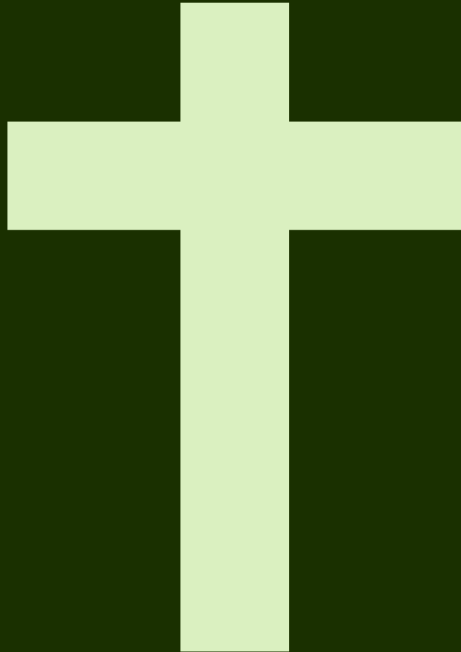


Gumatj Bible



The New Testament in the Gumatj language of Australia

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f

Contents

MATHUYUWUNU DHÄRUK	1
MÄKKUNU DHÄRUK	109
LOKKUNU DHÄRUK	174
DJONGUNU DHÄRUK	283
GODKUNU DJÄMAWUY	358
RAWUMBUYNUNU	462
1 GORINBUYNUNU	514
2 GORLINLILI	560
GALATJIYAPUYNUNU	589
YIPATJATJLILI	606
BILIPAYPUYNUNU	624
GULUTJILILI	636
1 DHATJALUNIKAPUYNUNU	648
2 DHATJALUNIKAPUYNUNU	657
1 DIMITHIWU	663
2 DIMITHIWU	677
DÄTITJKU	686
BILAMUNGU	692
YIPURUWU	695
DJAYIMGUNU	737
1 BETAWUNU	749
2 BETAWUNU	763
1 Djon	771
2 Djon	783
3 Djon	785
DJOTKUNU	787
GODKUNU WARRANJULKUNHARANA	791

MATHUYUWUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Dhuwalanydja balakurru yarraṭakurru Yipurayimgala, Djesu-Christtja maln'thurrana

¹ Dhuwalanydja dhäwu' Garraywalanuwy Djesu-Christkalanuwuy, ṇurikalanuwuy ṇunhi ṇayi dhiyala dhawal-wuyaninanydja yolṇu yana, ṇulanuru lingu yarraṭanuru Giṇ-Daypitzkala, ṇunhi ṇayinydja Daypittja dhawal-wuyanina dhipunuru Yipurayimgala yarraṭanuru.

² Yo, ṇunhi Yipurayimdja bäpa'mirriṇu Yitjakku-na, ga Yitjaktja bäpa'mirriṇu Djaykupku,

ga Djaykuptja bäpa'mirriṇu Djudawu ga nhanukalanuwu gutha'mirriṇuwuna walalanu, ³ ga Djudanydja bäpa'mirriṇu Beratjku ga Djärawu, ṇunhi mandaku ṇändi'mirriṇunydy Dayma,

ga Beratjtja bäpa'mirriṇu Yitjurungu,

ga Yitjurundja bäpa'mirriṇu Rämgu, ⁴ ga Rämaja bäpa'mirriṇu Minatapku,

ga Minataptja bäpa'mirriṇu Nätjungu,

ga Nätjundja bäpa'mirriṇu Djamangu, ⁵ ga Djamandja bäpa'mirriṇu Bawatjku, ga ṇändi'mirriṇunydy nannu Bawatjku Rayapnha,

ga Bawatjtja bäpa'mirriṇu Wopitku, ga ṇändi'mirriṇu nannu Wopitku Rothnha,

ga Wopittja bäpa'mirriṇu Djitiwu, ⁶ ga Djitjinydja bäpa'mirriṇu Daypitzkuna, ṇunhi ṇayina ṇurrununydy bungawanydy, Giṇ-Daypitznha.

Ga ṇunhiyinydja ṇayinydja Daypittja bäpa'mirriṇu Djalanguna,

ga ṇändi'mirriṇunydy nannu Djalangu ṇunhina miyalk ṇunhi ṇayi ṇäthilinydy Yurayawu miyalk, ⁷ ga Djalangandja bäpa'mirriṇu Riyapalamu,

ga Riyapalamdja bäpa'mirriṇu Bayitjawu,

ga Bayitjanydy bäpa'mirriṇu Watjawu, ⁸ ga Watjanydy bäpa'mirriṇu Djutjapatku,

ga Djutjapattja bäpa'mirriṇu Djoramgu,

ga Djoramaja bäpa'mirriṇu Yutjayawu, ⁹ ga Yutjayanydy bäpa'mirriṇu Djothamgu,

ga Djothamdja bäpa'mirriṇu Wayatjku,

ga Wayatjtja bäpa'mirriṇu Yitjakayawu, ¹⁰ ga Yitjakayanydy bäpa'mirriṇu Manatjawu,

ga Manatjanydy bäpa'mirriṇu Wayman'ku,

ga Wayman'tja bäpa'mirriṇu Djotjayawu, ¹¹ ga Djotjayanydy bäpa'mirriṇu Djakanayawu ga nhanukalanuwu gutha'mirriṇuwu walalanu, ga ṇulinyaramirriyundyjayi ṇunhi ṇayi Djakanaya yukurrana nhinana, bala miriṇuyundydy walalay yindilkuṇalana Yitjuralnhanydy yolṇu-yulṇunha walalangiyngalayṇunuru wāṇanuru, bala wāṇalili yäkulili Bapilunlilina.

¹² Ga ṇulinuru dhānuru ṇunhi walala yindilkuṇala Yitjuralpuṇṇunha bala Bapilunlili, bala Djakanayanydy bäpa'mirriṇu Djialtiyalwu,

ga Djialtiyalnydy bäpa'mirriṇu Djarapapulwu, ¹³ ga Djarapapulnydy bäpa'mirriṇu Wapiyuwu,

ga Wapiyundydy bäpa'mirriṇu Layakimgu,

ga Layakimdja bäpa'mirriṇu Watjuwu, ¹⁴ ga. Watjundydy bäpa'mirriṇu Djätukku,

ga Djätuktja bäpa'mirriṇu Waykimgu,

ga Waykimdja bäpa'mirriṇu Yiliyutku, ¹⁵ ga Yiliyuttja bäpa'mirriṇu Layatjawu,

ga Layatjanydy bäpa'mirriṇu Mathangu,

ga Mathandja bäpa'mirriṇu Djaykupku, ¹⁶ ga Djaykuptja bäpa'mirriṇu Djotjipkuna, ṇunhi ṇayi dhuway'mirriṇu Merriwuna, ga Merrinydja ṇāṇḍi'mirriṇu Djesuwuna, ṇurikina ṇunhi ṇayi Garray wāwungunhara Godkuṇuna, yāku Christnha.

¹⁷ Ga mārrma'-goṇ ga dāmbumiriw bāythinyaragāthu'mirriṇu walala Yipurayim-gala, bala Giṇ-Daypitkalana, ga biyapul mārrma'-goṇ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriṇu walala Daypitkalanunuru, ga yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna ṇunhi miriṇuyu yindilkuṇala gukuṇala Yitjuralpuynunha bala Bapilunlilina, ga dhurrwaranuru ṇulinuru biyapul mārrma'-goṇ ga dāmbumiriw bāythinyara gāthu'mirriṇuwalana walalanḡalanunuru, bala ṇunhinydja ṇulinuruyinydja bala Garraynha dhawal-wuyanina Djesu-Christnha, ṇunhiyina ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyanala be ṇāthili.

Lakarama yukurra Djesu-Christnha, ṇhaltjarra ṇayi dhawal-wuyanina

¹⁸ Ga bitjarrana ṇayi Djesu-Christtja dhawal-wuyanina munatha'ṇuranydja gam', ṇāṇḍi'mirriṇunyḡa ṇhanṇu ṇunhi Merrinydja ḡuni miyalk, yaka ṇayi mārranala darramunhanydja ṇula, lingu ṇayi ṇunhiyinyḡayi dhāyka dhawu'mirri Djotjipku yākuwu. Yurru ṇāthili yana, yurruna maṇḡa mārranhamina, ṇayi Merrinydja ṇunhi yothu'mirriyinana Garrkuḡukkalana ṇuriṇina Birrimbirryu Godkalana. ¹⁹ ṇayi Djotjipthu ṇākula ṇunhi Merrinhanydja yothu'mirriyinyarana, bala ṇayi galṇa-yātjthinana dhika. Yo, Djotjiptha ṇunhiyi dhuwurr-dhunupa ṇayi yolṇu, yaka ṇayi dḡama ṇula nhā mari; yaka ṇayi dḡḡuk Merriwunyḡa gora-wekanharawu, bala ṇayi guyanina yukurrana bitjarrana, “Yakana ṇarra yurru ṇanya dhuwala mārramanyḡa, yana ṇarra yurru gananna ṇanya, gonha'yunna gupaḡalkumana.” ²⁰ Yo, bitjarrayi ṇayi ṇunhi yukurrana guyaninyḡa, bala ṇayi Garraywu ṇunhi djiwarr'wuy dhāwu'mirriṇyḡa maḡṇ'thurrunana nhanukala Djotjipkala buk-away'kurrana. Ga bitjarrana ṇayi ṇunhi dhāwu'mirriṇyḡa yolṇu waṇana, “Way Djotjip gāthu'mirriṇu Daypitku, yaka nhe barrariya. Mārranana ṇunha Merrinhanyḡa, ṇayi yurru ṇhununa miyalk, lingu ṇunhi yothuny'tja ṇayi yukurra gāma ṇulanuru Birrimbirrwunḡu Garrkuḡukkuṇu, yaka ṇula yolku yolṇuwu. ²¹ Yo, Merriwunḡu yurru dhawal-wuyanirriṇyḡa yothuny'tja darramu, ga yākunyḡa ṇanya nhe yurru nherran Djesu, lingu ṇayinyḡa yurru ṇunhi walḡakuma ṇhanṇuway mittjinha, buwayakkuma walalanḡu yurru yātj malanha.” Bitjarrana ṇayi ṇunhi djiwarr'wuyyunyḡa yolṇuyu ḡakaranala yukurrana Djotjipkalanyḡa.

²² Nāthilinyḡa benyḡa baman'tja, Garrayyu ḡakaranala yukurrana ṇuliwitjarra dhāwu'-ḡakaranhamirriwala nhanukalanuwala, ṇayi waṇana ḡakaranala bitjarra, ²³ “ḡuni' yurru dhāyka yothu'mirriyirri, ga darramu ṇunhi yothuny'tja yurru dhawal-wuyanirriṇyḡa nhanukuṇu, ga yākunyḡa yurru ṇunhiyi yothuny'tja ‘Yimanyuwal’ bitjan, lingu mayaliny'tja ṇunhiyi yāku ‘Godtja dhiyalami ṇilimurrungala galki.’” Yo, dhuwalayinyḡayi dhāruk wukirriwuy ṇāthiliwuy yana wal'ṇu, yurru yuwalkthi ṇunhi maḡṇ'thurrunanyḡa ṇulinyaramirriyuna ṇunhi ṇayi Merri yothu'mirriyinana ṇuriṇina Garrkuḡukkalana Birrimbirryu.

²⁴ Ga dhāṇuru ṇulinurunyḡa ṇunhi ṇayi waṇana ṇanya yukurrana djiwarr'wuyyu yolṇuyu, godarr'mirriṇyḡa ṇayi ḡanḡathina Djotjip, marrtjina ṇayi bala, ga mārranalanana ṇanya Merrinha nhanukalaynha ṇayi wāḡalili, bitjarra lingu bitjarra ṇunhi dhawu'mirriyu ḡakaranala ṇhanṇu. ²⁵ Yurru yaka ṇayi ṇunhi Djotjipthu yuwalktja mārranalananyḡa ṇanya, yana ṇayi dḡaka marrtjina, barrkuwatj yana maṇḡa nhinananyḡa yukurrana, yana lingu-u-u ga yothu ṇunhi dhawal-wuyanina. Bala ṇayi Djotjipthu yākunyḡa nherrara ṇanya Djesuna.

2

Gaḍamanmirri yolḡu walala lurrkun' marrtjina buku-ḡal'yunarawu Yothu'wu

¹ Yo, Djesunyḍja ḡunhi dhawal-wuyaḡina Bithiliyim wāḡaḡura Djudiya makarrḡuranyḍja, ḡulinyaramirriyuna ḡunhi ḡayi Giḡ-Yiritnha buḡgawanyḍja ḡuriki wāḡawunyḍja, yurru ḡayi Yirittja nhinana yukurrana Djurutjalām. Waḡḡanymirrinyḍja yolḡu walala lurrkun'nha bunana wāḡaḡura Djurutjalāmḍja beḡuru wāḡaḡuru barrkunuru birr dhimurru'ḡuruna, yurru walala ḡunhiyi gaḍamanmirrina dhikana liya-djambatjmirrina yolḡunyḍja walala. Ga waḡḡanymirrinyḍja munhaku walala nhāḡala yuṡana ḡanyana ḡanyu' ḡunha ḡäraklili, bala walala waḡana bitjarrana, “Way, ḡuruḡunyḍja yukurra lakarama yuṡanhana buḡgawanha dhawal-wuyaḡinyara ḡuruku Djuwskuna malawu. Nilimurru gul' marrtjina, buku-ḡal'yunna nhanḡu.” Bitjarra walala waḡananyḍja, bala dhunupana yana marrtjinana.

² Marrtjinanyḍja walala yukurrana-a-a weyinnha-a-a dhikana-a-a ga-ga-ga-ga-ga-a, yana liḡu ga bunana Djurutjalām. Bala walala dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, wanhaka dhika ḡayi be yuṡanyḍja buḡgawa, ḡunhi ḡayi mārriyawungu dhawal-wuyaḡirri Djuwskunyḍja mittjiwu ḡurruḍawalaḡu? Nhāḡala ḡanapurru nhanḡu ḡanyuny'tja, bala ḡanapurru marrtjinana lili dhipala beḡuru ya' dhimurru'ḡuru, mārri yurru ḡanapurru buku-ḡal'yunna nhanḡu.”

³ Ga ḡayinyḍja ḡunhi Giḡ-Yiritthunyḍja ḡäkula, bala barrarina wirrkina; wirrkina ḡayi ḡayaḡu-yätjthina dhika. Ga bitjarra liḡu ḡunhi Djurutjalām-buyḡunyḍja galḡa-yätjthinayi nhanukala manapara, Giḡ-Yiritkala dhambay. ⁴ Bala ḡayi buḡgawayunyḍja ḡuriḡiyi dhambay-mana'-manaparana marrtjina ḡunhi rom-marḡgimirrinhandyḍja yolḡunha walalanha, ḍalkarra'mirrinha ḡunhi ḡurru'-ḡuruḡunha, ga rom-marḡgikunharamirrinha ḡunhi, bala ḡayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhami dhika ḡayi Christtja yurru dhawal-wuyaḡirri?... Gunhu'wuḡunyḍja be dhawu'mirriyanhara? Nhaltjan dhika yukurra Djorra'yunyḍja lakarama?”

⁵ Ga walalanyḍja lakaraḡala buku-wakmarḡala nhanḡunyḍja bitjarra, “Godkuḡu ḡunhi dhawu'mirriyanharanyḍja yolḡu dhawal-wuyaḡirri yurru ḡunhala Bithiliyim wāḡaḡura, makarrḡura Djudiya. Liḡu ḡuriḡi dhäwu'-lakaranharamirriyunyḍja yolḡuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

⁶ 'Nhuma yurru lakarama ḡunhiyinyḍjayi wāḡa Bithiliyimḍja, makarr Djudiyanyḍja dharrpalnha, liḡu ḡunhiliyinyḍjayi wāḡaḡura ḡuruḡuna yurru yolḡu dhawal-wuyaḡirri. ḡayi yurru ḡunhiyinyḍjayi ḍäka yukurra ḡarrakalaḡuwunyḍja yolḡuwu walalaḡu walalanyḍja yurru nhanukalana ḡoḡḡura.

Bitjarrayina ḡayi Godthu lakaraḡalanyḍja.'” Bitjarrayina walala yukurrana lakaraḡala Giḡ-Yiritkalanyḍja.

⁷ Ga dhāḡuru ḡuliyuruyinyḍja ḡayi Giḡ-Yirittja wäthurrunana walalaḡu ḡurikiyi liya-djambatjmirriwunyḍja yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala marrtjina beḡuru dhimurru'ḡuru, luḡ'maraḡalanyḍja ḡayi walalanha ḡayul, bala dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way, nhätha ḡunhi ḡayi ḡanyuny'tja malḡ'thun?” Bala walala lakaraḡalana nhanḡu. ⁸ Bala ḡayi Yiritthunyḍja walalanha djuy'yurrunana balayi Bithiliyimlilina, bitjarrana waḡana, “Gatjuy marrtjiya, ga larruḡana ḡuriki yothuwunyḍja. Ga ḡunhi nhuma yurru malḡ'maramanyḍja ḡanya, ga liliyi roḡiyiyanḍja ga lakaraḡayi ḡarraku, mārri ḡarranyḍja yurru marrtji ga buku-ḡal'yun nhanḡu.” ⁹ Bitjarra ḡayi Yiritthunyḍja lakaraḡala walalaḡu, bala walala marrtjinana yana.

Ga nunhi walala marrtjina wänganala yana dhukarrkurru bala, ga nayinydja nunhi ganyu' malŋ'thurruna walalaŋgala nunhiliyi, nunhiyi lingu ganyu' nunhi walala năthili nhăŋala, yurru nayinydja yukurrana nurinŋi ganyu'yunyda nurru-warryurruna warray walalanha, ga walalanydja marrtjina malthurruna nuripayinydja ganyu'wa bala. Mukthurrunana yana walala yukurrana marrtjina bala ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu-u-u ga dadawyurruna nayi nunhiyi ganyu', bala nayi mundurrthinanydja dhărrana yukurrana nunhiliyina băymana, nunhi wanhami nayi yukurrana yothu nunhi norrana. ¹⁰ Walalanydja nunhi gadamanmirriyundyda yolŋuyu nhăŋala galŋa-djulŋithinana nunhi ganyu'nha. ¹¹ bala walala gulŋiyinana dhunupana nunhimalayi bunbulilinydja, bala nhăŋalana walala nunhi yothu'nhandyda, nayi yukurrana nhinana Merriwala galkina, nhanukalanuwala năndi'mirriŋuwala. Ga dhunupana yana walala nepal-nyilŋ'thurrunanydja buku-ŋal'yurrunana nhanŋu nurikiyi yothuwunyda. Bala walala dhă-laplapmaranala nunhi bathinydja malanha walalaŋguway, bala wekanala mundhurraha, latju'mirrina dhikana mel-wiđi'mirrina nhă malanha, garwarrwarr girri', ga bungan latju' dhika nanya băw', ga weyika năminarawuy yăku mer.

¹² Ga dhăŋuru nulinurundyda nunhi walala buku-ŋal'yurruna nhanŋu, dhunupana walala roŋiyinanydja walalaŋgiyinalaynha wăŋalili yana, yurru roŋiyinanydja walala wiripukurrana gali'kurru, lingu Godthu walalaŋgala lakaraŋala bukaway'kurru, “Yaka roŋiyiya balayi Yiritkalanydja,” bitjarra. Bala walala roŋiyinanydja wiripukurrana dhukarrkurru.

Djotjip ga Merri ga yothu marrtjina winya'yurruna Yetjiplilina

¹³ Ga dhăŋuru nulinurundyda nunhi walala gadamanmirriyu nurinŋi yolŋu'yulŋuyu gonha'yurruna, ga biyapul nayinydja djiwarr'wuy, yolŋu malŋ'thurruna Djotjipku bukaway'kurru, bala wanana lakaraŋala bitjarra, “Ma' gaŋgathiyana, ga mărranayi yothunhandyda ga năndi'mirriŋunha nhanŋu dhuwaliyi, bala gonha'yurruna dhuwalanydja wăŋa wadutjana. Marrtjiyana nhuma yurru winya'yunna bala Yetjiplilina, ga nhinanydja nhuma yurru nunhiliyi yukurra-a-a, yana lingu ga djuy'yun narra yurru dhăwu' nhumalangu. Galkina yurru Giŋ-Yirittja larrumana dhiyakuyi yothu'wunyda, lingu nayi wirrki dukthirri yukurra nhanŋu bunharawunyda.” ¹⁴⁻¹⁵ Năkulanydja nayi Djotjipthu, bala dhunupana gaŋgathinana yana yakurrurundyda. Dhirr'yurruna nayi yothunhandyda ga năndi'mirriŋunhandyda, ga dhunupana walala marrtjinana nunhiyi, gonha'yurrunana wăŋanydja, nurinŋi lingu yana munhaku. Marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu ga bunana Yetjipnha, ga nunhalayina walala nhinananydja, ga bay nayi Giŋ-Yirit rakunydhina.

Yo, dhăruk wukirriwuy dhărra yukurra dhăwu'-lakaranhamirriwunŋu yolŋuwunŋu bitjanara gam', “Nulanuru Yetjipŋurundyda narra wăthurruna narra kalanuwu găthuwunyda.” Ga yuwalk nunhiyi malŋ'thurrunanydja yana.

Giŋ-Yiritthu bumara darramuwurrunha yana yumurrku'nha

¹⁶ Ga nunhala Djurutjalamdja nayi yukurrana Giŋ-Yirittja galkurrana badak nuriki walalaŋgu gadamanmirriwu yolŋu'yulŋuwu, yurru yakana walala roŋiyinanydja balayi. Galkurrunanydja nayi yukurrana-a-a, bala nayi yana dharanarana nunhi walala nanya mayali'-wilkturruna, bala nayi madakarritjthinana mirithinana. Bala nayi djuy'yurruna nhanŋuway nayi nunhi miriŋunhana walalanha, wanana bitjarrana, “Marrtjiya bala ya' Bithiliyimlili wadutja, ga bunanydja marrtjiya darramuwurrunha yana djamarrkuli'nhandyda, bukmakjura yana nunhiyi

wäñanura liw'marana, nulanuru yutanuru yothuwala ga yana lingu ga mähr-bathalamirriwala djan'tjanmirriwala wapthurra." Yo, bitjarrayinydja ñayi wañana, lingu walala nuriñi gadamanmirriyu nhanukala lakarañala nulin'yaramirriyuyi waluyu.

¹⁷ Nāthilinydja be baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Djirimayayu lakarañala yukurrana dhiyakuyyi, ñayi wañananydja bitjarra gam',

¹⁸ "Ñunhayi wāña Rāmanydja rirrakaymirriyirrina yukurra, lingu yolñu walala yukurra nyā'yunmirrina wirrkina dhikana wal'ñu.

Ñunhiyi dhāyka Raytjulnydja yukurra nāthi nhanukalayñu ñayi yumurrku'wu, nāthinydja ñayi yukurra ñunhayi nhanukalayñuwu ñayi mala-wunharawuywuna walalanju.

Yakana ñanya yurru nula yolthu marrparan'kumanydja, lingu bukmakthinana nahanju yumurrkuny'tja murrmurryurrana marrtjina."

Ga yuwalkthina yana ñunhiyi malñ'thurrunanydja bitjarrayi, lingu ñurikiñi Giñ-Yiritkununydja bunhara djamarrkuñi', walalanydja nulinjuruyi yarrañanuru Raytjul-wala beñuruna.

Djotjip ga Merri ga yothu roñiyinana beñuru Yetjipñuru

¹⁹ Dhāñuru nulinjuruyinydjayi ñayi Yirittja nhinana mähr-gurririna, bala rakuny-dhinana. Ga ñunhiyi mañda mährmany'tja Merrinydja ga Djotjiptja, ga yothu Djesunydydja mukthurrana yana ñunhalayina nhinana yukurrana Yetjipñha wāñanura. Ga biyapul ñayi Godku dhāwu'mirri bunana Djotjipku bukaway'kurrui yana, ñayi wañananydja bitjarrana, ²⁰ "Gañgathiyana ga gonha'yurrana dhuwalanydja wāñanha. Marrtjiya wāñalili ñunhana Yitjurallilina roñiyiya, lingu ñunhinydja walala linguna murrmurryurrana, ñunhiyinydja walala bukmakñha ñunhi walala bini bunha dhuwalayi yothu'nha." ²¹ Bala walala roñiyina balayi Yitjuralliliyi, Djotjip ga Merri ga yothu.

²² Ga ñunhi walala mulkananydja ñunhiyi Djudiya wāña, bala walala barrarinana ñunhiliyinydja, lingu walala nākula Giñ-Yiritku gāthu'mirriñunha Yākilayanha yākunha, ñayinydja yukurrana ñunhi nhinana ñurrunu buñgawa ñurikiyi wāñawu, dharapulñura bāpa'mirriñuwala nhanukalañuwala. Ga biyapul ñayi God wañana Djotjipkala bukaway'kurru, lakarañala bitjarra, "Yaka gulyurra dhiyalanydja wāñanura Djudiyanydja," bitjarra. Bala walala mukthurrana marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga Galalina wāñanura makarrñura. ²³ Bala walala nhinanana ñunhili Natjuripñha wāñanura, lingu be nāthilinydja baman'tja Godkala dhāwu'-lakaranhamirriyu lakarañala ñanya Djesunha bitjarra, "Walala yurru lakarama ñunhiyi Godku dhawu'mirriyanharawuynhanydj 'Natjurippuynha yolñu,' bitjan yurru." Ga yuwalkthi yana ñunhi bitjarrayinydja malñ'thurruna.

3

Djondhu lakarañala yana dharraykunala yolñu'-yulñunha

¹ Yo, Djon ñunhi gāthu'mirriñu Djakarrayawu nuthara yindiyyinana, ga nhinananydja ñayi yukurrana ñayilpiñura wāñanuranydja Djudiya yākunura, ga ñunhalayinydja ñayi yukurrana ñuli marñgikunhana lakaranha yolñu'-yulñuwa, lingu gulku'na yolñunydydja walala marrtjinya ñuli nhanukala nānharawunydydja. Ga bitjanana ñayi ñuli lakaranhanydja gam', ² "Way walala bilyurrana, bala gonha'yurrana nhumalañguway yātjtja malanha, lingu Godkunydja ñunhi dji-warr'wuynydydja wal'ñu rom dhiyalamina, galkina yurru malñ'thunna." ³ Nāthilinydja baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu Yitjayayu lakarañala yukurrana wañganyñha yolñunha, ñunhi ñayi yurru marrtji dhuditj. Ñayi wukirinydja bitjarra gam',

“Nunha nanhdharknura wāṇanura gawarrka'nura yolṇu yukurra djawarrkthun lakarama,
 wāṇanydja ṇayi yukurra bitjan ṇunhayi,
 ‘Girri'-ṇamathiya ga yākthurra gatjal' Garraywu, lingu galki ṇayi yurru bunana;
 dhunupakuṇa biyaka dhukarr nhanṇu marrtjinyarawu.’”

Yo, ga yuwalk yana ṇayi Djondhu yukurrana lakaraṇalanydja marṇgikuṇalanydja ṇunhiliyi ṇayilpi'nuranydja wāṇanura. ⁴ Ga dhatthunminyanydja ṇayi ṇuli girri'yunydja wāyingala barrwan'thu, ga dapmaranhaminyanydja ṇayi ṇuli barrwan'thuyi yana biral'yunydja, ga lukanhanydja ṇayi ṇuli detjthinyara ga guku. ⁵ Ga gulku'na yolṇuny dja walala ṇuli marrtjinya balayi mākiri'-witjunarawuny dja nhanṇu, Djurutjalambuyṇu yolṇu walala ga ṇurukuy ṇunhi walala yukurrana ṇuli nhinanha Djudyawuy makarrwuy, ga ṇurukuy ṇunhi walala ṇuli nhinanha galki Djodan mayan'nura, bukmakthinyana walala ṇuli luṇ'maranhaminyanydja marrtjinya ṇānharawuny dja nhanṇu Djongu. ⁶ Ga gulku'na yolṇuny dja walala wāṇana yukurrana bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ṇarranydja dhuwurr-yātj yolṇu. ṇarra yurru bilyunna, ga gananna ṇarrakuwayny dja ṇunhi yātj.” Bala ṇayi Djondhu liya-lupmaranalan walalanha ṇunhiliyi mayan'nuranydja Djodandja.

⁷ Ga bitjarrayi lingu walalanydja Rom-dharraymirrinydja walala marrtjina nhanukala Djongala, ga wiripu-gulku' yolṇu walala yāku Djatutji mala, walala duktukthina ṇayi yurru Djondhu walalanha liya-lupmaramayi. ṇayi Djondhunydja walalanha nhāṇala, bala wāṇana bitjarrana, “Way, nhumanydja dhuwala yātjmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bāpi ṇunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma ṇamakurru'mirri, yurru nhumalananydja romdhu ṇuriniyi yukurra yolṇu'-yulṇunha baḍuwaduyun warray. Nhumanydja yukurra guyanirri yanapi nhuma ṇuli wāṇdi winya'yurru Godkalanydja, mārṛ yurru ṇayi yaka nhumalanha baḍuwaduyun dhā-dir'yun ṇula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk liya-lupmaranharawuny dja. ⁸ Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhuṇuway yātjtja, ga djāma ṇamakurru'na. Dhārriya ṇamakurru' yana biyakana bitjan ṇuli dharpa dhārṛa yukurra borum gulku'mirri. ⁹ Nhumanydja ṇuli guyananhamirri yanapi nhuma manymak be, ga lakaranhamirri dhe ṇuli wāṇa nhunapinyay dhe bitjanmirri, ‘Godthuny dja yurru yakana ṇarrananydja dhā-dir'yurru, lingu ṇarranydja dhuwala yarratanuru beṇuru Yipurayimgala muka,’ bitjan dhe ṇuli. Yurru yuwalk yana ṇarra lakaramanydja yurru gam': ṇuli dhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji, dālnydja nhuṇuway dhe ṇayanu, yakanydja yurru dhe gonha'yun nhuṇuway yātj, yuwalkkuma yana ṇayi yurru Godthuny dja baḍuwaduyun nhuna dhā-dir'yunna. Dhuwalanydja gay' gundanydja walala dālmirri, ga ṇayinydja Godtja ganydjarr-dumurru warray. ṇuli ṇayi duktukthirri yukurra, ṇayi yurru mārrama dhuwalayi gundanha malaṇunha, bala djāma yolṇukumana nhanṇuway ṇayi, mārṛ yurru walalana ṇanya dhāruk mārrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayimgu ṇunhi yumurrku'.

¹⁰ “Yo Gunhunytja yukurra dhārṛa girri'-ṇamathirri, goṇ-dakul'mirri djabatthunarawu, ṇayi yurru djabatthundja ṇula yana lukukurru dharpanhanydja malaṇunha, ṇunhinydja ṇunhi ṇayi borummiriw dharpa, bala ṇayi yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.

¹¹ “ṇarranydja dhuwala gali'wuy yolṇu, mārṛ ṇuli ya', ga ṇunhi wāṇanydja yolṇu yurru marrtji dhuditjtja ṇarrakalanydja, ṇunhiyinydja yolṇu biyapulnha wal'ṇu ṇayinydja. ṇarranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djāmawuny dja ṇula nhāku nhanukalanuwu, balanyarawuny dja bitjan djapathun'ku yupmaranharawu ga gānharawu nhanukalanuwu. ṇarranydja nhumalanha ṇuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, mārṛ yurru nhuma yātjtja gonha'yunna,

yurru ñayinydja ñuriniyinydja yolñuyu, ñunhi ñayi yurru marrtji dhudikurru ñarrakalanydja, ñayinydja yurru nhumalanha lupmarama Garrkulukthu warray Walñayu ga gurthayu. ¹² Ñunhiyinydja yolñu yukurra ñayinydja dhärri girri'-ñamathirri djarr'yunarawuna, ganañ'maranharawuna yolñuwunydydja walalañgu, balanyarawunydydja bitjan ñuli yolñuyu djalk-djalkthun ñatha birrali', ñunhi ñayi ñuli ganañ'marama barrkuwatjkuma ñulinuru dhukun'ñuru. Bala ñayi yurru ñatha rumbalnydja wal'ñu gurrnunhan nhanukalay ñayi wäñalilina, ga dhukun'nhanydja ñunhiyi yurru yana djalkthun gurthalilina walalanha, ñunhimalana ñunhi yukurra yurru nhära yana ñultjithinyamiriwnha." Ga bitjana ñayi ñuli Djondhu lakaranha yolñu'-yulñuwalanydja, ñäthilimirriyanhanydja yukurranha walalanha ñurikina ñunhi ñayina yurru Garrañna buna.

Djesunha lupmarañala Djondhu

¹³ Yo, Djesunydydja mukthurrana muka yana nhinana yukurrana Galali wäñañura. Gañgathinanydja ñayi, dhunupa marrtjinana bala Djodanlilina mayañlili, mähr yurru ñayi Djondhu ñanya liya-lupmarama ñunhiliyi. ¹⁴ Yurru Djondja wañana wiripuyanala warray bitjarra, "Nhenydydja dhuwala ñarrakala warray marrtjina?... ga lakaranharamina lupthunarawu? Ñarranhanydja be nhe muka liya-lupmaraña, lingu ñarranydydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa bitjanarawuyi nhununydydja." ¹⁵ Ga Djesunydydja wañana nhanukala Djongala bitjarra, "Nhenydydja yurru dhiyanunydydja-wala ñarranhana lupmaraña, lingu dhuwalayina dhunupanydydja dhukarr ñunhi Gunhu'wunu nherranara." Bala ñayi Djon yurañalana nhanñu, bala yana lupmarañalana ñanya Djesunha.

¹⁶ Ga ñulinurunydydja dhurrwarañuru lupthunarañurunydydja, ñayi dhunupana marrtjina walmanana gapuñurunydydja, ga ñunha djiwarrny'tja lapthurrunana, bala ñayi Djondhu nhäñalana Godkunydydja ñunhi Garrkuluknhanydydja Birrimbirrñha, ñayi marrtjina lili beñuru djiwarr'ñuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil; dhuryur-runanydydja ñayi marrtjina lili-i-i, bala yana nhinanana Djesuwala. ¹⁷ Bala walala rir-rakanydydja ñäkula, Godnha ñayipina yukurrana wañana djiwarr'ñuruna, ga bitjar-rana ñayi yukurrana wañananydydja, "Dhuwaliyina ñarrakuwaynydydja Gäthu'mirriñu marrkapthunaramirrinnydydja; wirrkina yana ñarra yukurra gonmirriyirrinnydydja nhanukala." Bitjarrañina ñayi Gunhu'yu lakarañalanydydja ñanya Djesunha.

4

Ñänukthu gur'yurruna Djesunha

¹ Ga dhurrwarañuru ñulinuruyi ñunhi Djesu lupthurrana. bala ñanya ñayi Gunhu'wala Garrkulukthunydydja Birrimbirryu mel-warryurrunana gäñala ñayilpililina wäñalili, mähr yurru ñanya ñayi wakinñuyu birrimbirryu ñurini buñgawayu wal'ñu mokuyyu gur'yun, gatjarr'yun yukurra yurru ñanya Djesunha. ² Bala nhinananydydja ñayi yukurrana ñunhiliyinydydja weyinñumirrina, yurru bäyñuna ñayi ñula ñathanydydja lukana yukurrana, yana lingu ga wañgany ñalindi ga lurkun'munha djulkthurrana nhanñu, bala ñayi wirrkina marrya'yinanydydja.

³ Bala ñulinurunydydja dhurrwarañuru ñayi Nänuktja bunanana nhanñu Djesuwu, bala wañana bitjarra, "ñuli nhe be Gäthu'mirriñu Gunhu'wunydydja, ma' wañiya dhuwala guñdanha walalanha, mähr walala yurru ñayañay'thirri nhunñu." ⁴ Bala ñayi Djesunydydja wañana yaka'yurruna nhanukala bitjarra warray. "Gunhu'wu Dhärunktja wukirriwuynydydja wañu yukurra bitjan gam', 'Yakana yurru yolñu yukurra nhina walña dhiyanunydydja yana lukanharayu ñathayunydydja. Birrka'mirrinnydydja dhärük ñunhi God ñuli yukurra wañu walñamirri warray, ga ñuriniñina lingu Godkalana dhärükthu yurru yuwalktja walña wekama yolñuwu.'"

⁵ Ga nulinuruyinydja nuriŋi buŋgawayu Nänukthu nanya Djesunha gänala nunhana Djurutjalamlilina, bala nayi nanya Djesunha nherraranydja nunhana yana Gunhu'walana Bunbulili, bukulilina wal'ŋu yana. ⁶ Bala nayi waŋana nunhiyi nänuk bitjarrana, “Nuli nhe be Gunhu'wunydydja Gäthu'mirriŋu, ma' mak wapthurra dhipunuruyi nunha noylili, munatha'lili nunha ya'. Lingu Djorra'yunydydja yukurra lakarama Gunhu'wala, bitjan gam', 'nayi yurru waŋa muka nhanukalaynuwala djiwarr'wuywalanydja walalaŋgala, dharraykuma nhuŋu walalanha, mähr walala yurru nhuna gäma muka walalaŋgalay gondu, mähr yurru nhe yakana galkir-rinydja, ga burakirri nula lukunydydja nhe gundalili.’ Ma' nhe wapthurra mak nunhamala munatha'lili.” Ga bitjarra nuriŋi yätjthu mokuyyu walamaraŋalanydja nanya Djesunha. ⁷ Ga biyapul nayi Djesuyu dhäruk buku-runiyinyamaraŋala bitjarra, “Wiripunydydja Gunhu'wu Dhäruk yukurra waŋa bitjan, 'Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garraynhanydja, nunhinhanydja nunhi nayi Waŋarr wal'ŋu Gunhu' nhuŋu.’”

⁸ Ga dhänuru nulinurunydydja nayi garr'yurrunana nanya nuriŋiyi Mokuyyunydydja nunhana buku-warrwarlilina wal'ŋu wänalili, bala nayi milkuŋalana nhabala Djesuwa bukmakhana bapurru'nhanydja malaŋunha wänalili ga wänalili, nunhi nhäthinyara latju' dhika wal'ŋu dhuwala wäŋa malanha ga rom. ⁹ Bala waŋananydja nanya nayi bitjarrana, “Nhäŋa nunha ya'. Bukmak nunha wäŋa malanha narra yurru wekama nhuŋuna, nhena yurru nurruru buŋgawa nurukuyinydja malaŋuwu bukmaku yana, nuli nhe yurru narrakala nepal-nyilŋ'thundja, bala buku-ŋal'yun narrakunydydja.”

¹⁰ Bala nayi Djesunydydja waŋana gukuŋalana nanya nänuknhanydja, “Gatjuy wandiyana.” bitjarra, “Lingu Djorra'yu Gunhu'walanydja yukurra lakarama bitjan, 'Nhe yurru nepal-nyilŋ'thundja waŋganygala yana Garrauwala, nunhi nayi nhuŋu Waŋarr; nannuway yana waŋganygu nhe yurru buku-ŋal'yundydja ga dhäruktja mährama.’”

¹¹ Bala nänukthunydydja nunhi gonha'yurrunana nanya Djesunha. Ga nulinurunydydja dhurrwaranuru walala bunanana, nunhi djiwarr'wuynydydja yolŋu walala, bala djäkana walala yukurrana nannu Djesuwu, maranhu wekaŋalana nanya nunhiliyi nayilpinurana wäŋanura.

Djesuyu nurru-yirr'yurrunanydja djämanydja nunhiliyina

¹² Ga nulinurunydydja dhänuru yolŋu walala miriŋunydydja marrtjina, bala mulk-nana nanya Djonha. bala galkara lolulilina. Ga nunhi nayi Djesuyu näkulanydja Djongalaŋuwuy, dhunupana yana nayi roniyinana balayi yulŋunydydja Galalililina makarrlili. ¹³ Nurruthaŋalanydja nayi marrtjina Natjuriplili, ga nhinana nunhiliyi mähr-gurriri, ga dhurrwaranuru nulinurunydydja nayi gonha'yurruna nunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina Gapaniyamlilina Gapaniyamdja dhuwalanydja wäŋa raŋina gapu gulun Galalina yäku, makarrnurananydja Djapalan'na ga Napalina, ga nunhalayina nayi yukurrana Djesu nhinananydja. ¹⁴ Lingu be näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu wukirri Yitjayayunydydja bitjarra,

¹⁵ “Nhuma yolŋu walala nunhi nhuma nhina yukurra

Djapalan ga Napali wäŋanura,

nunha makarrnura gali'nura

Djodan mayanura, galki gapu gulun Galali;

Nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala näka dhuwala dhäruk gam':

¹⁶ Nhuma nuli nhinanha yukurrana näthilinydja wal'ŋu bukmunha'nura muka, yaka muka nhuma marŋi yana Godku, bala nhuma näŋalana biyapulnha wal'ŋu djarraŋawun'nhana.

Nhinhanydja nhuma nuli yukurrana rakunydhinyaramirrinura romnurananydja,

yurru nhumalanḡunyɗja yuṭana ṇunhiyi walu djaɗaw'yurruna, lingu djarraṭawun'tja yuwalkthi ṇunhi maḡ'thurrunanyɗja nhumalanḡu dhipaliyi.”

¹⁷ Yo marrtjinanyɗja ṇayi Djesu ṇunhimalayi wäṇalili, bala dhunupana yana ṇayi djarraṭkthurrunana yukurrana lakaraṇalana yulḡunyɗja; ṇayi ṇuli lakaranhanyɗja yolḡu'-yulḡuwala bitjana, “Bilyurra ga gonha'yurruna nḡuṇuway nhe yätjtja dhuwurr, lingu djiwarr'wuynɗja Godkunɗja Rom linguṇa bunanana, dhuwalana galkina nhumalanḡalana.” Bitjanayina ṇayi ṇuli Djesuyu lakaranhanyɗja walalanḡu.

Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha ṇarirri'-djämamirrinha

¹⁸ Waṇḡanymirri ṇayi yukurra Djesu marrtji raṇikurru bala, gali'kurru Galalikurru ḡulun'kurru gapukurru, bala ṇayi nhäma märrma'nha gutha'-manyɗjinha, ṇarirri'-djämamirrinha maṇḡanha. Djäymannha, ga wiripunyɗja ṇayi yäku Beta, ga Wandurunha, maṇḡa yukurra ṇarirri' dhiṭṭhu'-dhiṭṭhun ganybuyu. ¹⁹ Bala ṇayi Djesunyɗja gulyun, ga waṇa bitjana, “Way maṇḡa, go malthurra maṇḡa ṇarrakuna. ṇarranyɗja yurru nhumalanha marḡikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaṭmarama märrama yolḡunhana, ṇarrakuna luṇ'marama.” ²⁰ Ga dhunupana maṇḡanyɗja ṇunhi gonha'yurrunana ganybunyɗja, bala malthurrunana maṇḡa yana Djesuwu.

²¹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-gaaa, ga biyapul ṇayi nhäṇala märrma'nhayi wäwa'-manyɗjinha, Djayimnha ga Djonnhä, ṇunhiyinyɗja gäthu'mirriṇu maṇḡa Djipitiwuna, yurru djämanyɗja maṇḡa yukurrana bäpa'mirriṇuwala galki, girri'-ṇamathanala walala yukurrana ṇunhiyi ganybunha ṇarirri'wuna räkunharawu. Ga ṇunhi ṇayi Djesuyu nhäṇalanyɗja maṇḡanha, dhunupana ṇayi gawaw'yurrunana maṇḡaku, “Way maṇḡa, malthurruna lili ṇarrakuna go,” bitjarra. ²² Ga dhunupana maṇḡanyɗja yana gonha'yurrunana ṇunhiyi dhamam' ga bäpa'mirriṇunha maṇḡakuway, bala malthurrunana maṇḡa nḡanḡuna Djesuwuna.

Djesuyu marḡikuṇala yukurrana yolḡu'-yulḡunha, ga biyapul ṇayi dukmaranḡalanyɗja rerriwuyṇha

²³ Ga ṇuliṇurunyɗja dhurruwaranuru ṇayi Djesu marrtjina yukurrana liw'maranḡala Galalikurruna ṇarakakurru wäṇakurru, ga ṇunhi ṇuli ṇayi marrtjinya ḡula wäṇalilinyɗja, djunama ṇayi ṇuli marrtjinya buku-ṇal'yunarawuylili bunbulili, ga ṇunhili ṇayi ṇuli yukurrana lakaranha yolḡu'-yulḡuwalanyɗja, marḡikuṇha Godkalanu Romgu. Ga bitjanayi lingu ṇayi ṇuli marrtjinya dukmaranha ḡula nhäwuy rerriwuy malanuwuy. ²⁴ Ga dhäwuny'tja ṇunhi baḡaka'yurrunana, bala bukmakthuna yolḡuyu ṇäkulanyɗja ṇanya ṇunhiliyi wäṇanura Djiriyanyɗja ṇarakanura, bala walala yukurrana marrtjinanyɗja ḡanḡala rerrimirrinanyɗja walalanha bala Djesuwala, burrpuy'mirrinhana, ga mokuywalanumirrinha birrim-birrimirrinha ṇunhi yolḡunha, ga bundhurrunhana, ga dharradamirrinhana, ga ḡula nhänha bambaynhana yolḡunha. Bala Djesuyunyɗja walalanha dukmaranḡala bukmakḡalana yana ḡula nhäwuy ṇunhi rerriwuy.

²⁵ Bala ḡulku'na dhika ḡula nhämunha'na yolḡu walala ḡuli yukurrana malthuna nḡanḡu Djesuwunyɗja birrka'mirriṇuruna dhikana wäṇanuru, Galaliṇuru ga biyapul ṇuliṇuruyi wäṇanuru märrma'ṇuru dämbumirriṇuru, ga Djurutḡalamṇuru ga Djudiyanuru, ga ḡulanuru bala makarrṇuru gali'ṇuru mayan'ṇuru Djodanṇuru, lingu ḡulku'na dhika yolḡunyɗja walala malthurruna yukurrana nḡanḡu Djesuwu.

1-2 Yo, gulku' mirithirri yolŋu walala marrtji lun'thun nhanukala Djesuwala, ga nunhi ŋayi Djesuyu nhäŋala walalanha nunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala ŋayi marrtji duwatthunna bala, ga nhina bukulilina, ga walalanydja marrtji nhanŋu malthunaramirrinydja walala lun'thunna nhanukala, bala ŋayi marŋgikumana walalanha, lakaramana marrtji walalangu bala. Ga dhuwalana nunhi ŋayi lakaramanydja romdja malanha gam':
Mathuyu 5:3-12 (True happiness)

Dhiyaŋu romdhu nhuma yurru ŋayaŋu-ŋamathirrinydja nhina

3 “Way walala, ŋäka ŋamathana,” bitjan ŋayi Djesu waŋanydja. “Nhäthu dhika ŋuli yolŋu yuwalktja wal'ŋu ŋoy-ŋamathirri nhina? ŋarra yurru lakaramana nhumalangu dhuwala, balanyarana gam',

“Yolŋu yurru nhina yukurra goŋmirriyirrinydja dhikanydja wal'ŋu nunhi ŋayi yurru dharanmirri nunha ŋayaŋu nahanuway ŋayi dhäpark ŋula nhämiriw, lingu nunha bukmak nhä ŋayi yukurra Godthu ŋayathama ŋurikinayi yolŋuwu nunhi ŋayi ŋayaŋu-dhaparkna.

4 “Yo, ŋayaŋu-djulŋithirri dhe yurru yana wal'ŋu yulŋunydydja nunhi dhe ŋuli ŋayaŋu-warwumirriyirri ŋula nhäyu romdhu malanyu, lingu ŋayi yurru Godthundydja nhuna ŋayaŋu-dälkuma warray, marrparan'kuma warray.

5 “Ga nhenydydja, nunhi dhe ŋayaŋu-dharrada wal'ŋu, nunhi dhe yaka wanaŋa-dumurru ga buŋgawa-lakaranharamirri dhe yurru yakana, dhe yurru wirrkina dhika goŋmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirrina, lingu Godthu yurru wekama dhuwala munathany'tja wäŋa ga bukmak nhä malanha nhokalana goŋlili.

6 “Ga wiripunydydja dhe yurru ŋayaŋu-djulŋithirri nunhi, nunhi dhe yukurra märryu-ŋupan wirrki wal'ŋu Godkalanuwu ŋamakurru'wu romgu, bitjanna bitjan ŋuli marrya' nunhi yolŋu wirrki yana ŋayanuyu-ŋupan ŋathawu lukanharawu; ŋayipi yurru Godthu nhunanydja maranhu-wekama, bala dhe yurru märr-daw'yunna ŋurinŋyi Godkalanydja, bala ŋayaŋu-djulŋithirrina dhe yurru yulŋunydydja.

7 “Ga nunhi yolŋu mel-wuyunaramirri, ŋayinydydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina wal'ŋu dhikana, lingu nahanunydydja ŋurikiyinydydja Godtja ŋayipinydydja yurru mel-wuyundhi.

8 “Ga bitjandhi lingu ŋunhinydydja yolŋu ŋayaŋu-ralkthunara yurru nhina yukurra goŋmirriyirriyi yana, lingu ŋurinŋiyinydyjayi walalay yolŋuyu ŋayaŋu-ralkthunarayunydydja yurru nhäma yukurra mälkumana Godnha.

9 “Nunhi dhe yolŋu mari-dadawmaranharamirrinydja, balanyaranydja bitjan dhe yurru gunyambi'manydjinha maŋdanha dhambay-manapan, märr yurru maŋda waŋganydhirri, ŋayi yurru nhuna Godthundydja lakarama ‘ŋarraku gäthu’ bitjanna, bala nhenydydja yurru goŋmirriyirrina ŋayaŋu-djulŋithirrina wal'ŋu.

10 “Ga ŋuli nhuna yurru yolŋuyu ŋayaŋu-yätjkumanydydja, lingu dhe yukurra nhina nunhi ŋamakurru'ŋura Godkala romŋura, nhenydydja yurru nunhiyi mukthun yana ŋayanunydydja nuŋu ŋayaŋu-djulŋithirri, lingu nunhala djiwarr'ŋuranydydja dhe yurru nhina yukurra galkina wal'ŋu Godkalana.

11-12 “Yaka ŋayaŋu-yätjthiya nunhi nhuna yurru beyarrmakkuma ŋula yolthunydydja yolŋuyu, bala ŋayanuna-wutthun nhuna, ga waŋa birrka'mirrina nhä malanha dhäruk nuŋu, lingu dhe nunhi ŋarraku. Yo, ŋuli walala yurru bitjandhi both-irrinydydja lakaranhamirri nhuna, nhenydydja biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya, goŋmirriyiya dhika wal'ŋu, lingu nunhala djiwarr'ŋuranydydja Godthunydydja yurru nuŋu wekama biyapul warray wal'ŋu buku-yattjatkunhara. Näthilinydydja be baman' yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yukurranha ŋayaŋu-yätjkunha dhäwu'-gänharamirrinhanydydja walalanha bitjanayi, ga linguna walalanydydja nunha gulŋiyinana Godkala wäŋalilina. Ga nhenydydja

yurru bitjandhi lingu nhina yukurra n̄unhala gal̄a-djul̄nithirri dhika wal'̄n̄u, n̄unhi dhiyalami n̄he n̄uli burakirri yukurra lingu n̄hanukala yākuyu.” Bitjarrayina yukurrana Djesuyu lakaraṇalanydja n̄hanukalaṇuwu ṇayi malthunaramirriwuny dja walalaṅgu.

Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la ga djarraṭawun

¹³ “Yo, nhumanydja dhuwalanydja yol̄n̄u'-yul̄n̄u n̄unhi ṇarrakuway malthunaramirri walala yurru rom ṇamathiya nhiniya, lingu nhumanydja dhuwala balanyara bitjan moṇuk n̄unhi dje'la. Yo, dje'lanydja dhuwala lat̄ju'; dhiyaṇuyinydja yukurra ṇathana dhākay-ṇamathinyamirriyama. Ga n̄unhi yurru ṇayi dje'la dhākaymiriwyirrin ydja, n̄unhiyinydja nhāṇiniṇ' n̄ha yanana, bala yurru yana war-kuḷumana n̄unhiyi yul̄n̄uny dja, lingu yakana yurru ṇula yol̄thu dhākaymirriyama biyapulnydja n̄unhiyi, n̄unhi ṇayi yurru dhākaynydja ṇula winya'yun; n̄unhiyinydja yana yurru djalkthunna-wala, ga yol̄ṇuy yu walalay yukurra yurru muṇdhu'-muṇdhunna, n̄unhi walala yurru marrtjinydja yukurra. Ga nhumanydja dhuwala balanyarayina bitjan dje'la yana dhiyakuna wāṇawu. Nhiniyanydja ṇamathaṇa walala, mār yurru dhuwalanydja wāṇa ṇamathirri wal'̄n̄u ṇuriniyi nhokala romdhu.

¹⁴ “Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djarraṭawun' dhiyaku wāṇawu. n̄unhi n̄uli wāṇa dhār̄ra yukurra bukuṇuranydja wal'̄n̄u, bāyṇuna yurru n̄unhiyi wāṇa ṇula djul̄l̄'yundja yukurra dhār̄ra; bukmakthuna yol̄n̄u'-yul̄ṇuy yu yurru nhāmanydja yana. Ga biyakayi nhumanydja dhār̄riya yukirriya ṇamathaṇa yana, mār yurru yol̄ṇuy yu walalay nhāma yukurra lat̄ju' dhika rom n̄unhi nhokalanydja.

¹⁵ “Yo, ga n̄uli yurru ṇula yol̄thu yol̄ṇuy yu dhun̄gur'yun lanhdhirrany'tja, yakana ṇayi yurru ṇākirmarama ṇula nhāthuny dja banikin'thuny dja bilkthun; yana ṇayi yurru gurrunhandja ṇula ṇal'marama yana, mār yurru bukmaknha yana yol̄n̄u'-yul̄n̄unhanydja rākukuma ṇuriniyi djarraṭawun'thuny dja. ¹⁶ Ga nhumanydja dhuwala balanyarai bitjan n̄unhiyi lanhdhirra. Biyaka rākukuna yukirriya yol̄n̄u'-yul̄n̄unha ṇuriniyi Gunhu'wala Godkala djarraṭawun'thuny dja, mār yurru walalanydja nhāmana yukurra ṇamakurru yana nhā malanha nhokala, bala yana wokthunna yurru nhumalaṅgalaṇuwu Bāpa'mirriṇuwuny dja, n̄unhi ṇayinydja ṇurukuynha djiwarr'wuynha wal'̄n̄u Gunhu'.” Ga bitjanna ṇayi yukurra lakaramanydja Djesuyu.

Godnhanydja dhäruk mār̄raṇana yanana, warrpam'thurra

¹⁷ Ga bitjarrana ṇayi Djesuyu wiripuny dja lakaraṇala, dhuwala gam', “Nhumanydja mak ṇarranha gyaṇirri yukurra bitjan, yanapi ṇarra dhuwala bunana dhiyala romgu ṇuriki buwayakkunharawu, n̄unhi Mawtjit̄th̄u nherrara ṇāthili, ga ṇuriki malaṇuwu romgu n̄unhi walala n̄uli dhawu'-gānharamirriyu walalay lakaranha yukurr̄nha. Yaka ṇarra dhuwala bunana romguny dja buwayakkunharawu, yana ṇarra bunananydja romgu ṇurikiyi warraṇulkunharawu, rum-balthinyarawuna wal'̄n̄u. ¹⁸ Yuwalkkuma yana ṇarra yukurra lakaramanydja nhumalaṅgu. Dhuwalayi romdja malanha dhār̄ra yukurra yurru yana, ga bay yurru dhuwala munatha' wāṇa ga n̄unha djiwarr' buwayakthirri, yakana yurru ṇula wāṅany nyumukun̄iny rom buwayakthirrin ydja ṇulin̄uruyi Gunhu'walanydja romṇuru malaṇun̄uru; bukmakthirri yana yurru dhār̄ranydja yukurra, yana lingu ga warrpam'n̄ha yurru n̄unhiyi rumbalthirrina wal'̄n̄u mal̄ṇ'thunna.

¹⁹ “Ga n̄uli yurru ṇula yol̄thu bakmarama ga nhāṇiniṇ' lakaramanydja wāṅany n̄ha romn̄ha, bāȳyi nyumukun̄iny'tja ṇula rom, ga n̄uli ṇayi yurru wiripuwurr̄nanydja yol̄n̄u'-yul̄n̄unha lakarama wiripukumanydja, mār yurru walalanydja bitjandhina mār-yulkthun, ṇayinydja yurru ṇanya Gunhu'yuny dja

bitjandhiyi bili nhäniniñ' lakaramayi; ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu rom-märr-yul̥kthunaramirrinydja ñunhala Gunhu'walanydja Romñura yutjuwala'na yana. Ga ñuli yurru ñula yol̥thu yolñuyu dhäruk-märrama ga ñayathama Godkunydydja ñunhi rom bat bitjandja, garrwarkumanydja wal'ñu, ga mar̥ngikuma yurru bitjandhiyinydja dhunupawunydydja romgu, bala Gunhu'yunydydja yurru ñanya ñunhiyi yolñunha bitjandhiyina ñunhala nhanukalanydja wäñañura garrwarkumana biyapulnha wal'ñu ñanya.

²⁰ “Nhumanydja mak ñuli gyañirri yanapi dhuwalanydja walala Rom-mar̥ngikunharamirrinydja ga Rom-dharraymirrinydja biyapul wal'ñu rom-dhunupamirri yolñu'-yulñu. Yurru bäyñu warray. Yuwalkkuma ñarra yukurra nhumalañgu dhuwala lakaramanydja. ñuli nhuma yakanydja yurru yuwalkkuma nhina yukurra ñamakurru' wal'ñu ñayañu-dhunupanydja yana, djul̥kmarama yurru yukurra walalañgunydja ñunhiyi ñalapalmirriwunydydja rom, yakana nhuma yurru gulñiyirri Gunhu'walanydja wäñalili.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Yaka murr'maranharawuy weyinguñanydja gyañiya

²¹ Ga wiripunydydja ñayi Djesuyu lakarañala yukurrana bitjarra. “Linguna nhuma mar̥ngithinanydja dhiyaku romgu ñunhi ñalapalmirriyu yolñu'-yulñuyu ñuli yukurra lakarama bitjan gam', ‘Yaka buña yolñunha murrkay'kuña. Ga ñuli yurru ñula yol̥thu yolñunha buma murrkay'kumanydja, bala nhumanydja yurru ñanya ñunhi yolñunha dhä-dir'yunna.’

²² “Yo, balanyara ñunhi ñäthilinydydja rom, yurru dhuwalanydja ñarranydja yukurra lakarama nhumalañgu, dhuwalana gam': Ñuli yurru ñula yol yolñu ñoynydydja dhärra ñula yolku wiripunuwu yolñuwu, ñanyanydja ñayi yurru Godthu yana dhä-dir'yunna. Yo, ñuli ñayi yurru ñula yol yolñu ñuyul̥kthirri wiripunuwu yolñuwu, bala waña bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala ñula nhäna yana, nhäniniñ'na,’ bitjan, ñanyanydja walala yurru ñunhiyinhanydja yolñunha gäma ñunhana gumurr̥lili ñurikalana buku-duwatkalana, ga ñuli ñayi yurru ñula yol yolñu yarryun gutha'mirriñuwu, bala waña bitjanna, ‘Nhenydja dhuwala raypirri-wadatñha yolñu,’ yanapi ñayi gutha'mirriñunydydja wakinñu yolñu Gunhu'walanydja mañutñinura, ñanyana yurru Gunhu'yunydydja dhuwalayina yolñunha dhä-dir'yun, bala djuy'yun galña-yätjthinyaramirr̥lilina wäñalili, ñunhimalana ñunhi yukurra gurtha nhära ñuli bitjan linga.

²³ “Yuwalk ñarra yukurra dhuwala yana lakaramanydja. Ñuli dhe yurru marrtji buku-ñal'yunaralilinydja, ñula nhä gäma wekanharawu Gunhu'wunydydja, ñunhi dhe yukurra yaka ñayañu-waṅanydhirri wiripunuwu yolñuwu, Gunhu'yunydydja yurru yakana nhokuñu märrama ñula nhä. Yo, ñunhi dhe ñuli gäma marrtji mundhurr Gunhu'wala Buñbulili wekanharawunydydja nhanñu Gunhu'wu, bala dhe ñuli gyañirrina ñunhiyi ñula yolnha yolñunha ñunhi ñayi ñuli yukurra yarryun nhunñu, ga yaka ñäthili wekaña ñunhiyi mundhurrnydydja Gunhu'wu; ²⁴ bulnha ñathili gurrunharra, ga marrtjiya bala ñäthilinydja, ga wañiya ñunhiyi yolñunha ñunhi nhuma mañda yawungu bitjanmirri barrkuwatjkuñhamirri. Wañanhamiyana mañda yana, biyaka lundukunhamiyana, ga yurruna dhe yurru wekaña Gunhu'wunydydja mundhurr manaparra bukumirriyanharana nhokuñuway.

²⁵ “Yo, ñuli dhe djäma yätjtja ñula yolku, yana wadutja marrtjiyanydja ga wañiyanydja nhanñu; ñuriniyi bili mañda lundukunhamiyanydja, märr nhuna ñayi yurru yaka muka gäma dhä-dir'yunarawunydydja. Ga ñuli nhuma yurru yakanydja lundukunharamirri biyapul nhumalanhay nhuma, ñayinydja yurru nhuna mak gämana ñurikalana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ga ñayinydja yurru nhuna yana lol̥ulilina galkan. ²⁶ Bala dhe yurru nhinanydja yukurra ñunhiliyina lol̥unurana-a-a, ga yana linga dhe yurru buku-runjiyinyamarama wekama ñurikiyi,

bukmakpuy yana ñunhi ñayi yurru dhä-wirrk'a'yunaramirriyu lakarama nhuñu. Yo, ñunhi nhe yurru mulkuruthirrinydja ñula yolku, yana waḍutja biyaka maṇḍa lundukunhamiya.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Dupthurrana ñula nhänydja ñunhi ñayi nhuna yukurra gäma yätjku

²⁷ Ga wiripunydydja ñayi lakaraṇala Djesuyu bitjarra, “Ga dhuwala wiripunydydja rom ñunhi ñäthili ñuli yukurranha yolñu'-yulñuyu lakaranha marṅgikunha. Linguna nhuma ñäkulana, balanyaranydja gam', ‘Yaka marramba'thiya,’ bitjan. ²⁸ Yurru ñarranydja yukurra dhuwala nhumalaṅgu lakarama bitjanna. ñuli yurru ñula yolthu ḍarramuyu nhäma miyalknha, bala gyañirri ḍälthirrina manapan nhanñu, ñunhiyinydja bitjan ñayi linguna ḍäma marramba'na ñuriki miyalkku ñuriñyi ñayanuyuna nhanukalay ñayi.

²⁹⁻³⁰ “Yo. ñuli nhuna yurru nhokalay mañutjiyu mel-warryun yätjkunydydja romgu, yana biyaka ḍulñurr'yunmiyana, bala yana ñurrkaṇana. ñuli nhe yurru ñoy-ñapu'yundydja nhäma ñula nhä, ñunhiyinydja yätjñha yana, bala nhunanydja yurru dhä-ḍir'yun; ñurrkamana ñayi yurru nhuna ñunhamalayina wäñalili dhä-ḍir'yunaramirrililina gupaḍalñha-wala, rakunydhinyaramirrililina. Ga ñuli nhuna yurru nhokalay goñdhu gäma yätjlili romlili, yana biyaka gulthunmiyana nhu-ñapinyay goñdja, bala yana ñurrkaṇana. ñuli nhe yukurra yurru ḍjämanydydja nhokalay goñdhu yätj bitjan lingu, bala nhunanydja yurru dhä-ḍir'yunna, bala ñurrkama ñunhimalayina wäñalili gurthamirrililina, galña-yätjthinyaramirrililina. Yo, ñuli yurru nhuna ñula nhäyu gäma yukurra yätjlilinydja, gonhayi latju'yu dhika wal'ñu, yana ñanya biyaka dupthurrana, mähr nhenydydja yurru walñana nhina, gonhayi nhe yurru yukurra nhina ñula nhämiriwnydydja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Yaka gonha'yurra miyalknha nhuñuway, ga dhuway'mirriñunha

³¹ Ga dhuwalanydydja ñayi wiripuwunha rombuy lakaraṇala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydydja ñäthiliñu rom nhuma linguna ñäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. ‘Ñunhi yurru dhuway'-manydñinydja yolñu maṇḍa nhina waṅgany-manapanmirrina linguna, ḍarramu ga miyalk, ga ñuli ñayi yurru ñunhiyi dhuway'mirriñunydydja yaka ḍuktuk ñurikiyi miyalkku biyapulnydydja, bala ñayi yurru ñuriñyi ḍarramuyunydydja ḍorra'na mährama, bala wukirrina dhärukñha ñurikiyi miyalkkunydja barrkuwatjthinyarawuna, gonha'yunminyarawuna, bala yana wekama ḍorrany'tja ñunhiyi miyalkkalana, gonha'yunna manapan yurru.’

³² “Yo, balanyara ñunhi ñäthililinydydja rom, yurru ñarranydja yukurra lakarama dhuwala nhumalaṅgu bitjanna gam': Ñunhi maṇḍanydydja ḍarramu ga dhäyka lingunuwunha mähranhaminyaranydydja, ñayi yurru dhuway'mirriñuyunydydja ñuriñyi yaka gonha'yun nhanñuway ñunhiyi miyalknha, ñunhi ñayi ñunhiyi miyalk bäyñu ñuli yukurra marrtji wiripunuwu ḍarramuwu. Ñuli ñayi yurru yuwalk-tja ganana ñuriñyi dhuway'mirriñuyu nhanñuway miyalknha, bala ḍjuy'yunna ñanya, ñunhiyinydja yätjñha mirithirrina, lingu ñayi miyalkñhana ñunhiyi borrk bitjarrana gur'yurrunana manapara. ñuli ñayi yurru ñuriñyi miyalkthu mährama wiripunhanydydja ḍarramunha, ñunhiyinydja bitjan marramba'na balanyarayinydja. Ga balanyarayi bili, ñunhi yurru ḍarramuyu mährama dhäykanha ñunhi ñayi ñuriñyi miyalkthu gonha'yurruna nhanñuway dhuway'mirriñunha, ñunhiyinydja marramba'yi yana ñayinydydja ḍäma.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu wañana lakaraṇalanydja.

Dhawu'-nherralanydja yuwalkkunana, yaka wananguna

³³ Ga dhuwalanydydja ñayi wiripuna lakaraṇala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripunydydja rom nhuma linguna ñäkula, ñunhi walala ñuli ñäthili lakaranha,

balanyara gam' bitjan dhuwala. 'Nunhi dhe yolŋuyu yurru ŋula yolnha dhawu'-nherrandja, bala dälkumanydja yurru Godkala yäkuyu, djämanydja dhe yurru yana mayali'mirriyanana.'

³⁴⁻³⁵ “Yo, ga balanyara nunhi nãthiliŋuny dja rom, yurru nãrranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalangu bitjanna gam', nunhi dhe yurru dhawu'-nherrandja ŋula yolnha, yana yuwalkkuŋa waŋiyanydja; yaka dälkuŋanydja ŋula nhãthu dhärukthu ga yäkuyu, balanyarayuny dja bitjan dhuwala gam', 'God yuwalk', ga 'djiwarr' bitjan, ga 'dhuwala munatha' wãŋa' bitjan, ga 'Djuritjalam' bitjan. Yakana dhe yurru biyakayinydja waŋiya, lingu nunha djiwarrny'tja nãnnuwaynha Gunhu'wuna yana wãŋa nhinanharawu, ga bitjandhiyi dhuwala munathany'tja nãnnu wãŋa, ŋayi yukurra luku-wurru dhiyalami, ga bitjandhiyi nunha Djuritjalam wãŋa nãnnuwaynha yana Gunhu'wuna. Yo, Gunhuny'tja nunhi nurrũu wal'ŋu bungawa, biyapul waŋarr wal'ŋu, ga bãyŋu yana nhuma yurru waŋa nanyanydja yãku lakarama yãnanydja.

³⁶ “Ga bitjandhi bili nhuma yurru yakayi dhawu'-nherran ŋula yolnha, yãku-lakarama nhokalay dhe ganydjarryu, balanyarayuny dja bitjan nhokalay dhe mulkurru, yana bitjanarawu dälkunharawu wal'ŋu dhärukku nhumalanguway. Lingu nhenydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana; nhepinydja yukurra bãyŋuna ganydjarr gãma bitjanarawu djambiwi miny'tjimirriyanharawu nhokalay dhe marwatkunydja, yakana dhe yurru ŋula waŋganynha marwatnha watharrkuma ga ŋula gurrŋangumanydja.

³⁷ “Yo, nunhi dhe yurru dhawu'-nherrandja ŋula yolnha, yana biyaka yuwalkkuŋana dhäruktja lakaraŋa; yakana ŋoy-wanaŋgunanydja lakaraŋa. ŋuli nhũu nayaŋu yaka'yundja yukurra, yana waŋiya yaka'yurrana nurikiyi, ga ŋuli nhũu nayaŋu yoramanydja yukurra, yana yoraŋa waŋiya ga nunhiyina linguna. ŋuli dhe yurru waŋa biyapulnydja, yana dälkunharawu nuriki dhärukku, nunhiyinydja yakana ŋamakurru' nhũu waŋanharawu, lingu nunhiyinydja rom dhawatthun ŋuli yãtjkalana yukurra, nurikalana mokuywalana wal'ŋu.

“Nhuma malthunaramirrinydja walala nãrraku, nhuma yurru waŋiya dhäruk yuwalkkuŋa wal'ŋu yana, bala djämanydja yuwalkkuŋana-wala, biyakana mayali'mirriyanana.” Ga bitjarrana ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Djäma ŋamakurru nuriki nunhi nhuna ŋayi yãtjtjanala

³⁸ Ga wiripuny dja ŋayi lakaraŋala Djesuyu, bitjarra gam', “Ga wiripuny dja nãthiliŋu rom nhuma linguna nãkula, balanyara gam' bitjan dhuwala. 'ŋuli yurru ŋula yolthu yãtkumanydja nhuna, nhenydja yurru biyakayi yana bala nãnnuny dja yãtjthiyayi; balanyara bitjan ŋayi yurru nhuna bartjunmarama maŋutji, ga nhenydja yurru nanyanydja biyakayi bili bartjunmaraŋayi maŋutji balanydja, ga ŋuli yurru nhuna ŋula yolthu wutthun, daw'marama lirranydja, ga nhenydja yurru biyakayi nanyanydja wutthurra, daw'maraŋayi yana lirra.’

³⁹ “Yo, ga balanyara nunhi nãthiliŋuny dja rom, yurru nãrranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalangu bitjanna gam', ŋuli yurru ŋula yolthu yãtkumanydja nhuna, nhenydja yurru yaka nãnnuny dja buku-runiyinyamarana yãtj. ŋuli nhuna ŋayi yurru bartjunmarama bukuny dja waŋgany gali' dhakal, ga nhenydja yurru bilyurra ga wiripuny dja dhakal nãnnu wekanhamiya. ⁴⁰ Ga ŋuli nhũu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guyiŋarrwuyny dja girri', ga nhenydja nãnnu yurru wekaŋayi bãtjupatju nãnnuway. ⁴¹ Ga ŋuli yurru ŋula yolthu gur'-guryundja nhuna gãnharawu bathiwi nãnukalayŋuwu mãrr-gurririnydja, nhenydja yurru bathi nãnnu gãŋa weyinnha bala yana, yaka mãrr-gurririnydja yana.

⁴² “Wekaŋa ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhä-ŋaŋ'thun nhuna, ga ŋuli yurru ŋula yolthu ŋaŋ'thun nhuna yana guwarrwu gänharawu, yana wekaŋana-wala nhanukala.” Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋana lakaraŋalanydja.

Märr-ŋamathiya wiripuŋuwu yolŋuwu, bäy ŋayi nhuŋu yakanydja djäl

⁴³ “Ga wiripunyidja ŋäthiliŋu rom nhuma linguna ŋäkula, balanyara gam' bitjan dhuwala, ‘Märr-ŋamathiya nhokalaŋuwu dhe lunduwunyidja, ga ŋuyulkthiya nhokalayŋuwu dhe miriŋuwunyidja.’ ⁴⁴ Yurru ŋarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋgu bitjanna gam': Märr-ŋamathiya nhokalayŋuwu dhe miriŋuwu, ga biyakayi bukurriyaŋa yukirriya ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna ŋayaŋu-yätjkuma. ⁴⁵ Balakurruyina dhukarrkurru nhuma yukurra dhuwala nhinanydja bitjandhina bitjan yumurrku' ŋurukuyina djiwarr'wuywuna bäpa'mirriŋuwu nhumalaŋgalanuwu. Linga ŋayi Gunhu'yu djäma walunyidja, märr ŋayi ŋuli ŋuriŋiyinydja waluyu lithanmaraŋu bukmaknhana yolŋu'-yulŋunha, ŋamakurru'nha ga yätjmirrinha, ga bitjandhi ŋayi Gunhu'yu ŋuli wekama waltjannhanydja bawala'mirriwu yolŋuwu, yätjku ga ŋamakurru'wu.

⁴⁶ “Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. ŋuli dhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki linga yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhuŋu, Godthunyidja yurru yakana nhuŋu buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinydjayi. Wiripunyidja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nahanu yukurra. ⁴⁷ Ga ŋuli yurru dhe yana nhokalayŋu dhe yolŋuwu walalaŋgu ‘gululu’ bitjan, nhä dhuwalayinydja?... mirithirri ŋamakurru' nhuŋu?... dhiyaŋu dhe ŋuli yukurra djulkmaramanydja? Bäyŋu warray, linga balanyarayi ŋunhi yolŋunyidja walala ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu; walalanydja ŋuli gululu bitjanmirri warray walalaŋguway walala balalili'yunmirri.

⁴⁸ “Yo, nhuma ŋunhi Gunhu'wunyidja yolŋu walala, nhumanydja yurru rom ŋamathirri biyapul wal'ŋu yana, ŋula nhämiriwyana, bitjan yana linga bitjan ŋayipi nhuŋu bäpa'mirriŋu ŋunha djiwarr'wuy yana. Nhumanydja yurru märr-ŋamathirri wiripuŋuwunyidja yolŋuwu yuwalkkuŋa yana, bitjan ŋayipi ŋuli Gunhu' yana.” Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja.

6

Wekaŋa yolŋuwu wiripuŋuwunyidja, yurru yaka wekaŋa yänayi wokthunarawunyidja

¹ Ga dhuwalanydja wiripuna dhäruk ŋayi Djesuyu lakaraŋala, bitjarra gam', “Nhuma yurru djäma yukirriya yuwalkkuŋa yana wal'ŋu ŋamakurru' rom malanha. Yaka djäma ŋula nhä maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunyidja yana, märr walala yurru nhuna dhuwurr-latju' lakarama. Linga Gunhu'yu nhokala djiwarr'wuyunyidja bäpa'mirriŋuyu yurru yakana nhuna bukuwurrpan balan-yarawuyinydja djämawuy.

² “Yo, ŋunhi dhe yurru wekamanydja ŋula nhä ŋatha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina yolŋumiriw, yaka nhunapinyay dhe milkunhamiya yäna maŋutjiwu yolŋu'-yulŋuwunyidja nhänharawu. Walalanydja ŋunhi rom gali'-märrma'yunyidja yay'wulanharamirriyunyidja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli ŋunhalanydja wekama Godkalanydja Bunbunura, ga yana ŋula dhukarrŋura, märr walalanha yurru bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu nhäma, bala walalaŋgu wokthunna. Bala yolŋuwununa wokthunara walala yurru märramanydja yana, ga ŋunhiyina linguna.

³ “Yurru yaka nhumanydja biyakayi wekaŋa. ŋunhi nhenydja yurru wekama ŋula yolku yolŋuwu, yana dhe yurru wekamanydja gayul ŋurikiyi, märr yurru yaka

nhunu wetjku marŋgi bukmak yolŋu walala. ⁴ Yurru nhokala djiwarr'wuyyundyja Bāpa'mirriŋyuy nhuna nhāma warray ŋuli yukurra ŋunhimalayi gayulwuy wekanhara, ga ŋayinydja yurru Gunhu'yundyja buku-ruŋiyinyamarama warray nhunu ŋurikiyi wekanhara.”

Djesuyu marŋgikuŋala nhanŋuway ŋayi malthunaramirrinha nhaltjanarawu buku-mirriyanharawu

⁵ “Ga ŋunhi nhuma yurru bukurriyamanydja, yuwalkkuŋa biyakayi yana bukurriyananydja. Yaka biyakanydja milkunhamirrianydja, bitjan ŋunhi yay'-wulanhamirri yolŋu'-yulŋu. Walalanydja ŋuli dhārra marrtji gumurrili warray Godkalanydja Bunbunura ŋunhi, bala bukurriyamana ŋuli, ga yānanydja ŋula dhukarrŋuranydja banarra'ŋuranydja ŋuli dhārra bukurriyanharawu, yana milkunhamirri ŋuli yukurra, mār walalanha yurru yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakarama, wokthunna manapan walalaŋgu. Bala yolŋuwununa wokthunara walala yurru mārmanydja yana, ga ŋunhiyina liŋguna.

⁶ “Nhumanydja yurru yaka biyakayinydja bukurriyaŋa. Yana marrtjiya nhepi gāna yana, ga gārriya nhokalay wāŋalili, bala yana bukurriyanana gayulnha, biyaka waŋanhamirriya yana maŋda, nhe ga nhunu djiwarr'wuy Bāpa'mirriŋu. Bala nhokala Bāpa'mirriŋuyundydja yurru buku-ruŋinyamaramana nhunu ŋurikiynydja ŋunhi nhe yurru djaŋa gayul.

⁷ “Ga ŋunhi nhe yurru bukurriyamanydja, yaka yana waŋiya dhārūk weyikuŋa, ŋunhiynydja bili waŋanydja mayali'miriynydja dhārūk. Yaka biyakanydja bukurriyaŋa, liŋgu balanyarayinydja rom ŋuriki warray yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yaka marŋgi Gunhu'wu. Walalanydja ŋuriniynydja yolŋu'-yulŋuyu guyaŋirri ŋuli yukurra yanapi walalaŋgala waŋarrayu yurru walalanha wekama ŋula nhā, ŋunhi walala yurru bukurriyama weyikuŋa. ⁸ Yaka yana bukurriyaŋa biyakanydja, yana waŋiynydja yuwalkkuŋa wal'ŋu mayali'mirriyaŋa Gunhu'wala, liŋgu ŋayi nhunu Bāpanydja, ga ŋayinydja marŋgi ŋāthili warray nhāku nhe ŋuli djalthirri ŋunhi, yurruna nhe yurru ŋanya ŋāŋ'thundja, bala ŋayinydja yurru nhunu wekamana yana ŋunhiyi ŋula nhā ŋamakurru' nhunundydja.

⁹ “Ga ŋunhi nhuma yurru bukurriyamanydja Gunhu'nha, bitjanna nhuma yurru bukurriyamanydja gam',

‘Gunhu' ŋanapurruŋu,
 ŋunhi nhenydydja djiwarr'wuy warray wal'ŋu,
 ŋanapurru yurru mār-ŋal'yundydja yukurra
 nhunuway yākuwu garrkuŋukku.

¹⁰ ŋanapurru duktuk nhokalaŋuwu romgu yana;
 nhepi yurru yana waŋany ŋurruŋu buŋgawa ŋanapurruŋu,
 mār yurru ŋanapurru djaŋanydja dhiyala munatha'ŋura nhokalay yana djalkurru,
 bitjan yana liŋgu bitjan walala yukurra djaŋa dhuwali djiwarr'ŋura, nhokalay
 yana djalkurru.

¹¹ ŋatha nhe yurru ŋanapurruŋu wekama yana gāthuraŋuwu maranhu.

¹² Ga bāy-lakaraŋa ŋanapurruŋu yātjpuynydydja dhuwurrwuy,
 biyaka yana liŋgu bitjan ŋanapurru ŋuli bāy-lakarama ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu,
 ŋunhi ŋanapurrunha walala ŋuli yukurra ŋayaŋu-yātjkuma.

¹³ Yaka ŋanapurrunha gāŋa dāllili romlili gatjarr'yunarawu,
 yana dhawatmaranana ŋanapurrunha ŋulinuruyi yātjŋurundydja.’

¹⁴ “Yo, ŋunhi nhe ŋuli bāy-lakaramanydja ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi nhuna ŋayaŋu-yātjkuŋala, Gunhu'yundydja yurru nhunu bitjandhiyi bili bāy-lakaramayi nhokalay yātjlili. ¹⁵ Ga ŋuli nhe yurru yakanydja bāy-lakarama ŋula yolku yolŋuwu,

Gunhu'yunyndja nhuṇu yurru yakayi bäy-lakarama ṇunhi dhe yukurra bitjandhinyndja djäma yätj.

Marṇgikunhara lakaranhara ṇoy-ṇathamiriwwuy rombuy

¹⁶ “Ga ṇunhi nhuma ṇuli nhina yukurra yana bukurriyamanyndja ṇoy-ṇathamiriwnynda, yaka nhiniya buku-warwunynda, ga yaka milkunharamirrianynda bitjan ṇuli ṇunhiyi yay'-wulanharamirri yolṇu'-yulṇu. Walalanynda ṇuli dhuwalayi yolṇu'-yulṇu marrtji liw'marama bukunynda warwuna, mār yurru walalanha yolṇu'-yulṇuyunynda nhäma, bala latju'-lakaramana, wokthunna manapan ṇurikiyi ṇunhi walala yukurra nhina ṇoy-ṇathamiriw ṇuli. Bala yolṇuwununa wokthunara walala yurru mārmanynda yana, ga ṇunhiyina linguna.

¹⁷⁻¹⁸ “Nhumanynda yurru yaka biyakayinynda milkunhamiya walala. ṇunhi nhu-manynda yurru ṇoy-ṇathamiriwnynda nhina yukurra yana bukurriyanharawunynda, biyaka latju'kunhamiya nhunapinya dhe, marwat dhunupayana ga lupthurra buku, mār yurru nhuna yolṇu'-yulṇuyunynda yaka dharanan ṇunhi dhe yukurra ṇuli nhina ṇoy-ṇathamiriw. Yurru Bäpa'mirriṇuyunynda ṇunhi nhokala dji-warr'wuyunynda ṇuli bukmakkumana nhäma nhuna gayulwunynda, bala ṇayi yurru ṇayipina nhuṇu buku-ṇunjiyinyamaramanynda.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanynda.

Yaka bukulili ṇal'maraṇa nhuṇuway dhe munatha'wuy nhä malanha

¹⁹⁻²⁰ Ga bitjanna ṇayi Djesuyu lakaramanynda. “Yaka nhuma yukirriya djäma biyakanynda yana yolṇuwunynda maṇutjiwu, yana djäma wal'ṇu mārnanharawu ṇurukuyina ṇunha ṇayi yukurra Gunhu'yu ṇayathama nhuṇu djiwarr'ṇura. Yo, yaka yukirriya yana bukulili ṇal'-ṇalmaranynda munatha'wunynda ṇula nhä malanha, lingu dhiyakunynda munatha'wunynda nhä malanha yurru galki winya'yunna, balanyara bitjan wiripunynda yurru dhulwirmirriyirrina, ga wiripunynda yurru ṇula luka winya'maramana, ga wiripunynda yurru ṇula yolthu yolṇuyu yana djaw'yunna, bala yana bukmaknha yurru dhawar'yundja. Yaka nhumanynda lun'maraṇa nhuṇuwayliliyana dhiyakunynda munatha'wunynda malanha, yana biyakana wekaṇana-wala marrtjiya, mār yurru nhuṇunynda ṇayi Godthunynda bukulili ṇal'maramana ṇunha djiwarr'ṇuranynda yurru marrtji, lingu dji-warr'wunynda nhä malanha yurru yaka warray dhawar'yun, ga dhulwirmirriyirri yurru bäyṇu warray, ga ṇula luka ga djaw'yun nhäthu, winya'yunmarama yurru yakana. ²¹ ṇuli dhe yurru yukurra lun'marama ga dhurṇ'thunmarama munatha'wunynda yana nhä malanha, bala dhe yurru mār-ṇamathirrinnynda yukurra dhiyakuna lingu munatha'wuna wāṇawu. Ga ṇunhi dhe yukurra yurru nhä malanha ṇal'marama ṇunha djiwarr'ṇura, ṇurikina lingu wāṇawu nhenynda yukurra yurru mār-ṇamathirri, bitjan nhuṇunynda ṇunhiyina wāṇa.

²² “Yo, nhuṇu maṇutjinynda dhuwala balanyara bitjan djarraṭawun' rumbalwu nhuṇu. ṇunhi dhe yurru djälthirri wanganygunynda yana, Gunhu'walaṇunynda nhäku malaṇuwu, ṇunhiyinynda bitjan dhe maṇutji ṇamakurru'na wal'ṇu yana, bala nhuṇu yukurra yurru ṇayaṇunynda ga walṇanynda bukmaknha yurru yana djarraṭawun'thirri yukurra. ²³ Ga ṇuli nhuṇu maṇutji yätjtja, yakanynda dhe ṇuli yukurra djälthirri ṇamakuli'wu dhika nhäku malaṇuwu, bala nhuṇu ṇayaṇunynda ga walṇanynda yurru bukmaknha yana warumuknha. ṇuli dhe yukurra guyaṇinyamirri nhunapinyay dhe bitjandja, yanapi dhe ṇayaṇu djarraṭawun'mirrinnynda, yurru dhe yuwalktja ṇunhi buku-munha' warray ṇayaṇu, ṇunhiyinynda bitjan dhe nhina yukurra warumukṇurana dhika wal'ṇu yana, yakana dhe yurru nhäma yukurra ṇula nhä ṇamathama wal'ṇu, ga djarraṭpi'na yana dhe yukurra yurru guyaṇirri.”

Yaka warwuyurra nathawunyidja ga girri'wunyidja

24 “Yo, yakana yurru yolŋuyu djäma märrma'wunyidja bungawawu mandanuwu rrambanjikumanyidja, lingu wanganygunyidja nayi yurru nuyulkthirri, ga wiripunuwunyidja nayi yurru märr-namathirri; nayinyidja yurru yana galkithirri wanganylilina, bala nanyana nayathama bat bitjandja, ga gananj'maranhamirri nayi yurru nulanuru wiripunuwalanyidja, bitjan nhänini'-lakaramana nanya yurru. Wanhawu nhenyidja yurru dhika buku-nal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu niniya? Yakana nhe yurru rrambanjikumanyidja mandanha wanarrkuma. Yol dhika bungawanyidja wal'nu nhuŋu? God nayipi?... bay' rrupiya niniya? Wanganygu yana nhe yurru djämanyidja.

25 “Nhumanyidja nunhi Gunhu'wunyidja yolŋu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra nula nathawu lukanharawu ga girri'wunyidja dhatthunminyarawu. Nhenyidja dhuwala yolŋu warray, nayi nhunanyidja djäma rumbal yolŋukunjala, yurru yaka nayi djäma nhuna yana nathawunyidja lukanharawu ga girri'wunyidja dhatthunminyarawu.

26 “Nhäŋa ga guyaniya nunha wäyinnha walalanha nunhi. Yaka walalanyidja nuli wäyindhunyidja nula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma nula nhä lämu-nherraŋ natha manutji, ga gulkthun marrtji natha, bala galkan bala'lili nula godarr'wu, yurru nayipi Gunhu'yu warray walalanhanyidja nuli maranhu wekama. Ga nhumanyidja dhuwala yolŋunyidja wal'nu, djulkmarama yukurra wäyinnhanyidja malanunha. 27-28 Yaka nhe yurru nuriŋi nhokalaynyidja warwuyunarayu walŋa-weyinguma nhuŋuway nhe biyapulnyidja wanganydhunyidja waluyu, bayyi nunhi wanganyidja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala. Ga yakana nhe yurru märrama nula nhä ŋamakurru warwuyunarayunyidja.

29 “Yo, nhäŋa ga guyaniya dhuwala wurri'k'nhä malanunha, nunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'nu dhikana, dhapirrknha ŋi'. Yaka warray walalanyidja nuli wurri'yunyidja malanuyu djäma ga nula dharpu'-dharpuma girri' walalanguway walala. Yo, be nãthili bungawa yäku Djalaman yukurrana nhinana lukunyidja dhika wal'nu, yurru nhanunyidja nunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurri'. 30 Lingu nayipi yukurra Gunhu'yu wurri'nhanyidja walalanha dhatthun latju'kumanyidja dhikanyidja wal'nu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walŋa yana gurririnyidja, bala walala yurru rakunydhirrina. Ga nhenyidja yukurra guyanirri nhaltjanna?... yanapi nhuna nayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhuŋu märr-yuwalkthinyaranyidja?... nyumukuniny yana? 31-32 “Yaka nhenyidja warwuyurra biyakayi nathawu ga girri'wu, bitjan nuli nunhi yolŋu nunhi nayi yaka marŋgi Gunhu'wu. Bitjanna linguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyunyidja yolŋuyu walalay märryu-nupan nathanhana ga gapunhana ga nula nhänhana malanunha. Yurru nhumanyidja yurru yaka biyakayi guyaniya, lingu Gunhu' djiwarr'wuy biyapulnyidja wal'nu marŋgi nhuŋu, nhäku nhe yukurra duktukthirri. 33 Nhenyidja yana biyaka märryu-nuparra Gunhu'nhä ga Rom nhanu nãthilinyidja; märr-yaraŋan nhe yurru Godnhanyidja ga nurrulilinyidja nanya nherrala, bala nayinyidja yurru nhuŋu wekama natha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanyidja ŋamathamana wal'nu yana.

34 “Yaka warwuyurra nula godarr'wunyidja. Wiripunuyunyidja waluyu yurru malŋ'thundhi nula nhä warwuyunaramirri rom, yurru yaka bukulili nal'maraŋa marrtjiya dhambay-manaparranyidja bala warwuyunaramirrinnyidja, marinyidja nula nhanyidja. Yakana biyakayinyidja, lingu Gunhu' yana nhuŋu nuli djäkanyidja munhamandhirri, nunhi nhe yurru nurrulili nherraŋ nãthili Gunhu'wunyidja Rom.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakananjalanyidja.

7

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraṇa wiripuṇunha yolṇunha

¹ Ga bitjarra ṇayi wiripunyḍja dhäruk Djesuyu lakaraṇala. “Yaka guyaṇiya rom-yätj lakaraṇa wiripuṇunhanyḍja yolṇunha, märr yurru ṇayi Gunhu'yunyḍja yakayi nhunanyḍja rom-yätj lakarama. ² Yo, ṇunhi dhe yurru bäy-lakarama warray wiripuṇuwu yolṇuwu, ṇayinyḍja yurru Gunhu'yunyḍja bitjandhi lingu nhuṇunyḍja bäy-lakaramayi. Ga ṇuli dhe yukurra yurru guyaṇirri baḍaktja ṇurikiyi nhanṇu ṇula nhä yätj, ga ṇayinyḍja yurru Gunhu'yunyḍja bitjandhi lingu guyaṇirriyi yana yukurra yurru nhuṇunyḍja yätj. Lingu Gunhu'yunyḍja yurru nhuna djarr'yundhi marrtji bala bitjandhi yana lingu bitjan dhe ṇuli marrtji djarr'yun wiripuṇunha yolṇunha.

³⁻⁵ “Nhäku dhe ṇuli bitjan lingu nhäma yukurra yätj ṇurikala wiripuṇuwalanyḍja yolṇuwala, bäy warray ṇunhi yutjuwalany'tja ṇula nhanṇu? Nhäṇa dhuwali nhunapinyay dhe. Nhokalay ṇathili dupthurranyḍja dhuwali yätjtja, lingu dhe muka dhuwali wiripunyḍja ṇuli yukurra djäma yätj. Yo, ṇuli yukurra yurru yolṇuwala gulṇiyirri maṇutjinura ṇula nhä yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maṇutjinura biyapulnyḍja wal'ṇu wakindja gulṇiyirri yukurra, yakana dhe yurru waṇa bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ṇarra yurru wilan'thun dhawatmarama nhokala maṇutjinuru,’ bitjandja. ṇäthilinyḍja dhe yurru ṇathili dupthurra nhokiyingalanunuru maṇutjinuru dhipunuru, bala yurruna dhe yurru nhäma ṇamathamanyḍja, märr dhe yurru guṇga'yun ṇanyanyḍja, märr yurru ṇayinyḍja nhäma ṇamathamayi.

“Nhä nhuma dhuwala?... rom-gali'-märrma' yolṇunyḍja? Yaka biyakayi yätj-lakaraṇa ṇunha wiripuṇunhanyḍja yolṇunha, yana biyaka ṇathili ṇamathana nhuṇuway dhe ṇayaṇu dhuwali, bala yurruna dhe yurru yuwalktja wal'ṇu guṇga'yun walalanha ṇamathanharawunyḍja nhinanharawu.”

⁶ Ga bitjarrayi bili ṇayi lakaraṇala wiripunyḍja dhäwu' Djesuyu, mayali'kurru yana dhawar'maraṇalanyḍja bitjarrana gam', “Yo, Gunhu'wunyḍja rom latju warray wal'ṇu, goṇmirri warray dhika, garrkuluk warray. Bäyṇuna ṇuli dhe wekama dhuyunyḍja girri' ṇula nhäku wuṇṅangu, bäyṇuna ṇayi wuṇṅandja marṇgi; ṇayi ṇuli balanu bilyurru, bala läwuṇuna nhuna. Ga bäyṇuna yurru yolṇuyu ṇurrkama goṇmirrinyḍja wal'ṇu girri' bikipikiwu, lingu walala bäyṇuna marṇgi bikipikinyḍja walala ṇurikiyi girri'wu; walala ṇuli yana marrtji wawuna muṇdhu'-muṇdhurruna. Yo, guyaṇiya ṇäthilinyḍja ṇamathana wal'ṇu, yurruna dhe yurru wekama Godkunyḍja wal'ṇu goṇmirrinyḍja rom ṇurikinyḍja yolṇuwu, ṇunhi ṇayi ṇuli yana warku'yun ṇanya Godnha, nhäṇiniṇ' lakarama.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanyḍja.

Näṇ'thurra, ga larruṇa bala marrtjiya galkithiyana nhanukala

⁷ Bala Djesuyu lakaraṇalana bitjarra, “Näṇ'thurra märrliliyaṇa Godnha ṇula nhäkunyḍja, bala ṇayi yurru nhuna wekamana. Larruṇa warrya'yurra, bala dhe yurru maṇṇ'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranyḍja, bala yurru nhuṇu ṇayi lapthunna. ⁸ Yo, ṇunhi yurru yolthu näṇ'thundja, ṇayinyḍja yurru ṇuriṇinyḍja märramana, ga ṇayi yurru larrunharapuyṇuyunyḍja yolṇuyu maṇṇ'maramana, ga ṇurikinyḍja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana lapthunna dhurrwaranyḍja.

⁹ “Yo, nhuma bäpa'mirriṇu walala. ṇunhi yurru nhokala gäthu'mirriṇuyu näṇ'thun nhuna ṇathawunyḍja, nhä nhenyḍja yurru wekama nhanṇu?... guṇḍa?

¹⁰ Ga ṇunhi nhuna ṇayi yurru näṇ'thun guyawunyḍja, nhenyḍja yurru nhä nhanṇu wekama?... bäpi? ¹¹ Bäy warray dhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirriṇu, dhe

yurru yana wekamanydja namakurru' wal'nu nhokalanuwwu gäthu'mirrinu wunyndja. Nhumanydja dhuwala be muka gäthu'mirrinu walala djiwarr'wuywu Gunhu'wu; bala nayina yurru nuwu biyapulnydja wal'nu wekama namakurru' nhä malanha, nurikinydja walalangu nunhi walala yurru näj'thun nanya.

¹² “Duktukthirri muka nhenydja yukurra?... walala yurru wiripu-gulku'yu yolnyu nuwuna gunga'yun? Bala nhenydja walalanha gunga'yurrayi biyakayi bili balanydja, lingu nupanaynu nunhiyi romdja bitjan nunhiyi nunhi Mawtjitkala nayi wekanjala, ga dhäruk nherranara wukirriwunyndja dhäwu'-lakaranhamirriwunu walalangunu nunhiyi.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranjalanydja.

Marrtjiya yutjuwala'kurru dhukarrkurru nuliwitjarra

¹³ Djesuyu lakaranjala nhanukanuwwu nayi malthunaramirriwu walalangu bitjarra, “Nuli nhuma duktuk marrtjinyarawu bala Godkalanydja wänalili, marrtjinydja nhuma yurru gulniyirinydja nula yutjuwala'kurru dhurrwarakurrundydja. Gulku'ntja yolnu walala yukurra wängama nunha bala wiripukurru gatjal'kurru nunhi marrtji norra yindi ga buyuwuyu, yakana däl marrtjinyarawu, yurru nunhiyinydjayi dhukarr marrtji norra rakunydhinyaramirrilina; ga nunhi yurru yolnu marrtji yukurra nuliwitjandhiyandja dhukarrkurru, nunhalanydja bala nayi yurru yana baduwaduyunna. ¹⁴ Yaka nhenydja marrtjiya nuliyi dhukarrkurru. Nhenydja yurru gulniyirri nuliwitjandhiyina yutjuwala'kurruna dhurrwarakurru, bala marrtjiyanydja-wala yutjuwala'kurruna dhukarrkurrundydja nunhi marrtji norra bala walamirrilili wänalili, bay warray nunhi dhukarr dälnydja marrtjinyarawu. Lingu märr-lurrkun' yukurra marrtji nuliwitjandhiyinydja yutjuwala'kurrundydja dhukarrkurru, ga mal'marama yuwalktja wal'nu walha märr-lurrkun'thu yana.” Ga bitjarrayina nayi Djesuyu lakaranjalanydja.

Dharpa borummirri ga nhänini' dharpa

¹⁵ Ga dhuwalanydja Djesuyu lakarama yukurra wiripuna dhäruk, bitjan gam', “Wiripundydja yurru yolnyu marrtji gama dhäwu' nhumalangu, bala nhumanydja mak yurru gyanirri yanapi nayi Godkuwu dju'yunara dhäwu'-ganharamirri, lingu nayi yurru nunhinydja milkunhamirri yana, yanapi nayi namakurru' ga yawulu, balanyara bitjan bodiny wayin. Yurru dharray ga nhäna nanya yuljunydja, lingu yuwalktja nayi nunhi beyanumirri warray wal'nu, balanyara warray bitjan wakinu wungan. ¹⁶⁻¹⁸ Yo, dharr biyaka nhänanydja, märr yurru nayi yaka nhumalanha nula mayali'-wilkthundja; nhuma yurru dharan warray yuljunydja nanya, nunhi nhuma yurru nhämanydja nhanukuwu djämawuy, mak namathanhara mak yätkunhara. Lingu yolnuwunyndja djämawuy balanyara warray bitjan borum.

“Yo, marngi muka nhuma dharpawu borumgunydja, wiripu namakurru' ga wiripundydja yätj. Nuli dhe yurru nhäma dharpa borummirinydja wal'nu namakurruntja, nunhinydja dhe marngina nurikiyi namakurru'wunyndja dharpawu, ga nunhi dhe yurru yätjtja nhäma borum nula dharpalili, nunhinydja dhe marngina nurikiyi dharpawu yätjku. Yakana dhe nuli mal'maranu balanyarayi namakurruntja wal'nu borum dji'punydja nula nhä dawunyndja borummirriyinyara nunhilimi dirritirrinuranydja dharpanura. Nhuma marngi dji'puwunyndja borumgu, nunhinydja yurru dji'pu yana dhärra yukurra, ga dirritirrin'ntja yurru nunhinydja dharpa dirritirri yana djingaryun yukurra yurru. ¹⁹ Nunhi yurru borum-nathanmaranhamirriyu yolnyu nhäma borum lukanhamiriw, nhänini' yana, bala nayi yurru gulkthunna nunhiyinydja dharpa, bala nurrkama gurthalilina. ²⁰ Yo, biyakayi yolnunhanydja nhäna nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinhanydja naltjanarawuy djämawuy. nuli nayi yurru djäma yätjtja wal'nu, nhenydja yurru marngithirrina yana nannu nurikiyi yolnuwu yätjkunyndja

ga djarrpi'wunydia, bala nhenydia yurru yarrkthurrana yana ñurikalayi yolñuwala, yakana mäkiri'-witjurra ga märraņa nhanukuñu ñunhiyi dhäwu'."

Djesu yurru waņa rom-djarrpi'mirriwu bitjan, "Yaka ñarra nhuñu marñgi"

²¹ Ga dhuwalanydia Djesuyu lakarama yukurra bitjan gam', "Yo. Gulku'yu yolñu'-yulñuyu ñunhi yukurra ñarranha yäku lakarama bitjan gam', 'Garray, Garray,' bitjandja, yurru bäyñuna walala yurru gärrri ñunha Godkalanydia wäñalili, lingu walala ñuli yukurra yaka nhina nhanukala romñura; ñunhina walala linguna yolñu'-yulñu gärrinydia yurru Godkalanydia wäñalili ñunhi walala ñuli yukurra dhärukku nhanñu malthun, bala djämana-wala yana ñunhi nhaltjan ñayi ñuli dhäruk waņa. ²² Yo, ñuriñinydia waluyu dhä-yawar'yunaramirriyundydia gulku'na dhika yolñuyundydia walalay yurru waņa ñarranha bitjandja, 'Garray gay', lapmarañana dhurrwaranydia ñarraku. Ñarranydia ñuli dhäwu' lakaranha nhokalanumirri yäkumirri yana, ga nhokala yäkuyundydia ñarra ñuli yätjnhanydia birrimbirrha walalanha dhawatmaranha yolñuwalanydia, ga nhokiyingala yana yäkuyu ñarra ñuli djäma ñutuny'tja dhika rom.' Bitjan yurru wiripu-gulku' yolñu walala lakaranhamirri, ²³ bala ñarranydia yurru waņa walalanha bitjanna gam', 'Gatjala, gundupuñana nhuma rom-djarrpi'mirriyundydia yolñu walala. Yaka warray ñarranydia nhumalanñu marñgi.' " Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakaranalanydia.

Dhäwu' bala'-dhul'yunaramirriwalañuwuy mandakalañuwuy

²⁴⁻²⁵ Bala ñayi Djesuyu dhawar'yurrunanydia lakaranala bitjarra, dhuwalana gam', "Linguna dhuwala. Lingu muka ñarra nhumalanñu lakaranalanydia nhaltjanarawundydia nhinanharawu. Ñuli nhuma yurru ñämanydia ñarranha dhäruktja, bala yana djämana-wala ñarrakalaynha dhärukku, nhenydia yurru nhina ñamakurru'na wal'ñu, wuñdanarñha yana, balanyarana bitjan ñunhiyi yolñu liya-djambatj ñunhi ñayi dhul'yurruna buñbu nhanñuway ñayi guñdalili. Yo, ñäthilinydia ñayi ñunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa' wal'ñu, ga yurruna ñayi gurrunhara lukundydia ñurikiyi bala'wu dhärranharawundydia ñunhiwala guñdalili. Bala ñayi malwurrkthundydia marrtjina dharyurrunana mirithinana, ga watayu bo'yurruna wirrkina wal'ñu, ga gapu mayañ gangathina, bala wutthurruna ñunhiyi buñbunhana, ga rurr'-rurryurruna ñunhinha gulkuruna; ñayinydia ñunhiyi buñbundydia yukurrana dhärrana yana dälñha mukthurrunana, yakana ñayi wingil'-wingilyurruna, lingu ñunhiyi nherranara guñdalili dälkunharana yana. Yo, ñunhi nhenydia yurru dhärukku malthurra ñarrakuwaynha ga djäma yukirriya yurru, nhe yukurra yurru dhärrana yana yulñundydia, ñamakurru'na yana wal'ñu dhikana.

²⁶⁻²⁷ "Ga ñuli nhe ñämanydia yurru ñarranha dhäruk, ga yakanydia märrama, nhenydia balanyarana gam' yolñu, bitjan liyamiriwnha ñunhi, ñunhi ñayi buñbu dhul'yurruna ñunha munatha'lili wal'ñu, ga yaka ñayi gurrunhara luku ñunha djinawa'lili ñurikiyinydia buñbuwu ñäthili. Bala ñayi ñunhi malwurrkthundydia dharyurrunana marrtjina, ga watayu bo'yurrunana wirrkina wal'ñu, bala gapundydia ñunhiyi gangathina, bala wutthurrunana yana ñunhiyi buñbunha, ga dhunupana ñunhiyi buñbundydia buñwan'thurrunana, buku-yapthurruna munatha'lilina, war-rpam'thurrunana yana buñwan'thurruna. Ga bitjandhi nhenydia yurru galkirrina yana, ñuli nhe yurru yarryundydia ñarrakalanuwu dhärukku, ga yakana ñula märrama." Ga bitjarra ñayi Djesuyu wañana lakaranalanydia.

²⁸ Ga ñunhi ñayi Djesu dhawar'yurrunanydia lakaranhanuru, bala walalanydia dharrana yolñu'-yulñuyundydia nirryurruna warray ñäkula. "Latju' ñi? Nhä dhuwalanydia manymak marñgikunharamirri. ²⁹ Lingu ñayinydia dhuwalanydia yaka warray balanyara bitjan wiripu-gulku' rom-marñgikunharamirri walala.

ṇayinydja dhuwalanydja Djesuny dja gäna warray ṇayipi, ga nḥanṇu dhäruktja biya-pul wal'ṇu wuṇḍaṇarr ga walṇamirri." Bitjarrana walala waṇananydja yukurrana, lakaranḥaminanydja ṇanya.

8

Djesuyu dukmaranala burpuymirrinha

¹ Yo, ṇuliṇuruny dja dhäṇuru ṇunhi ṇayi Djesu dhawar'yurrunanydja marṇgikunḥaraṇuru lakaranḥaraṇuru, ṇayi marrtjina yarrupthurrana bukuṇuruny dja, ga dḥaṇaṇḥa dhikana biyapulḥa yolṇuny dja walala malthurrana marrtjina nḥanbala. ² Bala ṇayiny dja marrtji burpuymirri warray yolṇu buna nḥanbala Djesuwa, bala ṇayi ṇepal-nyilṇ'thundja, ga waṇa bitjanna, "Garray, guṇga'yurra ṇarranḥa. ṇuli nḥe djälny dja, nḥe ṇarranḥa yurru dukmaramana."

³ Bala ṇayi Djesu goṇ-djarryundja ga mulkana ṇanya, ga bitjanna ṇayi waṇany dja. "Djäl ṇarra dhuwala ṇuṇu. Ma', dukthurrana yana." Bala dhunupana yana ṇayi ṇunhiyi ḍarramuny dja dukthunna, rerriyuny dja ṇanya ṇuriṇiny dja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴ Bala ṇayi ṇuliṇuruny dja Djesu bilyun, ga waṇa ṇanya bitjanna, "Way, yaka lakaraṇa gulku'wany dja ṇi! Marrtjiya yana dhunupa ṇunhimala buku-ṇal'yunara-wuylili buṇbulili, märr ṇhuna ṇayi yurru ḍalkarra'mirriyuny dja yolṇuyu ṇḥama'-nḥama yukurra ṇunhiliyina. Ga ṇunhi ṇayi yurru manymak-lakaramany dja ṇhuna, bala ṇheny dja yurru wekaṇa mundhurrnḥa batharra Gunhu'wu buku-wekaṇany dja, biyakana bitjarra ṇunhi Mawtjitjthu rom ṇherrara ṇäthili, märr yurru bukmakthirri yolṇuny dja walala marṇgithirri ṇuṇu, ṇunhi ṇheny dja liṇguna dhuwali dukmaranḥarana."

Djesuyu dukmaranala djämamirrinha yolṇunha yana dhärukthu barrkuṇuru

⁵ Bala ṇayi ṇuliṇuruny dja Djesu marrtjinana-wala yana, yana liṇgu ga Gapaniyamḥa wäṇaṇura, ga ṇunhiliyiny dja wäṇaṇura yolṇuyuna ṇanya Djesunḥa withiyan, yurru ṇayi ṇunhi yolṇuny dja mulkuru, gandarrṇu djäkamirri buṇgawa ṇuriki Rawumbuṇuṇu miriṇuṇu malawu.

Marrtjiny dja ṇayi bala Djesuwala, ga ṇäṇ'thun guṇga'yunarawu bitjan gam', ⁶ "Garray, ṇunḥa ṇarraku djämamirri ḍarramu wirrkina rirrikthurrana, ṇunḥa ṇarrakala wäṇaṇurany dja. Yakana ṇayi ṇunḥa yukurra bilyu'-bilyundja, yana yukurra ṇorrana ṇunḥa dharradana, liṇgu wirrkina ṇayi rirrikthurrana." ⁷ Bala ṇayi Djesuny dja waṇa bitjanna, "ṇarra yurru marrtji bay' nḥanukala, ga baḍarraṇ'kuma ṇanya."

⁸ Bala ṇayiny dja waṇa ṇunhi ḍarramuny dja, "Yaka Garray," bitjan. "Yaka Duktukthiya marrtjinyarawu lili. ṇarrany dja dhuwala yaka dhuwurr-ṇamakurruny'tja yolṇu; yaka nḥe yurru marrtji ṇarrakalany dja wäṇalili. Yaka ṇarra yurru laylaymaramany dja ṇhuna, yana waṇiya dhärukḥa waṇganyḥa, bala yurru ṇarraku ṇunḥayi djämamirrinny dja yolṇu Dukthunna. ⁹ ṇarrany dja dhuwala balanyarayiṇga ṇherranara ṇurruṇuwuṇu yolṇuwuṇu bitjan nḥe, bala ṇarrana dhuwala ṇurruṇuny dja yolṇu ṇarrakalanuṇu miriṇu-wuny dja malanuṇu; walala ṇuli dhäruktja ṇarranḥa märramana yana, bili ṇarra ṇuli waṇa yäkuṇu yana ṇurikala yolṇuwala ṇunhi ṇayi ṇarranḥa ṇherrara. ṇarra ṇuli waṇany dja ṇula yolku waṇanygu bitjandja, 'Gatjuy marrtjiya,' bala ṇayiny dja yurru marrtjina yana. ga wiripuwuny dja ṇarra ṇuli waṇa, 'Go marrtjiya lili,' bitjan, ga ṇayiny dja yurru marrtjina lili yana. Ga djämamirrinḥany dja ṇarrakuway ṇarra ṇuli waṇa, 'Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ṇayi ṇuli djämana yana-wala. Ga ṇheny dja yurru biyakayi dhärukḥa yana wekaṇa, bala ṇayi yurru rerriyuny dja ṇunḥayi yolṇunḥany dja gonḥa'yunna."

¹⁰ Bala ñayi Djesuyu ñäkulanydja ñunhi dhäruktja ñirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ñayi ga wañana bitjarrana ñurikala yolñu'-yulñuwalanydja. “Way, ñurunundyda dhuwala mulkuruyundyda wirrki warray ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ñarra mañ-marañala balanyarayi ñayanu-yuwalkthinyara Yitjuralpuyñuwala ñula wañanygala yolñuwala ñäthilinydja; yakana ñula wañany ñarrakuwaynydja mittji märr-yuwalkthirri ñuli bitjandhiyi.

¹¹⁻¹² “Ñarra ñhumalañgu yurru lakaramana dhuwalana gam': Gulku'na yurru ñunhi mulku'-mulkuru yolñu walala gärru yukurra Gunhu'walanydja Romlili; walalanydja yurru ñuriñi mulku'-mulkuruyundyda ñatha luka ñunhala dji-warr'ñuranydja, wañany-manapanmirrina Yipurayimgalana ga Yitjakkalana ga Djaykupkalana. Ga wiripu-gulkuny'tja yurru Yitjuralpuy yolñu walala yaka ñhina yukurra ñunha Gunhu'walanydja wäñañura, bäy warray ñayi ñunhi dhawal-wuyañina Yipurayimgalanydja yarrañura, ñurikalayina bäpurru'wala ñunhi ñayi Gunhu'yu walalañgala wekañala ñhanñuway ñayi romdja. Ñe, ñanyanydja yurru djalkthunna ñunhana buku-munha'lilina, warrañullilina, ga ñunhalana walala yurru yukurra ñarñayunmirrinydja ga lirra-lawunharamirrinydja, lingu walala ñuli yukurra yaka märr-yuwalkthirri ñarraku.”

¹³ Ga ñulinurundyda dhurrwarañuru ñunhi ñayi yukurrana lakarañala bitjarrayi Djesuyu, bala ñayi bilyurruna ga wañana ñunhiyina djäkamirrinhana yolñunha bitjarrana, “Gatju marrtjiya, roñiyiyana wäñalilina. Linguna ñhe dhuwali ñayanu-yuwalkthinana, bala ñurikinydja ñunhi ñhäku ñhe yukurra gatipu'yun yurru yuwalkthi yana mañ'thundja.”

Ga ñuriñi bili yana waluyundyda ñunhi ñayi Djesu bitjarrayi wañana, ñayi ñunhiyi rerrimirrinydja Darramu ñunhalanydja wäñañuranydja Dukthurrunana, walñathinana rerrinurundyda.

Djesuyu dukmarañala gulku'ña yolñu'-yulñunha

¹⁴ Bala ñayi Djesu marrtji bala Betawalana wäñalili, ga ñunhi ñayi bunanydja ñunhili, bala ñayi ñhäma Betawu rumaru'ñhana mukul'mirrinyunha, ñayi ñhina ñorra rerrimirri muryunara.

¹⁵ Bala ñayi Djesunydyda marrtjina, ga bañ gay mulka ñanya goñña, bala ñuriñi rerriyundyda ñanya dhunupana gonha'yunna. Ga dhunupana yana ñayi ñunhi miyalktja gañgathirrina, bala yana wañdirri galña-warrakarrayunna ñathawuna ñhanukalañuwu Djesuwalañu.

¹⁶ Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäñala ñhanukala Djesuwala, ga wiripuñuyundyda, gäñala yolñu-yulñunha ñunhi mokuywalañumirrinhä birrimbirrmirrinhä walalanha. Bala ñayi Djesuyundyda dukmarañalana walalanha yukurrana ñunhiyi yolñu'-yulñunhanydja gulku'ñhana, bawala'mirrinyuruna dhikana rerrinuru malañunuru. Ga bitjarrayi ñayi dhawañmarañalayi gulku'ña yätjnhanydja birrimbirrnha walalanha yolñu'-yulñuwalanydja dhärukthu ñuriñi ñhanukalay ñayi yana.

¹⁷ Yo, be ñäthilinydja dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhärük ñher-rara bitjarraydyda gam', “Ñayipina märrañalanydja, bala dhawar'marañalana ñilimurrungu dhoñthinyaramirrinydja rom, ga bitjarrayi bili ñayi rerrinydja ñilimurrungu djaw'yurruna, bala dhawar'marañalana ñhanukalay ñayi rumba-lyuna.” Bala yuwalkthi yana mañ'thurrunanydja bitjarrayi.

Dälña dhuwala yolñuwu märr-yuwalkkunydyda malthunarawu Djesuwunydyda

¹⁸ Yo. Djesuyundyda ñhäñala ñunhinhayi mittjinha yolñunha walalanha, walala dhärrana yukurrana liw'marañala ñhanukala, lingu wirrki yana walala yukurrana

duktukthina nhänharawu nuriykiyi djämawunydyja, dukmaranharawuywu yana. Bala nanyi Djesunydyja wañana bitjarrana nhanukalanuwala lundu'mirriñuwalanydyja walalangala, “Gul, ñilimurrundydyja marrtji budapthunna ñunhana bala wiripulilina gali'lili wäñalili.”

¹⁹ Bala nanyindydyja dharra yolñu marrtji rom-marngikunharamirri warray, ga waña bitjanna Djesuwala, “Way marngikunharamirri, ñarranydyja yurru malthunna nhuñu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.”

²⁰ Bala nanyi Djesunydyja waña buku-wakthun-marama nhanukala bitjan warray, “Dälñha dhuwala yolñuwu märr-yuwalkkunydyja wal'ñu malthunarawu ñarraku. Ñunha wäyingu wakinñuwunydyja wäña marrtji dhärra'-dharra, wäñamirri walala warripam', ga butthunaramirriwu wäyingu ga wäñayi yana, yurru ñarrakunydyja bäyñuna wäña ñula ñorranharawu.”

²¹ Ga ñulinuruyi dhawar'yun, ga nanyindydyja wiripuna yolñu malthunaramirri waña nanya Djesunha bitjan, “Garray bulñha ñathili, ñarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy nanyi yurru bäpa'mirriñuna ñarraku bäyñuthirri, bala ñarra yurru nanya dholkumana, bala ñulinuruna dhäñuru ñarra yurru malthundja nhuñu,” bitjarra.

²² Bala nanyi Djesunydyja waña bitjanna, “Go, malthurrana ñarraku. Ñunhinydyja yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhinyamirriñura romñura, walalana yurru dhalkarama rakunymirrinhandydyja ñunhi,” bitjanna.

Djesuyu wapurarrkuñala gapunha wañana

²³ Bala ñanapurru ñulinurundydyja Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala wapthun mitjiyalilina, bala marrtji budapthun wiripunulilina wäñalili. ²⁴ Yo, marrtjinydyja ñanapurru yukurra ñunhi bala-a-a, bala ñunhili ñapungany'tja marrtji buna biyapulñha wata, ga gapu gangathirrini, ga bumana marrtji bala mitjiyanhandydyja ñunhinydyja, galki bini ñunhi mitjiyanydyja dharrkululyunana. Yurru nanyindydyja marrtjina Djesunydyja ñorrana bala ñunhilimi mitjiyanjuranydyja yakurr.

²⁵ Ga ñanapurrunydyja nhanukala lundu'mirriñuyunydyja walalay wandirri bala dhirr'yunna nanya, waña bitjanna, “Way Garray, walñakuña ñanapurrunha. Galki ñilimurru yurru dhuwala murrmurrunna.”

²⁶ Bala nanyi Djesunydyja waña ñanapurrunñu bitjanna, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrinnydyja? Gangä nhuma märr-yuwalkthirrinydyja yukurra dhuwala ñiniya?” Bala nanyi gangathinanydyja Djesu, dhunupana yana wañanana watanha ga dowunha, “Mukthurrana ma',” bitjarra. Bala nanyindydyja gapunydyja dharrana wapurarrayinana, ga wata mukthurrunana dhunupana yana, warripam'thurrunana dhikana wal'ñu wapurarrayina.

²⁷ Bala ñanapurrunydyja dharrana ñirryurrunana nhäñalanydyja ñunhimalayi, bala wañanhamina bitjanminana, “Nhäyinyara dhuwalanydyja yolñu ñi? Yana nanyi ñuli dhäruktja ñunhi waña, ga nanyanydyja yurru yana ñämana watayu ga gapuyu.”

Djesuyu dukmaranñala yolñunha manñanha mokuywalañumirrinha birrimbirrimrinha

²⁸ Yo, ñulinuruyinydyja ñanapurru marrtjinana yukurrana-a-a, ga bat-gay mulkanana ñunhiyinydyja wiripunydyja gali' wäña Gadarawunydyja yäku, ga ñunhilina ñanapurru yukurrana wapthurrunanydyja mitjiyanjurunydyja ñulinurunydyja, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala.

Ga ñunhilimiyinydyja wäñañura märrma' yolñu manña mokuywalañumirri birrimbirrimirri yukurrana nhinana, yurru nhinana manña yukurrana dhuwalañura yana, rakunymirriwala mathirrañura. Yolñunydyja walala ñuli yukurrannya yakana marrtjinya ñuliwitjanayi dhukarrkurru, bili manñanydyja ñunhi barrarimirrina

maṇḁa rumbalnydja, ḁälnha wal'ṇu dhikana, ganydjarr-ḁumurruna maṇḁa. ²⁹ Yo, maṇḁa nhāḁala Djesunhanydja, bala waṇḁinana nhinana yarrupthurrunana bala, yurru wirrkina dhika yatjurrunanydja maṇḁa bitjarrana, “Nhaltjan yurru dhe ṇinyalanha yulṇuny dja dhuwala? Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriṇu wal'ṇu ṇuruku warray Gunhu'wu. Dhuwalanydja dhe ṇathil'yurrunana marrtjina ṇiniya?... ḁupthunarawuna ṇanapurrunḁu. Dhuwalanydja yaka ṇunhiyinydja walu, ṇunhi ṇayi yurru Godthu ṇanapurrunha ṇurkama gupaḁalkuma.” Yo, bitjarrayina ṇunhiyi birrimbirnydja walala waṇana, lingu walala marṇgithina Djesuwu, yol ṇayi ṇunhiyi.

³⁰ Ga ṇunhala bukuṇura galki, dhaṇaṇha ṇula nhāmunha'na bikipiki walala yukurrana dhārrana ḁukana mulmu, ³¹ bala ṇuriṇiyi mokuyyuny dja birrimbirryu walalay waṇana ṇanya Djesunhanydja bitjarrana, “ṇuli yurru dhe ṇanapurrunha gukuma dhawatmarama dhipuṇuru dhiyakalayinydja maṇḁakala, dju'yurranydja dhe yurru ṇanapurrunha ṇunhana ṇurukalana bikipikiwalana walalaḁala ṇi'.”

³² Bala ṇayi Djesuny dja waṇana yoraḁalana walalaḁu, “Gatjuy marrtjiyana,” bitjarra. Ga dhunupana ṇunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala dhawa-yawatthurrana, bala yana gulṇiyinana yukurrana ṇurikala bikipikiwalana walalaḁala, bala walalanydja ṇunhi dhunupa gundupuḁalanydja bukuṇuru dhurwatthurrunana, bala ḁupthurrunana yukurrana gapulili gulunlilina, djalwurr-rr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ṇunhi bikipikinydja walala gulwulyurrana yukurrana, bala murmurryurrunana warrpam'na.

³³ Ga walalanydja ṇunhi bikipiki djākamirrinydja walala gundupuḁala Djunama wāḁalilina, bala dhāwu'na ḁakaraḁala marrtjina ḁiw'maraḁalana, ga bukmakthuna walala ṇākula ṇunhi nhaltjarra Djesuyu ḁukmaraḁala ṇunhiyi ḁarramunha maṇḁanha. ³⁴ Bala yolṇuny dja walala gulku'na gundupuḁala balayi withiyarana ṇanya Djesunha, ga waṇana bitjarra, “Way yolṇu, gatjuy marrtjiya ṇi, roṇiyiyana dhipuṇuruny dja ṇanapurrunḁalayny dja wāḁaṇuru,” bitjarra warray walalanydja ṇanya dju'yurruna warray, lingu walala mirithinana barrarinanydja.

9

Djesuyu ḁukmaraḁala dharrada'na yolṇunha

¹ Bala ṇayi Djesuny dja yana roṇiyinana marrtjina nhinana bala, wap-gay mitjiyalilina, bala yana marrtjina budapthurrunana balayi nhanukalayna wāḁalili, bala gulku'na dhika yolṇuny dja walala ḁuṇ'maranhaminana marrtjina nhanukala Djesuwala. ² Ga walalanydja wiripu-gulku'yuny dja gāḁala marrtjina mindhalamirrinha ḁarramunha yolṇunha marrtjinyaramiriwnha. ṇayi Djesuyu nhāḁala ṇunhiyi gānharapuyṇunhanydja walalanha, bala yana dharanaḁarana walalaḁala, ṇunhi walala yukurrana wirrki dhika mārr-yuwalkthina nhanukala. Bala ṇayi Djesuny dja waṇana ṇurikalayi dharrada'walanydja ḁarramuwala bitjarrana, “Yaka wilwilyurra, gumurrtjararrk ṇarraku gay'. Nḁuṇu yätjtja dhuwurr linguna buwayakthinana.”

³ Ga walalanydja ṇunhi Rom-marṇgikunharamirriyuny dja walalay ṇākulana, bala guyaṇinana yukurrana bitjarrana, “Way, nhāna dhuwalanydja?... yätjha yolṇu ṇiniya? Nhāku dhuwala ṇayi yukurra waṇa yätjkuma Godnhanydja bitjandhi? ṇayipina yana Gunhu'yuna yurru bāy-ḁakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ṇula yolṇuyuny dja.”

⁴ Yurru Djesuny dja marṇgithina nhaltjarra ṇunhi walala yukurrana guya-guyaṇina, bala ṇayi waṇana walalaḁala bitjarrana, “Nhāku nhuma yukurra guyaṇirri djarrpi'kuma bitjandhinydja? ⁵⁻⁶ ṇunhi ṇarra yurru bāy-ḁakarama yätjpuyny dja dhiyaku ḁarramuwu dhuwurrwuy, ga ṇunhi ṇarra yurru baḁarraṇ'kuma rumbal nḁaṇu, ṇunhiyinydja maṇḁa bitjan waḁganyḁha yana

yulñunyɗja. Ga ñunhi nhuma yurru nhämanyɗja rumbalnyɗja baɗarrañ'tja ñanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŋgithirriɗja, ñarrakunyɗja dhuwala dhunupa ñarra yurru bäy-lakarama yätjpuynyɗja dhuwurrwuy dhiyala munatha'ñura."

Bala ñayi bilyurruna, ga wañana ñurikala rirrkminygalanyɗja yolñuwala bitjarrana, "Ma' gaŋgathiyana, ga märrañana nhunaway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäñalilina." ⁷ Bala ñayi rirrkminyɗja ñunhi yolñu dhunupa law'yurruna, bala dhärranana, bala marrtjinana yana nhinana nhanukiyingala wäñalilina bala, latju'na dhikana wal'ñu.

⁸ Bala walala yolñu'-yulñuyunyɗja nhäñalana yukurrana ñanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ñirryurrunana nhäñala, borrk-beyañiyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yiŋgathinanyɗja yukurrana Gunhu'wu, ñunhi ñayi bitjar-rayi wekañala yolñuwalana goñlili nħanñuway ñayi ganyɗjarr dukmaranharawu ga bäy-lakaranharawu yolñu'-yulñuwu.

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolñunha

⁹ Waŋganymirri Djesu yukurra marrtji dhukarrkurru, bala ñayi nhämana ñarranha, ñarra yukurra nhina bala'palañura, ñaŋ'thun nhina rrupiyawu yolñu'-yulñunha, bili ñunhiyi ñarrakunyɗja djäma; bitjana lingu ñanapurru ñuli rrupiya gombunha ñuriki ñunhi buŋgawawu Rawumbuñuwu. Yo, marrtjinyɗja ñayi Djesu, bala waña ñarranha bitjanna, "Way yolñu, go ñarrakuna malthurra," bitjan. Bala ñarranyɗja dhunupa gaŋgathinana bala, malthurrunana nħanñu Djesuwuna.

¹⁰ Ga dhäñuru ñuliñurunyɗja ñarra ñanya Djesunha märramanyɗja ñarrakalaynha ñarra wäñalili, ga bukmak ñunhi rrupiya-gombunharamirriɗja yolñu walala ga wiripu-gulku' yolñu walala ñunhi walala ñuli Rom-dharraymirriyu yolñu'-yulñuyu walalay wakinñu lakaranha, bukmaknha walala marrtji ñarrakala wäñalili. Bala ñanapurru yukurra lukana ñatha, rrambañina ñanapurru Djesuyuna ga nħanukala Djesuwala ñurini lundu'mirriñuyu walalay.

¹¹ Bala walalanyɗja dharra ñunhi Rom-dharraymirriyunyɗja walalay nhäma ñanya Djesunha, bala waña dhä-wirrkayun nħanñu lundu'mirriñunha walalanha bitjanna, "Way, nhäku ñayi yukurra ñunha nhumalaŋgala marŋgikunharamirriyunyɗja luka ñatha rrambañi ñurikala yätjmirriwalanyɗja yolñu'-yulñuwala wal'ñu?"

¹² Yurru ñayi Djesuyunyɗja ñäma warray walalanha, bala waña djunamanyɗja mayali'mirrina dhäruk bitjanna, "Ñunhi ñuli yolñu guyañinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinyɗja yurru ñunhiyinyɗja yolñu yaka marrtji ñula yol-kala ñamathanharawunyɗja rerrinuru; ñunhiyi lingu yurru rerrimirri yolñu marrtjinyɗja dukmaranharawunyɗja djämawuy ñula yolkuñu. ¹³ Ñunha God-kala djourra'yunyɗja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Ñarranyɗja duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ñayañu-wuyunaramirri yolñu walala yana, lingu dhiyañuyina wal'ñu romdhunyɗja yukurra djulkmarama biyapulnyɗja wiripu-gulku'-walanyɗja romgala malañuwala, balanyaranhanyɗja romnha ñunhi bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanyɗja.' Ñarranyɗja dhuwala yaka marrtjina ñurikinyɗja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanyɗja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolñuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walñathirrina nhina." Ga bitjarra ñayi Djesuyunyɗja lakarañala.

Lakarama yukurra yutawuy rombuy ga ñäthiliñuwuy

¹⁴ Waŋganymirri walala Djongu malthunarapuyñu walala marrtji, bala dhä-wirrkayunna Djesunha bitjanna, "Way, ñanapurru ñuli yukurra bukmirriyama ñoy-ñathamiriwnha, ga ñunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyɗja

walalanggu, walala nuli bitjandhi bili noy-ñathamiriw buku-ñal'yun yana. Ga nhunundyja lundu'mirriñu walala nuli bitjan warray lingu luka warray ñatha yukurra. Nhäku warray walala nuli yakanydja nhina noy-ñathamiriwnyda?"

¹⁵ Bala ñayi Djesuyundyja buku-wakmarama lakarama walalanggu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', "Ñunhi nuli yolñu'-yulñundyja wangany-manapanmirri marrtji lññ'thun bitjan gumurr-ñamathirri ñurikinydja yolñuwu ñarramuwu ñunhi ñayi nuli määramana nñanñuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanydja yurru?... nhina noy-ñathamiriwnha yukurra? Bäyñu warray, yana walala yurru lukana marrtji goñmirriyirrina bitjanna ñurikalayina ñarramuwalana, ga yana lingu ga ganan ñayi yurru walalanha ñuriniyi. Ga ñarrakundydja dhuwalanydja walala lundu'mirriñu walala balanyarayi bitjan ñunhiyi walala, ga ñarranydja dhuwala balanyara bitjan ñunhiyi ñarramu yolñu. Galkina dhuwala ñarra yurru gananna walalanha yulñundydja, ga dhäñuru ñulinuruyina walala yurru bitjandhiyinydja noy-ñathamiriwnyda nhina."

¹⁶ Bala ñayi Djesuyu wiripundydja mayali'mirri lakarañala dhäwu' bitjarrana gam', marñgikuñalanydja walalanha. "Ñäthiliñundydja rom dhuwala balanyara bitjan ñäthiliñu girri' bätjupatju. Ñunhi nuli yolñuwu ñäthiliñundydja bätjupatju barr'yun, yakana ñayi yurru ñula yutanydja dhomala määrama, bala dhä-manapan mam'marama ñunhiwala ñäthiliñulilinydja latju'kumanydja biyapul. Nuli ñayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanydja mam'marama manñanha, ñäthiliñunha ga yutanha, ñayinydja yurru ñunhi yutanydja yupthunna yana, ga ñäthiliñu yurru marrtji barr'-barryunna buruñgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ñu." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja, määrr yurru yolñu'-yulñuyu yaka yutanha romnha wangany-manapan ñäthiliñulili rrambanikuma.

¹⁷ Ga wiripundydja ñayi Djesuyu bitjarrayi bili lakarañala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Ñarrakundydja rom dhuwala balanyara bitjan yuta weyika' borum. Ñunhi nuli yolñuyu ñjäma yutanydja weyika' borum, yakana yurru ñayi rarryun ñunhiyi ñäthiliñulilinydja bathilili, balanyaralilinydja bitjan ñäthiliñu ñimbuka. Lingu ñunhiyi ñäthiliñundydja bathi yurru yana baw'yunna ñuriniyi yutayundydja weyika'yu, bala yurru ñunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ñunhi yätjthirri buruñgulkthirrina yana. Yo, ñunhi yurru yolñuyu määrama yuta wal'ñu weyika' borum, yana ñayi yurru ñunhi rarryundydja yutalilina bathililinydja, määrr yurru manñanda weyika' ñunhi ga bathi rulwandhun yukurra latju' yana, winya'yunaramiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yutawundydja romgu. Ñunhi nhe yurru määrama ñunhi ñarraku yuta walñamirri rom, nhenyda yurru nhina yukurra yutanurana yana romñura, yakana ñäthiliñulilinydja roñiyiya, määrr yurru yutanydja walña yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ñayi Djesuyundydja lakarañala.

Djesuyu walñakuñala wirrkulñha rakunynñuru, ga wiripundydja miyalk ñukthurruna yana girri'wuy mulkanhara

¹⁸ Yo, ñunhi ñayi yukurrana wañananydja bitjarrayi walalangala Djesu, nhäñala ñayi nhinana lili wangany ñurruñu wal'ñu yolñu wandina, bala dhunupana ñayi ñepal-nyilñ'thurrunanydja nñanukala Djesuwalana, ga wañana bitjarrana, "Way Garray. Gäthu ñarraku ñunha linguna rakunydhinana. Go marrtjiya nhe yurru, bala goñ-ñal'yurra yana nñanukala mulkurilili, bala ñayi yurru yana ñukthun walñathirrina." ¹⁹ Bala ñayi Djesundydja marrtjinana yana-wala nñanbala malthurrunana, ga ñanapurru nñanñu lundu'mirri walala malthurrunayi.

²⁰⁻²¹ Ga ñunhi ñanapurru marrtjina wäñgañalanydja bala ñunhimalayi wäñalilinydja, bala ñayinydja gonha ñunhi rerrimirrinydja dhäyka wandina, bala girri'na nñanbala Djesuwa mulkana. Yo, ñunhiyi dhäykanydja yukurrana

rirrikthurrana weyinñumirrına, manğu' wandına yukurrana 12nha dhunğarra nupara, ga nunhi ñayi nhäñalanydja ñanya Djesunha, ñayi yukurrana marrtjına lili dhukarr-nupara, bala ñayi gyañina gayul ñayipi bitjarra, “Djesuyuna nunha ñayipina ganydjarrnydja gäma yukurra. Narra yurru yana wandırrinydja, bala mulkana nhanñu girri'na, bala narra yurru yana dukthunna.”

²² Bala ñayi marrtjinanydja, ga bal'way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goñ-djarryurrunana, bat mulkana girri'na nhanñu. Bala ñayi dhunupana Djesuny dja ñanydjañayurruna, dharrway ñanya nhäñalana, bala wañana bitjarrana, “Way gumurtjararrk, yaka wilwilyuranydja. Nhenydja dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay nhe mähr-yuwalkthinyarayuny dja.” Ga nuriñi lingu yana nunhiyi dhäyka dukthurrunanydja.

²³ Yo, wängañalanydja ñanapurru marrtjına bala-a-a, bat-gay mulkanana nuripayinydja nurruñuwanydja wal'ñu wäña yolñuwa, nhäñalanydja walalanha yolñu'-yulñunhanydja, walala yukurrana miyamara manikay warray nurikiyi rakun-yguna dhäykawu, girri'-ñamathina gänharawu bala molulilina. Ga wiripu-gulku' yolñu walala marrtjına ñäthinyaminana, ga ganuru yolñu'-yulñu rirrakay yukurrana butthurrana warray. ²⁴ Bala ñayi Djesuyuny dja dhunupana gukuñalana wañana bitjarrana, “Way yarrkthurrana walala ma'. Nunhayi wirrkulnydja yaka rakuny; yana ñayi yukurra norra nunha yakurr.” Bala walalanydja dharrana wakalliliyañala warray ñanya Djesunha dhäruk tja.

²⁵ Yo, nunhi walala yarrkthurrunanydja warrpam', bala ñayi Djesuny dja dhunupa gulñiyinana nunhimalayi nunhi ñayi yukurrana dhäyka nunhi norrana rakuny, bala ñayi goñ-djarryurrunanydja, batñha ñanya goññha. Bala ñayi dhunupana yana nunhiyi dhäykanydja gangathina walñana. ²⁶ Bala ñayinydja marrtjına dhäwuny'tja nurikiyi balaka'yurruna warray liw'marañala, nunhi ñayi Djesuyu walñakuñala nunhiyi dhäykanha rakunyñuru.

Djesuyu mañutjimiriyañala mährma'nha yolñunha mañdanha

²⁷ Yo, ñayi Djesuyu gonha'yurrunana nunhiyinydja wäña, marrtjına wiripulilina wäñalili. Marrtjinanydja ñayi yukurrana nunhi bala-a-a dhukarr-nuparana, ga mañdanydja bay malthurrana warray nhanbala Djesuwa, mährma' yolñu mañda bambay mañda. Bala mañda wañananydja yatjurrana bitjarrana, “Way Yolñu, Daypitkuñu malawunhara, wuyurra ñinyalañgu nhe go.” ²⁸ Yurru ñayi Djesuny dja mukthurrana warray marrtjına nhinana bala, ga djudup-gay gärrina buñbulilina, ga mañdanydja nunhi bambaynydja mañda mukthurrana warray yana marrtjına nhinana bala, munguyurruna ñanya, yana lingu ga djudup mañda gärrina. Bala ñayi Djesuyuny dja mañdanha dhä-wirrkayurruna bitjarrana, “Way mañda, yuwalk muka nhuma dhuwala mähr-yuwalkthirrinnydja ñarraku?... nunhi narra yurru mañutjimiriya manydja nhumalanha?”

“Yo Garray,” bitjarra mañdanydja. ²⁹ Bala ñayi Djesuyu mañdanha mulkana mañutjinydja mañdanha, bala wañana bitjarrana, “Nuriñiyi lingu nhe yurru mährmanydja nunhi nhäku nhe yukurra gatju'yun mähr-yuwalkthirri.” ³⁰ Ga dhunupana yana mañda mañutjimiriyañana nhäñalana wal'ñu.

Bala ñayi Djesu nulinuruny dja wañana wirrkina mañdanha raypirri'yurruna yakañuwuna lakaranharawu bukmakkalanydja. ³¹ Bala mañdanydja dharrana marrtjinanydja, ga birrñ'marañala warray dhäwuny'tja nurikiyi, liw'marañalana wäñakurru ga wäñakurru lakarañalanydja.

Djesuyu dhärukmirriyañala yolñunha

³²⁻³³ Ga nulinuruny dja dhurrrawañuru nunhi mañda mährma'yu gonha'yurruna marrtjına wäñalilina, ga walalanydja dharrana wiripu-gulku'yuna gäñala

darramunha dhärukmiriwnhana nhanukala Djesuwala; yakana ñayi ñuli ñunhiyi wañanhanydja, lingu ñayi mokuywalañumirri birrimbirrmirrina. Bala ñayi yana Djesuyunydydja dhawatmarañalana dupthurrana ñunhiyi yätjnhanydja birrimbirrnha ñurikalayi yolñuwalanydja, ga dhunupana ñayinydja ñunhiyinydja yolñu wañanana, dhärukmirriyina. Ga walalanydja dharrana yolñunydydja walala ñirryunminana nhäñalanydja, bala wañana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja latju' ñi? Yaka warray ñanapurru ñuli nhänha balanyarayi rom dhiyala Yitjuralnydja wäñanura ñäthilinydja.”

³⁴ Ga walalanydja dharrana Rom-dharraymirriyunydydja yolñuyu walalay ñäkulana, bala wañana bitjarra warray, “Dhuwalinydja ñayi yukurra djäma dhawatmarama bitjandhi ñurikala warray mokuywala, ñurrunuwala warray birrimbirrwala ganydjarryu,” bitjarra.

Djesu wuyurruna yolñu'-yulñuwu

³⁵ Yo, Djesunydydja yukurrana marrtjina liw'marañala wäñakurru ga wäñakurru, bukmakkurruna yanana, ga birrka'mirriñura yana wäñanura ñayi ñuli yukurrana marrtjinya ñunhimalayinydja walalañgala buku-ñal'yunaramirrililinydja bunbulili, bala ñayi ñuli yukurrana lakaranha marngikunhana Gunhu'walañuwuna Romgunydydja yutawuna wal'ñu ñurikina, ga bitjanayi lingu ñayi ñuli yukurrana dukmaranhanydja ga walñakunhanydja nhäñuru malañunuru dhika rerrinurunydydja. ³⁶ Ga gulku'na mirithirrina wal'ñu yolñunydydja walala marrtjina nhanukala lun'thurrana, bala ñayi ñunhi Djesuyu nhäñalanydja walalanha, ga mirithinana ñayi yana dhika wuyurrunanydja walalañgu, lingu walala ñunhi warwumirri walala ga ganydjarrmiriwnha, balanyarana bitjan wäyin ñunhi bembimala djäkamiriwnura ñuli nhina yukurra.

³⁷ Nhäñalanydja ñayi ñunhi Djesuyu, bala ñayi wañana nhanukalañuwala lundu'mirriñuwalanydja walalañgala bitjarrana, “Gulku'na dhuwala mirithirrina yolñunydydja walala yukurra djälthirri yuwalkkunydja wal'ñu Godkalañunydydja Romgu, galkun yukurra Godkuna, bitjanna bitjan balwur ñunhi borum galkun ñuli yukurra gulkthunarawuna. Ga yolthuna yurru gulkthun bitjandhinydja, lun'marama Garrawunydydja ñunhiyi? Lingu djämamirrinnydja walala dhuwala lurrkun' warray, marr-lurrkun'thu yukurra dhuwala yuwalktja djäma yana Gunhu'wu. ³⁸ Yo, wañiya näñ'thurra Gunhu'nha, marr yurru ñayina djuy'yun gulku'nhanydja wal'ñu djämamirrinha walalanha ñurikiyi lun'maranharawunydydja gänharawu wanganymanapanarawunydydja nhanukalay djäkalili.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja yukurrana.

10

Djesuyu djuy'yurruna 12-nha bo'puyñunha

¹ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñayi Djesuyu lun'marañala ñunhi nhanñuway ñayi 12-nhanydja lundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi wekañala ganydjarrnha walalañgala, marr yurru walala ñurini nhanukalanydja yäkuu dhawatmarama mokuyinha yätjnhä ñunhi birrimbirrnha walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru dukmaramayi yolñu'-yulñunha birrka'mirriñurunydydja rerrinuru ñuriniyi Djesuwala ganydjarryu. ² Ga dhuwalana walala ñunhiyi yolñu'-yulñunydydja djuy'yunarapuyñunydydja walala, bo'puyñunydydja nhanñu gam' yäku; Djäyman, ga wiripunydydja ñayi yäku Beta, ga Wanduru, gutha'mirriñu nhanñu Betawu, ga dhuwala mañda gutha'manydji gam' Djayim ga Djon, gäthu'mirriñu mañda Djipitiwu, ³ ga wiripunydydja Bilip ga Bätalamu, ga Dumitj ga ñarra Mathuyu, ñunhiyi rrupiya-gombunharamirri ñäthilinydja ñarra, ga wiripunydydja Djayim, gäthu'mirriñu

Yalpiyawu, ga Dhatiya, ⁴ ga wiripu Djäyman nunhi rom-däl yolŋu, ga Djudatj-Gariyat, nunhina nunhi ŋayi Garraynha Djesunha wekaŋala miriŋuwala.

⁵ Yo, dhuwalayinhana walalanha ŋayi ŋanapurrunha Djesuyunyndja djuy'yurruna bo'puyŋunhanyndja nhanŋu, ga bitjarrana ŋayi waŋana djuy'yurrunanyndja ŋanapurrunha. “Gatjuy marrtjiyana-wala yana wäŋalili ga wäŋalili, yurru yaka marrtjiya mulkuruwalanyndja wäŋalili, ga yaka marrtjiya wäŋalili Djamarialilinyndja.

⁶ Nhuma yurru yana marrtjinyndja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala nunhi Yitjuralwunŋu mala-bunhara, nunhi walala bapurruny'tja Djuw, ŋurikala walalangala nunhi walala winya'yurruna Gunhu'wala, balanyara bitjan wäyin ŋuli winya'yun djäkamirriwala yolŋuwala. ⁷ Yo, marrtjiyanyndja ga lakaraŋanyndja biyaka gam',

‘Linguna Gunhu'wunyndja djiwarr'wuynyndja rom dhiyalamina.’ ⁸ Ga biyaka nhuma yurru djämanyndja walala, dukmaraŋa rerrinuru, ga walŋakuŋa yolŋu'-yulŋunha rakunynuru, ga badarraŋ'kuŋa burrpuyŋuru, ga biyakayi bili dhawatmarana wakinŋumirrinhanyndja birrimbirrha walalanha yolŋu'-yulŋu-walanyndja. Yakana nhuma yurru ŋäŋ'thun rrupiyanyndja dhiyakuyi djämawuy; nhumanyndja ŋarrakuŋu märraŋala yäna warray, ga yänana nhuma yurru wekamanyndja.

⁹⁻¹⁰ Yaka gäŋa galkinyndja nhunŋuway rrupiya ga girri' bathiyu, yana ŋurikimirri lingu marrtjiya nunhi nhe yukurra yurru gäma rumbalyu ga djalkiriyu, ga goŋdhu ŋula nhä waŋany dhunŋun. Nunhi nhuma yurru djämanyndja walalanha, walalanyndja yurru yolŋu'-yulŋunyndja djäkana nhumalangu, wekama ŋathana ŋula nhäna.

¹¹ “Ga nunhi nhuma yurru bunanyndja wanhami wäŋaŋura ŋula, maŋ'thunmaraŋanyndja latju'nha yana yolŋunha, ga nhiniyanyndja ŋurikalayi yolŋuwala wäŋaŋura, ga yana lingu ga ganana nhuma yurru nunhiyi wäŋa. ¹² Ga nunhi nhuma yurru gärrinyndja ŋula yolkala wäŋalili, nhuma yurru waŋanyndja bitjan, ‘Way walala, nhiniyanyndja walala ŋoy-yal'yunaraŋura romŋura.’ ¹³ Ga ŋuli yurru walala gumurr-ŋamathirrinnyndja nhumalangu walalangalay wäŋalilinyndja, ‘Go go yolŋu, nhiniya ŋanapurrunŋala dhiyala,’ bitjandja, ŋuriniyi yal'yunarayu nhokalaŋuyunyndja yurru monyguma liw'maramana walalanha; ga ŋuli yurru walala gukuma nhumalanha, ‘Gatjala gatjala. Yaka ŋanapurru duktuk dhiyakiyinyndja romgu,’ bitjandja, bala nhenyndja yurru roŋiyinyamarana galkina, nhepina yana, yakana yurru walala nhina Garraŋwalanyndja yal'yunaraŋura.

¹⁴ “Nunhi nhe yurru marrtji ŋula wäŋalili yolŋuwalanyndja, ga ŋuli walala yurru waŋa bitjandja, ‘Yaka ŋanapurru duktuk nhokalaŋuwunyndja dhäwu'wu. Gatjala wandiyana,’ bitjandja, nhenyndja yurru yana gonha'yurruna wäŋanyndja nunhi, ga marrtjiya wiripunulilina wäŋalili. Ga nunhi nhe yurru marrtjinyndja ganandja walalanha nunhimalayi, bala djalk-djalkthurra ŋathili munatha' yulŋunyndja lukunuru, märr yurru nhokala yaka muka mam'thundja ŋula nhänyndja ŋurikiy wäŋawuy, lingu nunhiyinyndja yätjŋha wäŋa mirithirrina. ¹⁵ Märr-yuwalk ŋarra yukurra yana nhumalangu lakaramanyndja dhuwala. Baman'tja benyndja wal'ŋu märrma' wäŋa maŋdanha yukurrana dhärrana yätjŋha wal'ŋu wirrkina yana, bala ŋayi Godthunyndja yana baduwaɖuyurruna nunhiyi wäŋanyndja maŋdanha, Djudumnhanyndja ga Gumuranhanyndja yäkuŋha. Ga ŋulinyaramirriyunyndja dhä-yawar'yunamirriyunyndja ŋayi yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna nunhinhayi yolŋu'-yulŋunha märr ŋuli ya', gaŋga yurru, lingu bäyŋu walala nhäŋala nunhiyinyndja Godku Rom. Yurru murrkayny'tja ŋayi yurru dhä-dir'yun nunhinhana yolŋu'-yulŋunha nunhi walala yurru nhäma Gunhu'wu Rom nhumalangala, bala gukumanyndja yurru nhumalanha, lingu walala yaka duktukthina nhumalangalaŋuwu dhärukku märranharawu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana djuy'yurrunanyndja nhanŋuway bo'puyŋunhanyndja walalanha.

Yolŋu'-yulŋu yurru nhumalangu yarryun lingu ŋarrakala yäkuŋu

¹⁶ Ga bitjarrayi ñayi Djesuyu lakarañalayi nhanñuway ñayi bo'puyñunhanydja walalanha bitjarra, “Näkanydja walala ñamathanä. Nñaranydja yurru dhuwala djuy'yun nhumalanhana, bala nhuma yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu Romnha, yurru wiripu-gulku'yuny dja yakana yurru määrama ñunhiyi, walalanydja yurru ñunhi ñayan'tharrana yukurra nhuñu, ga nhenydja yurru djingaryun marinura yana, bitjanna bitjan ñuli wäyin bembu wungangala wakinñumirriwala mittjinura djingaryun yukurra. Ga biyaka nhenydja nhiniya wurrkurru' yana, bitjan ñuli wäyin murryil nhina yukurra, ga yaka buku-ruñiyiyanydja ñula, yurru mulkurnydja nhuñuway bira'yurra yukirriya, bitjan ñuli ñunhi bäpi mulkurr bira'yun yukurra, ga girri'-ñamathirri yana.

¹⁷ “Ga dharay nhuñuway yulñuny dja, lingu yolñuyuny dja walalay nhumalanha yurru määrama, bala gäma loñulilina; walala yurru nhumalanha gäma dhäwirrka'yunarawuna ga bartjunmaranharawuna bunharawuna, yana bini nhenydja be yakana yuwalk Godku wal'ñu yolñu. ¹⁸ Yo, walala yurru nhuna gäma ñunha ñurruñuwala ga bungawawala wal'ñu dhä-wirrkayunarawu, lingu dhe ñarrakalañumirri, mää yurru dhe lakarama ñarranha ñurikalayi bungawawala walalañgala ga mulku'-mulkuwala yolñu'-yulñuwala. ¹⁹ Ga ñunhi walala yurru bitjandhi gämany dja nhuna dhä-wirrkayunarawuny dja, yaka nhenydja wilwilyurra ga warwuyurra; yaka be ñathil'yurany dja guyañiya nhaltjan yurru dhe ñunhi waña, lingu Gunhu'yu warray ñayipi yurru nhuñuny dja dhäruk wekama wañanharawu, ñulinyaramirriyuyi lingu ñunhi yurru dhe dhärra wañanharawuny dja. ²⁰ Ñunhi dhe yurru wañany dja walalañgala, dhäruktja nhokala yurru ñunhi malñ'thun yaka nhokuñuway guyañinyara, ñayipi yurru ñuriñi Birrimbirriyu nhokalayñuwala Bäpa'mirriñuwala waña yukurra nhokala ñañarrkurru.

²¹ “Ga ñulinyaramirriyuny djayi ñarramuyu yurru ñula wekama nhanñuway gutha'mirriñunha miriñuwalana gonlili bunharawuna, ga balanyarayi bili bäpa'mirriñuyuny dja yurru wekamayi nhanñuway gäthu'mirriñunha bunharawuyi yana, ga balanyarayi bili yothu'yuny dja yurru wekama ñañdi'mirriñunhany dja ga bäpa'mirriñunhany dja nhanñuway ñayi gonlili miriñuwalana bunharawu rakunyunharawuna. ²² Yo, bukmak yurru yolñuny dja nhumalañgu ñuyulkthirrina yukurra, lingu ñarrakalañumirri nhuma dhuwala, yurru dhärriya yana mukthurra nhenydja ñarrakalay yäkuyu, ga yaka bil'-bilyurany dja. Mulkiya yana mukthurra yukirriya, ga yana lingu ga dhä-yawar'yun yurru, bala nhenydja yurru walñana nhina yukurra.

²³ “Ga ñunhi nhuñu walala yurru mariny dja ñurru-nherran ñula wañganyñura wäñanura, yana nhenydja gonha'yurrana ñunhiyi wäña, bala wañdiya wiripuñulilina wäñalili ñula. Yurru yaka muka yana nhuñu djämany dja yurru dhawar'yun ñunhilimiyi bukmakñura yana Yitjuralpuynuwalany dja wäñanura malañunura, ga bäy yurru ñarra buna, gandarrñura nhumalañgu yana djämañurany dja.

²⁴ “Yuwalk yana dhuwala yulñuny dja. Marñgikunharamirriyuny dja yolñuyu biyapul wal'ñu djulkmaramana yukurra ñunhinhany dja yolñunha ñunhi ñayi ñuli yukurra marñgikuma, ga bitjandhi bili bungawayuny dja yolñuyu biyapulyi wal'ñu djulkmarama yukurra djämamirrinhany dja nhanñuway yolñunha. ²⁵ Ga yolñu'-yulñuyuny dja yurru guyañirri marñgithinyarapuyñunhany dja yolñunha ñunhiyi lingu yana ñupanayñu, ñunhi nhaltjan walala ñuli yukurra guyañirri marñgikunharamirrinha ñurikiyi yolñuwu, ga ñayiny dja yurru djämamirrinny dja ñunhinny dja yolñu nhina bitjandhi lingu yana ñupanayñunura romñura bitjan nhanñu ñunhi bungawa yolñu. Yaka nhenydja ñayañu-yätjthiya ñuriñiyi ñunhi walala yurru nhuna yolñu'-yulñuyu ñayañu-yätjkuma. Nñarany dja dhuwala

ɲurruna ɲarrakalanɲuwu mittjiwu, ga ɲarranhana walalanydja ɲuli yäku lakarama mam'marama yätjkalana wal'ɲu ɲurikalana Mokuywalana, Beltjapul bitjanna, ga bitjandhi lingu walala yurru nhumalanhandyda lakarama yätjkalayi yana mam'marama yäku." Ga bitjarra ɲayi Djesuyu lakaranalanydja nhanukalanɲuwu ɲayi lundu'mirriɲuwunyda walalanɲu.

Yaka galyurranydja ɲula yolku

²⁶ "Yaka barrariya ɲula yolɲuwanydja. Nunhiyinydja yolɲuwunundyda djämawuy gayulwunyda yurru warranulthirrina malɲ'thunna, ga yulwutjunaranydja nhä malanha yurru malɲ'thun warranulnha. ²⁷ Ga nhaltjan ɲarra yukurra dhuwala gayul lakarama nhumalanɲu, nhumanydja yurru lakarama warranulnha balaka'yunmaranana. ²⁸ Yaka barrariyanydja ɲula yolku yolɲuwunyda ɲunhi ɲayi yurru nhuna buma murrkay'kuma lingu nunhiyinydja walala yurru baduwaduyun rumbal warray wangany yana dhuwala. Yuwalktja nhe yurru wanganyguna nhanɲuwaynha borrk-barrarirrinnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya ɲamakurru' yana, lingu ɲayipina wanganydhuna yukurra ganydjarr ɲunhi dälkuma ɲurrganharawu yolɲuwu gupadalɲuwunyda wal'ɲu dhä-dir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

²⁹ "Yo, nhenyda gonmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuniny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja mähr warray ɲuli ya' wal'ɲu, ga yolɲuyu ɲuli bäyim dämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, mährma'yu ɲarakayu yana, yurru yakana ɲayi ɲuli Godthu wanganydja menguma. ³⁰ Ga nhunundyda ɲayi marɲgi bukmakku, balanyara warray bitjan ɲayi marɲgi marwatku nhunɲu, nhämunha' nhe marwat mulkurrɲura. ³¹ Yaka nhe barrariyanydja. Nhenyda yolɲunyda dhuwala gonmirri Godkalanydja gonɲura biyapul warray wal'ɲu ɲurukalanydja wäyingalanydja walalanɲala."

Nhaltjan ɲayi yurru Djesuyu nhuna lakarama ɲunhala?

³²⁻³³ "ɲuli nhe yukurra lakaranhamirri yolɲu'-yulɲuwala bitjandja. 'Narranydja dhuwala yolɲu Garrawalanumirri,' bitjan, bala ɲarranydja yurru lakarama nhuna bitjandhi yana lingu ɲarrakalanɲuwalanydja Bapawala ɲunhala djiwarr'ɲuranydja, ɲunhi nhenyda ɲarrakuna yolɲu, bitjan. Ga ɲuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay nhe bitjan, 'Narranydja dhuwala yaka Garrawalanumirri,' bitjandja, bala ɲarranydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanydja ɲarrakalanɲuwalanydja Bapawala ɲunhala djiwarr'ɲuranydja bitjanna, 'Yaka warray ɲayinydja dhuwala ɲarraku yolɲu.' Yo, ɲarranydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjarra nhe lakaranhamina nhunapinyay nhe yolɲu'-yulɲuwala." Ga bitjarra ɲayi yukurrana Djesuyu lakaranalanydja.

Mähr-ɲamathiya nhanɲu Djesuwu ɲäthilinydja, ga malthurra nhanɲuway yana djälwu

³⁴ Ga wiripunyda ɲayi Djesu bitjarrayi wanana, "Yo, nhumanydja ɲuli yukurra guyanirri yanapi ɲarra marrtjinya lili, mähr yurru yolɲu walala nhina mäwaya'ɲura dhiyala munatha'ɲuranydja, yurru yaka warray yulɲunyda. Lingu yolɲu walala yurru ɲarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak duktukthirri ɲarrakalanɲunyda nhinanharawu gali'lili. ³⁵ Lingu ɲarrakalanydja yäkuyu gäthu'mirriɲunyda yolɲu yurru marina djäma nhanukalayɲuwu bäpa'mirriɲuwunyda, ga waku'mirriɲu dhäykanydja yurru mariyi yana djäma nhanukalayɲuwu ɲändi'mirriɲuwu, ga wiripu yurru gurru'tu'mirri walala yana bunharamirri yukurra barrkuwatjkunhamirrina walalanhawuy walala, lingu ɲarrakala yäkuyu. ³⁶ Ga gurru'tu'mirriwunɲu nhokalanɲuwunɲu

yana nhe yurru mari wiripunyndja märrama; walala yurru yana ñoy-djingaryun nhuñu, ga maðakarritjthirri, lingu ñarrakuna nhe ñunhi.

³⁷ “Yo, ñuli nhe yurru yuwalktja malthun ñarrakunyndja, nhenynda yurru nherran ñarranha ñäthilinyndja ñurruñulili, bitjan nhe yurru ñiltji wekama ñuruku nhokalañuwu ñäñdi'mirriñuwunyndja ga bāpa'mirriñuwunyndja ga djamar-rkuli'wunyndja ga gurrutu'mirriñuwunyndja nhokalañuwu nhe, ga bitjandhi lingu nhe yurru ganandhi nhokuñuway nhe guyañinyarawunyndja ga djäl. Ñuli nhe yurru dhäruk märrama nhuñuway nhe gurrutu'mirrinhandynda walalanha ñäthili, ga malthun nhuñuway nhe djälwu, ñunhiyinyndja nhe yurru yakana yana ñarrakunyndja malthunaramirri. ³⁸ Yo, ñuli nhe yurru yakanyndja gonha'yun nhuñuway djäl, biyaka bitjan ñuli yolñuyu märrama law'marama dharpa mälakmaranhara, bala gāma marrtji nhanñuway ñayi burakinyarawuna, ga ñuli nhe yurru yaka dhärukku malthun ñarrakunyndja, nhenynda yakana ñarraku yuwalk malthunaramirri yolñu. ³⁹ Ñunhi yurru ñula yol yolñu waña bitjandja, ‘Yaka ñarra ñuktuk burakinyarawu ga ñayañu-yätjkunharawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwunyndja,’ bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyinyndja yolñu buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhiyinyndja yolñu ñunhi ñayi yurru waña bitjan, ‘Ñarra yurru malthun Garraywunyndja bitjan lingu, galki yana nhanñu, bäyyi walala yurru ñunhi bumanyndja ñarranha murrkay'kumanyndja,’ bitjandhiyinyndja, bala ñayinyndja yurru ñunhiyinyndja yolñu yuwalknha nhina yukurra walñana-wala yana.”

Godthunynda yurru wekama nhuñu nhä malanha ñamakurru'

⁴⁰ “Ñunhi yurru yukurra ñula yol yolñu gumurr-ñamathirrinnyndja nhuñu, lingu nhe ñarraku yolñu, ñunhiyinyndja bitjan ñarrakuna ñayi yukurra gumurr-ñamathirri. Ga ñunhi ñayi yurru gumurr-ñamathirri bitjandhiyi ñarrakunyndja, ñunhiyinyndja ñayi yukurra gumurr-ñamathirrina ñurikinyndja ñunhi ñayi dju'yurruna lili ñarranha. ⁴¹ Yo, ñunhi nhe yurru marrtjinyndja ñula yolkala Godkalañuwu dhäwu'wu lakaranharawu, ga walalanyndja yurru ñunhalanyndja nhuñu gumurr-ñamathirri warray, lingu walala yurru ñunhi djälthirrina nhokalañuwu dhärukuna, bala walalanyndja yurru ñunhi yolñuyunyndja yana märrama rrambanina manapan nhunana nhanukuñu Godkuñunyndja. Ga ñunhi walala yurru yolñu'-yulñu gumurr-ñamathirri dhuwurr-ñamakurru'wunyndja yolñuwu, lingu walala märr-ñamathirri yukurra ñamakurru'wu yolñu'-yulñuwu, bala walala yurru yana märramana nhanukuñu Godkuñu yolñunyndja, manapanna walala ñuriniyina ñamakurru'yuna yolñuyu. ⁴² Märr-yuwalk yana ñarra nhumalangu yukurra lakaramanyndja. Ñuli yurru nhe wekama ñula yolñu birrka'mirrinha, bitjan gapu yana wurkthunarawu, bäyyi ñayi gali'wuy yolñu, yurru nhenynda wekama yurru ñanya lingu ñayi malthunaramirri ñarraku yolñu, ñayi yurru Gunhu'yunyndja ñurikiyi buku-ruñinyamarama wekama biyapulnha wal'ñu ñamakurru'.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyndja.

11

Lakarama yukurra Djonha Liya-lupmaranhamirrinhana

¹ Ñunhi ñayi Djesuyu bitjarrayinyndja wañana walalañgala lundu'mirriñuwalana nhanukalañuwala, bala ñayi gonha'yurrunana ñunhiyinyndja wāña, marrtjina yukurrana liw'marañala wiripuñulili ga wiripuñulili wāñalili, bitjarrana bala ñayi yukurrana marrtjinanyndja, lakarañala dhäwuny'tja marrtjina yolñu'-yulñuwala.

² Ga ñayinyndja ñulinyaramirriyuyi Djondja ñunhi liya-lupmaranhamirrinnyndja yolñu yukurrana gulñiyina ñunhala loluñura, ga ñäkula ñayi Djesunhandynda, ñayi yukurrana djāma ganydjarrmirri ga latju' dhika wal'ñu, bala ñayi yana dju'yurrunana Djondhu lundu'mirriñunhana walalanha nhanñuway ñayi, dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu nhanñuna Djesuwuna. Yo, bunananyndja

walala nunhi, bala walala dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunhana bitjarrana, ³ “Way, lakaraṇa nanapurrunḡala. Yol dhuwala nhe yulḡunyḡdja?... Nhenyḡdja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaṇala dju'yunarawu?... nunhi ḡayi ḡuli Djondhu lakaraṇa nanapurrunḡala? Mak dhuwaliyi nhe bāy, mak wiripuṇuwu nanapurru yukurra galkun.” ⁴ Ga ḡayi Djesunyḡdja waṇana bitjarrana balanyḡdja buku-runḡinyamaranala, “Nāka ḡamathanala yana ḡarrakuṇu dhāwuny'tja, ga nhāḡa yana dḡāmawuy ḡarrakuṇu, nhaltjan ḡarra yukurra dḡāma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roṇiyiyanyḡdja, ga lakaraṇa nhanbala Djonba. ⁵ Bili bambaymirriyunyḡdja yukurra nhāmana, ga bunhdhurr ḡunha marrtjina yukurra, ga mākirī'-dhumukthu ḡāmana yukurra, ga ḡunha burrpuy'mirrinyḡdja walala baḡarraṇ'mirrīna, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinyḡdja yukurra biyapul walḡathirriyi ga nhina marrtji walḡamirrīna, ga ḡurruwuykmirrinyḡdja yukurra ḡāmana dhāwu', bala ḡulḡiyirrina yukurra ḡunhimalayi ḡamakurru'lilinyḡdja romlili wal'ḡu. ⁶ Biyakana walala lakaraṇa Djonbanyḡdja, “Mārr-yuwalkthiya ḡarrakala yana yulḡunyḡdja, ga yakana ḡula mārr-yulḡthurranyḡdja dhumbal'yurranyḡdja ḡarraku, bala nhe yurru ḡalḡa-ḡamathirrina nhina.” Bitjarra ḡayi Djesu waṇananyḡdja walalaḡala. Bala walala marrtjinana roṇiyina nhanukala Djongalana.

⁷ Bala ḡayi ḡulinuruyinyḡdja bilyun Djesu, ga waṇa nunhi yolḡu'-yulḡunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marḡgi muka dhuwala Djongunyḡdja, nhāyinyara ḡayi ḡunhi yolḡu, ḡingu marrtjinya nhuma ḡuli bala diltjilili, ga ḡānha ḡanya dhāwu'wuy lakaraṇhara. Nhuma ḡuli lakaraṇhanyḡdja ḡanya bitjananḡa, ḡunhi ḡayinyḡdja dhunupa wal'ḡu yolḡu, ḡingu ḡayi ḡuli dhāruk lakarama dāl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ḡuli mulmu ḡunhi watayu bo'yun. ⁸ Djondja ḡunhi yaka warray rom-wunḡanarr yolḡu, yaka ḡayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurranha ḡuli latju'ḡura bunbuḡura bāyḡu.

⁹ “Yo, marrtjinyanyḡdja nhuma ḡuli ḡānharawunyḡdja nhanukala Djongala, ḡingu nhuma ḡanya lakarama yukurra dhāwu'-lakaraṇhamirri ḡayi Godku, nhanḡu ḡunhi ḡayi yolḡunyḡdja. Ga yuwalk ḡunhi yulḡunyḡdja yana, yurru ḡayi ḡunhiyi Djondja biyapul wal'ḡu ḡurikala wiripu-gulku'walanyḡdja. ¹⁰ Lingu ḡayinyḡdja ḡunhiyinyḡdja yolḡu ḡunhi dḡorra'yunyḡdja ḡunha yukurra lakarama ḡanya, ḡingu Godthunyḡdja ḡanya lakaraṇala ḡāthili wal'ḡu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina ḡarraku dhāwu'-lakaraṇharamirrinyḡdja yolḡu, ḡunhi ḡanyana ḡarra yurru dju'yun ḡathil'yundja, ḡayi yurru ḡāthilimirriyama marrtji dhukarrnyḡdja yākthun, yurruna ḡayinyḡdja yurru Garraynyḡdja buna.’

¹¹ “Mārr-yuwalk yana dhuwala yulḡunyḡdja ḡarra nhumalanḡu lakaramanyḡdja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ḡu yolḡu wiripuwurrunḡalanyḡdja, dhiyakalanyḡdja ḡunhi marrtjina yolḡu walala nhinana. Yurru ḡunhinyḡdja yolḡu ḡunhi ḡayi yurru ḡula yolḡu ḡāma ḡarraku dhāruk, bala nhina yukurra yurru dhiyala Godkala djiwarr'wuyḡuranyḡdja wal'ḡu Romḡura, ḡurinḡiyina yolḡuyu ḡayina djuḡkmaramanyḡdja yukurra Djonnhā, bāyḡi ḡayi ḡunhi yolḡu ḡali'wuynyḡdja ga yutjuwalany'tja.

¹² “Yo, benuru ḡingu ḡunhi Djondhunyḡdja ḡuli yukurranha lakaraṇa ḡurukuy Djiwarr'wuynyḡdja wal'ḡu bitjanarayina Rombuy, ga yana ḡingu ga dhiyanu-wala dhuwala yolḡunyḡdja walala yukurra mirithirri wal'ḡu dḡalthirri yana ḡurikiyi mārranharawu, wirrkina yana walala nyiwnyiwyunmirrina yukurra mārranharawunyḡdja Godkalanunyḡdja Romḡu. ¹³ Yo, be muka yana baman' ḡāthili dhāwu'-lakaraṇharamirrinyḡdja yolḡuyu walalay ḡuli yukurranha lakaraṇa ḡurikiy Rombuy ḡunhi yurru dhika buna, ga ḡurinḡinyḡdja Mawtjitjkalanyḡdja Romdhu lakaraṇalayi yana dhikayi, yana ḡingu-u-u, ga ḡayi Djondja bunana. Bala ḡayina

Djondhuna lakaraṇala bitjarranydja, ‘Dhuwalana ṇunhi yulṇunydyja, Godku Dji-warr’wuynydyja wal’ṇu Rom liṅguna bunanana,’ bitjarra. ¹⁴ Ṇuli nhuma yuwalktja yurru mārr-yuwalkthirri walalaṅgu dhärukku, ṇayinydja Djondja ṇunhiyi yolṇu Yelatja yäku, ṇunhi yukurra djourra’yunydyja lakarama ṇanya, ṇayi yurru buna ṇathil’yun Garraywu.

¹⁵ “Ṇuli nhe djäl yuwalkṇuwunydyja wal’ṇu dhäwu’wu ṇänharawu, nhenydyja yurru ṇäma muka, dharanjan yana ṇunhiyi dhäruk.

¹⁶ “Ga nhumanydyja dhuwalanydyja walala miṭṭji dhuwala nhina yukurra dhiyaṇu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulṇunydyja, bitjan yumurrku’na ṇunhi marrtji dāpthun ṇadi’-dilkurru. Walala wiripu-wurrunydyja djamarrkuli’ waṇa ṇuli bitjan walalaṅgu, ¹⁷ ‘Nhäku nhuma dukṭukthirrinnydyja yukurra? Nanapurru ṇunhi rirrakaynydyja djäma galṇa-djulṇikuṇalanydyja, yurru nhumanydyja yaka warray duryurruna ga giritjina bäyṇuna. Ga wiripunydyja ṇanapurru ṇunhi bāpurru’wuy manikay miyamara, ga nhumanydyja yaka warray nyä’yunminanydyja yukurrana.’ Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolṇunydyja. ¹⁸ Ṇunhi ṇayinydyja Djondja bunana dhiyala, ṇayinydyja ṇuli ṇunhi nhinanha yukurranha galṇa-yätjthinya warray, ṇoy-ṇathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhanydyja nhuma ṇanya ṇuli mokuy-walaṇumirri ṇayi ṇunhiyinydyja, bitjana. ¹⁹ Ga ṇarranydyja ṇuli ṇunhi marrtji ga luka ṇatha ga gapu yolṇu’-yulṇuwala warray, galṇa-djulṇithirri warray walalaṅgala man-apan, ga ṇarranhanydyja nhuma ṇuli lakarama yukurra bitjan, ‘Nhäṇa walala ṇanya ya’, ṇatha-dhaṇaṇmirrinha yolṇunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ṇayi ṇurikalana walalaṅgala rom-yätjmirriwalana ṇunha yolṇu’-yulṇuwalanydyja.’ Bit-jandhiyina nhuma ṇuli lakaranhamirrinnydyja yakana-dukṭuk ṇinyalaṅgu, ṇarraku ga nhanṇu Djongu.” Bitjarrayi ṇayi Djesu waṇananydyja.

Yo, ṇunhi yurru ṇula yolṇu mārramanydyja yukurra ṇunhi nhä malanha dhäruk ṇunhi ṇanya ṇayi yurru Godthu warralkuma maṇ’marama, bala ṇayinydyja yurru ṇuriṇiyinydyja yolṇuyu dharanjan, bala yana läy-runṇiyirrina ṇunhi nhanukuṇunydyja gyaṇinyara Godkuṇunydyja djambatj warray wal’ṇu dhika warray.

Lakarama yukurra wäṇawuy ṇunhi walala ṇuyulkthina Garraywu

²⁰ Ga ṇuliṇurunydyja dhurrwaranuru ṇayi Djesu waṇana yätj-lakaraṇalana ṇunhinanydyja walalanha wäṇanha ṇunhi ṇayi yukurrana Djesuyu ṇunhiliyi malaṇura djäma mirithirri latju’ rom dhika wal’ṇu, yurru yolṇunydyja walala yukurrana mukthurruna yana nhinana yätjṇura yana, yaka walala ṇula bilyur-runu walalaṅgiyingaṇuṇuru yätjṇuru. ²¹ Ga bitjarra ṇayi Djesu waṇananydyja raypirri’yurrunanydyja walalanha, “Nhäyika Guratjin, ga nhäyika Bitjayda, wäṇa maṇḍanha ṇäka. Mirithirrina bathalana yurru marinydyja nhumalaṅgu buna dhipalinydyja wäṇalili maṇḍaṇulili, liṅgu nhuma nhäṇala muka ṇarranha ganydjarr-dumurruwuynydyja wal’ṇu djämawuy, yurru yaka warray nhumanydyja gonha’yurruna diltji-wekaṇala nhumalaṅgalayṇunydyja yätjku malaṇuwu, bala bilyurrunanydyja. Ṇunhi bini ṇarra djäma ṇunhalayinydyja wäṇaṇura Däyanydyja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ṇarra ṇunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalanydyja bini ṇunhi bilyuna walalaṅgalayṇuru yätjṇurunydyja, bala nhinanha ṇamathinyana wal’ṇu. ²² Bala ṇayi Godthunydyja yurru dhä-dir’yunna ṇunhinhayinydyja yolṇu’-yulṇunha Däyapuyṇunhanydyja ga Djäytanbuṇunhanydyja mārr-gaṇga warray yana, yurru nhumalanhanydyja ṇayi yurru dhä-dir’yun wirrki warray dhika wal’ṇu, liṅgu nhuma muka ṇunhi nhäṇalanydyja wal’ṇu Godku Romdja, ga yakanydyja mārraṇala.

²³ “Ga nhumanydyja ṇunhi Gapaniyambuṇunydyja yolṇu walala, nhuma ṇuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal’ṇu, yurru ṇayipi Godthunydyja yurru nhuna ṇurrkama warray ṇunhana yana dhä-dir’yunaramirrililina, dhikana-wala

noylilina munatha'lili wal'nu. Yo, benydja wal'nu nãthilinydja wãña nunhi Djudumdja yãku yukurranha nuli djingaryuna mirithirrina wal'nu garrwar, yurru yãtjnha wal'nu mirithirrina nunhiyi wãñanydja, bala nayi Godthunydydja yana bulwan'marañala winya'yunmarañalana. Nuli bini walala nhãnha nunhiliyinydja Godku walñamirrinydja rom, nunhi narra yukurrana djãma milma nhumalangala dhiyala, walala bini nunhi dadawyunna, bala bilyunana ñamakurru'lilina, ga nunhiyi wãña bini nunhi Djudumdja djingaryuna yukurranha yana mukthuna dhiyanunydydja-wala. ²⁴ Yuwalk dhuwala yulñunydydja. Yalalanydja yurru nunhi Malayarr'yunamirriyundydja Waluyu, nayi yurru Godthu dhã-dir'yunna Djudumbuynhanydja yolñu'-yulñunha, yurru mãrr nuli ganga warray, yurru wirrkinydja nayi yurru wal'nu dhã-dir'yun nhumalanhana. Lingu nhuma muka nunhi nhãñalanydja wal'nu Godku Romdja, ga yakanydja mãrrañala.”

Go marrtjiya ñarrakala, mãrr dhe yurru ganydjarr nhina

²⁵ Yo, nulin'yaramirriyundydja lingu Djesuyu bukurmirriyana Gunhu'wala bitjarra, “Bãpa, nhenydja dhuwala Garray nuruku diwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu. Bãpa, narra buku-wurparana nhuna yulñunydydja, lingu dhe malñ'marañalana warrañulkunjalana nhunuwunydydja rom dhiyakalana walalangala mãrr-dhunamirriwalana, mãrr walalana yurru nhun'u marngiyirrinydja. Yurru dhe djulul'marañala nhunaway rom nurikalanydja yolñu'-yulñuwala nunhi walala liyadjambatmirri ga marngimirri be. ²⁶ Yo, Bãpa, dhe milkunhamina nhunapinyay dhe dhiyakala mãrr-dhunamirriwalana, lingu balanyarayi nhokunundydja gyaninyara.”

²⁷ Nulinurundydja dhãnuru nayi Djesuyu lakarañala walalambala bitjarrana, “Yo, ñarrakala Bãpayundydja dhayunara bukmak nhã malanha romdja ñarrakalana gonlili. Yakana nula yol marngi ñarrakunydydja nuriki Gãthu'mirriñuwunydydja wal'nu yolñuwu, yol narra dhuwala yulñunydydja; nayipina yana Bãpana marngi ñarrakunydydja. Ga yakana nula yol marngi Gunhu'wunydydja, yol nayi nunhi; nayipina yana Gãthu'mirriñuna marnginydja Gunhu'wu, ga nunhi walala yolñu'-yulñu marngimirri, nunhiyinydja walala nunhi nayi Gãthu'mirriñuyu yurru walalangala malñ'marama ñanya Gunhu'nha, lingu nayipi walalangu ñuktuk, walala yurru marngithirri.” Bitjarra nayi Djesu wananydydja.

²⁸ “Go marrtjiya lili ñarrakala nhuma nunhi yolñu walala, nunhi nhuma mãrr-gulkthunaramirri walala mirithinyara wal'nu djãmawuy. Ga nhuma yolñu'-yulñu nunhi nhuma djawaryun yukurra gãnharayu nonunthu romdhu malanyuy, marrtjiya lili ñarrakala go, ga ñarranydja nhuna yurru bungatthunmaramana.

²⁹ Go ñarrakalana djãma rrambanina wanganyurana; dhudakthurra nhãga marrtjiya marngithiya ñarrakala, lingu ñarranydja dhuwala mel-wuyunaramirri warray, ga wurrkurru' warray. Go marrtjiya ga djãma ñarrakala, wanganyurana yana, bala nhun'u yurru nayanunydydja bungatthunna. ³⁰ Yakana dhe yurru nurinjiyi mãrr-gulkthundja djãmayu, ga ñarrakunydydja rom yaka warray nonuñ wal'nu, djawaryunamiriw warray.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydja.

12

Dhuwalanydja dhãwu' Ganañ'maranharamirriwuy Waluwuy

¹ Ga wiripunuyu waluyu nunhiyinydja Ganañ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanu lundu'mirriñu walala marrtji wãngama dhukarr-nupan, yurru galiñuranydja manañunura dhukarrñuranydja ñatha birrali marrtji dhãrra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriñuyundydja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrañha malanha ñatha, bala marrtji buryi'yunna nunhi ñathanhanydja

barrwan'tja walalaŋgalay goŋdhuna, bala marrtji lukana bala, lingu walala djaŋŋarrthirri ŋunhi.

² Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ŋuriŋi Rom-dharraymirriyundydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjanna gam', "Way, nhäŋa ŋunha nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhanydja walala yukurra romnha bakmarama ŋiniya, lingu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goŋdhunydydja. Yaka dhuwala dhunupa walalaŋgu gäthuraŋuwunydydja djämawu, lingu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanhamirri."

³ Bala ŋayi Djesunydydja waŋana buku-wakmarama bitjanna walalaŋgu, "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydydja marŋgi ŋiniya?... ŋunhi nhaltjarra ŋäthili ŋurruŋuyu yäkuyu Daypitthu? Waŋganymirri Daypit ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala djaŋŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäyŋuna walalaŋgu ŋula ŋatha, ⁴ bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina ŋunhina Godkalana Bunbulili, bala ŋayi Daypitthunydydja märraŋala ŋunhiyina dhuyuna rruthi ŋunhi walalaŋguŋu gurrnhanara mundhurr ŋunhiyinydydja Godku ŋatha. Bala ŋayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi lingu ŋayi wekaŋalayi nhanukalayŋuwu malawunydydja. Romdhunydydja yukurra dhuwala lakarama ŋurikiyinydydja dhuyuwunydydja ŋathawu yana dalkarra'mirriwuna walalaŋgu lukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru walalanydydja lukana warray ŋunhiyi dhuyu ŋatha. ⁵ Yaka muka yana nhuma ŋäkula ŋunhinydydja rom ŋunhi Mawtjitkala wekaŋala ŋiniya? Dhiyaninydydja romdhu yukurra djäma yana lakarama ŋurikinydydja walalaŋgu dalkarra'mirriwunydydja, nhaltjan walala yurru djäma yukurra ŋunha Bunbunura, bala walala ŋuli yukurra djämana bitjan lingu munha-ŋupan. Ga Nhinanhamirriyu Waluyu walala ŋuli djämayi yana bitjanna lingu, yurru yaka nhuma ŋuli walalanhanydydja lakarama rom-bakmaranhamirri bitjan.

⁶ "Märr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydydja yukurra bitjandja dhuwala. Dhuwalanydydja gay' Godkunydydja Bunbu dhärra yukurra latju' dhika dharrpal wal'ŋu, yurru wiripu dhikayi dhärra yukurra biyapul dharrpalnydydja wal'ŋu dhiyakalayi Bunbuwalanydydja, linguna bunana. ⁷ Nunha Godkala djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Naranydydja duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru ŋayaŋu-wuyunaramirri yolŋu walala yana, lingu dhiyanuyina wal'ŋu romdhunydydja yukurra djulkmarama biyapulnydydja wiripugulku'walanydydja romgala malaŋuwala, balanyaranhanydydja romnha bitjan mundhurr wäyin-bathanaramirrinhanydydja.' Yo, ŋunhi bini nhuma yuwalk wal'ŋu marŋgi ŋurikiyi romgu, ŋunhinydydja bini nhuma yaka warray ŋarraku lundu'mirriŋunha walalanha lakaranha rom-bakmaranhamirri walala bitjanna, lingu walala yaka djäma djarrpi'kuŋala. ⁸ Lingu naranydydja dhuwala Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-waŋaŋu dhiyakuyi Ganaŋ'maranhamirriwunydydja Romgu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydydja.

Djesuyu dukmaraŋala darramunha goŋ-dhotnha

⁹ Ga ŋulinyaramirriyu lingu Waluyu Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili bunbulili, ¹⁰ ga ŋunhiliyi bunbunuranydydja yolŋu yukurrana nhinana darramu goŋ-dhot. Ga walalanydydja marrtjina wiripu-gulkuny'tja Rom-dharraymirri yolŋu walala, gonha dāpthurruna warray ŋunhili bunbunura, nhäŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru djäma dukmarama ŋunhiyi goŋ-dhotnha ŋuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru dhuwurrnyamir'yun ga rom-bakmaranhamirri lakarama. Bala walala ŋuriŋinydydja walalay dhä-wirrka'yunna ŋanya bitjanna Djesunha, "Way, ŋunhi yurru yolŋuyu djämanydydja ga ŋula rerrinurunydydja dukmarama dhiyanuyinydydja Waluyu Nhinanhamirriyundydja, nhäna ŋunhiyinydydja?... romnha yurru bakmarama?"

¹¹ Bala ñayi Djesunydia wañana buku-wakamarañala bitjarra. “Ñunhi yukurra yurru yolñuyu ñayathama goñmirri wäyin, bala ñayi yurru ñunhiyi Ñayi yurru walñakuma wäyinnha. ¹² Ga wal'ñu goñmirri wäyin galkirri ñarngalilinydia dhuḍutthun ñulinyaramirriyu Waluyu Nhinanharamirriyundydia, bala nhaltjanna ñayi yurru ñuriniyi yolñuyu yulñundydia? yana law'marama djäma, ñanya yurru ñunhiyi yolñundydia dhuwala biyapul warray wäyingalanydia, wirrki warray yana ñayi Godtja ḍuktuk yolñuwundydia walñakunharawu. Yo, dhunupa yana dhuwala guṅga'yunarawu yolñuwundydia walñakunharawu Nhinanharamirriyundydia Waluyu.”

¹³ Bala ñayi Djesu bilyundydia, ga waña ñunhi goñ-dhotñhana ḍarramunha bitjan, “Ma', goṅdia djarryurrana,” bitjarra. Bala dhunupana yana ñunhi goñ-dhotñja djarryurrana baḍarrañ'thinana, latju'ynana wal'ñu dhikana.

¹⁴ Bala walala ñunhi mayali'-wilktunaramirriyundydia yolñu'-yulñu Rom-dharraymirriyundydia walala ḍurryurrana, gonha'yurrana ñunhiyi bunbundydia, bala yana marrtjinana. Bala walala yukurrana wañanhaminana nhanñu Djesuwu bunharawuna, ñayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Godkuñu dju'yunara djämamirri yolñu

¹⁵ Yo, ñayinydia ñunhi Djesuyundydia ñäkula walalanha ñayan'-dharranhaminyaranydia, bala ñayi gonha'yurruna ñunhiyinydia wäña, ga walalanydia guḷku'na dhika malthurranydia yukurrana nhanñu. Bala ñayi walalanha yukurrana ḍukmarañalanydia birrka'mirriñuruna rerrinurundydia, bukmakñhana yana ñayi ḍukmarañalanydia yukurrana walñakuñalanydia. ¹⁶ Bala ñayi ḍälku'-ḍakuñalanydia wañana walalanha Djesuyu wirrkina, yakanuwuna ḷakaranharawu wiripuwurrungalanydia.

¹⁷ Be baman' dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu dhunupamirriyañala ḷakarañala ñunhinanydia yolñunha ñunhi ñayi yurru buna, ga bitjarra ñayi Yitjayayu ḷakarañala be ñäthilinydia gam',

¹⁸ “Dhuwala ñayi dhäruktja God,

bitjan ñayi wañanydia yukurra dhuwala.

Dhuwala nhäñana walala, ñarraku djämamirrinanydia yolñunha ya',

ñarrakuñu ñayi ñunhi djarr'yunara.

Ñarra marrkapthundja yukurra wirrki yana wal'ñu dhika nhanñu,

ga buku-wurrpandja ñarra ñanya yukurra mirithirri, wokthunna manapan.

Ñarra yurru nherranmirriyundydia ñarranhawuynhana ñarra walña nhanukala,

bala ñayi yurru ḷakarama bukmakkalanydia bäpurru'wala ga bäpurru'wala ñarranhanydia,

ñunhi ñarrana yurru walalanha yolñu'-yulñunhanydia mala-yarr'yun yukurra, ganañ'marama yurru yuwalktja ga dhunupanydia.

¹⁹ Dhuwalanydia gay' ñarraku djämamirriyundydia,

yaka ñayi yukurra yurru ñarr'tjun yolñu'-yulñunha,

ga yaka ñayi marrtji yurru yatjun waña,

garrwarkunhamirri ñanyapinyay ñayi yurru be wal'ñu yakana.

²⁰ Ga wuyunaramirri ñayi yolñundydia,

yaka ñayi yurru muṅdhu'-muṅdhun marrtji ñunhi wuyunarayñunha yolñunha;

ñunhi ñayi nula yol yolñu ñayañu-wutthunaranydia,

bitjan muṅdhu'-muṅdhunaranydia mulmu malwaykunhara,

yakana yurru ñayi bakmaramanydia, bala ñurrkamanydia yurru;

ga ñunhi yurru yolñu märr-yawaryundydia,

bitjan nuli gurtha nhära marrtji galki yañara-winya'yuna yurru,

yakana yurru ñayi ñultjikumanydia, bala yana ḍupthundja.

Yo, ñayi yurru yana wurrkurru'nha bala djämanydja,
 yana lingu ga yolñuyu walalay yurru nhäma dharanjan bala marngithirrina,
 ñunhi nharanydja rom ñamakurru' warray dhika wal'ñu, ga dhunupa warray
 yana,
 biyapul warray wal'ñu wiripuwurrungala romgala walalangala.

²¹ Ga gulku'na yolñu bapurru' ga bapurru' yukurra yurru ñadupthundja nharñu,
 gatipu'yun walñakunharawuna." Yo, bitjarrayi ñayi Yitjayayu lakarañala
 Garrañha be ñäthilinydja, ga dhuwalayi malñ'thurrunanydja yuwalk yana
 bitjarrayi, ñulinyaramirriyuyi ñunhi Djesuyu dukmarañalanydja yukurrana
 walñakunjalanydja birrka'mirrinhana yolñu'-yulñunha.

Yolñu'-yulñuyu yätj-lakarañala Djesunha

²² Yo, wañgany yolñu yukurrana nhinana bambay ga dhärukmiriw, yakana
 ñayi yukurrana nhäñala ga wañananydja, lingu yätjthuna birrimbirryu yukurrana
 ñanya ñayathanala. Bala walala ñarramuwurruyu marrtjina gäñalana ñanya bala
 Djesuwalana, bala ñayi Djesuyunydydja ñanya dukmarañalana. Ga ñulñurunydydja
 yana ñayi dhunupana wañanana ga nhäñalana.

²³ Bala gulku'yunydydja yolñu'-yulñuyu ñirryurrunana nhäñalanydja
 ñanya, bala wañanhamina bitjanminana, "Dhuwalayina be mak ñunhiyi
 dhawu'mirriyanharanydja yolñu, Daypitkalanydja yarrañanuru," bitjarra walala
 yukurrana lakaranhaminanydja ñanya Djesunha.

²⁴ Bala walalanydja Rom-dharraymirriyunydydja yolñu'-yulñuyu ñäkula
 warray walalanha, bala dharrana wañana yaka'yurruna warray, bitjarra
 gam', "Dhuwaliyinydja yolñu mokuywalañumirri warray birrimbirrmirri, ga
 dhawatmarama ñayi ñuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ñu
 buñgawawala ñurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana."

²⁵ Yurru ñayi Djesunydydja marngithina walalang, ñhaltjarra walala yukur-
 rana gyañina ñunhi djarrpi'kuñala, bala ñayinydydja wañana walalanha bitjar-
 rana. "Ñhaltjurrana dhika ñuli Mokuyyunydydja dhawatmarañu mokuynhanydja
 birrimbirrnha? Ñuli yurru wäña yukurra dhärra, ga ñunhiyi miñtji yukurra
 yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ñunhiyinydydja
 yurru wäña bulwañ'thunna. Ga ñunhi yurru gurruñu'mirri mala bitjandhiyi
 barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ñunhiyi
 bapurruny'tja yurru buwayakthirrina ñunhiyi bapurruny'tja yurru buwayakthir-
 rina winya'yunna. ²⁶ Ga bitjanayi lingu, ñunhi ñayi bini Mokuyyunydydja bunha
 nharñuwaynydydja ñayi miñtjinha, ñunhiyinydydja bini nharñu rom buwayakthinyana,
 ga winya'yunana. ²⁷ Nhumanydydja ñuli yukurra wañana yanapi ñarra yukirri
 dhawatmarañu yätjmirrinha birrimbirrnha walalanha ñurikala ganydjarryu Belt-
 japulwala, bitjan nhuma ñuli wañana. Ga nhä warray ñunhi nhumalangunydydja malthu-
 naramirri walala? Nhäyu walalanydydja ñuli mokuynha walalanha dhawatmarama?...
 Yolkala ganydjarryunydydja? Yo, ñurini nhumalangalay malthunaramirriyu walalay
 yurru lakaramanydydja nhumalanha, ñunhi nhumanydydja dhuwala bothinyaramirrina
 walala, yakana nhuma yukurra dhunupanydydja wal'ñu lakarama.

²⁸ "Yo, ñarranydydja ñuli yukurra dhuwala dhawatmarama yätjmirrinhanydydja
 birrimbirrnha walalanha ñurini lingu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurrui-
 na nhuma yurru dharanandja ñunhi Gunhu'wu Romdja linguna malñ'thurruna
 dhiyalaminidydydja nhumalangalanydydja."

²⁹ Bala ñayi Djesuyu ñulñurunydydja lakarañala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam',
 "Yakana yurru ñula yol yolñu marrtji ganydjarr-ñumurruwalanydydja ñarramuwala
 wäñalili, ga djaw'yun nharñu ñula nhä girri'. Nätthilinydydja ñayi yurru ñanya garpin
 ñathili, ñunhiyi ganydjarr-ñumurrunhanydydja ñarramunha, bala yurruna ñayi yurru

djaw'yundja nula nhä nhanukala bala'nuru. Ga nayi Satandja balanyarayi yana bitjan ganydjarr-dumurrumirrira yolŋu.”

³⁰ Ga wiripunyndja nayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra, “Nuli yurru nula yol yolŋu nhina yukurra yaka narakala gali'nura, nayinyndja nunhiyinyndja yolŋu nunha nhanukalana gali'nura, bitjan naraku nayi mirinuna. Ga nuli yukurra nula yolthu yolŋuyu yaka djäma narakala lun'marama, nayinyndja nuriniyinyndja yolŋuyu nuli yukurra barrkuwatjkumana, gukumana yukurra yolŋu'-yulŋunhana narakala.

³¹ “Yo, yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanyndja dhuwala. Nuli yurru yolthu yolŋuyu djäma yätj dhuwurr ga waŋa nänarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray nurikiyinyndja yolŋuwu, nuli balanu nayi bilyur-runyndja. Yurru bäynuna yana yurru Gunhu'yunyndja bäy-lakarama nurikinyndja yolŋuwu nunhi nayi nuli yätj-lakarama Gunhu'wunyndja Garrkuluknha Birrim-birrnha; nunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärra gupadlnha yanana, yakana yurru buwayakkuma. ³² Ga nuli yurru nula yolthu yolŋuyu yätj-lakarama Gäthu'mirrinunha Yolŋunhanyndja wal'ŋu, nayi yurru Gunhu'yunyndja bäy-lakarama warray nurikiyi yolŋuwu, nuli balanu nayi bilyurrunyndja. Yurru Gunhu'yunyndja bäynuna yurru yana bäy-lakarama nurikinyndja yolŋuwu nunhi nayi nuli yätj-lakarama Godku Walŋamirrinha Birrimbirrnha, yana nayi yurru nhinanyndja nhanukalay yätjnurana romŋuranyndja dhiyaŋu-wala, ga bitjanna lingu yurru.” Bitjarra nayi Djesu waŋananyndja.

Nhäniniŋ' dharpa ga borum dharpa

³³ Ga dhurrwaraŋuru nulinurunyndja, nayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu, bitjarra gam', “Nunhi yurru dharpa borummirrinyndja, nunhiyinyndja dharpa borum yana, ga nunhi yurru dharpa nhäniniŋ'mirrinyndja, nunhiyinyndja dharpa nhäniniŋ yana. Yo, nunhi nhuma nuli nhäma dharpa, marwat nuthanara bandja'-bandjalili, bala nhuma nuli marŋgithirrira nurikiyi darpawu, nhäyinyara nunhiyi dharpa, mak yätj nhäniniŋ, mak borum ŋamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma nuli ŋäma dhäruktja nula yolŋunha waŋanharanyndja, bala marŋgithirrira nhäyinyara nunhi yolŋuwu nayaŋu, mak yätj, mak ŋamakurru.”

³⁴ Bala nayi Djesuyunyndja waŋana walalanha nunhi Rom-dharraymirrinhanyndja, bitjarrana lakaraŋala. “Nhumanyndja dhuwala bäpiyinyarana yolŋu'-yulŋu, bäpiwuna walala yumurrku. Yakana nhuma nuli yukurra waŋa ŋamakurruny'tja wal'ŋu nänarr, lingu nhuma dhuwurr-yätjmirrina wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Lingu nunhi yana bili romdja nunhi yukurra ŋorra yolŋuwala nayaŋunura, malŋ'thun yurru dhawatthun nhanukala nänarrkurru, nunhi nayi nuli nunhiyi yolŋu waŋa yukurra dhäruk.

³⁵ “Yo, ŋamakuli'yunyndja wal'ŋu yolŋuyu nuli ruwamŋukuma ŋamakuli' wal'ŋu yana nhä malanha nhanukalay nayaŋunura, bala malŋ'thundja nuli nhanukala nulinuruyi dhäruktja ŋamakuli'na wal'ŋu yana. Ga yätjtja nuli malŋ'thun dhäruk yätjkala yana yolŋuwala, lingu nayi nuli yukurra ruwamŋukuma yätj malanha yana nhanukalay nayaŋulili.

³⁶ “Narra nhumalangu yurru lakaramana,” bitjarra nayi Djesuyu lakaraŋalanyndja. “Nunhi nuli yukurra yolŋu dhäruktja waŋa, nunhiyi nhanukuŋu waŋanharanyndja yurru yakana winya'yun; dhärrana yana yukurra yurru. Ga ŋulinyaramirriyuna nunhi yurru yolŋu'-yulŋu gumurrŋurana Gunhu'wala dhärra, nayinyndja yurru Gunhu'yunyndja malŋ'maramana nunhiyi yolŋuwunŋu dhäruk, ga nuriniyi dhärukthunyndja yurru ŋanya milkumana, nhäyinyara nayi nunhi yolŋu, ŋamakurru', mak yätj. ³⁷ Nunhi yurru dhäruk nhokuŋu waŋanhara ŋamakurruny'tja wal'ŋu, Gunhu'yunyndja yurru ŋamana, bala waŋa ŋamakurru' lakaramana nhuna. Ga nunhi yurru dhäruk nhokuŋu waŋanhara

yätjkunharanydja, ga ñayinydja yurru bitjandhi bili Gunhu'yuny dja ñäma, bala waña nhuna dhuwurr-yätj lakaramana yana.”

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ñu Djawunawala ga Djalangala

³⁸ Ga wiripuny dja ñalapalmirri yolñu walala, Rom-marngikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala marrtjina Djesuwala, ga wañana bitjarra, “Way Marngikunharamirri, ñanapurru djäl nhe yurru djäma ñutu' wal'ñu. Ma', milkunja mak ñanapurrun gala nhunway djiwarr'wuyny dja ganydjarrnha, bala ñanapurru yurru nhunja märr-yuwalkthirrira.”

³⁹ Bala ñayi Djesuny dja waña buku-wakmarama walalanggu bitjanna, “Nhumany dja dhuwala yätjmirrina mirithirrira wal'ñu, lingu nhuma dhuđi-yarrkthurrinana Gunhu'walany dja. Nhumany dja yukurra dhar'thar wekamana wañany dja ñarranha ganydjarr-dumurruwuna wal'ñu djämawu, yurru ñarrany dja yurru yaka djäma yana milkunharawuny dja nhumalanggu. Nuriñi yolñu'-yulñuyu Ninapawuñyuny dja wäñawuyyu nhäñala dharanarana Godku ganydjarrny dja, ñunhi ñayi Djawuna dhawatthurrina beñuruyi ñarriri'wala gulunñuru walña yana, ga ñunhina lingu nhumalanggu milkumany dja yukurra. ⁴⁰ Ñunhi ñayi yurru Gäthu'mirriñu Yolñuny dja bitjandhiyi ñorra yukurra ñunhala molunurany dja lurrkun' munha' ñupan, bala dhawatthundja yurru walñana yana beñuru molunuruny dja, ñunhiyina nhuma yurru nhämany dja Godku ganydjarrny dja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirriny dja yurru.

⁴¹ “Yo, ñayi Djawuna marrtjinany dja ga lakarañalany dja yukurrana Gunhu'wu dhäruk nha ñurikalany dja walalangala ñunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäñanura, bala ñuriñiyi yolñuyu walalay ñäkula ñanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalangalay yätjñuruny dja romñuru malañunuru. Ga ñulinyaramirriyuny dja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyuny dja, ñunhi yurru yolñu walala bukmak dhärra gumurñurana Gunhu'wala, bala walala yurru ñurikiyny dja wäñawuy Ninapawuyny dja dhärra, bala waña yätj-lakaramana nhumalanha, lingu wangany dhikayi yolñu dhiyalami nhumalangala, biyapulny dja wal'ñu djulkmarany dja yukurra Djawunanha, ga nhumany dja yukurra yaka warray ñäma ñanya dhäruk.

⁴² “Yo, be baman'tja ñayi bungawany dja dhäyka wäñawuy Djepawuyny dja marrtjina be barrkunuru warray ñänharawu ñuriki liya-djambatjku yolñuwu yäkuwu Djalanggu, lingu dhäyka ñunhiyi djälthinany dja mirithina yana marngithinyarawuny dja nhanukala. Ga ñulinyaramirriyuny dja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyuny dja, ñayiny dja yurru ñunhiyiny dja dhäyka dhärrana, bala waña yätj-lakaramana yurru nhumalanha, lingu wangany yolñu dhiyalami biyapul wal'ñu liya-djambatj, djulkmarama yukurra yäku nha Djalaman nhany dja, yurru nhumany dja yaka warray yukurra ñäma ñanya.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalany dja.

Dhawatmaranharany dja Mokuy yurru roñiyirriyi ñunhi yurru wäñu yolñumiriwyirriny dja

⁴³ Ga ñulinuru dhurrwaranuru ñayi Djesuyu lakarañala dhäwu' bitjarra gam', “Ñunhi ñuli wakinnunhany dja mokuynha dhawatmarama yolñuwalany dja ñayanunuru, bala ñayi yurru marrtji larruma wiripunuwuna wäñawu, wan-haka ñayi yurru malñ'marama, bala nhinana. Ga ñuli yurru ñayi yakany dja malñ'marama ñula wäñu, ⁴⁴ ñayiny dja yurru waña ñanyapinyay ñayi bitjanmirri, ‘Ñarra roñiyirriyi balayi bay' marrtji ñunhimalayi lingu wäñalili, ñunhi ñarra ñäthili ñayanunura ñunhiliyi yolñuwala nhinana yukurrana.’ Bala ñayi yurru marrtjiny dja roñiyirriny dja ñunhiwalayi, bala nhämana yurru ñunhiyi wäñu

latjuny'tja dhikanydja wal'nu, darrtjalktja ga yolnumiriwnydja. ⁴⁵ Bala nayi yurru marrtji, bala waŋa wiripu-gulku'nhana mokuynha walalanha nunhi biyapulnha wal'nu yätjmirrinhana nhanukalanydja, garr'yundja nayi yurru walalanha bitjanna, 'Go marrtjiya walala lili, narraaku malthurra, lingu narra malŋ'maraŋala nunha wäŋa biyapulnha wal'nu latju'na.' Bala walala nhinana yukurra yurru nunhiliyi nurikalayina yolŋuwala bukmaknha walala yana, bala nayi yurru nunhiyi yolŋu yätjthirrina mirithirrina, djulkmaramana biyapulnha wal'nu nunhi näthiliŋunyndja. Bala yuwalk yurru yana dhuwalayi bitjandja, nurikinydja yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala yukurra nhina dhiyala dhiyaŋu-wala mirithirrina yana yätjnha wal'nu." Ga bitjarra Djesuyu lakaraŋalanydja.

Djesuwu nändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala nhanŋu

⁴⁶ Badak yana nayi yukurra waŋanydja Djesuyu, lakaramanydja walalaŋu, bala walalanydja bunana, nhanŋu nändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala dhärra'-dharranydja walala yukurra warraŋul gali'ŋurana nunhili bunbunura; walala duktukthirri walala yurru waŋa nhanŋu Djesuwu, yurru gulku'na nunha mittji yolŋunyndja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. ⁴⁷ Bala nayi waŋanydhunyndja waŋa nanya Djesunha bitjanna, "Way Garray. Nunhana nhuŋu nändi'mirriŋunyndja ga gutha'mirriŋunyndja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraŋulnha. Duktuknha walala nhuŋu nunha yolŋunyndja."

⁴⁸ Ga nayi Djesunyndja waŋa bitjan warray, "Yol dhika narraaku nändi'mirriŋunyndja ga gutha'mirriŋunyndja?" bitjan. ⁴⁹ Bala nayi dhunupamirriyamanydja walalanha nhanŋuway warray lundu'mirriŋunhanydja walalanha nunhi, ga waŋa bitjanna, "Dhuwala gay', narraaku nändi'mirriŋunyndja ga gutha'mirriŋunyndja walala. ⁵⁰ Nunhi yukurra yurru nula yolthu djäma duktukkurru narra kalaŋuwalanydja bäpawala wal'nu, nurikalanydja nunhi nayi djiwarr'ŋura nunha nhina yukurra, nunhiyina yolŋu wal'nu narra kuwaynyndja gutha'mirriŋu ga nändi'mirriŋu." Bitjarra nayi Djesunyndja waŋana.

13

Maŋutjiwuy ŋathawuy dhäwu' mayali'mirri

¹ Ga ŋuriŋi bili yana waluyu Djesu dhawatthurrana bala'ŋuru, bala marrtjina yarrupthurrana raŋililina. Marrtjinanydja nayi nhinana bala-a-a, ga dhut-gay nhinana raŋililina, bala nayi yukurrana lakaraŋalana marŋikuŋalana yolŋu'-yulŋunhana, nunhi walala marrtjina luŋ'thurrana nhanukala mäkiril-witjunarawu nhanŋu. ² Yo, gulku'na marrtjina yolŋunyndja walala luŋ'thurrana nhanukala, yana lingu ga gungaŋala warppam'nha, bala nayi Djesunyndja wapthurrana mitjiyalilina, ga ŋuliŋuruna mitjiyaŋuruna nayi yukurrana lakaraŋalanydja marŋikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja nunhi walala marrtjina nhinana raŋiŋura; lakaraŋalanydja nayi yukurrana Godkalaŋuwuy, nurukuy Djiwarr'wuy Rom, ³ yurru mayali'mirriyaŋalana nayi yukurrana lakaraŋalanydja, yakana warraŋulkuŋalanydja. Ga bitjarra nayi nunhiyi dhäwuny'tja lakaraŋala gam', "Waŋanydhu darramuyu marrtjina dholkuŋala ŋayaŋay' maŋutji birrali'; nayi marrtjina djalkthurranydja nunhi ŋayaŋay' munatha'-lili. ⁴ Yurru wiripunyndja maŋutji nunhi galkina dällibi munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buŋthurrunga lukanana marrtjina nunhiyi ŋayaŋayny'tja nunhi marrtjina norrana nunhili dhukarrŋura. ⁵ Ga wiripunyndja maŋutji galkina marrtjina nunhiwala guŋdamirrilili daŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana nunhiyi ŋayaŋay' dhamany'tjurrana. ⁶ Bala beŋurunyndja waluyuna räwakkuŋala, bala nayi räwakthinana nunhiyi ŋayaŋayny'tja, bili munatha' nunhi

daṇawuk ṇurikiyi birrali'wu ṇathawu. ⁷ Ga wiripunyɗja maṇutji galkina mar-rtjina ḍirritirri'mirrilili munatha'lili, ṇunhi nhāmunha' marrtjina ṇorra'-ṇurrana ḍirritirri mulkurr ṇunhiliyi, bala maṇḍa ṇutharanyɗja marrtjina rrambaṇina, bala ṇuriṇiyi ḍirritirriyunyɗja buriny-mulkanana ṇunhiyi birralinhanyɗja. ⁸ Ga wiripunyɗja maṇutji birrali galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga ṇunhiyi maṇutji ṇatha ṇuthara dhika latju'ynana wal'ṇu, dhaṇaṇḍhinana dhikana; wiripunyɗja maṇutji ṇatha ṇunhi 100-thinana, ga wiripunyɗja maṇutji ṇatha ṇulinuruyi 60-ynana, ga wiripunyɗja 30-ynana.” ⁹ Ga bitjarrayina ṇayi dhawar'maraṇalanyɗja waṇana Djesuyu, “Mākiri'-witjurranyɗja yuwalkkuṇa ṇi'... djinawa'wuywu wal'ṇu ṇuriki, mārre nhe yurru ṇāma dharanṇan muka wal'ṇu.”

Lakarama yukurra Djesunha, nhāku ṇayi ṇuli ṇunhi waṇa mayali'mirriyamanyɗja lakarama

¹⁰ Ga dhurrwaraṇuru ṇulinuru, ṇanapurru Djesuwala lundu'mirriṇuyu walalay dhā-wirrka'yun ṇanya Djesunha bitjan, “Way, nhāku nhe ṇuli dhuwala waṇa lakarama mayali'mirriyamanyɗja yolṇu'-yulṇuwu?” bitjarra.

¹¹ Bala ṇayi Djesunyɗja buku-wakmaraṇala waṇana ṇanapurruṅgala bitjarra warray, “Nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala ṇarraku lundu'mirriṇunyɗja walala marṅgimirri ṇuruku Godkalaṇunyɗja Romgu, ṇurikinyɗja Djiwarr'wuywunyɗja wal'ṇu ṇunhi yukurra ṇorra dhuwala dharrpal; nhumanyɗja marṅgina, lingu Godthu nhumalaṅgala linguna maṇḍ'maraṇala. Ga walalanyɗja ṇunhanyɗja walala yaka warray marṅgi, lingu yaka walalaṅgala Godthu maṇḍ'maraṇala warraṇulkunala. ¹² Yo, ṇayinyɗja ṇuriṇinyɗja yolṇuyu ṇunhi ṇayi māraraṇala, bala ṇayathamana yukurra nhā malanha ṇunhi Godkuṇu wekanhara, ṇayinyɗja yurru Godthunyɗja wekama biyapulnha wal'ṇu nhanṇunyɗja, mārre yurru ṇayi yukurra ṇayathama buku-yattjatkunharana marrtjinyara bala. Ga ṇayi ṇuriṇi wiripunuyunyɗja ṇunhi ṇayi yukurra dhāpark ṇuli nhina, ṇunhi ṇayi yaka ṇayathama yukurra Godkuṇu ṇula nhā, nhanṇunyɗja yurru yana winya'yunna-wala nhā ṇayi yukurra ṇayathama ṇunhi, djaṇ'yunna yurru-wala ṇula yolthu. ¹³ Yo, waṇanyɗja ṇarra ṇuli ṇunhi mayali'mirriyama walalaṅgala, lingu walala ṇuli nhāma ṇarrakuṇu djamawuy warray yana, yurru yakana walala ṇuli wirrkinyɗja nhāma mālhumanyɗja wal'ṇu. Yo, ṇāma warray walala ṇuli ṇarraku dhāruktja, yurru yakana walala ṇuli ṇāma dharanṇandja.

¹⁴ “Baman'tja benyɗja walṇu dhāwu'-lakaranhamirriyu yākuyu Yitjayayu lakaraṇala walalanha bitjarra gam',

ṇāma warray nhuma yurru yulṇunyɗja,

yurru yakana dharanṇandja nhuma yurru ṇāma;

ga biyapul nhāmanyɗja nhuma yurru,

yurru yakana mālhumanyɗja nhuma yurru nhāma.

¹⁵ Lingu nhuma dhuwalanyɗja walala gunganhaminyarana nhumalaṅgiyinguṇu nhuma liyanyɗja,

yaka nhuma ḍuktuk māraranharawu Godkalaṇuwu romgu;

nhuma dhal'yurrunana nhumalaṅguway nhuma mākiriny'tja

ṇānharanurunyɗja,

ga maṇutji nhuma nhānharanuru bambaythinayi yana.

ṇunhi bini nhuma yuwalk ḍuktukthinya nhānharawu,

nhumanyɗja bini nhānha ṇamathanha warray,

ga ṇunhi bini nhuma yuwalk ḍuktukthinya ṇānharawu,

nhumanyɗja bini ṇānha dharanṇana warray,

bala nhuma bini roṇiyinyana bilyuna Gunhu'walana,

ga ṇayinyɗja bini nhumalanha Godthunyɗja walṇakunhana.'

Yo, ñunhanydja yolñu walala nhina yukurra gay' bambaymirrina yana ga mäkiri'miriwnha walala, balanyara yana lingu bitjarra Yitjayayu lakarañala walalanha be ñäthili.

¹⁶ “Yurru nhumanydja dhuwala gonmirri walala yolñu'-yulñu Gunhu'wunu, lingu nhuma yukurra nhämana wal'ñu Godku romnha, ga ñäma nhuma yukurra dharañanna. ¹⁷ Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Ñäthilinydja benydja baman'tja wal'ñu Godku dhäwu'-lakaranharamirri yolñu'-yulñu ga dhuwurr-ñamakurru' yolñu walala, walalanydja ñunhi ñuktukthina yukurrana nhänharawu dhiyakuyi ñunhi nhuma yukurra nhämana ñarrakalanydja djäma. Yurru yaka walala nhäñalanydja. Ga mirithina walala yana ñuktukthina dhäwu'wunydydja ñänharawu yukurranydja, ñunhi nhumanydja yukurra ñämana dhiyanunydydja-wala, yurru yaka walala ñäkulanydja ñunhiyi.” Bitjarrana ñayi Djesu wañananydja lakarañalanydja.

Lakarama yukurra dñinawa'wuyinha ñathawuy mañutjiwuy mayali'

¹⁸ Bala ñayi ñulinurunydydja Djesu wañana bitjarrana, “Ñäkanydja ñamathana walala, ga marñgithiya. Dhuwalanydja ñarra yurru lakarama mayali'na ñunhi yukurra ñorra dhikayi, dhipunuruyi ñathanuru mañutjinuru. Mañutjinydja ñathanydja dhuwala bitjan Godku dhäruk. ¹⁹ Wiripuyunuyu yolñuyu ñuli ñunhi ñäma Godku dhäruk ñunhiyi, yurru yakana walala ñuli ñunhi dharañandja ñäma, bala märramanydja, bala ñayinydja ñuli ñunhi Mokuynydydja marrtji, bala djaw'yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañala liyanuru; ñunhiyinydja yolñu walala balanyara bitjan ñälñha munatha' ñunhi dhukarr. ²⁰ Ga wiripunydydja ñunhi ñayanay' mañutji galkina marrtjina ñañawuklili munatha'lili, ga balanyarayina wiripunydydja yolñu ñunhi ñayi ñuli ñäma dhuwalayi dhäruk, bala ñoy-ñadupthunna yana märramanydja, ²¹ yurru yaka weyindydydja ñunhiyi yolñu ñuli dhärranydja yukurra. Yo, ñunhi yurru ñayanu-yätkunharamirrinidydydja buna nhannu, lingu ñayi ñunhayina Godkalana romñura dhärra yukurra, ga dhunupana yana ñayi ñuli ñadawyunna ñulinuruyi romñurunydydja. ²² Ga ñunhinydja mañutji ñatha ñunhi ñayi marrtjina galkina ñirritirri'mirrilili munatha'lili, ñunhiyinydja yolñu balanyarana ñunhi ñayi ñuli ñäma Godku dhäruk, yurru bitjanna linguna ñayi ñuli yukurra gyanjirrinidydydja dhiyakuyinha munatha'wuyinha yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma ñuli girriny'tja dhika nhänydydja rrupiyanidydydja mäypana wal'ñu, bala dhiyanuyina romdhu malañuyu ñuli ñunhi binydjitjukumanydydja yukurra Godkunydydja dhäruk, ga yakana ñayi ñunhiyi yolñu yukurra yurru nhina ñamakurruny'tja; ñayinydja ñunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²³ Ga ñatha ñunhi mañutji ñunhi marrtjina galkina ñamakurru'lili dhika wal'ñu munatha'lili, ñunhiyinydydydja yolñu walala balanyarana ñunhi walala ñuli ñäma wal'ñu yana, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra ñunhiliyina lingu ñamakurru'ñurana dhikana wal'ñu romñura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolñuthirri, dhañandhirrina dhikana ñuriniyi Godkalana nhäyu malañuyu, bitjanna bitjan ñunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dhirrimukmirri.”

Dhuwalanydja dhäwu' miriñuwunu nhäñiniñ' manapanara

²⁴ Ga wiripunydydja ñayi Djesuyu dhäwu' lakarañala mayali'mirriyañala bitjarra, “Yo, dhuwala ñunhi Godku Djiwarr'wunydydja Rom balanyara gam': Yolñu wäñawañu marrtjina yukurrana djalk-djalkthurranydydja ñatha mañutji ñunhimalayi munatha'lili, märr yurru ñulinuruyinydydja ñuthanna ñamakurru'na wal'ñu ñatha.

²⁵ “Ga munhakuna walala yolñu'-yulñunydydja marrtjina ñorra'-ñurrana, bala ñayinydydja miriñunydydja marrtjina yulwutjurrunana balayi ñunhimalayi munatha'lili, munhakuna ñayi gñañ'thurranydydja, bala djalkthurrana nhäñiniñ' nha mulmu

mul'kurr n̄unhimala goḁu-manapara n̄ayanay'lili manymaklilinydja. Djalkthurruna n̄ayi, bala marrtjina winya'yurrunana.

²⁶ “Yo, birraliny'tja n̄unhi n̄uthara dhakalmirri-yinana n̄ayanay'mirriyinana, ga yurruna yol̄u'-yul̄uyunydydja nh̄aḁala n̄unhi nh̄aḁiniḁ'tja mulmu n̄unhimala goḁu-manapanarana n̄athalili. ²⁷ Bala walala dj̄amamirrinydja walala n̄urikiyi ḁarramuwu marrtjinana, bala waḁana n̄anya bitjarrana, ‘Way,... n̄unha nhenydydja ḁholkuma yawungu manymak warray n̄atha. Ga wanhaḁuru n̄unha nh̄aḁiniḁ'tja mulmu walmana?’ ²⁸ Ga n̄ayinydja ḁakaraḁala n̄uriniyi ḁarramuyunydydja bitjarra, ‘N̄unhanydja dhuwala miriḁuyu djalkthurruna, n̄ula yol̄thu yana.’

“Ga walalanydja waḁana dh̄a-wirrika'yurruna n̄anya bitjarra, ‘Duk̄uk muka nhe n̄anapurrunḁunydydja?... n̄unhi n̄anapurru yurru marrtji balayi?... ga ḁul̄u'-ḁul̄urrun n̄unhayi nh̄aḁiniḁ' mulmu?’

²⁹ “Ga n̄ayinydja waḁana n̄unhiyi munatha'-waḁaḁunydydja ḁarramu bitjarra. ‘Yaka!... Gonha'yurra walala! N̄uli nhuma yurru n̄ula ḁul̄urru'yundydja n̄unhiyi nh̄aḁiniḁ'nha, nhuma n̄uli b̄aynha mel-waḁatjurru n̄unhiyi n̄athanhana.

³⁰ Gonhana maḁḁa yurru n̄uthan rrambaḁina, nh̄aḁiniḁ' mulmu n̄unhiyi ga n̄ayanay' birrali', ga b̄ay yurru n̄atha ḁalwurun'thirri, n̄ulinyaramirriyuna n̄arra yurru maḁḁanha barrkuwatjkumanydydja. N̄arra yurru djuy'yun n̄arrakuway dj̄amamirrinhandydja walalanha bitjanna, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gulkthurra n̄āthilina dhuwali nh̄aḁiniḁ'tja, bala ḁap-ḁapmarana waḁaḁanylilina, bala yana djalkthurra gurthalilina. Ga yurruna nhuma yurru gulkthun n̄athanydydja n̄unhinydydja, bala dhark-dharkkuḁana walala, ruwaḁmu-nherralana n̄unhimalana n̄arrakiyngalana bunbulili.’” Ga dhuwalana n̄ayi Djesuyu ḁakaraḁala dh̄awuny'tja mayali'mirrinydja.

Dh̄awu' nyumukun̄iny'puy n̄arakawuy borumbuy

³¹ Ga wiripunydydja dh̄awu' mayali'mirri n̄ayi Djesuyu ḁakaraḁala bitjarra gam', “Dhuwalanydja n̄unhi Godku Djiwarr'wuynydydja Rom wal̄a warray ga n̄uthanaramirri, balanyara bitjan dawu n̄araka borum. ³² Yo, ḁawunydydja dhuwala maḁutji nyumukun̄iny wal̄u, yakana n̄ula wiripuwuynydydja dharpawuy n̄araka balanyarayi nyumukun̄iny'mirri. Ga n̄unhi n̄uli yol̄uyyu ḁāmu-nherran̄ n̄unhiyi n̄araka munatha'lili, bala n̄ayi n̄uli n̄unhiyi dhamany'tjundydja, bala n̄uthanna marrtji yindithirrina, djulkmaramana yurru wiripun̄unhanydydja dharpanha malaḁunha. Bala walalanydja yurru w̄ayindydydja walala butthun, bala nhinana marrtji n̄unhimalayi dharpalili, bala dj̄amana yurru walala w̄aḁa walalaḁuway n̄unhimalayi baḁḁja'-baḁḁjalilinydja.” Ga bitjarra n̄ayi Djesuyu ḁakaraḁala mayaliny'tja.

Dh̄awu' n̄athawuy ruwaḁa'kunharawuy

³³ Bala n̄ayi Djesuyu ḁakaraḁala wiripunydydja mayali'mirri dh̄awu' bitjarra, “Godkunydydja dhuwala Rom balanyara warray bitjan n̄athawuy ruwaḁa'kunhara. Yo, dh̄aykayunydydja n̄uli m̄arrama yutjuwala yana n̄unhiyi n̄athawuy ruwaḁa'kunhara, bala n̄ayi yurru nherran̄ n̄unhiyi yindililina banikin'lili, bala biḁgurrundydydja n̄athanydydja gulku'na ḁāmbany'tja n̄unhiyi, bala bukmak yurru n̄unhiyi ḁāmba gaḁathirrinydydja ḁatju'thirrina dhikana, wiripuyirrina yurru. Ga bitjandhina yurru yol̄uyyu ḁur̄kun'thuna n̄unhi Garraywalaḁumirriyundydydja w̄aḁanha wiripukuma, ḁatju'kumanydydja dhikanydydja wal̄u.” Ga bitjarra n̄ayi Djesuyu mayali'mirriyaḁala ḁakaraḁalanydja.

Djesuyu ḁakaraḁala yukurrana mayali'mirriyaḁala rombuy

³⁴ Yo, bitjanna lingu n̄ayi n̄uli Djesuyu ḁakaraḁana Godku n̄unhi Djiwarr'wuynydydja Rom wal̄u n̄uripa yol̄u'-yul̄uwa, yurru waḁanhandydja n̄ayi n̄uli ḁakaraḁandydja

mayali'mirrina yana, yaka ñayi ñuli lakaranha bukmakku ñuriki mit̩t̩jiwu ñula waŋgany dhäruk warran̩ulkurrundyja.

³⁵ Baman'tja benydja wal'ñu dhäwu'-lakaranharamirriyu dhunupamirriyañalayi lakarañala ñanya Djesunha bitjarra gam',

“Ñayi yurru waña yukurra lakarama ñunhinhana ñunhi yukurra ñorra be gonha d̩juḷul'maranhara,

lakaramanydja ñayi yurru maḷḷ'maramanydja ñunhiyi yol̩ḷu'-yul̩ḷuwala, yurru wañanydja ñayi yurru lakarama mayali'mirriyama yana.

Yakana ñula waŋgany yol̩ḷu mar̩ŋgi ñurikiyi ñäthilinydja, ñorra yukurra yurru ñunhiyi d̩juḷul'yunara,

yana lingu ga ñayina yurru ñunhi maḷḷ'maramanydja.”

Bala yana yuwalkthi ñayi maḷḷ'marañalanydja yukurrana Djesuyu mayali'kurru yana, mār̩r yurru ñuriñiyina walalay lingu maḷḷ'maramanydja ñunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ñu ñurikiyi larruma mār̩ranharawu.

Djesuyu lakarañala yukurrana mayali' nhäñiniñ'puy ga birrali'wuy dhäwu'

³⁶ Ga ñulinurundydja dhurrwarañuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana bukmakn-hanydja yol̩ḷu'-yul̩ḷunha, bala marr̩t̩jina ga gār̩rina buñbulilina. Bala nhan̩ḷu lundu'mirriñundydja walala marr̩t̩jinayi, bala dhä-wirr̩ka'yurruna ñanya bitjarra, “Wäy Garray! Nhä ñunhi dhäwuny'tja nhe lakarañala?... nhäñiniñ'puynyndja mulmuwuy ga birrali'wuynyndja? Lakaraña mak ñanapurrun̩gala mayali', nhaltjan yukurra dhäruk mayali' ñunhilimi waña.”

³⁷ Bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana gam', “Ñunhinydja darramunyndja ñunhi ñayi dholkuñala lat̩ju' mañut̩ji ñayañay', ñunhiyinydja bitjan Gäthu'mirriñuna Yol̩ḷu, ³⁸ ga ñunhinydja dhulmu-wañarrany'tja munatha', ñunhiyinydja bitjan dhuwalana wäña munatha'na. Ga ñunhiyinydja mañut̩jinydja ñatha balanyarana bitjan yol̩ḷu'-yul̩ḷuna, ñunhina walala ñunhi walala yukurra nhina Godkala yana Rom̩ḷura, ga ñunhi nhäñiniñ'tja mulmu balanyarana bitjan ñunhina yol̩ḷu walala ñunhi walala nhina yukurra rom̩ḷura Mokuywala, ñurikala yät̩mirriwala. ³⁹ Ga ñunhi miriñundydja ñunhi ñayi dholkuñala nhäñiniñ' mañut̩ji mulmu, ñunhiyinydja ñayipina Mokuyña, bothinyaramirrina ñäñuknha yana. Ga midawarrnydja ñunhi, ñatha ñalwurun'thinyaramirrina walu, ñunhiyinydja balanyara bitjan walu ñunhina ñunhi yurru wäña dhuwala buku-mulka, ga ñunhinydja ñatha-gulkthunaramirriynyndja walala balanyarana bitjan Gunhu'wu d̩jiwarr'wuynha d̩jämamirri walala.

⁴⁰ “Yo. Ñunhi ñatha-gulkthunaramirriyu walalay gulkthurrana nhäñiniñ'tja mulmunynda, bala djalkthurrana gur̩thalilina, ga bitjandhina yurru yalalañumirriyundydja maḷḷ'thun. ⁴¹ Lingu ñulinyaramirriyundydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriyundydja, ñayipinydja yurru ñuriñi Gunhu'walanydja Gäthu'mirriñuyu d̩juy'yundhi nhan̩ḷuway ñayi d̩jämamirrinha walalanha, bala yana walala yurru malana gulk-gulkthun. Ñäthilinydja walala yurru yurru'marama yät̩mirrinhanydja yol̩ḷu'-yul̩ḷunha, ñunhinhanydja walalanha ñunhi walala yukurra marr̩t̩ji yät̩kurru rom̩gurru, ga ñunhinhanydja walalanha ñunhi walala ñuli yukurra mel-warryun wiripun̩unha yol̩ḷu'-yul̩ḷunha bala yät̩jlili. ⁴² Yo, Godkala d̩jämamirriyu walalay yurru yurru'maramana ñunhi d̩huwurr-yät̩mirrinhanydja yol̩ḷu'-yul̩ḷunha, bala yana djalkthunna ñunhimalana dhä-ḍir'yunaramirrililina wäñalili, gur̩thalilina ñunhana, ga ñunhalayinydja walala yurru ñunhinydja yät̩mirriynyndja yol̩ḷu walala gal̩ña-yät̩jthirrina, nyä'yunmirrina yukurra yurru, ga lirra-lawunharamirrina.

⁴³ “Ga walalanydja yurru Garrawalanumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yurru walalangalanuwala Bäpa'mirriŋuwala warray Romŋura, Dji-warr'wuyŋurana ŋunhi latju'ŋurana dhikana ga djarraŋawun'mirriŋurana, bala walala yurru yana djenarra'yirrina, bitjan dhuwala walu.”

Ga biyapul ŋayi Djesuyuny dja waŋana, dhawar'maraŋalanydja bitjarra, “Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, mähr nhe yurru ŋäma dharanjan muka wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Dhäwu' mel-widi'wuy gundawuy ga latju'mirriwuy ralapinybuy

⁴⁴ Ga biyapul ŋayi Djesuyu ŋulinuruyi dhäwu' lakaraŋala wiripuna, may-ali'mirriyaŋala bitjarra, “Godkuny dja ŋunhi Yuŋa Rom mel-widi' warray dhika wal'ŋu yana, balanyara warray bitjan mel-widi' ŋanya gunda ŋunhi yukurra ŋorra munatha'ŋura ŋula yolkuŋu dholkunhara djulul'maranhara. Ga ŋunhi ŋayi yurru waŋganydhu darramuyu maŋ'maramanydja ŋunhiyi djulul'maranhara, bala ŋayi yurru buyuwuyu'kumayi yulŋuny dja, balayi ŋäkirmarama biyapul, bala marrtji ŋayi yurru roŋiyirrina wäŋalilina, galŋa-ŋamathirrina wirrkina dhikana wal'ŋu yana. Bala ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu rarr'yunna yana yulŋuny dja nhanŋuway ŋunhi nhä malanha, bukmakkumana yana ŋayi yurru wekama wuŋuli'yunarawuna ŋurikina wäŋawuna, ŋunhi wanhaka ŋorra yukurra ŋunhiyi djulul'yunara; ŋayi yurru gonha'yunna yana wiripunhanydja nhänha malaŋunha bukmakkumana, mähr yurru ŋunhiyi mel-widi'mirrinydja gunda nhanŋuwaynha wal'ŋu yana.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋala Romnha ŋunhi Godku wiripuny dja.

⁴⁵⁻⁴⁶ Ga biyapul ŋayi wiripuna dhäwu' lakaraŋala bitjarra gam', “Gunhu'wuny dja Rom latju' wal'ŋu mirithirri dhika, mel-widi'mirri, balanyara bitjan latju'mirri ralapiny. Waŋgany yolŋu mirithina djälthina bäyingu ralapinygu malaŋuwu, bala ŋayi larruŋalana yukurrana latju'mirriwuy yana ralapinygu, warrya'yurrunana-a-a, yana lingu-u-u, ga maŋ'-gay ŋayi waŋgany nha ŋula yolkala yolŋuwala, latju' yana dhika mel-widi'mirri, ŋunhi yakana yukurra wiripuny dja ralapiny balanyarayi ŋorra latju'mirri. Maŋ'maraŋalanydja ŋayi, bala ŋayi wekaŋalanydja balanydja bukmaknha yana nhä malanha ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäthili ŋayathanala, bala yana wuŋuli'yurrunana ŋayi ŋunhiyina ralapiny, mähr yurru ŋunhiyi mel-widi'mirrinydja ralapiny nhanŋuwaynha wal'ŋu yana. Ga balanyarayi Gunhu'wuny dja Rom dhuwala.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋala mayaliny'tja.

Dhäwu' ganybuwuy mayali'mirri yana

⁴⁷ Ga wiripuny dja ŋayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra dhäwu' gam', “Gunhu'wuny dja Rom dhuwala balanyara bitjan dhuwala gam': ŋunhi ŋuli yolŋu marrtji guyawuny dja, bala ŋayi yurru ŋurrkama ganybuna gapuliliny dja, bala wiripuna ga wiripuna guyanydja yurru gärru yukurra ŋunhimalayi ganybuliliny dja, yätjmirri ga ŋamakurru'mirri. ⁴⁸ Ga ŋunhi yurru ganybu dhaŋaŋdhirriny dja, bala yurru ŋuriŋi guya-djämamirriyuny dja yolŋuyu warryunna marrtji dhawaŋmarama raŋililina, ga ŋunhalayina ŋayi yurru nhina ganaŋ'maramanydja djarr'yundja, gurrunhan ŋamakurru'mirrinhanydja bathililina, ga yätjmirrinhanydja guyanha ŋayi yurru djalkthunna.

⁴⁹ “Ga ŋuriŋi Dhä-yawar'yunarayuny dja waluyu, walalanydja yurru ŋuriŋi Gunhu'wala djiwarr'wuyyuny dja djämamirriyu walalay bitjandhi bili djarr'yundhi marrtji, ganaŋ'maramana yolŋu'-yulŋunha. Walala yurru marrtji djaw'-djawyunna yätjmirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋulinuru ŋamakurru'mirriwalanydja malaŋuru, ⁵⁰ bala yurru djalkthunna yukurra dhä-dir'yunamirrililina wäŋalili, gurthalilina ŋunhana, bala walala yukurra yurru galŋa-yätjthirrina, nyä'yunmirrina

wirrkina yukurra yurru, ga lirra'-lawunharamirrina manapan.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalanydja yukurrana, mayali'mirri yana dhäruk.

Godku Rom ṇāthiliṇu ga yuṭanydja dhärri yukurra rrambaṇi yana maṇḍa

⁵¹ Bala ṇulinurundydja nayi Djesuyu dhä-wirrkina'yurruna nhanṇuwaynha ṇunhi lundu'mirriṇunha walalanha bitjarra, “Dharaṇan muka nhuma yukurra dhuwala ṇāmanydja?... yuṭanydja rom?”

Ga walalanydja buku-wakmaraṇala balanydja nhanṇu bitjarra, “Ṇe. Dharaṇanna ṇanapurru yukurra dhuwala.”

⁵² Bala nayi Djesunydydja waṇana bitjarrana, “Linguna dhuwali. Walala ṇunhi Rom-marṇgikunharamirri yolṇu'-yulṇu wirrkina wal'ṇu marṇgi ṇuruku romgu ṇāthiliṇuwu ṇunhi nayi Mawtjitjkala wekaṇala Godthu ṇāthili. Ga ṇunhi yurru nayi ṇuriniyi yolṇuyu ṇāma, bala yana mārramana dhuwalayi Godku rom yuṭanydja maṇṇ'thunara, ṇunhiyinydja nayi balanyarana bitjan bala'-waṭaṇu yolṇu ṇunhi nayi yukurra ṇayathama ṇuli ruwamṇuyanharā nhā malanha gulku', bala nayi yurru ṇuriniyinydja yolṇuyu marṇgikuma yolṇu'-yulṇunha ṇamathamana wal'ṇu dhikana, lakaramanydja yukurra yurru Godnha ṇāthiliṇunuru ga yuṭanuru, bitjanna yurru.” Ga bitjarra nayi Djesuyu waṇana dhawar'maraṇalanydja.

Djesuwu gurruṭu'mirri walala yaka nhanṇu mārr-yuwalkthina

⁵³ Bala ṇulinuruyinydja dhurrwaraṇuru nayi Djesuyu gonha'yurruna ṇunhiyi wāṇa, ⁵⁴ bala marrtjina roṇiyina nhanukiyingalaynha wāṇalili, yākulili Natjuriplilina, ga ṇunhiliyina nayi yukurrana lakaraṇala marṇgikuṇalanydja yolṇu'-yulṇunha ṇunhala buku-ṇal'yunaramirriṇura buṇbuṇura.

Ga gulku'yu yolṇuyundydja walalay ṇunhi ṇākula yukurrana ṇanya ṇirryurrunana, bala walala yukurrana waṇanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhaṇuru nayi dhuwalayi darramu marṇgithinanydja? Ṇayinydja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuṇu nayi yukurra dhuwalayi mārramanydja ṇuli? Ga wanhaṇuru nayi ṇuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala mārrama dhiyakuyi malaṇuwu djāmawundydja, ṇunhi nayi ṇuli dukmarama yukurra yolṇu'-yulṇunha? ⁵⁵ Dhuwalanydja gāthu'mirriṇu ṇuriki bala'-dhul'yunaramirriwu warray ṇiniya? Ga ṇāṇḍi'mirriṇundydja nhanṇu ṇunhi Merri warray. Ṇayinydja dhuwalayi wāwa'mirriṇundydja ṇunhi Djayingu ga Djotjipku ga Djäymangu ga Djudatjku warray. ⁵⁶ ga yapa'mirriṇundydja walala nhanṇu ṇuli yukurra nhina dhiyala ṇilimurrungala warray. Ga wanhaṇuruna dhika nayi mārraṇala dhuwalayinydja malanha?” ⁵⁷ Ga bitjarrayina walala yukurrana waṇananydja ṇanya, bala yaka warray walala nhanṇu mārr-yuwalkthinanydja, yaka walala dukṭukthina nhanṇu Djesuwu.

Bala nayi Djesunydydja waṇana walalaṇala bitjarra, “Ṇunhi ṇuli dhāwu'-gānharamirriṇydydja yolṇu marrtji wiripulilinydja wāṇalili ṇula, walalanydja ṇuli ṇunhilinydja yolṇu'-yulṇuyundydja mārrama muka ṇanya dhäruk, ga mārr-ṇal'yun muka nhanṇu ṇurikiyi yolṇuwu, ga ṇunhi ṇuli nayi be nhanukiyingalanydja wāṇalili marrtji, walalanydja ṇuli nhanṇuwaynydja gurruṭu'mirri walala yakana ṇula mārr-ṇal'yun nhanukala, ga dhäruk ṇanya mārrama.”

⁵⁸ Ga ṇunhili wāṇaṇura Djesuyu yakana djāma mirithirriṇydydja wal'ṇu ṇunhi bathalanydja, yanana nayi lurrkun'nhana dukmaraṇala ga linguna, lingu yolṇu walala ṇunhi yakana nhanṇu mārr-yuwalkthina.

¹ Ga ñulinyaramirriyundyjaya bungawanydja ñurruñundydja yukurrana nhinana Galaliwuyñundydja wāñawu yāku Giñ-Yirit. Bala ñayi ñuriniyi bungawayundydja ñākulana ñanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuyndja djāwuy. ² bala ñayi wañana nhanukalañuwala djāmamirriwalanydja walalañgala, lakarañalanydja ñanya Djesunha bitjarrana, “Mak ñunhayina ñayi Djondja bay, liya-lupmaranhamirriydydja ñunhinydja yolñu, ñulañuru ñayi yawungu mak biyapul walñathirri rakunynñuru, ga dhiyañuyina mak ñayi yukurra ganydjarr dhuwala dālkuma djāmawundydja bitjanarawuyi.” Yo, ñurini bungawayundydja gyañina bitjarrayi, lingu yuwalk muka ñunhi ñayi Djon rakunydhinanydja nhanukuñu muka Giñ-Yiritkuñu gupawuy-djatthunara.

³⁻⁵ Yo. Dhuwalayinydja bungawa Giñ-Yirittja duktukthina miyalkku mārnanharawu Yiruti yawu yākuwu, yurru ñayi dhuwalayi miyalktja wāñamirri lingu, ga dhuway'mirriñundydja nhanñu ñuriki miyalkku gutha'mirriñu nhanñu muka Giñ-Yiritku, yāku Bilip. Bala ñayi Yirittja marrtjina, bala mārnanalana yana ñunhiyi dhāykanhanydja, djaw'yurruna nhanñuwaylilianañalana.

Bala ñayinydja ñunhi Djondja marrtjina, bala ñayi dhunupana wañananydja ñurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ñanya bitjarrana, “Way, yaka nhunñu dhuwalayi dhunupa mārnanharawu dhiyakiyinydja miyalkku, lingu dhuwalinydja miyalk be muka nhokalañuwu gutha'mirriñuwu.”

Bala ñayinydja ñunhi Yirittja ñoy-ñorranana yukurrana Djongu, ñayi duktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanñu, yurru yaka ñayi bumara ñanya wañutjanydja, lingu ñayi beyaniyina wirrki yolñu'-yulñuwu, lingu walalanydja yolñu'-yulñundydja nhanñu yukurrana Djongu mār-ñamathina wirrki, ga lakarañala ñanya walala yukurrana dhāwu'-gānharamirri ñayi Godku yolñu. Bala ñayi Yiritthu yana wañana nhanñuway djāmamirrinhana walalanha, bala walalanydja marrtjina, bala daptapmarañalana ñanya raki'yuna Djonnha, bala galkara lolulilina. Ga ñunhiliyina ñayi yukurrana nhinananydja lolunñurana ñula nhāmunha'na ñalindi.

⁶ Bala nhanñu Giñ-Yiritkundydja walu bunanana, bala ñayi walalañgu wāthurruna yolñu'-yulñuwundydja, walala ñanya yurru ñoynha luka Giñ-Yiritnhana. Lukananydja walala yukurrana ñathana dhika nhāna gapuna, ga ñunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina Yiruti yawu ñuriki miyalkku waku'mirriñu. Giritjinanydja ñayi yukurrana ñunhiyi dhāyka latju'kuñala dhika wal'ñu yana, bala ñayinydja ñunhi Yiritthundydja buku-wurrparana ñanya wirrkina dhikana wal'ñu. ⁷ Bala ñayi dhawu'-nherranydja ñanya ñunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ñarranydja yurru wekama nhunñu birrka'mirri yana, nhāku dhe yurru ñarranha ñañ'thun ñula.”

⁸ Ga ñayinydja ñāñdi'mirriñuyundydja nhanukala wañana ñunhiyi dhāykanha bitjarra, “Wañiya ñanya ñañ'thuranydja mulkurrwu Djongalañuwu.” Bala ñayi marrtjinanydja dhunupana ñunhi waku'mirriñundydja, bala wañana bungawanhanydja bitjarrana, “Ñarranydja dhuwala duktuk mulkurrwu Djongalañuwuna. Nhe yurru mulkurr-gulkthun ñunhinha liya-lupmaranhamirrinha yolñunha, bala wekañu ñarraku ñapa-wañarra'mirrina banikin'mirri.”

⁹ Ga ñayinydja ñunhi bungawayundydja ñākula galña-yātjthinana, yurru ñayi yorañala warray yolñundydja nhanñu bunharawundydja ñunhi, lingu walalanydja ñunhi yolñu'-yulñuyundydja gulku'yuna ñākula ñanya ñunhi ñayi nhaltjarra ñunhiyi wañana dhawu'mirriyañala miyalknha ñunhiyi. ¹⁰ Bala dhunupana ñayi bungawayundydja ñuriniyi dju'yurrunana nhanñuway ñayi djāmamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanñu Djongu. Bala marrtjinanydja walala lolulilina, bala yana djatthurruna gupana ñunhiyi Djonnhanydja, ¹¹ bala wapmarañala mulkurrnydja ñapa-wañarra'lilina banikin'lili, bala

gäñalana, bala wekañala ñuriki miyalkkuna, ga ñayinydja ñuriñinydja wekañala ñäñdi'mirriñuwalana.

¹² Ga walalanydja ñunhi nhanñu Djongu lundu'mirriñunydydja walala marrtjina, ga märrañala rumbalñha ñanya, bala gäñala molulilina. Ga dhäñuru ñulinuruyinydja walala wäñgañalana ga lakarañala nhanbalana Djesuwana ñurikiyyi.

Djesuyu maranhu wekañala dhañanñha yolñu'-yulñunha lurrkun'thu ñathayu

¹³ Ga ñunhi ñayi ñäkulanydja Djesuyu ñanya Djonñha burakinyara murkay'wuyinydja, bala ñayi gonha'yurrunana ñunhiyinydja wäñga, bala marrtjina mitjiyalilina wapthurrana, bala marrtjinana ñayi, märr yurru ñayi nhina yukurra ñunhala rirrakaymiriwnñura wäñanñura, ñayipi gäna.

Bala walalanydja ñunhi yolñu'-yulñuyunydydja ñanya nhäñala warray ñunhimalayi, ñunhi ñayi yukurrana marrtjina bala, bala walala yana gundupunñalana yukurrana ranñ-ñupara, malthurrunana yukurrana nhanñu. ¹⁴ Ga ñunhi ñayi Djesu dhawatthurrunanydja ñunhimalayi, ñunhi ñayi bini nhinanha gäna rirrakaymiriwnñura, nhäñala gulku'nha warray ñula nhämunha'nhana yolñu'-yulñunha, walala yukurrana galkurruna nhanñu ñunhiliyinydja. Bala yana ñayi mirithinana walalañgu wuyurrunanydja, bala dhunupana ñayi dukmarañalana yukurrana yolñu'-yulñunhanydja ñunhi rerrimirrinanydja walalanha.

¹⁵ Ga ñunhiliyinydja ñanapurru nhäñala wäñga milmitjpayinyarana, bala ñanapurru wañana ñuriñi lundu'mirriñuyu walalay Djesuwala bitjarrana, “Way milmitjpana dhuwala wäñanydja, galki yurru munhakuyirrina. Djuy'yurrana dhuwala yolñu'-yulñunhanydja, walala yurru marrtji ga märrama ñatha walalañguway bäyim, märr walala yurru luka muka yukurra.”

¹⁶ Ga ñayinydja ñunhi Djesunydydja buku-wakmarañala ñanapurrunñalanydja bitjarra, “Yaka walala yurru dhuwalanydja wäñga ganana djanñarrmirriyinydja. Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama.”

¹⁷ Ga ñanapurrunydydja wañana bitjarra, “Bäyñu dhuwala ñanapurru ñatha yukirri ñälkuñu gulkuny'tja; ñämbumirri dhuwala ñathanydja ga märrma' ñarririny'tja, ga dhuwalana linguna.”

¹⁸ Bala ñayi Djesunydydja wañana dhunupana bitjarrana, “Go, gäñana lili ñarrakala.

¹⁹ Ga wañiya dhuwali yolñu'-yulñunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya'.” Bala walala marrtjina nhinanana bukmakthinana. Ga dhunupana ñayi märrañala Djesuyunydydja ñunhiyi ñämbumirri ñathanydja ga märrma' guya mañdanha, bala buku-runñalana djiwarr'lilina. Bala ñayi wañana buku-wurparana ñurikiyi ñathawunydydja Gunhu'nhana, bala ñaw'yurrunanydja ñunhi ñathanydja ga guyanydja mañdanha, bala wekañalana ñanapurrunñala lundu'mirriñuwalana walalañgala nhanukalañuwala ñayi, ga ñanapurrunydydja marrtjina weka'-wikañalana bala ñuriki yolñuwuna walalañgu. ²⁰ Bala bukmakthuna walala ñunhi yolñuyunydydja walalay marrtjina lukananydja, yana lingu ga gana' walala warppam. Bala ñanapurru ñunhiyi lundu'mirriñunydydja walala marrtjina, bala wapmarañalana marrtjina ñunhiyi bäythinyarawuynha ñatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydydja ñuriñiyi munguyyunydydja bathinydydja ñunhi dhañanñunñalana 12-nha. ²¹ Yurru ñunhi walala marrtjina yolñu'-yulñunydydja nhinana dhañanñ warray ñula nhämunha' warray mittji, 5,000 warray ñarramuwurrunydydja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhañanñ.

Djesu marrtjina ñapakurru gapukurru

²² Ga dhunupana ñulinuruyinydja maranhu-wekanharanñuru yolñu'-yulñuwalanydja, ñayi Djesuyu wañana ñanapurrunha nhanukalañuwala

lundu'mirrinuwala walalangala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya nãthilina. budapthurra nunhana bala wiripunulilina gali'lili,” bitjarra. Bala nanapurru yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga nayinydja Djesunydia nunhilina bãymana nhinana. ²³ Ga nulinurunydia dhãguru nunhi nayi yukurrana yolnu'-yulnunjanydia dju'yurruna wãgalilina roniyinyamaranala, bala nayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mãrr nayi yurru bukumirriyama yukurra nunhalayi gãna.

Ga nunhi nayi marrtjina munhakuyinanydia wãnyanydia, nayinydia Djesunydia yukurrana nhinana gãna nayipi nunhala bukujura. ²⁴ Ga nanapurrunydia nhanu lundu'mirrinunydia walala nunhili yana bãyma gapunura dhulmunura, bala nayinydia marrtji wãnyanydia bunana yindina dhikana, bumana marrtji mitjiyanhanydia, ga gapu gangathirrina mirithirrina, wingil'-wingilmaramana marrtji nanapurrungalanumirri mitjiyanydia.

Yo, gawulunjalana nanapurru yukurrana bitjarrana lingu-u-u. ²⁵ Ga dhuɖiɖadaw'yunarayuna galkina, bala nanapurru nhãma Djesunhana, nayi nhina marrtji lili withiyan nanapurrunha, gapukurru nhina lili marrtji napakurru. ²⁶ Bala nanapurrunydia marrtji barrarirri warray yatjunmirrina, “Way mokuy, mokuy!” Bitjanna nanapurru yatjunmirrinnydia, barrarirrina manapan.

²⁷ Ga dhunupana nayinydia Djesunydia wana nanapurrunha bitjan, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydia narra muka.” ²⁸ Bala nayi Betanydia wana bitjanna, “Garray, nuli nhenydia dhuwali yuwalktja, waniya naranhanydia, narra yurru marrtji bitjandhiyi bili napakurru gapukurru, nhuu buna yurru.”

²⁹ “Go marrtjiyana lili,” bitjan nayi Djesunydia wana nhanu.

Bala nayi Betanydia gangathirri ga wapthun mitjiyanurunydia, bala marrtji withiyan bala nanya Djesunha nuliwitjan gapukurruna. ³⁰ Marrtjinnydia nayi bala Beta, bala nayi gandarrnurananydia nhãmana, bala gyanirri wãnhana ga dounhana, bala barrarirrina. Bala nayi dhunupana gulwulyunna, dhur-rwutthunnawala gapulilina gulwulyun. “Way Garray, walnakuna naranha.” Bitjanna nayi Betanydia wãthun Djesuwu.

³¹ Bala dhunupana nayi Djesunydia bandja-djarryun, ga mulka nanya wana, bala warrayun dhawatmaramana, bala wana bitjanna nayi Djesunydia nhanu Betawu, “Nhã dhuwala nhuu mãrr-yuwalkthinyaranydia?... nyumukuniny yana?” bitjan. “Nhãku warray nhe naranha mãrr-yulkthurrunandja?”

³² Bala maɖa rrambanina marrtjinnydia, bala yana wapthunna maɖa mitjiyalilina. Bala dhunupana nunhi watanydia ɖadawyunna, ga wapurar-ryirrina wãnyanydia. ³³ Bala nanapurru nunhiliyi mitjiyanuranydia, nhanu lundu'mirrinunydia walala warppam yana buku-nal'yun nhanukalaynha, bala yana wana bitjanna, “Yuwalk muka nhe dhuwala yulnunydia Godku muka yana Gãthu'mirrinu,” bitjanna.

Ginitjarawuy yolnu'-yulnu gumurr-namathina Djesuwu

³⁴ Marrtjinnydia nanapurru yukurra bala-a-a budapthunna, yana lingu ga dhawatthundja nanapurru wãganura yãkuna Ginitjaranha. ³⁵ Ga dhunupana walalanydia yolnu'-yulnuyunydia dharanana nhãma nanya Djesunha, bala walala gundupunjalana nhinana bala, bala marrtjina dhãwu'na lakaranala wãnakurru birrka'mirrikurrunydia. Bala walala bukmakthuna nãkulanydia, bala gãna'-ganala rerrimirrinhana walalanha bala Djesuwalana. ³⁶ Yurru gulku'yuna yolnuyunydia walalay liw'maranala nanya, gunganalanydia yukurrana. Bala walala wana Djesunha bitjarra, “Way buku-djulni, dhiyanunydia walalay yurru rerrimirriyunydia walalay mulka nhuu girri' ni?... djinmir' yana.” Bala yana djinmir'wunydia

mulkanharawuy dukthurrana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolju walala bukmaknha.

15

Yolju nuli rom-yätjthirinydja nuriṇina yätjthu nunhi yukurra ṇorra ṇayanunura nhanukala

¹ Ga ṇulinuruyinydja dhāṇuru yolju walala Rom-dharraymirri nunhi ga Rom-marṇgikunharamirri walala marrtjina beṇuru Djurutjalamnuru, bala withiyarana ṇanya Djesunha, bala walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna ṇanya bitjarra, ² “Nhäku warray nhokalanydja lundu'mirriṇuyu walalay yaka ṇayathama nuli yukurra ṇunhiyinydja rom ṇunhi märi'muyu walalay ṇilimurrungala lakaraṇala yukurrana marṇgikuṇala? Walalanydja ṇilimurrungala nunhi rom lakaraṇala, ṇilimurru yurru goṇ-rurwuyunmirri yana bitjandhi, ga yurruna ṇathanydja luka. Yurru ṇunha nhunundydja lundu'mirriṇu walala rom-yätjmirrina yanana, yaka walala nāthilinydja goṇ nuli rurrwuyunmirri.”

³ Ga ṇayi Djesundydja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarra, “Ga nhäku warray nhumanydja nuli rom ṇunhi bakmarama Godkundydja?... lingu nhumanydja nuli yana romdja ṇunhi mārrama yolju'-yuljuwununa. ⁴ Lingu Godkalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan warray, ‘Nhuma yurru mār-ṇal'yurra nhokalanuwala bäpa'mirriṇuwala ga ṇāṇḍi'mirriṇuwala.’ Ga biyapul ṇunha Godkala dhärukthundydja yukurra lakarama bitjan, ‘Nunhi yukurra yurru ṇula yolthu lakarama ṇāṇḍi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha yätjkuma, ṇanyanydja yurru ṇunhiyinydja yoljunha buma murrkay'kumana yana.’ ⁵⁻⁶ Bitjandhi nuriṇi Godkala Romdhundydja yukurra lakarama, yurru nhumanydja nuli yukurra dhuwala marṇgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', ‘Nunhi nhuma yurru waṇa ṇāṇḍi'mirriṇuwu ga bäpa'mirriṇuwu bitjan, “ṇarranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanṇuwaynha dhulṇununa mundhurnydydja,” ṇunhi nhuma nuli waṇa bitjandhinydja, ṇunhinydja ṇamakurru warray ṇunhi nhe nuli yaka guṇga'yun nhunṇuway ṇāṇḍi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha.’ Bitjandhina nhuma nuli Godkundydja ṇunhi dhäruk gurrunhan ṇunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marṇgikumanydja wiripu-gulku'wunydydja yolju'-yuljuwu, mār yurru nhuma malthun nhumalanṇalanuwuna wal'ṇu ṇurikina romgu.

⁷ “Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina yolju'-yulju. Dhunupa nuriṇiyinydja yoljuyu yäkuuyu Yitjayayundydja yukurrana lakaraṇala nhumalanhanydja be nāthilinydja, ṇunhi ṇayi waṇananydja bitjarra gam',

⁸ ‘Godthundydja yukurra lakarama bitjan,

Dhuwalanydja yolju walala yukurra waṇa bitjanmirri, “ṇarranydja dhuwala Godku warray, nhanṇuway warray yolju galkiwuy,” bitjanmirri, yurru dhäruktja ṇunhiyi walala nuli waṇanydja ṇula nhäna yana, mayali'miriwnha, lingu ṇayanunundydja ṇunha walalanṇu be-wala barrku ṇarrakalanydja, yaka walala ṇarranha yuwalk yukurra mārriu-dapmarama.

⁹ Yakana walala nuli yuwalkkumanydja buku-ṇal'yun ṇarraku, lingu walala yukurra ṇayathama baṭ bitjanna yanana ṇunhiyina rom malanha ṇunhi yoljuwununa guyaṇinyara, ga lakarama walala nuli marṇgikuma ṇunhiyi rom wiripu-gulku'wu yoljuwu bitjan, yanapi ṇunhiyinydja Godkuṇuna rom wekanhara.’”

¹⁰ Bala ṇayi Djesu bilyurruna ṇunhinydja, ga waṇana wiripu-gulku'wuna wāthurrana, walala yurru marrtji galkithirri nhanukala, bala ṇayi waṇana walalanha bitjarrana, “ṇäka walala ṇarranha, ga marṇgithiyana. ¹¹ Yolṇundydja yurru yaka ṇayanu-yätjthirri nuriṇi ṇula nhäyundydja ṇunhi nuli nhanukala

dhäkurru gulñiyirri; rom-yätjthirrinnydja ñayi yurru yana ñurinjina ñunhi yurru nhanukalanjukurru dhäkurru dhawatthun.”

¹² Ga walalanydja nannu lundu'mirrinnydja walala marrtjina, ga wanjana galkinuruna ñanya bitjarra, “Way Garray. Dhiyanuyinydja dhärukthu nhe yukurra ñayanu-wutthunna ñunhanydja walalanha ñurru'-ñurrununhanydja ya'.”

¹³ Ga ñayi Djesunydy bilyurruna ga wanjana bitjarra, “Ñurinjina djiwarr'wuyyuna ñarrakala Bäpayu yurru marrtji yana ñulñurr'-ñulñurryunna, bala djalkthunna nhä malanha rom ñunhi yolñu'-yulñuwunnydja nherranara. ¹⁴ Gonha'yurrana walalanha ñunhayi ñurru'-ñurrununhanydja, lingu walala bambaymirrina ñunhayi walala. Ga ñunhi yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra malthun walalambala romba, bambaymirriyi walalanydja yana, bala mandanydja yurru yana rrambanina galkirrinnydja, ñarngalilinydja gulñiyirri, ñunhiyi gon-gulanharamirri yolñu ga ñunhi malthunaramirri nannu.”

¹⁵ Ga ñayinydja dhä-wirrka'yurrana Betayunydy bitjarra, “Way Garray, lakaraja mak ñanapurrunjala dhuwaliyi mayali' dhäruktha, ñunhi nhe wanjana bitjarra, ‘Yolñunydy yurru yakana ñayanu-yätjthirri ñurini ñula nhäyunydy ñunhi ñuli nhanukala dhäkurru gulñiyirri.’”

¹⁶ Bala ñayi Djesunydy walalanha wanjana bitjarra. “Nhä dhuwala nhu-manydy?... badak yana dhuñamirri?... bitjan ñunha wiripu-gulku' yolñu'-yulñu?

¹⁷ Yaka nhuma yukurra marngithirrinnydja ga dharanandja? Ñunhi yolñuyu ñuli ñathanydja luka, ñunhinydja ñathanydja ñuli marrtji bala gulunlili warray walñu yana gulñiyirri, bala ñulinurunnydja dhawatthunna ñuli ñayi; yakana ñuli ñunhiyi ñatha marrtji bala ñunha ñayanulilinydja walñu. ¹⁸ Yolñu yurru yätjthirrinnydja ñurinjina bili ñunhi ñuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ñuriniyina yätjthu bili ñunhi yukurra ñorra nhanukala ñayanunura. ¹⁹ Ñunhi yurru yolñuyu ñayathama bat bitjandja nhanukalay ñayi ñayanuyu yätjtja, bala ñayi yurru ñuriniyi yolñuyu gyanirrina djarrpi'kumana, bala ñayi yurru djämana yätjnha walñu, bitjanna gam': Ñayi ñuli ñäthilinydja ñaramurryirri yolñuwu, bala ñayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana ñunhiyi yolñunha, ga gyanirri ñayi ñuli miyalkkuna ñuktukthirri, bala ñayi yurru maramba'thirrina djaw'yunna ñunhiyi miyalktha. Ga djäma ñayi ñuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, lingu ñäthili yana ñayi gyaninanydja yätjkunala bitjarrayi. Yo, wiripunydy ñayi ñuli yana manairrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-wana ñunha wiripunha yolñunha. ²⁰ Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatthun ñuli yukurra yolñuwala ñayanunuruna, ga dhiyanuyina ñuli ñunhiyi yolñu rom-yätjthirrinnydja. Yuwalk dhuwala yolñunydy, yolñu yurru yakana rom-yätjthirri ñuriniydy ñunhi ñayi yurru ñatha luka yukurra gon-rurruwuyunamirwyunydy.”

Mulkuru miyalk märr-nherranmina Djesuwala

²¹ Ga ñulinuruyinydja dhäñuru ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinydja wäña, bala ñayi yukurrana marrtjinana wäñakurru ñulawitjarrana yäkurru Däyakurrana ga Djäytangurrana. ²² Ga ñunhiliyi wäñanura miyalk yukurrana nhinana, yurru ñayi ñunhi mulkuru yolñunydy, yaka Djuw, ñurukuy wäñawuy Gaynanbuy.

Marrtjinydy ñayi yukurra Djesu dhukarrkurrunydy, bala ñayinydy ñunhi miyalk-tja marrtji bala, yatjunna nhina bitjanna gam', “Way Garray, Gäthu'mirrinu Daypitku, wuyurra ñarraku. Ñarraku yothu ñunha mokuywalañumirri birrimbirrimirri, ga yätjkuma ñayi ñuli yukurra nhina.” ²³ Ñayinydy Djesunydy ñäkula ñanya dhäruk, yurru bäynü ñayi gulyurrunanydy, yana dhärukmiriw marrtjina nhinana bala, mukthurrana yana. Ga ñunhiyi miyalk bitjarrayi lingu malthurrana nhinana bala, mukthurrana yatjurrana marrtjina bala.

Ga walalanydja nhanukala lundu'mirrinuyunydydja walalay waɲana bitjarra warray Djesunha, “Dju'yurrana ɲanya. Nhäku ɲayi nhina dhuwala lili malthundja, ga yatjundja marrtji lili?”

²⁴ Yurru Djesunydydja waɲana bitjarrana, “Narranhanydja dhuwala dju'yurrana lili ɲuriki walalangu malɲ'thunarawu ga walɲakunharawu ɲunhi walala winya'yunarawuy yolɲu'-yulɲu, ɲuriki yana walalangu lingu Yitjuralpuynywu bäpurru'wu, ɲarrakalanuwu yana malawu.”

²⁵ Ga ɲurini mulkuruyunydydja miyalkthu ɲäkula ɲanya dhäruknya Djesunha, bala marrtjinana, ga bun'kumu-djipthurrana nhanukala gumurrilina, ga waɲana bitjarrana, “Garray, guɲga'yurrana ɲarranha yulɲunydydja go.”

²⁶ Bala ɲayi Djesuyunydydja waɲana buku-ruɲinya-maraɲala nhanukala may-ali'kurrana yana balanydja, yaka ɲayi waɲana warraɲulkunjalanydja, ga bitjarrana ɲayi Djesu waɲananydja gatjarr'yurrana yukurrana ɲunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ɲäthilinydja ɲarra yurru dhuwala maranhu wekama ɲarrakuway yumurrku'nya, ɲarrakuway ɲathili yolɲu'-yulɲunha. Yaka dhuwala ɲamakurru' ɲunhi ɲuli yolɲuyu märrama djamarrkuli'wunydydja ɲatha, bala war-
rkuluma wuɲganguna,” bitjarra.

²⁷ Ga ɲayi ɲunhiyi dhäykanydja buku-wakmaranala bitjarra, “Yo Garray. Ga ɲunhi ɲuli yolɲuyunydydja buɲgawayunydydja luka yukurra ɲatha, bala munguynydydja ɲatha ɲuli burru'yunna marrtji munatha'lilina, bala ɲayi yurru wuɲgandhunydydja ɲuriniyi luka ɲunhiyina bäythinyarana ɲatha. Ga munguyunydydja ɲurini bäythinyarawuyunydydja nhokala dukmaramana yurru yana ɲarraku yothu'nhana.” Bitjarra ɲayi ɲunhi mulkurunydydja dhäyka waɲana.

²⁸ Bala ɲayinydja Djesunydydja waɲana nhanukala bitjarrana, “Nhäna nhuɲunydydja dhuwala märr-yuwalkthinyara?... biyapulnya wal'ɲu ɲiniya? Lingu nhe dhuwala mirithinana märr-nherraɲminanydja ɲarrakala, nhuɲunydydja yurru malɲ'thunna yanana nhäku nhe yukurra duktukthirri.”

Ga dhunupana yana ɲayinydja ɲunhi waku'mirrinunydydja ɲurikiyi miyalkku walɲathinana latju'thinana dhikana, lingu yätjtja birrimbirr nhanukala ɲunhi dhawatthurrunana.

Djesuyu dukmaranala wiripuwuy ga wiripuwuy rerriwuy yolɲu'-yulɲunha

²⁹ Ga ɲulinuruyinydja dhurrwaranuru ɲayi Djesuyu gonha'yurrunana ɲunhiyinydja wäɲa, bala marrtjina yukurrana ranikurrana gali'kurru, galki gapukurrana yäkukurru Galalikurru. Marrtjinanydja ɲayi bala-a-a, bala nhinana bukulilina, ³⁰ ga walalanydja gulku'yuna yolɲu'-yulɲuyu gäma rerrimirrinha walalanha nhanukala Djesuwala, balanyaranhana gam', yalɲgi'mirrinha, ga bunhdhurrnha, ga bambaynha, ga dhärukmiriwnha, ga ɲula nhänha wiripumirrinha ga wiripumirrinha rerrimirrinha. Gämanydja walala marrtji bala-a-a, bala yana rarr'yun gumurrilina nhanukala Djesuwala, bala ɲayi walalanha dukmaramanydja yukurra bukmakkumana.

³¹ Ga walalanydja yolɲu'-yulɲunydydja mirithirrina wal'ɲu ɲirryunmirri nhäma ɲunhi bunhdhurrnhanydja ga yalɲgi'nhanydja marrtjinyamirrinhana, ga bambaynhanydja yolɲunha maɲutjimirrinhana, ga dhärukmiriwnhanydja rirrakaymirrina, bala yana mirithirrina buku-wurrpandja Gunhu'nya, bitjanna gam', “Latju'na dhuwalanydja ɲiniya, Gunhu'wunydydja rom.” Bitjanna walala waɲanydja wokthunna yukurra Gunhu'wu.

Djesuyu maranhu-wekanala 4,000-nha yolɲu'-yulɲunha

³² Bala ñayi ñulinurunydia Djesu wäthurruna nhanukalanu wu lundu'mirrinu wuna walalanu, ga wana walalanha bitjarra, “Way, ñayanu-wuyurrunana ñarra dhuwala dhiyakunydia walalanu bay', yolu'-yuluwunydia, lingu ñathana dhuwala walalanu dhawar'yurrunanydia. Dhiyalanydia walala dhuwala lurrkun'na walu ñarrakalanydia, ñakula walala ñarranha yukurrana dhäruk. Ñuli ñarra yurru walalanha dju'yundy dhuwala ñoy-ñathamiriwnhanydia walalanha, walala ñuli bäynha ñunhala gandarruranydia yalngithi, bala buku-wirwiryurruna ñathawuna larru.”

³³ Ga ñanapurrunydia ñunhi buku-duwatthurruna lundu'mirrinunydia walala ñanñu bitjarra, “Way, dhuwalanydia dhuwala gawarrka warray wäña, ñathamiriw warray. Wanhanuruna dhika ñanapurru yurru ñathanydia määrama dhiyaku walalanu maranhunydia?... lingu gulku' warray ñunha yolu'-yulunundydia.”

³⁴ Ga ñayinydia ñanapurrunha dhä-wirrkayurruna wana. bitjarra, “Nhämunha' dhikayi ñathanydia nhuma yukurra dälkuma?” Ga ñanapurrunydia lakarañala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' ñathanydia, ga mää-lurrkun' ñarririny'tja yumurrku' malanha.”

³⁵ Bala ñayi Djesuyu wananana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina ñula nhämunha'na mittjinydia. ³⁶ Bala ñayi ñunhiyi ñathanydia ga ñarririny'tja määrañala, bala buku-wurpara ñäthilinydia Gunhu'na, bala daw'yurrunanydia marrtjina, bala weka'-wikañala nhanukalanu wala lundu'mirrinu wala walala, ga ñanapurrunydia marrtjina, bala rarr'yurrunana ñuripana yolu'-yuluwana bala. ³⁷ Yo, gulku'yuna mirithirrina yoluyunydia walalay lukana, yana lingu ga bukmak maranhuyinana ñuriniyi ñathayu. Bala ñanapurru ñunhiyi lundu'mirrinunydia walala marrtjina, bala wapmarañalana ñunhiyi marrtjina bäythin yarawunydia ñatha, ga dhanangunanydia ñanapurru ñunhi 7-na bathinydia malanha. ³⁸ Yo, gulku'na mirithirrina yolunydia walala maranhuyina ñuriniyi ñathayu 4,000-na ñarramuwurrunydia, ga balanyarayi yana dhanan miyaktja walala ga yumur-rkuny'tja.

³⁹ Bala ñayi Garayyu Djesuyu dju'yurrunana ñunhi yolu'-yulunhanydia wäñalilina yukurrana, bala ñayipinydia marrtjina ga wapthurruna mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurruna wäñalili yakulili Makatanlilina.

16

Djesuyu ñuli yakana djäma ganydjarr-dumurrunydia ñunhi yänanydia wal'ñu

¹ Wanğanymirri walala Rom-dharraymirrina yolu walala ga wiripu-gulku' yolu'-yulu yäku Djatutji mala marrtjina withiyara ñanya Djesunha, bala walala wana gat-jarr'yunna yukurra ñanya bitjanna, “Way, djäma ñhe yurru ñula nhä biyapul wal'ñu bathala ñurini djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mää ñanapurru yurru marngithirri nhäma nhuna,” bitjarra.

²⁻³ Bala ñayi Djesu wana balanydia, buku-runinyamarañalanydia walalanu bitjarra, “Ñunhi ñhe yurru nhäma, ñayi yukurra yurru wanupini warripam'thun dhika yarrkthun gäarakthirri, bala ñhe yurru wana bitjanna, ‘Latju'thirri yurru wäña dhärra yukurra ñi.’ Ga wiripunydia ñhe ñuli nhäma gäaklili, bala wana yurru bitjan, ‘Way dharyunna ñilimurrunha yurru dhuwalanydia ñi, lingu wanupini ñunhayi ñoy-mul'mulyurruna.’ Yo, nhuma ñuli nhäma ñunha gäarak wäña ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharananna ñunhi nhä ñayi yurru malñ'thun. Nhä nhuma dhuwala yulunundydia?... bambaymirri? Nhämirri nhuma yurru nhämanydia, bala dharananna ñunhi ñhaltjan yukurra dhika malñ'thumalñ'thunna? Dhiyanuyinydia yukurra malanyu lakarama ñhaltjan yurru

malŋ'thun dhika galki. ⁴ Nhumanydja dhuwalanydja walala yätjmirrina yanana wal'ŋu, yakana nhuma yuwalk wal'ŋu Godku yolŋu walala dhuwala. Nhuma ŋuli waŋa bitjan, 'Ŋanapurrunydja nhänharawu duktuk, ŋanapurru yurru nhäma ŋurukuy ŋunhi djiwarr'wuy, wakin wal'ŋu yana ganydjarr.' Yurru Godthuny dja yakana nhumalangu yurru milkuma. Nhuma marŋgi muka baman'ŋuwuywuny dja yolŋuwu Djawunawuny dja. ŋunhi ŋayi ŋunhalanydja bathalawalanydja guyawala lurrkun' munha, ga biyapul ŋayi dhawatthurruna walŋayi. Ga ŋuriniyina lingu yurru nhumalangala milkumanydja, yakana ŋayi yurru Godthu biyapul wiripuny dja nhumalangala malŋ'-marama." Bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja. Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjinana.

Djesuyu dharraykuŋala lakaraŋala

⁵ Yo, marrtjinydja ŋanapurru budapthunna mitjiyayuna ŋunha bala wiripulili gali'lili wäŋalili, yurru ŋanapurru menguŋalana gänharawu ŋathawuny dja.

⁶ Bala ŋayi ŋulinyaramirriyuny dja Djesu waŋana ŋanapurruŋala bitjarra, "Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu ruwaŋa'kunharawuywuny dja ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmakna ŋathanha. Dharray nhumalanguway nhuma yulŋuny dja, märr yurru ŋurini ruwaŋa'thinyara-ŋathawuyyuny dja ŋurukala Rom-dharraymirriwalanydja walalaŋala ga Djatutjiwala walalaŋala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma." Bitjandhiyi ŋayi yukurra lakaramanydja yana mayali'kurru. ⁷ Yurru ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyuny dja walalay yakana dharanara nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' lakaraŋala waŋana ŋunhiyi. Bala ŋanapurru yukurrana waŋanharaminana ŋanapurruwaynha bitjanmina, "Bitjandhina ŋayi yukurra waŋanydja mak ŋunha, lingu ŋilimurru yaka gäŋala ŋatha."

⁸ Ga ŋayinydja ŋunhi Djesuny dja marŋgithirri ŋanapurruŋu, ŋunhi nhaltjan ŋanapurru yukurra waŋanharamirri, bala ŋayi waŋa dhä-wirrka'yunna ŋanapurrunha bitjanna, "Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydja ŋunhi nhuma yaka gäŋala ŋatha? Baɖak yana nhuma yukurra ganga wal'ŋu märr-yuwalkthirrin ydja. ⁹ Yaka nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Nhuma nhäŋala muka ŋunhi ŋarra maranhu-wekaŋala 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha ŋurini dämbumirriyu ŋathayu, ga 12-nha ŋunhi bathi nhuma dhananŋuŋala bäythinyarawuyyuny dja ŋuriniyi ŋathayu. ¹⁰ Ga wiripuny dja nhuma nhäŋala lingu, ŋunhi ŋarra 4,000-nha yolŋu'-yulŋunha maranhu-wekaŋala djapindhu ŋathayu, ga djapindhi yana bathi nhuma bäythinyarawuyyuny dja ŋunhi dhananŋuŋala. ¹¹ Nhäthana nhuma yurru dhuwala dharanandja ga marŋgithirrin ydja? Yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋathawuyuny dja yana lukanharawuy." Bala ŋayi biyapul Djesu waŋa bitjan, "Dharray nhumalanguway nhumayulŋuny dja, märr yurru ŋurini ruwaŋa'thinyara-ŋathawuyyu ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalaŋala ga Djatutjiwala yolŋu'-yulŋuwala yaka muka nhumalanha wiripuyamanydja gäma."

¹² Bala ŋanapurrunydja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyuny dja walalay dharananna ŋunhiyi, nhaltjan ŋayi yukurra mayali' waŋa. Yaka ŋayi yukurra ŋunhi waŋa ŋathawuyuny dja lukanharawuy ŋurikiy, yana ŋayi yukurra lakaramanydja dharraykuma ŋanapurrunha, märr yurru ŋanapurru yakana malthun walalaŋalaŋuwuny dja romgu, ga yakana dhäruk walalaŋuŋu märrrama, ŋunhi walala yukurra ŋuriniyi Rom-dharraymirriyu walalay marŋgikuma lakarama djarrpi'kuma.

Betayu lakaraŋala ŋunhi ŋayinydja Djesuny dja Gäthu'mirriŋu Godkuna

¹³ Ga ŋulinuruyiny dja dhänuru Djesu ga ŋanapurru nannu lundu'mirriŋu walala marrtji wängama dhukarrkurru bala-a-a, ga galki ŋunhili wäŋanura yäkuŋura

Djitjariya-Bilipaynydja, bala ñayi Djesuyunydydja ñanapurrunha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolnhana ñunhi ñuli yolñu-yulñuyunydydja lakarama dhika ñarranhanydja?”

¹⁴ Ga ñanapurrunydydja buku-wakmarañala wañana bitjarra gam', “Wiripu-gulku'yunydydja ñuli lakarama nhunanydja yanapi dhe Djon ñunhi liya-lupmaranhamirri yolñu, ga wiripu-gulku'yunydydja ñuli lakarama nhuna yanapi dhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunydydja ñuli nhuna lakarama yanapi dhe Djirimaya, mak wiripu baman'ñuwuy dhäwu'-gänharamirri yolñu.”

¹⁵ Ga biyapul ñayi dhä-wirrka'yurruna ñanapurrunha, “Ga nhumanydja ñuli guyañirri ñarranhanydja yolñha? Yol dhuwala ñarra yolñunydydja?” bitjarra.

¹⁶ Bala ñayi Djäyman-Betayunydydja buku-wakmarañala bitjarrana lakarañala, “Nhenydydja dhuwala Garray Christ, Gäthu'mirriñu ñunhi Godku ñunhi ñayi yukurra nhina walña-diktik wal'ñu yana.”

¹⁷ Bala ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Djäyman, gäthu'mirriñu Djongu, nhenydydja dhuwala buku-wurpanara Gunhu'wunju, lingu ñayipi yana nhuñu mañ'marañalanydydja dhuwalayi dhunupanydydja dhäruk, ñarrakalay bäpa'mirriñuyu djiwarr'wuyyuna; yakana ñula munatha'wuyyunydydja dhiyakuyyunydydja yolñuyu nhuñu bitjarrayi marñgi wekañala. ¹⁸ Yo, dhunupa dhe dhuwali yäku-lakarañala ñarranhanydydja Gäthu'mirriñu Godku bitjarranydydja. Ga ñarra nhunanydydja yäku-lakarama yukurra Betana, mayali' bitjan guñda. Ga ñunhiyinydydja dhe lakarañala yäku ñarranhana bitjarrayi bitjan guñda, ðälñha wal'ñu ñunhina lukuwuna mulkanharawu bunbuwuna, ñunhi ñarra yurru ñunhimalayi lukulili nherran marrtji ñarrakuwaynha bunbu. Yo, ñarrakalañumirriyinydydja yolñu mittji yurru dhärra wunðañarrnha wal'ñu yana dhiyalañumiyinydydja ñarrakala yäkuñura, djułkmaramana yukurra yurru rakunydhinyamirrinhandydja romnha ñunhi. ¹⁹ Ga nhokalana goñlili ñarra yurru wekama gonydjindja ñurukunydydja djiwarr'wuywunydydja romgu; nhena yurru lapmaramanydydja ñunhi Gunhu'wu romdja yolñu'-yulñuwunydydja. Ga ñunhi dhe yurru dhäruk waña ðäłkumanydydja wal'ñu ñula nhänha dhiyala munatha'ñuranydydja, ñayi yurru ñunhiyi dhärra yukurra garrpina yana ganydjarrmiriwnha, lingu ñunhala djiwarr'ñuranydydja ñayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi ðäłkumayi garrpina ñunhiyinhayi. Ga ñunhi dhe yurru ñuriniyi nhokalay dhärukthu yänanydydja dhayalakuma ñula nhä dhiyala munatha'ñuranydydja, ñunhiyinhanydydja ñayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi dhayalakumayi ñunhala djiwarr'ñuranydydja.”

²⁰ Bala ñayi ñanapurrunha Djesuyu wañana ðäłku'-ðalkuñalana, ñanapurru yurru ñulinyaramirriyunydydjayi yaka lakarama ñula yolkala yolñuwala, ñunhi ñayinydydja ñunhiyinydydja Christ, Gunhu'wunju ñunhiyi djuy'yunara yolñu.

Djesu yukurrana lakaranhamina nhaltjan ñayi yurru burakirri ñunhi

²¹ Ga dhäñuru ñulinurunydydja, ñunhi ñanapurru nhanju lundu'mirriñu walala marñgithinana, ga dharañarana ñanya, yol ñayi ñunhi, bala ñayi Djesuyu ñulinurunydydja warranulkuñalana ñanapurrunğala lakarañala nhäyinyara nhanju yurru galki mañ'thunna. Bala ñayi lakarañala bitjarrana, “Ñarranydydja yurru dhuwala marrtji bala Djurutjalamlili, ga ñunhalayinydydja ñarra yurru burakirrina wirrkina wal'ñu nhäyu malañuyu romdhu. Walalanydydja yurru ñuruñu ñalapalmirriyunydydja ñarranha bukuyu-ñurkamana, ñurini ñurrunyuyu wal'ñu ðalkarra'mirriyu yolñu'-yulñuyu ga Rom-marñgikunhamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyañuyinydydja walalay ñarranha bumana murrkay'kumana. Ga lurrkun'walu yurru djułkthun, bala yurru ñayi Gunhu'yunydydja ñarranha walñakumayi biyapul ñulañuru rakunynurunydydja.” Bitjarra ñayi Djesu lakaranhaminanydydja yukurrana.

²² Bala ñayi Betayunyɗja ñanya Djesunha galkikuñalana mǎrrañala, bala wañana nhanukala bitjarrana, “Yaka nhe biyakayi wañiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyɗja.”

²³ Bala ñayinyɗja Djesuyunyɗja wañana Betanha bitjarra, “Way nhe yätj birrimbirr Satan. Ma' yarrkthurrana ñarrakala. Dhukarrnha ñarraku nhe yukurra gungama, lingu dhuwaliyinyɗja dhäruk nhe wañana yolñuwunu yana guyañinyara, yaka guyañinyara dhuwaliyi malñ'thun ñuli Godkuñunyɗja.”

²⁴ Bala ñayi bilyurrunanyɗja, ga wañana ñanapurrunhana gulku'nhana nhanñu lundu'mirriñunhana walalanha, bitjarrana gam' ñayi wañananyɗja. “Ñunhi yurru yol balanu ñuktuk ñayi yurru malthun ñarrakunyɗja, ñayi yurru ñunhiyinyɗja yolñu mengunhamirri buku-dhumukthirrina nhanñuway ñayi djälnyɗja, bala malthunna yana Gunhu'walañuwuna djälwu, ñunhiyinyɗja ñayi yurru wekanhamirrina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolñuyu ñuli mǎrrama nhanñuway ñayi dharpa-malakmaranharanyɗja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. ²⁵ Ñunhi yurru ñula yol yolñu wañ bitjandja, ‘Yaka ñarra ñuktuk burakinyarawu ga ñayañu-yätjthinyarawu. Yakana ñarra yurru malthun Djesuwunyɗja,’ bitjandja, bala ñayi yurru ñunhiyinyɗja yolñu buwayakthirrina, yakana ñayi yurru walña nhina yukurra. Ga ñunhinyɗja yolñu ñunhi ñayi yurru wañ bitjan, ‘Ñarra yurru malthun Garraywunyɗja bitjan lingu, galki yana nhanñu, bäyyi walala yurru ñunhi bumanyɗja ñarranha murrkay'kumanyɗja,’ bitjandhiyinyɗja, bala ñayinyɗja yurru ñunhiyinyɗja yolñu yuwalknha nhina yukurra walñana-wala yana.

²⁶ “Yo, ñunhi yurru ñayi ñula yolthi yolñuyu lun'marama marrtji nhanñuwayliliyamanyɗja nhä malanha munatha'wuynyɗja bukmak, yurru yakana ñayi yurru mǎrrama yuwalk wal'ñu walña ñunhinyɗja Godkuñunyɗja wekanhara, bala ñunhalanyɗja ñayi yurru ñunhiyinyɗja yolñu dhärranyɗja yukurra dhäparknha yana, ñula nhämiriwnha, yakana ñayi yurru walña nhina ñunhala galki Godkalanyɗja. Nhä ñunhiyinyɗja?... ñamakurru? Yaka warray. Ñunhi nhanñu yurru yolñuwu walña winya'yun buwayakthirrinyɗja, yakana ñayi yurru biyapulnyɗja balayi roñinyamarama girri'yunyɗja ñula nhäyunyɗja ñunhi ñayi yukurra ñayathama. ²⁷ Lingu Gäthu'mirriñu Yolñunyɗja wal'ñu galki yurru bunana, gumurr-runjiyirrina ñarra yurru, ga nhumanyɗja yolñu'-yulñuyunyɗja yurru nhämana ñarrakalañuwu bäpawunyɗja latjuny'tja dhikanyɗja wal'ñu rom. Yo, ñarranyɗja yurru bunana, galkina ñanapurru djiwarr'wuyña yolñu'-yulñu, bala ñarra yurru wekama buku-runinyamaramanyɗja yolñu'-yulñuwunyɗja wañga'-wañganygu yana, ñupanayñu yana djämawunyɗja walalañgiyinalañuwuy.

²⁸ “Mǎrr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanyɗja. Wiripunyɗja nhuma dhuwala walala yaka yurru rakunydhirri yänayi, bäyyi ñathili nhuma yurru nhäma Yolñunha wal'ñu Gäthu'mirriñunha, ñayi yurru ñunhi buna nhumalañgala nhanukalay ñayi latju'yuna dhika wal'ñu djiwarr'wuyyuna romdhunyɗja.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyɗja ñanapurrungu.

17

Rumbal ñayi Djesu wiripuyinana latju'yuna djiwarr'wuyyu romdhu

¹ Wañgany-rulu ga wañgany bäythinyara walu djulkthurrana, bala ñayi Djesuyu garr'yurruna nhanñuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha lurrkun'nhä, Betanha ga wäwa'manydjinha mañdanha Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjinana yukurrana bala bukulilina wäñalili gänañuwalana. ² Ga ñunhalayi bukuñuranyɗja, bala ñayi Djesunyɗja wiripunuyinana mañutjinura walalañgala, bukuñyɗja ñayi djalkarr'yurrunana bitjan djarrañawun'nhä, ga girriny'tja ñunhi nhanñu

waṅgayṇu'yinana, biyapul'nha wal'ṇu watharryina, bitjarra djenarra'yinana. ³ Bala walalanydja ṇuriṇi lundu'mirriṇuyunydydja walalay lurrkun'thunydydja nhāṇala mārma'nhana baman'ṇuwuynhana yolṇunha maṇḍanha yākunha Mawtjitjnhana ga Yelatjanhana, maṇḍa yukurrana dhārrana, bala walala yukurrana waṇanhaminana Djesuna.

⁴ Bala ṇayi Betanydja waṇana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ṇamakurru'na yana dhuwalanydja bay', ṇunhi ṇilimurru dhiyalanydja. Nanapurrundydja yurru botjama bunbuna ṇi', lurrkun'nha; waṅgany nḥuṇu, waṅgany Mawtjitjku ga waṅgany Yelatjawu.”

⁵ Ga ṇulinyaramirriyu ṇunhi ṇayi yukurrana Beta waṇana bitjarrayi, bala ṇayinydja gonha waṇupininy'tja maṇ'thurrunana djenarra'na dhikana wal'ṇu, bala ṇākirmaraṇalana walalanha. Bala walala ṇākula rirrakaynha, ṇayi waṇana yukurrana ṇuliṇuruyi waṇupiniṇurundydja, ga bitjarrana gam' ṇayi laḱaraṇalanydja Djesunha. “Dhuwaliyinydja ṇarrakuwaynha wal'ṇu Gäthu'mirriṇu mādapthunamirrina; mirithirrina yana ṇarra yukurra ṇanya buku-wurpandja. Nākana ṇanya walala, ga mārraṇana nḥanṇu dhārucktja.” Bitjarra ṇayi Gunhu'yu yukurrana laḱaraṇalanydja.

⁶ Ga walala ṇunhi lundu'mirriṇunydydja walala galyurrunana barrarinana manapara, ṇunhi walala ṇākulana Gunhu'nha rirrakay, bala yana ṇurrganhaminana munatha'lilina, bala walala ṇunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina. ⁷ Bala ṇayi Djesunydydja marrtjinana lili-i-i, bala mulkanana walalanha, bala waṇananydja bitjarrana, “Way durrurruna walala. Yaka walala barrariya,” bitjarra. ⁸ Bala walala maṇutji-garrwarthinanydja, bala nhāṇala ṇanyapinyaynha Djesunhana waṅganynhana.

⁹ Ga ṇunhi walala roṇiyinanydja marrtjina wāṅgaṇala beṇuru bukuṇurundydja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ṇayi Djesuyunydydja waṇanana walalanha bitjarrana, “Yaka laḱaraṇanydja ṇi', ṇula yolpa yolṇuwa, nhā nḥuma nhāṇala, ga bāy boṅṅuṇu-u-u ga walṇathina ṇarra gaṅgathina beṇuru moluṇuruna.”

¹⁰ Bala walala dhä-wirrka'yurruna ṇanya Djesunhana bitjarrana, “Way, ṇuruṇu ṇunhi Rom-marṇgikunharamirriyundydja walalay ṇuli waṇa laḱarama bitjan warray, ṇunhi ṇayi Yelatja warray yurru marrtji ṇurruṇu ṇāthilinydja, ga yurruna ṇayi yurru ṇunhi dhawu'mirriyanharawuynydydja yolṇu marrtji dḥuḍitjnhana. Nhāku walala ṇuli waṇa bitjandja?”

¹¹ Bala ṇayinydja Djesunydydja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarra, “Yuwalk ṇunhi yulṇunydydja, ṇayi yurru Yelatja ṇāthilinydja buna, ga ṇayina yurru ṇunhi ṇāthilimirriyamanydja yolṇu'-yulṇunha, bitjan dhukarmirriyamanydja ṇuriki dhawu'mirriyanharawuynydydja yolṇuwu. ¹² Yuwalk yana ṇarra nḥu-malaṅgu laḱaramanydja yukurra. Nunhiyi Yelatjanydja ṇingu bunanana, yurru yolṇuyunydydja walalay yaka warray ṇanya dharanara, bala walala bumara ṇanya murrkay'kuṇalana walalaṅgalay djälyundydja. Ga bitjandhi ṇingu walala yurru Gäthu'mirriṇunhanydja Yolṇunha buma.” ¹³ Bitjarra ṇayi Djesuyu laḱaraṇalanydja yukurrana, bala walalanydja ṇuriṇi lundu'mirriṇuyunydydja walalay yurruna dharanaranydja ṇanya dhārucktja, ṇunhi ṇayi yukurrana mayali'kurru laḱaraṇala Djonnhana, ṇunhiyinha liya-lupmaranhamirrinhanydja yolṇunha.

Djesuyu marṇgikuṇala yuwalkpuy mār-yuwalkthinyara

¹⁴ Wāṅgaṇalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga ṇunhi lundu'mirriṇu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana ṇingu-u-u, ga ṇoyṇurana wal'ṇu bukuṇura walala burway bunanana gulku'wanydja yolṇu'-yulṇuwa. Bala ṇayi waṅganydja darramu gaṅgathina, bala marrtjinana bala-a-a, bala ṇayi bun'kumunylṇ'thurrunana nḥanukala Djesuwalanydja, ¹⁵ bala waṇana bitjarrana, “Way

Garray, wuyurra narraḱalanuḱu gäthu'mirriḱuḱu, lingu ḱayi yukuḱa ḱunha mirithirrina rirrikthundja. Bitjan lingu ḱayi ḱuli yukuḱa ḱalaḱalkthirriḱundja, ga wiripunḱundja ḱayi ḱuli marḱḱi bala yana gurthalilina ḱurḱanḱaramirri, ga wiripunḱundja ḱayi ḱuli marḱḱi gapulilina lupḱhun. ¹⁶ Dhuḱalana ḱarra gäḱala ḱanya lili dhiyakalana walalaḱala yulḱunḱundja, ḱhokalauḱala lundu'mirriḱuḱuḱu walalaḱala, ga walalanḱundja ḱanya yaka warray ḱukmaranala.”

¹⁷ Bala ḱayi Djesunḱundja ḱaḱana bitjarra, “Nhä ḱhuma dhuḱala yulḱunḱundja?... märr-yuwalkthinyamiriḱunha walala? Mukḱhun ḱhuma yukuḱa guyanḱirri dhuḱala ḱjarḱi'kuma yulḱunḱundja? Nhämunha'mirri ḱarra yurru ḱhumalaḱu galkundja? Nhäḱha ḱhuma yurru märr-yuwalkthirriḱundja dhika? Go gäḱana lili narraḱala dhuḱaliḱi yothu'ḱhanyḱundja.”

¹⁸ Bala ḱayi Djesu ḱaḱananyḱundja dhawatmaranalaḱana yana ḱunḱhiḱi yätjḱhanyḱundja birrimbirriḱha ḱuliḱuruyi yothu'walanḱundja, ga dhunupana yana yothunḱundja ḱunḱhi ḱukḱhurrunana.

¹⁹ Bala ḱayi ḱuliḱurunḱundja dhäḱuru Djesunḱundja marḱḱina bala buḱbulilina gulḱiyina, bala walala ḱhanukala lundu'mirriḱuyunḱundja walalay dhä-wirḱka'yurruna ḱanya bitjarra, “Way, ḱhäḱu warray ḱanapurrunḱundja yaka yarrḱmaranala ḱunḱhiḱi yätjḱhanyḱundja birrimbirriḱha? Nhäḱu ḱayi yakanyḱundja dhawatḱhurruna ḱunḱhi ḱanapurrunḱundja ḱanya ḱaḱana?”

²⁰ Ga ḱayi Djesunḱundja buku-wakmaranala ḱaḱana bitjarra, “Lingu märr-gaḱa yana wal'ḱu ḱhuma yukuḱa dhuḱala märr-yuwalkthirriḱundja narraḱu. Märr-yuwalk ḱarra dhuḱalanḱundja yukuḱa lakarama ḱhumalaḱu. ḱuli ḱhe yukuḱa yuwalkḱḱa narraḱha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yaranḱandja manapan, bäyyi ḱunḱhi ḱhuḱu märr-yuwalkthinyara yutjuḱalany'tja wal'ḱu balanyaranḱundja bitjan ḱawu ḱunḱhi ḱaraka, ḱhe yurru ḱaḱa ḱunḱhiḱi buḱunha ḱäḱanḱha, dhärukḱḱa wekama bitjan, ‘Gatjala giḱḱhurra biyaka bala,’ bitjan, ga ḱayinḱundja yurru ḱunḱhiḱi dhärukḱha märrama ḱhuna, bala yana giḱḱhunna yurru. Lingu yakana yurru ḱhuḱu ḱula ḱäl ḱjämaḱunḱundja, ḱunḱhi ḱhe yurru yuwalkḱumanyḱundja wal'ḱu narraḱha märr-yuwalkthirri yukuḱa. ²¹ Yo. ḱanḱanydhuna yurru dhawatmaramanyḱundja balanyarainḱha birrimbirriḱha, buḱumirriyanḱharayu ḱoy-ḱathamiriḱyuna yana manapanarayu.” Ga bitjarra ḱayi Djesuyi lakaranalanḱundja.

Djesu biyapul lakaranḱamina rakunḱdhinyarawuy

²² Ga ḱuliḱuruyinḱundja ḱanapurru marḱḱina giḱḱhu'-giḱḱhurruna Galalikurruna bala, bala ḱayi Djesuyunḱundja lakaranala ḱanapurrunḱala bitjarra, “Galkina dhuḱala walunḱundja narraḱha yurru walala gonlili wekama ḱurikala yolḱu'-yulḱuḱalana, ²³ bala walala yurru buḱana narraḱha murrḱay'kumana. Yurru dhäḱuru lurrḱun' munha yurru ḱjulḱḱhun, bala ḱarra yurru walḱathirri biyapul ḱuliḱuru rakunḱurunḱundja.”

Bala ḱanapurru ḱamanḱundja ḱanya dhärukḱḱa, bala dhunupana galḱa-yätjḱthirrina, warwuyunḱa manapan.

Betayu märranala rrupiya maḱḱakuḱay ḱarirri'wala dhäḱuru

²⁴ Yo, marḱḱinanyḱundja ḱanapurru bala Gapaniyamlili ḱäḱalili, Djesu ga ḱhanḱu lundu'mirriḱu walala, bala ḱayinḱundja ḱunḱhi ḱanḱany rrupiya-märranḱaramirri yolḱu marḱḱina, bala ḱaḱana dhä-wirḱka'yurruna ḱanya Betanḱa bitjarra, “Way, ḱhokalanyḱundja ḱunḱhi buḱgawa'mirriḱuyu ḱuli wekama muka rrupiyayu bäyim?... ḱuriki Godḱalanuḱu Buḱbuḱunḱundja?” bitjarra.

²⁵ Ga ḱayinḱundja Betanḱundja ḱaḱana bitjarra, “ḱe, yuwalk muka ḱayi ḱuli dhuḱala wekamanyḱundja.” Bala ḱayi ḱuliḱuruyinḱundja marḱḱina Beta, bala gärrina ḱunḱhimala buḱbulilina. Bala ḱayi Djesuyunḱundja dhä-wirḱka'yurrunana ḱanya dhunupana, “Way Beta, ḱhaltjanḱa ḱhe yukuḱa dhuḱala guyanḱirriḱundja? Yolḱha ḱunḱhi ḱuli

ṇurruṇuyunyɗja wal'ṇu buṅgawayunyɗja yolṇuyu gombuma rrupiya? Yolthuna ṇuli ṇunhiyinyɗja wāṇa bāyim? Ṇuriṇi malayu nhanukalay?... bay, ṇuriṇi ṇiniya... mulkuruyu yolṇuyu, ṇunhi walala ṇuli yukurra nhina mulku'-mulkuru ṇurikala buṅgawawala wāṇaṇura.”

²⁶ Ga ṇayi Betanyɗja waṇana buku-wakmaranala bitjarra, “Yäāw! Ṇuriṇi lingu dhuwala mulku'-mulkuruyu yurru bāyim ṇunhiyi wāṇanyɗja.”

Ga ṇayi Djesunyɗja waṇana bitjarra, “Yo, yakana yurru yolṇu'-yulṇuyunyɗja ṇunhi ṇurikiynyɗja wāṇawuyyu wuṇili'yun bāyim, lingu ṇunhiyinyɗja wāṇa walalanṅuwaynha. Ga nhākuna ṇarranyɗja ṇunhi ṇuli bāyim ṇunhiyi Godku Bunbunha? ²⁷ Yurru ṇali yurru wekama warray yulṇunyɗja, mārṛ ṇali yurru yaka walalanha ṇayaṇu-yätjkuma. Gatjuy marrtjiya, bala yarrupthurra raṇilili, bala rakiny'tja dupthurra gapulilina, bala nhe yurru rākumana ṇarirri'na. Ga ṇunhilimiya ṇarirri'wala dhāṇura nhe yurru maṇ'marama rrupiyana, gana' ṇunhiyinyɗja yana ṇitjalangu wekanharawu ṇurikiyi Bunbuwunyɗja. Mārṇanyɗja nhe yurru ṇunhiyi, bala gāṇana, ga wekaṇa ṇurikala rrupiya-mārṇanhamirriwalana yolṇuwala, nhuṇuway ga ṇarraku.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaranalanyɗja Betawala.

18

Yol dhika Godkalanyɗja wanyɗji'ṇura wal'ṇu yolṇu?

¹ Ga ṇulinyaramirriyu lingu, walala Djesuwu lundu'mirriṇu walala wāṅganala, bala yana dhä-wirrkayurrunana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray. Gulku' warray dhuwala yolṇunyɗja walala yukurra nhina dhiyala nhokala djiwarr'wuyṇuranyɗja romṇura, ga yolṇha dhika ṇurruṇunyɗja wal'ṇu yolṇu ṇanapurruṅgala malaṇuranyɗja?”

² Bala ṇayi Djesu wāthurrana yothu'wuna, bala nherrara ṇanya gumurrililina walalanṅala ṇunhana, ³ bala waṇana bitjarrana, “Nhāṇa dhuwala yothu'nha. Yaka ṇayi yukurra dhuwala bathala-lakaranhamirrinnyɗja wal'ṇu, yana ṇayi ṇākulanyɗja ṇarranha rirrakaynyɗja, bala marrtjinana lili, bala mārṛ-nherraṇminana ṇarrakala. Mārṛ-yuwalk ṇarra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanyɗja. Ṇuli nhe yurru yakanyɗja bilmarama guyaṇinyara dhuwali nhumalanguway, ga mārṛ-nherraṇmirri bitjandja ṇarrakala, bitjan dhuwala gay' yothu mārṛ-nherraṇmina, nhenyɗja yurru yakana gulṇiyirri ṇunha Godkalanyɗja romlili. ⁴ Yo, ṇunhina yolṇu ṇunhi ṇayi yurru nyilṇ'maranhamirri ṇanyapinyay ṇayi, ga bathala-lakaranhamirri yaka, bitjan dhuwala gay' yothu, ṇunhiyina yolṇu yukurra yurru nhina wal'ṇu ṇurruṇunyɗja Gunhu'walanyɗja romṇura. ⁵ Ga ṇunhi nhe yurru gumurr-ṇamathirri ga galkikuma mārṛama waṅganyṇha ṇula yothu'nha ṇarrakalanyɗja yākuyu, ṇunhiyinyɗja bitjan nhe ṇarranhana yukurra galkikuma mārṛama.

⁶ “Ga ṇuli ṇayi yurru yolṇu gatjpal'marama ṇuliṇuru ṇarrakala waṅganyṇha yumurrku'nha, ṇunhi ṇayi yukurra ṇarranha mārṛ-yuwalkthirri, ṇayinyɗja yurru Godthunyɗja ṇunhiyinha yolṇunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ṇurikiyi ṇoy-wurru'wunyɗja yolṇuwu ṇunhi ṇanya yurru ṇurrkama mayan'-dapmaranharawuynhanyɗja gundamirrinhanyɗja, ṇunhana yana gulwulmarama wal'ṇu yurru barrkulilina, mārṛ yurru ṇayi yakana biyapulnyɗja ṇuliṇuruyi ṇarrakala gatjpal'marama ṇula yolṇha yolṇunha bilmarama. ⁷ Yo, yuwalk dhuwala yulṇunyɗja. Ṇaramurmirrinnyɗja rom dhiyalami munatha'ṇuranyɗja, lingu yätjthunyɗja ṇuriṇi romdhu ṇuli yukurra gatjarr'yunna yolṇunha walalanha gatjpal'yunarawuna ṇuliṇuru ṇarrakala, yurru Godthunyɗja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ṇunhinhanyɗja yolṇunha ṇunhi ṇayi ṇuli wiripuṇunha yolṇunha galkinyamarama yätjlili.

8-9 “Yo. Nuli nhuna yurru nhokalay gonḍhu ga lukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay gon ga luku, bala yana nurrkanana, mähr dhe yurru walḥa nhina yukurra. Nuli dhe yukurra yurru bitjan lingu djäma nhokalay gonḍhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay lukuyu, bala nhunanydja yurru nurrkama nunhimalayina wäḡalili dhä-dir'yunaramirrililina, nunha yukurra nhära gurtha bitjan lingu. Ga nuli nhuna yurru nhokalay maḡutjiyu mel-warryun yätjkunyḍja romgu, yana biyakana ḍulnurr'yunmiyana, bala yana nurrkanana. Lingu nhunanydja yurru dhä-dir'yun nurrkama nunhamalayina wäḡalili dhä-dir'yunaramirrililina gupaḍalḥa-wala, nunhi dhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanḥa yätj, bala guyaḡirrinyḍja ga djäma yätjnḥa yana yurru. Yo, nunhi nhuna nuli nula nhäyu yätjkumanyḍja gäma, gonḥayi latju'yu dhika wal'ḡu nunhiyi, yana ḡanya biyaka ḍupthurrana, mähr nhenyḍja yurru walḥana nhina, gonḥayi dhe yurru nhina yukurra nula nhämiriw yänanyḍja. Nunhi dhe yurru nhina yukurra nula nhämirri warrpam'mirrinyḍja, ga gulḡiyirrinyḍja dhe yurru nunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäḡalili, nunhiyinyḍja yakana nhunḡu ḡamakurru'.”

Djesunyḍja marrtjina lili dhipala ḡuriki yolḡuwu winya'yunarawuywu

10 Yo, ga biyapul ḡayi Djesuyu waḡa bitjan, “Yaka walala wakinḡu lakaraḡa nula waḡanyḡhanyḍja ḡarraku yumurrku'nḥa, lingu dhiyalami munatha'ḡuranyḍja walala nhina yukurra dhuwala djäkanura ḡurikalana djiwarr'wuywalana walalaḡala, nunhi walala nuli yukurra nhina nunhala djiwarr'ḡura ḡarrakalaḡuwala Bäpawala galki. 11 Yo, yumurrkuny'tja dhuwala ḡarrakuway wal'ḡu, lingu ḡarranyḍja marrtjina lili dhiyakuyi walalaḡu walḡakunḥarawu, nunhi walala nuli yukurra nhina winya'yunarawuy walala.

12 “Yo, guyaḡiya walala. Nuli yukurra yurru wäyin-djakamirriyu yolḡuyu ḡayathama 100-dja wäyin, ga waḡanyḍja yurru nḥanukala winya'yunna, bala nḥaltjanna ḡayinyḍja yurru? Dhunupana ḡayi yurru gonḥa'yunna nunhi wiripu-gulku'nḥanyḍja ḡathamirrililina nunhimalana wäḡalili, bala ḡayi yurru warrya'yun larruma waḡanyḡuna ḡuriki winya'yunarawuywuna. 13 Larruma ḡayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana lingu ga maḡ'marama ḡayi yurru. Ga nunhi ḡayi yurru maḡ'maramanyḍja, bala ḡayi yurru galḡa-djulḡithirrina mirithirrina wal'ḡu. Yo, mähr-ḡamathirrinyḍja ḡayi nuli yukurra bukmakku warray nḥanukalaḡuwu wäyingunyḍja walalaḡu, yurru ḡayi mirithirrinyḍja wal'ḡu djulḡithirri yukurra ḡurikiyina waḡanyḡuna winya'yunarawuywuna nunhi ḡayi linguna roḡiyinana. 14 Ga bitjandhi lingu nḥumalaḡu djiwarr'wuynyḍja Bäpa'mirriḡu nunha yukurra mähr-ḡamathirri bukmakku yana yolḡu-yulḡuwu; yaka ḡayi ḍuktuk waḡanyḡunyḍja ḡayi yurru winya'yun nḥanukalanyḍja gonḡuru.” Ga bitjarra ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyḍja.

Garraywunyḍja yolḡu walala dhäruk ganydjarrmirri mittji

15 “Nuli yurru nula yol Garraywalaḡumirrinyḍja yolḡu, wäwa'mirriḡu nhunḡu gatj-pal'yun bala yätjlilinyḍja, bala nhenyḍja yurru marrtji withiyan ḡanya, ga waḡiya ḡanya yukirriya nḥepi, lakaraḡa nḥanḡu ḡurikiyi nhäyinyara nunhi ḡayi nuli yukurra yätjkuma; nḥumapi yurru yukurra waḡanḥamirri gayul, mähr yurru ḡayi dḥaraḡan nḥanḡuway ḡayi yätj, bala bilyunna. Ga nunhi ḡayi yurru ḡäma nhuna, mäkir'i'-witjun nhunḡu, nunhiyinyḍja bitjan nhenyḍja yurru ḡanya roḡinyamarama balayi; biyapul ḡayi yurru nhina yukurra waḡanyḡura nḥumalaḡala, bitjan wäwa'manyḍjina. 16 Ga nunhi yurru ḡayi yakanyḍja mäkir'i'-witjun nhunḡu, nhenyḍja yurru marrtji ga garr'yun wiripu-gulku'nḥa lurrkun'nḥa, ga biyapul nḥuma yurru marrtji waḡanḥarawu nḥanḡu ḡurikiyi yolḡuwu, mähr yurru nḥuma lurrkun'thuna ḡäma ḡanya nunhiyi dhäruk, nḥaltjan ḡayi yurru waḡa yukurra. 17 Ga nuli ḡayi

yurru yakanydja năma nunhinja walalanha lurrkun'nha, bala nhumanydja yurru marrtji ga lakarama gulku'walana Garraywalaŋumirriwala mitŋjiwala, măr yurru walala gulku'yuna mitŋjiyu gunŋa'yun nanya waŋa yukurra. Ga nunhi ŋayi yurru yakanydja ŋurikiyi mitŋjiwu gulku'wunydydja mākiri'-witjun, ga dĵama nunhi yana lingu yātj bitjan lingu, nhumanydja yurru nanya ganaŋ'maramana; ŋayi yurru gānana nhina ganaŋ'thunna nhumalaŋgala bitjanna bitjan nunhina nunhi ŋayi yaka Godku yolŋu.

18 “Yuwalkkuma ŋarra dhuwala lakaramanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana ŋarrakalaŋumirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu. Nunhi nhuma yurru dhāruk waŋa dālkumanydja wal'ŋu ŋula nhānha dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋayi yurru nunhiyi dhārra yukurra garripinara yana ganydjarrmiriwnha, lingu nunhala djiwarr'ŋuranydja ŋayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi dālkumayi garripin nunhiyinhayi. Ga nunhi nhuma yurru ŋuriniyi nhokalay dhārukthu yānanydja dhayalakuma ŋula nhā dhiyala munatha'ŋuranydja, nunhiyinhanydja ŋayi yurru Gunhu'yunydydja bitjandhiyi dhayalakumayi nunhala djiwarr'ŋuranydja.

19 “Măr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja bitjan gam': Nunhi yurru nhuma mărma'yu Garraywalaŋumirriyu yolŋuyu maŋdathu ŋupanayŋu yana waŋgany gyaŋirri dhiyala munatha'ŋura, ga ŋāŋ'thundja nhuma maŋda yurru Gunhu'nhandydja waŋganygu yana ŋuriki bili, bala yana ŋarrakalanydja Bāpayu ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydydja yurru dĵamana yana, wekamana yurru nunhiyi nhāku nhuma yurru ŋāŋ'thun nanya waŋganydhu rirrakayyu. 20 Lingu nunhi yurru mărma' ga lurrkun' Garraywalaŋumirri yolŋu walala luŋ'maranhamirri waŋganydhirri ŋarrakalaynydydja yākuyu, ŋarranydja yurru nunhi nunhiliyi yana walalaŋgala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Lakarama yukurra dĵamamirrinha yolŋunha nunhi ŋayi yaka ŋuli bāy-lakarama wiripunuwu yolŋuwu

21 Waŋganymirri ŋayi Betayu withiyara Djesunha, ga waŋana nanya dhāwirrka'yurruna bitjarra, “Way Garray. Nunhi yurru ŋarrakala guthayunydydja ŋayaŋu-yātjkuma ŋarranha, nhāmunha'mirri dhika ŋarra yurru bāy-lakaramanydja nhanŋu? Măr-gurriri 7-mirri? Bay' nhāmunha'mirri?”

22 Yurru Djesunydydja waŋana nhanukala dhārukkuŋu bitjarra, “Yāw... yaka 7-mirri. Yana bāy-lakaraŋana nhanŋu biyakana lingu, weyinnumirrini.”

Bala ŋayi Djesunydydja bilyun, bala waŋa ŋanapurrunhana lundu'mirriŋunhana walalanha nhanŋuway bitjanna, “Nākanydja walala ŋamathanana. 23 Nunha Godkunydydja Rom bāy-lakaraŋharamirri warray, balanyara warray gam': Waŋgany yolŋu yukurrana nhinana ŋurruŋu bungawa, bala ŋayi gyaŋina bitjarra, ‘Ŋarra yurru ŋāŋ'thun ŋarrakuway nunha ya' dĵamamirrinha walalanha, walalanydja yurru wekama buku-ruŋinyamarama ŋarraku nunhiyi bili rrupiyanydja mala, nunhi nhāmunha' walala nunhi māraraŋala ŋarrakala goŋŋuru ŋāthili.’ Bala ŋayi wāthurrunana walalaŋgu waŋga'-waŋganyguna.

24 “Bala ŋayinydja waŋganydja dĵamamirri darramu marrtjina, nunhi ŋāthili ŋayi māraraŋala buluna dhikana wal'ŋu dhaŋaŋnha rrupiya ŋurikiŋi bungawawuŋu, bala buluna dhaŋaŋ ŋayi yurru wekama buku-ruŋinyamaramanydja. 25 Yurru rrupiyamiriwnha ŋayi nunhi darramunydydja, bāyŋuna nhanŋu ŋula rrupiyanydja. Bala nunhiyi bungawanydja waŋana wiripunuwala dĵamamirriwala bitjarra, ‘Ma' mulkiyana nanya, bala rrupiyawuna wekaŋa nanya ga nhanŋu miyalknha ga djamarrkul'i'nha ga bukmak nhā malanha ŋayi yukurra ŋayathama; wekaŋana walalanha bukmaknhana, măr yurru ŋarranydja mārrama nunhiyina rrupiya walalaŋgalaŋuwynha.’

²⁶ “Bala ñayinydja ñunhi ðarramunyðja ñurrrkanhamina warray ñanyapinyay ñayi gumurrilili nhanukala ñurikala bungawawala, bala wañana dhä-wurruapurunalana bitjarra, ‘Yaka bungawa, yaka ñarranha biyaka. Galkurra ñarranha bulnha. Yalala ñarra yurru nhuñu wekama rrupiyanýdja buku-runinyamaramanydja, bukmak yana ñunhiyi.’

²⁷ “Bala bungawanydja ñunhi mirithinana dhika wuyurruna nhanñu, bala gonha'yurrunana ñanya, bitjarra ñayi bäy-lakarañalana nhanñu ñurikiy bukmakpuy yana; yakana ñayi ñunhi buku-ðuwaðthurrana biyapulnydja rrupiyawu, bäyyi ñayi rrupiya gulkuñy'tja lukana yukurrana. Bala ñayi djuý'yurrunana ñanya yänana-wala.

²⁸ “Marrrtjinanydja ñayi ñunhiyi djämamirri ðarramu, dhawaðthurrana warrañullilinydja, bala ñayi nhäñala wanganyinha ðarramunha, ñunhinhana ñunhi ñayi yawungu märrama rrupiya nhanukuñu, yurru märr-lurrrkun' warray barrwan, yaka warray gulku'. Nhäñalanydja ñanya ñayi, bala dhunupana mayanñha mulkana, ga wañana nhanukala bitjarra, ‘Ma' wekanana ga', ñarrakunyðja rrupiya. Nhe yurru buku-runiyinmarama wekamana ñarrakunyðja dhiyañuna-wala ñunhiyi rrupiya lingu, ñunhi dhe yawungu ñarrakuñu märranha.’

²⁹ “Bala ñayi ñunhi wiripunyðja ðarramu ñurrrkanhaminana ñanyapinyay ñayi gumurrililina ñurikala djämamirriwalana, bala wañana dhä-wurruapurunala bitjarra, ‘Galkurra ñarranha bulnha. Ñarra yurru nhuñu wekama ñunhiyi rrupiya, buku-runinyamarama yalala.’ ³⁰ Yurru yakana ñayi galkurrunanydja ñula bulnhanydja. Dhunupana ñayi ñanya ñilitjara lolulilina, ga bäy ñayi yurru ga rrupiya buku-runinyamarama wekama nhanñu.

³¹ “Yurru wiripuwurruyunyðja yolñuyu walalay nhäñala mandanha, bala walala wäñganala bungawawalana ñurikala ñurruðawalañuwalana, bala lakarañalana nhanbala ñurikalañuwuynha djämamirriwalañuwuynha, ñunhi ñayi yukurrana nhaltjarra ñunhinha wiripuñunha ðarramunha. ³² Bala ñunhi ñurruñu bungawanydja wäthurrana ñurikiyi djämamirriwuna, bala wañana nhanukala bitjarra, ‘Nhenyðja dhuwala mirithirrina yätjnha yolñu ñiniya? Ñarranydja nhuñu ñunhi bäy-lakarañala warray ñurikiy rrupiyawuy dhañanbuynyðja wal'ñu, ñunhi dhe ñarranha ñäñ'thurrana bäy-lakaranharawu. ³³ Balañu dhe bini wuyuna nhanñu ñuruku wiripuñuwu ðarramuwu bitjana bitjarra ñarra wuyurruna nhuñu.’ ³⁴ Yurru ñunhi bungawanydja wirrkina ñaramurryina, bala djuý'yurrunana ñunhinha djämamirrinhandyðja ðarramunha, bala lolulilina ñilitjara ñanya, ga gonhana ñayi yukurrana gärrina, yana lingu-u-u ga bäy ñayi yurru ga rrupiya buku-runinyamarama, ñulinyara yana lingu dhañan rrupiya ñunhi ñayi lukana yukurrana näthili.”

³⁵ Ga bitjarrayi ñayi Djesuyu mayali'kurru lakarañalanydja, bala ñayi wañana dhawar'marañalanydja dhäruk bitjarrana, “Yo, bitjandhiyi yurru ñarrakala ñuruñu Djiwarr'wuyyunyðja Bäpayu dhä-dir'yun nhuna wirrkina, ñunhi dhe yurru yakanydja bäy-lakarama yuwalkkuma ñuruku wiripuñuwu yolñuwu ñunhi ñayi yurru nhuna ñayañu-yatjkuma; yakana ñayi yurru Gunhu'yunyðja bäy-lakarama nhuñunyðja, ñunhi dhe yurru yaka bäy-lakarama ñula wiripuñuwu yolñuwu.” Bitjarrayina ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

19

Djesuyu marñgikuñala ganaminyarawuy rombuy

¹ Yo, ñulinuruyinydja ñayi gonha'yurrunana Djesuyu Galalinydja ñaraka wäña, bala marrrtjina djunamana makarrlili wäñalili Djudiyalilina, bala ñayi

budapthurrana mayangu Djodanbuyunydyja. ² Ga gulku' yolŋu walala mar-rtjina luŋ'thurrana nhanukala, bala ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanydyja ŋunhiyi dukmaranajana.

³ Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinydyja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrka'yurrunana walala ŋanya yukurrana, yana mayali'-wilkthurrana yukurrana, mähr walala yurru marina djäma nhanŋu, ga bitjarrana walala waŋana dhä-wirrka'yurrunanydyja ŋanya gam', "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhunydyja nilimurrungala lakarama? Dhunupa muka ŋunhiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru gonha'yundyja nhanŋuway miyalknha?... ga djuy'yun ŋayi yurru ŋanya gupaɖalkuma?"

⁴ Bala ŋayi Djesunydyja buku-wakmaranajala bitjarra, "Yaka muka yana nhuma dhuwala marŋinydyja ŋiniya?... ŋunhi yukurra nhaltjan djorra'yu lakarama bitjan gam': Ŋunhi nurruthanajanydyja wal'ŋu Godthu djäma yolŋunha manɖanha ɖarramunha ga miyalknha; mährma' ŋunhiyi djämawunydyja manɖa Godkuŋu yana. ⁵ Ga dhiyakuyina mährwu ŋunhi ŋuli ɖarramuyunydyja mährama miyalknha, ŋayi yurru nuriŋiyi ɖarramuyunydyja gananna nändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunhanydyja, mähr ŋayi yurru waŋgany-manapanmirrinydyja nhanukalayŋuwala miyalkkalana, bala manɖa ŋunhiyi manɖa mährmany'tja waŋganyŋha; yakana manɖa ŋunhi mährma' biyapulnydyja. ⁶ Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu barrkuwatjkumanydyja manɖanha, lingu Godthuna ŋayipina ŋunhiyinydyja manɖanha waŋgany-manapara." Bitjarra ŋayi Djesuyunydyja bala lakaranajala walalanŋu.

⁷ Ga walalanydyja biyapul waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra gam', "Ŋayi Mawtjitjthunydyja rom nherrara, manymak warray ŋunhi dhuway'mirriŋuyu yurru miyalknhanydyja djuy'yun. Ŋayi yurru nuriŋiyi ɖarramuyu wukirri djorra'na, bala djuy'yunna ŋunhiyi miyalknhanydyja gupaɖalnha. Nhäku warray ŋayi Mawtjitjthu nherrara dhuwalayinydyja rom bitjarrayi?"

⁸ Bala ŋayi Djesunydyja waŋana buku-wakmaranajala bitjarra, "Ŋunhi Mawtjitjthunydyja nhumalanŋu wekanajala rom bitjarrayi, lingu ŋayanu nhumalanŋunydyja dhuwali ɖälŋha wal'ŋu yana, yaka nhuma ɖuktuk yuwalkkunydja wal'ŋu romgu marŋithinyarawu. Yurru ŋunhiyinydyja rom Gunhu'yunydyja nurruthanajanydyja nherrara barrkuwatj warray, lingu ŋayi djäma miyalknha ga ɖarramunha bitjan waŋganyŋha yana manɖa yurru. ⁹ Ga dhuwalana ŋarra nhumalanŋu lakarama yukurra. Ŋunhi manɖa ɖarramu ga miyalk linguna mähranhaminyarana, ŋunhiyinydyja waŋganyŋha yana manɖa. Ŋunhi ŋayi yurru miyalk nhina yukurra gäna yana nuriŋiyi nhanŋuway ɖarramuwu, ga ŋayinydyja ŋuli dhuway'mirriŋuyunydyja nuriŋinydyja gonha'yurruna ŋanya, bala mähranŋu wiripuŋunhana miyalknha, ŋunhiyinydyja ŋayi biyaku ŋuli djäma marranta'na nuriŋiyi ɖarramuyunydyja."

¹⁰ Ga ŋanapurru ŋunhi lundu'mirriŋunydyja nhanŋu waŋana nhanukala Djesuwala bitjarra, "Nhä dhuwala ɖälnydyja rom. Mak manymaktja ŋanapurrunŋu dhuwala, ŋunhi ŋanapurru yurru nhina yukurra luni' yana, ga yakana yurru miyalknha mährama."

¹¹ Ga ŋayi Djesunydyja buku-wakmaranajala waŋana bala bitjarra, "Yaka dhuwala manymak bukmakkunydyja nhinanharawu luni'wunydyja. Manymak warray nuriŋinydyja yolŋuwu ŋunhi nhanukala ŋayi Gunhu'yu wekanajala ganydjarr, mähr yurru ŋayi ŋunhiyinydyja yolŋu nhina yukurra galŋa-djulŋithirri gänanydyja yana dhäykamiriwnydyja; ŋayi yurru ŋunhiyinydyja yolŋu nhina yukurra luni'na. ¹² Yo, ɖarramuwurruyu wiripu-gulku'yunydyja yurru yaka mährama ŋula miyalknha, lingu wiripu-gulkuny'tja yaka ɖuktuk miyalkku mähranharawu, ga wiripu-gulku'yunydyja

yakana yurru mährama miyalknha, lingu nuriŋina nunhi yolŋuyu nuli djäma nunhiyi darramunha rumbal. Ga wiripu-gul̄kuny'tja waŋa nuli darramuwurru bitjan, 'Narranydja dhuwala yaka yurru miyalknha nula mährama; narra yurru nhina gänana yana narrapina, Garraywuna nhanjuwaynha, nhanukalanjuwuna djämawu.' Yo, nunhi yurru nula yol darramu nhina gal̄a-djul̄nithirri miyalkmiri-wnydja, nayi yurru nunhiyinydja darramu nhina luni'na yanana yukurra, yurru dhuwalayinydja rom yaka bukmakku yol̄u'-yul̄uwu." Ga bitjarra nayi Djesuyu waŋana lakaraŋalanydja.

Djesu goŋ-ŋal'yurruna yumurrku'wala

¹³ Ga nulinuruny dja walala yol̄u'-yul̄uwu gäŋala yumurrku'nha bala Djesuwala, mähr yurru nayi walalaŋala goŋ-ŋal'yu-ŋal'yun nurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha nuriŋi lundu'mirrinuyuny dja walalay nhäŋala, bala gukuŋala warray dhärükthu wundaŋarryuna, dju'yurruna walalanha.

¹⁴ Ga nayi nunhi Djesuyuny dja nunhimalayi nhäŋala, bala wäthurrunana walalaŋgu bitjarrana, "Way, gäŋa walalanha nunhiyi yumurrku'nha narakala. Yaka walalanha gukuŋa. Lingu balanyarayina yol̄u'-yul̄u nhanjuwayny dja wal'ŋu Godkuny dja yol̄u walala; walalana yurru mährama nhä malanha ŋamakurruny'tja nunhi nayi yukurra Godthu ŋayathama nunha."

¹⁵ Bala nayi nulinuruyiny dja Djesu marrtjina goŋ-ŋal'yurrunana mul̄kurrlilina nurikala yumurrku'walany dja, marrkapthurrunana manapara walalaŋgu. Bala nayi marrtjinana, gonha'yurrunana nunhiyiny dja wäŋa.

Lukuny dja yu darramuyu gonha'yurruna Djesunha

¹⁶ Ga wangany yol̄u nurruŋu darramu marrtjina ga dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, nhaltjan dhika narra yurru djäma, ŋamakurruny'tja, mähr narra yurru däl̄kuma yuwalkŋuny dja wal'ŋa gupadaljuwuna nhinanharawu?"

¹⁷ Bala nayiny dja Djesuyuny dja nanya waŋana balany dja bitjarra, "Nhäku warray nhe dhä-wirrka'yurruna naranhany dja bitjarrayi? Yaka dhuwala nula yol yol̄u ŋamakurruny'tja; nayipina wangany nha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu. Nuli nhe djäl yuwalkjuwuny dja wal'ŋu wal̄awu däl̄kunharawu, yana nhe yurru mul̄kiya baŋ biyakana romdja nunhiyi, nunhi nayi Gunhu'yu nherrara."

¹⁸ Bala nayiny dja nunhi yuŋany dja darramu waŋa bitjan warray, "Wanhaka dhika romdja malanha?"

Ga nayi Djesuny dja waŋa bitjan, "Dhuwalana malanha gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yol̄nunha, yaka marrantba'thiya, yaka mananiya, ga yaka bothiya lakaraŋa.

¹⁹ Mähr-ŋal'yurra nhokalanjuwala bäpa'mirri-juwala ga ŋäŋdi'mirrinjuwala, ga mähr-ŋamathiya nuruku wiripujuwuny dja yol̄uwu biyaka bitjan nhe yukurra mähr-ŋamathirri nhujuway nhe gal'ŋu."

²⁰ Bala nayiny dja waŋa nunhiyi yuŋany dja darramu bitjan, "Lingu muka narra däl̄kumany dja nuli yukurra dhuwaliyi malanha rom. Nhäna narra buluny dja dhika yurru djäma?"

²¹ Ga nayi Djesuny dja waŋa bitjanna, "Nuli nhe djäl nhe yurru yuwalktja dhuwurr-dhunupany dja wal'ŋu, bitjanna gam' nhe yurru djäma. Gatjuy wekaŋana-wala nunhiyi nhujuway nhäny dja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa nunha nurruwuykkuna yol̄uwu, bala Godthuna yurru nayipina wekama nhuju biyapulny dja wal'ŋu ŋamakurru'mirrinny dja nhä malanha nurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, mähr nhe yurru yuwalk wal'ŋu lukuny dja yirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyiyany dja, bala malthurrana naraku."

²² Ga ṇunhi ṇayi ṇuriniyi ḍarramuyu ṇākulanydja, bala ṇayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galṇa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunanydja ṇanya Djesunha, lingu ṇayi biyapul wal'ṇu lukunydydja yolṇu ṇunhi.

²³⁻²⁴ Bala ṇayi Djesuyunydydja yukurrana nhāṇalana ṇanya marrtjinyaranydja nhinanbara bala galṇa-yätjthinana, bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Däl dhuwala lukunydyawunydydja yolṇuwu gulṇiyinyarawu Godkalanuwunydydja Romgu. Nunhi ṇuli wäyindhunydydja gamulyunydydja gäma yukurra girri' gulku' ḍiltjiyu nhanukalay ṇayi, ga ḍälṇha nhanṇu ṇunhi gulṇiyinyarawunydydja ṇula wanhamala wāṇalili ṇuliwitjan yutjuwala'kurrunydydja dhurwarakurru. Ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydydja yolṇuwu ḍälṇha yana wal'ṇu nhanṇu gulṇiyinyarawu bala Godkalanydydja wāṇalili.”

²⁵ Bala ṇanapurru ṇākulanydydja ṇirryurrunana, bala waṇana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Yolṇha dhika yurru walṇathirrinydydja nhina? Yol yurru dhika gulṇiyirrinydydja ṇunha Godkalanydydja wāṇalili?”

²⁶ Bala ṇayi Djesuyunydydja buku-nhāṇalana waṇana ṇanapurrunha bitjarra, “Yolṇunydydja yurru yakana walṇakunharamirri bitjanmirriyinydydja ṇanyapinyay ṇayi ṇula nhäyunydydja ṇunhi ṇayi yukurra ṇayathama. Godthuna ṇayipina yurru yolṇunha walṇakumanydydja yānanydydja-wala, lingu bäyṇuna ṇula ḍäl Godkunydydja djāmawu.”

²⁷ Bala ṇayi Betanydydja waṇana dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhāmirri warray ṇanapurrunydydja? ṇanapurrunydydja ṇunhi gonha'yurruna bukmak warray nhā malanha, bala ṇanapurru malthurruna nhunṇuna.”

²⁸ Bala ṇayi Djesunydydja waṇana ṇanapurrunṇu bitjarra, “Märr-yuwalk ṇarra nhumalṇu yukurra lakaramanydydja. Nulinyaramirriyunydydja ṇunhi yurru ṇunha yuṭa rom malṇ'thunna, ṇarranydydja yurru nhina yukurra ṇurrunṇuna wal'ṇu buṇṇawana Gunhu'walanunydydja ṇurikiyi latju'wunydydja dhikanydydja romgu, ga nhumanydydja yurru ṇarraku lundu'mirriṇunydydja walala nhina ṇarrakalayi gali'ṇura galki, ṇurrunṇuyi walala yana; nhumanydydja yurru ṇurrunṇuyirri waṇga'-waṇgany djarr'yunarawu barrkuwatjku malawu, yolṇu'-yulṇuwu. Yitjuralpuynṇuwu

²⁹ Nunhi ṇayi yurru ṇula yolṇu yolṇuyu ganan nhanṇuway nhā malanha, wāṇa ga dhäykanha nhanṇuway, ga wāwa'mirriṇunha ga ṇāṇḍi'mirriṇunha ga bāpa'mirriṇunha ga yumurrku'nha, ṇunhi ṇayi yurru bitjandhiyinydydja ganan bukmaktja ṇarrakuwaynydydja yana malthunarawu, ṇurikiyinydydja yolṇuwu yurru Godthu wekama nhā malanha ṇamakurru', bukulili ṇal'marama warray marrtji yurru biyapul warray, dhiyaṇunydydja-wala dhiyala munatha'ṇuranydydja, ga ṇunhalanydydja ṇayi yurru nhina yukurra walṇana, bitjanna linguna yurru, gupaḍälṇha-wala yana.

³⁰ Yo, ṇula nhāmunha' yolṇu walala, ṇunhi walala nhina yukurra ṇurrunṇumirri dhiyaṇu-wala, ṇunhalanydydja walala yurru Gunhu'walanydydja wāṇaṇura gali'wuyṇha walala, ga wiripu-gulku' ṇula nhāmunha' ṇunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ṇu gali'ṇura, ṇunhalanydydja walala yurru ṇurrunṇumirrina wal'ṇu.”

20

Dhäwu' djāmamirriwalanuwuy walalaṇgalanuwuy

¹ Waṇganymirri Djesuyu lakaraṇala dhäwu' mayali'kurru, bitjarra gam', “Godkunydydja rom balanyara bitjan waṇgany ḍarramu wāṇa-waṭaṇu borumgu ṇuthanmaranharamirri.

“Waṇganymirri munhakumirri wal'ṇu yana, ṇayi marrtjina ṇunhiyi ḍarramu, lingu ṇayi djälṇthina yolṇuwu walalaṇu, märr yurru walala marrtji ga djāma nhanṇu ṇunhiliyi. ² Marrtjinanydydja ṇayi, bala ṇayi nhāṇalana ṇunhi yolṇu'-yulṇunhanydydja, bala waṇana bitjarrana, ‘Way walala! Nhāmirri nhumanydydja ṇuli

marrtji ga djäma ñarraku? Ñarra yurru nhumalanha wekama barrwan diyin-dola ñurikiy wanganybuynyndja ðaykun'puy djämawuy.'

"Yo manymak muka. Ñanapurru yurru djäma nhuñu bay', bitjarra, bala walala marrtjinanydja bala nhanukalana wäñalili, ga ñunhilina walala yukurrana djämana-a-a, walu ñupara-a-a, yana lingu-u-u ga munhakuyina.

³ "Ga dharrathir'mirriyundyndja waluyu, ñayi marrtjina biyapul ñunhiyi ðarramu, ga nhäñala yolñu'-yulñunha, walala marrtjina dhärra'-dharrana yänana, djämamiriwnha walala, galkurrana djämawu. ⁴ Nhäñalanydja ñayi walalanha, bala wañana bitjarrana, 'Way walala, go marrtjiya, ga djäma ñarraku ñunhala, ga yärandja ñarra nhumalanha yurru wekamayi ñurikiy djämawuy.' ⁵ Bala walala marrtjinana nhanukala wäñalilina, bala djämana.

"Ga biyapul buku-larrngayny'tja ñayi marrtjina ñunhiyi ðarramu, ga bitjarrayi bili garr'yurruna wiripu-gulku'nhanydja. Ga bulu läy-wilyunarayyundyndja waluyu ñayi marrtjinayi, ga garr'yurruna wiripu-gulku'nha.

⁶ "Ga biyapul milmitjpanyndja wal'ñu ñayi marrtjina, ga nhäñala wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha, walala marrtjina ðäpthurruna djämamiriwnha walala. Bala ñayi dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, 'Way walala! Nhäku nhuma marrtji dhuwala ðäpthundja djämamiriwnydyndja walala, walu-ñupan yänanydja?' bitjarra. ⁷ Ga walalanydja wañana nhanñu bitjarra warray balanydja, 'Bäyñu dhuwala ñanapurrungu ñula yolthu yolñuyu djäma lakaranha ñäthili bay,' bitjarra walalanydja. Bala ñayi ñuriniyinyndja ðarramuyu garr'yurrunana, 'Go marrtjiyana, ga djäma ñunhala ñarrakalana,' bitjarra. Bala walala marrtjinana, ga djämana ñunhiliyi.

⁸ "Djämanyndja walala yukurrana bukmakthuna ñuriniyi malayu, ga yana lingu ga walu-gärrinyarayuna. Bala ñayi ñunhi wäñ-watanundyndja ðarramu wañana dhar-raymirriwala ðarramuwala bitjarra, 'Ñay' dhuwalana rrupiyananydja. Wäthurrana walalanggu djämamirriwunydyndja walalanggu, ga wekaña buku-runinyamaranana walalanggu djämawuynyndja. Näthilinyndja dhe yurru wekama ñuriki walalanggu ñunhi walala dhuditj djäma ñurru-yirr'yurruna, ga yana lingu-u-u, biyakana marrtjiya lingu bala-a-a, ga ñunha wapthurra ñurikala walalangala ñunhi ñarra ñäthili wal'ñu garr'yurruna, munhakumirri walalanha.' Ga bitjarra ñayi ñunhi wäñ-watanundyndja wañana.

⁹ "Bala ñunhi dharraymirrinyndja wäthurrunana walalanggu bukmakkuna, bala ñayi wekañala näthilinyndja ñurikina walalanggu ñunhi walala djäma-dhudinñu walala, märr-dhumbul'wuynha waluwuy, yurru walalanggu ñayi weka'-wikañalanydja wanga'-wanganygu diyin-dola malanha yana barrwan'tja. ¹⁰ Ga ñuriniyinyndja walalay munhakumirriwuyyundyndja djämawuyyu walalay nhäñalana, bala gyañina yanapi walalanydja märranha biyapul wal'ñu barrwan, yurru bäyñu warray, yana ñayi walalanggu wekañalanydja ñupanayñu yana, diyin-dola malanha barrwan. ¹¹ Ga ñunhi walala galkaranydja marrtjina rrupiyananydja, bala nhäña'-nhañala gonlilina walalangalay walala diyin-dola yana barrwan, bala walalanydja ñunhi munhakumirriwuyyundyndja djämawuy walala ñoy warray dhärrana bungawawunydyndja, bala morrumurru'na wañanana bitjarrana. ¹² 'Walalanydja ñunhi dhiyanundyndja walalay djäma märr-dhumbul' warray, gurririyu warray waluyu, ga ñanapurrunydyndja yukurrana dhuwala djäma bitjarra warray lingu-u-u walu-ñupara-a-a, ðaykun'kurru warray. Ga nhäku warray dhe walalanggu wekañala balanyaranydja lingu bitjan ñanapurrungu dhuwala?'

¹³ "Bala ñayi bungawanydja wañana bitjarra, 'Näka ñamathanä ñi'. Yaka dhuwala ñarranydja mel-yarrkthunaramirri wekanharamirri nhumalanggu. Näthilinyndja dhe ñunhi wañana yurañala wal'ñu ñurikiyi diyin-dolawunydyndja

barrwan'ku wanganybuynyndja daykun'puy djämawuy, bala dhe linguna dhuwali märranjalanyndja. ¹⁴ Gatjuy marrtjiyana nhokalay wängalilina. Narranyndja dhuwala duktuk narra yurru wekama dhuḍinuwunyndja yolḥuwu balanyara yana lingu ḥupanayḥu bitjan nhumalang. ¹⁵ Lingu dhuwalanyndja ḥula nhä narrakuway wal'ḥu, narra yurru wekama narrakiyingalay narra duktukthu. Bay' nhenynda mel-di'yurruna warray?... lingu narra dhuwala dhapinya ḥi'."

¹⁶ Ga dhuwalayina ḥayi Djesuyu dhäwuny'tja lakaranjala, bala ḥayi dhawar'yurrunanyndja waḥana bitjarrana. "Yo. Walalanyndja yurru dhuḍi'-dhuḍinunyndja ḥurrununa, ga ḥurru'-ḥurrununyndja yurru dhuḍinuna."

Biyapul ḥayi Djesu lakaranhamina rakunydhinyarawuy ḥanyapinyay ḥayi

¹⁷ Yo, djunamana ḥanapurru marrtji ḥunhi wängamanyndja dhukarrkurrunyndja bala Djurutjalamlilina, ga gandarrḥuranyndja, bala ḥayi Djesuyu ḥanapurrunha ḥunhiliyinyndja luḥ'maramana marrtji wanganylilina, nḥanḥuwaynyndja ḥunhi 12-nhanyndja lundu'mirriḥunha walalanha, bala ḥayi lakarama biyapul, ḥunhi nhaltjan nḥanḥu yurru malḥ'thun ḥunhala Djurutjalam. ¹⁸ Ga bitjarra ḥayi waḥananyndja, "Näkanyndja walala ḥamathana wal'ḥu. Galki yurru ḥilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wänganura, ga ḥunhalayinyndja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirriḥunha Yolḥunhanyndja; walala yurru ḥarranha wekamana bala dalkarra'mirriwalana walalangala goḥlili ḥurru'-ḥurrunuwalana wal'ḥu, ga rom-marḥgikunharamirriwalana walalangala. Yo, ḥuriniyi ḥurrunumirriyunyndja yolḥu'-yulḥuyu yurru ḥarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. ¹⁹ Walala yurru dhayunandja ḥarranha mulkuruwalana yolḥu'-yulḥuwala goḥlilinyndja, bala yurru ḥurini mulku'-mulkuruyunyndja yolḥu'-yulḥuyu ḥarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ḥarranha, ga bartjunmaramana ḥarranha, bala ḥal'marama dharpalili mälakmaranharawuyililina. Yurru lurrkun'thunyndja munhayu ḥayi yurru Gunhu'yu ḥarranha walḥakumayi, narra yurru biyapul gangathjriyi walḥathirri beḥuru rakunynurunyndja." Ga bitjarra ḥayi Djesu lakaranhaminanyndja ḥanyapinyay ḥayi.

Djesuyu romdja nherrara ḥurru'-ḥurrunuwu yolḥu'-yulḥuwu

²⁰ Ga ḥulḥurunyndja ḥayi ḥändi'mirriḥunyndja ḥunhi mandaku Djayingu ga Djongu marrtjina bala Djesuwala, yurru gäḥala ḥayi ḥunhiyi mandanha yulḥunyndja, gäthu'mirriḥunha mandanha Djipitiwu bäpa'mirriuwu. Marrtjinanyndja ḥayi ḥunhiyi ḥändi'mirriḥunyndja, bala nepal-nyilḥ'thurruna nḥanukala Djesuwala, bala waḥana bitjarra, "Way Garray, narra yurru nhuna ḥän'thun dhuwala bay'... ḥula nhäku."

²¹ Ga ḥayinyndja Djesunyndja waḥana bitjarra, "Go, nhä yulḥunyndja narra nḥunḥu yurru wekamanyndja?" bitjarra.

Bala ḥayinyndja ḥunhi ḥändi'mirriḥunyndja waḥana ḥanya bitjarrana, "Nunhi dhe yukurra yurru nhina ḥurrununyndja wal'ḥu buḥgawanyndja nhokalay dhe romḥura, narranyndja duktuk dhiyaku mandaku, manda yurru nhina yukurra ḥurrunu wal'ḥu nhokala galiḥura."

²² Bala ḥayi Djesunyndja waḥa bitjanna, "Yaka nhuma dhuwala marḥginyndja bay', nhäku nhuma yukurra ḥän'thun. Narranyndja yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka narranyndja yurru wandirri marḥurunyndja romḥuru burakinyaramirriḥurunyndja. Ga nḥumanyndja dhuwala narraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ḥayanu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulḥunyndja? Wandirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinnyndja ḥunhi?" Bitjarra Djesuyu mandanha dhä-wirrkayurrunanyndja.

“Nilinyunydyja yurru malthunna-yana-wala nhuṇu. Yaka warray ṇilinyu yurru waṇḍirri burakinyaramirriṇuru romṇuru,” bitjarra maṇḍanydyja waṇana buku-wakmarañala Djesuwu.

²³ Bala Djesunydyja waṇana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanydyja yurru galṇa-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana bitjan ṇarra. Yurru ṇarranydyja yaka yurru djarr'yun ṇula yolṇha yolṇunha ṇurruṇuthinyarawu ga nhinanharawu ṇuruku galkiṇuwunydyja ṇarrakala. ṇayipi yana Gunhu'yu ṇurruṇukumanydyja yurru nher-ṇaṇ ṇunhinhandyja yolṇu'-yulṇunha ṇunhi ṇayi ṇäthili djarr'yurruna walalanha.”

²⁴ Bala ṇanapurrunydyja gonha' wiripu-gulku'yunydyja, ḍämbumirriyu ga ḍämbumirriyu nhanukala lundu'mirriṇuyyu walalay ṇäkula warray maṇḍanha, maṇḍa yukurrana ḍuktukthina ṇurruṇuyinyarawu, bala ṇanapurrunydyja ṇoy warray dhärrana maṇḍaku, Djayingu ga Djongu.

²⁵ Bala ṇayi Djesunydyja yurru'maraṇalana marrtjina ṇunhiyi lundu'mirriṇunhandyja walalanha nhanṇuway ṇayi waṇganyilina ṇurrukili, bala ṇayi lakaraṇalanydyja marṇgikuṇalana ṇanapurrunṅu bitjarra, “Nhuma marṇgi muka ṇunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunydyja, ṇunhi walala ṇuli yukurra ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu walala buṇḡawa-lakaranhamirri, bala yukurra ṇuli bitjandhina gur'-guryun yolṇu'-yulṇunhandyja, bitjan ṇuli djämamirrinhana walalaṅgu-way walala. ²⁶ Yurru nhumalaṅgunydyja ṇunhi nhuma malthunaramirri walala ṇarraku, nhumalaṅgunydyja rom yurru gäna warray wal'ṇu, wiripu warray. ṇuli nhe ṇula yol yolṇu ḍuktuktja ṇurruṇuyinyarawunydyja, yaka nhe yurru buṇḡawa-lakaranhamirrinnydyja. Biyaka nyilṇ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma ḡuṇḡa'yurra wiripu-gulku'ṇha yolṇu'-yulṇunha, bitjan djämamirriyu walalay. ²⁷ Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulṇunydyja, lingu ṇurruṇunydyja yolṇu yurru ṇunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolṇu'-yulṇuwu, yaka walalaṅgu buṇḡawa. ²⁸ Lingu balanyarawuyina ṇarra ṇunhi Gäthu'mirriṇu Yolṇunydyja bunana lili ḡuṇḡa'yunarawu yana yolṇuwu. Yaka ṇarra buṇḡawa lakaranhaminanydyja ṇarranhawuy ṇarra; ṇarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolṇuwu yana, ga bitjarrayi bili ṇarra walṇa-wekanhaminanydyja yolṇuwunydyja walṇakunharawu, märr yurru ṇarrana walalanha dhawatṇmarama ṇula nhäṇuru garrpiṇminyaraṇurunydyja romṇuru.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu romdja nherrara ṇurru'-ṇurruṇuwunydyja yolṇu'-yulṇuwu.

Djesuyu bambayṇha maṇḍanha maṇutjimirriyaṇala

²⁹ Wäṇḡaṇalanydyja ṇanapurru marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanṇu lundu'mirriṇu walala, ga baṭ-gay mulkana Djarikuna wäṇa. Ga ṇunhi ṇanapurru ganan ṇunhiyinydyja wäṇa, bala walalanydyja marrtji gulku'na yolṇunydyja walala malthunmirri ṇanapurrunṅu bala dhukarr-ṇupandja. ³⁰ Ga ṇunhili gali'ṇura dhukarrṇuranydyja yolṇu maṇḍa nhina-dharra, bambay maṇḍa, bala maṇḍa ṇäma ṇanya Djesunha, ṇayi marrtji lili. Bala maṇḍa dhunupana yatjurrunana, yäku lakaraṇalana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Way Garray, Gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇinyalaṅgu.”

³¹ Bala walalanydyja dharra gulku'yu warray yolṇu'-yulṇuyunydyja way'yun muk-marama maṇḍanha. Yurru maṇḍanydyja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ṇanya, “Djesu, Gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇinyalaṅgu,” bitjan.

³² Bala ṇayi Djesunydyja gulyunna, bala wäthunna maṇḍaku, bala ṇayi waṇa dhä-wirrkayunna maṇḍanha bitjanna, “Nhäku nhuma ḍuktuktja? Nhaltjan ṇarra nhumalanha yurru yulṇunydyja?” bitjanna.

³³ “Garray, nhänharawuna ṇilinyu dhuwala ḍuktuktja, ṇilinyu yurru nhämana.” Bitjarra maṇḍanydyja buku-wakmarañala nhanṇu.

³⁴ Bala ñayi Djesunydia wuyurrunana maṇḁaku, bala maṇutjina maṇḁanha mulkana. Ga dhunupana maṇḁa ṇunhi maṇutjimirriyinana, nhāṇalana yulṇunydia. Bala maṇḁa nhinana nhanṇu malthurrunana bala dhukarr-ṇuparana Djesuwu.

21

Djesu marrtjina duṇ'kiyu Djurutjalamlilina gärrina

¹ Yo, wāṅgaṇalanydia ṇanapurru bala-a-a, yana lingu-u-u, ga galki wāṇaṇura Batpatjtja yāku, bukuṇurana wal'ṇu Wolipnha yākuṇura, mār-r-galkina yana ṇunhiyi Djurutjalamnha, ² ga ṇunhalayinydia ñayi Djesu waṇana nhanukalaṇuwala lundu'mirriṇuwala maṇḁakala bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maṇḁa ṇunhawala ya' wāṇalili. ṇunhi nhuma yurru bunanydia ṇunhalayi, nhuma yurru maṇ'marama ṇunhayi mārma'nha wāyinnha maṇḁanha ḁapmaranhara ṇunhiyi dhārranydia yukurra, waṅganydia duṇ'ki ṇunhi mār-yuṭa, ga biyapul ṇunhi yothu nhanṇu. Yupmaraṇanydia nhuma yurru ṇunhiyi, bala gāṇana lili maṇḁanha ṇarrakalana.

³ Ga ṇuli ñayi yurru yolṇuyu dhā-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, ‘Way, nhāku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydia dhuwaliyi?’, bitjandja yurru, nhumanydia yurru lakarama bitjan, ‘Garray ṇunha ḁuktuk dhiyakuyi.’ Bala ṇayinydia yurru yana ṇunhiyi yāṅgumana lili.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakaraṇalanydia maṇḁakala.

⁴ Yo, dhuwalayinydia maṇ'thurruna warraṇulthinana, bitjarrana lingu ṇunhi yukurrana ṇāthili dhāwu'-gānharamirriyu lakaraṇala, ṇunhi ñayi waṇana bitjarra,

⁵ “Waṇiya ṇunha wāṇalili Djāyanlili yākulili,

lakaraṇa biyaka ṇurikalanydia yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi walala yukurra nhina ṇunha Djurutjalamnura wāṇaṇura,
‘Dhuwala nhumalaṅgu ṇurruṇunydia wal'ṇu marrtji yukurra nhumalaṅgala.
ṇayinydia ṇunha wurrkurru' wal'ṇu ga latju',

gorrumanydia marrtji lili ṇunhilimiya duṇ'kiṇura yuṭaṇuranydia.’ ”

⁶ Yo, bala maṇḁa ṇunhiyi lundu'mirriṇunydia maṇḁa marrtjinanydia ga maṇ'maraṇalanydia yuwalkthi yana, bitjarra yana lingu ṇunhi ñayi Djesuyu lakaraṇala maṇḁaku. ⁷ Yupmaraṇalanydia maṇḁa ṇunhiyi duṇ'kinha ga biyapul ṇunhi yutjuwala'nha, bala gāṇalana nhanukala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmaraṇalanydia marrtjina walalaṅguway walala girriny'tja malanha, bala ṇal'maraṇala ṇunhiyi girriny'tja ḁiltjililina wāyingalana ṇurikalana duṇ'kiwalana, bala ñayi Djesunydia ṇal'yurrunana ṇunhimalayi wāyingalana ḁiltjilili.

⁸ Bala mirithirri gulku'yu wiripu-gulku'yunydia yolṇuyu walalay yup-yupmaraṇala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaralana marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripunuyu yolṇuyu walalay ḁaw'-ḁawurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwaṇdhurruna marrtjina bala dhukarrlilina, gatjalnha ḁjāma latju'kuṇalana nhanṇu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurranharawu. ⁹ Ga yolṇunydia

walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunydia marrtjina wāṅgaṇala ṇurruṇu, ga biyapul dhudiṇu ṇanya ṇunhi munguyurruna; bukmaknha walala mārriyṅathinanydia dhika martj-martjurrunanydia, wokthurrunana nhanṇu wirrkina, luku-yiṅathinana wal'ṇu dhikana bitjarrana gam', “ṇanapurrunydia dhuwala wokthurrunana nṇu wirrkina. Nhenydia dhuwala ṇunhiyi beṇuru yarraṭaṇuru Daypitkala, ga marrtjinydia nhe yukurra dhuwala Garraywala yana wal'ṇu yākuyu. ṇanapurru buku-wurrparanydia Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulṇunydia.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydia, mārriyṅathinana marrtjina lili, yāku-lakaraṇalanydia ṇanya Djesunha.

¹⁰ Mukthurruna yana ñayi yukurrana marrtjinanydia-a-a, yana lingu ga bunana ñayi Djurutjalām, bala walala ṇunhi yolṇu'-yulṇuyu wiripu-gulku'yunydia

nhäñalana, bala gawaw'yurruna wañana bitjarrana, “Yol dhika ñayi yulñunyndja marrtjinyndja lili yukurra?... yol?”

¹¹ Ga walalanyndja, ñunhi walala yukurrana malthurruna nhanñu wañana bitjarra, “Dhuwalanyndja dhuwala Garray muka Djesu, ñulanuru Godkuñu dhäwu'-gänharamirri, ñurukuy muka Natjurippuy wäñawuy, makarrwuynyndja Galaliwuy.”

Djesuyu dhawatmarañala gukuñala Godkala Buku-ñal'yunaramirriñuru Bunbunuru

¹² Bala ñayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana dhukarr-ñupara, yana lingu ga gulñiyina ñayi ñunhimala Buku-ñal'yunaramirrilili Bunbulili Godkalana, bala nhäñalana ñayi ñunhimalayinyndja yolñu'-yulñunhana, walala yukurrana buku-yulñthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha, gukkuk ga dhika nhä malanha. Bala dhunupana yana ñayi Djesuyu marrtjina law'-lawmarañalana walalañgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalañgu bilmarañalana, war-rkulunñalana marrtjina, djalkthurrunana ñunhiyi rrupiyamirrinyndja nhä ñunhi marrtjina gorru'-gurrñala. Bala ñayi gukuñala dhawatmarañalana ñunhinhandja walalanha ñunhi walala yukurrana buku-yulñmaranhamina ga bäyim wäyin malanha ñunhiliyi Bunbunura. ¹³ Bala ñayi lakarañala yolñu'-yulñuwanyndja bitjarrana, “Dhuwala Djoura'yunyndja yukurra lakarama Godkalanyndja bitjan, ‘Ñarrakunyndja bunbu yukurra yurru dhärä buku-ñal'yunarawu wanganygu yana, mähr yurru yolñu walala bukmak marrtji ga bukmirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanyndja dhuwalayi bunbunha ñuli wakalkuma warray yukurra, bitjanna bitjan ñuli dhuwalayinyndja wäñä dhärä yukurra mananganmirriwuna walalañgu djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanyndja ñuli.” Bitjarrana ñayi Djesuyu walalanha dhawatmarañalanyndja.

¹⁴ Bala walala ñunhi rerrimirrinyndja yolñu walala marrtjina nhanukala Djesuwala, bamba'-bambaynyndja ga marrtjinyaramiriw ga dhika nhämirri, bukmaknha walala wäñgañala nhanukala ñunhimalayina Bunbulili, bala ñayi walalanha yukurrana dukmarañalana. ¹⁵ Bala walalanyndja ñunhi ðalkarra'mirrinyndja walala ga Rom-marñgikunharamirrinyndja walala ñoy warray djingaryurruna, maðakarritjthina warray, lingu walala nhäñala ñanya Djesunha, ñayi yukurrana djäma nhä ñamakurru ñunhiliyi Bunbunura. Ga bukmaknha djamarrkuliny'tja ñunhi yukurrana yatjunmina, wañana gawaw'yurruna bitjarrana, “Ñanapurru wokthunna nhunñu yulñunyndja wirrkina, lingu nhenyndja Godkuñu ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yolñu, beñuru Daypitkala yarrañanuru.”

¹⁶ Yo, walala ñalapalmirrinyndja ñunhi maðakarritjthinana wirrkina, bala wañana Djesunhandja bitjarra warray, “Way, ñäma dhe yukurra ñunha yulñunyndja? Nhaltjan walala yukurra nhuna yäku-lakarama bitjandhiyinyndja?”

Ga ñayi Djesunyndja wañana bitjarra, “Ñe, ñäma ñarra walalanha yukurra ñunhayi. Yaka nhuma dhuwalayi mañutji-law'marañala ñunha Godkunyndja Djoura’? Bitjan yukurra ñunhayi wañanyndja gam’,

‘Walala yukurra yurru djamarrkuli’ wokthundja ñamathamanyndja wal’ñu, dhunupayu wal’ñu yana dhärukthu, yuwalkkumanyndja walala yurru yukurra wokthun.’ ”

¹⁷ Bala ñulinuruyinyndja ñayi Djesuyu gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina balayi Bithinilili wäñalili, mähr ñunhalayina ñayi yurru yakurnnyndja.

Djesuwala dhärukthu yana räwakthina dharpa borummiriw

¹⁸ Ga djaðaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala ñanapurru munhakumirrini durruryurrunanyndja, bala martj-martjurrana balayi roñiyina Djurutjalamliliyi, yurru djaññarrthinana ñayi ñunhi Djesu yulñunyndja. ¹⁹ Bala ñayi nhäñala ñunhi dharpa

gäku'na, ñayi djingaryurruna yukurrana galki dhukarrñura; marwat latju' dhika ñayi nhäñalanydja Djesuyu, bala ñayi marrtjina galkithañala ñunhiyi, wanhaka yurru ñayi malñ'marama borum ñunhimalayi. Yurru ñayi malñ'marañalanydja bäyñu warray, marwat warray yana. Bala ñayi wañananydja bitjarrana ñurikiyi dharpaunydydja, “Yakana nhe yurru dhuwalayi dharpa borummirriyirri biyapulnydja.” Ga dhunupana ñunhiyi dharpanydja räwakthinana yanana, bala rakunydhinana.

²⁰ Ga ñanapurru ñunhi lundu'mirriñuyunydydja walalay nhäñala ñirryurrunana, bala wañana bitjarrana, “Way, nhaltjarra ñayi ñunha dharpa wadutjanydja räwakthina?”

²¹ Bala ñayi Djesunydydja bilyurruna, bala wañana bitjarrana, “Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramanydydja dhuwala. Ñunhi nhuma yurru yuwalkkuma walñu märr-yuwalkthirri Godkalanydja, ga yakanydja märr-dhumbal'yun yurru, nhumanydydja yurru waña dhäruk bitjandhi lingu, bitjarra ñarra wañana ñunha gay' dharpanha, bala yurru ñayinydja nhuna yana ñämana. Ga wiripunydydja nhuma yurru waña ñula nhäkunydydja, bala ñayinydja yurru ñunhiyinydydja yana malñ'thunna, nhaltjan nhe yurru waña. Ñuli nhe yurru waña bukunhanydydja wäñanha bitjan, ‘Ma' gangathiyana nhe yurru dhuwali bukunydydja wäña, bala ya' gitthurra, gapulilina lupthurra,’ bitjandja, bala nhuna yurru ñayi dhunupana ñämana, bala gitthunna yanana yurru. ²² Yo, nhe yurru ñäñ'thundja Gunhu'nha bukumirri-yamanydydja ñula nhäku, ga nhenydydja yurru märramana yana yulñunydydja, ñuli nhe yurru yuwalktja walñu märr-yuwalkthirri.” Bitjarra ñayi lakarañalanydydja Djesuyu.

Nurru'-ñurruñuyu yolñu'-yulñuyu ñoy-wilañala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

²³ Yo, marrtjinanydydja ñayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana lingu ga gulñiyina ñayi Bunbulili ñunhi Godkala, ga ñunhiliyi ñayi yukurrana marñgikuñala lakarañala yolñu'-yulñuwala. Ga walala ñunhi nurru'-ñurruñunydydja yolñu walala marrtjina, ñalkarra'mirriynydydja walala ga wiripu-gulku' ñalapalmirri yolñu walala, bala walala dhä-wirrka'yurruna wañana ñanya Djesunha bitjarrana, “Ma' lakaraña ñanapurrunñala. Yolthu nhuna wañana bitjanarawuyinydydja djämawu? Yolthu nherranydydja nhuna dhiyakuyi?”

²⁴ Ga ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala wañana balanydydja walalangunydydja bitjarra, “Ñäthilinydydja ñarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun, ga ñunhi nhumanydydja yurru ñarraku buku-ruñinyamarama dhäruk, bala ñarra yurru nhumalangu lakaramana. ²⁵ Ma', lakarañana ñarraku. Yolthu nherrara Djonnhandydja ñunhi? Yolthu ñunhinydydja ñanya wañana liya-lupmaranharawu yolñu'-yulñuwunydydja?... Godthu?... bay' yolthu, yolñu'-yulñuyu?”

Bala walalanydydja ñunhi nurru'-ñurruñunydydja walala wañanhamina bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika ñilimurru yurru lakaramanydydja nhanñu balanydydja? Ñunhi ñilimurru yurru lakarama bitjandja, ‘Godthu muka ñunhi ñanyanydydja nherrara Djonnhandydja,’ bitjandja, bala ñayinydydja yurru ñunhi waña ñilimurrunhanydydja bitjanna, ‘Nhäkuna nhuma yakanydydja märr-yuwalkthina nhanñu Djongunydydja?’ bitjanna yurru. ²⁶ Ga ñuli ñilimurru yurru waña nhanukala lakarama bitjandja, ‘Yolñu'-yulñuyu ñunhi ñanya nherrara ñurikiyi djämawu,’ bitjandja, ga walalanydydja yurru ñunhi yolñu'-yulñu wiripu-gulkuny'tja ñoynha-djingaryun, maðakarritjithirrina ñilimurrungu, lingu walalanydydja ñunhi märr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ñunhi ñayinydydja Djondja beñuru Godkuñu dju'y'unara dhäwu'-gänharamirri.” ²⁷ Bala walala wañana Djesunhandydja bitjarrana, “Yakana ñanapurrunydydja dhuwala marñgi bay', yolthu ñunhi ñanya Djonna nherrara ñurikiyi djämawu.”

Ga ñayi Djesunydia wañana walalaṅgunydia buku-wakmarañala bitjarra, “Nhu-manydia yaka warray ñarrakalanydia lakarañala ñunhiyi, yolthu ñunhi ñanya Djonnha nherrara, bala ñarranydia yurru yakayi yana nhumalaṅgunydia lakarama yolthu ñarranhanydia dhiyakuyi nherrara djāmawu.” Bitjarrana ñayi Djesuyu wañana walalaṅgala balanydia.

Dhäwu' mayali'mirri märrma'walañuwuy gäthu'mirriñu-walañuwuy

²⁸ Yo, ñulinyaramirriyundydia ñayi Djesu ñunhalayi yana bäyma nhina yukurra Bunbunura Godkala, bala ñayi waña lakaramanydia ñurikala ñurru'-ñurruñuwalanydia yolñu'-yulñuwala dhäwuny'tja mayali'mirrina, bitjanna gam', “Way gyañiyana walala. Wañany yolñu bāpa'mirriñu yukurrana nhinana, yurru märrma' nannu gäthu'mirriñundydia, ñarramu mañda yana.

“Wañanymirriyundydia ñayi marrtji ñunhi bāpa'mirriñu, bala waña nhanukalañuwala mañamarrwala bitjanna, ‘Way gäthu, marrtjiya ñi', gäthuranydia waluyu, ga djāma ñunhala ñarrakala wāñañura, ñuthanmaraña marrtjiya borumha ñarraku.’” ²⁹ Yurru ñayi gäthu'mirriñundydia wañana ñunhi mañamarrnydia bitjarra warray, ‘Yāw, yaka bay.’ Bala ñulinurundydia ñayi bilyurrunana, gyañinana yukurrana, bala djambina ñanyapinyay ñayi, bala marrtjinana, ga djāmana ñunhilina nhanukalañuwala bāpa'mirriñuwalana wāñañura.

³⁰ “Bala ñayi biyapul ñunhi bāpa'mirriñu waña wiripunhanydia gäthu'mirriñunha, bitjarrayi bili djāma lakarañala, ga ñayinydia ñunhi wiripundydia gäthu'mirriñu wañana buku-wakmarañala bitjarra, ‘Yo manymak. Ñarra yurru djāma nhunju,’ bitjandhiyi, yurru yakana ñayi marrtjina djāmawundydia.”

³¹ Bala ñayi ñulinurundydia Djesuyu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yolthu ñunhi gäthu'mirriñuyu dhäruktja märrañala bāpa'mirriñunhanydia?” Ga walalanydia ñuriñi ñurru'-ñurruñuyundydia yolñu'-yulñuyu lakarañala bitjarrana, “Ñuriñina mañamarryuna gäthu'mirriñuyu, ñunhi ñayi ñäthili yaka'yurruna, bala bilyurrunana ñayi.”

Bala ñayi Djesunydia wañana bitjarrana. “Märr-yuwalk ñarra nhumalaṅgu yukurra lakaramanydia. Walalana yukurra dhuwurr-yätjmirrina yolñu'-yulñu, rrupiya-gombunharamirrina walala ga marramba'mirrina walala gärrri ñäthilinydia Gunhu'walanydia Romlili, ñathilny'tja ñunha nhumalaṅgu. ³² Lingu ñayi ñuriñi Djondhundydia yäkuyu, liya-lupmaranhamirriyundydia yolñuyu lakarañala nhumalaṅgu dhunupa wal'ñu dhukarnydia, ga nhumanydia nannu yaka warray märr-yuwalkthina. Yurru walalana, ñunhi dhuwurr-yätjmirriyuna yolñu'-yulñuyu märrañala nannu dhäruktja, bala yana bilyurrunana walalaṅgiyingalay romñurundydia malañunuru.

“Yo, lingu muka nhuma ñunhi nhäñalanydia walalanha bilyunaranydia yukurranhara roñiyinyaranydia Garraywala, yurru nhumanydia yaka warray bilyurruna nhumalaṅgalanydia romñuru, bala märr-yuwalkthina nannu Godku.” Ga bitjarra ñayi Djesu wañananydia.

Mayali'mirri dhäwu' dharaymirriwalañuwuy

³³ Ga ñulinurundydia ñayi Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu' mayali'kurru ñurikala ñurru'-ñurruñu-wala yolñu'-yulñuwala, ga dhuwala ñayi lakarañalanydia ñunhi gam', “Ñunhiliyi yolñu yukurrana nhinana wāña-waṭañu, ga ñayinydia ñuktuk ñunhiyi wāña-waṭañu ñayi yurru ñuthanmarama yukurra ñamakurru' malanha yana borum. Bala ñayi lämu-nhirrarana ñunhimalayinydia wäñalili borumha

malanha dharpa, bala djäma liw'maraṇalana, gungaṇalanydja ṇunhiyi wäṇa borum-mirrinydja, ga biyapul ṇayi djäma girri' ṇurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkun-harawu, ga biyapul ṇayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuṇala, märr yurru ṇayi yukurra ṇulinuruyi garrwarṇuru nhäma wiripuṇuwu yolṇuwu ṇunhi ṇayi yurru marrtji withiyan ṇunhinhayi, ga manañirri ṇula borum ṇulinuruyi. Yo, djämanydja ṇayi ṇunhiyi ṇamakurru' mirithirri yana wäṇanydja borumgu ṇuthanarawu, bala ṇayi djarr'yurruna yolṇu'-yulṇunhana ṇurikiyi djäkawunyidja yukurran-harawu, märr yurru ṇayi ṇunhiyi wäṇa-waṇanydja marrtji wiripuṇulilinydja wäṇalili, yana märr-weyin ṇayi yurru marrtjinydja. Bala ṇayi waṇana ṇurikala djäkamirriwalanydja walalaṅgala bitjarrana, 'Dhiyakunyidja nhuma yurru djäka ṇamathama ṇarrakalaṇuwu, ga ṇunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru gulk-gulkthun ṇarrakunyidja gänaṇulilina,' bitjarra. Bala ṇayi marrtjinana ṇunhiyi wäṇa-waṇanydja wiripuṇulilina wäṇalili.

³⁴ “Yo, nhinananydja ṇayi yukurrana ṇunhiyi wäṇa-waṇanydja yolṇu, yana lingu-u-u ga walu gilitjina borumgu ṇurikiyi. Bala ṇayi wäthurrana djämamirriwuna walalaṅgu, bala waṇana bitjarrana, 'Gatjuy, nhuma yurru marrtji balayi ṇarrakala wäṇalili, ga ṇulaṇuruyinydja nhuma yurru märrama ṇunhiyi ṇarraku borum, bala gämana lili ṇarraku.’ Bala walala marrtjinana ṇunhiyi djämamirrinydja walala.

³⁵ “Ga walalanydja ṇunhi borum-djäkamirrinydja walala gundupuṇalana, bala mulkanana walalanha bat-gay, bala bumara warray walalanha marrtjina, ga wiripunhanydja walalanha guṇdayuna marrtjina bumara murrkay'kuṇalana.

³⁶ “Ga biyapul ṇayi ṇuriṇiyi wäṇa-waṇanyu yolṇuyu djuy'yurruna wiripugulku'nhana balayi ṇurikalayi wäṇalili, ga walalanydja bitjarrayi bumara walalanha ṇuriṇiyi borum-djäkamirriyunyidja yolṇu'-yulṇuyu.

³⁷ “Ga dhuḍitjtja ṇayi ṇunhiyi wäṇa-waṇaṇu waṇana bitjarrana, 'Ṇarra yurru djuy'yun ṇarrakuwaynha gäthu'mirriṇunha, märr yurru walala nhanṇuna märr-ṇal'yundja.’ ³⁸ Ga ṇunhi walala nhäṇalanydja ṇanya ṇunhiyi, ṇuriṇiyi borum-djäkamirriyunyidja walalay, bala walala waṇanhamina bitjarrana, 'Way, dhuwalanydja ṇunhi ṇurikiyinayi gäthu'mirriṇu, marrtji yukurra lili. Go bumana ṇilimurru ṇanya ṇi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäṇa ṇilimurruṅguwaynha.’ ³⁹ Bala walala ṇunhi mulkanana gäthu'mirriṇunhanydja, bala ṇurraṇalana ṇulinuruyi nhanukalayi wäṇaṇurunyidja, bala bumarana ṇanya murrkay'kuṇalana.” Bitjarra ṇayi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraṇala yukurrana mayali'kurrunyidja.

⁴⁰ Bala ṇayi ṇulinuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurrana dhika ṇayi ṇuli ṇuriṇiyi wäṇa-waṇanyunyidja, ṇunhinhanydja yolṇunha walalanha ṇunhi ṇayi dharraykuṇala walalanha ṇäthili?”

⁴¹ Ga walalanydja buku-wakmaraṇala ṇuriṇi ṇurru'-ṇurruṇuyunyidja bitjarrana, “Marrtji ṇayi yurru yolṇunyidja, ga dhunupana ṇayi yurru bumana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhanydja rom-yätjmirrinhanydja ṇunhi walalanha, bala ṇayi yurru ṇunhiyi wäṇananydja wekama wiripu-gulku'walana yolṇuwala walalaṅgala dharraylili, ṇurikalana walalaṅgala ṇunhi walala yurru wekama borum ṇunhi nhanṇuway, bitjanna linguna ṇunhi yukurra yurru borum balwurthirri.”

⁴² Bala ṇayi dhawar'yurrunanydja Djesu waṇana bitjarra, “Yaka muka nhuma marṇgi ṇuriki dhärukku?... ṇunhi yukurra djorra'yu nhaltjan lakarama?... bitjandja gam',

'Bala'-dhul'yunaramirriyunyidja walalay yolṇu'-yulṇuyu guṇda marrtjina ṇal'maraṇala, walala yurru dhul'yun bala',
bala waṇganynhanydja guṇdanha walala nhäṇala,

bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala nurrkanalana.

Yurru Gunhu'yunydyja walalangunu nunhiyi dupthunaranydyja gundanha marrantjala warray,

bala nherrara bala'wunydyja nunhiyina yutungurrwunydyja;
bukmak wiripunydyja malanha yurru yukurra djingaryun nunhiliminayi wanganyurana gundajura.

Yurru nunhiyinydyja latju'na dhikana namakurru'na wal'nu mirithirrina, Gunhu'wununa yana djämawuy.' ”

⁴³ Bala nulinuruyinydyja nayi Djesuyu lakarajala nurikala nurru'-nurrunuwalanydyja yolnu'-yulnuwala warranulnha dhäruk bitjarra, “Yo, Godthuna yurru bitjandhinydyja djaw'yun nhumalangala nhanuwaynha nayi rom nunhina; yakana yurru nhumanydyja biyapul nhanu dharraymirri walala yolnu'-yulnu, lingu nayi yurru dharraykuma wekama wiripunuwalana mittjiwala, nurikalana yolnu'-yulnuwala nunhi walala yukurra yurru nhina namathama, gurarrthirri wal'nu nunhiliyi borummirriyirri. ⁴⁴ Yo, narrantdyja dhuwala balanyarayi bitjan nunhiyi gunda, dharrpal wal'nu wangany. Nuli yurru nayi nula yol yolnu dangalkthundja nulinuruyi gundajuru, nanyanydyja yurru nuriyi bulwan'thunmaramana munguy'kumana nuriyi gundayu, ga nuli yurru nunhiyi gunda yupthun nula yolkalanydyja, nanyanydyja yurru yana monygumana nuriyi gundayunydyja.”

⁴⁵ Ga nunhi walala nakulanydyja nuriyinydyjai walalay nurru'-nurrunuyu yolnu'-yulnuyu nanya dhäruktja Djesunha, bala walala marngithinana dharanarana wal'nu, nunhi walalanhana nayi yukurrana wanana mayaliny'tja. ⁴⁶ Bala walala wirrkina noynydyja djingaryurruna madakarritjithinana, bala duktukthina walala mulkanharawuna nhanu. Yurru yaka walala nanya wadutjanydyja nayathanala, lingu walala nunhi beyaniyina wiripu-gulku'wu nuriki yolnu'-yulnuwu, lingu walala yukurrana nunhi wiripu-gulkuny'tja wanana nunhi nayinydyja Djesunydyja nulanuru djuy'yunara Godkunu dhäwu'-ganharamirri.

22

Mayali'mirri dhäwu' marranthaminyarawuy

¹ Ga nulinurunydyja dhäjuru nayi Djesuyu lakarajala wiripuna mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam', ² “Nunha Godkunydyja Rom balanyara dhuwala gam': Wangany yolnu yukurrana nhinana nurrunu bungawa, ga gäthu'mirrinuyunydyja nhanukala nurikala bungawawala yurru marranta miyalknhana nhanuway nayi, bala nayi nuriyi bungawayunydyja näthilimirriyanalana yukurrana nathana, noywuna lukanharawu nurikiyi mandaku. ³ Bala nayi nuriyinydyja bungawayunydyja yolnuyu djuy'yurrunana nhanuway djämamirrinhana walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun nunhinha yolnu'-yulnunha nunhi nayi näthili walalanha djarr'yurruna, marr yurru walala marrtji, bala lukana natha nunhiliyi noy-djulnikunharawu nurikiyi gäthu'mirrinuwu. Bala walala marrtjinanydyja, bala wanana nunhiyi yolnu'-yulnunhanydyja. Yurru yaka warray walala duktukthina marrtjinyarawunydyja balayi.

⁴ “Bala nayi wiripu-gulku'nhana djämamirrinha walalanha djuy'yurruna, wananydyja bitjarrana, ‘Gatjuy marrtjiya walala, ga gäna nunhiyi djarr'yunarawuynha nunhi walalanha dhipala, lakaraja walalambala biyaka, “Nathanydyja nunha linguna girri'-namathirrina yukurra; wäyindja malanha nunha lingu nhäranana marrtjina, linguna balwurnha warripam'na. Go marrtjiyana walala nunhamalayinydyja.’” ⁵ Ga walalanydyja nunhi djarr'yunarawuynuyunydyja yakana nakula ga makiri'-witjurrana nurikiyi dhärukku, yana yukurrana

laylayyurruna nula nhäjurana malanunura; wanganydja marrtjina bala djämalili, nhanukalaynu nayi nathawu galkanarawu, ga wiripuny dja marrtjina ga dhorn'maranala nhanbalay nayi dhika nhä warray malanha. ⁶ Ga wiripugulku'yuny dja mulkana nunhiyinha warray djämamirrinha walalanha, bala bumarana marrtjina bartjunmaranalanha walalanha, murrkay'kunalanha dhikana bumara.

⁷ “Ga nayiny dja nunhiyi nurrununy dja bungawany dja wirrkina yana madakarritjthina, bala nayi djuy'yurruna mirinunhana walalanha marrtjinyarawu balayina nunhimalayina, bala walala nuriñiyi walalay mirinuyu bumarana nunhiyi monu'-mununhany dja yolnu'-yulnunha murrkay'kunalanha, ga wäñana marrtjina walalanggu bulwan'maranala bumara, bala dhungur'yurrunana.

⁸ “Bala nayi gawaw'yurrunana nunhiyiny dja nurrunu bungawany dja wiripugulku'wuna djämamirriwu, bala wanana nayi bitjarrana, ‘Way, nathany dja dhuwala linguna girri'-namathirrini yukurra, ga nuriñiyi yolnu'-yulnuyu nunhi narra näthili djarr'yurruna yakana yurru märrama; yaka walala yurru gärrini narrakalany dja wäñalili, lingu walala nuyulkthina ga yaka'yurruna. ⁹ Gatjuy marrtjiya walala bala ya' gatjal'kurru. Numa yukurra yurru marrtjiny dja, ga märrana marrtjiya yolnunha walalanha birrka'mirrinha, bala gäñana lili dhipalana narrakala wäñalilina dhiyaku nathawuna lukanharawu.’

¹⁰ “Bala walala marrtjinana nunhiyi djämamirriny dja walala, gatjal'-nuparana, bala garr'yurrunana marrtjina yolnu'-yulnunhany dja birrka'mirrinhana; walala märranala yätjmirrinha ga namakurru'mirrinha, bala gäñalana nunhimalayina bungawawalana wäñalili, bala nunhiyi wäñany dja dhanandhinana, warrpam'nha gunganala nuriñiyinayi yolnu'-yulnuyu.

¹¹ “Yo, gulku'na mirithirrini yolnu walala yukurrana nunhiliny dja nhinana nurikala bungawawalany dja wäñanura, yurru bukmaktja yolnu walala yukurrana dhatthunmina girri'yu watharr'yu, nuriñi lingu girri'yu nunhi nayi walalangala wekanala näthili bungawayu nuriñiyi. Bala nayi gangathina nayipi nunhi nurrunu bungawa yolnu, bala marrtjina nhäña'-nhanala nunhinha yolnu'-yulnunhana. Bala nayi nhäñala wanganynhana yolnunha, nayi yukurrana nhinana nhanukiyingalanumirri warray nayi girri'mirri; yaka warray nayi nher-rara nunhi märranhaminyarawuny dja girri'. ¹² Bala nayi nurrunuyuny dja nuriñi dhä-wirrkay'yurruna nanya bitjarrana, ‘Way yolnu, wanhawitjarra dhika nhe gärrinany dja?... nunhi nhe dhuwala yukurra nhina yakany dja nurikimirri girri'mirri, narrakununy dja wekanhara nunhi?’ Ga nayiny dja nunhiyiny dja darramu yakana wanana bala buku-runinyamaranalanany dja dhäruk, nhinanana yukurrana dhä-mam'thunarana.

¹³ “Bala nulinuruny dja nayi bungawany dja wanana nhanukala djämamirriwala walalangala bitjarrana, ‘Marrtjiya walala, ga dap-dapmaranana nunhany dja yolnunha ya', wanana mandanha ga lukuna mandanha, bala gäña ga dupthurra nanya warrañullilina, nunha bukmunha'lilina. Nunhalayina nayi yukurra yurru näthiny dja, lirra-lawunharamirriny dja manapan.’”

¹⁴ Bala nayi dhawar'yurrunany dja Djesuyu, lakaranala bitjarrana, “Godtja gawaw'yun nunha nuli yukurra gulku'wu warray yolnuwu walalanggu, yurru märr-lurrkun'nha yurru nhina yukurra nunhala nhanukalany dja wäñanura.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanany dja.

Nurru'-nurrunuyu yolnuyu walalay dhä-wirrkay'yurruna Djesunha roñinyamaranharawuy rrupiyawuy

¹⁵ Bala nunhi Rom-dharraymirriny dja yolnu'-yulnu yukurrana nhinana nayan'mirrina walala nannu Djesuwu, bala walala wanahanmina bitjanmina,

“Nhaltjan dhika ñilimurru ñanya yurru yulñunyndja? Nhäyu dhärukthunyndja gaṭṭhunmarama?... mähr yurru ñilimurru ñanya marikumana nhanukalaynha dhärukthu?” ¹⁶ Bala walala dju'yurruna walalanguwaynha malthunaramirrinha yolñunha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha ñunhi walala gali'nura Bungawawala Rawumbuñuwalana yäkuwala Yiritkalana, walala yurru ñunhiyi walala marrtji, bala dhä-wirrka'yun ñanya Djesunha. Bala walala marrtjina, ga wañana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Nanapurrunyndja dhuwala marñgi nhunju, ñunhi nhena ñuli waña dhunupanyndja wal'ñu dhäruk; yakana nhe ñuli djambinyndja dhärukthja nhunapinyay nhe, bala wiripunyndja ga wiripunyndja lakarama yolñu'-yulñuwu; yuwalkkuma yana nhe ñuli lakaramanyndja Gunhu'wunyndja rom, marñgikumanyndja ñuli yukurra yolñu'-yulñunhanyndja. ¹⁷ Ma' lakaraña mak nanapurrungala. Dhunupa muka dhuwala ñilimurrungu?... ñilimurru yurru rrupiyanndja wekama ñuriki Bungawawunyndja yäkuwu Djetjawunyndja? Nhaltjan muka ñilimurru yurru yulñunyndja?... wekama?... bay' nhaltjan.” Bitjarra walala Djesunhanyndja dhä-wirrka'yurruna. ¹⁸ Yurru Djesunyndja marñgithina ñäthili walalangu, ñunhi nhaltjarra walala ñanya yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala ñayinyndja wañana bitjarrana, “Nhumanyndja dhuwala yay'-wulanharamirri yolñu walala. Nhäku dhuwala nhuma yukurra ñarranha mayali'-wilkthundja? ¹⁹ Go, gäña lili ñarrakala ñaraka dhuwali rrupiya, ñarra mak nhäma.” Bala walala gäñalana, bala wekañalana nhanukala goñlilina.

²⁰ Bala ñayi Djesunyndja wañana dhä-wirrka'yurruna walalanhanyndja bitjarrana, “Yol dhuwalanyndja mali ga yäku, dhiyalaminyndja rrupiyañura ñarakañura?”

²¹ Ga walalanyndja buku-wakmarañala lakarañala nhanju bitjarra, “Dhuwalinyndja yäku ga mali nanapurrunguna bungawa Djetjana,” bitjarra. Ga ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roñinyamarañana wekaña ñurikiyi bungawawunyndja nhä malanha nhanjuwaynyndja ñunhi, nhanjuway yana, ga biyakayi bili roñinyamarañayi wekaña Gunhu'wunyndja nhä malanha nhanjuway yana Gunhu'wu.”

²² Bala walalanyndja bukmakthuna yana yolñu'-yulñuyunyndja ñirryunminana ñäkulanyndja ñanya Djesunha dhärukthja, linggu djambatjthuna dhärukthunyndja ñayi walalanha wañana yukurrana balanyndja buku-wakmarañalanyndja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ñuruku rakunymirriwu yolñu-yulñuwu

²³ Ga ñulinuru dhurrwarañuru wiripu-gulku'na ñurru'-ñurruñu yolñu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinyndja yolñu'-yulñu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyañuyinyndja walalay yäkuyu ñuli gyañirri yanapi yurru yolñu yaka walñathirri ñulinurunyndja dhäñuru ñunhi yurru rumbal nhanju rakunydhirri. Bala walala dhuwalayinyndja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga wañana bitjarra ñanya, ²⁴ “Way Garray, Mawtjitjthunyndja ñunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', ‘Ñunhi yurru ñarramu rakunydhirri yothumiriw, bäyñunyndja nhanju ñula walkur, bala rakunygalaña ñurikalana gutha'mirriñuyu yurru mährama nhanju miyalknhanyndja, mähr yurru ñayi ñurini miyalkthu yothu'nhana gäma ñuriki rakunygunyndja ñarramuwu.’ ²⁵ Ga nhä warray ñunhi dhuwalanyndja gam': Wañanymirri ñarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manyndji walala wañany rulu ga mährma' bäythinyara, ga ñayi ñuriniyi mañamarryunyndja wäwa'mirriñuyu mährañala miyalknhana. Nhinana mañda yukurrana-a-a, bala rakunydhinanyndja ñayi ñunhi wäwa'mirriñu walkurmiriw yana. ²⁶ Bala ñulinurunyndja ga gandarwuyyunyndja gutha'mirriñuyu mährañala ñunhiyi miyalknha, ga nhinana mañda mähr-gurriri, bala ñayinyndja bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. Ga bitjarrayi bili mähr-gandarwuyyunyndja mährañala ñunhiyi bili miyalknha, ga

rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana linguna walala yukur-rana yulñunyndja bukmakthu yana ñurini walalay ñarramuwurruyu mǎrrañalanyndja ñunhiyi miyalknhanyndja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. ²⁷ Ga dhuñitjtja ñayina miyalknha rakunydhina. ²⁸ Ma' lakaraña mak ñanapurrungala. Nunhi yurru yolñu'-yulñu walñathirri rakunñurunyndja, bala yolkuna ñayi yurru miyalktja ñunhiyi?... lingu ñayi yukurrana nhinananyndja bukmakkala ñurikalayi gutha'manydjiwalanyndja walalañgala." Bitjarra walala dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha, yana ñanya mayali'-wilkthurruna.

²⁹ Bala ñayi Djesuyu wañana buku-wakmarañala walalañgu bitjarrana, "Way walala, ñarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyañirrinnyndja, lingu yaka nhuma yana marñgi Gunhu'walañuwunyndja dhärukku wukirriwuywunyndja, ga balan-yarayi bili nhuma yakayi yana marñgi nhanñu Gunhu'wunyndja, lingu ñayinyndja biyapul wal'ñu ganydjarr-dumurru nhäku malañuwu. ³⁰ Yuwalk muka dhuwala yurru yolñu'-yulñu walñathirrinnyndja benuru rakunñurunyndja, bala walala yurru nhinananyndja yukurra bitjana, bitjan ñunha Gunhu'wu djiwarr'wuy ñämamirri walala ñuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ñarramu mǎrranhamirri ñunhalanyndja djiwarr'ñuranyndja.

³¹⁻³² "Nhumanyndja ñuli lakarama rakunymirrinanyndja yolñu'-yulñunha ñunhiyinyndja yanapi walala rakunydhini gupañalñha. Yaka muka nhuma ñunhi marñgi Godkalanunyndja dhärukku ñi'?... ñunhi Gunhuny'tja waña yukurra bitjan, 'Ñarranyndja dhuwala God Wañarr Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.' Yo, Gunhuny'tja ñunhi Wañarr walñamirriwuna yolñuwu walalañgu, yaka rakunymirriwu." Bitjarrana ñayi Djesuyu walalañgala lakarañalanyndja.

³³ Ga walalanyndja ñunhi yolñu'-yulñunyndja ñirryurrunana ñanya ñäkula dhikana, lingu ñayi yukurrana marñgikunñalanyndja latju'kunala warray dhika.

Lakarama yukurra ñurruñu wal'ñu dharrpal rom

³⁴⁻³⁵ Ga walalanyndja gonha ñäkula warray Rom-dharraymirriyunyndja yolñu'-yulñuyu, ñunhi ñayi Djesuyu walalanha Djatutjinha yäkunha dhä-mukmarañala ñuriniyi nhanukala dhärukthu, bala walalanyndja ñunhi Rom-dharraymirrinnyndja walala wañgany-mana'-manapanminana, bala wañanhamina bitjanminana, "Ñilimurruna marrtji yurru ñi', mǎrr ñilimurrunnyndja ñanya yurru gatmarama ñilimurrungalay dhärukthu." Bala wañgany ñulinuruyi malañuru marrtjina Rom-marñgikunharamirri yolñu, ³⁶ bala dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, "Way Garray, wanhaka dhika rom dharrpalnyndja wal'ñu ñurruñunyndja?"

³⁷ Ga ñayi Djesunyndja wañana buku-wakmarañala lakarañala bitjarra, "Dhuwala gam' ñunhi dharrpalnyndja wal'ñu rom. Nhuma yurru mǎrryu-ñapmarañanyndja yuwalkkuna wal'ñu Garraywalanyndja nhumalañgalañuwala Wañarrwalanyndja, mǎrr-ñamathiyanyndja nhanñu bukmakthu yana nhokalay nhe, ñayanuyu ga walñayu ga liyayu. ³⁸ Dhuwalayina wal'ñu ñurruñunyndja ga dharrpalnyndja rom. ³⁹ Ga wiripunyndja dharrpal rom munguyun yukurra ñunhi ñurruñunhanyndja, dhuwala gam': Mǎrryu-ñapmaraña ga mǎrr-ñamathiya wiripunuwunyndja yolñuwu biyaka bitjan nhe yukurra mǎrr-ñamathirri nhunñuway nhe gal'ñu. ⁴⁰ Yo, bukmaktja rom malanha ñunhi Mawtjitjthu yukurra lakarama, ga dhäruk ñunhi dhäwu'-gānharamirriyu ñuli yukurra lakarama, bukmaktja yukurra ñunhiyi rom malanha ñal'marama yukurra ñunhimalayina ñurruñuwalana romgala mañdakala." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañala balanyndja.

Yolku ñunhi ñayi Christtja gäthu'mirriñu?

⁴¹ Yo, nuriñiyi Rom-dharraymirriyu yolñu'-yulñuyu yaka nanya galkinyama-rañalanydja gaṭmarañala nuriñiyi dhärükthu, bala nayinydja nunhi Djesuyuny-dja dhuwalayi walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, ⁴² “Nhaltjan nhuma yukurra guyanjirinydja Godkuñuny dju'yunarawuynha nunhi yolñunha dhawu'mirrinhandydja? Yolku nunhi nayi gäthu'mirriñuny dja?”

Ga walalanydja wañana buku-runinyamarañala bitjarra, “Daypitkuñu nunhi nayi mala-wunharanydja.”

⁴³ Bala nayi Djesuny dja wañana bala walalanhandydja bitjarra, “Nuli nayi be Daypitkuñuny dja mala-wunhara yolñu, nhäkuna nayi nunhi Daypitthu yäku-lakarañala nanya ‘Garray naraku,’ bitjarranydja? Lingu nayi nunhi Daypittja wañana yukurrana Garrkuḷukthuny dja Birrimbirry bitjarra warray,

⁴⁴ ‘Gunhuny’tja wañana narakalañuwala Garraywala bitjarra,

“Nhiniyanydja dhiyalana narakalana gali’ñura wal’ñu,

yana lingu ga narra yurru miriñunhandydja nhunñu nunhi galkinyamarama warppam’ña,

bala dhe yurru ḷuku-ñal’yunna yukurra gorrumana nunhiliyinydja nhokalayñuwala nurikala miriñuwalanydja walalañgala.” ⁴⁵ Ne, Daypitthuny dja nunhi bitjarrayi Garray-lakarañala nunhinhayi dhawu'mirrinhandydja. Nuli nayi bini Christ gäthu'mirriñu Daypitkuñuny dja, nhäkuna nayi nunhi Daypitthu nanya lakarañala ‘Garray naraku’ bitjarranydja?” Bitjarra nayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

⁴⁶ Bala walalanydja nunhiyinydja walala yolñu'-yulñu yakana wañgany nula dhärük buku-runinyamarañala, yana walala yukurrana dāpthurruna mukthur-runana. Ga nuliñuruny dja dhāñuru walala nanya yakana biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna, lingu walala beyañiyinana nhanñu nurikiyi, nunhi nayinydja yukurrana buku-runiyinyamarañala walalañgunydja djambatjnha wal’ñu dhärük balanydja.

23

Djesuyu yätj-lakarañala ñurru'-ñurrununha yolñu'-yulñunha

¹ Bala nuliñuruyi nayi Djesu bilyurruna, bala wañana nhanukalañuwala ḷundu'mirriñuwala walalañgala ga wiripu-gulku'wala yolñu'-yulñuwala, wañananydja nayi Djesuyu lakarañalanydja bitjarrana, ² “Godthu nayipi djäma wekañala nurikala Rom-marñgikunhamirriwalanydja ga Rom-dharraymirriwalanydja walalañgala, mār yurru nuliwitjan walalañgalanydja nhuma marñgithirri nuriki Romgu nunhi Godthu wekañala Mawtjitjkala. ³ Yo, marñgi warray walala nunhi Godkalañuny dja romgu, bala nhuma yurru mäkiri'-witjurra walalañgu dhärükkuñuny dja, bala nhiniya nunhili bili romñura. Yurru nhuma yurru yakana dhudakthurranydja walalanha romdja, nhaltjan walala nuli yukurra djäma, lingu yakana nuli walala nhina yukurra nunhilimiyi Godkalanydja romñura.

⁴ “Yo, walala nuli nuriñiyi ñurru'-ñurrunuyu walalay romnhanydja malanha buku-yattjatsuma marrtji ñayañganyñha bala, bala walala nuli gurrunhan nunhiyi ñonunñha nunhimalayina diltjilili yolñuwalana walalañgala, ga yakana walala yurru guñga'yundja walalanha ñonunñuny dja gānharawu nurikinydja. ⁵ Walala nuli djäma nunhiyi nula nhä, mār yurru wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu walalanha ḷatju'-lakarama, ga wiripuny dja walala nuli nuriñiyi walalay ñurru'-ñurrunuyu gurrukama djorra' Godkalañumirri dhärükmirri, yurru gurrukamanydja walala nuli bathalamirriyuna wal’ñu nuriñiyina banikin'thu, bukuyu walalañgalay walala ga wañayu, mār yurru walala nhäma gulku'yu nunhiyi. Ga wiripuny dja

walala nuli weyinmirri girri' rulwandhun nunhimala girri'lili nunhi walala nuli dhatthunmirri bala bukumirriyanharawu, nunhimalayi walala nuli gurrunhanna weyin'-wiyingurru wal'nu, märr yurru walala yolnu'-yulnuyu nhäma nunhiyi, bala rom-ñamakurru'mirrina lakarama walalanha.

⁶ “Ga nunhi walala nuli marrtji nula wanhamala lukanharawu nayanay'wunydia, walala nuli nhinanydia nunhi wanhaka marrtji natha ñamakurru'mirri wal'nu norra'-nurra, ga bitjandhi lingu walala nuli marrtji ga nhina ñamakurru'lili yana wal'nu nhinanhamirrilili nunhala buku-ñal'yunaramirrinjuranydia bunbunura.

⁷ Ga nunhi nuli wiripu-gulkuny'tja yolnu'-yulnu balapthunna nhämanydia walalanha nula wanhami dhukarrnura, ga waña bitjanna walalanha yäku-lakarama 'Marngikunhamirri', bitjan, nuriñiyinydia walalanha nuli wirrkina wal'nu gonjmirriyama.

⁸ “Yo, yakana ñamakurru' nunhi dhe yukurra duktukthirri walala yurru wiripu-gulku'yu yolnu'-yulnuyu nhuna yäku-lakarama 'Marngikunhamirri' bitjandja, lingu nhumanydia dhuwala bukmak nhämunha' wäwa'manydjina rrambanina, ga nayipina wanganyinha nhumalangu Marngikunhamirrinnydia Garraynha. ⁹ Ga bitjandhi lingu nhuma yurru yakayi waña Bäpa'yun nula yolnha yolnunha nunhi dhiyakuy munatha'wuynhanydia, lingu wanganyinha nayipina Bäpa'mirrinunydia nhumalangu, nunhana nunhi nayi yukurra nhina djiwarr'nura. ¹⁰ Ga balan-yara lingu, yaka ñamakurru' nhumalangu nunhi yurru nula yolthu nhumalanha Nurrunu-lakaramanydia, lingu nayipina nunhi wanganyinha Nurrununydia yolnu nhumalangu, Christnha nayipina.

¹¹ “Yo. Nunhiyina yolnu nunhi nayi yukurra nhina nurrununydia wal'nu dhuwali nhumalangala malanura, nayina yurru nunhiyina bitjan djämamirrinnydia nhumalangu. ¹² Nunhi dhe yurru be garrwarkunhamirrinnydia nhunapinyay dhe, nayi Godthunydia yurru nhuna nyilñ'marama balayi, ga nunhi dhe yurru nyilñ'maranhamirrinnydia wal'nu nhunapinyay dhe, yakanydia bungawakunhamirri, nhunanydia nayi yurru Godthu märrama garrwarkumana, nurrunukumana yurru.” Bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydia.

Djesuyu yätj-lakarañala gali'-märrma'nha yolnu'-yulnunha

¹³ Ga nulinuruyinydia nayi Djesu bilyurruna, bala wañana yätj-lakarañala nunhinhayi nurru'-nurrununha yolnunha walalanha bitjarrana, “Nhuma Rom-marngimirri walala ga Rom-dharraymirri walala yay'-wulanhamirri dhika wal'nu, bala bathalana wal'nu nhumalangu yurru marinydia marrtji yukurra. Nunhi nuli yolnunydja walala duktukthirri Godkalanydia Romlili gulñiyinyarawu, bala nhumanydia nuli dhukarr warray walalangu dhal'yun gungama; nhumanydia yurru dhuwalanydia walala nhumapinydia yakana gulñiyirri, ga bitjandhi dhe nuli dadawmarama nunha wiripunhanydia yolnunha, nunhi nayi nuli yukurra duktukthirri Godkalanuwu Romgu nhinanharawu.

¹⁴ “Yo, nhumalangu Rom-marngimirriwunydia yolnu'-yulnuwu ga Rom-dharraymirriwu walalangu yurru mari wakin yana buna nhumalangu, nunhi nhuma gali'-märrma' yolnu'-yulnu, lingu nhuma nuli djaw'-djawyunna marrtji nurikala miyalkkala nunhi nayi dhuwaymiriw yolnu, mananjirrina nhuma nuli nula nhä nhanu, ga bitjandhi nhuma nuli wäñanhanydia nhanu bawa'-nherrandhi yana. Ga nulinuruyi djaw'yunaranurunydia nula nhänuru, dhe nuli dhärra ga bukumirriyama weyngumana yana, yana milkunhamirri nuli nunhiyinydia, yana bini dhe dhuwurr-ñamakurru' yolnu. Yurru nayinydia Godthunydia yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrkina yana nulinuruyinydia romnuru gali'-märrma'nurunydia.

15 “Yo, nhuma yay'-wulanharamirri yolŋu walala, Rom-marŋgimirri ga Rom-dharraymirri walala, marinydja yurru nhumalangu wakin yana. Nhuma ŋuli marrtji weyinmarama be-wala yana barrkumala, gapu-monuk nupan ga diltjikurru, yana nhe ŋuli ŋunhiyinydja gatjal'maranharawu marrtji wanganygu ŋula yolŋuwu. Ga ŋunhi ŋayi yurru bilyun ŋunhiyi yolŋunydydja, nhununydydja malthun, ŋayinydja yurru ŋunhiyi wirrkina yätjthirri, biyapulnha wal'ŋu nhokala. Bala ŋayi yurru Godthunydydja nhumalanha ŋurrkama ŋunhana ŋunhi dhä-dir'yunaramirrililina gupadalnha-wala, nhunapinyay ga ŋunhiyinha malthunaramirrinha nhunŋu.

16 “Yo, marinydja yurru nhumalangu bathala marrtji, lingu nhuma ŋuli lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, be nhuma goŋ-gulanharamirri walala, yurru nhuma bamba'-bambay warray dhuwala yulŋunydydja, yaka nhuma yukurra nhumapi ŋamathama nhäma nhumalangalay maŋutjiyu. Nhumanydja ŋuli yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kumana dhuwala, bitjanna gam', ‘Nunhi yurru nhe waŋa ŋula yolkala dhawu'-nherran, ga dälkumanydja nhe yurru ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara ŋurinjiyi yäkuyu Godkala Bunbuyu, bitjandja, ŋunhiyinydja dhawu' yakana yurru yukurra dhärra wunḁanarr; ŋuli nhe duktuktja, nhe yurru ŋunhiyinydja djambina yalalanydja. Ga ŋuli nhe yurru dhawu'mirriyama ŋuruŋu ŋunhi latju'mirriyunydydja dhikanydja wal'ŋu girri'yu, ŋunha marrtji ŋorra'-ŋurra Godkala Bunbuyura, ŋunhiyinydja dhawu' dälŋha wal'ŋu, dhärra yukurra yurru djambimiriwnha.’ Bitjan ŋuli nhuma yukurra djarrpi'kuma marŋgikumanydja dhuwala. 17 Nhumanydja dhuwalanydja walala bamba'-bambay ga liyamiriwnha. Yakana nhuma yukurra marŋgithirrinydja? Nunhiyinydja nhä malanha latju'mirrinydja girri' yaka ŋula dharrpal gäna wal'ŋu; yana ŋunhiyinydja ŋorra ŋuli yukurra ganan'thunara ga dharrpal, lingu ŋunhiyinydja Bunbu ganan'thunarana yukurra Godkunydydja biyapulnha wal'ŋu dharrpalnha dhärra, djulkmaramana yukurra ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunhilimi Bunbuyura.

18 “Ga wiripunydydja nhuma ŋuli marŋgikuma yolŋu'-yulŋunha djarrpi'kuma, bitjan gam', ‘Nunhi nhe ŋuli waŋa dhawu'-nherran ŋula yolkala yolŋuwala, ga dälkumanydja wal'ŋu lakarama yurru botjanhara gundä ŋunhi ŋal'-ŋalmaranharamirri bathanarawu mundhurrwu Godkalanuwu, ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama dälkumanydja ŋurinjiyinydja, ŋunhiyinydja dhawu'-nherranara yakana yurru dhärra, djambi mak nhe yurru yalalanydja. Ga ŋunhi nhe yurru waŋa bitjan gam', “Dhawu'mirriyama ŋarra yukurra dhuwala waŋa yäkuyu ŋuruŋu ŋunhi mundhurryu ŋunhi yukurra ŋorra ŋunhayi botjanharawuyŋura gundäŋura,” bitjandja, ga ŋunhiyinydja yurru yukurra dhawu' dŋingaryunna yana djambimiriwnha.’ Bitjandhi nhuma ŋuli wiripunydydja marŋgikuma djarrpi'kuma.

19 Yuwalk yana nhuma dhuwala bamba'-bambay yulŋunydydja ŋiniya? Nunhiyinydja wekanharamirrinydja mundhurrnydja nhäŋiniŋ'ŋha, wäyinnha yana ŋunhiyinydja, yurru ŋunhina wal'ŋu ganan'thunaranydja ŋunhi wäyin yukurra ŋal'yun ŋorra ŋunhilimi mundhurr ŋhanŋu Godku. Yo, ŋunhi botjanharamirrinydja gundä, ŋunhiyi dharrpalnydja ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra gorruma ŋunhilimi garrwar.

20 “Märr-yuwalk ŋarra nhumalangu yukurra lakaramanydja, dhuwalanydja ŋunhi nhe ŋuli dhawu'mirriyama ŋula nhäku, ga dälkumanydja nhe ŋuli ŋurininydja yäkuyu botjanharawuyyunydydja, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhawu'mirriyanhara dälkumana märrama'yuna yana, ŋurinina botjanharawuyyu ŋunhi ga ŋurini wekanharayu ŋunhi gorruma yukurra ŋunhiliyi. 21 Yo, ŋuli nhe yurru dhawu'-nherran yäkuyu ŋuruŋunydydja ŋunhi Godkalanydja Bunbuyu, ŋunhiyinydja nhe yukurra dhudakthun wanangumana yakana yäkuyu ŋurini bili wanganydhu Bunbuyunydydja, wiripunydydja nhe ŋuli yukurra yäku-lakarama ŋanyapinyaynha Godnana, ŋunhi

ṇayi yukurra nhina ṇunhilimiṇi Bunḅunḅura. ²² Ga ṇuli dhe dhawu'-nherranara ṇunhi ḍälkumanydja yäkuyu djiwarr'yunyḍja, ga ṇunhiyinyḍja dhe ṇuli yukurra yäku dhudakthun wananguma ṇunhiyina dharapul ṇunhi ṇayi ṇuli yukurra God ṇayipi nhina, ga ṇanyapinyay Godnha ṇunhi ṇayi nhina ṇuli yukurra ṇunha djiwarr'ṇura.

²³ “Yo, nhuma ṇunhiyi Rom-marṇgikunharamirri walala ga Rom-dharraymirri walala, marinyḍja yurru nhumalangṇu wakin yana, lingu nhumanyḍja dhuwalanyḍja walala gali'-märrma', balanyara yolṇu walala. Nhuma ṇuli wirrkinyḍja wal'ṇu gurruṇ'thun ṇuriki yutjuwala'wuna nhäku malanṇu romḡu, bitjan dhe ṇuli gulk-gulkthun yumurrku' malanha ṇathawuy dhäḡay-ṇamathinyaramirri, bala wekamana Godkunyḍja, märr nhuma yurru yakana meṇḡuma ṇula wangany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dhumukthirrinḍja nhuma ṇuli meṇḡuma ṇunhiyina wal'ṇu dharrpalnha rom, dhuwalana malanha gam': Nhuma yurru nhäma ṇamathama bukmaknha yana yolṇu'-yulṇunhanyḍja bitjan mel-gurruṇu'mirriyirri, ga ḍjäma dhunupa bukmakku. Ga bitjandhiyi nhuma yurru bäy-lakarama ṇula yolku yolṇuṇu, ga mel'wuyun nhanṇu, yaka ṇoy-wadutja dhä-dir'yun, ga yuwalkku-manyḍja nhuma yurru Godkalana wal'ṇu märr-nherranmirri. Yo, dhe yurru märranḡa muka ṇunhiyi dharrpalnyḍja rom malanha, yurru yaka meṇḡunḡa yumurrku'nhanyḍja ṇunhi romnha malanṇunha. ²⁴ Yo, nhumanyḍja dhuwalayinyḍja yolṇu walala bamba'-bambaynha yanana, yakana nhuma yurru goṇ-gulama yolṇunha yukurra ṇamathama. Nhumanyḍja dhuwala balanyarana yolṇu walala, bitjan ṇuli yolṇuyu märrama dhawatṇarama ṇunhi beṇuruyi gapumirriṇuru banikin'ṇuru yutjuwala wurruḷuḷ, yurruṇa ṇayi yurru ḷukanyḍja, yurru ṇatha-manapandja ṇayi ṇuli ḷuka nhawina, ṇula nhäna wunḡannhana. Yo, gurruṇ'thundja dhe ṇuli ṇurikina yutjuwala'wuna, yurru meṇḡumana dhe ṇuli dharrpalnhanyḍja wal'ṇu romnha malanṇunha. ²⁵ “Yo, nhuma ṇunhi Rom-marṇgikunharamirri ṇunhiyi walala ga Rom-dharraymirri walala, nhumanyḍja ṇunhi gali'-märrma'; marinyḍja yurru nhumalangṇu wakin yana. Nhumanyḍja ṇuli bitjan warraṇulnha ṇunhi rurrwuyun ḍarrtjalkkuma banikin'nhanyḍja, yurru ṇunha ḍjinawany'tja ṇayanṇunuranyḍja nhumalangala dhanḡan warray nhä malanha yätj wal'ṇu; bitjan warray lingu dhe ḍjaw'-ḍjawyun warray ṇuli yukurra wiripu-gulku'wanyḍja, ga ṇayanṇu-yätjkuma dhe ṇuli wiripu-gulku'nha, märr yurru dhe barrari-wukanharayu märrama yana nhunṇuwaynyḍja ṇula nhä buku-yattjatkunharawu. ²⁶ Yo, nhumanyḍja dhuwala Rom-dharraymirri walala bamba'-bambaynha. Nhämirri ṇuli nhuma ṇäthilinyḍja ḍjalkthurru nhä malanha ṇunhayi yätj ḍjinawa'ṇuru dhipunuru nhokalay dhe ṇayanṇunuru, bala dhe yurru ṇunha warraṇulnyḍja ḍarrtjalkthirrina bitjandhi lingu.

²⁷ “Yo, marinyḍja yurru nhumalangṇu buna wakin wal'ṇu, nhumalangunyḍja ṇunhi Rom-marṇgimirriwunyḍja walalangṇu ga Rom-dharraymirriwunyḍja, yay'-wulanharamirriwunyḍja walalangṇu, lingu nhuma balanyara dhuwala gam', bitjan mathirra yukurra ḍjingaryun, yurru ḍjinawany'tja ṇunhilimi rakunymirri ṇaraka marrtji ṇorra'-ṇurra ga buwalk-buwalknha barrwandja, yätjnha yana wal'ṇu, ga warraṇulnyḍja ṇunhiyi mathirranḍja ṇäminara miny'tjimirri watharmirri, märr yurru yolṇuyu walalay nhäma ṇunhiyi ḷatju'-lakarama mathirra. ²⁸ Ga nhumanyḍja dhuwala balanyarayi. Yolṇuyunyḍja walalay nhumalanha ṇuli nhäma warraṇul yana, bala ṇamakurru' lakaramana, yurru ḍjinawany'tja dhe yätjnha wal'ṇu yana, dhanḡanḡa mirithirrina yana yätj. Märrma'na-gali' nhuma, ga yätjnha yana nhuma mirithirrina wal'ṇu yolṇunyḍja.”

Djesuyu ḷakaranḡala gali'-märrma'walanṇuwuy yolṇuwalanṇuwuy dhä-dir'yunara

²⁹ “Yo, nhuma nunhi Rom-marngimirri ga Rom-dharraymirri walala gali-märrma', yay'wulanharamirrina wal'nu yana, bala Godthunyda yurru nhumalanha dhä-dir'yun wirrki yana wal'nu dhika. Nhumanyda djäma nuli latju'kuma dhika wal'nu molunyda nuriki Godkalanumirriwunyda dhäwu'-lakaranhamirriw walalangu, ga wiripunyda nhuma nuli djäma gunda nula nhä buku-weyin'kuma, yolnunha walalanha nunhi gyaninyamirriyama, walala yurru gyanirri nunhiyi yolnunha nunhi nayi näthili yukurrana nhinana dhuwurr-namakuli'mirri. ³⁰ Nhuma nuli wana namakurru'-lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanna, 'Nunhi bini nanapurrunyda nhinanha näthilinyda wal'nu, dhä-näthilinyda, nanapurrunyda bini nunhi yaka warray bunha Godku rom-gänharamirrinha walalanha, bitjarra nanapurrungala märi'muyu walalay bumara walalanha murrkay'kunala.' ³¹ Yo, wananyda nhuma nuli bitjandhi, ga nunhiyinyda nhuma nuli yukurra lakaranhamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhumanyda yarrata'nuru nulinuruyi yolnu'-yulnuwala monu'-mununuwalana. ³² Nuruthanalandyda wal'nu nunhinyda, nhumalangu märi'mu walala murrkay'nha marrtjina bumara dhäwu'-mirrinha walalanha Godkunyda nunhi, ga nhumanyda dhiyanunyda walalay yukurra munguyunna dhudakthun nunhiyinhayi walalanha yana. Gatjuy dhawar'maranana walalangala djämanyda. ³³ Nhumanyda dhuwala balanyarana bitjan bäpi walala, ga yumurrku' nhuma bäpiwu. Yuwalk yana Godthunyda yurru nhumalanha nurrkamana nunhimalayina wägalili dhä-dir'yunaramirrililina gupadalkumana; yakana nhuju dhalakarr nunhiyi nhe yurru winya'yun nulinuruyinyda.

³⁴ “Yo, narra yurru nhumalangala djuy'yun dhäwu'-lakaranhamirrinha yolnu'-yulunha ga rom-marngimirrinha walalanha nunhi walala yurru warrañulkuma lakarama Godku rom yuwalkkuma wal'nu ga dhunupa, yurru nhumanyda yurru walalanha nunhiyinha narrakuju djuy'yunarawuynhanyda walalanha nayanuyätkumana dhika nhaltjanna; wiripu-gulku'nhanyda nhuma yurru buma murrkay'nha, ga wiripunhanyda nhuma yurru nal'marama dharpalilina, ga wiripu-gulku'nhanyda nhuma yurru yukurra buma bartjunmarama nunhili nhumalangala buku-nal'yunaramirrinura bunbunura, ga kukuma nhuma yukurra yurru walalanha wägalili ga wägalili bitjanna. ³⁵ Yo, benuru nurrunuru nunhi nuruthanala, yolnu'-yulnuyu nuli nunhi dhuwurr-namakurru'-mirrinhanyda yolnunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, nulinuruna dhäñuru nunhi nanya Waypulnha bumara nhanukalay nayi gutha'mirrinuyu, yana lingu-u-u, ga dhiyanuwala dhuwala nunhi nhumanyda murrkay'kunala bumara Djakarrayanhana, gäthu'mirrinunha Barakiyawuna yäkuwu nunhalana nunhi Godkalana bunbunura. ³⁶ Yo, gulku' dhuwurr-namakurru'-mirrinyda yolnu walala gulan-wandinyda yukurrana, yurru nhumalanhanyda nayi yurru Godthu dhä-dir'yunna nurikiy bukmakkalanuwuyinha nunhi walala marrtjina murrmurryurruna nhanukala yäkuyu, benuru nurrunuru ga dhiyanu-wala wapthun.”

Djesu märr-namathina wirrki yana Djurutjalambuyü wäñawu

³⁷ Ga nulinurunyda dhurwaranuru nayi Djesu bilyurruna, ga nhäñala nunhiyi wäñä Djurutjalambuy, bala nayi wäñana wirrkina dhika, bitjarrana gam', “Djurutjalambuy yolnu walala, nhuma nuli buma murrkay'kuma Godku nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma nuli gundayu buma nunhinhanyda yolnunha walalanha nunhi nayi Godthu walalanha nuli djuy'yun nhumalangala dhipali. Yurru mirithirri warray narranyda yukurra märryu-dapmarama nunhiyi wäñä Djurutjalam. Gulku'mirri narra bini nhumalanha lun'maranhanyda narrakalay narra, bitjanayinyda dhangiyunanyda nhumalanha, bitjandja bitjan nuli wäyindhu gurrwawuyu nunhi lun'marama

dhangi'yun nhanjuway nayi yumurrku'nha, ga binbarryu monyguma nula nhänuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayujanmina narakala, yaka warray duktukthina naraku.

³⁸ “Yo, narra bini nhumalanha waljakunha warray, yurru dhiyanuny-dja-wala nayi yurru Godthuny-dja gonha'yunna dhuwalanydja nhumalangu buku-nal'yunaramirrin-ydja bunbu. ³⁹ Yakana nhuma naranha yurru nhäma biyapulny-dja, yana lingu ga wal naraku yurru buna, ga nulin-yaramirriyuna waluyu nhuma yurru marr-yaran gumurr-namathirrina naraku, ga waja bitjanna, ‘Dhuwalana gay’ marrtji yukurra lili yakuyu Garrawalanydja. Go, nilimurru buku-nal'yunna nhanju.’” Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja.

24

Djesuyu lakarajala nurikiy Bunbuwuy bulwan' maranharawuy

¹ Bala nulinuruyinydja nayi Djesuyu gonha'yurrunana nunhiyinydja Godkuny-dja Bunbu, ga nunhi walala wanganalanydja nulinuruyi marrtjina bala, bala walala nunhi nhanju lundu'mirrinuny-dja walala watthurrana nhajala nunhiyinayi Bunbunha, bala wajana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja Bunbu?... mirithirrina latju' wal'nu niniya?” ² Ga nayi Djesuyuny-dja wajana lakarajala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhäma nunhayi Bunbuny-dja, nayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'nu, yurru yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Galki nunhayi Bunbuny-dja yurru daw'-dawyunna, bulwan'thunna yurru; yakana yurru wangan nula gunda djingaryun napa-nal'-nalyunmirrin-ydja; bukmaknha yurru marrtji norra barrkuwatnha, warppam'nha munguykunharana dhikana.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja.

Djesuyu yukurrana lakarajala mariwuy, nunhi yurru malj'thun

³ Ga dhänuru nulinuruny-dja nayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana nunhi bukulilina yakulili Woliplilina, bala nanapurruny-dja nhanju lundu'mirrinuny-dja walala marrtjina withiyarana nanya, bala dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarrana, “Way Garraw, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhä yurru dhika nthilinydja malj'thun, yurruna nunhi nhe yurru biyapul buna? Lakaraja nanapurrungala mak, marr yurru nanapurru nhäma dharajan nunhi galkithinyara walu nurikiyi malj'thunarawu.”

⁴ Ga nayinydja Djesuny-dja wajana buku-wakmarajala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, marr yurru nhumalanha yaka muka nula yolthu yolnyu mayali'-wilkthundja. ⁵ Lingu yolhu walala yurru marrtji narakalana yakuyu, ga lakaranhamirrin-ydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Naranydja dhuwala nunhiyi Christ, dju'yunara Godku-nu nunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru gulku'nha mirithirri yoljunhanydja walalanha. Yaka marr-yuwalkthiya walalangu dhärukuny-dja.

⁶ “Yo, nulin-yaramirriyuny-djayi nhuma yurru näma marinydja bathalana, walala yurru yolhu walala bunharamirri galki nhumalangala, ga nunha bala barrku waganura. Yurru yaka walala nuriniyinydja noy-warriya nula. Yuwalk nunhiyi nhä malanha yurru malj'thundja yukurra bitjandhiyinydja nthili, yurru yaka nunhiyinydja dhä-yawar-yunaramirri walu. ⁷ Yo, birrka'mirrinura waganura narakanura yukurra yurru yolhu walala bunharamirri, ga bungawamirriyu walalay yolhu'-yulnyu yurru dju'yun walalangway mirinunha walalanha bunharawu wiripunuwu yoluwu walalangu. Yo, gulku'na yurru yolhu walala marrtji murrmurryundja, lingu nunhili waganuranydja malajumi yurru marrtji rawakthirrina, nathamiriwyirrina, ga wagananydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena

wal'ņu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda ȳula nhä malanha. ⁸ Yo, ȳunhi ȳuli nȳndi'mirriȳuyu rerri ȳäma'-ȳama yothunha, ȳurruthamanydja ȳayi yurru rerri märrama märr-gaȳga, ga ȳulȳuruyinydja ȳayi yurru wirrk-ina rirrikthun ȳunhiyi nȳndi'mirriȳuny dja, yurruna ȳayi yurru yothu ȳunhi dhawal-wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydja ȳurru-yirr'ȳunara yana ȳunhiyinydja, ga bathalanydja yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ “Yo, ga dhipuȳuruny dja dhäȳuru nhumalanhandy dja yurru ȳarrakuny dja malthu-naramirrinha walalanha ȳayathama muka mulka, bala wekama nhumalanha bunharawuna, ga wiripuny dja nhuma yurru yolȳu'-ȳulȳu ȳarraku murrkay' burakirri walalaȳuȳu. Birrka'mirrina yurru yolȳu walala ȳuyulkthirrin y dja ga nyamir'yundja nhumalanha, lingu nhuma ȳunhi ȳarrakuna yolȳu walala.

¹⁰ Ga ȳulinyaramirriyuny djayi yurru gulku' yolȳu walala gatȳpal'ȳunna ȳarrakala roȳiyirrina, yakana walala yurru märr-yuwalkthirri ga märr-nherranmirri ȳarrakala biyapulny dja. ¹¹ Ga gulku' yurru dhäwu'-lakaranhamirri yolȳu walala djawukinyamirrin y dja walala marrtji yukurra, bala gulku'na yurru yolȳu walala gatȳpal'ȳun yukurra ȳurikiȳiyiny dja walalaȳuȳu. ¹² Ga yätȳtja yurru rom-balaka'ȳunna birrka'mirrikurruna, ga ȳunhiyiny dja märr-ȳamathinyaramirrin y dja rom yurru winya'ȳunna, yakana yurru biyapul yolȳu walala märr-ȳamathinyaramirri bala-lili'ȳunmirri yukurra.

¹³ “Yo, ga ȳunhi yurru dhuwalayi malanha rom malȳ'thundja, nhumany dja yurru baȳ biyaka yana mulkiya ȳarranha, lingu ȳunhi yurru ȳula yolthu yolȳuyu mulka yukurra ȳarranha, yana lingu ga ȳunha dhä-yawar'ȳunaraȳura, ȳayiny dja yurru ȳunhiyiny dja yolȳu nhina yukurra walȳathirrina. ¹⁴ Yurru nȳthiliny dja nhuma yurru birrȳ'marama lakarama dhäwu' dhuwala ȳarranha birrka'mirrikurru wäȳakurru; walala yurru bukmakthu bāpurru'ȳu nāmany dja dhuwala buȳagitȳtja dhäwu', ga ȳulȳuruyina dhäȳuru ȳunhi yurru bukmakthuna ȳäma, yurruna yurru ȳunhiyiny dja dhä-yawar'ȳunaramirrin y dja walu malȳ'thun.”

Djesuyu lakaraȳala nȳthili wal'ņu yana ȳurikiȳ ȳunhi dhä-yawar'ȳunarayu yurru wakin wal'ņu mari malȳ'thun

¹⁵ “Yo, baman' be-wala nȳthili dhäwu'-gānharamirriȳu Däȳulyu yäkuȳu lakaraȳala bitjarra, ‘Nhum a yurru nhäma ȳula nhä yätȳ dhika wal'ņu, ȳayi yurru yukurra dhärra ȳunhiliyi Godkalana Buȳbuȳura.’ Ga ȳunhiyiny dja malȳ'thunna yurru wurraȳulthirrina. (Yo, ȳunhi nhe yurru nhäma dhuwalany dja dhäruk dhipala djorra'lili, nheny dja yurru marȳgithirrina, malȳ'maramana yurru ȳunhiyi mayali'.) ¹⁶ Yo, ȳunhi yurru ȳayi malȳ'thundja ȳunhiyi yätȳ, nhu-many dja yurru yana dhunupana gundupumana ȳunhana bukulilina, nhumany dja ȳunhiyiny dja walala ȳunhi nhuma yukurra nhina yurru ȳunha Djudiya wäȳaȳura ȳulinyaramirriyuny djayi. ¹⁷ ȳuli nhe ȳula yol garrwarny dja bala'ȳurany dja nhokalay nhe nhina yukurra, ȳunhi nhe yurru nāmany dja ȳunhiyi, dhunupana wandiyana-wala, yaka marrtȳiya roȳiyiya dȳinawa'liliny dja, ga girrin y'tja nhuȳuway marrtȳiya wapmarāȳa. ¹⁸ Ga ȳuli nhe yukurra yurru yolȳuyu dȳäma ȳula nhä ȳatha gulktun, yakana nhe yurru balayi roȳiyirrin y dja ȳula nhäku girri'wu märranharawu, yana gonha'yurrana ȳunhiyi wäȳa, bala wandiyana-wala. ¹⁹ Yurru däl dhuwalayi yolȳuny dja yurru ȳurikiny dja yolȳuwu ȳunhi ȳayi yothumirri yurru wandirri, ga ȳurikiny dja yolȳuwu ȳunhi ȳayi yuta yukurra yothu ȳayathama.

²⁰ Yurru bukmirriȳaȳa Godnhany dja, nȳȳ'thurra ȳanya wāȳiya, märr yurru ȳayi yaka ȳunhiyi malȳ'thun ȳulinyaramirriyuny dja waluy u ȳulwitȳthany dja, dharratharra'mirriyuny dja, ga biyakayi lingu nȳȳ'thurra ȳanya, märr yurru ȳayi yaka ȳunhiyi yätȳ malȳ'thun Buku-ȳal'ȳunaramirriyuny dja waluy u. ²¹ Lingu ȳulinyaramirriyuny dja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ȳutu' dhika wal'ņu.

Nulanuru lingu nurrunuru nunhi Godthu djäma nurruthanala dhuwala wäna, marinydja yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyanu-wala dhuwala mukthun, yurru nunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari näthilinydja maln'thurruna bathala, bitjan nunhiyi nunhi yurru buna. Ga nunhi yurru dhawar'yundja nunhiyi mari, nunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja. ²² Yo, bathala wal'nu yurru yana marinydja maln'thun dhika, yurru Godthunydydja nunhiyi walü gulkthun yurru gandarrnura, märr-gurririkuma nurikiyi mariwu. Nunhi nayi bini gonha'yunanydja nunhiyi mari weyingunharawunydydja, nunhinydja bini bukmaknha yolnu walala yukurranha burakinyana murrmurrunana, yakana bini wangany walja yukurranha nhinanha nulinyaramirriyundydyi. Yurru Godthunydydja nunhiyi gulkthun yurru, gandarrnura dhumbul'kuma, lingu nurikalana walalanjala nunhi nayi walalanha djarr'yurruna.

²³ “Ga nuli nhumalanha yurru wana bitjan gam' nula yolthu, ‘Way walala nhäna, dhuwalana nunhiyi walnakunhamirrinnydja yolnu, Godkunydja dhawu'mirri,’ bitjandja, nunhiyinydja nayi yurru djawukirrina lakarama. Ga nuli nayi yurru wana bitjan gam', ‘Dhuwala nunhiyi djuy'yunara Godkununydydja nayi,’ bitjandja, yaka nhanu nurikiyinydja märr-yuwalkthiya dhärukku. ²⁴ Lingu gulku'na yurru yukurra dhäwu'-lakanhamirrinnydja walala be maln'thun, ga wiripunydydja yurru marrtji yukurra ga lakanhamirri bitjanmirri, ‘Narranydja dhuwala nunhiyi djuy'yunara Walnakunhamirri,’ yurru nunhiyinydja walala yukurra yurru both-irrina. Yo, nunhiyinydja walala djawukinyaramirrinnydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolnuyu walalay yurru nhäma walalanjala nunhiyi nirryunna, lingu wirrkina walala yurru nunhiyi walala dukthirri, walala yurru yukurra nanydjala'yunmaramanydydja, bilyunmaramanydydja yurru nunhiyina Godkalanumirrinhana yolnu'-yulnunha. ²⁵ Näka namathana, makiri'-witjurranydydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala narra nhumalangu lakaramanydydja yukurra, yurruna yurru maln'thun, märr nhumalanhanydydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun nula yolthu yolnuyu.

²⁶ “Yo, nuli yurru nayi yolnuyu wana bitjan gam', ‘Way, go marrtjiya lili, nunhana nunhiyi djuy'yunarawunydydja, dhawu'mirrinnydja, nunha gawarrka'nurana nhina yukurra ya,’ bitjandja, nhenydydja yurru yaka marrtji nunhimalayi. Ga nuli yurru nayi nula yolthu bitjan gam' lakarama, ‘Dhuwalana nunhiyinydja nhina yukurra, djulul'yunna ya' djinawa'na,’ bitjandja, yaka nhanu märr-yuwalkthiya nurikiyinydja. ²⁷ Lingu yolnu'-yulnuyu yurru bukmakthuna nhäma yukurra Gäthu'mirrinunhanydydja Yolnunha nunhiyi, nunhi nayi yurru marrtji lili, lingu nayinydja yurru dhuwala wänanydydja bukmak nunha gäraktja djarraawun'thirrina warrpam'nha, bitjanna bitjan nuli nunhi djalkarr'yun, bala nayi yurru warrpam'nha räkuirri, ga bitjandhiyi lingu nayi yurru Garraynydja buna wadutjana yana.

²⁸ “Nunhili wänanura nunhi wäyin norra yukurra rakuny, nunhiwalayinayi wänalili yukurra yurru wäktja walala marrtji wangany-manapanmirri lukanharawu nurikiyi nanakkunydydja barrpa'wunydydja.” Bitjarra nayi Djesuyu lakanalanydydja mayaliny'tja.

Lakarama yukurra Garraynha rojiyinyarawunha

²⁹ “Yo, nulinuruyinydja dhägunu marinurunydydja bathalanurunydydja, dhunupana beyanumirrina nhä malanha yukurra yurru maln'thun nunhala gäraclilunanydydja. Nayinydja yurru gäraktja nunha wiripunuyirrini, lingu walü yurru munha'yunna yukurra, ga nalindi yurru yukurra yakana djarraawun'thirri, ga walalanydydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burrul'yunna nulanuru gäraclununydydja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'nu nhä malanha girri' nunha gäraclunura yurru marrtji napa-nal'-nalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydydja ga

namathamanydja. ³⁰ Ga dhunupana yurru ñulinyaramirriyundydja ñayinydja ñunhiyinydja Gäthu'mirriñu Yolñundydja malñ'thunna gäarakñurana; walala yurru yolñuyu walalay nhämana nhanñu djarrañawun'tja, ñunhiyina ñayi yurru yukurra marrtjinydja lili, ga bukmak yurru yolñu walala bäpurru' ga bäpurru' nyä'yunmirrina yukurra birrka'mirriñura wäñanura. Yo, nhämanydja walala yurru ñanya, ñayi yurru yukurra marrtji lili wañupini'kurru, yurru marrtjinydja ñayi yukurra yurru ñunhi biyapulnha wal'ñu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja ñanya yurru djenarra'yuna djarrañawun'thundydja, latju'yuna dhika wal'ñu. ³¹ Yo, ñulinyaramirriyu lingu, ñayi yurru yidakiyinyaranydja rirrakay biyapulnha wal'ñu marrtji lol'thun, bala ñayi yurru Garrrayu dju'yunna ñunhiyi nhanñuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäñalili lika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji lun'maramana wangany-manapanna ñunhinha walalanha djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriñuru wäñanuru, märr walala yurru bukmaknha yana lun'thun marrtji nhanukala bala Garrraywalanydja." Ga bitjarrai ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Djesuyu lili'ñuwuynha lakarañala roñiyinyarawuy ñanyapinyay ñayi

³² Bala ñayi Djesuyu lakarañala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyañiya dharpanhanydja ñunhi gäku'nha, bala marñgithiyana. Ñunhi dhe ñuli nhäma marwat ñäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marñgithirrina dhe ñuli. 'Way galkina dhuwala borunguna walundydja,' bitjanna dhe yurru waña. ³³ Ga bitjanarayina dhe yurru nhämanydja ñunhiyi nhänha malañunha ñunhi marrtji yurru malñ'thu-malñ'thun, bala marñgithirrina dhe yurru dharañanna ñunhi ñayinydja galkina wal'ñu yana, dhunupana ñayi yurru Garraynydja bunana, malñ'thunna yurru.

³⁴ "Märr-yuwalk ñarra lakaramanydja yukurra dhuwala. Ñunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäña bitjanarayi wiripunuyinyaranydja, walalanydja yurru ñunhinydja yolñu'-yulñu ñunhi walala yukurra nhina ñulinyaramirriyundydja, yakana walala yurru murrmurrun bukmak ñäthili, yurruna ñayi yurru Garraynydja buna. ³⁵ Nunha gäarak ñunhi dhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäña, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ñarrakundydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³⁶ "Yo. Ñunhi yurru dhe nhäma ñunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malañunha, bala nhenydja yurru marñgithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñundydja bunana Yolñundydja. Yurru yaka ñula yol wangany yolñu marñgi ñurikiyi waluwundydja, ñunhi nhätha ñayi yurru buna, mak godarr'mirri, mak dämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marñgi yuwalkñuwundydja wal'ñu waluwu. Ga bitjandhi bili nunha djiwarr'wuynydja yolñu walala yakayi marñgi yana, ga biyapul Gäthu'mirriñu nhanñu yakayi yana marñgi, ñayipi yana wangany Bäpa'mirriñu marñginydja ñurikiyi waluwundydja, ñunhi ñayi yurru Garrray marrtji lili roñiyirri.

³⁷ "Lingu ñuriki Gäthu'mirriñuwu Yolñuwundydja bunanharawundydja walu yurru balanyara yana lingu bitjarra ñunhiyi walu ñunhi ñayi Nowa yäku yukurrana nhinana be ñäthili. ³⁸ Yo, ñulinyaramirriyu ñayi Nowayu dhul'yurruna yukurrana dhulmumirri mitjiya walñakunharawu yolñu'-yulñuwu ga wäyingu, yurru walalanydja ñuli yolñu'-yulñundydja yukurranha laylayyunana yana nhäñurana malañunura, ñathanurana lukanhanura ga ñänitjinurana, ga dhäyka ga darramu, walala yukurranha ñuli märranhaminyana bitjanana linguna-a-a, djutj-djutjinha-wala, yana lingu ga ñurinina waluyu ñunhi ñayi Nowa gärrinana mitjiyalili. ³⁹ Mukthurrana yana yolñu'-yulñundydja nhinana yukurrana wawuna, yakana ñula dharañara walu,

bala dhunupana yana ñunhi maḵwurrktja bunana dhurrmuknha, bala walala yolḵu'-yulḵunyɗja guḵwulyurrunana, bukmakthinana winya'-winyayurruna. Ga bitjandhi bili yolḵu walala yurru nhina yukurra ḵulinyaramirriyundyɗja waluyu ñunhi yurru Gäthu'mirriḵu Yolḵunyɗja buna.

⁴⁰ “Yo, ḵulinyaramirriyu darramuyu maḵaḵuyyu yurru nhina djäma ḵula wanhami wäḵaḵura, bala waḵḵanyḵhana yurru djaḵ'yundyɗja, ga wiripunḵanyɗja yurru gonḵa'yunna dhipalana bäymana. ⁴¹ Ga wiripundyɗja dhäykayu maḵaḵuyyu yurru nhina djäma ḵatha waḵḵanyḵura, bala waḵḵanyḵhana yurru djaḵ'yundyɗja, ga waḵḵanyɗja yurru ḵunhilina bäymana. ⁴² Yana walala nhiniyanyɗja bira'yurra, dhukarr-nḵäḵa yukirriya, ḵingu nḵe yaka maḵḵi nḵätha nḵuḵu yurru Garraɗ buna.”

⁴³ Bala ḵayi Djesuyu ḵakaraḵala wiripundyɗja mayali'mirri dhäruk, balanyara gam', “Ñunhi bini yolḵu wäḵa-waḵaḵu maḵḵi ḵäthili yana ḵuriki waluwu ñunhi ḵayi yurru ḵunḵiyi yolḵu maḵaḵan maḵḵi nḵanukala wäḵalili, ḵayi bini ḵunḵiyinyɗja nḵinanḵa yukurranḵa bira'yuna, ga dhukarr-nḵänḵa ḵuriki maḵaḵḵanyundyɗja, maḵḵ ḵayi bini yakana ḵanya maḵḵ'maranḵa ḵorranḵaralilinyɗja.

⁴⁴ “Yo, nḵumanyɗja yurru bitjan ḵingu yukurra nḵinanyɗja girri'-ḵamathirrina ḵäthilina, dhukarr-nḵäḵa yana wal'ḵu, galkurrana yukirriya, ḵingu Gäthu'mirriḵundyɗja Yolḵu yurru roḵiyirrina lili, ga bunanyɗja ḵayi yurru ḵuriḵina waluyu ñunhi nḵuma yaka yukurra gaḵḵu'yun.” Bitjarra ḵayi Djesuyu ḵakaraḵalanyɗja.

Nḵäyinyara nḵe djämamirriyɗja?... ḵamakurru'... maḵ yätj

⁴⁵ Bala ḵayi Djesuyu ḵakaraḵala wiripuna dhäwu', mayali'mirriyi yana, bitjarra gam', “Ñunhi ḵayi yurru ḵurruḵu buḵḵawa yolḵu gurku'yun guwarr yana wiripunḵulili wäḵalili, bala yolḵala gonḵlili ḵayi yurru nḵerraḵ ḵunḵa wiripugulku'nḵanyɗja djämamirrinḵa nḵanḵuway? Yana ḵayi yurru nḵerraḵḵa walalanḵa ḵurikalala gonḵlili, ḵunhi ḵayi yurru ḵuriḵiyi yolḵuyu walalanḵa maḵanḵu wekama ga ḵatju'kuma yana djäkanyɗja walalaḵḵu yurru, ḵurikalayina ḵingu ḵunhi ḵayi ḵuli djäma yukurra yuwalkkuma wal'ḵu, maḵḵ-yunupa yana ga dhunupa-guyaḵinyaramirri yolḵu. ⁴⁶ Ga ḵuli ḵayi yurru buḵḵawa'mirriḵu ḵunhi roḵiyirri ga maḵḵ'maramanyɗja ḵayi yurru ḵunḵiyi djäkamirrinḵanyɗja, ḵayi yukurra yurru djäka yana wiripu-gulku'wu ḵatju'kuma wal'ḵu, bala ḵayi yurru ḵunḵiyinyɗja buḵḵawa'mirriḵundyɗja wokthunna gaḵḵa-djulḵithirrina nḵanukala, ga ḵayi yurru ḵunḵiyinyɗja djämamirriyɗja yolḵu bitjandhi ḵingu gonḵmirriyirriyi.

⁴⁷ Yo, maḵḵ-yuwalknḵa ḵarra nḵumalaḵḵu ḵakaramanyɗja yurru dḵuwala, ḵuriḵiyi buḵḵawa'mirriḵuyundyɗja yurru bukmaknḵana wekama nḵanukalaynḵa nḵä maḵanḵa warraḵam'nḵa yana ḵurikalayina djämamirriwalana gonḵlilinyɗja. ⁴⁸ Ga ḵuli ḵayi yurru djäkamirri ḵunhi ḵanyaḵinyay ḵayi waḵanḵaramirri bitjanmirri, ‘Dḵika buḵḵawa'mirriḵundyɗja ḵarraḵu weyinnḵa yukurra nhina yurru, yakana ḵayi yurru roḵiyirri waḵutja,’ bitjanmirriyɗja, ⁴⁹ bala ḵayi yurru ḵunhi wiripugulku'nḵanyɗja djämamirrinḵa walalanḵa buḵana yukurra, bala ḵayi yurru yukurra ḵayḵayyun ḵathanḵa yana ḵuka, ga ḵeḵuna dḵika nḵaltjanna. ⁵⁰ Bala ḵayinyɗja yurru ḵunḵiyinyɗja buḵḵawa'mirriḵundyɗja yolḵu gumurr-runḵiyirrina ḵuriḵina waluyu ñunhi ḵayi yukurra yaka nḵanḵu gaḵḵu'yun, ḵingu yakana ḵayi maḵḵi nḵätha ḵayi yurru ḵunhi buḵḵawa'mirriḵu buna. ⁵¹ Ga dhunupana ḵayi yurru ḵunḵiyinyɗja buḵḵawa'mirriḵundyɗja mirithirrina maḵakarritjthirriyɗja nḵanḵu ḵuriki djämamirriwundyɗja, bala dhä-dir'yunna yana ḵanya wirrkina wal'ḵu yurru, bitjan yana ḵingu bitjan ḵayi yurru dhä-dir'yun ḵunḵinḵa yay'-wulanḵaramirrinḵa yolḵu'-yulḵunḵa, ḵurrkamana ḵanya yurru ḵunḵiwalana wäḵalili dhä-dir'yunamirrililina, ga ḵunḵiliyina ḵayi yurru ḵäthinyɗja yukurra, ga ḵirra-ḵawunḵamirrina yurru.” Ga bitjarra ḵayi yukurrana ḵakaraḵalanyɗja Djesuyu.

25

Dhäwu' dhäykawurrungalanuwuy mulkurrmirriwalanuwuy ga liyamiriwwalanuwuy

¹ Bala näyi Djesu waṇana bitjarra, “Ne. Gäthu'mirriṇu Yolṇunyḍja yurru buna lili Garraṇha wal'ṇu, ṇurruṇa ga buṇḡawana, ga ṇulinyaramirriyundja waluyu yurru Gunhu'wu Romdja maṇṇ'thunna, balanyarana bitjan dhuwala gam', ṇarra nhumalaṇḡu yurru lakaramana mayali'kurru.

“Dämbumirriyu ga dämbumirriyu miyalkthunyḍja walalay ṇäkula ḍarramunhanyḍja, galki näyi yurru bunana märranharawu miyalkkuna nhanukalayṇuwu näyi. Näkulanyḍja walala, bala walala galkarana marrtjina walalaṇḡuway lanhdhirrany'tja, bala yana marrtjina gumurr-wunanhaminyarawuna ṇurikiyi ḍarramuwu ṇunhi näyi yurru buna. ²⁻³ Yo, bukmakthu warray walala ṇuriṇi dhäykawurruyu ḡaṇala lanhdhirrany'tja malanha walalaṇḡuway walala, yurru wiripunyḍja ṇunhiyi dämbumirri miyalk walala liyamiriw walala, gyaṇinyamiriw, yaka walala ṇuriṇiyi walalay galkara weyika ḍarraṭawun'ku, yanana märraṇala lanhdhirra'na waṇḡanyṇha. Ga wiripunyḍja ṇunhi dämbumirri miyalk walala mulkurrmirri walala, dhunupa yana walala ṇuli gyaṇirri yukurra, ⁴ bala walala ṇuriṇiyi mulkurrmirriyundja walalay märraṇala weyika lanhdhirra'wu ḍjäkawunyḍja. Bala walala marrtjinana-wala ṇunhiyi dhäykawurru bukmakṇha yana, bala yana galkurrunana yukurrana ṇurikiyi ḍarramuwu.

⁵ “Yurru ṇayinyḍja ṇunhiyi ḍarramunyḍja yaka warray waḍutja bunana. Nhinanyḍja walala yukurrana ṇunhiyi dhäykawurrunyḍja galkurrunana-a-a, bala yana yakurrṇha walalaṇḡu bunana, bala walala ṇorra'-ṇurranana yukurrana.

⁶ “Ga ṇulinyaramirriyu munhaku buku-ranguny'tja, dhunupana ṇula yol rirrakay lol'thurruna wirrkina dhika bitjarra gam', ‘Dhuwalana näyi yolṇunyḍja, ṇiṇḡuna bunana. Go marrtjiyana lili walala, gumurr'yurrana nḡaṇu.’ ⁷ Ga dhunupana ṇunhi dämbumirri ga dämbumirri miyalk walala ḍurryurranyḍja, bala yana dhunḡur'yurrunana marrtjina walalaṇḡuway lanhdhirrany'tja malanha.

⁸ “Ga walalanyḍja ṇunhi liyamiriwnyḍja walala dhäykawurru waṇana ṇaṇ'thurruna ṇunhi wiripu-gulku'nḡana mulkurrmirrinḡana walalanḡa weyika'wu. ‘Way walala, wekaṇa ṇanapurruṇḡu nḡuma, nhumalaṇḡuwayṇḡa weyika, dhipala gay', ṇiṇḡu ṇanapurruṇḡunyḍja dhuwala lanhdhirra yaṇara'-winyä'yunna marrtji,’ bitjarra.

⁹ “Bala walala ṇunhi mulkurrmirriyundja walala dhäykawurru waṇana bitjarrana, ‘Yäw, yaka bay'. Ṇiṇḡu ṇanapurruṇḡunyḍja dhuwala, dhuwalana ṇiṇḡuna; ḡana'na yana ṇanapurru. Gatjuy nḡumanyḍja marrtjiya ga bäyim nhumalaṇḡuwaynyḍja ḡäna.’ ¹⁰ Bala walala marrtjinana walalaṇḡalanuwunyḍja weyika'wu märranharawu.

“Ga ṇunhi walala yukurrana mukthurruna mali'yunaraṇuranyḍja, bala ṇayinyḍja ṇunhiyi yolṇunyḍja bunanana miyalkkunyḍja nhanukalaṇuwu märranharawu. Ga ṇunhiyinyḍja walala ṇunhi walala yukurrana nḡinana ḡirri'-ṇamathina ṇäthili, galkina nhanukala marrtjina, bala ḡärrinana yukurrana nhanukala wäṇalilina, bala näyi dhal'yurrunana dhurrrwanyḍja ṇunhi balany'tja. Bala ṇunhi mulkurrmirriyundja walala ḍjulṇithinana yukurrana nhanukala mirithinana.

¹¹ “Märr-gurriri, bala walala ṇunhi liyamiriwnyḍja walala bunanana dhuditjṇha, bala walala maṇṇ'maraṇala dhurrrwanyḍja ṇunhi dhal'yunarana ṇiṇḡuna. Bala walala dharrana ḡawaw'yurrunanyḍja bitjarrana, ‘Way Garraṇ! Garraṇ lapmaraṇa ṇanapurruṇḡu dhurrrwara.’ Bitjarra walala yukurrana ḡawaw'yurruna ṇunhalanyḍja warraṇulnyḍja.

¹² “Bala ñayinydja wañana bitjarrana, ‘Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Yaka ñarra marñgi nhumalanguny dja.’”

¹³ Bala ñayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakarañala, bitjarra ñayi dhar-raykuñalana ñanapurrinha, märr nhumanydja yurru biyakayi muka bira'yurra, yana dhukarr-nhāñana yukirriya, lingu yaka nhuma marñgi ñurikinydja waluwu ñunhi ñayi yurru Garray buna.

Mayali'mirri dhäwu' lurrkun'kalanuwuy djämamirriwalanuwuy

¹⁴ Bala ñayi Djesuyu lakarañala wiripuny dja dhäwu' balanyarayi bili may-ali'mirri, bitjarra gam', “Yo, nhiniyanydja yukirriya ñayanu-gatjpu'yurra, dhar-ray yukirriya yana, lingu Garraywuny dja ñunhi walu bunanharawu yurru balanyara gam': Bungawa yolñu yurru marrtji yana guwarr wiripunulili wāñalili, bala ñayi wāthurruna lun'marañala nhanñuway djämamirrinhana lurrkun'nha, bala wekañala walalañgala rrupiyana, wanga'-wanganygala dhar-raylili. ¹⁵ Wanganygalanydja dharraylili ñayi wekañala wangany-rulu barrwan, ga wiripunuwalanydja märrma' barrwan, ga wiripunuwalanydja wangany barrwan. Yo, dharraylilinydja ñayi wekañala walalañgala, bala marrtjinana.

¹⁶ “Ga dhunupana ñayi ñuriny dja ñunhi ñayi märrañala wangany-rulu barrwan, djämana yukurrana-a-a, bukulili ñal'marañala biyapul ñunhimala wangany-rulu'lili, bala ñayi märrma'-rulukunjalana ñurinyi rrupiyayuny dja. ¹⁷ Ga bitjarrayi lingu wiripunuyuny dja ñarramuyu, ñuriny dja ñunhi ñayi märrma' barrwan märrañala. Bala ñayi djämana yukurrana-a-a ñurinyi rrupiyayu, bala dämbumiriw-yañalana.

¹⁸ “Yurru wiripunuyuny dja ñarramuyu, ñuriny dja ñunhi ñayi märrañala wangany barrwan, yaw'yurruna ñayi munatha'na, bala dholkunjala djuñul'marañalana munatha'lilina ñunhiyi rrupiyany dja, ñunhi nhanukala bungawayu dharraylili wekañala.

¹⁹ “Ga baman'nha wal'ñu bena-wala, bala ñayi bungawany dja ñunhi bunanana, roñiyinana walalañgala, bala ñayi wāthurrunana walalangu ñuriki djämamirriwuny dja walalangu, märr ñayi yurru malñ'marama walalañgala, nhaltjarra walala ñurinyi yukurrana djäma, ñunhi ñayi wekañala walalañgala dharraylili.

²⁰ “Bala ñayi ñunhiny dja ñarramu ñunhi ñayi wangany-ruluwu barrwan'ku djäka yukurrana, marrtjina bala-a-a, bala ñayi milkumany dja nhanukala bungawawalany dja bitjanna, ‘Bungawa. Dhuwalana ñunhi nhe wekañala ñarrakala dharrayliliny dja wangany-rulu muka, bala ñarra yukurrana djämana wal'ñu yana, yana lingu ga märrma'-ruluna dhuwala yulñuny dja nhunū.’

²¹ “Bala ñayi bungawayuny dja nhanukala ñanya wañana bitjarrana, ‘Nheny dja dhuwala djämamirri manymaknha, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolñu. Ñarra nhuna ñunhi dharraykunjalany dja märr-lurrkun'ku muka, yurru nheny dja djäma manymakkunjala warray wal'ñu, bala ñarra nhuna yurru wekamany dja biyapulnha wal'ñu nhokala dharraylili. Go, nhiniyana ñarrakala dhiyalana märr-ñamathinyañurana.’

²² “Ga bitjarrayi bili wiripuyuny dja dharraymirriyu, ñuriny dja ñunhi nhanukala ñayi wekañala märrma' barrwan, marrtjina bala-a, bala milkunjalana nhanukala bitjarra, ‘Ñay' Bungawa. Dhuwala ñunhi nhe wekañalany dja ñarrakala märrma' muka barrwan ñäthiliny dja, yurru ñarrany dja yukurrana djäma-a-a, bala dhuwalana gay', märrma'na ga märrma'na barrwan'tja nhunū.’

²³ “Bala ñayi bungawayuny dja nhanukala wañana ñanya bitjanna, ‘Nheny dja dhuwala manymak djämamirri, dhäruk-märranhamirri ga mayali'-wilkthunamiriw yolñu. Ñarra nhuna ñunhi dharraykunjalany dja lurrkun'ku muka, yurru nheny dja

djäma manymakkuṇala warray wal'ṇu, bala ṇarra nhuna yurru wekamanydja biyapulnha wal'ṇu nhokala dharraylili. Go nhiniyana ṇarrakala dhiyala, mǎrr-ṇamathinyanṇurana.'

²⁴ "Ga dhuḍi-yapalany'tja ṇunhi marrtjina, ṇunhina yolṇu ṇunhi ṇayi mǎrraṇala ṇāthili waṇgany barrwaṇ, bala ṇayi waṇananydja bitjarrana nhanukala, 'Bungawa. ṇarranydja nhuṇu borrk-beyaniyina, liṇgu nhe dhuwala dālnha mirithirrina bungawa. Nhe yukurra dukṭukthirri gulku'wu mǎrranharawu ṇuliwitjan wiripu-gulku'wala yolṇu'-yulṇuwala djāmakurru. ²⁵ ṇay' dhuwalana ṇunhi yulṇunyḍja nhuṇu, ṇunhi nhe ṇarrakala wekaṇala dharraylili. ṇarranydja yukurrana ṇayathanala ṇunhiyi djuḷul'maranhara yana munatha'lilina, mǎrr ṇayi bini yaka winya'yunna. Dhuwala ṇunhi yulṇunyḍja nhuṇu, balayi ṇarra roṇiyinyamaranṇalayi.'

²⁶ "Bala ṇayi bungawanydja nhanṇu waṇa bitjanna, 'Nhenyḍja dhuwala yātjnha yana djāmamirri, duṇḍuṇnha djāmawu. Nhenyḍja marṇgi muka ṇarraku ṇunhi ṇarra dhuwala rom-dāl yolṇu. Yo, yuwalk muka dhuwala ṇunhi ṇarra yukurra dukṭukthirri gulku'wu mǎrranharawu ṇuliwitjan djāmakurru wiripu-gulku'walanydja. ²⁷ Nhāku warray nhe yakanydja djāma ṇamathanṇalanydja, ṇuriṇinyḍja ṇunhi ṇarra nhokala wekaṇala? ṇunhi bini nhe gurrunhana ṇunha dḵorra'lilinyḍja, ṇarranydja bini ṇunhi mǎrranha biyapulnha bukulili ṇal'maranharawuynyḍja ṇuliṇuruyi, ṇunhi ṇarra roṇiyinanydja dhuwala. Ga nhenyḍja dhuwala ṇula nhāna yolṇu, nhāṇiniṇ'nhā djāmamirri.'

²⁸ "Bala ṇayi bungawanydja ṇunhi bilyurruna, ga waṇana ṇurikala wiripu-gulku'walana bitjarrana, 'Ma', mǎrraṇa djaw'yurra ṇunhiyinyḍjayi waṇganydja barrwaṇ rrupiya nhanukala, ga wekaṇa ṇurikina yolṇuwu ṇunhi ṇayi yukurra ṇayathama mǎrrma'-rulu rrupiya. ²⁹ ṇunhi ṇayi yukurra yurru yolṇuyu dālkuma ṇula nhā wekanhara ṇarrakuṇu, ṇurikiyinyḍjayi yolṇuwu ṇarranydja yurru wekama biyapul wal'ṇu ṇunhimalayi. Ga ṇunhi yukurra yurru yolṇu dhāparktja nhina, bāyṇunyḍja yukurra ṇayi ṇayathama ṇula nhā wekanhara ṇarrakuṇunyḍja, bala ṇarranydja yurru ṇurikalayinyḍja yana djaw'yunna mǎrramana nhā ṇayi yukurra ṇayathama yutjuwala. ³⁰ Gatjuy djaw'yurrana dhuwali ṇula nhānhanyḍja yolṇunha, nhāṇiniṇ'nhanyḍja djāmamirrinha, bala ṇurrikaṇa ṇanya warraṇullilina, ṇunhana buku-munha'lilina, ga ṇunhalana ṇayi yurru yukurra ṇāthinyḍja ga lirra-lawunhamirrinyḍja.' " Ga bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Lakarama yukurra barrkuwatjkunharawuy dhā-dir'yunara

³¹ Bala ṇayi Djesuyu lakaraṇala ṇurikiynha ṇunhi nhaltjan yurru ṇayi Gāthu'mirriṇu Yolṇunyḍja buna, bitjarra gam', "Yolṇunyḍja yurru Gāthu'mirriṇu buna ṇurruṇuna wal'ṇu bungawana, ga gulku'na mirithirrina yurru dji-warr'wuynyḍja yolṇu'-yulṇu nhanbala ṇurruk-manapanmirrinyḍja marrtji malthun, bala ṇayi yukurra yurru nhinanyḍja ṇurruṇuna wal'ṇu, latju'ṇurana wal'ṇu nhanukalayṇi ṇayi romṇura.

³²⁻³³ "Bala ṇulinyaramirriynyḍja yurru bāpurru' ga bāpurru' bukmaknha yana luṇ'marama marrtji, bala dhārrana yurru gumurrṇurana nhanukala Garray-wala. Bala ṇayi yurru Garrayynyḍja walalanha barrkuwatjkumana gulk-gulkthun mǎrrma'lilina ṇurruklili, bitjanna bitjan ṇuli wāyin-djākamirriyu yolṇuyu gulk-gulkthun barrkuwatjkuma nhanṇuway wāyinnha malaṇunha, gānaṇulili djepnha dhunupa'ṇulili gali'lili nhanukalay, ga gānaṇulili nanikutnha ṇunha bala win'kulili gali'lili nhanukalay.

"Yo. Bitjandhina ṇayi yurru Garrayyu gulk-gulkthundja ṇunhi bāpurru'nhanyḍja malaṇunha mǎrrma'lilina ṇurruklili. ³⁴ Bala ṇayi yurru waṇa ṇunhinhana yolṇu'-yulṇunha ṇunhi nhanukala dhunupa'ṇuṇura gali'ṇura nhina yukurra, bitjanna gam',

‘Godtja nhumalangala wirrkina yana wal’nu dhika gonmirriyina, buku-wurrparana yana. Nay’ märranana dhuwalana gay’ latjuny’tja wal’nu dhikanydja, nunhi narakala bäpayu yukurrana näthilimirriyanala nhumalangu, nunhi muka yana näthili, yurruna dhuwala wäna mal’thurrunanydja. Nhumana yukurra yurru nhina galkinydja wal’nu nhanukala, gupadalnydja-wala yurru, lingu naraku nhuma nuli yukurrana djäka. ³⁵ Yo, narra nunhi djan’arrthinanydja, ga nhumanydja naranha maranhu wekama; ga nanhdharktja narra, ga nhenydja naranha gapu wekama. Ga mulkurunydja narra, ga nhenydja naraku gumurr-namathina nhokalay wäna’ura. ³⁶ Girri’miriw narra nhina yukurra, ga nhenydja naranha dhatthurruna. Rirrikthundja narra, ga nhenydja naraku djäka, ga lolunura narra, bala nhenydja marrtjina, withiyara naranha.’

³⁷ “Bala walala nunhi nayanu-dhunupa’mirriyunydja yurru wana, dhä-wirrka’yunna nanya bitjanna, ‘Garray, wanhami dhika nanapurru nhuna nhägala djan’arrnhanydja ga nanhdharknhanydja, bala wekanalana nhu’u?

³⁸ Wanhami nanapurru nhuna dhika nhägala mulkurunydja, bala märr-namathina nanapurrungalay wäna’uranydja? Wanhami nanapurru nhuna nhäma girri’miriwnydja, bala dhatthunna? ³⁹ Wanhami nanapurru nhuna nhäma lolunuranydja ga rirrikthunaranydja, bala djäkana nhu’u?”

⁴⁰ “Bala nayi yurru Garraynydja wana buku-wakmarama bitjanna, ‘Marr-ban’danyha narra nhumalangu yukurra lakaramanydja dhuwala. Numa nhägala naraku nunhi gutha’mirrinunha wuyunaraynunha ga gurrupurunimirrinanydja, bala nhe gunga’yurrunana nanya, ga nunhiyinydja bitjarra narakuna nhe djäka yukurrana gunga’yurruna.’

⁴¹ “Bala nulinurunydja nayi yurru nurrununydja nunhi yol’nu bilyun, ga wana nurikalana yol’nu-yul’uwala nunhi walala wiripununura gali’nura nhina yukurra, bitjanna yurru, ‘Gatjuy yarrkthurrana walala nhumanydja buku-wurrpanamiriwnydja. Marrtjiyanydja yana nunhamalana dhä-dir’yunamirrililina wägalili. Nunhalana numa yurru nhina yukurra gal’na-yätjthirrina, bitjan lingu yurru. Nayi Gunhu’yu näthilimirriyanala nunhiyinydja wäna nuriki Nurrunuwu wal’nu Mokuywu ga malthunamirriwu nhanukalanuwu, mokuywu walalangu, ga nhumanydja yurru yol’nu-yul’unydydja nhina yukurra nunhilina, lingu numa yaka naraku nuli yukurrana djäka. ⁴² Narra nunhi djan’arrthinanydja, ga nhenydja naranha yaka maranhu wekama; nanhdharktja narra, ga nhenydja naraku yaka warray wekama gapu. ⁴³ Nunhi narra mulkurunydydja, ga nhenydja naraku yaka warray gumurr-namathirri ga märrama nhokalay wägalili, ga nunhi narra warra’ulnydydja, ga nhenydja naranha yaka warray dhatthurruna. Yo, narra nunhi rirrikthundja, ga lolunuranydydja narra, ga nhenydja nuli yaka warray marrtjinya narakala ga gunga’yuna naranha.’

⁴⁴ “Ga walalanydydja yurru nuriniyi yol’nu-yul’nyunydydja wana dhä-wirrka’yun nanyanydydja bitjanna, ‘Way Garray. Wanhami dhika nanapurru nhuna nhäma bitjanarayinydydja, bala yakanydydja gunga’yun nhuna?”

⁴⁵ “Bala nayi yurru Garraynydydja wana buku-wakmarama bitjanna, ‘Märr-ban’danyha narra nhumalangu yukurra dhuwalanydydja lakarama. Numa nhägala nunhi yol’ununha wuyunaraynunha ga gurrupurunimirrinanydydja, ga yakana nhe gunga’yurruna nanya. Nunhiyinydydja biyaku nuli nhe yakana naranha gunga’yurruna.’

⁴⁶ “Bala nayi yurru Garraynydydja dju’yunna nunhiyi gunga’yunamiriwnhanydydja walalanha bala wägalili dhä-dir’yunamirrililina, ga nunhalana walala yukurra yurru nhinanydydja gal’na-yätjthirrina, bitjanna linguna yukurra yurru. Ga walalanydydja yurru nunhi nayanu-dhunupamirrinnydydja yol’nu-yul’nu nunhimalana

gärri yukurra, walñamirrililina wal'ñu wäñalili, ga ñunhalayinydja walala yurru nhina galña-ñamathirrina, goñmirriyirrina dhikana, bitjanna linguna yurru, gupaðalñha-wala yana." Ga bitjarra ñayi Djesuyu ñakaranalanydja yukurrana yolñu'-yulñunhanydja marñgikuñala.

26

Nurru'-ñurruñu wal'ñu yolñu walala ñayan'tharrana Djesuwu

¹ Yo, Djesu dhawar'yurrunana ñulinuruyi marñgikunhanurunydydja, bala ñayi bilyurruna ga wañana ñanapurrunhana, ñundu'mirriñunha walalanha nhanñuway, bitjanna gam', ² "Märrma'yirrinydja yurru munha, ñunhiyinydja walu ñunhiyina guyañinyarawu Lây-yulkmaranharamirrina yäku. Yo, ñulinyaramirriyundydyi ñarranha yurru wekamana miriñuwalana goñlili walalangala, bala yurru walala ñarranha ñal'marama dharpaliliyamana," bitjarra ñayi Djesu ñakaranhaminanydja.

³⁻⁵ Ga walala ñurru'-ñurruñu ðalkarra'mirri walala, ga wiripu mala ñurru'-ñurruñu yolñu walala buku-ñu'maranhamina yukurrana ñunhiliyi Liya-ñarra'mirriwala yolñuwala wäñañura, yäkuwala Gayapatjkala, bala wañanhaminanydja walala yukurrana ñunhi bitjanminana gam', "Ñilimurru ñanya gayulñha märrama ñi?... bala bumana," bitjarra. "Yurru ñilimurru ñanya yaka yurru djaw'yun ñulinyaramirriyundydyi Lây-yulkmaranharamirriyundydyi, lingu gulku'walana mañutjiñura yolñu'-yulñuwala ñilimurru ñanya ñuli biyakuyinydja djaw'yurru, walalanydja yurru maðakarritjthirrina ñilimurruñgu ñiniya." Ga bitjarra walala ñurru'-ñurruñunydydja yolñu'-yulñu wañanhamina yukurrana.

Miyalkthu rarryurruna weyika Djesuwala liyalili

⁶ Ga ñulinyaramirriyu ñayi Djesu yukurrana nhinananydja Bithini wäñañura, yolñuwalanydja yäkuwala Djäymangala wäñañuranydja, ñurikala yolñuwala ñunhi ñayi burruymirri ñäthili. ⁷ Ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lukana ñatha, bala ñayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ñunhimalayi, withara ñanya, ga gäñalanydja ñayi marrtjina buñgan bäwny'tja, biyapulñha wal'ñu latju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrini, mel-widi'na yana dhikana wal'ñu. Ga dhunupana ñayi ñunhi lapmarañalanydja dhänydja dhungunany'tja ñurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁸ Ga walalanydja ñunhi nhäñala wiripu-gulku'yundydyi yolñu'-yulñuyu, bala maðakarritjthinana nhanñu, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, "Nhäku ñunha ñayi yukurra djalkthundja ñunhayi buñgan bäwny'tja? ⁹ Ñunhi ñayi bini djalimdja wekanha ñunhayi, ñayi bini märranha rrupiyananydja ñurukuyi bathalana, ga rrupiyananydja ñayi bini wekanha ñunhiyi ñuruku ñurruwuykkuna walalanggu yolñu'-yulñuwu. Yurru ñayi ñunhana warrkulumana yukurra yulñunydydja." Ga bitjan warray walalanydja yukurra nhanñu ñundu'mirriñunydydja walala waña.

¹⁰ Yurru ñayinydja Djesunydydja marñgithina ñanapurrungu ñunhi nhaltjarra ñanapurru yukurrana wañanharamina, ñakaranhamina ñanya, bala ñayi wañana ñanapurrunha bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra waña ñanya yätjkumanydja, gupa-wañanydja? Lingu latju'kuñalana dhuwalanydja ñayi ñarrakala djäma bitjarrayi. ¹¹ Ñunhayi ñurruwuykmirriyinydja yolñu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalangala dhiyala, nhuma yurru walalanha guñga'yun bawala'mirriyu, yurru ñarranydja yurru yaka warray nhumalangala dhiyala bitjan lingu. ¹² Dhiyanunydydyi dhäykayu guñga'yurrunana ñarranha, ga djäma ñayi mirithirrini wal'ñu ñamakurru. Dhuwalayinydja ñayi ñunhi buñgan bäwny'tja rarryurruna ñarrakala ñäthilimirriyañalana, ñathil'yurruna ñurikina ñunhi ñarranha walala yurru moluliliyama. ¹³ Märr-yuwalk ñarra nhumalanggu ñakaramanydja

yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' narraḱalanuwuy marrtji buku-liw'maramana wänḱakurru malaḱukurru, ga bawala'mirrinura wänḱamura nunhi yolḱu walala yurru laḱaranhamirri narraḱha, bala walala yurru gyaḱirrina roḱiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, nunhi nhaltjarra ḱayi dḱäma latju' yana wal'ḱu narraḱala." Bitjarra ḱayi Djesuyu nanapurrunḱala laḱaraḱalanydja.

Djudatjthu märraḱalana rrupiya Djesuwalanuwuy wekaḱhara

¹⁴ Yo, ḱulinyaramirriyundydja Djesu ga nanapurru nhanḱu lundu'mirrinu walala nhina yukurra waḱanyḱurana, yurru ḱayinydja waḱanydja yolḱu nanapurrunḱala malaḱuru marrtji gayulḱha winya'yun, Djudatj-Gariyattja. Marrtjinydja ḱayi bala nunhi, withiyandja nunhina walalanha ḱurru'-ḱurrunḱha dalkarra'mirrinhana. ¹⁵ Bala ḱayi waḱanydja bitjana, "Way walala! Nhä dhika nhuma yurru wekaḱanydja narraḱu, nunhi narra yurru ḱanya Djesunhanydja wekama goḱlilinydja nhumalaḱala?" Bala walala nunhi rrupiyanydja märraḱalana, bala bothurruna marrtjina, yana lingu ga 30-yinana narraḱa rrupiyanydja, bala ḱanya wekaḱalana Djudatjḱha.

¹⁶ Ga ḱulinurundydja ḱayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrḱha, wanhawitjan ḱayi yurru wekama ḱanya Djesunha goḱlili walalaḱala.

Djesuyu luḱana ḱatha gyaḱinyaramirri, galki lundu'mirrinuwala walalaḱala

¹⁷ Yo, ḱunhiyi gyaḱinyaramirriyundydja walu linguḱa bunanana ḱurikinydja ḱathawu luḱanharawu Ruwaḱa'kunharamiriwwundydja, bala nanapurru nhanḱu lundu'mirrinundydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala waḱana ḱanya bitjarra gam', "Way Garra. Wanhama dhika ḱilimurru yurru ḱunhiyi ḱatha Läy-yulḱmaranhamirriyundydja luḱa? Wanhaka nanapurru yurru ḱäthilimirriyama waḱanydja?" bitjarra.

¹⁸ Ga ḱayi Djesundydja waḱana bitjarrana, "Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhäma nhuma yurru waḱanyḱha yolḱunḱa darramunḱha, bala nhuma yurru waḱa ḱurikala yolḱuwala bitjana, 'Bitjarra nunḱa Marḱikunharamirriyundydja waḱana, "Walundydja narraḱu linguḱa dhuwala bunana. Wanhaka dhika wäḱa dhalakarr nanapurrunḱu, nanapurru luḱa yurru Läy-yulḱmaranhamirriyundydja ḱatha dhiyala nhokala wänḱamura." ' "

¹⁹ Bala walala nunhi marrtjinydja ga malḱ'maraḱalana nunhi wänḱanydja, bala dḱämana yukurrana ḱäthilimirriyaḱalana ḱathana nunhiliyina, bitjarra yana lingu nunhi ḱayi nhaltjarra Djesuyu walalaḱala laḱaraḱala.

²⁰ Ga nunhi ḱayi marrtjina wänḱanydja munhakuyina, bala ḱayi Djesundydja ga nhanḱu nunhi 12 lundu'mirrinu walala marrtjinana balayi. ²¹ Ga nunhi nanapurru marrtjina luḱananydja ḱathanydja, bala ḱayi Djesundydja waḱana bitjarrana, "Märr-yuwalk narra nhumalaḱu yukurra laḱaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay mittjinura dhuwala ḱilimurru yukurra nhina ga luḱa, waḱanydhundydja yurru narraḱha mel-wamana, bala wekama mirinuwalana goḱlili," bitjarra.

²² Bala nanapurru nunhi lundu'mirrinundydja walala nhanḱu galḱa-yätjthinana wirrkina, bala nanapurru yukurrana dhä-wirrkayunminana waḱana bitjarra, "Yol dhika yolḱundydja Garra?... narra? Yaka narraḱanydja yurru nhuna bitjandhiyi." Bitja'-bitjarrana nanapurru marrtjina.

²³ Ga ḱayi Djesundydja buku-wakmaraḱala bitjarra, "Waḱanydhundydja yurru dhipunuru mittjinuru nhumalaḱala ḱatha lupmarama banikin'lili, rrambaḱi ḱilinyu maḱa. Nunhiyina yolḱundydja ḱayina yurru narraḱha mel-wamanydja. ²⁴ Yuwalk yana dhuwala yolḱundydja, nunhi yurru Gäthu'mirrinu Yolḱundydja rakunydhirri, bitjan yana lingu nunhi nhaltjan yukurra dḱorra'yu laḱarama ḱanya ḱäthili, yurru bathala marinydja yurru ḱurikinydja nunhi ḱayi yurru narraḱha

wekama bitjandhiyi. Manymak warray nunhi nurikiyi yolnuwunyidja, nunhi nayi bini yakanyidja dhawal-wuyaninya.” Bitjarra nayi Djesu wananyidja.

²⁵ Ga nayinyidja Djutatitja, nunhiyinyidja nunhi nayi nurru-nherrara wekanharawu nhanu Djesuwu wanana bitjarra yana lingu dhäruk, “Garray, yol dhika yolnyidja? Yaka narrayidja niniya?” bitjarra.

Bala nayi Djesunyidja wanana nhanukala bitjarrana, “Dhuwalina lingu nhe yukurra wana,” bitjarra.

Djesu lakaranhamina nanyapinyay nayi rumbal ga gulan malimirriyanala

²⁶ Yo, badak yana nanapurru lukananyidja nathanyidja marrtjina, bala nayi Djesuyu marrayalana nathanyidja, buku-wekanala Gunhu'nhanyidja, bala bakmaranalana, bala wekanalanyidja wanana bitjarrana lakaranala, “Nay', marrayana ga lukiyana. Dhuwalana narra rumbalnyidja.”

²⁷ Ga bitjarrayi bili nayi weyikany'tja marrayala, bala buku-wekanala Gunhu'nha, bala nayi wekanalana nanapurrungu bitjarrana, “Nay' lukiyana, bukmakthuna nhuma yana. ²⁸ Dhuwalanyidja narra mangu'na. Dhiyanuyi gulan dhu narakalanyidja yurru bitjan dälkumana Gunhu'wunyidja dhawu-nherrara, lingu narrayidja gulan yurru wandirri buwayakkunharawu yatjku malanuwu, gulku'wu yolnu'yulnuwu walnakunharawu. ²⁹ Dhuwalanyidja narra nhumalangu yurru lakaramana. Yakana narra yurru biyapulnyidja luka weyika borum dhuwalayi, ga bay yurru-u-u, ga luka narra yurru yutanyidja wal'nu weyika borum Bapa'mirrinuwalana narakalanuwala nunhalana Romura, nunhi nayi yurru mal'thunna warrayuyirrina wal'nu.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanyidja nunhi.

³⁰ Ga nulinuruyinyidja dhanuru nathanurunyidja nanapurru manikaynha miyama, bala marrtjinana-wala yana nunhimalayina bukulili Woliplilina yakulili.

Djesuyu lakaranala Betanha dhumbal'yunarawuy nathili

³¹ Yo, marrtjinyidja nanapurru yukurra, wangamanyidja bala dhukarrkurrana, Djesu ga nanapurru lundu'mirrinu walala nhanu, bala nayinyidja wana nunhili gatjalnura Djesunyidja bitjana, “Gathuranyidja dhuwala dhiyanunyidja munhayu, nhumanyidja yurru naranha ganan warrpam'thun gundupuma, lingu dhuwalayinyidja yukurra lakarama dhäruk nunha djoura'yu nathili yana, wana yukurra bitjan, ‘Walala yurru djakamirrinanyidja buma murrkay'kumana, bala walalanyidja yurru nhanu nunhi wayindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrina winya'-winyayunna.’ ³² Yo, dhuwalanyidja narra yurru burakirrina rakunyguna, ga nulinurunyidja nunhi narra bongunu walnathinyidja, narrayidja bongunu marrtji Galalililina, nathil'yurruna nhumalangala, ga nunhalana nhuma bongunu biyapulnyidja wangany-manapanmi narakala.”

³³ Ga nayinyidja Betanyidja gonha wana bitjan warray, “Yaka narrayidja bongunu nhuna gonha'yurru. Dhiyanu mak wiripu-gulku'yu nhuna bongunu gonha'yurrunyidja, yurru narrayidja yaka warray yurru nhuna ganan.”

³⁴ Ga nayi Djesunyidja bilyun, ga wana nanya Betanha bitjana, “Marryuwalk narra nuu yukurra lakaramanyidja dhuwala. Gathuranyidja munhaku dhiyanunyidja, nhenyidja yurru buku-lurkun'mirri dhumbal'yun lakaranhamirri naraku, yurruna nayi yurru gurrwawunyidja wana djadaw'yunarayunyidja.”

³⁵ Ga nayinyidja biyapul Betanyidja wanana buku-duwatthurrana bitjarra, “Yakana narrayidja nuu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray naranha walala yurru bumanyidja nunhi, yurru narrayidja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrambani nali.”

Ga biyapul ñanapurru bukmaknha waña bitjandhi lingu yana dhäruk, “Yaka warray ñarranydja yurru wañdirri nhokala. Ñarranydja yurru rakunydhirri, manapa ñali mañda yana,” bitjan.

Djesu bukmirriyana yukurrana wäñanura yäkuñura Gitjamani

³⁶ Wängamanydja ñanapurru marrtji bala-a-a, ga wänganydja mulka ñunhiyi Gitjamanydja yäku, bala ñayi Djesuyuny dja waña ñanapurrunha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ñarraku. Ñarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukmirriyama ñunhala bala,” bitjan. ³⁷ Bala ñayi garr'yun Betanha, ga määrrma'nha wäwa'manydjinha mañdanha Djayimnha ga Djonnhä, gäthu'mirriñunha mañdanha Djipitiwu, bala walala marrtji wängamana bala.

Ga ñunhalanydja ñayi Djesu ñayanu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ñoy-warrina ñayi, ³⁸ bala ñayi waña lakaranhamirri walalañgala bitjanna, “Ñayanuny dja ñarra dhuwala wirrkina wal'ñu ñonun dhinana, ñin'-ñinmaramana marrtji bala ñarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäña yukirriya, bämara ñarraku bira'yurra,” bitjan.

³⁹ Bala ñayi marrtjina yarrkthurrunana bala ñulinuruny dja, ñayipina gänana, bala yana ñayi ñurkamirrini munatha'lilina. Bala ñayi yukurra waña bukmirriyamana bitjanna gam', “Bäpa gay' ñarraku Mälu, yakana ñunjuny dja däl nhäku malañuwu djämawu. Dälñha dhuwala ñarraku yuljuny dja mirithirrini, ñonunñha wal'ñu. Ñarranydja djäl, ñhe yurru bilmaraña dhuwalayi galña-ñonun gunharamirri rom, ga djaw'yurrana ñarrakala. Yurru ñunjuway ñarra yurru määrrwu malthundja, yaka ñarrakuwayny dja määrrwu,” bitjanna ñayi Djesu yukurra bukmirriyamany dja.

⁴⁰ Ga ñulinuruyiny dja bukmirriyanharanuruny dja bala ñayi gangathirrini, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanany dja yakurrilili warray, walala marrtji ñorra'-ñurra. Bala ñayi waña Betawalany dja bitjanna, “Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Määrr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marparañ'kuma ñarranha?” ⁴¹ Bira'yurrana walala, ga bukmirriyana muka yuljuny dja, määrr nhuma yurru yaka muka galkirriny dja ñunhi ñayi yurru ñurinji walamaranharamirriyuny dja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ñayanuny dja ñunju djälny dja, ñhe yurru dhärra yana ñarrakala wun djanarryirri, yurru galñany dja dhuwali ñunju ganydjarmiriwnha yalñgi'na,” bitjanna ñayi Djesu yukurra wañany dja.

⁴² Bala ñayi biyapul roñiyirri balayi ñunhimalayi dharapullili, ga biyapul ñayi bukmirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ñuli ñhe yurru yakany dja bilmarama ga djaw'yun ñarrakala dhuwalayi galña-ñonun dhinyaramirriy dja rom, ñarrany dja yurru mukthunna yana määrramana, bala linguna, määrr yurru ñarrany dja määrrwu malthunna-wala yana ñunjuwaynha.”

⁴³ Ga roñiyirri ñayi beñuru, ga nhäma walalanha ñanjuway ñunhi lundu'mirriñunha walalanha yakurrilili yana, lingu walalanha ñunhi yakurryuna monygunala. ⁴⁴ Ga biyapul ñayi balayi roñiyirri, gonha'yundhi walalanha, ga biyapul ñayi bukmirriyama ñunhiyi yana lingu dhäruk, bitjan ñayi ñäthili yukurra waña, bitjan gam', “Bäpa, ñunjuwaynha ñarra yurru määrrwu malthundja-wala,” bitjanna ñayi yukurra bukmirriyamany dja Djesu.

⁴⁵ Ga biyapul ñayi roñiyirri balayi walalañgala, ga waña bitjan, “Badak nhuma yukurra dhuwala ñorra'-ñurra yuljuny dja? Linguna dhuwala ñarraku bunanana waluny dja. Dhuwalana gay' nhäñana walala, ñayi yurru ñurinjiyiny dja ñarramuyu wekama yätjmirriwalana gonlili ñarranha, yolñu'-yulñuwala. ⁴⁶ Ma' durryurrana walala, ñilimurru marrtjina. Dhuwalana ñayi yoljuny dja, linguna bunana,” bitjarra ñayi Djesu wañanany dja.

Miriñuyu mulkanana nanya Djesunha

⁴⁷ Nulinyaramirriyundyjaji nanyi yukurrana Djesuyundyja badak muka yana wanana walalanha, bala nayinydja gonha darramu Djudatjtja yaku marrtji bala, ga bur-way buna nhanu, nunhi nayinydja nunhiyinydja darramu galkiwuy lundu'mirrinuna yana nhanu Djesuwu, yurru bunanydja nanyi nunhi gulku'walañumirrina miriñuwalañumirri, walala marrtjina wängaṇalanydja goṇ-mandjawakmirri walala ga goṇ-birku'mirri, lingu walala nunhi dju'y'yunaranydja Nurrunumirriwunu wal'ṇu Dalkarra'mirriwunu walalaṇu ga wiripu-gulku'wunu nurru'-nurrunuwunu yolṇu'-yulṇuwunu. ⁴⁸ Yurru nanyi nunhi Djudatjthu nāthilinydja wanana walalanha bitjarra gam', "Nhāmanydja nhuma yurru naranha bitjanara gam', nara yurru nanya wālkuma nāthilinydja, nunhiyinydja nara yurru lakaramana nanya nhumalangu. Bala nhuma yurru nanya mulkana," bitjarra.

⁴⁹ Ga nunhi nanyi Djudatj bunananydja, bala dhunupana yana nanyi marrtjinanydja nhanukalana Djesuwalana, bala nanyi wanana bitjarrana, "Way Garray," bala yana dhunupana wālkunṇalana nanya.

⁵⁰ Bala nanyi Djesunydyja buku-wakmaranala nhanu wanana bitjarra, "Lundu naraku, djamana nhe yurru, nhaku nhe dhuwala marrtjina lili," bitjarra. Bala walala marrtjinanydja, bala mulkanana nanya Djesunha baṭ-gay.

⁵¹ Bala dhunupana yana nhanukala wanganydhunydyja lundu'mirriñuyu djawarr'yurruna mandjawaknha, bala wutthurrana wanganynhanydja darramunha, makiri'na djatthurrana, yurru nunhiyinydja darramunha nanyi djatthurrana djamamirrinha Liya-narra'mirriwuna yolṇuwu wal'ṇu.

⁵² Bala nanyi Djesunydyja wanana bitjarra, "Way, gurrinharrana dhuwali mand-jawaktja. Nunhi nuli yolṇuyu dhawatmarama mandjawaktja, nayinydja yurru nunhi yolṇu burakirriyi mandjawakthu. ⁵³ Nhumanydja dhuwala yukurra guyanirri naranhanydja yana bini nara ganydjarmiriw niniya? Nuli nara djalnydja, nara bini nan'thunna narakuway Bapanha, bala nanyi nuli dju'y'yurru yana narakala gulku'nha wal'ṇu djiwarr'wuynha yolṇu'-yulṇunha, nhāmunha'nha mittjinha, walala nuli naraku djaḱa, gunganhamaranu naranha. ⁵⁴ Yurru yaka nara dhiyakuyi yurru nan'thundja, lingu nāthili yana yukurra lakarama dgorra'yundydja naranha, walala yurru buma naranha murrkay'kuma. Ga yuwalknha wal'ṇu yurru dhuwala malṇ'thundja."

⁵⁵ Bala nanyi Djesu nulinurundydja bilyun ga wana mittjiwalana bitjana, "Nhaku warray nhuma gāṇala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawundydja yana naraku? Nhā dhika nara?... barrari-wukunhamirri yolṇundydja?... balanyara bitjan manangan yolṇu nara? Bitjan warray lingu nara nuli walu-nupan dhuwala nhinanydja nunhala Gunhu'wala Bunbunuranydja, marṇgikuma yolṇu'-yulṇunhanydja, yurru yaka warray nhuma nunhi nulinyaramirriyundydja marrtji ga mulka naranha. ⁵⁶ Yo, dhuwalayinydja malṇ'thurrunana bitjarra yana lingu nunhi nāthili yukurrana dhāwu'-gānharamirriyu walalay yolṇu'-yulṇuyu wukirri Dgorra'lili lakananala, lingu lakanananydja walala yukurrana nunhi yuwalkkunala yana." Ga bitjarra nanyi Djesu wanana lakanananydja yukurrana.

Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriñuyundydja walalay gonha'yurrunana nanya, bala gundupunṇalana.

Djesu goṇṇurana Nurru'-nurrunuwala

⁵⁷ Ga nulinurundydja nunhi walala mulkana nanya Djesunha, djunamana gāṇala nurikala Liya-narra'mirriwalana yolṇuwala wāṇalili, ga bukmak nunhi Rom-marṇgikunharamirri walala ga wiripu-gulku' nurru'-nurrunu luṇ'thurrunana wangany-manapanminana marrtjina nunhimalayina wāṇalili.

⁵⁸ Yo, gäñalanydja walala Djesunhanydja ñunhimalayina wäñalili, ga ñayi Betanydja malthun marrtji walalañgu bala, yurru be-e-e dhuḍikurru barrku. Marrtjinydja bala ñayi Beta, ga djuḍup-gay gärru ñunhimalayina wäñalili, yurru ñayi nhinanydja-dharra ñunhi miriñuwalana walalañgala djäkamirriwalana yolñu'-yulñuwala, bala ñayi galkunna nhina nhämana, nhaltjan yurru walala ñanya ñunhi Djesunha.

⁵⁹⁻⁶⁰ Ga ñunhili djinawa buñbunuranydja Djesuny dja yukurra dhärä gu-murrñurana walalañgala ñurru'-ñurruñuwala ḍalkarra'mirriwala ga bukmakkala ñurru'-ñurruñuwala yolñuwala walalañgala. Yo, dhiyañuyinydja yolñuyu walalay yukurra dhä-wirrkayun yolñu'-yulñunhana buku-ḍuwaṭṭhun, märr yurru walala mañ'marama ñula yätj dhäwu' Djesuwalañuwuy, märr walala buma ñanya yurru murrkay'na. Yo, gulku' yolñu walala yukurrana wañana lakarañala ñanya Djesunha, walala yukurrana lakarañalanydja wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana dhunupanydja ga yuwalktja.

Bala ñulinuruny dja, märrma'na ḍarramu mañḍa gañgathina, bala marrtjina bala, ga djingar-way djingaryurrana, ⁶¹ bala wañana bitjarrana gam', "Dhuwalanydja gay' ḍarramu wañana lakaranhamina bitjarra, 'Narranydja yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Buñbuny dja muñguykumana, ga balayi biyapul ñarra yurru lurrkun'thuny dja munhayu dhul'yundhi dhuwalayi wäña.'"

⁶² Bala ñayina ñulinuruny dja gañgathina Liya-ñärä'mirrina wal'ñu yolñu, bala wañana bitjarrana gam' Djesunha, "Näkula muka nhe mañḍanha ñunhi yulñuny dja?... nhaltjarra mañḍa lakarañala? Wanhana balañu dhärük nhuñu buku-runjinyarawuyny dja?"

⁶³ Yurru Djesuny dja yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana wañana bala.

Bala ñayi ñuriniyi Liya-ñärä'mirriyu ḍarramuyu wañana ñanya bitjarra gam', "Narranydja nhuna yukurra dhuwala wañ Godkalana yäkuyu, ñurikalana ñunhi ñayi walña-ḍiktiktja. Ma' lakarañana ñanapurruñgala. Yol dhuwala nhe yolñuny dja?... Ñunhi dhawu'mirriyanhara Christ?... Gäthu'mirriñu Godku?"

⁶⁴ Bala ñayi Djesuny dja buku-wakmarañala wañana bitjarra, "Dhuwalina lingu nhe yukurra lakarama. Ga ñarra lakaramana yukurra nhumalañgu dhuwalana gam': Dhipuñuruny dja dhurruwarañuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriñunhany dja Yolñunha, ñarra yurru yukurra nhinana ñurruḍawalañuna wal'ñu, gali'ñura Gunhu'walany dja ñunhalany dja yurru, nhanukalana ganydjarryu, ga bitjanarayi nhuma yurru nhämany dja ñarranha, ñarra yurru marrtji yukurra lili mañangurru beñuru djiwarr'ñuruny dja," bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminany dja.

⁶⁵ Bala ñayiny dja dharrana ñunhi Liya'-ñärä'mirriyny dja yolñu ñoy warray dhärrana ñuriniyi dhärükthu, bala girri' warray nhanñuway barr'marañala, bala wañana wirrkina yatjurrana bitjarrana, "Warku'yurrunana ñayi dhuwalany dja Godnhana. Yakana ñanya ñilimurru yurru ñula yolthu walalay biyapulny dja lakaranhamirri, lingu dhuwala ñilimurru bukmakthuna ñäkulany dja ñanya lakaranhaminyarawuyny dja, ñunha ñayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna.

⁶⁶ Bay' nhaltjanna nhumany dja yukurra guyañirri nhanñu?" bitjarra.

"Yätjñha dhuwalayiny dja yolñu," bitjarra walalany dja wañana, bukmak yana. "Yätjñha dhuwali ñayi yolñuny dja. Rakuny dhirrina yana ñayi yurru," bitjarra walala yukurrana lakaranhaminany dja ñanya Djesunha.

⁶⁷ Bala walala yukurrana ñulinuruny dja dhupthurrunana bukuna ñanya Djesunha, bala bartjunmarañalana. Bala walala wakalkuñalana ñanya yukurrana bitjarrana,

⁶⁸ "Nheny dja dhuwala be muka Dhawu'mirriyanhara ñiniya? Ma' lakarañana ñanapurruñgala, yolthu nhuna wutthurrunany dja?" Ga bitjarra walala yukurrana warku'yurrunany dja ñanya Djesunha.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri

⁶⁹ Ga n̄unhili warran̄ulnydja n̄unhiliyi bala'n̄ura, Betanydja yukurra baḁak yana nhina walalaḅgala, bala n̄ayi wanganydja ḁjāmamirri miyalk marrtji bala, ga dharr-way nhāma n̄anya Betanha, bala waḅa bitjanna, “Way, nhenydja dhuwala lundu'mirriḅu n̄unhi Djesuwu warray, n̄uriki warray Galaliwuywu warray yol̄uḅu.”

⁷⁰ Yurru n̄ayinydja Betanydja dhumbal'yunna n̄han̄u, ga waḅa bitjan warray, “Yakana n̄arra dhuwala marḅgi dhārukku nhun̄u, nhaltjan n̄he yukurra waḅanydja dhuwala.” ⁷¹ Bala n̄ayi gaḅgathirinydja, bala dhawat̄thunna marrtji.

Marrtjinydja bala n̄ayi Beta yaka weyin, bala n̄ayinydja wiripun̄uyuna miyalk-thu nhāma n̄anya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yol̄u'-yul̄uḅuḅa bitjan, “Nunhaḅga n̄han̄u wiripunyḁja malthunaramirri Djesuwu, n̄urikiyi Natjurip-puywu.” ⁷² Ga n̄ayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun n̄han̄u Djesuwu, wirrkina wal̄n̄u, bitjanna gam' waḅa, “Yakana n̄arra dhuwala marḅgi n̄urikiyinydja ḁarramuḅu, yakana,” bitjan.

⁷³ Ga mār-gurriri n̄ayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gulku'na ḁarramuḅurru buna n̄han̄u, bala waḅa bitjanna, “Nheḅga dhuwala wiripunyḁja n̄han̄u n̄unhi n̄iniya?... lingu n̄arra yukurra dharan̄an muka nhuna rirrakay dhuwali, n̄urukuy muka n̄he,” bitjan.

⁷⁴ Bala n̄ayi Betanydja waḅa bitjanna gam', “Yuwalk n̄arra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yākukurru. Yaka n̄arra marḅgi n̄urikiyinydja yol̄uḅu,” bitjanna n̄ayi biyapulnydja Beta waḅa dhumbal'yun n̄han̄u Djesuwu.

Ga dhunupana yana n̄unhi gurrwawunyḁja waḅanana. ⁷⁵ Bala n̄ayi Betayunyḁja dhunupana yana gyaḅinana dhārukna n̄anya Djesunha, n̄unhi n̄ayi nhaltjarra lakaraḅala n̄hanukala n̄āthili, bitjarra gam', “N̄he yurru dhumbal'yundja n̄arraku lurrkun'mirri, yurruna n̄unhi yurru gurrwawu waḅa ḁaḁaw'yunarayu.” Ga dhunupana n̄ayi Betanydja dhawat̄thurrunana, bala n̄āthinana dhikana wirrkina wal̄n̄u murr̄uy'-murr̄uyyurr̄unana.

27

Djesunha gāḅala buḅgawawalana Baylatkalana

¹ Yo, ḁaḁaw'yunarayunyḁja, munhakumirringa yana, walalanydja yukurrana n̄ulinyaramirriyu waḅanhaminana n̄urru'-n̄urruḅu n̄unhi yol̄u'-yul̄uḅu ḁalkarra'mirri walala ga wiripu-gulku' n̄urru'-n̄urruḅu yol̄uḅu walala, waḅanhaminanyḁja walala yukurrana n̄unhiyi n̄upanminanyḁja-a-a, nhaltjan walala yurru n̄anya buma n̄unhiyi Djesunha, wanhawitjan. ² Bala walala n̄anya ḁapmaran̄alana raki'yuna n̄opurn̄ha maḁdan̄ha, bala gāḅala ḁjunamana n̄urikalana n̄urruḅuḅa yol̄uḅuḅa yākuwala Baylatkalana, lingu n̄ayinydja n̄unhi Baylattja yāku Rawumbuȳn̄ha buḅgawa n̄urikiyina waḅawu. Yo, gāḅalanyḁja walala n̄anya bala-a-a, ga dhurr-way wekaḅalana Baylatkalana goḅlili, mār yurru n̄ayina n̄anya wekanyḁja bunharawunyḁja.

Mār-n̄adina n̄ayi n̄unhi Djudatjtja rakunydhina

³ Ga n̄ayinydja n̄unhi yol̄uḅu Djudatjthunyḁja n̄unhi n̄ayi wekaḅala n̄anya Djesunha walalaḅgala goḅlili n̄āthili, n̄akulana n̄ayi Djesunha n̄unhi walala n̄anya wekaḅala n̄urikalayi Baylatkala bunharawu murr̄kay'kunharawuna, bala wirrkina n̄ayi gal̄a-yātjthinanyḁja, bala n̄ayi n̄anyḁjaḁa'yurruna n̄ulin̄urunyḁja. Dhunupana n̄ayi n̄unhi waḁḁinanyḁja, bala wekaḅalana roḅinyamaran̄alana n̄unhi 30nyḁja malan̄ha n̄araka rr̄upiya n̄urikala n̄urru'-n̄urruḅuḅa walalaḅgala bitjarrana,

⁴ “Nay', dhuwalana nunhi nhumalanġu rrupiyanydja. Narrapi dhuwala dhuwurr-yätjtja wal'ņu, nunhi narra Djesunha wekaġala nhumalanġala gonġili. Nhäkuna nhuma yurru nanya bumanydja? Nayinydja nunhi yaka warray ġula djäma yätj.”

Ga walalanydja nunhi waġana buku-runġiyinmaranġala bitjarrana, “Yakana nanapurru yukurra dhuwala warwuyun dhiyakiyinydja. Nhunwaynha warwu dhuwaliyinydja yana.”

⁵ Bala ġayi Djutatjthu warrkulunġalana nunhiyi rrupiyanydja nunhimalana Godkalana Bunbulili, bala waġdina dhawatthurrunana, yana ġingu-u-u ga bukuġurana, nunhilina ġayi mayandja-dapmaranhamina raki'yuna, bala ġurrrkanhaminana, bala rakunydhinana.

⁶ Ga nunhalanydja walalanydja nunhi buku-ġal'yunaramirriġuranydja Bunbuġura märranġalana nunhiyi rrupiyanydja, nunhi ġayi Djutatjthu warrkulunġala, bala walala bitjanminana waġanhamina, “Nhaltjanna ġilimurru yurru dhuwala rrupiyanydja? Yakana ġilimurruġu dhunupa ġilimurru yurru wekama waġany-manapandja wiripuġuwalanydja rrupiyalili dhiyaku Godkalanuwnydydja Bunbuwu, ġingu dhiyaġuyinydja nunhi rrupiyayu wuġili'yurruna muka maġu nunhi yolġunha,” bitjarra.

⁷ Bala walala waġanhaminana yukurrana-a-a, bala waġana bitjarrana, “Way, ġilimurru dhiyaġunydydja rrupiyayu yurru märrama nunhayinayi ġi', munatha' wäġa yäku 'Dholu-warkthunaramirriwuna yolġuwu wäġa', ġilimurru yurru bäyim nunhayina wäġa, märr nunhimalayina ġilimurru yurru dholkuma yukurra mulku'-mulkurunhandydja yolġu'-yulġunha.” ⁸ Bala walala märranġalana nunhiyi wäġanydja bäyim ġuriġiyina rrupiyayu. Ga dhiyaġunydydja-wala yolġu'-yulġuyu yukurra baġak yäku-lakarama nunhiyi wäġanha 'Gulaġnha wäġa' bitjan.

⁹ Yo, ġäthilinydja be baman'tja yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu yolġuyu Djirimayayu yäkuyu lakaraġalayi dhuwalayi, nunhi ġayi waġana wukirrinnydja bitjarra, “Walala märranġala nunhiyi rrupiya 30 ġaraka malanha, nunhi yana ġingu nupanayġu nunhi walala yukurrana yolġu'-yulġu Yitjuralpuynġu lakaranhaminanydja ġäthilinydja bitjanmina, 'ġilimurru yurru wekama 30 ġarakanydja rrupiyanydja ġurikiyi yolġuwunydydja ġi', bäyimdja nanya.’ ¹⁰ Yo, walala märranġalanydja nunhiyi rrupiyanydja, bala wuġili'yurruna nunhiyina Dholu-warkthunaramirriwuna yolġuwu wäġa, bitjarra yana ġingu bitjarra Garrayyu ġarraku lakaraġala ġayipi.” Bitjarra ġayi yukurrana lakaraġala ġäthilinydja Djirimayayu, ga yuwalknha dhuwalayi maġ'thurrunanydja warraġulnha.

Buġawayu ġurruġuyu yukurrana ġoy-wilaġala Djesunha dhä-wirrkayurruna

¹¹ Yo, Djesunydydja yukurra nunhiliyina dġingaryun ġurikalana gumurruġura buġawawalana wal'ņu Baylatkalana, ga ġuriġi buġawayu nanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yolġunydydja?... ġurruġawalanu buġawa Djuwsku malawu?”

Ga ġayi Djesunydydja buku-wakmaranġala bitjarra, “Dhuwali ġingu nhe yukurra lakarama.”

¹² Ga walalanydja nunhi dalkarra'mirriyunydydja walalay ga wiripu-ġulku'yunydydja ġurru'-ġurruġuyu lakaraġala yukurrana dġawukinana yätjpuynha be djämawuy nhanukalanuwy Djesuwalanuwnydydja. Yurru ġayinydja yukurrana Djesunydydja mukthurrunana dġingaryurruna; yakana waġana ġula waġany dhäruk.

¹³ Ga ġayinydja nunhi buġawanydja waġana bala nanya bitjarra, “Way, ġäma muka nhe yukurra walalanha nunha yolġunydydja?... nunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yätjnha be nhe,” bitjarra.

¹⁴ Yurru ġayinydja yakana ġula waġany dhäruk buku-runġinyamaranġala. Bala ġayi Baylatthunydydja nhäġalana yukurrana yana, maġmaġdhurrunana nhanġu.

*Baylatthu dhayunarana nanya Djesunha dharpaliliyanharawuna
nal'maranharawu*

¹⁵ Ga bitjana lingu Läy-yulkmaranhamirriyundyja nuriŋi guyaŋinyaramirriyundyja waluyu, ŋayi ŋuli nurrunuyu bungawayu Baylatthundyja dhawatmaranha yukurrana loŋunuru wanganyha yolŋunha dhungarra-watjinya, yurru dhawatmaranhanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana nãŋ'thurruna nanya ŋunhiyi bungawanha nuriŋi yolŋuwu. ¹⁶ Yo, ga ŋulinyaramirriyundyjai wangany yolŋu yukurrana gärrina ŋunhili loŋunura yäku Barapatj, ga bukmak yolŋu walala marŋgi nuriŋiyindyja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yätj wal'ŋu mirithirri ŋunhiyi yolŋu.

¹⁷ Bala ŋulinyaramirriyundyja munhakumirri, yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurruna gulku'na, bala dhärrana liw'maraŋalana wãŋanhanydja ŋunhiyi, bala ŋayinydja ŋunhi nurrunuyundyja bungawayundyja Baylatthundyja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Way, yolŋa dhika ŋarra yurru dhawatmaramanydja nhumalangu? Nunha dhuwurr-yätjŋa yolŋunha?... Barapatjŋa?... bay' Djesunha ŋiniya?... ŋunhiyi ŋunhi ŋayi yäku Christ.” ¹⁸ Bitjarra ŋayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja nuriŋiyi bungawayundyja, lingu ŋayi marŋgithina walalangu nuriŋi yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala nanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna nanya ŋunhi yulŋundyja.

¹⁹ Yo, ŋunhili djinawany'tja wãŋanura ŋayi bungawayu yukurrana dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha, bala ŋayi wanganydhundyja yolŋuyu gãŋala dhäwu'na nhanukalanuwunu miyalkkununa, nãŋu nuriŋiyi bungawawu Baylatku, ga bitjarrana ŋunhiyi dhäwuny'tja ŋayi lakaraŋala, “Yaka buŋa ŋunhiyinhanydja yolŋunha. Nunhayinydja yolŋu latju' wal'ŋu, dhuwurr-ŋamakurru yana, yaka ŋayi ŋula nhä djäma yätj. Yawungundyja munhaku ŋarra bukaway'yinya yätjŋa wal'ŋu yana mirithirrina, barrarimirrina, lingu dhiyakuy ŋunhi nhe yurru nanya buma murrkay'kumana. Yaka nanya wekaŋa bunharawundyja,” bitjarrayi nhanukala dhäykayundyja dhäruktja djuy'yurruna.

²⁰ Ga ŋunhala warranulnydja bala'ŋuranydja, walalanydja yukurrana ŋunhiyi nurru'-nurrunundyja walala wãŋanala dhalakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, “Way, waŋanydja nhuma yurru ŋi?... nãŋ'thundja nanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu, märr yurru ŋayi buma rakunygunanydja murrkayny'tja ga Djesunhana.” Bitjarra walala marrtjina waŋana yolŋu'-yulŋunhanydja.

²¹ Bala ŋayi bungawanydja gangathina, dhawatthurrunanydja ŋayi bala'ŋurundydja, bala waŋana dhä-wirrka'yurrunana bitjarrana, “Way walala, dhuwalana maŋda yolŋundydja maŋda gay'. Yolŋa ŋarra yurru yãnanydja dhawatmarama nhumalangu? Yolku nhumanydja duktuk?” Ga walalanydja waŋana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋundydja bitjarrana bukmaktja, “Nanapurrunyda djäl Barapatjku,” bitjarra.

²² Ga ŋayinydja ŋunhi bungawanydja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanydja?... ŋunhinhanydja ŋunhi ŋayi yäku Christ?”

Ga walalanydja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buŋana nanya yana, dhul'yurruna dharpalilina nal'maraŋa.”

²³ Ga ŋayi Baylattja waŋana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋundydja, gulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, “Yana nal'maraŋana nanya dharpaliliyanana.

Dharpaliliyanana nanya nal'marana," bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

²⁴ Bala nayi nunhiyi bungawanydja Baylattja marngithinana walalangu nurikiyi yolnu'-yulnuwuny dja, yakana walala yurru djambi walalanguway walala nunhi liyanydja, ga biyapul nayi beyaniyina nuriki yolnu'-yulnuwu, walala nhanu bini nula marina djama, walala bini bunharaminyana yukurrana. Bala nayi nuriyi bungawayuny dja marranala banikin'mirrira gapuna, yurru ganalanydja bala nayi, gap-gay nherrara, ga nunhilina gumurrurana bukmakkalana nayi gon dja rurrwuyunmina nanyapinyay nayi, bala nayi wanana bitjarrana, "Narranydja dhuwala darrtjalk warray. Narranydja yaka gon-gulanmirri dhiyakuyi yolnuwu. Nhumalanguny dja yurru buna dha-dir'yunara dhiyakuyinydja damawuy, lingu nhumalangala dalyu nayi yurru dhuwalayi yolnu rakunydhirinydja, yaka narrakalanydja dalyu."

²⁵ Ga walala nunhi yolnu'-yulnuny dja gulkuny'tja wanana bala buku-wakmaranala nhanu bitjarra, "Yo, manymaknha. Nanapurruny dja yurru dha-dir'yunara marrama bunharawuy nahanukalanuwuny dja, nanapurrurway ga yumurrku'yu nanapurrungala."

²⁶ Bala nayi Baylatthuny dja nuriyi bungawayuny dja dhawatmaranala nanyana Barapatjnhana, rom-yatjnhana nunhina yolnunya, ga Djesunhany dja nayi wekanala mirinuwalana gonlili, walala yurru nanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gama djunama dharpaliliyanharawuna.

Mirinuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

²⁷ Bala walala nulinuruny dja dhurwaranuru mirinuyu nuriyi ganala nanya Djesunha bala wiripunulilina dhalakarlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji mirinu lun'thurrunana yukurrana nunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmaklilianalana yukurrana. ²⁸ Ga

yupmaranalana walala nhanuwayny dja girri', bala nherrara wiripuna girri', miny'tjimirrina nunhina, balanyarana bitjan nunhi Nurruḍawalanuwu bungawawu girri' Gingu, balanyarayina walala nherrara bala nahanuka Djesuwalany dja.

²⁹ Ga bitjarrayi lingu walala yukurrana dama nunhiyi dirritiriny'tja garrwi'-garrwi'yurruna mulkurruwuny dja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nahanuka, ga biyapul walala dharpanydja wekanala nahanuka gonlili dhunupa'nulili, bitjarrana bitjan nuli Gindhu nunhi bungawayu nayathama yukurra. Bala walala buku-nyiln'thurrunany dja yukurrana nahanuka gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga wanana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walja-diktik Gin, Nurruḍawalanu Djuwskuny dja bapurru'wu," bitjarra.

³⁰ Ga nulinuruny dja dhanuru walala dhupthurrunana nanya yukurrana, ga mulkurrnha nanya wutthurruna nuriyi dharpayuna. ³¹ Ga nulinuruyi warku'yunaranuruny dja, bala walala yupmaranalana girri' nunhiyiny dja miny'tjimiriny dja, bala nherrara nunhiyi roniyina nhanuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmaranalana nanya ganala bala nal'maranharawuna, bunharawuna nurikina dharpaliliyanharawuna.

³² Yo, marrtjiny dja walala yukurra dhukarr-nupan bala, ga nayiny dja marrtji Djesuyuny dja gama nonu nunhiyi dharpa nhanuway nayi nayipi. Gatjal'kurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrnuranany dja walala nhama nunhiyi yolnunya, nayi yukurra marrtji lili benuru, yakunha Djaymannha, nunhi nayi benuwuy Jariniwuy waganuy; walala nuriyi mirinuyuny dja hanala nunhiyi yolnunyany dja, bala mulkanana nanya, bala wanana gur'-guryurrunana walala nanya, nayi yurru gama nunhiyi dharpa nhanu Djesuwu nuriyi Djaymandhu.

³³ Yo, wanganalany dja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana nunhiyi waga

Golkuthanydja yäku, mayali' wäña 'Mul'kurr naraka.' ³⁴ Ga njuhiliyinydja walala nhanju wekanala nänitji'na godumanapanara mer-mirri, njuhinyndjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin. Yurru nayinydja nunhi Djesuyuny dja dhäkay yana gatjarr'yurruna, bala gonha'yurrunana, yaka nayi lukananydja.

³⁵ Ga njuhuruyinydja walala nal'marajalana nanya Djesunha, bumara dharpalili malakmaranhawuyililina; dhul'yurruna walala botutu'yuna gon mandanha ga luku mandanha malwaylilina, bala dharranhamarajalanydja nanya dharpamirrini. Ga njuhuruny dja walala marajala girri'na nhanju Djesuwu, bala nalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yoljuyu marrama njuhii girri' nhanju. ³⁶ Bala njuhuruyinydja walala yukurrana yana nhinanana, nhalajalana nanya.

³⁷ Yo, nunhi walala nuli yoljunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala nuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurrana njuhii yoljunha, nhä nayi djäma yätj nuriyi, ga bitjarra warray walala nunhi Djesuwalanydja mul'kurrlili gurrinhara dhäruk makarr gam', lakarajala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesuny dja njuhina nunhi nayi Nurru dawalanu bungawa Djuwsku malawu," bitjarra. ³⁸ Ga bitjarrayi yana lingu walala nal'marajala marrma'nhanydja yätjnhanydja yoljunha mandanha, manangannhanydja mandanha, wanganyhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'nulili ga wiripunha wirrkaday'nulili nhanukala gali'lili, ga nayinydja Djesuny dja napunga mandakala.

³⁹ Ga yoljuny dja walala, nunhi walala yukurrana wangajala bala-lili djulkthunmina, nhalajala nanya Djesunha njuhimalayi nunhi nayi yukurrana gorrajala, bala walala warku'yurrunana buku-yalkyalkthurrana nhanju bitjarrana, ⁴⁰ "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe wananydja be nhe yurru daw'yun junha Bunbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurkun'thuny dja munhayu ga balayi djäma nal'maramayi njuhii Bunbunha. Nuli nhe Godkuny dja be Gäthu'mirriju, nhämirri nhe nuli waljakunharamirrin ydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpanuru go."

⁴¹ Ga bitjarrayi lingu walalanydja yukurrana nuriyi nurru'-nurruyuny dja nanya warku'yurrunayi, nuri dalkarra'mirriyuny dja walalay ga rom-marngikunharamirriyu yolju'-yuljuyu, wanana walala yukurrana bitjarra, ⁴² "Yä-ä-ä, junha nayi nuli wiripu-gulku'nha yolju'-yuljunha waljakuma be. Ga nhämirri nayi nuli waljakunharamirri nanyapinyanydja nayi. Be muka dhuwala nayi bungawanydja Yitjuralpuynuwu niniya? Nuli nayi yurru yarrupthundja yupthun nulanuru dharpanuruny dja, bala nilimurru yurru marr-yuwalkthirrini nhanju njuhimalayinydja. ⁴³ Marr-nherranmirri muka nayi nuli yukurra Godnhanydja dhuwala, ga wana nayi nuli lakaranhamirri be nanyapinyay nayi Gäthu'mirriju nayi Godku muka. Nilimurru nhäma mak nanya, wanhaka nayi yurru nanya Godthu waljakuma dhiyanu-wala."

⁴⁴ Ga mandanydja nuriyi mandathu nunhi manda yukurrana gali'nura mandanunura gorrajala, dhuwurr-yätjthu mandathu bitjarrayi yana lingu yukurrana warku'yurruna wanana nanya Djesunha.

Djesu linguna bäynuthina

⁴⁵⁻⁴⁶ Yo, Djesuny dja yukurrana yana gorrajala muka njuhili dharpanura bäyma, yana lingu-u-u ga dämbuyuna waluyu, bala nayinydja dharrana wanganydja warumukthinana, buku-munha'ynana warrpam'nha monyujala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana lingu-u-u ga läy-wilyunarayuna waluyu. Bala nayi Djesu nulin yaramirriyuny dja wirrkina yatjun wana nhanukalaynha nayi dhärukkurru, bitjan gam', "Yeluy, Yeluy, lema djapakthani," bitjanna, mayali' balanyara gam',

“Gunhu' n̄arraku, Gunhu' n̄arraku. Nhäku nhe n̄arranha gonha'yurrunanydja?” bitjarrana.

⁴⁷ Ga walalanydja gonha yol̄u'-yul̄uyunydydja n̄äkula n̄anya, bala waṇanhamina bitjanmina, “Way, n̄äka n̄anya walala dhäruk. Nunha n̄ayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku lakarama n̄anya gunga'yunarawuna.”

⁴⁸ Bala n̄ayi waṇanydja yol̄u waṇdirri, bala m̄ärrama dhomala'na, bala lupmarama dhäkay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherran wamballilina gaḍanuklili, bala dhawut̄maramana, mam'maramanydja n̄hanukala Djesuwala dhurwaralilina nunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-bunydjunarawuna. ⁴⁹ Bala walalanydja wiripu-gulkuny'tja waṇa bitjanna, “Way bulnha, n̄ilimurru galkun yurru n̄i?... wanhaka balan̄u n̄ayi Yelatja marrtji lili ga yupmaran̄u n̄anya dhipunuruyi.”

⁵⁰ Bala n̄ayi n̄ulinurunydydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrnhanmirrina yul̄unydydja, n̄urini n̄ir'yunydydja n̄anya gonha'yurrunana.

⁵¹ Ga n̄ulinyaramirriyu lingu nunhi n̄ayi b̄aynuthirrina, bala n̄ayinydja nunhalanydja Gunhu'walanydja Bunbunura nunhi, girri' nunhiyinydja barr'yun m̄ärrma'yirrina, nunhiyinydjayi dhomala nunhi yukurrana gungaṇala yol̄u-yul̄unha n̄ulinuruyi mirithirri dharrpal̄nuru w̄aṇan̄uru n̄hanukiyingala Godkala wal̄n̄u, yurru nunhiyi dhomala barr'yundydja beṇuru bili bukuṇuru, ga yana lingu-u-u ga dhuḍilili wapthun, m̄ärrma'thirrina lapthundja. Ga n̄ulinyaramirriyu lingu, n̄ayinydja w̄aṇanydja nunhi munathany'tja gur'-guryunna, ga gunda malanha bathalamirri barr'-barryurrunana marrtjina n̄uriniyi nunhi n̄ayi gurr̄n̄undur'yurruna w̄aṇa nunhiyi. ⁵² Ga yol̄uwu walalan̄gu molu malanha marrtjina barr'-barryurrunana, bala lapthurrunana, bala lapthunarana marrtjina djinga'-djingaryurruna nunhi molunydydja malanha. Ga gulku' yol̄u walala Godku nunhi, nunhi walala yukurrana murrmurryurruna n̄äthili, gangathinana yukurrana wal̄n̄athina balayi beṇuru molunurunydydja, ⁵³ bala walala yukurrana dhawayawat̄hurrunanydja nunhiyi malanha yol̄u'-yul̄u wal̄namirrina. Ga n̄ulinuruyi dh̄aṇuru nunhi n̄ayipi Djesuna wal̄n̄athina beṇuru molunuru n̄hanukalay n̄ayi, bala walala nunhi wiripu-gulkuny'tja nunhi walala yukurrana rakunyn̄uru wal̄n̄athina biyapul, martj-martjurr̄n̄ana gulku'na nunhiyinydja walala yol̄u'-yul̄u, bala Djur̄ut̄jalamlilina w̄aṇalili ḡärrina yukurrana, ga gulku'yuna yol̄u'-yul̄uyunydydja nh̄aṇala nunhinhayi walalanha.

⁵⁴ Ga nunhiliyi n̄oyṇura dharpanuranydja, walala yukurrana nunhiyi n̄urruṇu wal̄n̄u miriṇu yol̄u ga dj̄amamirri walala n̄han̄u djinga'-djingaryurruna, nh̄aṇala yukurrana Djesunha nunhimalayi, ga nh̄aṇala walala w̄aṇanydja nunhiyi gurr̄n̄undur'yunaranydja ga w̄aṇa nunhi warumukthina, ga dhika nh̄a malanha. Ga wirrkina walala barrarinanydja, bala waṇana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala n̄ayi Gäthu'mirrinunydydja Godku.”

⁵⁵⁻⁵⁶ Ga nunhiliyi m̄ärr-barrku dh̄äykawurru yukurra dh̄ärra'-dharra, nh̄ama yukurra n̄anya barrkuṇuru yana; dhuwalayinydja walala dh̄äykawurru, nunhi walala n̄uli yukurr̄n̄a malthuna Djesuwu, gunga'yuna n̄anya nunhi n̄ayi Djesu marrtjina beṇuru Galalin̄uru, yäkunydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri n̄ändi'mirriṇu Djayim̄gu ga Djot̄jipku, ga waṇanydja n̄ändi'mirriṇu Djayim̄gu ga Djongu, nunhi maṇḍa ḡäthu'mirriṇu maṇḍa b̄äpa'mirriṇuwu yäkuwu Djipitiwu, ga wiripu-gulku' dh̄äykawurru. Yo, dhuwalayi walala dh̄äykawurru yukurra nunhi dh̄ärra'-dharra nh̄amanydja beṇuru yana, m̄ärr-barrkuṇuru ya'.

Walala moluliliyaṇalana n̄anya Djesunhanydja

⁵⁷ Ga w̄aṇanydja nunhi marrtjina milmit̄jpayinana wal̄n̄u, bala n̄ayi yol̄unydydja bunanana yäku Djot̄jiptja, w̄aṇawuy Yaramathiyawuy, yurru n̄ayi nunhiyi lukunydydja yol̄unydydja, ga biyapul n̄ayi nunhiyi malthunaramirri n̄han̄u Djesuwu. ⁵⁸ Yo,

ñunhiyi yolñu Djotjip yäku marrtjina bala ñurikalayina ñurruñuwala Baylatkalana, ga wañana ñanya ñäñ'thurrana rumbalwuna nhanñu Djesuwu. Bala ñayi yurañalana nhanñu ñunhi bungawanydja, bala dhärukna dju'yurrana ñurikala miriñuwalanydja walalañgala, märr yurru walala wekama nhanukalana Djotjipkalana ñanya rumbalnydja Djesunha bala moluliliyanharawuna.

⁵⁹ Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi yolñunydydja Djotjiptja, bala yana yupmarañalana ñanya rumbalnydja ñuliñuru dharpañurunydydja; garppi'-garppira ñanya ñayi rumbalnydja ñunhi dhomala'yu ñarrtjalkthuna, ⁶⁰ bala gäñalanydja ñunhimala nhanukalayna ñayi mathirralili molulili, yurru ñunhiyinydydja mathirra yutana walñu molu yaw'yunara nhanukuñu gunda. Ga ñunhimalayina walala ñanya märrkitjkuñala rumbalnydja Djesunha. Bala walala gitthunmarañalana marrtjina lili gäñala dhurrwaranydja gundanha, bathala yana lilpam' gunda, bala dhal'-way gungañalana ñunhi dhänydja mathirra, bala marrtjina wäñalilina roñiyinana.

⁶¹ Ga ñunhiliyinydja dhäyka mañda nhinana-dharrana, nhäñala yukurrana, Merri Maktalawuy ga wiripu dhäyka yäku Merriyi yana; nhäñala mañda yukurrana ñunhiyi wäña, ñunhi wanhamala walala ñanya rulwañdhurrana Djesunha.

Walala dharrañkuñala nherrara miriñunhana ñuriki mathirrawu

⁶² Ga djañaw'-way, wiripuna munha, bala walala ñunhi ñurru'-ñurruñu ñalkarra'mirri walala ga Rom-marñgikunharamirri walala marrtjina luñ'maranhamina wañganylilina, bala walala marrtjina bungawawala Baylatkalana, ga wañananydja nhanukala bitjarrana, ⁶³ “Way Ñurruñu. Ñanapurrunydydja yukurra dhuwala gyañirri dhäruk ñanya walñanhanydja bay', ñunhiyi bothinyaramirrinha yolñunha, yurrana ñayi yawungu bäyñuthirrinnydja; bitjan ñayi yukurra wañanydja ñunhi gam', 'Ñarra yurru walñathirriyi rakunynuru lurrkun'thunydydja munhayu,' bitjan ñayi yukurra lakaranhamirrinnydja.

⁶⁴ Nhämirri dhe ñuli wañi dharrañkuñu miriñunhanydja walalanha ñurukuyi mathirrawunydydja ñayathanharawu, märr yurru ñunhi lurrkun'tja munha ñul'kthun ñäkakurru yana, märr yurru walala nhanukala lundu'mirriñuyu walalay yakana ñaw'yun rumbalnydja ñanya, bala lakarama bukmakkalanydja bothirrina yurru, walñathinyaranydja ñanya rakunynuru. Lingu muka ñayi ñunhi mañutji-wulañalanydja yolñu'-yulñunha, ñäthili muka lakarañala, ga ñuli walala yurru biyapulnydja mañutji-wulama yolñu'-yulñuwu lakarama, märr walala yurru märr-yuwalkthirri rakunygalañuwunydydja bulu walñathinyara, ñunhiyinydja biyapulna yätj walñu, ñulañuru ñurruñuwalanydja ñawukinyara lakaranhara.” Ga bitjarra walala ñurru'-ñurruñu yolñu'-yulñu wañana Baylatkalanydja.

⁶⁵ Bala ñayi Baylattja wañana yurañalana, dju'yurrana yana, “Yo, gatjala marrtjiyana, ga ñämana yana. Wuñañarrkuñana ñunhiyi mathirrananydja, bala nherrala miriñunhanydja walalanha ñäkawuna ñuriki mathirrawunydydja,” bitjarra.

⁶⁶ Bala walala marrtjinanydja ñunhimalay mathirralilinydja, nhäñala gundawunydydja dhal'yunara bathalawuy warray dhurrwaranydja. Bala walala ñäma ñälkuñalana walñu biyapulna, bala miriñunhana nherrara ñäkawunydydja yukurranharawu; walala yurru yukurra bira'yun ga nhäma bitjan lingu.

28

Djesunydydja walñana beñuru rakunynuru

¹ Ga ñuliñurunydydja wiripuna munha marrtji djañaw'yun, ñunhiyinydja waludhawar'yurrana Ganañ'maranharamirrinnydja dharrpalnydja, munhakumirri yana be walñu ñayi marrtji gathu muka lili walunydydja walma, bala mañdanydja

Merri Maktalawuynyndja ga wiripunyndja Merri gangathirrina, ga dhunupana yana marrtjinyndja mathirrawuna buku-marrtjina.

² Marrtjinyndja maṇḁa yukurra lili-i-i, ga gandarrṇura, bala ṇayinyndja dharra ṇunhalanyndja marrmarryunna wāṇanyndja, wirrkina wal'ṇu yana marrmarryun. Ga ṇulinyaramirriyundyjayi ṇayinyndja Garraywu djiwarr'wuynyndja djamamirri dhu-narrana marrtji lilina djiwarr'ṇurunyndja, bala ṇayi dhunupana yana dhurrwaranyndja ṇunhi gundanha gitmaramana, bala nhinana ṇunhimalayi dhurrwaralilinyndja gundalili. ³ Nhinanyndja ṇayi yukurra ṇunhili milṇ'-milṇdhunna warrpam'nha, ga girriny'tja nhanṇu watharrnha wal'ṇu yana.

⁴ Ga walalanyndja ṇunhi miriṇu walala, djākamirrinyndja ṇuriki dhurrwarawu mirithirrina barrarirri, marrmarryunna manapan, bala yana galkirri munatha'lilina, bitjanna bitjan ṇuli rakunymirri yolṇu walala ṇorra'-ṇurra marrtji dharrada'na.

⁵ Bala ṇayi ṇunhiyinyndja waṇa dhāwu'mirrinyndja maṇḁakala miyalkkalanyndja maṇḁakala bitjanna, “Yaka nhumanyndja barrariya. Nhumanyndja yukurra dhuwala larruma ṇurikiyi yolṇuwu ṇunhi walala ṇanya ṇal'maraṇala dharpaliliyaṇala.

⁶ Yakana dhuwala ṇayi dhiyalaminyndja ṇorra yukurra. Walṇana ṇayi, yakana rakuny. Linguna ṇanya Gunhu'yu gangathinyamirriyaṇalana dhipuṇuruyi rakunṇurunyndja, bitjarra yana linga ṇunhi ṇayi yukurrana lakaraṇala ṇāthili. Go marrtjiyana lili maṇḁa, ga nhāṇana dhuwala dharapulnha ṇunhi walala ṇanya mārrkitjkuṇala dhipala.” Bala maṇḁa marrtjinana, ga yuwalkthi maṇḁa malṇ'maraṇalanyndja, dharapulnha yana.

⁷ Bala ṇayi ṇunhiyinyndja waṇana biyapul maṇḁakala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana maṇḁa, waḁutja yana, ga lakaraṇanyndja nhanukalayṇuwa lundu'mirriṇuwanyndja walalambala, biyaka gam', ‘Linguna ṇayi walṇathinanyndja benuru rakunṇurunyndja. ṇayinyndja yurru ṇunha marrtji ṇathil'yun nhumalangala Galalililina, ga ṇunhalayina nhuma ṇanya yurru nhāmanyndja.’” Ga bitjarra ṇayi ṇunhi dhāwu'mirri waṇananyndja maṇḁakala.

⁸ Bala maṇḁa gonha'yurruna ṇunhi mathirranyndja waḁutjana yana, beyaṇiyinana ṇoy-wilaṇ'thurrunana manapara, yurru goṇmirriyinyndja maṇḁa wirrki warray wal'ṇu. Bala maṇḁa waṇḁinana nhinana bala ganydjarryuna, lakaranharawuna nhanukalanuwa lundu'mirriṇuwuna walalaṇgu.

⁹ Ga ṇunhi maṇḁa bilyurrunanyndja ṇulinuruyi, ṇunhiyi dhāyka maṇḁa nhāṇalana ṇanya, ṇayi malṇ'thurruna maṇḁakala ṇunhili yana bāyma, Djesu ṇayipi, bala ṇayi waṇananyndja maṇḁakala bitjarrana, “Nhinianyndja maṇḁa ṇoy-yal'yurra yana.” Bala maṇḁa marrtjina galkithinana nhanukala, dhunupana yana buku-nyilṇ'thurrunanyndja munatha'lilina, bala mulkanana yana lukuna ṇanya, buku-ṇal'yurrunanyndja maṇḁa yukurrana. ¹⁰ Ga ṇayi Djesunyndja maṇḁakala waṇana ṇayipinyndja bitjarrana, “Yaka maṇḁa barrariyanyndja. Gatjuy marrtjiya yana maṇḁa balayi roṇiyiya, ga lakaraṇa ṇarrakalanuwa ṇurikiyi gutha'mirriṇuwunyndja walalaṇgu biyaka, walala yurru marrtji ṇāthili bala Galalilili, ga ṇunhalayina walala yurru nhāmanyndja ṇarranha,” bitjarra ṇayi Djesu maṇḁakala waṇananyndja.

Dharraymirriyu miriṇuyu djawukina lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala

¹¹ Dhāṇuru ṇulinurunyndja ṇunhi maṇḁa dhāyka maṇḁa marrtjina bala roṇiyina, bala walalanyndja ṇunhiyi djākamirrinyndja walala miriṇu walala ḁurryurrunana, bala marrtjina wāṅgaṇalanyndja ṇuripana bunana ṇurru'-ṇurruṇuwana ḁalkarra'mirriwana walalambala, bala lakaraṇala ṇurikiynha ṇunhi nhaltjarra ṇunhalayi walalaṇala milma mathirraṇura. ¹² Bala ṇunhi ḁalkarra'mirrinyndja walala gawaw'yurruna wiripu-gulku'wuna ṇurru'-ṇurruṇuwu yolṇu'-yulṇuwu luṇ'maraṇala, ¹³ bala walala waṇanhaminana bitjanminana, “Way, nhaltjanna dhuwala ṇilimurru yurru yulṇunyndja?” Bala walala ṇuriniyi

walalay rrupiyanydja wekaṇala ṇunhiyi miriṇunhanydja dharraymirrinhanydja walalanha, guḷku'yuna wal'ṇu bāyim ṇunhiyi dhä-mukmarañalanydja, yakaṇuwuna ḷakaranharawu yuwalkṇuwunydydja wal'ṇu dhāwu'wu, waṇananydja walala ṇuriṇiyi walalay bitjarrana, “Dhuwalana nhuma yurru dhāwuny'tja ḷakarama gam', 'Ḷundu'mirriṇu walala nhanṇuway marrtjina balayi ṇunhimala mathirralili, bala djaw'yurrunana ṇanya ṇunhiyi rumbalnydja, munhaku ṇulinyaramirriyu ṇunhi ṇanapurrunydydja yukurrana ṇorra'-ṇurrana ṇunhili yakurrmirri.' Biyakayi nhuma yurru ḷakaramanydja yolṇu'-yulṇuwanydydja. ¹⁴ Ga yaka warwuyurra walala ṇuruku ṇunhi ṇurruṇuwunydydja wal'ṇu buṇḡawawunydydja. Ṇunhi ṇayi yurru ṇāmanydydja nhumalanha, ṇanapurrunydydja yurru wekamayi nhanṇu, mārṛ yurru ṇayi yaka marinydja djāma nhumalaṇḡu.”

¹⁵ Bala walala ṇuriṇiyi walalay miriṇuyunydydja yukurrana wapmarañala rrupiyana ṇurikiṇiyi walalaṇḡuṇu, bala marrtjina ḷakaraṇalanydja djawukinyarayṇuna ṇunhiyina dhāwu', walalaṇḡuṇu ṇurru'-ṇurruṇuwununa gyaṇinyara, “Nhanṇuway ḷundu'mirriṇu walala marrtjina munhaku, bala mārrañalana ṇanya djaw'yurrunana,” bitjarra. Ga dhiyaṇunydydja-wala ṇuriṇi malayu Djuwsthu bāpurru'yu ṇuli yukurra baḡak yana ḷakarama ṇunhiyi bili dhāwu'.

Djesu waṇanana yukurrana, guwarrnha walalaṇḡala

¹⁶ Yo, ṇanapurrunydydja ḷurṛkun'nha ḷundu'mirriṇunydydja walala nhanṇu Djesuwu, goṇ mārṛma'na ga waṇḡany bāythinyara miṭṭji, ṇanapurruwaynha marrtji bala wāṇalili ṇunhiwala Galalililinydja, ṇunhimalanydja bukulili ṇunhi ṇayi Djesu waṇa ṇanapurruṇḡu, dju'yunarawu ṇāthiliwu marrtjinyarawu ṇunhimalayi. ¹⁷ Ga ṇunhiliyina ṇanapurru ṇanya nhāmanydydja, bala yana ṇanapurru buku-ṇal'yunna nhanṇu, yurru wiripunydydja mala nhanṇu ḷundu'mirriṇu walala baḡak yana mārṛ-yulḡthun yukurra ṇanya, yaka yuwalkkuma mārṛ-yuwalkthirri nhanṇu.

¹⁸ Bala ṇayinydydja Djesunydydja marrtji galkithirrina ṇanapurruṇḡala, bala waṇa bitjanna, “Ḷiṇḡuna ṇayi Gunhu'yunydydja ṇarranhana nherrara ṇurruṇuḡalaṇanydja wal'ṇu, ṇuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wunydydja; bukmak nhā malanha ṇarrakalana warrpam ṇunha goṇṇuranydydja. ¹⁹ Gatjuy, dhiyaṇuyina nhumanydydja yurru yukirriya marrtjiyanydydja ga ḷakaraṇanydydja ṇarranha biyaka bukmakku yana bāpurru'wunydydja, mārṛ walalaṇanydydja yurru bitjandhiyi wekanhamirri ṇarrakala, ga malthundhi yurru dhärukku ṇarrakalaṇuwu ga romḡu. Ga biyakayi bili nhuma buku-ḷupmarañanydydja walalanha yurru, yāḡukurrunydydja Gunhu'wala, ga Gäthuwala, ga Garrḡulukkala Birrimbirrwala. ²⁰ Yo, nhuma yurru biyaka ḷakaraṇanydydja marṇḡikuṇanydydja bukmaknha bāpurru'nha, mārṛ walalaṇanydydja yurru djāma bitjandhi ṇunhi nhaltjarra ṇarra nhumalaṇḡu ḷakaraṇala nhaltja-narawu djāmawu.

“Yo, gyaṇiya dhuwalanydydja walala gam': Ṇarranydydja yurru yukurra nhu-malaṇḡala bitjan warray ḷiṇḡu, yana ḷiṇḡu-u-u ga wāṇa yurru dhuwala dhä-yawar'yun.” Ga bitjan ṇayi Djesuyu ḷakaramanydydja.

MAKKUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

*Djondhu gatjal yäkhurruna Garraywu
Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*

¹ Dhuwalanydja narra yurru wukirrina djorra'lilina dhäruktja, lakarama nhu-malanu nunhiyi namakurru' wal'nu mirithirri dhäwu' Garraywalanuwy Djesu-Christkalanuwuyha, nunhi nayi Gäthu'mirrinunydy Godku.

² Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolnyu yäkuwu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Godtja wanana bitjarra,

‘Dhuwala gay’ naraku dhäwu'mirrinydja yolnu,

Djuy'yundy narra yurru nanya näthili dhuwalanhai, marr yurru nayi näthilimirriyama wäna nhuu.

³ Nunha nanhdharknura wänanura gawarrka'nura yolnu yukurra djawarrkthun lakarama, wänanydja nayi yukurra bitjan nunhai.

Girri'-namathiya ga yäkhurra gatjal Garraywu,

lingu galki nayi yurru bunana,

Dhunupakuna biyaka dhukarr nhanu marrtjinyarawu.’ ”

⁴ Ga nunhiyinydja yuwalkthi yana maln'thurrana. Nunhiyinydjayi darramu Djonha, nayi yukurrana nunhi wananydja lakaranalanydja nunhalayi nanhdharknurananydja, ga bitjarrayi nayi yukurrana buku-lupmaranala yolnu'-yulnunha mayan'nura, ga lakaranalanydja nayi yukurrana yolnu'-yulnuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhumalanalanunuru yätjnurunydja, bala liya-lupthurrana, bala nayi yurru Godthunydy nhuu yätjpuynydy bäy-lakaramana.”

⁵ Gulku'na mirithirrina yolnu walala marrtjina wänanuru ga wänanuru nänharawunydy nhanu Djongu, nulanuru Djudiyanuru makarrnuru, ga nulanuru wänanuru Djurutjalamnuru. Ga nunhi walala näkula makiri'-witjurrana Djonhanydja dhäruk, bala walala lakaranhamina bitjanmina, “Yuwalk muka narra dhuwala dhuwurr-yätjtja yolnu.” Bala dhunupana walala bilyurrana walalangiyngalay yätjnurunydja dhuwurrnuru, bala nayi Djondhunydy walalanha yukurrana liya-lupmaranalana nunhili mayan'nura gapunura yäkunura Djo-dannura.

⁶ Yo, nunhiyi Djondja yolnu, yaka nayi rrupiya-gulku'mirri; nayi nuli dhatthunminyanydja girri'yunydy wäyingala barrwan'thu, ga dapmaranhaminyanydja nayi nuli barrwan'thuyi yana biralyunydy, ga lukanhanydja nayi nuli nathanydja diltjiwunydy, bitjan detjthinyara ga guku.

⁷ Ga bitjanana linguna nayi yukurrana nuli dhäwuny'tja lakaranha, bitjanana gam', “Naranydja dhuwala gali'wuy yolnu, marr nuli ya', ga nunhi wananydja yolnu yurru marrtji dhuditjtja narakalanydja, nunhiyinydja yolnu biyapulnha wal'nu nayinydja. Naranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydy nula nhäku nhanukalanuwu, balanyarawunydy bitjan dhapathun'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalanuwu. ⁸ Naranydja nhumalanha nuli yukurra liya-lupmarama yana gapuyu warray, yurru nayinydja nuriniyinydja yolnyu nunhi nayi yurru marrtji dhudikurru narakalanydja, nayinydja yurru nhumalanha

lupmarama Godkalana wal'ņu nuriŇina Garrkułukthuna Birrimbirryu.” Bitjarra Ňayi Djondhu yukurrana lakaraŇala Ňanya Djesunha.

Djesunha liya-lupmaraŇala ga ŇuliŇuruyinydja Ňayi Satandhu Ňanya gur'yurrunana

Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22

⁹ Yo, Ňulinyaramirriyundyjayi Ňayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana Ňunhala Natjurip wäŇaŇura, makarrŇuranydja Ňunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja Ňayi ŇuliŇuruyinydja nhanukalaynydja wäŇaŇuru, balayina Ňunha Djongalana, bala Ňayi Djondhuna Ňanya liya-lupmaraŇalanydja Ňunhili mayan'Ňura Djodannha gapuŇura.

¹⁰ Ga Ňunhi Ňayi Djesu liya-lupthurrunanydja, ga beŇuru gapuŇurundydja Ňayi walmana, dhunupana Ňayi nhäŇala djiwarrny'tja lapthunarana, ga biyapul Ňayi nhäŇala Godkunydydja Ňunhi Garrkułuknhanydja BirrimbirrŇha, Ňayi marrtjina lili beŇuru djiwarr'Ňuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala.

¹¹ Ga dhunupana Ňayi Godtja waŇana ŇulaŇuru djiwarr'Ňurundydja, Ňayi waŇananydja bitjarrana, “Nhenydydja dhuwala Ňarrakuwaynha wal'ņu Gäthu'mirriŇu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana Ňarra nhokala yukurra goŇmirriyirrinnydja,” bitjarra.

¹² Ga dhäŇuru ŇuliŇuruyinydja Ňayi ŇuriŇiyi Garrkułukthunydydja Godkalanydja Birrimbirryu Ňanya Djesunha gäŇala bala Ňunhana Ňanhdharklilina wäŇalili Ňayilpililina, ¹³ ga nhinananydja Ňayi yukurrana Ňunhiliyinydja weyinŇumirrina, 40-na munha-Ňupara. Ga Ňayinydja marrtjina ŇuriŇi buŇgawayundydja wal'ņu Mokuyyundydja, Satandhunydydja yäkuyu, withiyara Ňanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana Ňanya, yana Ňayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nhanŇuway Ňayi. Yo, nhinana Ňayi yukurrana Djesu Ňunhilina yolŇumiriwŇurana wäŇaŇura, Ňunhi yukurrana yana wäyinnha wakinŇumirrina Ňal'yunmina Ňunhili, ga walala Ňunhi djiwarr'wuynydydja yolŇu walala marrtjinana, bala djäkana nhanŇu yukurrana.

Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha Ňarirri'-djämamirrinha

Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15

¹⁴ Ga ŇuliŇuruyinydja dhäŇuru yolŇu walala miriŇundydja marrtjina, bala mulkanaanana Ňanya DjonŇha, bala galkara lolulilina, ga ŇuliŇurundydja dhäŇuru Ňayi Djesunydydja dhunupana marrtjina roŇiyinana balayi yulŇundydja Galalililina makarrlili, ga Ňunhalayina Ňayi yukurrana marrtji'-marrtjinanydja liw'maraŇala dhika, lakaraŇala marrtjina Godku dhäwu'na. ¹⁵ Ga dhuwalana Ňayi Ňunhi dhäwuny'tja lakaraŇala yukurrana yolŇu'-yulŇuwundydja gam', “Walundydja dhuwala linguna bunana. Godkunydydja Rom yuwalkŇundydja wal'ņu Ňurukuy djiwarr'wuynydydja dhuwala dhiyalanumina linguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra nhumalanŇuway Ňunhi yätjtja rom, ga märr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi Ňamakurru'wunydydja wal'ņu romgu.”

¹⁶ WaŇganymirri Ňayi yukurra Djesu marrtji raŇikurru bala, gali'kurru Galalikurru gulun'kurru gapukurru, bala “Ňayi nhäma märrma'nha gutha'manydjinha, Ňarirri'-djämamirrinha maŇdanha, Djäymannha, ga wiripundydja Ňayi yäku Beta, ga Wandurunha, maŇda yukurra Ňarirri' dhi'thu'-dhi'thun ganybuyu. ¹⁷ Bala Ňayi Djesunydydja gulyun, ga waŇa bitjanna, “Way maŇda, go malthurra maŇda Ňarrakuna. Ňarranydydja yurru nhumalanha marŇgikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru gaŇmarama märrama yolŇunhana, Ňarrakuna lun'marama.” ¹⁸ Ga dhunupana maŇdanydydja Ňunhi gonha'yurrunana ganybundydja, bala malthurrunana maŇda yana Djesuwu.

¹⁹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-a, ga biyapul nayi nhäŋala märrma'nhayi wäwa'manydjinha, Djayimnha ga Djonnha, nunhiyinydja gäthu'mirriŋu maŋda Djipitiwuna, yurru djämanydja maŋda yukurrana bapa'mirriŋuwala galki, girri'-ŋamathanala walala yukurrana nunhiyi ganybunha narirri'wuna räkunharawu. ²⁰ Ga nunhi nayi Djesuyu nhäŋalanydja maŋdanha, dhunupana nayi gawaw'yurrunana maŋdaku, “Way maŋda, malthurrana lili narrakuna go,” bitjarra. Ga dhunupana maŋdanydja gonha'yurrunana bäpa'mirriŋunha nunhimalayina mitjiyalilina, nurikalana wiripu-gulku'walana djämamirriwala walalaŋgala. Bala maŋda malthurrunana nhanŋuna Djesuwuna.

Djesuyu dhawatmaranala mokuynha yolŋuwala

Luk 4:31-37

²¹ Yo, wäŋganala walala marrtjina nunhiyi, yana lingu ga bunana walala Gapaniyamnha wäŋanura, bala nhinanana yana nunhiliyinydja. Bala nayi nurriŋinydja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu, Djesuny dja marrtjina balayi nunhimalana buku-ŋal'yunarawuyili bunbulili, ga nunhalayina nayi nurru-yirr'yurruna lakaraŋala dhäwu', marŋgikuŋala yolŋu'-yulŋunhanydja. ²² Bala walala yolŋu'-yulŋuyuny dja nunhinydja yukurra wirrkina dhikana mäkirri'-witjurrana näkulanydja, borrk-nirryurrunana bitjarrana, lingu nayinydja nunhinydja waŋana yukurrana dhäruk nurriŋiyi ganydjarmirriyuna wal'ŋu dhikana, warranŋulkuŋalana bitjarrana nayi yukurrana Godnhanydja malŋ'maranalana. Yaka warray walalanydja yukurrana nunhi bitjarrayi lakaraŋala, nurriŋi Rom-marŋgikunharamirriyuny dja walalay; ganan'thurrunana yukurrana nunhi nayinydja Djesuny dja.

²³ Nulinyaramirriyuny dja yolŋu marrtjina darramu mokuwalaŋumirri birrim-birrimirri, gulŋiyinanydja nayi nunhimalayi bunbulilinydja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waŋana bitjarra, ²⁴ “Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ŋanapurrunha yurru yulŋuny dja? Nheny dja dhuwala marrtjina lili, märr yurru nhe ŋanapurrunha baɖuwaɖuyunna? Narrany dja nhuŋu marŋgi dhuwala, nheny dja dhuwala dhäwu'mirri nunhiyi djuy'unara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'nuru.”

²⁵ Bala nayi Djesuny dja dhunupana waŋanana nunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawatthurrana dhipuŋuruyi yolŋuwalanydja,” bitjarra.

²⁶ Bala nayi nurriŋi birrimbirryu yätjthuny dja rurr'rurryurrunana nanya nunhiyi yolŋunhanydja, bala nayi yatjurrana wirrkina, bala yana dhawatthurrana. ²⁷ Bala walala nunhiyi yolŋu'-yulŋuyuny dja nhäŋalana borrk-nirryurrunana, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Way nhä dhuwalanydja?... yutana rom? Yanana nayi yukurra waŋany dja dhuwala dhäruk nha nuriki mokuwuny dja birrim-birru, ga walalany dja ŋuli nãmana nanya dhäruktja yana, bala dhawatthunna.”

²⁸ Bala dhäwuny'tja balaka'yurrunana nunhi Djesuwalanuwuy, monygunalana warrpam'nha wäŋanhany dja Galaliny dja makarr.

Djesuyu dukmaranala gulku'nha yolŋu'-yulŋunha

Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41

²⁹ Ga nunhi walala gonha'yundja nunhiyi buku-ŋal'yunaramirri wäŋa, bala dhunupana walala wäŋgamany dja bala Betawalana ga Wanduruwalana wäŋalili, ga maŋda nunhi Djayim ga Djon malthurrunayi maŋdany dja walalambala. ³⁰ Ga nunhili wäŋanurany dja waŋgany yolŋu yukurrana norrana rerrimirri dhäyka, Djäyman-Betawu mukul'mirriŋu rumaru, nayi yukurrana rirrikthurrany dja gormuryu rerriyuny dja. Ga nunhi nayi Djesu gulŋiyinany dja nunhimalayi wäŋaliliny dja, bala walalany dja lakaraŋalana nãnbala, “Yolŋu dhuwala rerrimirri,” bitjarra.

³¹ Ga ñayinydja ñunhi Djesuny dja marrtjina, batnha mulkana gonñha ñanya, bala gangathinyamarañalana ñanya, ga dhunupana yana ñuriniyi rerriyundy dja ñanya gonha'yurrunana. Ga gangathiny dja ñayi dhunupana, bala galñawarrakarrayurrunana yukurrana ñathawuna walalañalanu, djäkana ñayi.

³² Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyiny dja, bala walalany dja dharrana rerrimirrinhana walalanha gäñala nhanukala Djesuwala, ga wiripuñuyundy dja gäñala yolñu'-yulñunha ñunhi mokuywalanumirrinha birrimbirrinha walalanha. ³³ Gulku'na mirithirrina yolñu walala ñurikiyny dja wäñawuy lun'thurruna marrtjina ñunhimalayina wäñalili, ³⁴ bala ñayi Djesuyundy dja dukmarañalana walalanha yukurrana ñunhiyi yolñu'-yulñunhany dja gulku'nhana, bawala'mirrinuruna dhikana rerrinuru malañunuru. Ga bitjarrayi ñayi dhawatmarañalayi gulku'nha yätjnhany dja birrimbirrinha walalanha yolñu'-yulñuwalany dja, yurru ñäthili ñayi dhä-mukmarañalany dja ñunhiyi yätjmirrinhany dja birrimbirrinha walalanha, yakana ñayi dhayunara walalanha wañanharawundy dja, lingu walalany dja ñunhi mokuyny dja walala marñgithina nhanñu, yol ñayi ñunhi Garrayny dja.

Djesu gangathina munhakumirri yana bukurriyanharalili

³⁵ Ga wiripuñuyuna waluyu ñunhiyiny dja djañaw'yurruna, Djesu gangathina, bala gonha'yurrunana ñunhiyi wäñany dja, bala ñayi marrtjina ñunha gäñanuwalana wäñalili, märr ñayi yurru bukurriyama Gunhu'wala ñunhalayi gäna, ñayipi walñu.

³⁶ Bala walalany dja ñunhalany dja balañurany dja bira'yurrunana, Djäymandja ga wiripu-gulkuny'tja nhanñu lundu'mirrinu walala, bala walala yukurrana larranalanana nhanñu Djesuwu. ³⁷ Warraya'yurruna walala yukurrana, yana lingu ga malñ'marañala walala ñanya, bala walala lakarañalany dja nhanukala bitjarrana, “Way Garray, larruma nñuñu yukurra dhuwala yolñu'-yulñuny dja. Bukmak walala nñuñu dukñuktja ñunha.”

³⁸ Ga ñayiny dja wañana balany dja bitjarra, “ñilimurrundy dja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wäñalili. Ñarrany dja yurru dhuwala be muka lakarama dhäwu' wäñakurru ga wäñakurru, lingu dhiyakuyi muka ñarra ñunhi bunanany dja.”

³⁹ Bala walala marrtjinany dja, Djesu ga nhanñu lundu'mirrinu walala, buku-liw'marañalana Galalikurrundy dja, ga bukmakñura wäñanura malañunura ñayi lakarañala Gunhu'wu dhäruktja yolñu'-yulñuwu buku-ñal'yunarawuyñurany dja bunbunura malañunura, ga bitjarrayi bili ñayi yukurrana dhawatmarañalayi yana yätjnhany dja birrimbirrinha walalanha yolñu'-yulñuwala, bala yana dukmarañalana walalanha yolñu'-yulñunhany dja.

Djesuyu dukmarañala burruymirrinha

Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16

⁴⁰ Wañganymirri waluyu ñayiny dja marrtji burruymirri warray yolñu buna nhanbala Djesuwa, bala ñayi ñepal-nyilñ'thundja, ga bitjanna wañ, “Garra gunga'yurra ñarranha. Ñuli nhe djalny dja, nhe ñarranha yurru dukmaramana.”

⁴¹ Bala ñayi Djesu wuyunna nhanñu, bala gon-djarryundy dja ga mulkana ñanya, ga bitjanna ñayi wañany dja, “Djal ñarra dhuwala nñuñu. Ma', dukthurrana yana.”

⁴² Bala dhunupana yana ñayi ñunhiyi ñarramundy dja dukthunna, lingu rerriyundy dja ñanya ñuriniyny dja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴³ Bala ñayi ñulinurundy dja Djesu bilyun, ga wañ ñanya dällyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna ñanya, ⁴⁴ “Way, yaka lakarañala gulku'wany dja ñi! Marrtjiya yana dhunupa ñunhimala buku-ñal'yunarawuylili Bunbulili, märr nhuna

ŋayi yurru dalkarra'mirriyundyja yolŋuyu nhäma'-nhama yukurra ŋunhiliyina. Ga ŋunhi ŋayi yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekaŋanydja, biyakana bitjarra ŋunhi Mawtjitjthu rom nherrara ŋäthili, märr yurru bukmakthirri yolŋundydja walala marŋgithirri nhuŋu, ŋunhi nhenydja linguna dhuwali dukmaranharana.”

⁴⁵ Yurru ŋayinydja ŋunhi darramundydja mirithina warray goŋmirriyina, bala lakaraŋalanydja balaka'yunmaraŋala warray dhäwuny'tja ŋurikiyi; yakana ŋayi märraŋala Djesunhanydja dhäruk ŋunhi ŋayi waŋana yakaŋuwu lakaranharawu. Bala ŋayi Djesundydja yakana marrtjina biyapulnydja balayi ŋunhimalayinydja yolŋu'-guŋku'mirrililinydja wäŋalili, yana ŋayi yukurrana nhinananydja Djesu ŋunhilina bäymana, ŋayilpiŋurana wäŋaŋuranydja, ga walalanydja marrtjina yolŋu'-yulŋundydja wäŋaŋuru ga wäŋaŋuru, withiyaranydja ŋanya bala.

2

Djesuyu dukmaraŋala rirrkminynha yolŋunha
Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26

¹ Ga märr-gurriri, ŋayi Djesundydja roŋiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliliyi, bala gärrina waŋganylili bala'lili, bala guŋku'yuna walalanydja yolŋu'-yulŋuyundydja ŋäkula ŋanya, bala gundupuŋala nhanbalana bunana, gumurr-waŋdinana nhanŋu Djesuwu. ² Bala ŋunhimalayinydja wäŋalili marrtjina yurru'm'thurruna yolŋu'-yulŋundydja, ga balany'tja ŋunhi warppam' dhika gungaŋalana, dhaŋaŋdhinana yukurrana yolŋu'-yulŋuna ŋunhili bala'ŋura, ga dhurrwaranydja ŋunhi balany'tja warppam'nha gungaŋala yolŋu'-yulŋuyuna.

Ŋayi Djesundydja yukurrana nhinana ŋunhili bala'ŋura djinawa, waŋana yukurrana dhäwu' lakaraŋala walalaŋgu ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwu. ³⁻⁴ Bala ŋulinyaramirriyu linga, dämbumiriw darramuwurru bunana ŋunhiliyi, gäŋalanydja marrtjina lili djaŋdjaŋdhurrunanydja rirrkminynha darramunha. Walala ŋunhi djälthinanydja, walala bini gänha ŋanya dhunupaŋga bala Djesuwalaŋga, yurru dhalakarrnha walalaŋgu bäyŋuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ŋunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ŋunhiyi darramuwurrunydydja ŋal'-ŋalyurruna ŋunhimalayi ŋapalilina bala'lili, bala walala lapmaraŋala ŋunhiyi ŋapaŋurundydja bala'ŋuru dharpanydja, bala ŋarŋana lapmaraŋala. Bala walala ŋuliwitjarrana ŋarŋakurruna dhuryunmaraŋala ŋunhinha rerrimirrinanydja yolŋunha gayan'thamirrina ŋunhi yana mittjilili ŋapuŋga'lili, bala gurrunhara ŋunhimala gumurrililina Djesuwala.

⁵ Ŋayi Djesuyundydja nhäŋala walalanha ŋunhiyinha walalanha dämbumiriwnha lundu'mirriŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurrana wirrki dhika märr-yuwalkthina nhanŋu, bala ŋayi Djesundydja waŋana ŋurikalana rerrimirriwalana yolŋuwala bitjarrana gam', “Yolŋu ŋarraku gay'. Nhuŋu yätjtja dhuwurr linguna buwayakthinana.”

⁶ Ga walalanydja marrtjina dāpthurruna ŋalapalmirri ŋunhiliyi, Rom-marŋgikunharamirri walala, mākiri-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhärukku, bala walala ŋanya ŋäkula dhäruk waŋanharana bitjanarana, “Nhuŋu yätjtja dhuwurr buwayakthinana.” Bala walala guya'-guyaŋinana, ga waŋana bitjarrana, ⁷ “Nhäku dhuwala ŋayi yukurra waŋa yätjkuma Godnanydja bitjandhiyi? Ŋayinydja yukurra ŋunha guyaŋinyaramirri yanapi ŋayi Gunhu', ŋiniya? Ŋayipina yana Gunhu'yuna ŋuli bäy-lakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana ŋula yolŋuyundydja.”

⁸ Yurru Djesundydja marŋgithina nhaltjarra ŋunhi walala nhinana guya'-guyaŋina, bala ŋayi waŋana walalaŋgala bitjarrana ŋalapalmirriwalanydja, “Nhäku nhuma yukurra guyaŋirri bitjandja? ⁹⁻¹⁰ Ŋunhi ŋarra yurru bäy-lakarama yätjpuyundydja

dhiyaku ðarramuwu dhuwurrwuy, ga ñunhi ñarra yurru baðarrañ'kuma rumbal nhanñu, ñunhiyinydja manða bitjan wanganyinha yana yulñunydydja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhämanydydja, bala marñgithirrina marrtji, ñunhi ñarrakunydydja dhuwala dhunupa ñunhi ñarra yurru bäy-lakarama yätjpuy dhuwurrwuy dhiyala munatha'ñura."

¹¹ Bala ñayi bilyurruna, ga wañana ñurikala rerrimirriwalanydydja yolñuwala bitjarrana, "Ma' gangathiyana, ga märraña nhunñuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyingala wäñalilina." ¹² Bala dhunupana ñayi ñunhi yolñu law'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanñuway märrañala, bala djartjaryurrunana.

Bala walala yolñu'-yulñuyunydydja nhäñalana yukurrana ñanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ñirryurrunana nhäñala, bala walala dhika bena märr-yingathinanydydja yukurrana Gunhu'wu, bala wañana bitjarrana, "Yaka warray ñilimurru nhänha ñuli ñäthilinydja bitjanarayi."

*Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha
Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32*

¹³ Bala ñayi Djesu ñulinuruyinydja marrtjina balayi roñiyina rañililiyi, bala walalanydydja yolñu'-yulñunydydja gulku'na dhikana lun'thurruna marrtjina nhanukala, bala ñayi dhunupana lakarañala marñgikuñalana walalanha.

¹⁴ Ga ñunhi ñayi yukurrana marrtjinanydydja dhukarr-ñuparanydydja Djesu, bala ñayi nhäñala wanganyinhana yolñunha, ñayi nhinana gombu'-gumbunñala rrupiya yolñunha walalanha, lingu nhanñu ñunhiyinydja djäma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yurru yäkunydydja ñayi ñunhiyi yolñu Lepay, ga wiripunydydja ñayi yäku Mathuyu, gäthu'mirriñu Yalpiyawu.

Nhinananydydja ñayi yukurrana Lepay, djäma ñayi yukurrana, bala ñayi Djesuyunydydja waña nhanñu bitjanna, "Way yolñu, go ñarrakuna malthurra." Bala ñayi ñunhi yolñunydydja dhunupana yana gangathirrina, bala malthunna nhanñu Djesuwuna.

¹⁵ Yo. Ga märr-gurriri, bala ñayi Lepayyunydydja garr'yurruna ñanya Djesunhana bala nhanukalaynha wäñalili, bala walala yukurra ñathana luka ñunhiliyina. Ga walala ñunhi dhuwurr-yätjmirrinydydja, rrupiya-gombunharamirri walala ga rombakmaranhamirri walala, walalanydydja yukurrana malthurrunayi nhanñu Djesuwu, bala yana gärrina yukurra, bala marrtji nhinana wangany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalanuwala lundu'mirriñuwalana walalañgala, bala walala yukurra ñathanydydja luka wanganyñurana.

¹⁶ Ga walalanydydja dharrana nhäñala warray, Rom-marñgikunhamirriyunydydja ga Rom-dharraymirriyunydydja yolñu'-yulñuyyu ñanya Djesunha, ñunhi ñayi lukana walalañgala dhuwurr-yätjmirriwala nhinana yolñu'-yulñuwala, bala walala wañana dhä-wirrkayurruna nhanñu lundu'mirriñunhana walalanha bitjarrana, "Way, nhäku warray ñayi yukurra Djesuyu luka ñatha ñurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydydja yolñu'-yulñuwala?"

¹⁷ Bala ñayi Djesuyunydydja dharrana ñäkula warray walalanha, bala ñayina walalañgu buku-wakmarañalanydydja wañana Djesuyuna, bitjarranydydja gam' lakarañala. "Ñunhi ñuli yolñu gyañinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinydydja yurru ñunhiyinydydja yolñu yaka marrtji ñula yolkala ñamathanharawunydydja rerrinuru; ñunhiyi lingu yurru rerrimirri yolñu marrtjinydydja ðukmaranharawunydydja djämawuy ñula yolkuñu. Ñarranydydja dhuwala yaka marrtjina ñurikinydydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanydydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolñuwu walalañgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalañguway yätjtja, bala walñathirrina nhina."

*Lakarama yukurra yutawuy rombuy ga nãthiliŋuwuy
Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39*

¹⁸ Wanganyimirri waluyu, yolŋu walala buku-ŋal'yun yukurra noy-ŋathamiriw, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋunyndja malthunaramirri walala Djongu ŋuriki liya-lupmaranhamirriwu yolŋuwu, ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirri walala yolŋu'-yulŋu. Bala walala wiripunyndja mala yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waja dhã-wirrka'yun bitjan gam', "Way, ŋunha Djongu malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna yukurra noy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyndja walalangu, walala yukurra bitjandhi bili noy-ŋathamiriw ŋunha buku-ŋal'yun yana. Ga nhununyndja lundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray lŋgu luka warray ŋatha yukurra. Nhãku warray walala ŋuli yakanyndja nhina noy-ŋathamiriwnynda?"

¹⁹⁻²⁰ Bala ŋayi Djesuyunyndja buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kurruna dhãwu', bitjanna gam', "Nunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunyndja wangany-manapanmirri marrtji lŋŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinyndja yolŋuwu darramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli mãrramana nhanŋuway dhãykanha, bala nhaltjanna walalanyndja yurru?... nhina noy-ŋathamiriw yukurra? Bãŋu warray, yana walala yurru lukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina darramuwalana, ga yana lŋgu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋuriniyi. Ga ŋarrakunyndja dhuwalanyndja walala lundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranyndja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi darramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunyndja, ga dhãŋuru ŋulinuruyina walala yurru bitjandhiyinyndja noy-ŋathamiriwnynda nhina."

²¹ Bala ŋayi Djesuyu wiripunyndja mayali'mirri lakaraŋala dhãwu' bitjarrana gam', marŋgikuŋalanyndja walalanha. "Nãthiliŋunyndja rom dhuwala balanyara bitjan nãthiliŋu girri' bãtjupatju. Nunhi ŋuli yolŋuwu nãthiliŋunyndja bãtjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yutanyndja dhomala mãrrama, bala dhã-manapan mam'marama ŋunhiwala nãthiliŋulilinyndja latju'kumanyndja biyapul. Nuli ŋayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanyndja mam'marama mandanha, nãthiliŋunha ga yutanha, ŋayinyndja yurru ŋunhi yutanyndja yupthunna yana, ga nãthiliŋu yurru marrtji barr'-barryunna buruŋgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'ŋu." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja, mãrr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yutanha romnha wangany-manapan nãthiliŋulili rrambanikuma.

²² Ga wiripunyndja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhãwu', dhuwala gam', "Narrakunyndja rom dhuwala balanyara bitjan yuta weyika' borum. Nunhi ŋuli yolŋuyu dãma yutanyndja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi nãthiliŋulilinyndja bathilili, balanyaralilinyndja bitjan nãthiliŋu dimbuka, lŋgu ŋunhiyi nãthiliŋunyndja bathi yurru yana baw'yunna ŋuriniyi yutayunyndja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yãtjthirri buruŋgulkthirrina yana. Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu mãrrama yuta wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yutalilina bathililinyndja, mãrr yurru munda weyika' ŋunhi ga bathi rulwandhun yukurra latju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yutawunyndja romgu. Nunhi nhe yurru mãrrama ŋunhi ŋarraku yuta walŋamirri rom, nhenynda yurru nhina yukurra yutanurana yana romŋura, yakana nãthiliŋulilinyndja roŋiyiya, mãrr yurru yutanyndja walŋa yakana nhokala winya'yun." Ga bitjarra ŋayi Djesuyunyndja lakaraŋala.

*Dhuwalanyndja dhãwu' Ganan'maranharamirriwuy Waluwuy
Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5*

²³ Ga wiripunuyu waluyu nunhiyinydja Ganaŋ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtji wängama dhukarr-nupan, yurru gali'nuranydja maŋdanunura dhukarrnuranydja natha birrali' marrtji dhärri'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriŋuyunydydja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurnha malanha natha, bala marrtji buryi'yunna nunhi nathanhanydja barwan'tja walalangalay gon dhuna, bala marrtji lukana bala.

²⁴ Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, nuriŋi Rom-dharraymirriyundydja walalay yolŋu'-yulŋuyu, bala walala waŋa Djesunhana bitjanna gam', "Way, nhäŋa nunha nhunway lundu'mirriŋunha walalanha. Nunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, lingu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja gon dhunydydja. Yaka dhuwala dhunupa walalangu gäthuraŋuwunydydja djämawu, lingu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanhamirri."

²⁵ Bala ŋayi Djesunydydja waŋa buku-wakmarama bitjanna walalangu. "Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunydydja marŋgi niniya? Nunhi nhaltjarra näthili Nurrunuyu yäkuuyu Daypitthu yukurrana djäma? Wanganymirri Daypit ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala djanŋarrthinana wal'ŋu mirithina, bäŋuna walalangu nula natha, ²⁶ bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanydja gulŋiyina nunhana Godkalana Bunbulili, bala ŋayi Daypitthunydydja märraŋala nunhiyina dhuyuna rruthi nunhi walalangunŋu gurrunhanara mundhurr nunhiyinydja Godku natha. Romdhunydydja yukurra dhuwala lakarama nurikiyinydja dhuyuwunydydja nathawu yana dalkarra'mirriwu walalangu lukanharawu, yaka nula yolku yolŋuwu, yurru ŋayinydydja Daypitthunydydja lukana warray nunhiyi dhuyu natha, bala ŋayi wiripunydydja wekaŋala nhanukalayŋuwu ŋayi goyurr'mirriŋuwuna walalangu, bala walala lukanana. Yo, dhuwalayinydja nunhi bitjarrayinydja nunhi ŋayi yäku Bayatha yukurrana nhinana Liya-ŋärri'mirri nulinayaramirriyuyi."

²⁷ Bala ŋayi Djesu waŋana dhawar'maraŋalanydja bitjarrana gam', "Näthilinydja nunhi Gunhu'yu djäma yolŋunha, ga yurruna ŋayi romdja wekaŋala Nhinanhamirrinidydydja Walu, yana ganydjarrwu walalangu yolŋu'-yulŋuwu; yurru yakana ŋayi Gunhu'yu yolŋunhanydja djäma ganydjarmirriyanharawu romgunydydja. ²⁸ Lingu ŋarrana dhuwala, Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu, rom-waŋaŋu dhiyakuyi Nhinanhamirriwunydydja Romgu." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

3

Djesuyu dukmaraŋala gon-dhotnha darramunha Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11

¹ Ga nulinayaramirriyu lingu Waluyu, Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-naŋ'yunaramirrilili bunbulili, ga nunhiliyi bunbunuranydja yolŋu yukurrana nhinana darramu gon-dhot. ² Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuny'tja gonha dāpthurruna warray nunhili bunbunura, nhäŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru djäma dukmarama nunhiyi gon-dhotnha darramunha nuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru ŋanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rombakmaranhamirrina lakarama.

³ Yo, Djesunydydja yukurra nunhi dhärri bunbunuranydja, gumurrnura wal'ŋu, bala ŋayi wäthunna nuriki gon-dhotkunydydja darramuwu bitjanna, "Go marrtjiya lili ŋarrakala dhipala," bitjanna. Bala ŋayi gangathirrinidydydja nunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

⁴ Bala ŋayi Djesuyu waŋa dhä-wirrkayunna walalanha bitjanna, "Nhä dhika nilimurrungu romdja dhiyakuyinydja nunhi waluwu? Nhaltjan nilimurru yurru dhiyaŋuyinydja Ganaŋ'thunaramirriyundydydja Waluyu? Gunga'yun muka yolŋu'-yolŋunha?... bay nhaltjan?... ŋayaŋu-yätjkuma walalanha? Yo, nhaltjan yurru

ñilimurru dhiyañuyinydja waluyu? Walñakuma yolñunha?... bay nhaltjan?" bitjarra.

Yurru ñayi walalanha Djesuyu bitjarrayinydja wañana dhäruk-mukmarañalana; yakana walala wañana bala nhanukalanydja dhärukku. ⁵ Bala ñayi Djesuyuny dja nhäñalana marrtjina walalanha, borrk-ñaramurrynana bitjarrana, ñayañu-yätjthinana manapara, lingu walala ñunhi ñayañu-dälmirrina ga liya-djarrpi'mirrina gyañinyarawu.

Bala ñayi Djesu bilyurruna, ga wañana ñunhi goñ-dhotñhana ñarramunha bitjarra, "Ma', goñdja djarryurrana," bitjarra. Bala dhunupana yana ñunhi ñayi goñ-dhotñja djarryurrana bañarrañ'thinana, lañju'yinana dhikana wal'ñu.

⁶ Bala walala ñunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja walala yolñu'-yulñu, yäku Rom-dharraymirrinydja walala ñurryurrana, gonha'yurrana ñunhiyi Bunbuny dja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala luñ'maranhaminana yulñuny dja, ñunhiyi yolñu'-yulñuny dja ga wiripu-gulku' lundu'mirriñu walala buñgawawu yäkuwu Yiritku. Bala walala yukurrana wañanhaminana nhanñu Djesuwu bunharawuna, ñayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

Yolñu walala luñ'thurruna marrtjina bawala'mirriñuru wäñañuru, ñula nhämunha' mittji

⁷ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtjina balayi roñiyina Galalilili gapu-gulun'lili, ga gulku'na mirithirrina yolñu walala luñ'thurruna marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala ñunhi Galaliñuru makarrñuru ga Djudiyañuru makarrñuru, ⁸ ga wäñañuru Djurutjalamñuru, ga Yidumiyañuru makarrñuru, ga wiripuñuru gali'ñuru wäñañuru ñulañuru-bala Djodanñuru mayañ'ñuru gapuñuru. Ga wiripuny dja marrtjina ñulañuruna Däyañuruna ga Djäytanñuruna liw'maranharañuruna wäñañuru, lingu dhäwuny'tja ñunhi Djesuwalañuwuy birrñ'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wäñalili; gulku'yuna mirithirrina yolñuyu walalay ñäkula ñunhiyi djäma ganydjarmirrinydja, ñunhi ñayi yukurrana yolñu'-yulñunha ñukmarañala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulñha wal'ñu dhikana mittji.

⁹ Yo, walalanydja yolñuny dja walala marrtjina luñ'thurrunana ñunhimalayina rañilili, gunganala wäñanydja ñunhiyi Walala gitthunminana marrtjina galkililina Djesuwala, bala bäyñuna dhalakarr nhanñu Djesuwu nhinanharawuny dja. Bala ñayi wañana lundu'mirriñunha walalanha Djesuyu bitjarra, "Way, mitjiya ñarraku märrañ walala, märr ñarra yurru nhina ñunhilina mitjiyañurana," bitjarra. ¹⁰ Yo, lingu ñayi ñunhi Djesuyu ñukmarañala yolñunhanydja walalanha ñäthilinydja, bala ñunhi rerrimirri yolñu walala marrtjina ñur'-ñuryunminana dhikana, ñuktukthina walala nhanñu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu. ¹¹ Ga ñunhi walala ñuriñi mokuywalañumirriyuny dja yolñuyu walalay nhäñalana ñanya, dhunupana walala ñunhi galkina burru'yurrany dja marrtjina gumurrilili nhanukala yana, bala wañanana yatjurrana bitjarrana, "Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriñu ñuruku djiwarr'wuywu wal'ñu Godku."

¹² Bala dhunupana ñayi Djesuyuny dja wañana ñälyuna dhikana dhärukthu bala ñurikalayinydja mokuywalanydja birrimbirrwala walalangala, dhä-mukmarañalana walalanha, wañana ñayi bitjarrana, "Mukthurrana. Yakana nsuma yurru lakarama ñurupa yolñu'-yulñuwany dja ñarranha, yol ñarra dhuwala," bitjarrana.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanñuway lundu'mirriñunha Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16

¹³ Ga dhänguru ñulinurunyɗja ñayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ñu, bala ñayi wäthurruna ñurikina walalaŋgu ñunhi ñayi walalaŋgu ðuktukthina, mähr walala yurru galkina yana nhanñu malthun. ¹⁴ Bala ñayi ñulinuruyinyɗja mitťjinuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ñayi ñunhi wañananyɗja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanyɗja dhuwalanyɗja walala yurru bo'puynuna walala ñarraku. Narra nhumalanha djarr'yurrunanyɗja; nhumanyɗja yurru nhina galkina yana ñarrakala, bala ñarra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha dju'yundja ñunha ñakaranharawu dhäwu'wunyɗja birrñ'maranharawu. ¹⁵ Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma ñuruku yätjmirriwunyɗja birrimbirrwu dhawatmaranharawu yolñu'-yulñuwalanyɗja.” Bitjarra ñayi Djesuyu walalanha wañananyɗja.

¹⁶ Ga dhuwalana walala ñunhiyi yulñunyɗja, bo'puynu 12-tja yäku gam': Djäyman, ñunhi ñayi Djesuyu ñanya yäku-ñakarañala Beta, ¹⁷ ga Djayim, ga gutha'mirriñu nhanñu Djon, gäthu'mirriñu mañña ñunhi Djipitiwu, ñunhi ñunhiyinha maññanha Djesuyunyɗja yäku-ñakarañala Bawanatji; ñunhiyinyɗjayi yäku mayali' bitjan 'Murruy'-murryunaramirri mañña. ¹⁸ Ga wiripunyɗja ñayi bitjarrayi lingu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Mathuyunha ga Dumitjinha ga Djayimnha gäthu'mirriñunha ñunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripunñunha Djäymannha ñunhi walala ñuli ñanya ñakaranha rom-däl ðarramu, ¹⁹ ga Djudatj-Gariyatnhana, ñunhinhana yolñunha ñunhi ñayi Djesunha wekañala miriñuwala gonlili. Ga dhuwalayina walalanha ñayi Djesuyu djarr'yurrunanyɗja nhanñuwaynyɗja ñayi ñundu'mirriñunha walalanha.

Wiripu-gulku'yunyɗja yolñuyu walalay gyañina yanapi ñayi mokuywalañumirri birrimbirrimirri

Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10

²⁰ Ga ñulinuruyinyɗja dhänguru ñayi Djesu marrtjina balayi wäñalilina roñiyina, ga biyapul mitťji ñula nhämunha' ñun'thurrana marrtjina nhanukala Djesuwala ñunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaŋgu walu ñathawunyɗja ñukanharawu, Djesuwu ga nhanukalañuwu ñundu'mirriñuwu walalaŋgu ñunhi.

²¹ Yo, nhanukala Djesuwala gurruñu'mirriyunyɗja walalay wal'ñu ñäkula ñanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanñu mähranharawuna, lingu walala yukurrana wañana ñakarañala ñanya be ñayi bawa'yurruna mulkurrnha bitjarrana.

²² Ga bitjarra lingu walalanyɗja ñunhi Rom-marñgikunharamirriyunyɗja walalay yolñu'-yulñuyu ñunhi walala yukurrana marrtjina beñuru Djurutjalarnñuru, walala yukurrana bitjarrayi lingu wañana ñanya Djesunha be ñayi mokuywalañumirri. Walala wañananyɗja bitjarrana, “Dhawatmarama ñayi ñuli mokuynha walalanha ganydjarrayu mokuywalana wal'ñu buñgawawala ñurikalana, yäkuwala Beltjapul-walana.”

²³ Bala ñayi Djesuyunyɗja galkithañalana ñunhi yolñu'-yulñunhanyɗja marrtjina, ñurukuna galkiwuna nhinanharawu, bala ñayi yukurrana ñakarañalanyɗja mayali'kurrana dhäwuny'tja bitjarra gam', “Nhaltjurrana dhika ñuli Mokuyyunyɗja dhawatmarañu mokuynhanyɗja birrimbirrnha? ²⁴ Ñuli yurru wäña yukurra dhärra, ga ñunhiyi mitťji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ñunhiyinyɗja yurru wäña bulwañ'thunna. ²⁵ Ga ñunhi yurru gurruñu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, ñunhiyinyɗja bapurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. ²⁶ Ga bitjanayi lingu, ñunhi ñayi bini Mokuyyunyɗja bunha nhanñuwaynyɗja ñayi mitťjinha, ñunhiyinyɗja bini nhanñu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

²⁷ Bala ñayi Djesuyu ñulinuruny dja lakarañala dhäwu' mayali'kurru, bitjar-rana gam', "Yakana yurru ñula yol yolñu marrtji ganydjarr-dumurruwalany dja ñarramuwala wäñalili, ga djaw'yun nhanñu ñula nhä girri'. Näthiliny dja ñayi yurru ñanya garrpiñ ñathili, ñunhiyi ganydjarr-dumurrunhany dja ñarramunha, bala yurruna ñayi yurru djaw'yundja ñula nhä nhanukala bala'ñuru.

²⁸ "Yo, yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramany dja dhuwala. Nuli yurru yolthu yolñuyu djäma yätj dhuwurr ga waña ñäñarr-yätj, Gunhu'yu yurru bäy-lakarama warray ñurikiyiny dja yolñuwu, ñuli balanñu ñayi bilyurruny dja. ²⁹ Yurru bäyñuna yana yurru Gunhu'yuny dja bäy-lakarama ñurikiny dja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli yätj-lakarama Gunhu'wuny dja Garrkuluknha Birrimbirnha; ñunhiyi nhanukala yätjtja yurru dhärä gupañalñha yanana, yakana yurru buwayakkuma."

³⁰ Yo, ñunhiyi ñayi Djesuyu lakarañala bitjarrayiny dja, lingu walala yukurrana wañana ñanya Djesunhana bitjarra, "Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina ñunhayiny dja."

Yol dhika Djesuwu ñänñi'mirriñuny dja ga gutha'mirriñuny dja walala?

Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21

³¹ Bañak yana ñayi yukurra wañany dja Djesuyu, lakaramany dja walalanñu, bala walalany dja bunana, nhanñu ñänñi'mirriñu ga gutha'mirriñu walala, bala dhärä'-dharrany dja walala yukurra warranñul gali'ñurana ñunhili bunbunura; walala ñuktukthirri walala yurru waña nhanñu Djesuwu. ³² Yurru gulku'na ñunha mitjtji yolñuny dja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala, bala ñayi wañganydhuny dja waña ñanya Djesunha bitjanna, "Way Garray. Nunhana nñuñu ñänñi'mirriñuny dja ga gutha'mirriñuny dja walala dhärä'-dharra marrtji ya', waranñulñha. ñuktuknha walala nñuñu ñunha yolñuny dja."

³³ Ga ñayi Djesuny dja waña bitjan warray, "Yol dhika ñarraku ñänñi'mirriñuny dja ga gutha'mirriñuny dja?" bitjan. ³⁴ Bala ñayiny dja nhämana marrtji mitjtji-yarr'yunna yolñu'-yulñunha, ñunhi walala yukurra nhina galki nhanukala, mäkiril-witjun walala yukurra nhanñu, bala ñayi waña bitjanna, "Dhuwalana walala gay' ñarraku ñänñi'mirriñuny dja ga gutha'mirriñuny dja walala. ³⁵ Nunhi yukurra yurru ñula yolthu djäma ñuktukkurru Gunhu'wala Godkalany dja wal'ñu yana, ñunhiyina yolñu wal'ñu ñarrakuwayny dja ñänñi'mirriñu ga gutha'mirriñu," bitjarra ñayi Djesuny dja wañana.

4

Mañutjiwuy ñathawuy dhäwu' mayali'mirri

Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8

¹ Ga biyapul ñayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi ranjilili, ga dhut-gay nhinana, bala ñayi yukurrana lakarañalana marngikuñalana yolñu'-yulñunhana, lingu gulku'na marrtjina yolñuny dja walala lun'thurrana nhanukala, yana lingu ga gungañala warrpam'nha. Bala ñayi Djesuny dja wapthurrana mitjiyalilina, ga ñulanñuruna mitjiyanñuruna ñayi yukurrana lakarañalany dja marngikuñala yolñu'-yulñunhany dja, ñunhi walala marrtjina nhinana ranikurru; ² lakarañalany dja ñayi yukurrana Godkalanuwuy, ñurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyanñalana ñayi yukurrana lakarañalany dja, yakana warranñulkunñalany dja. ³ Ga bitjarrana ñayi ñunhiyi dhäwuny'tja lakarañala gam', "Wañganydhu ñarramuyu marrtjina dholkunala ñayanay' mañutji birrali'; ñayi marrtjina djalkthurrunany dja ñunhi ñayanay' munatha'lili, ⁴ yurru wiripuny dja mañutji ñunhi galkina ñällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala butthurrana, bala lukanana marrtjina ñunhiyi ñayanayny'tja ñunhi marrtjina ñorrana ñunhili dhukarrñura. ⁵ Ga wiripuny dja

mañutji galkina marrtjina ñunhiwala guḁdamirrilili, ḁaṇawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana ñunhiyi ṇayaṇay' dhamany'tjurrana. ⁶ Bala beṇurundyja waluyuna räwakkuṇala, bala ṇayi räwakthinana ñunhiyi ṇayaṇayny'tja, bili munatha' ñunhi ḁaṇawuk ñurikiyi ṇathawu. ⁷ Ga wiripundyja mañutji galkina marrtjina ḁirritirri'mirrilili munatha'lili, ñunhi nhämunha' marrtjina ṇorra'-ṇurrana ḁirritirri mulkurr ñunhiliyi, bala maṇḁa ṇutharanydja marrtjina rrambaṇina, bala ṇuriṇiyi ḁirritirri'yundyja buriny-mulkanana ñunhiyi birrali'nhanydja, bala bäyṇuna yana ñurikiyi mulkurrmirriyinanydja. ⁸ Ga wiripundyja mañutji birrali' galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga ñunhiyi mañutji ṇatha ṇuthara dhika latju'yanana wal'ṇu, dhaṇaṇḁhinana dhikana; wiripundyja mañutji ṇatha ñunhi 30-yinana, ga wiripundyja mañutji ṇatha ṇulinuruyi 60-yinana, ga wiripundyja 100-thinana.”

⁹ Ga bitjarrayina ṇayi dhawar'maraṇalanydja waṇana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarraynydja yuwalkkuṇa ṇi'... dḁinawa'wuywu wal'ṇu ñuriki, määrr nhe yurru ṇäma dharanṇan muka wal'ṇu.”

Lakarama yukurra Djesunha, nhäku ṇayi ṇuli ṇunhi waṇa mayali'mirriyamanydja lakarama

Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10

¹⁰ Ga yalalanydja ṇayi Djesu yukurrana nhinana gänana ṇayipina, bala walala ñunhiyi 12 lundu'mirriṇu walala ga wiripu-gulku' ñunhi walala yukurrana ṇäkula ṇanya, walala marrtjinanydja, bala waṇana dhä-wirrka'yurruna ṇanya bitjarra, “Way Garray, lakaraṇa ṇanapurruṅgala ṇurikiyyi mayali' mak.”

¹¹ Ga ṇayinydja waṇana Djesunydyja bala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ṇarraku lundu'mirriṇunydyja walala marṇgimirri ṇuruku Godkalaṇunydyja Romgu, ṇurikinydyja ñunhi dḁinawa' wal'ṇu ṇunha ṇorra yukurra, lingu Godthu nhumalaṅgala linguna maḁṇ'maraṇalana. Yurru ṇuruku wiripu-gulku'wunydyja yolṇu'-yulṇuwu ñunhi walala yaka gulṇiyina Romlili Godkala wal'ṇu, ṇurikinydyja walalaṅgu ṇarra yurru lakarama yana mayali'kurrana, yaka ṇarra yurru waraṇulkurrunydyja lakarama walalaṅgu, ¹² lingu

‘Walala ṇuli nhäma warray yulṇunydyja,

yurru yakana walala ṇuli nhämanydyja wal'ṇu,

ga ṇäma warray walala ṇuli yulṇunydyja,

yurru yakana walala yurru dharanḁandja ṇäma.

Ñunhi bini walala yuwalk ḁuktukthinya marṇgithinyarawu,

walalanydyja bini roṇiyinyana bilyuna Gunhu'walana,

bala ṇayinydyja bini bäy-lakaranhana ṇuriki walalaṅgu yätjpuynydyja.’”

Bitjarra ṇayi Djesuyu walalaṅgala lakaraṇalanydyja.

Lakarama yukurra dḁinawa'wuyṇha ṇathawuy mañutjiwuy mayali'

Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15

¹³ Ga ṇayi Djesuyunydyja waṇana walalanha nhanṇuway lundu'mirriṇunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanydja dhuwala yaka yana marṇgi? Yaka nhuma yukurra mayali' dharanḁandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ṇäma dharanḁandja wiripunydyja mala ñunhi mayali'mirri dhäruk, ñunhi ṇarra yurru lakarama? ¹⁴ Mayaliny'tja ñunhi ṇathawuynydyja mañutjiwuyynydyja dhuwalana gam': Mañutji-djalkthunamirriynydyja yolṇu ñunhina ñunhi ṇayi ṇuli lakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ṇayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ṇayaṇulili yolṇuwala.

¹⁵ “Yo, wiripunydyja yolṇu walala balanyara bitjan ḁälnha dhukarr ñunhi munatha', lingu walala ṇuli ñunhi ṇäma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ṇayinydyja ṇuli marrtjina ñunhiyi Mokuynydyja, bala ḁjaw'yunna yana ñunhiyi

dhäruk walalaŋgala ŋayaŋuŋuruna, lingu walala yaka yuwalkkuŋala märraŋala ŋunhiyi dhäruk Godku. ¹⁶ Ga wiripunyda yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi daŋawuk munatha'. Nāma warray walala ŋuli ŋunhiyi dhäruktja, bala ŋoy-ŋaɖupthunna märramanyda yana. ¹⁷ Yurru yaka weyinda ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärranyda yukurra, lingu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märraŋala nhanukalay ŋunhi ŋayaŋulili. Yo, ŋunhi yurru mari ga ŋayaŋu-yätkunharamirrinyda buna nhanu, lingu ŋayi ŋunhayina Godkalana romŋura dhärra yukurra, ga dhunupa yana ŋayi ŋuli daɖawyun ŋulinuruyi romŋurunyda. ¹⁸ Ga wiripunyda yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi dirriŋirri'mirri wāŋa. Nayinyda ŋuli nuriniyinyda yolŋuyu ŋāma Godku dhäruk, ¹⁹ yurru bitjanna lingu ŋayi ŋuli yukurra gyaŋirrinyda dhiyakunya munatha'wunya yana romda, ga bitjanna linguna buku-manguma ŋuli girriny'tja dhika nhānyda rrupiyanayda māypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumanyda yukurra Godkunyda dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurriny'tja; nayinyda ŋunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²⁰ Ga wiripunyda yolŋu walala balanyara bitjan ŋunhiyi latju' munatha'. Walala ŋuli nuriniyi walalay wirrki wal'ŋu ŋāma, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina lingu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana nuriniyi Godkalana ŋamakurru'yu nhāyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra mulkurrmirri dhirrimukmirri." Ga balanyarayina ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanyda.

Mayali' lakarama yukurra djarraŋawun'puy

Luk 8:16-18

²¹ Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, "Nunhi ŋuli yolŋuyu lanhd-hirrany'tja dhungur'yun, ga wanhamala ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrundhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' ŋäkirmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyguma ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi märramanyda, bala ŋal'marama garrwarlili, mār yurru ŋunhi yolŋuyu walalay nhāma djarraŋawun gulku'yu. ²² Yo, nhā yukurra ŋunhi djuŋul'maranharanyda ŋorra, ŋunhiyinyda yurru yalala dhawatthun warraŋullilina baŋarra'lilina, ga nhā ŋunhi ŋäkirmaranharanyda ŋorra yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyinyda malŋ'maramana warraŋulkumana.

²³ "Yo, mākiri-witjurranyda yuwalkkuŋa ŋi'... djinawa'wuywu wal'ŋu nuriki, mār nhe yurru ŋāmanyda dharanjan muka wal'ŋu."

²⁴ Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, "Bulnha ŋathili larruŋa wal'ŋu malŋ'thunarawu nhā nhe yurru ŋāma. Nunhi ŋayi yurru Godthunyda nhuna nhāma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, nayinyda yurru waŋa nhuna maŋutji-nhāmana, bitjandhi yana lingu bitjan nhe ŋuli nhāma yukurra ŋunha wiripu-gulku'nha yolŋunha. Yurru nayinyda yurru wirrki warray wal'ŋu wekama nhuna ŋunhiyi bili rom ŋunhi nhe ŋuli wekama ŋunha wiripununha yolŋunha.

²⁵ Lingu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garraywununyda wekanhara ŋula nhā, ŋayi yurru nuriniyinydjayi yolŋuyu mārrama bukulili ŋal'maranharana mar-rtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu gulku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywununyda wekanhara, ŋunhiyinyda yurru djaŋ'yunna yana-wala nhanukala nhā ŋayi yukurra ŋayathama." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyda.

Mayali' ŋathawuy gurarrthinyara

²⁶ Ga biyapul Djesu waŋana bitjarra, "Godkunyda Rom dhuwala balanyara gam': Nunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu lämu-nherran marrtji ŋatha malanha maŋutji,

bala ñayi ñuli mengumana, yakana ñayi ñuli ñunhiyinydja gyañirri bitjan lingu. ²⁷ Munhakunyidja ñayi ñuli ñorrana yukurra yana, ga gangathirri godarr'mirrinydja ga djäma wiripuna, wiripunurana laylayyun ñayi yurru ñunhiyi yolñu. Yurru ñayinydja ñunhi lämu-nherrañaranydja ñatha ñuthanna yurru marrtji, yana lingu dhamany'tjunna ñayi yurru, bala ñuthan bathalayirrina, yurru yakana ñayi marñgi ñunhiyi yolñu nhäyu ñayi ñunhiyi bitjarrayi ñuthara. ²⁸ Lingu dhiyañu munatha'yu yana ñuthanmarama ñuli ñunhi lämu-nherrañaranydja. Näthilinydja ñayi ñuli dhamany'tjun ga yutjuwala muka yana ñayi yurru malñ'thun ñurru, bitjanna linguna ñuthanna ñayi yurru ga bathalayirri mulkurrmirriyirrina, yana lingu ga mulkurr ñunhi ñayi yurru ñathamirriyirri, borummirriyirrina. ²⁹ Ga ñunhi yurru ñayi borum ñunhiyi balwurthirrinidja, dhunupana ñayinydja yurru ñurininydja märramana yiki ñula nhä, bala ñayi yurru gulkthunna marrtji, lingu ñunhiyinydjayi walu ñatha-gulkthunaramirrina." Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañala mayaliny'tja.

Mayali' lakarama yukurra nyumukuniny'puy ñarakawuy dharpawuy

Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19

³⁰ Ga biyapul ñayi wañana Djesu bitjarra, "Yo, nhäyinyara dhika Godkunyidja Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ñilimurru yurru lakarama warranulkumanydja wal'ñu yolñu'-yulñuwu? ³¹ Godkunyidja dhuwala Rom walña warray ga ñuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ñaraka borum. Yo, dawunyidja dhuwala mañutji nyumukuniny wal'ñu, yakana ñula wiripuwunyidja dharpawuy ñaraka balanyarayi nyumukuniny'mirri. Ga ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ ñunhiyi ñaraka munatha'lilina, ³² bala ñayi ñuli ñunhiyi dhamany'tjunna, bala ñuthanna marrtji yindithirrina, walatjthirrina ñunhiyi dharpa, bala djulkmaramana yurru wiripunhanydja dharpanha malañunha. Bala walalanydja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ñunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäña walalañguway ñunhimalayi bandja'-bandjalilinydja."

³³ Yo, bitjarrana lingu Djesuyu lakarañalanydja yukurrana Godku Rom ñuripa yolñu'-yulñuwa, ñayi lakarañala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirrinydja dhäwu', märr walala yurru marñgithirri, yurru walala yukurrana ñunhi märr-gaanga dharanaranydja dhäruktja. ³⁴ Yaka ñayi ñuli lakaranha bukmakku ñuriki mitjiwu warranulkurrunydja, yana ñayi ñuli lakaramanydja walalañgu ñunhi lingu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ñunhi ñayi ñuli ñayipinydja nhanukalayñuwala ñayi wal'ñu yana lundu'mirriñuwalanydja walalañgala, ñulinyaramirriyuna ñayi ñuli lakaranha warranulkunhanydja malñ'maranhanydja mayaliny'tja ñunhiyi, märr yurru walala yuwalk wal'ñu marñgithirri, ga dharan yurru mayali'.

Djesuyu dadawmarañala gapunha ga watanha

Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25

³⁵ Ñulinyaramirriyu lingu munhaku, ñunhi ñayi marrtjina walu gärrinana, bala ñayi Djesunyidja wañana bitjarra nhanukalañuwala lundu'mirriñuwala walalañgala, "Ñilimurru gul' marrtjina, bala budapthun," bitjarra. ³⁶ Bala walala ñunhi nhanu lundu'mirriñunyidja walala gundupañala, bala wap-wapthurrana ñunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ñunhi yolñu'-yulñunhanydja, bala marrtjina budapthurrana. Ga wiripunyidja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalañgu.

³⁷⁻³⁸ Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ñayi Djesunyidja yakurnha marrtjina ñorrana bala ñunhili mitjiyañuranydja, mulkurr ñal'yurruna marrtjina mulkurrwuyñura girri'ñura. Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga märr-gandarrñura, ñunhili dhulmunura gapunura, bala ñayinydja bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ñoy-law'yurruna, bala marrtjina ñunhi

gapunyɗja wapthurrunana ɲunhimala mitjiyalilinyɗja, galki bini gulwulyunana. Yurru ɲayi marrtjina Djesunyɗja ɲorrana yakurr mukthurrana.

Bala walala gundupuɲala ɲunhi nhanɲu lundu'mirriɲu walala, bala dhirr'yurrunana ɲanya. “Way Garray, gangathiya. Nilimurru yurru dhuwala murrmurrunna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... ɲoy-wuyunamiriw yulɲunyɗja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala ɲorranyɗja? Murrmurrunna ɲilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala waɲana lundu'mirriɲunyɗja walala nhanɲu.

³⁹ Bala ɲayi gangathina Djesunyɗja, bala dhunupana waɲana gapunhanyɗja bitjarra, “Way mukthurrana,” ga watanhanyɗja ɲayi waɲana, “Ma' ɗaɗawyurrana,” bitjarra. Ga ɲayinyɗja dhunupana ɲunhi wata ɗaɗawyurrunana, ga gapu nyilɲ'thurrunana, balayi wapurarryina.

⁴⁰ Bala ɲayi bilyurruna ɲuliɲuruyinyɗja, bala waɲana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirriɲyɗja? Yaka nhuma yukurra dhuwala märr-yuwalkthirriɲyɗja ɲiniya? Mukthun nhuma yukurra ɲarraku dhuwala märr-dumbal'yun yulɲunyɗja?”

⁴¹ Bala walala nhanɲu lundu'mirriɲunyɗja walala wirrkina yana wal'ɲu beyaniyina, bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala waɲanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ɲayi yolɲunyɗja?... märr ɲayi ɲuli dhuwala waɲa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ɲayi yurru gapuyu ga watayu ɲämana ɲanya dhäruktja.” Bitjarra walala yukurrana waɲanhaminanyɗja nhanɲu lundu'mirriɲunyɗja walala.

5

Djesuyu dhawatmaranala waɲana yolɲunha mokuywalaɲumirrinha birrimbirrinha

Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39

¹ Marrtjinanyɗja walala yukurrana-a-a, yana lingu ga burnha buna wiripuɲurana wäɲaɲura makarrɲura, yurru ɲunhi wäɲanyɗja wiripu-gulku'wu malawu yäkuwu Garatjingu walalaɲu yolɲu'-yulɲuwu.

² Ga ɲunhi walala Djesu ga nhanɲu lundu'mirriɲu walala wapthundja yukurra mitjiyaɲurunyɗja, bala ɲayinyɗja marrtji yolɲu warray dhawatthun ɲuliɲuru mathirraɲurunyɗja, bala nhina djartjaryun withiyanna bala ɲanya Djesunhana, ³⁻⁴ yurru ɲunhi ɲayi ɗarramunyɗja mokuywalaɲumirri birrimbirrinha, ga nhinanyɗja ɲayi ɲuli yukurrana bitjana lingu dhuwala'ɲura yana, rakunymirriwala mathirraɲura, ɲunhiyinyɗja nhanɲu wäɲana nhinanharawuna. Ga bitjana lingu walala ɲuli yolɲu'-yulɲuyunyɗja ɲanya ɗap-ɗapmaranha raki'yu ga djimuku'yu ɗälmirriyunyɗja, luku maɗdanha ga goɲ maɗdanha, yurru ɲayinyɗja ɲuli yukurrana ɲuriɲi yolɲuyunyɗja bakmaranha warray bitjana lingu raki'nha ga djimuku'nha, lingu ɲayi ɲunhi mirithirrina ɗäl yolɲunyɗja; yakana ɲula yolɲuyunyɗja ɲanya ɲuli ɗaɗawmaranha. ⁵ Ga bitjana lingu ɲayi ɲuli munhanupana ga walunupana yukurrana marrtjinyanyɗja ɲula dhuwala'kurrunyɗja ga ɲula buku'-bukukurru. Marrtjinyanyɗja ɲayi ɲuli yukurrana, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya ɲanyapinyay ɲayi gundayu.

⁶ Bala ɲayi nhäɲala Djesunhanyɗja yolɲuyu ɲuriɲiyi, beɲuru barrkuɲuru yana, bala nhinana waɗɗinana lili-i-i, withiyaranyɗja ɲanya Djesunha, yana lingu ga bur-way bunana, bala bun'kumu-djipthurrunanyɗja ɲayi gumurrililina nhanukala Djesuwala, ⁷ bala yana yatjurrunana ɲayi waɲananyɗja bitjarrana gam', “Djesu, Gäthu'mirriɲu djiwarr'wuywu wal'ɲu Waɲarrwu. Nhaltjan yurru nhe ɲarranha dhuwala yulɲunyɗja? Buku-djulɲi, yaka ɲarranha dhirr'thirryurra ga buɲa, lingu Godkala yana ɲarra nhuna yäkuyunyɗja ɲäɲ'thun yukurra.” ⁸ Yo, ɲayi

ñunhi ðarramu wañananydja bitjarrayi, lingu Djesu yukurra waña bitjan, “Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawatthurrana nhanukala.”

⁹ Bala ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunana ñanya ñunhiyi ðarramunhanydja bitjarra gam', “Yol nhe dhuwala yäkunydydja?” bitjarra. Ga ñayinydja ðakaranhamina bitjanmina warray, “Ñarranydja dhuwala yäku Gulku', lingu gulku' wal'ñu ñanapurru dhuwala yulñunydydja.”

¹⁰ Bala ñurini ðarramuyu bitjarrana linguna yukurrana ñäñ'thurrunanydja bitjarra ñanya Djesunha, “Yaka ñanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipunuru wäñanuru,” bitjarra.

¹¹ Ga ñunhala bukuñuranydja yukurrana nhinana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäñgajala dharrana lukana mulmu. ¹² Bala ñunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala wañana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra ñanapurrunha djunamana ñunhana bikipikiwalana walalañgala. Ñanapurru gärrì ñunhayina, walalañgalana ñi'.” ¹³ Bala ñayi Djesunydydja wañana yorañalana walalañgu.

Bala walala ñunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawatthurrana ñurikala ðarramuwalanydja, bala yana gulñiyinana yukurrana ñurikala bikipikiwalana walalañgala, bala walalanydja ñunhi dhunupa gundupuñalanydja bukuñurunydydja dhurruwutthurrana, bala lupthurrana yukurrana gapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ñunhi bikipikinydja walala gulwuluyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

¹⁴ Yurru ñunhi bikipiki-djakamirriyundydydja yolñuyu walalay nhäñalana ñunhimalayi walalanha, bala yana gundupuñala roñiyina balayi wäñalilina, bala yana dhäwu'na ðakarañala marrtjina liw'marañalana. Bala yolñunydydja walala gulku'na gundupuñala balayi nhänharawunydydja.

¹⁵ Ga ñunhi walala bunananydja yukurrana yolñu'-yulñunydydja, bala walala nhäñala ñunhina yolñunha, ñayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ñayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanñu ñamakurru'na wal'ñu, dhunupana. Nhäñalanydja walala ñanya yukurrana, bala yana beyañiyinana. ¹⁶ Ga ñuriniydydja marngimirriyundydydja yolñu'-yulñuyu ðakarañalana walalañgu yolñu'-yulñuwunydydja ñurikiynydydjayi ñunhi ñayi nhaltjarra Djesuyu ðukmarañala yolñunha ñunhiyi, ga bitjarrayi bili walala ðakarañalayi bikipikiwalañuwunydydja walalañgalañuwuy.

¹⁷ Bala walala ñurini yolñu'-yulñuyu wañana ñanya bitjarrana Djesunha, “Gatju marrtjiya roñiyiyana dhipunurunydydja ñanapurrungalanydja wäñanuru.” Bitjarra warray walalanydja ñanya djuy'yurruna warray, lingu walala mirithinana barrari-nanydydja. ¹⁸ Bala ñayi Djesu marrtjinanydydja, bala wapthurrana mitjiyalilina.

Bala ñayi ñunhiyinydja yolñu marrtjina, ga wañana dhä-ñäkulana ñanya Djesunha bitjarra, “Ñarranydja djäl dhuwala, ñarra yurru marrtji, nhununa malthun.” ¹⁹ Yurru ñayi Djesunydydja wañana yaka'yurruna, roñinyamarañala ñanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roñiyiyana nhokalañuwala gurruñu'mirriwalana walalañgala, ga ðakarañanydja biyakana, ñunhi nhaltjarra nhuna ñayi Garrayyu walñakuñala, lingu ñayina nhunñu mel-wuyurrunanydydja.”

²⁰ Bala ñayi ñunhiyi ðarramunydydja bilyurruna, bala ñayi dharrana-marrtjinanydydja liw'marañalana, ðakarañalanydja bukmaklilina yana wäñalili, bitjarra ñayi ðakarañala wäñalilinydja ðämbumirrilili ga ðämbumirrilili, bukmakkalana yana ñayi ðakarañalanydja yolñu'-yulñuwalanydja, ñunhi nhaltjarra ñanya Djesuyu yolñukuñala walñakuñala, bala walala bukmakthuna ñäkulanydydja ñirryunminana.

Djesuyu dukmaranala Djäritjku gäthu'mirriŇunha rakunynuru, ga miyalknha nŇunhi, nŇunhi Ňayi mulkana girri' nhanŇu

Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56

²¹ Nulinurundyja dhurrwaranuru Ňayi Djesu marrtjina balayi budapthurruna, ga dhawat-gay wiripuŇurana galiŇura. Ga nŇunhi walala yukurrana dhawatthurrunanydja mitjiyanurundyja, bala walalanydja marrtjina yolŇu'-yulŇunydyja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

²² Ga waŇgany yolŇu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru Ňayi nŇunhi yolŇunydyja ŇurruŇu buku-Ňal'yunaramirriwu Bunbuwu. NhäŇalanydja Ňayi Djesunha, bala yana Ňayi marrtjinana, bala Ňurrrkanhaminanydja Ňayi nhanukala Djesuwala lukulilina. ²³ Bala Ňayi waŇananydja ŇäŇ'thurruna, mirithinana buku-wurrrpara Ňanya bitjarrana gam', "Buku-djulŇi Garra, go marrtjiya Ňarrakala wäŇalili nŇunha, lingu Ňarraku nŇunha gäthu'mirriŇunydyja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakunydhirrina. Go marrtjiya, bala nhe yurru goŇ-Ňal'yurruna nhanukala, märr yurru Ňayi dukthunna, ga walŇathirrina yurru." ²⁴ Bala Ňayi Djesunydyja yana malthurrunana Ňuripayina darramuwana.

Ga walalanydja marrtjina malthurrunayi maŇdaku mirithirrina gulku'na wal'Ňu yolŇu walala dur'-duryunminana, wäŇgaŇalanydja marrtjina bala dhukarrkurrundyja. ²⁵ Ga nŇunhilimiya malaŇura waŇgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru Ňayi nŇunhiya miyalk yukurrana rirrikthurrunanydja weyinnumirrina dhikana, Ňayi Ňuli yukurranha maŇgu'-waŇdinyanydja 12-nha dhungarra Ňupana. ²⁶ Gulku'mirrina Ňayi Ňuli marrtjinya marrŇgitjkalanydja walalaŇala dilthanminyarawundyja, ga bitjanayi bili birrka'na Ňayi Ňuli warrkulunhanydja nhänydja malanha nhanŇuway Ňayi Ňurikiya baɖarraŇ'kunharawundyja, yurru bäyŇuna Ňayi Ňamathinanydja.

²⁷ Yo, Ňayi Ňuriniya miyalkthu Ňäkula Ňanya Djesunha, nŇunhi Ňayinydja Ňuli walŇakuma yukurra yolŇu'-yulŇunha, bala Ňayi marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaŇala yolŇu'-yulŇuwala, lingu Ňayi gyaŇinanydja yukurrana Ňayipi gayul bitjarra, ²⁸ "Ňarra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanŇu, bala Ňarra yurru Ňamathirrina."

²⁹ Bala Ňayi marrtjinanydja bala-a-a, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŇ-djarryurrunana, baɖ mulkana girri'na nhanŇu. Bala dhunupana yana nŇunhi nhanŇu waŇdinyarawuynydyja maŇguny'tja ɖaɖawurrunana, ga dhunupana Ňayi dhä kay-Ňäkulanydja Ňamakurru'na wal'Ňu dhikana Ňanyapinyay Ňayi rumbalnydja, lingu Ňayi dukthurrunana nhanukalay Ňayi rerrinurundyja.

³⁰ Ga dhunupana yana Ňayinydja Djesunydyja dhä kay-Ňänhaminana ganydjarr winya'yunarana nhanukunŇu mulkanharanydja, bala Ňayi bilyurruna, ga waŇana bitjarrana, "Ya! Yolthu dhika Ňarraku mulkana girriny'tja?"

³¹ Bala walalanydja nhanŇu lundu'mirriŇunydyja walala waŇana bitjarra, "Nhäma nhe yukurra dhuwala yolŇu'-yulŇunhanydja gulku'na dhikana marrtji dur'-duryunmirrinydja bala nhokala. Ga nhäku dhuwala nhe dhä-wirrka'yurruna bitjarrayinydja, 'Yolthu dhika Ňarranha mulkananydja?' bitjarra." ³² Bala Ňayi Djesunydyja marrtjina nhäŇala baɖak yana, larruŇala Ňuriki yolŇuwu nŇunhi Ňayi Ňanya mulkana märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay Ňayi.

³³ Bala Ňayi nŇunhi miyalktja galyurrunana, beyaŇiyinana manapara, lingu Ňayi marŇgithina nŇunhi nhäthinyara nhanŇu malŇ'thurruna nŇunhiliya. Bala Ňayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, bala yana galkina gumurrlilina nhanukala, bala yukurrana lakaraŇala dhunupana dhäwu'. ³⁴ Bala Ňayi Djesunydyja waŇana bitjarrana nhanŇu, "Way miyalk, nhenydyja dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayundyja. Gatuy marrtjiyanydja Ňoy-yal'yurruna. Linguna nhe Ňamathinana rerrinurundyja."

³⁵ Yurru ñayinydja ñunhi ñarramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurrana ñunhimalayi, bala walalanydja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinydja walala nhanu Djäritjku, ñulanuruny dja nhanukala wäñanuruny dja, bala lakarañala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjinha dhuwala. Nñuñu gäthu'mirriñuny dja linguna rakuny dhinana. Yakana biyapulny dja laylaymarañ Garrañhany dja.”

³⁶ Yurru ñayi Djesuyuny dja ñäkula ñunhiyi dhäruktja, bala ñayi wañana Djäritjkalany dja bitjarrana, “Yaka nheny dja galyurra. Mär-yuwalkthiyana yana.”

³⁷ Bala ñayi Djesuyu ñulinuruny dja yukurrana guḷku'nhandja yolñu'-yulñunha dju'yurrunana, bala ñayi yana garr'yurrunany dja Betanha ga märmma'nha gutha'many djinha, Djayimnha ga Djonnha, bala walala wäñganalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djäritjkalany dja wäñanura. ³⁸ Bala ñayi Djesuyuny dja nhäñala yolñu'-yulñunhandja ñäthinyaminyara, ga ñur'yunminyara warray, ga ganuru yolñu'-yulñu rirrakay yukurrana buṯthurrana. ³⁹ Bala ñayi Djesu marrtjina gärrinany dja, bala wañana bitjarrana ñunhi yolñu'-yulñunhandja, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala ñäthinyamirriny dja? Ñunhandja wirrkulny dja yaka rakuny, yana ñayi yukurra ñorra ñunha yakurr.” ⁴⁰ Bala walalany dja ñuriñi yolñu'-yulñuyuny dja wakalliliñalana warray ñanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana ñula nhaltjarrana wañana.

Bala ñayi Djesuyu yolñu'-yulñunhandja dhawatmarañalana yukurrana, bukmaknha yana, warrañullilina, bala ñayi garr'yurrunany dja ñunhiyinhana walalanha, ñäñdi'mirriñunha ga bäpa'mirriñunha ñurikiyi wirrkulwu, ga nhanuway lurrkun'nha, bala gärrinany dja walala marrtjina bala ñunhimalayina, ñunhi wanhami yukurrana wirrkul ñorrana. ⁴¹ Bala ñayi Djesuny dja gon-djarryurruna, batnha ñanya gonñha, ga bitjarrana ñayi wañanany dja nhanukalayi ñayi dhärukkurruny dja, “Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk, gangathiyana,” bitjarra. ⁴² Bala dhunupana yana ñunhi yothuny'tja gangathinana, bala dharrana marrtji'-marrtjinana, lingu dhungarrany dja nhanu ñurikiyi yothuwu märmma' rulu ga märmma' bäythinyara.

Ga bukmaktja ñunhi yolñu'-yulñu wirrkina dhika wal'ñu ñoy-wilañ'thurruna nhäñalany dja ñunhiyi wirrkulnha, ⁴³ bala ñayi Djesuyuny dja wañana walalanha ñälku'-ñalkuñalana yakanuwuna lakaranharawu ñula yolku. Ga biyapulny dja ñayi wañana walalanha ñathawuna wekanharawu, maranhuwuna nhanukalanuwu, ñayi yurru ñathana luka ñuriñi yothu'yuny dja.

6

*Djesuwala gurruṯu'mirriyuny dja yakana ñanya märm-yuwalkthina
Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30*

¹ Ga ñulinuruyiny dja dhäñuru ñayi Djesuyu gonha'yurruna ñunhiyi wäñä, bala marrtjina roñiyinana nhanukiyingalana wäñalili yäkulili Natjuriplilina, ga nhanu lundu'mirriñu walala malthurrunayi nhanu. ² Ga ñulinyaramirriyu Buku-ñal'yunaramirriyuny dja Waluyu, ñayi Djesu marrtjina balayina buku-ñal'yunaramirrililina buñbulili, ga ñunhalayina ñayi yukurrana lakarañalany dja marñgikuñalany dja yolñu'-yulñuwu. Ga guḷku'yu yolñuyuny dja walalay ñunhi ñäkula yukurrana ñanya ñirryurrunana, bala walala yukurrana wañanhamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhanuru ñayi dhuwalayi ñarramu marñgithinany dja? Ñayiny dja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuñu ñayi yukurra dhuwalayi märmmany dja ñuli? Ga wanhanuru ñayi ñuli yukurra ganydjarrny dja dhuwala märmma dhiyakuyi malañuwu ñämawuny dja, ñunhi ñayi ñuli ñukmarama yukurra yolñu'-yulñunha? ³ Dhuwalany dja dhuwala yolñu

waku'mirriŋu Merriwu warray, ŋunhi warray bala'-dhul'yunaramirri warray yolŋu. Nayinydja dhuwalayi wäwa'mirriŋunydydja ŋunhi Djayingu ga Djotjiwu ga Djumatjku ga Djäymangu warray, ga yapa'mirriŋunydydja walala nhanŋu ŋuli yukurra nhina dhiyala ŋilimurrungala warray. Ga wanhanjura dhika ŋayi märranala dhuwalayinydja malanha?" Ga bitjarrayina walala yukurrana wananydydja ŋanya, bala yaka warray walala nhanŋu märr-yuwalkthinanydydja, yaka walala dukthina nhanŋu Djesuwu.

⁴ Bala ŋayi Djesunydydja wanana walalangala bitjarra, "Nunhi ŋuli dhäwu'-ganharamirrinidydydja yolŋu marrtji wiripulilinydydja wäŋalili ŋula, walalanydydja ŋuli ŋunhilinydydja yolŋu'-yulŋunydydja märrama muka ŋanya dhäruk, ga märr-ŋal'yun muka nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, ga ŋunhi ŋuli ŋayi be nhanukiyingalanydydja wäŋalili marrtji, walalanydydja ŋuli nhanjuwaynydydja gurruŋu'mirri walala yakana ŋula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk ŋanya märrama."

⁵ Ga ŋunhili wäŋanura Djesuyu yakana djäma ŋunhiyi ganydjarmirrinidydydja rom; yanana ŋayi goŋ-ŋal'yurruna wanga'-wanganygalana yolŋu'-yulŋuwala rerrimirri-walanydydja, bala dukmaranalanala walalanha, ga yakana ŋayi djäma mirithirrinidydydja walŋu ŋunhi bathalanydydja, lingu yolŋu walala ŋunhi yakana nhanŋu märr-yuwalkthina. ^{6a} Ga ŋayinydydja ŋunhi borrk-ŋirryurrunana Djesuyunydydja nhäŋala ŋunhimalayi yolŋu'-yulŋunhanydydja, ŋunhi walala yaka märr-yuwalkthina nhanŋu.

Djesuyu dju'yurruna 12-nha bo'puyunha

Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6

^{6b} Yo. Nulinurunydydja dhurrwaranura Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyi wäŋa, bala ŋayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäŋalili, lakaranalanydydja ŋayi marrtjina dhäwuny'tja, ga walalanydydja yukurrana nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala marrtjinayi malthurruna nhanŋu.

⁷ Bala ŋayi Djesuyu luŋ'maranala ŋunhi nhanjuway ŋayi 12-nhanydydja lundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi wanana bitjarrana, "Ma' nhumana yurru dhipunurunydydja marrtji wäŋalili ga wäŋalili malanjilili, yurru maltja'-maltjana nhuma yurru marrtjinydydja. Marrtjiyanydydja nhuma yurru lakarananydydja dhäwu', ga yätjnha birrimbirrnhana nhuma yurru dhawatmarana yolŋu'-yulŋuwala, narakala yäkuyu."

⁸ Ga biyapul ŋayi bitjarranydydja wananydi walalangala, "Yaka gäŋa ŋula nhä gulkuŋy'tja, yana dharpa wangany marrtjinyaramirri. Yaka gäŋa ŋatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. ⁹ Yana wanganyinha nherrala girri'na nhanjuway, ga lukulili dhapathun'na, ga linguna.

¹⁰ "Ga ŋunhi nhuma yurru bunanydydja ŋunhili wäŋanura, ŋuli nhumalangu yurru ŋula yol yolŋu wäthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ŋunhiliyi yulŋunydydja, yana lingu ga ganan nhe yurru ŋunhiyi wäŋanha. ¹¹ Ga ŋuli nhuma yurru marrtji wiripunuwala wäŋalili, ŋunhimala ŋunhi yukurra ŋula yolŋu yaka nhumalangu yurru gumurr-ŋamathirri, lingu walala yaka djäl ŋänharawu nhumalangalanuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurruna ŋunhiyinydydja wäŋa. Yurru milkuŋu yulŋunydydja walalangala ŋunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gangathiyanydydja, bala djalk-djalkthurra yulŋunydydja munathany'tja nhokalay lukunurunydydja, märr yurru walala dharanan walalangaway yätj, ŋunhi walalanggu ŋayanu dhal'yunmirrinidydydja yukurra." Ga bitjarra ŋayi Djesuyu walalanha wananydydja. Bala walala marrtjinana.

¹² Marrtjinanydydja walala yukurrana wäŋalili ga wäŋalili, bitjarra walala yukurrana marrtjinanydydja maltja'-maltjana. Walala yukurrana wanana lakaranalanydydja bitjarra, "Way, bilyurruna walala nhumalangalaynjanuru yätjnurunydydja romjuru."

¹³ Ga wiripunydydja walala yukurrana wanana dhawatmaranala birrimbirrnhana

yätjmirrinha yolŋu'-yulŋuwala, ga wiripunyɗja walala ŋuli yana ŋäminna rerriwuynhanyɗja yolŋunha weyika'yuna, bala walala ŋuli baɗarraŋ'thinyana, dukthunana manapana yukurrana.

Djonnya bumara murrkay'nya

Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9

¹⁴ Ga ŋulinyaramirriyundyɗjai bungawanyɗja ŋurruŋunyɗja yukurrana nhinana ŋuriki wäŋawu, yäku Giŋ-Yirit, bala ŋayi ŋuriŋyi bungawayunyɗja ŋäkulana ŋanya Djesunha ganyɗjarr-ɗumurruwunyɗja ɗjämauwuy, lingu dhäwuny'tja ŋunhi Djesuwalaŋuwuy balaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripu-gulkuny'tja yukurrana yolŋu walala waŋana bitjarra, “Mak ŋunhayina ŋayi Djondja bay', liya-lupmaranhamirriyɗja ŋunhinyɗja yolŋu, ŋulaŋuru ŋayi yawungu mak biyapul walŋathirri rakunynuru, ga dhiyaŋuyina mak ŋayi yukurra ganyɗjarr dhuwala ɗälkuma ɗjämauwunyɗja bitjanarawuyi.” ¹⁵ Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana waŋana lakaranhamina bitjarra, “Yelatja mak ŋunha bay'.” Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana waŋana lakaranhamina bitjarra, “Mak ŋunha dhäwu'-gänharamirri yolŋu bay', balanyara bitjan baman'ŋuwuy ŋunhi yolŋu'-yulŋu.”

¹⁶ Ga ŋunhi ŋayi Giŋ-Yiritthunyɗja ŋäkula ŋanya Djesunhanyɗja, ŋayinyɗja waŋana bitjarra, “Djon mak ŋunhiyi bay', ŋunhi ŋarra ŋanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ŋayi yawungu roŋiyirri rakunynuru,” bitjarra.

¹⁷⁻²⁰ Yo, dhuwalayinyɗja bungawa Yiritja ɗuktukthina miyalkku märranharawu Yirutiyawu yäkuwu, yurru ŋayi dhuwalayi miyalktja wäŋamirri lingu, ga dhuway'mirriŋunyɗja nhanŋu ŋuriki miyalkku gutha'mirriŋu nhanŋu muka Giŋ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ŋayi Yiritja marrtjina, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäykanhanyɗja, ɗjaw'yurruna nhanŋuwayliliyaŋalana.

Bala ŋayinyɗja ŋunhi Djondja marrtjina, bala ŋayi dhunupana waŋananyɗja ŋurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ŋanya bitjarrana, “Way, yaka nhunŋu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyinyɗja miyalkku, lingu dhuwalinyɗja miyalk be muka nhokalaŋuwu gutha'mirriŋuwu.”

Bala ŋayinyɗja ŋunhi miyalktja Yirutiyany'tja ŋoy-ŋorranana yukurrana Djongu, ŋayi ɗuktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanŋu. Ga ŋayi Yiritja yaka'yurruna, yaka ŋayi bumara ŋanya Djonnya waɗutjanyɗja, lingu ŋayi bar-rarinana nhanŋu Djongu. ŋayi marŋgithina ŋunhiyi Yirit, lingu ŋayinyɗja ŋunhi Djondja yolŋu nhanŋuna Godkuna, ŋamakurru'na wal'ŋu, bala ŋayi Yiritthu walŋakuŋalana ŋanya Djonnya, yana ŋayi galkara ŋanya ŋunha lolulilina, lingu ŋayi bungawa ŋunhiyi ɗuktukthina wirrki yana dhäwu'wu nänharawu nhanukalaŋuwu Djongalaŋunyɗja, ga mäkiri'-witjunanyɗja ŋayi ŋuli wirrki yana, ga bäy warray ŋuriŋi dhärukthu ŋanya ŋayaŋunyɗja ŋunha dharpuŋala.

²¹ Bala nhanŋu Giŋ-Yiritkunyɗja walu bunanana, bala ŋayi walalaŋgu wäthurrana yolŋu'-yulŋuwunyɗja, bala walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu walala ga yolŋu'-yulŋu dharrpalmirri wal'ŋu wäŋawuy Galaliwuy wäŋgaŋalana marrtjina Giŋ-Yiritkala wäŋalilina, bala walala ŋanya yukurrana ŋoynha lukana Yiritnhana, bungawanhana ŋunhinhana. ²²⁻²³ Lukananyɗja walala yukurrana ŋatha dhika nhäna gapuna, ga ŋunhiliyinyɗja miyalk yukurrana giritjina, Yirutiyawu ŋuriki miyalkku waku'mirriŋu. Giritjinanyɗja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhäyka latju'kuŋala dhika wal'ŋu yana, ga walala ŋunhi Yiritthu ga wiripu-gulku'yu nhäŋalanyɗja yukurrana ŋanya. Bala ŋayinyɗja ŋunhi Yiritthunyɗja buku-wurparana ŋanya wirrkina dhikana wal'ŋu, bala ŋayi dhawu'-nherranyɗja ŋanya ŋunhiyi miyalknya bitjarrana. “Ŋarranyɗja yurru wekama nhunŋu birrka'mirri yana, nhäku dhe yurru ŋarranha nän'thun ŋula. ŋuli dhe ɗuktuktja, ŋarranyɗja yurru gul-kulkthun

ŋunhiyi nhä malanha ŋarra yukurra ŋayathama, mala-wulkthun ŋarra yurru, nhuŋu ga ŋarrakuway. Nhäku dhe duk̥tuktja?” bitjarra.

²⁴ Bala ŋayi ŋunhi miyalktja marrtjina, bala waŋana ŋändi'mirriŋunhana ŋunhi nhanŋuway, “Nhäku ŋarra yurru ŋanya ŋäj'thundja?” bitjarra.

Bala ŋayinydja ŋunhi ŋändi'mirriŋuyunydydja waŋana ŋunhiyi dhäykanha bitjarra, “Waŋiya ŋanya ŋäj'thurranydja mul̥kurrwu Djongalaŋuwu.”

²⁵ Bala ŋayi marrtjinanydja dhunupana ŋunhi waku'mirriŋunydydja, bala waŋana buŋgawanhanydja bitjarrana, “Ŋarranydja dhuwala duk̥tuk mul̥kurrwu Djon-galaŋuwuna. Nhe yurru mul̥kurr-gulkthun ŋunhinha liya-lupmaranharamirrinha yol̥nunha, bala wekaŋa ŋarraku ŋapa-waŋarra'mirrina banikin'mirri.”

²⁶ Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawayunydydja ŋäkula gal̥ja-yätjtjinana, yurru ŋayi yoraŋala warray yol̥junydydja nhanŋu bunharawunydydja ŋunhi, lingu walalanydja ŋunhi yol̥ŋu'-yol̥ŋuyunydydja gul̥ku'yuna ŋäkula ŋanya, ŋunhi ŋayi nhaltjarra ŋunhiyi waŋana dhawu'mirriyaŋala miyalknha ŋunhiyi. ²⁷ Bala dhunupana ŋayi buŋgawayunydydja ŋuriŋiyi dju'yurrunana nhanŋuway ŋayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gulkthunarawu nhanŋu Djongu. Bala marrtjinanydja walala lolulilina, bala yana djatthurrana gupana ŋunhiyi Djonnhanydja, ²⁸ bala wapmaranala mul̥kurrnydydja ŋapa-waŋarra'lilina banikin'lili, bala gäŋalana, bala wekaŋala ŋuriki miyalkkuna, ga ŋayinydja ŋuriŋinydja wekaŋala ŋändi'mirriŋuwalana.

²⁹ Ga walalanydja ŋunhi nhanukala Djongala lundu'mirriŋuyunydydja walalay ŋäkula, bala walala wäŋgaŋalana, ga märraŋala rumbalnydja ŋanya, bala gäŋala molulilina.

Djesuyu maranhu wekaŋala 5,000-nha yol̥ŋu'-yol̥junha

Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14

³⁰ Yo, ŋunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirriŋu walala bo'puynu roŋiyinana beŋuru, ŋunhi walala yukurrana marrtjina wäŋalili ga wäŋalili, bala walala yukurrana lakaraŋala nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana djäma, ga nhä walala lakaraŋala marŋgikuŋala yol̥ŋu'-yol̥ŋuwa. ³¹ Yurru gul̥ku'na dhika yol̥junydydja walala yukurrana marrtjina balayi, withiyaranydja walalanha, ŋula nhämunha'na mala, bala Djesuwunydydja ga nhanukalaŋuwu lundu'mirriŋuwunydydja walalaŋgu yakana ganydjarr-nhinanharawu walunydydja ga maranhuyinyarawu lukanharawu.

Bala ŋayi Djesuyunydydja waŋana garr'yurrunana walalanha nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana gam', “Gul' ŋilimurru marrtji bitjanna budapthunna, märr-gänaŋuwala wäŋalili, märr yurru ŋilimurru nhina ganydjarr muka,” bitjarra. ³² Bala walala marrtjinana, walalawuynha yana mala gäna, budapthurrana mitjiyayunydydja.

³³ Bala walalanydja ŋunhi yol̥ŋu'-yol̥ŋuyunydydja walalanha nhäŋala warray ŋunhimalayi, ŋunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhäŋala dharanara ŋanya Djesunha, bala walala yana gundupuŋalana yukurrana raŋi-ŋuparanydja, yana lingu-u-u ga walalana năthilinydja ŋunhiliyi wäŋaŋura, ŋunhi walala yukurrana Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtjina ŋunhimalayi.

³⁴ Ga ŋunhi ŋayi Djesu dhawatthurrunanydja ŋunhimalayi, ga wapthurrunanydja mitjiyaŋuru, nhäŋala gul̥ku'nha warray ŋula nhämunha'nhana yol̥ŋu'-yol̥junha, walala yukurrana galkurrana nhanŋu ŋunhiliyinydja. Bala yana ŋayi mirithinana walalaŋgu wuyurrunanydja, lingu walalanydja ŋunhi balanyara bitjan djäkamiriwŋurana wäyin, bāyŋuna walalaŋgu djäkamirri yol̥ŋu gun̄ga'yunarawu. Bala ŋayi walalanha yukurrana marŋgikuŋalana gul̥ku'wu nhäku malanyŋuwu, walu-ŋuparana yukurrana bitjarrana lingu, yana lingu-u-u ga wäŋa ŋunhi milmitjipayinana, munhakuyinana marrtjina.

³⁵ Bala walala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunyɗja walala marrtjina, bala waŋana Djesunha bitjarrana, “Way, milmitjpana dhuwala wāŋanyɗja, galki yurru munhakuyirrina, ga wāŋa dhuwala wiranŋha yolŋumiriwnha. ³⁶ Djuy'yurrana dhuwala yolŋu'-yulŋunhanyɗja, walala yurru marrtji ga mārrama ŋatha walalanŋuway bāyim, mār walala yurru luka muka yukurra.”

³⁷ Bala ŋayinyɗja ŋunhi Djesunyɗja buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama,” bitjarra.

Ga walalanyɗja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “Nhenyɗja duktukthina dhuwala, ŋanapurru yurru marrtji bala?... ga bāyim ŋatha ŋunhala? Nhaltjan ŋanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya ŋathawu mārnanharawu?... mār ŋanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanyɗja?”

³⁸ Bala ŋayinyɗja Djesunyɗja waŋana bitjarra, “Nhämunha' dhika ŋathanyɗja nhuma yukurra ŋayathama? Gatjuy marrtjiya ga malŋ'maraŋa.”

Bala walala marrtjina nhäŋalana, ga roŋiyinanyɗja, ga lakaranala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwala' dhuwala ŋathanyɗja bay', dämbumirri ŋathanyɗja ga mārma' guyanyɗja,” bitjarra.

³⁹ Bala ŋayi Djesunyɗja waŋana walalanha ŋunhi lundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana, “Waŋiya dhuwala yolŋu'-yulŋunhanyɗja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', miŋtji ga miŋtji bitjan bala,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala marrtjina gulŋ-gulŋkthunminana ŋunhi yolŋu'-yulŋunyɗja miŋtjinyɗja malanha, bala nhinanana marrtjina.

⁴¹ Bala ŋayi mārnanala Djesunyɗja ŋunhiyi dämbumirri ŋathanyɗja ga mārrama' guya maŋdanha, bala buku-runalan djiwarr'lilina, bala ŋayi waŋana buku-wurparana ŋurikiyi ŋathawunyɗja Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanyɗja ŋunhi ŋathanyɗja, bala weka'-wikanala lundu'mirriŋuwalana walalanŋala, ga walalanyɗja marrtjina weka'-wikanalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalanŋu. Ga bitjarrayi lingu ŋayi guyanyɗja ŋunhiyi mārnanalayi maŋdanha, daw'yurrunanyɗja, bala weka'-wikanalana.

⁴² Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunyɗja walalay marrtjina lukananyɗja, yana lingu ga gana' walala warrpam. ⁴³ Bala walala ŋuriŋi lundu'mirriŋuyunyɗja walalay wapmaranalan marrtjina ŋunhiyi bāythinyarawuyŋha ŋatha malanha ga guya, ga bāythinyarawuyunyɗja ŋuriŋiyi munguyunyɗja bathinyɗja ŋunhi dhananŋunalan 12-nha. ⁴⁴ Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunyɗja nhinana dhanan warray ŋula nhämunha' warray miŋtji, 5,000 warray darramuwurrunyɗja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhanan.

Djesu yukurrana marrtjina ŋapakurru gapukurru

Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21

⁴⁵⁻⁴⁶ Ga dhunupana ŋulinuruyinyɗja maranhu-wekanharanuru yolŋu'-yulŋuwalanyɗja, ŋayi Djesuyu waŋana nhanukalanuwala lundu'mirriŋuwal walalanŋala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋäthilina, buɗapthurra ŋunha Bitjaydalilina wäŋalili, ŋunhana bala wiripulilina gali'lili,” bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ŋayinyɗja Djesunyɗja ŋunhilina bāymana nhinana. Ga ŋulinurunyɗja dhänuru ŋunhi ŋayi yukurrana yolŋu'-yulŋunhanyɗja djuy'yurruna wäŋalilina roŋiyinyamaranala, bala ŋayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mār ŋayi yurru bukurriyama yukurra ŋunhalayi gäna.

⁴⁷ Ga ŋunhi ŋayi marrtjina munhakuyinanyɗja wāŋanyɗja, walalanyɗja yukurrana ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunyɗja walala ŋunhili yana bāyma gapunura

dhulmunjura, mitjiyanjura njunhi, ga njayinydja Djesunyndja yukurrana nhinana gäna njayipi njunhala bukuŋura. ⁴⁸ Njai Djesuyu nhäŋala walalanha njunhimalayi yana bäymalili, njunhi walala yukurrana djämanyndja mirithinana njunhi liw'yunminanydja, yurru gulkuruna, lingu naji yukurrana watayu walalanha bo'yurruna gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawulunjalana walala yukurrana bitjar-rana lingu-u-u, ga dhuđi-djadaw'yunarayuna galkina, bala njayinydja bunanana, withiyarana naji marrtjina walalanha Djesuyunyndja, marrtjina naji yukurrana napakurru bala gapukurru. Ga njunhi naji galkithinanydja, naji bini walalanha djulmaranha läy muka, ⁴⁹ bala walalanydja njanya nhäŋala warray, naji yukurrana marrtjina gapukurru napakurru bala. Bala walala beyaniyinana yatjunminana, "Way mokuy, mokuy," bitjarra. ⁵⁰ Bukmakthuna walala nhäŋalanydja njanya, bala walala wirrkina beyaniyinanydja.

Ga dhunupana njayinydja Djesunyndja wanana walalanha, "Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja narra muka," bitjarra.

⁵¹ Bala naji marrtjinanydja ga wap-gay njunhimalayi mitjiyalilinydja walalanjalana, bala dhunupana njunhi watanydja dadawyunminana gulyurrunana. Ga walala njunhi nhanukala lundu'mirrinuyunyndja walalay wirrkina dhika nhäŋala nirryurrunana, ⁵² lingu yaka walala dharanara mayali' njunhi nhä naji djäma, njunhi naji maranhu wekanala yolŋu'-yulŋunha 5,000-nha njuriŋiyi lurrkun'thu njathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' malŋ'maranjala yukurrana mulkurryunyndja walalanjalay walala.

Djesuyu dukmaranjala yukurrana rerriwuyinha yolŋunha walalanha

Mathuyu 14:34-36

⁵³ Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, budapthurrunana, yana lingu ga dhawatthurruna wäŋanura yäkuŋura Ginitjaranha, bala walala lukunyndja njunhi mitjiyawunyndja njurranjala, bala gonha'yurrunana. ⁵⁴ Ga dhunupana walalanydja yolŋu'-yulŋuyunyndja nhäŋala dharanarana njanya Djesunha, ⁵⁵ bala walala gundupunjalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na lakaranjala birrka'mirrikurrunynda. Bala walala bukmakthu näkula, bala gäŋa'-gaŋala rerri-irrinhana walalanha, mindhalamirrina dhika nhämirrina njanya bala Djesuwalana.

⁵⁶ Ga njunhi naji Djesu marrtjinanydja bala wäŋalili birrka'mirrililinydja gulŋiyina, bunbu-mäypamirrili ga bala'lilinydja lurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinanydja yolŋu'-yulŋunhana walalanha gäŋala rerrimirrinhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana linguna yolŋu'-yulŋuyunyndja njuriŋi ŋuli yukurrana liw'maranhana njanyanydja, gunganhana ŋuli, bala walala ŋuli wananhana Djesunha bitjana, "Way buku-djulŋi, dhiyanunyndja walalay yurru rerrimirriyundynda walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana." Ga djinmir'wunyndja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

7

Yaka dhunupa nhumalanju, nhuma yurru märi'muwunju rom baŋ bitjan njayathama, ga gali'lilina Godkunyndja rom nherran

Mathuyu 15:1-9

¹ Ga ŋulinyaramirriyu waluyu yolŋu walala Rom-dharraymirri njunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina benuru Djurutjalamnuru, bala withiyarana njanya Djesunha. ² Bala walala nhäŋala nhanju Djesuwu lundu'mirrinunhanydja walalanha, njunhi walala yukurrana njuriŋinydja walalay njathanydja lukana yänana,

yakana walala nãthili gonjdja rurrwuyunmina bitjarranydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marngikuma nuli yukurra bitjanarawuyi gonngu rurrwuyunamin-yarawu, yurruna walala yurru nathanydja luka.

³ Yo, nunhiyi Rom-dharraymirri yolnu walala ga wiripu-gulku Djuw yolnu walala nuli mairr-gurru'mthuna malthuna marrtjinya nuriki romgunydja nunhi walala yukurrana marngithina benuru nunhi mairi'muwala walalangalanuwala. Nãthilinydja walala nuli gon rurrwuyunminya romgurru yana, ga yurruna walala nuli nathanydja lukanha. ⁴ Ga nunhi walala nuli natha wunuli'yuna nula wanhami wãnanura, bala nãthilinydja walala romgurru nuli darrtjalkkunhaminya walalanhawuy walala, ga yurruna walala nuli nathanydja nunhi lukanha. Ga wiripuny dja walala nayathama yukurra gulku'na mirithirri rom malanha, balanyara bitjan walala nuli rurrwuyun darrtjalkkuma banikin' wurkthunaramirri nunhi, ga bathanaramirri banikin' ga lupthunaramirri banikin' malanha, ga nula nhã norranharawuy girri' walala nuli darrtjalkkuma romgurru yana. Yo, bat bitjanna walala nuli nurini Rom-dharraymirriyu walalay nayathama nunhiyi malanha romdja, bukmaknha yana nunhi walala benuru mairranala. Yurru nhanjanydja Djesuwuny dja nunhi lundu'mirrinu walala yaka warray yukurrana nayathanala nunhiyi malanha rom.

⁵ Bala walala nuriniyi Rom-dharraymirriyundy dja ga Rom-marngikunharamirriyundy dja walalay dhã-wirrkayurrunana nanya Djesunha bitjarrana, "Nhãku warray nhokalanydja lundu'mirrinuyu walalay yaka nayathama nuli yukurra nunhiyinydja rom nunhi mairiyu walalay nilimurrungala lakaranala yukurrana marngikunala? Nhãku walala nuli luka natha, nunhi walala nuli yaka nãthili gon-rurrwuyunmirri nunhi, bitjan yukurra wana nunha romdja?"

⁶ Ga nayi Djesuyuny dja wana buku-wakmaranala bitjarra, "Nhumanydja dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina walala. Dhunupa nuriniyinydja yolnyu yakuyu Yitjayayuny dja yukurrana lakaranala nhumalanhanydja baman'tja, nunhi nayi wanananydja bitjarra gam',

"Godthuny dja yukurra lakarama bitjan,

'Dhuwalanydja yolnu walala yukurra wana bitjanmirri,

"Naranydja dhuwala Godku warray, nhanjuway warray yolnu galkiwuy," bitjan-mirri,

yurru dhãrucktja nunhiyi walala nuli wanyanydja nula nhãna yana, mayali'miriwnha, lingu nayanuny dja nunha walalangu be-wala barrku narrakalanydja, yaka walala narranha yuwalk yukurra mairryu-dapmarama.

⁷ Yakana walala nuli yuwalkkumanydja buku-nal'yun narraku,

lingu walala yukurra nayathama bat bitjanna yanana nunhiyina rom malanha nunhi yolnuwununa gyaninyara,

ga lakarama walala nuli marngikuma nunhiyi rom wiripu-gulku'wu yolnuwu bitjan, yanapi nunhiyinydja Godkununa rom wekanhara.' "

⁸ Yo, nhuma nuli Godkuny dja nunhi romnha nunhana gurrnhan gali'lilina, ga nayathama nhuma nuli bat bitjandja yolnuwununa nunhi marngikunhara wananhara."

⁹ Yo, biyapul nayi Djesuyu wana lakaranala bitjarra, "Nhuma nuli bilmarama Godkuny dja dhãruk, bala lakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, mairr nhuma yurru malthun nhumalangalaynuwuna nunhi gyaninyarawuywuna. ¹⁰ Lingu Godthu romdja lakaranala Mawtjitkala bitjarra gam', 'Nhuma yurru mairr-nal'yurra nhokalanuwala bapa'mirrinuwala ga nãndi'mirrinuwala.' Ga biyapul nayi lakaranala Mawtjitthu bitjarra, 'Nunhi yukurra yurru nula yolthu lakarama nãndi'mirrinunha ga bapa'mirrinunha yãtkuma, nanyanydja yurru nunhiyinydja yolnunha buma murrkay'kumana yana.' Bitjandhi nurini Godkala Romdhuny dja

yukurra lakarama. ¹¹ Yurru nhumanydja nuli yukurra dhuwala marŋgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'Nunhi nhuma yurru waŋa nãndi'mirriŋuwu ga bãpa'mirriŋuwu bitjan, "Nãranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nãnŋuwaynha dhulŋuŋuna mundhurrnydja," ¹² nunhi nhuma nuli waŋa bitjandhinydja, nũhinydja ñamakurru' warray nunhi nhe nuli yaka mãrr-ŋal'yun yukurra ga guŋga'yun nũuŋuway nãndi'mirriŋunha ga bãpa'mirriŋunha.' ¹³ Bitjandhina nhuma nuli Godkunydja nunhi dhäruk gurrũnhan nũnha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marŋgikumanydja wiripu-gulku'wunydja yolŋuwu. Ga biyapul gulku' nhã malanha nhuma nuli bitjandhi lĩgu djãma djarrpi'kuma."

*Nhãyu nuli yolŋunha nũnhi ñayanũnydja yãtjkuma
Mathuyu 15:10-20*

¹⁴ Ga nũlĩnũrunydja dhãguru ñayi Djesuyu lũn'maraŋala nũnhi wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, bala ñayi waŋana walalanha bitjarra, "Nãka walala ñarranha, ga marŋgithiyana. ¹⁵ Yolŋunydja yurru yaka ñayanũ-yãtjthirri nũriŋi nula nhãyunydja nũnhi nuli nãnukala dhãkurru gulŋiyirri, rom-yãtjthirrinydja ñayi yurru yana nũriŋina nũnhi yurru nãnukalaŋukurru dhãkurru dhawatthun. ¹⁶ Mãkiri'-witjarranydja yuwalkkũna ñi'... djinawa'wuywu wal'ũu nũriki, mãrr nhe yurru ñãma dharanhan muka wal'ũu."

¹⁷ Ga dhãguru nũlĩnũrunydjayi Djesuyu gonha'yurrũna nũnhiyi mĩttjinha yolŋu'-yulŋunhanydja, bala marrtjina bala'lilina gulŋiyirri, bala walala nãnukala lũndu'mirriŋũnydja walalay dhã-wirrkã'yunna nũrikiyyi, nhã nũnhi mayaliny'tja. ¹⁸ Bala ñayi Djesuyunydja walalanha dhã-wirrkã'yurrũna bitjarra, "Way, nhã dhuwala nhumanydja?... bãdak yana dhũŋamirri?... bitjan nũnha wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu? Yaka nhuma yukurra marŋgithirrinydja ga dharanandja? Yolŋunydja yurru yakana ñayanũ-yãtjthirri nũriŋi nula nhãyunydja nũnhi nuli nãnukala dhãkurru gulŋiyirri. ¹⁹ Nũnhi yolŋuyu nuli ñathanydja luka, nũhinydja ñathanydja nuli marrtji bala gulũnlili warray wal'ũu yana gulŋiyirri, bala nũlĩnũrunydja dhawatthunna nuli ñayi; yakana nuli nũnhiyi ñatha marrtji bala nũnha ñayanũlilinydja wal'ũu." Yo, nũnhi ñayi Djesuyu lakaraŋalanydja bitjarrayi, nũnhiyinydja bitjarra ñayi lakaraŋala yukurrana bitjarra, "Bukmak ñathanydja nũnhi manymak yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu lũkanharawu."

²⁰ Ga biyapul ñayi Djesuyu lakaraŋala bitjarra gam', "Yolŋu yurru yãtjthirrinydja nũriŋina bili nũnhi nuli nãnukala dhãkurru dhawatthun, nũriŋiyina yãtjthu bili nũnhi yukurra ñorra nãnukala ñayanũnũra. ²¹⁻²² Nũnhi yurru yolŋuyu ñayathama bã bitjandja nãnukalay ñayi ñayanũyu yãtjtja, bala ñayi yurru nũriŋiyi yolŋuyu guyanĩrrina djarrpi'kumana, bala ñayi yurru djãmana yãtjnha wal'ũu, bitjanna gam': Ñayi nuli ñãthilinydja ñaramurryirri yolŋuwu, bala ñayi yurru marrtjinydja bala bumana yana murrkay'kumana nũnhiyi yolŋunha, ga guyanĩrri ñayi nuli miyalkkuna ñũktũkthirri, bala ñayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna nũnhiyi miyalknha, ga djãma ñayi nuli wiripuna ga wiripuna yãtj malanha, lĩgu ñãthili yana ñayi guyanĩnanydja yãtjkũŋala bitjarrayi. Yo, wiripunydja ñayi nuli yana manãĩrrina, ga djawukĩrrina lakarama, ga gupa-waŋa nũnha wiripũnũnha yolŋunha, ga wiripunydja ñayi nuli nhina wanaŋa-dũmurrũna, ga mel-di'yunna ñayi nuli wiripũnũnha yolŋunha, ga lakaranhamirri ñayi yurru ñanyapinyay ñayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhãna rom ñayi yurru djãma yukurra yãtjnha, lĩgu yãtjtja yukurra nũnha ñorra nãnukala ñayanũnũra. ²³ Yo, bukmak dhuwalayi yãtjtja malanha dhawatthun nuli yukurra yolŋuwala ñayanũnũru, ga dhiyanũyina nuli nũnhiyi yolŋu rom-yãtjthirrinydja." Bitjarra Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Mulkuru dhäyka yolŇu märr-yuwalkthina Djesunha
Mathuyu 15:21-28*

²⁴ Ga Ňulinuruyinydja dhäŇuru Djesuyu gonha'yurruna Ňunhiyinydja wäŇa, bala marrtjina wiripuŇulili wäŇalili yäkulili Däyalili, ga Ňunhiliyinydja Ňayi marrtjina buŇbulili gulŇiyina, lingu yaka Ňayi duktukthina yolŇu'-yulŇuwu walala yurru bukmak nhanŇu marŇgithirri Ňunhi Ňayinydja Ňunhilimiyina wäŇaŇura. Yurru dhunupana Ňayinydja Ňunhi dhäwuny'tja balaka'yurrunana nhanukalaŇuwuy, bala yolŇuyunydydja walalay withiyarana Ňanya marrtjina.

²⁵⁻²⁶ Ga Ňunhili wäŇaŇura yolŇu miyalk yukurrana nhinana, yurru Ňayi Ňunhi mulkuru yolŇunydydja, yaka Djuw, Ňurukuy wäŇawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga Ňurikiyi dhäykawu waku'mirriŇu dhäyka yukurrana nhinana mokuy-walaŇumirri birrimbirrmirri. Ňayi Ňuriniyi dhäykayu mulkuruyu Ňäkula Ňanya Djesunha, Ňunhi Ňayi nhinana yukurrana Ňunhiliyina wäŇaŇura, bala dhunupana Ňayi marrtjinanydydja ga buku-nyilŇ'thurrunana lukulilina nhanukala, bala Ňayi waŇananydydja bitjarrana, “Way Garray buku-djulŇi. Ňarraku yothu Ňunha mokuy-walaŇumirri birrimbirrmirri. Nhe yurru gukuma Ňunhiyi yätjŇha birrimbirrnha nhanukala, bala dukmaraŇana,” bitjarra.

²⁷ Bala Ňayi Djesunydydja waŇana buku-ruŇinyamaraŇala nhanukala may-ali'kurrana yana balanydydja, yaka Ňayi waŇana warraŇulkunŇalanydydja, ga bitjarrana Ňayi Djesu waŇananydydja gatjarr'yurruna yukurrana Ňunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, Ňäthilinydja Ňarra yurru dhuwala maranhu wekama Ňarrakuway yumurrku'nha, Ňarrakuway Ňathili yolŇu'-yulŇunha. Yaka dhuwala Ňamakurru' Ňunhi Ňuli yolŇuyu märrama djamarrkuli'wunydydja Ňatha, bala war-kuŇuma wuŇganguna,” bitjarra.

²⁸ Ga Ňayi Ňunhiyi dhäykanydydja buku-wakmaraŇala bitjarra, “Yo Garray. Ga Ňunhi Ňuli yumurrku'yunydydja luka yukurra Ňatha, bala muŇguynydydja Ňatha Ňuli burruŇ'yunna marrtji munatha'lilina, bala Ňayi yurru wuŇgandhunydydja Ňuriniyi luka Ňunhiyina bäythinyarana Ňatha. Ga muŇguyyunydydja Ňuriniyi bäythinyarawuyyunydydja nhokala dukmaramana yurru yana Ňarraku yothu'nhana.” Bitjarra Ňayi Ňunhi mulkurunydydja dhäyka waŇana.

²⁹ Bala Ňayi Djesunydydja waŇana nhanukala bitjarrana, “DhiyaŇuyi nhokala dhärukthunydydja yukurra nhuna lakaramana, Ňunhi nhenydydja märr-yuwalkthirrina yukurra Ňarranha yuwalkkumana wal'Ňu. Gatjuy, dhe marrtjiya wäŇalilina. Ňurini yätjthunydydja birrimbirryu linguna gonha'yurrunana nhunŇu Ňunhi yothu'nhandydydja.”

³⁰ Ga marrtjinanydydja Ňayi Ňunhi dhäykanydydja roŇiyinana wäŇalilina, ga dharr-way nhäŇalanydydja Ňunhiyi yothu'nhandydydja nhanŇuway, Ňayi yukurrana Ňorrananydydja Ňunhiliyi Ňamakurru'na wal'Ňu yana, linguna mokuynydydja birrimbirr Ňunhi waŇdinana nhanukala.

Djesuyu dukmaraŇala yolŇunha mäkir-i-dhumuknha ga dhärukmiriwnha

³¹ Ga Ňulinurunydydja Djesuyu gonha'yun wäŇa Däyanydydja, bala marrtji djunama Galalililina, ga Ňunhi Ňayi marrtjinydydja yukurra Ňuliwitjan bala Djäytangurrunydydja wäŇakurru, ³² bala walalanydydja yolŇu'-yulŇuyunydydja gäŇala yolŇunha mäkir-i-miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waŇa bitjanna nhanukala, “Buku-djulŇi, goŇ-Ňal'yurra dhiyakala yolŇuwala ga dukmaraŇana Ňanya,” bitjarra.

³³ Bala Ňayinydydja dhunupana Djesuyunydydja garr'yurrunana Ňanya bala gänaŇulilina Ňulinuruyi yolŇuwala wiripu-gulku'walanydydja mittjinuru, bala Ňayi goŇ-gulŇiyina buthurulilina Ňurikala yolŇuwalanydydja, bala Ňulinurunydydja Ňayi goŇlilina dhupthurruna, bala mam'maraŇala ŇäŇarrlilina Ňurikala darramuwala dhurrwaralilina. ³⁴ Bala Ňayi Ňulinurunydydja Djesuyu buku-ruŇala bala djiwarr'lilina,

bala űayi űonduruűala wirrkina űorr'yurruna, bala waűana nhanukala bitjarra, “Yipatha” bitjarrana, űunhiyi mayaliny'tja “Ma' lapthurrana,” bitjarrana.

³⁵ Ga dhunupana mäkiriny'tja űurikiyi űunhi lapthurrunana, bala űayi űäkulana, ga űänarrnydja nhanűu űunhi dhayaűayinana, bala űayi dhunupana waűanana űamathanalana wal'űu dhärukthunydydja nhanukalay űayi.

³⁶ Bala űayi Djesuyu waűana űunhi wiripu-gulku'nhanydydja bitjarrana, “Yaka lakaraűanydydja wiripu-gulku'wa yolűu'-yulűuwa dhiyakuyyi,” bitjarra. Yurru walala űunhi yolűu'-yulűunydydja yaka warray mukthurrana daḁawyurruna, mukthurrana warray walala lakaranhamina marrtjina bala. ³⁷ Ga yolűuyu walalay yukurrana űäkulanydydja űanya mirithinana dhika űirryurrunana, bala walala waűanhamina bitjanminana, “Nhä dhuwalanydydja, latju'kumanydydja űayi yukurra djäma? Djäma űayi űuli dhuwala, bitjan mäkiri'miriwnhanydydja űayi űuli űänharamirriyamana, ga dhärukmiriwnhanydydja űayi űuli waűanhamaramana.” Bitjarrana walala yukurrana waűanhaminanydydja lakaranhaminanydydja, wokthurrunana yukurrana nhanűu Djesuwu.

8

*Djesuyu maranhu wekaűala 4,000-nha miűtjinha
Mathuyu 15:32-39*

¹ Ga yaka weyin űuliűurunydydja űunhi űayi Djesu bunana űunhilinydydja wäűaűura Galalinydydja, bala gulku'na mirithirrina yolűu walala marrtjina withiyara űanya űunhimalayina gänaűuwalana, bala walala yukurrana nhinananydydja űunhilinydydja lurrkun'nha ḁaykun'tja, yana lingu-u-u ga űatha walalaűu dhawar'yurrunana. Bala űayi Djesunydydja waűana nhanukalaűuwala lundu'mirriűuwalana walalaűala bitjarrana, ² “Wäy, űayaűu-wuyurrunana űarra dhuwala dhiyakunydydja walalaűu bay', yolűu'-yulűuwunydydja, lingu űathana dhuwala walalaűu dhawar'yurrunanydydja. Dhiyalanydydja walala dhuwala lurrkun'nha walu űarrakalanydydja, űäkula walala űarranha yukurrana dhäruk. ³ űuli űarra yurru walalanha dju'yundydja dhuwala űoy-űathamiriwnhanydydja walalanha, walala űuli bäynha űunhala gandarrűuranydydja yalűgithi, bala buku-wirwiryurruna űathawuna larruűu, lingu wiripunydydja mala yukurrana marrtjina beűuru barrkunuruna wal'űu wäűaűuru.”

⁴ Ga walalanydydja űunhi buku-duwatthurrana lundu'mirriűunydydja walala nhanűu bitjarra, “Way, dhuwalanydydja dhuwala gawarrka warray wäűa, űathamiriw warray. Wanhaűuruna dhika űilimurru yurru űathanydydja märrama dhiyaku walalaűu maranhunydydja?... lingu gulku' warray űunha yolűu'-yulűunydydja.”

⁵ Ga űayinydydja walalanha dhä-wirrkayurruna waűana bitjarra, “Nhämunha' dhikayi űathanydydja nhuma yukurra ḁälkuma?” Ga walalanydydja lakaraűala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' űathanydydja, ga märr-lurrkun' űarrariny'tja, yumurrku' malanha.” ⁶ Bala űayi Djesuyu waűanana walalanha nhinanharawuna marrtjin-yarawu, bala walala nhinanana marrtjina űula nhämunha'na miűtji, 4,000-nha yolűu'-yulűu. Bala űayi űunhiyi űathanydydja 7-dja märraűala, bala buku-wurrrpara űäthilinydydja Gunhu'nha, bala ḁaw'yurrunanydydja marrtjina, bala weka'-wikaűala nhanukalaűuwala lundu'mirriűuwalana walalaűala, ga walalanydydja marrtjina, bala rarr'yurrunana űuripana yolűu'-yulűuwana bala. ⁷ Ga bitjarrayi lingu űayi Djesuyu buku-wurrrpara űuriki űarirri'wunydydja, bala wekaűala nhanukalaűuwala lundu'mirriűuwalana walalaűala, ga walalanydydja marrtjina bitjarrayi lingu bala wekaűala yolűu'-yulűuwu. ⁸ Yo, gulku'yuna mirithirrina yolűuyunydydja walalay lukana, yana lingu ga bukmak maranhuyinana űuriűiyi űathayu.

⁹ Bala walala ŋunhiyi lundu'mirriŋunyɗja walala marrtjina, bala wapmaranjalana ŋunhiyi marrtjina bāythinɣarawuɣnyɗja ŋatha, ga dhananɣunjalanyɗja walala ŋunhi 7-nha bathinyɗja malanha. Ga dhānuru ŋulinuruyinyɗja ŋathanurunyɗja, bala ŋayi yukurrana Djesuyunyɗja djuɣ'yurrunana yolŋu'-yulŋunhanyɗja wāŋalilina. ¹⁰ Ga ŋulinurunyɗja dhunupana walala waphurrana mitjiyalilina, ŋayipi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala marrtjina wiripulilina buɗapthurrana wāŋalili, yākulili Dalmunuthalilina.

Rom-dharraymirriyu yolŋuyu walalay gatjarr'yurruna Djesunha djamawu ganydjarr-dumurruwu wal'ŋu

Mathuyu 16:1-4

¹¹ Ga ŋunhilinyɗja wāŋanura walala yolŋu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withiyara ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana wanana dhā-dālthinana, ŋoy-marranjalana ŋanya. Bala walala wanana gatjarr'yurruna yukurrana ŋanya bitjar-rana, “Way, djamā nhe yurru ŋula nhā biyapul wal'ŋu bathala, ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, mār ŋanapurru yurru marŋgithirri nhāma nhuna,” bitjarra.

¹² Bala ŋayinyɗja Djesunyɗja ŋondurunalana ŋorr'yurruna manapara, bala ŋayi wanana bitjarrana, “Nhāku walala yukurra dhuwala yolŋunyɗja ɗuktukthirri bathalawunyɗja ŋula nhāku djamawu, mār yurru walala nhāma? Nhāku walala yurru yakanyɗja mār-yuwalkthirri? Yakana ŋarranyɗja yurru djamā bathalanyɗja wal'ŋu ganydjarr-dumurrunyɗja, yana nhumalangu nhānharawunyɗja.”

¹³ Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala waphurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina buɗapthurrana gali'lili.

Djesuyu dharraykunala yukurrana wanana nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha

Mathuyu 16:5-12

¹⁴ Yo, marrtjinyɗja walala buɗapthunna, yurru walalanyɗja ŋuriŋi lundu'mirriŋuyunyɗja walalay mengunalana gānharawu ŋathawu gulku'wunyɗja, ga wanganyha marrtjina ŋunhi ŋorrana ŋunhili mitjiyanuranyɗja. ¹⁵ Bala ŋayi ŋulinyaramirriunyɗja Djesu wanana bitjarra, “Nhuma marŋgi muka ŋathawuywu ruwanga'kunharawuywu ŋunhi ŋuli wiripuyama bukmakna ŋathanha. Dharray nhumalanguway nhuma yolŋunyɗja, mār yurru ŋuriŋi ruwanga'thinyara-ŋathawuyyunyɗja ŋurukala Rom-dharraymirriwala walalangala ga ŋurukala bungawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama gāma.” Bitjandhiyi ŋayi yukurra lakaramanyɗja yana mayali'kurru. ¹⁶ Yurru walalanyɗja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyunyɗja walalay yakana dharanara, nhaltjarra ŋayi yukurrana mayali' lakaranala wanana ŋunhiyi. Bala walala yukurrana wananhaminana walalawuyha bitjanmina, “Bitjandhina ŋayi yukurra wananyɗja mak ŋunha, lingu ŋilimurru yaka gāŋala ŋatha.”

¹⁷ Ga ŋayinyɗja ŋunhi Djesunyɗja marŋgithirri walalangu ŋunhi nhaltjan walala yukurra wananharamirri, bala ŋayi waŋa dhā-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhākuna nhuma dhuwala warwuyurrunanyɗja, ŋunhi nhuma yaka gāŋala ŋatha? Yaka nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Mułkurrnyɗja nhumalangu dhuwala dhumuk yana ŋiniya? ¹⁸ Maŋutjimiri warray dhuwala nhe yolŋunyɗja... Yaka nhe yukurra nhāmanyɗja? Ga buthurumirri nhe yolŋunyɗja, ga nhāmirri nhe ŋuli ŋākunyɗja? Yaka nhuma yukurra gyanirri ŋunhinyɗja, ŋunhi ŋarra dāmbumirriyu ŋathayu maranhu-wekama 5,000-nha yolŋu'-yulŋunha? ¹⁹ Ga nhāmunha' bathinyɗja bāythinɣarawuyyunyɗja ŋathayu nhuma dhananɣuma?”

Ga walalanyɗja wanana, “Duwalp muka ŋunhi,” bitjarra.

²⁰ Ga biyapul ŋayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjan, “Nunhi ŋarra djapindhunydia ŋathayu maranhu-wekama yolŋu'-yulŋunha 4,000-nhanydia, nhämunha' ŋunhi bäythinyarawunydia bathi nhuma dhananguma?”

Ga walalanydia buku-wakmaranala, “Djapin,” bitjarra.

²¹ Bala ŋayi Djesuyunydia walalanha waŋa bitjanna, “Badak yana nhuma dhuwala dhuŋamirri ŋiniya? Nhäthana nhuma yurru dharanandja, ga marŋgithirrinydia?”

Djesuyu maŋutjimirriyanala bambaynha yolŋunha

²² Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurrana yana, yana lingu ga bunana Bitjaydana wäŋanura, ga ŋunhiliyi walala yolŋu'-yulŋuyu gäŋala bambaynha yolŋunha nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarrana, “Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolŋuwala,” bitjarra.

²³ Bala ŋayi Djesuyu mulkanana ŋunhiyi yolŋunhanydia goŋnha, bala goŋ-gulanalana, bala dhawatmaranala ŋulinuruyi wäŋanurunydia bala gäŋanuwalana wäŋalili. Bala ŋayi dhupthurrana goŋlili nhanukalay ŋayi Djesuyu, bala mam'maranalana maŋutjililina ŋurikalayi bambaywalanydia. Bala ŋayi goŋ-ŋal'yurruna ga waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya, “Nhäma muka dhe yukurra yolŋunydia?” bitjarra.

²⁴ Ga ŋayinydia ŋunhiyi yolŋunydia maŋutji-garrwarthina, bala waŋana bitjarrana, “Yo, nhäma ŋarra yukurra dhuwala yolŋunydia, yurru yaka ŋamathamanydia ŋarra yukurra nhäma. Nhäma warray ŋarra yukurra ŋunha yolŋu'-yulŋunhanydia, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru ŋarrakala maŋutjinuranydia walala ŋunha wuŋu'-wuŋuliyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

²⁵ Ga biyapul ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurruna maŋutjilili ŋurikalayi bambaywala, bala ŋayi ŋuriŋi yolŋuyunydia wirrkina dhika nhäŋala, wirrkina ŋayi duktuk nhänharawuna, bala yana ŋayi maŋutjimirriyanana, bala nhäŋala ŋamathanalana walŋu. ²⁶ Bala ŋayi Djesuyunydia ŋanya dju'yurrunana nhanukiyingalana wäŋalili, ga waŋana bitjarra, “Yaka marrtjiya lakarananydia bala ŋi, yolŋu'-yulŋuwanydia bukmakpanydia.”

Betayu warraŋulkunjalana Djesunha lakaranala

Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21

²⁷ Ga dhänuru ŋulinurunydia Djesu ga nhanu lundu'mirriŋu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋganalanydia dhukarr-ŋupara, bala ŋayinydia walalanha Djesuyunydia dhä-wirrka'yurrunana, “Way, yolnhana ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu lakarama dhika ŋarranhanydia?” bitjarra.

²⁸ Ga walalanydia buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Wiripu-gulku'yunydia ŋuli ŋunhi lakarama nhunanydia yanapi dhe Djon ŋunhi Liya-lupmaranharamirri yolŋu, ga wiripu-gulku'yunydia ŋuli lakarama nhuna yanapi dhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunydia ŋuli nhuna lakarama, yanapi dhe ŋunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu baman'ŋuwuy.”

²⁹ Ga biyapul ŋayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydia ŋuli gyaŋirri ŋarranhanydia yolnha? Yol dhuwala ŋarra yolŋunydia?” bitjarra.

Ga ŋayi Betayunydia buku-wakmaranala bitjarrana lakaranala, “Nhenydia dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri Christ, Godkuŋu dju'yunara,” bitjarra.

³⁰ Bala ŋayi walalanha Djesuyu waŋana dälku'-dalkunala, walala yurru ŋulinynamirriyundyjayi yaka lakarama ŋula yolkala yolŋuwala, yol ŋayi ŋunhi yolŋunydia.

Djesu lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi burakinyarawuyinha

Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27

³¹ Ga dhänuru nulinurundyja nunhi walala nhanu lundu'mirrinu walala marngimirrina ga dharanarana nanya yol nayi nunhi, bala nayi Djesuyu nulinurundyja warranulkunjalana walalangala lakanjala, nhäinyara nhanu yuru galki maln'thunna. Bala nayi lakanjalanydja bitjarrana, "Naranydja dhuwala Yolunyda Gäthu'mirrinu yuru burakirrina wirrkina wal'nu nhäyu malanyu romdhu. Walalanydja yuru nuru yolnyu walalay nalapalmirriyundyda naranha bukuyu-nurkamana, nuri nurranyu wal'nu dalkarra'mirriyu yolnu'-yulnyu ga Rom-marngikunharamirriyu walalay, bala walala yuru dhiyanunydyda walalay naranha buma murrkay'kumana, ga lurrkun' walu yuru djulkthun, bala naranydja yuru walnathirriyi benuru rakunynurundyda."

³² Yo, lakanjala nayi walalangala warranulkunjalana wal'nu yana bitjarrayinydja, bala nayi Betayundyda nanya Djesunha galkikunjalana maranja, bala wana nahanuka bitjarrana, "Yaka nhe biyakayi waniya. Yaka nhuna yuru dhuwala buma bitjandhiyinydja."

³³ Bala nayi Djesunydyda bilyurruna, bala nahajalana marrtjina nunhiyi lundu'mirrinunhana walalanha nahanuway nayi, bala nayi wana Betanha bitjarra, "Way, nhe yatj birrimbirr Satan, ma' yarrkthurrana narakala." Ga biyapul nayi wana Betawala bitjarra, "Dhuwaliyinydja dhäruk nhe wana yolnuwunu yana gyaninyara, yaka gyaninyara dhuwaliyi maln'thun nuli Godkunundyda."

³⁴ Bala nayi Djesunydyda lun'maranja galkikunjalana nahanukiyingalana nunhi yolnu'-yulnunhanydja ga wiripu-gulku'na, bala nayi wananana walalanha bitjarrana, "Nunhi yuru yol balan duktuk nayi yuru malthun narakundyda, nayi yuru nunhiyinydja yolnu mengunhamirri, buku-dhumukthirrina nahanuway nayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walanuwana djälwu, nunhiyinydja nayi yuru wekanhamirrina nanyapinyay nayi burakinyarawuna, bitjana bitjan yolnyu nuli marrama nahanuway nayi dharpa-malakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakunydhiyarawuna. Yo, nuli nhe yuru yuwalkkuma malthun narakundyda, nhenydyda yuru dadawyunna nhokiyingalanunurundyda djäluru, bala malthunna-yana-wala dhärukku narakuwayna. ³⁵ Nunhi yuru nula yol yolnu wana bitjandja, 'Yaka narra duktuk burakinyarawu ga nyanu-yatjthinyarawu. Yakana narra yuru malthun Djesuwundyda,' bitjandja, bala nayi yuru nunhiyinydja yolnu buwayakthirrina, yakana nayi yuru walja nhina yukurra. Ga nunhinydja yolnu nunhi nayi yuru wana bitjan, 'Narra yuru malthun Garraywundyda bitjan lingu, galki yana nhanu, bäyyi walala yuru nunhi bumanydja naranha murrkay'kumanydja,' bitjandhiyinydja, bala nayinydja yuru nunhiyinydja yolnu yuwalkna nhina yukurra waljana-wala yana.

³⁶ "Yo, nunhi yuru nayi nula yolthu yolnyu lun'marama marrtji nahanuwaylilyamanydja nhä malanha munatha'wuynydyda bukmak, yuru yakana nayi yuru marrama yuwalk wal'nu walja nunhinydja Godkunundyda wekanhara, bala nunhalanydja nayi yuru nunhiyinydja yolnu dhärranydja yukurra dhäparkna yana, nula nhämiriwnha, dhuditjna wal'nu yana nhanu waljawundyda nunhiyi maranharawu; yakana nayi yuru walja nhina nunhala galki Godkalanydja. ³⁷ Nhä nunhiyinydja?... namakurru? Yaka warray. Nunhi nhanu yuru yolnuwu walja winya'yun buwayakthirrinidyda, yakana nayi yuru biyapulnydja balayi roninyamarama girri'yundyda nula nhäyundyda nunhi nayi yukurra nayathama.

³⁸ "Yo, dhiyanunydyda-wala dhuwala yolnu walala nhina yukurra wawuna Godkundyda, yakana walala marngi nhanu Gunhu'wu, ga bitjana lingu djämana walala yukurra yatjna wal'nu mirithirrina. Ga nunhi nayi yuru nula yol yolnu goranydja

lakaranharawu nararakunyidja yäkuwu, ga yarryun nuli naraku dhärukku, lingu barrarirrini nayi nuli nunhi wiripu-gulku'wuna yolnu'-yulnuwu, bala naranyidja yurru bitjandhiyi yana gorayi nurikalayi yolnuwala. Yo, yalalanyidja narra yurru biyapul marrtji lili benuru djiwarr'nuruna narakalanuwala Bapawalanyidja djenarra'yu wal'nu latju'yu, ga nannu yolnu walala nurukuy djiwarr'wunyidja yurru marrtji malthundhi naraku. Bala nulinyaramirriyunidjayi naranyidja yurru bukuyu-nurkamayi nunhinyidja yolnunha nunhi nayi nuli yukurra dhiyanu-wala narraha bukuyu-nurkama." Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanyidja.

9

¹ Ga bitjarrayi lingu nayi Djesu wanana bitjarrayidja, "Marr-yuwalk narra nhumalangu lakaramanyidja yukurra. Wiripunyidja nhuma yurru, nunhi dhiyalami nhuma mittjinura, nhumanyidja yurru yakana rakunyidhirri yanayi, bay nathili nhuma yurru nhama wal'nu Godku latju' dhika wal'nu Rom, nunhi naranyidja yurru nhina nurrununa wal'nu nhanukala ganyidjarryu." Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanyidja.

*Djesu wiripunuyinana wal'nu rumbal djenarra'ynara
Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36*

² Ga 6 walu djulkthurrana, bala nayi Djesuyu garr'yurrana nannuway nayi lundu'mirrinunha walalanha lurkun'na, Betanha ga Djayimna ga Djonna, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wangalili ganauwalana. Ga nunhalayi bukuranyidja, bala nayi Djesunyidja wiripunuyinana manutjinura walalangala, latju'ynana dhikana wal'nu, ³ ga girriny'tja nunhi nannu wangaynu'ynana, biyapulna wal'nu watharryina bitjarra djenarra'ynana. ⁴ Bala walalanyidja nurinji lundu'mirrinuyunyidja walalay lurkun'thunydja nahala marmma'nhana baman'nuwunhana yolnunha mandanha yakunha Yelatjanhana ga Mawtjitjhana, manda yukurrana dharrana, bala walala yukurrana wanahaminana Djesuna.

⁵ Bala nayi Betanyidja wanana Djesuwala bitjarrana, "Way Garray, dhuwalanyidja namakurru'na yana bay', nunhi nilimurru dhiyalanyidja. Nanapurrunydja yurru botjama bunbuna ni', lurkun'na; wangany nhuu, wangany Mawtjitjku ga wangany Yelatjau." ⁶ Bitjarrayina nayi nunhi Betanyidja wanana, lingu nayipi ga wiripu-gulku' nunhiyi wirrkina beyaniyanyidja manapara, ga yakana walala nula wangany dhäruk maln'marajala wanaharawunyidja.

⁷ Bala nulijurunyidja nayinyidja gonha wanupiny'tja maln'thurrunana, bala nakirrmaraalana walalanha monygunalana nurinjiyi wanupini'yunyidja, ga rir-rakay marrtjina nulijuruyi wanupini'nurunyidja wanana bitjarrana, "Dhuwaliyinyidja narakuwayna wal'nu Gathu'mirrinu madapthunamirrini. Nakana nanya walala, ga marranana nannu dhäruktja." Bitjarra nayi Gunhu'yu yukurrana lakaranalanyidja.

⁸ Bala walala nunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga nunhi walala manutji-garrwarthinanyidja, bala nahalananyidja nanyapinyayna Djesunhana wanganyhana, nayipina wanganyha yukurrana dharrananyidja nunhiliyi walalangala. ⁹ Ga nunhi walala roniyinanyidja marrtjina wangajala benuru bukurunyidja bala yarru-yarrupthurrunana, bala nayi Djesunyidja wanana walalanha bitjarrana, "Yaka lakarananyidja ni', nula yolpa yolnuwa, nah nhuma nahala, ga bay bongunu-u-u, ga wathathina narra gangathina benuru molunuruna."

¹⁰ Bala walala yakana lakaranalanyidja, yana dalkunalana yukurrana walalawunha, yurru walala yukurrana wanahamina warray nurikiy yuljunydja, nunhiyi walala lingu lurkun' bitjanmina, "Nah nunhi mayali' balanyaranyidja, nunhi

ṇayi waṇana bitjarranydja, ‘Narra yurru walṇathirri beṇuru moluṇuru.’ ” ¹¹ Bala walala dhä-wirrka'yurruna ṇanya Djesunhana bitjarrana, “Wäy, ṇuruṇu ṇunhi Rom-marṇgikunharamirriyundydja walalay ṇuli waṇa lakarama bitjan warray, ṇunhi ṇayi Yelatja warray yurru marrtji ṇuruṇu ṇäthilinydja, ga yurruna ṇayi yurru ṇunhi dhawu'mirriyanharawuynydydja yolṇu marrtji dhuḍitjinha. Nhäku walala ṇuli waṇa bitjandja?”

¹² Bala ṇayinydja Djesunydydja waṇana buku-wakmaranala bitjarra, “Yuwalk ṇunhi yulṇunydydja, ṇayi yurru Yelatja ṇäthilinydja buna, ga ṇayina yurru ṇunhi ṇäthilimirriyamanydydja yolṇu'-yulṇunha, bitjan dhukarmirriyama yolṇu'-yulṇunhanydydja ṇuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolṇuwu. Ga wiripunydydja yukurra Djorra'yu lakarama bitjan, ‘Yolṇu yurru Gäthu'mirriṇu Godkuṇu dhawu'mirriyanharanydydja burakirrina, lingu yolṇu walala yurru bukuyu-ṇurrkama ṇanya, yaka walala ḍuktukthirri yurru nhanṇu.’ ” ¹³ Yuwalk yana ṇarra nhumalanṇu lakaramanydydja yukurra. ṇunhiyi Yelatjanydydja lingu bunanana, yurru yolṇuyunydydja walalay bumara ṇanya murrkay'kuṇalana walalanṇalay yana djälyunydydja, bitjarra yana lingu bitjarra Djorra'yu yukurrana ṇanya lakaranala ṇäthili.” Bitjarra ṇayi Djesuyu walalanṇu lakaranalanydydja.

*Djesuyu ḍupthurrana yätjinha birrimbirrnga yothu'wala
Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43*

¹⁴ Wäṇṇanalanana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanṇu lundu'mirriṇu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga ṇoyṇurana wal'ṇu bukuṇura walala nhäṇala gulku'nhana yolṇu'-yulṇunha, walala yukurrana buku-luṇ'thurrana ṇunhiliyi, ga walala yukurrana ṇuriṇi Rom-marṇgikunharamirriyu walalay dhä-dälthina waṇana ṇunhiyi lundu'mirriṇunha walalanha nhanṇu Djesuwu. ¹⁵ Ga ṇunhi walala ṇuriṇi wiripu-gulku'yunydydja nhäṇala ṇanya Djesunhanydydja, ṇayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ṇirryurranydydja nhäṇala ṇanya, bala gundupuṇalana gumurr-ṇamathinana bitjarrana nhanṇu, gumurr-wandinana. ¹⁶ Bala ṇayi Djesuyunydydja dhä-wirrka'yurruna ṇunhi nhanṇuway lundu'mirriṇunha walalanha bitjarrana, “Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-dälthinyamirriynydydja waṇanharamirri ṇunha ṇalapalmirrinhanydydja yolṇu'-yulṇunha?” bitjarra.

¹⁷ Ga ṇayinydja waṇanyinha ḍarramu ṇuliṇuruyi mittjinuru buku-wakmaranalanydydja waṇana bitjarra, “Garray, dhuwalanha dhuwala ṇarra gäṇala ṇarrakuway yothu'nga nhokala, lingu mokuywalaṇumirri dhuwala ṇayi birrimbirrmi, ga yakana ṇayi yukurra waṇanydydja. ¹⁸ Wiripunydydja ṇanya ṇuli ṇuriṇiyi yätjthunydydja birrimbirryu mokuywalanydydja mulka, bala ṇurrkamana ṇanya ṇuli munatha'lilina, bala ṇayi ṇuli lirra-lawunharamirrina, ga dhänydydja mulmul-wandirrina, ga rumbal nhanṇu ṇunhi ṇuli dälthirrina, dalandalkthirrina. Ga waṇananydydja ṇarra nhuṇu ṇunha lundu'mirriṇunhanydydja walalanha ṇurukuyi dhawatmaranharawu yätjkunydydja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmaranalanydydja.”

¹⁹ Bala ṇayi Djesunydydja waṇana bitjarrana, “Nhä dhuwala nhuma yolṇunydydja walala?... mähr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhämunha'mirri ṇarra yurru nhu-malanṇu galkundja? Nhätha nhuma yurru mähr-yuwalkthirriynydydja dhika? Go, gäṇana lili ṇarrakala dhuwaliyi yothu'nhanydydja.” ²⁰ Bala walala gäṇalanana ṇanya ṇunhi Djesuwalanana.

Ga dhunupana ṇayi ṇuriṇiyi yätjthunydydja birrimbirryu nhäṇala ṇanya Djesunhanydydja, bala dhunupa ḍur'yurrunana ṇunhiyi yothu'nhanydydja, munatha'lilina ṇurrkana, bala ṇayi yukurrana ḍur'yunminana ga dhänydydja mulmul-wandinana. ²¹ Bala ṇayi Garrayyu Djesuyunydydja ṇanya dhä-wirrka'yurruna

ŋunhi bäpa'mirriŋunha bitjarrana, “Nhämunha'mirri ŋayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinydja?”

Ga ŋayi bäpa'mirriŋuyunydydja buku-wakmaranala bitjarra, “Benuru lingu ŋunhi ŋayi yothu muka yana. ²² Bitjanana lingu ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi mokuyyunydydja birrimbirryu ŋanya ŋurrganha gurthalili ga gapulili, märr ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ŋinyalangga ga gunga'yurra. Dukmaranana ŋanya, ŋuli nhe yukurra ganydjarrnydja dälkuma nhanŋu dukmaranharawunydydja.”

²³ Ga ŋayi Djesunydydja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Ŋuli nhenydydja yukurra märr-yuwalkthirri, ŋayi yurru yothunydydja dukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra ŋorra wangany ŋula däl djämawu ŋurikinydydja yolŋuwu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri ŋarraku.”

²⁴ Ga dhunupana ŋunhiyi bäpa'mirriŋunydydja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk ŋarra dhuwala märr-yuwalkthirrinnydydja yukurra, yurru märr-gangga. Gunga'yurra ŋarranha, märr ŋarra yurru yuwalkkuma wal'ŋu wirrki märr-yuwalkthirri.”

²⁵ Bala ŋayi Djesuyu nhäŋala wiripu-gulku'nhandydydja yolŋu'-yulŋunha, walala marrtjina lun'thurruna galkithinana yurru'm'thurruna, ga dhunupana ŋayi Djesunydydja wanana ŋunhinha yätjnhanydydja birrimbirrha bitjarrana, “Nhe mäkiri'-dhumuk ga dhärukmiriw birrimbirr, dhawatthurrana ma' dhipunuruyi yothu'walanydydja dhiyanuna-wala, ga yakana biyapulnydydja nhe yurru roŋiyirri nhanukala.”

²⁶ Bala ŋayi ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marmar-runmaranalanana ŋunhiyi yothu'nhandydydja wirrkina dhikana, bala dhawatthurrunana nhanukala ŋulinuru. Bala ŋayi ŋunhi yothuny'tja ŋorranana yukurrana wurrkurru'nha ga murrŋanayurrunana. Ga walala yolŋu'-yulŋuyunydydja nhäŋalana, bala yatjurrunana wanana, “Way, rakunynha ŋunha ŋayi,” bitjarrana. ²⁷ Yurru ŋayi Djesunydydja goŋ-djarryurruna, baŋ-gay goŋnha ŋanya mulkana, bala gangathinyamirriyanalanana. Bala dhärrananydydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi yothu latju'na dhikana, dāwalana.

²⁸ Bala ŋayi ŋulinurunydydja dhäŋuru Djesunydydja marrtjina bala bunbulilina gulŋiyina, bala walala nhanukala lundu'mirriŋuyunydydja walalay dhä-wirrkay'urruna ŋanya bitjarra, “Wäy, nhäku warray ŋanapurrunnydydja yaka yarrkmaranala ŋunhiyi yätjnhanydydja birrimbirrha? Nhäku ŋayi yakanydydja dhawatthurrana ŋunhi ŋanapurrunnydydja ŋanya wanana?”

²⁹ Ga ŋayi Djesunydydja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Wanganydhuna yurru dhawatmaramanydydja balanyarayinha birrimbirrha, bukumirriyanharayuna wanganydhuna.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaranalananydydja.

Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalayŋuwuy ŋayi rakunydhinyara

Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45

³⁰ Ga ŋulinuruyinydydja walala marrtjina gitthu'-gitthurrana Galalikurrana bala, wäŋalili ga wäŋalili, lingu ŋayi Djesunydydja yaka duktuk walala yurru gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu läy-wirwirmarama; ŋayinydydja ŋunhi duktuk ŋayi yurru gäna ŋayipi lundu'mirriŋuwala yana. nhanukalanuwala ŋayi, märr ŋayi yurru walalanha yukurra marŋikuma lakarama. ³¹ Ga bitjarra ŋayi yukurrana ŋunhi marŋikunalananydydja walalambala lakaranalananydydja, “Galkina dhuwala walunydydja, ŋarranha yurru walala goŋlili wekama ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalana, bala walala yurru bumana ŋarranha murrkay'kumana. Yurru dhäŋuru lurrkun' munha yurru djulkthun, bala ŋarra yurru walŋathirri biyapul ŋulinuru rakunynurunydydja.”

³² Yurru walalananydydja nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala yakana dharanara wal'ŋu ŋunhiyi dhäruk ŋunhi ŋayi yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalangga, yurru walala yakana dhä-wirrkay'urrunanydydja ŋanya balanydydja, lingu walala beyaniyinana ŋuli ya', dhä-wirrkay'unarawunydydja.

NurruŇu YolŇu yurru dhudi'yunmaranhamirri nanyapinyay nayi

³³ Yo, marrtjinanydja walala yukurrana dhukarrŇupara bala-a-a, Djesu ga nhanŇu lundu'mirriŇu walala, yana lingu-u-u ga baŇ-gay wäŇa mulkana Gapaniyamnha, ga Ňunhi walala gulŇi'-gulŇiyina Ňunhimala wäŇalili bunbulili, bala nayi waŇana walalanha dhä-wirrk'a'yurruna bitjarrana, “Way, nhäku Ňunhi nhuma marrtjina lili waŇanhamina dhä-dal'yunmina dhukarrkurrundydja? Nhäpuy Ňunhalanydja?”

³⁴ Ga walalanydja marrtjina Ňunhi dāpthurruna mukthurrunana, goranana nhanŇu, lingu Ňuliwitjarra Ňunhi dhukarr-Ňuparanydja walala marrtjina waŇanhamina dhä-däl'yunmina bungawayinyarawu, yol Ňunhi ŇurruŇu wal'Ňu walalaŇgala mittjinura.

³⁵ Bala nayi Djesunydydja nhinanana, bala walalaŇgu wāthurrunana Ňurikiyi 12-kunydydja lundu'mirriŇuwu walalaŇgu, galkikuŇalana walalanha, bala nayi waŇana bitjarra, “Ňuli nhe Ňula yol yolŇu duktukthirri bungawayinyarawundydja, Ňunhi nhe yurru ŇurruŇuyirri wiripu-gulku'wu yolŇu'-yulŇuwu, nhe yurru ny-ilŇ'maranhamirri nhunapinyay nhe, ga Ňunha Ňoylili wal'Ňu nherranmirri, ga gunga'yun nhe yurru wiripu-gulku'nha, bitjan nhe djāmamirri Ňuriki wiripu-gulku'wu, yaka walalaŇgu bungawa.”

³⁶ Bala nayi Djesu wāthurruna yothu'wuna, bala nherrara Ňanya gumur-rililina walalaŇgala Ňunha, bala nayi waŇayundydja dhangiyurrunana Ňanya Ňunhi yothu'nha, bala waŇana Ňuriki lundu'mirriŇuwuna nhanukalaŇuwu nayi bitjarra, ³⁷ “Ňunhi yurru Ňula yol yolŇu gumurr-Ňamathirri ga galkikuma mārrama waŇganyŇha Ňula yothu'nha Ňarrakalanydja yākuyu, Ňunhiyinydja bitjan Ňarranhana nayi yukurra mārrama, ga Ňunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma mārrama Ňarranhanydja, Ňunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-Ňamathirriyi ga galkikuma mārrama Gunhu'nhandydja Ňunhi nayi djuy'yurruna Ňarranha lili.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraŇalanydja.

³⁸ Bala nayi Djondja waŇana bitjarra, “Way Garray, Ňunha yolŇunha Ňanapurru nhāŇala, nayi yukurrana djāma dhawatmaranala yātjŇha birrimbirrŇha nhokala yākuyu. Ga Ňanapurrunydydja Ňanya waŇana dādawmaranala Ňunhayi, lingu yaka nayi Ňunhayi Ňilimurrungala mittjinura.”

³⁹ Ga nayi Djesunydydja buku-wakmaranala waŇana walalaŇgunydydja bitjarra, “Gonha'yurra Ňanya, gonha nayi djāma yurru. Yaka Ňanya dādawmaranala. Ňunhi yurru Ňula yolthu djāma ganydjarr-dumurru rom Ňarrakalanydja yākuyu, yakana nayi yurru Ňunhiyi waŇutja bilyun, ga waŇa nayi yurru yātj-lakarama Ňarranhanydja yakana. ⁴⁰ Lingu Ňunhi nayi yakanydja Ňula yol wiripunura galiŇura, dādawmaranharamirri Ňilimurrungundydja, Ňunhiyinydjayi yolŇu Ňilimurrungalana galiŇura, bitjan gunga'yunaramirri nayi Ňilimurrunguna.

⁴¹ “Mār-yuwalk yana Ňarra nhumalaŇgu yukurra lakaramanydja. Ňuli yurru yolŇuyu nhuna wekama Ňula nhä, bitjan gapu wurkthunarawu, yurru wekamanydja nayi yurru nhuna, lingu nhenydydja Ňunhi malthunaramirri Ňarraku yolŇu, nayi yurru Gunhu'yundydja Ňurikiyi buku-ruŇinyamarama wekamayi biyapulnha wal'Ňu Ňamakurru'na.”

Ňapayu-Ňurrkanana Ňunhiyi nhānydydja malanha Ňunhi nayi Ňuli gāma nhuna yātjlili

Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2

⁴² Ga biyapul nayi Djesuyu waŇana lakaraŇala bitjarra, “Ga Ňuli nayi yurru yolthu gatjpal'marama Ňulinuru Ňarrakala waŇganyŇha yumurrku'nha, Ňunhi nayi yukurra Ňarranha mār-yuwalkthirri, Ňayinydja yurru Godthundydja Ňunhiyinha yolŇunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray

ņurikiyi ņoy-wurru'wunydyja yolņuwu ņunhi ņanya yurru ņurrkama mayañ'-
dapmaranharawuynhanydyja guᅇdamirrinhanydyja, ņunhana yana gulwulmarama
wal'ņu yurru barrkulilina, mǎrr yurru ņayi yakana biyapulnydyja ņuliņuruyi
ņarrakala gatjal'marama ņula yolnha yolņunha bilmarama.

⁴³⁻⁴⁷ “Yo, ņuli nhuna yurru nhokalay goᅇdhu ga lukuyu gǎma yǎtlili romlili,
yana biyakana gulkthunmiyana nhunapinyay goᅇ ga luku, bala yana ņurkajana,
mǎrr nhe yurru walja nhina yukurra. ņuli nhe yukurra yurru bitjan lingu
djǎma nhokalay goᅇdhu yǎtjtja, ga marrtji yǎtlili nhokalay lukuyu, bala nhu-
nanydyja yurru ņurrkama ņunhimalayina wǎᅇalili dhǎ-dir'yunaramirrililina, ņunha
yukurra nhǎra gurtha bitjan lingu. Ga ņuli nhuna yurru nhokalay maᅇutjiyu
mel-warryun yǎtkunydyja romgu, yana biyakana dulņurr'yunmiyana, bala yana
ņurkajana, lingu nhunanydyja yurru dhǎ-dir'yun ņurrkama ņunhamalayina
wǎᅇalili dhǎ-dir'yunaramirrililina gupaᅇalᅇnha-wala, ņunhi nhe bitjan bili nhǎma
yukurra nhǎ malanha yǎtj, bala gyaᅇirrinnydyja ga djǎma yǎtjᅇnha yana yurru.
Yo, ņunhi nhuna ņuli ņula nhǎyu yǎtkumanydyja gǎma, gonhayi latju'yu dhika
wal'ņu ņunhiyi, yana ņanya biyaka dupthurrana, mǎrr nhenydyja yurru waljana
nhina, gonhayi nhe yurru nhina yukurra ņula nhǎmiriw yǎnanydyja. ņunhi nhe
yurru nhina yukurra ņula nhǎmirri warrpam'mirrinnydyja, ga gulņiirrinnydyja nhe
yurru ņunhana dhǎ-dir'yunaramirrililina wǎᅇalili, ņunhiyinydyja yakana nhuᅇu
ᅇamakurru'. ⁴⁸ Lingu ņunhalayi nhe yurru galja-yǎtjthirri wirrkinydyja dhikanydyja
wal'ņu, gupaᅇalᅇnha-wala yana yurru, lingu bitjanna linguna nhe yukurra yurru
nhinanydyja ņunhalayi yaᅇara-winya'yunamiriwņuranydyja gurthajura.” Bitjarra
ᅇayi Djesuyu lakaraᅇalanydyja.

⁴⁹ Ga biyapul ᅇayi lakaraᅇala bitjarra, “Yo, ᅇarrakunydyja malthunaramir-
rinha yurru yukurra gatjarr'yun nhǎyu malaᅇuyu romdhu, ga ņunhiyinydyja gat-
jarr'yunarawuy ᅇayaᅇu-wutthunaranydyja balanyara bitjan dje'la, ņunhi walala ņuli
ᅇalkarra'mirriyu walalay ᅇǎthili djalkthunna dje'la wǎyᅇgala rumballili, yurruna
walala ņuli dhuᅇgur'yundyja ņunhiyi mundhurnnydyja Godku.

⁵⁰ “Yo, dje'lanydyja ᅇamakurru' yana dhuwala, ᅇathanha ᅇayi yurru
dhǎkaymirriyama. Ga ņunhi yurru ᅇayi dje'la dhǎkaymiriwyirrinnydyja, ņunhiyinydyja
yakana ᅇamakurru', yakana ᅇayi yurru yolņuyu biyapulnydyja dhǎkaymirriyama
ņunhiyi dje'lanha, yana yurru ᅇayi ņurrkamana, warrkulumana. Ga nhumanydyja
dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ᅇamakurru' yana, mǎrr yurru
wǎᅇa dhuwala latju'thirri yukurra dhǎrra, balanyara bitjan ᅇatha dje'lamirri
dhǎkay. Yo, biyakayi nhiniyanydyja ᅇayaᅇu-wurrkurru'm'thiya bala-lili'yunmiya
nhumalaᅇuway nhuma.” Bitjarra ᅇayi Djesuyu lakaraᅇalanydyja.

10

Djesuyu lakarama yukurra marᅇgikuma gananminyara
Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18

¹ Ga ņuliņuruyinydyja ᅇayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana
makarrlili wǎᅇalili Djudyalilina, bala ᅇayi budapthurrunana mayañ'ku Djodan-
buᅇnyundydyja, ga biyapul walalanydyja yolņundydyja walala marrtjina luᅇ'thurruna
nhanukala, bala ᅇayi yukurrana marᅇgikuᅇalana yolņu'-yulņunhanydyja ņunhiyi.

² Ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirrinnydyja yolņu'-yulņu marrtjinayi bala Dje-
suwala, bala dhǎ-wirrka'yurrunana walala ᅇanya yukurrana, yana mayali'-
wilkthurruna yukurrana, mǎrr walala yurru marina djǎma nhanu, ga bitjarrana
walala waᅇana dhǎ-wirrka'yurrunanydyja ᅇanya gam', “Way, nhaltjan yukurra dhika
romdhunydyja ᅇilimurruᅇgala lakarama? Dhunupa muka ņunhiyi yolņuwu ņunhi

ñayi yurru gonha'yundja nhanñuway miyalknha?... ga dju'yun ñayi yurru ñanya gupaḍalkuma?"

³ Bala ñayi Djesunyḍja buku-wakmarañala bitjarra, "Nhä ñunhiyi rom Mawtjitjthunyḍja nherrara nhumalaṅgu?"

⁴ Ga walalanyḍja wañana bitjarra, "Mawtjitjthunyḍja ñunhi rom nherrara, many-mak warray ñunhi dhuway'mirriṅyuyu yurru miyalknhanyḍja dju'yun. Ñayi yurru ñuriṅiyi ḍarramuyu wukirri djourra'na, bala dju'yunna ñunhiyi miyalknhanyḍja gupaḍalṅha."

⁵ Bala ñayi Djesunyḍja wañana buku-wakmarañala bitjarra, "Ñunhi Mawtjitjthunyḍja nhumalaṅgu wekañala rom bitjarrayi, lingu ñayaṅu nhumalaṅgunyḍja dhuwali ḍälṅha wal'ṅu yana, yaka nhuma ḍuktuk yuwalkkunyḍja wal'ṅu romgu marṅgithinyarawu. ⁶ Ñunhi ñurruthañalanyḍja wal'ṅu Godthu ḍjäma yolṅunha maṅḍanha ḍarramunha ga miyalknha; märrma' ñunhiyi ḍjäma wuynyḍja maṅḍa Godkuṅu yana. ⁷ Ga dhiyakuyina märrwu ñunhi ṅuli ḍarramuyunyḍja märrama miyalknha, ñayi yurru ñuriṅiyi ḍarramuyunyḍja gananna ṅäṅḍi'mirriṅunha ga bäpa'mirriṅunhanyḍja, märr ñayi yurru waṅgany-manapanmirriṅyḍja nhanukalayṅuwala miyalkkalana, ⁸ bala maṅḍa ñunhiyi maṅḍa märrmany'tja waṅganyṅha; yakana maṅḍa ñunhi märrma' biyapulnyḍja. ⁹ Yakana yurru ṅula yolṅu yolṅuyu barrkuwatjkumanyḍja maṅḍanha, lingu Godthuna ñayipina ñunhiyinyḍja maṅḍanha waṅgany-manapara." Bitjarra ñayi Djesuyunyḍja bala lakarañala walalaṅgu.

¹⁰ Dhäṅuru ṅuliṅurunyḍja walala marrtjina bala bunbulilina gulṅi'-gulṅiyina, bala walala ñuriṅiyi lundu'mirriṅuyunyḍja walalay dhä-wirrkayurrunana ñanya ñurikiyyi. ¹¹ Ga ñayinyḍja lakarañala walalaṅgu bitjarra, "ṅuli yurru ḍarramuyu yolṅuyu gonha'yun miyalknhanyḍja nhanñuway, ga märrama wiripunhanyḍja miyalknha, ñunhiyinyḍjayi marramba'na ñayi yukurra bitjandhiyinyḍja ḍjäma. ¹² Ga balanyarayi yana lingu miyalkkunyḍja, ṅuli ñayi yurru ganan dhuway'mirriṅunha nhanñuwaynyḍja, ga märrama wiripunhanyḍja ḍarramunha, ñunhiyinyḍja mar-ramba'na ñayi yukurra ḍjäma." Bitjarra ñayi Djesuyunyḍja walalaṅgala lakarañala.

Djesu gumurr-ñamathina yumurrku'wu
Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17

¹³ Ga ṅuliṅurunyḍja walala yolṅu'-yulṅuyu gäñala yumurrku'nha bala Djesuwala, märr yurru ñayi walalaṅgala goṅ-ñal'yu-ñal'yun ñurikala yumurrku'wala. Ga walalanyḍja gonha ñuriṅi lundu'mirriṅuyunyḍja walalay nhäñala, bala gukuñala warray dhärukthu wuṅḍañarryuna, dju'yurruna walalanha.

¹⁴ Ga ñayi ñunhi Djesuyunyḍja ñunhimalayi nhäñala, bala maḍakarritjthinana ñayi, bala ñayi wañana bitjarrana ñunhi nhanñuway lundu'mirriṅunha walalanha, "Yaka walalanha gukuṅa ñunhi yumurrku'nha. Gäñga walalanha lili ñarrakala. Lingu Godkunyḍja Rom dhuwala yolṅu'-yulṅuwu balanyarawuyina, ñurikina wal'ṅu ñunhi walala yurru märr-nherranmirri wal'ṅu gumurr-ñamathirri ñarraku. ¹⁵ Märr-yuwalk ñarra yukurra dhuwala lakaramanyḍja nhumalaṅgu. ṅuli yurru ṅula yolṅu yolṅuyu yakanyḍja märrama Godkunyḍja Rom, bitjan. yana lingu bitjan yothu ṅuli ñarraku gumurr-ñamathirri, ñunhiyinyḍja yolṅu yurru yakana gulṅiyirri ñunhawala Godkalanyḍja Romlili."

¹⁶ Bala ñayi Djesuyunyḍja law'-lawmarañalana marrtjina ñunhi yumurrku'nhanyḍja, ñal'marañala nhanukiyingala ñayi, bala dhangiyurrunana walalanha; ñayi märr-ñamathinanyḍja walalaṅgu waṅga'-waṅganygu yana, goṅ-ñal'yurrunana manapara.

Dälnha dhuwala lukunydjawuny dja yolŋuwu malthunarawu Djesuwuny dja Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30

¹⁷ Yo, ŋunhi Djesuyu wäŋa gonha'yurruna, bala ŋayi marrtjinyarawuna galki wirip-ulilina wäŋalili, bala ŋayiny dja wandina wangany darramu, ŋunhi ŋayi rrupiya-mäypamirri lukuny dja wal'ŋu; wandina ŋayi, bala bun'kumu-nyilŋ'thurruna gumur-rililina nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana ŋayi waŋanany dja, “Garray, nheny dja dhuwala ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan ŋarra yurru djäma ŋamakurruny'tja?... märr ŋarra yurru dälkuma yuwalkŋuny dja wal'ŋu walŋa gupadalwuna nhinan-harawu?”

¹⁸ Ga ŋayiny dja Djesuyuny dja ŋanya waŋana balany dja bitjarra, “Nhäku nhe dhuwala ŋarranha ŋamakurru'-lakaraŋalany dja? Yaka dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja; ŋayipina wangany nha Godnha yana ŋamakurruny'tja wal'ŋu.

¹⁹ Marŋgi muka nhe romguny dja dhiyakuny dja gam': Yaka buŋa murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya, yaka mananiya, yaka bothiya lakaraŋa. Märr-ŋal'yurra yukirriya nhokiyiŋalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala ga ŋändi'mirriŋuwala yana.”

²⁰ Bala ŋayiny dja waŋa ŋunhiyi darramuny dja bitjan, “Way Garray, dhuwalany dja malanha rom ŋarra yukurrana dälkuŋala benjuru lingu ŋunhi ŋarra yothu' yana,” bitjarra ŋayiny dja.

²¹ Ga ŋayiny dja ŋanya Djesuyuny dja dhunupana yana nhäŋala, märr-ŋamathinana yukurrana nhanŋu, bala waŋana bitjarrana, “Nheny dja dhuwala girri'-mäypamirri yolŋu, yurru wangany nha nhe yukurra yakany dja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-wala ŋunhiyi nhunuway nhäny dja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna yurru ŋayipina wekama nhunŋu biyapulny dja wal'ŋu ŋamakurru'mirri ny dja nhä malanha ŋurukuy djiwarr'wuynha wal'ŋu, märr nhe yurru yuwalk wal'ŋu lukuny dja yirri. Gatjuy marrtjiyana, ga djämana nhe yurru biyakayina, bala roŋiyany dja, bala malthurrana ŋarraku.”

²² Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi yolŋuyu ŋäkulany dja, bala ŋurru-yupthurrunana dhikana, bala ŋayi bilyurruna dhärukmiriwnha, galŋa-yätjthinana manapara, gonha'yurrunany dja ŋanya Djesunha, lingu ŋayi biyapul wal'ŋu lukuny dja yolŋu ŋunhi.

²³ Bala ŋayi Djesuyu ŋuliŋuruny dja bilyurruna, ga nhäŋa'-nhaŋalana marrtjina yolŋu'-yulŋunhana, bala waŋana bitjarra, “Däl dhuwala lukuny djawuny dja yolŋuwu gulŋiyinyarawu Gunhu'walaŋuwuny dja Romgu.”

²⁴ Bala walalany dja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyuny dja walalay ŋäkula nirryurruna ŋunhiyi dhäruk. Bala ŋayi Djesu biyapul waŋana walalaŋgu bitjarrana, “Yumurrku' ŋarraku, yuwalk dhuwala yulŋuny dja däl gulŋiyinyarawu Godkalany dja ŋunhiny dja Romlili. ²⁵ ŋunhi ŋuli wäyindhuny dja gamulyuny dja gäma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ŋayi, ga däl nha nhanŋu ŋunhi gulŋiyinyarawuny dja ŋula wanhamala wäŋalili ŋuliwitjan yutjuwala'kurruny dja dhalakarrkurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwuny dja yolŋuwu däl nha yana wal'ŋu nhanŋu gulŋiyinyarawu bala Godkalany dja Romlili.”

²⁶ Ga walalany dja ŋunhi nhanukala lundu'mirriŋuyuny dja walalay ŋäkula nirryurruna wirrkina dhika wal'ŋu yana, bala walala yukurrana waŋanhamina bala-lili'yunmina walalawuynha bitjanmina, “Yol nha dhika yurru walŋathirri ny dja nhina? Yol yurru dhika gulŋiyirri ny dja ŋunhi Godkalany dja Romlili?”

²⁷ Bala ŋayi Djesuyuny dja buku-nhäŋalana waŋana walalanha bitjarra, “Yolŋuny dja yurru yakana walŋakunharamirri bitjanmirri ny dja ŋanyapinyay ŋayi ŋula nhäyuny dja ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Godthuna ŋayipina yurru

yolŋunha walŋakumanydja yänanydja-wala. Lingu bäynuna ŋula däl Godkunydja djämawu, ŋayinydja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak warray.”

²⁸ Bala ŋayi Betanydja buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Garray, ŋanapurrunydja ŋunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha ŋanapurrunguwaynydja, bala ŋanapurru malthurruna nhununa,” bitjarra.

²⁹ Bala ŋayi Djesunydy bilyurruna ga waŋana bitjarrana, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalanu yukurra lakaramanydja. Nunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu ganan nhanuway nhä malanha, wäŋa ga wäwa'mirriŋunha, ga yapa'mirriŋunha, ga ŋändi'mirriŋunha, ga bäpa'mirriŋunha, ga yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja ŋarrakuwaynydja malthunarawu, märr yurru ŋayi yukurra lakarama dhäwu' wiripu-gulku'wala yolŋu'-yulŋuwala ŋarranha, ³⁰ ŋurikiyinydja yolŋuwu yurru Godthu wekama nhä malanha ŋamakurru', bukulili ŋal'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyanunydy-wala dhiyala munatha'ŋuranydja ŋayi yurru märrama biyapulnha wal'ŋu gulku' wäŋa ga gurru'tu'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu ŋanya ŋayanu-yätkuma warray, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋu yurru nhina yukurra gonmirrina yana, gurru'tu'mirrina dhiyala wäŋanura munatha'ŋuranydja, ga ŋunhalanydja ŋayi yurru nhina walŋana, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala yana. ³¹ Yo, ŋula nhämunha' yolŋu walala, ŋunhi walala nhina yukurra ŋurruŋumirri dhiyanu-wala, ŋunhalanydja walala yurru Gunhu'walanydja wäŋanura gali'wuyinha walala, ga wiripu-gulku' ŋula nhämunha' ŋunhi walala yukurra dhiyala nhina wal'ŋu gali'wuy, ŋunhalanydja walala yurru ŋurruŋumirrina wal'ŋu.” Ga bitjarrayina ŋayi Djesuyu lakaranalanydja.

Ga biyapul Djesu lakaranhamina ŋanyapinyay ŋayi rakunydhinyarawuy Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34

³² Yo, djunamana walala marrtji ŋunhi wängamanydja dhukarrkurrunydy bala Djurutjalamlilina, Djesu ga nhanu lundu'mirriŋu walala, ga wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu malthundhi marrtji walalanu bala. Yurru Djesunydy ŋunhi yukurra marrtji ŋurruŋu, ga walalanydja nhanukala ŋapanura munguyun marrtji bala ŋanya Djesunha, lingu walala beyaniyirrina mirithirrina, wilwilyunna manapan ŋoynha. Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrŋuranydja, bala ŋayi Djesuyu walalanha ŋunhiliyinydja luŋ'maramana marrtji wänganylilina, nhanuwaynydja ŋunhi 12-nhanydja lundu'mirriŋunha walalanha, bala ŋayi lakarama biyapul, ŋunhi nhaltjan nhanu yurru malŋ'thun ŋunhala Djurutjalam. ³³ Ga bitjarra ŋayi waŋananydja, “Näkanydja walala ŋamathanu wal'ŋu. Galki yurru ŋilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäŋanura, ga ŋunhalayinydja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja; walala yurru ŋarranha wekamana bala dalkarra'mirriwalana walalangala gonlili ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu, ga rom-marŋgikunharamirriwalana walalangala. Yo, ŋuriniyi ŋurruŋumirriyunydy yolŋu'-yulŋuyu yurru ŋarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayunandja ŋarranha mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala gonlilinydja, ³⁴ bala yurru ŋurini mulku'-mulkuruyunydy yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ŋarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ŋarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ŋarranydja gangathirri warray yurru biyapul walŋathirri lurrkun'thunydja munhayu.” Ga bitjarra ŋayi Djesu lakaranhaminanydja ŋanyapinyay ŋayi.

Djayimdhu ga Djondhu ŋäŋ'thurruna Djesunha ŋurruŋuyinyarawu wal'ŋu nhinanharawu Mathuyu 20:20-28

³⁵ Ga ŋulinuruyinydja maṇḁa Djayim ga Djon, gäthu'mirriṇu maṇḁa Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala maṇḁa waṇananydja bitjarra, “Way Garray, ṇilinyu yurru nhuna ṇäṇ'thun dhuwala bay',... ṇula nhäku.”

³⁶ Ga ṇayinydja Djesunyḁa waṇana bitjarra, “Go, nhä yulṇunyḁa ṇarra nhu-malaṇgu yurru wekamanyḁa?” bitjarra.

³⁷ Bala maṇḁa waṇana bitjarrana, “Ṇunhi nhe yukurra yurru nhina ṇurruṇunyḁa wal'ṇu buṇḁawanyḁa nhokalay nhe latju'ṇuranyḁa wal'ṇu romṇura, ṇilinyunyḁa ḁuktuk ṇilinyu yurru nhina ṇurruṇu wal'ṇu nhokala gali'ṇura.”

³⁸ Bala ṇayi Djesunyḁa waṇa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marṇginyḁa bay', nhäku nhuma yukurra ṇäṇ'thun. Narranyḁa yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ṇarranyḁa yurru waṇḁirri burakinyaramirriṇuru marimirriṇurunyḁa romṇuru. Ga nhumanyḁa dhuwala ṇarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ṇayaṇu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulṇunyḁa? Waṇḁirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinnyḁa ṇunhi?” Bitjarra Djesuyu maṇḁanha dhä-wirrka'yurrunanyḁa.

³⁹ “Ṇilinyunyḁa yurru malthunna-yana-wala nhuṇu. Yaka warray ṇilinyu yurru waṇḁirri burakinyaramirriṇuru romṇuru,” bitjarra maṇḁanyḁa waṇana buku-wakmarañala Djesuwu.

Bala Djesunyḁa waṇana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanyḁa yurru galṇa-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana, bitjan ṇarra. ⁴⁰ Yurru ṇarranyḁa yaka yurru djarr'yun ṇula yolṇha yolṇunha ṇurruṇuthinyarawu ga nhinanharawu ṇuruku galkiṇuwunyḁa ṇarrakala. Ṇayipi yana Gunhu'yu ṇurruṇukumanyḁa yurru nher-raṇ ṇunhinhandyḁa yolṇu'-yulṇunha ṇunhi ṇayi ṇäthili djarr'yurruna walalanha.”

⁴¹ Bala walalanyḁa gonha' wiripu-gulku'yunyḁa, ḁämbumirriyu ga ḁämbumirriyu nhanukala lundu'mirriṇuyu walalay ṇäkula warray maṇḁanha, maṇḁa yukurrana ḁuktukthina ṇurruṇuyinyarawu, bala walalanyḁa ṇoy warray dhärrana maṇḁaku, Djayingu ga Djongu.

⁴² Bala ṇayi Djesuyunyḁa yurru'maraṇalana marrtjina ṇunhiyi lundu'mirriṇunhandyḁa walalanha nhanṇuway ṇayi, waṇḁanyililina ṇurruklili, bala ṇayi lakaraṇalanyḁa marṇḁikuṇalana walalaṇgu bitjarra, “Nhuma marṇgi muka ṇunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunyḁa, ṇunhi walala ṇuli yukurra ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu walala buṇḁawa-lakaranhamirri, bala yukurra ṇuli bitjandhina gur'-guryun yolṇu'-yulṇunhandyḁa, bitjan ṇuli djämamirrinhana walalaṇḁuway walala. ⁴³⁻⁴⁴ Yurru nhumalaṇḁunyḁa ṇunhi nhuma malthunaramirri walala ṇarraku, nhumalaṇḁunyḁa rom yurru gäna warray wal'ṇu, wiripu warray. Ṇuli nhe ṇula yol yolṇu ḁuktuktja ṇurruṇuyinyarawunyḁa, yaka nhe yurru buṇḁawa-lakaranhamirrinnyḁa. Biyaka nyilṇ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga djäma ḁuṇḁa'yurra wiripu-gulku'nha yolṇu'-yulṇunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, nhe yurru djämamirriyiya yana yulṇunyḁa, lingu ṇurruṇunyḁa yolṇu yurru ṇunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolṇu'-yulṇuwu, yaka walalaṇgu buṇḁawa. ⁴⁵ Lingu balanyarawuyina ṇarra ṇunhi Gäthu'mirriṇu Yolṇunyḁa bunana lili ḁuṇḁa'yunarawu yana yolṇuwu. Yaka ṇarra buṇḁawa lakaranhaminanyḁa ṇarranhawuy ṇarra; ṇarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolṇuwu yana, ga bitjarrayi bili ṇarra walṇa-wekanhaminanyḁa yolṇuwunyḁa walṇakunharawu, märr yurru ṇarrana walalanha dhawatmarama ṇula nhäṇuru garrpiṇminyaraṇurunyḁa romṇuru.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu romḁa nherrara ṇurru'-ṇurruṇuwunyḁa yolṇu'-yulṇuwu.

*Djesuyu dukmaraṇala bambayṇha yäkuṇha Bätamayatjṇha
Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43*

⁴⁶ Wängaŋalanydja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, ga bat-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga nunhi walala ganan nunhiyinydja wäŋa, bala walalanydja marrtji gulku'na yolŋunydydja walala malthunmirri walalaŋu bala dhukarr-ŋupandja. Ga nunhili gali'nura dhukarrŋuranydja bambay yolŋu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirriŋunydydja ŋayi Dimayawu, yurru ŋayi nhina nän'thun yolŋunydydja, bala ŋayi năma rirrakay ŋarwakthunara, walala marrtji lili wängama ŋuliwitjan dhukarrkurru. Bala ŋayi dhä-wirrka'yun yolŋu'-yulŋunhana bitjan, "Yol dhika yolŋunydydja marrtji yukurra lili?" bitjan.

⁴⁷ Ga walalanydja lakarama bitjanna, "Djesu dhuwala, Natjurippuy wängawuy yolŋu." Bala dhunupa ŋayinydja yatjurrunana, yäku lakaraŋalana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Way Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku go," bitjarra.

⁴⁸ Bala walalanydja dharra gulku'yu warray yolŋu'-yulŋuyunydydja way'yun muk-marama ŋanya, yurru ŋayinydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ŋanya, "Djesu, gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku," bitjan.

⁴⁹ Bala ŋayi Djesunydydja gulyunna, bala waŋa bitjanna, "Way gäŋa ŋanya lili ŋarrakala." Bala walala waŋa nhanukala bambaywalanydja bitjanna, "Go way, gäŋathiyana. Gawaw'yunna ŋayi yukurra nhuŋu nunha yolŋunydydja."

⁵⁰ Bala dhunupana ŋayi yana waphundja nunhiyi bambay yolŋu, bala ŋurkamana nunhi dhä-nän'thunarawuynydydja girri' nhanŋuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

⁵¹ Bala ŋayi Djesuyunydydja waŋa ŋanya dhä-wirrka'yunna, "Nhäku nhe duktukta? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru yolŋunydydja?" bitjanna.

"Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala duktukta, ŋarra yurru nhämana," bitjarra ŋayi bambaynydydja buku-wakmaranala nhanŋu.

⁵² "Gatjuy marrtjiyana. Nhokala măr-yuwalkthinyarayunydydja nhe dhuwali dukthurrunana," bitjarra ŋayi Djesuyunydydja lakaraŋala. Ga dhunupana ŋayi maŋutjimirriyina yolŋunydydja nhäŋalana, bala ŋayi malthurrunana nhanŋu nhinana bala dhukarr-ŋuparana Djesuwu.

11

*Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu
Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*

¹ Yo, wängaŋalanydja walala bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala, yana lingu-u-u ga galki Batpatjtja ga Bithininydja wäŋaŋura, bukuŋurana wal'ŋu yäkuŋura Wolipnha, măr-galkina yana nunhiyinydja Djurutjalamnha, ga nunhalayinydja ŋayi Djesu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana maŋdakala bitjarra, ² "Gatjuy marrtjiya maŋda nunhawala ya' wäŋalili. Nunhi nhuma yurru bunanydja nunhalayi, nhuma yurru maŋ'marama nunhayi yarraman' yuta wal'ŋu, nunhi yaka ŋayi nunhiyi yolŋuwuŋu gänharanydja yukurranhara năthiliŋuwuynydydja, nunhayi dhärra ŋayi yukurra yolŋunydydja dapmaranhara. Yupmarananydja nhuma yurru nunhiyi yarraman'nha, bala gäŋana lili ŋarrakala. ³ Ga ŋuli ŋayi yurru yolŋuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?' bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, 'Garray nunha duktuk dhiyakuyi,' bitjan nhumanydja yurru lakarama, ga ŋayinydja yurru dhunupana nhumalaŋgala djuy'yunna lili nunhiyi yarraman'." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

⁴ Bala maŋda marrtjinanydja, ga maŋ'maraŋalanydja nunhiyi yarra-man'nhanydja, ŋayi yukurrana dhärrananydja dapmaranhara galki dhurrwaranura bala'nura. ⁵ Yupmaraŋalanydja maŋda nunhiyi yarraman'nha, bala walalanydja

wiripu-gulku'yunyɗja yolŋu'-yulŋuyu nhäŋalana, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray, “Way maṇḁa, nhaltjan nhuma yukurra dhuwala yulŋunyɗja? Nhäku nhuma yukurra yupmaramanyɗja dhuwaliyi?” bitjarra. ⁶ Ga maṇḁanyɗja waŋana bala buku-runinyamarananyɗja bitjarra, “Garray nŋha dhiyakuyinyɗja ðuktuk.” Bala walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunyɗja dju'yurrunana yana maṇḁakala nŋnhiyi.

⁷ Bala maṇḁa gäŋalana nŋnhiyi yarraman'nhanyɗja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yup-yupmarananyɗja marrtjina walalanguway walala girriny'tja malanha, bala ŋal'maranala nŋnhiyi girriny'tja ðiltjililina wäyingalana ŋurikalana yarraman'kalana, bala ŋayi Djesunyɗja ŋal'yurrunana nŋnhimalayi wäyingalana ðiltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

⁸ Bala mirithirri gulku'yu yolŋuyu walalay yup-yupmaranala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaranala marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripunuyu yolŋuyu walalay daw'-dawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwandhurrana marrtjina bala dhukarrlilina, gatjalnha ðäma latju'kuŋalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurrandarawu. ⁹ Ga yolŋunyɗja walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunyɗja marrtjina wäŋganala nurrunŋu, ga biyapul dhuḁiŋu ŋanya nŋnhi munguyurruna; bukmaknha walala marrtjina märr-yingathinanyɗja dhika martjmartjurrunanyɗja, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, luku-yingathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', “Ŋanapurrunyɗja dhuwala wokthurrana nhuŋu wirrkina. Nhenyɗja dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ŋu yäkuuyu.

¹⁰ Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanyɗja nhanukalana yana wal'ŋu romŋuranyɗja, ga nhenyɗja yurru nhina yukurra nurru-dawalanunyɗja wal'ŋu buŋgawa ŋurikiyina romgunyɗja, bitjanna yurru bitjan nŋnhi märi'mu Giŋ-Daypit yukurrana ŋanapurrunŋu nhinana be ŋäthili wal'ŋu. Ŋanapurru buku-wurrparanyɗja Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunyɗja.” Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyɗja, märr-yingathinana marrtjina lili, yäku-lakarananyɗja ŋanya Djesunha.

¹¹ Mukthurrana yana ŋayi yukurrana marrtjinanyɗja-a-a, yana lingu ga bunana ŋayi Djurutjalama, ga. dhunupana yana ŋayi marrtjinanyɗja Godkalana Bunbulili, bala nhäŋalana marrtjina liw'maranalana nŋnhiyi wäŋa. Yurr linguna nŋnhiyi milmitjpa'yinana wäŋanyɗja, bala ŋayi Djesuyu gonha'yurrunana nŋnhiyinyɗja wäŋa, bala marrtjina Bithinililina wäŋalili, ga walala nhanŋu nŋnhi 12-nha lundu'mirriŋunyɗja walala malthurrana nhanŋu Djesuwu, bala nhinananyɗja walala nŋnhalanyɗja wäŋanura munhaku ŋulinyaramirriyuna, yakurnyɗja walalangu nŋnhiliyina.

Djesuyu dhäruk-wekaŋala gäku'wu dharpawu

Mathuyu 21:18-19

¹² Ga ðaḁaw'yurruna wiripunuyuna waluyu, bala walala munhakumirrriina ðurryurrunanyɗja, bala martjmartjun balayi roŋiyirri Djurutjalamliliyi, yurru ðjaŋŋarrthirrina ŋayi nŋnhi Djesu yulŋunyɗja. ¹³ Bala ŋayi nhäŋala nŋnhi dharpa gäku'na, ŋayi ðjingaryurruna yukurrana galki dhukarrnura; marwat latju' dhika ŋayi nhäŋalanyɗja Djesuyu, bala ŋayi marrtjina galkithanala nŋnhiyi, wanhaka yurru ŋayi malŋ'marama boruŋ nŋnhimalayi. Yurru ŋayi malŋ'marananyɗja bäyŋu warray, marwat warray yana, lingu yaka ŋamakurru' nŋnhinyɗja walu ŋuriki gäku'wu borummirriyinyarawu. ¹⁴ Bala ŋayi waŋananyɗja bitjarrana ŋurikiyi dharpawunyɗja, “Yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu biyapulnyɗja luka nhokuŋu boruŋ, nhenyɗja yurru rakunydhirrri.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäruk-wekaŋala ŋuriki dharpawunyɗja, ga walala nŋnhi nhanukala lundu'mirriŋuyunyɗja walalay ŋäkula ŋanya, nŋnhi ŋayi nhaltjarra waŋana.

*Djesuyu gukuŋala dhawatmaranjalana nhä malanha Godkala Bunbunurunydia
Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*

¹⁵ Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurrana ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ŋayi Djesunydia marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina Bunbulili Godkalana, bala nhäŋalana ŋayi ŋunhimalayinydia yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ŋunhili Godkala Bunbunuranydia. Bala dhunupana yana ŋayi Djesuyu marrtjina law'-lawmaranjalana walalaŋgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaŋgu bilmaranjalana marrtjina, bala rrupiyanidydia marrtjina ŋunhi burru'yurrunana. ¹⁶ Bala ŋayi gukuŋala dhawatmaranjalana ŋunhinydia walalanha ŋunhi walala yukurrana gurrukanjala lambarryu walalaŋgalay walala ŋula nhä ŋuliwitjarra Godkala bunbukurru. ¹⁷ Bala ŋayi lakaranjalana yolŋu'-yulŋuwanydia bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydia yukurra lakarama Godkalanydia bitjan, ‘Ŋarrakunydia bunbu yurru dhärra yukurra buku-ŋal'yunarawu wanganygu yana, mähr yurru yolŋu walala bukmak marrtji ga bukmirriyama dhiyala,’ bitjan. Ga nhumanydia dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydia wäŋa dhärra yukurra mananganmirriwuna walalaŋgu djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydia ŋuli.” Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawatmaranjalanydia.

¹⁸ Ga walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyu dalkarra'mirriyu walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu walalay ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana bitjarrai, bala walala yukurrana waŋanhamina dhä-ŋänharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjalkurru buma ŋanya Djesunha. Yurru walalanydia ŋunhi beyaniyinana nhanŋu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanydia bumara ŋanya ŋunhi, lingu wiripu-gulku'yunydia yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana yukurrana ŋirryurruna ŋanya, nhaltjarra ŋayi yukurrana marŋgikuŋala lakaranjala.

¹⁹ Ga ŋunhi marrtjina wäŋanydia munhakuyina, bala ŋayi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Bithinililiyi wäŋalili.

*Mähr-yuwalkthiya biyaka ŋayanuyu wal'ŋu bukmirriyana
Mathuyu 21:20-22*

²⁰ Ga wiripuŋuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roŋiyina Djurutjalamliliyi, ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋganalanydia ŋuliwitjarrayi gatjalkurru, bala walala nhäŋalana ŋunhiyinydia gäkuny'tja dharpa, räwakthinyarana warppam'thunarana. ²¹ Ga ŋayinydia ŋunhi Betayunydia gyaŋinana, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Way Garray, nhäŋana ya', ŋunhana ŋunhi dharpanydia, ŋunhi nhe yawungu waŋa ŋunhiyi. Rakunynha linguna warppam'nha,” bitjarra.

²² Ga ŋayi Djesunydia waŋana bitjarra, “Mähr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydia dhuwala. ŋunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ŋu mähr-yuwalkthirri Godkalanydia, ²³ nhenydia yurru waŋa dhäruk bitjandhi lingu ŋula nhäkunydia, bala yurru ŋayinydia ŋunhiyinydia yana malŋ'thunna, nhaltjan nhe yurru waŋa. ŋuli nhe yurru waŋa bukunhanydia wäŋanha bitjan, ‘Ma' gangathiyana nhe yurru dhuwali bukunydia wäŋa, bala ya' giŋthurra, gapulilina lupthurra,’ bitjandja, bala mähr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'ŋu, ga yakana ŋula mähr-dhumbal'yurra nhokalay nhe ŋayanuyunydia, bala nhuna yurru ŋayi ŋuriŋi bukuyu dhunupana ŋämana, bala giŋthunna yanana yurru, lingu Godthunydia yurru djämana yana nhuŋu ŋunhiyi.

²⁴ “Dhiyakuyi mährwu ŋarra nhumalaŋgala yukurra lakaramanydia bitjan gam': ŋunhi nhe yurru bukmirriyamanydia ŋäŋ'thun Gunhu'nha ŋula nhäku, yana biyaka mähr-yuwalkthiya, ‘Ŋarranydia dhuwala ŋunhiyi mähranjala linguna,’ biyaka, bala Godthunydia yurru nhuŋu wekamana yana ŋunhiyi, nhäku nhe ŋuli

waŋa yukurra nãŋ'thun ŋanya. ²⁵ Ga ŋunhi nhe yurru marrtji bukumirriyan-harawunyɗja, bãy-lakarana ŋathili nãthilinyɗja ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi djãma ŋula nhã yãtjkuŋala nhunju, ga yurruna nhe yurru bukumirriyamanyɗja, mãrr yurru nhunju ŋurunju djiwarr'wuyyunyɗja bãpayu nhokalanuwuy yãtjpuynyɗja bãy-lakaramana yana. ²⁶ Nuli nhe yurru yakanyɗja bãy-lakarama wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinyɗja yurru nhokala djiwarr'wuyyunyɗja bãpayu bãŋuna bãy-lakarama nhokalanuwuy yãtjpuynyɗja." Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja.

Nurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhã-wirrka'yurruna Djesunha Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8

²⁷ Yo, marrtjinanyɗja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu ga Djurut-jalamnha, bala ŋayi dhunupa marrtjinanyɗja Djesu, ga gulŋiyina Bunbulili ŋunhi Godkala. Ga walala ŋunhi nurru'-ŋurruŋunyɗja yolŋu walala marrtjina, ðalkarra'mirrinyɗja walala ga wiripu-gulku' ŋalapalmirri yolŋu walala, ²⁸ bala walala dhã-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, "Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋgala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinyɗja djãmawu? Yolthu nherranyɗja nhuna dhiyakuyi?"

²⁹ Ga ŋayi Djesunyɗja buku-wakmaranaŋala waŋana balanyɗja walalangunyɗja bitjarra, "Nãthilinyɗja ŋarra yurru nhumalanha dhã-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanyɗja yurru ŋarraku buku-ruŋinyamarama dhäruk, bala ŋarra yurru nhumalangu lakaramana. ³⁰ Ma', lakaraŋana ŋarraku. Yolthu nherrara Djonnhandyɗja ŋunhi? Yolthu ŋunhinyɗja ŋanya waŋana liya-lupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunyɗja? Godthu? Bay' yolthu, yolŋu'-yulŋuyu?"

³¹ Bala walalanyɗja ŋunhi nurru'-ŋurruŋunyɗja walala waŋanhamina bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika ŋilimurru yurru lakaramanyɗja nhanŋu balanyɗja? Nunhi ŋilimurru yurru lakarama bitjandja, 'Godthu muka ŋunhi ŋanyanyɗja nherrara Djonnhandyɗja,' bitjandja, bala ŋayinyɗja yurru ŋunhi waŋa ŋilimurrunhandyɗja bitjanna, 'Nhãkuna nhuma yakanyɗja mãrr-yuwalkthina nhanŋu Djongunyɗja?' bitjanna yurru. ³² Ga nuli ŋilimurru yurru waŋa nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi ŋanya nherrara ŋurikiyi djãmawu,' bitjandja, ga walalanyɗja yurru ŋunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-gulkuny'tja ŋoynha djingaryun, maðakarritjthirrina ŋilimurruŋgu, lingu walalanyɗja ŋunhi mãrr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, ŋunhi ŋayinyɗja Djondja beŋuru Godkuŋu dju'yunara dhãwu'-gãnharamirri." ³³ Bala walala waŋana Djesunhandyɗja bitjarrana, "Yakana ŋanapurruŋyɗja dhuwala marŋgi bay', yolthu ŋunhi ŋanya Djonna nherrara ŋurikiyi djãmawu."

Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana walalangunyɗja buku-wakmaranaŋala bitjarrana, "Nhumanyɗja yaka warray ŋarrakalanyɗja lakaraŋala ŋunhiyi, yolthu ŋunhi ŋanya Djonna nherrara, bala ŋarranyɗja yurru yakayi yana nhumalangunyɗja lakarama yolthu ŋarranhandyɗja dhiyakuyi nherrara djãmawu." Bitjarrana ŋayi Djesu waŋana walalaŋgala balanyɗja.

12

Mayali'mirri dhãwu' dharraymirriwalaŋuwuy Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19

¹ Ga ŋulinurunyɗja ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhãwu' mayali'kurru ŋurikala nurru'-ŋurruŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi lakaraŋalanyɗja ŋunhi gam', "Nunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wãŋa-yinyɗja ðuktuk ŋunhiyi wãŋa-waŋaŋu ŋayi yurru ŋuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi lãmu-nherrarana ŋunhimalayinyɗja wãŋalili borumnha malanha

dharpa, bala űayi djäma liw'maraűalana, gungaűalanydja űunhiyi wäűa borum-mirrinydja, ga biyapul űayi djäma girri' űurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul űayi bala'-bala djäma be yana garrwarkuűala, märr yurru űayi yukurra űuliűuruyi garrwarűuru nhäma wiripuűuwu yolűuwu űunhi űayi yurru marrtji withiyan űunhinhayi, ga mananirri űula borum űuliűuruyi. Yo, djämanydja űayi űunhiyi űamakurru' mirithirri yana wäűanydja borumgu űuthanarawu, bala űayi djarr'yurruna yolűu'-yulűunhana űurikiyi djäkawunydydja yukurranharawu, märr yurru űayi űunhiyi wäűa-waűanydydja marrtji wiripuűulilinydja wäűalili, yana märr-weyin űayi yurru marrtjinydja. Bala űayi waűana űurikala djäkamirriwalanydja walalaűala bitjarrana, 'Dhiyakunydydja nhuma yurru djäka űamathama űarrakalaűuwu, ga űunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanydja yurru gulk-gulkthun űarrakunydydja gänaűulilina,' bitjarra. Bala űayi marrtjinana űunhiyi wäűa-waűanydydja wiripuűulilina wäűalili.

² "Yo, nhinananydja űayi yukurrana űunhiyi wäűa-waűanydydja yolűu, yana lingu-u-u, ga walu galkithina borumgu űurikiyi, bala űayi wäthurrana djämamirriwuna, bala waűana bitjarrana, 'Gatjuy nhe yurru marrtji balayi űarrakala wäűalili, ga űulaűuruyinydja nhe yurru märrama űunhiyi űarraku borum, bala gämana lili űarraku.' Bala űayi marrtjinana űunhiyi djämamirrinydja.

³ "Ga walalanydja űunhi borum-djäkamirriyundydja walalay nhäűala űunhiyi yolűunhanydja, bala mulkanana űanya baű-gay, bumarana űanya yukurrana, bala djuy'yurruna yänana.

⁴ "Ga bitjarrayi lingu wiripunhanydja űayi űuriniyi wäűa-waűanydydja djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana lingu walalanydja yätjkunala yana bumara űanya, mulkurrnha wuthurrana. ⁵ Ga biyapul űayi djuy'yurruna wiripunhanydja djämamirrinha, bala walala bumarana űanya murrkay'kuűalana. Ga bitjarrayi lingu yana walala wiripu-gulku'wunydydja yukurrana; wiripunha walala űuli bunha bartjunmaranha, ga wiripunha walala űuli murrkay'kunhana yana bunha, ⁶ bitjarrana linguna-a-a, yana lingu ga waűanygalana wapthurrana űurikalana, űunhinydjayi waűanyinha gäthu'mirriűu űurikiyinayi wäűa-waűanyuwuna. Ga dhuűi-yawar'yunarayundydja űayi djuy'yurruna űunhiyinayi nhanűuwaynha űayi marrkapmirrinha gäthu'mirriűunha balayi. űayi waűana bitjarra, 'Walala yurru märr-űal'yun űarrakalaűuwalanydja gäthu'mirriűuwala yuwalk yana,' bitjarra. ⁷ Ga űunhi walala nhäűalanydja űanya űunhiyi, űuriniyi borum-djäkamirriyundydja walalay, bala walala waűanhamina bitjanmina, 'Way, dhuwalanydja űunhi űurikiyinayi gäthu'mirriűu, marrtji yukurra lili. Go, bumana űilimurru űanya űi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayinydja wäűa űilimurrunguwaynha.' ⁸ Bala walala űunhi mulkanana gäthu'mirriűunhanydja, bala bumarana űanya murrkay'kuűalana, bala walala rumbalnydja űanya dupthurrana űunha warraűullilina űuliűuruyinydja wäűanuru." Bitjarra űayi Djesuyu dhäwu' lakaraűala yukurrana mayali'kurrundydja.

⁹ Bala űayi űuliűuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika űayi űuli űuriniyi wäűa-waűanydydja? Bitjanna yurru űayinydja űunhi gam': Marrtji űayi yurru yolűunydydja, ga dhunupana űayi yurru bumana űunhiyi yolűu'-yulűunhanydja, djäkamiriwnhanydja űunhi walalanha, bala űayi yurru űunhiyi wäűanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolűuwala walalaűala dharraylili.

¹⁰ "Nhuma marűgi űuriki dhärukku, űunha yukurra djorra'űura waűa bitjan gam', 'Bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolűu'-yulűuyu guűda marrtjina űal'maraűala, walala yurru dhul'yun bala', bala waűanynhanydja guűdanha walala nhäűala,

bala nyamir'yurruna warray,
 bala yana walala nurrkaŋalana.
 Yurru Gunhu'yunyɗja walalaŋguŋu nŋnhiyi ɗupthunaranyɗja guɗɗanha mǎrraŋala
 warray,
 bala nherrara bala'wunyɗja nŋnhiyina yutŋgurrwunyɗja;
 bukmak wiripunyɗja malanha yurru yukurra dǰingaryun nŋnhiliminayi
 waŋganyŋurana guɗɗaŋura.

11 Yurru nŋnhiyinyɗja latju'na dhikana ŋamakurru'na wal'ŋu mirithirrina,
 Gunhu'wuŋuna yana dǰamawuy.' ”

12 Ga nŋriŋiyi ŋalapalmirriyu yolŋu'-yulŋuyu dharanara nŋnhiyi mayali', nŋnhi
 ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala walalanhana, bala walala ɗuktukthina mulkan-
 harawuna nhanŋu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupanyɗja mulkana ŋanya,
 lingu walala beyaniyinana nŋripa yolŋu'-yulŋuwa mittjiwa; yana walala ŋanya
 gonha'yurruna yulŋunyɗja, bala marrtjinana.

Nurru'-nurrunuyu yolŋuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy
Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26

13 Bala nŋnhi nurru'-nurrununyɗja yolŋu'-yulŋu yukurrana nhinana
 ŋayan'mirrini walala nhanŋu Djesuwu, walala ɗuktukthina walala yurru
 dhärukthunyɗja ŋanya gatthunmaramana, mǎrr yurru walala ŋanya marikumana.
 Bala walala dju'yurrunanyɗja wiripu-gulku'nhana ɗarramuwurrinha bala
 Djesuwalanyɗja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolŋu'-
 yulŋunha nŋnhi walala gali'nura Buŋgawawala Rawumbuŋuwalana yäkuwala
 Yiritkalana. 14 Bala walala marrtjina wäŋgaŋalana, ga waŋana Djesunhana
 bitjarra, “Way Garray. Nanapurrunyɗja dhuwala marŋgi nŋuŋu, nŋnhi nhena
 ŋuli waŋa dhunupanyɗja wal'ŋu dhäruk; yakana nhe ŋuli dǰambinyɗja dhäruktja
 nhunapinyay nhe, bala wiripunyɗja ga wiripunyɗja lakarama yolŋu'-yulŋuwu;
 yuwalkkuma yana nhe ŋuli lakaramanyɗja Gunhu'wunyɗja rom, marŋgikumanyɗja
 ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhanyɗja. Ma' lakaraŋa mak nanapurrungala. Dhunupa
 muka dhuwala ŋilimurrungu?... ŋilimurru yurru rrupiyanyɗja wekama nŋriki
 Rawumbuŋuwunyɗja Buŋgawawu yäkuwu Djetjawunyɗja? Nhaltjan muka
 ŋilimurru yurru yulŋunyɗja?... wekama?... bay' nhaltjan?” Bitjarra walala Djesunha
 dhä-wirrka'yurrunanyɗja.

15 Yurru Djesunyɗja marŋgithina nǎthili walalaŋgu, nŋnhi nhaltjarra walala
 ŋanya yukurrana mayali'-wilkthurrina dhä-wirrka'yurruna, bala ŋayinyɗja waŋana
 bitjarrana, “Nhäku dhuwala nhuma yukurra nǎrranha mayali'-wilkthundja? Go,
 gäŋa lili nǎrrakala nǎraka dhuwali rrupiya, nǎrra mak nhäma.” 16 Bala walala
 gäŋalana, bala wekaŋalana nhanukala gonlilina.

Bala ŋayi Djesunyɗja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanhanyɗja bitjarrana,
 “Yol dhuwalanyɗja mali ga yäku, dhiyalaminyɗja rrupiyanura nǎrakaŋura?”

Ga walalanyɗja buku-wakmaranala lakaraŋala nhanŋu bitjarra, “Dhuwalinyɗja
 yäku ga mali nanapurrunguna buŋgawa Djetjana,” bitjarra.

17 Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roŋinyamaranana
 wekaŋa nŋrikiyi Buŋgawawunyɗja nhä malanha nhanŋuwaynyɗja nŋnhi,
 nhanŋuway yana, ga biyakayi bili roŋinyamaranayi wekaŋa Gunhu'wunyɗja nhä
 malanha nhanŋuway yana Gunhu'wu.”

Bala walalanyɗja bukmakthuna yana yolŋu'-yulŋuyunyɗja nŋrryunminana
 nǎkulanyɗja ŋanya Djesunha dhäruktja, lingu dǰambatjthuna dhärukthunyɗja ŋayi
 walalanha waŋana yukurrana balanyɗja buku-wakmarananyɗja.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna nŋruku rakunymirriwu yolŋu'-yulŋuwu
Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40

¹⁸ Ga nulinuru dhurrwaranuru wiripu-gulku'na nurru'-nurruŋu yolŋu walala martjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolŋu'-yulŋu mala martjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyinydja walalay yäkuyu nuli gyanirri yanapi yurru yolŋu yaka walŋathirri nulinurundydja dhäŋuru nunhi yurru rumbal nhanŋu rakundydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga wanana bitjarra nanya, ¹⁹ “Way Garray, Mawtjitjthundydja nunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', ‘Nunhi yurru darramu rakundydhirri yothumiriw, bäyŋu nhanŋu nula walkur, bala rakunygalaŋa nurikalana gutha'mirrinuyu yurru marrama nhanŋu miyalknhanydja, marr yurru nayi nuriŋi miyalkthu yothu'nhana gäma nuriki rakunygundydja darramuwu.’” ²⁰ Ga nhä warray nunhi dhuwalanydja gam'? Wanganymirri darramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala wangany rulu ga marrma' bäythinyara, ga nayi nuriŋiyi malamarryundydja wäwa'mirrinuyu marranala miyalknhana. Nhinana maŋda yukurrana-a-a, bala rakundydhinanydja nayi nunhi wäwa'mirrinu walkurmiriw yana. ²¹ Bala nulinurundydja ga gandarwuyyundydja gutha'mirrinuyu marranala nunhiyi miyalknha, ga nhinana maŋda marr-gurriri, bala nayinydja bitjarrayi bili yana rakundydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi bili marr-gandarwuyyundydja marranala nunhiyi bili miyalknha, ga rakundydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. ²² Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yulŋundydja bukmakthu yana nuriŋi walalay darramuwurruy yu marranalananydja nunhiyi miyalknhanydja yukurrana, ga raku'-rakundydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuđitjtja nayina miyalknha rakundydhina. ²³ Ma' lakaraŋa mak nanapurrŋgala. Nunhi yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirri rakunynurundydja, bala yolkuna nayi yurru miyalktja nunhiyi?... lingu nayi yukurrana nhinananydja bukmakkala nurikalayi gutha'manydjiwalanydja walalaŋgala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha, yana nanya mayali'-wilkthurruna.

²⁴ Bala nayi Djesundydja wanana buku-wakmaranala walalaŋgu bitjarrana, “Way walala, djarrpi' yana dhuwali nhuma yukurra gyanirrinydja, lingu yaka nhuma yana marŋgi Gunhu'walaŋundydja dhärukku wukirriwuywundydja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marŋgi nhanŋu Gunhu'wundydja, lingu nayinydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru nhäku malaŋuwu. ²⁵ Yuwalk muka dhuwala yurru yolŋu'-yulŋu walŋathirrinnydja beŋuru rakunynurundydja, bala walala yurru nhinanydja yukurra bitjana, bitjan nunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djamamirri walala nuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga darramu marranhamirri nunhalanydja djiwarr'nuranydja.

²⁶ “Nhumanydja nuli lakarama rakunymirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha nunhiyinydja yanapi walala rakundydhi gupađalnha. Yaka muka nhuma nunhi marŋgithina nurikinydja nunhi nayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... nunhi nayi yukurrana lakaraŋala nurikiy nunhi nayi nhäŋala gurtha ŋäŋarr nunhimalayi dharpalili many'tjarlili? Nunhalayi Gunhuny'tja wanana Mawtjitjkala bitjarra, ‘Naranydja dhuwala God Wanarr Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.’” ²⁷ Yo, Gunhuny'tja nunhi Wanarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalaŋgu, yaka rakunymirriw. Nhuma yukurra gyanirrinydja nunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ŋu.” Bitjarrana nayi Djesuyu walalaŋgala lakaraŋalananydja.

Nhäyinyara dhika dharrpalnvdja wal'ŋu rom?

Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28

²⁸ Yo, nunhiliyi yolŋuyu Rom-marŋgikunharamirriyu näkula warray, nunhi nayi Djesu wanana buku-runinyamaranala dhäruk bitjarrayi nurikiyi Djatutjiwu walalaŋgu, bala nayi gyanina bitjarra, “Manymaknha dhuwalinydjayi dhäruk buku-runinyamaranhara.” Bala nayi nuriŋiyina yolŋuyu dhä-wirrka'yurruna nanya

Djesunha bitjarra, “Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ņu nurrunundydja?” bitjarra.

²⁹ Ga ŋayi Djesuny dja waŋana bitjarra, “Dhuwalana gam' ŋunhi dharrpalnydja wal'ņu rom. Nāka nhuma Yitjural bāpurru yolŋu walala. Garraynydja ŋunhi ŋilimurrungu God Waŋarr wal'ņu, ŋayipina waŋanyinha yana Garray.

³⁰ Nhuma yurru mār̄ryu-ḍapmarany dja yuwalkkuŋa wal'ņu Garraywalany dja nhumalaŋalaŋuwala Waŋarrwalany dja; mār̄r-ŋamathiyany dja nhanŋu bukmakthu yana nhokalay nhe, ŋayanuyu ga walŋayu ga liyayu ga ganydjar̄ryu. ³¹ Ga wiripuny dja dharrpal rom munguyun yukurra ŋunhiyi nurrununhany dja, dhuwala gam': Mār̄ryu-ḍapmarana ga mār̄r-ŋamathiya wiripunuwuny dja yolŋuwu, biyaka bitjan nhe yukurra mār̄r-ŋamathirri nhunūway nhe gal'ņu. Bāyŋuna ŋula wiripuny dja rom malanha yukurra djingaryun dhiyakalayiny dja maḍakala manapan, liŋgu dhuwalayiny dja maḍanha mār̄rmany'tja biyapulnha wal'ņu nurrunū ga dharrpal.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

³² Bala ŋayi ŋunhi Rom-marŋgikunharamirrin y dja yolŋu waŋana bitjarrana ŋanya Djesunha, “Mirithirri ŋamakurru' bay. Yuwalk muka dhuwala nhe yukurra lakaramany dja, liŋgu dhuwala waŋanyinha yana Waŋarny dja, Garray ŋayipi. Bāyŋuna ŋula wiripuny dja waŋarr, ŋayipina waŋanyinha. ³³ Yuwalk muka ŋilimurru yurru ŋunhi mār̄r-ŋamathirrin y dja Gunhu'wu ŋilimurrungalay ŋayanuyu ga liyayu ga ganydjar̄ryu, bukmakthu yana ŋilimurrungalay yulŋuny dja, ga bitjandhi bili ŋilimurru yurru mār̄r-ŋamathirriyi wiripunuwuny dja yolŋuwu bitjan, bitjan ŋali yukurra mār̄r-ŋamathirri ŋitjalanguway ŋali gal'ņu. Yo, manymak warray ŋilimurrungu, ŋunhi yurru ŋilimurru wekaman y dja wāyin ŋula nhā malanha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu' yuwalktja duktuk gam', ŋilimurru yurru mār̄rama dhāruk ŋunhiyi mār̄rma' maḍanha rom. Yo, ŋilimurru yurru mār̄r-ŋamathirri yukurra Garraywu ga yolŋuwu, liŋgu dhiyakuna ŋayi Garray biyapulny dja wal'ņu duktuk.” Bitjarra ŋayi ŋunhiyi Rom-marŋgikunhamirrin y dja yolŋu waŋana.

³⁴ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋākulany dja ŋanya dhāruk waŋanhara, latju'kunharany dja dhika barrku-dakthunarany dja wal'ņu, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Nheny dja dhuwala galkina yana Godkalany dja Romŋura, yakana barrku,” bitjarra.

Bala walala yolŋu-yulŋuyuny dja ŋākula ŋanya dhārūktja, bala ḍaḍawyurrunana yana; yakana ŋanya walala biyapulny dja dhā-wirrka'yurruna.

Djesuyu mukthunmaranala walalanha dhārukthu waŋana

³⁵ Yo, ŋunhili Buŋbuŋura Buku-ŋal'yunaramirrin ŋura ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋala marŋgikuŋala yolŋu-yulŋunha, bala ŋayi dhā-wirrka'yurrunany dja yukurrana bitjarrana, “Nhāku walala ŋuli ŋurin ŋi Rom-marŋgikunharamirriyuny dja walalay lakarama ŋunhi Dhawu'mirriyanharany dja bitjan, bitjan ŋayiny dja yolŋuna wal'ņu benuru Daypitkalana yarrataŋuru? ³⁶ Liŋgu ŋurin ŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu ŋayi Daypitthuny dja yāku-lakaraŋala ŋanya ‘Garray ŋarraku,’ ŋayi waŋanany dja bitjarra gam',

‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwala Garraywala bitjarra,

“Nhiniyany dja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ņu dhunupa'ŋunurana, yana liŋgu ga ŋarra yurru mirinunhany dja nhunū

ŋunhi galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorrumana

ŋunhiliyiny dja nhokalanguwala ŋurikala mirinuwalany dja walalaŋala.” ’

³⁷ “Ne, Daypitthuny dja ŋunhi bitjarrayi Garray-lakaraŋala ŋunhinhayi dhawu'mirrinhany dja. ŋuli ŋayi bini Christ gāthu'mirrin ŋi Daypitkun y dja, nhākuna

ñayi ñunhi Daypitthu ñanya lakarañala ‘Garray ñarraku’ bitjarranydja?” Bitjarra ñayi Djesuyu walalanha dhä-wirrkayurranydja.

Ga gali'wuyndja yolñu walala gulku'na mäkiri'-witjurrana yukurrana nhanñu Djesuwu, bala walala mirithinana gonmirriyinydja dhikana wal'ñu nhanukala dhärukthunyda.

³⁸ Bala ñayi Djesunyda wañana bitjarrana walalangu lakarañala. “Dharray nhuma yurru yulñunyda dhiyakuyi Rom-marngikunharamirriwunyda walalangu. Walalanyda yukurra ñunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala ñurruñu-lakaramana, bala buku-ñal'yunna walalangu ñunhi walalangu nhuma yurru bunanyda ñula wäñanura. ³⁹ Ga ñunhi walala ñuli marrtji buku-ñal'yunaralili bunbulili, walalanyda yurru nhina ñamakuli'ñura wal'ñu yana dharrpalñura. Ga bitjandhi lingu ñunhi walala ñuli luñ'maranhamirri marrtji ñathalilinyda, walala ñuli nhinanyda yana ñamakurru'lili wal'ñu. ⁴⁰ Yo, ñunhiyi Rom-marngikunhamirri yolñu walala ñuli yukurra yakana gurru'm'thunmirri dhuwaymiriwwunyda dhäykawurrungu, yana ñuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna ñula nhä walalangu. Bala ñulinurunyda walala ñuli bukmirriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-ñamakuli'mirri yolñu'-yulñu. Yurru dhiyakuyinyda walalangu Gunhu'yunyda yurru wekama biyapulnha wal'ñu dhä-dir'yunara, wundañarrnha yana.” Ga bitjarrana ñayi yukurrana Djesuyu lakarañalanyda.

Djesu ñayanu-djulñithina dhäykawala dhuwaymiriwwala ñunhi ñayi bukmak wekañala, bay warray ñunhi yutjuwalany'tja

Luk 21:1-4

⁴¹ Ga ñulinurunyda Djesu yukurra nhina ñunhili Gunhu'wala Bunbunura, nhäma ñayi yukurra yolñu'-yulñunha, walala yukurra marrtji, bala rulwandhun rrupiyana ñunhimalayi bathilili rrupiyawuyilina, mundhurr Godku. Gulku' yolñu walala lukunydamirrinyda marrtjina, bala rarr'yurrunana ñunhimalayi bathililinyda gulku' warray rrupiyanyda. ⁴² Ga wangany dhäyka dhuwaymiriwnha ñurruwuyknha marrtjina, bala rulwandhurrana märrma' ñaraka rrupiya, yutjuwala'na ñunhiyinydjayi rrupiya, yakana ñula nhä bathala.

⁴³ Bala ñayi Djesuyunyda luñ'marañala nhanñuwaynha ñayi lundu'mirriñunha walalanha, bala lakarañala bitjarrana, “Nhäña ñunha ya' dhäykanha ñurruwuyknha. Mär-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramanyda. Nurunuyinyda ñunhanyda rulwandhurrana ñunhayi bathilili biyapulnha wal'ñu bathalana mañutñinura Godkalanyda, djulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwununyda walalanguñu wekanhara. ⁴⁴ Lingu ñurininyda wiripugulku'yunyda yukurrana rulwandhurrana ñunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunyda walala ñuli dhudi'yunmaramana walalanguwaynha walala biyapulnyda gulku' wal'ñu. Yurru ñurunuyinyda dhäykayu gurrunhara bukmaknha yana nhä ñayi yukurrana ñayathanala, yakana ñayi dhudi'yunmarañalanyda nhanñuwaynyda ñayi rrupiya, bukmaknha yana ñayi wekañala Godkuna.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanyda.

13

Djesuyu lakarañala ñurikiy Bunbuwuy bulwan'maranharawuy

Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6

¹ Bala ñulinuruyinyda ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyinyda Godkunyda Bunbu, ga ñunhi walala wängañalanyda ñulinuruyi marrtjina bala, bala walala ñunhi nhanñu lundu'mirriñunyda walala watthurrana nhäñala ñunhiyinyda Bunbunha, bala wañana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanyda Bunbu?... mirithirrina

latju' wal'nu niniya?" ² Ga nanyi Djesuyunydia wanana lakarajala bitjarrana, "Nhuma yukurra nhäma nunhayi Bunbunydia, nanyi yukurra djingaryun latju' dhika wal'nu. Yurru yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydia. Galki nunhayi Bunbunydia yurru daw'-dawyunna, bulwan'thunna yurru; yakana yurru wangany nula gunda djingaryun napa-nal'-nalyunmirrinydia, bukmaknha yurru marrtji norra barrkuwatjnha, warrpam'nha munguykunharana dhikana." Bitjarra nanyi Djesuyu lakarajalanydia.

Djesuyu yukurrana lakarajala mariwuy, nunhi yurru maln'thun
Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19

³ Ga dhänuru nulinurunydia nanyi Djesu marrtjina bala, bala nhinana nunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala nannu lundu'mirrinunydia walala marrtjina withiyarana nanya, yäkuyu Betayu ga Djayimdhunydia ga Djondhunydia ga Wanduruyunydia, bala walala dhä-wirrkayurruna nanya bitjarrana, ⁴ Way Garra, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydia? Nhä yurru dhika näthilinydia maln'thun? Lakaraja nanapurungala mak, marr yurru nanapurru nhäma dharajan nunhi galkithinyara walu nurikiyi maln'thunarawu."

⁵ Ga nayinydia Djesunydia wanana buku-wakmarajala balanydia bitjarra, "Bira'yurra nhiniyanydia yukirriya yana, marr yurru nhumalanha yaka muka nula yolthu yolnyu mayali'-wilkthundja. ⁶ Lingu yolnu walala yurru marrtji narakalana be yäkuyu, ga lakaranhamirrinydia walala yurru marrtji bitjanmirrina, 'Naranydia dhuwala nunhiyi Christ, dju'yunara Godkunu nunhi dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-wilkthundja walala yurru gulku'nha mirithirri yolnunhanydia walalanha.

⁷ "Yo, nulinaramirriyundyjayi nhuma yurru näma yukurra marinydia bathalana, walala yurru yolnu walala bunharamirri galki nhumalangala, ga nunha bala barrku wänajura. Yurru yaka walala nurinyi noy-warriya nula. Yuwalk nunhiyi nhä malanha yurru maln'thundja yukurra bitjandhiyinydia näthili, yurru yaka nunhiyinydia dhä-yawar'yunaramirri walu. ⁸ Yo, birrka'mirrinura wänajura narakanura yukurra yurru yolnu walala bunharamirri, ga bungawamirriyu walalay yolnu'-yulnyu yurru dju'yun walalanguway mirinunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolnuwu walalangu. Yo, gulku'na yurru yolnu walala marrtji murmurryundja, lingu wänanydia birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'nu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda nula nhä malanha, ga nunhili wänajuranydia malanjumi yurru marrtji räwakthirrina, nathamiriwyirrina.

"Yo, nunhi nuli nändi'mirrinuyu rerri näma'-nama yothu'nha, nurruthamanydia nanyi yurru rerri marrama marr-ganga, ga nulinuruyinydia nanyi yurru wirrkina rirrikthun nunhiyi nändi'mirrinunydia, yurruna nanyi yurru yothu nunhi dhawal-wuyanirri. Ga bitjandhiyi dhuwalayi marinydia, nurru-yirr'yunara yana nunhiyinydia, ga bathalanydia yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ "Bira'yurra nhäja, ga bulnha marrtjiyanydia. Nhumalanhanydia dhuwala yurru narakunydia malthunaramirrinha walalanha nayathama muka mulka, bala walala yurru gäma nunhana dhä-wirrkayunarawuna yukurrantarawu. Ga bartjunmarama walala yurru yukurra nhumalanha nunha buku-nal'yunaramirrinura bunbunura malanjura, ga dhärranhamarama walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärra gumurrnura nurikala bungawawala walalangala wal'nu, lingu naraku nhumanydia dhuwala yolnu'-yulnu, bala nhuma yurru yukurra lakaramana walalangala nurikalayinydia walalangala narraha. ¹⁰ Yo, näthilinydia nhuma yurru birrn'marama lakarama dhäwu' dhuwala narraha birrka'mirrikurru wänakurru, walala yurru bukmakthu bäpurru'yu nämanydia dhuwala bulangitjtja dhäwu', yurruna yurru nunhiyinydia dhä-yawar'yunaramirrinydia walu maln'thun.

11 “Ga ŋunhi yurru walala märrama mulka nhumalanha, ga gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydyja yukurranharawu, yaka warwuyurra ŋathil'yurranydyja nhaltjan dhe yurru waŋa yukurra, lingu Godthu yurru nhunju dhäruktja wekama waŋanharawunydyja, ŋulinyaramirriyu yana lingu ŋunhi walala yurru dhä-wirrka'yun yukurra nhuna. Yaka dhe yurru waŋa nhunjuway dhäruk, ŋayi yurru Garrkułuktja Birrimbirr waŋa yukurra nhokala dhärukkuurru.

12 Yo, ŋulinyaramirriyuyi yolŋuyu yurru wekama nhanjuway ŋayi wal'ŋu gurruṯu'mirrinha ŋurikalayi walalaŋgala yolŋu'-yuljuwala bunharawuna rakunygungharawuna; darramuyu yurru wekama nhanjuway gutha'mirriŋunha walalanha, ga bitjandhi lingu bāpa'mirriŋuyunydyja yurru nhanjuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga djamarrkułi'yu yurru nyamir'yun walalaŋguway ŋāṇḍi'mirriŋunha ga bāpa'mirriŋunha, bala wekama maṇḍanha miriŋuwalana goṇlili bunharawuna rakunygungharawuna.

13 “Yo, bawala'mirri yurru yolŋu ŋuyulkthirrinidyja ga nyamir'yundyja nhuna, lingu dhe ŋunhi ŋarrakuna yolŋu, yurru nhenydyja yurru baṯ biyaka yana mulkiya ŋarranha, lingu ŋunhi yurru ŋula yolthi yolŋuyu mulka yukurra ŋarranha, yana lingu ga ŋunha dhä-yawar'yunaraŋura, ŋayinydyja yurru ŋunhiyinydyja yolŋu nhina yukurra walŋathirrina.

Djesuyu lakaraŋala ŋāthili wal'ŋu yana ŋurikiy ŋunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin wal'ŋu mari maṇ'thun

Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24

14 “Yo, yalalanydyja nhuma yurru nhāma ŋula nhā yātj dhika wal'ŋu, ŋayi yurru yukurra dhārra ŋunhiliyi Godkalana Buṇbuṇura. (Yo, ŋunhi dhe yurru nhāma dhuwalanydyja dhäruk dhipala djoura'lili, nhenydyja yurru marŋgithirrina, maṇ'thū'maramana yurru ŋunhiyi mayali'.) Yo, ŋunhi yurru ŋayi maṇ'thundja ŋunhiyi yātj, nhumanydyja yurru yana dhunupana gundupumana ŋunhana bukulilina, nhumanydyja ŋunhinydyja walala ŋunhi nhuma yukurra nhina yurru ŋunha Djudiya wāŋaŋura ŋulinyaramirriyundyjayi. 15 Nuli dhe ŋula yol garrwarnydyja bala'ŋuranydyja nhokalay dhe nhina yukurra, ŋunhi dhe yurru ŋāmanydyja ŋunhiyi, dhunupana waṇḍiyana-wala; yaka marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydyja, ga girriny'tja nhunjuway marrtjiya wapmaraŋa. 16 Ga ŋuli dhe yukurra yurru yolŋuyu djāma ŋula nhā ŋatha gulkthun, yakana dhe yurru balayi roŋiyirrinidyja ŋula nhāku girri'wu mārranharawu, yana gonha'yurrana ŋunhiyi wāŋa, bala waṇḍiyana-wala. 17 Yurru dāl dhuwala yuljuunydyja yurru ŋurikinydyja yoljuwu ŋunhi ŋayi yothu'mirri yurru waṇḍirri, ga ŋurikinydyja yoljuwu ŋunhi ŋayi yuṯa yukurra yothu ŋayathama. 18 Yurru bukurmirriyaŋa Godnhanydyja, ŋāŋ'thurra ŋanya waŋiya, mār yurru ŋayi yaka ŋunhiyi maṇ'thun ŋulinyaramirriyundydyja waluyu ŋulwitjthanydyja, dharratharra'mirriyundydyja. 19 Lingu ŋulinyaramirriyundydyja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ŋutu' dhika wal'ŋu. Nulaŋuru lingu ŋurruŋuru ŋunhi Godthu djāma ŋurruthaŋala dhuwala wāŋa, marinydyja yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyaŋu-wala dhuwala mukthun, yurru ŋunhiyinydyja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ŋāthilinydyja maṇ'thurruna bathala, bitjan ŋunhiyi ŋunhi yurru buna. Ga ŋunhi yurru dhawar'yundyja ŋunhiyi mari, ŋunhiyinydyja yurru yakana biyapulnydyja balanyarayi mari yalalanydyja. 20 Yo, bathala wal'ŋu yurru yana marinydyja maṇ'thun dhika, yurru Godthunydyja ŋunhiyi walugulkthun yurru gandarraŋura, mār-gurrikuma ŋurikiyi mariwu. ŋunhi ŋayi bini gonha'yunanydyja ŋunhiyi mari weyungunharawunydyja ŋunhinydyja bini bukmaknha yolŋu walala yukurranha burakinyana murrmurrunana, yakana bini waŋgany walŋa yukurranha nhinanha ŋulinyaramirriyundyjayi Yurru Godthunydyja

nunhiyi gulkthun yurru gandarrŋura dhumbul'kuma, lingu ŋurikalan walalangala nunhi ŋayi walalanha djarr'yurruna.

²¹ “Ga ŋuli nhumalanha yurru waŋa bitjan gam' ŋula yolthu, ‘Way walala nhäŋa, dhuwalana nunhiyi walŋakunhamirrinydja yolŋu, Godkunydja dhawu'mirri,’ bitjandja, nunhiyinydja ŋayi yurru djawukirrina lakarama. Ga ŋuli ŋayi yurru waŋa bitjan gam', ‘Dhuwala nunhiyi djuy'yunara Godkununydydja ŋayi,’ bitjandja, yaka nhanŋu ŋurikiyinydja mähr-yuwalkthiya dhärukku. ²² Lingu gulku'na yurru yukurra dhäwu'-lakaranhamirrinydja walala be malŋ'thun, ga wiripunydydja yurru marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, ‘Narranydja dhuwala nunhiyi djuy'yunara Walŋakunhamirri,’ yurru nunhiyinydja walala yukurra yurru both-irrina. Yo, nunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolŋuyu walalay yurru nhäma walalangala nunhiyi ŋirryunna, lingu wirrkina walala yurru nunhiyi walala duktukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydydja nunhiyinha Godkalanumirrinhana yolŋu'-yulŋunha.

²³ “Näka ŋamathana, mäkirri'-witjarranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala ŋarra nhumalangu lakaramanydydja yukurra, yurruna yurru malŋ'thun, mähr nhumalanhandydja walala yurru yaka mayali'-wilckthun ŋula yolthu yolŋuyu.”

*Lakarama yukurra Garraynha roŋiyinyarawuynha
Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28*

²⁴ “Yo, ŋulinurunydydja dhäŋuru marinurunydydja bathalanurunydydja, dhunupana beyanumirrini nhä malanha yukurra yurru malŋ'thun nunhala gäraŋuranydja. Nayinydja yurru gäraktja nunha wiripunuyirrini, lingu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ŋalindi yurru yukurra yakana djarratawun'thirri, ²⁵ ga walalanydydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burru'yunna ŋulanuru gäraŋurunydydja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ŋu nhä malanha nunha gäraŋura yurru. marrtji napa-ŋal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydydja ga ŋamathamanydydja. ²⁶ Ga dhunupana yurru ŋulinyaramirriyunydydja nayinydja nunhiyinydja Gäthu'mirriŋu Yolŋunydydja malŋ'thunna gäraŋurana, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinydja ŋayi yukurra yurru nunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurrina, ga monygumanydydja ŋanya yurru djenarra'yuna djarratawun'thunydja, latju'yuna dhika wal'ŋu. ²⁷ Yo, ŋulinyaramirriyu lingu ŋayi yurru Garrayyu djuy'yunna nunhiyi nhanuwaynydydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäŋalili lika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji luŋ'maramana waŋgany-manapanna djarr'yunarawuynhandydja walalanha birrka'mirrinuruna wäŋanuru, mähr walala yurru bukmaknha yana luŋ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydydja.” Ga bitjarrayi ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydydja.

Djesuyu lili'ŋuwuynha lakaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

²⁸ Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala mayali'kurruna bitjarra gam', “Guyaniya dharpanhanydydja nunhi gäku'nha, bala marŋgithiyana. Nunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrini nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borunguna walunydydja,’ bitjanna nhe yurru waŋa. ²⁹ Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma nunhiyi nhänha malaŋunha nunhi yurru malŋ'thu-malŋ'thun, bala marŋgithirrini nhe yurru dharananna, nunhi nayinydja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garraynydydja bunana, malŋ'thunna yurru.

³⁰ “Mähr-yuwalk ŋarra lakaramanydydja yukurra dhuwala. Nunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydydja wäŋa bitjanarayi wiripunuyinyaranydydja, walalanydydja yurru

ñunhinydja yolŇu'-yulŇu ñunhi walala yukurra nhina ñulinyaramirriyundydja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ñäthili, yurruna ñayi yurru Garraynyndja buna. ³¹ Ñunha gäarak ñunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŇa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ñarrakundydja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³² Yo. Ñunhi yurru nhe nhäma ñunhiyinydja dhäwu'mirriyanharawuynhanydja nhänha malañunha, nhe yurru marŇgithirrina, galkina ñayi yurru Gäthu'mirriñundydja bunana YolŇundydja. Yurru yaka ñula yol wangany yolŇu marŇgi ñurikiyi waluwundydja, ñunhi nhätha ñayi yurru buna, mak goðarr'mirri, mak dämbyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ñula yol marŇgi yuwalkŇuwundydja walŇu waluwu. Ga bitjandhi bili ñunha djiwarr'wuynyndja yolŇu walala yakayi yana marŇgi, ga biyapul Gäthu'mirriñu nhanŇu yakayi yana marŇgi, ñayipi yana wangany Bäpa'mirriñu marŇginydja ñurikiyi waluwundydja, ñunhi ñayi yurru Garra marrtji lili roñiyirri.

³³ “Bira'yurra yulŇundydja, dhukarr-nhäŇa yukirriya, lingu yaka nhe marŇgi ñurikiyinydja waluwu ñunhi ñayi yurru marrtji lili. ³⁴ Yurru balanyara ñunhiyi yulŇundydja yurru gam': YolŇu yurru marrtji wäŇa-waŇaŇu bala wärriku yana, bala ñayi yurru wekama nhanŇuway ñunhi wäŇa yolŇuwala walalaŇgala dharraylili, ñurikala nhanukalaŇuwala djäma mirriwala walalaŇgala, ga wangä'-wanganygu ñayi yurru djämanydja walalaŇu wekama, walala yurru djäma nhanŇu yukurra. Ga ñurikala dhurwara-djäkamirriwalanydja yolŇuwala ñayi yurru waŇa bitjanna, ‘Bira'yurra yukirriya yulŇundydja, dhukarr-nhäŇa yana ñarraku gumurr-ruñiyinyarawundydja,’ bitjan.

³⁵ “Yo, nhumanydja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhäŇa yukirriya, lingu nhuma yaka marŇgi ñurikiyinydja wäŇa-waŇaŇuwundydja, nhätha ñayi yurru gumurr-ruñiyirri; mak ñayi yurru bunanydja milmitja, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marŇgi. ³⁶ Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ñayi yaka nhuna malŇ'marama yakurrilinydja, ñunhi ñayi yurru waðutjanydja buna. ³⁷ Yo, dhuwalayi dhäruktja ñarra yukurra lakarama waŇa nhumalanha, bukmakku yana yolŇu'-yulŇuwu, ‘Bira'yurra walala ga dhukarr-nhäŇa yukirriya yana yulŇundydja.’” Bitjarra ñayi Djesuyu waŇana lakaraŇalanydja.

14

Walala larruŇala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ñanya yurru buma Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53

¹ Yo, galkina ñunhiyi guyañinyaramirrina walundydja yäku Läy-yulŇkmaranhamirrina, ñunhi walala yurru luka yukurra ruwanga'kunharamiriw ñatha. Ga ñunhiyi walala ñalapalmirri yolŇu walala, ñurru'-ñurruŇu ðalkarra'mirri walala ga Rom-marŇgikunharamirri walala ñunhi, walala yukurrana larruŇala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrundydja mulka ñanya Djesunha gayulnydja. ² Walala waŇanhamina bitjanmina, “Yaka ñilimurru ñanya yurru buma balakurruyinydja romgurrundydja ñi',... walala ñuli bäynha ñilimurruŇu yolŇu'-yulŇun maðakarritjthi, bala buŇuna yukirri ñilimurrunha,” bitjarra.

Dhäykayu rarryurruna Djesuwala buŇgan bäw' ñunhi biyapulnha walŇu dhikana Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8

³ Ga ñulinyaramirriyu ñayi Djesu yukurran nhinananydja Bithini wäŇaŇura, yolŇuwalanydj yäkuwala Djäymangala wäŇaŇuranydja, ñurikal yolŇuwala ñunhi ñayi burruymirri ñäthili. Ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lukana ñatha, bala ñayinydja bäy miyalk marrtjina balayi ñunhimalayi, withiyara ñanya, ga

gäŋalanydja ŋayi marrtjina buŋgan bäwny'tja, biyapulnha wal'ŋu latju'na dhikana, yäku nät, yurru rrupiya-mäypamirrina, mel-widi'na yana dhikana wal'ŋu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi lapmaranjalanydja dhänydja dhungunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁴ Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripu-gulku'yunydydja yolŋu'-yulŋuyu, bala madakarritjthinana nhanŋu, bala walala yukurrana wanhanamina bitjanminana, “Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalkthundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja?

⁵ ŋunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunha, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalanggu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkulumana yukurra yulŋunydydja.” Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana wanana, gupawanana ŋanya ŋunhiyi dhäykanha wirrkina.

⁶ Ga ŋayi Djesuyunydydja wanana walalanha bitjarrana, “Ganarra ŋanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra wana ŋanya yätjkumanydja? Lingu latju'kunjalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi. ⁷ ŋunhayi ŋurruwuykmirrinydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalangala dhiyala, nhuma yurru walalanha gunğa'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalangala dhiyala bitjan lingu.

⁸ Dhiyanunydydja dhäykayu gunğa'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrina wal'ŋu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala năthilimirriyanalana, năthil'yurruna ŋurikina ŋunhi ŋarranha walala yurru moluliliyama. ⁹ Mărr-yuwalk ŋarra nhumalanggu lakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ŋarrakalanuwuy marrtji buku-liw'maramana wăŋakurru malanjukurru, ga bawala'mirrinura wăŋanjura ŋunhi yolŋu walala yurru lakaranhamirri ŋarranha, bala walala yurru gyanjirrina roŋiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djäma latju' yana wal'ŋu ŋarrakala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalangala lakaranjalanydja.

Djudatjthu wekanalana Djesunha goŋlilina walalangala ŋuliwitjarra rrupiyakurruna

Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6

¹⁰ Ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja ŋayinydja wanganydja yolŋu ŋulinuru mittjinuru 12-ŋuru marrtji gayulnha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjinydja ŋayi bala ŋunhi, withiyandja ŋunhinha walalanha ŋurru'-ŋurrununha dalkarra'mirrinhana, bala wananydja ŋayi walalangala bitjanna, “Way, ŋarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalangalana goŋlili,” bitjarra. ¹¹ Ga walalanydja ŋäkula ŋanya dhäruktja wirrkina dhika goŋmirriyinydja, ga wanana bitjarra, “Yo, ŋanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ŋurikiyi,” bitjarra. Ga ŋulinurunydydja ŋayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrnha, wanhawitjan ŋayi yurru wekama ŋanya Djesunha goŋlili walalangala.

Djesuyu lukana Läy-yulkmaranharamirri ŋatha

Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30

¹² Yo, ŋunhiyi gyanjinyaramirrinydja walu linguna bunanana ŋurikinydja ŋathawu lukanharawu Ruwanga'kunharamiriwwunydydja. Năthili ŋurruthanalanydja ŋunhinydja walala ŋuli balanyarayuyi daykun'thu wutthunna wăyinnha lămnha, bala lukanhana ŋuli walala ŋulinaramirriyunydydja Waluyu Läy-yulkmaranharamirrinydja. Bala walala nhanŋu lundu'mirrinunydydja walala marrtjina bala Djesuwalana, bala wanana ŋanya bitjarra, “Way Garray. Wanhami dhika ŋilimurru yurru ŋunhiyi ŋatha Läy-yulkmaranharamirrinydja luka? Wanhaka ŋanapurru yurru năthilimirriyama wăŋanydja?” bitjarra.

¹³ Ga ŋayi Djesunyɗja waɗana mǎrrma'wala ɗurikala nhanukalanɗu wala lundu'mirriɗu wala maɗɗakala bitjarra, “Marɗtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhama nhuma yurru yolɗunha ɗarramunha, ŋayi yukurra yurru gāma banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu. Nunhi nhuma yurru nhāmanyɗja ɗunhiyinhayi, bala malthurrana yana maɗɗa. ¹⁴ Ga ɗunhi ŋayi yurru gulɗiyirri ɗunhimalayi wāɗalili, ga nhumanyɗja yurru gulɗiyirriyi yana. Bala nhuma yurru waɗa ɗurikala wāɗa-waɗanɗu wala anyɗja yolɗu wala bitjanna, ‘Bitjarra ɗunha Marɗgikunharamirriɗja waɗana, “Wanhaka dhika wāɗa dhalakarr ɗanapurruɗu, ɗanapurru yurru luka Lāy-yulkmaranhamirriɗja ɗatha dhiyala nhokala wāɗanɗura,”’ bitjarra. ¹⁵ Ga ɗayinyɗja yurru ɗuriɗiyinyɗja yolɗuyu nhumalanha gāma ɗunha wal'ɗu bala wakinlili garrwarlili wal'ɗu wāɗalili dhalakarrlili, ga ɗunhalayina nhuma yurru ɗāthilimirriamanyɗja yukurra ɗilimurruɗu way, mǎrr ɗilimurru yurru luka ɗunhiliyina.” ¹⁶ Bala maɗɗa ɗunhi marɗtjinanyɗja ɗunhi maɗɗa mǎrrma', bala ɗunha Djurutjalamlilinyɗja gulɗiyina, ga malɗ'maraɗalanyɗja maɗɗa balanyara yana lingu ɗupanayɗu ɗunhi ŋayi Djesuyu nhaltjarra lakaraɗala maɗɗakala. Bala maɗɗa yukurrana ɗāmana ɗāthilimirriyaɗalma ɗunhiliyina ɗurikiyi lukanharawu ɗathawuna.

¹⁷ Ga ɗunhi ŋayi marɗtjina wāɗanyɗja munhakuyina, bala ŋayi Djesunyɗja ga nhanɗu ɗunhi 12 lundu'mirriɗu walala marɗtjinana balayi. ¹⁸ Ga ɗunhi walala marɗtjina lukananyɗja ɗathanyɗja, bala ŋayi Djesunyɗja waɗana bitjarrana, “Mǎrr-yuwalk ɗarra nhumalanɗu yukurra lakaramanyɗja dhuwala. Dhiyalaminyɗja gay mittjinura dhuwala ɗilimurru yukurra nhina ga luka, wāɗanyɗhunɗja yurru ɗarranha mel-wamana, bala wekama miriɗuwalana goɗlili,” bitjarra.

¹⁹ Bala walala ɗunhi lundu'mirriɗunyɗja walala nhanɗu galɗa-yātjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhā-wirrkā'yunminana waɗana bitjarra, “Yol dhika yulɗunyɗja Garra?... ɗarra? Yaka ɗarranyɗja yurru nhuna bitjandhiyi,” bitja-bitjarrana walala marɗtjina.

²⁰ Ga ŋayi Djesunyɗja buku-wakmaraɗala bitjarra, “Wāɗanyɗhunɗja yurru dhipuɗuru mittjinuru nhumalanɗala ɗatha lupmarama banikin'lili, rrambaɗi ɗilinyu maɗɗa. Nunhiyina yolɗunyɗja ɗayina yurru ɗarranha mel-wamanyɗja. ²¹ Yuwalk yana dhuwala yulɗunyɗja, ɗunhi yurru Gāthu'mirriɗu Yolɗunyɗja rakunyɗhirri, bitjan yana lingu ɗunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu lakarama ɗanya ɗāthili, yurru bathalana marinyɗja yurru ɗurikiyinyɗja ɗunhi ŋayi yurru ɗarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ɗunhi ɗurikiyi yolɗuwunyɗja, ɗunhi ŋayi bini yakanyɗja dhawal-wuyaninya.” Bitjarra ŋayi Djesu waɗananyɗja.

Djesu lakaranhamina ɗanyapinyay ŋayi rumbal ga gulan malimirriyaɗala Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25

²² Yo, baɗak yana walala lukananyɗja ɗathanyɗja marɗtjina, bala ŋayi Djesuyu mǎrraɗalana ɗathanyɗja, buku-wekaɗala Gunhu'nhandya, bala bakmaraɗalana, bala wekaɗalanyɗja waɗana bitjarrana lakaraɗala, “Ŋay', mǎrraɗana ga lukiyana. Dhuwalana ɗarra rumbalnyɗja.”

²³ Ga bitjarrayi bili ŋayi weyikany'tja mǎrraɗala, bala buku-wekaɗala Gunhu'nha, bala wekaɗalana walalanɗu. Wurkthurranyɗja walala bukmakthuna, ²⁴ bala ŋayi Djesu waɗana bitjarrana, “Dhuwalanyɗja ɗarra manɗu'na. Dhiyaɗuyi gulanɗu ɗarrakalanyɗja yurru bitjan ɗālkumana Gunhu'wunyɗja dhawu'-nherraɗara, lingu ɗarranyɗja gulan yurru wāɗirri buwayakkunharawu yātjku malanɗu, gulku'wu yolɗu'-yulɗuwalanɗu walɗakunharawu. ²⁵ Dhuwalanyɗja ɗarra nhumalanɗu yurru lakaramana. Yakana ɗarra yurru biyapulnyɗja luka weyika boruɗ dhuwalayi, ga bāy yurru-u-u, ga luka ɗarra yurru yutanyɗja wal'ɗu weyika boruɗ Bāpa'mirriɗuwalana ɗarrakalanɗu wala ɗunhalana Romɗura, ɗunhi ŋayi yurru

malŋ'thunna warranŋulyirrına wal'ŋu.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja ŋunhi.

²⁶ Ga ŋulinuruyinydja dhänŋuru ŋathanuruny dja walala manikaynha miyamara, bala marrtjinana-wala yana ŋunhimalayina bukulilina Woliplilina yäkulili.

Djesuyu lakaraŋala Betanha dhumbal'yunarawuy ŋäthili
Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38

²⁷ Yo, marrtjinydja walala yukurra wängamanydja bala dhukarrkurruna, Djesu ga lundu'mirriŋu walala nhanŋu, bala ŋayinydja waŋa ŋunhili gatjaŋura Djesuny dja bitjanna, “Nhumanydja yurru ŋarranha ganan warrpam'thun gundupuma, lingu dhuwalayinydja yukurra lakarama dhäruk ŋunha dŋorra'yu ŋäthili yana, waŋa yukurra bitjan, ‘Walala yurru dŋakamirrinhandja buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru nhanŋu ŋunhi wäyindja malanha gundupuma barrkuwatjthirrına winya'-winyayunna.’” ²⁸ Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru burakirrına rakunyguna, ga ŋulinuruny dja ŋunhi ŋarra bonguŋu walŋathinydja, ŋarranydja bonguŋu marrtji Galalililina, ŋathil'yurruna nhumalaŋgala, ga ŋunhalana nhuma bonguŋu biyapulnydja waŋany-manapanmi ŋarrakala.”

²⁹ Ga ŋayinydja Betanydja gonha waŋa bitjan warray, “Yaka ŋarranydja bonguŋu nhuna gonha'yurru. Dhiyaŋu mak wiripu-gulku'yu nhuna bonguŋu gonha'yurruny dja, yurru ŋarranydja yaka warray yurru nhuna ganan.”

³⁰ Ga ŋayi Djesuny dja bilyun, ga waŋa ŋanya Betanha bitjanna, “Märr-yuwalk ŋarra nhuŋu yukurra lakaramanydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaŋuny dja, nheny dja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranharamirri ŋarraku, yurruna ŋayi yurru gurrwawuny dja waŋa dŋadaw'yunarayuny dja buku-märrma'mirri.”

³¹ Ga ŋayinydja biyapul Betanydja waŋana buku-duwatthurruna bitjarra, “Yakana ŋarranydja nhuŋu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray ŋarranha walala yurru bumanydja ŋunhi, yurru ŋarranydja yurru rakuny dhirri yana nhokala, rrambani ŋali.”

Ga biyapul walala bukmaknha waŋa bitjandhi lingu yana dhäruk, “Yaka warray ŋarranydja yurru wandirri nhokala. Ŋarranydja yurru rakuny dhirri, manapa ŋali maŋda yana,” bitjan.

Djesu bukurriyana yukurrana wäŋaŋura yäkuŋura Gitjamani
Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46

³² Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wänganydja mulka ŋunhiyi Gitjamany dja yäku, bala ŋayi Djesuny dja waŋa walalanha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ŋarraku. Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukurriyama ŋunhala bala,” bitjan. ³³ Bala ŋayi garr'yun Betanha ga Dŋayimnha ga Djonnha, bala walala marrtji wängamana bala.

Ga ŋunhalanydja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna mirithirrına dhikana, ŋoy-warrına ŋayi, ³⁴ bala ŋayi waŋa lakaranhamirri walalaŋgala bitjanna, “Ŋayaŋuny dja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonun dhinana, ŋin'-ŋinmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara' ŋarraku bira'yurra,” bitjarra.

³⁵ Bala ŋayi marrtjina, yarrkthurrunana bala ŋulinuruny dja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurkkanhamirrına munatha'lilina, bala bukurriyamana ŋän'thun Gunhu'nhana, märr ŋayi bini yaka balanyarayi märranha ga rakuny dhinya ŋuriŋiyi; ³⁶ bitjanna ŋayi yukurra waŋa bukurriyamany dja gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mälu, yakana nhuŋuny dja däl nhäku malaŋuwu dŋämawu. Dälŋha dhuwala ŋarraku yulŋuny dja mirithirrına, ŋonun nha wal'ŋu. Ŋarranydja dŋäl, nhe yurru bilmarana

dhuwalayi galja-ŋonunḡunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhunuway ŋarra yurru mǎrrwu malthundja, yaka ŋarrakuwaynydja mǎrrwu,” bitjanna ŋayi Djesu yukurra bukurriyamanydja.

³⁷ Ga ŋulinuruyinydja bukurriyanharanurunydy, bala ŋayi gangathirrini, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhāma walalanhandydy yakurrlili warray, walala marrtji ŋorra'-ŋurra. Bala ŋayi waŋa Betawalandydy bitjanna, “Way Djäyman. Nhā dhuwala nhe yakurr yulḡunydy? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundy?... Mǎrr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marraŋ'kuma ŋarranha? ³⁸ Bira'yurrana walala, ga bukurriyaŋa muka yulḡunydy, mǎrr nhuma yurru yaka muka galkirrinydy ŋunhi ŋayi yurru ŋurini walamaranharamirriyundydy mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ŋayanundydy nhunu duktuḡtja, nhe yurru dhārra yana ŋarrakala wunḡanarriyri, yurru galḡandydy dhuwali nhunu ganydjarmiriwnha yalḡi'na,” bitjanna ŋayi Djesuyu yukurra waḡanydy.

³⁹ Bala ŋayi biyapul roŋiyirri balayi ŋunhimalayi dharapullili, ga biyapul ŋayi bukurriyama yukurra bitjan gam', “Bāpa, ŋuli nhe yurru yakandydy bilmarama ga djaw'yun ŋarrakala dhuwalayi galja-ŋonunḡhinyaramirri rom, ŋarrantydy yurru mukthunna yana mǎrrama, bala linguna, mǎrr yurru ŋarrantydy mǎrrwu malthunna-wala yana nhunuwaynha.”

⁴⁰ Ga roŋiyirri ŋayi beŋuru, ga nhāma walalanha nhanḡuway ŋunhi lundu'mirriḡunha walalanha yakurrlili yana, lingu walalanha yakurriyundydy monyḡunala. Ga ŋunhi walala nhāḡalandydy ŋanya goranana manapara, ga yakana waḡana balwak-ruḡinyamaranḡalandydy.

⁴¹⁻⁴² Ga biyapul ŋayi balayi roŋiyirri, gonha'yunna walalanhandydy, ga biyapul ŋayi bukurriyama ŋunhiyi yana lingu dhārūk, bitjan ŋayi ŋāthili yukurra waḡa, bitjan gam', “Bāpa, nhunuwaynha ŋarra yurru mǎrrwu malthundja-wala,” bitjanna. Ga biyapul ŋayi roŋiyirri balayi walalanḡala, ga waḡa bitjanna, “Baḡak nhuma yukurra dhuwala ŋorra'-ŋurra yulḡunydy? Linguna dhuwala ŋarraku bunanana walundydy. Dhuwalana gay' nhāḡana walala, ŋayi yurru ŋuriniyundydy ḡarramuyu wekama yātjmirriwalana ḡoḡlili ŋarranha, yolḡu'-yulḡuwala. Ma' ḡurryurrana walala, ŋilimurru marrtjina. Dhuwalana ŋayi yolḡunydy, linguna bunana,” bitjarra ŋayi Djesu waḡanandydy.

Miriḡuyu mulkanana ŋanya Djesunha

Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12

⁴³ Ŋulinaramirriyundydy ŋayi yukurrana Djesuyundydy baḡak muka yana waḡana walalanha, bala ŋayindydy gonha ḡarramu Djudatjtja yāku marrtji bala, ga bur-way buna nhanḡu, ŋunhi ŋayindydy ŋunhiyundydy ḡarramu galkiwuy lundu'mirriḡuna yana nhanḡu Djesuwu, yurru bunandydy ŋayi ŋunhi ḡulku'walaḡumirrina miriḡuwalaḡumirri, walala marrtjina wāḡḡanḡalandydy ḡoḡ-mandjawakmirri walala ga ḡoḡ-birku'mirri, lingu walala ŋunhi djuy'yunarandydy ŋurru'-ŋurruḡuwuḡu wal'ḡu ḡalkarra'mirriwunḡu walalanḡuḡu ga wiripu-ḡulku'wunḡu ŋurru'-ŋurruḡuwuḡu yolḡu'-yulḡuwuḡu. ⁴⁴ Yurru ŋayi ŋunhi Djudatjthu ŋāthilinydydy waḡana walalanha bitjarra gam', “Nhāmanydydy nhuma yurru ŋarranha bitjanara gam', ŋarra yurru ŋanya wālkuma ŋāthilinydydy, ŋunhiyundydy ŋarra yurru lakaramana ŋanya nhumalanḡu. Bala nhuma yurru ŋanya mulkana,” bitjarra.

⁴⁵ Ga ŋunhi ŋayi Djudatj bunanandydy, bala dhunupana yana ŋayi marrtjinandydy nhanukalana Djesuwalana, bala ŋayi waḡana bitjarrana, “Way Garra,” bala yana dhunupana wālkunḡalana ŋanya. ⁴⁶ Bala walala marrtjinandydy, bala mulkanana ŋanya Djesunha baḡ-gay.

⁴⁷ Bala dhunupana yana nhanukala wanganydhunyda lundu'mirrinuuya djawarr'yurruna mandjawakna, bala wutthurruna wanganynhanyda darramunha, makiri'na djatthurruna, yurru nunhiyinyda darramunha nayi djatthurruna djamamirrinha Liya-narra'mirriwuna yoljuwu wal'ju.

⁴⁸ Bala nayi Djesu nulinurunyda bilyun ga wana mittjiwalana bitjana, "Nhaku warray nhuma gajala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawunyda yana naraku? Nha dhika narra?... barrari-wukunhamirri yoljunyda?... balanyara bitjan manangan yolju narra?" ⁴⁹ Bitjan warray lingu narra nuli walu-nupan dhuwala nhinanyda nunhala Gunhu'wala Bunbunuranyda, marngikuma yolju'-yulnunhanyda, yurru yaka warray nhuma nunhi nulin'yaramirriyunyda marrtji ga mulka narranha. Yo, dhuwalayinyda malj'thurrunana, bitjarra yana lingu bitjan nunhi nunha Djorra'yu yukurra lakarama, lingu lakaramanyda nayi yukurra nunhi yuwalkkuma yana." Ga bitjarra nayi Djesu wana lakaranalanyda yukurrana.

⁵⁰ Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirrinuuyunyda walalay gonha'yurrunana nanya, bala gundupunalana.

⁵¹⁻⁵² Ga nayinyda wanganyha yolju malthurruna yukurrana mukthurrunanyda yana nhanu Djesuwu, ga walalanyda bini mulkanhanyda nanya muka nunhiyi darramunha, yurru nayi nunhiyi yukurrana marrtjinanyda garpinara dhomala'mirri yoljunyda, ga nunhi walala nanya mulkananyda, bala nhanu dhomalany'tja yupthurrunana nunhiyi walalangunu warryunaryda, bala nayinyda wandina warray dhika, warraunha nhinana bala.

Djesu gonjurana nurru'-nurrunuwala

Mathuy 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24

⁵³ Ga nulinurunyda nunhi walala mulkana nanya Djesunha, djunamana gajala nurikala Liya-narra'mirriwalana yoljuwala wanalili, ga bukmak nunhi dalkarra'mirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala ga wiripu-gulku' nurru'-nurrunu lun'thurrunana wangany-manapanminana marrtjina nunhimalayina wanalili.

⁵⁴ Yo, gajalanyda walala Djesunhanyda nunhimalayina wanalili, ga nayi Betanyda malthun marrtji walangu bala, yurru be-e-e dhudikurru barrku. Marrtjinyda bala nayi Beta, ga djudup-gay garri nunhimalayina wanalili, yurru nayi nhinanyda-dharra nunhi mirinuwalana walalangala djakamirriwalana yolju'-yuljuwala, bala nayi lithanmaranharamirri gormurkunharamirrina nanyapinyay nayi rumbalaha gurthalilina.

⁵⁵ Ga nunhili djinawa bunbunuranyda Djesunyda yukurra dharra gumurrnurana walalangala nurru'-nurrunuwala dalkarra'mirriwala ga bukmakkala jalapalmirriwala yoljuwala walalangala. Yo, dhiyanuyinyda yoljuyu walalay yukurra dha-wirka'yun yolju'-yulnunha buku-duwatthun, marr yurru walala malj'marama nula yatj dhawu' Djesuwalanuwuy, marr walala buma nanya yurru murrkay'na. ⁵⁶ Yo, gulku' yolju walala yukurrana wana lakaranala nanya Djesunha, walala yukurrana lakaranalanyda wiripuna ga wiripuna dhawu', yurru yakana dhunupanyda ga yuwalktja.

⁵⁷⁻⁵⁹ Bala nulinurunyda wiripuwurruna darramuwurru ganga'-gangathina, bala wana bitjarrana, "Dhuwalanhanyda gay' yoljunha nanapurru nakula, be nayi wana bitjarra gam', 'Naranyda yurru dhuwala bak-bakmaramana Gunhu'wu Bunbunyda gonbuynyda djamawuy yoljuwununyda, munguykumana, ga balayi biyapul narra yurru lurrkun'thunyda munhayu bunbu dhu'yundhi, nunhi yakanuwuy nunhiyinyda gonbuy yoljuwunu dhu'yunara.'" Bitjarrana walala yukurrana lakaranhaminanyda nanya Djesunha, yurru lakaranalanyda walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhawu', yakana wanganydhinanyda.

⁶⁰ Bala ñayina ñulinurundyja gangathina Liya-ñarra'mirrina wal'ñu yolñu, bala wañana bitjarrana gam' Djesunha, “Ñäkula muka dhe ñunhi yulñunyda?... ñhaltjarra walala lakarañala? Wanhana balanu dhäruk ñhunju buku-runinyarawuynyda?” ⁶¹ Yurru Djesunyda yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana wañana bala.

Bala ñayi ñuriniyi Liya-ñarra'mirriyu ðarramuyu biyapul dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarra, “Ma' lakaraña ñanapurrunğala. Yol dhuwala dhe yolñunyda?... Ñunhi dhawu'mirriyanhara walñakunharamirri yolñu?... Gäthu'mirriñu Godku?”

⁶² Bala ñayi Djesunyda buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Yo. Ñarranyda dhuwala ñunhiyi. Ga dhipunurundyda dhurwarañuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriñunhanyda Yolñunha, ñarra yurru yukurra nhinana ñurruðawalañuna wal'ñu, gali'ñura Gunhu'walanyda ñunhalanyda yurru, nhanukalana ganydjar-ryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanyda ñarranha, ñarra yurru marrtji yukurra lili mañangurru beñuru djiwarr'ñurundyda,” bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminanyda.

⁶³ Bala ñayinyda dharrana ñunhi Liya-ñarra'mirriynyda yolñu ñoy warray dhärrana ñuriniyi dhärukthu, bala girri' warray nahanuway barr'marañala, bala wañana wirrkina yatjurrana bitjarrana, “Warku'yurrunana ñayi dhuwalanyda Godnhana. Yakana ñanya ñilimurru yurru ñula yolthu walalay biyapulnyda lakaranhamirri. ⁶⁴ Lingu dhuwala ñilimurru bukmakthuna ñäkulanyda ñanya lakaranhaminyarawuynyda, ñunha ñayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. Bay' ñhaltjanna nhumanyda yukurra guyanirri nahanu?” bitjarra.

“Yätjñha dhuwalayinyda yolñu,” bitjarra walalanyda wañana bukmak yana. “Yätjñha dhuwali ñayi yolñunyda. Rakunydhirrina yana ñayi yurru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanyda ñanya Djesunha.

⁶⁵ Bala walala yukurrana ñulinurundyda dhupthurrunana bukuna ñanya Djesunha, bala mañutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmarañalana, bala walala wañananyda bitjarra, “Nhenyda dhuwala be muka dhäwu'-lakaranhamirri ñiniya? Ma' lakaraña ñanapurrunğala, yolthu nhuna wutthurrunanyda?” Ga ñurini ðarramuwurruyu ñunhi walala yukurrana ñayathanala djäka nahanu Djesuwu, ñuriniyinydjayi ñanya yukurrana bartjunmarañalana walalañgalay gonðhuna.

Beta dhumbal'yurruna Djesuwu ñurrkun'mirri

Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27

⁶⁶ Ga ñunhili warranulnyda bala'ñura ñunhiliyi, Betanyda yukurra badak yana nhina walalañala, bala ñayi wañanyda djämamirri miyalk marrtji bala, ⁶⁷ ga dharr-way nhäma ñanya Betanha, ñayi nhina-dharra lithanmaranhamirri ñanyapinyay ñayi gurthanura, ga dhunupana ñayi ñanya nhämanyda, bala waña bitjanna, “Way, nhenyda dhuwala lundu'mirriñu ñunhi Djesuwu warray, ñuriki warray Natjurippuywu warray yolñuwu.”

⁶⁸ Yurru ñayinyda Betanyda dhumbal'yunna nahanu, ga waña bitjan warray, “Yaka ñarra dhuwala marñgi dhärukku ñhunju, ñhaltjan dhe yukurra wañanyda dhuwala.” Bala ñayi gangathirriynyda, bala dhawatthunna marrtji. Ga ñulinyaramirriyu lingu yana, bala ñayinyda gurrwawundyda wañana.

⁶⁹ Marrtjinyda ñayi bala Beta yaka weyin, bala ñayinyda wiripunuyuna miyalkthu nhäma ñanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolñu'-yulñuwala bitjan, “Ñunhanga nahanu wiripundyda malthunaramirri Djesuwu, ñurikiyi Natjurippuywu.” ⁷⁰ Ga ñayinyda biyapul Betanyda dhumbal'yun nahanu Djesuwu wirrkina wal'ñu, bitjanna gam' waña, “Yakana ñarra dhuwala marñgi ñurikiyinyda ðarramuwu, yakana,” bitjan.

Ga märr gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gulku'na darramuwurru buna nhanŋu, bala waŋa bitjanna, “Nheŋga dhuwala wiripunyda nhanŋu ŋunhi ŋiniya?... lingu dhe dhuwala Galaliwuy wāŋawuy, bitjan ŋayi ŋunhayi,” bitjan.

⁷¹ Bala ŋayi Betanydja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk ŋarra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yākukurru. Yaka ŋarra marŋgi ŋurikiyinydja yolŋuwu,” bitjanna ŋayi biyapulnydja Beta waŋa dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu.

⁷² Ga dhunupana yana ŋunhi gurrwawunyda waŋa biyapul, bala ŋayi Betanyunyda dhunupana yana gyaŋinana dhäruknya ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi nhaltjarra lakaraŋala nhanukala ŋāthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja ŋarraku lurrkun'mirri, yurruna ŋunhi yurru gurrwawu waŋa buku-märrma'mirri djaḍaw'yunarayu.” Bala dhunupana ŋayi Betanydja ŋāthinana yukurrana wirrkina.

15

Djesunha gāŋala buŋgawawalana Baylatkalana

Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38

¹ Yo, djaḍaw'yunarayunyda munhakumirringa yana, walalanydja yukurrana ŋulinyaramirriyu waŋanhaminana ŋurru-ŋurruŋu ŋunhi yolŋu'-yulŋu, dalkarra'mirri walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala ga wiripu-gulku' ŋalapal'mirri yolŋu walala, waŋanhaminanydja walala yukurrana ŋunhiyi ŋupanminanydja-a-a, nhaltjan walala yurru ŋanya buma ŋunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ŋanya ḍapmaranalanana raki'yuna ŋopurrnya maḍanha, bala gāŋala djunamana ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala yākuwala Baylatkalana, lingu ŋayinydja ŋunhi Baylattja yāku Rawumbuynha buŋgawa ŋurikiyina wāŋawu. Yo, gāŋalanydja walala ŋanya bala-a-a, ga dhurr-way wekaŋalana Baylatkalana goŋlili, märr yurru ŋayina ŋanya wekamanydja bunharawunyda.

² Bala ŋuriŋi buŋgawayu ŋanya dhä-wirrkayurruna Djesunha bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala dhe yolŋunyda?... Ŋurruḍawalanu buŋgawa Djuwsku malawu?”

Ga ŋayinydja buku-ruŋinyamaranala Djesuyunyda bitjarra, “Dhuwali lingu dhe yukurra lakarama.”

³ Ga walalanydja ŋunhi ŋurruŋumirriyunyda wal'ŋu dalkarra'mirriyunyda walalay lakaraŋala yukurrana djawukinana yātjpuynha be djamawuy nhanukalanuwuy Djesuwalanuwunyda. ⁴ Bala ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Baylattja waŋana bala ŋanya bitjarra, “Way, ŋāma muka dhe yukurra walalanha ŋunha yolŋunyda?... ŋunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yātjnya be dhe. Nhä dhe buku-ruŋinyamarama yurru dhäruktja dhika?” bitjarra.

⁵ Yurru ŋayinydja yakana ŋula waŋany dhäruk buku-ruŋinyamaranala. Bala ŋayi Baylatthunyda nhāŋalana yukurrana yana, maŋmaḍhurrunana nhanŋu.

Baylatthu dhayunarana ŋanya Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu

Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16

⁶ Ga bitjana lingu Lāy-yulkmaramirriyunyda ŋuriŋi gyaŋinyaramirriyunyda waluyu, ŋayi ŋuli ŋurruŋuyu buŋgawayu Baylatthunyda dhawatmaranha yukurrana loluŋuru waŋanyha yolŋunha dhungarra-watjinya, yurru dhawatmaranhanydja ŋayi ŋuli ŋunhiyi bili yolŋunhanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yukurrana ŋāŋ'thurruna ŋanya ŋunhiyi buŋgawanha ŋuriki yolŋuwu. ⁷ Yo, ga ŋulinyaramirriyundjayi waŋany yolŋu yukurrana gārrina ŋunhili loluŋura yāku Barapatj, ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja yolŋu yātjnya wal'ŋu yana, murrkay'-bunharamirrina.

⁸ Bala ŋulinyaramirriyunyda munhakumirri yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurruna gulku'na, bala dhärrana liw'maranalanana wāŋanhandyda ŋunhiyi, bala walala

nurini yolnu'-yulnuyunyndja wanana Baylatnhanydja, bitjarrana gam' buku-duwatthurrunana, “Dhawatmaramanydja dhe yurru nanapurrungu yolnunha ni?”

⁹ Bala nayi Baylattja wanana dhä-wirrka'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha dhika narra yurru dhawatmaramanydja nhumalangu? Dhuwalanha gay' darramunha?... Nurudawalanunha nhumalangu Djuwsku?” ¹⁰ Bitjarra nayi walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja nuriniyi bungawayunyndja, lingu nayi marngithina walalangu nuriki yolnu'-yulnuwu, nunhi walala nanya wekajala nhanukala gonlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna nanya nunhi yuljunydja.

¹¹ Yurru walalanydja yukurrana nunhiyi nurru'-nurrununyndja wal'nu dalkarra'mirrinydja walala wängajala dhalakarr-yarrpunalana yolnu'-yulnuwala, wanana marrtjina bitjarrana, “Way, wänganydja nhuma yurru ni'... näj'thundja nanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalanydja wanana nurikalayi Baylatkalanydja bitjarrana bukmaktja, “Nanapurrunyndja duktuk Barapatjku, nayina dhawatthun yurru yänanydja,” bitjarra.

¹² Ga nayinydja nunhi bungawanydja wanana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna narra yurru dhika Djesunhanydja?... nunhinhanydja nunhi nanya yukurra lakarama Bungawa Djuwskunyndja malawu?”

¹³ Ga walalanydja wanana dhä-rur'thurrana bitjarra, “Bunana nanya yana, dhul'yurrana dharpalilina nal'maraja.”

¹⁴ Ga nayi Baylattja wanana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika nayi djäma yätjtja?”

Ga walalanydja yatjunmina nunhi yolnu'-yuljunydja gulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana wanana bitjarra, “Yana nal'marajana nanya dharpaliliyanana. Dharpaliliyanana nanya nal'maraja,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja.

¹⁵ Nayi Baylattja duktukthina nuriki yolnu'-yulnuwu, walala yurru nanya latju'-lakarama, bala nayi nanya dhawatmarajalana Barapatjnhana, rom-yätjnhana nunhina yolnunha, ga Djesunhanydja nayi wekajala walalangala mirinuwalana gonlili, walala yurru nanya bumana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Mirinuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha

Mathuyu 27:27-30; Dion 19:2-3

¹⁶ Bala walala nulinurunyndja dhurrwaranuru mirinuyu nurini gajala nanya Djesunha bala wiripunulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji mirinu lun'thurrunana yukurrana nunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmakliliyanalana yukurrana. ¹⁷ Ga yupmarajalana walala nannuwaynyndja girri', bala nherrara wiripuna girri' miny'tjimirrina nunhina, balanyarana bitjan nunhi Nurudawalanuwu bungawawu girri' Gingu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi lingu walala yukurrana djäma nunhiyi dirritirrin'y'tja garrwi'-garrwiurruna mulkurruynyndja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala. ¹⁸ Bala walala buku-nyiln'thurrunanydja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga wanana walala yukurrana bitjarrana, “Way nhiniyana walja-diktik Gin, Nurudawalanu Djuwskunyndja bäpurru'wu,” bitjarra.

¹⁹ Ga nulinurunyndja dhäjuru walala mulkurnha wutthurrana nanya dharpayuna, ga dhupthurrunana nanya yukurrana, bala nepal-nyiln'thurrunana dhar-rana bitjarrana nannu, wakalkunjalana nanya nunhiyinydja walala. ²⁰ Ga nulinuruyi warku'yunaranurunyndja, bala walala yupmarajalana girri' nunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara nunhiyi rojiyina nannuwaynha girri'. Bala

walala dhunupana dhawatmarañalana nanya gäjala bala ñal'maranharawuna, bunharawuna ñurikina dharpaliliyanharawuna.

*Walala dhul'yurruna dharpaliliyanalana Djesunha
Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27*

²¹ Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-ñupan bala, ga ñayinydja marrtji Djesuyuny dja gäma ñonun ñunhiyi dharpa nhanñuway ñayi ñayipi. Gatjalukurrana walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrñuranydja walala nhäma ñunhiyi yolñunha, ñayi yukurra marrtji lili beñuru, yäkunha Djäymannha, ñunhi ñayi beñuwuy Djäriniwuy wäñawuy, ñunhiyinydja bäpa'mirriñu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala ñurinñi mirinuyuny dja nhäñala ñunhiyi yolñunhanydja, bala mulkanana nanya, bala wañana gur'-guryurrunana walala nanya, ñayi yurru gäma ñunhiyi dharpa nhanñu Djesuwu ñurinñi Djäymandhu. ²² Yo, wäñganalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ñunhiyi wäña Golkuthanydja yäku, mayali' wäña Mulcurr ñaraka.'

²³ Ga ñunhiliyinydja walala nhanñu wekanala ñänitji'na godu-manaparana mer-mirri, ñunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ñayi lukananydja.

²⁴ Ga ñulinuruyinydja walala ñal'marañalana nanya Djesunha, bumarana dharpalili mälakmaranhawuyililina; dhul'yurrunana walala botutu'yuna gon mandanha ga luku mandanha malwayililina, bala dhärranhamarañalanydja nanya dharpamirrina. Ga ñulinuruny dja walala märrañala girri'na nhanñu Djesuwu, bala ñalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolthu yurru yolñuyu märrama ñunhiyi girri' nhanñu. ²⁵ Ga ñunhiyinydja walala nanya ñal'marañalanydja buku-warrwarryuna waluyuny dja godarr'mirri.

²⁶ Yo, ñunhi walala ñuli yolñunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ñuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurrana ñunhiyi yolñunha, nhä ñayi djäma yätj ñurinñi, ga bitjarra warray walala ñunhi Djesuwalanydja mulkurrlili gurrinhara dhäruk makarr gam', lakarañala bitjarrana, "Dhuwalanydja Djesuny dja ñunhina ñunhi ñayi Nurrudawalanu bungawa Djuwwu malawu," bitjarra. ²⁷ Ga bitjarrayi yana lingu walala ñal'marañala märrma'nhandja yätjnhanydja yolñunha mandanha, manangannhandja mandanha, wanganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ñulili, ga wiripunha wirrakaday'ñulili nhanukala gali'lili, ga ñayinydja Djesuny dja ñapunga mandakala. ²⁸ Yo, yuwalk yana ñunhiyi malñ'thurrunanydja, bitjarra yana lingu ñunhi yukurrana djoura'yu ñäthili nanya lakarañala bitjarra gam', "Ñanyanydja ñunhi bitjarra manaparana ñurikalayina walalangala yätjmirriwalana."

²⁹ Ga yolñuny dja walala, ñunhi walala yukurrana wäñganala bala-lili djulkthunmina, nhäñala nanya Djesunha ñunhimalayi ñunhi ñayi yukurrana gorruñala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanñu bitjarrana, "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe wañananydja be nhe yurru daw'yun ñunha Bunbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurrkun'thuny dja munhayu ga balayi djäma ñal'maramayi ñunhiyi Bunbunha. ³⁰ Nhämirri nhe ñuli walñakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipunuru dharpanuru go."

³¹ Ga bitjarrayi lingu walalanydja yukurrana ñurinñi ñurru'-ñurruñuyuny dja nanya warku'yurrunayi, ñurinñi ñalkarra'mirriyuny dja walalay ga rom-marngikunharamirriyu yolñu'-yulñuyu, wañana walala yukurrana bitjarra, ³² "Yä-ä-ä, ñunha ñayi ñuli wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha walñakuma be. Ga nhämirri ñayi ñuli walñakunharamirri ñanyapinyayny dja ñayi. Be muka dhuwala ñayi ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yolñuny dja, bungawanydja Yitjuralpuyñuwu ñiniya?

Nuli n̄ayi yurru yarrupthundja yupthun n̄ulanuru dharpanurundyja, bala n̄ilimurru yurru m̄arr-yuwalkthirrina n̄han̄u n̄unhimalayinydja.”

Ga maṇḍanydja n̄uriṇiyi maṇḍathu n̄unhi maṇḍa yukurrana gali'n̄ura maṇḍan̄unura gorruṇala, dhuwurr-yātjthi maṇḍathu bitjarrayi yana lingu yukurrana warku'yurruna waṇana n̄anya Djesunha.

Djesu linguṇa b̄ayn̄uthina

Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30

³³ Yo, Djesunydyja yukurrana yana gorruṇala muka n̄unhili dharpanura b̄ayma, yana lingu-u-u ga ḍambuyuna waluyu, bala n̄ayinydja dharrana w̄an̄anydja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'n̄ha monygun̄ala, ga warumuk yukurrana ḍjingaryurruna, yana lingu-u-u ga l̄ay-wilyunarayuna waluyu, ³⁴ bala n̄ayi Djesu n̄ulinyaramirriyundydja wirrkina yatjun waṇa n̄hanukalayn̄ha n̄ayi dh̄arukkurru, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema ḍjapakthani,” bitjanna, mayali' balanyara gam', “Gunhu' n̄arraku, Gunhu' n̄arraku. Nh̄aku n̄he n̄arranha gonha'yurrunanydja?” bitjarrana.

³⁵ Ga walalanydja gonha yol̄u-yul̄uyundydja n̄akula n̄anya, bala waṇanhamina bitjanmina, “Way, n̄aka n̄anya walala dh̄aruk. Nunha n̄ayi yukurra w̄athun Yelatjawu, ȳaku lakarama n̄anya gunga'yunarawuna.”

³⁶ Bala n̄ayi waṇanydja yol̄u waṇḍirri, bala m̄arrama dhomala'na, bala lupmarama dh̄akay-murrkthunaralilina gapulili, bala nherran̄ wamballilina gaḍanuklili, bala dhawut̄maramana, mam'maramanydja n̄hanukala Djesuwala dhurrwaralilina n̄unhiyi ḍjurruk gapumirrinydja buny'-bunyḍjunarawuna. Bala walalanydja wiripu-gulkuny'tja waṇa bitjanna, “Way buln̄ha, n̄ilimurru galkun yurru n̄i?... wanhaka balan̄u n̄ayi Yelatja marrtji lili ga yupmaran̄u n̄anya dhipun̄uruyi.”

³⁷ Bala n̄ayi n̄ulin̄urundydja Djesu wirrkina gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrunhanmirrina yul̄unydyja.

³⁸ Ga n̄ulinyaramirriyu lingu n̄unhi n̄ayi b̄ayn̄uthirrina, bala n̄ayinydja n̄unhalanydja Gunhu'walanydja Bun̄bun̄ura n̄unhi, girri' n̄unhiyinydja barr'yun m̄arrma'yirrina, n̄unhiyinydjayi dhomala n̄unhi yukurrana gungaṇala yol̄u-yul̄un̄ha n̄ulin̄uruyi mirithirri dharrpal̄nuru w̄an̄an̄uru n̄hanukiyingala Godkala wal'n̄u, yurru n̄unhiyi dhomala barr'yundydja beṇuru bili bukuṇuru, ga yana lingu-u-u ga dhuḍilili wapthun, m̄arrma'thirrina lapthundja.

³⁹ Ga n̄unhiliyi noyn̄ura dharpanuranydja, ḍarramu yukurrana n̄unhiyi n̄urruṇu wal'n̄u miriṇu yol̄u ḍjingaryurruna, nh̄aṇala yukurrana Djesunha n̄unhimalayi, nhaltjarra n̄ayi n̄unhi rakunydhina, bala n̄ayi waṇana bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala n̄ayi Ḡathu'mirriyundydja Godku.”

⁴⁰⁻⁴¹ Ga n̄unhiliyi m̄arr-barrku dh̄aykawurru yukurra dh̄arra'-dharra, nh̄ama yukurra n̄anya barrkuṇuru yana, dhuwalayinydja walala dh̄aykawurru, n̄unhi walala n̄uli yukurran̄ha malthuna Djesuwu, gunga'yuna n̄anya n̄unhi n̄ayi Djesu marrtjina beṇuru Galalin̄uru, ȳakundydja dhuwala walala gam', Merri Maktalawuy, ga Merri n̄āṇḍi'mirriṇu ḍjayingu ga ḍjotjiwu, ga ḍjalumi, ga wiripu-gulku' dh̄aykawurru. Yo, dhuwalayi walala dh̄aykawurru yukurra n̄unhi dh̄arra'-dharra nh̄amanydja beṇuru yana, m̄arr-barrkuṇuru ya'.

Djesunha walala rumbalnydja molulilina rulwaṇdhurruna

Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42

⁴²⁻⁴³ N̄ulinyaramirriyu n̄unhi n̄ayi Djesu rakunydhina n̄uriṇinydja waluyu l̄ay-wilyunarayuna, yurru galkina n̄unhi walundydja Ganaṇ'thunaramirrina; n̄unhiyinydja n̄unhi walundydja yurru n̄urru-yirr'yun n̄ulinyaramirriyuna n̄unhi n̄ayi yurru munhakuyirri. Ga n̄unhi n̄ayi marrtjina milmitjpayinanydja

wäñanydja, bala ñayinydja ñunhi yolñu yäku Djotjiptja bunanana wäñawuy Yaramathiyawuynyndja. Ñunhiyi yolñunyndja manymak ñayi yana wal'ñu, ga walalanydja ñuli ñanya ñurini ñalapalmirriyundyndja wal'ñu yolñu'-yulñuyu latju'-lakaranha yana wal'ñu, ga ñayi ñuli yukurrana ñunhiyinydja yolñu Djotjiptja dhukarr-nhänhana gatju'yunana ñurikiyi Romgunydyndja Godkalanuwu malñ'thunarawuna. Yo, bunananydja ñayi ñunhiyi darramunydyndja ñunhilina ñunhi ñayi yukurrana Djesu dhañgañala dharpañura, ga dhunupana ñayi marrtjinanydja beyañumiriwnha dhikana ñurikala buñgawawala Baylatkala wäñalilinydja, bala ñayi wañana ñanya ñäñ'thurruna bitjarrana, “Way, ñarranydja duktuk Garrañwuna rumbalwu, ñarra yurru ñanya yupmaramana, bala munatha'liliyamana,” bitjarra.

⁴⁴ Ga ñunhi ñayi ñakulanydja ñuriniyi Baylatthunydyndja, ñunhi ñayi Djesunydyndja linguna rakunydhina, bala ñayi wirrkina dhika ñirryurrunana ñakulanydja, bala ñayi wäthurrunana ñurikiyi ñurruñuwuna wal'ñu miriñuwu yolñuwu, bala dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarrana, “Way, yuwalknha ñayi ñunhiyi rakunydhinanydja?” bitjarra.

⁴⁵ Ga ñayinydja ñuriniyinydja lakarañala nhanñu bitjarra, “Linguna ñayi, baman' muka yana rakunydhina.” Bala ñayi Baylattja wañana bitjarra Djotjipkala, “Yo, määramana nhe yurru ñunhiyi rumbalnydyndja ñanya, yupmarañana,” bitjarra.

⁴⁶ Bala ñayi märrañala Djotjiptthunydyndja girri' gaywarañu'na, bala marrtjinana. Marrtjinanydja ñayi, bala yupmarañalana ñanya ñunhi rumbalnydyndja, bala rulwañdhurruna ñunhimalayi dhomala'lilinydja, bala garrañpirana, metj-wilkthurrunanydja, bala gäñala mathirralilina molulilina. Yurru ñunhiyi mathirra yaw'yunara gunda, ga ñunhimalayina walala ñanya märrkitjkuñala rumbalnydyndja. Bala walala gitthunmarañalana marrtjina lili gäñala dhurrrwanydyndja gundanha ñunhi, bilkpilk gunda, yurru bathalana, bala dhal'-way gungañalana ñunhi dhänydyndja mathirra.

⁴⁷ Ga ñunhilinydja dhäyka mañda nhinana-dharrana, nhäñala yukurrana, Merri Maktalawuy, ga Merri ñäñdi'mirriñu Djotjiwu, nhäñala mañda yukurrana ñunhiyi wäña, ñunhi wanhamala walala ñanya rulwañdhurruna Djesunha.

16

Djesunydyndja dhuwala walñana moluñuru

Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10

¹ Ga ñulinyaramirriyu Ganañ'thunaramirriyundyndja Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ñunhi ñayi ñunhiyi Ganañ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunanydja, ñunhi munhaku muka yana, walalanydja yukurrana ñurini dhäykawurruyundyndja, Merri Maktalawuyyundyndja ga Merriyu ñäñdi'mirriñuyu Djayimgalanydja, ga Djalumiyundyndja, dhiyañunydyndja walalay ñäthilimirriyañala buñgan bäw' malanha, märr walala yurru marrtjinydyndja ñunhiyi gämana ñämiñarawuna rumbalwuna nhanñu. ² Ga ñunhi ñayi galki djañaw'yurrunanydja, Djandi goñarr'mirrina, bala walala marrtjinana ñunhimalayi molulilina. ³⁻⁴ Ga ñunhi walala marrtjina bala wäñgañalanydja dhukarr-ñuparanydyndja, bala walala marrtjina wañanhamina bitjanmina, “Way, yolthu yurru dhuwala ñunha gundanydyndja ñunhi gitmarama dhurrrwarañurundyndja? Ñunhiyinydja dhuwala ñunhi gunda bathala warray, ñonunha mirithirrina ñilimurruñgu ñunhayi yulñunydyndja,” bitjarra. Ga ñunhi walala mulkananydyndja ñunhiyi wäña mathirra, bala mañutji-garrwarthina, dharr-way nhäñalana lapmaranharana, linguwuynha ñunhi dhänydyndja gitmaranharana walala nhäñala. ⁵ Bala walala gulñi'-gulñiyinana dhunupana ñunhi dhäykawurruyundyndja, dharr-way nhäñala yolñunha

girri'-watharrmirrinhana, ñayi yukurrana nhinana gali'ñura dhunupa'ñunura. Nhäñalanydja walala, bala wirrkina dhika ñoy-wiñan'thurruna.

⁶ Ga ñayi ñunhiyi yolñu djiwarr'wuynyndja wañana bitjarra warray, “Way, yaka walala beyaniyiya. Nhumanydja yukurra dhuwala larruma nhanñu Djesuwu, ñuriki Natjurippuynuwu yolñuwu, ñunhi walala ñanya ñal'marañala dharpaliliyañala. Yakana dhuwala ñayi dhiyalanuminydja ñorra yukurra. Linguna ñayi walñathinana; walñana ñayi beñuru rakunynurundyndja. Dhipala walala ñanya ñunhi määrrkitjkuñalanydja. Nhäña bäyñuna. ⁷ Marrtjiyana walala ga lakaraña dhäwuny'tja dhuwalayi lundu'mirriñuwalana nhanukalanuwala, ga Betawala lakarañayi. Lakarañanydja walalambala biyaka, “Djesunyndja yurru marrtji ñathil'yun nhumalanğala ñunhi Galalililina, ga ñunhalayina nhuma ñanya yurru nhämanyndja, bitjan yana lingu ñunhi ñayi lakarañala ñäthili nhumalanğ.”

⁸ Bala walala dhawa-yawatthurrunanydja yukurrana mirithinana dhikana beyaniyina, wilwilyurrunana manapara, bala walala gundupunalanana yanana, gonha'yurrunana ñunhiyinydja molunyndja. Ga ñunhi walala gundupunalananydja nhinana bala, ga yakana walala ñula lakarañalanydja yolñu'-yulñuwanyndja, lingu walala ñunhi wilwilyunminana manapara, wirrkina barrarinanydja.

Djesu mañ'maranhamina ñanyapinyay ñayi dhäñuru walñathinyarañuruna molunuruna

⁹ Yo. Djesunyndja ñunhi gangathina walñathina beñuruyi molunurundyndja munhakumirri Djandi yana, ga ñurruthañalanydja wal'ñu ñayi mañ'thurruna Merri Maktalawuywala, ñurikala yolñuwala ñunhi ñayi nhanukala dhawatmarañala wañgany-rulu ga määrrma' bäythinyara yätj birrimbirr, ñurikalayi dhäykawala ñayi ñäthilinydja mañ'maranhamina. ¹⁰ Bala ñayi ñulinurundyndja marrtji-nana Merri dhunupana, ga lakarañala ñuripa wiripu-gulku'wana nhanukalanuwa lundu'mirriñuwa walalambala. Walala yukurrana ñunhiyinydja warwuyurruna guyañina, ñäthinana manapara wirrkina ñunhiliyinydja, ¹¹ ga ñunhi ñayi lakarañalanydja ñuriniyi dhäykayu bitjarranydja, “Way, Djesunyndja dhuwala walñana. Linguna ñarra ñanya nhäñalana,” bitjarranydja, walalanydja yaka nhanñu määrr-yuwalkmirriyina.

¹² Ga ñulinuru dhäñuru ñayi Djesu bitjarra yana lingu mañ'maranhamina määrrma'walanydja yolñuwala mañdakala ñulinuruyi mittjinuru, ñunhi mañda yukurrana ñunhiyi mañda marrtjina bala wäñalili wiripulili dhukarr-ñupara.

¹³ Ñayinyndja mañ'thurruna mañdakala ñunhiliyi, bala mañdanydja ñunhi roñiyina balayi wañdina nhinana bala, ga lakarañala walalambala wiripu-gulku'wanyndja, ga walalanydja yaka määrr-yuwalkthina.

¹⁴ Ga ñulinuru dhäñuru ñayi Djesu milkunhamina mañ'maranhamina ñanyapinyay ñayi ñurikala 11-galana nhanukiyingalanuwala lundu'mirriñuwalanydja walalanğala; walala yukurrana ñatha lukana ñunhiliyi, bala ñayi wañananydja walalanha bitjarrana, “Nhätha muka dhuwala nhuma yurru määrr-yuwalkthirrinnydja? Mukthun yana dhuwala nhuma ñayañu-dälmirri yulñunyndja? Nhäku nhuma yakanydja määrr-yuwalkthirri yukurra ñurikinydja walalanğ ñunhi walala ñarranha nhäñala walñathinyara?”

¹⁵ Bala ñayi wañana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wäñalilinydja buku-liw'maraña, birrka'mirrilili yana, ga lakaraña dhäwuny'tja birrñ'maraña ñarranha bukmakkala yana bäpurru'wala. ¹⁶ Ga ñunhi yurru yolñuyu määrr-yuwalkthirrinnydja ñarranhä, ga mulkurr-lupthun yurru, ñuriniyinydja yolñuyu yurru määrrama yuwalkñuna walña, walñana ñayi yurru nhina yukurra, ga ñunhinydja yolñu ñunhi ñayi yurru yaka ñarraku määrr-yuwalkthirri ga määrrama, yakana ñayi yurru walñathirri nhina yukurra, Godthunyndja yurru ñanya ñunhiyi yätj-lakarama, bala dhä-dir'yunna

gupadalnha-wala yanana. ¹⁷ Ga nararakalanydja yurru ganydjarryu djämana yukurra nurikalayi yolŋuwala nunhi nayi yurru märr-yuwalkthirri nararakala; nurinŋiyi walalay yurru nararakalay yäkuyuny dja dhawatmarama yätjnhanydja birrimbirrnha yolŋuwala, ga waŋa yurru walala yukurra dhärukkuŋu wiripukurru mulkurukurrana. ¹⁸ Nuli walala bāynha bāpinhanydja balanu nayathanu, ga nula nhā nawukuku luki, yakana walala yurru nula rirrikthundja nurinŋiyi ga rakunydhirrinydja. Ga wiripuny dja walala yurru goŋ-ŋal'yun yolŋuwala rerrimir-riwalanydja, bala nayi yurru nunhiyi yolŋuny dja dukthunna yana.” Bitjarra nayi Djesu waŋananydja.

Djesunha djaw'yurruna roŋinyamaranalan djiwarr'lilina

Luk 24:50-53; Acts 1:9-11

¹⁹ Waŋganymirri Garrayyu Djesuyu waŋana yukurrana nhanuway nunhi lundu'mirrinunha walalanha, bala nayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana nanya nulinuruyinydja bala djiwarr'lilina, ga nunhanayi nhinana nayi yukurra nurrununa wal'nu Gunhu'walanydja, galkina yana gali'nura.

²⁰ Ga nunhiyi nhanu lundu'mirrinuny dja walala marrtjina buku-liw'maranalan wāŋakurrana ga wāŋakurrana, lakaranalan marrtjina birrŋ'maranala dhāwuny'tja, ga nayi Garrayyuny dja yukurrana djämana walalanŋalanukurru. Yo, yolnuyu walalay nhāŋalan walalanŋala nunhi nhaltjarra walala yukurrana djäma ganydjarr-dumurru rom, bala walala dharanarana nunhi nunhiyinydja dhāwu' walala yukurrana lakaranala yuwalk yana wal'nu.

LOKKUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Lakarama yukurra nhaltjan narra marngithirri narrapi dhäwu'wu

¹⁻² Wiripu-gulku'yunyndja nurinyndja yolŋu'-yulŋuyu yukurrana wukirri dhäwu' Djesuwalanuwuy, lakaraŋala yukurrana nunhi nhaltjarra nanapurrunŋala dhiyala maŋ'thurruna. Yo, wiripu-gulku'yu yolŋuyu walalay nunhiyi nhäŋalanyndja walalaŋgalay walala maŋutjiyu, bala walala yukurrana lakaraŋalana nanapurrunŋala, ga nurinyi walalay nunhi walalaŋgala djäkalili nayi Godthu wekaŋala nhanŋuway nayi dhäruktja, walalana baŋaka'yunmaraŋala nunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, bala gulku'yuna yolŋuyu walalay wukirrinnyndja yukurrana djourra'lilina. ³⁻⁴ Ga narrapinyndja yukurrana larruŋalana bitjarrana, yaw'yurrunana manapara nurikiyi dhäwu'wu, ga dhä-wirrka'yurruna narra nunhinhana yolŋu'-yulŋunha nunhi walala marngimirri gal'ŋu; walalanyndja lakaraŋala narrakala yuwalkŋuna wal'ŋu dhäwu', bala narra gyaŋina bitjarrana, narra yurru wukirrina yana dhuwalayi dhäwu', lakarama yurru narra nulaŋuru lingu nurruŋuru, ga-ga-ga-ga-ga bitjanna bala yurru, märr nhenynda yurru nurruŋu Dhiyapala marngiyirrina yuwalkkunyndja dhäwu'wu. Ga dhuwalana nunhi dhäwuny'tja gam'.

Dhäwu'mirriyu gäŋala dhäwu' Djakarrayawu

⁵ Nulinyaramirriyundja nunhi nayi yukurrana Yirit yäku nhinana nurruŋu buŋgawa Djudiyawu narakawu wäŋawu, waŋany darramu yukurrana nhinana yäku Djakarraya, yurru dalkarra'mirri nayi nunhi yolŋunyndja Garrawu, beŋuru yarraŋurundja Wapayawala. Ga dhäykanyndja nhanŋu Djakarrayawu yäku Litjipit, yurru nayi miyalktja nunhi balanyarayi lingu dalkarra'mirriwala mittjiwala, Yärungala yarraŋururu. ⁶ Yo, maŋdanyndja nunhiyi Djakarrayanyndja ga miyalktja nhanŋu yukurrana nhinana dhuwurr-ŋamakuli' maŋda; bitjanna lingu maŋda nuli Godkunyndja rom nayathanha yukurrana. ⁷ Yurru bäyŋuna maŋdaku nula waŋany yothuny'tja, lingu miyalktja nunhi dhalwaŋiny'nha yothu'miriwnha.

⁸⁻⁹ Yo, bitjanna bili walala dalkarra'mirriyu walalay nuli yukurra djämanyndja nunhiliyi Gunhu'wala Bunbuŋuranyndja, ga bitjanna walala nuli djämanyndja gam': Waŋany nuli yolŋu dalkarra'mirri gulŋiyirri djinawa'lilina Bunbulili, gäma marrtji nayi nuli buŋgan bäwny'tja, bala djalkthunna nunhiwala gurthalilina, nunhi nuli yukurra bitjan lingu nhära nunhiliyi barŋŋura yutjuwala'ŋura, bala nuli buŋgandja latju'thirrina dhikana gaŋgathirri ŋawululny'tja bala Gunhu'wuna.

Ga waŋanydhunyndja waluyu Djakarrayanana djarr'yurruna, nayina yurru gäma buŋgan bäw' balayi bathanarawu, lingu nunhiyinyndja nhanŋu walu nuriki dharrpalwuna djämawu. Bala nayi gärrinanyndja marrtjinanyndja, ¹⁰ bala djämana nayi yukurrana nunhili djinawa'na, nulinyaramirriyu yana lingu nunhi walala wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulŋu yukurrana dhärra'-dharrana warraŋul Bunbuŋura, bukurmirriyaŋala yukurrana.

¹¹ Yo. Djakarrayayundja yukurrana djäma mukthurruna yana nunhiliyi bäyma djinawa', ga dhunupana Godku dhäwu'mirrinnyndja djiwarr'wuynyndja yolŋu maŋ'thurrunana, nayi yukurrana dhärrananyndja galki nunhiliyi barŋŋura, nunhi nayi marrtjina ŋawulul buŋgan bäw' gaŋgathina. ¹² Nayi Djakarrayayun nhäŋalanyndja nanya, bala wirrkina dhika galyurrunanyndja barrarinana manapara.

¹³ Ga nayi nunhi djiwarr'wuynyndja yolŋu waŋana bitjarra, "Way Djakarraya,

yaka dhe barrariya,” bitjarra. “Godthunyndja nhokunu lingu nãkula bukumir-riyanharawunyndja, bala yurru miyalkthunyndja nhokala yothu'nhana nhuñu gãma, gãthu'mirrinunha ðarramunha, ga yãkunydja dhe yurru ñanya nherran Djonhha.

¹⁴ “Yo, ñayi yurru dhawal-wuyanirrinndja ñunhiyi yothuny'tja, bala nhenydja yurru mãrr-ñamathirrina gonmirriyirrina dhika wal'ñu, ga bitjandhi bili walala yurru gulku' yolñu'-yulñunyndja waña murr'-muka bitjandja ñuriki yothuwu ñunhi ñayi yurru dhawal-wuyanirri. ¹⁵ Godthu yurru ñanya lakarama dharrpal-lakarama, lingu ñayinyndja yurru ñunhiyinyndja yothu nhina yukurra nhanñuwunha Gunhu'wuna yana. Ñayi yurru yaka luka ñula leñumirrinndja gapu, ga benuru bili dhawal-wuyaninyaranuru Gunhu'walanyndja Garrkulukthu Birrimbirryu yurru yukurra gãmana ñanya. ¹⁶ Ga ñayinyndja nhokala gãthu'mirrinuyunyndja yurru lakaramana yukurra Gunhu'wu dhãrucktja ñurikina walalanñu yolñu'-yulñuwu ñunhi walala Yitjuralwala yarratanuru, bala yurru gulku'na ñula nhãmunha'na bilyun ñulanuru yãtñurunndja, bala Garrawalana roñiyirriyi, lingu ñayi muka ñunhi Wanarrnyndja walalanñu. ¹⁷ Ñayinyndja yurru marrtji ñãthili dhukarr-yãkthun Garrawu, bitjan ñayanu-dhunupakuma yolñu'-yulñunha. Ñayi yurru waña yukurra lakaramanyndja Gunhu'wala yana ganydjarrkurrunyndja, ñurinñyi bili yana ganydjarryu ñunhi dhãwu'-gãnharamirriyu Yelatjau yukurrana gãñala be ñãthili wal'ñu, bala walalanyndja yurru bãpa'mirrinuyu walalay ñãma dhãruknhã ñanya, bala bilyundja, bala mãrr-ñamathirrina yurru walalanñalayñuwu ñunhi yumurrku'wuna. Ga bitjandhi lingu walala yurru ñunhiyi dhãruk-mãrranhamiriwnndja walala bilyundhi, bala gyanirrina walala yurru dhunupana, bitjanna bitjan ñuli dhuwurr-dhunupamirriyu gyanirri yukurra. Yo, ñayi yurru nhokala ñunhi gãthu'mirrinuyu wananyndja Gunhu'wala yana ganydjarrkurru, bitjan yolñu'-yulñunha ñayi yurru ñãthilimirriyama yukurra ñurikinyndja ñunhi ñayi yurru Garraw buna.” Ga bitjarra ñayi lakaranalanyndja yukurrana Djakarrayawu, ñurinñyi Gunhu'wala dhãwu'mirriynyndja.

¹⁸ Bala ñayi Djakarrayayunyndja wanana dhã-wirrka'yurruna ñunhi dhãwu'mirrinhandja bitjarrana, “Nhãtjanna dhika ñarra yurru marngithirrinndja, ñunhi yurru malñ'thun yuwalktja dhuwalayi?... lingu ñarranyndja dhuwala worrununa, ga ñarraku miyalk balanyarayi bili yana worrunuyi.”

¹⁹ Bala ñayinyndja dhãwu'mirrinndja bitjarra warray wanana, “Ñarranyndja dhuwala yãku ñunhiyi Gaypurul, ga dhãrranyndja ñarra ñuli Gunhu'wala ñunhala wãñanura, gumurrñura nhanukala. Ñayi muka ñarranhandja dju'yurruna lili nhokalanyndja, ga gãñala ñarra dhuwalayi manymak dhãwu' benuruyi muka Gunhu'wun. ²⁰ Ga nhenydja yaka warray ñarrakala mãrr-yuwalkthina dhãrukthu, bala dhe yurru dhuwala dhãrukmiriwyirrina yulñunyndja, yakana dhe yurru waña wangany ñula dhãruk, yana lingu ga dhuwalayi yurru malñ'thun rumbalthirri.” Ga bitjarrayina ñayi dhãwu'mirriyu ñunhiyi lakaranalanyndja nhanukala Djakarrayawala.

²¹⁻²² Ga walala ñunhi wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu marrtjina dhãrra'-dharrana warranul, galkurruna nhanñu walala dhukarr-nhãñala yukurrana, yurru ñayinyndja bãyñu warray wadutjanyndja walmana. Bala walalanyndja gyaninana, “Nhãku warray ñayi dhika weyindja mukthurruna? Mak ñayi dhika rakunydhinana gonha ñunhayina ñãrra'ñurana.” Mukthurruna yana walala yukurrana galkurruna nhanñu, yana lingu ga bunana ñayi. Nhãñalana walala ñanya, ñayi marrtjina dhawatthurruna lili ñulinuruyi, yurru yakana ñula dhãrucktja ñayi wanana, yana gonðhuna wanganydhuna bitjarra. Bala walala dharanarana yana, ñunhi malñ'thurruna nhanukala ñula nhã ñunhili dñinawa' ñãrra'ñura.

²³ Yo, ñayi Djakarrayayunyɗja mukthurruna yana yukurrana warkthurruna ñunhiliyi Bunbunura Godkala, yana lingu ga djamamirri nhanŋu walu ñunhi dhawar'yurruna, bala ñayi roñiyinana balayi nhanukiyingala wāñalili. ²⁴ Yaka weyin bala ñayi miyalktja nhanŋu Litjipittja ñunhi yothu'mirriyinana, yurru ñayi yaka lakarañalanyɗja bukmakkalanyɗja, yana ñayi nhinananyɗja yukurrana dāmbumirri ñalindinyɗja. ²⁵ Guyaŋinanyɗja ñayi yukurrana bitjarra, “Yo, Garraynyɗja ñarraku linguna wuyurrunana. Ñayi ñarranha guŋga'yurruna, mǎrr yurru ñarra yothu'mirriyirri muka, mǎrr yurru ñarra yakana gora yolŋu'-yulŋuwunyɗja, lingu Garrayyu ñunhi ñayipi bitjarraanyɗja djamā ñarrakala,” ga bitjarra ñayi lakaranhaminanyɗja Litjipit.

Dhāwu'mirriyu gāñala dhāwu' Merriwu

²⁶⁻²⁷ Ga ñulinyaramirriyuyi yana lingu, waŋgany miyalk yukurrana nhinana wiripunura wāñanura yākuñura Natjurip, makarrñuranyɗja Galali, yurru yākunyɗja ñayi ñunhiyi miyalk Merri. Yo, Merrinyɗja ñunhi wirrkul luni, yaka ñayi ñula darramuwala ñāthilinyɗja, yurru dhawu'mirrianyɗja ñayi ñunhiyi, nhanŋu Djotjipku yākuwu, ñunhi ñayi yarrañanurunyɗja Daypitkala, ñurikala ñunhi ñayi baman'ñuwuy Ñurruñu Bunḡawa.

²⁸ Yo, nhinanyɗja ñayi yukurra Merrinyɗja, bala waŋganymirri ñayi malŋ'thunna nhanukala, Gunhu'wu ñunhi djiwarr'wuy dhāwu'mirri yāku Gaypurul, ga waŋanyɗja ñayi nhanukala bitjanna, “Way Merri, ñoy-ñamathiyana nhiniyanyɗja, lingu Garraynyɗja dhuwala nhokala galki. Nhenyɗja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wuñu, lingu wirrki ñayi yukurra nħuñu mǎrr-ñamathirrianyɗja.”

²⁹ Yurru Merriyunyɗja gyaŋina ñupara ñunhiyi dhāruk. “Nhāku dhika ñayi waŋananyɗja bitjarra ñarraku?” bitjarra ñayi Merriyu gyaŋina.

³⁰ Ga dhāwu'mirrianyɗja ñunhi waŋana bitjarra, “Merri, yaka nhe barrariya. Garraynyɗja nħuñu yukurra mirithirri wokthun. ³¹ Nhenyɗja yurru yothumirriyirrina, bala yurru yothunyɗja ñunhi nhokuñu dhawal-wyaŋirrianyɗja darramu, ga yākunyɗja nhe ñanya yurru nherranɗja Djesu. ³² Ñayinyɗja yurru ñunhiyi biyapulnha wal'ñu ñurruñu, ga walala yurru ñanya lakaramanyɗja gāthu'mirriñu Gunhu'wu, ñuriki ñunhi ñayinyɗja biyapul wal'ñu Waŋarr. Gunhu'yunyɗja Godthu ñanya yurru nherran ñurruñukumana, ga ñayina yurru ñunhi ñurru-dawalañunyɗja Gunhu'walañuwu malawu yolŋu'-yulŋuwunyɗja, bitjanna bitjan nhanŋu mǎri'mu Giŋ Daypit be ñāthili baman'. ³³ Yo, bitjanarawuna linguwuna ñayinyɗja yurru ñunhi ñurruñu ñurikinyɗja malawu ñunhi walala Djaykupkuñu mala-wunhara, ga yakana yurru dhawar'yun nhanŋu romɗja.”

³⁴ Bala Merrinyɗja buku-duwatthurruna dhāwu'mirriwala ñurikala bitjarra, “Nhaltjan dhika yurru ñarra yothumirriyirrianyɗja?... lingu ñarranyɗja dhuwala darramumiriwnha?”

³⁵ Ga dhāwu'mirriyunyɗja ñuriñiyi buku-ruñinyamaranala dhāruk nhanŋu bitjarra, “Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu nhuna yurru gāma yukurra, ga ganyɗjarryunyɗja ñunhi Gunhu'wala yana yurru nhuna monyguma liw'marama, ga balakurru-witjandhina nhokuñu yothuny'tja yurru dhawal-wyaŋirri. Ñayinyɗja yurru ñunhi garrkuluk yana ñula nhāmiriw, ganaŋ'thun yukurra, gāthu'mirriñunyɗja nħanŋuway Gunhu'wu yana. ³⁶ Guyaŋiya nħuñuway gurruṭu'mirrinha yākunha Litjipitnha. Ñayinyɗja ñunhanyɗja worruñu miyalk, yurru dhalwaŋiny' ñunhi ñayi miyalk ñāthilinyɗja. Guyaŋiya ñanya, lingu dhiyañunyɗja-wala ñayinyɗja ñunha yothu'mirrina, yurru waŋgany-rulu ga waŋgany bāythingara ñalindinyɗja ñurukuyi yothu'wunyɗja ñunha ñayi yukurra gāma. ³⁷ Bāyñuna ñula dāl Gunhu'wunyɗja Godku djamawu; nhā malanha dhāruktja

ṇayi yurru waṇa, malṇ'thunna yurru warranṇulthirrīna yanana.” Ga bitjarra ṇunhi dhāwu'mirri waṇananydja Merriwala.

³⁸ Bala Merrinydja waṇana buku-wakmaranala yoranala bitjarra, “Dhuwalana ṇarranydja. ṇarranydja dhuwala nṇanṇuway yana Garraywu. Garrayyu yurru ṇayipi dṇama yukurra ṇarrakalanydja bitjandhiyinydja bitjarra nhe ṇarraku dhāruk lakaranala.” Bitjarra ṇayi lakaranṇaminanydja Merri. Bala dhāwu'mirriyu ṇunhi gonṇa'yurrunana ṇanya Merrinha.

Merriyu withiyara marrtjina Litjipitnha

³⁹⁻⁴⁰ Ga dhurrwaranuru ṇulinuruyi gathunṇumirri Merriyu gyaṇina bitjarra, “ṇarra yurru marrtji bay'... mārṇ ṇilinyu yurru waṇanṇamirri, Litjipit.” Bala ṇayi gaṇgathina, bala marrtjinana-wala waḍutjana yana. Yurru Litjipit-tja ga dhuway'mirriṇu nṇanṇu Djakarrayanydja nṇinanṇa ṇuli yukurranṇa buku'-bukunura wāṇanṇuranydja, makarrṇura Djudiya, bala marrtjinanydja ṇayi ṇunṇimalayina Merri, bala yana bunanana Litjipitku. Gärrinanydja ṇayi bala'lili dṇinawa'lilinydja, bala yana maṇḍa gumurr-bunanṇaminana.

⁴¹ Ga ṇunhi ṇayi ṇākula Litjipitthu Merrinha rirrakaynydja, bala nṇanṇu Litjipitku yothuny'tja dṇinawa' gulunṇuranydja bilyurrunana, bala ṇayanuna ṇunṇa nṇanṇu dṇanṇandhina Gunhu'wala Garrkuṇlukthuna Birrimbirryu. ⁴² Bala yana ṇayi mirithinana waṇana lakaranalanydja Litjipitthu, bitjarra gam' ṇayi lakaranalanydja Merriwala.

“Nṇenydja dhuwala djarr'yunara Gunhu'wunṇu, ṇulanuru wiripu-gulku'walanydja miyalkkala walalanṇala;

Nṇokala ṇayi yukurra biyapulnydja wal'ṇu marrkapthun,

Ga bitjandhiyi bili ṇayi yukurra marrkapthundhi ṇuriki yothu'wunydydja nṇokalayṇuwu gulunbuywunydydja.

⁴³ Nṇenydja dhuwala ṇāṇḍi'mirriṇu ṇarrakalanuwu Garraywuna;

Nṇāku warray nhe marrtjina lilinydja ṇarrakalanydja, ṇunhi ṇarranydja dhuwala gali'wuy warray miyalk, balanyara warray bitjan wiripu-gulku' miyalk walala.

⁴⁴ ṇarranydja dhuwala mirithina goṇmirriyinydja bay' nṇokala, ga ṇuriṇiyi lingu ṇunhi ṇarra ṇākula nhuna rirrakaynydja, bala yothunydydja dhuwala gulunṇuranydja ṇarrakala wapthurrunana, bitjarra goṇmirriyina nṇunṇa ṇayi.

⁴⁵ Gunhu'yunydydja nhuna yukurra yurru gāma latju'kuma dhika wal'ṇu, lingu wirrkina yana nṇenydja ṇanya yukurra mārṇ-yuwalkthirrinnydja, Yuwalk yana Garrayyunnydja yurru dṇamana-wala bitjandhiyi bitjarra ṇayi nṇunṇu dhawu'mirriyanala.

“Ga bitjarrayina ṇayi Litjipitthu lakaranalanydja Merriwala.

Merri wokthurrana manikayyu manapara Garraywu

⁴⁶ Bala Merrinydja waṇana goṇmirriyinana bitjarra, “Wirrki yana ṇarra wal'ṇu wokthundja yukurra Garraywu, lakarama ṇanya yākunydydja bathala wal'ṇu.

⁴⁷ ṇayanunydydja ṇarra yukurra yingathirrīna dhika wal'ṇu goṇmirriyirrīna, lingu Godtja ṇarraku walṇakunṇamirri Garray.

⁴⁸ ṇarranydja dhuwala gali'wuy yolṇu, yaka ṇarra dharrpal, yurru ṇayipi Gunhu'yu nhāṇala ṇarranṇanydja nṇanṇuway dṇamamirrinṇanydja, bala mel-wuyurrunana ṇayi ṇarraku.

Ga dhipuŇurunyɗja-wala dhäŋuru yukurra yurru yolŋu'-yulŋuyu guyaŋjirrina
ŋarranha,

lakarama yurru ŋarranhanyɗja maŋutji-yunupayanhara Godkuŋuna
bitjanna, bitjanna lingu yukurra yurru gupaɗalŋha-wala.

⁴⁹ Lingu yuwalk yana Godthunyɗja ŋarranha guŋga'yurruna,
ɗjämanyɗja ŋayi mirithirri wal'ŋu bathala ŋarrakala,
ga yäkunyɗja ŋayi ŋunhi garrkuḷuk wal'ŋu nhämiriw yana.

⁵⁰ Ŋayinyɗja ŋunhi mel-wuyunaramirri ŋurikinyɗja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala
ŋuli rom-wiyaŋiyirri nhanŋu;
walala ga walalaŋŋu ŋunhi mala-wunharanyɗja yurru nhina yukurra
nhanukalana ɗjäkaŋura, bitjanna lingu gupaɗalŋha-wala.

⁵¹ Ŋayinyɗja ŋunhi waŋarr wal'ŋu ganyɗjarr-ɗumurru yana,
ŋilimurrunha ŋayi guŋga'yurrunanyɗja ŋuriŋina nhanukalay ŋayi ganyɗjar-
ryuna,

Ga gukuŋala ŋayi waɗɗinyamaranala ŋunhinhanyɗja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala
ŋuli lakaranhamirri be walala bathalamirri.

⁵² Wiripunyɗja ŋuli yolŋu'-yulŋu garrwar-lakaranhamirri, lingu walala be ŋurru'-
ŋurruŋu buŋgawamirri,
yurru ŋayi Godthunyɗja walalanha nyilŋ'maranala, ŋoylili warray
yutjuwala'kuŋala;

Ga garrwarkuŋalanyɗja ŋayi ŋunhinhana ŋurruwuykmirrinhana ga
goŋmiriwnurana ŋunhi yolŋu'-yulŋunha.

⁵³ Ŋayi maranhu-wekaŋalanyɗja ŋunhinhana yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli
marrya'yirri ŋula nhäku ŋamakurru'wunyɗja,
ga ɗju'yurruna ŋayi lukunyɗjamirrinhanyɗja walalanha yänana-wala,
dhäparknha yana.

⁵⁴ Ŋayi guŋga'yurruna ŋilimurrunhanyɗja nhanŋu ɗjämamirrinha walalanha Yitju-
ralpuŋŋunhanyɗja bäpurru'nha;
mel-wuyurrunana ŋayi yukurrana ŋilimurrunŋu,

⁵⁵ lingu ŋayi guyaŋirri yukurra ŋunhiyi dhawu' ŋunhi ŋayi wekaŋala be ŋäthili
ŋilimurrunŋalaŋuwala märi'muwala Yipurayimŋala;
ŋayi yurru ɗjäka yukurra ŋilimurrunŋu Yipurayimŋalaŋuwu mala-wunharawu,
latju'kuma dhika wal'ŋu gäma yurru yukurra, ga bitjan lingu yurru."

⁵⁶ Bala ŋayi Merrinyɗja nhinanana yukurrana ŋunhilina bäyma Litjipitkalana
wäŋaŋura, yana lingu ga lurkun' ŋalindi ɗjulŋkthurrana, bala ŋayi roŋiyinana
balayi nhanukiyingalaynha wäŋalili.

Djon ŋunhi dhawal-wuyaŋina

⁵⁷ Ga ŋulinyaramirriyunyɗjayi walu galkithinana Litjipitkalaŋuwu ŋunhi
yothu'wuna, bala yothuny'tja ŋunhi nhanŋu dhawal-wuyaŋinana ɗarramu. ⁵⁸ Bala
nhanŋu Litjipitku gurruṭu'mirrinyɗja walala ga lundu'mirriŋu walala galkiwunyɗja
märr-yingathinana ga goŋmirriyinana nhanukala, lingu walala dhäwu'na ŋäkula
ŋunhi nhaltjarra Garrayyu nhanŋu mirithirri ŋamakurru' ɗjäma.

⁵⁹ Ga ŋunhi waŋany-rulu' ga märrma' bäythinyara munha ɗjulŋkthurrana
ŋurikiyi yothu'wu, bala walala gäŋalana ŋanya mim'pumirriyanharawu mitthu-
narawuna, lingu ŋayi ŋunhiyi yothu beŋuru malaŋuru Yitjuralwalana, Gunhu'wuna
mittji.

Bala walala gurruṭu'mirrinyɗja walala waŋana bitjarrana, "Ŋanapurru yurru
yäkunyɗja ŋanya nherraŋ ɗjakarraya ŋi, nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwala
yäku." ⁶⁰ Yurru nhanŋu ŋäŋɗi'mirriŋunyɗja Litjipittja waŋana yaka'yurruna. "Yaka,"
bitjarra. "Yäkunyɗja ŋayi yurru dhuwala Djon," bitjarra.

⁶¹ “Nhäku warray?” bitjarra walala gurruṯu'mirriyundyja dhä-wirrka'yurruna. “Bäyṅu warray dhika nhuma-bapurruny'tja yolṅu yäku balanyarayi.”

⁶² Bala walala dhä-wirrka'yurruna ṅanya Djakarrayanhana, goṅdhu yana bitjarra, “Yolṅha nhenydyja yurru yäku nherran dhuwala nhunṅuway yothu'nhanydyja?” bitjarra. ⁶³ Bala yana ṅayinydyja dhärukmiriwyuna märraṅala djorra' ga wukirriwuy, bala yana ṅayi wukirrina ṅanya yäkuna, bitjarra gam', “Dhuwala ṅayi yäkundyja Djon,” bitjarra.

Bala walalanydyja marrtjina bukmak yana yolṅu'-yulṅundyja ṅirryunmina ṅäkula. ⁶⁴ Ga ṅulinyaramirriyunayi lingu ṅayi Djakarraya biyapulnydyja waṅana, dhärukṅha maṅṅ'thurruna, bala ṅayi marrtjina wokthurrunana mirithinana wal'ṅu Gunhu'wu.

⁶⁵ Bala walala yolṅu'-yulṅundydyja ṅäkulanydyja borrk-barrarinana, ga dhäwuny'tja ṅurikiyi balaka'yurrunana, liw'maraṅala buku'-bukukurrana wäṅakurru ṅunhiliyi Djudiya, yana lingu ga bukmakthu yolṅu'-yulṅuyu ṅäkulana.

⁶⁶ Bala walala liyalilina ṅal'maraṅala, ga gyaṅṅinanydyja walala yukurrana bitjarrana, “Nhä mak dhuwala yothuny'tja yurru gurarrthirri? Nhäyinyara mak ṅayi yurru ḍarramundyja? Nhä mak ṅayi yurru djämanydyja?” bitjarra walala yolṅu'-yulṅuyu gyaṅṅinanydyja, lingu walala maṅṅithinana, ga dharanara ṅunhi ṅayi ṅunhiyi yothu Garrawalana goṅṅuranydyja.

Djakarrayayu lakaraṅala Gunhu'wu dhäruk manikaykurru

⁶⁷ Ga ṅayi Djakarraya, bäpa'mirriṅu ṅurikiyi yothuwu Djongu ṅayaṅu dhaṅaṅḍhinana Garrkuḷukthuna ṅuriṅiyi Gunhu'wala Birrimbirryu Walṅayuna, bala yana ṅayi dhäruktja waṅananydyja Gunhu'wununa wekanhara, ga bitjarrana ṅayi Djakarrayayu lakaraṅalanydyja.

⁶⁸ “Ṽilimurru wokthunna go Garrawu Yitjuralwalaṅundyja Godku Waṅarrwu;
Go ṅilimurru buku-ṅal'yunna nhanṅu,
lingu ṅayi withiyara lili ṅilimurrunha,
bala guṅga'yurrunana ṅayi ṅilimurrunha nhanṅuwaynha mittjinha;
ṅayi ṅilimurrunha walṅakuṅalanydyja goṅṅuru ṅulaṅuru miriṅuwalanydyja ṅunhi.

⁶⁹ Ṽayi ṅilimurrungu djuy'yurruna ṅunhi walṅakunharamirrinanydyja ḍälṅhanydyja wal'ṅu;

Dhawal-wyaṅṅinanydyja ṅayi ṅunhiyi ṅulaṅuru Daypitkala yarraṅaṅuru,
yurru ṅayi Daypittja ṅunhi nhanṅu djämamirri warray.

⁷⁰ Nätthili baman'tja God waṅana ṅuliwitjarra
dhäwu'-gänharamirriwala yolṅuwala walalaṅala, dhawu'-nherranydyja ṅayi ṅunhi bitjarra,

⁷¹ ‘Ṽarranydyja yurru nhumalaṅu walṅakuma märrama ṅulaṅurundyja miriṅuwala,
ṅurikalanydyja ṅunhi walala nhumalaṅu yukurra nyinyanḍhun;
yakana yurru walala biyapulnydyja ṅayathama yukurra nhumalanha walalaṅalay goṅdhu.

⁷² Ṽarranydyja yurru nhumalaṅu mel-wuyunna,
bala guṅga'yunna ṅarra yurru nhumalanha,
bitjan yana lingu bitjarra ṅarra dhawu'-nherrara nhumalaṅalaṅuwala märi'muwala walalaṅala.

Ṽarra yurru gyaṅṅirri ṅunhi dhawu' ṅunhi ṅarra gurrunhara nhumalaṅu be baman' nätthili.'

⁷³ “Yo, Godthu yana ṅayipi dhawu'-nherranydyja ṅilimurrungu märi'munhanydyja Yipurayimnha,

- ga ñuriñiyi nhanukalayi ñayi yäkuyunydyja, ñayi dhäruktja wundañarrkuñalana yana ñunhiyi;
- 74 Ñayi dhawu'-nherranydyja ñayi yurru walñakuma ñilimurrunha gonñuru ñulañuru miriñuwala,
märr yurru ñilimurru buku-ñal'yun yukurra wañganygu nhanñuway,
ga djäma yukurra yurru nhanñu barrarimiriwnha nhämiriwnha;
- 75 Ñilimurru yurru nhina yukurra ñarrtjalk wal'ñu ga ñamakurru' yana,
nhanñuway yana yolñu walala gupañalñha-wala.
- 76 “Ga nhenydyja ñarraku gäthu'mirriñunydyja, ñhe yurru dhäwu'-
lakaranharamirrina ñurukuna Wañarrwu ñunhi ñayi garrwar wal'ñu biyapul.
Ñhe yurru marrtji ñathil'yundyja Garraywalanydyja,
bala djäma ñäthilimirriyamana gatjalñha nhanñu.
- 77 Ñhe yurru marñgi-wekamanydyja yolñu'-yulñunhanydyja nhanñu,
ñäthilimirriyama yurru ñunha ñayañu walalañgu,
märr yurru ñayi Garrayyundyja walalanha walñakumana,
ñuriñina ñunhi ñayi yurru bäy-lakarama walalañgu yätjpuy.
- 78 Ñilimurrungunydyja dhuwala Wañarr God mel-wuyunaramirri warray,
wirrki yana ñayi märr-ñamathirriñydyja yukurra ñilimurrungu.
Galki yurru walunydyja dhuwala djañaw'yun ñilimurrungu yuñana,
lingu Garraynydyja ñunhi Walñakunharamirriñydyja yurru bunana ñulañuru
djiwarr'ñurunydyja.
- 79 Bala ñarrañawun'thunydyja ñunhi nhanukala yurru räukukumana dhuwala mu-
nathany'tja wäñanha;
ñayi yurru walñakuma ñunhinhanydyja yolñunha walalanha ñunhi walala
yukurra nhina bukumunha'ñura romñura,
ñunhinhanydyja walalanha ñunhi walala yukurra bitjan lingu barrarirri nhina
ñuruku rakunygu.
- Yuwalkkuma yana ñayi yurru ñilimurrunha gäma ñurru-warryundyja,
märr yurru ñilimurru marrtji yukurra ñuliwitjan ñayañu-yal'yunarakurrundyja
dhukarrkurru.” Ga bitjarra ñayi Djakarraya wañananydyja yukurrana
lakarañala Gunhu'wu dhäruktja.

Djon yindithinana ñuthara

- 80 Bala ñayi ñunhiyi yothu yäku Djon ñuthara yindithinana, ñayañunydyja nhanñu walña yana dhika bira'yunara. Bala ñayi marrtjina ñanhdharklilina wäñalili wirañlilina, bala nhinanana yukurrana ñunhiliyina, yana lingu ga walu nhanñu galkithina, ñurikina ñunhi ñayi yurru milkunharamirrina ñanyapinyay ñayi Yitjuralwala bäpurru'wala yolñu'-yulñuwala.

2

Djesu dhawal-wuyañinana wäñanura Bithiliyim

- 1-2 Yo, ñayi ñurruñuyunydyja wal'ñu ñunhi buñgawayunydyja yäkuyu Gatjthayunydyja liya-ñamañamayunmina, ñayi yurru bothurru yolñu'-yulñunha nhanñuway buk-makñha yana, yana malñ'marama yurru nhämunha' ñunhi nhanukala djäkañura. Ga ñulinyaramirriyundyjayi yolñu yäku Guriniya ñuli yukurranha djäka wäñawu ñuriki Djiriyawuyñu makarrwu, nhanukuñu Gatjthawuñu nherranara. Yo, ñulinyaramirriyundyjayi ñayi buñgawayu ñunhiyi dhäwu'na djuy'yurruna bir-rka'mirrilili wäñalilinydyja malañulili, wañananydyja ñayi lakarañalanydyja bitjar-rana, “Bukmak nhuma yurru law'yundyja bala nhumalañgiyingalana wäñalili, märr ñunhalayinydyja nhuma yurru yäkuna nhumalanhay nhuma nherranmirri yukurra ñunha djoura'lilina,” bitjarra.

³ Bala bukmaknha yolŋunyɗja walala yukurrana marrtjina walalaŋgiyingalana walala wäŋalili malaŋulili. ⁴ Ga ŋayinyɗja Djotjiptja marrtjina wäŋaŋuru Natjuripŋuru, makarrŋuru Galaliŋuru balayi Bithiliyimlili, ŋunhiwala Djudiyalilina makarrlilinyɗja. Walala ŋuli lakaranha ŋunhiyi Bithiliyimɗja wäŋa yäku Giŋ-Daypitku wäŋa bitjana, ga ŋayi Djotjiptja marrtjina ŋunhiwalayina wäŋalili, lingu Djotjiptja ŋunhi dhawal-wuyaŋinyara yarrataŋuru Daypitkala ŋulaŋuru. ⁵ Yo, marrtjinanyɗja ŋayi Djotjiptja yäku-nherraŋminyara, ga ŋayi Merri, ŋunhiyi dhawu'mirrinyɗja miyalk nhanŋu Djotjiptku marrtjinayi, galki maŋda. Yurru Merrinyɗja ŋunhi yothu'mirrina, ŋapawaŋthinana nhanukuŋu yothunyɗja.

⁶ Ga ŋunhi maŋda nhinananyɗja yukurrana ŋunhili Bithiliyimɗja wäŋaŋura, bala walunyɗja ŋurikiyi yothu'wunyɗja galkithinana, ⁷ bala ŋunhiyi Merriwunyɗja malaŋanyɗja yothu dhawal-wuyaŋinana. Bala garrpiranyɗja ŋanya ŋayi maryakalyunyɗja, bala yorrkuŋala ŋanya mulmumirrililina wäŋalilinyɗja bala'-balalilinyɗja, lingu ŋayinyɗja ŋunhi dhawal-wuyaŋina wäyingalana wäŋaŋura; bäyŋuna dhalakarr nhanŋu ŋunhanyɗja, ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋorra'-ŋurra yukurra.

Dhäwu'mirriyu walalay djiwarr'wuyyu dhäwu'na lakaraŋala wäyin-djäkamirriwala walalaŋgala

⁸ Ga ŋulinyaramirriyu lingu munhakunyɗja wäyin-djäkamirri walala yukurrana nhinana djäka wäyingu ŋunha diltjinura, galki Bithiliyim yana. ⁹ Nhinanahyɗja walala yukurrana-a-a, bala djiwarr'wunyɗja yolŋu Garraywunyɗja maŋ'thurrunana walalaŋgala, ga Godkala ŋunhi latju'yunyɗja dhikanyɗja wal'ŋu djarraŋawun'thunyɗja walalanha näkirramaŋala warripam'nha, bala walalanyɗja ŋunhi mirithinana barrarinanyɗja dhikana. ¹⁰ Ga ŋayinyɗja ŋunhiyi yolŋu djiwarr'wunyɗja waŋana bitjarrana, “Way, yaka walala barrariya. Narraynyɗja dhuwala gäŋala nhumalaŋgu latju' dhika wal'ŋu dhäwu', bala yurru bukmaknha yolŋu walala ŋayaŋu-djulŋithirrina dhikana wal'ŋu nhina yukurra. ¹¹ Lingu dhiyaŋunyɗja munhaku gäthuranyɗja nhumalaŋgu ŋunhi Walŋakunharamirrinnyɗja dhawal-wuyaŋinana ŋunha ya' Daypitkala wäŋaŋura. Nanyinyɗja ŋunhi Garray Christ yäku, ŋunhi dhawu'mirriyanharawuy baman'ŋuwuy be. ¹² Nhuma yurru maŋ'maramanyɗja ŋanya maryakalmirri garrpiŋara, ŋorranyɗja ŋayi yukurra mulmumirrinura bala'-balaŋuranyɗja ŋunhiyi. Nŋunhi nhuma maŋ'maramanyɗja ŋanya yurru bitjandhiyi, bala nhuma yurru marŋgithirrina, ŋunhi narraynyɗja nhumalaŋgu yuwalk yana lakaraŋala.” Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋi dhäwu'mirriyu lakaraŋalanyɗja walalaŋgu wäyin-djäkamirriwunyɗja.

¹³ Ga ŋuliŋurunyɗja, dhunupana walala nhäŋala ŋula nhämunha'nhana Godku ŋunhi djiwarr'wunhanyɗja walalanha mittjinha, dhärrana walala yukurrana ŋurikalayi dhäwu'mirriwala, ga miyamaranyɗja walala yukurrana wokthurrunana dhikana Godku, waŋana lakaraŋala bitjarra,

¹⁴ “Godtja dhuwala biyapul wal'ŋu ŋayi garrwar,
latju' dhika wal'ŋu djenarra'.

Nunhalanyɗja djiwarr'ŋuranyɗja ŋanapurrunnyɗja nhanŋu ŋuli wokthunna buku-ŋal'yunna,

ga dhiyala munatha'ŋuranyɗja rom-ŋamakurruny'tja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunna,

lingu Godtja nhumalaŋgu märr-ŋamathirrina yukurra mirithirrina wal'ŋu yana, nhumalanha ŋayi yurru walŋakuma.”

¹⁵ Ga ŋuliŋuruyinyɗja dhäŋuru walala ŋuriŋiyi dhäwu'mirriyunyɗja walalay gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina roŋiyinana balayi djiwarr'liliyi. Ga

walalanydja nunhi djäkamirrinydja walala wañanhamina bitjanmina, “Way, ñilimurru gul' marrtjina bala Bithiliyimlilina. Marrtji ñilimurru yurru ga nhämana nunhiyi, nunhi nhaltjarra ñayi ñilimurrungu lakarañala Garrayyu.”

¹⁶ Bala dhunupana walala marrtjinana-wala yana, ga mañ'marañalanydja walala Merrinha ga Djotjipnha ga yothu'nha nunhiyi, ñayi yukurrana ñorrana nunhiliyi mulmumirriñura bala'palañura. ¹⁷ Bala walala yukurrana nhäñalana yana ñanya, ga lakarañalanydja walala mañdapala Merriwa ga Djotjippa nhaltjarra ñayi nunhi djiwarr'wuyyu yolñuyu lakarañala yukurrana dhiyakalañuwuy yothu'walañuwuy.

¹⁸ Bala walala lakarañala marrtjina bala dhukarr-ñupara nunhiyi wäyin-djäkamirriyu walalay, ga bukmakthuna nunhi ñäkulanydja wirrkina wal'ñu dhikana ñirryunminana nunhi dhäwuny'tja, nunhi walala ñuriñiyi djäkamirriyu walalay lakarañala walalangu. ¹⁹ Yurru ñayinydja Merriyunydja ñayathanala yukurrana nunhiyi dhäruktja ñayanuyuna ñuruñuna wal'ñu nhanukalay ñayi, ga bitjarrana linguna ñayi gyañinana yukurrana yulñunyidja.

²⁰ Ga walalanydja nunhi djäkamirrinydja walala balayi roñi'-ruñiyinayi wäyingala walalañala, yurru wäñgañalanydja walala nunhi roñi'-ruñiyinanydja miyamarana marrtjina, wokthurrunana manapara Godkuna. Wirrkina walala yana goñmirriyina manapara, lingu ñuriñiyinayi dhäwu'yu nunhi walala ñäkula; ga mañ'marañalanydja walala nunhi yuwalkthi yana, bitjarra nunhi dhäwu'mirriyu lakarañala walalañu yukurrana.

Djesunha yäku nherrarana

²¹ Yo, ga 7 munha djulkthurrana dhäñuru ñuliñuru nunhi ñayi dhawal-wuyanina, ga nunhiyinydja walu nhanñu mitthunarawuna, lingu nunhiyinydjayi rom walalangu. Ga romdhu ñuriñi mitthunminyarayunyidja yukurra mayali' lakarama bitjan, nunhiyi yothuny'tja nunhi nhanukiyingala Godkala yana mitñiñura. Bala walala ñanya mitthurrunana, ga yäkuna ñanya wekañala Djesuna, nunhiyi yana lingu yäkunydja nunhi ñayi dhäwu'mirriyu ñuriñi lakarañala nhanukalañuwala ñañdi'mirriñuwala ñäthili, yurruna ñayi Merri yothu'mirriyina.

Mañda Djotjipthu ga Merriyu wekañala yothunha Garraywalana

²² Ga wangany ñalindi djulkthurrunana, bala nunhiyinydja walu mañdakuna bunana ñarrtjalkkunhaminyarawuna, Merriwu ga Djotjipku, bala mañda marrtjinana bala Djurutjalamlilina, lingu nunhiyinydja rom Gunhu'yu lakarañala Mawtjitkala ñäthili wal'ñu. Marrtjinanydja mañda bala-a-a, gäñala marrtjina nunhiyi yothunhana, märr yurru mañda wekama ñanya Garraywalana goñlili. ²³ Lingu Garraywuñunyidja rom yukurra lakarama bitjan, ‘Nunhi yurru ñarramu yothu mañamarr dhawal-wuyanirri, nunhiyinydja yothu yurru nhanñuwaynha yana Garraywuna.’

²⁴ Marrtjinanydja mañda, bala yana gärrina Bunbulilina Gunhu'wala. Ga bitjarrayi bili mañda gäñala wäyinnhanydja, bala bathara barnlili, märrma' mañdanha murryil, mak lumbuk mañdanha, yuñta mañdanha yana, bili bitjarra yukurrana romdja Garraywu dhärrana. ²⁵ Ga nunhala Djurutjalam wäñañura yolñu yukurrana nhinana rom-dhunupa yäku Djimiyan. Ñayi nunhiyinydjayi ñarramu rom-wiyañiyina yulñunyidja Godku, ga yuwalkkuñala ñayi wirrki yana märr-yuwalkthinanydja yukurrana nhanñu Godku, bala ñayi yukurrana nhinana galkurrunana, dhukarr-nhäñalana yukurrana ñurikinayi waluwu nunhi ñayi Godthu yurru walñakuma Yitjuralnha bapurru'nha. Ga bitjana lingu Godkala nunhi Garrkułukthunyidja Birrimbirryu ñuli yukurranha gänha ñanya nunhiyi Djimiyanha, marñgikunha ñanya marrtjinya. ²⁶ Ga ñäthili yana ñayi ñuriñi Garrkułukthunyidja Birrimbirryu lakarañala nhanñu Djimiyangu, ñayi yurru nhäma

ŋunhiyi dhawu'mirriyanharawuynha Garraynha Christnha, yurruna ŋayi yurru rakunydhirrinydja. ²⁷ Bala ŋayi ŋurinyinydjayi Garrku^lukthuny^dja Birrimbirryu gäŋalana ŋanya Djimiyannha ŋunhiwalayina Godkalana Buñbulili, ŋurinyina linguna daykun'thu ŋunhi mañda Djotjipthu ga Merriyu gäŋala ŋunhi yothunha ŋunhiwalayi wekanharawu Godku Gunhu'wu.

²⁸ Ga dhunupana ŋayi ŋunhi Djimiyandhuny^dja nhäŋalana ŋunhi yothu'nhany^dja, bala law'maraŋalana ŋanya ŋayi nhanukiyingalay ŋayi gumurrlilina. Bala ŋayi buku-wekaŋalana ŋanya Godnhana ŋurikiyi, waŋana bitjarrana,

²⁹⁻³⁰ “Garray, nheny^dja ŋunhi lakaraŋala ŋarraku, ŋarra yurru walŋa nhina yukurra, yana lingu ga nhäma ŋarra yurru walŋakunharamirrinha ŋunhinha Christnha ŋunhi ŋayi yurru buna.

Ga linguna ŋarra dhuwala nhäŋalana.

Ŋarra yurru rakunydhirriny^dja mäwaya'na yana,

lingu dhiyaŋu ŋarrakalay mañutjiyundy^dja ŋarra nhäŋalana ŋunhiyiny^dja ŋunhi nhe dju'yurruna lili.

³¹ Nhe ŋanya nherrany^dja dhipala munatha'lili bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala gumurrlili.

³² Ga ŋayiny^dja dhuwala balanyara yulŋuny^dja bitjan djarra^tawun'; ŋayi yurru nhunana mañ'marama mulku'-mulkuruwalany^dja, ga bitjandhi lingu nhuñuwayny^dja yolŋu walala mittji Yitjuralny^dja nhina yukurra yurru ŋunhiliyi nhanukala djarra^tawun'mirriñura romñura.”

³³ Ga ŋurinyi mañdathu Merriyu ga Djotjipthu ñirryurrunana ñakulany^dja dhäruktja ŋanya Djimiyannha, nhaltjarra ŋayi yukurrana waŋana ŋunhi lakaraŋala mañdaku yothunha.

³⁴ Bala ŋayi Djimiyandja ŋunhi worruñuny^dja yolŋu goñ-garrwarthinany^dja, bala bukumirriyaŋalana ŋuriki mañdaku. Ga wañanany^dja ŋayi ñaⁿdi'mirriñuwala Merriwalany^dja bitjarrana,

“Godthu ŋayipi nherrany^dja dhuwalayi yothu'nha,

ga gulku' Yitjuralpuyny^dja yolŋu walala yurru ñattjarrkthun, bala galkirrina marrtji,

lingu walala yurru yakana märr-yuwalkthirri nhanukala dhiyakalayi.

Yurru wiripu-gulkuny'tja Yitjuralpuyn^u yolŋu walala yurru walŋathirrina nhanukalaynha yäku^y.

Ga gulku^y'tja yolŋu walala yurru nyinyañdhunna nhanñu,

bala waña yätj-lakaramana ŋanya,

walala yurru yana bukuyu-ñurkama ŋanya;

³⁵ bala yurru mañ'thunna warrañulthirrina ŋunhiny^dja nhä malanha ŋunhi marrtji ñorra dju^lul'maranhara ŋayañuñura ŋunha yolŋu'-yulŋuwala.

Ga nheny^dja ñaⁿdi'mirriñuny^dja nhanñu yurru ŋayañu-yätjthirrina;

ŋayañuny^dja nhuñu yurru dhuwalany^dja dharpuma warwuyuna,

bitjana bitjan ñuli raywal'yu ŋurini mandjawakthu dharpuma burakirri.”

Yanay^u lakaraŋala bukmakkala ŋurika^lañuwuy yothu'walañuwuy

³⁶ Ga ñulinyaramirriyu lingu dhäwu'-lakaranharamirri miyalk yäku Yana marrtjina ŋunhiwala lingu Godkala Buñbulili gulñiyina. Ga ŋunhiyinydjayi dhäyka gäthu'mirriñu Banyuwalwu, ñulañuru yarrañuñuru Yatjawala, ga worruñuna ŋayi yana mirithirrina yolŋuny^dja. Be ñathili ŋayi märraŋalany^dja ñarramunha, yurru nhinanany^dja ŋayi dhuway'mirriñuwalany^dja nhanukalañuwala märr-gurriri yana, 7 dhuñgarra, ³⁷ ga dhäñuru ñuliñuruny^dja ŋunhi ŋayi rakuny^d-hina, bala ŋayi miyalktja ŋunhiyi nhinana yukurrana gänana dhuway'miriwnha weyinnu^mirrira dhikana, 84-na dhuñgarra. Ga bitjana lingu ŋayi ñuli

bukumirriyanhana yukurrana n̄oy-n̄athamiriwnha, buku-n̄al'yunanydja yukurrana Godku n̄unhiliyinydja Bun̄bun̄ura Godkalan̄ydja walupuy ga munhaku. ³⁸ Gul̄niyinanydja n̄ayi n̄unhiyi worruŋu dh̄ayka, ga n̄unhi n̄ayi nh̄aŋalanydja n̄unhiyi yothunha Djesunha, bala n̄ayi mirithirrina dhikana buku-wurrparanydja yukurrana Godnha. Bala n̄ayi marrtjinana-dharrana lakaraŋalana birrka'mirriwana yol̄nu'-yul̄nuwa bitjarrana, “Dhuwalana n̄ayi yul̄nunydydja, dhuwalana. Godku n̄unhi dhawu'mirriyanharawuynydydja linguna bunana.” Bitjarrayina n̄ayi yukurrana n̄uriniyi lakaraŋalanydja yol̄nu'-yul̄nuwanydydja, n̄uripanydydja n̄unhi walala yukurrana dhukarr-nh̄aŋala gat̄pu'yurruna n̄urikiyi n̄unhi n̄ayi yurru Godthu wal̄nakuma Djurutjalamnha n̄ulan̄uru miriŋuwala goŋŋuru.

Djot̄ip ga Merri ga yothu roŋiyina Nat̄juriplilina

³⁹ Yo, n̄urini maŋdathu Djot̄ipthu ga Merriyu d̄j̄amanydydja yukurrana buk-makun̄ala nh̄anydydja malanha n̄unhi nhaltjan Godkala Garraywala romdhu yukurra lakarama. Ga linguna dhawar'yurrunana, bala maŋda roŋiyinana walalaŋgiyngalaynha w̄aŋalili Nat̄juriplilina, Galalililina makarrlili. ⁴⁰ Bala n̄ayi n̄unhi yothuny'tja n̄utharana yukurrana n̄unhiliyina gurmulthinana, rumbalnydydja n̄ayi wun̄daŋarryina, ga liyanydydja nhan̄u gyaŋinyarawunydydja djambat̄jinha wal̄nu dhikana yana, ga manymaknha n̄ayi darramunydydja n̄unhiyi. Ga n̄ayinydydja n̄unhi Gunhu' Godtja nhan̄u n̄uli marrkapthunana, lingu Godtja nhanukala goŋmirriyina.

Gurmul Djesu yukurrana nhinana Gunhu'wala Bun̄bun̄ura

⁴¹ Nhinananydydja walala yukurrana n̄unhiliyi Nat̄juriptja, n̄aŋdi'mirriŋu nhan̄u Merri, ga b̄apa'mirriŋu Djot̄ip, ga n̄ayipina Djesuna, ga bitjana lingu dhun̄garra-mandhinya nhan̄u n̄aŋdi'mirriŋunydydja ga b̄apa'mirriŋunydydja n̄uli marrtjinya Djurutjalamlili n̄uriki waluwu gyaŋinyaramirriwu ȳakuwu L̄äy-yul̄kmaranharamirriwunydydja. ⁴² Ga n̄unhi n̄ayi Djesu gurmulnha wal̄nu darramuna, dhun̄garranydydja nhan̄u m̄ärrma'-rulu ga m̄ärrma' b̄aythinyara, ga biyapulnydydja n̄unhi maŋda marrtjina Djurutjalamlili L̄äy-yul̄kmaranharaŋililina, bala n̄ayinydydja maŋdaku malthurruna n̄ayipina Djesuna.

⁴³ Bala walala yukurrana bitjarrayina d̄j̄ama n̄unhiliyi Djurutjalamnha, yana lingu ga dhawar'yurruna, bala walala bukmak n̄unhi yol̄nu'-yul̄nu marrtjina roŋiyinana balayi walalaŋgiyngalay w̄aŋalilina, ga maŋdanydydja Djot̄iptja ga Merrinydydja malthurrunana yukurrana walalaŋgu. Yurru maŋda nhan̄unydydja Djesuwunydydja yakana mar̄gi, lingu n̄ayi b̄aymana dhūdi'yurruna n̄unhilina Djurutjalamnha.

⁴⁴ Maŋdanydydja gyaŋina yanapi n̄ayi Djesu n̄unhilimi malaŋura yol̄nu'-yul̄nuwala, bala walala w̄aŋgaŋala marrtjina wal̄u n̄uparana-a-a, yana lingu ga milmitj-pana l̄äy-wilyunarayuna, bala maŋda maŋut̄ji-larruŋalana nhan̄u Djesuwu, dh̄a-wirrka'yurruna marrtjina yol̄nu'-yul̄nunchana, gurrūtu'mirrinhana walalanha ga lundu'mirriŋunhana walalanha, ga b̄aynuna maŋda mal̄h'maraŋalanydydja n̄anya. ⁴⁵ Larruŋalana maŋda-a-a, warrya'yurrunana nhan̄u-u-u, ga b̄aynuna. Bala maŋda roŋiyinana larruŋala balayi Djurutjalamliliyi.

⁴⁶ Larruŋalanydydja maŋda yukurrana-a-a, liw'maraŋala yana Djurutjalangurru w̄aŋakuru-u-u, ga b̄aynuna maŋda mal̄h'maraŋala n̄anya. Bala n̄unhinydydja wiripuŋuyuna munhayu maŋda marrtjina bala Gunhu'walana Bun̄bulili, bala nh̄aŋalanydydja maŋda yuwalkthi n̄anya, n̄ayi yukurrana nhinana n̄unhiliyi walalaŋgala napunga, Rom-mar̄ngikunhamirriwala walalaŋgala darramuwurrungala; walala yukurrana yana waŋanhamina bala-lili'yunmina, ga n̄ayinydydja yukurrana m̄akiri'-witjurrana walalaŋgu, bala n̄ayina walalanhana yukurrana dh̄a-wirrka'yurruna. ⁴⁷ Bala walala n̄irryurrunana n̄akulanydydja n̄anya,

bukmakthu yana nuriñiyi nurru'-nurrunuyu, lingu ñayi yukurrana wañananydja biyapulnha wal'ñu dhäruk dhunupana, bitjan ñayinydja nunhi liya-djambatjnha gurrmul guyaninyarawu.

⁴⁸ Yo, nunhi mañda ñaṇḍi'mirriñuny dja ga bāpa'mirriñuny dja gārrina nunhimalayi, ga bitjarrayi bili mañda nhājala nīrryurrunayi ñanya, bala ñayi ñaṇḍi'mirriñuny dja wañana bitjarrana nhanñu, “Way waku! Nhāku nhe yukurra bitjandhiyiny dja dhuwala ñinyalanha? Ñarany dja ga bāpa'mirriñuny dja nñuñu yukurrana mirithinana warwuyurruna, larruñalany dja ñilinyu yukurrana nñuñu bitjarrana lingu, bawala'mirrikurruna wāñakurruny dja liw'marañala yana.” ⁴⁹ Bala ñayiny dja wañana mañdaku balany dja, buku-runinyamarañala bitjarra, “Nhāku warray nhuma ñarrakuny dja yukurrana larruñala? Yaka muka nhuma dhuwala marñginy dja yana ñiniya?... nunhi ñarra ñuli yukurra laylayyun dhiyalaminy dja ñarrakalanuwala Bāpa'mirriñuwalany dja romñura?” ⁵⁰ Yurru mañdany dja ñanya bāyñuna ñula dharañara nunhimala dhäruklili nunhi ñayi nhaltjarra mayali' wañana.

⁵¹ Bala ñuliñuruny dja dhurrwaranuru walala marrtjina roñiyinana balayi Natjuriplili. Nhinanany dja walala yukurrana nunhiliyina wāñanura, ga bitjanana lingu ñayi ñuli Djesuyu dhäruktja mārnanha yukurranha mañdanha Merrinha ga Djotjipnha. Ga bitjana lingu ñaṇḍi'mirriñuny dja nñanukala yukurranha ñuli guyaninyany dja, ñālkunhana yana nunhiyi malanha nñanukiyingalay ñayi ñayanuyuna. ⁵² Bala ñayi Djesu ñuthara ñarramuyinana; nñanñu guyaninyaramirriñy dja biyapulnha ñuthara wal'ñu ñālthinana, liya-djambatjthinana. Ga Gunhunytja nñanñu ñuli mirithinyana marrkapthuna, ga bitjarrayi lingu yolñuny dja walala nñanñu marrkapthurrunayi.

3

Djondhu lakarañala dharraykuñala yolñu'-yulñunha

¹ Yo, ñulinyaramirriyuny djayi yolñu yāku Daypiriyany dja yukurrana nhinana buñgawa wal'ñu bukmakku wāñawu, ga nhinanany dja ñayi yukurrana nunhiyi buñgawany dja mār-weyinnūmirri dñuñgarra 15-nha, yurru wiripugulku'nñany dja ñarramuwurrunha ñayi nherrara wāñalili ga wāñalili, mār yurru walala nunhiyi walala nhina yukurra nurrūnūmirri buñgawana nūrikiyi wāñawu, djāka yurru yukurra yolñu'-yulñuwu. Yo, wañanyñhany dja yolñunha ñayi nherrara yākunha Bun'tja-Baylatnha, ñayiny dja buñgawa Djudi yawuyñu, ga ñayi Yirittja buñgawa ga Galaliwuyñu, ga nunhi Yiritku gutha'mirriñuny dja yāku Biliptja, ñayiny dja yukurrana ñayathanala ga buñgawa ñayi Yitari yawuyñu ga Dhokanatiwuyñu, ga ñayiny dja Lutjaniyinyany dja buñgawa ga Yapaliniwuyñu wāñawu.

² Ga ñulinyaramirriyuny djayi mārma' yolñu mañda nhinana yukurrana Liya-ñarra'mirriñy dja mañda, Yanatj ga Gayapatj yāku mañda. Ga ñulinyaramirriyu lingu nunhiyi ñarramu Djondja, gāthu'mirriñu Djakarrayawuny dja yukurrana nhinana nunhiliyi ñayilpinura wāñanura, bala ñayi Godtja wañanana nñanukala, djuy'yurrunana ñanya lakaranharawu dhärukkuna birrñ'maranharawu. ³ Bala ñayi Djon yukurrana marrtjinana wāñalili ga wāñalili bitjarrana, liw'marañalana ñuliwitjarrayi wāñakurruny dja mayañ'kurru Djodangurruny dja, ga lakarañala ñayi yukurrana yolñu'-yulñuwany dja bitjarra gam', “Way bilyurran walala nñumalañgalanñuñu yātñuruny dja, bala liya-lupthurrana, bala ñayi yurru Godthuny dja nñuñu yātñuyny dja bāy-lakaramana.”

⁴ Nāthiliny dja baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu yolñuyu yākuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Nunha nanhdharknura wāṇanura gawarrka'nura yolṇu yukurra djawarrkthun
lakarama,
waṇanydja ṇayi yukurra bitjan ṇunhayi,

‘Girri’-ṇamathiya ga yākthurra gatjal Garraywu,
lingu galki ṇayi yurru bunana,
dhunupakuṇa biyaka dhukarr nhanṇu marrtjinyarawu.

⁵ Bukunyidja ṇunhinydja wāṇa bukmak yurru nyilṇ'thunna,
ga ṇunhi laparrany'tja yurru wāṇa bukmak gangathirrina,
mārr yurru ṇunhiyi warrpam'nha laparra'yirrina.

Biyaka ṇunhinydja wirwiryunaramirrinydja gatjal dhunupakuṇana,
bala buyuwuyukuṇana biyakana djāma ṇunhi lungulungu'mirrinydja dhukarr.

⁶ Lingu Garraynydja yurru ṇunhi marrtjina lili,
bala yurru bukmakthu yolṇuyunyidja walalay nhāmana ṇunhi nhaltjan ṇayi
yurru Godthu yolṇu'-yulṇunha walṇakuma.’”

⁷ Yo, gulku'na mirithirrina yolṇunyidja walala yukurrana marrtjina withiyarra
ṇanya Djonnhā, mārr yurru ṇayi walalanha liya-lupmarama yukurra. Yurru
wiripu-gulku'yunyidja ṇanya withiyara, ṇunhi walala be lakaranharamirri ṇuli
rom-dhunupamirri, bala ṇayi Djondhunydja waṇana bitjarra warray walalanha,
“Way, nhumanydja dhuwala yātmirrina wirrkina, balanyarana bitjan bāpi
ṇunhi. Nhuma yukurra yana milkunharamirri nhumalanha nhuma yanapi nhuma
ṇamakurru'mirri, yurru nhumalangalanydja romdhu ṇurinṇiyi yukurra yolṇu'-
yulṇunha baḍuwaḍuyun warray. Nhumanydja yukurra gyaṇirri yanapi nhuma ṇuli
waṇdi winya'yurru Godkalanydja, mārr yurru ṇayi yaka nhumalanha baḍuwaḍuyun
dhā-dir'yun ṇula. Mak dhiyakuyi nhuma duktuk liya-lupmaranharawunyidja.

⁸ Ma' bilyurrana ga gonha'yurrana nhunṇuway yājtja, ga djāma ṇamakurru'na.
Dhārriya ṇamakurru' yana biyakana bitjan ṇuli dharpa dhārra yukurra borum
gulku'mirri. Nhumanydja ṇuli gyaṇanhamirri yanapi nhuma manymak be,
ga lakaranhamirri nhe ṇuli waṇa nhunapinyay nhe bitjanmirri, ‘Godthunyidja
yurru yakana ṇarranhanydja dhā-dir'yurru, lingu ṇarranydja dhuwala yarraṇanuru
benuru Yipurayimgala muka,’ bitjan nhe ṇuli. Yurru yuwalk yana ṇarra
lakaramanydja yurru gam': ṇuli nhe yurru mukthundja yana yukurra marrtji,
ḍālnydja nhunṇuway nhe ṇayanu, yakanydja yurru nhe gonha'yun nhunṇuway yājt,
yuwalkkuma yana ṇayi yurru Godthunyidja baḍuwaḍuyun nhuna dhā-dir'yunna.
Dhuwalanydja gay' gundanydja walala ḍālmirri, ga ṇayinydja Godtja ganydjarr-
dumurru warray. ṇuli ṇayi duktukthirri yukurra, ṇayi yurru mārrama dhuwalayi
gundanha malaṇunha, bala djāma yolṇukumana nhanṇuway ṇayi, mārr yurru
walalana ṇanya dhäruk mārrama, bala nhina bitjanna yurru bitjan Yipurayingu
ṇunhi yumurrku'. ⁹ Yo, Gunhuny'tja yukurra dhārra girri'-ṇamathirri, gon-
ḍakul'mirri djatthunarawu, ṇayi yurru djatthundja ṇula yana lukukurru dharpan-
hanydja malaṇunha, ṇunhinydja ṇunhi ṇayi borummiriwnydja dharpa, bala ṇayi
yurru djalkthunna walalanha gurthalilina.”

¹⁰ Bala walala dhä-wirrkayurrunana ṇanya Djonnhanydja bitjarrana, “Nhaltjanna
dhika ṇanapurru yurru yolṇunyidja?” ¹¹ Ga ṇayinydja bala buku-wakmaranala bit-
jarra, “Djāma biyaka nhāyinyara ṇamakurru' ga dhunupa wal'ṇu. ṇuli balanu nhe
yukurra ṇayathama mārrmany'tja bātjupatju, ga wanganydja nhe yurru wekama
ṇurikina ṇunhi ṇayi yukurra bāyṇu ṇayathama. Ga ṇuli nhe ṇathamirrinydja
nhina yukurra, ga wekaṇa wiripunṇuwunyidja yolṇuwu, ṇunhi ṇayi yukurra bāyṇu
ṇayathama ṇula ṇatha.”

¹² Ga wiripunyndja yolŋu walala ŋunhina rrupiya-gombunharamirrina walala mar-rtjina balayi liya-lupthunarawu, bala walala dhä-wirrka'yurrunanyndja Djonnha bit-jarra, “Way marŋgikunharamirri, nhaltjan ŋanapurru yurru yulŋunyndja dhika?”

¹³ Ga ŋayinyndja lakaraŋala waŋana walalanha bitjarra, “Nunhi nhuma yurru gomba yukurra rrupiyanyndja yolŋu'-yulŋuwala ŋuriki bungawawu, māraraŋanyndja ŋunhi lingu dhunupa yana, ŋunhiyi lingu wal'ŋu, ga yaka marrtjiya djaw'-djaw'yurra nhunwaynyndja nhe.”

¹⁴ Ga wiripunyndja mala miriŋuna yolŋu walala marrtjina, ga dhä-wirrka'yurruna ŋanya bitjarra, “ŋanapurrunyndja nhaltjanna yurru?” bitjarra. Ga ŋayinyndja lakaraŋala walalaŋgu Djondhunydja bitjarra, “Yaka nhuma yurru ŋula yolŋu yolŋunha gur'-guryurra rrupiyawunyndja ŋula nhäkunyndja māraraŋharawu, ga yaka bothiya lakaraŋa ŋula yolŋu yolŋunha. Ga ŋunhi nhe yurru mārarama rrupiya nhunwaynyndja djamawuy, yaka yutjuwala lakaraŋanyndja ŋunhiyi rrupiya.”

¹⁵ Yo. Weyinŋumirrina wal'ŋu walala yukurrana galkurrunanyndja ŋurikiyi Walŋakunharamirriwunyndja Masayawunyndja yäkuwu, ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋäthili yana, ga ŋunhi walala ŋäkula ŋanya Djonnhanydja, bala walala goŋmirriyina dhikana wal'ŋu, bala waŋanhamina bitjanminana, “Dhuwalayina mak ŋayi gonha Masayanyndja?”

¹⁶ Bala ŋayi Djondhunydja lakaraŋala walalaŋgu balanyndja bitjarra, “Yaka dhuwala ŋarranyndja ŋunhiyi. ŋarranyndja dhuwala gali'wuy yolŋu, mār ŋuli ya', ga ŋunhi waŋanyndja yolŋu yurru marrtji dhuŋitjtja ŋarrakalanyndja, ŋunhiyinyndja yolŋu biyapulŋa wal'ŋu ŋayinyndja, ga yakana ŋarra dhuwala dhuwurr-dhunupa djamawunyndja ŋula nhäku nhanukalaŋuwu, balanyarawu bitjan djapathuŋ'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalaŋuwu. ŋarranyndja nhumalanha ŋuli yukurra lupmarama yana gapuyu warray, yurru ŋayinyndja ŋuriniyinyndja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yurru marrtji dhuŋikurru ŋarrakalanyndja, ŋayinyndja yurru nhumalanha lupmarama Garrkulukthu warray Walŋayu, ga gurthayu. ¹⁷ Nunhiyinyndja yolŋu yukurra ŋayinyndja dhärra girri'-ŋamathirri djarr'yunarawuna, ganaŋ'maranharawuna yolŋuwunyndja walalaŋgu, balanyarawunyndja bitjan ŋuli yolŋuyu djalk-djalkthun ŋatha birrali', ŋunhi ŋayi ŋuli ganaŋ'marama barrkuwatjkuma ŋulinuru dhukun'ŋuru, bala ŋayi yurru ŋatha rumbalnyndja wal'ŋu gurrunhan nhanukalay ŋayi wäŋalilina, ga dhukun'nhanyndja ŋunhiyi yurru djalkthun gurthalilina walalanha, ŋunhimalana ŋunhi yukurra yurru nhäraŋa yana, ŋultjithinyamiriwnha.” Ga bitjana ŋayi ŋuli Djondhu lakaraŋanyndja yolŋu'-yulŋuwalanyndja.

¹⁸ Yo, gulku'kurrana ŋayi romgurrunyndja lakaraŋala dhika yukurrana Djondhu ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanyndja, lakaraŋala dhäwuny'tja ŋayi ŋamakurruny'tja ŋurikalaŋuwunha ŋunhi ŋayi yurru galki bunana. ¹⁹ Ga bitjarrayi lingu ŋayi Djondhu waŋanayi raypirri'yurruna ŋunhiyi bungawananyndja wal'ŋu yäkuŋha Giŋ-Yiritnanyndja ŋunhi ŋayi māraraŋala miyalknha djaw'yurruna nhanukalayŋuwu ŋayi gutha'mirriŋuwu dhäykanha Yirutiyanha yäkuŋha, ga bitjarrayina lingu ŋayi yukurrana djämanyndja nhä malanha mirithirrina yätj. ²⁰ Ga wiripunyndja ŋayi ŋuriniyi Yiritthu bukulili ŋal'maraŋala yätjŋa wal'ŋu yanana, ŋunhi ŋayi mulkana ŋanya Djonnha, bala galkaraŋa loŋulilina.

Djesunha lupmaraŋala Djondhu

²¹ Yo, ŋulinyaramirriyu lingu ŋunhi ŋayi yukurrana Djondhu mukthurruna yana liya-lupmaraŋala yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayipinyndja Djesunyndja mar-rtjinana ŋunhimalayi buku-lupthunarawuna, ga ŋayina Djesunhanydja ŋunhi liya-lupmaraŋala Djondhuna. Dhäŋuru ŋulinuruyinyndja Djesu yukurrana dhärrana bukurriyaŋala ŋunhiliyi, bala ŋayinyndja marrtjina ŋunhi djiwarriy'tja

lapthurrunana, ²² bala Garrkuluktja ñunhiyi Birrimbirr marrtjina dhuryurrunana lili rumbal nha wal'ñu, balanyara ñunhi rumbalnydja bitjan murryil, bala ñayi nhinanana nhanukala Djesuwala. Ga dhunupana ñayi Godtja wañana ñulanuru dji-warr'ñurundydja, wañananydja ñayi bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ñarrakuwaynha wal'ñu yana Gäthu'mirriñu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ñarra nhokala yukurra goñmirriyirrinydja.” bitjarra.

Dhuwalanydja lakarama yukurra märi'mumirriñu Djesuwuna, ñunhi ñayinydja yarratañuru dhipuñuruyina dhawal-wuyañina

²³ Yo, ñunhi ñayi Djesu 30-mirrinydja dhuñgarramirri, bala ñayi ñurru-yirr'yurruna djämana, ñunhina ñunhi ñayi Godthu ñanya dju'yurruna ñurikiyi djämawundydja. Yolñu'-yulñuyundydja gyañina ñanya Djesunha yanapi ñayi gäthu'mirriñu nhanñu Djotjipku, ga yuwalk yana ñayinydja ñunhi bäpa'mirriñuyina nhanñu, Djotjiptja.

Yo, Djotjiptja ñunhi gäthu'mirriñu Yeliwu,
²⁴ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Mathatku,

ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Lepaywu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Milkiwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djinawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djotjipku,

²⁵ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Matathayawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yämutjku,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Näyamgu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yitjiliwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Naykiwu,

²⁶ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Mäyatku,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Matathayawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djiminiwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djotjikku,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djodawu,

²⁷ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djowanangu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Ritjawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djarapapulwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djiyaltiyalwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Neriwu,

²⁸ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Milkiwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yatiwu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Gutjamgu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yilmatamgu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Yäwu,

²⁹ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djatjuwawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Layitjawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djoringu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Mathatku,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Lepaywu,

³⁰ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djimiyangu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djudawu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djotjipku,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Djonamgu,
ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Layakingu,

³¹ ñunhi ñayinydja gäthu'mirriñu Meliyawu,

1. ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Menawu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Matathawu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Naythangu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Daypitku,
 32 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djitjiwu
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Wopitku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Bawatjku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djamangu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Nätjungu,
 33 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Minatapku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yadmingu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yäniwu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yitjurungu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Beratjku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djudawu,
 34 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djaykupku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yitjakku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yipurayingu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Derawu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Näyuwu,
 35 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djerakku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Riyuwu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Biliyakku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yepawu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djelawu,
 36 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Gaynangu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yäpakatku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djingu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Nowawu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Lamikku,
 37 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Mathutjilawu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yenukku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djäritku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Mayalaliwu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Gaynangu,
 38 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yenutjku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Djapku,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu Yadamgu,
 ɲunhi ɲayinydja gäthu'mirriɲu nhanɲuwaynha Godkuna.

4

Nänukthu gur'yurruna Djesunha

1 Yo, dhäɲuru ɲuliɲurundydja ɲunhi ɲayi Djesu buku-lupthurruna
 ɲunhiliyi mayan'ɲura Djodandja, bala ɲayi marrtjinana gonha'yurrunana
 ɲunhiyinydjayi wäɲa, ga marrtjinanydja ɲayi ɲunhi dhaɲanmirrina
 dhikana Garrkuɲukkalaɲumirriɲydydja Birrimbirrwalaɲumirri. Bala ɲuriniyi
 Garrkuɲukthundydja Birrimbirryu ɲanya gäɲala bala ɲunhana ɲanhdharklilina
 wäɲalili ɲayilpililina. 2 Yo, nhinananydja ɲayi yukurrana ɲunhiliyinydjayi
 weyinɲumirrina, yurru yakana ɲayi ɲathanydja ɲukana yukurrana, ga ɲayinydja

nurini Yätjthu Mokuuyunydyja nanya gur'yurrunana yukurrana, yana nanya nayi bini bilmaranha malthunarawu nhanjuway nayi.

Yo, nhinananydyja nayi yukurrana Djesu noy-nathamiriwnha, yana lingu-u-u ga nunhiyi 40 daykun djulkthurrana, bala nayi wirrkina marrya'ynanydyja. ³ Bala nayinydyja nunhi bungawa wal'nu Mokuynydyja Birrimbirr wanana nhanukala bitjar-rana, "Nuli dhe be Gäthu'mirrinu Gunhu'wunydyja, ma' waniya dhuwala gundanha walalanha, marr walala yurru nayanay'thirri nhuu."

⁴ Bala nayi Djesunydyja buku-wakmaranala wanana nhanukala bitjarra warray, "Yaka. Lingu Gunhu'wu dhäruktja wukirriwuynydyja wana yukurra bitjan, 'Yakana yurru yolnu walnathirri dhiyanuyi nayanay'yunydyja wanganydhunydyja.'"

⁵ Dhänguru nulinurunydyja nayi garr'yurrunana nanya nuriniyi Mokuuyunydyja birrimbirryu yätjthunydyja nunhana buku-warrwarlilina wal'nu wägalili, bala nayi nurini Mokuuyunydyja milkunjalana nhanbala bukmaknhana bapurru'nhandyja malanjuna wägalili ga wägalili, ⁶ bala wananydyja nanya nayi bitjarrana, "Nhana nunha ya'. Bukmak nunha wana malanha narra yurru wekama nhuuna, nhena yurru nurruu bungawa nurukuyinydyja malanjuw bukmaku yana, ga nunha yolnu'-yuljunydyja yurru yukurra nhujuwaynha wokthun. Nunhayi wanyanydyja malanha narrakalay warpam' gonjura, ga narananydyja yurru wekama bir-rka'mirriwu nula yolku yoljuwunydyja nunhi narra dukuktja nhanu. ⁷ Ga nuli yurru nhenydyja nepal-nyiln'thun, ga buku-nal'yun narrakunydyja, ga narananydyja yurru nunhayi bukmaknhana wekamananydyja nhuuna." Bitjarrayina nayi yukurrana nurini yätjthu mokuuyunydyja lakaranala nhanu Djesuwunydyja.

⁸ Yurru nayinydyja Djesunydyja buku-wakmaranala bitjarra, "Nunha Djorra'yu Gunhu'walanydyja yukurra lakarama bitjan, 'Nhe yurru nepal-nyiln'thundyja wanganygala yana Garrawala, nunhi nayi nhuu Wanjarr; nhanjuway yana wanganygu dhe yurru buku-nal'yundyja ga dhäruktja marrama.'"

⁹ Ga nulinuruyinydyja, nurini bungawayu Nänukthu nanya Djesunha gajala nunhana Djurutjalamlilina, bala nayi nanya Djesunha nherranydyja nunhana yana Gunhu'walana bunbulili, bukulilina wal'nu yana, bala nayi wanana nunhiyi Nänuk bitjarrana, "Nuli dhe be Gunhu'wunydyja Gäthu'mirrinu, ma' mak wapthurra dhipunuruyi nunha noylili, munatha'lili nunha ya'. ¹⁰ Lingu Djorra'yunydyja yukurra lakarama Gunhu'wala bitjan gam', 'Nayi yurru wana muka nhanukalaynuwala nurukala diwarr'wuywalanydyja walalangala, dharaykuma nhuu walalanha. ¹¹ Walala yurru nhuna gama muka walalangalay gondu, marr yurru dhe yakana galkirinydyja, ga burakirri nula lukunydyja dhe gundalili. Ma' dhe wapthurra mak nunhawala munatha'lili.'"

Ga bitjarra nurini yätjthu mokuuyu walamaranalanydyja nanya Djesunha.

¹² Ga biyapul nayi Djesuyu dhäruk buku-runiyinyamaranala bitjarra, "Wiripunydyja Gunhu'wu Dhäruk yukurra wana bitjan, 'Nhe yurru yaka yana gatjarr'yurra Garrawanydyja, nunhinanydyja nunhi nayi Wanjarr wal'nu Gunhu' nhuu.'"

¹³ Yo, gulku'kurru mirithirri nayi nanya yukurrana gur'yurrunanydyja gulkurundydyja, ga nayinydyja Djesuyunydyja yaka nanya dhäruk maranala, bala nayi nurini Mokuuyunydyja nanya gonha'yurruna marr-gurriri.

Djesuyu nurru-yirr'yurrunanydyja djamananydyja nunhiliyina

¹⁴ Dhänguru nulinuruyinydyja nayi Djesu marrtjina balayi roniyinana Galalililina makarrlili, ga nurini Garrkulukthunydyja Waljayu, Godkala Birrimbirryu yukurrana gajalana nanya, bala nayi yukurrana djamananydyja mirithirrina wal'nu bathalayuna ganydjarryunydyja. Ga nunhi dhawuny'tja nhanukalanuwuy balaka'yurruna bir-rka'mirrina wanjakurru nuliwitjarrayinydyjai. ¹⁵ Ga marngikunjalanydyja nayi yukurrana yolnu'-yuljunhandydyja nunhilina buku-nal'yunaramirrinura bunbununa

malanunura, ga walalanydja nunhi yolnuyunydydja walalay bukmakthuna yana yukurrana wokthurrunanydja nhanu, ga wanana yukurrana latju'lakarajalana bitjarrana.

Natjurippuy yolnu walala yaka duktukthina nhanu Djesuwu

¹⁶⁻¹⁷ Yo, dhanuru nulinuruyinydja nayi Djesu marrtjina balayi roniyina nhanukiyingalay nayi wanalili Natjuriplili, nunhimala wanalili nunhi nayi nuthara nunhiliyi. Ga nunhi nayi Ganan'maranharamirriyundydja waluyu bunana, dhunupana nayi marrtjinanydja yana nunhiwala buku-nal'yunarawuyililina bunbulili, lingu nayi bitjana lingu nuli marrtjinya buku-nal'yunarawuyilinydja bunbulili nuli yukurrana. Ga nunhiliyinydja bunbunuranydja walala wekanalana Godkunydydja djourra' Djesuwalana gonlili, nunhiyina Yitjayawununa wukirriwuy, marr nayina yurru manutji-law'maramanydja. Bala nayi marrajalanydja, bala lapmarajalana nayipina gondu, bala maln'marajalana nayi nunhiyi dharuktja nunhi yukurra waja bitjan gam',

¹⁸ "Garrkuluktja Birrimbirr Garraywunydydja dhuwalana narakalana, lingu Garrayyu naranhanydja djarr'yurruna, nayi djuy'yurrunanydja naranha, nara yurru marrtji ga lakarama dhuwalayi namakurruny'tja wal'nu dhawu' nuriki walalangu nunhi walala nurruwuykmirri.

Nayi wananydja naranha bitjarra, 'Lakara nuripanydja walalambala nunhi walalanha yukurra garripin nula nhayu romdu, lakara walalambala biyaka, "Way walala, Garrayyundydja nhumalanha linguna dhawatmarajalana," biyaka.

Ga lakara nuriya bamba'-bambaywanydja nunhi Garrayyundydja yurru manutjimirriyama nhumalanha.'

Nayi lakarajala narakala bitjarra, 'Gatjuy marrtjiya ga yanana dhawatmaraja nunhinyanydja walalanha yolnu'-yulnunha nunhi walala dhurparanharawuy,

marr yurru walala nhina yanana-wala, yakana dhurparanhara nula nhaku.

¹⁹ Ga lakara bukmakala biyaka, "Dhuwalana nunhi walunydydja nunhi nayi yurru Garrayyu walnakuma nahanuwaynydja yolnu'-yulnunha." "

Yo, dhuwalayina nunhi dharuk Djesunydydja yukurrana wanana nulinuruyina dharuknuru nunhi nayi Yitjayayu wukirri be nathili. ²⁰ Ga nunhi nayi dhawar'yurrunanydja nulinuruyi redinjurundydja, bala nayi dhotkunanydja, bala roniyinana wekanala balayi walalangala, bala nayi nhinanana. Ga walalanydja yukurrana nunhi yolnuyunydydja walalay njanalana nanya, gatju'yurruna nhanu wanaharawuna. ²¹ Bala nayinydja wanana walalangu bitjarra, "Linguna nhuma nakulana nunhiyi yulunydydja, nulanuru Godkalanydja dharuknuru, ga dhuwalayinydja yuwalkna yana maln'thurrunana, warraulthinana dhiyalana nhumalangala gathurana, lingu nuriyinydydjayi dharukthunydydja yukurra lakarama naranhana."

²² Ga walalanydja nunhi bukmakthuna yukurrana nakulanydja wirrkina dhikana wal'nu borrk-nirryurrunana, bala walala wanahaminanydja bitjanminana, "Latju'na dhuwalanydja niniya! Latju'kuma warray nayinydja yukurra nunha waja." Bala walala yukurrana dha-wirrkayunminana bitjanminana, "Yolthu nanya nunha marngi wekanalanydja? Gathu'mirriyundydja nayi nunha Djotjipku warray niniya?" bitjan.

²³ Ga nayinydja Djesunydydja wanana walalangunydydja buku-wakmarajala bitjarra, "Wiripunydydja mak nhuma yurru waja bitjan naranha, 'Way marngitj, badarran'kunhamiya nhunapinyay nhe. Nanapurrunydydja nuli njanha muka nhuna,

nunhi nhe yukurrana djäma mirithirri ganydjarr dumurru rom nunhala Gapaniyam wänaŋura. Ma' djäma mak dhiyalanydja biyakayi nhokalanydja wänaŋura.' Ga bitjan mak nhuma yurru waŋanydja narranta. ²⁴ Yuwalk muka narra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Nunhi yurru yolŋu dhäwu'-lakaranhamirrinydja martji nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, walalanydja yurru nunhi nhanuwaynydja wal'ŋu yolŋu walala yakana gumurr-ŋamathirri nhanu; yakana walala yurru mährama nhanukuŋu dhäwu'. ²⁵ Näka walala yolŋuny dja. Näthilinydja benydja baman'tja Yelatjamirriwalanydja waluyu, dhuwala wäna yukurrana dhärrana baŋdany'nha, räwaknha ga ŋathamiriwnha, lingu weyinnumirrini dhuwala wäŋanydja yukurrana dhärrana maŋwurrkmiriwnydja, lurrkun' dhuŋgarra. Ga ŋulinyaramirriyundyjayi gulku' yolŋu walala nunhi dhuway-rakunymirrinydja walala dhiyala yukurrana nhinana Yitjuralnydja, ²⁶ yurru Godthuny dja yaka djuy'yurruna Yelatjanha ŋula waŋganygala Yitjuralpuŋuwalanydja miyalkkala; ŋayi djuy'yurrunanydja ŋanya nunha mulkuruwala dhäykawala nunhi ŋayi nhinanydja yukurrana nunha Djarapat wänaŋura, nunha Djäytan makarrŋura, ga ŋayi warray nhanuŋnydja gumurr-ŋamathina, nunhi warray mulkuru dhäyka. ²⁷ Ga ŋulinyaramirriyundy dja Yelatjiyamirriwalanydja waluyu, gulku' mirithirri dhiyala Yitjuralnydja yukurrana nhinana burr'puymirrinydja walala, yurru yakana ŋula waŋgany Yitjural bäpurru' burr'puymirri baŋarraŋ'thinanydja ŋurikinjiyi dhäwu'-lakaranhamirriwunundy dja Yelatjiyawunundy dja, waŋgany yolŋu ŋayipi baŋarraŋ'thinanydja nunhi ŋayi mulkuruna yolŋu, Djiriyawuynha wäŋawuy yäku Naymannha." Bitjarrayina ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja walalambala.

²⁸ Ga ŋurinjiyinydja dhärukthu walalanha nunhi noynha-dharranhamaraŋala, bala walala bukmakthinana nunhili buku-ŋal'yunaramirriŋuranydja bunbuŋura ŋaramurryina nhanu Djesuwu. Yakana walala duktuk ŋurikiyinydja dhärukku. ²⁹ Dhunupana walala durryurrunanydja, bala ŋanya walala mulkanana, bala warryu'-warryurrunana dhawatmaraŋalana ŋulinuru wänaŋurundy dja. Mukthurruna yana walala ŋanya warryu'-warryurrunanydja nhinana bala-a-a, ga yana lingu-u-u ga buku nunhi dhiŋgi wal'ŋu mulkana, walala bini ŋanya nunhi dur'yuna muka yulŋuny dja rakunygunga ŋulinuruyi bukuŋurundy dja. ³⁰ Ga ŋayinydja nunhi Djesuny dja bilyurruna, bala djar'-djaryurruna naŋunga'kurruna nhinana bala, bala marrtjinana-wala yana nhanukiyiŋalaynha ŋayi gatjal'kurru, ga bäynuna ŋanya ŋula yolthu daŋawmaraŋalanydja gulmaraŋalanydja ŋayathaŋala.

Djesuyu dhawatmaraŋala mokuynha yolŋuwala

³¹ Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana Djesu-u-u, yana lingu Gapaniyamnha wänaŋura, nunhili lingu makarrŋuranydja Galali, ga ŋulinyaramirriyundy dja buku-ŋal'yunaramirriyundy dja waluyu ŋayi marrtjina nunhiwalayina wäŋalili bunbulili buku-ŋal'yunarawuylilina, ga nunhalayinydja ŋayi yukurrana marŋikuŋala lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana. ³² Bala walala yolŋu'-yulŋuyundy dja nunhinydja yukurrana wirrkina dhikana mäkiri'-witjurrunanydja näkulanydja, borrk-ŋirryurrunana bitjarrana, lingu ŋayinydja nunhinydja waŋana yukurrana dhäruk ŋurinjiyi ganydjarmirriyuna wal'ŋu dhikana, warraŋulkuŋalana bitjarrana ŋayi yukurrana Godnhanydja maŋ'maraŋalana.

³³ Ga nunhiliyi bunbuŋura yolŋu yukurrana nhinana yätjkalanumirri birrimbir-mirri darramu, bala nunhi birrimbirnydja waŋanana ŋurikala yolŋuwalanydja dhärukku, wirrkina yatjurrana bitjarrana, ³⁴ "Way Djesu, wäŋawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika nhe ŋanapurrunha yurru yulŋuny dja? Nhenydja dhuwala marrtjina lili, mähr nhe yurru ŋanapurrunha baŋuwaŋuyunna? Narranty dja nhuŋu marŋgi dhuwala, nhenydja dhuwala dhäwu'mirri nunhiyi djuy'yunara Godkuŋu, ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru."

³⁵ Bala ñayi Djesunyɗja dhunupana wañanana ñunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawatthurrana dhipunuruyi yolñuwalanyɗja,” bitjarra. Bala ñayi ñuriñi birrimbirryu yätjthunyɗja ñurkajalana ðarramunhanyɗja ñunhiyi gumurrililina walalangala, bala yana dhawatthurrunana, yurru ñayi ñunhi ðarramunyɗja yaka warray ñula burakinanyɗja nhanukuñu ñurkkanharayunyɗja.

³⁶ Bala walala ñuriñi yolñu'-yulñuyunyɗja nhäjalana borrk-ñirryurrunana, bala walala yukurrana wañanhamina bitjanminana, “Way, nhä dhuwalanyɗja?... yutana rom? Yanana ñayi yukurra wañanyɗja dhuwala dhärukna ñuriki mokuynwunyɗja birrimbirrwu, ga walalanyɗja ñuli ñamana ñanya dhäruktja yana, bala dhawatthunna.” Bitjarrana walala yukurrana wañananyɗja. ³⁷ Bala dhäwuny'tja balaka'yurrunana ñunhi Djesuwalanuwuy, monygunjalana war-ppam'nha wäñanhanyɗja Galalinyɗja makarr.

Djesuyu ðukmarajala gulku'nha yolñu'-yulñunha

³⁸ Yo, dhunupana ñayi Djesuyu gonha'yurrunana ñunhiyi buku-ñal'yunaramirrinnyɗja bunbunha, bala marrtjina ñunhana yana Djäymangalana wäñalili, ga ñunhiliyi bala'ñuranyɗja yukurrana nhanñu mukul'mirriñu rumaru ñorrana rerrimirri, ñayi yukurrana rirrikthurrunanyɗja gormmuryu rerriyunyɗja. Bala walala wañananyɗja buku-wurpparana ñanya Djesunha bitjarrana, “Buku-djulñi, gunga'yurra ñanya,” bitjarra. ³⁹ Ga ñayinyɗja ñunhi Djesunyɗja marrtjina, bala dhärrana galkililina nhanukala, ga dhunupana ñayi wañananyɗja gukuñalana yarrkmarajalana ñunhiyi gormmurnha rerrinhanyɗja. Ga dhunupana yana ñuriñiyi rerriyunyɗja ñanya gonha'yurrunana, bala ñayi ðäwala'ynana dhunupana. Ga gangathinanyɗja ñayi dhunupana, bala galña warrakarrayurrunana yukurrana ñathawuna walalangalanuwu, ðäkana ñayi.

⁴⁰ Ga ñunhi ñayi marrtjina munhakuyinanyɗja, walunyɗja gärrina, bala walalanyɗja gulku'yuna yolñuyu walalay gäñala rerrimirrinanyɗja walalanha nhanukala Djesuwala, yurru gulku' mirithirri yolñunyɗja walala, ga barrku'-barrkuwatj rerrinyɗja malanha walalangu. Bala ñayi Djesunyɗja gon-ñal'yurrunana marrtjina wanga'-wanganygala bala walalangala, bala walala yukurrana ðukthurrunana birrka'mirrina. ⁴¹ Ga yätjmirri ñunhi birrimbirr walala yukurrana dhawayawatthurrunana yolñu'-yulñuwala, yurru dhawatthurrunanyɗja walala yukurrana yatjurrunana dhikana, wañana bitjarrana, “Nhenyɗja dhuwala Gäthu'mirriñu wal'ñu Godkuna.”

Bala dhunupana ñayi Djesuyunyɗja wañanana dhäruk-mukmarajalana walalanha ñunhiyi yätjnhanyɗja birrimbirrha walalanha, märr yurru walala yaka lakarama ñanya ñurikala yolñu'-yulñuwala, lingu walalanyɗja ñunhiyinyɗja yätjmirrinnyɗja birrimbirr walala marngithina nhanñu Djesuwu, ñunhi ñayinyɗja ñunhiyi Walñakunharamirri ñulanuru Godkuñu dhawu'mirriyanhara.

⁴² Ga wiripunuyuna waluyu ñunhiyinyɗja ðaḍaw'yurruna, Djesu gangathina, bala gonha'yurrunana ñunhiyi wäñanyɗja, bala ñayi marrtjina ñunha gäñanuwalana wäñalili. Ga ñunhalayinyɗja bäymanyɗja wäñanuranyɗja yolñu walala yukurrana nhanñu larruñalana. Warraya'yurruna nhanñu walala yukurrana, yana lingu ga malñ'marajala walala ñanya, bala walala wañananyɗja nhanukala bitjarrana, “Way, nhämirri nhe ñuli nhini dhiyalanyɗja bäymanyɗja ñanapurrungalanyɗja?” bitjarra.

⁴³ Ga ñayinyɗja wañana balanyɗja bitjarra, “Ñarranyɗja dhuwala yurru marrtji yana, lakarama ñarra yurru dhäwu' birrñ'marama birrka'mirriñura wäñanura bitjan, ‘Godtja dhuwala ñurruñu ñayi Giñ. Märraña ñanya dhäruktja, märr nhenyɗja yurru nhina ñamathamana.’ Bitjandhina ñarra yurru lakaramanyɗja bukmakkalana, lingu dhiyakuyi muka ñayi ñunhi Godthu ñarranha yänguñalanyɗja lili.”

⁴⁴ Yo, dhänuru nulinuruyinydja nayi marrtjinana yukurrana nuliwitjarrayi wänakurrundydja malanjukurru, lakarañala dhäwu'na birrñ'marañala birrka'mirrinura yana buku-ñal'yunarawuyñuranydja bunbunura.

5

Djesuyu garr'yurruna yolñunha walalanha malthunarawu galkiwi

¹ Wañganymirrinydja nayi Djesu yukurrana dhärrana rañinura gali'nura, gapugulun'nura yäkuñura Galali, ga walalanydja yolñu'-yulñundydja gulku'na marrtjina lun'thurruna nhanukala, dhirrimuknha marrtjina gitthurruna galki'-galkina, lingu walala yukurrana duktukthina nänharawu Godkalanu dhärukku. ² Bala nayi Djesu watthurruna ga dharr-way nhäñala märrma'na mitjiya mandanha, dhärrana yukurrana rañinura, nunhi walala guya-djamamirriyu nuriñi walalay warryu'-warryurruna nunhiwala rañilili, bala walala yukurrana rurrwuyurrunana walalanquway ganybuna narriri'wunha. ³ Bala nayi Djesunydydja wapthurruna wañganylilina marthanalili, nunhi nayi mitjiyanydja nunhiyi Djäyman-Betawu. Bala nayi wañana Djäymangalanydja bitjarrana, "Dhuwala nhe yurru mitjiyanha ñur'yun, bitjan bala ya' gitmarama dhulmulili wal'ñu märr." Bala dharawukkuñalanydja nayi nunhi mitjiyanydja, ga nulinuruyinayi Djesuyu yukurrana marñikuñalanydja lakarañalanydja yolñu'-yulñuwa.

⁴ Yo, lakarañalanydja nayi yukurrana Godku dhäruktja, ga nunhi nayi dhawar'yurrunanydja, bala nayi wañana Betawalana, "Go, wapthurruna lili dhipala mitjiyalilina. Gitmarañanydja marrtjiya bala nunha yana wal'ñu dhulmulili gapulili, nhepi ga nuruñu ya' guñga'yunaramirriyu walalay nhokala. Nhuma yurru ñupthun ganybunhanydja nunhawalayina, bala märrama gulku'na mirithirrina guyanidydja."

⁵ Ga ñayinydja wañana Djäymandja bitjarra, "Garray, lingu muka dhuwala ñanapurru munha-ñupara warkthurrunanydja yukurrana, ga bänñuna ñanapurru gañmarañala ñula guya. Yurru ñarra ñupthun warray yurru yulñundydja biyapul, lingu nhena dhuwali wañana." ⁶ Yo, bala walala gitthurrunana marrtjina bala nunhana yana dhulmulilina wal'ñu gapulili, ga nunhalayina walala nurrkañala nunhi ganybunhanydja. Ga dhunupana yana nunhiyi ganybunydydja dhananñhinana guyauna, mirithirrina wal'ñu ñula nhämunha'na dhikana, galki nunhiyi ganybunydydja bini bakthunana. ⁷ Bala walala wañayurruna nunha bala wiripunulili mitjiyalili guñga'yunarawuna, bala walala marrtjinana ga märrma'thinana nunhi marthananydja mandanha dhananñhinana nuriñiyi guyaunydydja, galki bini gulwulyunana nunhi mitjiya mandanha. ⁸ Bala nayi nunhiliyinydja Djäyman-Betayu nhäñala dharanarana wal'ñu yanana, bala ñepal-nyilñ'thurrunanydja nayi lukulilina nunhana nhanukala Djesuwala, bala nayi wañana bitjarrana, "Garray, gonha'yurruna nhe yurru narrantanydja, lingu narrantanydja dhuwala yätjnha wal'ñu yana yolñu, yakana ñamakurru'."

⁹ Yo, ñayinydja nunhi Djäymandhunydydja nhäñala ñirryurrunana nunhiyi gyanha mittjinydja, nunhi walala biyapulnha wal'ñu märrañala, ¹⁰ ga bitjarrayi lingu walalanydja nhäñala ñirryurrunayi nuriñi guñga'yunaramirriyundydja Betawala, Djayimdhunydydja ga Djondhunydydja, ñurikalanydja gäthu'mirrinuyu Djipitiwalanydja. Bala nayi nulinuruyinydja Djesu wañana Djäymangala bitjarrana, "Beta, yakana nhe yurru barraririnydja. Dhipunuruyinydja dhänuru nhe yurru gañmarama yolñunhana märrama narrantaku."

¹¹ Ga dhänuru nulinuruyinydja walala nunhi mitjiyanhanydja warryurruna nunhawalana rañililina, bala walala gonha'yurruna bukmaknha nunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana yana nhanñu Djesuwuna.

Djesuyu dukmaranala burrpuyimirrinha yoljunha

¹² Wanganyimirri waluyu nayinydja marrtji burrpuyimirri warray yolju buna nhanbala Djesuwa, bala nayi nepal-nyilj'thundja, ga bitjanna waja, "Garray gunga'yurra narranha. Nuli dhe djälnydja, dhe narranha yurru dukmaramana."

¹³ Bala nayi Djesu gon-djarryundja ga mulkana nanya, ga bitjanna nayi wanyandja, "Djäl narra dhuwala nhuu. Ma', dukthurrana yana." Bala dhunupana yana nayi nunhiyi darramunyndja dukthunna, lingu rerriyundyndja nanya nuriinyndja gananna, winya'yunna-wala yana.

¹⁴ Bala nayi nulinurundyndja Djesu bilyun, ga waja nanya dällyuna dhärukthu, djuy'yunna-wala bitjanna nanya, "Way, yaka lakarana gulku'wanyndja ni! Marrtjiya yana dhunupa nunhimala buku-nal'yunarawuyili bunbulili, marr nhuna nayi yurru dalkarra'mirriyundyndja yoljuyu nhama'-nhama yukurra nunhiliyina. Ga nunhi nayi yurru manyamak-lakaramanyndja nhuna, bala nhenydyndja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekanyandja, biyakana bitjarra nunhi Mawtjitjthu rom nherrara näthili, marr yurru bukmakthirri yoljunydyndja walala marngithirri nhuu, nunhi nhenydyndja linguna dhuwali dukmaranharana."

¹⁵ Yo, ga dhäwuny'tja nunhiyi Djesuwalanuwuy balaka'yurrunana yukurrana, bala yoljunydyndja walala lun'maranhaminana marrtjina biyapulnha gulku'na mittji. Yuwalkthina walala yana duktukthinanydyndja nhanju Djesuwu dhäwu'wunydyndja nurikiyi nänharawunydyndja, ga bitjarrayi walala duktukthinayi nhanju, nayi yurru waljakumanydyndja yoljunha walalanha rerriyurundyndja. ¹⁶ Ga bitjanayi lingu nayi nuli Djesu marrtjinya bala nayilpilili wal'ju wägalili, ga nunhalayinydyndja nayipina gänana nuli bukmirriyanha Gunhu'wala.

Djesuyu dukmaranala yoljunha dharrada'nha

¹⁷ Yo, wanganyimirrinydyndja nayi Djesu yukurra nhina djinawa bala'nura, marngikuma yukurra lakarama yolju'-yuljunha. Ga nunhiliyi mittjinuranydyndja yolju walala nalapalimirri, Rom-dharrayimirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala, nunhiyinydyndja walala yolju'-yulju marrtjina yukurrana wäjanuru bir-rka'mirrinuru nulanuru Galalinurundyndja makarrnuru, ga wiripundyndja marrtjina nunhiwalayi barrkunuruna wäjanuru Djurutjalamnuruna, ga wiripunuru wäjanuru malanunuru makarrnuru Djudiyanuru. Yo, Djesuyu yukurrana marngikunjalana nunhiliyinydyndja, ga bitjarrayi nayi yukurrana dukmaranala rerriyurundyndja yoljunha walalanha ganydjarryu Garraywalana Godkala. ¹⁸⁻¹⁹ Bala nunhamalayinydyndja wägalili marrtjina yurru'mthurrana yolju'-yuljunydyndja, ga balany'tja nunhi warrpam' dhika gunganjalana, dhanandhinana yukurrana yolju'-yuljuna nunhili bala'nura, ga dhurrwanydyndja nunhi balany'tja warrpam'nha gunganala yolju'-yuljuyuna.

Bala nulinuyaramirriyu lingu, dämbumiriw darramuwurru bunana nunhiliyi, gägalanydyndja marrtjina lili dandjandhurrunanydyndja rirkminynha darramunha, walala nunhi djälthinanydyndja, walala bini gänha nanya dhunupanga bala Djesuwala, yurru dhalakarnha walalangu bäynuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana nunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala nunhiyi darramuwurrunydyndja nal'-nalyurruna nunhimalayilini bala'lili, bala walala lapmaranala nunhiyi napanurundyndja bala'nuru dharpanydyndja, bala narngana lapmaranala. Bala walala nuliwitjarrana narngakurruna dhuryunmaranala nunhinha rerrimirrinhandydyndja yoljunha gayan'thamirrina nunhi yana mittjilili napunga'lili, bala gurrinhara nunhimala gumurrlilini Djesuwala.

²⁰ Nunhi nayi Djesuyu nhägalanydyndja walalanha nunhiyinha dämbumiriwnha lundu'mirrinunhandydyndja walalanha, nunhi walala yukurrana wirrki dhika marr-yuwalkthina, bala nayi Djesunydyndja wanjana nurikalana rerrimirriwalana yoljuwala

bitjarrana gam', "YolŃu Ńarraku gay'. NhuŃu yätjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

²¹ Ga walalanydja yukurrana Ńunhi Rom-marŃgikunharamirrinydja walala ga Rom-dharraymirrinydja yolŃu walala guyaŃinana yukurrana bitjarrana, "Yol dhuwala Ńayi yolŃunydydja? Nhäku dhuwala Ńayi yukurra waŃa yätjkuma Godnhanydja bitjandhiyi? Ńayinydja yukurra Ńunha guyaŃinyaramirri yanapi Ńayi Gunhu' Ńiniya? Ńayipina yana Gunhu'yuna yurru bäy-lakaramanydja yätjpuy dhuwurrwuy, yakana Ńula yolŃuyunydydja."

²² Yurru Djesunydydja marŃgithina nhaltjarra Ńunhi walala nhinana guya'-guyaŃina, bala Ńayi waŃana walalaŃgala bitjarrana Ńalapalmirriwalanydja, "Nhäku nhuma yukurra guyaŃirri bitjandja? ²³⁻²⁴ Ńunhi Ńarra yurru bäy-lakarama yätjpuyunydydja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga Ńunhi Ńarra yurru badarraŃ'kuma rumbal nhanŃu, Ńunhiyinydja maŃda bitjan wanganyinha yana yolŃunydydja. Ga Ńunhi nhuma yurru nhämanydydja rumbalnydja badarraŃ'tja Ńanya, balakurru-witjanna nhuma yurru marŃgithirrinydja, Ńarrakunydydja dhuwala dhunupa Ńarra yurru bäy-lakarama yätjpuyunydydja dhuwurrwuy dhiyala munathaŃura."

Bala Ńayi bilyurruna, ga waŃana Ńurikala rirrkminygalanydja yolŃuwala bitjarrana, "Ma' gaŃgathiyana, ga märraŃana nhuŃuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyiŃgala wäŃalilina." ²⁵ Bala Ńayi rirrkminydydja Ńunhi yolŃu dhunupa law'yurrunana, bala dhärrana, bala gayan'thana nhanŃuway märraŃala, bala djartjaryurrunana bala nhanukiyiŃgala wäŃalilina, yurru Ńayi yukurrana marrtjinanydydja Ńunhiyi wokthurrunana manapara Godnhana.

²⁶ Bala walala yolŃu'-yolŃuyunydydja nhäŃalana yukurrana Ńanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, nirryurrunana nhäŃala, borrk-beyaŃiyinana manapara. Bala walala dhika bena märr-yiŃgathinanydydja yukurrana Gunhu'wu, bala waŃana bitjarrana, "Nhä dhuwalanydja latjuny'tja dhikanydydja rom Ńilimurru nhäŃala gäthuranydydja."

Djesuyu garr'yurruna rrupiya-gombunharamirrinha yolŃunha

²⁷ Bala Ńayi Djesu Ńulinuruyinydydja marrtjina yukurrana dhukarr-Ńuparana, bala Ńayi nhäŃala wanganyinhana yolŃunha, Ńayi nhinana gombu'-gumbuŃala rrupiya yolŃunha walalanha, lingu nhanŃu Ńunhiyinydydja djäma, rrupiyawunydydja gombunharawu, yurru yäkunydydja Ńayi Ńunhiyi yolŃu Lepay, (ga wiripunydydja Ńayi yäku Mathuyu.)

Nhinananydydja Ńayi yukurrana Lepay, djäma Ńayi yukurrana, bala Ńayi Djesunydydja waŃa nhanŃu bitjanna, "Way yolŃu, go Ńarrakuna malthurra." ²⁸ Bala Ńayi yolŃunydydja Ńunhiyi dhunupana yana gaŃgathinana, gonha'yurrunana bukmaktja Ńunhiyi nhä malanha, bala malthurrunana nhanŃu Djesuwuna.

²⁹ Yo, ga dhäŃuru Ńulinurunydydja Ńayi Lepayyu darramuyu ŃuriŃi ŃäthilimirriyaŃala ŃamaŃamayurruna Ńathana nhanukalay Ńayi Ńunhili wäŃaŃura, bala Ńayi marrtjina luŃ'maraŃalana Ńunhi gulku'nhana rrupiya-gombunharamirrinhandydja walalanha yolŃu'-yolŃunha, ga wiripu-gulku'nhana yolŃu'-yolŃunha, Ńunhinha walalanha Ńunhi walala Ńuli Ńalapalmirriyu walalanha lakarama dhuwurr-yätjmirri, bala nhinananydydja walala marrtjina lukana Ńathana wanganyŃurana manapa Djesuwalana. ³⁰ Bala ŃuriŃi Ńalapalmirriyunydydja Rom-dharraymirriyunydydja ga Rom-marŃgikunhamirriyunydydja waŃana Ńunhina Djesuwuna lundu'mirriŃunha walalanha bitjarrana, "Nhäku nhuma yukurra luka Ńatha Ńurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydydja?"

³¹ Bala Ńayi Djesuyunydydja dharrana Ńäkula warray walalanha, bala Ńayina walalaŃgu buku-wakmaraŃalanydydja waŃana, bitjarranydydja gam' lakaraŃala. "Ńunhi Ńuli yolŃu guyaŃinyamirri Ńamakurruny'tja, Ńayinydydja yurru Ńunhiyinydydja

yolŋu yaka marrtji ŋula yolkala ŋamathanharawunyɗja rerrinuru; ŋunhiyi lingu yurru rerrimirri yolŋu marrtjinyɗja dukmaranharawunyɗja djämawuy ŋula yolkuŋu. ³² Ŋarranyɗja dhuwala yaka marrtjina ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ŋarra marrtjinanyɗja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolŋuwu walalaŋgu, märr yurru walala bilyun, bala gananna walalaŋguway yätjtja, bala walŋathirrina nhina.”

Lakarama yukurra yutawuy rombuy ga ŋäthiliŋuwuy

³³ Waŋganymirri wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu marrtji bala Djesuwala, ga waŋa dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ŋunha Djongu yukurra malthunaramirri walala buku-ŋal'yunna ŋuli ŋoy-ŋathamiriwnha, ga ŋunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunyɗja walalaŋgu, walala ŋuli bitjandhi bili ŋoy-ŋathamiriw buku-ŋal'yun yana. Ga nhununyɗja lundu'mirriŋu walala ŋuli bitjan warray lingu luka warray ŋatha yukurra. Nhäku warray walala ŋuli yakanyɗja nhina ŋoy-ŋathamiriwnyɗja?”

³⁴⁻³⁵ Bala ŋayi Djesuyunyɗja buku-wakmarama lakarama walalaŋgu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', “Ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋunyɗja waŋgany-manapanmirri marrtji luŋ'thun bitjan gumurr-ŋamathirri ŋurikinyɗja yolŋuwu darramuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märramana nhanŋuway dhäykanha, bala nhaltjanna walalanyɗja yurru?... nhina ŋoy-ŋathamiriw yukurra? Bäyŋu warray, yana walala yurru lukana marrtji goŋmirriyirrina bitjanna ŋurikalayina darramuwalana, ga yana lingu ga ganan ŋayi yurru walalanha ŋurinŋiyi. Ga ŋarrakunyɗja dhuwalanyɗja walala lundu'mirriŋu walala balanyarayi bitjan ŋunhiyi walala, ga ŋarranyɗja dhuwala balanyara bitjan ŋunhiyi darramu yolŋu. Galkina dhuwala ŋarra yurru gananna walalanha yulŋunyɗja, ga dhäŋuru ŋulinuruyina walala yurru bitjandhiyinyɗja ŋoy-ŋathamiriwnyɗja nhina.”

³⁶ Bala ŋayi Djesuyu wiripunyɗja mayali'mirri lakaraŋala dhäwu' bitjarrana gam', marŋikuŋalanyɗja walalanha. “Ŋäthiliŋunyɗja rom dhuwala balanyara bitjan ŋäthiliŋu girri' bätjupatju. Ŋunhi ŋuli yolŋuwu ŋäthiliŋunyɗja bätjupatju barr'yun, yakana ŋayi yurru ŋula yutananyɗja girri'nha yarrarr'marama, bala dhä-manapan mam'marama ŋunhiwala ŋäthiliŋulilinyɗja latju'kumanyɗja biyapul. Ŋuli ŋayi yurru bitjandhi rrambanikumanyɗja mam'marama manɗanha, ŋäthiliŋunha ga yutanha, ŋunhiyinyɗja bitjan ŋayi yurru yätjkumana ŋunhi yutanhana girri'nha, ga ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗja ŋäthiliŋunyɗja yurru yakana ŋamathirri ŋurinŋiyinyɗja, lingu ŋunhi yutanyɗja wiripu warray wal'ŋu, ganan'thun yukurra ŋurikala ŋäthiliŋuwalanyɗja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja, märr yurru yolŋu'-yulŋuyu yaka yutanha romnha waŋgany-manapan ŋäthiliŋulili rrambanikuma.

³⁷ Ga wiripunyɗja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', “Ŋarrakunyɗja rom dhuwala balanyara bitjan yuta weyika' borum. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu djäma yutanyɗja weyika' borum, yakana yurru ŋayi rarryun ŋunhiyi ŋäthiliŋulilinyɗja bathilili, balanyaralilinyɗja bitjan ŋäthiliŋu dimbuka, lingu ŋunhiyi ŋäthiliŋunyɗja bathi yurru yana baw'yunna ŋurinŋiyi yutayunyɗja weyika'yu, bala yurru ŋunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ŋunhi yätjthirri buruŋgulkthirrina yana. ³⁸ Yo, ŋunhi yurru yolŋuyu märrama yuta wal'ŋu weyika' borum, yana ŋayi yurru ŋunhi rarryundja yutalilina bathililinyɗja.”

³⁹ Ga wiripunyɗja ŋayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŋala mayali'mirri dhäwu', bitjarra gam' lakaraŋala, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyu luka ŋäthiliŋunyɗja weyika'nha borumnha, bala ŋayi yurru waŋanyɗja bitjanna, ‘Manymak warray dhuwalanyɗja ŋäthiliŋunyɗja. Yakana ŋarra duktuk yutawunyɗja', bitjanna. Yo, yolŋu'-yulŋunyunyɗja ŋuli bitjandhiyina yakana waɗutja ganan ŋäthiliŋunyɗja ŋunhiyi

rom, bala marrtji yutakurrundyja romgurru.” Bitjarrayina nayi Djesuyu wanana lakaranalanydja.

6

Dhuwalanydja dhäwu' Ganan'maranharamirriwuy Waluwuy

¹ Ga wiripunuyyu waluyu nunhiyinydja Ganan'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanju lundu'mirrinu walala marrtji wängama dhukarr-nupan, yurru gali'nuranydja mandanunura dhukarrnuranydja natha birrali marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirrinuyundydja walalay marrtji gulkthunna bala mulkurnha malanha natha, bala marrtji buryi'yunna nunhi nathanhanydja bar-rwan'tja walalangalay gondhuna, bala marrtji lukana bala.

² Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, nurini Rom-dharraymirriyundydja walalay yolnu'-yulnuyu, bala walala wana Djesuwundydja nunhi lundu'mirrinunha walalanha bitjanna gam', “Way, nhumanydja yukurra dhuwala romnha bak-marama niniya, lingu djämana nhuma yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja gon dhunydydja. Yaka dhuwala dhunupa nhumalangu gäthuranuwundydja djämawu, lingu dhuwalayinydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanharamirri.”

³ Bala nayipinydja Djesunydydja wana buku-wakmarama bitjanna walalangu, “Way walala, yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wundydja marngi niniya?... nunhi nhaltjarra nayi näthili nurrunuyyu yakuyu Daypitthu? Wanganymirri Daypit ga nhanju lundu'mirrinu walala djanjarrthina wal'nu mirithina, bäynuna walalangu nula natha, ⁴ bala dhunupana nayi Daypit marrtjinanydja gulniyina nunhina Godkalana Bunbulili, bala nayi Daypitthundydja märranala nunhiyina dhuyuna rruthi nunhi walalangunu gurrnhanara mundhurr nunhiyinydja Godku natha, bala nayi Daypitthu lukanana, ga bitjarrayi lingu nayi wekanalayi nhanukalaynunu malawundydja. Romdhunydydja yukurra dhuwala lakarama nurikiyinydja dhuyuwundydja nathawu yana dalkarra'mirriwuna walalangu lukanharawu, yaka nula yolku yolnunu, yurru walalanydja lukana warray nunhiyi dhuyu natha.”

⁵ Bala nayi Djesu wanana dhawar'maranalanydja bitjarrana gam', “Narwana dhuwala Yolnuna wal'nu Gäthu'mirrinu, rom-watanu dhiyakuyi Nhinanharamirri-wundydja Romgu.” Ga bitjarra nayi Djesu lakaranhaminanydja.

Djesuyu dukmaranala gon-dhotnha darramunha

⁶ Ga wiripunuyundydja Ganan'maranharamirriyu Waluyu, Djesu marrtjina balayi buku-nal'yunaramirrilili bunbulili, bala nunhiliyinydja nayi yukurrana yolnu'-yulnunha marngikunalana. Ga nunhiliyi bunbunuranydja yolnu yukurrana nhinana darramu gon-dhot. ⁷ Ga walalanydja marrtjina wiripu-gulkuny'tja gonha däpthurruna warray nunhiliyi bunbunura, Rom-dharraymirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala yolnu'-yulnu, bala nhägalanydja walala yukurrana nanya Djesunha, wanhaka nayi yurru djäma dukmarama nunhiyi gon-dhotnha darramunha nuriniyi Nhinanharamirriyu Waluyu, märr walala yurru nanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rom-bakmaranhamirrini lakarama.

⁸ Yurru nayi Djesunydydja marngithina walalangu, nhaltjarra walala yukurrana nunhiyi gyanina, bala nayi wäthurruna nuriki gon-dhotkunydydja darramuwu bitjarrana. “Go, gangathiyana lili marrtjiya narakala dhipala,” bitjanna. Bala nayi gangathirrinnydja nunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

⁹ Bala nayi Djesunydydja bilyun ga wana dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhä dhika nilimurrungu romdja dhiyakuyinydja nunhi waluwu? Nhaltjan nilimurru yurru dhiyanuyinydja Ganan'maranharamirriyundydja Waluyu? Gunga'yun muka yolnu'-yulnunha?... bay' nhaltjan?... nayanu-yätjkuma walalanha? Yo, nhaltjan

yurru ñilimurru dhiyanuyinydja waluyu? Walñakuma yolñunha?... bay nhaltjan?" bitjarra.

¹⁰ Bala ñayi Djesuyunydydja nhäñalana marrtjina walalanha, bala wañana ñunhi goñ-dhotñhana darramunha, "Ma', goñdja djarryurrana," bitjarrana. Bala dhunupana yana ñayi goñ-dhotñja ñunhi djarryurrunana baḍarran'thinana, latju'thinana dhikana wal'ñu.

¹¹ Bala walala ñunhi mayali'-wilkthunaramirrinydja walala yolñu'-yulñu mirithi-nana dhikana ñoy-dharrana, bala walala yukurrana wañanhaminana nhanñu Djesuwu bunharawuna, ñayan'tharrana murrkay'kunharawuna.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanñuway lundu'mirriñunha

¹² Ga dhäñuru ñulinurunydydja ñayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ñu buku-mirriyanharawuna, bala ñayi ñunhiliyinydja munha-ñuparana yukurrana bukmirriyanalanydydja Godnha. ¹³ Ga ñunhi ñayi marrtjina walunydydja walmana lili, bala ñayi lun'marañalana ñunhi nhanñuwaynydydja malthunaramirrinha walalanha marrtjina, bala ñayi ñulinuruyinydja mittjinuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ñayi ñunhi wañananydydja walalañgala bitjarrana, "Nhumanydydja dhuwalanydydja walala yurru bo'puyñuna walala ñarraku," bitjarra.

¹⁴ Ga dhuwalana walala ñunhiyi yulñunydydja, bo'puyñu 12-tja yäku gam': Djäyman, ñunhi ñayi Djesuyu ñanya yäku-lakaranala Beta, ga Wanduru ñunhi ñayi gutha'mirriñu Betawu, ga Djayim, ga Djon, ga Bilip, ga Bätalamu, ¹⁵ ga Mathuyu ga Dumitj ga Djayim gäthu'mirriñu ñunhi Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ñunhi walala ñuli ñanya lakaranha rom-däl darramu, ¹⁶ ga Djudatj ñunhi ñayi gäthu'mirriñunydydja Djayingu, ga Djudatj-Gariyat, ñunhiyinayi ñunhi ñayi Djesunha wekañala miriñuwala walalañgala goñlili. Ga dhuwalayina walalanha ñayi Djesuyu djarr'yurrunanydydja nhanñuwaynydydja ñayi lundu'mirrinunha walalanha.

Djesuyu marñgikuñalana yukurrana yolñu'-yulñunha, ga biyapul ñayi dukmarañalanydydja rerriwuyñha

¹⁷ Yo, dhäñuru ñulinurunydydja Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtjina wäñgañala yarru'-yarrupthurrana, bala ñayinydydja yukurrana dhärrananydydja ñoyñurana bañarra'ñurana wäñañura, ga gulku'na mirithirrina mittjinydydja yolñunydydja walala marrtjina lun'thurrana, dhärrananydydja ñanya liw'marañalanydydja. Marrtjinanydydja walala ñunhi birrka'mirriñuru wäñañurunydydja malañunuru, makarrñuru ñulañuru Djudiyañuru, ga Djurutjalamñuru wäñañuru, ga monukñuru gali'ñuru wäñañuru Däyañuru ga Djäytjanñuru, ¹⁸ walala bukmakñha marrtjinanydydja ñunhiwalayi Djesuwalanydydja ñänharawunydydja nhanñu, ga wiripunydydja walala duktukthinayi ñunhi ñayi yurru walalanha dukmarama rerriñuru malañunuru. Ga wiripunydydja ñunhi yolñu walala mokuywalañumirri birrimbirriri walala marrtjina, bala ñayi Djesuyunydydja walalanha dukmarañalana yukurrana. ¹⁹ Bukmakñha yolñunydydja walala yukurrana goñ-djarryurruna mulkanharawunydydja nhanñu Djesuwu, lingu ñulinuruyi nhanukalaynydydja ganydjarr yukurrana dhawatthurrana biyapul'nha wal'ñu, bala walala yukurrana bukmakñha yana dukthurranydydja dhunupana yana.

Biyaka ñayañu-djulñithiya yulñunydydja ñunhi nhuma yurru yolñu'-yulñuyunydydja ñayañu-yätjkuma

²⁰ Bala ñayi Djesuyunydydja nhäñalana marrtjina ñunhi nhanñuway lundu'mirriñunhanydydja walalanha, bala ñayi lakarañala walalambala bitjarrana, "Nhumanydydja yurru ñunhi ñurruwuykmirrinydydja wal'ñu nhina yukurra ñoy-ñamathirrini yanana,

lingu nhumalanguny dja nurruwuykmirriwuny dja Godthuny dja nuli yukurra rarryun warray bukmak nhä nunhi nayi yukurra nayathama.

21 Ga nhuma nunhi nhuma yukurra marrya'yirri, nhumany dja yurru nayanu-djulnithirriyi,

lingu Godthuny dja yurru maranhu-wekama warray nhuna biyapul'nha dhikana wal'nu dhanandhuna.

Ga nhuma nunhi nhuma galja-yätjthirri yukurra näthinyamirri dhiyanu-wala, nayanuny dja nhuu yurru djulnithirri yukurra,

lingu yalalanumirriyuny dja dhe yurru nunhalany dja wirrkina dhika djulnithirri.

22 “Yo, nunhi dhe yurru malthundja yuwalkkuma narakuny dja, ga walalany dja yurru wiripu-gulkuny'tja nhuu nuyulkthirrina, gukumana nhuna yurru. Walala yurru waja yätjkumana nhuna, ga yätj-lakaramana. 23 Yo, walala yurru nhuna nayanu-yätjkumany dja bitjan yana lingu bitjarra walalangala märi'muyu walalay nayanu-yätjkunala Godku dhäwu'-gänharamirrinha nunhi be näthili wal'nu. Yurru dhe yurru nayanu-djulnithirrina wal'nu, gonmirriyirrina dhikana yana, lingu nheny dja dhuwala nhina nuli yukurra Godkalany dja gonjura. Yo, biyaka nayanu-djulnithiya, ga märr-namathiya biyaka giritjiya nunhi nhuna yurru yolnu'-yulnyu nayanu-yätjkumany dja, lingu nunha djiwarr'nurany dja Godthuny dja yukurra dälkuma nhuuny dja biyapul warray wal'nu namakurru, buku-yattjatkunhara dhika wal'nu.

24 Yurru nhumany dja nunhi nhuma yukurra dhuwala nhina lukuny djamirri,

ga gulku' mirithirri dhiyakuy nhä malanha nayathama nuli yukurra, nunhalany dja dhe yurru gonmiriwnurana, dhäparknha yana nula nhämiriwnha.

25 Ga nhuma nunhi dhiyanu-wala nhuma yukurra maranhuyirri gulku'yu nathayu, nunhalany dja dhipunuruny dja dhänuru nunhi rakunynuruny dja, dhe yurru marrya'na yukurra nhina nula nhämiriwnha.

Ga nhuma nunhi nhuma yukurra dhiyanu-wala gitkitthunmirri, ga beyarmakthirri nhumalangala nuli be,

nunhalany dja dhe yurru yalalany dja galja-yätjthirrina dhikana, näthina yukurra yurru.

26 “Yo, nunhi nhumalanha yurru bukmakthu yolnyu walalay yukurra lakarama nunhi nhuma be latju'mirri dhika wal'nu, nunhiyiny dja yakana yana namakurru, lingu nunhi näthiliny dja wal'nu walalangala märi'muyu walalay yukurranha nuli latju'-lakaranha nunhi bothinyaramirrinhana dhäwu'-gänharamirrinha walalanha, nunhi walala yaka yuwalk Godku yolnu walala. Nuli walala yurru nhumalan-hany dja bitjandhiyi lakarama namakurru' bitjan, nhumany dja bitjan nhumany dja yakana naraku malthunaramirri walala, bala yalalanumirriy dja dhe yurru galja-yätjthirrina yukurra wirrkina dhika wal'nu.”

Märr-namathiya nhokalanuwu mirinuwu

27 “Yurru narakuny dja lakarama yukurra nhumalangu, nunhi nhuma yukurra dhuwala makiri'-witjun, bitjan warray gam': Märr-namathiya nurikiny dja yolnuwu nunhi nayi nhuu yätjkuma nuli yukurra, ga djäma namakurru' wal'nu yana gunga'yurra nunhinhany dja yolnunha nunhi nayi nuyulkthirri yukurra nhuu, nyinyandhun nuli. 28 Nuli yurru nula yolthu yolnyu waja nhuu yätjkumany dja, guykthundja nula nhaltjandja, nheny dja nhanu balany dja roniyinyamarany dja wekana namakurru' wal'nu yana dhäruk gunga'yunaramirri. Ga nuli nhuna yurru yolthu bumany dja nula nhaltjandja, yana nheny dja nhanu bukimirriyana nurikiyi yolnuwu, märr yurru nayi Godthuny dja bäy-lakarama nhanu, bala

walŋakumana yurru. ²⁹ Nuli nhuna yurru ŋula yolthu bartjunmarama bukunyɗja, wanŋany gali' dhakal, ga nhenyɗja yurru bilyurra ga wiripunyɗja dhakal nhanŋu wekanhamiya. Ga ŋuli nhunŋu yurru ŋula yolthu yolŋuyu djaw'yun guynarrwuy girri', ga nhenyɗja nhanŋu yurru wekanayi bätjupatju nhunŋuway. ³⁰ Wekana ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhä-ŋän'thun nhuna, ga ŋuli nhokala yurru yolŋuyu ŋula yolthu djaw'yundja, ga yaka nhenyɗja ŋanya gur'-guryurra waniya roŋinyamaranharawunyɗja ŋurikiyi. ³¹ Nhenyɗja duktuk ŋunhi wiripu-gulku'yu yurru djäma ŋamakurru' nhunŋu ŋe'? Ga nhenyɗja biyakayi lingu walalaŋgunyɗja djäma ŋamakurru' yana balanyɗja.

³² “Märr-ŋamathiya bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. Nuli nhe yurru märr-ŋamathirri ŋuriki lingu yolŋuwu ŋunhi ŋayi märr-ŋamathirri yukurra nhunŋu, Godthunyɗja yurru yakana nhunŋu buku-ruŋiyinyamarama wekama ŋurikiyinyɗjayi. Wiripunyɗja ŋuli dhuwurr-yätj ŋunhi yolŋu märr-ŋamathirri yukurra ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli märr-ŋamathirri nhanŋu yukurra. ³³ Nuli nhe yurru djäma ŋamakurru' yukurra ŋuriki bili walalaŋgu ŋunhi walala yukurra djäma ŋamakurru' nhunŋu, bala nhäkuna ŋayi yurru Godthunyɗja buku-ruŋinyamarama wekama ŋurikiyinyɗja nhunŋu? Wiripunyɗja ŋuli dhuwurr-yätjthi yolŋuyu djäma ŋamakurru' ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamakurru' nhanŋu. ³⁴ Ga ŋuli nhe yurru guwarrnyɗja wekama yana ŋuriki yolŋuwu ŋunhi nhe yukurra gatju'yun ŋayi yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhunŋu, Godthunyɗja yurru ŋurikiyinyɗja yakana nhunŋu wokthun, lingu ŋunhiyinyɗja bitjandhi ŋuli dhuwurr-yätjmirriyunyɗja djäma. ³⁵ Yurru Godkunyɗja rom gäna warray wal'ŋu, ganän'thun warray yukurra ŋulinuru romŋuru dhuwurr-yätjmirriwalanyɗja. Godkunyɗja rom dhuwala balanyara warray gam': Märr-ŋamathiya ŋurikinyɗja walalaŋgu ŋunhi walala yukurra ŋayanŋu-yätjkuma ŋuli nhuna, ga djäma ŋamakurru' yana walalaŋgunyɗja. Wekana ŋunha wiripu-gulku'wunyɗja yäna-wala, ga yaka gatju'yurra walalaŋgalanuwunyɗja ŋunhi walala yurru buku-ruŋinyamarama wekama nhunŋu, bala Godthunyɗja yurru ŋayipinyɗja nhunŋu wekama biyapul warray latju' dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru märr-ŋamathirri yukurra birrka'mirriwu nhe yurru nhinanyɗja yukurra bitjanna bitjan gäthu'mirriŋuna nhanŋu Godku, ŋurikina ŋunhi ŋayi biyapul wal'ŋu ŋunha garrwar Wanarr, lingu Godthunyɗja ŋuli wekama ŋurikinyɗja ŋunhi ŋayi läy-ruŋiyinyamiriw yolŋu, ga wiripunyɗja ŋayi ŋuli djäma ŋamakurru' ŋurikinyɗja dhuwurr-yätjmirriwu walalaŋgu. ³⁶ Yo, biyaka gurru'm'thurra ga wuyurra birrka'mirriwu, biyaka bitjan nhumalaŋgu Bäpa djiwarr'wuy yukurra mel-wuyun bukmakku,” bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyɗja.

Yaka dhuwurr-nyamir'yurra yätj-lakaraŋa wiripuŋunha yolŋunha

³⁷ “Yaka guyanŋiya rom-yätj lakaraŋa wiripuŋunhanyɗja yolŋunha, märr yurru ŋayi Gunhu'yunyɗja yakayi nhunanyɗja rom-yätj lakarama. Bäy-lakaraŋa wiripu-gulku'wunyɗja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayi Godthunyɗja yurru bäy-lakaramayi nhununyɗja. ³⁸ Wekana yänana-wala wiripu-gulku'wunyɗja yolŋuwu walalaŋgu, bala ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja nhununyɗja yänana wekama dhanan warray dhika wal'ŋu, biyapul warray nanbaw'-nanbawyun marrtji yurru, märryu-dhapinyayu warray dhika wal'ŋu. Yo, ŋuli nhe yurru wekama märr-ŋuyulkmirriyunyɗja, yutjuwalany'tja ŋula nhänyɗja, ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja balanyara lingu nupanayŋuyi nhunanyɗja wekama yutjuwala'yi yana, ga ŋuli nhe yurru wekama märryu-dhapinyayunyɗja, biyapulnyɗja wal'ŋu buku-yattjatkuma, bala ŋayinyɗja yurru Godthunyɗja bitjandhi lingu nhununyɗja buku-yattjatkumayi wekama marrtji.”

³⁹ Yo, dhänuru ŋulinuruyinyɗja Djesuyu lakaraŋala dhäwu' mayali'mirrini bitjarra gam', “Nuli yurru bambayyu yolŋuyu gäma yukurra goŋ-gulama wiripuŋunha

bambaynha, bala maṇḁa yurru ṇunhiyi maṇḁa mārrma'yirrina galkirrinydja ṇula ṇarṇgalilina gulṇiyirri.”

⁴⁰ Ga bitjarrayi bili ṇayi Djesuyu lakaraṇala mayali'mirri dhāwu' bitjarra gam', “Yolṇu ṇunhinydja marṇgithinyaramirrinydja ṇunha ṇoyṇura, yaka garrwar ṇurikalayi marṇgikunharamirriwalanydja nhanukalaṇuwala. Yurru ṇunhinydja yolṇu ṇunhi ṇayi yurru ṇāma yukurra, mākirī'-witjun nhanukalaṇuwu marṇgikunharamirriwu, bala marṇgithirrīna yukurra, yalalanydja yurru ṇayina ṇunhiyinayi marṇgiṇu bitjan ṇunhiyi nhanṇu marṇgikunharamirri.

⁴¹⁻⁴² “Nhāku dhe ṇuli bitjan lingu nhāma yukurra yātj ṇurukala wiripunuwalanydja yolṇuwala, bāy warray ṇunhi yutjuwalany'tja ṇula nhanṇu? Nhāṇa dhuwali nhunapinyay dhe. Nhokalay ṇathili dupthurranydja dhuwali yātjtja, lingu dhe muka dhuwali wiripunyḁa ṇuli yukurra djāma yātj. Yo, ṇuli yukurra yurru yolṇuwala gulṇiyirri maṇutjiṇura ṇula nhā yutjuwalany'tja, ga yuwalktja nhokala warray dhuwali maṇutjiṇura biyapulnydja wal'ṇu wakindja gulṇiyirri yukurra, yakana dhe yurru waṇa bala nhanukala bitjandja, ‘Go, ṇarra yurru wilan'thun dhawatmarama nhokala maṇutjiṇuru,’ bitjandja. Nāthilinydja dhe yurru ṇathili dupthurra nhokiyingalaṇuṇuru maṇutjiṇuru dhipuṇuru, bala yurruna dhe yurru nhāma ṇamathamanydja, mārr dhe yurru guṇga'yun ṇanyanydja, mārr yurru ṇayinydja nhāma ṇamathamayi.”

Dharpa borummirri ga nhāṇiniṇ' dharpa

⁴³ Yo, Djesuyu lakaraṇala wiripu dhāwu' mayali'mirri bitjarra gam', “Ṇunhi yukurra yurru borum dharpa dhārra latju' wal'ṇu dhika, bala gurarrthirri ṇayi yurru ṇulinuruyinydjayi dharpaṇuru borumdja ṇamakurru yana dhika wal'ṇu, yaka yātj. Ga ṇunhi yurru dharpa dhārra yātjtja ga yalṇginy'tja ga dhorukmirrinydja, yakana dhe yurru nhāma latju' dhika wal'ṇu borum ṇulinuruyinydja dharpaṇuru.

⁴⁴ Yo, ṇunhi nhuma ṇuli nhāma dharpa, marwat ṇuthanara baṇḁa'-baṇḁjalili, bala nhuma ṇuli marṇgithirrīna ṇurikiyi dharpawu, nhāyinyara ṇunhiyi dharpa, mak yātj nhāṇiniṇ, mak borum ṇamakurru. Ga balanyarayi bili nhuma ṇuli yolṇunha nhāma, nhaltjan ṇayi ṇuli djāma, bala marṇgithirrīna nhāyinyara ṇunhi yolṇuwu ṇayaṇu, mak yātj, mak ṇamakurru. Yakana yurru dhe gulḁthun borumnha gāku'nhanydja ṇulinuru dirritirri'ṇurunyḁa dharpaṇuru, ga bitjandhi lingu nhuma ṇuli yakayi gulḁthurru borumnha wuṇapu'nhanydja ṇulaṇuru nhāṇiniṇ'ṇurunyḁa dharpaṇuru.

⁴⁵ “Yo, ṇamakuli'yunyḁa wal'ṇu yolṇuyu ṇuli ruwamṇukuma ṇamakuli' wal'ṇu yana nhā malanha nhanukalay ṇayaṇuṇura, bala malṇ'thundja ṇuli nhanukala ṇulinuruyi dhāruktja ṇamakuli'na wal'ṇu yana. Ga yātjtja ṇuli malṇ'thun dhāruk yātjkalana yana yolṇuwala, lingu ṇayi ṇuli yukurra ruwamṇukuma yātj malanha yana nhanukalay ṇayaṇulili. Lingu dhāruk ṇunhi ṇayi ṇuli yolṇu waṇa balan-yara lingu ṇupanayṇu bitjan ṇunhi ṇayi ṇuli ruwamṇukuma ṇunha ṇayaṇulili nhanukalay ṇayi.”

Dhāwu' bala'wuy dhul'yunara gundalili ga munatha'Tili ṇunhi dhul'yunara

⁴⁶ “Yaka nhuṇu dhunupa dhe yurru yāku-lakarama ṇarranha, ‘Garray, Garray,’ bitjandja, ṇunhi dhe ṇuli yakana djāma ṇunhiyinydja ṇunhi ṇarra nhuṇu nherrara rom.

⁴⁷⁻⁴⁸ “Yo, ṇuli dhe yurru marrtji galkithirrinydja wal'ṇu ṇarrakala ga mākirī'-witjundja ṇarraku ga mārrama dhāruktja ṇarranha, balanyarana dhuwala dhe yolṇunyḁa gam', bitjan yolṇu ṇunhi ṇayi buṇbu dhul'yurruna gundalili. Nāthilinydja ṇayi ṇunha yaw'yurruna yukurrana munatha' djinawa wal'ṇu, ga yur-runu ṇayi gurrunhara lukunyḁa ṇurikiyi bala'wu dhārranharawunyḁa ṇunhiwala

gundalili. Ga nunhi nayi gapunyidja mayan' gangathina ga wutthurrunanydja yukurrana nunhiyi bunbunha, ga rurr'-rurryurruna nunhinha gulkuruna; nayinydja nunhiyi bunbunyidja yukurrana dhärrana yana dälha mukthurrunana, yakana nayi wingil'-wingilyurruna, lingu nayi djäma nunhiyinydja bunbunha namathanala wal'nu dhika yana. ⁴⁹ Ga nuli dhe nämanyidja yurru narranta dhäruk, ga yakanydja määrrama, nhenydja balanyarana gam' yolnu, bitjan nunhi yolnu nunhi nayi bunbu dhul'yurruna nunha munatha'lili wal'nu, ga yaka nayi gurrunhara luku nunha djinawa'lili nurikiyinydja bunbuwu näthili. Nunhi nayi gapunyidja nunhiyi gangathina, bala wutthurrunana yana nunhiyi bunbunha, ga dhunupana nunhiyi bunbunyidja bulwan'thurrunana yupthurruna munatha'lilina, warrpam'thurrunana yana bulwan'thurruna." Bitjarrayina nayi Djesuyu lakaranala yukurrana dhäwuny'tja yolnu'-yulnuwa, nuripanydja nunhi walala yukurrana malthurruna nhanu.

7

Djesuyu dukmaranala djämamirrinha nuriki Rawumbuyuwu bungawawu yoljunha

¹ Yo, nulinurunyidja dhänuru nunhi nayi Djesu dhawar'yurrunanydja marngikunharanuru lakaranharanuru yolnu'-yulnuwala, nayi marrtjina bala Gapaniyamlilina. ² Ga nunhiliyi wäñanura yolnu yukurrana nhinana mulkuru, nunhi nayi yoljunydja djäkamirri bungawa Rawumbuyuwu mirinuwu walalangu. Ga nurini yolnuyu darramuyu yukurrana nayathanala djämamirrinha nunhi nayi mirithirrina nhanu yukurrana määrr-namathinanydja, yurru nunhiyi djämamirrinydja yolnu mirithinana nayi ririkthurruna yukurrana, galki nayi bini rakunydhinyana. ³ Yo, nuriniyi mulkuruyunyidja darramuyu näkulana nanya Djesunha, bala nayi djuy'yurruna Djuwsnhana yolnu'-yulnunha nalapalmirrinha bala Djesuwu garr'yunarawuna, määrr yurru nayi marrtji ga dukmarama nunhiyi yoljunha rerrimirrinha. ⁴ Bala walala nunhi dhäwu'mirrinydja walala marrtjinana ga burway bunana Djesuwa, bala wanana bitjarrana, "Way buku-djulni, go marrtjiya ga gunga'yurra nanya," bitjarra. "Namakurru' yana nunha nayi yoljunydja, nunhiyi bungawanydja. ⁵ Nayi yukurra mirithirri määrr-namathirrinydja nilimurrungu Djuwskunyidja mittjiwu, ga bitjarrayi nayi dhul'yurrunayi bunbu buku-nal'yunaramirrinydja nanapurrunu." Bitjarra walala yukurrana lakaranalanydja, bala nayi Djesunyidja marrtjinana yana walalambala malthurrunana.

⁶ Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u ga galkina nurikalayina darramuwala wäñanura, bala walala nhänala wiripunhana dhäwu'mirrinha yoljunha, nunhi nayinydja nunhiyinydjayi djuy'yunara nurikinayi lingu bungawawunu, bala nayi lakaranalana dhärukha nunhinha bungawanhana bitjarrana gam', "Garray, yaka duktukthiya marrtjinyarawunyidja lili. Narranydja dhuwala yaka dhuwurr-namakurrunydja yolnu; yaka dhe yurru marrtji narrakalanydja wäñalili, ⁷ ga yaka narra namakurru' marrtjinyarawu balayi nhokalanydja. Yaka narra yurru laylaymaramanydja nhuna, yana waniya dhärukha wanganyha, bala yurru narraku nunhayi djämamirrinydja yolnu dukthunna. ⁸ Narranydja dhuwala balanyaraynga nherranara nurrunuwunu yolnuwunu bitjan dhe, bala narrana dhuwala nurrununyidja yolnu narrakalanuwu mirinuwunyidja malanuwu; walala nuli dhäruktja narranta määrramana yana, bili narra nuli wana yakuyu yana nurikala yolnuwala nunhi nayi narranta nherrara. Narra nuli wananydja nula yolku wanganygu bitjandja, 'Gatjuy marrtjiya,' bala nayinydja yurru marrtjina yana, ga wiripuwunyidja narra nuli wana, 'Go

marrtjiya lili,' bitjan, ga ñayinydja yurru marrtjina lili yana, ga djämamirrinhandydja ñarrakuway ñarra ñuli waña, 'Ma' djäma biyaka' bitjan, bala ñayi ñuli djämana yana-wala. Ga nhenydja yurru biyakayi dhärukna yana wekaña, bala ñayi yurru rerriyundydja ñunhayi yolñunhandydja gonha'yunna."

⁹ Bala ñayi Djesuyu ñäkulanydja ñunhi dhäruktja ñirryurrunana dhikana, bala bilyurrunanydja ñayi, ga wañana bitjarrana ñurikala yolñu'-yulñuwalanydja. "Way, ñurunundydja dhuwala mulkuruyundydja wirrki warray ñarranha märr-yuwalkthirri yukurra. Yaka warray ñarra mañ'marañala balanyarayi ñayanu-yuwalkthinyara Yitjuralpuynuwala ñula wañganygala yolñuwalala ñäthilinydja; yakana ñula wañgany ñarrakuwaynydja mittji märr-yuwalkthirri ñuli bitjandhiyi."

¹⁰ Bala ñunhi dhäwu'mirrinnydja walala roñiyinana balayi ñurikalayi bungawa'mirriñuwalana wäñalili, bala mañ'marañalanydja walala ñunhi rerrimirrinhandydja yolñunha ñamakuli'na ñayi yukurrana nhinana dāwalana, liñguwuyña ñunhi dukthunarana ñuliñuruyi rerriñurundydja.

Djesuyu gangathinyamirriyañala rakunynha darramunha waku'mirriñunha buku-wurthapuywu miyalkku

¹¹ Ga wiripunuyundydja waluyu, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtji bala wäñalili yäkulili Nayinlili, ga wiripu-gulkuny'tja yolñu'-yulñu walala malthundhi marrtji nhanñu Djesuwu ñula nhämunha' mittji.

¹² Marrtjinydja walala yukurra bala-a-a, ga ñunhiliyi ñapungany'tja wäñanura walala gumurr-wunharamirrina, walalanydja ñuliñuruyi wäñanuru marrtji gäma rakunynha yolñunha dhawatmarama lili. Ga ñayinydja marrtji miyalktja ñäthina bala malthundja, yurru ñayi ñunhiyi miyalk dhuway-rakunymirrina yulñundydja, ga ñunhiyi darramunha walala marrtji rakunynha gäma bala, ñunhiyinydja nhanñu waku'mirriñuna, ñunhina liñgu wañganyña yana, yurru yuta muka yana ñayi rakunydhirrinnydja. Näthinydja ñayi marrtji bala ñunhiyi ñändi'mirriñundydja, ga walalanydja marrtji gulkuny'tja yolñu'-yulñu malthundhi nhanñu.

¹³ Bala ñayi Djesuyu nhämanydja ñunhiyi ñändi'mirriñunhandydja, bala yana ñayi wuyunna nhanñu, ga waña bitjanna, "Way miyalk, yaka ñäthiya," bitjanna.

¹⁴ Bala ñayi Djesunydydja marrtjina bala, bala yana mulka ñunhiyi dharra'nhana yolñunha, bala mañdanydja ñunhi gänharamirrinnydja mañda dhärrana, galñamundhurthirrina. Bala ñayi Djesunydydja dhunupana wañana ñurikiyi rakunygundydja yolñuwu bitjanna, "Way darramu, gangathiyana."

¹⁵ Bala dhunupana ñunhiyi rakunydydja darramu gangathirrina, bala yana wañana dhunupana. Bala ñayi Djesuyu wekama ñunhiyi darramunhandydja roñinyamaramana ñändi'mirriñuwalana, "Ñay', dhuwalana nhunñu yothuny'tja," bitjanna ñayi Djesu wañanydydja.

¹⁶ Ga bukmakna ñunhi yolñundydja walala wilwilyunmirri ga barrarirrina manapan, bala walala wokthunna yukurra Godku bitjanna gam', "Dhuwalanydja ñilimurrungala biyapulna wal'ñu mañ'thurruna, dhäwu'-lakaranhamirri Godkuñu ñiniya." Ga wiripu-gulku'yundydja lakarañala bitjarrana, "Dhuwalanydja Godna yana, ñayipina lili dhunarrana walñakunharawu nhanukalayñuwuna ñayi yolñu'-yulñuwu."

¹⁷ Ga dhäwuny'tja dhuwalayi Djesuwalañuwuy balaka'yurrunana liw'marañalana wäñakurru malañukurru, ga bukmakna yolñu'-yulñundydja yukurrana lakaranhamina dhiyakuy manymakpuynydydja rombuy, ñunhi nhaltjarra Djesuyu djäma biyapul wal'ñu yindi.

Djondhu djuy'yurruna dhäwu'mirrinha mañdanha Djesuwu dhä-wirrka'vunarawu

¹⁸⁻¹⁹ Yo, nunhiyi Djondja liya-lupmaranharamirrinydja yolŋu yukurrana gulŋiyina loluŋura, yurru nhanukala nuriŋi malthunaramirriyundydja walalay ŋuli yukurrana lakaranha nannu nanya Djesunhanydja, nhaltjarra ŋayi yukurrana djäma. Bala ŋayi Djondhu djuy'yurruna märrma'nha nannuway malthunaramirrinha mandanha, ŋayi waŋananydja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya maŋda bala Djesuwala, ga dhä-wirrka'yurra nanya biyaka, ‘Yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Nhenydydja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?’ biyaka.”

²⁰ Bala maŋda marrtjinanydja, bala dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha nunhiyi Djonguna dhäruk dhuðakthurrana bitjarrayina, “Yol dhuwala nhe yolŋunydydja? Nhenydydja dhuwala nunhiyi Godthu dhawu'mirriyaŋala djuy'yunarawu?... nunhi ŋayi ŋuli Djondhu lakaranha nanapurruŋala? Mak dhuwaliyi nhe bäy, mak wiripuŋuwu nanapurru yukurra galkun.”

²¹ Nulinyaramirriyundydyai ŋayi Djesuyundydja yukurrana dukthunmaranala yolŋu'-yulŋunha birrka'mirriŋuru rerrinuru, ga wiripu-gulku'nhandydja ŋayi yukurrana bamba'-bambaynha maŋutjimiriyaŋala, ga bitjarrayi lingu ŋayi yukurrana mokuynhandydja birrimbirrha dhawatmaranala yolŋu'-yulŋuwalaŋunuru. ²² Bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarrana balanydja buku-ruŋinyamaranalandydja, “Näka ŋamathana yana narrakuŋu dhäwuny'tja, ga nhäŋa yana djämawuy narrakuŋu, nhaltjan narra yukurra djäma dhuwala, ga yurruna marrtjiya roŋiyiandydja, ga lakaraŋa nhanbala Djonba. Bili bambaymirriyundydja yukurra nhämana, ga bunhdhurr nunha marrtjina yukurra, ga mäkiri'-dhumukthu nämana yukurra, ga nunha burrpuy'mirrinydja walala badarraŋ'mirrina, burrpuymiriwnha walala, ga rakunymirrinydja yukurra biyapul walŋathirriyi ga nhina marrtji walŋamirrina, ga nurruwuykmirriyundydja yukurra nämana dhäwu', bala gulŋiyirrina yukurra nunhimalayi ŋamakurru'lilinydja romlili wal'ŋu. ²³ Biyaka walala lakaraŋa Djonbanydja, ‘Märr-yuwalkthiya narrakala yulŋunydydja yana, ga yakana nula märr-yulkthurranydja dhumbal'yurranydja narraku, bala nhe yurru galŋa-ŋamathirrina nhina,’ bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja walalaŋala. Bala walala marrtjinana roŋiyina balayi Djongalana.

²⁴ Bala ŋayi nuliŋuruyinydja bilyun Djesu, ga waŋa nunhi yolŋu'-yulŋunhana, lakarama yukurra Djonnhana bitjanna. “Nhuma marŋgi muka dhuwala Djongunydydja, nhäyinyara ŋayi nunhi yolŋu, lingu marrtjinya nhuma ŋuli bala diltjilili, ga nänha nanya dhäwu'wuy lakaranhara. Nhuma ŋuli lakaranhandydja nanya bitjanayinŋa, nunhi ŋayinydja dhunupa wal'ŋu yolŋu, ŋayi ŋuli dhäruk lakarama däl yana, yaka bilmarama bitjandhiyi, bitjan ŋuli mulmu nunhi watayu bo'yun.

²⁵ Djondja nunhi yaka warray rom-wuŋdaŋarr yolŋu, yaka ŋayi be dhatthunmina latju'yu girri'yu, ga nhinanha yukurrana ŋuli latju'ŋura bunbuŋura bäyŋu.

²⁶ “Yo, marrtjinyandydja nhuma ŋuli nänharawundydja nhanukala Djongala, lingu nhuma nanya lakarama yukurra dhäwu'-lakaranhamirri ŋayi Godku, nannu nunhi ŋayi yolŋunydydja. Ga yuwalk nunhi yulŋunydydja yana, yurru ŋayi nunhiyi Djondja biyapul wal'ŋu nurikala wiripu-gulku'walandydja. ²⁷ Lingu ŋayinydja nunhiyinydja yolŋu nunhi djorra'yundydja nunha yukurra lakarama nanya, lingu Godthunydydja nanya lakaraŋala näthili wal'ŋu bitjarra gam', ‘Dhuwaliyina narraku dhäwu'-lakaranharamirrinydja yolŋu, nunhi nanyana narra yurru djuy'yun nathil'yundydja, ŋayi yurru näthilimirriyama marrtji dhukarrnydja yäkhun, yurruna ŋayinydja yurru Garraynydja buna.’

²⁸ “Märr-yuwalk yana dhuwala yulŋunydydja narra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Djondja dhuwala biyapul wal'ŋu yolŋu wiripuwurruŋalandydja, dhiyakalandydja nunhi marrtjina yolŋu walala nhinana. Yurru nunhinydja yolŋu nunhi ŋayi yurru nula yolthu näma narraku dhäruk, bala nhina yukurra yurru

dhiyala Godkala djiwarr'wuyñuranydja wal'ñu Romñura, ñuriniyina yolñuyu ñayina djulkmaramanydja yukurra Djonhha, bayyi ñayi ñunhi yolñu gali'wuyndja ga yutjuwalany'tja."

²⁹ Yo, ñurini gali'wuyyu ga dhuwurr-yätjmirriyu yolñuyu walalay ñäkula ñanya ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala bitjarrayi, bala walala yurañalana wañana bitjarrana, "Ñe, yuwalk muka dhuwala Godkunundydja dhukarr nhera-ñara latju' dhika wal'ñu," bitjarra, lingu dhiyañuyinydja walalay yolñu'-yulñuyu gonha'yurrunana walalañuway yätjtja, bala yukurrana ñayi liya-lupmarañalana walalanha Djondhuna.

³⁰ Yurru ñunhinydja walala Rom-dharraymirrinydja yolñu walala, yaka warray duktukthina dhärukku nhanñu ñänharawu Djesuwu, ñunhinydja ñunhi walala ñuyulkthina, bala yakana walala liya-lupmaranhara Djongunundydja, lingu walala yaka duktukthina ñurikiyinydja gatjalwu ñunhi ñayi nhaltjarra Godthu nherrara walalañgu.

³¹⁻³² "Ga nhumanydja dhuwalanydja walala mittji dhuwala nhina yukurra dhiyañu-wala, balanyarana nhuma dhuwala yulñunydydja, bitjan yumurrku'na ñunhi mar-rtji dāpthun ñadi-dilkurru. Walala wiripuwurrunydydja djamarrkuli' waña ñuli bitjan walalañgu, 'Nhäku nhuma duktukthirrinnydydja yukurra? Nanapurru ñunhi rirrakaynydydja djäma galña-djulñikuñalanydydja, yurru nhumanydja yaka warray ñuryurruna ga giritjina bäynuna. Ga wiripunydydja ñanapurru ñunhi bäpurru'wuy manikay miyamara, ga nhumanydja yaka warray nyä'yunminanydydja yukurrana,' Yo, balanyarayi nhuma dhuwala yolñunydydja. ³³ Ñunhi ñayinydydja Djondja bunana dhiyala, ñayinydydja ñuli ñunhi nhinanha yukurrana galña-yätjthinya warray, ñoy-ñathamiriw ga gapumiriw, bala lakaranhanydydja nhuma ñanya ñuli mokuy-walañumirri ñayi ñunhiyinydydja, bitjana. ³⁴ Ga ñarranydydja ñuli ñunhi marrtji ga luka ñatha ga gapu yolñu'-yulñuwala warray, galña-djulñithirri warray walalañgala man-apan, ga ñarranhanydydja nhuma ñuli lakarama yukurra bitjan, 'Nhäña walala ñanya ya', ñatha-dhañamirrinha yolñunha ga gapu-lukanharamirrinha, galkina ñayi ñurukalana walalañgala rom-yätjmirriwalana ñunha yolñu'-yulñuwalanydydja.' Bit-jandhiyina nhuma ñuli lakaranhamirrinnydydja yakana-duktuk ñinyalañgu, ñarraku ga nhanñu Djongu." Bitjarrayi ñayi Djesu wañananydydja.

³⁵ Yo, ñunhi yurru ñula yolthu märramanydydja yukurra ñunhi nhä malanha dhäruk ñunhi ñanya ñayi yurru Godthu warralkuma malñ'marama, bala ñayinydydja yurru ñuriniyinydydja yolñuyu dharañanna, bala yana läy-runñiyirrina ñunhi nhanukunundydydja gyañinyara Godkunundydydja djambatj warray wal'ñu dhika warray.

Dhäykayu rurrwuyurruna luku Djesunha milkarriyu

³⁶ Wañganymirri yolñu marrtjina Rom-dharraymirri yäku Djäyman, bala ñayi märrañalana garr'yurrunana ñanya Djesunha nhanukalaynha ñayi wäñalili.

³⁷ Ga ñunhili lingu wäñañura, wañgany miyalk yukurra nhina, yurru ñayi ñunhi dhuwurr-yätj miyalktja. Ñayi ñuriniyi miyalkthu ñäma ñanya Djesunha Djäymangala bala'lili, bala ñayi ñuriniyi miyalkthu märramanydydja bäw'nha weyika'na, bala ñayi marrtjina, bala gärrina ñunhimala bala'lili, nhäma ñayi yukurra nhina Djesunydydja, ñatha nhina luka. ³⁸ Marrtjinydydja bala ñayi, ga galki lukuñuranydydja nhanukala Djesuwala, bala ñayi dhärrana, ñäthinydydja nhina. Näthinydydja ñayi yukurra, bala nhanñu milkarrinydydja larryun marrtji lukulilina nhanukala Djesuwala, bala ñayi ñunhiyi miyalk bun'kumu-nyilñ'thundja, bala yana mulka'kuma nhanukalay ñayi marwatthuna ñanya lukunydydja Djesunha. Bala ñayi nhina lukuna wälkuma ñanya, ga rarryun buñgan bäw'nha weyika'na nhanukala lukulilina.

³⁹ Ga n̄unhi n̄ayi nhämanydja Djäymandhu, n̄uriñi bala'-watan̄uyu yol̄nuyu, bala n̄ayi guyan̄irri n̄ayipi bitjan, “N̄uli n̄ayi dhuwala ðarramu yuwalktja be dhäwu'-lakaranhamirri, Gunhu'wun̄uny dja djuy'yunara, yana n̄ayi bini mar̄githinyanydja dhiyaku dhäykawu, bala djuy'yunana n̄anya yana, lingu yätjnha dhuwali miyalknha.” Bitjarra n̄ayi guyan̄inanydja gayul Djäymandhu.

⁴⁰ Bala n̄ayi Djesuny dja bilyun, ga waña yäku-lakarama bitjan, “Djäyman. Narra nhun̄u yurru dhuwala dhäwu' lakarama,” bitjan.

“Yo manymak Garay. Dhuwala narra mäkiri'-witjunna yukurra yul̄nuny dja nhun̄u,” bitjan n̄ayiny dja Djäymandja.

⁴¹ Bala n̄ayi Djesuyu lakaramany dja mayali'kurru dhäwuny'tja bitjanna gam', “Wan̄ganymirri märrma'yu ðarramuyu märran̄ala rrupiya wan̄ganygun̄u ðarramuwun̄u buḡawawun̄u, yurru wärriku yana n̄unhi yul̄nuny dja. Yo, wan̄ganydhuny dja märran̄ala biyapul wal'ñu gul̄ku', ga wan̄ganydhuny dja märr-lurrkun', ⁴² yurru bäyn̄una maḡaku rrupiya buku-run̄iyinmaranharawuny dja. Bala n̄unhiyi ðarramu buḡawany dja wañana bitjarrana, ‘Baynha maḡaku n̄unhiyiny dja rrupiya. Linguna narra bäy-lakaran̄alana warppam'nha,’ bitjarra.” Bala n̄ayi Djesuyu dhä-wirrka'yurrunany dja n̄unhi Rom-dharraymirrinany dja yol̄junha Djäymannany dja bitjarrana, “Ga wan̄han̄unyaramina dhika gali'n̄ura yol̄nu mirithirrin̄y dja yurru märr-namathirri buḡawawuny dja n̄urikiny dja?”

⁴³ Bala n̄ayi n̄unhi Rom-dharraymirrin̄y dja yol̄nu wañana buku-run̄iyinmaran̄alany dja nhan̄u Djesuwu bitjarra, “Yoooo? Mak n̄unhi yol̄nu n̄unhi nhan̄u n̄uriñi buḡawayu bäy-lakaran̄ala buku-mangunhara dhika wal'ñu?”

⁴⁴ “Yo, dhunupa dhuwali,” bitjarra n̄ayi Djesuny dja. Bala n̄ayi watthurruna ga nhäñala n̄unhiyi miyalknha, bala wañana Djäymangala bitjarrana, “Nhäñ dhuwala miyalknha, ga guyan̄iya. Narrany dja gärrina lili dhipala nhokala bala'lili, ga nheny dja yaka warray narra rurrwuyurruna djalkiri, yurru dhiyan̄uny dja gay miyalkthu narra rurrwuyurruna luku nhanukalay milkar-riyu warray, ga baḡany'kun̄alany dja marwatthuna nhanukalay n̄ayi narra.

⁴⁵ Ga bäyn̄u nhe n̄ula gumurr-waḡdina ga wälkun̄alany dja narra, yurru n̄ayiny dja dhiyan̄uny dja miyalkthu wälkun̄ala warray narra luku bitjarrana linguna. ⁴⁶ Ga bäyn̄u warray nhe narra lili, yurru dhiyan̄uny dja gay miyalkthu narra luku n̄amira bäw'yu warray wal'ñu buḡandhu. ⁴⁷ Yurru dhiyan̄uyiny dja malañuyu n̄ayi milkumana yukurra mirithirrina buku-mangunharamirri märr-namathinyara; mirithirrina n̄ayi yukurra märr-namathirri, lingu nhan̄u buku-mangunhara yätj dhuwurr buwayakkun̄alana linguna. Ga n̄unhiyiny dja yol̄nu n̄unhi n̄ayi n̄uli märr wal'ñu yutjuwala märrama bäy-lakaranharawuy nhanukun̄uway n̄ayi, n̄ayiny dja yurru n̄unhiyiny dja yol̄nu narra märr-namathirri yukurra märr-gaḡa yana.”

⁴⁸ Bala n̄ayi Djesuny dja wañana n̄urikiyi miyalkku, “Nhun̄u yätjtja dhuwurr linguna buwayakkun̄alana,” bitjarra.

⁴⁹ Bala walalany dja n̄uriñi wiripu-gul̄ku'yuny dja yol̄nu'-yul̄nuyu n̄unhi walala marrtjina ðapthurruna galki nhanukala Djesuwala näkula, bala wan̄anhamina bitjanmina warray, “Yol dhuwala n̄ayi yol̄nuny dja? Wan̄han̄uwuy dhuwala n̄ayi bäy-lakaranhamirri yätjkuny dja malañuwu?”

⁵⁰ Bala n̄ayi Djesuny dja wañana bitjarrana nhan̄u n̄uriki miyalkku, “Linguna nhe wal̄nathinany dja dhiyan̄uyina n̄unhi nhe märr-yuwalkthina narra. Gatjuy marrtjiyana yänana-wala, n̄oy-yal'yunarana.”

8

Dhäykawurru malthurruna yukurrana Djesuwu guḡa'yunaramirri walala

¹ Yo, dhänguru nulinuruyinydja nanyi Djesu yukurrana marrtjina liw'maraŋala wängakurru ga wängakurru bitjarra, ga nünhili wänganura malaŋunura nanyi yukurrana lakaraŋala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala bitjarra gam', "Linguna nünha Godtja nhina yukurra nurrununa wal'ŋu nhanukalayŋuwunydydja nanyi yolŋu'-yulŋuwu. Märŋa nhanu romdja, bala dhe yurru nhina walhana yukurra." Ga walalanydja nünhi 12-tja lundu'mirriŋu walala nhanu Djesuwu malthurrunayi yukurrana. ² Ga wiripunydydja dhäykawurruna yukurrana malthurruna, bitjarra gunga'yurruna nanya marrtjina manapara, nünhiyinydjayi dhäykawurru, nünhina walala nünhi nanyi Djesuyu dukmaraŋala rerriŋuru malaŋunuru, ga nünhiyinydjayi nünhina walala nünhi nanyi näthili dhawatmaraŋala yätjmirrinha birrimbirrinha walalaŋala. Yo, nünhiyinydja dhäyka yäku Merri Maktalawunha, nayinydja nuli nuriŋiyinydjayi gunga'yuna nanya yukurrana Djesunha, nuriŋalayina nünhi nanyi Djesuyu dhawatmaraŋala 7-nha birrimbirrinha walalanha yätjmirrinhandydja nünhi. ³ Ga Djawina nünhi nanyi miyalktja Djuwitjawu, nünhi nanyi bungawawu wal'ŋu djämamirri Giŋ-Yiritku nünhiyi, ga Djutjana ga wiripu-gulku' dhäykawurru malthurruna yukurrana. Yo, walala nuli marrtjinyandydja nathawu djämawunydydja ga nula nhäku malaŋuwu; walala nuli wekanha nhä malanha, nhä walala nuli nayathanha yukurrana nuriŋi dhäykawurruyu, gunga'yunarawu nhanuway Djesuwu ga nhanukalanuwu lundu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Maŋutjiwuy nathawuy mayali'mirri dhäwu'

⁴ Yo, ga gulku'na mirithirrina yolŋunydydja walala marrtjina luŋ'thurruna wänganuru ga wänganuru birrka'mirriŋuruna, liw'maraŋalana yukurrana nanya Djesunha, biyapulnha wal'ŋu mittji nula nhämunha'na, bala nanyi Djesuyunydydja lakaraŋala mayali'mirrina dhäwu' bitjarrana gam', ⁵ "Wänganydhu darramuyu marrtjina dholkuŋala nayanay' maŋutji birrali; nanyi marrtjina djalkthurrunandydja nünhi nayanay' munatha'lili, yurru wiripunydydja maŋutji nünhi galkina dällibi munatha'lili dhukarrlili, bala yolŋuyunydydja walalay marrtjina muŋdhu'-muŋdhurrunana, ga wäyin walala butthurruna bala lukanana marrtjina nünhi nayanayny'tja nünhi marrtjina norrana nünhili dhukarrnura. ⁶ Ga wiripunydydja maŋutji galkina marrtjina nünhiwala gundamirrilili, daŋawuklili munatha'lili, ga dhunupana yana nünhiyi nayanay' dhamany'tjurrana, bala benurunydydja waluyuna räwakkuŋala, bala nanyi räwakthinana nünhiyi nayanayny'tja, bili munatha' nünhi bandany gapumiriw. ⁷ Ga wiripunydydja maŋutji birrali galkina marrtjina dirritirri'mirrilili munatha'lili, nünhi nhämunha' marrtjina norra'-nurrana dirritirri mulkurr nünhiliyi, bala maŋa nutharanydydja marrtjina rrambanina, bala nuriŋiyi dirritirri'yunydydja buriny-mulkanana nünhiyi birralinhandydja. ⁸ Ga wiripunydydja maŋutji birrali galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga nünhiyi maŋutji natha nuthara dhika latju'yanana wal'ŋu, dhanandhinana."

Bala nanyi dhawar'maraŋalanydydja waŋana Djesuyu bitjarra, "Mäkiri'-witjurranydydja yuwalkkuŋa ŋi',... djinawa'wuywu wal'ŋu nuriŋi, märr dhe yurru nāma dharanjan muka wal'ŋu."

⁹ Ga yalalanydydja walala nuriŋi 12-thunydydja dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha bitjarra, "Way Garray, lakaraŋa nanapurrungala nuriŋiyyi mayali' mak."

¹⁰ Ga nayinydydja waŋana Djesunydydja bala bitjarra, "Nhumanydydja dhuwalanydydja walala naraku lundu'mirriŋunydydja walala marŋgimirri nuruku Godkalanunydydja Romgu, nuriŋinydydja nünhi djinawa wal'ŋu nünha norra yukurra, lingu Godthu nhumalaŋala linguna maŋ'maraŋalana. Yurru nuruku wiripu-gulku'wunydydja yolŋu'-yulŋuwu nünhi walala yaka gulŋiyina romlili Godkala wal'ŋu, nuriŋinydydja walalaŋgu narra yurru lakarama yana mayali'kurrana; yaka narra yurru waraŋulkurrunydydja lakarama walalaŋgu, lingu walala nuli nhäma warray yulŋunydydja,

yurru yakana walala ŋuli nhämanydja wal'ŋu, ga ŋäma warray walala ŋuli yulŋuny dja, yurru yakana walala yurru dharanandja ŋäma.” Bitjarra ŋayi Djesuyu walalangala lakaraŋalanydja.

¹¹ Bala ŋayi Djesuyuny dja waŋana lakaraŋala walalangu bitjarra, “May-aliny'tja ŋunhi nathawuyny dja maŋutjiwuyny dja dhuwalana gam': Maŋutji ŋunhi nathany dja ŋunhiyiny dja Godku dhäruk nha. ¹² Ga ŋunhiyiny dja natha maŋutji ŋunhi marrtjina galkina dhukarriliny dja, ŋunhiyiny dja balanyarana yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru dhunupana ŋayiny dja ŋuli mar-tjina ŋunhiyi Mokuyny dja, bala djaw'yunna yana ŋunhiyi dhäruk walalangala ŋayaŋuŋuruna, märr yurru walala yakana märr-yuwalkthirri ga walŋathirri ŋuriŋiyiny dja yi dhäruk thu. ¹³ Ga ŋunhiyiny dja natha maŋutji ŋunhi marrtjina galkina guŋdamirrilili wäŋalili, ŋunhiyiny dja yi balanyarana yolŋu walala, ŋunhi walala ŋuli ŋäma warray yulŋuny dja dhäruk tja, bala ŋoy-ŋaɖupthunna märramany dja. Yurru yaka weyiny dja ŋunhiyi yolŋu ŋuli dhärrany dja yukurra, lingu ŋayi yaka yuwalkkuŋala märraŋala nhanukalay ŋunhi ŋayaŋulili. Yo, ŋunhi yurru mari ga ŋayaŋu-yätjkunharamirrin y dja buna nannu, gatjarr'yunaramirrin y dja balan-yarany dja, ga dhunupana yana ŋayi ŋuli ɖaɖawyunna ŋuliŋuruyi romŋuruny dja. ¹⁴ Ga ŋunhiyiny dja maŋutji natha ŋunhi ŋayi marrtjina galkina ɖirritirri'mirrilili munatha'lili, ŋunhiyiny dja yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma Godku dhäruk, yurru bitjanna linguna ŋayi ŋuli yukurra gyaŋirrin y dja dhiyakuy nha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma ŋuli girrin y'tja dhika nhäny dja rrupiyan y dja mäypana wal'ŋu, bala dhiyaŋuyina romdhu malaŋuyu ŋuli ŋunhi binydjitjkumany dja yukurra Godkuny dja dhäruk, ga yakana ŋayi ŋunhiyi yolŋu yukurra yurru nhina ŋamakurrun y'tja, ŋayiny dja ŋunhi balanyarana bit-jan borummiriw dharpa. ¹⁵ Ga natha ŋunhi maŋutji ŋunhi marrtjina galkina ŋamakurru'lili dhika wal'ŋu munatha'lili, ŋunhiyiny dja yi yolŋu walala balanyarana ŋunhi walala ŋuli ŋäma wal'ŋu yana, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra ŋunhiliyina lingu ŋamakurru'ŋurana dhikana wal'ŋu romŋura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolŋuthirri, dhaŋaŋdhirrina dhikana ŋuriŋiyi Godkalana ŋamakurru'yu nhäyu malaŋuyu, bitjanna bitjan ŋunhi borum yukurra dhärra mulkurmirri dhirrimukmirri.”

Lakarama yukurra mayali' djarratawun'puy

¹⁶ Ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyu lanhd-hirrany'tja dhuŋgur'yun, ga wanhamala ŋayi ŋuli ŋunhiyi gurrunhandja?... ŋoylili bala'palalili?... bay' ŋäkirrmarama ŋayi ŋuli banikin'thu?... monyguma ŋunhiyi? Yaka warray. Yana ŋayi yurru ŋunhiyi märramany dja, bala ŋal'marama garrwarlili, märr yurru ŋunhi yolŋuyu walalay nhäma djarratawun' gulku'yu. ¹⁷ Yo, nhä yukurra ŋunhi djuɭul'maranhara ŋorra, ŋunhiyiny dja yurru yalala dhawatthun warraŋullilina baŋarra'lilina, ga nhä ŋunhi ŋäkirrmaranharany dja ŋorra yukurra, ŋayi yurru ŋunhiyiny dja malŋ'maramana warraŋulkumana.

¹⁸ “Yo, mäkirri'-witjurrany dja yuwalkkuŋa ŋi', lingu ŋula yolthu yukurra ŋayathama Garraywuŋuny dja wekanhara ŋula nhä, ŋayi yurru ŋuriŋiyiny dja yi yolŋuyu märrama bukulili ŋal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ŋu gulku'. Ga ŋuli yurru yolthu ŋula yukurra yaka ŋayathama Garraywuŋuny dja wekanhara, ŋunhiyiny dja yurru djaw'yunna yanana-wala nhanukala nhä ŋayi yukurra ŋayathama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

Yol dhika Djesuwu ŋändi'mirriŋuny dja ga gutha'mirriŋuny dja walala?

¹⁹ Baɖak yana ŋayi yukurra waŋany dja Djesuyu, lakaramany dja walalangu, bala walalany dja bunana, nannu ŋändi'mirriŋu ga gutha'mirriŋu walala, bala

dhärra'-dharranydja walala yukurra warranul gali'nurana nunhili bunbunura; walala duktukthirri walala yurru waŋa nhanu Djesuwu, yurru gulku'na nunha mittji yoljunydja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala. ²⁰ Bala nayi wanganydhunydydja waŋa nanya Djesunha bitjanna, "Way Garra. Nunhana nhuŋu nändi'mirrinunydydja ga gutha'mirrinunydydja walala, dhärra'-dharra marrtji ya, warranulnha. Duktuknha walala nhuŋu nunha yoljunydja."

²¹ Ga nayi Djesunydydja waŋa bitjan warray nurikala bukmakkalanydydja yolnu'-yulnuwala, "Narakuwaynydydja wal'nu nändi'mirrinu ga gutha'mirrinu nunhina yolnu, nunhi nayi yurru nāma yukurra Godku dhäruk, bala mämramana yana," bitjarra nayi Djesu waŋananydydja.

Djesuyu dadawmaranala gapunha ga watanha

²² Wanganymirrinidydydja nayi Djesu ga nhanu lundu'mirrinu walala wapthun yukurra mitjiyalilina, bala nayi Djesunydydja waŋa walalanha bitjanna, "Gul'nilimurru marrtjina bala budapthunna," bitjarra, bala walala marrtjinana.

²³ Marrtjinanydydja walala yukurrana bala-a-a, yurru nayi Djesunydydja yakurnnha marrtjina norrana bala nunhili mitjiyanuranydydja. Marrtjinanydydja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga mār gandarrnura, nunhili dhulmunura gapunura, bala nayinydydja marrtjina bunanana watanydydja bathalana, ga biyapulnha gapu noy-law'yurruna, bala marrtjina nunhi gapunydydja wapthurrunana nunhimala mitjiyalilinydydja, galki bini gulwulyunana. Yurru nayi marrtjina Djesunydydja norrana yakurr mukthurrana.

²⁴ Bala walala gundupunala nunhi nhanu lundu'mirrinunydydja walala, bala dhirr'yurrunana nanya. "Way Garra, gangathiya. Nilimurru yurru dhuwala murrmurrunna," bitjarra.

Bala nayi gangathina Djesunydydja, bala dhunupana waŋana gapunhanydydja bitjarana, "Way mukthurrana," ga watanhanydydja nayi waŋana, "Ma' dadawyurruna," bitjarra. Ga nayinydydja dhunupana nunhi wata dadawyurrunana, ga gapu nyiln'thurrunana, balayi wapurarryinana.

²⁵ Bala nayi bilyurruna nulinuruyinydydja, bala waŋana bitjarrana, "Nhäku nhuma yakanydydja mār-yuwalkthina naranha?"

Bala walalanydydja nhanu lundu'mirrinunydydja walala wirrkina yana nirryurruna, barrarinana manapara. Bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala waŋanhamina bitjanminana, "Yol dhuwala nayi yoljunydja?... mār nayi nuli dhuwala waŋa gapunha ga watanha, ga dhunupana yana nayi yurru gapuyu ga watayu nāmana nanya dhäruktja." Bitjarra walala yukurrana waŋanhaminanydydja nhanu lundu'mirrinunydydja walala.

Djesuyu dhawatmaranala gulku'nha mokuyinha birrimbirrnhä walalanha darramuwala

²⁶ Marrtjinanydydja walala yukurrana-a-a, yana lingu ga burnha buna wiripunurana wāŋanura makarrnura, nunhana bala gali'nura nunhiliyi gapu gulun'nura Galalina yākunura, yurru nunhi wāŋanydydja wiripu-gulku'wu malawu yākuwu Gadarawuyŋuwu yolnu'-yulnuwu.

²⁷⁻²⁹ Ga nunhi nayi Djesu wapthun mitjiyanurunydydja, bala nayinydydja marrtji yolnu warray buna nurikiy wāŋawuy, yurru nunhi nayi darramunydydja mokuy-walaŋumirri birrimbirrmirri, ga bitjanna lingu nayi nuli girriny'tja burrul'maranha nhanuway nayi, bala marrtjinyana dhärranha yānana nuli warranulnha, ga nhinanhanydydja nayi nuli yukurrnha bitjana lingu dhuwala'nura yana, rakunymirriwala mathirranura; yakana nayi nuli nhinanha wāŋanuranydydja yukurrnha,

yolŋu'-yulŋuwalalanydja galkinydja. Bitjana lingu ŋayi ŋuli yätjthunydydja birrimbirryu yukurranha bawa'yunmaranhana ŋuli ŋanya, bala walala ŋuli yolŋu'-yulŋuyunydydja yukurranha ŋanya dap-dapmaranha raki'yuna ga djimuku'yuna dälmirriyuna, luku maŋdanha ga goŋ maŋdanha, yurru ŋayinydja ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi yolŋuyunydydja bakmaranha warray raki'nha ga djimuku'nha ŋunhiyi, bala ŋuriŋiyi mokuyyu ŋanya ŋuli birrimbirryu gänha yukurranha ŋunhana diltjililina wäŋalili wiranlilina. Yo, ŋayi nhäŋala Djesunhanydja ŋuriŋiyinydja yolŋuyu, bala wirrkina dhika yatjurrana ŋayi, bala wandinana nhinana bala, yana lingu ga ŋurrrkanhamina ŋayi gumurrilili nhanukala Djesuwala, bala yana yatjurrunana ŋayi waŋananydja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriŋu djiwarr'wuywu wal'ŋu Waŋarrwu. Nhaltjan yurru dhe ŋarranha yulŋunydydja dhuwala? Buku-djulŋi, yaka ŋarranha dhirr'thirryurra ga buŋa." Yo, ŋunhiyi darramu waŋananydja bitjarrayina, lingu Djesu yukurra waŋa bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbirr walala, ma' dhawa-yawatthurrana nhanukala," bitjarra.

³⁰ Bala ŋayi Djesuyu dhä-wirrk'a'yurrunana ŋanya ŋunhiyi darramunhanydja bitjarra gam', "Yol dhe dhuwala yäkunydydja?" bitjarra. Ga ŋayinydja lakaranhamina bitjanmina warray, "Ŋarranydja dhuwala yäku Gulku'," bitjarra, lingu gulku' mirithirri gulŋiyina yukurrana ŋurikalayinydjayi darramuwala yätj birrimbirr walala.

³¹ Bala ŋuriŋi yätjmirriyunydydja birrimbirryu walalay yukurrana nän'thurrana bitjarra ŋanya Djesunha, "Buku-djulŋi, yaka ŋanapurrunha djuy'yurra ŋunhimalayinydja wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililinydja, ŋunha dhikanydja, ŋoylilinydja munatha'lilinydja," bitjarra.

³² Ga ŋunhala bukuŋuranydja yukurrana nhinana gulku'na mirithirrina wäyin bikipikinydja malanha, wäŋgaŋala dharrana lukana mulmu. Bala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waŋana bitjarrana Djesuwala, "Way, djuy'yurra ŋanapurrunha djunamana ŋunhana bikipikiwalana walalaŋgala. Ŋanapurru gärrri ŋunhayina walalaŋgalana ŋi'." Bala ŋayi Djesunydydja waŋana yoraŋalana walalaŋgu.

³³ Bala walala ŋunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawa-yawatthurrana ŋurikala darramuwalanydja, bala yana gulŋiyinana yukurrana ŋurikala bikipikiwalana walalaŋgala, bala walalanydja ŋunhi dhunupa gundupuŋalanydja bukuŋurunydydja dhurruwutthurrana, bala lupthurrana yukurrana gapulilina, djalwurr-rr bitjarrana. Ga bukmakthinana ŋunhi bikipikinydja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam'nha.

³⁴ Yurru ŋunhi bikipiki-djämamirriyunydydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋunhimalayi, bala yana gundupuŋala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala dhäwu'na lakaraŋala marrtjina liw'maraŋalana. ³⁵ Bala yolŋunydydja walala gulku'na gundupuŋala balayi nhänharawunydydja.

Ga ŋunhi walala bunananydja yukurrana yolŋu'-yulŋunydydja, bala walala nhäŋala ŋunhinhana yolŋunha, ŋayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwala. Yo, girri'mirrina ŋayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanu ŋamakurru'na wal'ŋu dhunupana. Nhäŋalanydja walala ŋanya yukurrana, bala yana beyaŋiyinana.

³⁶ Ga ŋuriŋinydja marŋgimirriyunydydja yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋalana walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwunydydja ŋurikiyinydjayi ŋunhi ŋayi nhaltjarra Djesuyu dukmaraŋala yolŋunha ŋunhiyi.

³⁷ Bala walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu waŋana ŋanya bitjarrana Djesunha, "Gatjuy marrtjiya roŋiyiyana dhipuŋurunydydja ŋanapurruŋgalaynydydja wäŋaŋuru." Bitjarra warray walalanydja ŋanya djuy'yurruna warray, lingu walala mirithinana barrari-nanydja. Bala ŋayi Djesu marrtjinydja, bala wapthurrana mitjiyalilina.

³⁸ Bala nayi nunhiyinydja yolŋu marrtjina ga waŋana dhä-näkulana nanya Djesunha bitjarra, “Naranydja djäl dhuwala, narra yurru marrtji, nhuŋuna malthun.” Yurru nayi Djesunydydja waŋana yaka'yurruna, roŋinyamaranala nanya bitjarra, ³⁹ “Gatju marrtjiya, bala roŋiyiyana nhokalaŋuwala gurruŋu'mirriwalana walalaŋala, ga lakaraŋanydja biyakana nunhi nhaltjarra nhuna nayi Godthu walŋakuŋala.”

Bala nayi nunhiyi darramunydydja bilyurruna, bala nayi dharrana marrtjinanydja liw'maranalana, lakaraŋalanydja bukmaklilina yana wäŋalili, bukmakkala yana nayi lakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja, nunhi nhaltjarra nanya Djesuyu yolŋukunala, walŋakuŋala.

Djesuyu dukmaranala Djäritjku gäthu'mirriŋunha rakunyŋuru, ga miyalknha nunhi, nunhi nayi mulkana girri' nhanŋu

⁴⁰ Nulinurunydydja dhurrwaraŋuru nayi Djesu marrtjina balayi budapthurrana, ga dhawat-gay wiripunurana gali'ŋura, bala walalanydja yolŋu'-yulŋunydydja gumurr-waŋdina warray wal'ŋu nhanŋu Djesuwu, lingu walala yukurrana galkurrana nhanŋu.

⁴¹⁻⁴² Ga waŋgany yolŋu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru nayi nunhi yolŋunydydja nurruŋu buku-ŋal'yunaramirriwu buŋbuwu. Nhäŋalanydja nayi Djesunha, bala yana nayi marrtjinana, bala nurkanhaminanydja nayi nhanukala Djesuwala lukulilina, bala nayi waŋananydja nän'thurrana, mirithinana buku-wurrpara nanya bitjarrana gam', “Buku-djulŋi Garray, go marrtjiya narakala wäŋalili nunha, lingu naraku waŋganyŋha gäthu'mirriŋunydydja miyalk nunha yukurra mirithirrina rirrikthun. Nunhayi dhäykanydja yutjuwala' yana wal'ŋu wirrkul, 12-mirri dhunŋarramirrinydja, yurru galkina nayi rakunydhirrina yurru nunha,” bitjarra.

Bala nayi Djesunydydja yana malthurrunana nuripayina darramuwana, ga walalanydja marrtjina malthurrunayi maŋdaku mirithirrina gulku'na wal'ŋu yolŋu walala, dur'-duryunminana wäŋgaŋalanydja marrtjina bala dhukarrkurrunydydja. ⁴³ Ga nunhilimiya malaŋura waŋgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru nayi nunhiyi miyalk yukurrana rirrikthurrunanydja weyinnumirrini dhikana, nayi nuli yukurranha maŋgu'-waŋdinyanydja 12-nha dhunŋarra nupana. Gulku'mirrini nayi nuli marrtjinya marrŋgitjkalanydja walalaŋala dilthanminyarawunydydja, ga bitjanayi bili birrka'na nayi nuli warrkulunhanydja nhänydja malanha nhanŋuway nayi nurikiyyi baɖarraŋ'kunharawunydydja, yurru bäyŋuna nayi namathinanydja. ⁴⁴ Bala nayi marrtjinanydja, ga bal'-way diltjililina nhanukala Djesuwala, bala goŋdjarryurrunana, baɖ mulkana girri'na nhanŋu. Bala dhunupana yana nunhi nhanŋu waŋdinyarawunydydja maŋguny'tja ɖaɖawuyurrunana.

⁴⁵ Ga dhunupana yana nayinydydja Djesunydydja bilyurruna, ga waŋana bitjarrana, “Ya! Yolthu dhika narraŋha mulkananydja?” Ga walalanydja yukurrana wiripugulkuny'tja yolŋu walala waŋana bitjarra, “Yaka naranydja bay’,” bitjarra. Ga nayi Betanydja waŋana bitjarra, “Yolŋunydydja walala dhuwala gulku'na dhikana marrtji dur'-duryunmirrinydja. Gulku'yuna nhuna dhika marrtji mulkanydja,” bitjan.

⁴⁶ Bala nayinydydja Djesunydydja waŋana bitjarra warray, “Waŋganydhu dhika yolŋuyu mulkana narraŋha märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay nayi, lingu narra dhäkay-näcula ganydjarr narakala dhikayi dhawatthurrana.” ⁴⁷ Bala nayi nuriniyi miyalkthunydydja dharanarana, nunhi nayi Djesu marŋgithina, bala nayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, wilwilyurrunana bitjarrana wirrkina wal'ŋu, bala yana galkina gumurrililina nhanukala, ga milmana nayi yukurrana lakaraŋalanydja gumurrŋura yolŋu'-yulŋuwalana nurikalana Djesuwalanydja nhäku nanya nayi nunhi mulkana.

“Ga dhunupana narra dhuwala dukthurrunana yana yulñunyɗja,” bitjarrana nayi lakaraṇalanyɗja nhanbala Djesuwa.

⁴⁸ Ga nayi Djesunyɗja waṇana bitjarrana, “Way miyalk, nhenyɗja dhuwala linguna dukthurrunana nhokalay nhe mǎrr-yuwalkthinyarayunyɗja. Gatjuy marrtjiyanyɗja ṇayaṇu-yal'yurrana yanana-wala.”

⁴⁹ Yurru ṇayinyɗja ṇunhi darramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurruna ṇunhimalayi, bala ṇayinyɗja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinyɗja nhanṇu Djäritjku ṇulaṇurunyɗja nhanukala wäṇaṇurunyɗja, bala lakaraṇala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjinha dhuwala. Nhunṇu gäthu'mirriṇunyɗja linguna rakunyɗhinana. Yakana biyapulnyɗja laylaymarana Garaynhanyɗja.”

⁵⁰ Yurru nayi Djesuyunyɗja näkula ṇunhiyi dhäruktja, bala nayi waṇana Djäritjkalanyɗja bitjarrana, “Yaka nhenyɗja galyurra. Mǎrr-yuwalkthiya yana, bala ṇayinyɗja yurru walṇathirrina ṇunhayi.”

⁵¹ Marrtjinanyɗja walala yukurrana-a-a, bur-way bunanana Djäritjkala wäṇaṇuranyɗja, bala nayi Djesuyu ṇuliṇurunyɗja yukurrana gulku'nhanyɗja yolṇu'-yulṇunha dju'yurrunana, bala nayi yana garr'yurrunanyɗja Betanhana ga Djayimnhana ga Djonnhana, ga ṇäṇḍi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha ṇurikiyi yothuwu.

⁵² Ga ṇunhiliyi wäṇaṇuranyɗja bukmaktja ṇunhi yolṇu walala näthinyaminana yukurrana ṇuriki yothuwunyɗja, dur'yunminana yukurrana, ga ganuru yolṇu'-yulṇu rirrakay yukurrana buṭthurrana warray. Bala nayi Djesu waṇana bitjarrana, “Yaka nhuma yukirriya näthinyamiya biyakayi. Ṇunhanyɗja wirrkulnyɗja yaka rakuny, yana nayi yukurra ṇorra ṇunha yakurr.”

⁵³ Bala walalanyɗja ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyunyɗja wakalliliyaṇala warray ṇanya Djesunha dhäruktja, lingu walala nhämana ṇunhi ṇunhiyi dhäykanha ṇorranharana dharradawunha. ⁵⁴ Yurru ṇayinyɗja Djesunyɗja yana marrtjina galkithinana, bala goṇ-djarryurranyɗja, baṭnha ṇanya goṇnha, ga bitjarrana nayi waṇananyɗja, “Way miyalk, gaṇgathiyana,” bitjarra. ⁵⁵ Bala dhunupana yana ṇunhi yothuny'tja balayi gaṇgathinana walṇathinana. Bala ṇuliṇurunyɗja nayi Djesuyu walalanha waṇana bitjanna, “Ma' wekaṇana nhanṇu ṇathanyɗja, nayi lukana.”

⁵⁶ Ga maṇḍanyɗja bäpa'mirriṇunyɗja ga ṇäṇḍi'mirriṇunyɗja wirrkina dhikana walṇu ṇoy-wilaṇ'thurrunana nhäṇalanyɗja ṇunhiyi wirrkulnha maṇḍakuway, bala nayi Djesuyunyɗja walalanha waṇana ḍälku'-ḍalkuṇalana yakaṇuwuna lakaranharawu ṇula yolkalanyɗja yolṇuwala.

9

Djesuyu dju'yurrana 12-nha bo'puyṇunha

¹ Ga dhäṇuru ṇuliṇuruyinyɗja nayi Djesuyu luṇ'maraṇala ṇunhi nhanṇuway nayi 12-nhanyɗja lundu'mirriṇunha walalanha, bala nayi wekaṇala ganyɗjarrnha walalaṇala, mǎrr yurru walala ṇuriṇi nhanukalanyɗja yäkuyu dhawatṁmarama mokuynha yätjinha ṇunhi birrimbirrnhä walalanha, ga bitjandhi lingu walala yurru dukmaramayi yolṇu'-yulṇunha birrka'mirriṇurunyɗja rerrinuru ṇuriṇiyi Djesuwala ganyɗjarryu. ² Bala dhunupana nayi dju'yurranyɗja waṇana walalanha bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuṇurunyɗja marrtji wäṇalili ga wäṇalili malaṇulili. Marrtjiyanyɗja nhuma yurru, lakaraṇanyɗja marrtjiya biyaka, ‘Godkunyɗja dhuwala rom linguna dhuwalana.’ Ga biyakayi nhuma yurru rerrimirrinanyɗja yolṇunha dukmaranayi.” Bitjarra nayi Djesuyu waṇananyɗja walalanha.

³ Ga biyapul nayi bitjarranyɗja waṇanayi walalaṇala, “Yaka gäṇa dharpa marrtjiyaramirrinyɗja ga ṇatha ga ṇula nhä rrupiya, ga bathi rrupiyawuy.

Yana wanganyinha nherrala girri'na nhuñuway, ga linguna. ⁴ Ga ñunhi nhuma yurru bunanydja ñunhili wāñanura, ñuli nhumalañgu yurru ñula yol yolñu wāthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ñunhiliyi yulñunyndja, yana lingu ga ganan nhe yurru ñunhiyi wāñanha. ⁵ Ga ñuli nhuma yurru marrtji wiripuñuwala wāñalili, ñunhimala ñunhi yukurra ñula yol yaka nhumalañgu gumurr-ñamathirri, lingu walala yaka djäl ñānharawu nhumalañgalañuwu dhāwu'wu, yana gonha'yurrana ñunhiyinyndja wāña. Yurru milkuña yulñunyndja walalañgala ñunhi nhe yurru gonha'yundja walalanha; gangathiyanyndja, bala djalk-djalkthurra yulñunyndja munathany'tja nhokalay lukunurunyndja, mār yurru walala dharanjan walalañguway yātj, ñunhi walalañgu ñayanu dhal'yunmirrinyndja yukurra." Ga bitjarra ñayi Djesuyu walalanha wañananyndja. Bala walala marrtjinana.

⁶ Marrtjinanyndja walala yukurrana wāñalili ga wāñalili ga wāñalili, lakarañalanyndja marrtjina dhāwu' yolñu'-yulñuwa bala, ga bitjarrayi dukmarañala yolñunhanyndja walalanha birrka'mirriñura yana.

Yiritthu ñākula ñanya Djesunha

⁷ Ga ñulinyaramirriyundyjayi bungawanyndja ñurruñunyndja yukurrana nhinana ñuriki wāñawu Galaliwunyndja yāku Giñ-Yirit, bala ñayi ñurinjiyi bungawayunyndja ñākula ñanya Djesunhana ganydjarr-dumurruwuynha djāmawuy, yurru gulku'thinana nhanukala mirithinana yulñunyndja mulkurrñuranyndja, lingu wiripu-gulkuny'tja yukurrana yolñu walala wañana bitjarra, "Ñunhayina ñayi Djondja mak bay', liya-lupmaranhamirrinyndja ñunhinyndja yolñu, ñulañuru ñayi yawungu mak biyapul walñathirri rakunynñuru." ⁸ Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana wañana lakaranhamina bitjanmina, "Yelatja mak ñunha bay'." Ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana wañana lakaranhamina bitjarra, "Mak ñunha baman'ñuwuy dhāwu'-gānharamirri yolñu bay', walñathina rakunynñuru biyapul." ⁹ Ga ñayipinyndja ñunhi wañana Yiritnja bungawanyndja bitjarra, "Djondja lingu muka dhuwala rakunynha; ñarra muka ñanya gupa-gulkthurrana. Yurru bitjan lingu ñarra yukurra ñāmanyndja ñunhayi yolñunha ganydjarr-dumurruwuynyndja dhika wal'ñu djāmawuy. Bay', yol dhuwala ñayi yolñunyndja?" bitjarra. Bala ñayi Yiritnja mirithinana yana duktukthinanyndja nhanñu nhānharawunyndja Djesuwu.

Djesuyu maranhu wekañala 5,000-nha yolñu'-yulñunha

¹⁰ Yo, ñunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirriñu walala bo'puyñu roñiyinana benjuru ñunhi walala yukurrana marrtjina wāñalili ga wāñalili, bala walala yukurrana lakarañala nhanbala Djesuwanyndja nhaltjarra walala yukurrana djāma nhanukalay yākuyu. Bala ñayi Djesuyunyndja walalanha wañanana bitjarrana, "Gul' ñilimurru marrtji bitjanna bala gānañuwalana, ñilimurruwaynha yana," bitjarra, bala walala marrtjinanyndja ñunhiwalayina yutjuwala'lilina wāñalili Bitjaydalilina yākulili. ¹¹ Walalanyndja bāy ñurinji yolñu'-yulñuyunyndja ñākula warray ñanya Djesunha yāku ñunhiwalayinyndja wāñalili, bala walala martj-martjtjurrunana, yana lingu ga bunana nhanñu. Ga ñayi Djesunyndja walalañgu gumurr-ñamathinana yana, bala ñayi yukurrana lakarañalana walalambala Godkalañuwuyynha rombuy, ga bitjarrayi lingu ñayi dukmarañalayi rerrinurunyndja yolñu'-yulñunha ñunhiliyi.

¹² Bitjarrana linguna walunpura ñayi yukurrana marñgikuñalanyndja lakarañalanyndja, yana lingu-u-u ga wāña ñunhi läy-wilyurruna, bala ñunhi nhanñu lundu'mirriñunyndja walala marrtjina, bala wañana Djesunha bitjarra, "Way Garray, djuy'yurrana dhuwala yolñu'-yulñunhanyndja, walala yurru marrtji ga mārrama ñatha walalañguway bāyim, mār walala yurru luka muka yukurra. Ga marrtji walala yurru malñ'marama wāña ñorranharawu walalañguway."

¹³ Ga ñayi Djesunydia wañana buku-runinyamarañala bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekaña,” bitjarra.

Ga walalanydia wañana balanydia bitjarra warray, “Bäyñu dhuwala ñanapurru ñatha yukirri dälkuñu gulkuñy'tja; dämbumirri dhuwala ñathanydia ga märrma' ñarririny'tja, ga dhuwalana linguna. Bay' nhenydia duktuk ñanapurrungu, ñanapurru yurru marrtji ga bäyim ñunha gulku' ñatha?... märr yurru ñanapurru walalanha maranhu-wekama bukmakña?” bitjarra walala dhä-wirrka'yurrunanydia ñanya, ¹⁴ lingu gulku'na ñunha mirithirrina yolñunydia mittji, 5,000nha ñarramuwurrunydia ga dhäykawurru gulku'yi muka ga yumurruku.

Bala ñayi Djesuyu wañanana walalanha ñunhi lundu'mirriñunha walalanha bitjarrana, “Wañiya dhuwali yolñu'-yulñunhanydia, walala yurru nhinana marrtji mittji ga mittji bitjan bala, dhipala mulmulili ya',” bitjarra. ¹⁵ Bala walala marrtjina gulku-gulkuñthunminana ñunhi yolñu'-yulñunydia mittjinydia, bala walala nhinanana marrtjina bukmakthinana yana.

¹⁶ Nulinurunydia dhurrwarañuru ñayi märrañala Djesuyunydia ñunhiyi dämbumirri ñathanydia ga märrma' guya mañdanha, bala buku-runalan djiwarr'lilina, bala ñayi wañana buku-wurparana ñurikiyi ñathawunydia Gunhu'nhana, bala daw'yurrunanydia ñunhi ñathanydia ga guyananydia mañdanha, bala wekañalana lundu'mirriñuwalana walalañgala nhanukalanuwala ñayi, ga walalanydia marrtjina weka'-wikañala bala ñuriki yolñuwuna walalañgu.

¹⁷ Bala bukmakthuna walala ñunhi yolñuyunydia walalay marrtjina lukananydia, yana lingu ga gana' walala warrpam. Bala walala ñurini lundu'mirriñuyunydia walalay wapmarañalana marrtjina ñunhiyi bäythinyarawuyña ñatha malanha ga guya, ga bäythinyarawuyyunydia ñuriniyi munguyyunydia bathinydia ñunhi dhañangunalana 12-nha.

Betayu warranğulkuñalana Djesunha lakarañala

¹⁸ Wanganymirri ñayi Djesuyu yukurra bukmirriyama gänañunura wal'ñu wäñanura, ga nhanñu lundu'mirriñunydia walala ñunhiliyi galki nhanukala. Bala ñayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjanna, “Yolñhana ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyunydia lakarama dhika ñarranhanydia?” bitjanna.

¹⁹ Ga walalanydia buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Wiripu-gulku'yunydia ñuli ñunhi lakarama nhunanydia yanapi dhe Djon ñunhi Liya-lupmaranharamirri yolñu, ga wiripu-gulku'yunydia ñuli lakarama nhuna yanapi dhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yunydia ñuli nhuna lakarama, yanapi dhe baman'ñuwuy dhäwu'-gänharamirri yolñu walñathinya biyapul rakunñuru.”

²⁰ Ga biyapul ñayi dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydia ñuli guyañirri ñarranhanydia yolñha? Yol dhuwala ñarra yolñunydia?” bitjarra.

Ga ñayi Betayunydia buku-wakmarañala lakarañala bitjarrana, “Nhenydia dhuwala ñunhiyi Walñakunharamirri Christ, Godkuñu dju'yunara,” bitjarra.

²¹ Bala ñayi nulinurunydia wañana walalanha wirrkina dhikana wal'ñu bitjarrana, “Yakana lakarañanydia ñula yolkala yolñuwalanydia, yol ñarra dhuwala,” bitjarra.

Djesu lakaranhamina ñanyapinyay ñayi burakinyarawuyña

²² Ga dhäñuru nulinurunydia ñunhi walala nhanñu lundu'mirriñu walala marngimirrina, ga dharañarana ñanya walala, bala ñayi Djesuyu lakarañala walalañgala bitjarrana, “Ñarranydia dhuwala Yolñunydia Gäthu'mirriñu yurru burakirrina wirrkina wal'ñu nhäyu malañuyu romdhu. Walalanydia yurru ñuruñu yolñuyu walalay ñalapalmirriyunydia ñarranña bukuyu-ñurkamana, ñurini ñurrunyuyu wal'ñu ñalkarra'mirriyu yolñu'-yulñuyu ga Rom-marngikunharamirriyu

walalay, bala walala yurru dhiyanuyinydja walalay narranta buma murrkay'kumana, ga lurrkun' walu yurru djulkthun, bala narranta yurru walnathirriyi benuru rakunynurundyja.”

²³ Bala nayi Djesuyundyja lun'marajala galkikunajana nahanukiyingalana nunhi yolnu'-yulnunchanydja ga wiripu-gulku'nha, bala nayi wajanana walalanha bitjarana, “Nunhi yurru yol balanu duktuk nayi yurru malthun narakundyja, nayi yurru nunhiyinydja yolnu mengunhamirri buku-dhumukthirrina nannuway nayi djälnydja, bala malthunna yana Gunhu'walanuwuna djälwu, nunhiyinydja nayi yurru wekanhamirrina nanyapinyay nayi burakinyarawuna, bitjana bitjan yolnyu nuli marrama nannuway nayi dharpa-malakmaranharanydja, bala wekanhamirri rakundhinyarawuna. ²⁴ Nunhi yurru nula yol yolnu waja bitjandja, ‘Yaka narra duktuk burakinyarawu ga nayanu-yätjthinyarawu. Yakana narra yurru malthun Djesuwundyja,’ bitjandja, bala nayi yurru nunhiyinydja yolnu buwayakthirrina, yakana nayi yurru walja nhina yukurra. Ga nunhinydja yolnu nunhi nayi yurru waja bitjan, ‘Narra yurru malthun Garrawundyja bitjan lingu, galki yana nannu, bäyyi walala yurru nunhi bumanydja narranta murrkay'kumanydja,’ bitjandhiyinydja, bala nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu yuwalkna nhina yukurra waljana-wala yana.

²⁵ “Yo, nunhi yurru nayi nula yolthu yolnyu lun'marama marrtji nannuwayliliyamananydja nhä malanha munatha'wuynyndja bukmak, yurru yakana nayi yurru marrama yuwalk wal'nu walja nunhinydja Godkunundyja wekanhara, bala nunhalanydja nayi yurru nunhiyinydja yolnu dharranydja yukurra dhäparkna yana, nula nhämiriwnha, yakana nayi yurru walja nhina nunhala galki Godkalananydja. ²⁶ Yo, nunhi nayi yurru nula yol yolnu goranydja lakaranharawu narakundyja yäkuwu, ga yarryunna nuli narra dhärukku, bala narranta yurru bitjandhiyi yana gorayi nurikalayi yolnuwala. Yo, yalalanydja narra yurru biyapul marrtji lili benuru diwarr'nuruna narakalanuwala Bapawalanydja djenarra'yu wal'nu latju'yu, ga nannu yolnu walala nurukuy diwarr'wuynyndja yurru marrtji malthundhi narra, bala nulinyaramirriyundyjayi narranta yurru bukuyu-nurkamayi nunhinydja yolnunha nunhi nayi nuli yukurra dhiyanu-wala narranta bukuyu-nurkama.

²⁷ “Mär-yuwalk narra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Wiripundydja nhuma yurru, nunhi dhiyalami nhuma mittjinura, nhumanydja yurru yakana rakundhirri yänayi, bay nathili nhuma yurru nhäma wal'nu Godku latju' dhika wal'nu Rom,” bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja.

Djesu wiripunuyinana wal'nu rumbal djenarra'yinana

²⁸ Ga 6 walu djulkthurrana, bala nayi Djesuyu garr'yurrana nannuway nayi lundu'mirrinunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimna ga Djonha, bala walala marrtjina yukurrana bala nunhimalayina bukulilina wäjalili buku-nal'yunarawuna. ²⁹ Yo, nunhi nayi yukurrana Djesu bukmir-riyanalanydja, bala nannu bukundydja latju'yinana dhikana wiripunuyinana wal'nu, ga girriny'tja nunhi nannu wangaynu'yinana, biyapulna wal'nu watharyina djenarra'yinana. ³⁰⁻³¹ Benurundydja bala manda marrmany'tja yolnu manda maln'thurrunana baman'nuwuynyndja manda Mawtjitja ga Yelatjanydja, manda nunhi maln'thurrunanydja biyapulna wal'nu diwarr'wunha djaratawun'mirrina dhikana wal'nu, bala manda yukurrana dharrananydja galkina yana nahanuka Djesuwalana, wajanhaminana walala yukurrana nurikiy nunhi nayi bongunu galki ganurrana dhuwala munathany'tja wäjanha, nulinuruna dhänuru nunhi nayi bongunu warrpam'thurruna dhawar'marajana nhä malanha nunhi nayi

Gunhu'yu nherrara năthili, balakurruiyinaŋi nŋunhi nŋayi bonŋuŋu burakina nŋunhala Djurutjalamnha.

³² Nŋayi Betanydja ga wiripu maŋda nŋunhi runhdhu'yurrunana dhikana, ga nŋunhi walala bira'yurrunanydja yuwalktja wal'ŋu, bala nhăŋalana nŋanya Djesunha wiripunuyinyarana dhikana, nŋayi yukurrana dhărrana djenarra'na wal'ŋu, latju'na dhikana, ga bitjarrayi lingu walala nhăŋalayi nŋunhi mărma'nhanydja yolŋunha maŋdanha, maŋda yukurrana dhărrana galki Djesuwala. ³³ Ga nŋunhi maŋda gonha'yunana bini nŋanya Djesunha, bala nŋayinydja Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way Garray, ŋamakurru'na yana dhuwalanydja bay', nŋunhi ŋanapurru dhiyalanydja. ŋanapurrunydja yurru botjama bunbuna ŋi', lurrkun'nha; wangany nhuŋu, wangany Mawtjitku ga wangany Yelatjawu.” Bitjarrana nŋayi nŋunhi Betanydja waŋana, lingu nŋayi yaka dharanara ga ŋamathanala guyanina.

³⁴ Bala dhunupana nŋayinydja gonha waŋupininy'tja malŋ'thurrunana djenarra'na dhikana wal'ŋu, bala năkirrmaranala walalanha, bala walala nŋunhi lundu'mirriŋuny dja walala galyurrunana, barrarinana manapara, nŋunhi walalanha nŋayi waŋupini'yu liw'maranala monyŋunala yukurrana. ³⁵ Ga nŋulinuruyi waŋupini'ŋuruny dja rirrakanydja malŋ'thurruna bitjarrana waŋananydja, “Dhuwaliyinydja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Găthu'mirriŋu, nŋunhiyina ŋarrakuŋuna djarr'yunara yana. Năkana nŋanya walala, ga măranaŋana nŋanŋu dhăruktja,” bitjarra nŋayi Gunhu'yu yukurrana lakaranalanydja. ³⁶ Ga dhăŋuru nŋulinuruny dja nŋunhi nŋayi rirrakay nŋunhi winya'yurruna, bala nŋayipina wangany nŋunha Djesuna yukurrana dhărrananydja nŋunhiliyi walalanŋala.

Yo, bala walala ŋurini lundu'mirriŋuyuny dja walalay yukurrana dălkuŋalana nŋayanuyuna yana, yakana walala nŋulinayaramirriyuny djaŋi lakaranalanydja nhă walala nhăŋala nŋunhi.

Djesuyu dupthurrana yătjnhă birrimbirrnhă yothu'wala

³⁷ Wăŋanala walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nŋunhi lundu'mirriŋu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhăŋala mittjinhana yolŋu'-yulŋunhana, walala yukurrana buku-lun'thurruna, bala walala gumurr-ŋamathinana bitjarrana nŋanŋu Djesuwu yulŋuny dja. ³⁸ Ga nŋayinydja wangany nŋunha darramu nŋulinuruyi mittjŋuru waŋana gawaw'yurruna Djesuwala bitjarrana, “Buku-djulŋi Garray! Dukmarana ŋarraku nŋunha găthu'mirriŋunha darramunha. Nhăŋa nŋanya nŋunha ya', nŋunhana lingu ŋarraku wangany nŋunha găthu'mirriŋuny dja. ³⁹ Wiripuny dja nŋanya ŋuli yătjthuny dja birrimbirryu mokuywalanydja mulka nŋanya, bala nŋayi ŋuli nŋunhiyi yothuny'tja yatjunna dhika wirrkina wal'ŋu, ga ŋurini mokuyyuny dja birrimbirryu ŋuli nŋanya ŋurrkama munatha'lilina, bala nŋayi ŋuli dhăny dja mulmul'wandirrina. Ga bitjanna lingu nŋayi ŋuli mokuyyuny dja ŋuriniy dja nŋanya rirrikmarama yukurra, ga yakana nŋanya nŋayi yurru gonha'yundja. ⁴⁰ Ga waŋananydja ŋarra nhuŋu nŋunha lundu'mirriŋunhany dja walalanha ŋurukuyi dhawatmaranharawuny dja yătjkuny dja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmaranany dja.”

⁴¹ Bala nŋayi Djesuny dja waŋana bitjarrana, “Nhă muka nhuma dhuwala yulŋuny dja?... măr-yuwalkthinyamiriwnha walala? Mukthun nhuma yukurra guyanirri dhuwala djarrpi'kuma yulŋuny dja? Nhămunha'mirri ŋarra yurru nhumalangu galkundja? Nhătha nhuma yurru măr-yuwalkthirrinny dja dhika?” Bala nŋayi Djesuny dja waŋana bitjarrana ŋurikala băpa'mirriŋuwalany dja, “Go găŋana lili ŋarrakala dhuwali nhuŋuway găthu'mirriŋunhany dja.” ⁴² Ga nŋunhi nŋayi găŋalany dja bala galkikuŋalany dja Djesuwalany dja, dhunupana nŋayi ŋuriniyi yătjthuny dja birrimbirryu dur'yurrunana nŋunhiyi yothu'nhany dja, munatha'lilina ŋurrkanaŋala, bala nŋayi yukurrana dur'yunminana ga dhăny dja mulmul'-wandinana.

Bala ñayi Djesu wañananydja dhawatmarañalana yana ñunhiyi yätjnhanydja birrimbirrha ñulinuruyi yothu'walanydja, ga dhunupana yana yothunydydja ñunhi dukthurrana. Bala ñayi Djesuyu wekañala balayi ñunhiyi yothunhanydja bāpa'mirriñuwalana goñlili. ^{43a} Ga walalanydja ñunhi yolñunydydja walala mirithinana wal'ñu ñirryurrana nhāñala Godku ganydjarr-dumurrundydja rom.

Djesu biyapul lakaranhamina nhanukalayñuwuy ñayi rakunydhinyara

^{43b} Walalanydja ñunhi yolñu'-yulñuyundydja mukthurrana yana gyañina yukurrana ñupara ñunhi Djesuwu ñamakurru' wal'ñu dhika djāma. Bala ñayi Djesunydydja bilyun ga wañ ñunhi nhanñuway ñayi lundu'mirriñunha walalanha bitjanna, ⁴⁴ “Mäkiri'-witjurranydja ñamathana dhiyaku dhärukkunydydja ñunhi ñarra yurru wañ, ga nherrala nhokalay nhe liyalilinydja. Galkina dhuwala walunydydja, ñarranha yurru walala goñlili wekama ñurikala yolñu'-yulñuwalana,” bitjarra.

⁴⁵ Yurru walalanydja nhanukala lundu'mirriñuyundydja walalay yakana dharanara wal'ñu ñunhiyi dhäruk ñunhi ñayi yukurrana nhaltjarra lakaranhamina walalañgu, lingu ñunhi mayaliny'tja yukurrana badak djulul'yurruna ñorrana, yakana walala ñākula dharanaranydja manapara, yurru walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydja ñanya balanydja, lingu walala barrarinana ñuli ya', dhä-wirrka'yunarawundydja.

Nurruñu yolñu yurru dhudi'yunmaranhamirri ñanyapinyay ñayi

⁴⁶ Ga dhāñuru ñulinuruyinydja walala yukurrana lundu'mirriñunydydja walala nhanñu Djesuwu wañanhamina dhä-dal'yunminana, yol ñunhi garrwar wal'ñu ñunhilimi walalañgala malañura. ⁴⁷ Ñayi Djesunydydja marñgithina walalañgu, nhaltjarra walala yukurrana ñunhi wañanhamina, bala ñayi Djesuyundydja mārñala yothu'nhana law'marañala, bala nherrara nhanukiyingala gali'lilina. ⁴⁸ Ga dhunupana ñayi wañanana nhanñuway ñunhi lundu'mirriñunhanydja walalanha bitjarrana, “Ñunhi yurru ñula yol yolñu gumurr-ñamathirri ga galkikuma mārrama wañganyñha ñula yothu'nha ñarrakalanydja yākuyu, ñunhiyinydja bitjan ñarranhana ñayi yukurra mārrama, ga ñunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma mārrama ñarranhanydja, ñunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-ñamathirriyi ga galkikuma mārrama Gunhu'nhandydja ñunhi ñayi djuy'yurruna ñarranha lili. Ga ñunhi ñayi yurru yolñu nyilñ'maranhamirri, yutjuwala'kunhamirri ñanyapinyay ñayi, ñayina ñunhiyinyayi yolñu yurru yuwalktja wal'ñu garrwarnydja.”

⁴⁹ Bala ñayi Djondja wañana bitjarrana, “Way Garray, ñunha yolñunha ñanapurru nhāñala, ñayi yukurrana djāma dhawatmarañala yätjnhana birrimbirrha nhokala yākuyu. Ga ñanapurrunydja ñanya wañana ñadawmarañala ñunhayi, lingu yaka ñayi ñunhayi ñilimurrungala mitñjura.”

⁵⁰ Ga ñayi Djesunydydja buku-wakmarañala wañana walalañgunydja bitjarra, “Gonha'yurra ñanya, gonha ñayi djāma yurru. Yaka ñanya ñadawmarāña. Lingu ñunhi ñayi yakanydja ñula yol wiripunura gali'ñura, nhumalañgunydja ñadawmaranhamirri, ñunhiyinydjayi yolñu nhumalañgalana gali'ñura, bitjan gunga'yunaramirri ñayi nhumalañguna.”

Djamariyawuy wāñawuy yolñu walala yaka duktukthina ga gumurr-ñamathina Djesuwu

⁵¹ Yo, walunydydja marrtjina ñunhi djulkthu'-djulkthurrana, ga nhanñunydydja marrtjina walu galkithinana Djesuwunydydja ñunhi ñayi yurru Gunhu'yu ñanya djaw'yunna yana djiwarr'lilina ñunhana, bala ñayi liya-ñamañamayunminanydja ñālkuñala yana nherranydja ñunhiyi, ñunhi ñayi yurru marrtjina yana-wala Djurutjalamlilinydja. ⁵² Bala djuy'yurruna ñayi ñäthilinydja dhäwu'mirrinha mandanha, manña yurru ñäthilimirriyama wāña nhanñu Djesuwu, yurruna ñayi yurru bunanydja. Bala manña marrtjinana ga bunananydja manña wañganyñura

Djamariyawuyñuwala wäñanuranydja. ⁵³ Ga ñunhiliyinydja wäñanura yolñu walala yaka ðuktukthina nñanñu Djesuwu, lingu walala marñgithina nñanñu ñunhi ñayi liya-ñamanamayunmina ñayi yurru marrtji bala Djurutjalamlili. ⁵⁴ Ga ñunhi walala yakanydja nñanñu gumurr-ñamathina, yana walalanydja bukuyu-ñurkñanala warray ñanya bitjarrayi warray, bala mañdanydja Djondja ga Djayimdja wirrkina ñoydharrana walalangu, bala mañda wañana bitjarrana Djesuwu, “Garray, nhämirri balanñu ñanapurru ñuli wañi yana dhärunktja, bala ñayi ñuli gurthana beñuranydja djiwarr'ñuranydja yarrupthurru, bala warrpam'thurruna ñuli yolñu-yulñunhanydja nhäranhamaranñu. Dhiyaku nhenydja ðuktuk?” ⁵⁵ Ga dhunupana ñayi Djesunydydja bilyurruna, bala ðaḁawmarañalana mañdanha bitjarrana, “Yaka mañda biyakayi. Nhä dhuwalanydja?... yätj mañda?” bitjarra. ⁵⁶ Bala walala gonha'yurruna ñunhiyinydja wäñan, bala marrtjina wiripunñulilina wäñalili.

Djesuwalanydja malthunaramirriyu yurru nherran Djesunha ñurrulili yana

⁵⁷ Yo, marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, dhukarr-ñuparana bala-a-a, Djesu ga nñanñu lundu'mirriñu walala. Ga ñunhili gandarrñuranydja, bala ñayi wañganydhu yolñuyu ñanya wañana bitjarrana Djesunha, “Garray, ñarranydja yurru malthunna nhunñu yukurra wanhamala nhe yurru marrtji.” ⁵⁸ Ga ñayinydja Djesunydydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Dälñha dhuwala yolñuwu märryuwalkkunydydja wal'ñu malthunarawu ñarraku. Ñunha wäyingu wakinñuwunydydja wäñan marrtji dhärä'-dharra, wäñamirri walala warrpam', ga buññunaramirriwu wäyingu ga wäñayi yana, yurru ñarrakunydydja bäyñuna wäñan ñula ñorranharawu.”

⁵⁹ Ga bitjarra lingu wiripunñuwunydydja yolñuwu ñayi wañanayi, “Go malthurra ñarrakuna,” bitjarra. Ga ñayinydja ñunhi yolñunydydja wañana bitjarra warray, “Bulñha ñathili, ñarra yurru dhiyala bäyma nhina yukurra, ga bäy ñayi yurru bäpa'mirriñuna ñarraku bäyñuthirri, bala ñarra yurru ñanya dholkumana, bala ñulñuruna dhäñuru ñarra yurru malthundja nhunñu,” bitjarra.

⁶⁰ Ga ñayi Djesunydydja wañana buku-wakmarañala nñanñu bitjarra, “Ñunhinydja yolñu walala ñunhi walala yukurra nhina rakunydhinyaramirriñura romñura, walalana yurru dholkuma rakunymirrinhanydja ñunhi. Nhenydja yurru marrtjiya, ga lakarañan dhäwu' birrñ'marañana yolñu'-yulñuwanydydja ñunhi Godtja ñunha romwañanñu warray wal'ñu walñamirriwu romñu.”

⁶¹ Ga wiripunydydja yolñu marrtjina ga wañana bitjarra, “Garray, ñarranydja yurru malthun nhunñuna. Yurru ñäthilinydja ñarra yurru balayi marrtji, ga wañanharamirri ñanapurru yurru yukurra ñunha ñarraku gurruñu'mirri walala. Ñunhi walala yurru wañan yuramanydydja ñarraku, bala ñarra yurru malthunna yana nhunñu,” bitjarra.

⁶² Ga ñayi Djesunydydja wañana nñanñu bitjarra, “Ñunhi yurru yolñuyu ñurru-yirr'yun nherran munatha' yaw'yun marrtji bala, nhämanydydja ñayi yurru ñurñiñyi dhunupa yana-wala wanhamala ñayi yukurra ñunhi marrtji yurru. Ñuli ñayi yurru waññu'-waññun nhäma, bala roñiyirriñydydja nhä ñunhayi ðiltñiñura nñanukala, yakana ñayi yurru ñamathama djäma dhunupa ñunhiyinydydja munatha'. Ga ñunhi yurru yolñu waññun nhäma ñäthilinydydja ñunhi nhä malanha ñunhi ñayi yukurrana ñäthili ñayathanala galkikunala, yakana ñayi yurru ñunhinydyjayi yolñu yuwalkkuma malthun ñarrakunydydja, ñayi yurru yakana yuwalk wal'ñu nhina yukurra Godkalanydydja romñura.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydydja.

10

Djesuyu dju'yurruna 72-nha yolñu'-yulñunha

¹ Ga nulinurunyda dhurrwaranuru, nayi Djesuyu djarr'yurruna wiripu-gulku'nha darramuwurrinha, malanhanyda 72-nha, bala nayi djuy'yurrunana yukur-rana maltjana'nha ga maltjana'nha bitjarrana, walala yurru marrtji nathili nathil'yun birrka'mirrilili yana waganlili malanjulili, ga yurruna nayipinyda yurru marrtji Djesunyda. ² Bala nayi bitjarrana lakarajalanyda, "Gulku' mirithirri yoljunyda walala yukurra nhina gatju'yunda, galkundja yukurra Gunhu'walanunyda Romgu, ga balanyarana walala nunhi yoljunyda bitjan balwur borum galkunna yukurra gulthunarawuna, yurru marr-lurkun' dhika yoljunyda lun'maranharawunyda nurikiyi wangany-manapanarawunyda. Yana bukurmir-riyana yuljunyda, nan'thurranyda Gunhu'nha, marr yurru nayi gulku'nhayi djuy'yun lun'maranharawunyda nurukuyi yolju'-yulnuwu.

³ "Gatjuy marrtjiyana walala," bitjarra nayi Djesu wananyda walalangala. "Narra nhumalanha dhuwala djuy'yurrunanyda bo'puyunha walalanha, yurru wiripunyda nunhi yolju walala yurru madakarritjhirrina nhumalangu, balanyarana bitjan nuli wakinju wungan nayan'tharra bodinymirriwu wayingu.

⁴ Yo, marrtjiyana-wala walala, ga lakaraja Godkuna Rom, yurru yaka djaw'yurra rrupiyanyda galki ga bathi rrupiyawuy ga nula nha lukuwuy wiripu, ga yaka gandarrnurananyda dhukarrnura nula yoljunha waniya. ⁵ Ga nunhi nye yurru bunanyda nunhili waganjura, ga garrinyda nula yolkala bala'lili, bala waniya nathilinyda biyaka, 'Way walala, noy-yal'yunara Godkunu marrananyda.' ⁶ Nuli nayi yurru yolju nula djalthirrinnyda Godkalanu noy-yal'yunaramirriwu, bala nayinyda yurru marramana nhokunu noy-yal'yunarananyda, ga nuli nayi yakanyda duktuk, nayinyda yurru yakana marrama nhokunu. ⁷ Yo, nhuma yurru nhinanyda nunhili bili bala'nura, ga lukiya nha malanha natha nunhi walala yurru nhuna wekama yukurra, lingu djamamirriyunyda yoljuyu yurru marrama muka nhanukalanuwuy djamawuy. Yaka marrtjiya nhini'-nhiniyanyda bala bala'nura ga bala'nura biyakanyda, yana wanganyjura nhiniya dharapuljura, nunhili bili.

⁸ "Yo, nunhi nhuma yurru bunanyda nula wanhami waganjura, nuli yurru yolju'-yulju nhunu marr-namathirrinnyda, yana nhiniya nunhiliyi waganjura, ga lukiya nunhiliyi natha nunhi walala yurru nhuna wekama yukurra. ⁹ Yo, nhiniyanyda walalangala ga dukmaraja rerriwuyunha yolju'-yuljunha nurikiyi waganwuy, bala lakaraja walalambala biyaka, 'Dhiyanunyda-wala Godtja dhuwalana galkina. Nhiniya walala nhanukalana romjura.'

¹⁰ "Ga nunhi nhuma yurru bunanyda nula wanhami waganjura, ga yolju'-yulju yurru yakanyda nhumalangu marr-namathirri, yakanyda duktuk nhumalanganuwu dhawu'wu, yana gangathiya, bala waniya walalangala biyaka. ¹¹⁻¹² 'Naranyda yurru gananna dhuwalanyda waga, djalk-djalkthunna narra yurru munathany'tja narra kalay narra lukunurunyda dhiyakunyda waganwuy. Yurru gyanija dhuwalanyda gam', Gunhu'wu Romdja linguna galkithinana nhumalangu, nhuma bini nahanha nanju latjuny'tja wal'ju dhikanyda rom, yurru yakana nhuma nanju duktukthinanyda.' Yo, biyakayi lakaraja nurikalayinyda walalangala, lingu nurininyda waluyu dha-yawar'yunaranyda, Gunhu'yu yurru walalanha dha-dir'yunna wirrkina wal'ju dhikana yana.

"Be nathilinyda yolju walala yukurrana nhinana Djudumbuynunyda mirithirrina yanana yatjmirrina wal'ju, yurru nulinyaramirriyunyda dha-yawar'yunamirrinnyda nayinyda yurru Godthunyda dha-dir'yun walalanha marr warray nuli ganga warray, lingu yaka walala nahala wal'ju Godkunyda Rom. Yurru wirrkinyda dhika wal'ju nayi yurru dha-dir'yun nunhinhana walalanha yolju'-yuljunha, nunhi walala nahala linguna Godku latju' dhika wal'ju rom, yurru yakana walala duktukthina nanju, nayi yurru walalanggu nurrununyda."

13-14 Yo, ga biyapul ŋayi Djesu waŋana bitjarra, “Mäkiri'-witjurra walala ŋarraku, ga ŋäka, nhuma yolŋu'-yulŋu dhiyakiy Guratjinbuy ga Bitjaydawuy. Yo, mirithirrina bathalana yurru marinydja nhumalangu buna, lingu nhuma nhäŋala muka ŋarranha ganydjarr-dumurruwuyndja wal'ŋu djämawuy ŋunhili nhumalanganydja wäŋaŋura, yurru yaka warray nhumanydja gonha'yurruna diltji-wekaŋala nhumalangalayndja yätjku malanuwu, bala bilyurrunanydja. Nunhi bini ŋarra djäma ŋunhalayinydja wäŋaŋura Däyanydja ga Djäytandja bitjanayi bitjarra ŋarra ŋunhi ganydjarr-dumurru djäma dhiyalayi nhumalangala, walalanydja bini ŋunhi bilyuna walalangalayndja yätjŋuranydja, bala nhinanha ŋamathinyana wal'ŋu. Bala ŋayi Godthunyndja yurru dhä-dir'yunna ŋunhawalayi yolŋu'-yulŋunha Däyapuyŋunhanydja ga Djäytanbuyŋunhanydja mähr-gaŋga warray yana, yurru nhumalanhanydja ŋayi yurru dhä-dir'yun wirrki warray dhika wal'ŋu. ¹⁵ Ga nhumanydja ŋunhi Gapaniyambuyndja yolŋu walala, nhuma ŋuli lakaranhamirri be garrwar nhuma wal'ŋu, yurru ŋayipi Godthunyndja yurru nhuna ŋurrkama warray ŋunhana yana dhä-dir'yunaramirrililina, dhikana-wala ŋoylilina munatha'lili wal'ŋu.”

¹⁶ Yo, ga wiripunyndja ŋayi Djesuyu lakaraŋalayi nhanukalanuwa ŋayi lundu'mirriŋuwa walalambala bitjarranydja, “Nuli yukurra yolŋu mäkiri'-witjundja ga mährmanyndja nhokuŋu dhäruk, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra dhäruk mährama ŋarranhana, ga ŋuli yukurra yurru ŋula yol yakanydja mäkiri'-witjun nhuŋu dhärukku, yana ŋayi yurru nhuŋu yarryundja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋarrakuna ŋayi yurru yarryun. Ga ŋuli yurru ŋula yol yarryun ŋarrakunyndja, ŋunhiyinydjayi bitjan ŋayi yukurra yarryun Godkuna, ŋurikina ŋunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili dhipala.”

Yo, bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja ŋurikiyi 72-wu darramuwurrungunyndja, bala walala marrtjinana.

72 ŋunhi yolŋu'-yulŋu roŋiyina Djesuwala

¹⁷ Ga latju-warr'yurrunanydja ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Djesuyu walalanha djuy'yurruna, bala djämana yukurrana. Ga beŋuru walala ŋunhi roŋiyinanydja Djesuwala, bena goŋmirriyina wal'ŋu walala lilinydja roŋiyinanydja, bala walala waŋana lakaraŋalanydja bitjarrana, “Way Garray, ŋanapurru ŋunhi waŋana yätjnhanydja birrimbirrha walalanha nhokala yäkuyunyndja, bala walalanydja ŋunhi yana ŋäkulana, bala yana dhawatthurrunana yukurrana yolŋu'-yulŋuwalanydja,” bitjarra.

¹⁸ Bala ŋayi Djesunyndja waŋana yoraŋala walalangu, “Yo,” bitjarra. “Ŋarra nhäŋala bungawanhanydja Mokuynha yäkunha Satannhanydja, ŋayi marrtjina yupthurrana beŋuru djiwarr'ŋuru, gut-gay bitjarra, bitjan ŋunhi ŋuli ganyu yupthun munatha'lili. ¹⁹ Dharr-ŋäkanydja walala. Ŋarranydja nhumalangala wekaŋala ganydjarr warray, bala nhumana yurru djulkmarama ŋanya Satannha ŋarrakalanydja yäkuyu; nhe yurru yana muŋdhu'-muŋdhunna mol'ŋunhanydja ga ŋula buthuŋu'nha malanha. Ŋayinydja miriŋu muka ŋunhi, yurru yakana ŋayi yurru nhuna ŋayathamanydja, lingu ganydjarr nhanŋunyndja linguwuyinha bakmaranharana. ²⁰ Yuwalk yana ŋuriniyi yätjthunyndja birrimbirryu walalay yurru nhuna dhäruktja mährama, yurru yaka goŋmirriyanydja wal'ŋu ŋuriniyinydjayi, nhenynda yurru goŋmirriyiya dhiyaŋuna lingu, ŋunhi nhenynda yukurra dhärra yäku ŋunhana djiwarr'ŋurana, lingu ŋunhayina nininyŋunyndja wal'ŋu nhuŋu wäŋa.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

²¹ Ga ŋulinyaramirriyunyndja nhanŋu ŋayaŋu Djesuwu dhananŋhirrina dhika wal'ŋu biyapulnha goŋmirriyina ŋurini Garrkulukthunyndja Walŋayu, bala ŋayi Djesu waŋa bitjanna, “Bäpa, nhenynda dhuwala Garray ŋuruku

djiwarr'wu, ga dhiyaku munatha'wu. Bäpa, narra buku-wurrparana nhuna yuljunydja, lingu dhe malŋ'maraŋalana warranŋulkuŋalana nhunuwunydja rom dhiyakalana walalaŋgala märr-dhunamirriwalana, märr walalana yurru nhunŋu marŋgiyirinydja. Yurru dhe djuŋul'maraŋala nhunaway rom nurikalanydja yolŋu'-yulŋuwala nunhi walala liya-djambatjmirri ga marŋgimirri be. Yo Bäpa, dhe milkunhamina nhunapinyay dhe dhiyakala märr-dhunamirriwalana, lingu balanyarayi nhokuŋunydja guyaŋinyara."

²² Nulinuruny dja dhänuru ŋayi Djesuyu lakaraŋala walalambala bitjarrana, "Yo, narrakala Bāpayuny dja dhayunara bukmak nhā malanha romdja narrakalana goŋlili. Yakana ŋula yol marŋgi narrakuny dja nuriki Gäthu'mirriŋuwuny dja wal'ŋu yolŋuwu, yol narra dhuwala yuljunydja, ŋayipina yana Bāpana marŋgi narrakuny dja. Ga yakana ŋula yol marŋgi Gunhu'wuny dja, yol ŋayi nunhi; ŋayipina yana Gäthu'mirriŋuna marŋginy dja Gunhu'wu, ga nunhi walala yolŋu'-yulŋu marŋgimirri, nunhiyiny dja walala nunhi ŋayi Gäthu'mirriŋuyu yurru walalaŋgala malŋmarama ŋanya Gunhu'nha, lingu ŋayipi walalaŋgu duktuk, walala yurru marŋgithirri." Bitjarra ŋayi Djesu waŋanany dja.

²³ Bala ŋayi Djesu nulinuruny dja bilyun, bala waŋa nhanuwaynha ŋayi wal'ŋu lundu'mirriŋunha walalanha, gānana walalawuynhana bitjan, "Nhumany dja dhuwala goŋmirri walala yolŋu'-yulŋu Gunhu'wunŋu, lingu nhuma yukurra nhāmana wal'ŋu Godku romnha. ²⁴ Märr-yuwalk narra nhumalaŋgu yukurra lakaramany dja dhuwala. Nāthiliny dja benydja baman'tja wal'ŋu dhāwu'-lakaranharamirri yolŋu'-yulŋu ga bungawamirri yolŋu walala, walalany dja nunhi duktukthina yukurana nhānharawu dhiyakuyi nunhi nhuma yukurra nhāmana narrakalany dja djāma, yurru yaka walala nhāgalany dja. Ga mirithina walala yana duktukthina dhāwu'wuny dja nānharawu yukurranharawu, nunhi nhuma yukurra nāmana dhiyaŋuny dja-wala, yurru yaka walala nākulany dja nunhiyi." Bitjarrana ŋayi Djesu waŋanany dja lakaraŋalany dja.

Dhuwalany dja lakarama yukurra mel-gurruŋu'mirriyinyarawuy dhāwu'

²⁵ Yo, waŋanymirri yolŋu marrtjina Rom-marŋgikunharamirri, bala ŋayi dhā-wirrka'yurrunana ŋanya Djesunha, yurru ŋayi nunhi yana gatjarr'yurruna ŋanya yuljunydja, mayali'-wilkturrana yukurrana bitjarra, "Way Garray, nhaltjanna dhika narra yurru yuljunydja?... märr narra yurru walŋany dja nhina yukurra gupadalny dja-wala?" bitjarra.

²⁶ Bala ŋayi Djesuny dja waŋana ŋanyany dja dhā-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhaltjan yukurra nunha romdja waŋa nunhi? Nhā dhe ŋuli malŋ'maramany dja nunha Djorra'ŋurany dja?"

²⁷ Bala ŋayi darramuny dja yoljunydja waŋana bitjarra, "Nunha Djorra'yuny dja yukurra lakarama bitjan gam', 'Nhe yurru märryu-dapmaraŋa Garraywalany dja nhokalaŋuwala Waŋarrwalany dja bukmakthu yana nhokalay dhe yuljunydja, ŋayaŋuyuny dja ga walŋayuny dja ga ganydjarryuny dja ga liyayuny dja, ga wiripuny dja dhe yurru märr-ŋamathiya nuruku wiripunuwuny dja yolŋuwu biyaka bitjan dhe märr-ŋamathirri yukurra nhunaway dhe gal'ŋu.' "

²⁸ "Yo, yuwalk dhuwaliyi yuljunydja. Biyakayina djāmany dja, ga nhenydja yurru walŋathirrina nhina," bitjarra ŋayi Djesuny dja.

²⁹ Bala ŋayi Rom-marŋgikunharamirrin y dja yolŋu nunhiyi duktukthina ŋayi yurru ŋapatjkunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, bala biyapul ŋayi dhā-wirrka'yurruna ŋanya Djesunha bitjarra, "Yol dhika narraku galkiwuny dja yolŋu? Yolku narra yurru märr-ŋamathirrin y dja yukurra?"

³⁰ Bala ñayi Djesuyunyndja lakarañala mayali'kurrana nhanñu dhäwu'na bitjarra gam', "Wanganymirri yolñu yukurrana marrtjina dhukarrkurru benjuru Djurut-jalamñuru ga bitjarrana bala Djarikulilina, yurru Djuw ñayi ñunhiyi bapurruny'tja yolñunyndja. Yo, marrtjinanyndja ñayi yukurrana ñunhi bala dhukarrkurrunyndja, bala walalanyndja ñunhi mananganmirriyunyndja bat-gay ñanya mulkanana, bala bumarana marrtjina gatpurr'kuñalana, bala djaw'-djawyurruna nhanñu rrupiyanyndja, ga girri' nhanñu burrul'marañala, bala gonha'yurrunana ñanya, ñayi yukurrana ñorrananyndja ñunhiliyi dhukarrñurana, galki bini ñayi rakunydhinyana.

³¹ "Yaka weyin, bala ñayi ðalkarra'mirrinyndja yolñu marrtjinana yukurrana ñuliyi lingu dhukarrkurru, ga nhäñala ñayi ñunhi yolñunhanyndja gatpurr'nhanyndja ñayi nhinana ñorrana. Bala ñayinyndja marrtjina wiripukurrana bala gali'kurru, djulkmarañalana ñanya, yakana ñanya ñayi guñga'yurrunanyndja.

³² Ga ñulinuruyi dhäñuru ga wiripuna yolñu marrtjina yukurrana, yurru ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu Godkalanuwuna Bunbuwu djäkamirri. Marrtjinanyndja ñayi ñunhi galkikurru yana ñurikalayi gatpurr'walanyndja, yurru yakana ñanya ñula guñga'yurrunanyndja, yana ñayi nhäñalanyndja, ga djulk-gay.

³³ "Ga ñulinurunyndja dhäñuru ga wiripuna yolñu marrtjina, yurru mulkuruna ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu, Djamariyawunha wäñawuy. Nhäñalanyndja ñanya ñayi ñunhiyi gatpurr'ña, ñayi nhinana ñorrana, bala ñayi ñayanunyndja nhanñu ñunhanyndja wuyurrunana dhikana wal'ñu. ³⁴ Bala ñayi marrtjina galkithinana nhanukala, bala lupmarañalana ñanya ñunhi djetji'na malanha weyika'yuna, bala garrwi'yurrunana marrtjina ñunhiyi dhulkuny'tja djetjiny'tja. Bala ñayi ñal'marañala ñanya nhanukiyinalana ñayi yarraman'lilinyndja, bala gäñalana ñanya ñayi yukurrana bala dhukarrkurrana ñuliwitjarrana.

"Marrtjina mañda yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana wäñañura ñunhilina ñorranharamirriñurana, ga ñunhiliyinyndja wäñañura ñunhi darramunyndja mulkurunyndja djäkana nhanñu yukurrana latju'kuñalana dhikana. ³⁵ Ga wiripunuyunyndja munhayu ñayi wañana ñanya ñunhiyi bunbu-wañunhanyndja yolñunha bitjarra, 'Ñay' dhuwalana rrupiyanyndja, ga djäka dhe yurru dhiyaku yolñuwunyndja. Ga ñunhi yurru dhuwalayi yakanyndja gana', ñarra bonguñu roñiyinyarayñu biyapul wekañu nhuna bäyim.'" Bitjarrrayina ñayi Djesuyu dhäwuny'tja ñunhiyi lakarañala yukurrana.

³⁶ Bala ñayi wañana ñuriki Rom-marngikunharawunyndja bitjarrana, "Yo, lurrkun'thuna yolñuyu walalay nhäñalanyndja ñunhi gatpurr'nhanyndja yolñunha, yurru wanganydhuna yolñuyu ñunhi bitjarrrayinyndja djäma bitjan ñayina galki-wunyndja nhanñu. Ma' lakaraña mak ñarrakala, yol ñunhi galkiwunyndja ñurikiyi gatpurr'wunyndja?"

³⁷ Ga ñayinyndja ñunhiyinyndjayi buku-wakmarañala bitjarra, "Yoooo, mak ñunhiyi mulkuru yolñu bay', ñunhi ñayi wuyurruna nhanñu, bala guñga'yurrunana ñanya."

Bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana nhanñu, "Gatjuy nhenynda yurru marrtjiya ga djämanyndja dhe yurru biyakayinayi, dhuwalayi lingu rom ñupanayñuyi. Ñuliwitjandhina romgurru dhe yurru nhina yukurra walñamirriñuranyndja romñura."

Djesu wäñañurana Mäthawala ga Merriwala

³⁸ Dhäñuru ñulinurunyndja Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtji wängama bala-a-a, ga bunanyndja walala ñunhili wäñañura yäkuñura Bithinina, bala ñayi wanganydhunyndja miyalkthu yäkuyu Mäthayunyndja garr'yunna ñanya Djesunha nhanukalay wäñalilina. ³⁹ Bala ñayi gärrinyndja, bala nhinana-dharra. Bala ñayi Mäthawunyndja yapa'mirriñu Merrinyndja marrtji, bala nhinana nhanukala galki

lukulilina Garraywala. Nhina-dharranydja nayi Merri, mäkiri'-witjundja nhanju nhina, laylayyunna manapan nayi nunhi yuljunydja.

⁴⁰ Ga nayinydja nhina Mäthayuny djaäma gänana, gulku'na djämanydja dhika nhanju, bala nayi nurinjiyi djämayuny dja noynha-dharra, bala nayi marrtji Djesuwalana, ga waja bitjanna, "Way Garray. Yakana nhe yukurra guyanirri narrantanydja? Nayinydja narrantakala gutha'mirrinuyuny dja dhuwala warppam'na gonha'yurruna, ga gänana narrantapina yukurra djaäma dhuwala. Waniya nanya dhuwaliyi, nayi yurru marrtji lili ga gunga'yun narranta."

⁴¹ Bala nayi Djesuny dja waja nhanju Mäthawu buku-wakmarama, yäku-lakaramana nanya, "Mätha, Mätha," bitjanna. "Nhenydja yukurra dhuwala laylayyun gulku'yu warray romdhu malañuyu, ga dhiyanuyiny dja nhe yukurra warwuyunna, bala nayanu-yätjithirrina. ⁴² Yurru wanganyguna dhuwala yuljunydja narra duktuktja, ga dhiyanuny dja gay' Merriyunydja lingu warray djarr'yurruna nunhiyi namakurruny'tja rom. Yakana nula yolthu yurru dhuwalayi djaw'yundja nhanukala," bitjan nayi Djesu wanyanydja.

11

Djesuyu marngikunala lakarajala nhaltjanarawuy bukumirriyanhara

¹ Wanganymirri Djesu yukurra bukumirriyama nunhili wanganyñura wäñanura, ga nunhi nayi dhawar'yundja nulinuruyi bukumirriyanharanuru, bala nayi wangany dja lundu'mirrinu nhanju waja bitjanna, "Way Garray, Djondhuny dja nunhi yukurrana marngikunala warray nhanjuwayny dja nayi lundu'mirrinunha walalanha nhaltjanarawu bukumirriyanharawu. Ga nhenydja yurru biyakayi lingu marngikunayi nanapurrunhany dja bukumirriyanharawu." ² Ga nayi Djesuny dja waja walalangu bitjan, "Biyaka gam' bukumirriyana, 'Gunhu' nanapurrungu,

nanapurru yurru märr-nal'yundja yukurra nhuñuway yäkuwu garrkulukku.

Nanapurru duktuk nhokalanuwu romgu yana;

nhepi yurru yana wangany nurrungu bungawa nanapurrungu.

³ Natha nhe yurru nanapurrungu wekama walunpan.

⁴ Bäy-lakaraña nanapurrungu yätjpuyny dja dhuwurrwuy, lingu nanapurru nuli bäy-lakarama nuriki yolhuwu nunhi nanapurrunha nayi nuli yukurra nayanu-yätjkuma.

Ga yaka nanapurrunha gäña dällibi romlili gatjarr'yunarawu.' Ga bitjan nhuma yurru bukumirriyamany dja."

⁵ Ga biyapul Djesu waja nhanukalanuwala lundu'mirrinuwala walalangala bitjan, "Nuli balanu nhe marrtji bala nhokalanuwala lundu'mirrinuwala wäñalili dhika djedany dja, ga waji nhanukala nula biyaku, 'Way lundu! Nayanay' narrantakala wekana go, ⁶ lingu lundu'mirrinu nunha narrantu bunana benuru barrkunuru wäñanuru, ga narrantany dja dhuwala nula nhämiriwnha, nayanay'miriwnha.' ⁷ Ga nuli nhe yurru bitjandhiyiny dja waja, ga nhaltjanna nayi yurru nunhiyi lundu'mirrinuny dja nhuñu waja liliny dja buku-wakmarama?... 'Gatjala, wandiyana,' bitjanna? 'Yaka narranta yakurr-yirr'yurra, bili narra ga narrantu djamarrkuliny'tja dhuwala yakurrmirrini norra'-nurra marrtji. Narrantany dja yurru yakana gangathirri ga wekama nhuñu.' Bitjan nayi yurru nunhiyi lundu'mirrinuny dja nhuñu waja? ⁸ Mak nayi yurru yakana djälthirri gangathinyarawuny dja, ga wekama nhuñu nula nhä, bäyyi nayi nhuñu nunhi lundu'mirrinuny dja, yurru mukthun nayi yurru gangathirrinny dja nunhiyi, bala wekamana nhuñu nhäku nhe nunhi duktuk, lingu nhenydja yukurra bitjanna lingu näñ'thunna yana nanya.

⁹ “Narra nhumalanggu lakarama nan'. Nän'thurra märrliliyana Godnha nula nhäkunyndja, bala nayi yurru nhuna wekamana. Larruna warrya'yurra, bala dhe yurru maln'maramana. Wutthu'-wutthurra dhurrwaranyndja, bala yurru nhuu nayi lapthunna. ¹⁰ Yo, nunhi yurru yolthu nän'thundja, nayinyndja yurru nuriinyndja maramana, ga nayi yurru larrunharapuyuyunyndja yoluyu maln'maramana, ga nurikinyndja yoluwu nunhi nayi yukurra wutthu'-wutthun yurru yana lapthunna dhurrwaranyndja.

¹¹ “Yo, nhuma bäpa'mirrinu walala. Nunhi yurru nhokala gäthu'mirrinuyu nän'thun nhuna guyawunyndja, nhä nhenynda yurru wekama nhanu?... bäpi? ¹² Ga nunhi nhuna nayi yurru nän'thun mapu'wunyndja, nhenynda yurru nhä nhanu wekama?... buthuu? ¹³ Bäu warray dhe dhuwurr-yätjtja bäpa'mirrinu, dhe yurru yana wekamanyndja namakurru' wal'nu nhokalanuwu gäthu'mirrinuwunyndja. Nhumanyndja dhuwala be muka gäthu'mirrinu walala diwarr'wuywu Gunhu'wu, bala nayina yurru nhuu wekama nhäyinyara namakurru', yuwalk yana nayi yurru wekamanyndja nannuway Garrkuluktja nunhi Birrimbirr Walanyndja nurikinyndja walangu nunhi walala yurru nän'thun nanya.”

Wiripu-gulku'yunyndja nuli yolu'-yuluyu lakarama yanapi nayi Djesuyu nuli dhawatmaranu mokuynha birrimbirrha Beltjapulwala ganydjarryu

¹⁴ Yo, wangany yolu yukurrana nhinana dhärukmiriw, yakana nayi yukurrana wananyndja lingu yätjthuna birrimbirryu dhärukmiriwyuna yukurrana nanya nayathanala. Yurru nayi Djesuyunyndja nunhi dhawatmaranalana yätjnhanyndja birrimbirrha nurikalayi darramuwalanyndja, ga dhunupana nayi nunhi darramunyndja dhärukmiriyinana wana latju'kunlana dhikana. Ga walala yukurrana yoluyunyndja walalay bitjarra borrk-nirryurrunana nhäla yukurrana nunhimalayi. ¹⁵ Ga walala wiripu-gulkuny'tja wanahamina lakaranhamina bitjanmina, “Nurunyndja yukurra nayinyndja dhawatmarama ganydjarryu mokuwalana. wal'nu bungawawala nurikalana yäkuwala Beltjapulwalana.”

¹⁶ Ga wiripu-gulku'yunyndja walalanyndja yana gatjarr'yurruna nanya wana bitjarra, “Way, nuli dhe yukurra dhuwala be Godkalanyndja ganydjarryu djäma, ma' biyapul wal'nu bathala ganydjarr-dumuru nurukuy diwarr'wuy ganydjarr dhe yurru djäma.”

¹⁷ Yurru nayi Djesunyndja marngithina walangu, nhaltjarra walala yukurrana gyanina nunhi djarrpi'kunala, bala nayinyndja wana walalanha bitjarra, “Nhaltjurrana dhika nuli Mokuynyndja dhawatmaranu mokuynhanyndja birrimbirrha? Nuli yurru wäna yukurra dhärra, ga nunhi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nunhiyinyndja yurru wäna bulwan'thunna. Ga nunhi yurru gurru'tu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrina yukurra yurru, nunhiyini bäpurruny'tja yurru buwayakthirrina winya'yunna. ¹⁸ Ga bitjanayi lingu, nunhi nayi bini Mokuynyndja bunha nannuwaynyndja nayi mittjinha, nunhiyinyndja bini nhanu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana. Nhumanyndja nuli yukurra wana yanapi narra yukirri dhawatmaranu yätjmirrinha birrimbirrha walalanha nurikala ganydjarryu Beltjapulwala, bitjan nhuma nuli wana. ¹⁹ Ga nhä warray nunhi nhumalangunyndja malthunaramirri walala? Nhäyu walalanyndja nuli mokuynha walalanha dhawatmarama?... yolkala ganydjarryunyndja? Yo, nuriini nhumalangalay malthunaramirriyu walalay yurru lakaramanyndja nhumalanha, nunhi nhumanyndja dhuwala bothinyaramirrina walala, yakana nhuma yukurra dhunupanyndja wal'nu lakarama.

²⁰ “Yo, n̄arranydja n̄uli yukurra dhuwala dhawat̄marama yätjmirrinhandyja birrimbirr̄nha walalanha n̄urini lingu Gunhu'walana ganydjarryu, ga balakurr̄uyina nhuma yurru dharan̄andja nunhi Gunhu'wu Romdja linguna mal̄n'thurruna dhiyalaminydja n̄humalan̄galanydja.

²¹ “Nunhi yukurra yurru yol̄u m̄arr n̄uli ya' ganydjarrmirri nayi be dh̄arra girri'-namathirri, ga dj̄aka nayi yukurra n̄hanukalaȳnyundja nayi w̄an̄awu, bala bukmak n̄unhi nh̄a malanha girri' n̄han̄u yurru n̄orra marrtji n̄han̄uway yana, yakana yurru n̄hanukala djaw'yundja n̄ula yol̄thu. ²² Yo, n̄uriniyi yol̄uȳu n̄uli gyan̄irri yanapi n̄unhiyi n̄han̄u bunharaminyarawuynydja girri' wal̄nathinyaramirri. Yurru nayi marrtjinydja yol̄u yurru ganydjarrmirrina wal̄̄u biyapulnha, bala nayina yurru bumanydja n̄unhiyinhanydja m̄arr-gan̄ganhandyja ganydjarr-dumurr̄nha, bala djaw'-djawyunna n̄han̄u n̄unhi girri' bunharaminyarawuynydja, ga bukmak nh̄a malanha n̄unhi nayi yukurra nayathama. Djaw'yundja nayi yurru, bala gul̄k-gul̄kthunna marrtji, bala gathan wiripu-gul̄ku'wana yol̄u'-yul̄uwa.”

²³ Ga wiripunȳdja nayi Djesuyu lakaran̄ala bitjarra, “N̄uli yurru n̄ula yol̄ yol̄u nhina yukurra yaka n̄arrakala gali'n̄ura, nayinydja n̄unhiyinydja yol̄u n̄unha n̄hanukalana gali'n̄ura, bitjan n̄arraku nayi mirin̄una. Ga n̄uli yukurra n̄ula yol̄thu yol̄uȳu yaka dj̄ama n̄arrakala lun̄'marama, nayinydja n̄uriniyinydja yol̄uȳu n̄uli yukurra barrkuwat̄jkumana, gukumana yukurra yol̄u'-yul̄unhana n̄arrakala.”

Dhawat̄maranharanydja Mokuy yurru roñijirri balayi n̄unhiwalayi yol̄umiriwliliyi w̄an̄alili

²⁴ Ga n̄ulin̄uru dhurrwaran̄uru nayi Djesuyu lakaran̄ala bitjarra gam', “Nunhi n̄uli wakin̄unhandyja mokuynha dhawat̄marama yol̄uwalanydja n̄ayan̄unuru, bala nayi yurru marrtji larruma wiripun̄uwuna w̄an̄awu, wanhaka nayi yurru mal̄n'marama, bala nhinana. Ga n̄uli yurru nayi yakanydja mal̄n'marama n̄ula w̄an̄a, nayinydja yurru w̄an̄a n̄anyapinyay nayi bitjanmirri, ‘Narra roñijirriyi balayi bay', marrtji n̄unhimalayi lingu w̄an̄alili, n̄unhi narra n̄athili n̄ayan̄unura n̄unhiliyi yol̄uwala nhinana yukurrana.’ ²⁵ Bala nayi yurru marrtjinydja roñijirrin̄ȳdja n̄unhiwalayi, bala nh̄amana yurru n̄unhiyi w̄an̄a latjuny'tja dhikanydja wal̄̄u, dar̄rtjalk̄tja ga yol̄umiriwn̄ȳdja. ²⁶ Bala nayi yurru marrtji, bala w̄an̄a wiripu-gul̄ku'nhana mokuynha walalanha n̄unhi biyapulnha wal̄̄u yätjmirrinhana n̄hanukalanydja. Garr'yundja nayi yurru walalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya walala lili, n̄arraku malthurra, lingu narra mal̄n'maran̄ala n̄unha w̄an̄a biyapulnha wal̄̄u latju'na.’ Bala walala nhinana yukurra yurru n̄unhiliyi n̄urikalayina yol̄uwala bukmaknha walala yana, bala nayi yurru n̄unhiyi yol̄u yätjthirrina mirithirrina, djul̄kmaramana biyapulnha wal̄̄u n̄unhi n̄athilin̄unȳdja.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaran̄alanydja.

Yuwalknha wal̄̄u goñmirriyanhara

²⁷ Yo, gul̄ku' mirithirri yol̄unȳdja walala yukurrana m̄akiri'-witjurr̄una n̄han̄u Djesuwu, ga nayinydja marrtjina wan̄gany dh̄ayka n̄unhili mittjin̄ura yatjurr̄una wan̄ana bitjarra, “N̄hun̄unȳdja mak dhuwala n̄an̄di'mirrin̄u goñmirriyanhara war-ray bay', n̄unhi nayi yukurrana ḡan̄ala ga dj̄aka n̄hun̄u.”

²⁸ Ga nayinydja wan̄ana balanydja bitjarra warray, “Biyapulnydja wal̄̄u dhikanydja goñmirriyanhara n̄unhina walala yol̄u'-yul̄u n̄unhi walala yukurra n̄ama Godku dh̄aruk, bala m̄arramana.”

Yol̄uȳu walalay dhar'thar wekan̄ala ganydjarr-dumurruwu dj̄amawu

²⁹⁻³⁰ Yo, gul̄ku'na mirithirrina yol̄u walala marrtjina liw'maran̄alanydja n̄anya Djesunha, bala nayi wan̄ananydja walalanha bitjarrana, “N̄uma dhuwala yol̄u walala n̄unhi nhuma yukurra nhina dhiyan̄u-wala dhuwala, yätjmirrina mirithirrina

wal'nu, lingu nhuma yaka yukurra märr-yuwalkthirri njarakala. Nhumanydja yukurra dhar'thar wekamana wananydja njarraha ganydjarr-dumurruwuna wal'nu djämawu, yurru njaranydja yurru yaka djäma yana milkunharawunydydja nhumalangu. Nuriñi yolñu'-yulñuyu Ninapawuynuyunydydja wäñawuyyu nhäñala dharanarana Godku ganydjarrnydydja, nunhi nayi Djawuna dhawatthurrana beñuruyi njarri'wala gulunñuru walña yana, ga nunhina lingu nhumalangu milkumanydja yukurra. Nunhi nayi yurru Gäthu'mirriñu Yolñuna bitjandhi dhawatthun walñathirri beñuruna molunñuruna, nhuma yurru nhämana Godku ganydjarrnydydja, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinidydydja yurru.

³¹ “Yo, be baman'tja nayi bungawanydydja dhäyka wäñawuy Djepawuynydydja marrtjina be barrkunuru warray, nänharawu nuriki liya-djambatjku yolñuwu yäkuwu Djalamangu, lingu dhäyka nunhiyi djälthinanydydja mirithina yana marngithinyarawunydydja nhanukala. Ga nulin'yaramirriynydydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriynydydja, nayinydydja yurru nunhiynydydja dhäyka dhärrana, bala waña yätj-lakaramana yurru nhumalanha, lingu wangany yolñu dhiyalami biyapul wal'nu liya-djambatj, djulkmarama yukurra yäkuha Djalamannhanydydja, yurru nhumanydydja yaka warray yukurra yurru näma nanya.

³² “Yo, nayi Djawuna marrtjinanydydja ga lakarañalanydydja yukurrana Gunhu'wu dhäruktja nurikalanydydja walalangala nunhi walala yukurrana nhinana Ninapa wäñanura, bala nuriñiyi yolñuyu walalay näkula nanya dhäruktja, bala dhunupana bilyurrunana yukurrana walalangalay yätjñurunydydja romñuru malañunuru. Ga nulin'yaramirriynydydja waluyu Dhä-yawar'yunaramirriynydydja, nunhi yurru yolñu walala bukmak dhärra gumurrñurana Gunhu'wala, bala walala yurru nurikiynydydja wäñawuy Ninapawuynydydja dhärra, bala waña yätj-lakaramana nhumalanha, lingu wangany dhikayi yolñu dhiyalami nhumalangala malañura, biyapulnydydja wal'nu djulkmaramanydydja yukurra Djawunanha, ga nhumanydydja yukurra yaka warray näma nanya dhäruktja.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydydja.

Djarratawun' yuwalktja nayanuwuna nhuñu ga rumbalwuna

³³ “Yo, ga nuli yurru nula yolthu yolñuyu dhunñur'yun lanhdhirrany'tja, yakana nayi yurru näkirrmarama nula nhäthunydydja banikin'thunydydja nurrwu'marama; yana nayi yurru gurrunhandja nula nal'marama yana, märr yurru bukmak-thu yolñuyunydydja walalay nhäma nunhi djarratawun'nha, nunhi walala yurru gulñiyirrinidydydja yukurra nunhimalayi wäñalili. ³⁴ Yo, mañutjinydydja nhuñu dhuwala balanyara bitjan djarratawun' rumbalwu nhuñu. Nunhi dhe yurru djälthirri wanganygunydydja yana, Gunhu'walañunydydja nhäku malañuwu, nunhiynydydja bitjan dhe mañutji namakurru'na wal'nu yana, bala nhuñu yukurra yurru nayanunydydja ga walñanydydja bukmaknha yana djarratawun'thirri yukurra. Ga nuli nhuñu mañutji yätjtja, yakanydydja dhe nuli yukurra djälthirri namakuli'wu dhika nhäku malañuwu, bala nhuñu nayanunydydja ga walñanydydja yurru bukmaknha yana warumuknha. ³⁵ Yurru gurru'm'thurra yulñunydydja. Yaka nhiniya yukirriya nayanu warumuktja, ga guyaniya yanapi dhe nayanu djarratawun'mirri. ³⁶ Yo, nunhi nhuñu yurru rumbal warrpam' djarratawun'thirri yukurra, yakanydydja nula warumuk nhokala, nhenydydja yurru nhina yukurra djarratawun'ñurana yanana, bitjan yana lingu bitjan nuli lanhdhirra'yu nuriñi nhuna djarratawun'kuma.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydydja.

Djesuyu yätj-lakarañala ñalapalmirrinha yolñu'-yulñunha

³⁷ Ga nunhi nayi Djesu dhawar'yurruna wananharañuru, bala nayinydydja marrtjina yolñu Rom-dharraymirri, bala garr'yurrunana nanya Djesunha nhanukalay nayi wäñalili. Bala nayi Djesu marrtjinanydydja ga djudup-gay' gärrina

wäñalilinydja, dhut-gay nhinanana ñathawuna lukanharawu. ³⁸ Bala ñayinydja ñuriñinydja Rom-dharraymirriyundydja yolñuyu ñirryurrunana nhäñala ñanya, bili ñayi ñunhi Djesuyundydja dhunupana yana lukanana, yakana ñayi rurrwuyunmina gonjdja, bitjarryndja bitjan rom yukurrana walalañgu ñorrana ñarrtjalkkunhaminyarawuy. ³⁹ Bala ñayi Garraynyndja wañana nñanukala bitjarra, “Nñuma Rom-dharraymirriyundydja yolñuyu walalay ñuli yukurra ñälkumana romnha, bitjanna bitjan nñuma ñuli warranul ñunhi rurrwuyun ñarrtjalkkuma banikin'nha, yurru ñunha dñinawany'tja ñayanñuranydja nñumalañgala dñañan warray nhä malanha buku-mangunharamirri ga yätj wal'ñu; bitjan warray lingu nñuma dñaw'-dñawyun warray ñuli yukurra wiripu-gulku'wanydja. ⁴⁰ Nhä nñuma dñuwala?... liya-dñumukmirri yulñunyndja? Nñuriñi muka lingu wañganydñu Godthunyndja dñäma dñuwala warranulnyndja rumbal, ga bitjandhi lingu ñayi dñämayi ñunha dñinawany'tja. ⁴¹ Gatjuy, ñunha dñinawa'na ñarrtjalkkunja. Biyaka wuyurra ñuruku ñurruwuykkuna yolñu'-yulñuwu, ga yänana wekañ walalañgu nhä ñhe yukurra ñayathama, bala bukmaktja yurru nñunju nñänydja malanha ñarrtjalknha warrpam'nha.

⁴² “Yo, nñuma ñunhiyi Rom-dharraymirri walala, marinyndja yurru nñumalañgu wakin yana. Nñuma ñuli wirrkinydja wal'ñu gurrum'thun ñuriki yutjuwala'wuna nhäku malañuwu romgu, bitjan ñhe ñuli gulku-gulku'thun yumurru' malanha ñathawuy dhäkañ-ñamathinyaramirri, bala wekamana Godkunyndja, mähr nñuma yurru yakana menñuma ñula wañgany yutjuwalany'tja rom. Yurru buku-dñumukthirrinnydja nñuma ñuli menñumanyndja ñunhiyina wal'ñu dharrpalnha rom, dñuwalana manñanha gam': Nñuma yurru nhäma ñamathama bukmaknha yana yolñu'-yulñunhanydja bitjan mel-gurruñu'mirriyirri, ga dñäma dhunupa bukmakku, ga bitjandhiyi nñuma yurru mährny-dapmarañayi Godnanyndja. Yo, ñhe yurru mährañ muka ñunhiyi dharrpalnyndja rom malanha, ga yaka menñuna yumurru'nyanyndja ñunhi romnha malañunha.

⁴³ “Yo, Godthunyndja yurru nñumalanha Rom-dharraymirrinanyndja yolñu'-yulñunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Nñumanyndja yukurra gyañinyaramirri yanapi ñhe be garrwar wal'ñu. Nñuma ñuli marrtji buku-ñal'yunarawuyililinydja Bunbulili, bala nñinanyndja nñuma ñuli yukurra ñunhana yana wal'ñu latju'lili dhika nñinanharamirrililinydja, ga bitjan lingu nñuma ñuktukthirri yukurra yolñu'-yulñuwunyndja, walala yurru wañ mähr-ñal'yun nñumalañgu ñunha dhukarrñuranyndja. ⁴⁴ Yo, yuwalk yana nñuma yurru marinyndja mährama wakin. Nñumanyndja dñuwala balanyara bitjan molu yolñuwu, ñunhi ñuli yolñuyu munñhu'-munñhundja marrtjinyndja wawuna ñuliwitjandhiyi molukurru. Yo, ñunhi yurru ñayi ñunhiyi yolñu galkithirrinnydja nñumalañgala, ñunhiyinyndja bitjan ñanya yurru ganañ'maramana, barrkuwatjkumana Godkalanyndja, ñuriñi yätjthuna nñumalañgalay romdñu.”

⁴⁵ Ga ñayinyndja wiripunyu yolñuyu Rom-marñgikunharamirriyu wañana ñanya Djesunha bitjarra, “Way Marñgikunharamirri, ñunhi ñhe ñuli bitjandhinnydja wañ, ñunhiyinyndja ñhe ñanapurrunhana yukurra yätj-lakarama bitjandhiyinyndja.”

⁴⁶ Bala ñayi Djesunyndja wañana buku-wakmarañala bala nñanñunyndja bitjarra, “Yo, ga bitjandhi lingu ñayinyndja yurru Godthunyndja nñumalanha Rom-marñgikunharamirrinanyndja dhä-dir'yun, lingu nñumanyndja ñuli romnanyndja bathalakumana, bala ñonunñha gurrnhan ñunhimalayinyndja diltjilili yolñuwalanyndja walalañgala, yurru yakana nñuma yurru gunñga'yundja walalanha gänharawu ñurikinyndja ñonunñu.

⁴⁷⁻⁴⁸ “Yo yuwalk yana yurru marinyndja nñumalañgu marrtji biyapulnha wal'ñu wakinnha yana. Nñumanyndja dñäma ñuli latju'kuma dhika wal'ñu mol-

unyɗja ɲuriki Godkalanɲumirriwunyɗja dhäwu'-lakaranharamirriwu walalangɲu, yanapi nhuma ɲuli mähr-ɲal'yun yukurra ɲurikiyi walalangɲu, yurru ɲunhi dhäwu'-lakaranharamirrinɗja walala yolɲu'-yulɲu bunhara murrkaykunhara nhu-malangalanɲuwunɲu märi'muwunɲuna walalangunɲu. Ga nhumanyɗja yukurra wana bitjanna, 'Manymaknha ɲunhiyinyɗja. Murr'-muka walalanha bumara,' bitjanna, yurru djämanyɗja nhuma ɲuli mathirranyɗja dhika dhapirrkkumana, latju'kumana walalangɲu. ⁴⁹ ɲurikiyina ɲayanɲuwu ɲunhi ɲayi Godkuna liya-djambatjtja yäku yolɲu ɲunhi ɲäthilinyɗja be baman'tja wanana bitjarra, 'Narra yurru walalangala djuy'yun dhäwu'-lakaranharamirrinha ga bo'puyɲunha walalanha, yurru wiripu-gulku'nhanyɗja walala yurru buma murrkay'kumana, ga wiripu-gulku'nhanyɗja walala yurru ɲayanɲu-yätjkumana buma yukurra.' ⁵⁰⁻⁵¹ Yo, beɲuru ɲurrunuru ɲunhi ɲurruthanala, yolɲu'-yulɲuyu ɲuli ɲunhi dhuwurr-ɲamakurru'mirrinanyɗja yolɲunha walalanha bunha warray murrkay'kunha warray, ɲulinɲuruna dhänuru ɲunhi ɲanya Waypulnha bumara nhanukalay ɲayi gutha'mirrinɲuyu, yana lingu-u-u ga dhiyanɲu-wala dhuwala ɲunhi nhumanyɗja murrkay'kunala bumara Djakarrayan-hana ɲunhalana ɲunhi Godkalana Bunɲunura. Yo, gulku' dhäwu'-lakaranharamirri yolɲu walala gulan-wandinyɗja yukurrana, yurru nhumalananyɗja ɲayi yurru Godthunyɗja dhä-dir'yun, ɲunhi nhuma ɲuli yukurra dhiyanɲu-wala nhina; ɲayi yurru nhumalanha dhä-dir'yun ɲurikiy bukmakkalanɲuwunha ɲunhi walala martjina murrmurruyruna nhanukala yäkuyu, beɲuru ɲurrunuru ga dhiyanɲu-wala wapthun.

⁵² “Yo, nhumalananyɗja yurru Rom-marɲgikunharamirrinanyɗja walalanha Godthu wirrki yana dhä-dir'yun. ɲunhi wiripu-gulkunytja yolɲu walala duktuk muka marɲgithinyarawu Godku, yurru nhumanyɗja bitjarra djaw'yurruna ɲunhi gonydjinnha, bala dhal'yurruna dhurrwarana dälkunala, mähr yurru walala yakana gärru ga marɲgithirrinɗja. Nhumapinyɗja dhuwala yaka gulɲiyina, bala nhuma yukurra dadawmaramana gulmaramana wiripu-gulku'nhanyɗja ɲunhi walala yurru duktukthirri Godkunɗja mähr-yarananarawu.”

⁵³⁻⁵⁴ Dhänuru ɲulinɲurunyɗja ɲayi Djesuyu gonha'yurruna ɲunhiyinyɗja wänanha, ga walalanyɗja Rom-marɲgikunharamirriunyɗja ɲurininyɗja ga Rom-dharraymirriunyɗja walalay yukurrana ɲarrtjurrunana dhikana yätjkunalanana ɲanya. ɲulinuru dhänuru walala ɲanya yukurrana bitjarra lingu dhä-wirrka'yurrunana, yana walala yukurrana bawa'-nherrara warku'yurruna manapara ɲunhiyinyɗja, lingu walala yukurrana ɲunhiyinyɗja ɲayan'tharranana bitjarrayinyɗja, mähr walala yurru malɲ'marama ɲula nhä yätj nhanukala.

12

Djesuyu dharraykunala wanana yolɲu'-yulɲunha

¹ Yo, gulku' yolɲu'-yulɲu ɲula nhämunha' mala marrtji wangany-mana'manapanmirri Djesuwala ɲapa-ɲal'ɲalyunmirri, yurru ɲayi Djesu ɲäthilinyɗja wana nhanukalayɲuwu lundu'mirrinɲuwu walalangɲu bitjan gam', “Biyaka dharray yulɲunyɗja nhuɲuway nhe, mähr yurru nhumanyɗja yaka malthun ɲuriki Rom-dharraymirriwunyɗja walalangɲu romgu, lingu ɲunhiyinyɗja yay'-wulanharamirrina walala yolɲu'-yulɲu. Yaka nhumanyɗja yurru biyakayi bitjan walala. ² ɲunhi nhe yurru djäma ɲula nhaltjan, bala mengumanyɗja yukurra yurru ɲäkirmaramanyɗja, ɲunhiyinyɗja yurru yalala warraɲulthirrina malɲ'thunna, ga ɲula nhä ɲorra yukurra djuɲul'yunara, ɲunhiyinyɗja yurru malɲ'thunna warraɲulthirrina bukmakkuna walɲu nhänharawu. ³ Yo, ɲunhi nhe yurru dhäruk

wana giyal'-giyalnydja buthurulili nula yolkala, nunhiyinydja yurru dhäruk giyal'-giyalwunydydja wananhara buku-warrwaryirrira rirrakay, märr bukmakthuna yurru nãma.

⁴ “Lundu walala naraku, narra nhumalangu lakaramana yurru nan'. Yaka barrariyanydja nula yolku yolnuwunydydja, nunhi nayi yurru nhuna buma murrkay'kuma, lingu nunhiyinydja walala yurru baduwaɖuyun rumbal warray wangany yana dhuwala. ⁵ Yuwalktja nhe yurru wanganyguna nhanuwaynha borrk-barraririnydja Gunhu'wuna, ga nhiniya yukirriya namakurru' yana, lingu nayipina wanganydhuna yukurra ganydjarr nunhi ðälkuma nurrkanharawu yolnuwu gupadalnuwunydydja wal'nu dhä-dir'yunarawu. Yo, borrk-barrariyanydja Gunhu'wuna yana.

⁶ “Yo, nhenydydja gonmirri warray nhanukala Gunhu'walanydja. Nyumukuniny'tja dhuwala wäyin djikayny'tja märr warray nuli ya' wal'nu, ga yolnuyu nuli bäyim ðämbumirri djikay yutjuwala'yu rrupiyayu, märrma'yu narakayu yana, yurru yakana nayi nuli Godthu wanganydydja menguma. ⁷ Ga nhununydydja nayi marngi bukmakku, balanyara warray bitjan nayi marngi marwatku nhunu, nhämunha' nhe marwat mulkurrnura. Yaka nhe barrariyanydja. Nhenydydja yolnydydja dhuwala gonmirri Godkalanydja gonjura biyapul warray wal'nu nurikalanydja wäyingalanydja walalangala.”

Nhaltjan nayi yurru Djesuyu nhuna lakarama nunhala?

⁸ “Märr-yuwalk narra nhumalangu lakaramanydydja yurru. Nuli nhe yukurra lakaranhamirri yolnu'-yulnuwala bitjandja, 'Naranydydja dhuwala yolnu Garray-walanumirri,' bitjan, bala naranydydja yurru nhuna lakarama bitjandhi yana lingu nurikalanydydja Godkalanuwala djiwarr'wuywalanydydja yolnu'-yulnuwala, nunhi nhenydydja narakuna yolnu. ⁹ Ga nuli nhe yukurra yurru lakaranhamirri nhunapinyay nhe yolnu'-yulnuwala bitjan, 'Naranydydja dhuwala yaka Garray-walanumirri,' bitjandja, bala naranydydja yurru bitjandhi bili lakaramayi nhunanydydja nurukalanydydja Godkalanuwala djiwarr'wuywalanydydja yolnu'-yulnuwala bitjanna, 'Yaka warray nayinydydja dhuwala naraku yolnu.' Yo, naranydydja yurru nhuna lakaramayi bitjandhi bili yana bitjan nhe nuli yukurra lakaranhamirri nhunapinyay nhe yolnu'-yulnuwala.” Ga bitjarra nayi yukurrana Djesuyu lakaranalanydydja.

¹⁰ Ga biyapul nayi Djesuyu lakaranala bitjarranydydja, “Ga nuli yurru nula yolthu yolnuyu yätj-lakarama Gäthu'mirrinunha Yolnunhanydydja wal'nu, nayi yurru Gunhu'yunydydja bäy-lakarama warray nurikiyi yolnuwu, nuli balanu nayi bilyurrunydydja. Yurru Gunhu'yunydydja bänuna yurru yana bäy-lakarama nurikinydydja yolnuwu nunhi nayi nuli yätj-lakarama Godku Walnamirrinha Birrimbirrnha.

¹¹ “Yo, yaka nhenydydja wilwilyurra ga warwuyurra nunhi walala yurru nhuna gäma nunha nurrunuwala ga bungawawala wal'nu dhä-wirrka'yunarawu lingu nhe narakalanumirri yolnu; yaka be nathil'yuranydydja gyanäya nhaltjan yurru nhe nunhi wana, ¹² lingu nayi yurru Garrkulukthu nurini Birrimbirryu wal'nu wekama nhunu dhäruktja wananharawunydydja, nulinyaramirriyuna yana linguna nunhi nhe yurru dhärra wananharawu.”

Djesuyu liyamiriw lakaranala lukunydydjanha darramunha

¹³ Yo, nulinuruyinydydja dhänuru wangany yolnu darramu dhärra ga wana bitjanna, “Way Marngikunharamirri. Nhämirri nhe nuli marrtji ga wani nunha wäwa'mirrinunha naraku, märr nayi yurru gul-kul-kthunna narakunydydja nhä malanha nunhi nayi bäpa'mirrinuyu njynalangala gonha'yurruna.”

¹⁴ Bala ñayinydja Djesuny dja wañana buku-runinyamaranala bitjarra, “Way ðarramu, nhenydja yukurra nhaltjan ñarranha gyañirri, yanapi ñarra barrkuwatjkunharamirri yolñu? Ñarranydja yurru yaka barrkuwatjkuma nhä malanha nhumalanguny dja gul-k-gulkthun.”

¹⁵ Bala ñayi Djesuny dja bilyun, bala waña bukmakkuna yolñu'-yulñuwu bitjanna, “Märr-barrku-ðakthurra gyañiyany dja walala, märr yurru nhuna yakana garrwi'yun buku-mangunharamirriyundy dja romdhu. Yakana ñayi yurru lukuny djayundy dja yolñuyu weyinguma nhanñuway ñayi walña nurinyiyny dja rrupiyayundy dja nhanukalay, bäyyi ñayi yukurra ñuli ñayathama bukmaktja nhä malanha ñunhi dhiyakuy munatha'wuyny dja.”

¹⁶ Ga ñulinuruyiny dja ñayi Djesuyu lakaranala dhäwu'na mayali'kurru bitjarrana gam', “Wanganymirri yolñu yukurrana nhinana lukuny dja mirithirri, yurru ñayi ñunhi yolñuny dja ñathawu luku-yulkunharamirri, ga ñathany dja ñunhi nhanukuñu ñuthara manymakthina dhirrimukthinana. ¹⁷ Bala ñayi ñunhi ðarramuyu gyañina ñayipi bitjarra, ‘Dhuwala ñarraku ñathawuyny dja bala'pala nyumukuniny warray. Wanhamala ñarra yurru ruwamñukumany dja ñarrakuway ñathany dja?’ ¹⁸ Bala ñayi gyañinany dja-a-a, bala gyañinana. ‘Yoooooooo,’ bitjarra ñayi. ‘Ñarra yurru dhuwala dhul'yun bulu yindikuma, märr yurru ñarra gulku'na ñatha galkan yukurra yindililina bala'palalili. Ñarra yurru yana bukulili ñal'maramana biyapulnha wal'ñu ñarrakuway ñarra, dhanangumana yurru, ¹⁹ bala yana ñarra yurru waña bitjanna ñarrapina, “Ñarrany dja dhuwala lukuny djana mirithirrina ñiniya. Linguna ñarra ruwamñukunjalany dja ñathany dja ga ñula nhä malanha ñarrakuway ñarra, bala ñarra nhinana yukurra yurru yana. Ñarra yurru yana ñathana luka ga ñänitji'na, ga nhinany dja ñarra yurru yukurra goñmirriyirrina dhikana dhuñgarra-ñupanna.”’ ²⁰ Yurru ñayi Godtja wañana ñurikala ðarramuwala bitjarra, ‘Nhäna nhenydja dhuwala?... liyamiriwnha yolñu ñiniya? Lingu dhiyañuny dja-wala gäthurany dja nhe yurru rakuny dhirrina. Bala yolthuna dhika yurru lukany dja ñunhiyi nhäny dja malanha nhokuñu buku-mangunharany dja?’”

²¹ Ga bitjarrana ñayi Djesuyu dhawar'yurrunany dja wañana lakaranala, “Yo, ñunhi ñayi yurru yolñu laylayyundy dja yukurra nhäñura malañunura munatha'wuñpurany dja, bala bukulili ñal'-ñalmarama marrtji nhanñuwayny dja ñayi yurru, ñunhiyiny djayi yolñu liyamiriwnha yana bawa'mirrina, lingu ñunhalany dja ñayi yurru dhärrany dja yukurra goñnha dhäparknha Godkalany dja gumurrñura, yakana ñayi yukurra yurru ðälkuma ñula nhä malanha ñunhi yurru ñorra yukurra gupadalñuwu-wala.”

Märr-yaranala Godnhany dja, bala ñayiny dja yurru nhuna maranhu-wekamana

²² Bala ñayi Djesu wañana nhanukalanuwala lundu'mirriñuwala walalangala bitjarra, “Nhumany dja ñunhi Gunhu'wuny dja yolñu walala, yaka nhuma yukirriya warwuyurra ñula ñathawu lukanharawu ga girri'wuny dja dhatthunminyarawu.

²³ Nhenydja dhuwala yolñu warray, ñayi nhunany dja djäma rumbal yolñukunjala, yurru yaka ñayi djäma nhuna yana ñathawuny dja lukanharawu ga girri'wuny dja dhatthunminyarawu.

²⁴ “Nhäña ga gyañiya ñunha wäyinnha walalanha ñunhi. Yaka walalany dja ñuli wäyindhuny dja ñula djäma bitjan yaw'yun munatha', ga dholkuma ñula nhä lämu-nherrañ ñatha manutji, ga gul-kthun marrtji ñatha, bala galkan bala'lili ñula godarr'wu, yurru ñayipi Gunhu'yu warray walalanhany dja ñuli maranhu wekama. Ga nhumany dja dhuwala yolñuny dja wal'ñu, djulkmarama yukurra wäyinnhany dja malañunha. ²⁵⁻²⁶ Yaka nhe yurru nurini nhokalayny dja warwuyunarayu walña-weyinguma nhanñuway nhe biyapulny dja wangany dhuyny dja waluyu, bayyi ñunhi

wanḡanydja walu yutjuwala' warray yana, yaka bathala, ga yakana nhe yurru märrama ḡula nhä ḡamakurru warwuyunarayunyḡja.

²⁷ “Yo, nhäḡa ga guyaḡiya dhuwala wurrki'nha malaḡunha, ḡunha yukurra gurarrthirri latju'na wal'ḡu dhikana, dhapirrknha ḡi'. Yaka warray walalanyḡja ḡuli wurrki'yunyḡja malaḡuyu ḡjäma ga ḡula dharpu'-dharpuma girri' walalaḡuway walala. Yo, be ḡäthili buḡgawa yäku Djalaman yukurrana nhinana lukunyḡja dhika wal'ḡu, yurru nhanḡunyḡja ḡunhi girri' malanha yaka warray latju'mirri, balanyara bitjan dhuwala gay wurrki'. ²⁸ Lingu ḡayipi yukurra Gunhu'yu wurrki'nhandyḡja walalanha dhatthun latju'kumanyḡja dhikanyḡja wal'ḡu, bäyyi warray walala yurru nhina yukurra walḡa yana gurririnyḡja, bala walala yurru rakunyḡdhirrina. Ga nhenyḡja yukurra guyaḡirri nhaltjanna?... yanapi nhuna ḡayi yurru yaka girri'mirriyama? Nhä dhuwala nhunḡu märr-yuwalkthinyaranyḡja?... nyumukunḡy yana?”

²⁹⁻³⁰ “Yaka nhenyḡja warwuyurra biyakayi ḡathawu ga girri'wu, bitjan ḡuli ḡunhi yolḡu ḡunhi ḡayi yaka marḡgi Gunhu'wu. Bitjanna linguna yukurra dhiyakuyyu munatha'wuyyunyḡja yolḡuyu walalay märryu-ḡupan ḡathanhana ga gapunhana ga ḡula nhälilina malaḡulili, yurru nhumanyḡja yurru yaka biyakayi guyaḡiya, lingu Gunhu' djiwarr'wuy marḡgi biyapulnyḡja wal'ḡu nhunḡu, nhäku nhe yukurra ḡuktukthirri. ³¹ Nhenyḡja yana biyaka märryu-ḡuparra Gunhu'nha ga Rom nhanḡu ḡäthilinyḡja; märr-yaraḡan nhe yurru Godnhanyḡja ga ḡurrulilinyḡja ḡanya nherrala, bala ḡayinyḡja yurru nhunḡu wekama ḡatha ga gapu ga bukmak yana nhä malanha, märr yurru nhe nhinanyḡja ḡamathamana wal'ḡu yana.

³² “Yo, nhumanyḡja dhuwala yumurrku' ḡarraku, wanḡany ḡurruk yana ḡarrakala goḡḡura. Yaka yana barrariyanyḡja, lingu nhumalaḡala djiwarr'wuyyunyḡja Bäpayu nhumalanha ḡjarr'yurruna, nhumalaḡuna ḡayi yurru wekama nhä malanha warrpam' ḡunha djiwarr'wuy ḡunhi ḡayi yukurra ḡayathama.

³³ “Yaka ḡayathana baḡ biyakanyḡja yukirriya dhiyakuy ḡunhi munatha'wuynyḡja nhä malanha; biyaka wekaḡa marrtjiya ḡuriki ḡunhi ḡurruwuykku yolḡuwu, märr nhe yurru märrama nhunḡuwaynyḡja nhe ḡunha yuwalkḡuna wal'ḡu ḡunhi djiwarr'wuyḡna nhä malanha, ḡunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga buruḡulkthirri. Biyaka märryu-ḡuparra ga laylayyurra ḡurikina lingu djiwarr'wuywuna nhäku malaḡuwu, ga ḡunhiyinyḡja bitjan nhe yukurra bukulili ḡal'marama nhunḡuway nhe nhä malanha latju'mirrina ḡunha djiwarr'ḡurana, ga ḡunhiyinyḡja nhänyḡja malanha yurru nhunḡuwayḡna bitjanarawuna linguwuna, gupadalḡuwuna-wala. Yakana yurru ḡula yolthi ḡjaw'yundja, ga ḡula ḡjirril'-ḡjirril'yunyḡja luka yukurra yurru. ³⁴ ḡuli nhe yurru yukurra luḡ'marama ga dhurḡ'thunmarama munatha'wuynyḡja yana nhä malanha, bala nhe yurru märr-ḡamathirrinnyḡja yukurra dhiyakuna lingu munatha'wuna wäḡawu, ga ḡunhi nhe yukurra yurru nhä malanha ḡal'marama ḡunha djiwarr'ḡura, ḡurikina lingu wäḡawu nhenyḡja yukurra yurru märr-ḡamathirri, bitjan nhunḡunyḡja ḡunhiyina wäḡa.”

Godkunyḡja ḡjämamirri yolḡu walala yurru yukurra girri'-ḡamathirri ga bira'yun

³⁵ “Yo, nhiniya biyaka bira'yurra, dhatthunmiya girri'yu ga lanhdhirrany'tja nhunḡu yurru nhära yukurra yana; dhärriya biyaka girri'-ḡamathiya gumurr-ḡamathinyarawu Garraywunyḡja ḡunhi ḡayi yurru buna, ³⁶ biyaka bitjan ḡuli ḡjämamirri yolḡu dhärra yukurra galkunna nhanukalayḡu ḡayi buḡgawa'mirriḡuwu, ḡunhi ḡayi yurru roḡiyirrina beḡuru ḡathanuru lukanhaḡuru. Ga ḡunhi ḡayi yurru nhanḡu buḡgawa'mirriḡu buna ga wutthu'-wutthun dhurrwaranyḡja, bala dhunupana yana ḡayi yurru ḡuriniyi ḡjämamirriyunyḡja dhurrwaranyḡja nhanḡu lapmaramana. ³⁷ Yo, walalanyḡja

yurru ŋunhiyi djāmamirrinydja walala wirrkina dhika goŋmirriyirrinydja, ŋunhi ŋayi yurru walalanha maŋ'marama girri'-ŋamathinyaranydja ga bira'yunaranydja yukurranhara. Yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Dhunupana ŋayi yurru ŋunhiyi buŋgawa'mirriŋunydydja waŋa nhinanhamarama walalanha ŋunhiwalayi nhanukalay ŋayi wāŋalilinydja, ga ŋayina yurru walalaŋgunydydja ŋathanydja gāma. ³⁸ Yo, ŋayi yurru bunanydja mak djeda buku-rangu, mak ŋayi yurru bāy buna galki djaḍaw'yunarayu, bala ŋayi yurru goŋmirriyamana wal'ŋu dhikana ŋunhinhandydydja nhanŋuway djāmamirrinhandydydja walalanha, ŋunhi ŋayi yurru walalanha maŋ'marama bira'yunaranydja ga girri'-ŋamathinyaranydja.

³⁹ “Guyaŋiya dhuwalanydja gam': Nuli yurru ŋayi wāŋa-wataŋunydydja yolŋu marŋgiyirri nhāyu waluyu ŋayi yurru ŋunhi manangan' yolŋu buna, ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja yukurra bira'yun yana nhina, dhukarr-nhāma yukurra, mār yurru yakana ŋunhiyi manangan yolŋu gārri ga djaŋ'yundydja ŋula nhā ŋuliŋuruyi nhanukala wāŋaŋurunydydja. ⁴⁰ Ga bitjandhiyi nhumanydja yurru bira'yun yukurra nhina, girri'-ŋamathiyayi yana, liŋgu ŋunhi Yolŋunydydja yurru Gäthu'mirriŋu buna ŋuriŋina waluyu ŋunhi nhe yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun ŋurikiyi waluwu bunanharawu.”

Godkalanydja djāmamirriyu yolŋuyu yurru yukurra mukthun djāma yana ŋamathama wal'ŋu

⁴¹ Ga ŋayi Betayunydydja dhä-wirrkayurruna ŋanya bitjarra, “Garray, yolku dhuwala nhe yukurra dhuwalayi mayali'kurrunydydja dhāwu' lakarama?... ŋanapurrunguway?... bay' bukmakku ŋiniya?”

⁴² Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhāwu' mayali'mirri, bitjarra gam', “Nunhi ŋayi yurru ŋurruŋu buŋgawa yolŋu gurku'yun guwarr yana wiripuŋulili wāŋalili, bala yokkala goŋlili ŋayi yurru nherran ŋunha wiripugulku'nhanydja djāmamirrinha nhanŋuway? Yana ŋayi yurru nherrandja walalanha ŋurikala goŋlili, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyi yolŋuyu walalanha maranhu wekama ga latju'kuma yana djäkanydydja walalaŋgu yurru, ŋurikalayina liŋgu ŋunhi ŋayi nuli djāma yukurra yuwalkkuma wal'ŋu mār-yunupa yana ga dhunupa-guyaŋinyaramirri yolŋu. ⁴³ Ga ŋuli ŋayi yurru buŋgawa'mirriŋu ŋunhi roŋiyirri, ga maŋ'maramanydja ŋayi yurru ŋunhiyi djäkamirrinhandydydja, ŋayi yukurra yurru djäka yana wiripugulku'wunydydja latju'kuma wal'ŋu, bala ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydydja wokthunna galŋa-djulŋithirrina nhanukala, ga ŋayi yurru ŋunhiyinydja djāmamirrinydja yolŋu bitjandhi liŋgu goŋmirriyirriyi. ⁴⁴ Yo, mār-yuwalknha ŋarra nhumalaŋgu lakaramanydja yurru dhuwala, ŋuriŋiyi buŋgawa'mirriŋuyunydydja yurru bukmaknhana wekama nhanukalaynha nhā malanha warppam'nha yana ŋurikalayina djāmamirriwalana goŋlilinydja. ⁴⁵ Ga ŋuli ŋayi yurru djäkamirri ŋunhi ŋanyapinyay ŋayi waŋanharamirri bitjanmirri, ‘Dhika buŋgawa'mirriŋunydydja ŋarraku weyinnha yukurra nhina yurru, yakana ŋayi yurru roŋiyirri waḍutja,’ bitjanmirrinydja, bala ŋayi yurru ŋunhi wiripugulku'nhanydja djāmamirrinha walalanha bu-mana yukurra, dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala ŋayi yurru yukurra laylayyun ŋathana yana luka, ga leŋuna dhika nhaltjanna. ⁴⁶ Bala ŋayinydja yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydydja yolŋu gumurr-roŋiyirrini ŋuriŋina waluyu ŋunhi ŋayi yukurra yaka nhanŋu gatjpu'yun, liŋgu yakana ŋayi marŋgi nhätha ŋayi yurru ŋunhi buŋgawa'mirriŋu buna. Ga dhunupana ŋayi yurru ŋunhiyinydja buŋgawa'mirriŋunydydja mirithirrini maḍakarritjthirrinydja nhanŋu ŋuriki djāmamirriwunydydja, bala dhä-dir'yunna yana ŋanya wirrkina wal'ŋu yurru,

bitjan yana lingu bitjan ñayi yurru dhä-dir'yun ñunhinha yolñu'-yulñunha ñunhi walala yurru yaka ñanya dhäruk mährama.

⁴⁷ “Yo, ñunhi ñayi ñuli djämamirri yolñu marñginydja nhäku ñayi buñgawa'mirriñu nñanñu ñuktuk djämawu, ga ñuli ñayi yurru yakanydja dhäruk mährama ñanya, bala ñayi yurru ñuriniyi djämamirriyundydja dhä-dir'yunara mährama wirrkina dhikana wal'ñu. ⁴⁸ Ga ñuli ñayi djämamirriyu ñurini yolñuyu yukurra djäma djarrpiny'tja wal'ñu, lingu yaka ñayi marñgi nhäku ñunhi buñgawa'mirriñu nñanñu ñuktuk djämawu, ñayinydja yurru ñuriniyi djämamirriyu mährama warray dhä-dir'yunaranydja, yurru mähr ñuli ya' ganja.

“Yo, ñuli dhe yurru mährama yukurra biyapulnydja wal'ñu ñulanjuru Godkunundydja, ñayinydja Godtja ñuktuk nhunundydja, nhenydja yurru bitjandhi lingu yukurra wekamayi yana gulku'yi, ga wirrki yana wal'ñu djäma Godkunydja yukirriya. Ga ñunhi ñayi yurru Godthu wekama nhokalaynydja dharraylili biyapul gulguny'tja wal'ñu, bala ñayi yurru waña nhuna bitjanna, ‘Nhenydja yurru bitjandhi lingu wekamayi roñinyamaramayi biyapul gulku' ñarrakunydydja.’ ”

Gurruñu'mirri walala yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri yäkuyu Djesuwala

⁴⁹ Yo, ñulinjrunydydja dhänjuru ñayi Djesu wañana bitjarra, “Yo, marrtjinanydja ñarra lili dhipala munatha'lilinydja, mähr yurru ñarra dhunñur'yunna gurthana, ñunhi yurru ñayi nhäarana birrka'mirrikurruna wäñakurru. Ye-e-e, wanhaka bini ñayi linguna nhäranhana. ⁵⁰ Galkina dhuwala ñarra yurru batjpatjtjunna wirrkina dhikana wal'ñu, bala rakunydhirrina manapan. Galña-yätjthinana dhuwala ñarra bay', ñonunñhinana manapara, yana lingu ga dhawar'yurruna dhuwala linguna. ⁵¹ Yo, nhumanydja ñuli yukurra gyañirri yanapi ñarra marrtjinya lili, mähr yurru yolñu walala nhina mäwaya'ñura dhiyala munatha'ñuranydja. Yurru yaka warray yulñundydja, lingu yolñu walala yurru ñarrakalanydja yäkuyu bitjan barrkuwatjkunharamirrina yukurra. Yakana yurru bukmak ñuktukthirri ñarrakalanjrunydydja nhinanharawu gali'lili. ⁵² Dhipunjrunydydja-wala gurruñu'mirri walala yukurra yurru gulku-gulkthunmirrina bitjanna yurru, lurrkun' wañganyñura gali'ñura, ga mak mährma' ñunha bala gali'ñura, bitjandhiyina yurru. ⁵³ Mak yurru bäpa'mirriñundydja ñunha ñarrakala gali'ñura ga gäthu'mirriñundydja nñanñu ñunha bala wiripunura gali'ñura. Mak yurru gäthu'mirriñu ñarrakala gali'ñura ga ñayinydja bäpa'mirriñundydja ñunha bala gali'ñura wiripunura. Mak nändi'mirriñu yurru wañganyñura gali'ñura, ga ñayinydja mak yurru yothuny'tja miyalktja nñanñu ga ñunha bala wiripunura gali'ñura. Mak yurru mukul'mirriñundydja wañganyñura gali'ñura ga ñayinydja yurru gäthu'mirriñundydja ga ñunha bala wiripunura gali'ñura. Yo, galkiwuynha yurru ñunhi gurruñu'mirri bitjandhiynydydja barrkuwatjthirriynydydja yukurra, lingu wiripu-gulku' yurru djälthirri ñarraku malthunarawu ga wiripu-gulkuny'tja yaka.” Bitjarra ñayi yukurrana Djesu wañananydja.

Nhe yurru dharañanna nhämanydydja nhaltjan yukurra dhika dhiyañu-wala

⁵⁴ Yo, wiripundydja ñayi Djesuyu lakarañala bitjarra gam', “Ñunhi dhe yurru nhäma ñayi yukurra yurru gurñan' wañupini marrtji bärä'ñurundydja, bala dhe yurru waña bitjanna, ‘Way, dharyunna yurru ñilimurrunha ñe,’ bitjanna yurru. Ga yuwalkthi yurru ñunhi dharyundydja. ⁵⁵ Ga wiripundydja dhe ñuli dhäkäy-ñäma wata, ñayi yukurra yurru galkirri dhipunuru bala djalathan'ñuru, bala dhe yurru waña bitjanna, ‘Gormurthirrina yurru dhuwalanydja wäña ñiniya.’ Bala yuwalkthi yurru gormurthirriynydydja ñunhi wäñanydydja. ⁵⁶ Nhumanydja dhuwala yay'-wulanhamirrina yolñu walala. Nhuma ñuli nhäma ñunha gäarak wäña ga dhuwala munatha', bala nhuma yurru dharañanna ñunhi nhä ñayi yurru malñ'thun. Nhä nhuma dhuwala yolñundydja?... bambaymirri? Nhämirri nhuma

yurru nhämanydja bala dharananna nunhi nhaltjan yukurra dhika malŋ'thu-malŋ'thunna? Dhiyanuyinydja yukurra malanuyu lakarama nhaltjan yurru malŋ'thun dhika galki.

⁵⁷ “Nhäku nhuma yurru yakanydja guyanirri ga djarr'yun nhä namakurru' ga dhunupa nhuŋu djämawu? ⁵⁸ Nuli dhe yurru yätjkumanydja djäma nula yolku yolŋuwu, mak nhuna nayi yurru gäma nunhana dhä-wirrka'yunarawuna nurikiyini. Nhe yurru marrtji näthilinydja nhanukala, bala dhunupakuŋa nunhiyi nhuŋuway djarrpi'kunhara, biyaka lundu'thiya nhanu, märr yurru nhuna nayi yaka muka gäma balayi nunha dhä-wirrka'yunarawunyidja. Nayi nuli gonhana nunhi dhä-wirrka'yunaramirrinidja waŋi yätj-lakaraŋuna nhuna, bala wekaŋu gonlili nunha dapmaranhamirriwalana yolŋuwala, ga nayina yurru nhuna galkanidja lolulilinydja. ⁵⁹ Ga nunhalayina dhe yukurra yurru nhina lolunurana, yakana dhe yurru nulinuruyi dhawatthundja, ga bäy dhe yurru wekama bukmak buku-ruŋinyamaranharawuy.”

13

Bilyurrana nhokalay yätjnurunydja, märr nhenydja yurru nhina walŋana

¹ Yo, nulinaramirriyu wiripu-gulku'yu yolŋu'-yulŋuyu lakaraŋala Djesuwala bitjarra, “Nuriŋi bungawayu Baylatthu bumara murrkay'kuŋala yolŋu'-yulŋunha Galaliwuyŋa walalanha, nulinaramirriyu lingu waluyu nunhi walala yukurrana buku-ŋal'yurruna Godkala wäyingala nuriŋi mangu'yu.” ² Ga nayi Djesunyidja buku-wakmaraŋala bala walalaŋgunydja bitjarra, “Nhumanydja mak nuli guyanirri yanapi walala murrmurryurruna bitjarrayi, lingu walala mirithirri yätjmirri, biyapul'nha wal'ŋu nurikala wiripu-gulku'walanydja Galalipuŋuwala yolŋu'-yulŋuwala. Yurru yaka warray. ³ Märr-yuwalk narra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra, nuli nhumanydja yurru yaka bilyun nhokalay dhe yätjnuru ga ganan nunhi gupadalkumanydja, bala nhumanydja yurru bukmakthirrina murrmurryun bitjandhi bitjan walala. ⁴ Ga guyaniya nunhi yolŋu'-yulŋunha 18-nha nunhi walala murrmurryurruna nunhala Djurutjalām, nulinaramirriyu nunhi gunda malanha bukulili-ŋal'ŋalmaranhara dhul'yunara galkina, bala dhämanyguŋalana walalanha. Nhämirri nunhiyinydja walala yolŋu'-yulŋu? Nhumanydja mak nuli guyanirri walalanhandydja, yanapi walala yätjmirri wal'ŋu, biyapul wal'ŋu yätjmirri wiripu-gulku'walanydja nurikalanydja nunhi walala yukurra nhina nunha Djurutjalām. Yaka warray. ⁵ Yuwalkkuma narra nhumalaŋgu lakaramanydja yukurra. Nhumanydja yurru bitjandhi lingu rakunydhirri, nuli dhe yurru yakanydja bilyun ga gonha'yun nhuŋuway yätj.” Bitjarrayina nayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Dhäwu' yukurra lakarama borummiriw dharpa

⁶ Bala nayi Djesuyu dhuwalana dhäwu' lakaraŋala mayali'mirri gam', “Wangany yolŋu gädni-waŋu yukurrana nhinana, ga nunhili nhanukala gädniŋuranydja dhärrana yukurrana borum dharpa. Wanganyirri nayi marrtjina bala nänharawu nurikiyi, milthurrana borumgu. Marrtjinanydja nayi-i-i, nhäŋalanydja marrtjina, ga bäyŋu warray. ⁷ Bala nayi waŋana nurikala djämamirriwalanydja bitjarrana, ‘Way, dhuwala narra nuli yukurra marrtji lurrkun'nha dhungarra milthundja dhiyaku borumgu, ga bäyŋu warray dhuwala. Ma' djaŋthurrana. Nhäku yukurra yurru dhuwala dharpa dhärra borummiriwnydja yana?”

⁸ “Bala nayi djämamirrinidja waŋana bitjarra, ‘Gonha'yurra ŋi, wanganyŋa bulu dhungarra yurru nayi dhärra. Narra yurru nhanu djäka manyakkuma dhiyakuyi yukurra, yaw'yun munatha' yurru liw'marama, bala gapuyuna rarryu'-rarryun, ga nula nhä djalkthun nuthanaramirri. ⁹ Ga nuli yurru nayi borummirriyirrinidja

dhiyanu-wala, manymak warray. Ga nuli borummiriwnydja yurru dhärä yukurra, yana gulkthurrana.’” Ga bitjarra nayi Djesuyu dhuwalayi mayali'mirrinydja dhäwu' lakarañala.

Djesuyu dukmarañala nyil'-nyilmirrinha miyalknha Ganañ'maranharayu Waluyu

¹⁰ Wañganymirri nuriñi Buku-ñal'yunaramirriyu Waluyu nayi Djesu yukurra nhina buku-ñal'yunaramirrinura bunbunura, ga lakaramanydja nayi yukurra marngikumanydja nunhi yolñu'-yulñunha.

¹¹ Ga nunhiliyi bunbunura wañgany miyalk rerrimirri yukurrana nhinana, yurru nayi nunhi yukurrana rirrikthurrundydja weyinñumirrini wal'ñu, 18-nha dhungarra, lingu nuriñi yätjthu birrimbirryu nanya yukurrana rirrikmarañala noy-nyil'nyilyunmarañala; yakana nayi nuli dhärranha dhunupayinyanydja. ¹² Bala nayi Djesuyundydja nhäñalana nunhiyi miyalknha, bala wañana wäthurrana bitjarra, “Way miyalk, linguna nhe dhuwala dhayalana yupmaranharana nulinuruyi rerrinurundydja,” bitjarra. ¹³ Bala nayi Djesu goñ-ñal'yurrunana nhanukala ðiltjililina, bala dhunupana yana nayi dhunupayinana yulñundydja, bala mirithinana dhika buku-wurpparanydja Gunhu'nha goñmirriyina manapara.

¹⁴ Bala nayi nurrunundydja wal'ñu nunhi bungawanydja nurikiyi bunbuwu madakarritjthinana Djesuwu, lingu nayi nunhi Djesuyu yolñunha dukmarañalanydja nuriñiyina waluyu Ganañ'maranharamirriyuna. Bala nayi nunhi nurrunundydja yolñu wañana bukmakkuna yolñu'-yulñuwu bitjarra, “Wañgany-rulu ga wañgany bäythinyara walu djämawundydja. Nuli nhuma dukmaranhaminyarawundydja ðuktuk, marrtjiyanydja lili djämamirriyu yana waluyundydja. Yaka marrtjiya dhiyanu Ganañ'maranharayundydja waluyu dukmaranharawu.”

¹⁵ Bala nayi Garraynydja wañana buku-wakmarañala bitjarra. “Nhumanydja dhuwala yay'-wulanharamirrina yolñu walala. Nunhi nuli nhuñu war-rakan dhärä yukurra ðapmaranhara nula wäñanuranydja, bala nhenydja nuli marrtji, bala yupmarañuna, ga gäñu nuli gapuwuna wekanharawu nuriñiyi Ganañ'maranharayundydja waluyu. ¹⁶ Ga dhuwalanydja gay' miyalk yarrañanuru benuru Yipurayimgala yana, yurru nayi dhuwala ðapmaranharawuy Mokuywun, Satanguñu yulñundydja; nayi yukurrana nanya mulkana ðapmaranharanydja weyinnha dhungarra. Dhunupa muka dhuwala ñarrakundydja, ñarra yurru nhanukala yupmaramanydja dhiyanu nunhi Ganañ'maranharayundydja waluyu.”

¹⁷ Bala dhiyanundydja dhärukthu nayi Djesuyu gora-wekañalana nunhiyi yolñunhanydja walalanha, nunhi walala yukurrana wañana yätj-lakarañala nanya Djesunha. Yurru wiripu-gulkunytja yolñu'-yulñu mirithinana goñmirriyina nuriñiyi, nunhi nayi nhaltjarra djäma mirithirri ñamakurru dhika wal'ñu yana.

Mayali' lakarama yukurra Godkalañuwuy Rombuy

¹⁸ Ga biyapul Djesu wañana bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkundydja Rom?

¹⁹ Godkundydja dhuwala Rom walña warray ga nuthanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ñaraka borum. Yo, dawundydja dhuwala mañutji nyumukuniny wal'ñu, ga nunhi nuli yolñuyu lämu-nherrañ nunhiyi ñaraka munatha'lili, bala nayi nuli nunhiyi dhamany'tjundja, bala nuthanna marrtji yindithirrina, bala walalanydja yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji nunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäña walalañguway nunhimalayinydja bañdja'-bañdjalilinydja.”

²⁰ Ga biyapul nayi Djesu wañana bitjarra, “Nhäyinyara dhika Godkundydja Rom? Nhaltjan nuli yukurra nayinydja Godthundydja dhika djäma dhiyala munatha'ñuranydja? ²¹ Godkundydja dhuwala rom balanyara bitjan ñathawuy

ruwanga'kunhara. Yo, dhäykayuny dja nuli mährama yutjuwala yana nunhiyi nathawuy ruwanga'kunhara, bala nayi yurru nherran nunhiyi yindililina banikin'lili, bala bingurruny dja nathany dja gulku'na dämbany'tja nunhiyi, bala bukmak yurru nunhiyi dämba gangathirrin y dja latju'thirrina dhikana, wiripuyir-rina yurru. Ga bitjandhina yurru yolnyu lurrkun'thuna nunhi Garray-walanumirriyuny dja wäjanha wiripukuma, latju'kumany dja dhikany dja wal'nu."

Yakana yurru bukmakthirrin y dja yolnu walala guljiyirri Godkalany dja wäjalili

²² Yo, Djesuny dja nunhi yukurrana mukthurrana yana marrtjina bala Djurutjalamlilina, yurru nayi yukurrana marrtjinany dja ga guljiyina wäjalili ga wäjalili bitjarrana bala, gulyu'-gulyurruna nayi marrtjina, bala nayi marrtjina marngikunjalana yoljunhana walalanha bitjarrana bala. ²³ Ga nayiny dja nanya wangany dhu yolnyu dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Way Garray, nhämunha' dhika nuli yoljuny dja walala walnathi gupadalkununy dja?... mähr-lurrkun'?... bay' gulku' niniya?"

Bala nayi Djesuny dja lakarajala nuripa yolnu'-yulnuwany dja bitjarrana, ²⁴ "Wirrki yana gatjarr'yurran y dja ganydjarryu wal'nu guljiyinyarawu nurikiyi Godkalany dja Romgu, lingu dhurrwarany dja nunhiyi djupur, yutjuwala' wal'nu. Gulku' warray yurru yolnu walala djalthirri yukurra guljiyinyarawuny dja nurikiyi Godkalany dja wänawu, yurru yakana walala yurru gärriny dja, lingu walala yurru yukurra laylayyunna wiripunjunurana nhänura malanjura, yana lingu ga dhuditjha walalang yuljuny dja. ²⁵ Lingu nayiny dja yurru nunhiyiny dja wäja-watanuny dja yolnu gangathirri, bala dhal'yunna dhurrwarany dja, ga nhumany dja yukurra yurru dhärra'-dharra nunhala warrañulnha wutthu'-wutthun dhurrwarany dja, ga waja nhe yukurra yurru bitjanna, 'Way Garray, lapmaraja nanapurrungu dhurrwara,' bitjanna. Ga nayiny dja yurru buku-wakmarama nhumalang nulanuru djinawa'nuruna, bitjanna yurru, 'Wanhanuru dhuwala nheny dja? Yaka warray narany dja nhuñu marngi,' bitjanna. ²⁶ Ga nhumany dja yurru buku-wakmarama nhanjuny dja balany dja bitjanna, 'Garray, lingu muka nanapuru nathany dja lukana nhokala, ga marngikunha nhe nuli yukurrana nunhiliyi nanapurrungala wänajura.' ²⁷ Ga nayiny dja yurru biyapul waja nhumalang bitjanna, 'Yakana narra marngi nhumalanguny dja, wanhanuru nhe dhuwala. Gatjala yarrkthurrana walala narakala nhuma dhuwurr-yätjmirrin y dja yolnu walala, bukmakthiyana yana.' ²⁸ Yo, nhuma yurru nhäma nunhiny dja yolnunha walalanha Yipurayimnhan y dja ga Yitjaknha ga Djaykupnha ga wiripu-gulku'nha nunhi dhäwu'-lakaranharamirrinha walalanha, walala yukurra yurru nhinany dja nunhalayina Godkalana wänajura, bala nhe yurru näthina yukurra wirrkina dhikana wal'nu, lirra-lawunhamirrina manapan, lingu nhumalanhan y dja yurru nurrkama nunhana yana warrañullilina, yakana nhuma yurru guljiyirri nunhiwalayiny dja wäjalili.

²⁹ "Yo, yoljuny dja walala yurru yukurra marrtji warray lun'thun nunhiwalayiny dja birrka'mirrinuruna wänajuru malanjuru, walala yurru mulku'-mulkuruny dja yolnu walala guljiyirrina yukurra, bala walala yurru nhinana marrtji lukana nathana nunhala Godkalana wänajura. ³⁰ Yo, nulinyaramirriyunjay i nunhiny dja yolnu walala nunhi nhuma nuli walalanha lakarama gali'wuy walala be, nunhalany dja djiwarr'nurany dja nunhiyina walala yurru nhina yukurra nurrununy dja, ga nunhiny dja walala nunhi walala dhiyanu-wala nurru'-nurrunu yolnu walala be, nunhalany dja walala yurru ga dhuḍi-dhuḍinuna." Bitjarra nayi Djesuyu lakarajalany dja.

Djesu wirrki yana mäḍapthurrana wänawu Djurutjalamguny dja

³¹ Ga nuriñi bili waluyu yolñu walala marrtjina nunhi Rom-dharraymirri walala, bala lakarañala nhanbala Djesuwa bitjarra, “Way Garray, gonha'yurrana dhe yurru dhuwalanydja wäña, ga marrtjiya wiripulilina wäñalili, lingu bungawanydja nunha Yirittja yäku duktuk nhuñu bunharawuna.”

³² Ga nayi Djesuyuny dja lakarañala bitjarra, “Gatjuy, lakaraña nhanbala nuripayi liya-mäypawanydja yolñuwa dhuwala dhäruk narranta, biyaka lakaraña gam', 'Gäthuranydja dhuwala walu narra yurru djäma yukurra, dhawatmarama yätjmirrinha birrimbirrinha walalanha yolñu-yulñuwala, ga rerrimirrinha walalanha dukmarama. Ga bonguñu godarr narra biyakuyi lingu djäma bonguñu, ga nuriñinydja bala wiripunuyuny dja waluyu nunhinydja, narra bonguñu bukuna mulki dhawar'yurruna.” ³³ Yo, marrtjinydja narra yukurra yurru gäthura ga bonguñu, ga nuriñinydja bala waluyu narra bonguñu mulkina wäña Djurutjalamdja. Ga nunhili lingu Djurutjalam yana wäñanura narra yurru rakunydhirrin ydja, lingu yaka dhuwala dhunupa Godkalanuny dja dhäwu'-lakaranharamirriwu yolñuwu nayi yurru rakunydhirri birrka'mirrinuranydja wäñanura.”

³⁴ Ga dhänuru nulinuruny dja nayi Djesu wañana bitjarrana, “Djuritjalambuy yolñu walala, nhuma nuli buma murrkay'kuma Godku nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha walalanha, ga bitjandhi lingu nhuma nuli guñdayu buma nunhinanydja yolñunha walalanha nunhi nayi Godthu walalanha nuli djuy'yun nhumalangala dhipali. Yurru mirithirri warray narrantanydja yukurra marrayu-dapmarama nunhiyi wäña Djurutjalam. Gulku'mirri narra bini nhumalanha lun'maranhanydja narakalay narra, bitjanayinydja dhang'i'yunanydja nhumalanha, bitjandja bitjan nuli wäyindhu gurrwawuyu nunhi lun'marama dhang'i'yun nannuway nayi yumurrku'nha, ga binbarrayu monyguma nula nhänuru gunganhamarama. Yurru yaka warray nhumanydja dhayunanmina narakala, yaka warray duktukthina naraku.

³⁵ “Yo, narra bini nhumalanha walñakunha warray, yurru dhiyanuny dja-wala nayi yurru Godthuny dja gonha'yunna dhuwalanydja nhumalangu buku-ñal'yunaramirrin ydja bunbu. Yakana nhuma narranta yurru nhäma biyapulnydja, yana lingu ga walu naraku yurru buna, ga nulin yaramirriyuna waluyu nhuma yurru marr-yaranan gumurr-namathirrina naraku, ga waña bitjanna, 'Dhuwalana gay' marrtji yukurra lili yäkuyu Garraywalanydja. Go, nilimurru buku-ñal'yunna nannu.’” Bitjarra nayi Djesuyu lakarañalanydja.

14

Djesuyu badarrañ'kuñala yolñunha waluyu Ganañ'maranharawuyyu

¹ Wañganymirri Ganañ'maranharamirriyu Waluyu, yolñuyu Rom-dharraymirriyu garr'yurruna nanya Djesunha nhanukalay nayi wäñalili nathawu lukanharawu, bala walala nuriñi wiripu-gulku'yuny dja nhäñalana nanya yukurrana, wanhaka nayi bini djäma nula nhä yätjkunha. ² Bala nayinydja wañganyha yolñu marrtjina rerrimirri bala Djesuwala, waña-bul'bul'yunara ga yutun gurr, rumbal manapanara. ³ Bala nayi Djesuny dja wañana dhä-wirrka'yurruna nunhinha ñalapalmirrinhanydja wal'ñu Rom-marngikunharamirrinha walalanha ga Rom-dharraymirrinha bitjarrana, “Nhaltjan yukurra dhika rom nilimurrununy dja waña? Namakurru muka dhuwala naraku?... narra yurru yolñunha dukmarama dhiyanu waluyu Ganañ'maranharawuyyun ydja?... bay yaka niniya?”

⁴ Bala walalanydja marrtjina dāpthurrana dhäruk-mukthurrana yana. Bala nayi Djesuyuny dja bandjana mulkana nunhi yolñunhanydja rerrimirrinhanydja, bala dukmarañalana nanya, bala djuy'yurrunana yana wäñalilina.

⁵ Bala n̄ayi Djesuyunyɗja waɗana walalanhanyɗja n̄unhi n̄urru'-n̄urruɗunhanyɗja bitjarrana, “N̄uli n̄humalan̄gu balan̄u yothuny'tja, mak n̄huɗu wäyin buliki guln̄iyi gapu-man̄utji'lilinyɗja n̄unhiwalanyɗja, bala n̄haltjurruna n̄henyɗja n̄uli? N̄henyɗja n̄uli n̄anya warrayuruna ben̄uruyi dhunupana, wal̄jakun̄una n̄anya n̄urin̄ina lingu yana waluyu, b̄äy warray n̄unhi Ganaɗ'maranharamirriɗja Walu.”

⁶ Ga walalanyɗja marrtjina mukthurrunana ðäp̄thurruna dhärukmiriwnha yana, yakana walala n̄ula dhäruk mal̄n̄'thurruna waɗanharawunyɗja bala buku-wakmaranharawunyɗja.

Djaka n̄urruwuykmirriwu goɗmiriwlilinyɗja

⁷ Yo, n̄ayi Djesuyunyɗja nh̄aɗalana walalanha yol̄nu'-yul̄nunha n̄unhiyi, n̄unhi n̄athawu walala marrtjina n̄unhiwalayi lukanharawu, walala marrtjina djarr'yurrunanyɗja, bala marrtjina nhinananyɗja n̄unhiwalana dharapullili n̄unhi n̄ayi w̄aɗa-waɗan̄uyu n̄urin̄i yol̄nyu n̄äthilimirriyaɗala dharrpalmirriwuna n̄urikina wal̄nu yol̄nu'-yul̄nuwu. Bala n̄ayi Djesuyunyɗja waɗana walalanha bitjarrana, ⁸ “Way walala, n̄unhi n̄humalanha n̄uli yol̄nyu garr'yun n̄athawunyɗja lukanharawu, yaka marrtjiya n̄unhanyɗja yana dharrpalmirriwalanyɗja yol̄nu'-yul̄nuwala dharapullili. Wiripunyɗja yol̄nu mak yurru marrtji n̄unhi n̄ayi dharrpalnha wal̄nu, djulkmaramana n̄ayi yukurra nhunanyɗja. ⁹ Bala n̄ayinyɗja yurru n̄unhiyi yol̄nu w̄aɗa-waɗan̄unyɗja marrtji, bala waɗana nhuna bitjanna, “Way gaɗgathiyana, gatjala marrtjiyana, lingu dhuwalanyɗja dharapul n̄uruku ya' dharrpalwu yol̄nuwu,” bitjanna. Bala n̄he yurru gorana, bala giṯṯhundja n̄he yurru, ga n̄unhana nhina gali'lilina. ¹⁰ Yo, n̄unhi n̄he yurru gul̄n̄irriɗja, yana marrtjiya ga nhiniya n̄unha bala gali'lili wal̄nu, bala n̄ayi yurru w̄aɗa-waɗan̄unyɗja yol̄nu marrtji ga waɗa nhuna bitjanna, “Way lundu gaɗgathiya, ga marrtjiya n̄unha bala ya', dharrpalwala yol̄nuwala nhiniya dharapullili.” Bala nhuna yurru nh̄ama bukmakthunyɗja, bala m̄ärr-naɗ'yunna n̄huɗu. ¹¹ Lingu n̄unhinyɗja yol̄nu n̄unhi n̄ayi yurru be garrwarkunhamirri n̄anyapinya n̄ayi, Godthunyɗja yurru n̄anya dharrad̄akumana nyil̄n̄'marama n̄unha n̄oylilina, ga n̄unhi n̄ayi yurru yol̄nu dharrad̄akunhamirriɗja n̄anyapinyay n̄ayi, Godthunyɗja n̄anya yurru n̄unhiyi yol̄nunha gaɗgathinyamirriyama garrwarkumana, ga nherran̄ n̄anya n̄unhana wal̄nu garrwarlilina.”

¹² Bala n̄ayi Djesunyɗja bilyun ga waɗa n̄unhi w̄aɗa-waɗan̄unhana bitjanna, “N̄unhi n̄he yurru n̄äthilimirriyama n̄athanyɗja n̄ula nh̄anyɗja, yaka m̄ärraɗa garr'yurra gurruṯu'mirrinhanyɗja n̄huɗuway ga n̄ula yol̄nha lundu'mirrin̄unha walalanha n̄huɗuway, ga lukunyɗjamirrinhanyɗja yol̄nu'-yul̄nunha; yaka walalanha garr'yurra n̄unhiwalayi, lingu walalanyɗja yurru n̄unhi nhunana m̄ärrama walalaɗalay w̄aɗalili, bitjan walalanyɗja yurru nhuna wekama buku-run̄inyamaranharana, ga n̄unhina lingu n̄he yurru n̄unhi m̄ärramanyɗja n̄urikiyi. ¹³ Yo, n̄unhi n̄he yurru n̄äthilimirriyama n̄athanyɗja, marrtjiyanyɗja ga garr'yurranyɗja n̄unhiyi rerrimirrinha ga bunhdhu'-bunhdhurrnha ga bamba'-bambaynha, ga n̄urruwuykmirrinha. ¹⁴ Yo, maranhu-wekaɗa n̄unhinhanyɗja yol̄numiriwnhanyɗja walalanha goɗmiriwnhanyɗja, bala n̄henyɗja yurru gal̄na-djul̄n̄ithirrina, lingu n̄urin̄iyinyɗjayi walalay n̄urruwuykmirriyunyɗja n̄huɗu yurru yaka warray buku-run̄inyamarawuy wekama, bala n̄ayi yurru Godthunyɗja n̄ayipinyɗja buku-run̄inyamaramayi n̄huɗunyɗja wekama, n̄ulinyaramirriyuna n̄unhi yurru dhuwurr-ɗamakurru'mirri yol̄nu walala wal̄n̄athirri yukurra molun̄uru.”

Dh̄äwu lakarama yukurra n̄urruwuykkalan̄uwuy yol̄nu'-yul̄nuwalan̄uwuy garr'yunara

¹⁵ Ga ñayi wanganydhunydyja yolñuyu ñanya Djesunha ñäkula wañanhara lakaranhara bitjanarayinydja, ñunhi walala marrtjina ñathana lukana wanganyñura ñunhiliyi, bala ñayi wañana Djesuwala bitjarra, “Ñunhinydja yurru yolñu'-yulñu mirithirrina wal'ñu gonmirriyirri. dhikana, ñunhi walala yurru yukurra ñatha luka ñunhalayi Godkala wäñanura.”

¹⁶ Bala ñayi Djesuyunydyja buku-wakmarañala wañana dhärukthu mayali'mirriyuna bitjarra, “Wanganydhu yolñuyu gyañina, ñayi yurru ñatha ñäthilimirriyama gurrnhan nñanukalayñuwunydyja ñayi yolñu'-yulñuwu, bala ñayi dhäwu'mirrinha djuy'yurruna ñuriki yolñuwu walalangu garr'yunarawu, ñula nhämunha'wu mittjiwu, walala yurru marrtji ñunhimalayina ñurikina ñathawuna lukanharawu. ¹⁷ Bala ñayi marrtjina djämana ñuriniyi yolñuyunydyja, ñäthilimirriyañalana marrtjina ñathana, ga yurruna ñayi djuy'yurrunanydja ñunhiyi biyapul dhäwu'mirrinhandydyja, ñayi yurru marrtji, bala gäma ñuripayina walalambala ñunhi ñayi walalanha lingu garr'yu-garr'yurruna marrtjina ñäthili.

“Bala ñayi ñunhiyi djämamirrinydyja marrtjina, bala wañananydyja bitjarrana, ‘Go linguna dhuwala. Marrtjiyana walala. Linguna ñunha girri'-ñamathirrina yukurra nñumalangu yolñunydyja,’ bitjarra. ¹⁸ Bala ñuriniyinydyja yolñu'-yulñuyu bukmakthuna yukurrana wañananydyja wiripuna ga wiripuna dhärukthja. Wanganydyja wañana bitjarra, ‘Yakana ñarranydyja yurru marrtji, lingu ñarra märrañala latju' dhika wäña ñunha. Dhuwalanydyja ñarra yurru marrtji ga nhämana,’ bitjarra. ¹⁹ Ga wiripunydyja yolñu wañana bitjarra, ‘Yakana ñarranydyja yurru marrtji, lingu ñarra ñunha buliki'nha walalanha ñarrakuwaynydyja märrañala gäthura, walala yukurra yurru djäma munatha' marrtji bala. Ñarra yurru marrtjina ga djämana ñuruyinayi buliki'yuna yukurra.’ ²⁰ Ga wiripunydyja yolñu wañana bitjarra, ‘Linguna ñarranydyja yawungu dhäykanhana märranha, ga yakana ñarra yurru marrtjinydyja,’ bitjarra.

²¹ “Bala ñayi ñunhi djämamirrinydyja yolñu marrtjina ga lakarañala ñuripa buñgawa'mirriñuwana bitjarra, ‘Laylayyunna ñunha walala yukurra wiripunurana nhäñura malañunura bay. Yakana walala yurru marrtji lilinydyja dhiyakuyinydyja ñathawunydyja ñunhi ñe ñäthilimirriyañala walalangu.’

Bala ñayi ñunhiyi wäña-wañanydyja mirithirrinana maðakarritjthina, bala ñayi wañana bitjarrana, ‘Gatjuy, dhipunurunydyja ñe yurru marrtji waðutjana yana, ga garr'yurra ñunhi bunhdhurrnhana, ga ñurruwuyknhana, ga bambaynhana yolñu'-yulñunha. Marrtjiyanydyja bala dhukarrkurrunydyja dhiyakuy wäñawuy ñunhi, lun'marañana marrtjiya ñunhi gonmiriwnuranydyja yolñunha walalanha, Walalana yurru marrtjinydyja lili ga lukanydyja dhiyala ñarrakala ñathanydyja.’

²² “Marrtjinanydyja ñayi ñunhiyi djämamirrinydyja, bala lun'marañalana marrtjina ñunhi ñurruwuykmirrinhandydyja gulku'nhana. Bala ñayi lakarañala ñuripa buñgawa'mirriñuwanydyja bitjarrana, ‘Gulku'na ñarra yukurrana dhuwala lun'marañalanydyja bay’, yurru dhuwala wiripunydyja dhalakarr gonha yukurra dhärra.’ ²³ Ga biyapul ñayi ñuriniyi buñgawa'mirriñuyu ñanya djuy'yurruna bitjarra, ‘Gatjuy, marrtjiya ñunha wiripunulili ga wiripunulili wäñalili, ga dhä-wunðañarrthiya garr'yurrananydyja yana biyakayi lingu gali'wuynha yolñunha walalanha, walala yurru bukmakthirri marrtji lili, märr yurru ñarraku dhuwala wäña dhañandhirri dhika yolñu'-yulñuwala. ²⁴ Yo, yuwalk ñarra nñumalangu yukurra lakaramanydyja dhuwala, ñunhinydyja ñarrakuñu ñurruthanharanydyja garr'yunara yolñu walala yurru yakana gulñiyirri ñunhayi ñarrakala wäñalili, yakana yurru wanganydhunydyja ñulinuruyi mittjinuru ñatha luka ñarrakala.’”

Djesuwalanydyja malthunaramirriyu walalay ñuli nherran ñäthilinydyja ñanya ñurrulili

²⁵ Dhänuru nulinurundyja Djesu yukurra marrtji lili dhukarr-nupan, ga yolnu walala marrtji gulku'na mirithirrina malthun nhanbala, bala nayinydja bilyun ga wana bitjanna, ²⁶ “Nuli dhe yurru yuwalktja malthun narrakundyja, nhenyda yurru nherran narraha nathilinydja nurrulili, bitjan dhe yurru diltji wekama nuruku nhokalanuwu nandi'mirrinuwundyja ga bapa'mirrinuwundyja ga djamar-rkuli'wundyja ga gurru'u'mirrinuwundyja nhokalanuwu dhe, ga bitjandhi lingu dhe yurru ganandhi nhokunaway dhe gyaninyarawundyja ga djäl. Nuli dhe yurru dhäruk märrama nnuway dhe gurru'u'mirrinhanydja walalanha nathili, ga malthun nnuway dhe djälwu, nunhiyinydja dhe yurru yakana yana narrakundyja malthunaramirri. ²⁷ Yo, nuli dhe yurru yakanydja gonha'yun nnuway djäl, biyaka bitjan nuli yolnyu märrama law'marama dharpa malakmaranhara, bala gama marrtji nnuway nayi burakinyarawuna, ga nuli dhe yurru yaka dhärukku malthun narrakundyja, nhenyda yakana narraku yuwalk malthunaramirri yolnu.

²⁸ “Yo, nunhi nayi nuli yolnyu gyanirri bitjan, nayi yurru djäma wana nnuway nayi, bala nathilinydja nayi yurru nhina, bala bothurrana nnuway nayi rrupiyana, wanhaka nnu rrupiya nunhi gana', mak banyu, bitjan nayi yurru nunhiyi yolnu nathilinydja, yurru nayi yurru nurr-nherran dhul'yundyja, marr yurru nayi dhawar'maramana nunhi bunbu, ga yakana nula gandarrura dadawyun. ²⁹ Nuli nayi yurru lukundyja yana nherran nathili, bala nulinurundyja rrupiyana nnu yurru dhawar'yun, bala walala yurru bukmakthundyja nhamanunhiyi, bala gitkitthunmirrina nnu, bala wana bitjanna yurru, ³⁰ ‘Dhiyanundyja yolnyu nurr-nherrana nunha wawu dhul'yunarawu, yurru banyuna nayi yurru nunhi dhawar'maramanydja. Wanhaka dhika be latjuny'tja wal'nu wana nnu?’

³¹ “Ga nuli yurru nayi bungawayu nama wiripunha bungawanha, nayi yukurra marrtji lili mirithirri gulku'mirri mirinuwala mittjiyu, ga nathilinydja nayi yurru nunhiyi bungawa nhina, bala bothurrana nnuway nayi mittjinhana nunhi mirinunhana. ³² Nunhi nayi yurru mal'marama marr-lurrkun'nhandja nnuway nayi mittjinha, bala nayinydja yurru yakana marrtji bala marilili, nayi yurru yana dju'yun dhawu'mirrinhana nunhamalanydja bala, nunhi nayinydja nunha muka yana barrku, bala nayi yurru wananydja bitjanna, ‘Nali lundukunharamirrina ni', yakana bunharamirri,' bitjanna.”

³³ Bala nayi Djesuyu dhawar'yurrunanydja lakarajala bitjarrana, “Yo, yaka yana narraku malthurra gyaninyaramirinydja. Gyaniya nathilinydja, marr dhe yurru yaka yana' nurr-nherran, bala dadawyunna gandarruranydja. Nuli dhe yurru yakanydja ganan bukmak nhamalanha dhe yukurra nayathama, nhenyda yurru yakana yana malthun narraku yuwalkkuma.

³⁴⁻³⁵ “Yo, dje'lanydja dhuwala latju', dhiyanuyinydja yukurra nathana dhakay-namathinyamirriyama. Ga nunhi yurru nayi dje'la dhakaymiriwyirrinnydja, nunhiyinydja naninin'ha yanana, bala yurru yana warrkulumana nunhiyi yulunydyja, lingu yakana yurru nula yolthu dhakaymirriyama biyapulnydja nunhiyi, nunhi nayi yurru dhakaynydja nula winya'yun. Nakanydja namathana nuli dhe makiri'mirrinnydja, ga mal'marana nunha dinawa'wuy wal'nu mayali'.” Bitjarra nayi Djesuyu lakarajalanydja.

15

Dhawu' winya'yunarawuy wayingalanuwuy

¹ Wanganymirri gulku' dhuwurr-yatjmirri yolnu walala marrtjina lun'thurruna galkithina nhanukala Djesuwala, lingu yana walala dukthina nnu nanharawu. ² Ga walalanydja gonha nalapalmirrinnydja, Rom-dharaymirrinnydja walala ga Rom-marngikunharamirrinnydja, walalanydja yukurrana morrumurru'

warray nanya Djesunha, wanana bitjarra warray, “Nhäku nayi yukurra nunha gumurr-namathirri nuli nuriki dhuwurr-yätjmirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu? Wiripunyndja nayi nuli marrtji ga natha luka wänanura walalangala. Yätjnha nayi nunha yolŋunyndja niniya.”

³ Bala nayi Djesuyunyndja lakaraŋala walalanggu mayali'kurruna dhäwu' bitjarrana gam', ⁴ “Nuli yukurra yurru wäyin-djäkamirriyu yolŋuyu nayathama 100-dja wäyin, ga wanganyndja yurru nhanukala winya'yunna, bala nhaltjanna nayinyndja yurru? Dhunupana nayi yurru gonha'yunna nunhi wiripu-gulku'nhanyndja nathamirrililina nunhimalana wänalili, bala nayi yurru warrya'yun larruma wanganyguna nuriki winya'yunarawuywuna. Larruma nayi yukurra yurru, warrya'yunna-a-a, yana lingu ga malŋ'marama nayi yurru. ⁵ Ga nunhi nayi yurru malŋ'maramanyndja, bala nayi yurru galŋa-djulŋithirrira mirithirrira wal'ŋu, bala law'marama nayi yurru nanya nhanukiyngala nayi lambarrililina, ⁶ bala gäma wänalilina roŋiyirri. Bala nayi yurru gawaw'yun nhanukalaŋuwuna nayi lundu'mirriŋuwu walalanggu ga gurruŋu'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, bitjanna nayi yurru, ‘Go, djulŋithiya walala narakala, lingu naraku dhuwala wäyindja winya'yurruna, ga dhuwalana nayi, linguna narra malŋ'maraŋalana. Go nilimurru galŋa-djulŋithirrira manapan.’”

⁷ Bala nayi Djesuyu dhawar'yurrunanyndja wanana bitjarrana, “Märr-yuwalk narra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Nunha djiwarr'ŋuranyndja Godkunyndja yolŋu walala yukurra djulŋithirri nuriki 99-gunyndja nunhi walala yukurra nhina nhanukala Garrawala goŋŋura, yurru mirithirrinnyndja walala goŋmirri yukurra yurru nurikiyina wanganyguna dhuwurr-yätjku yolŋuwu, nunhi nayi yurru gonha'yun nhanŋuway nayi yätj, bala roŋiyirri Godkalana yurru goŋlili.”

Dhäwu' winya'yunarawuy rrupiyawuy

⁸ Bala nayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra. “Wanganymirri miyalk yukurrana nhinana, yurru rrupiyanndja nhanŋu märrma'-rulu narakanyndja. Ga nunhi nuli wanganyndja nhanŋu naraka rrupiya winya'yurru, bala nhaltjurruna nayi nuli yolŋunyndja? Dhunupana yana nayi nuli dhuŋgur'yurru lanhdhirra'na, bala yana larruŋunyndja nayi yukirri-i-i, yäkhurrunnyndja ga yarrk-maraŋu nhä malanha warripam, yana lingu ga malŋ'maraŋu nayi nuli nunhiyi naraka rrupiya. ⁹ Bala dhunupana nayi nuli gawaw'yurruna nhanŋukalayŋu nayi gurruŋu'mirriwunyndja ga lundu'mirriŋuwunyndja walalanggu, ga biyakuna nayi nuli waninyndja, ‘Go djulŋithiya walala narakala, lingu narakunyndja dhuwala rrupiya naraka winya'yurruna, ga dhuwalana gay', linguna narra malŋ'maraŋalana. Go nilimurru goŋmirriyirrira manapanna.’

¹⁰ “Ga yuwalk narra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Nunha djiwarr'ŋuranyndja Godkunyndja yolŋu walala nuli mirithirri wal'ŋu goŋmirriyirri yukurra nurikalanyndja nunhi nayi wanganyndhu yurru gonha'yun nhanŋuway yätj, bala roŋiyirri balayi Godkalana goŋlili.”

Dhäwu' gäthu'mirriŋuwalaŋuwuy winya'yunara

¹¹ Ga bitjarrayi lingu nayi Djesuyu lakaraŋala wiripuna dhäwu' bitjarrana. “Wangany darramu yukurrana nhinana, yurru gäthu'mirriŋunyndja maŋda nhanŋu märrma'. ¹² Wanganymirrinnyndja nayi nurinji dharrakay'yunyndja wanana nanya bäpa'mirriŋunha bitjarra, ‘Way mälu’, narakunyndja dhe yurru gulŋ-gulŋthunna rrupiya ga wiripu nhä malanha dhe yukurra nayathama. Dhiyanuna-wala dhe yurru narakunyndja wekama.’ Bala nayi bäpa'mirriŋunyndja marrtjina gulŋ-gulŋthurrunana nhä malanha, bala wekaŋalana nhanŋu. ¹³ Yaka weyin nulinuruyi, bala nayi nunhi darramunyndja gäthu'mirriŋunyndja wangany-mana'manaparana

marrtjina nhänydja malanha nhanŋuway ŋayi, bala marrtjinana yana bar-
rkulilina wäŋalili. Ga ŋunhalayi barrkunydja wäŋaŋura ŋayi yukurrana war-
rkulŋalana nhanŋuway nhänydja malanha, ŋalwa'yurrunana ŋayi yukurrana
bitjarrana ŋänti'ŋurana ga dhäykawurrŋalana ga ŋula nhäŋurana, yana lingu
ga rrupiyanydja ŋunhi dhawar'yurrunana linguna.

¹⁴ “Dhänuru ŋulinuruyinydja ŋunhi wäŋanydja baŋdany'thinana,
ŋathamiriwyinana räwakthinana, ga ŋayi ŋunhiyinydja darramu mirithinana
ŋayi marrya'yina, galki bini ŋayi rakunydhinyana, ¹⁵ bala ŋayi marrtjina ŋäŋ'thu-
ŋaŋ'thurruna djämawuna. Ga waŋanydja yolŋu ŋurikiy wäŋawuy wekaŋala
nhanŋu djämana, waŋana bitjarrana, ‘Djämanydja dhe yurru dhuwala gay’, djäka
bikipikiwu ŋarrakalaŋuwu,’ bitjarra. ¹⁶ Mirithinana yana ŋayi marrya'yinanydja
ŋunhiyi yothuny'tja, bala ŋayi yukurrana lukana ŋunhiyina bikipikiwuna ŋatha,
lingu bäynuna nhanŋu yolŋuyu ŋula wekaŋala ŋathanydja lukanharawu.

¹⁷ “Waŋganymirrinydja ŋayi yukurrana nhinana gyaŋinana ga liya-
ŋarrtjunminana. ŋayi gyaŋinana bitjarra, ‘Ye-e-e nhä dhuwala ŋarranydja
bawa'mirri? Nunha ŋarrakalaŋuwala bäpawalanydja wäŋaŋura ŋula nhämunha’
djämamirrinydja walala nhina yukurra maranhu warray, walalaŋgunydja ŋunha
ŋatha gulku' warray, ga dhuwalana ŋarranydja nhina yukurra dhäparknha
marrya'na, galki ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina. ¹⁸ Dhuwalanydja ŋarra
yurru gaŋgathirrina, bala marrtji roŋiyirrina ŋarrakalaŋuwala bäpawalana, ga
waŋanydja ŋarra yurru bitjanna, “Bäpa, djämanydja ŋarra yätjkuŋalana, djarrpi'na
yana, Godku ga nhuŋu. ¹⁹ Yakana dhe yurru ŋarranha biyapul gäthu'yurranydja,
lingu ŋarra yätjinha wal'ŋu dhuwala yana. ŋarra yurru nhinanydja yukurra
dhiyala nhuŋu djämamirrina yolŋuny dja.”’ Bitjarrayina ŋayi gyaŋinanydja
yukurrana, ²⁰ bala ŋayi dhunupana gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana
roŋiyina nhanukalaŋuwala bäpa'mirriŋuwalana.

“Yo, marrtjinanydja ŋayi yukurrana bala-a-a, ga ŋunhi ŋayi märr-barrku muka
yana, bala ŋayinydja ŋanya bäpa'mirriŋuyuny dja nhanukala nhäŋalana, ŋayi
yukurrana marrtjina lili roŋiyina wäŋalilina. Wirrkina yana ŋayi bäpa'mirriŋuny dja
nhanŋu wuyurruna, bala ŋayi waŋdinana nhinana bala, gumurr-waŋdinana
nhanŋu, bala ŋayi dhangy'yurrunanydja wälkuŋalana manapara ŋanya. ²¹ Ga
ŋayinydja ŋunhi gäthu'mirriŋuny dja waŋana bitjarra, ‘Bäpa, yätjinha dhuwala ŋarra
mirithirrina yolŋuny dja. Djäma ŋarra yätjkuŋalana, djarrpi'na wal'ŋu, Godku ga
nhiŋu. Yakana ŋarranha biyapulny dja dhe yurru gäthu'yun gurpan,’ bitjarra.

²² “Yurru ŋayinydja nhanŋu bäpa'mirriŋuny dja dhunupa gawaw'yurruna
nhanukalaŋuwu djämamirriwuna walalaŋgu bitjarrana, ‘Waŋutja go! Gäŋana lili
nhanŋu ŋamakurru'na girri', ga nherralana nhanukala, ga goŋbuy girri' nhanukala
nherralayi goŋlili, ga lukulili dhapathuŋ. ²³ Marrtjiya waŋutja, ga wutthurra
ŋunhiyi yaŋmanga'-dumurru wäyin buliki, bala batharrana. Nilimurru yurru lukana
bitjan goŋmirriyirrina wal'ŋu yurru. ²⁴ ŋarranydja dhuwala mirithinana wal'ŋu
goŋmirriyiny dja, lingu dhuwala ŋarraku rakunydhina muka gäthuny dja, ga
dhuwalana ŋayi walŋathinayi biyapul. Winya'yurruna ŋayi, ga dhuwalana ŋayi
roŋiyinana ŋarrakala.’ Bala walala yukurrana lukanana goŋmirriyina dhikana
wal'ŋu mirithinana yana.

²⁵ “Ga ŋayi wiripunuyuny dja maŋamarryu nhanukala gäthu'mirriŋuyu yukur-
rana djäma märr-barrku ŋulinuruyi wäŋaŋuruny dja, yaka ŋayi marŋgi ŋurikiyi
nhanukalaŋuwu yukuyuku'mirriŋuwuny dja ŋunhi ŋayi roŋiyina. Ga ŋunhi ŋayi
marrtjina bala galki wäŋaliliny dja, bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha, miyamara
walala yukurrana manikay ga giritjina, goŋmirriyina dhika wal'ŋu. ²⁶ Bala
ŋayi dhä-wirrkay'yurruna waŋgany nha yolŋunha bitjarra, ‘Way, nhaltjan yukurra

dhikanydja ya?' ²⁷ Ga ñayinydja ñunhi djämamirriyundydja lakarañala bitjarra, 'Dhuwalanydja ñunhiyi muka yukuyuku'mirriñu nhuñu linguna roñiyina, ga ñunha bäpa'mirriñuyundydja nhumalañgala wutthurrana yalmanga'-dumurru wäyindja, lingu ñayi märr-ñamathina mirithina nhanñu, lingu ñayi roñiyina walña dhuwala.'

²⁸ "Bala ñayinydja ñunhi malamarrnydja gäthu'mirriñu nhanñu mirithina warray madakarritjthina, yakana ñayi marrtjina ñunhiwalayi bunbulilinydja wägalilinydja gulñiyina. Bala ñayi bäpa'mirriñunydydja marrtjina withiyarana bala ñanya, bala wañananydja ñanya bitjarrana, 'Go marrtjiya lili! Ñilimurru goñmirriyirri yukurra nhokalañu gutha'mirriñuwu ñuruku,' bitjarra. ²⁹ Ga ñayinydja ñunhiyinydja wañana malamarrnydja bitjarra, 'Yakana. Benuru lingu ñarranydja yukurra nahinana dhiyala, ga djäma ñarra yukurrana nhuñu, bitjarrana bitjan ñarranydja nhuñu djämamirrina dhuwala. Bitjanna lingu ñarra ñuli dhäruk märranha nhuna, ga yaka ñarranydja wañdina ga gonha'yurruna nhuna. Ga nhä dhika dhe wekañala ñarrakunydydja?... bäyñu warray. Yaka warray dhe ñula yutjuwala nanikut ñarrakunydydja wutthurrana, märr bini ñarranydja djulñithinya ñarrakalañuwala lundu'mirriñuwala walalañgala. ³⁰ Ga dhuwalanydja gay' nhuñu gäthu'mirriñunydydja, ñayinydja warrkulunala bukmak warray nhä malanha nhuñu, djalkthurrana ñayi ñunhi dhäykawurrungala yätjmirriwala bäyim. Ga dhuwalanydja ñayi roñiyirriydydja lili, ga nhenydydja nhanñu wutthun yalmanga'-dumurru warray wäyindja yana.'

³¹ "Bala ñayi bäpa'mirriñunydydja ñunhinydydja waña bitjanna nhanñu, 'Gäthu ñarrala gay', nhenydydja dhuwala bitjan warray lingu ñarrakala ñuli dhiyala, ga bukmak dhuwala nhä malanha ñarra yukurra ñayathama nhuñuway warrpam'. ³² Ñamakurru' yana dhuwala ñilimurrungu bitjanarawuyinydydja, ñilimurru yurru goñmirriyirri dhika wal'ñu ñayañu-djulñithirri ñuriki nhokalañuwu gutha'mirriñuwu, lingu ñayi rakunydhinana, ga dhuwalana ñayi ya' walñana. Ñayinydydja ñunhi winya'yunarawuy, ga dhuwalana ñayi linguna malñ'maranharana.' "

16

Godkalanydja dharraymirriyu yolñuyu yurru yukurra warkthun Godku ñuriñinydja nhäyu malañuyu nhä ñayi yukurra bukmak ñayathama

¹ Yo, wañganymirri ñayi Djesuyu lakarañala dhäwu' dhuwala nhanukalayñuwa ñayi lundu'mirriñuwa walalambala. "Wañganymirri yolñu yukurrana nahinana lukunydydja wal'ñu, bala ñayi bukmakña yana märr-nherrañminanydydja wekañala goñlilinydydja wiripuñuwalana yolñuwala, ñayi yurru yukurra djäka nhanukalañuwu ñayi buñgawa'mirriñuwu. Wañganymirriydydja ñayi ñäkula ñanya ñunhiyi djäkamirrinhanydydja yolñunha, ñunhi ñayi yukurrana warrkulunala nhanñu nhä malanha. ² Bala ñayi buñgawa'mirriñunydydja ñunhiyi gawaw'yurrunana nhanñu ñurikiyi djäkamirriwunydydja yolñuwu, bala wañana bitjarrana, 'Ñäma ñarra dhuwala nhuna yukurra dhäwuny'tja. Gatjuy, dhe yurru gämana ñunhiyi rrupiyawunydydja djorra' lili ñarrakalana, märr ñarra yurru malñ'marama nhuna, nhaltjarra dhe yukurrana djäma ñuriñiyi rrupiyayunydydja ñunhi ñarra märr-nherrañmina nhokala djäkalili. Ñarrakunydydja yurru nhä malanha rrupiya yakana nhokala goññura biyapulnydydja.'

³ "Bala ñayi yukurrana ñunhiyi djäkamirriyundydja gyañina bitjarrana, 'Nhaltjanna ñarra yurru dhika yulñunydydja? Yakana ñarra yurru märr-weyingumanydydja yukurra ñayathama ñunha ñarrakalañuwu buñgawa'mirriñuwunydydja nhä malanha ñarrakalay goñdhu. Nhä dhika ñarra yurru djämanydydja?... märr yurru ñarra nhina yukurra ñamathirri wal'ñu? Yakana ñarra yurru ñunha munathany'tja

yukurra yaw'yun, bili narra dhuwala yaln̄gi'na, ga nunhi narra yurru yana n̄an'thundja nhina, narrandja yurru gorana.' ⁴ Bitjarrayina n̄ayi gyan̄inanydja yukurrana-a-a, yana lingu ga mal̄n'-gay n̄ayi, 'Yo-o-o-o,' bitjarra. 'Dhiyan̄uny dja-wala nunhi narra mukthun yukurra n̄ayathama n̄an̄u n̄h̄a malan̄ha narrakalay djakan̄ura, narra yurru djama yukurra n̄urin̄iyi n̄hanukala rrupiyayuny dja, gun̄ga'yunna yurru yol̄nu'-yul̄nun̄hana, bitjan lundu'kumana walalan̄ha yurru, m̄arr yurru nunhi yalalanydja nunhi yurru narra ku djamanydja dhawar'yun, walalanydja yurru nunhi wiripu-gul̄kun̄y'tja yol̄nu walala gumurr-n̄amathirri narra ku walalan̄galay w̄an̄alilinydja.' ⁵ Bitjarra n̄ayi yukurrana gyan̄ina n̄urin̄iyi djakamirriyu yol̄n̄uyu, bala dhunupa n̄ayi djuy'yurruna yol̄nuwuny dja walalan̄gu dhawu'na, bukmakkuna n̄uriki nunhi walala yukurrana n̄athili m̄arra n̄ala rrupiya ga n̄ula n̄h̄a n̄hanukalan̄uwala bun̄gawa'mirrin̄uwala ga yakan̄uwun̄ha buku-run̄iyinyamaran̄hanydja. Bala n̄ayi wan̄gan̄yn̄ha dh̄a-wirrka'yurruna bitjarra, 'N̄h̄a muka dhika n̄heny dja m̄arra n̄ala narra kan̄uwun̄u bun̄gawawun̄u? N̄h̄a dhika n̄he yurru wekama bala buku-run̄iyinyamaramanydja n̄an̄u?' ⁶ Ga n̄ayinydja wan̄ana bitjarra lakaran̄ala, 'Narrandja yurru n̄an̄u wekama m̄arr-gul̄ku yana, 100-mirri banikin̄mirri weyika,' bitjarra. Bala n̄ayi djakamirrin̄y dja nunhi yol̄nu wan̄ana bitjarrana, 'Go, nhiniya dhipala. Wekan̄anydja n̄he yurru n̄an̄u m̄arr-lurrkun' yana dhiyan̄una-wala, 50 banikin̄'tja, ga dhuwalana linguna, bili narra yurru bi di wi di t̄j kumana nunhi yinydja.'

⁷ "Ga biyapul n̄ayi dh̄a-wirrka'yurruna wiripun̄hanydja darramun̄ha, 'N̄hamun̄ha' muka nunhi n̄heny dja m̄arra n̄ala? N̄h̄ana dhika n̄he yurru wekama bala n̄an̄un̄y dja?' Ga n̄ayinydja wan̄ana lakaran̄ala bitjarra, 'Gul̄ku' warray mirithirri bay'. Narrandja nunhi n̄hanukun̄u m̄arra n̄ala 1,000 warray ḡarrun̄mirri n̄atha,' bitjarra.

"Ma' nhiniya dhipala, ga wekan̄anydja lili m̄arr-gul̄ku', 800-n̄ha, ga dhuwalana linguna.' Bitjarrayina n̄ayi nunhiyi djakamirrin̄y dja yol̄nu wan̄ana, ga bitjarrana lingu marrt̄jina bala-a-a, yana lingu ga bukmakthu walala buku-run̄inyamaran̄ala marrt̄jina m̄arr-lurrku'lurrkun' bala.

⁸ "Yo, n̄ayinydja nunhi yinydja djakamirri yol̄nu dhuwurr-djarrpi'na yana, yakana n̄ayi djama dhunupa. Yurru nunhiyi bun̄gawa'mirrin̄uny dja yol̄nu wokthurruna warray n̄hanukala, lingu n̄ayi djama nunhi mirithirrina djambat̄jthu wal̄nu gyan̄inyarayu bitjarrayinydja. Lingu yol̄nu walala dhiyakuy munatha'wuyny dja djama yukurra walalan̄galay walala liyayu djambat̄jthuna dhikana wal̄nu, m̄arr yurru walala yukurra nhina gon̄mirriyirri dhika wal̄nu dhiyala munatha'n̄ura. Yurru Godkun̄y dja wal̄nu yol̄nu'-yul̄nu badayala'wuyny dja nunhinydja walala, walalanydja n̄uli nhina yukurra yana liyamiriw, gyan̄inyamiriw dhika wal̄nu. N̄h̄aku warray walalanydja yurru yakanydja djama bitjandhiyi liya-djabat̄jthu wal̄nu n̄urin̄iyi n̄h̄ayu malan̄uyu nunhi n̄haltjan n̄ayi yukurra Godthu m̄arr-n̄herra n̄mirri wekama walalan̄gala djakalili? N̄h̄aku dhika walala yurru Godkun̄y dja wal̄nu yol̄nu walala yaka bitjandhiyi djambat̄jthirri wal̄nu gyan̄irri, m̄arr yurru walalanydja nhina yukurra gon̄mirriyirri dhika wal̄nu nun̄ha Godkala w̄an̄an̄ura?

⁹ "Yuwalk narra n̄humalangu yukurra lakaramanydja dhuwala, dhuwalanydja rrupiyanydja dhiyakuy warray munatha'wuy w̄an̄awuy, yurru dhiyan̄i rrupiyayuny dja nhokalay n̄he, n̄he yurru gun̄ga'yunna ga lunduthiya n̄uriki wiripun̄uwu yol̄nuwu, m̄arr yurru nunhi yalalanydja nunhi djama n̄hun̄u yurru dhawar'yundja dhiyala, walalanydja yurru n̄hun̄u gumurr-n̄amathirri nunhawala w̄an̄alili, nunhi walala yurru yol̄nu walala nunhalayi nhina yukurra gupad̄aln̄ha-wala yurru.

¹⁰ "Yo, nunhi yukurra yurru yol̄n̄uyu djama n̄amathama bala wal̄nu n̄urin̄i m̄arr-lurrkun'thun̄y dja malan̄uyu nunhi n̄ayi yukurra n̄ayathama n̄hanukalay n̄ayi

gonḏhu, bala ṇunhiyinydjayi yolṇu yurru bitjandhi lingu djäka latju'kumayi biya-pulnha wal'ṇu bathalawuna, ṇunhi ṇayi yurru ṇula yolthi wekama nhanukalanydja djäkalili. Ga ṇuli yurru yolṇuyu djäma yätjkumanydja, yakanydja djäka ṇamathama ṇuriki nhäku yutjuwala'wu, ṇayinydja yurru ṇunhiyinydjayi yolṇu yakana djäka yukurra yuwalkkuma wakinguny dja wal'ṇu nhäku malañuwu. Yakana yurru nhanukala ṇula yolthi wekama gulḱuny'tja wal'ṇu djäkawu. ¹¹ Yo, ṇuli nhe yurru yakanydja yuwalkkuma djäma ṇamathama ṇurinjiyinydjayi rrupiyayu ga munatha'wuyyu nhäyu malañuyu ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala nhokala dharraylili djäkawu, yana nhenydja yukurra warrḱuluma warray, ṇayinydja yurru Godthuny dja yakana mähr-nherraṇmirri wekama djiwarr'wuyny dja wal'ṇu nhä malanha nhokala djäkalili. ¹² Ga ṇuli nhe yukurra warrḱulumanydja yana nhä malanha ṇunhi ṇayi Godthu nhokala wekaṇala dharraylili dhipala munatha'lili, yana djäkawu guwarr ṇunhiyi, ṇunhalanydja Godthu yurru yakana nhuna wekama nhä malanha nhunṇuwaynydja be ṇayathanharawu gupaḁalṇuwuny dja.

¹³ “Yakana yurru yolṇuyu djäma mährma'wuny dja bungawawu maḁḁañuwu rrambanḱikumanydja, lingu waṇganygunydja ṇayi yurru ṇuyulḱthirri, ga wiripunṇuwuny dja ṇayi yurru mähr-ṇamathirri; ṇayinydja yurru yana galkithirri waṇganylilina, bala ṇanyana ṇayathama bat bitjandja, ga ganaṇ'maranhamirri ṇayi yurru ṇulaṇuru wiripunṇuwalanydja, bitjan nhäṇiniṇ'-lakaramana ṇanya yurru. Wanhaṇuwu nhenydja yurru dhika buku-ṇal'yun yukurra?... Godku?... bay' rrupiyawu ṇiniya? Yakana nhe yurru rrambanḱikumanydja maḁḁanha waṇarrkuma. Yol dhika bungawanydja wal'ṇu nhunṇu? God ṇayipi?... bay' rrupiya ṇiniya?

Djesuyu bitjarrai wiripuny dja lakaraṇala dharrpal dhäruk malanha

¹⁴ “Yo, yakana yurru ṇula yol yolṇu buku-ṇal'yun yukurra mährma'wuny dja, Godku ga rrupiyawu rrambanḱikumanydja,” bitjarra ṇayi Djesu waṇananydja. Ga walalanydja ṇurinjiyi Rom-dharraymirriyuny dja ṇäkula, bala beyarrmakṇuṇala ṇanya dhäruḱtja, lingu walala buku-rrupiya walala.

¹⁵ Bala ṇayi Djesuny dja waṇana walalaṇgu buku-wakmaraṇala bitjarra, “Nhu-manydja ṇuli dhuwalanydja djäma yukurra yana yolṇu'-yulṇuwu warray maṇutjiwu, mähr walala yurru nhäma nhumalanha, bala lakarama latju-lakaramana. Yurru ṇayi Godthuny dja yukurra nhäma ṇunha ṇayaṇu warray nhunṇu, ṇayi marṇgi nhunṇuny dja nhäyinyara nhe yolṇu. Yo, Godthuny dja ṇayipiny dja ṇuli lakarama dulḱi warray ṇunhiny dja nhä malanha ṇunhi ṇuli yolṇuyu yukurra lakarama be latju' wal'ṇu.

¹⁶ “Yo, ṇunhiny dja Rom ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala Mawtjitḱkala ga wukirriwuy ṇunhi be dhäwu'-lakaranharamirriwunṇu walalaṇṇu beṇuru lingu dhärrana yukurrana yana, yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna ṇunhi ṇayi Djon bunana ṇunhi Liya-lupmaranharamirri yolṇu, ga ṇulinuruyinydjayi dhäwuny'tja ṇunhi balaka'yunna ṇuli yukurra lakarama bitjanna gam', ‘Godkuny dja dhuwala Rom lapthun warray yukurra yolṇu'-yulṇuwu gulṇiyinyarawuna,’ bitjanna, ga buḱmak yukurra yolṇuny dja walala ḁur'-ḁuryunmirrina ṇunhiwalayi gulṇiyinyarawuny dja, mähr yurru walala yukurra nhina ṇunhiliyina Godkalana djäkaṇura gonṇura. ¹⁷ Yo, ṇunha djiwarrny'tja gäraḱtja ga dhuwala munathany'tja winya'yun warray yurru, buwayaḱthirri warray, yurru Godkuny dja Rom yurru dhärra warray yukurra yurru bitjan warray lingu, yakana ṇula waṇgany yutjuwalany'tja dhäruk yurru winya'yun.

¹⁸ “Yo, ṇunhi ṇayi ḁarramuyu yolṇuyu yurru ganandja nhannuway miyalknha ga mährama wiripunṇunhany dja dhäykanha, ṇunhiyiny dja marramba'na ṇayi yurru djäma. Ga ṇunhi ṇayi yurru ḁarramuyu mährama dhäykanha ṇunhi ṇayi ṇurinjiyi miyalkthu gonha'yurruna nhannuway dhuway'mirriṇunha, ṇunhiyinydjayi marramba'yi yana.”

Lakarama yukurra lukunydjawalanuwuy yolñuwalanuwuy ga ñurruwuykkalanuwuy

¹⁹ Yo, Djesuyu lakarañala wiripuna dhäwu' mayali'kurru bitjarra gam', "Wañganyimri yolñu yukurrana nhinana lukunydjawa wal'ñu mirithirri, dhatthunminya ñayi ñuli latju'mirriyu dhika wal'ñu girri'yu, ga bitjana lingu ñayi ñuli ñathanydja lukanha yukurrana latju'mirri dhika wal'ñu yana. ²⁰ Ga ñunhiliyi wiripu yolñu nhinana yukurrana yäku Lätjuritj, yurru ñurruwuyknha ñayinydja ñunhi, yalñgi'na ga djetjimirrina, warrpam'thurruna ñanya djetji'yuna mulkana rumbalnydja. Bitjana lingu walu-ñupana nhanukala gurruñu'mirriyundydja ñanya ñuli gurrukanha, ga nherrana ñanya ñunhiwalayina lukunydjawala yolñuwala wäñalili, galki dhurruwaralili, ²¹ märr ñayi yurru maranhuyirrinnydja ñurinina lingu munğuyyuna, ñunhina wal'ñu ñunhi ñayi ñuli ñurinji lukunydjayu yukurrana djalkthuna. Wiripundydja ñuli wunğannha walala marrtjinya, bala bilan'thuna marrtjinya ñanya ñuli djetji'na malanha, yurru yakana nhanñu yolñundydja djakawundydja.

²² "Dhänjuru ñulinurundydja ñayi ñunhi ñurruwuyktja yolñu rakundydhina, bala Godkalanydja djiwarr'wuyyundydja djämamirriyu walalay gäñalana ñanya bala djiwarr'lilina, ga ñunhalayi ñayi nhinananydja yukurrana gali'ñuranydja Yipurayimgalana, walala yukurrana lukananydja ñunhili ñathanydja mirithirrina dhikana" latju'mirrina wal'ñu. Ga ñayinydja rakundydhina ñunhiyi lukunydjanydja ñarramu, bala walala dhalkarañalana ñanya, ²³ ga ñayinydja yukurrana nhinana wiripunurana wäñanjura, ñunhalana-wala dhä-dir'yunaramirrinurana, ga rirrik-thurrunanydja ñayi yukurrana mirithinana wal'ñu dhika. Ga ñunhi ñayi buku-warrwarthinanydja, nhäñala ñayi Yipurayimnhana, be barrkumala ñayi yukurrana nhinana, ga bitjarrayi lingu ñayi nhäñalayi ñunhiyi Lätjuritjnhanydja, ñayi yukurrana nhinana galki nhanukala Yipurayimjala.

²⁴ "Bala ñayi ñunhiyi lukunydjanydja yolñu gawaw'yurruna bitjarrana, 'Way bäpa Yipurayim, wuyurra ñarraku go. Djuy'yurra dhuwala Lätjuritjinha lili, ñayi yurru gunğa'yun ñarranha; ñayi yurru marrtji ga gon-lupthun gapulili, bala ñañarnha ñarranha mulka yal'yunmaramana, lingu ñarra yukurra dhuwala batjpatjtjun, ñoy-wulkthunna dhiyala gurthanurana.'

²⁵ "Ga ñayinydja buku-wakmarañala Yipurayimdhundydja wañana ñanya bitjarra, 'Gäthu ñarraku, gyañiya ñunhi, ñunhi dhe märrañala nhä malanha latju'mirri wal'ñu nhunuway ñunhalayi ñäthili, ñunhi dhe yukurrana nhinana ñunhala munatha'ñura, ga dhuwalanydja gay' Lätjuritjtja bäñuna ñayi märrañala ñula nhä ñamakurru'; nhanñundydja yätj warray yana bunana ñunhalayi. Ga dhiyanundydja-wala ñayinydja yukurra nhina galña-djulñithirrina dhiyala wäñanjura, ga nhenydja dhiyalinydja nhina yukurra galña-yätjthirrina dhikana wal'ñu. ²⁶ Yakana yurru dhipunurundydja yolñu marrtji bala budapthun dhipalinydja wäñalili, ga yakana yurru ñula yol dhipunurundydja wäñanjuru budapthun dhipalanydja wäñalili, lingu dhuwalinydja ñapungany'tja yukurra dhärra lulnyinnha wal'ñu, bena-wala yana ga biyapulnha bathala.'

²⁷⁻²⁸ "Ga biyapul ñayi ñunhiyi lukunydjawa yolñu wañana Yipurayimjala bitjarra, 'Bäpa Yipurayim buku-djulñi, dhe yurru djuy'yun ñanya Lätjuritjinha ñunhawalay munatha'lili, ñayi yurru marrtji ñarrakalanuwala bäpa'mirrinuwala balayi wäñalili, ga lakarama walalañgu ñarrakalanuwu dämbumirriwu wäwa'mirrinuwundydja malañuwu, bitjan dharraykuma walalanha, märr walala yurru bilyun walalañgalanururu romñuru, märr yurru walalanydja yaka marrtji dhipalanydja wäñalili galña-yätjthinyaramirrilinydja.'

²⁹ “Ga ñayi Yipurayimdja wañana bitjarra, ‘Ñunha nhokala wäwa'mirriñuyuny dja walalay yukurra ñayathama Mawtjitjkuñu muka ñunhi Rom, ga dhäwu' ñunhi Godku, ñunhi walala yukurrana dhäwu'-lakaranharamirriyu yolñuyu walalay wukirri; ñuriñiyiny dja dhärukthu yurru walalanha waña raypirri'yun yukurra yätjnuru. Walalany dja yurru mäkiri'-witjun ñurikiyinayi dhärukku, bala walala yurru walñathirrina.’

³⁰ “Ga ñayi ñunhiyi lukuny djan y dja yolñu wañana bitjarra, ‘Buku-djulñi bäpa, yakana walala yurru ñunha mäkiri'-witjun ga ñäma. Yurru walala mak yurru mäkiri'-witjundja, bala gonha'yunna ñunhi walalangway yätj malanha, ñuli ñayi yurru wañgany yolñu gangathirri warray, bala marrtji walalangala balayi beñuru rakunynuru’.

³¹ “Bala ñayi Yipurayimdja buku-wakmarañala wañana bitjarra, ‘Ñuli walala yurru yakany dja ñäma dhäruk ñunhi Mawtjitjkalany dja, ga ñurikiñi dhäwu'-lakaranharamirriwununy dja walalangun, walalany dja yurru yakana yana märr-yuwalkthirri, bäy yurru ga wañgany yolñu gangathirri beñuru rakunynuru walñathirri.’ ”

17

Lakarama yukurra yätjpuy

¹ Bala ñayi Djesuyu lakarañala nhanukalañuwu ñayi lundu'mirriñuwu walalangwa bitjarra, “Wiripuny dja yurru yolñu gatjpal'yun yätjlilina ñula yolkuñu gur'-guryunara, yurru marina ñurikiyiny dja nhanñuny dja yurru buna yindina wal'ñu, ñunhi ñayi ñanya gatjpal'marañala yätjlili galkinyamarañala. ² Lingu Godthuny dja yurru yuwalkkuma yana dhä-dir'yun wirrki ñunhinhandy dja yolñunha ñunhi ñayi ñuli wiripunha yolñunha galkinyamarama yätjlili. Bala yurru ñayi ñunhiyi yolñuny dja waña bitjanna, ‘Ye-e-e-e, wanhaka bini ñarranha ñula yolthu yolñuyu ñurrrkanha mayañ'-gundamirrin y dja ñunhana wal'ñu dhulmulilina gapulili, märr bini ñarra yakana bitjanayi djäma yätj,’ bitjanna yurru. ³ Yurru biyaka gur-rum'thurra yolñuny dja nhunway nhe, märr nhe yurru yaka gatjpal'marama galkinyamarama ñula yolnha yolñunha.

“Yo, ñunhi yurru ñula yolthu djäma ñula nhä yätj, nheny dja ñanya wañiya däl yu dhärukthu raypirri'yurra, ga ñuli ñayi yurru djambiny dja nhanñuway ñayi rom, nheny dja bäy-lakarañana nhanñu. ⁴ Wiripuny dja mak ñayi yurru djäma nhuna yätjkuma ñula nhämunha'mirri 7-mirri wañgany dhyuny dja daykun'thu, ga ñuli ñayi yurru bilyun ga waña bitjan, ‘Ñarrany dja nhun wuyunna yukurra,’ bitjandja, ga dhunupana nheny dja yurru nhanñu bäy-lakaramana.”

Lakarama yukurra märr-yuwalkthinyarawuy

⁵ Ga walalany dja ñunhi lundu'mirriñuny dja wañana nhanñuny dja bitjarra, “Gar-ray djäma ñanapurrun gala ñayanunura, märr ñanapurru yurru märr-yarañan yuwalkkuma nhuna.” ⁶ Ga ñayiny dja wañana Djesuny dja bitjarra, “Ñuli nhe yukurra yuwalktja ñarranha dhäruk märr-yuwalkthirri, märr-yarañandja manapan, bäyyi ñunhi nhun märr-yuwalkthinyara yutjuwalany'tja wal'ñu balanyarany dja bitjan dawu ñunhi ñaraka, nhe yurru waña ñunhiyi dharpanha wakinnhandy dja, dhäruktja wekama bitjan, ‘Ma' dulñurr'yunmiya nhunapinyay nhe, ga ñurrrkanhamiya nhunapinyay nhe ñunha monuklilina gapulili, dhulmulilina wal'ñu,’ bitjan, ga dhunupana ñayiny dja yurru ñunhiyi dhäruknya märrama nhuna, bala yana gitthunna yurru.”

Lakarama yukurra Godku djämamirrinha

⁷ Ga biyapul ŋayi Djesuyu lakaraŋala mayali'kurruna dhäwu' bitjarra gam', "Yo, walu-ŋupan ŋayi ŋuli nhokala djämamirriyundja yukurra djäma ŋunha warranul, yaw'yun marrtji munatha', ga djäka wäyingu malanuwu, ga ŋunhi ŋayi yurru marrtji wäŋalili roŋiyirrinydja, nhenydja yurru nhaltjan nhanu waŋa? 'Nhiniya dhipala ga ŋatha lukiya?'... bitjan nhe yurru waŋanydja?" ⁸ Yaka warray. Ŋayinydja ŋunhi nhuŋu djämamirri yana, bala nhe yurru waŋa ŋanya bitjan, 'Ma' ŋatha ŋarraku ŋunhi ŋäthilimirriyana, ga gäŋa lili dhipala. Ŋarra yurru luka ŋäthilinydja, ga nhenydja yurru djäma ŋarraku, ga dhänuru ŋulinurundydja ŋarrakalanydja, bala nhena yurru luka,' bitjan nhe ŋuli waŋa. ⁹ Yakana nhe ŋuli buku-wurrpan nhuŋuway djämamirrinhandja ŋunhi ŋayi ŋuli nhuna dhäruk märramanydja, lingu ŋunhiyinydja nhanu djäma muka. ¹⁰ Yo, ga nhumanydja dhuwala Godku djämamirriyi. Djäma ŋamathanä wal'ŋu nhanu ga dhäruk ŋanya märrana, ga yaka biyaka lingu laruŋa buku-wurrpanarawundydja ga wokthunarawundydja, yana waŋiya Godkala biyaka, 'Ŋarranydja dhuwala nhuŋu djämamirri yana. Ŋarra nhuŋu yurru djäma ga dhäruk ŋarra yurru märrama nhuna, lingu ŋunhiyinydja dhunupa ŋarraku djämawu bitjanarawuyinydja.' "

Djesuyu baḍarraŋ'kuŋala 10-nha burruymirrinha walalanha

¹¹ Yo, Djesu mukthurruna yana yukurrana marrtjina dhukarr-ŋupara buku-djunamana Djurutjalamlilina, yurru ŋuliwitjarrana marrtjinanydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi dhukarrkurruna, galkikurruna yana Djamariyakurru ga Galalikurru ŋuliwitjarrayina. ¹² Ga ŋunhi ŋayi marrtjina galkithinanydja waŋanylili wäŋalili ŋunhimalayi, ga walalanydja bäy nhäŋala warray ŋanya 10-dhu yolŋu'-yulŋuyu burruymirriyundja walalay, yurru walala dhärra'-dharrananydja yukurrana märr-barrku. ¹³ Bala walala yatjurrunana waŋananydja bitjarrana, "Djesu Garra, wuyurra ŋanapurrungu," bitjarra.

¹⁴ Bala ŋayi Djesuyu nhäŋalanydja walalanha, ga waŋana bitjarrana, "Gatjuy marrtjiya walala ŋunha buku-ŋal'yunarawuyili bunbulili, ga milkunhamiya walala ŋurikala yolŋuwala ḍalkarra'mirriwala walalaŋala, märr walalana yurru nhu-malanha nhäma'-nhamanydja, bala waŋa baḍarraŋ' lakaramana yurru."

Ga dhunupana ŋunhiyi 10-dja burruymirri walala marrtjinana, ga ŋunhi walala marrtjina bala mukthurruna wäŋaŋala dhukarrkurru, bala walala baḍarraŋ'thinanydja marrtjina ŋuliwitjarrayina ŋunhiyi 10-dja yolŋu'-yulŋu, marrtjinyarakurrana yana. ¹⁵ Ga ŋayinydja gonha waŋanydja yolŋu ŋunhiyi burruymirri nhänharamina ŋanyapinyay ŋayi, bala yatjurrunana waŋana bitjarrana, "Way baḍarraŋ'nha dhuwala ŋarranydja," bitjarra, ga dhunupana yana ŋayi ŋanydja'la'yurrunanydja, bala waḍina roŋiyinana balayi Djesuwala. Waḍinanydja ŋayi nhinana bala yatjurrunana dhikana, wokthurrunana manapara Godkuna. ¹⁶ Ga ŋunhi ŋayi bunananydja nhanu, bala dhunupana yana ŋayi ŋurrrkanhaminana lukulilina Djesuwala, buku-wurrparana ŋayi manapara. Ga ŋunhiyinydjayi yolŋu bapurru' Djamariyawuy, yaka Djuw.

¹⁷ Ga ŋayi Djesunydydja bilyurrana ga waŋana bitjarra, "Way, 10 muka ŋunhi yulŋunydydja baḍarraŋ'thinanydja, ga wanhakana ŋunhi walala wiripu-gulkuny'tja 9-dja?" ¹⁸ Nhäku warray walala yakanydja roŋiyina buku-wurrpanarawundydja Godku? Dhuwalanydja gay' waŋanyha yolŋu marrtjina buku-wurrpanarawundydja lili?... mulkuruna wal'ŋu?"

¹⁹ Bala ŋayi Djesuyundydja waŋana ŋanya bitjarrana, "Gaŋgathiyanydja, bala marrtjiyana yana wäŋalilina. Dhiyaŋi nhokalay märr-yuwalkthinyarayundydja nhe baḍarraŋ'thinana wal'ŋu yana warrpam'thurrunana," bitjarra.

Lakarama yukurra Godkalanuwunydydja Rombuy bunanharana

²⁰ Yo, wanganyimirri yolŋu'-yulŋuyu Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrkayurruna nanya Djesunha bitjarra, “Way Garra, nhätha dhika yurru Godkunyda Rom buna? Nhäthana dhika nayi yurru nhina yukurra nurrunyunda walŋu dhiyakunyda wängawu?”

Ga nayinyda Djesunyunda buku-wakmaranala, ga wana bitjarrana, “Nunhi nuli nayi buna nurrunyunda walŋu, yakana nuli yolŋu'-yulŋunyunda nhäma Godkunyda nunhi Rom bunanharanyda walalangalay walala manutjiyu. ²¹ Yakana yurru nula yol yolŋu wana bitjandja, ‘Way, dhuwalana nayi yulŋunyda,’ bitjandja, ga yakana yurru yolŋu wana nula yol, ‘Nunha ya’ Godkunyda Rom,’ bitjandja. Lingu Godkunyda dhuwala rom lingu muka bunana dhiyalamina dhikana, nayi nhinana yukurra nhumalangalana dhuwali napunga’na.”

²² Bala nayi Djesuyu lakaranala bitjarrana nhanukalanuwu nayi lundu'mirriuwunyda, “Yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanyda. Walunyda yurru nunhi buna, nhumanyda yurru wana bitjana, ‘Ye-e-e, nhätha nayi nuli Gäthu'mirriŋu Yolŋunyda nunhi buni?’ Bitjan nhuma yurru nonundhu nayanuyunyda gatju'yun nannu nänharawunyda, yurru yakana nhuma yurru nhämanyda nanya nulinaramirriunydayi. ²³ Wiripunyda yurru yolŋu wana bitjan, ‘Nunha nayi ya,’ bitjandja, ga bitjan yurru walala wana, ‘Go, dhuwala nayi, linguna bunana,’ bitjandja. Yurru yaka nhumanyda märr-yuwalkthiya ga marrtjiya nula larrunyda nannu. ²⁴ Lingu nulinaramirriyuna nunhi nayi yurru Yolŋunyda Gäthu'mirriŋu buna, nayi yurru yukurra marrtji lili djenarra'mirriyu walŋu dhika yana, ga bukmakthuna nanya yurru nhämanyda, bitjandhina bitjan nuli yolŋu'-yulŋuyu bukmakthuna nhäma nunhi nayi nuli djalkarr'yunda djarratawun'kumanyda wänanhanyda bukmaktha dhuwala. ²⁵ Yurru näthilinyda nayi yurru nunhiyi burakirri nathili. Yo, yolŋu'-yulŋu nunhi yukurra dhiyanu-wala dhuwala nhina, walala yurru naranha bukuyu-nurrkama gumurr-nherra, bala bumana murrkay'kumana yurru.

²⁶ “Yo, nulinaramirriunydayi nunhi nayi yurru Yolŋu Gäthu'mirriŋu roŋjiyirri lili, dhuwalanyda yurru wana balanyara yana lingu bitjarra nunhi walu nunhi nayi Nowa yäku yukurrana nhinana be näthili. ²⁷ Yo, nulinaramirriunyda yolŋu walala yukurrana nhinana yana wawuna; bitjarrana lingu walala marrtjina lukanana natha ga gapu, miyalk ga darramu yukurrana märranharaminana, yana lingu-u-u ga nuriŋina waluyu nunhi nayi Nowa gulŋiyina marrtjina bala mitjiyalili. Bala dhunupana yana nunhi gapunyda lupmaranala warrpam'thurrunana baɟuwaɟuyurruna, ga bukmaktha walala murrmurryurrunanyda nunhili gapunrana. ²⁸⁻²⁹ Ga nulinaramirriyu Lotmirriunyda waluyu, yolŋuyu walalay yukurrana bitjarrayi lingu lukanana natha ga gapu, bäyim nula nhä malanha ga lämu-nherra marrtjina natha malanha, ga bunbu dhul'yurruna marrtjina, yana walala yukurrana nhinana wawuna, yana lingu-u-u ga nuriŋina waluyu nunhi nayi Lotthu gonha'yurrunana nunhiyi wänanha Djudumdja. Ga dhunupana yana nulinaramirriunydayi gurthana benuru djiwarr'jurunyda marrtjina, bala walala warrpam'na nhärananyda gurthayuna. ³⁰ Yo, ga bitjandhina yurru yolŋunyda walala nhina yukurra nulinaramirriunyda waluyu nunhi yurru Yolŋu Gäthu'mirriŋu nunhi malŋ'thun warraŋulthirri dhiyala.

³¹ “Yo, nuli nhe nula yol garrwanyda bala'juranyda nhokalay nhe nhina yukurra yurru nulinaramirriunyda waluyu nunhi nayi yurru nunhiyi buna, dhunupana wandiyanyda-wala, ga yaka marrtjiya roŋjiya djinawa'lilinyda ga girriny'tja nŋunway marrtjiya wapmarana. Ga nuli nhe yurru yukurra djäma nhokalay nhe gädnijura waluyu nulinaramirriunydayi, yana dhunupa wandiyana yulŋunyda,

yakana marrtjiya roŋiyiyanydja bala'lilinydja nhokalay dhe ŋula nhäkunyndja märranharawu. ³² Guyaniya bala roŋiyiya Lotku ŋunhi miyalknha.

³³ “Yo, ŋuli yukurra ŋula yol yolŋu waŋa bitjandja, ‘Ŋarranydja yaka duktuk ŋula yolku yolŋuwu ŋayi yurru ŋarranha walŋakuma. Ŋarrapi marŋgi nhinanharawu ŋamakurru'wunyndja,’ bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yurru buwayakthirrina, yakana yurru ŋayi walŋa nhina yukurra. Ga ŋunhi dhe yurru waŋa bitjan, ‘Ŋarranydja yurru ŋarranhawunyndja ŋarra wekanhamirri Garrawalana bay, bala djäma nhanukalaynha yana djälkurru,’ bitjandja, bala nhenynda yurru yana malŋ'maramana yuwalkŋunyndja ŋunhi wal'ŋu rom, bala nhina walŋana yurru yana.

³⁴ Yo, ŋulinyaramirriyundyjayi ŋunhi ŋayi yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunyndja buna, yolŋu maŋda yurru mak nhina ŋorra waŋganyŋura, bala waŋganynhana ŋayi yurru djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gonha'yunna ŋunhimalana bäymana. ³⁵ Ga wiripunyndja yurru märrma'yu dhäykayu maŋdathu djäma nhina ŋatha gulkthun rrambaŋi yana, bala waŋganynhana ŋayi yurru märramanydja djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gonha'yun ŋunhiwalana bäymana.

³⁶ Ga bitjandhi lingu darramuyu maŋdathu nhina yurru warkthun gädniŋura, ga waŋganynhana yurru ŋayi djaw'yundja, ga waŋganynhanydja ŋayi yurru gananna ŋunhimalana bäymana.”

³⁷ Ga walalanydja nhanukala lundu'mirriŋuyunyndja walalay waŋana dhäwirrka'yurruna bitjarra, “Wanhama dhika yurru bitjandhiyinydja wäŋaŋura?” Ga ŋayinydja Djesunyndja buku-wakmaranala waŋana mayali'kurruna lakaranala bitjarrana, “Ŋunhili wäŋaŋura ŋunhi wäyin ŋorra yukurra rakuny, ŋunhiwalayinayi wäŋalili yukurra yurru wäktja walala marrtji waŋgany-manapanmirri lukanharawu ŋurikiyi ŋanakkunyndja barrpa'wunyndja.”

18

Dhäwu' lakarama yukurra miyalkkalanuwuy ŋunhi ŋayi yukurrana ŋäŋ'thurruna bitjarra lingu

¹ Yo, Djesuyu lakaranala dhäwu' yolŋu'-yulŋuwala mayali'kurru, marŋgikuŋala lakaranala, märr yurru walala yukurra bitjan lingu bukurmirriyama ŋäŋ'thun, ga yaka gandarrŋura märr-yawaryun bala dadawyunna. ² Ga dhuwala ŋunhi ŋayi lakaranala dhäwuny'tja gam', “Waŋganyŋura wäŋaŋura nhinana yukurrana yolŋu mala-yarr'yunaramirri, yurru yaka ŋayi ŋunhiyi märr-ŋal'yurrunanydja Godkala, ga yaka ŋayi duktukthina yukurrana yolŋu'-yulŋuwu gunğa'yunarawu.

³ Ga ŋunhiliyinydja wäŋaŋura nhinana yukurrana miyalk dhuwaymiriw, ga bitjanna lingu ŋayi ŋunhiyi ŋurruwuyk miyalk ŋuli marrtjinyanydja ga waŋanha ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwala yolŋuwala bitjana, ‘Way bungawa, gunğa'yurra ŋarranha, lingu ŋuruŋunyndja gay' yolŋuyu ŋarranha ŋuli bitjan lingu yukurra bawa'-nherranna. Ŋarranydja duktuk dhe yurru dhunupakuŋa ŋarraku.’ ⁴ Bitjanayina ŋayi ŋunhi dhäyka ŋuli waŋanhanydja ŋurikalayi mala-yarr'yunaramirriwalanydja, yurru yakana ŋayinydja mäkir'-witjurruna nhanŋu. Yurru ŋayi ŋunhiyi dhäykanydja ŋuli mukthuna marrtjinya yukurranha, waŋanha bitjanana lingu ŋunhi ŋupanayŋu dhäruk, ‘Gunğa'yurra ŋarranha, gunğa'yurra,’ bitjana ŋuli, yana lingu-u-u-u ga ŋunhiyi yolŋu mala-yarr'yunaramirri waŋanhamina ŋanyapinyay ŋayi bitjanmina, ‘Yakana ŋarra ŋuli märr-ŋal'yun yukurra Godkalanydja, ga yakana ŋarra duktuk gunğa'yunarawu yolŋu'-yulŋuwu,

⁵ yurru dhuwalanydja gay' dhäyka yukurra marrtji ŋuli bitjan lingu ŋarrakala, laylaymarama ŋarranha. Ŋarra yurru dhunupayamana nhanŋu nhänydja malanha, märr yurru ŋayi yakana ŋarranha märr-yawaryunmarama yukurra.’”

⁶ Bala ñayi Djesu dhawar'yurrunanydja lakarañala bitjarrana, “Lingu muka nhuma ñakulanydja, ñunhi nhaltjarra ñayi ñunhiyi rom-djarrpi mala-yarr'yunaramirri yolñu wañana. ⁷ Yurru Godnha ñayipina mala-yarr'yunaramirri dhunupanydja wal'ñu; yuwalk ñayi yurru Godthu gunga'yundja yukurra nhanñuway ñayi yolñu'-yulñunha, ñunhi walala yurru yukurra bitjandja lingu märrliliyama gawaw'yun nhanñu munhakunyda ga walupuynyda, yakana ñayi yurru galkun weyingumanydja yukurra. ⁸ Märr-yuwalk yana ñarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Ñayinydja yurru yana waḍutjana dhunupakumanydja nhä malanha ñurikinydja ñunhi nhe ñuli mukthun yana bukurriyama yukurra, ga yakana ñayi yurru märr-yawaryundja. Yurru ñayi mañ'maramanydja yurru nhä dhiyala munatha'ñura, ñulinyaramirriyundja ñunhi ñayi yurru ñunhiyi Gäthu'mirriñu Yolñunyda lili marrtji? Mukthun yurru yukurra yolñu walala märr-yuwalkthirri nhanukala?... ga yaka yurru ñula märr-yawaryundja?”

Dhäwu' lakarama yukurra Rom-dharraymirrinha yolñunha ga dhuwurr-yätjmirrinha yolñunha

⁹ Yo, ga wiripunyda ñayi Djesuyu lakarañala dhäwu' mayali'kurrundyda ñuripa yolñu'-yulñuwa ñunhi walala ñuli gyañinyaramirri walalanhawuynha walala be rom-dhunupamirri, ga lakarama wiripu-gulku'nhandja ñunha be ñoyñurana walala. Ga bitjarrana ñayi Djesuyu lakarañalanydja gam', ¹⁰ “Märrma' yolñu mañḍa marrtjina bala Godkala Buñbulili bukurriyanharawu, yurru wanganydja yolñu ñunhiyi rom-dharraymirri, ga wiripunyda yolñu ga rrupiya-gombunharamirri, ñunhi walala ñuli wiripu-gulku'yundyda walalanha wañanha yätj-lakaranhana. ¹¹ Yo, marrtjinanydja mañḍa ñunhiyi dhunupana yana gulñiyinana, ga ñayinydja ñunhi rom-dharraymirrinydja marrtjina ñunhana yana gumurrlilina, bala dhärrana ñayi yukurrana bukurriyañala gänana ñayipina, ga bitjarrana ñayi yukurrana wañananydja gam', ‘God, ñarra nhuna yukurra buku-wurpandja mirithirri yana, ñunhi ñarranydja latju' wal'ñu yolñu. Ñarranydja dhuwala yaka yätj balan-yara bitjan ñunha wiripu-gulku' yolñu'-yulñu. Yaka ñarra wanaña-dumurru, ga yaka ñarra ñuli yukurra mayali'-wikthun wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha, ga yaka ñarra ñuli marramba' djäma, ga djäma ñula nhä yätj bitjan dhiyañu gay'rrupiya-gombunharamirriyu yolñuyu. ¹² Bitjan warray lingu ñarranydja ñuli yukurra bukurriyama ñoy-ñathamiriwyu warray, ga bitjan lingu ñarra ñuli gulku-gulku'nha 10-gumana nhä ñarra ñuli yukurra ñayathama, bala gäma ñarra ñuli wanganydja dhipala nhokalañuwuna djämawu,' bitjarrayina ñayi yukurrana ñunhiyi rom-dharraymirrinydja yolñu bukurriyañala, wokthurrana yukurrana bitjarra nhanñuway warray ñayi.

¹³ “Ga ñayinydja ñunhi wiripunyda rrupiya-gombunharamirrinydja yolñu marrtjina bala ñunha dhuḍilili warray, barrkulili warray wiripu-gulku'walanydja, yurru yaka ñayi ñula bukunyda garrwarthina djiwarr'lilinydja, yana ñayi yukurrana buku-yirryirryurruna nhinana, lingu ñayi ñunhi gorana ñurini nhanukalay ñayi yätjthu, ga bukurriyañalanydja ñayi yukurrana bitjarrana, ‘God, wuyurra ñarraku. Ñarranydja dhuwala yätj wal'ñu yolñu. Bäy-lakarañana ñarraku,' bitjarra.”

¹⁴ Bala ñayi Djesunyda wañana lakarañala bitjarrana, “Yuwalk ñarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Godthunyda ñunhiyi bäy-lakarañala ñurikiyinydja yolñuwu dhuwurr-yätjkunyda, ga roñiyinanydja ñayi wäñalilinydja darrtjalknha wal'ñu ñayañunyda nhanñu, galkina yana Godkalana. Yurru yaka ñayi God mäkir'i-witjurranydja yukurrana ñurikiyinydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurrana gyañinyamina ñanyapinya ñayi yanapi ñayi dhuwurr-ñamakurru yolñu. Yo, ñuli nhe yurru garrwarkunharamirri nhunapinyay nhe, ñayinydja yurru Godthundyda nhuna dhuḍi'yunmarama ñoylili, ga ñunhi nhe yurru nyilñ'maranhamirri

dharradakunharamirrinydja, ñayinydja yurru nhuna Godthunydyja law'yunmarama garrwarkumana.”

Djesu gumurr-ñamathina yumurrku'wu

¹⁵ Ga ñulinurunydyja walala yolñu'-yulñuyu gāñala yumurrku'nha bala Djesuwala, mǎrr yurru ñayi walalañgala gon-ñal'yu-ñal'yun ñurikala yumurrku'wala. Ga walalanydja gonha ñurini lundu'mirriñuyunydyja walalay nhāñala, bala gukuñala warray dhārukthu wunḍarryuna, dju'y'urruna walalanha.

¹⁶ Ga ñayi ñunhi Djesuyunydyja ñunhimalayi nhāñala, bala wāthurrunana walalañgu bitjarrana, “Way, gāñ walalanha ñunhiyi yumurrku'nha ñarrakala. Yaka walalanha gukuña. Lingu balanyarayina yolñu'-yulñu nhanñuwaynydyja wal'ñu Godkunydyja yolñu walala; walalana-yurru mǎrrama nhā malanha ñamakurruny'tja ñunhi ñayi yukurra Godthu ñayathama ñunha. ¹⁷ Mǎrr-yuwalk ñarra yukurra dhuwala lakaramanydyja nhumalañgu. Ñuli yurru ñula yol yolñu yaka gumurr-ñamathirri, ga mǎrrama Godkunydyja Rom bitjan yana lingu bitjan yothu ñuli ñarraku gumurr-ñamathirri, ñunhiyinydyja yolñu yurru yakana gulñiyirri ñunhiwala Godkalanydyja wāñalili.”

Lukunydyawunydyja yolñuwu dhuwala dālnha ñurruñukunharawu Djesuwunydyja

¹⁸ Ga wañgany yolñu ñurruñu darramu marrtjina ga dhā-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhenydyja dhuwala ñamakurru' wal'ñu. Nhaltjan dhika ñarra yurru yulñunydyja, mǎrr ñarra yurru nhina yukurra ñunhala Godkalanydyja wāñanura, bitjandja lingu yurru walñanydyja?” bitjarra.

¹⁹ Ga ñayinydyja Djesuyunydyja ñanya wañana bitjarra, “Way, nhāku nhe dhuwala ñarranha ñamakurru'-lakarañalanydyja? Yaka dhuwala ñula yol yolñu ñamakurruny'tja; ñayipina wañganyñha Godnha yana ñamakurruny'tja wal'ñu. ²⁰ Marñgi muka nhe romgunydyja dhiyakunydyja gam': Yaka buña murrkay'kuña yolñunha, yaka marramba'yiya, yaka mananiya ga bothiya lakaraña. Mǎrr-ñal'yurra nhokalañuwala bāpa'mirriñuwala ga ñāñdi'mirriñuwala yana.”

²¹ Ga ñayinydyja ñunhiyi darramunydyja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Way Garray, dhuwalanydyja malanha rom ñarra yukurrana dālkunala beñuru lingu ñunhi ñarra yothu muka yana,” bitjarra ñayinydyja.

²² Ga ñayinydyja ñanya Djesuyunydyja dhunupana yana ñākulana, bala wañana bitjarrana, “Nhenydyja dhuwala girri'-mäypamirri yolñu, yurru wañganyñha nhe yukurra yakanydyja ñayathama. Gatjuy wekañana-wala ñunhiyi nhuñuway nhānydyja malanha, warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaña ñunha ñurruwuykkuna yolñuwu, bala Godthuna yurru ñayipina wekama nhuñu biyapulnydyja wal'ñu ñamakurru'mirrinydyja nhā malanha ñurukuy djiwarr'wuynha wal'ñu, mǎrr nhe yurru yuwalk wal'ñu lukunydyjayirri. Gatjuy marrtjiya, ga djāma nhe yurru biyakayina, bala roñiyiyanidyja, bala malthurrana ñarraku.”

²³ Ga ñunhi ñayi ñuriniyi yolñuyu ñākulanydyja, bala ñurru-yupthurrunana dhikana, wirrkina galña-yātjthina, lingu ñayi biyapul wal'ñu lukunydyja yolñu ñunhi.

²⁴⁻²⁵ Bala ñayi Djesuyunydyja yukurrana nhāñalana ñanya marrtjinyaranydyja nhinanhara bala galña-yātjthinyarana, bala ñayi wañana bitjarrana. “Dāl dhuwala lukunydyawunydyja yolñuwu gulñiyinyarawu Godkalañuwunydyja Romgu. Ñunhi ñuli wāyindhunydyja gamulyunydyja gāma yukurra girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ñayi, ga dālnha nhanñu ñunhi gulñiyinyarawunydyja ñula wanhamala wāñalili ñuliwitjan yutjuwala'kurrunydyja dhurruwarakurru, ga balanyarayina girri'-mäypamirriwunydyja yolñuwu dālnha yana wal'ñu nhanñu gulñiyinyarawu bala Godkalanydyja wāñalili.”

²⁶ Ga walalanydyja ñunhi yolñu'-yulñuyunydyja ñākula ñirryurrunana, bala walala dhā-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarrana, “Yolnha dhika yurru

walḡathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulḡiyirrinydja ḡunha Godkalanydja wāḡalili?”

²⁷ Bala ḡayi Djesuny dja buku-wakmaranala waḡana bitjarra, “Yolḡuny dja yurru yakana walḡakunharamirri bitjanmirriyinydja ḡanyapinyay ḡayi ḡula nhāyuny dja ḡunhi ḡayi yukurra ḡayathama. Godthuna ḡayipina yurru yolḡunha walḡakumany dja yānany dja-wala, ḡingu bāyḡuna ḡula dāl Godkuny dja dḡāmawu.”

²⁸ Bala ḡayi Betany dja buku-wakmaranala waḡana bitjarra, “Garay, ḡanapurruny dja ḡunhi gonha'yurruna ḡanapurrunguwayny dja wāḡa ga bukmak warray nhā malanha, bala ḡanapurru malthurruna nhuḡuna,” bitjarra.

²⁹ Bala ḡayi Djesuny dja bilyurruna ga waḡana bitjarrana, “Mārr-yuwalk ḡarra nhumalanḡu yukurra ḡakaramany dja. ḡunhi ḡayi yurru ḡula yolḡu yolḡuyu ḡanan nhanḡuway nhā malanha, wāḡa ga dhāykanha nhanḡuway, ga wāwa'mirriḡunha ga ḡāḡdi'mirriḡunha ga bāpa'mirriḡunha ga yumurrku'nhā, ḡunhi ḡayi yurru bitjandhiyiny dja ḡanan bukmaktja ḡarrakuwayny dja yana malthunarawu, mārr yurru wiripu-gulḡuny'tja yolḡu walala Godkalanuny dja ḡunhi Romḡu marḡgithirri, ³⁰ ḡurikiyiny dja yolḡuwu yurru Godthu wekama nhā malanha ḡamakurru', bukulili ḡal'-ḡalmarama warray marrtji yurru biyapul warray dhiyanuny dja-wala dhiyala munatha'ḡurany dja, ga ḡunhalany dja ḡayi yurru nhina yukurra walḡana, bitjanna ḡinguna yurru, ḡupaḡalna-wala yana.”

Djesu biyapul ḡanyapinyay ḡayi ḡakaranhamina rakunydhinyarawuy ga walḡathinyara

³¹ Bala ḡayi Djesuyu ḡun'thunmaranala marrtjina waḡanylilina nhanḡuwaynha ḡayi 12-nhana ḡundu'mirriḡunha walalanha, bala ḡayi ḡakaranala walalanḡu bitjarrana, “Nākany dja walala ḡamathanḡa wal'ḡu. Galki yurru ḡilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wāḡanura. Nāthiliny dja ḡunhiny dja baman'tja yolḡuyu walalay dhāwu'-ḡakaranharamirriyu walalay yukurrana wukirri dhuwalayi, ḡakaranala yukurrana ḡunhiyi Yolḡunha Gāthu'mirriḡunha, nhaltjan yurru ḡunhi nhanḡu yalala ḡunhala Djurutjalām, ga bukmak ḡunhi nhā malanha walala ḡakaranala marrtjina yurru malḡ'thunna ḡarraku ḡunhala Djurutjalamdja. ³² Walala yurru dhayunḡandja ḡarranha mulḡurawalana yolḡu'-yulḡuwala ḡoḡliliny dja, bala yurru ḡurini mulḡu'-mulḡuruyuny dja yolḡu'-yulḡuyu ḡarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ḡarranha, ga dhupḡhunna. ³³ Walala yurru bartjunmaramana ḡarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ḡarrany dja ḡaḡgathirri warray yurru biyapul walḡathirri, ḡurḡkun'thuny dja munhayu.”

³⁴ Ga bitjarra ḡayi Djesu ḡakaranhaminany dja ḡanyapinyay ḡayi, yurru walalany dja ḡunhi nhanukala ḡundu'mirriḡuyuny dja walalay ḡākula yaka wal'ḡu dharanarany dja; mukthurruna ḡunhi mayaliny'tja yukurrana ḡorrana dḡulul'yurruna walalanḡala, yakana walala marḡgithina nhaltjarra ḡayi yukurrana ḡunhi Djesu waḡana.

Djesuyu maḡutjimirriḡanala bambaynha

³⁵ Yo, mukthurruna-wala walala marrtjina yukurrana dhukarrkurru bala, Djesu ga nhanḡu ḡundu'mirriḡu walala, ga ḡunhi walala galki bunanana Djariku wāḡanura, ga ḡunhiliyiny dja waḡany yolḡu yukurrana nhinana bambay, nhinanany dja ḡayi yukurrana galki dhukarrḡura wal'ḡu, ḡāḡ'thurruna nhinana. ³⁶ Bala ḡayi ḡākula rirrakay ḡarwakḡunara, walala marrtjina lili wāḡanala ḡuliwitjarra dhukarrkurru. Bala ḡayi dhā-wirrkay'yurruna yolḡu'-yulḡunhana bitjarra, “Way nhaltjan marrtji dhika yolḡuny dja?” ³⁷ Ga walalany dja ḡakaranala bitjarra, “Djesu dhuwala Natjurippuy wāḡawuy marrtji dḡulḡḡhun,” bitjarra. ³⁸ Ga dhunupa yana ḡayiny dja

yatjurrunana yukurrana bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku go.”

³⁹ Bala walalanydja dharrana yolŋu'-yulŋuyunydydja way'yurruna, mukmaranala warray ŋanya. Yurru ŋayinydja yaka mukthurrana walalanjala way'yunarayu, mukthurrana warray yatjurrana yukurrana yäku lakaranala ŋanya Djesunha, “Djesu, Gäthu'mirriŋu Daypitku, wuyurra ŋarraku,” bitjarra.

⁴⁰ Bala ŋayi Djesuyunydydja ŋäkulana ŋanya, bala dhärranana yukurrana, bala waŋana bitjarrana, “Go gäŋa ŋanya lili ŋarrakala.” Bala dhunupana ŋayi yana wapthurrunanydja, bala djartjaryurrunana nhinana bala Djesuwalana. Bala ŋayi Djesuyunydydja waŋana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, ⁴¹ “Nhäku nhe djälnydja? Nhaltjan ŋarra nhuna yurru yulŋunydydja?” bitjarra.

“Garray, nhänharawuna ŋarra dhuwala duktuŋtja, ŋarra yurru nhämana,” bitjarra ŋayi bambaynydja buku-wakmaranala nhanŋu.

⁴² Bala ŋayi Djesunydydja waŋana lakaranala bitjarrana nhanŋu, “Ma' nhäŋana! Nhokala märr-yarananarayunydydja nhe dhuwali dukthurrunana.”

⁴³ Ga dhunupana ŋayi maŋutjimirriyinana yulŋunydydja nhäŋalana, bala ŋayi malthurrunana nhanŋu nhinana bala dhukarr-ŋuparana Djesuwu, buku-wurparana dhikana wal'ŋu wirrkina Godnhanydja. Ga bukmakthuna walala yolŋu'-yulŋuyunydydja nhäŋala ŋunhiwalayi ŋanya, bala bitjarrayi lingu buku-wurpara walalanydja marrtjina Godnha.

19

Djakiyatjthu warppam'thurrana wekanala nhänydja malanha nhanŋuway, bala malthurrunana yana Djesuwuna

¹ Ga ŋulinurunydydja ŋayi Djesu mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, yana lingu ga gulŋiyina ŋayi Djarikulili wäŋalili yäkulili, lingu ŋayi yurru ŋuliwitjandhinydja djulkmaramana. ² Ga ŋunhili wäŋaŋura yukurra nhina waŋany darramu yäku Djakiyatj, yurru ŋayi ŋunhiyi darramunydydja mirithirri lukunydydja, lingu djämanydydja nhanŋu ŋurikiyi, ŋayi ŋuli marrtjinya galkana rrupiya-gombunha yolŋu'-yulŋunha ŋuriki ŋurruŋuwu bungawawu ŋunhi ŋayi bungawa wal'ŋu ŋurikiyi wäŋawu, yurru ŋayi ŋunhi bungawanydydja mulkuru yulŋunydydja, bapurruny'tja Rawumbuy, bala walalanydja nhanŋu yakana djäl yolŋu'-yulŋunydydja ŋurikiyi Djakiyatjku.

³ Yo, ŋayi Djakiyatjthunydydja ŋäkulana, ŋayi yukurrana marrtjina lili ŋuliwitjarra, bala ŋayi djälthina mirithinana nhänharawunydydja nhanŋu Djesuwu, nhäyinyara ŋayi mak yolŋunydydja. Yurru gulku'yu mirithirri yolŋuyunydydja gunganala warppam'nha dhukarrnydydja, bala ŋayi ŋurrana yana djaka'-djakaŋthurrunana, yana gulkuru warray, lingu ŋayi ŋunhi märr ŋuli gurriri ya' darramu.

⁴ Bala ŋayi Djakiyatjtja waŋdinana ŋulinurunydydja ŋäthilina, bala ŋal'yurruna dharpalilina, ga ŋunhilina ŋayi yukurrana dharpaŋurana nhinananydydja, galkurrunana nhanŋu Djesuwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji ŋuliwitjan dhukarrkurru.

⁵ Nhinananydydja ŋayi yukurrana, bala ŋayi Djesunydydja marrtjina galkithinana, bala gulyurrunana dhärranana, bala yana buku-ruŋalana garrwarlilina, ga waŋana bitjarrana, “Go Djakiyatj, yarrupthurrana lili waŋutja. Ŋarranydydja yurru dhuwala nhina nhokalana wäŋaŋura gäthuranydydja.”

⁶ Bala yana ŋayi Djakiyatjtja mirithinana wal'ŋu dhika märr-ŋamathinanydydja, goŋmirriyinana manapara, bala ŋayi yarrupthurrunanydydja waŋutjana yana dhika, bala garr'yurrunana ŋanya yana dhunupana balayina nhanukalay wäŋalilina Djakiyatjkala.

⁷ Ga walalanydja yolŋu'-yulŋuyunydyda yukurrana yana nhäŋalana maŋdanha marrtjinyarana, maŋda nhinana bala marrtjina, bala walala waŋanhamina walalawuyŋha, gupa-waŋana ŋanya Djesunha bitjarrana, “Nhäku ŋayi ŋunha marrtjina bala ŋurukalanydja wäŋalili dhuwurr-yätjkalanydja?” bitjarra.

⁸ Ga ŋunhiliyinydja Djakiyatjkalanydja wäŋaŋura, ŋayi Djakiyatjtja dhärranana gumurrŋurana nhanukala Djesuwala, bala waŋana bitjarrana, “Garray, ŋarra yurru dhuwala gulk-gulkthunna märrma'lilina bukmak nhä malanha ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala ŋayathama, bala ŋarra yurru waŋanydja miŋtji-wulkthun ga wekama ŋuruku ŋurruwuykmirriwuna yolŋu'-yulŋuwu. Ga bitjandhi lingu ŋarra yurru wekama buku-ruŋiyinyamaramayi ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋarra ŋanya ŋäthili gombuŋala yana ŋarranhawuy lukunydyakunhaminya; ŋarra yurru buku-ruŋinyamaramayi nhanŋu biyapul wal'ŋu, bukulili ŋal'-ŋalmarama ŋunhimalayi ŋunhi ŋarra nhanukala djaw'yurruna ŋäthili,” bitjarra ŋayi Djakiyatjthu lakaraŋalanydja.

⁹ Bala ŋayi Djesunydyda waŋana bitjarrana, “Gäthuranydja dhuwala walŋamirri rom linguna maŋ'thurrunana dhiyalanydja wäŋaŋura, lingu dhuwalanydja darramu yutana, linguna ŋayi yutathinana biyapulŋha wal'ŋu, ga yuwalkŋha ŋayi dhuwala yulŋunydyda Yipurayimgalana yana yarrataŋurunydyda. ¹⁰ Lingu ŋarranydja lili dhunarrana, dhuwala Gäthu'mirriŋu Yolŋunydyda wal'ŋu, marrtjinyanydja ŋarra larrunharawu ga walŋakunharawu ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala winya'yunarawuy walala.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

Dhäwu' mel-widi'mirriwuy ŋunhi ŋayi ŋuli Godthu wekama dharraylili ŋilimurrungala

¹¹ Yo, yolŋu walala yukurrana mäkir'-witjurrana nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayi yukurrana lakaraŋala bitjarra gam', “Ŋarranydja dhuwala marrtjina lili walŋakunharawu ŋurikiyi winya'yunarawuywu walalaŋgu.” Bala ŋayi lakaraŋalana walalaŋgu wiripunydyda dhäwu' mayali'kurrana, lingu galkina walala yurru ŋayathamana ŋunhi Djurutjalamdja wäŋa, ga walalanydja yukurrana yolŋu'-yulŋuyunydyda gyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarra gam', “Galki yurru Godkunydyda rom maŋ'thunna, lingu ŋunhi ŋayi Djesuyu yurru mulka Djurutjalam, bala ŋayi yurru be wapmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi buŋgawakunharamirrina ŋunhiyinydja, bala ŋayina yurru ŋanapurruŋgu buŋgawanydja dhiyakuyi wäŋawu,” bitjarrayina walala yukurrana gyaŋinanydja djarrpi'kuŋalana wal'ŋu. ¹² Bala ŋayi Djesunydyda lakaraŋala dhäwu' mayali'kurrunydyda bitjarra gam', “Waŋany yolŋu yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, yurru ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina bena barrkulilina, märr ŋunhalayina ŋayi yurru ŋurruŋuyirri buŋgawayirri, ga dhäŋuru ŋuliŋuruyinydja ŋayi yurru roŋiyirri biyapul, bala ŋayi yurru nhinana yukurra bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana dhiyala.

¹³ “Yo, yurru ŋayi gonha'yurrunanydja ŋunhi dhuwala wäŋa, ŋäthilinydja ŋayi wäthurrana ŋurikiyi walalaŋgu nhanukalayŋu ŋayi djämamirriwuna walalaŋgu 10-guna, bala ŋayi wekaŋalanydja walalaŋgala dharraylilinydja waŋany ŋaraka rrupiyanydja biyapul wal'ŋu mel-widi'mirri dhika, waŋa'-waŋanygala yana walalaŋgala ŋurikalayi yolŋu'-yulŋuwalanydja dharraylilinydja. Bala ŋayi waŋananydja lakaraŋala bitjarrana, ‘Ŋay' djämana dhiyaŋunydyda ŋuthanmaraŋana marrtjiya, bala yindikuna, bäy yurru ŋarra roŋiyirri,’ bitjarra. Bala ŋayi gonha'yurrunana ŋunhiyinydja wäŋa.

¹⁴ “Yurru nhanŋuwaynydyda miŋtji yolŋu'-yulŋu nhanŋu ŋuyulkthina warray, bala walala dju'yurruna dhäwu'mirrinhana walalanha, walala marrtjinanydja ŋunhiwalayi barrkulilinydja wäŋalili, bala lakaraŋala bitjarrana, ‘Yakana ŋanapurru ŋurikiyinydjayi darramuwu yolŋuwu duktuk, ŋayi yurru ŋanapurruŋgu

ñurruŋu buŋgawa yakana.’ ¹⁵ Yurru yuwalk ñayi ñunhiyi ðarramu ñurrulilinydja ñunhanydja wapthurrana, ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñayi roñiyinayi biyapul. Ga dhunupana yana ñayi djuy'yurrunana ñuriki djämamirriwunydydja walalanggu, ñurikinydja walalanggu ñunhi ñayi wekañala ñäthili walalangala dharraylili ñunhiyi mel-widi'mirri rrupiya ñaraka. Bala walala marrtjinana nhanukala yana gumurrlilina, märr yurru ñayi malñ'marama walalangala, nhaltjarra walala yukurrana djäma ñuriñiyi ñunhi ñayi wekañala walalangala dharraylili.

¹⁶ “Bala ñayi waŋgany ñathili marrtjina nhanukala ñurikalayi ñurruñuwala, bala lakarañala bitjarra, ‘Garray, ñarranydja yukurrana djäma ñuriñiyinydjayi ñunhi dhe wekañala ñarrakala ñäthili goñlili, ga biyapul ñarra 10-nha bukulili ñal'marañalanydja ñunhimalayi waŋganylilinydja.’ ¹⁷ Ga ñunhiyi buŋgawa ñurruñunydydja wañana bitjarra, ‘Way, nhenydja dhuwala manymaknha yana djämamirri. Nhenydja yukurrana djäma latju'kuñala warray dhika wal'ñu ñuriñiyinydja yutjuwala'yunydydja ñunhi ñarra wekañala nhokala, bala ñarranydja yurru nhokala dharraylili wekama biyapulnha wal'ñu gulku'na. Nhenydja yurru ñunhi djäkamirri 10-guna mittjiwu wäñawu malañuwu.’

¹⁸ “Bala wiripunydydja yolñu marrtjina djämamirri ñunhiwalayi buŋgawawala ñurikala, ga lakarañala ñayi bitjarrana, ‘Garray, ñarranydja yukurrana dhuwala djäma ñuriñiyinydjayi ñunhi dhe wekañala ñarrakala dharraylili, ga ñarranydja biyapul ñunhimalayi bukulili ñal'marañala gulku'yi mala 5-kuñala,’ bitjarra. ¹⁹ Ga ñayinydja wañana ñunhiyinydjayi buŋgawanydja ‘Manymak,’ bitjarra. ‘Nhenydja yurru djäka yukurra 5-kuyi malañuwu wäñawu.’

²⁰ “Ga ñulinuruyinydja dhäñuru wiripuna marrtjina djämamirri yolñu ga wañana nhanukala bitjarra, ‘Garray, ñay’ dhuwalana ñunhi yulñunydydja nhuñu, ñunhi dhe ñarrakala wekañala dharraylili. Ñarranydja yukurrana ñayathanala ñunhiyi garrpiñara yulñunydydja maryakalmirri djuñulmaranhara yana, märr ñayi bini yaka winya'yunna. ²¹ Ñarranydja nhuñu borrk-beyaniyina, lingu dhe dhuwala ðälnha mirithirrina buŋgawa. Nhe yukurra ðuktukthirri gulku'wu märranharawu ñuliwitjan wiripu-gulku'wala yolñu'-yulñuwala djämakurru.’ ²² Ga ñayinydja ñunhi buŋgawanydja wañana bitjarrana ñurikiyinydydja djämamirriwunydydja, ‘Nhenydja dhuwala yätjnha yana djämamirri. Ñuriñiyi nhokalaynydydja dhärukthu ñarra yurru nhuna yätj lakaramana. Nhenydja marñgi muka ñarraku ñunhi ñarra dhuwala rom-ðäl yolñu. Yo, yuwalk muka dhuwala ñunhi ñarra yukurra ðuktukthirri gulku'wu märranharawu ñuliwitjan djämakurru wiripu-gulku'walanydja. ²³ Nhäku warray dhe yakanydja djäma ñamathanalanydja ñuriñinydja ñunhi ñarra nhokala wekañala? Ñunhi bini dhe gurrunhana ñunha djourra'lilinydja, ñarranydja bini ñunhi märranha biyapulnha bukulili ñal'maranharawunydydja ñulinuruyi, ñunhi ñarra roñiyinanydja dhuwala.’

²⁴ “Bala ñayi buŋgawanydja ñunhi bilyurruna, ga wañana ñurikala wiripu-gulku'walana, ñunhi walala yukurrana dhärra'-dharrana bitjarra bala galki, bitjarrana, ‘Ma’ märrañana djaw'yurruna ñunhiyinydjayi ñaraka mel-widi'mirrinydja nhanukala, ga wekañala ñurikina yolñuwu ñunhi ñayi yukurra ñayathama 10 ñaraka.’ ²⁵ Ga walalanydja wañana bitjarra, ‘Way Garray, gulku'na ñayi yukurra ñayathamanydja linguna.’

²⁶ “Ga ñayinydja wañana ñunhi buŋgawanydja yolñu bitjarra, ‘Yuwalk ñarra nhumalangu yukurra dhuwala lakaramanydja. Ñunhi ñayi yukurra yurru yolñuyu ðälkuma ñula nhä wekanhara ñarrakuñu, ñurikiyinydjayi yolñuwu ñarranydja yurru wekama biyapul wal'ñu ñunhimalayi. Ga ñunhi yukurra yurru yolñu dhäparktja nhina, bäyñunydydja yukurra ñayi ñayathama ñula nhä wekanhara ñarrakuñunydydja, bala ñarranydja yurru ñurikalayinydja yana djaw'yunna

märramana nhä ñayi yukurra ñayathama yutjuwala.' ²⁷ Bala ñayi biyapul wañana ñunhiyi bungawa bitjarrayndja, 'Go gäñana lili ñarraku ñunhi miriñunhanydja walalanha, ñunhinhanydja yolñu'-yulñunha ñunhi walala yaka ðuktuk ñarraku bungawayinyarawu walalangu. Gäñana lili walalanha dhipalana, bala buñana. Yakana walala yurru yana nhina yukurra dhiyala ñarrakalanydja.'" Bitjarrayina ñayi Djesuyu yukurrana lakarañala mayali'mirrinydja ñunhiyi dhäwu'.

Djesu marrtjina yarraman'thu Djurutjalamlilina gärrina

²⁸ Yo, ga dhäñuru ñulinurunyndja ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala dhäwuny'tja, bala walala yana marrtjinana dhukarr-ñuparana yukurrana ñunhamala buku Djurutjalamlilina, yurru ñayi Djesunyndja yukurrana marrtjina ñurruñu, ga walalanydja ñunhi lundu'mirriñuyunyndja walalay nhanukala marrtjina munguyurruna bala dhuðikurru.

²⁹ Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a bala-a-a, ga-ga-ga-ga-a-a, yana lingu, ga galki Batpatjtja ga Bithininydja wäñanura bukuñurana wal'ñu yäkuñura Wolipnha, märr-galkina yana ñunhiyinydja Djurutjalamnha, ga ñunhalayinydja ñayi Djesu wañana nhanukalanuwala lundu'mirriñuwalana mañdakala bitjarra, ³⁰ "Gatjuy marrtjiya mañda ñunhawala ya' wäñalili. Ñunhi nhuma yurru bunanydja ñunhalayi, nhuma yurru mañ'marama ñunhayi yarraman' yuṭa wal'ñu, ñunhi yaka ñayi yolñuwuñu gänharanydja yukurranhara ñäthiliñuwunyndja ñunhiyi, ñunhayi dhärra yukurra yulñunyndja ðapmaranhara. Yupmarañanydja nhuma yurru ñunhiyi yarraman'nha, bala gäñana lili ñarrakala. ³¹ Ga ñuli ñayi yurru yolñuyu dhä-wirrka'yun nhumalanha bitjandja, 'Way, nhäku nhuma yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?' bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama bitjan, 'Garray ñunha ðuktuk dhiyakuyi,' bitjan nhumanydja yurru lakarama."

³² Bala mañda marrtjinanydja, ga mañ'marañalanydja yuwalkthi yana, bitjarra yana lingu ñunhi ñayi Djesuyu lakarañala mañdaku. ³³ Yupmarañalanydja mañda ñunhiyi yarraman'nha, bala ñayi ñuriñi wäñ-waṭañuyunyndja yolñuyu nhäñalana, bala wañana bitjarra warray, "Way mañda, nhäku nhuma yukurra yupmaramanydja dhuwaliyi?" bitjarra. ³⁴ Ga mañdanydja wañana bala buku-runinyamarañalanydja, bitjarra, "Garray ñunha dhiyakuyinydja ðuktuk," bitjarra.

³⁵ Bala mañda gäñalana ñunhiyi yarraman'nhandja bala Djesuwalana. Bala walala bukmakthu yana yupmarañalanydja marrtjina walalanguway walala gir-riny'tja malanha, bala ñal'marañala ñunhiyi girriny'tja ðiltjililina wäyingalana ñurikalana yarraman'kalana, bala ñayi Djesunyndja ñal'yurrunana ñunhimalayi wäyingalana ðiltjilili. ³⁶ Marrtjinanydja ñayi yukurrana bala, gorruñalanydja marrtjina ñunhilimi yarraman'ñuranydja, bala gulku'yuna yolñuyunyndja walalay yupmarañala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalarañalana marrtjina dhukarrlilina bala, gatjalnha ðäma latju'kuñalana nhanñu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukur-ranharawu.

³⁷ Marrtjinanydja walala-a-a, ga ñunhi walala yarrupthurranydja ñurikiyi bukuwu wäñawu, galkina yana Djurutjalamnha, ga ñunhiliyinydja gulku'na mirithirrina yolñunyndja walala dhika wal'ñu yatjunmina yukurrana wokthurruna Godkuna, buku-wurpparanydja yukurrana Godnha ñurikiyi ñunhi walala nhäñala mirithirri ganydjarr-dumurru wal'ñu rom nhanukala Djesuwala ðämawuy. ³⁸ Yo, ga bukmaknha walala märr-yingathinanydja dhika martjmartjurranydja, wok-thurrunana nhanñu wirrkina, luku-yingathinana wal'ñu dhikana bitjarrana gam', "Nhenynda ñanapurrungu dhuwala ñurruñu bungawa. Godtja nñuñu wokthun warray ñuli yukurra, ñunhi nhenynda dhuwala marrtji yukurra Garraywala wal'ñu yäkuyu. Galkina ñanapurru yurru dhuwala nhinanydja ñayanu-yal'yunarañurana ñula nhämiriwnha marimiriwnha yana, nhanukalana yana djiwarr'wuyñurana

wal'ņu romņuranydja. Go ņilimurru wokthunna Godkunydyja." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydja, mǎrr-yiŋgathinana marrtjina lili.

³⁹ Ga ņunhili miŋtjinuranydja yolņu walala rom-dharraymirri yukurrana dhǎrra'-dharrana, bala walala waņana Djesuwalanydja bitjarrana, "Way marņgikunharamirri, mukmaraņa dhuwali ya' yolņu'-yulņunha nhuņaway malthunaramirrinha walalanha."

⁴⁰ Ga ņayi Djesunydyja buku-wakmaraņala walalangunydyja balanydja bitjarra war-ray, "Mǎrr-yuwalk ņarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. ņuli dhuwalanydja walala yurru yolņu'-yulņu mukthun, bala walalanydja yurru dhuwala guņdana yatjunmirri, wokthunna yukurra yurru Godku."

Djesu ņǎthina yukurrana wǎņawu Djurutjalamgu

⁴¹ Yo. Marrtjinanydja ņayi yukurrana Djesu bala-a-a, yana lingu galkithina Djurutjalamnha wǎņa, bala ņunhilina ņayi gulyurrunanydja, bala nhǎņalana yukurrana ņunhiyi wǎņanha, wuyurrunana manapara ņurikiyi wǎņawunydyja, bala ņayi ņǎthinana. ⁴² Bala bitjarrana ņayi waņananydja, "Nhumanydja duktuk nhuma yurru nhina yukurra mǎwaya'ņura dhika wal'ņu. Dhiyalamina gǎthuranydja ņayi ņunhiyi yolņu mǎwaya'kunharamirrinnydja nhina yukurra nhumalangalana, yurru yaka nhuma mǎrramanydja ņuli yukurra ņanya. Ga dhiyaņunydyja-wala nhuma yurru yakana nhina yukurra mǎwaya'ņuranydja, lingu nhumalangala maņutjinuranydja djuļul'yunarana ņorra yukurra.

⁴³ "Yo, galki yurru miriņunydyja dhipala wǎņalili marrtjina, bala walala yurru liw'maramana yana dhǎrranydja marrtji, gungamana nhumalangu wǎņana, ga yakana yurru nhumalangu dhalakarr waņdinyarawu winya'yunarawunydyja.

⁴⁴ Dhunupana walala yurru dhuwala wǎņanydja daw'-dawyunna marrtji, ga bumana dhawar'maramana yolņunhanydja walalanha, warrpam'nha buwayakkuma. Yakana yurru ņula waņgany guņda dhǎrranydja yukurra, warrpam'nha yurru buļwaņ'thun, muņguynha marrtji ņorra, lingu nhuma yaka warray dharanaņanydja ņunhi ņayi Gunhu'yu withiyananydja lili nhumalanha, walņakunharawunydyja nhumalangu." Ga bitjarra ņayi Djesuyu lakaraņala Djurutjalamnhandydyja ņǎthilinydja, wuyurrunana manapara.

Djesuyu gukuņala dhawatmaraņalana nhǎ malanha Godkala Bunbuņurunydyja

⁴⁵ Bala ņayi mukthurruna yana marrtjina yukurrana, martjmartjurrunana ga-ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ņayi Djesunydyja marrtjina ņunhimalana buku-ņal'yunaramirrililina Bunbulili Godkalana, bala nhǎņala ņayi ņunhimalayinydja yolņu'-yulņunha, walala yukurrana buku-yulķthunmina rrupiya, ga djalim wǎyin malanha ņunhili Godkala Bunbuņuranydja. Bala dhunupana yana ņayi Djesuyu gukuņalana dhawatmaraņalana ņunhiyinydja yolņu'-yulņunhanydja, ⁴⁶ bala ņayi waņana walalangala bitjarra, "Dhuwala Djorra'yunydyja yukurra lakarama Godkalanydja bitjan, 'ņarrakunydyja bunbu yurru yukurra dhǎrra buku-ņal'yunarawu waņganygu yana, mǎrr yurru yukurra dhǎrra buku-ņal'yunarawu waņganygu yana, mǎrr yurru yolņu walala buķumirriyama yukurra dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray ņuli yukurra, bitjanna bitjan ņuli dhuwalayinydja wǎņa dhǎrra yukurra mananganmirriwuna walalangu djuļul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ņuli." Bitjarrana ņayi Djesuyu walalanha dhawatmaraņalanydja.

⁴⁷ Yo, ga bitjana lingu walu-ņupana ņayi ņuli yukurranha Djesuyu marņgikunhanydja ņunhili Bunbuņuranydja, ga walalanydja ņunhi ņurru'-ņurruņunydyja wal'ņu dalkarra'mirrinnydja walala ga Rom-marņgikunharamirri walala, ga wiripu-gulķu' ņalapalmirri, walalanydja duktukthina bunharawuna nhanņu. ⁴⁸ Yurru bǎyņu walala maļņ'maraņala gatjaļnydja ņayathanharawunydyja

nhanju, lingu walalanydja nuli yolŋu'-yulŋuyunydyda bitjana lingu liw'maranha nanya yukurranha, wirrkina walala dhika mäkiri'-witjurranydyda nhanju dhärukkydyda, mähr yurru walala yaka wangany nula dhäruk menguma.

20

Nurru'-nurrunuyyu yolŋu'-yulŋuyyu ŋoy-wilaŋala dhä-wirrka'yurruna Djesunha

¹ Wanganymirri waluyu Djesu yukurra nhina nunhiliyi Bunbunura Godkala, marŋgikuma yukurra lakarama Godku nunhi ŋamakurru' dhäwu'. Ga walala nunhi nurru'-nurrunundyda yolŋu walala marrtjina dalkarra'mirrinydyda yolŋu walala ga Rom-marŋgikunharamirri walala, ² bala walala dhä-wirrka'yurruna wangana nanya Djesunha bitjarra, “Ma' lakaraŋa ŋanapurrunŋala. Yolthu nhuna wangana bitjanarawuyinydyda djämawu? Yolthu nherranydyda nhuna dhiyakuyinydyda?”

³ Ga ŋayi Djesunydyda buku-wakmaranala wangana balanydyda walalaŋgunydyda bitjarra, “Näthilinydyda ŋarra yurru nhumalanha dhä-wirrka'yun. Ma', lakaraŋana ŋarraku. ⁴ Yolthu nherrara Djonnhanydyda nunhi? Yolthu nunhinydyda nanya wangana liya-lupmaranharawu yolŋu'-yulŋuwunydyda?... Godthu?... bay yolthu, yolŋu'-yulŋuyyu?”

⁵ Bala walalanydyda nunhi nurru'-nurrunundyda walala wanganhama bitjanmina, “Way, nhaltjan dhika nilimurru yurru lakaramanydyda nhanju balanydyda? Nuli nilimurru yurru lakarama bitjandja, ‘Godthu muka nunhi ŋanyanydyda nherrara Djonnhanydyda,’ bitjandja, bala ŋayi yurru nunhi waŋa nilimurrunhanydyda bitjanna, ‘Nhäkuna nhuma yakanydyda mähr-yuwalkthina nhanju Djongunydyda dhärukku?’ bitjanna yurru. ⁶ Ga nuli nilimurru yurru waŋa nhanukala lakarama bitjandja, ‘Yolŋu-yulŋuyyu nunhi nanya nherrara nurikiyi djämawu,’ bitjandja, ga walalanydyda yurru nunhi yolŋu'-yulŋu wiripu-gulkuny'tja ŋoynha-djingaryun, madakarritjthirrina nilimurrungu, bala buma gundayuna, lingu walalanydyda nunhi mähr-yuwalkthirri yukurra nhanbala, nunhi ŋayinydyda Djondja bejuru Godkunu djuy'yunara dhäwu'-gänharamirri.” ⁷ Bala walala wangana Djesunhanydyda bitjarrana, “Yakana ŋanapurrunydyda dhuwala marŋgi bay', yolthu nunhi Djonnhana nherrara nurikiyi djämawu.”

⁸ Ga ŋayi Djesunydyda wangana walalaŋgunydyda buku-wakmaranala bitjarra, “Nhumanydyda yaka warray narrakalanydyda lakaraŋala nunhiyi,... yolthu nunhi nanya Djonnhana nherrara, bala narranydyda yurru yakayi yana nhumalaŋgunydyda lakarama yolthu narranhanydyda dhiyakuyi nherrara djämawu.” Bitjarrana ŋayi Djesu wangana walalaŋgala balanydyda.

Mayali'mirri dhäwu' dharaymirriwalaŋuwuy

⁹ Ga nulinurundyda ŋayi Djesuyu lakaraŋala dhäwu' mayali'kurru nurikala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhuwala ŋayi lakaraŋalanydyda nunhi gam', “Nunhiliyi yolŋu yukurrana nhinana wäŋa-waŋaŋu, ga ŋayinydyda duktuk nunhiyi wäŋa-waŋaŋu ŋayi yurru nuthanmarama yukurra ŋamakurru' malanha yana borum, bala ŋayi lämu-nherrarana nunhimalayinydyda wäŋalili borumnha malanha dharpa. Ga nulinurundyda dhurwaranuru ŋayi djarr'yurruna yolŋu'-yulŋunhana nurikiyi djäkawunydyda yukurranharawu, mähr yurru ŋayi nunhiyi wäŋa-waŋaŋunydyda marrtji wiripunulilinydyda wäŋalili, yurru mähr-weyin ŋayi yurru marrtjinydyda. Bala ŋayi wangana nurikala djäkamirriwalanydyda walalaŋgala bitjarrana, ‘Dhiyakunydyda nhuma yurru djäka ŋamathama narrakalaŋuwu, ga nunhi yurru borumdja balwurthirri, ga nhumanydyda yurru gulk-gulkthun narrakunydyda gänaŋulilina,’ bitjarra. Bala ŋayi marrtjinana nunhiyi wäŋa-waŋaŋunydyda wiripunulilina wäŋalili.

¹⁰ “Yo, nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiyi wäŋa-waŋanydja yolŋu, yana lingu-u-u, ga walu gilitjina borumgu ŋurikiyi, bala ŋayi wäthurrana waŋanyguna djämamirriwu, bala ŋayi waŋana bitjarrana, ‘Gatjuy dhe yurru marrtji balayi ŋarrakala wäŋalili, ga ŋulaŋuruyinydja dhe yurru märrama ŋunhiyi ŋarraku borum, bala gämana lili ŋarraku.’ Bala ŋayi marrtjinana ŋunhiyi djämamirrinydja.

“Ga walalanydja ŋunhi borum-djäkamirriyundydja walalay nhäŋala ŋunhiyi yolŋunhanydja, bala mulkanana ŋanya baŋ-gay, bumarana ŋanya marrtjina, bala djuy'yurruna yänana.

¹¹ “Ga bitjarrayi lingu wiripunhanydja ŋayi ŋuriŋiyi wäŋa-waŋanyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana lingu walalanydja yätjkuŋala yana bumara ŋanya, bala walala djuy'yurrunanydja ŋanya goŋŋha ŋula nhämiriwnha. ¹² Ga biyapul ŋayi djuy'yurruna wiripunhanydja djämamirrinhä, bala walala bitjarrayi bumaranydja ŋanya, bala ŋurrkaŋalana dhawatmaranala warranullilina.

¹³ “Bala ŋayi ŋunhiyi wäŋa-waŋanyundydja yolŋuyu gyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna dhika ŋarra yurru yulŋundydja? Mānymak. ŋarra yurru djuy'yun ŋarrakuwaynha ŋarra wal'ŋu marrkaphunaramirrinhana gäthu'mirriŋunha, märr yurru walala nhanŋuna märr-ŋal'yundja.’ Bala ŋayi djuy'yurruna ŋunhiyinhayinhanuwaynha ŋayi gäthu'mirriŋunha. ¹⁴ Ga ŋunhi walala nhäŋalanydja ŋanya ŋunhiyi, ŋuriŋiyi borum-djäkamirriyundydja walalay, bala walala waŋanhamina bitjanminana, ‘Way, dhuwalanydja ŋunhi ŋurikiyinayi gäthu'mirriŋu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ŋilimurru ŋanya ŋi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalanydja wäŋa ŋilimurrunguwaynha.’ ¹⁵ Bala walala ŋunhi gäthu'mirriŋunhanydja mulkanana, bala bumarana ŋanya murrkay'kuŋalana, bala walala rumbalnydja ŋanya dupthurrana ŋunha warranullilina ŋulinuruyinydja wäŋanuru.” Bitjarra ŋayi Djesuyu dhäwuny'tja lakaraŋala yukurrana mayali'kurrundydja.

Bala ŋayi ŋulinuruyinydja dhawar'yurrunanydja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Yo, nhaltjurrana dhika ŋayi ŋuli ŋuriŋiyi wäŋa-waŋanyundydja? ¹⁶ Bitjanna ŋayinydja yurru ŋunhi gam': Marrtji ŋayi yurru, ga dhunupana ŋayi yurru bumana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanydja djäkamiriwnhanydja ŋunhi walalanha, bala ŋayi yurru ŋunhiyi wäŋanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolŋuwala walalaŋgala dharraylili.”

Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyu näkulanydja, bala waŋana bitjarrana, “Way, yaka warray bitjandhiyinydja yurru dhuwala.”

¹⁷ Bala ŋayi Djesuyundydja nhäŋala walalanha, bala waŋana bitjarrana, “Nhä ŋunha mayali' ŋunhi yukurra ŋuruŋu djorra'yundydja lakarama bitjandja gam'?

‘Bala'-dhul'yunaramirriyundydja walalay yolŋu'-yulŋuyu gunda marrtjina ŋal'maraŋala, walala yurru dhul'yun bala',
ga ŋunhiyi waŋanynhanydja gundanha walala nhäŋala,
bala nyamir'yurruna warray,
bala yana walala ŋurrkaŋalana.

Yurru Gunhu'yundydja walalaŋguŋu ŋunhiyi dupthunaranydja gundanha märraŋala warray,

bala nherrara bala'wundydja ŋunhiyina yutungurrwundydja;
bukmak wiripundydja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋanyŋurana gundaŋura.’

¹⁸ “Yo, ŋarranydja dhuwala balanyarayi bitjan ŋunhiyi gunda, dharrpal wal'ŋu waŋany. ŋuli yurru ŋayi ŋula yol yolŋu dangalkthundja ŋulinuruyi gundaŋuru, ŋanyanydja yurru ŋuriŋi bulwan'thunmaramana munguy'kumana ŋuriŋiyi gundayu, ga ŋuli yurru ŋunhiyi gunda yupthun ŋula yolkalanydja,

ṇanyanydja yurru yana muṇdhunna ṇuriniyi guṇdayunydja.” Ga bitjarra ṇayi Djesuyu ṭakaraṇalanydja.

¹⁹ Ga ṇuriniyi ṇalapalmirriyu yolṇu'-yulṇuyu dharanara ṇunhiyi mayali', ṇunhi ṇayi yukurrana Djesuyu ṭakaraṇala walalanhana, bala walala bini mulkanhana ṇanya Djesunha. Yurru yaka walala dhunupanydja mulkana ṇanya, lingu walala beyaniyinana ṇuripa yolṇu'-yulṇuwana mittjiwana, ^{20a} yanana walala galkur-runanydja yukurrana dhukarrwuna, wanhawitjan walala yurru ṇayathama ṇanya Djesunha.

Nurru'-ṇurruṇuyu yolṇuyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy wekanhara bungawawalawuwuy

^{20b} Bala ṇunhi nurru'-ṇurruṇuny dja yolṇu'-yulṇu yukurrana nhinana nayan'mirrina walala nhanṇu Djesuwu, bala walala wiripu-gulku'wuny dja ḍarramuwurrungu wekanala bäyimnha rrupiyayu, mārṛ walala yurru mayali'-wilkthun Djesunha ṇuriniyi walalaṅgalay dhärukthu dhä-wirrka'yunarayu, bala dhayunjan goṇlili ṇurikala ṇurruṇuwalana wal'ṇu bungawawalana dhä-dir'yunarawuna. ²¹ Bala walala ṇunhi mel'ṇuny dja walala marrtjinana, bala waṇana Djesunhana bitjarrana, “Way Garray. Nanapurruny dja dhuwala marṅgi nṇuṇu, ṇunhi nhena ṇuli waṇa dhunupany dja wal'ṇu dhäruk. Yakana nhe ṇuli djambiny dja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripuny dja ga wiripuny dja ṭakarama yolṇu'-yulṇuwu; yuwalkkuma yana nhe ṇuli ṭakaramany dja Gunhu'wuny dja rom, marṅgikumany dja ṇuli yukurra yolṇu'-yulṇunhany dja. ²² Ma' ṭakaraṇa mak ṇanapurrungala. Dhunupa muka dhuwala ṇilimurrungu?... ṇilimurru yurru rrupiyany dja wekama ṇuriki Bungawawuny dja yäkuwu Djetjawuny dja? Nhaltjan muka ṇilimurru yurru yulṇuny dja?... wekama?... bay' nhaltjan?” bitjarra.

²³ Yurru Djesuny dja marṅgithina walalaṅgu ṇäthili, ṇunhi nhaltjarra walala ṇanya yukurrana mayali'-wilkthurruna dhä-wirrka'yurruna, bala ṇayiny dja waṇana bitjarrana, ²⁴ “Go, gäṇa mak lili ṇarrakala ṇaraka dhuwali rrupiya, ṇarra mak nhäma.” Bala walala gäṇalana, bala wekanalana nhanukala goṇlilina.

Bala ṇayi Djesuyuny dja waṇana dhä-wirrka'yurruna walalanhany dja bitjarrana, “Yol dhuwalany dja mali ga yäku, dhiyalaminy dja rrupiyaṇura ṇarakaṇura?” bitjarra.

Ga walalany dja buku-wakmaranala ṭakaraṇala nhanṇu bitjarra, “Dhuwaliny dja yäku ga mali ṇanapurrunguna bungawa Djetjana,” bitjarra.

²⁵ Ga ṇayi Djesuny dja bitjarrana waṇana, “Nhuma yurru roṇinyamaranana wekanṇa ṇurikiyi bungawawuny dja nhä malanha nhanṇuwayny dja ṇunhi, nhanṇuway yana, ga biyakayi bili roṇinyamaranayi wekanṇa Gunhu'wuny dja nhä malanha nhanṇuway yana Gunhu'wu.”

²⁶ Bala walala ṇurini mayali'-wilkthunaramirriyuny dja yolṇu'-yulṇuyu nirryurrunana ṇäkulany dja ṇanya Djesunha dhäruktja, lingu ṇayi yakana walalaṅguṇu dhärukpuyny dja gatmaranhara bukmakkalany dja yolṇu'-yulṇuwala gumurrṇura. Bala walala mukthurrunana marrtjina ḍäpthurrunany dja, yakana walala ṇanya biyapulny dja dhä-wirrka'yurruna yukurrana.

Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna rakunymirriwu yolṇu'-yulṇuwu walṇathinyarawu

²⁷ Ga ṇulinuru dhurrwaranuru wiripu-gulku'na nurru'-ṇurruṇu yolṇu walala marrtjina dhä-wirrka'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayiny dja yolṇu'-yulṇu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyanuyiny dja walalay yäkuyu ṇuli gyanṇiri yanapi yurru yolṇu yaka walṇathirri ṇulinuruny dja dhäṇuru ṇunhi yurru rumbal nhanṇu rakuny dhirri. Bala walala dhuwalayiny dja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga

waṇana bitjarra ṇanya, ²⁸ “Way Garra, Mawtjitjthunyda ṇunhi gurrinhara rom, dhuwala gam’, ‘Nunhi yurru ḍarramu rakunydhirri yothumiriw, bāṇunyda nhanṇu ṇula walkur, bala rakunygala ṇurikalana gutha’mirriṇuy yurru mārrama nhanṇu miyalknhanyda, mārr yurru ṇayi ṇuriṇi miyalkthu yothu’nhana gāma ṇuriki rakunygundyda ḍarramuwu.’ ²⁹ Ga nhā warray ṇunhi dhuwalanyda gam’? Waṇanymirri ḍarramuwurru yukurrana nhinana gutha’manydji walala waṇany rulu ga mārrma’ bāythingara, ga ṇayi ṇuriṇiyi māmarryunyda wāwa’mirriṇuy mārraṇala miyalknhana. Ga nhinana maṇḍa yukurrana-a-a, bala rakunydhinanyda ṇayi ṇunhi wāwa’mirriṇu walkurmiriw yana. ³⁰ Bala ṇulinjrunyda ga gandarrwuyunyda gutha’mirriṇuy mārraṇala ṇunhiyi miyalknha, ga nhinana maṇḍa mārr-gurriri, bala ṇayinyda bitjarrayi bili yana rakunydhina walkurmiriw yana. ³¹ Ga bitjarrayi bili mārr-gandarrwuyunyda mārraṇala ṇunhiyi bili miyalknha, ga rakunydhina walkurmiriw yana bitjarrayi bili. Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yulṇunyda bukmakthu yana ṇuriṇi walalay ḍarramuwurruy mārraṇalanyda ṇunhiyi miyalknhanyda yukurrana, ga raku-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. ³² Ga dhuḍitjtja ṇayina miyalknha rakunydhina. ³³ Ma’ ḷakaraṇa mak ṇanapurruṅala. Nunhi yurru yolṇu’-yulṇu walṇathirri rakunṇurunyda, bala yolṇuna ṇayi yurru miyalktja ṇunhiyi?... lingu ṇayi yukurrana nhinananyda bukmakala ṇurikalayi gutha’manydjiwalanyda walalaṅala.” Bitjarra walala yukurrana dhā-wirrkā’yurrunanyda ṇanya Djesunha, yana ṇanya mayali’-wilkturrana.

³⁴ Bala ṇayi Djesuyu waṇana buku-wakmarṇala walalaṅgu bitjarrana, “Dhiyalanyda munatha’ṇuranyda ṇuli dhāyka ga ḍarramu mārranharamirri, yurru ṇunhalanyda djiwarr’ṇuranyda dhāyka ga ḍarramu yurru bāṇuna mārranharamirri yukurra. ³⁵⁻³⁶ yo, ṇunhinyda walala yolṇu’-yulṇu ṇunhi ṇayi yurru Godthu walalanha ṇamakurru’ ḷakarama, bala walṇakumana yurru rakunṇurunyda dhāṇuru, walalanha ṇayi yurru mārrama balayi nhanukalay wāṇalili, ga ṇunhalayinyda walala yurru nhina yukurra bitjanna bitjan ṇunhi djiwarr’wuy walala Gunhu’wuna djamamirri walala ṇuli yukurra nhina; yakana walala yurru ḍarramu ga dhāyka ṇunhalayinyda mārranharamirri, lingu walala yurru nhina yukurra walṇana, bāṇuna walala yurru biyapulnyda rakunydhirri. Walalanyda yurru ṇunhi Godkuna yana gāthu’mirriṇu walala, bili linguna walala ṇunhi walṇathinana beṇuru rakunṇurunyda.

³⁷ “Yo, nhumanyda ṇuli ḷakarama rakunymirrinanyda yolṇu’-yulṇunha ṇunhiyinyda yanapi walala rakunydhin gupadlnha. Yuwalk ṇayi yurru yolṇu nhina walṇanyda yukurra, beṇuru ṇunhi nhanṇu yurru rumbal rakunydhirri. Mawtjitjthunyda yukurrana ḷakaraṇala warraṇulkuṇalanyda walṇu, ṇulinyaramirriyuna ṇunhi ṇayi nhāṇala gurtha ṇāṇarr ṇunhimalayi dharpalili many’tjarrlili; ṇayi yāku-ḷakaraṇala Godnhanyda bitjarrana gam’, ‘Nhenyda dhuwala God waṇarnha Yipurayimuna ga Yitjakkuna ga Djaykupkuna.’ ³⁸ Bitjarrayina ṇayi Mawtjitjthu yukurrana Gunhu’nhanyda ḷakaraṇala, yurru ṇunhiyinyda yolṇu walala ṇāthili muka murrmurryurru. Yurru dhiyaṇuyinydjayi yukurra ḷakarama ṇilimurrunguna ṇunhiyi, lingu ṇunhiyinydjayi baman’ṇuwunyda yolṇu walala walṇamirri warray, yaka warray rakunymirri, lingu Gunhuny’tja ṇunhi Waṇarr walṇamirriwuna yolṇuwu walalaṅgu, yaka rakunymirriwu. Yo, nhumanyda ṇuli gyaṇirri yanapi ṇunhi baman’ṇuwunyda yolṇu walala rakunynha be, yurru bukmak walala nhinanyda marrtji birrimbirnyda walṇa yana.”

³⁹⁻⁴⁰ Bala wiripu-gulku’yunyda ṇuriṇi Rom-marṇgikunharamirriyu walalay waṇana bitjarra ṇanya, “Way Marṇgikunharamirri, manymaknha dhuwaliyiny-

dja buku-runinyamaranhara nhokunu,” bitjarrana walala wañananydja nunhi, lingu walala barrarinana nhanu, ga yakana nula wanganydhu nanya dhä-wirrka'yurruna biyapulnydja.

Lakarama yukurra Dhawu'mirriyanhara yol nayi nunhiyi yuljunydja

⁴¹ Yo, nunhili Bunbunura Buku-nal'yunaramirrinura nayi yukurrana Djesuyu lakarañala marngikunala yolnu'-yuljunha, bala nayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, “Nhäku walala nuli lakarama nunhi Dhawu'mirriyanharanydja bitjandja, bitjan nayinydja yolnuna wal'nu benuru Daypitkalana yarratanuru?” ⁴² Lingu nayipinydja nunhi Daypitthunydyä yäku-lakarañala nanya ‘Garray naraku’, nayi wañananydja bitjarra gam’, ‘Gunhuny'tja wañana narakalanuwala Garraywala bitjarra, “Nhinianydyä dhiyalana narakalana gali'nura wal'nu, ⁴³ yana lingu ga narra yurru mirinunhanydja nunu nunhi galkinyamarama warrpam'na,

bala dhe yurru luku-nal'yunna yukurra gorrumana nunhiliyinydja nhokalanuwala nurikala mirinuwalanydja walalangala.”’

⁴⁴ “Ne, Daypitthunydyä nunhi bitjarrayi Garray-lakarañala nunhinhayi dhawu'mirrinanydja. Nuli nayi bini Christ gäthu'mirrinu yana Daypitkunydja, nhäkuna nayi nunhi Daypitthu nanya lakarañala ‘Garray naraku’ bitjarranydja?” Bitjarra nayi Djesuyu walalanha dhä-wirrka'yurrunanydja.

⁴⁵ Ga gali'wunydyä yolnu walala gulku'na mäkir'-witjurrana yukurrana nhanu Djesuwu. Bala nayi Djesunydyä wañana nhanukalanuwala lundu'mirrinuwala walalangala bitjarrana, ⁴⁶ “Dharray nhuma yurru yuljunydja dhiyakuyi Rom-marngikunhamirriwunydyä walalangu. Walalanydyä yukurra nunhi djälthirri, nhuma yurru walalanha nhäma bala nurrunu-lakaramana, bala buku-nal'yunna yurru walalangu, nunhi walalangu nhuma yurru bunanydja nula wäñanura. Ga nunhi walala nuli marrtji buku-nal'yunaralili bunbulili, walalanydyä yurru nhina namakurru'nura wal'nu yana dharrpalnura. Ga bitjandhi lingu nunhi walala nuli lun'maranhamirri marrtji nathalilinydja, walala nuli nhinanydja yana namakurru'lili wal'nu. ⁴⁷ Yo, nunhiyi Rom-marngikunhamirri yolnu walala nuli yukurra yakana gurrum'thunmirri dhuwaymiriwwunydyä dhäykawurrungu, yana nuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna nula nhä walalangu. Bala nulinurunydyä walala nuli bukurriyama weyinnha be, yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala dhuwurr-namakuli'mirri yolnu'-yulnu. Yurru dhiyakuyinydja walalangu Gunhu'yunydyä yurru wekama biyapulnha wal'nu dhä-dir'yunara, wundañarrnha yana.” Ga bitjarrana nayi yukurrana Djesuyu lakarañalanydja.

21

Djesu nayanu-djulnithina dhäykawala dhuwaymiriwwala nunhi nayi bukmak wekañala, bay warray nunhi yutjuwalany'tja

¹ Ga nulinurunydyä Djesu yukurra nhina nunhili Gunhu'wala Bunbunura, nhäma nayi yukurra yolnu'-yuljunha, walala yukurra marrtji, bala rulwandhun rrupiyana nunhimalayi bathilili rrupiyawuyilina, mundhurr Godku. Gulku' yolnu walala lukunydamirrinnydja marrtjina, bala rarr'yurrunana nunhimalayi bathililinydja marrtjina gulku' warray rrupiyananydja. ² Ga wangany dhäyka dhuwaymiriwnha nurruwuyknha marrtjina, bala rulwandhurruna märrma' naraka rrupiya, yutjuwala'na nunhiyinydjayi rrupiya, yakana nula nhä bathala.

³ Bala nayi Djesuyunydyä wañanana lakarañala bitjarrana, “Nhäña nunha ya' dhäykanha nurruwuyknha. Mär-yuwalk narra nhumalangu yukurra

lakaramanydja. Nuruṇuyinydja ṇunhanydja rulwaṇdhurrana ṇunhayi bathilili biyapulnha wal'ṇu bathalana maṇutjiṇura Godkalanydja, djuḷkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwunundydja walalangunṇu wekanhara. ⁴ Lingu ṇuriṇinydja wiripu-gulku'yundydja yukurrana rulwaṇdhurrana ṇunhayi bāythinyarawuy war-ray rrupiya, ga wiripundydja walala ṇuli dhudi'yunmaramana walalangwaynha walala biyapulnydja gulku' wal'ṇu. Yurru ṇuruṇuyinydja dhāykayu gur-runhara bukmaknha yana nhā ṇayi yukurrana ṇayathanala, yakana ṇayi dhudi'yunmarañalanydja nhanṇuwaynydja ṇayi rrupiya, bukmaknha yana ṇayi wekanala Godkuna.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Djesuyu yukurrana lakaraṇala mariwuy ṇunhi yurru maṇ'thun

⁵ Ga wiripundydja yukurrana yolṇu walala waṇanhamina lakaranhamina ṇunhiyi Godku ṇunhi Bunbu bitjarra, “Nhāna dhuwalanydja Bunbu?... mirithirrina latju' wal'ṇu ṇiniya? Ṇunha nhāṇa ya' guṇḍa malanha latju'mirri dhika wal'ṇu, ga mirithirri latju'mirri wal'ṇu nhā malanha yolṇuwunṇu ṇunhi wekanhara.” ⁶ Ga ṇayi Djesuyundydja waṇana lakaraṇala bitjarra, “Nhuma yukurra nhāma ṇunhayi Bunbundydja, ṇayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'ṇu, yurru galki ṇunhayi Bunbundydja yurru daw'-dawyunna, bulwaṇ'thunna yurru, yakana yurru wangany ṇula guṇḍa djingaryun napa-ṇal'-ṇalyunmirrinydja; bukmaknha yurru marrtji ṇorra barrkuwatjṇha, warppam'nha munguykunharana dhikana.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

⁷ Ga walalanydja ṇanya dhā-wirrka'yurruna bitjarra, “Garray, nhātha yurru dhika bitjandhiyinydja? Nhā yurru dhika ṇāthilinydja maṇ'thun? Lakaraṇa ṇanapurṇgala mak, mār yurru ṇanapurru nhāma dharanṇan ṇunhi galkithinyara walu ṇurikiyi maṇ'thunarawu.”

⁸ Ga ṇayinydja Djesundydja waṇana buku-wakmarañala balanydja bitjarra, “Bira'yurra nhiniyanydja yukirriya yana, mār yurru nhumalanha yaka muka ṇula yolthu yolṇuyu mayali'-wilkthundja. Lingu yolṇu walala yurru marrtji ṇarrakalana yākuyu, ga lakaranhamirrinydja walala yurru marrtji bitjanmirrina, ‘Ṇarranydja dhuwala ṇunhiyi Christ, dju'yunara Godkunṇu ṇunhi dhawu'mirri,’ bitjanna yurru, ga wiripundydja walala yurru lakarama bitjan, ‘Ṇunhiyinydja walu dhā-yawar'yunaramirrinydja liṇguna bunanana.’ Yaka mār-yuwalkthiya walalangṇu dhārukkundydja, ga yaka walalangṇu malthurranydja. ⁹ Ga ṇunhi nhuma yurru ṇāma marinydja bathalanydja, ga ṇula nhā bunharaminyaranydja, yaka walala ṇuriṇiyinydja ṇoy-warriya ṇula. Yuwalk ṇunhiyi nhā malanha yurru maṇ'thundja yukurra bitjandhiyinydja ṇāthili, yurru yaka ṇunhiyinydja dhā-yawar'yunaramirri walu.”

¹⁰ Ga bitjarrayi lingu ṇayi Djesuyu lakaraṇala bitjarranydja gam', “Yo, birrka'mirriṇura wāṇaṇura ṇarakaṇura yukurra yurru yolṇu walala bunharamirri, ga buṇḡawamirriyu walalay yolṇu'-yulṇuyu yurru dju'yun walalangway miriṇunha walalanha bunharawu wiripunuwu yolṇuwu walalangṇu. ¹¹ Yo, gulku'na yurru yolṇu walala marrtji murrmurryundja, lingu wāṇanydja birrka'mirri marrtji yurru gur'-guryun bena wal'ṇu dhikana, ga buku-yapthunna marrtji yurru guṇḍa ṇula nhā malanha, ga ṇunhili wāṇaṇuranydja malaṇumi yurru marrtji rāwakthirrina, ṇathamiriwyirrina, ga rerrinydja malanha yurru balaka'yun birrka'mirrililina, ga barrarinyamirrina nhā malanha yurru maṇ'thun yukurra ṇunhala gārakṇuranydja. Ga dhiyaṇuyinydja nhāyu malaṇuyu yurru warraṇulkumana wal'ṇu yana lakarama ṇunhi galkina yanana wal'ṇu walu dhā-yawar'yunamirrinydja.

¹² Yo, ga yurruna ṇunhi yurru dhuwalayi maṇ'thundja, nhumalanhanydja yurru ṇarrakundydja malthunaramirrinha walalanha ṇayathama muka mulka, bala walala yurru nhumalanha buma ṇayaṇu-yātjkumana. Walala yurru nhumalanha galkan

lolulili, ga nherran walala yurru nhumalanha, nhuma yurru yukurra dhärä gumurrnura ñurikala bungawawala walalangala wal'ñu dhä-wirrka'yunarawu yukurranharawu, lingu ñarraku nhumanydja dhuwala yolñu'-yulñu. ¹³ Bala ñulinyaramirriyundyjayi nhumanydja yurru yukurra lakaramana ñurikalayinydja walalangala ñarranhana. ¹⁴ Ga ñunhi yurru walala nhumalanha gäma bala dhä-wirrka'yunarawunydydja yukurranharawu, yaka warwuyurra ñathil'yurranydja nhaltjan nhe yurru waña yukurra, ¹⁵ lingu ñarra yurru nhuñu dhäruktja wekama wañanharawunydydja, nhe yurru yukurra waña mirithirrina wal'ñu djambatjthu dhärukthu, märr yurru nhokala yaka miriñuyunydydja ñuriñinydja malñ'marama dhärük wañanharawu bala buku-ruñinyarawunydydja nhuñu, yana walala yurru ñamana mukthunna yukurra.

¹⁶ “Yo, ñulinyaramirriyundyjayi nhokala gurruñu'mirriyu walalay wekama nhuna yurru gonlili ñurikala miriñuwalana walalangala bartjunmaranharawuna yukurranharawu, ñuriñiyi nhokala ñäñdi'mirriñuyu ga bäpa'mirriñuyu ga gutha'mirriñuyu ga wäwa'mirriñuyu, ga lundu'mirriñuyu walalay, ga wiripunydydja nhuma yurru ga burakirrina ñurikiñi miriñuwuñuna rakunyguna. ¹⁷ Yo, bawala'mirriñura yurru yolñu ñuyulkthirrinydja ga nyamir'yundydja nhumalanha, lingu nhuma ñunhi ñarrakuna yolñu walala. ¹⁸ Yurru nhenydydja dhuwala gonñura Godkalana, yakana yurru ñula wañgany marwat nhe winya'yundydja. ¹⁹ Nhenydydja dhärriya mukthurra wal'ñu biyaka, ga yaka wañdiya ñapa-wekañanydydja ñarraku. Lingu ñunhiyinydydja yolñu ñunhi ñayi yukurra mukthun yana-wala marrtji malthun ñarrakuway, bäyyi ñuliwitjan marimirrikurrunydydja, ñunhiyinydyjayi yolñu yurru yukurra nhina walñana ñunhala ñarrakalanydydja.”

Djesuyu lakarañala yukurrana Djurutjalamnha, nhaltjan yurru ñunhi bañuwañuyun dhuwalayi wäñanha

²⁰ “Yo, ga ñunhi nhuma yurru nhäma miriñunha walalanha, walala yurru marrtji ga liw'marama dhuwala wäña Djurutjalamdja, bala nhuma yurru marñgithirrina ñunhi dhuwalanydydja wäña yurru galki bañuwañuyun bulwañ'maramana. ²¹ Bala nhumanydydja yurru ñunhi yolñu walala ñunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djudiya makarrñura dhunupana wañdiyana bala buku'-wukulilina wäñalili. Yo, nhuma ñunhi walala, ñunhi nhuma yukurra yurru nhina dhiyala wäñanura Djurutjalam ñulinyaramirriyundyjayi dhunupana wañdiyana, gonha'yurrana wäñanydydja dhuwala, ga nhuma ñunhi yolñu walala, ñunhi nhuma yukurra yurru nhina warrañul gali'ñura bañarra'ñura wäñanura, yakana roñiyiya liliyi wäñalilinydydja, wañdiyanydydja bena-wala yana ñunhana barrkulilina wäñalili. ²² Lingu ñulinyaramirriyundyjayi Godthunydydja yurru mirithirrina wirrkina wal'ñu yana dhä-dir'yun dhiyakuynydydja wäñawuy yolñu'-yulñunha; yuwalk yana ñayi yurru dhä-dir'yundydja walalanha wirrki, bitjan yana lingu bitjan ñunhi djourra'yu ñunha yukurra lakarama ñäthili wal'ñu. ²³ Yurru ñäl dhuwala yulñunydydja ñurikinydydja yolñuwu ñunhi ñayi yothu'mirri wañdirri yurru, ga ñurikinydydja ñäñdi'mirriñuwu ñunhi ñayi yuñä yurru yukurra yothu gäma. ²⁴ Ñunhi miriñunydydja yurru buna, bala bumana murrkay'kumana marrtji yurru yolñu'-yulñunhanydydja mandjawakthuna, ga wiripu-gulku'nhanydydja yurru yana marrtji djaw'-djawyunna ñunhana bena barrkumalana wäñalili mulkuruwalana. Ga dhuwalayinydyjayi wäña Djurutjalamdja yurru gonñura mulku'-mulkuruwalana, bala walala yurru mulkuru ñunhiyi yolñu walala marrtjinydydja bala muñdhu'-muñdhunna dhuwalayi wäñanhanydydja, yana lingu-u-u ga mulku'-mulkuruwu yurru walu dhawar'yun linguna.”

Lakarama yukurra marrtjinyarana Djesunhana liliñuwuynha

²⁵ “Yo, barrarimirrina nhä malanha yurru yukurra malŋ'thun ŋunhala gäarakŋuranydja, lingu ŋalindi ga walu ga ganyu malanha yurru wiripunuyirrini dhikana, ga dhiyalanydja munatha'ŋuranydja yurru yolŋunyndja walala mirithirrina barrarirri wilwilyunmirrina, lingu gapu yurru yukurra ŋunhi moŋuk ŋunha ŋoy-law'yunna ga rirrakaymirriyirrini biyapul'nha wal'ŋu yurru dhalawan yukurra gangathirri, bala raŋinhanydja warrpam'nha yurru buku-yupmarama.

²⁶ Yo, darramuwurranydja yurru buku-wirwiryunna, bala dalaŋdalkthirrini yurru beyaŋunyndja, ga barrarimirrina ŋayaŋunyndja walala yurru yukurra galkun ŋurikiyinydjayi mariwu bathalawunyndja ŋunhi yurru balaka'yun wäŋakurru bukmakurru yana. Lingu ŋunhi ganydjarr-dilkurrunynda girri' malanha ŋunha gäarakŋuranydja yurru marrtji ŋapa-ŋal'-ŋalyunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ŋamathamanydja. ²⁷ Ga ŋulinyaramirriyunynda walala yurru nhämana ŋunhiyinynda Gäthu'mirriŋunha Yolŋunhanydja, ŋayi yurru yukurra marrtji lili waŋupini'kurru, yurru marrtjinynda ŋayi yurru yukurra ŋunhi biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurrana, ga monygumanydja ŋanya yurru djenarra'yuna djarratawun'thunynda, latju'yuna wal'ŋu dhikana.

²⁸ “Yo, ga ŋunhi yurru ŋunhiyi nhä malanha bitjandhiyinynda ŋurru-yirr'yun, yaka barrariya nhenynda, yana dhärriyanydja ga buku-ruŋa djiwarr'lilina, lingu nhuŋu ŋunhiyinydjayi walŋakunharamirrina yukurra marrtji lili, galki ŋayi yurru bunana, ga märramana nhuna nhanukalaynha ŋayi, walŋakumana yurru nhuna.”

Djesuyu lili'ŋuwuyinha lakaraŋala roŋinyarawuy ŋanyapinyay ŋayi

²⁹ Bala ŋayi Djesuyu lakaraŋala mayali'kurrana bitjarra gam', “Guyaŋiya dharpanhanydja ŋunhi gäku'nha ga wiripununha malaŋunha dharpanha, bala marŋgithiyana. ³⁰ Ŋunhi nhe ŋuli nhäma marwat ŋäthilinynda dhamany'tjunara marrtjinyara, bala marŋgithirrini nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunynda,’ bitjanna nhe yurru waŋa. ³¹ Ga bitjanarayina nhe yurru nhämanyndja ŋunhiyi dhäwu'mirriyanharanhanydja nhänha malaŋunha ŋunhi yurru marrtji malŋ'thu-malŋ'thun, bala marŋgithirrini nhe yurru, ŋunhi galkina ŋayi yurru Godtja yukurra nhinana bitjan buŋgawana wal'ŋu ŋurruŋuna bukmakkuna, birrka'mirriŋurana wäŋaŋura.

³² “Märr-yuwalk ŋarra lakaramanydja yukurra dhuwala. Ŋunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanydja wäŋa bitjanarayi wiripunuyinyaranydja, walalanydja yurru ŋunhinynda yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunynda, yakana walala yurru murrmurrun bukmak ŋäthili, yurruna ŋunhiyi nhä malanha yurru malŋ'thundja, bala dhawar'yundja yurru, bala ŋayinynda yurru Gäthu'mirriŋu Yolŋunynda nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu bukmakkuna. ³³ Ŋunha gäarak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŋa, dhuwalanydja yurru buwayakthirri winya'yun warray, yurru ŋarrakunynda dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.”

Nhiniyanydja bira'yurra ga bukmirriyana yulŋunynda yukirriya

³⁴⁻³⁵ “Yo, biyaka walala djäka nhumalaŋuway nhuma yulŋunynda. Yaka yana laylayyurra munatha'wuywalanydja nhäŋura malaŋuŋura. Ŋuli nhe yurru bitjandja lingu gyaŋirri yukurra ŋathanydja ga ŋänitjiny'tja, ga bitjan lingu nhe yukurra yurru warwuyun ŋula nhäku malaŋuwu, bala ŋuriniyinydjayi nhäyu malaŋuyu yurru nhuna yukurra garripinna, ga yakana nhe yurru ŋulinyaramirriyunydjayi girri'-ŋamathirri nhanŋu Djesuwu, ŋunhi ŋayi yurru marrtjinynda lili. Lingu nhanŋunynda yurru walu ŋunhi malŋ' bitjan warray, waɗutja warray yana. Ga ŋulinuruyinynda dhäŋuru ŋunhiyinynda dhuɗitjinha bukmakunynda yolŋu'-yulŋuwu bawala'mirriŋuranynda. ³⁶ Biyaka nhenynda yana bira'yurra yukirriya

nhiniya, ga biyaka lingu bukumirriyana yukirriya, märr nhenyda yurru rum-bal winya'yunna nulinuruyinydja nhänuru malanunuru nunhi yukurra yurru maln'thu-maln'thun, bala dhe yurru yukurra dhärranydja goramiriwnha yana nula nhämiriwnha, gumurrnurana Gäthu'mirrinuwala Yolnuwalanydja nunhalanydja djiwarr'nuranydja." Bitjarra nayi Djesuyu lakaranalanydja.

³⁷ Ga nulinuyaramirriyundjayi walupuynyndja nayi nuli yukurranha Djesuyu lakaranha marngikunha yolnu'-yulnunha nunhiliyi Godkala Bunbunura, ga nunhi nuli munhakuyinyanydja marrtjinya, bala nayi nuli marrtjinya balayi bukulili yäkulili Woliplilina. ³⁸ Ga bitjanana lingu walu-nupana munhakumirri yana godarr'mirrinnydja walala nuli yolnu'-yulnu marrtjinya Godkalanydja nunhi Bunbulili, biyapulnha mittji nula nhämunha'na, lingu walala wirrki yana duktukthinanydja wal'nu nänharawu Djesuwunyndja dhärukku.

22

Djudatjthu dhawu'-nherrara nayi yurru Djesunha wekama gonlilina walalangala

¹ Yo, galkina nunhiyi guyaninyaramirrina walunyndja yäku Läy-yulkmaranhamirrina, nunhi walala yurru luka yukurra ruwangakunharamiriw natha. ² Ga nunhiyi walala nalapalmirri yolnu walala, nurru'-nurrunu dalkarra'mirri walala ga Rom-marngikunharamirri walala nunhi, walala yukurrana larrunala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurranydja mulka nanya Djesunha gayulnydja, bala bumana murrkay'kumana, lingu walala barrarina yolnu'-yulnuwu nuriki.

³ Ga dhänuru nulinuruyinydja nayi nunhi yätj mokuynyndja Satandja gulniyinana nhanukala Djudatj-Gariyatkalananydja, yurru nayi nunhiyinydja yolnu nulinuru mittjinuru 12-nuru lundu'mirrinuna nhanu Djesuwu. ⁴ Dhänuru nulinuruyinydja nayi Djudatjtja marrtjina bala nurrunuwalana walalangala dalkarra'mirriwalana, bala wananyndja nayi walalangala bitjarrana, "Way, narra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, nhumalangalana gonlili," bitjarra. ⁵ Ga walalanydja näkula nanya dhäruktja wirrkina dhika gonmirriyinyanydja, ga wanana bitjarra, "Yo, nanapurrunynda nhuna yurru wekama rrupiyana nurikiyi," bitjarra.

⁶ "Yo, manymak," bitjarra nayi Djudatjtja, bala nulinurunyndja dhurrwaranuru nayi yukurrana birrka'-birrkayurrunana dhukarrnha, wanhawitjan nayi yurru wekama nanya Djesunha walalangala gayul, märr yurru walala yaka yolnu walala marngithirri nhanu.

Djesuwala lundu'mirrinuyu mandanyu näthilimirriyana wäna Läy-yulkmaranhamirriwu nathawu lukanharawu

⁷ Yo, nunhiyi guyaninyaramirrinnydja walu linguna bunanana nurikinydja nathawu lukanharawu Ruwanga'kunharamiriwwunyndja. Näthili nurruthananydja nunhinydja, walala nuli balanyarayuyi daykun'thu wutthuna wäynnha lämnha, bala lukanhana nuli walala nulinuyaramirriyundjayi Waluyu Läy-yulkmaranhamirriyundja. ⁸ Bala nayi Djesuyu djuy'yurruna Betanha ga Djonha bitjarrana, "Marrtjiya manda ne', nhuma yurru näthilimirriyama nathana nilimurrunguway, märr yurru nilimurru luka yukurra rrambanina."

⁹ Ga mandanydja dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, "Way, wanhaka dhika nilinyu yurru näthilimirriyama wänanydja, märr yurru nilimurru luka nathanydja, wanhami?" bitjarra.

¹⁰ Ga nayi Djesunyndja wanana bitjarra, "Näka namathanä. Marrtjiya bala Djurutjalamlili, ga nhämanyndja nhuma yurru yolnunha darramunha, nayi yukurra yurru gama banikin'mirri bathala'mirri gapu lambarryu, bala malthurrana

maṇḁa yana yulḡunyḁja. Ga ḡunhi ḡayi yurru gulḡiyirrinḁja ḡunhimalayi wāḡalili, ga nḡumanyḁja yurru malḡhundhi yana gulḡiyirri. ¹¹ Bala nḡuma yurru waḡa ḡurikala wāḡa-waḡaḡuwalanyḁja yolḡuwala bitḡanna, “Bitḡarra ḡunha Marḡikunḡaramirrinḁja waḡana, ‘Wanḡaka dhika wāḡa dḡalakarr ḡanapurrunḡu, ḡanapurru yurru ḡuka Lāy-yulḡmaranḡamirrinḁja ḡatha?’ bitḡarra. ¹² Ga ḡayinyḁja yurru ḡuriniḡinyḁja yolḡuyu nḡumalanḡa ḡāmana ḡunḡana wal'ḡu bala ḡarrwarḡilina wakiniḡilina wāḡalili dḡalakarrḡilili, ga ḡunḡalayina nḡuma yurru ḡāḡilimirriḡamanyḁja yukurra ḡathanyḁja ḡilimurrunḡuway.”

¹³ Bala maṇḁa ḡunhi marḡḡinanyḁja bala ḡunha Djurutḡalamḡilinyḁja gulḡiyina, ga malḡ'maraḡalanyḁja maṇḁa balanyara yana ḡingu ḡupanayḡu ḡunhi ḡayi Djesuyu nḡaltḡarra maṇḁakala ḡakaraḡala. Bala maṇḁa yukurrana dḡamana ḡāḡilimirriḡaḡalana ḡunḡiliḡina ḡurikiḡi ḡukanḡarawuna ḡathawuna.

Djesu ḡakaranḡamina ḡanyapinyay ḡayi rumbal ga ḡulaḡ malimirriḡaḡala

¹⁴ Yo, ga ḡunhi marḡḡina wāḡanyḁja munḡakuyina, bala ḡayi Djesunyḁja bunanana ḡunḡiliḡinyḁja wāḡaḡura, bala ḡayi nḡinananyḁja ḡukanḡarawu ḡurikiḡina ḡathawuna rrambaḡina ḡurikalayina walalaḡala 12-kalana bo'puḡḡuwala walalaḡala. ¹⁵ Bala ḡayi waḡananyḁja bitḡarrana walalanḡa, “Mirithinana ḡarra yana dḡukḡḡhinanyḁja dḡiyakuyi, ḡunhi ḡarra yurru ḡukanyḁja dḡuwalayi Lāy-yulḡmaranḡaramirrinḁja ḡatha nḡumalaḡala ḡalki, yurruna ḡarra yurru burakirrinḁja. ¹⁶ Ḳingu yakana ḡarra yurru biyapulnyḁja ḡuka dḡuwalayi ḡatha, yana ḡingu-u-u ga rumbalyirri ḡayi yurru dḡuwalayi mali malḡ'thun yuwalkḡhirrina, bala ḡunḡun'yḡa yukurra yurru nḡinana ḡurrunḡa buḡḡawana wal'ḡu birrka'mirriwuna wāḡawu.”

¹⁷ Bala ḡayi mārraḡala weyika'na banikin'mirrina, bala buku-wekaḡala Godnḡanyḁja, bala waḡana bitḡarrana, “ḡay' mārraḡanyḁja dḡuwala, bala wekanḡamiḡana marḡḡiḡa nḡumalanḡay nḡuma ḡukiḡanyḁja, ¹⁸ ḡingu yuwalk ḡarra nḡumalaḡu yukurra ḡakaramanyḁja, ḡarra yurru yakana biyapulnyḁja ḡuka dḡuwalayi weyika' borum, yana ḡingu ga ḡulinyaramirriḡuna waluyu ḡunhi yurru God nḡina yukurra ḡurrunḡ wal'ḡu buḡḡawa birrka'mirriḡurana wāḡaḡura malaḡuḡura.”

¹⁹ Dhāḡuru ḡuliḡurunḁja ḡayi Djesuyu mārraḡala ḡathanyḁja, buku-wekaḡala ḡayi Godnḡanyḁja, bala bakmaraḡalana, bala wekaḡalana marḡḡina, waḡana bitḡarrana, “ḡay' dḡuwalana ḡarra rumbalnyḁja, ḡunhi ḡarra dḡayunḡaminana. ḡarra yurru nḡokalanyḁja dḡarapulḡura burakirrina. Ma' ḡukiḡanyḁja ga ḡuyaniḡanyḁja bala roḡiḡiḡana manaparra ḡarranḡa.” ²⁰ Ga dhāḡuru ḡathanḡurunḁja bitḡarrayi ḡingu ḡayi wekaḡala banikin weyika'mirrinḁja walalaḡu, ga waḡana bitḡarra, “ḡay' wurkḡḡuranyḁja dḡuwala. Dḡuwalanyḁja ḡakarama yukurra ḡarranḡa ḡulaḡḡa ḡunhi yurru ḡarra ḡulaḡ waḡḁirri nḡumalaḡalaḡanyḁja dḡarapulḡura, ga balakurruyinyḁja ḡarrakala maḡu' waḡḁinyarakurrunḁja Godḡu yurru yuḡanyḁja dhawu'-nḡerraḡara dalkumana nḡerraḡ nḡumalaḡala.

²¹ “Mārr-yuwalk ḡarra nḡumalaḡu yukurra ḡakaramanyḁja dḡuwala. Dḡiḡalaminyḁja ḡay' miḡḡiḡura dḡuwala ḡilimurru yukurra nḡina ga ḡuka, waḡanyḁdhunyḁja yurru ḡarranḡa mel-wamana, bala wekama ḡoḡḡili miriḡuwalana. ²² Yuwalk yana dḡuwala yulḡunyḁja, ḡarra yurru ḡāḡu'mirriḡu Yolḡunyḁja rakunyḁḡirri, bitḡan yana ḡingu ḡunhi Godḡu nḡerrara ḡarraku ḡatḡal, yurru baḡalana marinyḁja yurru ḡurikiḡinyḁja yolḡuwu ḡunhi ḡarranḡa ḡayi yurru wekama bitḡandḡiḡinyḁja mel-wama.”

²³ Bala walala yukurrana dhā-wirrka'yunminana walalawuynḡa bitḡanminana, “Yol dhika yolḡunyḁja? Yolḡu yurru dhika bitḡandḡiḡinyḁja?”

Djesuyu marŋikunala lakaraŋala nhaltjan yurru ŋayi ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu nhina yukurra

²⁴ Yo, ga dhäŋuru ŋulinurundydja nhanŋu Djesuwu lundu'mirrinundydja walala yukurrana waŋanhamina dhä-dälthinyaminana walalawuynha walala, ŋurikinha ŋunhi yol yurru biyapul wal'ŋu ŋurruŋu walalaŋala mittjinura. ²⁵ Bala ŋayi Djesuyundydja walalaŋgu lakaraŋala bitjarrana, “Nurruŋundydja bungawanydja yolŋu dhiyala munatha'ŋuranydja ŋuli be ŋurruŋu-lakaranharamirrina bala bungawayirrina nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwuna, bala ŋayi ŋuli lakaranhamirrinidydja bitjanmirrina, ‘Naranydja dhuwala gunga'yunaramirri ga rrupiya-wekanharamirri narakalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu.’” ²⁶ Yurru Godkunydydja rom ganaŋ'thun warray yukurra wal'ŋu ŋulinuru munatha'wuywalanydja romŋuru. Ŋuli dhe yolŋu ŋurruŋundydja wal'ŋu narakalaŋundydja romgu, nhenydydja yurru bitjanna nhina yukurra bitjan yuta ŋunhi yolŋu, ŋoyŋurana, yaka dhe yurru lakaranhamirri nhunapinyay dhe bungawakunharamirrinidydja, yana dhe yurru djämanydydja gunga'yurra nhuŋuway ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, biyaka bitjan dhe djämamirrina walalaŋgu. ²⁷ Yo, djämamirriynydydja ŋuli yolŋuyu gäma ŋatha ŋuriki wiripuŋuwu yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru nhina yukurra ŋathawu lukanharawu, lingu ŋayinydydja ŋunhiyinydydja bungawa wal'ŋu yolŋu garrwar warray ŋurikalanydydja djämamirriwalanydydja yolŋuwala. Ga naranydydja dhuwala dhiyala djämamirri warray nhumalaŋgu, yaka bungawa ŋurruŋu.

²⁸ “Yo, nhumanydydja dhuwalanydydja walala narakala bitjarra warray lingu, galki warray yana ŋuliwitjarranydydja narakala ŋayaŋu-yätjthinyaramirrikurrunydydja romgurru, ga yakana nhuma narraŋha gonha'yurrunanydydja. ²⁹ Bala nhumanydydja yurru nhina yukurra ŋurru'-ŋurruŋu narakalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, lingu naranydydja yurru nhumalanha nherraŋ bitjandhi lingu bitjarra narakala Bäpayu narraŋha nherrara, märr narra yurru nhina yukurra ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwu bukmakkuna. ³⁰ Yo, nhuma yurru nhina yukurra ŋunhalanydydja narakala galkina, ŋunhi narra yukurra yurru nhina ŋurruŋu wal'ŋu bukmakku. Ŋilimurru yurru luka ŋatha ga ŋarkula rrambaŋina waŋanyŋurana, ga nhumanydydja yurru yukurra nhina mala-yarr'yunaramirri walala ŋurukuna yolŋu'-yulŋuwu Yitju-ralpuynuwuna mittjiwu 12-kuna.” Ga bitjarrana ŋayi Djesu waŋananydydja.

Djesuyu lakaraŋala ŋäthili yana, ŋunhi ŋayi yurru Beta dhumbal'yun nhanŋu

³¹ Bala ŋayi Garraynydydja Djesunydydja bilyurruna ga waŋana Betanhana, “Djäyman, Djäyman,” bitjarra. “Satandja ŋunha duktuk ŋayi nhumalanha yurru gatjarr'yun yana, ga Godtja nhanŋu ŋurikiyi yuraŋala, bala nhumalanha ŋayi yurru gatjarr'yun bitjanna gam', bitjan ŋuli ŋatha-ŋuthanmaranharamirriyu yolŋuyu yukurra djalk-djalkthun ŋathanuru maŋutjinuru dhukun, bitjandhiyi. ³² Yurru naranydydja nhuŋu yukurrana bukmirriyaŋala Djäyman, märr dhe yurru mukthun yana-wala marrtji märr-yuwalkthirri narakala, ga yaka ŋula galkirri ga gonha'yundydja narraŋha. Ga dhäŋuru ŋulinurundydja ŋunhi dhe yurru roŋiyirri narakala, nhenydydja gunga'yurra ga marparaŋgunayi gäŋa walalanha nhuŋuway ŋunhi gutha'mirrinunhanydydja walalanha.”

³³ Ga ŋayi Betanydydja buku-duwatthurrana waŋana bitjarra, “Garra, yaka narra nhuna yurru dhuwala gonha'yun. Naranydydja mukthun yana yurru marrtji galki nhokala ŋunha lolulili, ga ŋuli walala yurru buma nhuna murrkay'kuma, naranydydja yurru rakunydhirri yana, ŋali maŋda rrambaŋi. Yaka narra nhuna yurru ganan dhuwala.”

³⁴ Yurru ñayi Djesunyɗja waɗana bitjarra, “Beta, yuwalk ñarra nhuɗu yukurra lakaramanyɗja dhuwala. Nhenyɗja yurru waɗa dhumbal'yun ñarrakunyɗja buku-lurrkun'mirri, yurruna yurru ñunhiyi gurrwawunyɗja waɗa djaɗaw'yunarayu bongama goɗarr.”

Djesuyu lakaraɗala walala yurru yukurra djāmanyɗja nhanɗu marikurruna

³⁵ Nulinurunyɗja dhāguru Djesuyu dhā-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Nāthilinyɗja ñunhi ñarra nhumalanha dju'yurruna lakaranharawu dhāwu'wu birrɗ'maranharawu, ga nhumanyɗja ñunhi marrtjina rrupiyamiriw nhāmiriw, yakana nhuma yukurrana marrtjina gāɗala bathi girri'mirri. Nhaltjarra nhuma yulɗunyɗja?... djaɗarrthina nhinananyɗja yukurrana?... ñathamiriw ga girri'miriw?” bitjarra.

Ga walalanyɗja waɗana bitjarra, “Bäyɗu! Yaka ñanapurru yukurrana nhinana ñathamiriw ga girri'miriw,” bitjarra.

³⁶ Bala ñayi Djesuyu lakaraɗalana walalangu bitjarrana, “Dhiyaɗunyɗja-wala nhuma yurru marrtji yukurra marimirrikurruna yanana. Nuli dhe yukurra ñayathama rrupiyanyɗja, marrtjiya gāɗa ñunhiyi, ga biyakayi bili mārraɗayi bathi girri'mirrinyɗja nhuɗuway. Ga nuli nhuɗu bāyɗunyɗja mandjawak, ga nhenyɗja yurru djalim bātjupatju ɗula nhuɗuway, bala mārramana yurru mandjawak nhuɗuway dhe. ³⁷ Lingu ñunha Djorra'yunyɗja yukurra lakarama ñarranha bitjan gam', ‘Walala lakaraɗala ñanyanyɗja, be ñayi dhuwurr-yātjɗha yana yolɗu, bala bumarana ñanya murrkay'kuɗala,’ bitjan yukurra ñunhi Djorra'yunyɗja ñāthilinyɗja lakarama ñarranhanyɗja, ga galki yurru ñunhiyinyɗja malɗ'thunna ñarrakalaɗuwunyɗja, rumbalthirrɗina.”

³⁸ Ga walala ñunhi lundu'mirriɗunyɗja walala waɗana bitjarra, “Garray, dhuwala gay' mārrma' mandanha mandjawaktja, ñanapurru yukurra ñayathama.”

Ga ñayi Djesunyɗja waɗana bitjarra, “Ma' linguna. ɗaɗawyurrana,” bitjarra.

Djesu yukurrana bukurriyaɗalana bukuɗura wāɗaɗura yākuɗura Wolip

³⁹ Dhāguru nulinurunyɗja Djesuyu gonha'yurruna Djurutjalamdja wāɗa, bala marrtjina djunamana bukulilina wāɗalili yākulili Woliplilina, ñunhimala lingu wāɗalili ñunhi ñayi nuli bitjana lingu marrtjinya yukurranha ñunhimalayi bukurriyanharawu. Ga walala nhanɗu lundu'mirriɗunyɗja walala malthurrunayi. ⁴⁰ Ga ñunhi walala mulkananyɗja ñunhiyi wāɗa, bala ñayi waɗana walalanha bitjarrana, “Bira'yurra walala yulɗunyɗja ga bukurriyaɗayi, mārr nhumalanha yurru yaka muka gatjarr'yun walamaramanyɗja, bala wāɗinyamaramana-wala ñarrakala.”

⁴¹ Bala ñayi Djesunyɗja buku-wanaɗ'thurrunana walalaɗala, ga marrtjina mārr-gurriri, bala bun'kumu-djipthurrunanyɗja ñayi, bala bukurriyaɗalana, ⁴² ga waɗananyɗja ñayi yukurrana bitjarrana, “Bāpa, ñarranyɗja djāl dhe yurru djaɗ'yunna ñarrakala mārraɗana dhuwalayi galɗa-ɗonunɗunharamirrinyɗja rom, yurru nhuɗuway ñarra yurru mārrwu malthundja, yaka ñarrakuwaynyɗja mārrwu.” Bitjarrana ñayi Djesuyu yukurrana bukurriyaɗalanyɗja.

⁴³ Bala ñayi ɗurukuy djiwarr'wuynyɗja yolɗu malɗ'thurrunana nhanukala ɗulaɗuru djiwarr'ɗurunyɗja, bala ñanya marrparaɗ'kuɗala ganydjarr-wekaɗalana.

⁴⁴ Lingu ñayaɗunyɗja nhanɗu mirithinana dhikana ɗonunɗhinana wal'ɗu, bala ñayi bukurriyaɗalanyɗja yukurrana biyapul'nha wal'ɗu ñayaɗunyɗja. Bala nhanukala yukurrana worrny'tja rumbalɗurunyɗja larryurruna maɗgu'na mu-natha'lilinyɗja djul'-djulyurruna.

⁴⁵ Dhawar'yurrunanyɗja ñayi ñunhi nulinuruyi bukurriyanharanurunyɗja, bala ñayi gaɗgathinana, marrtjina balayi roɗiyina nhanukalaɗuwala lundu'mirriɗuwala

walalangala, ga malŋ'maraŋalanydja ŋayi walalanha nhäŋalanydja yakurrmirrin-hana, lingu ŋuriniŋa warwuyuna walalanha märr-yawaryunmaraŋala. ⁴⁶ Bala ŋayi waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhäku nhuma marrtji ŋorra'-ŋurranydja dhuwala? Bira'yurrana walala, ga bukurmirriyaŋa muka yulŋuny dja, märr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ŋunhi ŋayi yurru ŋuriniŋi walamaranharamirriyundy dja mokuyyu nhumalanha gur'yun.”

Miriŋuyu walalay mulkanana ŋanya Djesunha

⁴⁷ Yo, Djesuny dja yukurra mukthun yana waŋa, bala walalany dja ŋulinyaramirriyu yolŋuny dja walala gulku'na bunana, ga ŋayi Djutatjthu ŋurru-warryurrunany dja, ŋuriniyi ŋunhi ŋayi lundu'mirriŋu yolŋu Djesuwu, ŋuliyuruyi 12-ŋuru, nhanŋu mittji. Marrtjiny dja ŋayi lili galkithirrin y dja, bala wälkumana ŋanya Djesunha. ⁴⁸ Ga ŋayi Djesuny dja waŋa bitjan, “Djutatj, nheny dja ŋarranha wälkunala warray, yurru dhiyaŋiyiny djaŋi nhokala wälkunharayundy dja dhe ŋarranha mel-wulaŋalana.”

⁴⁹ Ga walalany dja ŋuriniŋi lundu'mirriŋuyundy dja walalay ŋunhi walala nhanukala Djesuwala galki, walalany dja nhäŋala, bala dharanarana yana ŋunhi walalany dja marrtjina mulkanharawuna nhanŋu Djesuwuna. Bala walala waŋana bitjarrana, “Garray, nhaltjan ŋanapurru yurru walalanha yulŋuny dja?... buma dhiyaŋu mandjawakthu?” bitjarra. ⁵⁰ Ga dhunupana waŋany dhuny dja yolŋuyu nhanukala Djesuwala lundu'mirriŋuyu warryurruna mandjawak nhanŋuway ŋayi, bala dhunupana yana djatthurrana, gul-k-gay Liya-ŋarra'mirriwuna ŋunhina wal'ŋu djämamirrinha buthuruna.

⁵¹ Bala ŋayi Djesuyundy dja waŋana bitjarrana, “Ma' linguna,” bitjarra. Bala ŋayi goŋ-djarryurrunany dja, bala mulkana ŋunhi buthuruna yolŋunhana, bala dukmaraŋalana dhunupana.

⁵² Bala ŋayi Djesu ŋuliyurundy dja bilyun ga waŋa ŋuriki ŋurru'-ŋurruŋuwuna wal'ŋu dalkarra'mirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ga wiripu-gulku'wu ŋalapal'mirriwu bitjanna gam', “Nhäku warray nhuma gäŋala mandjawaktja ga birkuny'tja mulkanharawundy dja yana ŋarraku? Nhä dhika ŋarra?... barrari-wukunhamirri yolŋuny dja?... balanyara bitjan mananŋan ŋarra yolŋuny dja? ⁵³ Bitjan warray lingu ŋarra ŋuli walu-ŋupan dhuwala nhinany dja ŋunhala Gunhu'wala bunbunurany dja, yurru yaka warray nhuma ŋunhi marrtji ga mulkany dja ŋarranha. Yo, dhuwalayina nhumalanŋu walundy dja, yurru gurriri warray yana ŋayiny dja yurru ŋuriniyi ny djaŋi bunŋawayu dhiyakuyyu buku-munha'wuyyundy dja djäma yukurra yurru ŋarrakala, gany djarryu nhanukalayny dja be ŋayi.”

Beta waŋana dhumbal'yurrunana buku-lurkun'mirri

⁵⁴ Dhäŋuru ŋuliyurundy dja walala ŋanya Djesunha mulkanana, bala gäŋala ŋunhana ŋurikalana. Liya-ŋarra'mirriwalana yolŋuwala wäŋalili, ga ŋayiny dja yukurrana Betany dja marrtjina dhuŋiŋu, märr-barrku munguyurruna marrtjina bala. ⁵⁵ Ga ŋunhi ŋayi gulŋiyinany dja Beta ŋunhimalayi wäŋalili, nhäŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana nhinana gurthaŋura litha'-lithara, ga dhunupana ŋayi Betany dja marrtjina dhut-gay nhinanana walalangala. ⁵⁶ Ga ŋayi djämamirriyundy dja dhäykayu ŋanya nhäŋala yukurrana Betanha, lingu djarratawun'kurru gurthakurru ŋayi ŋanya nhäŋala bukuny dja, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way, dhuwalany dja ŋunhi malthunaramirri ŋurikiyinayi darramuwu ŋiniya.” ⁵⁷ Ga ŋayi Betany dja dhumbal'yurruna waŋana bitjarra warray, “Yakana ŋarra marŋgi nhanŋu,” bitjarra.

⁵⁸ Ga ŋuliyurundy dja dhäŋuru yaka weyin, bala wiripuŋuyuna yolŋuyu ŋanya nhäŋala dharanara, bala bitjarrana waŋana, “Way, dhuwalany dja ŋunhi yolŋu malthunaramirri ŋurikiyi nhanŋu ŋiniya.”

Ga ñayi Betanydja buku-wakmaranala bitjarra, “Yaka ñarra dhuwala nhanu, yaka,” bitjarra.

⁵⁹ Ga yaka weyin ga wiripunuyuny dja yolnyu ñanya nhänala, ga wanana ñanya Betanha bitjarra, “Yuwalk muka dhuwala ñayi yulny dja malthunaramirryndja ñurikiyi, lingu ñayi dhuwala ñurukuy Galaliwuy wänawuy,” bitjarra.

⁶⁰ Ga ñayi Betanydja biyapul wanana dhumbal'yurruna nhanu, “Yakana ñarra dhuwala marngi nhaltjan dhe yukurra dhuwali wana.” Nunhi ñayi yukurrana Beta wanana mukthurruna, dhunupana ñayinydja gurrwawuny dja wanana.

⁶¹ Bala ñayi Djesu watthurruna, bala nhänalana yana ñanya Betanha. Bala ñayi Betayuny dja dhunupana gyaninana nunhi nhaltjarra ñayi Garray wanana ñäthili nhanukala bitjarra gam', “Nheny dja yurru ñarraku dhuwala wana dhumbal'yun buku-lurkun'mirri, yurruna nunhi yurru gurrwawu wana.” ⁶² Ga dhunupana ñayi Betanydja dhawatthurrunana, bala ñäthinana dhikana wirrkina wal'nu murruy-murruyurrunana.

Walala warku'yurrunana Djesunha, bala bartjunmaranala

⁶³⁻⁶⁴ Ga ñurini ñarramuwurruyu nunhi walala yukurrana ñayathanala djäka nhanu Djesuwu, ñuriniyinydjayi ñanya yukurrana bartju'-bartjunmaranala, ga manutji walala ñanya ñäkirmaranala bambaykunala, bala walala wakalkunala ñanya yukurrana bitjarrana, “Nheny dja dhuwala be muka dhäwu'-lakananharamirri ñiniya. Ma' lakanana ñanapurrunala, yolthu nhuna wutthurrunany dja?” bitjarra.

⁶⁵ Ga biyapul walala yukurrana wananyi nunhi ñayanu-yätjthinyaramirryndja dhäruk malanha nhanu Djesuwu.

Walala ñalapalmirriyu yolnyu walalay wal'nu yukurrana dhä-wirrkayurruna Djesunha

⁶⁶ Ga nunhi ñayi buwal'yurruna wänany dja, bala walalany dja marrtjina nunhiyi Djuws ñalapalmirryndja lun'maranhaminana ga ñurru'-ñurrunu wal'nu nunhi ñalkarra'mirri walala, ga Rom-marngikunhamirri walala lun'thurrunana marrtjina. Bala walala gänala ñanya Djesunhana ga nherrara gumurrlilina ñurikalayina walalangala yolnu'-yulnuwala. ⁶⁷ Bala walala ñanya dhä-wirrkayurrunana yukurrana ñuriniyi ñalapalmirriyuny dja wal'nu bitjarrana, “Ñuli dhe be yuwalk-tja dhawu'mirriyanharawuny dja, ñunhiny dja yolnu Masayany dja, ma' lakanana ñanapurrunala biyaka warrañulkuna wal'nu.”

Ga ñayi Djesuny dja buku-wakmaranala ga wanana bitjarra, “Nunhi ñarra yurru lakaramany dja nhumalangu, ga nhumany dja yurru yakana ñarraku märr-yuwalkthirri. ⁶⁸ Ga ñuli ñarra nhumalanha yurru dhä-wirrkayundja, ga nhumany dja yurru bänuna ñarraku buku-runinyamarama. ⁶⁹ Ga dhipunuruny dja dhur-rwanuru nhuma yurru nhämana Gäthu'mirriñunhany dja Yolnunha, ñarra yurru yukurra nhina ñurru-dawalanu wal'nu, gali'ñura Gunhu'walany dja ñunhalany dja yurru, nhanukalana ganydjarryu.”

⁷⁰ Bala walala bukmakthu ñurini dhä-wirrkayurruna ñanya bitjarra, “Way yol dhuwala dhe yulnyuny dja?... nunhi Gäthu'mirriñu Godku?”

Ga ñayiny dja wanana balany dja bitjarra, “Dhuwali lingu nhuma yukurra wana lakarama.”

⁷¹ Ga walalany dja yatjunmina ga wanana bitjarra, “Yakana yurru ñula yolthu ñanya biyapulny dja lakananharamirri yukurra, lingu dhuwala ñilimurru bukmak-thuna ñäkulany dja ñanya lakananhaminany dja, nunhi ñayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna bitjarrayi.”

23

Walala gäñalana Djesunha bala Baylatkalana ga Yiritkalana

¹ Bala walala nunhi ñalapalmirrinydja yolñu'-yulñu durryurruna, bala gäñalana nanya Djesunha ñarramuwala Baylatkalana yäkuwala, lingu ñayinydja nunhiyinydja ñurrunu wal'ñu yolñu wäñawu ñurikiyi Djudyawuyñu makarrwu.

² Bala walala nherranydja nanya ñurikalanayi yolñuwala ñurrunuwalana, ga ñakarañalanydja walala yukurrana mirithinana yätjnha wal'ñu be ñayi Djesu. Bitjarrana walala yukurrana ñakarañalanydja, “Dhuwalanydja gay' ñarramunha ñanapurru ñäkula, ñayi yukurrana dhiyañuyi bilmarañala yolñu'-yulñunha gatjpal'marañala yätjkuna djämawu. Ñayi ñakarañala yolñu'-yulñuwanydja bitjarrana, ‘Yaka rrupiya-wekaña bäyim nunha bungawanha Rawumbuyñunhanydja,’ bitjanna ñayi ñuli yukurra ñakaramanydja. Ga wiripunyidja ñayi ñuli yukurra ñakaranharamirri be ñayi bungawa wal'ñu nherranara Godkuñu.”

³ Bala ñayi ñurini ñurrunuyunyidja yolñuyu dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yolñunyidja? Ñurruñawalañu bungawa Djuwsku malawu?”

Ga ñayi Djesunyidja buku-wakmarañala bitjarra, “Dhuwali lingu nhe yukurra ñakarama.”

⁴ Dhäñuru ñulinuruyinydja ñayi ñurini Baylatthu ñakarañala ñurikala ñurru'-ñurrunuwalanydja wal'ñu ñalkarra'mirriwalanydja walalañala ga bukmakkalanydja yolñu'-yulñuwala bitjarrana, “Yakana ñarra dhika malñ'marañala ñula nhä yätj dhiyakalayinydja ñarramuwala. Nhäpuy nhuma nanya yurru bumanydja dhika?”

⁵ Bala walalanydja mukthurrana-wala yana wañana yätj-ñakarañala warray nanya, bitjarra warray, “Mari-djämamirrini ñayi dhuwali. Marñgikuma ñayi yukurra djarrpi'kumana bukmakña yolñu'-yulñunha wäñakurru Djudyakurrunydja. Näthilinydja nunhinydja ñayi djäma nunhala Galali, ga dhiyañunyidja-wala dhuwalanydja ñayi dhiyalana ñilimurrungalana wäñanura djäma yukurra yätj.”

⁶ Bala ñayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Wanhanuwuy dhuwala ñayi yolñunyidja?... Galaliwuy wäñawuy?” Ga walalanydja yurañala, “Yo,” bitjarra. ⁷ Bala ñayi Baylatthunyidja djuy'yurruna nanya dhunupana bala Yiritkalana, lingu ñayinydja nunhi Yirittja bungawa ñurrunu muka ñurikiyi Galaliwuyñu wäñawu, ga ñayinydja nunhi Yirittja ñulinyaramirriyuyi nunhala Djurutjalani. ⁸ Mär-weyinnumirrini yana ñayi yukurrana Yiritthu ñäkulanydja nanya Djesunha, ga yuwalkkuñala yana ñayi wirrki ñuktukthinanydja nahanu nhänharawunyidja; ñayi ñuktukthina Yirit, ñayi yurru ganydjarr-ñumuru nhä malanha djäma nahanu Djesuyu, bala ñayi gumurr-ñamathinana wirrkina nahanu yolñunyidja Yirittja, nunhi walala nanya gäñala balayi nahanukala Yiritkala. ⁹ Bala ñayi nanya yukurrana Yiritthunyidja buku-ñuwañthurrunana dhä-wirrka'yurruna gulku'wuna romgu malanuwu, ga ñayinydja nunhi Djesunyidja nhinanana yukurrana mukthurrunana dhikana, bäynuna ñayi ñula dhäruk buku-ruñinyamarañalanydja wañana.

¹⁰ Ga walala nunhi ñurru'-ñurrunu ñalkarra'mirri walala ga rom-marñgikunharamirri yolñu'-yulñu durryurruna, bala ñakarañalana nahanbala Yiritpanyidja yukurrana be yätjnha wal'ñu yana nanya Djesunhanydja, be ñälyuna wal'ñu dñinbulkthuna dhärukthu walala ñakarañalanydja yukurrana.

¹¹ Ga Yiritthunyidja ga nahanukala mittjiyu miriñuyu, walalanydja yukurrana warku'yurrunana nanya beyarmakkuñalana. Walala dhañthurrana nanya miny'tjimirriyuna girri'yunyidja latju'mirriyuna dhikana, warku'yurruna nanya yukurrana bitjarrana, bala walala djuy'yurruna balayi nanya Baylatkala roñinyamarañala. ¹² Näthilinydja nunhinydja manña Yirit ga nunhiyi Baylat

maṇḁa yukurrana nhinana gunyambi'manydji, yurru ṇulinyaramirriyundyjayi maṇḁa ṇunhiyi maṇḁa ḽundukunharaminana maṇḁanhawuy maṇḁa.

Baylatthu wekaṇala Djesunha goṇlilina walalaṇgala bunharawuna

¹³ Bala ṇayi Baylatthundydja ḽuṇ'maraṇalana ṇunhiyi ṇurru'-ṇurruṇunha ḁalkarra'mirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha ṇalapalmirrinha yolṇu'-yulṇunha, ¹⁴ bala ṇayi waṇananydja walalanha bitjarrana, “Nhumanydja gaṇala dhuwalanydja gay' yolṇunha lili ṇarrakala, ga ḽakaraṇalanydja nhuma ṇanya be ṇayinydja bilmarama ṇuli yukurra yolṇu'-yulṇunha yätjku djämawu. ṇarranydja ṇanya dhuwala dhä-wirrka'yurruna dhiyalanydja bukmakkalana gumurrṇura nhumalaṇgala, ga bäyṇu warray ṇarra maḽṇ'maraṇalanydja yätj ṇula nhanukala. ¹⁵ Ga ṇayi Yiritthu ga bitjarrayi lingu maḽṇ'maraṇala bäyṇuyi yana ṇula nhä yätj nhanukala, lingu ṇayinydja ṇunhi roṇinyamarala ṇanya liliyi ṇarrakalana, yakana ṇayi dju'yurruna ṇanya dhä-dir'yunarawundydja. Ga nhäkuna nhuma ḁuktuk bunharawundydja nhanṇu yolṇuwu dhiyakuyinydja? Bäyṇu warray ṇayi djämanydja ṇula nhä yätjkuṇalanydja. ¹⁶ ṇarranydja yurru ṇanya yana dhuwala bartjunmaramana ṇe, bala dju'yunna yurru yänana.” Bitjarra ṇayi ṇunhi Baylattja waṇana.

¹⁷ Ga bitjana lingu dhungarra-ṇupana ṇayi ṇuli Baylatthu waṇganynhanydja yolṇunha dhawaṭmaranha ṇuliṇuruyi loḽuṇurundydja ṇulinyaramirriyu Läy-yulḁmaranharamirriyundydja Waluyu. ¹⁸ Ga ṇunhiyinydjayi ṇayi bini Baylatthu dhawaṭmaranha ṇanyana Djesunhana, yurru walalanydja bukmaktja yolṇu walala mittjinydja ṇunhi yatjunmina waṇana bitjarra, “Yakana ṇanapurru dhiyakuyinydjayi yolṇuwu ḁuktuk. Buṇana ṇanya yana, ga dhawaṭmaraṇa ṇanapurrunundydja ga Barapatjnhana yolṇunha. ṇurikiyi ṇanapurrunydydja ḁuktuk.” ¹⁹ Yurru ṇayinydja ṇunhiyinydjayi Barapatjtja yolṇu yäku yätjnhä wal'ṇu yanana, dhuwurr-yätjnhä. Walala ṇanya ṇunhi galkaranydja ṇunhimala loḽulilinydja, bili ṇayi ṇuli yolṇu'-yulṇunha goḁuy-wunha, yana lingu ga gulku'na yolṇu walala ṇurikiyinydjayi wäṇawuy bunharamina yukurrana bala-lili'yunminana, ga bitjarra lingu ṇayi murrkay'kuṇalanydja bumara yolṇunha.

²⁰ Yo, mukthurrana yana ṇayi Baylattja ḁuktukthina dhawaṭmaranharawu yänauwuna Djesuwundydja, bala ṇayi waṇana wirrkina dhika gawaw'yurruna ṇuriki yolṇu'-yulṇuwundydja bitjarrana, “ṇarranydja yurru nhumalaṇgu dhawaṭmarama dhuwala gay' waṇganyṇha yolṇunha Djesunha,” bitjarra. ²¹ Ga walalanydja ṇunhi bukmaktja mittjinydja gawaw'yurruna mukthurrana yana waṇana yatjunmina bitjarra, “Buṇana ṇanya. Buṇana ṇanya dharpalilina ṇal'maraṇa,” bitjarra warray.

²² Ga biyapul ṇayi Baylatthu dhä-wirrka'yurruna walalanha, “Nhäku ṇuli? Nhä ṇayi djäma yätjkuṇalanydja? Bäyṇu warray ṇarra maḽṇ'maraṇala ṇula nhä yätjtja nhanukala. Nhäkuna ṇilimurru yurru buma ṇanya murrkay'kumanydja? ṇarranydja yurru dhuwala yana ṇanya bartjunmaramana, bala dju'yunna.”

²³⁻²⁴ Yurru walalanydja mukthurrana yana buku-warrwar yatjunmina waṇana bitjarra, “Buṇana ṇanya murrkay'kuṇana, ṇal'maraṇa dharpaliliyaṇana.” Bitjarrana linguṇa walala yukurrana waṇananydja, yana lingu-u-u ga ṇunhiyi Baylattja märr-yawaryurrunana, bala waṇana “Manymak,” bitjarrana. “Ma' djaw'yurruna ṇanya, bala ṇal'maraṇa dharpalilina.” ²⁵ Bala ṇayi Baylatthu yänanydja dhawaṭmaraṇala ṇunhiyinhanydja yätjnhana wal'ṇu murrkay'-bunharamirrinhana yolṇunha, lingu ṇurikiyi ṇunhi walalanydja ḁuktukthina. Bala ṇayi Djesunhanydja wekaṇala goṇlilina walalaṇgala, walala yurru djämanydja ṇanya ṇula nhaltjanna, walalaṇgalayṇha yana djälkurru.

Dhul'yurrunana nanya walala Djesunha dharpalilina

²⁶ Bala walala märraṇalana Djesunhanydja, bala gäṇalana yukurrana ṇuliwitjarrana-wala dhukarrkurrana bala bunharawuna. Ga ṇayinydja marrtji Djesuyuny dja gäma ṇonun ṇunhiyi dharpa. Ga ṇunhi walala marrtjina bala wängaṇalanydja, bala walala gumurr-wunhanamina waṅganyinha yolṇu yäku Djäyman Djäriniwuy wängawuy, ṇayi yukurrana ṇunhi marrtjinanydja lili ṇunhimalayi wängalili barrkuṇuru wängaṇuru, ga dhunupana walala ṇunhi miriṇuyuny dja mulkanana nanya, bala ṇal'maraṇala nhanukala lambarrlilinydja ṇunhiyina dharpa mälakmaranharawuynha, ṇayi yurru gäma ṇunhiyi dharpa ṇuriṇiyi Djäymandhu, malthun yurru marrtji gäma bala nhanṇu Djesuwu.

²⁷ Yo, ga gulku'na mirithirrina mittji marrtji malthundja nhanṇu Djesuwu ṇuliwitjarrayi dhukarrkurranydja. Ga ṇunhili mittjinuranydja dhäykawurru marrtjina wängaṇala nāthinyamina bala, galṇa-yätjthina warwumirriyina bitjarra nhanṇu Djesuwu. ²⁸ Ga ṇayinydja bilyurruna Djesuny dja, bala waṇana walalanha bitjarrana, “Way dhäykawurru, wängawuy dhiyakuy Djurutjalambuy, yaka walala nāthinyamiya ṇarrakuny dja. Nāthinyamiya nhumalaṅguway nhuma ga yumurrku'wu nhumalaṅgalaṇuwu, ²⁹ lingu galki dhipalanydja wängalili yurru mari bathalana marrtji. Yolṇu'-yulṇuny dja yurru waṇa bitjanna, ‘Ye-e-e wanhaka ṇarra bini yaka gänha yothunha. Manyamak warray ṇuriki yothumiriwwuny dja yolṇuwu, ṇunhi ṇayi yaka märraṇala yothunha.’ ³⁰ Bitjanna walala yurru waṇany dja yukurra, lingu ṇulinyaramirriyuny djayi yolṇu walala yurru mirithirrina wal'ṇu beyaṇiyirri, wirrkina walala yana dukṭukthirriny dja yurru rakunydhinyarawuny dja, bala walala yurru waṇa bitjanna, ‘Way nhuma buku'-buku wäṇa, buḷwaṇ'thurra ga dhämunygunana ṇanapurrunha raku'-rakunygunana, ṇanapurru dukṭuk rakunydhinyarawuna,’ bitjanna walala yurru, lingu marina wal'ṇu yurru biyapulnha bathalana marrtjiny dja nhumalaṅgu. ³¹ Nhäma nhuma yukurra dhuwalany dja gay', nhaltjan walala yukurra djäma ṇarraku, ṇunhi ṇarranty dja dhuwala balanyara warray bitjan walṇa dharpa, bala nhaltjanna walala yurru djäma nhumalanhany dja, ṇunhi nhuma balanyara bitjan rakuny ṇunhi dharpa, walṇamiriw.” Bitjarrayina ṇayi Djesuyulakarany dja walalaṅgu.

³² Ga bitjarra lingu ṇuriṇi yolṇuyu walalay miriṇuyu yukurrana gäṇalayi märrma'nhany dja dhuwurr-yätjnha maṇḍanha, maṇḍa yurru ṇunhiyiny dja maṇḍa burakirri rrambaṇi Djesuwalana. ³³ Bala walala mulkanana ṇunhiyi bukuny dja wäṇa yäku ‘Mulcurr ṇarakany dja,’ ga ṇunhiliyiny dja walala ṇal'maraṇalana nanya, bumarana dharpalili mälakmaranharawuyililina, dhul'yurruna walala botutu'yuna goṇ maṇḍanha ga ḷuku maṇḍanha maḷwayililina, bala dhärranhamaraṇalany dja nanya dharpamirrini. Ga bitjarrayi lingu walala ṇal'maraṇalayi ṇunhiyi dhuwurr-yätjnhany dja maṇḍanha yolṇunha maṇḍanha rrambaṇikuṇala, waṅganynhany dja dhunupa'ṇulili gali'lili nhanukala, ga waṅganynhany dja wirrkaday'ṇulili gali'lili nhanukala. Ga ṇayi Djesuny dja yukurrana gorruṇala ṇunhili ṇapunga. ³⁴ Bala ṇayi bukurmirriyaṇala waṇana bitjarrana, “Bäpa, bäy-lakaraṇa walalaṅgu, bili walala dhuṇamirri, yaka walala marṅgi nhaltjan walala yukurra dhuwala djäma.”

Ṇuliṇuruny dja walala märraṇala girri'na nhanṇu Djesuwu, bala ṇalwa'yurrunana walala yukurrana dopulu'yuna, yolṥu yurru yolṇuyu märrama ṇunhiyi girri' nhanṇu. ³⁵ Ga walalany dja ṇunhi yolṇuny dja walala dhärra'-dharrana marrtjina ṇunhili bäyma, nhäṇalany dja yukurrana. Ga walalany dja ṇuriṇi Djuwsthu ṇurru'-ṇurruṇuyuny dja yukurrana warku'yurruna nanya, waṇana bitjarra, “Yä-ä-ä, ṇunha ṇayi ṇuli wiripu-gulku'na yolṇu'-yulṇunha walṇakuma be. Ṇuli ṇayi be dhawu'mirriyanharawuyny dja Godkuṇuny dja djuy'yunara, mak ṇayi be walṇakunharamirrini ṇanyapinyay ṇayi.”

³⁶ Ga nuriŋi miriŋuyunyɗja bitjarrai lingu warku'yurruna nanya yukurrana; galkithina walala bitjarra marrtjina nhanukala, gāŋala leŋumirri gapu dhākay-murrkthunara, bala waŋana nhanu bitjarrana. “Nay', duktuk muka nhe dhiyakun-ɗja gay'?” bitjarra. Yurru ŋayi yaka lukananyɗja. ³⁷ Bala walala waŋana yukurrana bitjarrana, “Ma' walŋakunhamiya nhunapinyay nhe, nunhi nhe be nurrununyɗja wal'nu bungawanyɗja be Djuwsku.”

³⁸ Ga wiripu-gulku'yunyɗja yukurrana dhäruk wukirri baŋgalkallili dharpalili, bala ŋal'maraŋalana mulkurrlilina wal'nu nunhana nhanukala. Nunhiyi dhäruktja yukurra waŋa bitjanna, “Dhuwalanyɗja nurruru bungawa Djuwskuna,” bitjarrana.

³⁹ Ga bitjarrai lingu waŋanydhunyɗja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu nunhi ŋayi yukurrana dhaŋaŋala galki gali'ŋura nhanukala Djesuwala, ŋayinyɗja nunhi bitjarra lingu warku'yurruna nanya Djesunha, waŋana bitjarra, “Way, nhenyɗja dhuwala be muka walŋakunharamirri ŋiniya? Ma' walŋakunharamiya nhu-napinyay nhe, ga ŋinyalanha.”

⁴⁰ Ga ŋayinyɗja wiripuŋuyunyɗja dhuwurr-yätjthu yolŋuyu nuriŋi mukmaraŋala nanya waŋana bitjarra, “Way mukthurra. Yaka nhe yukurra dhuwala barrarirri Godkunyɗja? Nalinyɗja maŋda dhuwala raku'-rakunydhirri marrtji bitjandhi lingu bitjan dhuwala ŋayi. ⁴¹ Dhunupa nunhi nitjaŋgunyɗja, walala yurru buma murrkay'kuma, lingu ŋali warray maŋda djäma yätjtja wal'nu rom. Ga dhiyaŋunyɗja gay' yaka warray djäma ŋula nhä yätjkuŋala.” ⁴² Bala ŋayi nunhiyi dhuwurr-yätjtja yolŋu bilyurruna, ga waŋana Djesunha bitjarrana, “Djesu, guyaŋiya ŋarranhanyɗja nunhi nhe yurru wapthun nunha nurrununyɗja wal'nu nunhala nhokalanyɗja wāŋaŋura.”

⁴³ Ga ŋayi Djesunyɗja waŋana balanyɗja bitjarra, “Märr-yuwalknha ŋarra nhuŋu yukurra lakaramanyɗja. Gäthuranyɗja nhe yurru nhina yukurra nunhalana Godkalana latju'ŋurana dhikana wal'nu wāŋaŋura, ŋarrakalana galkina.”

Djesu gurrunhanminana

⁴⁴ Yo, Djesunyɗja mukthurrana yana yukurrana gorruŋala nunhili dharpaŋura mälakmaranharawuŋura, yana lingu-u-u ga dāmbuyuna waluyu, bala ŋulinyaramirriyunyɗja ŋayi wāŋanyɗja nunhi warumukthinana buku-munha'thinana, yakana yukurrana waluyu djarraŋawun'kuŋala nunhiyi wāŋanha, warrpam'nha warumuknha wāŋanyɗja buku-munha'na. yana lingu-u-u ga läy-wilyunarayuna. ⁴⁵ Ga nunhala Godkalanyɗja nunhi Bunbuŋura nunhiyi girri' barr'yurruna märrma'yinana, nunhiyinyɗjai dhomala nunhi yukurrana gungaŋala yolŋu'-yulŋunha ŋulinuruyi mirithirri dharrpalŋuru wāŋaŋuru nhanukiyingala Godkala wal'nu, yurru nunhiyi dhomala barr'yurrunanyɗja, baŋarra'kuŋalana warrpam'nha yana, yäkturrunana. ⁴⁶ Ga ŋayinyɗja nunhalanyɗja dharpaŋura mälakmaranharawuŋuranyɗja Djesunyɗja wirrkina gawaw'yurruna waŋana bitjarrana, “Bäpa, dhuwalanyɗja ŋarra yurru ŋarrakuway birrimbirnyɗja wekama nhokalana goŋlili,” bitjarra. Bala dhunupana ŋayi yana gurrunhanminana yulŋunyɗja, nuriŋi nir'yunyɗja nanya gonha'yurrunana.

⁴⁷ Ga nunhiliyi noyŋura dharpaŋuranyɗja, darramu yukurrana nunhiyi nurruru wal'nu miriŋu yolŋu dŋingaryurruna, nhäŋala yukurrana Djesunha nunhimalayi, nhaltjarra ŋayi nunhi rakunydhina, bala ŋayi wokthurrunanyɗja Godku, bitjarrana waŋana, “Yuwalk muka dhuwala ŋayi manymaktja darramu yolŋu,” bitjarra.

⁴⁸ Ga walala wiripu-gulkuny'tja, nunhi walala marrtjina liw'maraŋala dhärra'-dharrana, walalanyɗja bitjarrai lingu nhäŋala nanya nunhi ŋayi nhaltjarra milma walalaŋgala rakunydhina. Bala walala roŋi'-ruŋiyinana wāŋalilina walalaŋgalay walala, yurru bulnhana dhikana walala yukurrana marrtjinanyɗja bala, galŋa-warwumirrina walala. ⁴⁹ Ga nunhinyɗja walala nunhi galkiwuy lundu'mirriŋu

walala nhanju Djesuwu, walalanydja dhärra'-dharrana bitjarra marrtjina märr-barrku bala, nunhinydja walala dhäykawurru nunhi walala nuli gunğa'yuna nanya marrtjinya nunhala Galali, ga wiripu-gulku' yolŋu walala, bitjarrai yukurrana dhärra'-dharranayi märr-barrku, nhäŋala yukurrana nhaltjarra nunhi nunhiliyi milma walalaŋgala.

Walala rumbalnydja Djesunha märrkitjkuŋala mathirralilina

⁵⁰ Ga nunhiliyi yukurrana nhinana yolŋu yäku Djotjip wäŋawuy Yaramathiyawuy, yurru nayi nunhi Djuw yolŋunydydja, nulinuruyi muka mittjinuru ŋalapalmirriwala nunhi walala wekaŋala nanya Djesunha ŋal'maranharawuna murrkay'-bunharawuna. Yurru manymak nayinydja nunhi Djotjip, dhuwurr-dhunupa ðarramu; ⁵¹ yaka nayinydja nunhi yuraŋala nunhiliyi mittjinura nulinaramirriyundyjayi nunhi walala liya-ŋama-ŋamayuhmina bunharawu nhanju Djesuwu, bala wekaŋala miriŋuwalana goŋlili, lingu nayinydja yukurrana nunhi dhukarr-nhänala nurikinydja waluwu nunhi nayi yurru God nurrununa wal'ŋu nhina yukurra bukmakkuna, birrka'mirriwuna wäŋawu. ⁵² Ga nunhi nayi Djesu rakunydhinanydja, nayinydja nunhi Djotjip dhuwupana yana marrtjina nurikalayina nurrunuwala Baylatkalana, ga waŋana nanya ŋäŋ'thurruna rumbalwuna nhanju Djesuwu. Bala nayi yuraŋalana nhanju nunhi Baylattja. ⁵³ Ga dhuwupana yana nayi Djotjip marrtjina ga märraŋalana, yupmaraŋalana rumbalnydja nanya nulinuru dharpaŋurundydja, garrpiranydja nanya nayi rumbalnydja nunhi dhomala'yuna, bala rulwaŋdhurruna mathirralilina, yurru nunhiyundyjayi mathirra yuŋana wal'ŋu molu yaw'yunara walalaŋgunu gunda, yaka nula ŋäthilinydja yolŋha dholkuŋala nunhimalayi mathirralili. ⁵⁴ Yo, milmitjpa nunhi Brayti yulŋunydydja nanya walala dholkuŋalanydja, ga nunhi nayi marrtjina ðaykun'tja gulŋiyina bala, nunhiyundyjayi walalaŋgunydydja nurru'-yirr'yunarawuy nhinanhamirrina walu dhuyuna be, bala walala nanya waðutjana molulilanydja.

⁵⁵ Yo, nunhiyi dhäykawurru nunhi walala malthurruna yukurrana nhanju Djesuwu nulaŋuru Galaliŋuru, walala marrtjina malthurruna nhanju Djotjipku, bala walala nhänalana nhaltjarra walala rumbal nanya rulwaŋdhurruna nunhimalayi mathirralili. ⁵⁶ Ga nulinurundydydja dhänuru walala roŋiyina balayi wäŋalilina, bala girri'-ŋamathina walala yukurrana buŋgan bäw'nha galkara ŋäthilimirriyaŋalana, märr yurru walala roŋiyirri balayi, bala ŋäminna yurru nuriniyi buŋgandhu rumbalŋha nanya, nulinaramirriyuna nunhi yurru dhä-yawar'yun nunhiyi walu nhinanhamirri walalaŋgu. Ga nuriniyinydja waluyu nhinanhamirriyundydydja Djatatinydja walala nhinanana yukurrana, bitjarra yana lingu bitjarra nunhi romdhu yukurra lakarama.

24

Djesu gaŋgathinana rakunynuru

¹ Ga wiripuŋuyuna munhakumirri Djandina, nunhiyi walala dhäykawurru durryurruna, bala dhuwupana yana wäŋgaŋalanydja nunhana molulilina mathirra'lilina, gurrukaŋala nunhiyi buŋgan bäw'nha malanha nunhi walala ŋäthilimirriyaŋala yukurrana. ² Martj-martjthurrunanydja walala bala-a-a, ga nhänala nunhi mathirrandja dhänydja lapthunarana, ga gunda nunhi bathala dhäŋurundydydja gitmaranharana walala maŋ'maraŋala. ³ Bala walala gulŋi'-gulŋiyinanydja nunha djinawa'lilina, ga bäynuna walala maŋ'maraŋala rumbalnydja nunhiliyi Garraynhanydja Djesunhanydja, yakana nayi nunhilimiysi mathirraŋuranydja norrana yukurrana. ⁴ Bala nunhi dhäykawurrunydydja

marrtjina dhärä'-dharranana, gyañinana bitjarra ñuparana walala yukurrana, galña-yätjthinana bitjarrana ya' dhärä'-dharrananydja. Ga dhunupana yana yolñunydyda mañda mañ'thurrana ñunhili lingu walalañgala, girri'-watharmirrina mañda dhikana wal'ñu djenarra'mirrina. ⁵ Walala ñunhi dhäykawurrundyda wirrkina beyaņiyina, bala walala bala-walapthurrunana mulkurundyda ñunha munatha'ñurana. Bala ñunhiyi yolñunydyda mañda wañana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra larruma nhanñu dhuwalanydja?... rakunymirriwundyda wäña?” ⁶ Yakana dhuwala ñayi dhiyalaminydja ñorra yukurra. Walñana ñayi, yakana rakuny. Linguna ñanya Gunhu'yu gangathinyamirriyañalana dhipuñuruyi rakunynurundyda. Guyaņiya walala ñunhinydja dhärük ñunhi ñayi nhumalañgala lakarañala yukurrana ñunhala Galali ñäthili. ⁷ Dhuwala dhärüktja ñayi ñunhi lakarañalanydja nhumalañgu gam', ‘Walala yurru wekama ñarranha gonlili ñurikala dhuwurr-yätjmirriwalana wal'ñu, bala walalana yurru dhul'yun ñal'maramanydja ñarranha dharpalili mälakmaranharawuyilinydja, ga dhurrwarañuru ñuliñurundyda lurrkun'thundyda daykun'thu ñarra yurru walñathirrina rakunynuru' Bitjarra muka ñayi ñunhi lakarañalanydja nhumalañgu yukurrana ñäthilinydja.”

⁸ Bala walala ñuriñiyi dhäykawurrundyda gyañinana ñunhiyi dhärüktja ñanya Djesunha, ⁹ bala walala dhunupana gonha'yurrunana ñunhiyinydja molundyda, ga roņiyinana gundupuñala balayi ñurikalayi 11-gala lundu'mirriñuwala walalañgala nhanukalañuwala, ga wiripu-gulku'walayi. ¹⁰ Bala walala lakarañalana yukurrana nhaltjarra ñunhiliyi walalañgala mañ'thurrana. Ga dhuwala walala ñunhi dhäykawurru yäkundyda gam', Merri Maktalawuy ga Djawina ga Merri ñändi'mirriñu Djayingu, ga wiripu-gulku' dhäykawurru. ¹¹ Yo, lakarañalanydja walala ñunhi ñurikalayi bo'puññuwalanydja bitjarayina, yurru walalanydja yaka märr-yuwalkthina walalañgala dhärükthu, walala gyañina ñunhi dhäykawurrunhanydja yanapi walala yukirri ñula nhäna lakarañu, dhäwu'na wanganyinha.

¹² Ga ñayinydja dhunupana yana Betanydja gangathina, bala wañdinana ñunhiwala lingu mathirralili molulili, ga buku-nyilñ'thurrana ñayi rurrarñ'thurrunanydja, ga nhäñala bäyñuna. Nhäñala warray ñayi girriñy'tja ñunhi dhomalany'tja ñunhi walala garpira ñanya, ga ñunhina lingu, yakana wiripundyda. Bala ñayi roņiyinana dhawatthurrana balayi, gyañinana marrtjina ñuparana bitjarrana.

Yolñuwala mañdakala Djesu mam'thurrana dhukarrñura

¹³ Ñuriñiyi bili waluyu milmitjpana, yolñuyu mañdathu ñuliñuruyi malañuru gonha'yurruna ñunhiyi Djurutjalama wäña, bala marrtjina wiripuñulili wäñalili yäkulili Mayatjilili, yurru märr-barrku ñunhi wäñanydja. ¹⁴ Marrtjinanydja mañda yukurrana ñunhiyi mañda-a-a, dhukarr-ñuparanydja bala-a-a, wañanhamina mañda marrtjina lakaranhamina bala, ñurikiy ñunhi nhaltjarra ñunhala Djurutjalama wäñañura.

¹⁵⁻¹⁶ Marrtjinanydja mañda bala-a-a, wañanhaminana marrtjina bala-lili'yunmina, ga gandarrñuranydja ñunhilinydja ñayinydja marrtjina ñayipina Djesuna mam'thurrana mañdakala, bala wäñgañalana walala marrtjina bala rrambañina, yurru mañda yaka ñanya dharañaranydja, lingu ñayipi mañdanha mañutji dhumbal'yunmarañala dharañanarañuru.

¹⁷ Bala ñayi Djesundyda wañana mañdakala bitjarrana, “Way mañda. Nhäku nhuma marrtji dhuwala dhä-dal'yunmirriñyda bala lakaranharamirri?” bitjarra.

Bala mañdanydja dañawuyruna, ga dhärrana ñathili yukurrana, bukundyda warwumirrina mañda, ¹⁸ ga ñayinydja wäña wanganydja yäku Gilupattja bitjanna,

“Nhä dhuwala nhe yuljunynda?... mulkuru bunana? Nunha Djurutjalambuynynda wäṇawuy bukmak yolṇu walala marṅgimirrina ṇunhi nhaltjan dhuwala yawungu. Yaka muka nhe yana ṇāmanynda dhuwalayi ṇiniya?” bitjan.

¹⁹ “Nhäpuynynda ṇuli?” bitjan ṇayi Djesunynda. Ga mandanynda buku-wakmarama bitjan, “Nunhi muka ṇunhala walala nhaltjan yawungu ṇunhinha yolṇunha Natjurippuynha wäṇawuynha. Nunhiynynda darramu dhäwu'-gānharamirri muka Gunhu'wuṇu, Gunhu'wu muka wokthunaramirri yolṇu, ga bitjarrayi bili yolṇunynda walala yukurrana wokthurrunayi nhanṇu, lingu ṇayinynda ṇuli yukurrana dṇāma mirithirri warray yindi, ganydjarr dūmurru warray, ga dhäruktja nhanṇu biya-pulnha latju'na dhikana wal'ṇu dhunupana.

²⁰ “Yo, ga latju' ṇayi ṇunhi yolṇunynda, yurru ṇanapurruṇgu ṇurru'-ṇurruṇunynda dalkarra'mirrinynda walala ga wiripu-gulku' ṇalapalmirri yaka warray dṇāl nhanṇu, bala walala wekaṇalana ṇanya rakundydhinyarawuna, ga yawungunynda walala ṇanya ṇal'maranha dharpaliliyanhana. ²¹ Nanapurru ṇuli yukurrana guyaṇinyanynda ṇanya, ṇayinynda ṇunhi Walṇakunharamirri, ga gatju'yunna ṇanapurru ṇuli yukurrana nhanṇu, mār bini ṇayi walṇakunha Yitjuralnha bāpurru'nha malaṇunha.

“Yo, lurrkun'nha nhanṇu dhuwala munhanynda ṇunha moluṇuranynda, ²² yurru gāthuranynda munhakumirri walala dhäykawurruna marrtjina balayi mathirralili, ga roṇiyinynda walala beṇuruyi, gāṇalanynda wiripuna ṇirryunaramirrina dhäwuny'tja, ²³ lingu walala malṇ'maraṇala molunynda ṇayilpina rumbalwunynda; yakana ṇayi ṇunhilimi. Yo, ṇuriṇiyi dhäykawurruyu lakaraṇala ṇanapurruṇgala be walala nhāṇala djiwarr'wuynha yolṇunha, ṇayi lakaraṇalanynda ṇanya bitjarrana, ‘ṇayinynda walṇana ṇunha beṇuru moluṇuru,’ bitjarra. ²⁴ Bala walala darramuwurruna marrtjina, ga yuwalkthi nhāṇala balanyarayi bili ṇayilpi. Yurru ṇanyanynda walala yakana nhāṇala.” Ga bitjarrana mada marrtjina bala lakaraṇalanynda nhabala, ṇuripayinynda ṇunhi ṇayi mam'thurruna mandakala ṇunhala gandarrṇura.

²⁵ Bala ṇayinynda ṇunhiyi Djesunynda waṇana mandakala bitjarra, “Nhä nhuma dhuwala yolṇunynda?... liya-dhumukmirri? Be ṇāthili muka yana yukurrana dhäwu'-gānharamirriyu yolṇu'-yulṇuyu ṇanya lakaraṇalanynda. Badak yana nhuma dhuwala bulnha ṇayanu-yuwalkthinyarawunynda ṇiniya? ²⁶ Yo, dhunupana nhanṇu ṇunhiynynda Walṇakunhamirriwunynda ṇayi yurru burakirri bitjandhiyi, ga balakurruyina ṇayi yurru gulṇiyirri nhanukalay ṇayi latju'lilinynda dhika wal'ṇu romlili ṇunha djiwarr'lilinynda.” ²⁷ Ga bitjarrayina ṇayi marrtjina lakaranhaminanynda mandakala bala, warraṇulkunṇalana yukurrana marṅgikuṇala ṇuliṇuru Godkalana Djorra'ṇuru. Nurruṇaṇalanynda ṇayi lakaraṇala Mawtjitjikuṇu wukirriwuy dhärük, ga yurruna wiripu-gulku'wuṇunynda dhäwu'-lakaranharamirriwunṇu wukirriwuy; bitjarrayina ṇayi milkuṇalanynda marrtjina lakaraṇalanynda dhärükna ṇunhiyina ṇunhi yukurra dhunupamirriyama lakarama nhanukalaṇuwuy ṇayi Djesuwalaṇuwuy.

²⁸ Yo, badak yana walala marrtjina waṇanhaminanynda lakaranhaminanynda bala dhukarr-ṇupara, yana lingu-u-u ga ṇunhilina wāṇaṇura mandakalaynha, bala ṇayinynda Djesunynda bini marrtjinyana yana-wala nhinanha mukthunana. ²⁹ Bala mandanynda ṇanya waṇana gulmaraṇala warray bitjarra, “Way go, dhiyala nhe nhiniya ṇinyalaṇala wāṇaṇura, lingu nhuṇu wāṇanynda munhakuyinana dhuwala.” Bala ṇayi gārrinana wāṇalilina mandakala.

³⁰ Bala ṇuliṇurunynda walala nhinanana ṇathawuna lukanharawu, bala ṇayi Djesuyunynda māraṇala dāmba ṇomanarana, bala bukmimirriyaṇalanynda ṇayi ṇurikiyi ṇathawunynda, bala dhunupana yana ṇayi bakmaraṇalana

yulñunyɗja, bala wekañalana mañdaku. ³¹ Ga ñuriñi lingu mañdanyɗja dhunupana dharañarana ñunhimalayi ñanya, bala ñayi dhunupana mañdakala winya'yurrunana ñulinuruyi bili dharapulñuru, buwayakthinanyɗja ñayi mañdakala mañutñinurunyɗja.

³² Bala mañda wañanhamirri bitjanmirrina, “Ñarrakunyɗja ñunhi marrtjina ñayanu dhañanɗhinana biyapulnha wal'ñu bay, ñanbaw'yurrunana ñarrakala ñunhi marrtjina ñayanunuranyɗja nhanukuñu dhärukpuynyɗja, ñunhi ñayi marrtjina warrañulkunjala ñakarañala lili ñitjalangala, beñuru ñunhi djourra'ñurunyɗja.”

³³ Ga ñulinyaramirriyu lingu yana mañda gangathinanyɗja, ga balayi nhinana wañdina roñiyinayi Djurutjalamliliyi wäñalili, bala mañda withiyaranyɗja bunananyɗja lundu'mirriñuwana nhanukalanuwa walalambala, ga bulu wiripugulku'wa, walala yukurrana nhinana wañganyñura wäñanura, wañgany mala yana. ³⁴ Wañdinyanyɗja mañda nhinana bala-a-a, djudup-gay' gärrina, ga gathu muka mañda ñakaranharawunyɗja, bala walalanyɗja wañana ñunhalanyɗja buk-makthuna dhä-rur'thurrunana ñakarañala bitjarrana, “Yuwalk muka ñayi dhuwala Garray walñanyɗja. Lingu ñayi milkunhaminayi Betawalanyɗja,” bitjarra.

³⁵ Bala mañdana ñakarañala bitjarra, “Yo, Ñilinyu muka dhuwala nhäñala ñanya wiripunyɗja,” bitjarra. Bala mañda yukurrana ñakarañalana ñurukuyyina ñunhi nhaltjarra ñunhala gandarrñura. “Ñayi marrtjina bala ñinyalangula ñakarañala mayali' ñulanuruna ñunhi Djourra'ñuruna, yurru ñilinyunyɗja baɗak yana moma nhinana marrtjina, ga ñunhalana wäñanurana, ñunhi ñayi ñathana bakmarañala, bala yurruna ñilinyu dharañaranyɗja ñulinyaramirriyunayi ñanya.” Ga bitjarrana mañda yukurrana ñakarañalanyɗja.

Djesu mañ'maranhamina lundu'mirriñuwala walalangala

³⁶ Yo, ñunhi mañda yukurra baɗak ñakaramanyɗja walalangala ñurikala wiripugulku'walanyɗja, bala ñayinyɗja marrtji rumbalnha ñayipina mañ'thun Garraynha walalangala, ñunhili bäyma yana, bala ñayi wañanyɗja walalangala bitjanna, “Ñoy-yal'yurruna nhiniyanyɗja walala.”

³⁷ Yurru walalanyɗja nhäma ñanya, bala yana barrarirri warray, wilwilyunmirri warray, mirithirri warray dhika wal'ñu, yanapi walala ñunhiyinyɗja nhäña ñanya mokuynhana.

³⁸ Bala ñayinyɗja waña bitjanna, “Nhäku nhuma dhuwala ñoy-warrinanyɗja wilwilyunminanyɗja? Nhäkuna nhuma yukurra dhumbal'yundja dhuwala ñayanuyunyɗja? ³⁹ Nhäña walala ñarranha ñarambiya ga luku mañdanha. Dhuwalanyɗja ñarrapi muka be. Go muka mulkiya ñarranha, määrr nhe yurru määrr-yuwalkthirri, lingu ñarranyɗja dhuwala barrwan'mirri ga ñarakamirri warray. Ñunhinanyɗja mokuynyɗja yaka warray barrwan'mirri ga ñarakamirri, balanyara bitjan dhuwala gay ñarra.” Bitjarra ñayi Djesuyu ñakarañalanyɗja. ⁴⁰ Bala ñayi milkunhaminana ñanyapinyay ñayi goñnha mañdanha ga lukuna mañdanha.

⁴¹ Yurru yakana walala yuwalktja määrr-yuwalkthina, lingu walala ñirryurrunana nhäñala ñanya, goñmirriyinana manapara wirrkina dhikana wal'ñu. Bala ñayi Djesuyunyɗja wañana dhä-wirrkayurruna walalanha bitjarra, “Way, wanhana balanu ñathanyɗja?... ñarra yurru luka,” bitjan. ⁴² Bala walalanyɗja nhanu wekañalana balwurnha guyanyɗja, ⁴³ bala ñayi määrrañalanyɗja ñunhi, ga dhunupa lukanana nhinana walalangala milmana.

⁴⁴ Bala ñayi Djesu wañanana walalanha bitjarrana, “Lingu muka ñarra ñäthilinyɗja yukurrana ñakarañala nhumalangula dhuwalayi malanha, ñulinyaramirriyu ñunhi ñarra ñuli nhinanha nhumalangala dhiyala. Bukmak nhänyɗja malanha ñunhi Mawtjitkalanyɗja romdhu ñakarañala yukurrana ñarranhanyɗja, ga bukmak ñunhi dhäwu'-ñakaranharamirriyu. walalay wukirriyi

ga lakaraṇalayi, ga ṇunha Sämdhu malaṇuyu yukurra lakaramayi ṇarranha, bala yurru yana bukmakṇha maṇṇ'thundja warraṇulthirrinydja ṇarrakalana, bitjarrayi muka ṇunhi ṇarra lakaraṇala ṇāthilinydja nhumalaṇgu.”

⁴⁵ Bala ṇayi ṇunhi Djesuyu bitjarrana yulṇuny dja walalanha lapmaraṇalana liyanydja guyaṇinyarawuna, mārṛ yurru walala ṇāma dharanaṇna wal'ṇu Godkuṇu nherranaṇanydja ṇunhi dhäruk wukirriwuyny dja. ⁴⁶ Bala ṇayi waṇana bitjarrana walalanha, “Yo, dhuwalanydja dhäruk lakarama yukurra bitjanna gam' ṇunhinhayi Walṇakunharamirrinhandja yolṇunha, ṇayi yurru Godkuṇu ṇunhi dhawu'mirriyanhara burakirri rakunyguna, ga lurrkun'thunydja waluyu ṇayi yurru walṇathirriyi beṇuru rakunṇuru. ⁴⁷ Ga nhanukalana yäkuyuny dja walala yurru Godkalaṇumirriyu walalay lakarama dhuwalayi dhäwu' birrṇ'maramanydja birrka'mirriwala bāpurru'walanydja, ṇurruṇuny dja yurru ṇurruthamanydja lakarama dhiyala Djurutjalām wāṇaṇura, ga ṇulinuruyiny dja yurru birrka'mirriṇura wāṇaṇura birrṇ'marama. Yo, birrka'mirriyu yurru yolṇu'-yulṇuyu ṇāmany dja nhaltjan walala yurru bilyun, bala gananna ṇunhi walalaṇguway yātṭja dhuwurr, mārṛ yurru ṇayi Godthu bāy-lakarama walalaṇgu ṇurikiy yātṭpuy, bala walṇakumana walalanha.

⁴⁸ “Yo, nhumanydja dhuwala marṇgimirrina dhiyakuyi nhäku malaṇuwu, lingu nhuma nhāṇalana nhumalaṇgalay nhuma maṇutjiyuna, bala nhumanydja yurru lakaramana ṇuripa wiripu-gulku'wana yolṇu'-yulṇuwa bukmakpana. ⁴⁹ Ga ṇarrapiny dja yurru nhumalaṇgu dju'yun Godkuna ṇunhi Garrkuṭukṇhana Birrim-birrnha, ṇayi yurru nhina yukurra nhumalaṇgalana, ṇunhiyinayi ṇunhi ṇarrakala Bāpayu dhawu'mirriyaṇala nhumalanha. Yurru galkurra nhuma yulṇuny dja dhiyala wāṇaṇuranydja, yana lingu ga nherran ṇayi yurru Godthu nhumalanha dhatthun ṇuriṇi nhanukiyingalay ṇayi djiwarr'wuyyu ganydjarryu.” Bitjarrana ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

Djesuyu gonha'yurruna rumbalmirriyu yana marrtjina djiwarr'lilina

⁵⁰ Dhāṇuru ṇulinuruny dja ṇayi Djesuyu walalanha ṇurru-warryurrunana gāṇala ṇulinuru wāṇaṇuruny dja, yana lingu-u-u ga galki Bithininy dja wāṇaṇura ṇayi gulyurrunana, bala goṇ-garrwarthinany dja ṇayi bukmirriyaṇalana manapara walalaṇgu. ⁵¹ Ga ṇunhi ṇayi yukurrana mukthurrana bitjarra ṇäkirmaraṇala walalanha nhanukiyingalay ṇayi latju'yu dhika wal'ṇu, bala ṇayi gonha'yurrunana marrtjinana walalanha, bili Godthu ṇanya djaw'yurrunana gāṇalana bala djiwarr'lilina ṇunhana.

⁵² Ga walalanydja nhanṇu bo'puṇuny dja yolṇu walala buku-ṇal'yurrunana yukurrana nhanṇu, ga dhāṇuru ṇulinuruny dja walala marrtjina bala roṇiyinana Djurutjalamlilina, yurru marrtjinany dja walala yukurrana wirrkina dhikana wal'ṇu ṇayaṇu-djulṇithinana goṇmirriyinana. ⁵³ Ga bitjarrana linguna walala yukurrana wokthurrany dja Godku ṇunhala Godkalany dja Bunbuṇura, buku-wurrpanarayuna manapanarayuna walalaṇgalay walala.

DJONGUNU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

Djesunyджа dhuwala Dhäruk Walñamirri

¹ Baman'tja nurrungalnydja wal'nu nunhi yaka muka yana dhuwalanydja wäna malñ'thurruna, näthilinydja wal'nu wangany yolñu yukurrana nhinana nunhala Gunhu'wala Godkalanydja wanydji'nura, yäkuny dja nayi nunhiyinydja Dhärukna, yurru Wanarnha Godna wal'nu nayi nunhi yulñuny dja. ² Yo, Dhäruktja nunhala Gunhu'wala näthilinydja, ga yurruna nhä malanha yukurrana malñ'thurruna, ³ yurru nuli yina yäkuwala Dhärukkalana nunhi nhä malanha malñ'thurrunanydja warripam yana; yakana nula mengunharanydja nhanukuñu wangany. ⁴ yo, nayipinydja nunhi Dhäruktja Walñamirri warray; nuriñi nhanukala walñayuny dja nilimurru yolñu'-yulñuny dja nuli yukurra nhina djarrañawun'ñurana, ⁵ lingu nuriñiyi djarrañawun'thuny dja nuli yukurra yana räkukumana buku-munha'nhandy dja, ga yakana yurru buku-munha'yuny dja djulkmarama yukurra nunhinhayi djarrañawun'nhandy dja.

⁶ Yo. Wangany yolñu yukurrana nhinana dhiyala, nhanukuñu Gunhu'wunju djuy'yunara, ga yäkuny dja nayi nunhi Djon. ⁷ Marrtjinanydja nayi nunhi dhäwu'-gänharamirrin ydja yolñu, lakaranharawu ñurikiyinayi djarrañawun'kuna, määrr nhanukala Djongala yolñuny dja walala yurru bukmak määrr-yuwalkthirri yukurra ñurikiyi djarrañawun'kuny dja. ⁸ Djondja nunhi nayipinydja yaka nunhiyi djarrañawun'; nayinydja nunhi marrtjina yana dhunupamirriyanharawu lakaranharawu ñurikiyi djarrañawun'ku. ⁹ Lingu yuwalkñuny dja wal'nu djarrañawun' nunhiyina marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja wäñalili, ga nayina nuli yukurra djarrañawun'kumanydja yolñuwu nayanuny dja.

¹⁰ Yo, nhinananydja nayi yukurrana dhiyala munatha'ñuranydja wäñanura nunhiyi Dhäruktja yäku. Dhuwalanydja wäna nhanukuñuway yana djämawuy, ga bitjarrayi lingu nayina djäma nunhi yolñunha walalanha bukmaknhandy dja, yurru walalanydja yaka warray dharanara nanya. Nhäñalanydja walala yukurrana nanya ñamuñalana yana, yanapi nayi nula yolñha yolñu. ¹¹ Nayi marrtjina lilinydja nhanukalaynha nayi wäñalili, yurru nhanukalaynha yana yolñu'-yulñuyuny dja yakanydja märrañala nanya. ¹² Yurru wiripu-gulku'yuny dja märrañala warray nanya, bala walalanhana nayi gondu märrañalanydja, walalanydja yukurra yurru nhina nannuna, Gunhu'wuna walala yumurrku'. Yo, nunhiyinydja walala määrr-yuwalkthin yamirrin ydja walala nannuwaynha walala yumurrku', lingu walala nunhi walñana märrañala nhanukuñu Gunhu'wununa, gupadalñuna ga yuwalkñuna wal'nu walña. ¹³ Yaka warray nayi nula yolthi märrañala nunhiyi nayanu-walñathinyamirrin ydja wal'nu walña nunhi nayi dhawal-wuyanina näthili nändi'mirrinuwalanydja ga bäpa'mirrinuwalanydja; nuriñina yana nayi nayanu'-walñathinanydja nunhi nayi biyapul dhawal-wuyanina Gunhu'walana Walñayu, nuriñiyina lingu nunhi nayi määrr-yuwalkmirriyina märrañala nunhiyinhay i Dhärukna, nunhi nayinydja nunhala wal'nu näthili Gunhu'wala.

¹⁴ Yo, Dhäruktja nunhi yolñuthinana wal'nu, yolñana yana rumbal nayi nhinananydja yukurrana nilimurrungala dhiyalana munatha'ñurana wäñanura, ga nilimurruny dja yolñuyuny dja walalay nhäñalana yukurrana nannu latjuny'tja dhikanydja wal'nu rom, lingu nayipina nulanuruyinydja, Gunhu'wununy dja nunhi wangany nha walkur-märranhara Gäthu'mirrinu. Nanapurru nhäñalanydja nanya yukurrana, nayi yukurrana romdja nannu marrtjina ñamakurru' warray ga

märr-ŋamathinyamirri warray, ga yuwalk warray, märr-yunupa warray wal'ŋu. ¹⁵ Djondhunyda ŋunhi lakaraŋala yukurrana wirrkina dhika wal'ŋu, dhunupamirri-ŋaraŋala ŋanya bitjarra, “Dhuwalana ŋunhi yolŋunyda gay', dhiyakalaŋuwuynha ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋalanyda bitjarra, ‘Yolŋu yurru ŋunhi marrtji dhudikurrunyda ŋarranhanyda munguyun. Nayinyda ŋunhiyinyda yolŋu biya-pulnha wal'ŋu dharrpal, djulkmaramana yukurra ŋarranhanyda, lingu nayinyda beŋuru warray bili, ŋurruŋuru warray nhinana yukurrana walŋa warray ŋäthili, ga yurruna ŋarra dhawal-wuyanina, märr-ŋuli gandarrkurru warray.’” Ga bitjarra ŋayi Djondhu ŋanya lakaraŋalanyda Djesunha.

¹⁶ Yo, nayinyda ŋunhi märr-ŋamathinyaramirri warray, ŋamakurru warray wal'ŋu, bala ŋayi wekanhaminanyda ŋilimurrungu beŋuruyina nhanukalaynha ŋayi märr-ŋamathinyaraŋurunyda, ga wekamananyda ŋayi ŋuli yukurra ŋilimurrungu nhanŋuwaynha ŋunhi märr-ŋamathinyaranyda, bitjanna linguŋa ŋayi ŋuli wekamananyda yukurra, bitjanna bitjan ŋuli gapu dhanarr galkirri yukurra raŋilili. ¹⁷ Gunhu'yu romdja wekaŋala yolŋu'-yulŋuwu Mawtjitjka warray, yurru märr-ŋamathinyaranyda ŋunhi ŋamakurruny'tja wal'ŋu ga yuwalktja maŋ'thurruna ŋilimurrungu ŋuliwitjarra Garrawala Djesu-Christkalana. ¹⁸ Yakana ŋula yolthu waŋanydhu yolŋuyu nhäŋalanyda Gunhu'nha, yurru ŋayipina Djesuyu ŋilimurrungu warraŋulkunjalanyda lakaraŋala Gunhu'nha, ŋuriŋina bili ŋunhi ŋayi Gunhu'wuŋu walkur-märranhara waŋany ŋayipi, ŋunhina ŋunhi ŋayi yukurra nhina wanydji'ŋura nhanukalayŋuwala Bäpa'mirriŋuwala, ŋayipina ŋuli yana warraŋulkuma maŋ'maramanyda wal'ŋu ŋanya Gunhu'nha Godnha.

Dhäwu' ŋunhi Djonguŋu lakaranhara

¹⁹ Yo, nayinyda ŋunhi Djondhunyda yukurrana liya-lupmaraŋala yolŋu'-yulŋunhana ŋunhili mayan'ŋura Djodan yäkuŋura, ga walala Djuwskala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu dju'yurruna wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, dalkarra'mirrinha walalanha ga wiripuwurrunhanyda yolŋu'-yulŋunha Lepayitnha yäkuŋha, walala yurru marrtji beŋuru Djurutjalarnuru bala Djongalana, märr walala yurru maŋ'marama ŋanya Djonnha, yol ŋayi ŋunhi yolŋu.

Marrtjinanyda walala bala-a-a, bala dhä-wirrkayurruna ŋanya Djonnha bitjarrana. “Way, yol dhuwala nhe yolŋunyda? Dhuwalayina nhe Walŋakunharamirrinnyda?... wäwungunhara Gunhu'wuŋunyda?”

²⁰ “Yääw, yaka ŋarra dhuwala ŋunhiyi wäwungunhara Christ,” bitjarra Djondja buku-wakmaraŋala walalaŋu, dhunupana yana dhäruk.

²¹ “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunyda?... ŋunhiyi baman'puy dhäwu'-gänharamirri Yelatja yäku?” bitjarra walala dhä-wirrkayurruna biyapul.

“Yaka dhuwala ŋarra Yelatja,” bitjarra ŋayi Djondja.

“Bay', yolnha dhuwala nhe yolŋunyda? Dhuwalana nhe ŋiniya?... ŋunhiyinyda dhäwu'-gänharamirrinnyda?... ŋunhi ŋanapurru yukurra galkun nhanŋu ŋuli?” bitjarra walala dhä-wirrkayurrunanyda.

“Yaka dhuwala ŋarra ŋunhiyi,” bitjarra ŋayi Djondja waŋana walalaŋu.

²² Ga biyapul walala ŋanya waŋana bitjarra, “Bay', yol dhuwala nhe yolŋunyda? Ma' lakaranhamiyana ŋanapurrunŋala nhunapinyay nhe, märr ŋanapurru yurru gäma ŋuriki walalaŋu ŋunhi walala dju'yurruna ŋanapurrunha lili.” Bitjarra walala Djonnha dhä-wirrkayurruna.

²³ Bala nayinyda Djondja waŋana buku-wakmaraŋala walalaŋu bitjarra, “Näthili waŋanydhu yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu, Yitjayayu yäkuŋu lakaraŋala bitjarranyda, ‘Waŋany yolŋu yurru buna dhiyala, bala djawarrkthunna ŋayi yurru yukurra ŋunhala ŋanhdharkŋuranyda wäŋaŋura, ga waŋanyda ŋayi yurru ŋuriŋiyi bitjan gam', “Dhunupakuŋa yäkturra dhukarr Garrawu,”’ bitjan

yurru. Ga ñarranydja dhuwala ñunhiyi yolñu, ñunhi ñayi Yitjayayu yukur-rana dhunupamirriyanjala lakarañala ñarranha ñäthili; ñarranydja yukurra yana dhukarr ñäthilimirriyama ñurikiyina ñunhi ñayi yurru galki bunana.”

²⁴ Ga walala ñuriniyi yolñu'-yulñuyunyndja, ñunhi walala djuy'yunara bungawawuñu walalañuñu, Rom-dharraymirriwunñu walalañuñu, biyapul walala dhä-wirrka'yurruna Djonnha bitjarra, ²⁵ “Ñuli dhe yakanydja ñunhiyi wäwungunhara Walñakunhamirri, ga yakanydja dhe Yelatja, ga yakanydja dhe ñunhiyi dhäwu'-gänharamirri, bala nhäkuna dhe ñuli yukurra liya-lupmarama yolñu'-yulñunhanyndja?”

²⁶ Ga ñayi Djondja wañana walalañu buku-wakmarañala bitjarra, “Ñarranydja liya-lupthunmarama ñuli yukurra gapuyu wañganydhu yana, ga ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu dhiyalamina yulñunyndja ñilimurrungalana, ñunhi yakana nhuma ñanya yukurra dharañandja. ²⁷ Yolñunyndja ñayi ñunhiyina ñarranhanyndja yurru ñapa-munguyun, yurru ñayinyndja ñunhi bulu warray barrku ñarrakalanyndja; yaka ñarranydja dhuwala dhunupa nhanukalanu wu djapathuñ'ku yupmaran-harawu.” ²⁸ Yo, ñayi lakarañala Djondhu bitjarrayinyndja ñunhala wäñanura Bithinina yäkuñura, galkina yana mayañ'nha yäku Djodannha, lingu ñunhalayi ñayi yukurrana mayañ'nura yolñu'-yulñunhanyndja lupmarañala Djondhu.

Djesunyndja dhuwala Läm Gunhu'wu Godku

²⁹ Ga wiripuyunyndja waluyu, ñayi Djondhu nhäñala Djesunhana, ñayi nhinana marrtjina lili withiyara ñanya Djonnha. Bala ñayi Djondhunyndja lakarañala ñurikala yolñu'-yulñuwalana bitjarrana, “Nhäñ ya', ñunhana ñunhi yolñunyndja ñunhi ñayi Gunhu'yu ñanya wekañala; ñayina ñunhi Läm Gunhu'wununyndja, lingu ñayina yurru gäma bitjan buwayakkuma yätjtja dhuwurr dhiyakuy munatha'wunynyndja wäñawuy. ³⁰ Ñarra lakarañalanyndja nhumalañala ñunhiyinhayi yolñunhanyndja ñäthilinyndja, bitjarra ñarra wañananyndja gam', 'Ñarranhanyndja yurru munguyun yolñu buna, yurru ñayinyndja ñunhiyinyndja yolñu mirithirrina dharrpal ga bulangitj ga dhuwurr-dhunupa, biyapulnha wal'ñu ñarrakala ñayinyndja, lingu ñayinyndja nhinana yukurrana ñäthili warray wal'ñu walña yana, ñunhala Gunhu'walanyndja, yurruna ñarra dhawal-wuyanina.’ ³¹ Yaka ñarra marñgithina nhanñu ñäthilinyndja, yurru ñarranydja ñuli yolñu'-yulñunha lupmarama yukurra gapuyu, marr yurru Godthu ñanya malñ'maramana Yitjuralwunyndja bäpurru'wu.” Ga bitjarra Djondhu lakarañalanyndja.

³² Ga lakarañalanyndja ñayi yukurrana Djondhu bitjarra, “Ñarranydja dhuwala nhäñala Gunhu'wu Godku Garrkuluknha Birrimbirr, ñayi marrtjina dhuryurruna djiwarr'ñuru, balanyara bitjan murrilyinyara rumbal, bala nhinanana ñayi nhanukala Djesuwalana. ³³ Ñarranydja yakañga yana marñgi nhanñu Gar-raywu ñäthilinyndja, yana ñayi Gunhu'yunyndja ñanya ñarrakala malñ'marañala lakarañala, ñuriniyina ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna, marr yurru ñarra yolñu'-yulñunha lupmarama gapuyu, ga wañananyndja ñayi Gunhu'yu ñarranha bitjarra, 'Nhe yurru nhäma ñarraku Garrkuluknhanyndja Birrimbirrnha, ñayi yurru marrtji dhuryun djiwarr'ñuru, ga nhinanyndja ñayi yurru wañganygalana ñarramuwala, ñurikalayina ñunhi ñayi yurru ñuriniyina yolñuyu lupmarama yolñu'-yulñunha Garrkulukthunyndja wal'ñu Birrimbirryu.’ ³⁴ Bitjarra ñayi Godthu lakarañala ñarrakala ñäthilinyndja, ga linguna ñarra nhäñalana, bala ñarra marñgithinana nhanñu. Ga dhuwalanyndja ñarra yukurra lakarama nhumalañu yuwalknha ga dhunupana. Ñayinyndja ñunhiyina yolñu walkurnyndja ñunhi nhanñu Godku Gunhu'wu.” Bitjarra ñayi Djondhu lakarañalanyndja.

Wanduruyu gäñala nhanñuway wäwa'mirriñunha bala Djesuwala

³⁵ Ga wiripuŋuyuna waluyu, märrma' yolŋu maŋda yukurrana dhärrana nhanukala Djongala, yurru maŋda ŋunhi Djongu malthunaramirriyndja maŋda. ³⁶ Ŋayi Djondhu nhäŋala ŋanya Djesunha, ŋayi yukurrana marrtjina dhukarrkurru, bala Djondja waŋana ŋurikala yolŋuwala maŋdakala bitjarra. “Nhäŋa ya'. Ŋunhana ŋunhi Godku Lämdja, walŋakunharamirri ŋayi ŋunhi Gunhu'wuŋu wekanharanydja.” ³⁷ Bala maŋda ŋurini maŋdathu ŋäkulana Djonhha dhärukna, bala yana Djesunha munguyurrunana.

³⁸ Ŋayi Djesunyndja watthurrana ga nhäŋala maŋdanha, maŋda yukurrana malthurrana nhanŋu dhukarrkurru, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Way maŋda, nhäku nhuma djälnydja?”

Bala maŋdanyndja waŋana nhanukala Djesuwala, yäku lakaraŋala ŋanya ‘Rabay’ bitjarra, yurru ŋunhiyinyndja yäku mayali' yukurra lakarama Marŋgikunharamirri bitjan. “Way Rabay, wanhami nhe ŋuli yukurra nhinanyndja dhuwala?” Bitjarra maŋda dhä-wirrika'yurruna ŋanya Djesunha.

³⁹ Ga Djesunyndja waŋana maŋdakala bitjarra, “Go marrtjiya, ga nhumapi yurru nhäŋa.” Bala maŋda malthurrunana nhanŋu Djesuwu, bala nhäŋalana. Yo, walala bunananyndja ŋunhimalayi wäŋalili gurrŋan-wal'yunarayuna, bala nhinanana walala yukurrana ŋunhiliyina nhanukala, ga yana liŋgu ga makarr-munhamirriyina.

⁴⁰ Ga waŋanyndja ŋunhi yolŋu yäku Wanduru, gutha'mirriŋu Djäyman-Betawu, ŋunhi ŋayi ŋuriniyi ŋäkulanyndja Djonhha dhäruk, bala malthurrunana Djesuwana.

⁴¹ Ga dhunupana yana Wandurunyndja waŋdina, ga lakaraŋala Djäymangu bitjarra, “Way wäwa! Go marrtjiya. Liŋguna ŋilinyu malŋ'maraŋala ŋunhiyinyndja yolŋunha Masayananyndja,” bitjarra. (Ŋunhiyinyndja Masayananyndja yäku bitjan Garraŋna Christna, ŋunhiyina wäwungunharana Gunhu'wuŋu.)

⁴² Bala ŋayi Wanduruyu gäŋala ŋanya Djäymannhanyndja bala Djesuwalana. Ga dhunupana Djesunyndja nhäŋala ŋanya rumbi'yurrunana, bala waŋana Djäymangala bitjarrana, “Nhenynda dhuwala Djäymannha, gäthu'mirriŋu Djonguna, yurru yuŋanyndja nhe yäku yurru Djepatjinha,” bitjarra. (Ŋunhiyi Djepatjtja yäku mayali' balanyara bitjan Beta, ga yäkunydja ŋunhiyi maŋdanha märrma' mayaliny'tja guŋdana.)

Djesuyu garr'yurruna Bilipnha ga Nathanyulnha

⁴³ Ga wiripuŋuyuna waluyu, bala ŋayi Djesuyu liyayuna djarr'yurruna, ŋayi yurru marrtji balayi roŋiyirri wäŋalili yäkulili Galalilili, bala ŋayi malŋ'maraŋala waŋanyŋna darramunha yäkunha Bilipnha, bala waŋana nhanukala bitjarrana, “Go, malthurra ŋarrakuna,” bitjarra. ⁴⁴ Yurru Biliptja ŋunhi ŋurikiy wäŋawuy Bitjaydawuy, ŋurikiy bili ŋunhi maŋda Wanduru ga Beta ŋuli yukurrana nhinanha ŋunhili wäŋaŋura. ⁴⁵ Ga ŋayi Biliptja dhunupana marrtjina, bala malŋ'maraŋala yolŋunha yäkunha Nathanyulnha, bala waŋana bitjarrana nhanukala, “Way. Ŋanapurrunydja liŋguna malŋ'maraŋala ŋunhiyinhanyndja yolŋunha ŋunhi ŋayi yukurra Djorra'yu Rombuyyu ŋurini lakarama, Mawtjitjkala ŋuriniyi wukirriwuyyu, ga bitjanayi bili walalanyndja dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana ŋuli ŋanya lakaranhayi. Ŋunhiyina yäku ŋayina Djesunyndja, gäthu'mirriŋu Djotjipku, ŋurukuy Natjurippuynyndja wäŋawuy.”

⁴⁶ Ga Nathanyulnyndja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yäääw? Yaka warray yurru ŋula nhä ŋamakurruny'tja malŋ'thun ŋulaŋuru wäŋaŋuru Natjuripŋurunyndja.” Bala Biliptja waŋana nhanŋu Nathanyulwu bitjarra, “Go marrtjiya. Nhe yurru nhämana.” Bala maŋda marrtjinana bala Djesuwalana.

⁴⁷ Ŋayi Djesunyndja nhäŋala Nathanyulnha, ŋayi nhinana marrtjina lili, bala ŋayi lakaraŋala waŋana Nathanyulnha bitjarrana, “Nhäŋana ya'. Dhuwalinyndja yuwalknha Yitjuralwuy yolŋu, dhuwurr-dhunupa yana, yaka bothinyaramirri.”

⁴⁸ Ga ñayi Nathanyulnydja wañana Djesuwala bitjarra, “Way. Yolthu nhuñu lakarañala ñarranhanydja?” Ga Djesunydydja waña nhanukala bitjan, “Nunhi muka ñarra nhuna nhäñalanydja, ñunhi dhe yukurrana nhinana ñunha dhuñjura dharpañura, ñawuñura ñunhi, yurruna ñayi Bilipthu garr'yurrunanydja nhuna, ga gäñala lili ñarrakalana.”

⁴⁹ Ga Nathanyulnydja wañana nhanukala Djesuwala bitjarrana, “Marñgikunharamirri, nhenydja dhuwala Gäthu'mirriñu Godku, ga ñurruñu dhe dhuwala ñuruku Yitjuralwu bäpurru'wu.”

⁵⁰ Bala Djesunydydja wañana Nathanyulwu bitjarra, “Nhenydja dhuwala märr-yuwalkthinana ñarranha ñi?... lingu ñarra nhuñu lakarañala ñäthili, ‘Ñarra nhuna nhäñala ñunha dhuñilili ñawulili,’ bitjarra. Yalalanydja dhe yurru nhäma mirithirrina dharrpalnha rom. ⁵¹ Yuwalk ñarra yukurra dhuwala lakaramanydja. Nhuma yurru nhäma djiwarrny'tja lapthunara, ga nhämanydja nhuma yurru djiwarr'wuynhanydja walalanha dhäwu'mirrinha, walala yurru yukurra marrtji ñuwañthun ga yarrupthun lili ñarrakala ñulañuru djiwarr'ñurunydydja, ñunhi ñarranydydja yuwalkñuna wal'ñu dhuwala Gäthu'mirriñu Yolñuna.”

2

Djesuyu gapu djäma borumgunjala weyika'kuñala

¹ Ñunhalanydydja wäñañura yäkuñura Gaynanydydja makarrñura Galalinydydja, yolñu walala yukurra buku-lun'thunna wanganylili, lingu yolñu mañda, ñarramu ga miyalk yurru märranhamirri, ga ñäñdi'mirriñu nhanñu Djesuwunydydja ñunhiliyi nhinana yukurrana. ² Ga ñayipi Djesu, ga ñanapurru nhanñu lundu'mirriñu walala marrtjinydydja bala ñunhimalayinydydja, yana ñuli djulñikuma mañdanha, ñunhiyinha mañdanha yolñunha mañdanha.

³ Yo, lukanydydja ñanapurru yukurra ñatha ga gapu ñunhi borum weyika, yana lingu-u-u, bala ñayi ñunhili gandarrñuranydydja marrtjina dhawar'yurrunana weyika'na gapuna. Bala ñayi ñäñdi'mirriñu ñunhi nhanñu Djesuwunydydja marrtjina, bala wañana ñanya bitjarrana, “Way, gapunydydja ñunha dhawar'yurrunana weyikany'tja.”

⁴ Bala ñayi Djesunydydja waña buku-wakmarama bitjanna, “Way ñäñdi. Yaka nhuñunydydja dhuwala djarr'yunarawu ñarrakunydydja yana lakaranharawu. Yaka muka dhuwala ñarraku djämawunydydja walü gilitjina.”

⁵ Bala ñayinydydja ñäñdi'mirriñunydydja waña ñunhi djämamirrinhana walalanha bitjanna, “Nunhi ñayi yurru waña, djämanydydja lakarama yurru nhumalangu, nhumanydydja yurru djämana-wala yana nhanukala dhärukkurrunydja,” bitjanna.

⁶ Ga ñunhili bunbunuranydydja marrtjina wakinmirri banikin' dhärra'-dharrana likanñuranydydja dämbumirri ga wangany bäythinyara, yurru dhuwalayi wakinmirri banikin' malanha walalangu Djuwsku rom; walala ñuli dhañangunha gapuyu ñunhiyi banikin' gongu rurrwuyunminyarawu walalanguway walala, ga yurruna walala ñuli ñathanydydja lukanha. ⁷ Bala ñayi Djesunydydja marrtji, bala waña walalanha djämamirrinha walalanha bitjanna, “Nhäma nhuma yukurra ñunha banikin'tja mala,... dhärra'-dharra marrtji likanñura ya' ñunha. Nhuma yurru gapuna dhañanguña ñunhimala banikin'lilinydydja malañulili.” Bala walala marrtji rarryu'-rarryunna-a-a, yana lingu-u-u ga dhaña'-dhañandhirri. ⁸ Bala ñayi waña walalañgala biyapul bitjan, “Gatjuy, dhitthurra dhipuñuru gapunydydja, bala gäñanydydja ñurruñuwalana yolñuwala ya', ñurikalana,” bitjan. Bala walala dhitthun ñunhiyi gapunydydja, bala gämana nhanñu.

⁹ Marrtjinydydja ñayi gämanydydja bala, ga dhurr-way wekama ñuripayina, ga ñayinydydja märrama, bala wurkthunna. Wurkthundja ñayi ñuriniyi ñurruñuyu

darramuyu, dhäkaynydja nunhi gatjarr'yun latju' warray dhika wal'nu, borum warray weyika. Yaka nayi nunhiyi yolnu marngi nurikiyi weyika'wunydyja, nunhi wanhanuru walala marrama. Yurru walala warray marngimirrinydja, nunhiyi warray djämamirri walala, lingu walalana yukurra nunhi dhit-dhitthundja nunhiyi gapunydyja.

Bala nayi nulinurunydyja nunhi nurrunu darramu wäthun nurikina darramuwu nunhi nayi marranala nunhiyi miyalknha. ¹⁰ Marrtjinanydyja nayi bala, bala nayinydyja nanya wanana bitjarrana, "Nhäna dhuwala latjuny'tja dhäkay nhe maln'maranala dhuditjtja wal'nu? Wiripunuyunydyja yolnyu nuli näthilinydyja wekama namakurru' weyika gapu, ga biyapul dhuynu walala nuli wekama marrtji marr nuli namakurru. Ga nhenydyja dhuwala ruwamnyanala latju'na mirithirrina wal'nu dhikana dhuditjkunydyja."

¹¹ Yo, nayi Djesuyu djäma bitjarrayinydyja nunhala Gayna wänanura; nunhiyina nayi nurruthananydyja maln'maranala nhanuway wal'nu latjuny'tja rom dhikanydyja, bala lundu'mirrinunydyja walala nunhi nhanu yukurra marr-yuwalkthinana Djesuwu.

Djesuyu gukunala buku-yulkmaranhamirrinhanydyja walalanha nulinuru Gunhu'wala Bunbunuru

¹² Ga nulinurunydyja dhurrwaranuru nanapurru marrtji bala Gapaniyamlilina wänalili, Djesu ga nhanu nändi'mirrinu, ga gutha'mirrinu walala, ga biyapul nhanu lundu'mirrinu walala. Nhinanydyja nanapurru yukurra nunhalanyda marr-gurriri yana, ¹³ lingu galkina nunhi gyaninyamirrina walunydyja, nunhi walala yurru yolnu'-yulnu lun'thun nunhala Djurutjalam nurikina Läy-yulkmaranhamirriwuna Romgu. Bala Djesunydyja gangathirri, bala marrtji balayina Djurutjalamlilina.

¹⁴ Yo, ga bunanydyja nayi, bala nayi marrtji Godkalana wal'nu Bunbulili, ga nunhiliyina nayi nhämanydyja yolnu'-yulnunha, walala yukurra buku-yulkmaranhamirri wekanhamirri wäyin malanha, buliki ga läm ga murryil. Ga wiripunydyja yukurra yolnu nhina bala'palauna, rrupiya nhina buku-yulkmarama wekama nunhiliyi warray Godkala warray Bunbunura. ¹⁵ Bala dhunupana Djesuyu djäma raki'na, bala wäyinnhanydyja malanunha gukunalana yukurrana, dhawatmaranalanana warraullilina, ga bala'pala nunhi rrupiyawunydyja nayi dhulmu-warrwarkunalanana marrtjina, bala rrupianydyja marrtjina nulinuruyi larrwaw'yurrunana ¹⁶ Bala nayi Djesu wana nunhinhana walalanha nunhi walala yukurrana wäyin malanha buku-yulkmaranhamirri bitjarra, "Way walala! Gatjuy dhawatmaranana wäyinnhanydyja dhuwali malanunha. Yaka biyakayi wakalkuna biyapulnydyja dhuwalayi bunbunha. Dhuwalanydyja narakalanuwuna Bapawu wäna. Nhumanydyja yukurra gyanirri yanapi dhuwalanydyja bunbu buku-yulkthunminyarawuna yukurranharawu niniya." Bitjarrayina nayi walalanha gukunanydyja dhawatmaranalanana.

¹⁷ Bala nanapurrunydyja, lundu'mirrinuyunydyja walalay nhanukala yukurra yana nhämana nunhimalayi, bala nanapurru gyanirrina dhärukna nunhi djorra'nurana, nunhi yukurra wana bitjan gam', "Gunhu', narra yukurra nuhu bunbunydyja marrayu-dapmaramana yana nayathama wirrkina wal'nu dhikana."

¹⁸ Ga walalanydyja wana nunhi nurru'-nurrunydyja nurikiyi bunbuwu, bitjanna dhä-wirrkayun nanya Djesunha. "Way! Yolthu nhuna dhuwala wananydyja bitjanarawuyinydyja? Go mak milkuna nanapurrunjala nuhuway be ganydjarr. Nhä mak nhe yurru nanapurrunjala milkuma?... marr yurru nanapurru marr-yuwalkthirri nuhu."

¹⁹ Bala ñayi Djesunydia waña buku-wakmarama bitjan warray, “Ñuli nhuma yurru dhuwala bakmarama Gunhu'wu bunbunydia, bala ñarranydia yurru biyapul balayi gangathinyamirriyamayi lurrkun'thunydia munhayu.”

²⁰ Bala walalanydia ñoy-witkitthun warray, warku'yun warray manapan ñanya, bitjan warray, “Dhuwalanydia dhuwala Bunbunha yolñuyunydia walalay yukurrana djäma weyin warray, 46 warray dhuñgarranydia-ñupara. Nhäthayi ñuli lurrkun'thu munhayu gangathinyamirriyanu nhe djäma?” ²¹ Walala bitjarranydia wañana, lingu walala ñunhi gyañina yanapi ñayi lakaranha mayali' Bunbu ñunhiyi yolñuwunu dhul'yunara, yurru ñayi yukurrana ñunhi Djesu lakaranhaminanydia ñanyapinyay warray ñayi rumbal.

²² Ga dhurwaranuru ñulinuruna ñunhi Djesu walñathinana rakunynuru, bala ñanapurrunydia nhanukala lundu'mirriñuyunydia walalay gyañinana dhärukna ñanya Djesunha ñunhiyi, bala märr-yuwalkthinana yana-wala ñunhi wukirri-wuynha Gunhu'wunu dhärukna ñunhina, ga ñunhiyi dhäruk ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu lakarañala ñäthili.

²³ Bala ñayi yukurrana Djesu nhinanana ñunhilina bäyma Djurutjalamnha ñulinyaramirriyu Lây-yulkmaranhamirrikurrunydia Romgurru, ga djämanydia ñayi yukurrana biyapulnha wal'ñu ganydjarr-dumurru rom, ñunhi ñuli yakana ñula yolthi yolñuyu djäma biyakuyinydia. Bala gulku'na yolñu'-yulñunydia ñanñu märr-yuwalkthinana yukurrana. ²⁴ Yurru ñayi Djesunydia yaka dhayunaminana ñanyapinyay ñayi walalañgala, lingu ñayinydia ñäthili warray marñgi walalañgu yolñu'-yulñuwu. ²⁵ Yakana ñanñu yurru yolñuyunydia ñula lakarama ñula yolñunha, lingu marñgi warray ñayipinydia ñayanuwu yolñuwu.

3

Djesuyu lakarañala nhaltjan yurru ñayi yolñunydia dhika dhawal-wuyanirri biyapul

¹ Ga wañgany yolñu yukurra nhina ñunhiliyi wäñanara, yäkunydia ñayi Nikadimatj, yurru ñayi ñunhi Rom-dharraymirri yolñunydia, ñurrunu Djuwwu malawu.

² Ga wañganymirri munhaku, ñayi ñunhi Rom-dharraymirri ñarramu marrtji bala Djesuwala, ga waña nhanukala bitjan, “Way Marñgikunhamirri. Ñanapurru marñgi nhununydia, ñunhi nhenydia dhuwala dju'yunara Gunhu'-Wañarrwunu, lingu nhokunu djämawuynydia mirithirri warray latju', ga ñutu' warray wal'ñu. Yakana yurru ñula yolñuyu djäma bitjandhiyinydia ñayipinydia gänanydia; Gunhu'walana yana ganydjarrkurrunydia yurru yolñuyu djäma yukurra bitjandhiyinydia.”

³ Bala ñayi Djesunydia waña buku-wakmarama ñanñu Nikadimatjkunydia bitjanna, “Märr-yuwalk ñarra ñunu yukurra lakaramanydia dhuwala. Yakana yurru yolñuyu nhäma wal'ñu Gunhu'wunydia Rom ñunhi yäna, ñunhiyina lingu yolñu yurru gulñiyirriydia Gunhu'walanydia romlili, ñunhiyina ñunhi ñayi yurru gandarrnura yutathirri, dhawal-wuyanirri biyapul.”

⁴ Bala ñayi Nikadimatjtja waña bitjan warray, “Nhaltjanna dhika yurru yolñu dhawal-wuyanirri biyapulnydia? Nhaltjanna dhika ñayi yurru wakindja yolñu gärrri ñänñi'mirriñuwalanydia gulunlili, ga biyapulnydia yurru dhawal-wuyanirri?” Bitjarra ñayi ñurini Rom-dharraymirriyunydia ñarramuyu dhä-wirrkayurruna ñanya Djesunha.

⁵⁻⁶ Bala ñayi Djesuyunydia lakarañala ñanñu bitjarrana, “Ñarranydia yukurra ñunu lakarama märr-yuwalk ga dhunupa wal'ñu. Ñunhi ñayi yurru yolñu yaka dhawal-wuyanirri gapuyu ga Birrimbirryu biyapul, ñayi yurru ñunhiyinydia yolñu yakana gulñiyirri Godkalanydia Romlili. Ñunhi ñayi ñuli yuta yothu dhawal-wuyanirri ñänñi'mirriñuwala gulunñuru, ñunhiyi yothu ñuli rumbalnydia yana

walŋa, ga nŋunhi yurru ŋayi yolŋuyu ŋula yolthu gandarrŋuranydja mǎrrama Gunhu'wu Garrkuḷuknha Birrimbirrŋha nhanukalay ŋayi ŋayanulili, ŋayinydja yurru nŋunhiyinydja yolŋu yutathirrŋina, lingu ŋayi yurru nŋunhiyi biyapul dhawal-wuyanirri Godkala ŋurŋi Walŋamirriyu Birrimbirryu, bala ŋayi yurru nŋunhiyinydja yolŋu walŋana yana ŋayanuny dja nŋunha dŋinawany'tja wal'ŋu, ga birrimbirr nhanŋu. Yakana nhe yurru nhina yukurra Gunhu'walanydja Romŋura, nŋunhi nhe yurru yaka biyapul dhawal-wuyanirri yutathirri ŋurŋi Garrkuḷukthuny dja Birrimbirryu wal'ŋu.

⁷ “Yaka galyurra dhiyanuyinydja nŋunhi ŋarra nŋunju bitjarra gam' lakaraŋala, ‘Nhuma yurru biyapul dhawal-wuyanirriyi.’ ⁸ Marŋgi warray nhe watawuny dja nŋunhi ŋuli wata galkirri bala wanhamalana ŋayi ŋuli dŋälthirrin ydja. Nāma warray nhe ŋuli nŋunhiyi watanha rirrakayny dja, yurru yakana nhe marŋgi ŋuriki watawu, wanhanuru ŋuli nŋunhi galkirri, ga wanhamala ŋayi ŋuli bo'yun. Ga yakana nhe yurru Walŋamirrin hany dja Birrimbirrŋha nŋunhi nhāma, nŋunhi ŋayi yurru yolŋuwala ŋayanulili gulŋiyirri, yurru yuwalk yana ŋayi yurru yolŋuny dja nŋunhiyi yutathirrŋina Godkala walŋayu ŋurŋiŋi.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalany dja Nikadimatj kala.

⁹ Bala ŋayi Nikadimatjtja buku-wakmaranala dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Nhaltjanna yurru dhika bitjandhiny dja?”

¹⁰ Ga Djesuny dja waŋa nhanukala bitjan, “Nhe muka dhuwala marŋgikunharamirrin ydja Yitjuralpuynjuwuny dja ŋiniya?... yurru baḍak yana nhe yaka marŋginy dja dhiyakuyi romgu?”

¹¹ Ga biyapul ŋayi Djesu waŋa bitjan, “Mǎrr-yuwalk ŋarra yukurra dhuwala lakaramany dja. Nanapurrun ydja yukurra lakarama nhänha malaŋunha, nŋunhinha nŋunhi ŋanapurru nhäŋala linguna; ŋurukuy lingu rombuy ŋanapurru ŋuli lakarama nhumalangu, nŋunhi ŋanapurru marŋgina ŋurikiyi, yurru yakana nhuma ŋuli yukurra mǎrramany dja ŋanapurrun ŋunju dhäruktja. ¹² Yo, ŋarra lakaramany dja yukurra nhumalangu dhiyakuy munatha'wuy rom, yurru yaka yana nhuma mǎrr-yuwalkthirri yukurra dhuwala ŋarrakuny dja. Ga nhaltjan nhuma yurru dhika mǎrr-yuwalkthirrin ydja?... nŋunhi ŋarra yurru lakarama djiwarr'wuny dja rom malanha nhumalangu? ¹³ Yakana ŋula waŋany yolŋu dhawutthurruna bala djiwarr'liliny dja; ŋarrapina yana Yolŋuna wal'ŋu Gäthu'mirriŋu marŋgi djiwarr'wuywuny dja ŋuriki Romgu, lingu ŋarrana dhunarana lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋuruny dja.

¹⁴ “Yo, nŋunha gawarrka'ŋura wäŋaŋura Mawtjitjthu dharpalili ŋal'maraŋala bäpinha nŋunhi nhanukuŋuway goŋbuy dŋämawuy, ga bitjandhina yurru yolŋu'-yulŋuyu Yolŋunhany dja wal'ŋu nŋunhi Gäthu'mirriŋunha law'marama garrwarkuma, ¹⁵ mǎrr yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋanya mǎrr-yuwalkthirrin ydja yukurra, ŋayiny dja yurru nŋunhiyiny dja yolŋu nhina yukurra walŋana yana gupadalnha-wala. ¹⁶ Yo, wirrkina ŋayi Gunhu'yuny dja yukurra mǎrryu-ḍapmarama yolŋunha walalanha wäŋalili ga wäŋalili buku-liw'marama yana, bala ŋayi dhayunara nahanuway nŋunhi waŋany nhana gäthu'mirriŋunhany dja, mǎrr yurru nŋunhiyiny dja yolŋu, nŋunhi ŋayi yurru mǎrr-yuwalkthirrin ydja yukurra nhanukala, yakana ŋayi yurru rakuny dhirrin ydja nŋunhiyi, yana ŋayi yurru nhina yukurra walŋamirriŋurana romŋura, bitjanna linguna yurru.

¹⁷ “Yo, Gunhu'yu dju'yurruna nhanuway nŋunhi Gäthu'mirriŋunha dhipala munatha'liliny dja yolŋu'-yulŋuwu waljakunharawuny dja, yakana ŋayi ŋanya lili dju'yurruna murr'maranharawuny dja yolŋu'-yulŋuwu. ¹⁸ Gunhu'yuny dja yurru yakana murr'marama nŋunhinany dja yolŋunha nŋunhi ŋayi ŋuli yukurra mǎrr-yuwalkthirri ŋurikala Gäthu'mirriŋuwala. Ga nŋunhiny dja yolŋu nŋunhi ŋayi yaka

yukurra märr-yuwalkthirri, nayinydja nunhiyinydja linguwuyinha murr'maranhara Gunhu'wunundydja, lingu yaka nayi nuriniyi yolnyu märr-yuwalkthina yäkuwala nurikalanydja nunhi nayi Gunhu'wu wanganyinha yana Gäthu'mirrinu.

¹⁹ “Ga dhiyakuyina märrwu nayi yurru Gunhu'yu murr'maramanydja yolnu'-yulnunha. Gunhu'wunundydja nunhi Gäthu'mirrinu balanyara bitjan djarratawun', ga linguna nayi dhunarrananydja lili dhipala munatha'lilinydja, yurru yolnyundydja walala yaka warray djälthirri yukurra nurikiyi djarratawun'ku, yana walalanydja djälthirri yukurra, walala yurru nhina yukurra buku-munha'nura warray, lingu djämanydja walala nuli yukurra yätjinha rom yana. ²⁰ Yo, nunhi nuli yolnyu yukurra djäma märr-mäypanydja rom, nunhiyinydja yolnu nuli yukurra nyinyandhunna djarratawun'kunydydja, lingu djarratawun'thunydydja nuriniyi nuli warranjulkuma warray yätjnhanydja nunhi, nunhi nayi nuli yukurra djäma.

²¹ “Ga nurini yolnyu nunhi nayi yukurra djäma namathama ga yuwalk wal'nu, nayinydja nuli nhina yukurra djarratawun'nurana wal'nu, märr yurru yolnu'-yulnyu nhäma yukurra nanya, bala dharananna yurru, nunhi nayi nuli djäma yukurra nhanukalay yana Gunhu'wala Godkala djälkurru.” Ga balanyara nunhi nayi Djesuyu lakaranalanydja yukurrana.

Djondja galja-djulnithina nunhi yolnu walala märr-nherrañminana yukurrana Djesuwala

²² Bala nulinuruyinydja Djesu ga nanapurru nhanu lundu'mirrinu walala djunamana marrtjina bukuyu märranala wiripuna wäja, makarr Djudyawuyinha, ga nunhilinydja nanapurru nhina yukurra märr-gurriri, bala nanapurru lundu'mirrinuyundydja walalay yukurrana liya-lupmaranala yolnu'-yulnunha nhanukala Djesuwala yäkuwu.

²³ Ga nayi Djondhunydydja yukurrana yolnu'-yulnunha liya-lupmaranala nunhala bala wäjanura yäkuwala Yenunura, galki Djalimbuynu, bili gapumirri nunhayinydja wäja, ga walala wiripu-gulku'yundydja yukurrana withiyara nanyana Djonnhana liya-lupmaranharawu. ²⁴ Lingu mukthurrana yana nayi Djondhu yukurrana yolnu'-yulnunha liya-lupmaranala nulinyaramirriyundyjayi, yurruna walala nanya mulkananydja, bala gänala lolulilina galkara.

²⁵ Yo, wanganyimirriyu waluyu walalanydja nunhi Djongala lundu'mirrinuyundydja walalay dhä-dal'yurruna yukurrana narrtjurrana wiripunha yolnunha, nulinuruyi romjuru lupthunamirrinuru. ²⁶ Bala walala nunhi Djongunydydja lundu'mirrinu walala marrtjinana, bala lakaranala Djongalanydja bitjarrana, “Way Marngikunharamirri, nunha nunhi darramu ya', nunhi nayi nhokala nunhala laypa, Djodan mayan'nura,... nunhi muka nunhi dhe yawungu dhunupamirriyanha nanya lakaranha nanapurungala ya-nunhi, nurinydydja yukurra nunha liya-lupmaramana, ga gulku'na yukurra yolnyundydja walala marrtji nhanukalana nunha.”

²⁷ Ga Djondhunydydja buku-wakmaranala lakaranala bitjarra, “Yakana yukirri yolnyu nayathanu gänanydja nayipinydja namakurru'; yana nayi yukurra nayathamanydja Gunhu'wununa nunhi wekanhara. ²⁸ Lingu muka nhumapi narranha näkulanydja dhäruktja nunhiyi, nunhi narra bitjarra lakaranala gam', ‘Narranydja dhuwala yaka narrapinydja wal'nu Garray, Wäwungunharanydja nunhi Godkuwu. Nayi Gunhu'yundydja narranha djuy'yurruna yana näthilimirriyanharawu warray nhanu Garraywu.’ ²⁹ Yo, nunhi nayi yurru dhuway'mirrinuyundydja darramuyu märrama miyalknha, nayinydja yurru nunhiyinydja dhäyka nhanuway yana nurikiyi darramuwu, ga nayinydja lundu'mirrinunydydja darramu nhanu nuriki dhuway'mirrinuwu nuli yukurra yana warray dhärra, ga makiri'-witjun warray nuli, mirithirrina yana nayi nuli nunhiyi gonmirriyirrinidydja dhika galja-djulnithirri nurikala

lundu'mirriṇuwalanydja. Yo, ga dhiyaṇuyi yukurra ṇarranhanydja ṇuli mirithirinydja mǎrr-yiṅgathinyamarama wal'ṇu, ṇunhi ṇuli yolṇu walala marrtji ga wekanhamirri Djesuwalanydja. ³⁰ Nayinydja ṇunhiyinydjayi yolṇu yurru marrtji yukurra biyapulnha wal'ṇu, ṇurruṇuna yurru, ga ṇarranydja ṇunhana yurru dhuḍiṇurana," bitjarrana ṇayi Djondhu yukurrana lakaraṇalanydja.

Djesu ṇunhi ṇulaṇuru djiwarr'ṇuruny dja wangany

³¹ Yo, Djesuny dja dhuwala dhunarrana ṇulaṇuru djiwarr'ṇuru, yurru ṇayinydja dhuwalayi ṇurruṇuna, djuḷkmarama yukurra bukmaknha, lingu ṇayinydja djiwarr'wuy warray wal'ṇu yolṇu. ṇayi dhiyakuyuny dja munatha'wuyuny dja wal'ṇu yolṇuyuny dja ṇuli yukurra lakarama munatha'wuy yana nhä malanha rom. Ga ṇayinydja Djesuny dja ṇurukuyny dja ṇunhi djiwarr'wuyuny dja yolṇu, biyapul warray garrwar, djuḷkmarama warray yukurra bukmaknany dja, ³² ga lakaramany dja ṇayi ṇuli yukurra ṇuriṇiyiny dja yuwalk yana ga dhunupa, lingu ṇayinydja ṇuli lakarama ṇunhinha lingu ṇunhi ṇayi nhäṇala ga ṇäkula ṇunha djiwarr'ṇura. Yurru bäyṇuna ṇuli yolṇuyuny dja walalay ṇanya dhäruktja mǎrrama. ³³ Ga ṇunhin y dja yolṇu ṇunhi ṇayi ṇoy-ṇaḍupthunna mǎrrama ṇuli yukurra dhäruktja ṇunhi Djesuwu, ṇayinydja marṅgina linguna, ṇayaṇuny dja nhanṇu, ṇunhi Gunhun'y'tja yuwalk wal'ṇu yana.

³⁴ Yo, Djesuny dja ṇunhi djuy'yunara Gunhu'wuṇu warray, ga waṇany dja ṇayi ṇuli yukurra Gunhu'wu yana Godku dhäruktja nhanṇuway, lingu ṇayinydja dhaṇaṇdhirri warray marrtji ṇuli Godkala warray Birrimbirryu ṇuriṇi. ³⁵ ṇayi Bäpa'mirriṇuyuny dja, Gunhu'yuny dja wirrki yukurra mǎrry-dapmarama nhanṇuway Gäthu'mirriṇunha, bala ṇayi bukmak nhäny dja malanha dhayunara warrpam'nha yana nhanukalaynha goṇlili. ³⁶ ṇunhi nhe yukurra mǎrr-nherranmirri Gäthu'mirriṇuwala nhanukalaṇuwala, mǎrr-yuwalkthiriny dja manapan, nheny dja yukurra ṇayathamana ṇunhiyi yuwalkṇuna wal'ṇu walṇa, ga nhina nhe yukurra yurru walṇana yana, bitjanna linguna yurru. Ga ṇunhi mǎrr-yuwalkthinyaramiriny dja yolṇu, ṇunhi ṇayi ṇuli yaka dhäruk mǎrrama Gäthu'mirriṇunha, ṇayinydja yurru ṇuriṇiyiny dja yolṇuyu yakana mǎrrama yuwalkṇuny dja walṇany dja wal'ṇu, yana ṇayi yurru nhina yukurra Gunhu'walany dja murr'maranharana, bitjanna linguna yurru.

4

Djesu ga dhäyka Djamariyawuy wäṇawuy

¹ Ga walala Rom-dharraymirriyuny dja walalay ṇäkulana ṇanya Djesunha, ṇunhi walala yolṇu'-yulṇuny dja marrtjina gulku'thinana malthurrunany dja nhanṇu, djuḷkmaranaṇalana yukurrana Djonguny dja ṇunhi malthunaramirrinha walalanha mala. Yo, Djesuyuny dja yukurrana liya-lupmaranaṇalana gulku'nha dhika yolṇu'-yulṇunha, ² yurru Djesuyuny dja yaka liya-lupmaranaṇala ṇula yolnha yolṇunha ṇayipi, yana ṇanapurruway nhanukala lundu'mirriṇuyu walalay yukurrana liya-lupmaranaṇalany dja. ³ Yo, walala Rom-dharraymirriyuny dja yolṇu'-yulṇuyu ṇäkulana, bala marrtjina ṇoy-warray dhärrana. Bala ṇayi Djesuyuny dja gonha'yurrunana ṇunhiyiny dja wäṇa Djudyany dja, marrtjina djunamana roṇiyinana Galalililina. ⁴ Marrtjinany dja ṇanapurru yukurrana bala-a-a, yurru dhukarny dja marrtji ṇorra ṇuliwitjan Djamariyakurru wäṇakurru makarrkurruny dja ṇunhi.

⁵ Marrtjinany dja ṇanapurru yukurrana-a-a, yana lingu ga mulkana wäṇa yäku Djayka, makarrṇura wäṇaṇura Djamariyana. ṇunhiyiny dja wäṇa Djaykany dja galkina yana ṇunhiyiny dja wäṇa ṇunhi ṇayi ṇäthili Djaykupthu

wekanala nhanukalaynuwu gäthu'mirrinuwu Djotjipku. ⁶⁻⁸ Nunhiliyina wänañura gapu yukurra buwal-wuwalyundja munatha'nurundyja, bala yolñuyu walalay dhul'yurruna liw'marañalana nunhiyina nañga gapumirrina.

Yo, Djesu ga nanapurru nannu lundu'mirrinu walala bunana nunhilina gapu-manutjinurana, nunhi walala nuli lakarama Djaykupku gapu-manutji bitjan, yurru nayi Djesundyja djawaryurrunana, lingu barrkunuru nanapurru yukurrana marrtjina, bala nayi nhinanana-dharrana nunhiliyinydja gapu-manutjinuranydja loñunura. Ga nanapurrunydyja nannu lundu'mirrinunydyja walala bala marrtji wäñalili nathawuna bäyingu, lingu nanapurru nunhi bunananydja buku-larrngay'yuna waluyunydyja.

Ga nayinydyja Djesundyja yukurra nhina nunhiliyi bäyma, bala nhäma nayi miyalknhana, nayi marrtji-nhina gapuwu dhitthunarawu, yurru nayi nunhi miyalk-tja Djamariyawuy bäpurruny'tja. Marrtjinanydja nayi lili, bala bunanana, bala nayi Djesunydyja wañana nanya, näñ'thunna gapuwuna, "Way miyalk ga', gapu narra ku wekaña," bitjanna.

⁹ Yurru nayinydyja nunhiyinydja miyalktja borrk-nirryunna nämanydyja nanya. "Way!" bitjan. "Nhäku warray nhe dhuwala narrantanydyja näñ'thurruna gapuwu? Be muka nhenydyja dhuwala Djuw bäpurru', ga narrantanydyja dhuwala Djamariyawuy," bitjarra nayi miyalktja wañana, lingu walala nuli nunhi Djuwyunydyja yolñu'-yulñuyu Djamariyawuynhanydyja yolñu'-yulñunha lakarama nhäñiniñ' warray bitjanna, ga nayi nuli Djuwyu yolñuyu bäyñu luka walalangala rupa'yu, Djamariyawuy-wala.

¹⁰ Bala nayi Djesundyja waña buku-wakmarama nannunydyja bitjanna, "Nuli nhe bini marngithinyanydyja nuriki mundhurruwu nunhi nayi yurru Gunhu'yu nuñu wekama, ga nuli nhe bini dharananydyja narrantana, yol dhuwala narra yulñunydyja, nunhiyina dhuwala narrantanydyja näñ'thurruna nhuna gapuwuna, nhe bini narrantana näñ'thuna muka, märr nuñu narrantanydyja yurru wekama biyapulnha wal'ñu gapu, walnamirrina."

¹¹ Bala nayinydyja miyalktja waña nhanukala Djesuwala bitjanna, "Way darramu, bäyñu warray nuñu dhuwala banikin'tja dhitthunarawunydyja, ga narrantanydyja dhuwala bena-wala barrkuna yana. Wanhanuruna dhika nhe yurru dhitthundja walnamirrinydyja gapu? ¹² Dhuwalanydyja gapu latju' dhika wal'ñu, nilimurrungalanuwunu märi'muwununa wekanhara, Djaykupkununa. Nayipi nuli Djaykupthu lukanhayi gapu dhipunuru manutjinuru, ga gäthu'mirrinuwalalay nhanukala, ga wäyindhu malanuyu walalangala. Nhaltjanna nhenydyja dhuwala lakanhamirri yukurra nhunapinyay nhe? Nhä dhuwala nhe yolñunydyja?... dharrpal wal'ñu?... djulkmarama yukurra Djaykupnhanydyja?"

¹³ Bala nayi Djesundyja buku-wakmaranala wañana nannu bitjarra warray, "Nunhi yurru nula yolthi yolñuyu luka dhiyakunydyja gapu manutjiwuy, nayinydyja yurru nunhiyinydyja yolñu nanhdharkthirri warray biyapul. ¹⁴ Ga nuli yurru nula yolthi luka gapu narrantanydyja wekanhara, yakana nayi yurru biyapulnydyja nanhdharkthirri. Lingu nunhiyinydyja gapu nunhi narrantanydyja yurru nannu wekama yurru marrtji buwal-wuwalyunna nhanukala nunha nayanurana walnamirrina wal'ñu, märr nayi yurru nunhiyinydyja yolñu nhina yukurra walana wal'ñu nuriniyi gapuyunydyja, ga bitjanna linguna yurru."

¹⁵ "Ga', wekanana narrantanydyja dhuwaliyina gapu. Duktuknha narrantanydyja dhiyakuyi, märr yurru narra yakana nanhdharkthirri biyapulnydyja, ga yakana biyapul marrtji-dharra dhipala dhitthunarawu gapuwu," bitjarra nayi miyalktja wañana. ¹⁶ Bala nayi Djesundyja waña bitjanna, "Gatjuy marrtjiyana, ga märrana nuñuway dhuway'mirrinunha, ga roñiyiyayi mañda liliyi yolñunydyja."

¹⁷ Bala ñayi miyalktja bäyñu'yunna bitjanna gam', "Bäyñu dhuwala, dhuwaymiriw ñarra," bitjan.

"Yo, dhunupa dhuwalinydja nhe lakarañala," bitjan ñayi Djesunydia waña. "Bäyñu nhe dhuwali; dhuwaymiriw. ¹⁸ Yurru nhe ñuli ñunhi wäñaranhanydia yukurranha ðarramuwurrungalanydia ðämbumirriwala warray, ga dhiyanunydia-wala nhe yukurra nhina ðarramuwala, ñurikalana ñunhi ñayi yakana nhuñu dhuway'mirriñu yuwalk. Yo, märr-yuwalk nhe dhuwalinydia lakaranhamina nhunapinyay nhe," bitjarra.

¹⁹ Bala ñayi miyalktja dhunupa wañana, "Ñarra marñgi nhuñunydia, dharananna marrtji ñarra nhuna dhuwala yulñunydia. Nhenydia dhuwala dhäwu'-lakaranhamirri muka ñiniya?... benuru Godkuñu dju'yunaranydia. ²⁰ Ñanapurrunydia ñuli dhuwala Djamariyawuynydia mala buku-ñal'yun Godku dhiyala warray gay, bukuñura warray, ga nhumanydia ñuli yukurra Djuwyunydia malayu lakarama buku-ñal'yunaramirriynydia yana wäña Djurutjalalam."

²¹ Bala ñayi Djesunydia wañana bitjarrana nhanñu, "Märr-yuwalkthiya ñarrakala ñi'. Galki yurru dhuwala yuñanydia rom buku-ñal'yunarawu malñ'thunna. Yolñu'-yulñu yurru Godku buku-ñal'yun yukurra bawala'mirrikurrana, yaka dhiyalaminydia gay bukuñura yana, ga yakana ñunhala bala Djurutjalamdja wäñanura yana. ²² Nhumanydia ñunhi Djamariyawuynydia bäpurru' dhuñamirri, yaka nhuma marñgi yuwalktja Godku ñunhi nhuma ñuli yukurra nhanñu buku-ñal'yundydia. Bäg lingu ñanapurrunydia Djuwny'tja bäpurru' marñgina wal'ñu Godku, ga buku-ñal'yundydia ñanapurru ñuli yukurra nhanñuway yana, lingu Gunhu'wunydia walñamirriynydia rom malñ'thurrana Djuwwala warray malanuru. ²³ Ñunhi yurru walü galkithirriynydia, yurru dhikana yulñunydia dhiyalamina. Dhiyanunydia-wala ñunhinydia walala yolñu'-yulñu, ñunhi walala yurru yuwalkkuma wal'ñu buku-ñal'yun Gunhu'wu, walala yurru buku-ñal'yundydia yukurra ñayanuyunydia walalañgalay, yuwalkkuma warray wal'ñu, Gunhu'wala yana birrimbirryu. Yo, Gunhuny'tja ðuktukthirri yukurra balanyarawuyinydia yolñu'-yulñuwu, ñurikinydia ñunhi walala yurru buku-ñal'yun yukurra nhanñu ñayanuyuna wal'ñu, ñuriniyi Birrimbirryu Godkala yana. ²⁴ Godtja dhuwala birrimbirr warray wal'ñu, walña warray, ga yolñunydia walala yurru yuwalkkumanydia wal'ñu buku-ñal'yun yukurra nhanñu Godku ñurini bili wanganydhuna yana, Walñamirriyuna wal'ñu Birrimbirryu ñuriniyina."

²⁵ Bala ñayi miyalktja wañana bitjarra nhanukala Djesuwala, "Ñanapurrunydia dhuwala galkun yukurra ñurikiyi yolñuwu ñunhi ñayi Gunhu'yu dhawu'mirriyanala, yäkuwu Christkuna. Ñayi yurru ñunhiyinydia buna, bala ñayina yurru lakarama ñanapurrunğala bukmakkumanydia Gunhu'wunydia rom wal'ñu."

²⁶ Yurru Djesunydia waña bitjan warray, "Dhuwalana ñunhiyinydia ñarrana. Dhuwalana ñarra yolñunydia, wañana yukurra nhuna."

²⁷ Ga ñunhi mañda yukurrana mukthurrana wañanhamina, Djesu ga ñunhiyi miyalk, bala ñanapurrunydia nhanñu lundu'mirriñunydia walala bunana, bala ñanapurru mirithirrina ñirryunmirriynydia nhäma Djesunhanydia, ñayi yukurra waña miyalkkala, yurru ñanapurru yukurra nhämanydia dhärukmiriwyuna walalay; yakana ñanapurru ñula dhä-wirrka'yundydia ñanya ñunhi miyalknha, "Nhäku nhe ðuktuktja?" bitjandja, ga ñanya ñanapurru Djesunha yakayi dhä-wirrka'yun, "Nhäku nhe yukurra waña nhanukalanydia?" Bitjandja ñanapurru waña yakana.

²⁸ Bala ñayi ñurini miyalkthunydia gonha'yunna gapumirriynydia banikin nhanñuway, bala marrtji dhunupana-wala yana wäñalilina, ga ñunhala wäñanuranydia ñayi waña marrtji, lakaramana bitjanna, ²⁹ "Go marrtjiya

walala. Nunha gapu-manutjinuranydja yukurra darramuna nhina, nunhi nayi yukurrana nurunuyi lakaraṇalanydja dhunupana yana nhä malanha nunhi narra nuli yukurranha djäma. Nunhayina mak nayi yolṇuny dja Christ, dhawu'mirriyanharanydja nunhi. Go marrtjiya walala, ga nhäṇa ṇanya.” ³⁰ Bala walala yukurra yolṇu'-yulṇuny dja law'yunna, gonha'yunna nunhiyi wāṇanydja, bala marrtji wāṇgamana bala Djesuwalana.

³¹ Ga nunhala gapu-manutjinuranydja, ṇanapurru lundu'mirrinuyuny dja walalay waṇa Djesunha bitjanna, “Way Garray, ṇay' nathanydja lukiya.” ³² Bala nayi Djesuny dja dharra waṇa bitjanna, “Linguna dhuwala ṇarranydja maranhuyina ṇurinina nathayu nunhi nhuma yakana marṇgi.” ³³ Bala ṇanapurruny dja nhanṇu lundu'mirrinuyuny dja walala waṇanhamirri bitjanmirrina, “Mak nhanṇu yolṇuyu lingu wekaṇala bay.”

³⁴ Yurru Djesuny dja waṇa buku-wakmarama bitjan warray ṇanapurrunṇu, “ṇarranydja nuli maranhuyirri ṇurinṇi warray nunhi narra nuli yukurra djäma nhanukala djälkurru, ṇurikala warray nunhi nayi ṇarranha djuy'yurruna lili; narra yurru djäma dhawar'maramany dja nunhiyiny dja nunhi nayi djäma wekaṇala ṇarraku, ga ṇurinṇiyina ṇarranydja yurru mār-bakthun yana.”

³⁵ Bala nayi Djesuyu nhäṇala walalanha yolṇu'-yulṇunhany dja, walala marrtjina lili wāṇgaṇala wāṇaṇuruny dja, bala nayi waṇa bitjanna, “Nunhi nuli ṇula yolṇuyu lämu-nherraṇ natha maṇutji, nayi nuli waṇany dja bitjanna, ‘Lurrkun' ṇalindi yurru djulkthun ṇurukuyiny dja nathawu, bala yurru balwurthirrina gulkthunarawuna.’ Yurru ṇarranydja nhumalaṇṇu dhuwala yukurra lakarama bitjan gam': Nhäṇa dhuwalana gay' yolṇu'-yulṇunhany dja. Linguna dhuwalany dja natha balwurthinana, galkunna yukurra gulkthunarawuna. ³⁶ nunhi nuli ṇula yolṇuyu gulkthundja nathanha, luṇ'marama waṇgany-manapandja waṇganyliliny dja yurru, ṇayiny dja yurru ṇurininy dja yolṇuyu buku-ruṇinyamarama warray mārrama ṇurikiyyi djämawuyny dja, ga nunhi nayi yukurra nuli yolṇuyu luṇ'thunmarama yolṇunha walalanha walṇamirrilili romlili gupaḍalṇuwuna-wala nhinanharawu, nayi yurru Gunhu'yuny dja buku-ruṇiyinmarama wekama ṇamakurru'na wal'ṇu ṇurikiyiny dja yolṇuwu, mār yurru nayi nunhiyi gulkthunarapuyṇuny dja yolṇu goṇmirriyirrina dhikana wal'ṇu, manapa nunhiyina nunhi nayi maṇutji nunhiyi natha lämu-nherrara nāthili.

³⁷ “Yo, yuwalktja yana dhuwala dhäruk, nunhi yolṇu'-yulṇuyuny dja nuli lakarama bitjan gam', ‘Waṇanydhuny dja nunhi nuli yolṇuyu lämu-nherraṇ natha maṇutji, ga wiripunuyuny dja nuli yolṇuyu gulkthunna nunhiyi nathanha.’ ³⁸ Ga ṇarrany dja nhumalanha djuy'yurruna, nhuma yurru gulkthun warray nathanha, nunhi yaka nhumalaṇṇu nunhi lämu-nherraṇarany dja; wiripunuyu yolṇuyu walalay lämu-nherraṇany dja yukurrana nunhiyi maṇutji nathany dja, yurru nhumany dja nuli yukurra mārmanana ṇulaṇuru, walalaṇala djämaṇuruny dja.” Ga bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇalany dja.

³⁹ Ga nunhala wāṇaṇurany dja, nayi miyalkthu ṇurinṇiyi lakaraṇala yukurrana Djesunhana dhäruk, nunhi nayi ṇarranha waṇana yukurrana dhunupa nhäwuy malaṇuwuy, nunhi narra nuli yukurranha djäma. Ga gulku'na dhika yolṇuny dja walala Djamar yawuyny dja bāpurru mār-yuwalkthina nhanṇu Djesuwu, lingu ṇurikala dhärukthu miyalkkala. Bala walalany dja yukurrana gaṇgathinana, bala wāṇgaṇalana marrtjina bala, withiyarana ṇanya Djesunha. ⁴⁰ Bala walala waṇa nhanukala Djesuwala bitjanna, “Way, nhe yurru nhiniya ṇanapurrunṇala ṇi',” bitjarra. Bala nayi nhinanana walalaṇala nunhiliyi mārma'na munhany dja, ⁴¹ bala gulku'na wal'ṇu dhikana yolṇuny dja walala mār-yuwalkthinana, lingu ṇurinṇina nhanukalayna dhärukthu.

⁴² Bala walala nunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala waŋa bitjanna nhanŋu nuri miyalkkunydja, “Näthilinydja nanapurru dhiyakala darramuwala märr-yuwalkthina lingu nhokala dhärukthu, yurru dhiyanuny dja-wala nanapurru märr-yuwalkthirri yukurra nhanŋuna, lingu nanapurru näkula nanapurruwaynha makiriyu nanya waŋanhara lakaranhara. Bala nanapurru marŋina dhuwala yulŋuny dja nhanŋu; dhuwalayina yuwalkŋuny dja wal'ŋu Garray, Walŋakunharamirrinydja bukmakku yana malawu buku-liw'marama.”

Djesuyu dukmaranala Gapmanganawu djämamirriwu yothunha

⁴³ Nhinanydja nayi Djesu nunhili Djamariyanydja wäŋanura märrma' munhanydja, bala marrtjina djunamana roŋiyirrina Galalililina, nhanukalaynha nayi wäŋalili.

⁴⁴ Näthilinydja wal'ŋu nayi Djesu nayipi waŋana bitjarra, “Nunhi nuli yolŋu dhäwu'-lakaranhamirrinydja yolŋu marrtji nhanukiyingalanydja wäŋalili wal'ŋu, walalanydja nuli nhanŋuwaynydja gurruŋu'mirrinydja walala yakana nula märr-ŋal'yun nhanukala, ga dhäruk nanya märrama.”

⁴⁵ Marrtjinanydja nayi yukurrana, bur-way bunana Galalinydja makarrŋura wäŋanura, bala walalanydja nhanŋu yolŋuny dja walala gumurr-ŋamathina warray nunhili, lingu walala nhäŋala yukurrana nanya, nunhi nayi djäma mirithirri nutu' wal'ŋu rom nunhalayi Djurutjalam, nuriŋi waluyu Läy-yulkmaramhamirriyu, lingu walalanydja nunhi nunhiliyi muka nulin yaramirriyanydja.

⁴⁶ Marrtjinanydja nayi yukurrana Djesu-u-u, nuli yina Galalikurrana, yana lingu-u-u ga bunana Gayna wäŋanura, nunhiliyany wäŋanura nunhi nayi näthili gapu borum-weyika'yanala. Ga nunhalanydja bala Gapaniyamdja wäŋanura, waŋany yolŋu Gapmangu djämamirri bungawa yukurrana nhinana, yurru nhanŋu nunhi gäthu'mirriŋu darramuny dja yukurrana norrana rerrimirri. ⁴⁷ Ga nayi nuriŋiyi bungawayu darramuyu näkulanydja bunanhara Djesunhana Galalililina, nulanuruna goyurr nanya Djudiyanuruna wäŋanuru, bala nayi marrtjinana, ga malŋ'maranala Djesunhanydja nunhiliyina, bala waŋana bitjarrana, “Way Garray, marrtji muka nhe yurru yulŋuny dja?... bala Gapaniyamlilinydja? Narra duktuk nhe yurru walŋakuma naraku gäthu'mirriŋunha, bili rirrikthunna nayi yukurra nunha mirithirrina. Galki yurru nayi rakunydhirrina.”

⁴⁸ Ga nayi Djesuny dja waŋa nhanukala bitjanna, “Nunhi nhuma yaka nhäma nuli yukurra mirithirri yindinydja rom, yakana nhuma yurru märr-yuwalkthirrin ydja naraku.”

⁴⁹ Yurru nayi nunhiyinydja darramuny dja waŋana bitjarra, “Garray, yana marrtjiya go. Nuli nhe yurru yakanydja marrtji Garray, naraku yurru gäthu'mirriŋuny dja nunha rakunydhirrina.”

⁵⁰ Ga Djesuny dja waŋa buku-wakmarama bitjan, “Gatjuy, yana marrtjiyana-wala. Gäthu'mirriŋuny dja nhanŋu linguna nunhi walŋathinana.” Ga dhunupana yana nuriŋiyi darramuyuny dja nanya Djesunha dhäruk tja märranalanana, märr-yuwalkthinana yana, bala marrtjinana.

⁵¹ Marrtjinanydja nayi yukurrana bala-a-a, ga gandarrŋuranydja, bala nayinydja dhäwu'mirrinydja nhanŋu nunhi yolŋu bunanana dhukarrŋuranydja. “Way bungawa. Gäthu'mirriŋuny dja nhanŋu nunhi darramuny dja linguna walŋathina nunha,” bitjarrana nayinydja lakaranala.

⁵² Ga nayinydja nanya dhä-wirrk'a'yurruna bungawayuny dja bitjarra, “Nhäyu nuli nunhiyi waluyuny dja nayi walŋathina?” Ga nayinydja lakaranala balanydja bitjarra, “Nuruŋu ya', läy-wilyunarayu waluyu, yawungu milmitjpa nayi gonha'yunanydja nanya nuriŋi rerriyuny dja.”

⁵³ Bala dhunupana yana nayi nuriŋi nhanukala bäpa'mirriŋuyuny dja guyanina dhäruk nha nanya Djesunha, nunhi nayi lakaranha waluny dja nunhiyi bili. “Nhanu

gäthu'mirrinunydyja yurru walñathirrina,” bitjanna. Ga dhunupana nhanju gurru'tu'mirri walala ga ñayipi ñunhiyi ñarramu määrr-yuwalkthinana Garrawala wirrkina wal'ñu.

⁵⁴ Ga dhuwalayinydyja gandarrñurana Djesuyu mirithirri yindi wal'ñu rom djäma ñunhiliyi Galali wäñanura, ñulanuruna dhurrwaranuru ñunhi ñayi marrtji Djudiyanuru lili.

5

Djesuyu gangathinyamaranala ñarramunha galki gapunura gulun'ñura

¹ Ñulinurunydyja dhurrwaranuru ñayi nhinana määrr-weyin Galalinydyja wäñanura Djesu, bala ñayi marrtjina biyapul balayi Djurutjalamlili, lingu ñanapurrungu Djuwwu yolñu'-yulñuwu walü galkina, ñunhi ñanapurru yurru lun'thunna ñunhiwalayi Djurutjalamlili buku-ñal'yunarawuna. ² Ga ñunhili Djurutjalamlili wäñanura, galki dhurrwaranunydyja yäkuñura Wäyin-gulñiyinyaramirrinura, ñunhilinydyja yukurra bungama gapu gulun'nha, yäku Bätjathana, yurru liw'maranhara ñunhiyi dhul'yunaranydyja, yurru dämbumirri dhalakarnydyja ñunhi nhina'-nhinanhamirrinnydyja. ³ Ga gulku'na rerrimirrinnydyja walala marrtji ñorra ñunhiliyi, balanyara gam', bambay ga bunhdhurr ga nyurrul'mirri yolñu walala; ñorra'-ñurranydyja walala ñuli yukurra ñunhiliyi, galkunna yukurra gapuwuna wirwiryunarawu. ⁴ Lingu bitjan ñuli ñunhi määrr-barrku'-barrku ñayi djiwarr'wuynydyja yolñu marrtjinya, bala wirwirmaranhana ñuli ñunhiyi yukurranha bitjana, bala ñayinydyja ñuli rerrimirrinnydyja yolñu ñurrununa lupthuna ñuli, ga ñayina ñuli badarranñhinyanydyja yana.

⁵ Ga wanğany yolñu yukurrana ñorrana ñunhili galki gapunura, yurru rirrikthurranydyja ñayi yukurrana weynnha ñunhiyi yolñu, 38-nha dhungarranydyja ñayi rirrikthurranydyja. ⁶ Bala ñayi Djesuyunydyja nhäñala ñanya, ñayi yukurrana rirrikthurrana weynnha, bala ñayi wanğana nahanukala Djesu, dhä-wirrkayurrana ñanya bitjarrana, “Duktuk muka nhe walñathinyarawunydyja?” bitjan.

⁷ Ga ñayi rerrimirrinnydyja wanğ bitjan nhanju, “Lundumiriwnha dhuwala ñarra; yakana ñarranha ñuli ñula yolthu gunğayun, ga law'marama, ga gurrunhan gapulilinydyja. Ñunhi ñayi ñuli gapu wirwiryun, wiripuna ñuli nāthilinydyja yolñu lupthun, djułkmaramana ñarranhanydyja ñayina.”

⁸ Bala ñayi Djesunydyja dhunupa wanğ bitjanna, “Ma' gangathiyana, ga määrranana nñuñuway dhuwali mindhalanydyja, bala marrtjiyana.” ⁹ Bala ñayi dhunupana yana ñunhi marrtjinyamiriwnnydyja yolñu gangathirrina, bala dhotkumanydyja nñuñuway ñayi gayan'thanydyja, bala marrtjina, latju'na dhikana walñana.

Yurru waluyunydyja ñunhi ñayi ñanya walñakuñala Nhinanhamirriyu wal'ñu, dharrpalyu ñurini. ¹⁰ Bala walalanydyja ñurini ñalapalmirriynydyja ñanya nhäñalana, ñayi marrtjina gäñala ñunhiyi gayan'thana, bala walala wanğana nahanukala ñurikala ñarramuwalanydyja bitjarra, “Way yolñu. Dhuwalanydyja dhuwala dharrpal warray walü. Nhäku nhe yukurra gäma gayan'thanydyja? Bakmaranğalana nhe dhuwala romnha.”

¹¹ Ga ñayinydyja wanğana buku-wakmaranala bitjarra warray, “Ñayi ñarranha wanğana ñuriniyi ñarramuyu ñunhi ñayi walñakuñala ñarranha; ñayi wanğana ñarranha bitjarra, ‘Dhotkuñana nñuñuway nhe gayan'thanydyja, ga marrtjiyana.’”

¹² “Yol dhika ñayi yolñunydyja? Yolthu nhuna wanğanydyja dhiyakiyi dhotkunharawu gayan'thawunydyja, ga gänharawunydyja,” bitjarra walala dhä-wirrkayurranydyja ñanya. ¹³ Yurru ñayi ñunhiyi ñarramunydyja yaka marñgi

nhanṅu, ṅurikiyi ṅunhi ṅayi walṅakuṅala ṅanya, lingu dhanṅandhinana yukur-rana ṅunhiliyinydja wāṅaṅura yolṅu'-yulṅuna, ga ṅayi Djesuny dja gayulnha winya'yurruna ṅurikalayi ḍarramuwalanydja.

¹⁴ Ga ṅuliṅuru dhä-wirrka'yunaraṅuruny dja, ṅayi ṅunhiyi ḍarramu dhunupa marrtjina Godkalana Bunbulili, ga ṅunhiliyinydja ṅayi Djesuyu maṅ'maraṅala ṅanya biyapul ṅunhiyi ḍarramunha, bala bitjarrana ṅayi waṅanany dja ṅanya Djesuyu, “Way, nheny dja dhuwala walṅana ṅunguna. Ḍaḍawyurrana yätjṅuruny dja romṅuru. Ṽuli nhe yukurra yurru mukthundja ḍäma yätjtja dhuwurr, nhunany dja yurru biyapul ṅayathama ṅuriṅiyi ṅoy-yätjthinyaramirriyuny dja romdhu, biyapulnha yurru ḍulḱmaramana.”

¹⁵ Bala ṅayi ṅuriṅi ḍarramuyu gonha'yurrunany dja ṅanya Djesunha, bala marrtjina, ga waṅana ṅurikalana ṅalapalmirriwalana ṅunhi walala ṅanya dhä-wirrka'yurruna ṅäthili, bitjarrana gam' ṅayi ḱakaranalany dja. “Ṽunhiyina ṅayi ḍarramu Djesuny dja; ṅayina ṅarranha ṅunhi walṅakuṅalany dja.”

¹⁶ Ga walala ṅunhiyiny dja ḍarramuwurru wirrkina yana ṅoy-djingaryurruna nhanṅu Djesuwu, lingu ṅayi ṅanya walṅakuṅala ṅuriṅiyi waluyu dharrpaluyu, bala walala marimirriyina yana nhanṅu yulṅuny dja Djesuwu. ¹⁷ Bala ṅayi Djesuny dja waṅa walalaṅu ṅalapalmirriwuny dja, buku-wakmarama bitjana, “Ṽarrakala Bäpa'mirriṅuyuny dja ṅuli yukurra ḍäma yana bitjan lingu, ga ṅarrany dja yurru bitjandhi bili ḍämayi yukurra yana.”

¹⁸ Ga ṅuriṅiyiny dja dhärukthu walalanhany dja ṅunhi ṅalapalmirrinhany dja gur'yurrunana yana. “Ṽilimurru ṅanya bumana ṅi', murrkay'kumana, lingu ṅayi dhuwala bakmaraṅala ṅunhiyi dharrpalnha walu, ga biyapul ṅayi yukurra bäpa'yun Godnha, be ṅayi nhanṅu bäpa'mirriṅu Gunhu'. Lingu ṅayi waṅa yukurra bitjandhi, ḱakaranhamirri ṅanyapinyay ṅayi waṅanyṅura yana maṅḍany dja rrambaṅi bitjan. Ṽilimurru bumana ṅanya yana go,” bitjarra.

Gunhu'yu nherrara ṅurrulili nhanṅuway ṅayi Gäthu'mirriṅunha

¹⁹ Bala ṅayi biyapul Djesu waṅa buku-wakmarama bitjan walalaṅu. “Märr-yuwalk ṅarra nhumalaṅu yukurra ḱakaramany dja. Ṽarrany dja Gäthu'mirriṅuyuny dja dhuwala ṅuli yakana gäna ḍäma ṅarrapiny dja. Ṽarrany dja ṅuli yukurra nhäma Bäpa'mirriṅunhana ṅarrakuway ṅarra, bala ḍäma dhudakthun yana; ṅunhiyi bili yana ṅarra ṅuli dhuwala ḍämany dja, ṅunhi nhaltjan ṅayi ṅuli Bäpayu ḍäma, ²⁰ lingu ṅayi ṅarranha yukurra Bäpayu wirrkina märryudapmarama, ga milkumany dja ṅayi ṅuli bukmak yana nhä malanha ṅarrakala, ṅunhi nhaltjan ṅayi ṅuli yukurra ḍäma. Ṽayi yurru milkumany dja nhumalaṅu mirithirriyiny dja walṅu yindi ḍäma ṅarrakalaṅukurru, märr nhuma yurru nhämany dja ṅirryunna yana. ²¹ Ṽayi Godthu Bäpayuny dja walṅakuma warray ṅuli yukurra rakunṅuru, ga walṅa-wekamayi ṅayi ṅuli yolṅu'-yulṅuwuny dja, ga ṅarrany dja ṅuli Gäthu'mirriṅuyuny dja bitjan yana bili walṅa-wekamayi ṅurikiny dja walalaṅu ṅunhi ṅarra ḍuktuk walalaṅu walṅakunharawu. ²² Yolṅu walala yurru yaka gumurrilili dhärra Bāpawalany dja mala-yarr'yunarawu, lingu ṅayi Bäpayuny dja ṅarranha ṅurrulili nherrara Gäthu'mirriṅunha yana nhanṅuway, ṅarrapina yurru yukurra yolṅu'-yulṅunha mala-yarr'yundja. ²³ Yo, ṅayi ṅarranha Bäpayu nherrara ṅurrulili, märr walala yurru yolṅu'-yulṅuny dja märr-ṅal'yundhi ṅarrakala, bitjandhi yana lingu bitjan walala ṅuli märr-ṅal'yun yukurra Bāpawala. Ṽuli nhe yakany dja yukurra märr-ṅal'yun Gäthu'mirriṅuwalany dja ṅunhi, ṅunhiyiny dja bitjan nheny dja yakayi yana märr-ṅal'yun yukurra Bäpa'mirriṅuwala, ṅurikalany dja ṅunhi ṅayi ṅarranha ḍuy'yurruna lili dhipala.

²⁴ “Yo. Yuwalk ṅarra yukurra nhumalaṅu ḱakaramany dja, märr-yuwalk yana dhuwala. Ṽuriṅiny dja yolṅuyu ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra ṅäma ga märrama

dhäruk narraḱuṅu, ga mǎrr-nherranmirri ṅuli ṅurikalanydja ṅunhi ṅayi narraḱa dju'yurruna lili, ṅuriniyina ṅayina yolṅuyu yukurra ṅayathama yuwalktja wal'ṅu walṅa ṅunhi, ṅunhiyinydja walṅa ṅunhi yurru yakana dhawar'yun. Bala yurru ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu yakana dhärra mala-yarr'yunarawunydyja, lingu ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu dhawatthurrunana rakunynuru linguna, bala gǎrrinana ṅayi linguna walṅamirrililina romlili. ²⁵ Mǎrr-yuwalk dhuwala narra yukurra lakaramanydyja nhumalangu. Walunydyja galkina dhuwala, linguna dhiyaṅuna-wala dhuwala, ṅunhiyinydja yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala rakunymirriṅura romṅura nhina yukurra, ṅäma warray walala yurru narraḱa rirrakanydyja, Gäthu'mirriṅunha Godkunydyja. Ga ṅunhi yolṅu dhäruk-mǎrranharamirrinidyja, ṅayinydyja yurru nhina yukurra walṅana yanana. ²⁶ Bäpanydyja narraḱa walṅa warray yana, nhanukuṅu ṅuli ṅunhi walṅanydyja yukurra marrtji ṅulanuruna, ga bitjandhi ṅuli yukurra walṅa marrtji Gäthu'mirriṅuwununydyja, lingu Bäpayunydyja nherrara nhanṅuway ṅayi walṅa ṅunhi narraḱalanydyja. ²⁷ Ṽayi narraḱala Bäpayunydyja nherrara narraḱhana, narraḱa yukurra yurru mala-yarr'yundyja yolṅu'-yulṅunhanydyja ṅunhi, lingu narraḱanydyja ṅunhi Yolṅu wal'ṅu Gäthu'mirriṅu.

²⁸ “Yaka walala ṅirryurranydyja dhiyaṅiyinydyja dhärukthu, lingu walunydyja yurru ṅunhi bunana, ṅunhi yurru yolṅunydyja walala, ṅunhi walala yukurra ṅorra'-ṅurra ṅunha molunura rakunymirri, walalanydyja yurru bukmakthirri yana ṅäma narraḱhanydyja rirrakay, ²⁹ bala yana durryundy dhi dhawa-yawatthun yurru walalangalay molunurunydyja. Yo, ṅunhiyinydyja walala yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala ṅuli yukurraḱa dṅäma ṅamathanha wal'ṅu dhiyala munatha'ṅura, ṅunhi walala walṅa ṅäthili, walalanydyja yurru ṅunhiyinydyja gangathirrina, bala walṅana yurru nhina yukurra, bitjanna linguna yurru. Ga ṅunhiyinydyja walala ṅunhi walala ṅuli yukurraḱa dṅäma yätj, walalanydyja yurru gangathirriyi molunurunydyja, bala walala yurru nhinanydyja yukurra murr'maranharana narraḱuṅu; dju'yunna walalanha narra yurru gupaḱalkumana yanana.” Bitjarra ṅayi yukurraḱa lakaraṅalanydyja Djesuyu.

Lurrkun'thu ṅuli yukurra lakaramanydyja Djesunha

³⁰ Bala ṅayi Djesuyu lakaraṅala ṅurikala walalangala ṅurru'-ṅurruṅuwala wal'ṅu bitjarra gam', “Narra ṅuli gānanydyja yakana dṅäma narraḱinydyja; ṅunhi narraḱanydyja ṅuli mala-yarr'yun yukurra yolṅu'-yulṅunha, ga mākiri'-witjun narra ṅuli Gunhu'wunydyja yana, bala narra yurru wananydyja lakaramanydyja ṅunhi bili yana nhanṅuway dhärukthja dhudakthun. Yo, dhunupana yana narraḱanydyja ṅuli yukurra mala-yarr'yun yolṅu'-yulṅunha, lingu yaka narra ṅuli narraḱuwaynydyja gyaṅinyarawu narra malthun, narraḱanydyja ṅuli gyaṅinyarawu ga dṅälwu malthun ṅuriki bili yana ṅunhi ṅayi dju'yurruna lili narraḱa.

³¹ Ṽunhi bini narra lakaraḱhaminya narraḱhawunydyja narra, nhumanydyja mak yakana narraḱa mǎrr-yuwalkthinya. ³² Yurru wanganydhu dhikayi yolṅuyu yukurra lakaramanydyja narraḱa, yurru lakaramanydyja ṅayi yukurra ṅuli ṅunhi narraḱa yuwalk wal'ṅu yana. ³³ Ṽäthilinydyja nhuma yukurraḱa dju'yurruna nhumalanguway yolṅu'-yulṅunha dhä-wirrkayunarawu nhanṅu Djongu, ga ṅayinydyja lakaraṅala nhumalangu yuwalknha yana narraḱa. ³⁴ Narraḱanydyja dhuwala marṅi narraḱinydyja, yol narra dhuwala yolṅu; yakana yurru yolṅunydyja ṅula marṅikuma lakarama narraḱunydyja. Narra nhumalangu lakaraṅala bitjarra; nhuma yurru mǎrr-yuwalkthirri dhärukku ṅunhi Djongu, mǎrr nhumanydyja yurru marṅithirri muka, bala walṅathirrina yurru. ³⁵ Lingu Djondja ṅunha balanyara bitjan ṅayi lanhdhirra djaratawun'ku, yana ṅayi yukurraḱa dhukarrnha rākukuṅala nhumalangu. Yurru mǎrr-gurriri nhuma yana marrtjina galṅa-ṅamathinanydyja

ñuliwitjarra djarratawun'kurrundyja, bala yana gonha'yurrunana-wala winya'-winyayurrunana.

³⁶ “Yo, Djondhunydyja yukurrana lakarañala ñarranha, yurru dhika wiripunuyundyja ñarranha yukurra lakarama, ñunhi ñayinydyja ñunhiyinydyja biyapulnha wal'ñu, djulkmaramana yukurra ñanya Djonnhanydyja. Bitjan lingu ñarra ñuli djäma yukurra ñunhiyi lingu yana ñunhi ñarrakala Băpayu djäma wekañala, ga dhiyañu djămayundydyja yukurra milkumana ñarranha, ga lakarama, ñunhi ñarranydyja dhuwala djuy'yunara nhanukiyinguñu Băpawununa.

³⁷ Ga bitjandhi lingu ñayi ñuli Băpayundydyja lakaramayi yukurra ñarranha, ñuriniyi ñunhi ñayi djuy'yurruna ñarranha lili. Yaka nhuma ñăkula ñanya Gunhu'nha rirrakaynydyja, ga yaka nhuma nhăñala ñanya rumbalnydyja; ³⁸ ga yaka nhuma yukurra dhuwala ñayathama nhanñu dhăruktja nhumalangalay nhuma ñayanuyundydyja, lingu nhuma yaka măr-yuwalkthirri yukurra ñarraku, ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna lili Băpayu. ³⁹ Nhuma ñuli larruma ñin'thun Djorra'ñuranydyja Gunhu'wala lingu nhuma gyañirri yukurra ñuli malñ'maranharawu dhipunuru Djorra'ñuru yuwalkku walñawu nhinanharawu, gupadalñuwuna-wala wal'ñu. Ga yuwalk ñunhi yulñundydyja, lingu ñuriniyinydyja dhărukthu yukurra lakarama ñarranhana. ⁴⁰ Yurru nhumanydyja yurru yaka warray withiyandydyja ñarranha, măr yurru nhuma mărramanydyja ñunhiyi walñaninanharamirrynydyja.

⁴¹ “Ñarranydyja ñuli yukurra dhuwala djäma yaka yolñuwundydyja wokthunarawu. ⁴² Ñarra marñgi nhumalangu ñayanuwundydyja; yaka nhuma yukurra dhuwala yuwalktja măr-yu-dapmarama Gunhu'nha. ⁴³ Ñayipi muka Gunhu'yu ñarranhanydyja djuy'yurruna lili, nhanukala yana yăkuyu ñarranydyja lili marrtjina, yurru yakana nhuma ñarranha mărñalanydyja. Ñunhi ñuli ñula yolthu withiyan nhumalanha nhanukiyingalaynydyja ñayi yăkuyu, nhumanydyja ñuli mărrama warray ñanya nhumalangalay nhuma, mădapthun warray nhanñu. ⁴⁴ Yurru yakana nhuma ñarrakundydyja yukurra măr-yuwalkthirri, lingu nhumanydyja duktuk, walala yurru yolñu'-yulñu nhumalanguna wokthun, bala nhuma yukurra ñuli djămana walalangu yana wokthunarawuna. Yaka warray nhuma yurru ñarrakundydyja măr-yuwalkthirri, măr ñayi yurru Gunhuny'tja nhumalangu wokthundhi.

⁴⁵ “Yolthu nhumalanha yurru yătj-lakarama Băpawalanydyja?... Ñarra? Yăăăw, yaka warray ñarranydyja. Nuruñu warray ñunhi Mawtjitjkala romdhu yurru nhumalanha yătj-lakaramanydyja, ñuriniyina romdhu ñunhi nhuma ñuli gyañirri yanapi ñuli nhumalanha walñakununa. ⁴⁶ Ñunhi bini nhuma yuwalktja wal'ñu măr-yuwalkthinya Mawtjitjkala, ñunhi ñayi wukirri dhăruk gurrunchara, nhumanydyja bini măr-yuwalkthinya ñarrakuna, lingu ñarranhana ñayi ñunhiyinydyja wukirri lakarañala. ⁴⁷ Yurru yaka warray nhuma ñuli yukurra dhuwala măr-yuwalkthirri Mawtjitjkalanydyja dhărukthu, ga nhaltjanna nhuma yurru ñarrakundydyja dhărukku măr-yuwalkthirri dhika?” bitjarra ñayi Djesunydyja wañana.

6

Djesuyu maranhu-wekañala 5,000-nha yolñu'-yulñunha

¹ Ga wanganymirri ñayi Djesu marrtji budapthun mitjiyayu ñulawitjan gulun'kurru gapukurru yăkukurru Galalikurru, ga wiripundydyja ñayi yăku ñunhiyi Daypiriya. Marrtjinydyja ñayi budapthundydyja, bala buna wiripunurana laypana galiñura. ² Ga gulku'na dhika dhananñha yolñundydyja walala lun'thun marrtji nhanukala, lingu walala nhăñala ñanya, ñayi yukurrana dukmarañala rerrimirinha walalanha gulku'nha.

³ Ga ñulinuruyinydja ñanapurrunydja ðuwa'-ðuwatthun, bala bukulilina marrtji, Djesu ga ñanapurru nhanñu ðundu'mirriñu walala ⁴ Galkina ñunhi wāñanydja balanyaramirrina, gyañinyaramirriyuna waluyu Lāy-yulkmaramhamirriyuna. ⁵ Dāpthundja ñanapurru yukurra, bala ñayi Djesuyunydydja nhāma gulku'nhana yolñu'-yulñunha, walala nhina gundupuma lili, withiyan ñanya Djesunha. Bala ñayi Djesuyunydydja wañana ñanya Bilipnhana bitjarrana, “Way, wanhaka ñilimurru yurru ñathanydja mārrama dhiyakunydydja gay', maranhu yolñu'-yulñuwunydydja?” ⁶ Yurru ñayipi Djesuyunydydja gyañirri, ñayi yurru djāma ñula nhā walalañgu, yurru ñayi dhā-wirrkayurruna Bilipnhanydydja bitjarrayi, yana ñanya gatjarr'yurruna yukurrana. ⁷ Ga Biliptja wañana buku-ruñiyinmarañala nhanñu Djesuwu bitjarra, “Ñunhi bini ñilimurru ñatha mārmanha gulkuny'tja, ñunhinydja bini ñilimurru wekanha rrupiya 200-nha ñurikiy ñathawuy malañuwuy, ga wiripu-gulkuny'tja bini baðak yana bāythinya ñathawu.”

⁸ Ga wiripunydydja nhanñu ðundu'mirriñu dhārrana yukurrana yāku Wanduru, gutha'mirriñu Djāyman-Betawu, ga ñayi Wanduruyunydydja ñākula ñunhi nhaltjarra Djesuyu dhā-wirrkayurruna ñanya Bilipnha, bala ñayi Wandurunydydja marrtji, bala ñakarama Djesuwuna bitjanna, ⁹ “Way, dhuwala wañany gurrmul goñ-ñathamirri, ñayi yukurra ñayathamanydydja dhuwala dāmbumirri ñathanydydja ga mārma' gyañanydydja, yurru bāyñu mak ganany'tja dhuwala bukmakunydydja yolñu'-yulñuwu.”

¹⁰ Bala ñayi Djesuyunydydja ñakarañala bitjarrana, “Way, wañiya walalanha yolñu'-yulñunhanydydja, walala yurru nhina bukmak.” Yurru mulmumirri ñunhiyi wāñanydydja nhinanharawunydydja, bala walala marrtjina nhinanana bukmaknha, yurru yolñu'-yulñunydydja ñunhi mirithirri gulku'na, 5,000-nha ðarramuwurrunydja, ga biyapul dhāykawurru ga djamarrkuli'.

¹¹ Ga ñulinuruyinydja dhāñuru ñayi Djesuyunydydja mārrama ñunhiyi ðurrkun' ñatha gurrmulwunñu wekanhara, bala ñayi buku-wekama Gunhu'nhana ñurikiyi ñathawu, bala yana wekañalana marrtjina nhanukalañuwala ðundu'mirriñuwalana walalañgala, bala walalanydydja marrtji weka'-wikamana yolñu'-yulñuwuna bala. Ga bitjandhi ñingu ñayi gyañawunydydja, bala walala bukmakthuna ñukanydydja yukurra; bukmaknha yana gana' walala, maranhumirrina ñuriniyi ñathayunydydja.

¹² Dhawar'yundydja walala ñukanhañuru, bala ñayi Djesuyu wañana ñanapurrunha, nhanñu ðundu'mirriñunha walalanha bitjanna, “Gatjuy marrtjiya walala, wap-marañana ñatha malanha ñunhiyi bāythinyaranydydja, mār yurru yakana ñunhiyi ñatha djañdhinyara ñorranydydja marrtji.” ¹³ Bala ñanapurrunydja dhunupa galkanña marrtji ñatha munguy ñunhi, bala ñanapurru ñurini ñathayu bāythinyarawuyyunydydja dhañangunñalana bathinydydja, 12nha ñunhi bathinydydja.

¹⁴ Ga ñunhi walala yolñu'-yulñuyu nhāñalanydydja ñunhiyi, ñunhi nhaltjarra ñayi Djesuyu djāma ganydjarryu dhika wal'ñu, bala walala wañanharamirrina walalawuynha walala bala-lili'yunmirri, “Way, yol dhuwala yolñunydydja? Dhuwalay-ina mak ñayi yolñunydydja dju'yunarydydja Gunhu'wunñu, ñunhi ñilimurru ñuli ñānha ñāthili ñanya. Gul' ñilimurru ñanya yurru mārmanana, mār ñayina yurru ñilimurrunñu buñgawanydydja ñunhiyina.”

¹⁵ Yurru Djesunydydja marñgithirri warray walalañgu, ñunhi walala yukurra djañthirrinnydydja buñgawakunharawuna nhanñu, bala ñayi dhunupana winya'yurrunana gayulnha bukulilinydydja wāñalili, ñayipina gānana.

Djesu marrtji yukurra ñapakurru gapukurru

¹⁶ Ga ñanapurrunydja yukurra ñunhili yana bāyma dāpthun, nhanñu ðundu'mirriñunydydja walala, yana ñingu ga munha yupthun. Bala ñanapurru

dhunupa yarru'-yarrupthunna wängama, ¹⁷ bala wapwapthun mitjiyalilina, bala marrtjina yana balayi roñiyirri Gapaniyamlilina.

Marrtjinydja nanapurru yukurra-a-a dhulmu-dakthunna-a-a, yurru nayinydja Djesunyda yaka nanapurrunjala nunhili mitjiyanura; galkun nanapurru nhanu yukurra, ga banyuna nayi buna nanapurrungu. ¹⁸ Bala nayinydja dharra nanapurrungu watana buna nunhili dhulmunuranydja, biyapulnha wal'nu dalnha, wirrkina yukurra bo'yun, ga gapu gangathirrina wirrkina yana.

¹⁹ Yo, Marrtjinydja yukurra nanapurru nunhi bala-a-a, liw'yunmirrinydja marrweyin, bala nanapurru nhama nanya Djesunhana, nayi nhina marrtji lili, yurru gapukurru napakurru nayi nhina lili djartjaryundja. Marrtjinydja nayi ga-ga-a-a, galkithirrina marrtji mitjiyanydja nunhi, bala nanapurrunydja dharra barrarirri warray nhanbala, wirrki warray. ²⁰ Bala nayinydja waja Djesuyunyda nanapurrunha bitjan warray, “Yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja narra muka.” ²¹ Bala nanapurru gonmirriyirrina nhanu, waja bitjanna, “Go Garray, waphurrana lili, dhipala mitjiyalilina.” Waphurrunanydja nayi nunhi nunhilinydja, bala dhunupana yana nanapurru dhawatthurrunana yulunydydja, nunhimalayina wanalili nunhi nanapurru yukurrana marrtjina balayi.

Yolju walala larrunala yukurrana Djesuwu

²² Wiripu-gulkuny'tja yolju'-yulju nunhilina baymana yuku'-yukurrana, yana lingu ga djaḍaw'yurruna. Ga godarny'tja walala durryurruna, bala larrunalana nhanu Djesuwuna. Walala gyanina wangany mitjiya nunhi yawungunydydja yukurrana djingaryuna dhiyala, nunhiyi lingu nunhi walala lundu'mirrinu walala nhanu marrtjinyanydja, yurru walalanydja yawungu nunhi marrtjinya dhapark warray, yaka warray nayi nunhiliyi yawungu walalangalanydja mitjiyanuranydja; gonha'yunanydja walala yawungu nanya dhipalanga bayma nunhi.

²³ Larrunalanydja walala yukurrana nhanu Djesuwu, nhajala wiripuna mitjiya malanha, walala djarrawurr'yurruna nulanuru wajanuru Daypiriyanuruna yakunuru, yana lingu ga dhawa-yawat-gay nunhiliyina wajanura nunhi walala yawungu yukurrana natha lukanha, nulinuruyi dhurrwaranuru nunhi nayi yawungu Garrayyu bukumirriyana, buku-wurruna manapana nurikiyi nathawu.

²⁴ Larrumanydja walala yukurra nhanu Djesuwu-u-u, ga yakana walala mal'maramanydja nanya, ga nula nhanu lundu'mirrinunha walalanha. Bala walala wapwapthun mitjiyalilina malanjilili, bala marrtji balayi Gapaniyamliliyi, marr nunhalayinydja walala yurru yukurra larruma nhanu Djesuwu.

Djesu dhuwala natha walnamirrinydja

²⁵ Yo, walala nunhi yolju'-yuljuyunydydja mal'maranalana nanya Djesunha nunhalana bala wiripunurana gali'nura gapunura, bala walala dhawirrkayurruna nanya bitjarrana, “Way Marngikunharamirri. Nhatha dhe dhuwala bunana dhiyalanydja? Nhayu dhika?”

²⁶ Bala nayi Djesunyda wana buku-wakmaranala bitjarra, “Marr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakarama. Nhuma yukurra dhuwala larruma narraku, nulinuruyi lingu nunhi nhuma natha nunhi lukanha, bala yana maranhuyinyana nuriniyi nathayunydydja. Yaka yana nhuma yukurra dharan nunhiyi djamanydja niniya?... nunhi narra yukurrana nhumalangu milkunha ganydjarrdumuru wal'nu. ²⁷ Yaka yana djama nurikiyi nathawunydydja marranharawu, nurikinydja nunhi nayi yurru nathilinjuyirri, bala yatjthirrina. Djama yukirriya nuriki lingu nathawu dhawar'yunamiriwwu wal'nu, marr dhe yurru wana nhina yukurra, bitjanna linguna yurru. Dhuwalayinydja natha narranydja

yurru Gäthu'mirrinuyunyndja Yolnyu wekama nhumalangu, lingu narrakala nayi wanganygala yana Gunhu' märr-nherrañminanydja."

²⁸ Bala walala dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra Djesunha, "Nhaltjan dhika nanapurrundyndja yurru djäma, märr nanapurru yurru djäma yukurra Gunhu'walanydja djälkurru nunhi?" ²⁹ Ga nayi Djesunyndja buku-wakmaranala wanana bitjarra, "Gunhuny'tja duktuk, dhe yurru djäma bitjan gam': Nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra narrakalana, nurikala wal'nyu yolnuwala nunhi nayi djuy'yurruna narraha lili."

³⁰ Ga walalanydja wanana bitjarra, "Ma', djämana mak be ganydjarr-dumurrundyndja wal'nyu. Milkunana nanapurrungala, märr nanapurrundyndja yurru nhäma, bala märr-yuwalkthirrina yurru nhuu. Bay' nhaltjan dhika dhe yurru djämanyndja? ³¹ Be näthilinyndja wal'nyu baman'tja, nanapurrungala märi'mirrinuyu ga gäthu'mirrinuyu walalay yukurranha nuli lukanha nathanydja yäku 'mana', nunhala nanhdharknuranydja wäñanura. Yurru nayi nunhi wekanala nathanydja nunhiyi nulanuru djiwarr'nuru walalangu lukanharawunyndja, bitjan yukurra nurunu Djorra'yunyndja lakarama nurikiynyndjayi."

³² Bala nayi Djesunyndja wanana bitjarra, "Märr-yuwalk yana narra nhumalangu dhuwala lakaramanydja yukurra. Yaka nayi nunhi Mawtjitjthunyndja walalangu wekanala nunhiyi natha nulanuru djiwarr'nurunyndja; nayipi yana Bäpayu narrakala wekama nuli yukurra nhumalangu yuwalknyunyndja wal'nyu natha, nunhiyina djiwarr'wuynyndja wal'nyu nunhi. ³³ Lingu Godkunyndja yuwalknyu wal'nyu natha nunhiyina, yolnuna wal'nyu yana, nunhiyina nunhi nayi dhunarrana lili djiwarr'nuru nulanuru, märr yurru nayi walja wekama yolnu'-yulnuwu, bukmakkuna yana."

³⁴ Bala walalanydja wanana bitjarrana, "Way Garray. Biyakana lingu wekana nanapurrunhanydja dhuwaliyina natha go."

³⁵ "Narapi dhuwala natha nunhiyi walñamirrinyndja," bitjarra nayi Djesunyndja lakaranhamina nanyapinyay nayi. "Nuli yurru dhe yolnu marrtji lili narrakalanydja, nhenynda yurru yakana nhina yukurra djanñarr, ga nuli dhe yurru nula yol yolnu märr-yuwalkthirri ga märr-nherrañmirrinyndja narrakala, nhenynda yurru yakana biyapul nanhdharkthirri. ³⁶ Lingu muka narra lakaranjalanydja nhumalangu näthilinyndja bitjarra, 'Nhuma nhäñala muka narrahananydja linguna, yurru yakana nhuma märr-yuwalkthirrinnyndja yukurra naraku.' ³⁷ Bukmak nunhi yurru Bäpayu nula yolnha wekama narrakala gonlili, walalanydja yurru marrtji dhunupana yana narrakalana, ga nunhi yurru nayi marrtjinyndja narrakala nula yol yolnu, narraanydja yurru yakana nanya gukuma nan'ñandhun. ³⁸ Lingu narraanydja lili marrtjina nulanuru djiwarr'nurunyndja, märr yurru narra djäma yukurra Bapawala yana djälkurru, nurikala nunhi nayi djuy'yurruna narraha lili; yaka narra marrtjina lili djämawu narakiyingalaynyndja djälyu.

³⁹ "Ga dhiyaku narraha nayi nunhi djuy'yurrunanydja lili gam': Nayi duktuk narra yurru nayathama bat bitjan nunhinha yolnu'-yulnunha nunhi walalanha nayi wekanala narrakala gonlili, märr yurru yakana nula wangany winya'yundja: nayinyndja duktuk Bäpanyndja naraku, narra yurru walalanha dhawatmarama benuru molunurunyndja, bukmaknhana yurru yana gangathinyamarama walñamirrilitina, nurininyndja waluyu nunhi dhä-yawar'yunamirriynyndja. ⁴⁰ Yo, dhiyaku nunhi Bäpanyndja naraku duktuk gam', nayi yurru nuriniyi yolnyu nunhi nayi yurru nhäma Gäthu'mirrinunha nhanu, bala märr-nherrañmirrina nhanukala, nayi yurru nunhiyinyndja yolnu nhina yukurra nayanu waljana, bala

narra yurru yana dhunupana nanya gangathinyamirriyamana nuriñiyinydja dhä-yawar'yunarayunydyja waluyu; nayi yurru gangathirri benuru molunurunydyja, bala yana nhinana yurru yukurra narrakalana, bitjanna linguna yurru gupadlnha.”

⁴¹ Ga walala nalapalmirrinydja nunhi yolnu walala yukurrana morrumurru'na nanya, yätj-lakaräñalana nanya Djesunha, lingu nayi lakaranhamina nanyapinyay nayi bitjanmina, ‘Narrapi dhuwala walnamirrinydja natha, lingu narra yarrupthurrana nulanuru djiwarr'nuru.’ ⁴² Bala walala wanana narrtjurrunana nanya Djesunha bitjarrana, “Dhuwalanydja darramu nunhi Djojipku warray gäthu'mirrinu niniya? Nanapurrunydyja dhuwala marngi warray nhanukalanuwu bäpa'mirrinuwunydyja ga nändi'mirrinuwunydyja. Nhäku warray nayi yukurra dhuwala bitjandja wana, ‘Nulanuru narra dhuwala djiwarr'nuru' bitjandja.”

⁴³ Ga nayi Djesunydyja wana bitjan, “Way, yaka walala biyakayi morrumurru ga narrtjunmiya. ⁴⁴ Yakana yurru nula yol yolnu gänanydja marrtji narrakala; nunhina bili yolnu wanganyinha, nunhi nayi yurru Gunhu'yu warryun nanya lili narrakala, nayina yurru nunhiyina marrtji, bala wekanhamirrinydja narrakala, ga narranydja yurru yana nanya gangathinyamaramana walnamirrililina wäñalili, nuriñi dhä-yawar'yunarayunydyja waluyu. ⁴⁵ Nunhi dhäruk dhuwala wukirri-wuy dhäwu'-gänharamirriwunu, lakarama yukurra bitjan gam', ‘Bukmak yurru yolnu'-yuljunydyja marngithirri Gunhu'wununydyja.’ Yo, nunhi yurru nula yolthu yolnyu nāma yukurra Gunhu'nhandydyja, ga marngithirrinnydja nhanukuñu yurru, nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu marrtji withian lili narranhana. ⁴⁶ Yo, yolnu'-yuljunydyja nuli nāma warray Gunhu'nha, yurru yakana nanya nula yolthu wanganydhu yolnyu nhäñalanydja; narrapi yana wanganydhu nhäñala Bāpanhandydyja, lingu narra warray yarrupthurrana lili nulanuru Gunhu'walanydja. ⁴⁷ Mär-yuwalk narra nhumalangu lakaramanydyja yukurra dhuwala. Nunhi nayi yukurra mär-yuwalkthirrinnydja ga mär-nherranmirri narrakala nula yol yolnu, nayinydja nuriñiyinydja yolnyu nayathama yukurra yurru wana nunhina dhawar'yunamiriwnha, linguna nhanu nayanunydyja wana. ⁴⁸ Lingu narrapi dhuwala natha walnamirrinydja. ⁴⁹ Nhumalangala märi'muyu walalay nuli lukanha yukurrana natha yäku ‘mana’ nunhala nanhdharknuranydyja, yurru walala mur-murryurrana warray warrpam' yuljunydyja ⁵⁰ Yurru natha yuwalkjunydyja nunhi wal'nu nurukuy djiwarr'wunynydyja wiripuna, ganat'hunna yukurra. Nuli nhe yurru nunhiyinydja luka yuwalkjunydyja natha, nhenydyja yurru yakana rakunydirri.

⁵¹ “Yo. Narranydja dhuwala nunhiy natha walnamirri, nunhi narra yarrupthurrana nulanuru djiwarr'nuru. Nunhi nhe yurru nula yolthu yolnyu luka dhuwalanydyja natha, nhenydyja yurru wana nhina yukurra, bitjanna linguna yurru. Lingu narranydja dhuwala yurru wekanhamirri narranhawynha narra nanaknha; narra yurru narrapina dhuwala rumbal burakirri, mär yurru yolnu'-yuljunydyja nhina wana yukurra.”

⁵² Bala walalanydja nunhi nalapalmirri yolnu'-yulnu madakarritjthina warray, bala narrtjunminana walala yukurrana dhä-dal'yunminana, “Nhäku nayi yukurra dhuwala bitjandhinydja wana? Nhaltjan dhika yurru yolnyunydyja dhuwala wekama nhanuwaynydyja nayi nanak yolnuwu lukanharawu?” bitjarra.

⁵³ Ga nayinydja Djesunydyja wanana bitjarra walalangu “Mär-yuwalk narra yukurra dhuwala lakaramanydyja. Nuli nhe yurru yakanydja luka nanak Gäthu'mirrinunhandydyja Yoljunha, ga wurkthun gulanja nanya, ga nhenydyja yurru yakana nayanu-walanydyja wal'nu nhina yukurra. ⁵⁴ Nuli yurru nula yolthu yolnyu lukanydja narranha nanak, ga wurkthun gulanja narranha, nayinydja yurru nunhiyinydja yolnu nhina yukurra wana wal'nu yanana, bitjanna linguna yurru, lingu nhanu yurru nayanunydyja wana yana

nuriniyi. Bala narra yurru nunhiyinydja yolnunya gangathinyamirriyama nurinyndjayi waluyu dhä-yawar'yunamirriyundydja, nayinydja yurru gangathirri benuru molunurundydja, bala yana nhinana yurru narrakala yukurra gupadlnha. ⁵⁵ Lingu narrakundydja nanak yuwalk warray wal'nu natha, ga narra ku gulan yuwalk warray gapu, walnamirri warray yana. ⁵⁶ Nunhi yurru nhe nula yolthu lukanydja narraha nanak, ga wurkthundja gulan, nhenydja yurru yukurra nhina nunhi narrakalana nayanunura, ga nhokalanydja nayanunura yukurra yurru narraha nhina. ⁵⁷ Yo, narra nydja dhuwala dju'yunara nulanuru Bapawunu, nurikiniyi walja-nhinanhamirriwunu, ga walja yana narra nhinanydja yukurra nuriniyi Bapawalanydja walhayu. Ga bitjandhi bili nhenydja yurru walja yana yukurra nhina, lingu narrakalanydja nuriniyi walhayu, nunhi nhe nuli yukurra luka narraha nanak.

⁵⁸ “Lingu narra nydja nunhiyinydjayi dhuwala walnamirri natha, nunhi narra dhunarra lili benuru djiwarr'nuru. Dhuwalayinydja natha wiripu, ganathun yukurra nulanurundydja nunhi walala yukurrana mari'muyu ga bapayu lukana nathili wal'nu. Yo, walalanydja murrmurruyurru warray. Yurru nula yolthu yurru nayi luka nunhi yuwalkundydja wal'nu natha, nayinydja yurru yakana rakunydhirri; nhinanydja nayi yurru yukurra bitjanna linguna waljana yanana.”

⁵⁹ Yo, dhuwalayinydja rom walnamirrina yanana nayi Djesuyu yukurrana lakarajala marngikunjala walalanha, nunhala bunbunuru buku-nal'yunaramirrinurana nunhi, wanunura yakunura Gapaniyam.

Djesuwuny dja dhäruk walnamirri

⁶⁰ Ga yolnu'-yulnuyundydja nunhi gulku'yuna malthunarapuyunuyundydja nhanukala Djesuwala jakula nanya Djesunha dhäruk bitjanarayinydja lakaranhara, bala walala wanana bitjarrana. “Way. Dhuwalanydja dhuwala rom dalnha bay. Yolthuna yurru dhuwaliyi dhärukna maramanydja?”

⁶¹ Yurru nayi Djesuny dja marngi nurikiyi, nunhi walala yukurrana nangun malthunarapuyunu nunhi wanahanama, ga galja-mukthurrana yatjthina, bala nayi Djesu walalangu wanana bitjarrana, “Way walala. Dhiyanuny dja dhärukthu yukurra naltjan nhumalanha?... noy-yatjkuma warray?... bay naltjan? ⁶² Bala naltjanna nhumalangu yurru nayanuny dja?... nunhi nhuma yurru narraha nhama marrtjinyaranydja bala djiwarr'lilinydja nunhi, nunhi narra yurru balayi nunhimalayi roniyirri, nunhi narra nuli nunhiliyi nathili wal'nu nhinana yukurrana. ⁶³ Nurina bili wanganydhuna nuli yukurra waljakumanydja yolnu'-yulnunya, Gunhu'walana yana walnamirriyuna birrimbirryu. Yolnuny dja dhuwala ganydjarrmiriwnha, nula nhämiriwnha, yakana yukurra nula yolnyu gama ganydjarr waljakunharawu. Yurru narrakundydja nunhiyi dhäruk nunhi narra nhumalangala wana yukurra lakarama, nunhiyinydja dhäruk nurukuynha wal'nu djiwarr'wunya, walnamirrina; nuriniyina dhärukthuna narrakala nhuma yurru walpathirrinnydja, Gunhu'wala yana walnamirriyu birrimbirryu. ⁶⁴ Yurru wiripuny dja nhuma yaka marr-yuwalkthirri nuli yukurra.”

Yo, nayi Djesuny dja marngi nurikiny dja yolnu'-yulnuwu, nunhi walala yurru yaka yana marr-yuwalkthirri, ga bitjarrayi lingu nayi marngithina nathili yana nurikiny dja yolnuwu nunhi nayi yurru nanya gonlili wekama mirinuwala. ⁶⁵ Bala nayi wanana bitjarrayinydja, “Dhiyakuna nayanuwu nunhi narra lakarajalanydja gam', ‘Yakana yurru nula yol yolnu gananydja marrtji lili narrakala, nunhiyina yurru yolnuny dja marrtji lili narrakalanydja nunhi nayi yurru Bapayu nanya garr'yun.’”

⁶⁶ Ga nulinuruyinydja dhänuu gulku'thinana malthunarapuyunundydja walala nunhi bilyu'-bilyurru, bala yana gonha'yurrunana nanya Djesunha; yakana biyapulny dja walala nhanbala malthurru. ⁶⁷ Bala nayi wanana nanapurrunu,

nhanukalanuwuna nayi lundu'mirrinuwu walalanggu 12-kuna nurikina bitjarra, “Way walala, nhaltjanna nhumanydja yurru dhuwala? Bitjandhi yana lingu nhuma yurru narranta gonha'yundhi?”

⁶⁸ “Yääw, yaka Garray,” bitjarra nayi Djäyman-Betanydja buku-wakmaranala. “Nunhi yurru nanapurru gonha'yundja nhuna, ga yolkuna nanapurru yurru dhika malthundja yoluwu. Nhepina wanganydhuna yukurra lakarama walmirrinnydja wal'nu dhäruk. ⁶⁹ Linguna nanapurru marr-yuwalkthinana nhokala; nanapurru marngina nhuynydja, yol nhe dhuwala yolnu. Nhenydja dhuwala nulanuru Gunhu'wala warray, biyapul warray wal'nu dharrpal nhenydja dhuwala.”

⁷⁰ Bala nayi Djesu wana bitjarrana nanapurrungu, “Nhumalanha 12-nha muka narra nunhi djarr'yurrunanydja, yurru wanganydja dhipunuruyi malanuru yolnu djamamirri Yätkuna nurikina Mokuywuna.” ⁷¹ Nunhinydja nayi yukurana lakaranalanydja nanyana Djutatjnhana yakunha, gäthu'mirrinu Djäyman-Gariyatkuna, lingu galkina nayi Djutatjthu yurru gonlili wekama mirinuwalana nanya Djesunhanydja, bäyyi nayi nunhi nulinuruyi malanuru 12-tja, Djesuwalanuwuy galkiwuynydja.

7

Djesu ga nhanu gutha'mirrinu walala

¹ Nulinurunydydja dhurwaranuru, Djesu yukurrana marrtji'-marrtjinana wanalili ga wanalili, liw'maranala nuli yana bäyma Galalikurru makarrkurru wanakurru; yaka nayi nunhi nulinaramirriyundydyi yanayi marrtjina bala Djudyalilinydja makarrlili wanalili, lingu nunhili Djudyanydja wananura nurru'-nurru yolnu walala yukurrana nayan'mirri walala nhinana, bunharawuna nhanu murrkay'kunharawuna Djesuwu. ² Yurru galkina nunhiyi walunydydja ‘Bunbuhul'yunarawuna’ yakuwu, nunhi walala yurru lun'thun marrtji wananuru ga wananuru nurikiyi bungulwu, nunhamala Djurutjalamlilinydja, makarrlili Djudyalili.

³ Bala walala Djesuwala gutha'mirrinuyunydydja walalay wana Djesunha bitjanna, “Way, gonha'yurrana nhe dhuwalanydja wana ni?... ga marrtjiya djunamana Djudyalilina, marr walala yurru nunhala nhokala nurininydja malthunapuyunydydja nhamana dhuwali nhuu djamana. ⁴ Nunhi nuli yolnu dukthirrinnydja walala yurru wiripu-gulku' yolnu'-yulnu marngithirri nhanukalanuwunydydja romgu, yakana nayi nurini yurru yolnuyu djama gayulnydja, djulul'yundja, nayinydja yurru yukurra djama banarra'kurru warray, warranul warray. Nunhi nhe be bathalanydja wal'nu djama yukurra, ma' biyakayina be djamanydja nunhala Djurutjalamdja wananura, marr yurru walala bukmakthuna nhamana.” ⁵ Yo, walala nunhi wanananydja bitjarrayi nhanu gutha'mirrinunydydja walala, bili walala yaka marr-yuwalkthina nhanukala Djesuwala.

⁶ Yurru Djesunydydja wana bitjarra walalangala, “Yaka muka dhuwala narraku walunydydja bunana bay', milkunhaminyarawunydydja narrakuway yana. Yurru nhumalangunydydja walu bawala'mirri warray djamawu. ⁷ Yaka walala yukirri nhumalangunydydja nuyulkthi, nunhinydja yolnu walala dhiyakuy munatha'wuynydydja. Yurru narraku warray walala yukurra nuyulkthirrinnydja nuli, lingu narra nuli walalanha lakarama yatjmirri yana, lingu yatj yana walala nuli yukurra djama rom. ⁸ Gatjuy, nhumana nathili law'yurra nurikiyinydja bungulwu. Narranydja yurru yaka marrtji dhiyanu-wala, lingu walunydydja narraku yaka muka yana bunana.”

⁹ Bala walalanydja law'yurrunana marrtjinana nunhiyinydja walala, ga nayinydja Djesunydydja nunhili yana bäyma nhinana yukurrana Galali wananura.

Nurru'-nurrunuyu wal'nu yolnu'-yulnyu lakaraŋala Djesunha

¹⁰ Ga dhurwaranuru nulinurundyja nunhi walala nhanu gutha'mirrinu walala gundupunala bala nāthili Djurutjalamlili, bala nayinydja Djesunyda gānana marrtjina, nayipina gayulnha; yaka nayi marrtjina milmanydja yolnuwalanydja walalaŋala.

¹¹ Ga nunhilinydja Guyaninyamirrikurrunydja bungulmirrikurrunydja walala maŋutji-larruŋalana yukurrana nhanu Djesuwu, nunhi nurru'-nurrunundyda wal'nu yolnu walala, dhā-wirrkā'yurrunana yukurrana, “Wanhaka dhika nayi nunhi yolnundyda?” bitjarra.

¹² Ga walala wiripu-gulkuny'tja yolnu walala waŋanhamina yukurrana gayulnha, lakaraŋala yukurrana ŋanya Djesunha, yurru wiripu-gulkuny'tja mala waŋana manymak-lakaraŋala ŋanya, ga walala wiripu-gulku'yundyda ŋanya yana lakaraŋala bitjarra gam' “Mayali'-wilkthunaramirrina nunhiyinydja yolnu,” bitjarra.

¹³ Yurru walala yukurrana waŋanhaminanydja gayulnha yana, lakaranhaminanydja walala yukurrana mākirililina; yakana walala ŋanya lakaranhamina dhā-warrwarnydja, lingu walala barrarina yukurrana nuriki nurru'-nurrunuwuna wal'nu yolnu'-yulnuwu.

¹⁴ Yurru bungulnydja yukurrana nunhili marrtjina mār-lurrkun' daykun, ga gandarrnuranynyda nunhilinydja bungulnura, nayi Djesu marrtjina dhunupana yana Buku-ŋal'yunaramirrilili Bunbulili, bala nunhalana nayi yukurrana yolnu'-yulnunha marŋikuŋala lakaraŋalana.

¹⁵ Ga walalanydja nurru'-nurrunuyundyda yolnu'-yulnyu nākula nirryurrunana ŋanya dhārukna, bala waŋana bitjarrana, “Way, yolthu dhuwalanydja gay' yolnunha marŋikuŋala? Yaka warray ŋanapurru ŋanya nuli yukurrana dhuwala marŋi wekanha nāthilinydja.”

¹⁶ Ga nayinydja Djesunyda buku-wakmaranala waŋana walalaŋu bitjarra, “Naranydja dhuwala yukurra yaka lakarama narakuŋuway yana dhāruk. Dhuwalanydja dhāwu' nhanukuŋuwaynha Gunhu'wuŋuna yanana, nurikinina nunhi nayi narraŋa dju'yurruna lili dhipala.

¹⁷ Nuli dhe nula yol yolnu yuwalktja yukurra duktukthirri nānharawu dharanarawundyda, mār dhe yurru djamanydja yukurra nhanukalaynha yana Gunhu'walana duktukkurru, nhenydja yurru nunhiyinydja yolnu marŋithirrina yana, bala dharanana yurru narraŋana dhāruk, wanhānuru yukurra nuli dhāruktja dhuwala dhawatthun. Lingu naranydja nuli yukurra waŋa Gunhu'wu yana dhāruktja, yaka narakuŋuwaynydja.

¹⁸ Nunhi nayi nuli yolnyu waŋa nhanuway nayi dhāruk, yana nayi nuli nunhiyinydja yolnu waŋana lakaramana, mār yurru yolnu walala nhanuŋa wokthun ga marŋi-lakarama ŋanyana. Yurru nunhiyinydja yolnu dju'yunarawundyda waŋa yukurra yurru dhāruk, mār yurru yolnu walala wokthun nurikiyina yolnuwu nunhi ŋanya nayi dju'yurruna lili, ga nunhiyinydja yolnu mār-dhunupana yana, yakana nayi nayanu-djarrpi' ga mayali'-wilkthunaramirri yolnu.

¹⁹ “Yo. Nayi muka Mawtjitjthu romdja nhumalaŋala wekaŋala nhanukuŋuna Godkuŋuna yana, yurru yakana nhuma nula waŋganydhu yolnyu mārmanynydja nuli yukurra nunhiyi rom. Romdja yukurra dhuwaliyi waŋa yakuŋuwuna bunharawu murrkay'kunharawu bitjanna. Ga nhākuna nhuma yukurra nayan'-dharra narakuŋudyda bunharawu?”

²⁰ Ga walala yolnu-yulnundyda nunhi waŋana bitjarrana, “Yol dhika yolnundyda nhuŋu yukurra nayan'-dharranydja? Nhā dhe dhuwala yulnundyda?... bawa'mirri? Mokuywalaŋumirri dhe dhuwala yulnundyda ŋiniya?”

²¹ Bala nayi Djesunyda buku-wakmaranala waŋana bitjarra, “Mār-yawungundyda narra dhuwala djamanydjarr-nutu' dhika wal'nu nunhi, yolnunha narra dukmarama waŋganynha, ga nhumanydja naraku borrk-nirryun warray,

bukmakthirri warray nhuma. ²²⁻²³ Bala nhumanydja narranta dhuwala lakarama yukurra rom-bakmaranhamirrina nara bitjanna niniya?... lingu nara nunhi yolnha walnakunala nuriyi daykun'thu dhuyuyu, Galkunaramirriyundja nuri. Naha nunhi Mawtjitkalanydja romdhu nuli yukurra lakarama bitjan warray gam', 'Nunhi nuli yothu darramunyda dhawal-wuyanirri, ga nhina nayi nuli mairr-lurkun', bala nuli 8-thirinydja nuriyi yothuwu walunyda, bala nhuma yurru nanya djamana bitjan, mim'puna nuli gurrungan, milkumana nunhiyi yothunha, bitjan nayinydja Godkuna mala.' Nathi wal'nu yana nhumalangala mari'muyu walalay nuli djamanydja bitjanayi yukurranha, yurru nayinydja Mawtjitjthunyda gurrunhara dhuwalayi rom dorra'ilinydja. Yo, nhumanydja nuli dja ma mim'pumirriyama yothunha nuriyi Galkunminyarayundja daykun'thu, malthun romgu Mawtjitkalanuwu. Ga naku warray nhuma narakunyda noy-dharrana, ga rom-bakmaranhamirri lakarama narrantanydja, nunhi nara yolnha dukmaranala, warppam'thurruna nanu rumbal walnakunala nuriyi dhuyuyu waluyu? ²⁴ Yaka mala-yarr'yurra yukirriya yolnha warraulwuyyundja nuriyinydja romdhu; nin'thurra biyaka larruna dinawa'wuywu mayali'wu nuri wal'nu nunhi, ga nuriyina yuwalknuyuna mayali'mirriyuna yana wal'nu nhuma yurru mala-yarr'yundja dhunupanydja wal'nu yolnha." Ga bitjara nayi Djesuyu lakanalanydja yukurranha.

Wiripunyda yolu walala mairr-yuwalkthina Djesuwu, nunhi nayinydja nunhiyina dhawu'mirriyanharawunya

²⁵ Yo, Djesunyda yukurra djingaryun banarra'nurana Gunhu'wala Bunbunura nunhili, lakarama marngikuma yukurra yolu'-yulnha, ga walala wiripugulkuny'tja yolu walala wana dha-wirrika'yunmirri bitjanmirrina, "Way, dhiyakunyda gay yoluwu walala naha nuru'-nurununyda nayan'mirri yukurra nhina bunharawuna nanu niniya? ²⁶ Nhana walala ya'. Dhuwalina nayi yulunyda, banarra'nurana wananydja yukurra yana, ga walalanydja nunhi nuru'-nurununyda yakana wana nula wangany dharuk, dadawmaramanydja nanya. Mak walala dhuwala nuru'-nuru marngimirri nanu bay; bili mak nayi dhuwala nunhiyi dhawu'mirri yolu, Gunhu'wunu Godkunu dju'yunara nunhi."

²⁷ "Yooooo? Mak nayi yolunyda dhuwalayi gonha, mak baynu. Lingu nanapurrunyda marngi warray nanu, wananuwuy nayi dhuwali yolu. Dhuwaliyinydja dhuwala Natjurippuy warray waganuw yolu niniya?... yaka nula wananuwuy waganuw."

²⁸ Bala nayi Djesunyda wana wirrkina dhikana dha-warrwarnha bitjanna, "Marngi muka nhuma naraku dhuwala yulunyda? Ga yuwalk wal'nu nhuma naraku marnginydja?... wananuwuy nara dhuwala yulunyda? Yaka dhuwala nara gananydja wal'nu narpinydja martjina lili. Narrantanydja dhuwala dju'yunara nuriyiniyi yuwalknunu nunhi, yurru nhumanydja yakana nanu marngi. ²⁹ Narpina marnginydja nanu, lingu nara dhuwala nulanurunyda nuriyalayinydja, nayina narranta dju'yurrunanydja lili."

³⁰ Bala walala nunhiyi nuru'-nuru yolu walala wanahanamina bitjanminana, "Nilimurru mulkana nanya dhiyanuna-wala ni'." Yurru yakana nula wangany nanukala gon-nal'yurrunanydja, mulkananydja nanya, lingu yaka muka yana nanu nunhi walunyda bunana.

³¹ Ga gulku'yuna yoluyunyda walalay nakula nanya Djesunha dharuktja, bala mairr-yuwalkthinana nanukala, bala walala yukurranha wana bitjarrana, "Yuwalkka dhuwala nayi nuli dja ma yukurra nutuny'tja dhikanydja. Nunhi nayi be yakanydja nunhiyi dhawu'mirriyanhara, nana yurru nayi nuriyinydja

dhawu'mirriyu djäma bathala wal'nu be, nunhi nayinydja yurru marrtji lili?... märr yurru nayi djulkmarama dhiyakunyda gay' yolnuwu djäma?"

Walala bini mulkanhana nanya Djesunha

³² Bala walala nurru'-nurrunyundyda yolnyu walalay, Rom-dharraymirriyundyda ga Dalkarra'mirriyundyda walalay näkulanydja yolnu'-yulnunha gulku'nhana, walala yukurrana wanhamina lakaranhamina gayul Djesunha, latju' lakaranalana nanya bitjarrana, märr-yuwalkthinana manapara nhanu, bala walala dju'yurruna djämirrinhana walalanha, mirinunhana malanha mulkanharawuna nhanu Djesuwu. ³³ Ga nayi Djesunyda wanana yukurrana lakaranhaminydja bitjarrana, "Naranydja yurru dhuwala nhumalangala märr-gurriri dhiyala, bala narra yurru marrtji gonha'yundyda nhumalanha, balayi roniyirri nhanukala, nunhi nayi narranha dju'yurruna lili. ³⁴ Larrumanydja nhuma yurru naraku, yurru yakana nhuma yurru narranha mal'maramanydja, lingu yakana nhumanydja yurru marrtji nunhimalayinydja, nunhi narra yurru nhina yukurra nunhiliyi."

³⁵ Bala walala nurru'-nurrunyundyda wanhamina bitjanmina warray, "Wanhamala dhika nayi yurru marrtjinydja?... märr yurru nilimurru nanya yakanydja mal'marama? Mak nayi yurru dhuwala marrtji nunha bala bay', nilimurru mittjiwala yolnu'-yulnuwala, nunhi walala yukurra nhina nunha mulkuruwala wänanura. Mak nayi yurru nunhalayinydja marngikuma mulku'-mulkurunhana yolnu'-yulnunha bay, Gurikpuynunhana. ³⁶ Lingu nayipi muka nunhi wananydja, be nilimurru yurru larruma nhanu, ga yakana mal'marama, bitjarra. Ga biyapul nayi wanana bitjarraydja, 'Nhuma yurru yakana nunhalanydja narakalanydja wänanura, nunhi narra yurru marrtji nunhimalayi.' Nhaltjan nayi yukurra dhuwala mayaliny'tja wana bitjandhinydja?"

Djesuyundyda nuli yukurra wekama gapu biyapul warray wal'nu walnamirri

³⁷ Yurru nunhi bungulnydja Bunbu-dhul'yunaramirrinydja yäku galkina dhawar'yurrunana marrtjina, ga nunhiyina dhawar'yunamirrinydja walu dharrpalnydja wal'nu nunhi, bala nayi yana Djesu dhunupa dhärranydja nunhili Buku-nal'yunaramirrinuranydja Bunbunura nulin'yamirriyundyjayi, bala nayi wana wirrkina dhikana yatjunna, bitjanna gam', "Way yolnu walala. Nanhdharkthirri muka nhuma yukurra dhuwala yulnyundyda? Go, marrtjiya lili walala narakala, ga naranydja yurru nhumalanha wekama nunhina yuwalknuna wal'nu gapu walnamirrina. Go marrtjiyana lili, ga lukiyana. ³⁸ Nunhi yurru nhe nula yolthu märr-yuwalkthirrinnydja ga märr-nherrañmirrinnydja narakala, nhokalanydja yurru nayanunuru dhawatthun marrtji biyapulnha wal'nu nunhina walnamirrina gapu, yanana yukurra yurru wandirrina dhananha, bitjan nuli gapu mayan', bitjan yukurra nunha Djorra'yundyda lakarama."

³⁹ Yo, nayi Djesuyu bitjarrayinydja lakaranala yukurrana näthili nunhiyinha Garrkuluknha Birrimbirrha, nunhiyina nunhi nayi bunanana nurikalayinydja walalangala yolnu'-yulnuwala nunhi walala märr-yuwalkthina nanya Djesunha. Yurru yaka muka yana nayi Gunhu'yu Godthu nanya wekanala nulin'yamirriyundyjayi, yaka yana nayi nunhi Garrkuluktja Birrimbirr Godku yolnu'-yulnuwalanydja gärrina nayanulili, yana lingu ga molunuru nayi Djesunha dhawatmaranala Gunhu'yu, bala nanya nherranydja nunhana yana nurrunukunalana wal'nu, nhanukalay nayi latju'lilinydja wänalili. Ga nulinuruyina dhurwaranuru walala nurinji märr-yuwalkthin'yamirriyundyda walalay nanya marranalana.

Wiripunydja mala yukurrana märr-yuwalkthina Djesunha, ga wiripu-gulku'yunydydja yaka

⁴⁰ Yo, gulku'yuna yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulanydja ŋanya dhäruktja Djesunha waŋanhara bitjanaranydja, 'Nuli dhe nula yol ŋanhdharkthirrinydja yukurra, dhe marrtjiya lili ŋarrakalana, bala lukiyana.' Yo, ŋäkulanydja walala bitjanarayi, bala yana dhunupana märr-yuwalkthinana, dharanarana manapara. "Märr-yuwalk dhuwala ŋayi ŋunhiyi Dhäwu'-gänharamirri wal'ŋu yolŋunydydja," bitjarra walala waŋananydja yukurrana. ⁴¹ Ga walala wiripu-gulku'yunydydja waŋana lakaraŋala ŋanya bitjarra, "Nunhiyi dhuwala ŋayi Dhäwu'mirriyanhara, Christ yäku, Gunhu'wunŋu djuy'yunara."

Ga walala wiripu-gulkuny'tja waŋana lakaraŋala bitjarra, "Dhäu'mirriyanharanydja nuli yolŋu yakana Galaliwuynydydja wäŋawuy maŋ'thurru. ⁴² Nunhiyinydja Christ yurru be muka Daypitkala nulaŋuru yarraŋanuru, ga dhawal-wuyanirri ŋayi yurru be ŋunhala Bithiliyim warray wäŋanuranydja, Daypitkala warray wäŋanura; bitjan yukurra nunha Djourra'yunydydja lakarama Dhäu'mirriyanharawuynhanydja nunhinydja Masayanhanydja." ⁴³ Bala walala märrma'yinana nunhiyi malanydja gulk-gulkthurrana; wiripunydydja mala nunhi märr-yuwalkthina nahanŋu Djesuwu, ⁴⁴ ga wiripu-gulkuny'tja dukthukthina mulkanharawuna nahanŋu, bala galkanarawu loŋulilina. Yurru yakana ŋanya nula yolthi mulkananydja. ⁴⁵ Ga walala nunhi mirinyunydydja walala yänana roŋiyina dhäparknha ŋurikala Rom-dharraymirriwalanydja ga dalkarra'mirriwalanydja walalaŋgala. Bala walalanydja nurru'-nurruŋuyunydydja nurinyi nhäŋala gonŋha walalanha, bala waŋana bitjarrana, "Nhäku warray nhuma ŋanya yakanydja mulkana, bala gäŋala lilinydja?"

⁴⁶ Ga walalanydja nunhi djuy'yunarapuyŋunydydja miriŋu waŋana bitjarra, "Nhanŋunydydja dhäruk nunha dhunupa warray ga ganydjarr-dumurru warray. Yakana nuli wiripunydydja yolŋu waŋi biyakuyi, bitjan ŋayi nuli yukurra waŋa, nunhayinydja yolŋu." ⁴⁷ Ga walala Rom-dharraymirrinydja yolŋu walala waŋana walalanha bitjarra, "Way, nhä nhuma dhuwala yolŋunydydja?... liya-dhumukmirri? Mak ŋayi nhumalanha bitjarrayi bili gonha mayali'-wilkthurrunayi, nurinyi yolŋuyunydydja. ⁴⁸ Nanapurrunydydja dhuwala yaka nahanŋu yukurra märr-yuwalkthirri. Yakana nula waŋanydja Rom-dharraymirri yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra nahanŋu. ⁴⁹ Nunha wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala dhuŋamirrina, barrku yana Godkala, lingu yakana walala marŋgi Mawtjitjkalawu Romgu," bitjarra.

⁵⁰ Ga waŋanydja Rom-dharraymirri yolŋu nuliŋuruyi malaŋuru waŋana, Nikadimatjtja yäku, nunhinydja yolŋu nunhi ŋayi marrtjina withiyara ŋanya Djesunha munhaku näthili, bitjarrana ŋayi waŋana gam', ⁵¹ "Way, yaka dhuwala dhunupa nilimurrungu bitjanarawuyinydja, nilimurru yurru yana yolŋunha märrama yätj-nurkamanydja. Näthilinydja nilimurru yurru ŋanya dhä-wirrka'yun muka, ga maŋ'marama nhä ŋayi nuli djäma, yätj mak ŋamakurru', bitjan yukurra rom waŋa nilimurrungunydydja nunha."

⁵²⁻⁵³ Ga walalanydja nahanŋu waŋana bitjarra warray, borrk-warku'yurruna warray ŋanya Nikadimatjnha. "Nhe dhuwala wiripunydydja nahanŋu lundu'mirriŋu niniya?... nahanukala gali'nura? Dhuŋa dhe dhuwala yolŋunydydja? Gatjuy nhäŋana dhuwali Djourra', Gunhu'wu dhäruk, ga nin'thurra wal'ŋu larruŋanydja, bala dhe yurru marŋgithirrina; yakana nula waŋany dhäwu'-gänharamirri yolŋu nuli maŋ'thurru ŋurukuy Galaliwuynydydja wäŋawuy."

8

¹ Bala nuliŋurunydydja dhurrwaranuru walala yolŋu'-yulŋunydydja bukmaknha

wängaṇala wäṇalilina barrkuwatjthina, ga ṇayi Djesunyḍja marrtjina ḍjunamana bukulilina wäṇalili ṇunhi, yäkulili Woliplilina, ṇayipina gänana.

Djesuyu bäy-lakaraṇala ṇurikiyi miyalkku marramba'mirriwu

² Yo, ṇhinanyḍja ṇayi yukurra Djesu ṇunhiliyina bukuṇurana wäṇaṇura, yana lingu ga ḍjaḍaw'yun, bala munhakumirrina ṇayi marrtji gumurr-roniyirrinyḍja balayi Gunhu'wala Bunbulili. Ga walalanyḍja dharra yolṇu'-yulṇuyunyḍja nhäma ṇanya, bala marrtji luṇ'maranhamirrina nhanukala Djesuwala. Bala ṇayinyḍja nhinana, bala yana marṇgikumana, lakaramana yukurra walalambala. ³ Bala walalanyḍja Rom-dharraymirriyunyḍja yolṇu'-yulṇuyu ga Rom-marṇgikunharamirriyunyḍja walalay marrtji gäma ṇunhi miyalknha nhanukala Djesuwala, bala nherraṇ ṇanya ṇunhi ṇapunga'lilina. Yurru miyalktja ṇunhiyi galṇa-marramba'mirri. ⁴ Bala walala lakaraṇala bitjarra gam' Djesuwalanyḍja. “Way Marṇgikunharamirri. Dhuwalan-hanyḍja walala malṇ'maraṇala miyalknha ṇunhala wiripuṇuwala ḍarramuwala, ṇunhi ṇayi yaka nhanṇu dhuway'mirriṇu. ⁵ Dhuwalanyḍja rom yukurra dhärä Mawtjitjkuṇu nherraṇara, ṇilimurru yurru bumana yana balanyaranhanyḍja miyalknha, rakuny gumana yurru guṇḍayuna. Ga nhaltjan nhenyḍja yukurra nhanṇu gyaṇirri? Nhaltjanna ṇanapurru yurru ṇanya?” ⁶ Bitjarranyḍja walala waṇana Djesuwala yana mayali'-waṇala ṇanya, märr yurru walala ṇanya rom nyamir'yunna bitjanna, ṇurikiynhayi rombuy.

Bala Djesunyḍja yakana waṇana buku-wakmaraṇala walalaṇu, dhärukmiriwnha yana ṇayi yukurrana wukirrina munatha'lili goṇḍhuna. ⁷ Ga walalanyḍja yukurrana ṇunhiyi Rom-dharraymirriyunyḍja walalay mukthurrana yana buku-ḍuwaṭṭhurrana dhä-wirrka'yurruna ṇanya ṇuriṇiyi bili dhärukthu.

Bala ṇayi Djesunyḍja gaṇgathinana, bala ṇayi waṇana bitjarrana gam', “Ṇuli nhe yol waṇgany yolṇu dhiyalami malaṇura, yakanyḍja nhe ḍjäma dhuwurr yätj, nhe yurru ṇuriṇiyi yolṇuyu ṇanya ṇäthilinyḍja wutthun guṇḍayu,” bitjarra. ⁸ Ga biyapul ṇayi balapthurrana, ga wukirri ṇayi biyapul goṇḍhu munatha'lili. ⁹ Bala walalanyḍja marrtjina ṇunhi wiḍi'-wiḍiyurruna waṇga'-waṇgany warray, ṇalapalmirri yolṇu'-yulṇu ṇäthilinyḍja ga biyapul yuḍatjpal, bitjarrana linguna-a-a, yana lingu ga dhuḍi-dhawar'yurruna ṇuliṇuruyi Djesuwala gumurrṇuru.

¹⁰ Ga ṇuliṇuruyinyḍja ṇayi Djesunyḍja gaṇgathirrina, ga nhäma ṇanya ṇunhi miyalknha, ṇayi yukurra ḍjingaryun ṇayipina waṇganyṇha, bala ṇayi waṇana ṇanya bitjanna, “Way miyalk, wanhakana walala dhipuṇurunyḍja? Bäyṇuna nhuna walala nyamir'yurrunanyḍja?”

¹¹ Ga ṇayinyḍja waṇa miyalktja buku-wakmarama nhanṇu Djesuwu bitjan, “Yo Garra, bäyṇuna.”

Bala Djesunyḍja waṇa nhanṇu ṇurikiyi miyalkku bitjanna, “Ga ṇarranyḍja nhuna yurru yakayi nyamir'yun. Gatjuy marrtjiyana, ga yakana bulunyḍja dhuwurr-yätjthiya.” Ga bitjarra ṇayi Djesu waṇananyḍja.

Djesunyḍja dhuwala ḍjarratawun' buku-liw'maranharawu dhiyaku munatha'wu wäṇawu

¹² Yo, Djesuyu yukurrana marṇgikuṇala yolṇu'-yulṇunha Bunbunura ṇunhili Godkala; bitjarra ṇayi yukurrana waṇananyḍja lakaraṇalanyḍja, “Ṇarranyḍja dhuwala ḍjarratawun' dhiyaku wäṇawu. Ṇunhi yurru nhe ṇula yol malthundja ṇarraku, nhenyḍja yurru marrtji ḍjarratawun'mirrikurruna, walṇamirrikurruna yanana dhukarrkurru; yakana nhe yurru marrtji yukurra buku-munhakurrunyḍja,” bitjarra ṇayi yukurrana Djesu lakaranhaminanyḍja.

¹³ Ga walalanydja nanya Rom-dharraymirriyundydja yolŋu'-yulŋuyu waŋana bitjarrana, “Nhenydja yukurra dhuwala lakaranhamirri nhunapinyay nhe niniya?... nhepina? Mak dhuwali yuwalk nhe yukurra lakaranhamirri, mak bāyŋu.”

¹⁴ Bala ŋayi Djesunydydja buku-wakmarama walalaŋgu bitjanna, “Nunhi yurru ŋarra lakaranhamirri ŋarranhawuynha ŋarra, ŋunhiyinydja yuwalk yana dhäruk, lingu ŋarranydja ŋarrapi warray marŋgi; ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ŋarra dhuwala bunana, ga balayi ŋarra dhuwala yulŋunydydja roŋiyirriyi yurru. Yakana nhuma marŋgi ŋarrakalaŋundydja wāŋawu, wanhaŋuru ŋarra marrtjina lili dhipala; dhuŋana nhuma ŋurikiyinydja wāŋawu nunhi ŋarra yurru roŋiyirriyi nunhimalayi bili wāŋalili, nunhi ŋarra beŋuruyi ŋāthili. ¹⁵ Nhumanydja ŋuli nunhi nhāma ga djarr'yun wiripuŋunha yolŋunha, yolŋuwala warray guyaŋinyarayu, munatha'wuyyu warray romdhu ŋuriŋi, yurru ŋarranydja ŋuli yakana djarr'yun ŋula yolŋha yolŋunha dhiyala munatha'ŋuranydja. ¹⁶ ŋuli bini ŋarra djarr'yuna yolŋunha dhiyala munatha'ŋura, ŋarranydja ŋuli djarr'yurru dhunupa yana ga yuwalkkuŋuna wal'ŋu, lingu ŋarranydja yaka dhuwala gāna ŋuli yukurra waŋa; ŋilinyundydja dhuwala rrambaŋi yana maŋda, ŋarra ga Gunhu' ŋarraku, ŋunhiyina nunhi ŋayi ŋarranha djuy'yurruna lili. ¹⁷ Nhumalaŋgalanydja romdhu yukurra lakarama bitjan gam', ‘Nunhi yukurra yurru mārma'yu yolŋuyu maŋdathu lakarama rrambaŋi, ŋunhiyi bili waŋgany yana dhāwu', ŋunhiyinydja dhäruk maŋda yukurra lakarama yuwalknha yanana wal'ŋu, ga dhunupana.’ ¹⁸ Yo, yaka dhuwala ŋarra ŋarrapinydja gānanydja ŋuli yukurra lakaranhamirri ŋarranhawuy ŋarra. ŋilinyundydja mārma'yu yukurra lakarama ŋunhiyi lingu waŋganyynha yana dhäruktja ŋarranhawuynhana, ŋarrapi ga Bāpayu ŋarrakala, ŋuriŋi nunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili.”

¹⁹ Ga walalanydja dhä-wirrka'yurruna nanya Djesunha bitjarra warray, “Wanhaka dhika nhunŋu bāpa'mirriŋundydja?” bitjarra. Ga ŋayinydja waŋana Djesuyundydja lakaraŋala bitjarrana, “Yakana nhuma dhuwala marŋgi ŋarrakunydydja, ga bitjandhiyi nhuma yakayi marŋgi yana ŋarrakalaŋuwu Bāpawundydja. Nunhi bini nhuma marŋgi ŋarrakunydydja, nhumanydja bini marŋgiyi yana ŋarrakalaŋuwu Bāpa'mirriŋuwundydja.”

²⁰ Yo, waŋananydja ŋayi yukurrana Djesu ŋunhili Buku-ŋal'yunaramirriŋura Buŋbuŋura, baŋarra'ŋura yana, ŋunhilina yana nunhi walala ŋuli yukurrana gurrunhana rrupiya rarr'yuna nunhimalayi bathilili. Yurru yakana nanya ŋula yolthu waŋganydhu mulkananydja, lingu yaka muka yana nhanŋu walundydja bunana.

Djesunydydja dhuwala djiwarr'wuy ŋurukuy yolŋu

²¹ Ga wiripuŋuyundydja waluyu Djesu yukurra waŋa ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwala yolŋu'-yulŋuwala, ga biyapul ŋayi lakarama yukurra bitjan, “ŋarranydja yurru dhuwala marrtjina, ga nhumanydja yurru ŋarraku larruma, ga bāyŋuna nhuma yurru ŋarranha maŋ'maramanydja, bala nhuma yurru rakunydhirrina nhumalaŋgalay yātŋurana yana romŋuranydja. Lingu nhuma yurru yakana marrtji bala nunhimalayi wāŋalili, nunhi ŋarrana yurru marrtji nunhimalayinydja,” bitjan.

²² Yurru walala ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyundydja yaka warray dharanaranydja nanya dhäruktja, bala walala waŋanhamina bala-lili'yunminana bitjanminana, “Nhaltjan ŋayi yurru yulŋunydydja?... dharpunharamirri ŋanyapinyay ŋayi murrkay'kunharamirri?... bay' nhaltjan? Lingu ŋayi waŋana bitjarranydja, ‘Nhumanya yurru yakana marrtji bala nunhimalayinydja wāŋalili nunhi ŋarra yurru nunhimalayinydja marrtji.’”

²³ Bala ŋayi Djesunydydja waŋa bitjanna, “Nhumanydja dhuwala dhiyakuy warray, munatha'wuy warray walala, ga ŋarranydja yaka dhiyakuy munatha'wuy, lingu

narranydja dhuwala nurukuy djiwarr'wuy warray. Yo, nhumanydja dhuwala dhiyakuy walala munatha'wuy, ²⁴ ga dhiyakuyina narra lakaraṇalanydja bitjarrayina, 'Nhuma yurru rakunydhirrina nhumalaṅgalay yätjnurana romṇura.' Nuli dhe yurru yaka mǎrr-yuwalkthirri narranha, nunhi narranydja narrapi dhuwala, yakana nula yol yolṇu narra, yuwalk dhe yurru nunhi mǎrr-yuwalkthinyaramiriwnydja yolṇu rakunydhirri dhuwurr-yätjnha yana."

²⁵ Ga walalanydja nanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Yol dhuwala dhe yolṇunyndja?" Ga ṇayi Djesunyndja waṇana bitjarra, "Nunhiyi lingu nunhi narra nhumalaṅgu yukurrana lakaraṇala nǎthili muka yana. ²⁶ Narranydja dhuwala biyapul warray marṇgi nhumalaṅgunydja. Nunhi bini narra lakaranha nhumalananydja, narranydja bini warraṇulkunhana maṇṇ'maranhana yana nhumalaṅgu yätjpuynyndja. Lingu ṇayina narranha dhuwala djuy'yurruna lili, ga ṇayina nunha yuwalktja wal'ṇu, ga dhiyala munatha'ṇura narra ṇuli yukurra lakarama nunhiyi bili dhäruktja ṇupanayṇu yana, nunhi narra nǎkula nhanukuṇuway lakaranhara."

²⁷ Ga bitjarra nunhi ṇayi yukurrana Djesuyu lakaraṇalanydja Gunhu'nhanydja, yurru walalanydja ṇuriṇi ṇurru'-ṇurruṇuyunyndja yaka warray dharanara dhäruktja nanya.

²⁸ Bala ṇayi Djesuyunyndja lakaraṇalana walalaṅgala bitjarrana, "Gäthu'mirriṇunhanydja Yolṇunha nhuma yurru ṇal'marama dharpaliliyamana, ga ṇulinyaramirriyuna nhuma yurru dharanandja narranha, nunhi narranydja narrapi wal'ṇu. Ga wiripunyndja nhuma yurru marṇgithirrina ga dharananna manapan, nunhi narra ṇuli yukurra djämanyndja yaka narrakalayi djälkurru, lingu narra ṇuli waṇanyndja lakaramanyndja nunhi bili yana nunhi ṇayi nhä malanha Bāpayu marṇgi-wekaṇala narranha. ²⁹ Ga ṇayinyndja Bāpanydja dhuwala narrakala, nunhiyina nunhi ṇayi djuy'yurruna narranha lili, yaka ṇayi narranha ṇuli gonha'yundja yukurra gānaṇulilinyndja, lingu narra ṇuli bitjan warray lingu djämanyndja nhä malanha nhanukala yana djälkurru."

³⁰ Bala guḷkuny'tja yolṇu-yulṇu mǎrr-yuwalkthinana nhanṇu Djesuwu, nunhi walala nǎkula nanya lakaranhara bitjanarayinyndja.

Yuwalkṇuyunyndja nhuna yurru yana dhawaṭmaramana garrpiṇminyaraṇuru

³¹ Bala ṇayi Djesuyunyndja lakaraṇalayi walalaṅgu, ṇurikinyndja walalaṅgu nunhi walala mǎrr-yuwalkthina nanya, bitjarrana ṇayi Djesu waṇananydja, "Nunhi walala ṇuli yolṇu'-yulṇuyu mǎrrama yukurra narranhay dhäruk, ga nhina narrakalay yana romṇura, nunhiyina yolṇu walala narraku yuwalktja wal'ṇu lundu'mirriṇu.

³² Yo, nunhi nhuma yukurra yurru yuwalkkumanyndja marrtji narrakalanydja dhärukthu, nhumanydja yurru marṇgiyirrina yuwalkṇunyndja wal'ṇu romgu, ga ṇuriṇi yuwalkṇuyunyndja yurru nhuna gāma dhawaṭmaramana ṇuliṇurunyndja romṇuru nunhi nhuna ṇuli yukurra garrpiṇ."

³³ Ga walalanydja nunhi yolṇu'-yulṇunyndja waṇana buku-wakmaranala bitjarrana nhanṇu Djesuwunyndja, "Yaka warray ṇanapurrunydja dhuwala garrpiṇara nula yolkuṇu. Nanapurrunydja dhuwala be muka Yipurayimṇu maṇṇ'maranhara, nhanukala yarraṇura. Yaka dhuwala ṇanapurrunydja djämamirri nula yolku buṅgawawu yolṇuwu. Ga nhäkuna dhe yukurra waṇa bitjandja, nunhi ṇanapurrunha yurru dhawaṭmarama garrpiṇminyaraṇurunyndja?" bitjandja.

³⁴ Bala ṇayi Djesunyndja waṇana bitjarrana, "Mǎrr-yuwalknha narra nhumalaṅgala yukurra lakarama dhuwalanydja. Nunhi dhe nula yolthu ṇuli yukurra djäma yätjtja dhuwurr, nhenydja nunhiyinyndja yolṇu garrpiṇarana ṇurikiṇina yätjkuṇuna dhuwurrwuṇu. ³⁵ Nunhi ṇayi ṇuli nula yolthu yolṇuyu djämamirrinha nhanṇuway ṇayi ṇayathama, nunhiyinyndja yolṇu djämamirrinnyndja yurru yakana nhina nhanukala buṅgawawalanydja wāṇaṇura bitjan lingu. Yurru gäthu'mirriṇuna

yukurra yurru nhina bäpa'mirriṇuwalanydja wäṇaṇura bitjandja lingu, bili ṇayi warray wäṇa-waṭaṇuny dja. ³⁶ Yo, ṇunhi yurru Gäthu'mirriṇuyuny dja nhuna märrama ga dhawaṭmaramana garrpiṇminyaraṇuruny dja romṇuru, nheny dja yurru yänana-wala nhina yukurra dhayaḷana ṇarrakalaynha gonṇura; yakana biyapulny dja nhe yurru djämamirri ṇurikiyiny dja dhuwurr-yätjmirriwuny dja.

³⁷ “Yo, ṇarrany dja dhuwala marṇgi nhumalaṇgu ṇunhi nhumany dja maḷṇ'maranhara Yipurayimṇu, nhanukala yarraṭaṇuru. Ga nhumany dja yukurra nyinyandhun warray ṇarraku, ga djälthirri bunharawu warray ṇarraku, lingu yaka nhumalaṇgala ṇayaṇuṇura dhalakarr ṇarrakalaṇuwuny dja dhärukku. ³⁸ Lingu ṇarrany dja yukurra dhuwala lakarama waṇgany yana, ṇupanayṇu rom ṇunhi ṇarra yukurrana nhäṇala ṇunhala Bäpawala, ga nhumany dja yukurra djäma ṇunhi bili yätj yana ṇunhi ṇayi nhumalaṇgala bäpa'mirriṇuyu djäma-lakaraṇala nhumalaṇgu.”

³⁹ Ga walalany dja nhanṇu Djesuwu buku-wakmaraṇala bitjarra warray, “ṇanapurruṇguny dja dhuwala bäpa'mirriṇu Yipurayim warray.”

Bala ṇayi Djesuny dja buku-duwaṭṭhun bitjan warray, “ṇunhi bini nhuma yuwalk-tja yumurrku mala-bunhara Yipurayimṇuny dja, nhumany dja bini djäma bit-janayi lingu ṇupanayṇuyi, bitjana ṇayi ṇuli yukurrana Yipurayim dhu djäma. Yurru nhumalaṇguny dja dhuwali rom wiripu warray, ganaṇ'thun warray yukurra Yipurayim gala. ⁴⁰ ṇarra nhumalaṇgu yukurra dhuwala yuwalktja wal'ṇu rom lakarama, ṇunhi ṇarra yukurrana ṇäkula ṇarrakalaṇuwuṇu Bäpa'mirriṇuwuṇu, ga nhumany dja yukurra ṇoy ṇorra ṇarraku, ga dukṭukthirri yukurra bunharawu warray, murrkay'kunharawu warray ṇarraku. Yurru Yipurayimṇuny dja yaka warray balanyarayi ṇunhi rom. ⁴¹ Nhumany dja ṇuli yukurra dhuwala djäma bitjan warray bitjan nhumalaṇgala bäpa'mirriṇuyu,” bitjarra.

“Yääw! Yaka dhuwala ṇanapurru wakinṇumirriwunṇu mala-wunhara djamarrkuḷi', ṇula yolkuṇuny dja. Waṇgany muka dhuwala ṇanapurruṇgu Bäpa'mirriṇuny dja, God muka yana ṇayipi,” bitjarra walalany dja waṇana.

⁴² Yurru ṇayiny dja waṇana Djesuny dja bitjarra, “ṇuli nhuma bini God-kuny dja yumurrku, nhumany dja bini märr-ṇamathinya muka ṇarraku, lingu ṇarrany dja dhuwala beṇuru Bäpawala. Yaka ṇarra dhuwala marrtjina lili gänany dja wal'ṇu ṇarrapiny dja, yana ṇayipi ṇarranha Bäpayu djuy'yurrunany dja lili dhipala. ⁴³ Nhäku warray nhuma yakany dja yukurra dharanṇan ṇarranha dhäruk? Dhuwalany dja nhuma ṇunhi yakany dja yukurra dharanṇan, lingu nhuma yukurra dhuwala mäkirri'-gunganhamirri nhumalanhay nhuma ṇänharaṇuru ṇarrakala dhärukṇuru. ⁴⁴ Nhumany dja dhuwala yumurrku ṇurikiyi ṇurruṇuwu wal'ṇu Mokuywu, ṇayina dhuwalayina nhumalaṇguny dja bäpa'mirriṇu, Mokuyṇha ṇayipina, bala nhuma ṇuli yukurra djämany dja nhanukalaynha djälkurru.

“Yo, ṇayiny dja ṇunhi dhuwaliyi Mokuy murrkay'-bunharamirri yulṇuny dja, beṇuru bili ṇurruṇuru ṇayi ṇuli djälthinyany dja bunharawuna yana murrkay'kunharawuna; yakana ṇayi ṇuli yukurra nhina yuwalkṇuṇurany dja wal'ṇu romṇura ṇunhili, lingu nhanṇuny dja rom ganaṇ'thun warray yukurra bena-wala barrkuna ṇulaṇuru yuwalkṇuṇuruny dja. ṇayiny dja ṇunhi bothinyaramirri warray, bala ṇayi ṇuli waṇany dja yana lakaramany dja bothirrina dhäruktja, lingu nhanṇu ṇunhi rom bothinyaramirrina, ga ṇayi ṇunhi ṇurruṇu ṇurikiyiny dja romgu. Ga bukmak bothinyaramirriny dja dhäruk ṇuli yukurra dhawaṭṭhun nhanukalaynha Mokuywalana gyaṇinyarakurru.

⁴⁵ “Ga ṇarrana yukurra dhuwala lakarama dhiyala yuwalktja wal'ṇu, ga nhumany dja yukurra yaka warray ṇarranhandy dja märr-yuwalkthirri. ⁴⁶ Nhuma marṇgi ṇarrakuny dja, ṇunhi ṇarrany dja ṇuli yukurra djäma ṇamakurru wal'ṇu yana rom.

Yakana narra nula wangany dhuwurr-yätjtja djäma, ga yuwalknha yana narra nuli yukurra lakaramanydja. Ga nhäku warray nhuma yakanydja märr-yuwalkthirri yukurra narraku? ⁴⁷ Yo, Godkalanydja yumurrku'yu nuli yukurra makiri'-witjun warray Godkuny dja dhärukku. Ga nhumanydja yaka warray nuli yukurra näma, lingu yaka nhuma yumurrku' Godkuny dja." Ga bitjarra nayi Djesuyu yukurrana lakarañalanydja walalañgala.

Djesuny dja dhuwala biyapul wal'ñu-wala Yipurayimgala

⁴⁸ Bala walala wañana bitjarra nhanñu Djesuwu, "Nhä nhe dhuwala yolñuny dja?... bawa'mirri? Yuwalk muka dhunupa nanapurru nuli nhuna yäku-lakarama 'Dja-mariyawuy yolñu' bitjandja. Nheny dja dhuwala mokuywalañumirri birrimbirrmirri ñiniya?"

⁴⁹ Bala nayiny dja Djesuny dja wañana bitjarrana, "Yaka dhuwala narany dja mokuywalañumirri birrimbirrmirri. Narany dja nuli yukurra dhuwala märr-ñal'yun narrakalañuwala Bäpa'mirriñuwala, yurru nhumany dja nuli yukurra bäyñuna narraku märr-ñal'yun. ⁵⁰ Narany dja nuli yaka larruma wokthunarawu, yaka narra nuli narranhawuyny dja narra yana ñurruñukuma; nayipi yana Gunhu'yu yukurra narranha ñurruñu-lakaramany dja, lingu nayi yukurra djälthirri yolñuwuny dja walalañgu, walala yurru märr-ñal'yun yukurra narrakala, ga Bäpayuna ñunha nayipina yurru mala-yarr'yundja. ⁵¹ Märr-yuwalknha yana dhuwala narra nhumalañgu yukurra lakaramany dja. Nuli nhe yukurra nula yolthu yolñuyu nayathama dhäruk narrakuny dja bat bitjan, ñuriñiyiny dja yurru yolñuyu yakana dhä kay-ñäma rakuny dja, lingu nayi yurru ñunhi walñana yana bitjan lingu." Bitjarra nayi yukurrana Djesuyu lakarañalany dja.

⁵² Bala walalany dja wañana bitjarrana, borrk-warku'yurrunana ñanya, "Yuwalk muka nhe dhuwala mokuywalañumirrin y dja birrimbirrmirri. Nayi warray Yipurayim rakuny dhi nany dja, ga dhäwu'-lakaranhamirri walala yolñu'-yulñu murrmurryurruna bukmaknha yana. Ga nheny dja yukurra dhuwala lakaranhamirri bitjanmirri, 'Ñunhi narrakuny dja yurru dhäruk yolñuyu nayathama bat bitjandja, nayiny dja yurru yakana rakuny dhirri.' ⁵³ Nhä dhuwala nhe yolñuny dja?... ñurruñu?... djulkmarama yukurra Yipurayimnhan y dja? Nayi muka rakuny dhi nany dja, ga walala dhäwu'-lakaranhamirri yolñu'-yulñu rakuny dhi nayi. Bay' yolñha dhuwala nhe yukurra lakaranhamirri nhunapiny any dja nhe?" ⁵⁴ Bala nayi Djesuny dja buku-wakmarañala bitjarrana, "Nuli narra bini wokthunminya narrakuway narra narrapiny dja, ñunhiny dja bini narra dhäruk tja bäyñuna, dhäparknha. Yurru narraku Bäpa'mirriñu yana nuli yukurra narraku wokthundja, ga ñurruñu-lakaramany dja yukurra narranha, ñuriñi ñunhi nhuma yukurra ñanya lakarama Bäpa'yun, bitjan. ⁵⁵ Yurru nhumany dja nhanñu dhuñamirri yana bañak. Yaka yana nhuma marñgi nhanñu Bapawu, yurru narrana nhanñu marñginy dja. Nuli bini narra wañanha lakaranhaminya bitjana, 'Dhuñu dhuwala narra nhanñu. Yaka marñgi,' bitjanany dja, narany dja bini bothiny aminyana lakaranhaminya, bitjan nhuma. Yo, yuwalk yana narrapi marñginy dja nhanñu, bala narra nuli dhäruk tja nhanñu nayathamana yukurra bat bitjanna. ⁵⁶ Nhumalañgala bäpa'mirriñuyu Yipurayimdhuny dja ñunhi nuli yukurranha dhukarr-nhänha ga gatjpu'yuna ñurikiny dja waluwu narrakalañuny dja, ñunhi yurru narra malñ'thun dhiyala. Ga yuwalkthi nhäñalana nayi yolñuny dja, bala nayi mirithinana wal'ñu märr-ñamathinany dja, gonmirriyinana manapara." Bitjarra nayi Djesuyu lakarañalany dja.

⁵⁷ Bala walala wañana ñanya Djesunha bitjarrana, "Nheny dja dhuwala yolñu yuñ warray yana. Nhäñalañga nhe ñanya Yipurayimnha yolñuny dja?"

⁵⁸ Bala nayi Djesunyuny dja lakarañala walalañgala bitjarrana, "Märr-yuwalk narra nhumalañgu yukurra lakaramany dja dhuwala. Narany dja dhuwala walña yana,

benuru bili nurrunuru, ga yurruna nayi Yipurayimdja dhawal-wuyanina mÄrr-gandarrnura,“ bitjarra.

⁵⁹ Bala walalanydja marrtjina noy warray dhÄrrana, bala marrtjina gundana galkara bunharawuna nhanju, walala bini wirriw'-wirriwyunana nanya murrkay'kunhana. Bala nayinydja Djesuny dja winya'yurruna warray walalangala, bala nayi yana gonha'yurrunana nunhiyinydja Bunbu, bala marrtjinana.

9

Djesuyu dukmaranala bambaynha yoljunha

¹ Marrtjinydja nayi nhina bala-a-a Djesu, dharr-way nhÄma yoljunhana bambayn-hana, nayi nhina-dharra galki dhukarrnura gali'nura, yurru nunhi nayi yoljunydja bambay yana, benuru bili nunhi nayi dhawal-wuyanina. ² Bala walalanydja nhanukala lundu'mirrinuyuny dja walalay dhÄ-wirrka'yurrunana nanya Djesunhana bitjarrana, “Way Garray, nhÄyu dhuwalanydja yolju bambay dhawal-wuyanina? Yolkala yÄtjthu?... nhanukalay nayi?... bay nÄndi'mirrinuwala ga bäpa'mirrinuwala nunhi yÄtjthu niniya?”

³ Bala nayi Djesuny dja waŋa buku-wakmarama bitjanna walalangu, “Yakana dhuwalanydja bambaythina nula yolkala yÄtjthu, nhanukalay nayi, ga nula nÄndi'mirrinuwala ga bäpa'mirrinuwala. Dhuwalanydja nayi bambaythina, mÄrr yurru nhanukala yoljuyu walalay nhÄma Gunhu'wu ganydjarrnha ga latju' rom nunhi. Narranydja yurru dÄmana yana nhanju rom, nurikiyinydja nunhi nayi narranha djuy'yurruna lili dhipala. ⁴ Yo, dhuwala dhiyanuny dja-wala walu bitjan walupuynha, narra yurru yukurra dÄma dhiyanu-wala, lingu galkina narraku dÄmawuny dja walu yurru dhawar'yunna; munhana yurru yupthun, ga nunhiyinydja nuli yakana yoljuyu munhakuny dja warkthun yukurra. ⁵ Nunhi narra mukthun dhuwala nhina yukurra munatha'nura, narra yukurra yurru djar-ratawun'kumana dhuwalana wÄŋa liw'marama yana, lingu narranydja dhuwala djarratawun' warray dhiyaku wÄŋawu.”

⁶ Nayi waŋananydja bitjarrai. Djesu, bala dhitthurrana gon dhu munatha'na, bala nayi djurrukkunany dja munatha'nhandja nÄlyuna, dhupthurrana nayi nhanukalay nayi dhurwarayu, bala nomara nayi dholukunala nunhiyi munatha'nhandja, bala dhunupana maŋutjililina mam'maranala nurikalayina bambaywalana. ⁷ Bala nayi waŋana nhanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana, ga lupthurrana nhe yurru bukuna nunhili gulun'nurana gapunura yÄkunura Djaylamnha.” (Ga mayaliny'tja dhuwalayi gapuny dja yÄku 'djuy'yunara'.) Yo, Djesuny dja djuy'yurruna nanya nunhimalayina gapulili, bala dhunupana nayi marrtjinana, djunama yana rurrwuyunminana yukurrana bukuna nanyapinyay nayi, ga dhunupana yana nayi nunhi maŋutjimirriyina yuljunydja; nhÄŋalana nayi, bala nayi ronjiyina dajartjaryurruna balayi.

⁸ Bala walalanydja nunhalanydja nhanukala gurru'u'mirriyuny dja walalay nhÄŋalana nanya, ga nuriny dja walalay wiripu-gulku'yuny dja nunhi walala nuli nanya nhÄnha nÄthili nÄŋ'thunara nhinanara; walalanydja nhÄŋalana nanya, nayi nhinana marrtjina lili maŋutjimirrina, bala waŋanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanydja darramu yol gay? Nunhiyinydja nunhina yolju mak?... nunhi nayi nuli bambayyu nhinanha nÄŋ'thuna?”

⁹ Ga walala wiripu-gulku'yuny dja waŋana, “Yo, nunhayina nayi yuljunydja, nunhiyinydja,” bitjarra, ga walala wiripu-gulku'yuny dja waŋana bitjarra, “YÄÄÄw, yaka nunha nayi nunhiyi yolju. Nunhanydja wiripuna yolju, balanyarayinga lingu rumbal bitjan nayi.”

Bala ñayinydja ñayipina lakaranhamina, “Ñarra dhuwala ñunhiyi yolñu,” bitjarra. ¹⁰ Bala walala ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Nhäyu dhuwala nhe mañutjimirriyinanydja?”

¹¹ Ga ñayi ñunhi ñarramunyidja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Ñarramuyu dhuwala yolñuyu yäkuyu Djesuyu djäma munatha' dholuyanala, bala mam'marañala ñarrakala mañutjililina, bala wañana djuy'yurrunana ñarranha djunamana gapulili gulun'lilina yäkulili Djaylamlilina. Bala ñarranydja yana marrtjinana ñunhimalayi gapulili, ga dhunupa lupthurranydja rurrwuyunminanydja ñunhiliyi, bala yana mañutjimirriyinana ñarra yulñunyidja dhunupana.”

¹² Bala walala ñanya dhä-wirrka'yurruna biyapul bitjarra, “Wanhaka dhika ñayi yulñunyidja ñunhiyinydja ñarramu?” Ga ñayinydja wañana buku-wakmarañala walalañgunydja bitjarra, “Yoooo? Dhuñana ñarra. Yakana ñarra marñgi,” bitjarra.

Rom-dharraymirriyu dhä-wirrka'yurruna ñurikalañuwuyi bambaywalañuwuy

¹³ Bala walala ñanya garr'yurrunana ñunhiyinydja ñarramunha ñunhi ñayi dhawal-wuyanina bambay, djunamana gäñala walala ñanya Rom-dharraymirriwalana walalañgala yolñu'-yulñuwala. ¹⁴ Lingu ñuriniyi waluyunyidja ñayi Djesuyu djäma dholukuñalanydja bitjarrayi, bala yana mañutjimirriyañalana ñunhiyi ñarramunhanydja, dharrpalyuna ñurini waluyu, Galkunminyaramirriyuna yäkuyu. ¹⁵ Bala walalanydja Rom-dharraymirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, “Wäy, nhäyu nhe dhuwala mañutjimirriyinanydja?”

Bala ñayinydja lakarañala bitjarrana ñuriniyi ñarramuyunyidja, “Munatha' dhuwala ñayi djäma dholukuñala Djesuyu, bala mam'marañala ñarrakala mañutjililina. Bala ñarra yana dhunupana rurrwuyunminana bukuna, bala nhäñalana yana ñarra.”

¹⁶ Ga walala wiripu-gulku'yunyidja Rom-dharraymirriyu walalay wañana bitjarra, “Ñunhinydja ñarramu ñunhi ñayi djäma bitjarrayi yätjnha, yakana ñayi beñuru Godkuñu. Rom-bakmaranhamirrina ñayi ñunhi, lingu djämana ñayi ñuli yukurra dharrpalyunyidja waluyu.” Ga walala wiripuñuyunyidja malayu wañana bitjarra, “Dhuwurr-yätjthunyidja ñuli yolñuyu yakana biyakuyi djäma ganydjarr ñutuny'tja wal'ñu rom ñunhi, bitjan ñuli ñayi ñuriniyi.” Bala walala yukurrana gulk-gulkthunminanydja mittjinydja märrma'lilina; wiripu-gulkuny'tja nhanukala gali'ñura Djesuwala, ga wiripu-gulku'yunyidja yukurrana yätj-lakarañala ñanya yana dhä-dälthinyamina.

¹⁷ Ga biyapul ñanya walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra ñunhiyi ñarramunha, “Ñayi nhuna mañutjimirriyañalanydja ñiniya? Nhaltjanna nhenydja yukurra ñanya gyañirri? Yolnha ñayi yolñunyidja ñunhi?” Ga ñayinydja buku-wakmarañala walalañgu bitjarra, “Dhäu'-gänharamirrina ñunhiyinydja, Godkuñuna djuy'yunara,” bitjarra.

¹⁸ Ga walala ñurru'-ñurruñunyidja yakana märr-yuwalkthina ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayi beñuru bili dhawal-wuyanina bambay ga ñulinurunyidja ñayi mañutjimirriyinana. Bala walala wäthurrana ñunhi ñurru'-ñurruñunyidja yolñu walala ñändi'mirriñuwuna ga bäpa'mirriñuwuna ñurikalañuyi ñarramuwalanu.

¹⁹ Bala walala dhä-wirrka'yurruna mañdanhana bitjarra, “Way, dhuwalanydja nhumalañgu muka yothu, ñarramu gay'? Nhumanydja ñanya lakarañala be ñayi dhawal-wuyanina bambay muka, yurru dhuwalana ñayi nhäma warray yukurra yulñunyidja. Nhäyu ñayi dhika mañutjimirriyinanydja?” bitjarra.

²⁰ Ga mañda nhanñu ñändi'mirriñu ga bäpa'mirriñu wañana bitjarra buku-wakmarañala, “Marñgi muka dhuwala ñilinyunyidja, ñilinyungu dhuwali yothu ñarramu. Yuwalk ñayi bambaynydja dhawal-wuyanina. ²¹ Yurru yakana ñilinyu marñginydja nhäyu ñayi dhuwali mañutjimirriyina, ga yakana ñilinyu marñgi

yolthu nanya yolñuyu mañutjimirriyañala. Gatjuy dhä-wirrka'yurra nanyana, bili wakinnha ñayi ñunhi yolñu. Ñayi yurru gänana lakarama ñayipina.” ²² Yo, mañda ñänñi'mirriñuyu nhanukala ga bäpa'mirriñuyu lakarañala bitjarrayinydja ñunhi, lingu mañda barrarina ñuriki ñurru'-ñurruñuwu yolñuwu walalañgu, lingu ñurini ñurru'-ñurruñuyuny dja yolñuyu walalay ñäthili yana dhäruktja nherrara bitjarra, “Ñunhi yurru ñayi ñula yolthu lakaramanydja Djesunha, Dhawu'mirriyanhara ñunhi ñayi Walñakunharamirri bitjandja, ñanyanydja ñanapurru yurru ñunhiyinydja yolñunha yanana ñurkamana, dhawatmaramana yurru; yakana ñayi yurru biyapulnydja ñunhiliyi buku-ñal'yunaramirriñuranydja bunbunura.” ²³ Yo, barrarina mañda ñunhi wañanharawu lakaranharawuny dja dhunupawuny dja, bala mañda wañana bitjarrana, “Dhä-wirrka'yurra ñanyapinyaynha, bili wakinnha ñayi dhuwali.”

²⁴ Bala walala biyapul dhä-wirrka'yurruna nanya, ñunhinhayi ñunhi ñayi bambay dhawal-wuyañina, “Ma' way, yuwalkkuña wal'ñu biyaka lakaraña, bili Godthuny dja yukurra dhika ñäma muka nhuna. Ñanapurruny dja marñgi nhanñu, ñurikiyi yäkuwu Djesuwuny dja. Dhuwurr-yätjnha ñayinydja ñunhi yolñu.”

²⁵ Ga ñayinydja wañana ñunhi ñarramuny dja bitjarra warray, “Mak ñayi dhuwurr-yätj, mak yaka. Yaka ñarra dhuwala marñgi. Yurru wañganygu yana ñarra dhuwala marñginydja, dhiyaku gam', ñäthilinydja ñarra bambay ga dhiyañuny dja-wala ñarra nhämana yukurra.”

²⁶ Bala walala nanya biyapul dhä-wirrka'yurruna wañana bitjarra gam', “Nhaltjarra nhuna ñayi djämany dja dhika? Nhäyu nhuna ñayi mañutjimirriyañalany dja?”

²⁷ Ga ñayinydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, “Lingu muka ñarra nhu-malañgu lakarañalany dja, yurru nhumany dja yaka warray mäkiri'-witjurrana. Nhäkuna nhumalañgu ñarra yurru buluny dja lakarama? Mak nhumana yurru nhanñu lundu'mirriñu walala dhuwala gonha.”

²⁸ Bala walalany dja ñunhi ñurru'-ñurruñuny dja yolñu'-yulñu ñoy warray dhärrana nhanukala, bala wañana bitjarrana, “Nhena nhanñu ñurikiyiny dja lundu'mirriñu. Ñanapurruny dja dhuwalany dja ga Mawtjitjku warray lundu'mirriñu. ²⁹ Ñanapurru marñgi warray Mawtjitjkuny dja, ñunhi Godthu ñuli wañanha nhanukala Mawtjitjkala lakaranha, yurru dhuwaliyiny dja ñarramu mulkuruna, ñula wanhañuwuy nha, yakana ñanapurru marñgi.”

³⁰ Ga ñayinydja ñunhi ñarramuny dja wañana bitjarrana, “Nhäna dhuwalany dja?... mulkuruna ñiniya rom? Yaka nhuma dhuwala marñgi nhanñu, wanhañuwuy ñayi ñunhi yolñuny dja, yurru mañutjimirriyañalany dja ñayi ñarranhana ñuriniyi yolñuyu yolñuny dja. ³¹ Marñgi muka ñilimurru dhuwala nhanñu Godkuny dja. Yakana ñayi ñuli yukurra mäkiri'-witjun yätjkuny dja yolñuwu; ga yuwalktja ñayi yurru mäkiri'-witjun ñurikinayi yolñuwu ñunhi ñayi ñuli yukurra märr-ñal'yun nhanukala Godkala, ga djäma nhanukala yana djälkurru. ³² Yakana yukurra ñula yolthu yolñuyu ganydjarr gäma mañutjimirriyanharawu ñurikiny dja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli dhawal-wuyañirri bambayny dja. Yaka warray ñilimurru ñäkula balanyarayi yolñunha ñäthiliny dja. ³³ Ñunhi ñayi bini Djesuny dja yolñuna yana, yaka ñula Gunhu'wunñu djuy'yunara, ñayinydja bini ñunhi yakana djäma bitjanayi.”

³⁴ Ga walalany dja ñunhi ñurru'-ñurruñuny dja wañana balany dja nhanñu bitjarra warray, “Nheny dja dhuwala yätj warray, beñuru bili dhawal-wuyañinyarañuru. Nhaltjanna nhe yukurra dhuwala yolñuny dja?... ñanapurrunhana marñgikuma?” bitjarra. Bala walala ñurkarañalana dhawatmarañalana nanya ñulinuruyi bunbunuruny dja.

Djesuyu bambay-lakarañala ñunhi Rom-dharraymirrinha yolñu'-yulñunha

³⁵ Ga dhunupana ñayi Djesuyunydyja ñäkulana ñunhinhayi ðarramunhanydyja ñunhi walala ñanya ñurrikañala dhawatmarañala, bala ñayi marrtjina ga malñ'marañala ñanya warrañulnha, ga dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ñanya, "Way, nhaltjanna nhenydyja yukurra dhuwala?... Yolñuwalanydyja Gäthu'mirriñuwala nhe yukurra märr-yuwalkthirri?"

³⁶ Ga ñayinydyja ñunhiyinydyja yolñu ñunhi ñayi ñäthilinydyja bambay muka wañana bitjarra, "Yol ñayi dhikanydyja yolñu? Ñarranydyja ðuktuk ñarra yurru nhanñu marñgithirrina, märr yurru ñarra märr-nherrañmirrina nhanukala."

³⁷ "Lingu muka nhe yulñunydyja dhuwala nhäñalanydyja ñanya," bitjarra ñayi Djesunydyja. "Dhuwalanydyja ñarrana, wañana ñarra nhokala yukurra ñunhiyi yolñu."

³⁸ Bala dhunupana ñayi ñunhiyinydyja yolñu wañana bitjarrana, "Garray, märr-yuwalkthinana ñarra dhuwala yulñunydyja nhunñu," bitjarra, bala bunkumu'-nyilñ'thurrunanydyja, bala buku-ñal'yurrunana nhanñu.

³⁹ Bala ñayi Djesunydyja wañana bitjarrana, "Dhiyakuyina ñunhi ñarra marrtjinanydyja lili dhipala munatha'lilinydyja, märr bambayyunydyja yurru yolñuyu nhämana, ga ñunhiyinydyja yolñu ñunhi ñayi ñuli lakaranhamirri ñanyapinyay ñayi mañutjimiri, ñunhiyina yolñu yurru bambaynydyja yukurra nhina."

⁴⁰ Ga walalanydyja Rom-dharraymirriyunydyja yolñu'-yulñuyu ñäkula ñanya Djesunha wañanhara bitjanarawuyyinydyja, bala wañana bitjarrana, dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha, "Way, ñanapurrunha dhuwala nhe yukurra bambay lakaramanydyja?"

⁴¹ Ga ñayi Djesunydyja wañana bitjarrana, "Ñuli nhuma yuwalktja bambaynydyja, Gunhu'yunydyja nhuna yurru yaka dhä-ðir'yun ñurikiyyi yätjpuynydyja. Yurru nhumanydyja yukurra lakaranhamirri be nhuma mañutjimiri walala ga marñgi nhuma warppam be Godkalanuwu romgu, bala nhuna yurru Gunhu'yunydyja dhä-ðir'yunna yanana, lingu nhe ñuli ñunhi bakmaramana romnha nhanñu." Ga bitjarra ñayi Djesuyunydyja lakarañala.

10

Djesu ñayipi ñamakurruny'tja djäkamirri wal'ñu

¹ Djesunydyja wañana bitjarra, "Marr-yuwalk ñarra nhumalanñu yukurra dhuwala lakaramanydyja. Wäyin-djäkamirriyunydyja ñuli nhanñuwaynydyja ñunhi wäyinnhanydyja walalanha galkan wäñalilina, gunganharawuyilina lolulili, ga ñayinydyja ñuli ñunhiyinydyja wäyin-djäkamirrinnydyja gärrri ñuliwitjan dhur-rwarakurruna. Yo, ñunhi yurru ñula yol yolñu ñal'yun gandarrkurrunydyja, ñuliwitjandhi lolukurru waphundja yurru, yakanydyja ñula dhurrrwarakurru wal'ñu gärrri, ñunhiyinydyja yolñu manangannha, yana ñayi yurru marrtji ñunhiyi manañinyarawu wäyingu. ² Yurru ñayinydyja ñunhiyinydyja yolñu ñunhi ñayi ñuli gärrri dhurrrwarakurru, ñayina ñunhiyina djäkamirrinnydyja wal'ñu ñurikiyi wäyingu malañuwu. ³ Bala ñuli dhurrrwara-djäkamirriyu yolñuyu ñurini lapmaramana yana nhanñu dhurrrwanydyja, ga walala wäyindhunydyja malañuyu ñuli ñäma dharañanna yana rirrakay nhanñuway djäkamirrinhanydyja. Ñayinydyja ñuli nhanukalayñuwu ñayi wäyingunydyja walalanñu wäthun, wañga'-wañganyinha yana yäku lakarama, bala ñayi ñuli dhawatmaramanydyja yänana walalanha yulñunydyja. ⁴ Ga ñunhi ñayi ñuli bitjandhiyi dhawatmaramanydyja nhanñuway ñayi ñunhi wäyinnhanydyja, bala ñayipinydyja ñuli marrtji ñurruna yukurra, ga walalanydyja ñuli malthun nhanñu marrtji, lingu walala marñgi nhanñu rirrakaywu. ⁵ Yakana walala yurru ñunhiyi wäyin walala malthun ñula yolkunnydyja yolñuwu wiripunñuwunydyja, yana walala yurru gundupumana yukurra barrkuwatjthirrina

mulкуруwalanydja yolñuwala, lingu yakana walala marñgi ñurikiyinydja rir-rakaywu yolñuwu mulкуруwunydydja.”

⁶ Yo, ñayi Djesuyu ñakarañalanydja dhuwalayi dhäruktja gođu-mayali'mirri, ga walalanydja yaka warray nhanñu mayali' dharañara.

⁷ Bala biyapul ñayi Djesu ñakaranhamina ñanyapinyay ñayi bitjarra, “Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra ñakaramanydja. Ñarra dhuwala dhur-rwaranydja ñurikiyi wäyingunydydja malañuwu gärrinyarawu. ⁸ Nätthilinydja ñunhinydja, wiripuna yolñu walala marrtjina nhumalangala, yurru walala ñunhi manañganmirri, ñuktuk walala yana manañinyarawu ñurikiyi malañuwu, yurru walalanydja ñunhiyi wäyindhunydydja walalay yaka warray dharañara ñäkula rir-rakay ñunhi wiripunñunhanydja, yaka warray malthurruna. ⁹ Ñarrapi dhuwala dhur-rwaranydja wal'ñu. Ñunhi dhe yurru ñula yol yolñu gärrri ñarrakalañukurrunydydja, nhenydydja yurru walñana nhina yukurra; dhe yurru gärrri lili, ga bala dhe yurru dhawatthun, bala malñ'marama dhe yurru biyapulñha latju' ñatha dhika, marañhuyirri yurru yukurra ñarrakalana. ¹⁰ Ñayi ñuli ñunhi manañgandja yolñu marrtji lili, märr ñayi yurru manañirri, ga buma murrkay'kuma, gođuy-wumana ñayi yurru bađuwađuynna. Ga ñarranydydja dhuwalanydja marrtjina lili, märr nhuma yurru walñana nhina yukurra, biyapulñha wal'ñu walña dhikana.

¹¹ “Yo. Ñarranydydja dhuwala manymak warray wal'ñu djäkamirri. Ñayina ñuli ñunhi manymakñha wal'ñu djäkamirri yolñu wekanhamirrinydydja ñanyapinyay ñayi rakunydhinyarawunydydja, märr yurru walalanydja nhanñu wäyindja walala walñana nhina yukurra. ¹² Ñunhi walala yurru wiripunñuwalanydja yolñuwala gonñura, ñurikalanydja ñunhi walala yaka nhanñuway wäyin walala, ñayinydydja yurru ñunhi wiripunydydja djäkamirri wandirrina-wala, gonha'yunna walalanha djäkamiriwñura yana, ñunhi ñayi ñuli nhäma madakarritjñhanydydja wunğannha, ñayi ñuli marrtji lili withiyan. Bala ñayinydydja ñuli ñunhi madakarritjthunydydja wunğandhu bumana marrtji, barrkuwatjkumana wäyinnhanydydja walalanha. ¹³ Yo, ñunhiyi wiripu yolñu ñuli wandirrinydydja, gonha'yun wäyinnhanydydja walalanha ñunhinydydja, lingu ñayi djäma ñuli yukurra yana märranharawu ñula nhäku; yaka ñayi ñuli yukurra märryu-ðapmarama ñunhi wäyinnha malañunha.

¹⁴⁻¹⁵ “Ñarrapi dhuwala manymaktja wal'ñu djäkamirri. Ñarra marñgi ñarrakalañuwunydydja yolñuwu walalangu, ga walala ñarraku marñgi, bitjan yana lingu bitjan Bäpa ñarraku marñgi, ga ñarra nhanñu Bäpawu marñgi. Ga ñarranydydja yurru wekanhamirri warray rakunydhinyarawu ñarrakalayñunydydja yolñuwu walalangu, märr walalanydja yurru yaka rakunydhirri, walñana yana yukurra yurru nhina. ¹⁶ Ga wiripu-gulkuny'tja ñarraku nhina yukurra ñunha wiripunñuwala gonñura; ñarranydydja yurru walalanhana märrama, walala yurru ñäma ñarranha rirrakaynydydja, dharañanna ñunhi, bala marrtjina yana ñarrakala, ñurruk-manapanmirrina yurru wanganydhirrina. Yo, walala yurru ñunhiyi ñarrakuwaynydydja yolñu walala bukmak wanganyñha yana ñurruktja, ga ñarrapi yana yurru walalangu wangany djäkamirrinydydja.

¹⁷ “Yo, Godthunydydja Gunhu'yunydydja ñarranha yukurra märryu-ðapmarama wirrki warray, lingu ñarranydydja yurru wekanhamirri, bala rakunydhirrina yurru, märr yurru ñarra walña ñarrakuwaynydydja ñarra roñiyinyamaramayi märrama.

¹⁸ Yakana yukurra ñula yolthi ganydjarr gäma bunharawunydydja rakunygunharawunydydja ñarraku, yakana yurru ñula yolthi djaw'yun ñarrakunydydja walña; ñarrapi yana yurru wekanhamirri ñarrakuwaynydydja ñarra walña. Yo, ñarrapi yana yurru walña wekanhamirri rakunydhinyarawunydydja, ga ñarrapi yana gäma yukurra ganydjarr märranharawu roñiyinyamaranharawunydydja ñarrakuwaynydydja ñarra walñawu beñuru rakunyñurunydydja, lingu bitjarrayi ñayi ñarrakala Bäpayunydydja

nherrara n̄arrakunyɗja rom.” Ga bitjarra n̄ayi Djesu lakaranhaminyɗja yukurana n̄anyapinyay n̄ayi.

¹⁹ Bala dhiyanuyina dhärukthu walalanha yol̄u'-yul̄unhanyɗja bar-kuwatjkuṇala m̄ärrma'lilinyɗja malalili. ²⁰ Wiripu-gulku'yunyɗja yol̄uyu walalay n̄anya yukurrana lakaraṇala Djesunha bitjarra, “Bawa'mirri dhuwali. Mokuywalaṇumirri n̄ayi birrimbirrimirri. Yaka walala m̄äkiri'-witjurra n̄han̄u dhärukku.” ²¹ Ga walala wiripu-gulku'yunyɗja yol̄u'-yul̄u waṇana bitjarra, “Yaka dhuwala n̄ayi Mokuywalaṇumirri birrimbirrimirri. N̄han̄unyɗja dhäruk latju' warray wal̄u dhika. Yakana ṇuli Mokuyyunyɗja maṇutjimirriyan̄u bambaynhanyɗja yol̄unha.”

Nurru'-ṇurruṇu yol̄u walala yarryurrunana n̄han̄u Djesuwu

²² Yo, ṇunhiyi Guyaṇinyaramirrinnyɗja Walu lingu bunana, yäku ‘Walu Wekanhaminyaranyɗja Godkala’, bala gulku' yol̄u walala yukurrana mar-tjina luṇ'maranhamina Djurutjalamlili, yurru waluyunyɗja ṇunhi ṇulwitjthana. ²³ Ga ṇulinyaramirriyu waluyu, n̄ayi Djesu yukurra marrtji'-marrtji Gunhu'wala Bunbukurru, yurru warraṇul likangurru, ṇunhi walala ṇuli lakaramanyɗja ṇunhiyi yäkuunyɗja “Djalangu Gali.” ²⁴ Bala walalanyɗja yol̄u'-yul̄uyunyɗja nhämana n̄anya, bala marrtji luṇ'thunna, bala walala n̄anya dhä-wirrka'yun bitjanna gam', “Nhämunha'mirri ṇanapurru yurru galkundja? Ma' lakaraṇana ṇanapurrunḡala dhunupa yana. Yol dhuwala n̄he yol̄unyɗja?... Dhuwalayina n̄he dhawu'mirri-yanharanyɗja ṇiniya?... Gunhu'wuṇu dju'yunaranyɗja?”

²⁵ Bala n̄ayinyɗja Djesunyɗja buku-wakmarama waṇa bitjanna, “Lingu muka n̄arra n̄humalaṇḡala lakaraṇalanyɗja, ga n̄humanyɗja n̄arraku yaka warray ṇula m̄ärr-yuwalkthina. N̄arra ṇuli djämanyɗja yukurra dhuwala n̄arrakalaṇuwala Bäpawala yäkuurru. Nhäṇa walala n̄arraku djäma, bala marḡithiyana, yol n̄arra dhuwala yol̄unyɗja. ²⁶ Yurru yakana nhuma ṇuli yukurra m̄ärr-yuwalkthirrinnyɗja n̄arraku, lingu nhuma ṇunhiyinyɗja yakana n̄arrakalayṇumirri walala.

²⁷ “Yo. N̄arrakalaynyɗja yol̄uyu walalay ṇuli dharan̄an warray n̄arranhanyɗja rirrakay, ga n̄äma muka, bitjan ṇuli bodinydhu wäyindhu n̄äma dharan̄an n̄han̄uway djäkamirrinha rirrakay, bala malthunna yurru n̄han̄u ṇurikiyi. Yo, n̄arranyɗja marḡi n̄arrakalayṇuwunyɗja yol̄u'-yul̄uwu, ga walalanyɗja ṇuli malthunna n̄arraku. ²⁸ N̄arra ṇuli wekama walalaṇu walṇa gupaḡalṇuwunyɗja nhinanharawu, ga yakana yurru walala ṇula buwayakthirri winya'yundja; n̄arranyɗja yurru n̄arrapi n̄ayathama walalanha baṭ bitjanna, ga yakana yurru ṇula yol̄thu djaw'yundja walalanha ṇulaṇuruyi n̄arrakala goṇṇurunyɗja. ²⁹ Yo, n̄arrakala Bäpayu wekaṇala walalanha n̄arrakalaynha goṇlili, ga n̄ayinyɗja Bäpanyɗja n̄arraku biyapul wal̄u waṇarr, djulkmarama yukurra ṇunhinanyɗja yol̄unha; yakana yurru n̄ayi ṇula yol̄thu djaw'yun ṇulaṇuru n̄arrakalaṇuwala Bäpa'mirriṇuwalanyɗja goṇṇuru. ³⁰ Nilinyunyɗja dhuwala, Bäpa n̄arraku ga n̄arrapi, waṇḡanyṇura yana ṇilinyu dhuwala yol̄unyɗja.” Bitjarra n̄ayi Djesu waṇananyɗja.

³¹ Bala walalanyɗja dharrana yol̄u'-yul̄uyunyɗja ḡuṇḡa warray galkara, walala bini bunhana n̄anya Djesunha.

³² Bala n̄ayi Djesunyɗja waṇa bitjanna, “Way, gulku'mirri muka nhuma nhäṇalanyɗja n̄arrakala ṇamakurruny'tja djämawuy, ṇunhiyi djämanyɗja ṇunhi n̄ayi n̄arrakala Bäpayu wekaṇala. Wanhan̄uwuy dhika djämawunyɗja nhuma yurru n̄arranha bumanyɗja?”

³³ Ga walalanyɗja buku-wakmaraṇala bitjarra warray, “Yaka dhuwala ṇurikiynyɗjayi ṇamakurru'wuynyɗja ṇanapurru yurru nhuna buma. Bumanyɗja ṇanapurru yurru nhuna dhuwala ṇurikiy ṇunhi n̄he yukurra yäku lakarama

Gunhu'nha warku'yun, yanapi nhuma rrambanina be. Nhenydja dhuwala yolŋu yana, bala dhe yukurra lakaranhamirri nhunapinyaynha dhe be nhena God Waŋarrnydja.”

³⁴ Ga ŋayinydja Djesunyda buku-wakmarama waŋa bitjanna, “Dhiyaŋu wukirri-wuyyu nhumalangala Romdhu, ŋayi Godthunyda yukurra waŋa bitjan warray gam', 'Nhumanydja dhuwala waŋarr malanha yana,' bitjan. ³⁵ Nuruŋu Djorra'yunyda yukurra lakarama yuwalk yana, ga dhärra yukurra yurru bitjanna lingu; ga Godthunyda ŋayipi lakaraŋala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunha 'waŋarr walala' bitjarra, ŋunhinhanayi yolŋunha ŋunhi walalangala ŋayi dhäruk nhanŋuway wekaŋala. ³⁶ Ga ŋarranydja dhuwala ganaŋ'maranharana Gunhu'wunŋu, ŋayi ŋarranhanydja djuy'yurruna lili dhipala munatha'lili. Ga nhäkuna nhuma yukurra waŋa lakarama bitjandja, be ŋarra yukurra warku'yun Godnha, ŋunhi ŋarra yukurra lakaranhamirri ŋarranhay ŋarra Godku ŋarranydja dhuwala Gäthu'mirriŋu bitjandhi. ³⁷ Nhäŋa dhuwala djämawuy ŋarrakuŋu, bala djarr'yurruna. ŋunhi bini ŋarrakuŋu djäma yakanydja ŋulaŋuru Godkuŋu, ŋurikiyinydja yakana märr-yuwalkthiya ŋarrakala. ³⁸ Ga ŋuli ŋarra yukurra djäma Gunhu'walanydja ganydjarryu, yana biyaka märr-yuwalkthiyana ŋarraku djämanydja, bayyi nhuma yukurra yaka mak märr-yuwalkthirri dhärukku ŋarrakunyda, ŋunhi nhaltjan ŋarra yukurra waŋa. Yo, biyaka märr-yuwalkthiya yana ŋarrakalanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina bala dharanŋanna, ŋunhi ŋilinyunyda dhuwala waŋgany yana, lingu ŋayi Bäpa ŋarrakala, ga ŋarra nhanukala Bāpawala.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

³⁹ Bala walala ŋunhi yolŋu'-yulŋunyda biyapul ŋoy-dharrana; walala bini ŋanya mulkanhana. Bala ŋayinydja marrtjina Djesunyda winya'yurruna warray walalangala.

⁴⁰ Bala ŋayi ŋulinurunyda Djesuyu gonha'yurrunana Djudyanydja wäŋa, bala marrtjina balayi roŋiyina budapthurrana mayan'ku Djodanbuynunyda. Ga ŋunhi ŋayi bunananydja ŋunhili wäŋanŋura, ŋunhiliyi ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha Djondhu liya-lupmaranha ŋäthili, bala ŋayi nhinananydja yukurranana ŋunhiliyina Djesu. ⁴¹ Ga gulku' yolŋu'-yulŋu marrtjina luŋ'thurruna nhanukala ŋunhiwalayinydja, bala walala waŋanhamina yukurranana yolŋu'-yulŋunyda bitjanminana, “Djondhunyda ŋunhi ŋuli yukurranha yaka warray djäma ganydjarr dumurru wal'ŋu ŋula nhä, yana ŋayi ŋuli lakaranhanydja dhunupamirriyanha dhuwalayi darramunha. Ga bukmak nhä malanha ŋayi ŋuli yukurranha lakaranhanydja ŋanya yuwalk yana,” bitjannayi.

⁴² Ga gulku' yolŋu walala märr-yuwalkthinana nhanŋu Djesuwu ŋunhiliyinydja wäŋanŋura.

11

Djesuyuna ŋuli ŋayipina Walŋakumanydja rakunynha

¹⁻² Nunhala Bithini wäŋanŋura yäkuŋura, Djudiya makarrŋura, yolŋu yukurranana nhinana yäku Lätjuritj, yurru gutha'mirriŋunyda ŋayi yapa'manydjiwu yäkuwu dhiyaku maŋdaku, Merriwu ga Mäthawu, ga maŋdanydja yukurranana nhinanayi ŋunhili bili wäŋanŋura Bithini. Dhuwalanydja ŋunhi Merrinydja yäku ŋunhi ŋayi buŋgan bäw' rarryurruna Garraywala Djesuwala lukulili, bala ŋayi ŋunhi baŋdany'kuŋalanydja marwatthuna nhanukalay ŋayi, ŋanya Djesunha lukunyda.

³ Waŋganymirrinydja waluyu ŋayi Lätjuritj rirrikthurrana mirithinana wal'ŋu, bala maŋda yapa'mirriŋuyunyda maŋdathu djuy'yurrunana dhäruknhä nhanŋu Djesuwunyda, ga balanyara ŋunhi dhäruktja maŋda djuy'yurruna gam', “Garray. Dhuwala nuŋu marrkaphunaramirrinydja yukurra yolŋu rirrikthunna,” bitjarra.

⁴ Nunhi nayi Djesuyu näkulanydja nanya Lätjuritjnha, bala nayi wañananydja bitjarrana, “Yakana yurru nuriñi rerriyundydja nanya nayathama yukurra baṭ bitjan rakunygunydja. Lingu nuliwitjandhi rerrikurrunydja yolṇu'-yulṇuyu yurru nhäma Gunhu'wundydja latju' wal'ṇu rom, märr yurru yolṇuyu walala nhäma dharañanna Gäthu'mirriñunhana nunhi Gunhu'wu, bala wokthunna yurru nhanṇu.”

⁵ Yo. Marrkapthundja nayi yukurra Djesu yapa'mirriṇuwu maṇḍaku, Merriwu ga Mäthawu, ga nhanṇuway Lätjuritjku, ⁶ yurru nayi Djesuyu näkulanydja nunhi rerrinydja nanya, bala nayi yakana marrtjinanydja walalaṅgala ṇulinyaramirriyundydjayi. Nhinanana nayi yukurrana yana ṇunhili bili wäñañura, yana lingu ga märrma' munha djulkthurrana. ⁷ Bala nayi ṇulinurundydja Djesuyu wañanana ṇanapurrunha nunhi nhanṇuway lundu'mirriñunhanydja walalanha bitjarrana, “Gul' ṇilimurru marrtji balayi roñiyirri Djudiyaliliyi makarrlili wäñalili.”

⁸ Ga ṇanapurrunydja nunhi nhanṇu lundu'mirriñunydja walala wañana bitjarra warray nanya Djesunha, “Way Garray. Märr-yawungundydja nunhi walala Djudiya-puyṇu yolṇu'-yulṇu nḥuṇu nayan'-dharranha bunharawu muka; ṇunhiyinydja goṇ-guṇḍana yolṇu-yulṇu, walala bini bunha guṇḍayuna nhuna, rakunygunhana. Bay' nhenydja balayi yurru roñiyirriyi?... ṇunhamalayi wäñalili?”

⁹ Bala nayi Djesundydja wañana lakarama mayali'kurrundydja bitjanna gam', “Wäñanydja ṇuli walupuyirri märr-weyin, ga yurruna nunhi yurru munhakuyir-rinydja, munhanydja yupthun. Nunhi ṇuli yukurra yolṇu marrtji walupuynydja, ṇamathamana nayi ṇuli yukurra marrtji, yakana nayi ṇuli ṇula galkirri, lingu djarratawun'mirri dhuwala wäña. ¹⁰ Ga nunhi ṇuli yolṇu marrtji munhakundydja, nayi ṇuli dhumbal'yunna, lingu djarratawun'miriwnha nunhinydja yolṇu. Ga dhuwalanydja baḍak waluwuy narraku.”

¹¹ Nulinurundydja dhurrwaraṇuru nunhi nayi wañananydja bitjarrayi Djesu, bala nayi lakarañalanydja bitjarrana, “ṇilimurrungu lundu Lätjuritjtja yakurnha yukurra ṇorra nunha, yurru narranydja yurru dhuwala marrtjina, ga dhirr'yunna nanya.” ¹² Bala ṇanapurrunydja lundu'mirriñunydja walala wañana bitjarra warray, “Way Garray. Nunha nayi yukurra ṇorra yakurnnydja, nayinydja yurru ṇamathirrina yana,” bitjarra. ¹³ Yo, nayinydja nunhi Djesuyu mayaliny'tja lakarañala nanya rakunydhinyarana, yurru ṇanapurrunydja guyañina yanapi nayi mayali' lakaranha ṇorranhara yana yakurrwuy.

¹⁴ Bala nayi Djesuyu lakarañala warrañulnha ṇanapurrunḡala bitjarrana gam', “Yolṇundydja nunha linguna rakunydhinana. ¹⁵ Narranydja galña-djulñithirri yukurra nunhi narra yaka ṇunhiliyi, lingu ṇurikalayi rakunygalandja nhuma yurru nhämana walṇamirrina rom narraku, bala märr-yuwalkthirrina. Gul' ṇilimurru marrtjina bala nhanukala go,” bitjarra nayi Djesu wañana ṇanapurrunḡala.

¹⁶ Bala nayi waṅganydja, yäku Dumitjtja, nunhi nayi wiripundydja yäku Nurru-maltjaña, wañana wiripu-gulku'walanydja lundu'mirriñuwala walalaṅgala bitjarrana, “Gul' ṇilimurru marrtjina, malthunna Garraywuna. ṇilimurru yurru rrambañi rakunydhirriynydja nhanukala.” Bala ṇanapurru marrtjinana, wäñgañalana bala Bithinililina wäñalili.

¹⁷ Marrtjinanydja ṇanapurru yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga bur-way ṇunhilinydja wäñañura Bithininydja, bala ṇanapurru näkula dhäwuny'tja rakunydhinyarana nanya, linguna walala märrkitjkuñalanydja mathirralilina, ga dämbumiriwnha nhanṇu munhanydja ṇunhili mathirrañuranydja.

¹⁸⁻¹⁹ Yurru nunhi Bithininydja wäña galki Djurutjalām, ga gulku' yolṇu'-yulṇundydja nurukuy Djudiya-puyṇundydja linguna yukurrana bunana Bithininydja, withiyaranydja maṇḍanha Mäthanha ga Merrinha, marrparañ'tja maṇḍaku ṇunhimalayi, gutha'mirriñuwalanydja maṇḍakalañuwala bāpurru'lili.

²⁰ Ga maṇḁa Mäthayu ga Merriyu ṇäkula Djesunha bunanharanydja, bala ṇayi Mäthanydja waṇḁinana dhika nhinana bala gumurr'yurrunana nhanṇu. Yurru Merrinydja yaka gumurr-waṇḁina nhanṇu Djesuwu, nhinana yana yukurrana ṇunhili bäyṁa buṇbuṇura. ²¹ Yurru ṇayi Mäthanydja waṇana nhanṇu Djesuwu bitjarrana, “Way Garray, ṇunhi bini nhe ṇäthilinydja dhiyala, ṇayinydja bini ṇarraku gutha'mirriṇuny dja walṇathinya warray; yaka ṇayi bini rakunydhinya. ²² Yurru dhiyaṇuny dja-wala yaka dhuḁitj nhuṇu. ṇarranydja dharanṇan yukurra yulṇuny dja, ṇunhi nhe yurru ṇäṇ'thun Godnha ṇula nhäku, ṇayi yurru nhuna wekamana yana.”

²³ Bala Djesuyuny dja ṭakaraṇala Mäthawu bitjarrana, “Nhuṇu yurru gutha'mirriṇuny dja walṇathirriyi.”

²⁴ “Yo Garray,” bitjarra ṇayi Mäthanydja waṇana. “Marṇgi warray ṇarra ṇurikiyiny dja, ṇunhi ṇayi yurru walṇathirriyi ṇuriṇi dhä-yawar'yunarayuny dja waluyu, ṇunhi yurru bukmak Gunhu'walaṇumirri yolṇu'-yulṇu walṇathirriyi.”

²⁵ Yurru Djesuny dja waṇa ṭakaranhamirri bitjanmirri, “ṇarrapi dhuwala yuwalkṇuny dja wal'ṇu walṇa, ga balanyarayi bili ṇarra dhuwala walṇa-wekanharamirriyi yana yulṇuny dja, lingu ṇarra ṇuli walṇakuma yolṇunhany dja walalanha beṇuru rakunṇuru. ṇuli yukurra yolṇuyu märr-yuwalkthirrin ydja ṇarranhany dja, ṇayiny dja yurru ṇunhiyiny dja yolṇu walṇana yukurra nhina, bäyṁi nhanṇu yurru rumbalny dja ṇunhi rakuny dhirri. ²⁶ ṇula yol yolṇu yukurra yurru nhina ṇarrakalany dja märr-yuwalkthiny arayu, ṇayiny dja yurru ṇunhiyiny dja yolṇu bäyṇuna rakuny dhirri, nhina ṇayi yurru yukurra walṇana yana gupadalṇa-wala, dhawar'yunamiriwnha. Märr-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhuwala yulṇuny dja?... dhiyakuyiny dja malaṇuwu?”

²⁷ “Yo Garray,” bitjarra Mäthanydja waṇana buku-ruṇiyinmaraṇala Djesuwu. “ṇarrany dja yuwalkkuma yana yukurra märr-yuwalkthirri nhuṇu, ṇunhi nheny dja dhuwala ṇunhiyi walṇakunharamirri ṇunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaṇala ṇäthili, ṇayi yurru yarrupthun lili dhipala munatha'lili. ṇe. Nhe dhuwala Gäthu'mirriṇu Gunhu'wu Godkuny dja.”

²⁸ Ga dhurrwaraṇuru ṇuliṇuru ṇunhi ṇayi Mätha waṇana bitjarrayi, bala ṇayi roṇiyinana balayi wäṇalili, ga garr'yurruna ṇanya nhanṇuway gutha'mirriṇunhana Merrinha, yurru gayul maṇḁa garr'yunminany dja walalaṇala, bitjarrana gam' ṇayi garr'yurrunany dja Merrinha. “Dhuwalana ṇayiny dja Garrayny dja, linguṇa bunanana, yurru ṇayi waṇanany dja nhuṇu.” ²⁹ ṇäkulany dja ṇayi Merriyu, bala ṇayi ganydjarryuna waṇḁinany dja nhanbala bunanany dja Djesuwa. ³⁰ Lingu ṇayi Djesuny dja bäyṇu muka yana gärrina ṇunhimala buṇbumirrililiny dja wäṇalili, ṇunhili muka yana bäyṁa ṇayi yukurrana galkurrunany dja, ṇunhi ṇayi Mätha bunana nhanṇu ṇäthili.

³¹ Ga ṇuriṇiny dja gurruṭu'mirriyuny dja walalay nhäṇala ṇanya Merrinha gangathiny arany dja, bala walala gyaṇina bitjarrana, yanapi ṇayi marrtjinya bala mathirralili ṇäthiny arawu. Bala walala bukmakthinana ḁurryurruna ṇunhi yolṇu'-yulṇuny dja, ga ṭunduwana nhanbala malthurruna.

³² Ga ṇunhi ṇayi bunanany dja Merri nhanṇu Djesuwu, bala ṇayi bun'kumunylṇ'thurrunana nhanukala gumurrlilina, bala yana waṇana bitjarrana, “Garray, ṇuli bini nhe bunanha ṇäthiliny dja dhiyala, ṇarraku gutha'mirriṇuny dja bini walṇathinya warray.”

³³ ṇayi Djesuyuny dja ṇanya nhäṇala ṇäthiny aralili, ga bitjarrayi bili nhanṇu gurruṭu'mirri walala ṇäthiny aminayi, bala ṇayiny dja nhanukala Djesuwala birrimbirr ṇayaṇuṇurany dja ṇaramurryinana märr-ṇadi'na, bala gangathiny amaraṇalana ṇayi yana ṇunhi marrtjina yulṇuny dja. Bala ṇayi waṇana dhä-wirrka'yurrunana walalanha bitjarrana, ³⁴ “Wanhamala dhika nhuma ṇanya mathirraliliyaṇalany dja?”

Ga walalanydja garr'yurruna nanya bitjarra, “Go malthurrana lili Garray, nhe yurru nhämana.” ³⁵ Bala nayinydja Djesunyda jathinana.

³⁶ Ga gurruṭu'mirriyundyda walalay nhäṅala nanya jathinyaralili, bala waṅanhamina bitjanminana, “Nhäṅana nanya nunhana ya'. Mirithirri yana nayi yukurra mähr-ṇamathirrinnydja nhanṇu.” ³⁷ Ga wiripuwurruyundyda lakaraṅala bitjarra, “Dhuwalanydja ḍarramu nunhiyi muka, nunhi nayi melmirriyaṅala bambaynha yolṇunha jiniya? Ga nhäku warray nayi gonha'yurruna nunhanydja yolṇunha, nunhi nayina yukurra dhuwala ganydjarr walṇakunharamirrinnydja ḍälkuma, mähr nayi bini yakana rakunydhinya?”

³⁸ Bala nhanṇu Djesuwu nayanundyda nunha djinawany'tja biyapulnha ṇoy-djingaryurruna, bala nayi yana marrtjinana bala mathirralilina, yurru dhur-rwaranydja nunhiyi mathirra dhal'yunara yindiwaynha gundawuy. ³⁹ Bala nayi waṅanana walalanha Djesuyu, “Ma', gitmaraṅana walala dhuwali dhur-rwaranyurundyda gunda,” bitjarra. Yurru Mäthanydja waṅana bitjarra, “Way Garray, ḍämbumiriwnha dhuwala munhanydja nhanṇu dhuwali mathirraṇuranydja. Mak ṇilimurrunha nayi yurru wekamana.”

⁴⁰ Yurru Djesunyda waṅana nhanṇu bitjarra, “Lingu ṇarra nṇuṇu lakaraṅalanydja jathili muka, ‘Nuli nhe yurru yuwalkkumanydja mähr-yuwalkthirri, nhenyda yurru nhämana nunhiyi Gunhu'wunyda latjuny'tja dhika walṇu rom.’” ⁴¹ Bala yana walala gitmaraṅalana gundanydja, lapmaraṅalana nunhiyi dhurwaranydja.

Bala yana nayi Djesu buku-garrwarthinanydja nhäṅala bala djiwarr'lili, ga waṅana bitjarrana, “Bäpa, ṇarra nhuna yukurra mirithirri buku-wekamanydja dhiyaku, nunhi nhenyda ṇarraku mäkiri'-witjurrana. ⁴² ṇarranydja marṅgi dhiyakuyi, nunhi nhenyda bitjan lingu nuli yukurra mäkiri'-witjun ṇarraku, yurru ṇarra dhuwala waṅana bitjarrayinydja dhiyakala walalaṅala milma yolṇu'-yulṇuwala, mähr yurru walalanydja mähr-yuwalkthirri nunhi ṇarranydja nhokuṇu djuy'yunara.”

⁴³ Ga dhurwaranyuru ṇulinurundyda nunhi nayi waṅana bitjarrayi, bala nayi Djesu gawaw'yurruna yäku lakaraṅalana bitjarrana gam', “Go Lätjuritj, dhawatthurrana lili.” ⁴⁴ Bala nayi nunhi rakunyda yolṇu gangathinana, bala walmanana ṇulinuruyinydja mathirraṇurundyda walṇana dhika. Yurru nayi dhawatthurranydja ṇurikimirri lingu yana yulṇunyda, manydjarrka'mirri, garrpi'-garrpinara waṅany-manapanara, baṇdja maṇdanha ga rumbal, ga yana lingu ga lukulili wapthurrana, ga buku garrpinara. Bala nayi Djesunyda waṅana bitjarrana, “Ma' yupmaraṅana walala nhanukala girrinny'tja rumbalṇurundyda; dhayalakunana nanya,” bitjarra nayi Djesu waṅananydja. Bala yuwalkthina walala yupmaraṅalanydja nhanukala, bala nayi marrtjinanydja yänana, wäṅalilinydja nhinana bala.

Nurru'-ṇurruṇu yolṇu'-yulṇu wananhamina bunharawu Djesuwu

⁴⁵ Bala gulku'yuna yolṇu'-yulṇuyu nhäṅalanydja nunhi nhaltjarra nayi Djesuyu walṇakunala beṇuru molunuru Lätjuritjinha, ga wiripu-gulkuny'tja mähr-yuwalkthinana nhanukala, nunhi Djudyawuynyda wäṇawuy yolṇu'-yulṇu, nunhi walala yukurrana marrtjina lili marrparaṅgunharawu Merriwu. ⁴⁶ Ga wiripunyda mala gundupunala, bala lakaraṅala ṇurikala warray yolṇuwala walalaṅala, Rom-dharraymirriwala warray, walala lakaraṅalanydja ṇurikiyyinayi nunhi nayi Djesuyu nhaltjarra djäma.

⁴⁷ Bala walala Rom-dharraymirrinnydja yolṇu'-yulṇu ga ḍalkarra'mirrinnydja walala ṇurru'-ṇurruṇunyda luṇ'maranhaminana marrtjina waṅanylilina, buku-luṇ'thurruna waṅanhaminyarawuna nhanṇu Djesuwu. Bala walala

wañanhaminanydja yukurrana bitjanminana, “Nhaltjanna ñilimurru yurru dhuwala ñanya yolñunyndja? Ñayinyndja yukurra dhuwala djäma biyapulnha wal'ñu dhika romdja, ñutu'-dälñha yana. ⁴⁸ Ñuli ñayi yurru yukurra balanyarayinyndja djäma bitjan lingu, bala yurru yukurra yolñu'-yulñunyndja bukmakthirrina malthun ga määrr-yuwalkthirri nhanñuna. Bala ñayi yurru ñurini ñurrunyuyunyndja yolñuyu, Rawumbuyñuyunyndja bungawayu djuy'yunna miriñunhana, walala yurru bumana marrtji, ga bak-bakmaramana ñilimurrungunyndja wäña ga yolñu'-yulñunha, määrr yurru ñilimurru yakana Djuw bäpurru' biyapulnyndja.” Ga bitjarra walala ñalapalmirri yukurrana wañanhaminanydja.

⁴⁹ Yurru ñayi wañganydja ñarramu, Liya-ñärra'mirri ñunhi wal'ñu yäku Gayapatitja wañana bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yolñunyndja walala?... dhuñamirri?

⁵⁰ Yaka muka yana nhuma dhuwala marñginyndja ñiniya? Manyamak warray ñunhi yurru wañgany yolñu rakunydhirri bukmakkunyndja yolñu'-yulñuwu, määrr yurru yakana bukmak ñilimurru bäpurru' murrmurrun,” bitjarra.

⁵¹ Yurru ñunhiyi dhäruk ñunhi ñayi wañana bitjarranydja, yaka nhanukuñuway guyañinyara yana. Ñunhiyinyndja ñarramu Liya-ñärra'mirri Godku, ga ñunhiyi dhäruktja nhanñuway Godku, ñayi nhanukala lakarañala Djesunha, ñunhi ñayina yurru rakunydhirri ñurikiyinyndja bäpurru'wu walalanggu. ⁵² Ga bitjandhi lingu ñayi yurru rakunydhirrinnyndja bukmakku yana Gunhu'walañuwu yumurrku'wunyndja bäpurru'wu ga bäpurru'wu malañuwu, ñunhi walala yukurrana barrkuwatjthina, määrr yurru ñayinyndja wañgany-manapanna ñilimurrunha, wañganygumana yana ñurruk.

⁵³ Ga dhurwarañuru ñulinurunyndja, ñurru'-ñurrunu bungawamirri ñunhiyi walala yukurrana wañanhaminana, dhä-däl'yunmina nhanñu Djesuwuna bunharawu, wanhawitjan walala ñanya yurru buma murrkay'kumanydja.

⁵⁴ Yurru Djesunyndja yukurrana yaka marrtjina ñuliwitjarrayi wäñakurru bañarra'kurrunyndja, yana ñayi gonha'yurruna ñunhiyinyndja wäña Djudyanyndja, bala marrtjina ñayilpilili warray wäñalili. Ga ñunhilina wäñañura yäkuñura Burayimnha ñayi yukurrana nhinananydja, nhanukalayñuwalana lundu'mirriñuwala walalangala.

⁵⁵ Yurru galkina ñunhi walü Lây-yulkmaranhamirrinnyndja, gilitjinana marrtjina, bala walala yolñu'-yulñunyndja marrtjina lun'thurrunana ñunhimalayina wäñalili Djurutjalamlilina, wäñañuru ga wäñañuru ga wäñañuru; walala marrtjinanydja ñäthili yana ñarrtjalkkunhaminyarawuna, girri'-ñamathina ñurikiyina waluwu ñunhi walala yurru guyañirri roñiyirri ñunhiyi walü ñunhi Godthu ñäkirmarañala ñäthili wal'ñu walala-mittjinha Yitjuralnha bäpurru'nha.

⁵⁶ Ga ñunhiliyinyndja walala yolñu'-yulñunyndja mañutji-larruñalana yukurrana nhanñu Djesuwu; ga ñunhili Bunbuñura Gunhu'wala, yolñu walala marrtjina dhä-wirrkayunminana bala-lili'yunminana bitjanmina gam', “Nhaltjan nhuma yukurra guyañirrinnyndja? Marrtji muka ñayi yurru lilinyndja?... dhipalanyndja Lây-yulkmaranhamirrililinyndja? Mak yakana ñayi yurru marrtji lili, lingu dhuwalanyndja wäña ñayan'mirrina, ga yolñu'-yulñu.” ⁵⁷ Walala yukurrana wañananydja bitjarrayi ñunhi, lingu ñurru'-ñurrunyuyunyndja yolñu'-yulñuyu, ñalkarra'mirriyunyndja walalay ga Rom-dharraymirriyunyndja walalay linguna nherrarana romdja ñurikiyyi, bitjarrana gam', “Ñunhi balañu ñula yol marñginyndja Djesuwu, wanhaka ñayi yukurra nhina, ñayi yurru lakarama ñanapurrunğala ñanya, määrr yurru ñanapurrunnyndja marrtji, bala mulkana ñanya,” bitjarra.

12

Merriyu rarryurruna buñgan bäw' Djesuwala lukulili

¹ Ga ñayinydja ñulinyaramirriyu Djesuny dja marrtjina bala Bithinililina wäñalili, ga nhinana ñayi yukurrana ñunhalayi Lätjuritjkala wäñañura, ñurikala ñarramuwala ñunhi ñayi ñanya walñakuñala moluñuru Djesuyu. ² Ga ñunhili wäñañura walalanydja ñäthilimirriyañala ñathana ñhanñu Djesuwu. Yo, lukanydja ñanapurru yukurra, ga ñayi Mäthayuny dja yukurra gäma'-gama ñatha ñanapurrungu balayi. Ga ñayinydja yukurra Lätjuritjtja nhina ñhanukala galki Djesuwala.

³ Ga ñayi Merrinydja marrtji, bala märrama ñunhi buñgan bäw'nha yäku nät, yurru ñula nhämunha'mirrina ñunhiyi yulñuny dja, rrupiya gulku'mirrina dhikana. Märramanydja ñayi ñunhiyi, bala rarryunna lukulilina ñhanukala Djesuwala, bala bañdany'kumanydja ñayi ñanya marwatthuna ñhanukalay ñayi Merriyu. Ga wäñanydja ñunhiyi warrpam'nha ñuriniyi buñgandhu bäw'yuny dja monygunala.

⁴ Ga ñayi wañganydja ñhanñu lundu'mirriñu Djesuwu, yäku Djudatj-Gariyattja ñoy warray djingaryun, ñunhinydja ñarramu ñunhi ñayi yurru ñanya Garraynha yalala goñ-wekama miriñuwala, ñayinydja wañ bitjan warray, ⁵ “Nhäku ñayi yukurra warrkulumanydja ñunhayi buñgan bäwny'tja? Ñunhi ñayi bini djalimnha wekanhana ñunhayi, ñayi bini märranha rrupiyanydja ñurukuyyi bathalana, ga rrupiyanydja ñayi bini wekanha ñunhiyi ñuruku ñurruwuykkuna walalañgu yolñu'-yulñuwu.” ⁶ Bitjarra ñayi wañana Djudatjtja, yurru yaka ñayi ñunhiyi yuwalktja gyañina ñunha ñurruwuyknanydja yolñunha, yana ñayi bitjarrayi wañana, lingu ñayi ñunhi manangan yolñu, ga gyañinya ñayi ñuli rrupiya yana, lingu ñayi ñuli yukurrana ñuriniyi gänha bathi rrupiyawuy ñanapurrunguway, ga wiripuny dja ñayi ñuli djaw'yunana, ñhanñuwayliliyanhana ñayi djulul'maranhana.

⁷ Bala ñayi Djesuny dja wañ bitjana, “Gonha'yurra ñanya. Gurrunhanna ñayi yurru ñunhiyinydja ñarraku, ñurikina waluwu ñunhi walala yurru ñarranha märrkitjkumana molulilina. ⁸ Lingu bitjan warray lingu walala yurru ñurruwuyktja walala nhina yukurra dhiyala, nhuma yurru walalanha gunga'yun bawala'mirriyu, yurru ñarranydja yurru yaka warray ñhumalañgala dhiyala bitjan lingu.” Bitjarra ñayi Djesu wañananydja.

⁹ Ga gulku'yuna yolñuyuny dja walalay ñäkula ñanya Djesunha ñunha Bithiniyuny dja wäñalili, bala walala marrtjinana yana ñunhimalayi yulñuny dja; walala ñuktuk nhänharawu ñhanñu Djesuwu, ga bitjarrayi bili walala ñuktukthina nhänharawu ñhanñu Lätjuritjkuny dja, ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi ñanya walñakuñala beñuru moluñuru. ¹⁰ Bala walala ñurru'-ñurruñu ñunhi wañanhamina bitjanminana, “Ñilimurru yurru yana bumana ñanya ñi,... Lätjuritjnhanydja, rrambañikumana mañdanha Djesunhana.” ¹¹ Bitjarrayina walala ñunhi wañanhaminanydja, lingu walala yukurrana yolñu'-yulñuyuny dja gulku'yuna gonha'yurruna marrtjina walalanha, bala märr-yuwalkthinana yukurrana ñhanñuwaynha Djesuwuna.

Djesu gärrinana marrtjina yutjuwala'yu yarraman'thu Djurutjalamlili

¹² Yo. Dhañanña dhika yolñu walala marrtjina lun'thurrana Djurutjalamlilinydja wäñalili ñuriki gyañinyaramirriwuny dja waluwu Läy-yulkmaranharamirriwuny dja yäkuwu, ga wiripuyuny dja waluyu walala ñäkulana Djesunha, ñayi yukurrana marrtjina lili, be muka yana bäyma gandarrlili. ¹³ Bala walala marrtjina ñaw'-ñawyurruna man'tjarrnha marwatnha, bala gundupuñalana djunamana gumurr'yurrunana ñhanñu Djesuwu, bala ñuriniña man'tjarryuna marwatthuna walala yukurrana märr-yingathinanydja ñhanñu, wokthurrunana manapara. Bitjarrana gam' walala wañananydja, “Ñilimurru wokthunna Garrauwu. Dhuwalana yolñu Gunhu'wuny dja goñmirriyny dja wal'ñu, ñayi yukurra dhuwala marrtjinydja lili yäku mirri Garrauwalañumirri. Ñayinydja dhuwala Ñurruñawalañu

nilimurrungu Yitjuralpuynuwu; nilimurru wokthunna nhanju go.” ¹⁴ Ga bitjarrana walala marrtjina wananydja bukmak yana, marr-yingathinanydja Djesuwu, nunhi nayi gorrunala marrtjina lili wayingala napanura, yutawala yarraman'kala nayi marrtjina nhinananydja lili.

¹⁵ Yo, nathili baman'tja yolnyu wukirri dharuk bitjarra gam',
“Way walala, nhuma Djurutjalambuy wanjawuy,
yaka walala barrariyanydja.

Dhuwalina nhumalangu Nurrudawalanuny dja marrtji yukurra lili,
gorrumanydja nayi marrtji lili yutawala yarraman'kala dhuwali yuljuny dja.”

¹⁶ Yo, dhuwalanydja dharuk nathilinyuwuy yana wukirriwuy, lakarama yukurra Djesunha, nathili yana dhunupamirriyanalanydja yukurrana nanya lakaranala. Yurru nanapurruny dja nhanju lundu'mirrijuny dja walala yaka yana marngithina ga dharanara; dhumamirri yana nanapurruny dja nulin yaramirriyu. Ga nulinuruna dhurwaranuru nunhi nayi Djesu gangathinana rakunynuru, ga balayi roniyina nhanukiyingalay wanjililina, bala nanapurru yurruna gyaninanydja roniyinanydja nunhiyiny dja dharuk nunhi nathilinyuwuny dja wukirriwuy, bala nanapurru dharanarana dhuwala dhiyanuny dja-wala, nunhi yuwalk warray dhuwalayi maln'thurrunanydja.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, nuriiny dja yolnu'-yulnyu nunhi walala nhalala Djesunha, nunhi nayi waljakunala darramunha Latjuritjnha yakunha benuru rakunynuru, walalanydja nunhi lakaranala liw'maranalana dhawu', bala bukmakthuna nakulanydja Djesunha djamawuy nutu'-dalwuny dja wal'nu. Bala walala bukmaktha gundupunalanydja, gumurr'yurrunanydja nhanju Djesuwu, marr-yingathinana manapara, nunhi nayi marrtjina lili yarraman'thu.

¹⁹ Ga nunhi Rom-dharraymirriyuny dja yolnu'-yulnyu nhalalana yukurrana yana walalanha, bala wanahamina walalawunha bitjanminana, “Gulkuruna dhuwala nilimurru walalanha dadawmaramanydja yukurra. Nhalana nunhana; birrka'mirrina nunha yukurra malthundja nhanju, warripam'nha,” bitjarra.

Djesu wekanhamina nanyapinyay nayi rakunydhinyarawu

²⁰ Ga bitjarrai bili wiripu-gulkuny'tja bapurru' Gurikpuyny dja wanjawuy mulkuruny dja marrtjinayi bala Djurutjalamliliny dja nurikiyi Gyaninyaramirriwuny dja buku-nal'yunarawu nulin yaramirriyuyi. ²¹ Ga walalanydja nunhi mulku'-mulkuruny dja marrtjina withiyara nanya Bilipnhana, nunhinhana yolnunha nunhi nayi Bitjaydawuy wanjawuy, Galaliwuy yolnu, bala walala wanana Bilipkala bitjarra, “Way yolnu, nanapurruny dja dhuwala nharawu duktuk Djesuwu.”

²² Bala nayi Bilipthuny dja wanana Wandurunhana, bala manda marrtjinana, bala lakaranala nhalalana Djesuwana, “Way Garray. Yolnu'-yulnu dhuwala mulku'-mulkuru duktuk nuju nharawu,” bitjarra.

²³ Ga nayi Djesuny dja buku-wakmaranala wanana balanydja bitjarrana, “Waluny dja narraku dhuwala linguna bunana; galkina dhuwala yuljuny dja narra yurru rakunydhirrina, ga balakurruyina walala yurru yolnu'-yulnyuny dja nhamanarraku latjuny'tja dhikany dja wal'nu rom. ²⁴ Marr-yuwalk dhuwala narra nhumalangu lakaramany dja yukurra. Nunhi nuli natha manutji dholkuma munatha'liliny dja, nathiliny dja nayi nuli nunhi rakunydhirri, ga nulinuruyi rakunydhinyaranuru yurru walma yutana walja. Ga nunhi yurru manutji natha yakany dja rakunydhirri, nayiny dja yurru ganana norra yukurra nunhiyi wangany dja manutji. Ga nunhi yurru nunhiyi manutji natha rakunydhirrinany dja, nayiny dja nuli nunhi gangathirri bitpitnha, ga nulinuruyi nuli nunhi gulku'yirrina dhikana manutjiny dja nathany dja.

²⁵ “Yo, nunhi nayi nuli yolŋu mǎrr-ŋamathinyamirri yukurra nhanŋuwaynydja nayi walŋawu, ga djäka, yakana nayi yurru wekanhamirri nanyapinyay nayi wiripu-gulku'wuny dja walŋakunharawu, nayinydja yurru nunhiyinydja yolŋu yana rakunydhirrina-wala, walŋamiriwnha nhämiriwnha. Ga wiripu yolŋu nunhi, nunhi nayi nuli yaka guyaŋinyamirri nanyapinyay nayi walŋathinyarawu, ga bitjan nayinydja yurru wekanhamirri nanyapinyay nayi walŋa wiripunuwu yolŋuwu walalangu, nunhiyina yolŋu walŋanydja wal'ŋu yukurra yurru nhina, linggu nuliwitjandhi nhanukalanydja walŋa-wekanhaminyarakurru yurru walma walŋana yana gupadalkumana. ²⁶ Nuli nhe duktuk nhe yurru djäma yukurra narakuwaynydja yuwalkkuma wal'ŋu yana; nhenydja yurru malthurra naranhawuyinha yana dhudakthurra, mǎrr yurru ŋali maŋda rrambanina nhinanydja yukurra, narra ga nhe djämamirrina naraku. Ga nunhi nhe yukurra yurru djäma narakuwaynydja, narakalanydja bäpayu yurru nhunanydja nherran nunhana wal'ŋu yana, galki nhanukalaynha nayi.” Ga bitjarra nayi Djesuyuny dja lakaraŋala.

Djesu lakaranhamina nanyapinyaynha nayi rakunydhinyara

²⁷ Nulinuruyinydja dhurrrwaranuru nayi Djesuyu waŋana bitjarrana, “Nayanuwurakinana narra dhuwala bay'. Nhäku dhika narra yurru nǎŋ'thundja Bäpanha? Waŋi warray narra nuli bukurriyanyuny dja biyaku gam'?... 'Bäpa, djaw'yurrana narra dhipunuruny dja, mǎrr yurru narra yakana rakunydhirri?' Yaka narra yurru bitjandhiyiny dja waŋa, linggu dhiyakuyi muka narra nunhi marrtjinany dja lilinydja dhipalany dja, mǎrr yurru narra burakirri yana yolŋu'-yulŋuwuna walŋakunharawu. ²⁸ Yo, bitjanna narra yurru bukurriyamany dja gam', 'Bäpa, wekanhaminana narra dhuwala yulŋuny dja naranhawuy narra, mǎrr yurru balakurruyina narakala burakinyarakurruny dja, yolŋuyuny dja walalay yurru nhäma dharanana, bala yäku lakaramana yurru nhunany dja yindikumana.’ ”

Bala nulanuru rirrakayny dja waŋana djiwarr'ŋuruny dja bitjarrana, “Yolŋuyuny dja walalay linguna nhäŋalana dharanarana narra, wokthurrana manapara nuli yina nhokala djämakurruna, ga biyapul walala yurru nhämayi narra nuliwitjandja burakinyarakurru nhokalany dja.”

²⁹ Ga bukmakthu yolŋuyu walalay näkulana yukurrana rirrakayny dja nunhiyi, bala walala wiripu-gulkuny'tja waŋana bitjarrana, “Way, murryu'-murryun marrtji dhika go.” Ga walala wiripu-gulkuny'tja waŋana lakaraŋala bitjarra, “Way, nunhany dja dhuwala rirrakay djiwarr'wuy yolŋu, waŋa yukurra nhanukala,” bitjarra.

³⁰ Ga nayi Djesuny dja waŋana walalangu bitjarra, “Nunhany dja rirrakay waŋana yukurrana yaka naraku; nhumalangu na nunhayiny dja marŋikunharawu nayi waŋana. ³¹ Dhuwalana waluny dja nunhi linguna bunanana nunhi yurru munatha'wuy nhany dja dhiyanuyina nunhi romnha yarrkthunmarama, ga nanyany dja yurru nunhiyiny dja nunhi wäŋa-mulkanharapuyunhany dja, Mokuynhany dja nunhiny dja nurrunhany dja yurru nurrkamana yana dhiyanuna-wala. ³² Ga narrahany dja walala yurru yolŋuyu walalay ŋal'maramana munatha'ŋuruny dja dhipunuru, bala nuriniyiny dja yurru narany dja galkithamana warryun bukmakthamana yolŋu'-yulŋunha narakalaynha narra.” ³³ Yo, nunhi nayi Djesu waŋana bitjarrayiny dja, nayi milkunhaminana nanyapinyay nayi, nunhi nhaltjan walala yurru nanya rakuny guma, dharpaliliyama ŋal'marama.

³⁴ Ga walala nunhi yolŋu'-yulŋuny dja waŋana bitjarra, “Way, nunha nanapurrungalany dja Romdhu yukurra lakarama Garraynha Christna, nunhi nayiny dja yurru nhinana yukurra bitjanna linguna. Ga nhäkuna nhenydja yukurra

lakarama, be yurru Gäthu'mirriṇunhanydja Yolṇunha ṇal'marama, burakirri ṇayi yurru be. Go, mak lakaraṇa. Yol dhika be Gäthu'mirriṇunydydja Yolṇu?"

³⁵ Ga ṇayi Djesunydydja waṇana bitjarrana buku-wakmaraṇala balanydja, "Djar-raṭawun'tja dhuwala nhumalaṅgala mǎrr-gurririna dhiyala. Marrtjiya djar-raṭawun'kurrunydydja dhiyaṇuna-wala, mǎrr yurru ṇuriṇi buku-munha'yunydydja nhumalanhanydja yakana monyguma. Nunhi ṇuli yolṇu marrtji yukurra buku-munha'kurrunydydja, yakana ṇayi marṇgi nhanṇuway ṇayi, wanhamala ṇayi yukurra marrtji. ³⁶ Yo, mǎrr-yuwalkthiya djarraṭawun'kundja dhiyaṇuna-wala, lingu ṇayi nhumalaṅgala dhuwalana ṇunhiyinydydja; mǎrr-yuwalkthiyana biyakana nhanṇu, mǎrr yurru nhumanydydja yolṇu walala nhanṇuwaynha djarraṭawun'kuna." Bitjarra ṇayi Djesuyu waṇananydja.

Gulkuny'tja yolṇu walala yakana yukurrana mǎrr-yuwalkthina Djesuwu

³⁷ Ga ṇulinuruyi waṇanharanurunydydja ṇayi marrtjinana yana gonha'yurrunana; marrtjinanydydja ṇayi Djesu ṇunhi ṇula wanhamalana yana wǎṇalili, mǎrr walala ṇanya yurru yakana maṇ'marama. Yo, walala ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇuyunydydja Djuwyu malayu nhāṇala warray ṇunhiyi dǎmanydydja nhanukuṇu Djesuwuṇu, ṇunhi ṇayi yukurrana dǎma mirithirri ganydjarr-dumurru wal'ṇu ṇunhi walalaṅgala maṇutjinura, yurru yakana walala yukurrana mǎrr-yuwalkthinanydydja nhanṇu Djesuwu.

³⁸ Yo, maṇ'thurrunanydydja ṇunhiyi yuwalk yana, bitjarra ṇunhi dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Yitjayayu yukurrana lakaraṇala ṇāthili, bitjarra gam', "Garray, ṇunhanydydja walala yukurrana yakana mǎrr-yuwalkthina dhiyakuyi dhāwu'wu, ṇunhi ṇanapurru ṇuli yukurrana lakaraṇa walalaṅgu; Lingu muka nhe milkuṇalanydydja yukurrana walalaṅgala nḥuṇuwaynydydja ganydjarr, yurru yakana walala mǎrr-yuwalkthinanydydja."

³⁹ Yo, dhiyakuyina walala ṇunhi yakanydydja yukurrana mǎrr-yuwalkthina; walalanydydja yukurrana ṇunhi mǎkiriny'tja dhal'yunmina warray walalanhawuyṇha walala, lingu ṇayi ṇāthili Yitjayayunydydja yukurrana lakaraṇalayi biyapul bitjarra gam',

⁴⁰ "Godthunydydja walalanha maṇutji bambaykuṇalana bitjarrana, mǎrr yurru walala yakana nhāma ṇamathamanydydja, dharanandja wal'ṇu; Ga mulkurrnydydja ṇayi walalaṅgu dhal'yurrunayi, mǎrr walala yurru yakana yukurra gyaṇjirri dhunupakumanydydja, bala marṇgithirrinydydja.

Lingu Godtja waṇa yukurra bitjanna,

'Yakana walala yurru ṇunhiyi walala bilyun roṇiyirrinydydja ṇarrakala,

mǎrr yurru ṇarra walalanha walṇakumanydydja.' " ⁴¹ Yo, Yitjayayu yukur-rana ṇunhi waṇananydydja bitjarrayi ṇāthili yana lakaraṇala, lingu ṇayi maṇutji-yurthina ga nhāṇala Djesuwunydydja latju' dhika wal'ṇu rom, bala ṇayi lakaraṇalana yukurrana ṇanya Djesunha, yurruna ṇunhiyinydyjayi maṇ'thurruna dhā-dhuditjṇha.

⁴² Yo, gulku' mirithirri yolṇunydydja walala Djuwstja ṇurru'-ṇurruṇunydydja yaka mǎrr-yuwalkthina Djesuwu. Ga wiripu-gulku' ṇulinuruyi malaṇuru mǎrr-yuwalkthinanydydja yukurrana nhanukala, yurru yaka walala ṇunhi mǎrrnydydja maṇ'maranhamina walalanhawuy walala, lingu walala gyaṇjinanydydja yukurrana bitjarra, "Walala yurru Rom-dharraymirriyunydydja walalay ṇarranha ṇurrkamana yurru dhipuṇurunydydja malaṇuru." ⁴³ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolṇu walala ṇunhiliyi yakana ṇula warranulnydydja wal'ṇu lakaranhamina, lingu walala bitjarra gyaṇjina yukurrana, mǎrr yurru walalanha ṇunhi buku-wurpan ṇuriṇiyi yolṇu'-yulṇuyu

yana, ga yakana walala gyaṇina buku-wurrpanarawu ṇuriki Godkalanuwunyɗja mārranharawu.

Djesuwala dhärukthu yana yurru barrkuwatjkuma dhä-dir'yunarawunyɗja

⁴⁴ Ga ṇulinurunyɗja dhurwaranuru Djesuyu lakaraṇala dhä-warrwarnha wal'ṇu wirrkina, mārr walala gulku'yuna ṇanya ṇäkulanyɗja, ga bitjarrana ṇayi waṇana lakaraṇalanyɗja gam', "ṇula yol yolṇu ṇuli yukurra mārr-yuwalkthirri ṇarrakunyɗja, ṇunhiyinyɗja bitjan ṇayi yukurra mārr-yuwalkthirriyi Gunhu'wunyɗja, ṇurikinyɗja ṇunhi ṇayi dju'yurruna ṇarranha lili; yaka ṇayi ṇarrakuwaynyɗja waṅanygunyɗja yukirri mārr-yuwalkthi. ⁴⁵ Ga ṇunhi nhe nhäma yukurra ṇarranhanyɗja, yaka yana yukirri nhe dhuwali ṇarranhanyɗja nhäṇu, lingu Bäpanhanyɗja nhe nhämayi yukurra dhuwali ṇarrakala, ṇunhinhanyɗja ṇunhi ṇayi ṇarranha dju'yurruna lili. ⁴⁶ ṇarranyɗja dhuwala djarratawun' marrtjina lili dhipala munatha'lili, djarratawun'kunharawu yolṇu'-yulṇuwu, mārr ṇayi yurru ṇula yol yolṇu mārr-yuwalkthirrinnyɗja yukurra ṇarraku, yakana ṇayi yurru nhina baɗak ṇunhiliyi buku-munha'ṇuranyɗja.

⁴⁷⁻⁴⁸ "Ga ṇuli yurru nhuma ṇula yolthu walalay dhäruk ṇarranha ṇäma yukurra, ga yakanyɗja mārrama, ṇanyanyɗja yurru ṇunhiyinyɗja yolṇunha ṇurkamana, dhä-dir'yunna yurru. ṇarrapinyɗja yurru ṇanya yaka barrkuwatjkuma, lingu ṇarranyɗja dhuwala yaka bunana dhiyala barrkuwatjkunharawu ga dhä-dir'yunarawunyɗja; yana ṇarra marrtjinanyɗja lili dhipala walṇakunharawu dhiyaku waṇawu. Yurru ṇayi warray bonguṇu yuwalktja dhärri ṇuriṇi dhä-yawar'yunarayunyɗja waluyu, barrkuwatjkunharawunyɗja ga mala-yarr'yunarawunyɗja, lingu ṇulinyaramirriyunyɗja waluyu ṇarrakalanyɗja dhärukthu bonguṇu warranṇulkuṇuna milkuṇu ṇunhi yätjtja rom, ṇurikiyi yolṇuwu walalaṅgu ṇunhi walala ṇarranha yaka dhäruk mārraṇala. Lingu walalanhanyɗja yurru ṇunhinhanyɗja dhäruk-mārranhamiriwnha walalanha barrkuwatjkumana ṇuriṇiyina dhärukthu ṇunhi ṇarra ṇuli yukurra waṇa. ⁴⁹ Lingu dhärukthja ṇarra ṇuli yukurra dhuwala waṇa yaka ṇarrakuwaynyɗja ṇarra; Bāpawu yana ṇunhi dhärukthja, ṇurikiyina ṇunhi ṇayi ṇarranha dju'yurruna lili, ṇayi lakaraṇala ṇarrakalanyɗja nhaltjan ṇarra yukurra yurru waṇa.

⁵⁰ "Ga ṇarranyɗja marṇgi nhanṇu dhärukku Godku; dhärukthja nhanṇu ṇunhi walṇa-ḍiktik warray, ga walṇa-wekanhamirri yana. ṇunhiyinyɗjayi ṇarra ṇuli waṇa yukurra, ṇunhi lingu yana dhärukthja ṇunhi nhaltjan ṇuli Bāpayu lakarama ṇarrakala; ṇunhiyi bili ṇarra ṇuli yukurra waṇanyɗja." Ga bitjarra ṇayi yukurrana Djesu lakaranhaminanyɗja ṇanyapinyay ṇayi.

13

Djesuyu rurrwuyurruna nhanṇuway lundu'mirriṇunha walalanha djalkiri

¹ Walunyɗja linguna bunana, ṇunhiyi Guyaṇinyaramirrinnyɗja yäku Läy-yulkmaranhamirri, bala ṇayi Djesuyunyɗja luṇ'maraṇala ṇanapurrunha nhanṇuwaynha ṇayi lundu'mirriṇunha walalanha, lingu ṇayi marṇgithina ṇäthili ṇunhi nhanṇu walunyɗja linguna galkithinana, ṇunhinyɗja walu ṇunhi ṇayi yurru gonha'yunna dhuwalanyɗja wäṇa munathany'tja, bala marrtji roṇiyirrina balayi nhanukalayṇuwala Bāpa' mirriṇuwalana. Bitjana lingu ṇayi yukurranha ṇuli mārr-ṇamathinyanyɗja nhanukalayṇuwunyɗja yolṇu'-yulṇuwu, ṇunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ṇura, ga baɗak yana mukthunna walalaṅgu ṇayi yukurra mārr-ṇamathirrinnyɗja, yana lingu yurru-u-u, ga dhä-yawar'yunaramirriyuna.

² Yo. Nhinananyɗja ṇanapurru yukurrana, lukanana marrtjina, Djesuyu ga nhanukala lundu'mirriṇuyu walalay. Yurru ṇuriṇi buṅgawayunyɗja Mokuyyu linguna nherrara yätjtja gyaṇinyara nhanukala ṇayaṇulilinyɗja Djudatjkala,

ñurikalanydja ðarramuwala ñunhi ñayi gäthu'mirriñu Djäyman-Gariyatku, märr yurru ñayinydja ñanya Djesunha dhayunanna miriñuwalana goñlili.

³ Yo. Djesuny dja marñgithina ñunhi ñayi wekañala Gunhu'yu warrpam nhä malanha goñlilina nhanukala; ñayi marñgithina ñunhi ñayinydja benuru Gunhu'wala, ga balayi ñayi yurru Godkalayi Gunhu'wala roñiyirriyi. ⁴ Yo, Djesuny dja marñgi nhanñuway ñayi, yol ñayinydja ñunhi, bala ñayi ganğathinanydja, bala yupmarañalana nhanñuway girri' warrañulwuyny dja, bala märrañala bañdany'kunharawuynha girri', bala garripinminana ñanyapinyay ñayi gandar-
rkurru yana ñuriniyi. ⁵ Bala ñayi ñulinuruny dja märrañala gapuwuynha banikin, bala rarryurruna gapuna ñunhimalayi banikin'liliny dja, bala ñayi marrtjina rurrwuyurrunany dja liw'marañala walalanha nhanñuway lundu'mirriñunhany dja, djalkirina walalanha rurrwuyurruna bukmakñala, bala ñayi mulka'kuñalany dja walalanha marrtjina ñuriniyi mulka'kunharawuyyu girri'yu ñunhi ñayi garripinmina.

⁶ Wanga'-wangany nha yana ñayi marrtjina rurrwuyurrunany dja bala-a-a, yana lingu ga dhä-manapara Betawala. Ga ñunhi ñayi Djesu Betawuny dja girri'-
ñamathina, bala ñayi Betany dja wañana bitjarrana, “Way Garray! Rurrwuyun nhe yurru dhuwala ñarranhany dja luku? Nhäku warray?” bitjarra.

⁷ Bala ñayi Djesuny dja wañana buku-wakmarañala bitjarrana, “Yaka nhe dhuwala marñgi ñunhi nhaltjan ñarra yukurra dhuwala djäma, yurru yalalana nhe yurru dharañandja.”

⁸ Bala ñayi Beta biyapul wañana bitjarra gam', “Yakana nhe yurru ñarranhany dja luku rurrwuyun. Yakana yana,” bitjarra.

“Ñuli ñarra nhuna yurru yakany dja rurrwuyun luku, nheny dja yurru yakana yolñu ñarrakuny dja,” bitjarra ñayiny dja Djesuny dja wañana. ⁹ Bala ñayi Betany dja buku-wakmarañala wañana bitjarrana, “Garray, rurrwuyurruna ñarranha, yaka yana lukuny dja wangany dja; rurrwuyurrai ñarranha goñdja ga mulkurrny dja,” bitjarra.

¹⁰ Bala ñayi Djesuny dja wañana ñulinuruyiny dja bitjarrana, “Ñula yol lupthunarany dja, linguna ñayi ðarrtjalknha warrpam'nha; yurru nhanñu wangany nha lukuna yurru biyapulny dja rurrwuyun. Nhumany dja dhuwalany dja walala ðarrtjalkmirrina, yurru wangany nha dhikayi yakany dja ðarrtjalk,” bitjarra ñayi Djesu wañana lakarañalany dja ñanapurrunğala. ¹¹ Lingu Djesuny dja ñäthili marñgi ñurikiny dja yolñuwu ñunhi yolthu ñanya yurru dhayunann miriñuwala, bala ñayi ñunhi Djesu bitjarrayiny dja wañana. “Wangany dhiyalami yakany dja ðarrtjalk.”

¹² Ga ñunhi ñayi Djesu dhawar'yurruna rurrwuyunañuruny dja ñanapurrunğala, bala ñayi nherrarana nhanñuwayny dja girri' balayi, bala dhut-gay nhinanana. Bala ñayi wañana bitjarrana, “Dharañara muka nhuma dhuwala yulñuny dja?... ñunhi ñarra nhaltjarra djäma nhumalanha? ¹³ Nhumany dja ñuli lakarama ñarranha Marñgikunhamirri, Garray bitjan. Nñhiny dja dhunupa nhuma ñuli lakarama ñarranha bitjandhiny dja. ¹⁴ Narrany dja dhuwala nhumalangu Gar-rayny dja ga Marñgikunharamirri ny dja, yurru rurrwuyurruna warray ñarra nhumalanha yulñuny dja lukuny dja dhiyanuyiny dja yi. Ga bitjandhi bili nhuma yurru rurrwuyunmirriyi bala-lili'yunmirri yolñuny dja walala luku nhumalanhay nhuma. ¹⁵ Narrany dja dhuwala nhumalangu yana milkunala, märr nhuma yurru bitjandhi nhumalanhawuy nhuma gunğa'yunmirriyi, bitjarra ñarra dhuwala nhumalanha djäma.

¹⁶ “Märr-yuwalk ñarra nhumalangu yukurra lakaramany dja, djämamirriyuny dja yolñuyu ñuli yakana djulkmarama nhanñuway ñayi bungawanha, ga bo'puyñu yolñu djuy'yunarany dja yaka ñunhiyiny dja ñurrunu; ñunhi djuy'yunarapuyñu ñurrununy dja wal'ñu yana.”

¹⁷ Bala ñayi Djesuyu dhawar'marañalanydja wañana bitjarrana, “Dharañarana nhuma dhuwala yulñunyndja?... ñunhi nhaltjarra ñarra lakarañala yukur-rana? Nhuma yurru nhinana galña-ñamathirrina, ñuli nhuma yurru djämanyndja dhuwaliyi ñarraku rom.

¹⁸ “Yurru yaka ñarra yukurra lakarama bukmaknhanydja nhumalanha, lingu wanganydhu dhiyalami yurru yolñuyu yakanydja ñarraku djäma rom. Ñarra marñgi nhumalañgunydja, ñunhi nhumalanha ñarra djarr'yurruna. Djorra'yunyndja yukurra lakarama bitjan gam', ‘Wanganydhunyndja yolñuyu ñarranha ñapayu-ñurrkañalana, ñarrakalaynha yana yolñuyu, ñurininyndja ñunhi ñayi lukana ñarrakuñu ñatha.’ Yo, wanganynhanydja ñarra yolñunha djarr'yurruna, märr yurru dhuwalayinyndja dhäruk malñ'thun yuwalknha. ¹⁹ Yuwalknha ñayi yurru ñarranha ñapayu-ñurrkamanyndja. Ñarra nhumalañgu lakaramanyndja yukurra ñäthilina, yurruna dhuwalayi yurru malñ'thundja, märr yurru nhuma märr-yuwalkthirri ñarraku, lingu ñarranydja dhuwala ñarra.

²⁰ “Märr-bañdany'nha ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanyndja. Ñunhi yurru ñula yol yolñu gumurr-ñamathirri wanganygu yolñuwu ñunhi ñayi ñarrakuñu djuy'yunara, ñunhiyinyndja bitjan ñarrakuna ñayi yukurra gumurr-ñamathirri, ga ñula yol yurru ñarraku gumurr-ñamathirri, ñunhiyinyndja bitjan ñayi yukurra gumurr-ñamathirriyi ñurikinyndja ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu lakarañalanydja.

Djesuyu dhunupamirriyañala milkuñala yolñunha, ñunhinha ñunhi ñayi yurru gumurryu-wama miriñuwala

²¹ Dhurrwarañuru ñulinurunyndja ñunhi ñayi Djesu wañana bitjarrayi, bala ñayi ñulinyaramirriyunyndja ñoy-warrinana wirrkina, bala ñayi wañana warrañulnha wal'ñu dhäruk bitjarra, “Märr-yuwalknha ñarra nhumalañgu dhuwalanyndja yukurra lakarama. Wanganydhunyndja yurru ñarranha yolñuyu dhipuñuruyi malañuru goñ-wekama miriñuwalana,” bitjarra.

²² Bala ñanapurrunydja ñhanñu lundu'mirriñunyndja walala dharra mel-nhänharamirrina; gulkuruna ñanapurru dharañandja dhäruktja ñhanñu, ñunhi yolnha ñayi yukurrana lakarañala.

²³ Ñarra Djon, marrkapmirriyinyndja lundu ñhanñu Djesuwu; ñarra ñhanukala yukurra nhina galkinyndja. ²⁴ Bala ñayi Betanyndja waña ñarranha, goñdhuna yana bitjan, “Ye', dhä-wirrkayurra mak ñanya galkiñuru, yolnha ñayi yukurra dhuwali lakaramanyndja,” bitjan. ²⁵ Bala ñarranyndja giñthunna galkililina ñhanukala, bala yana dhä-wirrkayunna ñanya, “Garray, yol dhika yulñunyndja?” bitjan.

²⁶ Bala ñayi Djesunyndja buku-wakmarama lakarama bitjanna, “Dhuwala gam', ñunhi ñarra yurru dämba lupmarama weyika'lili, bala gathanna wanganygu yolñuwu, ñunhiyina yolñunyndja, ñuriniyina ñarranha yurru gumurr-wekamanyndja miriñuwala.” Bala ñayi Djesuyu märrañala dämbanyndja, bala lupmarañala weyika'lilina, bala dhurr-way wekañalana ñhanñu Djudatjku, gäthu'mirriñuwu Djäyman-Gariyatkalañuwuna. ²⁷ Goñ-djarr'yurrunanyndja ñayi Djudatj, ga ñunhi ñayi märrañalanyndja goñdhunyndja, bala dhunupana ñhanukala Mokuynyndja Birrim-birr, bungawanyndja wal'ñu ñunhi gärrinana ñayanulilina ñhanukala Djudatjkala. Bala ñayi Djesunyndja wañana ñhanukala bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyanyndja ga wadutjana be djämanyndja,” bitjarra.

²⁸ Ga ñanapurru wiripu-gulkuny'tja marrtji dāpñhun ñhanñu lundu'mirriñu walala, yurru ñanapurru yaka marñgithirriyinyndja nhaltjan ñayi yukurra Djesuyu waña, djuy'yun ñanya Djudatjnha. ²⁹ Ñunhiyinyndja yolñu yäku Djudatjtja rrupiya-djakamirri, ñayi ñuli yukurrnha gänha bathi rrupiyamirri ñanapurrungu, bala wiripu-gulku'yunyndja gyañina yanapi ñayi Djesuyu djuy'yuna ñanya ñathawu ñula

biyapulñuwu bäyingu, ga wiripu-gulku'yunyndja gyañina yanapi ñayi bala ñanya dju'yuna ñurruwuykmirriwalanuwu rrupiyawu wekanharawu.

³⁰ Yo, Djudatj ñunhi ñaḍupthurrana ñathawunyndja, bala ñayi dhunupana yana gañgathinanyndja, bala marrtjinana. Yurru munhakuna ñunhi wäñanyndja.

Djesuyu nherrara yutana rom

³¹ Dhurrwaranuru ñulinuru ñunhi ñayi Djudatjthu gonha'yurruna, bala ñayi Djesuyunyndja lakarañala bitjarrana, “Dhuwalana ñunhi Yolñuwunyndja Gäthu'mirriñuwu latjuny'tja rom mañ'thunna ñuli yukurra, lingu Gunhu'wunyndja garrkuluktja wal'ñu rom ñarrakalana mañ'thun ñuli yukurra warrañulthirrinnyndja.

³² Nhuma yurru Gunhu'wunyndja nhäma latju' rom ñarrakalanukurrana; Gunhu'yunyndja yurru warrañulkumana mañ'maramana ñarranha nhumalanggu, lingu ñarranyndja dhä-manapan yukurra Gunhu'wala, wañganyinha ñilinyu. Yo, dhunupana yurru mañ'thunna dhuwalayi yulñunyndja.

³³ “Ñarraku yumurrku! Ñarra yurru dhuwala märr-gurriri dhiyala nhumalangala yulñunyndja. Nhuma yurru larrumana yukurra ñarrakunyndja, yurru yakana nhuma yurru malthun ñarrakunyndja, ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji. Näthilinyndja ñarra lakarañala ñuruku ñurru'-ñurruñuwu yolñu'-yulñuwu, ga dhiyañuna-wala ñarra yukurra lakarama nhumalangunyndja dhuwaliyi bili yana dhäruk.

³⁴ “Ga nhumalangunyndja ñarra yukurra dhuwala nherran yutana romdja, balan-yara gam', ‘Märr-ñamathinyndja bala-lili'yunmiya walala. Nhuma yurru märryudapmaranhamiya nhumalanhay nhuma biyaka lingu yana bitjan ñarra yukurra nhumalanha märryudapmarama. ³⁵ Ñunhi nhuma yurru märr-ñamathinyamirri bala-lili'yunmirrinnyndja, walala yurru yolñu'-yulñuyunyndja gulku'yuna nhämanyndja nhumalanha bitjanarayi, bala dharañanna ñunhi nhumanyndja ñarrakuwaynha wal'ñu lundu'mirriñu walala.” Ga bitjarra Djesu wañananyndja.

Djesuyu ñäthili yana lakarañala Betanhanyndja dhumbal'yunara

³⁶ Bala Djäyman-Betayu dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra gam', “Garray, wanhamala dhika dhe yurru marrtjinyndja?” bitjarra.

Bala ñayi Djesunyndja wañana bitjarra warray, “Yaka dhe yurru malthun ñarraku dhiyañunyndja-wala, ñunhi wanhamala ñarra yurru marrtji, yurru yalalana dhe yurru marrtjinyndja balayi ñarrakalanyndja, ñunhimalayinyndja wäñalili.”

³⁷ Bala ñayi Betanyndja buku-duwatthurrana wañana dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunha bitjarra, “Garray, nhämirri warray ñarra ñuli dhiyañunyndja-wala malthurru nhunju. Ñarra yurru walña-wekanhamirri rakunydhinyarawu nhununa.”

³⁸ Bala ñayinyndja Djesuyunyndja wañana bitjarrana Betawala, “Yuwalk muka dhe yurru dhuwala walña-wekanhamirri ñarrakunyndja? Ga yuwalk dhuwala ñarra nhunju yurru lakaramanyndja, bitjandja gam', Gäthuranyndja munhaku dhe yurru dhumbal'yunna wañana ñarraku. Yo, lurrkun'mirri dhe yurru wañana bäyñu'yundja ñarraku, yurruna wäyindja yurru gurrwawunyndja wañana djaḍaw'yunarayunyndja.” Bitjarra ñayi Djesu wañananyndja Betawala.

14

Djesunyndja dhuwala dhukarr bala Gunhu'wala Godkala

¹ Ga ñulinurunyndja dhurrwaranuru ñayi Djesuyu lakarañala bitjarra, “Yaka walala noy-warrianyndja ga galña-yätjthiyananyndja. Märr-yuwalkthiya Godnha, ga märr-yuwalkthiyayi ñarranhanyndja. ²⁻³ Ñunha Bäpawalanyndja wäñanura yindi warray dhalakarr; ñarranyndja yurru dhuwala marrtjina ga wäñana ñäthilimirriyama nhumalanggu. Yuwalk dhuwala yulñunyndja. Ñunhi bini yakanyndja yuwalk, ñarranyndja bini yakayi lakaranha nhumalanggu. Yuwalk dhuwala ñarranyndja yurru marrtji ga

ñäthilimirriyama wäña nhuñuna. Bala roñiyirriyi ñarra yurru yulñunyndja liliyi, bala märramana nhuna ñarrakalaynha wäñalili, märr nhenynda yurru nhinanyndja yukurra nunhalayina ñarrakalana. ⁴ Marñgi muka nhuma dhukarrwunyndja nunhamalayinyndja wäñalili nunhi wanhamala ñarra yurru marrtji.” Bitjarra ñayi Djesu wañananyndja ñanapurrunha.

⁵ Bala ñayi Dumitjthunyndja yäkuyu dhä-wirrka'yun ñanya bitjanna, “Garray, yaka dhuwala ñanapurru marñgi bay, wanhamala dhe yurru dhika marrtji. Nhäyuna ñanapurru yurru marñgithirri dhukarrwunyndja?” bitjan.

⁶ Bala ñayi Djesunyndja waña bitjanna, “Ñarra dhuwala dhukarrnyndja, ga yuwalkñunyndja, ga walña-wekanhamirrinyndja. Yakana nula wiripunyndja yukirri dhukarr ñorri bala Bäpawalanyndja, lingu ñarrakiyingalaynha yana yurru nula yol bunanyndja nhanñu Godku, ga marñgithirrinyndja nhanñu; ñarrakalanjukurru yana dhe yurru märrama walñanyndja. ⁷ Nuli dhe marñgi ñarrakunyndja, dhe marñgi muka ñarrakalanuwunyndja Bäpawu, lingu ñilinyunyndja dhuwala wanganyñura. Nhuma lingu muka marñgi nhanñu yulñunyndja, ga linguna nhuma nhäñalana ñanya.”

⁸ Bala ñayi Bilipthunyndja wañana Djesunhanyndja bitjarra, “Garray, milkuña mak ñanapurrunğala Gunhu'ña Godnha, ñanapurru mak nhämana, bala linguna,” bitjarra.

⁹ “Bilip, yaka dhe dhuwala marñgi ñarrakunyndja?” bitjarra ñayi Djesunyndja wañana. “Baman' ñarra dhuwala dhiyala nhumalangalanyndja, weyin yukurrana nhinana. Nhä dhe dhuwala yulñunyndja?... dhuña yana badak ñarraku? Nuli dhe nula yolthu nhäñalanyndja ñarranha, ñayinyndja ñuriniyinyndja yolñuyu linguna nhäñala Godnha. Ga nhäkuna dhe yukurra dhuwala waña bitjandja, 'Milkuna mak ñanapurrunğala Godnha,' bitjandja?

¹⁰ “Yaka dhe yukurra dhuwala märr-yuwalkthirrinyndja ñarraku?” bitjanna ñayi Djesunyndja waña. “Lingu ñarranyndja dhuwala Bäpawala, wanganyñura ñilinyu, ga Bäpanyndja dhuwala ñarrakala; yaka ñilinyu dhuwala barrkuwatj, wangany yana ñilinyu. Nunhi ñarra nuli wañanyndja nhumalanha, yaka ñarrakuwaynyndja nunhi dhäruk ñarra nuli waña, lingu Bäpanyndja ñarrakala yukurra nhina; ñayipi djämanyndja nuli yukurra ñarrakalanjukurru. ¹¹ Yuwalk dhuwalanyndja. Märr-yuwalkthiyana ñarraku, lingu ñarranyndja dhuwala Bäpawala, ga ñayi ñarrakala Bäpa. Nuli dhe yurru yakanyndja märr-yuwalkthirri yukurra dhiyaku dhärukunyndja, nhäñana dhuwala djämawuynha ñarrakuñu, bala märr-yuwalkthiyana.

¹² “Märr-yuwalk ñarra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Nula yol yurru yolñu märr-yuwalkthirri yukurra ñarrakunyndja, ñayi yurru ñuriniyinyndja yolñuyu djäma yukurra biyapulnha wal'ñu rom, bitjan yana lingu bitjan ñarra, yurru nhenynda nunhi märr-yuwalkthinyaramirri yolñu yurru djäma biyapulnha wal'ñu ñutu', djulkmaramana yurru ñarrakuñunyndja, lingu ñarranyndja yurru marrtjina, bala nhinana yukurra yurru nunhala Bäpawalana. ¹³ Ga nunhi dhe yurru ñäñ'thundja nula nhäku ñarrakalanyndja yäkukurru, ñarranyndja yurru djämana-wala yana, märr yurru Bäpawu latjuny'tja nunhi rom malñ'thunna ñuliwitjandhina Gäthu'mirriñuwalanjukurrana.

¹⁴ “Yuwalk dhuwala yulñunyndja. Nunhi dhe yurru ñäñ'thun nula nhäkunyndja ñarrakiyingala yana yäkukurru, ñarranyndja yurru djämana-wala yana nhuñu.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu yukurrana lakarañalanyndja.

Djesuyu dhawu'mirriyañala dju'yunarawu Birrimbirrwu Walñamirriwu

¹⁵ Wiripunyndja ñayi Djesuyu lakarama bitjanna, “Nuli dhe yukurra yuwalkkuma märr-ñamathirrinyndja ñarraku, dhe yurru mulka yukurra ðälkuma ñarraku

romdja, ¹⁶ ga ñarranydja yurru ñän'thun Bäpanha, bala ñayinydja yurru djuy'yun wiripunjunha Gunğa'yunaramirrinha, Marrparanğunhamirrinha nhumalaŋgu, Birrimbirrnha Yuwalk-lakaranhairrinhana, nhinanydja ñayi yurru yukurra nhumalaŋala bitjanna linguna.

¹⁷ “Yakana yurru walala yolŋu'-yulŋuyu, ñuriŋiyinydja walalay ñunhi walala yukurra mǎrr-ŋamathirri munatha'wuywu romgu, yakana walalanydja yurru mǎrrama Marrparanğunhamirrinhandja Birrimbirrnha, lingu walala ŋuli yaka yukurra nhāma ñanya, ga yaka marŋgithirri nhanŋu. Yurru nhuma warray marŋginydja nhanŋu, lingu ñayinydja yukurra nhina dhuwali nhumalaŋgalana, ga bitjandhiyi ñayi yurru yukurra nhinayi nhumalaŋgala ñayanunuranydja.

¹⁸ “Ñarra yurru yaka dhuwala ganandja nhumalanha; yaka nhuma yurru dhuwala nhina dhungalmiriwnuranydja gāna, lingu ñarra yurru marrtjiyi muka lili nhumalaŋgala,” bitjanna ñayi Djesu waŋanydja. ¹⁹ “Mǎrr-dhumbul'ŋha dhuwala yulŋuny dja daykun'tja, bala walala yurru yakana ñarranha nhāma biyapulnydja, munatha'wuyyundy dja walalay yolŋu'-yulŋuyu, yurru nhuma warray yurru nhāmany dja ñarranha, ñarrakala lundu'mirriŋuyu walalay. Nhumany dja yurru yukurra nhina walŋana, lingu ñarranydja walŋa warray yana. ²⁰ Yo, ñulinyaramirriyuyina ñunhi nhuma yurru nhāmany dja ñarranha, nhumany dja yurru dharananna bala marŋgithirrina, lingu ñarranydja ñarrakalaŋuwala Bāpawala, waŋany yana ñilinyu dhuwala, ga nhenydja ñarrakala, ga ñarranydja nhokala, waŋanyŋura yana yulŋuny dja.

²¹ “Ñunhi nhe ŋuli ŋula yolthu mǎrramany dja ñarrakuŋu rom, bala ñayathama baŋ bitjandja, ñunhiyina yolŋu ñarraku yukurra mǎrr-ŋamathirrinny dja yuwalkkumany dja wal'ŋu. Ga ñunhi nhe ñarranha ŋuli yukurra mǎrryudapmarama, ñayiny dja yurru bitjandhi yana ñarrakala Bāpayuny dja nhuna mǎrryudapmaramayi, ga ñarrany dja yurru nhuna mǎrryudapmaramayi, bala milkunhamirrina ñarranhawuy ñarra nhokala.” Bitjarra ñayi Djesuyu lakaraŋalany dja.

²² Bala ñayi yākuyu Djudatjthuny dja waŋanana ñanya Djesunha, yaka ñuriŋiny dja Djudatj-Gariyatthuny dja, wiripunŋuyu Djudatjthu, bitjarra ñayi waŋanany dja, dhāwirrka'yurrunany dja gam', “Way Garray, nhāku warray dhika nhe yurru milkunhamirri ñanapurruŋgalany dja, ga yakany dja bukmakkala?” bitjarra.

²³ Bala ñayi Djesuny dja waŋana buku-wakmaranala bitjarra, “Ŋuli yurru ŋula yol yolŋu mǎrr-ŋamathirrinny dja yukurra ñarraku, ñayi yurru yuwalkkumana guyaŋirri dhāruktja ñarraku, bala djāmana yukurra yurru yana, bala yurru Bāpany dja ñarraku mǎrr-ŋamathirrina nhanŋu, bala yurru ñilinyu marrtji nhanukalana, bala yana nhinana ñilinyu yurru, wāŋayamana nhanukala, ñurikalayiny dja yolŋuwala dhāruk-mǎrranhamirriwalany dja. ²⁴ Ga ñunhi yukurra yolŋu yakany dja ñarraku mǎrr-ŋamathirri, ñayiny dja yurru yakana mǎrrama dhāruk ñarrakuŋuny dja. Ga ñunhiyiny dja dhāruk yaka ñarrakuway ñarra ŋuli waŋa, ñunhiyiny dja Bāpawunŋu dhāruk, ñurikiŋiyi bili waŋanygunŋu ñunhi ñayi ñarranha djuy'yurruna lili.

²⁵ “Lingu muka ñarra nhumalaŋgu lakaraŋalany dja yukurrana dhuwalayiny dja dhāruk, ñunhi ñarrany dja badak yana yukurra nhina dhuwala, dhiyalanumi munatha'ŋura. ²⁶ Ga Bāpayuny dja yurru djuy'yun nhumalaŋgu wiripunjunhana Marrparanğunhamirrinha, Birrimbirrnha Walŋamirrinhana wal'ŋu, ñayi yurru marrtjiyny dja ñarrakala yākuyu, bala yurru ñayi marŋgikumany dja yukurra nhumalanha ŋula nhākuna malaŋuwu bukmakkuna, ga bitjandhiyi ñayi yurru guyaŋinyamirriyany dja nhumalanha ñurikiyiny dja malaŋuwu bukmakku ñunhi ñarra nhumalaŋgu yukurrana lakaraŋala.

²⁷ “Nhuma yurru nhina yukurra nayanu-yal'yunarana,” bitjanna nayi Djesu wananydja. “Narra nuli yukurra wekama nhumalangu narakuwaynydja narra nayanu-yal'yunara, ga narakunundydja nunhiyi wekanhara wiripu warray, ganan'thun yukurra biyapul munatha'wuywalanydja wekanhara. Nhiniyanydja walala noy-dälthiya. Yaka noy-warriyanydja, ga yaka barrariyanydja.

²⁸ “Linguna nhuma näkula dhärunktja naranha, nunhi narra nhumalangu lakarajala bitjarra, ‘Naranydja yurru dhuwala marrtji, ga biyapul narra yurru roñiyirriyi liliyi nhumalangala.’ Ga nuli nhuma yukurra marr-namathirrinnydja naraku, nhumanydja bini galja-djulñithinya muka nunhi yurru narra marrtji bala Bāpawalanydja, lingu Bāpanydja nunha biyapul warray wanarr narakalanydja.

²⁹ Naranydja yurru dhuwala marrtjina, yurru narra lakarajala nhumalangala nāthilinydja, yurruna yurru malñ'thun; narra lakarajalanydja nāthili yana, marr nhuma bongunu marr-yuwalkthina nunhi bongunu malñ'thurrunydja.

³⁰⁻³¹ “Yakana dhuwala weyingunydydja wanharawu naraku, narra yurru yukurra waja nhumalananydja, lingu galkina Mokuywunydydja walu, ñurikinydja bungawawu dhiyakuywu munatha'wuywunydydja wāñawuywu; nayi yurru bunana naraku, yurru yakana nhanu narakalanydja nayanunura nula nhā, yakana nayi narakalanydja. Marr-gurriri yana nayi yurru ñayathamanydja yukurra naranha, ñuriñiyi mokuyyunydydja, marr yurru yolñu'-yulñunydydja marñgithirri nunhi narra yukurra marr-namathirri mirithirri Bāpanha, ga bitjanna lingu narra nuli djāmana yana yulñunydydja, nunhi nayi nuli nhaltjan waja naranha Bāpayu. Gul' ñilimurru marrtjina.” Ga bitjarra nayi Djesu wananydja.

15

Djesunydydja dhuwala balanyara bitjan yuwalknu dharpa borummirri

¹ Wiripunydydja nayi Djesuyu lakarajala, marñgikunala yana mayali'kurru dhärük, bitjarra gam', “Naranydja dhuwala balanyara bitjan maranu dharpa, yuwalknu yana wal'nu, ga naraku Bāpa'mirrinunydydja balanyara bitjan nathanmaranhamirrini ñuriki dharpawu, ga nhumanydja dhuwala yolñu'-yulñunydydja balanyarana bitjan bandja'-bandja ñurikiy dharpawuy. ² Nayi nuli ñuriñinydja nathanmaranharamirriyunydydja yolñuyu gulkthun mälkuma yana nhāmunha'nhā bandjanha nunhi borummiriwnhanydja; ga nunhi bandja'-bandja borummirrinnydja, nayi nuli yana marrtji djatthun rawakthinyaranydja djimir'ñurunydydja, bitjan ralkthunmarama, marr yurru nayi borummirriyirri biyapul gulku'thirri.

³ “Yo, nhumanydja dhuwala ñarrtjalknha, ralkthunarana linguna ñuriñi dhärükthuna narakala nunhi narra yukurrana lakarajala nhumalangu.

⁴ Nhiniyana walala wanganyñurana narakala, biyakana dhambaynha narakala, ga naranydja yurru nhina dhambayyi nhumalangalanydja. Bandja'-bandja yurru yakana gānanydja borummirriyirri; yana nayi yurru borummirriyirrinnydja nunhi nayi yukurra yurru dhambay-manapanmirri rumbalwala dharpawala. Ga bitjandhi bili nhumanydja yurru yakana borummirriyirri gānanydja; ñuriñina bili wanganydhuna nhe yurru borummirriyirrinnydja, nunhi nhe yurru dhambay-manapanmirri narakala wal'nu.

⁵ “Yo, naranydja dhuwala rumbalnha dharpa, ga nhumanydja bandja'-bandjana. Nunhi nhe yurru nhinanydja yukurra dhambay-manapan narakala, ga narra nhokala nuli yukurra nhina dhambay-manapandhi, balakurruyina nhe yurru borummirriyirrinnydja wal'nu, gulku'yirrinnydja wal'nu ñamathirrinnydja. Lingu barrkuwatjthinyaranydja gulkthunaranydja narakalana, nhe yurru bāñuna djāma nula nhā ñamakurru' rom, bāñuna yana. ⁶ Nuli yurru nula yol yakanydja

dhambay nhina nararakala, nanyanydja walala yurru yana nurrkamana, balanyara bitjan nunhi nuli bandja dharpanuru daw'yun. Ga daw'yunaranydja nayi yurru nunhi bandja' yana rawakthirrina, bala wangany-manapanna lun'maramana, bala djalkthunna yurru gurthalilina, bala walala yurru nharana.

⁷ “Ga nuli dhe yurru dharranydja yana yukurra dhambay-manapandja nararakala, ga nayathamanydja narranha dharuk mala yana, nhenydja yurru naj'thun narranha nula nhaku dhe yurru duktuk, bala nhenydja yurru marramana-yana-wala. ⁸ Ga balakurruyina yurru yolnu'-yulnuyuny dja nhama Bapawuny dja latju' dhika wal'nu rom, bala wokthunna nhanu yurru, nunhi nhumanydja yukurra yurru marrama biyapulnha wal'nu namakurru' rom, balanyaranydja bitjan borum yarratamirri dhirrimuk. Ga balakurrui nhumanydja yurru narrakuna, bitjan lundu'mirrinuna walala.

⁹ “Naranydja marrayu-dapmarama yukurra nhumalanha, bitjan yana lingu bitjan Bapayu narranha yukurra marrayu-dapmarama. Nhiniya walala nararakala marr-namathinyaranurana.” Bitjanna nayi Djesu wanganydja. ¹⁰ “Yo, naranydja yukurra nayathama bat bitjan warray narakalanuwuny dja Bapawu rom, ga nhina narra yukurra nhanukala marr-namathinyanura, ga bitjandhi nhumanydja yurru nhina yukurra narakalanydja marr-namathinyanura, nuli dhe yurru bat bitjandja nayathama narakuny dja rom.

¹¹ “Dhuwalayiny dja malanha narra lakaranalanydja nhumalangu muka, marr yurru narakalanydja marr-yingathinyarayu liw'marama yana monygumanydja nhuna yukurra yurru, lingu naranydja duktuk nhuma yurru mirithirri yana marr-yingathirrin ydja noy-djulnithirri nhinanydja.

¹² “Yo, dhuwala narakununy dja rom nhumalangu, balanyara gam', ‘Marr-namathinyamiyanydja walala bala-lili'yunmiya, biyakana bitjan narra nhumalangu yukurra marr-namathirri.’ ¹³ Dhuwala nurrununy dja wal'nu marr-namathinyara gam': Nayi yurru yolnu walja-wekanhamirri nanyapinyay nayi rakunyu, marr nuliwitjandhiny dja yurru lundu'mirrinu nhanu waljathirrina. ¹⁴ Ga nhumanydja dhuwala naraku lundu'mirrinu walala, nunhi nhuma yurru djama-wala yana nhaltjan narra nhumalanha yurru waja. ¹⁵ Yaka narra nhumalanha yukurra lakarama djamamirri walala naraku bitjandja, lingu djamamirrin ydja yaka nunhi marngi nhaltjan nhanukala yukurra bungawayu djama nuli. Yurru naranydja nhumalanha lakarajala naraku lundu walala, bitjarra warray, lingu narra lakaranalanydja yukkura nhumalangu nha malanha bukmaknha yana nunhi nararakala Bapayu naraku lakarajala.

¹⁶ “Yo, nhumanydja dhuwala lundu walala naraku, yurru dhe narranhanydja yaka warray djarr'yurruna; narra nhuna djarr'yurrunanydja, bala nherrara nunhimala lingu dharapullili, marr yurru dhe borummirriyirri yukurra biyapulnha wal'nu. Yo, nherraranydja narra nhuna dhuwala, marr yurru djamawuyny dja nhokunu dharrana yana yukurra, marr dhe yurru naj'thundja nula nhaku Bapanha, narakalanydja yakukurru, ga nayiny dja yurru wekamana-wala yana nhuna.

¹⁷ “Yo, dhuwalayina narakununy dja rom nherranara nhumalangu. Marr-namathinyamiyana walala bala-lili'yunmiya.” Ga bitjarra Djesu wangany dja.

Yolnu'-yulnu yurru nyinyandhun nhumalangu

¹⁸ Ga wiripuny dja nayi lakarajala Djesuyu, dhuwala gam', “Yaka nirryurranydja walala, nunhi nhunu yurru yolnu'-yulnuny dja nyinyandhun, nunhiny dja walala yolnu'-yulnu nunhi walala yukurra marrkapthun munatha'wuywu romgu. Nhuma marngi muka walalangu romguny dja, nunhi walala naraku nyinyandhurruna bitjarrayi nathiliny dja, ga yurruna nhumalanguny dja. ¹⁹ Nuli nhuma bini dhiyakuny dja munatha'wuyuny dja wanjawuy, walalany dja bini nhumalangu marr-namathinya

muka; yurru nhumalangunyidja walala nyinyandhun yukurra yulṇunyidja, lingu ṇarra nhumalanhanyidja djarr'yurruna, beṇuruyinyidja barrkuwatjkuṇala mu-natha'wuywalanyidja romṇuru.

²⁰ “Guyaṇiya walala ṇunhinyidja dhäruk ṇunhi ṇarra lakaraṇala nhumalangala, dhuwalanyidja gam': Djämamirrinyidja yolṇu yaka dhuwala ṇurruṇu, yaka ṇayi yukurra Garraynha ṇunhiyi nhanṇuway djulkmarama, bitjarra. Walala yurru yolṇu'-yulṇuyu bitjandhi bili djäma nhumalanhanyidja, bitjarra walala ṇarranha djäma. Nunhi walala yätjthina ṇarraku, walala yurru bitjandhi yätjthirriyi nhumalangunyidja; ṇuli walala bini ṇarrakunyidja dhäruk ṇayathanha, walala bini ṇayathanhayi nhumalangunyidja dhäruk.

²¹ “Yo, walala yurru nyinyandhundhi nhumalangunyidja, lingu ṇarrakala yäkuyu, lingu walala yaka marṇgi ṇurikiyinyidja ṇunhi ṇayi djuy'yurruna lili ṇarranha.

²² ṇuli bini ṇarra yakanyidja bunanha, ga lakaranha walalangu, Gunhu'yunyidja bini yaka yätj-lakaranha walalanha. Yurru ṇarranyidja linguna lakaraṇala walalangu; yakana yukurra yurru ṇula djulul'-dharra walalangu yätjtja rom, bala Gunhu'yunyidja yurru yana dhä-dir'yunna ṇurikiyyi rombuy. ²³ Nunhi yukurra yolṇu yolṇuyu nyamir'yundja ṇarranha, ṇayinyidja yukurra nyamir'yundhi ṇarraku Bāpanhanyidja.

²⁴ “ṇuli bini ṇarra yaka djäma ṇutu'-däl walalangala milma, ṇunhi rom ṇunhi ṇuli yakana ṇula yolṇu djäma biyakuyi, Godthunyidja bini yakana yätj-lakaranha walalanha. Yurru walala linguna nhäṇalanyidja, bala walala nyinyandhurrunana ṇarraku ga ṇarrakalaṇuwu Bāpawu. ²⁵ Djorra'yunyidja yukurra lakarama bitjan, 'Walala yukurra nyamir'yundja ṇarranha nhämiriwnṇurana yana ṇurruṇura,' bitjandhi. Ga yuwalknha yana dhuwala dhiyaṇunyidja-wala maṇ'thunna yukurra.

²⁶ “Yo, walala yurru yolṇu'-yulṇuyu nhumalanha nyamir'yundja, yurru ṇarra yurru nhumalangu djuy'yun ṇunhiyi Marrparangunharamirrinhanyidja, Yuwalk-lakaranhamirrinhana ṇunhi Birrimbirrnhana, ṇayi yurru bunana nhumalangu beṇuru Bāpawuṇu djuy'yunaranyidja. Nunhiyi Birrimbirr yuwalktja dhawatthurrana beṇuru yana Gunhu'wuṇu Godkuṇu, ga ṇunhi ṇayi yurru bunanyidja, ṇayi yurru lakaramayi ṇarranhanyidja. ²⁷ Ga nhumanyidja yurru bitjandhiyi lakaramayi ṇarranhanyidja, lingu nhumanyidja beṇuru warray lingu, ṇurru-yirr'yunaraṇuru warray ṇarrakala.

16

¹ “ṇarranyidja nhumalangu lingu muka lakaraṇala bitjanarawuyyinyidja, mähr nhumalangu yurru yaka galyun nhäyu romdhu malaṇuyu. ² Walala yurru nhumalanha gukuma dhawatmaramana walalangala buku-ṇal'yunaramirrinṇuru wāṇaṇuru. Ga walunyidja marrtji yurru galkithirrina, walala yurru nhumalanha bumana marrtji, murrkay'kumana; walala yurru gyaṇirrinyidja ṇunhi yanapi ṇunhiyinyidja Godkuna djäma. ³ Yo, walala yurru bitjandhinyidja buma nhumalanha, lingu walala yaka marṇgi Gunhu'wu Godku, ga ṇarrakuwayyi walala yaka marṇgi.

^{4a} “Yo, ṇarra nhumalangu lakaraṇalanyidja lingu muka, mähr yurru nhumalangu gyaṇirrina yana ṇarraku dhäruknhana, bala mähr-yuwalkthirrina yukurra yurru, yakana ṇula dhumbal'yun, ṇunhi yurru nhänyidja nhumalangu maṇ'thun.

Dhuwalanyidja djäma Walṇamirriwu Birrimbirrwu

^{4b} “Yaka muka ṇarra nhumalangu ṇunhi nṇäthilinyidja lakaraṇala bitjarrayi, lingu ṇarra yukurrana nhinana nhumalangala ṇulinyaramirriyunyidjayi,” bitjan ṇayi Djesu waṇanyidja. ⁵ “Yurru dhiyaṇunyidja-wala ṇarra yurru marrtjina balayina ṇurikalayina ṇunhi ṇayi djuy'yurruna ṇarranha lili, yurru yakana nhumalangu ṇarranha

waŋganydhu ŋula dhä-wirrka'yurruna bitjarranydja, 'Wanhamala dhe yurru mar-tjinydja?', lingu ŋayaŋuny dja nhumalaŋgu dhuwala warwumirriyirrina yukurra.

⁶ "Yo, mirithina yana nhuma galŋa-yätjthinanydja dhuwala, lingu ŋarra lakaraŋala nhumalaŋgu ŋunhi ŋarranydja yurru marrtjina. ⁷ Yurru yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Manymaknha ŋunhiyinydja nhumalaŋgu, ŋarranydja yurru gonha'yunna marrtjina. Ŋuli bini ŋarra yakanydja marrtjinya, ŋayinydja bini Birrimbirr Marrparaŋgunhamirrinydja yakana bunanha nhumalaŋgu dhiyala. Yurru ŋarranydja yurru dju'y'unna ŋanya ŋunhiyinydja lili nhumalaŋgalana, ŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja balayi.

⁸⁻¹¹ "Ga ŋunhi ŋayi yurru bunanydja ŋunhiyi Marrparaŋgunhamirrinydja Birrimbirr, bala marŋgikumana ŋayi yurru yukurra raypirri'yunna munatha'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha, lingu walala ŋuli yukurra gyaŋirri djarrpi'kuma wal'ŋu yana. Ŋayi yurru ŋuriniyi lakaramanydja marŋgikumana yätjpuy rombuy bitjanna gam'; ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu dhuwurr-yätjmirrina, lingu walala yukurra yaka märr-yuwalkthirri ŋarranha. Ga bitjandhiyinydja ŋayi yurru lakarama ŋarranhana, ŋunhi ŋarranydja dhuwala märr-yunupa dhika wal'ŋu yana, lingu ŋarra yurru dhuwala marrtji bala Băpawalana, ga yakana nhuma ŋarranha yurru biyapulnydja nhăma. Ga bitjandhi ŋayi yurru marŋgikumayi marrtji lakarama dhă-dir'yunarawuny dja bitjan gam': Nhuma yurru märr-yuwalkthinyaramiriwny dja yolŋu walala, ŋunhi nhuma nhina ŋuli yukurra munatha'wuyŋura yana romŋura, nhumanydja yurru yana dhă-dir'yunarana mărrama, lingu Godthu ŋăthili yana dhă-dir'yunarawuny dja lakaraŋala ŋurikinydja Mokuywuny dja, ŋunhi ŋayi ŋurruŋu bungawa dhiyakuywu munatha'wuywu romgu.

¹² "Yo. Gulku' warray mirithirri ŋarra nhumalaŋgu bini lakaranhanydja, yurru dhaŋaŋnha dhuwala nhumalaŋgu gyaŋinyarawuny dja dhiyaŋuny dja-wala. ¹³ Yurru Birrimbirr Yuwalkŋuny dja yurru marrtjiyi lili, ga ŋayina yurru ŋuriniyina nhumalanha goŋ-gulamanydja, märr yurru nhuma marŋgithirrina wal'ŋu Godkalanuwwu yuwalkkuny dja romgu, bukmakku yana. Lingu dhăruktja nhanŋu yurru ŋunhi dhawatthun yaka nhanukuŋuway ŋula gyaŋinyara, ŋayi yurru lakaramanydja yukurra waŋanydja ŋunhiyi yana bili ŋunhi ŋayi yurru ŋăma Gunhu'nha, ga bitjandhi lingu ŋayi yukurra yurru lakaramanydja nhumalaŋgu nhă malanha romdja ŋunhi yurru yalalaŋumirri malŋ'thun. ¹⁴ Ŋayinydja yurru ŋunhi bitjan milkumana ŋarrakuna latju' wal'ŋu dhika rom, lingu ŋayi yurru ŋunhi mărrama ŋarrakuŋuny dja, bala gathan nhumalaŋguna. ¹⁵ Bukmak ŋunhi Băpayu ŋuli yukurra ŋayathama, ŋunhiyinydja ŋarrakuway yana warrpam'. Yo, dhiyakuyyina ŋunhi ŋarra yukurrana lakaraŋalanydja, ŋunhi yurru ŋayi Birrimbirryu Walŋamirriyuny dja mărrama ŋarrakuŋu, bala lakaramana nhumalaŋgu." Ga bitjarra ŋayi Djesu waŋananydja yukurrana.

Mărr-gurriri nhuma yurru galŋa-yätjthirrinnydja, bala ŋayi yurru bilyun balayi ŋayaŋu-djulŋithinyaraliliyi

¹⁶ "Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja nhăma ŋarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru ŋarranha nhămayi biyapul," bitjanna ŋayi Djesu waŋanydja.

¹⁷ Bala ŋanapurru lundu'mirriŋuny dja walala nhanŋu waŋanhamirri bitjanmirrina, "Nhaltjan ŋayi yukurra dhuwala mayaliny'tja waŋa? Lakaranhamirri ŋayi yukurra ŋilimurrungala bitjan ŋunha, 'Yaka weyin, nhuma yurru yakanydja ŋarranha nhăma, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhămayi ŋarranha biyapul.' Ga wiripuny dja ŋayi bitjan yukurra waŋa, 'Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ŋunhana Băpawalana.' ¹⁸ Nhă dhika 'Yaka weyindja' mayali', balanyaranydja dhăruk? Yakana dhuwala ŋilimurru yukurra marŋgithirrinnydja bay, nhaltjan ŋayi

yukurra waŋa ŋunha mayali.” Bitjanminana ŋanapurru dhä-wirrka'yunminanydja, yurru gayulnha.

¹⁹ Yurru Djesuny dja marŋgithina ŋanapurrungu, ŋunhi bini ŋanapurru ŋanya dhä-wirrka'yun. muka yulŋuny dja, bala ŋayiny dja waŋa ŋanapurrungu bitjana, “Ŋarrany dja nhumalangu lakaraŋala bitjarra, ‘Yaka weyin, nhuma yurru yakany dja nhäma ŋarranha, ga biyapul yaka weyin, nhuma yurru nhämayi ŋarranha.’ Ga dhiyakuyyi nhuma yukurra dhuwala dhä-wirrka'yunmirriny dja?” ²⁰ Yuwalk dhuwala yulŋuny dja ŋarra nhumalangu yukurra lakaramany dja. Nhumany dja yurru bonguŋu ŋäthinyamirri warray, ga walalany dja munatha'wuyny dja walala yurru galŋa-ŋamathirri warray; nhumany dja yurru galŋa-yätjthirri warray, yurru nhumalangu yurru ŋunhiyi warwuyunaramirriny dja ŋany dja'yun, balayi galŋa-ŋamathirriyi yurru. ²¹ Nunhi ŋuli walu galkithirri yothuwuny dja dhawal-wuyaŋinyarawu, bala ŋayi ŋuli ŋunhi ŋändi'mirriŋuny dja galŋa-yätjthirrina, lingu ŋuriŋi rerriyu yothuwala. Ga ŋulinuruny dja dhäŋuru ŋunhi yurru yothu nhanu lingu dhawal-wuyaŋirrina, bala yurru mengumana ŋunhiyi rerriny dja ga batjpatjta, bala galŋa-djuŋjthirrina yurru warpam'nha, lingu yothu ŋunhi lingu dhawal-wuyaŋinana dhipala munatha'lilina. ²² Ga balanyarayi dhuwala nhumany dja galŋa-warwumirrina walala dhiyaŋu-wala, yurru ŋarrany dja yurru nhämayi nhumalanha biyapul, bala nhuma yurru galŋa-ŋamathirriyi mirithirrina dhikana wal'ŋu, ga ŋayaŋuny dja nhumalangu yurru biyapulnha wal'ŋu dhaŋaŋdhirrina; yakana yurru nhokala ŋula yolthu djaw'yundja balanyarayiny dja määrr-yiŋgathinyara.

²³ “Ga ŋulinyaramirriyuny dja nhuma yurru yakana ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋula nhäpuy. Yuwalk dhuwalany dja ŋarrany dja yukurra lakarama nhumalangu. Gunhu'yu Godthu yurru ŋayipi nhumalangu wekama ŋula nhäny dja, ŋunhi nhe yurru ŋäŋ'thundja ŋanya ŋarrakalany dja yäkukurru. ²⁴ Nunhi ŋäthiliny dja, ga gathu dhiyaŋu-wala, nhuma ŋuli yukurra yaka ŋanya ŋäŋ'thunna ŋarrakala yäkukurru. Ma', ŋäŋ'thurana ŋanya yana, ga nheny dja yurru määrramana yana, määrr nhuŋu yurru ŋayaŋuny dja dhaŋaŋdhirrina määrr-yiŋgathinyarayuny dja.

²⁵ “Näthili muka ŋarra lakaraŋalany dja nhumalangu godu-mayali'mirriyaŋalany dja; yalaŋumirriyuny dja ŋarra yurru Gunhu'nha Godnha lakarama nhumalangu warraŋulkumana yurru, dhunupana dhäruk. ²⁶ Ga ŋulinyaramirriyuny dja nhuma yurru ŋäŋ'thun bukurriyama ŋarrakalana yäkukurru. Yakana ŋarra yurru bitjan lingu gäma yukurra nhumalanha dhäruk Bäpawala; nhumapina yurru waŋa dhunupana nhanukala Godkala, ²⁷ lingu Bäpa yukurra ŋayipi määrr-ŋamathirriny dja nhumalangu. Bäpayuny dja ŋuli yukurra märryu-dapmarama nhumalanha, lingu nhuma yukurra märryu-dapmaramayi ŋarranhany dja, ga lingu nhuma määrr-yuwalkthinana ŋarraku, ŋunhi ŋarrany dja ŋulaŋuru nhanukala yarrupthurruna lili, Gunhu'wala yana.

²⁸ “Yo, yuwalk dhuwala yulŋuny dja. Nulaŋuru ŋarra marrtjina lili Bäpawala, bala ŋarra malŋ'thurrunana dhiyala wäŋaŋura munatha'ŋurany dja. Ga dhiyaŋuny dja-wala ŋarra yurru ganana dhuwala wäŋa munathany'tja, balayi roŋiyirriyi yurru Gunhu'walayi.”

²⁹ Bala ŋanapurru waŋa ŋanya Djesunha bitjana, “Dhiyaŋuny dja-wala nhe yukurra dhuwala waŋa dhunupana dhäruk warraŋulnha, yakana godu-mayali'mirri. ³⁰ Lingu ŋanapurru marŋgithinana dhuwala, lingu nhe dhuwala bukmakku marŋgi; yakana nhuna ŋula yolthu yolŋuyu yurru dhä-wirrka'yundja, bili nheny dja marŋgi ŋäthili warray. Ga dhiyaŋuyina ŋanapurru määrr-yuwalkthinany dja nhuŋu, ŋunhi nheny dja dhuwala beŋuruyi Gunhu'wala Godkala.”

³¹ Bala ñayi Djesunyɗja buku-wakmarañala wañana ñanapurrunḡu bitjarra, “Märr-yuwalkthinana nhuma dhuwala yulñunyɗja, yuwalknhanyɗja wal'ñu?

³² Galkina dhuwala nhumalangu yulñunyɗja, dhiyañunyɗja-wala gäthuranyɗja nhuma yurru gundupuma balaka'yunna, wañga'-wañganyha nhuma yurru winya'-winyayundja nhumalangalay wäñalilinyɗja malañulili, gonha'yunna yurru ñarranha gänañuwalana. Yurru yaka ñarra yurra ñunhi gänanyɗja yukurra ñarrapinyɗja nhina, lingu ñarrakalanyɗja yurru Bäpa warray galki.

³³ “Yo. Dhuwalayina malanha ñarra nhumalangu lakarañalanyɗja yukur-rana, märr nhuma yurru nhina yukurra ñayañu-yal'yunarana yana, dhambay-manapan ñarrakalana. Lingu dhiyala munatha'ñuranyɗja nhumalangu yurru yolñu walala marimirriyirri. Yurru yaka walala barrariyanyɗja ga galyurranyɗja, lingu ñarranyɗja linguna djułkmarañalana nhä malanha dhiyakuy munatha'wuynyɗja ñunhi, warrpam'nha yana.” Ga bitjarra ñayi yukurrana Djesuyu lakarañalanyɗja wärriku'na.

17

Djesu yukurrana buku mirriyañala nhanukalayñumirriwu ñayi lundu'mirriñuwu walalangu

¹ Ga dhäñuru ñuliñurunyɗja ñunhi ñayi dhawar'yurruna wañanhanuru ñanapurrunḡala Djesunyɗja, bala ñayi mañutji-garrwarthinana bala djiwarr'lilina, bala buku mirriyañala wañana bitjarrana gam', “Bäpa, linguna dhuwala walun-yɗja dhuwalana, ñarra yurru burakirrina yolñu'-yulñuwuna walñakunharawu. Dhañanguna ñarranha nhokalay latju'yuna dhiyañina, märr yurru yolñu'-yulñuyunyɗja nhuñunyɗja latju' wal'ñu nhämana ñunhi ñarrakalanukurrana.

² Bäpa, nhenyɗja ñunhi ñarranha nherrara ñurrunu bukmakku yolñu'-yulñuwu, märr yurru ñarranyɗja wekama yuwalknha walña ñurikinyɗja walalangu ñunhi dhe wekañala ñarraku walalanha, märr walalanyɗja yurru ñunhiyinyɗja walala nhina walñana yana, gupadalnha-wala yurru. ³ Ga dhuwalana gam' ñunhi gupadalwunyɗja wal'ñu walña. Ñunhi ñayi marñginyɗja nhuñu yolñu, ñunhi nhepi wañgany dhuwala yuwalktja wal'ñu Wañarr, ga ñarrakunyɗja ñayi yurru marñgiyi ñunhiyi yolñu. Djesu-Christkunyɗja, ñunhi nhokuñu ñarranyɗja yolñu dju'yunara, ñayinyɗja yurru ñunhiyinyɗja yolñu nhina yukurra walñana yana-wala ñitjalangalana gonñura. ⁴ Ñarra yukurrana milkuñalana nhuñunyɗja nhä malanha latju' dhika ñunhi rom dhiyala munatha'ñuranyɗja yolñu'-yulñuwunyɗja linguna; ñarra dhawar'marañalana ñunhiyinyɗja djäma warrpam'nha linguna, ñunhi dhe wekañala ñarrakala. ⁵ Bäpa, dhiyañunyɗja-wala ñarranha dhañangunana biya-pulnha ñuriñina nhokiyingalay dhe latju'yuna, ñuriñina lingu latju'yunyɗja ñunhi ñarra yukurrana nhinana dhiyaliyi nhokala latju'ñura ñäthili, yurruna dhuwala munathany'tja wäña malñ'thurruna.

⁶ “Bäpa, ñarra milkuñala nhuna yäku lakarañala ñurikalanyɗja yolñu'-yulñuwala, ñunhi nhenyɗja walalanha dhayunara ñarrakalana. Näthili walala dhiyakuynyɗja munatha'wuynyɗja yolñu walala, bala dhe wekañalana ñarrakuna walalanhanyɗja. Walalanyɗja dhuwala nhuñuway muka yolñu'-yulñu ñäthilinyɗja, bala dhe ñarrakalana dhayunara walalanha, bala walala yana märrañalana dhärukta nhuñu. ⁷ Ga dhiyañunyɗja-wala walala dhuwala dharañanna yukurra nhä malanha bukmak ñunhi dhe wekañala ñarrakala; marñgina walala dhuwala yulñunyɗja ñunhi nhokuñuna dhuwalayinyɗja malanha marrtji ñuli yukurra. ⁸ Lingu ñarranyɗja nhuñu dhäruk warray wekañala walalangu, ñunhi lingu yana ñunhi dhe ñarrakala wekañala, ga linguna walala märrañalana ñunhi dhärukta. Marñgina

walala dhuwala yulñunyndja, ñunhi ñarranyndja yuwalk lili marrtjina dhipuñuruyi nhokala; linguna walala määrr-yuwalkthinana ñunhi ñhe djuy'yurruna ñarranha lili.

⁹ “Yo, dhuwalanyndja ñarra yukurra bukumirriyamana walalañgu. Yaka ñarra dhuwala bukumirriyama yukurra bukmakkunyndja wal'ñu, munatha'wuywunyndja walalañgu; ñuriki lingu walalañgu ñarra yukurra dhuwala bukumirriyamanyndja, ñunhi ñhe ñarrakala wekañala walalanha, lingu walalanyndja ñhuñuway yolñu walala dhuwala. ¹⁰ Bukmak ñhä malanha ñunhi ñarra ñuli yukurra ñayathama, ñhuñuway yana warrpam', ga bukmak ñhä malanha ñhe yukurra ñayathama, ñunhiyinyndja ñarrakuway yana warrpam', ga wiripu-gulku'yunyndja yolñu'-yulñuyu ñuli yukurra ñunhi ñhämana ñarrakunyndja latjuny'tja rom walalañgala, ñurikala ñarrakalayñumirriwalanyndja yolñu'-yulñuwala. ¹¹ Yakana ñarra yurru yukurra weyindja ñhina dhiyala munatha'ñuranyndja; walalana yurru dhiyala mukthundja ñhina yukurra, ga ñarranyndja bonñunu roñiyi marrtji dhipaliyi ñhokalana.

“God Wañarr Bäpa, ñhenynda ñarrtjalk wal'ñu yana, ganañ'thun yukurra yätñuru. Djäkana walalañgu yukirriya biyaka lingu, määrr yurru walala ñhina yukurra nhokala yana yäkuyu, ñuriñina lingu yana ñunhi ñarra ñuli yukurranha ñhinanha dhiyala munatha'ñura, määrr ñuriñiyi lingu yäkuyu walala yurru wanganyñha yana mittji, bitjan yana lingu bitjan ñali mañda wanganyñha yana. ¹² Ñunhi ñarra ñuli yukurranha dhiyalanyndja ñhinanha walalañgala, ñarranyndja ñuli yukurranha walalanha gänha galkikunha, ñuriñi ñhokala yäkuyu, ñuriñi lingu ganydjarryu ñunhi ñhe ñarrakala wekañala. Ñarranyndja walalanha gungañala yukurrana bitjarrana lingu, djäka yana walalañgu; yakana ñula wangany gonñuru ñarrakala winya'yurrunanyndja. Yurru wangany yolñu, ñunhi bili wañdinanyndja ñarrakala, lingu ñhanukalana yukurra yurru yuwalktja mañ'thun ñunhi Djorra'ñuranyndja dhäruk ñunhi baman'ñuwunyndja wukirriwuy.

¹³ “Bäpa, dhiyañunyndja-wala ñarra yurru marrtjina balayi roñiyirri ñhokalana, ga wañña ñarra yukurra dhuwalayi dhäruktja, bukumirriyamanyndja yukurra ñäj'thun walalañgu dhiyañu-wala, ñunhi ñarra mukthun yana dhuwala munatha'ñura yulñunyndja, määrr yurru ñarrakunyndja määrr-yiñgathinyara dhañañdhirrina walalañgala ñayañunuranyndja, biyapulñha wal'ñu yurru dhañaññha.

¹⁴ “Linguna ñarra wekañalana ñhuñu dhäruktja walalañgu; märrañalana walala linguna. Ga walalanyndja munatha'wuyunyndja yolñuyu walalay ñoy-marimirriyañala warray walalanha, lingu walala ñarrakalañumirrinyndja ñunhi yakana dhiyakuynyndja munatha'wuyunyndja yolñu'-yulñu biyapulnyndja, balanyara yana lingu bitjan ñarra yaka dhiyakuy munatha'wuy yolñu. ¹⁵ Bäpa, djäka walalañgu munatha'lilinyndja dhipalanyndja. Yaka ñarra ñhuna wañana gombun-harawunyndja walalañgu dhipuñuru munatha'ñurunyndja; ñarranyndja ñuktuk ñhe yurru walalanha gunganhamarama yana dhipala munatha'lilinyndja, määrr yurru ñuriñi Yätñthunyndja Birrimbirryu Mokuyyunyndja yakana walalanha manañirri mulka. ¹⁶ Bili ñhuñuna walalanyndja dhuwala, yakana walala dhiyakuy munatha'wuy, balanyara yana lingu bitjan ñarrapi yaka dhiyakuy munatha'wuy. ¹⁷ Yo, biyakana ñarrtjalkkuñana walalanha dhiyañi ñhokalay dhärukthunyndja, ganañ'marañana walalanha yätñuru ñhokalayñha ñhe yana yuwalkñuyunyndja, lingu dhärukñha ñhuñu ñunhi yuwalkñunyndja wal'ñu yana. ¹⁸ Ñhenynda ñarranhanyndja djuy'yurruna munatha'wuywala walalañgala yolñu'-yulñuwala, ga bitjarrayi yana lingu ñarranyndja walalanhanyndja djuy'yurruna ñurukala munatha'wuywalanyndja walalañgala yolñu'-yulñuwala. ¹⁹ Ga dhuwalana ñarra yulñunyndja Bäpa, wekanharamirrina yukurra ñhuñu, lingu ñarra yukurra määrryu-ñapmarama walalanha wirrki; ñarra dhuwala ganañ'maranharaminana ñarranhawuy ñarra bukmakñha yana ñhuñuna, määrr yurru walalanyndja

darrtjalknha yana nhina yukurra nhuñuwaynha yana yolñu walala, nhokala yuwalkñunurana dhärukñura.

²⁰ “Bäpa, yaka yana ñarra yukurra bukumirriyama dhiyakunyda gay' walalangu; bukumirriyamanyda ñarra yukurra nhämunha'wu ñarrakalanumirriwu walalangu, ñunhi walala yurru märr-nherrañmirri ñarrakala lingu dhiyakala walalangala dhärukku. ²¹ Ñarranyda duktuk walalangu bukmakku, walala yurru wanganydhirri yana, bitjan yana lingu bitjan dhe Bäpa ñarrakala, ga ñarra nhokala, märr yurru walalanyda wanganydhirri yana nitjalangala, märr walala yurru munatha'wuynyda yolñu walala marñgithirri wal'ñu, ñunhi ñarranyda dhuwala nhokuñu djuy'yunara. ²² Ñarranyda lingu wekañalana walalangu ñunhi bili wangany nupanayñu latju' rom ñunhi, ñunhi dhe ñarrakala wekañala, märr walala yurru yukurra nhina wanganyinha yana mittji, bitjan yana lingu bitjan dhe ga ñarra wanganyinha. ²³ Ñarranyda yurru walalangala, ga nhenyda ñarrakala, märr yurru walalanyda nhina yukurra yuwalkkuma yana wanganyñura, dhapirrkna dhika wal'ñu ñula nhämiriw yana. Walala yurru munatha'wuynyda yolñuyu nhämana ñarrakunyda yolñunha walalanha wanganyinha, wanganyñura yana, bala marñgithirrina yurru, ñunhi nhepi ñarranhanyda djuy'yurruna lili dhipala munatha'lilinyda, bala walala yurru marñgithirrina yana yulñunyda, ñunhi dhe yukurra walalanhanyda märryu-dapmarama wirrki yana wal'ñu dhika, bitjan yana lingu bitjan dhe yukurra ñarranha märryu-dapmarama.

²⁴ “Bäpa, dhe ñunhi wekañala dhuwalayinyda yolñu-yulñunha ñarrakala. Ñarranyda duktuk dhiyakuyi yolñu-yulñuwu, walala yurru ñunhalayi ñarrakala, märr yurru walala nhämana wal'ñu ñarraku latjuny'tja dhika rom, ñunhiyi lingu ñunhi dhe ñarraku wekañala, lingu dhe ñarranha märryu-dapmarañala yukur-rana ñurruthañalanyda wal'ñu, yurruna wäña dhuwala munatha' malñ'thurruna. ²⁵ Bäpa, nhenyda dhuwala rom-dhunupa wal'ñu. Dhiyakuy munatha'wuynyda yolñu walala, yaka walala marñgi nhuñu. Yurru ñarra nhuñu marñginyda, ga dhuwala walala lurrkun' yolñu-yulñu linguna marñgithina, ñunhi ñarranyda nhokuñu yana djuy'yunara. ²⁶ Walalangala ñarra milkuñala nhunanyda, ga bitjan lingu ñarra yukurra yurru mukthun yana malñ'maramanyda nhuna walalangala, märr yurru nhuñunyda märryu-dapmaranhara walalangalana ñayanñura, ñunhiyi lingu yana märryu-dapmaranharanyda ñunhi dhe ñarranha märryu-dapmarama yukurra ñuriñiyi. Ga ñarranyda yurru bitjandhi lingu yana ñayanñuranyda walalangala nhina yukurra.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu yukurrana bukumirriyanalanyda.

18

Djesunha mulkanana miriñuyu

¹ Bala ñulinurunyda dhurrwarañuru ñunhi ñayi yukurrana Djesuyu bitjar-rayi bukumirriyanala, bala ñanapurru gonha'yurrunana ñunhiyinyda wäña, ñayipi Djesuyu ga ñanapurru lundu'miriñuyu walalay nhanukala. Marrtjinyda ñanapurru yukurra-a-a, bala budapthun, dhulmu-dakthunna Giturunbuynunyda, bala ñanapurru wängama djunamana gädnimirrililina wäñalili, bala yana gärrina ñanapurru ñunhimalayi. ² Yo, Djudatj-Gariyattja yäku, ñunhiyinyda ñunhi ñayi goñ-wekañala ñanya Djesunha miriñuwala walalangala gonlili, marñgi ñayi ñurikiyi wäñawu, lingu walala ñuli yukurranha nhinanha ñäthili lundu'miriñu walala nhanñu Djesuwu ñunhiliyi. ³ Bala ñayi dhunupana yana ñunhi Djudatjtja marrtjina ñunhimalayina wäñalili, gäñala miriñunhana walalanha, ga bunbuwuy-djäkamirrinha walalanha, ñunhinha walalanha ñunhi walala djuy'yunara ñurru-ñurruñuwuñu; marrtjinanyda walala goñ-badayala'mirrina,

yurru goṇ-garamirrina walala yukurrana marrtjinanydja lili, withiyaranydja Djesunhanydja.

⁴ Ga ṇayi Djesunydydja ṇāthili marngithina nhäyinyara yurru nhanṇu maṇ'thun bukmak yana, bala ṇayi Djesunydydja ṇurruṇulilina wapthurrana, bala waṇana dhä-wirrkā'yurruna bitjarrana, “Way walala, yolku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja?” bitjarra.

⁵ “Dhuwalanydja ṇanapurru yukurra larruma Djesuwu, Natjurippuyṇuwu ṇuriki yolṇuwu,” bitjarra walalanydja buku-wakmaranala nhanṇu.

Ga ṇayinydja buku-wakmaranala, “Dhuwala ṇarra,” bitjarra.

Ga ṇayinydja ṇunhiyinydja yolṇu Djumatjtja ṇunhi gumurr-wanharamirrinnydja ṇunhili yukurrana dhärrana malanura miriṇuwala. ⁶ Ga ṇunhi ṇayi Djesu lakaranhaminanydja ṇanyapinyay ṇayi “Dhuwala ṇarra,” bitjarranydja, bala walalanydja dhunupa dhuḍi-yarrkthurrunana, bala yana bala-walapthurrunana munatha'lilina.

⁷ Ga bulu ṇayi Djesuyu dhä-wirrkā'yurruna walalanha, “Yolku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja?” bitjarra.

“Way, Djesuwu dhuwala, Natjurippuyṇuwu yolṇuwu,” bitjarra walalanydja.

⁸ “Lingu muka ṇarra dhuwala nhumalanṇu lakaranhaminanydja. ‘Dhuwala ṇarra,’ bitjarra. Nuli nhuma yukurra ṇarrakunydydja larruma, nhumanydja yurru dju'yunna dhuwali wiripu-gulku'nhanydja yolṇu'-yulṇunha.” ⁹ Yo, ṇāthili ṇayi Djesu waṇananydja bukmirriyanalanydja bitjarranydja gam', “Bäpa, lingu ṇarra ṇayathanalanydja yukurrana djäkanydja ṇurikinydja walalanṇu ṇunhi nhe wekanala ṇarrakala goṇlili, bukmakna yana; yaka ṇula wangany winya'yunaranydja.” Ga dhiyaṇi dhärukthunydydja ṇayi ṇunhi waṇananydja ‘Dju'yurruna walalanha,’ bitjarranydja, lingu mukthurrana yana ṇayi yukurrana djäka ṇanapurrunṇu yulṇunydydja.

¹⁰ Ga ṇayi Djäyman-Betayunydydja yukurra ṇayathama mandjawak, bala dhunupana ṇayi dhuṇurr'yundydja ṇunhiyi mandjawaktja, bala djatthunna, gulk bitjandhi, dhunupa'ṇu mäkirri ṇunhiyi djämamirrinha yolṇunha ṇuriki Liya-ṇärä'mirriwu, yäkunydydja ṇayi ṇunhiyi djämamirrinnydja yolṇu Malkatj. ¹¹ Ga ṇayinydja Djesunydydja waṇa nhanṇu Betawu bitjan, “Way, gurrunharra dhuwaliyi mandjawak,” bitjan. “Yaka ṇarra yurru dhuwala waṇḍirri winya'yun dhipuṇuruyi ṇoy-warrinyamirriṇurunydydja romṇuru, dhuwalanydja ṇarra yurru yukurra marrtjina-wala balakurrinydydja romṇuru; ṇarra yurru burakirrina yana, ga rakunydhirrina, lingu bitjarrayi ṇarrakala Bäpayunydydja nherrara dhukarrnydja ṇarraku.”

¹² Bala walala miriṇuyunydydja walalay mulkanana ṇanya Djesunha baṭ bitjarrana, bala ḍapmaranalanana ṇanya ṇopurnha raki'yuna. ¹³ Bala walala gāṇala ṇāthilinydja ṇanya Yanatjkala wāṇalili, bili ṇayinydja ṇunhiyinydja ḍarramu ṇapipi'mirriṇu nhanṇu Gayapatjku, ga ṇayinydja ṇunhi Gayapatjtja Liya-ṇärä'mirrina yolṇu ṇulinyaramirriyundyjayi. ¹⁴ ṇayi ṇāthili yana Gayapatjthu ṇunhi lakaranala ṇanya Djesunha bitjarranydja gam', ‘Manymak warray ṇunhi yurru wanganydja yolṇu rakunydhirri yolṇu'-yulṇuwu bukmakku.’

Beta waṇana dhumbal'yurruna Djesuwu

¹⁵ Bala walala Djesunhanydja garr'yurruna gāṇala djunamana, ga ṇilinyunydydja maṇḍa malthurrana marrtjina, Djäyman-Beta ga ṇarra Djon, yurru dhuḍikurru ṇilinyu yukurrana marrtjinanydja märr-barrku. Ga ṇayinydja ṇunhi Liya-ṇärä'mirri yolṇu marṇgi ṇarraku, bala yana dhunupana ṇayi ṇarranha galkarana yulṇunydydja, djinawa'lilina loḷulilina ṇunhimalayi bunbulili; ṇarranydja gulṇiyina, malthurrunayi nhabala Djesuwa. ¹⁶ Yurru ṇayinydja Betanydja

yukurrana dhärrana nunhala bäyma yana, warranjul dhurrwaranjura. Ga balayi narrantydja dhawatthun märranharawu nannu Betawu, ga wanjanydja narra nanya miyalknha dhurrwara-djakamirrinhandydja, bala nayinydja yana dhunupana yoranjana naraku, bala narra nanya Betanhandydja garr'yurruna djinawa'ilina. ¹⁷ Bala nayinydja dharra miyalkthunydyja dharajan warray nhäma nanya Betanhandydja, bala wana bitjan, "Way, nhenydyja dhuwala nurikiyi yolnuwu Djesuwuna lundu'mirrinu niniya?"

"Yääw, yaka warray. Yaka narra nannu dhuwala lundu'mirrinu," bitjan nayi Betanydja.

¹⁸ Yurru guyinarrnha nunhiyi wanjanydja mirithirrina, ga gurtha walalanggu yukurra nawyun, ga walala djämamirrinnydja yukurra dhärra'-dharra gurthanurana nunhi liw'marama, lithanmaranhamirri walala yukurra walalanhawuy walala, gormurkunhamirri rumbal. Bala nayi Betanydja marrtji bala, ga djingar way djingaryun walalangala, bala nayinydja yukurra Betanydja lithanmaranhamirri nanyapinyanydja nayi, bitjandhi yana lingu.

Liya-närra'mirriyu Yolnyu yukurrana dhä-wirrkayurruna Djesunha

¹⁹ Ga nayinydja Djesunydyja yukurra dhärra gumurrnura nurikala Liya-närra'mirriwala yolnuwala, dhä-wirrkayun nayi yukurra nanya Djesunha bitjan, "Ma', lakaraja nanapurungala nujuway nhe lundu'mirrinunha walalanha, nunhi naltjan nhe yukurra nuli marngikuma walalanha."

²⁰ Ga Djesunydyja wana bitjan, "Narrantydja nuli yukurra bitjan warray lingu lakarama banarra'nura warray, bukmakkala warray yolnu'-yulnuwala, ga lakaramanydja narra nuli yukurra buku-nal'yunaramirrinura yana bunbunuranydja malanjura yolnu'-yulnuwalanydja, nunhi walala nuli marrtji lun'thun. Yaka narra nuli dhuwala marngikuma djulu'yundy nula wanhaminydja wanjura gali'nuranydja. ²¹ Ga nhäkuna nhe yukurra dhä-wirrkayun narrantanydja dhuwala? Dhä-wirrkayurra nunha yolnu'-yulnunhana, nunhi walala näkula yukurrana narranta. Walalana marngi naraku dhärukunydyja; walalana yurru lakarama nhumalangunydyja, nhä dhäruk nunhi narra nuli yukurrana lakaranha walalangala."

²² Nunhi nayi Djesu yukurrana wanjanydja bitjarrai, bala nayinydja dharrana wanjanydhunydyja yolnyu dharraymirriyu, wutthurrana warray nanya, ga wanjana bitjarrana, "Yaka waniya biyakayi Liya-närra'mirriwunydyja yolnuwu."

²³ Ga Djesunydyja wanjana buku-wakmarajala bitjarra. "Nuli bini narra nula naltjana yätkunhandydja wanjana, ma' lakarajana nurupana bukmakpana yolnu'-yulnuwa naltjarra narra dhika yätkunjalanydja wanjana. Nunhi narra dhunupanydja wanjana dhäruk, ga nhäkuna nhe narranta dhuwala wutthurranydja?"

²⁴ Bala nayi Yanatjthunydyja dhunupa dju'yurruna nanya bala Gayapatjkalana, dapmaranhara yana nayi raki'mirri yuljunydyja.

Ga biyapul Beta dhumbal'yurruna Djesuwu

²⁵ Ga nayi Betanydja badak yana dhärrana yukurrana nunhiliyi gurthanura, lithanmaranhamina nhinana, ga walala wiripu-gulku'yunydyja nanya dhä-wirrkayurruna bitjarra, "Way yolnu, nhenydyja dhuwala nunhiyina niniya?... lundu'mirrinu nurikiyina darramuwu?"

"Yaw, yaka narra dhuwala nannu lundu'mirrinu," bitjarra nayinydja buku-wakmarajala.

²⁶ Ga ñayi waŋganydhunyndja djämamirriyu yolñuyu, ñurikala gurruṭu'mirriyu ñunhi ñayi Betayu mäkiri' ñanya gulmarañala, dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra. “Dhuwala ñarra nhunanyndja nhäñala, ñunhala muka ñiniya? gädnimirriñura?”

²⁷ “Yääw yaka warray,” bitjarra ñayi Betanyndja. Bala ñayi dhunupana yana gurwawunyndja ñäthinana.

Buŋawayu ñurruñuyuna ñurikiyi wäñawuyu dhä-wirrka'yurruna Djesunha

²⁸ Bala walala märrañalana Djesunhanyndja ñulinuru Gayapatjkalanyndja wäñañuru, djunumana gäñala ñurikala Buŋawawalana wal'ñu, ñurikalana ñunhi ñayi Buŋawa ñurikiyi wäñawu, Baylatkala yäkuwala. Yurru munhakumirri yana ñunhi yulñunyndja, ga walala gulku'na yolñu'-yulñunyndja luñ'thurruna marrtjina ñunhimalayinyndja wäñalili, yurru yaka walala marrtjina djunama ñunha djinawa'lilinyndja wal'ñu, yana walala marrtjina dhärra'-dharrana ñunhala bäyma warranul, lingu Walunyndja Läy-yulkmarañharamirrina. Lingu Djuwskalananyndja romdhu yukurra lakarama, ñunhi ñayi yurru Djuw yolñu gärrri ñurikalanyndja yolñuwala wal'ñu bunbulili ñunhi ñayi yaka Djuw bäpurru', ñuriniyina yolñuyu ñanya ñuli yukurranha dhukun'mirri lakarañhanyndja; yakana ñayi yurru ñuriniyi rom-dhukun'mirriyunyndja yolñuyu luka ñunhiyi Läy-yulkmarañhamirrinanyndja ñatha.

²⁹ Bala ñayi Baylattja yäku yolñu, ñunhi Buŋawanyndja walmana warranullilina, bala dhä-wirrka'yurruna yolñu'-yulñunhana bitjarra, “Nhä dhika dhiyañunyndja yolñuyu djäma yätj?”

³⁰ Ga walalanyndja wañana bitjarra warray, “Ñunhi bini ñayi yakanyndja djäma yätj, ñanapurrunyndja bini yakana gänha ñanya lili nhokala.”

³¹ Ga Baylattja wañana buku-wakmarañala balanyndja bitjarrana, “Ma' gatjuy, nhu-mana ñanya märra. Nhumana yurru ñanya dhä-dir'yundja nhumalañgalaynha nhuma romdhu.”

“Yääw! Yaka dhuwala ñanapurrungu rom yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawu yolñuwu. Nhepina yana waŋganydhuna yukurra gäma ganydjarr dhayañanarawu yolñuwu rakunygünharawunyndja.” Bitjarra walalanyndja Djuwstja yolñu'-yulñu wañana buku-ruñinyamarañalanyndja. ³² (Yo, ñäthili yana ñayi Djesuyu yukurrana lakarañalanyndja dhiyakuyyi, ñunhi yurru walala ñanya buma murrkay'kumana, ga ñunhayina walala yukurra wañana bunharawu murrkay'kunharawuna nhanu.)

³³ Bala ñayi Baylattja djunamayi gärrina bala'liliyi, bala wäthurruna nhanu Djesuwuna, bala ñayi dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarrana, “Yol dhuwala nhe yolñunyndja?... Ñurruñu Djuwsku malawu Buŋawa?”

³⁴ Bala Djesunyndja wañana bitjarrana, “Nhepi dhuwala ñarranha dhä-wirrka'yurrunanyndja bitjarrayi? Mak yolñuyu nhokala gonha lakarañala ñarranha ñiniya?”

³⁵ “Yaka dhuwala ñarranyndja Djuw yolñu,” bitjarra ñayi Baylattja wañana. “Walala ñunhi nhokala miñtiyi, ga ñurru'-ñurruñuyu walalay wañananyndja ñarranha dhä-wirrka'yunarawunyndja nñu. Nhä dhika nhe yukurrana djämanyndja?”

³⁶ Ga ñayi Djesunyndja wañana bitjarrana, “Ñarrakunyndja wäñ yaka warray dhuwala munatha'. Ñunhi bini ñarraku rom dhiyakuy munatha'wuynyndja, walala bini ñarrakalanyndja yolñu'-yulñuyu bunhana yukurranha, gunganhamarañhana ñarranha, märr yakana walalanyndja bini ñarranha ñurru'-ñurruñuyunyndja mulkanha. Yo, ñarrakunyndja rom dhuwala yaka dhiyakuy munatha'wuy.”

³⁷ Ga ñayi Baylatthunyndja dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä nhe dhuwala, buŋawa yolñunyndja?”

Ga ŋayi Djesunyɗja buku-wakmaran̄ala balanyɗja bitjarrana, “Dhuwalina lingu nhe lakaran̄ala ŋarranha. Ŋarranyɗja dhuwala dhawal-wuyan̄ina ga marrtjina lili dhipala munatha'lili wan̄ganygu yana ŋurruwanyɗja, dhiyaku gam', ŋarrana yurru lakarama yukurra yuwalkŋuwunyɗja wal'ŋu ŋunhi. Nunhinyɗja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurikiyi yuwalkŋuwunyɗja duk̄tuk, mǎrr yurru ŋayi nhina yukurra yuwalkŋun̄urana rom̄ura, ŋayina yurru ŋāma dharan̄andja ŋarranha rirrakay.”

³⁸ “Nhä dhika ŋayi yuwalkŋunyɗja be?” bitjarra Baylatthu dhä-wirrka'yurrunanyɗja.

Bala ŋayi Baylattja balayi roŋiyina dhawatthurrunayi, ga wan̄ana bukmakn-hana yolŋu'-yulŋunha bitjarra, “Way yolŋu walala. Dhä-wirrka'yurrunanyɗja ŋarra ŋanya ŋunha, ga yakana mal̄ŋ'maran̄ala ŋula nhä yätjtja nhanukala.

³⁹ Nhumalanganyɗja romdhu, ŋarra ŋuli dhawatmarama lolun̄uru wan̄ganyinha yolŋunha ŋurini Waluyu Lāy-yul̄kmaranharamirriunyɗja. Yolku nhumanyɗja duk̄tuk? Yolnha ŋarra yurru dhawatmaramanyɗja nhumalangu?... Dhuwala gay' darramunha?... Bungawanha Djuwsku malawu?” bitjarra.

⁴⁰ Ga walalanyɗja yukurrana gawaw'yurrunana yanana, wan̄ana bitjarra warray, “Yakana ŋanapurru dhiyakiyinyɗja yolŋuwu duk̄tuk. Ŋanapurrunyɗja duk̄tuk Barapatjku; ŋanya yurru nhe dhawatmaramanyɗja ŋanapurrun̄gu.” (Yurru ŋunhiyinyɗja darramu Barabatjtja moŋun̄una ga manan̄gannha wal'ŋu.)

19

Bungawayu dhayun̄arana Djesunha dharpaliliyanharawuna ŋal'maranharawu

¹ Bala ŋayi Baylatthunyɗja wekan̄alana Djesunhanyɗja miriŋuwalana gonlili, “Ŋay', bartjunmaran̄ana walala ŋanya raki'yuna,” bitjarra. Bala walala ŋanya bartjunmaran̄alana yukurrana. ² Ga wiripunyɗja gulkthurrana dirritirri'na, bala djāma garrpi'-garrpirana mul̄kurrwunya girri', bala nherrarana ŋin'maran̄ala nhanukala mul̄kurrilina. Bala walala ŋanya dhatthurrana miny'tjimirriyuna dhika girri'yu, balanyarayuna ŋunhi bungawawalana wal'ŋu girri'yu, ³ bala walala ŋanya yukurrana warku'yurrunana, buku-nyilŋ'thurrunana walala yukurrana wan̄ananyɗja nannu bitjarrana, “Nhe dhuwala Bungawanyɗja Djuwsku ŋiniya? Weyin nhe yurru nhinanyɗja yukurra dhuwala,” bitjarra.

Ga walala wiripu-gulku'yunyɗja ŋanya yukurrana gon̄dhuna walalangalay bartjunmaran̄ala, warku'yurrunana ŋanya.

⁴ Bala ŋayi Baylat biyapul dhawatthurrana, ga wan̄ana gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala, “Way. Ŋarra yurru ŋanya lilina gāma dhawatmaramana nhumalangala milkumana. Nhuma yurru ŋanya nhāmana. Manymak ŋunha ŋayi yana darramunyɗja. Yaka ŋarra nhanukala ŋula nhä yätjtja mal̄ŋ'maran̄ala, mǎrr yurru ŋarra ŋanya dharpaliliyamanyɗja ŋal'marama.”

⁵ Bala walala ŋanya gāŋala nhānharawuna yolŋu-yulŋuwalanyɗja, mul̄kurr-dirritirri'mirrinhana ga girri'mirri miny'tjimirrinhana. Bala ŋayi Baylattja wan̄ana bukmakkuna, “Dhuwalana, nhāŋana walala. Dhuwalana ŋunhi yolŋunyɗja.”

⁶ Ga ŋunhi walala nhāŋalanyɗja ŋurini ŋurru'-ŋurrun̄uyu yolŋuyu walalay, dalkarra'mirriyu walalay ga Bunbu-djākamirriyu walalay, bala walala yukurrana wirrkina dhika yatjunminanyɗja, gawaw'yurrunanyɗja wan̄ana bitjarrana, “Dharpaliliyan̄ana ŋanya yana ŋal'maran̄ana. Dharpaliliyan̄ana ŋanya,” bitjarrana.

Bala Baylattja wan̄ana bitjarrana, “Gatjuy, nhumana ŋanya mǎrran̄a; nhumapina yurru ŋal'maramanyɗja. Lingu yaka ŋarra dhuwala ŋula nhä yätjtja mal̄ŋ'maran̄ala nhanukala.”

⁷ Ga walala ŋurru'-ŋurrununyɗja yolŋu walala wan̄ana bitjarra buku-wakmaran̄ala, “Be ŋayi yukurra ŋanyapinyay ŋayi lakaranhamirri Gāthu'mirriŋu

ṇayi Godku bitjanmirri. Ṇanapurrunḡunyɗja rom yukurra dhärä ṇunhi yurru balanyarayinyɗja yolṇu dhunupa rakunydhirrina.”

⁸ Ga ṇunhi ṇayi Baylatthu balanyarayinyɗja waṇanhara ṇäkula walalanha dhäruktja, bala ṇayi wirrkina dhikana barrarinanyɗja. ⁹ Ga biyapul ṇayi ṇunhiyi Baylat gärrina balayi djinawa'lili, ga dhä-wirrk'a'yurruna ṇanya Djesunha biyapul bitjarra, “Wanhaṇuwuy muka nhe dhuwala yolṇunyɗja wäṇawuynyɗja? Wanhaṇuru nhe marrtjinanyɗja?” Yurru ṇayinyɗja Djesunyɗja yukurrana dhärrana mukthurrunana, dhärukmiriwnha yana; yakana ṇayi buku-wakmaranala nhanṇu.

¹⁰ Ga Baylattja waṇana bitjarra, “Yakana nhe yurru ṇarrakalanyɗja waṇa? Guyaṇiya dhuwala. Ṇarrapi yukurra ganydjarr ḡälkuma dhawatmaranharawunyɗja nḡuṇu walṇakunharawunyɗja, ga ṇarrapi yana ḡälkuma yukurra ganydjarr ṇuruku dharpaliliyanharawunyɗja ṇal'maranharawunyɗja nḡuṇu.”

¹¹ Bala ṇayi Djesunyɗja buku-wakmaranala waṇana bitjarra warray. “Dhiyaṇi nhokalaynyɗja ganydjarryu nhe yurru yakana yana ṇarranhanyɗja ṇula nhaltjan; ṇuriṇina lingu yana nhe yurru ḡämanyɗja, ṇunhi nhaltjarra ṇarrakala Bäpayu rom-nherrara. Yo, ṇunhinyɗja yolṇu ṇunhi ṇayi ṇarranha goṇlili wekanala nhokala, ṇunhiyinyɗja yolṇu biyapulnha wal'ṇu yätjinha.”

¹² Bala ṇayi Baylattja wirrkina yana ḡuktukthina nhanṇu walṇakunharawuna, bala ṇayi biyapul marrtji gatjarr'yun walalanha, dhawatmaranharawu Djesuwu. Yurru walalanyɗja yolṇu'-yulṇunyɗja yatjunmina buku-wakmaranalananyɗja Baylatku bitjarrana. “Ṇuli nhe yurru dhawatmaramanyɗja ṇanya dhuwaliyi yolṇunhanyɗja, ṇayinyɗja yurru Ṇurrununyɗja Buṅgawanyɗja ṇunhi mirithirrini wal'ṇu maḡakarritjthirri nḡuṇu; nhe yurru yakana nhanukala galkinyɗja wal'ṇu. Dhuwalanyɗja ḡarramu ṇuli yukurra ḡakaranhamirri be ṇayi Ṇurrunu wal'ṇu Buṅgawa; balanyarayinyɗja yolṇu miriṇuna yana Buṅgawawu yindiwyɗja wal'ṇu ṇurikinyɗja.”

¹³ Ṇunhi ṇayi Baylatthunyɗja dhäruktja ṇäkula yolṇu'-yulṇunha bitjanarayinyɗja, bala ṇayi marrtjina dhawatthurrunana, gäṇalana Djesunha warraṇullilina, bala nhinanana ṇayi ṇunhiwalayina ṇunhi ṇuli yolṇu nhinanha mala-yarr'yunarawu yolṇu'-yulṇuwu dhä-ḡir'yunarawu. Ga yäkunyɗja ṇunhi ṇayi wäṇanyɗja ‘Guṇḡa Baṅgalkal’, ga Yipurukurrunyɗja dhärukkuṇu ṇayi yäku ṇunhiyi wäṇa ‘Gapatha’.

¹⁴ Yurru galkina ṇunhi ḡaykun'tja ḡämbuyuna waluyu, yurruna yurru ṇunhi walunyɗja galkithirri Lāy-yulḡmaranhamirrinyɗja.

Nhinananyɗja ṇayi Baylat, bala waṇanana yolṇunhana walalanha bitjarrana, “Dhuwalana nḡumalaṇḡu ya', Ṇurrununyɗja Buṅgawanyɗja.”

¹⁵ Ga walalanyɗja yatjunmina waṇana, “Buṇana ṇanya yana, buṇana. Ṇal'maraṇa dharpalilina,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyɗja.

Bala ṇayi Baylatthu dhä-wirrk'a'yurruna walalanha bitjarra, “Bitjanarawunyɗja nḡuma ḡuktuk?... ṇarra yurru nḡumalaṇḡu Buṅgawanhanyɗja ṇal'marama dharpaliliyamana?”

Ga walala ṇurru'-ṇurrunu ḡalkarra'mirrinyɗja walala waṇana bitjarra, “Yaka dhuwali ṇanapurrunḡu Buṅgawa; ṇanapurrunḡunyɗja Buṅgawa ṇunhiyi bili ṇayipi waṇany yana, ga linguṇa.”

¹⁶ Bala ṇayi Baylatthunyɗja dhayunaranana ṇanya Djesunha walalaṇalana goṇlili ṇurru'-ṇurrunuwalana, walalana ṇanya yurru ṇal'maramanyɗja dharpaliliyamanyɗja.

Djesunha ṇal'maranalana dharpalili

Bala walala ṇanya märranalanana, bala ṇayinyɗja yana marrtjinana Djesunyɗja, ¹⁷ gäṇalana marrtjina nhanṇuway ṇayi dharpana ṇunhiyi mälakmaranharana.

Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yana lingu ga mulkana nunhiyi wäŋa yäku 'Mul_kurr naraka', ga Yipurukurrundydja nayi yäku nunhiyi wäŋa 'Golkutha'.
¹⁸ Ga nunhalayina walala nanya dharpaliliyanalanydja nal'maraŋala, ga bitjarrayi bili walala nal'maraŋala dharpaliliyanala märrma'nhanydja yolŋunha maŋdanha, gali'lili maŋdanulili, ga nayinydja napuŋga Djesuny_dja.

¹⁹ Bala nayi Baylatthuny_dja yäku-nherrara dharpaliliny_dja liyalili; dhuwalana dhäruk gam' nayi nherrarany_dja nunhimalayi, 'Djesu, Natjurippuy yolŋu, Nŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku.' ²⁰ Ga gulku'yuna nhäŋalany_dja yolŋuyuny_dja walalay nunhiyi dhäruktja makarny_dja, nunhi walala marrtjina dju_kmaranala nunhiyi wäŋanha, lingu nunhiyiny_dja wäŋa nunhi nanya walala nal'maraŋala dharpaliliyanala galkina yana Djurutjalamnha wäŋaŋura, yakana barrku. Ga nunhili dhäruktja yukurrana dhärrana lurrkun'kurru dhärukkurrundy_dja, Yipurukurru ga Latingurru ga Gurikkurru. ²¹ Ga walala nŋurru'-nŋurruŋu dalkarra'mirriny_dja walala waŋana Baylatkala bitjarra, "Yaka wukirri biyakayiny_dja, 'Nŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku' biyakany_dja. Yana biyaka wukirrin_ydy_dja, 'Dhuwalany_dja nayi lakaranhamina nanyapinyay nayi Nŋurruŋu Buŋgawa Djuwsku.' Biyaka wukirrin_ydy_dja dhäruktja nanyapinyay dhu_dakthurra."

²² Ga nayiny_dja waŋana Baylattja bitjarra, "Dhuwalany_dja dhäruk narra_kuŋuny_dja wukirriwuy dhärrana yurru yukurra yana."

²³ Ga dhurrwaraŋuru nulinurundy_dja nunhi walala nanya nal'maraŋala Djesunha, walala miriŋuyuny_dja märranala girriny'tja nhanŋu Djesuwu, bala walala girriny'tja marrtjina barrkuwatjkunhamina, dämbumiriwyana yana, gana'na walalaŋu nuri_kiyi miriŋuwu. Yurru warraŋulwuny_dja girri' nhanŋu nunhi waŋgany warray, yaka gulku' dhä-mana'-manaparana. ²⁴ Bala walala waŋanhamina walalawuy walala, nunhi miriŋu walala bitjanmina, "Yakana nilimurru yarrar'maramany_dja ŋi'?... Yana nilimurru dopulu'na nalwa'yun, yol_thu yurru nunhi dju_kkmarama, nayi yurru nuriŋiyina girriny'tja märrama."

Yo, dhuwalayiny_dja yukurrana dgorra'yu lakaraŋala năthiliny_dja wal'ŋu, bitjarra gam',

"Walala yurru barrkuwatjkumana girriny'tja narra_ku,

ga warraŋulwuywuny_dja girri'wu narra_kalaŋuwu walala yurru dopulu'na nalwa'yun." Ga yuwalkthina walala nunhi bitjarrayiny_dja miriŋuyuny_dja.

Djesuyu wekaŋala nhanŋuway năndi'mirriŋunha Djongalana djăkalili

²⁵ Ga lurrkun' miyalk walala yukurra dhärra'-dharra galki nunhili Djesuwala dharpaŋura, dhuwala walala gam', Merri nhanŋuway năndi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋu nhanŋu Merriwu, ga wiripu Merri darramuwu yăkuwu Lopatjku miyalk, ga wiripu Merri Maktalawuy wăŋawuy. Ga narra_pi Djon, mar_rkapthunaramirri galkiwuy nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, narra_ny_dja yukurra nunhalayi dhărrayi, galki Djesuwala.

²⁶ Bala nayi Djesuyu nhămana nilinyunha, narra_nha ga năndi'mirriŋunha nhanŋuway nayi, bala waŋa bitjanna, "Năndi, dhuwaliyina nhuŋu yothuny_dja." Bala nayi biyapul waŋa narra_kalany_dja bitjanna, "Dhuwaliyina nhuŋu yurru năndi'mirriŋuny_dja," bitjan.

²⁷ Bala narra nulinurundy_dja nanya märramana narra_kalaynha wăŋalili.

Djesu rakuny_dhinana

²⁸ Yo, Djesuny_dja yukurrana ba_dak nunhala yana băy_ma gorraŋala, ga marŋgi nayi warra_pam' nuri_kiyi malaŋuwu yulŋuny_dja, bu_kmak nhă malanha dhawar'yurrunana linguna. Bala nayi Djesu nulinuruyiny_dja waŋana bitjarrana. "Nanh_dharkthina dhuwala narra," bitjarra. Nayi bitjarrayiny_dja Djesu waŋana, yuwalk nunhi

dhärukthja dhuḍakthurrana, ṇunhi yukurra djourra'yunyḍja lakarama ṇanya Djesunha.

²⁹ Ga ṇunhiliyi yukurrana dhudṇuranyḍja dharpaṇura dhärrana banikin'mirri gapu weyika, bala walala dhomalana märraṇala, bala lupmaraṇala ṇunhimalayina weyika'lilina, bala nherrara wamballilina gaḍanuklili, bala dhawuṭmaraṇalana mam'maraṇalanyḍja nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina. ³⁰ Bala ṇayi Djesuyu djundurrkthurranyḍja, bala waṇana bitjarrana, “Linguna dhuwala, dhawar'yurrunana.” Bala ṇayi mulkurnyḍja nyilṇ'thurrana, bala yana rakunyḍhinana.

Miriṇuyu dharpuṇala Djesunha bindha

³¹ Yo, Djesuwu rumbalnyḍja dhaṇṇaṇala muka yukurrana ṇunhala bäyma dharpaṇura, yana lingu-u-u, ga milmitjpana, galkina waluyu Ganaṇ'maranharayuna. Yurru walala ṇurru'-ṇurruṇunyḍja yolṇu'-yulṇu yakana djäl ṇurikinyḍja yolṇuwu walalaṇu, walala yurru gorruma yukurra ṇunhili dharpaṇura ṇuriṇiyinyḍja waluyu dharrpalyunyḍja. Bala walala ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇunyḍja yolṇu walala marrtjina djunamana Rawumbuṇuwalana Ṇurruṇuwala yäkuwala Baylatkalana, ga waṇana ṇanya dhä-ṇäkulana, bitjarrana gam', “Way, ṇunhanyḍja walalanha ṇanapurru yurru bumana ṇi'?... yaṭana walalanha djuḍul'yun, märr walala yurru waḍutjana raku'-rakunyḍhirri, bala yana yupmaramana yurru walalanha, yarrkmaramana, yurruna yurru dharrpalnyḍja ṇunhi walu ṇurru'-yirr'yun.”

Bala ṇayi Baylattja waṇana yoraṇalana, “Yo manymak, gatjala. Marrtjiyana walala,” bitjarra. ³² Bala walala marrtjinana, bala yana ḍaw'yurruna waṇṇanyṇha ṇathili yolṇunha yaṭa, dhuwurr-yätjṇha, ga biyapul wiripuṇunhanyḍja bitjarrayi yana lingu ḍaw'yurrunayi yaṭa yana. ³³ Ga ṇunhinyḍja walala biyapulnyḍja marrtjina nhanṇuna Djesuwuna ḍaw'yunarawu yaṭawu, marrtjina nhäṇala rakunydhinyarana ṇäthiliwuy yana, bala walala yakana ṇanyanyḍja ḍaw'yurruna yaṭa. ³⁴ Yurru ṇayi waṇṇanydhunyḍja miriṇuyu dharpuṇalana dhunupana yana Djesunha bindhana, ga dhunupana yana nhanukala Djesuwala bindhakurrunyḍja manṇu'na ga gapuna waṇḍina manapanminana.

³⁵ Yuwalk dhuwala yulṇunyḍja. Linguna ṇarra nhäṇala ṇarrapina maṇutjiyu yuwalkṇha yana. Dhuwala ṇarra yukurra lakaramanyḍja yuwalkkuma yana, märr nhumanyḍja yurru märr-yuwalkthirri.

³⁶ Yo, dhuwalayinyḍja ṇunhi yuwalk malṇ'thurrana bitjarrayinyḍja, bitjarra yana lingu bitjan yukurra Godkala djourra'yu lakarama ṇäthili. Lingu waṇṇanydhunyḍja dhärukth ṇunhi ṇanya yukurra lakarama bitjan gam', “Yakana ṇayi yurru ṇula waṇṇanyḍja ṇaraka bakthun.” ³⁷ Ga wiripuṇuyunyḍja dhärukth ṇuriṇi yukurra ṇanya lakarama bitjan, “Walala yurru nhämana yukurra ṇanya, ṇunhi walala ṇanya dharpuṇalanyḍja.” Ga yuwalkṇha yana ṇunhi malṇ'thurrunanyḍja.

Yolṇuyu maṇḍathu galkara Djesunha mathirralili

³⁸ Ga ṇuliṇurunyḍja dhurrwaraṇuru waṇṇanyṇha yolṇu marrtjina bala Baylatkala dhä-ṇänharawu, yäku Djotjip Yaramathiyawuy wäṇawuy, yurru ṇayi ṇunhi malthunaramirri nhanṇu yulṇunyḍja Djesuwu, yurru gayul ṇayi ṇuli yukurrana malthunanyḍja nhanṇu ṇäthilinyḍja, lingu ṇayi barrarinya ṇuli yukurrana ṇurru'-ṇurruṇuwu yolṇu'-yulṇuwu. Yo, marrtjinanyḍja ṇayi, bala waṇana dhä-ṇäkulana rumbalwuna nhanṇu Djesuwu märranharawuna. Bala ṇayi Baylattja yoraṇalana yana, dju'yurrunana ṇanya märranharawuna. Bala ṇayi Djotjiptja marrtjinana bala-a-a, bala yana yupmaraṇalana ṇanya Djesunha rumbalnyḍja.

³⁹ Ga wiripunyḍja yolṇu yäku Nikadimatjṇha malthurrana nhanṇu Djotjipku, guṇṇa'yurruna ṇanya. Dhuwalayinyḍja Nikadimatjta ḍarramu ṇunhina ṇunhi ṇayi

marrtjina gayul, withiyara nanya Djesunha munhaku nãthili. Marrtjinanydja nayi, malthurranydja Djotjipku, gãjala marrtjina mirritjin buŋgan latju', yãku mer ga yalaw guđu-manapanminyara, gulku'na mirithirrina nayi gãjalanydja dhika nunhiyi.

⁴⁰ Bala maŋda yupmarananydja nunhi Djesunha rumbalnydja, bala garrpi'-garrpirana watharryuna dhomala'yunydy, nunhi-manaparana buŋgan latju'na mirritjin, lingu nunhiyinydja nanapurrungu Djuwsku rom, bitjannayi nanapurru nuli rakunymirrinanydja djãma.

⁴¹ Ga nunhiliyi galki nurikiyi wãjawu nunhi walala nanya Djesunha nal'maranala, yuta yukurrana mathirra dhãrrana, yaka nula nãthilinydja walala yolunha mãrrkitjkuŋala nunhimalayinydja mathirralili. ⁴² Bala walala gãjalana Djesunhanydja, ga nunhimalayina mathirralilinydja walala mãrrkitjkuŋala, lingu galkina nunhi walunydy gilitjinana marrtjina, Galkunminyamirrinanydja dharrpalnydja, ga nunhiyina mathirra galkinydja nurikiyinydja wãjawu yãkuwu Mulkur-Narakawunydy.

20

Nanapurru nhãjala mathirra dhãpark

¹ Ga nhinanana walala yukurrana yana mukthurrana nurinji Galkunminyamirriyunydy dharrpalyunydy Waluyu, ga wiripunuyuna, munhakumirri Djandina, nayi Merri Maktalawuy marrtjina bala mathirrawunydy nhãharawu; nayi nhãjalanydja lapthunarana, lingu nunhiyinydja guŋda linguwuyunha gitmaranharana dhurwaranydy. ² Bala nayi nulinurunydy wandina roŋiyinayi balayi, yana lingu-u-u ga bur-way bunana, withiyara ninyalanhana, Djãyman-Betanha ga nãrranha, marrkapthunaramirrinha lundu'mirrinunha nãnnu Djesuwu. Bala nayi bitjarrana lakarananydy Merriyu gam', "Way maŋda. Djaw'yurrunana walala nanya dhuwala rumbalnydy Garaynha go, ga yakana nanapurru marŋgi wanhamala walala nanya dhika gurrunhara." ³ Bitjarra nayi ninyalangala lakarananydy, bala nilinyunydy yana dhunupa gangathinana, bala yana wandinana.

⁴⁻⁵ Wandirrinnydy nilinyu ganydjarryuna bala yana-a-a, bala nãrrana djulkmarama nãthilinydy; nayathamanydy nãrra nunhi wãjanydy, bala nyiln'thunna ruran'thunna yukurra nunhi mathirrana, bala nãrra nhãmanydy girri'na wanganyunha yana, yurru yaka nãrra gãrrinydy bala djinawa'lilinydy.

⁶⁻⁷ Bala nulinurunydy nayi Betana buna dhuđitjja, bala yana nayi dhunupana gãrrina-wala, djulkthunna. Bala nayi nhãmana rumbalwunydy girri', nayi yukurra gãnana norra, nunhi walala nanya garrpira rumbal nurinjiyi watharryu maryakalyu, ga mulkurruwunydy girri' bitjandhi bili yukurra gãnayi norrana, dhoťnha yana.

⁸ Nulinurunydy, bala yana nãrranydy gãrrinana, ga nhãmanydy nãrra nunhi, bala nãrra mãrryu-nupanna, bala yana dhunupana mãrr-yuwalkthirrina.

⁹ Nulinyamirriyunydy nanapurru yaka yana yukurrana dharanara wukirriwunydy dhãruk, nunhi yukurrana lakaranala nãthili yana nanya Garaynha, nunhi nayinydy yurru yuwalk walnathirri bejuru rakunynurunydy.

¹⁰ Yo, nhãmanydy nilinyu girri'na yana wanganyunha, nayilpina rumbalwunydy, bala yana nilinyu marrtjina wãjalilina.

Djesu milkunhamina nanyapinya nayi Merriwala

¹¹ Yurru nayi Merri Maktalawunydy yukurrana dhãrrana nunhilina bãyma mathirranura warraŋul, yurru nãthina nayi nhinana yulunydy. Nãthinydy nayi yukurra-a-a, bala yana maŋutji-ganurumirriyu ruran'thun nunhi mathirra

djinawa, ¹² dharrnha nhäma ñayi märrma'nhana yolñunha mañdanha, girri'-watharrmirrinhana mañdanha, mañda yukurra nhina, wañganydja nhanukala liyañura, ñunhili dharapulñura ñunhi walala ñanya gurrunchara, ga wañganydja nhanukala lukunura yukurra nhina.

¹³ Bala mañda ñanya ñuriniyi yolñuyuny dja mañdathu dhä-wirrka'yunna bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku dhe yukurra dhuwala ñäthinydja?” bitjan.

Bala ñayinydja waña bitjanna balanydja, “Garrañha ñarraku dhuwala rumbal walala djaw'yurruna dhika, ga yakana ñarra marñginydja wanhamala walala ñanya gurrunchara.”

¹⁴ Ga ñunhi ñayi wañanydja bitjan yukurra, bala ñayi ñulinuruny dja bilyunna, ga nhäma Djesunhana, ñayi yukurra djingaryun galkina yana nhanukala, yurru ñayi yaka ñanya dharañandja Merriyu. ¹⁵ Bala ñayi Djesuyuny dja dhä-wirrka'yun ñanya bitjanna, “Way dhäyka. Nhäku dhuwala dhe yukurra ñäthinydja? Yolku dhe yukurra dhuwala larrumanydja?” bitjanna.

Yurru ñayinydja ñunhi miyalkthuny dja gyañirri yanapi ñayi ñunhi djäkamirrriina yolñu ñurikiyina wañawu, bala ñayi waña nhanukala bitjan, “Wä-äy, ñuli nhenydja ñanya rumbal märrañala, lakaraña ñarrakala wanhamala dhe ñanya gurrunchara, märr yurru ñarra marrtji ga märramana ñanya.”

¹⁶ Bala ñayinydja Djesuyuny dja waña yäku-lakaramana ñanya, “Merri,” bitjanna.

Bala dhunupana ñayi bilyun Merrinydja, ga waña “Garra!” bitjanna.

¹⁷ Ga ñayinydja waña Djesuny dja bitjanna, “Yaka ñarranha ñayathananydja, lingu yaka muka ñarra dhuwala balayinydja dhawutthun marrtji Bäpawalanydja. Gatjuy marrtjiyana, ga lakaraña ñarrakalanuwu gutha'mirriñuwuna walalañgu, biyakana lakarañanydja gam', 'Ñarranydja yurru dhuwala marrtji balayi dhawutthun roñiyirriyi ñurikalayi ñunhi ñayi ñarraku Bäpa ga nhumalañgu ñayi Bäpa; ñurikalayina ñunhi ñayinydja ñarraku God Wañarr, ga nhumalañguyi Wañarr God.’” Bitjarra ñayi Djesu wañananydja Merriwala.

¹⁸ Bala ñayi Merrinydja dhunupa wañdina, bala lakarañala ñanapurrunğala lundu'mirriñuwalañy dja walalañgala bitjarrana, “Way walala! Ñarranydja dhuwala nhäñalana Garrañha,” bitjarra. Bala ñayi lakarañalana yukurrana ñanapurrunğala nhanukunju Djesuwunju lakaranharanydja.

Djesu milkunhamina lundu'mirriñuwala walalañgala nhanukalañuwala

¹⁹ Ñurini bili waluyuny dja Djandi yana, munhakuna wal'ñu, ñanapurru yukurra nhina wañganyñura bala'ñura, lundu'mirriñu walala nhanju Djesuwu, yurru nhinanydja ñanapurru yukurra ñunhi dhurwara-dhal'yunarañura, lingu ñanapurru barrarirri ñuriki ñurru'-ñurruñuwu yolñuwu walalañgu. Ga dhunupana yana ñayi Djesuny dja mañ'thunna ñanapurrunğu, dhärranydja ñayi yukurra ñapunğa'na. Bala ñayi wañanydja bitjanna, “Nhiniyanydja walala ñayañu-yal'yurrana.” ²⁰ Bala ñayi milkunhamirrriina ñanapurrunğala goñnha mañdanha ñanyapinyay ñayi ga bindhana. Bala ñanapurrunğu ñayañuny dja ñunhi dhañandhirrriina dhikana wal'ñu, goñmirriyirrriina wirrkina ñanapurru, lingu ñanapurru nhäma rumbalñha ñanya Garrañha.

²¹ Ga biyapul ñayi Djesu waña bitjandhi yana lingu dhäruk, “Nhiniyanydja walala ñoy-yal'yurrana. Ñayi Bäpayuny dja ñarranha djuy'yurruna lili nhumalañgu, ga ñarranydja yukurra bitjandhi bili nhumalanha djuy'yundhi wiripunuwuna yolñu'-yulñuwu.” ²² Ñunhi ñayi Djesu wañanydja bitjan, bala dhunupana ñayi dhäpu-wañana ñanapurrunğala, bala waña bitjanna, “Ñay', märrañana walala dhuwala Dhuyu Birrimbirr, Garrkuluktja wal'ñu. ²³ Ñunhi nhuma yurru bäy-lakarama ñula yolku yätjpuy, ñurikinydja yolñuwu yurru buwayakkumana yanana. Ga ñuli nhuma

yurru yakanydja bäy-lakarama nuriyki yolŋuwu, ŋayinydja yurru yakana nhina buwayakkunhara yätjŋuru,” bitjarra.

Djesu milkunhamina Dumitjkala

²⁴ Yurru waŋganydja yolŋu yäku Dumitjtja, ŋunhi walala ŋuli ŋanya lakaranha ‘Nurru-maltjana’ bitjanna, yaka ŋayinydja ŋunhilimiya, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Garray buna ŋadapurrungu, nhanukalayŋuwu lundu'mirriŋuwu walalaŋgu. ²⁵ Ga yalalaŋumirriyuna ŋanapurru nhanŋu Dumitjku lakaramanydja bitjandja gam', “Garraynha muka dhuwala ŋanapurrunydja nhäma.”

Ga ŋayi Dumitjtja waŋa bitjan warray, dhumbal'yun warray nhanŋu, “Narrayndja yurru narray ŋanya nhäma narrayiŋgala maŋutjiyu mim'pu goŋlili maŋaŋulili nhanukala, ga mulka narray yurru ŋunhiya mim'punha narrayiŋgala goŋdhu, narray wal'ŋu yurru, ga goŋ-gulŋiyirri narray yurru bindhalili nhanukala djetjililinydja. Nŋunhi narray yurru yakanydja mulka ŋanya, narrayinydja goŋdhu, narrayndja yurru yakana märr-yuwalkthirri.” Ga bitjan ŋayi Dumitjtja waŋa.

²⁶ Märr-weyin ŋanapurru yukurra nhina-a-a, ga wiripuŋuyuna munhayu, bala ŋanapurru biyapul luŋ'maranhamirri, ga ŋayinydja Dumitjtja yäku ŋunhiliyina, yurru ŋanapurru yukurra ŋunhi nhinanydja dhurrwara-wundaŋarrŋurana bala'ŋuranydja. Nhinanydja ŋanapurru yukurra, bala ŋayi Djesunyda dhunupana maŋ'thunna ŋanapurrunŋala ŋunhili bäyma yana, bala ŋayi waŋa bitjanna, “Nhiniyanydja walala ŋoy-yal'yurrana.”

²⁷ Bala ŋayi Djesu ŋulinurunyda bilyun, bala waŋa dhunupana Dumitjnhana bitjanna, “Dumitj, go marrtjiya, ga nhäŋana dhuwala narraynha goŋ, ga mulkiya mim'puna. Ga biyakayi bili goŋ-darrayurra, ga gulŋiyiya balakurrunydja gay' bindhakurrunydja narraykala djetjikurru. Ga yakana biyapulnydja dhumbal'yurra yukirriya, yana märr-yuwalkthiyana narrayku.”

²⁸ Bala ŋayi Dumitjtja waŋa bitjanna, “Nhenydja dhuwala Garraynha narrayku, ga narraykuna nhe Waŋarr.” bitjan.

²⁹ Ga ŋayinydja waŋa Djesunyda bitjanna, “Nhenydja märr-yuwalkthina dhuwala narraykala, lingu nhe nhäŋala warray narraynha. Walala yurru wiripu-gul'kunytja yolŋu'-yulŋu goŋmirriyirrina wirrkina dhika wal'ŋu, ŋunhi yurru walalanydja nhänharamirriyu warray märr-yuwalkthirri narrayhanydja yana,” bitjanna ŋayi Djesunyda waŋa.

Nhäku Djondhu nurruwunyda wukirri

³⁰ Yo. Djesunydyda yukurrana djäma mirithirri bathala rom, milkunala yukurrana ŋanapurrunŋala nhanŋu latjunytja dhika wal'ŋu rom. Narrayndja dhuwala wukirri gurrinhara dhipala dgorra'lilinydja märr-lurkun'na yana, yurru gulku' mirithirri ŋunhi rom nhanukunŋu djämawuynyda, ŋunhiyinydja narray yaka wukirri dhipala dgorra'lili. ³¹ Dhuwalayinydja narray wukirri, märr nhuma yurru marŋgithirri ga märr-yuwalkthirri manapan Djesuwu, ŋunhi ŋayinydja Walakunharamirri Garray, Gäthu'mirriŋu Godku Gunhu'wu, märr balakurruiyina märr-yuwalkthinyarakurru nhuma yurru walŋathirriynyda, bala nhina yukurra yurru yuwalktja walŋa nhanukalana yäkurru.

21

Djesuyu ŋäthilimirriyana ŋatha ŋanapurrunŋu raŋiŋura

¹ Dhuwalanydja wiripuŋuyuna waluyu ŋayi Djesu, milkunhamirri ŋanapurrunŋala, nhanukalayŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala; dhuwalayinydja bitjan ŋayi biyapul milkunhamirri ŋanapurrunŋala ŋunhalayina yäkuŋura wäŋaŋura Daypiriyana, gali'ŋura gapu-gulun'ŋurana wäŋaŋura. ² Yo,

nunhalayina nanapurru yukurra nhinanydja wanganyjura, narra Djon, ga wäwa'mirriṇu narraku Djayim, ga Djäyman-Beta, ga Dumitj yäku nunhi walala nanya nuli lakarama 'Nurru-maltjana', ga Nathanyul yäku, wäṇawuy Gaynawuy narakawuynyndja Galaliwuy, ga wiripu maṇḁa biyapul, lundu'mirriṇu maṇḁa nhanṇu.

³ Nhinanydja nanapurru yukurra-a-a, bala ṇayi Betanydja waṇa bitjanna nanapurrungala, "Naranydja yurru dhuwala marrtji narri'wuna dhiṭṭhunarawu bay'," bitjan.

Ga nanapurrunyndja waṇa bitjan, "Nilimurru muka bay'." Bala nanapurru durryunna, bala yana marrtjina yarrupthunna, ga dhunupana yana wapwapthun mitjiyalilina, bala liw'yunmirrina, ga nunhala märr-dhulmunuranydja nanapurru yukurra djalkthun ganybuna guyawuna. Bitjan lingu djalkthun yukurra-a-a. munha-ṇupa-an, ga yana lingu-u-u, ga dhäpark yana djaḁaw'yun nanapurrungu, narri'miriw. ⁴ Ga nunhi ṇayi walunyndja walma munhakumirrinydja, bala nanapurrunyndja yolṇunhana nhäma, ṇayi yukurra dhärra raṇijura; yurru ṇayi warray nunhiynyndja yolṇu Djesu warray, yurru yakana nanapurru nanya dharanandja. ⁵ Bala ṇayi ṇulanuru raṇijurunyndja waṇa'yunna nanapurrungu, ga waṇa bitjanna, "Way walala yawirriny"! Wanhana balanṇu nhuma räkuṇalanydja guyanydja?" bitjanna.

"Bäyṇu dhuwala bay," bitjan nanapurrunyndja.

⁶ Bala ṇayinyndja Djesunyndja waṇa bitjanna, "Nurkaja dhuwali ganybunyndja nunhi-bala dhunupa'ṇulili gali'lili, bala nhuma yurru maṇ'maramana."

Bala nanapurru nurkamana nunhi ganybunhanydja nunha gali'liliyina, bala dhunupana nunhi ganybunyndja dhanandhirrina, nonandhirrina ṇuriṇi guyayu mirithirrina, gulkuruna nanapurru yukurra law'maramanydja bala mitjiyalilinyndja wapmarama.

⁷ Bala naranydja dharananna yana nanya, bala narra waṇa Betanhana, "Nunhanydja Garray muka," bitjan. Nämänydja ṇayi nunhi Betayu, bala dhunupana märrama girri'na nhanṇuway ṇayi, bala wapthun dhunupana yana gapulilina, bala waythunna marrtji bala-a-a, Djesuwalana.

⁸ Yo. Nanapurrunyndja nunhi märr-galki raṇiwunyndja, bala nanapurruna marrtji nunhi mitjiyanydja gäma bala, warrayun marrtji ganybunyndja guyamirrini, bala duwatthunna. ⁹ Bala nanapurru nhäma guyana, ṇayi marrtji nhära'-nhara, ga natha dämba gurthanura.

¹⁰ Bala ṇayi Djesunyndja waṇa bitjanna, "Gäṇa lili dhuwali guya, gaṭmaranhara nhumalanṇuway," bitjan.

¹¹ Ga ṇayi Betanydja yarrupthun, bala warrayunna marrtji lili nunhiyi ganybunmirrina guya, dhananṇa dhikana, biyapulṇa wal'ṇu bathalamirrini guya, ṇula nhämunha'na nunhiyi mittjinyndja, yurru yaka warray nunhi ganybunyndja gulkthun ṇuriṇiṇi guyayu.

¹² Bala ṇayi ṇulinurunyndja dhurwaranuru Djesunyndja wäthunna, "Go lukiyana walala," bitjan. Yurru yakana nanya ṇula wanganydhu dhä-wirrkayundja, "Yol dhuwala nhe yolunyndja?" bitjandja, lingu nanapurru dharananna nanya; gyanirrinyndja nanapurru bitjanna, "Dhuwalanydja Garaynha," bitjanna yana.

¹³ Bala ṇayi Djesuyu märramana nunhi nathanydja, bala weka'-wikamana nanapurrunha, ga bitjandhi bili guyanydja ṇayi wekama nanapurrungu.

¹⁴ Yo, dhuwalayinyndja ṇayi milkunhamirri mala-walana nanapurrungala, nhanukalayṇuwalana yana lundu'mirriṇuwala walalangala, biyapul märr-gandarrkuruna lurrkun'mirrini, dhurwaranuru ṇulinuruna nunhi ṇayi walṇathirri beṇuruna molunuruna.

Djesuyu djämana lakaraṇala Betawu

¹⁵ Ga dhurrwaranuru nathanurunyda, ṇayi Djesuyu dhä-wirrka'yun ṇanya Betanhan bitjana, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu. Märriu-dapmarama muka nhe yukurra ṇarranhanyda?... djulkmarama yukurra dhuwala nhänyda malanha?” Ga Betanyda waṇa nhanu, buku-wakmarama balanyda bitjan, “Yo Garray. Nhe marṇgi ṇarrakunyda, ṇunhi ṇarra nhuṇu yukurra märr-ṇamathirri.” Bala ṇayi Djesunyda waṇa Betawu, “Ma', maranhu-wekaṇana ṇarrakunyda yumurrku'nha,” bitjana.

¹⁶ Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu. Märriu-dapmarama muka nhe yukurra ṇarranhanyda?” Ga ṇayinyda Betanyda waṇa yorama bitjan, “Yo, Garray. Marṇgi muka nhe ṇarraku, ṇunhi ṇarra nhuṇu yukurra märr-ṇamathirri.” Bala ṇayi Djesunyda waṇa Betawu bitjana, “Ma', djäkana ṇarrakalanuwo yolṇu'-yulṇuwunyda, biyakana bitjan ṇuli wäyin-djäkamirri djäka nhanukalayṇuwo wäyingu.”

¹⁷ Ga biyapul Djesuyu dhä-wirrka'yun ṇanya Betanha bitjan, “Djäyman, gäthu'mirriṇu Djongu. Yuwalk muka nhe yukurra ṇarraku märr-ṇamathirrinnyda?” Yurru Betanyda mirithirrina galṇa-yätjthirri, lingu ṇanya Garrayu ṇunhi dhä-wirrka'yun buku-lurrkun'mirri bitjandhiyi, “Yuwalk muka nhe yukurra ṇarraku märr-ṇamathirrinnyda dhuwala?” bitjan. Bala ṇayi Betanyda waṇa buku-ruṇinyamaramana balanyda nhanu bitjana, “Garray, nhenyda dhuwala marṇgi bukmakku yana. Nhe marṇgi ṇarrakunyda, ṇunhi nhuṇu ṇarra yukurra märr-ṇamathirri.”

Bala ṇayi Djesunyda waṇa bitjana, “Djäkana ṇarrakalayṇuwunyda yolṇu'-yulṇuwo; maranhu-wekaṇana walalanha.” ¹⁸ Märr-yuwalk ṇarra nhuṇu lakaramanyda yukurra. Nunhi nhe ṇäthili yutanyda darramu, nhe ṇuli girri' nhuṇuway nhe nherrana, bala marrtjinyana, ṇunhi wanhamala nhe ṇuli djälthinya marrtjinyarawu. Ga ṇunhi nhe yurru worruṇuthirrinnyda, nhenyda yurru bandjana djarryun, bala walalanyda yurru nhuna garpiṇna, bala gäma nhuna ṇunhimalana ṇunhi nhe yaka djälthirri yukurra marrtjinyarawu.”

¹⁹ Yo, bitjarrayinyda ṇayi Djesuyu yukurrana lakaraṇala Betawu, ṇunhi nhaltjan walala ṇanya yurru Betanha buma rakunyguma yalala, ga ṇuriṇiyi nhanukala rakunydhinayayunyda yurru mel-lakaramana yukurra Gunhu'wu latju'na rom.

Bala ṇayi Djesu waṇa Betawu, dhawar'yundja bitjana, “Go malthurrana lili ṇarraku,” bitjana.

²⁰ Bala ṇayi ṇulinurunyda Beta ṇanydjalayun, bala nhäma ṇarranhana, ṇunhinhana ṇunhi ṇarrana nhanu marrkapmirrinnyda lundu'mirriṇu Djesuwu, ṇunhinhana ṇunhi ṇarra yukurrana nhinana galki nhanukala Djesuwala ṇunhala ṇunhi nathamirriṇura, ṇunhi ṇarra ṇanya dhä-wirrka'yun bitjan, “Garray, yolthu dhika nhuna yurru wekama gonlili miriṇuwalanyda.” ²¹ Yo, ṇayinyda nhäma ṇarranha Betayunyda, bala ṇayi waṇa Djesunhana, dhä-wirrka'yun bitjana, “Garray, nhaltjan yurru ṇunhanyda gay' yolṇunha?” bitjan. ²² Bala ṇayi Djesunyda waṇa buku-wakmarama bitjana, “ṇuli ṇarranyda nhanu dukṭuk walṇawunyda nhinanharawu, yana lingu ga roṇiyirri ṇarra yurru, ṇunhiyinyda yakana nhokala ṇayanuyu. Nhununyda ṇayanu malthun yurru ṇarrakuwaynha.”

²³ Bala walala wiripu-gulku'yunyda lundu'mirriṇuyu walalay ṇäkulana dhäruk ṇanya Djesunha waṇanhara bitjanarayinyda, bala walalanyda guyanina bitjarra warray, yanapi ṇarranyda yurru yaka rakunydhirri, walṇa ṇarra yukurra yurru nhina mukthun, yana lingu ga roṇiyirri ṇayi yurru lili biyapul. Yurru Djesunyda ṇunhiyi yaka bitjarrayi waṇana lakaraṇala ṇarranha walṇawunyda nhinanharawu, yana ṇayi ṇunhi waṇananyda ṇuli ṇayi dukṭukthirri ṇarrakunyda, ṇarra yurru

nhina yukurra walŋa, yana lingu ga roŋiyirri ŋayi yurru, ŋunhiyinydja yakana nhanukala Betawala ŋayanuyu, bitjarra.

Dhawar'yunaranydja ŋayi dhäruk Djon dhuwalana

²⁴ Yo, ŋarranydja dhuwala ŋunhiyi lingu ŋunhi ŋarra galkiwuynha wal'ŋu nhanukalanuwuy Djesuwalanuwuy; ŋarranydja dhuwala nhäŋala marrtjina ŋarrakalay ŋarra maŋutjiyu, ga ŋäkula ŋarrapi mäkiriyu, bala ŋarra dhuwalana wukirrina yukurra dhäruktja malanha, ga dhuwalayina ŋunhi yulŋuny dja yuwalknha.

²⁵ Yo, djämany dja ŋayi Djesuyu yukurrana gulku' mirithirri dhika yana nhä malanha, latju' dhika ŋunhi, ganydjarr ŋutu' wal'ŋu ŋunhi, yurru ŋarra yaka yukurrana lakaraŋala bukmaktja wukirri dhipala djourra'lilinydja. Nunhi bini ŋarra bukmakkunhanydja wal'ŋu lakaranha, warrpam'tja, ŋayinydja bini ŋunhi djourra'yuny dja warrpam'nha gunganha dhika wäŋanydja buku-liw'maranhana.

Ga linguna dhuwala.

DHIYAŊU DJORRA'YU ŁAKARAMA YUKURRA NHALTJANARA MARRTJINYARA GODKUŊU DJĀMAWUY

Nurru-yirr'yunarawuy dhāruk

¹⁻² Nāthilinydja narra wukirri nūnhi wiripuny dja djourra', łakaraŋala yukurrana nanya Djesunha, nūnhi ŋayi nhaltjarra dĵāma yukurrana liw'maraŋala dhika, ga marŋgikuŋala, yana lingu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna nūnhi nanya māraraŋala dĵaw'yurruna bala dĵiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhāwu' narra yurru wukirri dhipala djourra'lili, nūnū Dhiyapalawu yākuwu, marŋgikuma yurru łakarama nūnū nhaltjarra ŋayi yukurrana dĵāma Djesuyu, ŋulinyuruna dhurrwaraŋuru nūnhi ŋayi balayi roŋiyina dĵiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraŋuru ŋulinyuruny dja nūnhi ŋayi rakunynuru walŋathina, yurruna nanya ŋayi dĵaw'yurruna bala dĵiwarr'lili, nāthilinydja ŋayi yukurrana yana Djesuyu dĵāma łakaraŋala ŋurikala walalaŋala nhanukalaŋuwala dĵarr'yunarapuyŋuwala, bo'puyŋuwala walalaŋala, yurru ŋuriŋina Garrkułukthuna Birrimbirryu ŋayi dĵamanydja yukurrana łakaraŋala walalaŋu.

³ Gułku'kurrundy dja dhukarrkurru ŋayi yukurrana ŋuli milkunhaminya nanyapinyay ŋayi nhanukalayŋuwala lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋala ŋulinyuruny dja dhurrwaraŋuru nūnhi ŋayi walŋathina benuru molunuruny dja, mār yurru walala yuwalkkuma marŋgithirrin ydja nhanū nūnhi ŋayinydja yuwalk wal'ŋu walŋa, ga yakana biyapulnydja walala yurru nanya mār-yul'kthun. Nalindikurruny dja walala ŋuli nanya nhānhanydja yukurrana mār-waŋga'-waŋganymirri, ga ŋayi ŋuli walalaŋala łakaraŋa yukurrana rombuy ŋurikiynha Godkalaŋuwuyŋha.

⁴ Waŋganymirri ŋayi Djesu buna walalaŋu, bala waŋa bitjanna, “Way walala, yaka gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wāŋa; nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili, galkurra yukirriya ŋurikina mundhurrwu nūnhi narra kala Bāpayu dhawu'mirriyaŋala, nūnhi narra ŋuli yukurrana łakaraŋa nhumalaŋu nāthili.

⁵ Djondhun ydja ŋuli yukurrana liya-lupmarana yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray, yurru galkina dhuwala waluny dja, narra nydja yurru dhuwala nhumalanha liya-lupmarama Garrkułukthuna Birrimbirryu.” Bitjanna ŋayi Djesuyu łakaramanydja yukurra.

Djesunha dĵaw'yurrunana dĵiwarr'lili

⁶ Waŋganymirri walala lundu'mirriŋu walala luŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala Djesuwala, bala walala nanya dhā-wirrika'yun bitjanna, “Way Garray! Nhātha muka nhe yurru dhika Yitjuralnhandja mitjinha ŋurruŋu-yul'kmarama biyapulnydja be? Dhuwalana dhiyaŋuna-wala waluny dja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramanydja?”

⁷ Ga ŋayinydja waŋa Djesuny dja walalaŋala balanydja bitjanna, “Nhanuway yana Gunhu'wu dhuwalayinydja rom; ŋayipi marŋgi nhātha ŋayi yurru dĵāma. Yaka dhuwala nhumalaŋuny dja marŋgithinyarawu ŋurikiyi waluwu. ⁸ Yurru nhumanydja yurru mārrama ganydjarr nūnhi Godkuŋuna, nūnhi ŋayi yurru Garrkułuktja Birrimbirr Godku nūnhi buna nhumalaŋu, ga dhiyaŋiyina walŋayu nhumayurru narraŋana yāku balaka'yunmaranydja łakaraŋa. Yo, łakaramanydja nhumayurru narraŋana dhiyala Djurutjalām, ga biyapul liw'maraŋayi wāŋakurru Djudyanydja nūnhi gali'kurruny dja, ga bukmakŋura yana nūnha Djamariyanydja, biyakana linguna bala-a-a, yana lingu ga bukmakŋura yana wāŋaŋuranydja

malaŋuŋura nhuma yurru yukurra lakarama ŋarranha.” ⁹ Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhi lakaraŋalanydja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ŋanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawuŋthurranydja ŋayi milmana walalaŋgala; walalanydja yukurrana nhāŋalana ŋanya, ŋayi yukurrana marrtjina balayi, yana lingu ga gārrina maŋanlili, bala ŋayi maŋutjŋuru walalaŋgala winya'yurrunana, lingu ŋanya maŋandhuna monygunala.

¹⁰ Yurru walalanydja yukurrana baḍak yana nhāŋala garrwarlili baku-ruŋala, ŋunhi ŋayi ŋunhimalayina gulŋiyina, bala maḍanydja marrtjina bāy maŋ'thurruna warray, girri'-watharrmirri maḍa, ḍarramu maḍa, maḍa yukurrana dhārrana walalaŋgala galki. ¹¹ Bala maḍa waŋananydja bitjarrana, “Way walala, ḍarramuwurru wāŋawuy Galaliwuy! Nhāku nhuma dhuwala yukurra dhārranydja, nhāma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhāŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋunhi nhumalaŋgala ŋanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ŋayinydja yurru ŋunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulŋuny dja roŋiyirriyi, bitjan yana lingu bitjarra nhuma ŋanya nhāŋala marrtjinyara bala'ŋuwuy,” bitjarra maḍa yukurrana lakaraŋalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dharapul wiripunhana ḍarramunha

¹² Dhurrwaraŋuru ŋulinuruny dja walala marrtjina wāŋgaŋala roŋiyinana ŋulinuruyinydja bukuŋuruny dja balayi Djurutjalamlilina, yurru mār-gurriri ŋunhi djakany'tja wāŋanydja ŋulinuruyi bala'-gulku'mirriŋuruny dja wāŋaŋuru. ¹³ Roŋiyinanydja walala, bala dhunupana yana wāŋgaŋalanydja ŋunhana wal'ŋu buku-warrwarlilina bala'lili gārrina, bala ḍapthurrunana marrtjina galkurrunana.

Yo, nhinananydja walala yukurrana waŋganyŋurana ŋunhiliyina, dhuwala walala yolŋuny dja gam' yākuny dja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bātalamu, ga Djayim wiripu gāthu'mirriŋu Yalpiyawu, ga wiripu Djāyman ŋunhi walala ŋanya ŋuli lakarama rom-ḍāl ḍarramu bitjana, ga wiripuny dja Djudatj, gāthu'mirriŋu Djayingu, ¹⁴ walala ŋuli dhuwala walala bitjana lingu luŋ'maranhaminyanydja buku mirriyanharawu, waŋgany-manapanminyanydja dhāykwurrana, ga Merri ŋāḍi'mirriŋu Djesuwu, ga gutha'mirriŋuna walala nhanŋu Djesuwu wiripuny dja. Yo bitjarrana lingu walala yukurrana buku mirriyaŋalanydja waŋganydhu yana ŋayaŋuyu.

¹⁵ Bala waŋgany mirrinydja walala luŋ'thurrunana ŋunhiyi malanha mār-yuwalkthinyaramirrinydja walala, yurru mār-gulku'na ŋunhiyi yulŋuny dja, 120-na miŋtjinydja, ga ŋayi Betanydja gaŋgathirrina, bala waŋa bitjana. ¹⁶ “Way wāwa walala ŋarraku. Nāthili yana ŋayi ŋunhi Garrkulukthu Birrimbirryu yukurrana lakaraŋala nhanukalaŋukurru Daypitkalaŋukurru dhārukkuŋu, ŋayi lakaraŋalanydja yukurrana nhanukalaŋuwuy Djudatj kalaŋuwuny dja, ŋunhinhayinydja yolŋuna ŋunhi ŋayi ŋurru-warryurruna miriŋunha nhanŋu Djesuwu mulkanharawu, ga dhāruktja ŋunhiyi yuwalknha yana maŋ'thurruna. ¹⁷ Yo, ŋayinydja ŋunhi Djudatjtja dhipuŋuru muka ŋilimurrunga la miŋtjŋuru, lingu ŋayi ŋunhi djarr'yunara nhanukuŋu, ŋilimurrunga la dhambay, mār ŋayi bini djāma Garrawu,” bitjan.

¹⁸ (Yo, Djudatjthu māraraŋala rrupiya ŋurikiyny dja yātjpuyny dja djāma wuy, ŋunhi ŋayi goŋ-wekaŋala ŋanya Djesunha, ga rrupiyayu ŋuriŋiyiny dja ŋayi māraraŋala wāŋana, ga ŋunhili wāŋaŋuranydja ŋayi galkina, bala rakuny dhihana, bala yana barr'yurrunana ŋayi rumbalŋha, bala bukmakŋha nhanŋu djiŋawa'wuny dja warrkulunhaminana. ¹⁹ Ga bukmakthu ŋunhi Djurutjalamdja ŋākulana ŋanya ŋunhinhayi yolŋunha, bala walala yāku nherrara wāŋanydja ŋunhiyi Gulaŋ Wāŋa bitjarrana.)

²⁰ Bala ñayi Betayu lakarañala yukurrana bitjarrana gam', "Ñunha djoura'yu ñunhi Daypittuñu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriyamana lakarama ñanya Djudatjinha bitjanna gam',

'Ñunhiyinydja nhanñu wäña yurru dhärrana yukurra wirañha yanana, bitjanna linguna yurru;

Yakana yurru ñula yol nhina yukurra ñunhiliyinydja wäñanura.' Ga dhuwala wiripunydydja dhäruk wukirriwuy gam',

'Wiripunuyuna yolñuyu dharapul ñanyanydja yurru mährama, djamanydja yukurra yurru nhanukalaynydja dharapulñura.' Bitjandhi yukurra ñunha djoura'yunydydja lakarama. ²¹⁻²² Bala ñilimurru yurru djarr'yunna wiripunñunha yolñunha, mähr dhambay ñilimurrungala ñayi yurru lakarama ñanya Gar-raynha Djesunha, ñunhi ñayinydja walñana nhina yukurra rakunñuru. Ñilimurru yurru djarr'yun ñunhinha yolñunha ñunhi ñayi yukurrana ñuli marrtjinya liw'maranha galki ñilimurru Djesuwala, benuru bili ñunhi ñayi Djondhu liya-lupmarañala Djesunha, yana lingu-u-u ga ñulinyaramirriyuna ñunhi ñayi Djesunha djaw'yurruna bala djiwarr'lilina," bitjarrana ñayi Betanydja wañana. ²³ Bala walala nherranydja mährma'nhana yolñunha mañdanha yäkuñha, wañanydja Djojtip yäku, ga wiripunydydja ñayi yäku ñunhiyi yolñu Bätjapatj ga Djatja, ga wiripunydydja ñarramu yäku ñunhi Mathaya.

²⁴ Bala walala wañana bukurriyanñalana bitjarrana, "Garay. Nhe marñgi nayanuwunydydja bukmakku. Milkunja ga lakaraña ñanapurrunğala, yolñha dhika nhenydydja djarr'yurruna. ²⁵ Yol yurru dhika djäma dhipalayi bo'puyñu ñanapurrunğalanydydja dhambay, dharapul mährama Djudatjnhanydydja ñunhi ñayi gonha'yurruna ñanapurrunha, bala marrtjina ñunha warray nhanukiyingalay warray wäñalili?"

²⁶ Ga dhurrwarañuru bukurriyanharañurunydydja, walala mährañala ñula nhäna, djarr'yunarawu dharpa mañdanha yäkurirrina, bala mährañalanydydja yäkurirri ñunhiyina dharpa Mathayawalañumirrina. Bala ñayina Mathayana waphurruna dharapullili walalañalanydydja dhambay, ñurikala bo'puyñuwala 11-galanydydja.

2

Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr bunanana

¹ Bitjana lingu munhamandhinya walala ñuli ñunhi mähr-yuwalkthinyaramirriynydydja walala luñ'maranhaminya yukurrana wañany mala, yana lingu ga ñunhiyi walu bunana yäku Bandikutj. Ñulinyaramirriynydydja walalanydydja ñunhi warppam'nha yana nhinana yukurrana wañany mala yana, wañanyñurana wäñanura. ² Bala dhunupana walala ñäma rirrakaynha, yurru rirrakaynydydja ñunhi balanyara bitjan yindi wata, ñayi yukurra marrtji lili benuru djiwarr'ñuru, bala yana dhunupana gärrina, ga wäñanydydja ñunhi warppam'nha gungama ñuriniyi rirrakayynydydja. ³ Bala walalañala ñulinurunydydja mañ'thunna balanyarana bitjan ñañarr gurtha, ñayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ñunhiliyinydydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjinha bala wañga'-wañanygalana walalañala. ⁴ Bala bukmak ñunhi walala yolñu'-yulñunydydja ñunhiliyi dhañandhirrina ñuriniyi Gunhu'wala Garrkuḷukthunydydja Birrimbirryu, bala walala dhunupana wañanydydja yukurra wiripukurrana ga wiripukurrana mulkurukurrana dhärukurrunydydja; wañga'-wañany ñunhi wañanydydja yukurra dhärukutja, ñunhiyi bili ñunhi Birrimbirryu Garrkuḷukthunhanñu wekañala ñañarr wañanharawu.

⁵ Yo. Nulinyaramirriyundyja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋgany-manapanminanydja ŋunhimalayi Godku buku-ŋal'yunarawu, wiripunuru ga wiripunuru wāŋanuru, barrkuwuyŋha wāŋawuy yolŋu walala, ga dhāruktja walalangu barrku'-barrkuwatj yana. ⁶ Bala walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yundyja yolŋuyu walalay ŋākulana walalanha rirrakay, ŋunhinhayi mārri-yuwalkthinyamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana waŋana wiripuna rirrakay ŋānarr dhārūk, dhā-rur'thunarana waŋanhara yukurranhara. Bala walala gundupunjalana ganydjarryuna, bala luŋ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala ŋākulanydja ŋunhi dhāruktja ŋirryurrunana, lingu ŋurini barrkuwuyyundyja wāŋawuyyu walalay ŋākula yukurrana waŋga'-waŋganydhu yana, nhanŋuwaynha ŋayi dharanarana dhārūk, ŋunhi walala mārri-yuwalkthinyamirri yolŋu walala ŋunhi waŋana yukurrana.

⁷⁻⁸ Walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yundyja ŋāmanydja yukurra wirrkina dhika ŋirryunna, bala walala waŋanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulŋundydja?” bitjan. “Dhuwalanydja ŋunhi darramuwurru Galaliwuy warray wāŋawuy ŋiniya? Yurru waŋanydja walala yukurra ŋunha ŋilimurrunguna dhāruktja malanha. Nhāyu ŋunha walala yukurra bitjandja waŋa?... lingu dhāruktja ŋilimurrungu barrku'-barrkuwatjŋha, dharanānamiriwnha. ⁹ ŋilimurrundydja dhuwala wiripunuwuy ga wiripunuwuy wāŋawuyundydja malaŋuwuy yana, Bāthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy, ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yajtjawuy ¹⁰ ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wāŋawuy ŋurukuy liw'marama Lipiyawuy yākuwuy galki Djārinina wāŋanura, ga wiripundydja malanha dhuwala ŋilimurru ŋurukuynha Rawumbuynha wāŋawuy. ¹¹ Wiripu-gulku'ny'tja ŋilimurru dhuwala Djuw yolŋu'-yulŋu, ga wiripu-gulku'ny'tja ŋilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ŋu, ŋunhina ŋunhi ŋilimurru bilyurruna yukurrana buku-ŋal'yunarawu ŋurukuna Djuwskalaŋuna walalaŋgalaŋuwu Waŋarrwu. Ga wiripu-gulku'ny'tja ŋilimurru dhuwala yolŋu'-yulŋu Guritapuy ga Raypiyawuy yolŋu'-yulŋu. Yo, wiripuna ga wiripuna ŋilimurru dhuwala bāpurruny'tja, birrka'mirrinuruna wāŋanuru, yurru ŋilimurru yukurra walalanha dhuwala ŋāmana yulŋundydja dharananna, walala yukurra lakaramanydja ŋunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanŋuna, ŋunhi ŋayi nhaltjarra djāma ŋunhayi biyapul wal'ŋu bathala rom.”

¹² Bala walala yukurrana ŋākulanydja ŋirryurrunana, bala yana dhā-wirrkā'yunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', “Nhaltjarra dhika yulŋundydja? Nhā dhuwala mayaliny'tja?” bitjarra.

¹³ Yurru wiripu-gulku'yundydja yolŋu'-yulŋuyu wakalliliyaŋalana walalanha ŋunhimalayi ŋānarrlili, ga waŋana bitjarra warray, “Dhuwalinydja dhuwali walala leŋu yukurra ŋānitjiyu,” bitjarrana.

Dhuwalanydja Beta waŋana lakaranhara

¹⁴ Bala walala ŋunhi bo'puyŋundydja djingaryurruna yukurrana rrambaŋina, bala ŋayi Betanydja dhunupa yatjunna waŋa wirrkina malamirrinuwalana yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, “Nhuma Djuws ŋilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-gulku' ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalām. Nāka walala ŋarranha; ŋarra nhumalangu yurru dhuwala lakarama nhā dhuwalayi ŋunhi mayali', dhuwala gam': ¹⁵ Nhumanydja guyaŋina ŋanapurrunha yanapi ŋanapurru leŋumirri walala. Bāyŋu warray, lingu dhuwalanydja dhuwala godarr' muka walundydja! ¹⁶ Dhuwalanydja dhuwala ŋunhiyi yulŋundydja, ŋunhi dhāwu'-gānharamirriyu yolŋuyu yākuyu Djawulyu ŋāthili wukirri, bitjan warray yukurra lakarama gam',

¹⁷ ‘Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna,

“Narra yurru bitjan djäma nuriṇinydja dhä-yawar'yunarayuny dja waluyu;
Narra yurru rarryunna narrakuway Garrkuḷuktja Birrimbirr bukmakkala yana
yolṇuwala walalaṅgala.

Bala nhumalaṅgala yurru gäthu'mirriṇuyuny dja walalay, darramuwurruyuny dja ga
dhäykawurruyuny dja lakarama yukurra narakunu dhäruk dhunupana yana.
Nhumalaṅgala yawirriny'thu yurru yukurra nhäma rumbalṇha maṇ'thunara,
ga walala worru'-wurrūyuny dja yurru yukurra nhäma maṇ'thunara buk-
away'kurru.

¹⁸ Yo, ṇulinyaramirriyuyiny dja waluyu narra yurru yukurra rarryunna Walṇanydja
narrakuway narra wal'ṇu nurikala narakalayṇuwala djämamirriwalany dja
walalaṅgala, darramuwurrūṅgala ga dhäykawurrūṅgala djämamirriwala,
bala walala yukurra yurru waṇa dhäruktja

¹⁹ Narranydja yurru djäma yukurra biyapulṇha wal'ṇu ganydjarr bathalana;
nhuma yurru yukurra nhäma ṇunha djiwarr'lilinydja ga dhipala bäymalili
munatha'lilinydja,
ganydjarr biyapulṇha ṇirryunaramirrina yurru maṇ'thun yukurra yurru,
balanyarana bitjan gulaṇṇha ga gurthana, ga ṇawulul ṇolunḍhirri yurru marrtji
gaṇgathirri.

²⁰ Ga waluny dja yurru warumukthirrina ṇunha gäraṇjurany dja,
ga ṇalindi yurru miku'yirrira gulaṇḍhirrina.

Yo, wäṇanydja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuṇuyirrira,
yurruna ṇayi yurru Garraywuny dja ṇunhi dharrpalny dja walu galkithirri.

Lingu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna nurikiyiny dja waluwu, ṇunhi
ṇayipina yurru Garrayṇha maṇ'thun rumbalṇha.

²¹ Ga ṇulinyaramirriyuny dja ṇunhi ṇayi yurru yukurra rarryun nannuway ṇayi
Birrimbirr Walṇamirri,

ṇayi yurru Godthuny dja ṇula yolṇha yolṇunha walṇakumana,
ṇunhi ṇayi yurru ṇunhiyiny dja yolṇu gawaw'yun Godkuny dja, yäkuyu Gar-
raywala Djesuwala.” ’ Ga bitjarrayina ṇayi Godthu yukurrana lakaraṇala
ṇäthiliny dja.

²² “Nhuma yolṇu walala Yitjuralpuṇu, ṇäka walala dhuwala dhäruk. Yol
ṇunhi ṇayi darramu Djesuny dja wäṇawuy Natjurippuyuny dja? Nhäyinyara ṇayi
ṇunhi yolṇuny dja? Godthuny dja yukurrana ṇayipina milkuṇalany dja lakaraṇala
ṇanya Djesunha, ṇunhi ṇayiny dja ṇulaṇuru Gunhu'wuṇu dju'yunara, lingu
djämany dja ṇayi yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaṇukurru, ga nhu-
many dja ṇunhi dhiyaṇuny dja walalay nhumapiny dja nhäṇala muka ṇanya, ṇunhi
ṇayi ṇuli yukurrana dhäma ganydjarr-dumuru ṇunhi rom ga ṇirryunaramirri.

²³ ṇayiny dja Godtja ṇäthili yana marṇgithina dhiyakuyi, ṇunhi walala yurru
yolṇu'-yulṇuyu goṇ-wekama ṇanya Djesunha nhumalaṅgalana bunharawuny dja,
yurru Godkunu ṇunhiyi dhukarrny dja nherranarany dja nurikiyi ṇäthiliny dja wal'ṇu
yana. Ga yuwalkṇha dhuwalayi maṇ'thurrunany dja. Nhuma bumarana ṇanya
Djesunha; nhumana ṇanya wekaṇalany dja nurikala yätjmirriwalany dja yolṇuwala
walalaṅgala bunharawu nurikiny dja ṇal'maranharawu dharpa-liliyanharawuny dja.

²⁴ Ga rakuny dhinana ṇayi ṇunhiyi, yurru Godthuny dja ṇanya ṇunhi walṇakuṇala
warray beṇuru rakunṇuruny dja, dhayalakunala yana dhawatmaranalaṇa ṇanya
romṇuru rakunṇuruny dja, lingu yakana yurru nuriṇi rakuny dhiyaramirriyuny dja
romdhu ṇanya Djesunha ṇayathama yukurra baṭ bitjandja. māri'muyu yäkuyu

²⁵ Lingu nhumalaṅgala Daypitthuny dja yukurrana lakaraṇala ṇanya Djesunha
ṇäthiliny dja, ga dhuwala ṇayi yukurrana lakaraṇalany dja gam',

ṇarrany dja nhäṇala dharanara ṇanya Garrayṇha,

ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyinydja bitjanna lingu ŋuli ŋarrakala;
yakana ŋarra yurru ŋunhi galyundja ŋula nhäyundydja malanyu romdhu,
lingu dhuwala ŋayi ŋarrakala galki.

²⁶ Ŋarraku yukurra ŋayanundydja bitjanna linguna mǎrr-yingathirrina, galŋa-
djulŋithirri yukurra,
ga wokthundja ŋarra yurru yukurra nhanŋu,
mǎrr-yingathinyarayuna yana dhärukthu.

Ŋarranydja dhuwala yolŋu wal'ŋu barrwan,
yurru yakana ŋarra yurru barrarirri rakunydhinyarawundydja,
yana ŋarra yurru nhina yukurra ŋayanu-gatjpu'yunna dhikana wal'ŋu.

²⁷ Lingu nhe yurru yaka warray gonha'yun ŋarranha ŋunhimalayi rakunymirri-
walanydja wǎŋalili.

Ŋarranydja dhuwala yolŋu nhuŋuway yana,
yakana ŋarraku yukurra yurru rumbal ŋorra ŋunhala moluŋura barrwan
barrpany'tja.

²⁸ Nhenydja ŋarraku yukurra dhunupa yana lakarama gatjal ŋunha-bala
walŋamirrinydja,

ga ŋarranydja yukurra yurru nhina galŋa-djulŋithirrina yanana-wala,
goŋmirriyirrini wal'ŋu,

lingu ŋarranydja yukurra yurru nhina ŋunhalayina nhokalana, bitjan lingu
yurru.' Bitjarrayi yukurrana Daypittja wanana nǎthilinydja. Ga yolnhana ŋayi
yukurrana ŋunhi lakaraŋalanydja?... ŋanyapinyay ŋayi?... bay' wiripuŋunha
yolŋunha ŋiniya?

²⁹ "Ŋarraku gutha walala, ŋarra yukurra nhumalangu dhuwala lakaramanydja
warranulkuma wal'ŋu yana. Ŋunhiyi ŋilimurrungu mǎri'mu Giŋ-Daypit rakun-
ydhina, ga dhakaranaŋalanydja walala ŋanya ŋunhi molulili, ga ŋaraka nhanŋu
ŋunhayi ŋorra yukurra mukthun yana moluŋura. ³⁰ Ŋayinydja ŋunhi Daypit
dhäruk-gǎnharamirri yolŋundydja Godku yana; ga dharanara ŋayi, ŋunhi ŋayi yurru
ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu malŋ'thun ŋulinuruyi yarraŋanuru nhanukala
Daypitkalanydja, bala nhinanydja ŋayi yukurra yurru ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala
Daypitkala dharapulŋuranydja, lingu bitjarrayina ŋayi God dhäruk-nherraŋmina
nǎthilinydja. ³¹ Yo, Daypitthu nhǎŋalanydja nǎthili yana dhuwalayi, ŋunhi nhä
yurru yalala malŋ'thun, bala ŋayi lakaraŋala yukurrana nǎthili yana ŋunhinhayi
Christna, ŋunhi ŋayi yurru walŋathirrinydja ŋulanuru moluŋuru, ga bitjarrayina
ŋayi lakaraŋalanydja Daypitthu.

'Godthu ŋanya yaka ŋunhiyi gonha'yurrunanydja ŋunhimalayi wǎŋalili rakunymir-
riwalanydja,

yaka ŋunhiyi barrwan' nhanŋu barrpa'yinanydja ŋunhili moluŋuranydja.'

³² Yo, dhuwalayi Djesundydja walŋa ŋayi yana, lingu Godthundydja ŋanya
walŋakunala benuru moluŋurundydja, ga ŋanapurru lundu'mirriŋuyundydja
walalay nhǎŋala ŋanya walŋathinyaranydja ŋulanuru rakunŋurundydja;
bukmakthu ŋanapurru ŋanya nhǎŋalanydja, ga dhuwalana ŋanapurru
yukurra lakaramana yuwalknha wal'ŋu, ga yuwalk ŋayi yana walŋanydja
dhuwala. ³³ Ga dhǎŋuru ŋulinuruyinydja ŋunhi ŋayi walŋathina rakunŋuru,
ŋayinydja ŋanya Godthundydja mǎrranala djaw'yurruna bala djiwarr'lilina,
ga nherranydja ŋayi ŋanya Godthu nhanukalaynha ŋayi gali'lili wal'ŋu,
ga ŋunhana ŋayi nhinanydja yukurra nhanukalana garrwarnha wal'ŋu
biyapulnha, manapanna maŋda Godnha. Bala ŋayi Bāpa'mirriŋuyundydja
Godthundydja wekaŋalana ŋunhiyi Walŋamirri Birrimbirrnydja nhanukala
Djesuwalana goŋlili, bitjarra yana lingu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyanala

näthili, ga ñayinydja ñunhi Djesuyuny dja märrañala, bala ñayi rarryurrunana yana ñunhiyi yulñuny dja ñilimurrungala yolñu'-yulñuwalana. Yo, ga dhuwalany dja gay' nhuma yukurra nhäma ga ñäma ñanapurrun galana, dhuwalayiny dja ñunhiyina Godkununa Garrkuluknha Birrimbirr, ñunhi ñayina Djesuyuna rarryurruna ñanapurrun galana ñayanjulili.

³⁴ “Ñunhiyi märi'mu yäku Daypittja, yaka ñayi ñunhi marrtjina rumbal wal'ñu bala djiwarr'liliny dja, yurru wañany dja ñayi yukurra bitjan warray dhuwala gam', 'Gunhuny'tja wañana ñarrakalanuwalany dja Garraywala bitjarra,

“Nhiniyany dja dhiyalana ñarrakalana gali'ñura wal'ñu, dhunupa'ñunurana,

³⁵ yana lingu ga mirinunha nhuñu ñunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha, bala dhe yurru luku-ñal'yunna yukurra gorrumana ñunhiliyiny dja nhokalayñuwala ñurikala mirinuwalany dja walalañgala.’ ”

³⁶ “Nhuma Yitjuralpuynñu yolñu walala, bukmak nhuma ñäka dhuwalayi dhäruk tja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulñuny dja yana. Djesuny dja ñunha nhina yukurra Godkala gali'ñura, Garraynha wal'ñu ñayi, ga biyapulnha wal'ñu ñayi Christnha, Walñakunharamirrina ñunhina, lingu Gunhu'yuny dja ñanya bitjarrayina nherrara, ñunhinhayiny dja lingu Djesunha ñunhi nhuma ñanya bumara ñal'marañala dharpaliliyana.”

³⁷ Ga ñuriniyi dhärukthuny dja nhanukala Betawala bitjarra ñayanuna walalanha dharpuñala, bala walala wañana Betawalany dja ga wiripu-gulku'walany dja walalañgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ñanapurruny dja yurru dhika?”

³⁸ Ga ñayi Betany dja wañana bala walalanhany dja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalany dja walala bilyurrana wangga'-wangany nha yana, bala gonha'yurrana nhuñuway dhe yätjtja rom, bala lupthurrana dhe yurru yäku yu Djesu-Christkalana, märr yurru ñayi Gunhu'yuny dja ñhumalañgu buwayakkumana yätjpuyny dja; bala nheny dja yurru märramana yana ñunhiyi nhanñuway nha Birrimbirr Garrkuluknha, bitjan mundhurnha ñunhiyiny dja yänana ñayi yurru Godthu wekama nhokala.

³⁹ Lingu Godthu dhawu'mirriyana ñunhi näthiliny dja wal'ñu bukmakku yana; ñhumalañgu, ga ñhumalañgalanuwu djamarrkuli'wu, ga ñuruku ñunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyanirri yukurra; lingu dhuwalayiny dja Garrkuluktja ñunhi Birrimbirr bukmakku warray, ñuriki warray ñunhi ñilimurrungu Garray ñayipi God yurru wañ gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ñayi.”

⁴⁰ Bala ñayi ñunhi Beta marrtjinana yukurrana lakarañalana ñunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurruna manapara, bitjarra ñayi dhärukthu walalanha galkikuñalany dja lakarañalany dja wañana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana gali'ñuru dhipunuruny dja yolñu'-yulñuwala yätjmirriwalany dja, dhuwala yukurra nhina dhiyañu-wala dhuwala, märr yurru nheny dja yukurra nhina walñana yana yurru.”

⁴¹ Ga gulku'yuna yolñuyuny dja walalay märrañala ñunhiyi dhäwuny'tja, bala bilyurruna walalañgalay walala yätjnuruny dja romñuru, bala walala yukurrana buku-lupthurrana, gulku'na mittjiny dja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparany dja ñunhimalayi walalañgalany dja ñurini yana lingu waluyu.

⁴² Ga ñunhi yudayuda ñunhi walala yukurra dhiyañu lingu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ñuli yukurrana wirrki yana mäkirir'-witjunany dja ñurikiny dja Garraywalañumirriwuny dja bo'puynuwu walalañgu dhärukku, märr walala yurru wirrki yana wal'ñu marngithiriny dja, ga dhunupa. Ga bitjana lingu walala ñuli lun'thunany dja yukurrana wanganylili buku-ñal'yunarawuny dja yukurrana harawu, ga bitjanana lingu walala ñuli wangany-manapanminya lun'thuna ga bakmaranha ñathany dja ñunhiyi, guyañinya ñanya Djesunha ñunhi ñayi burakina,

ga bitjana lingu walala űuli yukurranha bukurriyanhanydja walalaűuway walala bala-lili'yunminyana.

Godkuny dja yolűu mala űuli yukurranha nhinanha waűganyűurana yana, dĵaka bala-lili'yunminyana

⁴³ Ga űuliwitjarrayinydja walalaűgala bo'puűűuwalanydja űurikalanydja yukurrana Gunhu'yu dĵamana ganydjarr-dumurrana wal'űu rom, ga űirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolűuyuny dja walalay yukurrana nhāűalanydja űunhiyi walalaűgala borrk-beyaniyinana. ⁴⁴ Ga walala nhanűu mārű-yuwalkthinyaramirrin dja walala űuli nhinanha yukurranha waűganyinha yana mala, bala walala yukurranha bitjanana lingu wekanhaminyanydja, gunġa'yunminyanydja yukurranha űuli walalanhawuy walala. ⁴⁵ Ga űunhi űuli yolűu nhinanha yukurranha lukuny dja, wāűamirri ga girri'mirri űula nhāműrri gulku'mirrin dja, űayiny dja űuli űuriniyi yolűuyu wekanha wiripunuwala yolűuwala rrupiyawu, mārű űuriniyiny dja rrupiyayu űunhi űayi yurru gunġa'yun űunhinhana yolűunha űurruwuyknhana. Ga yakana űula yol yukurrana waűgany yolűu goűmiriwnġura dhāparktja.

⁴⁶ Ga bitjanana lingu űunhiyi Garraűwalanġumirrin dja yolűu walala yukurranha űuli lun'maranhaminy űunhimalayi buku-űal'yunara-mirrililiny dja Bunbulili, ga bitjanayi lingu walala űuli mārűranha wiripunhany dja yolűunha walalanha walalaűġiyiűgala wāűalili, mārű yurru walala űathana luka űunhiliyi waűganyűurany dja, űayanġuyu dhika goűmirriyinarayuna ga wurrkurru'm'thuna; yaka walala űuli be garrwarkunhaminyany dja. ⁴⁷ Bitjana linguawalala űuli yukurranha wokthunany dja goűmirriyinyana dhikana Godku, ga walala űuli wiripu-gulku'yuny dja yolűuyu walalay nhānha walalanha, bala waűanha latĵu'-lakaranhana walalanha űunhimalayiny djayi. Ga bitjanana linguna walunpanna űuli Garrayyu yolűu'-yulűunhany dja ruwaműuyanana walġakunhany dja, bala dhambay-mana'manapanana bala marrtġinya űuli űurikalana walalaűgala Garraűwalanġumirriwalana walalaűgala.

3

Bundhurr yolűu marrtġinana yākuyu Dĵesuwala

¹⁻² Bitjanna lingu milmitġpany dja, lāy-wilyunarayu waluyu walala űuli yolűu'-yulűu marrtġinya bala Godkala Bunbulili bukurriyanharawu, ga waűganymirrin dja balanyarayuyi waluyu, maűda Betana ga Djonűha marrtġina űunhimalayi buku-űal'yunarawu, bala maűda nhāűala yolűunha bundhurűnana, űayi nhinanany dja yukurrana űunhiliyi gatġalġura, dhāűura wal'űu űunhi, űunhi walala űuli lakarama űunhiyi dhā 'Latĵu dhika dhurűwara.' Yurru űayi yolűuny dja űunhiyi yukurrana nhinana bundhurűny dja weyinġumirrina, beűuru lingu űunhi űayi dhawal-wuyanina, ga bitjana lingu walala űuli yolűuyuny dja walalay űunhiyinha bundhurűnhany dja yukurranha law'-lawmaranha ga gānha, bala űunhimalayina nherrana dhāililina Bunbulili, mārű yurru űayi űunhiliyi űāű'thun nhina rrupiyawu, űunhinha walalanha űunhi walala űuli yukurranha gulűiyinya bukurriyanharawu.

³ űuriniyi bundhurűyuny dja nhāűala maűdanha Betana ga Djonűhany dja, maűda marrtġina gulűiyina űunhimalayi Bunbulili, bala űayi dhunupana yana maűdanha űāű'thurrunany dja rrupiyawuna. ⁴ Ga maűdany dja űunhi dhunupana yana nhāűalana űanya yulűuny dja, ga waűana űayi Betany dja bitjarrana, "Ma' nhāűana űinyalanha," bitjarrana.

⁵ Bala ṇayi maṇutji-garrwarthina nhāṇala maṇḍanha ṇuriniyi bundhurryunyḍja, yanapi maṇḍa yurru nḥanṇu rrupiya wekama.

⁶ Ga ṇayi Betanyḍja waṇana bitjarra, “Bāyṇu ṇarra yukirri rrupiyanyḍja dhuwala gāṇu, yurru ṇarra yukurra dhuwala gāmanyḍja ṇamakurru' wal'ṇu, ṇarra yurru wekamana nḥuṇu dhuwala. Ma' yākuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyṇuwalana, djingaryurranyḍja, bala marrtjiyana.”

⁷ Bala ṇayi goṇ-djarryurruna ṇunhi Betanyḍja, ga baṭ-gay ṇanya mulkana goṇ-dhunupa'ṇuna, bala gaṇgathinyamirriyaṇalana ṇanya ṇunhiyi yolṇunhanyḍja. Ga dhunupana ṇurikiyi yolṇuwu yaṭanyḍja marrtjina dhunupayinana yanana, dālthinana. ⁸ Bala ṇayi wapthurranyḍja ga djingar-way, bala ṇayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi ṇayi gulṇiyina ṇunhimalayi Godkala Bunbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanyḍja ṇayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurruna wokthurrana ṇayi yukurrana nḥanṇu Godkuna.

⁹⁻¹⁰ Ga walala yolṇu'-yulṇuyunyḍja nhāṇalana ṇanya ṇunhimalayina, ṇayi yukurrana wapthu'-wapthurruna, wokthurrana Godkuna yukurrana, bala walala dharanarana ṇanya, bala waṇanhamina bitjanminana, “Way, dhuwalanyḍja ṇunhiyina yolṇu ṇiniya?... ṇunhi ṇayi ṇuli yukurrana ṇāṇ'thuna dhurrwaranura nhinanha.” Walala nhāṇalanyḍja ṇanya ṇunhi wirrkina dhikana ṇirryurrunana manapara, ṇunhi ṇayi yukurrana marrtji'-marrtjinanyḍja laṭju'kuṇalana dhikana.

Betayu lakaraṇalana yukurrana Djesunha ṇunhili Godkala Bunbunuranyḍja

¹¹ Bala ṇunhiyi bundhurrnyḍja yolṇu yukurrana djingaryurruna ṇunhili Godkala Bunbunura maṇḍakala Betawala ga Djongala, galkina yana mulkanana ṇayi maṇḍanha yukurrana, yurru baḍarraṇ'ṇha ṇayi ṇunhiyi yolṇunyḍja, ga yolṇu walala gundupuṇalana yukurrana ṇunhimalayina wāṇalili, ṇunhi walala ṇuli lakaramanyḍja ṇunhiyi yākunyḍja “Djalamanṅu Gali’”. Gulku'na mirithirrina yolṇu walala luṇ'thurrunanyḍja marrtjina ṇunhimalayina, bala nhāṇalana walala yukurrana ṇunhiyinha ḍarramunha ṇirryurrunana wirrkina.

¹² Ga ṇayi Betanyḍja waṇanana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhana bitjarrana, “Nḥuma yolṇu walala Yitjuralpuṇṇu! Nhāku nḥuma dhuwala nhāma yukurra ṇinyalanhanyḍja maṇutji-wala'walamirriyirri bitjandhinyḍja? Nḥumanyḍja mak dhuwala gyaṇina ṇinyalanha, yanapi ṇilinyu maṇḍa dhuwalayi yolṇunha walṇakunha ṇinyalaṇgalay ṇilinyu ganydjarryu, ṇula nhāyu ṇinyalaṇgalay ṇamakurru'yu. Yurru bāyṇu warray. ¹³ Godthu yana ṇayipi dhuwalanyḍja ṇanya walṇakuṇala, ṇuriniyi ṇunhi ṇayi ṇunhiyi Yipurayimṅu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripu-gulku'wu māri'muwu ṇilimurrungalanuwu; ṇayi dhiyakala walalaṇgala waṇarryu Godthu garrwarkuṇalana nherrara nḥanṇuway djamamirrinha Djesunhanyḍja, ṇunhinanyḍja ṇunhi nḥuma ṇanya goṇ-wekaṇala ṇurikala miriṇuwala. Yo, ṇunhala Baylatkalananyḍja gumurrṇura nḥuma waṇana yukurrana yaka'yurrunana nḥanṇu, ‘Yakana ṇayi ṇanapurrunṅu dhuwalayi ṇurruṇu,’ bitjarra nḥuma yukurrana waṇana ṇunhi. ṇayi bini Baylatthunyḍja yānana dhawatmaranḥa ṇanya, ¹⁴ yurru nḥumanyḍja dhuwalanyḍja walala waṇana, yaka ḍuktuk nḥuma nḥanṇu ṇurikiyinyḍja ḍarrtjalkkunanyḍja yolṇuwu, dhuwurr-dhunupawunyḍja ga waṇana nḥuma ṇunhi Baylatkala ṇurikala bitjarra, ‘ṇanapurrunyḍja ḍuktuk, nḥe yurru dhawatmarama ṇunhinḥa bala wiripuṇunha wal'ṇu, moṇuṇunha. Yaka ṇanapurru ḍuktuk Djesuwunyḍja,’ bitjarra nḥuma yukurrana lakaraṇala. ¹⁵ Bala nḥuma bumarana murrkay'kuṇalana Garaynḥa ṇunhinanyḍjayi Walṇamirrinhanyḍja, bumarana nḥuma ṇanyanyḍja, yurru Godthunyḍja ṇunhiyi walṇakuṇala warray ṇanya beṇuru rakunṇurunyḍja, ga ṇanapurru nhāṇala ṇanya walṇathinyara ṇulaṇuru moluṇurunyḍja, ga dhuwalana yulṇunyḍja ṇanapurru yukurra lakarama ṇunhi ṇayinyḍja yuwalk walṇana.

¹⁶ “Ga dhuwalanydja gay' darramu walŋathina ŋurikalayina yākuyu Djesuwalana, ŋunhi ŋayi mǎrr-yuwalkthinana nhanukala yākulilinydja. Nhumanydja marŋgi dhiyakuyi darramuwanydja ŋunhi ŋayi bundhurr nǎthili, ga dhuwalayina nhuma ŋanya yukurra nhāmana marrtji'-marrtjinyarana ŋamathanharana wal'ŋu, ŋingu ŋayi dhuwalayinydja mǎrr-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana ŋayi dǎlyinana yulŋunydydja ŋuriniyi yākuyunydydja.

¹⁷ “Yo, wāwa walala ŋarraku, ŋarranydja marŋgi ŋunhi nhuma bumara ŋanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ŋayi ŋunhi, dhuŋamirri nhuma, ga ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala balanyara yana ŋingu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi. ¹⁸ Yurru Godthunydydja yukurrana lakaraŋala nǎthili yana ŋurikiynydyjai; nǎthili yana baman' wal'ŋu ŋayi lakaraŋalanydja ŋurruŋuwala yolŋuwala dhāwu'-gānharamirriwala walalaŋala bitjarra gam', ‘Ŋarrakuŋu dhāwu'mirriyanharanydja yolŋu Christ yurru burakirri,’ bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunydydja malŋ'thurrunanydja, ŋunhi nhuma bumaranydja ŋanya Djesunha. ¹⁹ Ma', bilyurrana walala nhumalaŋgalay ŋuliŋuruyinydyjai yātjŋurunydydja, ŋanydydja'yurrana nhanukala Godkalana, mǎrr yurru ŋayi nhu-malaŋgu yātjtja ŋunhi biḍiwiḍitjkumana buwayakkumana, ²⁰ bala ŋayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roŋinyamarama mǎrrama nhanukalay ŋayi, bitjan nhumalanha ŋayi yurru yuṭakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuṭathiyana, mǎrr ŋayi yurru Godthu dju'yunna ŋunhinhayi ŋingu ŋunhi ŋayi nǎthili nher-rara walŋakunharawu nhumalaŋgu, Djesu-Christnha yana. ²¹ Yo, ŋunhiynydyjai Djesunydydja ŋunhana djiwarr'ŋurana nhina yukurra, ga nhinanydja ŋayi yurru yukurra ŋunhalayina, ga yana ŋingu ga ŋunhiyi walu ŋunhi ŋayi Godthu lakaraŋala, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriniyi waluyu biyapul yuṭakumayi dhuwala bukmak nhā malanha, bitjarrayi yana ŋingu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala be nǎthili muka, nhanukalaŋuwala dhāwu'-gānharamirriwala yolŋuwala walalaŋala.

²² “Yo, be nǎthilinydydja ŋayi Mawtjitjthunydydja yukurra lakarama bitjan, ‘Nhumalaŋgala Godthunydydja Garrayyu yurru nherran wanganyinha yolŋunha, dhāwu'mirrinha nhumalaŋgu, ŋayi yurru dhawatthunmaramanydydja ŋanya nhu-malaŋgala mittjŋurunydydja dhipuŋuruyi, bitjan yana ŋingu bitjarra ŋayi ŋarranha dju'yurrana nhumalaŋgala, ga mākiri'-witjundja nhuma yurru ŋamathama yana ŋurikiyi, bukmakku yana dhārukku ŋunhi ŋayi yurru yukurra waŋa nhu-malanha. ²³ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula wangany yolŋu yakanydydja mākiri'-witjun nhanŋu ŋurikiyi dhārukku, nhumanydydja yurru yana gulkthunna ŋunhiyinhanydydja mākiri'-witjunamiriwnhanydydja yolŋunha, yarrkmaramana ŋanya nhumalaŋgala mittjŋuru; ŋayinydydja yurru ŋunhiynydydja yakana nhina ŋunhilimi Godkalanydydja malaŋura.’

²⁴ “Ga ŋurini Djamiyulyu yākuyu ga wiripu-gulku'yu walalay yukurrana lakaraŋala ŋunhiyi yana ŋingu dhāruk; bukmakthu yana walala yukurrana lakaraŋalanydydja nǎthilinydydja dhiyakuynha-wala dhuwala, ŋunhi Godthunydydja yurru biyapul walŋakumayi nhā malanha bukmak. ²⁵ Ga bukmak nhānydydja malanha ŋunhi Godthu dhawu'-nherrara ŋurikala walalaŋgala dhāwu'-gānharamirriwala walalaŋgala nǎthili, ŋunhiynydydja dhawuny'tja malanha nhumalaŋguna ŋunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiynydyjai ŋilimurruŋalaŋuwala māri'muwalanydydja Yipurayimgala bitjarra, ‘Ŋayi yurru wangany yolŋu malŋ'thun nhokala yarraŋanuru, ga ŋuliwitjandhina wanganygalana maŋutjikurrunydydja ŋarra yurru galkikumanydydja ga djākanydydja walalaŋgu bukmakku bāpurru'wu ŋunhi yukurra nhina munatha'ŋura dhuwali.’ ²⁶ Bala ŋayi Godthu nherrarana ŋunhiyi Djāmamirrinhanydydja nhanŋuway Djesunhana, bala ŋayi ŋanya dju'yurrana ŋurruŋunydydja nhumalaŋgalana Yitjuralwalana walalaŋgala, mǎrr yurru ŋayi

djäma yukurra namakurru' wal'nu nhumalangu nuliwitjandhiyinydja, nunhi nayi yurru nuriniyinydja yolnyu nhumalanha nanydjalayunmarama bilmarama nhumalangalay yatjnurundydja." Ga dhuwala nayi yukurrana Betayu dhawuny'tja lakarajala bukmaku nuriki walalangu nunhi walala yukurrana lun'thurruna nhanukala nulinyaramirriyu.

4

Nalapalmirriyu yukurrana dhä-wirrka'yurruna Betanha ga Djonnh

¹ Yo, nunhi manda Beta ga Djon badak yukurrana nunhili bäyma wanana lakarajala yolnu'-yulnuwala, bala walalanydja marrtjina withiyarana nurini nurru'-nurrunuyundydja yolnu'-yulnyu dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu Djatutjiyu malayu yakuyu ga nurini yolnyu nunhi nayi bungawa nuriki mirinuwu malawu, nunhi walala djakamirri mala nurikiyi Bunbuwu; galkithinanydja walala marrtjina nunhiyi walala gitthurrunanydja, ² bala walala jakulana mandanha yukurrana Betanha ga Djonnh, manda yukurrana lakarajalanydja yolnu'-yulnuwalanydja bitjarrana, "Nunhi yurru yolnu'-yulnu marrtji raku'-rakunydhirri, walala yurru yana nulinurundydja rakunynuru biyapul waljathirriyi, lingu Djesuny-dja dhuwala waljana, waljathina nayi rakunynuru linguna," bitjarra manda yukurrana lakarajala. Ga dhiyanuyinydjayi nunhi dharukthu nunhiyinha walalanha nurru'-nurrununhanydja madakarritjkujalana biyapulnha wal'nu. ³ Bala walala mulkanana mandanha Betanha ga Djonnh, bala galkara lolulilina. Nunhiyinydja bitjarranydja mandanha milmitjana wal'nu, lay-wilyunarayuna, bala manda yukurrana gulniyinydja munha-nupara, yana lingu ga djadaw'yurruna.

⁴ Ga nunhili Godkala Bunbunura gulku'na yukurrana yolnu walala marr-yuwalkthinanydja mandakala dharukthundydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala, gulku'na mirithirrina wal'nu darramuwurru, 5,000-nha mitji.

⁵⁻⁶ Ga wiripunuyundydja munhayu djadaw'yurruna, bala walala lun'maranhaminana marrtjina nunhiyi nurru'-nurrununydydja yolnu walala; nalapalmirri ga rom-marngikunharamirri walala nunhi, ga Liya-narra'mirri yolnu yaku Yanatjinha, ga wiripundydja yaku yolnu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-gulku' nunhi walala nurikiyi Yanatjku mala, gurru'tu'mirri walala, walala marrtjina lun'maranhaminana nunhiyinydja walala nunhimalayina Djuritjalamlilina wanalili. ⁷ Bala walala dhawatmarajalana mandanha Betanhanydja ga Djonnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurrantarawu. Djingaryurrunanydja manda yukurrana nunhiliyi, bala walala nunhi nalapalmirriyundydja dhä-wirrka'yurrunana mandanha bitjarrana, "Way manda, nhaltjarra dhuwala nhuma nanya badarran'kujalanydja?... yolkala ganydjarryundydja nuli? Yolkala yakuyu nhe waljakunala dhuwala bundhurnhanydja?" bitjarra.

⁸ Ga dhunupana nayi Betanydja wanana bala buku-runinyamarajala, yurru nayi nunhiyi dhanandhina nuriniyi Garrkulukthu Birrimbirryu yulnyundydja, bala nayi nunhi wananydja bitjarrana, "Nhuma dhuwali nurru'-nurrunu, ga nhuma nalapalmirri yolnu walala. ⁹ Nhuma ninyalanhana dhä-wirrka'yundydja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, nunhi nhä nilinyu manda namakurru djäma. 'Yolkala nhuma ganydjarryundydja dhuwalayi yoljunhanydja waljakunala?' bitjan nhuma yukurra dhä-wirrka'yundydja ninyalanha. ¹⁰ Naka ga marngithiya nhuma nurru'-nurrunu yolnu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuynu yolnu walala. Dhuwalayinydja yolnu dukthurruna yakuyu Djesu-Christkalana nunhi nayi Natjurippuy wanjawuy yolnu, nurikala lingu nunhi nhuma nanya nal'marajala dharpaliliyanala. Yurru Gunhu'yundydja nanya nunhi waljakunala warray benuru rakunynurundydja, ga

ŋurĩŋiyi nhanukala yana yĕkuyu dhuwalanydja gay' yolŋu yukurra djingaryun, walŋana ŋayi yana baḍarraŋ' nha wal'ŋu yolŋuny dja, Djesuwala yana yĕkuyu.

¹¹ “Yo, Djesuny dja dhuwala balanyarana bitjan guḁa warray, ŋunhi nhuma bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana ŋurraŋalana. Yurru Gunhu'yuny dja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋguŋu ḁupthunarany dja guḁanha mĕrraŋala warray, bala nherrara bala'wuny dja ŋunhiyina yuṯuŋgurrwuny dja; bukmak wiripuny dja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana guḁaŋura. ¹² Yo, ŋurĩŋiyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumany dja. Yakana waŋgany wiripu walŋakunharamirri yĕku yukurra djingaryun dhiyalami wĕŋaŋura munatha'ŋurany dja, liŋgu Godthuny dja wekaŋala waŋgany nha yana yĕkunha walŋakunhamirrinhany dja; ŋuliwitjandhiyina yĕkukurru waŋganygurruna yana ŋilimurru yurru walŋathirrin y dja.” Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu lakaraŋalany dja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwany dja ga ŋalapalmirriwany dja.

¹³ Ga ŋurĩŋiyi walalay yolŋuyu walalay nhĕŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonnhā, nhaltjarra maḁa yukurrana ŋunhi lakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maḁathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhĕŋalany dja ŋirryurrunana wirrkina, liŋgu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maḁaku, ŋunhi maḁany dja gali'wuy maḁa, yakana ŋurĩŋiyi ŋalapalmirriyu maḁanha marŋgi-wekaŋala ŋĕthiliny dja. Bala walala dhararaŋana maḁanha, ŋunhi maḁany dja galkiwuynha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy. ¹⁴ Ga biyapul walala nhĕŋala yukurrana ŋunhiynha bundhurrnha yolŋunha, ŋayi yukurrana djingaryurruna maḁakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, latju'na dhika wal'ŋu baḍarraŋ' nha. Bala walala ŋurĩŋi ŋalapalmirriyuny dja yakana ŋula malŋ'maraŋala yĕtjtja maḁakala, mĕrr maḁanha walala yurru dhĕ-dir'yundy dja.

¹⁵ Bala walala maḁanha ŋunhiyi dju'yurruna warraŋullilina dhawatmaraŋala, mĕrr yurru walala waŋanharamirri walalawuy gayul, gĕna wal'ŋu. ¹⁶ Bala walala ŋunhiyiny dja ŋalapalmirrin y dja yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ŋilimurru yurru maḁanha, dhuwaliyi yolŋunhany dja maḁanha? Gulku'na dhuwala yolŋuny dja walala marŋgimirri dhiyakuyi maḁaku, ŋunhi maḁakala djĕmakurru ŋayi Godthu walŋakuŋala ŋunhi bundhurrnha yolŋunha. Yakana walala yurru ŋilimurrungu mĕrr-yuwalkthirrin y dja, ŋunhi ŋilimurru yurru waŋa bitjan ganydjarrmiriw lakaramany dja maḁanha. ¹⁷ ŋilimurruny dja yurru dhuwalayi maḁanha waŋa ḁaḁawmaramana yana, mĕrr yurru ŋayi dhuwalayi dhĕwuny'tja yakana balaka'yun yukurra yurru biyapulny dja. ŋilimurru yurru waŋa maḁanha ḁĕlyuna dhĕrukthuny dja, mĕrr yurru maḁa yaka biyapulny dja waŋa yukurra Djesuwala yĕkuyu, ga lakaramany dja walala yurru ŋanya Djesunha ŋula yolkala yolŋuwala bĕyŋuna.” Bitjarra walala yukurrana ŋunhi waŋanhaminany dja.

¹⁸ Bala walala Betanha ga Djonnhā galkara balayi ŋunhimalayi liŋgu, bala waŋana maḁakala bitjarrana, “Nhuma dhuwala maḁa yolŋu maḁa, nhuma yurru yakana yĕkuyu Djesuwala yukurra waŋa ŋula yolnha. ŋunhi nhuma yurru biyapul marŋgikuma yukurra yĕku lakarama ŋanya Djesunha, ŋanapurruny dja yurru nhumalanha wirrkina wal'ŋu dhĕ-dir'yun.”

¹⁹ Bala maḁany dja Betany dja ga Djondja buku-wakmaraŋala balany dja bitjarrana, “Nhĕ dhika dhunupany dja wal'ŋu ŋinyalangu Godkala maŋutjĩŋura? Yolnhana dhika ŋilinyuny dja yurru dhĕruk mĕrrama?... nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru gyaŋirrin y dja ga djarr'yundy dja. ²⁰ Yakana ŋilinyuny dja maḁa yurru dhipuŋuruny dja ḁaḁawyun; bitjanna liŋguna ŋilinyu yurru yukurra lakaramana yana nhaltjarra ŋilinyuway yukurrana nhĕŋala ga ŋĕkula.”

²¹ Ga biyapul walala nuriñiyi ñalapalmirriyu wañana mañdanha raypirri'yurruna wal'ñu, ñälyu dhärukthu yana, bala dhawatmarañalana mañdanha yänana, lingu walala yaka malñ'marañala ñula nhä wangany yätj ñurikala mañdakala; yakana walala dhä-dir'yurruna mañdanha, lingu yolñunydia walala gulku'na yukurrana gonmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ñu wokthurruna yukurrana Godkala, ñurikiyinydjayi ñunhi ñayi Godthu dukmarañala walñakuñala ñunhiyi bundhurrunha yolñunha. ²² Lingu ñunhiyinydjayi yolñu bundhurrunydia yakana yuta ñula, märr ñayi wirrkina wal'ñu ya' worrununa, biyapulnha wal'ñu nhanñu 40-na dhungarra, ga yakana ñayi yukurrana marrtji'-marrtjina ñäthili wal'ñu, ga dhiyañunydia-wala walala ñanya nhäñalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ñarramunha.

Garrawalañumirriyu bukumirriyañala yukurrana beyañumiriwwuna yana lakaranharawu

²³ Ga ñunhi mañda Beta ga Djon dhawatthurruna yänana, bala dhunupana yana mañda roñiyina marrtjina withiyaranydia walala-mittjinhana, Garrawalañumirrinha walalanha, bala mañda lakarañala yukurrana dhäruknya ñunhiyinhana walalanha, ñalapalmirrinhana ga ñalkarra'mirrinhana yolñunha walalanha, ñunhi walala wañana mañdakala bitjarra, “Ñuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnydia yäku-lakarama ñanya Djesunha, ñanapurrunydia wirrkina wal'ñu nhumalanha dhä-dir'yun yurru.” ²⁴ Ga ñunhi walala wiripu-gulku'yunydia ñäkula, dhunupana walala wañananydia marrtjina bukumirriyañalana Godnhana wanganyñurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukumirriyañalanydia gam', “Garraw, ñhepi dhuwala djäma djiwarriy'tja, ga dhuwala munatha', ga gapu moñuk, ga bukmak nhä malanha ñunhi ñorra marrtji ñunhalamiyi. ²⁵ Ñhe wañana ñuliwitjarra ñurikala nhokalañuwala djämamirriwala, ñanapurrunñalanydia märi'muwalanydia Daypitkalananydia yäkuwala, balakurru nhokalanydia Gar-
 ñukulukthunydia Birrimbirryu ñhe wañana bitjarra,
 ‘Ñhäku ñunhanydia walala yukurra mulku'-mulkurunydia mañakarritjithirri?
 Ñhäku ñuli yolñu'-yulñuyu ñherrañ ñula dhäparktja wal'ñu rom ga ñhäniniñ'tja?

²⁶ Ñunha buñgawa malanha ñurru'-ñurrunu dhiyakuy munathawuy ñuli wangany-manapanmirri yukurra, bala girri'-ñamathirrina,
 Yanapi walala yurru buma buwayakkuma Garrawnha, bala djulkmaramana be yurru ñunhinhanydia Christnha wal'ñu, ñunhi Godthu ñanya dju'yurruna lili walñakunharamirrinha.'

²⁷ “Yo, yuwalk ñunhi ñurrununydia mañda, Yirittja yäku ga Baylattja wangany-manapanmina dhiyala wäñanura yukurrana, wangany-manapara mulkuwalanydia ga Yitjuralpuynuwalanydia bäpurru'wala, walala ñunhi guyañina yukurrana yanapi walala yurru be djulkmarama ñunhinhanydia wal'ñu ñarrtjalknhanydia ñhuñuway djämamirrinha Djesunhanydia, ñunhi ñhe ñanya ñherrara walñakunharamirrinha ñunhi wal'ñu. ²⁸ Yo, walala wañanhamina yukurrana wangany-manapanmina bunharawu nhanñu Djesuwu, yurru walalanydia yukurrana djäma ñunhiyi yana lingu ñunhi ñhenydia lingu ñäthili wal'ñu ñherrara ñunhiyi malñ'thunarawu.

²⁹ “Garraw, ñhe marñgi ñanapurrunñu yolñunydia, ñunhi walala yukurra ñanapurrunñu ñayan'-dharra, barrari-wukuma ñanapurrunha. Garraw, gunga'yurra ñanapurrunha, ñhuñuway ñhe djämamirrinhanydia walalanha. Ganydjarr-wekañ ñanapurrunha, märr yurru ñanapurru lakarama yukurra ñhuñuway yana dhärukthja, barrarimiriwyuna walalay. ³⁰ Gon-djarryurra yolñunydia, ga mulkiya ñunhiyi rerrimirrinhanydia yolñunha, ga djäma yana

yukirriya nūnhiyi ganydjarrmirri rom ga nūrryunaramirrinydja, yākuyu nūriŋi darrtjalkthu wal'ŋu nhokalay djāmamirriwala, nūrikala yākuyu Djesuwala.”

³¹ Ga dhunupana yana nūnhi walala yukurrana nūnhili bukurmirriyanalanydja bitjarrayina, bala wāŋanydja nūnhi marrmarruyurrunana warrpam'nha, ga bukmak walala nūnhiyi yolŋunydydja walala dhaŋaŋdhinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuḷukthuna, bala walala yukurrana nūnhi waŋananydja dhārūktja Godku beyaŋumiriwyuna walalay.

Garraywalaŋumirri yukurrana nūli gūŋga'yunminya bala-lili'yunminya

³² Ga nūnhiyi mār-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu yukurrana nūhina, djākana yukurrana walalaŋguway walala bala-lili'yunminana dhikana waŋanyŋurana; waŋanyŋha ŋayaŋu walala ga waŋanyŋha mūḷkurr. Yakana ŋula waŋany yolŋu nūnhili malaŋura waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja malanha nhā ŋarrakuwayŋha wal'ŋu.” Yakana walala bitjarrayi waŋananydja, liŋgu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana nūnhiyi nhānydja malanha nūnhi walala ŋayathanala, ga yakana ŋula waŋany yolŋu nūnhilimi yukurrana nūhina dhāparktja ŋula nhāmiriwnydja. ³³ Ga walala yukurrana nūnhiyi bo'puyŋuyunydydja walalay djāma ganydjarrmirriyuna wal'ŋu nūriŋina, ḷakaraŋala yukurrana milkuŋala ŋanya Djesunha nūnhi ŋayinydja walŋathina, ga walŋana ŋayi beŋuru moluŋuru liŋguna. Ga ŋayi Godthunydydja yukurrana walalananydja gāŋala dhika ḷatju'kuŋalana wal'ŋu, bukmakŋha yana nūnhiyi mār-yuwalkthinyaramirrinanydja walalanha.

³⁴ Yo, yakana ŋula waŋany nūnhili malaŋura Garraywalaŋumirri yolŋu nūhina yukurrana dhāpark ga goŋmiriwnuranydja, liŋgu nūnhinydja yolŋu nūnhi ŋayi nūli yukurrana nūhina wāŋa-gulku'mirrina, ŋula nhā gulku'mirrina ŋayi, ŋayi nūli nūriŋiyinydja yolŋuyuna yana wekanha nūnhiyi nahanuway nhā malanha, djalimnha rrupiyawuna, ³⁵ bala wekanha nūrikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga walala nūriŋiyi walalay nūli bo'puyŋuyunydydja mārnanha nūnhiyi rrupiyaŋha, bala wekanhana nūripaŋa wiripu-gulku'wana yolŋu'-yulŋuwa dhāparkmirriwana, nūnhina goŋmiriwnhana walalanha gūŋga'yuna nūli bitjana liŋgu.

³⁶ Ga waŋany yolŋu yukurrana nūhina yāku Djotjip, yurru Lepay bāpurru nūnhi ŋayi yolŋunydydja, Djaparajtjipuy wāŋawuy, yurru walalananydja nūriŋiyi bo'puyŋuyunydydja wekaŋala ŋanya yāku wiripuna, yutana, Bānapatjŋha yāku, liŋgu ŋayi nūli nūriŋinydja darramuyu yukurrana bitjana liŋgu marrparanŋunha yolŋunha walalanha, ga nūnhiyi yāku Bānapatjtja mayali' balanyarayi bitjan ŋayi marrparanŋunharamirri nūnhiyi yolŋu. ³⁷ Ga nūriŋiyi Bānapatjthu yākuyu yukurrana ŋayathanala wāŋa, bala ŋayi nūnhiyi djalimnha nūnhiyi wekaŋalana, bala mārnanala rrupiyana nūrikiyinydjai, bala wekaŋala nūiikalana walalaŋgala bo'puyŋuwalana goŋlili.

5

Dhuway'manydji rakunydhina bili maŋda bothina Garrkuḷuknha Birrimbirrŋha

¹⁻² Ga waŋany nūnhiliyi darramu malaŋura Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala yāku Yananaya, ga miyalktja nahanu Djapara yāku, maŋda yukurrana ŋayathanala wāŋa maŋdakuway, bala maŋda wekaŋalana nūnhiyi wāŋananydja, rrupiyawuna djalim mārnanharawu. Yo, mārnanalanydja maŋda rrupiyana nūrikiyi, bala maŋda waŋanhamina bitjanmina, “Way, wiripunydydja ŋali yurru wekama bala, ga wiripunydydja ŋali yurru dhuḍi'yunmaramana ŋitjaŋguwayŋha ŋali ŋi.” Bala maŋda gulku-gulkthurrana warray yolŋunydydja, bala ŋayi Yananayayunydydja gāŋala waŋanyŋha mittji balanydja nūnha bo'puyŋuwalanydja walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana, “Ŋay', dhuwalana yolŋunydydja rrupiyanydja, ŋilinyu yukurra dhuwala

wekama bukmaknha yana, nunhi nilinyu märrañalanydja nurukuynyndja nunhi wäñawuynyndja, nunhi narra wekañala djalim,” bitjarrana nayi nunhi wañananyndja, bothinana lakarañalanydja.

³ Bala nayinydja dhunupana nanya wañana Betayunyndja bitjarra, “Yananaya, nhäku dhe lapmarañala nayanu nhuñuway Mokuywunyndja, märr dhe bitjar-rayinydja lakarañala bothina nurikalana Gunhu'wala Garrkulukkalana wal'nu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayinydja dhe märrañala nurikiyyi wäñawuy, lingu dhe dhuñi'yunmarañalana nhuñuwaynha dhe gul'k-gul'kthurrana rrupiyan-ydja. ⁴ Nunhiyinydja wäñu nhuñuway warray, ga rrupiyan-ydja dhe nurikiy märrañala nhuñuway nunhiyinydja. Nhäkuna dhe djarrpi'kuñalanydja gyañina, bala bothinana lakarañala? Dhuwalanydja dhe bothina yakana ñula yolñunha; nanyana dhe nunhi bothinanydja lakarañala Godnhana,” bitjarra. ⁵ Näkulanydja nayi Yananayayunyndja, bala dhunupana-wala nayi galkina munatha'lilina, bala rakunydhinana. Ga walalanydja nunhi nänharapuyñunyndja yolñu'-yulñu wirrkina wal'nu barrarina nurikiyi. ⁶ Bala walala nunhi yawirriny'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalnydja nanya nunhi ñarramunha, bala gäñala djunamana molulilina.

⁷ Ga yaka weyindja, bala nayi miyalktja nhanu nurikiyi ñarramuwu bunanana, yurru yaka nayi marñgi nurikiyi dhuway'mirriñuwunyndja nhanukalayñuwu nayi.

⁸ Bala nayi Betayunyndja nanya dhä-wirrka'yurrunana nunhiyi miyalknha bitjarra, “Way, nunhayi rrupiyan-ydja nhuma mañda wekañala, nhä nunhiyi yolñunyndja?... bukmak muka yana nhuma märrañala nurukuy wäñawuy?... nunhayi mittji bili?”

Bala nayinydja nurini miyalkthu buku-wakmarañala balanydja, bothinana lakarañalanydja bitjarrana, “Ñe, bukmaknha nunhiyinydja,” bitjarra.

⁹ Bala nayi Betayu dhä-wirrka'yurruna bitjarrana nanya. “Nhäku nhuma mañda nunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkulukkunyndja wal'nu Birrimbirrwu Garraywu. Dhuway'mirriñunyndja nhuñu rakunynha linguna, ga nunhinydja yawirriny'tja nunhi walala gäñala nanya molulili, roñiyinana walala dhuwalana nulañuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi nunhimalayi molulili,” bitjarra.

¹⁰ Bala dhunupana yana nayi nunhiyi miyalktja galkina rakunydhinana-wala yanana, nhanukala lukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gärrinana yukurrana, nhäñala nanyanydja miyalknhanydja, rakunynhana nayi yukurrana ñorrana, bala walala nanyanydja dhawatmarañala gäñala marrtjina bala, bala dholkuñalanydja mañdanha, dhuway'mirriñunha manapanna. ¹¹ Ga bukmaknha walalanydja Garraywalañumirrinydja walala ga wiripu-gul'ku', nunhi walala näkula yukurrana, wirrkina walala wal'nu dhika barrarinanydja manapara.

Gulku' yolñu walala yukurrana ñukthurrana nurikala Garraywalañumirriwala walalañgala

¹² Ga bitjarrana bili yukurrana mañ'thurrunanydja gulku'na ganydjarrmir-rinydja wal'nu dhikanydja rom, ñuliwitjarrayi bo'puñuwalanydja walalañgala Garraywalañumirriwala, ñirryunaramirrina ga latju'na dhikana rom. Ga bukmak nunhi nhämunha' Garraywalañumirri walala yukurrana nhinananydja wanganyinha mala; bitjarrana bili walala ñuli luñ'maranhaminyanydja yukurrana nunhimalayinydja Gunhu'walanydja Bunbulili, nunhimalayi gali'lili yäkulili Djalamañgala Gali'lili. ¹³ Wiripu-gulkuny'tja yolñu walala borrk ñuli barrarina dhambay-manapanminyarawu walalañgala, yurru bukmakthunyndja yolñuyu walalay yukurrana latju'-lakarañalana nhäñala nunhinhayinydja Garraywalañumirrinhanydja walalanha. ¹⁴ Ga bitjarra warray lingu wiripu-gulkuny'tja yolñu walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana

yana wangany-manapanminana n̄unhimalayi malalili, gulku'na dhikana yol̄u walala, darramuwurru ga dhäykawurru.

¹⁵ Ga bitjarrana linguna Garrayyundyja yukurrana djämana mirithirrina latju'na dhikana rom n̄uliwitjarrayinydja Garraywalañumirriwalanydja walalaṅgala, ga yol̄uyyu walalay yukurrana n̄uli gänha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya n̄uli walalanha dhukarrlilina, mähr̄ n̄ayi yurru n̄han̄u Betawu gurr̄an n̄unhi, wun̄ili n̄ayi marrtji n̄al'yu-n̄al'yun rerrimirriwala walalaṅgala n̄urikala, n̄unhi n̄ayi yukurra yurru marrtji n̄uliwitjan dhukarrkurru Beta. ¹⁶ Ga wiripu-gulkuny'tja yol̄u walala n̄unhi walala yukurrana n̄uli nhinanha n̄unhiliyi galki wäñan̄ura liw'maranha Djurutjalama, gulku'yuna walala marrtjina gäñalanydja rerrimirrinhandyja walalanha ga wiripunha yol̄unha n̄unhi mokuywalañumirrinha birrimbirrimirrinha walalanha; gäñalana walala yukurrana balayina n̄urikalayina walalaṅgala Garraywalañumirriwalana yol̄u'-yul̄uwala, bala walala yukurrana n̄unhi rerrimirrinydja walala dukthurrunana, bukmaknha yanana.

Nalapal̄mirriyu wal'̄u n̄ayan̄u-yät̄jkuṅala bumara Garraywu bo'puȳn̄unha walalanha

¹⁷ Bala walala n̄unhi nalapal̄mirriyu yol̄u'-yul̄uyyu mel-di'yurrunana n̄unhiyi Garraywalañumirrinhandyja walalanha, n̄urini Liya-n̄arra'mirriyundyja yol̄uyyu, ga n̄hanukala malthunaramirriyu walalay, ga n̄urini n̄urrukthu n̄unhi walala yäku Djatutji, bukmakthuna walala dhiyan̄uyi walalay dhika mel-di'yurrunanydja walalanha mirithinana yana. ¹⁸ Bala walala mulkanana n̄unhiyi bo'puȳn̄unhandyja Garraywundyja walalanha, bala galkarana marrtjina n̄unhimala lol̄ulilina.

¹⁹ Nhinananydja walala yukurrana n̄unhili lol̄un̄urana, yana lingu-u-u ga buku-ranguna, ga n̄ulinyaramirriyundyjai n̄ayi mal̄n'thurruna walalaṅgu dhäwu'mirrina, n̄urikiynydja djiwarr'wuynydja yol̄u, ga dhunupa n̄ayi n̄uriniyi yol̄uyyu lapthunmarañalana dhänydja n̄unhi lol̄unydyja, bala dhawatmarañalanydja n̄ayipina gon̄dhuna walalanha n̄unhiyi bo'puȳn̄unhandyja. Bala n̄ayi walalaṅgu wañana bitjarrana, ²⁰ “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipun̄urundyja bala n̄unhawalana, Godkalana Bun̄bulili. Dhärriya walala n̄unhiliyinydja ga lakarañana yukirriya yol̄u'-yul̄uwa n̄urupa, mar̄ngikuṅana walalanha dhuwalayina dhärük wal̄namirrina warrpam'thurra yana.” ²¹ Yo, n̄uriniyi walalay bo'puȳn̄uyundyja n̄äkuḷa dhärüktja, ga djaḍaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala djudupthurrunana n̄unhimalayi bun̄bulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana lakarañalana n̄unhiyi yol̄un̄unydyja, mar̄ngikuṅalana yol̄u'-yul̄un̄unhana gulku'nhana.

Ga n̄ulinyaramirriyuyi djaḍaw'yunaramirriyu godarr'mirrinydja, bala walala yukurrana n̄unhi Liya-n̄arra'mirri yol̄u ga n̄han̄u mittjinydja, ga wiripu-gulku' yol̄u'-yul̄u Djuws bäpurru nalapal̄mirri, wangany-manapanminana walala yukurrana lun̄'maranhaminana, bala walala wañana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina lol̄ulilina ya', ga wapmarañ mähr̄a'-marrañ n̄unhiyi bo'puȳn̄unhana walalanha, ga lilina gäñ n̄anapurrun̄galana. N̄anapurru yurru walalanha dhä-wirrkayun,” bitjarra walala wañananydja.

²² Bala walala marrtjinana-wala, mulkana n̄unhiyi wäñ lol̄unydyja, ga mal̄n'marañalanydja bäȳu warray. Bala walala roñiyina martjmartjurrana n̄unhiyi yol̄u'-yul̄unydyja, ga lakarañala walalambala bitjarrana, ²³ “Way, yakana dhuwala walala n̄unhalaminydja lol̄un̄uranydja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydja n̄unhi warrpam yana dhal'-dhal warray, dälmirri warray yukurrana djingaryurruna, ga n̄unhi djäkamirrinydja walala djingaryurruna dhika latju'kuṅala

warray. Ga nunhi nanapurru gulñiyina bala djinawa'lilinydja, ga yakana nanapurru nunhalayi mañ'marañalanydja nula yolnha yolñunha.”

²⁴ Bala nayinydja nunhi bungawanydja nuriki walalañgu nunhi walala djäkamirri nurikiyi Bunbuwu, ga walala nunhi nurru'-nurruñu wal'ñu ðalkarra'mirri walala nirryurrunana bitjarrana wirrkina wal'ñu, bala wañana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna dhika walala yolñuny dja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydja?... nhäna mañ'thun?” bitjarra.

²⁵ Bala nayinydja wanganydja yolñu beñuruyi marrtjina, bala lakarañala bitjarrana, “Way, nunhiyinydja walala yolñu'-yulñu, nunhi nhuma yawungu galkana walalanha lolulili, nunhana walala ya', Godkalana Bunbunura, lakarama yukurra marñgikuma yolñu'-yulñunhana.”

²⁶ Bala nunhi bungawanydja djäkamirriwu nuriki yolñu'-yulñuwu ga mittji nhanu marrtjina balayina, bala märra'-marrarañalana nunhiyinydja bo'puynunhanydja yukurrana, baṭ-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roñiyinyamarañalana walalanha nurikala nurru'-nurruñuwalana yolñu'-yulñuwala, yurru walala gäñalanydja walalanha garr'yurrunanydja, gurru'm'thurruna yana, lingu walala nunhiyi beyañiyina nuriki yolñu'-yulñuwu wiripu-gulku'wu, walala nuli bäynha walalanha baymatthurru gundayuna.

²⁷ Yo, nurini walalay mirinuyu gäñalana walalanha yukurrana nunhiyi bo'puynunhanydja nurikalayina ñalapalmirriwalana walalañgala, bala nayinydja yukurrana nuriniyi Liya-ñärra'mirriyundydja yolñuyu dhä-wirrkay'urrunana walalanha, ga wañana nayi bitjarrana, ²⁸ “Lingu muka nanapurru nhumalañgu lakarañalanydja ñäthili muka, nhuma yurru yaka lakarama nunhiyinhanydja ðarramunha yäkunha. Yurru nhumanydja yaka warray nanapurrunha dhäruk märrarañala, lakarañalanydja nhuma yukurrana birrñ'marañala dhuwalayi dhäwu' Djurutjalamlilinydja wäñalili liw'marañala; bukmakthuna birrkay'mirriyuna ñäkulanydja dhuwalayi, ga nhuma yukurra nurru'lili nherran nanapurrunhana, yanapi nanapurru nunhiyinydja yolñunha buñu murrkay'kuñu.”

²⁹ Bala nunhinydja walala Betanydja ga wiripu-gulkuny'tja bo'puynuny dja walala wañana bitjarrana, “Nanapurruny dja yurru dhäruk märrama yukurra nanyapinyaynha wanganynhana yana Godnhana, yakana nula yolñu'-yulñunha. ³⁰ Godthuny dja nayipi gangathinyamirriyañala Djesunhanydja beñuru rakunynuruny dja, nurini bili Godthu nunhi nayi God Wañarr nanapurrunğalañuwu märi'muwu walalañgu. Ga dhäñuru nulinuru nunhi nhuma Djesunha bumara dharpaliliyañala, Godthuny dja ñanya walñathinyamirriyañala rakunynuru, ³¹ bala märrarañalanydja ñanya nayi, ga nherranydja nunha djiwarr'lilina nhanukalaynha nayi gali'nura. Ga nunhayina nayi yukurra nhinanydja Nurruñuna ga Walñakunharamirrina nayi wal'ñu, märr yurru yolñu walala Yitjuralpuynuny dja bilyunna yukurra walalañgalay walala yätñuru, bala nayipi yurru Godthu walalañgu yätjtja rom buwayakkumana, bäy-lakarama yurru, märr yurru walala yukurra nhinana walñana. ³² Nanapurruny dja dhuwalayi rom nhäñala nanapurrunğalay mañutjiyu, ga dhuwalana nanapurru yukurra lakarama dhunupana, nanapurru ga Garrkulukthu nurini Birrimbirryu, nuriniyi nunhi Godthu wekañala nurikina nunhi dhäruk-märranharamirriwu walalañgu.” Bitjarra nayi Betayu yukurrana lakarañalanydja.

³³ Ga walalanydja nunhi ñalapalmirrinidy dja yolñu'-yulñu wirrkina dhika noy-djingaryurruna dhiyañuyinydja dhärukthu, bala walala wañananydja yukurrana bitjarrana, “Nilimurru yurru dhuwalanhanydja walalanha bumana ñi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.

³⁴ Ga waŋganydja yolŋu ŋunhilimiya mittjinura, Gamaliyanydja yäku waŋana latju'kuŋala dhika yana, wiripukuŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja Rom-dharraymirri ga marŋgikunhamirri ŋayi Romgu ŋunhiyinydjayi yolŋu, ga bukmakthuna yolŋuyu walalay yukurrana ŋanya ŋunhi ŋamakurru'-lakanalanydja. Ga ŋunhiyi yolŋu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Dhawatmaranana dhuwalanhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋi', mähr yurru ŋanapurru waŋanharamirri.” Bala walala dhawatmaranana yukurrana ŋunhiyinydja walalanha, bo'puyŋunhanydja. ³⁵ Bala ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Gamaliyanydja waŋana bitjarrana walalangu wiripugulku'wuny dja ŋalapalmirriwu, “Nhuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, guyaŋiya walala. Bulnha ŋäthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa wađutja ga ŋula nhaltjarra. ³⁶ Mähr-yawungu dhuwala mähr-gandarrkurru, waŋgany yolŋu darramu yäku Dotatj malŋ'thurrana, bala ŋayi yukurrana lakananhaminanydja birrŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharrpalnha yolŋu, ga gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana malthurrana nhanbala, ŋula nhämunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja burakina warray, ga mittjiny dja nhanukala gundupuŋala barrkuwatjthinana, bala yolŋuyuny dja walalay ŋanya meŋuŋalana. ³⁷ Ga yaka weyin ŋulinuruyi dhäŋuru, wiripuna yolŋu malŋ'thurrana, yäku Djutatjŋha Galaliwuynha, ga ŋayiny dja malŋ'thurrana ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋilimurru yukurrana bothurru ŋunhiyi yolŋunha walalanha mittji, ga walalanydja yukurrana gulku'na yolŋuny dja walala malthurrana ŋuripayina Djutatja yolŋuwa. Ga bitjarrai lingu ŋayiny dja ŋunhiyinydjayi yolŋu rakuny dhina, ga nhanŋu malthunaramirri walala mittji ga bitjarrai yana barrkuwatjthina yukurrana. ³⁸ “Ga dhuwalayi mak Djesuny dja yäku yolŋu, balanyara yana lingu bitjan ŋunhiyi yolŋu maŋda mährma'. Yaka ŋilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwaliyi yolŋunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanŋu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, lingu ŋuli walalangu rom ga djäma yolŋuwununy dja ŋula nherranara, dhuwalayiny dja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru meŋumana bukmakthuna. ³⁹ Ga ŋuli dhuwalayi ŋulanuruny dja Godkununy dja rom, ŋilimurruny dja yurru yakana djulkmarama dhuwaliyi yolŋu'-yulŋunha bo'puyŋunha nhanŋuny dja. ŋuli ŋilimurru yurru bumany dja walalanha, ŋilimurruny dja yurru mak malŋ'maranharamirri ŋilimurrunhawuny dja ŋilimurru, bitjan ŋilimurru yurru ŋunhiyinydjayi buma ŋanyana Godnana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana dhuwalayiny dja ŋamakurru, ŋilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalanydja.”

⁴⁰ Ga walala ŋunhi ŋalapalmirriny dja buŋgawamirriny dja yoranalana nhanŋu ŋunhi waŋganyguny dja yolŋuwu dhärükku, “Yo, ŋamakurru'na dhuwalayiny dja nhokunŋu guyaŋinyara,” bitjarrana.

Bala walala ŋunhiyinha walalanha bo'puyŋunhanydja balayi yukurrana galkara ŋunhimalayi bunbulili, bala bartjunmaranana walalanha yukurrana, ga waŋana walala biyapul ŋunhiyi walala ŋalapalmirri bitjarra, “Dhuwalany dja yakana nhuma yurru dhiyanuny dja-wala yäku lakarama ŋanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul lakarama yolŋu'-yulŋuwala Djesuwalanuwuy.” Bala walala djuy'yurrunana walalanha yukurrana dhawatmaranana yänana.

⁴¹ Ga ŋunhi walala dhawatthurrana yukurrana bo'puyŋuny dja ŋunhi Garra-yalanumirriny dja, walalany dja dhika goŋmirriyina warray galŋa, mähr-yingathina warray, bitjarra warray wal'ŋu, lingu ŋayiny dja walalanha Djesuyuny dja yukurrana mähr-yuwalkthina warray ŋunhimalayi marililiny dja. Dhiyakuyina mährwu bala walala marrtjinany dja dhika ŋayanu-djulŋithina warray, lingu walala yukurrana

ñunhi burakinanydja ga ñayanju-wutthunaranydja märrañala yäkuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

⁴² Ga bitjarrana linguna ñuriniyi bo'puynuyuny dja walalay marŋgikuñala yukur-rana lakarañala ñunhili Godkala Bunbunura, ga bitjanayi lingu walala ñuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, lakaranha marrtjinya bitjana lingu bala, lakaranha ñuli yukurranha yana Djesunhanydja, ñunhi ñayinydja Garray Walñakunharamirri dju'yunara Godkuñu.

6

Walala djarr'yurruna gunğa'yunarawuny dja 7-nha

¹ Yo, bitjarrana linguna yukurrana ñunhi mittjinydja Garraywalañumirrinydja walala ñutharana, bitjarrana linguna gulku'thinana marrtjina; gulku'na mirithir-rina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripuny dja Djuws bāpurru ñurikiy bili wāñawuy, ga wiripuny dja Djuws wiripuñuwuy wāñawuy, ñunhi walala ñuli ñunhiyi walala wañanha wiripu dhärük Gurik. Ga ñunhiyinydja walala ñunhi walala ñuli wañanha yukurranha wiripu dhärük, walalanydja wañana yukurrana morrumurru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanydja ñamakurru'. Ñilimurruny dja dhuwala be muka wañgany mala, yurru nhuma yukurra wekamanydja dhiyakuy nha bili wāñawuy yolñu'-yulñunha, ga ñanapurrunguny dja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwny dja nhina yukurra marrya'mirrina.”

² Bala walala ñunhiyi bo'puynju 12-tja gawaw'yurruna wiripu-gutku'wuna Gar-raywalañumirriwuna yolñu'-yulñuwu, lun'marañalana marrtjina walalanha, bala walala wañana bitjarrana. “Yakana ñunhi ñamakurru', ñanapurru yurru bo'puynuny dja yolñu walala ñadawyun ñulañuruyiny dja Godkala dhāwu'ñuru lakaranhañuru, mār yurru ñanapurru ñathana wekama yukurra ñunha yolñunhana walalanha. ³ Nhumanydja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-gutku'nha ñunha yolñunha walalanha dhiyakuyi djāmawu. Djarr'yurruny dja walala ñunhinha yolñunha ñunhi ñayi dhañandhirri yukurra Garrkulukthu Birrimbir-ryu, ñunhinhayi ñunhi ñayi ñuli gyañirri yukurra liya-djambatjthinyaramirri ñulañuru Godkuñu. Djarr'yurruny dja walala marrtjiya 7-nha yolñu'-yulñunhanydja dhipuñuruyi nhuma mittjinha yana, bala walalanhana ñanapurru yurru nherrandja marrtji dhiyakuyiny dja djāmawu. ⁴ Ga ñanapurruny dja yurru bo'puynuyuny dja walalay bukumirriyama yukurra yana, ga lakarama yukurra yurru dhäruknha Godku, ñunhina lingu wañgany nha yurru ñanapurrunguny dja djāma.”

⁵ Ga walalanydja ñunhi wiripu-gulkuny'tja yana yorañalana ñurikiyi dhärükku ñunhi walala wañana, bala walala djarr'yurrunanydja 7-nhana yolñunhanydja walalanha. Wañgany nhandja walala djarr'yurruna Dhepin nha yäkunha, lingu ñunhiyinydjayi ñarramu ñuli yukurranha mār-yuwalkthinya wirrki yana Garray-wala, ga biyapul ñayi ñunhiyi dhañandhina Garrkulukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana lingu walala djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipnha, ga Burakurunha, ga Nikananha, ga Dimunnha, ga Bāmananha, ga Nikalatjnha ñunhi ñayinydja Yandiyukpuynha wāñawuy. Ñayinydja ñunhiyinydjayi Nikalatjtja yäku mulkuruna, Djan'tayalnha yolñu, ñunhi ñayi ñāthili bilyurruna, bala buku-ñal'yurruna Djuwskalañuwuna Godku wal'ñu.

⁶ Yo, djarr'yurrunanydja walala ñunhinha 7-nha ñarramuwurrunha, bala gāñala walalanha ñurikala bo'puynuwalana walalañgala, bala wañana bitjarrana. “Dhuwalanha walalanha gay' ñanapurru djarr'yurrunanydja ñarramuwurrunha, dhiyakuyi djāmawuny dja.” Bala walala ñunhi bo'puynuny dja bukumirriyañalana walalañgu, gon nha ñal'yurruna walalañgala ñurikalayi malawala, bala ganañ'marañalana marrtjina ñurikiyi djāmawuny dja.

⁷ Bala Godku dhärunktja yukurrana ŋuthara bathalayinana, barrkuwatjthinana ŋuliwitjarra wāṇakurrundyja liw'maraṇalana, ga ṇunhili Djurutjalām wāṇaṇura wirrkina dhikana mittji Garaywalaṇumirrinydja walala, ga bitjarrayi yana ṇingu gulku'yuyi ḍalkarra'mirriyundydja walalay mārraṇala ṇunhiyi dhāwu', bala mārr-yuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

Yolṇu'-yulṇuyu mulkanana Dhepinṇha dhā-wirrka'yunarawuna

⁸ Yo, ṇunhiyinydjayi Dhepindja yāku ṇamakurru' yana yolṇu, ga dḷāmanydja ṇayi yukurrana biyapulṇha wal'ṇu ganydjarr-ḍumurru rom, ṇingu Godthu yukurrana nḥanukala dḷāma biyapulṇha wal'ṇu nhā mala ṇamakurru' ga ṇirryunaramirrina, ga gulku'yuna yolṇuyundydja walalay nhāṇala ṇanya ṇoy-ṇamathinana nḥanukala.

⁹ Yurru wiripundydja mala yolṇu walala yaka ḍuktukthina nḥanṇu Dhepingu; ṇuyulkthina walala yukurrana nḥanṇu, ṇunhiyi yolṇundydja walala mala ṇunhi walala ṇuli yāku-lakaranharaminya walalanhawuy walala 'Yāraṇuna yolṇu'-yulṇu', yurru walalanydja ṇunhiyi walala yolṇu'-yulṇundydja Djuws Djäriniyawuy wāṇawuy ga Yaliktjandarawuy, ga ṇuriṇiyi malaṇuyu ga wiripu-gulku'yu Djuwsthū ṇunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala ṇuriṇinydja walalay ṇurru-nyinyanḍhurrunana nhāṇala ṇanya Dhepinṇha, bala walala yukurrana dhā-dālthinana waṇana bitjarrana ṇanya. ¹⁰ Yurru ṇayinydja ṇunhi Dhepindja ṇuli yukurrana waṇana ṇunhi dhärunktja djabatjṇha yana, ṇingu ṇunhiyi nḥanukala Godku Birrimbirr yukurrana dḷāma, ga walala ṇuriṇiyinydja walalay yaka ṇula dhärunktja malṇ'maraṇala buku-ṇuṇinyamaranharawu nḥanṇu Dhepin-gundydja. ¹¹ Bala walala wekaṇala yolṇu'-yulṇunhana rrupiyayuna bāyim, walala yurru waṇana marrtji yolṇu'-yulṇunhana ṇoy-dhungur'yunna bitjanna, "Dhuwala ṇanapurru ṇākula waṇganyṇha yolṇunha Dhepinṇha, ṇayi yukurra yātj-lakarama Mawtjitjṇha, ga bitjandhi ṇingu ṇayi yukurra dhiyaṇuyi ḍarramuyu yātj-lakaramayi Godnhanydja."

¹² Bala walala ṇunhiyinydja walala marrtjina liw'maraṇala dhika lakaraṇala ṇunhiyi dhärük, ga walala ṇunhi ṇalapalmirri yolṇu walala ga rom-marṇgikunhamirri walala, ga bukmak ṇunhi yolṇu walala wirrkina dhika ṇoy-djingaryurruna, nhāranana dhärükthū ṇuriṇiyi. Bala walala mulkanana ṇanya Dhepinṇhanydja, bala gāṇala djunamana ṇalapalmirriwalana dhā-wirrka'yunarawuna. ¹³ Ga bitjarrayi ṇingu walala gāṇala ḍarramuwurrunhanydja, mārr walala yurru lakarama djawukirri yukurra ṇanya Dhepinṇha, ga ṇunhiyinydja walala yukurrana ḍarramuwurrunydydja waṇana bitjarrana, "Dhiyaṇundydja gay'ḍarramuyu yukurra bitjanna ṇingu yātj-lakaramana Godku Buṇbunha, dhuwalana ṇunhi ṇilimurrunguna dharrpalṇha wāṇa, ga wiripundydja ṇayi ṇuli dhiyaṇuyi yātj-lakarama rom ṇunhi, ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala Mawtjitjkala. ¹⁴ ṇanapurru ṇākula ṇanya, ṇayi ṇuli yukurra waṇa bitjan, 'Djesuyu ṇuriṇi Natjurippuyyu yolṇuyu yurru ḍaw'-ḍawyunna dhuwalanydja Godku Buṇbu, buḷwan'-buḷwanṇmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanḥa ṇayi yurru ṇunhiyi ṇilimurrungu djambina marrtji wiripuyamana, ṇunhinydja rom malanḥa ṇunhi ṇayi ṇilimurrungala māri'muyu Mawtjitjthū wekaṇala gonlili ṇilimurrungala.'" Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana lakaraṇalanydja Dhepinṇha.

¹⁵ Ga bukmak ṇunhilimi ṇalapalmirriydydja wal'ṇu ṇunhinydja yukurrana nhāṇala Dhepinṇha dharr-bitjarrana, ga nhāṇala walala bukundydja ṇanya bitjarra ṇayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynḥa yolṇu buku, latju'yinyarana dhikana walala ṇanya nhāṇalanydja yukurrana.

¹ Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja Liya-ŋarra'mirriyu yolŋuyu waŋana dhä-wirrkayurruna ŋanya Dhepinna bitjarrana, “Yuwalk muka walala yukurrana lakaranhaminydja nhuna?”

²⁻³ Ga ŋayinydja buku-wakmaranala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, “Wäwa walala ga Mälu' walala, ŋäka walala ŋarranha. Nurruthananydja wal'ŋu ŋayi God mal'ŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋanapurrunŋalanuwala märi'muwalanydja Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi yukurrana Yipurayim mukthurruna yana nhinana ŋunhala Mitjapatamiya makarrŋura wäŋanura, yurruna ŋayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ŋunhala Yarannha wäŋanura. Yo, mal'ŋ'thurrunanydja ŋayi nhanukala Godtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra latju'ŋura dhika djarratawun'ŋura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, ‘Nhe yurru gonha'yurruna dhuwalanydja nhunuway wäŋanha, ga gurru'tu'mirrinha walalanha nhunuway, ga marrtjiya wiripunulili wäŋalili, ŋunhana ŋunhi ŋarrapi yurru nhunŋu milkuma lakarama.’ ⁴ Bala ŋayi ŋunhi ganŋathinanydja, bala marrtjinana yana, yana lingu-u-u ga ŋayathanala ŋayi ŋunhina wäŋa Yarannha. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyi märr-gurriri, bala ŋayi Yipurayingu bäpa'mirriŋuny dja rakuny dhinana, ga ŋulinuru dhäŋuru ŋayi Godtja biyapul waŋanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ŋurikiyinydja wäŋawu. Bala Godthu ŋanya gäŋalana dhipalana wäŋalili, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhuwala nhina. ⁵ Yurru Godthu yaka wekanala dhuwalanydja wäŋa nhanŋuwaynydja ŋayi Yipurayimguny dja ŋulinyaramirriyundyjaji, yakana ŋula waŋany yutjuwala ŋayi märranala nhanŋuway, yurru ŋayathanalanydja ŋayi yukurrana Godkuŋu ŋunhi dhawu'-nherrananydja, lingu Godthu dhawuny'tja wekanala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', ‘Dhuwalanydja wäŋa yurru nhunuway Yipurayingu ga yumurrku'wu nhokalanuwu mittjiwu gupadalŋuwuna.’ Yurru ŋayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwŋga ŋulinyaramirriyundyjaji, bäŋŋuna nhanŋu ŋunhi yumurrku ŋula. ⁶ Yurru Godthuny dja waŋana ŋanya bitjarra, lakaranala nhanŋu Yipurayingu, ‘Nhokunundy dja mala-wunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäŋanura mulkurunurana; walala yurru yukurra nhina garrpinara yolŋu'-yulŋuwunŋu, ga djämana walalangu yukurra yurru ŋunhilina bili wäŋanura weyinnha. Walala yurru ŋurikiy wäŋawuyyu yolŋu'-yulŋuyundy dja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ŋayanu-yätjkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhuŋgarra-ŋupara. ⁷ Ga ŋulinuruyinydja ŋarra yurru dhä-dir'yunna ŋunhiyi walalangu buŋgawanhandja yolŋu'-yulŋunha, ga ŋulinuruyi dhäŋuru nhunŋu yumurrkundy dja yukurra yurru dhawatthunna ŋulinuru wäŋanurundy dja, bala roŋiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wäŋanura walala yurru buku-ŋal'yunna yukurra ŋarrakuna,’ bitjarra ŋayi Godthu lakaranalanydja yukurrana Yipurayingu.

⁸ “Ga biyapul ŋayi Godthu lakaranala Yipurayingu bitjarrana, ‘Dhuwalanydja ŋarra yurru dhawu'-nherranmirri nhokala, märr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirriyny dja, bitjandja ŋuli darrtjalkkumanydja ya' darramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma mittjinha, ga ŋuriŋinydja yurru mim'puyundy dja nhumalanha lakaramana, bitjan nhumanydja ŋarrakuna ŋunhiyinydja yolŋu walala, ga ŋarranydja nhumalanguna waŋarr,’ bitjarra ŋayi Godthu waŋana lakaranalanydja. Ga ŋunhi ŋayi Yipurayimguny dja gäthu'mirriŋu darramu Yitjaktja dhawal-wuyanina, bala ŋayi mitthurrunana nhanŋuwaynydja ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋunha ŋuriŋi 8-thuny dja daykun'thu. Ga bitjarra yana lingu Yitjakthuny dja nhanŋuwaynydja ŋayi gäthu'mirriŋunha Djaykupnhanydja darrtjalkkunala Godku yana, ga ŋayi ŋuriŋiyi Djaykupthuny dja bitjarrayi yana lingu darrtjalkkunala nhanŋuwaynydja

⁹ “Yo, nuriñiyi gāthu'mirriñuyu walalay Djaykupkalanydja mel-di'yurruna nunhiyi gutha'mirriñunhanydja walalanguway Djotjipnhanydja, bala walala wekañalanydja nanya nunhiyi yolñu'-yulñuwalana rrupiyawuna, bala walala nunhiyina djaw'yurrunanydja gāñala bala Yetjiplilina wāñalilinydja, ga nunhala Yetjiptja wāñañura nayinydja nunhi Djotjiptja yukurrana nhinana garripñarana djāmamirrira walalangu. Yurru nayinydja nunhi Godtja nunhiliyi nhanukala,¹⁰ ga gāñala nayi yukurrana Godthu nanya walanguñala dhika marimirrikurrunydja. Yo, nayinydja nanya Godthunydja Djotjipnha yukurrana guñga'yurruna, bala nayi bungawayunydja wal'ñu nurrunuyunydja Yetjippuyñuyunydja latju'-lakarañalana nanya Djotjipnha, ga liya-djambatjnha nanya lakarañala, bala nayi nherrarana bungawakunala nanya Djotjipnha; bukmak nunhiyi Yetjip wāña ga yolñu'-yulñunhanydja nayi nherrara nhanukalana Djotjipkalana dharraylili.

¹² Bala ṇayi Djaykupthunyɗja ṇakulana ṇunhawala Yetjiplilinyɗja, lingu ṇunhayi ṇorrana yukurrana ṇatha gulku' ṇunhiliyi, ṇunhi walala ruwamṇukunala ṇatha yukurrana ṇunhiliyi ṇāthili, bala ṇayi Djaykupthunyɗja dju'yurrana ṇanṇuway ṇayi gāthu'mirriṇunhana walalanha ḍarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ṇathawunyɗja mārranharawu. Marrtjina walala, ga mārranala ṇunhi ṇathanyɗja, bala roṇiyinana. ¹³ Galki ṇathanyɗja ṇunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roṇiyina biyapul Yetjiplili ṇathawu mārranharawu, bala ṇulinyaramirriyundyajayi ṇayi Djotijptja waṇana malṇ-maranhaminana ṇanyapinyay ṇayi ṇurikala wāwa'mirriṇuwalanyɗja walalangala ṇhanukalanuwalala ṇayi, 'ṇarranyɗja dhuwala Djotjip, gutha'mirriṇu ṇhumalangu,' bitjarrana. Ga bitjarrayi lingu ṇayi Djotjipthu lakaranalayi ṇurikala Giṅgalanyɗja, bungawawalanyɗja wal'ṇu, ṇunhi ṇanṇu mālu'mirriṇu ga gurruṭu'mirri walala ṇanṇu Djotjipku ṇhinana yukurrana marrya'na ṇunhala Gaynan wāṇanura.

14-15 “Bala ṇayi Djotjipthu dju'yurrunana nhanṇuway ṇayi dhārukṇha nhanukalaṇuwu bāpa'mirriṇuwu Djaykupkuna, bitjarrana ṇayi waṇana, ‘Nḥuma yurru marrtjina lilina dhipalana, ga ṇhina yurru dhiyalana yukurra ṇarrakalana djākaṇura,’ bitjarra. Bala ṇayi Djaykup ga bukmak nhanṇu mala marrtjina balayina ṇunha Yetjiplilina, bala walala ṇhinananydja ṇunhalayina yukurrana, yurru walala ṇunhi mittjinydja mār-rurrkun', 75 yolṇu walala. Yo, ṇhinananydja ṇayi yukurrana Djaykup ṇunhiliyi mār-rurririna, bala ṇayi rakunydhinana, yurru yumurrku'na nhanṇu yukurrana ṇhinananydja ṇunhili wāṇaṇura weyindja, yana lingu-u-u ga bukmakthina walala murrmurruyurrana ṇunhili yana mulkurunura wāṇaṇura, bukmak yana walala Djaykupku ṇunhi gāthu'mirriṇu walala. 16 Yurru ṇarakanydja malanha ṇunhiyi walalaṇu yakana yukurrana ṇorrana ṇunhili Yetjiptja wāṇaṇura gupaḍalnydja, lingu yalalaṇumirriyundydja walalaṇu ṇunhi yumurrkunytja walala marrtjina, bala mārraṇalana ṇunhiyi ṇarakanydja walalanha ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhanydja, bala gāṇala roṇinyamarāṇalana liliyi Gaynanlili, bala walala yukurrana dhalkaraṇalanydja walalanha ṇarakanydja Djikamlilina wāṇalili, ṇunhimala lingu dharapullili ṇunhi Yipurayimdhu mārraṇala bāyim ṇunhi mathirra ṇuriki nhanukalaṇuwu dhāykawu dhalkaranharawu.

17 “Yo, nunhiyi märi'munyda nanapurrungu yukurrana nhinana nunhili Yetjip wänanura weynnumirrira, bala nayi nunhi Godkunyda mittji marrtjina gulku'yanana, bathalana mittji yukurrana nhinana, yana lingu-u-u ga wal marrtjina galkithina Godku, nayi yurru walalanha marrama dhawatmaramana nulinuruyi wänanuru, bitjarra yana lingu nunhi nayi dhawu'-nherrara näthili wal'nu Yipurayimna. 18 Ga nulinaramirriyundja waluyu, wiripuna darramu waphurruna bungawayina nurikiyi wänawu Yetjipkunyda, yurru yakana nayi nunhiyi marngi Djotjipkunyda; yakana nayi gyanina roñiyinanyda nanya Djotjipna. 19 Nunhiyinydjayi yutanyda nurrnu bungawa yakana duktuk nilimurrungalanyda märi'muwu walalang, naramurrthinyana nayi nuli walalang yukurrana, mayali'-wilkthunana nayi walalanha nuli yukurrana yätjthinyana yana, ga nunhi nuli yothu dhawal-wuyanina yutanyda, nayi nuli nuriniyinydjayi djaw'yunana, bala nurrkanhana, marr nayi yurru yothu nunhi rakunydhirrira.

20-21 “Ga nayinyda nulinaramirriyu lingu dhawal-wuyanina nunhi Mawtjitja, yurru nayinyda nunhiyinydjayi Mawtjitja latju'na dhikana wal'nu yothu. Yo, nändi'mirrinunyda nannu yukurrana djaka nurikiyi yothuwu, djulul'marajala yukurrana wänanuranyda nahanukalay lurrkun' nalindi, ga yurruna nayi nanya bathililinyda rulwandhurruna, bala djulul'marajala mulmulilina nunhi marrtjina mayan'nura dhärra'-dharrana. Bala nayinyda nurikala bungawawalanyda gäthu'mirrinuyu miyalkthu mal'nmarajalana nanya nunhiyi yothunha, bala gajala nahanukalayna wänalili, ga nutharanyda nayi nunhiliyi, bitjarrana bitjan nannuwayna nayi yothu nurikiyina Yetjippuyunwana miyalkku. 22 Yo, nunhiyi walala Yetjippuyununyda liya-djambatjmirri yolnu walala, bala walala yukurrana marngikunalana Mawtjitjina, ga wirrkina wal'nu nayi yana marngithinanyda walalangala. Ga nunhi nayi nuthara wakindhinana, darramuyinana wal'nu, nayi nuli wananhanyda dalyuna dhärukthu ga djäma ganydjarmirrira wal'nu rom.

23 “Ga nunhi nayi Mawtjitj darramuna wal'nu, dhungarra nannu 40-na, nayi gurku'yurruna bitjarra, ‘Naranyda dhuwala marrtjina bala nunha ya', nhäma marrtji narakuway mittjinha yolnu'-yulnunha Yitjuralpuyunha.’ 24 Bala nayi marrtjinana nunhimalayi wänalilinyda, ga dharr-way nayi nhägalanyda wänawunha nurikiynha Yetjippuyunhana yolnunha, nayi yukurrana nuriniyi darramuyu bumara bartjunmarajala yolnunha Yitjuralpuyunha. Bala nayi dhunupana wandina Mawtjitja, gunga'yurrunana nunhiyi mandä-mittjinhanyda yolnunha, bala nayi wuthurrunana rakunyguna nunhiyi Yetjippuyunhanyda yolnunha. 25 Nayi gyanina yukurrana yanapi walala nuriniyi walala-mittjiyundja dharajana, nunhi Godthu yurru walalanha waljakuma nuriniyi nahanukala gondu Mawtjitkala. Yurru walalanyda nunhi walala-mittjiyundja nanya Mawtjitjina yakana dharajara yol nayi nunhiyi; yaka walala duktuk nannu Mawtjitjku.

26 “Yo, wiripunuyundja munhayu nayi Mawtjitj balayi marrtjina roñiyina nunhimalayi walalangala wänalili, walala-mittjiwala, ga nhägal nayi nunhiyinyda marrma'nhana, mandä yukurrana bunharamina mandä-mittjina yära, Yitjuralpuyunna mandä yana. Ga nayinyda nunhi marrtjina Mawtjitja, duktukthina nayi gunga'yunarawu mandaku, mandanha nayi yurru barrkuwatjkuma. Bala nayi galkithinanyda ga wajana bitjarrana mandakala, ‘Way mandä, nhumanyda dhuwala be muka gutha'manydji. Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinanyda?’ bitjarra. 27 Ga nayinyda nunhi wanganyda bilyurruna, bala dur'yurrunana nayi dhunupana Mawtjitjina, bala wajana bitjarrana, ‘Gatjala. Yol dhuwala nhe yolnyundja? Yolthu dhika nhuna nherranyda?... nhe yurru nanapurrungunyda be bungawa mala-yarr'yunarawu? 28 Nhaltjan nhe

yurru yolŋunyɗja ɲarranha?... Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ɲunhi Yetjippuyɲunha bunha murrkay'kunha?" bitjarra ɲayi ɲunhi yolŋunyɗja waɲana Mawtjitjkala. ²⁹ Bala ɲayi ɲunhi Mawtjitjtja wirrkina beyaniyina, bala dhunupana ɲayi ɲunhi gonha'yurrunana ɲunhiyinyɗja wāɲa Yetjijtja, bala waɲɗina barrkulilina wāɲalili. Nhinanyɗja ɲayi yukurrana ɲunhala mulkurunurana wāɲaɲura Midiyannha yākuɲura weyinɲumirrina, yana lingu-u-u, ga mārraɲala ɲayi miyalknha, ga mārrma'na nhanɲu yothunyɗja maɲɗa ɗarramunyɗja maɲɗa dhawal-wuyaɲina ɲunhiliyinyɗja.

³⁰ “Yo, Mawtjitj ɲunhili nhinana yukurrana weyinɲumirrina dhikana, yana lingu-u-u ga 40 dhuɲgarra djułkthurrana. Bala waɲganymirrinyɗja ɲayi Mawtjitj nhinana yukurrana ɗiltjɲurana ɲanhdharkɲurana, galki Bukunura Djāniya yākuɲura, ga dhunupana ɲayi ɲunhi djiwarr'wuynyɗja dhāwu'mirri maɲ'thurrunana yana nhanukala ɲunhili. Yo, nhāɲala ɲayi Mawtjitjthu ɲunhiyi man'tjarr, ɲayi nhārana marrtjina, yurru yakana ɲayi ɲunhiyi man'tjarr nhārana rāwakthinanyɗja ɲuriɲiyi gurthayu ɲāɲarryu. ³¹ Bala ɲayi nhāɲala yukurrana Mawtjitjthunyɗja ɲunhi ɲirryurruna wirrkina, bala ɲayi marrtjina galkithinana, ɲayi yurru nhāma galkɲuruna. Bala ɲayi ɲākula rirrakaynha Garraynhana Godnha, ɲayi bitjarra waɲana gam', ³² ‘Naranyɗja dhuwala God Waɲarr nhokalaɲuwu māri'muwu walalaɲu, Yipurayimɲu ga Yitjakku ga Djaykupku,’ bitjarra. Bala ɲayi ɲunhi Mawtjitjtja yukurrana marmarryurrunana djiɲgaryurrunanyɗja, wirrkina yana ɲayi barrarina nhānharawu ɲurikiyinyɗja. ³³ Bala ɲayi ɲunhi Garraynyɗja waɲana nhanukala bitjarrana, ‘Yupmaraɲana dhuwali dhapathuɲ'tja nhuɲuwuy, lingu dhuwalanyɗja wāɲa dhuwala nhe yukurra dhārra dharrpalnha wal'ɲu ganaɲ'thunarana Garraywu. ³⁴ Nhāɲala ɲarra ɲunhi ɲarrakuway yolɲunhanyɗja walalanha ɲunhi walala yukurra burakirri ɲunhili Yetjijtja wāɲaɲura, ga ɲāma ɲarra yukurra walalanha ɲāthinyaranyɗja, ga dhuwalanyɗja ɲarra marrtjina walɲakunharawuna walalaɲu, ɲarra yurru walalanha dhawatmaramana ɲulinuruyi garɲinaɲurunyɗja romɲuru. Go marrtjiyana lili ɲarrakala, ɲarra yurru nhunanyɗja djuy'yun balayi Yetjiplili,’ bitjarra ɲayi Garrayunyɗja ɲakaraɲala Mawtjitjku.

³⁵ “Yo, ɲāthilinyɗja walala Mawtjitjnha yukurrana nyinyanɗhurrana muka nhāɲala, waɲana walala yukurrana bitjarra ɲanya ɲunhi Mawtjitjnha, ‘Yolthu nhuna nherranyɗja dhiyakuyi?... nhe yurru ɲanapurrunɲu be ɲurrununyɗja, ga mala-yarr'yunarawunyɗja yukurrantarawu?’ Bitjarra walala yukurrana ɲunhi ɲāthilinyɗja ɲanya Mawtjitjnha waɲana, yurru ɲunhiyi yana lingu yolɲunha ɲayi Godthunyɗja djuy'yurruna walalaɲu ɲuɲga'yunarawu, ɲayina yurru walalaɲu ɲurrununyɗja, ɲayina yurru Mawtjitjthuna walalanha gāma dhawatmaramanyɗja ɲulinuru garɲinaɲurunyɗja romɲuru. Yurru yaka ɲayi yurru ɲunhiyi gānanyɗja wal'ɲu dāma ɲayipinyɗja, ɲuriɲina bili djiwarr'wuyyu yolɲuyu yurru yukurra ɲanya ɲuɲga'yun gāma, galkikuma ɲanya, ɲunhi ɲayi maɲ'thurrana nhanukala ɲunhili man'tjarrɲura.

³⁶ “Yo, Mawtjitjthu ɲurru-warryurrunana gāɲalana ɲulinuruyi yolɲu'yulɲunhanyɗja Yetjiɲurunyɗja wāɲaɲuru dhawatmaranalaɲana, ga dāmanyɗja ɲayi yukurrana biyapul wal'ɲu bathala rom, ganydjarmirrini wal'ɲu ɲunhili Yetji wāɲaɲura, ga biyapul ɲunhili ɲapungany'tja gapu yāku ‘Miku gapu’ ɲunhi ɲorrana marrtjina, ɲunhili ɲayi bathalanyɗja wal'ɲu dhika ganydjarr ɗumurru dāma rom, ga bitjarrayi lingu ɲunhalanyɗja ɲanhdharkɲuranyɗja wāɲaɲura ɲayi bitjarrayi yana dāma yukurrana, ɲunhi walala yukurrana nhinana ɲunhiliyi 40 dhuɲgarra ɲupara. ³⁷ Yo, ɲayi Mawtjitjthu yukurrana gāɲalanyɗja walalanha dhika ɲatju'kuɲala bala, ga waɲana ɲayi Mawtjitjthu walalanha, ɲakaraɲala

walalaṅgu ṅurikiyi nhanukalaṅuwu mittjiwunyɗja Yitjuralpuynṅuwunyɗja bitjarra, ‘Godthu yurru nherran waṅganyinha yolṅunha, dhäwu'-gänharamirrinha nhumalaṅgu, ṅayi yurru ṅunhiyinyɗja yolṅu dhawatṭhun ṅuliṅuru nhumalaṅgala mittjiṅurunyɗja dhipuṅuruyi, balanyara ṅayi bitjan ṅarra.’ ³⁸ Yo, ṅunhiyi yana ṅingu Mawtjitj walalaṅgala ṅunhili ṅanhdharkṅuranyɗja wäṅaṅura nhinana yukurrana Godkalaṅuwalanyɗja mittjiwala yolṅu'-yulṅuwala, ṅilimurrungalaṅuwala märi'muwalanyɗja walalaṅgala, ga ṅurikala djiwar-wuywala yolṅuwala ṅunhi ṅayi waṅana nhanukala ṅunhala bukuṅura yäkuṅura Djäniya; ga ṅunhiyinyɗja ṅurikalayi Mawtjitjkala ṅayi Godthu wekaṅala ṅunhi walṅamirri wal'ṅu dhäruk lakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala ṅilimurrungu.

³⁹ “Bala nhaltjarrana ṅunhiyi ṅilimurrungala märi'muyunyɗja walalay?... Ṇawatṭhurrana muka märraṅala ṅunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yäääw, yaka walala ṅunhiyi ṅuriniyi walalay märraṅalanyɗja ga malthurrana nhanṅu dhärukku, yana walala ṅunhi ṅuyulkthinana nhanṅu Mawtjitjku, bala bukuyu-ṅurrikaṅalana ṅanya, ṅingu walala yukurrana dukṭukthinanyɗja walala yurru marrtji balayi roṅiyirri Yetjiplili.

⁴⁰ “Bala walala ṅunhiyi walala waṅananyɗja Mawtjitjkalaṅuwalana wäwa'mirriṅuwala, Yärungalana yäkuwala, bitjarrana, ‘Way, nhe ṅanapurrunṅu yurru djäma ṅula nhä ṅi',... waṅarrkuma, märr yurru ṅayi marrtji ṅuriniyi ṅurru-warryun ṅanapurrunha, ṅingu ṅunhinyɗjayi darramu Mawtjitjtja ṅunhi ṅayi ṅilimurrunha gäṅala beṅuru yukurrana lili, dhika winya'yurrunana, wanhakana mak ṅayi.’ ⁴¹ Bala walala djämana yukurrana ṅamaṅamayurrunana ṅunhiyi be nhänyɗja waṅarrnyɗja walalaṅguway, rumbalnyɗja djäma bitjarra buliki, bala walala yukurrana ṅunhiyina wäyinnha malanha bathara wekaṅalanyɗja ṅurikiyi waṅarrwunyɗja, bala buku-ṅal'yurrunanyɗja yukurrana ṅurikiyinayi waṅarrwu, goṅbuynha ṅunhi walalaṅguṅuwaynha walala djämawuy. ⁴² Bala ṅayi Godtja bilyurruna, ṅapana walalaṅgu wekaṅala ṅuriki walalaṅgu; gonha'yurruna ṅayi walalanha, märr walala yukurra yurru buku-ṅal'yun ṅula nhäkuna djiwarr'wuywu malaṅuwu, ganyu'wuna malaṅuwu ṅula nhäkuna, bitjarra yana ṅingu bitjarra yolṅuyu dhäwu'-gänharamirriyu yukurrana wukirri ṅäthili wal'ṅu baman', bitjarra gam',

‘Nhuma yolṅu walala Yitjuralpuy.

Yolku nhuma yukurrana buku-ṅal'yurrunanyɗja ṅunhiliyi ṅayilpiṅura wäṅaṅura?... ṅula yolku yana waṅarrwu?

Yaka ṅarrakunyɗja nhuma ṅunhi yukurrana bumara wäyinnhanyɗja ga bathara, bitjarra mundhurr ṅunhiyi;

yaka ṅarrakunyɗja nhuma yukurrana bitjarrayi buku-ṅal'yurruna, ṅunhi nhuma yukurrana nhinana ṅunhili gawarrka'ṅura wäṅaṅura 40 dhunṅarra ṅupara.

⁴³ Nhumanyɗja yukurrana ṅunhi buku-ṅal'yurruna waṅarrwu Molikkuna yäkuwu, nhanṅuna ṅurikiyinayi ṅunhiyinyɗja nhuma yukurrana gäṅala buṅbu ḍalwaḍalwa buku-ṅal'yunaramirri, ga wiripunyɗja nhuma yukurrana buku-ṅal'yurruna ṅuriki ganyu'wuna, nhu-malaṅgalaṅuwu waṅarrwu Repanguna yäkuwu ganyu'wu ṅuriki; buku-ṅal'yurruna nhuma yukurrana ṅurikiyinyɗja waṅarrwu malaṅuwu ṅunhi nhuma yukurrana djäma nhumapina goṅdhuna.

Bala ṅarranyɗja yurru nhumalanha dju'yun barrkumalana yana wäṅalili; nhuma yurru yukurra nhinanyɗja ṅunhana bala gali'ṅura Bapilunna wäṅaṅura.’ Bitjarra ṅayi yukurrana Godtja waṅana ṅilimurrungalaṅuwala märi'muwalanyɗja walalaṅgala.

⁴⁴ “Yo, ŋunhalana ŋanhdharkŋurana wāŋaŋura ŋilimurrŋgala ŋunhi mări'muyu yukurrana dālkuŋala ŋunhi buŋbu dālwaḍalwa, Godkuna ŋunhiyinydja buŋbu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurrana nhinanha ŋunhili walalaŋgala. Godthunydydja ŋunhi lakaraŋala ŋāthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djāma ŋunhiyi dālwaḍalwa, Godku buŋbu, bala walala ŋunhi djāmanydydja ŋunhiyi yana lingu djan'kukuŋala ŋunhi ŋayipi Godthu lakaraŋala walalaŋgala. ⁴⁵ Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala djāma ŋunhiyi dālwaḍalwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana ŋunhili ŋanhdharkŋura wāŋaŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunydydja walalay gāŋala yukurrana ŋunhiyi Godku buŋbu, yana lingu-u-u ga gulŋiyina walala dhipalayi wāŋalili Gaynanlilinydja ŋurikimirriyina. Marrtjinanydydja walala ŋunhiyi, malthurrana nhanŋu Djajtuwawuna yākuwu, bala māraraŋalana yana dhuwalayi wāŋanhanydydja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-gulku'walanydydja bāpurru'wala. Lingu Godthu ŋayipi ŋunhiyi gukuŋala dhawatmaraŋala yukurrana ŋāthili yana walalanha wiripu-gulku'nhanydydja ŋunhi mittjinha. Yo, ŋilimurrŋguna mări'munydydja walala yukurrana nhinana dhiyala wāŋaŋura, ga mukthurrana walala yana yukurrana buku-ŋal'yurrunanydydja Godku ŋunhiliyi yana lingu dālwaḍalwa'ŋura, yana lingu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

⁴⁶ “Yo, Godtja ŋunhi mirithina mār-ŋamathina nhāŋala ŋanya Daypitnhanydydja, ga ŋayinydydja ŋunhi duktukthina ŋunhiyi Daypit, ŋayi yurru djāma yutana buŋbu Godku, mār walala yurru Djaykupkala yarraŋanuru mala buku-ŋal'yun yukurra Godkunydydja latju'ŋura dhika buŋbuŋuranydydja. ⁴⁷ Yurru ŋayi Daypitthunydydja ŋunhiyi yaka warray buŋbuŋalanydydja djāmanydydja ŋunhiyi buŋbuŋha; gāthu'mirriŋuyuna nhanukala Daypitkala, Djalmandhuna yākuyu ŋunhiyi djāma dhu'lyurrunanydydja buŋbunydydja Godku. ⁴⁸ Yurru ŋilimurrŋgunydydja God garrwar warray wal'ŋu waŋarr, biyapul warray, yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra Godtja ŋunhilimi buŋbuŋura yolŋuwalanydydja ŋunhi goŋbuynydydja djāmawuy. Ŋāthili baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu yolŋuyu waŋana yukurrana bitjarra gam',

⁴⁹ ‘Djiwarrny'tja dhuwala ŋarraku wāŋa nhinanharawu,

ga dhuwalinydja munathany'tja wāŋa ŋarraku luku-nherranminyarawuna.

Nhāyinyara buŋbu nhuma yurru djāma ŋarrakunydydja dhika?

Wanhami wāŋaŋura ŋarranydydja yurru nhina yukurra?... nhāyinyaraŋura buŋgunura?

⁵⁰ Lingu dhuwalayinydydja bukmak nhā malanha ŋarrakuŋuway yana djāmawuy.' Bitjarra ŋayi yukurrana Garraynydydja waŋana lakaranhamina.”

⁵¹ Bala ŋayi Dhepindhunydydja yana mukthurrana warray waŋana marrtjina, lakaraŋala ŋunhiyi ŋalapalmirriwa ŋuripa, ga bitjarrana ŋayi yukurrana waŋananydydja, “Nhā nhuma dhuwala yolŋunydydja walala? Raypirri-waḍatjmirri?... ŋānharamiriw walala? Ŋayaŋunydydja nhumalaŋgu dhuwala dālŋha wal'ŋu yana, ga mākiri' nhumalaŋgu dhumukŋha, lingu yaka nhuma duktuk Godkalaŋuwu dhārukku ŋānharawu. Yakana nhuma ŋuli yukurra mākiri'-witjun ŋuruku Garrkulukkunydydja wal'ŋu Birrimbirrwu; bitjan lingu nhuma yukurra ŋanya bukuyu-ŋurkamana, lingu nhumanydydja dhuwala balanyarana yana bitjan ŋunhiyi mări'mumirriŋu walala nhumalaŋgu. ⁵² Nhumalaŋgala mări'muyunydydja yukurrana ŋuli ŋayaŋu-yātjkunha bunha ŋunhinydydja yolŋu'-yulŋunha Godkunydydja dhāwu'-gānharamirrinha walalanha; yakana ŋula waŋanyinha yolŋunha walala gonha'yurruna ŋula nhā burakinyamiriwnhanydydja. Ga bitjarrayi lingu walala bumara yukurrana murrkay'kuŋala ŋunhi Godku dhāwu'mirrinhanydydja walalanha, ŋunhi walala ŋuli lakaranha ŋāthili wal'ŋu yana bitjana, ‘Galki ŋayi yurru ŋunhiyi Rom-dhunupanydydja Yolŋu bunana dhiyala.’ Ga yuwalk yana ŋunhiyi Rom-dhunupanydydja yolŋu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanydydja

dhiyanunydjaja walalay nunhiyinhanydjaja wekanjala gonlili nurikala mirinuwalana, bala bumarana nhuma nanya wal'nu murrkay'kunjalana.

⁵³ “Yo, nhumalangu warray naya Godthu wekanjala nhanjuway naya romdja, nuliwitjarra nurikalayi djiwarr'wuywala yoljuwala walalangala. Yurru nhumanydjaja yaka warray marrajala nunhiyi romnha, ga makiri'-witjurrana nhuma nhanju baynuna. Nhumanydjaja nunhiyinhayi romnha yana bakhunmaranjalana warripam'thurrunana.” Bitjarrana naya yukurrana Dhepindhu lakaranjalanydjaja nuripa Nalapalmirriwanydjaja.

Yolju'-yulnyuyu bumara rakunyunjala Dhepinnga gundayu

⁵⁴ Bala walala nunhiyi Nalapalmirri yolju walala marrtjina noy warray dharrana Dhepingu, naramurryina warray nurinyi nhanukala dhärukthu, bala walala yukurrana lirra-lawu'-lawunhaminana bunharawuna nhanju. ⁵⁵ Yurru naya Dhepindja badak yukurrana yana dharrana dhanan wal'nu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala naya buku-runjala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhalanydjaja naya nunhi djiwarrny'tja lapthunarana, ga Gunhu'nhana naya nhajala, naya yukurrana nhinana nhanukalay naya latju'nuranydjaja nunhiliyinydjaja wal'nu, djar-ratawun'nuranydjaja. Ga biyapul naya nhajala Djesunhana, naya yukurrana dharrana galki Gunhu'wala gali'nura, dhunupa'nunura yana. ⁵⁶ Bala naya Dhepindhu wanana lakarajala bitjarrana, “Way nhajana walala. Narranydjaja yukurra nhama djiwarrny'tja lapthunarana, ga nhamana narra yukurra Djesunhanydjaja, naya yukurra dharranydjaja nunha galkina Gunhu'walana, nurrununa wal'nu biyapulnha.”

⁵⁷ Ga dhunupana walalanydjaja nunhi nurru'-nurrununydjaja yolju walala makiri'-nadhalyunmina walalangalay gon dhuna nharanurunydjaja, bala yatjunmina wirrkina, makiri'-yarryurrunana, bala dhunupana yana gundupunjalanydjaja, bat-nha nanya mulkanana, ⁵⁸ bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, dhawatmaranjalana nulinuruyi wanjurunydjaja. Bala walala dhunupa gundana marrtjina law'-lawmarajala, bala wirriw'-wirriwyurrunana yukurrana nanya Dhepinnga. Ga wangany yuta darramu yukurrana dharrana nunhiliyi nhajala, yaku Djol, ga walalanydjaja nurini nharapuyunyuyunydjaja marrtjina girri'na burrul'marajala walalangalay rumbaljuruna, bala rarr'yurruna lukulilina nhanukala yukurrana Djolwala dharaywuna.

⁵⁹ Mukthurruna yana walala yukurrana baymatthurruna nanya gundayunydjaja wirriw'-wirriwyurruna, ga nayinydjaja Dhepindja yatjurrana wanana Garrawala bitjarrana, “Djesu Garrawa, marrajana naranha birrimbirnydjaja, nhokalana gonlili.”

⁶⁰ Bala naya bun'kumu-nyilj'thurrunanydjaja, ga wanana yatjurrana bitjarra, “Garrawa, bay-lakaraa walalangu yulnyunydjaja. Yaka weyinguna walalangu dhiyakuyinydjaja djämauwuy yatjpuynydjaja.” Yo, wananydjaja naya bitjarrai, bala dhunupana norrana rakunydhinana.

Bala naya Djolnydjaja wanana noy-namathinana bitjarrana, “Murr'-muka naya rakunydhina,” bitjarra.

8

Djolyu bunha nuli marrtjinya nayanu-yatjkunha Garrawalanumirrinha yolju'-yuljunha

¹ Ga nurini lingu waluyu walala yolju'-yulnyunyuyunydjaja nurru-yirr'yurrunana yana marinydjaja nuriki Garrawalanumirriwunydjaja walalangu, nunhi walala yukurrana nhinana nunhili Djurutjalang; biyapulnha walala nunhi romdja nher-rara walalangu bunharawunydjaja. Bala walalanydjaja yukurrana nunhi marri-yuwalkthinyaramirrinnydjaja walala Garrawu barrkuwatjthinana wanjalili ga wanjalili

ga wāṇalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuṇukurrana wāṇakurru bala, Djudyakurru ga Djamariyakurrana. Ga walala ṇunhi bo'puyṇunydyja walala ṇunhiliyina bāymana yukurrana nhinana Djurutjalamnha wāṇaṇura. ² Bala walala ṇunhi wiripu-gulkuny'tja Garraywalaṇumirri walala marrtjina, bala mārraṇala ṇanya Dhepinnhana rumbalṇha, bala gāṇala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanydyja nhanṇu, gyaṇinanydyja ṇanya manapara.

³ Ga ṇayi Djolnydyja yukurrana dukthukthina bunharawu dhawar'maranharawuna ṇuriki Garraywalaṇumirriwunydyja walalaṇu, lingu ṇayi Djolyunydyja ṇuli bir-rka'yuna bitjana warray, yanapi ṇunhiyi Godkunydyja rom balanyarayi, lingu yaka ṇayi marṇgi Djesuwu ṇayipinydyja wal'ṇu. Yo, marrtjinyanydyja ṇayi ṇuli Djol, liw'maranha ṇuliwitjarra wāṇakurru Djurutjalamgurru, djudupthuna ṇuli mar-rtjinya bala'lilinydyja malaṇulili, bala nhānha Garraywalaṇumirrinanydyja yolṇunha ṇunhi, bat-gay, bala gānhanydyja ṇuli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala ṇurkkanha lolulilina dhunupana ṇanya, ḍarramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaṇumirriunydyja yolṇu'-yulṇuyu gāṇalana Godku dhäruktja Djamarialilinydyja makarrlili

⁴ Yo, ṇulinuruyinydyja Djurutjalamṇurunydyja walala Garraywalaṇumirrinnydyja walala yukurrana balaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurrana walala yukurrana dhāwuny'tja ḷakaraṇala birrṇ'maraṇala Djesunha yākunydyja.

⁵ Ṇayinydyja Bilipthja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariyana wāṇaṇura, ga ṇunhiliyina ṇayi yukurrana ḷakaraṇalanydyja ṇanya Djesunha, ṇunhi ṇayinydyja Walṇakunharamirri, djuy'yunara Gunhu'wununa wal'ṇu. ⁶ Ga walala yukur-rana gulku'na yolṇu'-yulṇunydyja dhika mākiri'-witjurrana nhanṇu dhärukunydyja; ḷatju'kuṇalana walala dhikana ṇākulanydyja yukurrana, ga nhāṇalanydyja ṇunhi nhaltjarra ṇayi Bilipthu djāma yukurrana ganydjarrmirri wal'ṇu dhika rom. ⁷ Lingu yätjmirrinnydyja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawatthurrunana dhä-rirrakaymirrina ṇurikalayi yolṇuwalanydyja walalaṇala, ga wiripu-gulku' rerrim-irri walala yukurrana dukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurrnydyja marrtjinana yukurrana. ⁸ Ga bukmak ṇunhiliyi wāṇaṇuranydyja Djamariyanydyja goṇmirriyina, mirithinana galṇa-djulṇithina dhika manapara.

⁹ Ga ṇunhilimiyi Djamariya wāṇaṇura yolṇu yukurrana nhinana yäku Djäyman, yurru ṇayi ṇuriniyi yolṇuyu yukurrana ṇayathanalanydyja ṇula nhä girriny'tja gaḍamangunharamirri; bitjana lingu walala ṇuli yolṇu'-yulṇuyunydyja nhānha ṇirryunana yukurrana ṇanya bitjanarayinydyja djāmawuy. Ṇayi ṇuli garrwarkun-haraminyana ṇanyapinyay ṇayi yulṇunydyja, dharrpal-ḷakaranhaminyana, ¹⁰ ga bukmakṇha yolṇunydyja walala yukurrana dhärukku malthurrana nhanṇuwaynha yana, ṇurru'-ṇurruṇu wal'ṇu ṇunhi yolṇu walala bungawamirri, ga wiripu-gulku ṇunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ṇuli ṇanya ḷakaranha ṇunhiyi ḍarramunha bitjananydyja gam', "Ṇayina ṇunhayina Ganydjarr-ṇutu'mirrinnydyja yukurra nhina," bitjarra walala yukurrana yolṇuyunydyja walalay ḷakaraṇala, yanapi ṇayi yukirri ṇayathanu Godku ganydjarr ṇunhi. ¹¹ Yo, walala ṇuli yolṇunydyja walala nhanṇu ṇurikiyi gaḍamangunnydyja mākiri'-wundaṇarr'yinyana dhikana, lingu beṇuruna bili ṇayi yukurrana djāma bitjarrayinydyja Djäymandhu, ṇirryunaramirrinnydyja ṇunhinnydyja rom.

¹² Ga ṇunhiliyi lingu wāṇaṇura ṇayi yukurrana Bilipthunydyja ḷakaraṇala Gunhu'walaṇuwuy warray, ṇurukuy warray wal'ṇu Rom, ga ṇanya Djesu-Christnha ṇayi yukurrana ḷakaraṇala Bilipthunydyja, ga walalanydyja yukurrana yolṇuyunydyja walalay mārr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yäkuwu, mārr-nherraṇminana man-apara, bala yukurrana liya-lupthurrunana, ḍarramuwurru ga dhäykawurru.

¹³ Ga ñayi Djäymandja, gadamandja ñunhiyinydja yolñu, ñayipiwaynha määrr-yuwalkthina, bala ñayi liya-lupthurrana. Bala bitjarrana linguna ñayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhäñala marrtjina ñunhiyi ganydjarr-dumurrana wal'ñu dhikana ñunhi, ñunhi ñayi ñuli Bilipthu djäma yukurrana; yurru ñirryurrana dhikana ñayi nhäñalanydja Djäymandhu.

¹⁴ Yo, ga ñunhalanydja Djurutjalamdja, ñurini bo'puyñuyu wal'ñu Garrawalanumirriyu walalay ñakulana ñunhamalayinydja Djamariyalilinydja, gulku'nhana dhikana yolñu'-yulñunha määrr-yuwalkthinyara ga määrranhara yukurranhara Gunhu'wu dhäruk, bala walala ñulanuru Djurutjalamnurunydja djuy'yurruna mandanhana Betanhana ga Djonnhana ñunhimalayinydja, gunga'yunarawunydydja walalanggu. ¹⁵ Ga ñunhi mañda bunananydja ñunhiliyi, bala dhunupana yana mañda bukumirriyañalana yulñunydydja walalanggu ñuriki määrr-yuwalkthinyamirriwunydydja walalanggu, määrr yurru walala määrrama ñunhiyina wal'ñu walja, Garrkuluknhana Birrimbirrñha. ¹⁶ Yo, bukumirriyañalanydja mañda ñunhi bitjarrayinydja, lingu yaka muka yana ñula yolñha yolñunha ñunhilimi mittjinura Gunhu'walanydja Birrimbirryu monygunala; yaka muka walala yana dhañandhinanydja wal'ñu ñuriniyi walñayu, yana walalanha yukurrana liya-lupmarañala yulñunydydja yäkuyu Garrawala, Djesu-Christkala yana. ¹⁷ Bala mañda marrtjina Beta ga Djon gon-ñal'yurrunana walalangala bala, ga dhunupana yana walala määrrañalana ñunhiyi Garrkuluknhanydja wal'ñu Birrimbirrñha, dhañanñha dhikana.

¹⁸ Ga ñayinydja ñuriniyi gadamandhunydja Djäymandhu yukurrana nhäñala ñunhimalayi mandanha, ñunhi ñurikalayi mandakala gon-ñal'yunarayunydydja yolñuyunydydja walalay marrtjina määrra'-marrañalana Gunhu'wu Birrimbirrnydja, dhañandhinana marrtjina. Bala ñayi Djäymandhunydja jawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkunala wañana bitjarrana Betawala ga Djongala, ¹⁹ “Ñay' määrrañana. Ñarranydja duktuk nhuma yurru wekama dhuwaliyi ganydjarrnydja ñarrakalana gonlili, määrr yurru ñarranydja gon-ñal'yun ñula yolkala yolñuwala, bala ñayi yurru määrramana dhuwaliyi Garrkuluktja Birrimbirr.”

²⁰ Bala ñayi Betanydja dhunupana nhanñu wañana bitjarrana, “Rrupiya nhunñu ga nhepi yurru marrtji djunamana ñunhana ya', dhä-dir'yunaramirrililina wäñalili, lingu nhenydja ñuli gyañirri ñunhi yanapi Gunhu'wunydydja Garrkuluktja Birrimbirr ñula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydja mundhurr warray Gunhu'wu, yäna warray ñayi yurru wekama; yakana ñuli rrupiyayunydydja nhe bäyim määrrañu. ²¹ Nhenydja yurru yakana dhiyalamiyi romñura, yakana nhe yurru määrrama dhuwalayi Garrkulukñha Birrimbirrñha, lingu nhe ñayanu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja mañutjinura. ²² Ma', ñanydjala'yurrana dhipunuruyi nhokalay nhe yätjinurunydydja wal'ñu, bala wañiya bukumirriyañana Garrawnha, määrr yurru ñayi nhunñu mak bäy-lakarama ñurikiyi, ñunhi nhaltjan nhe gyañirri ñuli yukurra djarrpi'kuma. ²³ Lingu ñarra yukurra nhämanydja dhuwali nhokala ñayanunuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garripñara nhe ñurikiñi yätjkuñu romguñu.”

²⁴ Bala ñayi gadamandja ñunhi yolñu wañana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way mañda. Bukumirriyañ ñarraku mañda Garrawnha, määrr yurru yakana ñarraku ñunhiyi dhä-dir'yunamirrinydja rom malñ'thun yurru, bitjarra nhe ñunhi wañana ñarraku.”

²⁵ Ga dhäñuru ñulinurunydydja mañda Betayu ga Djondhu lakarañalana yukurrana ñanya Djesunha ñuripa yolñu'-yulñuwana, ga bitjarrayi lingu mañda yukurrana lakarañala Garrawunñuna dhäruk. Bala ñulinuruyinydja mañda marrtjina balayina roñiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja mañda yukurrana ñuliwitjarra

bäyma yana Djamariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirrinura wāṇaṇuranydja maṇḁa yukurrana ḷakaraṇala birrṇ'maraṇalanydja ṇunhi ṇamakurruny'tja dhāwu' Djesu-Christnha.

Bilipthu marṇgikuṇala mulkurunha yolṇunha Yithiyapiyawuynha wāṇawuynha

²⁶ Waṅganymirriyundydja waluyu djiwarr'wuy yolṇu marrtji, bala waṇa Bilipkala yākuwala bitjanna, “Gaṅgathiyana, bala marrtjiya djalathan'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ṇula dhukarrkurrundydja ṇunhi marrtji ṇorra ṇunha ṇanhdharkkurru, ṇulaṇuru Djurutjalamṇuru ga bitjanna bala Gäthalilina wāṇalili yākulili.” ²⁷ Bala ṇayi Biliptja dhunupa yana gaṅgathirrina, bala marrtjina.

Marrtjinydja ṇayi yukurra-a-a ṇuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ṇayi nhāma yolṇunhana, Yithiyapiyawuynha yolṇunha, ṇayi yukurra marrtji lili, yurru yolṇundydja ṇunhiyi ṇurruṇuna wal'ṇu guṅga'yunaramirri ḁarramu, ṇayi ṇuli yukurra djāka rrupiyawu ṇurikalāṇuwu buṅgawawalaṇuwu miyalkkalaṇuwu ṇunhi ṇayi ṇurruṇu buṅgawa ṇurukuy wāṇawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ṇunhiyi yolṇu ḁarramu marrtjina ṇāthilinydja bala Djurutjalamlili buku-ṇal'yunarawu Godku, ²⁸ ga ṇulaṇuruyina ṇayi ṇunhi roṇiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nhanukalaynydja ṇayi wāṇalili, yurru ṇayi marrtjina nhinananydja ṇunhilimi ṇunhi ṇuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ṇayi yukurrana, nhāṇala marrtjina djorra' maṇutji-law'maraṇalanydja Godku dhāruk, ṇunhi ṇayi baman'ṇuwuyyu ṇunhiyi yolṇuyu dhāwu'-gānharamirriyu yākuyu Yitjayayu wukirri be ṇāthili.

²⁹ Yo, nhāṇalanydja ṇayi Bilipthu ṇunhiyi yolṇunha, ṇayi marrtjina bala djulkthurrunana, bala ṇayi ṇunhi Garrkuluktja Birrimbirr waṇanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ṇunhawala ya', galkithiya; ṇunhanha yolṇunha withiyarra,” bitjarra. ³⁰ Bala ṇayi waṇḁinanydja Bilip galkithinanydja, ga ṇākula ṇayi dhārukṇha, ṇayi marrtjina waṇana ṇunhiyi, rediṇ ṇunhiyi dhāruk Yitjayawuṇu. Bala ṇayi ṇanya dhā-wirrka'yurruna Bilipthundydja ṇunhiyi ḁarramunhanydja bitjarrana, “Way, marṇgi nhe dhiyakuyi yolṇundydja dhārukkundydja?... dharāṇan nhe yukurra?”

³¹ Ga ṇayinydja waṇana buku-wakmaraṇala bitjarrana, “Yaka ṇarra yukurra dhuwala dharāṇan dhuwalayi dhāruktja bay. Ṇarra ḁuktuk, ṇarranha yurru guṅga'yun yolṇuyu, ga marṇgikuma dhipuṇuru dhārukṇuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waṇa.” Bala ṇayi ṇunhiyinydja ḁarramu waṇana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ṇarrakalana gali'lili.”

Bala ṇayi Biliptja wapthurrana ṇunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, maṇḁana rrambaṇina. ³² Ga dhuwalana ṇayi ṇunhiyi dhāruktja rediṇ marrtjina gam',

“Walala mārraṇala ṇanya, bala gāṇala bunharawu murrkay'kunharawuna,

ga yanana ṇayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalaṅgu,

bitjarra yana lingu bitjan ṇuli wāyin bembī marrtji mukthunna bunharawu.

Yo, ṇunhi ṇuli ṇula yolṇuyu bulkany'tja warrkuluma ṇunhiyi wāyinnha bembinha, yakana ṇayi ṇuli ṇunhiyi wāyin ṇula yatjundja,

ga ṇunhiyinydjayi yolṇundydja balanyarayi, yakana ṇayi buku-ruṇiyinyamaraṇala ṇula dhāruk walalaṅgunydja,

ṇunhi walala ṇanya yukurrana djarrpi'kuṇala dhā-wirrka'yurruna waṇana.

³³ Walalanydja ṇunhi djāma yātjnha nhannu, yanapi ṇayi ṇunhiyi ṇula yol yolṇu, ga nhāṇiniṇ,

yakana ṇula waṅgany yolṇu wapthurrana nhanukalanydja gali'lili guṅga'yunarawu nhanṇunyda.

Walala dadaw'marañalanydja ñunhi rumbal-winya'yunmarañalana ñanya dhipuñuru munatha'ñuruna,
yurru nhämunha'na, dhika ñunhi walkur-märranharanydja nhanukuñu malanydja.”

³⁴ Bitjarrana bala ñayi marrtjina ñuriniyi darramuyu rediñdja ñunhiyi djorrany'tja, bala ñayi bilyurruna, bala wañana ñanya Bilipnha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, yolnha dhika yukurra ñuriniyi dhäwu'-ganharamirriyundydja lakarama? Ñanyapinyay ñayi?... bay wiripuñunha yolñunha ñiniya?” bitjanna.

³⁵ Bala ñayi Bilipthundydja dhunupana lakarañalana nhanñu, warrañulnha lakarañala marrtjina ñulinuruyi bili Yitjayawala dhärukñuru, ñayi lakarañalanydja ñanyana yukurrana Djesunhana.

³⁶ Yo, wañdina mañda yukurrana marrtjinanydja ñuriniyi yarraman'thundydja, yana lingu-u-u, ga dharr-way mañda gapuna mayañ'nha nhäñala. Bala ñayinydja ñunhiyinydjayi yolñundydja wañana bitjarrana, “Way, dhuwala gapundydja bay. Ñarranydja duktuk dhe yurru ñarranha liya-lupmaramana.” ³⁷ (Ga ñayinydja nhanukala ñunhi Biliptja wañana bitjarra, “Ñunhi dhe yukurra yuwalkkumanydja märr-yuwalkthirri, märr-nherrañmirrinydja manapan Garaywalanydja, ga ñunhiyinydjayi manymaknha nhunñu, dhe yurru liya-lupthunna.”

Ga ñayinydja ñunhi darramundydja wañana bitjarra, “Yo, yuwalk ñarra märr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, ñunhi ñayinydja Gäthu'mirriñu Godku.”)

³⁸ Bala ñayi ñuriniyi darramuyu nherrarana ñunhiyi yarraman'tja, bala mañda yarrupthurrana ñunhimalayina mayañ'lilina, bala ñayi Bilipthundydja ñanya liya-lupmarañalana ñunhiyi yolñunhanydja ñunhilina mayañ'ñura.

³⁹ Ga dhunupa ñunhi mañda dhawatthurranydja benuruyi gapuñurundydja, bala ñayinydja ñanya ñuriniyi Godkalanydja Birrimbirryu dhunupana djaw'yurrunana ñanya Bilipnhandydja nhanukala, ga ñuriniyi Yithiyapiyawuyyundydja yolñuyu yakana ñanya nhäñala biyapulnydja. Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi ñulinuruyinydja, marrtjinana-wala yana roñiyinana nhanukalaynha ñayi wäñalili, galña-djulñithinana wal'ñu dhikana, goñmirriyinana.

⁴⁰ Ga Biliptja ñunhi ñayinydja mañ'maranhamina ñanyapinyaynydja ñayi ñunhalana wäñanura Yatjthutnha yäkuñura Bala ñayi yukurrana ñunhiyi Biliptja marrtjina wäñalili ga wäñalili, bitjarrana marrtjina bala, lakarañala birrñ'marañalana dhäwu'na. Garaynha, yana lingu-u-u, ga mulkana ñayi wäña Djitjariya yäku.

9

Djesu mañ'maranhamina ñanyapinyay ñayi Djolwala dhukarrñura

¹ Ga ñunhili wäñanura Djurutjalama ñunhiyi yolñu yäku Djolnydja yukurrana bañak laylayyurruna bumara ñunhi Garaywalanumirrinha yolñunha walalanha; wirrki yana ñayi duktukthinanydja, ñayi yurru bañuwañuyun Djesuwundydja rom.

² Bala ñayi marrtjina bala ñurikala Liya-ñarra'mirriwala yolñuwala, bala wañananydja ñayi bitjarrana, “Ñarranydja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wäñalili. Nhä warray dhe ñuli djorrany'tja wekañu ñarrakala, märr yurru ñarra gäma ñurupana walalambala ñunhi walala ñurru'-ñurruñu wal'ñu, ñurukuy buku-ñal'yunaramirriwuy buñbuwuy; ñarra yurru wekama walalañgu ñunhiyi djorrany'tja nhokuñu wukirriwuy dhäruk, märr yurru walala ñarranha gañga'yun. Ñarra yurru ñunhiyi mañ'marama Djesuwundydja malthunaramirrinha walalanha yolñu'-yulñunha, darramuwurrunha ga dhäykawurrunha; mulkanydja

narra yurru wapmaramanydja marrtji, bala gäma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhipalana lolulilina.” Bala nayi märrañala nunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

³ Marrtjinanydja nayi yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u, galki marrtjina mulkanana nunhiyi Damatjkanydja wäña, bala nayi dhunupana nunhilinydjayi djalkarr'yurrunana, djarratawun'thuna nanya monygunala liw'marañala nulanuru djiwarr'nurunydja. ⁴ Ga galkinanydja nayi nunhiyi yoljunydja munatha'lilina, bala näkulana nayi rirrakaynha, nayi wañana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhäku dhe yukurra dhuwala nayanu-yätjkuma narrantanydja?”

⁵ Ga nayinydja wañana dhä-wirrka'yurruna nuriñinydjayi bitjarra, “Yol dhuwala dhe yoljunydja Garra?” bitjarra.

Ga nayinydja buku-runinyamarañala balanydja bitjarrana, “Narrantanydja dhuwala Djesu, nunhiyi nunhi dhe yukurra nayanu-yätjkuma narranta. ⁶ Ma' gangathiyana dhipunuruyinydja, ga marrtjiya nunhawalana wäñalili, bala nunhalayina narra yurru nhuñu lakaramanydja, nhaltjan dhe yurru djäma yukurra.”

⁷ Ga nunhi wiripu-gulku' yolju walala nunhi walala yukurrana malthurruna nhanu Djolwu, nunhiyinydja walala marrtjina mukthurrunana dhärra'-dharrana, dhärukmiriwnha walala, lingu näkula warray walala rirrakanydja, yurru yakana walala nhäñala nula rumbalnydja yoljunha. ⁸ Ga nayinydja nunhiyi Djolnydja gangathinana benuru munatha'nurunydja, ga märrnga nayi mañutjinydja bitjan lapmaranharamirri, yurru bäynuna nayi nhäñalanydja, bambaythinana nayi. Bala walala nuriñiyi wiripu-gulku'yunydydja nanya gäñala goñ-gulañalana balayi Damatjkalilina wäñalili. ⁹ Ga nunhiliyinydja lurrkun' walu nayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana nayi nathanydja lukana, ga gapunydydja nayi wurkthurruna bäynuna.

¹⁰ Ga nunhili Damatjka wäñanura yolju yukurrana nhinana Garrawu malthu-naramirri yäku Yananaya, bala nayi nhäñala Yananayay Garraynha wunñili, nayi rumbalthina nhanukala, bala nayi nuriñiyi yäku-lakarañalanydja nanya, “Yananaya,” bitjarra.

Ga nayinydja buku-wakmarañala nunhiyi Yananayanydja bitjarra, “Dhuwala narra Garra.”

¹¹ Bala nayinydja nhanukala nunhi Garraynydydja wañana bitjarrana, “Gangathiya dhipunuruyi, ga marrtjiya nunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yäkulili, ga nunhiliyinydja dhe yurru malñ'marama yoljunha yäkunha Djolnha nunhi Dätjapuy wäñawuy. Nhinanydja nayi yukurra nunhi Djumatjkala wäñanuranydja, ga buku-mirriyama nunhiyi nayi yukurra yoljunydja. ¹² Ga nunhayi nayi nhäñalana nhuna wunñilinydja, dhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana dhe nanya nunhiyi Djolnhanydja, goñ-ñal'yurrunana nhanukala dhe, märr yurru nayi biyapul nhäma.”

¹³ Nayinydja nunhi Yananayayunydydja näkula beyañiyinana, bala nayi wañana bitjarrana Garrawalanydja, “Way Garra, näma narra nuli yukurra nunhiyinydjayi yoljunha darramunha, nunhi nayi nuli yukurra buma nhuñu yolju'-yoljunha nunhala Djurutjalam wäñanura. ¹⁴ Ga dhuwalanydja nayi marrtji lilina dhipalana Damatjkalilina, ga gäma nayi yukurra djorra'na nulanuru nurru'-nurrunuwuñu dalkarra'mirriwununa walalañuñu, märr yurru nayi dhiyalana mulka yolju'-yoljunha, bukmakhana nanapurrunha nunhi nanapurru nuli yukurra buku-ñal'yun nhuñu yäkuwu.”

¹⁵ Ga nayinydja Garraynydydja wañana dhunupana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, lingu nunhiyinydjayi yolju darramu djarr'yunara narrantakuñwaynha; nayi yurru djäma narrantakuna yukurra, lakarama yurru

ɲarranha birrka'mirriwalana bāpurru'wala, ga buŋgawawala wal'ŋu walalaŋgala, ga bitjandhiyi lingu ɲayi yurru lakaramayi ɲarranha Yitjuralpuynɲuwalanydja yolŋu'-yulɲuwala. ¹⁶ Ga ɲarra yurru lakarama nhanɲu nhaltjan yurru nhanɲu maɲ'thun yalala, lingu burakirrinydja ɲayi yurru ɲayaɲu-yātjthirrinnydja mirithirri yana ɲarrakala yākuyu, lingu ɲayi ɲunhi ɲarrakuway.” Bitjarrana ɲayi yukurrana Garrayyu lakaraŋalanydja Yananayawu.

¹⁷ Bala ɲayi gaŋgathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulɲiyinana ɲunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhāŋalana Djolnhanydja, ɲayi yukurrana nhinana ɲunhiliyina bambaynha. Bala ɲayi dhunupana marrtjina bala, baɲ-nha mulkananydja ɲanya ɲayi, goŋ-ŋal'yurrunnydja nhanukala, bala waɲana bitjarra, “Wāwa Djol! Garrayyu dhuwala ɲarranha dju'yurrunanydja lili nhokala, ɲayipi Djesuyu, ɲuriɲina ɲunhi ɲayi maɲ'maranhamina nhokala ɲunhili dhukarrɲura, ɲunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ɲayina ɲarranha dju'yurruna lilinydja, mār yurru nhe nhāma biyapul, ga mārrama nhe yurru ɲunhiyinha Garrkuɲuknha Birrimbirrha, dhaŋaɲdhirrina wal'ŋu yurru.” ¹⁸ Bitjarrana ɲayi Yananayayu bukurriyanydja yukurrana nhanɲu Djolwu, bala dhunupana ɲayinydja ɲunhi yupthurrana maɲutjɲurunnydja nhanukala bitjan binbin ɲarirri, bala ɲayi ɲuliɲuruyinydja nhāŋalana wal'ŋu ɲamathanalana. Ga dhunupana ɲayi gaŋgathinanydja, bala liya-lupthurrana yākuyu Garraywala Djesuwalana. ¹⁹ Ga ɲuliɲuruyinydja dhāɲuru ɲayi ɲukana ɲathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ɲunhiyi roɲiyinana balayi.

Djolyu lakaraŋala birrɲ'maraŋala dhāwuny'tja Djesunha Damatjkana wāŋaɲura

Ga ɲuliɲuruyinydja dhāɲuru ɲayi Djol yukurrana nhinana ɲunhiliyi Damatjka wāŋaɲura mār-weyin, ɲula nhāmunha' mak walu. Nhinananydja ɲayi yukurrana ɲurikala yolŋu'-yulɲuwalanydja, Garraywalaɲumirriwala mittjɲuranydja, ²⁰ ga dhunupa ɲayi marrtjina ɲunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina buɲbulili, ga ɲunhalayina ɲayi yukurrana lakaraŋala dhāwuny'tja Djesunha, lakaraŋalanydja ɲayi yukurrana bitjarrana, “Djesuny dhuwala Gāthu'mirriɲu Godku yana,” bitjarrana.

²¹ Ga yolɲuyunnydja walalay ɲunhi ɲākula ɲanya nirryurrunana wirrkina bitjar-rana, “Way, dhuwalanydja ɲunhiyina yi yolŋu ɲiniya?... ɲunhi ɲayi ɲuli marrtjinya bunha Garraywalaɲumirrinha walalanha yolŋu'-yulɲunha ɲunhala Djurutjalām wāŋaɲura? Ga dhuwalanydja ɲayi lilina marrtjina dhipalana, mār yurru dhiyalana ɲayi mulka ɲunhiyinha yolŋu'-yulɲunha ɲunhi walala ɲuli buku-ŋal'yun dhiyaku yākuwu Djesuwu, bala gāma balayi yurru ɲunhimala lingu ɲurru-ɲurruɲuwala dalkarra'mirriwala walalaŋgala dhā-dir'yunarawunnydja. Ga dhuwalana ɲayi, ɲayipina yukurra yāku-lakarama ɲanya Garraynha Djesunha.” Bitjarrana walala yukurrana yolŋu'-yulɲuny dja lakaranhamina ɲanya Djolnha.

²² Yurru ɲayinydja Djolnydja marrtjina dālthinana, ganydjarr-dumurruyinana, ga waɲanhanydja ɲayi ɲuli dhārukthunnydja ganydjarrmirriyuna ga warraɲulnha lakaranhanydja ɲanya Djesunha, ɲunhi ɲayinydja ɲunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Walɲakunharamirri. Ga walala ɲunhi Djuwstja yolŋu'-yulɲu ɲurikiy wāŋawuy Damatjkawunnydja, yakana walala ɲuriɲiyi walalay maɲ'maraŋala dhāruktja bukurriyinya-maranharawunnydja waɲanharawu nhanɲu Djolwu.

²³ Mār-weyin muka ɲayi Djol nhinananydja yukurrana ɲunhiliyi, lakaraŋala dhāwuny'tja birrɲ'maraŋala, ga walala ɲunhi Djuwstja mittji yukurrana waɲanhaminana waŋgany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanɲu Djolwu. ²⁴ Yurru waŋgany yolŋu marrtjina, bala lakaraŋalana nhabala Djolwa bitjarrana, “Way, yolŋu'-yulɲuyunnydja nhuna yurru dhuwala bumana, ɲunhi nhe yurru dhipuɲuru wāŋaɲuru dhawatthundja,” bitjarra. Yo, ɲunhalana walala

yukurrana dhurrwaranjurana lolunjura galkurrunanydja nhanju Djolwu, dhukarr-nhänjalanydja yukurrana nunhi nhanju bitjarrana linguna, munhaku ga walupuy, mairr walala yurru buma njanya murrkay'kuma.

²⁵ Yurru njurini Djolwala malthunaramirriyu walalay gunga'yurruna yukurrana njanya Djolnha, yakana naji nunhiyi dhawatthurruna dhurrwarakurrunydja. Wanganymirrinydja munhaku walala njanya dhuryunmaranjala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaranjalanydja walala marrtjina bala-a-a-a lolukurruna, yana lingu-u-u ga njunha munatha' mulkana warranjul wal'nu nunhi gali'. Bala naji marrtjina yanana-wala, gonha'yurrunanydja nunhiyi Damajtka wäja.

Djolyu yukurrana lakarajala birra'marajalana Djesunha Djurutjalamha

²⁶ Yo, njunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u, ga mulkana naji njunhiyi Djurutjalam wäja, ga dhunupana yana naji nunhi marrtjinanydja njurikalana Garraywalanumirriwalana yolnu'-yulnuwala, naji bini njunhiyi Djol wangany-manapanminya njurikalayi malawala, bala lakaranhaminanydja naji walalangala bitjarrana, "Narranydja dhuwala yolnu nhanjuna malthunaramirri, Djesuwuna," bitjarra. Yurru walalanydja gyanina yanapi walalanha naji mayali'-wilkthuna njunhiyi, lingu walala mirithinana barrarina nhanju; yaka warray walala nhanju mairr-yuwalkthina.

²⁷ Ga najinydja wanganydhu yolnyu yakuyu Banapatjthu gunga'yurrunanydja njanya Djolnhandja, bala naji garr'yurruna njanya Djolnha njurikalayina bo'puynuwalana walalangala, ga lakarajalanydja najina walalambala, nunhi nhaltjarra naji Djolyu nhajala Garraynha njunhala dhukarrnjura, ga nhaltjarra naji yukurrana Garray wanana Djolwala. Ga bitjarrai naji lakarajala njunhawala Damatjkalilinydja wäjalili, nunhi naji yukurrana Djolyu lakarajala Djesunhana yaku ganydjarrmirriyuna njunhiyina wal'nu, marngikunala yukurrana yolnu'-yulnunha Djesuwalanuwunydydja. ²⁸ Bala walala mairrajala njanya Djolnhandja galkikunajana, bala naji nhinanana yukurrana walalangala njurikala bo'puynuwalana walalangala. ²⁹ Ga marrtjinanydja naji yukurrana njunhiyi Djolnydja, liw'marajalana njuliwitjarra yana Djurutjalamgurrunydja, lakarajalanydja naji marrtjina yaku Garraynhandja, dalyuna wal'nu dhärukthu njuriniyina ganydjarrmirriyuna. Ga bitjanayina naji njuli wananhanydja dhä-dälthinyana njurikalanydja walalangala Djuwskalanydja nunhi walala njuli wananha dhäruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray duktukthina nhanukalanuwu dhärukku njanharawu, bala walala yukurrana najan'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanju Djolwu. ³⁰ Ga walala njurini lundu'mirrinuyunydydja walalay nhanukala najkulana, bala walala mairrajala njanya garr'yurrunana Djolnhandja, bala gajala djunamana Djitjariyalilina wäjalili, ga njulinurunydydja walala njanya djuy'yurrunana, bala naji wapthurruna mitjiyalilinydja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha naji wäjalili Dätjalilina.

³¹ Yo, njulinurunydydja dhurrwaranjuru Godkunydydja mittji nunhi yolnu walala yukurrana nhinana najanu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala njula nhämiriwnha, bukmakkurru yana wäjakurru njunhili Djudiyanydja narakanura, ga Galali narakanura, ga Djamariya narakanura. Bala Godkunydydja njunhiyi mittji yukurrana njutharana dälthinana Godkalanydja romnjura, lingu bukmak nunhi nhämunha' Garraywalanumirri yolnu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaniyina nhanju Garraywu, ga njuriniyi Godkala Gar-rukukthu wal'nu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparanj'kunala gajala, gunga'yurruna ga ganydjarrmirriyanala. Bala mittjinydja marrtjina njunhiyinydja njutharana bathalayinana, birra'thurrunana marrtjina.

Betayu dukmarajala bunhdurrnha yoljunha ga biyapul nayi waljakunjala rakunynha dhäykanha

³² Yo, nulin'yaramirriyundyjayi nayi yukurrana Betanydja marrtjina wäjakurru ga wäjakurru liw'marajala, gun'ga'yurruna yukurrana Garraywalañumirrinha walalanha yolju'-yuljunha, ga wanganymirrinydja waluyu nayi marrtjina wäjalili yäkulili Lidalili. ³³ Ga nunhalayi wäñajura wangany yolju yukurrana nhinana bunhdhurr, Yiniya yäku, ga norranhanydja nayi nuli yukurrana nunhiliyi 8-nha dhungarra; yakana nayi nuli gangathinya ga marrtji'-martjinya. Nayi Betayundyja nhäjalana nunhiyi yoljunhanydja, ³⁴ bala wajananydja yäku-lakarañala nanya bitjarra, "Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthundydja nhuna waljakuma nuli yukurra dhuwala. Ma' gangathiyana, ga dhotkunana dhuwali nhunaway gayan'thanydja."

Ga dhunupana nayi nunhiyi darramundydja gangathinana, bala nayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja namakurru'na dhikana wal'ju ³⁵ Ga gulku'yu yoljuyu walalay nhäjala yukurrana nanya, nunhi walala nhinana yukurrana nunhili wäñajura Lida ga liw'marama nunhi gali'nura Djaran wäñajura; bukmakthuna walala nhäjalanydja yukurrana nanya marrtji'-marrtjinyaranydja, bala gulku'na yoljunydydja walala yukurrana nanydjalä'yurruna bala Garraywalana, malthu-naramirrina nahanuna.

³⁶ Ga nunhala wäñajura, bitjan bala gali' ranjura, yäkuñura wäñajura Djopa, yolju yukurrana nhinana dhäyka, yäkuundydja nayi nunhi Dapitha, ga wiripundydja nayi yäku Dokatj, yurru nunhiyi dhäykanydja Garraywu märr-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi lingu nayi nuli nhinanydja yukurrana djäma namakurru' dhika, gun'ga'yuna wiripu-gulku'nha yoljunha walalanha, nurruwuykmirrinha nunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha. ³⁷ Ga nulin'yaramirriyu nunhiyi dhäyka rirrik-thurrunana, bala rakundydhinana, ga walala nanya nunhi rumbalnydja dhäykanha nunhiyi lupmarajalana yukurrana, runydpupunajalanydja warrpam'thurrunana, bala darrtjalknhana rulwandhurrana nunha garrwarlilinydja wal'ju bunbulili.

³⁸ Ga walalanydja nunhi lundu'mirrinuyundydja walalay näkulana nanya Betanhanydja nunhimalayina wäjalili Lidalilina yäkulili, bala walala djuy'yurrunanydja märrma'nhana yoljunha mandanha, dhäwu'mirrinhana mandanha nahanu Betawu. Bala wajananydja manda nahanu bitjarra, "Go, wadutja marrtjiya. Marrtji dhe yurru ga gun'ga'yun nanapurrnha nunhalayi." ³⁹ Bala nayi Betanydja gangathinana yana, bala malthurrunana mandapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u, ga bunana nunhili wäñajura, bala dhunupana walala gäjalana nanya nunhimalayina garrwarlilina wäjalilinydja, nunhi nayi yukurrana nunhiyi dhäyka rakuny norrana. Ga nunhiliyi wäñajura, garrwar bunbunura, dhäykawurru yukurrana nhinana dhuwaymiriwn walala gulku'na, nyä'yunminana yukurrana. Walala nuriniyi walalay nhäjala Betanhanydja, bala milkunalana nahanukala marrtjina girri'na malanha nunhi nurikiniyinayi dhäykawununa dharpunhara walalanggu, nunhi nayi walja yukurrana nhinana.

⁴⁰ Dhäñuru nulinjurundydja nayi dhawatmarajala warranullilina Betayu bukmaknha yana nunhinhayi yoljunha walalanha, bala nayi bun'kumunyl'thurrunana, bala bukmirriyantalana yukurrana. Bala nayi bilyurrunanydja Beta, bala nhäjalana yukurrana nunhiyi rakunynhanydja dhäykanha, bala nayi nanya wajana bitjarrana, "Dapitha, gangathiyana." Ga dhunupana nayi nunhi manutjinydja lapthurrana, nhäjalana Betanha, bala nayi dhunupana nhinanana. ⁴¹ Bala nayi Betanydja gon-djarryurruna, bat-nha nanya mulkana nopurrnha, bala dhärranhamarajalana. Bala nayi dhäñuru nulinjuruyinydja Betayu lapthunmarajalana dhurwaranydja nunhi wäja, bala gawaw'yurrunana

ŋurikiyi Garraywalaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu ga dhäykawurrungu ŋuriki dhuwaymiriwwu, “Go marrtjiyana lili walala,” bitjarra.

Ga ŋunhi walala dhark-dharkthinanyɗja, bala ŋayinyɗja lakaraŋalana walalam-bala Betayunyɗja, “Dhuwalana ya' ŋayi yulŋunyɗja, dhärä yukurra walŋana,” bitjarra.

⁴² Ga waɗutjana yana ŋunhiyi dhäwuny'tja balaka'yurruna ŋurikiyyi, wäŋakurru liw'maraŋalana; bukmakthuna ŋäkulanyɗja ŋunhiliyinyɗja wäŋaŋura Djopanyɗja, ga gulku'na yukurrana yolŋunyɗja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherraŋminana manapara.

⁴³ Ga ŋulinuruyinyɗja dhäŋuru ŋayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin ŋunhili Djopa wäŋaŋura, yurru nhinananyɗja ŋayi yukurrana wäŋaŋuranyɗja ŋunhiliyi yolŋuwalanyɗja yäkuwala Djäymangala, ŋurikalana yolŋuwala ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma barrwan wäyinnha malaŋunha.

10

Mulkuruyu yolŋuyu yäkuuyu Goniliyayu djuy'yurruna garr'yunarawu Betawu

¹ Ŋunhala wäŋaŋura yäkuŋura Djitjariyanyɗja, yolŋu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi ŋurruna wal'ŋu buŋgawana yulŋunyɗja mittjiwu Rawumbuŋuwuna miriŋuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, ŋunhiyi Goniliyanyɗja mulkuruna, Djan'tayalŋha yolŋu, yakana ŋayi Djuw yolŋu, ² yurru bitjana warray lingu ŋayi ŋuli yukurranha guyaŋinyanyɗja duktukthinya ŋupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana lingu walala ŋuli buku-ŋal'yunanyɗja Godku, ŋayipi ga nhanukala gurruŋu'mirriyu, ga bitjanana linguna ŋayi ŋuli guŋga'yunanyɗja yukurranha ŋurruwuyknanyɗja ŋunhinyɗja Djuwnha walalanha, ga bukmir-riyananyɗja ŋayi ŋuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana linguna.

³ Yo. Waŋganymirri läy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, ŋunhiyi yolŋu yukurrana nhinana, bala ŋayi nhäŋala wuŋilina djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtjina gärrina lili, bala ŋayi ŋunhi yolŋunyɗja waŋana, yäku-lakaraŋala ŋanya, “Goniliya,” bitjarra.

⁴ Wirrkina ŋayi nhäŋalanyɗja ŋanya Goniliyayu, barrarinana manapara, ga waŋananyɗja ŋayi, “Nhä Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinyɗja waŋana ŋunhiyinyɗja, bitjarrana lakaraŋala, “Gunhu'yunyɗja nhokuŋu linguna ŋäkulana bukmirriyanharanyɗja, ga nhäŋala ŋayi nhuŋu many-mak djäma malanha, ŋunhi nhe ŋuli guŋga'yun yukurra ŋunha ŋurruwuyknha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Yo, Gunhu'yunyɗja nhuna dhuwala guyaŋinana linguna. ⁵⁻⁶ Ŋunha wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurra nhina yäkunyɗja ŋayi Djäyman-Beta, yurru wäŋaŋuranyɗja bala'ŋuranyɗja ŋurikala barrwan'-djämamirriwala yolŋuwala yäkuwala Djäymangala ŋayi yukurra nhinanyɗja, galki raŋiŋura ŋunhi. Gatjuy djuy'yurra nhuŋuway yolŋunha walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ŋanya Betanha lili dhipala nhokala.” ⁷ Yo, waŋananyɗja ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynyɗja yolŋu bitjarra, bala marrtjina, gonha'yurrunana ŋanya.

Bala dhunupana ŋayi Goniliyanyɗja wäthurrana märrma'wu djämamirriwuna maŋdaku nhanukalaŋuwu, ga yolŋuwu ŋuriki ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäka nhanŋu Goniliyawu, yurru guyaŋinya ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi djäkamirriyu duktukthinya ŋupana bala Gunhu'nha. ⁸ Yo, wäthurranyɗja ŋayi walalaŋu lurrkun'kuna, bala ŋayi lakaraŋalana walalaŋu ŋurikiynhayi ŋunhi nhaltjarra nhanukala malŋ'thurruna, bala ŋayi dhunupana yana walalanha djuy'yurrunana bala Djopalilina wäŋalili, garr'yunarawu Betawuna.

⁹ Yo, marrtjinanydja walala nunhi dhunupa muka bala-a-a, yana lingu-u-u ga-ga-ga-gaaaaa, wiripunuyuna daykun'thu dämbuyuna waluyu walala bunana Djopanydja wäñanura. Ga nulin'yaramirriyuyi lingu nunhi walala nayathanalanydja nunhiyi Djopa wäña, nayinydja Betanydja marrtjina, bala nal'yurruna nunhana garrwarlilina bunbulili, nunhalana nayi nhinana bukumirriyanalanydja. ¹⁰ Yurru djanñarrthinana nayi nunhi yulñunydydja, galkurruna yukurrana nathawu, bay walala marrtjina natha djäma nunhala ñoyñura.

¹¹ Yo, nhinana nayi yukurrana bukumirriyanalanydja, bala nhäñala wunñili, djiwar-ny'tja dhärrana yukurrana lapthunarana, ga nulanuruyi marrtjina dhuryurruna nula nhä yana, yindimirri dhimbulun'mirri, yana lingu dhuryurrunanydja marrtjina lili-i-i. ¹² Yurru nunhilimi djinawany'tja dhimbulun'ñuranydja birrka'mirri wäyin dhika malanha balanyara bitjan mewun, bikipiki, beyay ga butthunaramirri wäyin, dhika nhä malanha ñorrana marrtjina nunhilimiyinydja. ¹³ Bala dhunupana nayi Betayu näkula rirrakaynydja wañanhara bitjanarana, "Way Beta gangathiya, ga buña dhuwali wäyinnhanydja, bala lukiyana."

¹⁴ "Yakana Garra," bitjarra nayi Betanydja, "Yakana ñarra nuli balanyarayinydja luki dhuwala, lingu ñanapurrungalanydja romdhu yukurra lakarama nunhiyi malanha wäyin yätjnha yana, yaka ñarrtjalk lukanharawu."

¹⁵ Ga rirrakaynydja nayi wañana bitjarrana, "Nunhi nayi nuli Gunhu'yunydydja yukurra nula nhä malanha lakarama manymak ga ñarrtjalk, yaka nhenydydja yurru yätj-lakarama nunhiyi."

¹⁶ Yo, buku-lurrkun'mirri nunhiyi rirrakay wañana ñurikiyi lukanharawunydydja, ga lurrkun'mirriyi nunhi nayi Beta wañana yaka'yurrunanydja. Ga nayinydja nunhi rirrakaynydja wañana bitjarra yana lingu dhäruk, "Nhenydydja yurru yaka yätj-lakarama nunhinydjayi nunhi nayi Gunhu'yu nuli yukurra ñarrtjalk lakarama," bitjarra. Ga dhunupana yana nunhi dhimbulun'mirrinydja roñiyinana balayi, dji-warr'liliyi djaw'yurruna. ¹⁷ Bala nayi Betayunydydja gyañinana yukurrana ñuparana nhä nunhiyi mayali', nunhi nayi nhäñala.

Ga nulin'yaramirriyu lingu, walalanydja nunhiliyi bunanana, nunhinydja walala djuy'yunara nhanukuñu Goniliyawununydydja; walala linguna malñ'maranalana nunhiyinydja wäña, ga dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaranurana wutthu'-wutthurunana. ¹⁸ Ga wañana walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Dhiyalami muka yolñu yäku Betanydja?... yukurra nhina?"

¹⁹ Nayi Betanydja mukthurruna yana nhinana yukurrana, ñupara gyañina nhä nunhiyi mayali', nunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbir-ryunydydja wañana nhanukala lakarañala bitjarra, "Nunha lurrkun' yolñu'-yolñu larruma yukurra nhuñu. ²⁰ Ma' gangathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulñunydydja malthunna walalañgu. Yakana ñuyulkthiyananydja walalañgu, lingu ñarrakununa nunhiyinydja walala djuy'yunara," bitjarra.

²¹ Yo, gangathinanydja nayi Beta, yarrupthurrunanydja, bala wañanana dhunupa bitjarrana walalañgu, "Ñarraku nhuma yukurra dhuwala larrumanydydja? Dhuwala ñarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?"

²² Ga walalanydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, "Ñuriñi dhuwala ñurrunuyu wal'ñu djuy'yurruna ñanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. nayinydja nunha mulkuru yolñunydydja, yaka Djuw, yurru manymak ñarramunydydja nayi nunha; nayi nuli buku-ñal'yundydja Gunhu'wu muka, ga walalanydja Djuwsthunydydja nuli latju'-lakaramana ñanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawun-gunynydydja Gunhu'wala ñuriñi djiwarr'wuyyunydydja yolñuyu lakaranha nhanukala bitjana, 'Gatjuy, garr'yurra Betanha lili nhokala bala'lili, märe nhuma yurru ñäma

nhanukuŃu BetawuŃu dhāwu', bitjarrana. Bala dhunupana Ńayi Ńanapurrunha Goniliyayunyda dju'yurrunana nhuŃu.”²³ Bala Ńayi Betayunyda garr'yurrunana walalanha Ńunhimalayina nhanukalaynha wāŃalili, ga Ńunhili walala Ńorrananyda Ńulinyaramirriyu munhakunyda.

Ga godarr'nha, Ńayi Betanyda gangathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala Ńuripa mulku'-mulkuruwanyda yolŃu'-yulŃuwa, ga walala wiripu-gulku' Ńurikiy Djopawuy wāŃawuy, GarraywalaŃumirri walala malthurrunayi.²⁴ Marrtjinanyda walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrŃura Ńorrana, ga djaḍaw'yurruna godarr'nha, bala walala bunanana Ńunhili wāŃaŃura Djit-jariyanyda. Ga Ńayi Goniliyanyda galkurrunana yukurrana nhanŃu Betawunyda, bukmaknha yana walala, Ńayipi ga miyalk nhanŃu, ga djamarrkuli', ga wiripu mala gurruṯu'mirri walala, ga lundu'mirriŃu walala galkiwuy, bukmakkuŃalana Ńayi walalanha luŃ'maraŃalanyda Ńunhimalayina nhanukalaynha Ńayi bala'lili.²⁵ Ga Ńunhi Ńayi dhurrwaraŃuranyda Beta galkinyda, bala Ńayinyda Goniliyanyda gumurr'yurrunana nhanŃu Betawu, bala dhunupana Ńurranhaminana nhanukala Ńayi yana yulŃunyda Ńunhana lukulilina, mār-Ńal'yurrunana nhanŃu.²⁶ Bala dhunupana Ńayinyda Ńanya Betayunyda mulkana waŃana, dhārranhamaraŃala, ga waŃana bitjarrana, “Ma' dhārriyana. Yaka nhe yurru Ńarrakunyda buku-Ńal'yurra, lingu Ńarranyda dhuwala yolŃu muka yana, bitjan nhe.”

²⁷ Ga dhunupana yana maṇḍa gārrinana yulŃunyda, nhāŃala gulku'nhana yolŃu'-yulŃunhanyda.²⁸ Bala Ńayi Betanyda waŃana walalaŃu bitjarrana. “MarŃgi muka nhuma Ńunhi ŃanapurruŃgalanyda Romdhu Djuwskalanyda yukurra lakarama, Ńunhi yakana dhunupa Ńanapurru yurru gārri Djan'tayalwalanyda wāŃalili; Ńanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganaŃ'thunna yana nhumalaŃgalanyda mulku'-mulkuruwalanyda. Yurru Ńayipi yana Gunhu'yu Ńarrakunyda milkuŃala ga lakaraŃala, Ńarra yurru yakana Ńula yolnha yolŃunha yātj-lakarama, yanapi ganaŃ'maranhara Ńayi Gunhu'wuŃu.²⁹ Yo, nhenyda Ńunhi dju'yurrunanyda Ńarraku, ga dhunupana yana Ńarranyda marrtjinana lili; yakana Ńarranyda Ńula Ńuyulkthina, lingu ŃuriŃiyinayi Ńunhi Ńayi Ńarrakala Gunhu'yu milkuŃala. Nhāku nhe Ńarraku Ńunhi dju'yurrunanyda?”

³⁰ Bala Ńayinyda Goniliyanyda waŃana balanyda bitjarrana, “Mār-yawungu Ńarra yukurra nhina dhiyala Ńarrakala wāŃaŃura, bukmirriyama Ńarra yawungu yukurra, yurru lāy-wilyunarayu Ńunhiyi waluyunyda. Ńarra nhāma waŃanyinha yolŃunha, Ńayi yukurra dhārra galki Ńarrakala, girri' watharmirri ga djalkarr'yunarana,³¹ bala Ńayi waŃanyda bitjana, ‘Goniliya, Gunhu'yunyda nhokuŃu linguna Ńākulana bukmirriyanharanyda, ga djaṃa nhokuŃu Ńunhi Ńayi nhāŃala manymak wal'Ńu.³² Gatjuy, dju'yurra nhuŃuway yolŃunha walalanha garr'yunarawu nhanŃu Djāyman-Betawu lili nhokala, yurru Ńayi Betanyda yukurra Ńunha nhina wāŃaŃura Djopa, bala'Ńura Ńurikala barrwaŃ'-djāmamirriwala yolŃuwala yākuwala Djāymangala, galki raŃiŃura Ńunhi.’ Yo, bitjarra Ńayi Ńunhi djiwarr'wuyyunyda yolŃuyu lakaraŃala,³³ bala Ńarra yana dhunupana dju'yurrunana nhuŃu. Bala Ńarranyda wirrkina mār-Ńamathina nhuŃu Ńunhi nhe marrtjinanyda lili, ga dhuwalana Ńanapurru yolŃunyda nhinanyda yukurra bukmaknha, rrambaŃina Ńilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuŃuna dhārukku, Ńanapurru yurru nhokuŃu Ńāma, nhaltjan yurru Garray waŃa ŃanapurruŃgu nhokala dhārukku.” Bitjarra Ńayi Goniliyayu lakaraŃalanyda Betawu.

Betayu lakaraŃalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanyda

³⁴ Bala dhunupana yana Ńayi Betayunyda lakaraŃalana walalaŃu Ńurikiyi mulku'-mulkuruwunyda Djan'tayalwunyda, bitjarrana gam', “Yo linguna Ńarra

dhuwala dharananna yukurra yuljunydja, bukmak dhuwala yoljunydja mala nhina yukurra rrambanina yana Gunhu'walanydja manutjinura. ³⁵ Nunhi yurru nula yolthu marrama ga marr-nal'yun nhanjuway Gunhu'wu yana, ga djäma namathama yana dhika wal'nu nhäinyara dhunupa, nayinydja yurru Gunhu'yuny dja nunhinhayi yoljunha nhanjuwayliliyamana marrama, gonhayi nayi Djuw, ga gonhayi nayi mulkuru, lingu Gunhu'yu nuli yukurra nhäma wangany-manapan yana, rrambanikumana, yakana barrkuwatjkuma. ³⁶ Yo, nayi nunhi Gunhu'yuny dja dhäruktja dju'yurruna Djuwskala, marr nuliwitjana Djesu-Christkalana yäkurru, yolnu walala yurru nhina yukurra wanganydja nurrak yana; yakana yukurra yurru yolnu nhänharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulnydja mala, lingu Djesu nayipi nurrunundy dja Garray bukmakku malawu.

³⁷ “Yo, linguna nhuma näkulana nunha nunhi Yitjurallilinydja narakalili wägalili, nhä nunhalayi marrtjina mal'n-thu-mal'n-thurruna, liw'maranala yana. Näthilinydja wal'nu Djondhu yukurrana lakaranala biyapulnha, bitjarrana gam', 'Ma' bilyurrana walala nhumalangalaynunjuru yätjnurunydja,' bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydja malanha nurr-yirr'yurruna nunhalana Galalina wäganura. ³⁸ Nhuma näkula nunhi Djesunhanydja, Natjurippuynhanydja wäganuynha nunhi yoljunha, nunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurruna dhanangunala nhanjuway Garrkuluknhanydja wal'nu nunhi Birrimbirrnhä, ganydjarrmirrinhanydja wal'nu. Yo, Djesuny dja marrtjina yukurrana liw'maranalana yana nuliwitjarrayi wägakurru, djämany dja nayi marrtjina namakurru yana-wala; waljakunalanydja nayi marrtjina nunhi bukmaknha yana nhämunha'nha yolnu'-yuljunhanydja nunhi walala yukurrana nhinana nayanu-nonundhina Mokuywala gonjura. Nayi Djesuyu waljakunalanydja walalanha, bukmakunala yana, lingu Gunhuny'tja nhanukala warray yana galki.

³⁹ “Yo, nanapurrundy dja nhägalana nunhiyi nanapurrungalaynha manutjiyu, nhaltjarra nayi yukurrana djäma nunhalayi, nurikalayi Djuwskala malawala wäganura liw'maranala, ga nhägalana nanapurru nunhi nhaltjarra walala nunhala Djurutjalam nanya Djesunha. Walala bumaranydja nanya murrkay'kunjalana, nal'maranala dharpaliliyanjalana. ⁴⁰ Nunhalanydja nayi molunuranydja yaka weyin, bala nayi Gunhu'yuny dja nanya waljakunalana yana nulanuruyi rakunynurunydja, ga biyapul nayi nulinurunydja dhurrwaranuru mal'n-thurruna nanapurrungalana, milkunhaminayi. ⁴¹ Yurru yaka nayi milkunhamina nanyapinyay bukmakkalanydja yolnuwala; nanapurruway yana nhägalanydja nanya, nurinji mittjiyu nunhi nayi djarr'yurruna nanapurrunha näthili Gunhu'yu. Yo, nulinuruyinydja dhurrwaranuru nunhi nayi waljathina benjuru molunuru, bala nayi nathana lukana ga gapuna, manapanna yana nanapurru nayina. ⁴² Bala nayi nherranydja wanana nanapurrunha djämawuna, nanapurru yurru lakarama dhäwu'na yukurra yolnu'-yulnuwu, ga wiripundy dja nayi wanana nherrara nanapurrunha, nanapurru yurru lakarama nanya Djesu-Christnha, nunhi nayinydja Gunhu'wunu nherranara mala-yarr'yunarawu yolnu'-yulnuwu; nayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhanydja, waljamirrinha ga nunhi rakunymirrinha. ⁴³ Yo, nurinji dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolnu'-yulnyu yukurrana dhunupamirriyanala lakaranala dhuwalayinhana yoljunha näthilinydja wal'nu yana, bitjarrana walala lakaranalanydja gam': Nunhi yurru nayi yolnu yuwalkkuma marr-yuwalkthirri yolnuwala nurikalayi, nayinydja yurru Gunhu'yuny dja nhanu bäy-lakarama warray yätjpuy; nhanu yätjtja malanha yurru buwayakkumana nuliyi yäkurrunundy dja nhanukala.”

Godthu dhanangunjalana wekanala nhanjuway Garrkuluktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana

⁴⁴ Yo, ñayi yukurrana ñunhi Betayu badak yana wañana lakarañala ñuripa mulku'-mulkururuwa Djan'tayalwa yolñu'-yulñuwu, bala ñayinydja dhunupa Gunhu'yu Garrkułuktja Birrimbirr wekañala ñunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ñunhi yukurrana walala ñäkula ñunhiyi dhäwu'. ⁴⁵ Ga walala ñuriniyi Garray-walañumirriyu walalay Djuwsthu nhäñala ñirryurrunana, ñuriniydja walalay ñunhi walala malthurruna Betawu beñuru Djopañuru; ñirryurrunana walala wirrkina dhikana, lingu walalañgunydja ñurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja yolñu'-yulñuwu ñayi Gunhu'yu wekañala ñunhiyi mundhurnha, ñayi walalanhanydja dhañangunala ñuriniyi Garrkułukkalana Birrimbirryu. ⁴⁶ Lingu walala ñuriniyi Djuwsthu ñäkula yukurrana walalanha, walala yukurrana wañana wiripukurrana ga wiripukurrana dhärukurruny dja ñuriniyina Birrimbirryu Garrkułukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana wokthurrunany dja dhika Gunhu'wu, yindikunjalana yana ñanya yäkuna, ñuriniyi walalay Djan'tayalyuny dja.

Bala ñayi Betanydja wañana bitjarrana, ⁴⁷ “Way, dhiyañuny dja walalay dhuwala märrañalana linguna Godkuna Garrkułuknha Birrimbirr; walalañgunydja ñayi Garrayyu wekañala, bitjarra yana lingu bitjarra ñunhi ñilimurrungu ñäthili ñayi wekañala. Nhämirri warray walala yurru liya-lupthun gapuyuny dja ñunhi?” ⁴⁸ Bala ñayi Betanydja wañana walalañgu, ñurikiyi ñunhi walala linguna märrañalana, “Nhuma yurru lupthundja yäkuyuny dja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.

Bala walala wañanany dja ñanya Betanhanydja, ñayi yurru nhina lurrkun' walul walalañgala ñunhiliyiny dja.

11

Betayu lakarañala ñunhi nhaltjarra Godthu wekañala Garrkułuknha Birrimbirrha mulku'-mulkuruwu

¹⁻² Ga ñunhala Djudiya wäñañura makarrñura, yolñuyu walalay ñunhi Garray-walañumirriyuny dja ga bo'puññuyu walalay ñäkulana ñunhiyi yolñu'-yulñunha mulku'-mulkurunhany dja ñunhi walala yukurrana ñuriniyi Djan'tayalyu yolñu'-yulñuyu märrañala Godku dhäruk. Ga wiripu-gulkuny'tja ñunhi Djuws bāpurru Garraywalañumirri yolñu walala maðakarritjthinana nhanñu Betawu, ñunhiyiny dja walala ñunhi walala ñuli marñgikunha bitjana gam', “Ñunhi yurru mulkuruny dja yolñu Djan'tayalny dja ñunhi dukthukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalany dja gali'lili, ñayiny dja yurru ñunhiyiny dja mulkuruny dja yolñu ñäthiliny dja mitthunmirri, bala ñayi yurru mulkana yukurra ñunhiyi Djuwskuny dja rom,” bitjana walala yukurrana ñunhi ñuli marñgikunhany dja. Ga ñunhi ñayi Betanydja roñiyina balayi Djurutjalamliliny dja wäñalili, bala walalany dja ñanya ñuriniyi yolñu'-yulñuyuny dja dhunupana wañanana ñarrtjurrunana yukurrana, dälñha nhanñu dhäruk wekañala yukurrana Betawu bitjarrana, ³ “Nhenydja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolñu, lingu dhe ñunhi marrtjina mulkuruwalany dja wäñalili yolñuwala gulñiyinana, ñunhi walala yaka Godku yolñu'-yulñu. Ga wiripuny dja dhe ñatha yukurrana lukana walalañgala. Ñunhiyiny dja yätñha, yakana ñamakurru.”

⁴ Ga ñayi Betanydja wañana bitjarra, ‘Ñarra yurru nhumalañgu dhuwala lakarama bukmakkumana wal'ñu. ⁵ Ñunhala wäñañura Djopany dja ñarra yukurrana buku-mirriyañala, bala ñarra nhäñalana, ñayi marrtjina dhuryurruna lili dhimbuluñ' beñuru djiwarr'ñuru. Yo, dhuryurrunany dja ñayi marrtjina lili, yana lingu-u-u, ga dhal'yurruna ñunhili yana lingu bäyma ñarrakalana galkina. ⁶ Bala ñarra nhäñalany dja ñunhiwalayi djinawa'liliny dja wäyin warray malanha, ñunhi warray malanha wäyin ñunhi ñilimurru ñuli Djuwsthu malayu yaka luka yukurra ñunhiyi. ⁷ Bala ñarra ñäkula rirrakaynha, ñayi wañana ñarrakala bitjarrana,

‘Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ñunhiyi wäyinnhanydja, bala batharanydja, bala lukiyaŋa.’

⁸ “Ga ñarranydja waŋana buku-wakmarañala bitjarra, ‘Yaka Garray,’ bitjarra warray. ‘Ñunhiyinydjayi wäyin yakana dhunupa ñanapurruŋgu lukanharawu. Yaka ñarra ñuli luka balanyarayinydja wäyin.’

⁹ “Ga ñayi rirrakaynydja waŋana buku-ruñiyinmarañala bitjarra, ‘Yaka nheny-dja yätj-lakarama ñula nhä malanha, ñunhi ñayi ñuli Gunhu’yuny dja yukurra lakarama manymak ga ñarrtjalk,’ bitjarra. ¹⁰ Yo, ñunhiyi malñ’thurrunanydja ñarrakala lurrkun’mirri bitjarrayi, ga lurrkun’mirri ñayi waŋana ñunhiyi bili dhäruk, waŋany yana; bala ñunhiyi dhimbuluñ’tja marrtjina balayi roñiyinayi, ñurikimirri lingu winya’yurruna.

¹¹ “Ga ñuriñi bili yana waluyu walala yolñu walala lurrkun’ bunana benuru Djitjariyañuru wäñañuru; ñayi ñuriñi mulkuruyu yolñuyu Goniliyayu yäkuuyu walalanha dju’yurruna ñarrakuna märranharawu. ¹² Ga ñayinydja ñarraku Garrkułukthuny dja Birrimbirryu lakarañala marrtjinyarawuna yana malthunarawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ñarra marrtjinana yulñuny dja, ga walalanydja märr-lurrkun’tja Garraywalañumirri yolñu-yulñu malthurrunayi ñarraku ñulañuru Djopañuruny dja. Marrtjinany dja ñanapurru yukurrana bala Djij-tariyalilina wäñalili, bala ñanapurru marrtjina gulñiyinana ñunhimala wäñalili ñurikala mulkuruwalany dja yolñuwala buñbulili. ¹³ Yo, bukmak ñanapurru ñunhi djuđu-yuđupthurrunany dja, bala ñayiny dja ñanapurruŋgu ñuriñiyi Goniliyayuny dja lakarañala bitjarrana, ‘Ñarrany dja nhäñala djiwarr’wuy nha yolñunha, ñayi yukurrana dhärrana galki yana ñarrakala dhiyala buñbuñura, ga wañanany dja ñayi ñarrakala bitjarra, “Dju’yurra yolñunha bala Djopalili wäñalili, ga märraŋa garr’yurra ñunhiyi yolñunha yäkuñha Djäyman-Betanha, ¹⁴ ñayi yurru ñuriñinydjayi lakarama dhäruk nha, ga ñuliwitjandhi dhäruk kurruny dja nhuma yurru walñathirrina yukurra, nhepi ga gurruťu’mirri nhuñu nhämunha’.” Bitjarrana ñayi Goniliyayu ñanapurruŋgala lakarañalany dja.

¹⁵ “Bala ñarrany dja dhunupana wañanana marrtjina lakarañalana walalaŋgala Djesunhana yäku, bala gandarrñura muka yana ñunhiyiny dja, bala ñayi Godku Garrkułuktja Birrimbirr dhunarranana ñurikala mulkuruwalany dja ñarramuwala ga nhanukalañuwala gurruťu’mirriwalany dja; ñayi Godthu wekañalany dja biya-pulñha dhañañgunala walalanha, bitjarrana yana lingu bitjarra ñayi ñilimurrunha dhañañgunala yukurrana ñäthili wal’ñu. ¹⁶ Bala ñarra ñuliñuruyiny dja birrka’yurrunana gyañinana ñunhiyi, ñunhi nhaltjarra ñayi Garrayyu ñanapurruŋgu lakarañala ñäthili, ñunhi ñayi wañana bitjarra, ‘Djondhunydja liya-lupmarañala nhumalanha gapuyu warray, waŋany dhu warray, yurru ñarrany dja nhumalanha yurru liya-lupmarama Birrimbirryu Garrkułukthu warray.’

¹⁷ “Yo, Godthuny dja ñayipiny dja ñunhi wekañala ñuriki mulku’-mulkuruwuny dja ñunhiyi yana lingu waŋany mundhurr ñunhi ñayi wekañala ñilimurrunha, ñunhi ñilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ñarrany dja? Wañana muka ñarra yurru Godnha yulñuny dja?... ‘Yaka nhe yurru walalaŋgu biyakayi wekañ.’ bitjandja? Yaka ñarra yurru ñađawmarama wañana Godnha.”

¹⁸ Yo, walala ñuriñiyi Djuwsthuny dja ñäkula yukurrana ñanya Betanha dhäruk ñunhi ñayi lakarañala yukurrana bitjarrayi, ga yakana walala nhanñu buku-ruñinyamarañala dhäruk biyapulny dja. Bala walala yukurrana wok-thurrunana yana Godkuna, wañana yukurrana bitjarrana, “Yo yuwalk muka. Dhuwala ñayi Godthu dhukarrny dja lapmarañala ñuruku mulku’-mulkuruwuny dja, Djan’tayalwuny dja walalaŋgu, märr yurru walalany dja yukurra ñany dja la’yun walalaŋgalay yätjñuruny dja, bala nhina walñamirrinurana romñura.”

Nunhala Yandiyuktja, Garraywunydjja yolŋu Djuwstja ga Mulkurunydjja wanganyinha yana mittji

¹⁹ Yo, ŋurruthaŋalanydjja ŋunhi, ŋunhi walala bumara Dhepininha yākunha, ŋulinuruyi dhāŋuru walala yukurrana yolŋu'-yulŋuyu walalay bumara ŋayaŋu-yātjkuŋala Garraywalaŋumirrinhandyja yolŋunha walalanha, bala gulku'na ŋunhiyi yolŋu walala Garraywalaŋumirrinnydjja yukurrana barrkuwatjthinana ŋulinuruyinydjja wāŋaŋuru. Wiripunydjja marrtjina ŋunhana Banitjalilina makarrlili wāŋalili, ga wiripu-gulkuny'tja marrtjina budapthurrana wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatlili yākulili, ga wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ŋu, ŋunhana Yandiyuklilina yākulili. Ga birrka'mirrinjura wāŋaŋuranydjja walala yukurrana lakaraŋala dhāwuny'tja birrŋ'maraŋala nhanukalaŋuwuy Garraywalaŋuwunydyja, yurru lakaraŋalanydjja walala yukurrana ŋunhiyi dhāruktja Djuwsku yana bāpurru'wu, walala-mittjiwu yana. ²⁰ Yurru wiripu-gulkuny'tja wāŋawuy Djaparatiŋunydyja ga Djāriŋiwunydyja yolŋu walala marrtjina Yandiyuklili, ga ŋunhalanydjja walala yukurrana lakaraŋala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku bāpurru'wu ga biyapul ŋuriki mulku'-mulkuruwunydyja Gurikku bāpurru'wu yolŋu'-yulŋuwu, walala yukurrana lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi Garray wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu. ²¹ Ga walalaŋalanydjja ŋayi yukurrana Garrayunydyja djāma ganydjarr-dumurrana wal'ŋu, bala gulku'na mittji nhāmunha'na wal'ŋu mārri-yuwalkthinanydjja yukurrana, bala bilyurrana Garraywalanydjja, mārri walala yurru malthun nhanŋuna.

²² Ga ŋunhalanydjja Djurutjalamdja bāymanydjja walala ŋuriŋi Garraywalaŋuyu mittjiyu ŋākulana yukurrana ŋunhamalayi Yandiyuklilinydjja, bala walala yāŋguŋala Bānapatjnhana ŋunhimalanydjja wāŋalili. ²³ Ga ŋunhala Yandiyuk wāŋaŋura ŋayi Bānapatjthu nhāŋala yolŋu'-yulŋunha Garraywalaŋumirrinhandyja walalanha, nhaltjarra ŋayi yukurrana Godthu djāma latju'kuŋala dhika wal'ŋu walalaŋgu, ga ŋayinydjja ŋunhi Bānapatjtja mirithinana galŋa-djulŋithina, wokthurrunana manapara walalanha nhāŋalanydjja. Bala ŋayi yukurrana waŋanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalŋa bitjarra, “Dhārriyana walala yana mukthurrana yulŋunydyja dhiyaliyina Garraywalana romŋura; yuwalkkuŋana yana walala mārri-nherraŋmiyanydjja nhumalanhay nhuma ŋayaŋuyunydyja Garraynha.” ²⁴ Lingu ŋunhiyi Bānapatjtja darramu ŋamakurru' yana wal'ŋu, wirrki ŋayi yukurrana mārri-nherraŋmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydjja Garrkulukthunydyja Birrimbirryu, bala gulku'na yolŋu walala ŋanydjala'yurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolŋu.

²⁵ Bala ŋayi Bānapatjtthunydyja gyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundyja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dātjalilina wāŋalili mārriharawu nhanŋu Djolwuna. ²⁶ Ga ŋunhi ŋayi maŋŋ'maraŋalanydjja ŋanya Djolŋha, bala garr'yurruna gāŋalana ŋanya balayina Yandiyuklilina wāŋalili, mārri ŋunhiliyinydjja maŋda yukurra yurru djāmanydyja rrambaŋina, Bānapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maŋda ŋupananydjja ŋuli yukurrana waŋgany-manapana luŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋgikunha lakaranha ŋuli yukurrana Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhāmunha'wuna mittjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wāŋaŋura wiripu-gulku'yunydyja yolŋu'-yulŋuyu yāku-nherra walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha ‘Christian’ bitjarrana, mayali ‘Garraywu Christku yolŋu’. Yo, dhuwalanydjja yāku yaka ŋāthilinydjja walala ŋuli lakaranha bitjanayi.

²⁷ Ga ṇulinyaramirriyuyi lingu yolṇu walala dhāwu'-gānharamirri walala Godku marrtjina Djurutjalamṇuru bala Yandiyuklili wāṇalili, ²⁸ ga waṅganydja yolṇu ṇulṇuruyi malaṇuru gaṅgathina, Yakapa yāku, bala ṇayi waṇana ṇulaṇuruna wal'ṇu, nḥanukununa Garraywuṇuna Birrimbirrwuṇu ṇunhi wekaḥara dhāruk, laḥaraṇalanydja ṇayi ṇunhiyi bitjarrana, “Dhuwalanydja yurru yalalanydja wāṇa rāwakthirrina, ṇathamiriwyirrina, bukmak yana dhuwala munatha' wāṇa.” Bitjarrayinydja ṇunhi laḥaraṇala ṇāthili yana, bala yuwalkthi ṇunhi yulṇuny dja maṇṇ'thurrunanydja, ṇulinyaramirriyuna ṇunhi ṇayi Guludiyatj yāku yukurrana buṅgawa wal'ṇu ṇhinana. ²⁹ Ga walalanydja ṇunhiyi yolṇu'-yulṇu Garraywalaṇumirrinnydja walala waṇanhamina laḥaranhamina bitjarra, “Ṇilimurru yurru yana waṅga'-waṅganydhu weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala dju'yunna yurru wekama ṇunhana guṅga'yun ṇilimurruṅguwaynha wāwa'mirriṇunha walalanha, Djudiyalilina wāṇalili, ṇunhi walala yukurra ṇhina dhāparkmirri,” bitjarra. ³⁰ Bala walala bukmakthuna wekaṇalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala dju'yurrunanydja ṇunhiyi rrupiyanydja ṇurikala ṇurru'-ṇurruṇuwalana, ṇunhi walala dṇakamirri ṇuriki Garraywalaṇumirriwu miṭṭjiwu, yurru ṇurikala maṇḍakala Bānapatjkala ga Djolwala walala dju'yurruna ṇunhiyi rrupiyanydja ṇuriki Djudiyawuywuny dja yolṇu'-yulṇuwu.

12

Garrayyu yānana dhawatmaranala Betanha loluṇuru

¹ Ṇulinyaramirriyu lingu waṅgany darramu yukurrana ṇhinana buṅgawanydja wal'ṇu ṇuriki wāṇawu, yāku Giṇ-Yiritnha, ga ṇuriṇiyi buṅgawayuny dja ṇurru-yirr'yurrunana bumarana ṇunhi Garraywalaṇumirrinhandja yolṇu'-yulṇunha. ² Ṇāthilinydja walala ṇuriṇi buṅgawawala dṇāmamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wāwa'mirriṇunha, dharpunṇalanydja ṇanya walala mandjawakthuna. ³ Ga ṇurru'-ṇurruṇuyuny dja wal'ṇu Djuwsthu yolṇu'-yulṇuyu ṇākula galṇa-djulṇithinana, murr'-muka bitjarrana, bala ṇayi Yiritthuny dja mulkanana ṇanya Betanhana, yurru walala ṇanya mulkananydja ṇulinyaramirriyuna waluyu ṇunhi walala yukurrana yolṇu walala gulku' luṇ'thurruna ṇunhimalayi wāṇalili, Guyaṇinyaramirriwu waluwu yākuwu Ruwanga'miriwwuna Ṇathawu. ⁴ Yo, ṇayi Giṇ-Yiritthi mulkana Betanhanydja, bala wekaṇala ṇanya lolu-dṇakamirriwalana walalaṅgala dharraylili, mārṛ yurru walala yukurra ṇanya mulka ṇunhiliyi loluṇura waṇḍinyanuru, winya'yunaranuru, lingu ṇunhi Yiritṭja buṅgawanydja dṇalthina ṇhanṇu, ṇayi yurru dhā-wirrka'yun ṇanya gulku'wala yolṇu'-yulṇuwala gumurrṇura, dhurrwaranuru ṇulṇuruna Guyaṇinyaranuruna yākuṇuru Lāy-yulkthunaramirriṇuruna. ⁵ Bala walala yukurrana mulkananydja ṇanya Betanha baṭ bitjarrana yanana, ga walalanydja bāy ṇunhalanydja wiripu-gulkuny'tja Garraywalaṇumirri walala yukurrana bukmirriyaṇala warray ṇhanṇu Gunhu'nha, bitjarrana linguna.

⁶ Ga ṇulinyaramirriyundyjayi munhaku ṇunhi walala ṇanya yurru wiripuṇuyuny dja waluyu gāma dhā-wirrka'yunarawuna, ṇayi Betanydja yukurrana ṇunhiliyi ṇorranana loluṇura; ṇorrananydja ṇayi yukurrana ṇopurrnydja maṇḍanha dapmaranhara dṇiṇḍiṇ'mirri, dālkunhara yana dhika, ga mārṛma' dṇakamirri maṇḍa ṇhinana yukurrana gali'ṇura ga gali'ṇura, ga wiripuny dja ga ṇunhala bala dhurrwaranuru. ⁷ Yo, ṇorrananydja ṇayi yukurrana-a-a yakurr ṇunhiliyi loluṇuranydja-a-a, bala ṇayinydja dhunupa ṇunhi djiwarr'wuyny dja yolṇu Garraywu maṇṇ'thurrunana, dhārrananydja ṇayi yukurrana galkina yana ṇhanukala Betawalana, ga wāṇanydja ṇunhi djarratawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana ṇayi ṇuriṇiyi yolṇuyuny dja ṇanya

lambarrnha rurr'rurryurruna Betanha dhirr'yurrunanydja, ga waṇana bitjarrana, “Yi', waḍutja ma! Gaṅgathiyana,” bitjarra. Ga dhunupana yana ṇunhi djiṇdjiṇ'tja nhanukala ṇopurrṇurunyḍja yupthurrunana. ⁸ Ga biyapul ṇayi waṇana bitjarra, “Ma', nherralana dhapathuṇ'tja, ga ḍapmaranhamiya biralyuna,” bitjarra. Bala ṇayinyḍja yana waḍutjana dḍamanyḍja Betayu.

Bala ṇayi waṇana biyapul ṇuriṇi yolṇuyu bitjarra, “Mulkany'tja nherralana ma', ga go, malthurrana lili ṇarraku.” ⁹ Bala ṇayi dhunupana yana Betanyḍja malthurrunana-wala nhanṇu, yana lingu-u-u ga dhawaṭṭhurrana maṇḍa ṇuliwitjarrayi lolukurru. Ga ṇayi Betayunyḍja gyaṇina yanapi ṇunhiyinyḍja bukaway, mak mali ṇayi yana nhāḡala bitjarra. ¹⁰ Yo, ṇāthilinyḍja maṇḍa ḍulkmaranala waṅganyṇha ḍākamirrinha, ga biyapul wiripunhanyḍja maṇḍa ḍulkmaranala, yana lingu-u-u ga ṇunhinyḍja maṇḍa wapthurrana ṇunhina ḍāllilina wal'ṇu dhurrwaralili, dhawaṭṭhunaramirrililina. Ga ṇunhi maṇḍa mulkananyḍja ṇunhiyi, bala ṇayinyḍja marrtjina gāna warray lapthurrana, bala dhawaṭṭhurrunana yana maṇḍanyḍja ṇuliyi dhurrwarakurrunyḍja, bala marrtjinana maṇḍa nhinana bala dhukarrkurrana. Mārr-gurriri maṇḍa marrtjinanyḍja, bala ṇayi gandarrṇuranyḍja nhanukala Betawala winya'yurrunana ṇunhiyi djiwarr'wuyunyḍja yolṇu, ga ṇayi Betanyḍja gānana nhinana bala marrtjina.

¹¹ Ga ṇunhalanyḍja ṇayi warranulnyḍja dhukarrṇuranyḍja Betayu gyaṇina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulṇunyḍja ṇi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ṇarra warranulnha, lingu Garrayyu yana dhuwala ṇayipi dju'yurrunanyḍja nhanṇuway djiwarr'wuyṇha ḍāmamirrinha, walṇakunala ṇarranha ṇayi ḍjaw'yurrunana Yiritkalanyḍja goṇṇuru. ṇuriṇi ṇurru'-ṇurruṇuyunyḍja bini bunhana ṇarranha, yurru ṇayi Garrayyunyḍja ṇarranha dhawaṭṭmaranala warray.”

¹² Marrtjinanyḍja ṇayi bala-a-a Beta, yana lingu ga bur-way bunana wāṇaṇura Merriwalana yākuwala, ṇunhi ṇayi ṇāṇḍi'mirriṇunyḍja Djon-Māḡku. ṇunhimalayinyḍja buṇbulili yukurrana guḷku' yolṇu walala luṇ'thurrana, bala walala yukurrana bukuṇmirriyaṇalana ṇunhiliyinyḍja. ¹³ Yo, dhunupana ṇayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulṇunyḍja, dhurrwarana ṇunha warranul gali', ga ṇayinyḍja dhāyka ṇunhi marrtjina nhānharawunyḍja, ḍāmamirri yāku Rawuta. ¹⁴ Bala yana ṇayi ṇuriṇiyi dhārukṇha ṇākulanyḍja ṇanya dharanarana Betanha, bala waṇḍina balayi; yaka muka yana ṇayi dhurrwaranyḍja nhanṇu lapmaranala. Waṇḍinanyḍja ṇayi goṇmirriyinana wal'ṇu dhikana, bala lakaranala bitjarrana, “Way walala! Beta ṇunha! ṇunha dhārra ṇayi yukurra yulṇunyḍja ya', warranul,” bitjarra.

¹⁵ Ga walalanyḍja ṇanya bitjarra warray, “Nhā nhe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ṇayinyḍja biyapul lakaranala, “Yuwalk dhuwala ṇayipi yana Beta, ṇunha ya' dhārra yukurra.” Ga biyapul walalanyḍja waṇana bitjarra, “Mak ṇunhi nhawi, djiwarr'wuy yolṇu gonha nhanṇu.”

¹⁶ Yurru ṇayi Betayunyḍja mukthurrana yana yukurrana wutthu'-wutthurrana dhurrwara ṇunhi, bala walala marrtjinanyḍja, ga lapmaranala dhurrwaranyḍja, nhāḡalana yana ṇanya yuwalkthina, bala walala ṇirryurrunana wirrkina. ¹⁷ Bala ṇayi Betayunyḍja dhunupana goṇdhuna waṇana mukmaranala walalanha, bala ṇayi lakaranalana yana walalambala yulṇunyḍja dhāwu'na, ṇunhi ṇayi nhaltjarra Garrayyu ṇanya dhawaṭṭmaranala ṇulinuru lolunuru. Bala ṇayi Betayu bitjarrana waṇana, “Lakaranala walala yulṇunyḍja ṇi', ḍjayimgunyḍja ga wiripu-guḷku'wu ṇuriki ṇarrakalanuwu wāwa'mirriṇuwu walalaṅgu.” Bala ṇulinurunyḍja ṇayi Betayunyḍja gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina wiripunulilina wāḡalili, ṇulinuyaramirriyu yana bili munhaku.

¹⁸ Ga godarrny'tja, ŋunhalanydja loluŋuranydja, bukmak ŋunhi djākamirrinydja walala ŋoynha-dharrana, marimirriyinana dhikana, warwuyurrunana manapara, ga dhā-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanydja? Nhākurru dhika ŋayi winya'yurrunanydja?” ¹⁹ Ga ŋayi Giŋ-Yiritthuny dja dju'yurruna nhanuway djāmamirrinhana walalanha larrunharawuna nhanu, yurru bāyŋuna; yakana walala ŋanya maŋ'maraŋalanydja Betanha. Bala ŋayi Yiritthuny dja dhā-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi lolu-djākamirrinanydja walalanha bitjarrana, “Nhā nhuma dhuwala yulŋuny dja?... djākamiriw walala?” bitjarra, bala ŋayi waŋana walalaŋgu bunharawuna war-pam'thunarawuna.

Ga dhurrwaraŋuru ŋulinuruyinydja ŋayi Giŋ-Yiritthuny dja gonha'yurrunana ŋunhi Djudyanydja bala marrtjina Djitjariyalilina wāŋalili, ga ŋunhalayina ŋayi nhinananydja yukurrana mār-weyinnha.

Giŋ-Yirittja rakunydhinana

²⁰ Yo, walalanydja ŋuli ŋulaŋuru Dāyaŋuru ga Djāytanŋuru wāŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana mārranha ŋulaŋuruyinydja ŋurikalayinydja wāŋaŋuru Giŋ-Yiritkalanydja, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja, Giŋ-Yirittja maḍakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinyaramirriyu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Dāyapuŋuwuny dja ga Djāytanpuŋuwuny dja, yakana ŋayi biyapulnydja walalanha guŋga'yurruna yukurrana. Ga walalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja wāŋawuy maḍaŋuwuy luŋ'maranhaminana yukurrana waŋanylilina, bala walala waŋganyinha mittji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalanydja waŋanharawu. Nāthilinydja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yākuwala, ŋurikala ḍarramuwala ŋunhi ŋayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ŋayi waphurrana walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋulinuruyinydja dhāŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋananydja bitjarrana, “Way, ŋilimurru nhina māwaya'na, lundu'kunharamirrina ŋilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wāga ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.

²¹ Bala buŋgawayuny dja ŋuriniyi Giŋ-Yiritthuny dja waluny dja nherrara ŋurikiyinayi, bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawa dhatthunminana nhanukiyingalay ŋayi girri'yu wal'ŋu ŋuriniyina latju'yuna. Bala gulŋiyiny dja ŋayi, bala nhinanana ŋunhimalayina nhinanhamirrililina nhanukalay ŋayi, bala ŋayi yukurrana waŋanana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana bena wal'ŋu dhārukthu.

²² Ga walalanydja ŋunhi yolŋuny dja walala yukurrana yatjunminana nhanu wirrkina, wokthurrunana manapara, waŋana bitjarrana, “Dhāruktja nhe yukurra dhuwali waŋa biyapul'na wal'ŋu garrwar. Nheny dja dhuwala waŋarrnha wal'ŋu yana, yakana yolŋu.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminanydja dhika nhanu, buku-ŋal'yurrunanydja Giŋ-Yiritku. ²³ Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuyny dja yolŋu marrtjina, bala mulkanana ŋanya Giŋ-Yiritnha ŋunhiyi buŋgawanhany dja, bala ŋayi rirrikthurrana wirrkina, lingu ŋayi mārraŋala yukurrana walalaŋguŋu buku-ŋal'yunara; yakana ŋayi waŋana bitjarra, “Godtja ŋayipina waŋganyinha waŋarr wal'ŋu, nhuma yurru buku-ŋal'yurrany dja nhanuwaynha Godkuna.” Bitjarrany dja ŋayi waŋana yakana ŋunhiyi, bala mirithinana ŋayi ŋunhiyi rirrikthurrunany dja, lingu ŋunhi mewirri'yuna marrtjina lukana ŋanya djinawany'tja, yana lingu ga rakunydhina ŋayi ŋuriniyinayi. ²⁴ Ga Godkuny dja Gunhu'wuny dja dhāruk yukurrana marrtjinana yana barrkuwatjthinana, balaka'yurrunana, ga gulku'yuna mirithirrina yolŋuyu walalay mārraŋalany dja yukurrana Godku dhāruktja.

Garraywalaŋumirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ganaŋ'maraŋalana Bānapatjinha ga Djolnha

²⁵ Yo, mǎrr-weyin maŋda Bānapatjtja ga Djolnydja yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamŋuranydja, bala dhāŋuru ŋulinuruyinydja maŋda roŋiyinana mar-rtjina balayi Yandiyukliliyi wāŋalili, bala maŋda garr'yurrunanydja yutanhana darramunha yākunha Djon-Māknhana, ŋayina marrtjina malthurrunanydja maŋdaku guŋga'yunarawunydja.

13

¹ Ga ŋunhalanydja Yandiyuktja wāŋaŋura, ŋunhilimi Garraywala mitjtjina yukurrana nhinana dhāwu'-gānharamirri walala ga ŋunhiyi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli warraŋulkunha lakaranha Djesunha rom, marŋgikunha ŋuli yolŋu'-yulŋunha, dhuwala walala ŋunhiyi yākunyda gam', Bānapatj, ga Djimiyan, wiripunyda ŋayi yāku Gurrŋan, ga Lutjiya wāŋawuy Djāriniwuy, ga Manayin yāku, ŋunhi dhuwalayinydja darramu ŋuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriŋuna nhanŋu ŋurikiyi ŋurruŋuwu yolŋuwu Yirittku yākuwu, ga Djolnha.

² Waŋganymirri ŋunhiyi walala yolŋu walala yukurrana buku-ŋal'yurruna Garraywu ŋoy-ŋathamiriwyu walalay, bala ŋayi ŋunhi Garrkuluktja Godkunydja Birrimbirr waŋana bitjarra, “Ŋarranydja duktuk Bānapatjku ga Djolwu, dhuwalanhanydja maŋdanha nhuma yurru ganaŋ'maramana ŋarrakuna, mǎrr maŋda yurru djāma ŋunhiyi ŋunhi ŋarra djarr'yurruna maŋdanha ŋurikiyi djāmawu.”

³ Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukmirriyaŋalanydja, ŋoy-ŋathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goŋ-ŋal'yu-ŋal'yurrunana maŋdakala mulkurrlilina Bānapatjkala ga Djolwala, ganaŋ'maraŋalana maŋdanha djāmawuna ŋurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maŋdanha, maŋda yurru marrtjina, ga lakaramana yurru yukurra Garraynha wiripunŋurana wāŋaŋura malaŋaŋura bena-wala.

Ŋunhala Djaparajtj wāŋaŋura Bolyu ga Bānapatjthu yukurrana lakaraŋala ŋuripa buŋgawawana wal'ŋu

⁴ Yo, ŋayi Garrkulukthunyda Birrimbirryu maŋdanha djuy'yurrunanydja Bānapatjinha ga Djolnha, bala maŋda marrtjinanydja ŋunhi, ga yarrupnha raŋiŋura Djalutjiyana wāŋaŋura, bala ŋulinuruyinydja budapthurrunana mitjiyayuna ŋunha runu'lilina yākulili Djaparajtjlilina. ⁵ Ga ŋunhi maŋda dhawatthurruna, ga bunananydja ŋunhili Djalamiŋyda wāŋaŋura, bala dhunupa maŋda ŋunhi marrtjinanydja Djuwskalana walalaŋala buku-ŋal'yunaramirrilili buŋbulili, ga ŋunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋala Godku dhāruktja yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi darramu yuta, Djon-Māktja yāku yukurrana malthurruna maŋdapala, guŋga'yuna ŋayi ŋuli maŋdanha yukurranha djāma.

⁶ Yo, ŋulinurunyda wāŋaŋura walala marrtjina yukurrana yana lingu-u-u, ga mulkana walala ŋunha bala wiripu gali' wāŋa Bāputj yāku. Ga ŋunhalayi wāŋaŋura yukurrana nhinana waŋgany yolŋu marŋgitj galŋa-djamarrkuli'mirri, yāku Bātjisu, ga wiripunyda ŋayi yāku ŋunhiyi darramu Yilamatj, yurru ŋayinydja ŋunhi yolŋunyda Djuw, ga lakaranhaminyanydja ŋayi ŋuli ŋanyapinyay ŋayi Godku dhāwu'-gānharamirri be. ⁷ Ga ŋayinydja ŋunhiyi marŋgitjtja djāmamirri yolŋu ŋuriki ŋurruŋuwu buŋgawawu wal'ŋu Djotjatj-Bolawu yākuwu. Yo, ŋunhiyinydja ŋurruŋu yolŋu mirithirri liya-djambatj ŋayi guyaŋinyarawu, bala ŋayi djuy'yurrunanydja Bānapatjkunyda ga Djolwunyda garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ŋayi duktukthina Godkalaŋuwu dhārukku ŋānharawu.

⁸ Bala maŋda marrtjinana ŋunhimalayina wāŋalili, bala lakaraŋalana yukurrana Djesunha ŋuripayinydjayi yolŋuwa ŋurruŋuwanydja, buŋgawawanydja wal'ŋu. Ga

ñayinydja ñunhi galña-djamarrkuli'mirri marrngitjtja wañana bitjarra, “Nhenydja yurru dhuwala yaka mäkiri'-witjurra dhiyakiyi walalanggu,” bitjarra ñayi yukurrana wañana ñunhi bungawanha wal'ñu, raypirri'yurruna yakanuwuna mäkiri'-witjunarawu, ga mähr-yuwalkthinyarawu Garrawu.

⁹ Ga ñayinydja ñunhi Djolnydja, ñunhi ñayi wiripunydyä yäku Bol, ñunhiliyinydjayi ñayi dhañandhinana wal'ñu mirithinana ñuriñi Garrkulukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ñayi nhäñalana ñanya ñunhiyi marrngitjnhanydja yolñunha, ¹⁰ bala ñayi dhunupana wañana ñanya bitjarrana, “Nhenydja dhuwala gäthu'mirriñu Mokuywuna, nhanukalana gali'ñura. Yakana dhe marñgi yuwalkñuwu ga ñamakurru'wunydyä romgu. Nhenydja dhuwala yolñu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna lingu dhe ñuli yukurra bilyunmaramana Garrawunydyä dhäruk, yanapi Godkunydyä dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk. ¹¹ Yurru Garrawyuna ñayipina nhuna yurru mulkanydyä; dhiyañunydyäwala dhe yurru bambaythirrina dhuwala, ga mähr-weyin dhe yurru yakana djarratawun'tja nhäma.” Bitjarrayina ñayi yukurrana ñunhi wañananydyä Bol ñurikalayi marrngitjkalanydyä, ga dhunupana ñunhiyi ñanya warumukthunydyä monygunalana mañutjinydyä, bala ñayi bambaythinana, bala ñayi marrtjinydyä yukurrana, mulka'-mulkanana marrtjina ñula nhäna malanha, larruñala yolñuwuna, mähr yurru ñayi ñanya gäma yukurra goñ-gulamana.

¹² Ga ñayinydja ñunhi ñurruñunydyä yolñu wal'ñu wirrkina mähr-yuwalkthina, ñunhi ñayi nhäñala ñunhiyi, bala ñayi wirrkina dhika ñirryurruna ñäkulanydyä Garrawunydyä dhäruk, bala yana mähr-yuwalkthinana Garrawala ñunhiyi yolñu bungawanydyä.

Bolyu yukurrana birrñ'marañala lakarañala wäñañura Yandiyuk

¹³ Ga dhäñuru ñulinurunydyä walala marrtjinana, Bol ga wiripu-gulku' nhanñu gunga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ñunhiyinydyä wäña, bala budapthurrunana yukurrana marrtjina bala Bekalilina yäkulili ñunha makarrñuranydyä Bambiliya, ñunhimalayina yäkulili. Ga ñayinydja ñunhi yutanydyä ñarramu Djon-Mäktja yakana walalanggu malthurruna; ñunhili bäymana ñayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roñiyina Djurutjalamliliyi.

¹⁴ Yo, marrtjinanydyä walala yukurrana ñunhiyi bala-a-a, yana lingu ga bunana Yandiyuknha wäñañura ñunha Bitjitiyana makarrñura. Ga ñulinyaramirriyu Nhinanhamirriyunydyä Waluyu mañda Bol ga Bänapatj dhunupana marrtjinana, bala guliya ñunhimalayina Djuwskalana walalangala buku-ñal'yunaramirrilili buñbulili, bala mañda nhinana ñunhiliyina. ¹⁵ Ga walalanydyä ñurikiy wäñawuy buñbuwuy ñurru'-ñurruñuyunydyä mährañala djourra' mañutji-law'maranharawu, bala rediñnha marrtjina ñulinuruyina Mawtjitjkuñuna wukirriwuy, ga biya-pul ñulañurunydyä bala ñunhi baman'ñuwuy dhäwu'-gänharamirriwunydyä walalanggu. Ga ñulinuruyinydyä dhäñuru, bala walala wañanana Bolwala ga Bänapatjkala bitjarra, “Wäwa mañda, ñuli nhuma gäma yukurra dhäruk balanyaranydyä bitjan ñunhi yolñunha yurru marrparanguma ga ganydjar-mirriyanharawunydyä, wañana nhuma yurru yana dhiyañuna-wala.” ¹⁶ Bala ñayi Bolnydyä dhärranana dhunupana, bala goñdhuna mukmarañala, bala ñayi dhunupana wañanana walalanha bitjarrana, “Nhuma Yitjuralpuynñu yolñu'-yulñu ñilimurru mittji, ga nhuma mulku'-mulkuru ñunhi nhuma ñuli buku-ñal'yun yukurra Godku. Näka walala, mäkiri'-witjurra ñarraku. ¹⁷ Godthu ñuriñinydyä wal'ñu Yitjuralpuynñuwalanydyä wañarryu djarr'yurruna ñilimurrunha Djuwsnha yolñu'-yulñunha, mähr ñilimurrunydyä yurru nhanñuway yana yolñu walala. Nulinyaramirriyunydyä ñäthilinydyä wal'ñu, ñilimurrungu märi'munydyä walala yukurranha ñuli nhinanha be-wala barrku, mulkuruñura wäñañura,

Yetjip yäkuŋura, yurru Godthunyɗja ŋayipinyɗja walalanha ŋunhiyi ŋunhimalayi guŋga'yurruna yukurrana, bala walala ŋutharanyɗja marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu malanyɗja. Ga ŋulinuruyinyɗja dhurrrwaranuru ŋayi Godthu walalanha gäŋala dhawatmaranjalana ŋulanuru Yetjipŋurunyɗja, ŋurinina wal'ŋu nhanukiyingala ŋayi ganyɗjarryuna ¹⁸ Ga weyinnha wal'ŋu ŋayi walalanha yukurrana gäŋalanyɗja ŋuliwitjarrayi wäŋakurrunyɗja ŋanhdharkkurrunyɗja lili, 40-na dhunŋarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala ŋunhiyi yuwalktja märr-yuwalkthina ŋanya, ga dhäruk märranjala ŋanya bäyŋu, yurru ŋayinyɗja mukthurruna yana walalanŋu goŋ-nherraŋmina djäka, yaka ŋayi ŋula walalanha yarrkthunmaranjalanyɗja gukuŋalanyɗja, yana ŋayi gäŋalanyɗja walalanha, bala galkarana dhipalana wäŋalili Gaynanlilina. ¹⁹ Ŋulinyaramirriyundyɗjaji dhiyalanyɗja wäŋanura yukurrana nhinana wiripu-gulku' mala yolŋu'-yulŋu, 7 bäpurruny'tja, yurru Godthu ŋayipinyɗja ŋunhiyinha mittjinha gukuŋalana walalanha yana, yarrkthunmaranjalana, bala ŋayi dhuwalanyɗja wäŋa wekanjala nhanukalayŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, ²⁰ bala walala yukurrana nhinananyɗja dhiyala weyinnha yanana, 400-nha dhunŋarra ga 50-na.

“Ga dhänuru ŋulinuruyinyɗja Godthu yana ŋayipi nherrara yolŋu'-yulŋunha malayarr'yunaramirrinanyɗja walalanha, djäkawu ŋurikiyinyɗja walalanŋu yolŋu'-yulŋuwunyɗja, yana lingu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi yolŋu Djamiyulnha yäku dhäwu'-gänharamirrinanyɗja Godku. ²¹ Ga ŋulinyaramirriyundyɗja walala yolŋu'-yulŋunyɗja waŋana bitjarrana, ‘Ŋanapurrunyɗja duktuk dhuwala buŋgawawu muka ŋurruŋuwu, märr yurru ŋayi ŋanapurrunŋu djäkamirri buŋgawa.’ Bitjarrana walala waŋananyɗja, bala ŋayi Godthunyɗja wekanjala ŋurruŋunhana yolŋunha buŋgawanhana walalanŋu; ŋayi nherraranyɗja ŋunhiyi Djolnhana, ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋunyɗja Gitjku, ŋunhi ŋayi Bindjamanbuy bäpurruny'tja, ga ŋayinyɗja walalanŋu Djolnyɗja buŋgawa ŋurruŋu nhinana yukurrana weyinnha wal'ŋu yana, 40-na dhunŋarra.

²² “Ga ŋulinurunyɗja dhänuru ŋayi Godthu ŋanya Djolnhanyɗja gitthunmaranjala, bala nherrara ŋanyana Daypitnhana, märr ŋayina walalanŋu yurru buŋgawa. Ga bitjarra ŋayi ŋunhi God waŋananyɗja yukurrana lakaranjalanyɗja ŋanya Daypitnha, ‘Ŋarra marŋgi ŋurukunyɗja yolŋuwu Daypitkunyɗja ŋunhi ŋayi gäthu'mirriŋu Djitjiwu. Ŋarranyɗja duktuk nannu yana Daypitku, lingu ŋayi yurru dhärukkunyɗja malthun ŋarrakuway yana, ga djämanyɗja yukurra yurru ŋarrakalay yana djälkurru.’ Bitjarra ŋayi Godthu lakaranjala ŋanya Daypitnha. ²³ Bala ŋulinuru nhanukalana yarratanuru Daypitkalana ŋayi Godthu wekanjala Walŋakunharamirrinanyɗja ŋilimurrunŋu Yitjuralpuyŋuwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, bitjarrana yana lingu ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyanjala nãthili. Ga ŋunhiyina ŋayi Walŋakunharamirrinanyɗja yäku Djesuna.

²⁴ “Yo, waŋganydhu yolŋuyu Djondhu yukurrana lakaranjala yolŋu'-yulŋuwu Yitjuralpuyŋuwu, lakaranjalanyɗja ŋayi yukurrana bitjarra, ‘Bilyurrana walala nhumalanŋiyingalanunuru yätjŋurunyɗja, ga biyaka liya-lupthurrana,’ bitjarra, ga yurruna ŋayi Djesu ŋurru-yirr'yurruna nannuwaynyɗja ŋayi djäma.

²⁵ Ga ŋunhi nannu Djongunyɗja djäma galki dhawar'yurruna, bala ŋayi lakaranjala yolŋu'-yulŋuwalanyɗja bitjarrana, ‘Nhumanyɗja yukurra gyaŋirri ŋarranhana yanapi ŋarranyɗja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri yolŋu ŋunhi Godthu dhawu'mirriyanjala be nãthili. Yaka ŋarranyɗja dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Ŋunhiyinyɗjaji Walŋakunharamirrinanyɗja yolŋu yurru marrtji dhuditj warray, ŋarrakala goyurrukuru, ga ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗjaji biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalanyɗja. ŋarranyɗja dhuwala ŋula nhä warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakuru, ŋarra yurru yupmarama nhanukala

dhapathuŋ lukuŋuru.' Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

²⁶ “Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarrataŋuru Yipurayimgala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurrunguna ŋayi Godthunydyja djuy'yurruna nhanŋuway dhäwu'mirrinhandyja yolŋunha, ŋayi lakaraŋala ŋilimurrungu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimurru yurru walŋathirri. ²⁷ Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra ŋunha Djurutjalampura, ga walalaŋgu ŋunhi ŋurru'-ŋurrunydyja yolŋu walala, yaka walala dharanara ŋanya Djesunha, yol ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjanna lingu walu-ŋupanna walala ŋuli maŋutji-law'marama djorrany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwunundyja baman'ŋuwuynydyja wukirriwuy, yurru yakana walala yukurra dharanandja dhäruktja ŋunhimalayi. Bala walala bumarana ŋanya Djesunha, ga ŋuliwitjarrayina marrtjina maŋ'-maŋ'thurruna warranŋulthinanydja ŋunhiyi, ŋunhi walala dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋäthili lakaraŋala. ²⁸ Yaka warray walala ŋunhiyi maŋ'maraŋala ŋula nhä yätjtja nhanukala Djesuwala, bäyŋu yana, yurru walala waŋananydja bitjarrana Baylatkalanydja, 'Buŋana ŋanya yana gatjala,' bitjarrana, bala walala bumarana ŋanya yana. ²⁹ Yo, bukmak ŋunhi nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay lakaraŋala ŋanya be ŋäthili, maŋ'thurrunana yuwalknha ŋunhi, ga ŋuliŋuru dhäŋuru ŋunhi ŋayi rakunydhinana, walala ŋanya yupthunmaraŋalana ŋulaŋuru dharpaŋuru mälakmaranharawuŋurundyja, bala gäŋala molulilina. ³⁰ Yurru Godthunydyja ŋanya ŋunhiyi walŋakuŋala warray beŋuru moluŋurundyja rakunynurundyja. ³¹ Ga gulku'mirrina dhikana ŋayi ŋuli yukurrana maŋ'thu-maŋ'thunanydja ŋurikalanydja walalaŋgala ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu Galaliŋuru bala Djurutjalamlili. Yo, ŋuriŋi walalay ŋunhi walala yukurrana nhäŋala ŋanya, beŋuru rakunynuru ŋayi walŋathina, walalanydja yukurra ŋuriŋiyinydyja yolŋuyu walalay lakarama ŋanya ŋuripa Yitjuralpuyŋuwana yolŋu'-yulŋuwa.

³²⁻³³ “Ga ŋanapurrunydyja dhuwala dhiyalanydja yukurra lakarama nhu-malaŋguna ŋunhi yana lingu wangany ŋupanayŋu dhäwu'. Näthilinydyja wal'ŋu benydyja ŋilimurrungalanuwala märi'muwalanydja walalaŋgala Godthu dhawu'-nherrara; ŋayi lakaraŋala dhawu'mirriyaŋala ŋunhi nhaltjan ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakuma. Ga yuwalkthi ŋayi ŋunhi walŋanydja Godthu wekaŋala ŋilimurrunguna, ŋunhi ŋilimurrundyja yarrataŋuru beŋuruyina walalaŋgalana; ŋayi walŋakuŋalanydja ŋilimurrunha ŋuriŋiyi ŋunhi ŋayi beŋuru rakunynuru walŋakuŋala Djesunha.

“Yo, ŋunha djorra'ŋura, Daypitkuŋunydyja wukirriwuy, Godthu yukurra lakarama bitjan gam',

‘Nhenydyja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋarrakuwaynha wal'ŋu,
ga ŋarranydyja nhuŋu Bäpa'mirriŋuna;

Dhuwalanydja walu gäthuranydyja ŋarra ŋarrakuwayliliyaŋalana nhuna märraŋala.’

³⁴ “Ga wiripunuyundyja dhärukthu ŋayi yukurra Godthu lakarama ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayi yurru gaŋgathinyamarama ŋanya beŋuru moluŋuru, märr ŋayi yurru yakana ŋunhiyi rumbalnydyja ŋula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra ŋunhi ŋayi näthilinydyja lakaraŋala,

‘Nhuŋuwaynha ŋarra yurru wekama ŋunhiyi dharrpalnydyja wal'ŋu
gaŋaŋ'thunaranydyja nhä malanha, ŋunhi ŋarra dhawu'mirriyaŋala
Daypitkala,

yuwalk yana ŋarra yurru nhuna gäma yukurra ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu.’

³⁵ “Ga wiripunyɗja yukurra dhāruk waŋa bitjan,
 ‘Garray God, nhe yurru yaka gonha'yun nħuŋuway ganāŋ'thunaranhanyɗja wal'ŋu
 yolŋunha nħunhiwala molulilinyɗja;
 yaka yurru nħanŋu rumbal barrpa'yirri nħunhili moluŋuranyɗja.’

³⁶ “Yo. nuriŋiyi Daypitthu yolŋuyu ŋuli yukurranha dĵāmanyɗja Godku
 ŋulinyaramirriyu nħanukalay ŋayi daykun'thu, ga ŋulinuruyinyɗja dhāŋuru ŋayi
 rakunyɗhinana, ga dhalkaraŋalanyɗja walala ŋanya nħunhimalayina molulilinyɗja,
 nħunhi nħanukalaŋuwalana māri'muwala walalaŋgala, ga rumbalnyɗja nħanŋu bar-
 rpa'yina nħunhili yana lĩgu. ³⁷ Yurru nħunhiyinyɗjayi Djesunha nħunhi ŋayi Godthu
 ŋanya walŋakuŋala beŋuru rakunyŋuru, yaka warray ŋayi yukurra mukthun ŋorra
 ŋunha moluŋura, yaka ŋayi rumbal barrpa'yina nħunhili moluŋuranyɗja.

³⁸⁻³⁹ “Naraku nhuma gutha walala, mākiri'-witjurra walala, ga marŋgithiyana.
 Nanapurrunyɗja yukurra dhuwala lakarama nħumalaŋgu, nħunhi ŋayi yurru
 Godthu bāy-lakarama buwayakkuma nħuŋu yātjpuynyɗja. ŋuliwitjarrayi Dje-
 suwalana. Yaka warray yurru nħunŋunyɗja nħunhi romdhu Mawtjijkalanyɗja
 nhuna dhawatthunmarama yātjŋuru, yurru Godthunyɗja ŋayipinyɗja yurru nhuna
 dhawatmarama bukmakŋuru yana garpinminyaraŋuru romŋuru, nħunhi nhe yurru
 ŋula yol mārr-yuwalkthirinyɗja ŋanya Djesunha.

⁴⁰⁻⁴¹ “Nāthilinyɗja be baman'tja dhāwu'-gānharamirriyunyɗja yolŋuyu lakaraŋala
 bitjarra gam',

‘Nħuma yolŋu walala, nħunhi nhuma ŋuli beyarmakkuma Godku dhāruk,
 ŋāka walala nħarranha.

Nħuma yurru yukurra nĩrryunna nhāma,

ga yana lĩgu ga rakunyɗhirri nhe yurru,

lĩgu nħarrayɗja yukurra dhuwala warkthun nħumalaŋgalanyɗja daykun'thu,

ga nħenyɗja nħarranha yaka warray mārr-yuwalkthirri yukurra;

ga nħunhi yurru yolŋuyu nhokala yukurra lakarama warraŋulkuma,

nħenyɗja yurru yana ŋāma, bala gananna,

yakana nhe yurru mārr-yuwalkthirri.’

“Yo, mārr-gurru'm'thurra yulŋunyɗja, mārr nhe yurru yaka rakunyɗhirri
 bitjandhiyi, bitjarra ŋayi nuriŋiyi dhāwu'-gānharamirriyu yolŋuyu lakaraŋala
 nāthilinyɗja.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanyɗja nħunhiliyinyɗja
 buku-ŋal'yunaramirriŋuranyɗja buŋbuŋura.

⁴² Ga nħunhi maŋɗa Bol ga Bānapatja dhawatthurrana ŋulinuruyi buŋbuŋuru,
 bala walala nuriŋi yolŋu'-yulŋuyunyɗja waŋanana, garr'yurrunana maŋɗanha
 bitjarrana, “Way maŋɗa, nhuma bongama roŋiyi liliyi wiripuŋuyunyɗja Nħi-
 nanharamirriyu waluyu ŋi. Nanapurru duktuk nħumalaŋgu, nhuma bongama
 biyapul nanapurruŋgu yukirri lakaraŋu.” ⁴³ Ga nħunhi maŋɗa yukurrana marrtjina
 ŋulinuruyi buŋbuŋurunyɗja, ga walalanyɗja yolŋu walala gulkuny'tja malthur-
 runana marrtjina maŋɗapala bala, walala-mittji gulku' yana Djuws bāpurru, ga
 wiripunyɗja mulku'-mulkuruna yolŋu walala, nħunhi walala yukurrana bilyurruna
 bala malthurruna Djuwskalaŋuwuna Godku. Yo, malthurrunanyɗja maŋɗapalana
 walala yukurrana, Bolwana ga Bānapatjpana, ga maŋɗa yukurrana nuriŋiyinyɗja
 maŋɗathu lakaraŋalana marŋikuŋalana bala walalanha, marrparaŋguŋalana
 bitjarrana, nħinanharawu Godkalana yanana mārr-ŋamathinyaramirriŋurana
 romŋura, nħanukalana dĵākaŋura.

⁴⁴ Ga wiripuŋuyunyɗja Buku-ŋal'yunaramirriyu Waluyu maŋɗa nħunhi
 roŋiyinana, ga gulku'na ŋula nhāmunha'na biyapulnha marrtjina luŋ'thurruna
 nħunhimalayinyɗja, nānharawu Garraywalaŋuwunyɗja dhārukku; bukmaknha
 yana yolŋu walala nħunhi walala yukurrana nħinana nħunhiliyi wāŋaŋura.

⁴⁵ Ga walala nuriŋi nurrū'-nurrūnyunyŋdja yolŋuyu walalay nhāŋala nūnhiyi mittjinhanyŋdja, bala maŋutji-di'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukurrana waŋananyŋdja yātjkuŋalana ŋanya Bolnhanyŋdja, ga waŋana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuwala bitjarrana, “Yakana nhuma yurru mākirī'-witjun nūrikinyŋdja yolŋuwu. Nūnhiyinyŋdja djarrpi'na yukurra dhāwu' lakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

⁴⁶ Yurru maŋdanyŋdja Bolnyŋdja ga Bānapatjtja, yakana maŋda galyurruna beyaŋiyinyŋdja nūripa walalambala nurrū'-nurrūnuwa, bala walala waŋana bitjarrana, “Dhunupana dhuwala ŋinyalaŋgunyŋdja, nūnhi ŋilinyu ŋāthili lakaraŋala Godkunyŋdja dhāruk nhumalaŋgu Djuwskunyŋdja, yurru nhumanyŋdja dhuwalayi dhāwu' nha dupthurruna warray gali'lili warray. Nhuma ŋuli guyaŋinyamirri nhumalanha ŋuma yana, ga waŋa nhuma ŋuli bitjan, ‘Yakana ŋanapurrunyŋdja duktuk dhiyakuyi gupaḍalŋuwunyŋdja wal'ŋu walŋawu,’ bitjan. Yakana nhuma yurru yana nūnhiyi mārramanyŋdja, bala ŋanapurrunyŋdja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwsnhanyŋdja, ga dhipuŋurunyŋdja dhāŋuru ŋanapurru yukurra yurru yana lakarama dhāwu' mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. ⁴⁷ Lingu Garrayyunyŋdja lakaraŋala ŋanapurruŋu bitjarra,

‘Naranyŋdja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanyŋdja djarratawun nūruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu,

Nhuma yurru yukurra gāmanyŋdja dhuwalayi walŋakunharamirrinnyŋdja rom bukmakkuna yana bāpurru'wunyŋdja dhiyala munatha'ŋuranyŋdja.’ ”

⁴⁸ Ga walala nūnhi mulku'-mulkuruyunyŋdja ŋākula, bala ŋoy-ŋamathina war-ray dhika, goŋmirriyinana, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Gar-raywalaŋunyŋdja dhārukku, ga nūnhinyŋdja yolŋu walala nūnhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurruna, mārr yurru walala ŋayathamana nūnhiyinyŋdja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinnūmirrinnyŋdja, walala nūnhiyinyŋdja walala mārr-nherranmina yuwalkkuŋala bala Garraywala Djesuwalana.

⁴⁹ Ga nūnhiyi Garraywunyŋdja dhāruk marrtjina yukurrana barrkuwatjthinana yana warppam'thurrunana ŋuliwitjarrayi wāŋakurrunyŋdja. ⁵⁰ Ga walalanyŋdja nūnhi Djuwsthunyŋdja goḍuy-wuŋala mari warray nurrū-nherrara nūnhiliyi maŋdakunyŋdja; walala lakaraŋala marrtjina ŋalapalmirriwanyŋdja yolŋu'-yulŋuwa ga nūripa lukunyŋdja dhāykwurumbala nūnhi walala yukurrana ŋuli buku-ŋal'yuna Godku wal'ŋu, walala lakaraŋala yukurrana djarrpi'kuŋalana dhikana dhāwu' Bolwalaŋuwuy ga Bānapatjkalaŋuwuy, bala walala yukurrana nūriŋiyinyŋdja yolŋu'-yulŋuyunyŋdja marina nurrū-nherrara wal'ŋu bathalana maŋdaku Bolwu ga Bānapatjkunyŋdja, bala walala maŋdanha gukuŋalana ŋulinuruyinyŋdja wāŋaŋuru.

⁵¹ Bala maŋda nūnhi Bolyu ga Bānapatjthunyŋdja djalk-djalkthurrunana lukunurunyŋdja munathany'tja nūrikiy wāŋawuy, bitjarra yātj-lakaraŋalana nūnhiyinyŋdja wāŋanha, bala marrtjinana. Marrtjinanyŋdja maŋda, gonha'yurrunana nūnhiyi yolŋu'-yulŋunhanyŋdja, bala Goniyamlilina wāŋalili. ⁵² Yurru walalanyŋdja nūnhi Garraywunyŋdja malthunaramirri walala, nūnhi walala nūnhala bāyma nhinana yukurrana Yandiyuk wāŋaŋura, walalanyŋdja dhika nhinana yukurrana ŋoy-djulŋithina warray, goŋmirriyina dhika wal'ŋu; ŋayi nūriŋinyŋdja yukurrana Godkalanyŋdja Garrkulukthunyŋdja Birrimbirryu bitjarra ŋākirmaraŋala warray walalanha, dhaŋaŋuŋala warray marrtjina.

14

Nūnhala Goniyaŋdja wāŋaŋura wiripu-gulku'yunyŋdja mārraŋala maŋdakuŋu dhāwu', ga wiripu-gulku'yunyŋdja yaka mārraŋala

¹ Yo' mandanydja nunhi Bolyunydyja ga Bānapatjthunydyja yukurrana lakaraŋala Garraynha nunhiliyina Goniyaŋha wāŋaŋura, ga balanyarayi lingu maŋ'thurruna nunhiliyinydyja wāŋaŋura. Nāthilinydyja maŋda yukurrana lakaraŋalanydyja nunhiliyi walalaŋala Djuwskalanydyja buku-ŋal'yunaramirriŋuranydyja bunbunura, ga gulku'na yolŋu walala yukurrana ŋākula, bala mār-yuwalkthinana; Djuws yolŋu'-yulŋu ga mulku'-mulkuru, gulku'na yukurrana yolŋu walala mār-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala. ² Ga wiripunydyja miŋtji Djuws yolŋu walala yaka mār-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray ŋurru-ŋamaŋamayurruna maŋdaku, ŋoy-dhuŋgur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolŋu'-yulŋunha, bala walala ŋaramurriyina nhāŋalanydyja maŋdanha, Bolnha ga Bānapatjnhanydyja.

³ Bala nunhiyi dhāwu'mirrinydyja maŋda Garrauwu nhinanana yukurrana nunhiliyina wāŋaŋura mār-weyinnha. Ga bitjanana linguna maŋda ŋuli yukurrana beyaŋumiriwyuna lakaraŋha dhāwuny'tja Garrawalanuwuy, ga Godthunydyja yukurrana djāmana maŋdakalanukuru ganydjarr-dumurrana dhikana wal'ŋu rom, ga ŋuliwitjarrayinydyja ŋayi yukurrana Godthu milkuŋalana lakaraŋala maŋdanhanydyja, nunhi mandanydyja yukurrana lakaraŋala yuwalkkuŋala yana Godku latjuny'tja rom. ⁴ Ga ŋurikiynydyja wāŋawuy yolŋu walala yukurrana gul-gulkthunminana; wiripu-gulkuny'tja miŋtji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana gul-gulkthunmina maŋdakalana Bolwala ga Bānapatjkala, Garrawalanuwalana bo'puyŋuwala.

⁵ Ga dhāŋuru ŋulinuruyinydyja nunhiyi Djuws yolŋu walala ga mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmina yukurrana walalaŋgalaynuwala ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, bala walala ŋurru-nherrara bunharawuna yanana maŋdaku; walala yurru bumana yukurra guŋdayuna maŋdanha, murrkay'kumana. ⁶ Yurru mandanydyja ŋuriŋiyi Bolyu ga Bānapatjthunydyja ŋākula warray walalanha, bala maŋda gonha'yurrunana nunhiyinydyjai wāŋa, bala marrtjinanydyja maŋda Litjaralilina, ga Dopililina, nunhimalana makarrlili wāŋalili Lākuniyalilina, ⁷ ga ŋuliwitjarrayina makarrkurru maŋda marrtjina lakaraŋala dhāwuny'tja Garraynha Djesunha.

Nunhala Litjaranydyja wāŋaŋura walala bini yukurrana buku-ŋal'yuna maŋdakuna Bolwuna ga Bānapatjkuna

⁸ Ga nunhala wāŋaŋura Litjara yākuŋura, yolŋu yukurrana nhinana bundhurr, yaŋa-nyalyunara, yurru nhinananydyja ŋayi yukurrana nunhiyi, nunhina linguna, beŋuru lingu nunhi ŋayi dhawal-wyaŋina; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya marrtjinya yukurrana. ⁹ Yo, nunhi ŋayi Bol marrtjinanydyja balayi, ga lakaraŋala dhāwuny'tja yukurrana, ŋayinydyja yukurrana nunhiyinydyjai bundhurruydyja yolŋu nhinana ŋākulana yukurrana, mākiri'-witjurruna ŋayi wirrkina. Bala ŋayi Bolyunydyja dhunupana ŋanya nhāŋalana, nunhi ŋayi yukurrana yuwalkkuŋala dhika mār-yuwalkthina badarraŋdhinyarawu dukthunarawuna. ¹⁰ Bala Bolyu waŋana ŋanya wirrkina, “Ma' dhārriyanydyja dhunupayiya yana nhokalay nhe lukuyunydyja,” bitjarra. Ga dhunupana nunhiyi ŋayi dhottja darramu gaŋgathinana, bala wapthu'-wapthurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.

¹¹ Ga nunhi walala yolŋu'-yulŋuyunydyja nhāŋalanydyja ŋanya nunhiyi, nunhi nhaltjarra ŋayi Bolyu ŋanya dukmaraŋala, bala walala yukurrana yatjunminana waŋana, wokthurruna maŋdaku ŋurikiyi Bolwuna ga Bānapatjkuna, yurru waŋananydyja walala yukurrana walalaŋgalaynha walala dhārukkurrundydyja bitjarrana, “Dhuwalanydyja ŋilimurrungu waŋarrnha maŋda marrtjina dhunarrana ŋilimurrungala, rumbalŋa yolŋuna yana maŋda,” bitjarra. ¹² Bala walala waŋana ŋanya Bānapatjnhanydyja bitjarrana, “Ŋayinydyja dhuwalanydyja gay', ŋilimurrungu

waŋarr Diyutjinha yäku.” Ga bitjarrayi lingu walala Bolnhanydja yäku-nherrara Yämitjinha yäku, lingu ŋayinydja Bolyuny dja ŋuli ŋunhi dhäwu'na lakarama. Yurru maŋda Bol ga Bänapatj yaka marŋgithinanydja nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi waŋanhamina.

¹³ Ŋunhiliyinydja wäŋaŋura buŋbu ŋuli yukurrana dhärrana, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋurikiyi waŋarrwu yäkuwu Djiyutjku ŋunhiliyi, ga ŋayinydja ŋunhi dalkarra'mirri yolŋu ŋurikiyi waŋarrwu djämamirri, ŋayinydja märraŋala wäyin bulikina, ga ŋula nhä wurriki' malana, bala gäŋala dhurrwaralilina ŋunhawalana buŋbulili, märr yurru ŋuriniyi ŋayi ga yolŋu'-yulŋuyu bukmak-thu mundhurrna wekama yurru, wäyinnha bathan ŋurikiyina maŋdaku, buku-ŋal'yunna maŋdaku yurru yukurra. ¹⁴ Ga ŋunhi maŋda Bolyu ga Bänapatjthu nhäŋalanydja walalanha ŋunhimalayi, bala dharanarana nhaltjan yurru walala ŋuriniyi yolŋuyu walalay djäma, buku-ŋal'yun maŋdaku, bala maŋda ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthinanydja ŋurikiyi, bala girri'na maŋdakuway maŋda barr'-barrmaranala, bala waŋdinana maŋda nhinana bala ŋuliwitjarra yolŋu'-yulŋuwalana mittjikurruna, yatjurrana maŋda marrtjina bala, ¹⁵ “Way walala yolŋu'-yulŋu. Nhäku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ŋilinyuny dja yolŋu muka maŋda, balanyara lingu bitjan nhuma. Nilinyuny dja dhuwala marrtjina lili dhipala, gäŋala nhumalangu ŋamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ŋanydjalayun dhipuŋuruyinydja nhäŋinin'ŋuruny dja romŋuru, ga buku-ŋal'yunna yurru yukurra ŋurukuna yuwalkkuna wal'ŋu walŋamirriwuna waŋarrwu, ŋurukuna waŋanyguna ŋunhi ŋayi djäma ŋunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malana ŋunhi yukurra ŋorra dhiyalami. ¹⁶ Ŋunhi năthiliny dja ŋunhiny dja yolŋu walala ŋuli yukurrana marrtjinya walalaŋgiyinalana yana duktukkurru, ga ŋayinydja ŋunhi walalanha Godthuny dja gonha'yurruna ŋunhimalayi romlili; yaka ŋayi walalanha dhä-dir'yurrunany dja ŋunhiyi yolŋunha walalanha, lingu yaka walala marŋgi yuwalkŋuwuny dja wal'ŋu ŋurikiny dja waŋarrwu. ¹⁷ Yurru bitjanna lingu ŋayiny dja ŋuli yukurra wekama ŋamakurru' yana nhumalangu, märr yurru nhumany dja marŋgithirri ŋunhi ŋayiny dja yuwalk muka walŋamirri nhina yukurra waŋarr. Ŋayiny dja ŋuli wekama waltjan djiwarr'ŋuruny dja nhumalangu, ga bitjandhi lingu ŋayi ŋuli ŋuthanmarama nhä malana ŋatha, ga balwurkuma ŋayi ŋuli ŋatha ga borum waluyu dhunupa'ŋuyu yana, dhuŋgarra-ŋupan. Yo, ŋayi ŋuli wekama ŋatha lukanharawu nhumalangu, ga biyapul ŋayi ŋuli nhumalanha ŋayaŋuny dja-djulŋikuma, märr yurru nhumany dja nahanu marŋgithirri muka, ŋunhi ŋayiny dja latju' dhika wal'ŋu mel-wuyunaramirri waŋarr.” Bitjarrana maŋda yukurrana lakaraŋalany dja, Bolyu ga Bänapatjthu. ¹⁸ Yurru dälŋha wal'ŋu maŋdaku ŋunhi yulŋuny dja gulmaranharawuny dja ŋurikiyi yolŋu'-yulŋuwuny dja; mukthurruna yana walala djäma galŋa-ralpayu, walala bini bathana mundhurr ŋuriki maŋdaku, Garrawalanuwo bo'puŋuwo maŋdaku.

¹⁹ Ga ŋulinuruyiny dja dhäŋuru walala Djuws yolŋu marrtjina ŋulaŋuruna wäŋaŋuru Yandiyukŋuru ga ŋulaŋuru Goniyaŋuru, bala walala yolŋu'-yulŋunhana wäŋa-ŋurikiynhana ŋoy-dhuŋgur'yurruna maŋdakuny dja Bolwuny dja ga Bänapatjkuny dja. Ga yolŋuny dja walala märr-yuwalkthina walalaŋguna dhärukku, bala wapthurruna walalaŋgalana gali'lili, ŋurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhany dja, bala bumarana yukurrana guŋdayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana lingu ga galkina ŋayi, bala walala warryu'-warryurrunana ŋanya ŋulinuruyiny dja wäŋaŋuruny dja dhawatmaranala, bala gonha'yurruna ŋanya warraŋullilina; walala yukurrana gyaŋinany dja ŋanya, yanapi ŋayi murrkay'na rakuny dhina.

²⁰ Ga walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu mǎrr-yuwalkthinyaramirri walala Garraywunydja luŋ'thurruna marrtjina, liw'maraŋalana dhǎrrana ŋanya ŋunhiyi Bolnha, bala bukumirriyaŋalana walala yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana gangathinana Bolnydja, bala marrtjina balayi roŋiyina ŋunhimalayi wǎŋalili, walalaŋala manapanmina. Ga wiripunuyunydydja waluyu maŋda Bolyu ga Bānapatjthu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wǎŋa, bala marrtjina Dopililina wǎŋalili.

Bol ga Bānapatj marrtjina roŋiyina balayi Yandiyukliliyi

²¹ Ga ŋunhalayi Dopinydja wǎŋaŋura, maŋda yukurrana Bolyu ga Bānapatjthu marŋikuŋala lakaraŋala yukurrana ŋanya Garraynha Djesunhana, ga gulku'yuna nhāmunha'yuna mǎrr-yuwalkthinanydydja yukurrana, bala walala malthurruna nhanŋuna Garraywuna Djesuwuna, nhanŋuna malthunaramirri walala. Ga ŋuliŋuru dhǎŋuru maŋda gonha'yurruna ŋunhiyi, ga balayi maŋda Litjaraliliyi roŋiyina. Ga ŋuliŋuruyinydja maŋda roŋiyina balayi Goniyamlili wǎŋalili, ga ŋuliŋuruyinydja dhǎŋuru maŋda marrtjina roŋiyinayi Yandiyukliliyi ŋunha Bitjitiyalili makarrlili. ²² Ga birrka'mirriŋura wǎŋaŋuranydydja maŋda yukurrana yolŋunhanydydja walalanha Garraywalaŋumirrinanydydja ganydjarrmirriyaŋala, marrparanŋuŋalana yukurrana bitjarrana, “Biyaka liŋgu yana mǎrr-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuŋa wal'ŋu. Dhǎrriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romŋura, liŋgu ŋilimurrundydja dhuwala Garraywalaŋumirrinanydydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrundydja wǎŋakurru yurru, ga ŋuliwitjandhina ŋilimurrundydja yurru ŋunhi gulŋiyirri ŋunha Gunhu'walanydydja romlili ga wǎŋalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha gonŋura.” Bitjarrana maŋda yukurrana lakaraŋalanydydja marŋikuŋalanydydja yolŋu'-yulŋunha. ²³ Ga ŋunhili wanga'-wanŋanygala bala wǎŋaŋura malaŋuŋura, maŋda djarr'yurruna yolŋunha walalanha ŋuliŋuru Garraywalaŋumirriŋuru mittjiŋuru, bala nherara walalanha bitjan djākamirrini walala, mǎrr walala yurru ŋunhiyi walala djāka yukurra ŋurikiyi mittjiwu ŋunhilimi wǎŋaŋura. Ga ŋuliŋurundydja dhurwaraŋuru maŋda bukumirriyaŋalana yukurrana ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋuwu walalaŋu ŋoy-ŋathamiriwyuna maŋdathu; ga ŋuliwitjarra bukumirriyanharakurrundydja maŋda wekaŋalana ŋunhiyinhanydydja walalanha yolŋu'-yulŋunha nhanukala Garraywalana goŋlili nherrara, ŋurikalayina ŋunhi walala ŋayaŋu-nherraŋmina walalanhay walala nhanukala djākalili.

²⁴ Bala maŋda marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana liŋgu ga bunana maŋda Bambiliya makarrŋura, ²⁵ ga ŋunhiliyinydja maŋda lakaraŋala dhāwu' Bekanydja wǎŋaŋura. Ga beŋurundydja maŋda bala marrtjina yarrupthurruna Yataliyalilina, ²⁶ ga ŋunhalayi maŋda wapthurrunanydydja mitjiyalilina, bala marrtjina balayina, budapthurruna Yandiyuklilina; balayi maŋda roŋiyina Bol ga Bānapatj, ŋurikalayi liŋgu yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋāthili maŋdanha wekaŋala nhanukala Godkala goŋlili dharraylili, ŋurikiyi djāmawu ŋunhi maŋda dhawar'maraŋalana liŋguna.

²⁷ Yo, ŋunhi maŋda bunananydydja ŋunhili Yandiyuktja wǎŋaŋura, maŋda yukurrana ŋunhi luŋ'thunmaraŋalanydydja Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina luŋ'thurrunana maŋdakala, ga lakaraŋalanydydja maŋda yukurrana ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydydja dhāwu'na, ŋunhi nhaltjarra yukurrana ŋayi Godthu djāma maŋdakala. Ga bitjarrayi maŋda lakaraŋalanydydja, “Godthunydydja dhuwala yuwalk yana lapmaraŋala dhukarr ŋuruku mulku'-mulkuruwunydydja yolŋu'-yulŋuwu, mǎrr yurru walalanydydja bitjandhi yana liŋgu mǎrr-yuwalkthirri nhanŋu Garraywu.”

²⁸ Bala maŋda yukurrana nhinanana ŋunhiliyinydjayi ŋurikala mǎrr-yuwalkthinyaramirri-walanydydja walalaŋala mǎrr-weyinnha wal'ŋu.

15

Nunhala Djurutjalamdja Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋanhamina ŋuruku mulku'-mulkuruwu

¹ Ga ŋulinyaramirriyuyi yolŋu walala marrtjina beŋuru Djudiyaŋuru bala wāŋalili ŋunhimalayi Yandiyuklilina, bala walala lakaraŋala ŋunhiliyi, marŋgikuŋalanydja yukurrana bitjarrana, “Nuli nhuma mulku' yolŋu'-yulŋu duktuk nhinanharawu walŋathinyarawuny dja, nhumanydja yurru mitthunmirri, darrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ŋurununy dja romdhuny dja lakarama ŋunhi Mawtjitjkalany dja. Nuli nhe yurru yakany dja bitjandhi djāma, mim'pumirri nhe yakany dja, ŋunhiyiny dja nhe yakana yolŋu Godku,” bitjarrana walalany dja yukurrana waŋana lakaraŋala. ² Ga maŋdany dja ŋunhi Bolny dja ga Bānapatjtja wirrkina dhika maḍakarritjthina ŋurini dhārukthu, bala maḍa yukurrana waŋanany dja wirrkina dhikana ḍālyuna dhārukthu, wuḍaŋarryuna wal'ŋu ŋunhinany dja walalanha ŋunhi walala yukurrana lakaraŋala bitjarrayi. Yo, ŋunhiyi mala yukurrana yolŋu walala waŋanhamina dhā-ḍal'yunminana bala-lili'yunminana ŋurikiyiny dja romgu, bala walala ŋunhiyi Garraywalaŋumirriyiny dja walala luŋ'maranhaminana yukurrana, bala waŋana djarr'yurruna bitjarrana, “Nilmurruny dja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bānapatjnhana bala Djurutjalamliliny dja ŋi, ga wiripu-gulku'nha ŋilimurruŋgu ŋurru'-ŋurruŋunha, ga ŋunhalayi walala yurru yukurra waŋanharamirri bo'puynuwala walalaŋgala Garraywalaŋumirriwala ga ŋurukala ŋunhi djākamirriwala walalaŋgala, mār ŋilimurru yurru marŋgithirri ŋuruku ŋunhi yuwalkku wal'ŋu romgu.”

³ Bala walala djuy'yunarany dja yolŋu walala ŋunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ŋunhi walala yukurrana marrtjina ŋuliwitjarra Banitjakurruny dja wāŋakurru ga Djamariyakurruny dja, walalany dja ŋunhi marrtjina lakaranhamina bala yulŋuny dja, ŋurikiyiny dja ŋunhi gulku' mulku'-mulku' yolŋu walala yukurrana ŋany dja'yunna bala Godkala. Ga walalany dja ŋunhi Garraywalaŋumirriyiny dja yolŋuyu walalay ŋākula ŋoy-djulŋithinana yana wirrkina.

⁴ Ga ŋunhi walala bunana ŋunhala Djurutjalamdja, ga walalany dja ŋunhi ŋurukuyiny dja wāŋawuy walala walalaŋgu gumurr-ŋamathinana yanana, ŋunhiyi bo'puynuwala ga djākamirri walala ŋunhi wal'ŋu, ga bukmak ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu. Ga walala ŋurini Yandiyukpuynuyuny dja yukurrana lakaraŋala ŋurikiynhay bukmakuŋalana ŋunhi nhaltjarra ŋayi Godthu yukurrana djāma walalaŋgalaŋukurru. Ga lakaraŋalayi walala yukurrana bitjarrayiny dja, “Nunhayi mulku'-mulkuruny dja yukurra bitjandhi yana liŋgu ŋany dja'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana lakaraŋalany dja.

⁵ Ga wiripu-gulkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala, ŋunhi walala Romdharaymirri walala yolŋu, walalany dja ŋunhiliyi mittjinaŋura gaŋgathina, bala waŋana bitjarrana, “Nunhiyiny dja yolŋu'-yulŋu yurru mulku'-mulkuruny dja dhunupana yukurra mitthunmirrina, darrtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma yurru lakarama walalaŋgu, walala yurru ŋuriniyi walalay ŋayathama yukurra rom ŋunhiyiny dja, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala,” bitjarra.

⁶ Dhāŋuru ŋulinuruyiny dja walala ŋunhi bo'puynuwala ga ŋunhiyi djākamirri walala luŋ'maranhaminana yukurrana, mār yurru walala yukurra waŋanharamirrina ŋurikiyiny dja romgu. ⁷ Waŋanhaminany dja walala yukurrana ŋupanminany dja dhika weyinnha, bala ŋayi ŋulinuruyiny dja Betana dhārrana, bala ŋayi dhunupana waŋana bitjarrana, “Naraku nhuma gutha walala. Nhuma marŋgi muka ŋunhi ŋāthiliny dja wal'ŋu ŋayi Godthu djarr'yurruna ŋarranha dhipunuru nhumalaŋgala malaŋuru, ga djuy'yurrunany dja ŋayi ŋarranha bala ŋunhana mulku'-mulku'walana, lakaranharawuny dja dhāwu'wu Djesuwalaŋuny dja, mār

yurru walalanydja nĵamayi muka ga mĵarr-yuwalkthirri, bala mĵarramana yurru nĵanya Garraynha. ⁸ Yo, Godtja nĵunhanydja marŋgi nĵayi yolŋuwunydydja nĵayanuwu, ga milkuŋala nĵayi nĵilimurrungala, nĵunhi dhunupa warray mulku'-mulkuruwunydydja nĵurikinydja mĵarranharawu Garrauwunydydja, lingu nĵayipi yana nĵunhayi wekaŋala Garrkułuktja Birrimbirr walalaŋgu nĵurikiyi mulku'-mulkuruwunydydja, bitjarra yana lingu bitjarra nĵayi nĵāthili nĵilimurrunha wekaŋala nĵunhiyi nĵanŋuway Garrkułuk Birrimbirr. ⁹ Godthunydydja nĵilimurrunha yukurra yaka barrkuwatjkuma, nĵilimurrunha Djuwsnha mittjinha gāna, ga walalanha mulku'-mulkurunha gāna, bāyŋu nĵayi yukurra bitjandhiyi. Nĵayinydydja nĵuli nĵunhi yana walalaŋgu nĵayanunydydja đarrtjalkkumana dhikana wal'ŋu, nĵunhi walala nĵuli mĵarr-yuwalkthirri Djesunha yukurra. ¹⁰ Nhākuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhanydydja?... nĵurinydydja nĵunhi nhuma yurru nĵal'marama nĵonunha nĵurikalanydydja walalaŋgala mĵarr-yuwalkthinyaramirriwalanydydja yolŋu'-yulŋuwala? Nĵilimurrungunydydja nĵunhi Djuwskunydydja rom nĵonun yana mirithirri. Nĵilimurrungala nĵurini mĵari'muyunydydja malŋ'maraŋala nĵāthilinydydja nĵunhiyi romnha nĵonun wal'ŋu yana gānharawunydydja yukurranharawu, ga balanyarayi lingu nĵilimurrungunydydja đālyi yana. ¹¹ Wanhawitjan dhika nĵilimurrunydydja nĵuli walŋathirri?... nĵurinyi nĵonun dhu romdhu? Yaka warray. Nĵilimurrunydydja nĵuli mĵarr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala nĵayi Godthunydydja nĵilimurrunha yānana nĵuli walŋakuma, nĵanukalay nĵayi Garrauwala Djesuwala mĵarr-ŋamathinyarayu. Ga nĵunha mulku'-mulkurunydydja yolŋu'-yulŋu nĵuli yukurra bitjandhiyi lingu walŋathirri, nĵurinyi lingu Garrauwala mĵarr-ŋamathinyarayu yana.” Bitjarrana nĵayi yukurrana Betayunydydja łakaraŋala walalaŋgala.

¹² Ga dhāŋuru nĵulinuruyinydydja maŋda Bolnha ga Bānapatjnha dhārrana, bala waŋanana yukurrana, ga walalanydydja nĵunhi bukmakthu yolŋuyunydydja walalay yukurrana yana mākiri'-witjurrana nĵakulana, dhāruk-mukthurrana warripam'nha, nĵunhi maŋda yukurrana łakaraŋala, nĵunhi Godthu yukurrana đjāma mirithirri ganydjarr-dumurru rom maŋdakalaŋukurru nĵuruku nĵunhi mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

¹³ Ga nĵunhi maŋda dhawar'yurrunanydydja waŋanharanuru, ga nĵayinydydja Djay-imnha dhārrana, ga waŋana nĵayi bitjarra, “Narraku gutha walala, nĵāka walala nĵarranha, ga mākiri'-witjurra. ¹⁴ Nuruŋu Betayunydydja yukurrana łakaraŋala nĵunhi nĵayi nĵaltjarra nĵāthili bunana Gunhu' God nĵuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, bala mĵarraŋala nĵanŋuwayliliyaŋalana walalanha nĵulaŋuruyi bāpurru'wala ga bāpurru'wala. ¹⁵ Nāthili be baman'tja wal'ŋu nĵurini yolŋu'-yulŋuyu dhāwu'-gānharamirriyunydydja walalay yukurrana łakaraŋala dhuwalayi; walala yukurrana łakaraŋalanydydja bitjarra gam',

¹⁶ ‘Garrauyunydydja yukurra łakarama bitjan,

Dhipunurunydydja dhāŋuru nĵarra yurru roŋiyirriyi,

bala nĵarra yurru biyapul gaŋgathinyamirriyamayi Daypitkalanydydja mala-wunharanuru nĵunhi mittjinha.

Yo, nĵunhiyinydydja mala yolŋu'-yulŋu nĵunhi walala nĵulaŋuru Daypitkala yarraŋanuru, walalanydydja dhuwala balanyarana bitjan nĵunhi bułwaŋ'thunara muŋguythinyara bunbu,

Ga yuwalkthi yana nĵarranydydja yurru nĵunhiyi bunbunha biyapul gaŋgathinyamirriyama yulŋunydydja,

mĵarr yurru yakana biyapul nĵunhiyi mittji nĵorra muŋguy-gulku'.

¹⁷ Nĵarra yurru đjāmanydydja nĵunhiyi bitjandhiyina,

mĵarr yurru nĵunha wiripu-gulkuny'tja nĵunhi mulku'-mulkuru yolŋu walala łarruma Garrauwuna;

Walala yurru narakuwaynha wal'nu yolnu walala,
nunhiyinydja walala nunhi narra walalanggu wäthurruna.'

¹⁸ "Bitjarra yukurrana nayi Garrayyu lakaraŋalanydja nāthilinydja. Ga yuwalkthi nunhiyi maŋ'thurrunanydja dhiyaŋuna-wala, bitjarrayi yana lingu nunhi nayi nurinjiyi dhāwu'-gānharamirriyu yolnyu lakaraŋala dhunupamirriyaŋala be nāthili."

¹⁹ Ga biyapul nayi bitjarrana waŋana Djayim, "Bitjan yukurra dhuwala narrapinydja gyaŋirri gam': Yaka nilimurru yurru rom dālthirri nurukuyi mulku'-mulkuruwunydydja nunhi yolnu'-yulnuwu, nunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunydydja malthunarawu; yaka yana nilimurru yurru ŋal'marama walalaŋgala diltjilili ŋonun gānharawu. ²⁰ Nilimurrundydydja yurru yana walalanggu wukirri djorra', marŋgikuma walalanha bitjan gam': Yaka lukiya ŋatha nunhi walala nāthilinydja nunhiyi ŋathanha wekaŋala mundhurr nuriki wiripunuwu waŋarrwu, goŋbuywu nunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka lukiya wāyingu gulaŋ, ga biyakayi lingu nhuma yurru yaka lukiya nunhiyi wāyin nunhi birrirri'yunara mayaŋbuynydydja, nunhi nayi gulaŋmirrinydja yana. Bitjandhiyina nilimurru yurru walalaŋgala lakaramanydydja nurikala mulku'-mulkuruwalanydydja yolnu'-yulnuwala. ²¹ Lingu beŋuru lingu walala ŋuli Djuwsthunydydja rediŋ yukurrana Mawtjitjkalanydydja romŋuru nunhala buku-ŋal'yunaramirrinjuranydydja buŋbuŋura, nurinjiyi Nhinan-haramirriyu waluyu, ga birrka'mirrinjura wāŋaŋura walala ŋuli lakarama nunhiyi Mawtjitjkuynydydja lakaranhara."

Bitjarra nayi nunhiyi Djayimdydja yāku yolnu waŋana, ga bukmaktja walala nurikiyi yuraŋalana dhārukku.

Walala bo'puynyu djuy'yurruna djorra'na nuruku mulkuruwunydydja mār-yuwalkthinyaramirriwu walalanggu

²² Bala walala nunhi bo'puynydydja walala ga djākamirrinydydja walala yolnu'-yulnu ga bukmak nunhi Garraywalaŋumirri yolnu walala waŋana bitjarrana, "Nilimurru yurru djarr'yun ŋi', yolnu'-yulnunha dhipunuru mittjinuru, bala yāŋumana Bolwalana ga Bānapatjkalana bala Yandiyuklilina wāŋalili, ga walalana yurru gāmanydydja nilimurrunguŋu dhāruktja, bala lakaramana nunhalanydydja." Bala walala djarr'yurrunanydydja mārma'nhana yolnunha maŋdanha, nunhi walala yukurrana nurinjiyi Garraywalaŋumirriyu yolnyu walalay latju'-lakaraŋala nunhiyinha maŋdanha; waŋanynhanydydja yākunha Djudatjnh, ga wiripunydydja nayi yāku Bātjapatj, ga wiripunhanydydja ga Djālatjnh.

²³ Bala walala wukirrina djorra'na bitjarra gam', "Ŋanapurrunydydja nunhi nhumalangu wāwa'mirrinu walala, ŋanapurru dhiyaŋu walalay nunhi bo'puynyu walalay ga djākamirriyu walalay yolnu'-yulnyu, dhuwala ŋanapurru djuy'yurrunanydydja nhumalangu mār-ŋamathinyara, bukmakku yana nuriki gutha'mirrinuwal walalanggu ŋanapurrunŋalaŋu, nhumalangu mulku'-mulkuruwu yolnuwu walalanggu nunhi nhuma yukurra mār-ŋamathirri Garraywu, dhipali nhumalangu nunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wāŋaŋura ga Djiriya ga Djilitjiya.

²⁴ "Ŋanapurru ŋākula dhipalinydydja yolnu'-yulnunha nunhi walala dhipunuru ŋanapurrunŋala mittjinuru, nunhi walala marrtjina dhipali nhumalanga, bala walala nhumalanha dhiyalinydydja ŋayaŋu-yātjkuŋala nurinjiyi dhārukthu nunhi walala yukurrana waŋana lakaraŋala. Nunhiyinydja rom ga dhāwu' yaka ŋanapurrunŋunynydydja; nunhiyinydja walalaŋgunuway yana gyaŋinyara ga marrtjinyara, yaka ŋanapurru djuy'yurruna nunhiyi dhāruk nhumalangu. ²⁵ Yo, dhuwalanydydja ŋanapurru waŋany-manapanminana linguna, ŋanapurru yukurrana waŋanharamina waŋanyŋurana dhiyakuyyi, bala ŋanapurru djarr'yuna

yawungu yolŋunhana maṇḁanha, maṇḁa yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ṇilimurrŋgalaṇuwu marrkapmirriwuna maṇḁaku Bānapatjkuna ga Bolwuna, ²⁶ ṇurikina maṇḁaku ṇunhi maṇḁa bini burakinya muka murrkay' yulŋuny dja, ṇunhi maṇḁa yukurrana djäma liw'maraṇala Garrawu ṇilimurrŋgalaṇuwu Djesu-Christku. ²⁷ Yo, ṇanapurru djuy'yurruna dhuwalanhan maṇḁanha Djulatjinha ga Djälatjinha, maṇḁa yurru lakarama nhumalaṇgala maṇḁapina dhurrwarayu dhuwala yana lingu dhäruk ṇunhi ṇanapurru wukirri dhipala djorra'lili.

²⁸ “Yo. Garrkuluktja Birrimbirr waṇa yukurra bitjan, ga ṇanapurrunydja dhuwala yana yuraṇalana; yakana ṇanapurru yurru ṇonunguma nhumalanha gulku'yuny dja romdhu malaṇuyu; dhuwala lingu lurrkun' romdja nhuma yurru ṇayathama gam'.” ²⁹ Yaka lukiya ṇatha ṇunhi ṇayi linguna mundhurrnha ṇunhiyi wekanharana ṇurikina goṇbuywuna waṇarrwu, ga yaka lukiya maṇgu', ga yaka lukiya wäyin ṇunhi gupa-birrirri'yunara, dhulmu-gulaṇmirri, ga biyakayi yaka marramba'thiyany dja. Mulkiya dhuwalayi malanhan romdja, ga ṇunhiny dja nhuma yurru ṇamathirrina nhina. Ga linguna.”

Ga dhuwalayina ṇuriṇi bo'puyṇuyuny dja yukurrana wukirriny dja, ³⁰ bala wekaṇalany dja ṇunhiyi djorrany'tja ṇurikalayina dhäwu'mirriwalana maṇḁakala. Bala walala marrtjinana yana balayi Yandiyuklilina wäṇalili, ga ṇunhalany dja walala luṇ'maraṇalana marrtjina bukmaknhana yana Garrawalaṇumirrinhandydja walalanha, ṇunhina Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maṇḁa ṇuriṇiyi dhäwu'mirriyuny dja maṇḁathu wekaṇalana ṇunhiyi djorrany'tja walalambala. ³¹ Bala walala ṇuriṇiyi yolŋu'-yulŋuyuny dja maṇutji-law'maraṇalana bala nhäṇalany dja marrtjina, bala wirrkina dhika galṇa-djulŋithinany dja; wirrkina dhika walalaṇgu ṇayaṇuny dja ṇunhiyi marrparaṇḁhinana ṇuriṇi dhärukthuny dja.

³² Yo, ṇunhiyiny dja dhäwu'mirriny dja maṇḁa, Djulatjtja ga Djälatjtja Godku ṇunhi dhäwu'-gänharamirri maṇḁa; ṇuliwitjarrayi maṇḁakala ṇayi ṇuli Godtja waṇanha yukurrana, ga mār-weyinnha maṇḁa yukurrana waṇanany dja ṇurikiyi mār-yuwalkthinyaramirriwuny dja walalaṇgu yolŋu'-yulŋuwu, guṇga'yurrunany dja walalanha, ga ganydjarr-wekaṇalany dja. ³³ Yo, nhinanany dja maṇḁa yukurrana ṇunhili wäṇaṇurany dja mār-weyinnha, ga dhäṇuru ṇuliṇuruny dja walala ṇunhi Garrawalaṇumirriny dja yolŋu'-yulŋu waṇana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma yurru marrtjina balayi roṇiyirrina Garrawala yana djäkakurruny dja, balayi ṇurikalayi walalaṇgala ṇunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana.

³⁴ (Yurru ṇayiny dja ṇunhi waṇgany dja Djälatjtja yäku yakana roṇiyina, ṇunhilina bäymana Yandiyuknha ṇayi yukurrana nhinana.)

³⁵ Ga maṇḁa Bol ga Bānapatj ṇunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wäṇaṇura; lakaraṇalana maṇḁa yukurrana yolŋu'-yulŋunhana marṇgikuṇala, rrambaṇina yana wiripu-gulku'yuna walala ṇula nhämunha'yuna yolŋu'-yulŋuyu, walala yukurrana lakaraṇala dhäruktja Garrawu.

Bol ga Bānapatj ṇunhiliyiny dja ganaminana

³⁶ Yo, ṇunhiyi Bol ga Bānapatj maṇḁa yukurrana nhinanany dja Yandiyuktja wäṇaṇura weyinnha, bala ṇayi Bolny dja waṇana Bānapatjkalany dja bitjarrana, “Gul' ṇali marrtji balayi roṇiyirri, ga nhäma'-nhama ṇali marrtji ṇitjalaṇguway ṇunhi guthanhan walalanhan, birrka'mirriṇura yana, ṇunhi ṇali yukurrana marrtjina wanhawitjarra walalaṇgala, lakaraṇala Garrawnha Djesunha dhäruk ṇäthili. ṇali yurru marrtji balayi, ga nhäma'-nhama, malŋ'marama marrtji yurru, nhaltjan walala mak yukurra ṇunha mukthun dhärra yana ṇunhilimi yi romṇura.”

³⁷ Ga ṇayi Bānapatjtja waṇana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayiny dja. Ga mārramany dja ṇali yurru ṇunha Djon-Mäknha, mār ṇayi yurru ṇitjalanhan guṇga'yun yukurra.”

³⁸ Ga ñayi Bolnydja wañana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana ñayi yurru malthun ñitjalangu, lingu ñayi ñunhi ñäthilinydja yaka warray dhawar'marañala djämanydja; gonha'yurruna ñayi ñunhi ñitjalahä ñunhala muka yana bäyma Bambiliya wäñanura. Yakana ñali yurru gäma ñunhiyinhanydja yolñunha, lingu ñayi ñäthilinydja ñitjalangala winya'yurruna.” ³⁹ Bala mañda yukurrana dhä-dal'yunminanydja ñurikiyi, dälyuna yana dhärukthu, Bol ga Bänapatj, bala mañda barrkuwatjthinana ñulinuruyinydja. Ñayi Bänapatjthunydydja garr'yurruna märrañala ñanyana Djon-Mäknhana, bala mañda budapthurrunanydja mitjiyayuna balayi Djaparatlilinydja wäñalili. ⁴⁰ Ga ñayi Bolyunydydja garr'yurruna Djälatjinha, ga mañdanydja yurru ñunhiyinydja marrtji bitjandhi lingu wañganygurruyi, lakarama yukurra dhäwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana ñunhiyi Gar-raywalañumirrinanydja yolñu walala bukumirriyañalana mañdaku, gonlili nherrara mañdanha Garraywalana dharraylili, bala mañda marrtjinana.

⁴¹ Ñurruñunydydja mañda yukurrana marrtjina wäñakurru Djiriyakurru makar-krurru, ga bala Djilitjiyakurru wäñakurru, ga birrka'mirriñura wäñanura mañda ñuli yukurrana gunga'yunanydja ganydjarmirriyanhanydja Garray-walañumirrinanydja yolñu'-yulñunha.

16

Dimithinydja dhambay-manapanmina mañdakala Bolwalana ga Djälatjkalana

¹ Yo, liw'marañala yana mañda yukurrana marrtjinanydja, Bol ga Djälatj ga-ga-ga-a-a, ga bunana mañda Dopi wäñanura ga biyapul Litjara. Ga ñunhalayinydja wäñanura yolñu yukurrana nhinana, yuta ñarramu yäku Dimithi, yurru ñayi ñunhi nhanukalañumirri yolñunydydja Garraywalañumirri. Yo, ñändi'mirriñunydydja nhanñu ñurikiyi ñarramuwu Djuw bäpurru, yurru ñayi ñunhi märr-yuwalkthinyaramirri Garraywu yolñunydydja, ga bäpa'mirriñunydydja nhanñu Dimithiwu mulkuru yolñu, Gurik bäpurru. ² Ga ñunhiyi yolñu walala ñunhi märr-yuwalkthinyamirrinanydja walala ñuli bukmakthu yana wañanha ñanya ñamakurru'-lakaranhanydja Dimithinha, ³ ga ñayinydja ñunhi ñuktukthina Bolnydja, ñayi yurru garr'yun Dimithinhana, märr ñayi yurru mañdanha gunga'yun yukurra. Bala Bolyunydydja ñanya ñunhi Dimithinhanydja ñarrtjalkkuñalana mitthurrana, märr yurru yolñuyu walalay yakana ñanya ñäma ñuyulkthirrinanydja, lingu walala Djuws yolñu'-yulñu marñgi nhanukalañuwu bäpa'mirriñuwunydydja Dimithiwalañuwu, ñunhi ñayinydja ñunhiyinydydjayi bäpa'mirriñunydydja nhanñu Gurik warray, yaka warray Djuw.

⁴ Yo, ñulinurunydydja dhäñuru walala marrtjinana yukurrana wäñalili ga wäñalili bitjarrana bala, ga birrka'mirriñurana wäñanuranydja walala marrtjina lakarañala ñuripa Garraywalañumirriwanydja yolñu'-yulñuwa ñunhiyi lurrkun'tja rom malanha, ñunhi walala ñuriñi bo'puyñuyu ga djäkamirriyu walalay nherrara ñunhala Djurutjalam wäñanura, ga lakarañalanydja walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya bañ biyakana dhuwalayi lurrkun'nhanydja romnha, ga nhumanydja yurru nhina ñamathamana,” bitjarra.

⁵ Bala ñunhi Garraywalañumirri mitji malanha wäñanura ga wäñanura yukurrana dhärrana wuñdanarñnha yana, ñurikalana lingu Garraywalana romñura, ga gurrarrthinanydja marrtjina bala biyapulnha mitjiyinydja, gulku'yinana dhikana, lingu bitjana lingu walu-ñupana yolñu'-yulñunydydja ñuli yukurrana bilyuna bala Garraywalanydja.

Godthu dju'yurrunanydja ñanya Bolnha budapthunarawunydydja bala Mat-jataniyalilina

⁶ Yo, nulinuruyinydja wāṇaṇuru walala yukurrana marrtji'-marrtjinana nuliwitjarrana Buritjiyakurrana wāṇakurru makarrkurru, ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru ṇayinydja ṇunhi Garrkuḷuktja Birrimbirr Godkunyda yaka'yurruna, yaka walala yurru lakarama yukurra Garraynha ṇunhala Yaytja. ⁷ Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanydja, yana lingu-u-u ga bunana walala mulkana ṇunhiyi wāṇa Matjiyanydja, ga nulinuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wāṇalili, yurru ṇayinydja biyapul ṇuriṇi Garrkuḷukthu Birrimbirryu Djesuwala wāṇana yaka'yurruna, ḍaḍawmaranala walalanha. ⁸ Bala walala marrtjina nuliwitjarrana Matjiyakurrana wāṇakurru bala, yana lingu-u-u ga yarrupthurrana walala Dhurawatjinha yākunura.

⁹ Ga ṇulinyaramirriyundyda munhakundyda ṇayi Bolyu nhāṇala bukaway'ṇuranydja mali yolṇunhana, ṇayi malṇ'thurrunanydja ṇunhi nhanukala ṇunhiyi Matjataniyawuynha yolṇu, ga dhārrananydja ṇayi yukurrana gawaw'yurruna nhanṇu Bolwu. Yo, wāthurrunanydja ṇayi yukurrana ṇunhiyi bitjarra, “Go marrtjiya lili Matjataniyalili wāṇalili buḍapthurra; nhe yurru ṇanapurrunha dhiyala guṇga'yun yukurra.” ¹⁰ Bitjarra ṇayi ṇunhiyi nhāṇala Bolyu wuṇilinydja, ga dhunupana ṇanapurrunḍja girri'-ṇamathinana marrtjinyarawuna yana bala buḍapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wāṇalili, lingu dharanarana ṇanapurru yana ṇunhiyinydja ṇunhi ṇayipina yana Godthuna yukurrana lakaranala ṇanapurrunḡu buḍapthunarawundyda ṇurukuyi, ṇanapurru yurru marrtji balayi, ga lakarama ṇunhalayi walalaṇḡu yolṇu'-yulṇuwu, birrṇ'marama dhāwu' yurru yukurra nhanukalaṇuwuy Garraywalaṇuwuy Djesuwalaṇuwuy.

¹¹ Bala dhunupana ṇanapurru marrtjinanydja buḍapthurrunana mitjiyayuna, bala ṇanapurru mulkana ṇunhinydja rununy'tja wāṇa Djamathatj yāku, ga wiripuṇuyundyda ḍaykun'thu ṇanapurru yukurra marrtji ṇulaṇuruyinydja bala-a-a, yana lingu ga mulka ṇanapurru Niyapulanha wāṇa. ¹² Yo, ṇunhimalayina dhawatthundja ṇanapurru, bala gonha'yunna mitjiyanydja ṇunhimalayina, bala marrtji ḍuwatthunna bala ḍiltjikurrana, yana lingu ga baṭ-gay Bilipaynha wāṇa, ṇaraka ṇunhina Matjataniyana. Yurru ṇurikiyundyda wāṇaway yolṇu walala ṇunhi walala ṇuli yukurra nhina Bilipaynydja yākunura yolṇu'-yulṇu Rawumbuyṇuna. Yo, nhina ṇanapurru yukurra ṇunhili mārr-gurriri, ¹³ bala Nhinanharamirriyundyda Waluyu ṇanapurru dhawa-yawatthun nulinuruyinydja wāṇaṇurundyda, bala ṇunhimalana galki mayan'lilina wāṇalili, lingu ṇanapurru gatipu'yun walalaṇḡu Djuwsku yolṇu'-yulṇuwu, ṇunhi walala yurru luṇ'maranhamirri ṇunhimalayinydja bukurmirriyanharawu. Yurru ṇunhilinydja dhāykawurru war-ray yukurra luṇ'maranhamirrinydja, bala ṇanapurru marrtji bala wāṇganymanapanmirrina walalaṇḡala, bala ṇanapurru yukurra lakaramana walalaṇḡu Garraynha Djesunhana. ¹⁴ Wāṇanydja ṇunhiliyi dhāyka yākundyda Lidiya, Dhayatarawuy wāṇawuy, yurru ḷukundyda ṇayi ṇunhiyi dhāykanydja, lingu ṇayi ṇuli yukurra ḍjalim girri' malanha laṭju'mirri dhika mel-wiḍi'mirri wal'ṇu dhomala. ṇunhiyi dhāyka ṇuli yukurranha buku-ṇal'yunanydja yuwalkkunha wal'ṇu Godkala, ga ṇunhi ṇayi yukurrana Bolyu lakaranalanydja walalambala, bala ṇayinydja Garrayyundyda ṇayaṇuna ṇanya ṇunhana lapmaranala, bala ṇayi dharanarana ṇākulanydja ṇuriṇi miyalkthu, bala yana mārr-yuwalkthinana ṇunhiyi dhārukna. ¹⁵ Bala ṇayi ṇunhiyi dhāyka ga gurruṭu'mirri walala nhanṇu liya-lupthurrunana yukurrana. Bala ṇayi garr'yurrunanydja ṇanapurrunha bitjarrana, “Go bukmak nhuma yana dhuwala walala, marrtjiya bala ṇarrakala wāṇalili, ga ṇunhala nhuma yurru nhina yukurra ṇarrakala, ṇunhi nhumanydja ṇarrakala mārr-yuwalkthirri

yukurra, nunhi narrayndja dhuwala yuwalk mairr-nherraŋmina Garaywala.” Ga bitjarrayina nayi nuriŋiyi dhäykayu waŋananydja nanapurrunha, nahanukiyingalaynha wäŋalili märraŋala, bala nanapurru nhinanana yukurrana nunhiliyina nahanukalaynha wäŋaŋura.

Nunhala Bilipaynydja wäŋaŋura walala lolulilina galkara Bolnha ga Djälatjnh

¹⁶ Ga nunhilinydja wäŋaŋura Bilipaynydja nhinana yukurrana waŋgany dhäyka mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri, yurru nunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri darramuwurrungu, ga gulku'yuna nuli yolŋuyunydydja walalay yukurrana bäyimdja nunhiyi darramuwurrunhanydja, rrupiyanydja walalaŋgu wekanha, mairr yurru nayi nuriŋiyi dhäykayu, yätjthunydydja birrimbirryu nurikalayi dhäykawalanydja lakarama nhä yurru yalala malŋ'thun.

Waŋganymirrinydja nanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala nunhimalayina wäŋalili bukurmirriyanharawu, ga nunhi nanapurru yukurra wäŋgamananydja, dharr-way nunhiyina dhäykanhaha nanapurru nhäma, ¹⁷ nayi yukurra malthun wandirri nanapurrungu, waŋanydja nayi marrtji yatjundja nunhi bitjana, “Dhuwalanydja walala gay' darramuwurru, djämamirri walala Godkuna, nurukuna nunhi nayi garwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay lakaramanydja nhumalaŋgu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri.”

¹⁸ Yo, bitjana lingu walunupana nayi nuli malthunanydja nanapurrungu nunhiyi dhäyka, waŋanaha nuli yatjuna nunhi yana lingu dhäruk, bala nayi Bolnydja nunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthina, bala nayi bilyurrunanydja, bala waŋana nurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjara, “Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawatthurrana dhipuŋuruyi nahanukala.” Ga dhunupana nunhiyi yätjtja birrimbirr dhawatthurrunanydja, bala wandinana yana.

¹⁹ Ga walala nunhi bungawanydja walala nurikiyi dhäykwu wirrkina madakarritjthina, lingu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja märrama nurikiyi dhäykawalanydja djämawuy. Bala walala mulkanana mandanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala nurikalana nurru'-nurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Gulku'na mirithirri mittji yolŋunydydja walala yukurrana lun'thurruna waŋgany-manapanmina nahanharawunydydja walalaŋgu, ²⁰ Ga mandä nunhiyinydja mandä yukurrana dhärrana gumurrŋurana walalaŋgala nurikala nurru'-nurruŋuwalanydja, Rawumbuŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja nuriŋiyi dhäykawalanydja bungawayu walalay lakaraŋala bitjarrana. “Dhuwalanydja mandä darramu mandä Djuws bäpurru, ga dhiyalana mandä yukurra djäma mari, ²¹ lakarama mandä yukurra marŋikuma wiripuŋuwuna dhukarrwu ga romgu, nunhina malanha rom nunhi yakana dhunupa nilimurrungunydydja Rawumbuŋuwunydydja yolŋu'-yulŋuwu.”

²² Bala walala yolŋu'-yulŋunydydja nunhinydja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrana dhika, waŋananydja yätj-lakaraŋalana mandanha, ga bitjarrana lingu walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja mandanha, bumaranydja. Bala nuriŋi nurru'-nurruŋuyundja yolŋuyu walalay yupmaraŋala girri' warray mandakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waŋana djämamirriwalanydja walalaŋgala bitjarrana, “Ma' bartjunmaraŋana yukirriya mandanha raki'yuna,” bitjarrana.

²³ Bala walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja gulku'mirrina dhika mandanha, yana lingu-u-u ga gulaŋ wandi'-wandina mandä diltji, bala walala gäŋala bala lolulilina galkara. Bala walala waŋananydja nuriki lolu-djakamirriwunydydja bitjarrana, “Mulkiyanydja mandanha namathana baŋ biyaka yana, mairr yurru mandä yaka winya'yun.” ²⁴ Bala nayi nuriŋiyi djäkamirriyunydydja yolŋuyu nherrara mandanha nunha djinawa'lilina wal'ŋu napuŋga'lilina, bala yatana mandanha

ŋanya ga ŋanya dam'thurrana dālkuŋala wal'ŋu yana mǎrrma'yu dharpayu maṇḍaŋuyu, bala dālkuŋalana dhal'yurrunanydja wal'ŋu dhurrwaranydja.

²⁵ Ga munhaku ŋulinyaramirriyundydja, ŋunhiyi maṇḍa Bol ga Djālatj, diltji-dhulku'mirrīna maṇḍa nhinana yukurrana ḍapmaranharana, yurru maṇḍa ŋunhi wokthurrana warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulŋundydja, bukumirriyaŋala warray manapara, ga wiripu-gulku'yundydja ŋunhiliyi loḷuŋura djinawa maṇḍanha yukurrana ŋākula ŋunhimalayi. Yo, wokthurrunanydja maṇḍa yukurrana ŋunhi Godkundydja wirrki warray, ²⁶ ga buku-ranguna dhikana wal'ŋu, bala ŋayi wāŋanydja ŋunhi marryurrunana wirrkina, ga ŋunhiyi wāŋa loḷu warrpam'ŋha marr-marryurrunana, ga dhunupana ŋunhiliyi dhānydja loḷuŋura marrtjina laplapthurrunana, ga djimuku walalaŋala bukmakkala yana lukuŋuru ga goŋŋuru marrtjina larryurrunana.

²⁷ Bala ŋayi ŋunhiyi loḷu-djākamirrinydja yolŋu dhunupana gaŋgathinana, bala waṇḍinana yana, dharr-nhāŋala ŋunhiyi loḷundydja laplapthunarana dhānydja malanha warrpam'thunarana, ga ŋayi guyaŋina ŋuriŋiyi yanapi ŋunhiyi yolŋundydja walala ŋuliŋuruyi waṇḍinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ŋayi djawarr'yurruna mandjawaktja, ŋayi bini darpunhaminyana ŋanyapinyaynha ŋayi. ²⁸ Bala ŋayinydja yatjurrana warray Bolnydja bitjarrana, “Way, yaka darpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ŋanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala waŋgany yolŋu ŋula waṇḍina winya'yurrunanydja.”

²⁹ Bala ŋayi ŋunhiyi loḷu-djākamirrinydja waŋana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarratawun'tja?” Bala ŋayi waṇḍinana yana gulŋiyinana ŋunhimalayi loḷulilinydja, bala dhunupana buku-nyilŋ'thurrunana yana maṇḍakala lukulilina, Bolwala ga Djālatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana. ³⁰ Bala ŋayi gaŋgathinanydja ŋunhiyi loḷu-djākamirrinydja yolŋu, bala dhawatmaranala maṇḍanha gāŋala, bala ŋayi dhā-wirrka'yurruna waŋana maṇḍanha bitjarrana, “Maṇḍa, nhaltjan dhika ŋarra yurru yulŋundydja, mǎrr ŋarra yurru walŋathirrinydja?”

³¹ Ga maṇḍanydja waŋana bitjarra, “Yana mǎrr-yuwalkthiya Garraŋnha Djesunhana, bala ŋayi yurru Godthundydja nhuna walŋakumana, nhunapinyay ga nhunŋu gurruṭu'mirrīnha walalanha.” ³² Ga ŋuliŋuruyinydja dhāŋuru maṇḍa yukurrana lakaraŋalana Garraŋwalaŋuwuy dhārukŋha, nhanŋu ga gurruṭu'mirriwu nhanukalaŋuwu walalaŋgu, bukmakkuna yana walalaŋgu mittjiwu.

³³ Ga ŋuriŋi lingu munhaku ŋayi ŋuriŋiyi loḷu-djākamirriyundydja gapuna dhitthurrana banikin'thuna, bala ŋayi yukurrana rurrwuyurrunana maṇḍanha diltjina ŋunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhiyi ḍarramu loḷu-djākamirri, ga bukmak nhanŋu mala yukurrana liya-lupthurrunana. ³⁴ Bala ŋayi garr'yurrunanydja ŋuriŋiyinayi maṇḍanha Bolnhanydja ga Djālatjnhanydja nhanukiyaŋalana ŋayi wāŋalili, bala ŋayi wekaŋala ŋathana maṇḍanha. Ga nhinananydja walala yukurrana ŋunhiliyi wirrkina dhikana galŋa-djulŋithinana, ŋunhiyi ḍarramu ga mala nhanŋu bukmak, lingu walala ŋunhi mǎrr-yuwalkthina Godnana.

³⁵ Ga wiripuŋuyuna munhayu godarr'mirri, walala ŋuriŋiyi Rawumbuyŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyundydja yolŋuyu walalay djuy'yurruna djāmamirrīnha walalanha balayina ŋunhimalayina loḷulilina, ga walala ŋunhi djāmamirri walala waŋana ŋurikala loḷu-djākamirriwala yolŋuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawatmaranana yānana ŋunhiyi yolŋunhanydja maṇḍanha,” bitjarra warray.

³⁶ Bala ŋayinydja ŋunhi marrtjina ŋunhiyi loḷu-djākamirrinydja, ga lakaraŋala nhanbala Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja maṇḍa yurru Djālatjtja

yānana dhuwala marrtji dhawatthundja, lingu walala nuruŋu nurru'-nurruŋuyunyndja wal'ŋu buŋgawayunyndja walalay dju'yurruna dhārukha, nhuma yurru marrtji yānana, bala wāŋalilina roŋiyirri. Gatju'y marrtjiyana maŋda ŋoy-yal'yurrana."

³⁷ Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikalayi dhāwu'mirriwalanyndja walalangala bitjarra, "Yaka warray walala maŋ'maraŋala ŋula nhā yātj ŋinyalangalanyndja, yurru walalanyndja yukurrana nurru'-nurruŋuyu ŋurini yolŋuyu walalay bartjunmaraŋala ŋinyalanha, milma yolŋuwala walalangala gulku'wala warray, bala dupthurrana ŋinyalanha dhipala lolulili warray. Yaka ŋunhiyinydjayi dhunupa walalangu, ŋunhi walala yukurrana bitjarrayi bartjunmaraŋala ŋinyalanha, lingu ŋilinyunyndja dhuwala Rawumbuy yolŋu maŋda. Nunhiyinyndja romnha walala bakmaraŋala, ŋuriniyina walalay nurru'-nurruŋuyuna. Bay', nhāku walala ŋunhiyi walala duktukta?... yana ŋilinyu yurru dhawatthun gayul bala? Yakana dhuwala ŋilinyu yurru marrtji gayulnydja dhipuŋuruyi, lingu yaka warray dhuwala ŋilinyunyndja maŋda djāma ŋula nhā yātjkuŋala. Lakaraŋa ŋuripanyndja walalambala yurru marrtji lili withiyan ŋinyalanha; walalana yurru ŋinyalanha ŋuriniyina walalay dju'yun dhawatmaramanyndja."

³⁸ Bala walala ŋuriniyi dhāwu'-gānharamirriyunyndja walalay balayi roŋiyinyamaraŋala dhāruk, ga lakaraŋalanyndja ŋuripa Rawumbuyŋuwa nurru'-nurruŋuwanyndja bitjarra ŋanya dhāruktja Bolnha. Ga ŋunhi walala ŋākulanyndja maŋdanha, ŋunhi maŋdanyndja Rawumbuy yolŋu maŋda, bala walala galyurrunana wirrkina beyaniyina.

³⁹ Bala walala ŋunhiyi nurru'-nurruŋunyndja wal'ŋu wāŋaŋala walalawuynha balayi ŋunhi lolulilinyndja, bala waŋana bitjarrana, "Way, bāy-lakaraŋa maŋda yulŋunyndja ŋi?... ŋanapurruŋu, ŋunhi ŋanapurru yātjkuŋala nhumalanha." Bala walala ŋurini walalay nurru'-nurruŋuyunyndja wal'ŋu dhawatmaraŋalana maŋdanha yānana, bala dju'yurrunana yana, ga waŋananyndja walala maŋdanha bitjarrana, "Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna ŋanapurruŋu wāŋanyndja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru," bitjarra.

⁴⁰ Bala maŋda ŋunhiyi Bolyu ga Djālatjthu gonha'yurrunana ŋunhiyi lolunyndja, bala marrtjina ŋurikala dhāykawalana wāŋalili Lidiyawalana, ga ŋunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋalanyndja marparanŋuŋala yolŋu'-yulŋunha ŋunhi Gar-raywalaŋumirrinhandja. Ga dhāŋuru ŋulinurunyndja maŋda gonha'yurrunana ŋunhiyi Bilipaynyndja wāŋa, ga marrtjina wiripuŋulilina wāŋalili.

17

Nunhala Dhatjalunikanyndja yolŋuyu walalay marina djāma Bolwu ga Djālatjku

¹ Yo, marrtjinanyndja maŋda yukurrana, Bol ga Djālatj ŋunhi wāŋakurrunyndja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana lingu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana lingu-u-u, ga bunana maŋda ŋunhiliyina Dhatjalunikana wāŋaŋura. Nunhalayinyndja wāŋaŋura yukurrana dhārrana buŋbu buku-ŋal'yunaramirri, ŋunhi walala ŋuli Djuws bāpurru yolŋu'-yulŋu wāŋany-manapanminya luŋ'-maranhaminya yukurrana ŋuli buku-ŋal'yunarawu Godku. ²⁻³ Bala maŋda ŋunhi Bol ga Djālatj dhunupana marrtjinana ŋunhimalayina buŋbulili, lingu bitjana lingu maŋda ŋuli ŋāthili marrtjinya ga lakaraŋa dhāwu ŋurikala Djuwskala bāpurru'wala. Yo, lurrkun'mirri Nhinanhamirriyunyndja Waluyu ŋayi Bolyu yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋala walalambala dālyuna dhārukthu; lakaraŋalanyndja ŋayi ŋunhi yukurrana, bitjarra warraŋulkuŋalana marrtjina yana ŋulinuruyi Godkala djourra'ŋuru, mār walala yurru dharanjan ŋunhiyi dhārukha, ŋunhi ŋāthili wal'ŋu be ŋurini dhāwu'-gānharamirriyu walalay yukurrana lakaraŋala ŋunhiyi Walŋakunharamirrinha yolŋunha, dhawu'mirrinha ŋunhiyi Godkuŋu, ŋunhi ŋayi

yurru n̄unhiyi burakirri rakunyu, ga biyapul n̄ayi yurru n̄unhiyi wal̄nathirri rakun̄n̄urunydja. Yo, lakaraṇalanydja n̄ayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi Djesunhanydja n̄arra yukurra lakarama n̄humalangu, n̄ayinydja n̄unhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yol̄u, Wal̄nakunharamirri Godkuṇu dju'yunara,” bitjana n̄ayi n̄uli Bolyu lakaranhanydja. ⁴ Ga wiripu-gulku'yunydydja n̄ākula, ga m̄arraṇala n̄unhiyi dh̄aruk; walala m̄arr-yuwalkthinana yana, bala wapthuruna gali'lili maṇḍakalana, Bolwalana ga Djālatjkalana. Ga bitjarrayi lingu wiripu-gul̄kun̄y'tja mulku'-mulkuru yol̄u walala, Gurik̄nha walala, n̄unhi walala n̄uli buku-ṇal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gul̄kun̄y'tja n̄unhi ṇal̄apalmirrina dh̄aykawurruna wal̄ṇu, bitjarrayi yana lingu walalanydja m̄arr-yuwalkthina Garaynha.

⁵ Ga walala n̄unhi n̄urru'-n̄urruṇuyunydydja wal̄ṇu Djuwsthu mel-di'yurrunana maṇḍanha Bolnha ga Djālatjnha, bala walala m̄arraṇala yol̄u'-yul̄ṇunhana, n̄unhiyi walalanha n̄unhi walala n̄uli bitjan lingu nhina marrtji djāmamiriw, bala walala dju'yurruna n̄unhinana yol̄numiriwnhana walalanha mariwunydydja warkthunarawu. Bala n̄unhiyinydja walala yatjunminana marrtjina n̄oydhungur'yurrunana n̄unhi yol̄u'-yul̄ṇunhana, yana lingu-u-u ga gul̄ku'thina yol̄u walala maḍakarritjthina, bala n̄oynha dh̄arrana. Bala walala marrtjina dhunupana yol̄uwalala Djaytjingalana w̄ṇalili, larruṇalana yukurrana maṇḍakuyina Bolwuna ga Djālatjkuna.

⁶ Yurru yaka walala maṇ'maraṇalanydja maṇḍanha Bolnha ga Djālatjnha, bala walala mulkanana n̄anyana n̄unhiyi yol̄ṇunha Djaytjinnhana ga wiripu-gul̄ku'nha Garaywalaṇumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala ḡṇala n̄urru'-n̄urruṇuwalana wal̄ṇu n̄urikalana buṇḡawawalana walalaṇgala, dh̄a-wirrkayunarawuna. Walala waṇananydja yatjurrunana yukurrana lakaraṇalanydja bitjarrana, “Dhuwalanydja walala ḍarramuwurru ga mari-djāmamirrina walala; marina walala n̄uli yukurra warkthun birrkamirrinurana w̄ṇaṇura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina baḍuwaḍuyunarawu ṇilimurrungalaṇuwuna w̄ṇawu. ⁷ Ga dhuwala gay' ḍarramu Djaytjin ȳaku, n̄ayi yukurra maṇḍaku djākanydja n̄hanukalay n̄ayi w̄ṇaṇuranydja. Ga dhiyaṇuyi ḍarramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buṇḡawawuna ṇilimurrungalaṇuwu, n̄urruṇuwuna, ga lakaramanydja walala yukurra wiripunydydja be-wiyaka wiripu n̄urruṇu, ȳaku Djesuna.”

⁸ N̄unhi walala n̄ākulanydja dhuwalayinydja dh̄aruk, bala walala n̄unhi n̄urru'-n̄urruṇunydydja wal̄ṇu ga wiripu-gul̄kun̄y'tja n̄unhi mittji yukurrana yatjunminana waṇananydja dhikana, n̄aramurryinana dhikana n̄uriki Garaywalaṇumirriwunydydja yol̄u'-yul̄ṇuwu. ⁹ Bala walala n̄urini n̄urru'-n̄urruṇuyunydydja rrupiyana gombuṇala Djaytjinnhanydja ga wiripu-gul̄ku'nhanydja dhawaṭmaranhaminyarawuna. Ga dh̄aṇuru n̄ulinurunydydja n̄unhi walala wekaṇala rrupiya b̄ayim, bala walala dhawaṭthurranydja ȳanana yukurrana, bala walala marrtjina w̄ṇalilina roṇiyina.

^{10a} Ga n̄ulinyaramirriyu munhaku walala n̄uriniyi Garaywalaṇumirriyunydydja walalay yol̄u'-yul̄ṇuyu dju'yurrunana Bolnhanydja ga Djālatjnhanydja bala wiripuṇulilina w̄ṇalili, m̄arr maṇḍa yurru wal̄nathirri n̄unhiyi maṇḍa.

Nunhala Beriyanydja yol̄u walala mirithina ḍuktukthina marṇgithinyarawu

^{10b} Marrtjinanydja maṇḍa yukurrana Bol ga Djālatj, yana lingu-u-u ga bunananydja maṇḍa n̄unhili Beriyana w̄ṇaṇura, bala dhunupana yana maṇḍa marrtjinanydja n̄unhimala buku-ṇal'yunaramirrililina buṇbulili, ga n̄unhalayinydja maṇḍa yukurrana lakaraṇala Garaynha Djesunhana n̄urikala Djuwskalana yol̄u'-yul̄uwalala.

¹¹ Dhuwalanydja yol̄u walala ganaṇ'thun yukurra, yaka balanyara bitjan n̄unha

Dhatjalunikapuyn̄u, lingu yindi walala yana duk̄tuk n̄anharawu Godkalan̄uwu dh̄arukku, m̄arr yurru walala mar̄githirri wal'ŋu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana m̄akiri'-witjurrunanydja n̄unhiyi dh̄arukkuny dja, ga bitjana lingu walu-ŋupana walala ŋuli maŋutji-law'maranha Godku djorrany'tja yukurranha nh̄anha, yana mal̄ŋ'maraŋala gatjarr'yurruna n̄unhi Bolnha dh̄aruk. Bala walala mal̄ŋ'maraŋalanydja yuwalk warray yana. ¹² Bala gulku'na Djuwstja b̄apurru n̄unhi m̄arr-yuwalkthina yukurrana, ga wiripuny dja mala ga Gurik yol̄u walala, d̄arramuwurru ga ŋalapal̄mirri wal'ŋu dh̄aykawurru; gulku'na mirithirrina wal'ŋu yol̄u walala m̄arr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

¹³ Bala walala ŋurini Djuwsthuny dja b̄apurruyu n̄unhalany dja Dhatjalunikany dja ŋakulana ŋanya Bolnha, n̄unhi ŋayi yukurrana mar̄gikuŋala lakaraŋala Godku dh̄aruk n̄unhalana Beriyana w̄aŋaŋura, bala walala n̄unhamalayiny dja marrtjina ŋupara, ga n̄unhalany dja mari ŋurru-ŋamaŋamayurruna, ga ŋoy-dhungur'yurruna Bolwuny dja. ¹⁴ Bala walala ŋurini Garrawalan̄umirriyuny dja yol̄u'-yul̄uuyu dju'yurrunana ŋanya Bolnhany dja bitjarrana bala, wal̄akuŋalana ŋanya, ga maŋda Djalatjtja ga Dimithiny dja ŋurr'yurruna n̄unhilina b̄aymana Beriyana w̄aŋaŋura.

¹⁵ Yo, wiripu-gulkuny'tja yol̄u walala malthurruna nhanbalana Bolwana, b̄amara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana lingu-u-u, ga yarrupthurruna raŋiŋura, ga n̄unhalany dja walala mitjiyalilina wapthurruna. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana lingu ga bunana walala Yathannha w̄aŋaŋura. Ga ŋulinuruyiny dja ŋayi Bolyu dju'yurrunana roŋinyamaran̄alana n̄unhiyi b̄amara'mirrinhany dja nhan̄uway ŋayi yol̄u'-yul̄unha. Ga dh̄aruktja walala ḡaŋala warray maŋdaku Djalatjku ga Dimithiwuny dja balanyarana, “Nhumany dja maŋda yurru marrtji lilina dhipala ŋarrakalana. Wadutja nhuma yurru yana marrtjiny dja lili.” Bitjarra ŋayi Bolyu dju'yurruna dh̄aruktja maŋdaku.

Nunhala Yathandja w̄aŋaŋura Bolyu yukurrana lakaraŋala dh̄awu' liya-djambatjmirriwu

¹⁶ Yo, n̄unhili Yathandja w̄aŋaŋura yukurrana ŋayi Bolny dja galkurrunana maŋdaku Djalatjkuny dja ga Dimithiwuny dja. Marrtjinyany dja ŋayi ŋuli Bol w̄aŋakurruny dja, nh̄anha marrtjinya ŋayi ŋuli birrka'mirriŋura waŋarrnhany dja malaŋunha n̄unhi goŋbuynhany dja dj̄amawuy, gulku'na dhika ŋula nh̄amunha'na waŋarr malanha, ga ŋuriniyiny dja malaŋuyu ŋanya n̄unhi Bolnha wirrkina ŋayan̄u-ȳatjkuŋalana dhikana. ¹⁷ Bala ŋayi yukurrana mar̄gikuŋalana lakaraŋalana n̄unhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋurany dja bunbun̄ura, lakaraŋalana ŋayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna n̄unhi walala ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna yuwalkku wal'ŋu Godku; ga bitjana lingu walu-ŋupana ŋayi ŋuli lakaranha dh̄awu' n̄unha yol̄u'-yul̄uwu warraŋulkurruny dja, n̄unhi walala ŋuli yol̄u'-yul̄u luŋ'thunna. ¹⁸ Ga wiripuny dja yol̄u walala liya-djambatjmirri wal'ŋu, n̄unhi walala ȳakuny dja Yipakuriyan mala, ga wiripu-gulku' yol̄u-yul̄u mala ȳaku Dowik, dhiyaŋuyiny dja walalay ŋuli yukurranha dh̄a-dal'yunana waŋanha dhikana ŋanya Bolnha. Ga wiripu-gulku'yuny dja yol̄uyu walalay waŋana lakaraŋala ŋanya bitjarrana, “Dhuwalany dja d̄arramu dh̄aruk-dumurruna, waŋana ŋayi ŋuli yukurra yana, ŋula nh̄ana yana yol̄u. Nh̄apuy ŋayi yukurra dhuwala lakaramany dja?”

Ga wiripu-gulkuny'tja waŋana bitjarra, “Dhuwalany dja ŋayi yukurra waŋa lakarama b̄ay mulkurunhana waŋarrnha.” Yo, waŋanany dja walala n̄unhi bitjarrai, lingu ŋayi ŋuli Bolyuny dja yukurranha lakaranha Garraynha Djesunha, ga ŋurikiy n̄unhi ŋayi wal̄athina moluŋuru beŋuru.

¹⁹ Bala walala waŋana garr'yurrunana ŋanya Bolnha, ŋayi yurru marrtji bala dh̄awu'na lakarama n̄unhala w̄aŋaŋura ȳakuŋura Yariyupakan̄urana, n̄unhi walala

ŋuli ŋunhi ŋalapałmirri yolŋu walala luŋ'maranhaminya waŋgany-manapanminya ŋunhalayina wāŋaŋura, mǎrr walala yurru ŋāma ga gatjarr'yun be nhāna djambatjŋha dhāwu', ga yuṭana dhikana wal'ŋu malanha rom. Bala walala ŋanya gāŋalanydja Bolnha ŋunhimalayina wāŋalili, bala waŋana bitjarrana, "Way ma' lakaraŋa ŋanapurruŋu dhuwalayi dhāwu'. Yuṭa dhuwali wal'ŋu rom, ŋanapurrunydja dukṭuk ŋanapurru yurru ŋāma. ²⁰ Dhuwalayinydja dhāwu' nhe yukurra lakarama mulkuruna wal'ŋu dhikana; yaka warray ŋanapurru ŋuli ŋāma yukurra balanyarayi ŋāthilinydja. Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋala. ŋanapurru dukṭuk ŋanapurru yurru małŋ'maramana mayali'na." ²¹ Yo, wāŋawuy ŋurukuy Yathanbuynydja yolŋu walala ŋuli yukurraŋha bitjana lingu walu-ŋupana nhinanha lakaranhaminya yukurraŋha ŋuli yuṭa wal'ŋu dhāwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala dukṭukthina ŋānharawu yuṭawunydydja wal'ŋu dhāwu'wu.

²² Bala ŋayi ŋunhi Bolnydja yukurra dhārrana ŋunhilina ŋapunga', gu-murrŋura walalaŋala ŋurikala liya-djambatjmirriwala yolŋu'-yulŋuwala, bala ŋayi lakaraŋala waŋana bitjarrana, "Nhuma yolŋu walala Yathanbuynŋu. ŋarra małŋ'maraŋalanydja nhumalanha ŋunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika gyaŋirrinnydja ga ŋupandja waŋarrnha malaŋunha. ²³ Yo, marrtjinydja ŋarra ŋuli yukurra dhukarrkurrundydja balakurru nhumalaŋala wāŋakurrundydja, bala ŋarra nhāma'-nhumanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŋarrnydja malanha. Ga wiripunydydja ŋarra nhāma guṇḁa dhārukmirri makarmirri, waŋa yukurra bitjan gam', 'Dhuwalanydja ŋuriki waŋarrwu ŋunhi ŋanapurru yaka nhanŋu marŋgi,' bitjan yukurra. Yo, buku-ŋal'yun warray nhuma ŋuli nhanŋu yulŋunydydja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanŋu. ŋayina ŋunhiyina yuwalkŋunydydja wal'ŋu waŋarr, ŋunhiyina waŋarrnha ŋarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋu. ²⁴ Dhiyaŋuyinydja waŋarryu Godthu djāma dhuwala wāŋa munatha', ga bukmak nhā malanha ŋunhi ŋorra marrtji dhiyalami, ga ŋayinydja ŋunhi Garray wal'ŋu ŋuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka ŋayi ŋuli nhina yukurra buŋbuŋuranydja, ŋunhiliyinydja ŋunhi goŋbuy yolŋuwuŋu djāmauy. ²⁵ Bukmak ŋunhiyi nhā malanha nhanŋuway warrpam'; yaka yurru yolŋuyu djāma ŋula nhā ŋunhi guŋga'yun ŋanyanydja Godnhanydja. ŋilimurrundydja dhiyaŋunydydja yolŋuyu walalay ŋuli yaka warray wekama nhanŋu ŋula nhā, lingu ŋayinydja ŋuriŋiyinydydja ŋuli wekama walŋa warray, ga bukmak ŋula nhā malanha ŋilimurrungu yolŋu'-yulŋuwunydydja bukmaku; ŋilimurrundydja dhuwala yolŋunydydja walala nhina yukurra ŋuli ŋir'yun muka ŋuriŋiyina nhanukala djāmayu. ²⁶⁻²⁷ ŋurruthaŋalanydja ŋayi djāma waŋanyinha yolŋunha darramunha, ga ŋuliŋuruyinydja darramuwala yarraŋanuru ŋayi mittji ga bāpurru gułku'kuŋalana dhikana, mǎrr walala yurru nhina yukurra mittji ga mittji buku-liw'marama dhuwala wāŋanha munatha'. Yo, ŋayipi yana Godthu walunydydja nherrara ŋuriki yolŋu'-yulŋuwunydydja, nhātha walala yurru nhina, ga bitjarrayi lingu ŋayi wekaŋala bawala'mirriwu bāpurru'wu wāŋa malanha nhinanharawunydydja, mǎrr yurru walala yolŋu yukurra larruma nhanŋu, ga małŋ'maramanydja ŋanya larrunharakurru. Lingu yaka ŋayinydja barrku ŋitjałalaŋalanydja; galki yana ŋayinydja ŋitjałalaŋala waŋga'-waŋanygala.

²⁸ "Yo, ŋāthilinydja ŋula yol yukurraŋa waŋana, lakaraŋala bitjarra gam',

'ŋilimurrundydja nhina yukurra nhanukala dhambay,

ga biyapul ŋilimurru ŋuli marrtji bala nhanukala yana;

ŋilimurrundydja dhuwala yolŋu'-yulŋu muka nhanukala yana walŋayu.' Ga bitjarrayi lingu waŋganydhu yolŋuyu nhuma mittjiyu dhāwu'-lakaranharamirriyu lakaraŋala bitjarra,

'Nilimurrundyja dhuwala yumurrku' nhanŋu,' bitjarra. ²⁹ "Yo, yuwalkthi nilimurru dhuwala yumurrku' Godkunydyja. Yakana yana nilimurru yurru guyanŋirri nanya Godnha bitjandja, yanapi ŋayi guŋda ŋula nhä dharpa; ŋayinydja dhuwala yaka mali ŋula nhä yolŋuwunundyja gonbuy djämauwuy; yakana yurru yolŋuyundydja djäma Godnha be nhanukalay ŋayi gadamandhundydja guyanŋinyarayu ga gonŋdhu. ³⁰ Näthilinydja ŋunhinydja wal'ŋu yolŋuyundydja yaka nanya malŋ'maraŋala, yaka walala marŋgi nhanŋu Godku; yurru ŋayi Godthundydja ŋunhiyi nhäŋala warray yukurrana, bala bäy-lakaraŋalana yana djarrpi'wuynydyja walalaŋguŋu djämauwuy. Yaka ŋayi walalanha dhä-dir'yurruna, lingu dhunamirrira walala nhinana yukurrana. Ga dhiyanundydja-wala ŋayi Godthu ŋuli yukurra lakarama yolŋuwu walalaŋgu birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, nhuma yurru bukmak bilyurruna yukirriya, ŋanydjala'yurruna yurru nhumalaŋgalay yätŋjurundydja romŋuru, bitjar-rana. ³¹ Lingu Godthundydja lingu nherrara ŋunhi walunha, ŋunhi ŋayi yurru mala-yarr'yun yukurra yolŋu'-yulŋunha waŋga'-waŋganynhanydja, bawala'mirrinha yana. Yurru ŋayi Godthu yurru mala-yarr'yundydja yukurra dhunupa yana, ŋuliwitjandhina ŋurikala waŋganygala yana yolŋuwala, ŋunhi ŋayi lingu nanya nherrara mala-yarr'yunarawundydja yukurrandarawu. Yo, linguna ŋayi Godthu milkuŋalanydja nilimurruŋu ŋuliwitjarrana ŋunhi ŋayi gaŋgathinyamirriyaŋala nanya ŋunhiyinhayi yolŋunha moluŋuru rakunynuru; yuwalknha yana ŋayi yurru yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundydja."

³² Ga ŋunhi walala ŋuriniyi liya-djambatjmirriyundydja näkula ŋurikiy, ŋunhi ŋayi waŋgany yolŋu walŋathina beŋuru rakunynuru, bala walalaŋgalanydja yukurrana wiripu-gulku'walanydja beyarmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanŋu Bolwu. Ga walalanydja ŋunhi wiripu-gulkuny'tja waŋana bitjarra warray, "ŋanapurrunydyja dhuwala duktuk dhiyakiyi, nhe yurru ŋanapurruŋu yukurra biyapul lakarama," bitjarra. ³³ Bala ŋayi gonha'yurruna ŋunhiyi bunbundydja, bala marrtjinana. ³⁴ Yurru wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhärukna, bala walala waŋgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala ŋunhiyi yäkundydja gam', Diyanitja ŋunhi ŋayi mittjinuru ŋulinuruyi, ŋurikala liya-djambatjkala yolŋu'-yulŋuwala, ga dhäyka yäku Damaritj, ga wiripu-gulku'na yolŋu walala bitjarrai lingu märr-yuwalkthinana yukurrana Garrawuna.

18

¹ Ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja ŋayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wäŋa, bala marrtjina Gorinlilina wäŋalili.

Bolyu yukurrana lakaraŋala Djesunha ŋunhala Gorindja wäŋaŋura

²⁻³ Ga ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura ŋayi Bolyu malŋ'maraŋala yolŋunha bäpurru'nha Djuwnha, yäkundydja ŋayi ŋunhi Guwila, ŋurukuy, wäŋawuy Bunditjpuy, yana ŋayi ŋunhiyi märr-yawungu bunanha ŋulinuru Rawumŋurundydja, miyalk maŋda galki, Burutjila yäku, yurru maŋda ŋunhi gonha'yurruna ŋunhiyi Rawumdja wäŋa, lingu ŋurini ŋurruŋuyu Rawumbuŋuyundydja ŋuli yukur-ranha gukunhana wirrkina wal'ŋu Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha ŋulinuruyinydja wäŋaŋuru. Bala ŋunhiyi maŋda Guwilanydja ga Burutjilanydja yukurrana nhinananydja ŋunhili Gorin wäŋaŋura, ga djäma maŋda ŋuli yukurranha dalwadalwa dhamin-dharpunha. Bala ŋayi ŋunhi Bol dhunupana marrtjinana maŋdakala wäŋalilinydja, bala ŋayi nhinanana yukurrana ŋunhiliyina, lingu ŋayinydja ŋunhi Bolnydja yolŋu dalwadalwa djämamirri, balanyarana yana lingu bitjan ŋunhiyi maŋda Guwila ga Burutjila. Ga djämanydydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyina

maṇḁakala, walala rrambaṇina. ⁴ Ga bitjana lingu Nhinanhamirriyundyja Waluyu ṇayi ṇuli yukurranha waṇanha ḁālyuna dhikana dhārukthu ṇunhala buku-ṇal'yunaramirriṇuranydja buṇbuṇura; ṇayi ḁuktukthina ṇurikiyi Djuwskundydja yolṇu'-yulṇuwu ga Gurikkundydja yolṇu'-yulṇuwu, walala yurru yuwalkkuma wal'ṇu mārr-yuwalkthirri Garraywu Djesuwu.

⁵ Ga maṇḁanydja ṇunhi Djālatjtja ga Dimithinydja bunana ṇulaṇuru Mat-jataniyaṇurundydja, ga dhāṇuru ṇulinuruyinydja ṇayi Bolyu yukurrana bitjarrayi lingu walu-ṇupara ḁakaraṇala marṇgikuṇala ṇuriki Djuwsku yolṇu'-yulṇuwu; ṇayi ṇuli warraṇulkunha ḁakaranhanydja Djesunha bitjana, “Ṇunhiyi Djesundydja Walṇakunhamirri, Godkuṇu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

⁶ Yurru walala ṇunhiyi Djuwstja yolṇu walala yaka warray ḁuktukthina ṇurikiyi dhāwu'wu, ga waṇana walala yukurrana yātjkuṇala ṇanya Bolnha, walala bini bunha muka ṇanya. Bala ṇayinydja ṇunhi Bolnydja ṇapana-wekaṇala walalambala, bala ṇayi waṇana bitjarra ṇurikala Djuwskalanydja yolṇu'-yulṇuwala, “Ṇunhi nhuma yurru yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala Godkala, ṇunhiyinydja nhuṇuwaynha ṇurru, yakana ṇarrakundydja, lingu ṇarranydja yukurrana ḁakaraṇala nhumalaṇgu yuwalk warray, ga nhumanydja ṇuli yaka warray ṇāma ga mārrama. Dhipuṇurundydja dhāṇuru ṇarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga marrtji ṇunhana, ḁakarama ṇurupa mulku'-mulkuruwana yolṇu'-yulṇuwa.”

⁷ Bala ṇayi Bolyu gonha'yurrunana ṇunhiyinydja Djuwsnhanydja yolṇu'-yulṇunha, bala ṇayi marrtjinanydja ga nhinana ṇunhana mulkuruwalana yolṇuwala yākuwala Ditiya-Djatjawalana. Ṇayi ṇunhiyinydjayi yolṇu darramu buku-ṇal'yuna ṇuli yukurranha Godku, ga wāṇa nhanṇu ṇuriki yukurrana dhārrana galki ṇurikala Djuwspuṇuwala buku-ṇal'yunaramirriṇura buṇbuṇura. ⁸ Ga ṇayinydja ṇurikiyi buku-ṇal'yunaramirriwunydydja buṇbuwuy yolṇu ṇurruṇundydja, yāku Guritjpa, dhuwalayi ṇayinydja ga nhanukala gurruṭu'mirriyu walalay ṇākulana ṇunhiyi dhāwu' Bolwuṇu, bala mārr-yuwalkthinana Garraynha. Ga gulku'yu wiripugulku'yundydja yolṇuyu walalay ṇunhalayi Gorindja wāṇaṇura yukurrana ṇākulayi Bolnha dhāruk, bala walala yukurrana mārr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala liya-lupthurrunana.

⁹ Waṇganymirri munhaku Bolyu nhāṇala wuṇḁi yolṇunha, ṇayi yukurrana dhārrana Garray ṇayipi, bala ṇayi waṇananydja ṇunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ṇula yolkundydja. Mukthurra yana waṇiya ḁakaraṇa, ga yaka ḁaḁawyrura gandarrṇura. ¹⁰ Lingu ṇarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ṇula yolṇu wutthundja, ga burakirriydydja nhe yurru yakana, lingu dhiyalaminydja wāṇaṇura gulku' yukurra nhina ṇarrakuwaynha ṇunhi yolṇu walala.” Bitjarrayina ṇayi yukurrana Garrayyu waṇananydja ganydjar-mirriyaṇalanydja ṇanya Bolnha. ¹¹ Bala ṇayi Bol nhinananydja yukurrana ṇunhiliyi wāṇaṇuranydja weyinnha, waṇganynha dhuṇgarra ga mārr-lurrikun' ṇalindinydja, ga bitjanana linguṇa ṇayi ṇuli yukurranha ḁakaranha yolṇu'-yulṇunhanydja marṇgikuṇha Godkuṇundydja dhāruk.

¹² Bala ṇulinyaramirriyundydjayi ṇayi ṇuriṇi Rawumbuṇuyundydja ṇurruṇuyu bungawayu djarr'yurruna nherrara yutanhana ṇurruṇunha yolṇunha djākamirrinha ṇurikiyi wāṇawu Gurikkundydja, yākunha Galiyanha Ga walalanydja yukurrana ṇunhi Djuwtja yolṇu walala waṇgany-manapanmina luṇ'maranhamina, bala walala mulkanana ṇanya Bolnhanydja, bala gāṇala ṇanya balayina ṇurikala ṇurruṇuwalana yolṇuwala dhā-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. ¹³ Walala yukurrana ḁakaraṇala bitjarrana, “Dhuwalanydja gay darramu yātjnha wal'ṇu yana. Ṇanapurruṇgalanydja romdhu yukurra ḁakarama nhaltjan ṇanapurru yurru

yukurra buku-ṇal'yun Godkunyɗja, yurru dhiyaṇunyɗja gay ḍarramuyu lakarama yukurra ṇanapurruṅgu wiripuyama warray.”

¹⁴ Nayi bini Bol waṇanha muka yulṇunyɗja, yana ṇayina ṇunhiyina ṇurruṇuna Galiyanha yäku waṇana ṇurikala Djuwskalanyɗja yolṇu'-yulṇuwala bitjarra, “Ṇunhi bini ṇayi dhiyaṇuyi yolṇuyu ḍäma ṇula nhä yätj, ga bakmaranha ṇunha Rawumbuṇuwu rom, ṇarranyɗja bini ṇunhi nhumalaṅgu mäkir-i-witjuna warray, ṇänha warray nhumalanha dhäruk. ¹⁵ Yurru nhumanyɗja yukurra dhuwala dhä-dal'yunmirri waṇanharamirri nhumalaṅgalayṇunura romṇura yana; nhuma yukurra yana waṇanharamirri dhärukṇura ga yäkuṇura dhika nhäṇura malaṇunura. Gatjuy, nhumapina yurru ḍaḍawmaranhamirrinyɗja dhuwalayi marinyɗja. Ṇarranyɗja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaṅgunyɗja rom malanha.” ¹⁶ Bala ṇayi dhawatmaranjalana yukurrana guṇaṇalana walalanha ṇulinuruyinyɗja wäṇaṇuru.

¹⁷ Ga ṇulinurunyɗja dhäṇuru walala mulkana ṇunhinhana ṇurruṇunhana walṇu yolṇunha buku-ṇal'yunaramirriwuyṇha ṇurikiyṇha buṇbuwuy Djuwskalaṇuwuyṇha, yäkuṇha Djothaninhana, bala walala ṇanya yukurrana bartjunmaranjalanyɗja warraṇulṇha ṇunhalana ṇurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalana yolṇuwala wäṇaṇura. Yurru ṇayinyɗja ṇunhiyi Galiyanyɗja yäku yakana ṇula waṇana dhäruktja ḍaḍawmaranjalanyɗja walalanha ṇulinuruyi marinurunyɗja.

Bol balayi roṇiyina Yandiyuklilii

¹⁸ Yo, ṇayi ṇunhi Bolnyɗja nhinana yukurrana ṇunhilinyɗja Gorindja wäṇaṇura ṇurikala Garraywalaṇumirriwalanyɗja yolṇu'-yulṇuwala weyinnha walṇu, ga ṇulinuruyinyɗja dhäṇuru ṇayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ṇayi marrtjina marthanayuna balayi roṇiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanyɗja nhanbala ṇunhiyi yolṇunyɗja maṇḍa Burutjilana ga Guwilana yäku maṇḍa. Näthilinyɗja ṇayi Bol marrtjina yarrupthurrana Djin'kiriyalilinyɗja wäṇalili yäkulili, bala ṇunhalayina ṇayi dhawu'-nherranminanyɗja ṇanyapinyay ṇayi Gunhu'walanyɗja, bala mulkurrṇha wiriny'tjunmina ṇanyapinyay ṇayi, milkunhaminana ṇunhiyinyɗja dhawu'-nherranminyarana.

¹⁹⁻²¹ Yo, marrtjinanyɗja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthanayunyɗja-a-a, ga dhawatthurrana ṇunhili Yipatjatjṇha wäṇaṇura, ga ṇunhalayi Yipatjatj wäṇaṇura ṇayi dhunupana marrtjinanyɗja ṇunhiwala Djuwskalana buku-ṇal'yunaramirrilili buṇbulili, ga ṇunhalayi walala yukurrana dhä-dal'yunminanyɗja waṇanhamina, ṇayi Bol ga Djuws yolṇu'-yulṇu. Yurru wiripu-gulku'yunyɗja yolṇuyu walalay waṇana ṇanya bitjarra, “Nhiniya ṇanapurruṅgala nhe dhiyala märr-weyin,” bitjarra. Ga ṇayi Bolnyɗja waṇana yaka'yurruna; märr-gurriri ṇayi nhinananyɗja, bala ṇayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ṇayi waṇana bitjar-rana, “Yalalanyɗja ṇarra yurru mak roṇiyirri, bäy ṇayi yurru ṇayipi Godthu ṇarraku lakarama roṇiyinyarawu.” Bala ṇayi marrtjinanyɗja Bol ṇulinuruyinyɗja wäṇaṇuru mitjiyayuna, yurru maṇḍanyɗja ṇunhiliyina Burutjilanyɗja ga Guwilanyɗja ṇurr'yurrunana nhinana bäymana Yipatjatjṇha wäṇaṇura.

²² Yo, ṇayinyɗja ṇunhi Bolnyɗja mukthurrana yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawatthurrana ṇayi Djitjariyana wäṇaṇura, bala dhunupana ṇayi marrtjinanyɗja Djurutjalamlilina, ga ṇunhalayi ṇayi nhäṇala ga märr-ṇamathinyamina walala ṇunhi Garraywalaṇumirri walala yolṇu'-yulṇu. Ga dhäṇuru ṇulinuruyinyɗja ṇayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wäṇalili. ²³ Ga ṇunhiliyinyɗja Yandiyuktja wäṇaṇura ṇayi nhinana märr-gurriri walalaṅgala, ga ṇulinuruyinyɗja dhäṇuru

ŋayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul ŋayi marrtjina yukurrana makarrkurrundyja ŋuliwitjarrana bala Galatjiyakurrana ga Buritjiyakurrana, bala marrtjina marrparaŋ'kuŋala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyaŋalana bala, ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhandyja yolŋu'-yulŋunha.

Bulatjtthu marŋgikuŋalana yukurrana lakaraŋalana Yipatjatjnha wāŋaŋura ga Gorinnha

²⁴ Yo, waŋgany yolŋu marrtjina Yipatjatjlili wāŋalili, yurru ŋayi ŋunhi Djuw yolŋundyja, yāku Bulatj, ŋurukuy yolŋu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolŋu, marŋgi ŋayi mirithirri Godkalaŋuwundyja dhārukku wukirriwuywundyja, ga waŋa ŋayi ŋuli marrtji lakarama dhāruk dhunupa dhika wal'ŋu, warraŋulkuma yana.

²⁵ yo, ŋayi marŋgithinandyja ŋunhiyi Garraywalaŋuwu yana romgunydyja, bala ŋayi ŋuli marŋgikumandyja yukurra lakaramandyja latju'yuna dhikana wal'ŋu ŋuriŋina ganydjarrmirriyuna dhārukthu; marŋgikumandyja ŋayi ŋuli yolŋu'-yulŋunhandyja ŋuriŋiyi dhunupa yana Djesuwalaŋuwundyja, yurru yaka ŋayi marŋgi bukmakkundyja wal'ŋu, marŋginydyja ŋayi ŋunhi ŋurikiy yana, ŋunhi Djondhu ŋuli liya-lupmaranha yukurrana yolŋu'-yulŋunha, nāthilimirriyanha yana yolŋu'-yulŋunha ŋurikiyi Djesuwalaŋuwu wal'ŋu walŋawu. ²⁶ Yo, dhuwalayi yolŋu Bulatjtja yāku bunana ŋunhili Yipatjatjnha wāŋaŋura, bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋala lakaraŋala ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋurana bunbuŋura. Ga maŋdandyja Burutjilayundyja ga Guwilayundyja ŋākula ŋanya ŋunhimalayina, bala maŋda garr'yurrunana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhandyja maŋdakiyngalaynha wāŋalili, ga ŋunhalayina maŋda yukurrana lakaraŋalandyja dhika dhunuk-dhunukmirriyaŋalandyja romgunydyja ga gatjaŋwu nhanukalaŋuwu Godkalaŋuna, warrpam'thurruna yana maŋda ŋunhi lakaraŋalandyja nhanbala yukurrana.

²⁷ Ga dhāŋuru ŋulinuruyinydyja ŋunhi ŋayi marŋgithina ŋunhiyi yolŋu, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Ŋarrandyja yurru dhuwala marrtji bala Guriklilina wāŋalili,” bitjarra. Ga walala ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋuriki Yipatjatjpuyŋuyundyja walalay marrparaŋ'kuŋala guŋga'yurruna ŋanya, bala walala wukirri djorra'na ŋuriki Garraywalaŋumirriwundyja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamalandyja Guriklilinydyja wāŋalili, wukirrinydyja walala ŋunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ŋamathiya walala yana nhanŋu dhiyaku yolŋuwundyja Bulatjkundyja.” Bala ŋayi marrtjinana dhunupana ŋunhiyi Bulatjtja, ga ŋunhalayi Guriktja wāŋaŋura yuwalkkuŋala yana ŋayi guŋga'yurrunandyja ŋunhiyi yolŋunhandyja walalanha, ŋunhi walala yukurrana mārri-yuwalkthina Garraynha, lingu ŋuriŋiyina ŋunhi Gunhu'wala mārri-ŋamathinyarayu.

²⁸ Yo, waŋanandyja ŋayi ŋunhiyi yolŋu ŋurikala Djuwskalandyja, ganydjarrmirriyu dhika yana; yuwalkkuŋalana yana ŋayi dālyuna wal'ŋu dhārukthu yukurrana lakaraŋalandyja ŋulaŋuruna yana djorra'ŋuruna wal'ŋu dhāruk, lakaraŋala bitjarra warraŋulkunalaŋana ŋanya Djesunhandyja. “Djesundyja dhuwala ŋunhiyi Walŋakunharamirri, Godkuŋu dhawu'mirriyanhara,” bitjarra. Ga ŋuriŋi walalay Djuwsthu ŋuli yakana ŋula waŋgany dhāruk malŋ'maranha buku-runjinyamaranharawundyja.

19

Ŋunhala Yipatjatjtja wāŋaŋura yolŋu'-yulŋuyu mārriŋala Garrkuŋuknhandyja Birrimbirrnhā Godku

¹ Yo, ŋunhi ŋayi Bulatjtja ŋunhili nhinananga yukurrana Gorindja wāŋaŋura, ŋayinydyja yukurrana Bolnydyja marrtjina wāŋakurru Yaytjakurru, yana lingu ga bunana ŋayi ŋunhalayi Yipatjatjtja wāŋaŋura, ga malŋ'maraŋala ŋayi yolŋu'-yulŋunhana ŋunhi walala malthunaramirri walala nhanŋu Garraywu Djesuwu.

² Bala ñayi Bolyu dhä-wirrka'yurrunana walalanha bitjarra, “Way walala. Märřaŋala muka nhuma Garrkułuktja Birrimbirr Godkunyđja?... ñulinyaramirriyu ñunhi nhuma mähr-yuwalkthina ñanya Garraynha?”

Ga walalanyđja waŋana bala buku-wakmaranala bitjarra, “Yol ñayi dhuwali Garrkułuktja Birrimbirr? Yaka warray ñanapurru ñuli ñäma dhuwalayi yukurra ñäthilinyđja,” bitjarra.

³ Bala ñayi Bolyu walalanha dhä-wirrka'yurruna biyapul, “Nhäyinyara dhika nhuma ñunhi liya-lupthunaranyđja mähranala?” bitjarra.

Ga walalanyđja buku-wakmaranala lakaranala nhanu bitjarra, “Ñanapurrunyđja dhuwala mähranala liya-lupthunaranyđja, ñunhi warray ñunhi Djondhu yukurrana lakaranala,... ñunhiyi warray,” bitjarra.

⁴ Bala ñayi Bolyu lakaranala walalambala ñuripayi yolŋu'-yulŋuwanyđja bitjarrana, “Djondhunyđja ñuli yolŋu'-yulŋunha liya-lupmaranha, ñunhi walala biyurruna, bala gonha'yurrunana walalangu yätjtja rom, bala ñayi ñuli lakaranha walalambala yolŋu'-yulŋuwa, walala yurru mähr-yuwalkthirri ñurikala yolŋuwala ñunhi ñayi yurru marřti dhuđikurru nhanukala Djongala. Ga ñunhiyinyđjayi ñayina Djesuna; ñurikalayina nhuma yurru wal'ŋu mähr-nherranmirrinyđja.”

⁵ Ga ñunhi walala ñäkulanyđja ñunhiyi dhäruk, bala walala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ⁶ Bala ñayi Bolnyđja gon-ŋal'yurruna mulkurrlilina marřtjina walalangala, bala ñayi ñunhiyi Garrkułuk Birrimbirr Godkunyđja bunanana walalangu, monygunalana walalanha. Bala dhunupana yana walala ñunhiyi yolŋu'-yulŋunyđja marřtjina waŋana wiripukurrana dhärukrunyđja, bala walala waŋananyđja yukurrana Godkuŋuna dhäruktja lakaranala ganyđjarmirriyuna yana. ⁷ Yurru gulku'yuna mähr yolŋuyunyđja walalay ñunhiyi mähranala ñunhiyinyđjayi Garrkułuktja Birrimbirr Godku ñulinyaramirriyunyđja.

⁸ Ga dhäŋuru ñulinuruyinyđja ñayi Bolyunyđja ñuli waŋanha yukurrana lakaranhanyđja yolŋu'-yulŋuwu ñunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirrinuranyđja bunbuŋura ganyđjarmirriyuna yana dhärukthu; ñayi ñuli lakaranhanyđja dälkunha yukurrana Godkunyđja Rom, mähr walala yurru mähr-yuwalkthirri.

⁹ Yurru wiripu-gulku'yuna yolŋu walala ñayanu-dälmirrina, dhal'yunarana dhikana, yakana walala ñula mähr-yuwalkthina; yana walala ñuli waŋanha yätj-lakaranhana Garraywunyđja walŋamirrinyđja dhukarr. Bala ñayi Bolyunyđja gonha'yurrunana ñunhiyi yolŋu'-yulŋunhanyđja. Ga gulku' yolŋu walala ñunhi walala malthurruna nhanu Garraywu, walalanyđja ñunhi waŋgany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana lingu walu-ŋupara ñayi yukurrana marŋgikuŋalanyđja yolŋu'-yulŋunha wiripuŋuranyđja wäŋanura bunbuŋura, yäkuŋura Duranatjkala bunbuŋura.

¹⁰ Yo, weyinqumirrina wal'ŋu yana ñayi Bolyu yukurrana lakaranala marŋgikuŋalanyđja ñunhiliyinyđja, mährma'na dhuŋgarra ŋupara, ga gulku'yuna yolŋuyunyđja walalay ñäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthu yolŋuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ñuriŋi, bukmakthu yana ñunhi walala yukurrana nhinana ñunhiliyi Yaytja makarŋura yäkuŋura.

Yolŋu'-yulŋuyu dharanara Garraywunyđja Ganyđjarr gäna wal'ŋu yana

¹¹ Yo, ñulinyaramirriyunyđjayi Godthunyđja yukurrana djäma nhanukalanukurru Bolwalanu-kurrunyđja biyapulnha wal'ŋu rom, ñirryunaramirrina dhikana, ganyđjarr-dumurrana wal'ŋu yanana. ¹² Wiripunyđja ñuli “walala yolŋuyu walalay mähranha ñulanuru Bolwu girri' malanha ñunhi ñayi ñuli yukurrana rumbalyu gänha; ñunhi malanha walala ñuli mähranhanyđja, bala gänhanyđja, dhunupa mam'maranhana ñurikala yolŋuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ñunhiyi

rerriyundyja yolŋunha ŋuli gonha'yunana. Ga bitjanayi lingu yätjtja birrimbirr ŋuli dhawatthuna yolŋu'-yulŋuwala ŋurikala mokuywalaŋumirriwalanydja walalaŋgala, ga dhunupana walala dukthurrunana ŋurini Bolwalanydja girri'yu.

¹³⁻¹⁴ Ga ŋunhili wäŋaŋura Yipatjatjtja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana, ŋunhi walala ŋuli waŋanha marrtjinya dhawatmaranha yätjinha birrimbirrnya yolŋu'-yulŋuwalaŋunuru, bala walala ŋuriniyi walalay nhäŋala ŋanya Bolnhanydja, bala waŋanhamina bitjanminana, “Way, ŋilimurru yurru dhiyaŋu lingu yäkuyu Garaywala Djesuwala dhawatmarama ŋi',... ŋurini ganydjarrmirriyuna wal'ŋu yäkuyu,” bitjanmina. Ga ŋunhiliyi Liya-ŋarra'mirri yolŋu yukurrana nhinana yäku Gepa, ga darramuwurrundydja nhanŋu gäthu'mirriŋundydja walala djapin, ga walalanydja waŋana bitjarrana ŋurikala yätjkalanydja birrimbirrwala, “Ŋarra nhuna waŋananydja yäkuyu Djesuwala yana, ŋurikala ŋunhi ŋayi ŋuli Bolyu yukurra lakarama. Ma' dhawatthurrana dhiyakala yolŋuwalanydja.”

¹⁵ Bala ŋayi dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr waŋana buku-runjinyamaranalaŋy dja walalaŋgala bitjarrana, “Marŋgi ŋarra Djesuwundydja dhuwala, ga ŋäma ŋarra ŋuli yukurra Bolnhanydja. Ga nhumanydja dhuwala yolnha walala?” bitjarra.

¹⁶ Bala dhunupana ŋunhiyi mokuywalaŋu-mirrinydja birrimbirrmirri yolŋu waphurrana walalaŋgala ŋurikala 7galanydja yolŋu'-yulŋuwala, bala galkinya-maraŋalana marrtjina walalanha, wirrkina yana ŋayi walalanha yukurrana bu-maranydja ŋuriniyi mokuywalaŋumirriyundydja birrimbirrmirriy yolŋuyu, wirrk-wirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay ŋayi, girri' manaparana barr'-barrmaraŋala, bala walala yukurrana gundupuŋalana dhawatthurrana waraŋulmirrina dhikana, gulaŋ-waŋdi'-waŋdinana rumbalnydja.

¹⁷ Ga yolŋuyu walalay gulku'yuna ŋäkula ŋunhalanydja Yipatjatjtja wäŋaŋura, ŋuriniyi Djuwsthundydja ga mulku'-mulkuruyundydja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana ŋunhi bukmak yolŋu walala märr-ŋal'yurrunanydja garrwarkuŋalana wal'ŋu ŋanya yäkuundydja Garaynha Djesunha. ¹⁸ Ga gulku'na yolŋu walala ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala yukurrana lakaranhaminana walalaŋguway walala yätjtja warraŋulkunalaŋa, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhänydja malanha yätjtja.

¹⁹ Ga ŋuriniy dja walalay ŋunhi walala yukurrana djäma marrŋgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana luŋ'thunmaraŋalanydja ŋunhiyi maɟayin'tja malanha walalaŋguway walala, ga ŋunhi djorra' maɟayin' malanha marrŋgitjkunharamirri, ga dhika nhä malanha; luŋ'thunmaraŋalana walala yukurrana ŋunhiyi malanha yulŋundydja bukmaknha, bala rarr'yurruna gäŋala warraŋullilina, buku-yattjatkuŋala djalkthurrunana, bala dhuŋgur'yurrunana gurthayuna, milmana maŋutjimara ŋurikala bukmakkalana yolŋu'-yulŋuwala. Ga ŋunhiyi maɟayin' malanha, djorra' ga dhika nhä malanha ŋunhi walala yukurrana dhuŋgur'yurrunanydja, rrupiya gulku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwan'tja ŋurikiyi. ²⁰ Ga balakurru djalkthunarakurruna ŋunhi walala yuwalkkuŋalanydja dharaŋara Godkundydja ganydjarr wal'ŋu garrkuluktja ga ganaŋ'thunaranydja, ŋuliwitjarrayina Garaywu dhäruktja ga romdja birrŋ'thurrunana dhikana marrtjina, wuŋdaŋarrnha dhikana wal'ŋu yanana.

Nunhalanydja yolŋu'-yulŋuyu Yipatjatjpuyŋuyundydja mari djäma biyapul warray bathala

²¹ Yo, dhäŋuru ŋulinuruyinydja malaŋuru, ŋayi Bolyu guyaŋina bitjarrana, “Ŋarra yurru marrtjinydja bala ŋuliwitjanna Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna,

ga nulaŋuruyinydja njarra yurru roŋiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhänuru nulinuruyinydjayi njarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, lingu Gunhunytja nayipinydja duktuk njaraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra nayi yukur-rana Bolyu djarr'yurrunanydja gyaŋinanydja. ²² Bala nayi nurruthaŋalanydja djuy'yurruna märrma'nhana yolŋunha maŋdanha, gunga'yunaramirrinhandya nhanuway nayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maŋdana nunhi näthilinydja marrtjina bala Matjataniyalilinydja, ga nayinydja Bolnydja nhinana yukurrana nunhili bäyma Yaytjana makarrŋura, märr-gurririna nayi nunhili nhinananydja yukurrana.

²³ Ga nulinaramirriyundydja nunhili Yipatjatjtja wäŋaŋura walala mari war-ray njarra-nherrara nurikinydja yolŋu'-yulŋuwu nunhi walala nhinana yukurrana Garrawala romŋura. ²⁴ Lingu nunhilinydjayi wäŋaŋura yolŋu'-yulŋu nuli yukurrana buku-ŋal'yuna dhäykawu waŋarrwu goŋbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga nunhalayinydja yukurrana dhärrana bunbu buku-ŋal'yunaramirri nurikiyi waŋarrwu. Ga waŋgany nunhili yolŋu Dimitiri yäku, nayinydja nuli djäma yukurrana wakaŋuna malanha bunbu nurikiyinydja waŋarrwu Yätamawundydja, ga nayi nuriniyi yolŋuyu nuli yukurrana rrupiyanydja märranha gulku'na mirithirrina nurikiyi djämauwuy, lingu gulku'yuna yolŋuyundydja walalay nuli yukurrana bäyim nunhiyi malanha. ²⁵ Bala nayi nuriniyi yolŋuyundydja waŋgany-mana'-manaparana djäma mirrinhandya walalanha nhanuway nayi, ga wiripunha yolŋunha walalanha nunhi walala nuli djäma yukurrana balanyarayi, bala nayi waŋananydja walalanha bitjarrana, “Way darramuwurru, nhuma marŋgina nunhi nilimurru dhuwala rrupiya gulku' nuli yukurra märrama dhiyakuyi djämauwundydja nunhi nilimurru yukurra djäma. ²⁶ Nhuma nuli nhumapinydja nhämana nunhiyi, ga nämana yukurra nanya nunhayi darramunha Bolnhanydja, nhä nayi yukurra djäma dhiyalanydja gay' Yipatjatjtja wäŋaŋura, ga bukmakkurruna nula-wala makarrkurru Yaytjakurruna; nayi yukurra lakarama yolŋu'-yulŋuwanydja bitjanna, ‘Dhuwalayinydja waŋarr goŋbuyundydja nhäŋinin' nha, yakana yuwalk waŋarr wal'ŋu,’ bitjanna. Ga gulku'na yolŋu'-yulŋundydja walala yukurra märr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra nanydjala'yunna balayina wiripunuwalana waŋarrwala. ²⁷ Yo, yolŋu'-yulŋundydja yukurra bilyunna dhuwala dhiyakalayinydja waŋarrwala, bala galki yolŋuyundydja walalay yurru yukurra yakana bäyim dhuwalayinha malanha nilimurrunguŋuwaynydja djämauwuy goŋbuyundydja. Ga biyapul yurru yolŋuyu walalay meŋgumana nilimurrungalaŋuwu waŋarrwu bunbundydja, bala nhäŋinin' lakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ŋal'yun yukurra dhiyakuyinydja waŋarrwu Yätamawundydja. Bukmaktja dhuwala yolŋundydja walala dhiyalami Yaytjanydja, ga buku-liw'marama dhika wäŋakurru, bukmaknha yukurra buku-ŋal'yun dhiyakuyinydja waŋarrwu miyalkkundydja, yurru nhanu be bathalanydja wal'ŋu dharrpalnydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

²⁸ Ga nunhi walala yolŋu'-yulŋuyundydja näkula nunhiyi dhäruk, bala noy warray dhärrana dhika, bala yingathina yatjunminana yukurrana waŋana bitjarrana, “Nilimurrungundydja waŋarr Yätamanydja biyapul warray wal'ŋu garrawa, nilimurrungundydja Yipatjatjpuyŋuwundydja yolŋu'-yulŋuwu waŋarr.” ²⁹ Bukmaknha yolŋundydja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay nunhi ga mari bulwaŋ'thurrunana, warppamnha wäŋanydja monygunalana. Bala dhunupana walala mulkanana märrma' nha darramunha maŋdanha Gäyatjinha ga Yaratakanha, lingu nunhiyi maŋda Garrawalaŋumirrinnydja maŋda, Matjataniyawuy maŋda, ga marrtjinanydja maŋda nunhi nunhimalayi wäŋalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana nunhiyinhanydja maŋdanha, bala walala

warryu'-warryurrunana nhinana bala maṇḍanha, ṇunhana wāṇalili gāṇala ṇunhi walala ṇuli yolṇu walala yukurra lṇu'maranhamirri ṇunhimalayi.

³⁰ Bala ṇayi Bolyunyḍja ṇākulana maṇḍanhanyḍja ṇunhimalayina, bala ṇayi waṇana bitjarra, “Ṇarranyḍja yurru dhuwala ṇarrapina marrtji balayi, mārr ṇarra yurru yolṇuwala walalaṅgala waṇa,” bitjarra. Yurru walala ṇunhi wiripu-gulku'yunyḍja Garaywalaṇumirriyunyḍja yolṇuyu walalay ṇayathanalana yana ṇanya Bolnha, yakana walala dukṭukthina nhanṇu marrtjinyarawu balayinyḍja.

³¹ Ga walala ṇunhi wiripu-gulku' ṇalapalmirri yolṇu'-yulṇu lundu nhanṇu Bolwu, bala walala dhārukṇha dju'yurruna nhanṇu Bolwu, bitjarrana walala waṇana, “Yaka marrtjiya balayi ṇunhamalayinyḍja buku-djulṇi; yaka nhe yurru wekan-haramirri nhunapinyay nhe ṇurukalayi walalaṅgala,” bitjarra.

³² Yo, ṇunhili wāṇaṇuranyḍja ṇunhi walala yukurrana yolṇu walala waṅgany-manapanmina ṇunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waṇana, dhā-rur'thurrunana yukurrana waṇana gulku'na; wiripunyḍja mala yukurrana yatjunmina wiripuṇuwu, ga wiripu-gulkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuṇuwu, lṇu walala yaka yuwalktja marṅginyḍja ṇunhi nhāṇura ṇunhiyi yukurrana mari marrtjina.

³³ Walala wiripu-gulku'yunyḍja guyaṇina yanapi ṇunhiyi marinyḍja nhanṇu Yalikt-jandawu yākuwu, lṇu walala Djuwsthunyḍja yolṇu'-yulṇuyu djarr'yurruna walala-mittjinhana ṇunhiyi yolṇunha Yaliktjandanhana, bala dju'yurruna ṇanya ṇunha gumurrlilina. Bala ṇayi ṇuriniyi Yaliktjandayunyḍja goṇdhuna walalanha muk-maraṇalanyḍja, mārr muka ṇayi waṇanharawu, ṇayi bini ṇunhi lakaranhaminya ṇurikala bukmakkala yolṇu'-yulṇuwala, ṇunhi Djuwstja yolṇu'-yulṇu yaka mariwu ṇula nhāku ṇurikiyi goduy-wunharawu. ³⁴ Ṇunhi walala ṇākula ṇanya dhāruktja rirrakaynyḍja, bala dhunupana dharanarana yana ṇanya, ṇunhi ṇayinyḍja Djuw bāpurru, bala walala dhunupana yatjunminana waṇana ṇunhina lṇu dhāruk ṇupanayṇuna, “Biyapulnha wal'ṇu waṇarr ṇanapurrunṅunyḍja dhuwala Yātamanyḍja ṇanapurrunṅu Yipatjatjpuyṇuwunyḍja waṇarr.” Bitjarrana lṇuna yana weyṇṇumirrina walala yukurrana waṇananyḍja bitjarrayi, ṇunhiyi lṇu waṅgany yana dhāruk.

³⁵ Yatjunminanyḍja walala yukurrana ṇunhi, yingathinanyḍja, yana lṇu-u-u ga ṇunhiyi waṅgany yolṇu ṇurruṇu dhārrana, bala ṇayi mukthunmaraṇalana walalanha yukurrana goṇdhuna. Bala ṇayi waṇana bitjarrana walalaṅgu, “Yolṇu walala nhuma Yipatjatjpuyṇu, nhāku nhuma yukurra dhuwala ṇayaṇu-yātjthirrinnyḍja? Bukmak ṇunha yolṇunyḍja walala marṅgi dhiyakuyi Yipatjatjpuyṇuwunyḍja wāṇawu, ṇunhi nhaltjan ṇilimurru ṇuli yukurra djāka ṇamathama dhiyakuyi buṇbuwu dhuyuwu nhanukalaṇuwu Yātamawalaṇuwu waṇarrwu, ga ṇamathamana dhikana wal'ṇu ṇilimurru ṇuli yukurra djākanyḍja dhiyakuyi guṇdawunyḍja dhuyuwunyḍja, ṇunhi ṇayi yupthun beṇuru djiwarr'ṇuru.

³⁶ Yo, yuwalk dhuwalayi yolṇunyḍja, yakana yurru ṇula yolṇu lakarama ṇilimurrunha wiripuyamanyḍja. Biyakana nhuma wurrkurru'm'ṭhiyana ma'. Yakana biyapulnyḍja djāma ṇula nhā ṇurumiriwṇuranyḍja nhāmiriwṇuranyḍja. ³⁷ Nhāku nhuma dhuwalayi yolṇunhanyḍja maṇḍanha gāṇala lili dhipala? Yaka warray maṇḍa dhiyaṇuyi maṇḍathu dhuwala ṇula nhā djaw'yurruna dhipuṇuruyinyḍja buṇbuṇuru dhuyunurunyḍja, ga yaka maṇḍa waṇana ṇula yātjkuṇala dhuwalan-hayinyḍja waṇarrnha ṇilimurruṅgu.

³⁸ “Yo, ṇuli ṇayi ṇuriniyi yolṇuyu wakaṇumirriyu buṇbu-djāmamirriyu Dimitiriyunyḍja, ga nhanukala djāmamirriyu walalay guyaṇirri yukurra ṇula yolnha yolṇunha, ṇunhi ṇayi djāma yātjkuṇala, walala bini ṇunhiyinhana yolṇunha gānhanyḍja bala ṇurikala dhā-wirrkayunaramirriwalanyḍja yolṇuwala.

Nunhalayi dhä-wirrka'yunamirrinuranydja bunbunura, walala nuli dhä-wirrka'yun bitjanna linguna munhamandhirri yukurra. Nhuma bini gänhanydja nunhimalayina dhuwalayinha mandanha, marr nunhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja lakarama nhaltjarra manda yukurrana djäma yätjkunala.
³⁹ Ga nuli nhuma nula wiripunuwunydydja romgu duktuk, nhumanydja yurru marrtji nunhimalana wäñalili, nunhi nilimurru nuli yukurra lun'maranhamirri wañanhaminyarawu, nunhimalayina wäñalili.
⁴⁰ Yo, nunhi walala yurru nurinjiyi Rawumbunuyunydydja nurru'-nurrunuyunydydja yolnyu walalay näma mari dhiyakuyyinydydja, nunhi nhaltjarra gäthura, walalanydja mak yurru gyañirri nilimurrunhana Yipatjatjpuyunhuna yolnu'-yulnunha yanapi nilimurruna mari djämamirri walala. Nunhi nilimurrunha walala yurru nula dhä-wirrka'yundydja, bala nhaltjanna nilimurru yurru lakaramanydydja walalambala? Lingu yakana yukurra norra nula nurru nurikiyinydydja mariwu; nhuma yukurrana marinydja nurru-namanamayurruna nurrumiriwnurana yana dhuwala."

⁴¹ Dhiyanuyi dhärukthundydydja nayi nunhi dhäruk-mukthunmarañalana yolnu'-yulnunhanydydja nunhiyi, bala nayi walalanha dju'yurrunana wäñalilinydydja yänana yukurrana.

20

Bol marrtjina Matjataniyalili wäñalili ga Guriklili

¹ Yo, nunhi marinydydja dadawyurruna, bala nayi Bolyundydydja lun'maranalana yolnu'-yulnunhuna marrtjina nunhiyi Garraywalañumirrinhana walalanha, bala nayi wañana yukurrana dhärukthundydydja walalanha nurinina mar-rparan'kunhamirriyuna dhikana wal'nu. Ga dhäñuru nulinuruyina nayi gonha'yurrunanydydja nunhiyi wäñanydydja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wäñalili.
² Yo, marrtjinanydydja nayi yukurrana nuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wäñakurrunydydja liw'marañala, wäñalili ga wäñalili bitjarrana bala, lakarañala yolnu'-yulnuwana marrtjina, bitjarra ganydjarmirriyañalana walalanha gulku'yuna dhikana dhärukthu malañuyu.

Marrtjinanydydja nayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana nayi Guriknha wäñanura, ³ ga nunhalayi nayi nhinananydydja lurrkun' ñalindi. Nulinurundydydja nayi bini marrtjinya roñiyinya Djiriyalili wäñalili mitjiyayu budapthuna, ga yana nayi näkula yolnu'-yulnunha nunhi walalanydydja yukurrana Djuwstja yolnu walala nayan'-dharrana warray nhanu mulkanharawuna, bala nayi roñiyananydydja marrtjina wiripukurrana gali'kurrunydydja, nuliwitjarrana Matjataniyakurrana bala.
⁴ Ga walala nunhi wiripu-gulkuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanu Bolwu, dhuwala walala gam' yäku, Djopata gäthu'mirrinu Berruwu, nurukuy Beriyawuy wäñawuy, ga wiripunydydja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinydydja mandanha märrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gäyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga manda Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydydja mandanha märrma'yi ga Yayt-jawuy wäñawuy.
⁵ Walalanydydja dhuwalayinydydja walala yäku yolnu'-yulnu marrtjina yukurrana nurrunu, ga galkurrunanydydja walala yukurrana nunhalana Dhurawatjnha wäñanura.
⁶ Ga nanapurrunydydja nhinana yukurrana ga nunhala bäyma Bilipay wäñanura lurrkun' daykun, ga dhäñuru nulinurundydydja nunhi nanapurru dhawar'marañala bungul nunhiliyi, yäku nunhi 'Ruwañga'miriw Natha Gyañinyaramirri', nulinuruyinydydja dhäñuru nanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wäñalili, bili nunhalayi walala nunhi wiripu-gulkuny'tja nanapurrunu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydydja nanapurru yukurra nunhalayi Dhurawatjtja märr-gurriri walalañgalanydydja.

Bolyu marrtjina wärriku'na lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala Dhurawatjpuyṇuwala

⁷ Yo, ṇulinyaramirriyu Djatati munhakunyḍja ṇanapurru luṇ'maranhamirri yukurra, mārṛ ṇanapurru yurru dāmba bakmarama, ga guyaṇirri Djesunha ṇunhi ṇayi burakina. Yurru nhinanyḍja ṇanapurru yukurra ṇunhi yolṇunyḍja walala bunbunuranyḍja biyapul wal'ṇu garrwar, ga ṇunhiliyi Bolyunyḍja yukurra waṇa yolṇu'-yulṇunha, weyinnha ṇayi yukurra ṇunhi dhāwuny'tja lakarama, yana lingu ga dāmbu-ranguna, lingu ṇanapurrunḡu ṇunhi godarr'mirrinyḍja wiripunuyunyḍja ḍaykun marrtjinyarawuna.

⁸⁻⁹ Ga ṇunhiliyi garrwar wal'ṇu bunbunura ṇunhi walala yukurra ṇāma dhāwu' yolṇu'-yulṇuyu, waṅany yolṇu yukurra nhina ḍarramu yawirriny' yākunyḍja Yutika, yurru nhinanyḍja ṇayi yukurra ṇunhi windaṇurana yana, mākiri'-witjundja ṇayi yukurra nhanṇu Bolwu. Yurru ṇayi ṇunhiyi ḍarramunyḍja marrtji yakurrthirrina, lingu ṇunhiliyi lanhdhirra marrtji nhāra'-nhara gulku', ga weyinnha ṇayi yukurra Bolyu dhāwuny'tja lakarama. Yo, nhinananyḍja ṇayi yukkurrana ṇunhiyi ḍarramu ṇunhiliyi windaṇura, runhdhu'yurrunana nhinana bitjarrana linguna, yana lingu-u-u, ga yakurrthina ṇayi wirrki, bala ṇayi yupthurrana ṇulaṇuruyi garrwarṇurunyḍja ṇunhana-wala munatha'lili ṇoylilina. Ga dhunupana walala ṇunhi ṇulaṇuruyinyḍja yolṇu walala yarrupthurrunana gundupunala, bala dhunupana ṇanya law'maraṇalana, bala ṇayinyḍja ṇāthili warray rakunydhina linguna.

¹⁰ Ga ṇunhi ṇayinyḍja Bolnyḍja yarrupthurrana dhudikurrana marrtjina bala, ga dharr-way ṇanya nhāṇalana, bala dhunupana ṇayi balapthurrunanyḍja nhanukala ṇurikalayinyḍja, bala galummarāṇalana ṇunhiyi yawirriny'nhanyḍja ḍarramunha. Bala ṇayi waṇana Bol bitjarrana, “Yaka walala warwuyurranyḍja ga ṇāthinyamiyanyḍja. Walṇa ṇayi dhuwala,” bitjarra. Ga yuwalkthi ṇayi walṇanyḍja ṇunhiyi, ṇunhi ṇayi rakunyuḡu galkina.

¹¹ Bala walala biyapul ṇulinuruyinyḍja dhāṇuru roṇi'-ruṇiyina balayi ṇunhimalayi lingu garrwarlili wal'ṇu wāṇalili, bala walala bakmaraṇala ṇunhiyi ṇathanyḍja, bala lukanana, guyaṇina yukkurrana Garraṇha Djesunhana. Bala ṇayi ṇunhi Bolyunyḍja yukurru lakaraṇalana walalambala bitjarrana linguna, yana lingu-u-u ga walu ṇayi walmana. Ga dhāṇuru ṇulinuruyinyḍja ṇunhi walu walmana, bala ṇayi gonha'yurrunana walalanha yolṇu'-yulṇunhanyḍja. ¹² Bala walala ṇurinīyi yolṇunyḍja walalay mārraṇala garr'yurrunana ṇunhiyi ḍarramunhanyḍja walṇanhana, ṇayi marrtjina roṇiyina nhanukalay ṇayi wāṇalilina, ga wirrkina walala ṇoy-ṇamathinanyḍja dhikana, ṇoy-layyurrunana.

¹³ Ga dhāṇuru ṇulinurunyḍja ṇayi Bolyu waṇanana ṇanapurrunha bitjarra, “Nhumanyḍja yurru marrtji walala bala Watjulilina wāṇalili mitjiyayuna, ga ṇarrapinyḍja yurru marrtji ga balakurrana-wala lukuyuna, ga ṇunhalayina ṇarra nhumalaṅgu yurru bunanyḍja.” ¹⁴ Bala ṇanapurrunyḍja marrtjina mitjiyayuna, ga ṇunhilina wāṇaṇura Watjuna ṇanapurru galkurrana yukkurrana-a-a, yana lingu ga bunana ṇayi Bol. ṇayinyḍja ṇunhalayina wapthurrana Bolnyḍja mitjiyalili, bala ṇanapurru marrtjinana yukkurrana mitjiyayuna, yana lingu-u-u, ga Mital-innha wāṇaṇura dhawatthurrana. ¹⁵ ṇulinuruyinyḍja ṇanapurru marrtjina yukkurrana-a-a, yana lingu ga mulkana ṇanapurru wāṇa Giyutj yāku wiripunuyuna ḍaykun'thu. Bitjarrana lingu bala ṇanapurru yukkurrana marrtji'-marrtjinanyḍja, ga wiripunuyunyḍja ḍaykun'thu ṇanapurru ga Djamutjnha mulkana wāṇa, ga wiripunuyunyḍja ḍaykun'thu ṇanapurru mulkana Militana yāku wāṇa. ¹⁶ Yo, marrtjinyḍja ṇanapurru ga djuḷkmarama Yipatjatjtja wāṇa, lingu ṇayi Bolnyḍja waṇana bitjarra, “Yakana ṇilimurru yurru gulyun ṇunhala Yipatjatjtja wāṇaṇura, lingu yaka ṇilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanyḍja Yaytjanyḍja.

Narranydja dhuwala duktuk nilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili wadutja, mærr nilimurru yurru bunanydja daykun'thu Bandikutjmirriyuna," bitjarra nayi lakaranalanydja Bolyu.

Bolwunu guwarrwunya dhäruk djäkamirriwu yolnu'-yulnuwu

¹⁷ Yo, bunana nanapurru Militanha wänanuranydja, bala nayi Bolyuny dja djuy'yurruna nulanuruyinydja dhäwu'mirrinhana yolnunha bala Yipatjatjlilinydja nuriki djäkamirriwuny dja yolnuwu walalangu, nunhi walala yukurra djäka gon-nherrañmirri Garraywalañumirriwu yolnu'-yulnuwu, bitjarrana nayi nunhiyi dhäruktja djuy'yunmina gam', "Go marrtjiya lili dhipala Militalili wänalili, ga dhiyalana narra yurru nhämany dja nhumalanha." ¹⁸ Ga dhunupana nunhiyi yolnu walala marrtjinana yana balayi, withiyarana nanya, bala nayi Bol wänanany dja walalanha bitjarrana, "Nhuma marngi narrakuny dja nunhi nhaltjarra narra yukurana nhinana nhumalangala, beñuru lingu nunhi narra näthili marrtjina lili Yaytjalili. ¹⁹ Bitjana lingu narra nuli narranhawuy narra nyilñ'maranhaminya yulnuny dja, djämany dja narra nuli Garraywu noy-milkarrimirriyu. Bitjana lingu narra nuli djäma yukurranha marimirrikurruny dja, lingu Djuwstja yolnu walala narraku yukurranha nayan'-dharranha nuli. ²⁰ Yurru yaka narra nunhi dadawyurrunany dja nulinuruyi djämanuruny dja; bitjana lingu narra nuli lakaranhany dja yukurranha warranulkunha yana nhumalangu, warrpam'thuna yana, yakana narra nula djuñul'maranalany dja wangany nhumalangala, yana narra nuli yolnu'-yulnunhany dja yukurranha gunga'yunayi, marngikunha walalanha yukurranha walalangalayñunura wänanura malanunura, ga nunhala warranul wal'nu milma yolnu'-yulnuwala. ²¹ Bitjana lingu narra nuli lakaranha nanya Djesunha bukmaku yana yolnu'-yulnuwu, Djuwsku yolnu'-yulnuwu ga mulku'-mulkuruwuna nunha, wänanhany dja narra nuli raypirri'yunany dja wangany-manapana yana walalanha bukmakkunha, mærr walala yurru bi-lyun walalangala yätñuruny dja, bala mærr-nherrañmirri nilimurrungalayñuwala wal'nu yuwalkkalana yana Garraywala, Djesuwalany dja.

²² "Ga dhuwalany dja yukurra Godku Garrkuluktja Birrimbirr wana narrakala, djuy'yunna narranha djunamana Djurutjalamlilina, bala narra yurru dhäruktja yana dhuwala nanya märramana. Yakana narra marngi nhaltjan yurru narraku nunhala Djurutjalamdja, ²³ yurru birrka'mirriñura wänanura nunhi narra nuli marrtji yukurra, nayiny dja nuli Garrkulukthuny dja Birrimbirryu lakarama narraku, mariny dja norra yukurra nhuñu, bitjan. Yo, galki walala yurru narranha galkan lolulilina, ga nayanu-yätjkumana dhikana narranha. Nayi Garrkulukthuny dja Birrimbirryu Godkalany dja nuli lakarama warray narraku näthili yana, yurru narra yurru marrtji yana nunhimalayi. ²⁴ Yaka narra yukurra gyaninyaramirri narranhawuny dja narra, nhaltjan narra yurru narranhawunya narra walñakunharamirri. Wanganyguna yana narra duktuktja, nurikina nunhi narra yurru djämana dhuwalayi dhawar'marama, nunhi nayi Garrayyu Djesuyu narraku wekanala dhuwalayi djäma; nayina narranhany dja djuy'yurruna lakaranharawu nhanukalanuwu dhäwu'wuny dja, nunhi nayi Godtja yukurra mærr-namathirri yolnu'-yulnuwu. Ga mukthun yana lakarama narra yukurra yurru dhuwalayi yulnuny dja dhäwuny'tja, yana lingu ga buku narra yurru nayathama.

²⁵ "Yo, narra nuli yukurranha liw'maranha yana lakaranhany dja marrtjinya Godkuny dja Rom, yurru narra marnginy dja dhiyaku, nunhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhäma narranha biyapulny dja. ²⁶ Ga dhuwalana narra nhumalangu yukurra lakarama gäthurany dja. Nuli dhe nula yol wangany winya'yunarany dja, ganar'thun yukurra Garraywala Djesuwala, nunhiyiny dja nhuñuwaynha nurru, yakana

nhanṅu, ṅāthinyaminana manapara, ṅunhi ṅayi yurru marrtji gupadalnha-wala yana. ³⁸ Wirrkina walala ṅayaṅu-warwumirriyinyndja, bili ṅayi Bolyu walalambala lakaraṅala ṅāthili, ṅunhi walala ṅanya yurru yakana nhāma biyapulnydja. Bala walala malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanydja, yana lingu ga wapthurrana ṅayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

21

Bol marrtjina Djurutjalamlilina

¹ Ga dhāṅuru ṅulinurunyndja ṅanapurru wap-wapthun mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina ṅanapurru yukurra yana lingu-u-u, ga buna ṅanapurru Gatjnha wāṅaṅura, ga ṅulinuruyinyndja ṅanapurru marrtji yukurra-a-a, ga wiripunuyunyndja ḍaykun'thu ṅanapurru mulka Rawutnha wāṅa. Ga ṅulinuruyinyndja ṅanapurru marrtji yukurra-a-a ga Batarana wāṅaṅura. ² Ga ṅunhalanydja wāṅaṅura ṅanapurru maṅ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ṅunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, mār yurru ṅanapurru marrtji bala Banitjalilina ṅuriṅiyi. ³ Yo, marrtjina ṅanapurru ṅunhi bala mitjiyayunyndja-a-a, yana lingu ga ḍulkmarama Djaparātjtja ṅunhiyi wāṅa runu'. Nhāma warray ṅanapurru ṅunhiyi rununy'tja, yurru ṅanapurru yukurra yana marrtji ḍulkthun lāynha, yana lingu-u-u, ga dhawatthundja ṅanapurru Djiriyana wāṅaṅura. Yo, bunanydja ṅanapurru ṅunhi ṅunhili wāṅaṅuranydja yākuṅura Dāyana; ṅunhilina ṅayi ṅunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyanuru ṅulinuru dhawatmarama.

⁴ Ṽunhalayi Dāya wāṅaṅura ṅanapurru maṅ'marama yolṅunha walalanha Garraywalaṅumirrinhandja, bala ṅanapurru nhinana walalaṅgala yukurra ṅunhili 7-nha walu. Ṽunhiyi yolṅu walala marṅithina Garrkuḷukkala Birrimbirryu, bala walala waṅana Bolnhana bitjarra, “Yakana dhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinyndja, bili mari yukurra bathalana ṅorra ṅunhalaminydja wāṅaṅura nhuṅu,” bitjarrana. Yurru ṅayi Bolyunyndja yaka dhāruk mārṅaṅala walalanha.

⁵ Dhāṅuru ṅulinurunyndja ṅanapurru gonha'yurruna wāṅanhanydja ṅunhiyi, bala ṅanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ṅunhi yolṅu walala, ḍamar-kuḷi' ga dhāykawurru ga ḍarramuwurru ṅunhi Garraywalaṅumirrinnydja walala, bukmaknha malthun marrtji ṅanapurruṅgu bala raṅililina yarrupthun. ṅunhili raṅinuranydja ṅanapurru bukmaknha neṅal-nyilṅ'thun yukurra, bala ṅanapurru bukmirriyamana. ⁶ Bala ṅanapurru ṅunhilinydja walalanha waṅa “Djutj-djutj” bitjanna, ṅunhi yolṅu'-yulṅunhandja roṅinyamaramanydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydja roṅiyirrina yukurra wāṅalilina.

⁷ Ṽanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i-i, yana lingu-u-u ga Dolimaya wāṅaṅura, ga ṅunhalayi ṅanapurru biyapul maṅ'marama Garraywalaṅumirrinha yolṅunha walalanha, ga ṅunhili nhina ṅanapurru walalaṅgala waṅgany ḍaykun, ⁸ ga wiripunuyunyndja ḍaykun'thu ṅanapurru marrtjina. Marrtjina ṅanapurru yukurra yana lingu, ga buna ṅanapurru Djitjariyana wāṅaṅura, ga ṅunhilinydja ṅanapurru marrtji bala Bilipkalana wāṅalili, ṅurikalana yolṅuwala ṅunhi ṅayi dhāwu'-lakaranhamirri Garraywu ṅunhiyi, bala ṅanapurru nhinana nhanukalana ṅunhiliyinydja. Yo, Biliptja ṅunhi ṅunhiyi yolṅu, ṅunhi walala ṅanya djarr'yurruna ṅunhala Djurutjalām ṅāthili, ṅulinyaramirriyu ṅunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolṅu'-yulṅunha Garraywalaṅuwu ḍjāmau. ⁹ Ga nhanṅu Bilipku gāthu'mirrinunyndja walala ḍāmbumiriw dhāykawurru ṅunhi walalanydja ḷuni'-ḷuni, yurru ṅuriṅiyi walalay dhāykawurruyu ṅuli lakaranhandja Garrkuḷukkala ṅuriṅi Birrimbirryu, lakaranha walala ṅuli dhunupa bitjana warraṅulkunha Godku dhāruk yolṅu'-yulṅuwu. ¹⁰ Ga ṅunhili ṅanapurru nhinananydja walalaṅgala mār-ḷurkun'

walu, bala ñayinydja ñunhi bunana dhäwu'-gänharamirrinnydja yolñu ñulanuru Djurutjalanydja, yäku Yakapanydja ¹¹ Yo marrtjinydja ñayi ñanapurrunḡala, bala ñayi dhunupa yupmarama biralnha Bolwala, bala ñayi ðapmaranhamirri goñnha ñanyapinyay ñayi ga lukuna mañdanha ñuriniyi biralyunydy Bolwalanydja. Bala ñayi waña bitjanna, “Garrkuḷukthunydy Birrimbirryu ḷakarama yukurra ñunhi ñunhala Djurutjalamydja yurru ñunhi biral-waṇanunhanydy yolñunha ðapmarama bitjanna ñurini Djuwsthunydy yolñu'-yulñuyu, bala wekama yurru ñunhana mulku'-mulkuruwalana yolñu'-yulñuwala goñlili.”

¹² Ga ñunhi ñanapurru ñäkula dhäruk wañanhara bitjanaranydy, bala ñanapurrunnydy ga ñurini wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu wañana ñanya Bolnhanydy bitjanna, “Buku-djulñi Bol, yakana dhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilydy.” ¹³ Ga ñayi Bolnydy wañana bitjarra, “Nhäku nhuma yukurra waña ñarranha dhuwala bitjandhinydy? Yaka biyakayi ḷakaraña mel-milkarrimirriynydy. Nhaltjan nhuma yurru yulñunydy ñarranha?... Nayanuna ðaw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Narra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga ñuli walala yurru ðapmarama ñarranha, ñunhiynydy manymak, ga ñuli walala ñarranha yurru murrkay'kuma, ñunhiynydy ñamakurru'na; narra yurru rakunydhirri yana nhanñu Garraywu Djesuwu.”

¹⁴ Bukmakthuna ñunhi ñanapurru yukurra ðaḍawmaramanydy ñanya, yurru gulkuruna. Bala ñanapurrunnydy dhunupa märr-yawaryunna ganana ñanya, bala waña bitjanna, “Manymak. Garraywunydy nhanñuway ðuktuk yana yurru nhuñu malñ'thundy.”

¹⁵ Nhinana ñanapurru yukurra ñunhili märr-gurriri walalaḡala, bala ñanapurru girri'na malanha ñanapurrunḡuway marrtji luñ'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlili. ¹⁶ Ga walala ñunhi wiripu-gulku' yolñu'-yulñu Garray-walañumirri walala ñurukuy Djitjariyawuy wäñawuy melthundy ñanapurrunḡu bamarany'tja. Ga ñunhi ñayi ñanapurrunḡu munhakuyirrinnydy gandarrñurana, bala walala gäma ñanapurrunha wäñalili yolñuwala Nayatjangalana yäkuwala, bala ñanapurru ñunhalayina nhinanydy yukurra ñulinyaramirriyuyi munhakunydy. Ñunhiynydy yolñu Djaparattjuy wäñawuy, ñunhi ñurruthañala ñayi wekanhamina Garraywala.

Bolyu milthurruna Djayimnha

¹⁷ Yo, wiripunuyuna ðaykun'thu ñanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana lingu-u-u, ga buna ñanapurru Djurutjalamnha wäñanura, ga ñunhalayi ñanapurrunḡu walala ñunhi Garraywalañumirrinnydy walala gumurr-ñamathirri dhika. ¹⁸ Ga wiripunuyunydy ðaykun'thu ñanapurru marrtji bala withiyan yolñuwala yäkuwala Djayimḡalana, ga ñunhi ðäkamirri walala Garraywalañumirriwu yolñuwu walalaḡu, walala luñ'thundy wäñanymanapanmirriyi ñunhili. ¹⁹ Ñayinydy ñunhi Bolnydy dhärrana, bala ḷakarañala marrtjina märr-ñamathinana yolñu'-yulñuwuna, bala ñayi wañana walalaḡala ḷakarañala bukmakñala nhaltjarra ñayi yukurrana Godthu djäma mirithirri yana ñamakurru ñuruku ñunhi mulku'-mulkuruwunydy yolñu'-yulñuwu nhanukala djämakurru Bolwalanydy. ²⁰ Gurrum'thurrana dhika walala mäkiril-witjurrunanydy yukurrana nhanñu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkunydy.

Bala walala dhäñuru ñulinuruyinydy wañana bitjarrana Bolnha, “Wäwa, ñanapurru yurru ḷakarama nhuñu dhiyakunha wäñawuy. Dhiyalami Djurut-jalamdy wäñanura gulku'na ñula nhämunha'na dhikana mittji Djuws yolñu'-yulñu nhina yukurra, ñunhi walala lingu märr-yuwalkthina Garraynha, yurru walala yukurra ñayathama mukthun yana ñunhiyi baṭ bitjan ñäthilinydy rom. ²¹ Walala

nuriŋiyinydja walalay guyaŋirri yukurra yanapi nhenydja ŋuli lakaraŋu Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu gutjparr'yunarawuna be ŋuriki Mawtjitjkalanyuwunydja romgu, lingu walala ŋäkula dhäwu' nhuna. Walala yukurra guyaŋirri yanapi nhe ŋuli waŋa bitjan ŋuriki Djuwskunydja yolŋu'-yulŋuwu. 'Yaka mitthurra nhunaway yothunha, darrtjalkkuŋa Godkunydja, ga yaka malthurra Djuwskalanunydja romgu biyapulnydja.' Bitjanna walala yukurra djarrpikumana guyaŋirri nhunanydja.²² Nanapurrunydja yukurra dhuwala warwuyunna nhunŋu yulŋunydja, lingu walala yurru marŋgithirrina ŋunhi nhenydja dhiyalamina. Walala ŋuli bäynha nhuna wutthurru, lingu walala wirrkina ŋaramurryirrinydja yukurra nhunŋu.²³ Bitjanna nhe yurru gam': Dhuwala yolŋu'-yulŋu dämbumiriw yukurra nhina, ŋunhi walala ŋuli yukurra dhawu'-nherranmirri Godkala.²⁴ Nanapurrunydja yurru wekama ŋunhayi darramuwurrunha nhokalana djäkalili. Nhe yurru marrtji walalaŋgala rrambaŋi nhuma, bala Godkala bunbulili, ga ŋunhalana nhuma yurru darrtjalkkunharamirrinydja yukurra ŋunhayina walala, ga rrupiyanydja nhepi yurru guŋga'yun wekama walalanha, mähr walala yurru mundhurr wekama Godku, ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru walala yurru mulkurrnha yukurra wirrkthunmirri. ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydja nhuna bitjanarayinydja djämauwuy, bala walala yurru dhunupa marŋgithirrina, ŋunhi nhe yukurra ŋayathamayi rom Mawtjitjkuŋunydja, yaka yana nhe ŋula dupthurrana; walala yurru marŋgithirrina ŋurikiyi dhäwu'wu ŋunhi walala ŋuli yukurra ŋäma djawukinyarayŋuna wal'ŋu nhuna, yakana yuwalk.

²⁵ "Ga wiripunydja nanapurru djorra' djuy'yurruna ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yukurrana bilyurruna malthunarawu Garrawu. Nanapurru lakaraŋalanydja walalambala bitjarra, 'Nhuma yurru yaka luka wäyin ŋanak, ŋunhi walala ŋäthili wekaŋala ŋuriki gonbuywu waŋarrwu, ga yaka lukiya gulaŋ wäyinnha, ga yaka lukiya wäyinnha ŋunhi mayan'puynyndja birrirri'yunara, ga yaka marramba'thiyanydja.' Bitjarranydja nanapurru lakaraŋalayi ŋurupa ŋunhi Garrawalanumirriwa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, mähr yurru walala ŋayathama ŋunhiyi rom malanha yukurra." Bitjarra walala lakaraŋalanydja Bolwa.

²⁶ Nayinydja ŋunhi Bolyunydja ŋäkula, bala märraŋalana yana ŋunhiyi dhäruk walalaŋgu. Bala wiripunuyunydja munhayu walala darrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ŋunhi romdja yukurra bitjandhina waŋa, ŋayipi Bol ga ŋunhiyi dämbumiriw darramuwurru, ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja walala marrtjina bala buku-ŋal'yunaramirrililina bunbulili. Bala ŋayi Bolyu lakaraŋala ŋuripanydja ŋurru'-ŋurruŋuwanydja yolŋuwa bitjarrana, "Nanapurruna yurru dhiyalanumiynyndja romŋura nhina yukurra mähr-lurkun' munha, ga ŋulinurunydja dhäŋuru ŋarra yurru bäyim waŋga'-waŋgany wäyin dhiyakuyi walalaŋgu darramuwurruŋgu, mähr yurru walala wekama Godku, bitjan ŋapatjkuŋaramirri walalaŋguway yätjpunha."

Walala Bolnhanydja mulkanana ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura bunbunura

²⁷ Yo, walala nhinana yukurrana ŋunhiliyi darrtjalkkunharamirriŋuranydja romŋura 7-walu, ga ŋunhi ŋayi galki dhawar'yurrunanydja marrtjina, bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurukuynyndja Yaytjapuynyndja bunanana, bala nhäŋala ŋanyanydja Bolnhanydja ŋunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrililina Bunbulili. Bala walala ŋaramurruŋalana ŋunhi gulku'nhanydja yolŋu'-yulŋunha, goɖuy-wuŋalana marina wirrkina nhanŋu Bolwu. Bala walala mulkanana ŋanya Bolnhanydja,²⁸ bala yatjunmina waŋana bitjarrana, "Way nhuma yolŋu walala Yitjuralpuynŋu, go guŋga'yurra nanapurrunha. Dhuwalanydja gay' yolŋu, ŋayinydja ŋuli dhuwalayinydja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wäŋakurru, bitjan ŋayi ŋuli marrtji lakaramanydja dhuwala gam', 'Yaka malthurra Mawtjitjkalanyunydja

ṇurikinydja romgu,' bitjanna. Ga bitjandhi lingu ṇayi ṇuli yukurra waṇa yätjkuma dhuwala Godku Buṇbunhanydja. Dhuwalanydja ṇilimurrungu dhuyu wāṇa gay' baḍuwaḍuyunara nḥanukununa, lingu ṇayi gāṇala mulku'-mulkurunha yolṇu'-yulṇunha dhipalayi Buṇbulili.” ²⁹ Yo, waṇananydja walala ṇunhi bitjarrayi, lingu walala nḥāṇala waṇganyinha Yipatjatjpuynunha yolṇunha yākunha Dopamatjinha, ṇayi yukurrana marrtjina malthurrana nḥanṇu Bolwu ṇula dhukarrkurru, bala walala gyaṇina ṇanyanydja Bolnhanydja yanapi ṇayi gāṇha ṇunhiyi mulkurunha ḍarramunha balayi ṇunhamala buṇbulili, ṇunhi gaṇaṇ'thunarawuy walalaṅgu Djuwskuny dja ṇunhiyi wāṇa.

³⁰ Bukmaktja ṇunhi yolṇuny dja walala ṇurikiy wāṇawuyny dja ṇayaṇu-yätjtjinana wirrkina maḍakarritjthinana, bala walala gundupuṇalana yana buṇbuliliny dja ṇunhimalayi, baṭ-gay' mulkanana ṇanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurrunana dhawatmaranala ṇulinuruyi buṇbuṇuruny dja. Bala dhunupana walala dhal'yurrunana dhurrwarany dja. ³¹ Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ṇayi waṇganydhu ṇula yolṇu dhāruk warray dju'yurruna ṇuriki ṇurruṇuwu walṇu yolṇuwu, ṇunhi ṇayi djākamirri ṇuriki Rawumbuṇuwu miriṇuwu walalaṅgu; waṇananydja ṇayi ṇunhi bitjarray dja, “Go marrtjiya waḍutja lili, lingu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

³² Ga dhunupana ṇunhi ṇurruṇuny dja ḍarramu ga nḥanṇu mala waṇḍinana nḥinana bala ṇunhimalayina wāṇalili, ga ṇunhi walala nḥāṇalany dja ṇunhiyi miriṇunhany dja yolṇu'-yulṇunha gundupunharany dja, bala walala dhunupana ḍaḍawurrunana Bolwala bartjunmaranḥanuruny dja. ³³ Bala ṇayi ṇunhi ṇurruṇuny dja yolṇu marrtjinana bala, baṭ-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Ma' ḍapmaranṇa ṇanya ṇopurr maṇḍanḥa dhiyaṇu raki'yu mārma'yu,” bitjarra. Bala ṇayi dhā-wirrkay'urruna walalanḥa bitjarra, “Yol ṇayi dhuwala yolṇuny dja? Nḥa ṇayi dhika djāma yätjkunḥalany dja?”

³⁴ Bala walala ṇunhi yolṇu'-yulṇuny dja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminany dja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray lakaranḥalany dja, bala ṇayi ṇuriṇi ṇurruṇuyuny dja buṇḡawayuny dja walṇu yakana maṇḡmaranala nḥanṇura ṇunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ṇayi waṇana nḥanukalaṇuwu mittjiwuny dja ṇuriki miriṇuwuny dja walalaṅgu bitjarrana, “Gāṇana ṇanya ṇunhiyi miriṇuwalana dhalakarrlili wāṇalili ya',” bitjarra. ³⁵ Bala dhunupana ṇuriṇiyi miriṇuyuny dja walalay law'maranala ṇanya Bolnha, bala gāṇalana nḥinana bala-a-a garrwarkurruna, lingu walala ṇunhi yolṇuny dja walala yukurrana dur'-ḍuryunminana ga goṇdhuna walalaṅgalay mar'-maryurruna nḥanṇu wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ṇanya.

³⁶ Yurru walala ṇuriṇi miriṇuyuny dja mukthurrana yana gāṇala garrwarkurru ṇanya bala, ga walala yukurrana gulku'na ṇunhi yolṇuny dja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waṇana yatjunmina bitjarrana, “Buṇana ṇanya, murrkay'kunana,” bitjarra.

Bol lakaranḥaminana yukurrana ṇanyapinyay ṇayi

³⁷ Yo, walala gāṇala marrtjina ṇanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana lingu ga mulkana walala ṇunhiyi wāṇa ṇuriki miriṇuwu walalaṅgu nḥinanḥamirri. Galki muka bini walala ṇanya gāṇhany dja bala dḡinawa'lili walṇu, bala ṇayiny dja Bolny dja waṇana ṇurikala ṇurruṇuwalany dja yolṇuwala dhārukkuṇu Gurikkurruna, ṇayi waṇana bitjarra, “Buṇḡawa, waṇa ṇarra nhuna yurru dhuwala.” Ga ṇayiny dja ṇunhi ṇākula ṇirryurruna ṇanya dhāruktja, bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Way, waṇany dja nḥe yukurra dhuwala Gurik warray dhāruktja? ³⁸ ṇarray dja dhuwala gyaṇina yanapi nḥe Yetjippuṇu yolṇu, ṇunhiyi mari-djāmamirri ṇunhi ṇayi mār-yawungu waṇgany-manapana yukurrana ḡṇ'maranḥa gulku'na yolṇunḥa

walalanha, ga nunhala nanhdharknura wänanura walala yawungu yukurra girri'-namathirinydja bunharawunydyja nanapurrungu."

³⁹ Bala nayinydja Bolnydja wanana bala buku-runiyinyamaranala bitjarra, "Naranydja dhuwala Djuw yolnu. Nurukuy dhuwala naranydja Dätjapuy wänawuy, nurikiy nunhi nunhayinydja wänä dharrpal warray wal'nu, Djilitjiyanydja makarrnura. Gonha'yurra narranha, narra yurru wänä walalanu nuruku yolnu'-yulnuwu." ⁴⁰ Bala nayi nunhi nurrununydyja yolnu yana yoranalana nannu Bolwu. Bala walala nherranydja nanya nunhana wal'nu yana, garrwarlilina marr.

Walalanydja nunhi yolnu'-yulnunydyja mukthurrana yana yatjunmina, bala nayi Bolyunydyja yolnu'-yulnunha nunhiyi mukthunmarananydja gon dhuna nhanukalay nayi, bala nayi wananydja nunhiyi Bolnydja Yipurukurrana dhärukkurrunydyja nunhi yolnu'-yulnunhanydja yukurrana.

22

¹ Bitjarrana nayi nunhiyi wananydja gam', "Way yolnu walala, wäwa'mirrinu walala ga bäpa'mirrinu walala naraku. Näka walala, mäkir'-witjarra naraku. Narra yurru lakaranhamirri narrahanwuy narra nhumalangu."

² Ga nunhi walala nanya näkulanydja dhäruktja wanaharanydja, bala walala wanahamina bitjanmina, "Way, nunhanydja nayi yukurra wananydja nilimurrungala warray dhärukkurrunydyja," bitjanmina. Bala walala mukthurrana marrtjina dhärra'-dharrana, näkulana nanya yukurrana. Ga bitjarrana nayi walalanu lakarananydja gam': ³ Naranydja dhuwala Djuw yolnu, ga dhawal-wuyananydja narra nunhala Dätja wänanura, makarrnurananydja Djilitjiya. Nunhayi narakuwaynydja wal'nu wänä, ga dhiyalanydja narra gurarrthinana yukurrana Djurutjalamdja wänanura, lingu naranydja dhuwala marngikunhara nurikini yolnuwu luja-djambatjkuwu yakuwu Gamaliyawunu, nayina narrahan yukurrana marngi-kunanydja dhunupakunanydja nilimurrungalanuwu märi'-muwalanuwunydyja romgu, ga dälkunanydja narra yukurrana nanya Godha bat bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyanu walalay. ⁴ narra nuli nyamir'yuna muka nunhinydja yolnu'-yulnunha nunhi walala nuli malthuna Djesuwu. Narra nuli walalanha gunkunha, ga mulkanha narra nuli dhäykawurrunha ga darramuwurrunha, bala gänha galkana lulililina. Wiripu-gulkuny'tja marrtjina murrmurrunana lingu narrakala nurinji. ⁵ Yuwalk narra yukurra dhuwala lakaramanydja nhumalangu. Nunhanydja nunhi Liya-narra'mirrinnydja yolnu ga dilkurruwurrunydyja walala marngi naraku; walalana yurru nhumalangu lakaramanydja nunhi nhaltjana narra nuli yukurrana näthili. Walala nurinjiynydyja walalay narrakala wekanala dorra'na nunhimalayi wänalili Damatjkalilinydja Djuwsku yolnu'-yulnuwu; narra bini nunhi mulkanha Garraywalanumirrinha walalanha nurukuyyi wänawuy, daptapmarananydja, bala gänhana liliyi Djurutjalamliliyi wänalili dhä-dir'yunarawunydyja.

⁶ "Yo, marrtjinanydja narra yukurrana dhukarr-nupara bala-a-a, yana lingu-u-u ga dämbuyuna waluyu, galkina yana nunhi Damatjka wänanura, bala dhunupana yana nayinydja nunhili maln'thurruna djarratawun' dhikana, darrtjalknha wal'nu, bala liw'maranalana yana narrahan nunhi monygunanydja nurinji djarratawun'thunydja nulanuru djiwarr'nurunydyja. ⁷ Ga dhunupana naranydja galkina munatha'lilina, ga näkula narra rirakaynydja, nayi yukurrana wanana bitjarra, yaku-lakanala narrahan, 'Djol, Djol,' bitjarra. 'Nhäku dhe yukurra dhuwala nayanu-yätjkuma narrahananydja?' ⁸ Ga naranydja wanana bitjarra, 'Yol dhuwala dhe yolnunydyja Garray?' Ga nayinydja wanana narrakunydyja bitjarra, 'Naranydja

dhuwala Djesu n̄urukuy Natjurippuy wāṇawuy, n̄unhiyinayi n̄unhi nhe yukurra ṇayan̄u-yatjkuma ṇarranha.’

⁹ “Ga ṇurin̄inydja yol̄ṇu'-yul̄ṇuyu n̄unhi walala yukurrana marrtjina galki ṇarrakala, nhāṇala warray walala n̄unhi djarratawun'tja, yurru yaka walala ṇākula rirrakaynydja, n̄unhi ṇayi yukurrana waṇana ṇarranha. ¹⁰ Ga ṇarranydja waṇana dhā-wirrkayurruna ṇanya Garraynhanydja bitjarra, ‘Garra, nhaltjanna ṇarranydja yurru?’ Ga ṇayinydja waṇana Garraynydja bitjarra ṇarraku, ‘Gaṇgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ṇunhalayina ṇarra nhun̄u yurru lakaramanydja n̄unhiyi gatjalnydja Godthu nherrara nhun̄u, ga nhā nhe yurru djāmanydja nhan̄u.’ Bitjarra ṇayi Garraynydja ṇarraku waṇana. ¹¹ Gaṇgathinanydja ṇarra bambaynha, lingu ṇurin̄iyina djarratawun'thuna wal'ṇu, bala walalanydja ṇurin̄i wiripu'-gulku'yunydja ṇarranha goṇ-gulaṇalana balayi Damatjkalilina.

¹² “Ga ṇunhalayi Damatjkanydja wāṇan̄ura yol̄ṇu yukurrana nhinana yāku Yananaya. Yuwalkkuma ṇayi ṇuli n̄unhiyi buku-ṇal'yundja yukurra Godku, bitjandhi lingu bitjan ṇilimurrungala romdhu yukurra lakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yol̄ṇu'-yul̄ṇuyu ṇuli ṇanya lakaranha n̄unhi ṇayinydja n̄unhiyinydjayi ṇamakurru' yol̄ṇu. ¹³ Marrtjina ṇayi n̄unhiyinydjayi yol̄ṇu Yananayanydja, bala waṇana ṇayi ṇarranha bitjarrana, ‘Gutha Djol, ma' maṇutjimirriyina,’ bitjarra, ga dhunupana ṇarranydja n̄unhi nhāṇalana, maṇutjimirriyina ṇarra. ¹⁴ Bala ṇayi waṇana ṇarranha bitjarra, ‘Nurin̄i muka Godthu ṇilimurrungala māri'muwala waṇarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, mār̄r yurru nhe mar̄ngithirri nhanukalaṇuwu djāl̄wu. ṇayi ḍuktuk nhun̄u nhe yurru nhāma n̄unhiyi nhan̄u Rom-dhunupanha wal'ṇu Yol̄ṇunha ga ṇāma ṇanya rirrakay, n̄unhi ṇayi yurru ṇayipi wal'ṇu waṇa nhun̄u. ¹⁵ Lingu nhenydydja yurru n̄unhi lakaramana ṇanya yol̄ṇu'-yul̄ṇuwalana gulku'walana, nhaltjarra nhe nhāṇala ga ṇākula. ¹⁶ Ga nhākuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaṇgathiyana, bala liya-lupthurrana. Waṇiya biyaka yāku-lakaraṇa ṇanya, bala ṇayi yurru Godthunydydja rurrwuyunna buwayakkumana n̄unhiyi yātjtja nhun̄u.’ Bitjarra ṇayi n̄unhiyi Yananayanydja yāku waṇana yukurrana ṇarrakala. Bala ṇarra dhunupana gaṇgathinana, bala liya-lupthurrana.

¹⁷ “Ga ṇulin̄uruyinydja dhāṇuru ṇarra marrtjina roṇiyina Djurutjalamliliyi, ga waṇṇanymirrin̄ydydja ṇarra yukurrana bukmirriyaṇala n̄unhili Godkalana buṇbuṇura, bala ṇayinydja marrtjina mal̄ṇ'thurrunana ṇarrakala, ṇayipi Garaynha. ¹⁸ ṇarra maṇutji-yurthinana nhāṇalana ṇanya rumbal̄nha, ṇayi waṇananydja ṇarrakala bitjarra, ‘Ma' gaṇgathiyana, ga gonha'yurrana Djurut-jalamdja wāṇa waḍutjana, lingu ṇurun̄u yol̄ṇu'-yul̄ṇuyunydydja yurru yakana mār̄r-yuwalkthirrin̄ydydja nhuna, n̄unhi nhe yurru lakaramanydja yukurra ṇarranha walalaṇala.’

¹⁹ “Ga ṇarranydja waṇana nhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Nhāku warray n̄unhiyi walala yurru yakanydja mār̄r-yuwalkthirri ṇarrakala? Walala mar̄ngi ṇarrakunydydja, n̄unhi nāthilinydja ṇarra ṇuli marrtjinya n̄unhimala buku-ṇal'yunaramirrilili buṇbulili malaṇulili, bala dhunupana mulkanhana n̄unhinanydja walalanha yol̄ṇu'-yul̄ṇunha n̄unhi walala ṇuli mār̄r-yuwalkthirri nhuna yukurra. Daptapmaranha ṇarra ṇuli walanha, bala dhunupa warryu'-warryunana, gānhana ṇarra ṇuli bala lolulilina. ²⁰ Ga n̄unhi walala bumara murrkay'kun̄ala Dhepinnhanydja, n̄unhinanydja n̄unhi ṇayi ṇuli lakaranha nhuna yukurrana, ṇarranydja n̄unhi n̄unhiliyi muka, walalaṇala gali'ṇura; ṇarranydja yukurrana djāka walalaṇalaṇuwu girri'wu, n̄unhi walala bumara marrtjina ṇanya Dhepin̄nha. Yo, mar̄ngimirri walala n̄unhi ṇarrakunydydja, nhāyinyara ṇarra yol̄ṇu nāthili n̄unhi, yurru dhiyaṇunydydja-wala ṇarra wiripuna wal'ṇu yutana yol̄ṇu. N̄unhi walala yurru nhāma ṇarranhanydja, n̄unhi ṇarra yuwalkkun̄ala bilyurruna, bala

märr-yuwalkthirrina yukurra, bala nuliwitjandhina walala yurru marŋgithirrinydja marrtji, bala walalanydja yurru nunhiyi bitjandhi lingu märr-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,' bitjarrayi narra Garrawala waŋananydja.

²¹ “Ga ŋayinydja Garrawnydja waŋana buku-wakmaranala bitjarrana, ‘Yakana walala yurru nunhiyi märr-yuwalkthirrinydja. Gatjuy marrtjiyana nhe yurru; narra yurru nhuna djuj'yundja dhuwala barrkulilina wäŋalili malaŋulili, nunhana mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr walalana yurru ŋamanydja, bala märr-yuwalkthirrinydja.’ Yo, ŋayina narraha djuj'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwalanydja.” Bitjarrayina Bolyu yukurrana lakaranalanydja nuripa yolŋu'-yulŋuwanydja.

²² Näthilinydja walala yukurrana mäkiri'-witjurrana ŋamathanala dhika nhanŋu, yana lingu ga nunhina ŋayi lakaranala, “Ŋayina narraha djuj'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuruwalana yolŋu'-yulŋuwala,” bitjarra. Ga nurinina dhärukthu walalanha ŋoy-dharranhamaranalanydja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, waŋana bitjarrana, “Ma' buŋana ŋanya, buŋana. Yakana yurru balan-yarayinydja yolŋu walŋa yukurra nhina. Yakana ŋilimurrinydja duktuk nhanŋu.”

²³ Bala bukmaknha walala yukurrana yatjunminanydja nunhi, girri'yuna dhikana wana'yurruna, ga munatha'na dhitthurrana bala warrkulanalana yukurrana gar-rwarlilina, wirrkina dhika maðakarritjthina, ŋoyŋha manapara djingaryurruna.

²⁴ Bala ŋayi nunhi nurruŋunydydja walŋu Rawumbuyŋu miriŋu waŋana nhanukalanuwala mittiwala bitjarra, “Ma' djaw'yurruna ŋanya märranana, dji-nawa'lilina galkala. Bartjunmarananydja ŋanya nunhalayina, märr ŋilimurru yurru malŋ'marama nhanukala, nhäku nunhiyi walala Djuws yolŋu'-yulŋu ŋoy-dharra yukurra nhanŋu.” ²⁵ Bala walala daptapmaranalana ŋanya Bolnhanydja, bala gäŋala djinawa'lilina, märr walala bini ŋanya bartjunmaranhanydja. Bala ŋayi Bolnydja waŋana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanydja nhunŋu?... nunhi nhe yurru bartjunmarama narrahananydja? Narranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu. Yaka muka yana dhuwala nhuma narraha dhä-wirrkayurrunanydja, ga yaka nhuma narrakala malŋ'maranala nhä ŋula yätj. Nhä nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolŋu'-yulŋunydydja?”

²⁶ Bala ŋayi nunhi miriŋunydydja marrtjina ŋurikalana nurruŋuwalana, bala waŋana bitjarrana, “Way nunhanydja nunhi yolŋunydydja Rawumbuy muka. Nuli nhe yurru bartjunmaramanydja ŋanya, nhenydydja yurru marina malŋ'marama bathalana,” bitjarra.

²⁷ Ga ŋayinydja nunhi nurruŋunydydja marrtjina, bala dhä-wirrkayurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolŋunydydja?”

Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja, “Yo, yuwalk narra dhuwala yolŋu Rawumbuy,” bitjarra.

²⁸ Ga ŋayinydja waŋana nunhiyi nurruŋunydydja, “Narranydja dhuwala balanyara yana lingu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolŋu, yurru rrupiyanydja narra nunhi wekanala wuŋili'yurrunanydja gulku' mirithirri dhiyakuyinydja.”

Ga ŋayi Bolnydja buku-roŋiyinyamaranala bitjarra, “Narranydja dhuwala Rawumbuy yolŋu bejuruna lingu nunhi narra dhawal-wuyanina. Yaka warray narranydja bäyim rrupiyayu.”

²⁹ Ga dhunupana walalanydja nunhi wiripu-gulkuny'tja, nunhi walala bini ŋanya dhä-wirrkayuna yukurrana, dhudi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana ŋanya. Ga nunhiyi nurruŋunydydja yolŋu bungawanydja wirrkina dhikana beyaniyina, lingu ŋayi daptapmaranala, bala bartjunmaranhana bini nunhiyinhanydydjayi nunhi ŋayi Rawumbuy yolŋu.

Walala gäŋala Bolnhanydja dhä-wirrkayunarawuna

³⁰ Nunhiyi nurrūṇu miriṇu yoliṇu dukṭukṭhina marṅgithinyarawu nhanukalanuṇu Bolwalanuṇu, ga nhāku walala yukurrana ṇunhi Djuws yoliṇu walala waṇana yātj-lakaranala ṇanya, bala wiripuṇuyunyḍja daykun'thu ṇayi ṇuriṇi nurrūṇuyunyḍja yoliṇuyu luṇ'maraṇala ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇunha wal'ṇu ḍalkarra'mirrinha walalanha ga ḍilkurruwurrunha ṇunhi yoliṇunha walalanha; luṇ'thurrunanyḍja walala marrtjina waṅgany-manapanminana, bala ṇayi yupmaraṇala Bolwala rakiny'tja, bala gāṇala ṇanya ṇurikalayina walalaṅgala ṇurru'-ṇurruṇuwalana dhā-wirrka'yunarawuna yukurrānharawu.

23

¹ Ga dhunupana ṇayi Bolyunyḍja nhāṇalana wal'ṇu walalanha ṇunhiyi ḍilkurruwurrunha, bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Wāwa walala ṇarraku. God marṅgi ṇarrakunyḍja, ga ṇarrakala ṇayanuyunyḍja ṇuli yukurra lakarama ṇunhi Godthunyḍja yakana ṇarranha ṇuli yukurra yātj-lakarama, beṇuru lingu yana yulṇunyḍja ṇurruṇuru, ga yana lingu ga dhiyaṇu-wala.”

² Bala dhunupana ṇunhi Liya-ṇarra'mirriyunyḍja yoliṇuyu, Yananayayunyḍja yākuyu waṇana, “Ma', dhā ṇanya wutthurra,” bitjarra. ³ Ga ṇayinyḍja waṇana Bolnyḍja bala ṇurikala ḍarramuwalanyḍja bitjarrana, “Godthunyḍja yurru nhuna wutthundhi yana, lingu nhenyḍja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenyḍja yukurra dhuwala nhina, ga dhā-wirrka'yun ṇarranha warray, mala-yarr'yunarawunyḍja ṇuriki Godkalanuṇu Romgu, yurru nhepinyḍja ṇunhi bakmaraṇalayi Rom ṇunhiyi, ṇunhi nhe waṇana walalanha wutthunarawu ṇarraku.”

⁴ Ga walala ṇunhi wiripu-gulṭuny'tja, ṇunhi walala yukurrana dhārrana galki Bolwala waṇana bitjarra, “Way, yaka waṇiya biyakayi. Nhenyḍja yukurra dhuwala waṇa yātjkumana ṇunhinha Liya-ṇarra'mirrinhana wal'ṇu yoliṇunha, Godkuna ḍjāmamirrinha.”

⁵ Ga ṇayinyḍja waṇana Bolnyḍja bitjarra, “Ya', yaka ṇarra marṅginyḍja nhanṇu, ṇunhi ṇayinyḍja Liya-ṇarra'mirri warray yoliṇu. ṇunhi bini ṇarra dharanana ṇanya ṇunhiyi, ṇarranyḍja bini yaka warray waṇanha yātjkunha ṇanya, lingu ṇunha ḍorra'yunyḍja yukurra lakarama bitjan. ‘Yaka waṇiya yātjkunha ṇunhinha yoliṇunha ṇunhi ṇayi nurrūṇu wal'ṇu nhumalangu yoliṇu'-yulṇuwu.’”

⁶ Bala ṇayi Bolyunyḍja nhāmana marrtji walalanha; wiripu-gulṭu'nhanyḍja ṇayi nhāma Djatutjinha walalanha, ga wiripu-gulṭu'nhanyḍja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ṇayi dhunupa waṇa Bolnyḍja wirrkina yatjun, “Wāwa walala ṇarraku, ṇarranyḍja dhuwala yoliṇu Rom-dharraymirri muka, ga bāpa'mirriṇunyḍja ṇarraku balanyara yana lingu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ṇarranha gāṇalanyḍja ḍhipalayi dhā-wirrka'yunarawuna yukurrānharawu, lingu ṇarranyḍja yukurra dhuwala mār-r-gatjpu'yun ṇurikinyḍja ṇunhi yurru rakunyḍja yoliṇu biyapul walṇathirri moluṇuru.”

⁷ Ga ṇunhi ṇayi Bol waṇana lakaraṇalanyḍja bitjarrayinyḍja, bala walalanyḍja ṇunhi Djatutjiyinyḍja mala ga Rom-dharraymirriyinyḍja mala waṇanhaminana ṇarrtjunminana yukurrana dhā-dāl'yunminana bala-lili'yunminana. ⁸ Lingu walalanyḍja ṇuriṇiyinyḍja Djatutjiyunyḍja malayu gyaṇirri ṇuli yukurra bitjan, yanapi yurru bāyṇuna yoliṇu rakunṇurunyḍja dhāṇuru gangathirri walṇathirri. Ga bitjandhi walala ṇuli dhā-wayṇu'yunna waṇa djiwarr'wuywunyḍja yoliṇu'-yulṇuwu ga mokuywu walalaṅgu. Yurru walalanyḍja ṇunhi Rom-dharraymirriyunyḍja malaṇuyu mār-r-yuwalkthirri warray yukurra. ⁹ Yo, mukthurrana walala yukurrana ṇarrtjunmina, dhā-dāl'yunmina wirrkina dhikana, yana lingu ga wiripu-gulṭu' ṇunhi Rom-dharraymirri walala dhārra'-dharranana, ṇunhiyi ṇunhi walala rom-marṅgikunhamirri yoliṇu walala, bala walala waṇananyḍja wirrkina dhikana,

lakaraŋalana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalanydja darramu latju' warray dhika. Yaka ŋanapurrunydja maŋ'maraŋala nhanukala yätj ŋula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuynyndja yolŋu waŋana nhanukala, mak ŋula nhä birrimbirrnydja,” bitjarrai.

¹⁰ Mukthurrana walala yukurrana dhärukthu dhä-dal'yunminanydja dhika waŋanhamina, ŋarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyanga. Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋunhili dhärrana yukurrana ŋapunga' walalaŋgala, ga ŋayinydja ŋunhi ŋurrununyndja miriŋu yolŋu warwuyurrana yukurrana Bolwuna, ŋayi gyaŋina walalananydja ŋunhi walala ŋanya Bolnanydja galki baymatthunana bini. Bala ŋayi waŋana ŋunhiyi miriŋunha walalanha djaw'yunarawuna märranharawu nhanŋu Bolwunyndja. Bala walala märraŋalanydja, gäŋala balayi ŋunhimalayi lingu dharapullili, miriŋuwala wäŋalili.

¹¹ Ga wiripuŋuyunyndja munhayu ŋayipina Garraŋnha maŋ'thurrana bunana Bolwu, ŋayi dhärrananydja yukurrana galkina nhanukala, bala ŋayi waŋananydja nhanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya ŋoy-wilwilyunamiriw yana. Lingu muka nhe lakaraŋala ŋarranha dhiyalanydja wäŋaŋura Djurutjalamdja, ga yalalanydja nhe yurru lakaramayi yana ŋarranha ŋunhalanydja Rawumdja wäŋaŋura.” Bitjarra ŋayi Garraŋyu lakaraŋala Bolwalanydja.

Walala dhäwu' nha nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

¹²⁻¹³ Wiripuŋuyunyndja waluyu munhakumirri, wiripu-gulku' Djuws luŋ'maranhamina märr-gulku' mittji 40 yolŋu'-yulŋu, walala luŋ'maranhamina waŋganylili wäŋalili, bala walala dhäwu'na nherrara dälkuŋalana bunharawuna nhanŋu murrkay'-kunharawuna Bolwu. Waŋananydja walala bitjarrana, “Ŋilimurru yurru yakana ŋatha luka wo gapu ŋula nhä, ŋoy-ŋathamiriwnha ŋilimurru nhina yukurra yurru, yana lingu ga rakunyguma ŋilimurru ŋanya yurru Bolnha.”

¹⁴ Bala walala marrtjina, bala lakaraŋala ŋuripa liya-ŋärra'mirriwana yolŋuwa ga dälkurruwurrumbalana ŋuripana bitjarrana, “Way, romdja ŋanapurru dälŋha nherrara bay, Godkalana yäkuyu. Ŋanapurrunydja yurru bumana ŋanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ŋanapurru yurru dhuwala ŋathanydja luka wo gapunyndja ŋula nhänydja, bay yurru ŋayi ga rakunydhirri Bol. ¹⁵ Nhuma yurru djuy'yurra dhäruk bala ŋurukala ŋurruŋuwala wal'ŋu miriŋuwala, ga waŋiya nhanukala biyaka. ‘Nhe yurru gäma ŋanya Bolnha dhipala ŋanapurruŋgala, märr yurru ŋanapurru dhä-wirrka'yun ŋanya biyapul.’ Bitjan nhuma yurru dhäruk djuy'yunmirrinydja, ga ŋanapurrunydja yurru galkun yukurra gatjaŋura ŋunhala gali'ŋura; ŋanapurru yurru buma ŋanya murrkay'kumana ŋunhilina dhukarrŋurana.”

¹⁶ Ga ŋayinydja Bolwala waku'mirriŋuyunyndja ŋäkula warray walalanha, ga dhunupana ŋayi ŋunhi yothunyndja waŋdina ŋurikalana miriŋuwalana walalaŋgala wäŋalili, bala lakaraŋalana Bolwalana. ¹⁷ Bala ŋayi Bolnydja waŋana ŋurikala djäkamirriwalanydja miriŋuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurrmul' nha gäŋa bala ŋurruŋuwala wal'ŋu ŋurikala yolŋuwala, lingu dhäwu' ŋayi yukurra gäma nhanŋu,” bitjarra.

¹⁸ Bala ŋayi gäŋalana ŋanya ŋunhiyi gurmulnhanydja balayi ŋurikalayina ŋurruŋuwalana, bala waŋana bitjarra, “Dhuwalanydja gay' yothunha djuy'yurruna nhokala Bolyu, ŋuruŋu ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha loluŋura. Ŋayi yukurra dhiyaŋu gurmulyu dhäwu' gäma nhuŋu, ŋayi yurru nhuŋu lakarama.”

¹⁹ Bala ŋayi märraŋala ŋanya ŋuriniyi ŋurruŋuyunyndja yolŋuyu wal'ŋu, bala goŋgalaŋala bala gali'lilina, bala dhunupana ŋanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja nhe yurru ŋarraku lakaramanydja?” bitjarra.

²⁰ Ga ŋayinydja ŋunhi yothu'yuny dja lakaraŋala bitjarra, “Nuruŋu Djuwsthu bāpurru'yu, ŋurru'-ŋurruŋuyu yolŋuyu walalay yurru dju'yun dhāwu' nhuŋu bonguŋuny dja, ŋāŋ'thun walala yukurra nhuna, mār nhe bongama gāŋu Bolnha balayi walalaŋala, 'Ŋanapurru duktuk nhanŋu dhā-wirrka'yunarawu,' biyaku walala bonguŋu waŋiny dja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ŋunhiyiny dja. ²¹ Yaka māraraŋa walalaŋgu dhāruktja, liŋgu gulku' yolŋuny dja walala ŋunhi bongama yukirri galkurruŋy dja nhanŋu gali'ŋurany dja bunharawuny dja. Nherrandja walala yawungu ŋunhiyi romdja dālŋha mirithirrina; yakana walala yurru be ŋatha luka ga gapu, yana liŋgu ga buma walala ŋanya yurru murrkay'kuma. Nunhayina walala yulŋuny dja galkunna yukurra nhuŋu dhārukkuna, ŋunhi nhe yurru yoramany dja nhanŋu Bolwuny dja gānharawu bala walalaŋgalana.”

²² Ga ŋayi ŋurini ŋurruŋuyuny dja waŋana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi lakarama gulku'walany dja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi dju'yurrunana ŋanya ŋunhi gurmulnhany dja.

Bolnha dju'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana

²³ Ga ŋayiny dja ŋunhi ŋurruŋuny dja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki mārma'wuna nhanukalaŋuwu djamamirriwu maŋdaku, bala waŋana bitjarrana maŋdanha, “Waɖutja nhuma yurru girri'-ŋamathirrin y dja, liŋgu dhiyaŋuny dja-wala munhaku gāthurany dja nhuma yurru gāma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wāŋalili gayulnha. Māraraŋany dja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhany dja 200-nha, ga 70-nha wiripu-gulku'nhany dja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru mārma 200-nha yana garamirrinhany dja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wāŋa 9-dhu waluyuny dja. ²⁴ Māraraŋayi yarraman' Bolwuny dja, ŋayi yurru marrtji ŋuriniyi, mār yurru nhuma ŋanya yukurra gāma walŋakuma bala, yana liŋgu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yākuwala.”

²⁵ Ga bitjarrayi ŋayi ŋurini ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhāruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkuny dja yākuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi waŋana yukurrana ŋunhimalayi djourraliliny dja. ²⁶ “Dhuwala dhāruktja nhuŋu ŋurruŋuwu Belikku, ŋarrakuŋu Guludi-Latjiyawuŋu, balanyara gam': ²⁷ ŋarany dja yurru dhuwala dju'yun dhuwalayi darramunha Bolnha dhipali nhokalana, liŋgu Djuwsthun y dja yolŋu'-yulŋuyu ŋanya mulkana, walala bini bunhana ŋanya dhuwala. ŋarrapiny dja ŋākula ŋanya ŋunhi ŋayiny dja dhuwalayi Rawumbuy warray yolŋuny dja, bala ŋarrapiny dja ga ŋarrakala mittjiyu djamamirriyu walalay māraraŋala ŋanya walŋakuŋalana ŋanapurruŋgalaynha djakalili. ²⁸ ŋarra duktukthina marŋithinyarawu nhanŋu ŋunhi nhāku walala yukurrana ŋoy nhanŋu djiŋaryurruna, ga nhā ŋayi djamā yātj, bala ŋarra gāŋalany dja ŋanya ŋunhana ŋunhi Djuwskala walalaŋala dīlkurruwurrungalana dhā-wirrka'yunarawuna yukurrānharawu. ²⁹ Malŋ'maraŋalany dja ŋarra ŋanya, ŋunhi ŋayiny dja manymak warray dhuwalayi darramuny dja, yaka warray ŋayi djamā ŋula nhā yātj, mār ŋilimurru ŋanya yurru bumany dja wo galkan loŋuliliny dja. Walalany dja ŋunhi Djuwstja nhanŋu ŋoy-djiŋaryurruna, liŋgu ŋurini walalaŋgalayi romdhu.

³⁰ “Bala ŋarra ŋākula dhāwu'na, ŋunhi walala yukurrana Djuwstja yolŋu walala girri'-ŋamathina bunharawuna nhanŋu, bala dhunupana ŋarany dja dhuwala nhokalana dju'yurruna. Lakaraŋala warray ŋarra ŋurikalany dja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala ŋanya yukurra yātj-lakarama nyamir'yun, walala yurru marrtji ga lakarama nhuŋuna nhā ŋayi djamā yātjkuŋala.” Bitjarrayina ŋayi ŋuriniyi Latjiyayu yākuyu wukirrin y dja yukurrana ŋunhawala bala buŋgawawu yākuwu Belikkuny dja.

³¹ Yo, nhinananydja walalanydja yukurrana nunhiliyi girri'-namathinana, ga munhakuna, bala walala märranala nunhi Bolnhanydja, bala marrtjinana yana. Marrtjinanydja walala yukurrana nurinjiyi munhakunyndja bala ga-ga-gaaa, yana lingu ga mulkana wäna Yandipata yäku. ³² Ga wiripunuyunyndja waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gulk-gulkthunminana nunhiliyinyndja märrma'lilina, bala walala nunhiyi lukupuynunyndja, nunhi walala yukurrana lukuyu marrtjina, balayi roñiyinana Djurutjalamlilina, ga nunhina walala marrtjina balanydja, nunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina. ³³ Nurinjiyina walalay yarraman'mirriyuna walalay gänala nanya yukurrana Bolnhanydja bala walnanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wäna. Ga nunhalayina walala wekanala nanya Bolnhanydja gonlili nurikalayina bungawawalana wal'nu Belikkalana. Ga bitjarrayi lingu walala nunhi wekanala djorra' wukirriwuynyndja nunhi.

³⁴ Yo, nänalanydja nayi marrtjina nunhiyi djorrany'tja nhanukuñu, bala nayi dhä-wirrka'yurruna nanya Bolnhana bitjarrana, "Wanhañuwuy dhuwala nhe yolñunyndja?" bitjarra.

Ga nayinyndja Bolnydja wanana bitjarra, "Nurukuy narra dhuwala Djilitjiyawuy wänawuy."

³⁵ Ga nayinyndja wanana Beliktja bitjarra, "Yalalana narra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja, bay walala yurru nunhiyi walala buna, nunhi walala nuli yukurra yätj-lakarama nhuna." Bala nayi wanana dharraykunala nunhi mirinunhana walalanha, "Ma' märrana nanya, ga galkala lolulilina, nunha Yiritkalana wänalili," bitjarra.

24

Djuwsthu yolñu'-yulñuyu yätj-lakaranala Bolnha

¹ Nunhili nayi Bolnydja nhinana yukurrana dämbumirri daykun lolunura gulñiyina, bala nulinurunyndja walalanydja bunanana, nunhi Liya-närri'mirri yolñu yäku Yananaya, ga wiripu-gulku' dilkurruwurru, ga nunhiyi yolñu rom-marñgi nayi yäku Datala. Marrtjinanydja walala nunhimalayina wänalili, märr walala yurru nanya Bolnhanydja lakarama nurikala Nurrunuwala wal'nu Belikkala. ² Nayinyndja nunhi rom-marñginyndja yolñu Datalanydja yäku dhärrana, bala nayi wanana, lakaranalana yukurrana bitjarrana, "Nhenydja dhuwala biyapul wal'nu dharrpal darramu, ga biyapul nhe liya-djambatjtja dhika bungawa nanapurrungu. Baman'nha nilimurru yukurrana nhinananydja dhiyala latju'nura dhika mäwaya'nuranydja nhokalanydja gonñura, nunhi dhiyanu nhokala romdhu nhe wänanha dhuwalayi namathanalanydja. ³ Bitjanna lingu nanapurru yukurra guyanirrinnyndja nhuna, ga märr-namathirrina nanapurru yukurra mirithirrina nhokalanuwu dhiyakiyi romgunyndja. Nanapurru ga nhuñu yolñunyndja mirithirri yana. ⁴ Marñgi nanapurru nhuñu yolñunyndja nunhi nhe nuli yukurra laylayyun nhänura malanyñunura romñura, yurru näka narraha bulnha buku-djulñi; narra yurru dhuwala lakaramanydja dhumbul, gurriri yana nhuñu. Yakana narra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyingumanydja dhiyanu dhärukthu.

⁵ "Yo, mari-djamamirri yolñunyndja dhuwala darramunyndja. Birrka'mirrinura wänanura nayi nuli dhiyanuyi marinyndja baduwaduyuna, goduy-wunha nuruku Djuwskunyndja yolñu'-yulñuwu, bala walala nuli noynha dhärranha, bala bunnaraminyana yukurranha. Nayinyndja dhuwala nurrunu yolñunyndja nuruku yolñu'-yulñuwunyndja nunhi walala malthunaramirri nurukuywu Natjurippuyñuwu yolñuwu. ⁶ Nayinyndja dhuwala yätjnha yana yolñunyndja, yana nayi yukurra laylaymaramana ga warku'yunna nunhayi Godku bunbunhanydja, bala nanapurru nanya mulkanana dhuwalayi yolñunhanydja. Nanapurru bini nanya nunhiyi

dhā-wirrka'yunanga yukurranha nanapurrungiyngala nuriŋi wal'ŋu Romdhu, ⁷ yurru nayinydja Latjiyanydja yāku nurrūŋu marrtjina, bala djaw'yurranana yana mārraŋalana nanapurrunḡala. ⁸ Ga lakaraŋala nayi nanapurrunḡu, nanapurru yurru marrtji dhipala, bala lakaramana nanya nhokala, nhā nayi djāma yukur-rana yātj. Nunhi nhe yurru dhā-wirrka'yundja nanya, nhepina yurru nanya maḷŋ'maramanydja, nunhi nayinydja dhuwalayi yātj yana yolŋuny dja yuwalk, ga narrantydja yukurra lakaramanydja nhuŋu yuwalk yana dhuwala.”

⁹ Ga walala wiripu-gulkuŋy'tja nunhi Djuws wangany-manapanmina, bala yoraŋalana, “Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali nayi yātjtja yolŋu,” bitjarra.

Belikthu bāyŋu ŋula maḷŋ'maraŋala Bolwala yātj

¹⁰ Ga dhāŋuru ŋuliŋurundy dja nayi nuriŋi nurrūŋuyundy dja yolŋuyu Belik-thundy dja goŋdhuna waŋana Bolnha, nayina yurru waŋa. Bala nayi Bolnydja waŋana bitjarrana. “Narrantydja dhuwala mār-r-ŋamathirri yukurra, nunhi narra yurru lakaranhamirrinnydja narrantyawuy narra gumurrŋuranydja nhokala, lingu nheny dja yukurrana dhuwala weyinnūmirrina nhinana dhiyala nanapurrunḡu dhā-wirrka'yunaramirrinnydja yolŋu. ¹¹ Bawala'mirriyuna yolŋuyu yurru nhuŋu lakaramanydja narrantaha, nunhi narra ŋunhala Djurutjalamdja wāŋaŋura mār-muka gurirri, yaka weyin, lingu mār-yawungu narra yana marrtji balayi Djurutjalamlilinydja buku-ŋal'yunarawu Godku. ¹² Walalanydja nuriŋi Djuw-sthu maḷŋ'maraŋala narrantaha ŋunhiliyi Godkala Bunbuŋuranydja, yurru bāyŋu warray narra yukurrana djāma ŋula nhā marinydja yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka narra yukurrana yolŋu'-yulŋunha gur'-guryurruna goḍuy-wuŋala mari ŋunhili buku-ŋal'yunaramirrinura Bunbuŋura, wo bawala'mirrinura bāyŋu. ¹³ Yaka walala nhāŋalanydja narrantaha nuriŋiyi walalay ŋula djāmalili yātjlilinydja, yana walala yukurra nhuŋu djawukirrina lakarama, mayali'-wilkthunna nhuna. ¹⁴ Yurru narra yurru lakaranhamirri yulŋuny dja narrantyawuy narra, nunhi narrantydja ŋuli malthunna ŋurikiyinydja Djesuwalaŋuwundy dja Gatjalwu nunhi walala ŋuli lakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk narra ŋuli buku-ŋal'yun Godkala ŋurikalanydja nunhi nayi nanapurrunḡalaŋuwu māri'muwu waŋarr. Narrantydja ŋuli yukurra mār-yuwalkthirri bukmakku yana romgu malaŋuwu nunhi nayi Mawtjitjthu nherrara, ga bitjandhi lingu narra yukurra mār-yuwalkthirri bukmakku nunhi nhāku malaŋuwu nunhi walala nuriŋi dhāwu'-gānharamirriyu walalay lakaraŋala. ¹⁵ Ga narra yukurra dhukarr-nhāma wanganyguna yana, bitjandhi lingu bitjan walala, ŋurikina bili wanganyguna narra yukurra mār-gatjpu'yundja, nunhi nayi yurru Godthu gaŋgathinyamirriyama yolŋu'-yulŋunha ŋulaŋuru moluŋuru, bala walŋakumayi ŋamakurru'mirrinhandy dja ga yātjmirrinha. ¹⁶ Yo, bitjanna lingu narra ŋuli nhinanydja yukurra ŋamakurru' yana, mār yurru Godthu nayipi ga yolŋu'-yulŋuyundy dja yaka nhāma ŋula nhā yātj narrantalanydja.

¹⁷ “Yo, ŋula nhāmunha'na dhuŋgarra narra marrtjina nhinananydja bawala'mirrinura yana wāŋaŋuranydja malaŋuŋura, bala narra roŋiyina balayi Djurutjalamliliyi, gāŋala rrupiya narrantalaŋuwuna yolŋu'-yulŋuwu, ga wiripundy dja narra ḡuktukthina narra yurru wekama mundhurr Godku, buku-ŋal'yun manapan. ¹⁸ Ga ŋunhalayi Godkala Bunbuŋuranydja narra yukurrana djāmana ŋunhiyi romdja, buku-ŋal'yurrunana yukurrana Godku, lingu ŋunhiyinydja ḡarrtjalkkunhamirrinnydja rom linguna dhawar'yurruna narrantaku. Bāyŋu ŋunhilimi gulkuŋy'tja yolŋu walala narrantakala, ga bāyŋu mari ŋula nhā. ¹⁹ Yurru nunhi wiripu-gulku' Djuws nunhi Yaytjapuyŋu walala marrtjina, bala dhunupana nayathanalana narrantaha nurrumiriwŋurana yana, nhāmiriwŋurana. ŋuli walala nhāŋala narrantaha ŋula yātjlilinydja djāmalili, walalanydja yurru ŋunhiyi walala walalawuy marrtji, ga lakarama nhuŋu dhiyala. ²⁰ Ga dhiyaŋu walalay wiripundy dja,

walala ɲarranha yukurrana dhā-wirrka'yurruna ɲunhala Djurutjalām. ɲuli walala maɲ'maraɲala yātjtja ɲarrakala, walalana yurru dhiyaɲuna walalay lakaramanydja nhuɲu nhā ɲarra djāma yātjkuɲala. Bāyɲu warray walala maɲ'maraɲala yātjtja ɲarrakala. ²¹ Yurru dhiyaku warray mak waɲganygu warray yulɲunyɲdja walala gāɲalanyɲdja ɲarranha dhipalayi, ɲunhi ɲarra waɲana walalaɲgala bitjarra, 'Nhuma yukurra dhā-wirrka'yundja ɲarranha dhuwala gāthura, lingu ɲarra yukurra mār-yuwalkthirri, ɲunhi rakunyɲdja yurru yolɲu biyapul walɲathirri moluɲuru.' Bitjarrayina ɲayi yukurrana Bolyu lakaraɲalanyɲdja Belikkala.

²² ɲuriɲi Belikthu yukurrana ɲākula ɲāthilinyɲdja ɲunhi Garraywalaɲuwunyɲdja Rombuy, bala ɲayi bitjarrana waɲana. "Linguna dhuwala. Yalalana ɲarra nhuna yurru biyapulnyɲdja dhā-wirrka'yun, ɲunhi ɲayi yurru ɲurruɲu ɲunhi Latjiya buna. ɲulinyaramirriyuna ɲarra yurru romɲa nherraɲ nhuɲu."

²³ Bala ɲayi waɲana bitjarra ɲurikala lolu-djākamirriwalanyɲdja, "Gatjuy māraɲana ɲanya, ga galkala balayina ɲunha lolulili. Nhāɲayi yukirriya yana yolɲunyɲdja ɲanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalaɲuwu ɲula lundu'mirriɲuwunyɲdja, mār yurru walala nhāma ɲanya, ga ɲatha ɲula nhā gāma nhanɲu."

²⁴ Yo, ɲayinyɲdja ɲunhi Bolnyɲdja gulɲiyina yukurrana loluɲura ɲula nhāmunha' munha', bala ɲayinyɲdja ɲanya withiyarana ɲuriɲiyi ɲurruɲuyu yākuyu Belikthunyɲdja ga nhanukala miyalkthu Durutjilayunyɲdja yākuyu, yurru ɲayinyɲdja ɲunhi miyalktja ɲunhiyi Djuw bāpurru. ɲayi Belikthu djuy'yurruna Bolwunyɲdja garr'yunarawuna, bala ɲayi marrtjina Bolnyɲdja, bala lakaraɲalana ɲayi yukurrana ɲanya Djesu-Christnhana, mār yurru maɲdanyɲdja bitjandhi lingu mār-yuwalkthirri ɲanya Djesunha.

Bala maɲɲa yukurrana ɲākulana ɲanya ɲunhi Bolnha dhārucktja, ²⁵ yana lingu ga waɲana ɲayi maɲɲanha bitjarrana, "Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nhumalaɲalaɲunyɲdja nhuma djālɲu yana, lingu yalalaɲumirriyunyɲdja nhuma yurru dhārra yukurra Godkala gumurrɲura mala-yarr'yunarawuna." Bala ɲayinyɲdja ɲunhi Beliktja beyaɲiyinana wirrkina, ɲunhi ɲayi ɲākula ɲunhiyi dhārucktja, bala waɲana ɲayi bitjarrana, "Gatjuy linguna. Marrtjiyana nhe gatjuy. Yalalana ɲarra nhuɲu bongama djuy'yurrunyɲdja," bitjarrana ɲayinyɲdja. ²⁶ Lingu ɲayinyɲdja ɲunhi Belikthunyɲdja guyaɲina gatju'yurruna yanapi Bolyu wekanha nhanɲu rrupiya, mār yurru ɲayi marrtji yānana, dhayaɲana-wala. Bala ɲayi ɲuli bitjanana linguna gawaw'yunanyɲdja yukurrana nhanɲu Bolwu waɲanhaminyarawunyɲdja.

²⁷ Ga weyinɲumirrina ɲayi yukurrana Bol gulɲiyinanyɲdja ɲunhiliyi loluɲuranyɲdja, mārrma'na dhungarranyɲdja ɲupara. Yaka ɲanya ɲuriɲiyi ɲurruɲuyunyɲdja djuy'yurruna yānanyɲdja; yana ɲayi yukurrana ɲanya ɲunhi murr'maraɲalana bitjarrana lingu yolɲunyɲdja, mār yurru walala ɲanya ɲuriɲi wiripu-gulku'yunyɲdja yolɲu'-yulɲuyu Djuwsthu bāpurru'yu latju'-lakarama ɲunhiyi ɲurruɲunha Beliknha. Yo, nhinananyɲdja ɲayi yukurrana Bol ɲunhiliyi loluɲura weyinɲumirrina, yana lingu ga yuɲana ɲurruɲu ɲuriki wāɲawu bungawa bunana, Botja-Bitjthana yāku; ɲayina ɲunhiyina Bitjthana wapthurrana Belikkalanyɲdja dharapullili.

25

Ga Bitjthayunyɲdja Bolwala yaka maɲ'maraɲala yātj

¹ Yo, ɲunhiyi yuɲa ɲurruɲu bungawa yāku Bitjtha nhinana yukurrana lurrkun' walu Djitjariya wāɲaɲura, ga beɲurunyɲdja ɲayi marrtjina bala Djurutjalamlilina.

² Ga dhunupana walalanyɲdja ɲunhi ɲurru'-ɲurruɲu dalkarra'mirri yolɲu'-yulɲu

ga wiripu-gulku' Djuws ṇalapalmirri marrtjina, bala lakaraṇalana nḥanbala ṇuripayina Bitjthawana yukurrana ṇanya yātjkuṇalana Bolnha; ³ waṇananydja walala bitjarrana, “Buku-djulṇi, dju'yurra ṇanapurrunḡala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala waṇana ṇunhi bitjarrayinydja, mǎrr walala yurru ṇanya bumana gandarrṇuranydja Bolnha. ⁴ Ga ṇayinydja ṇunhi waṇana ṇurruṇunydydja buṇḡawanydja bitjarra, “Dalkuma ṇanapurru ṇanya yukurra yurru ṇunhalayi Djitjariya wǎṇaṇura. Galki ṇarranydja yurru roṇiyirrina ṇunhimalayi wǎṇalili. ⁵ Ṇuli nhuma duktuktja nḥanṇu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ṇarrakalana, ga ṇunhalayina nhuma yurru lakaramanydja yukurra ṇarrakala nḥa ṇayi yātjkuṇala.”

⁶ Ṇunhiyi Bitjtha yolṇu buṇḡawa yukurrana nhinana mǎrr-gurriri, bala ṇayi marrtjina roṇiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ṇunhiyinydja Djuws ṇurru-ṇurruṇu yolṇu'-yulṇu malthurrunana nḥanbala. Ga wiripuṇuyunydydja daykun'thu ṇayi Bitjthanydja marrtjina ṇunhayi dhǎ-wirrka'yunaramirrililina wǎṇalili, bala ṇayi nhinanana. Bala walala ṇunhi ḡaṇalana ṇanya Bolnhanydja dhǎ-wirrka'yunarawuna yukurrānharawu, ⁷ bala nherrara gumurrlilina nḥanukala ṇurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripu-gulkuny'tja ṇunhiyi Djuws bǎpurru mala dhǎrrana liw'maraṇala ṇanya, ṇunhi walala yukurrana marrtjina beṇuru Djurut-jalamṇuru lili. Bala bukmakthuna walala ṇuriṇiyi walalay yukurrana lakaraṇala dhǎwuny'tja wiripuna ga wiripuna ṇanya Bolnhanydja, yurru yakana ṇunhiyi walalaṇṇu warranṇulthina milkunharanydja yuwalktja.

⁸ Bala ṇayi ṇayipina waṇana Bolnha bitjarra, “Yakana ṇarra bakmaraṇala ṇunhi Djuwskunydydja rom, ga ṇunha ṇarra rom Rawumbuyṇuwu yaka yana bak-maraṇala, ga yakana ṇarra ṇula nḥa djāma yātjkuṇalanydja ṇunhili Godkalanydja buṇbuṇura.”

⁹ Ga ṇayinydja ṇunhi buṇḡawanydja Bitjthanydja duktukthina, mǎrr yurru walala ṇuriṇiyi walalay Djuwsthū yolṇu'-yulṇuyu latju'-lakarama ṇanya ṇunhiyi Bitjthanha, bala ṇayi waṇanana ṇunhiyi buṇḡawanydja bitjarrana Bolwala, “Nḥamirri nḥe ṇuli marrtji bala Djurutjalamlilinydja, mǎrr yurru ṇarra nhuna ṇunhalayina yukurra dhǎ-wirrka'yundja?” bitjarra.

¹⁰ Ga ṇayinydja Bolnydja waṇana yaka'yurruna; bitjarra warray ṇayi waṇana Bitjthawala, “Dhuwala wǎṇa ṇuriṇiyinydja Ṇurruṇuyunydydja wal'ṇu Rawumbuyṇuyunydydja Bungawayunydydja Djetjayunydydja nherrara nhuṇunydydja; dhiyala nḥe yurru yukurra dhǎ-wirrka'yun ṇarranha. Nhepinydja dhuwali marṇḡi, ṇunhi ṇarranydja yakana djāma ṇula nḥa yātjkuṇala. ¹¹ Ṇunhi bini ṇarra yuwalktja bak-maranha rom ga djāma yātjkuṇha ṇula nḥanydja, ṇunhiyinydja manymak warray nḥumalaṇḡu, nhuma bini ṇarranha bunhana murrkay'kunhana. Linguna nḥe dhǎ-wirrka'yunna yukurra ṇarranha, ga yaka nḥe yukurra malṇ'marama ṇarrakala ṇula nḥa yātjtja, lingu dhǎwuny'tja dhuwaliyi walala yukurra lakaramanydja bothinyarayṇuna, yakana yuwalk. Yaka nhuṇu dhunupa, ṇuli nḥe yurru wekama ṇarranhanydja ḡoṇlili ṇurikalayi walalaṇḡala. Nḥe yurru dju'yun ṇarranhanydja bala Rawumlilina, mǎrr ṇunhalayi ṇayi yurru Rawumbuyṇuyu buṇḡawayu wal'ṇu Djetjaju ṇarranha dhǎ-wirrka'yun.”

¹² Bala ṇayi Bitjthanydja ṇunhi buṇḡawanydja bilyurruna, bala waṇana ṇunhi wiripu-gulku'walana; waṇanhaminana walala yukurrana bala-lili'yunmina. Bala ṇayi dhunupana yoraṇalana ṇunhiyi Bitjthanydja bitjarra, “Nḥenydja duktuk ṇunhi ṇayi yurru Djetjaju nhuna dhǎ-wirrka'yun yukurra ṇi? Manymak. Marrtjina nḥe yurru balayi Rawumlilina, ṇayina yurru nhuna yukurra dhǎ-wirrka'yundja,” bitjarra.

Bitjthayu lakaraṇala Bolnha Giṇ-Goripawalana

¹³ Yo, ŋula nhämunha' munha djulkthurrana, bala ŋayinydja bunana ŋunhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu Bonitj yäku, maŋda marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu nhanŋu Bitjthawu, ¹⁴ ga nhinana maŋda yukurrana ŋunhili Djitjariya wäŋaŋura märr-lurrkun' walu. Bala ŋayinydja ŋunhiyi Bitjthayundydja lakaraŋala yukurrana ŋanyana Bolnhana ŋurikala bungawawala, ŋayi waŋananydja bitjarra, "Way, dhuwala yolŋu nhina yukurra ŋunha loluŋura gulŋiyirri. Ŋayi ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhayi lolulilinydja Belikthu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhalayi weyinnha. ¹⁵ Ŋunhi ŋarra marrtji bala Djurut-jalamlilinydja, ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu dilkurruwurruyu lakaramana walala yukurra ŋarrakala, yätjinha be ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Walalanydja duktuk be ŋarrana yurru ŋanya wekamanydja walalaŋgu, märr walala yurru buma ŋanya. ¹⁶ Yurru ŋarranydja waŋana bitjarra, 'Ŋanapurru Rawumbuŋyuyundydja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yakana buma yolŋunha waɗutjanydja. Ŋäthilinydja ŋurruŋundydja walala yurru lakarama ŋuriŋi walalay ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-lakarama ŋanya, walala yurru yukurra waŋa buku-nhänharamirri, märr yurru ŋayi ŋanyapinyaynydja ŋayi lakaranhamirriyi.' Bitjarra ŋarranydja lakaraŋala walalambala. ¹⁷ Bala walala yawungu marrtji dhipala wäŋalili, ga dhunupana ŋarra Bolnhanydja garr'yunna dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu. ¹⁸ Ŋarranydja ŋunhi gyaŋina yanapi ŋayi ŋula nhä djäma yätjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhärra'-dharrana, bala lakaraŋalana nhanukalaŋuwuy. ¹⁹ Bala ŋarranydja maŋ'maraŋala ŋunhi walala yukurra ŋoy-wulamanydja ŋanya ŋurukuy warray ŋunhi walalaŋgalayŋuwuy warray rombuy. Walala ŋoynydja yukurra djingaryun, lingu ŋayi ŋuli yukurra lakaramanydja waŋganyŋha rakunynha yolŋunha, Djesunha yäkunha. Yurru ŋayinydja yukurra Bolyundydja lakarama, ŋunhi ŋayinydja walŋana beŋuru moluŋuru rakunynuru.

²⁰ "Ŋarranydja yukurrana gyaŋina bitjarrana, 'Nhaltjanna ŋarra yurru ŋanya maŋ'marama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika ŋarranydja yurru?' Bala ŋarra waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarra, 'Marrtji dhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga ŋunhalayina ŋarra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja yukurra.' ²¹ Ŋayi Bolnydja yaka'yurruna bitjarra, 'Yäaw yakana. Nhe yurru ŋarranha djuy'yun bala Rawumlili, ga ŋunhala ŋarranha yurru dhä-wirrka'yun yukurra Rawumbuŋyuy bunḡawayu Djetjau,' bitjarra ŋayi Bolnydja. Bala ŋarra ŋanya balayi galkara loluliliyi, ga ŋunhalayi ŋanapurru yukurra yurru ŋayathama ŋanya, yana lingu ga djuy'yun ŋarra ŋanya yurru balayi Djetjawala."

²² Ŋayinydja ŋunhi Giŋ-Goripanydja waŋana bitjarra, "Ŋarranydja dhuwala duktuk ŋarra yurru ŋarrapi ŋanya ŋäma."

"Yo," bitjarra ŋayi Bitjthanydja. "Godarr'nha ŋarra bonguŋu ŋanya gäŋu dhipali nhokalanydja."

²³ Ga wiripuŋyuyuna godarr'mirri maŋda ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanŋu marrtjina ŋunhimalayina dhä-wirrka'yunaramirrilili bunbulili, ga ŋurikiynydja wäŋawuy ŋurru'-ŋurruŋundydja yolŋu walala marrtjina luŋ'thurrunana ŋunhimalayinydja. Bala walala gäŋalana ŋanya Bolnhanydja gumurrililina nhanukala ŋurikalayina. ²⁴ Bala ŋayi Bitjthayundydja lakaraŋala bitjarra ŋuripa bungawawanydja wal'ŋu, "Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu. Nhäŋa dhuwalanhanydja darramunha. Bukmakthu yolŋuyu walalay Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli ŋanya yätj-lakarama, dhiyalami Djitjariya wäŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalam; bitjanna lingu walala ŋuli yatjunmirrinydja ŋarraku, lingu walala duktuk ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma. ²⁵ Yo, dhä-wirrka'yundja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli maŋ'marama yätjtja nhanukala. Yakana dhunupa ŋilimurruŋu, ŋilimurru yurru buma

murrkay' n̄unhayi yol̄n̄unha. N̄ayinydja dhuwala duk̄tuk n̄unhi n̄ayipi yurru n̄anya n̄urruŋuyu Rawumbuŋuyu dh̄a-wirrka'yun yukurra, bala n̄arranydja yurru dhuwala n̄anya d̄juy'yun balayi Rawumlili. ²⁶ Ga nhaltjanna n̄arra yurru dhika lakaramanydja n̄uruku bungawawuny dja Rawumbuŋuwuny dja? Yaka warray n̄arra dhuwala mal̄n'maraŋala ȳätjtja n̄ula nh̄a n̄hanukala. Bala n̄arra ḡaŋalana n̄anya dhuwalayi n̄humalaŋalana. N̄arranydja duk̄tuk n̄humalaŋgu, dhiyaku wiripu-gulku'wu ga n̄huŋu Giŋ-Goripawu, n̄he yurru n̄anya dh̄a-wirrka'yundja dhiyala, ga lakarama n̄arrakala, nhaltjan n̄arra yurru d̄jorra'lili wukirri. ²⁷ Yakana n̄arra yurru ȳananydja n̄anya d̄juy'yun n̄ula nh̄apuyny dja. N̄arranydja yurru n̄hanukala yuwalkkuma yana lakarama yukurra, nh̄aku n̄arra n̄anya yurru d̄juy'yun balayi Rawumlili dh̄a-wirrka'yunarawuny dja.”

26

Bol lakaranhamina Giŋ-Goripawalana

¹ Bala n̄ayi n̄unhiyi bungawanydja Giŋ-Goripanydja waŋanana n̄anya Bolnha bitjarrana, “Ma' lakaranhamiyana n̄anapurruŋgala nhunapinyay n̄he.”

Bala n̄ayi Bolnydja dhunupa baŋdja d̄jarryurrunanydja, bala waŋana bitjarrana, ²⁻³ “Bungawa Goripa, dhuwalana n̄arra dh̄arra yukurra n̄ayaŋu-d̄jul̄n̄ithirrina n̄huŋu yol̄n̄uny dja, n̄unhi nhokalana n̄arra yurru lakaranhamirrinydja n̄arranhawuynha n̄arra, lingu n̄heny dja mar̄ŋi muka n̄unhi n̄ilimurruŋgalaŋuny dja D̄juwskalaŋuny dja romgu malaŋuwu. N̄hepina yurru d̄haraŋandja nh̄ama nh̄aku walala D̄juwsthu ȳätj-lakarama yukurra waŋa n̄arranha, n̄unhi n̄arra yaka d̄jama n̄ula nh̄a ȳätj. N̄äkanydja n̄amathaŋa yana n̄arranha buku-d̄jul̄n̄i, yaka n̄he yurru d̄jawaryundja gandarr̄nuranydja.

⁴ “Walalanydja n̄unha D̄juwstja yol̄n̄u walala mar̄ŋi n̄arraku, n̄unhi nhaltjana n̄arra n̄uli yukurranha nhinanha beŋuru lingu n̄unhi n̄arra yothu muka yana, n̄äthilinydja n̄unhalanydja n̄arrakiyngala w̄aŋaŋura, ga n̄ul̄n̄uruyinydja n̄unhalana n̄arra n̄uthara D̄jurutjalamnha. ⁵ Walalana n̄unhi mar̄ŋgimirrinydja, ga walalana bini lakaranha yuwalktja n̄huŋu n̄arrakalaŋuwuy, nhaltjana n̄arra yukurranha nhinanha. Beŋuru lingu yana n̄urruŋuru n̄arra n̄uli romn-hanydja n̄ayathanha yukurranha baŋ bitjana, lingu n̄arranydja dhuwala Rom-dharraymirri yol̄n̄u. ⁶ Ga dhuwalana n̄arra yul̄n̄uny dja dh̄arrana yukurra dh̄a-wirrka'yunarawuna, lingu n̄arra yukurra m̄ärr-yuwalkthirri ga m̄ärr-gat̄pu'yun manapan n̄urukuna n̄unhi Godthu dhawu'-nherrara n̄ilimurruŋgu n̄unhi m̄äri'munha walalanha. ⁷ Walalanydja n̄unhiyi 12 m̄itt̄ji Yit̄juralpuyny dja n̄uli yukurranha buku-ŋal'yuna n̄han̄u Godkuny dja bitjana lingu munha-ŋupana ga walu-ŋupana, lingu walalanydja n̄uli n̄unhiyi yukurranha gat̄pu'yuna muka dhukarr-nh̄anha n̄urikina n̄unhi Godthu dhawu'mirriyaŋala. Ga n̄arrapinydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gat̄pu'yun dhukarr-nh̄ama n̄uriki bili waŋganygu n̄unhi n̄ayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina n̄ayaŋuwu n̄unhi walala yukurra D̄juwsthuny dja malayu n̄arranhanydja ȳätj-lakaramana. ⁸ Nh̄aku nhuma n̄uli gyaŋirri Godnhanydja, yanapi n̄ayi yurru yaka ḡaŋgathinyamirriyama yol̄n̄unha rakun̄ȳn̄uru?

⁹ “N̄arrapinydja n̄uli n̄unhi n̄äthilinydja yaka m̄ärr-yuwalkthinya n̄anya D̄jesunhanydja n̄unhi Nat̄jurippuynhanydja. N̄arra n̄uli gyaŋinyanydja yanapi n̄unhiyinydja dhunupa n̄arraku bunharawu murrkay'kunharawu n̄urikinydja walalaŋgu n̄unhi walala n̄uli D̄jesunha ȳäku lakaranha. ¹⁰ Bala n̄arra n̄uli yukurranha marina walalaŋgu d̄jamaŋy dja n̄äthilinydja n̄unhala D̄jurutjalamdja. Yo, n̄urini n̄urruŋuyuny dja wal̄n̄u dalkarra'mirriyu yol̄n̄u'-yul̄n̄uyu n̄arranha nherrara dhiyakuyi d̄jamaŋu, bala n̄arra lol̄ulili galkara yukurrana Garraywu

yolŋunha walalanha”, ga ŋunhi walala ŋuli djuy'yuna rakunydhinyaralilinydja, bala ŋarranydja ŋuli waŋanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ŋunhiyinydja, walala' yurru rakunydhirri.’ ¹¹ Bitjana lingu ŋarranydja ŋuli ŋunhi ŋäthilinydja marrtjinya ŋunha walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrililinydja ŋunhi bunbulili malaŋulili, ga ŋunhalayi ŋarra ŋuli walalanha bartjunmaranhana yukurrana bunhana. Ŋarra ŋuli waŋanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipuŋuruyinydjayi romŋuru, bala yätj-lakaraŋana ŋanya Djesunhanydja,’ bitjana ŋarra ŋuli waŋanha, lingu wirrkinydja ŋarra ŋuli walalanha ŋunhi nyamir'yunana nhänhanydja ŋunhimalayi. Ga marrtjinya ŋarra ŋuli barrkulili wäŋalili maŋ'maranharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, bunharawu ga ŋayaŋu-yätjkunharawuna walalaŋgu.

Bol lakaranhamina ŋurikiynha ŋunhi ŋayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa

¹² “Waŋganymirri ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyu wal'ŋu dalkarra'mirriyu walalay wekaŋala ŋarrakala djorra', mähr ŋarra yurru marrtji bala ŋunhimala Damatjkalili wäŋalili märranharawu ga bunharawu ŋuriki Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu. ¹³ Yo, marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana yana lingu-u-u, wäŋgaŋalanydja-a-a balayi-i-i, ga gandarrŋura dämbuyuna waluyu, bala ŋayinydja maŋ'thurrunana ŋarrakala ŋunhili yana bäyma. Nhäŋala ŋarra djarraŋawun' biyapulnha wal'ŋu bathalana, djulkmaranjalana yukurrana walunhanydja, ŋayi djarraŋawun'thinanydja ŋunhi beŋuru djiwarr'ŋuru, bala warrpam'nha monygaŋala ŋarranha ga wiripu-gulku'nha ŋunhi bitjarrai lingu, ŋunhi walala yukurrana malthurruna ŋarraku. ¹⁴ Bukmaknha ŋanapurru galkinanydja yukurrana munatha'lilina, bala ŋarra ŋäkula rirrakaynha, ŋayi waŋananydja ŋarranha dhärukurruny dja Yipurukurru bitjarra, ‘Djol, Djol. Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjkuma ŋarrananydja? Nunhiyinydja ŋayi yukurra Godthu dhumurr'yunna nhuna. Ŋuli nhe yurru yarryundja, ŋunhinydja nhepina yurru burakirri ŋayaŋu-yätjthirri.’ ¹⁵ Ga ŋarranydja waŋana balanydja dhä-wirrkayurruna bitjarra, ‘Yol dhuwala nhe yolŋuny dja Garray?’ bitjarra. Ga ŋayinydja waŋana bitjarra, ‘Ŋarranydja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha. ¹⁶ Ma' gaŋathiyana ga dhärriyana. Dhuwalanydja ŋarra maŋ'maranhaminanydja nhokala, lingu ŋarra nhuna djarr'yurrunana. Nhenydja yurru ŋarraku djämamirrira. Nhe yurru lakarama yolŋu'-yulŋuwana ŋurupana, nhaltjarra nhe nhäŋala ŋarranha dhiyaŋu-wala gäthura, ga bitjandhi nhe yurru lakaramayi ŋunhanydja malanha ŋunhi ŋarra yurru nhunju yalala lakarama milkuma. ¹⁷ Ŋarra yurru nhuna gunganhamirriyamanydja ŋuliŋuru Djuwskalanydja nhokalaŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurukala ŋunhi mulku'-mulkuruwalanydja; yaka walala yurru nhuna buma murrkay'kumanydja. Yo, ŋarranydja yurru nhuna djuy'yunna ŋurikala mulku'-mulkuruwalanydja walalaŋgala, ¹⁸ mähr ŋuliwitjan nhokalanydja dhärukurru ŋarra yurru walalanha maŋutji lapmaramana, mähr yurru walala nhämana wal'ŋu, bala bilyunna ŋuliŋuru buku-munha'ŋuruny dja bala djarraŋawun'lilina. Walala yurru ŋanydjaŋa'yun yukurra gonha'yunna ŋunhinydja Mokuywuny dja rom ŋurikinydja, bala mähr-yuwalkthirrina yurru ŋarranha, mähr yurru Godthuny dja walalaŋgalaŋuwuy yätjpuy bäy-lakaramana bidiwiditjkumana. Bala ŋuliŋuruyinydja ŋunhiyi mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu yurru dhärra Godkuna wal'ŋu yolŋu walala, mala-manapanmirrina ŋurikalana wiripu-gulku'walana ŋunhi walalanha ŋayi lingu ŋayaŋu-darrtjalkkunaŋala, ŋuriŋina ŋunhi walala mähr-yuwalkthina ga mähr-nherraŋmina ŋarrakala.’ Bitjan ŋayi Garray waŋanydja ŋarrakala.

Giŋ-Goripayu yaka ŋula yätj maŋ'maraŋala Bolwala

¹⁹ “Yo, Bungawa Goripa, bitjarrayi ŋayi Djesu maŋ'maranhaminanydja ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋuruny dja, bala ŋarra dhunupa mārāŋalana dhārūktja ŋanya.
²⁰ Ŋurruŋuny dja ŋarra lakaŋala ŋunhala yolŋu'-yulŋuwala Damatjka wāŋaŋura, bala ŋarra roŋiyirrina balayi Djurutjalamliliyi, ga ŋunhalanydja ŋarra lakaŋalayi yana. Yo, lakaŋalanydja ŋarra liw'maraŋala yana ŋuliwitjarra Djudiyakurruny dja, ga lakaŋalayi ŋarra yana ŋurupa mulku'-mulkuruwany dja. Bukmakpa yana birrka'-mirriwana ŋarra lakaŋalanydja, mār yurru walala yukurra ŋanydjala'yunna walalaŋgalay yātjŋuruny dja romŋuru nhanukala Godkalana. Ga bitjarrayi bili ŋarra lakaŋala walalambala bitjarrayy dja, ‘Nhuma yurru nhina rom-ŋamathirrina, mār yurru walala yolŋu'-yulŋuyu nhāmana, ŋunhi nheny dja yuwalknha ŋanydjala'yurruna, daḍaw-yurrunana manapara nhokiyin-galaŋuŋuruny dja gatjaŋuru yātjŋuruny dja.’ Bitjanayiny dja ŋarra ŋuli lakaŋanhaiyi yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu.

²¹ “Yurru walalany dja Djuwstja ŋunhi bāpurru yolŋu walala yaka warray duktuk ŋurikiyi dhārūkku ŋānharawu, bala walala mulkanana ŋarranha, ŋunhi ŋarra yukurrana buku-ŋal'yurruna ŋunhili Godkala Bunbunura. Walala bini bunha muka ŋarranha yolŋuny dja. ²² Yurru ŋayiny dja Godthuny dja ŋarranha yukurrana gunḡa'yurruna warray, yana liṅgu ga dhiyaŋu-wala dhuwala gāthura. Bala dhuwalana ŋarra dhārā yukurra lakaŋanhamirrina ŋarranhawuy ŋarra yukurra nhumalaŋgala, dhiyakala walalaŋgala ŋurru'-ŋurruŋuwala wal'ŋu ga ŋurikala gali'wuywala walalaŋgala. Yurru ŋarra yukurra lakaramany dja ŋunhiyi liṅgu yana ŋupanayŋu ŋunhi Mawtjitjthu ga wiripu-gulku'yu dhāwu-gānharamirriyu walalay yukurrana lakaŋala be ŋāthili, ŋunhi walala waŋana lakaŋala bitjarra,
²³ ‘Godku dhawu'-nherranarany dja yolŋu Christ yurru burakirri, ga dhāŋuru ŋulinuruyiny dja ŋayi yurru ŋunhiyi gaŋgathirrina beŋuru moluŋuru ŋāthiliny dja, ga ŋuliwitjanna ŋayiny dja yurru ŋunhi lakarama djarraṭawun' yolŋu'-yulŋuwala nhanukiyin-galaŋuwalany dja, ga bitjandhi liṅgu mulku'-mulkuruwalany dja ŋayi yurru yukurra lakarama dhukarr ŋunhi djarraṭawun'-mirriny dja.’ Yo, dhuwalayiny dja yuwalkthina yana maŋ'thurrunany dja.”

²⁴ Yo, ŋayi ŋunhi Bolnydja mukthurrana yana waŋana yukurrana, bala dhārūkmirrinhā yana ŋayi Bitjthayuny dja ŋanya mukmaraŋala, yatjurrana dhika waŋana bitjarra, “Way mukthurrana. Bawa'yunna nhe yukurra dhuwala. Gulku'wu warray nhe yukurrana marŋgithinany dja ŋunhi, bala nhe yukurra bawa'yunna dhuwala ŋuriniyiina marŋgithinyarayuna.”

²⁵ Ga ŋayiny dja waŋana Bolnydja bitjarra, “Ŋurruŋu Bitjtha! Yaka ŋarra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayiny dja dhārūkku ŋarra yukurra waŋa yuwalknha ga dhunupana. ²⁶ Ŋayipiny dja dhuwali Bungawa Goripany dja marŋgi muka dhiyakuyi malaŋuwu; nhanukalaynha ŋarra dhuwala yukurra waŋany dja dhunupana, liṅgu dhuwalayiny dja nhā malanha maŋ'thurruna warraŋul warray. Ŋayipiny dja nhāŋala muka, ga marŋgina ŋayi, liṅgu dhuwalayiny dja nhā malanha maŋ'thurruna yaka djuḷul'yunarany dja. ²⁷ Bungawa Goripal Mār-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhāwu'-gānharamirriwalany dja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋarrany dja marŋgi nhuŋu, ŋunhi nheny dja yuwalk yana mār-yuwalkthirri yukurra.”

²⁸ Ga ŋayiny dja waŋana ŋunhi Giŋ-Goripany dja bitjarra, “Galkina nheny dja dhuwala yurru ŋarranhana bilmarama ŋiniya?... mār yurru ŋarrana malthun dhiyakiyiny djayi romgu Garaywalaŋuny dja?”

²⁹ Ga ŋayiny dja waŋana Bolnydja balany dja bitjarra, “Mak dhumbul'yu waluyu, mak weyindhu nheny dja yurru bilyunna, yurru ŋarrany dja yukurra bukmirriyama Godnha nhuŋu, ga dhiyaku walalaŋu wiripu-gulku'wu bukmakku yana; ŋarrany dja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala ŋarra.

Yurru yaka narra duktuk nhuma yurru garripinaranydja djindjin'mirrinydja bitjan dhuwala gay' narra. Narranydja dhuwala duktuk nhumalanngu nhuma yurru dhayalayirri nunha nayanu nhumalanngu, bitjan dhuwala narra." Bitjarrayina nayi Bolyu lakaranalanydja.

³⁰ Bala nayi nunhi nurrununy dja Goripanydja gangathinana, ga yapa'mirrinu nhanu, ga Bitjtha, ga wiripu-gulku' yolnu'-yulnu, bala walala wanganala dhawawawathurrunana. ³¹ Bala walala wananhaminanydja marrtjina bitjarrana. "Dhiyanuny djayi yolnyu yaka warray djama nula nha yatjuknala. Yaka dhuwala namakurru' nunhi nilimurru yurru nayathama nanya nunha lolunuranydja, ga yakana nilimurru yurru buma nanya murrkay'kumanydja."

³² Ga nayinydja wana Bungawa Goripanydja Bitjthawalanydja bitjarra, "Nunhi nayi bini nunhayi darramu yaka wana bitjana, 'Narranydja yurru marrtji bala Djetjawala dha-wirrka'yunarawu,' bitjananydja, nilimurruny dja bini nanya dhawatmaranha warray lolunuru. Yurru nheny dja nanya yurru djuy'yunna yana balayi Djetjawalana."

27

Bol nurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu

¹ Yo, bala walala nurru-nherrarana djuy'yunarawuna nhanu Bolwu, nayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wanalili makarrlili. Bala nayinydja nunhi Bitjthayuny dja wekana Bolnha ga wiripu-gulku'nha dap-dapmaranharawunhanydja walalanha gonlili nurrunuwala wal'nu mirinuwala yakuwala Djuliyatjkala, nunhi nayinydja nunhiyiny djayi nurrunu wal'nu nuriki Djetjawalanuwu mirinuwu mitjiwu; nayina yurru gama nanya Bolnha bala Rawumlili dha-wirrka'yunarawuny dja. ² Ga nunhiliyiny dja mitjiya yukurrana dharrana yolnuwu Daramitiyambuyuwu waganawuywu, yurru girri'-namathina nayi yukurrana nunhiyi yuluny dja dharranany dja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala nanapurruny dja marrtjina yana, bala waphunna yukurra nunhimalayi mitjialiliny dja, dhunupa marrtjina; narrapi Lok ga wiripuny dja Matjataniyawuy waganawuy yaku Yarataka, nurukuy nayi Dhatjalunikawuy, nilinyu manda yukurra nunhi marrtjiny dja galki nahanuka Bolwalanydja.

³ Marrtjiny dja nanapurru yukurra-a-a nuri ni bala marthanayuny dja, ga yana lingu wiripunuyuna daykun'thu nanapurru dhawatthun Djäytannha waganura. Nayinydja nunhiny djayi djakamirriny dja nhanu yolnu yaku Djuliyatjtja, latju'thirri dhika nayi nhanu Bolwu, bala nayi nanya djuy'yunna dhawatmaramana, marr yurru nayi withian lundu'mirrinunha walalanha nurikiywuynha waganuwynha, marr yurru walala djaka ga gunga'yun nanya.

⁴ Ga nulinuruyiny dja nanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala nayi watany dja nunhili bunanana marr nuli ya', bala nanapurru yukurra marrtjiny dja nunhi laykurru, galkikurrana yana nuliwitjan runu'kurru, galki Djaparatkurrana gali'kurru. ⁵ Marrtjiny dja nanapurru yukurra yana lingu-u-u, ga djulkmarana nanapurru Djilitjiya waga ga Bambiliya, yana lingu-u-u ga dhawatthundja nanapurru Mayarana waganura, makarrnuranany dja Litjiyana. ⁶ Nunhalayi waganura Bolwala djakamirriyu yolnyu maln'manala wiripuna mitjiya, nulanuru waganuru Yaliktjandaranuru, nunhi nayinydja yukurrana nunhiyiny dja mitjiya dharrana girri'-namathina bala Yitalililina wanalili. Bala nanapurru dhunupana waphurrunana yukurrana, bala marrtjinana yana.

⁷ Marrtjina nanapurru yukurrana ga-ga-ga-gaaa, yurru bulnha nanapurru yukurrana marrtjinany dja bala, lingu gapu ga wata gangathina bathalayina dhika wal'nu. Yo, marrtjinany dja nanapurru yukurrana bala-a-a, lurkun'thu daykun'thu,

yana lingu-u-u ga mulkana Nāditjnha. Nayinydja nunhi watayunydyja yukurrana wirrkina dhika bo'yurruna nunhi mitjiyanhanydyja ga nanapurrunha, bala nanapurrunydyja liliyi budapthun runu'lili yākulili Guritalili, lingu nunhinydyja wāṇa mār-wapurarr'nha. Mukthurrana yana nanapurru marrtjinanydyja yukurrana nuliwitjarra galkikurru yana bala, djulkthunmaranjalana marrtjina Djalmuninydyja wāṇa. ⁸ Yo, mukthurrana yana nanapurru yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa, ga narkula nunhi ritjimirriyina dhika be yukurrana gangathina, yana lingu-u-u, ga wapurarrr'nha nanapurru wāṇa malṇ'maranjala, yāku 'Mulka' wāṇa, galkina yana Lātjiyana, ga nunhalayina nanapurru wapthurrunanydyja yukurrana benuru mitjiyanurunydyja. ⁹ Yurru dhuḍitjnha nunhi walu mitjiyawunydyja marrtjinyarawu balayi, lingu bulnha nanapurru marrtji yukurra bala, ga wata nunhi linguna bilyurrunana wiripunuruna, ga wāṇanydyja nunhi ritjimirriyinana. Bala ṇayi Bolnydyja waṇana walalaṅgala bitjarra, ¹⁰ “Nuli ṇilimurru yurru gonha'yundyja dhuwala wāṇa, ga mukthundja yukurra marrtji bala, ṇilimurrunydyja yurru bathalalilina marilili gulṇiyirri. Mitjiyanydyja yurru dhuwala daw'yunna, ga dhika nhā malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolṇu walala yurru murrmurryunna nunhalayina ritjimirrinurana wāṇanura.”

¹¹⁻¹² Ga ṇayinydyja nunhi mitjiya-gānharamirrinnydyja yolṇu waṇana bitjarra. “ṇilimurrunydyja yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalanydyja yakana ṇamakurru' ṇilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayunydyja waluyu.” Ga ṇayinydyja nunhi Bolwu djākamirrinnydyja mākirī'-witjurrana ṇuriki mitjiya-gānharamirriwu yolṇuwu, ga mitjiya-waṇanuwu ṇurikiyi; yakana ṇayi mākirī'-witjurrana Bolwundydyja, nunhi nhaltjarra ṇayi waṇana yukurrana. Bala nanapurrunydyja mukthurrana warray marrtjina yana yukurrana, lingu walala nunhi darramuwurru duktukthina marrtjinyarawu wāṇawu Benikku yākuwu, lingu nunhiyina ṇamakurru' nhinanhawu nanapurrungunydyja, yana lingu ga diwukthun ṇayi yurru nunhiyi wāṇa nanapurrunṅu.

Mitjiyanydyja daw'yurrunana, ga yolṇunydyja walala bukmak walṇathina

¹³ Wāṅganymirrinnydyja waluyu latju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathan'ṇuru, bala walala gyaṇina bitjarrana, “Gul' ṇilimurru marrtjina. Linguna dhuwala latju'thinana,” bitjarra walala gyaṇina, yanapi nanapurru marrtji yukirri walṇathina bala. Bala walala warryurrunana nunhi lukunydyja yukurrana mitjiyawunydyja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydyja nanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurruwuyurruna nunhiyi runu'nha Guritanha yāku. ¹⁴ Yaka weyin, bala ṇayinydyja wiripunuyinana nunhiliyinydyja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana nunhiyi mitjiyanhanydyja wiripunuruna gali'ṇuru. ¹⁵ Walala djālthina nanapurru bini nhinanha galki wāṇanura, yurru gulkuruna; yana ṇayi watayunydyja yukurrana ṇurinṇiyinydyja bathalayunydyja gāṇalana nanapurrunha, yana lingu-u-u ga bena-wala dhulmulilina. ¹⁶⁻¹⁷ Marrtjinanydyja nanapurru, ga djulkmaranjala nunhi yutjuwala runu' Gota yāku; mār-gaṅga wāṇa ṇayi nunhiyi galkithina, bala walala mārranjala law'maranjala nunhi yutjuwala mitjiya, djunama yindililina ṇal'maranjala mitjiyalili, bala dap-dapmaranjalana. Yurru dālnha walala djāmanydyja nunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili walala dap-dapmaranjalayi nunhi mitjiyanha bathalanhanydyja, dālkunjalayi yana raki'yuna malaṇuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, lingu nunhina walala gyaṇina ṇayi bini nunhi mitjiya baralalilina ṇal'yuna, galkina yana wāṇanura Lipiyana. Bala walala nunhi garrurrunydyja yupmaranjala noylilina, bala ṇayi nanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gāṇalanydyja bala.

¹⁸ Yo, bitjarrana linguna yukurrana dhārrananydyja nunhiyi wārrkthinyarana, ga wiripunuyunydyja daykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana

girri'na benjuru mitjiyanuru bala gapulilina, märr yurru ŋayi ruwanga'na ŋunhi mitjiya marrtji yukurra. ¹⁹ Mukthurrunana ŋunhiyi wärrktja marrtjina yukurrana, ga wiripunuyunyda waluyu walala warrkulunala ŋulinuru mitjiyanuru dhulmunuru ŋurikiy mitjiyawunha girri' nonunmirrina, walalangalay walala gon dhuna djalkthurrana. ²⁰ Yo, wata ga gapu ŋunhiyi ritjimirriyina yukurrana bitjarrana linguna munhamandhinana, yakana ŋula dadawyurrana. Yakana ŋanapurru nhānala walunha ga ganyu' malanha, ga ŋayi yukurrana ŋunhi watanydja bena bathalana bo'yurrana. ŋanapurru gyaŋina yanapi ŋanapurru yurru ŋunhilinydja ŋurru-lupthunna ga murrmurrunna bitjarra.

²¹ Yo, weyinŋumirrina walu-ŋuparrana walala yukurrana nhinananydja ŋunhilinydja ŋoy-ŋathamiriwnha, yakana lukana natha. Bala ŋayinydja ŋunhi Bolnydja gangathina, bala ŋayi waŋana walalanha bitjarrana. “Way nhuma darramuwurru, nhuma bini mākiri'-witjuna ŋarraku ŋunhala muka bāyma, Gurita muka wāŋaŋura. ŋunhalayi muka bini ŋilimurru nhinanha, märr bini ŋilimurru yaka muka ŋula nhā djalkthunna, ga yaka bini ŋayi mitjiya daw'yuna. ²² Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ŋoy-wilaŋ'thurranydja nhiniya. Märr-ŋamathiya biyaka yana walala, lingu yaka yurru dhuwala ŋula wangany yolŋu rakunydhirri. Dhuwala lingu wangany mitjiya yurru bakthundja ga munguythirrinnydja, yurru yolŋunyda walala yurru dhuwala bukmak walŋathirri. ²³ Lingu yawungunyda munhaku Godku djiwarr'wuy dhāwu'mirri yolŋu malŋ'thuna ŋarrakala; ŋurinŋiyi ŋarrakala Waŋarrayu ŋunhi nhanŋu ŋarra ŋuli yukurra buku-ŋal'yun, ŋayi ŋunhi ŋanya dju'yurrana lili ŋarrakalanydja. Marrtjinanydja ŋayi, bala dhārrana galki ŋarrakala, ²⁴ bala waŋana bitjarrana, “Bol, yaka ŋoy-wilaŋ'thurranydja barrariyanydja. Yuwalk nhe yurru yukurra dhārra gumurrŋura ŋunhala Djetjawalanydja. Godtja nhunŋu yukurra märr-ŋamathirri, mārriu-dapmarama ŋayi nhuna yukurra, bala ŋayi wekaŋalanydja nhunŋu ŋunhinha walalanha ŋunhi walala dhiyalanumi mitjiyanura bukmak, walŋathirri walala yurru yana yolŋunyda manapan nhokala.” Bitjarrana ŋayi yukurrana ŋurinŋiyi lakaraŋalanydja. ²⁵ Yakana beyaniyanydja. Märr-ŋamathiya biyaka yolŋunyda, lingu ŋarranydja dhuwala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha ŋanyapinyay yana; ŋunhiyinydjai ŋunhi ŋayi lakaraŋala yurru malŋ'thunna. ²⁶ Yo, watayunyda yurru bo'yun ŋilimurrunha bala runu'lilina wāŋalilinydja, ga ŋunhalayina yurru ŋayi mitjiyanydja baŋdany'thirri gaŋthun.” Bitjarra ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanydja walalambala.

²⁷ ŋunhiyi wärrktja yukurrana dhārrana yāra bitjarra linguna ŋula nhāmunha'na, 14-nha munhanydja ŋupara, gāŋala ŋayi yukurrana ŋanapurrunha ŋuliyinydja be wulangurrana, yana lingu-u-u ga buku-ranguna dhikana, bala walala ŋunhi mitjiyawuy-djāmamirriyunyda walalay gyaŋina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala yolŋunyda ŋilimurru wāŋaŋurana. Dhika mak märr-dhaŋawukŋurana dhuwala ŋilimurru yolŋunyda. ŋilimurru mak gaŋjarr'yun go.” ²⁸ Bala walala raki'na ŋula nhāmerrina dupthurrana nonunha, dhuryunmaranala marrtjina bala-a-a, ga munatha' ŋunhi mulkana, bala walala balayi warryurrana roŋiyinayi, bala nhāŋalanydja gapunyda ŋunhi märr-dhulupurr bay', 120 djakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala giŋthurrana bala marrtjina, ga biyapul walala gaŋjarr'yurrana, ga malŋ'maraŋalanydja walala raki'ŋuranydja ŋunhiliminydja ga 90-na djaka', mārri-dāŋawuknha wal'ŋu yana. ²⁹ Bala walala barrarinana, ga waŋana bitjarrana, “Way dhuwalanydja mak gonha gūŋdamirrina wāŋanydja. Mak ŋayi yurru mitjiyanydja daw'yunna,” bitjarra. Bala walala dāmbumiriwnha lukunyda ŋurikiy mitjiyawuy dupthurrana nonunmirrina, märr yurru ŋayi yaka ŋunhiyi mitjiya biyapul giŋthun marrtji bala. Ga ŋunhilinydja ŋanapurru yukurrana nhinananydja galkurrunana-a-a dja daw'yunarawuna.

³⁰ Ga walala wiripu-gulku'yunyɗja ɲurɪŋi dĵāmamirriyu mitĵiyawuyyunyɗja guyaŋina buku-wanaŋ'thurrunana, bala waŋanhamina bitjanmina, “Ŋilimurru dĵaw'yunna ɲi?... dhuwala yutjuwalany'tja mitĵiya gayulnha. Ŋilimurruwaynha marrtji yurru raŋililinyɗja dhawatthun,” bitjarra. Bala walala yupmaranala ɲunhiyi mitĵiya yutjuwalany'tja gapulilina ɲunhana wal'ɲu. Bala walala mayali'-wilkthurrunanyɗja waŋana bitjarrana, “Bala ɲanapurru yurru dhuwala ɲunha ya' ɲurrulili, luku mitĵiyawuy dapmarama dālku'-dalkuma.” ³¹ Ga ɲayi Bolyunyɗja waŋana ɲurikala nhanukiyiŋgalanuwala dĵākamirriwala yolɲuwala bitjarra, “Ŋunhi walala yurru ɲurununyɗja darramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitĵiyanɗja, nhumanyɗja yurru bukmak yakana walɲathirri.” ³² Bala walala ɲunhi miriɲunyɗja wiripu-gulkuny'tja mākiri'-witjurrunana nhanɲu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja gulkturrunana, bala ɲayi ɲunhi mitĵiya yutjuwalany'tja wakwakthurrunana-wala yana yolɲumiriwnha.

³³ Galkina ɲunhi walunyɗja dĵadaw'yurrunana marrtjina, bala ɲayi Bolnyɗja waŋana bitjarrana, “Ma' ɲathanyɗja walala lukiyana marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananyɗja yukurrana, yakana nhuma ɲatha lukana. ³⁴ ɲay' lukiyana ɲathanyɗja, mārɲ yurru nhe ganyɗjarrmirriyirri. Yuwalk ɲarra nhu-malanɲu yukurra dhuwala lakaramanyɗja. Nhuma dhuwala walala yurru walɲamirri yana dhawa-yawatthundja raŋililinyɗja, yakana ɲula waŋgany marwat yurru nhe winya'yun.” ³⁵ Bala ɲuliɲuruyinyɗja Bolyu ɲayipi mārɲanala ɲatha ɲunhi, bala ɲayi bukmirriyanalanyɗja, buku-wekanala Godnha ɲurikiyi ɲathawu, daw'yurrunanyɗja, bala lukanana.

³⁶ Bala walalanɲu barrarinyɗja ɲunhi winya'yurruna, bala dhunupana lukanana walala ɲathana. ³⁷ Yo, gulku' mirithirri ɲanapurru yulɲunyɗja ɲunhilimi mitĵiyaɲuranyɗja, mārɲma' wandurut ga 76 mittjinyɗja. ³⁸ Ga dhāɲuru ɲuliɲurunyɗja ɲunhi ɲanapurru yukurrana lukana ɲatha, ga bukmak ɲanapurru maranhumirrina warɲpam'nha, bala walala bukmaktja ɲatha malanha dĵalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitĵiyanhana ɲunhina ruwanɲa'kunala.

³⁹ Bala ɲayi ɲunhi dĵadaw'yurruna wāɲanyɗja, ga ɲanapurru ɲuliɲuru mitĵiyaɲurunyɗja nhāɲalana raɲinyɗja ɲunhi, yakana barrku, yurru yakana ɲanapurru dharanara nhāɲala ɲunhiyi wāɲanyɗja. Yana ɲanapurru wāɲa ɲunhiyi likan-wilɲ'thunara nhāɲalanyɗja, raɲi ɲunhi, bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Gul' ɲilimurru marrtji ɲunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala lukunyɗja ɲunhiyi gulkturrunana mitĵiyawunyɗja ɲurikiynyɗja, bala yana dhayalakunala ginyɗjirraŋ'tja, bala walala ɲal'maranala garrurrunyɗja, mārɲ yurru walalanha ɲayi watayuna bo'yun balayi ɲunhamalayi raŋililinyɗja. ⁴¹ Mārɲ-gurriri ɲayi ɲunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitĵiyanɗja, bala yana ɲal'yurruna munatha'lilina. Ŋunhi ɲurrunyɗja ɲunhiyi mitĵiya gatthurrana dholulilina, bala ɲayi yukurrana ɲurɪŋiyi gapuyunyɗja bumarana dhuɗinyɗja ɲunhi wal'ɲu mitĵiyanha, bala ɲayi mitĵiyanɗja ɲunhi marrtjina daw'-dawyurrunana ɲurɪŋiyinayi gapuyuna.

⁴² Bala walala ɲunhi miriɲunyɗja ɲunhili mitĵiyaɲura waŋana bitjarra, “Ŋilimurru way bumana dhuwalanyɗja yolɲu'-yulɲunha ya', dap-dapmaranharawuynhanyɗja. walalanha, mārɲ yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ɲunhalayi wāɲaɲuranyɗja.”

⁴³ Ga ɲayi Bolwalanyɗja dĵākamirriyu yolɲuyu waŋana bitjarra, “Yaka walalanha buɲa.” Bitjarrayinyɗja ɲayi waŋana, lingu ɲayi duktukthina ɲunhiyi walɲakunharawu nhanɲu Bolwu. Bala ɲayi ɲurɪŋi ɲurrunuyunyɗja wal'ɲu yolɲuyu waŋana bitjarra walalanha, “Gatjuy, nhumanyɗja marɲgimirriynyɗja waythunarawu, wapthurru dhurruwuyurruwutthurrana yukirriya ɲāthilina, bala waythunmiyana

nunhana ya' rañililina. ⁴⁴ Ga nhuma nunhi dhuŋamirrinydja waythunarawu, nhumanydja yurru wapthun dhurruwutthun, ga nunhalayi gapuŋuranydja yurru nhuma mārā'-marrama bāpaŋ malanha, bala ŋal'yurra nunhimalayina, mārā' nhuma yurru ŋuriŋiyina bala waythun marrtji rañililinydja nunhanydja.”

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhurruwutthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawatthurrunana bala-a-a, yana liŋgu-u-u ga dhawatthurrana walala nunhili rañiŋura, bukmak yana walala, yaka ŋula waŋgany gulwulyurruna rakunydhina.

28

Bolnha läwuŋala bäpiyu, yurru yaka ŋayi rakunydhinanydja ŋuriŋiyi

¹ Yo, bukmaknha ŋanapurru nunhi dhawa-yawatthurrana walŋamirrina nunhili wāŋaŋuranydja, yurru ŋanapurru nunhi maŋ'maranhaminanydja, Muluta war-ray nunhiyi runu'ŋura wāŋaŋuranydja. ² Nunhiyi runu'puŋu wāŋawuy yolŋu'-yulŋu mirithina ŋanapurruŋu dhika gumurr-ŋamathinanydja walala, mel-wuyunaramirriŋga yana ŋanapurruŋu, yurru nunhi dharyurruna marrtjina yulŋuny dja waltjandhu, ga ŋulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna. ŋanapurruny dja guyiŋarmina mirithinana, bala walala yukurrana djāma gurthana batthurrana ŋanapurruŋu lithanmaranharawuna.

³ Bala ŋayinydja Bolnydja marrtjina ŋayipina bala gurthawuna galkanarawu, luŋ'maraŋala dhitthurrunanydja gurthanydja malanha rikuny'tja, bala gāŋalana. Gāŋalanydja ŋayi bala, bala rarr'yurrunana gurthalilina, bala ŋayi dhawaraŋ'ŋuruny dja ŋuliŋuruny dja bāpina dhawatthurrana, bala dhunupa läwuŋalana ŋanya goŋnha. ⁴ Walalanydja nunhi yolŋu'-yulŋuyuny dja nhāŋalana nunhi bāpinha goŋlilina nhanukala Bolwala, nunhi ŋayi yukurrana dhaŋgaŋala, bala walala waŋanhamina walalawuynha bitjanminana, “Dhuwalanydja mak yolŋu yātj mirithirri; moŋuŋu mak ŋayi dhuwala gonha. Dhawatthurrunanydja ŋayi ŋulaŋuru gapuŋuruny dja walŋa warray, yurru ŋula yol yaka mak nhanŋu duktuk nhinanharawu walŋawu. ŋayinydja yurru rakunydhirrina nunhayi yulŋuny dja, ŋurukuŋu bäpiwuŋuny dja.”

⁵ Yurru ŋayi Bolyuny dja nunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bāpinha gurthalilina, yup-nha nunhiyi bāpiny dja gurthalilina nhārana, yurru yaka ŋayi Bol rirrikthur-runanydja ŋula ŋuriŋiyi. ⁶ Walala yukurrana nunhi yolŋu'-yulŋuyuny dja nhāŋalana ŋanya Bolnha, wanhaka bini ŋayi nunhi buŋ'yunna ŋuriŋiyi bäpiwuŋu läwunhara; walala yukurrana gatju'yurrunanydja nhāŋalanydja ŋanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Mārā'-weyinnha walala yukurrana nunhi nhāŋalanydja ŋanya, galkurrunanydja be rakunydhinyarawuny dja wo nhaltjanarawuny dja rirrikthun-arawuny dja. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bāyŋu warray ŋayi bitjarrai ŋula. Bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, nunhanydja mak dhuwala, gonha ŋayi Waŋarr bay,” bitjarra.

⁷ Ga buŋgawa ŋurikiy wāŋawuny dja yāku Bapaliya, ga wāŋany dja nhanŋu galki, nunhi yana bāyma; ŋayina ŋanapurrunha ŋuriŋiyinayi garr'yurrunanydja balayi nhanukiyiŋalayny dja wāŋalili, ga nunhalayina ŋanapurru yukurrana nhinananydja nhanukalana wāŋaŋura luŋrkun' walu.

⁸ Nhanŋu ŋurikiyi buŋgawawu bāpa'mirriŋu ŋorrana yukurrana rirrikthurrana, yurru rerriny dja nhanŋu ŋurikiyi gormurthinyaramirri ga walurkwalurk; mirithinana ŋayi rirrikthurrunanydja yukurrana. Bala ŋayi nunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ŋanya, bala dhunupana ŋayi Bol goŋ-ŋal'yurrunana yolŋuny dja nhanukala, bukurriyaŋalana manapara nhanŋu. Bala dhunupana ŋayi walŋathinana dukthurrunana nunhiyi yolŋuny dja. ⁹ Ga

dhänguru nulinuruyinydja bala wiripu-gulku'yu yolnu'-yulnyuyu gänala wiripuwur-runhana rerrimirrinha walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmaknha yolnunydydja walala nunhi dukthurrunana.

¹⁰ Yo, nurikiy wängawuy yolnyuyu walalay nanapurrungu yukurrana weka'-wikanala gulku'na malanha girri', ga nunhi nanapurru gonha'yurruna nunhiyi wänganydja bala mitjiyalilina wap-wapthurrana, walala nanapurrungu yukurrana wekanala nhä malanha gulku'na, marrtjinyarawuna yana nanapurrungu nunhiyinydja gana'na.

Bol bunanana wänganura Rawumnha

¹¹ Yo, nhinananydja nanapurru yukurrana nunhili runu'juranydja lurrkun' nha nalindinydja, yana lingu-u-u ga diwukthurrana latju'yina dhika wäna. Ga nunhalayi näthili runu'nura wänganura mitjiya yukurrana dhärrana nulanuru Yaliktjandaranuru wänganuru, yäkunydydja nunhi nayi mitjiyanydja 'Wanarr nurru-maltjana mandanha.' Yo, nunhiyi mitjiya galkurrana yukurrana nunhiliyi wapurarr'thinyarawu, bala wapthurrunanydja nanapurru yukurrana nunhimalayina mitjiyalilinydja, bala marrtjinana dhunupana.

¹² Marrtjinanydja nanapurru yukurrana bala-a-a, yana lingu ga wäna mulkana Djirakutj yäku. Ga nhinana nanapurru nunhilinydja wänganura lurrkun' walu, bala nanapurru marrtjinana. ¹³ Marrtjina nanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana lingu ga Retjamnha bunana, makarrnura Yitalina. Yo, wiripuyuna daykun'thu nayi wata yukurrana bo'yurruna djalathanjuruna, märr-ganga ya', bala nanapurru marrtjinana, yana lingu ga wadutja yana nanapurru bunana Butiyalina, ga nunhalayinydja nanapurru gonha'yurrunana mitjiyanydja nunhiyi.

¹⁴ Ga nunhiliyi wänganura yolnu walala yukurrana nhinana Garraywalañumirri walala, ga walala nanapurrungu gumurr-namathirri nunhilinydja wänganura, bala nanapurrunha garr'yunna walalangalay wängalili, ga nhina nanapurru nunhilina walalangala nula nhämunha' daykun'. Ga dhänguru nulinuruyinydja nanapurru marrtji lukuyuna bala Rawumlilinydja. ¹⁵ Ga nunhalanydja Rawumdja Garraywalañumirriyu walalay yolnu'-yulnyuyu näkula nunhi nayi Bolnydydja galkina, bala walala law'yunna nulinuruyi Rawumjurunydydja, bala wänganalanana marrtjina bala gumurr'yurrunana nahanu Bolwuna, yana lingu ga gandarrnurana nanapurru bunanhaminanydja. Nayi nhänala walalanha Bolyunydydja, bala buku-wurraparana Godnhana, bala nayi nunhi Bolnydydja marrparan'thinana dhikana walalangala nunhi märr-namathinyarayunydydja.

Bolyu marngikunala lakaranala Djesunha Rawum nunhala

¹⁶ Marrtjinydydja nanapurru yukurra nulinurunydydja yanana lingu-u-u, ga mulka nanapurru Rawumnha wäna, ga nunhalayi Rawumdja walala nahanu Bolwunydydja dhayunara wängana wal'nu, yurru bitjarra lingu mirinydydja yolnu yukurrana nhinana nunhiliyi djäkana nahanu, nhänala nanya yukurrana winya'yunaranuru.

¹⁷ Yo, lurrkun' walu nayi nhinananydja Bol nunhilinydja, bala dhänguru nulinurunydydja nayi dhärukna dju'yurruna nuriki nurru'-nurruñuwu yolnu'-yulñuwu, Djuwskuna walalanggu. Yo, lun'maranalanydja nayi walalanha nahanukalay nayi wängalilinydja, bala nayi Bolnydydja wanana walalangala bitjarrana, "Wäwa walala, yaka narra dhuwala nula nhä yätjtja djäma nilimurrungalanguwu mittjiwu, ga yaka narra bakmaranala rom nunhi, nunhi nilimurru märranala benuru nilimurrungalanguwala märi'muwala. Yana walalanydja narranha mulkanana nunhala Djurutjalamdja nula nhängurana yana, nurrumiriwnurana, ga wekanala narranha gonlili Rawumbuñuwaiana bungawawala. ¹⁸ Dhäwirrka'yurrunanydja walala narranha yukurrana nunhi, ga bänynuna walala

maŋ'maraŋala ŋula yätjtja ŋarrakala. Nayinydja bini ŋunhiyi Rawum-buyŋuyunydydja ŋurruŋuyunydydja ŋarranha yäna warray dhawatmaranha, ¹⁹ yurru walalanydja ŋunhi Djuwstja yolŋu walala waŋana bunharawu warray ŋarraku, yaka warray walala duktukthina ŋarraku dhawatmaranharawu yänaŋuwu. Bala ŋarranydja waŋana bitjarra, "Ŋarranydja duktuk ŋarra yurru marrtji bala Djetjawala, ŋayi yurru ŋarranha dhä-wirrka'yun ŋunhala Rawum. Yurru yaka ŋarra yukurra dhuwala waŋa ŋula yätjkuma ŋarrakuwuy mittjinha yolŋu'-yulŋunhanydja. ²⁰ Ga dhiyakuyina ŋayaŋuwu ŋarra nhumalangu wäthurruna, garr'yurrunanydja lili, märr ŋarra yurru waŋa yukurra nhumalanha, lingu dhuwalana ŋarra yulŋunydydja dapmaranharana djiŋdjin'mirrina, lingu lakaramana ŋarra ŋuli yukurra ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhāma ŋurikiyi maŋ'thunarawuna."

²¹ Ga walalanydja ŋunhiyi Djuwstja yolŋu walala waŋana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, "Yaka warray dhuwala ŋanapurru märraŋala djorrany'tja ŋulaŋuru Djudiyaŋurunydydja lakaranhara marŋikunharanydja nhuna, ga yakana ŋula yol ŋulaŋuruyi marrtjina dhäwu'mirrinydja gäŋala lili ŋanapurrungala. Yaka ŋanapurru ŋäkula nhuna yätjthinyaranydja. ²² Yurru ŋanapurrunydydja dhuwala duktuk ŋänharawuna nhokalaŋuwu dhärukuna, nhä dhe yurru ŋanapurrungu lakarama yukurra, lingu ŋunha birrka'mirriŋurana wäŋaŋuranydja yolŋu walala yukurra lakaranhamirri yätjkunharamirrina nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri ŋurikala yolŋuwala Djesuwala yäkuwala."

²³ Bala walala waŋana Bolwala bitjarra, "Waluyunydydja ŋanapurru boŋguŋu ŋula nhäyu marrtji ŋi',... bala dhe yurru ŋanapurrungu lakaraŋuna," bitjarra walala daykun'tja lakaraŋala. Bala walala ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu marrtjinana waŋgany-manapanminanydja ŋunhili Bolwala wäŋaŋuranydja, biya-pulnha gulku'na dhikana mittji. Bala ŋayi yukurrana ŋunhi dhäwuny'tja lakaraŋala godarr'ŋuru ga yana lingu ga munhakuyina; yuwalkkuŋala ŋayi yana warraŋulkuŋalana lakaraŋalanydja yukurrana Godku romdja, ga bitjarrai bili ŋayi lakaraŋalayi yukurrana Djesunhanydja. Ŋayi yukurrana lakaraŋalanydja ŋunhi Bolyu ŋulaŋuru Mawtjitjkala ŋunhi romŋuru ga ŋuliŋuru ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwuŋu ŋunhi wukirriwuy. "Dhuwalanydja dhäruk malanha ŋäthiliŋuwuy wukirriwuy dhunupamirriyama yukurra lakarama ŋanya Djesunha," bitjarraiŋa ŋayi yukurrana waŋananydja Bol.

²⁴ Wiripu-gulku'yunydydja ŋanya dhäruk märraŋala ga märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-gulku'yunydydja yakana märr-yuwalkthina, yakana walala duktukthina ŋurikiyinydja dhäwu'wu. ²⁵ Bala ŋayi Bolyu dhawar'yunaranydja dhäruk waŋana lakaraŋala walalangu, ga ŋuriŋi dhärukthunydydja ŋunhi Djuwsnhanydja bäpurru'nha barrkuwatkuŋala märrma'lilina. Ga ŋunhi walala gonha'yurruna Bolwu wäŋanydja, bala walala marrtjina waŋanhamina bala dhä-dal'yunminana, lingu wiripu-gulku'yu märr-yuwalkthina ga wiripu-gulku'yunydydja yaka. Ga dhuwalana ŋunhi ŋayi dhä-yawar'yunaranydja dhäruk Bolyu lakaraŋala gam', "Yo, yuwalk yana dhuwala yulŋunydydja ŋunhi ŋayi yukurrana Godkala Gar-rukukthu Birrimbirryu lakaraŋala ŋäthili ŋuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yäkuwala Yitjayawala, ŋunhi ŋayi lakaraŋalanydja ŋurikala nhumalaŋgalaŋuwala märi'muwalanydja bitjarra gam',

²⁶ 'Gatjuy marrtjiya ga lakaraŋa dhiyapa yolŋuwa walalambala, biyaka gam',
 "Ŋäma warray nhuma yurru yolŋunydydja dhuwalayi dhäruktja,
 yurru yakana nhuma yurru ŋäma dharanandja;
 Nhäma dhe yurru yulŋunydydja nhokalay maŋutjiyu,
 yurru yakana dhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathamanydja.

²⁷ Yo, nhenydja dhuwala liya-dhumuknha,
 lingu dhe yukurra gunganharamirrina mākiri'na nhunapinyay dhe
 nānharanuruna,
 ga maṇutjinydja dhe bambaythina nānharanuruna,
 lingu yaka dhe duktuk mārranharawu dhiyakuyi dhāwu'wu.

Nunhi dhe bini mārranha dhāruk dhuwalayi,
 nhenydja bini nānhanydja dharanana warray wal'ṇu,
 ga maṇutjiyundydja dhe bini nānha yuwalkkunhana,
 ga mulkurrnydja nṇuṇu bini lapthunana dharanarawuna yuwalkku,
 bala dhe bini bilyunanydja ṇarrakalana,
 ga ṇarranydja bini nṇunhi dukmaranhana nhuna, walṇakunhana.”

Bitjarra ṇayi God waṇananydja.’ ”

²⁸ Bala Bol waṇana dhawar'yunmarananydja bitjarrana, “Yo, nhumanydja Djuws
 mittji yarryurrunana dhiyakuyi Godkalanu dhārukkunydydja, yaka nhuma nṇunhiyi
 mārranala, bala ṇayi Godthu djuy'yurrunanydja dhuwalayi walṇakunharamirri
 dhāruk ṇurukuna mulku'-mulkuruwuna yolṇu'-yulṇuwu. Walalana yurru
 ṇāmanydja, bala mārramanydja yurru.” ²⁹ Bala walala ṇuriṇi Djuwsthu
 yolṇu'-yulṇuyu gonha'yurrunana ṇanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhā-
 dālthinyamina yulṇunydydja walalanṇuway walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

³⁰ Ga ṇayi Bolnydja yukurrana nhinana nṇunhiliyinydja wāṇanura wey-
 inṇumirrina, mārrma'na dṇuṇṇarra-ṇupara, ga gulku'na yolṇunydydja walala mar-
 rtjinya ṇuli gumurr-withiyananydja ṇanya, ga ṇayinydja ṇuli gumurr-ṇamathinya
 nānhanydja bukmakku yana walalanṇu. ³¹ Bitjanana linguna ṇayi ṇuli yukur-
 ranha lakaranhanydja Godkalanuwuy Rombuynydydja, ga marṇgikunha lakaranha
 Garraynha Djesu-Christnha warraṇulkunhana dhikana wal'ṇu, ga yakana ṇanya
 ṇula yolthi dāḍawmarananydja ṇuliṇuruyi lakaranharanurundydja.

DJUY'YUNARA BOLWUNU

Nurruthanhara wukirriwuy Bolwunu

¹ 'Dhuwalanydja djorra' dhäruk narakunu Bolwunu, nunhi nhanu dhuwala narra yoljunydja, Garraywu Djesu-Christku, nunhi nayi naranha djarr'yurrunanydja ga nherranydja bitjan nannuway nayi bo'puyuna, marr yurru naranydja lakarama dhuwalayi yurru latju'na wal'nu rom.

²⁻⁴ Yo, dhuwalayi narra nuli lakarama dhäwu' latjuny'tja, nunhiyi bili nunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyanala be näthili nhanukalanuwala dhäwu'-ganharamirriwala yolnu'-yulnuwala, yurru Godku Dhäruktja nunhi walalangunu nherranara wukirriwuy lakarama yurru nannuway nayi Gäthu'mirriunhana, Garraynha Djesu-Christnha yäkunha, nunhinhana nunhi nayi nilimurrungu Garray, Gunhu'wunu dhawu'mirriyanhara. Yo, Djesunyda nunhi yolnu wal'nu yana mal'thurruna; nayi dhawal-wuyananydja benuru Daypitkala yarratanuru, yurru yuwalktja nayi nunhi Gunhu'wu warray wal'nu Gäthu'mirriunydja, ganydjarr-dumurru warray wal'nu yana, lingu nannu nunhi birrimbirnydja garrkuluk yana, God wal'nu. Gunhu'yu nanya Djesunha waljakunanydja benuru rakunynurunyda, ga balakurruyina nayi lakarananydja nanya, nunhi nayinyda dhuwala nannuwaynha Gäthu'mirriju, Gunhu'wuna yana.

⁵ Yo, naranydja dhuwala gonmirriyinana wal'nu dhikana, lingu Gunhu'yu nayipi naranha nherrara bo'puyunyda, yurru nuliwitjan Djesuwalanukurrana nayi djamanydja wekanala naraku, marr yurru narra birri'marama lakaramanydja nanya Djesunha yäkunydja, marr yurru bukmakthu bapurru'yu marr-yuwalkthirri ga dhayanmirrina manapan, bala malthunna nannu dhärukku yurru. ⁶ Ga nhumalangu nayi wiripunyda wäthurrana nannuwaylilijanana, marr nhuma yurru nannuwaynha yolnu'-yulnu, Djesuwuna Garraywuna walala.

⁷ Ga dhuwalayina narra wukirrina nhumalangu yoljunydja dhipali Rawumlilinydja, yana lakarama yurru nhumalangu, marngikuma yurru dhuwalayi latju' rom nunhi, lingu Gunhunytja nhumalangu marr-namathirri yurru wirrki wal'nu; nayi nhumalangu wäthurrana, marr yurru nhuma nhina yurru garrkuluknha wal'nu yana, nannuwaynha yolnu'-yulnu.

Narra nan'thun yurru bukmirriyama nhumalangu yoljunydja, marr yurru Godthu nilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gama yurru nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydja nhina yurru nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Gunhu'nha buku-wurpan yurru Bolyu

⁸ Yo. Näthilinydja narra nhumalangu yurru lakarama dhuwala gam': Narra nuli yurru buku-wurpan Gunhu'nha narakuway Godnha, yurru yäkurru Djesu-Christkala narra nuli bitjan lingu buku-wurpandja yurru bukmakku yana nhumalangu yolnu'-yulnuwu, lingu bukmaknurana wänanura malanunura yurru namanydja nhumalanha, nunhi nhumanydja yurru nhina marr-yuwalknha nhanukala Garraywalana romnura.

⁹ Yuwalk narra yurru dhuwala lakaramanydja nhumalangu. God nayipi marngi narakunyda, nunhiyi nunhi narra nuli yurru nannu buku-nal'yun nayanuyunyda narakalay wal'nu, lingu lakaramanydja narra nuli gäthu'mirriunhana nannu Djesunhana, latju'na rom nunhi. ¹⁰ Yo, Gunhu'

ṇayipi marṇgi ṇarrakunyḍja, ṇunhi bitjan lingu ṇarra ṇuli ṇāṇ'thundja bukurri-riyamanyḍja, mārr yurru ṇayi Gunhu'yu ṇarranha ḍjuy'yun muka nhumalangala yulṇunyḍja. ¹¹ Lingu ṇarra ḍjälnyḍja yindi yana nhumalangu nhānharawunyḍja, mārr balakurru ṇarrakalana nhuma yurru mārramanyḍja Gunhu'wununa wekanharanyḍja, mārr yurru nhumanyḍja dhārra wuḍḍanarrnha yana Gunhu'walana romṇura. ¹² Ṇarra ṇunhi ḍjälnyḍja, ṇilimurru yurru marrparaṇ'kunharamirri bala-lili'yunmirri; nhuma yurru marrparaṇḍhirri ṇarrakala mārr-yuwalkthinyarayu, ga nhumalangala ṇarra yurru mārr-yuwalkthinyarayu marrparaṇḍhirri.

¹³ Gutha walala ṇarraku; yaka ṇarranha guyaṇiya yanapi ṇarra nhumalanha mengunhana. Gulku'mirrini ṇarra ṇunhi guyaṇinanyḍja yukurrana bala martjinyarawunyḍja, withianarawunyḍja nhumalangu, yurru bitjanana lingu ṇuli yukurrana ṇarranha gulmaranhanha nhāyuna malanyu laylaymaranhanha. Ṇarra bini ṇunhi martjinyanyḍja nhumalangala, mārr yurru ṇarra guṇga'yun marṇgi-wekama yukurra nhumalanha, mārr yurru nhuma dhayunamirrini Garraywala, bitjarra ṇunha wiripu ga wiripu bāpurru dhayunaminna ṇarrakala dhāwu'yu.

¹⁴ Lingu Gunhu'yunyḍja ṇarranha ḍjuy'yurruna marṇgikunharawu lakaranharawu bukmakku yana bāpurru'wunyḍja, goṇmirriwu yolṇuwu ga wakinnuwu, ga biyapul marṇgimirriwu ga dhuṇamirriwu, bukmakku yana dhuwala malawu dhāwuny'tja ṇarra yurru lakarama.

¹⁵ Yo. Wirrki wal'ṇu yana ṇarra ḍjälthirrinnyḍja yukurra martjinyarawunyḍja bala, mārr yurru ṇarra lakarama bitjandhiyi ṇamakurru dhāwu' dhuwalayi nhumalangunyḍja, ṇunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Rawum wāṇaṇura.

Dhāwuny'tja dhuwala Djesuwalaṇuwuy ganydjarr-dumurru warray

¹⁶ Lingu dhuwalayinyḍja dhāwu' biyapul warray wal'ṇu ganydjarr-dumurru. Yakana ṇarra ṇuli goranyḍja dhiyakuyi lakaranharawu dhāwu'wunyḍja, ṇarra yurru yana lakaramana yulṇunyḍja Garraynha Djesunha burakinyara, ga biyapul walṇathinyara ṇanya, lingu balakurruyina dhāwu'yu ṇuli Gunhu'yu walṇakumanyḍja ṇula yolnha yolṇunha, ṇunhi ṇayi yukurra mārr-yuwalkthirri ga dhayunamirri manapan. Yo, ṇāthilinyḍja ṇunhi Djuwsthu muka ṇākula, ga bitjandhi bili ṇunhi mulku'-mulkuruyunyḍja yolṇu'-yulṇuy yurru ṇāma yukurra, bala walṇathirrina yurru dhiyaṇuyi waṇganydhu yana dhāwu'yu. ¹⁷ Lingu ṇayi yurru Gunhu'yu ṇayaṇu-yunupakumana ṇula yolnha yolṇunhanyḍja ṇunhi yurru ṇunhiyi yolṇu mārr-yuwalkthirrinnyḍja dhuwalayi dhāwu' Djesunha, bala dhayunamirri Garraywala Djesuwalana. Lingu djourra'yunyḍja yukurra Godkala lakarama bitjan gam': "ṇunhi yurru ṇula yol yolṇu mārr-yunupayirrinnyḍja ṇurininyina ṇunhi ṇayi mārr-yuwalkthina Garraywala, ṇayinyḍja yurru ṇunhiyinyḍja yolṇu nhina yukurra walṇana wal'ṇu yana."

Yolṇu'-yulṇuy buku-dhumukthina Gunhu'wunṇu nherranara Rom, bala djar-rpi'yinana

¹⁸ Yo. Gunhuny'tja lingu lakaranhamina ṇanyapinyaynyḍja ṇayi ṇilimurrungala, bitjarra gam' ṇayi lakaranhaminanyḍja. Ṇayinyḍja ṇuli yukurra nyinyanḍhun warray yātjku, bala ṇayi yurru dhā-dir'yunna-wala yātjnhanyḍja yolṇu'-yulṇunha. Lingu marṇgi warray walala yuwalkkunnyḍja ṇuriki Gunhu'walaṇuwu, yurru yakana walala yurru ṇunhiyi mārramanyḍja, bala yana ṇapana walala ṇuli wekama ṇurikiyi yuwalkkunnyḍja, ga baṭ bitjan yukurra ṇayathama djar-rpi' dhuwurr. Yakana yurru ṇayi balanyarayinyḍja yolṇu nhina yukurra ṇunhala galki Gunhu'walanyḍja.

¹⁹ Yo, Gunhuny'tja linguna milkunhaminana ṇanyapinyay ṇayi waraṇulkunhaminana wal'ṇu, mārr yurru ṇilimurru yolṇu'-yulṇuy nhāma ṇanya dharananna. ²⁰ Benuru bili ṇunhi Gunhu'yu ḍjāma ṇāthili wal'ṇu dhuwala

munatha ga nhä malanha dhiyalami munatha'nura, yolŋu'-yulŋuyunydyja yukurra nhämana mälkumana Gunhu'nha, lingu nhanukala djämawuyunydyja nanya warranŋulkumana wal'ŋu ŋuli yukurra malŋ'maramana, ŋunhi nayipi wangany yuwalktja wal'ŋu Waŋarrnydyja, ganydjarr-ŋutuny'tja dhikanydyja yukurra nhina. Yakana yurru wangany yolŋu waŋa Godkala bitjandja, "Way, dhuŋa ŋarra dhuwala. Yaka ŋarra marŋgi nhunŋu," bitjandja nayi yurru ŋula yol yaka lakaranhamirri Godkala, lingu nayi Gunhuny'tja lingu muka milkunhamina. Bala nayi yurru yana dhä-dir'yunna ŋunhinhanydyja yolŋunha ŋunhi nayi ŋuli bukuyu-ŋurrkama nanya Godnha.

²¹ Yo, yolŋu'-yulŋuyunydyja Gunhu'nha lingu muka dharanara, yurru yakana walala buku-ŋal'yurrunanydyja yukurrana nhanŋu, ga waŋana walala yakana yukurrana bitjarra gam', "Nhenydyja dhuwala yuwalk wal'ŋu Waŋarr." Ga bitjarrayi walala yakayi buku-wurrrpara waŋana nanya ŋula nhäpuynydyja djämawuy, yana walala ŋunhi buku-dhumukthinana yuwalkŋunydyja rom. Bala walalangu liyanydyja bäyŋuthinana, yakana walala biyapulnydyja ŋunhi dharanara Gunhu'wu rom, ga yakana walala ŋula guyanina dhunupakuŋala, lingu munhayuna walalangu ŋunhi mulkurr dhal'yurruna. ²² Walala ŋuli yolŋu'-yulŋu lakaranhamirri bitjanna, "Naranydyja dhuwala yolŋu liya-djambatj warray, marŋgina wal'ŋu," bitjanmirrina, yurru yuwalktja nayi ŋunhi yolŋunydyja liyamiriw warray. ²³ Lingu nãthilinydyja walala yolŋu'-yulŋuyu dharanara Gunhu'nha, ŋunhi nayipina latjuny'tja dhikanydyja, walŋa-diktiktja wal'ŋu, rakunydhinyaramiriwnydyja waŋarr, bala walala ŋulinurunydyja daḍawyurrunana buku-ŋal'yunaranuru nhanukala. Bala walala waŋarrkuŋalanydyja wiripunhana malaŋunha, rakunydhinyaramirrinhana; walala djämanydyja maḍayin'nha goŋdhuna, balanyara bitjan dharpana ŋula nhäna walala ŋuli djäma yolŋukunhana, ga wäyingunhana, ga mol'ŋukunhana, bala walala yukurrana ŋuli mǎrr-ŋal'yunana ŋurikiyi malaŋuwu yolŋunydyja.

²⁴ Yo, walala liya-dhumukthinana Gunhu'nhandydyja, bala nayi Gunhu'yunydyja walalanha gonha'yurrunana ŋunhimalayi; walala yurru yukurra djämana walalangalay walala djälkurrana, ŋula nhäna rom malanha, yurru walalangu romdja ŋunhi yätjinha, gora-wekanharamirrina. ²⁵ Be nãthilinydyja wal'ŋu yolŋu marŋgi muka Gunhu'walanuwu romgu yuwalkkunydyja ŋurikinydyja wal'ŋu, yurru walala daḍawyurrunana yarrkthurrunana ŋulinuruyi yuwalkŋurunydyja dhukarrŋuru, bala ŋurrulili nherrara ŋunhi bothinyaramirrinhana romnha, bala walala ŋuli yukurra buku-ŋal'yundyja nhäkuna malaŋuwu, ŋuriki ŋunhi nayi Gunhu'yu djäma, ga yakana walala buku-ŋal'yun yukurra ŋuli Gunhu'wunydyja nhanŋuwaynydyja yana, ŋurikinydyja ŋunhi nayi djäma ŋunhiyi malanha. Yuwalk dhuwala yolŋunydyja. Gunhu' yana nayipi wangany walŋa-diktiktja, yuwalktja wal'ŋu waŋarrnydyja; ŋilimurru yurru nhanŋuway yana buku-ŋal'yun ga wokthundja-wala bitjan lingu yurru. Yo yuwalknha.

²⁶ Yo. Yolŋu'-yulŋu gatjal'yurruna Gunhu'walanydyja dhukarrŋuru, bala nayi Gunhu'yunydyja gonha'yurrunana walalanha ŋunhimalayina walalangalay gora-wekanharamirrililina romlili, lingu walala duktukthina djarrpi'wu yana dhuwurru. Bala walala ŋuli mǎrranharamirri djarrpi'kunharamirrina yana, bitjan miyalktja ŋuli mǎrranharamirri miyalk yana maḍa. Dhuwalayinydyja djarrpi'na rom, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjandhiyi lingu ŋuli darramunydyja djarrpi'kunharamirriyi mǎrranharamirri; walala ŋunhi darramuwurru daḍawyurruna miyalkkalanydyja duktuk, bala darramunha yana maḍa ŋuli mǎrranharamirri. Dhuwalayinydyja gora-wekanhamirrina yana rom, yakana ŋamakurru'. Bala walalanha ŋuli ŋuriniyi romdhunydyja gäma yalŋgithinyarawuna rumbalwuna ga liyawuna; walala yurru rirrikthunna ga bäyŋuthirrina ŋuriniyi djarrpi'yuna romdhu.

²⁸ Yo. Be nāthilinydja wal'ņu yolņu walala marŋgi muka Godku, yurru walala nunhi bukuyu-nurrkanalana yana nanya yuljunydja, yaka walala nhanju duktukthina, bala nayi Gunhu'yunydydja yana walalanha gonha'yurrunana nunhimalayi walalangalay walala djarrpi'lilinydja romlili. Bala walala nuli djāma milnyaŋ'mirrīna dhuwurr, yakana ŋamakurru', lingu walalangu nayanunydydja ga gyaŋinyaranydja mirithinana yana djarrpi'thinana. ²⁹ Yo, balanyarana nunhi yātjtja yolņu gam', wanaŋa-dumurruna ga maŋutji-di'nha, ga ŋoy-gurriri yolņu murrkay-bunharamirri. Ga wiripunydydja balanyara nayi bitjan buku-duwat mayali'-wilkthunaramirri yolņu, ga goḍuy-wunharamirri nayi, ga wiḍiyal-dumurru, ga bothirri dhāwu' nayi nuli lakarama. ³⁰ Yo, nayi nuli nunhiyi yolņu Gunhu'wunydydja nyinyanḍhunna, lingu nayi nuli gyaŋinyaramirri nanyapinyay nayi yanapi nayi nurrununa wal'ņu nayina, bala gali'wuy lakaramana wiripunjunhanydydja yoljunha nayi nuli, bala nayipina nherranmirri nurrulilinydja wal'ņu, garrwarkunharamirrinidydja lakaranharamirri. Ga wiripunydydja nayi yolņu balanyara biyaku nuli nayi duktuk-dumurru djarrpi'wu romgu wiripunjuwuna ga wiripunjuwuna bala-a-a, ga yakana yana nayi nuli mārrama dhāruk nāḍdi'mirrijunha ga bāpa'mirrijunhanydydja, dharanjanamiriwnha nayi yana yuljunydja, nhāyinyara yātj wo ŋamakurru'. ³¹ Wiripunydydja nayi nuli waŋa dhawu'mirriyama nula nhāna, yurru dhārukna waŋganyinha nayi nuli yana waŋanydydja mayali'miriwnha. Ga wuyunaramiriwnha nayi yolņu, yakana nayi nuli wuyun wiripunjuwu yoljuwu gunḡa'yunarawu, ga yakana nayi nuli latju'kuma djāka nhanukalaynjuwu nayi yumurru'wunydydja. Nhāmanydydja nayi nuli mel-wuyunamiriwyuna yana yoljunha nunhinhanydydja gumurrtjararrknanydydja wuyunaraynunhanydydja, ga yakana nayi nuli gonha'yun ga bāy-lakaramanydydja nula yolku yoljuwunydydja.

³² Yo, balanyara walalangunydydja rom nunhi, yātjnha yana, ŋurikiyinydydja walalangu nunhi walala buku-dhumukthina Gunhu'wu rom. Marŋgi muka walala dhuwala Gunhu'walanjuwunydydja romgu, nunhi nayi Gunhu'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Nunhi yurru nula yolthu bat bitjandja yukurra nayathama djarrpiny'tja rom, narraydydja yurru yana yarrkmaramana nanya gupadalnha-wala rakundydhinyaramirrililina, yakana yurru yātjmirrinidydja yolņu nhina yukurra dhambay narakalanydydja." Yo, lingu muka walala marŋgi ŋurikiyi Godkalanjuwunydydja romgu, yurru mukthun walala nuli yukurra djāma yana yuljunydja nunhiyi djarrpi' romdja, ga wiripunydydja walala nuli wiripunha yoljunha ŋoy-ŋamathirrīna nhāma yātjlili romlili.

2

Gunhu'yu yurru mala-yarr'yun bukmaknha yana yolņu'-yuljunhanydydja

¹ Yo, nhenydydja nunhi nuli yātj lakarama wiripunjunhanydydja yoljunha, ga nunhiyinydydja bitjan nhe yukurra waŋa lakaranhamirri bitjanmirrina, "Narapi dhuwala marŋgi bay',... nhā yātj ga nhā ŋamakurru'." Bala Gunhu'yunydydja yurru nhuna dhā-dir'yun warray yātjpuy, lingu nhepinydydja nuli nunhi djāmayi yātj yana, bitjandhi bili bitjan nayi. Yakana nhe yurru nunhalanydydja waŋa Gunhu'walanydydja bitjan, "Way, yaka dhuwala narra marŋgi nhāku nula yātjkunydydja." ² Yo, Gunhu'yuna nayipina waŋanydhuna yana yurru dhunupa mala-yarr'yundydja yolņu'-yuljunha, bala yurru nayi dhā-dir'yunna yana buku-duwatnhanydydja yoljunha yātjnanydydja.

³ Yo, nhenydydja nuli nunhi yātj lakarama wiripunjunhanydydja yoljunha, yurru nhenydydja dhuwala djāma nuli yukurra yātj yana, bitjandhi bili bitjan nayi. Nhenydydja mak nuli gyaŋirri yanapi Gunhu'yu yurru nhuna yaka dhā-dir'yundydja? Yuwalk muka yana nayi yurru Gunhu'yu nhuna yātjpuynydydja dhā-dir'yun. ⁴ Nhumanydydja

mak nuli bāy-lakaramana nanya Gunhu'nhandya, lingu noy-nāthinyaramirri warray nayinydja nunhi yolŋu, yaka noy-gurriri. Yuwalk nayinydja nunhi balanyarayi yolŋu; yakana nayi yurru waḍutja yolŋunha dhā-dir'yun. Nhā nhuma dhuwala yulṇunyndja?... liyamiriw walala? Yaka nhuma dhuwala marŋginydja niniya?... nunhi nayinydja yukurra bulnha galkun nhumalangundydja, lingu djāl warray nayi nhumalangu bilyunarawundydja. ⁵ Yurru nhenydja dhuwala nhā?... nayanu-dālnha yolŋu niniya?... mulkurr-dhumuknha? Yakana nhe yurru bilyun. Bala yuwalk warray nayi yurru nhuna dhā-dir'yundydja nunhi, yuwalkkumana wal'ŋu wirrkina, nulinnyaramirriyundydja nunhi nhe yurru dhārrana yukurra nhanukala gumurrŋurana. Lingu yolŋu'-yulṇuyundydja yurru nhāma dharananna Gunhu'nhandya nunhimalayina, nunhi dhunupa yana nayi nuli marrtji mala-yarr'yundydja yolŋu'-yulṇunha. ⁶ Lingu wangga'-wanganygu yana yolŋu'-yulṇuwu nayi yurru Godthu nunhalanydja buku-ruṇinyamarama wekama nulinnyara yana bili rom, nupanayŋu yana nunhi nayi yukurranha nuli djāma dhiyala munatha'njura.

⁷ Yo, wiripundydja nuli yolŋu nhina dhuwurr-ŋamakuli bitjan lingu dhiyala, lingu nayi djāl, nayi yurru Gunhu'yu nanya ŋamakurru' lakarama, mārŋ nayi yurru weyinnimirrina nhina yukurra nunhala Godkala latju'njura dhika wal'ŋu djarratawun'mirrinjura wāŋanura. Ga yuwalknha nayi yurru nunhiyi yolŋu nhina yukurra nunhalanydja nhanukala waljana yana, gupadalnha-wala. ⁸ Ga wiripu-gulkuny'tja yolŋu'-yulṇu, yaka walala djāl Gunhu'walanuwu romgu, yana walala yukurra yurru nhina walalangalay djālkurru. Walala yarrkthurunana, ḍaḍawyurrunana manapara dhukarrwu yuwalkṇuwundydja, bala gatjpal'yurruna djarrpi'lilina dhukarrlili. Bala yalalanydja yurru nunhalanydja Gunhu'yu dhā-dir'yunna wirrkina wal'ŋu walalanha dhikana, naramurryirrina manapan, gukumana-wala yurru yana gupadalkumana. ⁹ Yo, nuriŋiyinydja nula yolthi yolṇuyu dhuwurr-yātjthi yurru mārŋama dhā-dir'yunara biyapulnha wal'ŋu dāl; nayi yurru galŋa-yātjthirrina ga rirrikthunna wirrkina dhika, nunhalanydja wāŋanura dhā-dir'yunaramirrinjurananydja, bāyyi nayi Djuw yolŋu, ga bāyyi nayi mulkuru yolŋu. ¹⁰ Lingu Gunhunytja yana yurru wokthunna nula yolku yolṇuwu, nunhi nayi nuli yukurra djāma ŋamakurru'; nayinydja yurru nunhiyinydja dhuwurr-ŋamakurrunytja yolŋu nhina nunhala Gunhu'walana wal'ŋu latju'njura ga māwaya'njura romjura. Nayi yurru nuriŋi dhuwurr-ŋamakurru'yu yolṇuyu Djuwyu bāpurru'yu mārŋama ŋamakurru' yana nhanukun Godkunundydja, rrambanj yana nuriŋi mulkuruyu yolṇuyu dhuwurr-ŋamakurru'yu. ¹¹ Lingu bukmak yurru nunhala djingaryundydja yukurra rrambanj yana; nayi yurru Gunhu'yundydja yolŋu'-yulṇunha mala-yarr'yun yukurra wanganydhu yana romdhundydja.

¹²⁻¹⁵ Yo, mārŋ-yuwalk yana yurru dhuwurr-yātjmirrinnydja yolŋu walala raku'-rakunydhirri marrtji yurru. Nunhi nayi buku-ḍuwaṭ mulkuru yolŋu yātjkunundydja djāmawu, nayinydja yurru Gunhu'yundydja gupadalnha-wala dhā-dir'yun nanya, bāyyi nayi nunhi yakanydja marŋgi ga ŋākula Gunhu'wunundydja rom nunhi nherranara Mawtjitikalanydja, lingu nayipi marŋgi yolṇunyndja nayanu nunha wal'ŋu nhanu, nhāyinyara ŋamakurru' ga nhāyinyara yātj. Wiripundydja nuli mulkuru yolŋu ŋamathama yukurra nhina nhanukalay nayi djālkurru yana, lingu nayipi djāl nhinanharawu ŋamakurru'wu. Dhiyanjuyina milku-manydja yukurra nilimurrungala, nunhi nayi Gunhu'yu nherrara nhanjuway nayi rom nunha wal'ŋu yolṇuwala nayanulili nunhi nāthili. Lingu dji-nawany'tja nunhi nayanunurananydja yolṇuwala dhikanydja nuli yukurra wana ḍaḍawmarama nanya yātjnuru; wiripundydja nuli nunhi rirrakayyu wana bitjan, "Way ḍaḍawyurra. Yātj dhuwalinydja bitjanarawu nhunju," ga wiripundydja nayi nuli nuriŋiyi rirrakayyu bitjan gam' wana, "Ŋamakurru' dhuwaliny-

dja nhuṇu,” bitjan. Bala ṇayinydja yurru Gunhu'yuny dja dhä-dir'yunna ṇanya ṇunhiyi mulkurunha yolṇunha, ṇunhi yurru ṇayi marrtji djämany dja yana-wala yätj. Ga bitjandhi bili Gunhu'yu yurru dhä-dir'yun gupaḍalṇha-wala Djuwn-hany dja yolṇunha, ṇunhi ṇayipi buku-duwat yätjku djämawu, lingu ṇayiny dja marṇgi warray ṇurikiyi romgu ṇunhi ṇayi Gunhu'yu nherrara Mawtjitjkala, yurru yakana ṇayi ṇuli märrama dhäruktja ṇunhi, mukthunna yana-wala djämana ṇayi ṇuli djarrpi'na dhuwurr. Bala ṇanyany dja yurru Gunhu'yu dhä-dir'yunna yana ṇunhinhany dja rom-bakmaranhamirrinhany dja. Yo, ṇunhi ṇayi ṇula yol yolṇu marṇgi Godkalanuwwu romgu, yurru ṇayi ṇuli ṇunhi djulkmaramana dhäruktja ṇuriṇiyi, yakana ṇula märrama, ṇayi yurru Gunhu'yuny dja yakana ṇunhinhayi yolṇunha ṇamakurru' lakarama. ṇayi yurru ṇamakurru' lakaramany dja Gunhu'yu ṇunhinhana lingu yolṇunha ṇunhi ṇayi ṇamakurru' ṇuli nhina yukurra.

¹⁶ Lingu ṇulinyaramirriyuny dja mala-yarr'yunaramirriyuny dja waluyu, ṇilimurru yurru djingaryun nhanukalana gumurrṇura Gunhu'walana, bala yurru ṇunhi meṇgunharayṇuny dja gyaṇinyara ṇilimurrunguṇu malṇ'thu'-malṇ'thunna marrtji warraṇulyirrina, bala yurru ṇayi Djesu-Christthuny dja mala-yarr'yunna marrtji ṇilimurrunha yolṇu'-yulṇunha, gäṇaṇulili yätjmirrinhany dja dhä-dir'yunarawuna, ga gäṇaṇulili ṇamakurru'mirrinhany dja ṇamakurru'wuna wal'ṇu nhinanharawu. Yo, dhuwalayina ṇunhi dhäruk ṇarra ṇuli yukurra lakarama bukmakkuny dja yolṇu'-yulṇuwu.

Djuwsthuny dja yolṇu'-yulṇuyu bakmaranjala warray Godku Romnha

¹⁷ Yo, nhuma Djuws bäpurru, ṇäka walala; dhuwalany dja dhäruk nhu-malanṇuway ṇarra yurru waṇa yukurra lakarama. Wiripuny dja nhuma ṇuli waṇa lakaranhamirri nhumalanhay nhuma bitjanmirri, “ṇarrany dja dhuwala Djuw yolṇu. ṇarra marṇgi Godkalanuny dja Romgu. ṇanapurru dhuwala nhanṇuny dja yolṇu'-yulṇu, galkiwuy ṇanapurru nhanukalanuwwu, lingu ṇanapurrunṇala muka ṇayi Djuwskala wekaṇalany dja nhanṇuway romdja,” bitjan nhuma ṇuli yukurra lakaranhamirrinny dja nhumalanhay nhuma.

¹⁸ Yo, nhuma marṇgi nhäyinyara rom ṇamakurru' nhanukala maṇutjinṇura, lingu marṇgi nhuma dhuwala Romguny dja ṇunhi Gunhu'yu nherrara. ¹⁹⁻²⁰ Nhuma ṇuli waṇa lakaranhamirri bitjanmirri, “ṇarra dhuwala marṇginy dja. ṇarra yurru marṇgikuma yolṇunha mulkurr-dhumuknhany dja ga dhunṇanha yolṇunha. ṇarra yurru baṇdja-gulama bambaynhany dja yolṇunha, ga dhukarrny dja ṇarra yurru djarratawun'kuma ṇurikiny dja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yukurra marrtji buku-munha'kurru.” Ga bitjan nhuma ṇuli lakaranhamirrinny dja.

Yuwalk yolṇuny dja dhuwala. Gunhu'walany dja ṇuriṇi Romdhu ṇuli yukurra lakarama yuwalkṇuny dja ga dhunupany dja; ṇuriṇiyina ṇuli yukurra marṇgi wekamany dja ṇilimurrunha. ²¹⁻²² Bala nhuma ṇuli yukurra marṇgikumana wiripugulku'nhany dja yolṇu'-yulṇunha ṇunhi. Yurru nhämirri nhuma yurru nhumalanhay nhuma marṇgikunhamirrinny dja?... märr nhumany dja yurru ṇayathama ṇunhiyi rom nhumapi. Nhe ṇuli lakarama wiripunuwala yolṇuwala bitjan, “Yaka manañiyany dja, ga yaka marramba'thiyany dja.” Bitjan dhe ṇuli lakarama wiripunuwu yolṇuwu, yurru nheny dja ṇuli ṇunhi manañirriyi yana, ga djämayi yana marramba' nhepiny dja. Ga wiripuny dja dhe ṇuli waṇa bitjan, “Yaka buku-ṇal'yurra gonṇuwwu djämawuywu nhäku malanṇuwu,” bitjan, yurru nhepiny dja ṇuli ṇunhi djaw'yun warray ṇula nhä, ṇuliṇuruyi dhuyunṇuruny dja wäṇaṇuru.

²³ Yo, nhuma ṇuli gyaṇinyaramirri buluna wal'ṇu garrwar lakaranhamirri, lingu nhuma marṇgi romgu Gunhu'walanuny dja, yurru nhumany dja ṇunhi romnha bakmarama warray ṇuli yukurra, yakana ṇayathama yukurra. Bala wiripunuyuny dja yolṇuyu ṇuli nhäma nhumalanṇala yätj dhuwurr, bala walala ṇuli waṇana

Gunhu'nha yätjthamana. ²⁴ Lingu Djorra'yunydyja yukurra wukirriwuyyundyja lakarama bitjan gam', "Mulku'-mulkuruyundyja bäpurru'yu malaŋuyu ŋuli yukurra waŋa yätj lakaramana Gunhu'nha, lingu ŋuriŋiyina yätjthuna dhuwurryu ŋunhi nhuma Djuwsthu malaŋuyu gatjarr'yurruna, bala yukurra djämana."

Balanyara dhuwala Djuw yolŋu yuwalktja

²⁵ Marŋgi warray nhuma romgu ŋilimurrungalayŋuwundyja Djuwskalaŋundyja, ŋurikinydja ŋunhi ŋilimurru ŋuli mitthun yumurrku'nha bitjandhiyi, lingu mim'pu ŋunhi rumbalŋuranydja bitjan yinarray', lakarama ŋuli yukurra ŋilimurrunga ŋuriŋiyi, ŋunhi ŋilimurrundydja nhanŋuwaynha Godkuna yana yolŋu, ŋulaŋuruna ŋunhi nhanukalana malaŋuru. Ga ŋunhi yurru nhe ŋayathama yukurra Godku Rom, yuwalknha nhenydyja ŋunhi Godku yana yolŋu, ga ŋunhiyi mim'pundyja mayali'mirrina nhuŋu. Ga ŋuli nhe yakanydja ŋayathama yukurra rom Godku, yana djäma yukurra yätjtja, ŋunhiyinydja nhuŋu mim'pundyja bitjan mayali'miriwnha, lingu nhenydyja ŋunhi ŋuli yukurra nhina rommiriw yana, bitjan mulkuru yolŋu, yaka Djuw. ²⁶ Ga ŋunhi yurru mulkurundydja yolŋu nhina ŋamathama wal'ŋu dhika, ŋunhiyinydja bitjan ŋayi galŋa-mim'pumirri yolŋu, lingu Gunhu'yunydyja Godthu yurru lakarama ŋanya bitjanna, "Ŋarrakuwaynha ŋayi dhuwali yolŋundyja."

²⁷ Yo. ŋunhi mulkurundydja yolŋu dhuŋa yana Godkalaŋuwu romgu, ga ŋunhi ŋayi yurru mulkurundydja yolŋu nhina yukurra ŋamathama, bala nhanukalaynydja ŋamakurru'yu ŋuriŋiyinydja romdhu yurru nhumalanha Djuwsnhanydja yätj-lakaramana, lingu nhumanydja ŋunhi marŋgi warray Gunhu'walaŋu romgu, yurru yakana ŋuli nhe yukurra ŋayathamanydja.

²⁸ Yol dhika yuwalktja wal'ŋu Djuw?... Yol dhika yuwalktja Gunhu'wunydyja wal'ŋu yolŋu? ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina beŋuru Djuwskala?... mim'pumirri rumbal? Yäääw, yaka warray. ŋunhiyinydja mim'pu yana waraŋul warray wal'ŋu, lingu yolŋuwunydyja ŋayaŋu wal'ŋu ŋunhi yakana yurru darrtjalkthirri ŋula mitthunarayu. ²⁹ Yo, yuwalktja Djuw yolŋu balanyarana gam', ŋunhi ŋayaŋundydja nhanŋu linguwuyŋha darrtjalkkunharana ŋunhi, ŋuriŋi warray Gunhu'wala Garrkuŋukthu warray Birrimbirryu. Bala ŋuriŋinydja yolŋuyu ŋayaŋu-darrtjalkthundydja yurru djäma yukurra ŋamakurru'na, yaka yana ŋula yolku maŋutjiwu wokthunarawundydja, lingu Gunhu' warray nhanŋundydja yurru wokthun yukurra.

3

Wiripunuyundydja yolŋuyu ŋuli gyaŋirri djarrpi'kumana

¹ Nhuma Djuwsthundydja mak ŋuli gyaŋirri wiripundydja bitjan, "Ŋarranydja dhuwala Djuw muka be dhawal-wuyaŋina. Nhä ŋilimurru Djuwsthundydja yukurra ŋayathama manymak?... djulkmarama yukurra mulku'-mulkurunhanydja ŋunhi yolŋunha?"

² Ne! Yuwalk muka ŋilimurru Djuwsthundydja yukurra ŋayathama biyapulnydja wal'ŋu dharrpal, djulkmarama ŋunhinhandydyja, wiripunhanydja bäpurru'nha malaŋunha, lingu ŋilimurrungala muka djäkalili ŋayi Gunhu'yu wekaŋala ŋunhi romdja nhanŋuway ga dhäruk-nherranminyaranydja.

³ Yurru wiripu-gulku'yunydyja ŋilimurru Djuwsthu linguna ŋapana wekaŋala, bala meŋgaŋalana ŋunhiyinha romnha ŋunhi Gunhu'yu nherrara, ga yaka walala märraŋala nhanŋu dhäruktja. Bala nhaltjanna ŋayi yurru Gunhu'yunydyja ŋunhiyi dhärukna?... meŋgumana?... bitjandhi bili bitjan walala? ⁴ Yäääw, yaka warray. Yolŋuyu warray yurru djawukirrinidydyja lakarama, yurru Gunhu'yunydyja yurru yaka warray bitjandhi djawukirri lakarama; ŋayinydja bitjan lingu yurru yuwalk

warray yana, yaka ñayinydja yurru nhanñuwaynydja dhäruk-nherrañminyara gulkmarama. Lingu ñunha Djorra'yuny dja yukurra lakarama Gunhu'nha bitjan warray gam',

“Gunhu', nhe yurru djämana-yana-wala ñurikiyny dja dhärukpu y ñunhi nhe dhäruk-nherrañmina;

Ga ñunhi yurru ñula yol yolñu larruma nhunñu djarrpi'wuny dja, ñayinydja yurru nhuna malñ'marama ñamakurru' warray yana, rom dhunupa warray.”

⁵ Wiripuny dja ñuli yolñu waña bitjan, “Ñunhi ñarrany dja ñuli djäma yätj, bala ñarrakalany dja ñuriñiyi yätjthu ñuli lakarama yukurra warranñulkuma Gunhu'nhana, ñunhi ñayiny dja rom-dhunupa warray yana, ganañ'thun warray yukurra yolñuwala. Yakana ñunhiny dja dhunupa nhanñu Godku, ñunhi ñayi yurru ñarranha dhä-dir'yun ñurikiy yätjpuy.” Yo, dhäruk yäna dhuwalayiny dja ñarra yukurra waña, bitjan ñuli yolñu waña, yanapi ñayi Godtja yolñu yana wal'ñu. ⁶ Ñunhi bini yaka dhunupa Godku dhä-dir'yunarawu yätjmirriwuny dja, ñunhiyiny dja bitjan ñayi yaka mala-yarr'yunaramirri bukmakku yolñu'-yulñuwu, yanapi ñayi yurru yakana ñula wangany nha yolñunha dhä-dir'yun, lingu bukmak yana dhuwurr-yätjthinany dja.

⁷ Yo, ñunhi bini yolñuwalany dja ñuriñiyi bothinyaranñuyu lakaranharayu ñuli yukurra warranñulkuma lakarama Gunhu'nhana, ñunhi ñayiny dja yuwalkkuma warray ñuli yukurra lakarama, ganañ'thun warray yukurra yolñuwalany dja, bala nhäkuna nhuma yukurra ñarranhany dja yätj-lakarama? ⁸ Yakana dhuwala ñamakurru', ñunhi ñuli yolñu waña bitjan, “Gul' ñilimurru djäma yätjñha wal'ñu, määrr yurru yolñu'-yulñuyuny dja wokthunna yurru latju' lakaramana ñanya Gunhu'nhana.” Yo, dhuwalayiny dja malanha djarrpi' warray wal'ñu dhäruk, yaka dhunupa, yurru wiripu-gulku'yuny dja ñuli gyañirri yätj-lakaramana ñarranhana, yanapi dhuwalayiny dja malanha ñarrakunña lakaranhara. Yuwalayiny dja malanha ñarrakunña lakaranhara. Yuwalkñha yana ñayi yurru Gunhu'yuny dja dhä-dir'yun yätjpuy djämawuy yolñunha.

Yakana ñula yol wangany yolñu rom-dhunupa Gunhu'walany dja mañutjinura

⁹ Yo, Gunhu'yu Godthu wekanala nhanñuway ñunhi rom ñanapurrunñala Djuwskala dharraylili, yurru yakana ñayi yurru waña ñilimurrunha yätjpuyuny dja djämawuy bitjandja, “Bäyyi. Yakana ñarra yurru dhä-dir'yun.” Bitjandhiny dja ñayi yurru yakana yana gyañirri. Ñayi yurru Gunhu'yu ñilimurrunha dhä-dir'yuny dja rrambanñikumana, Djuwnha yolñunha ga mulkurunha yolñunha, lingu bukmak yana ñilimurru dhuwurr-djarrpi'thinany dja. ¹⁰ Yo, Djorra'yuny dja yukurra lakarama yolñu'-yulñunha bitjan ñunha gam':

Yakana ñula wangany yolñu yukurra nhina rom-dhunupa Gunhu'walany dja mañutjinura;

¹¹ Yakana ñula wangany dhu yukurra dharanñan dhunupany dja wal'ñu Godku rom, Ga yakana ñula wangany wirrkiny dja wal'ñu djälthirri yukurra Gunhu'wu yuwalkkumany dja wal'ñu.

¹² Lingu bukmak yana yolñu walala bilyurrunany dja, ñapany dja-wekanhamina Gunhu'wuny dja;

bukmak yana gatipal'yurrunana yukurrana nhäñiniñ'thinana rom.

Yakana ñula wangany dhu yolñuyu ñuli yukurra djäma ñamakurruny'tja dhuwurr, yakana ñula wangany yana.

¹³ Bitjanna lingu ñuli yukurra yolñuny dja walala waña yätjthamana yana, lingu dhäruktja ñunhi walalanñu barrpa'na wal'ñu dhika.

Dhärükthu bothinyarayŋuyunyɗja ɲuli walala mähr-yätjthamana
wiripuɲunhana yolɲunha,
yana mayali'-wilkthun.

Yo, walalaŋgu dhärüktja maɗakarritjŋha,
rakunydhinyamirrɪna yana,
balanyarana bitjan bäpiwu lirra;

¹⁴ Bitjanna lingu walala ɲuli waɲanyɗja yukurra dhärüktja milnyaŋ'mirrɪna yana,
yakana ɲamakurru.

¹⁵ Yo. Yolɲunyɗja walala ɲuli nyinyaŋdhunmirrɪna,
ga bunharamirrɪna ɲuli yukurra;

Waɗutjana yana walala ɲuli ɲayaŋu-yätjthamanyɗja yolɲunha,
bitjan bumanyɗja ɲanya rakunyɲumanyɗja,

¹⁶ Ga gulku' yolɲu walala ɲuli yukurra nhina galɲa-yätjthirrinɗja ga buku-
warwunyɗja,

lingu dhiyaŋuyi bunharaminyarayuna dhuwurryu.

¹⁷ Yakana walala yolɲu'-yulɲu marŋgi nhaltjanarawu nhinanharawu ɲayaŋu-
yal'yunarawu,

¹⁸ Lingu yakana walala ɲuli rom-weyaŋiyirrinɗja yukirra nhanɲu Godku.” Ga bitjan
yukurra ɲunhi Gunhu'wala Djorra'yunyɗja lakarama yolɲu'-yulɲunhanyɗja.

¹⁹ Yo, ɲayi Gunhu'yu wekaɲala Romɗja ɲunhi Mawtjitjkala, linguna ɲayi
lakaraɲala ɲilimurrɲgala, marŋgikuɲala manyakkunharawuna nhinanharawu,
yurru yakana ɲula waŋgany yurru waɲanyɗja ɲamakurru'-lakaranhamirrinɗja
ɲanyapinyay ɲayi ɲunhala Gunhu'walanyɗja; bukmakthirrina yana yurru yukurra
dhärä dhärükmiriwnha, muɲmuɲŋha yana, lingu bukmakŋha yana dhuwurr-
yätjthinanyɗja. ²⁰ Wiripunyɗja ɲilimurru ɲuli wirrki dhika wal'ɲu yana birrka'yun
nhinanharawu ɲamathanharawu, yurru gulkuru warray, mukthun ɲayi yurru
Gunhu'yu ɲilimurrunha nhäma yätjŋha yana, lingu romɗja ɲunhi ganyɗjarmiri-
wnha, yakana ɲilimurrunha ɲuli walɲakuma. Yo, romdhu ɲuriŋiyi ɲilimurru yurru
yana nhäma dharanmirrɪna ɲilimurrunhay ɲilimurru ɲayaŋu ɲunha, ɲunhi
ɲilimurrunyɗja djarrpi'mirrɪna yana wal'ɲu, yakana ɲamakurru Gunhu'walanyɗja
maɲutjiŋura, lingu yakana ɲilimurru ɲuli djäma yukurra ɲamakurru', bitjan
romdhu ɲuriŋiyi Godkala yukurra lakarama.

Gunhu'yuna waŋganydhuna yana ɲuli ɲayaŋunyɗja dhunupakuma yolɲuwu

²¹ Yo. Bukmak ɲilimurru dhuwurr-yätjmirrinɗja, yurru ɲuriŋi ɲäthiliŋuyunyɗja
romdhu yakana yukirri ɲayathanɲu ganyɗjarr dhuwurr-ɲamathanharawu yolɲu'-
yulɲuwunyɗja.

Yurru dhiyaŋunyɗja-wala Gunhu'yu lingu wekaɲala wiripuna dhukarr, mähr
ɲuliwitjan dhukarrkurru ɲayi yurru ɲilimurrunha nhäma, bala lakarama
ɲamakurru'na yana. Yurru ɲunhiyinyɗja dhukarr yutana wal'ɲu, ganaŋ'thun
warray yukurra ɲuliŋuruyi ɲäthiliŋuɲurunyɗja romɲuru. Lingu Gunhu'yuna
ɲayipina yurru dhunupakuma ɲayaŋunyɗja yolɲuwu, bitjan yana lingu bitjarra
Mawtjitjthu ga dhäwu'-gänharamirriyu walalay yukurrana dhunupamirriyaɲala
lakaraɲala be ɲäthili baman'tja. ²² Ga dhuwalana ɲunhi yutanyɗja dhukarr
balanyarana gam': Djesu-Christ rakunydhina yolɲu'-yulɲuwala dharapulɲura,
ga ɲunhi yurru yolɲuyu mähr-yuwalkthirri ɲanya Djesu-Christŋha, ɲayinyɗja yurru
Gunhu'yunyɗja yutakumana ɲayaŋuna ɲunhiyi yolɲunha, bitjan walɲakumana
ɲanya ɲuliŋuru yätjɲuru. Ga dhuwalanyɗja gay' yutanyɗja dhukarr bukmakkuna
yolɲu'-yulɲuwu, Djuwwu ga mulkuruwu; rrambaŋi yana maɲɗa yurru
walɲathirrinɗja mähr-yuwalkthinyarayu waŋganyɗhu. ²³ Lingu bukmak
ɲilimurru dhuwurr-yätjthinanyɗja, bala ganaŋ'thurrunana yana Gunhu'wala

Godkala; yakana n̄ula wangany yol̄nu nhina yukurra lat̄ju'n̄ura wal'n̄u dhika galki n̄hanukalanydja. ²⁴ Yurru Gunhuny'tja n̄ilimurrungu m̄arr-n̄amathirri yukurra yana mukthun, bukmakku yana n̄ayi d̄jalnydja, n̄ilimurru yurru nhina yukurra galki yana n̄hanukala, bala n̄ayi ȳanana Gunhu'yu wekaṇalanydja n̄anya Djesunha, bala n̄uliwitjarra burakinyarakurru Djesuwalana n̄ayi Gunhu'yuny dja n̄ilimurrunha d̄jaw'yurruna n̄ulinuru ȳat̄jnurunydja romṇuru, bala yana m̄arraṇalana n̄ilimurrunha n̄hanṇuwayliliyaṇalana.

²⁵⁻²⁶ Yo, Gunhu'yu Godthu dhayunara n̄hanṇuway n̄ayi ḡathu'mirriṇunha, bala n̄ayi mal̄n'thurrunana yol̄nuna wal'n̄u rumbal, bala n̄ayina rakunydhinanydja n̄ilimurrungalanydja d̄harapul̄nura, ga n̄hanukalanydja n̄uriniyi gulaṇ-wand̄inyarayu n̄ayi Gunhu'yuny dja bitjarrana rurrwuyurrunana ȳat̄j dhuwurr n̄ilimurrungu, b̄idiwidit̄jkuṇalana linguna, ṇunhi n̄ilimurru yurru m̄arr-yuwalkthirri ga m̄arr-n̄herraṇmirri Djesuwalanydja, yakana n̄ilimurrunha yurru biyapul Gunhu'yuny dja dh̄a-d̄ir'yun ȳat̄jpuy. Ga balakurruyinydja n̄ayi Gunhu' milkunharaminana n̄ilimurrungala, ṇunhi n̄ayinydja rom-dhunupa warray wal'n̄u. Yaka n̄ayi ȳanayinydja dh̄a-d̄ir'yurruna yol̄nu'-yul̄ṇunha n̄āthili, lingu baḍak n̄ayi yukurrana galkurrunanydja-a-a, yana lingu-u-u, ga Djesuna burakina, ga balakurruyina n̄ayi Djesuwalana maṇgu'yu Gunhu'yu buwayakkun̄alanydja ȳat̄jtja dhuwurr yol̄nu'-yul̄ṇuwu. Yo, Gunhuny'tja ṇunhi' rom-dhunupa yana; dhunupa n̄hanṇu b̄ay-l̄akaranharawu ȳat̄jpuyinydja n̄ula yolku yol̄ṇuwu, ṇunhi n̄ayi yurru ṇunhiyi yol̄nu m̄arr-yuwalkthirrinydja yukurra Djesuwala, ṇunhi n̄ayina rakunydhina n̄arrakuny dja ȳat̄jku yana.

²⁷ Yo, n̄ilimurru n̄uli nhina yukurra d̄arrtjalkkunhara ga n̄ayaṇu-dhunupana dhika wal'n̄u n̄uriniyina Djesuwalana yana burakinyarayu. Bala n̄haltjanna n̄ilimurru yurru ṇunhiyinydja yukurra l̄akaranhamirri?... “N̄arranydja dhuwala n̄ayaṇu-dhunupa warray, lingu n̄arra n̄uli d̄jama yukurra n̄amakurru' warray wal'n̄u?” Yakana n̄ilimurru yurru bitjandhiyinydja l̄akaranhamirri, lingu n̄ayipina yana Gunhu'yuna n̄ilimurrunha n̄ayaṇu-dhunupakun̄alanydja n̄uriniyina bili wanganydhuna yana, ṇunhi n̄ilimurru m̄arr-yuwalkthina Djesuwala.

²⁸ Yo, l̄akaramanydja n̄arra n̄uli bitjandhiyinydja, lingu yol̄nu yurru n̄ayaṇu-dhunupayirrinydja wanganygurrana dhukarrkurru yana, n̄urina wanganydhuna yana m̄arr-yuwalkthinyarayuna, ga dhuwalayi dhukarr gan̄a'thun warray yukurra romṇuru malaṇunuru bukmakkalanydja, ṇunhi l̄akarama yukurra n̄haltjanarawu nhinanharawu ga d̄jamawu.

²⁹ Yolku ṇunhi Waṇarr Gunhuny'tja?... Djuwsku yana malawu? Yāāāw, yaka warray. N̄ayinydja ṇunhi Waṇarryi yana walalaṇgu Mulku'-mulkuruwuny dja. ³⁰ Lingu n̄ayipi muka ṇunha wangany yuwalktja wal'n̄u yana Waṇarr; Gunhu'yuny dja n̄ayipina yurru n̄ayaṇu-dhunupakuma n̄ula yol̄nha Djuwnha yol̄ṇunha ṇunhi n̄ayi yurru m̄arr-yuwalkthirri yukurra Garraynha Djesunha. Ga bitjandhi bili ṇunhi yurru Mulkuruyuny dja yol̄ṇuyu m̄arr-yuwalkthirri n̄hanukala Djesuwala, Gunhu'yuny dja yurru bitjandhi bili n̄anyanydja n̄ayaṇu-dhunupakumayi. Yakana yurru wangany n̄ula yol̄nu wal̄athirri n̄ula walalaṇgalay malaṇuyu romdhuny dja n̄urini.

³¹ Linguna n̄ilimurru dhuwala m̄arr-yuwalkthirrina yukurra Djesuwalanydja. Bala n̄haltjanna dhika n̄ilimurru yurru Romdja ṇunhi?... B̄ay-l̄akaramana?... n̄urkamana?... ṇunhi Gunhu'wununy dja nherraṇara Rom? Yāāāw, yaka warray. N̄unhiyinydja yurru dh̄arrana yukurra yana rom, m̄arr balakurruyina romgurru yol̄nu'-yul̄ṇuny dja yurru d̄haraṇanmirrina ṇunhi walalanydja dhuwurr-ȳat̄jmirrina yana, yakana n̄ula n̄amakurru'.

4

Dhuwalanydja dhäwu' Yipurayimgalanuwuy lakarama yukurra märr-yuwalkthinyaramirri dhukarr

¹ Yo. Nilimurrundydja Djuwstja dhuwala dhawal-wuyanina nulanuru Yipurayimgala yarratanuru. Nilimurru guyanirri nunhi nilimurrunguway märi'munha balayi roñiyirri. Nhä nilimurru yurru malñ'marama nhanukala?

² Yuwalktja nayi nunhi Yipurayim namakurru' wal'ñu yolñu; nayinydja bini nunhi laylaymaranhaminya muka lakaranhaminya nanyapinyay nayi, yurru yaka warray nayinydja bitjarrayi yukurrana laylaymaranhamina namakurru'-lakaranhamina, lingu Gunhu'yundydja nanya nayanu namakurru' lakarañala yaka nurikiynyndja djämawuy namakurru'wunyndja. ³ Lingu nunha Djorra'yundydja yukurra lakarama nanya Yipurayimnha bitjan gam', "Nayi Yipurayimdhunyndja märr-yuwalkthinana Gunhu'nha, bala Gunhu'yundydja nanya yana märrañalana nhanñuwayliliyañalana, bala nayi nanya nunhi lakarañalanydja nayanu-dhunupana, nuriniyina nunhi nayi Gunhu'nha märr-yuwalkthina."

⁴ Yo. Nunhi nuli nula yolthu djäma yukurra, nayinydja nuli nunhi märrama muka roñinyamaramayi nurikiyyi djämawuy, bala nayi nuli bitjanna guyanirri, "Way, dhuwalanydja narra märrañala djämawuy yana. Yaka narra märrañala wetj yäna." ⁵ Yurru Godkunyndja rom ganant'hun warray yukurra, lingu nayi nuli Gunhu'yundydja wetjinha wekama yana, nayi yurru yana dhuwurr-yätjkunyndja yolñuwu buwayakkuma yänana, bala lakaramanydja nanya nayanu-dhunupana yurru, nunhi nayi yurru märr-nherrañmirrinyndja yana Godkala. Lingu yolñuwu yurru nayanunyndja dhunupayirri märr-yuwalkthinyarayuna yana wanganydhu, yaka nula yolkala djämayunyndja.

⁶ Näthili baman', Daypitthu lakarañala dhunupamirriyañala yukurrana nayanu-djulñiyinyaranha yolñunha, nunhinha nunhi Gunhu'yu yurru lakarama nanya nayanu-namakurru'na wal'ñu, bala wapmarama nhanñuwayliliyama nayi yänana wal'ñu yurru. Ga bitjarra nayi Daypitthu lakarañalanydja gam',

⁷ "Yolñu yurru nunhi galña-djulñithirrinnyndja nhina, nurinina nunhi Gunhu'yu yuwalkkunala wal'ñu buwayakkunala nhanñu yätj dhuwurr, bitjarra nayi näkirrmarañalana nhanukalay nayi mañutjinurunyndja.

⁸ Lingu nayinydja yurru Gunhu'yundydja yana mengumana-wala yolñuwu yätjtja dhuwurr, bala nayi yurru nunhiyi yolñunyndja mirithirrina wal'ñu goñmirriyirri."

⁹ Yolnha nunhi yukurra Daypitthu lakarama bitjandhiynyndja nuli? Yol yurru dhika nhina galña-djulñithirrinnyndja?... Nilimurruway yana dhuwala Djuws bapurru?

Yäääw, yaka warray. Gunhu'yu yurru goñmirriyamayi Mulku'-mulkurunhanyndja bitjandhi bili, nunhi walalanydja yurru märr-yuwalkthirri. Lingu bitjan muka nilimurru nuli Yipurayimnhanyndja lakarama, nunhi Gunhu'yu nanya nayanu-dhunupana lakarañala, lingu nhanukala nurikalana Yipurayimgala märr-yuwalkthinyarayuna.

¹⁰ Nhätha nunhi nayi Gunhu'yu lakarañala nanya nayanu-dhunupanyndja nayi Yipurayim?... nulinyaramirriyu nunhi nayi yukurrana nhinana Djuw yana?... rumbal mitthunara?

Yäääw, yaka dhuwalinydja dhunupa. Gunhu' wäthurrana nhanñu Yipurayingu näthilinyndja muka yana, nulinyaramirriyuna nunhi Yipurayim yukurrana nhinana Mulkuru muka yolñu, yaka muka marñgi Gunhu'walañuwu Romgu. Nayi märr-yuwalkthinana Godnhanyndja, bala nuliwitjarrana Godthu nanya nayanu-dhunupanyndja lakarañala, bala yana märrañala nanya nhanñuwayliliyañalana.

¹¹ Yo, nãthilinydja ñayi Yipurayimdhu mãrr-yuwalkthina Gunhu'nha, bala ñulinuruyina ñayi rumbal mitthunaranydja, lingu ñurininydja mim'puyunyidja yukurra ñanya lakaramana, ñunhi ñayinydja linguna nhanñuwaynha wal'ñu Gunhu'wuna yolñu, ñurinina ñunhi ñayi mãrr-yuwalkthina ñanya Gunhu'nha nãthili. Ga dhiyakuna ñayanñuwu ñunhi ñayinydja Yipurayimdja balanyarana bitjan bãpa'mirriñuna ñayi bukmakku yolñu'-yulñuwu, ñunhi walala yurru mãrr-yuwalkthirri ga ñayanñu-nherrañmirri Gunhu'wala, bãyyi walala ñunhi yakanydja Djuw yolñu. Lingu Gunhu'yu yurru ñayanñu-dhunupa lakaramanydja ñula yolñha yolñunha, ñunhi ñayi ñuli mãrr-yuwalkthirri yukurra Djesuwala. ¹² Ga bitjandhiyi ña; bãpa'mirriñuyi Yipurayim ñilimurrungu Djuwskunyidja ñunhi ñilimurrunyidja ñuli yukurra munguyun goyurrnha ñanya mãrr-yuwalkthinyarana. Yaka ñayi ñunhi bãpa'mirriñu ñilimurrungu, ñurininydja ñunhi ñilimurru dhawal-wuyanina nhanukala beñuru yarrañanuru, ga ñurininydja ñunhi ñilimurru rumbal mitthunara walala; ñayinydja ñunhi bãpa'mirriñu ñilimurrungu, lingu ñilimurru mãrr-yuwalkthirri ñuli yukurra Godnha, bitjandhiyidja bitjarra ñayi Yipurayim nãthili wal'ñu mãrr-yuwalkthina, yurruna ñanya mitthurrunanydja Djuwskunjalanydja.

Ñilimurru yurru mãrrama Gunhu'wuñunyidja dhawu'mirriyanhara mãrr-yuwalkthinyarakurruna yana

¹³ Yo, nãthilinydja ñunhi wal'ñu Yipurayim mãrr-yuwalkthina Gunhu'nha, ga ñuliyina mãrr-yuwalkthinyarayuna ñayi Gunhu'yu ñanya lakarañala ñayanñu-ñamakurruny'tja, bala dhawu'mirriyanñala nhanukala bitjarra, “Dhuwala munathany'tja wãña buku-liw'marama yana yurru nhununa, ga nhokalayñuwuna mala-wunharawuywu walalañgu, bitjanarawuna linguwuna gupañalñuwuna-wala yana, lingu nhe mãrr-yuwalkthirri yukurra ñarranha.” Yo, ñayi Gunhu'yu dhawu'mirriyanñala Yipurayimgala bitjarrayinydja, yaka ñurininydja ñunhi ñayi Yipurayimdhu ñalkunala yukurrana Rom Gunhu'wuñu; ñayi Gunhu'yu dhawu'na nherrara nhanukala Yipurayimgala ñurininydja lingu ñunhi ñayi mãrr-yuwalkthina yukurrana nhanukala Godkala. ¹⁴ Ñuli bini ñayi Gunhu'yu dhawu'nha ñunhiyi nherrana yolñuwalanydja walalañgala bili ñurinina ñunhi walala yukurra ñalkuma nhanñu Rom, bala yolñuwunyidja bini ñunhi mãrr-yuwalkthinyara mayali'miriwyinyana, ga Gunhu'yunyidja ñunhi bini dhawu'mirriyanha lakaranha bothinyana, ¹⁵ lingu yakana ñula wanganydhu yolñuyu yukurra romnha ñalkuma ñula warrpam'thun. Yakana ñayi yurru Gunhu'yunyidja rom-bakmaranhamirri lakarama ñunhinha yolñu'-yulñunha ñunhi ñayi walalañgu yaka wekañala rom, yurru wirrki yana ñayi yurru dhã-dir'yun ñunhinhandyidja yolñu'-yulñunha ñunhi walalañgu ñayi Rom wekañala ñurikala Mawtjitjkala, lingu walala bakmarañala ñunhiyi rom, yaka ñula ñayathanñala.

¹⁶ Yo, ñilimurru yurru mãrramanydja dhawu'mirriyanhara Gunhu'wuñunyidja ñunhi, mãrr-yuwalkthinyarayuna wanganydhuna, lingu God ñuktukthirri yukurra, ñayi yurru wekama latjuny'tja nhã dhika malanha wal'ñu bukmakku yana yolñu'-yulñuwu, yaka yana ñurikinydja walalañgu ñunhi walala marñgi wal'ñu Romgu. Ñayi yurru bitjandhi bili walalañgunyidja dhuñamirriwunyidja wekamayi yana, ñurikinydja ñunhi walala munguyun ñuli marrtji malthun Yipurayingu, ga mãrr-yuwalkthirri yukurra Godku, bitjarra ñayi Yipurayim ñunhi. Lingu ñayi Yipurayimdja ñunhi bitjan bãpa'mirriñuna ñilimurrungu bukmakku, Djuwsku ga mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwu, ¹⁷ lingu dhiyanñu djoura'yunyidja yukurra lakarama Yipurayimnhandyidja bitjan, “Nhenyidja dhuwala ñarrakunñu nherranara bãpa'mirriñu gulku'wuna bãpurru'wu.”

Yo, ñayi Yipurayimdhu mãrr-yuwalkthina Godnha Gunhu'nha, ñunhi warray Wanarñha wal'ñu ñunhi ñayi ñuli walñakuma rakunymirrinha, ga ñayipina

wanḡanydhuna ṇuli Godthu lakaramanydja yukurra ṇula nhānha, ṇunhi yaka muka yana malṇ'thunara ṇulinyaramirriyinydjayi. ¹⁸ Lingu Gunhu'yu lakaraṇala Yipurayimḡala ṇāthili yana, “Nhokunundyja yurru mala-wunhara mirithirrina ḡulku'na dhikana wal'ṇu,” bitjarra, yurru ṇayi Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriw warray, worruṇuna, dhuditjṇha nhanṇu mala-wunharawundydja yukurranharawu yumurrku'wundydja. Yurru ṇayi Yipurayimdhundydja yana mārṛ-yuwalkthinana wal'ṇu ṇanya Gunhu'nha, bala ṇayi yukurrana nhinana mārṛ-gatjpu'yurruna yothuwuna nhanukalayṇuwu ṇayi malṇ'thunarawuna, lingu bitjarra ṇayi ṇunhi Gunhu'yu dhawu'mirriyaṇalanydja. ¹⁹ Yo, wirrki yana ṇayi mārṛ-yuwalkthina Gunhu'nhandydja, yakana ṇayi ṇula mārṛ-yuṭkthurrunanydja, bāyyi ṇayi ṇunhi worruṇundydja wal'ṇu, galki 100-nha dhunḡarra nhanṇu. Yakana ṇayi waṇana Yipurayim bitjarranydja, “ṇarranydja dhuwala worruṇuna, bitjan rakunynha yolṇu rumbal, ga miyalk ṇarraku dhuwala Sara worruṇuna ṇayi linguna, yakana ṇayi yurru balanyarayundydja worruṇuyundydja rumbalyu ḡāma yothunha.” ²⁰ Yaka ṇayi waṇana bitjarrayinydja, “Mak ṇarra yurru yothumirriyirri, mak yakana.” Yaka ṇayi bitjarrayinydja dhumbal'yurruna gyaṇina, yana ṇayi baṭ bitjarrana mulkananydja yukurrana ṇunhiyi nhanṇu dhāruktja, gatjpu'yurrunana yukurrana yana yulṇundydja, bala nhanṇu ṇunhi mārṛ-yuwalkthinyaranydja ṇuthara yindithinana, lingu bitjarrana linguna ṇayi yukurrana buku-wurrparanydja Gunhu'nha, wokthurranydjā nhanṇu manapara. ²¹ Bitjarrana linguna ṇayi Yipurayimdhu yukurrana gyaṇinanydja Gunhu'nha, ṇunhi ṇayinydja biyapul wal'ṇu ganydjarrdumuru. “Yo, ṇayinydja yurru Gunhu'yu djamana-wala yana yulṇundydja ṇunhiyi, ṇunhi nhaltjarra ṇayi ṇarranha dhawu'mirriyaṇala,” bitjana ṇayi ṇuli Yipurayimdhu mārṛ-yuwalkthinyanydja yukurranha, ²² bala Gunhu'yundydja ṇanya mārṇaṇalana, bitjarra wapmaraṇala ṇanya nhanṇuwaynha ṇayi, bala lakaraṇala ṇanya ṇayaṇu-dhunupana. ²³ Yo, Gunhu' waṇana bitjarranydja gam', “ṇarranydja nhuna ṇayaṇu-dhunupa yukurra lakaramanydja, lingu ṇarranhana nhe yukurra mārṛ-yuwalkthirri.” Yurru yaka ṇayi ṇunhi bitjarrayi waṇana nhanṇuway Yipurayimḡundydja wanḡanyḡundydja. ²⁴ Godthu nherrara ṇunhiyi dhārūk dhipali djorra'lilinydja ṇilimurrungu warray, mārṛ yurru ṇilimurru marḡgithirrina. ṇayi yurru ṇilimurrunha bitjandhiyi lingu ṇayaṇu-dhunupa lakarama, ṇunhi ṇilimurru ṇuli yukurra mārṛ-yuwalkthirri Gunhu'nha, ṇunhi ṇayi walṇakuṇala ṇilimurrungu Garraynha Djesunha rakunynḡuru.

²⁵ Yo, ṇilimurrungundydja yātj ṇayina mārṇaṇala Djesuyuna, bala rakunydina ṇayina ṇilimurrungalanydja dharapulṇura, bala Gunhu'yundydja ṇanya mārṇaṇala, walṇakuṇalana rakunynrunundydja, mārṛ yurru ṇilimurrunhandydja ṇayi ṇayaṇu-dhunupakumana ṇuliwitjan Djesuwalaṇukurrana. Ga ṇunhi ṇilimurru yurru mārṛ-yuwalkthirri yukurra Djesuwalanydja, ṇayinydja yurru ṇilimurrunha mārṇama nhanṇuwayliliyamana Gunhu'yundydja, bala ṇilimurru yurru nhina yukurra nhanukalana yana galkina wal'ṇu, bitjan gurruṭu'mirrina walala nhanṇu Godku.

5

Gunhu'yu linguna yolṇunhandydja ṇayaṇu-dhunupayaṇalana ṇuliyina Djesuwalaṇukurrana

¹ Yo. Dhiyaṇundydja-wala ṇilimurru yukurra nhina dhuwala ṇayaṇu-dhunupana Gunhu'walanydja maṇutjinura, lingu Gunhu'yu ṇilimurrungu buwayakkunḡalana yātjtja dhuwurr linguna ṇuliyina Djesuwalaṇukurrana, ṇurinḡiyina ṇunhi ṇilimurru mārṛ-yuwalkthina nhanukala. Ga dhiyaṇundydja-wala ṇilimurru yukurra nhina ṇayaṇu-yal'yunna yana, wanḡanyṇurana Gunhu'wala, lunduna

yana. Yakana yurru nayi nilimurrunha gukuma ga dhä-dir'yun, lingu nayina Djesu-Christhuna nilimurrungala Garrayyuna märranala nilimurrungunydia yätj, bala dharapulhuranydia nayina nilimurrungala rakunydhina. ² Yo, nunhi nilimurru märr-yuwalkthina ga märr-nherrañmina Djesuwalanydia, Gunhu'yunydia nilimurrunha märranala, bala wapmaranala nhanukalaynha nayi djäkalili nherrara, bala dhiyanunydia-wala nilimurru yukurra nhina nhanukalana märr-ñamathinyamirrinurana. Nhinanydia nilimurru yukurra dhuwala goñmirriyirrina, ñoy-djulñithirrina dhikana wal'ñu, lingu galkunna nilimurru yukurra dhukarr-nhämana yulñunydia dhuwala, ñurukuna-wala nunhi nilimurru yurru nhina nunhalanydia Gunhu'walanydia latju'ñurana wäñanura dhika wal'ñu nunhi.

³⁻⁵ Ga bitjandhi bili nilimurru ñuli goñmirriyirriyi marimirrikurrunydia, lingu ñuliwitjan marikurru nilimurru yurru marñgithirrina wal'ñu Gunhu'wu. Yo, nunhi nilimurru yurru dhärra wundañarrnha yana ñula nhäkurrunydia romgurru, ga yakana ñula gatjal'yun ñurinñyi gatjarr'yunarayunydia romdhu, bala nayinydia yurru Gunhuny'tja nilimurrungu wokthunna dhika wal'ñu, lingu ñuliwitjandhina nilimurru yurru nunhi ñuthandja marrtji bala Gunhu'walanydia ñamakurru'ñura romñura, yakana nilimurru yurru wañutja galkirri, yana nilimurru yurru marrtji wundañarrnha, ñayanu-gatju'yunna yana dhukarr-nhämana yukurra yurru ñurikiyi nunhi Gunhu'yu yukurra ñayathama nunha nilimurrungu. Bala yuwalk muka nilimurru yurru märramanydia, lingu wirrki yana nayi yukurra märr-ñamathirri nilimurrungu. Yo, dhiyanu nhanukala Garrkulukthunydia Birrimbirryu ñuli marñgi-wekamanydia ñayanu nilimurrungu, nunhi nayi yukurra nilimurrunha wirrki yana märryu-ñapmaramanydia, dhiyanuyi nunhi nayi dhanangunala wekanala nilimurrungala ñayanulilina. ⁶ Näthilinydia nilimurru ganydjarrmiriwnha nhämiriwnha yana yolñu'-yulñu; gulkuruna nilimurru ñuli gurilkunhaminya djämawu ñamakurru'wunydia, yurru ñulinyaramirriyu lingu nayi Garray rakunydhinanydia nilimurrungu dhuwurr-yätjmirriwunydia walñakunharawu, ñurinñiyina yana waluyu nunhi Gunhu'yunydia djarr'yurruna.

⁷ Yo. Nunhi ñuli ñula yol wangany yolñu dhuwurr-ñamakurru rakunydhirri marrtji ñula nhäkuñunydia, nayi ñuli wanganydia yolñu mak wandi bala wapthurru nhanukala dharapulilina, märr yurru nayinydia nunhiyinydia yolñu nhina walñana. Biyaku mak ñuli nayi wanganydia yolñu wekanhami ñanyapinyay nayi walñanydia rom-dhunupawunydia yolñuwu walñakunharawu. ⁸ Yurru nayinydia nunhi Djesunydia rakunydhina nilimurrungalanydia dhara-pulñura ñulinyaramirriyuna lingu nunhi nilimurrunydia yukurrana mukthurruna nhinana yätjnha yanana, yakana ñamakurru'. Ga balakurruyina nayi Gunhu'milkunhaminanydia nilimurrungala wal'ñu, nunhi wirrki nayi yana nilimurrungu märr-ñamathirrinnydia yukurra.

⁹ Ga dhiyanunydia-wala nilimurru yukurra nhina ñayanu-dhunupana, linguwuyinha rurrwuyunara nhanukalanydia Godkalanydia mañutñinura, ñurinñina gulañdhu Djesuwalana, nunhi nayi burakina nilimurrungala dharapulñura. Bala yuwalk yana nilimurru yurru nhinanydia yukurra walñana yana-wala nunhala Djesuwalanydia nyeyalñura, yakana nayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha yätj-lakaramanydia, bala dju'yun nilimurrunha ñula wanhamala rakunydhinyamirrilinydia. ¹⁰ Lingu Gunhu'yu nilimurrungu dhayunara wekanala nhanñuway nayi Gäthu'mirrinunha, ñulinyaramirriyu lingu nunhi nilimurru ñuli yukurrana nhinanha barrkuna yana nhanukala, dhakatitjunana yukurrana nhanñu Gunhu'wu. Bala ñuliwitjarra nhanukalana burakinyarayunydia, nayi Gunhu'yu nilimurrungu rurrwuyurrunana, bala lundu'kunala nilimurrunha märranala galkikunala. Bala nhaltjanna nayi yurru nunhi nilimurrunha

yulŋunyɗja?... Mengumana ŋayi yurru?... buku-dhumukthirrina? Yäääw, yaka warray. Nilimurrundyɗja yurru yukurra nhina walŋana yana nhanukalanyɗja djakaanura, lingu walŋa warray ŋayinyɗja yukurra yana nhina.

¹¹ Yo, latju'na dhuwalayinyɗja ŋiniya. Bala nilimurru ŋuli yukurra Gunhu'nhandyɗja dhuwala laylaymaramana, gonmirriyirrina wokthunna nhanŋu dhikana, lingu ŋayi nilimurrungu biɗiwiditjkuŋala yätjtja ŋunhi dhuwurr, bala wapmaranala gali'lili nherrara nilimurrunha nhanŋuwayliliyanalana ŋayi, ŋuliwitjan Djesu-Christkalanjukurru, Garrawala nilimurrungalanuwala. Bala dhiyanunyɗja-wala nilimurru nhina yukurra lunduna wal'ŋu nhanŋu Gunhu'wu, galkina wal'ŋu nhanukalana yana.

Dhuwalanyɗja lakarama yukurra Yadamnha ga Djesunha

¹² Yo, guyaŋiya walala. Yätjtja dhuwurr ŋunhi malŋ'thurruna dhiyalanyɗja wäŋanura munatha'ŋuranyɗja wanganygalana yolŋuwala yäkuwala Yadamgalana, lingu ŋunhiyi yolŋu määrr-yulkthurrunana yana Gunhu'nha dhäruk, yakana ŋula määranala ŋunhiyi. Bala rakunydhinyamirrinyɗja rom ŋunhi malŋ'thurrunana dhiyala munatha'ŋuranyɗja balakurruyina nhanukalana yätjthu, ga ŋunhiyinyɗja bitjarra ŋayi dhukarrnha bumara bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu; bitjanna lingu yolŋu walala ŋuli marrtji raku'-rakunydhirrina, lingu bukmakthu yana määrr-yulkthurrunanyɗja Gunhu'wunyɗja dhäruk, bala djäma yätjnha. Yakana yurru dhuwurr-yätjmirrinyɗja yolŋu walala nhina yukurra galki nhanukala Godkala, walala yurru rakunydhirrina yana, ganan'thunna yukurra Godkala gupaɗalnha-wala yana.

¹³ Yo. Benuru ŋurrunurunyɗja ŋäthilinyɗja wal'ŋu, yolŋu'-yulŋuyu yukurranha ŋuli djäma yätjnha wal'ŋu yana rom, bitjarra lingu-u-u marrtjina, ga yurruna ŋunhi Romɗja Gunhu'yu wekanala yolŋu'-yulŋuwunyɗja Mawtjitjkalana. Yurru yaka ŋayi Gunhu'yu ŋunhiyi rommiriwnha walalanha lakaranala rom-bakmaranhamirrinyɗja walala, ŋunhi yaka muka ŋayi ŋunhi walalanggu romɗja wekanala. ¹⁴ Yurru bitjarrayi bili walala marrtjina murrmurryurrunayi, lingu walalanyɗja djämayi yätj. Yo, ŋäthilinyɗja ŋayi Gunhu'yu wekanala wangany rom Yadamgu, bala ŋayi bakmaranala warray ŋunhiyi rom, bala ŋuriŋiyina ŋayi Yadam rakunydhinanyɗja. Ga benuruna bili Yadamgalana yolŋu'-yulŋunyɗja marrtjina ŋunhi murrmurryurruna, bäyyi warray walalanyɗja yaka rom bakmaranala ŋunhiyi Gunhu'wuŋu wekanhara, bitjarra ŋunhi Yadamdhu bakmaranala rom. Yurru bukmakthinana yana walala rakunydhinanyɗja marrtjina, lingu walala wangä'-wanganydhu yukurana yana djäma yätjnha, ga ŋuriŋiyinyɗja walalangalay yätjthunyɗja walalanha ganan'maranalana Gunhu'walanyɗja, yana lingu-u-u, ga malŋ gay' Mawtjitjnha.

Yo. Nuliyi nhanukala Yadamgala malŋ'thurruna wangany dhukarr dhiyala munatha'ŋuranyɗja, ŋunhiyinyɗja ŋayi rakunydhinyamirrina dhukarr bumara Yadamdhu bukmakkuna marrtjinyarawu. Ga ŋayinyɗja ŋunhi Yadamɗja balan-yarana bitjan wunili ŋayi wiripu yolŋu, ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi dhudikurru malŋ'thurruna. Lingu ŋayinyɗja Djesuyunyɗja bumarayi yana wiripunyɗja dhukarr yolŋuwu marrtjinyarawu, yurru ŋunhiyi Djesuwununyɗja dhukarr bunhara gäna wal'ŋu, ganan'thun yukurra dhiyakala Yadamgalanyɗja.

¹⁵ Yo, ŋuriŋiyi wanganydhu yolŋuyu Yadamdhu dhuwurr-yätjkuŋala, bala ŋuli yukurra gulkuŋy'tja yolŋu walala marrtji rakunydhinyamirrilitina, malthun yukurra nhanŋuna dhukarrwu. Yurru wirrki yana ŋayi Gunhuny'tja nilimurrungu määrr-ŋamathirri ŋuli yukurra, bala ŋayi wekanala Djesunhandyɗja yänana wal'ŋu, bala nhanukala nuliyi burakinyarayunyɗja bitjarra ŋayi Gunhu'yunyɗja yutana dhukarr bumara, määrr yukurra yurru gulku'na yolŋunyɗja walala marrtji bala walŋamirrilitina, malthunna nhanŋuna Djesuwuna dhukarrwu.

16 Yo, wanganydhanjala nayinydja djarrpi'thina Yadamdja, mǎrr-yul̄kthurranydja yana nayi Gunhu'nha dhāruk, ga nulin̄uruyinydja dhurrwaranuru Gunhu'yuny dja yurru yātj lakarama gul̄ku'nhana dhā-dir'yunarawuny dja, lingu yol̄nu walala yukurra guṭku'thirrina malthun nhan̄una Yadamguna. Yo, dhipun̄uruny dja dhurrwaranuru gul̄ku'yuna yukurrana yol̄nu'-yul̄nyu djamany dja yana yātjnha, birrka'mirrina nhā malanha, yurru nuli yina Djesuwalana burakinyarayu nayi Gunhu'yu bidiwiditjkuṇala yātjtja nilimurrungu dhuwurr. Yakana nayi yurru nilimurrunha dhā-dir'yundja, nunhi nilimurru nuli malthun yukurra Djesuwuny dja, munguyun goyurr Djesunhana.

17 Yo, nuriṇiyi wanganydhu yol̄nyu yātjkuṇalany dja, bala nayi rakunydhinana, ga dhurrwaranuru dhipun̄uruyina bukmak yol̄nyuny dja walala marrtji yukurra bala rakunydhinyamirrilitina, bala gul̄ku'na yurru rakunydhirri manapa Yadamgalany dja. Yurru wiripun̄uyuny dja nuriṇi yol̄nyu Djesuyuny dja gāṇala yuwalk warray wal̄nu, wal̄namirri warray yol̄nu'-yul̄nuwu, djuṭkmarama warray yukurra rakunydhinyaramirrin y dja nunhi. Ga nunhi yurru nayi nula yol̄thu mǎrramany dja nunhiyi, nunhi nayi Gunhu'yu yana nuli wekama nuli yi Djesuwalan̄ukurru, nayiny dja yurru nunhiyiny dja yol̄nu nhina yukurra Gunhu'walana galkina yana, nayan̄udhunupana wal̄nu yana, linguwuyinha rurrwuyunarana nuli yina Garraywalana man̄gu'-wand̄inyarayu. Bala nayi yurru nunhiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirrin y dja yol̄nu nhina yukurra wal̄namirrin̄urana, nurrun̄una wal̄nu nayi yurru, manapa Djesuwalana.

18 Yo, Yadamdhuny dja wanganymirri nunhi mǎrr-yul̄kthurrana Godnha dhāruk, bala nulin̄urunayi dhurrwaranuru nayi Gunhu' wan̄ana bitjarrany dja, “Yol̄nyuny dja walala dhuwala nayan̄u-djarrpi'thinana. Walala yurru bukmakthirrina yana murrmurryun, yakana walala yurru dhuwurr-djarrpi'mirri nararakalany dja galki nhina yukurra.” Ga dhipun̄uruna nayi Djesuny dja dhurrwaranuru mal̄n'thurrana, ga nayiny dja nunhi mǎrran̄ala yana Gunhu'nha dhāruk, bala nayi dhara-pul̄nurany dja burakina nilimurrungalana, bala nulin̄urunayi dhurrwaranuru nayi Gunhu' wan̄ana bitjarrany dja, “Dhuwalany dja gay' yol̄nu dhuwurr-namakurru' wal̄nu yana. Narrany dja yurru yana bāy-lakaramana nunhinhany dja yol̄nunha, nunhi nayi yukurra mǎrr-yuwalkthirri nanya Djesunha, buwayakkumana yana narra yurru nhan̄u yol̄nyuny dja, bala nayi yurru nhinany dja yukurra wal̄jana yana, nararakalana galkina.”

19 Yo. Nāthiliny dja wanganydhu yol̄nyu mǎrr-yul̄kthurrana Gunhu'wu dhāruk, bala buku-mengun̄alana; nayi djāma nhanukalay warray nayi djālyu, bala nayi Gunhu'yuny dja yukurra yol̄nu'-yul̄nunha lakarama bitjanna, “Nhumany dja dhuwala yātjmirrina yana yol̄nu'-yul̄nu.” Yurru nayi Djesuny dja yaka warray nhan̄uway nayi duk̄tukku malthurrana, nayiny dja nunhi Djesuyuny dja dhāruk mǎrran̄ala yana Gunhu'nha, bala rakunydhina nayi nilimurrunguna yātjku. Bala nayi yurru Gunhuny'tja waṇa nuriki walalanḡu mǎrr-yuwalkthinyamirriwuny dja walalanḡu bitjanna, “Nhumany dja dhuwala nayan̄u-dhunupana, linguwuyinha rurrwuyunarana nuriṇina Djesuwalana man̄gu'-wand̄inyarayu.”

20-21 Yo, beṇuru nurrun̄uruny dja nāthiliny dja wal̄nu, yol̄nu'-yul̄nyu yukurrana nuli djāma yātjnha wal̄nu yana rom, bitjarrana linguna marrtjina-a-a, ga mal̄n'ha Romdja Gunhu'wun̄u; lingu Gunhu'yu wekan̄ala nunhiyi Rom Mawtjitjkalā, mǎrr yurru yol̄nu'-yul̄nyuny dja nhānharamirri dharan̄anmirrina walalanḡun̄uway djāmawuy yātjnha Gunhu'walany dja man̄utjin̄ura. Dhuwalany dja yuwalknha yana. Nilimurruny dja dhuwala djāma yātjnha yanana, bala nilimurrunha yukurrana yātjthuny dja nuriṇiyi gāṇala nunhana yana rakunydhinyamirrilitina.

Yo, yätjtja dhuwurr nuthara marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu, buk-maknha yukurrana yätjtja wal'ŋu nhinana yana. Yurru Gunhu'wunydyja mähr-ŋamathinyara biyapul warray wal'ŋu, djulkmarama warray yukurra yätjnhanydyja dhuwurnha, mukthun yana ŋayi Gunhu'yu ŋilimurrunha yukurrana mähr-yu-dapmaranjalanydyja, bala ŋayi bidiwiditjkuŋalana ŋilimurrungu yätjpuynydyja, bala lakaranjala ŋilimurrunha ŋayanu-dhunupana, mähr yurru ŋilimurru yolŋu walala nhinana-wala yanana, gupadalnha yurru, ŋuliyina nhanukalana Djesu-Christkalana, Garrawalana ŋilimurrungalayŋuwala burakinyarakurru.

6

Nali yurru nhina yukurra ŋamakurruny'tja dhambay Garrawalana yana

¹ Yo. Yuwalk ŋayi yukurra ŋuli Gunhuny'tja ŋilimurrungu mähr-ŋamathirri; yakana ŋayi ŋuli ŋilimurrunha murr'marama, yana ŋayi ŋuli yukurra bidiwiditjkumana ŋilimurrungu yätjpuynydyja djämawuy ŋuliyina Garrawalana. Bay' nhaltjan dhika ŋilimurrunydyja yurru yukurra?... mukthun yana djäma yätj?... mähr yurru ŋayi Gunhu'yunydyja mukthun yana marrtji bidiwiditjkuma yurru?

² Yääw, yaka warray. Yakana ŋilimurru yurru biyapulnydyja djäma yätj yukurra, lingu ŋilimurru dadawyurrunana yätjnuru, nunhi ŋilimurru rakunydhinana man-apa Djesuwalana dhambay. ³ Nhä nhuma dhuwala yulŋunydyja?... dhuŋamirri badak yana? Yaka muka nhuma marŋgithinanydyja? Nulinyaramirriyundydyja nunhi nhe mähr-nherraŋmina Djesuwalana, bala liya-lupthurrunana, ŋayi Gunhu'yunydyja bit-jarra nhuna dhambay-manaparana Djesuwalana, wanganyguŋalana mam'maranjala gupadalkuŋalana yanana, ga nunhiyinydyja bitjarra nhe nunhi rakunydhina dhambay Djesuwalana. ⁴ Yo, näthilinydyja nhe nunhi gäna wal'ŋu yana, nhokalay nhe ŋuli yukurrana djälkurru djäma, ga beŋuruyina nunhi nhe liya-lupthurrunana, nunhiyinydyja bitjarra nhe rakunydhinana manapa nhanukalana, ga bitjarrayi bili nhe molulilinydyja manapayi gärrina. Yurru beŋuru rakunynurundydyja dhur-rwaraŋuru, ŋayi Gunhu'yu ŋanya gaŋgathinyamaranjalana Djesunha, nuriŋina nhanukalay ŋayi ganydjarryu latju'yuna wal'ŋu dhikana nunhi, ga bitjandhi bili ŋayi ŋilimurrunhanydyja gaŋgathinyamaranjalayi walŋakuŋalayi Djesuwala dhambayyi, mähr yurru ŋilimurru nhina yukurra yutana wal'ŋu yolŋu, ŋamakurru'na yana, ganaŋ'thunna yukurra yurru ŋulijurundydyja nunhi nhäthinyara nali näthili yolŋu.

⁵ Yo, nunhi nali dadawyurruna nitjalangalay nali djälŋuru, bala wangany-manapanmina Djesuwala, yuwalktja nali nunhi rakunydhina dhambay Djesuwalanydyja, bala nalinydyja yurru yuwalkthi yana walŋathirri bitjandhiyi bili dhambayyi Djesu-Christkala. ⁶ Nali marŋgi dhiyakuyinydyja gam': Nunhi nali mähr-nherraŋmina Djesuwala yuwalktja, bala Gunhu'yunydyja nitjalanha bitjarra dharpalili nal'maranjalana nhanukalana Djesuwalana dhambay-manapara, nunhiyinydyja bitjarra nali rakunydhina dhambay Djesuwala, mähr yurru nali yakana djälthirri yätjku biyapulnydyja djämawu. ⁷ Nhaltjan ŋuli yolŋuyu rakunydhunydyja?... djäma yätj ŋuli yukurra biyapul? Yakana yurru rakunydhunydyja yolŋuyu biyapul djäma yätj; yakana yurru ŋayi biyapul nhina yukurra garraŋnara yätjkuŋunydyja romguŋu. Ga nalinydyja dhuwala bitjan rakuny yolŋu, linguna nali dhawatthurruna yätjnurundydyja romŋuru dhambay Djesuwalanydyja.

⁸ Yuwalk muka nhe rakunydhinanydyja dhambay Djesuwalanydyja? Bala nhenydyja yuwalknha yana yurru walŋa nhina yukurra nhanukalana dhambay. ⁹ Yuwalk dhuwala yulŋunydyja. Djesunydyja lingu walŋathina rakunynuru, ga yakana biyapul ŋayi yurru rakunydhirri; walŋana-wala ŋayi yukurra yurru nhinanydyja, lingu yakana ŋanya yurru rakunydhunydyja ŋayathama biyapulnydyja. ¹⁰ Nunhiyi lingu wanganymirri ŋayi Djesu rakunydhina yolŋunydyja rumbal nunhi, bala yakana

ṇayi yurru ṇuriṇiyi Mokuyyu ṇanya biyapulnydja waṇa yukurra gur'yun ṇula nhäku yätjku, lingu ṇunhalanydja ṇayi yukurra yurru nhinana yana walṇana, wanganyinha yana ṇayi yukurra yurru ṇäma rirrakaynydja, Gunhu'nhana yana.

¹¹ Ga nhenydja yurru bitjandhi bili nhina yukurra galkina yana Godkala. Ga ṇunhi yurru ṇula nhäthu nhuna gur'yundja, bala nhenydja yurru dhunupa waṇa yaka'yunna, lingu guyaṇinyaramirri dhe yurru nhunapinyay dhe bitjanmirri, “Narranydja dhuwala dhawar'yurrunana yätjnuru linguna, lingu ṇarra ṇunhi rakunydhina manapa Djesuwala.” Yo, biyaka guyaṇinyanydja, “Nhanṇuwaynha wanganyguna ṇarra yurru yukurra mäkirī'-witjundja, Gunhu'wuna yana dhärukku, lingu ṇarranydja dhuwala walṇana nhina yukurra dhambay Djesuwalana.”

¹² Yo, bitjandhina dhe yurru guyaṇirrinnydja, bala djäma ṇamakurru'na yana, lingu nhenydja dhuwala nhanṇuwaynha Djesu-Christkuna. Ma', dadawyurrana ṇulaṇuru nhäṇuru yätjnurunnydja guyaṇinyaraṇuru. Yakana djäma nhokalay dhe djälyu, lingu nhunyunyda djäl dhuwali djarrpi'na, bala nhuna ṇuli yukurra gur'yun dhiyaṇuyinydjayi yätjkuna. ¹³ Waṇiya yaka'yurra ṇuriki gur'yunamirriwunydja biyaka, ga yaka djäma yätj nhokalay dhe goṇdhu ga liyayu ga dhärukthu ṇula nhäthu malaṇuyu. Yakana djäma biyapulnydja ṇurikiyi yätjku. Biyakana yana wekanhamiyana bukmak nhunapinyay dhe nhanṇuwaynha yana Gunhu'wuna, bala djäma ṇämakurru'na yana nhokalay dhe goṇdhu ga dhärukthu ga ṇula nhäthu malaṇuyu. Lingu ṇäthilinydja wal'ṇu dhe ṇunhi nhinanha ṇuli yukurranha rakunynura romṇura, bala benuruyinydja nhuna ṇayi Gunhu'yu walṇakuṇalana, märr yurru dhe nhina yukurra walṇamirriṇurana romṇura. ¹⁴ Yakana yurru yätjthunydja nhuna ṇayathama yukurra baṭ bitjan biyapulnydja, bala barrariwukuma nhuna bäyṇuna, lingu yakana biyapulnydja dhe ṇuli nhina yukurra romdhunydja yana. Dhiyaṇunydja-wala dhe yukurra nhina Gunhu'walana nyeyalṇura, yurru biyapul warray wal'ṇu mel-wuyunaramirri ṇayinydja; ṇayina nhuna yurru ṇayathama yukurra baṭ bitjandja, bala guṇga'yunna yurru nhuna yulṇunydja, ganydjarr wekamana nhuna ṇurikiyi djämawu latju'wuna.

Nilimurru nhanṇuwaynydja walala Gunhu'wunydja, djämawu dhunupawuna wal'ṇu yana

¹⁵ Yo, dhiyaṇunydja-wala ṇilimurru nhina yukurra Gunhu'walana märr-ṇamathinyaramirriṇura goṇṇura. Bay' nhaltjanna ṇilimurru yurru yulṇunydja dhika?... djäma yana yätj?... lingu yakana biyapul ṇilimurru nhina yukurra ṇuriṇi lingu romdhunydja?

¹⁶ Bay', nhä dhe dhuwala yulṇunydja, dhuṇa yana? Yaka dhe marṇginydja ṇiniya? ṇunhi dhe yurru wekanhamirri nhunapinyay dhe ṇula yolkala yolṇuwala, märr yurru dhe djäma yukurra ṇurikiyinydja, ga dhäruk ṇanya märrama yukurra yurru, ṇunhiyinydja bitjan dhe yolṇu nhanṇuwaynha yana, bala ṇayina yurru nhuna wekama buku-ruṇinyarawuy djämawuynyda ṇurikiy. Yo, ṇuli dhe balaju waṇi biyakunydja, “Narranydja yurru djäma yukurra yätjkuna,” ṇunhiyinydja bitjan ṇayina yurru nhunṇu ṇurruṇunydja buṇṇawanydja, ga märramanydja dhe yurru ṇurikiyyi rakunynha yana. Ga ṇuli yurru dhe waṇa bitjandja gam', “Narranydja yurru märrama Garaynha yana dhäruk,” ṇunhiyinydja bitjan ṇayipi Gunhu' nhunyunydja yurru ṇurruṇu ga buṇṇawa, bala dhe yurru nhinanydja yukurra ṇamakurru'na yana-wala yurru.

¹⁷ Narranydja dhuwala mirithirrina yana buku-wurrrpandja yukurra Godnha. Näthilinydja nhuma ṇuli yukurranha djäma yätjku yana, bala ṇulinurunydja dhurrrwaraṇuru nhuma ṇunhi bilyurruna bala Djesuwalana, bala yuwalkkumana nhuma ṇuli yukurra märrama ṇunhiyinydja lingu dhäwu', ṇunhi ṇanapurru nhumalanha marṇgikuṇala yukurrana lakaraṇala. ¹⁸ Bala nhuna Gunhu'yunydja

dhawatmaranjalana märranjala nulinuruyi yätjnuru, ga dhiyanunydia-wala dhe nuli marrtjina-wala djäma namakurru'na, lingu nhenydia dhuwala bitjan djämamirri namakurru'wuna yana. ¹⁹ Warranjulkuma yana narra yukurra nhumalanha dhuwala wana lakaramanydia, lingu nayanu yoljuwunydia yalngina yana; wadutjana nayi nuli yana nhumalanha gatjpal'maramanydia yätjlili. Näthilinydia dhe nuli yukurranha djäma yätjku, bukmakthu yana nhokalay dhe, gondu ga liyayu ga lukuyu nula nhäthu malanyu; bitjana linguna dhe nuli yukurranha djäma nunhina wal'nu nhäna yana nunhi, dhuwurr yätjnha yanana. Yurru dhiyanunydia-wala dhe yurru bukmaktha wekana nhä malanha nhanjuway Gunhu'wuna yana, namakurru'na wal'nu djäma yukirriya nhokalay dhe gondu ga liyayu ga lukuyu ga nula nhäthu malanyu, bukmakthu yana, märr yurru nhenydia yuwalk wal'nu nhanjuna, nhina yurru yukurra darrtkalknha wal'nu yana, nhämiriwnha dhikana.

²⁰ Yo, näthilinydia wal'nu nunhinydia, dhe nuli yukurranha nhinanha yätjnurana, lingu dhe duktukthina yukurrana yätjkuna yana, nurikina bili wanganyguna, yakana dhe guyanina nula namakurru'wunydia djämawu. Yo, näthilinydia dhe balanyarayina, bitjan dhe nhanjuwaynha yolju, nurikinayi yätjkuna. ²¹ Yurru bäynu yana nayi nuriniyi yätjthunydia nhuna yukurrana wekanala nula nhä malanha namakurru'. Ga dhiyanunydia-wala dhe yukurra nuli guyanirrinydia goramirrina nunhiyi näthilinyunydia nhokunjuway yätjpuy djämawu. Yo, nayi dhiyaniyinydia nhuna nurru-warryurruna yukurrana gänala bala nunha rakunylili warray, lingu walalanydia yurru yätjmirrinydia yolju nhina yukurra murr'maranharana yana Godkunu, bitjana linguna yurru. ²² Yurru yakana dhe bulunydia djämamirri nhanu yätjku, dhawatthurrunana dhe yätjnuru linguna, ga dhiyanunydia-wala dhe nhanjuwaynha yolju Gunhu'wuna yana, bala dhe yukurra nhina namakurru'na wal'nu yanana, darrtjalknha wal'nu dhikana. Ga nunhi dhe yurru dhawar'yun dhipunuru munatha'nurunydia, nhenydia yurru nhina yukurra nunhalanydia, waljana wal'nu yanana yurru, Gunhu'wala latju'nuranydia wänajura.

²³ Yo. Nunhi yurru nayi yoljuyu djäma yukurra yätj nhä malanha rom, nayinydia yurru nuriniyinydia yätjthu nanya gäma bala nunha rakunymirrillilina wänalili, nayi yurru rakunydhirrina gupadlnha yana. Yurru Gunhu'yunydia yänanydia yurru wekama walja nurikinydia walalangu nunhi walala nuli yukurra dhambaymanapanmirri nhanukala Djesu-Christkala, walalanydia yurru nunhiyinydia walala nhina yukurra nunhalanydia Godkalana, bitjana linguna yurru, manapanna yana wanganyjurana Djesu-Christnha, Garraynha nunhi nilimurrungu.

7

Yakana nayi Romdja bungawa nilimurrungu

¹ Nhumanydia narrakala gutha'mirrinuyunydia walalay, näka narraha dhäruktja, dharananna nhuma yurru nämanydia narraha, lingu nhumanydia marngi warray romgu. Romdja yukurra yurru dhärra däl yana, bitjan nayinydia bungawana nunhiyi yoljuwuna, djäma lakaramana nayi yurru yukurra yoljuwu nhinanharawu bitjanarawuna linguwuna, ga yana lingu-u-u ga rakunydhirri nayi yurru; ga nunhi nayi yurru rakunydhirrinydia yolju, nunhinydia bitjan nayi yurru dhawar'yunna romjurunydia linguna.

² Balanyarana yukurra nuli nunhi romdhu lakaramanydia gam': Nunhi yurru yolju maŋda darramu ga dhäyka märranhamirri, nayi yurru dhäykanydia nunhi nhina yukurra dhuway'mirrinuwala yana nhanukalaynuwala, bitjan lingu yurru-u-u, ga rakunydhirri nayi yurru nhanu dhuway'mirrinu. Ga nunhi nayi yurru dhuway'mirrinunydia rakunydhirri, bala miyalktja nunhinydia gänana; yakana biyapulnydia yurru romdhu nuriniyi märranhaminyarawuyyunydia nayathama

yukurra dhäykanha nunhiyinha. ³ Yo, nunhi nuli miyalk nhini wiripunuwalanydja darramuwala, nunhi nhanju dhuway'mirrinu waljanydja yukurra nhina, nunhiyinydja marramba'na nayi nuli yukurra djäma yana. Ga nunhi yurru dhuway'mirrinu nhanjuway rakunydhirri, nunhinydja manymak warray nhanju, nunhi nayi yurru märrama wiripunhanydja darramunha; yakana nanya yurru nula yolthu lakarama marramba'mirri bitjandja, lingu nuriñiyi rakunydhinyarayu nurrunuwalana nanya bitjarra ganaj'marañalana.

⁴ Ga balanyarayi nhumanydja dhuwala gutha walala, lingu näthilinydja nhuma nuli yukurranha nhinanha garrpinara näthilinuwnunydydja nunhi romgunu, yurru dhiyanunydydja-wala nhumanydja ganaj'maranhara romnuru nurrunuwalanydja linguwunya, nuriñina nunhi nhuma rakunydhina dhambay Djesuwala, nunhi nayi Djesunydydja burakina yolnu rumbal. Ga dhiyanunydydja-wala dhe nhanjuwaynha yana yolnu, nuriñiyina nunhi nanya nulanuru rakunyurunydydja Gunhu'yu waljakunjalana gangathinyamarañalana, märr nhanukalaynydydja waljany dhe djäma marrtji namakurru'na wal'nu yanana-wala yurru Godkuna.

⁵⁻⁶ Näthilinydja nali nuli yukurranha djämana yana yätjkuna, malthuna nitjalangalaynuwuna djälwu. Marngi warray nali nuriñi yuljunydydja, Gunhu'wununydydja wekanhara Rom nunhiyi, yurru nalinydja badatjurrana warray, lingu nuriñi nitjalangala djarrpi'yunydydja djälyu dur'-duryurrunana marrtjina nitjalanha yätjkuna djämawu bala-a-a, djunamana nunha rakunylilina. Djäl warray nali nunhi gulyunarawunydydja djämanuru yätjnurunydydja, yurru yakana nali nunhi gulyurruna, lingu nali ganydjarrmiriwnha manda, bala nayi nuli nuriñi romdhunydydja nilimurrunha badaknha laylaymaranha, bat bitjanana mulkanha yukurranha. Yurru dhikanydja gandarrnurananydja, nali rakunydhinana manapa Djesuwala. 'Murr'-muka, linguna narra dhuwala gänana, ganaj'thunarana wal'nu romnuranunydydja nuriñina rakunydhinyarayuna, bitjan narrantanydja yukurra gonmirriyirrana. Yakana nilimurru yurru biyapulnydydja gurilkunhamirri romgunydydja yana malthunarawu, lingu dhiyanunydydja-wala nali yukurra nhina wiripunurana wal'nu, yutanurana, ganaj'thunna yukurra näthilinuñurunydydja. Lingu Godku Waljamirrinnydydja Birrimbirr yukurra nhina dhuwala nayanunurana nilimurrungala dhikana, ga nuriñiyina nilimurru yukurra ganydjarryu djäma namakurruny'tja dhikanydydja nunhi wal'nu yurru.

Romdhu marngikuma nuli yukurra narrantanha yätjpuy

⁷ Bala nhaltjanna dhika nilimurru yurru Romnhanydydja?... yätj-lakarama nunhiyinydydja Rom nunhi Mawtjitjkala Gunhu'yu wekanala? Yäääw, yaka warray, lingu Romdja nunhiyi namakurru', yaka warray yätj. Yurru Romdhunydydja nuriñiyi yukurra nuli milkuma warray lakarama nilimurrunha, nunhi nilimurrunydydja yätj warray.

Yo. Romdhunydydja yukurra nuriñiyi lakarama bitjan, "Yaka mel-namathiya wiripunuwu yolnuwu nula nhä," bala narra nuli dharanjanmirrina nunhi narrantanydja nayanu-djarrpi' ga yätj, lingu wiripunydydja narrantanydja nuli nunhi manutji-namathirri, ga duktukthirri nula nhäku. ⁸ Näthilinydja nunhiyi mel-namathinyamirrinnydydja yukurrana norrana narrantakala nunhala nayanunura wal'nu, yurru norrananydydja nayi nunhi yukurrana djulul'yunara yana, balanyara bitjan naraka nyumukuniny nula nhä dholkunhara. Ga nulinurunydydja dhurwaranjuru nunhi narra näkulana Rom nunhiyi, bala dhunupana yana dhamany'tjurrana nunhiyi, nutharana marrtjina yindithinana, lingu bitjarrana lingu narra yukurrana gyaninanydydja nunhiyi, bala narra marrtjina bitjarrana lingu duktukthinanydydja nula nhakunydydja malanuwu. Nunhi bini narra yakanydja nänha nunhiyi Gunhu'wunu rom nherranara, narrantanydja bini nunhi yaka dharanjanminya, nunhi

ɲarranydja dhuwala dhuwurr-yätj yolŋu, yakana ɲula ɲamakurru'. ⁹ Yo, ɲunhi ɲarra ɲäthili yothuny'tja wal'ɲu, ɲunhi yaka muka ɲarra marŋgi romgu, gäna muka wal'ɲu ɲarra yukurrana ganaj'thurruna nhinana romɲurunyɲdja. Bala ɲarra dhipuɲuruyina marŋgithina romgunyɲdja ɲurikiyi, bala ɲayi ɲunhi yätjtja rom gangathinana ɲarrakala ɲayaɲuɲuranyɲdja, lingu ɲarra dharajanminana, "Yuwalk muka dhuwala ɲarra yätjtja. Dhunupa nhanɲu Gunhu'wu rakunygunarawunyɲdja murr'maranharawu ɲarraku," bitjanna ɲarranyɲdja. ¹⁰ Lingu Romdhunyɲdja yukurra lakarama bitjan gam', "Djäma ɲamathanja wal'ɲu biyaka, bala nhe yurru nhinanyɲdja waljana yana." Yurru romdhunyɲdja ɲuriniyinyɲdja ɲarranha gäŋala yukurrana rakunylilina, yaka warray walɲawu, lingu ɲarra baɖatjurrunana, gulkuruna ɲarra gurilkunhamina romgunyɲdja malthunarawu.

¹¹ Yo, yätjthunyɲdja ɲuriniyi dhukarrnha malɲ'maraɲalana ɲarraku ɖaŋgalkmaranharawuna, bala ɲayi Gunhu'wunyɲdja dhärük bilmaranjanana, bitjarrana wanana, "Yo. Gunhuny'tja nhuɲu ɖuktuk yana, lingu yätjnha wal'ɲu nhe dhuwala mirithirrina. Nhenyɲdja yurru yarrkthunna dhuwala, gupaɖalnha yurru." Bitjarra ɲayi ɲurini yätjthunyɲdja lakaraɲala, mayali'-wilkthurrunana ɲarranha. Bala ɲayi yätjthunyɲdja ɲunhi ɲarranhanyɲdja rakunygunaɲalana, ɲuriniyi lingu romdhu ɲunhi Gunhu'wuɲu wekanhara. ¹² Yurru ɲunhiyi Gunhu'wunyɲdja rom gäna warray, garrkuɭuk warray wal'ɲu; wanga'-wangany yana dhärüktja ɖarrtjalk bala, ga dhunupa ga ɲamakurru'.

¹³ Bay', nhäyu ɲarranha rakunygunaɲanyɲdja dhika?... dhiyaɲuyi ɲamakurru'yu romdhu? Yaka warray. ɲurini warray bili yätjthu warray ɲarranha bumaranyɲdja, yurru bumaranyɲdja ɲayi ɲarranha rakunygunaɲalana ɲuriniyina ɲamakurru'yuna romdhu. Lingu ɲuriniyina romdhu ɲarra dharanjananyɲdja yätjpuyɲdja, nhäyinyara ɲayi ɲunhiyi yulɲunyɲdja. Yo, ɲunhi ɲarra ɲuli djämanyɲdja ɲula nhä yätj, ɲunhiyinyɲdja Godkuna rom ɲarra ɲuli yukurra bakmarama, bala ɲarranyɲdja dhuwala yätjnha mirithirrina wal'ɲu yana Godkalanyɲdja maɲutjinura. ɲarra yurru rakunyɲdhirri yana, murr'maranhara Godkuɲu gupaɖalnha, lingu ɲarranyɲdja dhuwala yaka rom-dhunupa ga ɲamakurru' nhinanharawu nhanukalaɲuwunyɲdja, bäyɲuna yana.

Gombunharamirri maɲɖa yukurra märrma', ɲayaɲuɲuranyɲdja dhikanyɲdja yolɲuwala

¹⁴ Yo, Gunhu'wunyɲdja Rom wekanhara ɲunhi djiwarr'wuy warray wal'ɲu, garrkuɭuk warray dhika, yurru ɲarranyɲdja dhuwala yolɲu warray, munatha'wuy dhiyakuy, yalŋgi' warray ga dhuwurr-yätj warray yolɲu. ¹⁵ Nhäku dhika ɲarra ɲuli djäma yukurra yätjtja? ɖuktukthirrinyɲdja ɲarra yukurra dhuwala ɲamakurru'wu warray djämawu, yurru yaka warray ɲarra ɲuli ɲunhiyi djämanyɲdja; ɲarra ɲuli djämanyɲdja yukurra yätjnha wal'ɲu yana ɲunhina, ɲunhi ɲarra yaka ɲurikiyi ɖuktuk. Nhäku ɲarra ɲuli djäma bawa'yundja bitjandhiyinyɲdja? ¹⁶ Lingu yaka ɲarra ɖuktuk djämawu ɲurikinyɲdja yätjku, ɲunhi ɲarra ɲuli yukurra djäma, ga ɲuriniyinyɲdja lakarama ɲuli yukurra ɲarranhana, ɲunhi ɲarra yukurra yoramanyɲdja ga ɲamakurru'-lakaramanyɲdja ɲunhiyi Godkuna rom. ¹⁷ Yo, dhiyaɲunyɲdja-wala ɲarra ɖuktuk ɲarra yurru djäma yukurra ɲamakurru' yana, yurru ɲunha ɲayaɲuɲuranyɲdja ɲarrakala ɲorra yukurra yätj yana, ga waɖutja yana ɲayi ɲuli ɲarranha gatjpal'marama yätjkunyɲdja.

¹⁸ Yo, linguna ɲarra marŋgina ɲarrakuway ɲarra ɲayaɲuwunyɲdja dhuwala; ɲarranyɲdja dhuwala yätj, yaka ɲamakurru'. Yuwalk wal'ɲu yana ɲarra ɖuktuk djämawu ɲamakurru'wunyɲdja, yurru gulkuruna ɲarra ɲuli gurilkunhaminya ɲamakurru'wunyɲdja. ¹⁹ Yakana ɲarra ɲuli djäma ɲamakurruny'tja ɲunhi ɲarra ɖuktuk ɲurikiyi ɲamakurru'wu, bala ɲarra ɲuli djämana yana mukthunna yätjtja,

nunhiyi bili nunhi narra yaka nurikiyi duktuk. ²⁰ Nhäku warray narra nuli yukurra djäma yätjtja?... nunhi narra yaka duktuk nurikiyi yätjku? Nunhiyinydja bitjan yätj nunhiyi yaka narrakuñuway wal'ñu djämawuy; nayi nuriniyi yätjthu nunhi yukurra dhika nhina narrakala, nuriniyina djäma nuli yukurra yätjtja narrakala gondu ga dhärukthu nula nhäyu malanyu.

²¹ Yo, yuwalk dhuwala yulunydyä. Namakurru'wu narra duktuk djämawunydyä, yurru yätjtja dhika galki nhina yukurra narrakala, gur'yun nhina narranha bitjan lingu yätjku. ²² Narranydyä nuli yukurra gyanjirri narrapinydyä wana bitjana, "Gunhu'walañuwunydyä Romgu narra märr-namathirri warray yukurra, wirrki warray narra duktukthirri yukurra nuli nurikiyinydyä malthunarawu." ²³ Yo, narrakala liyanuranydyä narra nuli yoramana gyanjirri Gunhu'walañuwunydyä romgu, yurru dhikayi yätjtja nunhi nuli yukurra nhina narrakala nayanunura, nayi narranha nuli mulkana yukurra bat bitjana, gulmarama narranha namakurru'nuruna marrtjinyaranuru, bala narra nuli mukthunna yana djäma yätjnha.

²⁴ Ye-e-e, gumurrtjararrk narra. Dhiyanu yätjthunydyä narranha marrtji Gäma djunumana rakunydhinyarawuna. Yolthuna narranha yurru dhika gunga'yundyä?... märr yurru narra yakana mukthun-wala djäma yukurra biyapulnydyä yätj.

²⁵ Ya-ya-a-ay! Narra wokthunna dhikana Godkunydyä bay', lingu nayipi warray narranhanydyä dhawatmaranala nulanuru yätjnurunydyä; linguna nayi gulmaranala rakiny'tja narrakala, märr yurru narra walana nhina yukurra namakurru'nurana yanana. Yo, narranydyä nuli wana mulkurrunydyä djarr'yun yukurra Gunhu'walañuwu Romgu malthunarawu yana, yurru yakana narra yurru narrapinydyä gänanydyä dadawyun djämanuru yätjnurunydyä. Yurru linguna nayi Godthu bumarana dhukarr narrakunydyä namathanharawunydyä nhinanharawu nuliyina Djesu-Christkalanukurruna, Garrawalana nilimurrungalayñuwala.

8

Nali yurru nhinanydyä yukurra namakurru'na nuriñi yana Garrkulukthu Birrimbirryu

¹ Yo. Yakana nayi yurru Gunhu'yu nilimurrunha yätj-lakaramanydyä, nunhinyanydyä walalanha nunhi nilimurru nhina yukurra dhambay-manapanara Djesu-Christkala, wanganyurana nhanukalana; yakana nayi nilimurrunha yurru dju'yun yarrkmaramanydyä dhä-dir'yunarawu rakunygunharawunydyä.

² Lingu nali nunhi dhambay-manapanmina nhanukala Djesu-Christkalanydyä, bala nayi bitjarra walñakulanala nitjlanha nayanunydyä, nurinina nunhi nayi wekanala nannuwaynha Walñamirri Birrimbirr nitjlangala nayanulilinydyä, ga dhiyanunydyä-wala nali nhina yukurra yutanurana romnura, walñamirrinurana yana. Ga dhiyanuyina walñamirriyuna romdhu nitjlanha dhawatmaranala nulinuruyi näthilinuñurunydyä romnuru, nunhi yukurra yana marngikuma lakarama yätjpuynha ga rakunybuynha.

³⁻⁴ Romdja nunhiyi Godkununydyä wekanhara manymak warray, yurru ganydjarrmiriwnha nayi nunhi yulunydyä, yakana nayi yurru nuriniyi näthilinuñunydyä romdhu nilimurrunha walñakuma, lingu nilimurrungalanydyä dhuwala yolñuwunydyä nayanu yätjnha yana, yakana nayi duktuk namakurru'wunydyä. Yurru Gunhu'yunydyä dju'yurruna nannuway warray nayi Gäthu'mirrinunhanydyä yolñunhana wal'ñu, djaw'yunarawu nurikiyi yätjku nulanuru yolñuwala nayanunurunydyä. Bala nayi nhinanydyä yukurrana dhiyala yolñuna yana rumbal, yurru nayinydyä nayanu nannuway Gäna, dhuwurr-djarrpi'miriw warray, nula nhämiriw yana. Bala nayi Godthu märranalananydyä nilimurrungalala dhuwurr-yätjtja, bala nhanukalana Djesuwalana wapmaranala,

bala ṇayina rakunydhina dharapulṇura ṇilimurrungalanydja. Gunhu'yu bitjarrayi yolṇuwalanydja rumbalṇura bumarana yätjnhä, ṇunhi yukurra ṇorra ṇayanṇura yolṇuwala. Ga ṇunhi ṇilimurru yurru bitjandhi ṇuriki malthun Garrkuḷukku Birrimbirrwu wal'ṇu, ga yakanydja ṇuriki ṇilimurrungalayṇuwu ṇilimurru ṇayanṇuwu, ṇilimurrundydja yurru bitjandhi djäma ṇamakurru' yana, dälkumanydja yukurra yana Gunhu'wu Romdja ṇurinṇiyi Gunhu'wala yana Birrimbirryu.

⁵ Yo, ṇunhinydja yolṇu'-yulṇu ṇunhi walala ṇuli malthun marrtji walalangalayṇuwu walala yana djälwu, walala ṇuli yukurra bitjan lingu guyanṇirri ṇunhiyi bili, nhaltjan walala yurru galṇa-djulṇithirri nhina yukurra. Ga ṇunhinydja walala ṇunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaṇuwu yana ṇuriki Garrkuḷukku Birrimbirrwu, ṇunhiyi bili walalanydja yukurra ṇuli guyanṇirri, nhaltjan ṇuli Birrimbirr ṇunhi Godku yukurra djälthirri ga waṇa. ⁶ Ga ṇunhi nhe yukurra bitjan lingu guyanṇirri ga djäma nhokalaynydja nhe djälyu, ṇunhiyinydja nhe yukurra marrtji djunamana yana ṇunhana rakunydhinyarawuna, ṇunhiyinydja nhe ganaṇ'thunna yukurra Gunhu'walanydja, gupaḍalṇha yana yurru. Ga ṇunhi nhe yukurra bitjan lingu guyanṇirri ga djäma ṇunhi nhaltjan yukurra Walṇamirriyu Birrimbirryu nhuna gäma, ṇunhiyinydja nhe yurru nhina yukurra walṇana dhikana; latju'ṇurana ga mäwaya'ṇurana, bitjanna linguna yurru-wala, gupaḍalṇha yana.

⁷ Yo, yuwalk dhuwala yulṇunydyä. ṇunhi yurru yolṇuyu yukurra guyanṇirri ṇunhiyi bili waṇganydja yana ṇunhi ṇayipinydja djäl wal'ṇu, ṇunhiyinydja bitjarra ṇayi gali'lili wapmaranhamina nherranṇmina wiripuṇulilina, ganaṇ'maranhaminana Godkalanydja, lingu yakana ṇayi ṇunhiyinydja yolṇu dukṭuk Godku, ga yakana yurru ṇayi dhäruktja märrama, ga malthun Godku. Yo, yakana yurru yolṇuwunydyä djäl nyilṇ'maranhamirri ṇanyapinyay ṇayi Gunhu'walaṇunydyä djälwu malthunarawu. ⁸ Ga ṇunhi ṇuli yukurra ṇula yol yolṇu marrtji nhanukalay ṇayi yana djälkurru, Gunhuny'tja yurru yakana nhanṇu wokthun ṇula nhäku ṇunhi ṇayi yurru djäma yukurra.

⁹ Yurru nhumanydja Garraywalaṇumirrinydja yolṇu walala yakana ṇuli yukurra nhina ga djäma djälkurru nhokalaynydja nhe; nhanṇuwayṇha djälwu nhenydyä ṇuli yukurra malthun, ṇuriki Garrkuḷukku wal'ṇu Birrimbirrwu, lingu Gunhu'wunydyä ṇunhi Birrimbirr nhina yukurra ṇunha ṇayanṇura nhokala. Ga ṇunhi nhokala yakanydja ṇayanṇura Garraywu Garrkuḷuk Birrimbirr nhina yukurra, nhenydyä yakana yana nhanṇuway Garraywu yolṇu. ¹⁰ Ga ṇunhi nhokala ṇayanṇura yukurra yuwalktja Garray nhina, bäyyi nhe yurru rumbalnydja ṇunhi rakunydhirri lingu dhiyaṇi yätjthi, yurru birrimbirrinydja nhe yurru yukurra nhina walṇana yana-wala, lingu ṇayanṇunydyä nhunṇu ṇayi Gunhu'yu linguna dhunupakuṇala ṇuliyina Djesuwalaṇukurrana. ¹¹ Yo, Gunhu'yu Godthu gangathinyamirriyaṇalana ṇanya Djesunhanydja, rumbal wal'ṇu ṇunhi rakunṇurunydyä walṇakuṇalana, ṇurinṇi nhanukala Walṇamirriyundyä Birrimbirryu, ga ṇuli nhokala Gunhu'wu Birrimbirrinydja ṇunhiyi linguna gärrina, rumbalnydja nhunṇu yurru ṇayi bitjandhi bili walṇakumayi yana Gunhu'yu, ṇurinṇiyi bili Birrimbirryu Walṇamirriyundyä, ṇunhi ṇayi yukurra dhikayi nhina nhokala ṇayanṇura.

¹² Yo, gutha walala ṇarraku, ṇilimurru yurru nhina yukurra walṇanydyä yana, lingu nhanukalay yana ṇurinṇi Gunhu'wala Garrkuḷukthi Birrimbirryu. Bala ṇilimurru yurru nhina yukurra ṇamakurru'na wal'ṇu yana, djämanydyä yukurra yurru nhanṇuwayṇha malthun. Yakana yurru ṇali malthun djäma ṇitjalangalayṇuwunydyä ṇali djälwu, lingu yakana ṇayi ṇurinṇiyinydja ṇitjalanha walṇakuṇala! ¹³ ṇuli nhe yurru bitjandja lingu yukurra marrtji nhokalaynydja nhe djälyu, nhenydyä yurru yana rakunydhirrina-wala. Ga ṇuli nhe yurru ḍadawyunna nhokalaynydja ṇulinṇuruyi yätjṇurunydyä, ṇurinṇinydja ganydjarryu

Godkalanydja Birrimbirryu, bala gonha'yunna yurru yätjtja nunhi djäma, bitjan nuli rakunydhū yolṇuyu, bala nhenydja yurru walṇana yana nhina yukurra. ¹⁴ Lingu nunhinydja walala yolṇu'-yulṇu nunhi walala malthun marrtji Gunhu'walaṇuwu ṇuriki Garrkuḷukku Birrimbirrwu, nunhi ṇayina ṇuriṇiyina yuwalktja yukurra gäma walalanha, nunhiyinydja walala nhanṇuwaynha gäthu'mirriṇu walala, Gunhu'wuna yana Godkuna.

¹⁵ Näthilinydja nhe nuli yukurranha nhinanha barrarinya muka Godku, yanapi ṇayi Godtja ṇula nhä rom-däl bungawa. Yurru dhiyaṇunydydja-wala nhe marṇgina nhanṇu Gunhu'wu, lingu ṇuriṇiyina Garrkuḷukthuna Birrimbirryu nunhi nhe ṇanya linguna märraṇalana, ga yakana yurru ṇayinydja nhuna roṇinyamarama gäma biyapulnydja barrarinyarawu. Lingu ṇuriṇi Walṇamirriyundydja Birrimbirryu ṇayi Gunhu'yundydja nhuna bitjarra goṇdhu-märraṇala nhanṇuwayliliyaṇalana ṇayi, bala nhe dhuwala nhanṇuwaynha marrkapmirrina wal'ṇu gäthu'mirriṇundydja yana. Yo, dhiyaṇunydydja-wala ṇilimurru nuli yäku-lakarama ṇanya Godnhanydja bitjanna, “Mäḷu, Mäḷu,” bitjanna, ¹⁶ lingu dhuwali ṇitjaṇaṇala ṇayaṇuṇuranydja ṇayi Birrimbirr Gunhu'wundydja waṇa ṇitjaṇanha nuli yukurra, “Nhenydja dhuwala nhanṇuway warray gäthu'mirriṇu,” bitjan, ga ṇitjaṇaṇu ṇayaṇunydydja nuli yoramana, “Yuwalk muka dhuwala, ṇaranydja gäthu'mirriṇu nhanṇuway yana Godku,” bitjan.

¹⁷ Yo, yuwalk yana ṇilimurru nhanṇu gäthu'mirriṇundydja walala Gunhu'wu, bala bukmak ṇunha nunhi nhanṇuway Gunhu'wu nhä malanha ḷatju'mirri dhika wal'ṇu, ṇayi yurru ṇilimurrungundydja wekamayi; rrambaṇina ṇilimurru yurru yukurra märramanydja Djesuwalana, ga nhinanydja ṇilimurru yurru waṇganyṇurana yukurra, ḷatju'ṇurana dhikana wal'ṇu nunhi. Lingu dhiyalanydja ṇilimurru märrama nuli yukurra ṇula nhä ṇayaṇu-wutthunaramirriṇydydja, rrambaṇi yana Djesuwala, märr ṇunhalanydja Gunhu'yu ṇilimurrungu yurru wekama ṇayaṇu-djuḷṇithinyaramirri nhä malanha dhika, rrambaṇithirriyi yana nhanukala Djesuwala.

Biyapulnha-wala yurru malṇ'thun ṇilimurrungu yolṇu'-yulṇuwu ga bukmakku nhäku malaṇuwu

¹⁸ Yo, yuwalk dhuwala yulṇundydja. Dhiyala munatha'ṇuranydja ṇilimurru yurru wiripundydja burakirri ṇula nhäyu romdhu, yurru ṇaranydja nuli dharanṇan yukurra bitjan warray gam': Nunhi nuli ṇilimurrunha ṇayaṇu-wutthun dhiyalanydja ṇula nhäyundydja, nunhinydja yäna warray wakal, yutjuwala' warray, lingu ṇunhalanydja ṇilimurru yurru nhinana yana yukurra ḷatju'ṇurana dhikana wal'ṇu, dhapirrkmirrina biyapulnha dhikana. ¹⁹ Lingu bukmak nhä malanha nunhi Gunhu'yu bokmara nhina yukurra galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ṇurikina nunhi ṇayi yurru Gunhu'yu milkuma ṇilimurrungalanydja bitjanna, “ṇay'. Dhuwala nhä malanha bukmak yana nhumalaṇuna, ṇarrakalaṇuwu gäthu'mirriṇuwu walalaṇu.” Bala yurru ṇilimurru nhina yukurra ṇunhalanydja ḷatju'na dhikana, ṇula nhämiriwnha yana dhapirrkna, linguna yutathinana. ²⁰⁻²¹ Lingu näthilinydja Gunhu'yu bokmara nhä malanha ḷatju'kuṇala dhika wal'ṇu yana, dhapirrkkuṇala, bala ṇuliṇurundydja yolṇundydja nunhi gatjpal'yurrunana, bala djarrpi'yinana, bala ṇuliṇurundydja bukmakthinana nhä malanha marrtjina goḍuywuṇala dhambay yana yolṇuwalanydja, bukmaknha yana marrtji nuli näthiliṇuyirri ga murrmurryun. Yurru Gunhu'yundydja yaka meṇuṇala nunhi malanha nunhi ṇayi bokmara, yana ṇayi dhawu'na nherrara, märr ṇuliwitjan dhukarrkurru ṇayi yurru dhawatmaramana nhänydja malanha warrpamnha rakunṇurundydja romṇuru, warrpamnana dhika wal'ṇu, märr yakana biyapul yurru nhä malanha yätjthirri, ga worruṇuthirri ga rakunydhirri. Lingu bukmaktja nhä malanha yurru yutathirriyi ga dhapirrkthirriyi yolṇuwalana dhambay, ṇulinyaramirriyundydja nunhi ṇilimurru yurru nhina yukurra yänana,

yutana dhikana yolŋu walala, walŋana ga dhapirrkna, nhanŋuwaynha ŋunhi Gunhu'wuna yumurrku'.

²² Yo, dhiyaŋunyda-wala bukmaktja nhä malanha yukurra dhuwala galŋa-yätjthirrina nhina ga ŋorr'ŋurryunna, galkunna nhina dhukarr-nhämana, yana lingu-u-u, bala ŋayi yurru ŋunhiyi yutanyda rom malŋ'thunna. ²³ Ga bitjandhi bili ŋilimurrunyda ŋunhinyda walala ŋunhi ŋilimurru linguna märraŋala Gunhu'wuŋu Walŋamirrinyda Birrimbirr, balanyara bitjan dharrathir ŋunhinyda ŋäthili, bitjandhi ŋilimurrunyda yukurra ŋorr'ŋurryundhi nhina, galkunna yukurra dhukarr-nhämana waluwu ŋurikina ŋunhi ŋilimurru yurru nhinana yuwalknha wal'ŋu Gunhu'wuna gäthu'mirriŋu walala. Lingu ŋunhalanyda ŋilimurru yurru nhina yukurra yutana wal'ŋu rumbal, ganaŋ'thunna yurru yanana yätjŋurunyda ga rakunŋurunyda.

²⁴ Lingu Gunhu'yu ŋilimurrunhanyda walŋakuŋala ŋäthili warray, yurru yaka ŋilimurru ŋulinyaramirriyundyjayi märraŋala bukmaknha nhä malanha ŋunhi ŋayi ŋilimurrungu dhawu'mirriyaŋala. Bala ŋilimurru yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunyda, dhukarr-nhämana ŋurikinyda ŋunhi yurru yalalanyda malŋ'maramana ŋilimurrungu, ŋunhi dhuwalanyda gay' rumbal yurru wiripuyir-rina yutathirrina. ŋunhi bini ŋilimurru lingu muka märranha yutanyda wal'ŋu rumbal, ŋilimurrunyda bini yaka baɖak galkuna nhinanha, märr-gatjpu'yuna ŋurikiyi malŋ'maranharawu. Yo, yakana yurru ŋula yol yolŋu gatjpu'yundja marrtji ga dhukarr-nhämanyda nhina ŋula nhäku, ŋunhi ŋayinyda linguna malŋ'thurrunana. ²⁵ Ga ŋunhi ŋilimurru yukurra gatjpu'yun märranharawu ŋuriki nhäku malaŋuwu, ŋunhi yaka ŋayi malŋ'thurruna, ŋilimurrunyda yurru bulnha marrtji, galkun yurru, märr-yuwalkthirri marrtji bala, yana lingu ga malŋ'thun ŋayi yurru warraŋulthirrina. Yakana yurru ŋilimurru gandarrŋuranyda märr-yawaryun ŋula galkunarayunyda, bäyyi ŋilimurrunha ŋayi yurru ŋula nhäyu ŋayaŋunyda wutthun.

Ŋayipi yukurra Gunhu'yu gäma ŋilimurrunhanyda dhiyala munatha'ŋuranyda

²⁶ Yo, ŋalinyda dhuwala yolŋunyda wal'ŋu yalŋgi'na, yakana ɖäl wal'ŋu, yurru Gunhu'wu Walŋamirri Birrimbirr dhiyala ŋitjalangala, guŋga'yunarawunyda ga marrparaŋgunharawunyda ŋitjalangu. Lingu yaka ŋali marŋgi wal'ŋu yuwalkkunharawunyda ŋäŋ'thunarawu bukmirriyanharawu, yurru Gunhu'wu Birrimbirrnyda yukurra ŋuli bukmirriyama ŋayipi dhika, ŋayaŋuranyda ŋitjalangala; ŋayipina Gunhu'nhandya ŋuli ŋunhi ŋäŋ'thun ŋurukuynhandya dŋinawa'wuynhandya wal'ŋu ŋunhi wirrkinyda, ŋayaŋuwunyda ŋurukunyda ŋunhi ŋali ŋuli yakana malŋ'marama dhäruk. ²⁷ Lingu Gunhu'yunyda ŋuli yukurra nhäma ŋunhana yana wal'ŋu ŋayaŋuna dharanjan yolŋuwu, yurru wiripunyda ŋayi ŋuli Gunhu'yu ŋäma dharanjan gyaŋinyarawuy nhanŋu ŋurikiyi Birrimbirrwu Walŋamirriwu. Ga ŋayinyda Birrimbirryunyda ŋuriniyinyda yukurra bukmirriyama ŋäŋ'thunna Gunhu'nha ŋilimurrunguna Garraŋwalaŋumirriwuna walalanggu, yurru waŋanyda ŋayi ŋuli yukurra ŋäŋ'thundja Gunhu'wala yana djalcurrunyda.

²⁸ Yo, ŋunhi yurru ŋula nhä rom malŋ'thundja ŋilimurrungu dhiyala, nhä mak ŋamakurru' rom, mak yätj, yurru märramanyda ŋilimurru yukurra yurru ŋamakurru' yana wal'ŋu dhika Gunhu'wuŋu balakurruyinyda, lingu ŋayi Gunhu'yunyda dhikayi ŋuli yukurra djäma ŋilimurrungala ŋula nhäkurrunyda romgurru, ŋurikalanyda walalangala ŋunhi walala ŋuli yukurra märryu-dapmarama ŋanya Gunhu'nha, ŋurikalanyda walalangala ŋunhi walala nhanŋuway wal'ŋu Gunhu'wu, lingu ŋayipi walalanggu yana wäthurruna nhanŋuwaylilyaŋalanyda.

²⁹ Yo, be n̄athilinydja wal'ŋu n̄unhinydja, n̄unhi n̄alinydja yaka muka yana, n̄ayinydja Gunhuny'tja marŋgi n̄athili yana n̄itjalangu, bala n̄ayi nher-rara ganaj'marajalana n̄unhinhanydja walalanha n̄unhi walala yurru m̄arryu-ḍapmarama n̄hanukala. “N̄unhanydja walala yurru n̄arrakuwaynha,” bitjar-rayi n̄ayi djarr'yurrunanydja n̄itjalanha n̄athilinydja, m̄arr yurru n̄ali djan'kuna yana bitjan n̄hanŋu n̄unhi Gäthu'mirriŋu Djesu; n̄ayinydja n̄unhi n̄urruŋu malamarr Gäthu'mirriŋu Gunhu'wu, lingu n̄ayipi n̄unhi n̄athilinydja wal'ŋu n̄urruthanjalanydja walŋathina rakunynuru, m̄arr gul'kunytja gäthu'mirriŋu walala yurru n̄hanŋuway Godkuna, bitjan gutha'mirriŋuna n̄hanŋu Djesuwu. ³⁰ Bala n̄ayi Gunhuny'tja w̄athurrunana n̄itjalangu, n̄urikinydja walalangu n̄unhi n̄ayi n̄athili n̄itjalanha ganaj'marajala nherrara n̄hanŋuwayliliyanharawuna. “Go, n̄heny-dja yurru n̄arrakuna,” bitjarrana n̄ayi Gunhu'yu wajananydja, garr'yurranydja n̄itjalanha. Bala n̄ayi rurrwuyurrunanydja n̄itjalanha, ḍarrtjalkkunjalanydja n̄uliyina Djesuwalana mang'u-wandinyarayu, bala n̄ayi lakarajalanydja n̄itjalanha n̄ayanu-dhunupana, n̄hanŋuwaynha yana. Bala n̄ayi wajananydja n̄itjalanha bitjarrana, “N̄ay'! Bukmak dhuwala n̄unhi n̄arrakuny dja latju'mirri dhika nh̄a malanha, n̄humalanguna yurru warrpam'na.”

³¹ Ga n̄unhi n̄ali n̄uli gyanjirri marrtji n̄upan dhuwalayi malanha, n̄alinydja yurru waja lakarama bitjanna gam': Yaka yurru n̄anapurrunha n̄ula yolthuny dja buma ga galkinyamarama, lingu Gunhu' n̄ayipi n̄anapurrungalanydja gali'kurru, bitjan lingu djaka n̄uli yukurra. ³² Lingu Gunhu'yuny dja yaka ḍalkunjalanydja ga minawinygalala n̄hanŋuwayny dja n̄ayi Gäthu'mirriŋunha, yana n̄ayi n̄anya Gunhu'yuny dja dhayunjarana ȳanana rakunydhinyarawuny dja, “N̄ay',” bitjarrana, m̄arr n̄ilimurrunha n̄ayi yurru walŋakumana, bala m̄arrama n̄hanŋuwayliliyamana. Linguna n̄ayi n̄unhi wekajalana mel-widi'yunaramirrinhany dja n̄hanŋuway n̄ayi n̄ilimurrunguna, bala bitjandhina n̄ayi yurru nh̄a malanha n̄amakurru' wiripuny dja wekama n̄ilimurrungu, gunga'yunna n̄ayi yurru marrtji bawala'mirrikurruna.

Gunhu'walanydja m̄arr-n̄amathinyarayu ḡamana yukurra n̄ilimurrunha

³³ Yo, n̄ilimurruny dja dhuwala n̄hanŋuway yana Gunhu'wu, n̄hanukuŋu djarr'yunara. Yakana yurru n̄ula yolthu n̄ilimurrunha ȳatj-lakaramany dja, lingu n̄ayipi Gunhu'yu n̄uli yukurra n̄ilimurrunha lakarama linguwuny dja n̄ayanu-ḍarrtjalkkunhara. ³⁴ Ga yolthu yurru dhika be n̄ilimurrunha dju'yun dh̄a-dir'yunarawu rakunydhinyarawuny dja?... Bitjandhi n̄ayi yurru Djesunyuny dja? Ȳääw yaka warray. Lingu Djesu-Christ n̄ayipi n̄unhi rakunydhinany dja, m̄arr yurru n̄ilimurruny dja waljana yukurra yurru nhina. Yo, rakunydhinany dja n̄ayi n̄unhi, yurru beŋuru molunuruny dja n̄anya Gunhu'yu m̄arrajala walŋakunjalayi, bala nherrara n̄anya n̄unhana gali'lili n̄hanukalaynha n̄ayi. Ga dhiyanuny dja-wala n̄ayi nhinany dja yukurra n̄unha n̄urruŋuna wal'ŋu biyapulnha, gali'ŋura Gunhu'walana yana, n̄aŋ'thunna yukurra bukurriyamana Gunhu'nha n̄ilimurrungu yolŋu'-yulŋuwuna.

³⁵ Yo, bitjanna linguna Djesu-Christ yurru yukurra n̄ilimurrungu m̄arr-n̄amathirrina yanana n̄ula nh̄amirrikurruny dja, yakana yurru n̄ula yolthu n̄ilimurrunha djaw'yun n̄hanukalayny dja gonŋuru, lingu biyapul n̄ayiny dja n̄uli yukurra m̄arryu-ḍapmarama n̄ilimurrunha. N̄unhi yurru mariny dja malŋ'thun n̄ilimurrungu, ga rom-wunḍanarr n̄ula nh̄a, ga n̄ayanu-wutthunaramirri, n̄haltjan muka n̄ayiny dja yurru Garrayuny dja? Menguma n̄ilimurrunha?... ga gonha'yun? Yaka warray. Ga wiripuny dja n̄ilimurru yurru nhina marrya'na ga girri'miriwnha n̄ula nh̄amiriwnha, yurru n̄ayiny dja Djesuny dja yurru marrtji mukthun warray

djaka nilimurrungu. Ga wiripunyidja nilimurru yurru mak gārri barrarimirrililina, burakinyaramirrililina romlili, ga rakunydhinyamirrililina, yurru mukthun yana nayi yurru gāma marrtji nilimurrunha nhanukalay mār-ṇamathinyarayu yulṇunyidja, ṇuliwitjandhiyi ṇula nhākurrundyidja romgurru yana.

³⁶ Yaka ṇirryurra ṇunhi yurru ṇayaṇu-yātjthinyaramirrinyidja nhunṇu malṇ'thun, lingu Gunhu'walanyidja dhārukthu ṇuli yukurra lakarama bitjan gam', "Bitjan lingu nilimurru yukurra marrtjinyidja rakunydhinyamirrikurru romgurrunyidja,

lingu Garraywu nilimurru ṇuli yukurra malthun; nilimurrundyidja dhuwala balanyarana bitjan wāyin galkanara, bili yaka nilimurru marṇgi nhāyu waluyu walala yurru nilimurrunha buma rakunyguma."

³⁷ Yo, ṇunhi yurru ṇula ṇayaṇu-wutthunaramirrinyidja nhā malṇ'thun nilimurrungu, nilimurrundyidja yurru yanana djulkmaramana-wala marrtji ṇunhiyinha malaṇunha, bukmakkumana yana yurru, lingu nilimurru yurru biyapulnha wal'ṇu djulkmarama Garraywalana ṇuliwitjanna, ṇunhi nayi yukurra mār-ṇu-dapmarama ṇuli nilimurrunha.

³⁸ Yuwalk dhuwala yulṇunyidja. Wirrki yana nayi ṇarranha yukurra mār-ṇu-dapmaramanyidja, ga yakana yukurra ṇula nhāyundyidja ganydjarr dālkuma djaw'yunarawundyidja ṇarraku ṇulaṇuru Gunhu'walanyidja goṇṇuru. Bāyyi ṇarra yurru rakunydhirrinyidja, mak ṇarra yurru walṇa yukurra nhina, mukthun yana ṇarranyidja nhanukala Gunhu'wala djākaṇura wal'ṇu. Ga ṇunhanyidja walala ṇunhi birrimbirr walala, Gunhu'wu ṇunhi djiwarr'wuy walala, ga ṇurruṇu wal'ṇu Mokuywu ṇunhi malthunaramirri walala, ga wiripu waṇarr malanha ganydjarr dīlkurumirri walala, yakana yukurra ṇula waṇganydhunyidja ganydjarr dālkunṇu Gunhu'wunyidja gulmaranharawu mār-ṇamathinyaraṇuru. Yo, ṇunhi yurru nhā malṇ'thundja dhiyala dhiyaṇu-wala, ga ṇula nhātha yalala, ganydjarr-dumurrumirri ga barrari-wukunharamirri ṇula nhā, Gunhu'yunyidja yurru yana mukthun ṇayathama marrtji ṇarranha nhanukalaynyidja mār-ṇamathinyarayu.

³⁹ Ga ṇunhi yurru ṇarra marrtji bawala'mirrilili, mak ṇula wanhamala djiwarr'lili, mak ṇoykurru djinawa gapukurru ga munatha'kurru, Gunhu'walanyidja mukthun yana ṇarra mār-ṇamathinyaraṇura yukurra yurru.

Yo. Yakana yukurra ṇorra ṇula waṇganygala ganydjarr nilimurrungu ganaṇ'maranharawu ga gulkthunarawu Gunhu'walanyidja Godkala, ṇayinyidja yurru mukthunna-wala yana ṇayathamana nilimurrunha baṭ bitjanna ṇula nhākurrundyidja, mār-ṇamathirrina yurru yukurra, lingu ṇalinyidja dhuwala waṇganyinha yana Djesu-Christalana, Garraywalana nilimurrungalayṇuwala dhambay.

9

Lakarama yukurra Godnha ga djarr'yunarawunha nhanukunṇuway ṇunhi

¹ Yo, lakaramanyidja ṇarra yukurra dhuwala dhāruktja yuwalk, yakana ṇarra yukurra bothirrinyidja lakarama, lingu ṇarranyidja dhuwala nhanṇuway yana Djesu-Christku. Nayi Garrkuluktja Birrimbirr marṇgi ṇarraku, ga ṇunha ṇayaṇunṇuranyidja ṇarrakala nayi yukurra lakaramanyidja ṇarranha, ṇunhi ṇarranyidja yukurra lakarama yuwalk yana, yaka bothirri. ² Wirrkina yana ṇarra yukurra ṇoy-nāthinyidja, ga bitjanna linguna ṇarra yukurra ṇayaṇunyidja nhina warwumirriyirrina wirrkina ṇuruku ṇarrakalaṇuwu ṇarra mittjiwunyidja. ³ Wirrki wal'ṇu yana dhika ṇarra yukurra duktukthirrinyidja walalaṇu, walala yurru mār-ṇuwalkthirri Djesu-Christku, mār yurru walala walṇathirri. Bala ṇarra ṇuli

guyanirrinydja yukurra bitjanna gam', "Godthunydyda yurru walalanha dhä-dir'yun gupaḍalkumana, lingu nhina walala yukurra barrkuwatjnha yana Christkalanydja. Ye-e-e, wanhaka narra nuli wapthurru walalangalana dharapullili, ga mārranu dhä-dir'yunaranydja nunhi walalangu narrana, nunhi bini nuriṇi narrakalanydja rakunydhinyarayu walṇakunha walalanhana."

⁴ Walala warray nunhi Yitjuralpuy yolṇu walala nannuway Godkunydja mittji; walalanhana nayi djarr'yurrunanydja, bala ganaṇ'maraṇala nannuwayliliyaṇalana nherrara, bala walalangalana nayi rarr'yurruna nannuway nayi nhä malanha ṇamakurruny'tja. Walalangala muka nayi nunhi dhawu' nherranydja, mār yurru walalanydja nannuwaynha yolṇu'-yulṇu, ga ṇayina yurru walalangu God Waṇarrnydja. Ga walalangalana yana nayi wekaṇala romdja nannuway ga dhukarrnydja, mār yurru walala ṇuliwitjandhinydja dhukarrkurru buku-ṇal'yun yukurra nannu galkina wal'ṇu yanana; yakana nayi balanyarayinydja rom wekaṇala wiripu-gulku'wunydyda yolṇu'-yulṇuwu, ṇuriki lingu walalangu Djuwsku yana waṇganygu, ga walalanguna Godthu dhawu'mirriyaṇala nunhinhanydja nunhi nayi yurru ṇanya dju'yun walṇakunharamirrinha. ⁵ Nunhiyinydjayi mittji Djuwstja mala-wunhara ṇulaṇuru nunhi nayi Godthu walalanha djarr'yurruna be ṇäthili, ṇulaṇuru Yipurayimgala, ga Yitjakkala ga Djaykupkala, ga nayi Garraynydja Djesu-Christtja dhawal-wuyaṇina yolṇu nunhi rumbalnydja ṇulaṇuruyi yarraṇurunydyda walalangala Djuwskala.

Nilimurru buku-wurppanna Godnha go. Ṇayinydja nunhi garrwar wal'ṇu nhäṇurunydyda malaṇururu bukmakṇuru yana, ga ṇayathamanydja nayi yukurra bukmak warray nhanukalaynydja nayi goṇdhu. Go ṇilimurru wokthunna nannu gupaḍalkumana-wala. Yo yuwalk.

⁶ Wiripunydyda mak nuli ṇula yolṇu yolṇuyu guyanirri bitjan gam', "Godthunydyda nunhi dhawu'mirriyaṇala muka Yitjuralnhanydja bäpurru'nha be muka walṇakunharawu. Mak nayi dhika bay mengunaṇalana, yakana nayi yukurra mār-ṇamathirri biyapulnydja walalangu," bitjan. Yä-ä-äw!! Yaka nunhiyinydjayi yuwalk. Godkununydyda nunhiyi dhawu'-nherranara mukthun warray dhärra yukurra. Wiripunydyda yolṇu walala dhawal-wuyaṇina warray beṇuruyi Yitjuralwala yarraṇururu, yurru yakana walala yuwalk ṇulaṇuruyinydja bäpurru'ṇuru, nunhi nayi Godthu walalanha djarr'yurruna; yakana walala nunhi yuwalk Yitjural mittji. ⁷ Yuwalk dhuwali yulṇunydyda. Wiripunydyda yolṇu walala yukurrana dhawal-wuyaṇina beṇuru Yipurayimgala yarraṇururu, yurru yakana walala nunhi yuwalk djamarrkuliny'tja Godku. Lingu Godthu lakaraṇala Yipurayimgalanydja bitjarra, "Nunhi lingu yurru narrakuwaynydja mala yolṇu'-yulṇu, nunhi walala dhawal-wuyanirri yukurra yurru ṇulaṇuru Yitjakkala yarraṇururu," bitjarra. ⁸⁻⁹ Yo, waṇgany nunhi yothu Yipurayimgu dhawal-wuyaṇina bitjarra lingu yana bitjan nuli wiripu-gulku' djamarrkuli' dhawal-wuyanirri, yurru ṇulinuruyinydja mala-wunhara yarraṇururu yaka warray Godku yuwalk yumurrku, lingu Godku yuwalktja wal'ṇu yolṇu nunhiyina linguna nunhi nayi mala-wunhara yukurranhara Yitjakkununa, nunhi nayi nunhiyinydja yothu dhawal-wuyaṇina dhawu'-nherranara ṇulaṇuru yana Godkununa. Yo, Yipurayim ga miyalk nannu Saranydja mirithirrina maṇḍa worrununa yanana, yurru Godtja waṇana dhawu'na nherrara maḍḍaku bitjarra gam', "Ṇarra roṇiyinydja bonguṇu lili waṇganydhuna dhungarrayu nunhi bonguṇu djulkthurru, ga ṇulinaramirriyunydyda bonguṇu nayi yukirri Sarayunydyda dhangiyurruna yothu'nhana nannuway." Bala nayi yana Yipurayimdja mār-yuwalkthinana Godkunydja, ga yuwalkthi yana nannu yothuny'tja dhawal-wuyaṇina Yitjaknha yäku.

¹⁰ Nāka dhuwala gay' wiripu dhāruk. nunhiyinydjayi n̄limurrungu māri'munyджа Yitjaktja bāpa'mirriṇu mārma'wuna darramuwu maṇḁaku ṇurru-maltjanawuna, ga maṇḁayinyджа nunhi dhawal-wuyaṇina Ripaykawuṇuna, yurru wangany yothu nunhiyi djarr'yunara Godkuṇunyджа, ga nunhi wiripunyджа yaka. ¹¹⁻¹² Lingu nāthili yana Godthu lakaraṇala nāṇḁi'mirriṇuwalanyджа nurikalayi bitjarra, yuruna nunhiyi maṇḁa dhawal-wuyaṇina, “Dhuwali nhokala gulunṇura mārma' yothuny'tja maṇḁa, darramu maṇḁa yana, yurru dhuḁunyinyджа nunhiyi yurru nhina yukurra ṇurruṇuna, bala maḁamarryunyджа ṇuriṇi yurru yukurra djāma ṇurikiyi dhuḁunuwuna.” Godthu lakaraṇala bitjarrayi yurruna maṇḁa djāma ṇula nhā yātj ga ṇamakurru'. Yo, Godthu djarr'yurruna nunhinhayinyджа dhuḁunhanyджа Djaykupnhanyджа nāthili yana, yurruna ṇayi nunhi dhawal-wuyaṇina, bili ṇurikiyina nunhi ṇayi God duktukthinanyджа; yaka ṇanya ṇayi djarr'yurruna lingu ṇuriṇinyджа nunhi ṇayi Djaykupthu djāma ṇula nhā ṇamakurru'. ¹³ Yo, djoura'yunyджа yukurra nunhanyджа lakarama bitjan gam', “Godtja waṇa yukurra bitjan, 'Narra yukurra mār-ṇamathirri Djaykupkunyджа, yurru yakana ṇarra duktuk Yetjuwunyджа, yaka ṇayinyджа ṇarrakuṇu nunhi djarr'yunara.’”

¹⁴ Nhāyinyara dhika ṇayi Godtja? Nhāna n̄limurru yurru dhika lakaramanyджа ṇanya? Nhā nunhiyi?... djarrpi' nhanṇu?... nunhi ṇayi yurru djarr'yun wanganynhanyджа yolṇunha?... ga wiripunhanyджа nherran ṇunha gali'lili? Yaka warray. Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa yana, yaka ṇayi ṇuli djāma yukurra ṇula nhā yātjkuma. ¹⁵ Godthu lakaraṇala Mawtjitikalanyджа bitjarra gam', “Narra yurru mel-wuyundyджа ṇuriki lingu yolṇuwu nunhi ṇarra duktuk nhanṇu mel-wuyunarawu, ga bitjandhi lingu ṇarra yurru djāma ṇamakurruny'tja, ṇuriki bili yana yolṇuwu nunhi ṇarra duktuk nhanṇu guṇga'yunarawu.”

¹⁶ Yo, God yana ṇayipi wangany djarr'yunaramirrinyджа. Bāyyi ṇayi yurru ṇula yol yolṇu wirrki duktuk ṇayi yurru Godthu ṇanya guṇga'yun, ga bāyyi ṇayi yurru wirrki djāma yukurra nhanṇu Godku, ṇayina yurru Godnha yolṇuwu mel-wuyundyджа ṇuriki lingu mārrowunyджа nunhi ṇayipina yurru liyayu-djarr'yun nhanṇu mel-wuyunarawu.

¹⁷ Nunha djoura'ṇuranyджа yukurra waṇa bitjan, “Godtja waṇana buṇgawawala Yetjippuṇuwalanyджа bitjarra gam', 'Naranyджа nhuna nherrara buṇgawakuṇalanyджа dhiyakuna gay mārrowu, mār yurru nhokalanyджа yolṇu'-yulṇuyu dharananna nhāma ṇarrakunyджа ganydjarr, mār yurru bukmakthu yolṇu'-yulṇuyu birrka'mirriṇura yākunyджа ṇāma ṇarranha yana.’” ¹⁸ Yo, ṇuli ṇayi God duktuk ṇula yolku mel-wuyunarawunyджа, bala dhunupana ṇayi yurru mel-wuyunna yana ṇurikiyinydjayi yolṇuwu. Ga ṇuli ṇayi djāl ṇayipinyджа, ṇayi yurru yolṇunha ṇayanu ṇunha dālkuma yana, bala yurru ṇayi ṇuriṇiyi yolṇuyu yakana mārrama ṇanya Gunhu'nha dhārukta.

Godthu ṇuli murr'marama yātjnhanyджа, yurru ṇayi mel-wuyunaramirri yulṇunyджа

¹⁹ Wiripunyджа mak nhuma ṇarranha yurru dhā-wirrka'yun bitjan gam', “Godthundyджа ṇuli djāma nhanukalay ṇayi yana djālyu, bāyṇuna ṇanya yurru ṇula yolthi gul-maramanyджа daḁawmaramanyджа. ṇuli yurru ṇayipinyджа Godthunyджа djarr'yun wiripu-gulku'nhanyджа yolṇu'-yulṇunha, bala ṇayanuna walalanha lapmarama, ga wiripu-gulku'nhanyджа nunhinyджа ṇayanu ṇayi yurru yolṇu'-yulṇunha dālkumana, ga nhākuna ṇayi yurru yātj-lakaramanyджа nunhinanyджа yolṇu'-yulṇunha nunhi walala yurru ṇanya yaka mārrama? Nhā dhuwalayinyджа?... dhunupa muka?... nunhi ṇayi ṇanapurrunha ṇuli waṇa yātj-lakaramanyджа?” Bitjan mak nhe yurru dhā-wirrka'yundyджа. ²⁰ Ga ṇaranyджа yurru nhuṇu buku-runinyamarama balanyджа

bitjanna, “Way yol̄nu, yol dhuwala nhe yul̄nyndja? Nhenydja dhuwala yol̄nu yana. Nhäku nhe yukurra dhä-dalthirri waña Godkunyndja bitjandhi.”

Nunhi nuli yol̄nyuyu dholu-warkthunaramirriyundja djäma banikin nula nhä, yakana yurru nuriñiyi nhanukala djämawuyyundja banikindhu dhä-wirrka'yun nanya bitjandja, “Nhäku nhe narranta djäma bitjarrayinyndja.” ²¹ Bāyn̄u yana, lingu dholu-warkthunaramirriyundja yol̄nyuyu nuriñiyi nuli dholu mārrama nhanukalay nayi gon̄dhu, bala djāmanyndja nayi yurru yukurra nunhiyi birrka'mirri nhä malanha, nhäku nayi duk̄tukthirri yukurra. Mak wiripunyndja nayi yurru bakmarama mārma'kuma dholu nunhiyi, ga wanganydhunyndja nuriñiyinyndja nayi yurru djäma nula nhä lat̄ju' dhika wal̄nu nula dharrpalwuna romgu, ga nuriñiyinyndja wiripun̄uyunyndja nayi yurru djäma nula nhäna wakal̄nuna.

²² Ga bitjandhi lingu Godthunyndja nuli djäma yukurra nhäku nunhi nayipi duk̄tukthirri yukurra, lingu nilimurrunyndja dhuwala nhanukalana gon̄nura. Godtja dhuwala duk̄tuk, nilimurru yurru mar̄githirri nann̄u, nunhi wirrkinyndja nayi yukurra naramurriyirri yät̄jkuna romgu, ga däl̄kumanyndja nayi yukurra ganyd-jarrnyndja biyapul wal̄nu bathala baḍuwaḍuyunarawu dhuwurr-yät̄jmirriwunyndja yol̄nu'-yul̄nuwu. Wirrkinyndja nayi yukurra naramurriyirri nurikina yol̄nu'-yul̄nuwu nunhi walala nuli yukurra mukthun djäma yät̄j dhuwurr. Yuwalk yana nayi yurru walalanha buma buwayakkumanyndja, yurru yaka nayi walalanha dhä-dir'yurrana waḍutjanyndja, weyinn̄umirr̄ina nayi nuli galkundja walalan̄gu bilyunarawunyndja.

²³ Lingu duk̄tukthirri nayi yukurra Godtja, nilimurru yurru mar̄githirri muka nann̄u, nhaltjan nayi yurru lat̄ju'kuma dhika gäma yukurra nunhin̄hanyndja yol̄nu'-yul̄nunha nunhi walalan̄gu nayi yukurra mel-wuyun, nurikinyndja nilimurr̄ngu nunhi nayi nilimurr̄nha djäma yukurrana, mār̄r yurru nilimurru nhina yukurra nhanukalanyndja lat̄ju'nurana wal̄nu nunhala djiwarr'nuranyndja. ²⁴ Yo, Godtja nilimurr̄ngu wäthurr̄na bukmak̄nuru yana mitt̄jin̄uru; wiripunyndja nayi wäthurr̄na Djuwskalan̄nuru mitt̄jin̄uru, yurru yaka nayi duk̄tuk nuriki lingu Djuwskunyndja yol̄nu'-yul̄nuwu, nayi bitjarrayi lingu wäthurr̄na mulku'-mulkur̄wunyndja yol̄nu'-yul̄nuwu, bāpurru'nuru ga bāpurru'nuru, mār̄r yurru nilimurr̄nyndja nhina yukurra nunhala nhanukalana nyeyal̄nura.

²⁵ Be baman'tja wal̄nu Godthu wañana lakarañala nuliwitjarra dhär̄ukkurru yol̄nuwalan̄ukurru yäkuwalan̄ukurru Yutjiyawalan̄ukurru, bitjarra gam' nayi lakarañalanyndja.

“Wiripunyndja yukurrana yol̄nu walala nhinana nula yolkuna,
yaka narraku yol̄nu walala nāthilinyndja nunhiyi,
yurru narrantyndja lakarama yurru walalanha. ‘Narrakuwaynha Yol̄nu'-yul̄nu’
bitjanna.

Nāthilinyndja nunhinyndja yakana nula yol mār̄r-namathina yukurrana nurikiyi mulku'-mulkur̄wunyndja, bāpurru'wu ga bāpurru'wu,
yurru narrantyndja lakarama yurru walalanha ‘Narrakuwaynha wal̄nu Marrkap-mirr̄ina yanana walala,’ bitjanna.

²⁶ Yo, birrka'mirrin̄ura wāñan̄ura walala nuli yol̄nu'-yul̄nu waña nunhi mulku'-mulkur̄unhanyndja bitjan, ‘Nhumanyndja dhuwala yaka warray Godku yol̄nu walala,’ bitjanna,
yurru lakaramanyndja walala yurru yukurra nunhiyi mulku'-mulkur̄unhanyndja bitjanna, ‘Yumurrku nann̄uwaynha wal̄nu Godku Wal̄na-dikt̄ikkuna,’ bitjanna.”

²⁷ Yo, be nāthilinyndja Yitjayayu lakarañala Yitjuraln̄hanyndja malanha bitjarra gam', “Gulku' mirithirri nunha Yitjuralnyndja bāpurru' nula nhām̄unha' mitt̄ji, balanyarana bitjan munatha' nunhi ran̄i, yurru mār̄r-lurr̄kun' yurru wal̄nathirrin̄yndja nhina

yukurra. ²⁸ Lingu Garrayyu Godthu yurru djämana yana bukmak nhänydja malanha nunhi nayi dhawu'-nherrara näthili wal'nu; wadutjana yana nayi yurru dhawar'maramanydja buma dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolnu'-yulnunha birrka'mirrinuranydja wänañura."

²⁹ Yo, nuriñiyi dhäwu'-lakaranhamirriyu Yitjayayu lakarañala bitjarra näthili wal'nu, "Garraywunyidja nunhanydja gulku' warray mirithirri warray mittji dji-warr'wuynyidja yolnu walala, nayi bini nilimurrunha bunha warrpam'thuna yana buwayakkunhana; nilimurru bini dhuwala Djuwstja mittji bäynuthinyana warrpam'nha, bitjanana bitjarra nunhi wäna mañdanha Djudum ga Gumura." Yurru yaka nayi nilimurrunha warrpam'thurrunanydja dhawar'marañala, määrr-lurrikun'nha nayi gunganhamirriyañalanydja, määrr yurru lurrikun'tja nilimurru mittji mukthun yana walñathirri nhina yukurra.

Djuws yaka duktukthina dhäwu'wu Djesuwalanu

³⁰ Määrr-yuwalk dhuwala yulnunyidja. Mulku'-mulkurunyidja nunhi yolnu'-yulnu yaka yukurrana larruñala Godkalanuwu nunhi romgu ñamakurru'wunyidja, yaka walala yukurrana gatjpu'yurruna nayi yurru Godthu walalanha lakarama nayanu-dhunupamirri. Yurru walalanha nayi Godthunyidja galkikuñalana määrañalana, lingu walalanydja nunhi mulku'-mulkuru yolnu walala määrr-yuwalkthina yukurrana nhanu Djesu-Christku. ³¹ Yurru walalanydja nunhi Djuwstja mittji duktukthirri yukurra ñula romgu warray malthunarawu, määrr romdhu nuriñiyi walala yurru nhina yukurra ñamakurru' wal'nu. Yurru yaka walala mañ'marañala nunhi nhä malanha ñamakurruny'tja, nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyañala be näthili, yaka nayi walalanha galkikuñala määrañala, bala nayanu-dhunupamirrinhana lakarañala, bäynuna. ³² Yo, nunhi walala Yitjuralpuyñu yolnu'-yulnu yaka nayanu-dhunupayina Godkalanydja mañutjinura, lingu walala yukurrana nunhi guyañina yanapi walala ñuli walalawuynha walala rom-dhunupakunharamirri nuriñiyi walalañgalay walala djämayu yana. Yaka walala määrr-yuwalkthina yukurrana Djesu-Christku, bala walala yana ñattjarrkthurruna ñurikalayinyidja, bala galkinana.

³³ Godkala djorra'yunyidja lakarama yukurra dhuwala bitjan gam', "Godthu nunhi yolnunhanydja nherrara nunha Djäyanlili wäñalili, yurru nayinyidja nunhiyinyidja yolnu balanyarana bitjan bathala gunda. Wiripu-gulkuny'tja yurru nunhiwalayi gundalili ñattjarrkthun, bala galkirrina, lingu walala yurru yakana määrr-yuwalkthirri nhanukala. Ga ñuli nayi ñula yol määrr-yuwalkthirrinidja yurru, nuriñiyi yolnuyunyidja yurru määrramana yana yukurra nhä malanha nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara, yakana nayi yurru gora nuriñiyinyidjayi."

10

¹ Gutha walala ñarraku, wirrki yana ñarra yukurra nayanunyidja duktukthirri ñarrakalanuwu ñarra mittjiwu Djuwskunyidja, ñarranydja duktuk walala yurru walñathirrina ñuliwitjan Garraywalana. Bitjan lingu ñarra ñuli yukurra buku-mirriyamanydja nän'thundja Godnha walalanggu walñakunharawunyidja. ² Yo, ñarra marñgi walalanggu yulnunyidja, dharanjan ñarra yukurra walalanggu nayanu, nunhi walala yukurra yuwalkkuma dhika wal'nu määrr-ñal'yundja Godkala, yurru yakana walala yuwalkkumanydja marñgi Godkalanunyidja dhukarrwu, nunhi nayi walalanggu gurrunhara nunhiyi dhukarnha, määrr yurru walala walñathirri. ³ Yakana walala marñgi ñurikinyidja nunhi nhäyinyara nayi ñuli Godthu yolnu'-yulnunha määrrama bitjan gurruñu'mirriyama nhanuwayliliyama walalanha

ɲuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalanukurru; dhuɲa yana walala yolɲunyɲɲa ɲurikiyi. Bala walala ɲuli gurrundhandja walalanɲuwaynha walala ɲunhi rom marɲtjinyarawu, yanapi walala yurru ɲuliwitjandhi dhukarrkurru galkithirriɲɲɲa marɲtji Godkalanyɲɲa. Yakana walala mǎrraɲala ɲunhiyi dhukarrnyɲɲa ɲunhi Godthu ɲayipi gurrundhara walalanɲu, mǎrr yurru walala yuwalkkuma nhina yukurra galkithirri wal'ɲu Godkala. ⁴ Mukthun yana walala ɲayathama yukurra ɲunhiyi bili ɲǎthiliɲu romɲɲa, yurru Godthunyɲɲa romnha ɲunhiyi nherrara yana lakaranharawu dhunupamirriyanharawu Djesu-Christku. Bala Garrayyunyɲɲa Christthunyɲɲa dhawar'maraɲalana romnha ɲunhiyi linguna; ɲunhiyinyɲɲajayi ɲǎthiliɲu rom dhawar'yunarana linguna, yakana yurru biyapul yolɲu'-yulɲu marɲtji galkithirriɲɲɲa Godkala ɲuriɲinyɲɲa romdhunyɲɲa, lingu ɲayipi Christthunyɲɲa yurru yolɲunha gǎma yukurra galkikumana yana Godkala, ɲunhi ɲayi yukurra yolɲu ɲula yol mǎrr-yuwalkthirri nhanukala Djesu-Christkala.

Godtja dukɲuk birrka'mirriwu yana walɲakunharawu

⁵ Yo, Mawɲitjithunyɲɲa ɲunhi wukirri lakaraɲala yukurrana romnha ɲunhi Godthu ɲunhiyi nherrara ɲǎthili, mǎrr yurru yolɲu walala nhina yukurra dhuwurr-ɲamakuli' Godkala maɲutjɲura, bitjarra ɲayi lakaraɲalanyɲɲa gam', "ɲunhi ɲayi yurru yolɲuyu dǎma yukurra bukmak malanha rom, ga yaka ɲula bakmarama waɲganyɲɲa rom, ɲayinyɲɲa yurru ɲunhiyinyɲɲa yolɲu nhina yukurra walɲana yana ɲuriɲiyi romdhu." Bitjarra ɲayi Mawɲitjithunyɲɲa lakaraɲala. ⁶ Ga wiripunyɲɲa dhǎrukthu yukurra lakarama nhaltjan ɲilimurru yurru nhina nhanukala galki mǎrr-yuwalkthinyarayu waɲganyɲɲu, bitjarra gam', "Garraynyɲɲa Christja dhuwala ɲilimurrungala galkina wal'ɲu, yaka ɲunha ɲayi barrku. Yaka biyakanyɲɲa waɲiya, 'Yol yurru dhika marɲtji bala djiwarr'lilinyɲɲa ga garr'yun Garraynhanyɲɲa lili,' bitjandja. ⁷ Ga yaka guyaɲiya biyakanyɲɲa, 'Yol yurru marɲtji bala ɲoylilinyɲɲa dhikanyɲɲa wal'ɲu munatha'lilinyɲɲa, ga garr'yun Garraynha beɲuruyinyɲɲa wǎnaɲuru ɲunhi rakunymirriwalanyɲɲa?' " ⁸ Yo, yolɲu'-yulɲuwalanyɲɲa ɲanapurru ɲuli lakarama bitjan, "Yaka larruɲa ɲula birrka'mirri wǎna Godkalanunyɲɲa dhǎrukku, lingu dhuwali ɲayi bǎyima nhokala ɲayaɲuɲura ga ɲǎnarrɲura. Yana mǎrr-yuwalkthiyana Djesu-Christnha." Bitjan ɲanapurru ɲuli marɲgikumanyɲɲa yolɲu'-yulɲunha.

⁹ Yo, ɲunhi nhe yurru waɲa bitjandja nhokalay nhe ɲǎnarryu, "Djesunyɲɲa dhuwala Garray wal'ɲu yana," bitjandja, ga yuwalkkuma wal'ɲu nhe yurru mǎrr-yuwalkthirri nhokalay nhe ɲayaɲuyu, ɲunhi ɲayi Godthu gaɲgathinyamirriyaɲala ɲanya Djesunha beɲuru rakunɲuru, bala Godthunyɲɲa yurru nhuna walɲakumana.

¹⁰ Lingu Godthu yurru ɲayaɲu-dhunupanyɲɲa lakarama, bala galkikumana mǎrrama ɲunhinanyɲɲa yolɲunha ɲunhi ɲayi yukurra ɲuli Djesunha mǎrr-yuwalkthirri ɲuruɲu wal'ɲu ɲayaɲuyu nhanukalay ɲayi; ga ɲunhi ɲayi yurru yolɲu waɲa lakaranharamirri nhanukalay ɲayi ɲǎnarryunyɲɲa, "Djesunyɲɲa dhuwala ɲarraku Garray," bitjandja, ɲunhiyinyɲɲajayi yolɲu yurru walɲathirrɲina, walɲana ɲayi yurru nhina yukurra ɲunhala Godkalana nyeyalɲura, bitjanna linguna yurru.

¹¹ Lingu ɲunha Godkalanyɲɲa dǎorra'yu yukurra lakarama bitjan gam', "ɲuli nhe yurru mǎrr-yuwalkthirriɲɲɲa yukurra nhanukala Djesuwala, nhenyɲɲa yurru mǎrramana nhanukuɲu nhǎ ɲayi ɲunhi dhawu'mirriyaɲala, ga ɲuriɲiyinyɲɲajayi nhe yurru bitjan mǎrr-daw'yunna, goɲmirriyirrɲina wal'ɲu."

¹² Yo, Godthunyɲɲa yurru walɲakuma birrka'mirrinha yolɲunha ɲunhi ɲayi yurru mǎrr-yuwalkthirri nhanɲu Djesuwu, lingu ɲunhiyinyɲɲa maɲɲa mǎrramany'tja Djuws ga mulkurunyɲɲa yolɲu rrambaɲi yana Godkalanyɲɲa maɲutjɲura, yaka barrkuwatj. Godtja dhuwala Garray bukmakku warray, ga yǎnana ɲayi yurru yukurra wekamanyɲɲa latjuny'tja nhǎ malanha birrka'mirriwu yolɲuwu, ɲurikinyɲɲa ɲunhi

yurru nayi bukumirriyama nän'thun nanya määrr-yuwalkthinyarayu. ¹³ Lingu nunha djoura'yundja yukurra lakarama bitjan, "Nunhi yurru nula yol yolŋu bukukurru waŋa Garraywala bitjan, 'Garray, gunga'yurra narranta,' bitjandja, yuwalk yana Godthunyda nanya yurru nunhiyi yolŋunha walŋakuma."

¹⁴ Yurru nayinydja yurru nula yol yolŋu yakana gawaw'yundja waŋa Godnha walŋakunharawu, nunhi yakanydja nayi yukurra määrr-yuwalkthirri Godkala. Ga yakana yurru yolŋu määrr-yuwalkthirri yukurra Godkala nunhinydja, nunhi nayi yaka näkula dhäwu' nanya. Ga yakana nayi yurru nurinyi näma, bala määrr-yuwalkthirrinnydja, nuli nayi yurru nula yolthuyu yakanydja lakarama dhäwu' nunhiyi birrŋ'marama. ¹⁵ Yo, nuli nayi yurru Godthu yakanydja dju'yun dhäwu'mirrinha walalanha, bala yurru yakanydja nula yolthuyu lakarama, bala walalanydja yurru wiripu-gulkuny'tja nhina yukurra yana dhuŋa'mirrina, yakana yurru walala walŋathirri. Yurru Godthunyda yuwalk yana yukurra dju'yun nhanuwaynydja dhäwu'mirrinha walalanha, ga nunhanydja djoura'yunyda yukurra lakarama nunhiyi dhäwu'mirrinhanydja walalanha bitjanna, "Nunhi yurru yolŋu marrtjinydja lili, lakarama marrtji yurru dhäwuny'tja nunhiyi namakurruny'tja birrŋ'marama, bala walala yurru yolŋu'-yulŋunyda nhanu luku-yingathirrina, bala yurru walŋathirrina nuriŋi nhanukala dhäwu'yunyda."

¹⁶ Yurru wiripu-gulkuny'tja Djuws yolŋu'-yulŋu yaka duktukthina dhäwu'wu nuriki Djesuwalanu, yakana bukmakthunyda nunhiyi määrrama nuli yukurra. Nayinydja nunhi dhäwu'-gänharamirri yolŋu yäku Yitjayanydja waŋana Garraywala bitjarra, "Garray, nanapurrunyda lakaraŋala yukurrana nhokuŋu dhäwu', yurru yolŋunyda walala yakana määrr-yuwalkthirri yukurra dhiyakuyi dhäwu'wu, yakana walala yurru määrrama walalaŋgalay nayanulili."

¹⁷ Yurru yuwalktja yolŋunyunyda walalay yurru dharanŋan näma, bala määrr-yuwalkthirri määrr-nherraŋmirrina manapan, nunhi nayi yurru nula yolthuyu waraŋulkumanydja wal'ŋu lakarama marrtji Djesu-Christnha.

¹⁸ Wiripunyda mak nhe yurru waŋa bitjan gam', "Wiripunyda mak walala nurinyi Djuwsthu yaka näkula dhäwu' nunhiyi. Mak walala yaka marŋgi wiripunyda, nunhi nayi yurru Godthu walŋakuma nula yolŋunha yolŋunha." Bala yuwalkthi muka walala näkulanydja, lingu nunha djoura'yunyda lakarama yukurra bitjan, "Dhäwuny'tja nunhiyi balaka'yurrunana marrtjina birrka'mirrililina wäŋalili, yana lingu ga bukmakthu yolŋu'-yulŋuyu näkula, bapurru'yu ga bapurru'yu."

¹⁹ Biyapul mak nhuma yurru dhä-wirrka'yun bitjan gam', "Nhämirri nunhanydja nunhi Yitjuralpuynyunyda yolŋu walala?... nunhi walala yukurrana nhinana be näthili baman'? Yuwalk muka walala dharanŋanydja näkula?... mak bäyŋu niniya?" Yä-ä-äw! Näkulanydja walala nunhiyi dharanŋara, lingu nayi Mawtitjthunyda nunhiyi lakaraŋala bitjarra gam' walalaŋgu,

"Nhumanydja nuli lakarama nunhayi mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha be nhäna walala,

lingu walala yaka Godku mitŋji nunhiyi,

yurru nhumanydja walalanha yurru manutji-di'yunna nunhiyi yolŋu'-yulŋunha,

lingu walalanhana nayi yurru Godthunyda määrrama nhanuwaylilyama.

Nhumanydja nuli walalanha nunhiyi lakarama lulatjmirrina be walala,

yurru nhuma walalaŋgu naramurryirrina yurru,

lingu walalanydja yurru yuwalkkuma wal'ŋu marŋgithirri nhanu Godku."

²⁰ Ga nayinydja Yitjayayunyda lakaraŋala yukurrana dällyuna wal'ŋu dhärukthu bitjarrana gam',

"Godthunyda lakaraŋala nunha mulku'-mulkurunhanydja bitjarra gam',

'Yaka walala yukurrana nunhi larruŋalanydja naraku,

yurru walala malŋ'maraŋala linguna ŋarranha yulŋunyɗja.
Yaka walala yukurrana wāthurrana ŋarraku,
ga ŋāŋ'thurrana walala yukurrana ŋarraku walŋakunharawu bāyŋu,
yurru ŋarrapi malŋ'maranhamina walalaŋgalanyɗja,
bala yana walŋakuŋalana walalanha.' ”

²¹ Ga Godthu ŋayipi lakaraŋalanyɗja Yitjuralpuyŋunhanyɗja bāpurru'nha bitjarra gam', “Bitjarra lingu ŋarra yukurrana baŋɗja-djarryurranyɗja walalaŋgu, wirrki yana ŋarra ɗuktukthina walalaŋgu walŋakunharawunyɗja, yurru walalanyɗja yaka ŋarraku ɗuktukthina. Walala yukurrana yana ŋapa-wekanhamina ŋarraku, yaka ŋarraku walala dhāruk māraŋala.”

11

God mukthun yukurra ɗuktukthirri bāpurru'wu Yitjuralwunyɗja walŋakunharawu

¹ Wiripunyɗja mak dhe yurru dhā-wirrka'yun bitjan gam', “Mak ŋayi nunhi Godthunyɗja bukuyu-ŋurraŋala nhanŋuwaynyɗja yolŋu'-yulŋunha Yitjuralnhananyɗja ŋiniya?... lingu walala ŋanya bukuyu-ŋurraŋala. Gonha'yurruna mak ŋayi walalanha gupaɗalkuŋalana.” Yaka warray. Ŋarranyɗja dhuwala ŋarrapinyɗja Yitjural bāpurru' yolŋu, nulaŋuru ŋarra yarraŋaŋuru Yipurayimgala, miŋtjinuru nulaŋuru Bindjamangala. ² Nunhi ŋurruthaŋalanyɗja wal'ŋu Godthu djarr'yurruna Yitjuralpuyŋunhanyɗja bāpurru'nha, bala ŋayi nherrara dhawu'na walalaŋgu, mārr walalanyɗja yurru nhanŋuwaynha yolŋu walala gupaɗalŋha-wala yana. Yaka ŋayi djambi ŋanyapinyay ŋayi liyanyɗja, bala bukuyu-ŋurraŋalanyɗja walalanha, yakana yana.

Nhuma marŋgi muka dhāwu'wu yolŋuwalaŋuwuy yākuwalaŋuwuy Yelat-jawalaŋuwunyɗja. Ŋayi Yelatja yukurrana waŋana Godnha, lakaraŋalanyɗja ŋayi yukurrana nunhiyi Yitjuralpuyŋunha yolŋunha walalanha bitjarra, ³ “Garray, walala bumarana nunhinyɗja nhuŋu dhāwu'-gānharamirrinanyɗja walalanha, ga bak-bakmaraŋalana walala nunhi buku-ŋal'yunaramirrinanyɗja buŋbu. Warrpam'nha yana walala nunhi ŋapana-wekaŋala yulŋunyɗja nhuŋu, ga waŋganyŋha dhuwala ŋarrapina nhokalanyɗja gali'ŋura. Ga dhiyaŋunyɗja-wala walala yurru ŋarranha bumana.” Bitjarra ŋayi yukurrana Yelatjaya waŋananyɗja.

⁴ Ga ŋayinyɗja Godtja buku-wakmaraŋala balanyɗja nhanŋu bitjarra, “Yaka dhuwala nhepi waŋgany yolŋu ŋarrakuwaynyɗja, lingu nunha gulku' muka ŋarra yukurra ŋayathamanyɗja nula nhāmunha' miŋtji, 7,000 ɗarramuwurrunyɗja mukthun yukurra ŋarrakuway buku-ŋal'yun; yaka walalanyɗja nunhi ŋapa-wekaŋala ŋarraku. Yaka walala yukurra buku-ŋal'yun wakalŋuwu ŋuriki waŋarrwu, Bālwu yākuwu.”

⁵ Yo, ŋulinyaramirriyunyɗjayi Godthu yukurrana ŋayathaŋala mārr-lurkun'nha miŋtjinha, yaka bukmakthu ŋanya gonha'yurruna. Ga dhiyaŋunyɗja-wala ŋayi yukurra mukthun yana ŋayathama mārr-lurkun'nhananyɗja ŋulinuruyi miŋtjinuru, lingu Godthunyɗja djarr'yurruna nunhiyi Djuwsnha miŋtjinha nhanŋuway ŋayi, lingu ŋayinyɗja nunhi mel-wuyunaramirri warray Garray. ⁶ Yo, Godthu ŋuli yolŋu'-yulŋunha djarr'yun ŋuriniyi lingu mel-wuyunarayu nhanukalay waŋganydhu, lingu ɗuktukthirrinanyɗja ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋuwu walŋakunharawu' yaka ŋayi ŋuli walalanha djarr'yun ŋuriniyanyɗja nunhi walala ŋuli djäma be ŋamakurru'. Ŋuli bini ŋayi Godthu yolŋu'-yulŋunha djarr'yunna, lingu ŋuriniya nunhi walala yukurra djäma nula nhā ŋamakurru', nunhiyinyɗjayi bitjan Godthunyɗja ŋuli yakana walalanha djarr'yunna mārr-ŋamathinyarayunyɗja waŋganydhunyɗja.

⁷ Yo, nunhi miŋtji Yitjuralnyɗja bāpurru', walala ɗuktukthina walala yurru nhina yukurra galkithirri Godkala, yurru mārr-lurkun'thuna malŋ'maraŋala

yuwalknyndja wal'nu walja nunhi, nurinina lingu lurrkun'thuna nunhi nayi Godthu djarr'yurruna walalanha. Ga nunhinydja wiripu-gulkuny'tja bitjarrana nayanu-dalthinana, yakana walala nakula Godnhanydja rirrakay nunhi nayi gawaw'yurruna walalangu. ⁸ Nunha djoura'yunyndja yukurra lakarama bitjanna gam',

“Godthu walalanha nunha nayanunyndja bitjarra nayamunun'kunjalana, yakana walala dharanara Godkunyndja nunhi nha malanha namakurru, lingu nayanunyndja walalangu nunha ga liyanydja gyaninyarawunyndja bitjarrana dhal'yunminana.

Ga benuru lingu baman'nuru, yana lingu ga dhiyanu-wala, walala nuli yakana nha ma namathamanydja, ga yakana walala nuli na ma yukurra dharanandja Godku dhäruktja.”

⁹ Ga Daypitthunyndja wanana lakarajala bitjarra gam',

“Yolnyunyndja walala yukurra laylayyunna nathanurana, ga bungulnurana nula nahurana,

yurru nurinyinyndjayi nhyu malanyu yurru walalanha gatmaramana.

Walala yurru galkirri nurikalana gonlili mirinuwalana, bala walala yurru dhä-dir'yunarana maramanydja.

¹⁰ Manutjinyndja nunhinyndja walalangu yurru bambaythirrina, yakana walala yurru nha ma namathama;

bitjanna linguna walala yukurra yurru marrtjinyndja marimirrikurruna, gama yukurra yurru mirithirrina wal'nu nonunha.”

¹¹ Yo, Djuwstja nunhi bapurru' nattjarrkthurrunana, bala galkinana. Bala nhaltjarana nunhi walala yulnyunyndja galkinanydja?... Barrkuwatjthinanydja walala nunhi gupadalna Godkalanydja? Yaka warray. Yuwalk muka nunhi Djuwstja dhuwurryätjthina, yurru balakurru-witjanna nunhi walala napa-wekanala Djesu-Christku, bala walala nunha mulku'-mulkurunyndja yolnu walala walnathinana. Lingu dhur-rwaranuru nulinurunyndja nunhi walala Djuwsthu bukuyu-nurrkanala Djesunha, nayinyndja nunhi Godtja bilyurruna, bala wekanala Djesunhanydja nuruku mulku'-mulkuruwuna yolnu'-yulnuwu, “Nay' dhuwalana gay walnakunharamirrinnyndja nhumalanguna,” bitjarra. Yo, bitjarrayina nayi Godthunyndja, marr yurru walala nurunu Djuwsthunyndja manutji-di'yunna nunha mulku'-mulkurunhanyndja yolnu'-yulnunha, bala rojiyirrina bilyun nhanukalana Godkalana. ¹² Nurruthananyndja nunhi wal'nu, nunhiyi lingu Yitjural bapurru' nanu Godkunyndja mittji, yurru walalanydja nunhi Djuwstja dhuwurryätjthina warray, bala nayi Godthu wekanalanydja nanuwaynyndja nha malanha namakurru' bukmakkuna bapurru'wunyndja. Bala mulku'-mulkurunyndja nurinyi maramana nuli yukurra biyapul'na wal'nu djiwarr'wuy nha malanha, nuliwitjarrayinyndja nunhi walala Djuws marrtjina winya'-winyayurruna nulanuru Godkala. Bala Godthunyndja yurru wekama biyapul'na wal'nu bena latju'na nha malanha, nulinaramirriyuna nunhi walala yurru Djuwstja bapurru' bukmakthirrina rojiyirri balayi Godkala.

Godthu walnakunjalana mulku'-mulkurunhanydja mittjinha

¹³ Yo, dhiyanunyndja-wala narra yurru wana yukurra nhumalanhana mulku'-mulkurunhana yolnu'-yulnunha. Narranydja dhuwala bo'puynu nhumalangu mulku'-mulkuruwu, ga nurr'yunna narra yukurra wirrkina dhiyanu djamayunyndja.

¹⁴ Nunhi nhumalanguna narra yurru lakarama yukurra Djesu-Christnhanydja, bala walala narrakalayna yolnyu walalay Djuwsthuna nhumalanha manutji-di'yurru nuli gonhana; wiripu-gulkuny'tja walala yurru mak bilyun, bala maramana yurru nunhiyi dhawu', marr yurru walala walnathirrina.

¹⁵ Yo, ŋunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu yakana mǎrr-yuwalkthina Djesunha, bala ŋayi Godtja ŋapana-wekaŋala walalaŋgu, bala galkikuŋalana mǎrraŋalanydja nhanŋuwayliliyaŋalana birrka'-mirrinhana bǎpurru'nha ga mittjinha, yakana yurru walala biyapulnydja nhina yukurra barrkuwatj Godkala. Ga ŋunhi walala yurru Djuws bǎpurru' bilyun, bala mǎrramana Garraynha mǎrr-yuwalkthirrina nhanukala, bala ŋayi yurru Godthunydydja mǎrramayi walalanha ŋunhiyi Djuwsnha, bala yurru malŋ'thun biyapulnha wal'ŋu dhikana nhǎ ŋamakurru' bukmakkuna mittjiwu ga bǎpurru'wu. Lingu ŋulinyaramirriyundydyi walalanydja yurru rakun-ymirrinydja yolŋu walala walŋathirrina beŋuru rakunŋurundydyi, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra walŋana, bitjanna lingu galkina yanana, nyeyalŋurana Godkalana.

¹⁶ Yo, yolŋuyu ŋuli ŋathanydja bathan dǎmbany'tja, ga ŋǎthilinydja ŋayi ŋuli dharrathirny'tja nhanŋu wekama Godku, ga ŋunhiyinydydyi lakarama yukurra bitjan ŋunhiyinydja dǎmba bukmaknha nhanŋuwaynha yana Godkuna. Ga ŋuli yurru dharpa ŋunhi yutunŋurr djingaryun yukurra dhulŋuŋu nhanŋuwaynydja Godkunydydja, ga wana'-wananydja ŋurikiy dharpaŋuy balanyara lingu Godku nhanŋuway dhulŋuŋu. ¹⁷ Ga Yitjuralnydja dhuwala mittji balanyarayi bitjan ganmurru' dharpa ŋuthanmaranhara Godkuŋu, yurru dharpanydja ŋunhi yakana borummirriyina ŋamathina. Bala ŋayi ŋurini, dharpa-waŋaŋuyundydyi gulk-thurrunana ŋulinuruyi wiripunydydja wana'-wana, bala ŋayi mǎrraŋala ŋunhina wakinŋunhana wana'-wananha ganmurru'nha, bala nherra'-nhirraranydja ŋayi ŋunhimalayina dharpalili, ŋunhi ŋayi gurarrkuŋala yukurrana ŋunhiyi ŋǎthili, mǎrr yurru ŋurini wakinŋuyundydyi wana'-wanayu mǎrramana yukurra walŋana ŋulinuruyina yutunŋurrŋuruna, bala borummirriyirrina yurru ŋamakurru'yuna borumdhu. Ga nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurundydyi yolŋu'-yulŋu balanyara bitjan wakinŋu ŋunhi wana'-wana dharpa; Godthunydydja nhumalanha bitjarra dhǎ-manapara mam'maraŋalana ŋunhimalayina nhanukalayŋuwalana mittjiwala, mǎrr yurru nhumanydja ŋulinuruyina mǎrrama yukurra nhǎ malanha ŋamakurru', ŋunhi ŋayi Godthu ŋǎthili dhawu'-nherrara nhanukalaŋuwu mittjiwu. ¹⁸ Yakana nhumanydja mulku'-mulkurundydyi ŋurr'yurra nhumalaŋgalaŋuwuynydydja nhuma; yaka biyakanydja gyaŋinyamiya ŋamakurru' lakaranhamiyanidydyi, lingu nhuma walŋanydja yana yukurra mǎrrama ŋulinuruyina yutunŋurrŋurundydyi, bitjan baŋdja'-baŋdja ŋurikiy dharpaŋuy, yakana nhumanydja ŋuli wekama ganydjarr ŋurikiyi yutunŋurrwu.

¹⁹ Wiripunydydja mak dhe yurru wana bitjan, “Godthu muka gulk-gulkthurrana ŋunhi wiripunhanydja wana'-wananha Djuwsnhandydja, mǎrr yurru ŋayi ŋanapurrunha mulku'-mulkurunha yolŋu'-yulŋunha mam'marama ŋunhiwalayinydja yutunŋurrilili.” ²⁰ Ga yuwalk ŋunhi yulŋundydyi. Godthu gulk-gulkthurranydydja marrtjina walalanha, lingu walala yukurrana yaka mǎrr-yuwalkthina Djesunha, ga nhenydydja yukurra dhǎrra ŋunha walalaŋgalana dharapulŋura ŋurini lingu ŋunhi dhe yukurra ŋanya mǎrr-yuwalkthirri. Yaka dhe ŋurr'yurra nhuŋuwaynydydja dhe, yana biyaka rom-beyaŋiyi Godku. ²¹ Djuwstja ŋunha balanyara bitjan yuwalkŋu wana'-wana ŋurikiy dharpaŋuy, yurru Godthu walalanha gulk-gulkthurrana ŋulinuruyi dharpaŋurundydyi ŋunhi walala dhuwurr-yǎtjthina. Ga bitjandhi lingu ŋayi yurru nhunanydja gulkthunna, ŋuli nhenydydja yurru dhuwurr-yǎtjthirri, bala gananna ŋanya.

²² ŋuriniyinydydyi maliyu yukurra lakarama ŋitjaŋgalanydja mǎrrma' maŋdanha Godkalaŋuwuynydydja; ŋayinydja ŋunhi biyapul wal'ŋu mel-wuyunaramirri, ga balanyara lingu ŋayi rom-dǎlyi yulŋundydyi; yuwalkkuma yana ŋayi yurru dhǎ-dir'yun mǎrr-yuwalkthinyamiriwnhanydydja ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala ŋapa-wekaŋala gonha'yurruna ŋanya. Ga bitjandhiyina ŋayi yurru

ṇayanu-yal'yunna yukurra gāma nhunanydja, ṇuli dhe yurru mukthundja-wala yana nhanṇu mārri-yuwalkthirri, ga dhārucktja ṇanya mārrama yukurra. Ga ṇuli dhe yurru bilyun, ga yakanydja biyapul dhe yurru ṇanya mārri-yuwalkthirri, ṇayinydja yurru nhunanydja gulkthundhi, bala ṇurrkamana yurru nhuna, yakana dhe yurru biyapulnydja nhanṇu yolṇu. ²³ Ga ṇunhi walala Djuws yurru bilyundja, bala mārri-yuwalkthirri Garrawalanydja, bala ṇayinydja yurru Godthunyda balayi walalanha nherran, ṇunhimala lingu dharapullili ṇunhi walala ṇāthili yukurrana dhārrana; biyapulyi walala yurru nhanṇuway yolṇu walala Godku. Lingu Godthunyda yukurra gāma ganydjarr warray, ṇayi yurru walalanha roṇiyinmarama mam'maramayi, mārri walala yurru dhārra yukurra nhanṇuwaynha yana miṭṭji.

²⁴ Yo, nhumanydja dhuwala mulku'-mulkurunyda yolṇu'-yulṇu yaka ṇulanuru Godkala malanuru dhawatthurrana. Nhumanydja dhuwala balanyara bitjan baṇḍja'-baṇḍja ṇunhi wakinṇuwuy ṇuthanara dharpa, yurru ṇayi Godthunyda nhumalanha bitjarra gulkthurrana ṇulinuruyi wakinṇunurunyda dharpanuru, bala dhambay-manapara nherrara nhanṇuwayliliana malalilinydja. Yurru Djuwstja miṭṭji baṇḍja'-baṇḍja ṇunhi dhawatthurrana yukurrana ṇulinuruyi Godkalanuru dharpanuru ṇāthilinydja, yurru walalanha gulkthurranydja. Yakana nhanṇunyda ḍāl Godkunyda, dhunupa ṇayi yurru walalanha roṇiyinmaramanydja nherran ṇunhimalayi lingu walalaṅgiyinalay dharapullili, ṇunhi walala yurru bilyundja, bala mārri-yuwalkthirrina Djesunha.

Godtja duktuk bukmakku yana bawala'mirriwu walṇakunharawu

²⁵ Gutha walala, ṇarra yurru lakarama nhumalangu yuwalkṇuna wal'ṇu dhāwu' ṇunhi ṇayi Godthu malṇ'maraṇala warraṇulkunala; lakaramanydja ṇarra yurru nhumalangu, mārri yurru nhuma yaka gyaṇinyamirri nhumalanhay nhuma djarrpikuma, bala lakaranhamirri be liya-djambatjimirrina. Yuwalk muka ṇunhi walala Djuwstja bāpurru' ṇayanu-wuṇḍanarnyda dhiyanu-wala, yaka walala duktuk Godkalanu dhārucku. Yurru walala yurru bitjandhinydja nhina yukurra guwarr yana, ga bāy yurru mulku'-mulkuru ṇunhi yolṇu'-yulṇu ṇula nhāmunha' miṭṭji gulṇiyirri Godkala romlili, bukmakthirri ṇunhiyi walala yolṇu'-yulṇu ṇunhi ṇayi Godthu walalanha djarr'yurru; yaka walala yurru Djuwstja nhina ṇayanu-wuṇḍanarrthirri weyingumanydja be gupaḍalnydja-wala. ²⁶ Lingu Godthu yurru walṇakumana mārrama ṇunhi nhanṇuwaynydja miṭṭjinha, walala yurru bukmakthirrina walṇathirrinnydja. Lingu ṇunhi djorra'yunyda lakarama yukurra bitjan gam',

“Walṇakunharamirrinnydja ṇunhinnydja yurru marrtjina lili ṇulanuru Godkalanynyda wāṇanuru Djāyanṇurunyda,

bala ṇayi yurru ḍarrtjalkkumana nhanṇuwaynydja ṇayi miṭṭjinha yolṇu'-yulṇunha,

ṇunhinanydja walalanha ṇunhi walala yarratanuru beṇuru Yitjuralwala;

Yarrkthunna ṇayi yurru nhānydja malanha yātjtja walalaṅgalanuru ṇayanunurunyda,

yakana yurru walala biyapulnydja djāma ṇula nhā djarrpi.

²⁷ ṇāthilinydja ṇarra dhawu'-nherrara muka walalanha,

‘ṇarra yurru buwayakkumana nhumalangu yātjpuynyda,’ bitjarra, ga yuwalkthi yurru ṇunhi bitjandhiyi malṇ'thundja.”

Bitjarrayina ṇayi Godthu dhawu'-nherranydja.

²⁸ Yo, Djuwsthunyda yolṇuyu walalay bāpurru'yu bukuyu-ṇurrkaṇala dhāwuny'tja ṇunhiyi Djesunha, bala nhinanydja walala yukurra ṇunha bala wiripunurana galiṇura, nyinyandhunna yukurra Godku, bala ṇuliyinydja dhukarrkurru nhumanydja mulku'-mulkurunyda ṇākulana, bala walṇathinana.

Yurru walalanydja nunhiyinydja walala Godkuŋu warray djarr'yunara, mukthun yana nayi God walalanġu yukurra mǎrr-ŋamathirrinydja, linggu walalanydja nunhi yarraŋanuru nulanuru Yipurayimgala, nunhi nayi lundu nannu Godku. ²⁹ Yo, nunhi nayi nuli Godthu wekama mundhurr yǎnanydja nula yolku, yakana nayi yurru biyapulnydja nulinuruyi roŋinyamarama djaw'yun mǎrrama, ga nunhi nayi yurru djarr'yundja nula yolnha nannuwayliliyamanydja nayi mǎrrama, nayinydja yurru nunhiyinydja yolŋu nannuwaynha wal'ŋu gupadlnha. Linggu Godku dhawuny'tja yurru yukurra dhǎrra bitjanna linguna, yakana nayi yurru djambinydja nanyapinyay nayi.

³⁰ Nǎthilinydja nunhinydja nhuma mulku'-mulkurunydydja yolŋu walala nuli yukurranha nhinanha yǎtjnura wal'ŋu dhuwurrnura yana, yaka muka nhuma nuli dhǎruk mǎrranha Godnha, yurru nayi Godtja nhumalanġu mel-wuyurruna warray, bala mǎrraŋalanydja nhumalanha bitjarra nannuwayliliyaŋalana nayi, linggu nannuwaynydydja yolŋu walala Djuwstja bǎpurru ŋapana-wekaŋala, bala yakana nanya dhǎrucktja mǎrraŋala. ³¹ Yo, walalanydja Djuwsthunydydja bukuyu-nurrkaŋala nanya Garraynha, yaka walala duktukthina nurikiyinydjayi dhǎrukku Godkalanunydydja mǎrranharawu, bala Godtja nhumalanġu mulku'-mulkuruwunydydja yolŋu'-yulŋuwu mel-wuyurrunana, bala walŋakuŋalana nayi nhumalanha, mǎrr yurru nayi bitjandhi linggu mel-wuyundhi nurikiyi walalanġu Djuwskunydydja, bala walalanha walŋakumayi yurru. ³² Yakana yurru nula yol wangany yolŋu waŋa bitjandja, "Godthu ŋarranhanydja walŋakuŋala linggu ŋarra dhǎrukku malthurruna yukurrana nannu." Bǎynu yana, linggu Godthunydydja yukurra lakarama bukmaknha dhuwala yolŋunha walalanha dhǎruk-mǎrranhamiriwnydydja bitjan, mǎrr yurru yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana walŋakuma nurinina linguna mel-wuyunarayu nhanukalaynha nayi Godkalana yana.

Gul' wokthunna ŋilimurru nhanukalanuwunydydja latju'wu dhika romgu

³³ Ŋilimurru go wokthunna Godku, linggu nayinydja dhuwala mirithirri warray wal'ŋu latju', wirrki warray nayi yukurra mel-wuyun ŋilimurrungunydydja bukmakku. Ga yuwalk yana nhanukuŋu gyaŋinyarawunydydja latju' dhika dhunupakunhara ga djambatj wal'ŋu. Nayinydja marŋgi bukmakku warray, ga dhunupakuma nayi nuli yolŋu'-yulŋunha mala-yarr'yundja. Yakana nanya yurru nula yolthu yolŋuyu waŋa, yanapi nayi djarr'yuna djarrpi'kunha nula. Nannunydydja nunhi gatjal' latju' warray, dhunupa warray wal'ŋu, darrtjalk warray. Yol yurru yolŋu dhika marŋgithirri wal'ŋu nhanukalanuwu romgu warppam'thundja? Linggu yolŋuwununydydja dhuwala gyaŋinyara mǎrr-yutjuwala warray, yaka walatj bitjan nhanukuŋuway nunhi gyaŋinyara.

³⁴ "Yol yukurra dhika marŋgiyirri ga dharanŋan Godkunydja nunhi gyaŋinyarawuy? Yolthu yurru lakarama Godkunydja nhaltjan nayi yurru dhika djǎma?"

³⁵ Yakana yurru nula yolthu yolŋuyu wekama nula nhǎ Godkunydja, mǎrr yurru nayi yukurra wekama buku-ruŋinyamarama lili nannu."

³⁶ Linggu bukmak nhǎnydydja malanha djǎmawunydydja nhanukuŋuwaynha yana, ga bukmak nhǎ malanha yukurra marrtji'-marrtji nhanukalay yana ganydjarryu ga goŋgurru, ga nunha dhǎ-yawar'yunaraŋuranydydja bukmak nhǎ malanha yurru nannuway yana warppam'. Nayinydja nunhi biyapul wal'ŋu, latju' warray dhika ŋiniya? Gul' ŋilimurru wokthunna nannu, mǎrr-ŋal'yunna manapan gupadlnha-wala. Yo yo-o-o.

12

Godkunydja yurru yolŋu'-yulŋu nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djǎma ŋamakurru'

¹ Yo, gutha walala n̄arraku, Godtja dhuwala mel-wuyunaramirri n̄ilimurrungu, n̄ayi n̄ilimurrunha wal̄nakun̄alanydja n̄uliwitjarra Djesu-Christkalan̄jukurru, ga yānana n̄ayi wekamanydja yukurra n̄ilimurrungu biyapulnha wal'ņu nhā malanha latju'mirri dhika. Dhiyakuna mār̄rwu n̄arra yukurra waṇa n̄humalanha wirrkinydja wal'ņu. Ma' biyakana wekanhamiya n̄humalanhay n̄huma Godkalana war-rpam'thurrana. Yol̄ņu'-yul̄nyuyu n̄uli yukurranha wekanha mundhurr Godkuny dja gānha wāyin rakunydhinyarawu muka, yurru nhenydja wekaṇa yukirriya n̄hunapinyay n̄he Godkala wal̄ṇawuna wal'ņu nhinanharawu, mār̄r nhenydja yurru nhina yukurra d̄arrtjalknha yana, ganaṇ'thunna yukurra yātj̄nuru. N̄urikiyina n̄ayi yuwalktja wal'ņu d̄uktuk Godtja, l̄ingu balakurru-witjandhinydja n̄he yurru yuwalkkumana wal'ņu buku-n̄al'yun yukurra Godku n̄urununa wal'ņu nhokalay n̄ayanuyuna.

² Yo, nhenydja yurru ganaṇ'thun yukurra n̄urukala wiripu-gulku'walanydja; yaka nhenydja nhiniya yukirriya rom̄nura n̄urikala munatha'wuywalanydja yol̄ņu'-yul̄ṇuwala. Biyaka yana wekanhamiya Godkalanydja, mār̄r n̄huṇu yurru guyan̄inyaranydja n̄unhiyi yuṭayirr̄ina wiripuṇuyirr̄ina wal'ņu, bala yurru n̄he n̄unha n̄ayanuny dja wal'ņu djambina, wiripuṇuyirr̄ina yurru yuṭayirr̄ina. Bala n̄he yurru mar̄ngithirrinydja n̄uriki nhāyinyarawu n̄amakurru'wu ga d̄arrtjalkku n̄ula nhām̄iriwwu yana, bala malthun n̄he yurru Godkalan̄uwuna n̄urikiyi d̄jāl̄wu, ga d̄jāmany dja n̄he yurru yukurra n̄urin̄iyina l̄inguna nhāyu malan̄uyu n̄unhi yurru n̄anya Godnha n̄ayanu-n̄amathinyamirriyamanydja.

³ Yo. Godtja n̄arraku mel-wuyurruna, bala n̄ayi n̄arranha nherrara bo'puȳnuna n̄han̄uway. Dhiyakuyina n̄ayanuwu n̄arra lakaramanydja marrtji n̄humalan̄gu waṇga'-waṇganygu yana, bitjan gam': Yaka nhunapinyay n̄he lakaranharamiya garrwar wal'ņu biyapul n̄urikala wiripu-gulku'walanydja. Yana nhānharamiya nhunapinyay n̄he biyaka n̄amathanhamiya wal'ņu, bala mal̄ṇ'maranhamiyana nhāyinyara n̄huṇu mār̄r-yuwalkthinyara, wakin wal'ņu mak yutjuwala, l̄ingu Godthuny dja wekan̄alana mār̄r-yuwalkthinyara waṇga'-waṇganygu yana yol̄ņu'-yul̄ṇuwuny dja.

⁴ Yol̄ṇuwuny dja dhuwala rumbal waṇgany yana, yurru barrku'-barrkuwatj nhāny dja malanha, djalkiri, gon̄, mākiri', maṇutji, n̄ula nhā, ga dhuwalayi nhāny dja malanha barrku-barrkuwatj yana, yaka n̄upanaȳuny dja, l̄ingu birrka'mirriyu n̄urin̄iyi nhāyu malan̄uyu yukurra d̄jāmany dja wiripu ga wiripu nhā malanha, yurru bukmak n̄unhiyi dhambayny dja waṇgany n̄ha rumbal yana. ⁵ Ga bit-jandhi l̄ingu n̄ilimurruny dja Garraywuny dja yol̄ṇu walala gulku'yi yana, yurru waṇgany n̄ilimurru yul̄ṇuny dja rumbalny dja. Yaka n̄ilimurru nhina yukurra yurru gāna ga gāna wal'ņu, l̄ingu n̄ilimurru bukmakthirri yukurra dhambay-manapanmirriny dja Djesu-Christkala yana; waṇgany n̄ha n̄ilimurru rumbalny dja n̄han̄uway Christkuna, mār̄r yurru n̄ayiny dja d̄jāma wiripu ga wiripu nhā malanha n̄ilimurrungalany dja waṇga'-waṇganygala. ⁶ Yo, Godthu nherra'-nhirrara n̄ilimurrunha waṇga'-waṇgany n̄ha wiripuṇuwu ga wiripuṇuwu d̄jāma wuny dja, ga waṇga'-waṇganygu n̄ayi n̄unhi wekan̄alany dja n̄ilimurrungu mundhurrny dja, bitjarra ganydjarrnha n̄ayi wekan̄alany dja, mār̄r yurru n̄urin̄iyi waṇga'-waṇgany dhu d̄jāmany dja n̄amathama marrtji bala, n̄unhiyi l̄ingu d̄jāma n̄unhi Godthu n̄han̄u wekan̄ala d̄jāma wu. Bala yana biyakayina marrtjiya d̄jāmany dja bala n̄urin̄iyi mundhurryu Godkuna, yaka yana nhiniya yukirriya d̄un̄d̄un̄dhiyany dja d̄jāmamiriwny dja, yanapi n̄ayi bāȳṇu n̄huṇu wekanha n̄ula mundhurr.

Yo, n̄uli n̄ayi Godthu n̄hununy dja wekan̄ala ganydjarr waṇanharawu n̄hanukalan̄uny dja dhār̄ukku lakaranharawu, mār̄r n̄he yurru warran̄ulkumana mal̄ṇ'maramana n̄uruku wiripu-gulku'wuny dja, biyaka waṇiyana yukirriya dhunupana dhār̄uk n̄urin̄iyi nhokalay n̄he mār̄r-yuwalkthinyarayuny dja

bukmakthu yana. ⁷ Nuli ŋayi nhuŋunyɗja ganyɗjarr wekaŋala guŋga'yunarawu wiripu-gulku'wunyɗja, bala djamanyɗja yana-wala ralpa-ralpayu dhika wal'ŋu. Nuli ŋayi Godthu nhuŋu wekaŋala ganyɗjarr marŋgikunharawunyɗja, biyaka marŋgikuŋana yana-wala, mǎrr yurru ŋunha wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marŋgithirri marrtji nhokuŋu. ⁸ Nuli ŋayi Godthu nhuna wekaŋala ganyɗjarr marrparaŋ'kunharawunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka marrparaŋ'kuŋana waŋiyana marrtjiya walalanha, mǎrr yurru walala djamā yukurra goramiriwnha ŋula nhāmiriwnha. Nuli ŋayi nhuŋu Godthu wekaŋala ganyɗjarr, mǎrr nhe yurru wekama ŋula nhānyɗja ŋuruku wiripu-gulku'wunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, yana wekaŋa yānana-wala ŋayaŋu-dhapinyayuna, yaka yana wekaŋa mǎrr yurru nhe mǎrrama buku-ruŋinyamaranharawunyɗja. Nuli ŋayi nhuŋu Godthu wekaŋala ganyɗjarr, mǎrr nhe ŋurru-warryunaramirri yurru ŋuruku wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu, djamanyɗja biyaka wirrkina yana wal'ŋu, ganyɗjarrmirriyaŋana gāga walalanha. Ga ŋuli ŋayi nhuna Godthu wekaŋala ganyɗjarra ŋoy-milkarrimirrinyɗja wuyunarawu ga guŋga'yunarawunyɗja ŋurikinyɗja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala wuyunarayŋu, biyaka guŋga'yurranyɗja marrtjiya walalanha goŋmirriyiya dhika wal'ŋu.

⁹ Yo, yuwalkkuŋa mǎrr-ŋamathiya wiripuŋuwunyɗja yolŋuwu, yuwalkkuŋana mǎrryu-dapmaraŋanyɗja, yaka yana milkunhamiyanyɗja dhāruktja waŋganyɗja waŋiya. Nuyulkthiyana ga nyinyanɗhurrana ŋuriki nhāku malaŋuwu yātjkunyɗja, ga ŋayathaŋa baɗ biyakanyɗja nhā malanha ŋamakurru'na. ¹⁰ Nunha wiripu-gulkuny'tja Garraywalaŋumirri yolŋu walala bitjan gutha'mirriŋu walala nhuŋu. Mǎrr-ŋamathiya walalaŋu, ga guŋga'yurra walalanha biyaka bitjan nhe ŋuli nhuŋuway nhe gurruɗu'mirrinha guŋga'yun. Biyaka lingu waŋiyanyɗja mǎrr-ŋal'yunarayu dhārulkthu ŋunha wiripuŋunha yolŋunha, ga yaka larruŋa wiripu-gulku'wunyɗja yolŋu'-yulŋuwu nhuŋuwaynyɗja wokthunarawu ga mǎrr-ŋal'yunarawu.

¹¹ Djāma ganyɗjarrmirriyu wal'ŋu mirithiya Garraywu, ga yakana duŋduŋdhiyanyɗja nhiniya yukirriya. Biyaka lingu ŋalapthunmaraŋa yana Godkunyɗja walŋa ŋunha nhokala ŋayaŋuŋuranyɗja, bala laɣlayyurrana Godkalanyɗja djamānura yana. ¹² Biyaka lingu ŋayaŋunyɗja goŋmirriyiya yukirriya dhukarr-nhāŋa ŋurukuna bala nhāku malaŋuwu laɗju'mirriwuna dhikana wal'ŋu. Nunhi nhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunyɗja, dhārriya yana dharraɗayiya ga mǎrr-nherraŋmiya Godkala, ga bukumirriyaŋa yukirriya biyaka lingu yana. ¹³ Wekaŋa marrtjiya biyaka bala wiripu-gulku'nhanyɗja Garraywalaŋumirrinha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina goŋmiriwnura ŋula nhāmiriwnura, ga djamā ŋurikinyɗja mulkuruwunyɗja yolŋuwu nhokalay wāŋaŋura.

¹⁴ Nunhi nhuna yurru ŋula yolthunyɗja ŋayaŋu-yātjkuma, nhenyɗja roŋinyamarana balanyɗja ŋamakurru' yana, yaka yātjtja. Bukumirriyaŋa yukirriya nhanŋu ŋurikiyi yolŋuwu, yurru yaka ŋaŋ'thurra Godnha nhanŋu dhā-dir'yunarawunyɗja, ŋaŋ'thurranyɗja Godnha guŋga'yunarawu nhanŋu yana. ¹⁵ Nunhi ŋayi ŋula yol goŋmirriyirrinyɗja dhikanyɗja wal'ŋu nhina yukurra, nhenyɗja biyakayi lingu goŋmirriyiyayi yana manaparra nhanukala, ga ŋunhi ŋayi ŋula yol galŋa-yātjthirrinyɗja yukurra ŋāthinyɗja, nhenyɗja ŋunhiliyi bāmara'yurra ŋanya galkikuŋa. ¹⁶ Bāmara'yunmiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya, ga nhiniya walala waŋganyŋura dhapirrkthiya yana. Yaka waŋanhamiya bala-lili'yunmiya dhārulk-lukanhamiyanyɗja, ga yaka nherraŋmiya yukirriya nhunapinyay nhe ŋurrulili ŋāthili. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, bala guŋga'yurra ga lunduthiya ŋurikinyɗja yolŋuwu gali'wuywunyɗja

wakinŋumirriwunyɗja. Ga yaka nhunapinyay nhe guyaŋinyamiya liya-djambatjtja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna wal'ŋu.

¹⁷ Nuli yurru ŋula yolthu djäma yätjkumanyɗja nhuŋu, yaka nhenyɗja bala buku-ruŋinyamaraja yätj. Djäma yana mukthurra ŋamakurru' wal'ŋu, mǎrr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yunyɗja yolŋu'-yulŋuyu nhäma manymak yana wal'ŋu nhokala, yaka ŋula nhä yätj. ¹⁸ Nhiniya biyaka lunduthiya marimiriw yana bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, ga ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋuyu djäma marina nhuŋu ga ŋula yolku, nhenyɗja ŋunhiliyi marina ɗaɗawmaraja yal'yunmarajana, yaka nhenyɗja yurru mari-djamamirri yolŋu.

¹⁹ Marrkapmirri walala lundu ŋarraku. Nuli yurru yolthu ŋula ŋayaŋu-yätjkumanyɗja nhuna, yaka nhenyɗja buku-ruŋinyamaraja nhanŋunyɗja. Godtja ŋuli nyinyanɗhun warray ŋuriki yätjkunyɗja, ŋayipi yurru ŋunhi buku-ruŋinyamarama ŋurikinyɗja walalanggu ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra yätjkuma. Lingu Godkunyɗja dhäruk waja yukurra bitjan gam', "Ŋarrapi yurru buku-ruŋinyamarama ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djäma yätjkuma, ŋarrapi yurru ŋanya dhä-dir'yundja." Bitjarra ŋayi Garraynyɗja wajana. ²⁰ Yo nhe yurru djämanyɗja biyakayi bitjan djoura'yu ŋunha yukurra lakarama bitjan gam', "Nuli nhuŋu yurru yolŋu nyinyanɗhundja, ga yolŋu ŋayi ŋunhiyi marryany'tja, biyaka maranhu-wekaja ŋanya. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋanhdharkthirrinyɗja, ga wekaja nhanŋu gapu. Nunhi nhe yurru bitjandhinyɗja buku-ruŋinyamarama latjuny'tja nhanŋu, bala ŋayinyɗja yurru ŋunhi gorana nhanŋuway ŋayi, bala ŋayi yurru bilyunna, bala gonha'yun yurru nhanŋuwaynyɗja ŋunhi yätjtja gatjal."

²¹ Yo, yaka yana djäma yätjtja nhä malanha, mǎrr yaka muka ŋayi yurru ŋuriniyi yätjthunyɗja nhuna galkinyamarama. Biyaka lingu mukthurra yukirriya djäma yana-wala ŋamakurru' yana, mǎrr yurru ŋamakurru'yunyɗja ŋuriniyi winya'yunmaramana ŋunhi yätjnhanyɗja.

13

Dhäruk-märraŋa ŋunhinha ŋurru'-ŋurruŋunhanyɗja yolŋu'-yulŋunha

¹⁻² Yo, nhuma yurru dhäruk märrama ŋunhinhanyɗja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu nhumalanggu, lingu ŋayipi Godthu ŋunhiyi walalanha nher-ranyɗja, mǎrr yurru walala nhumalanggu djäka yukurra nhanukala dharapulŋura ŋunhili. Bukmak ŋunhiyi gapmandja yolŋu walala Godkuŋu yana nherranara, bala nhe yurru walalanha dhäruktja märramana yana. Nuli nhe yurru walalanha dhäruktja djulkmarama, ga djäma yurru nhä malanha yätjtja, bala walalanyɗja yurru nhuna dhä-dir'yunna.

³ Yo, ŋunhinyɗja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli djäma ŋamathama, yakana walala ŋuli barrarirri galyun walalangalanuwu ŋurru'-ŋurruŋuwunyɗja, lingu ŋurru'-ŋurruŋuyunyɗja ŋuli dhä-dir'yun dhuwurr-djarrpi'na yana yolŋu'-yulŋunha, yaka dhuwurr-dhunupamirrinhanyɗja. Nunhi nhe ŋuli nhina yukurra ŋamathama yana, nhe yurru yaka muka barrarirrinnyɗja ŋuriki ŋurruŋuwunyɗja yolŋuwu. Biyaka nhiniya yukirriya ŋamathana, bala ŋayi yurru nhuna lakarama ŋamakurru'na, wokthunna nhuŋu yurru.

⁴ Yuwalktja ŋunhi ŋurruŋunyɗja yolŋu Godkuna djämamirri, ŋayi yurru yukurra djämanyɗja guŋga'yunna nhumalanha, mǎrr yurru ŋunhiyi wāŋanyɗja ŋamathirri wal'ŋu, marimiriw ŋula nhāmiriw. Nuli nhe djäma yukurra yätjtja, biyaka rom-barrariya muka ŋuriki ŋurruŋuwunyɗja yolŋuwu, lingu ŋayi yukurra ganydjarr ŋunhiyi ŋayathama yolŋu'-yulŋuwu dhä-dir'yunarawu. Ga ŋuli nhe yurru djäma djarrpi'kumanyɗja, yuwalk yana ŋayi yurru nhuna dhä-dir'yundja. Nayinyɗja ŋunhi

djāmamirri Godku yana, Godthu nanya nherrara dhā-dir'yunarawu n̄uriki djāma-yātjmirriwunyɗja, lingu wirrki n̄ayi Godtja yukurra nyinyan̄dhun yātjkunyɗja.⁵ N̄urikiyina mārrowu nhe yurru djāma yukurra n̄amathamana wal'n̄u, dhārucktja mārrama yurru n̄urru'-n̄urrun̄unha n̄unhin̄ha yol̄n̄u'-yul̄n̄unha, mār yurru n̄ayi Godtja yaka muka nhun̄u n̄aramurryirri. Ga bitjandhiyi nhe yurru djāmanyɗja n̄amathama, mār yurru nhokalay n̄ayan̄uyunyɗja n̄urin̄i yaka muka nhuna yātj-lakaramanyɗja.

⁶⁻⁷ Yo, dhunupa nhun̄u nhe yurru wekama rrupiya gapmangunyɗja, lingu n̄unhiyinyɗja gapmandja walala yol̄n̄u'-yul̄n̄u Godku djāmamirri walala, n̄hanukun̄uway nherran̄ara. Bala b̄ayim̄nha yana gapmann̄hanyɗja, wekan̄a walalan̄ha nhā dhunupa n̄unhi, mār yurru walala yukurra djāma nhā malan̄ha gun̄ga'yunarawu nhumalan̄gunyɗja. Ga bitjandhi nhe yurru mār-n̄al'yundhi n̄urikalayi walalan̄gala n̄urru'-n̄urrun̄uwalanyɗja, n̄unhi walala yukurra djāka nhumalan̄gu Godkala dharapul̄nura n̄unhili.

Mārryu-dapmaran̄hamiyanyɗja bala-lili'yunmiya yana

⁸ Yo, n̄unhi nhe yurru yol̄n̄uwun̄u mārrama n̄ula nhānyɗja, yana wekan̄ayi bala buku-run̄inyamaran̄anyɗja n̄han̄u, yana lingu ga dhā-yawar'yun nhe yurru. Yurru mukthurra yana wekan̄a marrtjiya mār-n̄amathinyaranyɗja birrka'mirriwu yol̄n̄u'-yul̄n̄uwu, yaka d̄adawurranyɗja mār-n̄amathinyaran̄uru. N̄unhi nhe n̄uli mār-n̄amathirinyɗja yukurra wiripun̄uwunyɗja yol̄n̄uwu, n̄unhiyinyɗja bitjan nhe yukurra n̄ayathamana Godku romn̄ha warppam'n̄ha.

⁹ Yo, Godthu nherrara romdja n̄unhi balanyara gam', "Yaka marramba'yiya, yaka murrkay'kun̄a yol̄n̄unha, yaka manan̄iya, yaka mel-n̄amathiya," ga biyapul gul̄ku' malan̄ha rom Godthu wekan̄alayi. Yurru wan̄ganydhunyɗja yukurra lakarama gurririkumana bukmakn̄ha n̄unhi romn̄ha malan̄unha, dhuwalanyɗja gam', "Mār-n̄amathiya n̄uruku wiripun̄uwunyɗja yol̄n̄uwu biyaka bitjan nhe yukurra mār-n̄amathirri nhun̄uway nhe gal'n̄u."¹⁰ N̄unhi nhe yuwalktja wal'n̄u yukurra mārryu-dapmarama wiripun̄unhanyɗja yol̄n̄unha, yakana nhe yurru n̄ula nhā djāma yātjkuma n̄han̄unyɗja. Yo, biyakayi mārryu-dapmaran̄a n̄unha wiripun̄unhanyɗja yol̄n̄unha, ga balakurruyinyɗja nhe yurru n̄ayathamana yukurra bukmakkumana n̄unhi Godkunyɗja rom malan̄ha.

¹¹ Yo, nhe yurru mār-n̄amathirri yukurra wiripun̄uwunyɗja yol̄n̄uwu, lingu nhe mar̄ngina, galkina dhā-yawar'yunaramirrin̄yɗja wal̄u dhuwalana. Linguna man̄an̄ayurranyɗja nhiniya; bira'yurrana biyakana nhiniya. Yakana biyapulnyɗja n̄orriya yukirriya yakurr, lingu galki yurru n̄ayi Garraynyɗja bunana. N̄āthilinyɗja nhe n̄unhi mār-yuwalkthina muka Garraywalanyɗja, bala Godthunyɗja nhuna wal̄n̄akun̄alana mārnan̄ala yātjn̄urunyɗja rom̄nuru, ga n̄unhi n̄ayi yurru Djesunyɗja ron̄iyirri biyapul, n̄ayinyɗja yurru nhuna djaw'yunna dhipun̄uruyi yātjn̄urunyɗja wal'n̄u wānan̄uru, wal̄n̄akumana yana yurru nhuna warppam'thunna. Ga n̄unhiyinyɗjayi wal̄u dhuwala galkina, yakana barrku be-wala.

¹² Yo, munhanyɗja dhuwala galkina dhawar'yunna yurru, galki yurru d̄adaw'yunna yutana wal̄u. Yakana biyapulnyɗja n̄ilimurru djāma yurru yukurra n̄unhiyi nhā malan̄ha yātj, n̄unhi yol̄n̄u'-yul̄n̄uyu n̄uli djāma buku-mun̄ha'n̄ura. Dupthurrana n̄unhiyinyɗja yātjtja nhā malan̄ha, bala dhat̄hunmiya n̄urin̄iyina Godkalana wal'n̄u girri'yu, mār yurru n̄ilimurru nhina yukurra d̄jarrat̄awun'n̄urana, bala gukumana winya'yunmaramana nhā n̄unhi yātjtja.

¹³ N̄ilimurru nhinana n̄amathamana wal'n̄u, mār-yunupana yana. Yakana n̄ilimurru biyapulnyɗja yurru len̄u yukurra n̄ānitji'yu, ga n̄arwakthunmirri n̄ilimurru yurru len̄uyu, ga djāma n̄ula nhā gora-wekan̄haramirri n̄unhi rom

bäynuna. Yakana ñilimurru yurru marramba' djäma ga bunharamirri, dhä-dälthinyaramirri ñarrtjunmirri, ga mañutji-di'yun wiripunjunha yoljunha.

¹⁴ Yo, nhenydia dhuwala yutana yolnu ñunha ñayanunydia nhe, ñannuway yana Garraywu Djesu-Christku. Biyaka yutathiyana yolñuthiyana, ga yakana biyapulnydia djäma ñula nhä yätj. Dadawyurrana yätñurunydia guyaninyaranuru, ga yaka makiri'-witjurra ñhokalaynu nhe djarrpi'wunydia djälwu. Yaka biyapul malthurra ñunnuwaynydia nhe märrwu. Biyaka djäma yukirriya yana ñamathanä wal'nu, ganydjarryu Garraywala Djesu-Christkala.

14

Yaka gupa-wañanhamiyanidydia ñarrtjunmiya walala

¹ Ñunhi yurru yolnu ñhina yukurra ñhumalangala mitñinjura, yurru ñayi ñunhiyi märr ñuli ya' yalñgi yolñunydia, yana ñayi märr-ganga marñgithirri yukurra Garraywu, lingu ñayi mukthun yana garrpinara ñäthilinuwnu romguñu, yana gumurr-ñamathiya märraña ñanya ñunhinhandydia yoljunha. Yaka walala ñarrtjunmiyanidydia yukirriya, bäyyi ñhanukuñu ñunhi guyaninyaranydia wiripu, barrkuwatñhirri yukurra ñhokalanydia guyaninyaranuru. ² Wañganydia yolnu ñuli waña bitjan, “Wañganyguna yana ñarranydia yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christkuna, yakana ñarra garrpinara ñurikiñiyi ñäthilinuwnunydia romguñu. Manymakña ñarraku, ñarra yurru luka wäyin ga ñula nhä ñatha, lingu yakana ñarra yukurra märr-yuwalkthirri wiripunuwalanydia be ñhäkalanydia wañarrwala.” Ga wiripunydia yolnu yukurra waña bitjan, “Dhiyanunydia-wala ñarranydia yurru yakana luka wäyin, wañganyña ñarranydia yurru luka yukurra, borumña yana ñatha ga linguna, lingu ñarranydia dhuwala ñannuway yana Djesu-Christku yulñunydia. Yakana ñarra yurru yukurra märr-ñal'yun ñula yolkala wiripunuwalanydia wañarrwala bäynuna.”

³ Yo, ñuli nhe ñula yolthunydia yolñuyu luka ñuli yukurra wäyin ñunhi ñanak, yaka ñakaraña biyakayinydia wiripunjunhandydia yoljunha yalñgi' ñakaraña, ñunhi ñayi yurru yaka luka. Ga nhenydia ñuriniyinydia ñunhi nhe ñatha yukurra luka wañany, yaka ñanak wäyin, yaka wañiya nhenydia yätj-ñakaraña ñunhi wiripunjunhandydia, ñunhi ñayi ñanak wäyin yukurra luka. Lingu Godthunydia ñanya märrañala ñannuwayliliyañalana wapmarañala ñhanukalayña mitñilili.

⁴ Ñayinydia ñunhi Godku muka djämamirri yolnu. Nhäku nhenydia yukurra ñanya nhäma'-nhama marrtji mala-yarr'yundja, bala ñakarama ñanya yätjtja? Ñurini lingu ñhanukalay buñgawa'mirriñuyu Godthu yurru ñanya ñakaramanydia nhäyinyara ñayi yolnu,... yätj mak ñamakurru. Ga yuwalk yana yurru Godthunydia ñakarama ñanya ñamakurru' bitjan; ñayi yurru dhärra yukurra Garraywalanydia gonñurana, yakana ñayi yurru galkirri yätjlilinydia, lingu ñayipi Garrayyu yukurra gäma ganydjarrydia ñayathanharawu wundañarrkunharawunydia ñannu.

⁵ Yo, wañganydhunydia yolñuyu ñuli waña ñakarama bitjan, “Dhuwalanydia gay' walu dharrpal wal'nu yana ñurikala wiripunuwala waluwala, ganantñun yukurra ñannuway Godku.” Ga ñayinydia ñuli wiripunydia yolnu waña bitjan, “Bukmak walunydia ñupanaynu yana, lingu bukmak ñunhiyi walunydia Godku yana ñannuway.” Nhuma yurru wañga'-wañganydhu yana yolnu'-yulñuyu guyanirriinydia wirrki yana dhuwalayi, bala liyayuna djarr'yurra ñhaltjan ñhepi yukurra märr-yuwalkthirri.

⁶ Yo, ñunhi ñayi yurru yolnu waña, “Dhuwalanydia gay' walu gäna wal'nu Godku ñannuway,” bitjandja, ñunhiyinydia yolnu märr-ñal'yunna yukurra Garraywala ñuriniyinydia ñhanukalay guyaninyarayu. Ga ñuli yurru yolñuyu luka wäyin ñunhi ñanak, ga ñatha manapandja, ñunhiyinydia bitjan ñayi yukurra Garraywala

märr-ŋal'yunna, lingu buku-wurppanna ŋayi yukurra Godnha ŋurikiyi ŋathawu, bukmakku yana. Ga bitjandhi lingu ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli yaka wäyin ŋanak ŋunhi luka, lingu ŋayi yukurra märr-yuwalkthirri wanganygu yana Garrawu; ŋayinydja yukurra bitjandhiyi lingu Garrawuyi märr-ŋal'yun, ga buku-wurppandhi ŋayi yukurra Godnha.

⁷⁻⁸ Yo, ŋilimurrundydja dhuwala yolŋu walala nhanŋuway Garrawu yana, ŋayi ŋilimurrungundydja ŋurruŋu bungawa; yakana ŋilimurru yurru nhinanydja yukurra ŋilimurrungalanydja djälhura, ŋunhi ŋilimurru yurru nhina yukurra dhiyala walŋamirri, ga rakunydhirri ŋilimurru yurru. Nunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋanydja dhiyala, nhinanydja ŋali yukurra djämawuna Garrawalanyuwuna yana, ga bitjandhi lingu ŋali yurru rakunydhirrinnydja Garrawala yana waluyu, ŋunhi ŋayipi yurru djarr'yun, lingu rakunydhirrinnydja ŋilimurru yurru nhanukalay yana gonŋura. Yo, bäyyi ŋali yurru nhina walŋa yukurra dhiyala, ga bäyyi ŋali yurru rakunydhirri, ŋalinydja maŋda ŋunhi nhanŋuway yana Garrawu. ⁹ Lingu Garrawynydja ŋayipina rakunydhina, ga biyapul ŋayi walŋathinayi dhiyakuna märrwu, märr yurru ŋayi Garrawynydja wanarr wal'ŋu bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, ŋurikinydja walalangu ŋunhi walala lingu murrmurruyurru, ga ŋilimurrungundydja ŋunhi ŋilimurru nhina yukurra dhuwala walŋamirri.

¹⁰ Yo, bukmak dhuwala Garrawalanyumirrinnydja yolŋu walala wangany yana mittji bitjan wäwa'manydji yana. Nhäkuna nhe ŋunhiyi nhunŋuway wäwa'mirrinunhanydja mala-yarr'yun yukurra?... bala waŋa ŋanya yätj-lakaramanydja? Nhäku nhe ŋuli lakarama nhunŋuwaynydja ŋunhi gutha'mirrinunha yalŋginy'tja? Lingu bukmakthirri ŋilimurru yurru dhärranydja gumurrŋura nhanukala Godkalanydja mala-yarr'yunarawundydja yukurranharawu; ŋayi yurru ŋilimurrunhanydja mala-yarr'yun, bala ŋayi yurru ŋayipi waŋa yol ŋunhi yätj ga yol ŋamakurru', bitjandja yurru. ¹¹ Lingu ŋunha djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan gam',

“Yuwalk dhuwala ŋarranydja yukurra nhina walŋa yana,

märr yurru yolŋu walala bawala'mirri ŋarrakala nepal-nyilŋ'thundja yukurra, ga bukmakthu yana birka'mirriyu yurru lakarama ŋarranha bitjan, ‘Yuwalk muka dhuwala nhe yulŋunydydja God yana.’

Bitjarra ŋayi Garraw lakaranhaminanydja.”

¹² Yo, yalalanydja ŋilimurru yurru bukmakthirri dhärra yukurra nhanukala gumurrŋura, bala waŋa'-wanganydhu yana ŋilimurru yurru lakaranhamirrinnydja yukurra Godkala nhä ŋilimurru djäma yukurrana, ga ŋayina yurru ŋilimurrunha mala-yarr'yundydja.

Yaka ŋula nhänydja djäma ŋunhi yurru ŋurininydja nhunŋuway gutha'mirrinunhana gatjpal'marama Godkala

¹³ Way walala, yaka biyapulnydja mala-yarr'yunmiya marrtjiya nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiyanydja, yana liyayu nhumalangala djarr'yurra biyaka gam', “Ŋarra yurru yakana djäma ŋula nhä ŋunhi ŋuli bäynha ŋarraku gutha'mirrinunhana galkinyamaranŋu ŋuriniyi yätjlilina; ŋarra yurru yana gonha'yunna warppam'thunna nhä malanha ŋunhi ŋuli bäynha gatjpal'maranŋu ŋanya ŋulinuru Garrawala dhukarrŋuru.”

¹⁴ Yo, Garrawynydydja ŋunhi ŋayipina ŋarranha marŋgi wekaŋala, bala ŋarranydja marŋgi ŋunhi bukmaktja nhä malanha lukanharamirrinnydja manymak warppam' yolŋu'-yulŋuwu lukanharawu. Yurru wiripu-gulku'yunydydja yolŋuyu walalay guyanirri ŋuli yukurra wiripuyamana, bitjanna gam', “Ŋuli ŋarra yurru luka dhuwalayinydja ŋatha, ŋuriniyinydja ŋarra yurru yätjthirrina, bitjan

ganaŋ'maramana ŋulinuruyi Garraywalanydja." Ga ŋuli yurru ŋayi ŋula yolthu bitjandhiyinydja gyaŋirri, ŋunhiyinydja yakana dhunupa nħanŋuny dja lukanharawu, yakana ŋayi yurru ŋurinŋiyinydja yolŋuyu luka. ¹⁵ Yo, manymak warray ŋunhi nhununy dja, ŋunhi nħe marŋgi wal'ŋu nħanŋu Garraywu, nħenydja yurru luka birrka'mirri warray ŋula nhä. Yurru yaka ŋamakurru' nhununy dja, ŋunhi nħe yurru lukanydja ŋula nhä, ga ŋayi gutha'mirriŋuny dja nhunŋu yurru malthunna marrtji, ga ŋurinŋiyi nħanukala lukanharayuny dja ŋayi gonha'yurrunana Garraynhanydja; ga ŋunhiyinydja bitjarra nħe ŋanya galkinyamaranala nħuriŋi lukanharayuna nhokalay. Ga yakana ŋunhiyinydja yana manymak; ŋunhiyinydja bitjan nħe yakana yukurra yuwalkkumanydja mār-ŋamathirri nħanŋu. Garraynydja ŋayipi rakunydhina ŋurikiyinydja nhokalanuwa gutha'mirriŋuwuny dja walħakunharawu. Yaka nħenydja biyakayi baɖuwaɖuyurra ŋanya ŋurinŋiyi nhokalay ŋathayuny dja lukanharayu, wo ŋula nhäyu ŋurinŋi ŋunhi nħe yurru dĵama.

¹⁶ Ne, ŋamakurru warray ŋunhi nħenydja nhina yukurra yānanydja dhayałanydja, yakanydja garripinara ŋula yolkala romdhuny dja malaŋuyu, yurru yaka ŋunhiyinydja ŋamakurru' ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyuny dja yātj-lakarama Garraywuny dja ŋunhi romnha, lingu nħe wiripuŋunha yolŋunha galkinyamaranala.

¹⁷ Lingu Godkuny dja rom gāna warray wal'ŋu, yaka warray yukurra waŋa lakarama ŋathawuy ga gapuwuy lukanharawuy ga ŋula nhāpuy dhiyakuy munatha'wuy. Godkuny dja rom dĵinawa' wal'ŋu ŋunha ŋayaŋunura yolŋuwala, ga lakaramanydja ŋayi yukurra dhiyakuy malaŋuwuy gam': Godku ŋunhi yolŋu yurru nhina yukurra dhuwurr-dhunupa ga ŋayaŋu-yal'yunara, ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu ŋurinŋina Godkalana Garrkulukthuna Walŋayu manapan, lingu ŋayi nhina yukurra ŋayaŋunura ŋunha Garraywalaŋuwala yolŋuwala. ¹⁸ Ga ŋunhi nħe yurru dĵamanydja yukurra Garraywu ŋurinŋiyinydja malaŋuyu romdhu, ŋayinydja yurru Godtja mirithirrina dhikana wal'ŋu gonmirriyirri ŋayaŋu-djulŋithirri, ŋurr'yunna ŋayi yurru nhunŋu, ga walalanydja yurru yolŋu'-yulŋuyuny dja nhuna ŋamakurru' lakaramayi.

¹⁹ Yo, biyaka lingu laɣlayyurranydja ŋunhilimi lingu nhāŋura malaŋunura ŋunhi ŋuli yolŋunha walalanha wāŋgany-manapan, mār yurru nhuma nhina yukurra waŋganyŋurana dhapirrkna yana, mār nhuma yurru bitjanna lingu marrtji ŋuthanmaranhamirriyinydja nhumalanha nhuma bala-lili'yunmirri. ²⁰ Godthu ŋayipi nhumalanha waŋgany-manapara waŋgany-manapanminyarawuny dja nħinanharawu. Yaka nħenydja baɖuwaɖuyurra Godkununy dja ŋunhiy dĵamawuy ŋurinŋi ŋathayuny dja ga gapuyuny dja, ŋunhi nħe yurru luka yukurra, ga ŋurinŋi nhokalay ŋula nhäyu dĵamayu. Bukmak dhuwala ŋathanydja ŋamakurru' yana lukanharawu warray, yurru yakanydja nhunŋu ŋamakurru' lukanharawuna, ŋunhi nhokala ŋurinŋiyi lukanharayuny dja nħe ŋuli bāynha galkinyamaranŋu ŋula yolnhana wiripuŋunhana yolŋunha yātjlilina.

²¹ Yo, dhuwala wal'ŋu dhunupanydja rom nhumalanŋu Garraywalaŋumirriwuny dja dhipali Rawumlilinydja gam': Yaka lukiya ŋunhiyinydja wāyinnhanydja ŋanak, ga yaka lukiya ŋānitjiny'tja ŋula nhānydja; yaka dĵama ŋula nhānydja malanha ŋunhi ŋuli nħe bāynha galkinyamaranŋu nhunuway gutha'mirriŋunhana, bala gatjpal'maranŋu ŋanya Garraywalana ŋulinuruna.

²² Biyaka liyayuny dja djarr'yurrana nhepina dhuwalayinydja malanha, bala dhārriya yukirriya wundaŋarr yana nhokalay nħe mār-yuwalkthinyarayu. Yurru yaka dhā-dalthinyamiya ŋarrtjunmiya biyakayinydja wiripuŋuwuny dja yolŋuwu; nhumapi yana yurru marŋginydja, God ga nħe, nhä nħe ŋunhi liyayu nherrara. Ga ŋuli nhokalay dhiyaŋi nħe ŋayaŋuyu waŋa yukurra yaka yātj-lakarama nhuna, ŋunhi nħe dĵama yurru yukurra bitjandhiyi nhä nħe liyayu djarr'yurruna, nħenydja

ṇunhi yolṇu ṇayanu-djulṇithirrina nhina yukurra yurru. ²³ Ga wiripunyḍja mak ṇayanu ṇunhi nhuṇu waṇa yurru mārr-dhumbal'yun bitjan, “Mak nhā dhuwala?... manymak ṇarrakunyḍja ḷukanharawu?... mak yaka?... lingu ṇarra dhuwala Gar-raywalaṇumirri,” bitjandja, ga ṇuli nhe bitjandhiyinyḍja guyaṇirri yurru, yaka yana ḷukiyanyḍja. ṇuli nhe yurru ḷuka mārr-dhumbal'yunaramirriyunyḍja, ṇayinyḍja yurru Godthunyḍja nhuna yātj-lakaramana, lingu nhe ṇunhiyinyḍja bitjarrayi djāma yukurrana ṇuriṇina mārr-yuwalkthinyamiriwyuna. Ga ṇunhi nhe yurru djāma nhā malanha mārr-yuwalkthinyamiriwyunyḍja, ṇunhiyinyḍja yātjnha wal'ṇu yana, dhuwurr-yātjnha nhuṇu.

15

Biyakayi djāmanyḍja ṇunhi lingu nhā malanha ṇunhi yurru guṇga'yun wiripuṇunha yolṇunha

¹ Wiripunyḍja ṇilimurru wirrki yana marṇgi Godku, ga dhārra yukurra yurru wuṇḍaṇarr yana mārr-yuwalkthinyarayū, yurru yakana ṇilimurru yurru yaṇgi'-lakarama ṇunhi wiripuṇunhanyḍja yolṇunha, ṇunhi ṇayi mārr-gaṇga ṇuli ya' marṇgi ga mārr-yuwalkthirri Garraywu; ṇilimurru yurru yana gurruṇ'mthunna ṇanya gāma marrtji guṇga'yunna bala. Yaka ṇali yukurra yurru djāma ṇuriki lingu nhāku malaṇuwu ṇunhi ṇali duktukthirri yukurra ṇalipi; ² djāmanyḍja ṇali yurru yukurra ṇuriṇiyi lingu nhāyu malaṇuyu ṇunhi yurru guṇga'yun ṇunha wiripuṇunha yolṇunha, mārr yurru ṇayi nhina yukurra ṇamakurru'ṇura wal'ṇu, bala gurarrthirrina marrtji bala ṇunhiliyi Godkalanyḍja dhārūkṇura.

³ Guyaṇiya Garraynha ṇanyapinyay. Yaka ṇayi djāma yukurrana ṇula nhānyḍja nhanukalay ṇayi djālkurru, yana buku-wurpanmina ṇanyapinyaynyḍja ṇayi ṇunhi. Bitjarrayinyḍja ṇayi ṇunhi Godkala Gunhu'wala djālkurru yana djāma yukurrana, bāy warray ṇunhi ṇanya yolṇunyunyḍja walalay gupa-waṇana ga ṇarr'tjurrana. Lingu Djourra'ṇuranyḍja dhārūktja dhuwala dhārra yukurra wukurriwuy bitjan gam', “Bāpa, yolṇu'-yulṇuyunyḍja yukurra waṇa yātjkumana ṇarranha, lingu nhuna walala yukurra bukuyu-ṇurkama dhārūkthū yātjthū.”

⁴ Yo, ṇunha nhā malanha bukmak ṇunhi ṇorra yukurra wukirriwuy Gunhu'wala Djourra'ṇura, bukmaknha yana ṇunhayi Godthu nherrara ṇilimurrūṇuna marṇgikunharawu, bitjanarawuna marrparaṇgunharawu, mārr yurru ṇilimurrunyḍja dhārra yukurra wuṇḍaṇarr yana ṇuliwitjan ṇula nhākurru romgurru ṇayanu-wutthunaramirrikurrunyḍja, ga djāma yukurra yurru nhanukalay yana djālkurru, lingu bitjanna linguna ṇilimurru nhinanyḍja yukurra gatipu'yunna wal'ṇu dhukarr-nhāmana, yana lingu ga warraṇulthirri yurru maḷṇ'thun nhā ṇunhi Godthu dhawu'-nherrara.

⁵ Yo. Gunhunytja ṇayipi waṇgany yana marrparaṇ'kunhamirrinyḍja, ṇayi ṇuli guṇga'yun ṇilimurrunha galkunarawu buku-mundhurwunyḍja; ṇayina yurru nhumalanha guṇga'yundja, mārr yurru nhumanyḍja nhina yukurra dhapirrk yana waṇganyṇura ṇayanu-manapanmirri, Djesu-Christkala yana goṇṇura. ⁶ Yo, ṇarranyḍja duktuk bukmakku nhumalaṇgu, nhuma yurru rrambaṇi wokthundja wal'ṇu Gunhu'wu Godku waṇganyḍhu yana rirrakayyunyḍja, ṇurikinyḍjayi ṇunhi ṇayi bāpa'mirriṇu ṇilimurrūṇgalayṇuwu Garraywu Djesu-Christku.

Biyaka gumurr-ṇamathiya mārranhamiya yulṇunyḍja bala-lili'yunmiya, biyaka bitjarra ṇayi Garrayyu gumurr-ṇamathina mārraṇala nhumalanha

⁷ Yo, biyaka walala gumurr-ṇamathiya mārraṇa ṇunha wiripuṇunhanyḍja yolṇunha, biyaka yana lingu bitjarra Garrayyu nhumalanha mārraṇala gumurr-ṇamathina; nhuma yurru gumurr-ṇamathinyamirri nhumalaṇguway nhuma bitjandhi lingu, bāyyi warray ṇunhi nhumalaṇguṇu guyaṇinyara wiripuyanharanyḍja,

märr yurru nhumalanha yolŋu'-yulŋuyu nhäma yukurra dhapirrkilinydja ŋula nhälili, bala wokthunna yurru Godkunyda. ⁸ Märr-yuwalk ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Garraynyda ŋunhi nhinana yukurrana dhiyala, märr yurru ŋayi djäma yukurra gunga'yun Djuwsnha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha, märr yurru ŋunhi walala Djuws bäpurru' marŋgithirri Godkunyda, ŋunhi ŋayinydja märr-yuwalkthinyaramirri wal'ŋu yana. Lingu bukmak nhä malanha ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋurruthaŋala wal'ŋu ŋäthili Djuwskalaŋuwala be märi'muwala walalaŋgala, bukmaknha ŋunhi warraŋulthinanydja marrtjina malŋ'thu-malŋ'thurrunana ŋuliyi Djesuwalaŋukurrana. ⁹ Ga bitjarrayi lingu Djesu nhinana yukurrana dhiyala munatha'ŋura, märr yurru walalanydja ŋunhi mulku'-mulkurunyda wokthunna yukurra Godku, lingu walalaŋguna ŋayi mel-wuyurruna, bala walŋakuŋalana walalanha ŋuliwitjarra Djesu-Christkalana. Lingu djourra'yu yukurra lakarama bitjan gam',

“Ŋarra yurru wokthundja nhuŋu walalaŋgala mulku'-mulkuruwalana manapan; Waŋgany-manapanmirri yana ŋanapurru yurru miyamandja wokthunna nhuŋu yäkuwunyda.”

¹⁰ Ga bitjandhi bili ŋunha djourra'yu yukurra waŋa bitjan gam',

“Biyaka ŋayaŋu-djulŋithiya wal'ŋu goŋmirriyiya nhiniya yukirriya nhuma mulku'-mulkuru yolŋu walala; Wokthurra nahanŋu Godku rrambaŋi yana nhuma Godkuŋu ŋunhi djarr'yunarawuy yolŋu walala.”

¹¹ Ga bitjandhi yukurra djourra'yu lakarama bitjan gam',

“Wokthurra yukirriya Garraiywu nhuma mulku'-mulkurunyda yolŋu walala, bäpurru' ga bäpurru' ga bäpurru'. Bukmakthirrina nhuma yurru yolŋu'-yulŋu wokthundja nahanŋu Garraiywu bir-rka'mirriŋura wäŋaŋura.”

¹² Ga ŋayi Yitjayayunyda yukurrana waŋana lakaraŋala bitjarra,

“Yolŋu yurru dhawal-wuyaŋirri ŋulaŋuru yarrata'ŋuru Djitjiwala, dhawatthun ŋayi yurru yulŋunyda, bala nhinanydja yukurra yurru ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana mulku'-mulkuruwuna bäpurru'wu; Walalanydja yurru mulku'-mulkurunyda yolŋuyu walalay ŋanya märr-yuwalkthirrina yukurra, dhukarr-nhämana yukurra yurru, yana lingu-u-u ga märrama walala yurru latju' dhika nhä malanha ŋunhala djiwarr'ŋurana.”

¹³ Yo, Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha Garraiywalaŋumirrinhandya, ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhala nahanukalana wäŋaŋura, ga bukmirriyama ŋarra yukurra nhumalaŋgu yulŋunyda, märr nhuma yurru yuwalkkuma yana wal'ŋu märr-yuwalkthirri märr-nherranmirrinyda wal'ŋu nahanŋu, märr yurru nhuma nhinanydja yukurra ŋayaŋu-djulŋithirri ga ŋayaŋu-yal'yun dhika wal'ŋu, bala ŋuriŋina ganydjarryunyda Godkala Garrkulukthuna Birrimbirryu, nhuma yurru yukurra dhukarr-nhämanydja gatju'yundja goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu ŋuriki nahanŋu Djesuwunyda, ŋunhi ŋayi yurru roŋiyirri lili biyapul.

Bolnydja duktuk birrka'mirriwu yana yolŋuwu walalaŋgu marŋgithinyarawunyda nahanŋu Djesuwu

¹⁴ Yo, gutha walala, ŋarra marŋgi nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina ŋamakurru'ŋura wal'ŋu gatjal'ŋura, ga wirrki nhuma marŋgi Garraiywalaŋuwu romgu, ga bitjandhiyi nhuma yukurra ŋayathama ganydjarryndja gunga'yunminyarawu bala-lili'yunminyarawu marŋgikunhaminyarawu nhumalaŋguway nhuma. ¹⁵ Yurru dhipalanydja gay' djourra'lilinydja ŋarra wukirri däl malanha yana dhäruktja, yana guyaŋinyamirriyama nhumalanha ŋurikiyi

nhäku malanjuwu, lingu ñayipi Godthu ñarranha nherrara dhiyakuyinyd-jayi djämawu. ¹⁶ Ñarranydja dhuwala djämamirri Djesu-Christku, ñayi ñarranha djuy'yurrunanydja lakaranharawu marŋikunharawu ñuruku mulku'-mulkuruwunyidja. Ñarranydja dhuwala balanyara bitjan ðalkarra'mirri yolŋu Godku, lingu lakaramanydja ñarra ñuli yukurra Djesunha ñurupa mulku'-mulkuruwa, märr yurru walala bilyun märramana Garraynha walalaŋgalay walala ñayanulilina, ga ñunhayi mulku'-mulkurunyidja yolŋu walala balanyarana bitjan mundhurrnha ñarrakuŋu wekanhara Godkuna. Ga yuwalknha yana ñayi yurru Godthu märramanydja walalanha, lingu ñuriŋina Garrkułukthuna wal'ŋu Birrimbirryu walalanha ñuli ñayanu-ðarrtjalkkumana, bala ganaŋ'marama ñuli yukurra walalanha nhanŋuwaynha Godkuna.

¹⁷ Yo, djämanydja ñarra yukurra nhanŋuway Godku, yurru waŋganygu yana ñarra yurru ñurr'yundja, nhanŋuway Djesu-Christku. ¹⁸ Ñarra yurru lakaramanydja ñunhiyina yana linguna dhäwu', nhaltjarra ñayi Christthu djäma yukurra ñarrakalaŋukurru, märr yurru ñuruŋu mulku'-mulkuruyunyidja dhäruk märramana ñanya. Ñarra yurru milkumana lakaramana Garraynha walalaŋgala ñarrakalay dhärukthi ga djämayu.

¹⁹ Ga bitjandhi lingu ñarra yurru djäma biyapulnydja wal'ŋu ganydjarr-dumurrunyidja nhä malanha ñuriŋi yana lingu Garrkułukthi wal'ŋu Birrimbirryu, märr yurru ñunha mulku'-mulkurunyidja yolŋu'-yulŋu marŋithirrina Gar-raywu, bala märr-nherraŋmirrina. Yo, marrtjinanydja ñarra yukurrana bewala yana barrkulili birr, liw'maraŋala marrtjina wäŋakurru ga wäŋakurru, ñulaŋuru Djurutjalamŋuru, yana lingu ga mulkana ñarra ñunhanydja wäŋa Lirikamdja, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura ñarra yukurrana dhäwuny'tja lakaraŋala birrŋ'maraŋala Christnha warppam'thurruna yana. ²⁰ Bitjana lingu ñarra ñuli marrtjinya ñunhimalanydja wäŋalili malaŋulili, ñunhi walala yolŋu'-yulŋuyu yaka ñäkula yukurrana ñunhili wäŋaŋura malaŋumi, yaka walala marŋithina nhanŋu Garraynha. Ñarranydja ñuli yaka lakarama ñuriki lingu walalaŋgu ñunhi walala linguna ñäkulana ñanya Djesunha ñula yolkuŋu yolŋuwuŋu lakaranhara, lingu yaka ñarra ðuktuk ñarra yurru buŋbu yukurra dhul'yun lukulili dhulŋuŋulilinydja ñula yolkuŋunyidja ñunhi nherraŋara bitjan. ²¹ Lingu djourra'yunyidja yukurra lakarama ñunhanydja bitjan gam',

“Ñunhinydja yolŋu walala dhuŋamirrina, ñunhi yakana walalaŋgu ñula yolthu lakaraŋala ñanya Djesunha,
walalanydja yurru ñuriŋinydja yolŋuyu walalay dharananna nhäma ñanya;
Ga ñuriŋinydja walalay ñunhi walala ñäthili yaka ñäkula,
walalanydja yurru ñäma, bala dharananna yana.”

Bolyu dhukarrnha nherrara nhanŋuway ñayi gumurr-withiyanarawu Rawum-buyŋuna wäŋawu

²² Yo, weyinŋumirrina ñarra yukurrana ñunhi ðuktukthinanydja marrtjinyarawunyidja dhipali nhumalaŋgala, yurru bitjana lingu Godthu ñarranha ñuli djuy'yuna wiripuŋulili ga wiripuŋulili wäŋalili, ñunhi walala yaka ñäkula Garraynha ñäthili. ²³ Ga dhiyaŋunyidja-wala ñarraku djämanydja dhiyaliminydja linguna dhawar'yurrunana, bala ñarra gatjpu'yundja yukurra, ñarra yurru marrtjina yana nhumalaŋgala galkina, lingu gulku'mirrina dhuŋgarramirri ñarra yukurrana gyaŋinanydja nhumalanha, ðuktukthinanydja nhumalaŋgu withiyanarawunyidja.

²⁴ Yo, gatjpu'yundja ñarra yukurra, galki ñarra yurru nhämana nhumalanha, ga dhiyali ñarra yurru gulyundja nhumalaŋgala, ñulinyaramirriyu ñunhi ñarra yukurra yurru marrtji bala ñunha Bayinlili wäŋalili. Ñarra yurru nhinanydja märr-gurriri nhumalaŋgala dhiyali; ñarranha nhuma yurru galŋa-djulŋikuma, bala

gunḡa'yunna yurru nhuma dju'yunna-wala ḡarranha ḡunhana Bayinlilina wāḡalili.

²⁵ Yurru ḡāthilinydja ḡarra marrtji yurru Djurutjalamlili gunḡa'yunarawu Garray-walaḡumirriwu yolḡu'-yulḡuwu, ḡāmanydja ḡarra yurru rrupiya ḡunhi walalaḡu.

²⁶ Lingu dhiyaḡu Godkalanydja yolḡu'-yulḡuyu dhiyala Matjataniyanydja ga Guriktja, walala yukurrana dhambay-mana'-manapara rrupiyanydja malanha mundhurrnha ḡunhiyinydja wekanharawu ḡuruku Godkalaḡumirriwuna yolḡu'-yulḡuwu, ḡunhi walala yukurra nhina ḡurruwuykmirri ḡunha Djurutjalam wāḡaḡura. ²⁷ Yo, bitjarrayinydja ḡunhi walala, lingu walalawuy ḡunhi liyayu djarr'yurruna bit-janarawuyi; yaka walalanha ḡula yolḡu gur'yurrunanydja. Manymak ḡunhi dhunupa ḡurukuyi mulku'-mulkuruwuny dja yolḡu'-yulḡuwu, walala yurru wekama ḡula nhā ḡurukuny dja buku-ruḡinyamarama Djuwskuny dja yolḡu'-yulḡuwu, lingu ḡunhi Djuwstja bāpurru' yukurrana nhinana Godkala goḡḡura ḡāthilinydja wal'ḡu, bala walala yānana wekaḡalany dja yukurrana ḡurupa mulku'-mulkuruwany dja, laḡaraḡala yukurrana dhāwuny'tja ḡanya Djesunha, mārr yurru walalany dja bitjandhi lingu ḡunha mulku'-mulkuruny dja Godkala goḡḡura. Ga dhunupa muka ḡurukuyi mulku'-mulkuruwuny dja yolḡu'-yulḡuwu, walala yurru wekama buku-ruḡinyamarama ḡuruku Djuwskuny dja, gunḡa'yun walalanha ḡuriḡi rrupiyayu ga ḡula nhāyu ḡunhi walala yukurra ḡayathama.

²⁸ Yo, ḡāthilinydja ḡarra yurru ḡāma ḡunhiyi, ḡunhi walala Garraywalaḡumirriyu yolḡu'-yulḡuyu yukurrana dhambay-mana'-manapara, ga dhāḡuru ḡuliḡuruny dja ḡunhi ḡarra yurru wekama ḡunhalayi Djurutjalam, ḡuliḡuruyina ḡarra yurru marrtji withiyan nhumalanhandja djunamana-wala yana, ḡunhi ḡarra yurru marrtji bala Bayinlilina. ²⁹ Ga ḡunhi ḡarra yurru bunany dja nhumalaḡu, ḡayiny dja yurru Garrayyuny dja ḡilimurrunha biyapul'na wal'ḡu wekama laḡu'na dhikana wal'ḡu, ḡilimurru yurru yukurra ḡayaḡu-djulḡithirri ga goḡmirriyirri rrambaḡina dhika.

³⁰ Yo, gutha walala, waḡany dja ḡarra yukurra dhuwala yāḡuyuny dja ḡilimurrunḡalaḡuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu ḡarra waḡany dja yukurra mārr-ḡamathinyarayu dhuwala ḡurikala Garrḡulukkala Birrimbirrwala. Buku-djulḡimirri, buḡumirriyaḡany dja walala yukirriya wirrki yana ḡāḡ'thurra Godnha gunḡa'yunarawuny dja ḡarraku. ³¹ Lingu ḡunha Djurutjalam dja, mārr-yuwalkthinyamiriwny dja ḡunhi yolḡu walala yukurra ḡayan'tharra ḡarraku, walala yurru buma ḡarranha murrḡay'kumana. Waḡiya ḡāḡ'thurrany dja Godnha walḡakunharawu ḡarraku ḡuliḡuruyi walalaḡalany dja goḡḡuru. Ga biyakayi lingu buḡumirriyaḡa ḡuruku Djuwskuny dja yolḡu'-yulḡuwu, mārr yurru walala goḡmirriyirri wal'ḡu yana mārramany dja mundhurrny dja dhuwala, ḡunhi ḡarra yurru ḡāma bala ḡurukuyi mulku'-mulkuruwuḡu yolḡu'-yulḡuwuḡu, ³² mārr yurru ḡarra marrtjiny dja nhumalaḡala Godkala yana dḡakakurruny dja ḡaḡa-djulḡithirri dhika wal'ḡu. Narra dḡḡḡuk ḡarra yurru ḡayaḡu-yal'yun nhinany dja dhiyali nhumalaḡala. ³³ Narra yukurra buḡumirriyamany dja nhumalaḡu, mārr yurru ḡayi galki yana nhumalaḡala buḡmakkala, mārr yurru nhuma nhina yukurra ḡayaḡu-wurrḡurru'm'thirri nyeyaḡura Godkalana.

16

Bolyu mārr-ḡamathinyara nhanukunḡuway dju'yurruna nhanukalaḡuwu yolḡu'-yulḡuwu

¹ Yo, nhuma marḡi muka ḡilimurrunḡalaḡuwu yapawuny dja yāḡuwu Bepiwu, ḡunha ḡayi yukurra dḡāma gunḡa'yun Godḡu yolḡu'-yulḡunha ḡunha Djin'ḡiriya.

² Galkikuḡa ḡanya mārraḡany dja Garraywala yāḡuyu yana. Gunḡa'yurra ḡanya

biyaka mǎrr-ŋamathinyarayu Godkala yana, ga wekaŋa nhanŋu nhǎnydja malanha, mǎrr yurru ŋayi nhina ŋayaŋu-djulŋithirri gonmirriyirri wal'ŋu ŋula nhǎmiriw yana. Lingu ŋunhiyinydjayi dhǎyka yukurra bitjan lingu gunga'yun wiripu-gulku'nha ŋunha yolŋu'-yulŋunha birrka'mirrinha bukmakkuma, ga bitjandhi lingu ŋayi ŋuli ŋarranhanydja gunga'yundhi.

³ Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurruna mǎrr-ŋamathinyara Burutjilawunyidja ga Guwilawunyidja, ŋarrakalaŋuwu lunduwunyidja maŋdaku. Ŋuriŋiyinyidja maŋdathu yukurra djǎma Garraywu Djesu-Christku ŋanapurru rrambaŋi. ⁴ Yo, ga buku-wurrpandja ŋarra maŋdanha yukurra mirithirri yana, ŋunhi maŋda ŋarranha walŋakuŋala ŋulinuru mariŋuru. Maŋdanydja bini ŋunhi burakinya muka maŋdapiwaynyidja, yurru yaka maŋda gonha'yurruna ŋarranhanydja, ga buku-wurrpandja ŋarra yukurra maŋdanha yulŋunyidja ŋurikiyi. Ga bitjandhi lingu ŋurruŋu mulku'-mulkuruyunyidja Garraywalaŋumirriyu buku-wurrpandhi yukurra maŋdanha. ⁵ Ga bitjandhi lingu ŋarra djuy'yurruna mǎrr-ŋamathinyaranyidja bukmakku yana walalaŋu ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra buku-luŋ'thun ŋunhayi maŋdakala wǎŋaŋura buku-ŋal'yunarawu Garraywu.

Ga wekaŋa ŋarraku mǎrr-ŋamathinyaramirrinidja ŋurikinydja Banitawu ŋarrakalaŋuwu marrkapmirriwunyidja lunduwu, lingu ŋayipi ŋunhi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu mǎrr-yuwalkthina yukurrana Garraywala, yurruna ŋunha wiripu-gulkuny'tja ŋunhalayi Yaytjanydja wǎŋaŋura mǎrr-yuwalkthina.

⁶ Ga bitjarrayi ŋarra djuy'yurrunayi mǎrr-ŋamathinyara Merriwunyidja, ŋunhi ŋayi yukurrana mirithina wal'ŋu djǎma gunga'yurruna nhumalanha, ⁷ ga ŋuriki maŋdaku mǎrrma'wuyi Yandanikawu ga Djuniyawu ŋanapurru mittjiwunyidja Djuwskunyidja, ŋunhi maŋda ŋunhala loluŋura ŋǎthili ŋanapurru galki. Yo, ŋunhi wiripu-gulkuny'tja bo'puŋu marŋgimirri ŋuriki maŋdaku, bala walala ŋuli many-mak lakaramana maŋdanha, ga ŋunhiyi maŋda malthunaramirri maŋda Djesu-Christkunyidja ŋǎthilinydja wal'ŋu, yurruna ŋarrapi wekanhamina Garraywala ŋarranhawuy ŋarra.

⁸ Ga bitjandhiyi ŋarra mǎrr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi Yambiliyawunyidja, ŋarrakalaŋuwu marrkapmirriwunyidja lunduwu ŋunhi ŋilinyunyidja wǎŋanyŋura maŋda Garraywala. ⁹ Ga bitjandhi lingu mǎrr-ŋamathinyara ŋarra djuy'yurrunayi Bǎnatjkunyidja, ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi djǎma manapa ŋanapurru, ga wiripuŋuwu marrkapmirriwu ŋarrakalaŋuwu lunduwu Dhǎkitjku. ¹⁰ Yo, ŋayi Yapilitjnhanydja yǎkunha yukurrana gatjarr'yurruna birrka'mirriyu wal'ŋu nhǎyu malaŋuyu, yurru ŋayinydja mukthurruna yana dhǎrrana yukurrana Garraywala yana wal'ŋu, ga nhanŋunyidja ŋarra mǎrr-ŋamathinyara djuy'yurrunayi yana, ga ŋuriki walalaŋu gurruŋu'mirriwu walalaŋu Ritjapalawalaŋuwu, ¹¹ ga ŋuriki Djuwwu yolŋuwu Yirutiŋangu, ga gurruŋu'mirriwu Nǎtjitiwalaŋuwu ŋunhi walala Garraywu yolŋu walala.

¹² Maŋda ŋunhi mǎrramany'tja Dopinayunyidja ga Dopatjayunyidja djǎma yukurra Garraywu; wekaŋa ŋarrakuŋu mǎrr-ŋamathinyaranyidja maŋdaku, ga biyakayi lingu ŋarrakalaŋuwu marrkapkunyidja Botjiwunyidja, ŋunhi ŋayi ŋuli bitjana lingu djǎma mirithinya yana Garraywu. ¹³ Yo, Ropatjtja dhuwalanydja latju' wal'ŋu yolŋu, wirrki ŋayi yukurra mǎrr-ŋamathirri Garraywu, ga nhanŋu ŋǎndi'mirriŋunyidja bitjan ŋarrakunyidja ŋayi ŋǎndi'mirriŋuna. Ŋurikiyinyidja maŋdaku ŋarra djuy'yurrunayi yana mǎrr-ŋamathinyara ŋarrakuŋuway, ¹⁴ ga ŋuriki wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu bitjandhi lingu, Djingiritku ga Bilikungu ga Yǎmitjku ga Batupawu ga Yǎmatjku, ga wiripu-gulku'wu ŋilimurrungalaŋuwu Garraywalaŋumirriwu walalaŋu guthawu walalaŋu bukmakku yana. ¹⁵ Ga

wiripunyɗja ɗarra mǎrr-ɗamathinyara djuɗ'yurruna Bilalakawu ga Djuliyawu, ga Neriyawu ga nhanukalanɗu wapa'mirriɗu, ga Layambawu, ga bukmakku ɗuriki Godkalanumirriwu yolɗu'-yulɗu, ɗunhi walala yukurra walalangala nhina.

¹⁶ Yo, rumbalɗyɗja dhuwali balanyara bitjan wāwa'manyɗjina nhuma Garraywalanyɗja. dhang'i-yunmiya walala mǎrr-ɗamathiya nhumalanɗuway nhuma balalili'yunmiya. Bukmakthu yana Garraywalanumirriyu yolɗu'-yulɗuyunyɗja mittjiyu ga mittjiyu ga mittjiyu djuɗ'yurruna mǎrr-ɗamathinyaranyɗja nhumalanɗu.

Dhawar'maranharamirrina dhāruk

¹⁷ Yo gutha walala ɗarraku, mākiri'-witjurra ɗarrakalanɗu dhawar'yunarawuywunyɗja dhārukku. Nhumanyɗja dhuwala wanyany yana ɗurruk Garraywalanyɗja, yurru wiripu-gulku'yunyɗja nhumalanha yukurra barrku'-barrkuwatjkuma gulk-gulkthun. Walala yukurra dhāwuny'tja wiripuyamana lakarama, ɗayanu-yātkuma yukurra ɗunhinha yolɗu'-yulɗunha wiripu-gulku'nhana, lingu walala yaka ɗuktuk ɗuriki dhāwu'wu ɗunhi nhuma ɗāthili mǎrranala bala marɗgithinana. Yarrkthurra walalangala ɗurikalayinyɗja yolɗu'-yulɗuwala ɗunhi walala yukurra gulk-gulkthun nhumalanha barrku'-barrkuwatjkuma, yaka galkithiya walalangala. ¹⁸ Lingu balanyarayinyɗja yolɗu walala yaka yukurra dǎma ɗilimurrungalayɗu Garraywu Djesu-Christkunyɗja, yana walala yukurra dǎma walalanɗuway walala yindikunharawu, mǎrr yurru walala mǎrrama ɗula nhā nhāku walala ɗuktuk. Yo, wanyanyɗja walala ɗuli latju' dhika be rirrakay, yurru walalangala ɗuriɗi dhārukthunyɗja yana yukurra mayali'-wilkthunna bitjanna yolɗu'-yulɗunha ɗunhi yalɗgi'mirrinhandyɗja, ɗunhi walala ɗuli yana mǎrr-yuwalkthirrina ɗula bawala'mirriwu.

¹⁹ Yo, mirithina ɗarra yana djuɗɗithinanyɗja nhumalanɗu, lingu bukmakthuna ɗakulanyɗja nhumalanha, ɗunhi nhuma yukurra dhārra wuɗanarrayirri yana, dhāruk mǎrrama wal'ɗu Garraynha. ɗarra ɗuktuktja nhumalanɗu, nhuma yurru wirrki yana marɗgithirrinnyɗja nhāyinyara ɗamakurru', yurru yaka ɗarra ɗuktuk nhumalanɗu yātkunyɗja marɗgithinyarawu. Dhunayiya biyaka nhiniya ɗurikiyi yātkunyɗja, yaka ɗula mulkiya.

²⁰ Yo, dhiyakuyina ɗarra ɗuktuktja nhumalanɗu, nhuma yurru wanyany yana ɗurruk nhina yukurra dhapirrk yana ɗula nhāmiriw, marimiriw yana, lingu God dhuwala ɗayipi rom-waɗanunyɗja dhiyakuyi ɗayanu-wurkkurru'mthinyarawunyɗja. Ga rom-waɗanu dhuwala mariwunyɗja ga yāɗ ɗunhi wal'ɗu mokuy, yurru galkina dhuwala Godthunyɗja yurru muɗhunna yāɗɗhanyɗja ɗunhi Satannhandyɗja ɗurununa nhumalangalana lukuyu. ɗarra bukmirriyamanyɗja yukurra nhumalanɗu, mǎrr nhuma yurru nhina yukurra mǎrr-ɗamathinyaranura dhika wal'ɗu, dhambay-manapanmirri ɗilimurrungalayɗuwala Garraywala Djesu-Christkala.

²¹ Dimithiunyɗja dhuwala dǎma yukurra ɗarrakala, ga ɗayinyɗja djuɗ'yurrunayi nhumalanɗu mǎrr-ɗamathinyara, ga dhiyanu wiripu-gulku'yu Lutjiyayu ga Djaytjindhu ga Djipatayu ɗunhi walalanyɗja Djuw ɗanapurru mittji.

²² Ga ɗarra Dāɗjiyayu, dhiyanu ɗunhi ɗarra yukurra wukirri dhuwala Bolnha dhāruk dhipala gay' djoura'lili, ɗaranyɗja nhumalanɗu djuɗ'yurrunayi yana mǎrr-ɗamathinyara Garraywala yākuyu.

²³ Yo, nhinanyɗja ɗarra yukurra dhuwala wāɗanuranyɗja Gāyatjkala, ga ɗayinyɗja bitjarra lingu djuɗ'yurruna mǎrr-ɗamathinyara nhumalanɗu, ga ɗuriɗi walalay ɗunhi ɗanapurru ɗuli luɗ'maranharamirri yukurra dhipala buku-ɗal'yunarawu Garraywu, walalanyɗja bitjarrayi" lingu djuɗ'yurrunayi yana nhumalanɗu mǎrr-ɗamathinyara. Ga Rathatjtja dhuwala, ɗunhiyinyɗja yolɗu ɗunhi

ŋayi ŋuli djäka yukurra rrupiyawu dhiyakuywu wäŋawuywu, ga wäwa-ŋali Go-tatj, dhiyanuyinydja maṇdathu märrma'yu dju'yurruna yana nhumalaŋgu märr-ŋamathinyara.

²⁴ Ŋarra bukirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri ŋilimurrungalayŋuwala Garraŋwala Djesu-Christkala.

²⁵ Gul' ŋilimurru wokthunna Godkunyidja, laŋju'-lakaramana ŋanya. Ŋayinydja dhuwala biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru, ŋayi yurru nhumalanha ganydjarr-wekamanydja, märr yurru nhuma dhärra yukurra wuṇḍaŋarryirri yana ŋunhili lingu waŋganyŋura yana dhärukŋura, ŋunhi ŋarra ŋuli lakarama nhumalaŋgu ŋanya Djesu-Christnha. Yo, Godthunyidja linguna maŋ'maraŋala warraŋulkunjalana ŋunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu', ŋunhi ŋäthilinydja yukurrana ŋorrana djuḷul'yurruna beŋuru lingu ŋurruŋurunyidja. ²⁶ Yurru dhiyanunyidja-wala ŋunhiyi yuwalkŋunyidja dhäwu' linguna warraŋulnha; Godthu warraŋulkunjalana maŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra nhanukala dhäwu'-lakaranharamirriwalana walalaŋgala, ŋunhi walala yukurrana wukirri djoŋra'lilina. Yo, God dhuwala walŋa-diktiktja ŋayipi, ga ŋayipi ŋilimurrunha dju'yurrunanydja, ŋilimurru yurru lakarama dhuwalayi dhäwu' baḷaka'yunmarama birrka'mirriwala bäpurru'wala ga bäpurru'wala, märr yurru walalanydja märr-yuwalkthirriyi, baḷa dhäruk-märramayi dhuwalayi yana.

²⁷ Yo, Godnha dhuwala ŋayipina waŋganyŋha marŋgiŋunyidja wal'ŋu, ŋayipina waŋganyŋha yana marŋgi bukmakkunyidja warraŋam'tja. Go ŋilimurru wokthunna, laŋju'-lakaramana ŋanya ŋuliwitjan Djesu-Christkalaŋukurruna. Mukthunna yana ŋilimurru go wokthunna-wala ŋurikinydjayi ŋunha ŋayi yukurra nhina laŋju'ŋura wal'ŋu dhika, gupaḍalŋha-wala. Yo yo.

1 GORINLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Dhuwalanydja djourra' narakunu Bolwunu, nunhi narrantydja dhuwala bo'puyru Djesu-Christku, yuru Godthu Gunhu'yu nayipi narranta nherranydja dhiyakuyi djämawunyidja, bala wukirrina nara yurra dhäruktja dhuwala nhumalangu, rrambani nilinyu maṇḍa Djothaniyu, nunhi nayinydja balanyarayi lingu Garray-walaṇumirriyi yana. ² Yo, nhumalangu nilinyu yurra dhuwala wukirrinidja dhipali, Garraywalaṇumirriwu walalangu nunhi nhuma yurra nhina dhuwali Gorin yäkuṇura wäṇṇura. Nhumanydja dhuwali yolu walala nannuway Godku yana, nayi nhumalanhandydja ganāṇ'maraṇala nannuwayliliyaṇala nherrara, yuru wanganyinha nilimuru Djesu-Christkala, marr nhuma yurra yuru nhina gāna wal'nu, maṇṭji-darrtjalknha yana, wanganyinha mala bukmak Garray-walaṇumirrinidja, bawala'mirriṇura dhika wäṇṇura nhina marrtji; bukmak yana nunhi walala nuli yurra Garray-lakarama Djesu-Christnha wanganydhama yana, lingu nayinydja nunhi walalangu Garray, ga nilimurrungu.

³ Nara nāṇ'thun yurra bukimirriyama nhumalangu yulṇunyidja, marr yuru Godthu nilimurrunḡala Bāpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gāma yurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yuru nhumanydja nhina yurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Nilimuru yurra dälkuma bukmak nhä malanha latju'mirri wanganyṇurana Djesu-Christkala

⁴ Yo, ga bitjanna lingu nara nuli buku-wurpandja yurra Godnha nhumalangu, lingu nayi nhumalanha wekaṇalana nhä malanha latju'mirrinidja dhika nunhi, nuliyaṇa nunhi Djesu-Christkala. ⁵ Yo, linguna nhuma dhuwali wanganyinha dhambaynha Garraywalana wal'nu, bala nhuma yurra nayatham bukmak nhä malanha ṇamakurruny'tja nunhi wal'nu dhäruk nhumalangu ṇamakuru'na yana walṇu ga marḡina nhuma romgunydja Godkaṇuwu-yuwalkkumana ⁶ Linguna nhuma mārṇaḡalana nhä malanha manymaktja bukmaknha yana yulṇunyidja, nunhi nayi nuli Garrayyu wekama nhanukalayṇuwu yolu'-yulṇuwu, lingu nhuma mārṇaḡalana ga dälkumanydja nhuma yurra dhäruk dhuwala Garraywu, baṭ bitjanna. ⁷ Yakana nayi dhuḍi'yunmaraṇala nula wanganydja nhumalaḡala, yana nhuma yurra dhärranydja galkunna, dhukarr-nhāmana yurra Garraywu Djesu-Christkuna nunhi nayi yuru buna. ⁸ Yo, nayathamanydja nhumalanha nayi yuru baṭ bitjanna Djesu-Christthu nilimurrunḡala Garrayyu, djākana nayi yukuryuru, marr nhuma yuru dhärra wuṇḍanarranta, yana lingu ga buna nayi yuru, marr yuru nayi maṇ'maramanydja nhumalanha ṇamakuru' ga darrtjalk nula nhāmiriw yana, nunhi nayi yuru bunanydja. ⁹ Yo, Gunhuny'tja nunhi nhumalangu wāthurrana, bitjarra nayi nannuwayliliyaṇalana nhumalanha, marr yuru nhuma nhina yurra wanganyṇura nhanukalayṇuwala Gāthu'mirriṇuwala yana, Djesu-Christkala, Garraywala nilimurrunḡalayṇuwala. Yo, Gunhuny'tja dhuwala nunhiyi bili yana djambimiriw, yakana nayi yuru djambi biyapul.

Yaka barrku'-barrkuwatjkunhamiyanidja

¹⁰ Nāka walala gutha walala, nara nuli wananydja nhumalanha yākuyu Garraywala yana nilimurrunḡalaṇuwala, Djesu-Christkala. Nhumanydja yuru nhina yurra Garraywalaṇumirrinidja walala wanganyṇura yana, yaka

barrkuwatjkunhamiyan̄ydja. Nhiniya yukirriya wanganȳnura dh̄aruk̄nura djarr'yunarawuyn̄uranydja ga guyan̄inyaran̄ura. Yuwalkkuna yana walala wanganydh̄iyan̄ydja, wanganygu yana yul̄jun̄ydja nuriki bili, rramban̄ithinyarawu dj̄amawu Garraywu.

¹¹ Yo n̄ama narra nhumalanha yul̄jun̄ydja, nunhi nhuma nuli yukurra dh̄a-d̄al̄thinyaramirri nhumalanguway nhuma; nurun̄u walalay yol̄nu'-yul̄n̄uyu, nhawikala Gilawiwala gurrūtu'mirriyu narrakala lakaran̄alanydja, bitjarra walala yukurrana lakaran̄alanydja nhumalanha gam'. ¹² Wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra wana bitjan, "Naranydja dhuwala yol̄nu n̄ann̄u Bolwu warray," ga wiripunȳdja mala nhuma nuli yukurra wana bitjan, "Naranydja dhuwala yol̄nu Bulatjku," ga walala wiripu-gulkuny'tja nuli yukurra wana bitjan, "Naranydja dhuwala yol̄nu Betawu warray," ga "Naranydja dhuwala yol̄nu n̄ann̄uway, Garraywu Christku yana," bitjan.

¹³ Guyaniya walala biyaka namathan̄a. Garraynydja dhuwala wangany muka, yaka nayi Garraynydja gulk-gulkthunara. Yol dhika nhun̄unȳdja rakunydh̄ina dharpan̄ura m̄alakmaranhawuyn̄uranydja?... narra Bol? Yolkala ȳakuyu dhika nhe liya-lupthurrunanydja?... ȳakuyu Bolwala? Yaka warray.

¹⁴ Yo, naranydja yaka nhumalanha dhuwalan̄ha walalan̄ha liya-lupmaran̄ala nunhalanydja Gorindja w̄an̄an̄ura, yurru narra nurikiyi buku-wurpan yukurra yul̄jun̄ydja Godnha; nunhina man̄dan̄ha bili naranydja liya-lupmaran̄ala, Guritipan̄ha ga Ḡayat̄n̄ha. ¹⁵ Ga yakana waniya biyakanydja, "Naranydja dhuwala liya-lupthurr̄una ȳakuyu Bolwala warray, n̄ann̄u warray naranydja dhuwala malthunaramirri," biyaka. ¹⁶ Yoooooo, mengun̄alana narra Nh̄awinhanydja narra mak nunhi liya-lupmaran̄ala, Dhipan̄inhanydja ga yumurrku'n̄hanydja n̄ann̄u. Mak narra wiripunȳdja gon̄ha muka nula yol̄nun̄ha liya-lupmaran̄ala b̄ay. ¹⁷ Garrayunȳdja nayipinȳdja narra d̄juy'yurr̄una d̄hipali nhumalangala nh̄aku?... liya-lupmaran̄harawu? Yaka warray. Dhiyaku warray nayi narra d̄juy'yurr̄una, lakaran̄harawu dh̄awu'wu warray birr̄n̄'maran̄harawu, n̄anya warray ȳaku, Djesun̄ha warray, ga rakunydh̄inyaranydja n̄anya narra nuli lakaran̄ha warrān̄ulkun̄hana yanana. Nuli bini narra wan̄an̄ha dh̄arukth̄u raywal'yunȳdja, yol̄nuwalanydja yana nurin̄i wal̄nu guyan̄inyaraȳu, walala nuli yol̄n̄uyunȳdja walalay guyan̄i yanapi rakunydh̄inyaranydja ganydjarrmiriwn̄ha nayi Garray nula bini, nh̄amiriwn̄ha, yakana bini walala wal̄n̄athinya nurin̄iyinȳdja n̄hanukala rakunydh̄inyaraȳu.

Godkunȳdja ganydjarr ga gadamandhinyara biyapul̄n̄ha wal̄nu

¹⁸ Yo. Naranydja nuli nunhi lakarama warrān̄ulkumana yana bitjanna, "Garraynydja nilimurr̄ngu rakunydh̄ina wal̄n̄akun̄harawu yana." Ga nurin̄inȳdja walalay nunhi walala yukurra marrt̄ji rakunydh̄inyaramirrilili wal̄nu, winya'yunapuȳn̄uyunȳdja walalay nunhi walala gat̄pa'yun nuli yukurra Godkala, d̄hiyan̄uyina walalay nuli guyan̄irri ga nh̄an̄inin̄' lakaramanydja wana nunhiyi dh̄awu', ga lakarama mayali'miriw bitjandja. Ga nilimurru, nurin̄inȳdja walalay nunhi nilimurru nuli yukurra marrt̄ji wal̄n̄amirrilili, nilimurr̄unȳdja nuli nunhiyi lakarama dh̄awu' ganydjarrmirri warray wal̄nu, ga yuwalk warray, lingu nurin̄iyinȳdja dh̄awu'yu nayi yukurra Godth̄u wal̄n̄akuma warray nilimurr̄un̄ha.

¹⁹ Lingu djorra'yunȳdja yukurra lakarama Godnha yana n̄anyapinyay dh̄aruk, bitjan gam',

"Naranydja yurru buwayakkumana nunhi biyapul̄wuynȳdja wal̄nu nunhi mar̄n̄githinyara, nunhi yukurra nuli liya-djambat̄jth̄u d̄alkuma.

Yo, liya-djambat̄jt̄ja nuli yol̄nu yukurra mar̄n̄githirri gulku'wuna mirithirrina dh̄ikana wal̄nu gadamandhinyaramirriwunȳdja nh̄aku mal̄an̄uwu,

yurru ŋunhiyi gaḁamandhinyaramirrinydja winya'yun warray yurru, yarrkthunna yurru Garrawala,” bitjanna.

²⁰ Yo, Godthunyɗja ŋuli ŋunhi nhāḡiniŋ' lakarama warray gaḁamannhanyɗja wal'ŋu yolŋunha be, ga dhāruk-raywal'mirrinhanyɗja yolŋunha ŋayi yukurra bitjandhi lingu nhāḡiniŋ' lakaramayi, lingu ŋunhinyɗja be liya-djambatjtja mu-nahta'wuynyɗja wal'ŋu yolŋu ŋuli lakaranhamirri ŋanyapinyay warray ŋayi, yana bini ŋayi biyapul wal'ŋu marŋgi nhāku malaŋuwu, warppam'ku dhika yana. Yurru Godthunyɗja ŋunhiyi lakaraŋala nhanukuŋu marŋgithinyaranyɗja nhāḡiniŋ' nha wal'ŋu, ga mayali'miriwnha.

²¹ Yo, Godnha wal'ŋu ŋayipina yuwalktja liya-djambatjtja, ga nherraranyɗja ŋayi romɗja bitjarrana, “Yakana yana yurru ŋula yolthu yolŋuyu malŋ'thunmarama ŋarranhanyɗja ŋuriŋi nhanukalay ŋayi be yolŋuwalanyɗja gyaŋinyarayu, gaḁamandhunyɗja.” Ga biyapul ŋayi rom nherrara Godthu ŋayipi, bitjarr gam', “Narra yurru walŋakumanyɗja ŋunhinhana yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli mārri-yuwalkthirri ŋurikiyi dhāwu'wu, ŋunhi Djesu rakunydhina walŋakunharawu yolŋuwu; narra yurru yolŋunha walŋakumanyɗja ŋuriŋiyi bili dhāwu'yu ŋunhi walalanyɗja liya-djambatjthunyɗja ŋuli ŋunhi lakaramana yanana.” ²² Walala Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋuli waŋa yukurra bitjan, “Milkuŋa ga djāma ganydjarr-dumurru rom ŋanapurruŋgala, bala ŋanapurru yurru mārri-yuwalkathirrina” Ga walala wiripu-gulkuny'tja yāku Guriktja bāpurru ŋuli waŋa bitjan, “Lakaraŋa ŋanapurruŋgala wiripuna dhāwu', ŋunhi wal'ŋu gaḁamandhinyaramirri dhāwu',” bitjan. ²³ Yurru ŋunhiyi bili waŋany yana ŋanapurrunyɗja ŋuli lakarama dhāwu', ŋunhiyi ŋunhi ŋayi Garraw rakunydhina walŋakunharawu ŋilimurrungu bukmakku. Walala Djuwstja bāpurru yolŋu walala ŋuli waŋa bitjan gam', “Nanapurrunyɗja yaka dhuwala ḁuktuk dhiyakuyi dhumbal'yunaramirriwunyɗja dhāwu'wu,” ga walala wiripu-gulkuny'tja bāpurru waŋa ŋuli yukurra bitjan gam', “Dhuwaliyinyɗja dhāwu' nhāḡiniŋ' nha yanana, ŋula nhāna,” bitjan. ²⁴ Yurru ŋilimurrunyɗja Garrawalaŋumirri yolŋu walala, ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha māraraŋala bitjan nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, bāyyi ŋali Djuw bāpurru ga bāyyi ŋali wiripunyɗja ŋunhi bāpurru, ŋilimurru ŋuli ŋunhi waŋa bitjan, “Nunhimalayinyɗja Garrawalanyɗja ŋilimurru ŋuli nhāmana ga malŋ'maramana wal'ŋu Godku ganydjarrnha ga gaḁamandhinyaranyɗja wal'ŋu marŋgithinyara nhanŋu Godku.”

²⁵ Yo, yolŋuyu munatha'wuyyunyɗja ŋuli nhāma Garrawnha dhambay dharpa manapan, bla ŋunhimalayinyɗja walala ŋuli gyaŋirrina, ŋunhiyinyɗja milkumana ŋuli yukurra Godnha, yanapi ŋayi be yaŋgi'na ga liya-djambatjmiriwnha yana. Yurru ŋunhayinyɗja ŋunhi walala ŋuli lakarama Godku liya-djambatjmiriwnyɗja be, ŋuriŋiyina yukurra biyapulnyɗja garrwarkuma wa'ŋu djulkthunmaramanyɗja yolŋuwunyɗja ŋunhi be gaḁamandhinyara. Ga ŋunhayinyɗja ŋunhi walala ŋuli lakarama Godkuŋu yaŋgi'kunhara malŋ'thunara, ŋuriŋiyina yukurra yuwalktja wal'ŋu milkuma Godku ganydjarr, ŋunhi nhanŋunyɗja ganydjarr biyapul warray wal'ŋu djulkthunmaramana yukurra.

²⁶ Guyaŋiya gutha walala. Nāthilinyɗja ŋunhi ŋayi God nhumalaŋgu wāthurrana, gulkuny'tja nhuma dhuwali yolŋu walala ŋula nhāna, ŋunhi ŋuli yolŋuyu walalay nhumalanha gali'wuy-lakaranhana ga ganydjarrmiriwnha, yurru mārri-lurrikun' nhuma nhinanha ŋuli yukurranha liya-djambatjmirrinyɗja ga ganydjarr-dilkurrunyɗja ga bungawanyɗja wal'ŋu, mārri-lurrikun' yana. ²⁷ Yurru nhumalanha warray ŋayi Godthunyɗja djarr'yurruna, ŋunhinhana warray yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala munatha'wuyyu yolŋu-yulŋuyu ŋuli lakarama yukurra nhāḡiniŋ' ga liyamiriw; nhumalanhana ŋayi māraraŋalanyɗja mārri ŋuriŋi nhumalaŋgalanyɗja ŋayi yurru gora-wekamana ŋunhinyɗja yolŋunha liya-djambatjnanyɗja benyɗja.

Yolŋuyu walalay ŋuli nhumalanha lakarama yalŋgi'na, yurru ŋayi nhumalanha djarr'yurrunanydja, mǎrr ŋuriniyi nhokalana ŋayi yurru gora wekamananydja ŋunhinydja ganydjarr-dilkurrunhanydja. ²⁸ Yo, yolŋuyu walalay birrka'mirriyu ŋuli lakarama ŋunhiyinhana malanunha wakinŋuny dja ga nhāŋiniŋ'tja bitjan, yurru ŋunhiyinayi ŋayinydja djarr'yurruna, mǎrr ŋuriniyinayi ŋayi ŋuli buwayakkumanydja nhā malanha, ŋunhi walala ŋuli munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu lakarama dharrpalnydja be gaḍamandja.

²⁹ Ŋayi bitjarrayinydja Godthu nherrara rom, mǎrr yurru yakana yolŋu ŋula waŋganydja lakaranhamirri yindi ga gaḍaman bitjandja Godkalanydja. ³⁰ Yurru Godthu ŋayipi ŋilimurrunha dhambay-manapara Djesu-Christkalanydja, ga ŋayipi Garray wal'ŋu bitjan gaḍamandhinyaranydja ŋilimurrungu, liŋgu nhanukalaynha ŋilimurruny dja dhuwala yuwalktja wal'ŋu gaḍaman. Ŋayipina Djesuyuna ŋilimurrunha ŋayaŋu-dhunupakuŋalanydja, bala mǎrraŋala dhawatmaranjalanydja yātŋuruny dja, ganaŋ'-maranjalana nhanŋuwayliliyanjalana ŋayi ŋilimurrunha, mǎrr ŋilimurru yurru nhina ḍarrtjalk ga ŋamakurru' yana, nhanŋuway Godku yolŋu walala.

³¹ Yo. Ŋilimurruny dja Garraywalaŋumirrinydja yolŋu'-yulŋu yurru yakana yindi-lakaranhamirrinydja ŋilimurrunhay ŋilimurru, yana ŋilimurru yurru yindi-lakarama ŋanyapinyay waŋgany nha Garraynha yana, ŋunhi nhaltjarra ŋayi djaŋa ŋilimurrungu, ganydjarr-dumurru ga gaḍaman wal'ŋu rom.

2

Bolyu lakaraŋala ŋunhi bili waŋgany yana dhāwu'

¹ Gutha walala ŋarraku. Ŋunhi ŋarra ŋāthilinydja marrtjina balayi nhumalaŋgala, ŋarra ŋuli yukurrana lakaranha dhāwuny'tja Godku yana, yurru yaka ŋarra ŋuli waŋanha raywal'yuny dja dhārukthu, gaḍamandhuny dja be. ² Yo, yurruna ŋarra ŋunhi marrtjina bala dhipali nhumalaŋgalanydja, yurru ŋāthili muka yana ŋarra gyaŋinanydja dhipaliyi wāŋalili bitjarrayny dja gam', "Yo, ŋarra yurru mengumana bukmaktja nhā malanha, bala lakaramanydja ŋarra yurru waŋgany nha yana Djesu-Christnana, ŋunhinhana ŋunhi ŋayi rakunydhina mālakmaranhawuyŋura dharpaŋura," bitjarrana. ³ Bala ŋarra yukurrana dhārrananydja dhiyali nhumalaŋgalanydja yalŋgi'na ga barrarimirrina; ŋarra ŋuli yukurrana marrmarryunana waŋanha dhāruktja nhumalaŋgu. ⁴ Yaka ŋarra be waŋana gaḍamandhuny dja gyaŋinyarawuyyu, ga yaka ŋarra ŋuli marŋgikunha raywal'yuny dja be dhārukthu, yana ŋarra ŋuli waŋanhanydja ga djaŋanydja ŋurini wal'ŋu ganydjarryu, Godkala Garrkuḷukthu Birrimbirryu yana. Bala nhuma nhāŋalanydja dharanarana, bala yana mǎrr-yuwalkthinana yulŋuny dja. ⁵ Yaka nhe ŋunhi mǎrr-yuwalkthina ŋuriniyi gaḍamandhuny dja be yolŋuwalanydja wal'ŋu dhārukthu, yana nhe mǎrr-yuwalkthina, bala mǎrraŋalana yana ŋuriniyina ŋunhi nhe dharanara Godku ganydjarr ŋurikalayi yolŋuwala dhārukku.

Godku gaḍamandhinyaranydja liŋguna maŋ'thurruna ŋilimurrungu

⁶ Yo. Ŋanapurru ŋuli yaka waŋa lakarama gaḍamandhuny dja be dhārukthu, yurru dhuwalayi dhāwuny'tja ŋanapurru ŋuli lakarama yuwalk warray gaḍaman wal'ŋu; ŋanapurru ŋuli lakaramanydja dhuwalayi gaḍamandhinyaranydja dhāwu' ŋurikina walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuthanara wal'ŋu birrŋ'thunarana Garraywala Romŋura, ŋunhi yakana biyapul walala mǎrr-gaŋa ŋayathama yukurra, bitjan ŋuli yothu'yu. Yurru ŋunhi gaḍamandhinyaranydja ŋanapurru' ŋuli marŋgikuma lakarama wiripu warray wal'ŋu yana, ganaŋ'thun warray yukurra ŋulaŋuruyinydja

nunhi munatha'wuywalanydja gadamandhinyaranuru, wiripu warray wal'nu nulanurundydja nunhi munatha'wuyyu nurrul'-nurrunuyu walalay yukurra nayathama nuli, lingu walalangundydja nuli marrtji ganydjarr winya'-winyayunna, dhawar'yunna yurru.

⁷ Yo, nanapurrunydja nuli nunhi yukurra lakarama Godku warray nhanuway gadamandhinyara, nunhi nayi nāthili yukurrana norrana be bāy yana, djulul'yurruna yolnuwalanydja. Yaka muka nula wangany yolnu nāthili marngithina dhiyakuyi nunhi nayi Godthu nherrara nurruthanala wal'nu be, yurruna wāṇa dhuwala munatha' nayi djāma; yaka walala marngithina dhiyakuyi nunhi nayi Godthu nherraranydja nilimurrungu, mār nilimurrundydja yurru yukurra nhina nhanukalaynha wal'nu latju'nurana yanana, djarratawun'mirrinurana romjura ga wāṇajura. ⁸ Yakana nula wangany dhiyakuy munatha'wuynydja wāṇawuy nurrunu wal'nu marngi nurikinydjayi gadamandhinyarawu Godkalanundydja; nunhi bini walala marngithinyanydja, walalanydja bini yaka warray bunha Garraynha Djesunhanydja, nunhi nayinydja nurrununa wal'nu biyapulnha nurukuyi latju'wu ga djarratawun'mirriwu romgu. ⁹ Yo, nula yolthu yolnuyu wukirri bitjarra gam' nāthili.

“Yakana nula wangany yolnu marngi nurikiyi latju'wunydydja wal'nu dhikanydja nhāku malanuwu,
nunhi nayi Godthu nāthilimirriyanala nuriki walalangu yolnu'-yulnuwu nunhi walala nuli yukurra mārriu-ḍapmarama nanya;

yakana nula wanganydhu yolnuyu nhāṇala dhiyanu nhanukalay nayi manutjiyu,
ga yaka nayi nula yolthu makiri'yu nhanukalay nayi nākulanydja,
ga yakana nula wanganydhu yolnuyu maln'maranalanydja nhanukalay nayi guyaninyarayu.” ¹⁰ Bitjarra nayi nāthili wukirrinydja, yurru dhiyanundydja-wala nilimurru marngina, lingu nhanukalay nayi Birrimbirryuna nurinina Godthundydja maln'maranalana nilimurrungala linguna. Lingu nuriniyinydjayi Godkalanundydja Birrimbirryu nayipina nhāmanydja nuli yukurra marwakmarama bukmakundydja, nayi marngi bukmaku nhāku malanuwu nunhi marrtji djulul'yun norra dhika bāy Godkala nayanunura. ¹¹ Yo, wanganyinha yana marnginydja nurikiyi nunhi nuli marrtji djulul'yun norra dhika bāy yolnuwala nayanunura, nhanuway nurikiyi yolnuwu birrimbirr, nunhina bili marnginydja. Ga bitjandhi muka bili, nayinydja nunhi birrimbirr Godkundydja, wangany nayipi marngi Godkundydja nayanuwu warripam'thun. ¹² Yo, nilimurrundydja nunhi Garrawalanumirriyundydja walalay yaka mārranala birrimbirrnha dhiyakuy munatha'wuynhanydja; dhuwalayinydja nilimurru birrimbirrnha mārranala nulanuru Godkuṇu wekanhara, nhanuway nayi Birrimbirr wal'nu Godku; nayipi nanya wekanala nilimurrungala, mār yurru nilimurru marngithirri nurikiyi nhāku malanuwu latju'wunydydja dhikanydja, nunhi nayi yāna wekanala nilimurrungu. ¹³ Yaka nanapurru nuli nunhi wāṇa yukurra lakarama yolnuwunundydja be marngikunhara raywal'yunydydja dhārukthu. Nanapurrunydja nuli lakarama nunhi djiwarr'wuynha nhā malanha, nhanukuṇuwaynha Walṇamirriwununa Birrimbirrwunū marngikunhara, yurru lakaramanydja nanapurru nuli nurikala yolnuwalanydja nunhi nayi nhina yukurra walṇa wal'nu birrimbirr, dhanan nuriniyi Walṇamirriyu Birrimbirryu.

¹⁴ Ga nunhinydja yolnu nunhi nayi nhina yukurra rakuny wal'nu birrimbirr, nunhi yaka nayi yukurra nayathama Walṇamirri Birrimbirr, nayinydja

ɲuriŋiyinydja yolŋuyu yurru yakana mǎrrama ɲula nhǎ nhanukuŋu wekanhara, Walŋamirriwunundydja Birrimbirrwuŋu. ɲayinydja ɲuli guyaŋirri yanapi ɲunhiyinydja nhǎ malanha ɲula nhǎna, mayali'miriwnha bitjanna, lingu dhuŋana ɲayi ɲunhiyi yolŋu ɲurikiyinydja djiwarr'wuywunundydja malaŋuwu. Lingu yolŋuyunundydja walalay maŋ'maramana yurru ɲunhiyi djiwarr'wuyunundydja rom, marŋgithirrina ɲilimurru yurru ɲuriŋinayi waŋganydhuna, Godkalanuyuna Birrimbirryu yana Walŋamirriyuna.

¹⁵ Yo, ɲunhi ɲayi yolŋu nhina yukurra dhaŋaŋdja wal'ŋu Walŋamirriwalanydja Birrimbirrwala, ɲayinydja yukurra yurru ɲuriŋiyi yolŋuyunundydja mala-yarr'yun dhunupakumana bukmak nhǎ malanha romdja, yurru yakana ɲanya yurru ɲula yolthu djarr'yun, ga waŋa yǎtj-lakarama, mak ɲamakurru' bitjandja. ¹⁶ ɲuriŋi djourra'yunundydja yukurra lakarama bitjan gam',
 “Yakana ɲula yol yolŋu marŋgi Garrawalanyunundydja guyaŋinyarawuywu; yakana ɲanya nhenydydja yurru yolŋuyunundydja marŋgi wekama bitjandhi.” Yurru ɲilimurrunundydja Garrawalanumirriyunundydja yolŋuyu walalay dǎlkumana yukurra Garrawunundydja guyaŋinyara.

3

Dhuwalanydja lakarama yukurra ɲunhi Godku djāmamirrinha

¹ Yo, ɲarraku gutha walala. ɲunhi ɲarra ɲǎthilinydja dhiyaliyi nhu-malaŋgala, nhuma ɲuli nhinanha yukurranha bitjana bitjan dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, bitjana bitjan nhuma yutjuwala'na Garrawalanydja Romŋura; yaka ɲarra ɲuli lakaranha nhumalaŋgu djinawa'wuyunundydja wal'ŋu ɲunhiyinydja dhǎruk, ɲunhiyinydja dhǎwu' ɲunhi ɲarra ɲuli lakarama ɲuriki yolŋu'-yulŋuwu ɲunhi walala Walŋamirriwun Birrimbirrwuŋu dhaŋaŋgunhara. ² Yo, nhenydydja ɲunhi balanyara bitjan yothu' yana, bala ɲarra ɲuli ɲunhi wekanhanydja nhumalanha bitjanana bitjan ɲamun'kurrnha, lingu yakana ɲuli nhe lukanha wǎyin ɲanaktdja, wakinmirriwunundydja wal'ŋu ɲatha ɲunhiyinydja. ³ Ga baɖak nhe dhuwala yothu' yana, lingu yaka nhe ɲuli dharanjan wal'ŋu yuwalkkuma djinawa'wuyunundydja dhǎwu' Godku, ga mǎrrama nhe ɲuli yaka, lingu nhuma ɲuli yukurra nhina ɲunhi munatha'wuyŋura yana romŋura baɖak. Nhinanydja nhuma yukurra maŋutji-di'yunmirrina yana dhuwala, ga ɲarrtjunmirrina nhuma yukurra balalili'yunmirrina bitjanna linguna. Dhuwalayinydja munatha'wuyŋu wal'ŋu rom, ga ɲunhi nhuma ɲuli yukurra nhinanydja bitjandhiyi, ɲunhiyinydja biyaku ɲuli nhuma baɖak dhiyakuy munatha'wuy yolŋu, yakana nhanukalanumirri. ⁴ Nhuma yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, “ɲarranydja dhuwala yolŋu Bolwu warray,” ga nhuma wiripu mala yukurra lakaranhamirri bitjanmirri, “ɲarranydja dhuwala Bulatjku yolŋu,” bitjan. Yo, ɲunhi nhuma yukurra ɲarrtjunmirri bitjanmirriyinydja, waŋanydja nhuma yukurra dhuwali bitjan yana lingu bitjan munatha'wuy ɲunhi yolŋu walala.

⁵ Yol dhuwala ɲayi Bulatjtja? Ga yol dhuwala ɲarranydja Bolnydja? ɲilinyunundydja maŋɖa dhuwala djāmamirri yana nhanŋu Godku. ɲilinyu ɲuli djāma yukurra ɲunhiyi nhǎ malanha ɲunhi ɲayi wekaŋala ɲinyalaŋgala, mǎrr yurru nhumanydja mǎrr-yuwalkthirri nhanŋu Garrawu. ⁶ Yo, ɲǎthilinydja ɲarra ɲunhi lakaraŋala dhǎwuny'tja nhumalaŋgu, bitjarrana bitjarra ɲarra lǎmu-nherrarana ɲunhiyinydja maŋutjina ɲathana nhumalaŋgala ɲayaŋulili. Ga ɲayinydja Bulatjtja balanyarana bitjan yolŋu yurr'yunaramirrina ɲurikiyi dhamul'wuna, lingu ɲayi nhumalanha marŋgikuma ɲuli yukurra lakarama, mǎrr yurru nhumanydja ɲuthanna Garrawala Romŋura. Yurru God yana ɲayipi waŋgany bitjan walŋanydja ɲurikiyi gurarrthinyarawu ɲathawu rumbalwunundydja.

⁷ Yo, ñilimurrundyja ñuli yolñu'-yulñundyja yakana wokthun yolñuwu lämu-nherrañaramirriwundyja ñurikinydja, ga yurr'yunarapuyñuwundyja yolñuwu, yana ñilimurrundyja yurru wokthun nhanñuway yana Godku, lingu ñayipina wanganyha walña-wekanharamirriydyja ñuriki ñathawu ñuthanarawu. ⁸ Ñunhiyi djäma lämu-nherrañaramirri ga yurr'yunaramirri rrambañi yana yulñundyja, Godkuñu djäma wekanharanydja wanga'-wanganygu, bala ñayi yurru Godthundyja ñunhala nhämana marrtji bawala'mirriwu yolñuwu djämanydyja, bala wekamanydyja ñayi yurru wanga'-wanganygu ñupanayñuwuy yana djämawuynydyja malañuwuy, nhäyinyara ñali yukurrañha djäma ñuli. ⁹ Yo, ñilinyundyja dhuwala Bulatjtja yana djämamirri mañda, rrambañi yana ñilinyu mañda djämanydyja yukurra Godku, ga nhumanydyja dhuwali bitjan Godku borum-gurarrthinyaramirrina wäña.

Ga bitjandhi bili nhuma dhuwali balanyara bitjan bunbu ñunhi dhul'yunara Godku. ¹⁰ Ñayinydyja ñunhi Godthundyja ñarranha bitjarra märrañalana, bala marñgikuñalana marrtjina, märr ñarranydyja yurru djäma bala' dhul'yun ñamathamana. Bala ñarrana ñunhiyi lukundyja gurrunchara ñurikiyinydyja bala'wu, ga wiripunuyundyja yolñuyu bala'na ñal'marama ñuli marrtji ñunhiwalayi ñunhi ñarrakuñu luku gurrunchanara. Yo, ñilimurru djämamirriyu Godkala bunbu-dhul'yunaramirriyundyja walalay yurru wanga'-wanganydhu yana djäma marrtji ñamathamanydyja ñunhimalayi lukulilinydyja. ¹¹ Yo, ñunhimalayina linguna wanganylilina lukulili nhuma yurru ñal'maramanydyja marrtji bala, Djesu-Christkalana yana nhanukalaynha, ñurikalayina bili ñunhi ñayi Godthu ñayipi gurrunchara linguna; yakana yurru ñula yolthu gurrunchan wiripundydyja luku Godkalanundydyja bunbuwu.

¹² Yo, ñunhi ñali ñuli Garaywalanumirriyu walalay djäma birrka'mirri nhä malanha, ñunhiyinydyja ñali yukurra bitjan ñal'-ñalmarama dhul'yunna marrtji ñunhimalayi lukulili. Wiripundydyja ñali ñuli djäma nhanukalayyi Godkala yana guyaninyarayu ga ganydjarryu; ñunhiyinydyja bitjan ñali ñuli yukurra ñal'maramana buwayakthinyamiriwnha ñunhi dhawar'yunamiriwnha nhä malanha, balanyarana bitjan djenarra' gunda ga latju'mirri rarrala. Ga wiripundydyja ñali ñuli djäma ñitjalangalay ñali guyaninyarawuyyu ga ganydjarryu; ñunhiyinydyja bitjan ñali yukurra dhul'yun ñal'marama balanyarana bitjan mulmu ga dharpa ñula nhä, winya'yunaramirrina ñunhina ga buwayakthinyaramirrina nhä malanha. ¹³ Yurru yalalanydyja ñunhi ñunhalanydyja, bukmakthuna yolñuyundydyja walalay yurru nhäma nhäyinyara ñunhiyi djämawuynydyja ñilimurrungunñu wanga'-wanganygunñu. Lingu ñulinyaramirriyundydyja Garaywalanydyja waluyu, Gunhu'yundydyja yurru gatjarr'yun ñilimurrungunñu djämawuynydyja, nhära yurru gurthayuna. ¹⁴ Yurru ñunhi djenarrany'tja gunda malanha ga latju'mirriyinydyja dhikanydyja wal'ñu rarrala yurru dhärrana yukurra yana, ñunhina bili yukurra yurru, yakana yurru nhära ga winya'yun ñuriniyi gurthayundydyja, bala ñayi yurru Godthu wekama buku-runiyinmaramanydyja biyapulnha wal'ñu ñurikinydyja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli yukurra djäma nhanukalaynha Godkala wal'ñu yana guyaninyarayu ga ganydjarryu. ¹⁵ Ga ñunhi dharpanydyja ga mulmunydyja yurru nhärrana yanana ñuriniyi gurthayundydyja; bukmak yana ñunhi marrtji ñuli dhawatthun ñilimurrungunñu yolñuwunñu guyaninyara ga ganydjarrwuy yurru yana-wala buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Ga yolñuyu ñuriniyinydyja ñunhi nhanñu djäma yurru nhärranydyja, yakana ñayi yurru buku-runinyamaranhara ñula nhä märramanydyja, bukmakthirrina yurru winya'yun buwayakthirri, yurru yolñundydyja ñayipinydyja yurru walña warray nhina yukurra ñuhalanydyja, yurru gonñha wal'ñu ga dhäparknha.

¹⁶ Nhä nhe dhuwala?... dhuña yolñundydyja? Yaka nhe yana marñginydyja?...

nunhi nhuŋu rumbalnydja dhuwali nhanŋuway Godku yana bunbu? Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunyndja, lingu Godku walŋanyndja Birrimbirr dhuwali nhokalana nhina yukurra ŋayanŋura. ¹⁷ Nuli dhe yurru djäma yukurra ŋula nhä baɖuwaɖuyunaramirrinyndja rom, buwayakkumana nunhi nuli Godku bunbunha, bala ŋayi yurru yana Godthunyndja baɖuwaɖuyundhi nhuna. Lingu Godkunyndja bunbu biyapul warray dharrpal, nhanŋuway yana gäna wal'ŋu, latju' ga darrtjalk, ga dhuwaliyi dhe rumbalnydja dharrpalnha bunbu Godkuna.

¹⁸ Yaka ŋakirrmaranhamiya mayali'-wilkthun-miyanyndja nhunapinyay dhe. Nunhiyi yolŋu nunhi ŋayi nuli gaɖaman lakaranhamirrinyndja wal'ŋu be ŋanyapinyay ŋayi, nuli ŋayi ɖuktuk yuwalktja gaɖamandhinyarawu, ŋayi yurru ɖaɖawyun nulinuruyi nhanukalay ŋayi gyaŋinyaranuru gaɖamandhinyaranuru, bala ŋayi yurru bitjanna, bitjan nunhi yolŋu nunhi ŋayi nuli nunhinhayi liya-dhumuk lakarama, märr yurru ŋayi Godthunyndja ŋanya wekamana nunhiyi yuwalknha wal'ŋu gaɖamandhinyaramirri. ¹⁹ Lingu nunhiyi gaɖamandhinyaramirrinyndja munatha'wuyyunyndja nunhi yolŋuyu nuli yukurra ɖälkuma, ŋayi yurru Godthunyndja lakarama yukurra nunhiyi nhäŋiniŋ' nha ga mayali'miriwnha bitjanna. Yo, “Ŋayi liya-djambatjtja be yolŋu yurru gatmaranhamirrina nunhimalayi nhanukalay ŋayi gaɖamandhinyaralili,” bitjan yukurra nunha djorra'yunyndja lakarama. ²⁰ Ga wiripunyndja yukurra dhiyaŋuyi Godkala djorra'yu lakarama bitjan, “Garraynyndja marŋgi wal'ŋu biyapul liya-djambatjkunyndja yolŋuwu gyaŋinyarawuywu, ga lakaramanyndja ŋayi nuli nunhiyi gyaŋinyara nhäŋiniŋ' yana,” bitjanna.

²¹ Yaka lakaraŋa ŋula yolnha yolŋunha gaɖaman biyakanyndja, yanapi ŋayi yolŋu ŋayipi marŋgi gaɖamangunyndja wal'ŋu nurikinyndja yuwalkkunyndja romgu, lingu Godthunyndja wekaŋala bukmak nhä malanha nhumalaŋguna, Garray-walaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. ²² Yo, ŋanapurrunyndja dhuwala Bulatjtja ga Betanyndja nhumalaŋgu muka, ga bitjandhi bili dhuwala munathany'tja wäŋa nhumalaŋguway yana, ga walŋamirri rom nunhi, ga rakunydhinyaramirri yurru yakana nhumalaŋgu buŋgawa biyapulnyndja; bukmak nhänyndja malanha nunhi dhiyaŋu-wala malŋ'thun yukurra, ga nhä malanha nunhi yurru yalala malŋ'thundhi, bukmak yana nhumalaŋguway nunhiyinyndja. ²³ Ga nhumanyndja nhanŋuway yana Garraywu, ga ŋayi Garraynyndja Godku yana.

4

Garraywu djämirrinyndja yolŋu

¹ Yo, yaka waniya biyakanyndja, “Ŋarranyndja dhuwala nhanŋu Bolwu warray, ga ŋula yolku yolŋuwu,” yana biyaka waniya lakaraŋa ŋanapurrunha gam', “Walalanyndja nunha Bolnyndja ga Bulatjtja ga Betanyndja djämamirri walala yana yolŋu'-yulŋu Garraywu, nunhi Godthu walalaŋgalana goŋlili wekaŋala nhanŋuwaynyndja ŋayi dharrpalnyndja wal'ŋu marŋgithinyara.” ² Ga nunhi ŋayi nuli Godthu wekama yolŋuwala dharraylilinyndja, ŋayinyndja yurru nunhiyinyndjayi yolŋu djäka ŋamathamana yana wal'ŋu nhäku malaŋuwu nunhi ŋayi nhanukala goŋlili wekaŋala, märr ŋayi ŋanya yurru buŋgawayunyndja nhanukala latju' lakaramana, ga wokthunna.

³ Yo, nunhi yurru dhe ga ŋula yolthu wiripunuyu yolŋuyu ŋarranha lakarama yätjtja dharraymirri bitjandja, yaka ŋarranyndja nuli yukurra warwuyun nurikiyi nhumalaŋgalaŋuwu gyaŋinyarawu, ga yakana nuli nunhi ŋarrapinyndja yukurra larrunharamirri ŋarrakuway ŋarra, ga lakaranhamirri mak ŋarra yätj dhar-raymirri, mak ŋamakurru' dharraymirri Garraywu. ⁴ Yakana ŋarrakala ŋayanuyunyndja nuli nunhi rirrakayyu nunhanyndja yätj dharraymirri bitjandja

lakarama, yurru yakana nuriŋiyinydja nuli narakala be naranha lakarama yurra warrpam' dhunupawunydydja djamawuy. Lingu nayipina wanganydhuna Garrayyuna narakunju yurru djarr'yun djamawunydydja marrtji.

⁵ Yo, yaka nhuŋunydydja dhuwaliyi djarr'yunarawu bitjanarawuyinydja dhiyanu-wala yolŋuwu; bulnha nathili galkurra yukirriya, ga bāy nayi yurru Garray roŋiyirri lili, bala nulinaramirriyuyi yurru nayi Garrayyu dhawatmaramanydydja yurra yurru djarratawun'lilinydja nunhiyi nhānydja malanha nunhi marrtji nuli norra be bāy djuŋul'yun buku-munha'nura, ga bukmak nunhi dhika nhā malanha yolŋuwala nayanunuranydja yurru warraŋulthirrina yana malŋ'thunna. Bala nayipi Godnha yurru yurra wokthundja wanga'-wanganygu nilimurrungu yana, nuriŋiyinydja nunhi nhaltjan nilimurru nuli djaŋa.

⁶ Gutha walala, narra bitjarayinydja dhuwala lakaraŋala ninyalanhawuy nilinyu Bulatjŋha, yana gunga'yun nhumalanha bitjan, mār ninyalaŋala nhuma yurru marŋgithirri, mār nhuma yurru gyanirri dhunupayama muka, bitjan yana lingu bitjan nunha dgorra'yu yurra lakarama, ga linguna. Yaka waniya nula yolnha yolŋunha nunhanydja bathala wal'ŋu, yana bini wiripunydydja yolŋu bathala, ga wiripunydydja mār-yutjuwala yolŋu Gunhu'walanydja be manutjŋura. ⁷ Nuli nhe wanganydydja yolŋu yurra marŋgithirri Godkalanunydydja nhaku malaŋuwu yuwalkkumanydydja wal'ŋu namakurru'wu, djuŋkmarama yurra wiripunhanydydja yolŋunha, yolthu nhuna nunhi marŋgi wekaŋalanydja nuriŋi malaŋuwu? Bukmak dhuwali nhe yurra nayathama nulanuruna yana Godkununa wekanhara. Nhakuna nhe nuli yurra nunhi yindi-lakaranhamirrinidydydja wal'ŋu nhunapinyay nhe?... yanapi nhe nhepi malŋ'maraŋala nhokalay nhe gyaninyarayu. Yaka biyaka yindi-lakaranhamiyanidydydja, lingu bukmak nhā malanha nunhi nhe yurra dhuwali nayathamanydydja Godkununa yana wekanhara, mundhurrnha nhanukunju.

⁸ Nhāyinyara nhuma yulŋunydydja?... maranhumirringa?... ga lukunydyamirringa? Nayathama nhuma yurra bukmak nhā malanha dhika yulŋunydydja? Nhuma nuli yurra lakaranhamirri bitjanmirri, "Nanapurrunydydja dhuwala nurrumirrina wal'ŋu dāpthun marrtji, gānana nanapurruwaynha, garrwarnha wal'ŋu biya-pulnha," bitjan, yanapi nhuma djuŋkmaramana yurra nanapurrunha. Narra djal nhumalaŋgu yuwalkkunharawu yana nayathanharawunydydja djiwarr'wuywunydydja nhaku malaŋuwu, bukmaku yana. Nunhi bini nhuma yuwalk wal'ŋu nhinanha nurrumirri nunhiliyi romŋura, nilimurrunydydja bini nhinanha rrambanina, gar-war'nha wal'ŋu.

⁹ Yo, nanapurrunydydja nuli nunhi Godkunydydja djamamirri walala yaka nurrunulakaranhamirri yurra, lingu nayipinydydja Gunhu'yunydydja nanapurrunha nher-rara bitjarra dhuŋililina wal'ŋu nunhana yana. Yo, bukmakthuna nuli yurra yolŋuyunydydja walalay nhāma nanapurrunha, nurrunju nunhi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalay ga dhiyakuyyu munatha'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu; nanapurrunydydja dhuwala balanyarana bitjan nunhi yolŋu'-yulŋu nunhi walalanha walala nuli yurra gāma bunharawu wakinumirriwala wāyŋgala napuŋga'lilina nunhimalana wal'ŋu bukmakkalana manutjimarana.

¹⁰ Yo, yolŋuyunydydja walalay nanapurrunha nuli yurra lakarama dhuŋamirri bitjanna, lingu nanapurru nhanju dhuwala Garraywu, yurru nhumalanhanydydja walala nuli yurra lakarama biyapulnha wal'ŋu liya-djambatjmirri be Garraywalanydydja romŋura. Nanapurrunydydja dhuwala yalŋgi'mirri warray, ga nhumanydydja dhuwali dālmirri warray be wal'ŋu. Walala yolŋu'-yulŋunydydja nuli mār-nal'yunna nhumalaŋgala, ga bathala lakaramana wal'ŋu nhumalanha, yurru nanapurrungalanydydja walala nuli yurra yakana mār-nal'yun, gali'wuy lakaramana nanapurrunha nuli yana.

¹¹ Yo, gulku'mirrina nanapurru nuli nhina djanjarrnydja ga nanhdharktja, ga girri'miriwnydja nula nhāmiriwnydja; ga wāṇa nanapurrunṅu ṇorranharawu bāyṇuna. Wiripunydja yolṇuyu nuli bartjunmarama nanapurrunha, ¹² ga gulku'mirrina nanapurru nuli djawaryundja ṇuriṇi djamayu ṇunhi nanapurru nuli djāma wirrki nanapurrunṅalay goṇdhu. ṇunhi nuli yolṇuyu wekama nanapurrunṅu yātj dhāruk, nanapurrunydja nuli yana ṇunhi buku-roṇinyamarama ṇamakurru'na wal'ṇu dhāruk, ga ṇunhi ṇayi nuli yolṇuyu nanapurrunha ṇayanṇu-yātjkuma, nanapurrunydja nuli ṇunhi yana marrtji momana, yakana ṇoy-marimirriyirri ṇuriṇiyi. ¹³ Ga ṇunhi yurru nula yolthu bothirri lakarama dhāwu' laylaymaranhara nanapurrunṅalanuwuy, nanapurrunydja nuli ṇunhi yana wāṇa yuwalkthuna wal'ṇu dhārukthu, yal'yunarayuna balanydja. Yo, yolṇuyu nuli wāṇa nanapurrunha, wakinṇu lakarama bitjan, “Gatjuy, gukuṇana walalanha, yarrkmarāṇana dhipuṇurunydja wāṇaṇurunydja. Be nhāna dhuwali walala yolṇu'-yulṇu, nhāṇiniṇ'mirrina,” bitjan.

¹⁴ Narra wukirrinydja dhuwala bitjarrayi nhumalangu, yana raypirri'yun yukurra nhumalanha, lingu nhumanydja dhuwali yolṇu'-yulṇu balanyara bitjan nhuma ṇarraku marrkapmirrina walala yumurrku; yaka ṇarra duktuk nhumalangu gora wekanharawunydydja dhiyaṇuyi dhārukthunydydja. ¹⁵ Gulku' warray nhumalangu dhuwali dharraymirri yolṇunydydja walala Garraywalanydja romṇura, yurru wāṅany warray nhumalangu dhuwali bāpa'mirriṇunydydja, lingu Garray-Christkalanydja ṇarranydja dhuwala bitjan bāpa'mirriṇuna nhumalangu, lingu ṇarrakuṇu nhuma ṇākula dhāwu' Djesuwalanuwunydydja ṇāthilinydja, bala nhuma walṇathinana ṇuriṇiyi dhārukthunydydja.

¹⁶ Yumurrku ṇarraku, dhuḍakthurranydja munguyurra ṇarranhawuy yana.

¹⁷ Yo, ga dhiyakuyina ṇayanuwu ṇarra dju'yurrunanydja ṇanya yākunha Dimithinhanydja dhipali nhumalangu. Dhuwali Dimithinydja balanyarana bitjan ṇarraku ṇayi marrkapmirrina wal'ṇu gāthu'mirriṇu; yuwalkkuma yana ṇayi ṇunhi yolṇu malthunaramirri Garraywunydydja. ṇayinydja yurru nhumalanha yukurra guyaṇinyamarama lakarama ṇunhiyi bili rom ṇunhi ṇarra nuli yukurranha lakaranha ṇāthili nhumalangu, ṇunhi yana bili rom ṇunhi ṇarra nuli lakarama bukmakku yana ṇuriki Garraywalaṇumirriwu walalangu, bawala'mirrikurru wāṇakurrunydja yana.

¹⁸ Wiripu-gulku'yunydydja nhuma nuli yukurra guyaṇirri yanapi ṇarra yakana yurru marrtji dhipali nhumalangala, bala nhumanydja yindikunhaminana wal'ṇu garrwarkunhaminana nhumalanhay nhuma. ¹⁹ Yurru yuwalk warray ṇarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, ṇunhi yurru ṇarranha ṇayi Garrayyu dju'yun. Ga ṇunhi ṇarra yurru marrtjinydja dhipaliyi, bala maṇ'thunmarama ṇarra yurru ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhanydja ṇunhi walala nuli yukurra yindi-lakaranhamirri walalanhay walala, nhāyinyara walalaṇuṇu djamawuy, nhā mak ṇunhi ganydjarrmirri, mak yana dhāruk wāṅany ṇunhiyi. ²⁰ Lingu ṇunhinydja walala yolṇu walala ṇunhi walala nuli nhina yukurra yuwalktja Godkala Romṇura, ṇulinyarayinydja yolṇu walala nuli yakana wāṇa dhāpark dhāruk wāṅany, yana ṇuliwitjandhinydja walalangalanydja Godthu nuli yukurra djāma ganydjarr-dumurruyuna.

²¹ Yuwalk ṇarra yurru marrtjinydja nhumalangala. Nhumanydja djarr'yurrana. Nhāku nhuma duktuk ṇarrakunydydja?... ṇarra yurru marrtji ga wāṇa yana dālyu dhārukthu?... raypirri'yun yurru nhumalanha? Bay' nhāmirri warray balanṇu nhuma nuli nherrulu dhunupakuṇunydydja rom nhumalangaway, yurruna ṇarra yurru bunanydja dhiyali nhumalangu, mār ṇarranydja yurru nhumalanha maṇ'marama latju yana ga dhunupa, bala wāṇanydja ṇarra yurru mār-ṇamathinyarayuna dhārukthu, wurrkurru'm'thuna wal'ṇu ṇayanuyu.

5

Nurrkaṇana ṇunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolṇunha Garray-walaṇumirriwalanydja mittjinuru

¹ Yo. Wiripunyḍja ṇarra ṇākula dhäwu' dhipaliyi wäṇalili, ṇunhi yolṇu yukurra nhina yätjnhä wal'ṇu yana mirithirrina rom dhiyalamiyi nhumalaṇgala Garraywalaṇumirriwala walaṇgala malaṇura; nhinanyḍja ṇayi yukurra dhikayi ḍarramunyḍja nhanukalaṇuwala ṇäṇḍi'mirriṇuwalaṇumirrina. Dhuwalayinyḍja rom yätjnhä biyapulnha wal'ṇu yanana; yaka warray walaṇanyḍja ṇuli bitjandhi ḍjäma ṇunhiyi yätj wal'ṇu rom, ṇunhinyḍja yolṇu walala ṇunhi walala dhuṇamirri wal'ṇu Godkalaṇu romgu.

² Nhäku nhuma yukurra Garraywalaṇumirri yolṇu walala bitjandhi bathala lakaranhamirriṇyḍja wal'ṇu, yanapi nhuma be ṇamakurru' mala. Nhumanyḍja balaṇu ṇunhi galṇa-yätjthinya muka be, ga warwuyunna dhiyaṇiyinyḍja romdhu, märr nhuma yurru ṇunhiyinyḍja yätjnhanyḍja yolṇunha dhawatṁmaramana yana ṇulinuruyi nhumalaṇgala malaṇurunyḍja.

³ Yo, ṇarranyḍja dhuwala rumbalnyḍja ganaṇ'thun yukurra nhumalaṇgala, yurru birrimbirnyḍja ṇarra dhuwali nhumalaṇgala warray baḍak yana, bala ṇarra linguna ṇanya ṇunhiyi rom-djarrpi'nha yolṇunha djarr'yurrunanyḍja, yäkuyu Djesu-Christkalaṇuyuna, ga bitjanna nhuma yurru ḍjämanyḍja yukurra.

⁴ ṇunhi nhuma ṇuli waṇgany manapanmirriṇyḍja luṇ'thun yäkuyu Djesuwalaṇyḍja, ṇarrakunyḍja yurru birrimbirr ṇunhiliyi nhumalaṇgala ganyḍjarryu Garraywala Djesu-Christkalaṇyḍja. ⁵ Bala nhuma yurru yana wekama ṇanya ṇunhinhayi rom-djarrpi'nhandyḍja yolṇunha goṇlili mokuywalana ṇurikalana Satangalana, märr ṇayi yurru mokuyyinyḍja ṇayathama ṇanya, rumbal-winya'yunmaramana yana rirrik-thunmaramana, märr ṇuriṇiyi rerriyunyḍja yurru ṇanya bitjan bilyunmaramana nhanukalay ṇayi yätjinuru, märr ṇulinyaramirriyunyḍja ṇunhi ṇayi yurru Garrayyu Djesuyu dhä-dir'yun yätjpuy dhuwurrwuy, ṇayi yurru ṇunhiyinyḍja yolṇu nhina yukurra walṇana yana birrimbirnyḍja, yakana ṇula yarrkthunara Garraywala.

⁶ Yo, ṇunhi ṇayi ṇunhiyi yolṇu dhuwurr-yätj yukurra yurru nhina nhumalaṇgala malaṇura, ṇunhiyinyḍja yurru nhuma yakana ṇamakurru' mala; yakana nhumalaṇgu manymak nhuma yurru yukurra ṇamakurru'-lakaranhamirri, lingu ṇuriṇiyina waṇganydhuna yätjthu nhumalanha yurru birrṇ'marama, bukmakkumana yätjkuma. ⁷ Yo, yätjtja ṇunhi dhuwurr balanyara bitjan ṇatharuwaṇga'kunaramirri yäku yeast, ṇunhina wal'ṇu ṇunhi ṇuli birrṇ'marama wiripuyama bukmakkuma ṇunhi ṇatha. Nhumanyḍja marṇgi muka ṇunhi ṇilimurrunguway Djuwskunyḍja rom ṇuli yukurra lakarama bitjan gam': ṇunhi ṇilimurru yurru ṇäthilimirriyama ṇurikiyi Läy-yulkmaranharamirriwuna Waluwu, yurruna ṇilimurru yurru luka ṇunhiyi wäyin lämdja, bala roniyirrina guyaṇirri ḍjunamayina ṇunhina ṇunhi ṇilimurrungu märi'mu walala be baman' walṇathina wäyingala ṇuriṇiyi lämgala maṇgu'yu, ṇilimurru yurru ṇäthili yäkhun wäṇana ṇilimurrunguway, ḍjalkthun ṇunhiyi ṇatha-ruwaṇga'kunharamirri, ḍarrtjalkkumana yukurra yurru wäṇana, bala yurruna ṇilimurru yurru luka ṇunhiyi wäyindja. Ga bitjandhina nhumanyḍja yurru ṇurrkamana ṇunhiyi yätjnhä ḍarrtjalkkumana yurru nhumalanhawuy nhuma malana. Lingu nhumanyḍja dhuwala yolṇu walala ḍarrtjalknha, balanyarana bitjan ṇunhiyi yeastmiriwnha wäṇa; linguna nhuma ḍarrtjalkkunharana Djesuwala maṇgu'-waṇḍinyarayuna. Lingu ṇayi Garray Djesu rakunyḍhinana linguna ṇunhi, bitjarrana bitjan ṇunhiyi Läy-yulkmaranharamirriwuna lämnha, ga nhumanyḍja linguna walṇathinana, yutathinana wal'ṇu ṇuriṇiyina nhanukala Djesuwalana maṇgu'yu.

⁸ Go ñilimurru dhukarr-yarrkmaramana, dhawatmaramana ñunhiyi yätjnhanydja määrr ñilimurru yurru buku-ñal'yundja gonmirriyirrina Garraywala waŋganyñurana, dhuwurr-yätjmiriwnha ñula nhämiriwnha yana; ñilimurru wokthunna nhanñu ñarrtjalkthuna ga yuwalkthuna wal'ñu ñayanñuyu ñilimurrungalay.

⁹ Yo, määrr-yawunguny dja dhuwala ñunhi ñarra djorra' wukirri nhu-malañgu, ñarra lakarama bitjan gam', "Yaka galkithiya ñurikalanydja marramba'mirriwalanydja yolñuwala," bitjan. ¹⁰ Ñuli ñarra bini bitjanayinydja lakaranha nhumalañgu dhiyakuyña munatha'wuynha yolñu'-yulñunha ñunhi walala dhuña Garraywu, ñunhinhana yolñunha ñunhi ñayi marramba'mirri ga wanaña-dumurru ga ñula nhä djaw'-djawyunaramirri, ga ñunhinhana ñunhi ñayi ñuli buku-ñal'yun wañarrwu wiripunñuwu; ñuli bini ñarra wañanha lakaranha nhuma yurru rum'rumdhun bukmakku yana balanyarawuyi yolñuwu walalañgu, nhumanydja balañu gonha'yurruna dhuwala munathany'tja wäña warrpam'ña!

¹¹ Yo, yuwalktja ñarra lakarañala warray mayaliny'tja bitjarra gam', yaka galkithiya ñurikalanydja yolñuwala ñunhi ñayi ñuli lakaranhamirri Garraywalañumirri yolñu bitjanmirri, yurru djämany dja ñayi ñuli yukurra ñuriniyi yolñuyu yätj warray, balanyara warray bitjan marramba' ga wanaña-dumurru ñayi, ga djaw'-djawyunaramirri, ga wiñiyal-dumurru, ga leñu-bathalamirri yolñu, ga buku-ñal'yunaramirri ñayi yolñu wiripunñuwu wañarrwu; yaka lunduthiya ñurikiyinydja yolñuwu, ga yaka nhiniya galkinydja ga ñula nhä ñatha lukiya nhanukala.

¹²⁻¹³ Yo. Yaka ñarrakuny dja ñunhiyi mala-yarr'-yunarawu warrañulwuywundja walalañgu yolñu'-yulñuwu; ñayipi warray yukurra yurru Godthu warray mala-yarr'yun dhuwalayinydja walalanha. Yurru ñilimurrunguwayny dja djäma ñunha warray bala wal'ñu, ñilimurruny dja yurru mala-yarr'yun yukurra ñilimurrunguwayña ñunhi mitñinha, bala ñarrtjalkkumana yurru.

Gatjuy, ñurrikañana ñanya yana dhawatmarañana ñunhiyi dhuwurr-yätjnhanydja yolñunha ñunhi, dhipunuruyinydja malañuru nhumalañgalanydja.

6

Yaka gäña nhuñuway gutha'mirriñunha romlili dhä-wirrka'yunaramirrililinydja

¹ Ga balanyarayi bili ñarra ñäkulayi mari dhipali nhumalañgala malalili, ñunhi nhuma määrrma' yolñu mañda yukurra ñarrtjunmirri dhuwali, bala ñayi wañganydhuny dja määrañala wiripunhanydja, bala gäñala ñunhana dhä-wirrka'yunaramirriwalana, ñurikalana ñunhi ñuli mala-yarr'yun yukurra romdhu dhiyakuyyuna munatha'wuyyuna. Dhuwalinydja yätjñha wal'ñu, yakana ñamakurru'. Nhäku nhuma ñuli dhuwali mañda yakanydja marrtji bala Garraywalañumirriwalanydja yolñuwala mala-yarr'yunarawuny dja ga dhunupayanharawuny dja ñurikiyi mariwuny dja?

² Nhä nhumanydja dhuwali?... dhuñamirri warray? Yaka nhuma marñginy dja? Garraywalañumirriyuny dja yurru yolñu'-yulñuyu ñunhalanydja mala-yarr'yun bukmakkuma warray munatha'wuynhanydja yolñu'-yulñunha. Yo, yuwalk dhuwali yolñuny dja. Yalalanydja yurru nhumanydja mala-yarr'yun bukmakñ-hana dhikana yolñu'-yulñunha, ga nhä warray ñuli nhuma dhiyañuny dja-wala dhunupakuñu dhuwaliyi nyumukuniny'tja biyakuyi. ³ Yo, yalalanydja yurru ñunhi ñunhalanydja ñilimurru mala-yarr'yun ñurukuy djiwarr'wuynha yolñu'-yulñunha ñunhi. Ga nhäkuna nhuma ñuli yakanydja mala-yarr'yun dhiyañuny dja-wala?... ga dhunupakuma dhiyakuyñhanydja munatha'wuynhanydja nhä malanha? ⁴ Ñunhi nhumalañgala yurru yolñu mañda dhiyalinydja ñarrtjunmirri yukurra, yol-kala yolñuwala nhumanydja yurru gäma mañdanha dhä-wirrka'yunarawuny dja?

Nurikala nunhi nayi dhuŋa wal'ŋu Godkalanuwu romgu?... bay' nurikala yolŋuwala nunhi nayi yakana yukurra dhärra Garraywala mitŋinjura? ⁵ Nunhiyinydja yakana ŋamakurru'; gora-wekanharamirrina rom yanana. Gatjuy, larruŋa biyaka yolŋuwu nhumalangala nunhi malaŋura, nuriki nunhi nayi wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalanuwu romgu, mähr nayina yurru dhunupayama nunhiyi marinydja nhumalanŋu dhawar'marama.

⁶ Yo, nhumanydja dhuwali Garraywalaŋumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu gutha'manydjina walala, yurru nhe ŋuli gäma yukurra nhuŋuway nunhi gutha'mirrinunha bala dhä-wirrka'yunarawu. Yakana ŋamakurru' dhuwaliyinydja nunhi nhe yurru gäma ŋanya nurikalanydja yolŋuwala nunhi nayi yaka Garraywalaŋumirri yolŋu. ⁷ Nunhi nhe ŋuli bitjandhinydja gäma wiripununha yolŋunha dhipunuruyi nhumalangala malaŋuru bala dhä-wirrka'yunarawu, nunhiyinydja yukurra lakarama mala dhikayi nhumalanha, nunhi nhumanydja badatjurrunana, bala mengunjalana. ŋuli nhuna yurru yätjkuma wiripunuyuny dja yolŋuyu, nhämirri warray nhe ŋuli yana nunhiyi märraŋuny dja, ga ŋuli yurru nayi nhuŋu nula nhä djaw'yun, nheny dja yana nhanŋu gonha'yurrana-wala biyakana. ⁸ Yurru nhe warray ŋuli yukurra nunhi yätjkumany dja wiripununha warray yolŋunha, ga bitjandhi nhe ŋuli djaw'yundhi yana Garraywalaŋuwuny dja yolŋuwu.

Rumbalnydja nhe dhuwali nhanŋuway Garraywu

⁹⁻¹⁰ Yo, yuwalk dhuwala yolŋuny dja. Yakana yurru rom-djarrpiny'tja yolŋu gärrri Godkalanydja Romlili, ga nhina nhanukala wäŋaŋura yakana. Yaka mayali'-wilkthunmiyany dja. Yakana yurru yätj yolŋu gärrri, balanyarany dja yolŋu gam', marramba'mirriny dja, ga nunhi yolŋu nunhi maŋda märranharamirri ŋuli darramu maŋda yana, ga nunhiny dja yolŋu nunhi nayi buku-ŋal'yun yukurra nula wiripunuwu waŋarrwu, ga manangandja, ga yana djaw'-djawyunaramirriny dja, ga wanaŋa-dumurruny dja ga leŋu-bathalamirriny dja, ga widiyal-dumurruny dja, yakana yurru dhuwalayiny dja malanha nhina yukurra Godkalanydja nunhalayiny dja Romŋura.

¹¹ Yo, năthiliny dja nhe muka balanyarayi yolŋu, bala nhe wiripunuyinana nurinina nunhi nayi Gunhu'yu rurrwuyurrana nhuna, darrtjalkkunala nhokalaŋunuru yätj, bala nhuna nayi märraŋala ganaj'maraŋalana nhanŋuwayliliyaŋalana, ŋuliyina nunhi yăkukurru Garraywala Djesu-Christkalana nayi Gunhu'yu nhuna ŋayaŋu-dhunupakuŋalany dja, nurinŋi nhanukalay nayi Walŋamirriyuna wal'ŋu Birrimbir-ryu, nilimurrunŋalaŋuwala Waŋarrwala Godkalana.

¹² Yo, wiripuny dja ŋuli yolŋu Garraywalaŋumirri nunhi waŋa bitjan, “Ŋarrany dja dhuwala gänana. Manymak warray ŋarra ŋuli djämany dja ŋarrakalay ŋarra romdhu.” Bala ŋarrany dja ŋuli waŋi biyakuna, “Yoooo? ŋuli nhe biyakuyiny dja ŋuli djäma nhokalayny dja nhe djälyu, yakana nhuna ŋuli nurinŋiyi bukmakthuny dja nula gunŋa'yurru.” Ga wiripuny dja yukurra yolŋu ŋuli waŋa bitjan, “Yaka dhuwala ŋarrany dja garripinara nula nhăkuŋu romgununy dja malaŋuwuŋu. Gänana wal'ŋu ŋarrapina, ŋarrany dja dhuwala.” Bala ŋarrany dja ŋuli waŋi biyakuna, “Yuwalk warray ŋarrany dja dhuwala gäna warray wal'ŋu, yurru yakana ŋarranha yurru ŋarrakiyiny galayny dja djälyu bitjandhi garripin.”

¹³ Wiripuny dja ŋuli yolŋu waŋa bitjan, “Godthu muka djäma ŋatha ŋarrakuny dja lukanharawu, ga bitjarrayi nayi djämayi gulundja ŋarranha galkanarawuny dja ŋathawu. Ŋarra ŋuli yana lukina yukirri ŋathana yana maranhuyina.” Ga ŋarrany dja ŋuli waŋi biyakuna, “Yalalany dja yurru nunhi yolŋuwuny dja gulun ga ŋatha buwayakthirrina, lingu Gunhu'yu yurru dhuwalayiny dja maŋdanha winya'yunmaramana.”

Yaka ŋayi Gunhu'yunyɗja nhuna ɗjāma rumbal dhuwali ɲathawunyɗja yana galkanarawunyɗja yukurranharawu, ga yaka ŋayi nhuna ɗjāma rumbal mar-ramba'wunyɗja. Rumbalnyɗja dhe dhuwali nhanɲuway Garraywu yana, mǎrr ŋayi yukurra yurru gǎrri nhokala rumbalɲura. Ga ŋayi Garraynyɗja nhununa rumbalwu, mǎrr dhe yurru nhina ɲamakurru'na yana, yuwalknha wal'ŋu walɲana. ¹⁴ Lingu Godthunyɗja walɲakuɲala Garraynha Djesunha muka beɲuru rakunɲururu, ga bitjandhi ŋayi yurru ɲilimurrunhanyɗja walɲakumayi yana rakunɲurunyɗja romɲuru, ɲuriɲiyina nhanukalay ŋayi ganyɗjarryuna.

¹⁵ Yaka muka dhe marɲginyɗja ɲiniya? Nunhi dhe dhuwali rumbalnyɗja nhanɲuway yana Garraywu, wangany yana nhuma maɗa, dhe ga Garray. Nuli dhe yurru wangany-manapanmirri marramba'walanyɗja yolɲuwala, ɲunhiyinyɗja bitjan dhe ɲuli Garraynha rumbal wangany-manapan ɲurikalayi yǎtɲkalana yolɲuwala. Yakana yana yurru bitjandhiyɗja. Nhǎ nhuma dhuwala?... dhuɲamirri yolɲunyɗja? ¹⁶ Yaka dhe marɲginyɗja? Nunhi dhe ɲuli mǎrrama mar-ramba'nhanyɗja yolɲunha, nhumanyɗja ɲunhi, dhe ga ɲunhiyi marramba'mirri yolɲu yurru wanganynha yolɲunyɗja, gupaɗalnha-wala bitjan wanganynha yana rumbalnyɗja. Lingu Godthunyɗja yukurra dhuwalayi lakarama rom bitjandhi, “Nunhi yurru yolɲu maɗa mǎrranharamirriyɗja, dhambay-manapanmirri ɗarramu ga dhǎyka, ɲunhiyinyɗja maɗa bitjan wanganynha yana rumbalnyɗja.”

¹⁷ Yo, Ga ɲunhi ŋayi yurru yolɲu dhambay-manapanmirri Garraywalanyɗja, ɲunhiyinyɗja maɗa yurru wanganynha birrimbirnyɗja, ŋayi ɲunhi yolɲu ga ŋayi Garray.

¹⁸ Yakana yana ɗjāma marrambany'tja, yana yarrthurrana-wala ɲuliɲuruyi yǎtɲɲuru romɲuru. Bukmak ɲunhi warranɲulwunyɗja yǎtɲ malanha garrwar, yurru marrambany'tja ɲunhi rom wal'ŋu yǎtɲnha yanana, lingu dhiyaɲuyina marramba'yuna ɲuli nhuna yǎtɲkuma rumbalnyɗja.

¹⁹ Nhǎ dhe dhuwala yolɲunyɗja?... dhuɲa? Yaka muka dhe marɲginyɗja? Nhunɲu rumbalnyɗja dharrpal wal'ŋu, nhanɲuway wǎɲa yana Garrkuɲukku Birrimbirrwu bunbu, ɲuriki Birrimbirrwu ɲunhi ŋayi Gunhu'yu Godthu wekaɲala dhuwali nhokala ɲayaɲulili. Rumbalnyɗja dhe dhuwali yaka nhunɲuway; Godku yana nhanɲuway dhe dhuwali yolɲunyɗja. ²⁰ Lingu ŋayi ɲunhi nhuna walɲakuɲala, bitjarra ŋayi dhawatmaranɲalana mǎrranɲala nhuna ɲuliɲuruyi rakunɲurunyɗja romɲuru; ɲuriɲina gulaɲ-waɗɲinyarayuna nhanukalay ŋayi, nhanɲuwaylilianaɲalana ŋayi wapmaranɲala nhuna.

Yo, nhenyɗja dhuwala yolɲu nhanɲuwaynha yana Godkuna, bala dhe ɗjāmanyɗja yukirriya nhokalay dhe rumbalyu ɲunhi yana lingu ɲunhi ɲuli yukurra milkuma garrwarkuma Godnha, ɲunhi nhǎyinyara ŋayi latju' wal'ŋu ga ɲamakurru'.

7

Lakarama yukurra mǎrranhaminyarawuy dhǎruk

¹ Manymak. Dhuwalanyɗja ɲarra yurru lakarama ɲurikiy mǎrranhaminyarawuyɲha, buku-runinyamarama nhumalangu dhǎruk. Yo, manymak ɲunhi ɗarramuwu ŋayi yurru nhina yukurra gǎna luni, miyalkmiriwnyɗja. ² Yurru dhiyaɲunyɗja-wala dhuwala ɲuli yukurra gulku' yolɲu walala ɗjāma marramba'na, ga ɲunhi yukurra yolɲu nhina luni, bala ɲanya ɲuli balaɲu gur'yurruna ɲuriɲiyi marramba'yunyɗja romdhu, bala ɲarra ɲuli waɲanyɗja bitjana, “Nuli ŋayi ɗarramunyɗja ɗuktuk, ŋayi yurru mǎrrama miyalknhanyɗja nhanɲuway, bala maɗa yurru nhinana yukurra; ga bitjandhi bili miyalktja yurru nhina dhuway'mirri yana, bitjan ɲayinyɗja yurru nhanɲuwaynha yana dhuway'mirriɲunyɗja ɲunhiyi.”

³ Yo. Nunhi nuli dhäyka ga darramu märranhamirrina linguna, nunhiyinydja maṇḁa wanganyinha yana; ṇayi yurru darramu wekanhamirri nhanukalayṇuwu dhäykawu, ga ṇayi yurru dhäyka bitjandhi bili wekanhamirri dhuway'mirriṇuwu, märr maṇḁa yurru märr-daw'yun nunhilimina lingu. ⁴ Lingu nunhiyinydja miyalk rumbal yaka nhanṇuway gäna wal'ṇu, nunhinydja rumbal ṇayi nhanṇu dhuway'mirriṇuwu yana, ga bitjandhi bili ṇayi dhuway'mirriṇunydydja rumbal yaka gäna wal'ṇu, nunhiyinydja nhanṇuway, nhanukalaṇuwu dhäykawu rumbal ṇayi. ⁵ Yaka ṇuyulkthinyamiyanydydja maṇḁa. Wiripunydydja mak nhuma yurru maṇḁa waṇanhamirri wanganyṇura yana barrkuwatjthinyarawu nhinanharawu, märr nhuma yurru barrkuwatj yukurra gyaṇirri ga bukurriyama Garraynha yana ṇanyapinyay wanganyinha, yana muka gurriri, bala yurruna nhuma yurru wangany-manapanmirriyi balayi nhina. Yaka weyindja maṇḁa nhiniya barrkuwatj; ṇayi nuli bāynha nhuna gur'yurru Satandhu gandarrṇura, lingu yolṇu nhe dhuwali, yaṇgina.

⁶ Yo, yaka ṇarra yukurra dhuwalayi bitjandhi nherran romdja, yana ṇarra yukurra lakarama bitjan gam'; manymak warray nhuma yurru märranhamirri, ga manymak nḥuṇu, nhe yurru nhina luni. ⁷ Ṇarrapinydydja dhuwala luni yana, nhina ṇarra yukurra miyalkmiriw, ga gyaṇirri ṇarra yukurra nhumalaṇgunydydja manymak warray nunhi nhe yurru nhina yukurra luni, bitjan ṇarra dhuwala luni nhina yukurra. Yurru Gunhu'yunydydja nuli wekama barrku'-barrkuwatj yana ṇilimurrungu, märr yurru ṇilimurru ṇuriṇiyina märr-daw'yun; wiripu-gulkuny'tja yurru nhina yukurra luni, ga wiripu-gulkuny'tja yurru märranharamirri yukurra.

⁸ Nhumalaṇgu luniwunydydja ga dhuway-rakunymirriwunydydja yolṇuwu walalaṇgu ṇarra yurru waṇa bitjan gam': Many mak nhumalaṇgunydydja, nhuma yukurra yurru nhina yāna luninydydja, bitjandja bitjan ṇarrapi dhuwala. ⁹ Yurru nuli nhe djäl-dumurrunydydja wal'ṇu, nhenydydja yurru yana märramana, ga nhinana wanganyṇura ṇurikalana yolṇuwala, lingu yakana yolṇuwu manymak djäl-dumurruyinyarawunydydja wal'ṇu nhinanharawu wirrkiwunydydja.

¹⁰ Ga nhumalaṇgu wāṇamirriwunydydja yolṇuwu walalaṇgu ṇarra yurru waṇa lakarama, yurru dhäruktja dhuwala nhanukuṇu Garraywuṇu yana, yaka ṇarrakuṇuway. Miyalktja yurru nhina wanganygala dhuway'mirriṇuwala yana, yakana ṇayi yurru ṇanya miyalkthu ganandja. ¹¹ Nuli ṇayi miyalk ganaṇ'thundja yukurra nhina nhanukalaṇuwala dhuway'mirriṇuwala, ṇayinydydja yukurra yurru nhinana yana gānana, yakana ṇayi yurru wiripunhanydydja darramunha märrama. Yurru manymak warray nhanṇu, ṇayi yurru marrtji balayi roṇiyirri dhuway'mirriṇuwalanydydja. Ga ṇayi yurru dhuway'mirriṇuyunydydja yakana gonha'yun nhanṇuway miyalknha, bala ganaṇ'thundja.

¹² Ne, ga wiripunydydja ṇarra yukurra lakarama nhumalaṇgu, yurru dhuwalanydydja dhärük ṇarrakuṇuwaynha, yaka ṇayi Garrayyu lakaraṇala. Nunhi ṇayi darramu wāṇamirri nhina yukurra Garraywalaṇumirri, yurru miyalk nhanṇu yakanydydja Garraywalaṇumirri yolṇu, nuli yurru ṇayi nunhiyi miyalk dukthirri mukthunarawunydydja nhinanharawu yukurranharawu, ṇayinydydja yurru ṇanya ṇuriṇiyinydydja darramuyu yakana gonha'yun, nhinana maṇḁa yukurra yurru wanganyṇurana mukthunna. ¹³ Ga nuli ṇayi dhäykanydydja Garraywalaṇumirri nhina yukurra wāṇamirri, yurru dhuway'mirriṇunydydja nhanṇu yaka Garraywalaṇumirri yolṇu, ṇayinydydja yurru nunhiyi miyalktja nhinana yana ṇurikalayi dhuway'mirriṇuwala, yakana ṇayi yurru ganaṇ ṇanya, nuli ṇayi nunhiyi dhuway'mirriṇunydydja nhanṇu nhinanharawu dukthuk. ¹⁴ Ga nunhi maṇḁa yukurra yurru nhinanydydja wanganyṇura, darramu ga dhäyka, wanganydydja Garraywalaṇumirri yolṇu ga wanganydydja yaka Garraywalaṇumirri, ṇayi yurru Gunhu'yunydydja nhāmana maṇḁanha nunhimalayinydydja bitjan wanganyinha, bala

djāma ṇamathamana marrtji bala, ga ḍarrtjalk lakaramana ṇunhinhayinydja ṇunhi ṇayi yaka Garraywalaṇumirri, lingu ṇayinydja ṇunhi waṇganyinha, dhambay ṇurikalana ṇunhi ṇayi Garraywalaṇumirri yolṇu. Ga bitjandhi bili ṇayi ṇuli Godthu ḍarrtjalk lakaramayi djamarrkuli'nhanydja ṇurikiyi Garraywalaṇumirriwunydydja yolṇuwu; ṇuli ṇayi bini Godthu yaka maṇdanha nhānha waṇgany-manapana, ṇayinydja bini walalanha djamarrkuli'nga maṇdaku lakaranha ṇayaṇu-djarrpi'na bitjanana.

¹⁵ Yo. ṇuli nhuṇu dhuway'mirriṇu, mak ṇula miyalk nhuṇu yakanydja Gar-raywalaṇumirri, bala yurru ṇayi nhuna gananna, yakana ṇayi duktuk nhuṇu, bili nhenydydja ṇunhi Garraywalaṇumirrīna, yana gonha'yurrana ṇanya ṇunhinhayi yolṇunha; yakana biyapulnydja dhe dhā-manapan yurru nhanukala. Lingu Gunhuny'tja nhuṇu wāthurrana bitjarra nhanṇuwayliliyaṇalana ṇayi, mārr dhe yurru nhina ṇayaṇu-yal'yunarana ga gombunhamiriwnha. ¹⁶ Yurru yaka gonha'yurranydja ṇanya, ṇunhi ṇayi yurru nhuna ṇayathamanydja yukurra Gar-raywalaṇumirrinha yolṇunha. Mak ṇayi yurru Gunhu'yunydydja ṇanya walṇakuma nhokalaṇukurrana, ṇunhinhayi ṇunhi ṇayi yaka Garraywalaṇumirri.

Nhiniya ṇunhilimi bili romṇura ṇunhi wanhamala nhuma ṇayi Godthu nherrara

¹⁷ Yo. ṇunhi nhuma ṇāthilinydja ṇākula Garraynha wāthunara, bala wekanhaminana nhunapinyay dhe nhanukalana, nhinanhandydja nhuma yukurranha ṇuli barrku'-barrkuwatj yana romṇura malaṇuṇura, balanyaraṇura gam', wiripunydydja nhuma wāṇamirri ga wiripunydydja lūni yolṇu, wiripu-gulkuny'tja nhuma Djuw yolṇu'-yulṇu ga wiripunydydja mulku'-mulkuruna, wiripu ga wiripu bāpurru yolṇu walala; wiripu-gulkuny'tja nhuma djāmamirri walala ṇula yolku yolṇuwu, ga wiripunydydja nhuma yaka garrpīnara yolṇu ṇula yolkuṇu yolṇuwuṇu, yurru ṇayina nhumalanha ṇunhi nherra'-nhirraranydja ṇunhimalayi nhālili romlili malaṇulili, Garrayyuna yana. Ga dhiyaṇunydydja-wala dhe dhuwala Garraywalaṇumirrīna yana yolṇu, yurru nhiniyana yana yukirriya dhiyaliyina bili romṇuranydydja ṇunhi ṇayi Garrayyuna nherrara nhuna romlili ṇunhimalayi. Ga bitjandhina ṇarra yukurra ṇuli lakaramanydydja bukmakku yana Garraywalaṇumirriwunydydja, birrka'mirriwu.

¹⁸ Yo, ṇunhi dhe Djuwnydydja yolṇu ṇunhi Gunhu' nhuṇu wāthurrana nhanṇuwayliliyaṇala, nhiniyanydja dhe yurru ṇunhiyi bili Djuw yana yolṇu, yurru Garraywalaṇumirrīna; yaka waṇiya ḍaḍawyunarawunydydja Djuwyinyaraṇuru bala wiripuṇuyinyarawunydydja. Ga ṇuli dhe mulkuru yolṇu, yakanydja Djuw, yakana biyaka wiripuyiyanydja, bala be Djuwyiyana; ṇunhi lingu yana bāpurru' nhenydydja, yurru Garraywalaṇumirrīna. ¹⁹ Yo, bāyyi dhe Djuw yolṇu ga bāyyi dhe mulkuru dhika nhā malanha ṇunhi, yurru waṇganyinha yana garwarnydydja wal'ṇu dharrpalnydydja rom ṇilimurrṇuṇu bukmakku, dhuwalayina lingu Godkuna rom dhe yurru ṇayathama yukurra ṇurruṇukumanydydja wal'ṇu.

²⁰ Yo, waṇga'-waṇgany yana nhuma yurru yukurra nhinanydydja dhiyaṇumiyi bili romṇura, ṇunhili lingu ṇunhi dhe nhinanha yukurranha ṇuli ṇāthili, ṇunhi dhe ṇākula Garraynha wāthunara bala wekanhaminana, yurru Garraywalaṇuwu yana dhe yurru nhinanydydja yukurra ṇunhiliyi romṇura. ²¹ ṇunhi dhe garrpīnara djāmamirri ṇula yolkuṇu yolṇuwuṇu, yurruna dhe Garraywala wekanhamina nhunapinyay dhe, yana nhiniyana yukirriya ṇunhilina bili romṇura, djāmamirrīna ṇurikiyi yolṇuwu, yurru dhe dhawaṭṭhunna-wala yurru yanana, ṇuli ṇayi yurru nhuna ṇula yolṭhu dhawaṭṭmaranydydja. ²² Yo, ṇunhi garrpīnara djāmamirri yolṇu Garraywalaṇumirrinydydja lingu dhawaṭṭmaranharana Garraywununa, yakana ṇayi garrpīnara yātjkuṇu biyapulnydydja; ga ṇunhiyinydydja yolṇu ṇunhi ṇayi yakanydja ṇula yolku yolṇuwu djāmamirri, ṇunhiyina garrpīnara

yolŋu Garraywunundyja, nhanŋuwaynydja ŋayi djāmamirri yolŋu Garraywuny-dja. ²³ Yo, nhenydyja nhanŋuway yana yolŋu Garraywu, lingu ŋayipi nhuna mārṛaŋala ṇulaṇurundydja dhawaṭmarāŋala Mokuywalanydyja goṇṇuru, ṇuriṇiyina nhanukalaynha ŋayi ṇunhi maṅgu'-waṇḍinyarayu; yana yukirriya nhiniya goṇṇura nhanukalaynha Garraywalana, mārṛ yakana yurru nhuna ṇula yolthu yolŋuyu garripin ṇula nhāyundydja romdhu.

²⁴ Yo, gutha walala. Waṅga'-waṅgany yana nhuma yurru nhinanydyja yukurra waṅgany-manapanmirri yana waṅganyṇura Gunhu'wala, yurru ṇunhilimi bili romṇuranydyja ṇunhi nhe ṇuli yukurranha nhinanha ṇāthili, ṇunhi ŋayi Garray nhunṇu wāthurruna nhanŋuwayliliyaŋala.

Dhuwalanydyja dhāruk luni'-luniwu ga wāṇamirriwu walalaṅgu

²⁵ Yo. Wiripundydyja nhuma ṇarranha dhā-wirrkayun bitjan, “Nhāmirri ṇunhi luninydyja yolŋu? Nhaltjan ŋayi yurru?... mārṛama muka ṇuriṇiyinydyja?... bay' yaka ṇiniya?” bitjan. Nunhi ŋayi dhiyalanydyja Garray, yaka ŋayi lakaraŋalanydyja, yurru ṇarrapina lakaramanydyja yurru nhumalaṅgu, ga ṇarrakundydyja dhāruk dhuwala yaka gāna ṇarrakuway, lingu ṇarrakalanydyja ŋayi ṇuli Garrayyu wekama nhā malanha ṇamakurru wal'ṇu, dharāṇanamirri warray.

²⁶ Dhiyaṇundydyja-wala dhuwala wāṇa mari-yakaynha, yurru ṇarranydyja yukurra guyaṇirri nhuma yurru nhina ṇamathama dhiyaṇu-wala, ṇuli nhuma yurru nhina yukurra bitjandhinydyja bitjan dhiyaṇu-wala dhuwali nhe nhina yukurra. ²⁷ ṇuli nhe nhina yukurra dhāykamirrinydyja, yakana ṇanya gonha'yurranydyja, ga ṇuli nhe luninydyja, yana nhiniya yukirriya lunina, yaka larruṇa miyalkkundydyja. ²⁸ ṇuli nhuma yurru mārṛanhamirrinydyja, ṇunhinydyja manymaknha, yakana ṇula nhā yātj, yurru ṇuli nhuma yurru mārṛanhamirrinydyja maṇḍa nhumalaṅgunydyja yurru marina gulku'yirri, ga nhāyuna malaṇuyu yurru nhumalanha biyapulnha warwuyunmarama yukurra. Ga ṇarranydyja dukṭuk nhumalaṅgu nhuma yurru nhina māwaya, warwumiriw yana.

²⁹ Gutha walala. Walundydyja dhuwala gurririna, galki yurru dhuwala wāṇa wiripunuyirrina, yakana weyin yukurra yurru dhārṛa bitjan dhuwala dhiyaṇu-wala. Yana ṇilimurru nhina yukurra yurru nhanŋuwaynha wal'ṇu, ga laylayyun nhanukalaynha Garraywalana, waṅganygalana nhāṇura malaṇuṇura. Nunhi nhe wāṇamirrinydyja, yakana laylayyurra ṇurikalayinydyja nhokalayṇuwala dhāykawalanydyja, yana daykun warrkuluṇa Garraywala, biyaka bitjan luni ṇunhi yolŋu. ³⁰ ṇuli nhe yukurra yurru warwuyun ga ṇāthi ṇula yolku, yaka weyin-guṇanydyja guyaṇiya ganurunha, yana gurririkuṇa, bala linguṇa, ga ṇuli nhe galṇa-djulṇithirri ṇuli yukurra, yaka laylayyurra ṇunhilimiyinydyja yana yukirriya. Nunhi nhe ṇayathama yukurra ṇula nhā ṇamakurruny'tja wal'ṇu, yaka mārṛ-nherraṇmiya ṇunhimalayinydyja lingundydyja, yana mārṛ-nherraṇmiya Garraywala, biyaka bitjan ṇunhi yolŋu ṇunhi ŋayi girri'miriw. ³¹ ṇuli nhe rrupiya-maypamirrinydyja yolŋu, yaka yana guyaṇiya ṇunhiyi bili rrupiya, ga ṇula nhā dhiyakuy ṇunhi munatha'wuy nhā malanha nhe yurru mārṛama ṇuriṇiyi rrupiyayu. Yo, yaka yana ṇayaṇu-nherraṇmiya munatha'wuywundydyja nhāku malaṇuwu, lingu munathany'tja dhuwala wāṇa winya'-winyayunna yukurra marrtji, galki yurru wiripunuyirrina.

³² Yo, ṇarranydyja dukṭuk nhumalaṅgu, nhuma yurru nhina warwuyunamiriwnha ṇula nhāku malaṇuwu. Nunhi darṛamu luninydyja ṇuli yukurra nhina, ŋayi yukurra yurru yana laylayyun ga guyaṇirri ṇanyapinyaynha Garraynha wal'ṇu, ṇanyapinyaynha waṅganynhana galṇa-djulṇikuma. ³³ Ga wāṇamirrinydyja yolŋu ṇuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhāku malaṇuwu, yana ṇuli yukurra laylayyun ga galṇa-djulṇikuma miyalknhana nhanŋuway ŋayi. ³⁴ Yo, ŋayi yukurra ṇuriṇiyi wāṇamirriyu yolŋuyu guyaṇirrinydyja mārṛma'kumana, Garraynha ga

miyalknha nhanŋuway ŋayi, bala maŋda yukurra gombunharamirrina yulŋunyɗja. Ga balanyayi bili luniwunyɗja dhäykawu, ŋayinyɗja yurru laylayyun yukurra nhanukalay Garrawala, wanganygala yana, mǎrr yurru ŋayi nhanŋuway yana Garrawu, rumbal ŋayi ga ŋayanu; ga wǎŋamirrinyɗja dhäyka ŋuli yukurra laylayyun munatha'wuywuna nhäku malaŋuwu, mǎrr yurru ŋayi dhuway'mirrinunha ŋunhi nhanŋuway ŋayi ŋayanu-djulŋikuma yana.

³⁵ Yo, lakaramanyɗja ŋarra yukurra dhuwala nhumalaŋgu, yana guŋga'yunna nhumalanha bitjandhi; yaka dhuwala ŋarra nherran yukurra dhuwalayi romɗja malanha, yana ŋarra yukurra lakarama marŋgikuma nhumalanha, mǎrr nhuma yurru djarr'yundja nhumapina nhä ŋamakurru, mǎrr dhe yurru nhina romdhunupayirri. Narranyɗja duktuk' nhumalaŋgu, nhuma yurru laylayyun wanganygala yana, nhanukalay Garrawala, yaka mǎrrma'kunharawunyɗja guyaninyarawu.

³⁶ Wiripunyɗja mak ŋuli yolŋu darramu waŋa bitjan, “Ŋarra yurru nhina luni bay, yakana ŋarra yurru mǎrrama narrakuway ŋunhi dhawu'mirrinha miyalknha,” yurru dhäykanyɗja ŋunhi dhawu'mirrinyɗja nhanŋu ŋalapalŋha linguna. Ŋuli ŋayi yurru ŋunhi darramu ŋurikiyi dhäykawu wirrkinyɗja wal'ŋu djälthirri yukurra, ŋayinyɗja yurru ŋanya mǎrramana; ŋunhiyinyɗja ŋamakurru warray, yaka ŋula nhä yätj. ³⁷ Ga ŋuli ŋayi yurru ŋunhiyi darramu dhäruk-djarr'yunmirri ŋanyapinyay ŋayi, ŋayinyɗja yurru wanganydhirrina yana gǎnaŋuwuna nhinanharawu; ŋunhi ŋayi yurru ŋayanu-dhärä yukurra wundaŋarr nhanŋuway ŋayi, ga ŋuli ŋayi yukurra yurru yakanyɗja guyanirri dhäykawu, ŋunhiyinyɗja manymak warray, ŋayi yurru nhina luni yana. ³⁸ Yo, ŋunhi ŋayi yurru darramuyu mǎrrama dhäykanha, ŋunhiyinyɗja manymak nhanŋu, ŋayi yurru mǎrrama; ga ŋunhi ŋayi yurru yaka mǎrrama, ŋunhiyinyɗja manymak yana mirithirri dhika.

³⁹ Ga ŋunhi ŋayi dhäyka wǎŋamirrinyɗja, linguna ŋayi ŋunhi dhä-manaparana nhanukalaŋuwala dhuway'mirrinuwalanyɗja ŋunhiyi, ŋayinyɗja ŋunhi nhanŋuway yana yulŋunyɗja, yana lingu ga rakunydhirri ŋayi yurru nhanŋu dhuway'mirrinu. Ga ŋunhi ŋayi yurru rakunydhirri dhuway'mirrinu nhanŋu, ŋunhiyinyɗja ŋayi gǎnana, yakana biyapul dhä-manapanara ŋula yolkala; manymaknha nhanŋu yana ŋunhiyinyɗja ŋayi yurru mǎrrama wiripunhanyɗja darramunha ŋuli ŋayi duktukta, yurru ŋunhiyinyɗja darramunha ŋayi yurru dhäykayu ŋurinnyi mǎrramanyɗja Garrawalaŋumirrinha yana yurru. ⁴⁰ Yo, manymak warray nhanŋu ŋayi yurru dhuway-rakunymirriyu mǎrrama wiripunhanyɗja, yurru ŋarrapinyɗja guyanirri yukurra galŋa-ŋamathinyarawu nhinanharawu nhanŋu gǎnaŋuwunyɗja, ga bitjandhi mak ŋayi yukurra ŋurini Garrawalanyɗja Birrimbirryu lakarama gonha.

8

Yaka djäma ŋula nhä ŋunhi yurru galkinyamarama yalŋgi'nha yolŋunha Garrawalaŋumirrinha

¹ Yo. Ga wiripunyɗja nhuma ŋarranha waŋa dhä-wirrkayun bitjan, “Nhämirri ŋatha ŋunhi mundhurr-wekanharawunyɗja?... ŋunhi walala mundhurr-wekama wiripunuwu waŋarrwu? Manyamak dhuwalanyɗja gay' ŋilimurrungu?... ŋilimurru yurru luka yana dhuwalayi ŋatha? Lingu ŋilimurrunyɗja dhuwala marŋgi warray wal'ŋu, yaka ŋilimurru mǎrr-ŋal'yun ŋuli ŋurikiyi wiripunuwunyɗja waŋarrwu malaŋuwu,” bitjan nhuma waŋa wiripunyɗja dhä-wirrkayun ŋarranha.

Yo, yuwalk dhuwaliyi yulŋunyɗja, ŋilimurru marŋgina; yurru ŋurinnyi mulkurrunyɗja wanganydhunyɗja guyaninyarawuyyu, marŋgithinyarayunyɗja dhikanyɗja be, yolŋunha yurru yaka guŋga'yun, yana ŋayi yurru guyaninyamirri

ṇanyapinyay ṇayi yanapi ṇayi be bathala wal'ṇu yolṇu. Yurru mǎrr-ṇamathinyarayuna ṇuriniṇa wal'ṇu yurru yolṇunha ṇathanmarama yuwalkku-manydja yindikuma. ² Yo, ṇunhi ṇayi yurru yolṇu ṭakaranhamirri bitjan-mirri, “ṇarranydja dhuwala marṇgi warray wal'ṇu,” bitjan, ṇunhiyinydja yolṇu yuwalk yaka warray marṇgi, yakana ṇayi yana yuwalkkuma wal'ṇu marṇgi. ³ Yurru ṇurikinydja yolṇuwu ṇunhi ṇayi yukurra ṇuli mǎrr-ṇamathirri Gunhu'wu, Gunhu'na ṇayipina marṇgi yolṇuwu ṇurikiyinydja.

⁴ Yo. Ṇilimurru yurru guyaṇirrina ṇunhiyi ṇatha mundhurr-wekanharawuy wiripuṇuwu waṇarrwu ṇunhi. Marṇgi muka ṇilimurru ṇurikiyi goṇbuywuny dja waṇarrwu, yurru ṇula nhǎ warray ṇayi ṇunhiyi yulṇuny dja, walṇamiriw warray, yakana yuwalk waṇarr wal'ṇu, ga marṇgi muka ṇilimurru Godku Gunhu'wuny dja, ṇunhi ṇayipina yana waṇganyṇha yuwalktja wal'ṇu waṇarr, yakana yana wiripuny dja waṇarr wal'ṇu ṇula. ⁵ Guṭku' dhika nhǎny dja malanṇa yolṇuyu ṇuli ṭakarama waṇarr bitjandja, nhǎ malanṇa ṇunha djiwarr'ṇura ga nhǎ malanṇa dhiyalami munatha'ṇura, ga wiripuwuna ga wiripuwuna ṇuli yolṇu'-yulṇuny dja buku-ṇal'yun, guṭku'wuny dja wal'ṇu waṇarrwu malaṇuwu, ga guṭku'na be gar-ray walala ṇuli ṭakarama. ⁶ Yurru ṇilimurrunguny dja dhuwala ṇayipi warray waṇgany waṇarr, God Gunhunytja yana, ṇunhiyi ṇunhi nṇanukuṇu bukmak nhǎ malanṇa maṇ'thurruna, ṇunhiyi ṇunhi ṇayi dǎma ṇilimurrunṇany dja yolṇu'-yulṇunṇany dja nṇanṇuwayṇha ṇayi; ga waṇgany yana ṇayipi ṇilimurrunguny dja Garray, ṇayipi yana Djesu-Christ, ṇunhi yukurrana bukmak nhǎ malanṇa maṇ'thurrunany dja nṇanukalaṇukurrana, ga nhina ṇilimurru yukurra dhuwala walṇany dja nṇanukalana yana.

⁷ Yuwalk dhuwala yulṇuny dja. Waṇgany yana yuwalktja wal'ṇu God ṇayipi, yurru wiripu-guṭkuny'tja Garraywalaṇumirri yolṇu walala yaṇgi yana, ga dṇuṇa, bala walala ṇuli yukurra baḍakṇha guyaṇirrin y dja ṇunhi goṇbuyṇṇany dja maḍayin'ṇha malaṇunha, yanapi ṇunhiyina yuwalktja waṇarrny dja wal'ṇu. Nǎthiliny dja wal'ṇu ṇunhiyiny dja walala yukurrana ṇuli mundhurr-wekanṇa ṇatha ṇurikiyi goṇbuywu waṇarrwu, bala walala ṇuli ṭukanṇana, mǎrr ṇurini ṇathayuny dja be walalanṇa yurru waṇganygumana ṇurikalayi be waṇarrwala goṇbuywalany dja. Ga dhiyaṇuny dja-wala ṇunhi ṇayi ṇuli yukurra ṭuka ṇunhiyi ṇatha, ṇuriniyi yaṇgi'yu Garraywalaṇumirriyu yolṇuyu, ṇayiny dja ṇanya yurru ṇuriniyi ṭukanharayuny dja ṇathayu ṇayaṇu-yǎtjkumana dhikana yulṇuny dja, lingu ṇayi yurru guyaṇirri roṇiyirrina balayi ṇunhinṇana maḍayin'ṇhana waṇarrṇha. ⁸ Yakana yurru yolṇu ṇula galkithirri Godkalany dja Gunhu'wala ṇathayuny dja ṭukanharayu; ṇuli nṇe yurru ṇathany dja ṭuka yukurra, nṇeny dja yurru yakana yana galkithirri Gunhu'walany dja ṇuriniyi ṇathayu, ga ṇuli nṇe yakany dja yurru ṭuka, ṇuriniyiny dja nṇe yakana yurru barrkuthirri be-wala Gunhu'wala.

⁹⁻¹² Yo, marṇgi muka nṇumany dja, yaka nṇumany dja dhuwali dṇuṇamirri ga yaṇgi'mirri Garraywalany dja romṇura; nṇumany dja mak yurru yaka galkirri ga balayi roṇiyirri ṇunhimalayi maḍayin'lili ṇuriniyi ṇathayu dhuyuyuny dja, ṇunhi nṇuma yurru ṭuka. Yurru yaka nṇuṇu ṇamakurru' ṭukanharawuny dja dhuwalayi, ṇunhi nhokala ṭukanharayuny dja yurru wiripuṇunṇana yolṇunha galkinyama-rama yǎtjlilina. Ṇuli nṇe yurru gǎrriny dja ṇunhimala bunbulili, ṇunhi walala ṇuli yukurra buku-ṇal'yun wiripuṇuwu waṇarrwu ṇunhimalayi, ṇayiny dja yurru wiripuṇuyuny dja yolṇuyu Garraywalaṇumirriyu nhǎmana nhuna, ṇuriniyiny dja ṇunhi ṇayi yaṇgi' ga yaka wirrki wal'ṇu marṇgi Garraywu; nhǎmana ṇayiny dja yurru nhuna ṭukanharaliliny dja, bala waṇa bitjanna, “Way, ṇunha ṇayiny dja yukurra ṭuka warray,... ṇuruyuny dja ṇunhi ṇayi marṇgi wal'ṇu Garraywu. Manymak, ṇarrany dja yurru ṭukana ṇunhiyi ṇatha, bitjandhi bili yana bitjan ṇayi.”

Bala yana ŋayina yukurra yurru luka, malthun nhuŋunyɗja romgu, ga ŋuriŋiyi lukanharayunyɗja ŋayi yurru ŋunhiyi yalŋginy'tja Garraywalaŋumirri yätjthirrina, lingu nhanukala ŋayanuyuna nuli yukurra waŋa yätj lakarama bitjanarawuyinyɗja lukanharawu. Yo, Garraynyɗja ŋunhi burakina waljakunharawu bukmakku ŋilimurrungu yana, marŋgimirriwu ga yalŋgi'mirriwu; yakana ŋamakurru' ŋunhi nhokala marŋgithinyarayu yurru baɗuwaɗuyundja ŋunhiyi yalŋgi'nha yolŋunha. Nuli dhe yurru galkinyamarama ga ŋayanu-yätjkuma nhuŋuway gutha'mirriŋunha bitjandhiyinyɗja, ŋunhiyinyɗja balanyaranga yana lingu bitjarra dhe ŋayanu-yätjkunjala ŋanya Garraynha.

¹³ Yo, nhaltjan ŋarranyɗja yurru dhika?... luka ŋunhayi ŋatha? Yakana yana. Manymak warray ŋarrakunyɗja lukanharawu, yaka warray ŋarranha nuli galkinyamaranu ŋuriŋi ŋathayu, yurru yakana yana wal'ŋu ŋarranyɗja yurru luka, lingu ŋarrakalanyɗja lukanharayu mak nuli galkinyamaranu wiripuŋunhana yolŋunha.

Yo. ŋarranyɗja yurru yakana yana djäma ŋula nhä malanha bitjandhi, nuli ŋarrakala baynha bitjanarayuyi djämayu galkinyamaranu ŋarrakuway gutha'mirriŋunha yätjlilina romlili.

9

Nhaltjan ŋilimurru yurru wekama ŋunhinyɗja yolŋunha ŋunhi ŋayi nuli ŋilimurrungu marŋgikuma lakarama Godnha dhäruk?

¹⁻² Yo, ŋarranyɗja dhuwala yaka garripinara rombuy yolŋuwununyɗja, lingu ŋarra dhuwali nhanuway Garraywu bo'puynu, nhanukuŋuway Godkuŋu yana ŋarra dhuwala nherranaranyɗja dhiyakuyi djämawunyɗja, yaka ŋula yolŋuwununyɗja. ŋarra nhäŋala ŋilimurrunguway Garraynhanyɗja Djesunhanyɗja ŋarrakalay ŋarra maŋutjiyu, ŋayi malŋ'thurrunanyɗja ŋarrakala dhukarrŋura ŋunhala. Wiripugulku'yunyɗja nuli lakarama ŋarranha yanapi ŋarranyɗja yakana bo'puynu ŋula, yurru nhumanyɗja Gorinbuyunyɗja marŋgi muka ŋunhi ŋarranyɗja dhuwala yuwalk yana bo'puynunyɗja nhanu Garraywu, lingu nhumanyɗja nhanu marŋgithina ŋarrakalay djämayu. Ga ŋunhi nuli walala nhäma nhumalanha yolŋu'-yulŋuyunyɗja, ŋunhi nhuma yukurra dhiyanu-wala nhinanyɗja Garraywalaŋumirrina yolŋu'-yulŋu, nuliwitjandhina walala yurru dharanandja ŋunhi ŋarranyɗja dhuwala yuwalk yana bo'puynu Garraywu. Garraywu.

³ Wiripuyunyɗja nuli yolŋu'-yulŋuyu ŋarranha gupa-waŋa bitjanna, yanapi ŋarra nuli djäma dhuwalayinyɗjayi märranharawu rupiyawu yana, ŋathawu ŋula nhäku, yurru ŋarranyɗja lakarama nuli walalangu bitjan warray, ⁴ “ŋunhi ŋanapurru nuli djämanyɗja dhuwalayi gunga'yun yolŋu'-yulŋunhanyɗja, ŋunhinyɗja dhunupa muka walala yurru wekama ŋanapurrunhanyɗja walalangunuyway buku-runinyamaranhara. ⁵ Nhä dhuwalanyɗja?... yätj?... ŋunhi ŋarra bini gänha dhäykanha ŋarrakuway ŋunhi ŋarra nuli bitjan bala lakarama marrtji dhäwu' birrŋ'marama Godku?... bitjanna bitjan walala ŋunhi wiripu-gulku'yu bo'puynuyu walalay ga Garraywala ŋunhi gutha'mirriŋuyu walalay ga Betayu nuli gurrukama garr'yun walalanguguay dhäykawurrunha galki marrtji?” ⁶ Yo, nhuma nuli walalangu buku-runinyamarama muka wekama ŋatha ga ŋula nhä ŋurikiy walalangalanuyway djämawunyɗja, ga nhäkuna ŋilinyuwaynyɗja, ŋarranyɗja ga Bänapatjtja yurru djäma ŋinyalangalay gonɗhu ŋathawu ŋula nhäku märranharawu, ŋunhi ŋilinyunyɗja maŋɗa nuli marrtji marŋgikunharawu, nhumalangunyɗja lakaranharawu? ⁷ ŋunhi nuli yolŋuyu djäma yukurra gunganhamirriyama waŋa ŋunhi miriŋuwala, nhaltjan muka ŋayi nuli ŋuriŋiyinyɗjayi yolŋuyu?... bäyim ŋatha nhanuway ŋayi? Yaka warray. ŋuriŋi lingu yolŋuyu walalay

nhanṅunyɗja yurru wekama ṅatha ṅula nhä, lingu ṅayi yukurra djäma ṅuli guṅga'yun walalanha. Ga ṅayinyɗja ṅuli ṅatha-ṅuthanmaranharamirriyundyɗja luka ṅunhiyinyɗja borum ṅunhi ṅuli ṅuthan nhanukalay ṅayi gädniṅura. Ga ṅayi ṅuli wäyin-djäkamirriyundyɗja yolṅuyu luka yukurra ṅamun'kurr ṅuriki lingu wäyinbuy, ṅunhi ṅayi ṅuli djäkanura nhanukala yukurra nhina.

8-9 Yo, ṅunhiyinyayi yolṅuwundyɗja rom, ga bitjandhi lingu Godkundyɗja, lingu Mawtjitjkalanyɗja romdhu ṅuriṅinyɗja waṅa yukurra lakarama bitjan gam', "ṅunhi ṅuli buliki'yu djäma marrtji muṅdhu'-muṅdhun ṅatha malanha barrkuwatjkuma marrtji ṅuliṅuru dhukun'ṅurundyɗja, yaka ṅanya dhänyɗja ḍapmaraja Gonha'yurrayana ṅanya, märr ṅayi yurru luka marrtji ṅatha ṅuliṅuruyi." Nhäku ṅayi Godthu waṅana lakaraṅala bitjarrayinyɗja? Yakana ṅayi ṅunhi gyaṅina yukurrana ṅunhiyi buliki'nhanyɗja yana. ¹⁰ Dhuwalayinyɗja dhäruk mayali' yana, märr ṅilimurru yurru marṅgithirri, lingu ṅuriṅiyinyɗjayi dhärukthu yukurra lakarama ṅilimurrunha Garrawalanumirrinha yolṅu'-yulṅunha. Yo, waṅanydhunyɗja yolṅuyu ṅuli yukurra yolṅu'-yulṅunha ṅunha ṅayaṅu girri'-ṅamathinyamirriyama, märr yurru walala märrama Godku dhäruk walalaṅgalay ṅayaṅulili, ga ṅunhiyinyɗjayi balanyarana bitjan yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli munatha' ṅunhi marrtji bala buma, ga wiripundyɗja ṅuli yolṅuyu dholkuma ṅatha maṅutji ṅunhimalayi munatha'lili. Yurru ṅuriṅiyi yolṅuyundyɗja maṅaṅuyu djämanyɗja ṅuli bitjandhiyina, lingu maṅa dhukarr-nhäma yukurra gatju'yun ṅuriki maṅutjiwu, wanhaka ṅayi yurru ṅuthan bala borummirriyirri, märr yurru walala ṅuliṅuruyi luka walalaṅgalay djämawuy. ¹¹ Yo, ṅarrapinyɗja ga Bänapatjthunyɗja ṅilinyundyɗja maṅa yukurrana djäma Godku, dholkuṅala marrtjina Godku dhäruk malanha nhumalaṅgala ṅayaṅulili, ga ṅunhi ṅilinyu bini ṅäṅ'thuna ṅathawundyɗja nhumalanha, nhä ṅunhiyinyɗjayi?... yätj? Dhunupa muka nhumalaṅgu, ṅunhi nhuma yurru wekama buku-ruṅinyamaramanyɗja ṅinyalaṅgu ṅurikiy djämawuy. ¹² Nhuma wekaṅala buku-ruṅinyamaraṅala wiripu-gulku'nhanyɗja ṅunhi nhumalanha walala guṅga'yurruna, yurru märr ṅuli ya'. Yurru ṅilinyundyɗja maṅa djäma wirrki warray wal'ṅu mirithina warray nhumalaṅgu. Nhä ṅunhiyinyɗja?... yätj?... ṅunhi ṅilinyu yurru ṅäṅ'thun nhumalanha ṅathawundyɗja ṅula nhäku? Yurru yaka ṅilinyu ṅäṅ'thurrunanyɗja nhumalanha ṅula nhäku, yana ṅilinyu nhinana yukurrana marrya', ṅathamiriw ṅula nhämiriw, lingu yaka ṅilinyu ḍuktuk, walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyu gyaṅirri yanapi ṅilinyu lakaranha dhäruk ṅunhi ṅula nhäku märranharawu. ṅilinyu ḍuktuk bawala'mirriwu yolṅuwu, walala yurru mäkiri'-witjun ṅilimurruṅgu dhärukku, bala märramana yurru dhäruk Garrawynha.

¹³ Yo, nhumanyɗja marṅgi muka ṅurikinyɗja walalaṅgu ṅunhi walala ṅuli djäma yukurra Godkala ṅunhi Buṅbuṅura. Ne, manymak muka walalaṅgunyɗja, walala yurru luka wäyin, ṅunhi walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyu gäma mundhurr bala Godku ṅunhiyi. ¹⁴ Ga bitjarra lingu Garraw waṅana bitjarrayinyɗja, "Walala yurru ṅunhiyinyɗja yolṅu'-yulṅu ṅunhi walala djäma yukurra ṅarrakundyɗja, balaka'yunmarama lakarama yurru dhäwu' yolṅu'-yulṅuwala, walala yurru märrama yukurra ṅatha ṅula nhä ṅurikiṅi yolṅu'-yulṅuwuṅu, ṅunhi walalanha walala ṅuli marṅgikuma yukurra," bitjarra.

¹⁵ Yo, manymak warray ṅunhi bini ṅarra ṅäṅ'thuna ṅathawundyɗja nhumalanha, yurru yaka ṅarra ṅäṅ'thurruna nhumalanha ṅäthilinyɗja ṅula nhäku, ga yaka ṅarra yana yukurra ṅäṅ'thun nhumalanha dhiyaṅunyɗja-wala ṅula nhäku, bäyyi dhuwalanyɗja ṅunhi ṅarra wukirri yukurrana bitjarrayinyɗja dhipala djorra'lilinyɗja. Yaka ṅarra ḍuktuk nhumalaṅgalaṅuwu rrupiyawundyɗja, yakana. Ga yakana yurru ṅula yol yolṅu waṅa bitjandja, "ṅunhiyinyɗjayi dhäruk dhäparknha ṅula nhämiriwnha," bitjandja. Yana yurru ṅarra ṅäthilina

rakunydhirri,... lingu narra nurr'yunna yukurra yuljunynda dhiyanuyi, nunhi yänana narra yukurra lakarama dhäwu' birrñ'marama, yakana nula rrupiyawu. ¹⁶ Nunhi narra nuli dhäwuny'tja lakarama, yakana narra yurru nurr'yunda nula bitjandja, "Naranynda dhuwala dhäwu'-lakaranharamirri," bitjandja, yana bini narra nula dharrpal wal'nu nula nhä yolnu. Naranynda nuli lakarama birrñ'marama dhäwu, lingu Godthu nayipi wananynda narraha lakaranharawu birrñ'maranharawunynda. Nayipi narra djäma dhuwala wekanalanynda. Nunhi narra bini yakanynda birrñ'maranha ga lakaranha dhäwu' dhuwalayi nanya Djesunha, naranynda bini nula nhäna yana, galja-yätjthinyana yukurranha nhinanha wirrkina wal'nu. ¹⁷ Yo, nuli bini narra djämanynda dhuwalayi yana narrapinynda nula duktukthu, naranynda bini näñ'thunna nula nhäkuna buku-runinyamaranharawuwuna dhiyakuyi djämawu, yurru yaka narra dhuwalayi djarr'yurruna narrapinynda djäma wal'nu. Djämanynda narra dhuwalayi dhiyaku lingu wanganygu yana nurruwunynda, Godthu yana nayipi wekanalanynda narra djämanynda dhuwalayi, ga bitjana linguna narra yurru dhäruktja märramana yana nanya. ¹⁸ Ga nhäna dhika narra yurru dhiyakuyi djämawunynda märrama?... rrupiya?... bay nhä? Yaka. Yakana yurru nula yolthu narraha bäyimdja, rrupiyanynda wekama. Mirithirrina yana naranynda yukurra gonmirriyirri dhikana, nunhi narra yukurra djäma dhuwalayi yänana. Yo, dhunupa muka narra näñ'thunarawunynda, nhuma yurru bäyimdja narraha dhiyakuyi djämawuy, yurru yakana narra yurru märrama nula rrupiya nhumalangunyunda; narra yurru mukthunna yana-wala lakaramana rrupiyamiriwyamana yanana.

¹⁹ Yo, naranynda dhuwala gänana narrapina wal'nu, yakana narra nula yolku yoljuwunynda, yurru djämanynda narra yurru yukurra bukmaku yana yolnu'-yuljuwu, märr yurru narra gäma gulku'na yoljunha walalanha bala Godkala. ²⁰ Nunhi narra nuli djäma yukurra gunga'yun nunhi Djuwsnhandja yolnu'-yoljunha, narra nuli nhinanha bitjana yana lingu bitjan nunhi Djuws yolnu walala, märr yurru walala nurini Djuwsthu mittjiyu märrama narra dhuwala dhuwala narrapinynda Djuw muka yolnu, yurru yaka narra nula garripinara Djuwskalanjuwunynda rombuy. Yurru wiripu-gulkuny'tja mukthun yana garripinara nurikinjiyi romgunu, ga nunhi narra nuli djäma walalangunynda yukurra, bala narra nuli nhinanynda yukurra bitjana yana lingu bitjan walala nuli nhina yukurra, märr yurru narra walalanha gäma Garrawala. ²¹ Ga walalangunynda nunhi mulku'-mulkuruwunynda rom gäna wal'nu, yaka walala nuli yukurra nhina romnura Djuwskalanynda nunhi, yurru naranynda nuli yukurra nhina bitjan warray bitjan walala nunhi mulku'-mulkuru yolnu walala, nunhi walalangala narra nuli djäma yukurra, märr yurru narra walalanha gäma Garrawala bala. Naranynda dhuwala yaka nula rommiriw yolnu, yaka narra nuli dupthunna nunhiyindjayi rom nunhi Godthu Mawtjitkala nherrara, yurru yuwalktja narra dhäruktja yukurra nunhiy warray märrama, nunhi nayipi Garrawu nherrara. ²² Yo, wiripu-gulkuny'tja yolnu walala märr-yalngi'mirri, yaka walala yukurra namathama marngiyirri Garrawalanjuwu romgu, ga walalangalanynda narra nuli nhina bitjan yana lingu bitjan walala, yana bini narra yalngi nula nhä, märr yurru narra gäma nunhiy yalngi'mirrinha bala Garrawala. Yo, nhinanynda narra nuli wiripunura ga wiripunura dhukarrnurananynda malanura, märr yurru nuriniyinynda walalay nunhi walala yukurra nhina wiripunura ga wiripunura romnura malanura, walalanganynda yurru märramayi Garrawu, bala walnathirrina. Yaka narra duktuk nayi yurru nula wangany yolnu winya'yunda.

Djäma wirrki yana nunhi lingu wangany, Garrawu wal'nu

²³ Yo, ɲarranydja ɲuli yukurra djäma wirrkina dhuwala bitjandhi, märr yurru dhuwalayi dhäwu' ɲamakurruny'tja baläka'yun bukmakkala yana yolŋu'-yulŋuwala, märr yurru ɲilimurru rrambaɲi muka yana märramanydja ɲunhiyi latju'nhanydja wal'ɲu, ɲunhi ɲayi yukurra ɲuriɲi dhäwu'yu gämanydja.

²⁴ Yo, marŋgi muka nhuma yulŋuny dja ɲi? ɲunhi ɲuli yolŋu'-yulŋu gundupuma bitjan ɲunhi bata'yunmirri, gulku' warray ɲuli ɲunhi gundupuma yolŋu'-yulŋuny dja, yurru waŋganydhuna yurru ɲunhi märramanydja, ɲuriɲina bili yana ɲunhi ɲayi ɲuli waɲdirri wirrki wal'ɲu. Ga bitjandhina nhe yurru Garraywu djämany dja wirrkina, märr nheny dja yurru märramayi yana Gunhu'wununy dja ɲunhi wekanhara.

²⁵ ɲunhi ɲuli yolŋu djälthirri bata'yunarawuny dja, ɲäthiliny dja ɲayi ɲuli wirrki wal'ɲu djäma ɲanyapinyay ɲayi ɲuthanmaranhamirri, dälkunharamirri ɲanyapinyay ɲayi yurru rumbal, ga bitjandhi bili ɲayi yurru daɲawuny dhi ɲula nhäɲuruny dja malaɲunuru ɲunhi ɲuli yalŋgi'kuma ɲanya nhäyu malaɲuyu. Yo, dälkunhamirrin y dja ɲayi yurru bitjandhi, ga waɲdirri wirrki, märr ɲayi yurru märrama liyawuy girri', man'tjarr ɲunhi wal'ɲu ɲiniya, ɲunhiyi ɲunhi ɲayi yurru yana räwakthirrina, bala rakuny dhirrina. Ga ɲilimurruny dja yurru djäma wirrki wal'ɲu dhika märranharawu wiripuwu warray dhika ɲunhi. Lingu ɲunhalany dja ɲayi yurru Gunhu'yuny dja wekama ɲilimurrungu wiripu warray wal'ɲu nhä malanha, ɲunhiyi warray ɲunhi yurru ɲorra yukurra bitjan warray lingu, yakana yurru ɲula räwakthirri ga winya'yun. ²⁶ Dhiyakuyina ɲayaɲuwu ɲarrany dja ɲuli yukurra laylayyun ga wirrki djäma ɲunhina lingu yana waŋgany dja, ɲunhi ɲayi Garrayyu gurrinhara ɲarraku. Yo, ɲunhi ɲayi ɲuli yolŋu waɲdirri wirwiryun yurra bäymany dja, yakana ɲayi yurru ɲunhayiny dja wäɲanha mulka. Ga yakana ɲuli djäkurru'mirriyuny dja yolŋuyu buɲu yukirri ɲula dhawalny dja yana. ²⁷ Ga ɲarrany dja yurru ɲarrakalay rumbalyu djäma wirrkina wal'ɲu yana ɲunhina bili waŋgany nna, Garraywuna yana, ga yakana wiripuny dja ga wiripuny dja ɲula nhäny dja malanha, ɲunhi nhaltjan yukurra ɲarraku ɲayaɲu djälthirri ɲuli.

Yo, ɲarrany dja dhuwala rumbal nhanɲuway yana, Garraywalaɲuwu djämawu, märr yurru ɲunhiyiny dja ɲarra wäɲa buku-mulka, ɲarrany dja yurru yana märramana nhanukuɲu. ɲarra lakaraɲala yukurrana wiripuwalany dja yolŋu'-yulŋuwala nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu, ga yaka ɲarra duktuk, ɲayi yurru ɲarrakuny dja waɲa bitjan gam', "Yakana nheny dja yurru märrama bay, lingu ɲuriɲi ɲunhi nhe yaka dhunupa wal'ɲu ɲarraku djäma," bitjanarawuny dja ɲarra yaka duktuk, ɲayi yurru waɲa ɲarraku bitjandhi.

10

Raypirri'yun yukurra yolŋunha wiripunɲunuru waɲarrɲuru

¹ Yo, gutha walala, guyaɲiya bala roɲiyiya ɲunhi ɲilimurrungu märi'munha walalanha, ɲunhi walala yukurrana marrtjina malthurruna Mawtjitjku; ɲilimurru yurru marŋgithirri ɲulaɲuruyi walalaɲgala. Gunhu'yuny dja walalanha yukurrana gäɲala ɲamathaɲala wal'ɲu dhika yana, bukmaknha, yurru yaka gulku'yuny dja ɲunhiyi buku-mulkana.

Yo, bukmak yana walala yukurrana marrtjina walaɲuɲala dhika, monyguɲala walalanha marrtjina bala waɲupini'yu gäɲala, ga bukmakthinana walala budapthurruny dja dhukarrkurru baɲdany'kurruna, bala wäɲgaɲalany dja ɲuliyi gapu-wuɲapkurruny dja wäɲakurru. ² Ga ɲuriɲiyi waɲupini'yu ga gapuyuny dja bitjarra walalanha bukmaknhana liya-lupmaraɲala waŋganyguɲala Mawtjitjkalana, bitjarra nhanɲuway nna malthunaramirri. ³ Yo, ga bukmakthu walala ɲuriɲi malayu ɲathany dja lukana nhanukuɲu Gunhu'wununy dja wekanhara, ɲulaɲuruny dja ɲunhi djiwarr'ɲuruny dja ɲatha, ⁴ ga bukmakthu walala ɲunhi gapuny dja lukana,

ŋurukuy bili yana djiwarr'wuy wal'ŋu gapu, ŋunhi ŋayi dhawatthurrana yukurrana larriyurruna ŋulinuruyi Djiwarr'wuyŋurunyɗja Guṇḁaŋuru, ŋunhiyinyɗja ŋunhi ŋayi marrtjina yukurrana walalaŋgala galki yana. Yurru Guṇḁanyɗja ŋunhiyi ŋayipina Garraynha yana, ŋayi yukurrana walalanha gāŋala ŋuliwitjarrayinyɗja ŋanhdharkkurrunyɗja.

⁵ Yo, bukmak walala yana yukurrana marrtjinanyɗja Gunhu'wala djākakurrunyɗja, yurru guḷku'yunyɗja yakana buku-mulkana ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara wāŋa ŋunhi nhanukuŋu, yakana walala mārraŋala ŋunhiyinyɗjayi, yana walala murrmurryurruna ŋunhili bāyma gandarrŋura yana, bala walalaŋgu rumbalnyɗja marrtjina ŋorrana dhukarr-ŋuparana ŋunhala ŋanhdarkŋurana wāŋaŋura. Yo, raku'-rakunyɗhinanyɗja walala ŋunhi, lingu walala djāma marrtjina yātjnhā, ŋunhina rom ŋunhi ŋayi Gunhu'yu lakaraŋala walalaŋgu yakaŋuwu djāmawu bitjanarawuyi.

⁶ Ŋuliwitjandhinyɗja romgurru ŋunhi walalaŋgala maḷŋ'thurrana, bitjan ŋilimurrunhana yukurra marŋgikuma; ŋunhiyinyɗja raypirri'yunna yukurra lakarama ŋilimurrunha, mārr ŋilimurrunyɗja yurru yaka yukurra djālthirri ŋuriki yātjkunyɗja, bitjarra ŋunhi walala yukurrana djāma ŋāthili. ⁷ Yaka yana nhu-manyɗja buku-ŋal'yurra maɗayin'kunydja nhāku malaŋuwu, bitjarra bitjan walala ŋuli yukurrana buŋgul djāma goŋbuywuna waŋarrwu. Lingu djorra'yunyɗja yukurra lakarama walalanha bitjan gam', 'Yana walala yukurrana nhinanha ŋathana ḷukanha ga ŋarkula'na, ga ḁurryuna yana buŋgulwuna djāmawu.' ⁸ Yo, walala ŋuli yukurrana djāma marramba'na a'na ŋunhili buŋgulmirriŋura, bala ŋayi Gunhu'yunyɗja walalanha dhā-dir'yurrunana yana, guḷku'na dhikana wal'ŋu dhaŋaŋnha yolŋunyɗja murrmurryurruna marrtjina ŋuriŋi rerriyu, ŋuriŋi bili waŋganyɗhu yana ḁaykun'thu. Yaka yana nhumanyɗja yurru biyakayi djāma mar-ramba'. ⁹ Ga wiripu-guḷku'yunyɗja gatjarr'yurruna marrtjina ŋanya bala Gunhu'nha, yanapi ŋayinyɗja ŋula nhā ŋuli waŋarr, bala walala murrmurryurrunanyɗja marrtjina bāpiwuŋuna malaŋuwuŋu bunharanyɗja; yaka nhenyɗja biyakayi gat-jarr'yurra Godnha. ¹⁰ Ga wiripu-guḷkuny'tja ŋuli marrtjinya morrumurru waŋanha, gupa-waŋanha Gunhu'na, bala ŋayinyɗja marrtjina Gunhu'yunyɗja djuy'yurruna djiwarr'wuyŋa warray yolŋunha, bala ŋayi marrtji bumana walalanha, bala yana walala murrmurryurrunana marrtjina, dhaŋaŋnha wal'ŋu dhikana yolŋu. Yaka yurru nhenyɗja morrumurru ga gupa-waŋiya Godnha Gunhu'nhandyɗja, bitjarra walala ŋāthili.

¹¹ Yo, ŋilimurrunyɗja yurru marŋgithirri walalaŋgalana, ŋuriŋi ŋunhi dhuwalayinyɗja maḷŋ'thurrana yukurrana be ŋāthili yana ŋilimurrungaŋuwala māri'muwala walalaŋgala; bala dhuwalayinyɗja dhāwu' dhārrana yukurra wukirriwuyŋa, mārr dhiyaŋuyi dhāwu'yunyɗja ŋilimurrunha yukurra raypirri'yunna ŋulaŋuruyi yātjŋuru romŋuru, lingu ŋalinyɗja dhuwala yukurra nhina dhā-yawar'yunaraŋurana wāŋaŋura. ¹² Nhenyɗja ŋunhi yolŋu ŋunhi nhe ŋuli guyaŋinyamirri nhunapinyay nhe, "Ŋarranyɗja dhuwala dhārra yukurra wuṇḁaŋarr warray Godkalanyɗja romŋura," bitjan, yurru gurru'm'thurra yulŋunyɗja nhuŋuway nhe, mārr nhe yurru yaka muka galkirrinyɗja yātjlili.

¹³ Wiripunyɗja yurru nhe ŋunhi gārri gatjarr'yunaralilinyɗja, lingu ŋuriŋi yurru ŋula nhāyu nhuna gur'yundja yātjku. Yurru yaka ŋunhi nhunapinyaynyɗja waŋganyŋhanyɗja ŋuli bitjandhi gur'yun ŋurikiyi gatjpal'yunarawunyɗja, guḷku'nha muka wiripunyɗja yolŋu'-yulŋunha yukurra ŋuli gur'yun ŋuriŋiyi bili yana ŋula nhāyu ŋunhi, yurru nhenyɗja dhuwali djākaŋura warray nhanukala Gunhu'walanyɗja, yakana yurru ŋuriŋiyi ḁālyunyɗja gur'yunaramirriyu nhuna galkinyamarama. Lingu ŋulinyaramirriyu bili ŋunhi ŋayi gur'yun yukurra

waŋa nhuna, ŋayinydja Gunhuny'tja waŋayi yukurra yana nhuna, wiripuna dhukarr milkuma yurru nhuŋu, mǎrr nhenydja yurru ŋuliyi dhukarrkurru marrtji djulkthunna-wala ŋurikala yǎtjkala. Yurru, nhepi warray yurru waŋa yaka'yun ŋuriki yǎtjkuny dja, gukumany dja yurru; yakana ŋanyany dja nhe yurru dhāruk mǎrraŋa, mǎrr nhe yurru yakana gatjpal'yun, bala galkirriny dja yǎtjlili.

¹⁴ Yolŋu walala marrkapmirri walala. Yarrkthurrana walala yana wiripunjuwalany dja waŋarrwala; ŋuli nhuna yurru ŋula yolthu gur'yundja ŋurikiyi buku-ŋal'yunarawuny dja, nhenydja bilyurrana, bala waŋdiyana, yarrkthurrana ŋulinuruyi. ¹⁵ Nhumany dja dhuwali mulkurrmirri muka walala be; nhuma yurru guyaŋirri, bala djarr'yurrana ŋarraku dhāruktja, ŋunhi yuwalk wal'ŋu yana ŋarrany dja ŋuli yukurra lakarama. ¹⁶ Nunhi ŋilimurru ŋuli buku-wekama ŋuriki gapuwuny dja, bala lukana, ŋunhiyiny dja bitjan ŋilimurru ŋuli mǎrrama Garraynha Christnha gulaŋ, bala ŋuriŋiyi gulaŋdhuny dja ŋilimurrunha waŋganygumana ŋuli Garraýwalana. Ga ŋunhiyi ŋatha ŋilimurru ŋuli mǎrrama, bakmaramany dja bala lukana, ŋunhiyiny dja ŋatha rumbalnha ŋayi Garraý; ŋuriŋiyi ŋathayu ŋilimurrunha ŋuli waŋganygumana yana Garraýwalana, bala ŋilimurruny dja yurru rumbal dhuwala nhanŋuna. ¹⁷ Lingu waŋganyynha ŋunhi ŋatha rumbalny dja, yurru gulku'yuna ŋilimurru ŋuli lukany dja ŋunhiyi waŋganynhany dja, ga dhiyaŋuyina ŋilimurru rrambaŋiny dja yana waŋgany dja wal'ŋu rumbal dhuwala, nhanŋuwaynha Garraýwuna rumbal.

¹⁸ Yo, guyaŋiya walala ŋunhi Djuwsku rom. Walalany dja ŋuli ŋunhi waŋgany dhu mittjiyu gāma wāyinnhany dja rumbalny dja, bala wutthunna, bala bathandja ŋuli rumbalny dja ŋunhimalayi barnlilina, buku-wurpan ŋuli ŋanya Godnha waŋganyŋura yana mala. Bala walala ŋuli ŋulinuruyiny dja mǎrrama, bala lukana, mǎrr ŋuriŋina lukanharayuna walala yurru waŋganydhirriny dja Godkala. ¹⁹ Ga ŋunhiny dja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli wekama ŋatha wiripunjuwu waŋarrwu, bala lukana, ŋayiny dja yurru yolkala waŋganydhirri?... ŋurikala goŋbuywala waŋarrwala? Yakana yana. Lingu ŋunhiyi goŋbuyny dja waŋarr walŋamiriw warray, ŋunhiyiny dja yana ŋula nhāna yolŋu'-yulŋuwununy dja djāmawuy, dharpana ga guŋdana, yakana wal'ŋu walŋa; yakana ŋunhi maḍayin'thuny dja girri'yu ŋuli wekaŋu ganydjarr ŋunhimalayi ŋathalili. ²⁰ Yuwalktja ŋayi ŋuli yukurra ŋuriŋiyi yolŋuyu mundhurr wekama ŋurikina mokuywuna walalaŋgu, walalaŋgalana ŋayi yurru bitjandhiyi waŋgany-manapanmirri, ŋunhiyiny dja ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyi buku-ŋal'yun yukurra goŋbuywuny dja waŋarrwu, yaka warray ŋayi ŋuli yuwalktja ŋunhi buku-ŋal'yun ŋurikiyi lingu maḍayin'kuny dja. Narrany dja yaka duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru waŋgany-manapanmirri ŋurikala yǎtjmirriwalany dja mokuywalany dja walalaŋgala. ²¹ Nhenydja ŋunhi Garraýwuny dja yolŋu, yakana yurru nhenydja lukiya ŋunhiyiny dja ŋunhi mokuywuny dja ŋatha ga ŋarkula, yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru nhanukala buku-ŋal'yun bitjandhiyi; nhenydja yurru waŋgany-manapanmirri waŋganygala yana, nhanukalay Garraýwala, ga luka nhe yurru yukurra Garraýwuny dja ŋatha ga ŋarkula, ŋunhiyi yana lingu waŋgany. Yakana yana nhe yurru buku-ŋal'yun bitjandhi mǎrrma'thirriny dja. ²² Lingu nhenydja nhanŋuway Garraýwu yana, ŋayi yukurra nhuŋuny dja mǎrr-ŋamathirri wirrki, ga duktuk ŋayi nhuŋuny dja, nhe yurru nhanŋuway waŋganygu. ŋuli nhe yurru waŋgany-manapanmirri bala mokuywalany dja walalaŋgala, Garraýny dja yurru nhuŋu ŋaramurryirrina, mel-di'yunna manapan. Nayiny dja ŋunhi Garraý biyapul warray wal'ŋu ganydjarr-dumurru, djulkmarama warray yukurra ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunha; yaka nhenydja biyakayi ŋayaŋu-wutthurra Garraýnhany dja.

²³ Yo. Wiripu-gulkuny'tja ŋuli Garraýwalaŋumirri yolŋu walala waŋa bit-

jan, “Narranydja dhuwala Godkalanuwu romgu marŋgi warray. Narra yurru djäma narrakiyingalaynha narra guyaninyarayu,” bitjan. Yurru narranydja waŋa yurru bala bitjanna, “Yooooo? Mak bay. Ga nunhi dhe yurru malthun nhuŋuway dhe guyaninyarawu, wiripuny dja dhe yurru djäma nula nhä yakana namakurru’, nuriŋiyiny dja yurru dhe yakana guŋga’yun wiripunha yolŋunha. ²⁴ Yaka yana laylayyurra ga guyaniya nhokalayny dja dhe nhäŋura malanŋura, yana djäma laylayyurra nunhiyi nhä malanha nunhi yurru yuwalk wal’ŋu guŋga’yun wiripununha yolŋunha.”

²⁵ Yo. Nunhi dhe yurru marrtji bala bäyimliliny dja, ga märrama wäyindja nanak, yaka waŋiya dhä-wirrka’yurrany dja biyakany dja, “Nhä dhuwalany dja wäyin?... dhuyu?... maḍayin’kunhara nuriŋiŋi waŋarrwuŋu?” Yaka biyaka dhä-wirrka’yurra năthiliny dja, yana bäymnha, bala lukiyana, lingu nunhiyiny djayi wäyin nanak namakurru’ yana lukanharawu. ²⁶ Lingu nunha dgorra’yuny dja yukurra lakarama bitjan gam’, ‘Dhuwalany dja munathany’tja nhanŋuway yana Gunhu’wu, ga nhä malanha dhiyalamiyi nhanŋuway warrpam’, Garraywu yana.’ ”

²⁷ Ga nuli yurru nhuna nula yolthu märrama nhanukalay wăŋalili, nuriŋiny dja yolŋuyu nunhi ŋayi yaka märr-yuwalkthirri yukurra Garraywu, ga nuli nheny dja duktuk marrtjinyarawu, manymak warray nhuŋu, dhe yurru marrtji yăna-wala, ga luka nhä ŋayi yurru nhuna wekama. Yaka năthiliny dja waŋiya dhä-wirrka’yurra biyakany dja, “Dhuwalany dja gay’ natha nhä?... maḍayin’kunhara?... nuriŋiŋi nhokalanyuwuŋu waŋarrwuŋu?” Yaka biyakany dja dhä-wirrka’yurra, yana lukiyana mukthurrana wawuna, märr yurru nayanuyuny dja nuriŋiny dja nhokalay dhe yaka nhuna waŋa yătj-lakarama. ²⁸⁻²⁹ Ga nuli nhuna yurru nula yolthu yolŋuyu waŋa lakarama bitjan, “Dhuwalany dja gay’ natha dhuyu. Linguna walala maḍayin’kuŋalana nherrara nuriŋiŋi waŋarrwalana. Nay’ lukiyana.” Nuli ŋayi yurru nhuŋu lakarama bitjandhi, yaka nheny dja lukiya natha nunhiyiny djayi. Lingu ŋayi yurru nuriŋiny djayi yolŋuyu guyanirri nhuna yanapi dhe buku-ŋal’yurru yukirri nuriŋiyinayi waŋarrwu nuliwitjandhiyiny dja lukanharakurruny dja, bala lukany dja ŋayi yurru wäyin nunhiyi, malthun nhuŋuny dja, bala nuriŋi nhanukalay nayanuyuny dja nanyana yurru waŋa yukurra yătj-lakarama, lingu ŋayi yukurra nuriŋiyinayi buku-ŋal’yun maḍayin’ku waŋarrwu nula nhäkuna nuliwitjandhi lukanharakurruny dja.

Wiripuny dja mak dhe yurru waŋa bitjan. “Way, nhäku warray narrany dja yurru ganan nunhiyi natha, nuriŋiny dja lingu nunhi nanyany dja yurru nhanukalayny dja ŋayi nayanuyu lakarama yukurra yătjnha, nunhi ŋayi yurru nuriŋiyi wiripunuyu yolŋuyu luka? ³⁰ Nhäkuna nunhi nuli wiripu-gulku’yuny dja yolŋu’-yulŋuyu narranhany dja waŋa bitjan, ‘Yaka namakurru’ nhuŋu dhuwaliyiny dja natha lukanharawu,’ bitjan? Lingu nathany dja nunhiyi namakurru’ yana, nulanuru Godkuŋu wekanhara. Narrany dja yurru yana buku-wurrpan Godnha, bala lukana.” Mak wiripuny dja nuli yolŋu waŋa bitjandhiyina, yurru narrany dja waŋa yurru buku-wakmarama bala bitjanna, ³¹ “Nunhi dhe yurru luka natha ga weyika, ga nula nhä dhe yurru djäma, wiripu ga wiripu malanha, djäma yana nunhiyi lingu nhä malanha nunhi walala nuli wiripu-gulku’yu namakurru’ lakarama, märr yurru wiripu-gulku’yuny dja nurununy dja latju’ lakarama muka Godnhany dja. ³² Nhiniya rom-dhunupa yana namakurru’, märr yurru yakana nula waŋgany yolŋu nayanu-yătjthirri nuriŋi romdhu nhokala, bäyyi ŋayi nunhi Djuw yolŋu wo mulkuru yolŋu wo Garraywalanumirri yolŋu. ³³ Malthurra ga dhudakthurrany dja narranhawuy. Narrany dja nuli djäma yukurra nunhiyi lingu nhä malanha nunhi yurru wiripu-gulku’nha yolŋu’-yulŋunha nayanu-djulŋikuma. Yaka narra nuli djäma narrakalayny dja narra duktukthu; djämany dja narra nuli namakurru’ yana

ga dhunupa dhika wal'ŋu, mǎrr yurru bukmak yolŋunyɗja walala walŋathirri ŋuliwitjandhi ŋarrakala djǎmakurrundyɗja.

11

¹ Yo, dhudakthurranyɗja ŋarranhayi yana, biyaka yana lingu bitjan ŋarra ŋuli yukurra malthun dhudakthun Garraynha.

Lakarama yukurra mulkurrwuy ŋakirrmaranhara

² Yo, ŋarranyɗja wokthun yukurra dhuwala nhumalangunyɗja, lingu nhuma yukurra bitjan lingu gyaŋirri ŋunhiyi dhǎruk ŋarrakuŋu lakaranhara, ga ŋayathama nhuma yukurra baɗ bitjan ŋunhiyi ŋunhi ŋarra marŋikuŋala yukurrana nhumalanha. ³ ŋarranyɗja dukɗuk nhumalanggu nhuma yurru dharanjan dhuwala gam': Garraynyɗja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu balanyara bitjan mulkurr darramuwurrungu wanga'-wanganygu, ga dhǎykawunyɗja mulkurr dhuway'mirriŋu ŋunhi nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga Garraywunyɗja mulkurr wal'ŋu Godnha ŋayipina. ⁴ Yakana ŋayi yurru darramunyɗja ŋakirrmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi mulkurrnyɗja ŋuriŋiyi mulkurrwuyyunyɗja girri'yu, ŋunhi ŋayi ŋuli bukurriyamanyɗja yukurra Godnha, ga lakarama yukurra Godkuŋunyɗja ŋunhi dhǎruk wekanhara, lingu ŋuriŋiyinyɗjaji girri'yu yurru ŋayi gora-wekamana nhanŋuway ŋurruŋunhanyɗja wal'ŋu mulkurrnha Garraynha, lingu ŋunhiyinyɗjaji mulkurr-ŋakirrmaranharamirriyɗja mayali' balanyarana gam', 'ŋunhiyinyɗjaji yolŋu yǎtjŋha wal'ŋu Godkalanyɗja maŋutjɪŋura.'

⁵⁻⁶ Yurru nhumalangalaynyɗja romdhu yukurra lakarama bitjan gam': Wǎŋamirrinyɗja dhǎyka yurru ŋunhinyɗja bitjan lingu marrtji yukurra mulkurr-ŋakirrmaranhara, bitjan. Ga ŋunhi ŋayi yurru dhǎykayu bukurriyamama ga wana yukurra Godkuŋu ŋunhi dhǎruk wekanhara mulkurr-warraŋulyunyɗja, walalanyɗja ŋuli yolŋu'-yulŋuyunyɗja gyaŋi ŋanya yanapi ŋayi marramba'mirri dhǎyka, bala wani ŋanya yǎtj lakaraŋuna biyaku, "Ma' wirrkthurrana ŋanya mulkurrnyɗja, lingu yǎtjŋha wal'ŋu ŋayi ŋunhiyinyɗja dhǎyka," bitjanna, ga ŋuliwitjandhiyinyɗja ŋayi yurru dhǎykawunyɗja ŋuriŋiyi gora-wekamana nhanŋuway mulkurrnanyɗja, dhuway'mirriŋunhana nhanŋuway ŋunhi. Lingu yǎtjŋha yana ŋunhinyɗja, gora-wekanhamirrina rom, ŋunhi ŋuli dhǎykanha mulkurrnyɗja wirrkthun. Mak dhuwali manyamak nhumalanggu dhǎykawurrungunyɗja, nhuma yurru ŋakirrmarama mulkurrnyɗja nhunŋuway ŋuriŋiyi girri'yunyɗja.

⁷ Yurru yaka nhenyɗja yurru darramunyɗja ŋakirrmaranharamirri nhunapinyay nhe mulkurr, lingu nhenyɗja ŋunhi Garraywuna wal'ŋu yolŋu, djan'kuna yana bitjan Godnha ŋayipina, ga yolŋuyu walalay ŋuli nhokalanyɗja nhāma yukurra Godnanyɗja latju'na dhikana wal'ŋu rom. Yurru dhǎykawala ŋurikalanyɗja, yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhāma nhāyinyara nhanukalayŋuwu dhuway'mirriŋuwu rom. ⁸ Yo, Godthunyɗja yaka djāma darramunha ŋulaŋuru miyalkkala; ŋurruthaŋalanyɗja ŋayi djāma darramunha wal'ŋu, ga yurruna ŋayi dhǎŋuru ŋuliŋuruyina darramuwalana djāma miyalknanyɗja. ⁹ Yaka ŋayi djāma darramunha ŋuriki miyalkkunynyɗja; djāmanyɗja ŋayi ŋunhi darramunha nhanŋuwaynha wal'ŋu, ga ŋuliŋurunyɗja ŋayi dhǎykanhanyɗja ŋunhi djāma bitjan bāmara' ŋurikiyi darramuwuna, mǎrr yurru maŋdanyɗja mǎrrma'yirri Godku yana. ¹⁰ Ga dhiyakuyinayi mǎrrwu nhanŋu dhǎykawunyɗja ŋunhiyi manyaknha, ŋayi yurru galkithirrina marrtji Godkalanyɗja mulkurr-ŋakirrinyamiriwnha; yakana ŋayi yurru barrarirri ŋuriki djiwarr'wuywunyɗja yolŋu'-yulŋuwu.

¹¹ Lingu yuwalktja ŋunha darramu ga miyalk wanganyŋha yana maŋda Garraywalanyɗja, rrambaŋina Godkalanyɗja' maŋutjɪŋura; yakana yurru miyalkthunyɗja meŋguma ŋunhiyi darramunhanyɗja, ga ŋula nhāna lakarama ŋanya bǎyŋuna,

ga bäyŋu ŋayi yurru darramuyunyɗja miyalknha ŋunhi nħanŋuway mēŋguma ga ŋula nhä lakarama. ¹² Lingu ŋurruthaŋalanyɗja Godthu djäma dhäykanhanyɗja ŋulaŋuru darramuwala rumbalŋuru, ga dhiyaŋunyɗja-wala darramunyɗja ŋuli yukurra dhawal-wuyaŋirrina ŋulaŋuruna dhäykawalana rumbalŋuru, yurru rram-baŋi maŋɗa yana märrma' djämawuynyɗja Godkuŋu.

¹³ Yo, nhumanyɗja Garraywalaŋumirriyunyɗja, ŋuriŋinyɗja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi nhuma yukurra dhuwali dhiyaŋu-wala nhina Gorin wäŋaŋura, nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä ŋamakurru' nhumalaŋalaŋuwu dhäykawu wal'ŋu, mak ŋayi yurru ŋäkirmaranharamirri ŋanyapinyay ŋayi mulkurr, ŋunhi ŋayi yurru bukurriyama Godnhanyɗja yukurra, mak bäyŋu. Nhumapi yurru djarr'yundja. ¹⁴ Nunhi ŋayi yurru darramu yukurra marrtji marwat weyin'tja, nhä ŋunhiyinyɗja?... yätj?... bay' nhä? ¹⁵ Ga ŋuli yurru ŋayi dhäykanyɗja weyin marwat, ŋunhiyinyɗja latju' muka, lingu Godthu ŋayipi latju'kuŋala wal'ŋu dhika ŋäkirmaraŋala miyalkkunyɗja ŋunhiyi mulkurr marwatthu yana. ¹⁶ Wiripugulkuny'tja mak nhuma yolŋu'-yulŋuyu ŋuli guyaŋirri yukurra wiripuyama, yurru dhuwalayina gay' romɗja bukmakkuna yana ŋuriki Garray walaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu birrka'mirrililina; yakana ŋilimurru yukurra ŋula wiripunyɗja rom ŋayathama.

Märr-yuwalkthinya wal'ŋu lukiya Garraywu ŋatha ga gapu

¹⁷ Ga wiripunyɗja ŋarra ŋäkula nhumalanha dhipaliyi, ŋunhi nhuma ŋuli buku-luŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawu, yurru yaka ŋarra nhumalaŋgu yukurra wokthun dhiyakiyinyɗja romgu. Dhuwalinyɗja rom nhumalaŋgu yakana yana ŋamakurru' wal'ŋu, yakana yurru dhiyaŋiyinyɗja romdhu wiripuŋunha yolŋunha guŋga'yun yukurra, yana yurru walalanha wiripunyɗja gatjpal'maramana ŋuliŋuruyi Garraywalanyɗja romŋuru ŋunhi.

¹⁸ Mäkiri'-witjunmiya muka yulŋunyɗja. Wiripunyɗja ŋarraku ŋuli lakarama yolŋuyu ŋunhinha ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-luŋ'maranhamirri, bala barrku'-barrkuwatjthirrina nhuma ŋuli nhinanyɗja, yakana waŋganyŋura, yurru märr-yuwalkthirri warray ŋarra ŋuli ŋunhi galki yulŋunyɗja. ¹⁹ (Yo, yuwalk yurru ŋunhi nhuma mala-wulkthunmirriyinyɗja, ŋunhi walala ŋuli wiripuŋuyu malayu guyaŋirri wiripukuma djarrpi'kumana ŋunhiliyi nhumalaŋgala malaŋura; nhumanyɗja yurru mala-wulkthunmirri, märr nhumalanha yurru ŋunhi rom-dhunupamirrinhanyɗja malŋ'marama muka, yurru yaka walala gulk-gulkthunmiya barrkuwatjkunhamiyanyɗja ŋula nhäkunyɗja wal'ŋu yana.)

²⁰⁻²¹ Yo, ŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri be Garraywalaŋunyɗja ŋathawu ga gapuwu lukanharawu, yana nhuma ŋuli ŋunhi wiripu-gulku'yunyɗja ŋäthilina djaw'-djawyun ŋatha dhaŋaŋnha dhikana, bala yana lukana marrtji, bala wiripu-gulkuny'tja ŋuli yana dāpthunna marrtji djaŋŋarrmirrina, ga nhuma wiripunyɗja malayu ŋuli luka biyapulnha dhaŋaŋ, bala maranhuyirrina, leŋuna manapan ŋuriŋiyi ŋathayu. Yakana ŋunhiyinyɗjayi yuwalk Garraywu wal'ŋu ŋatha ga gapu nhuma ŋuli bitjandhinyɗja luka. ²² Nunhi nhe duktuk wirrkiwunyɗja lukanharawu ŋathawu, yana lukiya ŋunhili nhokalay nhe wäŋaŋura ŋäthili, ga yurruna nhe yurru marrtjinyɗja bala buku-ŋal'yunarawunyɗja, Garraywalaŋuwuna ŋathawu ga gapuwu lukanharawu rrambaŋiwuna. Nhäku nhuma duktukta? Duktuk nhuma?... walala yurru yolŋu'-yulŋuyu waŋa yätj-lakarama Garraywalaŋumirrinha ŋunhi miŋtjinha? Nhuma duktuk gora-wekanharawu ŋuruku ŋunhi ŋurruwuykmirriwu? Yakana ŋarra yurru nhumalaŋgu wokthun balanyarawunyɗja romgu; yakana ŋamakurru' dhuwaliyinyɗja nhuma yukurra djäma bitjandhiyi.

²³ Lingu Garrayyu ŋayipi ŋarrakala lakaraŋala dhäwuny'tja ŋunhiyi, ŋunhi ŋarra ŋuli yukurranha lakaranha nhumalaŋgu ŋäthili, dhuwalana ŋunhiyi

dhāwuny'tja gam': Nulinyaramirriyuyi munhaku nŋunhi ŋayi Djudatjthu gumurryu-waŋalana ŋanya Garraynha Djesunha ŋurikalayina walalaŋgala miriŋuwalana, ŋulinyaramirriyundydja ŋayinydja yukurrana ŋayanay' lukana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala Djesuyundydja. Nulijuruyinydja ŋayi māraŋalana ŋathanydja, ²⁴ buku-wekaŋala Gunhu'nhandydja, bala bakmaranala, ga waŋana bitjarrana lakaraŋala, "Ŋay', dhuwalana ŋarra rumbalnydja, nŋunhi ŋarra wekan-hamina burakinyarawu nhokalanydja dharapulŋura. Ma' lukiyanydja, guyaŋiyana bala roŋiyiya manaparra ŋarranha." ²⁵ Ga dhurrwaraŋuru ŋathanurundydja, ŋayi bitjarrayi weyikany'tja māraŋala, bala waŋana bitjarrana, "Dhuwalanydja yukurra lakarama yuŋana wal'ŋu dhukarr nhumalaŋgu lapmaranharana ŋarrakalaynydja maŋgu'yu, bitjan waŋgany-manapanminyarauna. Ma' wurkthurranydja nhuma yurru, guyaŋiyanydja roŋiyiya bala marrtjiya ŋarranha, biyakana bili bala yana," bit-jarra ŋayi Djesu waŋananydja. ²⁶ Nŋunhi nhe yurru bitjandhinydja yukurra lukanydja Garrauwundydja nŋunhi ŋatha ga gapu, nŋunhiyinydja nhe biyapul yurru walŋakuma yukurra lakarama ga buku-warkmarama burakinyara ŋanya Garraynha, ga yana lingu ga buna ŋayi yurru biyapul dhika.

²⁷ Lingu ŋurikiyina ŋayanuwu, nŋunhi yurru ŋula yolthu yolŋuyu luka nŋunhiyi Garrauwu ŋatha ga gapu wakalkumanydja ga mārr-yuwalkthinyamiriwnydja, nŋunhiyinydja ŋayi yurru yātjkumana djaŋa Garraynhana rumbal ga gulaŋ, yanapi nŋunhiyinydja rakundydhinyarawuy ŋayi Garrauwu ŋula nhāna.

²⁸ Bala nhepi yurru waŋga'-waŋgany yolŋu nhānharamirrinnydja wal'ŋu nhunuwuy nhe ŋayanundydja, bala dupthunna nhā malanha yātjtja, yurruna nhe yurru lukanydja nŋunhiyi Garraynha rumbal ga gulaŋ. ²⁹ Lingu nhe yurru nhu-napinyay nhe wapmaranhamirri nŋunhimalana dhā-dir'yunamirrililina, ŋuriniyina nŋunhi nhe yurru lukanydja nŋunhiyi ŋatha ga gapu guyaŋinyamiriwnydja, ga dharanānamiriwnydja wal'ŋu Garrauwu rumbal. ³⁰ Ga dhiyaŋundydja-wala gulku'na nhuma dhuwali yukurra nhina rerrimirrinnydja walala ga yaŋgi'mirrinnydja, ga wiripunnydja nhuma mala raku'-rakundydhinana linguna, lingu bitjanarayuyi lukanharayu, guyaŋinyaramiriwyu ga dharanānamiriwyu Garrauwu rumbal.

³¹ Yo, ŋilimurrundydja yurru nhānharamirri waŋga'-waŋgany nhanuwuy ŋayi yana nŋunhiyi yolŋu ŋayanundydja, bala dupthunna yurru yātjtja nŋunhi, mārr yurru ŋayinydja yakana Gunhu'yundydja maŋ'marama ŋula nhā yātj ŋilimurrungala, bala dhā-dir'yundydja ŋilimurrunha nulijuruyi yātjnuru. ³² Lingu dhiyalanydja bāymanydja ŋuli ŋayi Garrauwu dhuwala nhāma muka marrtji ŋilimurrunha yolŋu'-yulŋunhandydja, ga ŋuli ŋayi yurru maŋ'marama yātjtja ŋula nhā malanha ŋayanulili ŋilimurrungala, bala dhiyala yana bāyima ŋayi yurru ŋilimurrunha dhā-dir'yun, yurru mārr-gaŋga ŋuli ya', mārr yurru ŋilimurru yātj dupthun dhiyaŋu-wala yana, mārr nulinyaramirriyundydja dhā-yawar'yunara-mirriyundydja waluyu ŋayi yurru yakana ŋilimurrunha wirrkinydja dhā-dir'yun, bala dupthun gupadalnydja rrambanikumanydja yātjmirrinhandydja nŋunhi yolŋu'-yulŋunha, waŋgany-manapan dhiyakuy munatha'wuywalanydja.

³³ Yo, gutha walala. Nŋunhi nhuma ŋuli marrtji buku-luŋ'thun lukanharawu Garrauwalaŋundydja ŋathawu ga gapuwu, yaka dhaŋ'thunmiyanydja, yana mārr-galkunmiya walala biyaka yulŋundydja. ³⁴ ŋuli nhe wirrkinydja djaŋŋarrthirri yurru, yana lukiya nŋunhili wāŋaŋurana nhokalay nhe, ga yurruna nhe yurru balanydja marrtji buku-ŋal'yunarawu, Garrauwalaŋundydja ŋathawu lukanharawu, mārr nhe yurru yaka muka wapthun dhā-dir'yunaramirrililinydja nŋunhiyinydja wāŋalili, nŋunhi nhuma ŋuli waŋgany-manapanmirri buku-ŋal'yunarawu Garrauwu.

Yo, nŋunhi ŋarra yurru marrtjinydja withiyandja nhumalanha, yana ŋarra yurru dhunupayamana nhā malanha wiripuna yulŋundydja.

12

Mundhurr wekanhara yolŋuwu Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu

¹ Yo, gutha walala, ŋarranydja nhumalaŋgu yurru lakarama dhuwala djiwarr'wuy wal'ŋu mundhurr, ŋunhi ŋuli ŋayi yolŋuwala wal'ŋu maŋ'thun Walŋamirriwuŋu Birrimbirrwuŋu. Ŋarranydja djal nhumalaŋgu marŋgiwu wal'ŋu yana nhinanharawu, yakana ŋarra duktuk nhuma yurru dhuŋamirrinydja nhina yukurra. ² Nhuma marŋgi ŋurikinydja ŋunhi nhäyinyara nhe ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi yaka muka yana nhe Garraywala wapthurruna; ŋayinydja ŋuli nhuna ŋurini ŋula yolthunydydja gatjpal'maranhana gänha ŋurikala waŋarrwala walalaŋgala, dhärukmiriwwalana walalaŋgala buku-ŋal'yunarawu.

³ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydydja. Ŋurini yolŋuyu ŋunhi ŋanya yuwalk wal'ŋu Gunhu'wala Birrimbirryu gäma yukurra, yakanydja ŋayi yurru ŋuriniyina yolŋuyu waŋa yätj-lakarama Djesunha; ga ŋunhi ŋuli yolŋu waŋa bitjan, "Djesunydydja dhuwala yätj, yaka ŋamakurru," bitjan, ŋunhiyinydja yolŋu yakana Garrkulukkuŋu Birrimbirrwuŋu gänhara. Ga yakana yurru ŋula yol yolŋu gäna waŋa garray-lakarama Djesunhanydydja bitjan gam', "Djesunydydja dhuwala Garray wal'ŋu yana," ŋayinydja yurru ŋuriniŋa lingu yolŋuyu bitjandhinydja waŋa, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra ŋanya gäma ŋuriniyi Garrkulukthu Birrimbirryu.

⁴ Yo. Godthunydydja wekama ŋuli marrtji barrku'-barrkuwatj yana mundhurnydydja nhanukalaŋuwu ŋayi yolŋu'-yulŋuwunydydja, yurru wekanharanydydja marrtjinyara ŋunhiyi mundhurr ŋurikiniyina bili waŋganyguŋuna birrimbirrwuŋuna. ⁵ Ga bitjandhina ŋayi ŋuli Godthu djämanydydja wekama yolŋu'-yulŋuwu; wiripuŋuwu yolŋuwu ŋayi ŋuli wiripu djäma wekama, ga wiripuŋuwu yolŋuwu ŋayi ŋuli wekama wiripu djäma, ga bitjandhina marrtji bala ŋuli ŋunhi yulŋunydydja, yurru ŋurini bili waŋganydhu yana Garrayyu ŋuli ŋunhiyi djäma wekamanydydja. ⁶ Ga bitjandhi ŋuli ŋayi Godthu ganydjarr wekamanydydja, barrku'-barrkuwatj ganydjarr djämawunydydja, birrka'mirriwu yolŋuwunydydja, yurru ŋurini bili Godthu Gunhu'yu waŋganydhu yana ŋuli ŋunhi ganydjarr wekamanydydja bukmakku, birrka'mirrilili yana djämalili malaŋulili.

⁷ Yo, waŋga'-waŋganygala yana ŋayi ŋuli ŋunhiyi Garrkuluktja Birrimbirr maŋ'thu-maŋ'thun marrtji, yurru bukmak ŋunhiyi nhä malanha ŋayi ŋuli ŋuriniyi Birrimbirryu djämanydydja, bukmakkuna yana wal'ŋu mittjiwunydydja ŋurikina, märr walala yurru ŋunhiyi mala nhinanydydja ŋamathamana. ⁸ Lingu waŋganygalanydydja ŋayi ŋuli Garrayyu wekama dhäruk djinbulkna wal'ŋu waŋanharawu, yurru ŋurikala Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli dhäruk wekamanydydja ŋurikiyi yolŋuwu. Ga wiripuŋuwalanydydja yolŋuwala ŋayi ŋuli dhäruk wekama djambatjŋha wal'ŋu maŋ'thunara, bala ŋayi ŋuli ŋuriniyi yolŋuyunydydja lakarama warranulnha wal'ŋu nhä malanha ŋunhi yaka ŋuli ŋula yolthu yolŋuyu nhanŋu lakaramanydydja, yurru ŋurikalayina waŋganygalana Birrimbirrwala ŋayi ŋuli wekamanydydja. Ga wiripuŋunhanydydja yolŋunha ŋayi ŋuli wekama märr-yuwalkthinyara, ŋunhi wal'ŋu nhanŋuway märr-yuwalkthinyara, yurru ŋurikalayi bili waŋganygala Birrimbirrwalanydydja ŋayi ŋuli wekama. ⁹ Ga wiripuŋunhanydydja yolŋunha ŋayi ŋuli mundhurr wekama dukthunmaranharamirri, märr yurru ŋayi ŋuriniyi yolŋuyunydydja dukmarama rerrinuru, ŋurini bili waŋganydhu birrimbirryu. ¹⁰ Ga wiripuŋuwalanydydja yolŋuwala walalaŋgala ŋayi ŋuli ŋuriniyi bili waŋganydhu Birrimbirryu djäma ganydjarr-dumurruna wal'ŋu yana nhä malanha ŋunhi ŋuli yakana ŋula yolthu gänanydydja biyakuyi djäma. Ga ŋurini bili Birrimbirryu ŋuli dhäruk wekama wiripuŋunhanydydja yolŋunha, bala ŋayi ŋuli waŋanydydja dhäruktja ganydjarrmirrina, lakaramanydydja ŋuli yukurra guyaŋinyaranydydja nhanŋuwaynha Godkuna yanana. Ga wiripuŋunhanydydja

yolŋunha ŋayi ŋuli wekama dharanarawu wal'ŋu birrimbirrwu walalanggu; ŋayi yurru ŋäma dharan nŋunhinydja dhäruk ga djäma nŋunhi ŋuli yuwalktja dhawatthun wal'ŋu nulanuruna Walŋamirriwununa Birrimbirrwun, ga nŋunhiyi be nhänydja bothinyaraynuny dja dhäruk nŋunhi ŋuli dhawatthun nula yolkuŋuna wiripunuwununa birrimbirrwun. Ga wiripunuwalanydja yolŋuwala ŋayi ŋuli Garrayyu dhäruk wekama, wiripuna yana mulkuruna, dharanamiriwnha dhäruk dhikana ŋurikalayi wanharawu, ga wiripunuwalanydja yolŋuwala ŋayi yukurra ŋuli dhäruk wekama lakaranharawu mayali'wuna wal'ŋu yana dhäwu'wu mulkuruwuna ŋurikina dharanamiriwwuna, yurru ŋurikalayi bili wanganygala yana yulŋuny dja, Birrimbirrwala Walŋamirriwala ŋayi ŋuli nŋunhi wananydja. ¹¹ Yo, bukmak dhuwalayi malanha mundhurny dja ŋuli yukurra marrtjiny dja ŋurikalayi yana wanganygala wal'ŋu Birrimbirrwala, nhanuway yana Godku wal'ŋu Birrimbirr; ŋayi ŋuli yukurra djämany dja dhuwalayi malanha yolŋu'-yulŋuwalanukurruny dja; ŋayi ŋuli nŋunhi weka'-wikamany dja barrku'-barrkuwatj yana bala, wiripunuwu ga wiripunuwu ga wiripunuwu, nŋunhi ŋuli ŋayipi yana djarr'yundja nhä malanha nŋunhiyi.

Garraywuny dja wangany rumbal, yurru gulku'na

¹² Balanyara dhuwala dhäwuny'tja gam', malikurru ŋarra yurru lakarama. Garraywuny dja wangany rumbal dhuwala yana, balanyara bitjan yolŋuny dja dhuwala rumbal wangany, yurru gulku'na ŋayi yulŋuny dja, balanyara bitjan wana ga luka ga maŋutji ga mäkiriri ga nula nhä malanha, gulku'na nhä malanha ŋayi, yurru dhambay-manapanarayuny dja nŋunhi yurru rumbal wangany nha yana yolŋuny dja. Ga balanyarayi ŋilimurru dhuwala Garraywalanumirriny dja yolŋu walala gulku'na dhikana wal'ŋu, ga barrku'-barrkuwatjku ŋilimurru dhuwala nhäny dja malanha djämawuny dja, yurru dhambay-manapanarana ŋilimurru dhuwala rumbalny dja wangany nha yana, Garraynha nŋunhi rumbal. ¹³ Lingu ŋilimurru nŋunhi bukmak liya-lupmaranharany dja wanganygunharana, ŋurinina lingu wanganydhuna Birrimbirryu Godkalana. Wiripuny dja ŋilimurru Djuw mala, ga wiripuny dja mulku'-mulkuru, ga wiripuny dja garrpina nula yolku yolŋuwu djämamirri ŋayi, ga wiripuny dja yaka garrpina nula yolku yolŋuwu, yurru wangany nura ŋilimurru yolŋuny dja, wangany nha rumbal yana, lingu nŋunhiyi wangany dja Walŋamirri Birrimbirr ŋuli nhina yukurra ŋilimurrungala wanga'-wanganygalana yana ŋayanunurany dja, lingu nhanukuŋuway nŋunhi Gunhu'wununa yana nheranarany dja.

¹⁴⁻¹⁸ Yo. Yolŋuny dja rumbal dhuwala yaka rumbal yana wangany nula nhämiriw; rumbalŋurany dja dhuwalany dja dhika nhä malanha gulku' muka. Ga Garraywuny dja dhuwala rumbal balanyarayi muka, gulku' muka; wangany dja yolŋu balanyarayi bitjan luku, ga wiripuny dja yolŋu balanyara bitjan wana, ga maŋutji ga nula nhä malanha, yurru wangany-manapanarana wangany nha. ŋuli yurru ŋayi lukuny dja wana bitjan, "Yaka ŋarrany dja dhuwala rumbalŋura, nhäŋinin' nha ŋarra dhuwala, lingu ŋarra yaka dhuwala goŋ," bitjan, yurru yuwalk muka dhuwali nhe lukuny dja rumbalŋura muka, rrambani yana bitjan goŋ. Ga ŋuli yurru ŋayi mäkiriny'tja wana bitjan gam', "Narrany dja dhuwala yaka warray maŋutji; yakana ŋarra ŋuriki rumbalwu wal'ŋu," bitjan, yurru nheny dja mäkiriri' yuwalk yana rumbalŋura dhuwala, wangany nura muka nheny dja dhuwala bukmakkala. ŋuli bini yolŋu rumbal wangany dja, maŋutjiny dja yana malanha, ŋayiny dja bini mäkiriri'miriwyuny dja rumbalyu yakana nänha, ga ŋuli bini ŋayi rumbal mäkiriny'tja wangany dja, wanhawitjanana ŋayi bini nŋunhi ŋurumiriwyuny dja nhumanna? Yo, Gunhuny'tja duktuk Garraywuny dja rumbalwu ŋamakurru'wu yana

wal'ŋu dhika, yaka ŋula nhäku, nhämiriwwu nhinanharawu, bala ŋayi nherra'-nhirrara wiripuŋunhana yolŋunha Garraywalanydja rumbalŋura, wiripuŋuwuna ga wiripuŋuwuna djämawunydydja malanuwu nhäku. ¹⁹ Nuli bini bukmak balanyarayinydja lingu ŋupanayŋunydydja rumbal, ŋupanayŋuwunydydja djämawu, ŋunhinydja bini ŋula nhä rumbal yolŋu yakana. ²⁰ Yurru yuwalktja Garraywunydydja rumbal gulku'na dhika, wiripuwu djämawu ga wiripuwu djämawu ga wiripuwu, yurru wanganyinha ŋunhiyi rumbalnydja.

²¹ Yo, bukmak ŋunhi rumbalwu nhä malanha wanganyŋura yana rrambaŋi yulŋunydydja. Yakana yurru ŋayi maŋutji waŋa gonggalanydja bitjan, "Narrapi yurru dhuwala djäma bukmaktja nhä malanha, lingu ŋarra dhuwala biya-pulnydja wal'ŋu, djulkmaramanydja yukurra nhuna." Ga ŋayi mulkurruynydydja yurru yaka waŋa lukuwu bitjan gam', "Narranydja dhuwala biyapul warray wal'ŋu, garrwar warray. Yaka nhenydydja yurru galki narrakala djäma," bitjan. ²² Yurru ŋunhiyi nhä malanha ŋunhi ŋali ŋuli lakarama yalŋgi' ga nhäŋiniŋ' bitjan, ŋunhiyina yuwalktja wal'ŋu dharrpalnydydja, yakana yurru ŋayi rumbalnydja ŋamathama nhina ŋunhimiriwŋuranydydja." ²³ Ga ŋunhiyi nhä malanha rumbalŋura, ŋunhi ŋali ŋuli yaka ŋamakurru' lakarama, ŋali ŋuli dhatthunmirrinydydja ga nherrandydja latju'mirriyundydydja girri'yu dhikanydydja, dhika nhälilinydydja malanjulili ŋilimurrungalay ŋunhi latju'kunharawu. Ga ŋuriki wiripuŋuwunydydja nhäku malanuwu ŋali ŋuli djäka wal'ŋu ŋamathama dhika, ŋakirrmarama girri'yuna monyguma nhänharanydydydja. ²⁴ Yurru nhä malanha latju'mirrinydydja ŋunhi rumbalŋura, yakana ŋilimurru yurru djäka bitjandhiyi ŋamathama wal'ŋu.

Yo, ŋunhi ŋayi yolŋunhanydydja djäma Garrayyu rumbal, bukmak ŋayi djämanydydja dhunupalili yana malanha, waŋga'-wanganyinha ŋayi nherranydydja marrtjina rumballilinydydja, mähr ŋurikiyi yalŋgi'wu malanuwu yurru djäkanydydja yana ŋamathama dhika wal'ŋu. ²⁵ Bitjarrayinydydja ŋayi rumbal djäma ŋunhi, mähr bukmak nhä malanha yurru ŋunhi wanganyŋura yana, rrambaŋi wal'ŋu, yaka gulkgulkthunara, mähr yukurra yurru wangany yana nurruktja djäka walalanguway walala ŋamathama yana dhika wal'ŋu. ²⁶ ŋunhi yurru wangany ŋula ŋunhilimiyyi rumbalŋura burakirri, bala bukmaktja yurru nhuŋu rumbal warrpam'tja rirrikthunna, ŋayaŋu-yätjthirrina manapan; ga ŋunhi yurru wanganygu ŋula rumbalwu yolŋu wokthun, bala yurru bukmaktja rumbal malanha galŋa-djulŋithirriyi dhika manapan.

²⁷ Yo, nhumanydydja dhuwali bukmak Garraywalaŋumirrinydydja walala Garraywuna rumbal; waŋga'-wangany yana nhuma nhanukalana rumbalŋuranydydja. ²⁸ Bitjarrayinydydja ŋayi ŋunhi Gunhu'yu nherra'-nhirrara nhumalanha ŋunhimalayi rumballilinydydja ŋamathanjala yana, bala ŋayi ŋuli djäma wekamanydydja nhumalangu waŋga'-wanganygunydydja wiripuna ga wiripuna ga wiripuna djämanydydja malanha. Wiripu-gulkuny'tja nhuma bo'puyŋu Garraywu, ga wiripu-gulkuny'tja nhuma dhärukku-lakaranhamirri nhanŋu wal'ŋu, Garraywuŋu gyaŋinyarawuy, ga wiripunydydja nhuma marŋgikunharamirri walala Garraywalaŋuwu romgu lakaranharawu. Wiripu-gulku'walanydydja ŋayi ŋuli Garrayyu djäma ganydjarrdumurruna dhikana wal'ŋu nhä malanha, ga wiripu-gulku'walanydydja ŋayi ŋuli yana wekama dukmaranharawuna yolŋuwu rerrinuru. Ga wiripu-gulku'walanydydja gongurru ŋayi ŋuli gunga'yun nurruwuykmirrinhana, ga wiripu-gulku'walanydydja ŋayi ŋuli wekama dhungal-nherraŋminyarawu nhäkuna malanuwu, ga wiripu-gulku'walanydydja ŋayi ŋuli wekama dhärukku waŋanharawu wal'ŋu mulkuruwuna, dharanjanamiriwwuna.

²⁹ Yo, waŋga'-wanganygala muka ŋayi ŋuli ŋunhi bala marrtji weka'-wikamanydydja ŋunhiyi nhänydydja malanha. Yaka dhuwala nhuma bo'puyŋu bukmaktja wal'ŋu,

ga yaka nhuma bukmak dhärukku-lakaranhamirri ga marŋgikunharamirri walala. Yaka muka nhuma bukmakthu n̄uli djäma ganydjarr-dumurrundyja dhikanydja nhä malanha wal'ŋu n̄unhi, ³⁰ ga yaka muka nhuma bukmakthu märrañala mundhurr n̄unhi yolŋuwundyja dukmaranharawu rerrinuru. Ga yaka nhuma bukmak n̄uli waŋa lakarama Godku dhäruk wiripukurrundyja dhärukku n̄unhi mulkurukurrundyja, ga yaka nhumalan̄gu bukmakku ŋayi n̄uli dhäruk wekama n̄unhi malŋ'maranharawundyja lakaranharawu ŋurikiyi dhäwu'wu n̄unhi ŋayi n̄äthili wekañala mulkurukurru dhärukku.

³¹ Yo, nhuma yurru larrun̄anydja wal'ŋu märranharawundyja ŋurikiyi nhäku malan̄uwu Garraywalan̄unydyja wekanharawuywu, yurru wirrkina yana yolŋundyja larrun̄anydja ŋurikiyi wal'ŋu biyapulwundyja dhikanydja.

13

Märr-ŋamathinyarayuna romdhu yukurra djul̄kmarama wiripu-gulku'nhanydja

Yo, lakaramanydja ŋarra yurru dhuwala biyapul ŋamakurru wal'ŋu romdja, n̄unhi yukurra dhiyan̄uyinydja djul̄kmarama warray wal'ŋu nhänha malan̄unha wiripun̄hanydja.

¹ Mak ŋali yukurra yurru waŋa dhäruk ŋamathama dhika wal'ŋu, dhiyakuy n̄unhi munatha'wuy, yolŋuwu dhäruk, ga ŋurukuy djiwarr'wuy dhäruk, yurru n̄unhi ŋali yurru waŋanydja märr-ŋamathinyamiriwyuna n̄uli, yakana ŋali n̄uli yukurra märr-ŋamathirri wiripun̄uwundyja yolŋuwu wal'ŋu, n̄unhiyinydja nitjalangu dhäruk dhäparknha yana, balanyarana yana bitjan rirrakay-dumurru banikin wutthunara.

² Wiripundyja ŋarra n̄uli lakarama Gunhu'wu dhäruk dhunupakuma ŋurin̄iyi Birrimbirryu wal'ŋu Walŋamirriyu, ga wiripundyja ŋayi n̄uli ŋurin̄iyi Birrimbirryu ŋarrakala malŋ'marama warraŋulkumana warrpam'nha, märr yurru ŋarranydja bukmakku marŋgi yana. Yo, wiripundyja ŋayi yurru ŋarraku ŋayan̄u dhan̄anguma nhanukalay ŋayi wal'ŋu märr-yuwalkthinyarayu, märr n̄uli ŋarra ŋurin̄iyinydja waŋi gitthunarawuna bathalamirriwundyja nhäku malan̄uwu yarrkthunarawuna, ga n̄unhi ŋarra yurru bitjandhiyinydja djäma n̄ula nhä ŋamakurru Walŋamirriyundyja Birrimbirryu ganydjarryu, ga yakanydja märr-ŋamathirri ŋarra n̄uli wiripun̄uwu yolŋuwu, n̄unhiyinydja ŋarra dhäparknha yana, nhäŋinin'ŋha wal'ŋu yolŋu.

³ N̄unhi mak ŋarra n̄uli wekaŋu bukmaktja yana nhä malanha n̄unhi ŋarra ŋayathama n̄uli yukurra, yana rarr'yurruna marrtji ŋuriki ŋurruwuykkuna, ga n̄unhi ŋarra yurru ŋarrapinydja wekanhamirri, n̄ula nhaltjan rakunydhirrin̄ydyja yurru walŋakunharawu wiripun̄uwuna yolŋuwu, n̄uli ŋarra yurru yukurra yakanydja märr-ŋamathirri wiripun̄uwu yolŋuwu, ŋayinydja yurru Gunhu'yundyja yakana ŋarranha ŋamakurru-lakarama.

⁴ Yo, yuwalktja dhuwala märr-ŋamathinyara balanyarana gam': Märr-ŋamathinyaramirrina yolŋu n̄unhina ŋayan̄u-wuyunaramirrin̄ydyja wal'ŋu, djäka ŋayi n̄uli wiripun̄uwu yolŋuwu ŋamathama; yakana ŋayi n̄uli n̄unhiyi yolŋu wadutjanydja nanhdharr'yun madakarritjthirri, ga yaka ŋayi yurru mel-di'yun n̄ula yolŋunha. Yo, märr-ŋamathinyamirrin̄ydyja wal'ŋu yolŋu yurru yakana garrwarkunhamirri bathala-lakaranhamirrin̄ydyja wal'ŋu, yana ŋayi n̄uli nhina ga waŋa ŋamakurru'na; ⁵ yakana ŋayi dhä-dhakan̄ ga goŋ-dhakan̄ yolŋu, ga yaka ŋayi wan̄aŋa-dumurru. Yakana ŋayi n̄uli malthun nhan̄uway ŋayi djälwu, ga yakana ŋayi n̄uli ŋayan̄u-mäypathirri. N̄unhi yurru yolthu djäma yätjtja, ŋayan̄u-yätjkumanydja ŋanya, yakanydja ŋayi yurru gyan̄irri yukurra bitjan lingu ŋurikiyi yolŋuwu yätj, ŋayinydja yurru bäy-lakaramana, men̄gumana yurru yana.

⁶ Yo, mǎrr-ŋamathinyamirrinydja yolŋu yurru yakana ŋayaŋu-ŋamathirri ŋunhi yurru ŋula yolthu djǎma yǎtjtja, yurru ŋayi yurru goŋmirriyirrinydja wal'ŋu mirithirrinydja ŋunhi ŋuli yolŋu walala nhina ŋamathama romŋura, dhunupaŋura yana yuwalkŋura wal'ŋu. ⁷ Yo, mǎrr-ŋamathinyamirriyundydja wal'ŋu yurru yolŋuyu yakana guyaŋirri ga yǎtj-lakarama wiripuŋunhanydja yolŋunha, yana ŋuli ŋunhiyi nhǎ malanha ŋǎkirrmaramana bukmaknha; bitjanna linguna ŋayi yukurra yurru mǎrr-yuwalkthirrina Garraywala yana, ga gatjpu'yunna yukurra yurru, galkunna yana ŋamakurru'wuna nhǎkurrundydja malaŋjukurru ŋunhi, yakana yurru ŋayi mǎrr-ŋamathinyaranydja ŋula daḍawyun gandarrŋura, ga galkirri.

⁸ Yo, wiripundydja ŋunhi nhǎ malanha dharrathir' warray yana, yurru yuwalktja wal'ŋu dhuwala mǎrr-ŋamathinyaranydja yurru dhǎrrana yana, bitjanna linguna yurru. Yuwalk warray ŋuli yolŋundydja walala waŋa Godku dhǎruk ŋuriŋi Birrimbirryu Walŋamirriyundydja, ga wiripundydja walala ŋuli waŋa dhǎruk mulkuru, ga wiripundydja yolŋuyu ŋuli lakarama nhǎ malanha ŋunhi marŋgi-wekanhara Walŋamirriwununa Birrimbirrwunju, yurru dhuwalayinydja rom malanha yurru ŋunhalanydja dhawar'yun warray. ⁹ Lingu ŋilimurru dhuwala marŋgi mǎrr-gaŋga ŋuli ya' dhiyala munatha'ŋura, yaka warppam'ku; ga mǎrr-gaŋga ŋilimurru yana ŋuli dhǎruk lakarama. ¹⁰ Ga ŋunhalanydja ŋunhi djiwarr'ŋuranydja ŋilimurru yurru marŋgiyirri biyapulnha wal'ŋu warppam'nha yana; yakana biyapul ŋayi yurru Garrayyu wekama dharrathir' ŋilimurrungala bitjandhinydja nhǎ malanha.

¹¹ Nǎthilinydja ŋunhi ŋarra yothu', ŋarra ŋuli waŋanha ga guyaŋinya bitjana yana bitjan ŋuli yothu'yu, lingu mǎrr-gaŋga muka ya' ŋarra ŋuli marŋgi nǎthili. Yurru dhiyaŋundydja-wala ŋarra wakinnha yolŋu, linguna ŋarra daḍawyun ŋulinuruyinydja yothu'yinyaraŋurundydja romŋuru. ¹² Yo, dhiyaŋundydja-wala ŋali ŋuli yaka dhika warppam'thun wal'ŋu maŋ'marama djiwarr'wuynydja nhǎ malanha, lingu nhǎmanydja ŋali ŋuli yukurra mǎrr-gaŋga yana, bitjan ŋuli yolŋuyu nhǎma mali gapulili. Yurru ŋunhalanydja ŋali yuwalkkumana yurru nhǎma, mǎlkumana yurru. Dhiyalanydja ŋarra dhuwala yana mǎrr-gaŋga marŋgi Godkalaŋundydja romgu, yurru ŋunhalanydja ŋarra yurru marŋgi warppam'kuna yana, bitjan bili yana bitjan ŋayi Gunhu' marŋgi warppam' ŋarraku.

¹³ Yo, ŋali yukurra yurru bitjan lingu mǎrr-yuwalkthirrinydja Garraywu ga dhukarr-nhǎmana nhina yana, gatjpu'yunna yurru ŋamakurru'wu, ga bitjan lingu ŋali yukurra yurru mǎrr-ŋamathirri mǎrryu-dapmaramanydja ŋitjalanguway ŋali bukmakku, ga ŋanya Garraynha. Yurru mǎrr-ŋamathinyarayuna dhuwala waŋganydhuna djuŋkmaramanydja yukurra nhǎ malanha wiripundydja ŋunhi.

14

Dhuwalanydja dhǎrukpuŋ lakarama yukurra dharajaŋamirriwuy ga dharajaŋamiriwuy

¹ Yo, wirrkinydja wal'ŋu goŋ-ŋaḍupthurra mǎrr-ŋamathinyarawuna ŋurikina, ga yuwalkkuna yana larruŋa mǎrranharawundydja ŋurikiyi wiripuŋuwundydja mundhurrwu malaŋuwu ŋunhi ŋuli ŋayi Walŋamirriyu Birrimbirryu djǎma yukurra nhokala. Yurru wirrkinydja larruŋa ḍuktukthiya wal'ŋu ŋuriki dhǎrukku-lakaranharawu dharajaŋamirriwu, mǎrr nhe yurru warraŋulnha wal'ŋu lakaramanydja Gunhu'nha dhǎruktja.

² Nunhi ŋuli nhe waŋa ŋǎarrayu dharajaŋamiriwyundydja, ŋuriŋi wal'ŋu Walŋamirriyu Birrimbirryu, ŋunhiyinydja nhe yurru yukurra waŋa nhanukalaynha Gunhu'walana yana, yakana yolŋu'-yulŋuwala, lingu yakana yana yolŋuyundydja ŋuli dharajaŋan ŋunhinhayi dhǎruknhā, yana nhuŋuway birrimbirrnha yukurra ŋuli waŋa meŋgunharayŋuna dhǎruk. ³ Ga ŋunhi nhe ŋuli waŋa

dhärukthu dharanjanamirriyundyja, nuriŋi bili Waljanamirriyu Birrimbirryu wal'ŋu, warranul yana lakarama Gunhu'nha malŋ'marama wal'ŋu dhäruk, nunhiyinydja nhe yukurra yurru waŋa yolŋu'-yulŋuwalana, lingu nuriŋiyi nhokala dhärukthundydja nuli marrtji gunga'yunna yolŋu'-yulŋunha, ga nayanu-wundaŋarrkumana gäma, ga marrparan'kumana nuli walalanha. ⁴ Yo, nunhi nuli yolŋu waŋa dharanjanamiriwyundydja dhärukthu, nunhiyinydja nuli ŋayi nayanu-wundaŋarrkunharamirri nhanjuwaynha ŋayi, ga nunhi nhe nuli waŋa dhäruk dharanjanamirriyundydja, nunhiyinydja biyaku nuli nhe yurru nayanu-wundaŋarrkuma gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha.

⁵ Narranydja duktuk nhumalangu, nhuma nuli bukmak biyakuyina yukirri waŋi dhärukthu mulkuruyu dharanjanamiriwyuna, yurru biyapulnydja wal'ŋu narra duktuk, nhuma nuli bukmak waŋi dharanjanamirriyuna dhärukthu, warraŋulwuna lakaranharawu Garrawalanuwa dhärukku. Lingu nunhinydja yolŋu nuli waŋa dharanjanamirriyundydja dhärukthu, nunhiyinydja nuli ŋayi biyapulnha marrtji wekama wiripunuwala yolŋu'-yulŋuwala, djulkmarama ŋayi yukurra nuli nunhinhanydja nunhi ŋayi nuli yukurra waŋa dharanjanamiriwyu dhärukthu. Yurru nunhi yurru nula yolthu yolŋuyu määrama mayali' nunhiyi dharanjanamiriwnydydja dhäruk, bala waŋa lakaramana yukurra yurru gulku'wana nuripana, nunhinydja yurru bukmaknhanydja Garrawalanumirrinha walalanha nayanu-wundaŋarrkumana nuriŋiyi dhärukthu.

⁶ Gutha walala narra. Nunhi narra nuli marrtjinydja nhumalangala, bala lakaraŋu dharanjanamiriwyundydja dhärukthu, yakana ŋayi yurru nhumalanha gunga'yun dhiyanuyinydja dhärukthu; nuriŋina bili dhärukthu warranulwuyyuna gunga'yundydja wal'ŋu yurru nhumalanha, nunhi narra yurru malŋ'maramanydja nhumalangala Garrawnha, ga lakarama nhanukuŋu marŋgi-wekanharanydja dhäruk nhumalangu, määrr nhumanydja yurru marŋgithirrina.

⁷ Yo, nunhi nuli yolŋu nalwa'yun rirrakay dharanjanamiriw, dhum-bal'yunaramirriyundydja, nunhinydja yurru yakana nula yolŋu'-yulŋuyu dharanjan nunhiyi rirrakaynha manikay miyamanarawundydja. ⁸ Ga nunhi nuli nurrunuyu yolŋuyu darramuyu rirrakay lol'thun yidakuyu, lun'thunmarama nhanjuway ŋayi mittji marililinydja marrtjinyarawu, nuli yurru ŋayi rirrakay lol'thun yidaki dharanjanamiriwnydydja, walalanydja yurru nunhi darramuwurrundydja yakana gumurr-ŋamathirri bala withiyandja. ⁹ Ga balanyarayi bili dhärukkundydja; nunhi yurru ŋayi yolŋu waŋa dharanjanamiriwyundydja dhärukthu, nunhinydja yurru yakana nula yolthu yolŋuyu dharanjan wal'ŋu dhäwu', yana ŋayi yurru waŋa nunhinydja nula wanhamalana.

¹⁰ Dhiyalanydja dhuwala munatha'nuranydja gulku' yukurra dhäruk waŋa yolŋu walala, wiripu ga wiripu ga wiripu dhäruk, yurru bukmak dhuwalayi walala dhäruktja mayali'mirri, warrpam' yana. ¹¹ Yurru nunhi nuli ŋayi yolŋu waŋi narra wiripundydja dhäruk mulkurundydja, naranydja nuli nunhi ŋäku rirrakaynha yana wanganynha, lingu narrakala ŋayi nuli nunhiyi dhäruktja mayali'miriwyirrina; narrakalanydja ŋayi nunhiyi yolŋu bitjan mulkuruna wal'ŋu, ga narra nhanukala yurru bitjandhi bili mulkuruthirri yana.

¹² Gurrum'thurra walala yana biyaka gyanjanydja. Yuwalk yana nhuma yukurra dhuwala djälthirriyundydja nurikiyi wal'ŋu mundhurrwundydja malanuwa, djiwarr'wuywundydja wal'ŋu nurikinydja, yurru wirrinydja biyakanydja larruŋa nurikiyinayi, dhärukku lakaranharawu warranulkunharawu, määrr yurru bukmaknha nunhi Garrawalanumirrinha walalanha nayanu-wundaŋarrkuma nuriŋiyi nhokala dhärukthu. ¹³ Yo, nuriŋi yolŋuyu nunhi nuli wekama dhäruk mulkurundydja

dharanānamiriwnydja, ṇayi yurru ṇāṇ'thundhi Garraynha ṇuriki mayali'wunydjā, mārr yurru wiripu-gulku'yunydjā ṇāma dharanandhi ṇunhiyi dhāruk.

¹⁴ Yo, ṇunhi ṇarra ṇuli bukumirriyama bitjandhinydjā wiripukurrundydjā dhārukkuṛru, ṇunhiyinydjā bukumirriyanharawuy yukurra marṛtji ṇuli ṇulaṇuruna ṇarrakalay birrimbirṇuruna yana, yakana ṇarrakalay guyaṇinyaraṇuru, lingu mulṇurṇuranydjā ṇarrakala yaka yukurra maṇ'thun ṇuli ṇunhiyi dhāruk. ¹⁵ Bala nhaltjanna dhika ṇarra yurru yulṇunydjā? ṇarra yurru bukumirriamanydjā ṇarrakalay birrimbirryuna, ga biyapul liyayu ṇarra yurru bukumirriyama, mārrma'yu; ga miyaman ṇarra yurru manikay ṇarrakiyīngala birrimbirryu, ga liyayu ṇarrakiyīngalay ṇarra yurru miyaman bitjandhi lingu yana.

¹⁶ ṇunhi nhe yurru bukumirriyama nhokalay nhe birrimbirryundydjā, wok-thun yurru wiripukurrundydjā dhārukkuṛru, ṇayi yurru ṇunhi wiripuyundydjā yolṇuyu ṇāmana, ṇuriṇinydjā ṇunhi ṇayi yaka marṇgi; yakana ṇayi yurru ṇunhiyinydjā yolṇu waṇa, “Yo yuwalk,” bitjan, ṇurikiyi nhokalaṇuwuy buku-wekanharawuyyundydjā, lingu yakana ṇayi dharanā ṇāma ṇuli dhāruk ṇunhi nhokuṇu waṇanhara. ¹⁷ Latju'kuma warray dhika nhenydjā yurru ṇunhi bitjandhi buku-wekamanydjā bukumirriyama, yurru ṇuriṇi nhokala bukumirriyanharayundydjā yurru yakana ṇunhi ṇayaṇu-wundaṇarrkuma yolṇunha wiripunṇunhanydjā ṇunhi.

¹⁸ Yo, buku-wekamanydjā ṇarra yukurra Garraynha, ṇunhi ṇarrakalanydjā ṇayi wekaṇala dhuwalayi mundhurr biyapul warray dhaṇaṇ, wirrkina yana ṇarranydjā ṇuli ṇunhi bitjandhi waṇa bukumirriyama mulṇurundydjā dhāruk, dharanānamiriwnydja ṇunhi, djuṇkmarama warray ṇuli nhumalanha buk-maknhanydjā. ¹⁹ Yurru ṇunhi ṇilimurru ṇuli luṇ'maranhamirri waṇganymanapanmirrinydjā, ṇarranydjā dukṭuk ṇarra yurru waṇa dharanānamirriyu dhārukthu, mārr bukmakthu yolṇu'-yulṇuyu yurru dharanā ṇāma. Bāyyi warray ṇarra yurru waṇa luṛrkun'tja dhāruk dharanānamirrinydjā, dhiyaṇuyina luṛrkun'thuna dhārukthu yurru ṇunhi marṇgikumanydjā wiripunṇunhanydjā yolṇu'-yulṇunha. Ga ṇunhi ṇarra ṇuli gulku'yunydjā dhikanydjā dharanānamiriwyu dhārukthu waṇi, yakana walala yurru yolṇu walala marṇgithirri ṇuriṇiyinydjā dhārukthu; nhinana yana walala yukurra yurru bitjan lingu dhunamirrīna, ga balanyarayinydjā yakana yana ṇamakurru.

²⁰ Gutha walala. Yaka biyakanydjā guyaṇiya bitjan ṇuli ṇunhi yothu'yu. Biyaka yana waḍutja buku-menguna ṇula nhānydjā yātjtja ṇunhi rom, bitjan ṇuli ṇunhi yothu'yu bitjandhi waḍutja menguma yana ṇula nhā, yurru biyakana guyaṇiyanydjā dhunupayaṇana, ḍāḷkuṇana wal'ṇu ga ṇamakurru'na, bitjan ṇuli ṇunhi ṇalapalyu. Yo, ḍāḷkuṇayi wal'ṇu dukṭukthiya ṇurikiyina ṇunhi yurru guṇga'yun wiripu-gulku'nha yolṇu'-yulṇunha.

²¹ Yo, ṇunha Godkalanydjā djoura'yu lakarama yukurra yana bitjan gam', “Gar-raynydjā yukurra waṇa bitjan, ‘ṇarra yurru waṇa dhiyaku yolṇu'-yulṇuwu mulku'-mulṇuruwala yolṇuwala walalaṇgala; dhāruktja ṇarra yurru wekama walalaṇgu ṇurikala yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi walala ṇuli waṇa yukurra wiripuna dhāruk mulṇuruna, yurru mukthun walalanydjā yurru ṇunhi bitjandhi bili yakayi yana ṇāma, ga yakana yurru mākiri'-witjun ṇarraku dhārukku.’” ²² Yo, ṇunhi ṇuli yolṇu waṇa mulṇurukurrundydjā dhārukkuṛru ṇurikala Garrṇulṇukkalanydjā Birrimbirrwala, ṇayi yurru ṇuriṇinydjā yolṇuyu mārr-yuwalkthinyamiriwyundydjā ṇāma ṇirryunna, bala dharanāanna yurru, ṇunhi ṇayinydjā Garraynydjā ṇunhiyina. Ga ṇunhi ṇuli yolṇu waṇa dharanānamirriyundydjā dhārukthu, ṇayinydjā yurru mārr-yuwalkthinyaramirriyundydjā yolṇuyu ṇāma dharanāanna yana, bāyyi ṇayinydjā

yurru mǎrr-yuwalkthinyaramiriwyunyɗja yolŋuyu dharanjan yakana Garraynha ŋunhimalayi dhārukli.

²³ Yo. Ŋunhi nhuma ŋuli Garraywalaŋumirrinyɗja miŋtji yolŋu walala luŋ'thun, ga nhuma ŋuli bukmaktja waŋi yukirri ŋuriŋi dharanjanamiriwyunyɗja dhārukthu, walalanyɗja yurru wiripu-gulku'yunyɗja gyaŋirri nhumalanha bawa'mirri lakarama bitjanna, ŋuriŋinyɗja ŋunhi walala dhunamirri, ga ŋuriŋinyɗja ŋunhi walala yaka ŋuli mǎrr-yuwalkthirri Garraynha. ²⁴ Ga ŋunhi nhuma ŋuli bukmaktja waŋa yukurra dhārukthu dharanjanamirriyunyɗja wal'ŋu, ŋayinyɗja yurru ŋuriŋi wiripunuyunyɗja yolŋuyu dhunayunyɗja ga mǎrr-yuwalkthinyamiriwyunyɗja ŋamana Godku dhāruk, bala yurru ŋayi ŋayanunyɗja dharanjanmirrina ŋanyapinyay ŋayi, nhā ŋunhi ŋayi yātj yolŋu, bala ŋayi yurru ŋayanunyɗja wirrkina daw'yun ŋuriŋiyi dhārukthu, ²⁵ bala yurru ŋunhiyinyɗja nhā malanha ŋunhi yukurra ŋorra djuŋul'maranhara nhanukala ŋayanunura warraŋulthirrina maŋ'thunna, bala ŋayi yurru galkirri ŋunhiyinyɗja lukulilina nhanukala Garraywala, buku-ŋal'yunna manapan Gunhu'wu, ga waŋanyɗja ŋayi yurru bitjanna ŋunhi, “Yuwalk muka dhuwala Gunhunytja yana dhiyalami nhumalaŋgala miŋtjinura,” bitjanna.

Biyaka djāmanyɗja ŋamathanana ŋunhi nhuma ŋuli luŋ'maranhamirrinyɗja buku-ŋal'yunarawu

²⁶ Yo gutha walala, balanyara dhuwala yulŋunyɗja, ŋarra yurru lakaramanyɗja. Ŋunhi nhuma yurru luŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawunyɗja, yurru balan-yarawu gam' yulŋunyɗja. Garrayyu yurru waŋganygalanyɗja yolŋuwala lakarama manikay nhumalaŋgu miyamanarawu, ga wiripunuwalanyɗja yolŋuwala yurru ŋulaŋuru bala maŋutji-law'marama djorra', ga lakarama yurru marŋgikuma ŋuliŋuruyi dhārukŋuru mayali', ga wiripunuyunyɗja yolŋuyu yurru lakarama ŋunhiyi ŋunhi nhanukala Gunhu'yu maŋ'maraŋala, warraŋulkunala mayali', ga wiripunyɗja yolŋuyu yurru lakarama dhāruk mulkuruna, dharanjanamiriwnha, ga wiripunuyunyɗja yurru yolŋuyu mayali'na wal'ŋu ŋulaŋuruyi lakarama, ga bitjandhina yurru ŋunhi bala marrtji yulŋunyɗja. Yo, ŋamathanana yana biyaka djāmanyɗja marrtjiya bala, ŋayi ŋathili waŋganydhu, ga baŋ ŋayinyɗja yurru wiripunuyunyɗja, ga bitjandhina bili bala, mǎrr yurru dhiyaŋuyi malaŋuyu bukmakthunyɗja yurru ŋayanuna-wuŋdaŋarrkuma Garraywalaŋumirrinha walalanha ŋunhi miŋtjinha.

²⁷ Yo, ŋunhi nhuma yurru luŋ'maranhamirri buku-ŋal'yunarawunyɗja, yaka bukmakthunyɗja nhuma yurru yukurra lakarama dharanjanamiriwyunyɗja mulkurunyɗja dhārukthu, mak yurru waŋganydhu bitjandhinyɗja waŋa, mak mǎrrma'yu, mak lurrkun'thu, yurru ŋunhina bili yulŋunyɗja lurrkun'nha, ga liŋguna, yurru ŋapa-munguyunmirri walala yurru waŋanyɗja, yaka rram-baŋinyɗja. Ga ŋunhi ŋayi yurru bitjandhiyi waŋa dharanjanamiriwnyɗja dhāruk, bala dhunupana ŋayinyɗja yurru wiripunyɗja yolŋu gaŋgathirri, ga lakarama mayali'na yana ŋunhiyi dhāruk. ²⁸ Ga ŋunhi yaka waŋgany yolŋu ŋunhilimi malaŋura marŋgi lakaranharawu mayali'wu wal'ŋu ŋuriki mulkuruwu dhārukku, ga ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋunyɗja yakana waŋa wirrkinyɗja, yana ŋayi yurru waŋanyɗja ŋunhi dharanjanamiriw dhāruk ŋurununa ŋayanuyuna gayulnha, nhanukalaynha ŋayi ga Godnha maŋdana.

²⁹ Ga bitjandhi bili ŋula mǎrrma'yunyɗja mak lurrkun'thu yolŋuyu yurru waŋa lakarama Godkununa gyaŋinyara dharanjanamirriyu dhārukthu, ga nhumanyɗja ŋunhi wiripu-gulkuny'tja mākiri'-witjun yurru yukurra, bala gat-jarr'yurrana marrtjiya ŋunhiyi dhārukna. ³⁰ Ga ŋunhi yurru ŋula waŋgany yolŋu yukurra waŋa dhāruk lakarama, bala ŋayinyɗja yurru marrtji Godthunyɗja dhunupana dhārukna maŋ'marama ŋurukala wiripunuwalana yolŋuwala

ŋunhilimiya malanura, bala ŋayinydja yurru ŋurruŋunydydja ŋunhi waŋanharapuyŋu mukthunna ŋulinyaramirriyundydyi. ³¹ Yo, bukmakthu yana nhuma yurru waŋanydja yukurra lakaramanydja Godku dhäruktja, darramuyu ga dhäykayu, yurru waŋa'-waŋanydhu bala yana yulŋunydydja, ŋayi ŋathili yurru, ga baŋ ŋayinydja yurru wiripunuyundydyi, bitjandhina yurru marrtji bala yulŋunydydja, määrr yurru bukmak yana yukurra marparan'kunhamirrinydydja ga marŋithirrinydydja.

³² Nunhi ŋuli yolŋu waŋa yukurra warranulkuma lakarama Godku dhäruk, ŋayi ŋuli dhäruk wekama Garrkulukthu Birrimbirryu nhanukala waŋanharawu, yurru yolŋu warray ŋayipi ŋuli nunhi waŋa dhäruktja yukurra; ŋayipi yurru yolŋu marrtji waŋa, ga dadawyun ŋayi yurru nunhiyi yolŋu ŋayipi yana. ³³ Yaka nhuma yukurra yurru mitŋji nunhi lingu waŋa dhäwu' lakarama rrambanji, yana waŋiya waŋa'-waŋany marrtjiya bala munguyunmiya, lingu Godthunydydja ŋuli djäma ŋamathama, wurrkurru, warray, yaka warray dhawulungul'kurru.

Yo, nunhi yurru Garrawalanumirri yolŋu walala mitŋji ga mitŋji bukulun'thun dhäwu'wunydydja nänharawu wal'ŋu, ³⁴ ga dhäykawurrundydydja yurru yaka yukurra dhawulungul'-dharra waŋanhamirri walalawuy; mukthun walala yukurra yurru nhina mäkir'-witjun yana, bitjan yukurra romdja waŋa. ³⁵ ŋuli ŋayi dhäyka duktuk marŋithinyarawunydydja ŋula nhäku, ŋayi yurru dhä-wirrkayun nhanuway dhuway'mirrinunha waŋanura, lingu gora-wekanhamirrina nhanu ŋuriki miyalkku, nunhi ŋayi yurru mitŋjinuranydydja dhäyka yukurra dhawulungul'-dharra waŋa.

³⁶ Yolkala dhika ŋayi Godthu wekanala nhanuway dhäruktja lakaranharawu balaka'maranharawunydydja? Nhumalangala ŋurikala walalangala?... nunhi nhuma ŋuli lakaranhamirri liya-djambatj wal'ŋu be?... nhokalay waŋanygala ŋayi wekanalanydydja?

³⁷ Nunhi ŋayi ŋuli yolŋu gyaninyamirri nanyapinyay ŋayi bitjanmirri, "Naranydydja dhuwala dhäwu'-lakaranhamirri Godku," ga nunhi yolŋu nunhi ŋayi ŋuli gyaninyamirri bitjanmirri, "Naranydydja dhuwala biyapul wal'ŋu marŋi ŋuruku djinawa'wu nunhi nänhamiriwunydydja nhäku malanu," dhiyanuyina yolŋuy yurru nhäma dharanandja narakuŋu dhuwalayi wukirriwunydydja dhäruk, nunhi dhuwalayinydydja dhäruk nhanukuŋuna nherranara, Garrawununa wal'ŋu, yakana narakuŋuway. ³⁸ Ga nunhi ŋayi yolŋu dhuŋanydydja, nhinana yana ŋayi yukurra yurru dhuŋana; yakana mäkir'-witjurranydydja ŋuriki yolŋuwu dhärukku, nunhi ŋayi yurru yolŋuy ŋuriŋiyi yakanydydja dharan ŋäma narakuŋu dhäruk.

³⁹ Yo, gutha walala naraku, mirithiya yana duktukthiyanidydydja wal'ŋu dhäwu'wunydydja lakaranharawu, määrr dhe yurru warranulnha yana lakaramanydydja Godku dhäruk nunhi dharananamirrinydydja, ga nunhi ŋayi yurru yolŋu waŋa wiripukurrundydydja dhärukku, mulkurukurrundydydja wal'ŋu dharananamiriwkurrundydydja, yakana nanya dhe nunhiyi dadawmarananydydja waŋiya waŋanharanurundydydja. ⁴⁰ Yurru biyakana lingu djämanydydja bukmak ŋamathana yana-wala marrtjiya bala, ŋayi ŋathili, ga baŋ ŋayinydydja, biyakana bala yana, romgurruna ŋamakurru'kurruna yana wal'ŋu dhikana.

15

Djesunydydja dhuwala walŋathina beŋuru molunurundydydja

¹⁻² Yo, gutha walala. Dhuwalanydydja narra yurru lakarama yuwalknha wal'ŋu dhäwu', dämbu-layyunmaramana nhumalanha wal'ŋu nunhiyi lingu nunhi narra ŋäthili nhumalangu lakaranha ŋuli. Linguna nhuma märranjalana, bala nhuma yukurra dhärrana dhiyalamiyinydydja, ga dhiyanuyinydydja dhäwu'yu dhe yurru walŋathirrina nhina yukurra, ŋuli dhe yukurra yurru ŋayathama baŋ bitjandja,

mukthundja yana-wala yurru. Ga ŋuli nhe yānanydja, yana wakalnydja mār-yuwalkthina, nhenydja yurru yakana walŋathirri ŋuriŋiyi.

³ Yo, ŋunhiyinydjayi dhāwu' ŋunhi ŋarra lakaraŋala nhumalangu ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha, dharrpalnha yana, yakana ŋarrakiyinguŋu mulkurruwuy malŋ'maranhara, yana ŋarra dhuwalayi māraraŋalanydja ŋurikiŋina walalaŋguŋu ŋunhi walala nhāŋala walalawuynha wal'ŋu maŋutjiyu, balanyara gam, ŋunhi dhāwuny'tja. Garraŋnydja rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura, lingu ŋilimurruŋgala yātjthu, bitjarra yana lingu bitjarra djoura'yu ŋāthili yukurrana lakaraŋala. ⁴ Rakunydhinanydja ŋayi, bala walala ŋanya gurrinhara molulilina. Norraŋnydja ŋayi ŋunhili moluŋura mārma' munha', bala wiripuŋuyuny dja munhayu ŋanya ŋayi Gunhu'yu walŋakuŋalana beŋuruyi moluŋuruny dja. Yuwalk dhuwalayi yana bitjarraŋinydja malŋ'thurruna, bitjarra yana lingu bitjarra djoura'yu ŋāthili yukurrana lakaraŋala. ⁵ Ga dhurruwaraŋuru ŋuliŋuruny dja ŋunhi ŋayi walŋathina beŋuru moluŋuru, bala ŋayi malŋ'maranhamina Betawalana, ga ŋuliŋuruny dja ŋayi malŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ŋurikalana 12-kalana, nhāŋalany dja walala ŋanya ŋunhi rumbalmirri yana wal'ŋu dhika. ⁶ Bala ŋuliŋuruyiny dja dhurruwaraŋuru gulku'yuna yana nhanukala malthunarapuyŋuyu walalay ŋanya nhāŋalany dja. Waŋganymirri 500 ŋunhi nhanŋu malthunarapuyŋuny dja walala luŋ'maranhamina yukurrana waŋganylili, bala ŋayiny dja marrtjina malŋ'thurrunana walalaŋgala, bala walala bukmakthuna nhāŋalany dja ŋanya ŋunhi maŋutjiyuny dja walalaŋgalay walala. Ga gulku' yana dhika malaŋuru ŋuliŋuruyi baɗak yana walŋa nhina yukurra dhuwala, yurru wiripu-gulkuny'tja mār-lurrukun' linguna ŋunhana Garraŋwalana. ⁷ Ga ŋuliŋuruyi ŋayi Djayimdu nhāŋalayi ŋanya Djesunha, ga dhāŋuru ŋuliŋuruyiny dja bo'puyŋuyuna walalay nhanukala nhāŋala ŋanya bukmakthu yana.

⁸ Ga dhuditjinha ŋarany dja ŋanya nhāŋala Djesunha, ŋayi malŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋunhala dhukarrŋura ŋarakala, ŋuriŋina ŋarara dhudiŋuyuna wal'ŋu, ŋunhi ŋarra malthurruna nhanbala dhuditj. ⁹ ŋunhi wiripu-gulkuny'tja bo'puyŋu malthunaramirri ŋurikiy warray, ŋunhi ŋayi yukurrana nhinana dhiyala munatha'ŋura, ga ŋarany dja dhuwala dhuditjinha wal'ŋu; ŋarany dja dhuwala yātj yolŋu yukurrana ŋuli nhinanha, yakana ŋamakurru' walala yurru ŋararaŋa lakarama bo'puyŋu bitjan, lingu ŋarra ŋuli yukurrana ŋaramurrthinya ga ŋayaŋu-yātjkunha bunha Godku yolŋu'-yulŋunha, Garraŋwalaŋumirrinha ŋunhi walalanha. ¹⁰ Yurru Gunhuny'tja ŋaraku mār-ŋamathina warray, djuŋkmararaŋala warray ŋayi ŋaraku yātjpuyny dja ŋunhi, bala ŋayi djaŋa ŋararaŋa yutakuŋalana dhikana, bo'puyŋuyaŋalana nhanuway ŋayi; yakana gulkuruny dja ŋayi ŋaraku mār-ŋamathina ga wāthurruna, lingu ŋarany dja ŋuli yukurra ŋunhi djaŋa wirrkina yana wal'ŋu Garraŋwu, djuŋkmaramana ŋunhi wiripu-gulku'nha bo'puyŋunha. Yurru yaka ŋunhi ŋarrakiyinalany dja ganydjarryu ŋarra ŋuli djaŋa, lingu Godthu yana ŋayipi ŋuli yukurra gāmany dja ga djaŋany dja ŋarakala, ga mār-ŋamathinyara nhanŋuny dja ŋuli yukurra djaŋa ŋuliwitjan ŋarakalaŋukurrana.

¹¹ Yo, bukmakthu ŋanapurru ŋuli yukurra lakarama dhāwuny'tja, ŋunhiyi bili waŋgany yana bitjan, “Djesuny dja dhuwala walŋa; walŋathina ŋayi ŋulaŋuru moluŋuru.” Linguna nhuma ŋākulany dja dhuwalayi dhāwuny'tja, ŋarakuŋu mak ŋurukuŋu walalaŋguŋu ŋunhi wiripu-gulku'wuŋu bo'puyŋuwuŋu, bala nhuma mār-yuwalkthinana linguna.

Yolŋuny dja walala yurru walŋathirriyi moluŋuru

¹² Yo, lingu muka ŋanapurru lakaraŋalany dja nhumalangu, “Garraŋny dja walŋathina beŋuru moluŋuru,” bitjarraŋny dja, bala nhuma mār-yuwalkthinana

linguna. Ga nhākuna nhuma ŋuli wiripu-gulku waŋa bitjandja, “Nunhi ŋuli yolŋu rakunydhirrinydja, bala ŋayi yurru yukurra ŋorra moluŋuranydja gupaḍalŋha be, yakana yurru rakunydja be gangathirri rakunynuru,” bitjandja.

¹³⁻¹⁸ Yuwalk dhuwala yulŋunydja, ŋilimurrinydja yurru yolŋu'-yulŋunydja walŋathirri biyapul rakunynurinydja. Djesunydja nunhi nurrunŋu wal'ŋu yolŋu walŋathina rakunynuru, ŋayi nunhi nurrunŋunydja gangathina, ga bitjandhi bili ŋilimurrinydja yurru gangathirriyi yana rakunynuru, munguyun ŋanya. Nunhi bini rakunyn yolŋu yaka gangathinya, bala yakana ŋayinydja bini Garraunydja gangathinya rakunynuru. Nunhi bini ŋayi Djesu rakunydja baḍak ŋorranha yukurranha moluŋuranydja, bala ŋanapurrunydja bini nunhi lakarnha dhuwalayi nhumalangu mayali'miriwnha ŋula nhāna, dhāparknha dhāwu', bala nhuma bini mār-r-yuwalkthinyanydja gulkuruna.

ŋanapurrunydja lakaraŋala nhumalangu bitjarra muka, “Gunhu'yunydja walŋakuŋala Djesunha rakunynuru.” Nunhi rakunyn yolŋu yaka gangathinya bini, ŋayinydja bini Djesunydja baḍak ŋorranha yukurranha moluŋura, nunhiyinydja bini ŋanapurru dhiyakuyyi bothinyana wal'ŋu lakaranha nhumalangu Gunhu'walaŋuwunydja bitjanayi.

Wanhaka dhika ŋayi Garraunydja?... nunha baḍak ŋorra yukurra moluŋura?... rakunyn yana? Yaka warray. Walŋa warray ŋayinydja, walŋathina ŋayi lingu ŋulaŋuru moluŋuru, lingu dhuwalayinydja yuwalk yana, nunhi yurru rakunymirrinydja yolŋu walala gangathirriyi yana yurru. Nunhi bini ŋayi Garra baḍak nunhanydja yana moluŋuranydja, nunhinydja bini ŋayi yakana bakmaranha nunhiyi yātj-dhuwurr, bala yakanydja bini walŋathinya moluŋuru, bala nhumanydja bini baḍak yana nunha yātjŋura, winya'-winyayuna yukurranha Gunhu'wala, ga gulkuruna nhuma bini yukurranha mār-r-yuwalkthinyanydja. Yo, yuwalk Djesunydja bakmaraŋala yātjnhanydja dhuwurrnha, djulkmaraŋala warray-wala ŋayinydja, bala gangathina warray moluŋuranydja, ga nunhinydja walala yolŋu'-yulŋu Garrawalanumirri nunhi ŋorra'-ŋurra marrtji nunha moluŋura, nunhayinydja walala yurru yukurra yakana rakunyn ŋorra moluŋura mukthun.

¹⁹ Yo, ŋalinydja nunhi Garrawalanumirri dhuwala nhina yukurra munatha'ŋura, bitjanna ŋali yukurra dhuwala yulŋunydja dhukarr-nhāmana Garrauwu, gatjpu'yunna nhina bitjanna nurukuna nunhi ŋali yurru nhina yukurra nunhala nhanukalana. Ga nunhi bini ŋali rakunydhiyanydja bala linguna, nunhiyinydja dhawar'yunana ŋali bini, nunhinydja bini ŋali gumurr-djararrkmirrini yolŋu walala, djulkmaramana yukurra nunhinydja yolŋu'-yulŋunha nunhi walala ŋuli lakarama gumurr-djararrkmirri bitjan.

²⁰ Yo, yuwalk dhuwala nunhi yulŋunydja. Garraunydja walŋathina yana moluŋuru yuwalk, walŋa yana ŋayi nhinanydja yukurra nunha; nurrunŋunydja nunhi ŋayi gangathina, bala ŋayina nunhi dhāmirriyaŋalanydja nāthilinydja ŋilimurrungu, mār-r yurru nunhanydja nunhi rakunymirri ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋuranydja gangathirriyi bitjandhi lingu yurru, nupan ŋanyana.

²¹ Yo, rakunydhiyamirrinydja rom maŋ'thurruna ŋuliwitjarra waŋganygala yolŋuwala dhiyala munatha'ŋuranydja, ga bitjandhi lingu waŋganygalayi yana yolŋuwala ŋayi Gunhu'yu bakmaraŋala rakunydhiyamirrinydja rom, mār-r yurru yolŋu'-yulŋunydja gangathirri moluŋuranydja yukurra. ²² Yo, nunhiyinydja yolŋu Yadamdja rakunydhi, bala bukmaknha ŋilimurru yana rakunydhiyanydja dhambay Yadamgalana, yurru Garra Djesunydja walŋathina warray rakunynuru ŋulaŋuru, ga bitjandhi lingu ŋilimurrinydja yukurra yurru dhambay Garra-wala walŋathirriyi rakunynuru. ²³ Yurru yaka waŋganygurrinydja walu nunhi ŋilimurrungu Garrawalanydja; ŋayi Garra nurrunŋunydja gangathina moluŋuru

linguna, ga nilimurru yurru nhanuwaynydja yolŋu walala gangathirriyi nupan nanyana, nulin'yaramirriyuna nunhi nayi yurru roŋiyirriyi lili dhika.

²⁴ Yo, Djesunydyja yurru yuwalk roŋiyirri dhika, bala yurru nunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrira wäŋa; Garrayyu Djesuyu nayipi yurru monyguma nunhinhanydja walalanha be nurrunumirrinhanydja wal'ŋu nunhi walala buŋgawamirri nhina yukurra dhika, ga ganydjarr-dilkurrunhanydja be nhänhanydja wanarrnha walalanha, bala nulinuruyi buwayakkunharanurundyda nayi yurru Garrayyunydyda nahanukala gumurr-wekama Gunhu'walana, mähr yurru nayipi wangany nurrunundyda wal'ŋu bukmakku, God Gunhu' yana. ²⁵ Lingu Garraynha nhina yukurra yurru nunha nurrunundyda wal'ŋu, yana lingu-u-u ga bukmakkuma nayi yurru yana Godthu monyguma nunhinhanydja walalanha nunhi walala nhanu miriŋu; walala yurru marrtji norra'-nurranydja Garraywala lukunurana bukmak. ²⁶ Yo, bukmaknha yana nhanuway miriŋunhanydja nayi yurru buwayakkumana-wala yana, ga dhuŋunhanydja nunhinydja nayi yurru Godthu dhawar'marama rakunynhana.

²⁷ Yo, Gunhu'yu nayipi nherrara Garraynha Djesunhanydja, nurrunukunala bukmakkunydyda, mähr yurru bukmak nhänydyda malanha nahanukiyingala noynura wal'ŋu, lukunura nunha, bitjan yukurra djorra'yunydyda lakarama. Yo, bukmak nhä malanha nahanukala noynura warrpam Garraywala, yurru Gunhunytja nayipinydja yaka warray nahanukala noynura, lingu nahanukuŋu muka nunhi Gunhu'wunŋu luku-nherranara nahanukalanydyda Djesuwalanydyda nhä malanha bukmaktja. ²⁸ Ga nunhi yurru marrtji nhänydyda malanha norra nahanukalaynha Garraywalana lukunura linguna, bala yurruna nayinydyda yurru Gäthu'mirriŋu yulŋunydyda nanyapinyay nayi nherranmirri Gunhu'walana lukulili, nurikalayi lingu nunhi nayiŋga nahanukala goŋlilinydyda nherrara bukmak nhänydyda malanha, bala Garray nayipi ga bukmaknha nhä malanha yurru nhina yukurra Gunhu'walana goŋnura warrpam, mähr yurru nayipi Gunhu' nhina yukurra biyapulnydyda-wala wal'ŋu nurrunŋu bukmakku nhäku malanuwu, bitjanna lingu yurru.

²⁹ Yo, nunhi nuli yolŋu rakunydhirri, nunhiyi nunhi nayi yaka mulkurr-lupthunara, wiripunydyda nuli yolŋu walala mulkurr-lupthun mali nayina. Ga nuli nayi be mukthun rakunydhinyaranydyda nunhiyi yolŋu, bala nhäkuna walala nuli bitjandhinydyda nunhi mulkurr-lupmarama dharapulnura nurikalayinydyda rakunyganydyda yolŋuwala?

³⁰⁻³¹ Yo, nunhi bini yolŋu yakanydyda walŋathinya dhurrwaranuru rakunynurundyda, nunhinydyda bini narra dadawyunana nulanuru Garraywalanydyda romnuru, lingu bitjan lingu walala nuli wiripu-gulkuny'tja nunhi nuyulkthirrira narra. Bitjan lingu walunupan nuli nayan'mirrinydyda yolŋu nayan'-dharra yukurra narra. Narra lakarama yukurra nhumalangu dhuwalayi, lingu narra wokthunna yukurra nhumalangu, bili nalinydyda dhuwala wanganyinha maŋda yana, dhambay Djesu-Christkalana, Garraywalana nilimurrungalanguwala.

³² Yo, dhiyala Yipatjatjtja wäŋanura walala yukurrana mari namaŋamayurrana narra yindi, bala nayan'-dharrananydyda walala yukurrana narra bitjarrana bitjan nuli madakarritj wäyin mala. Yurru yakana narranydyda nuli dadawyun nulanuru Garraywalanydyda romnuru, lingu narranydyda nuli yana gangathina rakunynuru walŋathina-wala nunhi walala bini bunha narranha rakunygunhanydyda, rumbal-winya'yunmaranhanydyda. Yo, nunhi bini be rakunynuru yolŋu yakanydyda walŋathinya, nilimurrundyda nuli yana lukina marrtji nathana ga narkula'na, goŋmirriyina dhiyala, lingu galki rakunydhirrira nilimurru yurru, ga dhawar' way be walŋanydyda dhiyalana bäymana.

³³ Nunhi nuli nhe malthurru n̄uripanydja yolŋu'-yulŋuwa nunhi walala nuli bitjandhi djarripi'kuma lakarama, nunhiyinydja walala yurru nhunana bil-marama ga gatjpal'marama djarripi'lili. ³⁴ Yaka guyaŋiya biyakayinydja djarripi'kunanydja wal'ŋu, yana biyaka dhunupakuŋana wal'ŋu yuwalkkuŋana guyaŋiya, ga daɗawyurrana yätj̄nurunyɗja romŋuru. Wiripunyɗja nhuma dhuwali yolŋu walala nhina yukurra dhuŋamirrina, yakana nhuma Godku marŋgi wal'ŋu. Yo, bitjarranyɗja narra dhuwala waŋana, m̄arr nhe yurru gorana nhuŋuway nhe.

Lakarama yukurra rumbal yutana dhawatthun yurru rakunyn̄uru

³⁵ Wiripunyɗja nhuma yurru dh̄a-wirrka'yun bitjan gam', "Nunhi yurru nayi Garrayyu gangathinyamarama nulanuru molunuru rakunymirrinhandyɗja yolŋu'-yulŋunha, ga nh̄ayinyarana dhika rumbalnyɗja walala yurru nunhi?"

³⁶ Nh̄a nhe dhuwala?... liyamiriw ga dhuŋa yulŋunyɗja? Nunhi nhe nuli yutanyɗja naraka natha dholkuma munatha'liliyɗja, n̄athilinyɗja nayi yurru nunhiyi naraka rakunyɗhirri, bala nulinuruyi rakunydhinyaranurunyɗja nayi yurru walma walŋana wal'ŋu, yutana bitpit. ³⁷ Yo, nunhiyi nhe nuli dholkumanyɗja naraka wangany, mak natha naraka birraliny'tja, mak nula nh̄a borum naraka, yurru nulinuruyi narakanurunyɗja yurru malŋ'thun wiripuna rumbalnyɗja nunhi yurru marrtji gurarrthirrinnyɗja bala. ³⁸ Ga bukmak nunhiyi narakanyɗja malanha yurru nathan marrtji nupanayŋu yana bala, wiripu ga wiripu rumbalnyɗja n̄urikiyi malanuwu, nulinayarayɗi lingu rumbalnyɗja malanha yana nunhi nay nuli Godthu wekama n̄urikiyi narakawu, nayipi yana mulkurruyɗja.

³⁹ Ga bitjandhi lingu marrtji'-marrtjinyara-mirrinyɗja rumbal nunhi wiripu ga wiripu, balanyara bitjan yolŋunyɗja ga w̄ayin ga guya, yurru bukmak nunhiyi narakamirri walala yulŋunyɗja ga barrwan'mirri, yurru barrwan'tja barrku'-barrkuwatj.

⁴⁰ Ga wiripunyɗja nh̄a malanha rumbal nunhi dhiyaku munatha'wu warray nhi-nanharawu, ga wiripunyɗja nh̄a malanha rumbal nunhi n̄urukuy djiwarr'wuynha. Ga nunha djiwarr'wuynyɗja dhapirrk yana dhika, ga dhiyalimi munatha'nuranyɗja ga wiripuyi, yurru dhapirrkmirriyi yana. ⁴¹ Ga balanyara bitjan walunyɗja dhapirrk yana dhika, ga n̄alindi ga ganyu malanha dhapirrkmirriyi yana dhika, yurru wiripu ga wiripu rumbalnyɗja malanha, barrku'-barrkuwatj dhika. Ga balanyara bitjan wangany ganyu ganan'thun yukurra wiripuwurrungala, yurru nupanayŋu nunhi yulŋunyɗja dhapirrkmirri rumbalnyɗja warppam.

⁴² Yo, bukmak rumbalnyɗja nunhi walalangu barrku'-barrkuwatj yana, yurru warppam dhapirrkmirri yana, ga bitjandhi yurru nunhi yolŋuwunyɗja walalangu rumbal nunhi walala yurru yukurra walŋathirri rakunyn̄urunyɗja gangathirri bitjandhina. Dhuwalanyɗja gay' rumbal walala yurru nunhi gurrunhan nunha munatha'lilinyɗja bulwan'thunaramirri warray, winya'yun warray yurru, yurru dhipunuruyi molunurunyɗja yurru nunhi gangathirri wiripuna dhikana yutana wal'ŋu rumbal, nunhi yurru yakana bulwan'thun, dhuwalayinyɗja yurru dhawatthun nunhina linguna, yakana yurru dhawar'yun. ⁴³ Dhuwalanyɗja rumbal walala yurru nunhi dholkuma yalŋgi' warray, yaka warray wal'ŋu namakurru, yurru nayi yurru biyapul gangathirri yulŋunyɗja dhuwalayɗi rumbalnyɗja, d̄alŋha wal'ŋu ga dhapirrknya.

⁴⁴ Walala yurru dholkuma dhuwala nunhi rumbal munatha'wunyɗja, munatha'lilina gurrunhan, yurru gangathirrinnyɗja nayi yurru wiripuna wal'ŋu rumbalnyɗja dhika, n̄urukuynha djiwarr'wuynha nunhi. Yo, dhiyala munatha'nuranyɗja yolŋu yukurra nhina nunhina lingu munatha'wuynha yana rumbal, ga nunhala djiwarr'nuranyɗja n̄ilimurru yurru yolŋu'-yulŋu nhina yukurra n̄urukuynha yana djiwarr'wuynha rumbal yolŋu walala. ⁴⁵ Lingu djourra'yu yukurra lakarama bitjan, "Nathilinyɗja nayi Godthu wanganyynha yolŋunha d̄jama yolŋukunala Yadamnha

yākunha, ṇayi yukurrana ṇunhi nhinana dhiyala munatha'ṇuranydja walṇa yana yulṇunyɗja, ga dhuḍiṇunhanyɗja ṇayi Godthu wiripunhanyɗja yolṇunha wekaṇala yākunha Djesunhana, ga dhuwalayina ṇayina ṇunhi djiwarr'wuynyɗja yolṇu, walṇa-wekanharamirrinyɗja wal'ṇu."

⁴⁶ Yo, ṇunhiyi djiwarr'wuynyɗja wal'ṇu yaka ṇāthili dhiyala maṇ'thurrana; ṇunhiyi ṇayina munatha'wuynha wal'ṇu maṇ'thurrana ṇāthilinyɗja, bala yurruna ṇayinyɗja djiwarr'wuynyɗja ṇunhinyɗja wal'ṇu maṇ'thurrana dhuḍitjinha. ⁴⁷ Nurrunṇunhanyɗja ṇayi yolṇunha ṇunhi Yadamnhanyɗja Godthu ṇamaṇamayurruna yolṇukunala munatha'ṇuru warray, dhipunuru warray, ga ṇayinyɗja ṇunhi wiripunyɗja yolṇu yāku Djesu-Christtja, ṇulaṇuru warray ṇayinyɗja djiwarr'ṇuru warray dhunarrana lili. ⁴⁸ Yo, munatha'wuynyɗja yolṇu walala munatha' yana, balanyara bitjan ṇayi Yadam munatha' yana, dhipunuru warray ṇayi ṇamaṇamayurruna, ga ṇilimurrunyɗja dhuwala yolṇu walala ṇunhi ṇilimurru lingu māraṇala djiwarr'wuynha walṇa ṇunhina ṇilimurrungalay ṇayaṇulili, ṇilimurrunyɗja dhuwala ṇurukuynha djiwarr'wuynha yolṇu walala, balanyarana bitjan ṇunhiyi yolṇu ṇunhi ṇayi beṇuru djiwarr'ṇuru maṇ'thurrana. ⁴⁹ Yo, dhuwala ṇilimurru dhiyalanyɗja nhina yukurra djan'ku yana rumbal munatha', bitjan ṇayi ṇunhi munatha'wuy yolṇu Yadam, ga ṇunhalanyɗja yalalanyɗja ṇilimurru yurru rumbal djiwarr'wuynha wal'ṇu nhina yukurra, djan'kuna bitjan ṇunhi djiwarr'wuynha wal'ṇu yolṇu Djesuna.

⁵⁰ Mārr-yuwalk ṇarra nhumalangu yukurra lakaramanyɗja gutha walala. Dhuwalanyɗja rumbal dhiyaku munatha'wu warray yana, yakana yurru ṇayi dhuwala ṇarakamirrinyɗja ga gulaṇmirrinyɗja rumbal nhina yukurra ṇunhala Godkalanyɗja wāṇaṇura, lingu yakana yurru ṇula nhā buḷwaṇ'thunaramirrinyɗja ṇorra marrtji ṇunhala djiwarr'ṇuranyɗja, lingu ṇunhalanyɗja nhā malanha yurru walṇana yanana bitjan lingu, yakana yurru buḷwaṇ'thun.

⁵¹⁻⁵² Njaka walala, dhuwalanyɗja ṇarra lakarama yurru ṇunhina dharrpalnha wal'ṇu, ṇunhi ṇayi yaka maṇ'thurrana warraṇulthina ṇāthili dhuwalayi. Yaka yurru ṇilimurru bukmak rakunyɗhirri, bala ṇorra'-ṇurra marrtji ṇunha moluṇuranyɗja, yurru bukmakthuna yana ṇilimurru yurru mārramanyɗja ṇunhiyi yuṭanyɗja wal'ṇu rumbal, lingu ṇulinyaramirriyuna ṇunhi yurru ṇayi yiḍakiyinyarayu loḷ'thundja, ṇunhiyinyɗja dhā-yawar'yunna yurru, ga dhunupana yana ṇilimurru yurru bukmaknha wiripuyirri rumbalnyɗja. Lingu rirrakay yurru ṇunhiyinyɗja loḷ'thun, bala walalanyɗja yurru ṇunhinyɗja rakunymirrinyɗja yolṇu'-yulṇu ṇunhi walala marrtji ṇorra'-ṇurra ṇunha moluṇura, dhunupana yana walala yurru durryun ṇunhina wal'ṇu rumbal yuṭana, buwayakthinyamiriwnha. Ga ṇalinyɗja ṇunhi walṇamirrinyɗja yurru bitjandhiyi yana dhunupana wiripuyirrina ṇunhili yana bāyma. ⁵³ Lingu ṇayi yurru dhuwalanyɗja ṇilimurrungu buwayakthinyamirrinyɗja rumbal bitjan yupthunna yurru, bala nherraṇ yurru yuṭana buwayakthinyamiriwnha ṇunhina rumbal ṇilimurrungala; dhuwalanyɗja gay' rumbal rakunydhinyamirri warray, yurru ṇayinyɗja ṇitjalanha yurru wekama wiripuna dhikana, yuṭana yana, rakunydhinyamiriwnha wal'ṇu ṇunhina. ⁵⁴ Yo, ṇali yukurra yurru dhārra ṇurikimirri yuṭamirrinyɗja wal'ṇu rumbalmirri, ṇurikimirrina ṇunhi buwayakthinyamiriw ga rakunydhinyamiriw, ga ṇulinyaramirriyu lingu yurru rakunydhinyaramirrinyɗja rom winya'yun buwayakthirrina linguna. Nāthilinyɗja ṇunhi yolṇuyu wukirri yukurrana bitjarra gam',

"Rakunyɗja rom dhawar'yurrunana linguna,

lingu ṇayina walṇana wal'ṇu ṇunhina djuḷkthurrana,

Lingu ṇunhiyi rakunyɗja rom linguna buwayakkunjalana dhikana ṇuriniyi walṇayuna.

- ⁵⁵ Yakana yurru biyapulnydja yolŋu'-yulŋu rakunydhirri, lingu ŋayina ŋunhi bakmaranjalanydja ganydjarr rakunygunydja, bala buwayakkunjalana yana-wala warrpam'ŋha.” Ga yuwalkthi yurru dhuwalayi bitjandja malŋ'thun. Yakana yanana ŋayi yurru rakunydhuny dja buma yolŋunha rakunyguma biyapulnydja. ⁵⁶ Dhiyanuny dja-wala ŋilimurru ŋuli bukmakthi yana rakunydhinydja, bili ŋuriŋina ŋilimurrungalay yätjthuna, lingu ŋilimurru bukmakthuna baɗatjurranydja rom ŋunhi Godthu wekanala Mawtjitjkala. ⁵⁷ Yurru Godthu ŋayipi bakmaranala ŋunhiyi rakunydhinyamirrinydja rom, ga buwayakkunala ŋayi yuwalkkunjalanydja dhika wal'ŋu ŋuliyina Djesu-Christkala ŋilimurrungalayŋuwala Garrawalana. Gul' ŋilimurruny dja wokthunna Gunhu'wu Godku, lingu ŋalinydja yurru bitjandhi djułkmaramayi yana rakunynha romnha dhambay Garrawalayi yana, lingu ŋali yurru nhinana yana walŋana wal'ŋu nhanukala, bitjanna lingu yurru.
- ⁵⁸ Märr-yuwalk yana ŋunhayi yulŋuny dja gutha walala. Bala nhuma yurru dhärriya wundaŋarrthiya nhanukala Garrawala, ga yakana wingil'wingilyurranydja yukirriya biyaka lingu. Laylayyurranydja yana Garrawala, ga djäma nhanŋu bala yana mukthurra. Yuwalk yana dhuwala yulŋuny dja. ŋunhi nhe yurru ŋula nhänydja djäma Garrawu, nhanukalaynydja yana ganydjarryu, ŋunhiyinydja nhe yurru yakana djäma dhäparktja.

16

Weka'-wikaŋa yana rrupiyanydja, guŋga'yurra Garrawalanumirrinhanvdja walalanha

¹ Manyamak, wiripuny dja ŋarra yurru nhumalanha waŋa, nhuma yurru rrupiya weka'-wikaŋa ŋurukuna ŋunhi Garrawalanumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yukurra nhina ŋurruwuykmirri ŋunha Djurutjalām wāŋaŋura. Linguna ŋarra bitjarrayinydja waŋana lakaraŋala malalili ga malalili Galatjiyawuywalanydja walalaŋala, ga nhumanydja yurru biyakayi bili yana dhiyali Gorinŋuranydja rrupiya weka'-wikaŋa. ² Biyaka bili Djandi yana nhuma yurru waŋga'-waŋganydhu gurrundhandja marrtji rrupiyanydja ŋulinuruyi malaŋuru ŋunhi nhäyinyara mala nhe ŋuli märrama. Biyaka bili walala gurrundharranydja marrtjiya, märr yurru ŋayi rrupiyanydja ŋorrana yukurra, märr yurru nhuma yakana ŋäŋ'thundja marrtji rrupiyawu ŋulinyaramirriyundyjayi ŋunhi ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋala.

³ ŋunhi ŋarra yurru bunanydja dhiyali, nhumanydja yurru djarr'yunna nhumalaŋguwaynydja ŋula ɗarramuwurrunha, ga djuy'yundy dja ŋarra yurru walalanha goŋ-djorra'mirrinhana, märr yurru walalana gäma ŋunhi nhumalaŋguŋu rrupiyanydja, mundhurr ŋurikiyi Garrawalanumirriwuny dja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhamala Djurutjalamlilinydja. ⁴ Yo, ŋuli nhumalaŋguŋu yurru wakindja ŋula mundhurr rrupiya, ŋarranydja yurru ŋarrapi warray mak marrtji gäma balayi, ga walalanydja nhumalaŋguŋuny dja djarr'yunara ŋunhi yurru malthun ŋarrakuna.

Bolyu lakarama yukurra withiyanarawuy goyurr nhanukalanuwuy ŋayi

⁵ Yo, galki ŋarra yurru marrtjiina dhuwala yulŋuny dja, withianna nhumalanha, yurru ŋäthilinydja ŋathili ŋarra yurru marrtji ŋula Matjataniyakurru wäŋakurru, ga ŋulaŋuruyina dhurrwaraŋuru ŋarra yurru marrtji nhumalaŋgalanydja dhipalinydja. ⁶ Nhinanydja ŋarra yurru dhiyali nhumalaŋgala märr-weyin, ŋunhi ŋayi yurru wäŋa dŋingaryun guyiŋarmirrinydja yukurra, ga dhipuŋuruna dhurrwaraŋur nhuma yurru ŋarranha guŋga'yundy dja marrtjiŋyalarililinydja, wanhamala ŋarra yurru marrtji yukurra. ⁷ Yaka ŋarra ɗuktuk nhumalaŋgu gurriwuny dja yana

nhānharawu; n̄arranydja yurru nhina m̄arr-weyin yana nhumalangala, n̄uli yurru n̄ayi Garrayyundydja yaka n̄arranha d̄juy'yun n̄ula wanhamala wān̄alili.

⁸⁻⁹ Yurru nhinanydja n̄arra yukurra yurru dhiyala b̄ayma Yipatjatj wān̄an̄ura, ga bay yurru n̄unhi Walu Bandikutjmirri yāku d̄jul̄kthun, lingu dhiyala Yipatjatjtja yukurra dhuwala dh̄arra lap̄thunna dhalakarr Garraywalaundydja d̄jāmawu, lingu gul̄ku' yol̄nu walala wirrki d̄uktuk dhiyaku dh̄awu'wu, yurru gul̄ku'yu romdhu yukurra dhukarrnydja gungama, yana bini walala yurru gulmarama Garraywundydja.

¹⁰ N̄unhi bon̄gun̄u n̄ayi Dimithinydja dhiyali buni, gumurr-namathiya n̄han̄u ga m̄arraṇa n̄anya yul̄n̄undydja dhiyaliyinydja wān̄an̄ura, lingu n̄ayinydja dhuwali d̄jāma yukurra Garraywu, balanyara yana lingu bitjan n̄arra. ¹¹ Yaka walala n̄anya nh̄aṇa, ga n̄ula nhaltjarra nh̄an̄in̄' lakaraṇanydja, yana walala gun̄ga'yurra n̄anya, m̄arr yurru n̄ayi ron̄iyirrinydja n̄arrakala lili n̄ayan̄u-namathirri dhika yana. Lingu n̄arra yukurra dhukarr-nh̄amana dhuwala yul̄n̄undydja, n̄ayi yurru ron̄iyirrinydja gon̄-gul̄ku'mirrina walalangalan̄umirri.

¹² Ga wiripundydja n̄arra wirrki yana dhika waṇana Bulatjnhanydja marrtjin-yarawu balayi n̄unhimalayi, malthuna be n̄ayi n̄uripa wiripu-gul̄ku'wa gutha-n̄aliwa walalambala. Yurru n̄ayi Bulatjtja waṇana bitjarra warray, “Yoooo?... yaka dhuwala n̄arraku namakurru dhiyan̄undydja-wala walu marrtjinyarawu bala,” bitjarra n̄ayi Bulatjtja. Yurru marrtjinydja n̄ayi yurru nhumalangala yalalana, n̄uli n̄han̄u yurru gatjal̄nydja lap̄thun.

Dhawar'yunarana marrtjinyara-bala wukurriwuy dh̄aruk Bolwuṇu

¹³ Gutha walala, bira'yurra yana yul̄n̄undydja, ga dh̄arriya yana wun̄danarr̄thiya m̄arr-yuwalkthinyara-nuranydja. Yaka wilwilyurra n̄ula nh̄akundydja, yana d̄al̄thiya wal̄n̄u biyaka. ¹⁴ Ga d̄jāmanydja wirrki yana wal̄n̄u, yurru m̄arr-namathinyarayū d̄jāmanydja bala bukmak nh̄a malanha.

¹⁵ Lingu nhuma mar̄ngi d̄arramuwu yākuwu Dhipaniwundydja ga yol̄nu'-yul̄nuwundydja n̄hanukalan̄uwu, n̄unhi walalana nurruthan̄alanydja m̄arraṇala Godku rom n̄unhilina Guriknha wān̄an̄ura, bala walala yukurrana wekanhaminana walalanhawuy walala Garraywala, m̄arr yurru walala gun̄ga'yun wiripun̄unha Garraywalan̄umirrinha yol̄nu'-yul̄nunha. ¹⁶ Gutha walala, d̄al̄ku'-dalkuma n̄arra yukurra dhuwala nhumalanha waṇanydja. Nhuma yurru dh̄arukku malthurra balanyarawu yol̄nuwu, ga n̄uriki wiripuwurrungu n̄unhi walala n̄uli d̄jāma wirrki Garraywu, bitjan n̄ayi n̄uli Dhipaniyu. M̄arraṇa yana walalangu dh̄aruktja, m̄arr walalana yurru nhumalanha ḡamanydja yukurra.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, n̄arranydja dhuwala d̄uktuk nhumalangu bukmakku nh̄anharawu, yurru wirrki yana n̄arra m̄arr-namathinanydja n̄unhi walala Dhipani ga Butjunata ga Gayaka marrtjina n̄arrakala dhipun̄uruyi nhumalangala malan̄uru, ga dhiyan̄una lurrkun'thuna n̄arranha m̄adap̄thunmaran̄alanydja, bitjarra yana lingu bitjan walala m̄adap̄thunmarama n̄uli yukurra nhumalanha. Nhuma yurru nh̄amanydja dhara'-dharan̄an marrtji balanyarayiwalaṇa namakurru'mirriwalana d̄arramuwala walalangala, bala m̄arr-nal'yurrana manaparra.

¹⁹ Garraywalan̄umirriyundydja yol̄nu'-yul̄n̄uyū dhipun̄uru Yaytjan̄urundydja malan̄uru ga malan̄uru, bukmakthu walala d̄juy'yurrana m̄arr-namathinyara nhumalangundydja dhipali Gorinlilinydja, ga maṇḁa Guwilayu ga dh̄aykayu n̄hanukala Burutjilayu ga wiripu-gul̄ku'yu n̄unhi walala n̄uli wangany-manapanmirri maṇḁakala wān̄alili buku-nal'yunarawu, walala wiripundydja dhiyan̄uyi walalay d̄juy'yurrana m̄arr-namathinyara nhumalangu bitjarrayi lingu. ²⁰ Ga bukmakthu yana n̄anapurrunydja m̄arr-namathinyara d̄juy'yurrana nhumalangu dhipun̄urundydja.

Nunhi nhuma yurru Garaywalaŋumirri yolŋu walala wangany-manapanmirrinydja luŋ'thun, nhuma yurru dhangiyunmiya mǎrr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-liliyunmiya, lingu ŋunhayinydja nhuma gutha'manydjina, gurruŋu'mirrina Garaywalanydja.

²¹ Yo, dhuwalanydja ŋarra yurru dhawar'marama wukirri ŋarrakalaynha ŋarra goŋdhu wal'ŋu. Ŋarrapinydja dhuwala mǎrr-ŋamathinyara ŋarrakuŋuwaynydja dju'yurrunayi yana nhumalaŋgu.

²² Nunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra yaka mǎrr-ŋamathirri Garaywu, ŋayinydja yurru ŋurinyinydja yolŋuyu yukurra mǎrrama ŋula nhā yātjnhā malanha ŋula yolkuŋuna wekanhara, yakana ŋamakurru'.

Go Garay buniyana.

²³ Ŋarra bukurriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra mǎrr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garaywala Djesu-Christkala.

²⁴ Ŋarrakuŋunydydja mǎrr-ŋamathinyara nhumalaŋgu bukmakku yana, yākuyu Djesu-Christkalana yana.

Ga liŋguna dhuwala.

GORINBUYNWU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

Godthunyda nuli yukurra marrparan'kuma warray nilimurrunha

¹ Dhuwalanydja djorra' narakunu Bolwunu nunhi narananydja dhuwala bo'puyru Djesu-Christku, yuru Godthu nayipi naranha nherranydja dhiyakuyi djamawunyda, bala wukirrina nara yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu Godkalanumirriwu mittjiwu dhipali Gorinlili wägalili, ga bukmakku nhumalangu yolnu'-yulnuwu Godkalanumirriwunyda bukmaklili yana wägalili dhipali Guriklili makarrlili, yuru wukirri nara yukurra dhuwala yulunyda rrambanji nilinyu manda Dimithiyu nilimurrungala gutha'mirrinuyu. ² Nilinyu näg'thun yukurra bukimirriyama nhumalangu yulunyda, marr yuru Godthu nilimurrungala Bapayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gama yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yuru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

³ Gul', nilimurru buku-wurpanna Godha Gunhu'na, nunhi nayi bapa Djesu-Christku nilimurrungalanuwu Garraywu. Godtja dhuwala mirithirri yana mel-wuyunaramirri nilimurrungu, bitjan warray lingu nayinydja nuli nilimurrunha marrparan'kuma yukurra. ⁴ Nunhi nilimurrunyda nuli marrtji yukurra nuliwitjan nayanu-wutthunaramirrikurrunydja marikurru, Godtja nunhi nunhilimi nilimurrunha gunga'yun marrtji, marrparan'kuma nitjalanha, marr yuru nalinydja marrparan'kumayi nunha wiripu-gulku'nhanydja yolnu'-yulnunha, nunhi walala yukurra marrtji nayanu-wutthunaramirrikurru marikurru. Yo, nunhi nayinydja nuli Godthunyda nilimurrunhanydja marrparan'kuma, bala nilimurrunyda yuru gunga'yun nunha wiripununha yolnunha nuriŋi lingu nhanukala marrparan'kunharayu. ⁵ Lingu nunhi nilimurru nuli nayanu-yätjthirrinnydja mirithirrinnydja wal'nu manapa Djesu-Christkalananydja, bitjandhi lingu Godthunyda yuru marrparan'kuma biyapul wal'nu nilimurrunhanydja nuliwitjan Christkalanukurruna.

⁶ Yo, wiripunyda nilinyunha nuli mirithirri yana nayanu-wutthun nula nhäyu romdhu, marr nuliwitjan nayanu-wutthunarakurru nilinyu yuru gunga'yun muka marrparan'kuma nhumalanha, marr yuru nhumanydja waljathirriyi. Ga wiripunyda nuli Godthu marrparan'kuma ninyalanha, marr yuru nhumanydja nhäma ninyalangala, naltjan nilinyu nuli yukurra dhärra nuliwitjan nayanu-yätjthinyaramirrikurru romgurru nhanukala yana Godkala gunga'yunarayu, nuriŋiyinydjayi nhumalanhanydja yuru bitjandhi lingu marrparan'kuma, marr yuru nhumanydja bitjandhiyi dhärra yukurra wundaŋarryirri, ga yakana nula nhuma yuru dhudi-yarrkthundja, nunhi nhe yuru marrama nayanu-yätjthinyaramirrinnydja nula nhänj?

⁷ Yuru nilinyunyda, nara ga Dimithiyu marr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, nunhi nhumanydja yuru yakana marr-dadawyundja, bäy warray nunhi nilimurru yuru nayanu-yätjthirrinnydja nula nhäya rrambanjiyi yana, lingu Godthunyda yuru nilimurrunha marrparan'kuma rrambanjiyi yana.

⁸ Gutha walala, lingu muka nhuma naranha näkulanydja näthili, nunhi walala nayanu-yätjkuŋala bumara naranha wirrki wal'nu yana nunhala Yaytja makarrnura wäŋanura. Nunhiyinydjayi mal'thurruna naraku mirithirri wal'nu yana nonuŋ, bala nuriŋiyinydja naranha bini dhurraparanhana. ⁹ Narananydja

guyaņina yanapi ŋarra ŋunhi rakunydhinyana. Ga yuwalk ŋarra ŋunhi rakunydhinyandja galki. Yo, ŋunhiyinydja maļŋ'thurrana bitjarrayinydja, mǎrr yurru ŋarra yaka guyaņinyamirri yanapi ŋarra dǎl ga ganydjarr-dumurru. Godtja duktuk ŋarraku, ŋarra yurru mǎrr-nherraņmirri nħanukalay Godkala, ŋunhi ŋayipina ŋuli yolŋunha gangathinyamirriyama rakunynurundydja. ¹⁰ Ga yuwalk yana Godthu walŋakunjalanydja ŋarranha ŋulinuruyi mariņuru; ŋayi ŋarranha dhawatmaranala ŋulinurundydja ŋunhi ŋarra bini burakinyana rakunyguna, ga ŋayi yurru walŋakumayi biyapul ŋarranha. Ŋarra mǎrr-yuwalkthirri yukurra nħanukala, lingu bitjan warray lingu ŋayinydja yukurra walŋakuma warray ŋarranha. ¹¹ Ŋarra duktuk nhuma yurru guņa'yun ŋanapurrunha. Buku-djulŋimirri, bukimirriyana walala ŋanapurrungu, mǎrr yurru gulku'yu mirithirri yolŋuyu walalay buku-wurpan Godnhanydja, ŋunhi ŋayi yurru walŋakumanydja ŋanapurrunha ga guņa'yundja ŋuliwitjan nħumalaņgalaņukurru bukimirriyanharayu, ŋunhi gulku' mirithirri yolŋu walala yukurra bukimirriyama ŋanapurrungu.

Bolyu lakaraņala nhǎku ŋayi ŋunhiyi dhawuny'tja djambi bitjarrayi

¹² Yo, Godthu ŋayipi ŋarranhanydja nherrara dhiyakuyi djāmawu, yurru dhiyaņu gam' ŋarra yukurra ŋurr'yundja. Yaka ŋarrakalay ŋayaņuyundydja ŋarranha ŋuli yukurra yǎtj-lakarama, lingu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra darrtjalk wal'ŋu yana, nħanukalay Godkala romņura. Yaka ŋarra djāma djarrpi'kunjalanydja nħumalanha ga ŋula yolnha. Bitjan lingu yana ŋanapurrunydydja ŋuli yukurra lakarama Godku dhǎwu' bukmakkala warray yolŋu'-yulŋuwala, dhunupa warray ga yuwalk warray, ŋuriņi Godkala warray ganydjarryu, ga nħumalaņgunydydja bitjandhiyi ŋanapurru ŋuli yukurra lakarama warranulkumayi Godku dhǎwu. Yaka ŋarra ŋuli lakaranha nħumalaņgu yana ŋarrakuņuwaynydydja guyaņinyara dhǎwu'. ¹³⁻¹⁴ Ga ŋunhi ŋarra ŋuli wukirri djorrany'tja nħumalaņgu, ŋarra ŋuli lakaramanydydja dhunupa ga yuwalk dhǎwuny'tja, warranulkuma yana. Dhiyaņundydja-wala nhuma mǎrr-gaņa yukurra dharanān dhuwalayi, yurru ŋarranydydja duktuk nħumalaņgu nhuma yurru mukthun yana-wala marrtji marŋgithirri, yana lingu ga yuwalkkuma wal'ŋu nhuma yurru dharanān ga marŋgithirri, mǎrr yurru ŋulinyaramirriyundydja ŋunhi yurru ŋayi Garray Djesu roņiyirri lili, ga nħumanydydja yurru yana ŋurr'yunna ŋanapurrunġala, ŋunhi ŋanapurru ŋuli nħumalanha marŋgikunha lakaranha, ga ŋanapurrunydydja yurru ŋurr'yun nħumalaņgala, ŋunhi nħumanydydja walŋathina ŋanapurrunġala djāmayu.

¹⁵⁻¹⁶ Dhiyakuyina ŋayaņuwu ŋunhi ŋarra ŋǎthilinydydja nherrara roņiyinyarawu nħumalaņgala; ŋarra yukurrana guyaņina yanapi nhuma gumurr-ŋamathinya ŋarraku. Ŋarra yukurrana guyaņinanydydja bitjarra gam', "Ŋurrunundydja ŋarra yurru marrtji dhipali nħumalaņgala Gorinlili, ga ŋulinuruyinydydja ŋarra yurru marrtji ŋunha Matjataniyalilina makarrlili, ga biyapul ŋarra yurru roņiyinyanurundydja bunayi Gorindja wāņaņura, mǎrr yurru nhuma guņa'yun ŋarranha, ŋunhi ŋarra yurru marrtji bala Djudiyalili makarrlili." Yo, ŋarranydydja bini buku-mǎrrma'mirri bunanha nħumalaņgu, mǎrr nħumanydydja bini mǎrrma'mirri goņmirriyinyandydja ŋarrakala. ¹⁷ Ga nħumapina yurru ŋarranha djarr'yundja. Ŋarra ŋunhi dhawuny'tja nherrara ŋǎthilinydydja withiyanarawu nħumalaņgu, yurru yaka ŋarra yukurrana ŋunhi ŋǎthili guyaņinanydydja ŋarranhawuynydydja ŋarra. Wiripu-gulku'yundydja nhuma ŋuli yolŋu'-yulŋuyu waņa ŋarranha bitjan, yanapi ŋarra ŋuli waņi, "Yo yo," bitjan, bala dhunupana-yana ŋarra ŋuli djambinydydja, bala waņa yaka'yunna. Yurru yaka ŋarra balanyarayinydydja yolŋu. ¹⁸ God ŋayipi yuwalktja, ga ŋayi marŋgi ŋanapurrunġundydydja, ŋunhi ŋanapurru ŋuli yakana bothirrinydydja lakarama. Yaka ŋanapurru ŋunhi waņana dhǎruktja waņganydydja, ŋunhi ŋanapurru ŋǎthili dhawu'-nherranydydja nħumalanha. ¹⁹ Lingu Djesu-Christtja ŋunhi Gǎthu'mirriņu

Godkunyɗja yuwalktja djambimiriw warray, ɗunhiyinha ɗunhi ɗanapurrunyɗja Djälatjthunyɗja ga Dimithiyunyɗja lakaraŋala yukurrana nhumalaŋgu. Yaka ɗayinyɗja ɗuli Djesunyɗja waŋa “Yo” ga “Yaka”, rrambanikumanyɗja bitjan; yaka ɗayi ɗuli waŋa yana dhärukɗja waŋanyɗja. Bitjan warray lingu nhanɗunyɗja dhäruk yurru yukurra dhärära djambimiriw warray. ²⁰ Lingu bukmak nhä malanha ɗunhi ɗayi Godthu dhawu'-nherrara yurru yuwalkkuma yana malɗ'thundja ɗuliwitjan Djesuwalaŋukurrana. Dhiyakuyi ɗayanuwu ɗilimurru ɗuli waŋa, “Yo yo,” bitjandja, ɗunhi ɗilimurru ɗuli buku-ŋal'yundja Godku ɗuliwitjan Christkalaŋukurrunyɗja.

²¹ Yo, Godthu yana ɗayipi ɗuli dhärranhamarama dälkumanyɗja ɗilimurrunha; ɗanapurrunyɗja dhärära yukurra nhumalaŋgala rrambaŋi, waŋanyɗura Djesu-Christkala yana, lingu Godthunyɗja ɗayipi ganaŋ'maraŋala ɗilimurrunhanyɗja nhanɗuwayliliyaŋala ɗayi, ²² ga nherraranyɗja ɗayi Garrkuluknhana Birrimbirrnhä yinarrayny'tja nhanɗuway ɗayi ɗilimurruŋgala ɗayanulilinyɗja ɗunhanyɗja, ga ɗunhiyi nhanɗunyɗja Birrimbirr bitjan dhambaywu ɗunhiyinyɗja ɗäthili ɗuruku dhuɗinuwuna, ɗunhi ɗayi yukurra ɗunha ɗayathama ɗilimurruŋgu.

²³ Yo, God yana ɗayipi marɗginyɗja ɗarraku; yuwalk yana ɗarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanyɗja dhuwala dhäwuny'tja, dhunupa wal'ɗu yana, yaka ɗarra yukurra bothirri lakarama. ɗunhi bini ɗarra marrtjinya bala nhumalaŋgala ɗäthilinyɗja, ɗunhi ɗarra nherrara ɗarrakuway ɗarra marrtjinyarawu, ɗarranyɗja bini ɗunhi waŋanha nhumalanha raypirri'yuna, wirrki yana dälɗu dhärukthu. Yurru yaka ɗarra duktuk galɗa-yätjkunharawunyɗja nhumalaŋgu, ga ɗurikiyina ɗayanuwu ɗunhi ɗarra yakanyɗja marrtjina bala nhumalaŋgala ɗulinyaramirriyunyɗjayi. ²⁴ ɗanapurrunyɗja dhuwala yaka nhumalaŋgu buŋgawa; waŋany-manapanmirri yana ɗilimurru yurru djamanyɗja, mähr yurru nhuma yuwalkkuma galɗa-djulɗithirrinnyɗja. Lingu muka nhuma dhärära yukurra dhuwali wundaŋarr yulɗunyɗja nhumalaŋgalay nhuma mähr-yuwalkthinyarayu, bala nhumapi yurru yana djarr'yundja nhä nhuma yurru mähr-yuwalkthirri.

2

¹ Bala ɗarra djarr'yurruna bitjarrana, “Yakana ɗarra yurru marrtji dhiyaɗunyɗja-wala balayi nhumalaŋgala, lingu ɗarra yaka duktuk ɗarra yurru nhumalanha galɗa-yätjkuma.”

² Yo, yuwalk dhuwala yulɗunyɗja. ɗarranyɗja duktuk nhumalaŋgu muka, nhuma yurru ɗarranhanyɗja ɗayanɗu djulɗikuma mähr-ɗamathinyamarama. ɗuli ɗarra yurru marrtjinyɗja bala nhumalaŋgala dhipali, bala galɗa-yätjkumanyɗja nhumalanha, bala yolthuna yurru ɗarranhanyɗja galɗa-djulɗikuma? ³ ɗurikiyina ɗayanuwu ɗunhi ɗarra wukirrinyɗja djorrany'tja nhumalaŋgu. ɗunhi bini ɗarra marrtjinya bala nhumalaŋgala, ɗunhi nhuma bini mukthunanyɗja yana yukurrana mittji nhinanha ɗunhilinyɗja lingu yätjɗuranyɗja dhukarrɗura, ɗurinɗinyɗja bini ɗarranhanyɗja wirrkina galɗa-yätjkunha. ɗarra yukurrana guyaŋina bitjarra, “ɗarra yurru dju'yun djourra', mähr walala yurru mittji ɗamathanharamirri ɗäthili yana, ga yurruna ɗarra yurru marrtjinyɗja. ɗunhi ɗarra yurru malɗ'marama ɗunhiyi mittjinha latjuny'tja dhikanyɗja wal'ɗu, bala ɗarranyɗja yurru ɗurinɗinyɗja wirrkina gonmirriyirri ɗayanɗu-djulɗithirrina.” Bitjarra ɗarra yukurrana guyaŋinanyɗja, lingu nhumalanhanyɗja yurru ɗayanɗu-djulɗikuma ɗurinɗiyina ɗunhi ɗarra ɗuli galɗa-djulɗithirri.

⁴ ɗunhi ɗarra wukirri djorrany'tja ɗunhiyi nhumalaŋgu, yaka ɗarra yukurrana wukirri guyaŋinyaramirriwunyɗja; ɗarranyɗja ɗunhi mirithina yana war-wuyurrunanyɗja yukurrana nhumalaŋgu. Yo, wukirrinyɗja ɗarra ɗunhi mar-

rtjina dhäruktja mañutji-milkarrimirriyu, lingu wirrki yana ñarraku ñayanunydia ñäthina yukurrana nhumalangu. Yaka ñarra ñunhi wukirri dhäruktja ñayanu-yätjkunharawu nhumalangu; wukirrinnydia ñarra ñunhiyi bitjarrayinydia, mähr yurru nhuma marñgithirri ga dharan, ñunhi ñarranydia yukurra mähr-yu-dapmarama nhumalanha wirrki yana, ñayanuyu-ñupan yukurra nhumalangu mittjiwunydia. Ñarranydia duktuk dhiyakiyi latju'wu ñurrukkunydia dhika wal'ñu, ñarrtjalkku ñula nhämiriwwu.

Bäy-lakarañanydia ñurikiyi dhuwurr-yätjku, bala yana märrañana ñanya

⁵ Yo, ñunhi ñarra ñäthili wukirri ñunhiyi djorrany'tja, ñarra nhumalangala lakarañala dhawatmaranharawuna ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayi djarrpi'kuñala djäma yukurrana. Yurru yaka ñarrakalanydia ñayi djäma yätjkunala; nhumalanha ñunhiyinydia mittjinha Garraywalañumirrinha ñayi ñayanu-yätjkunala, lingu wiripu-gulkuny'tja nhuma ñayanu-goranana ñuriniyi ñunhi ñayi djäma djarrpi'kuñala. Yakana ñarranydia yurru ñapa-ñal'marama nhanukala ñurikalayi yolñuwala. ⁶ Linguna ñayinydia ñunhi dhä-dir'yunarana nhumalangununa gulku'wununa, ga ñunhiyina lingu, gana'na. Linguna ñayi gonha'yurrunana nhanñuway yätjtja ñunhi dhukarr. ⁷ Dhiyanunydia-wala nhuma yurru nhanñu bäy-lakaramana, ga biyaka marrparañ'kuñana ñanya. Yakana ñayi yurru weyinarmananydia gyañirri ga ñayanu-yätjthirri ñuriniyi djarrpi'yunydia nhanukalay ñayi. Nhumanydia yurru bäy-lakaramana nhanñu, mähr yurru ñanya yaka muka ñayanunydia dhä-munguma ñuriniyi. ⁸ Buku-djulñimirri, biyaka gumurr-ñamathiya nhanñu, roñinyamarana ñanya, mähr yurru ñayi marñgithirri nhumalangu ñunhi nhuma yukurra yuwalkkuma mähr-ñamathirri nhanñu.

⁹ Yo, ñäthilinydia ñarra ñunhi lakarañala nhumalangala dhä-dir'yunarawu nhanñu, yana gatjarr'yurruna nhumalanha, yana malñ'maranharawu nhumalangu, wanhaka nhuma yurru dhäruk ñarranha mährama warrpam'thun ga yuwalkkuma. ¹⁰ Yo, ga yuwalk yana nhuma dhäruktja märrañala, bala ñarra yana mähr-yuwalkthirrinnydia yukurra nhumalanha. Ñunhi nhuma yurru bäy-lakarama ñula yolku, ñunhi ñayi yurru djäma yätjkuma, ga ñarranydia yurru bäy-lakaramayi yana nhanñu bitjandhi lingu. Linguna ñarranydia bäy-lakarañalana ñurikiyinydia yolñuwu ñunhi ñayi djäma yätjkunala ñäthili. Yuwalk yana ñarra bäy-lakarañalanydia nhanñu yäkuyu Djesu-Christkala yana, mähr yurru mittjinydia nhuma wanganyinha yana ñurruk, latju'na wal'ñu ñula nhämiriwnha. ¹¹ Ñilimurrunydia yurru bäy-lakarama ñurikiyi yolñuwu dhuwurr-yätjkunydia, mähr yurru ñilimurrunha yaka gatthunmarama yätjthunydia ñuriniyinydia Satand-hunydia. Lingu ñilimurru marñgi ñurikiyinydia yätjkunydia birrimbirru; bitjan warray lingu ñayinydia yukurra birrka'yun ñuli gatmaranharawu galkinyamaranharawu ñitjalangunydia.

Ñilimurrunydia ñuli djulkmaramana yana yätjnhanydia ñuliwitjan Garraywalañukurru

¹² Yo, ñarra gonha'yun Yipatjatjtja wäña, bala marrtji Dhurawatjlilina wäñalili, ga ñunhi ñarra bunanydia ñunhiliyi, ñanapurru malñ'marama ñunhi Garrayyunnydia linguna dhurwara lapmaramana ñanapurrungu; wirrkina yana yolñu walala djälthirri yukurra Garraywalañuwunydia dhäwu'wu ñanharawu. ¹³ Yurru ñarranydia yukurra ñunhi ñayanu-warwuyun yana, lingu ñarra yaka malñ'marama ñunhiliyi ñilimurrunguway wäwanha Dätitjnha. Ñarranydia yukurra ñunhi gatju'yun nhanñu yolñunydia bunanharawu, dhukarr-nhama ñarra yukurra, mähr ñarra yurru ñama nhumalanha, yurru yaka warray ñayinydia bunana. Bala

narra gonha'yurrunanydja Dhuruwatjtja wäna, bala marrtji Matjataniyalilina, ga nunhalayina narra nanya malŋ'maramanydja.

¹⁴ Yo, mirithirri yana narra nayanu-djulŋithirrinnydja nuriŋiyi dhäwu'yunydydja nhu-malangala. Wirrki yana wal'nu narra dhika buku-wurrpandja Godnha, lingu bitjan warray lingu nayi nuli nanapurrunha gäma yukurra nurru-warryun latju'kuma warray dhika wal'nu, märr yurru nanapurru djulkmarama nuriki yätjkunydydja mokuywunydydja, dhambay-manapanmirri yana Djesu-Christkala. Yo, balakurrui nanapurrungalanyukurrunydydja Godthu nuli yukurra balaka'yunmaramana nunhiyi dhäwuny'tja birrka'mirrililina, balanyarana bitjan bungan bäw' nunhi, märr yurru birrka'mirrinura wänaŋuranydja marŋgithirri nhanu Djesu-Christkunydydja.

¹⁵ Yo, Godtja nuli wirrki yana dhika wal'nu nayanu-djulŋithirri nuriŋiyi nunhi nilimurru nuli birrŋ'marama dhäwu' Christnhanydja bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala birrka'mirriwala, nurikinydja walalangu nunhi nayi Christthu walŋakuma nuli yukurra walalanha, ga nuriki walalangu nunhi walala yukurra marrtji walalangalay walala gatjal'kurru nunha rakunydhinyaramirrilili.

¹⁶ Nunhinydja walala nunhi walala yaka duktukthirri Godkalanuwu dhukarrwu, walalanydja yurru nuyulkthirrina nurikiyi dhäwu'wu, bitjanna bitjan nuli yolŋu nunhi nuyulkthirri yätjku bungangu, bala walala yurru murrmurruy gupadalkumana-wala. Ga nunhi wiripu-gulku' nunhi walala wirrki yana djälthirri yukurra Godkalanuwu walŋamirriwu dhärukku, walalanydja yurru yana märramana, bitjanna bitjan yolŋu nuli djälthirri nurikiyi latju'wu bungangu, bala walala yurru walŋana nhina, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala.

Yakana nayi yurru nula yolthu yolŋuyu lakarama dhuwalayi dhäwu' namathamanydja nuriŋi nhanukalaynydja nayi ganydjarryu. ¹⁷ Mirithirri gulku'yu nuli yolŋuyu walalay lakarama dhäwu' Godnha yalŋgi'kumanydja, yanapi dhuwalayinydja dhäwu' nula nhäna bäyingu rrupiyawuna, märr walala yurru lukunydyayirri walalawunha nuriŋiyinydja. Nanapurrunydydja dhuwala yolŋu'-yulŋu yaka balanyarayi. Nanapurrunydydja nuli lakarama Godku dhäruk yuwalk ga dhunupa yana, lingu nanapurrunydydja dhuwala Christku djämamirri walala. Godthu nayipi nanapurrungunydydja wekaŋala dhuwalayi djäma, ga nhanuway nanapurru yurru buku-wurrpanarawunydydja djäma yana.

3

Lakarama yukurra Godkalanuwuy djenarra'wuy

¹ Yo, nunhi narra nuli wananydja lakaranhamirrinnydja bitjandhiyi, yaka narra yukurra nurru'yundydja, ga yaka narra yukurra lakaranhamirri yana yindikunhamirrinnydja. Nanapurrunydydja nuli yaka warray gäma djorra' nhu-malangala nula yolkuŋu wukirriwuy, nunhi lakarama yukurra nunhiyi djämawuy nanapurrunguŋu, ga yaka nanapurru duktuk nhumalangunydydja nhuma yurru wukirri djorra' nuruku wiripu-gulku'wunydydja yolŋu'-yulŋuwu. ² Nhumapi warray nunhi balanyaranydja bitjan djorra' nunhiyi, nunhi nuli yukurra lakarama nanapurrunha, yurru nanapurrunydydja nuli yukurra gäma nhumalananydja nuruŋu nayanuyu warray nanapurrungalay, yaka warray gondu. Wiripu-gulku'yunydydja nuli yolŋu'-yulŋuyu nhäma nhumalanha, nhaltjan nhuma nuli nhina yukurra, ga nhumalangalanydja nunhi walala yurru nhäma dharananna nanapurrunguŋu djämawuy. ³ Yo, nhumanydja dhuwala balanyara bitjan djorra' wukirriwuy Christkuŋu nhanukuŋuway nuliwitjan nanapurrungalanydja djämakurru. Yurru Christthunydydja nuli yaka wukirri nula nhälili, bilkpiklilinydja gundalili nula nhäyu wukirriwuyyunydydja; nayinydja nuli wukirri yolŋu'-yulŋuwala nunha nayanulili warray, nuriŋi Godkala Birrimbirryu Walŋayu warray.

⁴ Nanapurrunydydja nuli lakaranharamirri nanapurrunhawuy nanapurru bitjanmirri, lingu nanapurru yuwalkkuma yana yukurra marr-yuwalkthirri Godnha, nunhi Christthu nanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djämawu.

⁵ Nanapurruwaynydja dhuwala ganydjarrmiriwnha yana. Yakana yurru nanapurruway gänanydja djäma nanapurrunḡalanydja ganydjarryu; nayipi yana Godthu nuli yukurra djämanydja nanapurrunḡalanukurru, ⁶ ga nuliwitjan nhanukala ganydjarryu nanapurru nuli lakaramanydja dhuwalayi yutanydja rom dhawu'-nherranminyara. Nuriṇi nāthilinyunydydja romdhu nuli yukurra lakarama nhaltjanarawu nhinanharawu yana, yurru nuriṇi romdhu nuli bitjanna gäma yukurra yolṇu'-yulṇunhanydja rakunylilina, lingu yakana nayi yurru ganydjarr wekama yolṇu'-yulṇuwu nuriṇiyinydjayi djämawu namathanharawunydydja. Yurru dhiyanunydydja-wala Godku Birrimbirr dhuwalana nilimurrungala nayanunurana, ga nayina yukurra gäma nilimurrunha nunha walṇalilinydja.

⁷ Yo, Godthu wukirri nunhiyi nāthilinyunydydja rom nunhimalayi bilkpilklilinydja ḡundalili, ga nulin'yaramirriyuna nunhi nayi Godthu wekanala nunhiyi rom Mawtjitjkalanydja, Godku djenarrany'tja warranulthinana malṇ'thurrunana, bāy warray nuriṇi romdhu yukurra waṇa lakarama yolṇu'-yulṇunha, walala yurru raku'-rakunydhirri, lingu walala yukurra djäma yätjṇha, yakana namakurru. Nhanṇu bukunydydja Mawtjitjku nunhi warrpam'nha djenarra'yinana nuriṇiyina Godkalana djenarra'yu, ga yakana nuriṇi yolṇu'-yulṇuyu nhāḡala yukurrana dharr-r-r bitjarranydja Mawtjitjnhanydja buku, bāy warray nunhi djenarrany'tja martjina buwa'-buwayakthinana-a-a winya' way. ⁸ Ga dhiyanunydydja-wala djenarra' nunhiyi marrtji malṇ'thu-malṇ'thunna bala djämayu nuliwitjanna Godkalana Walṇamirriwalana Birrimbirrwala, yurru nunhiyinydjayi djenarra' biyapul warray walṇu nurikalanydja nunhi nayi nāthili malṇ'thurruna nurikala nāthilinuwalala romgala.

⁹ Yo, nuriṇiyi nāthilinyuyu romdhu yukurra lakarama yolṇu'-yulṇunha yätj, bitjan ganan'thun yukurra Godkalanydja, yurru nunhinydjayi rom latju' warray, ṇulanuru Godkununydydja wekanhara. Yurru nunhiyinydydja yutanydja dhawu'-nherranarawuy biyapul warray walṇu dhika latju', ga djenarra' warray, lingu nuriṇinydjayi nuli yukurra yolṇu'-yulṇunha nayanu-dhunupakumanydja, bala wangany-manapanmirrina Godkala. ¹⁰ Yo, nunhiyi djarraṭawun' nunhi nāthili bunana nuliwitjarra nāthilinyukurru romḡurru, nunhiyinydjayi marr-gaṇga warray ya', bala nunhiyinydydja linguna winya'yurrunana marrtjina, lingu dhiyanunydydja-wala bena dhikana walṇu djarraṭawun' linguna malṇ'thurrunana. ¹¹ Yo, latju' warray nunhiyi nāthilinyunydydja rom nunhi nayi Godthu wekanala yana guwarrwu, yurru nunhiyinydydja yutana rom biyapul'nha walṇu dhikana djenarra'na, lingu nunhiyinydydja yukurra yurru dhärra bitjanna linguna, bāyṇuna yurru nayi buwayakthirri.

¹² Yo, dhiyanunydydja-wala ṇali yukurra gatjpu'yunna dhukarr-nhāmana nurukuna, nunhi ṇali yurru nhāmana walṇu nunhiyi Godku latju' dhika walṇu djenarra'na warrpam'nha, warranulnha dhikana, bala nanapurru nuli lakarama dhuwalayi dhāwu' Djesunha nurr'yundydja dhika, barrarimiriwnydydja nhāmiriwnydydja. ¹³ Nayinydydja Mawtjitjtja nanyapinyay nayi nākirrmaranhamina buku girri'yu, marr yurru walala nuriṇi Yitjuralpuyṇunydydja yolṇuyu walalay yakana nhāma nunhiyi djenarrany'tja djarraṭawun' nunhi marrtjina winya'-winyayurruna bala, yurru nanapurrunydydja nuli yaka nākirrmarama nunhiyi dhāwu'nha bitjandja. Yakana nanapurru nuli djuḷul'maramanydja mayaliny'tja dhuwalayi dhāwu'nha.

¹⁴ Yo, nurikiyi yolṇu'-yulṇuwu Yitjuralpuyṇuwu liyanydydja nākirrmaranharana bambaykunharana, yakana walala dharanara nhāḡala, yanana lingu-u-u, ga

dhiyaŋu-wala dhuwala, mukthun yana ŋunhiyi yolŋu walala Djuwstja yaka yana dharanjan yukurra ga marŋgithirri. Yo, ŋunhi walala ŋuli maŋutji-law'marama dhawu'-nherranara ŋunhi nāthiliŋu, ga mukthun yana walala yaka yukurra dharanandja; yakana walala yukurra malŋ'marama mayaliny'tja ŋunhilimi, lingu mukthunna yana walalaŋgu liyanydja nākirmarama yukurra ŋuriniyi lingu nhāyu. Lingu ŋayipina wanganydhuna Christhuna yurru ŋunhiyi lapmaramanydja, mār yurru walala nhāma ŋamathamana wal'ŋu, bala marŋgithirrina. Yaka yana walala yurru yuwalkkumanydja dharanjan ga marŋgithirri Godkalananydja ŋurikinydja romgu, yana lingu-u-u ga mār-yuwalkthirri walala yurru Djesunha.

¹⁵ Yo, beŋuru lingu yana ŋurruŋuru, ga yana lingu ga dhiyaŋu-wala, ŋunhi walala yurru nāma dhāruktja ŋunhi ŋayi Godthu wekanala nhanukala Mawtjitjika, yaka yana walala ŋuli dharanandja walalaŋgalay ŋayaŋuyu. ¹⁶ Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yol yolŋu ŋanydjala'yun Djesuwala, Garrayyanydja yurru lapmaramana ŋayaŋuny dja nhanŋu ga mulkurrnydja, mār yurru ŋayi nhāmana wal'ŋu māl kumana, bala marŋgithirrina yuwalkkumana. ¹⁷ Lingu Garraynydja ŋunhi Walŋamirri warray Birrimbirr, ga ŋunhi ŋayi ŋuli Garraywu Birrimbirr nhina yukurra ŋula yolkala ŋayaŋunuranydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu dhayaŋana ŋayi, yakana ŋanya yurru ŋula nhāyu nākirmarama bambaykumanydja.

¹⁸ Yo, dhiyaŋuny dja-wala ŋali yukurra nhāmana yana warraŋulnha wal'ŋu Garraywu djenarrany'tja djarratawun'. Nhanjanydja djarratawun' djenarrany'tja yaka warray ŋorra yukurra djuḷul'maranharanydja ŋula nhākuŋu. ŋunhi ŋali yurru mukthun yana-wala nhāma marrtji Djesunha buku, ŋalinydja yurru djambina; ŋurini Garraywalanydja Godkalanydja Birrimbirryu yurru marrtji wiripuyamana ŋilimurrunha, djambina bala, mār ŋilimurrnydja yurru nhina djan'kuna yana bitjan ŋayipi Garray ŋilimurrŋu. ŋilimurrnydja yurru wakindhirrina marrtji bala gurarrthirrinnydja nhanukalanydja ŋunhilinydja djenarra'ŋura, yanana lingu-u-u ga nhina ŋilimurru yurru ŋunhala Godkalana djenarra'ŋura.

4

Marrtjina-wala-yana ŋilimurru ŋuli yulŋuny dja ŋurini walŋayu Godkala

¹ Yo, Godthu ŋanapurrunhanydja nherrara dhiyakuyi djamawu, lingu ŋanapurrunjanydja ŋayi mel-wuyurruna warray, bala ŋayi djarr'yurrunana ŋanapurrunha, mār yurru ŋanapurru lakarama birrŋ'marama dhuwalayi dhāwu'. Bala ŋanapurru yakana ŋuli ŋayaŋu-djawaryundja gandarrŋuranydja dhiyaŋuyi.

² Linguna ŋanapurru gonha'yurrunana gupadalkuŋalana bukmak ŋunhi nhā malanha gora-wekanharamirri rom, ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu djamā yukurra gayul. Yakana ŋanapurru ŋuli mayali'-wilkthundja ŋula yolnha yolŋunha, ga yakana ŋanapurru ŋuli bilmarama yalŋgi'kumanydja lakarama Godku dhārūk. ŋanapurru ŋuli lakaramanydja warraŋul'kumana Godku yuwalktja dhāwu', mār yurru bukmakthu yolŋuyu walalay ŋamanydja walalaŋgalay walala ŋayaŋuyuny dja, bala yana dharananna ŋunhi nhāyinyara ŋanapurru ŋuli lakarama yuwalk wal'ŋu yana. Lingu ŋanapurru yukurra djamanydja mār-yunupa yana yuwalkkuma, mār yurru ŋayinydja Godtja ŋanapurrunjanydja wokthun. ³ Yo, lakaramanydja ŋanapurru ŋuli warraŋulkuma yana wal'ŋu malŋ'thunmarama, yakana ŋanapurru ŋuli mayaliny'tja djuḷul'yunmarama, yurru mayaliny'tja yukurra djuḷul'yun ŋorra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra nhina rakunydhinyaramirrinjura romjura.

⁴ Lingu mukthun yana yolŋu walala nhina yukurra bukmunha'ŋura, bala yakana walala yurru mār-yuwalkthirrinnydja Djesuwala, lingu ŋurini yātjthu Mokuyyu ŋunhi ŋayi buŋgawa dhiyaku wāŋawu munatha'wu, ŋayi walalanha ŋunhi bambaykuŋalanydja, mār yurru walala yaka nhāma ŋunhiyi djarratawun'.

Lingu ñayinydja Christtja yukurra nhina djenjarra', djarraṭawun'ṅura warray wal'ṅu, djan'ku yana bitjan God ñayipi. Ga dhāwuny'tja ṅunhiyi Christnha balanyarana bitjan djarraṭawun', yurru yaka walalanggu liya ṅuli rākukuma ṅuriniyi djarraṭawun'thunyda. Ṽunhi bini walala mār-yuwalkthinyanydja, walalanydja bini ṅānha dharanana, bala marṅgithinyana. ⁵ Lingu yaka ṅanapurru ṅuli lakaranhamirri ṅunhi ṅanapurrunhawuynyda ṅanapurru, yanapi ṅanapurruna garrwar wal'ṅu biyapul. Ṽanapurrunyda ṅuli ṅunhi garrwar-lakarama Djesunha muka, bitjandja gam', "Djesu-Christtja dhuwala ṅurruṅu wal'ṅu Garray, ga ṅanapurrunyda dhuwala djamamirri yolṅu nhumalanggu ḡṅga'yunarawu, lingu ṅanapurru nhanṅuway Djesuwu."

⁶ Lingu Godthunyda ñayipinyda waṅana bitjarra ṅāthilinyda wal'ṅu, "Djarraṭawun'tja yurru nhāra yukurra rākukuma bukuṁunha'nhanyda," bala yuwalkthi dhuwala wāṅanydja djarraṭawun'mirriyinana. Ga ṅurini bili waṅganydhu yana Godthu rākukunala ṅilimurrunhanyda ṅayaṅu nhanukiyingalay ṅayi ṅurini djarraṭawun'thu, mār yurru ṅalinyda yuwalkkuma yana marṅgithirri, ṅunhi ñayinyda Godtja djenjarra' wal'ṅu yana dhika. Lingu ṅilimurruna ṅuli yuwalkkumanyda nhāma Godku djenjarra' wal'ṅu, ṅunhi ṅali ṅuli nhāma bukuna ṅanya Djesunha.

⁷ Yo, ṅunhi ṅali ṅuli marṅgithirri Godku ṅuliwitjan Djesuwalaṅukurrunyda, ṅunhiyinyda bitjan ṅali yukurra ñayathamana Godku biyapul'ṅha wal'ṅu melwidi'na ṅitjalangala ṅayaṅunura, bāy warray ṅunhi ṅalipinyda maṅda nhāṅiniṅ' ṅula nhā, balanyara bitjan banikin djamawuy dholu. Ga ṅunhi yurru wiripugulku'yu nhāma ṅanapurrunḡala ṅula nhā ganydjarr-dumurru, walalanydja yurru dharananna ṅunhi ṅayi Godthunyda djamā warray yukurra ṅanapurrunḡala, ṅurini nhanukalay ṅayi biyapulyu warray wal'ṅu ganydjarryu, lingu yaka ṅanapurru ṅuli djamā ṅula nhā ṅamakurru' ṅanapurrunḡalaynyda ganydjarryu. ⁸ Bitjan warray lingu ṅanapurrunyda ṅuli ṅayaṅu-yātkunharamirri ṅula nhāyu malaṅuyu wiripunuyu warray ga wiripunuyu warray, yurru yaka ṅanapurrunha ṅuli dhurparamanyda marrtji ṅuriniyi. Wiripunyda ṅanapurru ṅuli warwuyun, lingu yakana ṅanapurru marṅgi ṅula nhaltjanarawu djamawu, yurru yakana ṅanapurru yurru ḡḡawuyunda mār-yawaryunda, bala waṅdirri winya'yunda. ⁹ Gulku' mirithirri yolṅu walala ṅuli ṅanapurrunḡu ṅuyulkthirrinnyda gukuṁanyda, yurru bāyṅuna ṅanapurru ṅuli ḡānanyda nhina. Bitjan lingu walala ṅuli buma ṅanapurrunha rakunygumanyda, yurru yaka ṅanapurru yurru ṅunhi yuwalktja rakunydhirri, lingu Godthunyda ṅuli ṅanapurrunha ḡṅgathinyamirriyama rakunynuru. ¹⁰ Yo, yolṅuyu walalay ṅuli ṅayaṅu-yātkuma buma ṅanapurrunhanyda, bitjandhi muka lingu bitjarra walala ṅayaṅu-yātkunala bumara ṅanya Djesunha. Ga ṅunhi walala ṅuli yolṅu'-yulṅuyu nhāma nhaltjan ṅayi ṅuli Garrayyu ṅanapurrunha ḡṅga'yun ga ḡṅgathinyamirriyama, bala walala ṅuli dharananna ṅunhi Djesunyda walṅa yana, yaka rakuny.

¹¹ Yo, yuwalk dhuwalayi yulṅunyda. Birrka'mirriyu ṅanapurru yukurra marinyda mārrama ṅula nhānyda, lingu yolṅuyu walalay ṅanapurrunha ṅuli nyamir'yunna, lingu ṅanapurru dhuwala nhanukalaṅumirri Djesuwalaṅumirri. Mak walala yurru buma ṅanapurrunha murrkay'kuma birrka'mirriyu, yurru ṅuriniyndjayi ṅayaṅu-wutthunarayunyda yurru ṅanapurrunha yakana dhāmunyguma, lingu Godthuna yurru ṅanapurrunhanyda ḡṅga'yun, mār yurru yolṅu'-yulṅuyunyda nhāmana Godkunyda ganydjarr ṅanapurrunḡala, bala dharananna marṅgithirrina ṅunhi Djesunyda yuwalk walṅa ṅayi. ¹² Yo, bawala'mirriyu ṅanapurrunha yurru yolṅuyu buma murrkay'kumanyda, yurru

nhumanydja yurru nhina yukurra walhana yana nuliwitjan nanapurrunjala djamakurru.

¹³ Dhiyanu djoura'yunydia yukurra lakarama bitjan, "Narra nhumalangu lakanjala Garraynhanydia, lingu yuwalkkuma narra yukurra marr-yuwalkthirri nanya." Yuwalk yana nanapurru marr-yuwalkthirinydia yukurra Godkala, bala nanapurrunydia yurru mukthun yana-wala lakarama nunhiyi dhawu', bay warray walala yurru bumanydia nanapurrunha rakunygumanydia.

¹⁴ Yo, yaka narra yurru dadawyundja lakanharanurunydia, lingu narra marngi nunhi yakana narranydia yurru norra yukurra molunuranydia bitjan lingu. Godthunydia nunhi waljakunala muka Djesunhanydia benjuru molunuru, ga bitjandhi lingu nayi yurru waljakumayi nanapurrunhanydia rakunynuru, manapa yana Djesuwala, bala nayi yurru nanapurrunhanydia gama nhanukalaynha nayi nunha wanjali, rrambanina yana nhumalanhana.

¹⁵ Yo, bay warray nunhi yurru nha bunanydia narraku, nuliyina nayi yurru Godthu nhumalanha gunga'yundja, marr nhuma yurru walhana nhina yukurra. Ga nunhinydia yurru biyapul'na wal'nu yolnu walala nula nhamunha'na waljathirri nurinyi dhawu'yu, bala nula nhamunha'yuna yurru yolnuyunydia walalay yukurra buku-wurpan Godnhanydia, ga wirrkina wal'nu walala yurru Godkalanydia marr-yingathirri wokthun.

¹⁶ Dhiyakuyina nunhi marrwu nanapurru nuli yakanydia gandarrnura djawaryun ga dadawyun. Bay warray nunhiyi yurru nilimurrungu rumbalnydia marrtji yalngi'yirri nathilinyirri, galki yurru rakunydhirrina bala winya'yunna, yurru bitjan warray lingu walunupan Godthunydia nuli yukurra nunha nayanunydia nilimurrunha yutakuma nurinyi Birrimbirryu Waljau warray.

¹⁷ Yo, dhiyala munatha'nuranydia nilimurru nuli nayanu-yatjthirri burakirri, yurru dhuwalayinydia nayanu-yatjthinyaramirrinnydia yutjuwala warray, marr-gurriri warray yana, lingu nayanu-wutthunarayunydia nurinyinydia yukurra bitjanna bukulili nal'-nalmaramana latju'mirrina dhikana wal'nu nayanu-gonmirrina nunha djiwarr'nuranydia, biyapul'na wal'nu djulkmaramana yukurra dhiyakuy munatha'wunydia nayanu-yatjkunhara. Lingu nilimurru yurru nhina yukurra nunhalanydia Godkalanydia djenarra'nura gupadlnha-wala yana.

¹⁸ Dhiyakuyina marrwu nilimurru yukurra bitjanna linguna nayanunydia gatjpu'yunna nurukuna yana nunhi nilimurru yukurra baynu nhama dhiyanu-wala; yakanydia nilimurru nuli laylayyun, ga gyanirri munatha'wunydia nha malanha nunhi nilimurru nuli nhama yukurra dhiyanu nilimurrungalay manutjiyu. Lingu nha malanha nilimurru yukurra nhama dhiyanu-wala, dhuwalayinydia yurru gurriri warray yana dharra yukurra, bala winya'yunna yurru, yurru nunhalanydia nha malanha nunhi nilimurru nuli yaka nhama yukurra, nunhiyinydia yurru yukurra dharra bitjanna linguna, gupadlnha-wala yurru.

5

Dhiyalanydia nilimurru yukurra nhina galki Garrawala marr-yuwalkthinyarayu yana

¹ Yo, dhuwalanydia gay' rumbalnydia nali balanyarana bitjan dalwadawa, lingu guwarr warray yana nali yurru nhina dhiyala munatha'nura. Yakana narra marngi nhatha yurru nayi dhuwalayi dalwadawa buku-yupthun. Mak galki narranydia yurru rakunydhirrina, bala narranydia yurru gonha'yunna dhuwalayi rumbalna, yurru bayyi, lingu nunha djiwarr'nuranydia Godthunydia yukurra nathilimirriyama narraku bunbu muka, ga nunhiyinydia yutana rumbal yurru

dhärä bitjanna linguna gupadalnha-wala, yakana ñayi yurru ñunhiyi buku-yupthundja ñula nhaltjandja. ² Yo, dhiyalanydja munatha'ñuranydja ñilimurru ñuli dhäpu-wañana yana, lingu ñunhiyinydja ñilimurru ñuli bitjan ñayanuyu ñupanna ñurikiyinayi djiwarr'wuywuna rumbalwu dhatthunminyarawu. ³ Lingu ñunhala djiwarr'ñuranydja ñilimurru yurru nhina rumbalmirri wal'ñu yana, yaka rumbalmirriwnydja. ⁴ Dhiyanunydydja-wala dhuwala mukthun ñilimurru nhina yukurra rumbalyu munatha'wuyyundydja, ñilimurrundydja ñuli ñonunðhuna ñayanuyu dhäpu-wañanydja, yurru yaka ñilimurru ðuktuk yana dhiyaku rumbalwu gonha'yunarawu. Yuwalktja wal'ñu ñilimurru ðuktuktja ñunhi dhatthunminyarawu djiwarr'wuywu warray wal'ñu rumbalwu, mähr yurru ñurininydja rumbalyu walñayundydja dhara-pul mährama dhiyakuynha munatha'wuynhana rumbalnha ñunhi. ⁵ Yo, dhiyakuyi lingu ñayipi Godthundydja ñilimurrunha ñäthilimirriyañala, mähr ñilimurrundydja yurru nhina yukurra yolñu walala walñamirri ñunhalayi djiwarr'ñuranydja bitjanna linguna yurru, ga linguna ñayi wekañala nhanñuway ñayi Walñanhanydja Birrim-birrnha ñilimurrungala ñayanulili, ga ñayinydja ñunhiyi ñäthili yana yulñundydja, dhambay ñuruku dhuññuwu, lingu yuwalk yana ñayi yurru Godthu ñilimurrungu wekama bukmaktja nhä malanha ñunhi ñayi yukurra ñayathama nhanukalañuwu ñayi yolñu'-yulñuwu.

⁶ Yo, dhiyakuyina mährwu ñarra yukurra nhina barrarimiriwnydja nhämiriwnydja, yakana ñarra yukurra barrarirri rakunydhinyarawu, lingu dhiyaku ñarra marñgi gam': Dhiyanunydydja-wala ñunhi ñali yukurra nhina dhiyala munatha'ñura dhuwala rumbal, ñunhiyinydja ñali yukurra nhina barrkuna ñulañuru Garraywalanydja wäñañuru. ⁷ Lingu dhiyanunydydja-wala ñali yukurra nhina galki Garraywala ñurini bili mähr-yuwalkthinyarayuwu yana; yakana ñali yukurra nhäma ñanya dhiyanunydydja-wala. ⁸ Yo, ñali ñuli nhina yukurra barrarimiriwnydja nhämiriwnydja, lingu ñali ñuli gyañirri bitjanna, "Manymak warray ñarra ñuli gonha'yurru dhuwalanydja rumbalnha ga nhini ñunhalana nhanukala Garraywalana galki." ⁹ Yurru dhiyaku warray ñarra yuwalktja wal'ñu ðuktuk, ñarra yurru ñanyana ñayanu-djulñikuma Garraynhana, wanhaka ñarra yukurra nhina dhuwala munatha'ñura, ga wanhaka ñarra ñunhalayina ñarrakala yuwalkñunurana wal'ñu wäñañura. ¹⁰ Yuwalk yana ñarra ðuktuktja ñayi yurru wokthun ñarrakalañuwu djämawu, lingu yalalanydja yurru ñunhalanydja bukmak ñilimurru dhärä gumurrñura nhanukala Djesu-Christkala. Ñayi yurru nhäma marrtji mala-yarr'yun ñilimurrunha bala, bala ñayi yurru wekamanydja-ñupanayñu yana nhänydja malanha ñunhi nhaltjarra ñilimurru yukurrana wanga'wänganydhu djäma dhiyala munatha'ñura; ñunhi ñali djäma ñamakurru', ñalinydja yurru mähramana ñamakurru' yana, ga ñunhi ñali djäma ñula nhänydja nhäñiniñ'tja, ñali yurru yakana mährama ñamakurru' nhanukunundydja.

Ñilimurru ñuli nhinanydja wänganyñurana gurruñu'mirrina yana Godku, ñuliyina Djesu-Christkala

¹¹ Yo, Garraynydja ñilimurrungu biyapul warray wal'ñu mähr-ñal'yunarawu warray, yaka ñali yurru ñanyanydja wakalkuma. Dhiyakuyina mährwu ñunhi ñanapurru ñuli lakaramanydja bilmarama yolñunhanydja, mähr yurru walalanydja bitjandhiyi muka mähr-ñal'yun Godku. Godtja marñgi ñayanuwu ñanapurrungunydydja yuwalkkuma, ga ñarranydja yukurra gyañirri mak nhuma wiripundydja marñgi ñarraku. ¹² Yo, yaka ñanapurru yukurra dhuwala yana lakaranharamirri ñanapurrunhawuynydydja, mähr yurru nhuma ñanapurrungunydydja mähr-ñal'yun. Ñanapurrunydydja yukurra dhuwala dhärük wekama yulñundydja nhumalañgu, mähr yurru nhumanydja ñurr'yun muka ñanapurrunğala, bala lakaramana dhunupana ñurikinydja walalañgu ñunhi walala

nuli nurr'yunmirri walalangalay walala. Yo, walalanydja nunhi nuli guyanjirri yanapi Godthunydyja walalanha nuli nhangu yukirri warrañul yana, yanapi nayi Godthunydyja nuli yaka nhangu yolku nunha nayanunydyja, nhayinyara nayi nunhi yolku, ¹³ bala walala nuli waja yatjkumana nanapurrunchanydyja, bawa'mirri lakaramana. Wiripunydyja nanapurru nuli djama nha malanha nunhi walala nuli lakarama bawa'mirri bitjanna, yurru nanapurrunydyja nuli djamana yana nunhiyi, lingu nanapurru nuli marr-namathirrina yukurra Godku. Ga nunhi nanapurru nuli waja dhärukthu bawa'miriwyunydyja marr-yunupayunydyja, nanapurru nuli lakaramana yana nunhiyinydyja gunga'yunna nhumalanha.

¹⁴ Yo, Djesu-Christkalanydyja marr-namathinyarayu nuli yukurra yana marrtjinya-maramana nanapurrunchanydyja. Yaka nanapurru dadawyundyja lakaranharanuru dhawu'nurunydyja dhipunuruyi, lingu nanapurru marngina nunhi wangany yolku Djesu-Christ nayipi rakunydhina bukmakkalanydyja yolku'-yulñuwala dhara-pulñura, ga nunhiyinydyja bitjarra nilimurru bukmaknha murrmurruyurrua linguna. Yakana narra yurru rakunydhirinydyja lingu nurini narrakala yatjthu.

¹⁵ Yo, nayinydyja rakunydhina bukmakku warray walñakunharawu, marr yurru nilimurrunydyja, nunhi nilimurru dhuwala walñamirri nhina yukurra, nalinydyja yurru nhina nhanjuna yana, yakana nilimurru yurru biyapulnydyja nhina yukurra nilimurrungalay djälñura, yana nilimurru yurru djama nurikina lingu nunhi nayi benuru molunuru gangathina nilimurrungu walñakunharawu.

¹⁶ Dhiyanunydyja-wala nanapurru yurru yakana nhama yolñuwu warrañulwunydyja nha malanha. Näthilinydyja narra nuli guyanjinya Djesunchanydyja warrañul yana, nhaltjana nayi nuli nhinanha dhiyala munatha'nura nurruwuyk nula nhämiriw yana, yurru yakana narra yurru biyapulnydyja guyanjirri balayi nanya roñyirrinydyja bitjandhiyinydyja, yana narra yukurra yurru guyanjirinydyja nanya nunhana djiwarr'lilina. ¹⁷ Ga nunhi nayi yolku dhambay-manapanmina linguna Djesu-Christkalanydyja, nunhiyinydyja nayi yolku yutana; näthilinydyja nhanju rom linguna winya'yurrunana yarrkthurrunana, ga dhuwalanydyja nayi yutana yolku, nhina yukurra yurru yutanurana romñura.

¹⁸ Yo, Godkununa yana djämawuy nanapurru yutathina bitjarrayinydyja. Näthilinydyja nanapurru nuli nhinanha yukurranha yatjnura wal'ñu romñura yana, yarrkthuna nhanukala Godkala, yurru nuliyi nhanukala Garraywala burakinyarakurrunydyja nayi nanapurruncha wapmaranala nhanukalaynha gali'lili, ga dhiyanunydyja-wala nanapurru nhina yukurra nayanu-gurruñu'mirrini nhanukala Godkalana. Bala nayi nanapurrunchanydyja djama wekanalana, nanapurru yurru gama wiripuwurrunchana bala nhanukala, marr walalanydyja yurru bitjandhi lingu nhina wanganyñura yana Godkala. ¹⁹ Ga dhäruktja nayi wekanala nanapurrungalala lakaranharawunydyja dhuwala gam': Nuliyi Christkalanukurrunydyja Gunhu'yu Godthu bidiwiditjkuñalana bukmak yatjtja malanha bapurru'wu ga bapurru'wu, bukmakku yana. Yakana nayi yukurra biyapulnydyja dhuðikurru näthili nhama nilimurrungu yatj dhä-dir'yunarawunydyja, yana nayi bidiwiditjkuñalana nuriniyina gulandhu Djesuwalana nilimurrungu yatjtja linguna, marr yurru nilimurru bukmak nhämunha' nhinanydyja bitjan gurruñu'mirrini walala nhanju, galkina yana.

²⁰ Ga nanapurrunydyja dhuwala mali nayi Garray, lingu dhärukurrunydyja nanapurrungalala waja yukurra nayipi God. Nuliyi Djesu-Christkala yakuyu nanapurru yukurra wananydyja nhumalanha, "Buku-djulñimirri bilyurrana walala. Marr-yuwalkthiyana Djesuwalala, marr yurru nhuma yukurra nhina galkina yana Godkalana." ²¹ Nayinydyja nunhi Djesunydyja gana wal'ñu yolku, yakana nayi nula wangany yatj djämanydyja, yurru nayinydyja Gunhu'yunydyja warrpam' nha

malanha yätj ñilimurrungunyidja rarr'yurruna nhanukala Djesuwalana, bala ñanyana yätj-lakaranalanyidja, mähr ñuliwitjan nhanukala Garrawala, ñayi yurru Gunhu'yu rarryun nhanñuwaynyidja walña ñilimurrungala ñayanjulilina, bala ñilimurrunhanyidja yurru lakarama ñayanñu-dhunupana.

6

¹ Yo, ñanapurrunyidja dhuwala djäma yukurra rrambanina Godkala, ga wañanyidja ñanapurru yukurra nhumalanha bitjanna, “Buku-djulñimirri walala, yaka yukirriya warrkuñunanyidja ñunhiyi ñamakurruny'tja ñunhi ñayi Godthu djäma nhumalangu. Yuwalkkuña yana mähraña ñunhiyi Godkuñunyidja wekanhara. ² Lingu Godtja waña yukurra bitjan,

“Ñarra ñäkula nhumalanguñu bukumirriyanharanyidja
linguna, lingu dhuwalanyidja nhumalangua walu,
gäthuranyidja ñarra yurru nhumalangu gumurr-ñamathirrina.

Linguna ñarra nhumalanha guñga'yurrunana,
lingu dhuwalanyidja nhumalangu walu walñathinyarawuna,
gäthurana ñarra nhumalanha yurru walñakumanyidja.” Yuwalk dhuwala
yulñunyidja. Dhiyañu-wala gäthura nhuñu walunyidja. Dhiyañu lingu
ñayi yurru Godthu nhuna mähramanyidja, bala walñakumana yurru. Mak
boñgununyidja ñunhi dhuditjnha nhuñu.

³ Ñanapurrunyidja ñuli yaka gungama gatjal ñula yolku. Yakana yurru yol waña bitjandja gam', “Yakana ñarranyidja yurru mährama dhäwu' walalangunñu, lingu walalawuynyidja ñunhanyidja yukurra nhina yätjnura yana, yakana ñamakurru,” bitjan. ⁴ Yo, ñanapurrunyidja ñuli nhina yukurra dhuwurr-ñamathirri yana ñula nhäkurru romgurru, mähr yurru yolñu'-yulñuyunyidja dharanñan muka ñunhi ñanapurrunyidja Godku djämamirri walala nhanñu, bala mährama muka ñanapurrungunñu lakaranharanyidja dhäwuny'tja. Yo, ñunhi ñanapurru ñuli marrtji marimirrikurrunyidja wäñakurru, ñayanñu-yätjthinyaramirrikurru romgurru, ga nhina ñula dhäparktja nhämiriwnyidja, ñanapurrunyidja yurru yana ñayanñu-yunupana mähramana yurru, yakana ñanapurru yurru gandarrñuranyidja ñadawyun. ⁵ Wiripunyidja walala ñuli ñanapurrunha bartjunmarama muka, ga galkan lolulili, ga wiripunyidja ñanapurrunha ñuli gulku'yu yolñuyu walalay liw'marama, bala bumana. Yo, djämanyidja ñanapurru ñuli mirithirri yana wirrki dhika walñu, gämanyidja ñanapurru ñuli bitjan ñonunñ ñunhi ñula nhä diltjiyu. Wiripunyidja ñanapurru ñuli bira'yun nhina munha-ñupan mañutji-ñorranhamiriwnha, ga wiripunyidja ñanapurru ñuli djaññarrthirri muka, ñathawu larruma. ⁶ Yurru dhiyañuyinyidja malañuyu bäyñuna ñanapurrunha ñuli gatjpal'marama ga ñadawmarama; ñanapurru ñuli yana nhinanyidja yukurra ñarrtjalk, rom-dhunupa yana, ga ñunhi ñuli yolñu'-yulñuyu djäma djarrpi'kumanyidja ñula ñanapurrungu, ñanapurrunyidja ñuli yana mähramana walalangunñu, yakana ñanapurru ñuli wañutjanyidja yana mañakarritjthirri, yana bulnha ñanapurrunyidja ñuli gurruñm'thunna wiripu-gulku'wunyidja yolñu'-yulñuwu. Yo, ñanapurrunyidja marñgi warray Godku, ga nhina ñanapurru ñuli yukurra ñamakurru'ñurana yana romñuranyidja, ñurinñiyina Birrimbirryu Walñayuna ñunhi ñayi dhuwala ñanapurrunğala nhina yukurra, bala ñanapurru yuwalk yana mähr-ñamathirrinyidja ñuli yukurra wiripunñuwunyidja yolñuwu. ⁷ Ñanapurru ñuli lakarama Godku yuwalkñunyidja dhäwu', ga djämanyidja ñanapurru ñuli Godkala yana ganydjarryu. Ñanapurrunyidja ñuli nhina yukurra ñayanñu-dhunupana yana, ga ñurinñiyi rom-dhunupayunyidja ñuli yukurra ñanapurrunhanyidja gungama warray, bäyñuna ñayi yurru ñula yolthunyidja ñanapurrunha buma ñunhimalayinyidja, yana ñanapurru yurru walalanhana buma ñurinñiyinyidja rom-dhunupayinyaray.

⁸ Wiripunydyja nuli yolŋu'-yulŋu ŋanapurrunḡala mǎrr-ŋal'yun, ga wiripunydyja walala nuli lakarama ŋanapurrunha nhāḡiniŋ' lakaramana. Wiripunydyja nuli yolŋu'-yulŋuyu lakarama yātjkumana ŋanapurrunha, ga wiripunydyja nuli ŋanapurrunḡu walala wokthun. Walalanydyja nuli lakarama ŋanapurrunha djawukinyamirrīna be ŋanapurru, yurru lakaramanydyja ŋanapurru nuli yuwalk ga dhunupa dhāwu'. ⁹ Wiripunydyja nuli walala waŋa lakarama bitjan ŋarranha, “Yol dhuwala ŋayi Bolnydyja?”, yurru yuwalktja bukmak yolŋu walala marŋgi ŋarraku. Wiripunydyja nuli walala waŋa bitjan ŋarranha, “Galki ŋayi yurru rakunydhirrīna ŋunha,” bitjanna, yurru ŋarranydyja dhuwala walŋa warray, yaka nula rakuny. Wiripu-gulku'yunydyja nuli waŋa bitjan, “Godthunydyja walalanha dhā-dir'yunna yukurra,” bitjanna, yurru yuwalktja ŋunhiyi Godthunydyja ŋanapurrunha nuli dhawatmarama warray ŋulinuruyi rakunydhinyara-mirrīnurunydyja. ¹⁰ Wiripunydyja ŋanapurru nuli galŋa-yātjthirri muka, yurru bitjandja lingunydyja ŋanapurrunḡu ŋayaŋu warray nuli yukurra goŋmirriyirri dhika walŋu. ŋanapurrunydyja dhuwala ŋurruwuyk yolŋunydyja, nula nhāmiriw, yurru yuwalktja ŋunha ŋayaŋu ŋanapurru lukunydyjanydyja, bala gulku'yunydyja nuli yolŋu walala lukunydyjayirri balakurrui ŋanapurrunḡala djāmakurru. Yo, bāyŋuna ŋanapurru yukurra ŋayathamanydyja munatha'wuynydyja nhā malanha, yurru bukmak nhā malanha ŋanapurrunḡunydyja, ŋunhi yurru bitjanna linguna yukurra ŋorrana yana.

¹¹ Yo, marrkapmirri walala. Wirrki yana ŋarra nhumalangu mǎrr-ŋamathirrinidyja yukurra, dhiyaki Gorinbuynuwunydyja yolŋu'-yulŋuwu. Linguna ŋarra lakaraŋalanydyja nhumalangu warranulkunālana yana. Bāyŋuna ŋarra nula djuŋul'maraŋalanydyja nhumalangu, ga ŋayaŋunydyja ŋarraku dhuwala lapthunna yukurra nhumalangu. ¹² Yaka ŋayaŋunydyja ŋarra ŋarrakuway dhal'yurruna nhumalangu, yurru nhumalanguydyja ŋayaŋu dhal'yurruna warray ŋarrakalanydyja mǎrr-ŋamathinyaraŋuru. ¹³ Nhumanydyja dhuwala balanyara bitjan yumurrku' ŋarraku. Nhāmīrri nuli nhumanydyja mǎrr-ŋamathi ŋarrakunydyja, biyakunydyja bitjan ŋarra nhumalangu yukurra mǎrr-ŋamathirri. Buku-djuŋimīrri, lapmaraŋa ŋayaŋu nhumalanguway nhuma ŋarrakunydyja mǎrr-ŋamathinyarawu.

Ganaŋ'maranhamiyana nhunapinyay nhe ŋurikala yātjmirriwalanydyja

¹⁴ Yaka waŋgany-manapanmiya ŋurikalanydyja yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yaka yukurra marr-yuwalkthirri Djesu-Christku, lingu nhanŋunydyja rom ganaŋ'thun warray yukurra nhumalanguanydyja. Yakana yurru maŋda rom-dhunupanydyja yolŋu ga rom-djarrpiny'tja yolŋu nhina yukurra waŋgany-manapanmirri, ga buku-munha ga djarratawun', yakana maŋda yurru rrambaŋiyirri dhārra waŋgany-manapanmirri. ¹⁵ Yakana yurru Christtja ga Satandja lundu'manydji, lingu dhuwalayinydyja maŋda yurru yukurra yakana waŋa dhāruk waŋganygurrunydyja rirrakay. ŋunhi nuli yolŋu mǎrr-nherranmirri Djesuwalanydyja, ŋurinīyinydyjai yolŋuyu nuli gyaŋirri wiripuyamana, ganaŋ'thun yukurra ŋurikalanydyja yolŋuwala ŋunhi ŋayi yaka yukurra mǎrr-yuwalkthirri, yakana yurru ŋurinīyinydyja maŋdathu gyaŋirri rrambaŋi waŋganyguma. ¹⁶ ŋunhala Godkalanydyja Buŋbuŋura nhuma yukurra buku-ŋal'yun waŋganygu nhanŋuway Godku, bāyŋuna nhuma yurru ŋunhilimi lingu buŋbuŋura buku-ŋal'yun wiripuŋuwunydyja waŋarrwu, goŋbuywunydyja ŋurikinydyja djāmawuywu. Lingu ŋilimurrunydyja dhuwala Garraywalaŋumirrinydyja yolŋu walala Godkuna buŋbu, ŋurikina waŋarrwu ŋunhi ŋayi walŋa-diktik nhina yukurra. Lingu Godtja ŋayipinydyja waŋa yukurra bitjan gam',

“ŋarranydyja yurru nhina dhipalina ŋarrakiyīngalaŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala, nhinanydyja ŋarra yurru yukurra ŋayaŋunurana walalaŋala. ŋarranydyja yurru walalaŋu God,

ga walalanydja yurru n̄arrakuna yol̄u walala.

- 17 Dhiyakuyina m̄arrwu nhuma yurru ganana n̄unhinhanydja wiripu-gul̄ku'nhanydja yol̄u'-yul̄n̄unha, n̄unhi walala n̄uli yukurra buku-n̄al'yun wiripun̄uwu wan̄arrwu.

Ganan'maranhamiyana biyakana walalangalanydja,”

bitjarra n̄ayi Garray wan̄ananydja lakaraṇalanydja.

“Yakana biyapulnydja mulkiya nh̄a malanha, n̄unhi n̄ayi yurru ron̄iyirri ḡama n̄urin̄iyi balayi ȳat̄jlili n̄humalanha,

barrkuwatjkuma yurru n̄humalanha n̄arrakala.

Gonha'yurrana n̄unhiyinydja gupadal̄nha-wala,

bala n̄arranydja yurru n̄humalanḡu gumurr-n̄amathirr̄ina, m̄arramana n̄arrakuwayl̄iliyamana.

- 18 N̄arranydja yurru n̄humalanḡu b̄apa'mirrin̄una,

ga n̄humanydja yurru n̄arraku ḡathu'mirrin̄una walala, d̄arramuwurru ga dh̄äykawurru.” Bitjarra n̄ayi Garray wan̄ananydja, n̄unhiyinydja ganydjarr-d̄umurrunydydja n̄unhi n̄ayi yukurra nhina n̄urruṇu wal'ṇu bukmakku.

7

1 Marrkapmirri walala, n̄ilimurr̄unguna n̄unhiyinydja Godthu dhawuny'tja nher-rara bitjarrayi. Go n̄ilimurru n̄amathanharamirrina d̄arrtjalkkunharamirrina; n̄ilimurru djalkthunna marrt̄ji bukmak nh̄anydja malanha djarrpiny'tja dhika nh̄anydja, n̄unhi yukurra baḍuwad̄uyun rumbal n̄ilimurr̄unha ga n̄ayan̄u ȳat̄jkuma. Yakana biyapulnydja n̄ilimurru yurru d̄äma ȳat̄jkuma ga gyan̄irri djarrpi'kuma, yana n̄ilimurru yurru nhinanydja d̄arrtjalknha wal'ṇu, ganan'thunna n̄ulin̄uru ȳat̄jn̄urunydydja, lingu n̄ilimurru yukurra rom-wiyan̄iyirr̄ina Godkun̄ydydja.

Bolnydja mirithina gal̄ṇa-djul̄n̄ithina n̄urikala Gorinbuyn̄uwala mitt̄jiwala

2 Marrakapmirri walala, lapmaran̄a n̄humalanḡuway n̄ayan̄u nanapurrun̄gunydydja. Yaka dhuwala nanapurru d̄äma n̄ula nh̄a ȳat̄jkuṇalanydja n̄ula yolku. Yakana nanapurru n̄ula yol̄nha gat̄pal'maraṇalanydja ȳat̄jlili, ga yaka nanapurru n̄ula yol̄nha mayali'-wilkthurr̄unanydja. 3 Yurru yaka n̄arra yukurra wan̄a bitjandhiyinydja yana n̄humalanha gora-wekamanydja, yaka n̄arra yukurra wan̄a ȳat̄j-lakaramanydja n̄humalanha. Lingu n̄humanydja n̄unhi ga nanapurru wan̄ganȳnha yana n̄ayan̄unydydja; n̄ilimurr̄unydydja n̄uli nhina yukurra dhiyala wan̄ganȳnura yana, ga rakunydh̄irri n̄ilimurru yurru, mukthun yana nanapurrun̄ydydja yurru m̄arryu-d̄apmarama n̄humalanha yul̄junydydja. Lingu muka n̄arra n̄humalanḡu lakaraṇala bitjarrayinydja n̄äthili. 4 N̄arranydja m̄arryuwalkthirri yukurra n̄humalanha, ga n̄urr'yun n̄arra yukurra n̄humalangalanydja wirrkina, bala lakaramanydja n̄arra n̄uli n̄humalanha wiripu-gul̄ku'walanydja yol̄u'-yul̄ṇuwala, n̄unhi n̄humanydja n̄amakurru'na yanana wal'ṇu mitt̄ji. Wirrkina wal'ṇu n̄arra n̄ayan̄u-djul̄n̄ithirr̄inydydja yukurra, b̄äy warray n̄unhi nanapurru nhina yukurra dhiyala marin̄uranydydja, lingu n̄arranydja dhuwala marrparan'thinana n̄urin̄iyi n̄humalangala dh̄äwu'yunydydja.

5 Yo, n̄unhi nanapurru bunananydja dhiyala w̄an̄an̄ura Matjatan̄iyan̄ydydja, bitjanna lingu nanapurrun̄ha n̄uli n̄ula nh̄äȳu n̄ayan̄u-ȳat̄jkunhanydja, yaka nanapurru n̄ula nhinana ganydjarrnydydja n̄ula nhaltjarranydja. Bitjanna lingu nanapurru n̄uli dh̄ä-d̄älthinyamin̄a wan̄anhamin̄a bala-lili'yunmin̄a, n̄urikala walalangala n̄unhi walala yaka m̄arr-yuwalkthirri yukurra Christ̄nha, ga n̄ayan̄unydydja nanapurrun̄gu yukurrana warwuyurr̄una n̄uriki n̄unhi walala linguna m̄arr-yuwalkthinana Gar-raynha. 6 Yurru n̄ayipi Godthunydydja n̄uli yukurra marrparan'kuma warray n̄unhin̄ha yol̄n̄unha, n̄unhi n̄anya yukurra n̄onun̄guma, bala n̄ayi nanapurrun̄ha

marrparan'kunjalana nuriŋina nunhi ŋayi Dätitjnha bunana. ⁷ Nanapurru ŋayanu-djulŋithina yana nhäŋalanydja ŋanya, ga nuriŋi dhäwu'yunydjja nunhi ŋayi lakaraŋala yukurrana nhumalanha, nuriŋiyinydjayi dhäwu'yunydjja nanapurrunha wirrkina dhikana wal'ŋu ŋayanu-djulŋikunjala, lingu yuwalk yana nhuma mar-raparan'kunjala ŋanya Dätitjnhanydja. Ŋayi lakaraŋalanydja ŋarraku, nunhi nhumanydja djälthirri ŋarraku yukurra nhänharawuna, lingu yuwalk yana nhuma ŋayanu-warwumirrinydja walala ŋarraku, nunhi ŋarranhana nuriŋiyi nhumanydja ŋayanu-warwumirriyaŋala. Dhiyaŋunydjja-wala ŋarra wirrkina yana ŋayanu-djulŋithirri yukurra, lingu mukthun yana nhuma ŋarrakala gali'ŋuranydja walala.

⁸ Yo, ŋarranydja nunhi wuyurruna nhumalangu, lingu yaka ŋarra duktukthina galŋa-yätjkunharawunydjja nhumalangu, ga yuwalk nhuma galŋa-yätjthinyanydja nunhi nhuma märraŋala nunhiyi djourra' ŋarrakuŋu. Yurru dhunupa warray ŋarraku, nunhi ŋarra djuy'yurruna nunhiyi djourra' nhumalangu näthilinydja, bäy warray nuriŋi dhäwu'yu nhumalanha warwumirriyaŋalanydja. ⁹ Yaka warray ŋarra galŋa-djulŋithirrinnydja yukurra nuriŋiyi nhumalangalanydja galŋa-yätjthinyarayu, yurru wirrkina yana ŋarra ŋayanu-djulŋithirrinnydja yukurra, lingu ŋuliwitjan nhumalangala galŋa-yätjthinyarakurrunnydja nhuma djambina, bala ŋamathanharaminana nhumalanhay nhuma mittjinydja. Nuriŋi nanapurruŋala djourra'yunydjja yuwalkkunjala yana guŋga'yurrunanydja nhumalanha. Lingu Godthunydjja nhumalanha ŋayanuna-dharpunjala nuriŋiyi galŋa-warwumirriyinyarayunydjja, bala nhuma bilyurrunana djambina, ga roŋiyinana nhuma Godkalana. ¹⁰ Lingu wiripunydjja ŋuli Godthu ŋilimurrunha bilmarama yätjŋurunydjja nuriŋiyi romdhu galŋa-yätjthinyaramirriyu, märr yurru ŋilimurru nhina walŋana yana, ga yakana nhe yurru warwuyundja ŋurikiyi nunhi nhe walŋa nhina ŋuli yukurra. Ga nunhi nhe yurru warwuyun ŋurikiyi yätjku nhokalaŋuwu, yurru yaka nhe yurru gonha'yun nunhiyi yätj, ŋayi yurru nuriŋiyinydja munatha'wuywala galŋa-warwumirriyinyarayunydjja nhuna gäma yukurra nunhana-wala rakunydhinyaralilina yana. ¹¹ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunydjja. Nhänharamiya biyaka dhuwali nhunapinyay nhe. Nhumanydja nunhi galŋa-yätjthina warwumirriyina, yurru Godthunydjja nhumalanha bitjarra bilmaranjala nuriŋiyi galŋa-yätjthinyarayunydjja, bala nhuma gonha'yurrunana nunhiyi märr-mäypanydja dhuwurr. Dhiyaŋunydjja-wala nhuma yuwalknha yana duktuk nhinanharawu ŋamathanharawuna wal'ŋu, bala nhuma goramirrina walala yulŋunydjja, lingu wirrki yana nhuma ŋuyulkthirrinnydja yukurra ŋurikiyi yätjkunydjja dhuwurrwu, bala gyaŋirrinnydja nhuma yukurra bitjan borrk-beyaŋirrina, nhaltjana ŋayi bini Godthunydjja nhumalanha dhä-dir'yuna ŋurikiyinydjayi rombuy. Dhiyaŋunydjja-wala nhuma yuwalknha wal'ŋu wirrkina märr-ŋamathirri ŋarraku yukurra, bala dhärukna yana märrama ŋuli ŋarranha, lingu nhuma ŋuli dhä-dir'yunna muka ŋunhinhanydja yolŋunha nunhi ŋayi ŋuli djäma yätj nhumalangala mittjijura. Yo, dhiyaŋunydjja-wala nhuma milkunharaminana nhumalanhay nhuma, nunhi nhumanydja darrtjalknha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, yakana nhuma duktuk ŋurikiyi djarrpi'wu romgu biyapulnydja.

¹² Yo, lingu muka ŋarra nunhi wukirri djorrany'tja, bala djuy'yurrunana nhumalangu ŋurikiyinydjja yolŋuwu dhä-dir'yunarawu, ga nhumalangu guŋga'yunarawu, ŋurikiyinydjja walalangu nunhi ŋayi nhumalanha ŋayanu-yätjkunjala nhanukalay djarrpi'yu romdhu. Yurru yuwalktja ŋarra nunhi wukirri djorrany'tja nhumalangu maŋutjijura Godkalanydja, märr nhuma yurru nhumapi maŋ'maranharamirri nhumalanhay nhuma, nunhi nhuma yuwalkkuma yukurra märr-ŋamathirri nanapurruŋu. ¹³ Ga dhiyakuyina märrwu nunhi nanapurrunhanydja marrparan'kunjalana nuriŋina dhäwu'yu nunhi ŋayi Dätitjthu

gäñala nhumalanha.

Ga bitjandhi lingu ñanapurru wirrki yana dhika wal'ñu ñayañu-djulñithirrinydja, lingu ñayinydja ñunhi Dätitjtja ñayipinydja galña-djulñithirriyi gonmirriyirri dhika wal'ñu, lingu wirrkina nhuma ñanya ñunhi ñayañu-yal'marañalanydja. ¹⁴ Nätihilinydja ñarra lakarañala nhanukala Dätitjkala, ñunhi nhumanydja mittji ñamakurru' wal'ñu yana dhika, ga yakana nhuma gora wekañalanydja ñarranha. Bitjan lingu ñarra ñuli lakarama nhumalangu yuwalk yana dhäwu', ga malñ'marañalanydja ñayi yuwalk yana ñunhi ñarra yukurrana lakarañala nhumalanha. ¹⁵⁻¹⁶ Wirrki yana ñayi nhumalangu märr-ñamathirrinydja yukurra Dätitjtja, lingu ñayi yukurra gyañirri ñunhi nhaltjarra nhuma dhäruk märrañala ñanapurrunha, ga nhaltjarra nhuma gumurr-ñamathina nhanñu, bäy warray nhuma ñunhiyi wilwilyurrunanydja. Wirrki yana ñarra ñayañu-djulñithirrinydja yukurra, ga yuwalk yana ñarra märr-yuwalkthirrinydja yukurra nhumalanha.

8

Garraywalanydja yurru yolñu'-yulñuyu wekama yäna-warray-wala, gunga'yunmirri bala-lili'yunmirri

¹ Yo gutha walala, ñarra nhumalangu yurru lakarama ñamakurru mirithirri wal'ñu ñunhiyi, nhaltjan yukurra Godthu djäma yolñu'-yulñuwu Garraywalañumirriwu, mittjiwu ga mittjiwu dhiyalami Matjataniya wäñañura.

² Weyinñumirrini walala yukurrana ñayañu-wutthunaramirrinydja märrañala, yurru bitjarra yana lingu walalanydja yukurrana ñayañu-djulñithina warray dhika wal'ñu, Godkala warray djäkañura, bala walalanydja yukurrana wekañala märryu-dhapinyayu yana mel-yarrkthunamiriw, gunga'yurruna wiripu-gulku'nhanydja, bäy warray ñunhi walala ñurruwuykmirrinydja wal'ñu mirithirrinydja. ³⁻⁴ Yo, walala ñuli yana ñayathanhanydja yutjuwala, yaka ñula wakin, yurru walalanydja wekañala märryu-dhapinyayuna, bäyñuna walala yukurrana ñula dhuñi'yunmaranha walalanguwaynydja, lingu wirrki yana walala ñuktukthina ñuruku ñurruwuykkunydydja yolñu'-yulñuwu gunga'yunarawu. Walala wañananydja bitjarra ñanapurrunğala, “Buku-djulñimirri, gäña dhuwala rrupiya ñanapurrunğunu wekanharanydja ñuruku Godkalañumirriwu walalangu yolñu'-yulñuwu ñunha Djudiyalilinydja.” ⁵ Ñanapurru gyañina yanapi walala ñuli wekañu märr ñuli lurrkun', yurru walalanydja wekañala biyapul warray wal'ñu buku-yattjatkunhara rrupiya. Ñurruñunydydja walala ñunhi wekanhamina walalawuynha walala rumbal Garraywala, ga ñulinuruyinydja dhäñuru walala wekanhamina walalanhawuy walala ñanapurrunğalana, lingu walala ñuktuk ñanapurrunğunu gunga'yunarawu Godkalañuwu djämawu.

⁶ Dhiyakuyina märrwu ñarra dju'yurruna Dätitjnhanydja dhipaliyi nhumalañgala biyapulnydja. Ñunhi ñayi marrtjina nätihilinydja dhipali nhumalañgala, ga nhumanydja ñurru-yirr'yurruna rulwañdhurruna marrtjina rrupiya, yurru nhuma gandarrñura ñadawyurrunanydja märr-yawaryurrunanydja. Yo, dhiyañunydydja-wala ñayi Dätitjthu nhumalanha yurru gunga'yunna, märr yurru nhuma dhawar'maramana ñunhiyi djämanydydja, bala yana milkunharamirri nhumalanguway nhuma märr-ñamathinyara ñuruku ñurruwuykmirriwunydydja yolñu'-yulñuwu. ⁷ Nhumanydja yukurra ñayathama bukmak yana nhä malanha ñamakurruny'tja. Wirrki yana nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinydja Godkala, ga wañanydja nhuma yukurra lakaramanydja Godku dhäruktja bitjanna warranulkumana, ga wirrkina nhuma marñgi yuwalkkunydydja. Bitjanna linguna nhuma yulñunydydja ralpa-ralpana Godkalañuwunydydja djämawu, ga wirrkina yana nhuma yukurra märr-ñamathirri ñanapurrunğunydydja. Yo, djämanydydja nhuma

yukurra dhuwalayi malanha namathama yana, ga nhämirri warray nuli nhuma wekanu biyakuyinydja lingu namathanunyda, märry-dhapinyayunyda-wala. Nanapurrunyda duktuk nhumalangu nhuma yurru yuwalkkuma yana milkun-hamirri nhumalanguway nhuma märr-namathinyara wiripu-gulku'walanydja.

⁸ Yurru yaka narra dhuwalayi romdja yana nhumalangu wekanala, yana narra dhuwala lakaranalanydja nhumalangu nunhi Matjatanipayunha yolnu'-yulnunha, nunhi nhaltjan walala yukurra wekama nayanuyu-dhapinyayu wal'nu, yana nhumalanha maln'marama, wanhaka nhumalangu märr-namathinyara yuwalk wal'nu, mak yana dhäruk wangany. ⁹ Lingu nhuma marngi muka nilimurrungalanguw Garraywunyda Jesu-Christkunyda, nhä nayi wekanala nilimurrungu, lingu mirithirri nayi märr-namathirri nuli yukurra nilimurrungu yuwalkkuma. Näthilinydja nunhinydja Garray Djesunyda biyapul nayi lukunyda; bukmak nhä malanha warrpam' nhanuway, yurru nayi warrpam' warray gonha'yurrunanydja, bala nayi nhinana dhiyala munatha'nurana bitjarra nurruwuykkunharaminana nayi, märr nuliwitjan nhanukalanukurrunyda nurruwuykthinyarayu nilimurrunyda yurru biyapulnha wal'nu lukunydayirri.

¹⁰ Yo, narra yukurra gyanirrinnydja nhumalangu dhuwalayi, nunhiyinydja manymakna nhumalangu, nhuma yurru dhawar'marama djämana nhumalanguway, nunhi nhuma nurru-yirr'yurruna nuriñi bala dhungarrayu. Nhuma muka nunhi nurru-yirr'yurrunanydja wekanharawunyda näthilinydja, ga nhuma muka nunhi näthilinydja dhukarr nherrara wanhawitjan nhuma yurru wekama rrupiya; nhuma nunhi näthilinydja bitjarrai, yurruna nunha wiripu-gulku'yunyda gyanina wekanharawu nurikiyi. ¹¹ Nhä warray nuli nhuma dhawar'maranu dhiyanunyda-wala nunhiyi djämanydja. Näthilinydja nunhi nhuma nayanu-gonmirriyina dhukarr-nherrara wekanharawunyda. Gatjuy, biyakayina gonmirriyina wekananydja, nulinuruyi nhä nhuma yukurra nayathama. ¹² Nuli nhe yuwalktja duktuk wekanharawu, yaka warwuyurra nurikinydja nunhi nhe yukurra nayathama lurkun' yana, yaka gulku', yana wekana dhipunuruyi nhä nhe yukurra nayathama, bala Godthunyda yurru nayanu-djulnithirrina yana märramanydja nhokunu wekanharanydja nunhiyi. Lingu nayinydja yukurra nhäma nunha nayanu warray djinawa' warray, nhäyinyara nali nuli wekama.

¹³ Yaka narra nhumalanha wana yukurra wekanharawu gulku'wunyda, märr walala yurru nunha wiripu-gulkuny'tja dadawyunna wekanharanuru. Yaka narra duktuk nhumalanguyda nhuma yurru nhina nurruwuyk ga marrya'. Narranydja duktuk nhumalangu nhuma yurru Garraywalanumirri yolnu walala nhina rrambani yana wanganyura, märr yurru yaka nula yol marrya'yirrinnydja gonmiriwnuranydja. ¹⁴ Dhiyanunyda-wala dhuwala nhumanydja yukurra nayathama gulku'na wal'nu mirithirrina, bala nhumanydja yurru wekana yana, gunga'yurra nunhana yolnu'-yulnunha nunhi walala yukurra nayathama baynu. Ga nunhi walalanydja yurru nayathama yukurra gulku', bala walalanydja yurru gunga'yun nhumalanhana. ¹⁵ Lingu nunha djorra'yu yukurra lakarama bitjan gam', "Nuriñi yolnyu nunhi nayi lun'marama nuli yukurra gulku' mirithirri,

yakana nayi yurru baythinyara nayathama rulwandhunarawunyda nhanuway.

Ga nuriñinydja yolnyu nunhi nayi nuli lurkun' märrama, yutjuwala yana, yakana yurru nayi nhina yukurra marryany'tja."

Lakarama yukurra Dätitjnha, ga wiripu-gulku'nha nunhi malthunaramirrinha nhanu

¹⁶ Yo, wirrki yana narra buku-wurrrpandja Godnha, lingu nayi yukurra djäma nunha Dätitjkalanydja nayanunura; yuwalkkuma yana nayi Dätitjtja duktukthirri yukurra gunğa'yunarawunydydja nhumalanggu, bitjan yana lingu bitjan narra.

¹⁷ Yaka nunhi nanapurrunydydja nanya gur'-guryurruna marrtjinyarawu bala nhumalanganydydja; nayipi nunhiyi djarr'yurruna, lingu nayi yuwalk yana duktukthirri yukurra nhumalanggu gunğa'yunarawunydydja. ¹⁸ Ga bitjarrayi lingu nanapurru nunhi wiripunhanydydja yolnunya djuy'yurruna dhipali nhumalangala, lingu Garrawalanumirriyundydydja mittjiyu nuli bukmakthu yana latju'-lakarama nanya, lingu nayi nuli lakarama birrn'marama Garrawynha dhäwu' latju'kuma dhika. Nayinydydja yurru nunhiyinydydja yolnu marrtji galki Dätitjkala, bamara'yunmirri manda yurru.

¹⁹ Yo, nuriñiyi Garrawalanumirriyundydydja mittjiyu djarr'yurruna nanyana, bala nherrara gunğa'yunarawu nanapurrungunydydja; nayinydydja nuli yukurra marrtji nanapurrunngala galki, nunhi nanapurru nuli marrtji wänjalili ga wänjalili bitjan bala, galkan marrtji rrupiyanydydja bala nuruku nurruwuykmirriwunydydja. Ga nunhi yurru Godkala yolnu'-yulnuyyu märryu-dhapinyayu wekama, bala walala yurru wiripugulku'yundydydja nhämana Godku nunhi latjuny'tja rom, bala dharananna walala yurru nilimurrunhanydydja nunhi nilimurru yuwalkkuma yukurra märr-namathirri walalanggu.

²⁰ Yo, yolnu'-yulnuyunydydja wiripunuyunydydja wekanala dhirrimuknha dhikana rrupiya, ga nanapurrunydydja yukurra dhuwala djäkana nurikiyi rrupiyawundydydja namathamana, lingu dhuwalayinydydja rrupiya nhanuway Godku yana dhulnunu. ²¹ Yakana yurru yolnuyyu wana nanapurrunha yätj-lakaramanydydja, yanapi nanapurru yukirri djaw'-djawyurru nulinuruyi nanapurrunguway, lingu nanapurru nuli djäma bukmak yuwalkkuma wal'nu yana, märr yurru nayipi Garrawyu, ga bukmakthu nhuma yolnuyyu walalay nhäma warrañulnha banarra'lilina nanapurrungunu djämawuynydydja, nanapurru nuli djäma namakurru' yana, yaka yätjtja.

²² Ga bitjandhi lingu nanapurru djuy'yun nhumalangala wiripunhanydydja dhuwalanydydja wäwa'mirrinunha nilimurrungu, nunhi nanya yukurrana garr'yurruna gulku'kurru romgurru. Nuriñiyinydydyi yolnuyyu bitjanna lingu nuli yukurra djäma namathamana yana, ga wirrki nayi yana duktuktja nhumalanggu gunğa'yunarawunydydja, lingu nayi märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha. Nayinydydja yurru yana marrtji nhumalangala, dhambay nurikala mandakala märrma'wala.

²³ Lingu muka nhuma marnginydydja nhanu Dätitjkunydydja. Nilinyu manda Dätitjthu ga narra djämanydydja yukurra rrambani, ga nhumalanha nayi yurru gunğa'yundydydja. Ga nuriñi wiripunuyunydydja mittjiyu Garrawalanumirriyu djarr'yurruna nunha wiripu-gulku'nhana gutha'mirrinunha walalanha nilimurrungu, walala yurru marrtji galki Dätitjkala, lingu nunhayi walalanganydydja yolnu'-yulnuyyu nuli yukurra nhämana Christku latjuny'tja dhikanydydja rom.

²⁴ Yo, buku-djulnimirri. Gumurr-namathiyanydydja walalanggu märr-namathinyarayu wal'nu yana, lingu walalanydydja yurru roñiyirri lili, ga lakarama yurru nunha wiripuwurrungunydydja mittjiwu nhumalanha. Linguna narra walalangala lakaranalanydydja nhumalanha, nunhi nhumanydydja namakurru'mirrina wal'nu yanana, ga duktuktja narra, nunhi walala yurru maln'maramanydydja yuwalk yana nunhi narra yukurrana lakaranala.

9

Nunhi nilimurru yurru wekama nhanu Godku, ga nayinydydja yurru

ñilimurrunguny dja rarryundhi

¹ Lingu muka nhuma ñäthilinydja ñäkula, ñunhi ñanapurru yukurra wangany-mana'-manapan rrupiya mittjinuru ga mittjinuru ñuruku Godkalanumirriwu yolñu'-yulñuwu ñunha Djudiyalili. Yakana ñarra yurru biyapulnydja lakarama nhu-malanğu. ² Ñarra marñgi nhumalanguny dja, ñunhi nhuma ñuktuk nhuma yurru guñga'yun ñunhayi ñurruwuykmirrinha yolñu'-yulñunha, ga linguna ñarra lakarañala yolñu'-yulñuwu dhiyala Matjataniyanydja nhumalanha ñäthilinydja. Ñarranydja nhumalangala ñurr'yurrunana bitjarrana gam', "Ñunha Gorinbuy yolñu'-yulñu, ralpa-ralpa walala ñunha yulñuny dja. Wirrki yana walala yukurra rrupiyanydja wangany-mana'-manapan wekanharawuny dja," bitjarra. Ga ñunhi walala ñäkula nhumalanha, ga walalanydja ñurru-yirr'yurruna djäma wekanharawuna. ³ Dhuwalanydja ñarra yurru djuy'yunna ñunhinhanydja walalanha, ñilimurrungu wäwa'mirrinjunhanydja walalanha, märr yurru nhuma djämana yana-wala. Buku-djulñimirri, marrtjinyamarañana yana ñunhiyi rrupiyanydja, luñ'marañana marrtjiya wangany-mana'-manaparrana, märr yurru ñunhiyi rrupiyanydja girri'-ñamathirrina ñorra yukurra nhumalangunu. Yaka ñarra ñuktuk ñuruku Matjataniyapuyñuwuny dja, walala yurru birrka'yun yanapi ñarra yukurrana wañana djawukina, dhäruk wangany. ⁴ Lingu wiripuny dja mak yurru dhipunuru Matjataniyanuru marrtji malthun ñarraku, ga ñuli walala yurru malñ'marama ñunhi nhuma yukurra bäyñu ñayathama rrupiya gondu, ga ñuriniyinydja ñarra yurru gorana, ga nhuma yurru gorayi yana, lingu ñarra ñäthilinydja lakarañala walalangala nhumalanha, ñunhi nhuma yurru wekama be märryu-dhapinyayu yana. ⁵ Dhiyakuyina ñarra yurru djuy'yun ñunhayi wiripu-gulku'nhanydja ñathil'yundja ñarrakalanydja, märr yurru nhumanydja luñ'maramana marrtji ñunhi mundhurrnydja, ñunhi nhuma dhawu'-nherrara. Nhumana yurru ñäthilina ñunhiyi ñälkunanydja yukirriya, girri'-ñamathiyana, yurruna ñarra yurru buna. Ñunhi walala yurru nhämany dja ñunhiyi mundhurr, ñunhi nhuma wekañala yäna ñurikiyi ñurruwuykkuny dja guñga'yunarawu, bala walalanydja yurru dharañana ñunhi nhumanydja wekañala nhumalangalay war-ray yana ñuktukthu, yaka ñarra nhumalanha gur'-guryurruna.

⁶ Guyañiya dhuwala gam': Ñunhi ñuli yolñuyu lämu-nherrañ lurrkun' märr mañutji ñatha, ñulinuruyi ñayi yurru märramanydja lurrkun' yana, ga ñunhi ñayi yurru ñula yolthu lämu-nherrañ gulku'ny'tja wal'ñu, ñayinydja yurru ñuriniyinydja yolñuyu märrama ñulinuruyi dhirrimuk warray dhika wal'ñu, biyapul warray. ⁷ Ga wanga'-wanganydhu nhuma yurru wekamanydja nhokalay nhe yana ñayanuyu ñunhiyinydja. Yaka yana wekañala djälthinyaramiriwny dja, ga yaka wekañala ñula yolkala gur'-guryunarayu, yana wekañanydja nhokalay nhe djälyu, märryu-dhapinyayu ñurini wal'ñu, lingu wirrki ñayi yukurra Godtja märr-ñamathirri ñurikiyinydja yolñuwu ñunhi ñayi ñuli wekama märr-yingathinyarayuna yana. ⁸ Ñunhi nhe yurru wekama märryu-dhapinyayuny dja, ñhepinydja yurru ñunhi yakana nhina yukurra dhäpark, lingu Godthuny dja yukurra ganydjarr ñayathama wekanharawu biyapulñuwu warray wal'ñu, buku-yattjatkunharawu warray ñunju, märr yurru ñheny dja bitjanna linguna ñayathama yukurra gana'na, ga balanyara lingu nhe yurru ñayathama nhä malanha gana'na yana guñga'yunarawu ñuruku wiripu-gulku'wuny dja yolñu'-yulñuwu. ⁹ Lingu ñunha dhäruktja yukurra dhärra, lakarama yukurra bitjan gam',

"Märr-yunupayuny dja yolñuyu ñuli wekama märryu-dhapinyayu warray yana ñuruku ñurruwuykkuny dja yolñuwu,
Nhanukunu ñamakurruny'tja djämawuy yurru yukurra dhärra bitjanna linguna,
yakana yurru ñayi winya'yun."

¹⁰ Yo, Godthunyda nuli wekama natha manutji malanha yolnuwu lämu-nherra narawu, bala nulinuruyinyda yurru nathan marrtji nathanyda yolnu'-yulnuwunyda lukanharawuna. Ga nunhi nhe yurru wekama nula nhä wiripunuwunyda yolnuwu, nunhiyinyda bitjan nhe yurru lämu-nherra manutji; yuwalk yana nayi yurru Godthu nunhiyi yindikumanyda, bala nhenyda yurru määrama biyapul'na wal'nu nhä malanha namakurru' nhuway nhe, ga wiripugulku'wu wekanharawu. ¹¹ Yo, nayinyda yurru Godthunyda bitjan warray lingu määryu-dhapinyayu wekamana-wala yana nhuu, mää yurru nhenyda bitjana linguna wekamana-wala yukurra wiripugulku'wuna. Yo, nunhi nanapurru yurru wekamanyda nhumalangunu mundhurrnyda nuruku nurruwuykmirriwunyda Djudyalilinyda, bala gulku'yuna yolnyu walalay yurru buku-wurpan Godnhanyda. ¹² Lingu nunhi nhuma nuli wekamanyda yukurra nunhiyinyda, gunga'yun yukurra Godkuna yolnu'-yulnunha, yakana biyapulnyda walala yurru nhina dhäpark, gonmiriwnura, bala walala yurru wokthunna dhika wal'nu Godkunyda, buku-wurpanarayuna manapanarayu.

¹³ Yo, nhumanyda nuli lakaranhamirri bitjanmirri, "Nanapurrunyda yukurra nhina Garraywala warray Romnura," bitjan. Ga nunhi nhuma yurru bitjandhiyi dhäruktja määrama Garrayna, bala wekama määryu-dhapinyayunyda wal'nu, bala walalanyda yurru nurunu wiripugulku'yunyda dharananna nhumalanha, nunhi nhumanyda yuwalk yana Godku yolnu walala, bala gulku'yuna yolnyu walalay yurru Godnhanyda latju'-lakarama. ¹⁴ Bala walala yurru määnamathirrina nhumalangu, bala bukumirriyamana nhumalangu yurru yuljunyda, lingu nhumalangu Godthunyda yukurra rarryunna nhanuway nhä malanha namakurruntja. Go nilimurru buku-wurpanna Godnhanyda mirithirrina wal'nu yana, ¹⁵ lingu nunhiyinyda nunhi nayi Godthu wekanala mundhurr nilimurrungu biyapul'na dhikana wakinnha wal'nu, nunhi yukurra yakana dhäruk norra lakaranharawunyda.

10

Bol yukurra lakaranhamirri naltjan nayi nuli djäma Godku yukurra

¹ Yo, wiripunyda nhuma nuli wana naranha yalngi' lakarama, yanapi narra nuli wani nayanu-yalngi'thi nunhi nilimurru nuli bukunyda nänhamirri galkinyda, yurru dhäruk-dumurruna narra nuli wana benurunyda barrkunurunyda, bitjana nuli nhuma lakaranhamirri naranhanyda. Yaka narra duktuk narra yurru wana marrtji nhumalanha dhäruk-dumurrunyda, lingu nayinyda Djesu-Christtja nayanu-wurkurrum' dhika wal'nu, yaka nayi nuli wadutja madakarritjhirri, ga narananyda dhuwala munguyun malthun marrtji nanyapinyayna yana bala. ² Buku-djulnimirri, mittji-dhunupakunhamiya nhumalanhay nhuma näthilinyda, yurruna narra yurru marrtji nhumalangala, lingu yuwalk yana narra yurru wana dälyunyda dhärukthu nurikinyda walalangu nunhi walala nuli wana yukurra lakaranhamirri nanapurrunha, yanapi nanapurru yukirri nhini dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana. ³ Yuwalk muka dhuwala nanapurru nhinanyda yukurra dhiyala munatha'nuranyda, yurru djämanyda nanapurru yukurra dhuwala Godkala yana gali'nura, bitjan bumanyda marrtji nunha yätjnhanyda nänha malanjunha. ⁴ Yaka warray nanapurru nuli buma yätjtja nunhi dhiyakuyyu munatha'wuyyunyda girri'yu, lingu Godkunyda nunhi ganydjarr biyapul warray wal'nu wakin, ga nurinyi Godkala warray ganydjarryu nanapurrunyda nuli buma marrtji bulwan'thunmarama wänanyda nurikiyi yätjkunyda, nunhiyinyda nunhi nayi yätj birrimbirr nuli yukurra luku-dhärna nunhilimi, bala dhawatmaramana nanapurru nuli yukurra kukumana nunhiyi ganydjarr-dilkurrnhanyda mokuynha

walalanha. ⁵ Wiripunyndja nuli yolŋu garrwar-lakaranharamirri be ŋayi, yanapi ŋayi marŋgi bukmakku, bala Godkala yana ganydjarryu ŋali yurru nurrkama nunhiyi lanydjatkunharanyndja, nunhi ŋayi nuli yolŋunha galkinyamarama, bala daɗawmaramana nulaŋuru Godkalanyndja marŋgithinyaraŋuru. Ga nunhi nuli yolŋuyu gyaŋirri djarrpi'kuma, yanapi nhanukuŋu gyaŋinyara nunhi djambatjŋha dhikana wal'ŋu, ŋilimurrundyndja nuli yana djaw'yunna nunhiyi gyaŋinyaranyndja, bala ŋanydjala'yunmarama bilmarama Christkalana, mǎrr yurru ŋayi nuriŋiyi yolŋuyu dhāruk mǎrrama waŋganyŋha, ŋanyapinyay Christnha yana. ⁶ Ga dhāŋuru nuliŋurundyndja nunhi nhuma yurru mittji bilyunna, bala mǎrramana yurru yukurra dhāruk Garraywu, bala yuwalknha yana ŋanapurru yurru dhā-dir'yun nunhinhandynda yolŋunha nunhi ŋayi yaka yurru ŋanydjala'yun, nunhi ŋayi mukthun yukurra nuyulkthirri Godkalaŋuwu yuwalkku nunhi dhārukku.

⁷ Yana nhāŋa nunhinha yolŋunha be, nunhi ŋayi yukurra nurr'yun nhanukiyingala ŋayi, nunhi ŋayi be Christku yana nhanŋuway; ŋayi yurru nuriŋinydjayi yolŋuyu gyaŋirri ŋanapurrunhandynda, nunhi ŋanapurrunynda dhuwala yuwalkkuma nhanŋuway muka Christku yana. ⁸ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋunyndja. Nunhi ŋarranyndja nuli marrtji nhumalaŋgalaynyndja, nunhiyinyndja ŋarra malina ŋayipina Christnha, lingu ŋayina ŋarranha dju'yurrana nhumalaŋgala. Yaka ŋarra yurru goranyndja yana, nunhi ŋarra yurru nuriŋiyinydjayi nurr'yun, lingu nuriŋi nhanukalanyndja dhārukthu ŋanapurru nuli bitjan gaŋgathinyamirriyamana nhumalanha, yakana yurru ŋanapurruŋgalanyndja dhārukthu nula nurrkama barrku'-barrkuwatjkumanyndja nhumalanha.

⁹ Yaka ŋarra wukirri nunhiyi djorra' nhumalaŋgu yana nhumalanha barrari-wukamanyndja, bāyŋu yana. ¹⁰ Yurru wiripunyndja nhuma nuli waŋa lakarama ŋarranha bitjan, “Bolyunyndja nuli nunhi djorra'lilinyndja wukirri dhāruk dhika dālŋha, yanapi ŋayi ganydjarr-dumurrana wal'ŋu, yurru ŋayinyndja nunhi yaŋgi' yana, nunhi ŋayi dhiyalami ŋilimurrungalanyndja galki, ga dhāruktha nhanŋu nula nhāna ganydjarrmiriwnha.” Bitjanna walala nuli waŋanyndja yukurra. ¹¹ Yurru djawukinyarayŋu nunhiyinyndja, bothinyara, lingu dhiyali nhumalaŋgala, ga djorra'ŋuru yana ŋanapurru nuli waŋa lakarama dhāruktha nupanayŋu yana waŋanygurru.

¹² Yuwalk mak ŋanapurru wiripunyndja mǎrr nuli ya' yaŋgi', lingu yakana ŋanapurrunynda nuli nunhi nurr'yun ŋanapurruŋgalaynynda, bitjandja bitjan nuli wiripu-gulku' nunhi yolŋu'-yulŋu, nunhi walala nuli lakaranhamirri be walala bo'puŋu Garraywu. Walalanyndja nunhi liya-dhumukmirrina, bawa'mirrina walala. Walala nuli latju'-lakaranharamirri mǎrryu walalaŋgalay walala yana. Nunhiyinyndja dhalwurmerrina yana. ¹³ Yakana yurru ŋanapurrunynda nurr'yunmirri bitjandhiyi. Godthu yana ŋayipi nherrara ŋilimurrungunynda nhā ŋilimurru yurru yukurra djāma; ŋayina ŋanapurrunha dju'yurrana lakaranharawu dhāwu'wu mulku'-mulkuruwanynda, nunhi walala yaka ŋākula ŋāthili. Ga nhumanyndja nunhi balanyarayi yolŋu walala, mulku'-mulkuru yana. ¹⁴ Nunhi ŋanapurru marrtjinanynda ga lakaraŋalanynda nhumalaŋgu Christnha, yana ŋanapurru yukurrana djāmanyndja nuliwitjarra lingu dharapulkurrunynda nunhi ŋayi Godthu wekaŋala ŋanapurruŋgala djāmawu. ¹⁵⁻¹⁶ Yaka ŋanapurrunynda nuli nurr'yun yukurra wiripu-gulku'walanynda nula djāmayu, yanapi nunhiyinynda be ŋanapurruŋguŋuway djāmawuy. Narranynda yukurra galkun nhumalaŋgu, nhuma yurru nuthan marrtji bala yana Garraywalanynda, ga nunhi nhuma yukurra yuwalkkuma yana mǎrr-yuwalkthirri, bala dhārra dharrada ga wundaŋarryirri, bala nuliŋurundynda dhurwaranŋuru ŋanapurrunynda yurru marrtji nunha bala djulkthun wal'ŋu nhumalaŋgalanynda, nunha wiripuŋulili wāŋalili, bala lakarama

dhäwu' Garraynha wiripu-gulku'walana. Yurru djämanydja nanapurru yurru nunhiyi yana lingu nunhi nhaltjarra nayi Godthu nanapurrungu nherrara. Yakana nanapurru yurru marrtji nurikala yolŋu'-yulŋuwala nunhi walala lingu näkula nula yolkuŋu näthili; yakana nanapurrunydja yurru nurr'yun wiripunuwalanydja djämayu, yanapi nunhiyinydja be nanapurrungunuway djämawuy.

¹⁷ Nunha Godkala dorrä'yuny dja yukurra lakarama bitjan, "Nuli nhuma yurru nurr'yundja nula nhäyu, yana nurr'yurranydja nuriki lingu nunhi nhaltjan nayi nuli Garrayyu djäma yukurra," bitjan. ¹⁸ Bay', yolkuŋu djäma nunhi yuwalktja ga latjuny'tja?... nurikiŋi yolŋuwuŋu nunhi nayi nuli wokthunmirri nhanŋuway nayi? Yäaw yaka warray. Garraynydja yurru wokthun yolŋuwu nula yolku, ga nunhiyina nayi yuwalktja latju' yolŋu.

11

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha nunhi yolŋunha walalanha

¹ Yo, bawa'mirrina yana yolŋuwu nunhi nayi nuli nurr'yundja bitjan märr-winya'yundja manapan nhanŋuway nayi, yurru narrayndja märr-winya'yun yurru ga nurr'yun lakaranhamirri, märr nuli ya', bitjan walala nunha wiripu-gulku'. Nhumabuku-djulŋimirri, mäkiri'-witjurra narakuny dja walala. ² Yuwalk wal'ŋu yana narra märr-namathirrin dja yukurra nhumalangu, bitjan yana lingu bitjan God yana nayipi nhumalangu märr-namathirri yukurra. Nhumanydja mittji dhuwala balanyara bitjan yolŋu dhäyka, dhawu'mirriyanhara nayi nula yolku darramuwu, yurru Christku warray narra nhumalanhandy dja dhawu'mirriyanhala nunhi, märr yurru nhuma wanganydhirrina manapanmirri nhanukalaynha Djesuwalana, wanganygalana yana. ³ Yurru warwuyundja narra yukurra dhuwala nhumalangu wirrkina. Wiripuny dja mak gonha nhumalanha yurru nula yolthu mayali'-wilkthun, bitjan bitjarra nurinji bäpiyu mayali'-wilkthurruna miyalknha Yepnha nurinina nhanukalay nayi djambatjthuna dhikana dhärukthu. Wiripuny dja nhumalanha mak nayi yurru bilyunmarama gatjpal'marama, märr yurru nhuma yaka biyapulny dja nhanŋuway wanganygu Christkuny dja.

⁴⁻⁵ Yo, warwuyunna narrayndja yukurra nhumalangu. Nayi nuli lakarama dhäwu' wiripuyamany dja nanya Djesunha nula yolthu, bala dhunupana yana nhuma nuli dhäruk tja nanya märrama; dhunupana yana nhuma nuli dupthunna dhäwuny'tja nunhi nanapurrungununy dja lakaranhara, bala märramana nuli nunha wiripunjunhana birrimbirrha. Yo, nhuma nuli gurru'm'thunna dhika mäkiri'-witjundja nuruku wiripu-gulku'wuny dja nunhi walala nuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala nurrunju wal'ŋu be bungawa bo'puyŋu. Yurru narrayndja dhuwala yaka nunha dhuŋinura walalangala. Nhämirri nuli nhuma mäkiri'-witjurru narakuwayny dja. ⁶ Mak narra nuli yaka waja djambatj dhäruk bitjan walala nuli waja, yurru wirrkiny dja narra marŋgi yuwalkku nuriki wal'ŋu, ga warraŋulnha wal'ŋu nanapurru lakaranjalany dja bukmak nhäny dja yana malanha nhumalangu.

⁷ Näthiliny dja nunhi narra dhiyaliyi nhumalangala, narrayndja nuli lakaranha warray nhumalangala Godku dhäwu', yurru yaka narra gombunala nhumalanha rrupiyawuny dja nurikiyi djämawuywuny dja. Nyilŋ'maranhamina warray narrayndja nunhi, ga djämany dja narra narakalay gon dhu yana, märr yurru narra nhumalanha gangathinyamarama muka. Nhä dhuwalayiny dja?... yätj?

⁸ Nunhiyiny dja bitjarra narra djaw'yurruna rrupiya nulanuru nurikala wiripu-gulku'wala Garraywalaŋumirriwala mittjiwala, walalana naranhandy dja yukurrana wekaŋala, märr yurru narrayndja gunga'yun nhumalanha yänana. ⁹⁻¹⁰ Nunhi narra dhiyaliyiny dja nhumalangalany dja, wiripuny dja narra nuli nhinanha nhämiriwnha,

yurru walala Matjataniyapuyñuyu yukurrana ñarrakunyɗja gāñala lili; yaka ñarra yukurrana ñāñ'thurruna nhumalanha ñula nhākunyɗja. Yaka ñarra ñāñ'thurruna ñula nhā nhumalanha ñarrakuwaynyɗja ñarra ñāthilinyɗja, ga yakana yana yurru ñarra nhumalanha ñāñ'thun ñunhalanyɗja bala. Garraynyɗja dhuwala yuwalk yana, ga dhuwala ñayi nhinanyɗja yukurra ñarrakalana. Yuwalk ñarra nhumalaṅgu lakaramanyɗja yukurra. Yakana ñarra yurru ñula nhā rrupiyanyɗja mārrama nhumalaṅgu Gorinbuynñuwununyɗja, yakana. Yakana nhuma yurru rrupiyayunyɗja bāyim ñunhi dhāwuny'tja.

¹¹ Ñunhi ñarra yukurra dhuwala wañanyɗja bitjandhiyi, nhā dhuwalayinyɗja mayali?... yaka ñarra nhumalaṅgu ñuli mār-ñamathirri? Godtja Gunhunytja ñarraku marṅgi, ñunhi ñarranyɗja yukurra mār-ñamathirri nhumalaṅgunyɗja wirrki yana wal'ñu. ¹² Yurru yakana yana ñarra yurru rrupiyanyɗja mārrama nhumalaṅgu, mār yurru ñuruñu wiripu-gulku'yunyɗja, ñurinyɗja ñunhi walala ñuli be lakaranhamirri Garraywu bo'puyñu, yakana walala yurru lakarama yanapi walalaṅgunyɗja djāma ñupanayñu ñanapurrunṅu. Yakana ñanapurru ñuli djāma waṅanygurrunyɗja rrambañinyɗja walalaṅgala. ¹³ Ñunha wiripu-gulkuny'tja, yaka yuwalk walala Garraywu bo'puyñu, yaka ñunhiyinyɗja Christkuñu walala djuy'yunara. Djawukinyaramirrina walala ñunhiyinyɗja, ga djāma walala ñuli dhudakthunmirrina yanana, yana mayali'-wama nhumalanha. ¹⁴ Walalanyɗja ñunhi balanyarana yana bitjan bungawa ñunhi walalaṅgu ñuruñu Satan, ñunhi mayali'-wilkthunaramirri. Lingu ñayinyɗja ñunhiyi Satandja ñuli wiripukunharamirri ñanyapinyay ñayi, mār yurru yolñu'-yulñuyunyɗja gyañirri yanapi ñayi ñulañuruna djiwarr'wuynha yolñu, lingu malñ'maranharamirrinnyɗja ñayi ñuli ñanyapinyay ñayi djarratawun'mirri be ñayi. ¹⁵ Yaka walala ñirryurranyɗja ñurikinyɗjai, ñunhi yurru Satangala djāmamirriyu yolñuyu wiripukunharamirri ñanyapinyay ñayi, ga wañanyɗja ñayi ñuli mayali'-wilkthunaramirrinnyɗja dhāruk bitjanna, “Ñarra yurru nhumalanha marṅgikuma yukurra yuwalkkunyɗja wal'ñu dhunupawunyɗja romgu,” bitjan. Ñunha dhā-yaw'yunarayunyɗja Godthunyɗja yurru ñunhiyi dhā-dir'yun yuwalkkumana yana gupadalkumana, lingu mārmanyɗja walala yurru ñupanayñu yana ñunhi, balanyara lingu nhaltjan walala ñuli yukurra djāma.

Bol lakaranhamina ñanyapinyay ñayi nhaltjarra ñayi mārñala ñayanñu-yātjthinyaramirri rom

¹⁶⁻¹⁷ Yo buku-djulñimirri, yaka walala bawa'mirri lakaraña ñarranha, ñunhi ñarra yurru lakaranharamirri ñarranhawuy ñarra. Yaka ñadawyurranyɗja ñarrakala ga mākiriny'tja-dharyunmiya. Yaka ñarranyɗja ñuktuk ñarra yurru mār-winya'yun ga ñurr'yun ñarrakuwaynyɗja ñarra, lingu bawa'mirrina dhuwalayinyɗja rom yanana. Bāyñu ñayi yukurrana Garraynyɗja mār-winya'yurruna ga ñurr'yurruna nhanñuwaynyɗja ñayi. Yurru yuwalk dhuwala ñarra yurru lakaranhamirrinnyɗja nhumalaṅgu; ñarra yurru wañanyɗja dhuwala bitjan ñuli lawalawa ñunhi ñalwur yolñu waña, mār nhuma yurru dharanjan ñunhi ñarranyɗja yaka ñunha dhudinura ñurikalanyɗja be bo'puyñuwala walalaṅgala. ¹⁸ Gulku' yolñu walala ñuli ñurr'yun ga mār-winya'yun warrañulwuy yana nhāwuy malañuwuy, ga ñarranyɗja yurru mār-winya'yundhi bitjandhi lingu ñurr'yun. ¹⁹ Yo, nhumanyɗja be liya-djambatjmirri wal'ñu, ñayanñu-djulñithirri yana nhuma ñuli mākiri'-witjundja ñurikiyi ñalwurmimirriwunyɗja yolñu'-yulñuwu, bala mākiri'-witjurra muka ñarrakunyɗja. ²⁰ Yo, ñayanñu-djulñithirrina nhuma ñuli gumurr-ñamathirrinnyɗja ñuriki yolñuwu, ñunhi ñayi ñuli bungawayirri nhumalaṅgu. Ñayi ñuli gombumanyɗja rrupiyanyɗja nhumalanha, ñunhiyinyɗja bitjan ñayi nhuna yurru gaṭmaramana, bala ñayi yurru ritjan'thunna nhumalanha bitjanna

nhumalanha yutjuwala'kumana, yurru nhumanydja nuli yana märramana. ²¹ Yaka nanapurrundydja nhumalangu bitjarrayi. Narra gorana narrakuwaynydja narra yukurra. Narranydja dhuwala yalngi, yaka balanyara bitjan wiripu-gulku' nunhi walala wakinmirri be bathalimirri nhumalangu bungawa.

Yurru narranydja yurru wana dalwurthirri bitjan, bitjan walala. Narra yurru märr-winya'yun ga nurr'yun narrakuway narra. ²² Walalanydja yukurra nurr'yunmirri lingu walala Djuws, Yitjural bäpurru, yarratanuru nulanuru Yipurayimgala, ga narranydja dhuwala balanyarayi bili Djuwyi yana, Yitjural bäparru, nulanuru Yipurayimgala yarratanuru. ²³ Walalanydja nuli wana bitjanmirri, "Nanapurrundydja dhuwala djämamirri walala Christku warray," bitjan, ga narranydja dhuwala Christkuyi yana djämamirri, biyapul wal'nu nunha bala narranydja walalangalanydja. Dhuwalayinydja dhäruk yuwalk yana, yurru wananydja narra yukurra dhuwala bitjanna bitjan nuli dalwur nunhi bawa'mirri yolnu wana. Djämanydja narra wirrki yana dhika wal'nu nurikala wiripu-gulku'walanydja, ga gulku'mirrini mirithirrini narranha yukurrana galkara lolulili. Nula nhämunha'mirrini narranha nunhi bumaranydja bartjunmaranjalanydja biyapulnha dhika wal'nu nurikala walalangala bukmakkalanydja, ga galkina narra bini nunhi rakunydhinyana gulku'mirrini. ²⁴ Yo, dämbumirriyu nurunu waluyunydydja narrakalaynydja mittjiyu yolnu'-yulnyuyu narranha bartjunmaranjalanydja yukurrana raki'yunydydja, gulku'mirrini mirithirrini, ²⁵ ga buku-lurrikun'mirri narranha walala Rawumbuynyunydydja mirinyuyu bartjunmaranjala yukurrana dharpayunydydja. Wanganymirrinydja narra rakunydhinyana bini nunhi walala narranha bumara yukurrana gundayu wirriw'-wirriwyurruna, ga lurrikun'mirri narra bini nurru-lupthunanydja gapulilinydja, lingu mitjiya nunhi daw'yurruna napunga' gapunura, ga wanganymirrinydja narra marrtjina waythurrana gapukurru walu-nupara ga munha-nupara. ²⁶ Bitjanna lingu narra nuli yukurra marrtjinydja wägalili ga wägalili. Wiripunydydja narra nuli budapthuna marrtjinya mayan'ku bawitjthu gapuyu, ga wiripunydydja narranha nuli mananganmirriyu yolnu'-yulnyuyu nayathanha, bala bunhana bartjunmaranhanha. Gulku' yolnu'-yulnu nuyulkthirri yukurra narrakunydydja, narrakuway nunhi gurru'u'mirri walala ga bitjandhi lingu mulku'-mulkurunydydja yolnu'-yulnu, wirrki walala dukthukthirrininydja yana yukurra narraku murrkay'kunharawunydydja bunharawu, rumbal-winya'yunmaranharawunydydja. Nunhi narra nuli napungany'tja wänanuranydja, walalanydja nuli nayan'mirrini walala dhärra'-dharra bunharawuna narraku, ga nunhi narra nunhala nanhdharknuranydja wänanura narra bini rakunydhinyana yana marrya'yinyarayuna, nula nhäyuna. Ga gulku'mirri narra bini nurru-lupthunanydja ga gulwulyunanydja ritjimirrinyuranydja gapunura. Wiripu-gulkuny'tja nuli narraku lunduyinya yana, märr yurru walala baduwaduyun djäma narraku. ²⁷ Ga gulku'mirrini narra nuli djawaryunanydja, bili weyinnumirrini narra yukurrana nhinana djämanydja narrakiyingala narra gon dhunydydja. Wiripunydydja munhayu narra bäynuna norrana, bitjarrana narra yukurrana bira'yurrunana munha-nupara, ga bitjanna lingu narra nuli nanhdharkthinyanydja marrya'yinyanydja, ga wiripunydydja narra galki rakunydhinyana bini guynarryuna. Gulku'mirri narra yukurrana marrtjina marimirikurrunydydja ga noy-wutthunaramirrikurrunydydja, ²⁸ ga bitjanna lingu narra nuli yukurra gäma nonundydja, lingu narra warwuyunna nuli yukurra bukmakkuna yana Godkalanumirriwuna yolnu'-yulnuwu, mittjiwu ga mittjiwu. ²⁹ Yo, nunhi nuli nula yol yolnu nayanu-yalnginy'tja, ga narranydja nuli dhäkay-nanharamirri nayanu-yalngi' yana walalangala dhambay, ga nunhi nuli nula yolnha gatjpal'maramanydja yätjlili nula yolthu yolnyuyu, narranydja nuli nuriniyinydja noy-dharrana manapan.

³⁰ Wiripu-gulkuny'tja nuli be lakaranharamirri walalanhawuy walala dalmirrina be walala, yurru narranydja yurru marr-winya'yun ga nurr'yun nuriŋi warray lingu nunhi narra yalŋgi, yaka däl narra yolŋu. ³¹ Godnha nayipina marŋgi narrakuny dja, nunhi narranydja yukurra lakarama yuwalknha yana, yakana bothirri. Go, nilimurru wokthunna Godkuny dja, nunhi nayi Bäpa'mirriŋu nilimurrungalaynuwu Garraywu Djesuwu, nilimurru wokthunna nhanŋu yakuwuny dja bitjanna linguna.

³²⁻³³ Yo, nunhi narra näthiliny dja wal'ŋu nunhalany dja Damatjkany dja wäŋanura, ga nayiny dja bungawany dja nunhiny dja wal'ŋu Giŋ Yaritany dja yukurranha nuli djäka nuriki wäŋawu, bala nayi nherrany dja nunhi miriŋunhany dja yolŋunha walalanha nunha dhälili liw'maraŋala nunhiyi wäŋanha, marr walala bini mulkanha be narranha. Walala bini bunha muka narranha yulŋuny dja, yurru nayi Godthuny dja narranha gungunhamirriyaŋala walŋakuŋala, ga walalany dja wiripu-gulku'yu nunhi Garraywalaŋumirriyuny dja walalay yupmaraŋala narranha bathimirrina, bala noylilina nunha warraŋullilina, bala narra winya'yurrunana walalaŋgalany dja goŋŋuru.

12

Bol yaka nanyapinyay nayi lakaranhamina nurr'yunarawuny dja

¹ Yo, narra yurru lakaranhamirri nula nhäpuy narrakalaŋuway narra, bäy warray nunhi nuli nurr'yunarayuny dja nuriŋiny dja yakany dja guŋga'yun nula yolnha yolŋunha. Narrany dja yaka duktuk marr-winya'yunarawu ga nurr'yunarawuny dja, yurru narra yurru lakarama yulŋuny dja maliwuy, nunhi nayi Garrayyu narrakala wekaŋala, ga nhaltjarra nayi malŋ'maraŋala narrakala. ² Waŋganymirri marr-lurrikun'thu dhuŋgarrayu Garrayyu djaw'yurruna waŋgany nha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha, djaw'yurrunany dja nayi nunhana yana wal'ŋu djiwarr'lilina. Mak nayi nunhi marrtjinany dja rumbal manapara, mak nayaŋu nayi yana, yakana narra marŋgi, nayipina Godnha marŋgi. ³ Yo, Godthu djaw'yurrunany dja nanya nunhiyi yolŋunha nunha yana nhanukalay nha nayi wäŋalili nherrany dja djiwarr'lilina. Mak narra nunhi yuwalk marrtjinany dja nunhamalayi, mak nayaŋu narraku yana, yakana narra marŋgi, nayipina Godnha marŋgi. ⁴ Yo, nunhalayi djiwarr'nurany dja narra näkulany dja gulku' nhä malanha dhäruktja, yurru yakana narra yurru lakaramany dja bukmak nhä mala nunhi narra näkula ga nhäŋala; yakana narraku lakaranharawuny dja nuriki malaŋuwu. ⁵ Yuwalk yana Godthu narranha djaw'yurruna bala djiwarr'liliny dja, yurru yakana narra yurru nurr'yundy dja marr-winya'yundy dja nurikiyi; narra yurru nurr'yundy dja nuriki lingu nhäku malaŋuwu nunhi nuli nuriŋiyi narranha milkuma nunhi narrany dja yalŋgi'na yana, yakana be bathala wal'ŋu. ⁶ Nunhi narra bini nurr'yunany dja nurikiyi, nunhiyiny dja dhärük narra bini lakaranha yuwalk yana nunhi wal'ŋu, yakana nula nhä bawa'mirri. Yurru yakana narra yurru be garrwar lakaranhamirrinny dja narranhawuy narra. Lingu muka nhuma nhäŋalany dja nhaltjarra narra yukurrana djäma, ga näkula nhuma lingu nhä narra lakaraŋala. Nhuma yurru marr-ŋal'yun narrakalany dja nuriki bili nunhi nhä nhuma yukurrana nhäŋala narrakala.

⁷ Narra bini nunhi birka'yunminyany dja be bathalakunhaminya, lingu narrakala nayi Godthu malŋ'maraŋalany dja warraŋulkuŋalany dja biyapulny dja wal'ŋu dhika nhä malanha, bala Godthuny dja narraku wekaŋala dhimirr'thinyara batjpatjtjunmaranharawu narraku rumbalwu, bitjarrana nayi narranha nuriŋiyiny dja yutjuwala'kuŋalana, guyaŋinyamirri-yaŋalana narranha nunhi narrany dja yalŋgi'na yanana, yakana bathala. Nunhiyiny dja bitjan

Satandhu n̄arranha yukurra buma d̄ur'-d̄uryun, m̄arr yurru n̄arra yaka garrwarkunharamirrinydja n̄arranhawuy n̄arra bathalakunharamirrinydja. ⁸ Lurrkun'mirri n̄arra Godnha n̄aṅ'thurrunanydja yukurrana bukurmirriyanalanydja n̄urikiyi winya'yunarawunydy, m̄arr yurru n̄ayi yātj nh̄a malanha n̄unhi wandirrina n̄arrakala. ⁹ Yurru Garrayyundy yaka n̄arrakala yana djaw'yurruna, yana n̄ayi waṅana n̄arrakala bitjarra, "Nhenydy dhuwala n̄arrakala djakanura, ga yakana nhe yurru galkirrinydja. Lingu n̄unhi nhe yalṅginy'tja dhika wal'ṅu, n̄urini n̄arrakalanydja ganydjarryu yurru nhuna gāma marrtji warrpam' yana latju'kuma," bitjarrayina n̄ayi Garrayyu lakaranalanydja n̄arraku. Bala n̄arra wirrkina yana n̄ayanu-namathirrinydja yukurra, goṁmirriyirrina dhikana wal'ṅu, ga yana n̄arra yurru lakaranhamirrinydja yalṅi'na, m̄arr yurru Christkalanydja ganydjarryu n̄arranha gunganhamirriyamana monyugumana. ¹⁰ Yo, yakana n̄arra yukurra warwuyundy yalṅi'thinyarawunydy n̄arrakuway n̄arra. N̄unhi ṅuli yolṅuyu walalay waṅa yātjkumanydja n̄arranha, ga buma n̄ayanu-yātjkumanydja, ga n̄unhi n̄arra yurru marrtji yukurra n̄ayanu-wutthunaramirrikurrunydy bala, lingu n̄arra n̄hanṅuway Christku yana, n̄arranydy yurru m̄arr-nherraṅmirri yana Garraywala. Lingu n̄ayi yurru Garrayyundy n̄arranha ganydjarmirriyamana ṅulinyaramirriyundy lingu n̄unhi n̄arra ganydjarmiriw ga yalṅi nhina yukurra, bala n̄arranydy yurru ganydjarmirriyirrina n̄urini lingu Garraywalana ganydjarryu.

Bolnydja yukurra warwuyunna ṅuruku Gorinbuṅuwu

¹¹ Yo, n̄unhi n̄arra waṅananydja yukurrana lakaranhaminanydja bitjanminayi, n̄arra waṅananydja yukurrana lawalawa'yinana. N̄unhi nhuma bini n̄arranha yakana nherraṅa n̄unha ṅoylili n̄urikala wiripu-gulku'walanydja bo'puyṅuwala walalangala, n̄arra bini yaka muka n̄urr'yunanydja m̄arr-winya'yunanydja n̄urikiyi n̄arrakalanuwunydy n̄arra. N̄humanydja bini n̄unhi lakaranhaminya n̄arranha muka, nhaltjarra n̄arra yukurrana djāma ṅamathanala. N̄arrapinydy dhuwala yaka be bathala yolṅu, yurru yaka n̄arra n̄unha ṅoyṅuranydja n̄urikalanydja walalangala n̄unhi walala ṅurruṅu wal'ṅu be bo'puyṅu walala. ¹² Nhuma marṅgi muka n̄unhi ṅanapurrunydy yuwalk ṅulanuru Godkuṅu djuy'yunara, lingu nhuma nh̄aṅalana n̄unhi nhaltjarra n̄ayi Godthu djāma ṅanapurrunṅalanukurru dhiyali nhumalangala, ganydjarr-dumuru wal'ṅu ga n̄irryunaramirri n̄unhi rom, b̄ay warray n̄unhi ṅuruṅu wiripu-gulku'yundydy ṅanapurrunṅu mari yukurrana djāma. ¹³ Yaka ṅanapurru wekaṅala nhumalaṅgu yalṅginy'tja ṅula dh̄awu', yanapi nhuma n̄unha ṅoyṅura n̄urikala wiripu-gulku'wala Garraywalanumirriwala mittjiwala. Yurru waṅganyṅha dhuwala yulṅunydy n̄arra yakanydja waṅana nhumalaṅgu, yaka n̄arra waṅana bitjarraydy, "Nhuma yurru b̄ayim rrupiyayu ṅanapurrunha dhiyakuy dj̄amawunydy," bitjarraydy. Buku-djulṅimirri, yana walala b̄ay-lakaraṅana n̄arraku, n̄unhi n̄arra bitjarrayi yātjkunala nhumalaṅgu.

¹⁴ Yo, lingu muka n̄arra marrtjina ṅāthilinydja balayi buku-m̄arrma'mirri, ga galki n̄arra yurru biyapul marrtji nhumalangala dhipali. Yakana n̄arra yurru gombuma ṅula rrupiyanydja nhumalanha n̄arrakuway n̄arra. Yaka n̄arra dhuwala dukṭuk nh̄aku malaṅuwu nhuma yukurra ṅayathama, rrupiyawunydy ṅula nh̄aku yakana; nhumalaṅguway yana n̄arranydy dukṭuk. Yakana ṅuli djamarrkuṅi'yundydy wekaṅu walalangalayṅuwu b̄apa'mirriṅuwunydy; n̄ayi yurru b̄apa'mirriṅuyu wekama nh̄a malanha yumurrku'nhanydy n̄hanṅuway yānana. ¹⁵ Yo, n̄arranydy yurru wekama nhumalaṅgunydy nh̄a n̄arra yukurra ṅayathama, m̄arr yurru nhumanydy walṅathirri muka, b̄ay warray n̄unhi n̄arrapinydy yurru marrtji yalṅi'yirri ga djawaryun n̄urini wekanharayundydy. Mukthun yana n̄arranydy

yurru märr-ṇamathirri yukurra nhumalanḡu, bāy warray ṇunhi yurru nhumanydja märr-ṇamathirri ṇarrakuny dja märr ṇuli yutjuwala warray.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulḡuny dja. Yaka ṇarra nhumalanha gombuḡala rrupiyany dja ṇula nhāny dja. Yurru wiripu-gulkuny'tja nhuma yukurra waṇa yana be ṇarra nhumalanha mayali'-wilkthurrana, bala gaṭmaranḡalana nhumalanha ṇurinḡiyina bothinyaramirriyuna. ¹⁷ Nhākurru ṇunhiyiny dja ṇarra bitjarrayi? Ṇunhi ṇarra djuy'yurruna yolḡunhany dja ḡunḡa'yunarawu nhumalanḡuny dja, nhaltjarra ṇayi ṇurinḡiyiny djayi yolḡuyu?... djaw'-djawyurruna ga mayali'-wilkthurrana yukurrana nhumalanha? ¹⁸ Ṇarrany dja ṇunhi djuy'yurruna Dātītjḡha muka, ga ṇunha wiripunha ḡarramunha ṇunhi ṇayi marrtjina galki Dātītjkala. Nhaltjarra ṇayi Dātītjthuny dja?... mananḡina ṇāthiliny dja nhumalanḡalanḡunuru? Ṇilinyuny dja manḡa dhuwala Dātītjtja ga ṇarrany dja waṇḡanyḡha ṇilinyu manḡa ṇayanḡuny dja; ṇilinyuny dja manḡa ṇuli nhina yukurra ṇunhilina lingu waṇḡanyḡurana romḡura.

¹⁹ Wiripuny dja ṇuli nhuma guyanḡirri yanapi ṇanapurru yukirri lakaranhami ṇanapurrunhawuy ṇanapurru biyakuyina, märr nhumany dja yurru yakana lakarama ṇanapurrunha yātjtja. Yurru nhumany dja yaka mala-yarr'yunaramirri walala ṇanapurrunḡuny dja. God ṇayipi ṇanapurrunḡu mala-yarr'yunaramirrin y dja, ga waṇany dja ṇanapurru ṇuli yukurra dhārukṡja nhanḡuway, Christku yana, märr yurru nhumany dja yuwalkkuma yana marḡithirri Christku, ga nhina waṇḡany-manapanmirrina galkina nhanukala.

²⁰ Marrkapmirri walala ṇarraku, ṇarrany dja warwuyunna yukurra nhumalanḡuny dja mittjiwu. Ṇunhi ṇarrany dja yurru marrtji dhipali, ga nhāmany dja ṇarra yurru nhumalanha romliliny dja wiripuḡulili yana, bala yakana ṇarra yurru galḡa-djulḡithirrin y dja ṇayanḡu-ṇamathirrin y dja nhumalanḡala, ga nhumany dja yurru ṇayanḡu-ṇamathirri yakayi yana ṇarrakalany dja. Lingu ṇarrany dja yurru waṇa dhunupa yana nhumalanha ḡālyuna dhārukṡhu, dhunupakunharawuny dja nhumalanḡu. Yaka ṇarra ḡuktuk ṇarra yurru malḡ'marama nhumalanha ṇarrtjunminyaraliliny dja ga maḡutji-di'yunminyaraliliny dja. Mak nhuma yukurra waḡutjany dja ṇaramurryirri nhumalanḡuway nhuma bala-lili'yunmirri, bala guyanḡinyamirri be nhunapinyay nhe bathalana. Yo, ṇuli nhuma yurru gupa-waṇany dja ṇula yolḡha wiripuḡunha yolḡunha, ga mākirikurru waṇa bothirrin y dja lakaranharamirri, ga nhina barrkuwatjtja galiḡura ga galiḡura bitjandja bala ṇuyulkthinyaramirrin y dja bala-lili'yunmirri nhumalanḡuway nhuma, ga bukmakṡhuna yukurra ḡāmany dja nhanukalayḡha ṇayi ḡālyu, ṇunhiyiny dja yakana ṇamakurru'. Ṇunhi ṇarra yurru malḡ'marama nhumalanha balanyarayiny dja, ṇarrany dja yurru wirrkina yana waṇa ḡālyuna nhumalanha dhārukṡhu, raypirri'yun yurru wirrkina yana ḡālyuna.

²¹ Dhiyanḡuny dja-wala ṇarrany dja yukurra ṇoy-wilaḡ'thunna. Ṇunhi ṇarra yurru marrtjiny dja dhipali, mak ṇayi yurru Godthuny dja ṇarranḡa yutjuwala'kuma nyilḡ'marama; mak ṇarra yurru ṇāthina dhuwala yulḡuny dja bukmakkala nhumalanḡala gumurrḡurana. Lingu ṇarrany dja yurru ṇunhiny dja ṇayanḡu-yātjthirrina, ṇāthina manapan ṇurukuna yolḡu'-yulḡuwu ṇunhi walala yukurrana rom-yātjthina ṇāthili, ga dhuwala mukṡhun nhina yukurra ṇunhi lingu ṇupanayḡu yana; yana walala yukurra marramba'na ḡāma, ga ḡāl-dumurruyirri dhāykawurrunḡuna mārranharawu yukurrarharawu, ga yakana yukurra walala gorany dja walalanḡalay walala romdhuny dja ṇurinḡiyi, bāyḡuna walala gonḡa'yurrunany dja ṇunhiyi dhukarr.

13

Dhawar'yunaramirrina dhuwalany dja dhāruk

¹ Yo, nunha djorrany'tja yukurra waja bitjan, "Nuli yurru nula yolthu djäma yätjkumanydja, näthilinydja nhuma yurru mäkiri'-witjun nurikiyi walalanggu nunhi walala marngimirri, lingu walala nhäjala nhä jayi yukurrana djäma yätjkunala; näka muka näthilinydja märrma'wu wo lurrkun'ku yoljuwu, ga yurruna nhuma yurru rom-nyamir'yundja nanya, bala dhä-dir'yunna." Yo, yuwalk muka narra marrtjinanydja balayi buku-märrma'mirri, bala narra nhäjalanydja yukurrana nunhiyi yolju'-yuljunha, nhä walala yukurrana djäma yätjkunala. Ga galki narra yurru dhuwala marrtjina balayi nhumalangala yuljunydja biya-pul. ² Näthilinydja narra lakarajala nurikala nunhi walala yukurrana djäma yätj malanha, ga nhumalangala wiripu-gulku'wala, ga dhiyanuny dja-wala narra yurru nhumalanggu lakaramayi biyapul; wanyanydja narra yukurra bitjana, bitjan dhuwalina narra nhumalangalana galkina, bäy warray narra dhuwala dhiyala barrkunydja nhumalangala. Ga nunhi narra yurru marrtji nhumalangala biya-pulnydja, ga yuwalkkuma yana narra yurru dhä-dir'yundja nunhinhanydja yolju'-yuljunha nunhi walala yukurra djäma yätjkuma, ga yakana yurru nula wangany winya'yundja. ³ Nhuma yurru nhäma yuljunydja nunhi naranydja yuwalk yana Christku bo'puyju, djuy'yunara nhanukunaway, lingu Garraanydja nayipinydja yaka nula yalngi'. Yuwalk yana jayi yurru dhä-dir'yundja nunhinha dhuwurr-yätjmirrinanydja mittjilili nhumalangalanydja, nurinji nhanukalay jayi ganydjarryuna wal'ju. ⁴ Nulinyaramirriyundja nunhi Garra Djesu yukurrana nhinana dhiyala rumbalnydja yoljunydja yalngi' ga ganydjarmiriw, walala nal'marajala muka nanya dharpaliliyajala, yurru nunhanydja jayi nhina yukurra waljana nurinji Godkala ganydjarryu. Ga nanapurrunydja dhuwala balanyarayi lingu ganydjarmiriwyi walala yana, dhambay-manapanmirrina yuljunydja Christkalana, yurru djämanydja nanapurru yurru yukurra nhanukalay Godkala ganydjarryuny dja yana napunga nhumalangala, lingu balakurruny dja nanapurrungalanjukurrundja jayi yurru wirrkina yana dhä-dir'yun nunhinhanydja walalanha nunhi walala yukurra nhina yätjnura wal'ju romjura badak yana.

⁵⁻⁶ Ma' nhänharamiya, biyakayi ga malj'maranhamiya dhuwali nhumalanhaynydja nhuma. Yuwalk muka nhuma yukurra märr-yuwalkthirrin ydja Djesunha? Ga yuwalk nhuma yukurra nhina galkinydja nhanukala?... bitjan gurru'tu'mirrin ydja nhanju? Biyaka nhänharamiya nhumalanhay nhuma. Nuli nhuma yuwalkkuma yukurra nhanukala märr-nherrañmirrin ydja dhiyanji nayanuyuny dja wal'ju, yaka dhärukthuny dja wanganydhuny dja, bala nhumanydja yurru malj'maramana nunhi Djesu-Christtja yuwalk yukurra dhuwali nhina nhumalangala nayanunura. Narraanydja dhuwala märr-yuwalkthirri yukurra nhumalanha, gatjpu'yunna manapan, nunhi nhuma yurru malj'maranhamirrin ydja nhumalanhay nhuma, nunhi nhumanydja yuwalk yana nhanjuway, ga yuwalk jayi dhuwaliyi nhumalangalanydja nhina yukurra. Bala yuwalkthi nhuma yurru dharajan nhämanydja, nunhi nanapurrunydja yukurrana djäma yakana gulkuru.

⁷ Nanapurrunydja yukurra bukmirriyama naj'thun Godnha nhumalanggu, märr yurru nhuma yaka djäma nula nhä yätjtja. Yaka nanapurru nuli naj'thundja Godnha bitjandhi, märr yurru nhuma lakarama nanapurrunhanydja yuwalk yana bo'puyju, djuy'yunara nulanuru Godkunu. Narraanydja dhuwala duktuk nhumalanggu, nhuma yurru nhina märr-yunupa, dhunupa wal'ju, bäy warray nunhi yurru mukthundja yoljuyu walalay lakarama narraha yalnginy'tja, yanapi narra lakaranha yukurraha djawukinyana dhika wal'ju, nunhi narra wajana lakarajala dhä-dir'yunarawuy. ⁸ Lingu nanapurrunydja yurru yakana nhumalanha dhä-dir'yun, nunhi nhuma linguna nhina yukurra yurru yuwalkjuranydja wal'ju romjura, lingu nanapurrunydja dhuwala wanganyjura warray nurikalanydja

walalaŋgala nŋunhi walala gali'nŋura yuwalknŋunŋura wal'nŋu. ⁹ Yo, nŋunhi nhuma yurru dhärra yukurra yuwalknŋuranydja yana, nŋanapurrunydja yurru nŋurinŋiyinydja wirrk-ina nŋayanŋu-djulnŋithirri, bäy warray nŋunhi yurru yolŋu'-yulnŋuyunydydja lakarama nŋanapurrunha yalnŋi' bitjandja. Nŋanapurrunydja yukurra nŋan'thun bukurmiriyama nhumalaŋgu, märr yurru nhuma marrtji nŋuthanna bala nŋamathamana wal'nŋu, yana lingu-u-u, ga mittji nhuma yurru darrtjalknha nŋula nhämiriwnha.

¹⁰ Dhiyakuyina märrwu nŋarra yukurra wukirri dhuwala djorrany'tja nhumalaŋgu nŋäthilinydja, yurruna nŋarra yurru marrtjinydja nhumalaŋgala. Nŋarranydja duktuk nhuma yurru dhuwali mittji nŋamathanharamirri yana, dhunupakunharamirri, märr yakana nŋarra yurru waŋa dälunydydja dhärukthu nhumalanha, nŋunhi nŋarra yurru bunanydja dhiyaliyi. Yaka nŋarra duktuk nhumalaŋgu dhä-dir'yunarawunydydja ganydjarryu Garraywalanydja, lingu nŋayipi Garrayunydydja nŋarranha djuy'yurruna, märr nŋarra yurru nhumalanha gaŋga'thinyamirriyama. Yakana yurru nŋarra bulwaŋ'marama barrkuwatjkumanydydja nhumalanha.

¹¹ Linguna dhuwala gutha walala, nŋarra yurru dhawar'maramana. Nŋarra duktuk'tja nhumalaŋgu, nhuma yurru nŋayanŋu-djulnŋithirri nhina. Dhunupakunŋana marrtjiya nhumalanhay nhuma mittjinydja, ga mäkiri'-witjurra nŋarraku dhärukunydydja nŋunhi nŋarra wukirri dhipala djorra'lili marrparaŋ'kunŋala nhumalanha. Nŋunhi nhuma yurru nhina yukurra waŋganydydja nŋayanŋu, ga waŋganydydja liya, bala nŋayinydja yurru Gunhunytja Godtja nhumalaŋgala bitjanna linguna, nŋunhiyinydjayi nŋunhi nŋayi God märr-nŋamathinyaramirri waŋarr. Nŋannunydydja yurru yolŋu walala nhina waŋganyŋurana, nŋayanŋu-yal'yunna yana marimiriwnha nhämiriwnha.

¹² Nŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋganymanapanmirrinydydja lun'thun, nhuma yurru dhangiyunmiya märr-nŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu nŋunhayinydydja nhuma gutha'manydjina, gurruŋu'mirrina Garraywalanydja. Bukmakthu Garraywalaŋumirriyunydydja yolŋuyuwalalay djuy'yurruna nhumalaŋgu märr-nŋamathinyaranydydja.

¹³⁻¹⁴ Nŋarra bukurmirriyamydydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-nŋamathiyaraŋura dhika wal'nŋu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala, Godkala yana märryu-dapmaranhamirriŋura, waŋganyŋurana nŋurikalayina Walŋamirriwalana Birrimbirrwala. Yo, ga linguna.

GALATJIYALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, dhuwalanydja djourra' narakunu Bolwunu, nunhi narra bo'puyŋu yolŋu, yurru yaka naranha nula yolthu yolŋuyuny dju'yurruna dhiyakuyi dhäwu'wu lakanharawu; nayipi Djesuyu naraku dhuwalayi djämanydja wekanala, Djesu-Christthu nayipi, ga Godthu Băpayu, nuriŋi nunhi nayi walŋakunala nanya Garaynha benuru gangathinyamirriyala rakunynuru. ² Ga narra pi ga wiripu-gulku'yu Garaywalaŋumirriyu walalay nunhi yolŋu'-yulŋuyu nunhi walala dhiyalanumi narakala, nanapurru yukurra dju'yundja măr-rŋamathinyara nhu-malanŋu Godkalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, nunhi nhuma yukurra nhina nurruk ga nurruk dhiyali Galatjiyanydja wăŋanura makarrnura.

³ Narra năŋ'thun yukurra bukurriyama nhumalanŋu yulŋuny dja, măr yurru Godthu Băpayu ga Garayyu Djesu-Christthu găma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi măr-rŋamathinyarayu, măr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunara wăŋany-manapanmirri Djesu-Christkala, ⁴ nŋrikala nunhi nayi walŋa-wekanhamina nanyapinya nayi, bala rakunydhinana nayi nilimurrŋalanydja dharapulnura. Yo, nŋliwitjan nhanukalanukurrundja Djesuwala manŋu'-wăŋdinyarayu nayi dhawatmaranala găŋala nilimurrnha yătŋurundja romnuru, măr yurru nilimurrnhandja yaka muka garpiŋ munatha'wuyyundja nhăyu malanuyu romdhu. Yo, Djesuny dja rakunydhina bitjarrai nunhi, linga nayi dhukarr nunhiyi nupara marrtjina bala nunhi nilimurrŋalay Băpayu Godthu nherrara dhukarr nanŋu. ⁵ Go nilimurru wokthunna nanŋu Godku, bitjana linga yurru. Yo yo-o-o.

Wăŋanynha yana dhuwala yuwalktja wal'ŋu dhăwu'

⁶ Yo, nămany dja narra nirryun nhumalanha. Wădutja yana nhuma yukurra ganandja Godnha, nunhi nayi wăthurruna nhumalanŋu, bitjarra nayi nhumalanha nhanuwaylilyanalanana, nunhi nhuma mărŋala nunhiyi dhăwu' Djesu-Christnha. Djesu-Christtja nunhi wirrki yana mel-wuyurrundja nhumalanŋu, yurru nhu-many dja bilyurruna warray gatjal'yurruna nhanukala, bala mărŋala wiripu warray dhăwuny'tja, yanapi nunhiyinydja yuwalknha wal'ŋu dhăwu'. ⁷ Yurru băyŋu warray, yakana wiripuny dja ŋamakuli yukurra dhăwu' norra. Yurru wiripu-gulku'yuny dja yolŋuyu walalay nhumalanha yukurra mayali'-wilkthun, lakarama wiripuyamana nayi yukurra dhăwuny'tja, linga nayi duktuk djambiwu wiripukunharawu dhăwu'wu Garaywalaŋuwuywuny dja. ⁸ Yurru wăŋanynha yana nunhi yuwalktja dhăwu' yukurra dhărranydja, nunhina linga nunhi nanapurru lakanala nhumalanŋu năthili. Nŋli nayi yurru nula yolthu wiripuyamany dja lakarama, ga dhăwu'nha nunhi bilmaramany dja, Godthuny dja yurru nunhinhayi yolŋunha dhă-dir'yunna wirrkina. Nunhi bini nanapurru, ga nuruŋu nunhi djiwarr'wuyy yolŋuyu walalay lakanha wiripukunhandja dhăwu', Godthuny dja bini nanapurrunhandja dju'yunana dhă-dir'yunaramirrililina nunhana wăŋalili gupadalkunhana. ⁹ Yo, linga muka nanapurru lakanalany dja nhumalanŋu năthiliny dja dhuwalayiny dja, ga biyapul narra yurru lakarama dhuwala yulŋuny dja, bitjan gam': Nunhi yurru yolŋuyu nula yolthu lakarama wiripuny dja dhăwu', gană'thunary dja nulanurundja dhăwu'nuru nunhi nhuma năthili mărŋala, Godthuny dja yurru nanya dhă-dir'yunna gupadalkumana. Dhiyakuyina narrantjia duktuk.

¹⁰ Wiripu-gulku'yunyɗja ɲuli yolŋuyu walalay yätj-lakarama waŋa ɲarranha bitjan gam', "Nunhanyɗja yukurra yana latju'kumana dhäruk waŋa, märr yurru yolŋu walala nhanŋu wokthun." Bitjan walala ɲuli yukurra wiripunyɗja waŋa ɲarranha. Nhä dhuwalayinyɗja?... yuwalk? Linguna nhuma ɲäkula ɲarrakuŋu ɲunhiyi dhäruk. Yaka ɲarranyɗja duktuk yolŋu'-yulŋunyɗja yurru ɲarraku wokthun; wanganygu ɲarranyɗja duktuk, ɲayipi yurru God ɲarrakunyɗja wokthun. Nunhi ɲarra bini waŋanha dhäwu' lakaranha yolŋu'-yulŋuwununyɗja wokthunarawuy märranharawu yana, ɲarranyɗja bini ɲunhi yakana yuwalk djämamirri Christku.

Bolnhanyɗja ɲayipi Djesu-Christthu djarr'yurruna bala nherrarana dhiyakuyi djämawunyɗja

¹¹ Näka walala, gutha walala ɲarraku. ɲarra yurru lakaramana nhumalanŋu dhunupana dhäruk. Dhuwalanyɗja dhäwu' ɲarra yukurra lakarama yaka ɲula yolkuŋu yolŋuwununyɗja. ¹² Yaka ɲarra märranala ɲula yolkuŋu yolŋuwun dhuwalayi dhäwu', ga yakana ɲarranha ɲula yolthu yolŋuyu marŋgi wekanalanyɗja dhiyakuyi; ɲayipi yana Djesu-Christthu ɲarrakala malŋ'maranalanyɗja dhuwalayi dhäwuny'tja.

¹³ Nhuma ɲäkula muka ɲarranha, nhaltjana ɲarra ɲuli ɲäthilinyɗja nhinanha, ɲunhi ɲarra ɲuli nhinanyɗja yukurranha romŋuranyɗja ɲurikala Djuwskala yolŋu'-yulŋuwala. Näthilinyɗja ɲarra ɲuli ɲuyulkthinya Garraywalaŋumirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu; wirrki yana ɲarra ɲuli bunhanyɗja ɲayaŋu-yätjkunhanyɗja ɲunhinanyɗja walalanha yolŋu'-yulŋunha ɲunhi walala ɲuli märr-yuwalkthirri Djesunha. ɲarranyɗja duktukthina ɲurikiyi dhäwu'wunyɗja dadawmaranharawuna, warrpam'thunarawu buwayakkunharawuna. ¹⁴ ɲarranyɗja ɲuli ɲunhi nhinanyɗja yukurranha bitjanana, bitjan dharrpalnha yolŋu ɲarra ɲunhiliyinyɗja romŋura. ɲarra ɲuli ɲunhi romnanyɗja ɲayathanha baɗ bitjana yana, lingu wirrkina yana ɲarra ɲuli märr-ɲal'yunanyɗja ɲurikiyi romgunyɗja, ɲunhi ɲanapurrungala märi'muyu walalay wekanala gonlili ɲanapurrungalana nherrara. ¹⁵ Yurru Godtja ɲarraku wirrki yana mel-wuyurruna, bala ɲayi ɲarranha djarr'yurruna, bala ganaŋ'maranalana nherranyɗja nahanuwaylilijanana, yurruna ɲarra dhawal-wuyanina, bala ɲayi wäthurruna ɲarraku djämawuna nhanukalanu. ¹⁶ ɲayi malŋ'thunmaranala nahanuway ɲayi Gäthu'mirriŋunhanyɗja ɲarrakalana, märr yurru ɲarra lakarama dhuwalayi latjuny'tja dhäwu' Djesuwalaŋuwuy ɲuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu.

Ga ɲuliŋurunyɗja dhänuru ɲunhi ɲayi ɲarrakala malŋ'maranhamina, yaka ɲarra ɲän'thurruna ɲula yolnha yolŋunha marŋgikunharawunyɗja ɲarrakuway. ¹⁷ Yaka ɲarra marrtjina bala Djurutjalamlili, ga dhä-wirrka'yurruna ɲarra ɲunhala wiripu-gulku'nya Garraywalaŋumirrinha bo'puyŋunha walalanha, bäyŋu yana. Yo, Djesuyunyɗja djuy'yurruna walalanha muka ɲäthilinyɗja, ga yurruna ɲayi ɲarrananyɗja djuy'yurruna dhäwu'wu lakaranharawu. Yurru yaka ɲarra marrtjinanyɗja dhunupanyɗja bala Djurutjalamlilinyɗja; dhunupa yana ɲarra marrtjinanyɗja bala wiranlilina wäŋalilinyɗja Raypiyalili yäkulili, ga dhänuru ɲuliŋuruyinyɗja ɲarra marrtjina balayi roŋiyina Damatjalilili. ¹⁸ Yo, nhinananyɗja ɲarra ɲunhiliyi wäŋanuranyɗja lurrkun' dhuŋgarranyɗja, yurruna ɲarra marrtjina bala Djurutjalamlilinyɗja, withiyara ɲanya Betananyɗja. Nunhilinyɗja ɲarra nhinana märr-gurriri Betawalanyɗja wäŋanura, märr-lurrkun' yana walu. ¹⁹ Yaka ɲarra nhänala wiripu-gulku'nyanyɗja bo'puyŋunha ɲunhalayi, yana maŋdanhawuy Betanha ga Djayimnha ɲunhi ɲayi gutha'mirriŋu nahanu Djesuwu.

²⁰ Godtja marŋgi ɲarraku, ɲarra yukurra wukirrinnyɗja dhuwalayi yuwalk yana, yaka bothirrinnyɗja. ²¹ Nunhi ɲarra gonha'yurrunanyɗja ɲunhi Betawu wäŋanyɗja,

bala narra marrtjina barrkulilina wänalili Djiriyalilina, ga nulinuruyinydja narra marrtjina bala Djilitjiyalilina. ²² Yo, nulin'yaramirriyundyjayi Garrawalanumirri walala nurikiy Djudiyawuynyndja narakawuy walala yaka naraku marngi, yaka walala naranha nhäjala buku, ²³ yana walala nunhi nämanydja dhäwu' naranha, balanyara gam', "Way, nunhanydja nunhi yolŋu, nunhi nayi nuli yukurranha nayanu-yätjkunha bunha nilimurrunha Garrawalanumirrinha yolŋu'-yulnunha, nunhanydja nayi yukurra dhäwu'na lakarama Djesuwalanuwunha. Näthilinydja nunhanydja nayi nuli nurunuyi duktukthinya buwayakkunharawu nahanu yäkuwundyndja, ga nunhanydja nayi yukurra lakaramana nanya Djesunha yäku wiripu-gulku'walana walalangala yolŋu-yulnuwala, märr yurru walalana nahanukala märr-yuwalkthirri." Bitjarra walala yukurrana lakaranhaminyndja naranha. ²⁴ Bala walala yukurrana wokthurrunana Godku, lingu nayi naranha bilmarajala yutakujala ga yolŋukunalana.

2

Nurini wiripu-gulku'yundyndja bo'puyŋuyu dharanarana yanana Bolnha

¹ Yo, märr-gulku' dhangarra djulkthurrunanyndja 14-dhinanydja, bala narra dhänguru nulinurundyndja marrtjina balayi Djurutjalamlili roniyina. Nanapurru marrtjinanyndja Bänapatj ga narrapi, ga wiripundyndja narra garr'yurrunayi Dätitjnhanyndja, nayinydja malthurrunayi naraku. ² Yo, Godthu yana nayipi lakaranalanyndja naraku, bala narra marrtjinana balayi Djurutjalamlili, ga nunhalayi Djurutjalamdja nunhinydja Garrawu bo'puyŋu walala marrtjina lun'thurrana wangany-manapanmina, ga narananydja nunhili walalangala, bala narananydja lakaranalana nuripa walalambala dhäwu'na, nunhiyina lingu nunhi narra yukurranha lakaranha nuli nurupa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulnuwa. Yo, lakaranalanyndja narra yukurrana warranulkujala yana nurikiyi walalangu bukmak nhä malanha nunhi narra yukurrana djäma Godku näthili, ga nhä narra yukurra dhiyanu-wala djäma mukthun yana, märr yurru yaka walalanyndja gyanjirri naranha djarrpi'kuma, bala wana yätj lakaramana naranhanyndja.

³ Ga naraku nunhi bamarra'mirri Dätitjtja yäku, nayinydja dhuwalayinydja mulkuru yolŋu, Gurik bäpurru, yaka nayi Djuw yolŋu, ga walala nurini nurru'-nurrunuyu yolŋu'-yulŋuyu yaka wanana bitjarra, "Way, dhiyanu Dätitjthunyndja yukurra yurru dälkuma rom nunhi Djuwskunyndja, nayi yurru mitthunmirri, mim'pumirriyirri bitjan yana lingu bitjan nanapurru Djuws dhuwala yolŋu'-yulŋu." Yakana walala bitjarayinyndja wanana gur'yurrunanyndja nanya yukurrana. ⁴ Yurru wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marrtjina, bala wangany-manapanminana nurikalayyina walalangala Garrawalanumirriwalana yolŋu'-yulnuwala, nunhi walala yukurrana lakaranharamina be märr-yuwalkthinyaramirri walala yolŋu'-yulŋu, ga walalanyndja duktukthina walala yurru mim'pumirriyama nanya Dätitjnha. Bala narananydja walalanha dadawmarajala warray, yaka walalangu nunhi dhunupa walala yurru mim'pumirriyama nanya Dätitjnha, yanapi nayi Djuw yolŋu. Yo, nunhiyi yolŋu walala Djuw mala marrtjina yana malŋ'maranharawu nanapurrungalanuwu romgu, nhaltjan nanapurru yukurra nhina dhambay walŋu nahanukala Garrawala, lingu nanapurrunydyndja dhuwala yaka garrpinara nula nhäkuŋu romguŋu malanuwu. Yurru yuwalknha yana wirrkina walala duktukthinanyndja nanapurrungunydyndja, märr yurru nanapurru nayathama nunhiyi Djuwsku malanuwu rom bat bitjan, yanapi nunhiyina rom nanapurrungu bungawanydyndja. ⁵ Yurru yakana nanapurru marranala walalangu dhärukthja; nanapurru mäkir'i'-dhal'yunmina nänharanurundyndja walalangala, lingu nanapurru

duktukthina, nanapurru yurru lakarama nhumalangu wangany yana, nunhi lingu yuwalkŋu wal'ŋu dhäwu' Djesunha.

⁶ Yo, nunhiyi Garrawalanumirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, nurru'-nurruŋu nunhi, walalanydja narakala wanana bitjarra, “Nhokunundydja nunhi marŋgi-wekanhara dhunupa ga yuwalk yana,” bitjarra walala yukurrana lakanalanydja naranhanydja. Yo, nunha Djurutjalambuyŋuyundydja Garrawalanumirriyu yolŋuyu walalay lakarama ŋuli yukurra walalanguway nurru'-nurruŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha walalanha “bungawamirri” bitjan, yurru narananydja yukurra gyanirri bitjan warray, “Godthundydja yukurra nhäma rrambanikuma yana bukmakna nilimurrunha nhämunha'na Garrawalanumirrinha walalanha, yaka ŋayi ŋuli lakarama wiripunha yolŋunha garrawar ŋayi, ga wiripundydja nunha ŋoyŋura nhäŋiniŋ,” bitjan. Yo, yaka walala nuriniyi nurru'-nurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu lakanala ŋula wiripu dhäruk narakala, narra yurru lakarama wiripunuwu yolŋu'-yulŋuwu, bäyŋu yana. ⁷ Lingu walala nuriniyi walalay dharanara nunhi ŋayinydja Godthundydja naranha dju'yurruna mulku'-mulkurwalanydja nunhanydja, bitjarra yana lingu bitjarra ŋayi nathili dju'yurruna Betanha lakanharawu nuruku Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu. ⁸ Yo, yuwalk dhuwalayi yulŋundydja. Godthundydja djar'yurruna Betanha nuruku Djuwsundydja yolŋu'-yulŋuwu, ga bitjarrayi ŋayi naranhanydja nherrarayi bo'puyŋunhana nuruku mulku'-mulkurwuna.

⁹ Yo, nuriniyi walalay nurru'-nurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu, Djayimdhu ga Betayu ga Djondhu, walala dharanara nunhi ŋayi Godthundydja naranha nherrara dhiyakuyi djamawu. Bala walala goŋ-yalk-yalkthurrana Banapatjinha ga naranha, bala dju'yurrunana ninyalanha. Ga bitjarrana walala nunhi wananydja, “Rrambanj yana nilimurru yurru djäma Godkundydja, nhe ga nanapurru. Nhumanydja maŋda yurru dhäwu' lakarama nuripa mulku'-mulkuruwa yolŋu'-yulŋuwa, ga nanapurrunydydja yurru lakarama dhäwu' nurupa Djuwwa yolŋu'-yulŋuwa.” ¹⁰ Yo, wananydja walala nurini walalay bitjarra, “Gyaniya nunhi nurruwuyknhanydja yolŋunha” dhipala Djurutjalamlilinydja, nunhi walala yukurra nhina dhuwala dhäpark ŋula nhämiriw,” bitjarra walala wananydja ninyalanha. Ga narananydja yuwalkna yana gyanirrinnydja yukurra walalanha, ga bitjandhi lingu narra ŋuli dju'yunna rrupiyananydja walalangu, gunga'yundydja yukurra walalanha.

Yaka gur'yurra Djan'tayalnanydja yolŋunha walalanha nhinanharawu Djuwskalanuwundydja romgu

¹¹ Dhänuru nulinurundydja narra yukurrana nhinana nunhala Yandiyuk wänanura, bala ŋayinydja Beta marrtjina nunhiwalayi wänalili; nilinyuna maŋda rrambanjina yukurrana marŋgikunala yolŋu'-yulŋunha nunhiliyinydja, bala narananydja nanya wanana raypirri'yurruna Betanha, lingu djarpi'na yana ŋayi yukurrana gyanina, yakana dhunupa. ¹² Yo, nunhi ŋayi nathilinydja Beta marrtjina nunhimalayi wänalili, ŋayi ŋuli nathanydja lukanha yukurrana manapana nurikala mulku'-mulkurwalanydja yolŋu'-yulŋuwala Garrawalanumirriwalanydja walalangala, yana lingu-u-u ga wiripu-gulku' bunana Djuws mittji nunhiliyi nulanuru Djurutjalamnuru. Nunhiyinydja yolŋu'-yulŋu nulanuruna Djayimgalana mittjinuru, yurru lakanha walala ŋuli nuriniyinydja walalay, walala yurru mulku'-mulkurundydja nunhi märr-yuwalkthinyaramirrinnydja mitthunmirri nathilinydja. Ga nunhi walala bunananydja nunhi Djuws mittji, ŋayinydja Betanydja ganar'maranhaminana nanyapinyay ŋayi nurikalayi mulku'-mulkurwalanydja; yakana ŋayi biyapulnydja walalangala lukana natha ga galkithina, lingu ŋayi rom-woranana nurikiyina Djuwskuna yolŋu'-yulŋuwu, barrarinana manapara. ¹³ Ga nunhi wiripu-gulku' Djuw Garrawalanumirri

yolŋu'-yulŋu, walalanydja malthurrunana Betawu, bala walala gonha'yurrunana bala barrkuwatjthinana ŋurikalayi mulku'-mulkuruwalanydja yolŋu'-yulŋuwala Garrawalanumirriwala walalangala, ga ŋayi Bānapatjtja malthurrunayi walalangalanuwu romgu, yakana ŋayi biyapulnydja nhinana galki ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala mulku'-mulkuruwalanydja. Yo, marŋgi warray walala ŋunhi nhāyinyara yuwalk rom, yurru walala yukurrana rom-wiyaniyina ŋunhi yulŋuny dja.

¹⁴ Narra nhāŋalanydja walalanha ŋunhi walala yukurrana gyaŋina djarrpi'kuŋala bitjarrayina, yanapi ŋunhiyi mulkuruny dja yolŋu walala yurru nhina yukurra ŋuriŋiyi Djuwskalana romdhu. Bala narra raypirri'yurruna waŋanana ŋanya Betanhanydja, ga walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yuny dja bukmakthu ŋakulana narraha, ŋunhi narra waŋana nhanukala Betawala bitjarra, “Nhenydja dhuwala Djuw yolŋu, yurru nhe nhinanydja yukurra dhuwala bitjanna bitjan mulkuru yolŋu, lingu yaka nhepi yukurra ŋayathama nhā malanha bukmaktja ŋunhi yukurra Djuwskala romdhu lakarama. Nhenydja yukurra waŋa djarrpi'kumana yana, ŋunhi nhe ŋuli lakarama ŋuruku mulku'-mulkuruwuwu yolŋu'-yulŋuwu bitjan, ‘Nhuma yurru ŋayathama baŋ bitjan dhuwalayi Djuwsku romnha.’ Yaka biyakayiny dja gur'yurranydja walalanha.” Bitjarrana narra yukurrana lakaraŋala Betawalanydja, narrtjurrunana narra ŋanya.

Mārrma' yana maŋda Djuw ga Djan'tayal yulŋuny dja walŋathinany dja ŋuriŋi lingu mārr-yuwalkthinyarayu Djesuwala

¹⁵ Yo, wiripuny dja ŋuli Djuwsthu bāpurru'yu yātj-lakarama nhumalanha mulku'-mulkurunhanydja yolŋu'-yulŋunha, lingu yaka nhuma marŋgi Godku ŋāthiliny dja. Yurru ŋanapurruny dja dhuwala Djuw yolŋu walala ŋunhi ŋanapurru dhuwala beŋuru yarraŋanuru māri'muwala Djuwskala, ¹⁶ yaka ŋanapurruny dja ŋayaŋu-dhunupayina ga waŋany-manapanmina Godkala ŋuliwitjarrany dja ŋunhi ŋanapurru ŋuli yukurraha ŋayathanha rom ŋunhi Mawtjitjkuŋu, lingu ŋanapurruny dja ŋayaŋu-dhunupayinana ŋuliyina lingu mārr-yuwalkthinyarakurru Djesuwalana. Yo, ŋanapurruny dja mārr-nherraŋmina Djesu-Christkala, mārr yurru ŋanapurru nhina yukurra mārr-yunupana waŋany-manapanmirri Godkala. Bāy warray ŋunhi yolŋuyu yurru djāma bukmak ŋunhiyi malanha rom ŋunhi ŋayi Godthu Mawtjitjkala wekaŋala, yakana ŋayi yurru yolŋunha ŋayaŋu-dhunupakuma ŋuriŋiyi romdhuny dja, lingu ŋuriŋiny dja romdhu yukurra ŋayathama yakana ŋula ganydjarr baŋuwaŋuyunarawu ŋurikiyi yātjkuny dja malaŋuwu. ¹⁷ Ga ŋunhi ŋanapurru yurru waŋanyŋurany dja nhina yukurra Garrawalany dja, mārr yurru ŋanapurru ŋayaŋu-dhunupayirri gurruŋu'mirriyirri Godkalany dja, walalany dja mak yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yuny dja Djuwsthu yolŋuyu walalay ŋanapurrunhany dja yātj-lakaramana waŋa bitjanna, “Nunha Garrawalanumirrinny dja yolŋu walala dhuwurr-yātjmirrina, balanyarana bitjan nunha mulku'-mulkuru ŋunhi yolŋu walala, lingu yakana walala yukurra ŋayathama ŋunhiyi ŋilimurrungu Djuwsku rom malanha.” Bitjanna walala ŋuli gyaŋirri djarrpi'kumana, yanapi ŋayi Djesu-Christthuny dja ŋilimurrunha yukirri gāŋu yātjlilina gatjal'maraŋu. Nunhiyiny dja yakana dhunupa. Garrawny dja yaka duktuk ŋilimurrungu ŋilimurru yurru djāma nhā malanha yātj. ¹⁸ Nāthiliny dja ŋilimurru ŋuli gyaŋinya djarrpi'kunhana, yanapi ŋayi ŋilimurrunhany dja Godthu lakaranha ŋayaŋu-dhunupa bitjanana ŋunhi ŋilimurru ŋuli romnhany dja ŋayathanu. Yurru bāyŋu warray. Linguna ŋilimurru daŋawuyurrunana ŋuliŋuruny dja djarrpi'kunharany dja gyaŋinyanuru. Nunhi narra yurru roŋiyirri biyapulny dja nunhimalayi nāthiliŋuliliny dja romlili, ŋunhi yukurra yakana norra ganydjarr naraku rom-ŋamathinyarawu, ŋunhiyiny dja bitjan narra yukurra bakmarama romnha Godku yuwalkŋuna.

19-20 Yakana narra yurru bulunyɗja balayi roŋiyirri nŋnhimalayi n̄athiliŋulilinyɗja romlili, lingu nuriŋiyinyɗja romdhu bitjarra bumarana nayi rakunygunjalana narraha, bala narra gonha'yurrunana nŋnhiyinyɗja rom gupaɗalkunjalana, bitjarra lingu bitjan nuli rakunyɗhu yolŋuyu gonha'yun nŋnhiyi bukmak nh̄a malanha. Lingu narraɗɗja nŋnhi bitjarra rakunyɗhina rrambaŋi Djesuwala, nŋnhi nayi rakunyɗhina nŋnhili dharpaŋura m̄alakmaranhawuyŋura, m̄arr yurru narra waljana nhina Godkuna yana. Yo, narraɗɗja dhuwala narrapinyɗja balanyara bitjan rakuny nŋnhi yolŋu, yurru Djesu-Christtja nayipi narrakalanyɗja yukurra nhina nayaŋuŋura; waljana narraɗɗja dhuwala nhina yukurra nhanukalana waljayu, lingu nuriŋina nŋnhi narra yukurra m̄arr-yuwalkthirrina ga m̄arr-nherraŋmirrina nuriikalana Gunhu'walaŋuwalana Ḡathu'mirriŋuwala, nuriikalana nŋnhi nayi m̄arr-ŋamathina narraɗɗja, ga rakunyɗhina nayi nŋnhili dharpaŋura m̄alakmaranharanura narraɗɗja waljakunharawu. ²¹ Yakana narraɗɗja yurru nula waŋa lakarama, “B̄aynha nayi” bitjan, bala yarrkthunna gonha'yunna, nh̄a lakaramana nahanunyɗja m̄arr-ŋamathinyara. Nŋnhi bini romdhunyɗja ɗalkunha yukurranha ganyɗjarr nayaŋu-dhunupakunharawunyɗja, m̄arr yurru n̄ilimurru nhina gurruɗu'mirri waŋganyŋura Godkala, nŋnhiyinyɗja bini Djesu-Christku gulandja nŋnhi wandinya dh̄aparknha ga ȳanana.

3

Romdhunyɗja yurru yakana waljakuma nula yolŋunha

¹ Nh̄a dhuwala nhuma Galatjiyawunyɗja yolŋu walala?... m̄ulkurr-dhumukmirri? Nh̄akuna nhuma yukurra guyaŋirri djarrpi'kumanyɗja? Yolthu dhika nhumalanha liyanyɗja bawa'yunmaranala marrŋgitjkalanyɗja girri'yu? N̄athilinyɗja nŋnhinyɗja narrapinyɗja lakaraŋala nhumalaŋgu yuwalkkunala yana warraŋulkunala martjina Garraynha Djesunhanyɗja, nhaltjarra nayi rakunyɗhina nŋnhi dharpaŋura m̄alakmaranharanura waljakunharawu n̄ilimurrungu. ² Narra yurru waŋa dh̄awirrkayun nhumalanha waŋganygu yana dh̄arukkunyɗja. Nhaltjarra nŋnhi nayi Garrkuluktja Godkunyɗja Birrimbirr ḡarrina nhokala nayaŋulili?... nuriŋiyi nŋnhi nhe yukurrana d̄jama Djuwskala romdhu? B̄ayŋu warray. Nhuma m̄arraŋalanyɗja Godku Birrimbirr nuriŋi lingu nŋnhi nhe n̄akula nŋnhiyi dh̄awu' Djesu-Christkalaŋuwuy, bala m̄arr-yuwalkthinana. ³ Nh̄ana dhuwala nhuma yulŋunyɗja?... bawa'mirrina walala?... m̄ulkurr-dhumukmirrina? Lingu muka nhe nŋnhi n̄urru-yirr'yurrunanyɗja Garrkulukthunyɗja nuriŋinyɗja Godkalanyɗja Birrimbirryu, nŋnhi nhe nayaŋu-dhunupayinanyɗja nhanukala yana ganyɗjarryu. Ga nh̄akuna nhe yukurra guyaŋirri bitjandja?... yanapi nhe yurru marrtjina-wala ŋamakurru' ḡana wal'ŋu, nhokiyingalanyɗja yana ganyɗjarryu, yana lingu ga dhawar'maramana nhe yurru nhepina?

⁴⁻⁵ Nayi Godthunyɗja wekaŋala nahanuway nayi Birrimbirr Garrkuluktja nhokala nayaŋulili linguna, bala d̄jamana nayi nuli nula nh̄a malanha ganyɗjarmirri nhokalaŋukurrunyɗja. Bay', b̄ayŋu yana n̄iniya nhuma marŋgithina nulinurunyɗja?... nŋnhi nayi malŋ'thurruna nhumalaŋgala? Bay' gonhana nayi ŋe?... gulkuruna dhuwala. Ma' guyaŋiya walala, bala marŋgithiyana. Dhiyalinyɗja nhumalaŋgala Godthunyɗja nuli d̄jama yukurra ganyɗjarr-dumurru nh̄a malanha nŋnhi nhuma nuli n̄ama nanya dh̄aruk, bala m̄arr-yuwalkthirrina; yakana nayi yurru d̄jama Godthu bitjandhiyi nuliwitjan romgurrunyɗja nula nh̄akurrunyɗja.

⁶ N̄athilinyɗja benyɗja Yipurayimɗhu m̄arr-yuwalkthina Godnha, bala nayi Godthunyɗja nanya lakaraŋala nayaŋu-dhunupana nayi yolŋu. ⁷ N̄akanyɗja walala, bala marŋgithiyana. Walalanyɗja nuli Djuwstja yolŋu'-yulŋu walalanhawuy walala

lakaranhamirri Yipurayimguna yumurrku' bitjanmirri, yurru ŋunhinydja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhiyina walala yuwalktja wal'ŋu Yipurayimguny dja yumurrku. ⁸ Godthuny dja lakaraŋala be ŋǎthili yana ŋunhiyi mulku'-mulkurunhany dja yolŋu'-yulŋunha, bitjarra gam', "Godthu yurru ŋayaŋu-dhunupakuma ŋunha mulku'-mulkurunhany dja yolŋu'-yulŋunha; ŋunhi walala yurru mǎrr-yuwalkthirri ŋanya Godnha, walalany dja yurru yolŋu walala nhanŋuwaynha, lingu ŋuriniyi walalaŋgalay mǎrr-yuwalkthinyarayuna."

Be ŋǎthiliny dja wal'ŋu Yipurayimdhu ŋākula dhuwalayi ŋamakurru' dhāwu', lingu ŋayi Godthu lakaraŋala nhanukala bitjarra gam', "Ŋuliwitjandja nhokalaŋukurruny dja ŋarra yurru goŋmirriyama gāma bukmaknha yana bāpurru'nhany dja," bitjarra. ⁹ Bala ŋayi Yipurayimdhu ny dja mǎrr-yuwalkthinana dhāruktja ŋunhiyi Godnha, bala ŋayi Godthu goŋmirriyaŋalana ŋanya Yipurayimnhany dja, galkikuŋalana gāŋala. Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu yolŋuyu yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godnha, bala ŋanyana ŋayi yurru Godthu bitjandhi lingu goŋmirriyamayi rrambaŋi yana Yipurayimnha.

¹⁰ Ŋanapurrungu Djuwskuny dja rom malanha gulku' mirithirri, ga wiripu-gulku'yuny dja Djuwsthu ŋuli gyaŋirri yanapi Godthu yurru ŋanya ŋamakurru'-lakarama ŋunhi ŋayi yurru ŋuriniyi yolŋuyu ŋayathama ŋunhinha malaŋunha romnha bukmaknha. Yurru bāyŋu, lingu yakana ŋula yolthu yolŋuyu yurru bukmak ŋayathamany dja ga dǎmany dja; wiripuny dja ŋayi ŋuli romnha bak-marama ŋula waŋgany nha, bala ŋuriniyiny dja ŋayi yurru Godthuny dja ŋanya yātj-lakaramana, bala dju'yunna dhā-dir'yunaramirrilili wāŋalili gupaḍalkumana. Lingu djourra'yuny dja ŋunha yukurra lakarama bitjan warray, "Godthuny dja yurru nhumalanha dhā-dir'yun gupaḍalkumana yanana, ŋunhi nhe yurru yakany dja bitjan lingu ŋayathama rom malanha waŋga'-waŋgany ŋunhi yukurra ŋorra ŋunha djourra'ŋura." ¹¹ Yo, Godthuny dja yaka yukurra yolŋunha lakarama ŋayaŋu-dhunupa ŋuliwitjan romgurruny dja ŋunhi, lingu gulkuruna ŋilimurru yurru ŋunhiyi romnha ŋayathamany dja. Lingu bitjan yukurra dhuwala djourra'yuny dja lakarama, "Ŋunhi ŋayi yurru yolŋuyu yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirri, bala mǎrr-nherraŋmirri Godkalana, Godthuny dja yurru ŋanya ŋunhiyi yolŋunha lakarama ŋayaŋu-dhunupana, ga ŋayaŋu-gurruṭu'mirrina, bala ŋunhiyiny dja yurru yolŋu nhina walŋana."

¹² Lingu romdja dhuwala wiripu warray, ganaŋ'thun yukurra ŋulaŋuru mǎrr-yuwalkthinyaraŋuruny dja. Yo, djourra'yuny dja yukurra lakarama bitjan, "Ŋunhiyina yurru yolŋu nhina yukurra walŋany dja, ŋunhi ŋayi yurru dǎma yukurra bukmakthuny dja romdhu malaŋuyu, ga yakany dja daw'yun ŋula rom waŋgany." Ga ŋunhiyiny djayi ganaŋ'thunna yukurra mǎrr-yuwalkthinyaraŋuruny dja.

¹³ Dhunupa muka nhanŋu Godkuny dja ŋayi yurru waŋa lakarama ŋilimurrunhany dja yātj-lakarama, bala dju'yunna rakunydhinyarawuna, lingu yaka ŋilimurru ŋayathaŋala ŋunhiyi rom nhanŋu bukmakkuŋala. Yurru Djesu-Christtja ŋayipiny dja ŋal'yurrunana dharpaŋura mǎlakmaranharawuŋurana, bala rakunydhinana, bitjarrana ŋayi ŋunhiyiny dja, yana bini ŋayina yātj, lingu Godkalany dja Djourra'yu yukurra lakarama bitjan, "Ŋunhi yurru ŋula yol rakunydhirri dharpaŋurany dja yukurra dhaŋgama, ŋunhiyiny dja bitjan Godthu ŋayipi yukurra ŋanya dhā-dir'yun, lingu ŋunhiyiny dja yolŋu yātj nha, yakana ŋamakurru." Yurru ŋilimurrungala ŋunhi dharapulŋurany dja ŋayi Djesu rakunydhina; ŋilimurrungu yātj ŋunhiyiny dja ŋayi yukurrana gāŋala bala ŋunha dharpalili mǎlakmaranharawuyliliny dja, ga nhanukalayny dja maŋgu'-waḍinyarayū ŋuriniyiny dja ŋayi ŋilimurrunha dhawatmaranŋalana dhā-dir'yunaraŋuruny dja romŋuru. ¹⁴ Yo, ŋayi Djesuny dja bitjarrayi rakunydhinany dja, mǎrr yurru Godthuny dja nhumalanha mulku'-mulkurunhany dja goŋmirriyamana

wal'ŋu ŋuliwitjan nhanukalanukurrundyja Djesu-Christkalanukurrundyja; nhumanydja yurru nhanŋuwaynha yolŋu walala, bitjan yana lingu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala Yipurayimgala ŋāthili be wal'ŋu. Bala ŋayi yurru Godthundydja wekamana nhanŋuwaynydja ŋayi Garrkuluknhanydja Birrimbirrnha ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra mārri-yuwalkthirri Djesunha, bitjan yana lingu bitjarra ŋayi dhawu'mirriyaŋala.

Godkunydia dhawu' yurru yukurra dhārra bitjanna linguna-wala yana

¹⁵ Gutha walala ŋarraku, ŋarra yurru dhuwala lakaramanydja mali yana, bitjan warranŋulkuma nhumalangu. Ŋunhi ŋuli yolŋuyu maŋdathu dhawu'-nherranminyara maŋdakuway maŋda nherranmirri, nherrandja maŋda yurru ŋunhiyi dhawu' dālkumana yanana, ga ŋunhiyi dhawuny'tja maŋdaku yurru yukurra dhārrana yana. Yakana yurru waŋganydja yolŋu ganan'thun ŋulinuruyi dhawu'ŋuru, ga yakana yurru ŋula yolthi bukulili ŋal'marama biyapulnydja.

¹⁶ Ga ŋayipi yana Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgalanydja bitjarranydja gam', "Ŋarra yurru gurruṯu'mirriyamana bukmaknhana bāpurru'nhanydja ŋuliwitjan nhokalanukurrundydja, lingu dhuwalayi dhawuny'tja ŋarra nherrara nhunṯu, ga ŋuriki yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru dhawal-wuyanirri dhipuŋuru yarraṯanuru nhokala," bitjarra ŋayi God waŋana ŋāthilinydja. Yo, ŋayi Godthu yaka waŋana lakaraŋala, "Dhawuny'tja dhuwalayi ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala yurru yarraṯanuru nhokala maṅ'thun," yaka ŋayi ŋunhi bitjarrayi dhawu'-nherrara gulku'wunydia yolŋu'-yulŋuwu, lingu waŋanygu yana yolŋuwu ŋayi dhawu'-nherranydja ŋunhiyi, nhanŋuway yana Djesu-Christku.

¹⁷ Yo, biyapul ŋarra yurru lakarama dhuwalayi yana waŋany yulŋunydia, mārri yurru nhuma marŋgithirri yuwalkkuma. Ŋurruthaŋalanydja ŋunhinydja ŋāthilinydja Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimgala, bala ŋayi waŋananydja bitjarrana, "Dhuwalanydja dhawu' yurru yukurra dhārrana yana, ga yuwalkkuma yana ŋarra yurru djamanydja, ŋunhi ŋarra dhuwalayi dhawu'-nherrara." Ga dhāŋuru ŋulinurundydja mirithirri gulku' dhuŋgarra djulkthurrana 4-wandurut ga 30, bala ŋayi Godthu wekaŋalana romdja Mawtjitjkalana, yurru ŋuriŋinydja romdhu yakana ŋula wiripuyaŋalanydja bilmaranala ŋunhiyi dhawuny'tja, yakana ŋuriŋiyi romdhundydja ŋunhiyi dhawu'nha baḍuwaḍuyurrana ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara ŋunhiyinydja ŋāthili. Godkunydia dhawu'-nherranara mukthun yana dhārra yukurra djambimiriwnha nhāmiriwnha. ¹⁸ Ŋunhi bini ŋayi Godthu ŋilimurrunha gurruṯu'mirriyanhana ŋuriŋina ŋunhi ŋilimurru ŋayathama ŋuli yukurra ŋunhiyi rom, ŋunhiyinydja mayali' yukurra lakarama, yakana ŋayi goŋmirriyanha bini ŋilimurrunha galkikunhanydja ŋuriŋina linguna ŋunhi ŋayi ŋāthili dhawu'mirriyaŋala. Lingu Godthundydja ŋanya Yipurayimnha goŋmirriyaŋala warray ŋuliwitjarra yana lingu nhanukalayi ŋayi dhawu'-nherranarakurru, yakana ŋula romgurrundydja.

¹⁹ Yo, ŋāthilinydja ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu', ŋayi yurru ŋilimurrunha mārrama nhanŋuwayliliyama, bala ŋulinurundydja dhāŋuru ŋayi wekaŋala romnha, dharraykuŋala yana ŋilimurrunha, mārri yurru ŋilimurru yaka biyapul djamā yātjtja. Lingu Godtja waŋana bitjarrana, "Dhuwalayinydja rom yukurra yurru dhārrana yana, dharraykuma yukurra yurru ŋarrakuway yolŋu'-yulŋunha, yana lingu-u-u ga ŋunhiyi yolŋu yurru Yipurayimgala yarraṯanuru maṅ'thun, ŋunhiyi ŋunhi nhanŋu ŋayi Godthu nherrara ŋunhiyi dhawu'." Yo, Godthu wekaŋala romdja ŋunhi Mawtjitjkala ŋuliwitjarra djiwarr'wuywala yolŋu'-yulŋuwala, mārri yurru ŋayi Mawtjitjthundydja lakaramana ŋunhiyi romnha wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala. ²⁰ Yurru dhawuny'tja ŋunhiyi biyapulnha wal'ŋu dharrpal, lingu ŋayi

Godthu waŋananydja ŋunhiyi dhawuny'tja lakaraŋala ŋayipina yana Yipurayimgu, yakana ŋayi wekaŋalanydja ŋunhiyi dhawu' ŋula yolŋuwala wiripunjuwalanydja.

Nhaku ŋunhi ŋayi romdja wekaŋala Godthu?

²¹ Wiripuny dja ŋuli yolŋuyu walalay gyaŋirri bitjan, yanapi Godku rom ŋunhi ŋayi wekaŋala Mawtjitkala waŋganyŋura gali'ŋura ŋunhiyinydja, ga ŋunhi dhawuny'tja ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyinydja wiripunura gali'ŋura. Nhä dhuwaliyinydja?... Yuwalk muka? Yäaw, yaka warray. Rrambaŋi maŋda yana yukurra dhärä, lingu lakarama yukurra ŋurinjiyi maŋdathu waŋganyguma yana. Nunhi bini ŋayi ŋula romdhuny dja walŋakunha yolŋu'-yulŋunha, yolŋuny dja bini ŋunhi ŋayaŋu-dhunupayinyana ŋurinjiyina romdhuna, bala ŋilimurru bini nhinanha gurru'u'mirrira walala galkina Godkalana ŋurininy dja ŋunhi romdhu ŋayathanharayu. ²² Yurru Godkuny dja dhärük yukurra waŋa bitjan, "Nhämunha' yolŋu walala yukurra nhina dhiyalami munatha'ŋurany dja, birrka'mirri yolŋu walala yukurra nhinany dja garrpinarana yätjkuŋuna; bitjanna linguna walala yukurra gyaŋirrininy dja ga djamany dja yätjinha yanana." Dhiyakuyina märrwu ŋayi Godthu nherrara dhawuny'tja ŋunhiyi bitjarrayi, "Narra yurru walŋakuma bala gurru'u'mirriyamana ŋunhinany dja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha."

²³ Nunhi näthiliny dja, yurru ŋilimurru näkula Djesu-Christnha bala märr-yuwalkthinana nhanukala, ŋulinyaramirriyuny djayi ŋilimurruny dja yukurrana nhinana djäkaŋura ŋurikala romgala, yurru ŋurininy dja romdhuny dja ŋilimurrunha yukurrana bitjarra garrpirana, yana lingu-u-u, bala ŋayi Godthu warraŋulkunjalana maŋ'maranjalana Djesu-Christnhana ŋilimurruŋgala, märr yurru ŋilimurruny dja märr-yuwalkthirrina nhanukala. ²⁴⁻²⁵ Näthiliny dja ŋunhininy dja romdhuny dja ŋunhi yukurrana ŋilimurruŋgala lakaranha marŋikunha nhaltjanarawu nhinanharawu ŋamathanharawu, ŋunhiyiny dja romdja balanyarana bitjan ŋayi djäkamirrira ŋilimurruŋgu, yana lingu-u-u ga Djesu-Christ marrtjina lili dhipala munatha'lili. Ga dhiyaŋuny dja-wala ŋunhi ŋali yurru märr-yuwalkthirrininy dja Djesunha, bala märr-nherraŋmirrira nhanukala, ŋali yurru nhina yukurra waŋganyŋura yana Godkala; ŋuliwitjan märr-yuwalkthinyarayuna ŋilimurruŋgalay, ŋali yurru nhina yukurra gurru'u'mirrininy dja Godkala, yakana biyapulny dja ŋilimurru yurru nhina yukurra ŋunhiliyi yana romgalany dja djäkaŋura.

²⁶ Yo, dhiyaŋuny dja-wala dhuwala nhumany dja yumurrku' nhanjuwaynha Godkuna yana; ŋayi märraŋalany dja nhumalanha nhanjuwaylilijaŋalana ŋuliwitjarrana ŋunhi dhe märr-yuwalkthina märr-nherraŋmina nhanukala Djesu-Christkala. ²⁷ Yo, ŋunhiyiny dja Godthu bitjarrana ŋayi dhambay-manaparana waŋganyguŋalana nhumalanha ŋula nhämunha'nhany dja Djesu-Christkalana, ŋuliyina ŋunhi nhuma liya-lupthurrana yäkuyu nhanukalana, ga ŋunhiyiny dja bitjarra nhuma djambina, bala nherrara dhatthunmina Djesunhana, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋamakurru'na bitjan Garray ŋayipi. ²⁸ Yo, dhiyaŋuny dja-wala ŋilimurru dhuwala nhämunha' ŋunhi Godku yumurrkuny'tja waŋgany nha yana ŋurruk; ŋanapurru Djuws ga nhuma mulku'-mulkuru yolŋu'-yulŋu waŋganyŋurana dhuwala ŋilimurru, rrambaŋina yana Godkala maŋutjinura, ga djamamirrininy dja yolŋu ga buŋgawany dja nhanju rrambaŋi maŋda yana, ga miyalk ga darramu rrambaŋi yana, yaka ganaj'thunara barrkuwatjthirri yukurra, lingu bukmak ŋilimurru nhämunha' märr-yuwalkthinyaramirrininy dja waŋgany nha yana, dhambay Djesu-Christkalana. ²⁹ Ga ŋunhi dhe ŋula yol yolŋu yuwalktja Garraywuny dja yolŋu yana, ŋunhiyiny dja dhe bitjan ŋulaŋuruna yarrataŋuru

Yipurayimgalana, bala mǎrramana nhe yukurra yurru Godkuŋu nhǎ malanha ŋamakurruny'tja, ŋunhi nhǎ ŋayi Godthu dhawu'mirriyaŋala.

4

¹ Yo, biyapul ŋarra yurru lakaramayi yulŋunyɗja, mǎrr nhuma yurru marŋgithirri. Nunhi yurru wǎŋa-wataŋu yolŋu rakunyɗhirri, bala nhanukala gǎthu'mirriŋuyunyɗja yurru mǎrrama bukmaknha ŋunhi nhǎ ŋayi yukurana ŋayathaŋala, yurru yaka ŋayi yurru ŋayathama ŋunhiyi nhǎ malanha nhanukalaynyɗja goŋlili ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi ŋunhiyi gǎthu'mirriŋu yutjuwalany'tja yothuny'tja yana. ² Lingu yothu ŋunhiyi yurru ŋayipi nhina yukurra wiripuŋuwala yolŋuwala dǎkaŋura, bala yurru ŋunhiyi wǎŋanyɗja nhanŋu ga ŋula nhǎnyɗja ŋorra yukurra yurru ŋula yolkala wiripuŋuwala muka goŋŋura, yana lingu-u-u ga walu yurru ŋunhi buna ŋunhi ŋayi bǎpa'mirriŋuyu nhanukala lakaraŋala ŋunhiyi walu. Bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi yurru ŋuriŋi yothu'yunyɗja ŋayathama nhanukalay ŋayi goŋlili nhǎnyɗja malanha ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukala bǎpa'mirriŋuyu. ³ Ga bitjanayi ŋuli ŋilimurrunyɗja nhinanha yukurranha ŋǎthilinyɗja, bitjana bitjan ŋunhiyi yutjuwala yothu, lingu ŋilimurru ŋuli nhinanhandyɗja yukurranha wiripuŋuwala goŋŋura, lingu ŋunhinyɗja wiripu-gulku' birrimbirr walala ŋuli ŋilimurrungu bungawayinya yukurranha, ŋunhiyinyɗja walala ŋunhi walala yukurra ŋayathama dhuwala wǎŋa munatha' walalaŋgalay goŋdhu. ⁴ Nhinananyɗja ŋilimurru yukurrana walalaŋgala goŋŋuranyɗja, yana lingu-u-u, ga ŋunhiyinyɗja walu bunanana, ŋunhi ŋayi Godthu nherrara ŋathil'yurruna, bala ŋulinyaramirriyunayi ŋayi Godthu dju'yurruna nhanŋuwaynyɗja ŋayi gǎthu'mirriŋunha dhipalanyɗja wǎŋalili munatha'lilinyɗja. Yo, Godkunyɗja Gǎthu'mirriŋu dhawal-wuyaŋina yolŋu yana ŋǎŋɗi'mirriŋuwala yolŋuwala, ga nhinanhandyɗja ŋayi ŋuli yukurranha ŋuriŋiyi romdhunyɗja Mawtjitkala, yanapi ŋayina garriŋara ŋurikiŋiyi romgunyɗja. ⁵ Yurru ŋayina bitjarrayi nherranmina ŋanyapinyay ŋayi ŋurikalayi romgalanyɗja, mǎrr yurru ŋayi ŋilimurrundhandyɗja dhawatmaramana, lingu ŋilimurru warray garriŋara yuwalktja ŋurikiŋiyi romgunu. Nhǎku warray ŋayi ŋilimurrunha dhawatmaraŋalanyɗja? ŋayi dhawatmaraŋala ŋilimurrunha mǎrr yurru ŋilimurrunyɗja nhina nhanŋuwaynha yolŋu walala, gǎthu'mirriŋu walala nhanŋuna Godkuna.

⁶ Yo, dhiyaŋunyɗja-wala ŋilimurru dhuwala nhanŋuwaynha, Godkuna yana gǎthu'mirriŋu walala, bala ŋayi Godthunyɗja ŋunhi nhanukalaynyunyɗja ŋayi Gǎthu'mirriŋuwu Birrimbirr nherrara ŋunhana ŋilimurrungalana ŋayaŋulili, ga ŋunha ŋilimurrungala ŋayaŋuŋuranyɗja ŋunhiyi Garrkuḷuk Birrimbirr yukurra wana yǎku-lakaramana Godnha, “Gunhu', Bǎpa ŋarraku,” bitjanna yukurra. ⁷ Yakana ŋali dhuwala biyapulnyɗja garriŋara dǎmamirri romgunyɗja ŋula nhǎkunyɗja malaŋuwu; ŋalinyɗja dhuwala gǎthu'mirriŋuna yana walala Godku. Yuwalk dhuwala yana yulŋunyɗja. Dhiyaŋunyɗja-wala ŋali Godkuna yana Gǎthu'mirriŋu walala ŋuliwitjanna Godkalana dǎmakurru yana, bala ŋayi yurru Godthunyɗja ŋilimurrungu yuwalk yana wekama nhǎ malanha ŋamakurru' ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala nhanukalaŋuwunyɗja gǎthu'mirriŋuwu walalaŋgu.

Bolnyɗja warwuyurruna yukurrana ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana roŋiyina balayi ŋǎthiliŋulili romlili

⁸ ŋǎthilinyɗja ŋunhinyɗja ya', nhuma yaka muka marŋgi Godku, dhuŋa muka, bala nhuma nhinananyɗja bitjarrana yukurrana bitjan dǎmamirri walala ŋuriki birrimbirrwuna malaŋuwu, ŋunhi walala yaka yuwalk wal'ŋu waŋarr. ⁹ Ga dhiyaŋunyɗja-wala nhuma marŋgina linguna Godku. Yurru yuwalktja bini ŋarra

wanjanha lakaranha bitjana, “Dhiyanunyɗja-wala nhuma nhanɗuway Godkuna gurruṭu'mirri.” Yuwalk dhuwalayi yulɗunyɗja, ga nhäku warray nhuma yukurra balayi bilyun roɗiyirri dhuɗi-yarrkthundja ɗurikiyinyɗja määrr-ɗal'yunarawu ɗula nhäkunyɗja wanarrwu malanuwu birrimbirrwunyɗja? Nhäku nhuma ɗuktuktja?... walala yurru buɗgawayirri biyapul nhumalangu? Lingu walalanyɗja dhuwalayinyɗja walala ganyɗjarrmiriw warray, yakana walala yukurra ɗayathama ɗula nhä ɗamakurruny'tja nhumalangu wekanharawu. ¹⁰ Bitjana lingu walu-ɗupanna nhumanyɗja ɗuli marrtji ɗunhimalayi buɗgullili warray, ga bitjana linguna ɗalindi-ɗupanna ga dhuɗgarra-ɗupanna ɗjämanyɗja nhuma ɗuli ɗunhiyi malanha ɗäthiliɗuwunyɗja rom. ¹¹ Nhäku warray? Wirrkina ɗarra yukurra dhuwala warwuyundja yana nhumalangu. Mak ɗarra ɗuli yänana lakaranha nhumalangu Godkunyɗja dhäruk ɗunhi, gulkuruna.

¹² Buku-djulɗimirri gutha walala, gonha'yurrana ɗunhiyi ɗäthiliɗunyɗja rom, bitjarra ɗarra gonha'yurruna ɗunhiyi Djuwskunyɗja rom. Yakana biyapul yurru ɗunhiyi romɗja ɗarraku buɗgawayirri; ɗarra yurru nhanɗuwaynha wanɗanyguna Garrawuna yana. Yaka ɗarra dhuwala maɗakarritjthinanyɗja nhumalangu. Yaka nhuma ɗjäma ɗula nhä yätjkuɗala ɗarraku ɗäthilinyɗja. ¹³ Nhuma guyaɗirri muka yukurra ɗunhinyɗja ɗunhi ɗarra ɗuli lakaranha nhumalangu ɗurruthanha yuwalkɗu wal'ɗu dhäwu', lingu ɗarra ɗunhi rumbal rirrikthurrana yukurrana ga yalɗgithina. ¹⁴ wirrkina yanana nhuma warwuyurrunanyɗja ɗarraku, yurru yakana nhuma ɗula lakaranha ɗarranha nhäɗiniɗ'-lakaranhanyɗja, ga yakana nhuma ɗuli ɗuyulkthinya ga ɗiltjinyɗja-wekanha ɗarraku. Nhuma ɗuli gumurr-ɗamathinyana ɗarraku yulɗunyɗja yanana, bitjanana bitjan ɗarranyɗja djiwarr'wuyɗha ɗunhina yolɗu, Godkununa ɗunhi dju'yunara. Yo, ɗäthilinyɗja nhuma ɗarraku yukurrana gumurr-ɗamathina, bitjana nhuma ɗunhinyɗja bitjan nhuma ɗuli gumurr-ɗamathirri märrama Djesu-Christnha ɗanyapinyay yana, ¹⁵ ga ɗänhanyɗja nhuma ɗuli dhäruktja dhika galɗa-djulɗithinya wal'ɗu yana. Ga wanhakana dhika ɗunhiyi yulɗunyɗja?... winya'yurrunana dhikana? ɗunhi bini ɗarraku maɗutji ɗula yätjthinya, nhumanyɗja bini ɗunhi nhumalanguway nhuma maɗutji ɗulɗurr'yunminyana, ga wekanha ɗarrakuna nhanɗuwaynha nhe maɗutji, lingu nhuma määrr-ɗamathina wirrki yana ɗarraku ɗäthilinyɗja. ¹⁶ Ga nhäkuna nhuma yukurra dhiyanunyɗja-wala yaka ɗuktukthirri ɗarrakunyɗja? Mak nhuma ɗoy-dhärä yukurra ɗarraku ɗiniya, lingu lakarama ɗarra ɗuli nhumalangu yuwalkɗu wal'ɗu yana. Nhäku warray nhuma yaka ɗuktuk ɗurikiyi yuwalkkunyɗja dhärukku?

¹⁷ ɗunhiyinyɗja bothinyaramirrinyɗja yolɗu walala ɗuli yukurra lunduyirri yäna warray nhumalangu, yurru yaka walala ɗunhi yuwalktja ɗuktuk guɗga'yunarawunyɗja nhumalangu; yana walala ɗuktuktja ɗunhi ganaj'maranharawu yarrkmaranharawu nhumalangu ɗarrakala, määrr yurru nhuma walalanguna määrr-ɗamathirri, bala mäkiri'-witjun walalanguna dhärukku. ¹⁸ Yo, manymak warray ɗunhi nhumalangu määrr-ɗamathinyarawu wiripu-gulku'wunyɗja; nhuma yurru yuwalktja ɗuktukthiya bukmakku yana guɗga'yunarawunyɗja. Yaka ɗarra ɗjäl nhumalangu nhuma yurru ɗarrakuwaynyɗja wanɗanygunyɗja määrr-ɗamathirri yukurra, ɗarra ɗjäl nhumalangu nhuma yurru bitjan lingu määrr-ɗamathirri yuwalkkuma wiripu-gulku'wunyɗja.

¹⁹ Marrkapmirri walala, nhumanyɗja dhuwala bitjan yumurrku'na walala ɗarraku. ɗarranyɗja yukurra dhuwala rirrikthunna ɗayanɗu-ɗupanarayunyɗja nhumalangala. Wirrki ɗarra ɗuktuk nhumalanguyɗja, määrr-watjpu'yun ɗarra nhumalangu yukurra, wanhaka nhuma yurru ɗuthan marrtji bala bitjan Djesu-

Christkala. ²⁰ Yeee, ŋarra bini dhiyali nhumalaŋgala muka, mǎrr bini nhuma nhānha ga marŋgithinya dharanana ŋunhi ŋarranydja yukurra wirrkina yana wal'ŋu mǎrr-ŋamathirri nhumalaŋgu. Yaka ŋarra ŋula maḍakarritjthirrinydja yukurra dhuwala nhumalaŋgu; wirrki ŋarra yukurra warwuyundja dhuwala yana nhumalaŋgu.

Ŋunhiyi dhāyka maḍanha Yayka ga Sara, balanyara bitjan mali maḍanydja ŋilimurrungu

²¹ Wiripu-gulkuny'tja nhuma ḍuktuk nhuma yurru mukthun nhina yukurra ŋurikalayi Mawtjitjkala romŋura. Nhāku warray? Marŋgi nhuma mirithirri yulŋuny-dja?... nhaltjan yukurra ŋurinjiyi romdhu lakarama? ²² Bitjanna yukurra ŋunhiyi romdhuny-dja lakarama gam', "Yipurayingu yothu maḍa mǎrrma' darramu maḍa, yurru waŋganydja yothu dhawal-wuyaŋina ṇāṇdi'mirriŋuwuŋu djamamirriwunju, ŋurikiŋi ŋunhi ŋayi Sarawu djamamirri garrpiŋara, ga wiripuny-dja dhawal-wuyaŋina ga nhanukuŋuwaynha yothu Sarawuŋuna, ŋunhi ŋayinydja yakana garrpiŋara djamamirri ŋula yolku. ²³ Ŋurininydja djamamirriyundy-dja miyalkthu mǎrraŋala yothu Yipurayingu bitjarra yana lingu bitjan ŋuli bawala'mirri dhāykwurru yothu'mirriyirri ŋunhi, yurru Sarawuny-dja ŋunhi yothu wiripu, ganaŋ'thun yukurra, lingu ŋayi Saranydja yothu'mirriyina ŋunhinydjayi dhawu'-nherraŋara Godkuŋuna yana. ²⁴ Ga ŋunhiyinydja lakarama yukurra mali, marŋgikuma yukurra ŋilimurrunha, lingu ŋunhiyi dhāyka maḍa mǎrrma', balanyara ŋunhi yulŋuny-dja bitjan mǎrrma' ŋunhi dhawu' maḍanha, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala yolŋu'-yulŋuwala. Yo, ŋunhiyi garrpiŋara djamamirriyinydja dhāyka yāku Yaykanydja, ŋayinydja ŋunhinydjayi balanyara bitjan ṇāthiliŋu ŋunhi rom, ŋunhi ŋayi Godthu wekaŋala Mawtjitjkala ŋunhala bukuŋura wāŋaŋura Djāniya, yurru ŋurikiŋiyinydja ṇāṇdi'mirriŋuwuŋu yumurrku' garrpiŋarana walala yana ŋurikiŋi romguŋuna. ²⁵ Yo, Yaykanydja ŋunhiyi garrpiŋaranydja yolŋu balanyara bitjan buku ŋunhiyi wāŋa yāku Djāniya ŋunha Raypiya makarrŋura, barrku be-wala yarrkthun yukurra ŋulaŋuru dhawu'mirriŋuruny-dja wāŋaŋuru. Ga balanyarayi lingu ŋayinydja yana Yaykanydja bitjan Djurutjalambuyinydja yolŋu walala yukurra nhina garrpiŋarawuy romguŋu yana. ²⁶ Ga ŋunhi wiripuny-dja Djurutjalambuyinydja ŋunhi ŋayi djiwarr'ŋura ŋunha, dhuwalayinydja wāŋa yakaŋuwuynha garrpiŋara ŋula nhākuŋu, ga ŋunhayina yuwalkŋuny-dja wal'ŋu ṇāṇdi'mirriŋu ŋilimurrungu Godkalaŋumirriwuny-dja yolŋu'-yulŋuwu. ²⁷ Lingu ŋunhayi djoura'yuny-dja yukurra lakarama bitjan,

"Way, nhe yothu'miriwny-dja dhāyka, ŋunhi nhe yukurrana yaka gāŋala yothu'nha, galŋa-djulŋithiya nhiniya, mǎrr-yiŋgathiya wirrki wal'ŋu, lingu ŋunhiyinydja dhāyka ŋunhi ŋayi gonha'yunara dhuway'mirriŋuwuŋu, ŋayinydja yukurra yurru ŋayathama gulku'na mirithirrina yo-yuthunha, biyapul'nha wal'ŋu ŋurikalanydja dhāykwala ŋunhi ŋayi nhina yukurra dhuway' mirriŋuwala."

²⁸ Ga dhiyaŋuny-dja-wala nhumanydja Godku yana yumurrku', lingu ŋayi goŋdhu-mǎrraŋala nhumalanha nhanuwayliliyaŋalana ŋayi ŋuliwitjan nhanukalana dhawu'kurru yana, bitjarrana yana lingu bitjarra ŋunhi Yitjaktja dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjan Godkala dhawu'mirriyanharakurru. ²⁹ ṇāthilinydja be baman'tja ŋurini garrpiŋarawala djamamirriwala yothu'yu ŋayaŋu-yātjkuŋala yukurrana Yitjaknha, lingu ŋayi yaka ḍuktuk ŋurikiyi yolŋuwu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina ŋuliwitjarra ganydjarrkurru Godkala yana Birrimbirrwala. Ga bitjandhi yana lingu dhiyaŋuny-dja-wala, ŋurininydja walalay ŋunhi walala garrpiŋara ŋurinjiyi romdhu ŋula nhāyu, walalanydja yukurra ŋilimurrunha ŋayaŋu-yātjkumana. ³⁰ Yurru Godku dhāructja yukurra dhārara bitjan gam', "Djuy'yurrana yana dhuwaliyi

djämamirrinha garrpinarawuynhanydja miyalknha, ga darramunha nhanju dhuwali yothu'nha, lingu yakana yurru nhanukalanydja yothu'yu nuriŋiyinydja määrrama nula nhä bäpa'mirriŋuwuŋunydydja. Lingu bukmak nunha bäpa'mirriŋuyu yukurra nayathama nuriki lingu gäthu'mirriŋuwu nunhi nayi malŋ'thurruna nulanuruyi dhäykawala, nunhi nayi yaka garrpinara nula yolkuŋu djämamirri."

³¹ Narraku gutha walala, nilimurrundydja dhuwala yaka yumurrku nurikiŋi garrpinarawuywuŋu dhäykawuŋu. Nilimurrundydja dhuwala yumurrku nurikiŋi nunhi nayi yaka garrpinara nula yolkuŋu.

5

Yakana nhiniya garrpinara biyapulnydja nula nhäkuŋu romguŋu

¹ Yo, yuwalk nunhi Djesu-Christhundydja nilimurrunha dhawatmaranala nulinuruyi garrpinarawuyŋurundydja romŋuru, määrr yurru nilimurru dhayaŋayirri, yaka garrpinara nula nhäkuŋu. Bala dhärriya yana wundaŋarrthiya Garraywala, ga nuli yurru nula yol waŋanydja nhuŋu bitjan, "Nhe yurru djäma ɳe?... nhä nunha romdhu yukurra lakarama," bitjan, yaka mäkiri'-witjurra nurikiyinydja; yaka bilyurra roŋiyiŋanydja ga nhiniya garrpinara biyapul nula nhäkuŋu romguŋunydydja.

² Mäkiri'-witjurra ŋamathanja narraku dhärukkuŋydydja. Narra Bolyu yukurra lakarama nhumalangu dhuwala gam': Nuli dhe yurru waŋa yuramanydja nurikiŋydydja walalangu nunhi walala yurru waŋa nhuna nuriki mitthunminyaru; nuli nhuma yurru bitjandhi mitthunmirri, nunhiyinydja dhe yukurra waŋa bitjana, "Narranydja yurru walŋathirri nurinina romdhuna yana, yakana yurru Christhundydja walŋakuma narranha," bitjan. ³ Yuwalk yana narra nhumalangu yukurra waŋanydja dhuwala biyapul marŋikuma. Nuli dhe yurru mitthunmirriŋydydja, ga nulinurundydja dhäŋuru nhenydydja yurru djäma bukmaknha yana Djuwsku romdja malanha warppam'thunna. ⁴ Nuli dhe yurru bitjandhiyinydja nherranmirri nhu- napinyay dhe nunhimalanydja bili năthiliniŋulilinydja romlili, yanapi nuriŋiyinydja romdhu nhuna yurru ŋayaŋu-dhunupakuma galkikuma Godkala, nuriŋiyinydja bitjarra dhe gulkthunminana nhunapinyay dhe Garraywalanydja, lingu nunhiyinydjai dhe dhawatmaranhaminana nhunapinyay dhe Godkala määrr-ŋamathinyanuruna.

⁵ Yurru nilimurrundydja dhuwala määrr-nherranmirri yukurra Godkala warray, ŋayipina waŋganydhuna nilimurrunha yukurra ŋayaŋu-dhunupakuma, lingu nuliwitjan nhanukalanydja Birrimbirryu Garrkulukthundydja nilimurru yurru nhina dhambay-manapan waŋganydhirrina Garraywala. Dhiyakuyina nilimurru yukurra dhukarr-nhämanydja dhuwala, lingu nilimurru yukurra määrr-yuwalkthirrina Christnha. ⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydydja. Nunhi nilimurru yurru gururu'mirriyirriŋydydja Djesu-Christku, bäydhi nunhiyinydja nilimurru yaka mitthunminyara, ga mitthunminyara bäydhi nunhiyinydja, lingu dhiyakuyi waŋganygu ŋayi Godtja duktuk; ŋayi duktuk nilimurruŋu, nilimurru yurru määrr-nherranmirri nhanukala yana Djesu-Christkala. Lingu nuriŋiyi määrr-yuwalkthinyarayunydydja nuli yukurra djämana-wala yana nhä malanha ŋamakurru' nuliwitjan määrr-ŋamathinyarakurru yana.

⁷ Năthilinydja nunhinydja nhuma yukurana marrtjina ŋamathanala yana wal'ŋu dhika, Garraywala yana. Yolthu nhumalanha nunhi gatjal'maranalanydja nulinuruyinydja gatjal'ŋuru yuwalkŋuŋurundydja? ⁸ Yaka nhuna Godthu bitjarrai gatjal'maranala nulinuruyinydjai dhukarrŋuru, lingu ŋayinydja nunhi Godtja nhuŋu wăthurruna määrr-nherranminyaru Djesu-Christkala.

⁹ Yolŋu'-yulŋu nuli waŋa mayali'kurru bitjan, "Lurrkun'thu yana ŋathawuyyu gaŋgathinyamaranharawuyyu yurru gaŋgathinyamarama bukmaknha dămbanha; bukmak ŋayi yurru nunhiyi wiripuŋuyirriŋydydja nuriŋiyi lurrkun'thu yana," bitjan.

Ga lurrkun'thu yolŋuyunyɗja yurru nhumalanha baɗuwaduyun bukmakkumana walalangalay nuriŋiyi dhärukthu djarrpi'yuna. ¹⁰ Yurru nilimurrundyɗja yukurra nhina wanganyɗura nhanukala Garrawala, nhuma ga narra, bala narra yukurra nhumalangu märr-yuwalkthirrina, nunhi nhuma yurru mukthun guyanirri dhunupa, wanganygurru yana narrakala. Godthundyɗja nanya yurru nunhinha yolŋunha dhä-dir'yunna yana, nunhi nayi yukurra nhumalanha märr-yawaryunmarama, bäyyi nayi nunhi yolŋu be garrwarnyɗja wal'ŋu.

¹¹ Wiripunuyunyɗja yolŋuyu walalay nuli wana lakarama narranhanyɗja yanapi narra nuli lakaranu yolŋu'-yulŋuwala, walala yurru mim'pumirriyirri. Nunhi bini narra wananha bitjanayinyɗja lakaranha, bala nhäkuna walala yukurra Djuwsthu narranhanyɗja nayanu-yätjkuma buma? Walalanyɗja yukurra noy-dhärri narra, lingu narra yukurra lakaramanyɗja yolŋu'-yulŋuwu bitjan, "Yolŋunyɗja yurru gurruɗu'mirriyirri Godkunyɗja nuriŋi lingu wanganyɗhu, nunhi nayi yurru märr-yuwalkthirri nuriyiyi nunhi Garrawyɗja rakunyɗhina nunhala dharpanura yolŋuwu waljakunharawu," bitjan. ¹² Ga narranyɗja yukurra guyanirri dhuwala nunhinanyɗja walalanha nunhi walala yukurra nhumalanha nayanu-djawaryunmarama. Walalanyɗja ɗuktuk nhumalangu mitthun-minyarawu yana; nhämirri walala nuli walalawuynhanyɗja walala gulkthunmirri nhumalangalanyɗja, bala gonha'yurruna nhumalanhanyɗja.

¹³ Narraku gutha walala, Godthunyɗja nhumalanha yana warray dhawatmaranala nulinuruyi romŋurundyɗja, bala gurruɗu'mirriyanalana nannuwayliliyanalana nayi nhumalanha. Nunhiyinyɗja romɗja yakana bungawa nhumalangu biyapulnyɗja, yurru yaka waniya biyakanyɗja, "Narranyɗja yurru djäma narrakalay narra djälyu, lingu narranyɗja dhayalana dhuwala romŋurundyɗja." Yaka biyakanyɗja djäma yätjtja, yana nhiniya manymakuna, ga märr-ŋamathiya wiripunuwu yolŋuwu. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinya nhe biyaka, ga gunga'yurra nunha wiripunhanyɗja, biyaka bitjan nhenyɗja walalangu djämamirrina. ¹⁴ Ne. Godthunyɗja gulku' mirithirri romɗja malanha wekanala Mawtjijkalanyɗja, yurru narra yurru gurri'kumanyɗja lakarama bitjana, "Märr-ŋamathiya nuruwu wiripu-gulku'wunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, biyaka yana lingu bitjan nhe yukurra märr-ŋamathirri nnuway nhe gal'ŋu." ¹⁵ Nuli nhuma yurru bitjanmirrinyɗja larrany'tjunmirri yukurra, bitjan nuli wakinŋu nunhi wungan walala, nunhiyinyɗja nhuma yurru nurrunkha dhawar'yunmaranharamirri.

Garrkuluktja Birrimbirr dhuwala Godkunyɗja ganant'hun yukurra yolŋuwalanyɗja nayanunuru

¹⁶ Yo, näka dhuwala dhärukthja, wirrki yana mäkir'-witjurra. Biyaka lingu martjiyanyɗja Godkala yana Garrkulukthu Birrimbirryu, bala nhe yurru yakana biyapulnyɗja nhokalaynunyɗja nhe nayanuwu malthurra. Yaka biyapul djäma nhokalay nhe djälyu, lingu nunhi nilimurrunguwaynyɗja nayanu yakana namakurru. ¹⁷ Bitjana linguna nilimurrundyɗja yukurra ɗuktukthirri yätjkuna yana, yurru Garrkuluktja Birrimbirr ɗuktukthirri yukurra, nilimurru yurru nhina namakurru' wal'ŋu yana, lingu Garrkuluktja Birrimbirr gäna wal'ŋu, ganant'hun yukurra yolŋuwalanyɗja nayanunuru. Nunhi nhe yuwalkthja Godkunyɗja yolŋu, nhenyɗja yurru yakana djäma nunhiyi, nunhi nhaltjan yukurra nayanu nnu wana. ¹⁸ Nunhi yurru nayi Garrkulukthu Birrimbirryu yukurra gäma nhuna nayipi, nhenyɗja yurru djäma namathamana yana, nhanukalana yana djälyu; yakana biyapul yurru nuriŋi romdhu yukurra lakarama nnu nhaltjanarawu nhinanharawu ga djämawu.

¹⁹ Yo, yuwalk dhuwala nilimurrunguway yana nayanu yakanyɗja namakurru; bitjan lingu nilimurru yukurra guyanirri djarrpi'kuma nuli, ga djäma nuli birrka'mirri nhä malanha yätj ga lirra-warmirrina. Nilimurru ɗuktukthirri

ŋuli djaw'yunarawu dhäykawu wiripunjuwalaŋuwu darramuwu, ga wiripunydia ŋayi ŋuli miyalkthu gonha'yun nahanjuway dhuway'mirrinunha, ga mārrama wiripunjunha darramunha, lingu yolŋuwunydia ŋayanu djäl-dumurru wiripunjuwu ga wiripunjuwu, bitjan ŋuli wungan. ²⁰ Ga wiripunydia ŋuli yolŋuyu waŋarrkuma ŋula nhänha malaŋunha, bala mār-ŋal'yun ŋula nhäkuna maḋayin'kuna malaŋuwu, ŋunhi djamawuy ŋurikinina goŋbuy yolŋuwununa. Ga wiripunydia ŋayi ŋuli yolŋuyu djäma marrŋgitjkala girri'yu ga yolŋunha nyirawunuma. Ga yolŋu'-yulŋu ŋuli yukurra wiripunydia ŋoy-dharranharamirri bala-lili'yunmirri, bala ŋarrtjunmirrina ga bunharamirrina, ga maŋutji-di'yunmirrina. Ga wiripunydia yolŋu yurru buŋgawa-lakaranharamirri; bitjanna linguna ŋayi ŋuli yukurra djamanydia yätjinha yanana wiripu-gulku'wunydia yolŋu'-yulŋuwu, yana ŋanyapinyaynha ŋayi yindikunharamirri be. ²¹ Yolŋu walala ŋuli barrku'-barrkuwatjthirrina malalili ga malalili, bala lakarama wiripu-gulku'nhanydia yätj-lakaramana. Ga wiripunydia yolŋu walala ŋuli leŋu ŋänitji'yuna; bitjanna linguna walala ŋuli yukurra nhina dhawulungul'-dharrana waŋa, ga yakana gyaŋirri wiripu-gulku'nhanydia yolŋu'-yulŋunha. Yo, ŋilimurrundydia ŋuli djäma balan-yarayuyi romdhu, lingu ŋilimurrungu ŋunha ŋayanu yätj. Lingu muka ŋarra nhumalaŋu waŋananydia, raypirri'yurruna ŋäthilinydia, ga biyapul ŋarra yurru raypirri'yun dhuwala nhumalanha. ŋuli nhe yurru djäma yukurra bitjandhiyinydia yätjtja, ŋunhiyinydia bitjan Godtja nhuŋu yakana buŋgawa ŋurruŋu, ga yakana nhenydia nahanu gurruŋu'mirri; yakana nhe yurru mārrama ŋula nhä ŋamakurru' Godkunundydia, ga yakana yurru nhe nhina yukurra ŋunha nhanukalanydia waŋaŋura.

²²⁻²³ Ga ŋunhi ŋayi yukurra yurru Godkala Birrimbirryu Garrkulukthu ŋuriŋi gäma nhuna, nhenydia yurru nhina yukurra ŋamakurru'na wal'ŋu yanana, bitjanna gam': Bitjanna lingu nhe yurru mārriu-dapmarama wiripu-gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha bukmaknha, ga nhina nhe yurru yukurra ŋayanu-djulŋithirrina yana, ga ŋayanu-yal'yunna; yakana nhe yurru marimirriyirri ga ŋayanu-yätjthirri ŋula nhäyundydia. Nhe yurru yana wurrkurru'm'hirrina wiripu-gulku'wunydia, ga yana mārmana walalaŋuŋu ŋula nhänydia djarpi'kunharanydia. Yo, ŋuriŋi Godkalanydia Garrkulukthundydia Birrimbirryu nhe yurru mel-wuyun wiripu-gulku'wunydia, ga goyulŋu'thirri walalaŋu, ga nhina nhe yurru ŋamathama, guŋga'yun ŋunha wiripunjunha yolŋunha. Wiripu-gulku'yundydia yolŋuyu walalay nhuna yurru mārriu-walkthirri, lingu nhe yurru waŋa yuwalk yana dhärük yuwalkkuma, yaka mayali'miriwyama. Yo, ŋunhi ŋayi yukurra Garrkuluktja Birrimbirr nhina nhokala yuwalktja, nhe yurru yakana buŋgawa lakaranhamirri nhunapinyay nhe; nhe yurru yana gurru'm'thun wiripu-gulku'wunydia yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalanha gur'-guryundydia, ga yaka nhe yurru djäma yana nhokalaynydia nhe djälyu. Nhe yurru waŋa yaka'yun nhokalaynuwu nhe ŋayanuwunydia, ga djäma ŋamakurru' yana, Godkala yana ŋayanuyu. Ga ŋunhi nhe yurru nhina yukurra ŋamathama bitjandhiyinydia, yakana yurru romdhundydia ŋula yätj-lakarama nhuna waŋa. ²⁴ Lingu ŋunhiyinydia yolŋu ŋunhi ŋayi Djesu-Christkalanumirri, linguna ŋayinydia gonha'yurrunana yätjtja ŋunhi rom malanha, nahanjuwaynydia gatjal, yakana biyapulnydia yurru ŋayi djäma yukurra nhanukalay ŋayi djälyu.

²⁵ Yo, ŋalinydia ŋunhi linguwuyinha walŋathinyarana ŋuliyina Godkala Garrkulukthuna Birrimbirryu, bala ŋali yurru marrtjinydia yana-wala ŋuriŋiyina lingu Garrkulukkalana Birrimbirrwala ŋayanuyu. ²⁶ Balanyarana gam' ŋilimurru yurru nhinanydia yukurra. Yaka ŋilimurru yurru garrwarkunhamirri, ga yaka ŋilimurru yurru nherranmirri ŋurruŋu wiripu-gulku'walanydia, yana goduy-wumanydia walalanha, ga yakana ŋilimurru yurru maŋutji-di'yunmirri wiripunjunha yolŋunha

nunhi n̄ayi yukurra biyapul marŋgithirri n̄ilimurrungala.

6

Nhenydja yurru m̄arrama Garraywun̄unyɗja balanyarayi lingu n̄upanayn̄uyi, nh̄äyinyara nhe n̄uli wekama n̄han̄ju

¹ Gutha walala n̄arraku. Nunhi yurru n̄ula yoln̄ha yoln̄unha gatmaramanyɗja n̄ula nh̄äyü yätjthunyɗja, ga n̄humanyɗja yurru, n̄unhinyɗja n̄unhi nhuma yukurra nhina n̄hanukala Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu marrtjiya n̄unhimalayi n̄urikalayinyɗja gatmaranharawuywalanyɗja, ga wan̄iya n̄anya n̄ulin̄uruyi bil-marana, yurru wan̄iyanyɗja gurruṁ' n̄anya biyaka, yaka maɗakarritjthunyɗja dh̄ärukthu. Yurru buln̄ha yoln̄unyɗja, gurruṁ'thurra nhun̄uway nhe, m̄arr yurru n̄hepinyɗja yaka muka ḡarri n̄unhimalayi yätjlili n̄ula yolkuṁu walamaranhara.

² Nunhi yukurra yurru n̄ula yolthū ḡäma n̄onun̄ mirithirri, nhenydja marrtjiya ga guṁga'yurra n̄anya yukirriya, marrrapaṁguṁa n̄anya manaparra. Biyaka guṁga'yunmiya n̄humalan̄hay nhuma yana, lingu n̄unhiyina Garrayyu n̄unhi romɗja nherrara n̄ilimurrungu. ³ Nuli n̄ayi yurru yoln̄u ḡuyaṁinyaramirri n̄anyapinyay n̄ayi n̄urruṁ-lakan̄hamirrin̄yɗja, yanapi n̄ayi marŋgi be bukmakku, ga yaka n̄ayi duk̄tuk n̄ula yolthū n̄anya yurru guṁga'yun, n̄unhiyinyɗjayi yoln̄u yukurra mayali'-wilkthunmirrina n̄anyapinyay n̄ayi. ⁴ N̄ilimurru yurru wan̄ga'-wan̄gany nh̄anharamirrin̄yɗja, gatjarr'yunmirrin̄yɗja, nhaltjan n̄ilimurru yukurra d̄jäma. Nunhi n̄ali yurru mal̄n̄maran̄hamirri n̄amakurrun̄y'tja, n̄alinyɗja yurru n̄ayan̄u-djuln̄ithirri muka nitjalangala n̄uriṁi d̄jämayunyɗja. Yaka n̄amakurru nhun̄u n̄unhi nhe yurru wan̄a bitjan, "N̄arranyɗja d̄huwala n̄amakurru' warray wal'n̄u n̄urukala wiripu-gulku'walanyɗja." N̄hepi yurru gatjarr'yunmirrin̄yɗja nhunapinyay nhe n̄amathan̄haramirri yana. ⁵ Nhuma yurru n̄humapi wan̄ga'-wan̄gany yana nhina yukurra Godkalanyɗja dhukarr̄nura, lingu n̄ayi yurru Gunhu'yu Godthu nh̄äma marrtji n̄ilimurrun̄ha wan̄ga'-wan̄ganȳn̄ha yana.

⁶ Nunhi nhuna yurru n̄ula yolthū marŋgikumanyɗja bala marrtji Godkalan̄u dh̄ärukku, ga nhenydja yurru wekamayi marrtji bala n̄han̄junyɗja nh̄ä nhe n̄uli marrtji m̄arrama n̄amakurru' Godkuṁu n̄unhi.

⁷ Yaka mayali'-wilkthunmiya nhunapinyay nhe. Yaka ḡuyaṁiya yanapi nhe yukurra mayali'-wilkthun Godn̄ha, lingu God marŋgi bukmakkunyɗja. Nunhi n̄ayi n̄uli yoln̄uyū l̄ämu-nherran̄ n̄atha maṁutji, ga yalalanyɗja n̄ayi yurru gulkthun balanyara yana lingu n̄upanayn̄u n̄unhi n̄ayi n̄äthili l̄ämu-nherrara. Ga bitjandhi nhenydja yurru m̄arrama n̄upanayn̄uyi yana, n̄uliyi lingu romgurru n̄unhi nhe yukurra d̄jäma.

⁸ Yoln̄uwunyɗja n̄ayan̄u n̄unhinyɗja rakun̄yn̄ha, gan̄an̄'thunarana Godkalanyɗja, ga n̄uli n̄ayi yurru yoln̄uyū d̄jäma bitjan lingu n̄hanukalayi n̄ayi n̄ayan̄uyū, n̄unhiyinyɗjayi yoln̄u yurru rakunyɗhirri gupadalkumana. Ga n̄unhi n̄ayi yurru yoln̄uyū d̄jäma yukurra Godkala Garrkulukkalanyɗja Birrimbirryu n̄uriṁinyɗja, n̄unhiyinyɗja yoln̄u yurru waln̄ana nhina yukurra n̄uriṁiyi lingu waln̄ayu, bitjanna linguna n̄ayi yukurra yurru nhinanyɗja galkina yanana Godkala gupadaln̄ha-wala.

⁹ Yurru yaka gandarr̄nuranyɗja d̄jawaryurra, bala gon̄ha'yurrana; biyaka lingu mukthurra-wala yana d̄jämanyɗja n̄amathan̄a, bala yalalanyɗja n̄unhinyɗja nhe yurru m̄arramana Godkuṁu latjun̄y'tja dhika nh̄ä malan̄ha n̄amakurru'na.

¹⁰ Nunhi nhe yurru nh̄äma yoln̄un̄ha n̄unhi n̄ayi gal̄na-n̄onun̄ɗja n̄ula nh̄äyū, yana guṁga'yurra n̄anya marrrapaṁ'kuṁa biyaka, ga yuwalk wal'n̄u guṁga'yurra n̄unhin̄ha m̄arr-yuwalkthinyaramirrin̄ha walalan̄ha, lingu walala gurruṁu'mirri muka nhun̄u, Godku n̄unhi mit̄tji.

Dhawar'maranharamirrina dh̄äruk

¹¹ Dhuwalanydja dhäruk ñarra yurru dhawar'maramana, ñarrakalaynha ñarra gonḍhu wal'ñu wukirri. Nhäña dhuwala bathalamirriyu yana ñarra yukurra wukir-rinydja dhäruktja dhuwalayi. ¹² Nuruṇunydydja yolṇu'-yulṇuyu wiripu-gulku'yunydydja yukurra gur'-guryunna nhumalanha, walala dukṭuk nhumalaṅgunydydja mitthun-minyarawu yukurranharawu, lingu walala djäl walalanha yurru lakarama ṇula wiripu-gulku'yu Djuwsthu ṇamakurru' lakarama. Yakana walala ṇuli yuwalkkumanydydja lakarama Djesunha, lingu wiripu-gulku'yunydydja Djuwsthu yolṇuyu walalay ṇuli ṇayaṇu-yätjkuma yukurra buma ṇunhinhanydydja yolṇunha ṇunhi ṇayi ṇuli lakarama Djesunha, ṇunhi ṇuriṇi lingu nhanukalanydydja gulaṇ-waṇḍinyarayu ṇilimurru yurru waṅganyinha, gurruṭu'mirri walala Godkunydydja. ¹³ Yo, ṇuriṇiyi mim'puyunydydja yukurra lakarama ṇunhi yolṇunha, ṇunhi ṇayinydydja yukurra romgu malthun Djuwskalaṇuwuna, yurru yakana walalanydydja ṇuli ṇuriṇi Djuwsthunydydja yolṇu'-yulṇuyu dhäruk märrama ṇunhi romn-hanydydja, yana walala dukṭuk nhumalaṅgunydydja mim'pumirriyinyarawuna, märr yurru walala bena bathala lakaranhamirrini ṇurr'yunna nhumalaṅgala, lingu ṇunhiyinydydjayi nhumalanha walala gaṭmarañalana walalaṅgalay djämayuna. ¹⁴ Yurru waṅganyguna ñarranydydja yukurra yurru Djesuwuna yana ṇurr'yun. Ñarra yurru garrwarkuma lakaramanydydja ṇanya Djesu-Christnha ṇunhi ṇayi rakun-ydhina dharpaṇura mälakmaranharawuyṇura ñarrakunydydja walṇakunharawu. Yo, ṇuriṇiyinydydja nhanukalanydydja rakunydhinyarayu ñarranydydja bitjarra rakun-ydhinana, gonha'yurrunana ñarra ṇunhi nāthiliṇunydydja munatha'wuynydydja rom malanha; yakana munatha'wuynydydja rom yurru ñarraku biyapulnydydja bungawa. ¹⁵ Ṇunhi ṇayi yolṇu mitthunminyarawuy ṇunhinydydja manymak warray, ga ṇunhi ṇayi yaka mitthunminyara ṇunhinydydja manymak yana, lingu Godthunydydja yurru ṇayipinydydja nhäma ṇayaṇu warray, djiṇawa ṇunha yolṇuwunydydja. Ṇayina yurru ṇunhiyina bili yolṇu walṇanydydja nhina galkinydydja Godkala, ṇunhi ṇayi ṇayaṇu yuṭathina ṇuliyi Djesuwala. ¹⁶ Yo, nāṅ'thundydja ñarra yukurra bukumirriyanydydja nhumalaṅgu, märr nhumanydydja yurru nhina yukurra ṇunhilimiyina yuṭaṇurana romṇura Djesuwalanydydja; nhenydydja yurru nhina ṇamathamana yana wal'ñu, bala ṇayi yurru Godtja nhunṇu mel-wuyunna ga bukmakku nhanukalaṇuwu yolṇuwu walalaṅgu, bala nhuma yurru nhinanydydja ṇayaṇu-yal'yunarana walala.

¹⁷ Waṅganyinha dhäruktja dhuwala ñarra yurru waṇa dhawar'maramanydydja. Yakana biyapulnydydja ṇuyulkkunṇa ñarranhanydydja. Bitjanna lingu ñarranhanydydja ṇuli bunha bartjunmaranha dhika nhaltjana, lingu Djesuwala yäkuyu. Nhäña dhuwala ñarrakala mim'pu malanha rumbalṇura, dhiyaṇuyinydydja malaṇuyu mim'puyunydydja yukurra milkuma lakaramana, ṇunhi ñarranydydja Garraywu Djesuwu djämamirri.

¹⁸ Gutha walala ñarraku, ñarra bukumirriyanydydja yukurra nhumalaṅgu bukmakku yana, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ṇamathinyaraṇura dhika wal'ñu, dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga liṅguna.

YIPATJATJPUYNWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Dhuwalanydja djorra' narakunu Bolwunu nunhi narraydja dhuwala bo'puynu Djesu-Christku, yurru Godthu Gunhu'yu nayipi narrayha nherranydja dhiyakuyi djamawunyidja, bala wukirrira nara yurra dhuwala dhäruktja nhumalangu Godkalanumirriwu walalangu yolnu'-yulnuwu nunhi nhuma yurra nhina dhuwali Yipatjatj wänanura, nuriki walalangu nhumalangu nunhi nhuma marr-yuwalkthirri yurra Djesu-Christna, ga nhina yurra yuwalk wal'nu yana nhanukalay romnura.

² Nara nan'thun yurra bukurriyama nhumalangu yulnunyidja, marr yurru Godthu nilimurrungalä Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydja nhina yurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkalana.

Gunhu'yu nilimurrungu wekanala biyapulnha wal'nu manyamak nuliwitjan Djesuwalanukurrundja

³ Gul' nilimurru buku-wurpanna Godnhanydja wal'nu, nunhinhanydja nunhi nayi Bäpa'mirrinu nilimurrungalawu Garraywu Djesu-Christku, lingu nilimurrungunyidja nayi wekanala bukmak nannuwaynydja nayi nunhi diwarr'wunyidja nä malanha latjuny'tja, ga gamanydja nayi nilimurrunha yurra latju'kuma dhika wal'nu, nuriniyina nunhi nayi dhambay-manapara nitjalahanydja Djesu-Christkalana yana. ⁴⁻⁵ Nunhala nurrungunyidja be näthili muka yana, nunhi yaka muka nayi Godthu djäma dhuwala wäga munathany'tja, nayi gyaninanydja yurranä nilimurrunhawuy muka yana, bala nayi djarr'yurrunanydja nilimurrunha, nhuna ga narrayha ga nula yolnha; nayi djälnydja nitjalangu, nali yurru nannuway yana wal'nu yolnu'-yulnu, ganant'un yurru yätjurunyidja, marr yurru nilimurru nhina darrtjalknha yana nula nämiriwnha nhanukalana gali'nura. Wirrki wal'nu yana Godtja nilimurrungu yurra marr-namathirri, bala gatjalnydja nayi nherrana be näthili muka yana, marr nilimurrunyidja yurru nannuwaynha yana yumurru' wal'nu nuliwitjan Djesu-Christkalanukurrana, nurina nunhi nayi yurru burakirri nilimurrungalä dharapulnura. Bitjarrayinydja nayi Godthu nayipinydja nherrara nurruthanala wal'nu yana, lingu nayipi duktukthina, nayipi wangany, ⁶ marr yurru yolnu'-yulnunyidja mirithirrina wal'nu wokthun nannu, gonmirriyirrina wal'nu dhikana. Yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja wokthunaramirri yana, ga latju' nayi dhika wal'nu, lingu wekanalanydja nayi yänana nannuway nayi Gäthu'mirrinunhanydja marrkapthunaramirrinhanydja, marr yurru nilimurru nhina walnana nhanukalaynha dhambay Djesuwalana.

⁷⁻⁸ Yo, Godtja nunhi mel-wyunaramirri nayi nilimurrungu, bala nayi djaw'yurrunana yänana nilimurrunha nulinuru mirinuwalanydja gonjuru, nuliwitjarrana mangu'-wandinyarayu Djesu-Christkalana, bala nayi buwayakkunälana yätjtja dhuwurr nilimurrungu linguna. Wirrki wal'nu yana nayi marr-namathirrinnydja yurra nilimurrungu, bala nayi yänana rarryurrunanydja nannuway nä malanha namakurruny'tja, bala walnakunälana yänana nilimurrunha. ⁹ Lingu muka nayi marngi-wekanala nilimurrunha, marr yurru nilimurru dharanana näma nunhi dhukarnnydja, nunhi nayi nherrara be näthili baman'. Näthilinydja wal'nu nunhinydja norrana yurranä djulul'maranhara,

yaka muka yolṇunyɗja marṅgi nǎthilinyɗja, yurru dhiyaṇunyɗja-wala ṇilimurru marṅgina, lingu ṇilimurrungala Godthu maṇ'maraṇala warraṇulkunṇalana, lingu ṇayi djāl ṇitjalangu ṇali yurru marṅgiyirri ṇuriki ṇunhi ṇayipi yurru djāma yukurra ṇuruku bala. ¹⁰ Ga dhuwala ṇunhi ṇayi nherraranyɗja gam', ṇayipi yana nherrara walunyɗja, ga ṇunhi yurru ṇayi walu ṇunhiyi bunanyɗja, ṇayi yurru Godthunyɗja luṇ'marama marrtji bukmaknhana nhānha malaṇunha waṅgany-manapanmirrina, bukmak ṇunha djiwarr'wuy nhā malanha, ga bukmak nhā malanha dhiyakuy munatha'wuy, bukmakthirrina walala yurru dhambay-manapanmirrinyɗja marrtji waṅganylilina ṇuliyina Christkalana, ga ṇayipina yurru Garraynha Djesu-Christnha ṇurrununyɗja ṇurikiyi bukmakku.

¹¹ Yo, ṇunha ṇurruthaṇalanyɗja wal'ṇu Godthu djarr'yurruna ṇitjalanha, mārr yurru ṇilimurrunyɗja nhanṇuwaynha wal'ṇu gupaḍalṇha yurru, ga bukmak nhā ṇunhi Godthu nherrara yurru yuwalknha maṇ'thundja warraṇulthirrina rumbalthirrina, lingu bukmak ṇunhiyi yukurra marrtjinyɗja Godkalana yana djālkurrunyɗja. ¹² ṇayi mārraṇalanyɗja ṇilimurrunha ṇuliyina Djesu-Christkala, mārr yurru yolṇu'-yulṇuyunyɗja nhāmana Godku laṭjuny'tja dhikanyɗja wal'ṇu ṇurikalana ṇilimurrungala ṇunhi ṇalinyɗja ṇurrunumirri dhuwala dhukarr-nhānharamirri Garraywunyɗja bunanharawu. Bala walala yurru yukurra wok-thunna nhanṇu bitjanna gam', "Gunhuny'tja laṭju'na wal'ṇu ṇiniya dhuwala," bitjanna.

¹³ Ga nhumanyɗja lingu muka ṇākulayi ṇunhi yuwalkṇu dhāwu', ṇunhiyinyɗja dhāwu' ṇunhi yukurra waṇa bitjan gam', "Godthunyɗja yurru nhuna walṇakuma ṇuliwitjan Djesuwalaṇukurrunyɗja," bitjan, bala nhuma mārr-nherranminana yana Christkalanyɗja. Ga ṇunhi nhe wekanhamina bitjarrayinyɗja Garraywala Christkala, bala ṇayi Gunhu'yu nherrarana nhanṇuwaynha Garrkuluknha wal'ṇu Birrimbirr ṇayaṇulilinyɗja nhokala, bitjarra yana lingu bitjarra ṇayi dhawu'mirriyaṇala nǎthili, ga ṇunhiyinyɗja nhanṇuwaynha wal'ṇu ṇunha ṇayaṇunṇura nhokala bitjan yiṇarray'nha ṇunhiyi, lakaramanyɗja yukurra nhuna, ṇunhi nhenyɗja dhuwala nhanṇuway Godku yolṇu. ¹⁴ Lingu ṇayinyɗja Godkunyɗja ṇunhiyi Walṇa ṇunha ṇayaṇunṇura nhokalana, ṇunhiyinyɗja nǎthili yana, dhambay ṇuruku dhuḍiṇuwu, mārr yurru nhe marṅgiyirri dharanṇan ṇunhi yalalanyɗja ṇayi yurru wekama bukmaknha nhunṇu, nhā ṇayi dhawu'mirriyaṇala ṇilimurrungu. Bala nhe yurru marrtjina-wala yana ṇuriṇi mārr-yuwalkthinyarayunyɗja, yana lingu ga mārrama nhe yurru bukmakkuma. Gul' ṇilimurru wirrkina wal'ṇu wokthundja nhanṇu, lingu yuwalk muka dhuwala Gunhuny'tja laṭju' dhika wal'ṇu ṇiniya.

Bolwuṇu bukmirriyanhara Garraywalaṇumirriwu yolṇu'-yulṇuwu

¹⁵ Yo, yuwalk ṇayi yurru Godthunyɗja rarryun ṇilimurrungu biyapulnyɗja wal'ṇu dhikanyɗja laṭju' nhanṇuway, ga dhiyakuyina ṇayaṇuwu ṇarra ṇuli yukurra bukmirriyanyɗja bitjan lingu nhumalangu. ṇarra ṇākula warray nhumalanha yulṇunyɗja, ṇunhi nhuma yuwalkkunṇala mārr-yuwalkthina Garraynha Djesunha ga yuwalkkuma nhuma yukurra mārr-ṇamathirrinyɗja Godkalaṇunyɗja yolṇu'-yulṇuwu, bukmakku yana. ¹⁶ Bitjan lingu ṇarra yukurra buku-wurpandja Godnhanyɗja nhumalangu, ga bitjan lingu bukmirriyama ṇarra yukurra nhumalangu. ¹⁷ Lingu Godtja maṇ'maranhamina warraṇulkunharamina ṇanyapinyay ṇayi ṇuliwitjarra ṇilimurrungalaṇuwala Garraywala Djesu-Christkala, ga ṇayinyɗja ṇunhi djarraṭawun'mirri ṇilimurrungu dhika wal'ṇu Bāpa'mirriṇunyɗja. Bala ṇarra yukurra bitjan lingu nǎṇ'thundja ṇanya, mārr yurru ṇayi wekama nhanṇuway Garrkuluk Birrimbirr nhumalaṅgala, mārr nhumanyɗja yurru marṅgiyirri yuwalkkuma wal'ṇu, lingu ṇayinyɗja yurru ṇuriṇiyinyɗja maṇ'maramana Godnhanyɗja nhumalaṅgala, mārr yurru nhuma yuwalk marṅgiyirri nhanṇu

Godku. ¹⁸ Ga bitjandhiyi bili narra yukurra nan'thundhi nanya, marr nayi yurru rakukuma nhumalanha nayanu nhanukalay nayi djarraawun'thu, marr nhuma yurru yuwalkkuma wal'nu nhamanydja dharanan naku nayi nhumalangu wathurrana nannuwaylilijanydja, ga na nayi yukurra nayathama nunha djiwarr'nura nhumalangu, nunhiyinydja na mala namakurru' nunhi naku nhuma yukurra dhukarr-naa gatpu'yun marranharawu. Yuwalk yana nhuma yurru nhanukalaynumirrinnydja wal'nu yolnu'-yulnu nhina yukurra rrambanina, galkina nhanukalanydja nunhala djarraawun'nuranydja, ga nunhiyinydja bitjan nhumanydja nannuwaynha yanana wal'nu dhulnununa. ¹⁹⁻²⁰ Yo, nayinydja biyapul wal'nu ganydjarr-dumurru dhika wal'nu, ga ganydjarrnydja nannu bena wal'nu nanyana, biyapulna wal'nu nunha bala garrwar nurikalanydja be ganydjarr dilkurruwurrungalanydja. Ga narrantdja duktuk nhuma yurru marngithirriyi, nunhi nayi yukurra Godthu dmana nilimurrungalanydja dhuwala marr-yuwalkthinyaramirriwala walalangala, nurinyi lingu ganydjarryunydydja nunhi nayi nurinydydja ganydjarryu gangathinyamirriyanala waljakunala Christna benuru nunhi rakunynuru, bala rojinyamaranana maranala djiwarr'lilina, bala nunhalanydja nanya nherranydja nhanukalaynha nayi gali'lili wapmaranala; ga nunhana nayi nhinanydja yukurra nurrununa wal'nu yana. ²¹ Yo, Djesunydydja dhuwala biyapul wal'nu nurrunu nayinydja, be-wala wal'nu birr nurikala wiripu-gulku'walanydja be ganydjarr-dilkurruwala walalangala. Nayinydja nunhi biyapul wal'nu nurrunu nurikalanydja bungawamirriwalanydja wal'nu dhiyakuy munatha'wuywala, ga biyapul nayi warr wal'nu, djulkmarama yukurra Djesuyu be ganydjarr-dumurrunhanydja mokuynhanydja walalanha ga warrnha be wal'nu, ga nula nana malanunha nunhi walala nhina yukurra nurrunu wal'nu be nula naku. Yo, nayinydja nunhi yaku biyapul wal'nu yana nurikala wiripu-gulku'walanydja yakuwala walalangala, bala yurru bukmak na malanha nunhi yakumirri nyiln'thunna nhanukalaynha Djesuwalana yana, dhiyanu-wala dhiyala munatha'nuranydja wananura, ga bitjandhi yurru nunha yutanuranydja wananura nunhi yurru yalala maln'thun. ²² Lingu Godthunydydja Gunhu'yu nherrara bukmak nanydja malanha nunha lukulili noylilina wal'nu nhanukala Djesuwalana, ga nhinanydja nayi yukurra nunha nurrununa wal'nu, bitjan' mulkurnnha nayi bukmaku, marr yurru nilimurrunydydja Godkunydydja nunhi yolnu'-yulnu nhina yukurra nurru'-nurrununa wal'nu naku malanuwu bukmakuna dhambay Djesu-Christkalana yana.

²³ Lingu Godkunydydja mittji yolnu walala dhuwala balanyarana bitjan rumbalnha nannuwaynha Christkuna, ga Djesu-Christtja nunhi, balanyara nayipinydja bitjan mulkurnnha nurikiyi rumbalwu. Nayipinydja nunhi Djesu-Christtja bawala'mirrinura warray, ga nayinydja nunhi dhampirr yana nula namiriw. Yurru yakana yurru nayi mulkurrunnydydja rumbalmirriwyunydydja dmana yukurra nula na, bala nilimurrunydydja nhanukala yurru rumbalyunydydja nanyana dhawar'marama; lingu rumbal-manapanarayuna yurru yana nayi Garrayyu dmana yukurra dhiyala munatha'nuranydja, nilimurrungalana gongurru yana, ga dharukkurru nula nakurru.

2

Gunhu'yu dmana dhukarr waljakunharawu nilimurrungu nuliynana yana Djesuwalana

¹ Yo, nathilinydja nunhinydja nhe walnamiriw muka, lingu nhunu nunhi birrimbirr rakuny, ganant'hurrunana yukurrana Gunhu'wala, lingu dmana nhe nuli nula nana yatjnha rom, yaka nhe yukurrana nuli dharuk marranha Godnha.

²⁻³ Nhe nuli yukurrana nhinanha dhiyanuna munatha'wuywalana romdhu, lingu

dhäruktja nhe ñuli yukurranha märranha mokuynhana wal'ñu, ñunhina ñunhi ñayi nhina yukurra be ganydjarr-dumurru dhika gäarakñura. Ñayinydjja ñunhiyinydjja bungawana wal'ñu ñurruñu ñuruku yätjmirriwuna birrimbirru walalang, ga bitjandhi lingu yätjthunydjja ñurini mokuuyunydjja mukthun yukurra yana djäma ñurikalanydjja yolñu'-yulñuwala ñunhi walala yaka yukurra dhäruk märrama Godnha. Näthilinydjja ñilimurru bukmak yana nhinana yukurranha ñurikala mokuywala romdhu, lingu nhinanha ñilimurru ñuli yukurranha ñilimurrungala yana djälñura; ñunhi ñali ñuli djälthinyanydjja ñula nhäku, bala dhunupana yana ñali ñuli djämana yulñunydjja, ñurikina malthuna ñitjalangalayñuwuna djarrpi'wuna gyañinyarawuywu ga djälwu. Ñilimurrundydjja ñunhi mokuwu yu-murrku', lingu bitjanna lingu ñilimurru ñuli djämanydjja yukurranha yätjñha wal'ñu yana, ñunhina rom ñunhi ñayi yurru Godthu dhä-dir'yun, bala buwayakkumana, gupadalkumana yurru. Yo, näthilinydjja ñunhiyinydjja ñilimurru ñuli yukurranha nhinanha dhiyakuyyu munatha'wuyyu romdhu yana, bitjanana yana lingu bitjan ñuli wiripu-gulku' yolñu walala nhina yukurra.

⁴⁻⁵ Yurru Godtja ñunhi mel-wuyunaramirri warray, ga wirrki yana ñayi märr-ñamathirrinidydjja yukurra ñilimurrungu, bala ñayi mel-wuyurrunana ñilimurrungu ñulinyaramirriyu lingu ñunhi ñilimurru mukthurrana nhinana yukurranha märr-rakunymirri yolñu'-yulñu, lingu ñurini ñilimurrungala yätjthun dhuwurryu, walñamiriw walala yana. Yurru Gunhu'yunydjja ñilimurrunha yaka gonha'yurrana ñayanu-rakunymirrinha, yana ñayi walñakunjalanydjja ñilimurrunha ñurini ñunhi ñayi gangathinyamirriyanala ñilimurrunha beñuruna ñunhi rakunñuru, dhambay Djesuwalana yana. ⁶ Yo, ñayi walñakunjalanydjja ñilimurrunha ñuriniyi nhanukalay ñayi märr-ñamathinyarayu ga mel-wuyunaramirriyu, bala nherrara ñayi ñilimurrunha ñunhanydjja djiwarr'ilinydjja dhambayyi yana Djesuwala, ga ñunhayina ñilimurru nhina yukurra märr-walñana, ñayanunydjja ñilimurru man-apa Djesuna. ⁷ Ñe, gon-djarryurranydjja ñayi Gunhu'yu, bala yana walñakunjalana ñilimurrunha ñuliyina Djesu-Christkalana, märr yurru yalalanydjja ñunhi yurru ñayi yuta wäña malñ'thunna, bukmakthuna yurru birrka'mirriyuna yolñuyu nhämanydjja dharanjan wal'ñu Godnha, lingu ñayi ñunhi warranulkunhamina milkunhaminana ñanyapinyay ñayi bitjarrayinydjja, ñunhi ñayinydjja biyapul warray wal'ñu ñayanu-wurrukurrum' ñilimurrungu yolñu'-yulñuwu. ⁸ Lingu Godthu walñakunjalanydjja ñilimurrunha ñuriniyi lingu ñunhi ñayinydjja mel-wuyurrana yukurranha ñilimurrungu, bala ñayi yänana walñakunjalanydjja ñilimurrunha ñuliyina ñunhi ñilimurru märr-nherranmina Djesu-Christkala. Yaka ñayi nhuna walñakunjala ñuriniyinydjja ñunhi nhe djäma ñula nhä ñamakurru' be, lingu näthilinydjja nhe ñuli yukurranha djäma yätj warray rom, yaka warray ñamakurru'. ⁹ Yakana ñunhi nhepinydjja walñakunhamina nhokalaynydjja nhe djämayu; Godthu ñayipi ñilimurrunha walñakunjala yänanydjja, märr yurru yakana ñula wangany yolñu wäña bathala-lakaranhamirri bitjan, “Gunhuny'tja ñarrakuway duktukthirri yukurra, lingu ñarrapi rom-dhunupanydjja.” ¹⁰ Lingu Godthu ñayipi djäma ñitjalangala ñayanunuranydjja, bitjarra yolñukunjala yutakunjalanydjja ñilimurrunha, ñuriniyinydjja ñunhi ñayi dhambay-manapara ñilimurrunha Djesuwalana dhambay. Ñayi djäma ñunhi bitjarrayi yutakunjalanydjja ñilimurrunha, märr yurru ñilimurru djäma ñamakurru' yana. Lingu ñayinydjja duktuk ñilimurrungu, ñilimurru yurru yukurra marrtji ñuliwitjandhi lingu dhukar-rkurru ñunhi ñayi gurrunhara ñilimurrungu näthili marrtjinyarawu.

Nula yol ñunhi Garraywalanumirri walala wanganyinha mitjtji

¹¹⁻¹² Yo, nhuma mulku'-mulkuru yolñu walala, gyañiya walala ga yaka mengunanydjja. Näthilinydjja nhuma ñuli nhinanha yukurranha ganan'thuna yana

Godkalanydja, yana lingu-u-u ga walḡakunḡala ḡayi nhumalanha ḡuliwitjarra Djesu-Christkala. Nuruḡu Djuwsthunyḡja yolḡu'-yulḡuyu ḡuli nhumalanha yukurranha wakinḡu ḡakaranhana nhānha, lingu yaka nhuma nhanḡu yolḡu walala Godku ḡāthilinyḡja, yakana nhuma yukurrana Godkunyḡja ḡunhi mim'pu ḡāḡala rum-balyu, ga nhinanha nhuma ḡuli yukurranha barrkuwatjḡha yana Garraḡwala. Ga ḡunhanyḡja Yitjuralnyḡja bāpurru' yolḡu'-yulḡu, ḡunhiyinyḡja Godku yana nhanḡuway mittji, ga nhinana walala yukurrana nhanukalay yana ḡoḡḡura. Nhumanyḡja dhuwala ga mulku'-mulkuru warray, yaka warray nhuma yolḡu'-yulḡu nhanḡu ḡāthilinyḡja, lingu walalaḡuway Djuwsku waḡanyḡu ḡayi ḡunhi dhawuny'tja nherrara, bāḡu nhumalaḡunyḡja dhukarr marrtjinyarawu galkithinyarawu Godkalanyḡja, ga yakana nhuma dhukarr-nhāḡala yukurrana ḡula nhākunyḡja mārranharawu nhanukunḡu. Nhumanyḡja ḡunhi yukurrana nhinana dhiyakuy warray munatha'wuy warray, lingu nhuma yakana marḡḡi Godku. ¹³ Yo, ḡāthilinyḡja nhuma bena-wala Godkala barrkuna, yurru Godthunyḡja nhumalanha dhambay-manapara warray ḡuliwitjarra Djesu-Christkalana. Ga dhiyaḡunyḡja-wala nhuma galkina yana Godkalana, lingu ḡayina nhumalanha ḡāḡala galkikuḡalanyḡja ḡuriḡi maḡu'-waḡḡinyarayu Christkalana, ḡunhi ḡayina burakina nhumalaḡala dharapulḡuranyḡja.

¹⁴⁻¹⁶ Lingu ḡayipina waḡanyḡha Djesu-Christḡha mari-gulkmaranhamirrinyḡja ḡilimurrḡu, ḡayina ḡilimurrḡha ḡāḡalanyḡja Djuwsḡha ga mulku'-mulkurḡha rrambaḡikuḡala waḡany-manaparana. ḡāthilinyḡja ḡilimurru ḡuli yukurranha nhānharaminyā mel-nyalyunminyā muka bala-lili'yunminyā, lingu ḡilimurru barrkuwatjḡha yukurrana, Djuws barrkuwatj, ga mulku'-mulkuru barrkuwatj ḡāna. Yurru Christthunyḡja ḡayipinyḡja bakmarāḡala ḡunhiyinyḡja gunganhamirrinyḡja rom ḡuriḡina ḡunhi nhanḡuwayḡha rumbal burakina; linguna ḡayi bitjarraḡinyḡja ḡāthiliḡunyḡja ḡunhi romḡha yarrkmarāḡalana, mārr yurru ḡunhiyi maḡḡa dhārra yukurra rrambaḡina, waḡanyḡha yana mittji. ḡāthilinyḡja ḡunhiyḡja Godthu wekaḡala ḡuruku Djuwskunyḡja rom muka, mārr ḡuliwitjandhiyi romḡurunyḡja walala yurru marrtji yukurra galkithirrina Godkalana ḡuriḡina wāyingalana gulaḡ-waḡḡinyarayu. Yurru Djesuyunyḡja ḡayipinyḡja ḡunhiyi buwayakkunḡalana baḡuwaḡuyurrunana ḡunhi ḡāthiliḡunhanyḡja romḡha, bala ḡayi ḡapmarāḡala yuḡana dhukarr, mārr yurru maḡḡa ḡunhi Djuws ga mulkuru yolḡu marrtji galkithirrina Godkala ḡuliyina waḡanyḡurruna dhukarrkurru, ḡuriḡiyina linguna yana Djesuwalana gulaḡ-waḡḡinyarayu. Ga bitjarraḡina ḡayi ḡunhiyi mārrma'nhanyḡja mittjiḡha waḡany-manaparana waḡanylilina malalilinyḡja. Yakana biyapulnyḡja yurru ḡunhiyi maḡḡa yukurra nhānharamirri mel-nyalyunmirrinyḡja, lingu, dhiyaḡunyḡja-wala maḡḡa yurru dhārra yukurra bitjan gutha'manyḡjina yana, waḡanyḡha mittji Godkuna, nhanḡuwayḡha yana. Yo, ḡuriḡinyḡja ḡunhi ḡayi Garraḡ rakunyḡdhina dharpaḡura mālakmaranharawuyḡura, ḡunhiyinyḡja bitjarra ḡayi bumara dhawar'maraḡalana ḡunhiyi ḡaramurrnyḡja rom ḡunhi ḡuli yukurranha barrkuwatjkuḡha yolḡu'-yulḡunha, mārr yurru ḡunhiyi maḡḡa mārrmany'tja, Djuwstja ga mulku'-mulkurunyḡja rrambaḡina maḡḡa waḡanyḡha nhanukala Djesuwalanyḡja, yuḡana mala yana. Bala ḡayinyḡja Christthunyḡja ḡāḡalana ḡunhiḡha yuḡanhana mittjiḡha balayi galkikuḡala Godkalana; yakana yurru ḡayi biyapulnyḡja Godthu nhāma marrtji ḡilimurrḡu dhuwurr-yātj malanha, bala dhā-dir'yundja yurru yakana, lingu Djesuwu maḡu' ḡunhi linguna waḡḡina ḡilimurrḡalana dharapulḡura. ¹⁷ Yo, yuwalk yana ḡayi Christ marrtjinyanyḡja lili, bala ḡakaraḡala ḡayi dhāwu'na birrḡ'maraḡala bukmakkuna yolḡuwu, waḡana bitjarra, “ḡarrakalaynyḡja nhuma yurru nhina yukurra waḡanyḡurana, ḡayaḡu-yal'yunna yana marimiriwḡha nhāmiriwḡha. Yakana nhuma yurru biyapul

yukurra mel-yarryunmirri nhumalangway nhuma, ga yakana yurru nhuma biya-pul barrkuwatjthirri Godkala.” Bitjarrayi nayi nunhi wanana nurukala mulku'-mulkuruwalanydja, nunhi walala nuli yarrkthuna be-wala Godkala, ga bitjarrayi nayi wanana nunhi Djuwskalanydja yolnu'-yulnuwala, nunhi walala nuli nathili nhinanha galki nhanukala, walalanguna nayi lakaranalanydja nunhiyi lingu yana wangany dhawuny'tja. ¹⁸ Lingu nuliwitjan Djesu-Christkala yana nilimurru yurru marrtjinydja galkithirrinnydja Gunhu'wala Godkala, baayyi nilimurru nula yol Djuw, wo baayyi nilimurru nula mulku; bukmakthirri nilimurru yurru marrtjinydja galkithirri Godkalanydja wanganydhu yana waljayunydydja, Godkala wal'nu nurinji Garrkulukthu Birrimbirryu.

¹⁹ Ga dhiyakuyina marrwu nhuma nunhi mulku'-mulkurunydydja bapurru' ga bapurru' walala, yakana nhuma biyapulnydydja mulku'-mulkuru; yakana nhuma biyapul be-wala yarrk-yarrkthunara Godkalanydja ga nhanukalanuwala yolnu'-yulnuwalanydja. Dhiyanunydydja-wala nhumanydja dhuwala nurukunya yolnu'-yulnu, Gunhu'wuna nhanuwaynha yana wal'nu mala, galkiwaynha wal'nu gurru'tu'mirrina wiripu-gulku'wu Gunhu'walanuwu yolnu'-yulnuwu, lingu bukmak yana nhanuway Godku yoljunydydja walala wangany yana mala. ²⁰ Ga Godkunydja dhuwala mittji yolnu walala balanyara bitjan bunbuna, nunhi nayi yukurra Godthu djama dhul'yun dhiyala munatha'nura, marr yurru nayi nhinanydja yukurra nayipi dhiyala nilimurrungala. Ga lukunydydja nurikiyi bunbuwu, nunhiynydydja dharuknha wananhara lakaranhara nurikinina Godkalanumirriwununa bo'puynuwunu ga dhawu'-lakaranharamirriwununa nunhiynydydja. Ga nayipinydydja nunhi Djesunydydja bitjan yutungurrnha nayi nurikiyi dharanharawu, marr yurru nayi nunhi bunbu yukurra dharra dhapirrk yana. ²¹ Ga nhumanydja dhuwala wanga'-wanganydydja balanyara bitjan gundana malanha gurrnhanara wangany-mana'-manapanarana nunhimalayi nhanukalay nayi wanjilinydydja, lingu Godthu nhumalanha bitjarra gurrnharana dhambay-manaparana nurikala wiripu-gulku'walana yolnu'-yulnuwala, nulinyaramirriyunayi nunhi dhe dharuktja marranala nanya Godnha, bala marr-nherraaminana Garraywala. Bala nilimurrunydydja dhuwala Godkuna mala yurru dharra yukurra wanganyjurana yana dhapirrkna, dhambay-manapanmirri Djesuwala, lingu nhanukalanydja yolnu'-yulnyu wanga'-wanganydhu yana yurru marryu-dapmarama yukurra wiripu-gulku'na Garraywalanumirrinha yolnu'-yulnunha bukmaknha yana, bala yurru nunhiynydydja mala gurarrthirrina marrtji-wala latju'yirrina, bala dharra yukurra yurru dharrpalnha wal'nu, gananthunna yukurra nhanuwaynha Garraywuna. ²² Ga nhumanydja mulku'-mulkurunydydja nunhi nhuma Garraywala Christkala marr-nherraamina, nayinydydja nhumalanhanydja nherrara wanganygunalana yolnu'-yulnuwala nhanukalaynuwalana bukmakalana, marr yurru nhuma rrambanina dharranydydja yukurra bitjan latju'na wal'nu bunbu Godku, marr yurru nhanuway Garrkuluktja Birrimbirr nhina yukurra nunhili nhumalangalana.

3

Gunhu'yu wekanala dhawu' Bolwala mulku'-mulkuruwu yolnu'-yulnuwu

¹ Ga dhiyakuyina marrwu narra Bolyu yukurra bukmirriyamanydydja nhumalangul mulku'-mulkuruwunydydja. Narranydydja dhuwala dhiyalami lolunura garri yukurra, yurru walala nherranydydja dhipala narranha lolulilinydydja, lingu bitjan lingu narra nuli lakarama yukurra nhumalangala, nunhi Godthunydydja waljakuma nuli yukurra nhumalanha mulku'-mulkurunha, rrambanikuma nuli walalanha Djuwsnha. ² Lingu muka nhuma nakula narranha niniya? Godtja wirrki yukurra mel-wuyun narrakunydydja, bala nayi narranhanydydja djarr'yurruna, bala nherrara dhuwalayi

dhäwuny'tja n̄arrakalana djäkalili, m̄ärr yurru n̄arra lakarama yukurra nhu-malanguna mulku'-mulkuruwuna. ³⁻⁴ N̄äthilinydja yol̄nu'-yul̄nyu n̄uli guyaṇinya yukurranha yanapi Godtja n̄uli yukirri m̄ärr-n̄amathi n̄uruku yana Djuwsku walalangu, yurru n̄arrakalanydja ṇayi maṇ̄'maraṇalana dhuwalayina dhäwu' ṇunhi n̄äthilinydja yukurrana be djulul'yurruna ṇorrana; ṇayi yurru wal̄nakumayi n̄humalanha mulku'-mulkurunhanydja ṇuliwitjan yana Djesu-Christkala, dhuwalayi ṇayi milkuṇalanydja n̄arrakala warran̄ulkun̄alanydja. Linguna n̄arra wukir-rinydja dhuwalayi dhäwu' dhipala djorra'lilinydja, yurru gurrikun̄alana bitjar-rana yana. ṇunhi nhuma yurru dhuwalayi nh̄amanydja djorra'nha maṇ̄utji-law'maramanydja, bala nhuma yurru dharan̄anna yana, ṇunhi n̄arranydja yuwalk yana mar̄ṇgi dhiyakuyi dhäwu'wu, ṇunhi ṇayipi Godthu Gunhu'yu maṇ̄'maraṇala n̄arrakala warran̄ulkun̄ala n̄uruku yol̄nu'-yul̄nuwu. ⁵ Nilimurrungu ṇunhi m̄äri'munydja walala yaka mar̄ṇgi dhiyakuyi dhäwu'wu, lingu yaka ṇayi Godthu maṇ̄'maraṇala warran̄ulkun̄ala ṇula yolkala n̄äthilinydja, yurru dhiyan̄uny-dja-wala ṇayi linguna maṇ̄'maraṇalana ṇuliyina n̄hanukiyingalan̄uwala dhäwu'-lakaranharamirriwala ga bo'puṇ̄nuwalana walalangala, lingu walalangalana ṇayi maṇ̄'maraṇalanydja n̄hanukalay ṇuriṇi Birrimbirryuny-dja. ⁶ Ga dhuwalana ṇayi lakaraṇala warran̄ulkun̄alanydja walalangala gam': N̄humanydja mulku'-mulkuru yol̄nu'-yul̄nu Gunhu'wu Godku yol̄nu walala, rramban̄ina nhuma Djuwskala; dhuwalayi maṇ̄da nhuma waṇ̄ganyinha yana mitt̄ji, lingu Godthu n̄humalanha mulku'-mulkurunhanydja dhambay-manapara rramban̄ikun̄alana Djuwskalana, bala ṇuliwitjan Djesu-Christkalan̄ukurru nhuma yurru rramban̄iyirri yana m̄ärrama ṇunhinha nh̄anha malaṇunha ṇunhi Godthu dhawu'mirriyaṇala Djuwsku, rramban̄ina nhuma yurru m̄ärrma'yirrina nhinanydja yukurra ṇunhala Godkalanydja wāṇan̄ura, waṇ̄ganyinha mitt̄ji, lingu nhuma m̄ärran̄ala ṇunhiyi bili waṇ̄ganyinha dhäwu'nha Djesu-Christnha.

⁷ Yo, Godtja n̄arrakalan̄umirri ṇayan̄umirri yana, bala ṇayi djäma yutakun̄alana n̄arranhanydja ṇayan̄u ṇuriṇiyina n̄hanukalaynha ṇayi ganydjarryu, bala nherranydja dhuwalayi dhäwu' n̄arrakalana djäkalili. ⁸ N̄arranydja dhuwala n̄arrapinydja wal̄nu yaka ṇula dharrpal yol̄nu, yaka n̄arra bathala wal̄nu. N̄arranydja dhuwala dhuḍin̄una wal̄nu yol̄nu Godkalan̄umirriwalanydja ṇurikala yol̄nu'-yul̄nuwala. Yurru Godtja n̄arraku mel-wuyurruna warray, bala ṇayi djuy'yurruna n̄arranhanydja n̄humalangala mulku'-mulkuruwalana; n̄arra yurru lakarama Christnha n̄humalanguna, m̄ärr yurru n̄humanydja mar̄ṇgiyirri n̄hanukalan̄uwu nh̄aku malaṇuwu ṇunhi mirithirri wal̄nu dhika lat̄ju'mirri ga biyapulnha wakin dhika wal̄nu, gulkuru dhawar'maranharamirrina. ⁹ N̄äthilinydja dhuwalayi dhäwu' yukurrana ṇorrana djulul'yurruna, yaka ṇula waṇ̄gany yol̄nu mar̄ṇginydja dhiyakuyi, God yana ṇayipi waṇ̄gany mar̄ṇginydja, ṇunhiyi ṇunhi ṇayi djäma bukmak nh̄a malanha. Yurru djuy'yurrunanydja ṇayi n̄arranhana dhiyakuyi lakaranharawuny-dja, n̄arra yurru lakarama warran̄ulkumana yol̄nu'-yul̄nuwala bukmakkalana, ¹⁰ m̄ärr yurru Godkalan̄umirriwalanydja mitt̄jiwala bukmaknha mar̄ṇgiyirri yurru, ṇunhiyi ṇunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal̄nu ṇurrun̄umirri nhina yukurra waṇ̄arr wal̄nu be garrwar. Lingu bukmakthirri ṇunhi yurru mar̄ṇgiyirrinydja Godku, ṇunhi ṇayinydja biyapul wal̄nu mar̄ṇgi liya-djambatj, ga ṇuliwitjan n̄hanukiyingalan̄ukurru guyaṇinyarakurruny-dja ṇayi ṇuli djäma biyapulnha lat̄ju'mirrinydja dhika wal̄nu dhapirrkirrinydja. ¹¹ Lingu ṇunhala ṇurrun̄uranydja gal̄nu Godthu ṇayipi nherrara dhukarrnydja, nh̄a yurru maṇ̄'thun ṇunhala bala wal̄nu; waṇ̄gany yana dhukarrnydja ṇayi ṇunhi gurrunhara bukmakku yol̄nu'-yul̄nuwu, balanyara gam': Yaka dhuwala ṇamakurru' yol̄nuwu walalangu, walala yurru yukurra nhina gāna'-gana mitt̄ji, barrkuwatjthirri yana

ṇarrakala. ṇarranydja yurru walalanha walṇakuma, bala wangany-manapanna luṇ'maramana bitjan lundukumana ṇuliwitjan Djesu-Christkalanjukurruna. Ga yuwalkthi dhuwalayi malṇ'thurranydja ṇilimurrungalayṇuwala Garrawala.¹² Ga ṇunhi ṇali yurru mārr-nherraṇmirri Christkalanjdja, ṇalinydja yurru marrtji galkithirrina Godkala barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, bili dhārranydja ṇali yukurra yurru gumurrṇura nhanukala, rrambaṇina yana dhambay Christkalana.¹³ Yaka nhumanydja warwuyurra ṇarraku dhipala loṇulilinydja, ṇunhi ṇarra yukurra burakirri ṇayaṇu-yātjthirri dhuwala, mārr yurru nhumanydja walṇathirri nhina, lingu balakurruyinydja ṇarrakalanydja batjpatjtjunarayu, Godthu yukurra nhumalanha wangany-manapan luṇ'marama nhanukalaynha ṇayi wapmarama latju'lilina wal'ṇu.

Garrawuny dja mārryu-dapmaranhara biyapul warray wal'ṇu yolṇu'-yulṇuwu

¹⁴ Yo, Godthu walṇakunala nhumalanha mulku'-mulkurunhandja ṇuliwitjarra Djesu-Christkalanjukurruna, rrambaṇikunalanana nhumalanha Djuwsnhana, ga dhiyakuyina ṇayaṇuwu ṇarra ṇuli bun'kumu-djipthundja, bala bukurmirriyama Godkala Bāpawalanydja,¹⁵ lingu birrka'mirri bāpurruny'tja ga mitjtjinydja yāku-nherraṇaranydja Gunhu'wunṇu yana. ṇayinydja ṇunhiyi Godtja bāpa'mirriṇu bukmakku yana mitjtjiwu, lingu bukmak bāpurru' dhiyalami munatha'ṇura ga ṇunha djiwarr'ṇura dhawatthurrana ṇulaṇuru nhanukala Gunhu'wala, nhanukunṇu yana djāmawuy.¹⁶ Bala ṇarra ṇuli ṇāṇ'thundja ṇanya Godnha, mārr ṇayi yurru nhumalanha gunganhamirriyama nhanukalay ṇayi djeṇarra'yuny dja djarratawun'thu, ga wekama nhā ṇamakurru' nhumalaṇṇu ṇunhi ṇayi yukurra ṇayathama biyapul wal'ṇu buku-yattjatkunhara ṇunha, mārr ṇayina yurru nhuna ganydjarmirriyama ṇayaṇuny dja ṇunha, ṇuliwitjan nhanukalay Birrimbirryu ṇunhi ṇayi yukurra dhuwali nhina ṇayaṇunṇura nhokala.¹⁷ ṇarranydja dukṭuk nhe yurru yuwalkkuma yana mārr-nherraṇmirri nhanukala, mārr yurru Christ ṇayipi nhina yukurra dhuwali nhokala ṇayaṇunṇuranydja, mārr yurru nhe dhārra wunḍaṇarr yana mārr-ṇamathinyaraṇura, bitjan ṇuli dharpa ṇunhi yutṇungurr ṇiṇ'-ṇiṇdhun ṇunhawala wal'ṇu munatha'lili djinawa'lili.¹⁸ Bitjandhi ṇarra ṇuli ṇāṇ'thundja, mārr yurru nhuma, rrambaṇi yana bukmak Godkunydja yolṇu walala yuwalkkuma yana marṇgiyirri Christkalanjanydja mārr-ṇamathinyarawu, nhā ṇunhi biyapul wal'ṇu be-wala bathala, ga ṇunha garrwar wal'ṇu be-wala, ga be-wala ṇunha ṇoyṇura.¹⁹ Yo, nhanjanydja mārr-ṇamathinyara Christkunydja biyapul warray wal'ṇu, dhawar'yunamiriw warray, yakana yurru ṇula yol dhawar'yun ṇurikiyinydja marṇgithinyarawu. Yurru ṇarranydja dukṭuk nhuma yurru yukurra marṇgithirri biyapul wal'ṇu ṇayaṇu ṇunha nhunṇu, mārr yurru ṇayaṇuny dja nhunṇu dhananḍhirrina wal'ṇu biyapul'ṇha Godkala nhanukiyingalaynha walṇayu, bukmakthu yana.

²⁰ Gul' ṇilimurru wokthunna nhanṇu Godku, lingu ṇayinydja dhuwala biyapul warray wal'ṇu ganydjarr-dumurru, ga djāmany dja ṇayi yurru birrka'mirri yana. ṇilimurrunguny dja dhuwala gyaṇinyara yutjuwala' warray, ga ṇāṇ'thundja ṇilimurru ṇuli yutjuwala'wu warray, yurru Godthuny dja yurru wekama biyapulnha wal'ṇu ṇurikala ṇunhi ṇilimurru ṇuli nhāku ṇāṇ'thun, ga djāma ṇayi yurru yukurra be-warray-wala, birrṇ'marama warray yurru ṇilimurrungununy dja gyaṇinyara, ṇurini lingu ganydjarryuny dja ṇunhi ṇuli yukurra djāma dhika ṇayaṇunṇura ṇilimurrungala.²¹ Yo, ṇayinydja ṇunhi Godtja yuwalkkuma yana latju' dhika wal'ṇu, ga djeṇarra' dhika wal'ṇu ṇayi, ga nhinanydja ṇayi yukurra dhuwala ṇayaṇunṇura ṇilimurrungala Garrawalanjumarriwalana yolṇu'-yulṇuwala, mārr yurru bukmakthuna ṇula nhāmunha'yu nhāmany dja, bala wokthun yurru nhanukalanjanydja. Ga bitjandhi lingu walala yurru nhāmayi

Godku nunhi djenarra' nunhiwalayina Garraywala Djesu-Christkalana, gupadalnha-wala yurru. Yo yuwalk muka.

4

Garraywunydia yolŋu walala yurru guŋga'yunmirri yukurra bala-lili'yunmirri

¹ Yo, nhanŋuway Godkunydia walŋa nhina yukurra nunha nayanŋura nhu-malangala, ga dhiyakuyina mǎrrwu narra yukurra waŋa lakaramanydia nhu-malangu, bǎyyi narraydia dhuwala gǎrri yukurra dhiyalami loluŋura, lingu narra nhanŋuway dhuwala Garraywu yolŋu. Ga lakaramanydia narra yukurra nhumalangu bitjanna gam': Nhiniya namathaŋa wal'ŋu yana, mǎrr yurru yolŋu'-yulŋuyunydia nhāma Godkunydia djarraŋawun' nhumalangalanydia. ² Yaka nhu-napinyay nhe guyaninyamiya bathala-lakaranhamiyananydia. Dharradakunhamiya biyaka, ga mǎrraŋa nunhinydia nayanu-yātjthinyaramirrinydia nunhi ŋuli nhuna yolŋuyu nayanu-yātjkuma. Yaka yana wadutjanydia-wala madakarritjthiya wiripunuwunydia yolŋuwu, yana biyaka bǎy-lakaraŋa nhanŋu, bala mǎrr-namathiyana nhanŋu, bǎy warray nunhiyi nhanukuŋu guyaninyara wiripunydia, ganant' thunaranydia bitjan nhokuŋu. ³ Biyaka lunduthiya bukmakku yana, lingu Godkalanydia walŋayu Birrimbirryu nhumalanha dhambay-manapara wanganyguŋalana yana. Nhiniya wanganyŋurana nayanu-wurrikurru'mthiyana, yakana mari-winy'tjunmiya nhumalanguway nhuma. ⁴ Lingu nhumanydia dhuwala Godkunydia yolŋu'-yulŋu wangany yana rumbalnydia, lingu nunhi wanganydia birrimbirr Godkunydia Walŋa dhuwali nhina yukurra nhumalangala bukmakka yana wanga'-wanganygala, ga ŋuriki lingu wanganygu wāŋawunydia ŋilimurru bukmak yukurra dhukarr-nhāmanydia dhuwala gatju'yundja, lingu Godthu ŋilimurrunha mǎrraŋala nhanŋuwayliliyanalanydia ŋayi, mǎrr yurru ŋilimurrunydia nhina yukurra wanganyŋura nunha nhanukalana djarraŋawun'mirriŋura gupadalnha-wala. ⁵ Ŋayipi Garray Djesu wangany yana Garraynydia bukmakku ŋilimurrungu, ga wanganygala yana yolŋuwala nhuma yukurra mǎrr-nherraŋmirrinydia, nhanukala Djesuwala yana wanganygala, ga ŋurikala lingu yākuyunydia wanganygala nhuma liya-lupthurranydia, lingu ŋayina nhumalanha walŋakuŋala bukmaknhanydia. ⁶ Wanganyinha nunhi wanarr Godtja yana Bāpa'mirriŋu ŋayi bukmakunydia ŋilimurrungu, lingu ŋayipi wal'ŋu wangany yana ŋurruŋu bukmakunydia, ga djamanydia ŋayi yukurra bukmakkalanukurru yana, ga nhinanydia ŋayi yukurra bawala'mirriŋura.

⁷ Yo, yuwalk yana ŋayi mǎrr-namathirrinydia yukurra ŋilimurrungu bukmakku, bala ŋayi wetjtja wekaŋala ŋilimurrungala wanga'-wanganygala, mǎrr yurru nunhiliyi wanganyŋuranydia rumbalŋura Garraywala yolŋu'-yulŋuyu yurru nhāmana, bala dharananna bukmak nhā malanha latju'mirrinydia nunhi ŋayi ŋuli Garrayyu wekama. Nunha djourra'yunydia yukurra lakarama ŋanya Djesunha, waŋa yukurra bitjan,

⁸ “Ŋayinydia nunhi marrtjina be-wala yana wal'ŋu djiwarr'lili nunha, yurru ŋayi galkinydia djaw'yurruna gulku' nha yolŋu'-yulŋunha, nunhinha walalanha nunhi nāthili ŋayi yātjthu birrimbirryu walalanha ŋayathanala yukurrana.

Ga dhāŋuru ŋuliŋurunydia nunhi ŋayi gulŋiyinana nunha djiwarr'lili, bala ŋayi rarryurrunana wekaŋala nhā malanha ŋamakurruny'tja nhanukalanuwala yolŋuwala walalangala dhipalana munatha'lilina.”

⁹ Yuwalk yana ŋayi Djesu marrtjinanydia nunhana-wala wal'ŋu djiwarr'lilina, yurru nāthilinydia nunhinydia ŋayi marrtjina dhika-wala ŋoylili wal'ŋu munatha'lili,

bala bakmaranjala ganydjarrnha nhanju Mokuywuna. ¹⁰ Yo, nayi nãthilinydja martjina yarrupthurrana dhika-wala ñoylilinydja wal'ñu, ga yurruna nayi marrtjina bewala djiwarr'lilinydja nunhiyi lingu yana yolñu, ga nhinanydja nayi yukurra nunha bena-wala yana wal'ñu ñurikalanydja ganydjarrmirriwalanydja walalangala nunhi walala yukurra nhina nunha garrwar, mãrr yurru nhanjuway nunhi walña gãrrri yukurra yurru birrka'mirriñura. ¹¹ Ga dhãñuru ñulinurunydydja nunhi nayi marrtjina bala djiwarr'lili wal'ñu, bala nayi wekanjala ganydjarr nhanukalayñuwu yolñu'-yulñuwuna, mãrr yurru ñilimirrunydydja mukthunna yana djãmana-wala ñuriniyi, nhanjuwaynha djãma. Wiripunhanydydja nayi goñ-nherrara yolñunha bo'puyñunha nhanjuway, ga wiripunhanydydja nayi nherrara, mãrr walala yurru lakarama dhãwu' warranulkuma wal'ñu yana, ga wiripunhanydydja nayi nherrara, walala yurru lakarama Djesunha bukmakkala wal'ñu yana, mãrr yurru walala bilyun, bala walñathirrina. Ga wiripunydydja nayi nherrara djãkamirrinha walalanha, mãrr yurru walala djãka yukurra nhanukalanuwu yolñu'-yulñuwu, ga wiripunydydja nayi nherrara yolñu'-yulñunha marngikunharamirrinha walalanha, mãrr yurru nhanju nunhi yolñu walala yuwalkkuma wal'ñu marngiyirri Godku. ¹² Ga bitjarrayi nayi wekanjala wanga'-wangananydydja nhanjuway ganydjarr nunhi, mãrr yurru bukmakthu Godkalanumirriyundydydja yolñuyu djãmanydydja yukurra ñamathama wal'ñu yana nunhiyi lingu djãma nunhi nayi wekanjala walalangala, mãrr yurru Godkunydydja miṭtji, rumbal nunhi Christkunydydja birrka'mirriñura yana wãñanuranydydja mukthun-yana-wala gurarrthirri marrtji dhapirrk yana, Godkala yana romñura. ¹³ Yakana ñilimurru yurru Christkunydydja nunhi rumbal yalñgi'yirri bitjan yothu' nunhi, lingu yuwalkkuma ñilimurru yurru gunga'yunmirriynydydja yukurra bala-lili'yunmirri, yana lingu-u-u ga bukmak yurru ñilimurru mãrr-yuwalkthirrina wal'ñu wanganagalana, Djesu-Christkalana nhanukalaynha, ga yuwalkkuma wal'ñu marngiyirri yurru nhanju Godkalanuwu Gãthu'mirriñuwunydydja. Bala yurru nunhiyi bukmak Godkunydydja miṭtji yolñu walala dhãrra yukurra wanganynha yana wal'ñu, dhapirrkna yana ñula nhãmiriwnha, lingu bukmak nunhi Christkunydydja walña marrtji yurru malñ'thu-malñ'thunna warranulthirrina ñuliwitjandhi rumbalkurrunydydja. ¹⁴ Yakana yurru ñilimurru biyapulnydydja nhina yukurra dhunja Godkalanuwu romgu, bitjandja bitjan ñuli yothu' nhina yukurra, ga nunhi nayi ñuli ñula yolthul lakarama ñula nhã birrka'mirri dhãwu', yana mayali'-wilkthun bitjan, yakana ñilimurru yurru mãkiri'-witjun ñurikiyi dhãwu'wunydydja, bala mãrr-yuwalkthirrinydydja. Yakana yurru ñali wakwakthun bala-lili' bitjandja, bitjan ñuli ruwanga' ñula nhã wakwakmarama bala-lili', gãma yukurra ñurini gapuyu dowuyu, ga ñula nhã bo'yunara watawunju. Ga nunhi nayi yurru ñula yolthul lakarama dhãwu' wiripuyamanydydja, mulkurruy djambatjthunydydja be guyaninyarayu, ñalinydydja yurru yana dharananna nunhimalayi, nunhi nunhiynydydja djarrpi'na, yakana yuwalk, bala gonha'yunna yurru. ¹⁵ Bitjan lingu ñilimurru yurru lakarama yukurra yuwalk wal'ñu dhãwuny'tja ñitjalanguway bala-lili'yunmirri yulñunydydja, gunga'yunmirri yukurra, yana mãrr-ñamathinyaramirri bala-lili'yunmirri, mãrr yurru bukmak yolñu walala Godkalanumirriynydydja ñuthan marrtji bala, marngithirrinydydja yukurra yurru Christku. Lingu ñayinydydja nunhi balanyara bitjan mulkurnnha ñilimurrungu, ñayipi yurru gurrnhan dhukarnnydydja ñurikiyi nhanukalayñuwu rumbalwunydydja, nhaltjan yurru ñilimurru nhina ga djãma.

¹⁶ Yo, ñilimurrunydydja dhuwala Godkunydydja yolñu'-yulñu barrku'-barrkuwatj, yurru ñayipi Christthu ñilimurrunha dhambay-manaparanydydja wanganynhalana, ga rrambanina yana ñilimurru wanganynha rumbalynydydja, dhapirrkna yana ñula nhãmiriwnha. Linguna nayi dhã-manaparanydydja ñilimurrunha

wanganygunalanydja bitjarrayi, mǎrr yurru ṇalinydja wanga'-wanganydhu mǎrrama muka nḥanṇunydydja walṇa ṇurukala wiripu-gulku'walanydja. Ga ṇunhi yurru ṇuriniyi wanga'-wanganydhu ṇilimurru dḷamanydja ṇamathama wal'ṇu, yaka ṇula wangany yurru maṇaṇayun, bala rumbalnydja ṇunhi Garraywu yurru wuṇḍaṇarryirrina dhǎrra yukurra dāwalana, ga bitjandhiyina yurru gurarrthirrina marrtji bala, lingu ṇalinydja marrtji yurru ṇuthanmaranharamirrina ṇurini mǎrryu-ḍapmaranharayuna mǎrr-ṇamathinyarayu.

Garrawalanumirrinydja yurru yolṇu'-yulṇu nhina yutaṇurana wal'ṇu yukurra

¹⁷ Yo, ṇilimurrunydydja dhuwala Godku yolṇu walala wanganyinha yana rumbal Gar-raywu, ga dhiyakuyina ṇarra yukurra dhuwala lakaramanydydja nḥumalangū Gar-ray-wala yana yākuyunydydja, bilmaramanydydja nhuna ṇulinuru yātṇuru. Yakana biyapul-nydja nhiniya yukirriya ṇunhiliyi djarripi'ṇuranydja romṇura, bitjan ṇunhi wiripu-gulku' yolṇu'-yulṇu ṇunhi walala yaka marṇgi Godku, lingu gyaṇinyaranydydja ṇunhi walalangū ṇula nhāna dhāparknha yana. ¹⁸ Yakana walala marṇgi wal'ṇu yuwalkkunydydja, bala nhinanydydja walala yukurra ṇunhi buku-munha'ṇurana yana, mǎrr-rakunymirrini wal'ṇu yana, yarrk-yarrkthunna barrkuna Godkalanydydja walṇamirriṇurunydydja dhukarrṇuru. Yakana walala marṇgi Godkalanuwu romgu, lingu walalangū ṇayanunydydja ṇunhi dālnha yana, yakana walala duktuk nhinan-harawu ṇamathanharawunydydja. ¹⁹ Bitjanna linguna walala yurru yukurra ṇuriki rǎrrumanydydja djarripi'wuna romgu ga yātṇkuna wal'ṇu, ṇunhi ṇuli gora-wekamana yolṇu'-yulṇunha, yurru yakana walala yukurra gora walalangalay yātṇthunydydja romdhu; biyapulnha wal'ṇu yātṇnha yanana rom walala ṇuli dḷama yukurra, ga yakana walala yurru ḍaḍawmaranharamirri walalanhawuy walala yātṇjurunydydja.

²⁰ Yurru nḥumanydydja marṇgina Christku linguna. Ga nhāyinyara ṇunhi ṇayi yolṇunydydja Christtja?... yātṇ?... balanyara bitjan walala? Yaka warray. ²¹ Nḥumanydydja ṇunhi ṇākula yuwalkṇu warray wal'ṇu dhāwu' Christnha, ga nḥumanydydja Garrawalanumirrinydydja yolṇu'-yulṇu linguna marṇgina, nhaltjan nḥe yurru nhina ṇamathama wal'ṇu, lingu Djesu ṇayipi ṇunhi yuwalkṇunydydja wal'ṇu yana. ²² Bala biyakana yarrkthurrana walala dhipuṇuru yātṇjurunydydja romṇuru, ṇulaṇurunydydja ṇunhi nḥe ṇāthili dḷama yukurrana yātṇ, nhokalay nḥe dḷalyu. Yakana biyapulnydydja nhiniya yukirriya biyakayi, lingu ṇurini ṇoy-ṇapu'yunaramirriyunydydja romdhu nhuna mayali'-wilckthurrunana yukurrana gāṇala nhuna bala rakunydhinyaralilina. ²³ Djambina biyakana, mǎrr yurru Godthu nhuna yutakuma ṇunha ṇayanunydydja, ga mulkurr nḥuṇu gyaṇinyarawu, mǎrr nḥe yurru dḷal-dumurruyirrini nhinanharawu ṇamakurru'wuna, ga gyaṇirri yurru yukurra dhunupana wal'ṇu yana. ²⁴ Yo, gonha'yurrana yātṇnhanydydja gupadalkuṇana, ga wekanhamiya nhunapinyay nḥe warrpam'thurrana Godkalana, mǎrr yurru nḥe yutana wal'ṇu yolṇu, mǎrr nḥe yurru nhina yukurra rom-dhunupa yana ḍarrtjalknha, ganaṇ'thunarana yātṇjurunydydja, bitjanna bitjan God yana ṇayipi.

²⁵ Linguna ḍaḍawyurrana bothinyaramirriṇurunydydja, yakana nḥe yurru biyapul-nydydja bothirri yukurra lakarama, yana nḥe yurru waṇa lakarama yuwalk wal'ṇu wiripu-gulku'walanydydja, lingu ṇilimurrunydydja dhuwala dhambay-manapanarana wanganyṇurana, rrambaṇina ṇali dhuwala yulṇunydydja Christkuna wanganyinha rumbal. ²⁶ ṇunhi nḥe ṇuli ṇoynydydja-dhǎrra ṇula nhāyu, yaka dḷama yātṇtja ṇula nhā, ga yaka ṇaramurriya weyunganydydja; yana bāy-lakaraṇana, bala meṇguṇana yanana, yurrana nḥe yurru ṇorra yakurrthirri. ²⁷ Yo, yakana nḥe yurru mulka yukurra ṇaramurnydydja baṭ bitjan nhokalay nḥe ṇayanuyu, lingu ṇaramurriyunydydja ṇuriniyi yurru bitjan lapmaramana dhurwara nḥanṇu mokuy-wuna Satanguna gulṇiyinyarawu. Yaka biyakayi wekaṇa nḥanṇu mokuywunydydja

dhalakarr nhokalay nayanulili. ²⁸ Nunhi dhe mananinyaramirri nathilinydja yolŋu, yakana biyapulnydja mananiya djaw'yurra nula yolku, yana djäma wirrki wal'ŋu nhokalay dhe narambiya'yu, mähr yurru dhe mährama muka natha nula nhä nhokalay dhe djämayu yana, mähr yurru dhe wekama muka nurukunydydja nunhi nurruwuykkunydydja ga gurupurunumirriwu nuriki walalangu. ²⁹ Yaka waniya nula wangany dhärük yätjtja; biyaka lingu waniyanydja namakurru' yana dhäruktja, mähr yurru nuriniyinydja guŋga'yunna wiripu-gulku'nha, mähr yurru nunhinydja nunhi walala yurru näma nhuna wananhara, walalanhanydja yurru marrparaŋ'kumana nurini nhokala dhärükthu. ³⁰ Lingu Godkunydydja nunhi Birrimbirr Garrkuluk warray, ganaŋ'thun yukurra yana nulanuru yätjkalanydja, ga nhina nayi yukurra nayanunura dhuwali nhokala, yurru nayi nuli Godkunydydja nunhi Birrimbirr galja-yätjthirri muka, nunhi nali yurru djäma nula nhä yätjkumanydja. Yaka nanya nayanunydydja wutthurra nhokalay dhärükthu ga nula nhäyu djämayu ga gyaninyarawuyyu, lingu nayinydja dhuwalayi Birrimbirr bitjan Godkununa yinarray'nha nherranara nunha nayanunuranydja nitjalangala, lakarama yukurra nitjalanha nunhi nalinidydja maŋda nhanuway Godku yana. Yo, Godthu nher-rara nhanuwaynydydja Birrimbirr dhipali nayanulili nhokala, nathilimirriyamana yukurra nhuna nurikina waluwu nunhi nayi yurru Djesuna marrtji lili, bala mähramana marrtji yurru wapmaramana nhanuwaynydydja nunhi yolŋu'-yulnunha, bala gäma nhanukalaynha nayi wänalili nunhana yurru.

³¹ Bala yarrkmaranana biyaka warrkulunana bukmak nhänydja nunhi yätjtja wal'ŋu. Yakana biyapulnydja naramurrthiya ga mel-nyalyunmiya bala-lili'yunmiya. Yaka nyinyanthurra nula yokunydydja, ga yaka yatjurranydja yukirriya benydja narrtjunmiya ga gupa-waniya nula yolnha yolnunha. Gonha'yurrana nunhiyinydja romnha gupadalkunana. ³² Yana biyaka nayanu-wuyunmiya nhumalanguway nhuma; wirrki wal'ŋu yana biyaka mähr-namathinyamiya nhumalanguway nhuma. Ga nunhi yurru nula yolthi nhuna nayanu-yätjkumanydja, yana bäy-lakaraŋana nhanu, bala mengunana yana, biyakana bitjarra nayi Godthu nhuŋu yätjpuy bäy-lakaraŋala, bala buwayakkunala nuliya Djesu-Christkalana.

5

Nhe yurru nayanu-djarraŋawun'tja marrtji Garrkulukthuna yana wal'ŋu Birrimbirryu

¹ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunydydja. Nhumanydja dhuwala marrkapmirri walala yana yumurrku' Godku, bala biyaka nhiniya yukirriya dhuwurr-namathiyana, biyakana bitjan God yana Bäpa'mirriŋu nhuŋu. ² Ga mähr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka yana lingu bitjan Christ mähr-namathirri nuli yukurra nilimurrungu. Mirithina yana nayi nilimurrunha märryu-dapmarananydja, bala nayi wekanhaminana nhanuway nayi walŋanydja walŋakunharawuna nilimurrungu. Nayinydja rakunydhina nilimurrungala dharapulnura, yurru nunhiyinydja nunhi nayi wekanhamina märryu-dapmaranharayuna, nunhiyinydja balanyarana bitjan bungan bäw' gangathirri nuli marrtji Gunhu'wu, bala Gunhu'yunydydja nhäŋala nayanu-namathinana manapara nhanukuŋu nunhi wekanharanydja, bala nayi yana Godthunydydja mähranala nilimurrunha, bala nherrara nhanuwaylilianaŋalana nayi dhambay-manapara Christkalana.

³ Yuwalkkuma yana nhuma dhuwala Godkunydydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. Yaka yana nhuŋu dhunupa dhe yurru djäma yätjtja wal'ŋu, balanyaranydja bitjan mähramba', ga djäl-dumurruyinyamirri yätjku, ga wanaŋa-dumurru nula nhäku. Yaka yana wananhamiya yukirriya nurikiyinydydja yätjpuynydydja nhäpuy malanuway. ⁴ Ga

yaka waniya yätj dhäruk ga dhäwu' wakal-wekanhaminyaranydja; yaka waniya dhäparktja nula nhämiriwnydydja dhäruk.

Biyaka lingu waniya namakurru' wal'nu yana dhäruk, yuwalk nunhi wal'nu, ga buku-wurrrpalanydja yukirriya Godnha. ⁵ Lingu nhe marngina linguna, nunhi yurru dhuwurr-yätjmirrinydja nunhinydja yolnu'-yulnu yakana gulniyirri yukurra Godkalanydja wänjalili ga romlili; walalanydja yurru yana yarrkthunna-wala, ganañ'thunna yurru Godkalanydja, nunhinydja marramba'mirrinydja yolnu, ga wurrañatjarranydja yolnu, ga rom-bakmaranhamirrinydja nunhinydja, ga wanañadilkurrunydydja yolnu. Yo, nuriñinydja rärru-dilkurruyundydja nuli wanañarkuma yukurra rrupiyana nula nhä malanha, yakana yurru balanyarayuyinydja yolnu'-yulnuyu märrama nula nhä nulañuru Christkunundydja, yakana walala yurru yukurra nhina galkinydja wal'nu nhanukala nunhala djiwarr'nuranydja.

⁶ Wiripu-gulku'yundydja nuli yolnu'-yulnuyu lakarama nhumalangu, yanapi nunhiyinydja manymak djämawu yätjkunydydja nula nhäkunydydja marramba'wunydydja wo wanañadumurruwunydydja, yurru nunhiyi dhäruktja walalangunu nula nhäna yana nhäñiniñ'na. Yaka nhenydydja mäkirri'-witjurra walalanggu dhärukku mayali'-wilktunarawuywunydydja, lingu Godtja nuli yukurra naramurriyirri yätjkunydydja wal'nu romgu nurikiyinydja, ga yuwalkkuma yana nayi yurru dhä-dir'yundydja wal'nu nunhiyinha yolnu'-yulnunhanydydja nunhi walala nuli yaka dhäruk-märrama nanya, nunhinanydydja walalanha nunhi walala napa-wekanala nhanukalanuwu romgu.

⁷ Dhiyakuyina märrwu nhenydydja yurru yarrkthun yana balanyarawalayi yolnu'-yulnuwala, yaka galkithiya walalangala mittjilili. ⁸ Lingu näthilinydja nhenydydja nunhi nhinana yukurrana buku-munha'nura yana, ga dhiyañunydydja-wala nhe yukurra nhina djarratawun'nurana, galkina yana Godkalana. Gatjuy mukthurrana-wala yana nhiniyanydja namathanana wal'nu, lingu nhenydydja dhuwala yolnu djarratawun'puy, yaka nula buku-munha'wuy. ⁹ Nunhi nuli dharpa gurarrthirri yukurra nunha djarratawun'nuranydydja wal'nu, bala nulinuruyi dharpanurundydja nuli borummirriyirrriña latju'mirrriña dhikana wal'nu borum mulkurrnydydja, ga nunhi nayi yurru yolnu yukurra nhina Godkalanydja djarratawun'nura, nunhiyinydyayi yolnu yurru nhina namakurru'na, rom-dhunupana ga yuwalknha wal'nu. ¹⁰ Biyaka gatjarr'yurra näthilinydja malñ'maraña marrtjiya nhä malanha, bala nhiniyana nunhiliyina linguna romñura nunhi Godthu nuli lakarama namakurru' wal'nu.

¹¹ Guyaniya nunhi dharpanha nunhi nuli yukurra nathan nunha warumukñura; nurikiyinydydja dharpawuy borum yurru lirra-warmirrriña yana, yakana namakurru' wal'nu. Yaka nhenydydja wangany-manapanmiya nunhiwalayi nurikalanydydja walalangala nunhi walala yukurra nhina buku-munha'nura, nurikalanydydja nunhi yaka walala marngi Godku. Yaka nhiniya walalangalaynydydja romñura; yana biyaka malñ'maraña walalanggu yätj, djarratawun'lilina gäña nuriñi nhokalay namakurru'yu wal'nu romdhu, märr yurru walala dharanjan nunhi walalangunydydja rom yätj warray wal'nu yana, yaka warray namakurru'. ¹² Yaka yana marrtjiya wananhamiya nurikiy gora-wekanharamirrriwunydydja rombuy nunhi walala nuli yolnu'-yulnuyu djäma be gayul wal'nu munha'nura. ¹³ Nunhi nayi nuli djarratawun'thunydydja räukuma nunhi wäña buku-munhany'tja, bala bukmak nunhiyi nhä malanha yurru marrtji malñ'thu-malñ'thun warranulthirrriña, bala yurru nunhiyinydydja nhä malanha djambina yana wiripunuyirrriña, bala djarratawun'thirrriña yurru nuriñiyi djarratawun'thuna. ¹⁴ Nula yolthu yukurrana wanaña lakanala dhiyakuyinydydja bitjarra gam',

“Bira'yurrana nhuma yakurrmirrinydydja nunhi,
gangathiyana nhuma rakunymirrinydydja.

Gonha'yurrana dhuwaliyi buku-munha'nhanydydja,

bala yurru nayi Christthuna räkukumanydja nhumalanha nhanukalaynha nayi djarratawun'thu."

¹⁵ Yo gurrum'thurra yulñuny dja, yaka nhiniya dhuwurr-djarrpi'thiyanydja biyakayi bitjan nunhi dhuñamirri yolñu'-yulñu. Guyaniya dhunupakuña wal'ñu yana, ga nhiniya Godkala yana yuwalkñura romñura. ¹⁶ Biyakana lingu djämana-wala marrtjiya Godkuny dja walunparrä yana, yaka waluny dja nunhi warrkulunja yukirriya, lingu gulku' mirithirri mukthun nhina yukurra dhiyalaminy dja wäñanura yätj. ¹⁷ Yaka nhiniya yukirriya dhuñany dja mulkurr-dhumuktja, yana biyaka yaw'yurra nin'thurra wal'ñu nhokalay liyayu Godkalanuwu gatjalwu, bala marrtjiya nuliya lingu yana dhukarrkurru. ¹⁸ Yaka yukirriya lenu nänitjiyuny dja, lingu nuriñiyiny dja nhuna yurru mel-warryun gäma bala yätjlilina, baduwañuyunna nhuna yurru buwayakkumana rumbalñha. Nhe yurru yana nayanñuyu nhokalayny dja lukiya nunhi walñamirri wal'ñu gapu, dhananñhiya biyaka yana Godkala nuriñiyi Walñayu Birrimbirryu. ¹⁹ Bala nhuma yurru wananharamirrina yukurra bala-lili'yunmirri Godkuna wal'ñu nunhina dhäruk; bitjanna linguna nhuma yukurra yurru miyaman Godkuna nunhina manikay nhokalay dhiyanñi nayanñuyu, wokthunna dhe yukurra yurru Garrawu manikayyuna miyamanaray, bitjanna lingu walunpan ga munhamandhirri. ²⁰ Biyakana lingu buku-wekänja yukirriya nanyapinyay Godnhana nilimurrunguway Bäpanhana; buku-wurpala biyaka nanya bukmakku yana nhäku malanuwu, yäkuyu Garrawala nilimurrungalanuwala Djesu-Christkala yana.

Lakarama yukurra dhuway'mirriñunha ga miyalknha nhanñuway

²¹ Yo, nhumany dja dhuwali yukurra märr-nherrañmirri Djesu-Christkala rom-beyaniñirri manapan, lingu nayi nunhi nilimurrunguny dja gunganhamirri mulka, bala dhe yurru yaka nurrñu-yulkun ga nurrñu-lakaranhamirri wiripunuwala yolñuwala; dhe yurru yana nyilñ'maranhamiya nhunapinyay dhe, bala märr-nherrañmiya biyaka nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmiya.

²²⁻²⁴ Nhuma ñarramu ga miyalk nunhi nhuma linguwuynha nawatthunminyarana, nhumany dja manña wanganyñha dhuwala, balanyarana bitjan Garraw Djesu ga nilimurru nhanukalayñumirri nunhi yolñu'-yulñu wanganyñha yana rumbal.

Nhe miyalktja, märr-nherrañmiya nhokalayñuwala dhuway'mirriñuwala, bili nayi muka nunhi nhuñuny dja gunganhamirri; märr-ñal'yurra yukirriya nhanukala, lingu nunhiyiny dja bitjan Garrawñhana dhe yukurra dhäruk märrama bitjandhiyi. Lingu nunhi dhuway'mirriñuny dja nhuñuway, balanyara nayi bitjan mulkurrñha nhuñu, balanyara yana lingu bitjan Christ nayipi mulkurrny dja Godkalanumirriwuny dja nuriñiny dja mittjiwu. Lingu Godkuny dja nunhi mittji bitjan rumbal nhanñuway Garrawu dhiyala munathañurany dja, ga nayiny dja nunhi nayipi walñakunhamirri nuriñiyi rumbalwuny dja. Ga dhiyakuyina nayanñuwu Godkuny dja nunhi yolñu'-yulñu yurru märr-nherrañmirri yukurra Christkala yana nhanukalay wal'ñu, bala dhäruktja nanya märramana, ga bitjandhi yana lingu dhe miyalktja yurru märr-nherrañmirri yukurra dhuway'mirriñuwalana nhokalanuwala dhe. ²⁵ Ga nhuma dhuway'mirriñuny dja walala, märr-ñamathiya yukirriya nhokalanuwu dhe miyalkku, biyaka yana lingu bitjan nayi Christ nuli yukurra märr-ñamathirri nhanukalanuwu mittjiwu yolñu'-yulñuwu. Nayina nunhi walñany dja wekanhamina nanyapinyay nayi, bala burakina nilimurrungala dhara-pulñura, märr yurru nilimurruny dja nhina yukurra walñathirrina, ga bitjandhina dhe yurru dhuway'mirriñuny dja märryu-ñapmaranña nhuñuway miyalknhany dja, ga djäka nhanñu yuwalkkuña dhika wal'ñu. ²⁶ Lingu Christtja nunhi nayipiny dja manñu'-wanñina, märr yurru nilimurruny dja nhina yukurra nhanñuwayñha wal'ñu

yolŋu walala yana; ŋayi ŋilimurrunha darrrtjalkkunyalanydja buwayakkunyalana yätjtja yana ŋilimurrungu ŋurinjina Godkalana dhärukthu, bala ŋayi nher-raranydja ganaj'maranalana ŋunhana ŋilimurrunha nhanjuwaylilijanyalana, ²⁷ mairr yurru nhanjuwaynydja ŋunhi mittji dhärra latju'na wal'ŋu dhapirrkna yana dhikana, darrrtjalkna ŋula nhämiriwnha, nãthilimirriyanharana girri'-ŋamathinyara nhanju Christkuna ŋunhi ŋayi yurru buna, bala mairramana yurru ŋilimurrunha, mairr yurru ŋilimurru dhambaynha wangany-manapanmirrina Christkala gupadalkumana-wala. Lingu ŋunhi Godkunydja mittji balanyarana bitjan dhawu'mirri dhäyka Christku. ²⁸ Ga dhiyakuyinayi, darramuyu yurru mairryu-dapmaramanydja nhanjuway ŋayi miyalknhanydja, ga yuwalkkuma yana djäka nhanju wal'ŋu, gunganharamirriyama ŋanya, bitjan yana lingu bitjan ŋayi ŋuli djäka yukurra nhanukalayŋu ŋayi rumbalwu, lingu ŋunhiyinydja maŋda, darramu ga miyalk nhanju, wanganyinha maŋda yana rumbalnydja.

²⁹ Nhaltjan yurru ŋayi darramunydydja ŋanyapinyay ŋayi rumbal?... bunharamirri muka?... ga ŋayanju-yätjkunharamirri? Yaka warray. Yana ŋayi yurru gungan-haramirri warray ga mulka'kunharamirri ŋanyapinyay ŋayi, ga maranhukunhamirri yurru ŋathayu ŋula nhäyu. Ga bitjandhina ŋayi yurru darramunydydja djäka yukurra nhanukalanuwu ŋayi miyalkkunydja, ga maranhu-wekama nhanju, bitjan yana lingu bitjan ŋayi Christ djäka yukurra ŋilimurrungu, ga nãthilimirriyama maranhu marrtji ŋilimurrungu nhanukalayŋumirriwunydydja ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu. ³⁰ Lingu ŋalinydja dhuwala wangany yana dhambay-manapan yukurra nhanukalana, bitjan rumbal nhanjuwaynha. ³¹ Yo, Godthunydydja yukurra lakarama waŋa bitjan, “Ŋunhi ŋayi yurru darramuyu miyalknha mairramanydydja, ŋunhiyinydja maŋda yurru mairrma'yirri wanganyinha rumbalnydja. Dhiyakuyina ŋayanjuwu ŋayi yurru darramuyu ganandja nhanjuway ŋunhi nãndi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha, bala ŋayi yurru dhambay-manapanmirrina nhanukalayŋuwala miyalkkalanydja, mairr maŋda wanganyinha yurru yulŋunydydja muŋbunumana.” ³² Yo, dhiyanuyinydydjayi dhärukthu yukurra lakarama dhuway'mirriŋunha ga miyalknha nhanju, yurru dharananna ŋarranydydja yukurra dharrpalnydydja djinawany'tja wal'ŋu dhäruk ŋunhi, lingu ŋurinjinydydja lakarama yukurra Christnana ga nhanjuwaynha ŋayi mittjinha, lakarama yukurra bitjana ŋunhi ŋayi Christ ga ŋilimurru wanganyinha yana yulŋunydydja muŋbunuma-wala. ³³ Yurru yuwalkkuma yana nhe yurru darramuyunydydja mairryu-dapmaranã nhunjuway miyalknhanydja, biyaka yana lingu bitjan nhe yukurra mairr-ŋamathirri nhunjuway nhe. Ga birrka'mirri miyalk yurru mairr-nherranmirri yulŋunydydja nhanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwalanydja.

6

Lakarama yukurra djamarrkuli'wu ga nãndi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu

¹⁻² Nhumanydydja djamarrkuliny'tja, dhärukku malthurra yana nãndi'mirriŋuwu ga bäpa'mirriŋuwu nhumalangalanuwu, lingu nhumanydydja ŋunhi nhanjuway yana Garraywu; yuwalk nhunju dhunupa, nhe yurru ŋunhi dhäruktja-märrama maŋdanha, lingu ŋunhi ŋayi Godthu gurrunhara romdja, ŋayi waŋana bitjarra, “Mairr-nherranmiya nhokalanuwala nãndi'mirriŋuwala ga bäpa'mirriŋuwala.” Ga bitjarrayi lingu ŋayi nherrara dhawuny'tja bitjarra gam', ³ “Ŋuli nhuma yurru dhäruktja-märrama maŋdanha, nhenydja yurru nhina ŋamathamana, wey-inŋumirrina wal'ŋu yana dhiyala wãŋanjuranydja.”

⁴ Ga nhumanydydja nãndi'mirriŋunydydja walala ga bäpa'mirriŋunydydja walala, ŋuthanmaranã marrtjiya nhumalangaway djamarrkuli'nhanydydja ŋamathanã yana. Dhunupa warray walalang ŋunhi raypirri'yunarawunydydja waŋanharawu

yätjnurunyndja, yurru yaka dhe yurru bungawayirrinyndja wal'nu walalanu, ga yaka narrtjurra walalanha nurrumiriwnuranyndja, marr walalanyndja yurru nunhi yumurrkuny'tja yakana yarryun nhokala, bala yana rommiriwyirrinyndja. Yana nhiniya namathanu wal'nu nhepina, ga marngikuna walalanha yuwalkku ga dhunupawu dhukarrwu, marr yurru walala nuthan marrtji bala Christkalana nunhiliyina romnura.

Lakarama yukurra djämamirriwu ga bungawawu

⁵ Ga nhumanyndja walala, nunhi nhuma djämamirri yolnu nula yolku yolnuwu, dhäruk-märrana yana nhuuway bungawanhandja. Marr-nherrañmiya nhanukala ga djäma yukirriya nannu yuwalkkuna yana nhokalay nayanuyu, rom-wiyañinyarayu yana manapanarayu, lingu nunhiyinyndja bitjan Garaynha dhe yukurra dhäruk-märrama bitjandhiyi. ⁶⁻⁷ Yaka yana djäma yolnuwunyndja wokthunarawu; biyaka djäma yana mukthurra marrtjiya bala yuwalkkuna wal'nu, marr yurru nayi Godtja wokthun muka nhuu. Lingu nurikiyi warray nayi duktuktja, dhe yurru djäma nhokalaynuwu nunhi munatha'wuywunyndja bungawawu galñadjuñthirri yana gonmirriyirri, lingu yuwalktja dhe yukurra djäma nunhi Christku warray nannuway, yaka nula yolku yolnuwu. ⁸ Guyaniya dhuwala biyaka gam': Nunhi dhe yurru djäma nula nhä namathamanyndja, nayinyndja yurru nhuna Garayyunyndja wekama buku-runinyamaranharawuy namakurru' yana, nupanaynu yana bitjan nhuu nunhi djäma, bäyyi dhe djämamirri yolnu nula yolku, ga bäyyi dhe yaka nula yolku djämamirri.

⁹ Ga nhuma bungawanyndja walala, gunganhamarana nhuuway djämamirrinhandja, gäna marrtjiya biyaka bulnha latju'kuna wal'nu, ga yaka nanya barrari-wukunanyndja dhärukthu dhirr'mirriyunyndja. Guyaniya nunhi walalanyndja nannuway yana Garaywu yolnu walala, nurikiyi nunhi nayi nhina yukurra nunha djiwarr'nura warray. Ga bitjandhi nayi nuhunyndja bungawayi yana. Yurru nunhalana nayi yurru marrtji nhäma'-nhamanyndja nhumalanha rrambanikumana; yaka nayi yurru lakarama wiripunhandja be bungawa nayi yolnu, ga wiripunhandja nunha gali'wuy wakinnu bitjan.

Dhärriya girri'-namathiya mariwunyndja yukirriya

¹⁰ Yo, dhuwalanyndja gay' dhäruk dhawar'yunaramirrina. Biyaka dhärriyana yana wundañarrthiya Garaywalanyndja; nayina yurru nhuna marrtji ganydjarr-wekamanyndja bala nhanukalay nayi ganydjarryunyndja, lingu nayinyndja nunhi biyapul warray wal'nu ganydjarr-dumuru. ¹¹ Gatjuy märrana, bala dhatthunmiyana biyaka bukmakthu nuriñi malanyu nunhi nuli Godthu wekama, marr yurru dhe dhärra yukurra wundañarryirrina, marr yurru nhuna nuriñi miriñuyunyndja Satandhunyndja yaka muka galkinyamaramanyndja yätjlili. Lingu nunhiyi yätjtja birrimbirr mokuynyndja mayali'-wilkthunaramirrina yana, ga dhärra nayi nuli yukurra nayan'mirri nhuu bunharawu. Yurru nalinyndja yurru nanyana dulkmaramanyndja dhuñi'yunmaramanyndja nuriñi Godkalanyndja ganydjarryu. ¹² Lingu nali yukurra dhuwala yaka bunharamirri yolnunhandja wal'nu walalanha, rumbalmirrinhandja ga gulanmirrinhandja; yuwalktja nilimuru yukurra bunharamirri Satan warray, ga nannu nurikiyi mittjinha, nunhiyi wakinñumirrinha birrimbirrinha walalanha nunhi walala be ganydjarr-dilkurru wal'nu. Walalanyndja nunhiyi mokuynyndja walala wirrkina dhika yätjinha yana, ga nhinanyndja walala yukurra dhika gärañura nurrumirri wal'nu yana, lingu nayathamanyndja walala yukurra dhuwala munatha' wäna walalangalay gondu, lingu wänyanyndja dhuwala yukurra dhiyanunyndja-wala norra warumuknha wal'nu, buku-liw'marama yana. Yo, nunhiyinyndja yätjmirrinyndja bitjan bili nuli nayan'-dharra yukurra nilimurrungu

Garraywalañumirriwu walalañgu. ¹³ Nurikiyinayi nhe yurru girri'-ñamathiyanydja, goñ-djarryurra mārāñanydja bukmak nhā malanha Godkuñu ñunhi wekanhara, mār yurru nhe dhārā wundañarryirri, girri'-ñamathirrina yana, ñunhi ñayi yurru ñula nhā yātj marrtjinydja bunharawu baḍuwaḍuyunarawuny dja ñuñu. Gatjuy girri'-ñamathiyana biyakayina, bala dhārriya yana yukirriya wundañarrthiya, mār yurru nhenydja ñanya wañḍinyamarama warray, winya'yunmaramana yurru.

¹⁴ Yo, dhārriya yana girri'-ñamathiya yukirriya mukthurra. Biyaka dhatthunmiya yana ñuriñi gunganhamirriyu girri'yuny dja, Godkala ñuriñiyi nhāyu malañuyu ñamakurru'yu. Gatjuy, ḍapmaranhamiya nhunapinyay nhe gandarrkurru ñuriñiyi yuwalkñuyu dhārūkthu, ga gunganhamiya nhunapinyay nhe gumurnydja ñuriñi Godkala dhunupa'ñuyu romdhu. ¹⁵ Biyaka lingu mulkiya yana baṭ biyaka dhāwuny'tja ñunhi Djesunha; ñunhiyinydja bitjan nhe yukurra dhārā lukuwuyyu ḍālmirriyuna, girri'-ñamathirri marrtjinyarawuna ñurukuna ñunhi dhirrkthirrkuna gatjalwu, lakaranharawu dhāwu'wuna ñunhi ñayañu-yal'maranhamirriwuna wiripu-gulku'walañuwuna. ¹⁶ Biyakayi lingu mār-yuwalkthiyanydja yukirriya Christkala yuwalkkuñ wal'ñu dhika yana, lingu mār-yuwalkthinyaranydja ñunhinydja balanyarana bitjan gunganhamirri girri' ñuñu. Bitjan lingu ñayi yukurra yātjthuny dja birrimbirryu ñurrka'-ñurrkama yātjtja nhā malanha nhokala, wirrki yana ñayi ḍjāl ñuñu baḍuwaḍuyunarawuny dja, yurru ñuriñiyi mār-yuwalkthinyarayuny dja nhe yurru ñultjikumana ñunhinydja ñurru-gurthamirrinhandydja bonarra'nha bukmakkumana yana ñunhi ñayi ñuli Satandhu ḍupthun nhokala. ¹⁷ Biyakayi lingu gyañiya yukirriya ñanya Godnha, nhaltjan ñayi ñuli walñakuma nhuna gunganhamirriyama yātjnuru ñulinuru, lingu balanyarayinydja ñunhi gyañinyara bitjan mulkurrwunha gunganhamirriyanhara, gungama ñuli yukurra mulkurrnha ñuñu gyañinyarawuy, mār yurru nhe yaka beyañiyirri ñula nhāku. Yo, marñgithiyanydja biyaka Godkalañuwu dhārūkkuny dja, rulwañdhurra nhokalay nhe mulkurrlili ga ñayañulili, lingu Godkuny dja dhārūk dhuwala balanyara bitjan raywal ñunhi mandjawak, dharpuma ñuli yukurra yolñunha ñayañu ñunha, lingu ñuriñi Garrkulukthuny dja Birrimbirryu marrtji yurru bumana ñunhi yātjnhandydja wal'ñu ñuriñiyina Godkalana dhārūkthu.

¹⁸ Gatjuy dhatthunmiya gunganhamiyana nhunapinyay nhe bukmakthu yana ñuriñi nhāyu malañuyu ñunhi ñayi Godthu wekañala, mārāñana biyakayina ga marñgithiyana dhārūkku ñunhi Godkalañuwu bukmirriyanharayu yana, mār yurru ñayi yaka muka Satandhuny dja yātjthuny dja nhuna buma baḍuwaḍuyun. Biyaka lingu bukmirriyañ yukirriya Godnha, ñaṅ'thurra ñanya guṅga'yunarawuny dja ñuñu, yurru bukmirriyañanydja yukirriya ñuriñi wal'ñu yana Garrkulukkala Birrimbirryu. Nhiniya bira'yurra yukirriya, ga yaka ḍjawaryurra gandarrñuranydja bala ḍaḍawuyurrana. Mukthurra yana dhārriya-wala Godkala romñura, ga biyaka lingu bukmirriyañ yukirriya bukmakku yana Godkalañumirriwuny dja mittjiwu. ¹⁹ Ga bukmirriyañayi yana ñarrakuny dja, ñaṅ'thurra ñanya Garraynha, mār ñayi yurru wekama ñarraku dhārūk wañanharawu, mār yurru ñarra marrtji lakaramanydja warranulkuma yana bala Godku dhārūktja barrarimiriwnha ñula nhāmiriwnha. Yakana yurru biyapulny dja Godku ñunhi dhārūk ñorra yukurra ḍjulul'maranhara, lingu Godtja ḍuktuk bukmakku yolñu'-yulñuwu marugithinyarawuny dja. ²⁰ Walala galkaranydja ñarranha dhipala lolulilinydja, lingu ñarra ñuli dhāwu' lakaranha birrñ'maranha ñanya Djesunha yāku, ga ñopurnydja mañdanha dhuwala ñarraku ḍapmaranhara ḍjindjin'mirri. Yurru bukmirriyañana walala ñarraku yolñuny dja, mār yurru ñarra mukthun yana lakaramanydja dhuwalayi dhāwuny'tja, lingu ñayi Godthu ñarranha ḍjuy'yurrunanydja dhiyakuyi dhāwu'wu lakaranharawu

warraṇulkunharawuna.

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk linguwuyinha

²¹ Ga djuy'yundja ṇarra yurru Ditjikanha nhumalangala, ṇilimurrungu mar-rkapmirrinha wäwa'mirrinunha, märr yurru ṇayina nhumalangala lakaramanydja ṇarranha, nhaltjan ṇarra yukurra nhina dhuwala dhiyala, ga nhä ṇarra yukurra djäma; ṇayina yurru nhumalangu lakarama bukmakkumanydja ṇarranha, lingu yuwalkkuma yana ṇayi ṇuli djämanydja Garraywu. ²² Dhiyakuyina ṇunhi ṇarra ṇanya yurru djuy'yundja nhumalangala, märr yurru nhuma marṇgiyirri ṇanapurrungu, nhaltjan yukurra Godthu gunga'yun ṇanapurrunha, märr yurru ṇayanunydydja nhumalangu dhiyanu dhäwu'yunydydja marrparaṇ'kuma dhika wal'ṇu. ²³ Narra bukmirriyamanydja yukurra nhumalangu Garray-walaṇumirriwunydydja yolṇu'-yulṇuwu, ṇäṇ'thundja yukurra Godnha Bäpanha ga Garraynha Djesu-Christnha, märr yurru ṇayi nhumalanha dhambay-manapan waṇganygumana, märr yurru nhuma nhina yukurra ṇayanu-yal'yunna marim-iriwnha nhämiriwnha, märr-ṇamathinyaramirrina bitjanna bala-lili'yunmirri, ga märr-nherraṇmirri yukurra yurru nhanukiyingala Christkala yana waṇganygala. ²⁴ Bukmak ṇunhinydja ṇunhi nhuma yuwalkkuma wal'ṇu märr-ṇamathirri yukurra ṇilimurrungalanuwu Garraywu Djesu-Christku, nhinanydja nhuma yurru yukurra Godkalana yana nhanukalaynha märr-ṇamathinyaraṇura, lingu dhuwalayinydjayi märr-ṇamathinyara yurru dhärra yukurra gupaḍal-warray-wala yana, dhawaryu-namiriw warray. Ga linguna dhuwala.

BILIPAYLILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Dhuwalanydja djorra' dhäwu' narakunju Bolwunu ga Dimithiwunu ninyalangunu, nunhi nilinyunyda manda dhuwala djämamirri manda Djesu-Christku, ga wukirrina nilinyu yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu bukmakku yana Garraywalañumirriwu walalangu dhipali wäñalili Bilipaylili yäkulili; nhumalangu djäkamirriwu walalangu nunhi nhuma mittjinura dhiyalimi, ga nhumalangu nunhi nhuma gunga'yunaramirri walala, ga wiripu-gulku'wu, bukmakku yana nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali dhambay-manapanmirri Djesu-Christkala, wanganyinha yana.

² Narra näñ'thun yukurra bukmirriyama nhumalangu yuljunyda, märr yurru Godthu nilimurrungala Bäpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay näyi märr-ñamathinyarayu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunara wangany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolwunu dhuwalanydja bukmirriyanhara

³ Yo, bitjan lingu narra nuli yukurra gyanjirinydja nhumalanha dhipali, ga bukmirriyama narra nuli buku-wurpan Godnhanydja nhumalangu, ⁴ yurru nayanuyu gonmirriyirri yana narra nuli bukmirriyanydja yukurra nhumalangu, ⁵ lingu narra nuli gyanjirina nunhina nunhi nhuma nuli yukurra dhärra wanganyjura narakala, gunga'yun nuli yukurra naranha benuru lingu nurrunuru, ga yana lingu ga dhiyanu-wala nhuma nuli gunga'yun naranha lakarama birrñ'marama dhuwalayi dhäwu' Garraywalawuy. ⁶ Ga biyapul dhiyaku narra marñgi gam': Nunhinydja nurrunjanydja näyi Godthu nhumalanha walñakunjalana märranjala, nunhiyina näyi nurru-yirr'yurranydja djäma ñamakurrany'tja nhumalangala nayanulilinydja, ga bitjana linguna näyi yurru yukurra djämanydja yana nhumalangala, yana lingu yurru-u-u, ga dhawar'marama näyi yurru warrpam' nhumalangala, nuriñina waluyunyda Djesu-Christkalana, nunhi näyi yurru bunana.

⁷ Yo, dhunupa narra dhuwala bitjanarawuyinydja gonmirriyinyarawunyda nunhi narra yurru gyanjirinydja nhumalanha, lingu nhumanydja dhuwala nayanunura narakalana. Näyipi Godtja nuli yukurra narra dharray warray bitjan lingu, latju'kuma warray gäma dhiyala lolunura nunhi narra gärru yukurra dhuwala, ga näthili nunhi, nunhi narra yurranha nuli marrtjinya ga lakaranha dhäwu' wäñalili ga wäñalili bitjana. Ga nhumalanhanydja näyi nuli Godthu yukurra gäma latju'kumayi, rrambanjikumana nilimurrunha, lingu nilimurrunyda dhuwala bitjan wanganyinha nayanu nilimurru yana. ⁸ Yo, God näyipi marñgi narakunyda, nunhi narananydja yukurra lakarama dhuwala yuwalk; yuwalkkuma yana narra yukurra märr-ñamathirriyinydja nhumalangu, märryu-dapmaramanydja narra nhumalanha nuli nuriñina wal'ñu märryu-dapmaranharayu nhanukalaynha Djesu-Christkalana yanana.

⁹ Yo, bitjan lingu narra nuli bukmirriyanydja yukurra nhumalangu, näñ'thundja nuli yukurra Gunhu'wala, märr nhanukalanydja nuriñinydja märr-ñamathinyarayu yukurra yurru nhumalanha bitjana linguna dhananguma nayanunyda, märr yurru nhuma märr-ñamathinyaramirri nhumalanguway nhuma bala-lili'yunmirri, yuwalkkuma wal'ñu wirrki. Ga wiripunyda narra duktuk nhumalangu, nhuma yurru wirrki yana marñgithirriyinydja nhanu Godku yuwalkkuma, ga dharajan nhanu nunhi yuwalk rom, ¹⁰ märr nhuma yurru

yuwalkkuma yana gatjarr'yundja yukurra bukmak nhä malanha rom, bala djarr'yundja, bala nhina yukurra yurru latju'na wal'nu dhikana, ga darrtjalknha, nula nhämiriwnha yana, girri'-namathirrira nurikina nunhi nayi yurru Garray gumurr-roñiyirri. ¹¹ Yo, nän'thundja narra yukurra Godnhanydja nhumalangu, määrr yurru nhuma nhina yukurra namakurru'nura yana romnurananydja, bitjan yurru bitjan nuli dharpa dhärra yukurra borum dhananmirri, yurru nuriñi yana wanganydhuna ganydjarryuny dja, Djesu-Christkalana yanana nhuma yukurra yurru djäma namakurruny'tja wal'nu ga dhuwurr-dhunupana yana.

Yo, narra duktuk nhumalangu, nhuma yurru nhina yukurra namakurru' wal'nu, määrr yurru nuruñu wiripu-gulku'yuny dja yolnu'-yulnyu nhäma nhumalangany dja nunhi Godku latjuny'tja rom malanha, bala wokthunna yurru nhanñu Godku.

Bolnydja yukurra nayanu-djulñithirri yana walñawu nhinanharawu wo rakunydhinyarawu

¹² Yo, gutha walala narra ku. Yaka walala warwuyurra narrakuny dja nunhi narra yukurra dhuwala gärrilolunura. Walala bumarany dja yukurra narra nha, ga nula nhaltjarra yätjkunala, bala dhipala nherrara loluliliny dja, yurru Godkunydja nunhiny dja dhäruk yakana yukurra gulmarama nuriniyiny dja malanyu romdhu, lingu nuriniyiny dja yurru yana birrñ'maramana dhuwalayi dhäwuny'tja Djesunha.

¹³ Lingu bukmak nunhi mirinuny dja djäkamirri walala nuruku nurrunuwalañuwu bungawawalañuwu wänawu ga wiripu-gulku' yolnu'-yulnu, bukmak walala marñgi narra ku, nunhi narra nha walala galkara dhipala lolulili, lingu narra djämamirri dhuwala nhanñu Djesu-Christku. ¹⁴ Yo, ga wiripu-gulku'yu Garraywalañumirriyu walalay nunhi näkula narra nha dhipalayiny dja loluliliny dja, bala walala dälthinana yana gangathinany dja Garraywalana ganydjarryu, ga bitjanna linguna walala nuli lakaramany dja yukurra dhäruktja nhanñu Godku, barrarimiriwyuna walalay yana.

¹⁵⁻¹⁶ Yo, dhiyanu-wala gulku'yuna yukurra yolnyuny dja walalay lakarama dhäwuny'tja birrñ'marama Garraywalañuwuny dja. Wiripunyny dja nuli yukurra lakarama dhäwu', lingu walala duktuk wirrki narra ku gunga'yunarawu; walala marñgi nunhi nayi Godthu nherrara narra nha dhiyakunyiny dja djämawu, määrr yurru narra yukurra dharray dhiyakuyi dhäwuwu', ga lakarama dhunupa wal'nu warranulkuma, bala walalany dja nuli yukurra lakarama dhuwalayi dhäwu' birrñ'marama, lingu walala yukurra määrr-namathirri wirrki narra ku. Ga wiripu-gulku'yuny dja nuli yukurra lakarama dhäwu' birrñ'marama nanya Garraynha Djesunhany dja, lingu walala yukurra mel-di'yun narra nha, bala walala nuli lakaramana yukurra dhäwu'na nurru-dakthunmirrina walalangalaynha gali'lili wapmaranhamirri. ¹⁷ Yo, lakaramany dja walala yukurra nuriniyi walalay Djesu-Christnha warray dhäwuny'tja, yurru lakaramany dja walala yukurra dhäwuny'tja nunhiyi walalanhawunha walala yana bathalakunharamirri; yakana walala yukurra yuwalkkuma duktukthirri garrwarkunharawu Garraywu yäkuwu birrñ'maranharawu. Walalany dja nuli nunhi gyanirri yanapi narra yurru galñayätjthirri nula nuriniyi nunhi narra yurru walalanha näma nunhimalayi, nunhi walalany dja yukurra lakarama dhäwu' yänana-wala yana, ga narra ny dja yukurra dhiyalami nhina lolunura gärrilolunura.

¹⁸ Bala nhaltjana narra ny dja yurru? Narra yurru noy-djingaryun nuriniyi?... bay' nhaltjan? Yaka narra ny dja yurru noy-djingaryun. Narra ny dja dhuwala noy-namathirri yukurra wirrki nurikiyi, lingu gulku'yuna yolnyuny dja walalay näma yukurra Garraynany dja yäku bawala'mirrikurru yana, bäy warray nunhi walala yurru wiripu-gulku'yu yukurra walalangalayny dja djarrpi'yuny dja gali'yu lakarama, wo namakurru'yu gali'yu, dhunupa'yu nunhi. Yo, narra ny dja yurru nhina yukurra

nunhina linguna galŋa-ŋamathirrina yanana. ¹⁹ Ga bitjandhiyi ŋarra yurru galŋa-djulŋithirrinydja, lingu ŋarra marŋgi ŋunhi ŋarranydja yurru dhayałana yana dhawatthun dhipuŋuru lołunuruny dja.

Yo, nhumanydja ŋuli yukurra bukumirriyama ŋarraku dhipala, ga ŋayinydja Djesu-Christkuny dja ŋunhi Walŋamirrinydja Birrimbirr ŋuli yukurra dharray ŋarraku latju'kuma warray, ga dhiyaŋuyina ŋarranhanydja yurru dhawatmarama yānana-wala dhipuŋuru lołunuruny dja. ²⁰ Yurru yaka ŋarra marŋginydja nhaltjan yurru ŋarra dhawatthun. Mak ŋarra yurru dhawatthun walŋa dhipuŋuruyinydja, mak walala yurru buma ŋarranha murrkay'kuma, yurru ŋarranydja yukurra dhuwala ŋayaŋu-gātju'yunna yana dhukarr-nhāmana yulŋuny dja ŋurikiyi ŋunhi nhaltjan yurru ŋarraku malŋ'thun. Yurru dhiyaku wanganygu ŋarra duktuktja wirrkinydja wal'ŋu, ŋunhi ŋarranhanydja yakana yurru gatjpal'maramanydja gāma barrariyu ŋula nhāthu, mārŋ ŋarra yurru yakana gora ŋula nhāyuny dja; yana ŋarra duktuk ŋarra yurru dhārrana yukurra wuŋdanarŋha nhanŋuwaynha Garraywuna, barrarimiriwnha nhāmiriwnha dhiyaŋu-wala ga bitjan lingu yurru. Yo, ŋuriniyi ŋunhi ŋarra yurru walŋa nhina yukurra, wo ŋuriniyi rakunydhinyarayu ŋarrakalay, ŋunhi ŋarranha walala yurru buma rakunyu, ŋarra duktuk walala yurru yolŋuyu walalay nhāma ŋarrakalanydja nhanŋu Djesuwu latju' wal'ŋu, bala wokthunna yurru yana nhanŋu Garraywu. ²¹ Yo, ŋunhi ŋarra yukurra dhuwala nhina badak dhiyala munatha'ŋuranydja, ŋunhiyinydja Garray-Christ ŋayipi yukurra ŋarrakalanydja nhina, ga ŋunhi ŋarra yurru mukuythirri, ŋunhiyinydja biyapulnha dhika wal'ŋu ŋamakurru'na, lingu ŋuliŋuruny dja rakunynuru ŋarra yurru galkina wal'ŋu biyapulnha nhina yukurra nhanukala Garraywalana. ²² Yo, manymak warray ŋunhi ŋarra yurru rakunydhirrinydja, yurru ŋunhi ŋarra yukurra yurru nhina walŋanydja, ŋarranydja yurru yana djāma yukurra mukthun bala Garraywu yana, ŋunhiyinydja ŋarra yurru biyapul wal'ŋu gāma nhanukala. Bala ŋarra yurru nhāna dhika djarr'yundy dja?... rakunydhirrina ŋarra yurru?... mak ŋarra yurru walŋa nhina? ²³ Yo, mārŋma' dhuwalayi maŋdanha yulŋuny dja latju' dhika, yurru nhāna ŋarra yurru djarr'yundy dja? Yuwalktja ŋarra duktuk, ŋarra yurru yana marrtjina, gonha'yunna dhuwalanydja rumbal, ga nhina galkina nhanukala Garraywalana ŋunhalana, lingu ŋunhi nhinanharawu galkiwyuny dja ŋamakurru'na wal'ŋu dhikana yana mirithirrina. ²⁴ Yo, ŋurikiyi warray ŋarra yuwalktja duktuk, yurru yaka mak ŋarra yurru dhuwala rakunydhirri dhiyaŋuny dja-wala, lingu ŋunhi ŋarra yurru nhina yukurra dhiyala bāyma rumbal munatha'ŋura, ŋunhiyinydja bitjan nhumalanha ŋarra yukurra yurru gunga'yun bala. ²⁵ Lingu dhiyakuyi ŋayi Godtja ŋarraku duktuk, ŋarra yurru mukthun nhina dhiyala nhumalaŋgalana bukmakkala, mārŋ yurru nhumanydja gurarrthirrina bala yukurra, bitjanna lingu yurru Garraywalana yana, ga dhiyaŋuyinydja nhumanydja yurru nhina yukurra goŋmirriyirrina dhikana wal'ŋu, ŋunhi nhuma yurru yuwalktja wal'ŋu mārŋ-nherraŋmirri yuwalkkumanydja nhanukala, bitjandja lingu yurru.

²⁶ Yo, nhumanydja yurru ŋunhi nhāmana ŋarranha goŋmirriyirrina, bala wokthunna yurru nhanŋu Djesu-Christku wirrkina dhikana wal'ŋu, ŋunhi ŋarra yurru dhawatthun dhipuŋuruyi lołunuruny dja, bala nhumalaŋgalanydja roŋiyirri.

Nhiniya wangany mala yana, ga yakana barrariya ŋula yolkuny dja

²⁷ Yo, linguna nhuma ŋākula dhuwalayi dhāwuny'tja Djesu-Christnha, bala nhumanydja yurru nhiniya yukirriya ŋamathaŋa yana wal'ŋu dhika, bitjan yukurra dhiyaŋuyi dhāwu'yu marŋgikuma lakarama. Mak ŋarra yurru dhuwala marrtji yulŋuny dja nhumalaŋgala, mak ŋarra yurru nhinanydja barrku nhumalaŋgala, yurru nhumanydja yurru nhina yukurra ŋunhilimi lingu ŋamakurru'ŋura yana, mārŋ yurru ŋarra ŋāmanydja ŋuli nhumalanha, ŋunhi nhumanydja yurru yukurra

dhärrana wanganyinha mala yana nhuma, nuriŋi wanganydhuna Garrkuḷukthuna Birrimbirryu. Yo, nhiniyanydja wanganyŋura walala yana, wanganydhu ŋayanuyu ga djälyu, ga djäma yukirriya wirrki wanganyŋura, ŋunhilimiŋi lingu yuwalkŋunura dhäwu'ŋura ŋunhi nhuma ŋuli yukurra märr-nherraŋmirri.

²⁸ Yaka walala beyaŋiyiyanydja ga galyurranydja ŋuruku walalaŋgu ŋunhi walala yukurra nhina gali'ŋura ŋurikala miriŋuwala Mokuywala. Dhärriya yana mukthurra, barrarimiriwnha, märr yurru balakurrui nhumalaŋgala ŋuriŋiyi miriŋuyuny dja nhämana yurru dharananna ŋunhi ŋayinydja Godthuny dja yurru walalanha baḍuwaḍuyunna miriŋunhany dja, ga nhämayi walala yurru dharanann ŋunhi Godthuny dja ŋuli yukurra nhumalanha gäma galkikuma, walŋakumany dja dhika yana, lingu nhumany dja yurru walalanha djuḷkmarama Godkalany dja ŋuriŋiyi ganydjarryu.

²⁹ Yo, nhumany dja dhuwala nhanŋuway Garraywuna yana walala, lingu djarr'yurrunany dja ŋayi nhumalanha Godthu, märr yurru nhuma märr-nherraŋmirrina nhanukalany dja, ga bitjandhiyi yana lingu nhuma yurru burakirriny dja yukurra ŋayanu-yätjthirriny dja nhanŋuny dja yäkuwu. ³⁰ Nhuma nhäŋala muka ŋarranhany dja ŋunhi ŋarra yukurra burakina ŋayanu-yätjkunharamirriyu romdhu ŋäthiliny dja, ga dhiyanu-wala nhuma yukurra ŋäma ŋarranha dhipala loluliliny dja, ga nhumany dja yukurra bitjandhi lingu gombunharamirriyi ŋunhiyi lingu miriŋuny dja.

2

Nyilŋ'maranhamiya biyaka nhunapinyay nhe, bitjarra ŋayi ŋunhi Garray nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi

¹ Nhäkurruna dhika yurru nhe dhärä wuḍaŋarryirriny dja? Ŋayipina yana Christthuna yurru nhuna ganydjarmirriyamany dja, nhanukalayny dja ŋayi nhuma yurru märr-ŋamathinyarayu marrparaŋ'kuma warray, ga ŋuriŋiyi nhanukalay Garrkuḷukthuny dja Birrimbirryu nhuma yurru wanganyinha yana ŋurruktja, märr-ŋamathinyaramirrina yukurra yurru, lingu ŋunhiyi wangany yana Birrimbirriny dja nhina marrtji nhumalaŋgala wanga'-wanganygalany dja. Bala nhuma yurru nhänharamirrina bala-lili'yunmirri ŋayanuyu-wuyunaramirriyuna, bala marrparaŋ'kunharamirrina yurru nhumalanhay nhuma.

² Yuwalk muka nhuma ḍukṭuk, nhuma yurru ŋarranha ŋayanu-djuḷŋikumany dja? Ŋunhi ŋarra yurru ŋämany dja nhumalanha, ŋunhi nhuma yukurra nhina wanganyŋurana, bitjan wanganyinha nhumalaŋgu gyaŋinyara ga wanganyinha ŋayanu, ga märr-ŋamathinyamirri nhuma ŋuli yukurra nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirrina, ga djäma yukurra rrambaŋina, wanganydhu yana ŋayanuyu, bala dhiyanuyina nhuma yurru ŋarranha wirrkiny dja wal'ŋu ŋayanu-djuḷŋikuma.

³ Yaka djäma yukirriya ŋula nhä yana bathalakunhaminyarawu nhunawayny dja nhe, märr wiripu-gulku'yuny dja yurru nhuna ŋurruŋu-lakaramana, ga liya-djambatj lakarama. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay nhe, ga yaka gyaŋinyamirriya nhunapinyay nhe bitjanmirriyany dja, "Ŋarrany dja dhuwala ŋamakurru' ga liya-djambatj ŋurukala wiripu-gulku'walany dja." Biyaka yana gyaŋiya yukirriya wiripu-gulku'nha ŋäthiliny dja, ga yurruna nhunapinyayny dja nhe.

⁴ Yaka yana ḍukṭukthiya yukirriya ŋula nhäkuny dja märranharawu, märr nhe yurru nhepiny dja galŋa-djuḷŋithirrina, yurru gyaŋiyany dja biyaka lingu yana wiripuŋunhany dja ŋunhany dja yolŋunha, nhaltjan nhe yurru ŋanya guŋga'yun, märr yurru ŋayiny dja nhina yukurra walaŋgumana dhika wal'ŋu. ⁵ Yo, gyaŋinyamiya yukirriya latju'kunhamiya, 'biyaka yana lingu bitjarra ŋayi ŋunhi

Djesuyu guyaŋina ŋamathanala yana ga dhunupa, lingu bitjarrana gam' ŋayinydja ŋunhi nyilŋ'maranhaminana ŋanyapinyay ŋayi.

⁶ Djesuny dja dhuwala wanganyha yana Gunhu'wala Godkalany dja, ŋupanayŋuna yana rrambanina,

yurru yaka ŋayi ŋayathanala baŋ bitjarranty dja ŋunhayi ŋurruŋuyinyaramirryndja wal'ŋu,

⁷ yana ŋayi ŋayipina yupmaranhamina ŋanyapinyayndja ŋayi,

bala djamamirriyinana ŋayi yulŋuny dja,

lingu ŋayi nyilŋ'maranhaminany dja ŋanyapinyay ŋayi,

bala yolŋukunhaminana,

ga dhiyalany dja ŋayi munatha'ŋurany dja dhawal-wuyaŋina,

yolŋuna yana ŋayi rumbal.

⁸ Yo, nhinanany dja ŋayi yukurrana dhiyalany dja yolŋuna yana,

yurru yaka warray ŋayi marrtjina nhanukalayndja ŋayi djalkurru,

yana ŋayi nyilŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi yulŋuny dja,

ga malthurruna nhanuway Gunhu'wu ŋayaŋuwu,

yana lingu-u-u ga burakina ŋayi murrkay'.

Ga bitjarrana ŋayi rakunydhinany dja,

bitjarra ŋunhi dhuwurr-yätjmirri yolŋu walala ŋuli rakuny dhirri dharpanura ŋal'maranhara.

⁹ Ga dhiyakuyina märrwuny dja ŋunhi ŋayi bitjarrayi nyilŋ'maranhaminany dja ŋanyapinyay ŋayi,

ŋayiny dja ŋanya Godthuny dja gangathinyamirriyanala,

bala nherrara ŋunhana yana ŋurrulilina wal'ŋu garrwarlilina,

bala yäkunydja ŋanya Godthu nherrara biyapulnha wal'ŋu garrwar,

djuŋkmaramana yukurra ŋunhi wiripu-gulku'nha ŋula nhänhany dja yäkunha malanunha,

¹⁰ märr yurru nhanukala yana yäkuyu bukmaktja yukurra nepal-nyilŋ'thun,

bukmak ŋunhi djiwarr'wuy nhä malanha,

ga nhä malanha dhiyalami munatha'ŋura,

ga dhika bala ŋoyŋura wal'ŋu munatha'ŋura,

bukmakthu yana yurru dhäruktja ŋanya märrama,

¹¹ lingu bukmakthuna ŋuli nhäma dharanandja ŋanya Djesu-Christnhany dja,

bala lakaramany dja ŋanya yurru Garray bitjanna,

lingu ŋayina yuwalktja wal'ŋu ŋurruŋu

bukmakkuny dja.

Ga bitjandhina walala yukurra yurru milkumany dja Godnha Gunhu'nha,

ŋunhi nhanŋuny dja latju' warray dhika wal'ŋu rom.

Dhäruk märraŋa nhanuway Gunhu'wu, ga malthurra ŋayaŋuwuny dja nhanuway

¹²⁻¹³ Yo, Djesuny dja ŋunha nhina yukurra Garray wal'ŋu bukmakku. Marrkapmirri walala, ŋäthiliny dja ŋunhiny dja nhuma yukurrana ŋuli dhäruk märranha ŋanya, ŋunhi ŋarra dhiyali nhumalaŋgala yukurrana nhinana, yurru dhiyaŋuny dja-wala ŋarra nhumalaŋgala yakana, ga nhumany dja yurru bitjandhi lingu dhäruktja märrama yukurra yana. Djäma yana walala ŋamathanala wal'ŋu mukthurra, ga marrtjiyany dja yukirriya ŋuliyi lingu wangany gurru walŋamirrikurru dhukar-rkurru. Rom-wiyaŋiyi ya yulŋuny dja ga galyurra ŋuruku yätjkuny dja ŋunhi romgu, märr nhe yurru yaka muka gatpal'yun ga galkirri yätjliliny dja romlili. Lingu Godtja ŋayipiny dja yukurra dhuwali djäma nhumalaŋgala ŋayaŋunura, märr nhumany dja yurru duktukthirri ŋurikiyi djämawuny dja nhanukalanukurru yana

wal'ŋu djälkurru. Ga bitjarrayi lingu ŋayi nhumalangala wekaŋala nhanŋuway Garrkuluktja Birrimbirr nhokala ŋayanulili, mähr yurru ŋuliwitjandhinydja nhanukalaynydja ganydjarryu nhe yurru malthun nhanŋuwaynha yana ŋayanuwu. Yurru nhepina yukurra yurru djämanydja ga nhinanydja dhiyalimiyi, mähr nhe yurru ŋayathama muka ŋunhanydja walŋamirrinydja wäŋa ŋulinyaramirriyu dhä-yawar'yunaramirriyundydja.

¹⁴ Yo, biyaka lingu djäma yukirriya ŋuyulkthinyamiriw yana wal'ŋu, ŋarrtjŋuminyamiriw ga morrumurru'miriw, ¹⁵ mähr yurru nhuma yukurra nhina darrtjalk yana wal'ŋu, ŋula nhämiriw yurru, Godkuna yana nhanŋuwaynha djamarrkuli', lingu nhinanydja nhuma yukurra dhuwala dhiyalanuminydja ŋurikala yolŋu'-yulŋuwala rom-djarpi'mirriwalana walalangala ga yätjmirriwalana. Yurru nhumanydja yukurra yurru nhina ŋamakurru'na yana wal'ŋu dhikana ŋula nhämiriwnha, biyakana walala bitjan baḍayala'na dhiyaku wäŋawuna buku-munha'wuna, biyaka bitjan ŋunha ganyu' malanha ŋuli marrtji djarraṭawun'kuma gäraktja ŋunha warrpam'. ¹⁶ Yo, ŋarranydja ḍuktuk nhumalangu nhuma yurru yukurra garrwarkuma milkuma dhärük walŋamirrinydja bitjandhiyi, bala wekamana yurru wiripunhana yolŋunha ŋunhi, mähr yurru ŋulinyaramirriyundydja Garrawalanydja daykun'thu ŋunhi ŋilimurru yurru djingaryun yukurra gumurrŋuranydja nhanukala, ŋarranydja yurru nhäma nhumalanha ŋurr'yunna dhikana, biyapulnha yurru goŋmirriyirri, lingu nhumalangalanydja ŋayi yurru nhämana ŋunhi ŋarrakuŋu djämawuy, ŋunhi ŋarranydja yukurrana yaka warray djäma gulkuru.

¹⁷ Yo, mak walala yurru ŋarranha dhuwala buma murrkayny'tja, ga ŋunhi walala yurru yuwalktja ŋarranha buma, bala maŋguny'tja ŋarraku yukurra yurru waṇḍirri bitjan mundhurrnha nhanŋu Godku, bukulili ŋal'yunna yukurra yurru ŋurikalayina mundhurrwala ŋunhi nhuma ŋuli wekama nhanukala, lingu ŋuriniyina ŋunhi wirrki' nhuma yukurra mähr-yuwalkthirri ga mähr-nherraŋmirri nhanukala. Yo, ŋuli walala yurru murrkayny'tja buma ŋarranha, ŋarranydja yurru yana ŋuriniyi ŋoy-ŋamathirrina, ga nhumanydja biyakayi walala ŋoy-ŋamathiya ŋarrakala dham-bay. ¹⁸ Yaka walala warwuyurranydja ŋarraku. Noy-ŋamathiya biyaka walala dhambay ŋarrakala.

Bolyu djuy'yurruna wanganyinha darramunha dhäwu'mirrinha, mali ŋayi

¹⁹ Yo, mak ŋarra yurru dhuwala galki dhawatthunna yulŋundydja, ŋuli ŋayi Garrawnydja Djesunydydja ḍuktuk dhiyakuyi ŋarraku, bala ŋarra yurru djuy'yunna nhumalangala Dimithinhanydja yäkunha dhipali; ŋarranydja ḍuktuk nhanŋu, ŋayi yurru galki marrtjina bala nhumalangala, mähr yurru ŋayi roŋiyirrinydja dhäwu'na gäma nhumalangalanuwuy ŋarrakundydja, ga dhiyanuyinydja ŋarranha yurru marrparan'kuma biyapulnha wal'ŋu ŋoy-ŋamathinyamirriyama. ²⁰ Nayipina wanganyinha dhuwalayina Dimithina galkinydja wal'ŋu ŋarrakala, bitjandja bitjan ŋilinyu ŋayanu wanganydja, ga dhiyanuyina ŋayi yukurra mähr-ŋamathirri wirrkinydja wal'ŋu nhumalangu, bitjandja bitjan ŋarra. Yo, nayipina wanganydhuna yurru nhumalanha yuwalkkumanydja gunḡa'yun, ²¹ lingu wiripu-gulkuny'tja yukurra dhuwalanydja yana laylayyun walalangalaynha nhäŋura malanunura yana, yakana walala yukurra gyaŋirri Djesunhanydja Garrawnydja, nhaltjan walala yurru gunḡa'yun ŋunha wiripununha ŋunhi yolŋunha marŋgithinyarawu nhanŋu Garrawu. ²² Yurru nhuma marŋgi warray nhanŋu Dimithiwu yulŋundydja, ŋunhi nayinydja dhuwalayinydja ŋamakurru' dhika wal'ŋu dharrada yolŋu, ŋula nhämiriw. Nayinydja dhuwala balanyarana bitjan gäthu'mirrinuna ŋarraku, lingu ŋilinyu ŋuli yukurra djämanydja wanganyŋura Garrawunydydja, lakarama birrŋ'maramanydja ŋamakurruny'tja dhäwu'.

²³ Yo, gatjpu'yunna narra yukurra dhuwala yulŋunyɗja, galki narra yurru djuy'yunna nanya nhumalangala, yurru narra bulnha nathili galkunmirri yurru yulŋunyɗja, nhä narraku yurru nunhi malŋ'thun, yurruna narra yurru nanya djuy'yundja. ²⁴ Yo, narra mǎrr-nherraŋmirri yukurra dhuwala Garrawala, bala narra gatjpu'yunna yukurra yolŋunyɗja, nunhi narranyɗja yurru galki dhawatthunna dhipuŋuru loluŋurunyɗja, bala narra yurru marrtji narrapina nuli nhumalangala dhipali.

²⁵ Yurru dhunupanyɗja narraku dhiyaŋu-wala dhuwala, narra yurru djuy'yun nhumalangala Baparaɗatjnhana yäkunha, nilimurrunguway gutha'mirrinunhana. Näthili nhuma djuy'yurruna nanya lili narraku nunhiyinyɗjayi dhäwu'mirrinha, guŋga'yunarawuna narraku, bala nilinyunyɗja maŋɗa yukurra dhiyaŋunyɗjayi djäma manapa rrambaŋi, ga bitjanayi lingu nilinyu nuli dhuwalayi gombunhaminyanyɗja yukurranha yätjnhanyɗja nunhi romnha. ²⁶ Yurru dhiyaŋunyɗja-wala nayi ɗuktukthirri yukurra roŋiyinyarawu nhumalanguna bukmakku, lingu nayi nuli yukurra galŋa-yätjthirrina nuli, warwuyunna nhumalangu, nunhi nhuma nanya dhäwu' näkula, nunhi nayi nunhiyi rirrikthurrunanyɗja yukurrana. ²⁷ Ga yuwalk nayi rirrikthurrunanyɗja dhuwalayi ɗarramunyɗja wirrkina, galki bini nayi rakunydhinya muka, yurru nayipi God nhanŋu mel-wuyurrunanyɗja. Ga bitjarrai nayi God narrakunyɗja mel-wuyurrunayi yana, bala ɗukmaranjalana nanya walŋakunjalana, mǎrr yurru narranyɗja yaka nula galŋa-yätjthirri warwuyun biyapulnyɗja wal'ŋu, bala marrtji bukulili nal'marama nunhiyi wiripulili malanjulili narrakalay narra warwulili ga galŋa-yätjthinyaramirrilili.

²⁸ Ga dhiyakuna nayaŋuwunyɗja narra yurru djuy'yunna nanya bala nhumalangala, mǎrr yurru nhuma nhämanyɗja nanya goŋmirriyirrina ga djulŋithirrina, nunhi nayinyɗja ɗäwalana namakurru'na, waljana, mǎrr narranyɗja yurru yakana yukurra warwuyun nhanŋu biyapulnyɗja. ²⁹⁻³⁰ Yo, goŋmirriyiya nhanŋu gumurr-namathiyanyɗja mǎrraŋa walala, bukwurrpanarayu Garrawala yana. Mǎrr-nal'yurra nhanukala yulŋunyɗja, ga wiripuŋuwu yolŋuwu nunhi nayi balanyarayi, lingu nayi yukurrana djäma Garrawunyɗja wirrki yana dhiyaŋuyi ɗarramuyu, galki bini nayi mukuythinya muka nuriŋiyi djämayu. Djämanyɗja nayi witthurruna yana wirrki, guŋga'yurrunanyɗja yukurrana narranha nhumanyɗja mali, lingu nhumanyɗja yukurrana yarrkthurrunana barrkuna nhinana narrakala.

3

Bolyu napana-wekanala näthiliŋuwunyɗja nurikinyɗja romgu malanjuwu nhanukalayŋunyɗja nayi, mǎrr yurru nayi mǎrrama Djesunhana wanganynhana yana

¹ Gutha walala narraku. Dhuwalanyɗja wiripuna dhäruk nhumalangu, dhawar'yunaramirrina wal'ŋu. Nhiniya walala nayaŋu-djulŋithiya yana nhanukala Garrawala. Dhuwalanyɗja narra yurru wukirri lakarama nhumalangu nunhi yana lingu dhäruk nunhi narra näthili lakaraŋala nhumalangu, yurru biyapul narra yurru lakaramayi dhuwala yulŋunyɗja, mǎrr yurru dhiyaŋuyinyɗja dhärukthu yukurra nhumalanha Gäma gunganhamaramana.

² Nhäŋa yukirriya yulŋunyɗja nurikiyi wurraŋatjarramirriwunyɗja yolŋu'-yulŋuwu, nunhi walala nuli yukurra nayan-dharra mulkanharawu nhumalangu bitjan, bitjan nuli maɗakarritj nunhi wuŋgan nayan'-dharra wäyingu dhakaŋgunharawu, lingu walalanyɗja ɗuktukthirri yukurra walala yurru rumbalŋa nhumalanha mitmitthun. Bala walala nuli marŋikumanyɗja lakarama nhumalangala bitjana, “Nuriŋiyi mitthunminyarayunyɗja

darrtjalkkunhaminyarayu nhumanydja yurru bitjan Godkuna nhanjuwaynha yolŋu walala,” bitjan walala ŋuli ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyuny dja marŋgikuma djarrpi'kumana. ³ Yurru ŋilimurru dhuwala yuwalktja wal'ŋu Godkuny dja yolŋu walala; ŋilimurru dhuwala darrtjalkkunharany dja wal'ŋu yuwalktja, ŋayaŋu dhuwala ŋilimurrungu, ŋunhi ŋilimurruny dja ŋuli yukurra buku-ŋal'yun ŋayaŋuyu warray wal'ŋu ŋilimurrungalay Godkalany dja, ŋurini nhanukalay warray Garrkulukthu Birrimbirryu, ga dhiyakuyina ŋilimurruny dja yukurra mǎrr-winya'yun Djesu-Christkuna yana nhanjuwaynha. Yo, ŋilimurruny dja dhuwala nhanjuway yana, lingu ŋilimurru ŋuli yukurra dhuwala ŋayaŋu-nherraŋmirri nhanukalay warray Djesuwala yana, ŋayipina wangany dhuna yurru ŋilimurrunha walŋakumany dja; yaka ŋilimurru yurru walŋathirri ŋuriniyi ŋilimurrungalayny dja romdhu.

⁴ Nunhi bini yolŋuny dja mǎrr-nherraŋminya nhanukalayny dja ŋayi djǎmalili, ŋarrany dja bini ŋunhi lakaranhaminya ŋarranhawuy ŋarra biyapulnha wal'ŋu bathalana ŋarra ga rom-dhunupana, lingu wirrkina ŋarra ŋuli yukurranha mulkanha ŋunhiyi Djuwskuny dja rom, biyapulnha wal'ŋu wiripu-gulku'walany dja yolŋu'-yulŋuwala. ⁵ Ŋarrany dja dhuwala yuwalk yana Djuw yolŋu, ga ŋarranhany dja walala mitthurruna ŋunhi ŋarra wangany rulu ga lurrkun' bǎythingara walu djulkmaranala, bitjan yukurra ŋanapurrungalay ŋunha romdhu lakarama. Ŋarrany dja dhuwala dhawal-wuyaŋina bǎpurru'ŋuru ŋulaŋuru Yitju-ralwala, yurru malaŋuruny dja ŋarra dhawatthurruna Bindjamangala yarrataŋuru, ga waŋany dja ŋarra ŋuli yukurra ŋanapurrunguway dhǎruk, Yipuruwala dhǎrukkurruny dja, ga bǎpa'mirriŋu ga ŋǎŋdi'mirriŋu ŋarraku Yipuru yana maŋda, yaka ŋula nhǎ ŋanapurru dhuwala wiripuny dja mala.

Yo, wirrki yana ŋarra marŋgi ŋanapurrungiyingalanuny dja romgu, lingu yuwalk yana dhuwala ŋarra rom-dharraymirrinny dja yolŋu. ⁶ Bitjana lingu ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhi Garraywalaŋumirrinhany dja walalanha wirrkina dhika bunha, lingu ŋarra ŋuli nyamir'yunana ga ŋuyulkthingana ŋurikiny dja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala ŋuli yaka mulkanha ŋanapurrungu rom. Yo, ŋarrapiny dja ŋuli nhinanha yukurranha rom-dhunupa warray yolŋu, ga mulkanhany dja ŋarra ŋuli yukurranha ŋunhiyi baŋ bitjana romnha; yakana ŋarra ŋula menguŋalany dja wangany rom.

⁷⁻⁸ Yo, ŋǎthiliny dja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli lakaranha ŋarranha ŋamakurru' ga rom-dhunupa yolŋu, yurru dhiyaŋuny dja-wala ŋarra menguŋalana ŋunhiyi ŋǎthilinyuny dja nhǎ malanha, warrpam'thurruna gonha'yurruna, mǎrr yurru ŋarrany dja yuwalknha wal'ŋu nhanjuwaynha yana Djesu-Christkuna yolŋu. Yo, ŋany dja la'yurrunany dja ŋarra ŋuliŋuruyi bukmakŋuru yana, ŋunhi ŋarra ŋuli guyaŋinya yanapi ŋunhiyiny dja biyapulnha wal'ŋu dharrpal, lingu dhiyaŋuny dja-wala ŋarra marŋgina Garraywuny dja yana nhanjuwaynha, ga dhuwalayiny dja ŋamakurru'na yanana wal'ŋu mirithirrina, djulkmaramana yukurra ŋunhi romnha malaŋunha ŋǎthilinyunhany dja. Bala ŋarra ŋuli yukurra guyaŋirri bitjana, “Nunhany dja nhǎ malanha nhǎŋiniŋ'nhana yana, ŋula nhǎna,” lingu dhiyaŋu-wala ŋarra marŋgina ŋarrakalayŋuwu ŋarra Garraywuna, Djesu-Christkuna yana. Yo, dhuwalayina ŋayina Djesuna mel-widiny'tja wal'ŋu ŋarraku, bala ŋarra gonha'yurrunany dja menguŋalany dja warrpam'thurrunana, ŋapana-wekaŋala ŋurikiyiny dja yi, mǎrr yurru ŋarra yuwalkkumana wal'ŋu yana marŋgithirri marrtji bala nhanjuwaynha Christkuna. Bala ŋarra warrkulunjalana yanana yulŋuny dja ŋunhiyiny dja malanha, bitjarrana bitjan ŋuli yolŋuyu warrkuluma ŋula nhǎ ŋunhi dhukun malanha; bukmakunjalana ŋarra ŋunhi djalkthurrunany dja, mǎrr yurru ŋarra ŋanyapinyaynha yukurra ŋayathamany dja yurru Garraynhana Djesunhana. ⁹ Lingu ŋarrany dja duktuk dhambay-manapanminyarawuna nhanukala

Djesuwalana, märr yurru nayanu-dhunupanydja narra yuwalknha yanana. Linguna narra dadawyurrunana narrakalanydja narra rom-dhunupayinyaranurundydja; yakana narra yurru biyapulnydja gyaninyamirri yanapi narra yurru nayanu-dhunupakunhamirri narranhawuy narra narrakalay nuriñiyi djämayu, lingu nayi Godthunydydja nuli narranha lakarama nayanu-dhunupana yana, nunhi narra märr-yuwalkthirri nuli yukurra Djesu-Christkala, märr-nherrañmirri manapan yukurra.

¹⁰ Yo, dhiyakuna bili wanganyguna yana narra duktukta, narra yurru yukurra marngithirrinnydja nahanuwaynha, Djesu-Christkuna yana, lingu nayinydja walja warray, gangathina nayi molunuru, ga narranydja duktuk narra yurru nhina yukurra dhambay-manapanarana nahanukalana, märr yurru nayi gama yukurra yurru narranha nuriñiyi nahanukalay waljayuna wal'nu ganydjarryu. Nayina nunhi Djesuna burakina narrakunydydja waljakunharawu, ga narranydja duktuk narra yurru burakirri nahanukala dhambay, dadawyunna yurru nulinuru narrakalay narra djäljuru; nayinydja nunhi rakunydhina narrakala yana dharapuljura, ga narranydja duktuk narra yurru gonha'yun nula nhä yätj, bitjan rakunydhirri narra yurru dhambay yana Djesuwala, märr yurru narra nhina yukurra darrtjalk dhika wal'nu, ganañ'thunna yana yätjnuru, ¹¹ märr yurru narranydja gangathirri waljana yurru rakunynurundydja, bala nhina yukurra yurru waljana, galkina yana nahanukala nunhala djiwarr'nura.

Mukthurra yana marrtjiya yukirriya, yana lingu ga määrama nhe yurru nunhala bala dhä-yawar'yunarañura

¹² Yo, yaka narranydja yukurra dhuwala nayathama dhiyanu-wala bukmak nhä malanha nunhi nayi yurru Gunhu'yu wekama narraku, yakana narra bukmak määrañala, ga yaka narra lakaranhamirri yukurra dhuwurr-ñamakurruny'tja ga latjuny'tja wal'nu nhämiriwnydydja. Bala narranydja yukurra marrtjina yanawala, munguyunna yurru nanya bala, märr narra yurru nunhana bala määrama bukmaknha yana. Lingu nayi Djesu-Christthunydydja nayipinydja narranha linguna määrañala, bitjarra nahanuwayliliyanalana nayi nunhi narranha.

¹³ Gutha walala narraku. Yaka narra yukurra nuli lakaranhamirri yanapi narra yukurra nayathama bukmak nhä malanha nahanukuñu, yurru wanganygu yana narra nuli yukurra djämanydydja dhuwala nuriki bili määranharawu. Yakana narra nuli yukurra dhuwala bitjandja lingu gyanirri nunhanydja bala roniyirri dhudililinydja, linguna narra nunhiyinydja mengunalana, ga marrtjinydja narra yukurra yurru dhunupana dhuwala yana bala, nurikina yana määranharawu nunhi nayi yukurra nunhayi dälkuma narraku. ¹⁴ Yo, dhunupana yana narra yukurra wandirrinnydja bala yurru, nhämanydydja yukurra nunhana yana nunhi dhä-yawar'yunaralilina; yakana narra yurru wandirri watwatthundja gali'lili ga gali'lili nhä narra yurru manutji-ñamathirri, bäynuna, nunhiyina bili wanganyñha narra yukurra nupandja, yana lingu ga mulka narra yurru nunhiyi. Lingu näthilinydja wal'nu nayi God wäthurruna narraku, bitjarra nahanuwayliliyanala nunhinydja, yurru Djesu-Christkalanukurru yana nayi nunhi narranha bitjar-rayinydja määrañala, märr yurru narra nhina yukurra gupadalkumana nunhala nahanukalana wäñanura.

¹⁵ Ga nilimurrundydja yurru nuriñinydjayi walalay nunhi nilimurru linguwuyñha gurarrthinyarana Garrawala, nilimurrundydja yurru yukurra bitjandhiyina gyanirrinnydja ga djämanydydja wanganydhamana yana, nunhina linguna, mengumana ga napana-wekama yurru nurikiyinydja nhäku malajuwu wiripunuwunydydja, ga djäma marrtji mukthunna yana bala määranharawu nurikiyina nunhi nayi yukurra dälkuma Garrawu nilimurrungu. Ga nunhi nuli nula yolthu yolnyu gyanirri wiripuyamanydydja, nayinydja yurru Godthunydydja

malŋ'maramana nhanukala yuwalktja warranŋulnha, mǎrr yurru ŋayi dharananna nhāma ŋunha yuwalktja wal'ŋu. ¹⁶ Yurru ŋilimurrundyda yurru ŋayathama yukurra baŋ bitjan ŋunhiyi ŋunhi ŋilimurru mǎrranŋalana nhanukunŋu linguna, mukthun yana marrtji bala yurru ŋuliyina lingu gatjalkurru.

¹⁷ Gutha walala ŋarraku, malthurra walala ŋarrakuway yana, munguyurranydja ŋarranhawuy goyurrnydja. Lingu muka nhuma nhāŋala romdja ŋunhi ŋanapurrunha, nhaltjana ŋanapurru ŋuli yukurranha nhinanha. Malthurranydja walala ŋuriki lingu walalangu ŋunhi walala yukurra malthun ŋanapurrunha munguyun, ¹⁸ lingu gul'kunytja yukurra yolŋu walala nhina yarrkthunna Garrawala, ŋunhana-bala wiripunŋurana gali'ŋura, lingu walala ŋuli nhāŋiniŋ' lakaramana Garrawalanuwuynyda burakinyara, ŋunhi ŋayi rakunydhina walŋakunharawu yolŋu'-yulŋuwu. Bitjana lingu ŋarra nhumalangu ŋuli yukurranha lakaranhanydja walalanha, dharraykunŋala yukurrana nhumalanha, ga dhuwalanydja ŋarra yurru biyapul lakaramayi nhumalangu ŋoy-milkarrimirriyuna yurru. ¹⁹ Lingu walalanydja yukurra yana ŋunhi marrtji walalangiingalaynha djalkurru ga gatjalkurru, yana lingu-u-u ga ŋayathama walala yurru ŋunhi buku gatjal-yawar'yunaramirrina, yarrkthunna ŋunhiyinydja yurru Godkala yana, walŋa-winya'yunarana yana. Lingu nhāŋura? Lingu walalangunyda ŋunhiyi wanŋarr ŋunhi lingu rumbal walalawuy, ŋatha ga dhika nhā malanha ŋunhi walala yukurra djalthirri, bala ŋurr'yunna walala ŋuli yana yulŋunyda ŋuriniyi ŋunhi walala yukurra djāma ŋuli yātjinha yanana gora-wekanhamirrina rom, ga yana walala yukurra laylayyun ŋunhilimina lingu romŋura dhiyakunha ŋunhi munatha'wuynha nhā malanha.

²⁰ Yurru ŋilimurrundyda dhuwala yaka dhiyakuy wāŋawuy munatha'wuynyda; ŋilimurrundyda dhuwala ŋuruku warray djiwarr'wu warray wāŋawu nhinanharawu, ga yanana ŋilimurru yukurra galkunna dhuwala yulŋunyda, dhukarr-nhāmana ŋurikiyi Walŋakunhamirriwuna Garrawu, Djesu-Christkuna yana, ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili yarrupthun dhipala ŋulanŋuru djiwarr'ŋuru.

²¹ Yo. Rumbalnyda dhuwala ŋilimurru yolŋu walala barrwan'tja yalŋgi warray yana, dhiyakuy munatha'wuy warray, yurru ŋayipinyda yurru Djesunyda marrtji lili, bala ŋayinyda yurru ŋunhi djāma wiripuyamana ŋilimurrunha rumbalnyda, mǎrr yurru ŋilimurrungu rumbal wiripuna, yutana wal'ŋu, ŋurukuynha djiwarr'wuynha yanana, balanyarana yana bitjan ŋayipi ŋunhi rumbal, latju'na dhikana wal'ŋu. ŋilimurrungunyda yurru rumbal yutathirrina wal'ŋu, lingu ŋayi yurru djāmanyda ŋilimurrungala ŋuriniyina lingu ganydjarryu ŋunhi ŋayi yurru ŋurini mǎrrama bukmak nhā malanha bala nhanukiyingalana, mǎrr yurru ŋayina ŋunhi nhina yukurra ŋurrununyda wal'ŋu ŋuriki malanuwu bukmakunyda.

4

Bitjan nhuma yurru nhinanydja yukurra

¹ Yo marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, mǎrr-ŋamathirrinyda ŋarra nhumalangu yukurra dhuwala wirrki yana, ga wirrki yana ŋarra yukurra dhuwala dukthirri nhānharawunyda nhumalangu. ŋarra ŋuli ŋurr'yunna yanana nhumalangala yulŋunyda, ga gyanirrinyda ŋarra ŋuli nhumalanha ŋayanuyunyda djulŋithirrina dhikana. Marrkapmirri walala, dhārriya biyaka wundaŋarrthiya ŋunhilimina lingu Garrawalana.

² Nhuma maŋda dhuwali dhāyka maŋda, Yuratiya ga Djindaki, yaka maŋda nhumanydja ŋarr'tjunmiya. Yana maŋda, buku-djulŋi maŋda nhiniyanydja wanŋanyŋurana Garrawalanydja, bitjan yapa'manydjina. ³ Ga nhenyda yurru, ŋunhi nhe ŋarraku yuwalk ŋayanu-gurruŋu'mirri yolŋu, gunŋa'yurra

nunhiyinhanydja dhäykanha mandanha. Lingu näthilinydja nuriñiyi dhäykayu mandathu yukurrana wirrki yana djäma narakalanydja, djämanydja nanapurru nunhi yukurrana wanganygurru yana lakarañala birrñ'thunmarañalanydja martjina bala Garraynha dhawuny'tja, nuriñiyi mandathu ga Gilimindhu yäkuuyu ga wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu nunhi walala yäkuny dja nunhana marrtji dhärra'-dharra djiwarr'wuyñurana djourra'nura, nunhi yukurra lakarama yäku nunhinhanydja nayanu-walñamirrinhana yolñu'-yulñunha.

⁴ Biyaka lingu märr-yingathiya walala yulñuny dja Garraywala nhiniyanydja yukirriya. Ga biyapul narra yurru waja nunhiyi lingu dhäruk, "Märr-yingathiya walala biyaka lingu."

⁵ Wuyurra nuruku yolñu'-yulñuwu wiripu-gulku'wuny dja, bukmakku yana. Galki yurru nayi Garrayny dja dhuwala bunana. ⁶ Yaka warwuyurra nula nhäkuny dja, yana biyaka lingu bukmirriyana Godnha näñ'thurra nhäku dhe ðuktuk, yurru biyaka lingu näñ'thurrany dja yukirriya nanya nhokalay dhe nayanuyuny dja buku-wurrpanaramirriyu. ⁷ Bala nhanukalany dja nuriñi nayanu-yal'yunarayuny dja nhuna yurru monyugumana yukurra, winya'yunmarama yukurra yurru nhokalany dja warwu ga barrari nula nhä, lingu Godkuny dja nuriñiyi nayanu-yal'yunarayu yukurra yurru gunganhamirriyama nhuñu nayanu ga liya, märr dhe yukurra yurru djingaryundja nhanukalaynha yana nayanu-yal'yunarañurana dhambay Djesu-Christkalana yanana.

⁸ Gutha walala, dhuwalany dja dhäruk narra ku dhawar'yunaramirrina. Biyaka bili gyanany dja yukirriya nunha namakurru' wal'ñu dhika, ga yuwalk nunhi, ga dhunupa, ga darrtjalk, ga nunhiyi latju' nhä malanha; yaka walala gyaniya yukirriya yätjtja malanha rom nunhi, yana gyaniya nunhiyi bili wanganynha nunhi nuli yukurra bukmakthu yolñuyu walalay namakurru'-lakarama. ⁹ Ga biyaka lingu djäma yukirriya namakurru' yana, biyaka bitjarra nhuma näkula ga marngithina narakala dhärukñuru nunhi narra yukurrana wana lakarañala nhumalangu näthili, ga biyapul nhuma nhäñala yukurrana nunhiyi rom narakalany dja. Biyakayi nhiniyany dja walala yukirriya yana, märr yurru nayipiny dja Godtja nhina yukurra nhumalanga, lingu nunhiyiny dja nulanuruyi nayanu-yal'yunarany dja yukurra nhanukala nuli dhawatthun nunhi.

Gä' yulñuny dja narra dhiyakuyi mundhurrwu nhumalanguñuny dja wekanhara

¹⁰ Narrany dja yukurra dhuwala wirrki yana märr-yingathiriny dja wal'ñu Garraywala; wirrki narra yana gonmirriyiriny dja yukurra dhuwala, lingu nhumany dja naranha yukurra mukthun warray gyanirri dhuwala, ga dju'yurruna nhuma mundhurrny dja nunhi narra ku lili dhipala. Narra marngi nunhi nhumany dja nuli yukurra gyanirri naranha bitjan lingu, yurru näthiliny dja nunhiny dja nhumalangu yaka ðaykun bitjanarawuyi milkunharawu märr-namathinyara narra ku.

¹¹ Yo, narrany dja yukurra dhuwala nayanu-djulñithirri nhinany dja, bäy warray narra yukurra nhina nurruwuyktja; yaka narra yukurra waja nula nhäkuny dja, nurruwuyk-lakaranharamirrinny dja narra yukurra bäynuna, lingu narra marngithinana linguna, bala narra nhina yukurra nayanu-djulñithirrina yurru nula nhäñurany dja nunhi romñura malañunura. ¹² Wiripuny dja narra nuli yukurra nhina nula nhämiriwnha, ga wiripunuyuny dja narra ku nuli dhananñhirri, yurru narrany dja yurru yukurra nhina galña-djulñithirri yana birrka'mirrikurru. Wiripuny dja narra nuli nathamirriyirri, ga wiripuny dja narra nuli bäynuna, nathamiriwnha nhina. Wiripuny dja narra ku nuli gulku'thirri, dhananñ nhä malanha narakala, ga wiripuny dja narra nuli bäynuthirrina, yurru narrany dja märr-yingathirri yukurra yana nuli birrka'mirrinura. ¹³ Lingu nayiny dja Garraynyuny dja naranha nuli ganydjarr wekama bukmakku warray, nula nhä yurru nunhi narra ku

maln'thun; narra yurru djäma bukmak nhä malanha nuliwitjan nhanukalanydja ganydjarrkurru.

¹⁴ Yurru nunhiyinydja mirithirri namakurru' nhumalangu yulnunyndja, nunhi nhuma nhina yukurra wanganyura bitjandhiyi narrakala, ga gunga'yurrunanydja narranha dhipala marimirrilinydja. ¹⁵ Näthili nunhi, nunhi narra gonha'yurruna nunhiyi wäna Matjataniyanydja, nulinaramirriyu nunhi narra nurruthanala yukurrana lakaranala dhäwu' Garaynha, yakana nula wiripunuyunyndja yolnyu walalay Godkala mittjiyu narranha gunga'yurruna; nhumapina yana dhiyakiynha Bilipaywuyyuna wäwawuyy narranha yukurrana gunga'yurrunanydja wekanalanydja, marr wanganygurrana manapana nilimurru nuli marramanydja nunhi namakurruny'tja nhanuku Gunhu'wunu. ¹⁶ Ga nunhi narra nunhala Dhatjalunikany'tja wänanura, ga nhumanydja narraku djuy'yurrunayi nhä malanha nunhamala; bitjana lingu gulku'mirri nhuma nuli yukurrana djuy'yunanydja narraku gunga'yunanydja dhipali, yaka yana buku-wanganymirrinydja.

¹⁷ Ga dhiyanunyndja-wala narra yukurra yaka dhuwala näp'thun nhumalanha rrupiyawunyndja nula nhakunyndja, yurru duktukta narra nhumalangu, nhuma yurru marramayi nhanuku Godku namakurru' nhä malanha nunhi, nunhi nayi yurru yukurra wekama nuriki walalangu nunhi walala nuli wekama wiripugulku'wu yolnuwu walalangu. ¹⁸ Narranydja dhuwala linguna marranala biyapulnha wal'nu dhananha, ga buku-wurppana narra nhumalanha yukurra wanganydja dhuwala yana nurikiyi nunhi nhuma djuy'yurruna narraku. Ga dhananha dhuwala narraku dhiyanunyndja-wala, lingu narra marranalanu nunhiyinydja malanha nunhi nhuma djuy'yurruna lili narraku Baparadatjkala. Yo, nunhinydja nhä malanha nhuma wekanala narraku marr-namathinyarayu yana nhumalangalay, nunhiyinydja bitjan nannuna nhuma wekanala Godkuna latju'na dhika wal'nu mundhurr, ga nuriniyinydja nayi yukurra mirithirrina yana buku-wurppandja nhumalanha. ¹⁹ Ga nayinydja nunha Godtja biyapul warray wal'nu lukunyndja; bukmak nhä malanha nannuway warrpam', ga nayi warray yurru Gunhu'yu rarryun nhumalangunyndja nhä malanha dhika latju'mirri nunhi nayi yukurra nayathama, marr yurru nhuma yukurra nhina namathama wal'nu nula nhämiriwnha, lingu nhumanydja yukurra dhuwala dhambay-manapanmirri nhanukala Djesu-Christkala.

²⁰ Go, nilimurru buku-nal'yunna nilimurrungalanguwala Godkalanydja Bapawala, wokthunna nannu wirrkina, lingu nayipinydja biyapul wal'nu latju' dhika. Nilimurru wokthunna nannu ga garrwarkumana nanya, bitjanna linguna yurru, gupadalnha-wala.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanydja dhäruk

²¹ Ga djuy'yunna narra yukurra marr-namathinyaranydja bukmaku yana nhumalangu Garaywalanumirriwu walalangu dhipaliyinydja, nurikinydja walalangu nunhi nhuma wanganyura Djesu-Christkala. Ga dhiyanunyndja guthayu walalay narrakala bitjarrayi lingu marr-namathinyara nhumalangu djuy'yurruna. ²² Ga bukmakthu yukurra Garaywalanumirriyunyndja walalay djuy'yun nhumalangu marr-namathinyaranydja, ga bitjandhiyi nuriniyinydja nunhi walala yukurra djäma bungawawala wal'nu nurrunuwala dhuwala wänanura, walalanydja yukurra nuriniyinydja walalay marr-namathinyara djuy'yun yana nhumalangu.

²³ Narra bukmirriyanydja yukurra nhumalangu bukmaku yana, marr yurru nhuma nhina yukurra marr-namathinyaranura dhika wal'nu, dhambay-manapanmirri Garaywala Djesu-Christkala. Ga linguna.

GULUTJIPUYŊUWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹⁻² Dhuwalanydja djorra' narakunu Bolwunu, nunhi narrantdja bo'puyŋu Djesu-Christku, yurru nayipi Godthu narranta djarr'yurrunanydja dhiyakuyi djämawunyidja. Nilinyu Dimithiyu, nilimurrungala guthayu djuy'yundja yukurra dhuwala djorrany'tja nhumalangu Godkalanumirriwu yolŋuwu walalangu, nunhi nhuma yukurra nhina dhuwali Gulutji wänanura, lingu nilimurrunyidja dhuwala balanyara bitjan gutha'manydji walala, wanganyŋura nilimurru, dhambay-manapanmirri yukurra Garrawala.

Nilinyu näŋ'thun yukurra bukurriyama nhumalangu yulŋunyidja, marr yurru Godthu nilimurrungala Bapay gäma yukurra nhumalanha galkikuma yana nhanukalay nayi marr-namathinyarayu, marr yurru nhumanydja nhina yukurra nayanu-yal'yunarana yana.

Bolyu bukurriyana yolŋu'-yulŋuwu buku-wurpanarayuna yana dhikana wal'ŋu

³ Bitjan lingu nilinyu yukurra bukurriyamanydja nhumalangu, buku-wurpan nanya Godnha, nunhi nayinyidja Bapa'mirriŋu nilimurrungalanuwu Garrawu Djesu-Christku. ⁴ Buku-wurpandja nilinyu nuli nanya Gunhu'nha, lingu nilinyu yukurrana näkula nhumalanha, nunhi nhuma yuwalkkuma yana marr-yuwalkthirri yukurra Garrawala Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu nhuma yukurra marr-namathirinyidja nuruku Godkalanuwunyidja yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana. ⁵⁻⁶ Yo, nhinanydja nhuma yukurra namathamana dhika wal'ŋu, lingu nhuma yukurra dhukarr-nhamana manapan nayanu-gatjpu'yunna nurukuna nunhi, nunhi nayi Godthu yukurra nayathama nhumalangu näthili nunha djiwarr'nura. Yo, nhuma näkulanydja linguna nunhiyi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Godku, nunhi barrkuwatjthirri yukurra dhikana-wala wänakurrana malanjukurru, ga birrka'mirriŋuranydja wänanura yolŋu'-yulŋuyu yukurra marramana nunhiyi dhäwuny'tja, bala nhinana yukurra nunhili namakurru'nuranydja wal'ŋu romnura. Ga bitjandhi lingu nhumanydja dhuwali yukurra nhina walanguma dhika wal'ŋu yana, beŋuru lingu nunhi nhuma nurruthanala näkula nanya Djesunha, bala marranalana yana nhumalangalay nunhana nayanulilina wal'ŋu, lingu nhuma dharanarana, nunhi Godthu djuy'yurruna nanya Djesunha, lingu nayi marr-namathina nilimurrungi; mirithina yana.

⁷ Yo, wanganydhunyidja yolŋuyu Bapatjthunyidja yakuyu yukurrana lakaranala marŋikunala nhumalanha dhuwalayi namakurruny'tja malanha Godku, nurininyidjayi nunhi nayinyidja nitjalangu marrkapmirrina, ga djäma nanapurru nuli yukurra rrambanj Garrawu Christku. Wirrki yana nayi yukurra djämanyidja dhiyalayi, marŋikuma yukurra nhumalangala ninyalangalanydja dharapulnura.

⁸ Ga nayi Bapatjthu lakaranalanydja nanapurrungu nunhi nhumanydja yukurra marr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalanguway nhuma, nurinina Garrkulukthuna Birrimbirryu, nunhi nayi yukurra dhuwali nhina nhumalangala nayanunura.

⁹ Ga dhiyakuyina marrwu nanapurrunyidja yukurra bitjan lingu bukurriyama nhumalangu, beŋuru lingu yana nunhi nanapurru nurruthanala näkula nhumalanha. Nanapurru nuli yukurra näŋ'thun Godnhanydja, marr nayi yurru marŋgi wekama nhumalanha, marr yurru nhuma yuwalkkuma yana wal'ŋu

marŋgiyirrinydja nhanju, ga nhaltjanarawu ŋayi nhumalanju duktuk nhinanharawu ŋamathanharawu. Nanapurrundydja duktuk, ŋayi yurru ŋuriniyi Godkalanedydja Garrkulukthundydja Birrimbirryu lakarama warraŋulkumana bitjanna nhumalanju Garraynhanydja, mǎrr yurru nhuma marŋgithirri nhanju yuwalkkuma wal'ŋu. ¹⁰ Nhumanydja dhuwala nhanjuway yana Godku, ga ŋarra duktuk nhumalangundydja, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu, mǎrr yurru ŋayi nhumalanhanydja buku-wurrpan muka. Ŋarra ŋuli bukumirriyama yukurra nhumalanju, mǎrr yurru nhumanydja djǎma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu dhika, gunga'yun yurru wiripu-gulku'nha, ga bitjanna linguna-wala marŋgiyirrina marrtji Godkundydja. ¹¹ Ŋayipina wanganyinha ganydjarr-dumurrundydja ŋunhi wanarr, bena dhikana ganydjarrmirrina wal'ŋu ŋayinydja, ga ŋayina yurru nhumalanha ganydjarrmirriyama ŋuriniina nhanukalay ŋayi latju'yuna dhikana wal'ŋu ganydjarryu, mǎrr yurru nhuma dhǎrra ŋayaŋu-djulŋithirri dhika wal'ŋu yana ŋuliwitjan marimirrikurrundydja ga ŋula nhǎkurrundydja ŋayaŋu-yǎtjthinyaramirrikurrundydja romgurru, ga yaka nhe yurru gandarrŋura daɖawyun ga wandirri. ¹² Yo, nhuma yurru ŋunhi bitjanna linguna marrtji yukurra buku-wurrpanna ŋanya Gunhu'nha Godnhanydja, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi nhuna walŋakuŋalanydja, bala ŋayaŋu-dhunupakuŋalana nhuna, mǎrr yurru nhe mǎrramana yukurra nhanukuŋundydja nhǎ malanha ŋamakurru', rrambaŋina ŋuriniina walalay ŋunhi walala yukurra nhina nhanukala romŋura baɖayala'mirriŋura.

¹³ Yuwalk dhuwala yulŋundydja, ŋayi Godthu mǎrraŋala dhawatmaranalanja ŋilimurrunha ŋulijuruyinydja bukumunha'ŋurundydja romŋuru, bala nherrara ŋunhana nhanukalaynha romlili, gonlili ŋurikala nhanukalaynha ŋayi marrkapthunaramirriwalana Gǎthu'mirriŋuwala ŋunhina. ¹⁴ Ŋilimurrundydja dhuwala nhanjuway walala Garraywu Christku, lingu ŋayina ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja, bala yana djaw'yurrunana yǎtjŋuru, ŋuriniina lingu ŋunhi ŋayi gulan wandina ŋilimurrungala dharapulŋura, ga ŋuliwitjarrayina ŋayi biɖiwiditjkuŋalana yǎtjtja dhuwurr ŋilimurrungu, mǎrr yurru ŋayi yakana biyapulnydja lakarama dhuwurr-yǎtj ŋilimurrunhanydja. Ŋilimurru buku-wurrpanna ŋanya Godnha, ga wokthunna nhanju mirithirrina.

Lakarama yukurra Garraynha, yol ŋayi yolŋu, ga nhǎku ŋayi rakunydhinanydja

¹⁵ Yo, Garraynydja Christ dhuwala mirithirri latju' dhika, balanyara lingu ŋayinydja djan'ku yana, bitjan ŋayipi Gunhu' God, ŋunhi ŋilimurru ŋuli yaka ŋanya Godnha nhǎma ŋilimurrungalay dhiyaŋu gay' maŋutjiyu, yurru ŋilimurruna yolŋu'-yulŋuyuna nhǎŋalanydja ŋanya Djesunha. Yo, Garraynydja dhuwala ŋurruŋu wal'ŋu yolŋu, bitjan maɖamarrnha yothu ŋayi Godku, lingu ŋurruthaŋala ŋayinydja dhawal-wuyaŋina, yurruna nhǎ malanha dhika malŋ'thurruna dhuɖitjŋha nhanukalana. ¹⁶ Lingu nhanukalaynydja Garraywalanydja, Godthu djǎma bukmak nhǎ malanha ŋunha djiwarr'ŋura ŋorra yukurra, ga dhuwala munatha'ŋura. Wiripundydja nhǎnha malaŋunha ŋali ŋuli nhǎma yukurra, ga wiripunhanydja nhǎnha malaŋunha ŋali ŋuli yakana nhǎma dhiyaŋu gay' maŋutjiyu. Yakana ŋali ŋuli nhǎma yukurra djiwarr'wuynhanydja yolŋu'-yulŋunha ga mokuynha walalanha ŋunhi, ŋunha walala yukurra nhina garwar wal'ŋu ŋurruŋu, ganydjarrmirri ŋunhi, bitjan walalanydja bungawamirrina dhiyakuynha munatha'wuynha wǎŋawuy. Yurru ŋunhiyinydja walala bukmak yana djǎmawuynydja nhanukuŋuway Christkuŋuna, ga dhiyalamina walala nhinanydja yukurra nhanjuwaynha Christkuna djǎmawu yana. ¹⁷ Yo, ŋayipinydja ŋunhi Djesunydydja bitjan ŋurruŋu ŋayinydja; nǎthili yana ŋayinydja ŋunhi nhinana yukurrana, yurruna nhǎ malanha nhanukalana yukurrana malŋ'thurruna, ga bukmak ŋunhi

nhänydja malanha yukurra marrtji yänana-wala, nhanukiyingalaynha walñayu ga gonjgurru.

¹⁸ Ga bitjandhi lingu ñayi Garraynydja ñunhi ñurruñuyi Godkalanuwuny dja mitjjiwu. Lingu Godkuny dja dhuwala mitjji, bitjan rumbal-yolñuna ñunhi, ga ñayipiny dja Christtja mulkurrnha ñayi ñuriki rumbalwuna. Garrayny dja Christtja dhuwala Godku ñurruñuna wal'ñu malamarrnha Gäthu'mirriñu, lingu ñayipi wangany yolñuny dja ñurruñuny dja ñunhi gangathina buku-warkthurruna benjuru rakunynuruny dja, mähr yurru ñayina nhina yukurra ñurruñuny dja wal'ñu bukmakku, gupaðalny dja-wala yurru.

¹⁹ Yo, Godthu ñayipi yukurrana djarr'yurrunany dja bitjarra gam': Ñayiny dja yurru ñarraku Gäthu'mirriñuny dja ñunhi djan'ku yana bitjan ñarrapi, lingu ñarrakuway ganydjarr ñunhi ga walña yurru nhina yukurra nhanukalana, bukmaknha yana. ²⁰ Bitjarrayi ñayi Godthu djarr'yurrunany dja, mähr yurru ñuliwitjan Djesuwalanukurruna ñayi Godthu roñinyamaramany dja mährama nhanñuwayliliyama bukmak nhä malanha, ñunha yukurra ñorra djiwarr'ñura ga dhiyalami munatha'ñura. Näthiliny dja ñunhiny dja bukmak nhäny dja malanha ñuli ñorranha yukurranha ñunha-bala wiripunura gali'ñura, yätñjura yana, ganañ'maranhara Godkalany dja, bala Gäthu'mirriñuny dja ñunhi djan'ku yana bitjan munatha'ñurany dja, rumbalnha wal'ñu ñayi, ga ñuliwitjarra Djesuwalanukurruny dja gulan-wandiny arayu, ñunhi ñayi ñilimurrungala dhara-pulñura rakuny dhina ñunha dharpanura mälakmaranharawuyñura, Godthuny dja bitjarra biðiwiditjkuñalana yätjtja malanha ñilimurrunguny dja, mähr yurru nhäny dja malanha bukmak wanganyñurana yana, nhanukalaynha warrpam'nha gonjñura.

²¹ Yo, ñäthiliny dja ñunhiny dja nhuma yolñuny dja walala yukurrana yarrkthurruna nhinana Godkalany dja, barrkuna bena-wala nhanukala. Nhumany dja ñuli ñanya nyinyan dhuna, ñuyulkthinyana manapana, ga bitjanana linguna nhuma ñuli djämany dja yukurranha yätjnha wal'ñu, lingu yakana nhuma Godkuny dja ðuktukthina. ²² Ga dhiyanuny dja-wala nhuma bitjan galkiwuynha lunduna wal'ñu Godku, lingu Garrayyuny dja Djesuyu nhumalanha mähranala roñiyinmaranala nhanñuwayliliyanalana ñayi, ñuliyina ñunhi ñayi rumbalnha wal'ñu ñunhi rakuny dhina dharpanura. Yo, ñuliwitjarra Djesuwalanukurruny dja gulan-wandiny arayu, Gunhu'yuny dja bitjarra biðiwiditjkuñalana yätj malanha nhunu, mähr ñayi yurru Gunhu'yu nhuna nhämany dja dhuwurr-ñamakuli'na ga ðarrtjalknha ñula nhämiriwnha; yakana yurru ñayi nhuna yätj-lakaramany dja, ñunhi nhe yurru dhärra ñunhala gumurrñurany dja nhanukala. ²³ Yuwalknha ñayi yurru nhuna lakarama ðarrtjalktja ñula nhämiriwny dja, ñuli nhe yurru yana mukthundja-wala mähr-yuwalkthirriny dja yukurra Garraynha, ga dhärra yana yukurra mukthun wunðanarryirri ñunhili lingu dhäwu'ñura ñunhi nhe lingu ñäkula. Ga ñuli nhe yurru yaka gonha'yun gitthundja ñulinuruyi dhukarrñuru, yana mukthunna-wala marrtji yurru gatjpu'yunarayuna-wala mähranharawuna ñurikina ñunhi ñayi dhawu'-nherrara nhanukalanuwu ñayi yolñu'-yulñuwu, ñayi yurru Gunhu'yuny dja yaka nhuna yätj-lakarama ñula.

Yo, dhuwalayiny dja dhäwu balaka'yurruna barrkuwatjthinana birrka'mirrililina wäñalili; bukmakthuna yolñuyuny dja walalay ñäkula linguna, ga ñarrapiny dja Bolyuny dja yukurra lakarama birrñ'marama dhuwalayi lingu ñupanayñu yana dhäwu', lingu Godthu ñayipi ñarranhany dja djarr'yurruna, ga nherrara dhiyakuyi djämawu.

Lakarama yukurra Bolnha, nhaltjanara marñgi-wekanhara Djesuwalanuwuy

²⁴ Ga dhiyanunydjawa-wala narra yukurra batjpatjtjunna, lingu narra yukurra dhawu'-lakarama birrñ'marama nhumalanggu, yurru narra nayanu-djulñithirri yukurra yulñunydjawa, gonmirriyirri dhika wal'ñu, lingu dhiyanuyinydjawa nunhi narra batjpatjtjun yukurra rumbalñha, narra yukurra bitjanna dhawar'maramana nunhinha Garraywu Christkuna batjpatj. Nāthilinydjawa nayi batjpatjtjurrana yolñu'-yulñuwu walñakunharawu, ga yurruna narrandjawa yukurra batjpatjtthun, munguyunna nanyana, mār yurru nhanukalanydjawa nunhi Godkalanydjawa wal'ñu yolñu'-yulñuyu mārmanana yukurra nunhiyi walñha, bala nhina yurru yukurra nunhiliyi walñamirrinñura romñura bitjan rumbalñydjawa nunhi nhanñu Djesuwuna. ²⁵ Lingu Godthu nayipi narrahanydjawa djarr'yurruna dhiyakuyinydjawayi djāmawu, nayi narrañha dju'yurrunanydjawa, mār yurru narra warrañulkumana wal'ñu lakarama dhārukñha nhanñu, marñgikuma yurru nhanñuwaynydjawa yolñu'-yulñunha mittjinha, lingu nayinydjawa duktuk nhumalanggunydwawa, nhuma yurru marñgiyirri Godkalanydjawa dhawu'wu yuwalkkuma yana warppam'thun. ²⁶ Nāthilinydjawa wal'ñu dhuwalayinydjawayi dhawu' yukurrana ñorrana djulul'yurruna, benuru lingu nāthilijnñuru nurrñuru; yakana ñula yol yolñu marñginydjawa, yana lingu-u-u ga mār-yawunguna dhuwala. Ga dhiyanunydjawa-wala nayi Godthu linguna warrañulkunñalana wal'ñu malñ'marañalana nunhiyi dhawu' nhanukalanydjawa nayi yolñu'-yulñuwu. ²⁷ Godtja duktuk ñilimurru yurru marñgiyirri dhiyaku dhawu'wu latju'wunydwawa dhikanydjawa wal'ñu, nunhi yukurrana ñorrana djulul'yurruna nāthili. Yurru yuwalktja dhuwalayi dhawuny'tja bukmakku warray wal'ñu yolñu'-yulñuwu. Ga dhuwalana nunhiyi dharrpalnydjawa nayi malñ'marañalana, warrañulkunñalana bitjarrana gam', Garraynydjawa nayipinydjawa nayanñura dhuwalina nhokalana nhina yukurra, bala nhumanydjawa yurru nhina yukurra nunhalayina Godkalana latju'ñurana dhika wal'ñu romñura ga wāñañura. ²⁸ Yuwalk dhuwaliyi yulñunydwawa, ga dhiyakuyina mārrowu ñanapurru ñuli lakaramanydjawa yukurra Garrayñha Christñha bukmakkala yana yolñuwalanydjawa walalāñgala, dharraykuma walalanha marñgikuma bitjan. Yo, bukmakkuna yana ñanapurru ñuli yukurra lakarama marñgi-wekanharanydjawa nunhiyi, nunhi nayi wekanala ñanapurrunha, mār yurru ñanapurru gāma yukurra bukmakñha yolñunhanydwawa walalanha wāñga'-wāñganyñha yana nhanukalana gonlili yana Christkalana, mār walalanydjawa yurru nhina yukurra dhambay-manapanmirri Garaywala Christkalana. ²⁹ Ga dhiyakuyina nunhi nayanñuwu narra yukurra djāma wirrkinydjawa wal'ñu; bitjanna linguna narra yukurra bukmirriyamanydjawa ñuli ñurinñina lingu ganydjarmirriyuna, nunhi nayi Garrayyu wekama ñuli yukurra ñarrakala, lingu nayipi yukurra djāmanydwawa nunha nayanñurana ñarrakala ganydjarr-dumurryyuna wal'ñu dhikana.

2

¹ Yo, bitjanna lingu narra yukurra bukmirriyamanydjawa wirrkina nayathanharayu bat bitjanarayuna dapmaranharayunydwawa, mār nhumanydjawa yurru ñurru-dakthunna, nhuma ga ñuruñu yolñu'-yulñuyu nunha walala yukurra nhina Layadutjiya wāñañura, ga ñuruñu walalay wiripu-gulku'yu nunhi walala yaka marñgi ñarraku, yaka walala nhāñgala narrañha buku. ² Narrandjawa duktuk nhumalanggu bukmakku, nhuma yurru nhina yukurra nayanu-marrparañdhirri dhika wal'ñu, ga mārrowu-dapmarama ñuli yukurra nhumalanhay nhuma bala-lili'yunmirri, mār yurru nhuma yukurra wāñganyñurana, dhambay-manapanmirrina yana. Ga wiripunydwawa ñarra duktuk nhuma yurru yuwalk wal'ñu marñgiyirri dharrpalwunydwawa ñurikiyi Godkalanywu, lingu dharrpalnydjawa nunhiyi Djesuna nayipina wāñganyñha, nunhi Godthu linguna warrañulkunñalana nanya malñ'marañalana, ga balakurru-witjan nhuma yurru yuwalktja wal'ñu marñgiyirri ga dharañandjawa

yukurra Godnha. ³ Yakana yurru nula yolthu yolnyu maln'maramanydja dhar-rpalnhanydja nhänha malanjunha Godku nuriñi nhanukalay nayi be djambat-jthuny dja gyanjinyarayu, lingu nhanukala Djesuwalana wanganygalana nilimurru yurru maln'marama Godku gyanjinyarawuny dja biyapulnha wal'nu garrwar, ga marngiyirri yurru nhanukalanu yuwalkkuny dja nuriki romgu.

⁴ Yo, lakaramanydja narra yukurra bitjandhiyi dhuwala nhumalangu, marr yurru nhumalanha yaka muka mayali'-wilkthundja bothinyarawuyyuny dja dhäwu'yu, bäy warray nunhi yurru yolnyu lakarama yukurra dhäwu' latju' dhika wal'nu.

⁵ Narrapiny dja rumbalny dja dhuwala barrkuna yana nhumalangalany dja, yakana galki, yurru nilimurru wangany nha galkina yana, nunhana Birrimbirrwalana yulnyuny dja, ga gonmirriyirrin y dja narra yukurra wirrkina dhuwala, lingu narra marngi nhumalangu, nunhi nhuma yukurra dhärra wangany nura yana rrambanj, ga marrayu nayathama yukurra Garraynha Christnha yuwalkkuma dhika wal'nu.

Djesu-Christtja djulkthurrana linguna nurikalany dja be walalangala ganydjarr-dilkurruwalany dja

⁶ Yo, lingu muka nhuma marrayalany dja nanya Djesu-Christnhany dja, bitjarra nhuma Garraykunjalana nanya, ga nurrulilina nherrara, bala biyakana nhiniyany dja yukirriya nunhiliyina nhanukalay nha wal'nu romnura yana, dhambay-manapanmiyana nhanukalana. ⁷ Nhumany dja dhuwala balanyara bitjan dharpa, ga nayiny dja nunhi Christtja balanyara bitjan munatha', nunhi nhanukala nhe yukurra dhärra dholkunhara. Dhärriyany dja wal'nu lukuyuny dja nin'thurra yana-wala Garraywalany dja. Ga bitjandhi lingu nhuma dhuwala balanyarany dja bitjan bunbu Godkunu nunhiyi dhul'yunara djamawuy, ga nayipiny dja Djesuny dja dhuwala bitjan lukuna nunhi nurikiyi bunbuwu. Dhärriyany dja yukirriya yana nunhiliyina linguna nhanukalay nha, mukthurra-wala yana marr-nherranmiya manaparra, marr yurru nhe mukthunna-wala yana gurarrthirrin y dja marrtji, marngithirrina bitjanna bala, nurikina lingu wangany guna nunhi nanapurru marngikunjala nhumalanha. Ga biyaka lingu buku-wurralany dja yukirriya Godnha wirrki wal'nu yana.

⁸ Yo, marr-gurru'm'thurra yulnyuny dja, marr yurru yaka nhumalanha nula yolthu mayali'-wilkthundja ga gatmarama nuriñi nhanukalay nayi be djambatjthu gyanjinyarayu ga dhärukthu ga dhäparkthu nuriñi mayali'miriwyu dhäwu'yu, nunhi nuli yukurra dhawatthun nulanuru yolnuwuñu wal'nu gyanjinyaranuru. Yo, yolnyu walalay nuli marngikuma lakarama walalangway yumurrku'nha nunhi lingu nupanaynu yana dhäwu', nunhi walala yukurrana marrayala walalangalaynuwuñu mari'muwuñu ga bäpa'mirrinuwuñu. Ga bitjandhi lingu walala nuli lakarama dhäwuny'tja nunhi dhawatthurrana yukurrana nulanuru mokuywala nunhi, nunhi nayiny dja bungawa wal'nu dhiyaku munatha'wuywu nhäku malanuwu. Yurru nunhiyi dhäwuny'tja malanha nhäñiniñ'nha ga ganydjarrmiriwnha, mayali'-wilkthunna yana yurru nhumalanha, lingu yakana nunhiyiny dja nulanuru Garraywuñu dhäwu', yakana walala yurru yuwalkkuma lakarama nanya Garraynha Christnha. ⁹ Lingu Djesu-Christtja nhinany dja nuli yukurrana dhiyala muka munatha'nura, yolnu nayi yana rumbal, yurru balanyara lingu nayi nunhi nupanaynu yulnyuny dja, bitjan God yana nayipi djan'ku, yaka barrkuwatj, ga yaka wiripu, lingu nunhiliyi rumbaljurany dja nhanukala Djesuwalana yukurrana nhinana Godku yana nhanuway walja ga ganydjarr, warrpam' yana. ¹⁰ Ga nhumany dja dhuwala dhambay nunhana nhanukalana Djesuwalana, bala nunhiyi bili waljany dja Godku dhuwalina nhina yukurra nhumalangalana nayanunura; nheny dja dhuwala waljana wal'nu nhina yukurra, dhambay yana Djesu-Christkala, nurikala nunhi nayi nurrunu wal'nu nunha nhina yukurra, garrwar wal'nu yana, be-wala nurikalany dja mokuywalany dja walalangala, ga wiripu-gulku'walany dja

ganydjarrmirriwala nhäkala malañuwala. Yo, walalanydja ñunhiyi määrr ñuli be ganydjarrmirri, yurru walalanydja bukmak ñunha ñoyñura nhanukala Djesuwalanydja, lingu ñayipi wangany ñurrununydydja walalanggu bukmakku.

¹¹ Yo, ñunhi ñayi Godthu nhuna dhambay-manaparanydja Garraywala, ñunhiyinydja bitjarra ñayi nhuna ñarrtjalkkunjalana ñunha ñayanuna wal'ñu, bitjarra ganaj'marajalana gulkthurrunana yätjñuruna ñulinuruna. Yolñuyunydydja ñuli ñunhi mitthun yothu'nhandydja darramunha ñarrtjalkkumanydja, ñunhiyinydja walala ñuli yana mitthun rumbal, gondu yana, yurru nhumalanhandydja ñunhandydja ñarrtjalkkunjala ñunha ñayanuna, yaka ñula yolñuwalanydja gondu. Nhenydja ñunhi ñarrtjalkkunharana ñurikininyina ñunhi Djesu-Christthunydydja ñayipinydja bitjarrana yupmarajalana nhokala ñunñuwaynydydja ñunhi ñäthilinydydja rom, määrr yakana biyapulnydydja yurru ñunñuwaynydydja ñunhi ñayanu bungawayirri ñunñu. ¹² Yo, ñhe ñunhi liya-lupthurrunanydydja, ga bitjarra ñayi ñunhiyinydja Godthu nhuna dholkunjala molulili rrambanj Garraynhana dhambay-manapara, ga bitjarrayi lingu ñuliwitjarra liya-lupthunarakurrundydydja ñayi nhuna gangathinyamirriyanalanydydja walñakunalanydydja, rrambanjukunjala yana rakunynurundydydja Garraynha. Yo, bitjarrayina ñayi nhuna Godthu walñakunjala yutakunalanydydja, ñurinina ñunhi ñhe määrr-yuwalkthina Godkunñu ñunhi djämawuy, ñunhi ñayi Godthu walñakunjala gangathinyamirriyanala Djesunha beñuru rakunynuru ñurinji lingu nhanukalay ñayi ganydjarryu. ¹³ Näthilinydydja ñunhinydydja bitjarra ñhe rakunynha ñayanu ñunhi, ganaj'thurrunanydydja ñhe yukurrana Godkala ñurinina ñunhi ñhe yukurrana djäma yätj rom malanha. Bäjñuna nhuma yukurrana ñayathanjala rom galkithinyarawu marrtjinyarawu Godkalanydydja, lingu nhumalangunydydja mulku'-mulkuruwunydydja yakana ñayi Godthu wekanjala rom balanyarayi. Yurru dhiyanunydydja-wala nhuma linguna waljana, lingu Godthunydydja nhumalanha bitjarra walñakunalana rakunynuru dhambaynha yana Djesu-Christkalana. Yo, yuwalk muka ñunhi Godthu bäy-lakaranalanydydja ñilimurrungu yätjtja dhuwurr; linguna ñayi biðiwiðiitjukunalana buwayakkunalana bukmak ñilimurrungu ñhanydydja malanha yätjtja ñunhi ñilimurru djäma yukurrana.

¹⁴ Näthilinydydja ñunhinydydja ñilimurrungu yätjtja malanha ñorrana yukurrana wukirriwuy Godkalanydydja djorra'ñura. Dhunupa ñanñu ñunhiyi Godkunydja, ñayi yurru ñhäma'-nhama marrtji ñunhiyi dhäruk wukirriwuy, bala dhä-dir'yunna, djuy'yunna ñitjalanha gupaðalkumana. Yurru yakana ñunhiyi wukirriwuynydydja ñunhayi ñorra yukurra biyapulnydydja, linguwuynha ñunhiyi buwayakkunharana, lingu Godthu ñhänjala yukurrana Djesunhandydja, ñunhi ñanñu gulan wandina ñunhala dharpanura mälakmaranharawuñura ñilimurrungalana dharapulñura, bala ñayi määrrajalana yana ñunhi yulñunydydja, bala wanana bitjarrana, “Linguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjarra. Bala ñayi Godthu biðiwiðiitjukunalana ñunhiyi wukirriwuynydydja djorrany'tja, warrpam'thurrunana yana ñayi ñunhi buwayakkunalanydydja ñilimurrungu ñhanydydja malanha yätjtja; yakana yurru ñayi biyapulnydydja Godthu ñhäma, bala dhä-dir'yundydydja yurru ñilimurrunha. ¹⁵ Lingu ñunhalayinydydja dharpanura mälakmaranharanuranydydja, ñayi Djesuyunydydja lingu djulkmarajalana rom ñunhi yätjtja ga rakunydhyinnyamirrinnydydja, ga bitjarrayina ñayi Godthu milkunjala lakanjala ñunhi mokuynhandydja walalanha, ga wiripugulku'nha ñunhi be ganydjarr-dilkurrunha ñänha malañunha, ñunhi yuwalktja walala ganydjarrmiriw warray, lingu Garraynydydja ñunhi ñayipinydydja Christtja be wal'ñu ya', garrwar yana walalangalanydydja. Yakana yurru biyapulnydydja ñurinjiyi yätjmirriyunnydydja ñayathama yukurra yolñu'-yulñunhandydja walalangalaynydydja romdu, lingu ñayi Djesuyu daw'marajalana walalanggu ñunhiyi ganydjarrynydydja

linguna.

Yakana gatthurra munatha'wuyyundyja romdhu, lingu nhenydyja nunhana dhambay-manapanarana Christkalana

¹⁶⁻¹⁷ Ga dhiyakuyina märrwu nhumanydyja yurru yakana nayanu-yätjthirri, nunhi nhumalanha yurru wiripu-gulku'yundyja yolnyu walalay yätj-lakarama, lingu nhuma yaka yukurra nayathama nunhiyi rom malanha nunhi walala nuli lakarama, balanyara rom gam', bitjan dharrpal nunhi natha ga gapu, ga rom nunhi nhuma yurru djäma bungul ga nula nhä malanha, ga dharrpal walu ganaj'maranhara nula nhäku djämawu. Nunhiyinydyja rom malanha yana mali warray, munatha'wuy warray, dhiyakuy warray, lakarama yukurra yana dhunupamirriyama nunha bala wal'nu yuwalknu, nunhi nayi yurru djiwarr'wuy nunhi wal'nu dhika bunana. Ga yuwalknyundyja nunhi Garaynha Christnha nayipina wal'nu, linguna nayi mal'nthurrana dhiyala munatha'nuranydyja. Yakana biyapulnydyja yurru nula yol yolnu walnathirri nhina yukurra nurinyi näthilinyundyja malanyu romdhu.

¹⁸ Yo, yaka makiri'-witjurra nurikinydyja yolnuwu nunhi nayi yurru nhumalan-hanydyja yätj lakaramana, lingu nhe yurru yakanydyja be nyil'maranhamirri nhunapinyay nhe, bala buku-nal'yun nuruku birrimbirrwundyja, dhäwu'-gänharamirriwu walalangu. Nayinydyja nuli nunhiyinydyja yana milkunhamirri ga mulkurr-marngina lakaranhamirri, garrwarnha wal'nu be bathalana wiripu-gulku'walanydyja, lingu nayi nhägala nhä nunhi nhanukala mal'nthurrana mali, yurru romdja nayi nherrara nunhiyi nhanukunwaynha gyaninyarawuy, yakana Godkunu wekanhara. ¹⁹ Lingu nayi nunhiyinydyjai yolnu yukurra ganaj'maranhamirrina nanyapinyay nayi Christkalanydyja nulanurundyja, nunhi nayi nayipi mulkurnydyja yolnu'-yulnuwu Godkalanumirriwundyja. Yo, nilimurrunydyja dhuwala dhambay-manapanara wanganygunhara Godkunu, balanyara bitjan wanganynha rumbal nannu Garaywu, ga Christthundyja nayipinydyja nuli maranhu-wekama yukurra nilimurrunha wanga'-wanganynha, märr yurru nilimurru mam'thun yukurra wangany-manapanmirrina, ga djäma yurru gunga'yunmirri bala-lili'yunmirri wanganygurru yana, nurina nhanukalaynha yana walayu. Ga bitjandhina Godthundyja nuli nuthanmarama marrtji Garaywundyja nunhi rumbal, yolnu'-yulnunha nunhi nannuwaynydyja, bitjandhi bitjan rumbalnydyja nuli yolnyundyja nuthan marrtji yindithirrina nathayu lukanharayu.

²⁰ Näthilinydyja nunhinydyja nhuma yukurrana nhinana gonjura nurikala walalangala be ganydjarr-dilkurruwala walalangala mokuywala, nunhi walala bungawamirri dhiyaku munatha'wu nunhi, yurru dhiyanundyja-wala yakana walala bungawamirri nhuu, lingu nhenydyja rakundydhina manapara Djesuwala, ga nuliwitjandhiyina nhenydyja bitjarra dhawatthurrunana nulinuruyi mokuywalanydyja romnuru. Bala nhäkuna nhuma yukurra marrtji mukthundja djäma yätjtja?... yanapi nhe mukthun yana dhiyakuy munatha'wuy yolnu? Nhäkuna nhe yukurra nhina munatha'wuywalanydyja romdhu? ²¹ Yolnyundyja walalay romdja nuli lakarama bitjan, "Yaka lukiya dhuwalinydyja natha ya'." Ga wiripundyja walala nuli lakarama, "Dhuwalanydyja gay' yaka nhuu mulkanarawu ga nänharawu," bitjan walala nuli rom lakarama. ²² Yurru nunhiyinydyjai walalangunu nher-ranara rom yukurra lakarama nhäpuy malanyuwuy yana, nunhi yukurra marrtji winya'-winyayunna buwayakthirrina; yakana yurru nunhiyi nhä malanha norra yukurra bitjan lingu weyinnumirrinnydyja. Ga nunhiyinydyjai rom nulinuruyi walalangalaynha gyaninyaranuru, yolnuwununa wal'nu marngi-wekanhara yana. ²³ Yolnyundyja walalay nuli gyanirri yukurra yanapi balanyarayinydyja rom

liya-djambatj ga dharrpal wal'ņu, yanapi ŋamakurru'na yolņu'-yulņuwu buku-ŋal'yunarawu ŋuriki dhäwu'-gänharamirriwunydia walalanġu ga dhika nhäku maḍayin'kuna. Walala ŋuli nhina yukurra ŋoy-ŋathamiriw ŋula nhämiriw yana, ga ŋuliwitjandhiyinydia walala yurru be dharradakunharamirrina walalanhawuy walala, ga bitjandhi lingu walala yurru rumbalnha walalanhawuy walala bunharamirrinydia yukurra. Yurru romdja dhuwalayi ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yolŋunha ḍaḍawmarama yätjŋuru djämaŋuru ŋuriŋiyinydia romdhunydia malaŋuyu, ŋayinydia yurru ŋunhiyinydia yolņu mukthunna yana malthunna yukurra ŋurikiyina nhanukalayŋuna djälwu.

3

¹ Yurru nhenydia linguna dhawar'yurrunana ŋuliŋuruyinydjayi romŋuru, lingu dhe walŋathina beŋuru rakunŋuru dhambay Christkala yana. Yakana dhe biya-pulnydia dhiyakuy munatha'wuy. Bala yana djäl-ŋamathiyanydia biyaka ŋurukuna djiwarr'wuywuna nhäku malaŋuwu, ŋurukuna ŋunhi ŋayi yukurra nhina Christ ŋunhilimi ŋurruŋuna wal'ņu, gal'ŋura Godkalana. ² Biyaka lingu guyaŋiyanydia ga laylayyurra manaparra Godkala yana nhäŋura malaŋuŋura; yaka mukthurra guyaŋiya yukirriya ga laylayyurra munatha'wuywalanydia nhäŋura malaŋuŋura. ³ Lingu nhenydia dhuwala balanyara bitjan rakuny ŋunhi yolņu. Yakana ŋayi rakunydia ŋunhinydia yolņu nhina yurru yukurra munatha'wuyyunydia romdhu, ga nhenydia yurru bitjandhi lingu mengumayi ŋunhiyi rom, lingu rakunydhina dhe linguna dhambay Christkala. Yurru yuwalknha yana dhe walŋana yulŋunydia, Garrawalana dhambay, ga ŋunhana dhe nhina yukurra Godkalana. ⁴ Yo, ŋunhiyi Christtja ŋayipi yuwalktja gal'ņu walŋa ŋilimurrungu, ga ŋunhi ŋayi yurru Djesu-Christtja roŋiyirri malŋ'thun dhiyala rumbalmirrinydia, nhenydia yurru malŋ'thundhi bitjandhi lingu manapayi nhanukala, ŋuriŋi latju'yunydia dhika wal'ņu djeŋarra'yu nhanukalay ŋayi.

Wirrki wal'ņu yana djämanydia ŋamathanja biyaka

⁵ Yo, yakana biyapulnydia ḍuktukthiya yukirriya munatha'wuywunydia nhäku malaŋuwu, yaka nhiniya yukirriya ŋuriŋiyi nhokalayŋuyunydia djälyu. Gonha'yurrana ŋunhiyi rom, biyakana bitjan ŋuli rakunydu yolŋuyu ganan warrpam'thun nhanuway nhä malanha. Yakana biyapulnydia marramba'yiya, ga yaka ŋoy-ŋapu'yurra, ga ḍuktukthiya nhäŋiniŋ'kunydja ŋurikiyinydia romgu. Yakana malthurra nhokalayŋu ŋunhi djarrpi'wunydia guyaŋinyarawuywu, ga yaka wanaŋa-ḍumurruiya ŋula nhäkunydia buku-maŋuŋa. ŋunhi dhe ŋuli bitjan lingu ḍuktukthirri yukurra nhäku malaŋuwu, ŋunhiyinydia bitjarra dhe waŋarrkuŋalana, bala buku-ŋal'yunna ŋuli yukurra dhe ŋurikiyi nhäku malaŋuwu. ⁶ Godtja ŋuli yukurra wirrkina ŋaramurryirri balanyarawuyinydjayi romgu malaŋuwu, galkina ŋayi yurru dhä-dir'yunna yolņu'-yulŋunha, baḍuwaduyunna yurru warrpam'thunna ŋunhinhanydia ŋunhi walala yukurra nhina ŋuli ŋunhilimi yätjŋura romŋura, ŋunhinhanydia walalanha ŋunhi walala ŋuli yaka dhäruk-märrama ŋanya.

⁷ Nätihilinydia ŋunhinydia nhuma yukurranha ŋuli nhinanha ŋunhiliyi yätjŋurana wal'ņu romŋura yana, ga malthuna nhuma ŋuli yukurranha nhokalayŋu dhe djälwu.

⁸ Yurru dhiyaŋunydia-wala ḍupthurrana nhuma biyakana ŋunhi yätjtja rom. Yakana biyapulnydia maḍakarritjthiya ŋula yolku yolŋuwu, ga yaka ŋoy-ŋaḍi'yurra ŋula yolku. Yaka ŋayaŋu-yätjkuŋa ŋula yolŋunha, ga yaka waŋiya yätjkuŋanydia gupa-waŋiyanydia, ga yaka waŋiya dhäruk yätjtja ŋula waŋany. ⁹⁻¹⁰ Yakana bothiyanydia lakaraŋa ŋula yolnha, lingu nhenydia dhuwala yutana yolņu, ganaj'thunna yukurra ŋulaŋuru nätihilinŋurunydia, lingu nhenydia ŋunhi bitjarra

yupmaranjalana nãthiliñunyɗja rom nhunɗuway, bala nherraranyɗja nhe yutana rom, bitjarrana bitjan ñuli yolñuyu yupmarama nãthiliñu moy'mirri girri' nhanñuway ñayi, bala nherran yutana yurru wal'ñu ñamakurru'na, latju'na dhikana ga ñarrtjalknha. Nhenyɗja dhuwala yutana yolñu, lingu bitjanna linguna ñayi yukurra Godthunyɗja yutakumana ñayanunyɗja nhunɗu ga gyañinyarawunyɗja, mãrr yurru nhe marñgithirrina marrtji Godkunyɗja nhanñuwaynyɗja, mãrr yurru nhe djarr'yun nhinanharawunyɗja ñamathanharawuna bitjanarawuna, bitjan God yana ñayipi.

¹¹ Yo, yakana ñilimurru yurru yolñunha walalanha barrku'-barrkuwatjkumanyɗja marrtji bitjandja gam': Dhuwalanyɗja gay' Djuw yolñu, ga dhuwalanyɗja gay' mulkuru. Dhuwalanyɗja gay' ga djãmamirri yolñu ga ñunhanyɗja gay' bungawa wal'ñu yolñu. Dhuwalanyɗja gay' marñgimirri, ga ñunhanyɗja gay' dhuñamirri. Yaka biyakayinyɗja waniya yolñu'-yulñunha barrku'-barrkuwatjkunanyɗja, lingu ñanapurrunyɗja bukmak Christku yana nhanñuway yolñunyɗja, bitjan wanganyinha rumbalnyɗja nhanñuna, lingu wangany yana walñanyɗja, Christ ñayipi bukmakkalanyɗja nhina yukurra.

¹² Yo, nhumanyɗja dhuwala Godkunɗu yana djarr'yunara yolñu walala, ñayi nhunɗu mãrr-ñamathinanyɗja, bala ñayi nhuna mãrranala nhanñuwayliliyanjalana, mãrr nhe yurru ñarrtjalk nhina yukurra, nhanñuway wal'ñu yana yolñu, ganan'thun yukurra yãtñuru. Dhiyakuyina mãrrwu nhe yurru nhina yukurra ñamakurruny'tja, yuwalkñunurana wal'ñu yutanurana romñura. Biyaka ñayanu-yal'yurra ga mel-wuyurra wiripunuwunyɗja yolñuwu. Yaka biyaka nhunapinyay nhe bungawa-lakaranhamiya wiripunuwunyɗja yolñuwu, yana gunga'yurra biyaka gurrun'thurra marrtjiya. Marñgikunɗa biyaka marrtjiya bala mukthurra yana, gurrun'thurra wal'ñu gãña, ga yaka waɗutja maɗakarritjthiya. ¹³ Nunhi nhuna yurru ñula yoltho yolñuyu ñayanu-yãtjkumanyɗja dhãrukthu yãtjtho ñula nhãyunyɗja, yaka nhenyɗja yãtj buku-runinyamaranɗa nhanñunyɗja, yana bãy-lakaranɗa nhanñu. Yo, nhumanyɗja yurru Garrawalanumirrinyɗja walala bãy-lakaranhamirri nhumalanɗuway nhuma bala-lili'yunmirri, biyaka bitjan Garrawu Djesuyu nhunɗu bãy-lakaranala. ¹⁴ Ga dhuwalana nunhi yuwalktja wal'ñu dharrpalnyɗja rom. Mãrr-ñamathiya bala-lili'yunmiya, yuwalkkunɗa wal'ñu ñayanuyunyɗja-ɗapmaranɗa, lingu dhiyanuyinyɗjayi mãrr-ñamathinyarayunyɗja yurru nhumalanha wangany-manapanna garripin wanganylilina, mãrr nhuma yurru nhina yukurra dhapirrkna ñula nhãmiriwnha yana.

¹⁵ Yo, nhiniya yukirriya biyaka wanganydhu yana ñayanuyu, marimiriwyanɗa ñula nhãmiriwyana, ñarrtjunminyamiw, bala yurru ñurini Christkalanyɗja ñayanu-yal'yunarayu nhunɗu milkumanyɗja wanhaka dhunupa ga djarrpi', wanhawitjan manyakkurru ga marikurru. Lingu Godtja nhunɗu ñuktuk, nhe yurru nhina yukurra ñayanu-yal'yunara yana, ga dhiyakuyinayi mãrrwu ñayi nhumalanha lun'maranala wangany-manaparanyɗja, mãrr yurru nhuma nhina yukurra wanganyinha mittji ga ñurruk, bitjanna bitjan galkiwunha gurru'tu'mirrini walala. Bala biyakana linguna buku-wurrrpalanyɗja yukirriya Godnha, ga wiripu-gulku'nha yolñu'-yulñunha.

¹⁶ Marñgiyiya Christkalanɗu dhãrukkunyɗja wirrki yana wal'ñu, ga nhiniyanyɗja yukirriya ñurini lingu dhãrukthu, yaka yana mengunanyɗja. Biyaka marñgikunhamiya lakaranhamiya marrtjiya bala-lili'yunmiya, ga raypirri'yunmiya ñurini lingu Godkala djambatjtho gyañinyarayu. Ga biyakayi manikaykurru miya-mala Godku dhãruktja, wokthurranyɗja yukirriya Garrawu manikaykurru. Miya-mala Godku ga buku-wurrrpalanyɗja ñanya nhokalay nhe mãrr-yingathinyarayu. ¹⁷ Yo, nunhi nhe yurru djãma ñula nhãnyɗja, djãmanyɗja Djesu-Christkala yana yãkuyu, ga nunhi nhe yurru wana ñula dhãruktja, waniyanyɗja ñurini lingu

wanḡanydhu yana yäkuyu. Ga biyakana linguna buku-wurrapalanydja Godnha Bäpanha, ṇuliyina Djesu-Christkalanjukurrana.

Biyaka gurrum'thunmiya nhumalanḡuway nhuma

¹⁸ Nhuma wāṇamirri walala dhäykawurru, yaka nherranmiya nhunapinyay nhe ṇurrulilinydja, yanapi nhe buṇḡawana nhokalanḡu dhuway'mirriṇuwu. Mär-ṇal'yurra nhokalanḡuwala dhuway'mirriṇuwala, lingu ṇunhiyinayi dhunupa Gar-raywalanḡumirriwunydydja yolṇuwu dhäykawu. ¹⁹ Ga nhuma dhuway'mirriṇu walala, yuwalkkuṇa mär-ṇamathiyanydja ga ṇayanḡuyu-dapmaranḡa nhunḡuway miyalknha. Yaka biyaka rom-wunḡanḡarriyanydja nhanṇu, bala ṇayanḡu-yätjkuṇanydja ṇanya yakana.

²⁰ Ga nhuma yumurrku', biyaka lingu dhäruk-märranḡa nhunḡuway ṇāṇḡi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha, lingu dhuwalayina dhukarr ṇunhi Godthu ṇayipi nherrara nhumalanḡu yumurrku'wunydydja. ²¹ Ga nhe ṇāṇḡi'mirriṇu ga bäpa'mirriṇu, yaka nhumalanḡuway yumurrku'nha ṇayanḡu-yätjkuṇanydja yukirriya ṇaramurryunydydja dhärukthu, yana marṇḡikuṇanydja ṇanya yal'yunarayu dhärukthu, mär ṇayi yurru yaka mär-yawaryun, bala bilyun ṇayipiyirrina.

²² Ga nhuma djāmamirri walala ṇunhi, dhäruk-märranḡa nhunḡuway buṇḡawanḡanydja yolṇunha, ga biyaka lingu djāma yana nhaltjan ṇayi yurru nhunḡu waṇa, bāy warray ṇunhi ṇayi yurru yakanydja dhiyalami nhāma yukurra nhuna. Yaka yana djāma mär yurru yolṇu'-yulṇuyu nhuna ṇamakurru'-lakarama; biyaka djāmanydydja yukirriya yuwalkkuṇa wal'ṇu, lingu nhenydydja nhanḡuway yana Garraywu. ²³ Yo, ṇunhi nhe yurru djāma ṇula nhānydydja, djāmanydydja wirrki yana mär-djulṇithinyarayu, lingu yuwalkkumana nhe yukurra ṇunhi djāma nhanṇu Garraywu, yaka yolṇuwu. ²⁴ Guyanḡiya biyakanydydja gam', "Godthunydydja yurru ṇayipinydydja ṇarraku buku-ruṇinyamaranḡarawuy wekama ṇarrakalanḡuwuy djāmawuynydydja." Yo, ṇunḡalanydydja djiwarr'ṇuranydydja nhe yurru mārmanana ṇunhiyi, ṇunhi ṇayi yukurra Godthu ṇunha ṇayathama nhunḡu, lingu Garray ṇayipi nhunḡu yuwalktja buṇḡawa, ga djāmanydydja nhe yukurra dhuwala nhanḡuway Christku.

²⁵ Yo, ṇunhi yurru ṇula yolṇu djāma yukurra yätjkumanydydja, ṇayipi Godthu yurru buku-ruṇinyamaramanydydja ṇurikiyi yolṇuwu, ṇayi yurru ṇuriṇinydydja yolṇuyu mārmana yätj yana, bāy warray ṇayi ṇunhi yolṇu benydydja-wala ṇalapalnydydja, dharrpalnydydja be. Lingu bukmak yolṇu walala rrambanḡi yana Godkalanḡydydja maṇutjiṇura, yaka ṇayi yukurra lakarama wiripu-gulku'nḡanydydja garrwar be wal'ṇu, ga wiripu-gulku'nha wakinṇumirri, bāyṇuna.

4

¹ Bala nhuma buṇḡawamirrinydydja walala, biyakana ṇayanḡu-ṇamathiyana nhokalanḡuwu djāmamirriwunydydja, ga yaka nhunapinyay nhe be buṇḡawa-lakaranḡamianydydja. Guyanḡiya dharr biyaka, lingu nhepinydydja dhuwali djāmamirri muka yana ṇuruku buṇḡawawu, ṇunhi ṇayi yukurra nhina ṇunha djiwarr'ṇura.

Biyaka lingu bukimirriyanḡanydydja ga nhiniyanḡydydja ṇamathanḡa, dhunupa wal'ṇu

² Ga dhuwalanydydja dhäruk bukmakku yana nhumalanḡu. Biyaka lingu buku-mirriyanḡa yukirriya yulṇunydydja, ga yakana ṇula mär-yawaryurranydydja. Biyaka bira'yurra, ga bukimirriyanḡa yukirriya buku-wurrapanarayu manapanarayu. ³ Ga biyakayi bukimirriyanḡayi ṇanapurrunḡunydydja, mär yurru ṇayi Godthu gatjal ṇanapurrunḡu buma banarra'kuma, mär yurru ṇanapurru birrṇ'maramana lakaramana ṇanya Christnḡanydydja, warraṇulkumana bitjanna lakarama yurru ṇunhiyi dharrpalnḡanydydja wal'ṇu, ṇunhi nāthilinydydja yukurrana ṇorrana be djulul'yurruna. Walala nherrara ṇarranḡanydydja dhipala lolulilina, lingu ṇarra

yukurra lakarama dhuwalayi dhäwu', ⁴ yurru bukumirriyana yukirriya yulñuny dja ñarraku, märr yurru ñarra mukthunna yana-wala lakaramana marrtji Godku dhäwu' warrañulkumana, lingu dhiyakuyi God ñuktuktja ñarraku.

⁵ Guyaniya ñamathanja wal'ñu, märr dhe yurru nhina yukurra ñamathama ga dhunupa wal'ñu, ga guñga'yun yurru ñunhinha walalanha ñunhi walala yaka marñgi Djesu-Christku. Waluny dja yaka warrkulunja, yana biyakana linguna walunuparra lakarañana yukirriya Godnha, lingu galkina dhuwala waluny dja dhumbul'ñha. ⁶ Biyaka lingu waniyany dja yal'yunarayu dhika wal'ñu dhärukthu, guñga'yunamirriyu wal'ñu yana, märr nheny dja yurru wekama bukurunjiyinmarama dhunupayu yana latju'yu dhärukthu, ñunhi nhuna ñayi yurru ñula yolthu yolñuyu dhä-wirrka'yundja.

Dhawar'maranharamirrina dhäruk

⁷ Yo, ñilimurrungala wäwayu Ditjikayu yäkuyu yurru lakarama nhumalangala ñarranhany dja. Ñayiny dja dhuwalayiny dja djäma ñuli yukurra yuwalkkuma yana Godku, rrambanina ñilinyu ñuli djämany dja yukurra. ⁸ Ga djuy'yundja ñarra yurru ñanyana nhumalangala, märr yurru nhumalanha ñayina warwudapmaramany dja, bala ñayanu-djulñikumana ñuriñi dhäwu'yuny dja. ⁹ Ga ñayi Nitjimany dja, ñilimurrungu marrkapmirriny dja wäwa yurru marrtjiyi nhanukala galki, ñunhiyiny dja ñunhi ñayi yukurra bitjan lingu yuwalkkuma guñga'yun ñanapurrunha, yurru ñayiny dja ñunhi dhipunuruyi nhumalangala mitñinjuru. Dhiyanuyiny dja mañdathu yurru lakarama nhumalangu ñamakurru'na, ñunhi nhaltjan yukurra Godthu djäma dhiyala.

¹⁰ Yo, Yaratakany dja dhuwala dhiyalami ñarrakala lolunura, ga ñayiny dja djuy'yurrunayi nhumalangu märr-ñamathinyara, ga bitjarrayi bili ñayi Mäkthuny dja nhumalangu djuy'yurrunayi märr-ñamathinyara, ñuriñiny dja ñunhi ñayi Bänapatjku gutha'mirriñu. Lingu muka ñarra djuy'yurrunany dja nhumalangu djorrany'tja, lakarañalany dja ñanya Mäknha, märr yurru nhuma gumurr-ñamathirri nhanñu, ñuli ñayi bongunu buniny dja nhumalangala dhipali wäñalili. bitjarrayi ¹¹ Ñayi Djatjuwayuny dja lingu märr-ñamathinyara djuy'yurruna nhumalangu, ñuriñiny dja ñunhi ñayi wiripuny dja yäku Djatja. Dhiyanuyi lingu lurrkun'thu Djuwsthu yukurra djämany dja dhiyala ñanapurrungalany dja, birrñ'marama yukurra lakarama dhäwu' Godkuny dja Romnha. Bäynuna wiripunuyuny dja Djuwsthu guñga'yun yukurra ñanapurrunhany dja, yurru dhiyanuyiny dja walalay lurrkun'thu yuwalkkunjala yana dhika ñarranha marrparañ'kunjalany dja.

¹² Ga ñayi Baparatj wiripuny dja dhipunuruyi nhumalangala malañuru, ga ñayi wiripuny dja märr-ñamathinyara djuy'yurruna nhumalangu, ñunhi ñayiny dja dhuwalayi manymak djämamirriny dja Djesu-Christku. Bitjan lingu ñayi yukurra wirrki yana bukumirriyamany dja nhumalangu, ñayanuyu wunñarrayuna ñän'thun ñayi ñuli Godnhany dja dhä-marimirriyuna yätñhany dja, yäkuyu Djesuwalany dja, märr yurru nhumany dja dhärra wunñarrayirri ñuliwitjandja ñula nhäkurruny dja romgurru. Ñayi ñuktuk nhumalangu, nhuma yurru wirrki yana marñgiyirriny dja Godku, bala djämana yukurra yurru ñuriñiyina lingu Godkalana djälyu.

¹³ Yo, wirrki ñayi yukurra djämany dja ganydjarryuna, guñga'yundja yukurra nhumalanha, ga wiripuny dja ñayi yukurra guñga'yundhi ñunhinha Garray-walañumirrinhany dja yolñunha walalanha ñunha Layadutjiyany dja ga Yarapalany dja wäñanura ñunhayina. ¹⁴ Ga ñayi Lokthu bitjarrayi lingu märr-ñamathinyara djuy'yurruna nhumalangu, ñilimurrungala marrkapmirriyuny dja marrñgitjthu, ga Dematjthu wiripuny dja.

¹⁵ Wekaṇa ṇarrakuṇu mārr-ṇamathinyaranydja walalaṅgu Layadutjiya-puyṇuwuny dja ṇunhi Garraywalaṇumirriwu walalaṅgu, ga biyakayi wekaṇa ṇarraku mārr-ṇamathinyara Nimbawuny dja, ga yolṇu'-yulṇuwu ṇuriki ṇunhi walala ṇuli luṇ'maranhamirri ṇunhimala nhanukala wāṇalili buku-ṇal'yunarawu. ¹⁶ Maṇutji-lapmaranany dja dhuwalayi djorrany'tja bukmakkala yana Garraywalaṇumirriwalany dja walalaṅgala dhiyalii Gulutjiny dja, ga dhāṇuru dhipuṇuruyiny dja dju'yurrana dhuwalayi djorra' bala ṇunha Garraywalaṇumirriwu walalaṅgu Layadutjiyaliliny dja, mārr yurru walalany dja bitjandhi lingu maṇutji-law'marama dhuwalayi. Ga bitjandhi bili walalany dja yurru wekamayi nhumalaṅguny dja ṇunhiyi djorra' ṇunhi ṇarra dju'yurruna walalaṅgala. Mārraṇayi ṇunhiyiny dja djorra', mārr yurru nhumany dja maṇutji-law'maramayi ga marṇgiyirri ṇuliṇuruyi. ¹⁷ Ga lakaraṇa Yākipawalany dja dhuwala gam' dhāruk. “Djāmany dja wirrki yana, bala dhawar'maraṇana ṇunhiyi djāmany dja ṇunhi Garrayyu wekaṇala ṇuṇu djāmawu; yaka gandarrṇurany dja ṇula djawaryurra.”

¹⁸ Ga dhuwalany dja ṇarrana Bolyuna dhawar'maramany dja yurru wukirri goṇdhuna ṇarrakalay ṇarra. Ṇarra mārr-ṇamathinyarany dja nhumalaṅgu bukmakku dju'yurruna. Bukumirriyaṇa yulṇuny dja ṇarraku dhipala loluliliny dja. Godthuny dja yurru gāma yukurra nhumalanha nhanukalay ṇayi mārr-ṇamathinyaray.

Ga linguna.

DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, nanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalangu yuljunydja, narra Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundja nanapurru yukurra märr-namathinyara nhumalangu Godkalanumirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhat-jalunikalilinyndja, bukmakku yana nhumalangu nunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru nayipi gäma yukurra nhumalanha nuriŋi nhanukalay nayi märr-namathinyarayu ga nayanu-yal'yunarayu.

Dhuwalanydja lakarama yukurra buku-wurppanna walalanha

² Bitjanna lingu nanapurru ŋuli yukurra bukmirriyamanydja nhumalangu Godkala, ga mirithirri nanapurru buku-wurppandja yukurra Godnha Bäpanhanydja nhumalangu bukmakku. ³ Nanapurru gyanirri ŋuli yukurra nhumalanha, nunhi nhuma yukurra mirithirri yana wirrki wal'ŋu djämanyndja Godku, lingu yuwalkkuma yana nhuma yukurra märr-nherranmirrinydja Garraywala, ga gunŋa'yunmirri nhuma yukurra bala-lili'yunmirri, lingu dhiyaŋu nunhi nhuma yukurra nayanuyu-dapmaramana Garraynha Djesunhanydja. Ga bitjandhi lingu nhuma yukurra nhinanydja dhukarr-nhämana nurikina nilimurrungalayŋuwu Garraywuna Djesu-Christkuna, nunhi nayi yurru gumurr-ruŋiyirriyi lili. ⁴ Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhumalanhanydja nhanŋuwayliliyanala, lingu nayi märr-namathirrinnydja wirrki yana yukurra nhumalangu. ⁵ Ga nunhiyi nunhi nanapurru gänala nhumalangu namakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'ŋu yana naɖupthurranydja dhäwu'wu nurikiyi, lingu nanapurru lakaraŋalanydja yukur-rana nunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunyndja wanganydhunyndja, yurru bitjar-rayi lingu nanapurru djämayi yuljunydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-dumurru rom malanha nuriŋi Garrkuŋukthu Godkala Birrimbirryu, lingu wirrki yana nanapurru märr-yuwalkthinanydja Godnha nunhi nayinydja yurru yuwalk yana walŋakuma nhumalanha. Nhuma nhäŋala nanapurrunha yuljunydja, nhäyinyara nanapurru yukurrana nhinana dhiyalı nhumalangala mittjinura, märr yurru nhuma yukurra marŋgiyirrina Garraywu. ⁶ Yo, nhäŋala nhuma yukurrana yuljunydja, bala nhuma malthurrunana marrtjina nanapurrungalanuwu nuriki goyurrunnydja, nunhi nhaltjana nanapurru ŋuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthur-runanydja yukurrana Garraywu nhanŋuway, lingu nhuma yuwalkkunala yana märraŋala nunhiyi dhäruk, bäy warray nunhi nhumalanha wiripu-gulku'yunyndja nayanu-yätjkuŋala baymatthurrana, yurru nhumanydja mukthurrunana yana marrtjinana-wala marimirrikurrunnydja wänakurru, nayanu-yingathinyarayu yana nayanuyu nurikalayi Garrkuŋukkala Birrimbirrwala. ⁷ Ga nuruŋu wiripu-gulku'yunyndja Garraywalanumirriyu yolŋu'-yulŋuyu nhäŋala yukurrana nhumalanha dhipaliyi, nuriŋi Matjataniyapuyŋuyunyndja ga Gurikpuyŋuyunyndja, bala walalanydja yukurrana marrtjina dhudakthurrana nhumalanha namakurru'wuy rombuy. ⁸ Lingu nunhiyi Garraywunyndja dhäruk barrku'-barrkuwatjthinana mar-tjina balaka'yurruna dhipunuruyi nhumalangalanydja, ga bukmakthu nuriŋiyi yolŋuyu walalay näkulanydja, nuruŋu Matjataniyapuyŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ga nuruŋu Gurikpuyŋuyu walalay, ga wiripu-gulku'yu nunhi walala marrtji nhina ŋuli birrka'mirrinura wänanura. Yaka nanapurrunnydja ŋuli yukurra lakarama

nhumalanha walalanġu, liġu walala liġuna nuni năkulana nhumalanhany-dja, nuni nhuma yuwalkkuma yana yukurra măr-r-nherranmirrinydja Godkala. ⁹ Ga walalawuynha yukurra lakaranhamirrinydja nhumalanha, nhaltjarra nhuma gumurr-namathina nanapurrunġu nhumalanġalay wăġalili, ga bitjanna walala yukurra lakaramanydja nhumalanha gam': "Way, nuni nuni Garrawalanumirri yolŋu'-yulŋu, liġuna walala gonha'yurrunana nuniyi nhănydja malanha nuni walala yukurrana wanarrkunala walalanġuway năthili, liġuna gonha'yurrunana walala walalanġuway nuni madayin'tja malanha, bala walala nuni bilyurruna Godkalana, ga dhiyanuny-dja-wala walala yukurra buku-nal'yundja nurikina bili wanġanyguna Godku yuwalkŋuwuna nuni nayi yukurra nhina walŋa-diktik walŋu nuni. ¹⁰ Ga bitjandhi walala yukurra nuni nhina dhukarr-nhămanydja, galkundja yukurra nhanukalanuwa Găthu'mirrinyuwuna, nuni nayi yurru marrtji lili dhika nulanuru diwarr'nuru, nunhinayi nuni nayi Godthu nanya ġanġathinyamirriyanala walŋakunala benuru rakunynuru, nuni liġu yana wanġany nayipi Djesu, nuni nayi nilimurrunha walŋakuma nuli yukurra nilimurrunġalanydja yătjuru, măr yurru nilimurrunhanydja yakana nula bađuwaduyun nurinydja waluyu nuni yurru Godkala naramurruny-dja warrpam'thunna buwayakkumana nhă malanha yătjhanydja." Bitjandhina walala yukurra lakarama nhumalanhanydja Dhatjalunikapuyŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha.

2

Dhuwalanydja lakarama yukurra Bolnha nuni nhaltjarra nayipi djăma

¹ Yo gutha walala, nhuma marŋgi muka nanapurrunġuny-dja, nuni yaka nanapurru yukurrana djăma gulkuruny-dja nulinyaramirriyu nuni nanapurru marrtjina nhumalanġala. ² Nuruŋu wiripu-gulku'yuny-dja nanapurrunha yukurrana yătjkunala ġăġala nunihala Bilipaynydja wăġanura, yurruna nanapurru marrtjina nhumalanġalaynydja; wirrki yana walala nayanu-yătjkunalanydja nanapurrunha yukurrana bumara, yurru yaka nanapurruny-dja dađawyurruna lakaranharanuru dhăwu'nuruny-dja, liġu Godthu yana nayipi nanapurrunġala wekanala ġanydjar-rnydja nhanuway, măr yurru nanapurru mukthun yana-wala marrtji lakarama nuniyi dhăwu'. Bala nanapurru lakaranalanydja yukurrana nhumalanġu bar-rarimiriwnha nhămiriwnha yana, băy warray nuni yolŋuyu walalay bini bunha nanapurrunha murrkay'kunha, liġu walala nuyulkthina nurikiyi dhăwu'wu. ³ Yakana nanapurru nuli lakarama nula nhaltjandja bothirrinydja, ga yaka nanapurru nuli wana yukurra dhipunuru nanapurrunġalaynydja ġyanġinyaranuru, yana mayali'-wamanydja yolŋunha. ⁴ Liġu Godthu nayipi wekanalanydja dhăwu' nuniyi dharraylilinydja nanapurrunġalana, ga nayi marŋgi nanapurrunġuny-dja nuni nanapurru nuli lakaramanydja dhunupa yana yuwalk. Yaka yana nanapurru yurru lakarama dhika latjuny'tja dhăruk be, măr yurru walala yolŋu'-yulŋu nanapurrunġu wokthun, liġu nanapurruny-dja duktuk nayi yurru God yana nayipi nanapurrunġuny-dja wokthun, nuni yana liġu nuni nayi yukurra nhăma dhuwala nayanu nanapurrunha. ⁵ Ga nhumanydja marŋgi muka nanapurrunġu, nuni nanapurru nuli yaka yana dhăparktja dhăruk wana, yana namakurru' lakarama nhumalanha be, măr yurru nhuma nanapurrunġuny-dja wekama nula nhă. Godtja marŋgi nanapurrunġu, nuni nanapurruny-dja yaka wana-đumuru nula nhăku. ⁶ Yaka nanapurru larrumanydja yukurra yolŋuwu, nuni yurru nhuma wo nula yolthu nanapurrunha lakarama latju'mirri bitjan. Manymak warray nuni nanapurru bini năġ'thunanydja nhumalanha nathawuny-dja nula nhăkunydja, liġu nanapurruny-dja dhuwala Christku nhanuway dhăwu'-ġanharamirri. ⁷ Yurru yaka nanapurru nhumalanha bitjarrayi năġ'thurruna; yanana nanapurru djăkana

nhumalanggu marrtjina, gāṇalana marrtjina gurrum'thurrunana yana, bitjarrana bitjan ṇāṇḍi'mirriṇu ṇuli djāka nhanukalayṇuwu ratha'wu, ⁸ lingu ṇanapurru yuwalk yana mārr-ṇamathirrinydja yukurra nhumalanggu. Bala ṇanapurru wekaṇalana yānana Godkunyda dhāruk nhumalanggu, ga bitjarrayi lingu ṇanapurru warrku-luṇalayi nhumalanggu wekaṇala ṇanapurrunhawaynydja ṇanapurru, lingu wirrki yana ṇanapurru mārry-dapmaraṇalanydja nhumalanha.

⁹ Guyaṇiya gutha walala, nhaltjarra ṇanapurru yukurrana djāma wirrki wal'ṇu dhika; djāmanydja ṇanapurru ṇuli yukurrana munha-ṇupana ga walu-ṇupana, mārr ṇanapurru yakana bini gombunhanydja ṇāṇ'thunanydja nhumalanha ṇula nhāku, ṇunhi ṇanapurru yukurrana ḷakarāṇalanydja nhumalanggu dhāwuny'tja Godnha. ¹⁰ Nhumapinydja ṇunhi nhāṇala muka, nhaltjarra ṇanapurru yukurrana nhinana, ga Godthunyda ṇayipinydja nhāṇalayi yana ṇanapurrunha. ṇayi marṇgi ṇanapurrunḡunyda, nhaltjana ṇanapurru ṇuli nhinanha yukurrana darrtjalk yana ga ṇamakurru' ṇula nhāmiriw. Yakana ṇanapurru ṇula nhā djāma djarrpi'kuṇalanydja nhumalanggu mārr-yuwalkthinyaramirriwunyda walalanggu. ¹¹ Ga nhumapinydja marṇgi muka ṇanapurrunḡunyda ṇunhi nhaltjana ṇanapurru ṇuli marrtjinya marṇgikunha nhumalanha bala, bitjana yana lingu bitjan ṇuli bāpa'mirriṇuyu marṇgikuma marrtji nhanṇuway ṇayi ṇunhi yumurrku'nha. Bitjanana lingu ṇarranydja ṇuli nhumalanha gānhana marrtjinya marrparaṇ'kunhana galkikunhana, ga bitjanayi lingu ṇarra ṇuli nhumalanha waṇanha raypirri'yunanydja yātjṇurunyda, dālyuna yana dhārukthu. ¹² Narra ṇuli ḷakaranhanydja nhumalanggu wirrki yana wal'ṇu, mārr yurru nhuma yukurra nhina ṇamathama wal'ṇu yana, lingu nhumanydja dhuwala Godku muka yumurrku', ṇuriki muka ṇunhi ṇayi wāthurrana nhumalanggu, bala dhawaṭmaraṇalana nhuna walṇakuṇalana ṇuliṇuru yātjṇurunyda, mārr yurru nhe nhina yukurra nhanukalaynha yana gatjaḷṇura, nhanukalaynha dhikana ḷatju'ṇura wal'ṇu gupadalnha-wala.

¹³ Yo, yuwalk yana ṇanapurru yukurra bitjan lingu buku-wurrpandja Godnha nhumalanggu, lingu nhuma ṇadupthurrunana yana mārraṇalanydja Godku dhāruktja, ṇunhi ṇanapurru ḷakarāṇalanydja nhumalanggu, bili waṇananydja nhuma yukurrana bitjarrana, “Dhuwalanydja dhāruk yuwalknha yana, Godkuna nhanṇuwaynha dhāruk, yakana ṇula yolṇuwununyda guyaṇinyarawuy.” Ga yuwalk ṇunhiyi dhāruk Godkununyda yana wekanhara, ga ṇuliyi dhārukkurrunyda ṇayi yukurra djāmana ṇunha ṇayaṇuṇuranydja ṇurikalanydja walalaṇgala nhumalaṇgala ṇunhi nhuma mārr-yuwalkthinyaramirriynyda walala.

¹⁴ Yo, gutha walala, mirithirri ṇarra yana wokthundja Godku yukurra, ṇunhi nhuma mukthun yana dhārranydja yukurra ṇula nhākurru marimirrikurru, malthundja yukurra dhudakthundja ṇurikiyi Godkalaṇumirriwu walalanggu ṇunha Djudiyapuyṇuwuna. Walalanhanydja yukurrana ṇayaṇu-yātjkuṇala walalaṇgalay walala miṭṭjiyu yana Djuwsthu, lingu walala yukurrana nhinana waṇanyṇura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi lingu nhumalaṇgalanydja gurruṭu'mirriyu walalay ṇayaṇu-yātjkumayi yukurra yana nhumalanha, lingu ṇuriṇi Garrawalana yākuyu. ¹⁵ Yo, ṇuriṇi Djuwsthu bāpurru'yu yolṇuyu walalay bumara Garrawnha Djesunhanydja, ga bitjarrayi lingu walala bumarayi Godkunydja ṇunhi dhāwu'-ḷakaranhamirrinha walalanha yolṇu'-yulṇunha. Ga ṇuriṇi lingu walalay ṇanapurrunhanydja ṇupara dhawaṭmaraṇalana gukuṇala ṇuliṇuru walalaṇgala wāṇaṇurunyda, lingu yaka walala djālthina ṇanapurrunḡalaṇuwu dhāwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja ṇaramurrthirri yukurra ṇurikiyinydja yolṇu'-yulṇuwu, lingu ṇuriṇiyinydja walalaṇgalaynydja romdhu walala yukurra yolṇu'-yulṇunha mundaṭaramana ṇayathama, mārr yurru walala yaka Gar-

raynha mǎrr-yuwalkthirri, bala walŋathirrina. ¹⁶ Walala bini ḍadawmaranha ŋanapurrunha lakaranharaŋuru Godkalana dhāwu'ŋuru, lingu walalanydja yakana ḍuktukthina ŋanapurru yurru lakarama ŋanya Djesunha ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, yakana walala ḍuktukthina ŋurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja walŋathinyarawu. Bitjarrana linguna walala yukurrana ḍjāma yātjkuŋalana yana, bukulili ŋal'-ŋalmaranjalana marrtjina bala yātjnhanydja malanunha, yana lingu-u-u ga dhananŋunala, ga dhawar'yurrunanydja dhiyanu-wala, bala Godkala ŋaramurryuny dja yurru dhā-dir'yunna walalanha, buwayakku-mana yana rrambanjikumana yātjnha ŋunhi walalanŋu ḍjāmauwu.

Bol ŋayanu-diktikthina roŋiyinyarawu yana walalanŋu

¹⁷ Yo gutha walala, weyinŋumirrira mǎrr ŋilimurru yukurrana barrkuwatjthinanydja nhinana, yurru ŋunha ŋayanuny dja ŋilimurru wanganyinha, galkina yana, yakana barrkuwatj, bāy warray ŋunhi ŋitjalangu rumbalnydja barrkuwatjthina. Yurru wirrki yana ŋanapurru ḍuktuktja nhānharawuna yana nhumalanŋu. ¹⁸ Bitjarrana linguna ŋanapurru ḍuktukthinanydja roŋiyinyarawuna bala nhumalanŋala, ga bawala'mirriyuny dja ŋarra bini Bol marrtjinyana nhumalanŋalanydja, yurru ŋayi ŋuriniyi yātjthuny dja Satandhuny dja ŋarranha yukurrana gulmaranala warray. ¹⁹ Yo, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu ŋanapurrunŋalanydja mel-widi' yana wal'ŋu, lingu mirithirri yana ŋanapurru yukurra ŋurr'yun nhumalanŋalayny dja. Ga ŋunhi ŋayi yurru Garrayny dja Djesuny dja buna, ŋanapurru yurru nhumalanha yana dhayunanna nhanukala, ŋayanu-yiŋathirrina wekamananydja, “Ŋay” bitjanna, “Dhuwalana ŋunhi yolŋu'-yulŋuny dja nhuŋuna, lingu ŋanapurrunŋala ḍjāmayu.” ²⁰ Yo, wirrkina ŋanapurru ŋurr'yuny dja yukurra nhumalanŋala, ga mirithirrina ŋanapurru goŋmirriyirrinny dja yukurra mǎrr-ŋamathirrinny dja nhumalanŋala, lingu nhuma yukurra nhinanydja latju'ŋurana dhika wal'ŋu romŋura.

3

¹ Yo, wirrkina yana ŋanapurru yukurrana ŋayanu-ŋapu'yurrunana wal'ŋu nhānharawuny dja nhumalanŋu, ga yakana ŋanapurru weyinuŋalanydja galkurruna. Bala ŋanapurru nherrarana ŋanapurrunŋuwayny dja walu bitjarrana, ŋunhi ŋanapurrunny dja yurru nhina yukurra dhiyala bāyma Yathandja wāŋanura, ² yurru ḍjuy'yuny dja ŋanapurru yurru ŋilimurrunŋuway guthanhana Dimithinhana dhipali nhumalanŋala Dhatjalunikaliliny dja, lingu ŋayiny dja Dimithiny dja dhuwala Godku ḍjāmamiŋiyi; mirithirri yana ŋayi ŋuli ḍjāmany dja ŋanapurrunŋala galki, lakarama marrtji dhāwuny'tja Garraynha. Bala ŋanapurru ŋanyana ḍjuy'yurruna nhumalanŋalany dja bitjanarawu ganydjarr-wekanharawuny dja, marparan'kunharawuny dja nhumalanŋu, ³ mǎrr yurru nhuma mukthun-wala-yana mǎrr-nherranmirrinny dja Garraywala. Yakana ŋarra ḍuktuk nhuma yurru ŋula wangany gatjpal'-gatjpal'yun, bala gonha'yunna ŋunhi Godkuny dja miŋtjinha, lingu ŋuriniyiny dja ŋunhi yolŋuyu yukurra marina ḍjāma nhumalanŋu. Ga nhumapiny dja marŋina, ŋunhi wiripuny dja ŋilimurru yurru marrtji ŋuliwitjandhi ŋayanu-yātjthinyaramirrikurru marimirrikurrunny dja-wala. ⁴ ŋanapurru lakaranjala nhumalanŋu ŋāthili yana, ŋunhi ŋanapurru yukurrana dhiyali nhinana nhumalanŋala, ŋanapurru wanana lakaranjalany dja bitjarra, “Mariny dja yurru buna ŋilimurrunŋu Garraywalanumirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu.” Bitjarrayi ŋanapurru lakaranjala ŋāthiliny dja nhumalanŋu, ga yuwalkthi malŋ'thurrunany dja. ⁵ Bala ŋarra warwuyuny dja yukurra wirrki yana nhumalanŋu, yakana ŋarra ŋunhi weyinu many dja galkun dhāwu'wuny dja, yana ŋarra ḍjuy'yunna ŋanya Dimithinha, mǎrr yurru ŋarra ŋāma dhāwu' nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyanu-wala,...

mukthun yana mǎrr-yuwalkthirri nhina yukurra? Warwuyurruna ɲarra nhu-malaŋgu yulɲunyɲɲa, ga guyaɲina bitjarra, yanapi ɲayi ɲuriɲiyi yǎtjthu Mokuyyu nhumalanha bilmaranha dhǎrukthu gur'yunarayu, bala gatjpal'maranhana Garraywala. ɲarra guyaɲina yukurrana bitjarra, “Mak ɲanapurru yukurrana dǎmanyɲɲa birrka', dhǎparknha yana,” bitjarra.

⁶ Bala dhuwalana ɲayi Dimithinyɲɲa roɲiyirrɲina yawungu beɲuruyi nhumalaŋgala, ga mirithina yana ɲanapurru goɲmirriyinanyɲɲa dhikana ɲǎkulanyɲɲa nhanukuɲu dhǎwuny'tja nhumalanha, lingu ɲayi lakaraɲala ɲanapurruŋgala ɲunhi nhu-manyɲɲa yukurra mukthun warray yana mǎrr-yuwalkthirri warray-wala Gar-raynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra mǎrr-ɲamathinyaramirrinyɲɲa nhu-malaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri. Ga lakaraɲalanyɲɲa ɲayi ɲunhi nhumalan-hanyɲɲa, ɲunhi nhuma yukurra mukthun yana guyaɲirri ɲanapurrunhanyɲɲa, ga dukɲukthirri nhuma yukurra nhǎnharawu ɲanapurruŋgunyɲɲa yana, bitjan lingu yana bitjan ɲanapurru dukɲukthirri yukurra nhǎnharawu nhumalaŋgu.

⁷ Bala wirrkina yana ɲanapurru dhika marrparaɲ'thinanyɲɲa ɲuriɲiyinyɲɲa dhǎwu'yu, ɲunhi ɲayi Dimithiyu lakaraɲala ɲanapurruŋgala. Lingu ɲuriɲi nhu-malaŋgalanyɲɲa mǎrr-yuwalkthinyarayɲu ɲanapurrunhana guŋga'yurruna mar-rparaɲ'kuɲala, ɲunhi ɲanapurru yukurra dhiyala marrtji mukthun yana ɲuliyi marimirrikurru. ⁸ Dhiyaɲunyɲɲa-wala ɲanapurru dǎwalana dhikana dǎlɲithirrɲina yukurra nhina, lingu nhumanyɲɲa yukurra dhǎrrana ɲunhilina lingu Garraywalana yana. ⁹ Bala ɲanapurru buku-wurpandja wirrkina yana Godnhanyɲɲa, lingu nhuma ɲanapurrunha ɲayaɲu ɲamathaɲala; ɲayaɲunyɲɲa ɲanapurruŋgu wirrkina yana wal'ɲu dhaɲaɲdhina, bala ɲanapurru buku-wurpanna yukurra Godnhanyɲɲa nhu-malaŋgu wirrkina. ¹⁰ Wirrkina yana ɲanapurru yukurra bukurriyamanyɲɲa nhu-malaŋgu munha-ɲupan ga walɲu-ɲupan, lingu ɲanapurru wirrki yana dukɲukthirri yukurra gatjpu'yundja nhǎnharawunyɲɲa nhumalaŋgu, mǎrr yurru ɲanapurru guŋga'yun nhumalanha biyapul, mǎrr yurru nhuma dǎlkuma yana wal'ɲu mǎrr-yuwalkthirrinnyɲɲa Garraywala, lingu wiripu-gulɲuny'tja nhuma yukurra mǎrr-gaŋga mǎrr-yuwalkthirri.

¹¹ Yo, ɲanapurrunnyɲɲa dukɲuk ɲayi yurru Godthu Bǎpayu ɲayipi ga Garrayyu ɲilimurruŋgala Djesuyu dhukarrnyɲɲa ɲanapurruŋgu lapmarama, mǎrr yurru ɲanapurru marrtjina yana nhumalaŋgala yulɲunyɲɲa waɲutjana. ¹² Ga bitjandhi lingu ɲanapurru dǎl, ɲayi yurru Garrayyu nhumalanha dhaɲaŋguma gǎma marrtji bala ɲuriɲi nhanukalay mǎrr-ɲamathinyarayunyɲɲa, mǎrr yurru nhuma yana mukthunna-wala nhumalaŋguway nhuma mǎrr-ɲamathinyaramirrɲina yukurra, ga bukmakku yolɲuwu walalaŋgu, bitjana yana lingu bitjan ɲanapurrunnyɲɲa yukurra nhumalaŋguna mǎrr-ɲamathirri ¹³ Lingu ɲuliyinayi mǎrr-ɲamathinyarayunyɲɲa Godthu yurru dharradakumanyɲɲa nhumalanha ɲayaɲunyɲɲa, mǎrr yurru nhuma dhǎrra yukurra darrtjalknha yana dhikana wal'ɲu ɲula nhǎmiriwnha gumurrɲura nhanukala ɲilimurruŋgalaɲuwala Bǎpawalanyɲɲa, ɲulinyaramirriyunyɲɲa ɲunhi ɲayi boŋgama Garray Djesu marrtji lili roɲiyi, rrambaɲina yana nhanɲuwaynha ɲunhi yolɲu'-yulɲunhanyɲɲa bukmaknhana.

4

Dhuwalanyɲɲa ɲamakurru'wuyɲha rombuy ɲunhi yukurra ɲayaɲu-ɲamathama Godnha

¹ Yo, gutha walala, dhuwalanyɲɲa dhǎruk dhawar'yunaramirrɲina ɲanapurru yukurra dhuwala lakaramanyɲɲa dǎlnha wal'ɲu yana, dharraykuma yukurra nhu-malanha yǎkuyu Garraywala Djesuwala. Nǎthilinyɲɲa wal'ɲu ɲunhinyɲɲa ɲanapurru nhumalanha marɲgikuɲalana yukurrana nhinanharawu ɲamathanharawu, mǎrr

yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhumalangu. Dhiyaŋunyɗja-wala nhuma nhina yukurra ŋamathamana yana, ga ŋarra djälnyɗja nhumalangu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu yana biyapulnha dhikana.

² Guyaŋiya ŋunhi dhäwu' ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalangu yäkuɣu Garrawala Djesu-Christkala, ³ lingu ŋayi Godtja djäl nhumalangu, nhuma yurru nhina yukurra ŋayaŋu-ɗarrtjalknha nhanŋuwaynha wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, ganaŋ'thunna ŋulinuru yätjuru. Yaka nhuma yurru marramba'thirri, ga märranhamirri nhuma yurru djarrpi'kurrundyɗja yakana, lingu Godtja djäl nhumalangu yarrkthunarawu ŋulinuruyinyɗjayi yätjurunyɗja ŋula nhäɣuru. ⁴ Nunhi nhe darramunyɗja djälthirri yukurra märranharawu miyalkkunyɗja, märraŋanyɗja ŋanya yana ŋamathana wal'ŋu, märr-ŋamathinyarayu ga ɗarrtjalkthu wal'ŋu gyaŋinyarayunyɗja. ⁵ Yaka yana miyalkkuŋa märraŋa ŋuriniyi ŋoy-ŋapu'yunarayunyɗja nhokalay nhe, biyakanyɗja bitjan ŋurini wiripu-gulku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. ⁶ Yaka djaw'yurra märraŋa wiripuŋuwu miyalknha, ga ŋula nhä ŋunhi ŋayi yukurra ŋayathama. Yaka biyakayi djarrpi'kuŋanyɗja djäma ŋula yolku yolŋuwu. Näthilinyɗja ŋunhinyɗja ŋanapurru waŋana yukurrana ɗäлку'-ɗalkuŋala nhumalanha, bala yuwalkthi ŋayipinyɗja yurru ŋunhi Garrawunyɗja buku-ruŋinyamaramayi yana ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma wiripuŋunha yolŋunha. ⁷ Lingu Godthunyɗja ŋunhi ŋilimurrunha märraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, märr yurru ŋilimurru nhinanyɗja yukurra märr-yunupa yana. Yaka ŋayi djäl ŋilimurru yurru nhanŋunyɗja yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yätjtja dhuwurr-djarrpiny'tja. ⁸ Nunhi ŋayi yurru ŋula yolthi yolŋuyu buku-nherranɗja dhuwalanyɗjayi romnha, ga djäma yätjtja wal'ŋu, ŋurinyɗjayi yolŋuyu yakana ŋayi yukurra ŋunhi buku-nherran yolŋunhanyɗja, ŋunhiyinyɗja ŋayi yukurra Godnhana ŋanyapinyaynha bitjandhiyinyɗjayi buku-nherran, ŋunhinhanayi ŋunhi ŋayi ŋuli wekama nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkułuk Birrimbirr ŋayaŋulili nhokala.

⁹ Yakana ŋanapurru yurru lakarama nhumalangu ŋurikiynyɗjayi märr-ŋamathinyaramirriwunyɗja, lingu nhumapinyɗja ŋunhi marŋgina nhaltjan nhuma yurru märr-ŋamathirri ŋuruku ŋunhi Godkalanumirriwu walalangu yolŋu'-yulŋuwu bukmakku, lingu Godthu ŋunhi ŋayipina nhumalanha marŋgikuŋala, ŋunhi nhuma yurru märr-ŋamathinyamirri bala-lili'yunmirri yana. ¹⁰ Ga linguna nhuma dhuwali märryu-ɗapmarama yukurra bukmaknha yana Garrawalanumirrinha yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina dhuwali liw'marama Matjataniya wäŋakurru. Yurru lakaramanyɗja ŋanapurru yukurra nhumalangu gutha walala, mukthurra-wala yana märr-ŋamathinyamiya biyaka marrtjiya bala nhumalanguway nhuma, wirrki wal'ŋu yana, ¹¹ märr yurru nhuma nhinanyɗja yukurra wurrkurru' dhika wal'ŋu, marimiriw ŋula nhämiriw yana. Yaka yana biyaka djäl-ɗumurruiyanyɗja ŋurruŋuyinyarawunyɗja, ga yaka ɗuktuk ŋuparra wiripu-gulku'nhanyɗja yolŋunha walalanha. Nhenyɗja yurru djäma nhepinyɗja nhokalay nhe ŋarambiya'yu, biyakayi bitjarra ŋunhiyi ŋanapurru näthili lakaraŋala nhumalangu, ¹² märr yurru ŋuruŋu wiripu-gulku'yunyɗja nhämana ŋamakurru' nhumalangaanyɗja rom, ŋurinyɗja walalay ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. Bala walala yurru latju'-lakaramana nhumalanhanyɗja, ga yakana nhe yurru ŋunhi dhä-ŋaŋ'thun marrtji wiripu-gulku'nhanyɗja.

Dhuwalanyɗja gay' Garrawalanuwuyinha roŋiyinyarawuy

¹³ Gutha walala, yaka ŋanapurru djäl nhumalangu nhuma yurru nhina yukurra dhuŋanyɗja. Nhäku warray nhuma ŋuli yukurra warwuyun ŋurikinyɗja walalangu Garrawalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala murrmurruyurruna marrtjina?...

nunhi rumbalnydja walalanġu linguna moluŋurana ŋorra marrtji? Yaka nhumanydja yurru warwuyurra biyakanydja bitjan nunhi dhunamirri yolŋu walala ŋuli galġa-yätjthirri ga warwuyun, nunhinydja walala nunhi walala yaka mähr-gatjpu'yun yukurra walŋawunydydja nhinanharawu beŋuru rakunydhinyaranuru. ¹⁴ Lingua ŋilimurruna marŋinydja Garraywu Djesuwunydydja, nunhi ŋayi rakunydhina, ga beŋurunydydja rakunynurunydydja ŋayi walŋathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämayi yukurra galki nunhinhanydja walalanha nunhi walala mähr-nherraŋmina yukurrana Djesuwala ŋäthili, yurruna walala murrmurryurruna. ¹⁵ Lingua lakaramanydja ŋanapurru yukurra dhuwala nhumalangu Garraywala yana dhärukthu, ŋayi waŋa yukurra lakarama ŋitjаланhana, dhuwalanha walalanha nunhi ŋali yurru yukurra nhina walŋa ŋulinyaramirriyu nunhi ŋayi yurru Djesu marrtji lili; yakana ŋäthili ŋilimurrunydydja bonguŋu marrtji bala Djesuwalanydja dhawutthurrunydydja, ŋurruŋu-yulkmaranŋu nunhinhanydja walalanha nunhi walala lingua murrmurryurruna ŋäthili. ¹⁶ Lingua ŋayipinydja bonguŋu Garraynydydja waŋi yatjurruna wirrkina wal'ŋu, dhäruktha nunhi wekaŋu, bala ŋayi nunhi ŋurruŋunydydja wal'ŋu yolŋu djiwarr'wunydydja yatjurruna bonguŋu waŋi, ga Godku nunhi yidakinydja bonguŋu lol'thurruna wal'ŋu wirrkina, bala ŋayi bonguŋu Djesuna ŋayipina marrtji lili ŋulanuru djiwarr'ŋurunydydja rumbalŋa ŋayi. Ga dhunupana walala bonguŋu nunhiyinydja Garraywalanumirri walala nunha ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋura, walala bonguŋu durrurru rumbal manapurru ŋäthilinydja. ¹⁷ Ga beŋuruyinydja ga ŋilimurruna bonguŋu dhuwalana walala nunhi ŋilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala munatha'ŋura, ŋilimurrungunydydja rumbal dhunupana yana bonguŋu wiripunuyina, bala ŋilimurrunha ŋayi bonguŋu dhambay-manapurruna Godthunydydja nunhiyinhana walalanha, bala yana djaw'yurru waŋupinililina dhawutmaranŋu. Bala nunhalana garrwarnha ŋilimurru bonguŋu gumurr-wunanhami Garraynha. Ga ŋulinuruyinydydja dhänuru ŋilimurru bonguŋu nhinina biyakuna lingua Garraywalana galkina wal'ŋu yana gupadälha. ¹⁸ Yakana nhumanydja galġa-yätjthiya ŋuriki rakunymirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu, yana biyaka marrparan'kunhamiya marrtjiya nhumalanhay nhuma dhiyanuyi dhärukthu.

5

Galġa'yurranydja galkurrana Garraywu roŋiyinyarawuna

¹ Yo, gutha walala. Yakana ŋanapurru nhumalangu yurru lakarama nhätha mak yurru Djesu liliyi yarrupthun. ² Linguna nhuma ŋäkulana dhuwalayinydja, nunhi ŋayinydja yurru Garraynydydja roŋiyirri lili birrka'mirriyu waluyu, ŋurinyi warray nunhi yukurra yolŋu walala nhina yurru wawu. ŋayi yurru marrtjinydja lili bitjan warray bitjan ŋuli manangan yolŋu yulwutjun marrtji munhaku, nunhi yolŋu walala ŋuli marrtji ŋorra'-ŋurra yakurrmirrina. ³ Yolŋuyu walalay marrtji yurru lakaranhamirri waŋanhamirri bitjan, “Latju'na dhuwalanydja ŋiniya-a-a, wurrkurru'nha wäŋa, marimiriwnha nhämiriwnha,” ga ŋurinyinydydja dhunupana yurru nunhi marinydja marrtjina walalangu, biyapul'nha wal'ŋu bathalana mari. Yo, nunhi ŋuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri, ŋapawatnha nhanukuŋu yothu, ga dhunupana ŋayi ŋuli dhäkay-ŋäma nunhiyi batjpatjtja, bala wadutjana yana nhanŋu yurru yothunydydja dhawal-wuyanirrina. Ga bitjandhi yurru nunhi marinydja marrtji lili, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu yurru winya'yundydja, ŋula wanhamala wandirri ŋulinuruyi marinurunydydja.

⁴ Ga nhumanydja ŋarraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'ŋuranydja. Yakana nhe yurru ŋirryundydja nhäma, nunhi yurru nunhiyinydja walu buna wadutjanydydja, lingua nhenydydja yukurra nunhi nhina

gatjpu'yunna yanana Garraywu bunanharawuna. ⁵ Yakana nhe yurru ŋorra yukurra yakurr, lingu nhenydja dhuwala yolŋu ŋurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djarraṭawun'ŋura warray. Yaka nhenydja dhuwala munhawuy ŋurukuy yolŋu. ⁶ Yaka ŋalinydja yurru yukurra ŋorra yakurr, bitjan ŋuli ŋunha wiripu-gulku'; ŋalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra, ralkthunarayu mulkurruyana, leŋumiriw. ⁷ Lingu munhakunyndja ŋuli yolŋu'-yulŋunyndja ŋorrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu luka ŋänitjiny'tja, leŋukunhamirri liyana munhakurruyana. ⁸ Yurru ŋilimurrunyndja dhuwala yolŋu walala ŋurukuy waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana ŋali yurru nhina yukurra ralkthunara ŋitjalangu guyaninyara, bira'yun yukurra, mairr yurru ŋali guyanirri ŋamathama ga dhunupa. Gatjuy, dhatthunmiyana yana ŋuriŋi Godkalana girri'yu gungan-haramirriyundja, mairr-yuwalkthinyaramirriyu ga mairr-ŋamathinyaramirriyu. Yuwalkkuŋa yana mairr-yuwalkthinyandja Godnha dhärukthja, ga yuwalkkuŋa mairr-ŋamathinyaramiya bala-lili'yunmiya nhumalangway nhuma. Ga biyakayi lingu mairr-nherraŋmiya Godnhanydja, ŋayanu-gatjpu'yurra yana yukirriya, mairr yurru ŋayi Godthu walŋakuma ŋitjаланha, ga gunganhamirriyama ŋulinuru yätjŋuru, lingu ŋuriŋinydjayi gatjpu'yunarayu ŋitjаланha yukurra liyana guyaninyarawuynha ŋunhina gunganhamirriyama barrariŋuruna ga djarrpi'ŋuruna guyaninyaraŋuru. ⁹ Lingu Godthu ŋunhi ŋitjаланha mairraŋala nhanjuwayliliyaŋala walŋawuna yana nhinanharawu. Yuwalktja ŋayi yurru baḍuwaḍuyundja ŋunhinha dhuwurr-yätjmirrinhana yolŋunha walalanha, ŋuriŋi ŋaramurrthinyarayunyndja nhanukalay ŋayi, yurru ŋilimurrunhanydja dhuwalanydja ŋayi yurru walŋakuma warray, ŋuliwitjan ŋilimurrungalayŋuwala Garraywala Djesu-Christkala warray. ¹⁰ Lingu Djesunyndja ŋunhi rakunydhina ŋilimurrungalala dharapulŋura, mairr yurru ŋilimurru nhina yukurra galkina yana nhanukala walŋamirrina, dhiyanu-wala ŋunhi ŋali yukurra nhina dhiyala munatha'ŋura, ga ŋunhala bala yalala, ŋulinurunyndja ŋunhi ŋali yurru gonha'yunna dhuwala wäŋa, mukthun yana ŋali yurru nhinanydja yukurra galki yana wal'ŋu Djesuwala.

¹¹ Dhiyakuyina mairrwu nhuma yurru yukurra marrparaŋ'kunhamirri bitjan marrtji, ŋuthanmaranhamirri nhumalanhay nhuma bala dhiyanuyi malaŋuyu dhärukthunyndja, bitjanna yana lingu bitjan nhuma yukurra dhuwala gunga'yunmirri dhiyanu-wala Godkala dhärukthu.

Dhuwalanydja dhawar'yunarayŋuna dhäruk

¹²⁻¹³ Yo gutha walala, ŋanapurru yukurra waŋanydja nhumalanha bitjan gam': Mairr-ŋal'yurra ŋurikalanydja djäkamirriwalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra djäma dhuwali nhumalaŋgala miŋtjinura, ŋunhi walala yukurra lakarama nhumalaŋgu marŋikuma Garraywala dhärukthu, ga bitjandhi walala ŋuli waŋa nhumalanha raypirri'yun yätjŋurunyndja djämaŋuru. Mairr-ŋamathiya walalaŋgu ga mäkirri'-witjurra ŋuriki dhärukthunyndja walalaŋgalaŋuwu, lingu yuwalk yana walala yukurra djäma ŋunhi bitjandhinyndja Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranydja lingu mel-di'yu ŋula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurru' mukthurra, ŋarrtjunminyaramiriw nhämiriw; yaka walala mel-nyalyunmiyanydja nhiniya.

¹⁴ Ne gutha walala, lakaramanydja ŋanapurru yukurra nhumalaŋgu. Waŋiya dhar'thar-wekaŋa ŋunhinanydja ŋunhi walala yukurra nhina ḍunḍunḍhirri ŋuli. Marrparaŋ'kuŋa ŋunhinanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋayanu-barrarimirri, ga ŋunhinanydja gunga'yurra ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ŋunhi ŋayi yaka marŋi Godku wirrki wal'ŋu. Gäŋa walalanha marrtjiya biyaka gurru'm'thurra bala, buk-maknha yana. ¹⁵ Ga ŋunhi ŋayi nhuna yurru ŋula yolthi yolŋuy yätjkumanydja, yaka nhenydja buku-ruŋinyamarana yätj nhanjunyndja; nhenydja yurru djäma

yana ŋamakurru' marrtjiya-bala, guŋga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya nhu-malaŋguway nhuma miŋtjinha, ga bukmaknhayi.

¹⁶ Biyakana linguna goŋmirriyana wal'ŋu yanana, ŋayaŋu-yingathiyana yukirriya, ¹⁷ ga bukmirriyana biyaka lingu. ¹⁸ Biyakana linguna yukirriya buku-wurpalana Godnhanydja ŋula nhäkurrundydja romgurru ŋunhi yurru maŋ'thun, lingu dhiyakuyi ŋayi God djälnydja nhuŋu bitjanarawuyi nhinanharawundydja, ŋurikinydja walalaŋgu ŋunhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.

¹⁹ Yaka yana mukthunmaraŋa Godkunydydja ŋunhi Garrkuŋuktja Birrimbirrnhä, biyaka gonha'yurra djämalili yana ŋanya. ²⁰ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋurinyi Godkalanydja Birrimbirryu waŋa yolŋuwalanydja dhärukkuŋu, nhenydja märraŋa ŋunhiyi dhärukktja, yaka nhäŋiniŋ' lakaraŋanydja ŋäka, nyamir'yurranydja ŋunhiyi dhäruk. ²¹ Yurru gatjarr'yurra marrtjiya biyaka bukmak nhä malanha, yana maŋ'maraŋa marrtjiya biyaka nhä ŋunhi yuwalktja Godkuŋu wekanhara, bala mulkiyanydja baŋ biyakana nhä ŋunhi yuwalk wal'ŋu ŋamakurru'. ²² Yurru buku-nherralana yarrkthurrana ŋurikiyinydja ŋunhi ŋuli bäynha yätj, birrka'mirrina yana.

²³ Yo, Godthu ŋayipina ŋuli ŋayaŋu-wurkkurru'm'thinyaramirrinnydja wekama yolŋu'-yulŋuwala. Narra yukurra bukmirriyama ŋäŋ'thun ŋanya, märr yurru ŋayi nhumalanhandydja ganaŋ'maramana ŋuliŋuruyi yätjkalanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra darrtjalk wal'ŋu yana ŋula nhämiriw. Narranydja duktuk ŋayi yurru gunganhamirriyama nhuna warrpam' yana, nhuŋu birrimbirr ga ŋayaŋu nhuŋu ga rumbal, märr yurru Garrayyu ŋilimurrungala Djesu-Christthu yakana maŋ'marama ŋula nhokala yätjtja, ŋunhi ŋayi boŋguŋu roŋiyinydja lili. ²⁴ Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhuna, bala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhuna ganaŋ'maraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana ŋayi yurru djämanydja yukurra nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ŋäthilimirriyamana nhuna yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayina yurru nhuna märrama nhanukalay ŋayi wäŋalili.

²⁵ Gutha walala, bukmirriyanaŋayi yukirriya ŋanapurrungunydydja dhipalanydja.

²⁶ Nunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirrinnydja luŋ'thun, nhuma yurru dhang'i'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku yana, lingu ŋunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruŋu'mirrini Garraywalanydja.

²⁷ Waŋanydja narra yukurra lakaramanydja dhuwala Garraywalaŋumirri yäkumirri yana, nhuma yurru mel-law'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku Garraywalaŋumirriwunydydja miŋtjiwu.

²⁸ Narra bukmirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurrungalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga linguna.

2 DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, nanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalangu yuljunydja, narra Bolyu, ga Djälatjthu ga Dimithiyu, djuy'yundja nanapurru yukurra märr-namathinyara nhumalangu Godkalanumirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhat-jalunikalilinyndja, bukmakku yana nhumalangu nunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. ² Godthu yurru nayipi ga Garrayu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha nuriŋi nhanukalay nayi märr-namathinyarayu ga nayanu-yal'yunarayu.

Gunhu'yunyndja bonguŋu dhunupa mala-yarr'yurru gul̥k-gul̥kthurruna yolŋu'-yulŋunha

³ Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yuljunydja, nunhi nanapurru nuli buku-wurpan Godnha yukurra nhumalangunyndja bitjan lingu, lingu nhuma nuthan marrtji bala Godkala romŋura. Nhuma yukurra märr-yuwalkthirrinala yana wirrkina wal'ŋu nhanukalanyndja, ga bitjandhi nhuma yukurra märr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalanguway nhuma bukmakku yana. ⁴ Dhiyanu-wala yukurra mari bathalana wal'ŋu buna nhumalangu, ga nayanu-yätjthirrinala nhuma yukurra batjpatjtjunna Garraywalana yäkuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra marrtji dhuwala yuljunydja wuŋdanarryi yana wal'ŋu märr-yuwalkthinyaranyndja nuliwitjandhi marikurrunyndja. Dhiyakuyina nayanuwu nanapurru nuli nhumalanhanyndja lakarama nuriŋa Garraywalanumirriwanyndja yolŋu'-yulŋuwa mittjilili ga mittjilili bitjan, birrka'mirrili yana; nanapurrunydja yukurra nurr'yunna nhumalangala, lingu mukthun yana-wala nhuma yukurra marrtji märr-nherranmirri Christkala marimirrikurrunyndja wäŋakurru. ⁵ Bala yurru nuruŋu yolŋu'-yulŋuyunyndja nhämana nhumalangala, nunhi nayi yurru Godthu mala-yarr'yunna marrtji yolŋu'-yulŋunhanyndja dhunupa yana. Dhiyanunyndja-wala nhuma yukurra galŋa-yätjthirrinala, bumana nhumalanha marrtji nuli yolŋu'-yulŋunha, lingu nhuma Gunhu'wala romŋura yukurra gärri, yurru nuliwitjandhi marikurrunyndja nayi marrtji näthilimirriyama nhuna nurukuna-wala nunhi nhe yurru nhina yukurra nunhalanyndja Godkalanyndja wäŋanura gupaŋalŋa-wala yana. ⁶ Nayipinyndja Godtja rom-dhunupa warray, bala nayipi yurru yana buku-runinyamaranharawunyndja wekama nuriŋi walalangu nunhi walala yukurra nayanu-yätjkuma nhumalanha; walalanyndja yurru nunhiyi märrama nunhi lingu mari bathala yana, ga nayanu-yätjkunharamirri burakinyaramirri nunhi. ⁷ Yurru nitjalangunyndja nayi yurru wekama buku-runinyamaranharawuy; nali yurru nhina nayanuna nunhalanyndja yukurra, nhuma ga nanapurru nunhi nilimurrinha walala yukurra nayanu-yätjkuma lingu yäkuyu Godkala dhiyala, nunhalanyndja nali yurru nhina yukurra marimiriwnha. Yo, nulinnyaramirriyunyndja daykun'thu mala-yarr'yunaramirriyunyndja nayipinyndja bonguŋu Djesu-Christtja malŋ'thurruna nulanuru djiwarr'nurunyndja, nayi bonguŋu marrtji lili gäŋu ganydjarr nutu'na dhikana, ga malthurrunyndja marrtji lili bonguŋu nhanbala djiwarr'wuynha yolŋu walala, ganydjarr nutu'mirrinala, yurru buninyndja nayi bonguŋu nhanukalay nayi dhika wal'ŋu djarraŋawun'thunyndja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhäri, natnatthurru marrtji lili bonguŋu. ⁸ Bala nayi bonguŋu dhä-dir'yurruna yanana nunhinhanyndja walalanha dhä-märr-yul̥kmirrinhanyndja nunhi walala nuli buku-nherran Godnha, nunhinhanyndja walalanha nunhi walala nuli yaka märrama

ŋunhiyi dhäruk ŋunhi lakarama yukurra Djesunha ŋilimurrungu Garraynha. ⁹ Yo, Djesuyunydia bonguŋu warrkulununa-wala yana ŋunhi dhä-märr-yulknhanydia yolŋunha ŋunhimalana wäŋalili dhä-dir'yunarawuyilina, gupadalkumana yurru; walala yurru batjpatjtjunna yukurra ŋunhalana bili wäŋanura, bitjanna linguna yurru, barrkuwatjŋha ganaj'thunna yurru ŋulanuru Godkalanydia gupadalkumana. Yakana walala yurru gärru yukurra Godkalanydia wäŋalili, ga dhäkay-ŋäma walala yurru Garraywunydia djenarrany'tja ga ganydjarr-dumurrundydia walŋa yakana yana. ¹⁰ Linga ŋulinyaramirriyundydiai waluyu ŋayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warrpam'thuna yana nhäma Godkunydia ŋunhi djenarra' rom yolŋu'-yulŋuwala nhanukalanuwalanydia, bala wokthunna yurru wirrkina dhikana wal'ŋu nhanu Garraywunydia; walala yurru nhämanydia nirryunna ŋurikalayi nhumalangala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydia yolŋu'-yulŋuwala, bala latju'-lakaramana yurru Godnha, linga nhumanydia märr-yuwalkthina muka dhäwu' Garraynha, ŋunhi ŋanapurru lakaraŋala nhumalangu yukurrana ŋanya.

¹¹ Dhiyakuyinayi ŋayanuwa ŋanapurru ŋuli bukmirriyamanydia nhumalangu bitjanna linguna, ŋäj'thundja ŋanapurru ŋuli Godnha, märr ŋayi yurru nhumalanha darrtjalkkuma ŋayanu, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhilimi bili romŋuranydia ŋunhi ŋayi Garrayu nhumalanha garr'yurruna ŋurikiyi romgu nihinharawu. Yo, duktukthirri ŋanapurru yukurra, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma yukurra yurru märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay. Bala ŋanapurrunydia dhuwala yukurra ŋäj'thun ŋuli Gunhu'nha nhumalangu dhipali, ŋayi yurru guŋga'yundhi nhumalanha nhanukalay ŋayi ganydjarryu, ¹² märr yurru bukmakthuna nhämanydia nhumalangala Garraywu Djesuwunydia latju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna yurru Garraywunydia yäkuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhanydia latju'-lakaramayi rrambanjikumana Djesunhana, linga Godthu ŋayipinydia ga Garrayu Djesu-Christthunydia nhumalanha marrtji yurru gämana nhanukalay ŋayi ŋuriniŋa märr-ŋamathinyarayu.

2

Dhuwalanydia lakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolŋunha

¹ Yo gutha walala, ŋanapurru lakarama yukurra nhumalangu ŋunhinha ŋilimurrunguway Garraynha Djesu-Christnhana ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, ga luŋ'marama yurru ŋitjalanha märramana nhanukalaynha ŋayi ŋunhana wäŋalili. Buku-djulŋimirri, mäkirri'-witjurra yana yolŋunydia walala dhiyakuyi. ² Yaka märr-yuwalkthiya ŋurikinydia yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan yanapi Garraywunydia walu linguna bunanana, ŋunhiyinydia ŋunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana dhä-dir'yun yolŋu'-yolŋunha yätjmirrinhanydia. Yaka yana wadutjanydia galyurra ŋuriniyi dhärukthu, ga yaka ŋayanunydia wilwilyurra barrariyanydia. Wanhaŋuru dhuwaliyi dhäwuny'tja?... Yolkuŋu? Mak ŋurikiŋi yolŋuwuŋu bay'... ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma lakarama, nhanukunaway guyaninyara, mak ŋula mokuywuŋu dhäruk wekanhara, mak ŋula gonha djourra'uru yanapi ŋanapurrunuŋuna wukirriwuy. Yaka dhunupa yana ŋäkanydia, bala märr-yuwalkthiyananydia ŋurikiyi. ³ Bulnha guyaninyanydia ŋi' walala, märr nhumalanha yurru yaka mayali'-wamanydia bothinyaraynyunydia ŋula dhäwu'yu. Linga nāthilinydia dhuwala bonguŋu yolŋuyu walalay gulku'yu mirithirri ganurruna, ga yurruna ŋayinydia bonguŋu malŋ'thurru warraŋulthina ŋunhi Rom-yätjmirrinnydia Yolŋu, ŋunhiyinydiai ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋayipina ŋanya buwayakkuma warrpam'thundja. ⁴ Yo, ŋunhiyinydia Rom-yätjtja Yolŋu yarryunna yukurra nyinyanŋhunna Godkunydia, ga bitjandhi linga

ŋayi yukurra nyinyan̄dhundhi ŋuyulkthirriyi bukmakkunyɗja ŋunhi nhä malanha nhanukalan̄uwu Godkalan̄uwu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunharamirri waŋarrkunharamirrina, bala yana Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru ŋunhala Godkalana Bun̄bun̄uranyɗja. Ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi ŋunhiyinyɗja bitjanmirrina, “Narrapi yana dhuwala Godtja; narrakuway nhuma yurru buku-ŋal'yundja yukurra,” bitjandhina ŋayi yurru waŋanyɗja yukurra.

⁵ Ga lakaran̄alanyɗja ŋarra yukurrana nhumalan̄gu bitjarrayi, ŋunhi ŋarra nhu-malan̄gala dhiyali n̄athili. Guyaniya dhuwalayinyɗja malanha, bala mar̄ŋithiyana.

⁶ Yuwalk dhikayinyɗja Rom-yätjmirrinyɗja Yol̄u bonguŋu mal̄ŋ'maranhami ŋanyapinyay ŋayi warran̄ulkunharami, yurru yaka ŋayi dhiyan̄unyɗja-wala yurru mal̄ŋ'maranharamirri, lingu ðaɗawmarama yukurra ðirrwiðirrwi-mulka ŋanya ŋunhin̄hayi ŋula nhäyu yana, Godkalan̄yɗja ŋurin̄iyi miŋtjiyu, m̄arr yurru ŋayi milkunhamirri ŋunhi Rom-yätjtja ŋunhiyi lingu yana ŋunhi Gunhu'yu n̄athili walunherrara dhikan̄uwuyi yol̄uwu. ⁷ Linguna ŋurin̄iyi yätjkalanyɗja ganyɗjarryu d̄jamana yukurra dhiyala munatha'ŋuranyɗja dhuwala, yurru dhika gayul wal'ŋu, yaka warran̄ulnyɗja, lingu ŋurin̄iyinyɗja ŋanya yukurra walalay ðaɗawmaramana yurru, laylaymaramana yurru, yana lingu-u-u ga ŋunhiyi yurru ðirrwiðirrwi-mulkanharamirrinyɗja marrtji gonha'yunna dhuwalanyɗja w̄an̄anha. ⁸ Ga dh̄an̄uru ŋulin̄urunyɗja ŋunhi walala yurru ŋunhiyi ðirrwiðirrwi-mulkanharamirri walala marrtjina, bala ŋayinyɗja yurru ŋunhiyi Rom-yätjmirrinyɗja Yol̄u wapthun ban̄arra'lilina, mal̄ŋ'maranhamirrina yurru ŋanyapinya ŋayi. Bala ŋayi yurru Garrayyu Djesuyunyɗja ŋayipinyɗja ŋanya bumana murrkay'kumana, ŋurin̄ina wal̄ŋayu ŋunhi yurru dhawatthun nhanukala dhurrwarakurru. Lingu Gar-raynyɗja yurru ŋayipinyɗja warran̄ulthirri mal̄ŋ'thunna latju'na dhikana wal'ŋu, bala ŋurin̄iyinyɗjayi dhunupana yurru nhanukalay ŋayi djarraŋawun'mirriyunyɗja djenarra'yunyɗja wal'ŋu buwayakkumana winya'yunmaramana ŋunhiyinhanyɗjayi Yätjnhanyɗja Yol̄junha.

⁹ Yo, ŋunhi ŋayi bonguŋu ŋunhiyi Rom-yätjmirrinyɗja Yol̄u mal̄ŋ'maranhami, ŋayi bonguŋu ganyɗjarrnyɗja ḡan̄u ŋutu'na dhikana, yurru ŋulan̄uru Mokuywu ganyɗjarrnyɗja Satangu; bala ŋayi bonguŋu d̄jama dhika nhä ganyɗjarr-dumurru rom, n̄irryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray ŋayi bonguŋu ŋunhi d̄jama, yanapi ŋayi biyapul wal'ŋu garrwar ga bathala ŋayi, bitjan God.

¹⁰ Ga ŋurin̄iyinyɗjayi nhanukala ganyɗjarryunyɗja ŋayi yurru mayali'-wilkthunna ŋunhin̄hanyɗja dhuwurr-yätjmirrin̄ha yol̄junha walalan̄ha, ŋunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, lingu walala yaka ðuktuk ŋurikiyi yuwalkŋuwu; yaka walala m̄arraŋala ŋunhiyi yuwalkŋu dh̄awu' Christnhanyɗja, m̄arr walala bini wal̄nathinya. ¹¹ Ga dhiyakuyina ŋayan̄uwu Godthu yukurra walalan̄ha dhayun̄ana ŋurikalanyɗja gon̄lili yätjkalanyɗja wal'ŋu, ŋurikalanyɗja ŋunhi walala djarr'yurruna ŋanya malthunarawu nhan̄u, bala ŋayi yurru ŋurin̄iyi Yätjthunyɗja mayali'-wilkthunna walalan̄ha, lingu walala yurru ŋunhi m̄arr-yuwalkthirri ŋunhiyi, bothinyaramirri nhan̄una. ¹² Bala ŋayi yurru Godthunyɗja walalan̄ha rom-nyamir'yunna yana yätj-lakaramana, bala yarrkmaramana walalan̄ha ŋunhiwalana yätjkalana w̄an̄alili gupadalkumana yurru, bukmakhana yana ŋunhi walala yurru yaka m̄arr-yuwalkthirri yuwalktja dh̄awu' Christnhanyɗja, lingu walala wirrkinyɗja ðuktukthirri yukurra yätjkuna wal'ŋu yanana.

Gunhu'yu garr'yurrunanyɗja nhumalan̄ha nhanukalay romlili nherrara, wal̄ŋamirrili wapmaran̄ala

¹³ Yo gutha walala, Garraynyɗja ŋayipinyɗja m̄arr-ŋamathirri yukurra nhu-malan̄gunyɗja, ga bitjanna linguna ŋanapurrunyɗja yukurra buku-wurpanna

Godnhanydja nhumalanġu, lingu Godthu ŋayipi djarr'yurruna nhumalanhanydja, bala walŋakunjalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala ŋurruŋumirri wal'ŋu yana yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu mǎrraŋala nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, ŋuriŋiyina ŋunhi nhuma mǎrr-yuwalkthina, bala mǎrraŋalana yana yuwalkŋunydydja ŋunhiyi dhāwu' Djesunha. Bala ŋayi darrtjalkkunjalana nhumalanha ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi Birrimbirryu Garrkulukthunydydja, bala nherrara ganaŋ'maraŋalana Godkuna nhanŋuwaynha. ¹⁴ Yo, dhiyakuyina ŋunhi ŋayi wǎthurrunanydja nhunŋu ŋuliwitjarrayi dhārukkuŋu ŋunhi ŋanapurru lakaraŋala nhumalanġu Christna yukurrana; ŋayinydja duktuk nhumalanġu, nhuma yurru yukurra nhina nhanukalana Garraywala Djesu-Christkala djenarra'ŋura latju'ŋurana wal'ŋu dhikana. ¹⁵ Bala dhārriya yana mukthurra ŋoy-wunḍaŋarryiyana, ga ŋayathana baṭ biyakana ŋunhiyi lingu yana dhāwu' ŋunhi nhuma ŋākula ŋanapurruŋgunu, ŋunhi ŋanapurru yukurrana lakaraŋala marŋikunjalana nhumalanha ŋanapurruŋgalay ŋaŋarrayu, ga yananydja djourra'kurrunydydja ŋuli lakaranha nhumalanġu.

¹⁶⁻¹⁷ Yo, wirrki yana ŋayi Godtja mǎrr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yānana wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkuluktja Walŋa ŋilimurruŋgu, mǎrr yurru ŋilimurru nhinanydja yukurra marparan'thirrina gupaḍalkumana, bala gatju'yunna yukurra yurru yulŋunydydja, dhukarr-nhāmana ŋuriki ŋamakurru'wunydydja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha. ŋanapurru yukurra bukimirriyanydja ŋaŋ'thun nhumalanġu, mǎrr ŋayi yurru Djesu-Christ ŋilimurruŋgu Garray ga God ŋilimurruŋgu Bāpa bāmara'mirrinydja nhumalanġu, mǎrr yurru nhuma dhārra yukurra ŋoy-dālthirrina ga barrarinyamiriwnha, bala nhuma yurru djāmana-wala yana ŋamakurruŋy'tja, ga waŋa yurru yukurra ŋamakurruŋy'tja dhāruk.

3

Dhawar'yunarayŋuna dhāruk

¹ Yo gutha walala, dhuwalanydja dhāruk dhawar'yunaramirrina. Bukumirriyaŋa yukirriya ŋanapurruŋgu yulŋunydydja, mǎrr yurru Garraywunydydja dhāruk waḍutjana marrtji baḷaka'yun birrka'mirrililina, mǎrr yurru wiripu-gulku'yunydydja yolŋuyu walalay latju'-lakarama dhuwalayi dhāruk Garraynhanydja, bala mǎrramana yana. bitjan yana lingu bitjan nhuma ŋāthili. ² Ga biyakayi ŋaŋ'thurra yulŋunydydja Godnha, mǎrr ŋayi yurru gunganhamirriyama ŋanapurrunha yulŋunydydja, walŋakuma yurru goŋŋuru ŋuliŋurunydydja dhuwurr-yātjmirriwalanydja wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala, lingu wiripu-gulkuny'tja yaka yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraywu.

³ Yurru ŋayipinydja Garraynydja ŋunhi mǎrr-yuwalkthinyaramirri warray dhika wal'ŋu, ŋayi yurru nhumalanha ŋoy-wunḍaŋarrkumanydja, gunganhamirriyama gāma ŋuliŋuru yātjmirriwalanydja, mǎrr yurru nhuma yukurra dhārra yana mukthun wunḍaŋarrthirri. ⁴ Ga ŋanapurru yukurra mǎrr-yuwalkthirrina Garraywalanydja, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanhanydja gāmana-wala yana nhanukalay ŋayi ganydjarryunydydja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna djāma ŋamakurru'na, ŋunhiliŋumina bili romŋura ŋunhi ŋanapurru nhumalanġu lakaraŋala. ⁵ ŋanapurru yukurra ŋaŋ'thundja Godnha, mǎrr yurru ŋayi djāmana yukurra nhokala dhuwali ŋayaŋunuranydja, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana yana mǎrr-ŋamathinyaŋura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ŋula nhākurrunydydja romgurru dhambay Djesu-Christkalana.

ŋilimurru yurru djāma yana, ga yakana ḍunḍunḍhirrinydja

⁶ Yo gutha walala, ŋanapurru nhumalaŋgu wekamanydja yurru dhuwala dhäruktja Garrawala Djesu-Christkala yäkuyuny dja, dharraykumanydja nhumalanha bitjan gam': Nunhi yurru ŋula yol nhumalaŋgala miŋtjinura nhina yukurra duŋduŋdhirinydja, yana nhina ŋaŋ'thundja nhumalanha Garrawalaŋumirrinha, lingu yakana ŋayi djäl ŋayipinydja djämawu, bala nhumanydja yurru yana gonha'yurrana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhanydja, lingu yaka ŋayi yukurra malthun ŋurikiyinydjayi romgu ŋunhi ŋanapurru nherrara nhumalaŋgu. ⁷ Nhumanydja ŋunhi nhäŋala ŋanapurruŋgalaynydja rom, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana djäma wirrki wal'ŋu yana, ŋunhi ŋanapurru dhiyali nhumalaŋgala nhinananydja yukurrana; yaka ŋanapurru yukurrana nhinana bitjarranydja bitjan guŋda ŋunhi. Ga nhumanydja yurru malthunna ŋanapurruŋgunydja. ⁸ Nunhi ŋayi ŋula yolthu wekaŋala ŋathanydja ŋanapurruŋgu, ŋanapurruŋnydja ŋunhi bäyim ŋunhiyi ŋathana, yaka ŋanapurru nhinana ŋaŋ'thurrunanydja. ŋanapurru yukurrana djäma wirrki yana walu-ŋupara ga munha-ŋupara, mähr yurru ŋanapurru yaka ŋaŋ'thun nhumalanhanydja. ⁹ Manymak warray bini ŋunhi ŋanapurru ŋaŋ'thunanydja ŋathawu nhumalanha, lingu ŋanapurru yukurrana ŋunhi djäma muka, wekaŋala Godku dhärük nhumalaŋgu. Yurru yaka ŋanapurru ŋaŋ'thurrunanydja nhumalanha ŋula nhäkuny dja, lingu ŋanapurru duktuŋtja nhumalaŋgu nhuma yurru nhäma ŋanapurruŋgala, bala marŋgiyirrina ŋunhi Godkalaŋuwuny dja romgu, bala malthunna yurru. ¹⁰ Yo, lingu muka ŋanapurru lakaraŋalanydja nhumalaŋgu bitjarra, "Nunhi yurru ŋayi ŋula yolthu djäma yakanydja, gonha'yurrana ŋanya marrya'nhana yana, yakana wekaŋa ŋatha."

¹¹ Yo, ŋäkula ŋanapurru yulŋuny dja nhumalanha, ŋunhi wiripu-gulkuŋy'tja nhuma yana nhina yukurra duŋduŋdhirrina, yakana ŋula djäma, yana nhuma yukurra laylaymaramana wiripu-gulku'nhana nhäku malaŋuwu. ¹² Bala ŋanapurru dhuwala waŋanydja yukurra ŋurikiyina dhä-ŋaŋ'mirriwuna walalaŋgu, ga raypirri'yundja ŋanapurru yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garrawalanydja Djesu-Christkalanydja yolŋu'-yulŋuyu yurru djämana mukthunna yana, wurrkurrum'thuna mähryu, mähr yurru nhe mährama muka ŋathanydja ŋula nhä nhokalay nhe djämayu.

¹³ Yo gutha walala, mukthurra-wala djäma marrtjiya ŋamathana yana. Guŋga'yurra marrtjiya yuwalkkuŋa yana wiripu-gulku'nhanydja, ga yaka yana djawaryurranydja ga daɖawyurranydja.

¹⁴ Nunhi yurru ŋula yolthu yakanydja mährama dhuwaliyi dhärük, ŋunhi ŋanapurru yukurra lakarama dhiyaŋu djourra'yu, yana läy-yulku maraŋa ŋanya gonha'yurrana, mähr yurru ŋayi gorana nhanukalay ŋayi romdhu. ¹⁵ Yaka nhanukala yarrkthurranydja gupaɖalkuŋanydja yanapi ŋayi ŋunhi miriŋuna, yana waŋiya ŋanya biyaka raypirri'yurra, mähr yurru ŋayi gonha'yun ŋunhiyi nhanŋuway yätj rom, lingu ŋayinydja ŋunhiyi bitjan wäwa'mirriŋu nuŋu ŋayi.

Dhawar'yunarayŋuna dhärük

¹⁶ Yo gutha walala, Garrawayipi ŋoy-wurrkurrum'thinyamirrinnydja, ga buku mirriyamanydja ŋarra yukurra nhumalaŋgu, mähr yurru nhuma yukurra nhina bitjan lingu nhanukalanydja ŋayaŋu-yal'yunaraŋura, dharaɖa'thirri yana ŋula nhäŋuru romŋuru. ŋayi dhuwali Garrawyny dja nhumalaŋgala bitjan warray lingu.

¹⁷ Ga dhuwalanydja ŋarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŋdhuna ŋarrakalay ŋarra, mähr yurru nhuma nhäma ŋunhi dhuwalayinydja djourra' yuwalk ŋarrakuŋuway yana. Nunhi ŋarra ŋuli wukirri ŋula yolkuŋny dja wiripuŋuwuny dja, bala ŋarra ŋuli ŋarrapi dhawar'maramanydja bitjana. ¹⁸ ŋarra buku mirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu bukmaku, mähr yurru nhuma nhina

yukurra mǎrr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garra-ywala ŋilimurrŋalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga linguna.

1 DIMITHIWU DHÄRUK

¹ Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṇu, ṇunhi naranydja bo'puyṇu Djesu-Christku, yurru Godthu ṇayipi narra nha nherranydja dhiyakuyi djamawuny dja, ṇuriṇiyi ṇunhi ṇayi ṇilimurruṇṅu Walṇakunharamirri, ga Djesu-Christthu, ṇunhi ṇilimurru yukurra nahanṅu gatipu'yun dhukarr-nhāma, lingu galki ṇayi yurru bunana, bala mārmana ṇilimurrunha nahanukiyingalana wāṇalili. ² Narra yukurra wukirinydja dhuwala nhuṇu Dimithi ṇunhi nhenydja marrkapmirrina gāthu'mirriṇu naraku, lingu nhenydja ṇunhi mār-nherranmina Garraywala balakurru narakala djamakurru.

Narra yukurra bukurriyama nhuṇu yulṇuny dja, mār yurru Godthu Bāpayu ga Garrayu Djesu-Christthu gāma yukurra nhuna galkikuma yana nahanukalay ṇayi mār-namathinyarayu ga mel-wuyunarayuna, mār yurru nhenydja nhina yukurra ṇayanu-yal'yunara wanyany-manapanmirri Djesu-Christkala.

*Dharraykuma yukurra ṇunhinha lakarama bothinyaramirrinha
lakaranhamirrinha*

³ Dimithi, lingu muka narra nhuṇu lakaraṇalanydja ṇāthili, yurruna narra ṇunhi gonha'yurrunanydja, bala marrtjinana Matjataniyalili narra lakaraṇalanydja nhuṇu, nhe yurru nhina yukurra ṇunhili lingu Yipatjatj yana wāṇanura. Narra djalnydja nhuṇu nhe yurru nhina yana ṇunhiliyi, ga lakaraṇa ṇuripa yolṇu'-yulṇuwa biyaka raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ṇunhi walala yukurra marṅikuma lakarama wiripuna ga wiripuna dhāwu' mayali'miriwnha. ⁴ Lakaraṇa ṇuripa yolṇu'-yulṇuwanydja, mār yurru walala yaka laylayyun ga war-rukuma yukurra walu ṇula nhāṇuranydja dhāwu'ṇura dhāparkṇuranydja, lingu bitjanna lingu walala yukurra waṇanharamirrinnydja be ṇāthiliṇuwunha walalaṅguway māri'munhana, ga djamarrkuli' nha walalaṅgu, bitjanna walala yukurra benuruna linguna lakarama yākuna marrtji, yana lingu-u-u ga yumur-rku'wala walalaṅgalanuwala wapthun. ṇuriṇiyinydjayi dhāwu'yu yurru yakana ṇula yolṇunha ḡṇga'yun, yana baḡuwaḡuyunna yukurra yurru liyana yolṇu'-yulṇuwu. Yakana yurru ṇula yol marṅiyirri Godkalanuny dja romgu, bala mār-yuwalkthirrinnydja Godkala ṇuriṇiyinydjayi dhāwu'yu. ⁵ Lakaraṇa ga waniya ṇunhi yolṇu'-yulṇunha, walala yurru ḡadawyunna ṇuliṇuruyi nhāṇiṇi'ṇuruny dja romṇuru lakaranharanuru, mār yurru Gunhu'yuny dja walalanha ṇayanuny dja ḡarrtjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulny dja yurru walalaṅgalayny dja walala ṇunha ṇayanuyuny dja, yātj lakarama walalanha, lingu yuwalkkumana wal'ṇu walala yurru ṇayanu-yuwalkthirri yukurra Garraywuny dja, bala walala yurru mār-namathinyaramirrina yukurra walalaṅguway walala bala-lili'yunmirrina.

⁶ Yurru wiripu-gulkuny'tja ṇapa-wilyurruna warray, yarryurruna dhiyaku dhunupawuny dja romgu, bala bitjanna linguna walala ṇuli yukurra waṇanharamirrina dhika nhaltjanmirrina mayali'miriwnurana yana dhāwu'ṇura nhāṇura malaṇunura. ⁷ Walalanydja ḡuktuk marṅikunharawu muka be, walala yurru yukurra marṅikuma Godku ṇunhi rom yolṇu'-yulṇuwu, yurru walalawuny dja ṇunhi yaka warray marṅi Godkalanuny dja nhāku malaṇuwu. Waṇa warray walala ṇuli dhäruk wunḡanariny dja, yurru yaka walala yukurra dharan ṇunha djinawa'wuny dja wal'ṇu, nhā mayali' yukurra Godthu lakarama.

⁸ Yo, Godthu wekanala nahanuway ṇayi romdja nahanukala Mawtjitkala, ga romdja ṇunhiyi namakurru' yana, ṇunhi ṇayi yurru ṇula yolṇu ṇayathama yukurra ṇunhiyi dhunupany dja wal'ṇu. ⁹ Lingu yaka ṇayi Godthu nherrara rom

nunhiyi nula yolku yolŋuwu nunhi nayi rom-dhunupanydja; Godthu nherrara nunhiyinydjayi rom dhunupakunharawu nuriki yolŋuwu nunhi nayi dhuwurr-djarrpi' nhina yukurra. Lingu wiripunydydja yolŋu ga raypirri'-wadatjmirrina yana, rom-bakmaranhamirrina nayi, yakana nayi yukurra dhäruk-märrama nula yolnha yolŋunha, yana nayi djäma yukurra nhanukalaynha nayi djälkurru. Djämanydydja nayi yukurra dhuwurr-mäypana rom, lingu nayi märr-ŋamathirri yukurra dhiyakuywu yana munatha'wuywu nhäku malanuwu. Yakana nayi gyaŋjirinydja nuli Gunhu'nha Godnha, yana nayi ritjan'-dumurruna yolŋu, ga buma nayi nuli yolŋunha murrkay'kumana, ga wiripunydydja nayi nuli nahanuway yana galkiwuy nändi'mirrinunha ga bäpa'mirrinunha buma murrkay'kuma. ¹⁰ Wiripugulku'yunydydja yolŋu'-yulŋuyu nuli djäma marramba'na, djarrapi'kunharamirrina märranhamirri, bitjan darramu maŋda yana nuli märranhamirri, wo dhäyka maŋda wiripunydydja. Birrka'mirrina nhä malanha djarrpi'na dhikana walala nuli djäma bitjandhina. Wiripunydydja walala nuli mananjirri nula nhä, ga wiripunydydja walala nuli yolŋunha djaw'yun walalangalaynha walala djälyu. Wiripunydydja walala nuli bothirri lakarama, ga djarrpi'kumana lakarama dhäwu'na, mayali'-wilkthun yana wiripununha yolŋunha. Bitjanna lingu walala nuli djäma djarrpi'kumana yanana walalangalaynha gyaŋinyarayu djarrpi'yuna. ¹¹ Yurru Godthunydydja wekaŋala romnha nunhi balanyarawuyi yolŋuwu, raypirri'yunna yukurra bitjanna yätjŋuruna walalanha, lingu walala yaka duktuk nuriki ŋamakurru'wu wal'ŋu dhäwu'wu nunhi yukurra lakarama Godku märr-ŋamathinyaranydydja dhika wal'ŋu, ga nhä malanha latju'mirri dhika nahanuway, nurikiyi nunhi nayi wekaŋala narrakala dharraylili.

Bolyu buku-wurrpanna yukurra nunhi nayi nhaltjarra God nahanu mel-wuyurruna

¹²⁻¹³ Yo, naranydydja yukurra dhuwala wirrkina buku-wekama Djesu-Christnha nilimurrŋuway Garaynha, lingu nayipi narranha djuy'yurruna dhiyakuyi ŋamakurru'wunydydja wal'ŋu dhäwu'wu lakaranharawu, ga bitjarrayi lingu nayi wekaŋala narrakala ganydjarrnydydja dhiyakuyi djämawunydydja. Narra yukurra buku-wurrpan nanya, nunhi narranhanydydja nayi märr-yuwalkthina, bala yana nayi djarr'yurrunana narranha, bäyyi narra năthilinydydja nunhinydydja nuli nyinyandhuna yukurrnha nhänha nanya Djesunha. Narra nuli bunha nayanu-yätjkunhana dhikana nahanuway yolŋu'-yulŋunha, ga wanaha nanya yätjkunhana, yurru nayinydydja naraku mel-wuyurruna warray dhika, lingu narra yukurrana djäma bitjarrayinydydja dhuŋathinana yanana; yaka narra marŋgi yana Djesu-Christku ŋulinyaramirriyunydydjayi, ga yakana narra märr-yuwalkthinanydydja nhanukala Garaywala. ¹⁴ Yurru nayinydydja nilimurrŋu Garaynydydja dhuwala buluna gal'ŋu mel-wuyunaramirrina, bala yana nayi narranha marrtjina guryunmaranjalana dhika nhanukalay nayi märryu-dapmaranhamirriyuna. Bala nayi narranha yutakuŋalana, bala dhananŋuŋalanydydja naraku nayanunydydja nhanukiyingalana nayi walŋayu, märr yurru narra yuwalkkuma wal'ŋu märr-yuwalkthirinydydja nhanukala, märr-ŋamathirri manapan wiripunuwuna yolŋuwu, lingu nhinanydydja narra yukurra dhuwala dhambay-manapanna Djesu-Christkalana yana.

¹⁵ Yo, dhuwalanydydja dhäwu' yuwalknha; ŋalinydydja yurru märramana yana warppam'thunna dhuwalanydydja dhäruk gam', "Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinydydja walŋakunharawu dhuwurr-yätjmirriwu yolŋu'-yulŋuwu." Ga naranydydja dhuwala dhuwurr-yätjthi yana yolŋu; wirrki wal'ŋu yana narra dhuwurr-yätjtja nurikalanydydja walalangala wiripugulku'walanydydja. ¹⁶ Yurru nayinydydja Djesu-Christtja naraku mel-wuyurruna warray, bala walŋakuŋalana narranha nayi, märr yurru narrakalaynydydja, yolŋuyu walalay nhämana Garaynha

yurru, nunhi nayinydja mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Lingu wirrki narra nuli yukurranha naramurryinyanydja Christku, yurru yakana nayi wadutjanydja yana narranha dhä-dir'yurruna nurikiyi, bulnha yana nayi dhika galkurruna narraku märr-yuwalkthinyarawunydydja, märr yurru nunha wiripu-gulkuny'tja marngiyirrina Godku, nunhi nayinydja mirithirri wal'nu yana mel-wuyunaramirrinydja nurikinydja yolnu'-yulnuwu nunhi walala yurru märr-nherraanmirri gal'nu Djesu-Christkala, bala märramanydja yurru yuwalkkumana wal'nu waljanydja, märr yurru walalanydja nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

¹⁷ Gul' nilimurru buku-nal'yunna Godkala nunhi nayi yukurra nhina nunha walja-diktik yana-wala, bäynuna nayi yurru rakunydhirri. Yo, yaka warray nali yukurra nhämanydja nanya dhiyanunydydja gay' nitjalangala manutjiyunydydja, lingu nayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, lingu nhinanydja nayi yukurra nunha djiwarr'jurana bungawana gal'nu bukmakkuna nhäku malanjuwu. Gul' nilimurru wokthunna nhanju, lingu nhannunydydja latju' dhika wal'nu nhä malanha yurru dhärra yukurra bitjanna lingu, gupadalnha-wala. Ne, yuwalk muka.

¹⁸ Dimithi, narraku gäthu, narranydja dhuwala nhuju yukurra dhäruknya wekama, yurru lakaramanydja narra yukurra nunhiyi lingu nupanaynu dhäruktja nunhi nayi nhaltjarra Godthu wekanala nhuju näthili, nuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolnuwala dhärukku. Dhiyanuyinydjayi dhärukthu yurru nhuma gäma marrtji latju'kumana, bala ganydjarmirriyamana, märr yurru dhe yukurra dhärra wundaanarrnha yana, ga marrtjina yana mukthunna-wala, bumana marrtji nunhi yätjnhanydja wal'nu dhiyanuyi dhärukthuna Godkala. ¹⁹ Dhiyanuyinydjayi dhärukthu dhe yurru wundaanarrkumana yana märr-yuwalkthirrinnydja Godku, bala djämana yana namakurru', märr yurru nhokala nayanuyunydydja yakana nhuna yätj-lakarama. Wiripu-gulku'yunydydja yolnuyu walalay näkula walalangway nayanu wananhara, nunhi nayi walalanha raypirri'yurruna yätjnuru, yurru yakana walala makiri'-witjurranydydja; mukthurruna yana walala djäma yukurrana walalangalaynha djälkurru, bala walalangu nunhi märr-yuwalkthinyaranydydja linguna winya'yurrunana, bitjarrana bitjan nuli mitjiya marrtji gulwulyun dhä-nal'yunara gundawuy. ²⁰ Yo, dhuwalayinydja yolnu manda Yaminiyanydja ga Yaliktjandanydja balanyarayi manda, mandanydja dadawyurruna märr-yuwalkthinyaranuru, bala dhä-nal'yurrunana yätjlilina. Bala narranydja bitjarrana mandanha yana wekanalana gonlili nurikalana yätjkalana mokuywalana Satangalana, märr yurru manda netjnha marngiyirrina, ga yakana biyapulnydja nula wakalkuma Godnhanydja yäku, yätjkumanydja waja.

2

Lakarama yukurra nhaltjan yurru Godkunydja mittji buku-nal'yun dhika

¹ Dimithi, dhuwala nurrununydydja dhäruk narra yurru lakarama mirithirri dhar-pal. Lakaraña nuripa yolnu'-yulnuwanydydja, walala yurru bukmirriyama yukurra näj'thun nanya Godnha nula nhäku; walala yurru wirrki yana wal'nu bukmirriyamanydja yukurra bukmakku yolnu'-yulnuwu, märr-namathinyarayu yana, märr yurru nayi Godthunydydja wiripu-gulku'nhanydja waljakuma. Ga bitjandhi nhuma yurru yukurra buku-wurpandhi Godnha. ² Nhuma yurru bukmirriyamanydja yukurra bungawawu walalangu yolnu'-yulnuwu, ga birrka'mirriwu nuriki nunhi walala nurru'-nurrunu wal'nu, märr yurru nilimurru nhina yukurra walanguma dhika wal'nu yana, nula nhämiriw marimiriw waja yurru yukurra djingaryun, märr yurru nilimurru märryu-nupan yukurra Godnhanydja ga nhina märr-dhunupa wal'nu yana.

³ Yo, manymaknha ñunhinydja ñunhi ñuli yolñu'-yulñu yukurra nhina wangany-manapanmirri yānanydja, marimiriwyamanydja, ga bitjandhiyi ñayi Godtja ñayanu-djulñithirriyi ñuli ñuriniyi, lingu ñayina ñilimurrunguny dja Walñakunharamirri. ⁴ Wirrki ñayi yana ñuktuk bukmakkuny dja yolñu'-yulñuwu walñakunharawu, mǎrr yurru walala nhina mukthun yana-wala marñgiyirri marrtji, bala malñ'maramana marñgithirrina yuwalkñuwuny dja ñurikiyi. ⁵ Lingu wangany yana ñunhiyi yuwalk-tja God, ga bitjandhi wangany yana yolñuny dja ñunhi ñayi yurru yukurra yolñu'-yulñunha gǎma galkikumany dja Godkala, Djesu-Christthu ñayipi yana, ñunhiyi ñunhi ñayi nhinana yukurrana dhiyala yolñu yana ñayi rumbal walñu. ⁶ Bala ñayi wekanhamina nhanñuway walñana, ga burakinany dja ñayi ñilimurrungalana dharapulñura bukmakkala, ga ñurini nhanukalayny dja gulan-wandinyarayu ñayi ñilimurrunhany dja mǎrrañalana ñulinuruyiny dja gonñura ñurikala yǎtjkalany dja walñu. Ñuliwitjandhiny dja Godthu milkunjalana ñilimurrungala ñunhi ñayiny dja yuwalk yana ñuktukthina ñayi yurru walñakumany dja bukmaknha yana yolñunha walalanha. ⁷ Ga dhiyakuyinayi Godthu djarr'yurruna ñarranhany dja, bala djuy'yurrunany dja ñayi ñarranha, mǎrr yurru ñarra lakaramana ñuruku wiripugulku'wuny dja ñunhi yolñu'-yulñuwu bukmakku yana. Yuwalk yana ñarra yukurra dhuwala lakaramany dja, yaka bothirri. Ñayi djuy'yurruna ñarranha ñunha mulku'-mulkuruwalany dja, mǎrr yurru walala mǎrr-yuwalkthirri, bala mǎrramana Godkuny dja ñunhi yuwalktja walñu gatjal'.

⁸ Yo, dhiyakuyinayi ñarrany dja djǎl nhuma yurru ñarramuwurruny dja yukurra bukmirriyama ñǎñ'thundja Godnha birrka'mirriñura wǎñañura. Yaka yana yukirriya ñarrtjunmiya ga mañutji-di'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dhǎrriya yukirriya Godkalanany dja ñarrtjalk yana ñula nhāmiriw walñu ñayanuny dja, ga ñarambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-ñal'yurra biyakana Godku. ⁹ Ga nhumany dja dhǎykawurruny dja yurru dhatthunmiya ñamathana walñu yana. Yaka dhatthunmiya girri'yu ñuriniyiny dja rumbal-milkunharamirriyuny dja, be nhǎyuny dja rrupiya-gulku'mirriyuny dja ga ñutjan-bakmaranhamirriyuny dja girri'yu, ga yaka yana marwattja nhuñuway buta'kuña ñula nhǎyuny dja girri'yu. ¹⁰ Ga ñunhi yurru nhuma dhǎykawurruny dja djǎma ñamakurru' yana, ga guñga'yun yurru yukurra wiripunhany dja yolñunha, ñuriniyiny dja ñhumany dja yurru yuwalkkumana buta'yirri. ¹¹⁻¹² Mǎkiri'-witjurra biyaka Godkalanuny dja dhǎrukku ga marñgithiya. Yaka guyaninyamiya nhunapinyay dhe be djambatj-lakaranhamiyany dja, yanapi dhe marñgi bukmakkuna. Yaka ñarra ñuktuk nhuma yurru dhǎykawurruny dja ñunha ñurrulili wapmaranhamiya ñarramuwurrungalany dja. Dhǎykayuny dja yurru yaka marñgikuma ñarramuwurrunhany dja; nhina ñayi yurru yukurra mukthun yana marñgiyirri. ¹³ Lingu Godthuny dja ñunhi ñamañamayurruna Yadamnha ñǎthiliny dja, ga ñulinuruyi ñarramuwalany dja ñayi djǎma miyalknhana Yepnhana. ¹⁴ Yaka ñayi Yadamnhany dja ñunhi mayali'-wilkturruna ñuriniyi bǎpiyuny dja, yurru ñunhiyi miyalk mayali'-wilktunharany dja ñurikiñi bǎpiwununy dja, bala ñayi gǎrrinana yǎtjlilina romlili. ¹⁵ Yurru Godthuny dja ñanya yurru miyalknha walñakuma warray, ñuliwitjanna ñunhi ñayi yurru miyalkthu yothu'na gurrukama. Ga ñunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala mǎrr-nherrañmirri Garrawalany dja, ga mǎrr-ñamathirri wiripunuwu yolñuwu, ga yarrkthun yurru ñulanuru yǎtjnuru, bala ñayi yurru ñunhi dhǎykany dja nhina yukurra walñana Godkalana yana nyeyalñura.

3

Lakarama yukurra ñurrununha yolñunha Godkalanuwu mittjiwu, nhǎyinyara

ṇayi ṇunhi yolṇu

¹ Yo, dhuwalanydja yuwalknha wal'ṇu dhäruk ṇunhi ṇuli yolṇu'-yulṇuyu yukur-ranha lakaranha, balanyara gam', "Ṇunhi ṇuli yolṇu duktukthirri ṇayi yurru ṇurruṇulili wapthun Godkalanumirriwu mittjiwu, ṇunhiyinydja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolṇuwu ṇunhiyinydja ṇayi yurru djäka yukurra yolṇu'-yulṇuwu bitjan ṇuthanmarama Godkalanuwu romgu." ² Yurru ṇunhiyinydja yolṇu ṇunhi ṇayi ṇurruṇu Godkalanumirriwu yolṇu'-yulṇuwu, ṇayinydja yurru balanyara yolṇunydydja gam': Ṇayi yurru nhina yukurra ṇamathama dhika wal'ṇu, mähr yurru yakana ṇula yolthu malṇ'marama nhanukala yätjtja ṇula nhä. Ṇayi yurru nhina yukurra wanganygalanumirri yana miyalkkalanumirrinydja, nhanṇuway miyalk ṇunhi, ga yaka yurru ṇayi malthun yukurra ṇuriki nhanukiyin-galanunydydja ṇayi djälwu; ṇayi yurru yana gulmaranhamirri ṇanyapinyay ṇayi yätjṇurunydydja malanṇuru. Guyanṇirri ṇayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru ṇayi djäma ṇula nhä wakalliliyamanydja. Ṇayi yurru gumurr-ṇamathirri mähramanydja yolṇunha mulkurunhanydja ṇunhi nhanukiyingalay ṇayi wäṇalili, bäyyi ṇunhi yakanydja nhanṇu gurruṭu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili ṇayi yurru warraṇulkuma yana malṇ'marama lakaramanydja Godku dhäruktja, marṇgikumanydja marrtji yolṇu'-yulṇunha. ³ Ṇunhiyi ṇurruṇunydydja yolṇu yurru yakana leṇunydydja yukurra ṇänitji'yunydydja, ga yakana ṇayi yurru ṇula mari djäma buma yukurra, ga ṇarrtjun wiripunṇunha yolṇunha maḍakarritjthunydydja dhärukthu yakana; yana ṇayi yurru mundhurrthirri dhika wal'ṇu gäma marrtji yolṇu'-yulṇunha wurrkurru' yana bala, yakana ṇayi yurru waḍutja maḍakarritjthirri. Yakana ṇayi yurru djäl-dumurru rrupiyawu ga girri'wu ṇula nhäku. ⁴ Bitjan lingu ṇayi yurru yukurra djäka nhanukiyingalanuwu ṇayi galkiwuywu gurruṭu'mirriwu, mähr nhanṇuway yurru wäṇa djingaryun latju' dhika wurrkurru' marimiriw nhämiriw, lingu ṇuriṇi yumurrku'yunydydja nhanukala yukurra dhäruk mährama ṇanyana, mähr-ṇal'yunna nhanukala. ⁵ Ṇuli nhanṇu yurru ṇurikiyi wäṇa yukurra djingaryun marimirrinydja dhirrkthirrkta, lingu ṇunhiyi ḍarramu yaka ṇayi marṇgi nhaltjan ṇayi yurru marṇgikuma yukurra nhanukalanu ṇayi galkiwuywu, mähr yurru walala nhina wanganyṇura yana marimiriw nhämiriw, yakana ṇayi yurru ṇunhiyi yolṇu djäka yukurra Godkalanumirriwunydydja yolṇu'-yulṇuwu ṇamathama, mähr yurru walalanydja yukurra nhina ṇamathama wal'ṇu dhika wanganyṇura.

⁶ Ṇunhi ṇayi yurru yolṇu marrtji Garrawalanydja gali'lili wapthun, yakana ṇayi yurru waḍutjanydja yana ṇurruṇuyirri, ṇäthilinydja ṇayi yurru ṇuthan marrtji Godkala romṇura, ṇayipi ṇathili yurru, mähr yurru ṇayi yaka ṇayipiyirri bathala lakaranhamirri. Ṇuli ṇayi yurru garrawkunharamirrinydja ṇanyapinyay ṇayi, ṇayinydja yurru Godthunydydja ṇanya murr'maramana yana, bitjarra ṇayi ṇäthili murr'maraṇala ṇunhiyi Mokuynha wal'ṇu.

⁷ Yo, Godkunydydja yurru yolṇu ṇurruṇu nhina manymakkumana dhika wal'ṇu, ḍarrtjalk yana ṇula nhämiriw, mähr yurru yakana ṇula yolthu malṇ'marama nhanukala yätjtja ṇula nhä, mähr yurru yakana ṇanya ṇuriṇi yätjthunydydja mokuyyunydydja gaṭmarama ṇula nhäyu romdhu, bala galkinyamaramana.

Lakarama yukurra guṇga'yunaramirrinha yolṇunha, nhäyinyara ṇayi ṇunhi yolṇu yurru

⁸ Ga bitjandhi lingu yolṇu, ṇunhi ṇayi ṇuli wapthun Garrawala djämalili, ṇunhi dharraymirri ṇayi Godkalanuwu mittjiwu, ṇunhiyinydja yolṇu yurru nhina yukurra ṇamathamana wal'ṇu yanana. Yakana ṇayi yurru djäma ṇula nhä wakalkuma yana be djambatjthu dhärukthu waṇa; yuwalkkuma yana ṇayi yurru guṇga'yundydja yolṇu'-yulṇunhanydja, ga yakana ṇayi yurru waṇanhamirri ga widiyal gäma yolṇunha, gupa-waṇa ṇula nhaltjan. Yakana ṇayi djäl-dumurru

nänitjiwu nula nhäkunyndja lukanharawu, ga yakana nayi wanaṇa-dumurru rrupiyawu wo girri'wu nula nhäku. ⁹ Nayi yurru Godkala nuriṇiyi djämamirriyu yolṇuyu nayathama baṭ bitjan Godku yuwalktja wal'ṇu dhäwu' nunhi nilimurru yukurra märr-yuwalkthirri, nunhiyi bili dhäwu' nunhi nayi Godthu warranṇulkunala nilimurrungala maṇṇ'maraṇala. Yuwalknha wal'ṇu nayi yurru marrtjina-wala yana yulṇunyndja nhanukalaynha dhukarrkurrunyndja.

¹⁰ Yakana yurru birrka'mirrinyndja wapthun, näthilinyndja nanya yurru nhäma yukurra gatjarr'yun, ga bäy yurru nayi ga rom-dhunupayirri nhumalangala maṇutjinura, yurruna nanya nhuma yurru nherrandja nunhimala djämalilinyndja.

¹¹ Ga dhäykanyndja nannu nurikiyi yurru nhina yukurra namathama dhika wal'ṇu, ga guyanirri nayi yurru latju'kuma, yaka djarrpi'kumanyndja, ga yaka yurru nayi djäma nula nhä wakalliliyamanyndja. Yaka nayi yurru wiḍiyal gäma yukurra yätjtja dhäwu', nula yolnha gupa-waṇanyndja, ga yaka nayi yurru yukurra malthun nhanukalayṇuwu djälwu yana. Nayi yurru nunhiyi miyalktja märr-yuwalkthinyaramirri yolṇunyndja, märr yurru wiripu-gulku'yu yolṇuyu dharanṇan muka nanya, nunhi nayi yurru yukurra djäma namathamanyndja wal'ṇu nhä malanha. ¹² Ga nunhinyndja nayi yurru yukurra nhinanyndja nunhiyi darramu waṇganygalanumirri miyalkkalanumirrinyndja, nurikalanumirri lingu, nannuway miyalk nunhi. Ga bitjandhi lingu nayi yurru nannuway yumurrku'nhanyndja marṇgikuma marrtji latju'kuma yana, bala ḍaḍawmarama yätjnuru, märr yurru nannu wāṇanyndja latju' dhika yana wapurarr, ga yumurrku' nannu yurru nhina yukurra märr-namathinyaramirri dhika wal'ṇu waṇganyṇura.

¹³ Yo, nunhi nayi yurru yolṇuyu djäma latju'kumanyndja dhikanyndja Godku, yolṇuyunyndja nanya yurru wiripunuyunyndja latju'-lakaramana nhäma, märr yurru nayi yukurra lakarama dharuktja Godku nula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha yana, lingu wirrkina nayi yurru nunhiyi yolṇu märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala.

Godkunyndja rom biyapul wal'ṇu garrwar ga dharrpal

¹⁴⁻¹⁵ Dimithi narrantndja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulṇunyndja, galki narra bongama marrtji dhipali, withiyurruna nhuna, yurru mak narrantnha yurru gul-marama nula nhäyu gandarrnurananyndja. Yurru narra wukirrina yukurra dhuwala yulṇunyndja dhäruktja nnuṇu djourra'lilina, märr yurru nhe marṇgiyirri, nhaltjan yurru Godku nunhi yolṇu walala mittji nhina yukurra namathama. Lingu Godkunyndja mittji yolṇunyndja walala dhuwala balanyara bitjan rumbalnyndja nannuna Godkuna, nunhi nayinyndja dhuwala walṇa-ḍiktik yana. Yo, nilimurrunyndja dhuwala Godkunyndja yolṇu walala ṇuli garrwarkuma ṇal'marama Godkunyndja yuwalk rom, märr yurru nayi marrtjina-wala yana, bitjanna linguna yurru.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulṇunyndja. Godkunyndja rom biyapul wal'ṇu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yolṇuyu maṇṇ'maramanyndja marrtji nuriṇi nhanukalay nayi be djambatjthunyndja guyaninyarayu, yurru nayi Godthunyndja linguna nunhi maṇṇ'maraṇalana ṇuliwitjarra Djesu-Christkalanukurrana. Wiripunyndja nilimurru ṇuli lakarama nanya Christnha manikaykurru bitjan.

Christtja nunhi maṇṇ'maranhaminana nanyapinyay nayi rumbalnha wal'ṇu yolṇuna nayi,

ga Godkala nuriṇi Garrkulukthunyndja Birrimbirryu nanya lakaraṇala dhuwurr-dhunupa nayinyndja, Godku nannuway Gäthu'mirriṇu.

Nunha djiwarr'wuyunyndja yolṇu'-yulṇuyu nanya nhäṇala nirryurrunana yukur-rana, nunhi nayi burakina dharpanura,

ga dhiyalanyndja munatha'nurananyndja yolṇu'-yulṇuyu lakaraṇala yäkunyndja nanya birrṇ'maraṇalana bäpurru'wala ga bäpurru'wala.

Birrka'mirriyuna bāpurru'yunyɗja ɳākula, bala mǎrr-yuwalkthinana nhanukala, bala ɳayi ɳanya roɳiyinyamaraɳalana balayi yulɳunyɗja djiwarr'liliyi, nhanukiyingalay ɳayi latju'lilina wāɳalili.

4

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ɳunhi marɳgikunharamirrinha.

¹ Yo, Godkalanyɗja Garrku_lukthunyɗja Birrimbirryu ɳuli yukurra warraɳulkumana wal'ɳu lakarama ɳilimurrɳu bitjanna gam': ɳuriɳi waluyu dhā-yawar'yunarayunyɗja yurru wiripunyɗja yolɳu'-yulɳu gulyunna mǎrr-yuwalkthinaraɳurunyɗja, yakana yurru walala biyapul mǎrr-yuwalkthirri ɳunhiyinyɗja yuwalkɳunhanyɗja wal'ɳu dhāwu'nha, yana walala yurru mākiri'-witjundja ɳurikina yātjkuna birrimbirrwu mayali'-wilkthunaramirriwuna, ga malthundja walala yurru rirrakaywu mokuywalaɳuwuna dhāwu'-gānharamirriwu walalaɳu, ɳunhi walala ɳuli marɳgikuma yolɳu'-yulɳunha, bothinyaramirriyu.

² Bala ɳuriɳiyinyɗja yolɳu'-yulɳuyu, nha yay'-wulanharamirriyunyɗja walalay lakarama ɳuli be nhāna bothinyaramirrina dhāwu', lingu ɳayaɳu walalaɳu ɳunhi bitjan rakunynha; yakana walala yurru ɳāma ga dhākay-ɳāma Godkunyɗja biyapul. ³ Bala walala ɳuli lakaramanyɗja yolɳu'-yulɳuwu bitjanna gam', "Nhuma yurru darramu ga dhāyka yakana mǎrranharamirri; nhuma yurru nhina yukurra gānana wal'ɳu yana lūni'na maɳɗa." Ga wiripunyɗja walala ɳuli waɳa bitjan, "Yaka lūkiya ɳunhi nhānyɗja ɳula ɳatha," bitjan walala ɳuli waɳa. Yurru bukmak ɳunhi ɳathanyɗja malanha ɳayi Godthu dǵama bukmaku yana lukanharawu, ga ɳunhi ɳuli ɳali mǎrr-yuwalkthirrinnyɗja yukurra Godkala, ga marɳgiyirri yuwalkkunyyɗja, ɳalinyɗja yurru buku-wekama muka Godnha ɳurikiyi ɳathawunyɗja malaɳuwu, bala yana luka muka ɳatha ɳunhi birrka'mirri nhā malanha. ⁴ Lingu bukmak nhā malanha Godthunyɗja dǵama manymak warrpam' yaka ɳali yurru yukurra yātj-lakarama nyamir'yun, bala gali'lilina gurrɳunhan; mǎrramanyɗja ɳali yurru ɳunhiyi bukmaktja, bala buku-wurrpanna yurru Godnhanyɗja manapan. ⁵ Lingu ɳuriɳiyi Godkalanyɗja dhārukthu ga bukmirriyanharayu bitjanna ɳali yurru gurrɳunhan ɳunhiyi ɳatha Godkuna, mǎrr ɳuliwitjandhinyɗja ɳathakurru Godthunyɗja yurru ɳilimurrɳunha marrtji ganyɗjarr-wekamana.

Lakarama yukurra yolɳunha, nhaltjan yurru ɳayi manymak dǵamamirri Djesu-Christku

⁶ Yo Dimithi, nhe yurru buku-layyunmarana ɳunhiyi Garrawalaɳumirrinhanyɗja yolɳu'-yulɳunha ɳurikiyi nhākunyɗja malaɳuwu, mǎrr balakurruyinyɗja nhenyɗja yurru yuwalknha wal'ɳu yanana dǵamamirri Djesu-Christkuna, ɳunhi nhenyɗja ɳuli bitjan lingu marrtji bala ɳuthanmaranhamirri nhunapinyaynyɗja nhe dhiyaɳu dhārukthunyɗja, ɳunhi ɳilimurru yukurra mǎrr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaɳuyi ɳamakurru'yunyɗja dhārukthu ɳunhi nhe linguna mǎrraɳalana ga malthurrɳunana. ⁷ Yarrkthurra yana ɳulinuruyi nhāɳiniɳ'ɳurunyɗja dhāparkɳurunyɗja dhāwu'ɳuru malaɳuɳuru, yakana nhe yurru marɳgiyirri Godkalaɳuwunyɗja ɳuriɳiyinyɗjayi. Biyaka lingu yukirriya wuɳɳaɳarrkunhamiyanyyɗja, mǎrr yurru nhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalanyɗja romɳura. ⁸ Manymak warray ɳunhi nhe yurru rumbalnyɗja daltha'-wuɳɳaɳarrkunhamirrinnyɗja nhunapinyay nhe, mǎrr yurru nhe yukurra waɳɳirri dālnha wal'ɳu yana rumbal, yurru ɳunhiyinyɗja biyapul warray ɳamakurru' ɳunhi nhe yukurra yurru birrimbirrnyɗja ɳunhi nhuɳuway daltha'-wuɳɳaɳarrkunharamirri ɳuriɳiyi dǵamayu Godkalanyɗja, lingu ɳuriɳiyina lingu nhe yurru nhina yukurra ɳamathamanyɗja wal'ɳu dhiyala munatha'ɳura, ga ɳunhala djiwarr'ɳura yalala. ⁹ Dhuwalayinyɗja dhāruk yuwalk yana wal'ɳu,

nhe yurru mǎrramana yana warrpam'thunna dhuwalayi. ¹⁰ Lingu bukmak-tja ñilimurru dhuwala ðuktukthirri yukurra, ñilimurru yurru nhina yukurra latju'kuma dhǎñuru ñulinurundyja ñunhi ñilimurru yurru rakunydhirri, ga dhiyakuyina ñali ñuli gukuma ñunhi yǎtjnhanydja birrimbirrha, bala djǎma yukurra yurru wundañarrthirrinidyja, lingu ñalinydja mǎrr-nherrañmina ñurikala walña-diktikkala warray Godkala, ñunhi ñayinydja Walñakunharamirri Garray bukmakku yolñuwu. Yuwalktja ñayi yurru ñilimurrhanydja walñakuma, ñunhi ñilimurru mǎrr-nherrañmirri ñuli yukurra nhanukala Godkala.

¹¹ Yo, lakarañanydja biyaka warrañulkuna wal'ñu yana ñuripa yolñu'-yulñuwanydja dhǎrukthu wundañarryu, mǎrr yurru walala mǎrrama dhǎruktja ñunhiyi, bala marñgithirrina. ¹² Nhenydja dhuwala mǎrr-yuṭa yana ðarramunydyja, yurru yaka nhiniya biyakanydja bitjan ñuli yothu' ñunhi, mǎrr yurru yaka walala nhuna yawirriny'-lakarama, bala mǎkiri'-yarryunna nhunṭu dhǎrukku. Nhiniyanydja yukirriya ñamathanja wal'ñu yana, ga wañiya walanguna wal'ñu. Yuwalkkuna yana mǎrryu-ðapmarañanydja wiripuñunha yolñunha, ga mǎrr-yuwalkthiya Godnhanydja bukmakthiyana ñayanuyunydyja nhokalay dhe. Nhiniya ðarrtjalk yana ñula nhǎmiriw, mǎrr yurru ñurininydja Garraywalañumirriyundyja yolñu'-yulñuyu nhǎma nhokala, bala marñgiyirrina marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ñamathanharawu, mǎrr yurru walalanydja malthundhi munguyun nhunanydja. ¹³ Ga ñunhi nhuma yurru Garraywalañumirri yolñu walala wangany-manapanmirri wanganylilinydja, bala mañutji-law'maraña Godkunydyja dhǎruk wiripu-gulku'walanydja yolñu'-yulñuwala, ga wañiya marrtjiya lakarañanydja warrañulkuna Godku dhǎruktja. Biyaka lingu marngikuna marrtjiya walalanha. Gatjuy djǎmanydyja biyakayina, yana lingu ga buna ñarra yurru. ¹⁴ Nhe mǎrraṇala linguna Godkunu ñunhi wekanhara mundhurr ñurikiyi djǎmawunydyja ñulinyaramirriyu ñunhi walala ñalapalmirri yukurrana ñarambiya ñal'yurruna nhokala, bukmirriyanharayu manapan, ñunhi walalangalanydja dhǎrukkurru ñayi Godkala Birrimbirryundyja lakarañalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru ñayi Godthu djǎma nhokalañukurru. Yaka yana bǎy-lakaraña ñunhiyi mundhurrha, bala gonha'yurruna. ¹⁵ Biyakayi lingu djǎmanydyja yukirriya ñunhiyi malanha, mǎrr yurru ñuruñu wiripu-gulku'yunydyja yolñu'-yulñuyu nhǎma nhuna, ñunhi nhenydja marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalanydja romñura. ¹⁶ Biyaka lingu gatjarr'yunmiyanydja nhunapinyay dhe dhǎ-wirrka'yunmiya biyaka, "Yuwalk ñarra yukurra dhuwala nhina Godkalanydja romñura? Marngikumanydja ñarra yukurra Godku dhǎruktja warrañulkuma wal'ñu dhunupa?" biyaka dhe yurru gatjarr'yunmiyanydja. Biyakayina djǎmana-wala mukthurrana yana ñuriniyi lingu romdhu, mǎrr balakurruyinydja dhe yurru walñakunharamirri nhunapinyay dhe ga ñunhinha walalanha ñunhi walala yurru nhuna ñǎma yukurra.

5

Godkalañumirrinidyja mit̪t̪ji yurru yukurra djǎka muka dhuway-rakunymirriwunydyja yolñumiriwwunydyja ñuriki

¹ Yo Dimithi, ñuli yurru ñayi worruñuyunydyja ðarramuyu djǎma ñula nhǎ yǎtj, yaka wañiya ðǎlyunydyja dhǎrukthu ñanya ñula nhaltjarra. Wañiya dhunupa nhanñu, mǎrr yurru ñayi dhunupayirri, yurru gurrum'thurra yulñunydyja wañiyanydja ñanya, biyakana lingu bitjan dhe ñuli waña nhokiyingalayñuwala bǎpa'mirriñuwala. Ga biyakayi ñunha yuḁayudañhanydja ðarramuwurrunha raypirri'yurra wañiya, biyaka yana lingu bitjan dhe ñuli waña nhokalayñuwu gutha'mirriñuwu dhunupakunharawu biyakayi. ² Ga wañiya ñamathanja ñunhi worruñunhanydja dhǎykanha, biyaka bitjan ñayinydja nhunñuwaynha ñǎñdi'mirriñu,

ga waniya nunhi yudayudanhanydja dhäykawurrunha biyaka bitjan walalanydja nhuṇu yapa'mirriṇuna walala.

3-5 Wiripuny dja dhäyka ṇayi dhuway-rakunymirri yukurra nhina, ga nhumany dja yurru Garrawalanumirriyu walalay guṅga'yurra nunhiwalayi ṇanya, nunhi ṇayi yukurra nhina gāna, djākamiriwṇura ṇula nhāmiriwṇura. Yurru walala nhanṇuwaynha nunhiyi galkiwuynha gurruṭu'mirri yurru djākany dja yukurra ṇurikiyi dhuway-rakunymirriwu miyalkku, ṇuli ṇayi ṇayathama yukurra yu-murrku'nha ṇula nhā'mirriṇunha gutharra'mirriṇunha. Lingu Godkalany dja romdhu yukurra lakarama, ṇilimurruny dja yurru wekamayi buku-ruṇinyamarama ṇilimurrungalanuṇu ṇāṇḍi'mirriṇuṇu ga māri'mirriṇuṇu. Ga ṇayi Godthuny dja yukurra galṇa-djulṇithirrina nhāma, nunhi ṇali yurru marṇgiyirrin y dja dhiyakuyi romgu, bala dhāruk mārramany dja. Wiripuny dja ṇuli nunhi dhuway-rakunymirri dhäyka nhina yukurra gānana, lingu ṇayi yumurrku'miriw yana, bāyṇu nhanṇu galkiwuy gurruṭu'mirri, yurru ṇuliṇuruyi nunhi dhuway'mirriṇu nhanṇu rakun-ydhina, ṇayi ṇuli mārr-nherraṇmirri Godkala, nunhi ṇayi yurru nhanṇu djāka yukurra. Bala walu-ṇupan ga munhamandhirri dhäykany dja nunhiyi yukurra yurru bukumirriyamana birrka'mirriwu yolṇu'-yulṇuṇu, ṇāṇ'thunna yukurra Godnha, mārr yurru ṇayi wiripu-gulku'nha walṇakuma. Bala nhumany dja Garrawuny dja yolṇu'-yulṇu yurru mārr-ṇal'yundhi ṇurikalayi miyalkkala, ga ṇāthilimirriyana nhanṇu ṇula nhā malanha wekaṇa marrtjiya, mārr yurru ṇayi yakana dhāparktja nhina ṇula nhāṇurany dja. ⁶ Ga wiripuyuny dja ṇuriṇiny dja dhuway-rakunymirriyu ṇuli yukurra guyaṇinyamirri ṇanyapinyaynha ṇayi yana, bala ṇayi yukurra baḍuwaḍuyunna rrupiyan y dja warrkulumana ṇula nhāny dja, ga laylayyun ṇula nhāṇurana romṇura. ṇayiny dja ṇunhiyiny dja dhäyka balanyarana bitjan nhanṇu ṇayanuny dja rakunynha, gonha warray ṇayi rumbal walṇany dja, yurru birrimbir-rny dja nhanṇu linguna rakunynha Godkalany dja maṇutjiṇura. ⁷⁻⁸ Yo, nheny dja yurru gurrunhan romnha Godkalanumirriwuny dja yolṇu'-yulṇuṇu, mārr yurru yakana ṇula yolṇu maṇṇ'marama walalaṅgala yātjtja; lakaraṇa walalaṅgala biyaka gam': Numa yurru wanga'-wangany djākany dja marrtji nhumalaṅgalaṇuṇu numa gurruṭu'mirriwu, wekaṇa marrtjiya nhā malanha walalaṅgu. Nunhi nhe yurru yakany dja bitjandhi djāka marrtji nhokalaṇuṇu nunhi galkiwuywuny dja, ṇunhiny dja nhe yakana yuwalk mārr-yuwalkthinyaramirri yolṇu Garrawuny dja, lingu ṇunhiyiny dja ṇuṇuwayny dja gatjal yātjnha wal'ṇu yanana ṇurikalany dja walalaṅgala nunhi walala yaka yukurra mārr-yuwalkthirri Garrawala.

9-10 Dimithi, wukirrina nhe yurru yākuny dja marrtjiya ṇunhiyinha malaṇunha dhuway-rakunymirrinhany dja yolṇu'-yulṇunha, nunhi walala nhina yukurra gurruṭu'miriwnha yana. Ga ṇuli yurru ṇayi miyalk yutany dja wal'ṇu mārr, nunhi ṇayi yakany dja djulkmaranala walu dhuṅgarra 60-ny dja, yaka ṇunhiyiny dja wukirri yāku dhipali dgorra'lili. Yo, wiripuny dja dhuway-rakunymirri dhäyka ṇuli nhinanha yukurranha wanganygalana yanana, ṇurikalana lingu dhuway'mirriṇuwala, ga wiripu-gulku'yuny dja ṇuriṇiny dja lakarama ṇuli yukurra ṇanya latju'na. ṇayi yukurrana ṇuthanmaranalan y dja nhanṇuway yumurrku'nha ṇamathanala yana, ga gumurr-ṇamathina ṇayi ṇuruku mulku'-mulkuwuny dja nhanukiyingala ṇayi wāṇaliliny dja. Gurruṇ' yana dhika ṇayi ṇuli djākany dja yukurranha ṇuriki Garrawalanumirriwuny dja yolṇu'-yulṇuṇu, yaka ṇula be yindikunharaminya ṇanyapinyay ṇayi. Ga bitjarayina ṇayi yukurrana marparan'kuṇalany dja ṇunhiny dja yolṇunha nunhi ṇayi galṇa-yātjthirri yukurra ṇuli nhina, ga guṅga'yun ṇunhinhany dja nunhi ṇayi yukurra ṇonun ṇuli gurrukama. Bitjan lingu ṇayi yukurra djāmany dja ṇamakurru' yana, guṅga'yun marrtji yolṇu'-yulṇunha wiripu-gulku'nha. Nhe yurru yākuny dja nherraṇ dgorra'liliny dja balanyarayina linguna

dhuway-rakunymirrinhana dhäykawurrunha, märr yurru nhuma Godkunyda mittji djäkana yukurra walalangu. ¹¹ Ga nuli nayi dhuwaymiriw yutanydja yolŋu, yaka nunhiyinydja gurrinharra yäku nunhi djourra'lili' nayi nuli bänha malthurru nhanukiyingalanuwuna djälwu, bala gonha'yurruna Christnhanydja, lingu nayi djäl wiripunuwu dhuway'mirrinuwu märranharawu. ¹² Lingu nunhiyinydja yaka namakurru', nunhi nayi yurru näthili dhawu'-nherran Garraywala, nayi yurru nunhi nhina yukurra nahanuwaynha yana Garraywuna wanganyguna, ga dhänuru nulinurundyda dhawu'-nherranminyara-nurundyda nayi yurru liyanydja djambina, bala märramana yurru wiripununga darramunha. Dhuwalayinydja yakana many-mak. ¹³ Wiripundyda nuli dhuway-rakunymirri yolŋu nhina yukurra djämamiriwnha bitjanna, bala marrtjina nayi nuli yana wäŋalili ga wäŋalili, gäma marrtji nula nhäna dhäwu' wiripuna ga wiripuna bala, yana nayi nuli djarrma-wamana, ga marina djäma nuriŋiyi dhäwu'yundyda. ¹⁴ Manymak warray nunhi yutawundyda miyalkku, nayi yurru märrama wiripununga dhuway'mirrinunga dhänuru nulinuru nunhi nahanu dhuway'mirrinu rakunynha, märr yurru nayi yothunha gurrukama biyapul, ga laylayyun marrtji djäka djamarrkuli'wu nhanukalaynuwu ga wäŋawu, märr yurru yakana nula yolthu malŋ'marama yätjtja nhanukala, bala wana yätj-lakaramana bukmaknhanydja Garraywalanumirrinha yolŋu'-yulnunha. ¹⁵ Lingu wiripu-gulkuny'tja yudayuda dhuway-rakunymirri walala linguna yukur-rana nanydjala'yurruna Garraywalanunurundyda, bala walala yukurra malthundja yätjkuna nuriŋina mokuywalanuwuna gatjalwu, Nänukkalana romlili waphurruna.

¹⁶ Yo, nuli yurru nhe nula yol Garraywalanumirri yolŋu galkiwuynyda gur-ruŋu'mirri nuriŋi dhuway-rakunymirriwu yolŋuwu, nhenyda yurru djäkana yukurra nuriŋiyinydja miyalkku, nayi yurru nunhiyinydja nhina yukurra nhokalana djäkanura, märr yurru Godkunyda yolŋu'-yulŋu mittji djäka yukurra nuriŋi lingu dhuway-rakunymirriwu walalangu nunhi walala yukurra nhina gäna gur-ruŋu'miriwnura.

Lakarama yukurra marŋgikuma nhaltjan yurru walala Garraywala mittjiyu nhäma yukurra nurrunumirrinha wal'ŋu yolŋu'-yulnunha Garraywu

¹⁷ Yo, nhuma yurru nuriŋalanydja märr-ŋal'yurra Garraywalanumirriwalanydja djäkamirriwala walalangala, nunhi walala nuli djäka namathama wiripunuwu yolŋu'-yulnuwu, ga yakana menguna nunhinhanydja yolnunha nunhi nayi nuli mirithirri wal'ŋu wirrki djäma, lakarama warraŋulkuma wal'ŋu dhika Godku nunhi dhäruk, ga marŋgikuma lakarama yukurra gatjal Godkalanuwu yolŋu'-yulnuwu. Wirrki yana nhuma yurru märr-ŋal'yurra nuriŋalayinydja walalangala, ga wekana walalangu nhäyinyara namakurru'. ¹⁸ Lingu nunha djourra'yundyda yukurra lakarama bitjan gam', "Nunhi nuli buliki'yu djäma marrtji munḍhu'-munḍhun natha malanha, barrkuwatjkuma marrtji nulinuru dhukun'nurundyda, yaka nanya dhänydja dapmarana; yana nanya gonha'yurra, märr nayi yurru luka marrtji natha nulinuruyi." Ga bitjandhiyi yukurra djourra'yundyda gam' lakarama, "Nunhi yurru yolŋuyu djäma yukurra gunga'yun nhuna, nhenyda yurru nahanuna wekama bala buku-ruŋinyamarama nuriŋiy djämawuy."

¹⁹ Ga nuli nayi yurru wanganydhu nula yolŋuyu lakarama dhäwu' yätjkuma Garraywu djämamirrinha yolnunha, nunhi nayi be djäma yätjkunala, yaka yana dhunupa märr-yuwalkthiyanydja. Näthilinydja nathili malŋ'marana dhäwu' nhä nunhi yuwalk, ga nunhi yurru märrma' nula nhä lurrkun' yolŋu marŋgi nuriŋiyi, ga lakarama walala yurru nunhi lingu nupanaynu dhäwu', bala nhenyda yurru märr-yuwalkthiyana. ²⁰ Nuli nayi nuriŋiyi yolŋuyu yuwalk djäma yätjkunala, ga nhenyda yurru raypirri'yurra nanya waniya dalyu dhärukthu bukmakkala nuriŋala yolŋuwala walalangala manutjimara, märr yurru walala

wiripu-gutku'yunyndja nuriṇinyndja nhāmana, bala nhina yurru rom-wiyanṇirrina nuriṇiyi. ²¹ Dimithi, dhuwalanyndja narra yukurra lakarama nḥuṇu mirithirrina wal'ṇu dharrpalnha, gumurrṇura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalanumirriwala djiwarr'wuywala walalangala. Mulkiyanyndja baṭ biyaka yana dhuwalayi dhāruktja nḥunhi narra lakarama yukurra nḥuṇu. Nhe yurru nhāmanyndja bukmaknha yolṇunha walalanha rrambanṇikuma yana. Yaka djarr'yurra nḥuṇuway galkiwuynha nuriṇikala wiripuwala yolṇuwala. Yaka dhuwalayi dhunupa nḥuṇu, nḥunhi dhe yurru wiripu-gulku'nha guṇṇa'yun, bala meṇṇumana nhā malanha buku-dhumukthirrina yātjtja walalanṇu yana, ga wiripu-gulku'nhandynda dhe yurru yakana guṇṇa'yun ṇula, ga nḥunhi ṇayi yurru djāma ṇula yātjtja, nhenynda yurru dhunupana murr'maramana ṇanya nḥunhi yolṇunha. Dhuwalinyndja yātjnha yanana rom, yakana ṇamakurru'; yakana dhe yurru djarr'yun nḥuṇuway galkiwuynha bitjandhiyinynda. ²² Ga yaka yana dhe yurru waḍutja wapmaranṇa ṇula yolnha yolṇunha Garrawalanynda djāmalili; bulnha ṇathili galkurra, yurruna nhuma yurru mulkurrlilinynda goṇ-ṇal'yurra nḥanukala bukmirriyanharakurrunynda. ṇuli ṇayi yurru nuriṇinyndja yolṇuyu djāma ṇula nhā yātj, dhāṇuru ṇulinuruyinynda nḥunhi dhe ṇanya nherrara bitjarrayinynda, nḥunhiyinynda bitjan nhenynda djāma yātj, rrambanṇina nhuma maṇḍa. Nhenynda yurru nhina darṇtjalk yana wal'ṇu dhika nhāmiriw, ganan'thun yana yātjnurunynda malanṇuru. ²³ (Yurru yaka dhe wurkthurra gapunynda wanṇanynda, wiripunynda dhe yurru lukiya weyika borum ṇānitji, yurru mitjpili yana yutjuwala, lingu nḥunhiyinynda bitjan mirritjin nhokalanuwu gulungu dhiyaki, lingu wiripunynda dhe ṇuli rirrikthun dhuwalayi gulun dhe.)

²⁴ Yo, wiripunynda ṇuli yolṇuyu djāma yātj banarra'ṇurana warraṇulnha, bala gulku'yunynda ṇuli yolṇuyu nhāmana, bala marṇṇiyirrina, bala yurru nuriṇi dhā-wirrkayunaramirriyu yolṇuyu lakarama ṇanya yātjnha. Ga wiripu-gulku'walanynda nḥunhandynda ṇayanṇunura yukurra yātj ṇorra djuḷul'yunara; yakana ṇuli yolṇu'-yulṇuyunynda nhāma nḥunhiyi yātj waḍutjanynda, yurru yalalanynda ṇayi yurru nḥunhiyi malṇ'thu-malṇ'thun marṇtji warraṇulthirrina bukmakkuna nhānharawu. ²⁵ Ga balanyara lingu ṇupanayṇuyi, bukmakthunynda ṇuli nhāmana yana nḥunhi ṇayi ṇuli ṇula yolṇu banarra'ṇuranynda djāma nhā ṇamakurru', ga nḥunhi ṇayi ṇuli yolṇuyu djāma ṇamathama gayulnynda wal'ṇu, yakana yurru nḥunhiyinyndjayi ṇorra djuḷul'yun weyinynda. Ga mārrwu nuriṇinyndja narra yukurra lakarama bitjan, “Yaka yana waḍutjanynda wapmaranṇa yolṇunha Garrawalanynda djāmalili.”

6

Lakarama yukurra marṇṇikuma nhaltjan yurru ṇayi djāmamirriyu nhāma yukurra nḥanṇuway buṇṇawamirriṇunha

¹ Ga ṇayi yolṇu nḥunhiynda nḥunhi ṇayi djāmamirri nuriṇikina buṇṇawamirriṇuwuna nḥanukalayṇuwu, ṇayi yurru nḥunhiyinynda djāmamirri yolṇu mārr-ṇal'yunna nḥanukalayṇuwala ṇurruṇuwalana buṇṇawawalana, bala dhāruk mārramana yurru, mārr yurru yakana ṇula yolṇu yolṇuyu yātjkuma waṇa Godnhandynda yākunha, bala yātj-lakaramana dhuwalayi dhāwunytja, nḥunhi ṇilimurru ṇuli lakarama marṇṇikuma yukurra. ² ṇuli ṇayi nḥunhiyi buṇṇawa Godkunynda yolṇu, maṇḍanynda nḥunhiyi bitjan gutha'manydjina yulṇunynda, ṇayi ga djāmamirri yolṇu nḥanṇu, yurru yakana ṇayi nuriṇiyi djāmamirriyunynda yolṇuyu nḥanukala ṇanya yurru mārr-yulṇkthundja; ṇayi yurru yana djāmanynda latju'kuma wal'ṇu dhika nḥanṇu, lingu ṇayi yukurra yuwalktja nḥunhiyi guṇṇa'yun

märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋunha, ŋunhi wal'ŋu nħanŋuway marrkapmirrinha wäwa'mirrinŋunha.

Dhuwalayi Dimithi nhe yurru lakarama yolŋu'-yulŋuwalanydja marŋgikumanydja. Lakananydja wirrki wal'ŋu yana dälŋu dhärukthu, märr yurru walala dhuwalayi dhäruktja mämmama yana.

Lakarama yukurra ŋunhinha yolŋunha märr-yudakthunaramirrinha lakanhamirrinha, ga yuwalkŋunha wal'ŋu lukunydneyanha

³ Yakana yana galkithiya lunduthiya ŋula yolkalanydja ŋunhi ŋayi ŋuli marŋgikuma lakarama wiripuyama, lingu yakana ŋayi duktuk walŋamirriwunydy ŋurikinydja dhärukku ŋilimurruŋgalayŋuwu Garaywu Djesu-Christkunydy, ga yaka ŋayi ŋuli naḍupthun ŋurikiyi dhawu'wu, ŋunhi ŋuli ŋuriniyi yolŋunha gäma galkikuma Godkala wal'ŋu. ⁴ Nayinydja ŋunhiyinydja yolŋu ŋuli yana ŋanyapinyay ŋayi yindikunharamirrina, yanapi ŋayi marŋgina wal'ŋu buk-makku, yurru yakana ŋayi yana marŋgi yuwalkunydy wal'ŋu, lingu guyanŋirri ŋayi yukurra djarrpi'kumana yana. Bitjanna linguna ŋayi ŋuli wanana marrtji dhä-dälthirrina, dhawulungul'-dharrana yana, lingu wana ŋayi ŋuli yukurra dhäruktja wanganyinha. Yakana ŋunhiyinydja ŋamakurru', lingu ŋulinuruyinydy yurru dhawatthun mirithirrina gulku'na yätjtja malanha, bal-anyarana gam': Yolŋu'-yulŋu yurru maŋutji-di'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwatjthirrina gul-k-gulkthunmirrina, bala walala yurru gupa-wanana walalan-hawuy walala, yakana walala djäl walalaŋuway walala bala-lili'yunmirri. ⁵ Bitjanna linguna walala yukurra yurru narrtjunmirrina wal'ŋu yana, lingu mulkurnydy guyanŋinarawunydy walalaŋuŋu dhäparknha ga djarrpi'na, lingu walala ŋapana-wekaŋala ŋuriki yuwalkŋuwunydy romgu wal'ŋu. Walala ŋuli märr-yudakthunmirrina yana ŋunhiyinydja, yanapi walala Garaywuna yolŋu, lingu walala ŋuli guyanŋirri yanapi walala yurru lukunydyayirri, ga mämmama ŋula nhä ŋamakurru' ŋuriniyinydy romdhu.

⁶ Ga yuwalkkumanydy yurru yolŋu lukunydyayirri, ŋunhina ŋunhi ŋayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romŋura, ga märr-daw'yun ŋayi ŋuli ŋuriniya linguna, lingu mämmamanydy ŋayi yurru yukurra ŋunhinha dhawar'yunamiriwnha nhä malanha yana. ⁷ Yaka yana duktuk-dumurruiya yukirriya dhiyakuywu munatha'wuywunydy nhäku malaŋuwu, lingu ŋilimurru dhawal-wuyananydy dhiyala wäŋaŋuranydy gon-dhäpark yana ŋula nhämiri, ga ŋunhi ŋali yurru rakunydhirinydy, bala gonha'yundy dhuwala munatha' wäŋa, yakana yurru ŋali gäma galki ŋula nhänydy malanha. ⁸ Yo, ŋunhi ganany'tja nitjalangu natha lukanharawu, ga girri' dhatthunminyarawu, ŋuriniya lingu ŋali yurru daw'yun mämmnydy yana. ⁹ Lingu ŋunhinydy yolŋu ŋunhi ŋayi rärru-dumurrunydy lukunydyayinarawu, ŋayinydy yurru yolŋunha ŋunhiyinydy gatmaramana ŋurini munatha'wuyyuna nhäy malanyu, lingu bitjanna linguna ŋayi yukurra ŋoy-ŋapu'yundy birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu, ga ŋuriniyinydy romdhu ŋanya gur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhäku malaŋuwu yätjku. ŋunhiyinydy rom bawa'mirrina yana, lingu ŋunhiyinydy yolŋunha yurru yana walŋa-winya'yun-maramana ŋuriniyinydy ŋayanu-ŋapu'yunarayunydy romdhu, ŋunhi ŋuli yukurra ŋanya wuyupmaramana ŋamakurru'ŋurunydy ga mäwaya'ŋurunydy, bala walŋanydy nħanŋu yurru baḍawaḍu-yunna ŋuriniyi nħanukalay dälŋu. ¹⁰ Yo, ŋunhi ŋuli yolŋu wirrki wal'ŋu duktukthirri rrupiyawunydy, ŋunhiyi ŋoy-ŋapu'yunaramirrinnydy ŋuli ŋorra yukurra ŋunha ŋayanŋurana nħanukala, bal-anyarana bitjan ŋaraka maŋutji natha, bala ŋulinuruyi yurru dhawatthundy birrka'mirrina nhänydy malanha yätjtja. Wiripu-gulkuny'tja linguna ŋapana-wekaŋala, winya'yurrunana Godkalanydy lingu ŋuriniyina ŋoy-ŋapu'yunarayu

yukurranharayu rrupiyayuna; yakana ñayi yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraywalanydja biyapul, bala ñayanuny dja ñanya yukurra bitjanna linguna dharpumana warwuyuna ga ñula nhäyuna galña-yätjthinyaramirriyuna.

Lakarama yukurra Dimithiwala nhaltjan ñayi yurru nhina yukurra ñamathama

¹¹ Yurru nhenydja dhuwala nhanñuway warray Godku yolñu, bala yarrkthurrana yana ñulinuruyinydja romñuru; yaka nhenydja biyakayi ñoy-ñapu'yurra ñula nhäku rrupiyawu ga munatha'wuywu nhäku malañuwu. Nhenydja yurru ñoy-ñapu'yurra yukirriya dhiyakuna malañuwu gam': Nhe yurru djäma ñamathama wal'ñu, ga nhina Godkala romñura yana. Nhe yurru mǎrr-yuwalkthirri Garraywala mǎrr-nherrañmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ñu dhika dhe yurru mǎrryudapmaramanydja wiripu-gulku'nhanydja yolñu'-yulñunha. Mukthunna yanawala dhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunydja ñula nhämirrikurru, ga yaka yurru dhe gandarrñura ñaḁawyun, ga guñga'yun dhe yurru marrtji bala wiripu-gulku'nhanydja yolñu'-yulñunha gurrum'thurra wal'ñu. Balanyarawuyinydja malañuwu nhenydja yurru wirrkina ñuktukthirri yukurra. ¹² Yuwalkkuña yana wirrki wal'ñu mǎrr-yuwalkthiyanydja Godkala, ga wirrki yana mulkiyanydja bat biyaka nhanñu romdja, biyaka bitjan ñuli yolñu ñunhi wañdirri bata'yunarawu wirrki wal'ñu yana, mǎrr yurru ñayi mǎrramana ñunhalanydja bala ñula nhä. Yurru nhenydja wañdiya yukirriya wirrki warray ñula Godkala warray dhukarrkurru, mǎrr yurru dhe nhinana yukurra walñana ñunhala Godkalanydja wañañura. Lingu bitjarrayi muka ñunhi ñayi Godthu dhäwu'-nherraranydja nhuñu ñäthilinydja wal'ñu, ñulinyaramirriyuny dja ñunhi ñayi wäthurruna nhuñu malthunarawuna nhanñuway, ga gulku'yuna yolñuyuny dja walalay nhäñalana nhuna ñunhimalayi ñunhi dhe wañana yorañala Garraywu, bala mǎrr-nherrañminana Garraywala. ¹³ Dimithi, dhuwalanydja ñarra yukurra wañana nhuna mirithirri dhar-palyu dhärukthu; wañanydja ñarra yukurra lakaramanydja yäkuyu Godkala yana, ñurikalayi ñunhi bukmak nhä malanha nhina yukurra walñana nhanukalaynydja yana walñayu, ga yäkuyu ñarra yukurra wañana Djesu-Christkala, ñurikala ñunhi ñayina wañana yorañala Godkalanuwuny dja dhukarrwu gumurrñura ñurikala wal'ñu buñgawawala yäkuwala Bun'tja-Baylatkala. ¹⁴ Dhuwalana ñunhiyi dharrpalnydja wal'ñu dhäruk gam': Godkuny dja rom dhuwala ñarrtjalk warray, garrkuluk warray, ga nhenydja yurru nhiniya ñamathana yana ñula nhämiriw ñunhilimi lingu romñura, mǎrr yurru yakana ñula yolthu malñ'marama nhokala yätjtja ñula nhä, yana lingu-u-u ga Garray Djesu-Christ yurru ñayipi malñ'thun. ¹⁵ Lingu yuwalk muka yana ñayi yurru dhika marrtjinydja ñunhi, lingu Godthu yurru djuy'yun ñanya lili ñuriñi lingu waluyu ñunhi Godthu ñayipi nherrara, ñuriñiyi ñunha ñayi yukurra nhina ñayipi yana wañgany ñurruñu wal'ñu wañarr God. Ñayinydja ñunhi wañgany buñgawanydja wal'ñu ñayipi buñgawamirriwuny dja, ga Garray wal'ñu ñayipi walalañgu Garraymirriwu. ¹⁶ Ñayipi ñunhi wañgany walña-ñiktiktja wañarr, ga nhinanydja ñayi yukurra ñarraṭawun'mirriñura, djenarra' dhika wal'ñu biyapul; yakana yurru ñayi yolñu galkithirri ñunhimalayinydja ñarraṭawun'lili gänanydja ñayipinydja. Yakana ñula yolthu wañganydhu yolñuyu nhäñala Godnhanydja ñäthili, ga yakana ñuli dhiyanuny dja-wala ñula yolthu nhäma ñanya. Gul' ñilimurru mǎrr-ñal'yunna nhanñuway yana, lingu ñayipi muka ñunhi wäña-waṭañuny dja ñilimurrungu. Bukmak nhänydja malanha warrpam' nhanukala gonñura, ga nhinanydja ñayi yukurra biyapulñha wal'ñu ganydjarr-ñumurruna, ga bitjanna lingu yurru. Gul' ñilimurru wokthunna nhanñu. Yo yo.

¹⁷ Dimithi, lakaraña ñuripa ñunhi lukuny djamirriwanydja yolñu'-yulñuwa, ñuripanydja walalambala ñunhi walala yukurra ñayathama gulku' nhä malanha munatha'wuy ñunhi, wañiya rāppirri'yurra walalanha biyaka, “Yaka ñurr'yurranydja

nhunuway nhe, yanapi nhe garrwar wal'ņu biyapul wiripu-gulku'walanydja, ga yaka guyanıya biyakanydja yanapi nhe yurru ȳamathama nhina yukurra ȳurıȳıy nhäyu malanıyu ȳunhi yurru dhulwirmirriȳıri, bala winya'yunna yana bulwan'thunna yurru. Lingu ȳayipina wanȳanydhuna Godthu ȳuli wekama nhä ȳunhi yuwalktja wal'ņu ȳamakurru', ga wekamanydja ȳayi yurru rarr'yundja marrtji märryudhapinyayu, nyinyandhunamiriw bitjan, märr yurru ȳali nhina yukurra ȳayanudjulȳithirri dhika wal'ņu yana.” ¹⁸ Ga lakaraȳa ȳuripayi lukunydamirriwanydja yolȳu'-yulȳuwa, walala yurru djäma ȳamakurru' yana wal'ņu, ga wekama walala yurru yana marrtji märryudhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripugulku'wuny dja, bawala'mirriwu yana bitjan, märr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalknha wal'ņu yana lukunydamirrina Godkalanydja maȳutȳıjura. ¹⁹ Yo, ȳunhi ȳali yurru wekama yänanydja märryudhapinyayuny dja wiripunuwuny dja yolȳuwu, ȳunhiyiny dja bitjan ȳali yukurra bukulili ȳal'-ȳalmaramana ȳunhana ȳunhi djiwarr'lilina, märr yurru yalalanydja ȳali nhina yukurra ȳamathamana wal'ņu ȳunhalanydja. Lakaraȳa walalambala biyakayi, märr ȳunhalanydja walala yurru ȳayathamana yuwalkȳuna wal'ņu walȳa, bala nhina ȳamathamana gupaȳal nha-wala yurru.

²⁰ Marrkapmirri Dimithi, mulkiya bat biyaka yulȳuny dja dhuwalayi dhäruk tja Garraywu ȳunhi Godthu ȳunha wekaȳala nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana ȳulıȳuruny dja be nhäȳiniȳ'ȳuruny dja ȳula nhäȳuruny dja dhäwu'ȳuru, ȳunhi walala ȳuli be djambatȳthu walalay lakarama. Yaka yana laylayyurra ȳurikala mayali'miriwȳurany dja dhärukȳura. ²¹ Wiripuny dja yolȳu'-yulȳu linguna märr-yuwalkthinana ȳurikiyi be djambatȳkuny dja dhärukku, bala ȳurıȳıyiny dja yi dhärukthu walalanha gatȳpal'maraȳalana yuwalkȳunȳuruny dja dhukarrȳuru; linguna walala winya'-winyayurrunana Garraywalany dja ȳunhi, lingu yakana biyapulny dja walala ȳuli märr-yuwalkthirri Garraynha.

Godthu yurru gämany dja yukurra nhuna nhanukalay ȳayi märr-ȳamathinyarayuny dja. Ga linguna dhuwala dhawar'yurruna.

2 DIMITHIWU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṇu, ṇunhi narranydja bo'puyṇu Djesu-Christku, yurru Godthu ṇayipi narranha nherranydja dhiyakuyi djāmawunyṇu, lingu ṇayipi dukṭukṭhina. ṇayi djuy'yurruna narranhanydja lakaranharawu Djesuwalaṇuwuy, lingu ṇayi dhawu'mirriyaṇala ṇunhi ṇayinydja yurru walṇakuma yolṇu'-yulṇunha ṇuliwitjan Djesu-Christkalaṇukurru. ² Narra yukurra wukirrinnydja dhuwala djorrany'tja nhuṇu Dimithi, lingu nhenyṇu marrkapmirrina gāthu'mirriṇu narraku. Narra yukurra bukurriyama nhuṇu yulṇunyṇu, mār yurru Godthu Bāpayu ga Garrayyu Djesu-Christthu gāma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṇayi mār-ṇamathinyarayū ga mel-wuyunarayū, mār yurru nhenyṇu nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunara waṇgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Bolyu marrparaṇ'kuṇala marrtjina ṇanya Dimithinha

³ Narra mirithirri buku-wurpandja yukurra Godnha. Narra ṇuli buku-ṇal'yundja nhanṇu nuruṇu wal'ṇu ṇayaṇuyunyṇu darṭjalkṭhu yana, bitjan yana lingu bitjarra narrakala māri'muyu yukurrana djāma nhanṇu ṇāthili. Bitjan lingu narra ṇuli buku-wurpan Godnha, ṇunhi narra gyaṇirrinnyṇu ṇuli yukurra nhuna, bukurriyamanyṇu yukurra nhuṇu munha-ṇupan ga walu-ṇupan. ⁴ Narra ṇuli gyaṇirrinnyṇu nhuna, nhalṭjan nhe yukurra ṇāthi ṇunhi, ṇulinyaramirriyu ṇunhi narra nhuna ganān. Wirrki yana narra dukṭukṭja nhānharawunyṇu nhuṇu, mār yurru narra wirrki yana ṇayaṇu-djulṇithirrinnyṇu wal'ṇu. ⁵ Narra yukurra gyaṇirrinnyṇu nhuna ṇunhi nhenyṇu yukurra yuwalkkuma yana mār-yuwalkṭhirri Djesu-Christnha. ṇāthilinyṇu nhokala māri'muyu mār-yuwalkṭhina Lawatjṭhu, ga ṇuliyuruyinyṇu nhokala ṇāṇḍi'mirriṇuyuna Yunitjṭhuna mār-yuwalkṭhina, ga narra marṇgi nhununyṇu ṇunhi nhenyṇu bitjandhiyi lingu mār-yuwalkṭhirriyi yukurra. ⁶ Dhiyakuyinayi nhuna narra yukurra biyapul gyaṇinyamirriyamanyṇu, bitjandja gam': Djāmanyṇu wirrki yana wal'ṇu, lingu Godṭhunyṇu bitjarra ṇāthilimirriyaṇalana wekaṇala nhanṇuwaynyṇu ṇayi ganydjarr nhokalanyṇu, ṇulinyaramirriyunyṇu ṇunhi narra bukurriyaṇala goṇ-ṇal'yurruna manapara nhokala. Biyaka dhā-yurruṇana ṇunhiyi gurṭhana, mār ṇayi yurru nhāra bitjanna lingu, ga yakana yurru rirriwulṭhirrinnyṇu, ṇunhiyi nhanukuṇu wekanharanyṇu. ⁷ ṇunhi ṇuli nhe rum'rumdhundja barrarirrinnyṇu ṇula nhāku, ṇunhiyinyṇu yaka ṇulaṇuru Godkuṇu wekanhara, lingu Godṭhunyṇu ṇuli wekama nhanṇuway warray wal'ṇu Garrkuṭuk Birrimbirr ṇilimurruṇala ṇayaṇulilinyṇu, mār yurru ṇilimurru djāmanyṇu ganydjarmirriyuna ga mār-ṇamathinyarayuna. Ne. Ga ṇuriniyinyṇu nhanukalanyṇu Walṇayunyṇu Birrimbirryu ṇilimurru yurru ḍaḍawmaranhamirrina ṇilimurrunhay ṇilimurru ṇula nhāṇuru yātjṇuruna.

⁸ Dhiyakuyina nhe yurru yakanyṇu rum'rumdhun. Lakaraṇa ṇanya Garraynha yana birrka'mirriṇura, barrarimiriwnha yana. Ga yakana goriya narrakalanyṇu, ṇunhi narra yukurra dhuwala gulṇiyirri loluṇura, lingu narra nhanṇuway dhuwala Garraywu Djesuwu yana. ṇunhi nhe yurru lakarama dhāwuny'tja birrṇ'marama Djesunhanyṇu, walala ṇuli yolṇu'-yulṇuyunyṇu nhuna ṇayaṇu-yātjkuma dhika nhalṭjanna, yurru nhenyṇu mārṇa yana ṇunhiyi ṇayaṇu-yātjṭhinyaramirrinnyṇu rom ṇurini yana Godkala ganydjarryu. ⁹ Lingu muka ṇayi Godṭhunyṇu ṇilimurrunha walṇakuṇala, bala ganān'maraṇalanyṇu ṇayi

bitjarra nhanṇuwayliliyaṇalana ṇilimurrunha, yurru yaka ṇayi ṇilimurrunha walṇakunṇala bili ṇilimurru ṇamakurru'mirrinydja be. Nāthilinydja benydja, yurruna ṇayi dhuwalanydja wāṇa maṇ'thurruna, Godthu ṇayipi djarr'yurrunanydja nhanukalay ṇayi gyaṇinyarayu, ṇayi yurru ṇayaṇu-wuyun ṇilimurrungu, bala ṇayi walṇakunṇalana ṇilimurrunha ṇuliwitjarra Djesu-Christkalanṇukurrundydja. ¹⁰ Yo, dhiyaṇunydydja-wala nhanṇu ṇunhiyi mel-wuyunaranydja linguna maṇ'thurrunana, lingu Djesu-Christnha ṇilimurrungu Walṇakunharamirrira bunana, bala bak-maraṇalana ṇayi bitjarra biḍiwitṭikunṇalana ṇunhi rakunydhinyaramirrinydja rom, bala ṇilimurrundydja yurru nhina yukurra ṇunhalayina Godkalana, rumbalṇha wal'ṇu yana, bitjanna linguna yurru. Dhuwalayi ṇayi Godthu maṇ'maraṇalanydja warraṇulkunṇalanydja ṇilimurrungu ṇuliwitjarra Djesu-Christkalanṇukurruna.

¹¹⁻¹² Yo, Godthunydydja ṇunhi djarr'yurruna nherrara ṇarranhanydja lakaranharawu dhāwu'wunydydja dhiyakuyinayi. Narranydja dhuwala bo'puyṇu nhanṇu, bala ṇarra yurru marṇgikumanydja dhuwalayina yuwalknha dhāwu', bāyyi ṇunhi walala yurru narranha djāma ṇula nhaltjan yātkumanydja. Yakana ṇarra yurru goranydja ṇuriṇiyi dhāwu'yunydydja, lingu narranydja marṇgi Djesu-Christku; ṇarra mārr-nherraṇminanydja narrakuway ṇarra nhanukalana linguna, ga yuwalk yana ṇayi yurru yukurra gunganhamirriyamanydja djākanydja ṇurikiyi dhāwu'wu ṇunhi ṇayi wekaṇala narrakala dharraylili. Yo, ṇunhiyinydja dhāwu' yurru yukurra dhārrana yanana, yana lingu ga ṇulinyaramirriyu waluyu ṇunhi ṇayi yurru marrtji lili, bala bunana. ¹³ Lingu muka ṇarra ṇunhi lakaraṇalanydja nṇuṇu ṇunhiyi dhāwuny'tja, ga nhenydja yurru ṇayathama ṇunhiyi lingu wangany yana yuwalknha wal'ṇu dhāwu' ṇunhi nhe ṇākula narrakuṇu. Mārr-nherraṇmiyanydja Garrawala yana, ga mārr-ṇamathiya nhanṇuway, ga wiripugulku'wu yolṇu'-yulṇuwu, lingu nhenydja nhanṇuway yana Djesu-Christku. ¹⁴ Godthu wekaṇala yuwalkṇunydydja wal'ṇu dhāwu' nhokalana dharraylili ṇunhi, ga nhenydja yurru dharraynha yulṇunydydja ṇuriki yuwalkkunydydja, ṇuriṇiyinydja Birrimbirryu Garrkulukthunydydja ganydjarryu ṇunhi ṇayinydja dhuwalina nhina yukurra nhokalana.

¹⁵ Lingu muka nhe ṇākulanydja narranha, ṇunhi ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyu bukmakthu yana dhiyala Yaytjanydja makarrṇura gonha'yurruna narranha. ṇuriṇi mārrma'yunydydja Bitjilayu ga Yimatjiniyunydydja, maṇḍanydja gonha'yurrunana narranha, diltjina narraku wekaṇala, bitjarra lingu bitjarra ṇunhi wiripugulku'yu.

¹⁶ Yurru ṇuriṇi Nitjipurayunydydja ṇayinydja yaka narranha gonha'yurruna. Narraku mirriyama yukurra yulṇunydydja, ṇunhi ṇayi yurru Garrawu ṇanya gāma latju'kuma, ga nhanṇu ṇunhi gurruṭu'mirriṇunha walalanha, lingu bitjan warray lingu ṇayinydja ṇuli narranha goṇmirriyama, ṇayaṇu-djulṇikuma dhika wal'ṇu, marrparan'kuma bitjan narranha. Ga bāy warray ṇunhi ṇarra dhiyala loluṇuranydja gārri yukurra, ga yakana ṇayi ṇuli gora narrakalanydja. ¹⁷ ṇunhi ṇayi bunananydja dhiyala Rawumdja, dhunupa yana ṇayi larruṇalana yukurrana narraku, yana lingu ga maṇ'maraṇala ṇayi narranha. ¹⁸ Narranydja dukṭuk ṇayi yurru Garrawnydja mel-wuyun nhanṇu, ṇulinyaramirriyunydydja ṇunhi ṇayi yurru Garrawu mala-yarr'yun marrtji yolṇu'-yulṇunha. Ga nhenydja marṇgi muka bitjandhi lingu nhanṇu, nhaltjana ṇayi ṇuli guṇga'yuna yukurrana narranha ṇunhala Yipatjatj wāṇaṇura.

2

Djāma yana Djesu-Christkala gali'ṇura ganydjarryu

¹ Yo, ṇuriṇi wiripuwurruyunydydja gonha'yurrunana narranha, yurru nhenydja Dimithi balanyara warray bitjan nhe narraku gāthu'mirriṇu. Dhārriya yana

wundaṇarrthiya Godkala ganydjarryu, lingu ṇayi yurru Garrayyu Djesuyu ṇayipi nhuna guṅga'yundja. ² Lingu muka nhe ṇākulanydja ṇarranha ṇunhi ṇarra yukurrana ṭakaraṇala birrṇ'maraṇala dhāwu' ṇunhiyi yuwalkṇunha, ga nheny-dja yurru ṭakaraṇa dhuwala yana lingu ṇupanayṇu dhāwu', wekaṇa wiripu-gulku'walanydja dharraylili, ṇurikalanydja walalaṅgala yolṇu'-yulṇuwala ṇunhi walala mārṛ-yuwalkthinyaramirri walala, mārṛ yurru walala marṇgithirriyi, bala ṭakaramana yana dhunupana wiripu-gulku' walanydja.

³ Yo, nhenydja dhuwala balanyara bitjan yolṇu ṇunhi ṇayi ṇuli marrtji marilili, yurru nhenydja ṇuli yukurra buma Djesuwala warray gali'ṇura, ṇayina ṇunhi nhunṇu ṇurruṇu buṅgawanydja. ṇunhi nhe yurru burakirrinydja ṇunhili marṇuranydja, yaka daḍawyurranydja, yana mārṛaṇa ṇunhiyi ṇayaṇu-yātjthinyaramirrinydja, ga yaka waṇḍiyanydja nhanukala. ⁴ Yaka laṭlayyurranydja yukirriya dhiyaṇu ṇunhi munatha'wuyyuny dja nhāyu malaṇuyu romdhu. Biyaka dḷāma yana wirrki wal'ṇu ṇuriki nhokalaṇuwu ṇurruṇuwuny dja, mulḷkurrny dja-nherrala nhanṇuway yana dhārukṇurany dja, mārṛ yurru ṇayiny dja nhuna buku-wurppana ṇurikiyi. ⁵ Yo, ṇunhi ṇuli yolṇu waṇḍirri bata'yunarawuny dja, ṇayi yurru ṇuriṇi yolṇuyuny dja ṇayathama yana ṇunhiyi romdja ṇurikiyi waṇḍinyarawuny dja. ṇuli ṇayi yurru yakany dja waṇḍirri yukurra ṇuriṇiyi romdhuny dja, ṇayiny dja yurru yakana mārṛama ṇula nhāny dja ṇurikiyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya Godkala romgurru ganydjarryu yana, mārṛ nhenydja yurru mārṛamana yana. ⁶ Ga ṇunhi yurru yolṇuyu ṇatha-ṇuthanmaranharamirriyu dḷāma yukurra wirrki wal'ṇu nhā malanha, ṇuriṇiyina yolṇuyu yurru ṇāthiliny dja mārṛama boruṇ ṇulinuruyi ṇunhi ṇayi ṇuli ṇuthanmarama yukurra. Yo, dḷāmany dja wirrki yana Garraywuny dja, bala nhenydja yurru mārṛamana yana ṇamakurru' nhanukuṇuny dja. ⁷ Guyaṇiya wirrki yana ṇunhiyi malanha yulṇuny dja, ṇunhi ṇarra ṭakaraṇala bitjarrayi, lingu Garrayyuny dja ṇayipi yurru marṇgi wekama nhuna, mārṛ nhenydja yurru yuwalkkumana wal'ṇu marṇgithirri.

⁸ Guyaṇiya bala roṇiyiya Djesu-Christnha, ṇunhi ṇayi Godthu ṇanya gaṅgathinyamirriyaṇala beṇuru rakunynuru. ṇarrany dja ṇuli yukurra ṇurikaṇuwuyyina birrṇ'marama dhāwu', ṇunhi ṇayi dhawal-wuyaṇina ṇulaṇuru yarrataṇuru Giṇ-Daypitkala. ⁹ Ga dhiyaṇuyi dhāwu'yuny dja birrṇ'maranharayu ṇarrany dja dhuwalana yukurra nhina loḷuṇurana, garripṇara dḷimuku'yuna malaṇuyu, yanapi ṇarra ṇula nhāna dhuwurr-yātjṇha yolṇu. Yurru Godkuny dja dhāruk yaka warray garripṇara ṇula nhākuṇu. ¹⁰ Dhiyakuyinayi mārṛwu ṇarrany dja yukurra dhārṛa mukthunna yana wundaṇarrnha gali'ṇura Djesuwala, ṇarra ṇuli mārṛamana yana nhā malanha yātjtja ṇunhi walala ṇuli dḷāma ṇarraku, mārṛ yurru ṇunhi wiripu-gulḷuny'tja ṇunhi walalanha Godthu ṇayipi dḷarr'yurruna, walala yurru mārṛ-yuwalkthirrina Djesu-Christkala, bala walṇathirrina yurru, bala yurru nhinany dja walala ṇunhalana nhanukalana laṭju'ṇurana dhikana wal'ṇu wāṇaṇura, gupaḍalṇha-wala yurru.

¹¹ Yo, dhuwalany dja dhāruk ṇarra yurru ṭakarama yuwalk yana, balanyara gam',

“ṇunhi ṇali yurru daḍawyun yātjṇuruny dja dḷāmaṇuru,

bitjandja bitjan ṇali maṇḍa linguna rakunydhinyarana manapa Garraywala Djesuwala,

bala ṇaliny dja yurru bitjandhi lingu walṇayi nhina yukurra manapa nhanukalany dja.

¹² ṇunhi ṇali yurru dhārṛa yukurra wundaṇarrnha yana ṇuliwitjan ṇayaṇu-ṇonunḍhinyaramirrikurruny dja,

bala ṇaliny dja yurru nhina ṇunhalany dja, bitjan ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu'-yulṇu ṇunhi nhanukalana dhambay.

Nuli nali yurru nuyulkthirrinydja nhanu bitjandja, 'Yaka narra nhanu marngi,' bitjandja,
 nayinydja bitjandhi lingu wana yurru nitjalangunyidja, 'Yaka yana narranydja marngi nhanu.'

¹³ Banyi nuni nali yurru yakanydja marr-yuwalkthirri nhanu,
 yurru nayipinydja Garraynydja yurru yukurra yuwalk yana,
 lingu yakana nayi yurru djambi yukurra ga nula wiripuyirri,
 Nayi yurru djamana yana nha nayi dhawu'-nherrara nunhiyi."

Balanyarayina yurru djamamirri wal'nu yolnu Godkunyidja

¹⁴ Yo, waniya gyaninyamirriyana yolnu'-yulnunyidja nurikinyidja malanyuy. Lakananydja walalambala yakunyidja Garrawala, marr yurru walala yaka narrtjunmirri, dha-dalthinyamirri wananhamirri, lingu nurinyidja narrtjunminyarayunyidja romdhu nuli yakana gunga'yun nula yolnha yolnunha, yana nayi yurru nurinyidja baduwaduyunna yolnu'-yulnunha, nunhinhana nuni walala yurru nama Godku yolnu'-yulnunha narrtjunminyara. ¹⁵ Ga nenyidja Dimithi, wirrki yana djama nhinanharawu namathinyarawuna, marr yurru nayi Godthunyidja latju'-lakarama muka nhuna. Nenyidja dhuwali Godku nhanuway djamamirri, yurru biyaka warranjukuna lakananydja walalambala Godku yuwalkunyidja wal'nu dharuk, ga dhunupakuna yana, marr yurru nhe yakana goranydja nuni nayi yurru Godthunyidja nama marrtji djamawunyidja nhokunu.

¹⁶ Yo, barrku-dakthurra yulunyidja yolnu'-yulnuwu nurikinyidja nuni walala yurru wananhamirri marrtji lakanahamirri mayali'miriw nuni dhawu', lingu nurinyidja dharukthu walala nuli Godnha bitjan yutjuwala'kumana. Yakana nurikalayidja galkithiya walalangala, lingu balanyarayuyidja dharukthu yurru yolnu'-yulnunha gama yarrk-yarrkmaramana barrkukumana Godkalanydja.

¹⁷ Lingu nuni dharuktja walalangunu wananharanydja balanyarana bitjan yatj nuni djetji rumbalura yolnuwala, nuni nayi nuli nuthan, bala birr'n'thunna bawala'mirrikurruna rumbalkurrunyidja, bala rakunyugumana yurru nurinyidja yatjthunyidja. Ga marmma' nuni yolnu manda yaku Yaminiyanydja ga Bilitanydja balanyarai yolnu manda, lingu djarrpi'kuma yana manda nuli marngikuma yolnu'-yulnunyidja. ¹⁸ Mandanydja nuni badatjurrana nunhiyi yuwalkunyidja, bala manda nuli lakarama djarrpi'kumana, yanapi walalanydja nuni rakunymirrinidja yolnu'-yulnu linguna gangathinya nulanuru molunurunyidja. Bitjana manda nuli lakaramanydja yolnu'-yulnuwanyidja djarrpi'kumana, bala walala yukurra galkinya-maramana wiripu-gulku'nhana marr-yuwalkthinyaramirrinha yolnu'-yulnunha nuni, lingu walalangala nuli mulkurruna gulku'yirri nurinyi dharukthu. ¹⁹ Yurru Godkunyidja mala yolnu'-yulnu yurru dharra yukurra dal warray yana, yakana yurru galkirri, lingu Godkunyidja nunhiyi nurruk yolnu walala balanyara bitjan luku dharranharawu nuni bunbuwuy, nuni Godkununa nhanukunuwaynha nherrara. Godthu nayipi yinarra'yurrunanydja nhanuwaynydja nayi yolnu'-yulnunha, wanga'-wanganynha yana. Yo, Garraynydja nuni marngi nurikinyidja walalangu nuni walala nhanuway wal'nu yolnu'-yulnu, ga nunhiyidja yolnu nuni nayi nuli lakanahamirri bitjandja, "Narranydja dhuwala nhanuway warray Garrawu warray," bitjandja, nayinydja yurru nurinyi gananna nuni djarrpiny'tja gatja, ga yana nayi yurru dukthirrinydja namakurru'wuna nhinanharawu yana.

²⁰ Yo, nuna lukunyidjawala yolnuwala wanjura gulku' mirithirri banikin' malanha, wiripu ga wiripu; wiripunyidja banikin' malanha djamawuy mirithirri latju'wuy wal'nu dhika, mel-widi' nuni, ga wiripunyidja banikin' malanha djamawuy nula nhawuy, dharpawuy ga dholuwuy. Yo, wiripunyidja nunhiyi banikin' djamawu dharrpalwu yana, ga wiripunyidja nula nhaku yana djamawu.

Ga balanyarayi lingu nupanaynyuyi yana yolŋu'-yulŋunyɗja barrku'-barrkuwatj, wiripuwu ga wiripuwu djamawunyɗja yana. ²¹ Ga nŋunhi yurru ŋayi yol yolŋu darɗtjalkkunharamirrinɗja ŋanyapinyay ŋayi, djalkthundja marɗtji yurru nhä malanha yätjtja ga bothinyaramirrinɗja, bala ŋayinɗja yurru nŋunhiyinɗja yolŋu nhinana-yana-wala ganaj'thunarana nhanŋuwaynha ŋurikiyina yolŋu-waŋanuwuna, mel-widi'na nhanŋuwaynha, bala ŋuliwitjan nhanukalanukurrinɗja ŋayi yurru Garrayyunɗja djamana yana ŋamakurru'na dhikana wal'ŋu, lingu bitjan lingu ŋayi yurru nhina yukurra girri'-ŋamathirri djamawunyɗja yana Godkalanuwu.

²² Yo, nhenɗja mukthurra yana yurru yarrkthurra, ŋapana-wekaŋa ŋurukuyinɗja nhäku malanuwu nŋunhi yukurra nhuma yudayuda yolŋu walala djäl-dumurruyirri ŋurikiyi nhäku malanuwu. Wandiya ŋulinuruyinɗja yana, ga nhepinɗja yurru djäl-dumurruyirri ŋamakurru'wu yana dhunupawu wal'ŋu. Ga määrr-yuwalkthiyana yana nhiniyanɗja, ga yuwalkkuna yana määrr-ŋamathiya wiripu-gulku'wunɗja, ga nhiniya wanganyŋura ŋurikala walalangala nŋunhi walala yukurra yuwalkkuma buku-ŋal'yun Garraywu darɗtjalkthu yana ŋayanuyunɗja. Dhiyakuyi malanuwu nhenɗja yurru wirrki dukɗukthirri. ²³ Yaka laylayyurra ga waŋanhamiya yukirriya ŋurikalanyɗja walalangala nŋunhi walala ŋuli yukurra waŋanharamirri be nhä dhäruk djambatj dhika wal'ŋu, dhäpark nŋunhiyi, yolŋuwuŋu yana gyaŋinyarawuy. Nŋunhiyinɗja yolŋu walala yakana yana marŋgithina yukurrana yuwalkku, bala walala ŋuli waŋanharamirrinɗja ŋurikina lingu dhä-dal'yunmirrinɗja nhäŋiniŋ'kuna, ŋarɗtjunmirrina yukurra bala-lili'yunmirri. ²⁴ Yurru nhenɗja dhuwala Garraywu warray, nhanŋuway warray djamamirri yolŋu. Yakana nhuŋu dhunupa nhe yurru ŋarɗtjun waŋa yukurra yolŋuwala birrka'mirriwalanyɗja. Waŋiya biyaka gurru'm'thurra yal'yunarayu dhärukthu. Marŋgikuna walalanha yolŋu'-yulŋunhanyɗja ŋamathana yana, ga yakana waɗutjanyɗja maɗakarritjthiya ŋurikinɗja walalangu yolŋu'-yulŋuwu nŋunhi walala marɗtji bulnha bala marŋgithirri, ga ŋurikinɗja yolŋu'-yulŋuwu nŋunhi walala ŋuli ŋayanu-yätjkuma nhuna. ²⁵ Gurru'm'thurra yana waŋiyanyɗja dhunupakunanyɗja nŋunhinanyɗja walalanha nŋunhi walala nhina yukurra wiripunura gali'ŋura, määrr yurru ŋayi Godthunɗja walalanha bilmarama muka, määrr walala yurru gananna nŋunhi walalanguway djarrpi'kunharanyɗja gyaŋinyarawuy, bala marŋgithirri ŋurikina yuwalkkuna wal'ŋu dhäwu'wu. ²⁶ Yo, yätjthunɗja nŋunhi mokuyyunɗja bitjarrana walalanha gatmaranjalana, mayali'-wilkturrunana ŋayi, määrr yurru walala djäma nhanukalayŋuwuna djälwu, mokuylalanuwuna Satangalanuwuna. Ga nŋunhi walala yurru gyaŋirri dhunupa wal'ŋu yana, bala ŋuriniyinyɗjayi yuwalkŋuyunɗja dhärukthu walalanha yurru yana dhawatmaramayi ŋulinuruna nŋunhi yätjnuru nŋunhi walalanha yukurra gatmarama.

3

Nunhinyɗja dhä-yawar'yunarayunɗja yurru waluyu yolŋu walala wirrkina wal'ŋu dhikana yätjthirri

¹ Yo, gyaŋiya ga marŋgithiya dhiyakunɗja gam': Nuriŋi dhä-yawar'yunarayunɗja waluyu ŋilimurru yurru Garraywalanumirrinɗja marɗtji yukurra ŋayanu-wutthunaramirrikurrana wal'ŋu, ² lingu ŋulinaramirriyunɗjayi yolŋu walala yurru yukurra yana määrr-ŋamathinyaramirri walalanguwaynha walala, gonmirriyanharamirrina ŋanyapinyay ŋayi, ga bitjandhiyi walala yurru wanaŋa-dumurru rrupiyawunɗja. Walala yurru dharrpal-lakaranhamirri be walalanhawuy walala, bala yana buŋgawayirrina wiripu-gulku'wunɗja

yolŋu'-yulŋuwu. Ga wiripunyɗja walala yurru waŋa yätjkuma wiripu-gulku'nha, ga yakana ŋunhiyinyɗja walala yurru dhäruk märrama walalaŋguway ŋäŋɗi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha walalanha, bala walalanyɗja yurru läy-runinyamiriwnha yolŋu walala, ga yakana yana yurru walala guyaŋirri Godnhanyɗja, ga nhanŋu rom malanha. ³ Yolŋu'-yulŋu yurru balanyarana wiripunyɗja bitjan wäyin, yakana walala yurru märr-ŋamathirri walalaŋgalanuwu yumurrku'wunyɗja, märr-ŋamathinyamiriwnha balanyarayinyɗja yolŋu'-yulŋu, yana walala yurru yukurra ŋuyulkthirrina bawala'mirriwuna, ga yakana walala yurru mel-wuyun ŋula yolku yolŋuwu. Yo, ŋulinyaramirriyundyɗjai walala yurru yukurra lakarama bothirrina wiripunhanyɗja yolŋunha, gupa-waŋana yurru, ga bitjanna linguna walala yurru bunharamirrina, larrany'tjunmirrina dhikana yulŋunyɗja yukurra, bala walala yurru ŋuyulkthirrina ŋula nhäku ŋamakurru'wunyɗja. ⁴ Yo, ŋulinyaramirriyundyɗjai yolŋu'-yulŋuyu yurru wekama wiripu-gulku'nhandyɗja goŋlili ŋunhana miriŋuwalana walalaŋgala. Walala yurru djäma mulkurrmiriwyuna dhumukthuna yana, nhaltjan walala yurru guyaŋirri, linga walala yurru guyaŋinyamirri liya-waŋarrthirrina be. Walala yukurra märr-ŋal'yun yurru ŋula nhäkuna, birrka'mirriwuna nhäkuna malanuwu ŋunhi walalanha yurru be goŋmirriyama wal'ŋu, wirrkina ŋurr'yunmarama, yurru yakana walala yurru märr-ŋal'yun Godkunyɗja. ⁵ Yo, yolŋu'-yulŋunyɗja yurru bitjan lakaranharamirri be walala buku-ŋal'yunaramirri nhanŋu Godku, yanapi walala nhanŋuna be yolŋu'-yulŋu, yurru djämanyɗja walala ŋuli yätj warray, yanapi ŋayi Godthunyɗja yukirri bäyŋu ŋayathanu ganydjarr gunga'yunarawu walalaŋgunyɗja, märr yurru walala nhina ŋamathama. Biyaka barrku-dakthurra yulŋunyɗja balanyarawalayinyɗja yolŋu'-yulŋuwala, yaka walalaŋgala nhiniya galki. ⁶ Linga balanyarayinyɗja yolŋu'-yulŋu wiripunyɗja yurru yana lunduthirri lulatjku dhäykawu, ŋayaŋu-yalŋgi'wuna ŋurikina, märr ŋayi yurru gulŋiyirrina nhanukala wäŋalili, bala ŋayi yurru mayali'-wilkthundja, bitjan gatmaramana yurru ŋunhiyi dhäykanhanyɗja ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-ŋonun birrka'mirriyuna dhikana yätjthu malanuyu. Yo, ŋuriŋiyinyɗja miyalkthu märr-yapalana yana yurru märrama ŋanya dhäruktja, linga wirrki ŋayi duktukthirri yukurra wiripuwu ga wiripuwu romgu malthunarawu. ⁷ Yo, balanyaranyɗja dhäyka ŋuli mäkirri'-witjunna yana birrka'mirriwuna ŋula yolku, yurru yakana ŋayi yurru yana marŋgithirri yuwalkŋuwunyɗja wal'ŋu romgu.

⁸ Näthilinyɗja baman'tja ŋuriŋi märrma'yu darramuyu mandathu Djanatjthu ga Djambiritjthu ŋayaŋu-dadawmaranala Mawtjitjnhanyɗja, ga bitjandhi linga ŋuriŋi bothinyaramirriyundyɗja yolŋu'-yulŋuyu ŋayaŋu-dadawmaramana ŋuli yukurra ŋunhi yuwalkŋunyɗja wal'ŋu dhäwu', linga mulkurrynɗja walalaŋgu guyaŋinyaranyɗja djarrpi'thinana, ga walalaŋgu märr-yuwalkthinyaranyɗja wakanha yana, yakana yuwalk. ⁹ Yakana yurru walalaŋgu yolŋu walala malthun weyindja, linga bukmakthunna yurru ŋunhi nhäma dharanandja ŋunhi walalanyɗja mulkurrr-dhumukmirrina, lawalawa'mirrini yolŋu walala.

¹⁰ Yurru nhenyɗja marŋgi warray ŋuriki yuwalkŋuwunyɗja dhäwu'wu, ŋarra nhuna marŋgikuŋalanyɗja, ga linguna nhe nhäŋalana nhaltjan ŋarra yukurra nhina ŋamakurru' yana. Nhe marŋgi muka ŋarrakunyɗja, nhäku ŋarra yukurra ŋuli nhina bitjandhiyi, ga wiripunyɗja nhe marŋgi ŋunhi ŋarra yuwalkkuma yukurra märr-yuwalkthirri Godkala, märr-nherraŋmirri manapan. Nhenyɗja nhäŋala muka ŋarranha ŋunhi ŋarra marrtjina marŋgikuŋalanyɗja bala bulnha dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunhanyɗja, ga djäma ŋarra marrtjina gurru'm'thurruna, wurrkurru' dhika, bala nhe dharanarana ŋarranha ŋunhi ŋarra wirrki yana märr-ŋamathirrinnyɗja yukurra yolŋu'-yulŋuwu. Ga ŋunhi ŋarra ŋuli galŋa-

yätjtthinyanydja burakinya, bala n̄arranydja n̄uli mukthunana-wala yana mar-
rtjinya Godkalana romgurru bala. ¹¹ Yo, mar̄ngi muka nhe yul̄nuny dja, nhalt-
jarra n̄arrakala mal̄n'thurrana n̄unhalayi wān̄anura Yandiyuktja ga Gonyam
ga Litjaranydja. Nurīni yol̄nuyu walalay n̄arranha yukurrana bumara dhika
n̄ayanu-yätjkun̄alana, n̄arra bini burakinya murrkay'n̄ha walalangun̄u, yurru
yaka n̄arranydja n̄uriniyi m̄arr-dad̄awyurruna. Lingu n̄ayinydja Garrayyuny-
dja n̄arranha wal̄nakūnala warray, m̄arraṇala warray n̄ulin̄uruyi nh̄an̄uruny dja
malan̄unuru.

Godkalanydja dh̄arukthu n̄ilimurrunha yurru ḡama marrtji gungama dhika yurru

¹² N̄uli yurru n̄ula yol yol̄n balan̄u d̄uktukthirri nhinanharawu
n̄amathanharawuny dja, dhambay Djesu-Christkalanydja yana, n̄ayinydja yurru
n̄unhiyinydja yol̄n n̄ayanu-yätjthirrina n̄urikini dhuwurr-yätjmirriwun̄una
yol̄n'-yul̄n̄uwun̄u. ¹³ Lingu n̄unhi dhuwurr-yätjmirrinydja yol̄n'-yul̄n̄u
ga bothinyaramirrina walala, walalanydja yukurra bitjanna linguna marrtji
yätjthirrina, wirrkina dhika yurru yätjthirri-wala. Bitjanna linguna walala yurru
yukurra mayali'-wilkthunna wiripu-gul̄ku'n̄hanydja, ga walalan̄hanydja yurru
bitjandhi lingu mayali'-wilkthundhi wiripu-gul̄ku'yuny dja. ¹⁴ Yurru nh̄epinydja
yana mukthurrana-wala marrtjiya, n̄ayathan̄ana yana bat̄ biyakana n̄unhiyi lingu
n̄upanaȳn̄u yuwalk dh̄awu', n̄unhi nhe yukurrana mar̄ngithina n̄äthili. N̄urikinydja
nhe mar̄ngi yol̄n'-yul̄n̄uwu n̄unhi nhuna walala mar̄ngi wekan̄ala. ¹⁵ Yo, ben̄uru
lingu n̄unhi nhe yutjuwala, muka yothu yana, nhe marrtjina mar̄ngithinanydja bala
Godkalan̄uwu dh̄arukku wukirriwuywuny dja, n̄uriki lingu dh̄arukku n̄unhi yurru
n̄ayi mar̄ngi wekama nhuna, m̄arr nhe yurru wal̄nathirrina, lingu Godthuny dja
yurru wal̄nakuma nhuna, n̄unhi nhe yurru m̄arr-yuwalkthirrin̄y dja Djesu-Christn̄ha.
¹⁶ Bukmak n̄unhi Godku dh̄aruktja wukirriwuny dja n̄unhi dhiyalami d̄orra'n̄ura
n̄orra marrtji mal̄n'maranharanydja Godkun̄una yana n̄hanukun̄uwayn̄ha,
bukmakn̄ha yana; n̄ayipi muka n̄unhi Godkala Wal̄nayu yana wekan̄alanydja
dhuwalayi dh̄aruktja yol̄n'-yul̄n̄uwalanydja, bala walala wukirrina marrtjina
dhipalayi d̄orra'lilina. Dhiyakuyina m̄arrwu dhiyan̄uyi dh̄arukthuny dja yurru
marrtji mar̄ngikumanydja n̄ilimurrunha bala yuwalkkumana, ga bitjandhiyi
n̄ayi yurru raypirri'yundja n̄ilimurrunha n̄ulan̄uru yätjn̄uruny dja, ga bitjandhi
lingu dhiyan̄u dh̄arukthu n̄ilimurrunha yurru marrtji dhunupayamanydja, bala
ḡama rōniyinmarama Godkalana. Yo, dhiyan̄uyi d̄orra'yuny dja yukurra lakarama
nhaltjan n̄ilimurru yurru nhina yukurra n̄ayanu-dhunupa wal̄n̄u, ¹⁷ m̄arr yurru
n̄ayi Godkun̄y dja n̄unhi yol̄n̄u nhina yukurra yurru n̄amakurru'na yanana, girri'-
n̄amathirrina, m̄arr yurru n̄ayi d̄ama n̄amakurru'na yanana nh̄anydja malan̄ha.

4

Mukthurra yana-wala lakaran̄anydja Godkun̄y dja dh̄arukn̄ha

¹ Dimithi, dhuwalanydja n̄arra n̄hun̄u yukurra nh̄erran̄dja romn̄ha, yurru yuwalk-
tja dhuwala dh̄aruk n̄ulan̄uru Godkun̄u warray ga Djesu-Christkun̄u, n̄urikini
n̄unhi n̄ayinydja mala-yarr'yunaramirri yol̄n'-yul̄n̄uwu. Yuwalk yana n̄ayi yurru
rōniyirrin̄y dja lili galkina dhika, bala n̄ayi yurru mala-yarr'yun bukmakn̄ha
yana yol̄n'-yul̄n̄un̄ha, n̄unhin̄hanydja walalan̄ha n̄unhi walala yukurra nhina
wal̄namirri n̄ulin̄yaramirriyu, ga n̄unhin̄ha walalan̄ha n̄unhi walala marrtjina
murrmur̄yurruna raku'-rakunydhina n̄äthili, bala yana n̄ayipinydja yurru n̄hi-
nana yukurra n̄urrun̄una wal̄n̄u bukmaṅku nh̄aku malan̄uwu. ² Dhiyakuyina
m̄arrwu n̄arra n̄hun̄u yukurra lakaramanydja dhuwala bitjan gam': Lakaran̄anydja
birr̄n'maran̄anydja Godku dh̄aruktja bukmaṅkala yana birrka'mirriwala. Lakaran̄a

ṇuripanydja walalambala ṇunhi walala yurru ḍuktukthirri ṇānharawu, ga ṇuripa walalambala ṇunhi walala yaka ḍuktuk ṇānharawu; ḷakaraja bukmakpa yana bukmakkuja. ṇunhi yukurra yurru yolṇu'-yulṇuyu ḍjāma yātjkuma, ḷakaraja walalambala Godku dhāruk, raypirri'yurra walalanha biyaka, mārr yurru walala gananna ṇunhiyi walalaṅguwaynydja gatjaḷ. Biyaka ḷakaraja yolṇu'-yulṇuwanydja nhaltjan walala yurru nhina ṇamathama wal'ṇu, yurru marṇgikuṇana marrtjiya walalanha bala yulṇuny dja bulnhana, gurrum'thurrana yana bala. ³ Biyaka lingu marrtjiya bala marṇgikuṇa yana walalanha, lingu ṇunhi waluny dja yurru bunana dhuwala, ṇunhi yurru yolṇu walala yaka mākiri'-witjun ṇuriki yuwalkku dhārukku, yakana walala yurru ḍuktukthirri nhinanharawu ṇamathanharawuny dja bitja-narawuyiny dja. Bala walala yurru yukurra maḷṇ'marama walalaṅguwaynha walala marṇgikunhamirrinha walalanha, ṇunhinhana walalanha ṇunhi walala yurru ḷakarama yukurra ṇunhina linguṇa dhāruk ṇunhi walala ḍuktukthirri yukurra ṇānharawu, mārr yurru walala mukthun yana malthun walalaṅguway walala ḍjälwu. ⁴ Dhiyakuyinayi mārrwu walala yurru ṇunhi yakany dja mākiri'-witjun ṇuriki yuwalkkuny dja, walala yurru yana dhal'yunmirrina walalaṅguway walala mākiri'na, bala ṇany djaḷa'yunna. Bala walala yurru yukurra gurrum'thundja ga wirrkiny dja be mākiri'-witjun ṇurikina dhāwu'wu malaṇuwu, ṇunhi walala ṇuli be nhāna ḷakaramany dja dhāparknha ṇunhi mayali'miriwnha. ⁵ Yurru nhepiny dja yurru biyaka lingu yana marrtjiya ga guyaṇiya dhunupa yana wal'ṇu, ga dhārriya ṇunhilimi lingu waṅganyṇura yana yuwalkṇunura wal'ṇu. ṇuli nhuna yurru yolṇu'-yulṇuyu ṇayaṇu-yātjkumany dja buma, bala nheny dja mārraṇa yana walalaṅguṇu, bala mukthurrana-wala yana marrtjiya Godkalana gany djarryu. Biyaka lingu bala yana ḷakaraja marrtjiya bukmakkala yolṇu'-yulṇuwalany dja Godku ṇunhi ṇamakurru' wal'ṇu dhāwu', Djesunha yana. Gatjuy marrtjiyana-wala, ḍjāmana yana Godkuny dja ṇamathanana, ga dhawar'maraṇany dja bukmak yana ṇunhiyi ḍjāma ṇunhi ṇayi Godthu nhunṇu wekaṇala.

⁶ Lingu ṇarrakuny dja dhuwala walū galkina dhawar'yunna yurru; galkina ṇarra yurru dhuwala rakuny dhirrana, bala gananna dhuwala munathany'tja wāṇanha. ⁷ Linguṇa ṇarra ḍjāmany dja wirrkina dhika wal'ṇu yana Godkuny dja, gany djarryuna yana, bitjarrana bitjan yolṇu ṇuli waṇḍirri bata'yunarawu gany djarryu ga worr'yu, yana lingu ga buku ṇayi yurru mulka. Ga dhuwalany dja ṇarra linguṇa ḍjulkmarajaḷana bukmaknhana ṇunhiyiny dja ṇunhi walala yukurrana gulmarajaḷa ṇarranha. Linguṇa ṇarra dhawar'maraṇalaḷana bukmak nhāny dja malanha ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala ṇarrakala ḍjāmawu. Ga ḍjākany dja ṇarra ṇamathanala wal'ṇu dhika ṇurikiyi dhāwu'wuny dja, ṇunhi ṇayi wekaṇala ṇarrakala dharraylili, bala ṇarra ḷakaraṇalaḷany dja yukurrana dhunupa yana wal'ṇu warranulkunala. ⁸ Ga ṇunhala dhā-yawar'yunaraṇurany dja Garrayyu yurru ṇarrakuny dja wekama nhā malanha ṇamakurru' warray ṇunhi ṇayi yukurra ṇayathama ṇarraku, bala ṇarra yurru nhina yukurra ṇayaṇu-dhunupana yana, ṇunhala nhanukalany dja wāṇaṇura. Yo, ṇuriṇi dhā-yawar'yunaramirriyuny dja waluyu ṇayi yurru Garrayyuny dja mala-yarr'yun marrtji dhunupa yana, bala ṇayi yurru wekama ṇarrakuny dja ṇamakurru'na dhika wal'ṇu. Yurru yaka yana ṇunhi ṇarrakuwayny dja, bukmakku yana yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala ṇuli yuwalkkuma dhika wal'ṇu mārr-ṇamathirri Djesuwu, bala mārr-nhāmana walala ṇuli yukurra, gatjpu'yunna yulṇuny dja nhanṇu roṇiyinyarawuna.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalany dja dhāruk

⁹ Buku-djulṇi Dimithi marrkapmirri, go marrtjiyana lili ṇarrakala waḍutjana,

¹⁰ lingu Dematjthuny dja ṇarranha gonha'yurrunana linguṇa. Mārr-ṇamathina ṇayi dhiyakuywu munatha'wuywu nhāku malaṇuwu, ṇurikiyi warray ṇayiny dja

yukurrana mǎrr-nhāṅala, bala ṅayi gonha'yurrunana ṅarranha, bala marrtjina ṅunhana-wala Dhatjalunikalilina. Ga ṅayinydja Guritjindja marrtjina ṅunha Galatjiyalili, ga Dätitjtja marrtjina ṅunha Dalmatjalili. ¹¹ Ga waṅganyinha dhuwala Loknha yolṅuny dja dhuwala ṅarrakalanydja. Mǎrraṅa garr'yurranydja Māknhā, bala gāṅana ṅanya lili ṅarrakala, ṅingu ṅayina yurru ṅarranha ḡṅga'yundja. ¹² Yo, djuy'yurrunanydja ṅarra Ditjikanha ṅunha Yipatjatjlilinydja. ¹³ Ṽunhi ṅarra gonha'yurruna Dhurawatjtja wāṅa ga ṅunhayina ṅarra gonha'yurruna ṅarrakuway guṅṅarrwuyny dja girri', ṅunhayina Gāpatjkalana yolṅuwala djākalili. Mǎrraṅana lili ṅunhiyi guṅṅarrwuyny dja ṅarraku, bala gāṅana lili, ga biyapul ṅarra ḡṅṅuk nhe yurru gāma ṅunhi dṅorra' malanha, yurru yuwalktja ṅarra ḡṅṅuk wal'ṅu ṅuriki dṅorra'wu ṅunhi wukirriwuy barrwan'lili wāyinlili ṅurikiyi.

¹⁴ Ṽunhinydja Yaliktjandayuny dja yolṅuyu djāma yātjkuṅalana dhikana ṅarranha, ṅuriṅinydja ṅunhi ṅayi ṅuli yukurra djāma garwarrwarr nhā malanha. Garrayyundy dja yurru dhā-dir'yunna yanana ṅanya, bala wekama nhanṅu buku-ruṅinyamarama ṅurikiyina ṅunhi nhaltjarra ṅayi djāma yātjkuṅala. ¹⁵ Dharray yulṅuny dja nhunṅuway nhe, ṅingu ṅayi wirrki yana ṅilimurrungu dhārūktja ḡḡawmarāṅala.

¹⁶ Ṽunhi ṅāthilinydja ṅarra yukurrana dhārrana ṅurikala ṅalapaṅmirriwala walalaṅgala dhā-wirrka'yunarawuny dja, bala ṅarra nhinanany dja yukurrana gānana ṅarrapina, ṅingu bukmakthuny dja ṅarranha gonha'yurrunana, yakana ṅula waṅgany dhudi'yurruna ga nhinana ṅarrakala. Ṽarranydja ḡṅṅuk ṅayi yurru Godthu bāy-lakarama walalaṅgu ṅurikiyi. ¹⁷ Yurru yaka ṅarra gānany dja ṅarrapiny dja ṅunhiyi, ṅayinydja Garrayny dja ṅunhili ṅarrakala; ṅayi ṅarranha ganydjarr-wekaṅalany dja, mǎrr ṅuriṅiny dja yi nhanukala ganydjarryu ṅarra lakaraṅalana bukmaknhā yana warrpam'thurrunana dhāwuny'tja, ṅurikiny dja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala waṅgany-manapanmina luṅ'thurruna ṅunhimalayi, birrka'mirri bāpurruny'tja. Yo, walalany dja yukurrana ṅunhi ṅalapaṅmirriny dja ṅayan'-dharrana ṅarraku bunharawuna, bitjarrana bitjan ṅuli wāyin maḡakarritj dhārra ṅirra-nyikthirri yolṅuwuna ṅāwunharawu. Yurru ṅayiny dja Garrayyundy dja ṅarranha walṅakuṅala warray, djaw'yurruna ṅulinuruyi marinuru bathalaṅuruny dja. ¹⁸ Ga ṅayiny dja yurru Garrayyundy dja ṅarranha walṅakuma djaw'yun dhipunuru bukmakṅuru nhāṅuru malaṅuru yātjṅuruny dja, bala ṅayi yurru ṅarranha gāma ṅunhana nhanukalay djiwarr'lilina wal'ṅu wāṅalili, ṅunha ṅayi yukurra nhina ṅurruna wal'ṅu yana-wala. Go ṅilimurru wokthunna-wala nhanṅu ṅatju'wuny dja dhikany dja wal'ṅu romgu, gupaḡalkumana yana yurru. Yo yuwalk.

¹⁹ Biyaka wekaṅa ṅarraku mǎrr-ṅamathinyarany dja Burutjawuny dja ga Guwilawuny dja, ga biyakayi wekaṅa mǎrr-ṅamathinyara Nitjipurawuny dja ga nhanukalaṅuwu gurruṅu'mirriwu walalaṅgu. ²⁰ Ṽayi Rathatjtja ṅunhayi bāyma Gorin wāṅaṅura, yaka ṅayi malthurruna ṅarrakuny dja dhipala, ga Dopamatjnhany dja ṅarra gonha'yurruna ṅunhayi Militalili, ṅingu ṅayi rirrikthurruna yukurrana. ²¹ Go buku-djulṅu marrtjiya lili waḡutja, yurruna yurru wāṅa dhuwala ṅulwitjmirriyirrinny dja.

Ṽayiny dja Yupuluyuny dja djuy'yurrunayi mǎrr-ṅamathinyara nhumalaṅgu, ga biyapul wiripu-ḡṅṅu'yu Butundhu, ga Ṽāniyayu, ga Guludiyayu. Ga wiripu-ḡṅṅu'yu Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu walalay bukmakthu yana yāṅṅuṅalany dja mǎrr-ṅamathinyarany dja nhumalaṅgu.

²² Ṽarrany dja yukurra bukmirriyama nhunṅu yulṅuny dja Dimithi, mǎrr yurru nhe wunḡaṅarryirri ṅunha ṅayaṅuyu wal'ṅu, ṅuriṅi Garraywala ganydjarryu. Godthu yurru gāmany dja yukurra nhuna nhanukalay ṅayi mǎrr-ṅamathinyarayuny dja. Ga ṅinguna.

DÄTITJKU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Marrkapmirri Dätitj, narra Bolyu wukirri yukurra nhuṇu, ṇunhi narranydja dhuwala Godku djāmamirri, ga bo'puṇyundydja narra Djesu-Christku. Nayi narranha djarr'yurrunanydja, bala djuy'yurrunana lakaranharawu dhiyakuyi dhäwu'wuna, mähr yurru ṇunhinydja walala ṇunhi nayi Godthu djarr'yurruna walalanha, walala yurru mähr-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana marṅgithirinydja Godku, bala walala yurru nhinanydja yukurra Godkala yana yuwalkṇura romṇuranydja.

² Narranydja yukurra ṇuli djäma Godku, mähr yurru yolṇundydja walala nhina yukurra ṇayaṇu-gatjpu'yun yana ṇurikina daykun'ku ṇunhi walala yurru nhina yukurra ṇunhala Godkalana wäṇaṇura gupadal' nha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolṇu, yakana nayi ṇuli lakarama bothirinydja. Näthilinydja ṇunhinydja ṇurruṇuranydja Godthu dhawu'-nherrara, nayi waṇananydja bitjarra, “Narakunydydja yurru yolṇu walala nhina yukurra walṇana yana, bitjan lingu yurru.” ³ Bala ṇunhinydja walu ṇunhi nayi näthili nherrara bunanana, ga ṇulinyaramirriyundyjayi nayi malṇ'maranhaminana ṇunhi yuwalknha wal'ṇu walṇa, djiwarr'wuynha ṇunhina wal'ṇu; nayi warranṇulkunṇalana yolṇu'-yulṇuwala ṇuliwitjan nhanukalay dhärukkurrunydja, ṇunhi nayi wekaṇalanydja ṇunhi dhärunktja narakalana dharraylilinydja. Bala narranydja lakaramana ṇuli marrtji birrka'mirrililina wäṇalilinydja, lingu dhuwalayinydja djäma Godthu wekaṇala narakala, ṇunhi ṇayinydja Garray walṇakunharamirri ṇilimurrungu.

⁴ Narra yukurra wukirinydja dhuwala nhuṇu Dätitj, lingu nhenydja bitjan marrkapmirrina naraku gäthu'mirriṇu, lingu nhenydja ṇunhi mähr-nherranmina Djesu-Christkala balakurru narakala djämakurru. narra yukurra bukurriyama nhuṇu yolṇundydja, mähr yurru Godthu Bäpayu ga ṇilimurrungala Walṇakunharamirriyu Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay nayi mähr-ṇamathinyaray, mähr yurru nhe nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunara yana.

Bolyu lakaraṇala Dätitjkala nhäyinyara ṇunhi yolṇu elders ga nhä nayi yurru djäma

⁵ Yo, gonha'yurrunanydja narra ṇunhi nhuna ṇunhiwala runu'lili Guritalilinydja, mähr nhenydja yurru dhawar'maramana marrtji bitjanna djämana malanha, ṇunhi narra ṇurru-yirr'yurruna ṇunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wäṇalili ga wäṇalili, djarr'yun marrtji yolṇu'-yulṇunha ṇunhi walala yurru djäkamirri walala Godkalaṇumirriwu yolṇu'-yulṇuwu birrka'mirriṇura wäṇaṇura. Yo, nhena yurru nherrandja ṇunhiyi eldersnha dhiyakuyi djämawundydja, yurru guyaṇiya ṇunhinydja ṇunhi narra nhokala lakaraṇala näthili. ⁶ Elderstja yurru ṇunhi balanyara gam' yolṇu. Nhina nayi yurru ṇamathama ṇula nhämiriw, dhuwurr-yätjmiriw yana, ga ṇunhi nayi yurru mährama miyalknhanydja, ga ṇunhina lingu waṅganyinha yolṇundydja nayi yurru dälkumanydja, ga djamar-kuṇiny'tja nhanṇu yurru mähr-yuwalkthinyamirri walala yana, yaka balanyara gam', nayi yurru waṇdirri winya'yun wakinṇukunharamirri ṇanyapinyay nayi. ⁷ Yo, ṇurruṇundydja dhuwala Garraywu mittji yurru nhina ṇamathama yana wal'ṇu, ṇula nhämiriw yana, lingu nayi djäkamirri ṇurikinydja ṇunhi walala nhanṇuwaynha yana Godkuna yolṇu'-yulṇu. Yaka nayi yurru yukurra guyaṇinyaramirri ṇanyapinyay nayi bathala lakaranharamirri, ga yaka nayi

wadutja yurru madakarritjthirri, ga yaka nayi yolŋu nänitji-lukanharamirri ga bunharamirri nayi yolŋu, nayi yurru marrtji buma. Ga wiripunyndja, yaka nayi wanaŋa-dumurru nula nhäku märranharawu yukurranharawu. ⁸ Ga nurrunundyndja yurru yolŋu yana wal'ŋu nunhiyina, balanyara bitjan nayi yurru djäka ŋuriki mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu nhanukalayi wäŋaŋura, ga bitjandhiyi nayi yurru nayaŋu-wuyunaramirri, ga guŋga'yunaramirri bukmakku. Nayi yurru guyaŋirri märr-yunupa yana, ga djäma rom-dhunupayama. Yakana nayi yurru malthun djälwu nhanukalayŋuwunyndja nayi, yana nayi yurru nhina ganaŋ'thunna wal'ŋu yätjŋuru, lingu nayinyndja ŋunhi nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu. ⁹ nayi yurru yukurra nayathama baŋ bitjan ŋunhi yuwalk dhäruk yana, ŋunhi nayi nanapurruŋuŋu märraŋala, märr nayi yurru nula yolnha marŋgikuma yukurra dhärukthu walŋakunharamirriyu ŋurini. Ga ŋunhi yurru nayi nula yolthu lakarama yukurra wiripunyndja dhäwu', ga nayinyndja yurru ŋuriniyinyndja djäkamirriyundyndja yolŋuyu yana dhunupakumana lakaramana nhanŋu, märr yurru nayi bilyunna, bala yana napana-wekama nhanukalaŋuŋuru nayi djarrpi'ŋurundyndja dhärukŋuru.

¹⁰ Yo, djarr'yundyndja dhe yurru yolŋunhanyndja balanyaranhayi, ŋunhi nayi yurru yuwalk wal'ŋu nhina yukurra Godkala yana romŋura, lingu gulku' mirithirri yurru yolŋuyu walalay yakanyndja yukurra näma Godku yuwalkŋu dhäwu'. Walala yurru lakarama mayali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga gulku'nhana walala yurru mayali'-wilkthundja yukurra. Gulku'yuna ŋuli Djuwsthu dhäwu' lakarama djarrpiny'tja bitjandhiyi. ¹¹ Ga nunhiyinyndja walala ŋunhi walala nurru'-nurruŋu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru dhäruk mukmarama nunhinhayi walalanha ŋunhi walala yurru yukurra lakarama bothinyaramirri dhäwu', lingu ŋuriniyinyndjayi walalay ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhana galkinyamarama, gatjpal'marama ŋulinuru yuwalkŋuŋuruna, bala gurruŋu'mirrinyndja yukurra malthunna walalaŋalaŋuwuna bothinyarayŋuwuna romgu. Yo, walala yukurra marŋgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu rrupiyawu nula nhäkuna walalaŋalaŋuwuna walala.

¹² Wanganydhunyndja walala mittjiyu Guritapuŋyundyndja yolŋuyu wanaŋa lakaraŋala bitjarrana walalanha, “Nanapurru Guritapuynyndja yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrina walala. Nanapurru ŋuli bitjan lingu djäma yätj dhika wal'ŋu yana, bunharamirri ŋuli yukurra bitjanna bitjan ŋuli ŋunhi madakarritj wäyin malanha. Ga duŋduŋmirrina nanapurru; yana nanapurru yukurra nhinana ga lukana maranhuyirrina.” ¹³ Yuwalk yana nayi yukurra nunhiyi yolŋu lakaranhamirri bitjanmirrinyndja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra wana wirrkinyndja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkŋuwu, bala märr-yuwalkthirrina ŋurikiyi walŋa-wekanharamirriwunyndja dhäwu'wu, ¹⁴ ga yakana biyapulnyndja nayathama baŋ bitjan yurru ŋunhi năthiliŋunyndja dhäwu' malanha, ŋunhi ŋuli yukurra Djuwsthu lakarama. Yakana nunhiyinyndjayi namakurru' ŋunhi walala ŋuli wirrki märrama romnha nunhiyi yolŋuwuŋu nherraŋara, ŋurikiŋi darramuwurrunguŋu ŋunhi walala nuyulkthina, bala djalkthurrunana Godku yuwalkŋunyndja ŋunhi dhäruk. ¹⁵ Walalanyndja ŋuli ŋunhi romnha nherraŋ balanyara warray gam', “Yaka lukiya dhuwalanyndja ga dhuwalanyndja natha,” bitjan. Yaka mäkiri'-witjurra walalaŋgu dhärukku, lingu bukmak ŋunhi nhänyndja malanha namakurru' yana lukanharawunyndja nhuŋu, ŋunhi nhuŋu nayaŋu darrtjalktja. Ga ŋunhi ŋuli yolŋuwu nayaŋu yätjtja wal'ŋu, yakanyndja darrtjalk, ga yakanyndja nayi märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana nathayundyndja nayaŋu nanya darrtjalkkuma, lingu nayaŋu nhanŋu ŋunhi yätjthinana wal'ŋu wirrkina, ga ŋunhi nayi ŋuli djäma yätjkumanyndja, bala nayaŋunyndja nhanŋu yurru gonmirriyirrina dhikana wal'ŋu, yanapi djäma nayi yukirri nunhiyinyndja

namakurru'na. Ga yakana nayi goranydja yukurra nhanukalay yätjthunydyja.
¹⁶ Nayi nuli waja bitjan, “Narra marngi Godkunydyja,” yurru nurini yätjthunydyja nhanukalay milkuma yukurra lakarama nunhi nayinydja yakana yuwalk yolnu nhanu Godku. Godtja nuli nuyulkthirri nyinyandhun nuriki yätjkunydyja nunhi nayi yukurra djäma, lingu yakana nayi dhäruk märrama nuli yukurra Godnhanydyja, ga yaka nayi duktuk djämawu namakurru'wunydyja.

2

Marngikunanydyja yuwalk wal'nu dhäruktja

¹ Yo, walala nuli marngikumanydyja djarrpi'kumana yana, yurru nhenydyja marngikuna lakaraña Godku dhäruk yuwalkkuna wal'nu ga dhunupa.

² Yo, lakaraña worru'-wurrunuwanydyja darramuwurrumbala biyaka gam', “Yaka nhuma yurru yukurra lenu nänitji'yunydyja. Nhiniya wurrkurrun'thiya, latju'kuna biyaka gyanija, dhunupa wal'nu, ga dadaw'yurrana nhokalaynydyja dhe djäljuru. Yuwalkkuna biyaka wal'nu Garraynhanydyja märr-yuwalkthiya ga märryudapmarana nanya wirrki yana, ga biyakayi bili märr-namathiyayi wiripunuwunydyja yolnuwu, ga dhäriyanydyja yukirriya wundañarrnha yana, biyakana lingu nula nhäkunydyja malanuwu nunhi.”

³ Ga biyakayi bili lakaraña dhäykawurrumbala worru'-wurrunuwanydyja biyaka gam', “Nhuma dhäykawurrunydyja, nhiniya namathana, lingu nhenydyja nhanuway Gunhu'wu yana yolnu. Yaka widiyal-dumurruthiya, ga yaka lukiya nänitjinydyja, märr dhe yurru yakana nulthu'yun nurikiyi biyapulnydyja. Lakaraña namakurru' wal'nu rom, ⁴ marngikunanydyja nunhi yutanhanydyja dhäykawurrunha, märr yurru walala märr-namathirri walalangalanuwu dhuway'mirrinuwu ga djamar-rukuli'wu, djäka walalanguna yana dhika wal'nu.” ⁵ Yo, yutanydyja dhäyka yurru nhina namakurru' yana wal'nu dhika, ga manutji-darrtjalk yana; yaka yana nayi yurru djäma nhanukalay nayi djälyu. Ga djäma nayi yurru waja nhanuway nayi namathama, ga gunga'yun wiripunhanydyja yolnunha. Ga bitjandhi nayi yurru dhäkayunydyja dhäruk märramay nihanuway nayi dhuway'mirrinunha, märr yurru yaka nhanukala nurununydyja walalay wiripunuyunydyja yolnuyu yätj lakarama rom Garraiywunydyja.

⁶ Ga biyakayi lakaraña yutawanydyja darramuwa nunhiyi lingu nupanaynu yana dhäruk; nayi yukurra yurru nhina märr-yunupa wal'nu yana, yaka nayi yurru djäma nhanukalay nayi djälyu.

⁷ Ga nhepi wiripunydyja nhiniya namathana, ga djäma biyaka lingu rom dhunupa yana ga namakurru, märr walala yurru nurunu wiripu-gulku'yunydyja nhäma nhokalanydyja märr-yunupawuy nhinanara, bala yurru walalanydyja bitjandhiyi bili dhudakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuna yana marngikuna walalanha wal'nu romgunydyja Garraiywalanuwu. ⁸ Waniya dhunupa yana ga darrtjalk dhäruk, märr yurru nunhinydyja yolnu nunhi nayi yaka duktuk nitjalanganuwu romgu, nayinydyja yurru gorana nihanuway nayi, lingu yakana yana yurru maln'marama wangany nula nhä yätj nhokalanydyja, bala yätj lakarama nilimurrhanydyja Garraiywalanumirrinhanydyja yolnunha walalanha yakana.

⁹ Ga biyakayi lakaraña dhe yurru djämamirriwanydyja yolnuwa, nuripanydyja nunhi nayi bäyimbuy bungawa'mirrinuwunu, biyaka gam', “Djäma yana namathana nhokalanuwu bungawa'mirrinuwu, ga dhäruk märrana nanya, märr nayinydyja yurru nhuna latju'-lakarama muka. Yaka buku-runiyanydyja waniya nhokalanuwu bungawa'mirrinuwunydyja, ¹⁰ ga yaka djaw'yurra nula nhänydyja

nhanju. Djäma namathanja yana yuwalkkuna, märr yurru walala wiripuwur-ruyundyja nhäma muka nhokala manymak ga latju' rom, Gunhu'wundyja wal'nu, nurikinydja nunhi naji Waljakunharamirri nilimurrungu."

¹¹ Yo, biyakayina marngikunanydja nunhiyi walalanha yolnu'-yuljunhanydja, lingu Gunhuny'tja duktuk bukmakku warray yolnuwu walalangu waljakunharawu; dhiyakuna nayanuwu nayinydja linguna maln'thurruna warrañulthinana wal'nu nhanju latjuny'tja rom, ¹² ga dhiyanuyi romdhu yukurra nuli marngikumana lakarama nilimurrungu, nilimurru yurru yaka'yunna yana yatjkundydja. Nilimurru yurru yaka malthun yukurra yolnu'-yulnuwu, nurikinydja nunhi walala yaka marngi Gunhu'wu, ga yaka nilimurru yurru djäl-dumurruyirri yukurra dhiyakuywu munatha'wuywundydja nhäku malanuwu ga romgu. Nilimurru yurru yaka malthun yukurra nilimurrungalaynuwundydja djälwu nuriki, yana nilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walanuwu djälwu, ga nhina yana nhanukalay romnura. ¹³ Lingu dhuwalanydja nilimurru yukurra nhina dhiyanunydydja-wala galkunna yana, nayanugatjpu'yunna yukurra Djesu-Christku, nilimurrungalalanuwu Wanarwuna wal'nu ga Waljakunharamirriwuna nurikina nunhi, nunhi naji yurru maln'thun dhiyala, nhanukalay naji latju'yuna dhikana wal'nu yurru.

¹⁴ Yo, galkina dhuwala yuljunydydja nhanju Djesuwundydja, naji yurru roñiyirrina lili, nunhiyinydja nunhi naji wekanhamina nanyapinyay naji walja, bala burakina nilimurrungalanydja dharapulnura nayina, ga nuliwitjarrayina naji nunhi dhawatmaranala marranalanana nilimurrunjanydja nulinuruyi romnuru yatjnurundydja. Bala naji darrtjalkkunalanana yuljunydydja nilimurrunha, märr yurru nilimurrundydja nhina yukurra ganana yana, gananjmaranharana nunhi nhanjuwaylilianharanydja yolnu walala, märr yurru nilimurru djäl-dumurruyirrinydja duktukthirri djämawu namakurru'wuna wal'nu yana, märr-yunupawuna romgu.

¹⁵ Yo, marngikunanydja dhiyanuyi dhärukthundydja nunhayi yolnu'-yuljunhanydja, biyaka gunga'yurra marrparanj'kuna walalanha, märr yurru walala djäma namathama. Ga biyakayi raypirri'yurra dadawmaranja walalanha, nula yolnha yoljunha, nunhi naji yukurra djäma yatj. Waniya dhärukthu ganydjarrmirriyu, ga yaka nula goriyananydja; yakana walala yurru nhäma nhuna yutjuwala' lakaramanydja, yanapi nhokunundydja dhäwu' nunhi nula nhäñiniñ'nha.

3

Lakarama yukurra nhaltjan yurru naji Garraywu yolnu nhina

¹ Yo, lakaraja nuripanydja yolnu'-yulnuwa, walala yurru dhäruk märrama walalangway walala nurru'-nurrununha, nunhinhanydja walalanha nunhi Godthu walalanha nherrara dhiyakuyi djämawu. Ga bitjandhiyi walala yurru bitjan lingu girri'-namathirri gunga'yunarawu wiripu-gulku'wu yolnuwu. ² Lakaraja walalangala, walala yurru yaka lakaranhamirri nula yatjpuy wiripu-gulku'-walanuwyundydja, ga yaka walala yurru yukurra narrtjunmirri walalanhawuy walala. Bitjan lingu walala yurru märr-namathinyaramirri ga nayanuwuyunaramirri bukmakku yana. ³ Biyakayi lingu marngikunanydja walalanha, lingu näthilinydja nilimurrundydja nuli yukurranha nhinanha bitjana bitjan bamba'-bambay; yaka nilimurru nuli marngithinya Godku, ga yakana nilimurru nuli dhäruk njanya märranha. Nilimurru nuli gyanjinya yanapi nilimurru nuli nhinanha yukurranha namakurru'nura yuwalknura wal'nu romnura be, yurru bäynu warray, yana nilimurru nunhi nhinananydja yukurrana garrpinara warray nurini nilimurrungalay warray djälyu ga nayanuyu. Bitjanana linguna nilimurru nuli gyanjinyanydja yukurranha djarrpi'na ga yatjnha. Wiripundydja

nilimurru nuli yukurranha manutji-di'yunana wiripu-gulku'nhanydja yolnunya walalanha. Wiripuny dja yolnu'-yulnu nilimurrungu nuli nuyulkthinya, ga nilimurru nuli nuyulkthinya walalangu wiripu-gulku'wu. ⁴ Yurru Godtja mukthurrana yana mairr-namathina yukurrana nilimurrunguny dja, nayiny dja nunhi Waljakunharamirri nilimurrungu, bala nayi nilimurrungala maln'maranalana warranulkunjalana nhanuway nayi mel-wuyunaramirrina rom, ⁵ bala yana waljakunjalana nilimurrunha. Yurru yakana nayi nunhi nilimurrunha waljakunjala nurini nilimurrungalayny dja be namakurru'yu dhuwurryu; Godthu nayipi nilimurrunha waljakunjalany dja yanana, lingu nayiny dja mel-wuyunaramirri nilimurrungu. Nayi nilimurrunha nayanu-darrtjalkkunjalany dja, bala nayanuny dja nilimurrunha waljakunjala yutakunjala nurini nhanukalay nayi Garrkulukthuna Birrimbirryu. ⁶ Yo, Godthuny dja rarryurrunana nhanuwayny dja nayi Garrkuluknhany dja nunhiny dja Birrimbirrha nilimurrungalany dja, nuliwitjana Djesu-Chrsitkalana nilimurrungalanu wala Waljakunharamirri wala, ⁷ mairr yurru nayi Godthu yakana yukurra yatj-lakaramany dja nilimurrunha, bala dhadir'yundja yurru. Nhanukalany dja mairr-namathiny arayu nilimurruny dja yukurra nhina gurru'u'mirrina yana walala nhanu, wanganynurana yana Godkalana. Ga dhiyanuny dja-wala nilimurruny dja nhanu yumurrku'na, bitjan gathu'mirrinuna walala nhanu, bala nilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nhamana yuljuny dja nurikina waluwu nunhi nilimurru yurru yukurra nhina nunhala nhanukalany dja, gupadlnha-wala yurru.

⁸ Yuwalk dhuwalayi yuljuny dja. Yo Dattitj, lakaranany dja dhuwalayi dharuktja yolnu'-yulnuwany dja, biyaka warranulkuna wal'nu yana, mairr yurru nunhiny dja walala nunhi walala yukurra mairr-yuwalkthirri Godnha, walala yurru yukurra laylayyun yana djama nula nha namakurru'. Nuriniyiny dja yi dharukthu yurru gunga'yunna yolnu'-yulnunha. ⁹ Yurru nheny dja barrku-dakthurra nurikiny dja yolnu'-yulnuwu nunhi walala nuli laylayyun wananharamirrina yukurra yurru yana mayali'miriwnha dharuk. Walalany dja nuli nhina marrtji walu nupan wananharamirri weyinnha, gurru'u'wuynha nuli dhudakthun yarratanuru nulanuruna mari'muwalana, ga wiripuny dja walala nuli dhadalthiny amirri wananharamirri nurikiy nathilinu wuy rombuy yana. Nunhiyiny dja yi bawa'mirrina yana. Yakana yurru nula yolnha waljakuma balanyarayuny dja yi dharukthu. Yaka nheny dja yukirriya warrkuluna walu nhanuwayny dja nhe biyakayi. ¹⁰ Nunhi yurru yolnuyu gulk-gulkthun Godkuny dja mittji yolnu'-yulnunha, barrku'-barrkuwatjkuma nuriniyi dharukthuny dja nhanukalay, bala nheny dja waniya nunhinhayi yolnunha, biyaka raypirri'yurrana nanya. Nuli nayi yurru yakany dja makiri'-witjun, bala nheny dja biyapul waniya nanya. Ga nuli nayi yurru yakany dja nama nhuna, nheny dja yurru gonha'yurrana nanya, yakana biyapulny dja nanya galkikuna. ¹¹ Lingu balanyarayiny dja yolnu liya nhanu djarrpi'na; bitjana lingu nayi nuli gyanirriny dja djarrpi'kumana. Nheny dja nuli nhama nunhi nayi nuli djama yukurra nha malanha yatj, bala dharananna nunhi nayiny dja nunhiyiny dja yi nayanu-djarrpi'na, yakana namakurru'.

Dhaway'unaraynuna dhuwalany dja dharuk

¹² Yo, yalalany dja narra yurru dju'yun nhokala dhuwalanhana mandanha Yatamanhana ga Ditjikanhana. Nunhi manda yurru bunany dja dhiyalii, ga dhunupana yana nheny dja yurru gonha'yunna, bala marrtjiyana lili narrakalana nunhawala Nikapulalilina. Narrany dja yurru nunhalayi nhina yukurra nulinyaramirriyu nulwitjthuny dja. ¹³ Narra duktuk nahuny dja, nhe yurru gunga'yun nunhinha mandanha Djenanha nunhi rom-marnginha yolnunha, ga Bulatjnha. Gunga'yurra mandanha yuljuny dja, wekana nula nha

ɲurukunyɟja-wala marɲtjinyarawunyɟja. ¹⁴ Marɲgikuɲanyɟja ɲitjalanguway ɲunhiyi gurruɲu'mirrinhanyɟja walalanha ɲamathanja yana, mǎrr yurru walala yukurra laylayyun ɲunhilina linguna djäma ɲamakurru'na, ga guɲga'yun maranhu-wekamana ɲunhinhanyɟja walalanha yolɲu'-yulɲunha ɲunhi walala yukurra nhina ɲuli goɲmiriwɲura, ɲurruwuyk wal'ɲu yuwalk. Yo, yaka ɲunhi ɲamakurru' walalangu, walala yurru laylayyun ɲula nhäɲuranyɟja yana, ga yakanyɟja guɲga'yun ɲula yolnha.

¹⁵ Nunhinyɟja wiripu-gulkuny'tja yolɲu'-yulɲu ɲunhi walala yukurra djäma dhiyala ɲarrakala, walala djuy'yurruna mǎrr-ɲamathinyaranyɟja ɲarrakala nhuɲu. Wekaɲa ɲanapurruɲguɲunyɟja mǎrr-ɲamathinyara ɲurikiyi ɲilimurruɲgalayɲuwu marrkapmirriwunyɟja walalangu, ɲunhi walala ɲilimurruɲgu gurruɲu'mirri walala, lingu wanganygu ɲilimurru yukurra mǎrr-yuwalkthirrinyɟja Djesuwu.

Godthu yurru gäma yukurra nhumalanha bukmakkala yana nhanukalay ɲayi mǎrr-ɲamathinyarayu. Ga linguna.

BILAMUNGU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, marrkapmirri Bilamun, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṇu, ṇunhi narra dhuwala loṇuṇura gärru yukurra, lingu naranydja dhuwala nhanṇuway Garraywu Djesu-Christku. Ga bitjandhiyi djorrany'tja dhuwalayi Dimithiwunu nitjalanganuwunu guthawunu; ṇilinyu maṇḁa märrma'yu dhuwala djuy'yurrunanydja djorrany'tja nhuṇu Bilamun, ṇunhi nhe yukurra djäma rrambaṇi ṇilimurru Garraywu. ² Ga wiripunydydja dhuwalayi dhäruk ṇinyalanganuwu yapa'mirriṇuwu Yapiyawu, ga wiripunydydja Yäkipawu dhuwalayi djorra', ṇurikiyi ṇunhi ṇayi yukurra dhärra wundaṇarr yana Garraywu rrambaṇi ṇilimurrungala, ga bukmakku Garraywalanumirriwu walalanṅu ṇunhi walala yukurra ṇuli luṇ'maranharamirri dhiyali nhokala bala'ṇura, buku-ṇal'yunarawu Garraywu.

³ Narra yukurra bukmirriyama yulṇunydydja nhumalanṅu bukmakku yana, märr yurru Godthu Bäpayu ṇilimurrungala, ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma nhumalanha dhika latju'kuma yurru, märr yurru nhuma nhina yukurra ṇayanṅu-yal'yunara yana.

⁴ Yo, bitjan lingu narra ṇäṇ'thundja bukmirriyamanydja Godnha nhuṇu Bilamun, bala narra ṇuli waṇanydja buku-wurppanna Godnha, ⁵ lingu narra ṇäma ṇuli marrtji dhäwu' nhuna, nhaltjan nhe yukurra guṇṅa'yun ṇuli Godkalanumirrinha yolṇu'-yulṇunha bukmaknha, ga yuwalkkuma yana wundaṇarrthirri nhe ṇuli yukurra märr-yuwalkthirrinnydja Garraywala Djesuwalanydja ⁶ Yo, ṇunhi ṇuli ṇilimurru märr-yuwalkthinyaramirri walala nhina waṇṅanyṇura manapanmirrinnydja guṇṅa'yunmirrinnydja bala-lili'yunmirri, yuwalk yana ṇilimurru ṇuli marṅgithirrinnydja wal'ṇu bukmakku yana nhäku malanuwu ṇamakurru'wunydydja, ṇunhi ṇayi Godthu djäma ṇilimurrungu. ⁷ Marrkapmirri gutha, nhokala märr-ṇamathinyarayunydydja narraṇha wirrkina yana dhika wal'ṇu goṇmirriyaṇalanydja; wirrkina yana nhe narraṇha marrparaṇ'kuṇalanydja wal'ṇu. Ga bitjarrayi nhe märr-ṇamathinyamirriyaṇala bukmaknhanydja ṇunhi Garraywalanumirrinhanydja walalanha, bala walalanṅu ṇayanṅunydydja ṇunhanydja wal'ṇu yukurra märr-ṇiṅgathinyamaramana.

⁸ Dhiyakuyina märrwu narra yukurra wukirrinnydja dhuwalayi nhuṇu. Narra yukurra waṇanydja wukirrinnydja dhiyaku Nitjimawu nhokalanuwu djämamirriwu, ṇunhi ṇayi ṇäthili waṇḁina nhokala dhipuṇuruyi. Narra bini lakaranhanydja nhuṇu nhaltjanarawu djämawu, lingu naranydja bitjan nhuṇu wäwana Gar-raywala. ⁹ Yurru yakana narra yurru bitjandhiyi nherran romdja nhuṇu, yana narra yurru ṇäṇ'thunna yulṇunydydja nhuna, lingu ṇalinydja maṇḁa yukurra märr-ṇamathinyaramirri bala-lili'yunmirri. Ga nhepi yurru djarr'yundydja nhä nhe yurru djäma.

Yo, naranydja dhuwala Bolnydja, worruṇuna narra dhuwala wirrkina, ga dhuwala narra yulṇunydydja dhärra yukurra loṇuṇura, lingu narra djämamirri Djesu-Christku. ¹⁰ Märr-ṇamathirrinnydja narra yukurra Nitjimawu; ṇayinydja ṇunhi bitjan gäthu'mirriṇuna wal'ṇu narakuwaynha, lingu ṇayi ṇunhi märr-nherranmina Christkala balakurru narakala djämayu, ṇunhi naranydja yukurra nhina dhuwala loṇuṇurana. ¹¹ Yäkunydydja ṇayi ṇunhiyi Nitjimananydja mayali 'Guṇṅa'yunaramirri' balanyara, yurru ṇäthilinydja ṇayi ṇunhi yaka nhuna guṇṅa'yurrunanydja, yana ṇayi waṇḁinana winya'yurrunana nhokala. Ga dhiyaṇunydydja-wala ṇayi dhuwalayi

yuwalknha wal'ņu yana guṅga'yunaramirrina nhuṅu, ga bitjandhi lingu ṅayi ṅarrakunyḍja guṅga'yunaramirriyi.

¹² Dhuwalanyḍja ṅarra yukurra ṅanya ḍjuy'yun balayina roṅinyamarama nhokalana, ga ṅunhiyinyḍja bitjan ṅarra yukurra ḍjuy'yun ṅarrakuway ṅarra ṅayanuna nhokala, lingu dhuwalayinyḍja Nitjimanyḍja ga ṅarranyḍja bitjan ṅilinyu maṇḍa waṅganyṅha ṅayanunyḍja. ¹³ Ṽarra bini ḍälkunha warray ṅanya yulṅunyḍja, dhiyala warray, mār yurru ṅayi guṅga'yun ṅarranha nhokalaynyḍja dharapulṅura, ṅunhi ṅarra garpiṅara dhuwala, lingu ṅarra ṅuli yukurra lakarama dhāwu' birrṅ'marama Djesuwalaṅuwuy. ¹⁴ Yaka ṅarra nhuna yurru gur'yundja dhiyakuyinyḍjayi. Ṽuli nhe ḍuktuktja, nhepi yurru ṅanya ḍjuy'yun roṅiyinmaramanyḍja ṅarrakunyḍja guṅga'yunarawu. Yakana ṅarra yurru ṅanya ḍälkuma yānanyḍja, nhepi yurru ḍjarr'yundja.

¹⁵ Dhiyaṅuyi mak ṅunhi ṅayi Nitjimayunyḍja gonha'yurruna nhuna yana gur-ririnyḍja, mār yurru nhe mārrama ṅanya gupaḍalkumana yana. ¹⁶ Nāthilinyḍja ṅunhinyḍja ṅayi nhuṅu ḍjāmamirri, yurru dhiyaṅunyḍja-wala nhuma maṇḍa galkina gurruṭu'mirrina maṇḍa. Ṽayinyḍja dhuwalayi marrkapmirrina yana gutha'mirriṅunyḍja ṅarraku, ga bitjandhi ṅayi yurru mel-wiḍi'yunaramirriyi nhuṅunyḍja. Ṽayinyḍja yurru nhuṅu manymak yana ḍjāmamirrinyḍja, ga bitjandhi lingu ṅayi yurru nhuṅu gutha'mirriṅunyḍja Garaywala yana.

¹⁷ Yo, nhenyḍja ga ṅarranyḍja dhuwala yuwalk yana ṅayanu-gurruṭu'mirrinyḍja maṇḍa ṅiniya? Buku-ḍjulṅi, gumurr-ṅamathiya yana yulṅunyḍja Nitjimawu, biyaka yana lingu bitjan nhe ṅuli gumurr-ṅamathirri ṅarraku. Mārṅanyḍja ṅanya mār-ṅamathinyarayu yana. ¹⁸ Ṽuli ṅayi ḍjāma nāthilinyḍja ṅula nhā yātj nhuṅu, ga ṅuli ṅayi ṅula nhā ḍjaw'yurrunanyḍja nhokalaṅuṅuru, yana lakaraṅa ṅarrakalana, ga ṅarrapina yurru wekama buku-ruṅiyinmarama nhuṅunyḍja. ¹⁹ Ga dhuwala ṅarra yulṅunyḍja wukirri yukurra ṅarrapi, ṅarrakalay ṅarra yana ṅarambiya'yu, bitjan gam': Ṽarra Bolyu dhawu'-nherrara nhuna, ṅarrapi yurru nhuna buku-ruṅinyamaramanyḍja wekama nhāyinyara ṅayi Nitjimayu ḍjaw'yurruna yukur-rana nhokuṅu. Yurru yaka meṅuṅanyḍja, ṅunhi nhā nhepinyḍja mārṅalayi dhipuṅuru ṅarrakuṅunyḍja. Nhenyḍja dhuwala walṅa yana nhina yukurra lingu balakurru ṅarrakala ḍjāmayu. Mak nhe yurru ṅarranhanyḍja wekama, bāyim dhiyakuyinayi? ²⁰ Yo, marrkapmirri gutha, ṅarra ḍuktuk nhuṅu nhe yurru guṅga'yun ṅarranha, lingu ṅalinyḍja maṇḍa dhuwala Waṅganyṅura Garaywala. Buku-ḍjulṅi bāy-lakaraṅana yanana nhanṅu, ga ṅuriṅiyinyḍja nhe yurru ṅarranhanyḍja biyapul'ṅha wal'ņu mār-ṅamathinyamarama Garaywalanyḍja.

²¹ Ṽarranyḍja yukurra mār-yuwalkthirrina nhuna ṅunhi nhenyḍja yurru ṅarranha dhāruk mārrama, ga dhiyakuyina mārrownyḍja ṅarra yurru wukirrinyḍja dhuwala nhuṅu, lingu ṅarra marṅi, ṅunhi nhe yurru ḍjāma nhāku ṅarra ṅāṅ'thurruna nhuna, ga ḍjāmanyḍja nhe yurru biyapul wal'ņu, bala mak nhenyḍja yurru roṅinyamaramana ṅanya guṅga'yunarawu ṅarrakuna.

²² Ga biyapul waṅganygu ṅarra nhuna yurru ṅāṅ'thun. Buku-ḍjulṅi, nāthilimirriyaṅa wāṅanyḍja ṅarraku dhalakarnnyḍja. Nhuma bukmakthu yukur-rana ṅarraku bukmirriyaṅalanyḍja, ga ṅarra yukurra gatpu'yundja dhuwala, ṅunhi galki yurru walala ṅarranha dhawatmaramana dhipuṅuru loṅuṅurunyḍja, bala wekama bala roṅiyinmarama nhumalaṅgalana.

²³ Dhuwalayi Baparajtja yāku dhuwala loṅuṅura ṅarrakala, lingu nhanṅunyḍja ḍjāma Djesu-Christku. Ṽayinyḍja ḍjuy'yurruna nhumalangu mār-ṅamathinyara, ²⁴ ga walala wiripu-gulku'yu ḍjuy'yurrunayi yana nhumalangu mār-ṅamathinyara, ṅunhi walalanyḍja yukurra ḍjāma galki ṅarrakala, Mākthu, Yaratakayu, Dematjthu ga Lokthu, dhiyaṅu walalay.

²⁵ Narra bukumirriyama yukurra nhumalangu bukmakku yana, mähr yurru nhuma nhina yukurra mähr-ṇamathinyaraṇura dhika wal'ṇu dhambay-manapanmirri Garraywala Djesu-Christkala. Ga linguna.

YIPURUWU MALAWU DHÄRUK

Djesunyndja dhuwala balanyara bitjan dhäwu' Godkuṇu ṇilimurrungu

¹ Nāthilinyndja wal'ṇu ṇunhinyndja God waṇana yukurrana yolṇu'-yulṇuwala dhiyala munatha'ṇuranyndja; gulku'mirri ṇayi dhäruk wekaṇalanyndja yukurrana ṇurikala ṇilimurrungalanuwala māri'muwalanyndja walalaṅgala ṇuliṇi dhäwu'-gānharamirriwalanyndja yolṇuwala walalaṅgala, ga bitjarraiṇi lingu ṇayi lakaraṇalayi marrtjina walalaṅgala bukaway'kurranyndja ga dhika nhäkurranyndja romgurru. ² Yurru dhiyaṇunyndja-wala waluyu dhä-yawar'yunarayunyndja, ṇayi Gunhu'yu Godthu waṇana ṇilimurrungunyndja nhanukalayṇuwala Gäthu'mirriṇuwala, lingu ṇayinyndja ṇunhiyinyndja dhärukṇi wal'ṇu yana Godku, ga nhanukalana Djesuwalana ṇayi Gunhu'yu Godthu rarr'yurruna bukmak nhänyndja malanha; bukmakṇi nhä malanha dhika nhanṇuwaynha Djesuwu, ṇurikina yana ṇunhi nhanukalanukurrana ṇayi Godthu ṇurruthaṇala djäma bukmak nhä malanha ṇunhi ṇorra marrtji dhika. ³ Yaka ṇilimurru ṇuli nhäma ṇanya Godnha dhiyaṇu maṇutjiyu ṇilimurrungala, yurru nhanukala Djesuwalana ṇilimurru yukurra nhäma Godku latjuny'tja wal'ṇu dhikanyndja djarratawun'tja, lingu Djesunyndja ṇunhiṇi yana bili wal'ṇu bitjan ṇayipi Gunhu' God, ga dhiyaṇu-wala ṇayi yukurra gämana nhänyndja malanha warripam' nhanukalay ṇayi ganydjarrmirriyuna wal'ṇu dhärukṇi. Yurru ṇayi ṇunhi maṇ'thurrunanyndja dhiyala munatha'ṇuranyndja yolṇuna rumbalṇa, bala darrtjalkkuṇalana rurrwuyurruna yolṇuwu wal'ṇu yätjtja ṇuriṇiyina nhanukalay ṇayi burakinyarayuna, bala ṇayi marrtjina roṇiyinana balayi djiwarr'liliṇi, ga nhinanyndja ṇayi yukurra ṇunha Godnha maṇṇana rrambaṇina, ṇurrununa wal'ṇu biyapulṇa.

Djesunyndja dhuwala biyapul wal'ṇu garrwar, djulkmarama yukurra djiwarr'wuyṇhanyndja walalanha

⁴ Yo, nhinanyndja ṇayi yukurra ṇunha Djesunyndja biyapulṇa wal'ṇu garrwarnha, djulkmaramana yukurra djiwarr'wuyṇhanyndja ṇunhi yolṇunha walalanha, lingu Godthunyndja ṇanyana yäku nherrara biyapulṇa wal'ṇu bathalana. Yakana ṇula waṅgany djiwarr'wuy yolṇu nhina yukurra yäku-bathalanyndja bitjan Djesu ṇayipi.

⁵ Yaka ṇayi God waṇana ṇula waṅganygala djiwarr'wuywala yolṇuwala bitjar-ranyndja gam',
“Nhenyndja dhuwala Gäthu'mirriṇuna wal'ṇu ṇarrakuwaynha,
lingu dhuwalanyndja walu gäthuranyndja nhe walṇathinayi ṇarrakalay ṇarra walṇayu.”

Godthu waṇana bitjarraiṇyindja ṇurikiyina nhanukalayṇuwu Gäthu'mirriṇuwuna waṅganyguna. Ga wiripunuyunyndja dhärukṇi ṇayi Godthu lakaraṇala ṇanya Djesunha bitjarra.

“ṇarranyndja yurru nhanṇu Bäpa'mirriṇu, ga ṇayinyndja yurru ṇarrakuway Gäthu'mirriṇuna.”

⁶ Ga ṇunhi ṇayi Gunhu'yu Godthu nhanṇuway wal'ṇu maṇamarrnhanyndja Gäthu'mirriṇunha djuṇ'yurruna lili dhipalanyndja munatha'lilinyndja, waṇananyndja ṇayi God bitjarra,

“Bukmak yurru nhämunha' ṇunhi djiwarr'wuynyndja walala yukurra buku-ṇal'yun nhanṇuway yana.”

⁷ Yurru ṇayi ṇunhi lakaraṇala ṇunhinanyndja ṇurukuynha djiwarr'wuyṇhanyndja walalanha bitjarra,

“Bukmakthu n̄urin̄iyi djiwarr'wuyyundyja walalay yurru djäma yukurra n̄han̄uway
Godku;

nhanukalay ganydjarryu walala n̄uli yukurra djämanydja,
n̄ulawitjan watakurrundyja ga n̄an̄arrkurru gurthakurrundyja,” bitjarra.

⁸ Yo, n̄unhayi djiwarr'wuyundyja walala djämamirri warray n̄han̄u Godku, yurru
Gäthu'mirriñunha n̄ayi n̄han̄uway yäku lakarañala ‘God’ bitjarra, lingu n̄ayi
lakarañala n̄anya Djesunhanydja bitjarra gam',

“Nhenydja dhuwala Godnha yana,

Bitjanna linguna n̄he yukurra yurru nhina n̄unhalanydja n̄urruñuna wal'ñu yana,

bun̄gawana wal'ñu bukmakkuna nhäku malañuwu,

Dhunupakuma yana n̄he yukurra yurru djäkanydja goñ-nherrañmirrinydja
nhokalañuwu yol̄ñu'-yul̄ñuwundydja.

⁹ N̄ayinydja nhokalay Godthundydja bitjarra nhuna liya-n̄ämira weyika'yuna,

n̄urruñukun̄alana n̄unhinydja wal'ñu nhuna,

lingu n̄henydja d̄ukt̄ukthina wirrki yana dhika n̄amakurru'wundydja wal'ñu
dhunupawundydja romgu,

ga n̄urukundydja n̄he nyinyan̄dhurrunana yät̄jkundydja n̄urikinydja.

N̄he yurru nhina yukurra n̄ayañu-djul̄ñithirrina dhikana,

lingu n̄ayi nhuna nherranydja n̄urruñuna wal'ñu yana n̄he,

biyapul̄nha wal'ñu garrwarnha n̄urukala wiripu-gul̄ku'walanydja yol̄ñu'-
yul̄ñuwala.”

¹⁰ Ga wiripundydja, bitjan yukurra n̄ayi God wañä lakarama n̄anya Djesunha gam',
“Nhenydja dhuwala Garray wal'ñu.

N̄urruthañalanydja wal'ñu n̄unhinydja n̄he djäma dhuwala wäñä munatha'
ga bitjarrayi lingu n̄he djämayi n̄unha gäraktja.

¹¹ Dhuwalayi nhä malanha yurru yalalanydja winya'yun warray, buwayakthirri
warray,

yurru n̄hepinydja yurru dhärrana yana yukurra,

yakana yurru winya'yun.

Dhuwalanydja wäñä munathany'tja marrtji n̄äthilin̄uyirrina,

bitjanna bitjan n̄unhi girri' n̄uli marrtji n̄äthilin̄uyirri, buruñgulkthirri,

¹² bala n̄he yurru bitjan dhoṭ̄kumana yukurra n̄unhiyinydja nhä malanha,

bitjanna yana lingu bitjan n̄uli yol̄ñuyu dhoṭ̄kuma n̄han̄uway
n̄äkirriyinyaramirri girri', bala rulwan̄dhunna.

Yo, dhuwalayi malanha bukmak yurru wiripun̄uyirri,

bitjanna yurru bitjan n̄uli yol̄ñuyu n̄äthilin̄u girri' n̄urrkama,

bala dhat̄thunmirri yuṭ̄ayuna girri'yu.

Bukmak yurru nhä malanha wiripun̄uyirri mulkuruyirrina,
djambina yurru.

Yurru n̄henydja djambimiriwnha,

n̄henydja yurru n̄unhi n̄unhiyina linguna yana.

Yakana n̄he yurru n̄ula worruñuyirrinydja;

n̄he yurru nhina yukurra, bitjanna lingu yurru yukurra.” Yo, bitjarrayinydja n̄ayi
n̄unhi wañana n̄hanukiyingalañuwala Gäthu'mirriñuwala yana.

¹³ Ga wiripundydja n̄ayi wañana n̄hanukala Djesuwala bitjarrayinydja gam',

“N̄hiniyanydja d̄hiyalana n̄arrakalana gali'ñura wal'ñu, dhunupa'ñun̄urana,
yana lingu-u-u ga n̄arra yurru miriñunhanydja nhun̄u n̄unhi galkinyamirriyama
warrpam'nha,

bala n̄he yurru luku-ñal'yunna yukurra gorrumana n̄unhiliyinydja
nhokalayñuwala n̄urikala miriñuwalanydja walalañgala.” Yaka n̄ula

wañganygala djiwarr'wuywalanydja yol̄ñuwala n̄ayi wañana bitjarrayinydja,

¹⁴ lingu nunhi djiwarr'wuynyndja mala yana djämamirri warray nhanju Godku, ga djuy'yurrunanyndja nayi walalanha gunga'yunarawu nilimurrungu yolju'-yuljuwu warray, nuriki warray walalanggu nunhi nayi yukurra Godthu nilimurrunga gäma waljakuma, ga gungama yukurra nula nhäjuru yätjnuru, lingu nilimurrundyndja dhuwala nannuwaynha yolju walala Godkuna yana.

2

Dhiyanunyndja dhärukthu rayplrri'yun yukurra yakanuwuna mäkirir-yarryunarawu nurlki wal'nu waljamirriwunyndja romgu

¹ Yo, Djesunyndja nunhi biyapul wal'nu garrwar, biyapul warray wal'nu djulkmarama yukurra nayinyndja nunha wiripu-gulku'nhanyndja nhänha malanjuna, ga dhiyakuna nayanuwu nilimurru yurru mäkirir-witjun gurrum'thun wirrki yana nurikinyndja dhärukku nunhi nayi Godthu wanana lakarajala nilimurrungu nurikala nhanukalaynuwala Gäthu'mirrinuwala; nilimurru yurru nayathamanyndja yukurra bat bitjanna, märr nilimurru yurru yaka wakwakthunna marrtji nulinuruyi Garraywalanyndja dhärukuru. ² nurruthananyndja nunhinyndja Godthu wekanala nannuway nayi romdja nurikala djiwarr'wuywalana walalangala, ga nurikalay walalangala dhäruk lakaranhara yuwalknha yana, Ga nunhi nayi yolthu yolnyu nuli yakanyndja märranha nunhiyi dhäruk, nayinyndja nuli yana dhä-dir'yunara märranha nuriniyi rom-bakmaranhamirriyundyndja yolnyu. ³ Yurru nilimurrungunyndja Godtja wanana nhanukalaynuwala Gäthu'mirrinuwala, nayi lakarajalanyndja nuliwitjarra romgurru nilimurru yurru walja nhina yukurra nhanukalay narambiya'nura. Ga nuli yurru nilimurru yakanyndja mäkirir-witjun ga märrama nunhiyinyndja biyapulnyndja wal'nu dhäruk, yuwalknha yana nilimurrundyndja yurru märrama dhä-dir'yunara, yakana nayi yurru Godthu nhämanyndja nilimurrungu bäy-lakaranharawunyndja. Yo, Garrayyu nayipi nurrunyndja nunhiyi lakarajala nunhiyinyndjayi waljamirriyundja rom yolju'-yuljuwunyndja, ga nurinyndja walalay nunhi walala nanya Garraynha näkula walalangalay mäkirir'yu, walala yukurrana lakarajala milkajala nilimurrungala yuwalk muka yana nunhiyinyndjayi dhäruk, nunhi nayi Garrayyu lakarajala yukurrana. ⁴ Ga bitjarrayi lingu Godthunyndja Gunhu'yu nayipinyndja yukurrana djäma ganydjarmirri wal'nu mulkuru nunhi rom malanha, märr nilimurru yurru dharajan nunhi yuwalk muka yana nayi yukurrana Djesuyu lakarajala yolju'-yuljuwunyndja. Ga bitjarrayi lingu nayi Godthu nuriniyinyndjayi Gar-rukukthunyndja Birrimbirryu wekanala mundhurr malanha yolju'-yuljuwu, bitjarra ganydjarmirriyanalana walalanha birrka'mirriwuna wal'nu wiripuwu ga wiripuwu djämawunyndja; nayi weka'-wikanalana walalangala marrtjina djälkurru nhanukalaynha yana Godkalanuyuna.

Djesunyndja dhuwala nayipinyndja Waljakunharamirri nilimurrungu yolju-yuljuwuna

⁵ Yo, Godthu yaka nurrunukajala djiwarr'wuynhanyndja walalanha nuruku yutawunyndja wängawu nunhi yurru yalala maln'thun; nilimurrunhana nunhiyinyndja nayi Godthu djarr'yurruna yolju'-yuljunhana, nilimurrana yurru nurrunuyirri nurikiyinyndja wängawu nunhi nilimurru yukurra yaka nhäma dhiyanu-wala. ⁶ Lingu dhiyanu djorra'yunyndja lakarama yukurra yoljunha bitjan gam', "God Garray, nhä nunhiyi yoljunyndja dhika?

Nhäku nhe yukurra gyanirri nunhiyi yoljunhanyndja?

Nhäku nhe yukurra yoljuwunyndja gon-nherranmirri ga gäma latju'kumanyndja?

⁷ Nhenyndja nunhi nherrara yoljunhanyndja dhipala njoylili wal'nu nurikala walalangala djiwarr'wuywalanyndja,

yurru gurririnuwu yana nhe nherranydja nanya nhinanharawu bitjarrayinydja,

Ga nulinuruyi dhangu nhe nanya marrajala garrwarkunjalana yana,
bala nherrara nurrunkunjalana nunhana,

Ga nhinanydja nayi yukurra nhokalana wal'nu latju'nurana dhikana.

⁸ Nhe nunhi gonlilinydja wekajala nha malanha bukmak nurikala yolnuwalana, bukmak nhanydja malanha norra marrtji lukunura nhanukala, noynura wal'nu yana." Yo, dharukthunydydja nurunundydja lakarama yukurra nunhi Godthu wekajala bukmak nhanydja malanha yolnuwalana gonlili dharrylili, yurru dhiyanundydja-wala nilimurru yukurra yakana nhama balanyarayinydja rom; yakana yukurra yolnu'-yulnundydja nhina dhiyala nurrnu wal'nu bukmakundydja. ⁹ Yurru nhamana nilimurru nuli yukurra nanya Djesunha, nayi nhinanydja yukurra nunha djiwarr'nurana nurrnuna wal'nu nhaku malanuwu bukmaku. Godthunydydja nanya nherrara dhipala noylili wal'nu nurikala djiwarr'wuywala yolnu'-yulnuwala marr-gurririuwuna yana, ga nhinananydja nayi yukurra dhiyala munatha'nuranydja yolnuna wal'nu, marr nayi yurru rakunydhirri yolnuwu walalangu wanga'-wanganygu, bukmaku yana walnakunharawundydja. Yo, nilimurrungalana dharapulnuranydja nayi nunhi dhakay-nakula rakunydhinyaramirrinidydydja, lingu wirrki yana God marr-namathirri yukurra nilimurrungundydja. Bala dhiyanundydja-wala nayi nhina yukurra nunha djiwarr'nura nurrnuna wal'nu, latju'nurana wal'nu dhikana, ga bukmak nha malanha yukurra marr-nal'yundydja nannuna, lingu nayi wekanhamina nanyapinyay nayi yolnu'-yulnuwu walnakunharawu.

¹⁰ Yo, nhanydja malanha bukmak nannuway yana nunha dhulnunu, Godku yana, ga nha malanha bukmak nayipi yukurra marrtjinyamarama walnakumanydja. Dhunupa nannu Godku nunhi nayi nherrara dhukarr nunhiyinydydja burakinyaramirrinidydydja nannu Djesuwu, marr nanya yurru Djesunha gatjarr'yun nuri nayanu-yatjthinyamirriunydydja. Yurru yaka nayi bilyurrunanydja ga gatjal'yurruna nayi nulinuruyi yakana, yana nayi marrtjinanydja yukurra marr-yunupa nuliwitjarrayi gatjal'kurrundydja dharuk-marranharamirrina wal'nu, bala nayi nunha nhinanydja yukurra darrtjalknha wal'nu, nula nhamiriwnha. Nurikiyina marrwundydja nunhi nayi Godthu nherrara nanya Djesunhanydja walnakunharamirrinhana nilimurrunguna yolnu'-yulnuwuna walnakunharawu; nayinydja yurru nunhi gama gulku'nhana yolnunha walalanha galkikumana nhanukalana Godkalana, marr yurru nilimurrundydja nhina Godkala latju'nuranydja wal'nu wanjura, bitjan nannuwaynha wal'nu gathu'mirrinu walala Godkuna. ¹¹ Lingu nayipi Djesunydydja, ga nilimurrundydja dhuwala, nunhinydja walala nunhi nilimurrunha nayi nayanu-darrtjalkkunjala, nilimurrungundydja wanganyinha bapa'mirrinu, Godnha yana nayipina. Yakana nayi nuli yukurra Djesuyu nilimurrunhanydja gonmiriw lakarama; nayinydja yukurra yana nilimurrunhanydja gurpan gutha'yundhi bitjandhiyi.

¹² Yo, Djesunydydja yukurra nuli nilimurrunha lakaramanydja bitjana, "Bapa, nanyanydja yurru dhuwala lakarama nhuna nuruku gutha'mirrinuwundydja walalangu narakalanuwu.

Narra yurru yukurra wokthun nuwu yulnundydja nurukala yolnu'-yulnuwala."

¹³ Ga wiripundydja nayi Djesu lakaranhamina bitjarra, "Nanyanydja yurru marr-nherranmirri naranhawunydydja narra Gunhu'wala Godkalana." Ga wiripundydja nayi bitjarrayi lingu wanana' bitjarra, "Dhuwalana narra yulnundydja, galkina nanapurru yolnu'-yulnuna manapanna,

nunhi Godthu wekaṇala walalanha ṇarrakala dharraylili.”

¹⁴ Yo, ṇilimurrundyja dhuwala djamarrkuḷi' Godkunydyja, yurru ṇilimurru dhuwala yolṇu muka walala yulṇunydyja, ṇarakamirri ga mangu'mirri. Bala Djesunydyja ṇayipinydyja nunhi yolṇuthina ṇayi, ga nhinananydyja ṇayi dhiyala yolṇu yana rumbalnydyja, ṇarakamirri ga gulaṇmirri bitjan ṇilimurru, mǎrr ṇuriniyi rakunydhinyarayundyja ṇayi yurru baḍuwaḍuyun ganydjarrmiriwyamana ṇunhinhanydyja ṇunhi ṇayi yukurra gāma ṇunhinhayi rakunydhinyaramirrinha romnha, ṇunhiyinha Mokuynha wal'ṇu Yātjṇha Birrimbirrṇha, Dipilṇha yākunha. ¹⁵ Benuru lingu yolṇu walala ṇuli marrtjinya nhinanha garppi'-garrpinara ṇurikiṇina yātjkuṇu Birrimbirrwuṇu, lingu bitjana lingu walalanydyja ṇuli yukurranha barrarinyana rakunygunydyja romgu, yurru ṇurini nhanukalay ṇayi Djesuyundydyja rakunydhinyarayu linguna gulkthurrunana ṇunhi rakiny'tja garrpinaranydyja. Yakana biyapulnydyja ṇilimurru yurru beyaṇiyirri rakunydhinyarawundydyja.

¹⁶ Yolṇha Godthu ṇunhi walṇakuṇala bitjarrayi? Nunha djiwarr'wuynha walalanha?... bay' yolṇha? Yaka ṇayi Godthu walalanha bitjarrayi. ṇilimurrunha yolṇu'-yulṇunhanydyja yana ṇayi mǎrraṇala nhanṇuwayliliyaṇala, ṇunhinha warray walalanha ṇunhi ṇilimurru ṇuli yukurra mǎrr-yuwalkthirri nhanukala, bitjarra ṇunhi ṇayi Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthina, mǎrr-nherraṇmina manapara. ¹⁷ Ga dhiyakunayi ṇayaṇuwu Djesu nhinana yukurrana dhiyala yolṇuna wal'ṇu yana, balanyara yana lingu ṇayi bitjan ṇilimurru nhanṇu gutha'mirriṇuna walala, mǎrr yurru ṇayi rakunydhirri ṇayipina ṇilimurrungala dharapulṇura, lingu ṇayinydyja ṇunhi ṇayaṇu-wuyurruna ṇilimurrungu, ga djāma ṇayi yukurrana Godku yuwalkkuma wal'ṇu yana. Yo, Djesunydyja ṇunhi balanyarana bitjan liya-ṇǎrra'mirrina yolṇu ṇilimurrungu, ga ṇurini nhanukalanydyja ṇayi mangu'-wandinyarayu ṇilimurrungundydyja bitjarra buwayakkunṇalana wal'ṇu yātj malanha, mǎrr yakana biyapulnydyja ṇayi yurru Godthu nhāma ṇilimurrungu yātjpuy, bala yarrkmarama dhā-dir'yunaramirrilinydyja. ¹⁸ Yo, Djesunydyja ṇunhi ṇayipinydyja burakina, ga ṇanyanydyja ṇunhi gur'yurruna ṇuriniyi Yātjthu Birrimbirryu, yurru yaka ṇayi dhāruktja mǎrraṇala ṇunhi Mokuynha, bala yuwalkkuma yana ṇayi yukurra gāma ganydjarrṇha ṇilimurrungundydyja guṇga'yunarawu, mǎrr yurru ṇilimurrundydyja yaka ṇula gatjpal'yun, ṇunhi ṇilimurrunhanydyja yurru gur'yun ṇula yolṇu.

3

Djesunydyja dhuwala biyapul wal'ṇu ṇayinydyja Mawtjitjkala

¹ Yo gutha walala, nhumanydyja dhuwala yolṇu'-yulṇu ṇunhi nhumalanha ṇayi Godthu ganar'thunmaraṇala nhanṇuwayliliyaṇalana ṇayi. ṇilimurrundydyja dhuwala dhulṇuṇu nhanṇu Godku, lingu Godtja ṇilimurrungu wāthurrana, mǎrr yurru ṇilimurru yukurra ṇunhalanydyja nhina nhanukalana wāṇaṇura, galkina yana.

Guyaṇiya wirrki wal'ṇu ṇanya Djesunha, ṇunhinha ṇunhi ṇilimurru ṇuli yukurra lakarama ṇanya bo'puṇu Godku bitjan, ga bitjandhiyi lingu ṇilimurru ṇuli yāku-lakarama ṇanya Liya-ṇǎrra'mirri yolṇu, bitjan. ² Yo, Godthundydyja ṇunhi ṇayipinydyja nherrara ṇanya Djesunha ṇurikiyi djāmawu, ga djāmanydyja ṇayi ṇunhiyi ṇuli yukurra yuwalkkuma yana wal'ṇu dhika, bitjan yana lingu bitjarra ṇayi Mawtjitjthu djāma yukurrana ṇamathanala nhanṇuway ṇunhi djāma, yuwalkkunṇala yana ṇayi djāma yukurrana Godkalanuwalanydyja yolṇu'-yulṇuwala.

³ Ga wokthun warray ṇilimurru ṇuli nhanṇu Mawtjitjku yulṇunydyja, yurru biyapulnydyja wal'ṇu ṇilimurru yurru wokthun nhanṇu Djesuwuna. Nunhi ṇayi ṇuli yolṇuyu dhul'yun bunbu latju' dhika wal'ṇu, yakana ṇali yurru wokthun ṇurikiyi

bunbuwunyndja, yana nali yurru wokthundja nuriki djäma-watanuwuna, bunbuhul'yunaramirriwuna nurikina, ga Godkunyndja dhuwala mittji balanyara bitjan bunbu Djesuwunu dhul'yunara. ⁴ Lingu bawala'mirri bunbu malanha dhul'yunara nunhi nula yolnuwunu warray yana, yurru bukmaktja dhuwalanyndja nhä malanha djämawuy nhanukunuwuy Godkunu yana. ⁵ Yo, nayi nuli Mawtjitjtja djäka yukurranha Godkalanunyndja mittjiwu yuwalkkunha yana, yurru nayinyndja nunhi Godku djämamirri warray yana, nayi nuli nunhi lakaranha yana dhunupamirriyanha yukurranha nunha bala nhä malanha nunhi nayi yurru Godthu lakarama yalala. ⁶ Ga Djesu-Christhunyndja nayipinyndja djäma yukurrana yuwalkkunala dhika wal'nu yana, lingu nayinyndja nunhi Gäthu'mirrinuna wal'nu nhanu Godku, ga bunbunyndja nunhiyi Godkunyndja mittji nhanukunuway yana djämawuy. Ga nilimurrunyndja dhuwala Godku nunhi bunbu, nunhi nali yurru yukurra marrtjinyndja-wala yana märr-yuwalkthirri mukthundja, noy-warrinyamiriwnynda-wala, dhukarr-nhäma yukurra nurikiyinyndja bili wanganygunynda nunhi nayi yurru Godthu yalala warrañulkuma malñ'thunmaramana nilimurrungu.

Yolnu walala Godkunyndja nayanuna nhina yukurra yurru

⁷ Yo, nilimurrunyndja dhuwala nhanu Godku yolnu walala, bala nilimurru yurru märrama nhanuway nunhi dhäruktja yana, lingu Garrkulukthunyndja wal'nu Walñayu yukurra lakarama bitjan,

“Nunhi nhuna yurru Godthu waña gäthuranyndja,

dhäruktja yana nanya märraña;

⁸ yaka nayanu-dälthiya biyakanyndja, bitjarra nhuma näthili Godku mäkiri'-yarryurruna,

nulinyaramirriyu nunhi nhuma gatjarr'yurruna nanya yukurrana nunhala nanhdarkñura wäñanura.

⁹ Yo, wirrki yana nhumalangala märi'muyunyndja walalay narranha gatjarr'yurruna yukurrana, bitjarrana linguna,

yana lingu-u-u ga 40 dhuñgarra nupara,” bitjarra nayi God wañana.

“Weyinnha walala yukurrana nhäñala narakunu djämawuynyndja,

nunhi narra yukurrana walalanha mirithina wal'nu namathanala gäñala,

yurru walalanyndja bitjarrayi warray lingu yukurrana narranha gatjarr'yurruna.

¹⁰ Ga nurikina nunhi narrayndja nayanuna nunha naramurrthina wal'nu walalanggu,

bala narra wañana bitjarrana,

‘Bitjanna linguna walala yukurra nunha gatjal'yunna ga napana-wekama narakunyndja,

yaka warray walala narranha dhäruktja yukurra märrama.

Yakana yana walala duktukthirri yukurra narakalanuwunyndja dhukarrwu malthunarawu.’

¹¹ Yo, wirrkina yana narra madakarritjthinanyndja walalanggu,

bala narrayndja napayi-wekanala walalangunyndja.

Bala narra dhäruktja nherrara dhuwalana gam',

‘Dhuwalanyndja walala yolnu'-yulnu yurru yakana nhina yukurra nayanu-yal'yunaranuranyndja,

Yakana walala yurru yana nayanu yukurra nhina narakalanyndja galki.’ ”

¹² Yo, nhuma Garraywalañumirri yolnu walala, gutha walala naraku, marrtjiya mukthurra märr-yuwalkthiya yana, dhäruk-märranhamirriyu yana, märr yurru nhe yaka bitjandhiyi nayanu-yätjthirrinnyndja, lingu nuriniyinyndja yurru nhumalanha gatjal'maramana nulanurunyndja nunhi Godkala walña-diktikkalanyndja wal'nu.

¹³ Biyaka lingu walunuparra gunga'yunmiyanyndja wañanharamiya, biyakanyndja

marrparaŋ'kunhamiyanydja nhumalanhay nhuma, mǎrr yurru nhumalanha yakana ŋula mayali'-wilkthun yǎtjthuny dja, mǎrr yurru nhe yakana ŋayaŋu-dǎlthiriny dja, bala mǎkiri'-yarryundja Godku. Lingu galkina nhuŋu dhuđitj nha ŋunhiny dja. ¹⁴ Yo, ŋunhi ŋali yurru ŋayathama bať bitjandja yukurra yurru, yana lingu-u-u ga dhǎ-yawar'yunaraŋurana, yuwalk yana ŋaliny dja yurru nhina yukurra waŋganyŋurana nhanukalana galkina, dhambay Djesuwalana. ¹⁵ Lingu dharuktja dhuwalayi yukurra dhǎrra yana,

“Ŋunhi nhuna yurru Godthu waŋa gǎthurany dja, dhǎruktja yana ŋanya mǎrraŋa; yaka ŋayaŋuny dja-dǎlthiya biyakany dja, bitjarra nhuma ŋǎthili Godku mǎkiri'-yarryurruna.”

¹⁶ Lingu ŋǎthiliny dja baman'tja ŋilimurrungala mǎri'muyu walalay ŋákula Godnha rirrakay, bala mǎkiri'-yarryurruna ŋuyulkthinana, ŋuriny dja yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala gonha'yurruna Yetjip, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Mawtjitjthu walalanha yukurrana gǎŋala ŋurru-warryurruna ŋulinuruyi gar-rpiŋminyaraŋuruny dja romŋuru ŋunhi. Walala ŋákula warray Godnha rir-rakany dja, bala yana mǎkiri'-yarryurrunana, yakana walala ŋanya dhǎruk mǎrraŋala. ¹⁷ Yana walala yukurrana ŋunhili lingu nhinana yǎtjŋura, ga yǎtj nha djǎma bitjarra lingu weyinyumirrira, 40-na dhuŋgarra ŋupara. Bala Godtja mađakarritjthinana ŋurikiyiny dja yolŋu'-yulŋuwu, bala walala murrmurryur-runana ŋunhilinayi ŋanhdharkŋurana wǎŋaŋura. ¹⁸ Lingu ŋayi Godthu dhǎruktja nherrara bitjarra, “Yakana walala yurru yana gulŋiyiriny dja, ga ŋayaŋuny dja nhina yukurra ŋunhalayiny dja yakana,” yurru waŋanany dja ŋayi yukurrana ŋunhi ŋunhinha walalanha ŋunhi walala yaka ŋanya dhǎruk mǎrraŋala. ¹⁹ Bala ŋali yukurra dharaŋanna dhuwala, ŋunhi ŋunhiyiny dja walala yolŋu'-yulŋu yakana gulŋiyina ŋunhimalayiny dja wǎŋalili ŋunhi ŋayi Godthu dhawu'-nherrara ŋunhiyi walalaŋu; yakana yana walala ŋunhi gulŋiyinany dja, lingu yakana walala mǎrr-yuwalkthina ga mǎrr-nherranmina Godkala.

4

¹ Ga dhawuny'tja ŋunhiyi ŋunha yana mukthun dhǎrra yukurra ŋilimurrunguny dja. Godthu dhawu'-nherrara bitjarra gam', “Nhuma yurru gǎrri, bala ŋayaŋuna nhina dhiyala ŋarrakalany dja,” bitjarra. Barrariya nhanŋu Godku yulŋuny dja, ga dhǎruk nha ŋanya mǎrraŋa, mǎrr yurru ŋilimurru yaka bađatjundja ŋula waŋany. ² Lingu ŋilimurru ŋákula warray dhawuny'tja ŋunhiyi linguna, bitjarra yana lingu bitjarra walala ŋákula Godnha dhǎruk ŋǎthili. Ŋákula warray walala ŋunhiyi dhawuny'tja, yurru yakana walala gulŋiyinany dja ŋunhimalayi wǎŋaliliny dja, lingu walala yaka mǎrr-yuwalkthina ga ŋula dhǎruk ŋunhiyi nhanŋu mǎrraŋala. ³ Yurru ŋaliny dja gulŋiyirri ŋuli yukurra ŋunhimalayi Godkala ŋayaŋu-yal'yunaraŋurany dja, ga ŋayaŋuny dja nhina yukurra nhanukalana, ŋunhi ŋali yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala. Yo, Godtja waŋana bitjarra,

“Ŋarra mađakarritjthina walalaŋu yulŋuny dja,
bala ŋarra dhǎruk-nherrara bitjarrana,

‘Yakana yana walalany dja yurru gulŋiyirri

ŋarrakala ŋunha ŋayaŋu-yal'yunarawuny dja nhinanharawu,’” bitjarra ŋayi God waŋanany dja, ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yukurrana Godtja ŋayipi nhinana ŋayaŋuna ŋunhi, lingu djǎmany dja nhanŋuway ŋunhi linguna dhawar'yurruna, beŋuru lingu ŋunhi ŋayi djǎma wǎŋanha dhuwala warrpam'thurruna. ⁴ Lingu ŋuruŋu djourra'yuny dja yukurra lakarama bitjanna ŋanya. “Godthu djǎma 6-thuny dja waluyu, ga ŋuriny dja

wiripunuyunyidja daykun'thu nayi nayanuna nhinana, linguna nhanju djamanydja dhawar'yurrunana."

⁵⁻⁶ Ga biyapul nayi God wana nunihi lingu dhäruk bitjarra, "Walala yurru yakana gulñiyirri nunha narakala, ga nayanunyidja nhina yurru narakalanydja yakana." Yo, nunihiyidja walalay nunihi walala nurruthanala wal'nu näkula nunihi dhawu', yakana walala gulñiyinanydja nunhimalayi wänalilinydja; yakana walala nayanu nhinana Godkalanydja yukurrana, lingu walala yaka nanya dhäruk märranala. Yurru dhiyanu-wala wiripu-gulkuny'tja yolnu'-yulnu gulñiyirrini nuli yukurra, ga nunhana nhinana walala yukurra yurru nayanuna nhanukala Godkala, lingu nhanukuñu dhawuny'tja nunihi dhärrana yana yukurra.

⁷⁻⁸ Yurru märr-lurrkun'thuna nilimurrungala märi'muyu märr-yuwalkthinanydja, bala walalanha nayi Djatjuwayuna gänalanydja nunhimalayinydja dhawu'mirrililinydja wänalili, bala walala nayanuna nhinana yukurrana gonjura Godkalana. Ga dhänuru nuniurunyidja dhangarra marrtjina djulkthu'-djulkthurrunana, bala biyapul nayi Godthu lakaranala Daypitkalanydja bitjarrana,

"Nunihi nhuna yurru Godthu wana gäthuranydja, yaka makiri'-yarryurranydja ga nayanu dälthiya." Bitjarrayi nayi Godthu lakaranalanydja yukurrana wiripuna nunhina daykun nunihi nayi Godthu yurru wana yukurra yolnu'-yulnunha ⁹ Yo, nhanu Godkunyidja yolnu walala yurru nhina yukurra nayanunyidja nhanukala Godkalana, lingu dhawuny'tja nunihi Godku dhärra yukurra yana mukthun nilimurrungunyidja. ¹⁰ Ga nunihi nali yurru nayanunyidja nhina yukurra nhanukalanydja, nunihiyinydja nali linguna dadawyurruna nilimurrungalaynuniurunyidja djamunuru, bitjan lingu yana bitjarra nayi God.

¹¹ Gul' nilimurru wanga'-wanganydhu märramana nanya dhäruknya, märr yurru nilimurru gulñiyirri nunhimalayinydja yukurra nayanu-nhina haramirrinuranydja romjura. Nunihi muka näthili yolnu'-yulnuyunyidja badatjurruna, lingu walala yaka märranala dhäruk nanya Godna. Gatjuy, nayathanana yukirriya Godkunyidja dhäruk nunihi bat biyakana, märr nhenydja yurru yakana bitjandhi badatjun. ¹² Lingu Godkunyidja dhäruk dhuwala walna warray, djama warray yukurra nä malanha; balanyara nayi nunihi bitjan mandjawak gali'-märrma', yurru mirithirri warray raywal nunihi dhäruk Godkunyidja. Lingu Godkalanydja nunihi dhärukthu nuli dharpumana yolnuwu nayanuna nunihi, bala nuli bitjanna ganamaramana nä malanha nunihi nilimurrungunway nunihi yolnuwuñu gyaninyara ga djäl, barrkuwatjkuma yurru nuniuru birrimbirrwala Godkalanydja nunihi gyaninyaranuru, bitjanna bitjan nuli yolnyu ganamaramana nunihiyinydja yalmanga'na nuniuruyi nakanuruna. Yo, Godkalanydja dhärukthu yukurra warrañulkuma warray mal'marama warray nä nunihi norra yukurra yolnuwala nunha nayanunura wal'nu, näku nayi yukurra djälthirri, ga gyanirri nuli nayi yukurra. ¹³ Godtja marngi nilimurrungu yulnunyidja warrpam'thun, lingu bukmak nänyidja malanha warrañul yana mal'thun yukurra nhanukalanydja manutjinura; yakana yukurra nula nä norra djulul'yun nhanukalanydja, nurikalanydja nunihi nayipina yana yurru nilimurrunha mala-yarr'yundja yalala.

Djesuna nilimurrungunyidja nayipina Liyanärra'mirri Yolnu

¹⁴ Yo, linguna nilimurru nunihi märr-nherrañmina Djesuwalanydja ga yaku-lakaranala nanya Gäthu'mirrinu Godkuna bitjarranydja, bala nilimurrunyidja yurru bitjanna linguna nhanu märr-yuwalkthirrinidja-wala, lingu nayinydja nunihi liyanärra'mirrinidja wal'nu yolnu nilimurrungu, biyapulnydja wal'nu garrwar, ga gulñiyinanydja nayi nunhana wal'nu djiwarr'lilina, ga nunhana nayi yulnunyidja

galkina yana Godkalana. ¹⁵ Nayinydja nunhi nilimurrungunyidja liya-närä'mirri yolŋu marŋgina nayi nilimurrungu yolŋu'-yulŋuwunyidja, nunhi nalinydja dhuwala yalŋgi' warray, ganydjarrmiriw warray, ga biyapul wal'ŋu nayi nilimurrungu mel-wuyunaramirrinydja nunha, lingu nayipi muka nhinana yukurrana dhiyala yolŋunyidja, balanyaranydja bitjan nilimurru yana, ga nanyanydja gatjarr'yurruna yukurrana nhäŋuru malanŋuru birrka'mirrinurunyidja, bitjarra yana lingu bitjan nilimurrunha nuli nula nhäyu gur'yun. Yurru nayinydja yaka warray mäkirri'-witjurruna nurikiyinydja romgu, bäyŋu warray, yaka nayi djäma nula nhä yätjtja. ¹⁶ Go nilimurru marrtjina galkithirrina nhanukala Godkala beyanumiriwnha walala, ga yakana nilimurru yurru goranydja rum'rumdhundja nhanŋu, lingu nayinydja nunhi nhina yukurra märr-namathinyaramirrina, rrambanj manä Djesuna, ga nayi yurru nilimurrungunyidja mel-wuyun, bala guŋga'yunna yurru nilimurrunha nurinji bili yana nunhi nilimurrunha yukurra gur'yun nula nhäyu romdhu; nayi yurru nitjаланha ganydjarrmirriyamana, märr nali yurru yaka galkirri yätjlilinydja romlili.

5

¹ Yo, nunhi nayi nuli liya-närä'mirri yolŋu djäma yukurra Godkala nunhi bunbunura dhiyala munatha'nura, nayinydja nunhiyinydja yolŋu wal'ŋu yana, yurru walala nurrulilinydja nherrara nanyana, märr nayina yurru marrtji galkithirri Godkala bitjan mali nayinydja walalana yolŋu'-yulŋuna. Bala gäma yurru nayi mundhurr malanha wekama Godkunyidja, ga djäma napatjkunharamirri nunhi rom, bitjan wäyinnha gulaŋ-wandinyamarama walalangalanydja, märr yurru nayi Godthu yakana weyinguma nhäma walalangalanuwuy yätjpuynyidja. ² Ga nayi nunhiyinydja liya-närä'mirrinydja yolŋu yurru yaka madakarritjtthirri nula nhaltjan nurikinydja dhuŋamirriwunyidja yolŋu'-yulŋuwu, nayi yurru yana wurrkurru'mthirri walalanggu nunhi walala yurru djäma nula nhäna yätjnha, liyamiriwyuna yana; yakana nayi yurru wadutja yätj-lakarama walalanha, lingu yolŋu yana nayinydja yalŋgi'yi balanyara lingu yana bitjan walala. ³ Ga nunhi nayi yurru wäyinnhanydja walŋa-wekanhaminyara djäma yukurra yolŋu-yulŋuwunyidja yätjpuy, näthilinydja nayi yurru bitjandhi lingu wäyinnha gulaŋ-wandinyamarama napatjkunharawu nhanukiyingalanunyidja nayi yätjku, nunhi nayipi nurinjiyi liya-närä'mirriyunyidja yolŋuyu djämayi yana yätj.

⁴ Yakana nayi nunhiyi nula yol yurru wapthun gänanydja nunhimalayi nunhi nayi yurru liya-närä'mirriyirrinydja, yaka yurru nayi nanyapinyay nayi djarr'yunmirrinydja nurikiyinydja djämawu; Godthuna nayipina yana yurru nanya djarr'yundja liya-närä'mirriyama, bitjan yana lingu bitjarra nayi Godthu djarr'yurruna Yärunnha, bala nherrara nanya nurrununyidja liya-närä'mirrini yolŋu. ⁵ Ga balanyarayi lingu nhanŋunyidja Garraywunyidja nupanayŋuyi, yaka nayi gänanydja wapthurruna nunhimalayi, Godthu nayipi nanya liya-närä'mirriyanala, märr yurru nayina dhärra yukurra nunha djiwarr'nuranydja bitjan mali nayi nilimurruna yolŋu'-yulŋuna. Yaka nayi nunhi djarr'yunmina nayipinydja nurikiyi, yana nayi God wanana Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala Gäthu'mirrinuna wal'ŋu narrakuwaynha, lingu dhiyanunyidja-wala gäthuranydja dhe walŋathinayi narrakalay narra walŋayu.” ⁶ Ga biyapul nayi God wanana nhanukala Garraywala Djesuwala bitjarra,

“Nhenydja dhuwala dalkarra'mirrini wal'ŋu, ga dhärranydja dhe yurru yukurra gupadlnha-wala yana.

Yurru balanyara dhe yurru dalkarra'mirrinydja, bitjan nunhiyi baman'ŋuwuy yolŋu yäku Milkitjitik,

ganaŋ'thunna nhe yukurra ŋurikalanydja dalkarra'mirriwala walalaŋgala, ŋunhi walala yarraŋaŋuru ŋulaŋuru Yärungala."

⁷⁻⁸ Yo, ŋayi Djesuny dja ŋunhi nhinana yukurrana dhiyala munatha'ŋurany dja, bala ŋayi waŋana buku mirriyaŋala yukurrana, bitjarra ŋayi märrliliyaŋalany dja wirrki yana wal'ŋu rirrakayyuny dja ŋoy-ganuru'mirriyu, ŋäŋ'thurrunany dja ŋanya Godnha, märr yurru ŋanya ŋayi walŋakuma ŋulaŋuru rakunyŋuru. Bala ŋayi dhunupana ŋanya Godthuny dja yana ŋäkulana, bala yana ganydjarr-wekaŋalana ŋanya marrtjinyarawuna-bala. Lingu waŋganygu yana ŋayi Djesuny dja ŋunhi duktukthina, ŋayi yurru marrtji ŋuliwitjan Godkala yana dhukarrkurru, ga dhäruk märrama ŋanya Godnha yana. Ŋayiny dja ŋunhi Godku Gäthu'mirriŋu ŋunhiyiny dja, ga ŋayi Godtja ganydjarr-dumurru wal'ŋu, ŋayi bini Djesunhany dja ŋuliŋuruyi yana murrkay'ŋuruny dja burakinyaraŋuru gunganhamirriyanha. Yo, walala ŋanya bumara ŋayaŋu-yätjkuŋala, yurru Godthuny dja ŋanya yaka warray ŋula gunganhamaraŋala ŋuliŋuruyiny dja, bala ŋayi ŋuliwitjandhiny dja ŋayaŋu-wutthunarakurruny dja marŋgithinana malthunarawuna yana wal'ŋu nhanukalaŋuwu bäpa'mirriŋuwalaŋuwuna. Yaka ŋayi ŋanydja'la'yurruna ŋuliŋuruyi Godkalany dja gatjaŋuru, ga malthurruna nhanukiyiŋalayŋuny dja ŋayi djälwu yakana, ⁹ yana ŋayi märraŋalana dhäruknya ŋanya Godnha warripam'thurruna yana, bala wekanhaminana ŋanyapinyay ŋayi walŋany dja walŋakunharawu ŋilimurrunguna. Bala ŋayi yukurra nhinany dja ŋunha biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru', ŋula nhämiriwnha, walŋamirrina wal'ŋu yanana, ga walŋakumany dja ŋayi yurru ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala ŋuli dhäruk märrama ŋanya, märr yurru ŋilimurruny dja bitjandhi bili nhina yukurra ŋunhalayi ŋamakurru'ŋurany dja wal'ŋu wäŋaŋura, galkina nhanukalana yana, gupadalnha-wala. ¹⁰ Ga ŋurikiyina ŋayaŋuwu ŋunhi ŋayi Godthuny dja ŋanya nherrarany dja liya-ŋärra'mirrina bitjarrana, 'Nheny dja dhuwala liya-ŋärra'mirrina yolŋu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolŋu.' Bitjarrayi ŋayi Godthu waŋanany dja ŋanya Djesunha.

Dharaykuma ŋuli yukurra roŋiyinyaraŋuru bilyunaraŋuru

¹¹ Yo, dhuwalayiny dja dhäwu' mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. Narra duktuk nhumalaŋgu, nhuma yurru wirrki marŋgithirrinny dja dhiyakuyi, yurru wanhaw-itjanna ŋarra yurru lakarama dhika warraŋulny dja nhumalaŋgu, lingu nhuma dhuwala bulnhamirrina marŋgithinyarawuny dja, bitjan mäkirri'-dhumuknya yolŋu; yakana nhe yukurra dhuwala wirrkiny dja wal'ŋu warrya'yun malŋ'maranharawu ŋurikiyiny dja. ¹²⁻¹³ Nheny dja dhuwala yukurrana nhinana Garaywu yolŋu benuru muka lingu, weyin dhiyala; nheny dja bini marŋgikunha wiripu-gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha, yurru mukthun nhe dhuŋa yana yulŋuny dja, yaka yana nhe wirrki wal'ŋu marŋgi Godkalaŋuny dja romgu. Mukthun yana nhe galkun yukurra ŋula yolku yolŋuwuny dja, märr yurru ŋayi lakarama biyapul nhunŋu, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi Godthu ŋuli ŋäthili malŋ'marama nhanukalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu. Nheny dja dhuwala bitjan yothu yana, lingu mukthun yana nhe yukurra buny'-buny dja ŋamini' ŋäŋdi'mirriŋuwala, yakana nhe yana marŋgi nhinanharawu ŋamathanharawuny dja, lingu badak yana nhe yaka marŋgi Godkalaŋu dhärukku. Nheny dja bini lukanha däl muka ŋathany dja ŋunhi, nyan'nyandhuna bini Godkuny dja dhäruk nhokalay nhe ŋayaŋuyu. ¹⁴ Lingu dhuwalany dja dhäwu' dharrpal wal'ŋu yana, balanyarana bitjan däl ŋatha nhumalaŋgu nyan'nyandhunarawu, ŋurikiny dja walalaŋgu nhumalaŋgu ŋunhi nhuma linguwuy gurarrthinyara Godkala romŋura, ŋunhi nhuma marŋgithina linguna mala-yarr'yunarawu ga bar-kuwatjkuharawu nhäyinyara ŋamakurru' ga nhäyinyara yätj. Yo, ŋuriŋiyina

lingu wakindhinyarayuna n̄athanarayu yol̄nyuyu yurru mal̄n'marama mayaliny'tja dhuwalayi dhāwu'.

6

¹ Yaka nhiniya yana guyaniya yukirriya n̄unhiyi n̄urruthanharanydja yana, n̄unhi nhāku malānuwu nhe yukurrana mar̄ngithina Garraywu n̄āthili. Yaka biyakanydja nhiniya yukirriya bitjan yothu yana. Gatjuy, mukthurra yana marrtjiya-wala yukirriya, mar̄ngithiya bala bukmakku yana Godkalanu dhārukku, lingu n̄unhanydja bala biyapul wal'̄nu n̄amakurru' n̄orra yukurra mar̄ngithinyarawu.

Nilimurrunydja dhuwala balanyara bitjan n̄ilimurru yukurra bala' dhuł'yun. Yakana n̄ilimurru yukurra yurru nherran̄ bitjan lingu n̄unhinydja bili wanganydja lukuwuynydja n̄urikinydja bala' dhārranharawu, n̄ilimurru yurru mukthun yana bala n̄al'marama djāma marrtji bitjanna linguna bala, yana lingu ga dhawar'yun yurru. Yo, dhuwala malanha n̄unhi n̄āthili n̄ilimurru mar̄ngithina, balanyara n̄unhiyi bitjan luku yana n̄uriki bunbuwu, dhuwala malanha gam': Linguna n̄ilimurru n̄anydjalā'yurruna, ga gonha'yurruna n̄unhi n̄ilimurrun̄guway nhānin̄in'tja djāma, n̄unhiyinydja nhā malanha rom n̄unhi ganydjarrmiriw n̄ula yolku wal̄nakunharawu, ga linguna n̄ilimurru mār̄-yuwalkthinana Godkalanydja wal'̄nu, mār̄-nherran̄minana manapara. ² Linguna n̄ilimurru liya-lupthurrunanydja gapuyuna, ga mār̄ran̄alana n̄ilimurru Garrkuluknhana Wal̄nanhanydja Godku n̄unhi Birrimbirr̄nha, n̄ulinyaramirriyu n̄unhi walala gon̄-n̄al'yurruna n̄ilimurrun̄gala mul̄kurrlili. Ga bitjandhi lingu n̄ilimurru mar̄ngithirri yukurra n̄urikiyinydja n̄unhi yurru yol̄nu'-yul̄nu d̄urryun wal̄nathirri benuru molunuru, ga linguna n̄ilimurru n̄ākula n̄urikiyyi waluwuynydja n̄unhi n̄ayi yurru Godthu mala-yarr'yunna yol̄nu'-yul̄nunha, bala yarrkmaramana n̄unhinhanydja dhuwurr-yātjmirrinhanydja, murr'maramana yurru gupadal̄nuwuna. ³ Yo, dhiyakuyinydja romgu malānuwu n̄ilimurru mar̄ngithina n̄āthili yana, yurru yaka n̄ilimurru mar̄ngi bukmakkunydydja romgu Godkalanuwu. Go n̄ilimurru mar̄ngithirri marrtji mukthun bitjan bala yana, mār̄ yurru n̄ilimurru yuwalkkuma nhina wal'̄nu Godkalanydja rom̄nura. Ga n̄ayinydja yurru Godthunydydja n̄ilimurrunha gun̄ga'yunna, n̄unhi n̄ilimurru yurru marrtji yana bala n̄hanukala djālkurrunydja, ga yakana n̄ula gatjpal'yundja.

⁴⁻⁶ N̄unhi n̄ayi n̄ula yol yol̄nu mār̄-nherran̄mina Djesuwala linguna, ga mar̄ngi n̄ayi n̄urikiyi Godku wirrkina, ga n̄ulinurunydydja dhurrwar̄nuru n̄ayi gonha'yurrunana n̄anya Garraynha, bala wapthurrana n̄unhimala Mokuywalana gali'lili, yakana yukurra n̄orra rōniyinyarawunydydja n̄han̄u bala Godkalanydja n̄urikiyi. Lingu n̄ayinydja mar̄ngi warray n̄uriki wal̄na-wekanharamirriwunydydja romgu, bala yana buku-nherrarana. N̄ayi n̄uli yukurr̄nha nhinan̄ha Godkalanydja djarraṭawun'̄nura warray, ga lingu n̄ayi dhākay-n̄ākula yukurrana nhā malanha n̄amakurru'mirrinydydja, n̄unhi nhaltjarra God n̄han̄u yukurrana djāka n̄amathan̄ala, ga lingu n̄ayi mār̄ran̄ala n̄unhiyi Birrimbirr̄nha Garrkuluknhanydja. Yo, yuwalkkuma n̄ayi yana mar̄nginydydja Godkalanuwu dhārukku, n̄unhi n̄unhiyinydydja n̄amakurru' warray, ga lingu n̄ayi dhākay-n̄ākulana Godkunydydja ganydjarr, n̄unhiyi lingu n̄unhi n̄ayi yurru n̄unhanydja bala Godthu n̄urin̄iyi ganydjarryu djāma nhā malanha yutakumana. Yo, n̄ayinydja n̄unhiyinydydja yol̄nu mar̄ngi bukmakku, ga linguna n̄ayi mār̄-nherran̄minana yukurrana n̄urikiyinydydja dhukarrwu, bala n̄ayi n̄ulinurunydydja d̄upthurrunana, yanapi n̄unhiyinydydjayi dhukarr ga rom n̄ula nhāna nhānin̄in'̄nha; n̄unhiyinydydja bitjan n̄ayi yukurra biyapul n̄al'marama Gāthu'mirrin̄unha Godkuna n̄unhimalayi d̄harpalili mālakmaranharawuylili. Bala walala yurru yol̄nu'-yul̄nyuyu nhāmana, bala wakal-lakarama n̄anya Djesunhana, n̄anyana gora-wekama. Bala wanhawitjanna n̄ayi

yurru bilyun roñiyirrinydja Godkala? Lingu muka ñayi ðupthurrunanydja nhanñuway mǎrr-yuwalkthinyaranydja, ñunhi bili wanganyinha ñunhi ñanya yurru gāma balayi roñiyinyamarama Godkala.

⁷ Yo, ñilimurrundydja dhuwala yolñu'-yulñundydja balanyara bitjan munatha'-gurarrkunharamirri. Godthundydja ñuli wekama waltjan muka, bala dharyunna ñunhiyi dhuwala wāñanhanydja, bala djurrukthirrina ñuli munathany'tja ñuriniyi gapuyu. Ga ñunhi yurru ñathanydja ñuthan gulku'thirrina ñunhili munatha'ñuranydja, mǎrr yurru yolñu'-yulñuwundydja gulku' muka ñatha lukanharawu, dhiyanuyinydja ñuli Godnhanydja wirrkina yana wal'ñu ñayanudjulñikumana yana; balanyarayundydja yolñuyu yurru bitjanna linguna mǎrramana yukurra nhanukuñu. ⁸ Ga ñuli yurru ñunhiyi munatha' yǎtjthirri, mǎrr yurru ñunhilimi munatha'ñura ñuthan nhāñiniñ'tja, ñirri'tirrinydja ñula nhānydja, bala ñunhiyinydjayi munatha' nhāñiniñ'nha yana, yakana yurru yolñunha ñula gunğa'yun ñuriniyi munatha'yundydja. Bala yurru ñayi Godthu baðuwaðuyunna ñunhinhanydjayi, dhawar'maramana ñayi yurru gurthayuna warrpam'thunna.

⁹ Yo, marrkapmirri walala, bāyyi ñarra nhumalangu bitjarrai wāñana ðālyundydja dhārukthu, dharraykuñala yana nhumalanha, ñanapurru marñgi warray nhumalangundydja, ñunhi nhumalanhanydja ñayi yurru yaka warray bitjandhiyi buwayakkuma, lingu nhumanydja ñayathama warray ñuli yukurra dhika nhā malanha ñunhi ñamakurru'mirrinydja; ñunhi Godthu ñuli yukurra wekama ñunhinhanydja walalanha ñunhi ñayi walñakuñala bitjarra nhanñuwayliliyañalana walalanha. ¹⁰ Lingu Godtja dhuwala dhuwurr-dhunupa; ñayi yurru ñunhi mala-yarr'yun yolñu'-yulñunhanydja yuwalkkuma yana, dhunupa wal'ñu. Yakana ñayi yurru menğumanydja ñula nhā ñunhi nhe djāma ñamakurru'; ñayi yurru yana nhuna buku-ruñinyamarama ñurikiyi ñunhi nhe yukurrana gunğa'yurruna wiripugulku'nha yolñu'-yulñunha, lingu nhe ñunhi mǎrr-ñamathirri ñuli yukurra nhanñu Godku. Ga mukthun yana nhe yukurra gunğa'yun wiripuñunhanydja ñunhi Garrawalanumirrinha walalanha yolñu'-yulñunha.

¹¹ Dhiyakuyi ñanapurru ðuktuktja nhumalangu, ñunhi nhuma yurru wanga'-wangany yuwalkkuma wal'ñu mǎrr-yuwalkthirri marrtji yana-wala ganydjarriyu dhika wal'ñu, dhukarr-nhāmana manapan, ga yana lingu ga dhā-yawar'yunarañura, mǎrr yurru nhuma yuwalk yana mǎrramanydja ñunhiyi malanha ñunhi nhuma yukurra mǎrr-gatju'yun ñurikiyi. ¹² Biyaka yana laylayyurra ñunhilimi lingu romñura, mǎrr nhuma yurru yaka gandarrñuranydja ñula djawaryun. bala ðunðunðhirrina nhinana; yana dhudakthurra biyaka ga malthurra ñurikinydja yolñuwu walalangu ñunhi walala ñuli yukurra marrtji yana-wala ñayanuwutthunarakurru ñula nhākurru romgurru, lingu walala yuwalkkuma yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garrawinha. Yo, dhudakthurrana ñunhinhanydja yolñunha walalanha. lingu balanyarayundydja yolñuyu ñuli yukurra mǎrramana yana ñunhiyinydja ñunhi ñayi dhawu'mirriyañala Godthu.

Godkuny dja dhawu' dhārrana yana yukurra yurru djambimiriwnha

¹³ Yo, baman'tja benydja wal'ñu ñunhi ñayi Godthu dhawuny'tja nherrara Yipurayimgala. yana ñayi gupaðalñuwuna dhārranhamaranharawundydja nherrara ñunhi ñurini nhanukiyingalana ñayi yākuyu. lingu yakana ñula yol wiripundydja biyapul wal'ñu wāñarr, balanyara bitjan ñayipi God. ¹⁴ Dhuwala ñayi Godthu dhawu' nherranydja Yipurayimgala bitjarra, “Ñarra yurru gumurrkumanydja nhuna, bala latju'kumana gāma. Ñarra yurru nhunju wekama gāthu'mirriñunhanydja, ga nhanukuñu mala-wunharanydja yurru gulku'thirrina.” ¹⁵ Ñayi ñunhi Yipurayimdja galkurrana yukurrana weyin warray dhika yothu'miriwnha yana, yurru

yaka nayi nula gandarrnura djawaryurrunanydja, yana nayi mukthurrana määrr-yuwalkthina dhäruknya bitjarra lingu, bala nayi märranjalana nunhiyi nunhi nanya dhawu'mirriyanala nayi Godthu näthili; yuwalknya nannu yothunyda nunhi dhawal-wuyanana.

¹⁶ Yo, nunhi nuli nhe yolnyu dhäruktja nherran nula yolku yolnyu, nhenyda nuli nunhi wana yäku-lakarama nula yolnya, nunhina nunhi nayi bathala wal'nyu yana nhokalay nhe, määrr yurru nunhiyinyda dhäruk dhärrana yana yukurra djambimiriwnha. ¹⁷ Ga nunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara nilimurrungunyda nunhi nilimurru yurru walhana nhina nunhala nhanukala galkina, nayinyda duktuk nilimurrungunyda marngithinyarawu, nunhi dhawuny'tja nunhiyinyda yurru dhärrana yana yukurra, gupadalnya-wala yurru, yakana nayi yurru bilyun ga djambinyda bäynuna; nayi yurru wekamana yana-wala nhä malanha nayi dhawu'mirriyanala. Ga nurikina nayanuwu nayi nunhiyi dhawuny'tja nherrara wundañarrkunjalana nhanukiyingalaynya nayi yäku. ¹⁸ Godtja dhuwala yaka nayi djawukinyaramirri, yakana nayi nuli lakarama djawukirrinnyda, bala dhuwalayi Godku dhäruktja ga Godku yäkunydja yukurra dhärrana yana yurru djambimiriwnha gupadalnya-wala. Ga dhiyakuyi nayanuwu nilimurru nunhi yolnyu'-yulnyu nunhi nayi nilimurrunya waljakunjala, nilimurrunyda wirrkina yana duktukthirrinnyda yukurra nurikiyi märranharawu nunhi nhä nilimurrunya nayi dhawu'mirriyanala, galkunna yukurra yurru määrr-gatjpu'yunna nhina, dhukarr-nhämana nurikiyi malñ'thunarawuna.

¹⁹ Yo, Godthunyda nunhi dhawu'-nherrara nilimurrungu, nunhi nilimurru yurru nhina yukurra nunhala nhanukalana galki, ga nunhiyi nhanukunju dhawu'-nherranminyara balanyarana bitjan luku nunhi mitjiyawuy, nunhi yukurra nurinyi mitjiyawuyyu lukuyu mulka nuli nunhiyi mitjiyanha, määrr yurru nayi yaka, wakwakthundja nula winya'yundja. Yaka nilimurru nuli nhäma yukurra nunhiyi mitjiyawuynyda luku, nunhi nayinyda linguna gulniyinana gapulilina, yurru dhärranyda nayi nuli yukurra dälnya wal'nyu yanana, yakana yurru nayi gitthunmarama nula nhäyunyda. Ga; nayipina Djesuna nilimurrungunyda luku. yurru; nayinyda gulniyina nunhana wal'nyu djiwarr'lilina, nunhana yuwalknjlilina wal'nyu njarra'lilina.

²⁰ Yo, linguna nayi gulniyina nunhimalayinyda, ga nayina nunhi mali nilimurrungunyda, bitjarra nayina nathilny'tja nunhi gulniyina nunhiwalayi Godkalanndja wal'nyu wäñalili nunhanyda. Ga bitjanna linguna nayi yukurra yurru dhärranyda nunha liya-njarra'mirrina wal'nyu, balanyarana bitjan Milkitjitik yäku yolnyu.

7

Lakarama yukurra nunhi wiripunja dalkarra'mirrinha yäkunha Milkitjitiknya

¹ Yol nayi Milkitjiktja nunhi yäku?... näthinyara nayi yolnyunyda? Nunhiyi Milkitjiktja yäku yolnyu nurrnu bungawa nayi Djalambuy wäñawuy, ga biyapul nayi nunhi dalkarra'mirri yolnyu Godku. Baman' näthili Yipurayim marrtjina marilili, bala nayi bumaranyda djulkmaranjalana wiripu-gulku'nhandja bungawanha walalanha ga walalangu mitjinha, bala nayi yukurra djaw'-djawuyurrnana latju'mirrina dhikana wal'nyu girri' walalangalanjuru. Marrtjinanyda nayi Yipurayim roñiyinanyda wäñalilinyda, bala nayinyda nunhiyinyda Milkitjiktja yolnyu gumurr'yurrnana nannu, bala nayi Milkitjitik bukurriyanalana nannu Yipurayimgu, ga dhäruknya lakaranjala nannu yäkurri Godkalanumirrina bitjarra, "Godthu yukurra yurru nhuna gumurrukumanyda, djäka marrtji yurru

latju'kuma nhunju yana,” bitjarra. ² Bala nayinydja Yipurayimdhunyda gulkgulkthurrnana marrtjina bukmak nhanydja malanha nunhi nayi yukurrana marranala; gulkgulkthurrnanydja nayi marrtjina 10-lilina malalili, bala nayi nulinuruyi wanganydja wekanala Milkitjitikkuna Yipurayimdhu. Yo, yakunyda nunhiyi Milkitjitiktja mayali' “Bungawa nayi Dhunupawu Romgu” balanyarayi, ga wiripunyda nayi nunhiyi yolnu “Bungawa Nayanu-yal'yunarawuna Romgu”, lingu nayinydja nunhiyinydja yolnu nurikiy bungawa wanjawuy Djurutjalambuy, ga mayali' nunhiyinydja yaku bitjan nayanu-yal'yunara. Yo, nayinydja nunhi yaku Milkitjitiktja biyapulnha wal'nu dharrpal yolnu, lingu Godku nayi nunhayi dalkarra'mirri yolnu, ga balanyarayi lingu nayipi yana nunhi bungawa Gindja wal'nu. ³ Yurru djorra'nuranydja nanya yukurra baynuna lakarama nunhiyi Milkitjiti knhanydja, wanhanuru nayi yarratanuru: yakana nanapurru marngi yol nhanju nandi'mirrinu ga bapa'mirrinu. Nhatha nayi nunhiyi dhawal-wuyanina?... ga nhatha nayi rakunydhina? Yakana nilimurru marngi. Yo, nayi nunhiyinydja balanyarana yolnu bitjan mali yana, lakarama yukurra nanya Gathu'mirrinunha Godku, nunhi nayinydja yukurra yurru dharra dalkarra'mirri yolnu bitjan warray lingu yurru-wala. gupadlnha.

⁴ Yo, nunhiyi Milkitjitiktja yaku mirithirri dharrpal, biyapul wal'nu yana nayinydja nunhi, djulkmarama yukurra nanya nunhi nilimurrungu mari'munha Yipurayimnhanydja, lingu nayinydja nunhi Yipurayimdhunyda wekanala nunhiyi mala-wulkmaranhara nha malanha nhanjuna Milkitjitikkuna. ⁵ Godkalanaydja romdhu yukurra lakarama nunhi bukmakthu nilimurrunyda yana nhanukalay mittjiyunyda Yitjuralpuyunuyunyda yolnu'-yulnuyu yurru mala-wulkthun 10-gumana nha malanha bukmaknha, bala wekama wanganydja nulinuruyi nhanju Godkuna, yurru wekamanaydja nilimurru yurru nunhiyi nhanydja malanha nurikalayina dalkarra'mirriwalana yolnuwala, nurikalana nunhi walala yarratanuru Lepaywalana. Yurru nunhiyinydja dalkarra'mirri walala nilimurru mittji yana, lingu nilimurru bukmak yukurrana dhawatthurrnanydja nulinuruyi yarratanurunyda Yipurayimgala. ⁶⁻⁷ Yurru nayinydja nunhi Milkitjitiktja yolnu wiripunuru warray yarratanuru, yaka nayinydja nunhiyinydja nulinuruyi Lepaywalanydja yarratanuru, yurru nayinydja nunhi Yipurayimdhunyda wekanala nha malanha nunhi nayi mala-gulkthurrnana Godku nurikalayinayi Milkitjitikkalana. Ga nayinydja nuriniyi Milkitjitikthunyda yolnuyu dharuknha wekanala nhanju Yipurayimgunyda Godnhana yaku, marr yurru nayi Godthu nanya gunga'yun yukurra nunhimalayi, ga gama latju'kumana yurru. Yo, Yipurayimdja nunhi gonmirri yana yolnu, lingu nhanukalana nunhi Godthu dhawu'-nherranminanydja, yurru Milkitjitiktja nunhi biyapul wal'nu nayinydja dharrpal yolnu, djulkmarama yukurra Yipurayimnhanydja nayina, lingu nurini yolnuyu nunhi nuli nayi dharuk wekama Godnha yaku nula yolku yolnuwu, nunhiyina nayina yolnu djulkmaramanydja yukurra nunhinha yolnunha nunhi nhanju nayi yurru wekama nunhiyi dharuk. Ga nayina Milkitjitikthuna nhanju Godnha dharuktja wekanala Yipurayimgu.

⁸ Yo, nilimurrunyda dhuwala Godkala yolnu'-yulnuyu nuli mala-gulkthun 10-lilinydja nula nhanydja malanha nunhi nilimurru nuli marrama, bala wekama nuli nunhiyinydjayi nurikala Godkalanuwala dalkarra'mirriwala yolnuwala, nurikala warray yolnuwala nunhi nayi yurru rakunydhirri; yurru yuwalktja nilimurru nuli wekama yukurra nurikiyi yuwalkkunyda wal'nu liya-narra'mirriwunyda, nurikiyinydjayi nunhi nayi nhina yukurra nunha djiwarr'nura walja-diktiktja yana; nayina Djesu-Christthu yukurra marrama nunhiyi nha malanha nunhi nilimurru nuli mala-gulkthun nhanju Godku. ⁹⁻¹⁰ Yo, nurini dalkarra'mirriyunyda

yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala dhawatthurrana yarrataŋuru Lepaywala, walala ŋuli mǎrrama ŋunhiyi nhǎ malanha ŋunhi walala ŋuriniyi Yitjuralpuynŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli mala-wulkthun Godkuna, yurru ŋulinyaramirriyundyja ŋunhi ŋayi Yipurayimdhundyja wekaŋala Godkundyja mala-gulkthunara Milkitjitikkalana, ŋunhiyinydja bitjarra ŋayina ŋuriniyinayi Lepayyuna ŋayipina wekaŋala Godkundydja ŋula nhǎ nhanukalana Milkitjitikkalana, lingu ŋunhiyi Lepaynydja ŋunha muka yana ŋayi badak rumbalŋura nhanukala Yipurayimgala, ŋula nhǎ'mirriŋuwala gǎthu'mirriŋuwala nhanukalaŋuwala yana ŋayi. Yo, Milkitjitiktja dhuwala biya-pul wal'ŋu ŋayinydja yolŋu, djulkmarama yukurra ŋunhi wiripu-gulku'nhanydja dalkarra'mirrinha walalanha.

¹¹ Godthundydja ŋunhi wekaŋala nhanŋuwaynydja wal'ŋu rom Yitjuralpuynŋuwu yana bǎpurru'wu, ga ŋuriniyi lingu romdhu ŋayi Godthu djarr'yurruna Lepaywala yarrataŋuru yolŋu'-yulŋunha, mǎrr walala yurru ŋunhiyi yana mala dalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu'-yulŋu ŋuriki wiripu-gulku'wundydja yolŋu'-yulŋuwu. ŋayi Yǎrun ŋurruŋundydja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu Godkuŋundydja nheraŋara, nhanukalana ŋunhi Godthu wekaŋalanydja romdja malanha ŋunhi ŋayi yurru Godthundydja bǎy-lakarama yǎtjpuŋ malaŋuwuy ŋuliwitjan romgurrundydja. Ga ŋulinuruyina dhǎŋuru ŋunhiyi walala dalkarra'mirri walala ŋunhi dhawatthurrana beŋuru Lepaywalanydja yarrataŋuru, walalanydja yukurrana ŋunhi gǎŋala ŋunhina bili waŋganyinha yana rom. ŋunhi bini ŋuriniyi romdhu yuwalk buwayakkunha yolŋu'-yulŋuwu yǎtjpuynydja, bala Godthundydja bini gu-padalnha yana wekanha dalkarra'mirrinhandydja yolŋu'-yulŋunha ŋulinuru bili yana yarrataŋuru waŋganyŋuru. Yurru yuwalkthi ŋayi Godthundydja wekaŋala wiripunhandydja wal'ŋu dalkarra'mirrinha yolŋunha, balanyaranha warray bitjan Milkitjitik ŋunhi yolŋu, lingu ŋayinydja ŋunhi Djesundydja yaka warray ŋulinuruyi yarrataŋuru Lepaywalanydja. ¹² ŋunhi ŋayi Godthu bitjarrayinydja wekaŋala wiripunhandydja ŋunhinydja wal'ŋu dalkarra'mirrinha, ŋuliwitjarrayina ŋayi romnha ŋunhi djambinydja yukurrana, yutakuŋalanydja ŋayi ŋunhiyi romnha, ga ŋunhi yutanydja rom gananj'thunna yukurra ŋulaŋuru nǎthiliŋunurundydja.

¹³⁻¹⁴ Yo, ŋunhiyinydja yutanydja gananj'thunaranydja wal'ŋu dalkarra'mirrina yolŋu, ŋunhiyinydja Garraynha Djesuna ŋayipina, ga ŋayinydja ŋunhi yarrataŋurundydja wiripunuru, yaka ŋulinuru Lepaywalanydja yarrataŋuru. ŋilimurru marŋgi nhanŋu Garraŋwu Djesuwundydja, ŋunhi ŋayinydja dhawal-wuyaŋina yarrataŋuru ŋulaŋuru Djudawala warray. Yaka nǎthili yukurrana yolŋuyu ŋulaŋuru Djudawalanydja yarrataŋuru djǎma ŋunhala Godkalanydja bunbunura; yakana ŋula waŋgany Djudapuyŋu yolŋu dalkarra'mirri wal'ŋu nǎthilinydja, lingu yaka ŋayi ŋunhi Mawtjitjthu lakaraŋala ŋunhinha Djudapuyŋunhandydja yolŋunha walalanha, walala yurru dalkarra'mirriyirri yolŋu'-yulŋu, bitjarraynydja ŋayi Mawtjitjthu lakaraŋala yakana.

Djesuna dhuwala dalkarra'mirrinnydja yolŋu balanyaranydja bitjan Milkitjitik

¹⁵ Yo, ŋuli nhe yurru gyaŋirri yukurra mirithirri wirrkinydja wal'ŋu ŋunhiyi malanha, nhenydja yurru ŋunhiyi malŋ'maramana mayaliny'tja, ga lakarama ŋarra yurru warraŋulkuma warray yulŋundydja, mǎrr yurru nhe yuwalkkuma dharanandja ga marŋgithirrinydja. Yuwalk ŋunhi ŋayi Godthu yarrkmaranalandydja nǎthiliŋunundydja ŋunhi rom, lingu yutana yukurra yurru djingaryun ŋunhiliyinydja dharapulŋura nǎthiliŋunuranydja, lingu yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu linguna malŋ'thurrunana. Yurru ŋayinydja ŋunhiyinydjayi yuwalktja wal'ŋu dalkarra'mirri yolŋu balanyarana yana bitjan Milkitjitiknha, gǎna ŋayinydja wal'ŋu ŋunhinydja, yaka balanyara bitjan ŋunhi wiripu-gulku' dalkarra'mirri walala.

¹⁶ ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋu dhawal-wuyaŋirri ŋulaŋuru Lepaywala yarrataŋuru, bala

nunhinhanydja walala nuli wiripu-gulku'yu nherran dalkarra'mirrina yolŋu, lingu bitjan yukurra romdhu nuriŋiyi năthiliŋyuyu lakarama. Yurru Djesuna nunhi yuwalktja dalkarra'mirri yolŋu nherranara nhanukunŋu Godkununa yăna, lingu nayinydja yurru nhina yukurra nunhi walŋa-diktik yana, gupadal warray-wala yana yurru. ¹⁷ Nuruŋu djourra'yuny dja yukurra lakarama nunhiyinhanydjayi bitjan.

“Nhenydja dhuwala dalkarra'mirri wal'ŋu yolŋu,

ga dhărra nhe yurru yukurra gupadalŋuwuna wal'ŋu yana.

Yurru balanyara nhe yurru dalkarra'mirrinydja, bitjan Milkitjitik nunhi yolŋu,

ganar'thunna nhe yurru nurikalanydja dalkarra'mirriwala walalangala nunhi walala yarratanuru nulanuru Lepaywala.”

¹⁸ Yo, nunhiyinydjayi năthiliŋuny dja rom ganydjarrmiriw warray, yakana yurru yătjinha buwayakkuma nuriŋiyinydja romdhu, bala Godthu nunhiyinydja romnha yarrkthunmaranala gali'lilina. ¹⁹ Lingu romdhu nuriŋiyi yakana walŋakunala yolŋu'-yulŋunha; yakana yurru yolŋu nula yol dhărra yukurra darrtjalk ga nula nhămiriwnydja Godkala manutjinura nuriŋiyinydjayi năthiliŋuyuny dja romdhu. Bala nayinydja dharrana Godthuny dja wekanala yutana rom, ga dhuwalanydja yutanydja rom nunhinydja namakurru'na wal'ŋu yana ganydjarrmirrina, biya-pulnha wal'ŋu garrwarnha nurikala năthiliŋuwalanydja romgala, lingu nuliwitjarra yutakurruny dja romgurru nilimurru yurru yuwalkkumana yana marrtji galkithirrina wal'ŋu Godkala.

²⁰⁻²¹ Yo, nayi Godthu nanya Djesunhanydja dalkarra'mirrinhana nherrara gupadalkunjalana wal'ŋu nuriŋi nhanukiyingalana nayi yana dhărukthu, bitjarra gam', “Dhuwalanydja narra nherrara dhawu'na wundaŋarrkunjalana wal'ŋu yana,

ga dhuwalayi dhăruk tja yurru yukurra dhărrana yanana,

yakana narra yurru djambinydja narraŋhawuy narra dhiyakuyi,

nhenydja dhuwala dalkarra'mirri yolŋu gupadalŋuwuna-wala yana dhărranharawu.” Bitjarrayina nayi God wananydja Djesuwala. Yurru yaka nayi God wanana bitjarrayi nurikala wiripu-gulku'walanydja dalkarra'mirriwala walalangala; nunhiyina linguna Djesuna wangany nha dalkarra'mirri gupadalŋuwuny dja-wala. ²² Yuwalk wal'ŋu yana nilimurruny dja yurru nhina galkina nhanukala Godkalana gupadalnha-wala yurru, lingu nayipina Djesuyuna dhuđi-nherrara yutanhanydja romnha nunhiyi; bitjanna linguna nayi yurru marrtji wekany dja bala nhă malanha namakurruny'tja dhikany dja wal'ŋu nunhi, nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyanala nilimurrunha.

²³ Yo, nunhiyi yutanydja rom namakurru' wal'ŋu yana nurikala năthiliŋuwalanydja romgala, lingu bitjanna linguna walala nuli yukurra nunhiyi wiripu-gulkuny'tja dalkarra'mirri walala marrtji worru'-wurruŋuthirrina, bala raku'-rakuny dhirrina, yakana walala nuli walŋa nhina gupadalny dja. Gulku' mirithirri dalkarra'mirriyuny dja walalay yukurra yurru djamany dja nunhili buku-ŋal'yunaramirrinurany dja bunbunura, yurru wanga'-wangany mirri bala walala nuli marrtji raku'-rakuny dhirriny dja, ga wiripuna nuli wapthun dharapullili walalangala. ²⁴ Yurru nayiny dja Djesuny dja nunhi nhina yukurra walŋa-diktik warray wal'ŋu yana, yakana nayi yurru nunhi worruŋu'thirri ga rakuny dhirri; yakana yurru nula yol yolŋu wapthun nunhimalayi nhanukalany dja dharapullili. Nayipina Djesuna yukurra yurru nhina nilimurrunguny dja liya-nărra'mirri gupadalnha-wala yana. ²⁵ Dhiyanuny dja-wala găthurany dja, ga bitjan bili nayi yurru yukurra walŋakumana nunhinhany dja nilimurrunha yolŋu'-yulŋunha nunhi nilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala nuliwitjan nhanukalanukurruny dja. Lingu nayiny dja yukurra nhina walŋa warray yana, ga bitjanna linguna nayi

yukurra bukumirriyamana yulṇunyɗja ṇilimurrungunyɗja, ṇāṇ'thunna yukurra Gunhu'nha Godnha, mārr yurru ṇayi Godthu yaka ṇilimurrunha dhā-ḍir'yun ga baḍuwaḍuyundja; bitjanna linguna ṇayi yukurra ṇāṇ'thundja nhanṇuway bāpa'mirriṇunhanyɗja wuyunarawu ṇilimurrungunyɗja ga gunḡa'yunarawu.

²⁶ Yo, ṇayipina yukurra waṇḡanydhuna ganydjarr ḍālkuma walṇakunharawu ṇilimurrungunyɗja, lingu ṇayipinyɗja ṇunhi Djesunyɗja garrkuḷuk warray wal'ṇu, ṇula nhāmiriwnha, ganāṇ'thunna yukurra ṇula nhāṇuru malaṇṇuru yātṇurunyɗja. ṇilimurrunyɗja dhuwala yolṇunyɗja walala dhuwurr-yātṇimirrina yana, yurru ṇayinyɗja ṇilimurrungunyɗja ṇunhi liya-ṇārra'mirri gāna warray, yaka warray ṇayi dhuwurr-yātṇijina, bala ṇayi ṇanya Godthunyɗja garrwarkuṇalana yana ṇunhana wal'ṇu, nhanukalaynha ṇayi nherrara djiwarr'lilina.

²⁷ Yo, ṇuriṇi wiripu-gulku'yunyɗja ḍalkarra'mirriyu walalay bitjan warray lingu ṇuli walu ṇupan warray wāyinnha gulaṇ-waḍinyamarama yolṇu'-yulṇuwunyɗja ṇapatṇkunharawu. ṇurrununyɗja ṇayi ṇuli ṇuriṇiyi ḍalkarra'mirriyu yolṇuyu ḍjāma ṇunhiyi ṇapatṇkunhara mārr ṇayi yurru Godthu bāy-lakarama nhanukalaṇuwuy yātṇpuy, ga dhāṇuru ṇulinurunyɗja ṇayi ṇuli biyapul ḍjāma ṇunhiyi bili ṇapatṇkunharamirri ṇurikina walalaṇḡu wiripu-gulku'wuna bāy-lakaranharawuy yātṇpuy. Yurru ṇayinyɗja ṇunhi Djesunyɗja gāna warray wal'ṇu, yaka warray ṇayinyɗja ḍjāma ṇula nhā buwayakkunharawu nhanukalaṇunyɗja ṇayi yātṇku, lingu ṇayinyɗja ṇunhi rom-dhunupa warray, yaka warray ṇayi ḍjāma ṇula nhā yātṇ, yana ṇayi gulaṇwaḍinanyɗja ṇayipina ṇunhala dharpaṇuranyɗja ṇilimurrungala dharapulṇura. Waṇḡanymirri ṇayinyɗja rākunydhina bitjarra walṇa-wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi maṇḡu', ga ṇunhina lingu gana'na; yakana biyapul ṇayinyɗja yurru Djesunyɗja rakunydhirri, lingu ṇuliwitjan nhanukalanyɗja gulaṇ-waḍinyarayu ṇilimurrunguna yātṇ malanha buwayakkuṇala linguna.

²⁸ Yo, ṇurruthaṇalanyɗja ṇayi Godthu wekaṇala ṇunhiyi ṇāthilinunyɗja rom nhanukala Mawtṇitṇkala, ga ṇuriṇiyi romdhu ṇayi nherrara liya-ṇārra'mirrinyɗja yolṇunhana, mārr ṇayi yurru yukurra ḍjāma Godku ṇunhiliyi buṇbuṇura Godkala, bay warray ṇunhiyi liya-ṇārra'mirri yolṇu yakanyɗja ṇula rom-dhunupa, lingu yakana ṇula waṇḡany yolṇu rom-dhunupa Godkala maṇutṇinura. Ga dhāṇuru ṇulinurunyɗja ṇayi Godthu wekaṇala wiripuna rom yuṇana wal'ṇu, yurru ṇuriṇiyina nhanukiyingalana wal'ṇu dhārukthu ṇayi ṇunhi ḍāḷkuṇalanyɗja wal'ṇu nherrara yuṇanhana; ṇayi nherrara nhanṇuwaynha ṇayi Gāthu'mirriṇunha, mārr ṇunhiyina ṇilimurrungunyɗja yurru liya-ṇārra'mirri yolṇu. Lingu ṇayinyɗja ṇunhi ḍarrtjalk warray wal'ṇu, ṇula nhāmiriw warray, ganāṇ'thun warray yukurra yana: bitjanna linguna ṇayi yukurra yurru nhinanyɗja gupaḍalṇha-wala yanana ṇunhala djiwarr'ṇuranyɗja Godkalanyɗja.

8

Djesuna dhuwala ṇilimurrungu Liya-ṇārra'mirri Yolṇu

¹ Yo. yuwalk yana ṇunhi yulṇunyɗja, ṇunhi ṇilimurrungunyɗja liya-ṇārra'mirri yolṇu gāna warray, ganāṇ'thun yukurra, walṇa-diktik warray ga ḍarrtjalk warray, ga nhinanyɗja ṇayi yukurra ṇunhana djiwarr'ṇurana rrambaṇina ṇurikalana waṇarrwala biyapulwalana wal'ṇu bathalawala, latṇu'ṇurana dhikana, ganydjarmirriṇurana yanana. ² ṇunhana ṇayinyɗja yukurra ḍjāma yuwalkṇurana wal'ṇu ṇārra'ṇura ṇunhi ṇayipi Garrayyu Godthu yana ḍjāma ṇunhiyinyɗja wāṇa; yaka warray ṇayi ṇilimurrungalanyɗja liya-ṇārra'mirriyu ṇuli yukurra' ḍjāma dhiyala munatha'ṇuranyɗja buṇbuṇura, ṇunhili goṇbuywalanyɗja, yolṇuwunyɗja ḍjāmauwuy.

³ Dhiyala munatha'nura nuriñi liya-närra'mirriyundyja yolñuyu ñuli wekama mundhurr Godku ñatha ga ñula nhä, ga bitjandhi lingu ñayi ñuli wäyinnhanydja gulañ-wañdinyamarama ñapatjkunharawu nurikiyinydja yolñu'-yulñuwundydja. Nhä ñayi nuriñi ñilimurrungalanydja liya-närra'mirriyundydja wekama ñuli yukurra ñilimurrungundydja ñapatjkunharawu? Ñilimurrungundydja ñunhi liya-närra'mirri walña-wekanhamina ñanyapinyay ñayi, ga nuriñiyi nhanukalay mañgu'-wañdinyarayu ñilimurrunha yukurra ñapatjkuma. ⁴ Ñunhi bini ñayi Djesuyu djäma yukurranha dhiyala munatha'nuranydja, ñayinydja bini yakana ðalkarra'mirri yolñu, lingu nhanukuñu ñunhi wekanhara wiripu warray, ganañ'thun yukurra nurikala wiripu-gulku'wala ðalkarra'mirriwala. Lingu nuriñi wiripu-gulku'yu ðalkarra'mirriyu yolñuyu walalay ñuli yukurra bitjan warray lingu wekama ñunhiyi bili mundhurr malanha, ñunhi yukurra nuriñiyi ñäthiliñuyu romdhu lakarama. ⁵ Lingu ñunhiyinydja walala ñuli djäma yukurra dhiyala warray Godkala bunbunura, yurru bunbundydja dhuwali mali yana, bitjan wuñili ñunhiyi, dhudakthun yukurra ñunhiyi yuwalkñu wal'ñu bunbu ñunha djiwarr'nura. Lingu ñayi Godthu lakarañala ñunhi Mawtjitkala, ñayi yurru djäma ñunhiyi ðalwaðalwa Godku bunbu, ga wañananydja ñayi Mawtjitkala bitjarrana, "Nhe yurru dhudakthun djäma yukurra bitjan yana lingu ñunhi ñarra nhuñu milkuñala ñunhiyi lakarañala ñunhala bukuñura." ⁶ Yo, nuriki wiripu-gulku'wundydja ðalkarra'mirriwu walalañgu djäma mali yana, yurru djämanydja nhanu ñunhi Djesuwundydja biyapul warray wal'ñu, bathala warray yana, lingu ñayi Djesuyundydja yukurra djäma ñunha djiwarr'nuranydja, gäma yukurra ñunhi yuñana wal'ñu rom, ñunhi yukurra dhärra ñunhilimina yuñanurana dhawu'nura. Nuriñi ñäthiliñuyundydja romdhu yakana walñakuma ñuli yukurra yolñunha, yurru nuriñiyi Djesuwalanydja gulañ-wañdinyarayu ñayi Godthundydja bitjarra yuñana nherrara wäwungunhaminyarawuynydja ñilimurrungala, märr yurru ñilimurrundydja yuwalk yana walña yukurra nhina ñunhala nhanukalanydja. ⁷ Ñunhi bini nuriñi ñäthiliñuyundydja romdhu walñakunha yolñu'-yulñunhanydja, ñayinydja bini Godthundydja yakana dhawu'-nherranna yuñanydja ñunhimalayinydja dharapullili ñäthiliñulilinydja.

⁸ Yo, ñayinydja ñunhi Godthundydja nhäñala yolñu'-yulñunhanydja, ñunhi walala yukurrana nhinana nuriñiyi ñäthiliñuyu romdhu; yakana walala ñuli yukurranha nhinanha ñayañu-dhunupanydja ga ðarrtjalktja. Bala ñayi God wañana bitjarrana, "Ñäka dhuwala dhäruk ñamathanä,

Yalalanydja ñarra yurru nherran yuñana wäwungunhaminyarawuy
 ñarrakalañuwala yolñu'-yulñuwala,
 nurukala Yitjuralpuynuwalanydja ga Djudawuywalanydja walalañgala, buk-
 makkala yana,

⁹ Ga dhuwalayinydja yuñanydja wäwungunha-minyarawuy ganañ'thunna yukurra,
 gänana wal'ñu;
 yaka balanyara bitjarra ñunhi ñäthiliñu rom, ñunhi ñarra wekañala
 wäwungunhaminyarawuy nurikala walalañgalañuwala märi'muwala,
 ñulinyaramirriyundydja ñunhi ñarra walalanha dhawañmarañala yukurrana
 beñuru Yetjipñuru.

Ñarra yukurrana gäñala ñunhiyi yolñu'-yulñunhanydja,
 djäka dhika ñamathanäla,

yurru walalanydja ñunhi yaka warray dhäruk marrtjina märrañala ñarranha,
 yana walala gonha'yurruna, ñapana wekañala ñarrakundydja,
 ga bakmarañala ñunhi dhawu'-nherranminyarawuynha.

Walala mäkir'i miriwyinana ñarraku,

bala n̄arranydja bitjarrayi yana lingu walalaṅgunydja mākiri'miriwyinayi, mul̄kurr-dhumukthinayi walalanha yana.

10 Yurru yalalaṅumirriyundja n̄arra yurru nherran̄ yutana wal'ṅu wāwungunhaminyarawuy n̄arrakalaṅuwalanydja yolṅu'-yulṅuwala.

N̄arra yurru nherran̄ n̄arrakuwaynydja ṅunhi rom ṅunha ṅayaṅulilina walalaṅgala, ga n̄arrakuway dhāruktja ṅunhiyi yukurra yurru dhārrana yana walalaṅgala liyaṅuranydja, wirrkina walala yurru dhārukku yana malthundja n̄arraku.

N̄arranydja yurru walalaṅgu God Waṅarr, ga walalanydja yurru n̄arrakuway yolṅu'-yulṅu.

11 Yakana biyapulnydja yurru yolṅuyu walalay waṅa wiripu-gul̄ku'wala bitjan, 'Way marṅithiya Garraywu', bitjandja, lingu bukmak yolṅu walala yurru marṅithirri n̄arraku, ṅunha gali'wuy yolṅu walala ṅunhi, ga yana lingu-u-u ga ṅunha ṅurruṅuwala wapthun wal'ṅu.

12 Lingu n̄arranydja yurru ṅunhi bāy-lakaramana walalaṅgu; yakana biyapulnydja n̄arra yurru guyaṅirri yātjpuynydja walalaṅgalaṅuwuy, yanana n̄arra yurru mēṅumana, biḍiwiḍit̄jkumana ṅunhiyi yātjtja walalaṅguṅu d̄jāmawuy."

13 Bitjarrayina ṅayi Garrayyundydja lakaraṅala yukurrana yutan̄hanydja wāwungunhaminyarawuy, ṅunhi ṅayi ṅunhiyinydja wapthurrana dharapullili ṅunhimalayina n̄āthiliṅuwalana. Ne, ṅunhi ṅuli yolṅuwu girri' ṅula nhā n̄āthiliṅuyirrinydja, ṅayi ṅuli ṅuriniyi yolṅuyundydja ḍupthunna, gonha'yunna manapan, ga bitjarrayi lingu ṅunhiyinydja rom ṅunhi ṅayi wekaṅala n̄āthili, linguna n̄āthiliṅuyinana ṅunhiyi romdja, ganydjarrmiriwyinana, galkina yurru winya'yunna; yakana yurru ṅilimurru biyapul marrt̄ji yukurra ṅuliwitjandhi n̄āthiliṅukurrundydja, lingu yutan̄ydydja rom linguna mal̄n'thurrunana.

9

N̄āthiliṅundydja rom ṅunhi ganydjarrmiriwnha, yana ṅunhiyi mali yuwalkṅu wal'ṅu

1 Yo, n̄āthilinydja wal'ṅu baman'tja God wāwungunhaminana ṅanyapinyaynydja ṅayi Djuwskalanydja yolṅu'-yulṅuwala, ṅayi lakaraṅala walalaṅgu nhaltjan walala yurru marrt̄ji galkithirri buku-ṅal'yunarawu n̄hanukala Godkala ṅuliwitjandhi romgurru, ga bitjarrayi ṅayi lakaraṅala nhāyinyaraṅura buṅbuṅura walala yurru yukurra buku-ṅal'yundydja n̄hanṅu.

2 Yo, Godkundydja ṅunhi buṅbu balanyara bitjan dal̄wadal̄wa yindi. Ga ṅunhi walala buṅbuṅala ṅunhiyi dal̄wadal̄wany'tja, bala walala gunganhamaraṅalana ṅapuṅgany'tja lat̄ju'yuna dhomala'yu, bala mārma'yinana ṅayi ṅunhi wāṅa dhalakarn̄ydydja, yurru waṅganyṅha dhurruwara gārrinyarawundydja. ṅunhili dhalakarn̄ura mār-warraṅulnydja ṅunhi yukurrana dhārrana djarraṭawun', yindi lanhdhirra djapin baṅdja'-baṅdja djarraṭawun'tja, ga ṅunhala wiripuṅuranydja gali'ṅura bala'pala yukurrana dhārrana, ṅunhi walala ṅuli rulwaṅdhunna ṅatha rruthi, duwalp bil̄kpil̄kmirri dāmba ṅunhimalayi bala'palalilinydja, ga yākundydja ṅunhiyi mār-warraṅulnydja Dhuyu Dhalakarr. 3 Ga ṅunha d̄jinawany'tja wal'ṅu, ganaṅ'thunaranydja Godkuna wāṅa, yāku ṅunhiyinydja N̄arra'na wal'ṅu.

4 Ga ṅunhili dhomala'ṅuranydja ṅunhi gunganhawuyṅuranydja galkinydja, ṅunhilinydja yukurrana dhārrana bitjan bala'pala ṅākirmaranhara girri'wuy mel-widi'mirriwuyṅha wal'ṅu, ṅunhi walala ṅuli ṅunhimalayi buṅgan bāwny'tja rarryunna gurthalili, bala ṅayi ṅuli gaṅgathinyana ṅunhiyi buṅgan ṅawululny'tja, ṅamakurru'na wal'ṅu mundhurr Godkuna. Ga ṅunhalayi N̄arra'ṅuranydja

wal'nu dhalakarrnura, djinawa' wal'nu yukurrana dhärrana nunhiyinydja wäwungunhaminyarawuynha bathi, nunhi yukurrana näkirrmaranhara nunhiyi dhärrana liw'maranhara warrpam'thunara yana mel-widi'-mirriyu girri'yu. Ga nunhilimiyinydja wäwungunhaminyarawuynura bathinuranydja dhuwala malanha lurrkun' gam'; natha banikin'mirri yäku 'mana', natha nunhinydja nunhina nunhi nayi Godthu maranhu-wekanala yolnu'-yulnunha nayilpinura, ga Yärungu wapitja, nunhi nayi nunhiyi wapitja dhamany'tjurrana marwatmirriyina ga borummirriyina, ga nunhiyi märrma' gunda mandanha bilkpilk nunhiyinydja 10-mirrina wukirriwuy rommirri. Dhuwalayina malanha lurrkun' nha nunhiyi yukurrana gulniyina nunha djinawany'tja wal'nu wäwungunhaminyawuynuranydja bathinura. ⁵ Ga garrwarnydja wal'nu dhäjuranydja nunhi bathinura märrma' diwarr'wuy yolnu mandanha mali, djämawuy mel-widi'-mirriwuy girri'wuy, yurru manda yukurra nunhiyi binbarrnydja mandanha djarryun näkirrmarama yukurra nunhiyina napunga'na dhalakarr, nunhi nunhilimiyina nayi Godtja yukurrana nuli djarraṭawun' nha nhinanha. Yo, gulku' warray narra bini nhumalanḡu lakaranhanydja yukurrana nurikiy bunbuwuyndja Godkalanuwuy, yurru dhuwalina lingu, yakana narra yurru bukmakkumanydja lakarama.

⁶⁻⁷ Ga dhuwalana nayi nunhi Godthu wekanala djämanydja nurikiyi dalkarra'mirriwuyndja walalanḡu. Bitjanna lingu walu nupanna walala nuli marrtjinya nunhimalayinydja märr-warranullilinydja wal'nu, Dhuyulilinydja yäkulili, ga nunhalayina bili walala nuli yukurrana djämanydja Godku; yakana walala nuli marrtji ga gulniyirri nunhamalanydja djinawa'lilinydja wal'nu narra'lili. Nunhina lingu wanganyinha yana liya-narra'mirrina yolnu marrtjinyanydja nuli gulniyinya nunhimalayinydja Narra'lili wal'nu, yurru yakana nayi nuli gulniyirri walu-nupandja nunhimalayi. Wanga'-wanganymirri dhungarra-nupanna yana nayi nuli gulniyinyanydja, yurru gärrinyanydja nayi nuli marrtjinya nunhimalayi wäyingala yana mangu'kurranydja, ga nunhili djinawany'tja Narra'nuranydja wal'nu nayi nuli gulan bikpikthunna nunhimalayina, märr yurru nayi Godthu bäy-lakarama walalanḡalanuwuy yätjpuy djämawuy, nunhi walala nuli liyamiriwyu yätj djäma. Yo, nuriniyi gulanḡdhunyndja nuli bitjan näkirrmaranhana monygunhana yätjtja malanha nurikalanuwuy lingu liya-narra'mirriwalanuwuy, ga bukmakkalanuwuy yolnu'-yulnuwalanuwuy, märr yurru nayi Godthu yakana weyingumanydja gyanirri walalanḡu yätjpuy.

⁸ Yo, Godthu nunhi nayipi yana wekanala nunhiyi romdja, ga nurininydjai malanuyu romdhu Godkala Garrkulukthunyndja Birrimbirryu yukurra marḡgikumana nilimurrinha, bitjanna gam': Djinawany'tja nunhanydja wal'nu Godku Närrany'tja badak dhal'yunara yana dhärra yukurra, nunhi nayinydja yukurra nunhiyinydja Dhuyunyndja Dhalakarr mukthun yana dhärra; yakana yurru yolnu'-yulnu marrtji ga gulniyirri nunhimalayi Godkalanydja galkithirri, nunhi badak walala yukurra nunhilimi lingu romnura nhinanydja. ⁹ Yo, nunhinydja malanha nunhi nayi Godthu wekanala näthili, nunhiyinydja mali yana, mayali'mirri malanha rom, wärriku'wu yana dhärranharawu.

Nunhi nuli nula yol marrtjinya bala buku-nal'yunarawunyndja Godku, nayanunyndja nhanḡu yakana nuli darrtjalkkunha nurini mundhurryu nathayunyndja ga nula nhäyu; yakana yurru yolnu marrtji galkithirri Godkala goramiriw, nayanu-nal'yunara manapanara nuliwitjan napatjkunharayu wäyingala mangu'-wandinyarayu. ¹⁰ Lingu nunhiyinydja malanha munatha'wuy warray, bitjan nathanydja ga gapunyndja ga lupthunaramirrinnydja rom, nunhi yana yurru lupthun darrtjalkkuma rumbal yana warraḡul. Dhuwalayinydja rom nayi Godthu wekanala näthili, yana nayi yurru dhärra yukurra wärriku warray, yana lingu ga

ṇulinyaramirriyuna ṇunhi ṇayi yurru Godthu wekama yutana wal'ṇu rom, ṇunhi yurru ṇuriṇiyinydja ḍarrtjalkkuma yolṇuwu ṇunha ṇayanuna wal'ṇu ḍjinawa'na, ga yurruna ṇāthiliṇunydyja yurru ṇunhi winya'yun nhāṇiniṇ'thirrina.

Godthu nherrara yutanydja rom buku-ṇal'yunarawu ṇunhimalayina dharapullili ṇāthiliṇulilina

¹¹ Ga ṇunhiyinydjayi yutanydja rom ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala linguna dhuwalana; linguna ṇayi Djesu-Christtja bunanana, ga ṇayina ṇunhi liya-ṇārra'mirrinydja wal'ṇu ṇilimurrungu, ṇunhi nhanukalana yana ṇilimurru yurru mārrama ṇamakurruny'tja nhā malanha ṇunhi Godthu dhawu'mirriyaṇala ṇilimurrungu. Yurru ṇayi Djesuyunydyja yukurra ḍjāma ṇunha yuwalkṇunṇurana wal'ṇu ṇārra'ṇura, ṇunhi ṇayinydja ṇunhiyinydja bunbu biyapulnha wal'ṇu ṇamakurru' ga ḍarrtjalknha yanana, lingu ṇunhiyinydjayi yakana munatha'wuy yana bunbu, yakana ṇunhiyinydja ṇārra' yolṇuwuṇu goṇbuy ḍjāmawuy.

¹² Yo, Garraynydja ṇunhi Djesunydyja ṇayipina bala marrtjina, ga gulṇiyina ṇayi ṇunhimalayi djiwarr'lilina, Godkala ṇunhi ṇārra'lili, yurru ṇayinydja Djesunydyja waṇganymirri yana gārrina ṇunhimalayi, bala ṇunhana ṇayi nhinana yukurra gupaḍalṇha-wala yana. Yaka ṇayi Garray Djesu ṇunhi gārrina gulaṇdhu wāyingalanydja, buliki'walanydja ga nanikutkalanydja mangu'yu; ṇayinydja ṇunhiyi gulṇiyina marrtjina nhanukiyingalay warray ṇayi gulaṇ-waṇḍinyarayu, ga ṇuliwitjandhinydja nhanukiyingala gulaṇdhunydyja ṇayi walṇakuṇala ṇilimurrunhana, mārr yurru ṇilimurrunydyja nhina ṇunhalanydja gupaḍalṇha wal'ṇu yanana-wala yurru, nhanukalana galkina.

¹³ Ṇuriṇi wiripu-gulku'yunydyja ḍalkarra'mirriyu walalay ṇuli mārranha nanikutnha ga buliki'nha gulaṇ, bala bathana ṇuli rumbal ṇunhiyi buliki'nhanydja, bala ṇunhi lirrwin'y'tja walala wapmaranhana marrtjinya ṇuli. Bala walala ṇuli mangu'nhanydja ṇunhi wāyinnha ga lirrwi'nha bikpikthunana yolṇu'-yulṇuwala rumballilina, ṇurikala yolṇuwala walalaṇgala ṇunhi walala dhudi-yarrkthunara ganaṇ'thunarana Godkala ṇula nhāyu ṇunhi romdhu, bala walala ṇuli rom-ṇamathinyana ṇuriṇinydja mangu'yu wāyingala ga lirrwi'yu ṇuriṇiyi, ga ṇuliṇuruyina dhāṇuru walala ṇuli marrtjinya bala buku-ṇal'yuna Godkunydyja.

¹⁴ Yurru Garraywu Djesuwunydyja mangu' ḍarrtjalk warray, ḍjulkthunmarama yukurra ṇunhi wāyinnhanydja mangu', lingu ṇayinydja ṇunhi Garraynydja garrkuluk warray wal'ṇu ṇula nhāmiriw warray. Balanyarana ṇayi ṇunhi yulṇunydyja, bitjan wāyin ṇunhi walala ṇuli gāma ṇapatṇkunharamirri walalaṇgu yātjpuy, lingu ṇuliwitjarrana walṇa-diktikkalana Birrimbirryu ṇayi wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi rakunydhinyarawu ṇilimurrungala dharapulṇura. Yakana biyapulnydja ṇilimurru yurru ṇayanu ṇonunḍhirri, bala rum'rumdhunna yukurra nhanṇu Godku, lingu ṇayanunydyja ṇilimurrungu dhuwala yānaṇukuṇalana, ḍarrtjalkkuṇalana linguna nhanukala Djesuwala mangu'-waṇḍinyarayuna. Yakana biyapulnydja yurru ṇilimurru ḍjāma yukurra ṇula nhā ṇunhiyi ganydjarrmiriwnydyja rom malanha; ṇilimurru yurru yuwalkkuma yana ḍjāma yukurra Godkunydyja, ṇunhi ṇayipina walṇa-diktiktja waṇarr.

¹⁵ Ga dhiyakuyinydja ṇayanuwu ṇayipina Djesuna ṇunhi dhā-manapanamirrinydja yolṇu ṇurikiyi yutawunydyja wāwungunhaminyarawuywu; ṇuliwitjandhi nhanukalaṇukurruna ṇilimurru yurru marrtji galkithirrinydja Godkala, mārr yurru ṇilimurrunydyja mārramana yukurra yurru ṇunhiyi gupaḍalṇunydyja wal'ṇu walṇa ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala ṇilimurrungu, ṇurikinydja ṇilimurrungu ṇunhi ṇayi God wāthurruna, nhanṇuwaylilyaṇala ṇayi. Dhiyaṇunydyja-wala ṇayi yurru yana gumurr-ṇamathirrina mārramana ṇilimurrunha nhanukalay ṇayi wāṇalilinydja,

lingu nuliwitjarra rakunydhinyarakurru Garrawalanu-kurrunydja nayinydja nilimurrunha dhawatmaranjalana nulanuru yatjnjuruna malanjuru, nunhi nilimurru yukurrana djama nthili, nunhi nilimurru yukurrana nunhilimiya lingu nhinana nthilinjura romjura.

¹⁶⁻¹⁷ Lingu nuliwitjandhina lingu rakunydhinyarakurrunydja yurru yolnyu marama yurru nunhi dhawu'mirriyanhara nha malanha. Yo, nunhi nayi nuli yolnu wana dhawu'mirriyama bitjandja. "Dhuwalanydja malanha naraku girriny'tja yurru bukmak nhawikuna, nula yolkuna," bitjan nayi nuli dhawu'mirriyamanydja, yurru yakana nayi yurru nuriyi yolnyunydydja marama nunhi malanha, nunhi nayi nunhi yolnu wanjanydja nhina yurru mukthundja. Ga dhanuru nulinurundydja nunhi nayi yurru rakundhirri, bala nayinydja yurru nuriynydydja yolnyu maramana yana nunhi dhawu'mirriyanhara nha malanha.

¹⁸ Ga dhiyakuyina nayanuwu, nunhi Godthundydja nherrara nunhi nthilinydja wawungunharaminyarawuy nuri kala yolnu'-yulnuwala, nunhi dhawu'mirriyanhara nha malanha marrtjina malnthu-malnthurrunana nulinuru dhanuru yana nunhi wayingu gulan wandina. ¹⁹ Nthilinydja nayi Mawtjitjthu lakarajala yolnu'-yulnuwala bukmakunala yana nunhi romdja malanha nunhi nayi Godthu wekajala nhanukala Mawtjitkala, naltjan walala yurru nhina ga djama, ga dhanuru nulinurundydja Mawtjitjthu marrajala wayinnha gulan, bulikinha ga nanikutnha mangu'. Nayi bengurruny'tja nunhi gapuyuna gulanha, ga bitjarrayi lingu nayi marrajala many'tjarnydja, bala garpirana miku'yuna burrutha'yundydja, bala lupmarajala nunhimala banikin'lilinydja gulanmirrililinydja, bala nayi bikpikthurrunanydja nunhi manguny'tja nunhimalana dgorra'lilina nunhi Godku rom yukurrana wukirriwuy norrana. Ga bitjarrayi yana lingu nayi yolnu'-yulnuwalanydja bikpikthurruna nuriyi bili gulan dhu. ²⁰ Bala nayi Mawtjitjtha wana bitjarrana, "Dhiyanuyi mangu'yundydja bikpikthunarayu yurru mel-lakarama nilimurrunhana, nunhi nilimurrunydja nannuwaynha dhulnuna yolnu'-yulnu, lingu balakurrui nilimurrunjalana nayi nunhi Godthundydja wawungunharaminyarawunydydja dhudi-nherrara; nayinydja yurru nilimurrunha gumurkumana, ga nilimurrunydja yurru dharuknha maramana-wala yana nanya." ²¹ Ga bitjarrayi lingu nayi Mawtjitjthu bikpikthurrunayi gulan nunhimala Godkala bunbulili dalwadalwa'lilinydja, ga bukmakili nhilili malanjulili girri'lili nunhi norra'-nurrana marrtjina nunhiyi dhuyunura bunbunura; nunhiynydja malanha warrpam nayi Mawtjitjthu yanajukunajala Godkuna yana, bitjarra darrtjalkkunajala nuriyi gulan dhu. ²² Lingu Godkala romdhundydja yurru lakarama bitjan gam', "Bukmak nthandydja malanha yurru yanajukuma darrtjalkkuma mangu'yuna yana, ga bitjandhi lingu yatj dhuwurr malanha yurru buwayakkuma bidwiditjkumana nuriyi bili wanjanydhuna yana gulan-wandinyarayuna. Nunhi bini gulan-wandinya yakanydja, nayinydja bini Godthundydja yakana bay-lakaranha."

Nuriyi nthilinyunydydja walnu romdhu yakana yurru buwayakkuma yolnuwunydydja yatjpuy

²³ Yo, nunhiynydydja bunbunydydja nunhi walala botjajala, ga nunhilimiya djanawa' nha malanha, nunhiynydja yana mali, dhudakthun yurru nunha yuwalkunha walnu nunha diwarr'nura, yurru walala yurru nunhi norra'-nurranydja yanajuna, yana lingu ga yolnu'-yulnyu ganam'marama yurru Godku nuriyina gulan dhu, darrtjalkkumanydja yurru. Yurru yakana wayingalanydja mangu'yu yurru darrtjalkkuma nula nha nunhala diwarr'nuranydja; yuwalknha walnu nunhanydja nha malanha yurru dharra darrtjalkkunhara nannukunu Djesu-Christkununa yana mangu'-wandinyarayuna. ²⁴ Lingu Garrawanydja Djesunydydja

yaka warray gulñiyina ñunhimalayi munatha'wuywalanydja ñarra'lili, gonbuynyndja ñunhi bunbu djāmawuy; ñunhinydja wunñi warray, dhudakthun yukurra ñunhiyi yuwalkñunha wal'ñu Godku bunbunha. Garraynydja ñunhi Djesunyndja marrtjina bala gulñiyina ñunhana wal'ñu djiwarr'lilina, yuwalkñulilina ñunhina ñarra'lili, ga dhiyanunyndja-wala ñayi ñunhana dhärra yukurra galkina Godkalana, ñayina mali ñilimurrungalanydja.

²⁵ Yo, dhiyala munatha'ñuranydja ñayi ñuli Liya-ñarra'mirrinydja Yolñu marrtjinya ñunhimalayi ñarra'lilinydja dhungarra-watjinya; bitjanana linguna ñayi ñuli gärrinya yukurranha ñunhimalayi mangu'mirri yana, yurru marrtjinyanydja ñayi ñuli gulñiyinya ñunhiyi wäyingala warray mangu'yunyndja, yaka nhanukiyingala ñayi mangu'yu. Yurru Garraynydja yaka gulku'mirri gulñi'gulñiyina ñunhimala djiwarr'lilinydja ñarra'lili; wanganymirri ñayinydja yana gulñiyina, ga linguna. ²⁶ Nunhi bini ñayipi Garraynydja marrtjinya yukurranha bitjana lingu gulñi'-gulñiyinya ñunhimalayinydja ñarra'lilinydja, ñunhi djiwarr'lilinydja, ñayinydja bini ñunhi yukurranha burakinya bitjanana linguna, beñuruna bili ñurrunuruna ñunhi ñayi Godthu djäma dhuwala wäña. Yurru yaka ñayinydja ñunhi bitjarrayi gulku'mirri rakunydhina marrtjina. Djesunyndja ñunhi malñ'thurruna dhiyala munatha'-ñuranydja dhiyanuna-bili dhawar'yunaramirriyuna wäñayu, ga rakunydhina ñayi wanganymirri, ga linguna, ga ñuliwitjarrayina ñunhi ñayi märr-yunupayina wekanhamina ñanyapinyay ñayi burakinyarawu ñilimurrungala dharapulñura, bala rakunydhinana, ñayi bitjarrayina buwayakkunjalanydja bidiwiditjkunjala rom ñunhi yätjtja warppam.

²⁷ Yo, Godthu nherrara romdja bitjarra gam' yolñuwunyndja, ñayi yurru rakunydhirri buku-wangany yana wanganymirri, ga dhäñuru rakunyñurunyndja ñayi yurru ñunhiyi yolñu dhärrana yukurra gumurrñurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna. ²⁸ bitjarrayi lingu Garraynydja Djesunyndja rakunydhina wanganymirri yana, ñunhiyinydja bitjarra ñayi Godthu gulku'wu ñilimurrungu yätjtja malanha ñal'maranjala nhanukalana Djesuwalana, bala ñayi burakinyanydja ñilimurrungalana dharapulñura, bala ñilimurrungunyndja yätj malanha buwayakkunjalana ñayi, bidiwiditjkunjalana. Ga biyapul ñayi yurru Garray malñ'thundhi dhiyalanydja, ga ñunhi ñayi yurru marrtjinyndja lili bunanydja, yakana ñayi yurru ñunhiyi biyapulnydja rakunydhirri yätjku malañuwu romgu, ñunhinyndja linguna, dhawar'yurruna; yana ñayi yurru gonhdhamanydja lili marrtjinyndja märranharawu ñurikina walalangu ñunhi walala yukurra dhukarr-nhämana galkunna nhanñu, märr ñilimurrunyndja yurru walñana nhina ñunhala gupadalnha-wala.

10

¹ Yo, ñunhi Djuwskunyndja rom wekanhara nhanukunñu Godkunñu, yurru yäna ñunhiyinyndja mali warray, wärriku warray yana, dhudakthunara yana ñunha yuwalkñu wal'ñu nhä malanha ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyanjala ñilimurrungu. Yaka ñilimurru yukurra dhuwala dhiyanunyndja-wala nhäma yuwalkkumanydja wal'ñu warrañulnydja nhä malanha ñamakurruny'tja ñunha ñayi yukurra Godthu ñayathama ñilimurrungu malñ'maranharawu.

Bitjanayi bili dhungarra-watjinya walala ñuli ñurini ñalkarra'mirriyunyndja yolñuyu walalay gänha ñapatjkunharamirri wäyin, ñupanayñu ñunhiyi lingu, bitjana lingu yukurranha. Yuwalkkunha yana walalanydja ñuli djäma ñunhiyi rom, yurru wäyin ñunhi manguny'tja ñunhiyi, ñuriniyinyndjayi yakana yukurra yolñunha ñarrtjalkkuma ñayanñu, ñunhi ñayi ñuli marrtji buku-ñal'yunarawu Godkunydja. ² ñunhi bini walalanha yolñu'-yulñunha ñuli yuwalk ñayanñu-ñarrtjalkkunha ñuriniyinyndjayi ñäthilinyunyndja romdhu, ga mangu'yunyndja

nuriṇinydja bini wāyingalanydja yuwalktja buwayakkunha walalanḡu yātjpuy, walalanydja bini yolṇu'-yulṇunydydja yakana mukthunanydja yukurranha ṇayanu-ṇonunḡhinya, yaka walala bini bitjana lingu guyaṇanhaminya walalanhawuy walala dhuwurr-yātjmirri Godkala maṇutjinura, bala walala bini ḡaḡawyunana ṇulinuruyi ṇapatjkunharamirriṇurundydja romṇuru. ³ Yurru mukthuna yana walalanydja ṇuli wāyinnha ḡanha yukurranha maṇḡu'-waṇḡinyamaranharawu, bitjana linguna dhunḡarra watjinyana yukurranha, yurru ṇuriṇi maṇḡu'yundydja wāyingalanydja walalanha ṇuli yana guyaṇinyamaranhana, ṇunhi walalanydja mukthun yana dhuwurr-yātjmirri yolṇu walala, yakana ṇamakurru Gunhu'wala maṇutjinura. ⁴ Lingu ṇunhi maṇḡu' bulikiny'tja ga nanikuttja ganydjarrmiriwnha yana; yakana yurru wāyingala maṇḡu'yu buwayakkuma yolṇu'-yulṇuwundydja yātjpuy.

Yātjpuy ṇilimurrunḡalanuwyundydja linguna buwayakkunjalana Djesuwalana maṇḡu'-waṇḡinyaray

⁵⁻⁶ Ga dhiyakuyina ṇayanuwu, ṇunhi ṇayi Garray marrtjinana lili dhipala mu-natha'lilina, ṇayi waṇananydja Godkala bitjarra,

“Yaka nhenydydja ḡuktuk ṇurikinydydja mundhurrwu malaṇuwu ṇunhi ṇuli yolṇuyu walalay wekama nhunḡu, wāyindyga ga ṇathanydja, ṇula nhānydydja malanha.

Yakana nhe yurru ḡalḡa-djulṇithirri ṇuriṇinydja ṇunhi walala ṇuli ḡulaṇ-waṇḡinyamarama wāyinnha,

bala bathan ṇunhiyi wāyin ṇapatjkunharawu yātjpuy yolṇuwu.

Bala nhe ḡāmanydydja ṇarranhana rumbalnydydja yolṇukunjalana,

mārr ṇarrapinydydja yurru ḡulaṇ waṇḡirri walalaṇḡala dharapulḡura.

⁷ Ga waṇananydja ṇarra bitjarrana, ‘God, dhuwalana ṇarra yurru ḡāmanydydja nhokalay yana ḡāḡkurru,

dhāruktja nhuna ṇarra yurru mārrama warrpam'thunna yana,

bitjandhi bitjan ṇunhayi ḡorra'yu yukurra ḡakarama ṇarranha ṇāthili.’ ” Bitjar-rayina ṇayi Djesu waṇananydja nhanukalayṇuwala bāpa'mirriṇuwalanydja.

⁸ Yo. ṇunhi ṇuli ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyu bitjandhi wekama mundhurr wāyindyga ṇapatjkunharanydydja, ṇunhiyinydydja bitjan walala yukurra mārrama ṇunhiyi ṇāthiliṇundydja rom, yurru Djesuyundydja yukurra ḡakarama ṇunhi Godtja yaka ḡālthirri yukurra ṇurikiyinydydja mundhurrwu ṇunhi ṇuli yolṇuyu walalay wekama nhanṇu, yakana ṇayi yurru ḡalḡa-djulṇithirri ṇuriṇinydja ṇunhi ṇilimurru ṇuli ḡulaṇ-waṇḡinyamarama wāyinnha, bala bathan ṇunhiyi wāyin ṇapatjkunharawu yātjpuy ṇilimurrunḡu. Lingu yakana yurru ṇuriṇiyi wāyingalanydja maṇḡu'yu buwayakkuma yolṇuwu yātjpuy. ⁹ Ga dhurrrwaranuru ṇulinuruyinydydja ṇayi Djesu waṇana bāpa'mirriṇuwalana bitjarra, “Dhuwalana ṇarra God, ṇarra yurru ḡāmanydydja nhokalay yana ḡāḡkurru,” bala ṇayi walḡa-wekanhamina ṇanyapinyay ṇayi, ga ḡulaṇḡa ṇayina waṇḡina bitjan ṇapatjkunharamirrina ṇayina ṇilimurrunḡundydja. Bala ṇayi Godthundydja yana yarrkmaranjalana ṇunhiyi ṇāthiliṇundydja ṇapatjkunharamirri rom, mārr yurru yuṡana yukurra ḡatjaḡ dhārra ṇunhiliyinydydja dharapulḡura ṇurikala ṇāthiliṇuwalanydja. ¹⁰ Lingu Djesu-Christthundydja ṇayipinydydja mārraṇala yana dhāruk Godnha warrpam'thurruna; ṇayi wekanhaminana ṇanyapinyaynydydja ṇayi rumbal, bala ṇunhiyi lingu waṇḡanymirri ṇayi Djesu-Christtja rakunydhina, ga linguna. Ga ṇuriṇiyinydydjayi nhanukalanydja burakinyarayuy ṇayi ṇilimurrunḡalanydja yātjpuy buwayakkunjalana warrpam'thurrunana.

¹¹ Yo, ṇuriṇi wiripu-gulku'yu ḡalkarra'mirriṇuyuy yolṇuyuy walalay ṇuli bitjana lingu walu-ṇupana ḡāma ṇunhiyi lingu ṇapatjkunharamirri rom, mārr

yurru ñayi Godthu yakana nhäma ñunhiyinydja walalanggu yätjpuy, bala dhädir'yunna walalanha. Yurru ñuriniyi wäyingalanydja mangu'yu yurru yakana ñula buwayakkuma yolñu'-yulñuwunydyä yätj, ga walñakuma walalanha yakana. ¹² Ga ñayinydja Christtja walña-wekanhamina ñanyapinyaynydja ñayi, ga rakunydhina ñayi ñunhi lingu wanganymirri, yurru nñanyunydyä mangu' yurru dhärra warray yukurra yana; bitjanna linguna nñanukalanydja mangu'yu ñuriniyinydja yurru yukurra buwayakkumana yanana-wala, walñakumana yukurra yurru ñilimurrunha yolñu'-yulñunha. Ga dhäñuru ñulinjurunydyä ñunhi wanganymirri ñayi gulañ-waḍḍina ñilimurrungala dharapulñura, bala ñayi nhinanydja yukurra ñunhana bäpa'mirriñuwalana nñanukalañuwala yana galkina, rrambanina maḍḍa yukurra ñunha nhinanydja ñurrununa wal'ñu yanana. ¹³ Ga ñunha mukthun nhina ñayi yukurra galkunna, yana lingu ga Godthu yurru ñilimurrungalana ñurrkama ñunhi miriñunha walalanha nñanñu Christku, walala yurru marrtji ñorra'-ñurrana, ga Garraynydja yurru walalangala luku-nherrañmirrina, bukmakkala yana ñunhi walala ñuli miriñuyirri nñanñu Garraywu. ¹⁴ Lingu ñurini bili wanganydhu mangu'-waḍḍinyarayu ñunhi ñayi wekanhamina ñanyapinyay ñayi walña ñilimurrungala dharapulñura, ñuliyina ñayi yolñunhanydyä walalanha ñayanu-darrtjalkkunjala, dhapirrkunjalanydja dhika wal'ñu, ñunhinanydyä walalanha ñunhi ñayi ñilimurrunha ñuli marrtji yäñanukuma nñanukalay mangu'yu; ñilimurrunydyä yurru yukurra dhärrana ñula nhämiriwnha yana ñuriniyi nñanukalaynha ñayi walñayu, ga bitjanna lingu yurru, gupaḍalñha-wala yana.

¹⁵ Ga bitjandhi lingu ñayi ñurini Garrkulukthunydyä Birrimbirryu yukurra lakarama ñilimurrungu. Näthilinydja ñayi yukurra waña bitjan,

¹⁶ “Garrayyu wañana lakarañala bitjarra, ‘Walunydyä yurru buna, ñunhi ñarranydyä yurru nherrañ yuṭana wal'ñu wäwungunhaminyarawuy ñarrakalañuwalanydyä yolñu'-yulñuwala;

Ñarra yurru nherrañ ñarrakuwaynydyä ñarra rom ñayanulili ñunha wal'ñu yolñu'-yulñuwala;

ga ñarrakuway dhäruktja yukurra yurru dhärrana yana walalangala liyañuranydyä, wirrkina walala yurru dhärukku yana malthundyä ñarraku.’”

¹⁷ Ga bitjarrayi lingu ñayi Garrayyu wañana bitjarraynydyä. “Yakana ñarra yurru gyañirri yätjpuynydyä walalangalañuwuy biyapulnydyä; yanana ñarra yurru meḅguma biḍiwiḍitjkumana ñunhiyi yätjtja walalangunñu djämawuy.” ¹⁸ Yo, yakana ñilimurru yurru biyapulnydyä yukurra gäma wäyinnhanydyä ñapatjkunharawu ñilimurrungalañuwu yätjku, lingu yätjpuynydyä ñilimurrungalañuwuy biḍiwiḍitjkunjala buwayakkunjalana linguna.

Go ñilimurru marrtji galkithirrina Godkalana

¹⁹ Yo, wäwa ga yapa, dhiyañunydyä-wala ñilimurru yurru gulñiyirrini yanana ñunhawala yuwalkñulili ñärra'lilinydyä, galkithirrini yurru Godkala beyañumiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha, lingu ñilimurrunydyä dhuwala linguwuyñha ñayanu-darrtjalkkunharana ñuriniyi mangu'-waḍḍinyarayu Djesuwalana. ²⁰ Ñunhi ñayi Djesu burakinanydyä rumbalnydyä ñunhala dharpañura mälakmaranhawuyñuranydyä, ñunhiyinydyä gunganhamirrinidyä dhomala barr'yurruna märrma'yinana ñunhi Godkalanydyä Buñbunura, yarrkthurrunana linguna, yakana yurru ñilimurru biyapulnydyä ganañ'thun yukurra yarrkthun Godkalanydyä, lingu ñilimurrungunydyä ñayi bitjarra lapmarañalana ñunhiyi yuṭanydyä gatjal, ga ñunhiyi yuṭanydyä gatjal walñamirri warray wal'ñu yana. Ga

dhiyaṇunyɗja-wala ṇilimurru yurru yukurra gulku'na gulṇiyirri galkithirrina yana Godkalanyɗja, ṇuliwitjandhi burakinyarakurrundyɗja nhanukala rumbalkurrundyɗja.

²¹ Yo, ṇunhiyinyɗja ṇilimurrungu liya-ṇarra'mirri yolṇu biyapulnha wal'ṇu dhikana waṇarrnha, bala ṇayi Godthu nhāmāna yukurra ṇilimurrunha ṇunhi nhanṇuwaynyɗja miṭṭjinha ṇayaṇu-ḍarrtjalknha yana, rrambaṇikumana dhambay-manapanminyarana Djesu-Christkalana yana. ²² Gul' ṇilimurru marrtjina galkithirrina Godkalana, ga yakana ṇula rum'rumdhundja nhanṇu. Go ṇilimurru gulṇiyirrina yuwalkṇuyuna yana ṇilimurrungala ṇayaṇuyunyɗja wal'ṇu, ga yuwalkkuma yana mǎrr-nherraṇmirri nhanukala. Yakana biyapulnyɗja ṇilimurru yurru ṇayaṇu ṇonunḍhirri, lingu ṇayaṇunyɗja ṇilimurrungu linguna ḍarrtjalkkunharana ṇuriṇi nhanukalana maṇgu'yu bikipikthunarayu, ga rumbalnyɗja ṇilimurru dhuwala linguna rurrwuyunarana lupthunarana ṇuriṇina ḍarrtjalkthuna wal'ṇu dhika gapuyu. ²³ Linguna ṇilimurru lakaranhaminanyɗja bitjanminana, “Ṇarranyɗja mǎrr-yuwalkthirri yukurra ṇanya, ṇunhi ṇayinyɗja yurru yuwalkkuma yana wekama yukurra nhā malanha ṇunhi ṇayi lingu dhawu'mirriyaṇala.” Go, ṇilimurru ṇayathama baṭ bitjanna ṇunhiyi bili dhāruk, ga mukthun yana dhukarr nhāmanyɗja, mǎrr-gatjpu'yunna manapan; yaka ṇilimurru ḍaḍawyun yurru gulyun gandarrṇura, lingu Godtja ṇayipinyɗja ṇunhi djambimiriwnha. Yuwalk yana ṇayi yurru djāmanyɗja ṇunhiyi ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala.

²⁴ Ga bitjandhi lingu ṇilimurru yurru djākanyɗja ṇilimurrunguway ṇilimurru, gunga'yunmirri yana bala-lili'yunmirri, mǎrr ṇilimurru yurru waṅga'-waṅgany yukurra mǎrr-ṇamathirrinyɗja wiripunuwunyɗja yolṇuwu, ga djāma nhāyinyara ṇamakurru. ²⁵ Bitjan lingu ṇilimurru yurru waṅgany-manapanmirrinyɗja buku-luṇ'thunmaranhamirri buku-ṇal'yunarawunyɗja. Wiripunyɗja ṇuli yolṇu'-yulṇu yakana wiripunuwalanyɗja Garraywalaṇumirriwala waṅgany-manapanmirri. Dhuwalayinyɗja yakana ṇamakurru, yaka nhenyɗja biyakayi ḍaḍawyurra marrtjinyaraṇuru balayi buku-ṇal'yunarawunyɗja. Biyaka lingu yana nhuma yurru ganydjarr-wekanhamiya gunga'yun-miyanyɗja yukirriya bala-lili'yunmiyana nhumalaṅala dhārukthu, lingu ṇilimurru yukurra nhāmāna ṇunhinyɗja, bala dharananna, ṇunhi ṇunhiyinyɗja Garraywunyɗja walu galkithirrina yukurra.

²⁶ Lingu Godkunyɗja ṇunhi yuwalktja rom lingu maṇ'thurrunana ṇilimurrungunyɗja, ṇunhiyinyɗja ṇunhi yurru Djesuwalanyɗja maṇgu'yu buwayakkumana, biḍiwiḍitjkumana yurru ṇilimurrungunyɗja yātj malanha. Ṇunhi ṇali yurru liya-marṇgiyu yolṇuyu mukthundja djāmanyɗja yukurra yātj yana, dhāṇuru ṇuliṇurunyɗja ṇunhi ṇali marṇgina linguna ṇuriki yuwalkkunyɗja, ṇunhiyinyɗjayi bitjan ṇali yukurra gumurr-nherraṇna ṇanya Djesunha, bala yakana yukurra ṇula waṅgany ṇorranyɗja ṇunhi yurru ṇitjalanha ṇapatjkuma ga buwayakkuma yātjtja djāmawuy ṇitjalaṅṅu. ²⁷ Ṇali yurru yana galkunna yukurra beyaṇiyirrina ṇurikina waluwu ṇunhi ṇali yurru dhārra yukurra gumurrṇurana nhanukala Godkala mala-yarr'yunarawuna, lingu ṇulinyaramirriyunyɗja waluyu ṇayi yurru Godthu ṇitjalanha lakarama yātjnha yana, bala ṇayi yurru ṇitjalanha djuy'yundja ṇunhana yana dhā-dir'yunaramirrilili gurthalilina, ṇunhi yurru ṇuriṇinyɗjayi baḍuwaḍuyun gulku'nhana yolṇunha walalanha ṇunhi walala ṇuli miriṇuyirri Godku.

²⁸ Nāthilinyɗja ṇunhi ṇayi ṇuli ṇula yol yolṇu yakanyɗja ṇula mākiri'-witjana ṇurikiyi romgu ṇunhi ṇayi Godthu wekaṇala Mawtjitjkala, yana ṇayi ṇuli ṇānharamiriwyunyɗja bakmaranha ṇunhiyi rom; ṇunhi walala ṇuli ṇula lurrkun'thu wo mǎrrma'yu nhāmanyɗja ṇunhinhayi yolṇunha, bala lakaramana yurru ṇurikiy rombuy bakmaranharawunyɗja, bala ṇunhiyinyɗjayi yolṇu dhunupa ṇuli burakinya, murrkay'nha ṇayi ṇuli rakunydhinya, yakana walala ṇuli ṇula

mel-wuyunanydja ga walṅakunhanydja ṅanya. ²⁹ Yurru ṅunhiyinydja rom wārriku warray yana, ṅinguna ṅayi Godthu wekaṅala yuṭana wal'ṅu gatjal ṅilimurrungu; ṅayi wekaṅala nṅanṅuwaynha ṅayi gāthu'mirriṅunha, ga nṅanṅu gulaṅdja ṅinguna waṅdina ṅilimurrungunydydja. Ga ṅunhi yurru ṅula yolthu nyamir'yun Gāthu'mirriṅunha ṅunhi Godkunydydja, bala nṅaltjanna ṅayi yurru Godthunydydja? ṅayinydja yurru Godthunydydja dhā-dir'yun biyapulnha wal'ṅu yurru murrkay'nha ṅanya. Yakana ṅayi yurru wuyundydja, ga bāy-lakaramanydydja ṅula, ṅingu ṅayinydja ṅuli yukurra ṅuriniyinydydjayi yolṅuyu bitjan ṅukuyuna muṅdhun ṅanya Djesunha, ga lakarama yukurra Djesuwunydydja mangu' nṅāṅiniṅ'nha ṅula nṅāna, ṅunhiyinydja ṅunhi ṅuriniyinydja mangu'yu ṅanya darṅtjalṅkunala ga yānaṅukunala, ganaṅ'thunmaraṅala Godkuna. Ga bitjandhiyi ṅayi ṅuli yukurra yātṅkumanydydja waṅa wakal-lakarama ṅunhi Garrṅulṅkunhanydydja Birrim-birrnha, ṅunhi ṅayina ṅuli yukurra gāma warraṅulṅkumanydydja Godku ṅunhi mārri-ṅamathinyaranydydja ṅilimurrungu yolṅu'-yulṅuwu. Yo, ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yolthu yolṅuyu bitjandhiyinydja wakal lakaramanydydja ṅunhiyinydja malanha ṅunhi ṅayi Godthu wekaṅala walṅakunharawu ṅilimurrungu, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja yolṅu nhina yukurra yarrṅmaranharana Godṅununydydja murr'maranharana wal'ṅu, gupaḍalṅha-wala. ³⁰ Ṽilimurru marṅgi Godkunydydja, ṅunhi ṅayi waṅana bitjarra, “Dhunupa dhuwala ṅarrakunydydja, ṅarra yurru ṅarrapi yana buku-runṅinyamaramanydydja ṅurikiyinydydjayi dhuwurr-yātṅmirriwunydydja yolṅu'-yulṅuwu.” Ga biyapul ṅayi Godthu lakaraṅala bitjarra, “Garrayyu ṅayipinydja yurru mala-yarr'yunna marṅtji nṅanṅuwaynydydja yolṅu'-yulṅunha.” ³¹ Yo, Godṅja dhuwala walṅa-diktik waṅarr, ga ṅuli yurru ṅula yolthu yolṅuyu wakal-lakaramanydydja ṅunhiyinydja ṅunhi Godthu wekaṅala yolṅu'-yulṅuwu walṅakunharawu, bala mukthundja dṅāma ṅunhi bili yātṅ, ṅunhiyinydja biyaku ṅuli ṅayi bongṅu nṅanukalana Godkalana goṅlili wapthurru dhā-dir'yunarawuna, yurru nṅanukununydydja dhā-dir'yunara biyapul warray wal'ṅu barrarinyamirrina.

³² Guyaṅiya balayi roṅiyiya ṅunhi nṅe ṅurruthaṅala wal'ṅu wapthurruna ṅunhimalayi djarraṅawun'lili, ṅunhi nṅe ṅāthili mārri-nṅerraṅmina Garraywala. Ṽulinyaramirriyu nhuma burakinanydydja yukurrana galṅa-yātṅthinanydydja gulṅu'mirri yana dhika, yurru yakana nhuma ṅula gandarrṅuranydydja ḍaḍawyurruna, ga gonṅa'yurruna ṅanya Garraynha yakana; nhuna yukurrana ṅunhi marṅtjina yana bala ṅuliwitṅarrayi marimirrikurrunydydja ga ṅayaṅu-wutthunaramirrikurrunydydja. ³³ Wiripunydydja ṅuli yolṅuyu nhuma wakalkunha beyarrmakṅunha, ga waṅanha nhuna ṅula yātṅkunha, ga wiripunydydja ṅuli nhuna yolṅuyu ṅayaṅu-yātṅkunha bunha. Ga wiripunydydja nṅe ṅuli gali'lili wapthuna ṅurikala Garraywalaṅumirriwala yolṅuwala, ṅunhi ṅanya ṅuli wirrki ṅula yolṅuyu ṅayaṅu-yātṅkunha. ³⁴ Yo, nṅe wuyurruna yukurrana ṅurikinydydja yolṅuwu walalaṅgu ṅunhi walala gulṅiyina yukurrana loluṅura; nṅenydydja marṅtjinya ṅuli guṅga'yunarawu ga dṅakawu walalaṅgu, ga yakana nṅe ṅunhi ṅayaṅu-yātṅthina wo maḍakarritṅthina, ṅunhi walala dṅaw'-dṅawyurruna ṅula nṅā girriny'tja nṅuṅu, winya'yunmaraṅalanydydja ṅula nṅaltjarra dṅuṅgur'yurruna. Nṅenydydja ṅunhi mārriṅala yana ṅunhiyi yātṅ walalaṅguṅu dṅamawuy ṅayaṅuyu dhika yal'yunarayuna, galṅa-dṅulṅithinyarayuna, ṅingu nṅenydydja marṅgina ṅunhi ṅunhanydydja dṅiwarr'ṅuranydydja yukurra ṅorra nṅuṅunydydja biyapulnha wal'ṅu ṅamakurru' nṅā malanha, ṅunhi yukurra yurru ṅorra yana dhawar'yunamiriwnha.

³⁵ Gatṅuy, mukthurra yana marṅtjiya bala barrarimiriwnha yana, ga yakana ḍupthurra nṅuṅuway mārri-nṅerraṅminyaranydydja, ṅingu ṅayinydja yurru Garrayunydydja buku-runṅinyamarama wekama biyapul warray wal'ṅu laṅu' warray dhika nṅā malanha ṅurikinydydja walalaṅgu ṅunhi walala yurru yukurra marṅtji

nurini lingu yana mairr-yuwalkthinyarayu-wala. ³⁶ Yaka gandarrnuranydja dadawyurra. Mukthurra yana marrtjiya yukirriya marimirrikurrundydja wanjakurru, nayanu-wutthunaramirrikurrundydja. Djama yana mukthurra Godkala djalkurru, mairr yurru nhenydja mairrama nunhalanydja nunhiyinydja nunhi nayi dhawu'mirriyanala. ³⁷ Lingu nunhi djourra'yundydja lakarama yukurra bitjan,

“Galki yurru Garraanydja bunana;

mairr-gurriri yana nayi yurru galkundja, yakana weyindja.

³⁸ Narrakundydja nunhi nayanu-dhunupamirrinnydja yolnu'-yulnu yurru mukthunna yana marrtjina mairr-yuwalkthirrina yanana, bala nunhiyinydjayi yolnu'-yulnu yurru nhina walhana.

Ga nuli nayi yurru yolnu roñiyirrinnydja nanydjalayun narrakala,

narranydja yurru yakana nayanu-namathirri nurikalayinydja yolnuwala,

yakana nayi yurru nhina narrakalanydja galki nunhiyi yolnu.” Bitjarrayi nayi Gunhu'yu Godthu wanana lakaranjalanydja.

³⁹ Yurru nilimurrundydja dhuwala yaka warray nulinyarayi yolnu'-yulnu, yakana yurru nilimurru bilyun nhanukala, bala roñiyirri marrtji winya'yundja-wala nhanukala Godkala, mairr yurru nilimurrinha baduwaḍuyunna yanana nuriniyi yatjthu. Nilimurrundydja yurru yukurra bitjan warray lingu yana mairr-yuwalkthirri warray, mairr-nherrañmirri warray manapan nhanukala, yana lingu ga nunhalayina nilimurru yurru walhana nhinanydja yukurra nhanukalana Godkalana wal'nu gupadlnha, munbunumana yanana-wala.

11

Mairr-yuwalkthinyarayuna yana nilimurru yurru marrtji galkithirrinnydja Godkala

¹ Nha dhuwala mairr-yuwalkthinyaranydja? Mairr-yuwalkthinyaranydja dhuwala balanyara gam', Nunhi nilimurru yurru yuwalkkuma yana mairr-yuwalkthirri yukurra Godkundydja dharukku, dhukarr nhamana yanana gatpu'yunna mairranharawuna nurikiyi nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyanala, yana lingu ga mairrama nilimurru yurru nunhiyi; dhuwalayina mairr-yuwalkthinyaramirrinnydja. Ga nunhi nali yurru wana bitjandja, “Bay warray narra yakanydja nhama yukurra, narranydja dhuwala marngi, lingu nayipi Godthu lakaranjala dhawu'mirriyanalanydja,” nunhi nali yurru wana bitjandhiyinydja nathilinydja, yurruna yurru nunhiyinydja maln'thun warrañulthirri, mairr yurru nilimurru nhamana, nunhiyinydjayi bitjan nilimurru yukurra yuwalknha wal'nu mairr-yuwalkthirri Godnha. ² Nathilinydja baman'tja Godthu namakurru' lakaranjala ga wokthurruna nunhinhanydja walalanha yolnu'-yulnunha nunhi walala yuwalkkunala mairr-yuwalkthina nhanukala, mairr-nherrañmina manapara.

³ Nurininydja mairr-yuwalkthinyarayunydydja nilimurru marngithirrina yukurra nunhi dhuwalanydja wanjanydja maln'thurruna Godkala dharukthu wananharayu. Nathilinydja wal'nu benydja dhuwalanydja wana baynu muka yana; yakana maln'thurruna nula nha. Nilimurrundydja dhuwala yolnu'-yulnuyunydydja nuli djama gonḍhu warray nilimurrungalay, nula nhanydja baki, yurru nayinydja nunhi Godthunydydja yana wanana dharukthu warray, bala nuriniyina dharukthuna wananharayuna bukmak nhanydja malanha dhunupa maln'thurruna, nunhi nilimurru yukurra nhamana dhiyanu-wala. Mairr-yuwalkthinyarayu yana nilimurru marngithirrinnydja.

⁴ Nathilinydja nunhi baman'tja yolnu yaku Waypul mairr-yuwalkthina Godnha, bala nayi gajala wayinnha napatjkunharamirrina, bala bathara Godkuna bukuñal'yunarawu. Nayi Godthunydydja mairranjalana yana Waypulwuñu mundhurr, yurru nayi yaka mairranjala nunhiyinydja mundhurr, nunhi nayi Gayindhu

wekaṇala ṇatha ga borumdja malanha, lingu ṇuriṇiyi Gayindhu yaka mǎrr-yuwalkthina yukurrana, yaka ṇayi dhārukku malthurrana Godkunyda. Yurru Godthu ṇanyana Waypulnhana ṇamakurru'-lakaraṇalanydja, ga mǎrraṇalanydja nhanukununa ṇayi, lingu ṇayina ṇunhi yuwalkkunṇalanydja wal'ṇu mǎrr-yuwalkthina. Yo, ṇunhiyinydjayi Waypulnydja yolṇu lingu rakunynha, yurru ṇayi yukurra ṇunhiyi mukthun yana lakarama yulṇunyda ṇilimurrungu, lakaramanydja ṇayi yukurra nhaltjan ṇilimurru yurru marrtji galkithirri Godkala ṇuliwitjan mǎrr-yuwalkthinyarakurru.

⁵ Ga bitjarrayi bili wiripunyda baman'ṇuwuy yolṇu Yenuktja yāku, ṇayinydja ṇunhi mǎrr-yuwalkthinayi, ga wirrki yana ṇayi mǎrr-nherraṇmina Godkala, ga ṇayinydja ṇunhi Godthunyda yana ṇanya mǎrraṇala walṇanhana, rum-balmirrini djaṇ'yurruna bala djiwarr'lilina. Yaka ṇayinydja ṇunhiyinydja Yenuktja yolṇu rakunydhina, yana ṇayi winya'yurrunana. Yo, yolṇunyda walala yukurrana larruṇala warray nhanṇu rumbalwunyda, yurru bāyṇuna ṇanya malṇ'maraṇalanydja, lingu Godthunyda ṇanya djaṇ'yurrunana yana-wala mǎrraṇala rumbal-manaparana. Nunha djoura'yunyda yukurra lakarama ṇanya Yenukna nhaltjarra ṇayi yukurrana nhinana, yurruna ṇayi Godthu ṇanya mǎrraṇala, lakarama yukurra Yenukna, ṇunhi ṇayi God nhanṇu buku-wurrparanydja ga wokthurranydja, lingu ṇayinydja ṇunhiyinydja marrtjina yukurrana galkina yana wal'ṇu dhikana Godkala, mǎrr-nherraṇminyarayu yana.

⁶ Nunhi ṇalinydja yurru yaka yuwalk mǎrr-nherraṇmirri Godkalanydja, Godthu yurru yakana ṇitjalanha buku-wurrpan, ga wokthun ṇitjalangu. Nunhi ṇali dukṭukthirri yukurra marrtjinyarawu galkithinyarawunyda nhanukala Godkala, ṇāthilinydja ṇilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirri ṇanya ṇunhi ṇayinydja yuwalk walṇa nhina yukurra, ga ṇayinydja yurru walṇakuma ṇunhinhandja walalanha yolṇu'-yulṇunha ṇunhi walala yurru yuwalk wal'ṇu larruma nhanṇu; mǎrr-yuwalkthirri ṇali yurru ṇāthilinydja, ga yurruna ṇali yurru marrtji galkithirrinnydja Godkalanydja.

⁷ Ga balanyarayi lingu ṇayinydja Nowanydja yolṇu yāku, mǎrr-yuwalkthinayi ṇayinydja Godnha, mǎrr-nherraṇmina manapara. Yo, Godthunyda ṇunhiyi nhanukala lakaraṇala ṇāthili yana, ṇunhi yurru ṇayi baḍuwaḍuyun yolṇu'-yulṇunha gapuyu. Yakana yolṇu'-yulṇuyu ṇāthilinydja nhāṇala bitjanarayi baḍuwaḍuyunara, yurru ṇayinydja ṇunhi Nowayunyda mǎrr-yuwalkthina warray yukurrana, bala ṇayi dhārukna mǎrraṇala ṇanya Godnha, bala ṇayi ṇāthilimirriyaṇala yukurrana djaṇa mitjiyana dhul'yurruna, mǎrr yurru ṇayipi ga nhanṇu gurruṭu'mirri walala walṇathirri ṇunhili mitjiyaṇura. Bala ṇayi Nowayunyda ṇuriṇiyi nhanukalay mǎrr-yuwalkthinyarayunyda bitjarra yātj-lakaraṇalana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhandja wiripu-gulku'nhanydja, yana walala murrmurryurunana marrtjina, lingu ṇuriṇina ṇunhi walala yaka mǎrr-yuwalkthina. Yurru ṇayi Godthu lakaraṇala Nowanhanydja ṇayaṇu-dhunupana, lingu ṇayi mǎrr-yuwalkthina ga dhāruk ṇayi mǎrraṇala Godnha.

⁸ Yo, ṇāthilinydja balanyara lingu yolṇu Yipurayimdja yāku, ṇayi mǎrr-yuwalkthina ga mǎrr-nherraṇmina Godkala. ṇayi Godthu lakaraṇalanydja Yipurayimgala bitjarra, “Gonha'yurra nṇuṇuway dhuwalanydja wāṇa ga gurruṭu'mirrinha nṇuṇu, ga marrtjiya bala wiripunulili wāṇalili, ṇunhi ṇarra yurru wekama ṇunhiyinydja wāṇa nṇuṇu ga nhokalaṇuwu yumurrku'wu.” Yaka Yipurayim marṇgi wāṇawunyda ṇuriki ṇunhi Godthu nhanukala lakaraṇala, yurru dhunupa ṇayi ṇunhi dhārukna mǎrraṇala, bala marrtjinana yana. ⁹ Yo, bunananydja ṇayi ṇunhili wāṇaṇura ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyaṇala lakaraṇala, bala ṇayi nhinanana. Yana ṇayi bunbuṇala dalwadalwa nhanṇuway ṇayi nhinan-

harawunyidja, lingu ñayinyidja ñunhi Yipurayimdja balanyara yana biyaku ñuli mulkuruna ñayi ñunhiliyinyidja wāṇaṇura; bitjanna lingu ñayi ñuli marrtjinya gitthu'-gitthuna bala wāṇalili ga wāṇalili yulṇunyidja, bili ñunhiyinyidjai wāṇa wiripu-gulku'wu mittjiwu. Yo, ñayi Godthu dhawu'-nherrara ñunhiyinyidja wāṇa Yipurayimgu, ga gāthu'mirriṇuwu nhanukalaṇuwu Yitjakku, ga gutharra'mirriṇuwu nhanukalaṇuwu Djaykupku, yurru yaka walala ñunhiyi wāṇa mārraṇalanyidja bitjarra walalanguwaynyidja, yana walala mǎrr-yuwalkthina mukthurruna yukur-rana. ¹⁰ Ñayi Yipurayimdja nhinana yukurrana galṇa-djulṇithina yana, yaka ñayi ṇula warwuyurruna ṇurikinyidja ñunhi ñayi yukurrana nhinana ḍalwaḍalwa'ṇura buṇbuṇura dhiyala munatha'ṇuranyidja, lingu ñayinyidja yukurrana ñunhi nhinana mǎrr-gatjpu'yurrunanyidja dhukarr-nhāṇalanyidja ñunhana bala djiwarr'nha wāṇa, ñunhi ñayi Godthu yukurra ṇāthilimirriyama ṇunha nhanukalayṇuwu yolṇu'-yulṇuwu. Yipurayimdhu mǎrr-yuwalkthina wirrki yana, ñunhi yalalanyidja ñayi yurru Yipurayim nhinana yukurra ṇunhalayinyidja Godkalanyidja wāṇaṇura gu-paḍalṇha-wala weyinṇumirrira.

¹¹ Ga Yipurayimgunyidja miyalk Saranyidja, bitjarrayi lingu ñayinyidja mǎrr-yuwalkthina Garaynha. Ñayi Godthu lakaraṇala ṇurikalayi miyalkkala bitjarra, “Nhenyidja yurru yothu'na gāma.” Yurru ñayinyidja ñunhiyi miyalktja worruṇuna, dhuḍitjṇha nhanṇu ñunhi yothu'wunyidja gurrukanharawu. Yurru ñayi mǎrr-yuwalkthina ṇuriṇi miyalkthu yulṇunyidja, bala ñayi waṇananyidja ñunhiyi bitjarrana, “Godthunyidja yurru yuwalk yana dhuwalayi dǰāma bitjan, ñunhi ñayi dhawu'-nherrara ṇāthili.” Bala ñayi Godthunyidja ñunhiyi dhāykanha rumbalnyidja Saranha ḍāḷkuṇalana, bala ñayi yothu'mirriyina ñunhiyi miyalk, bala ñayi gāṇalana yukurrana Yipurayimgu yothu'nhana. ¹² Ga ñayipinyidja ñunhi Yipurayimdja rumbal balanyara yana lingu worruṇuna ñayi wirrkina, yurru ñayinyidja ñunhi Yipurayimdja balanyarana bitjan waka'-ṇurrukanhamirrira ñayi gulku'wuna mirithirrira yolṇu'-yulṇuwu; nhanukuṇunyidja mala-wunhara biyapulṇha wal'ṇu gulku'na, balanyara mittji yana bitjan ganyu' ṇunha gārakṇura, ga garminyarr' ṇunha raṇṇura, gulkuruwuna bothurruwunyidja.

¹³ Yo, ñunhiyi walala Yipurayim ga Yitjak ga Djaykup mukthurruna yana ñunhi mǎrr-yuwalkthinanyidja, yana lingu ga murrmurruyurruna walala. Yaka walala mārraṇalanyidja ñunhiyi wāṇanha ñunhi ñayi Godthu dhawu'mirriyaṇala walalanha, yurru walala ñunhi galṇa-djulṇithina, lingu walala yukurrana mǎrr-yuwalkthinana nhāṇalana ṇurukuyi yulṇunyidja, ga lakaranhaminanyidja walala ñunhiyi walala bitjanmina, “Ṇanapurrunyidja dhuwala balanyara bitjan mulkuru yolṇu walala dhiyalanyidja munatha'ṇuranyidja, wārriku warray yana, lingu dhuwalayinyidja wāṇa yaka ṇanapurruṇgu yuwalk nhinanharawu.” ¹⁴ Yo, yolṇunyidja ñuli bitjandhi waṇa, ñunhi ñayi yukurra yurru dhukarr-nhāmanyidja gatjpu'yundja marrtjinyarawu nhanukalaynha ñayi yuwalkṇulilina wal'ṇu wāṇalili.

¹⁵ Ñunhi bini walala ḍuktukthinya roṇiyinyarawunyidja balayi, ñunhi walala yukurrana nhinana ñunhili ṇāthili, walalanyidja bini ñunhi roṇiyinya ṇunhimalayi warray.

¹⁶ Yurru walalanyidja yaka yukurrana guyaṇina ñunhiyinyidja wāṇa biyapulnyidja, lingu walala yukurrana ñunhi wirrkinyidja wal'ṇu ḍuktukthina ṇurikina wāṇawu wal'ṇu ñunhi biyapulṇha wal'ṇu ṇamakurru'na yanana, ñunhana wal'ṇu ñunhi djiwarr'nha, Godkuna nhanṇuwaynha wāṇa. Walala waṇananyidja yukurrana bitjarra, “Ñayinyidja ṇunha God ṇilimurruṇgu Waṇarr,” bala ñayi Godthunyidja ṇāthilimirriyaṇalana wāṇanyidja walalangu. Yakana ñayi goranyidja God walalangu, bala yana yarrkmarananyidja walalanha bāyṇuna, yana ñayi walalangu gumurr-ṇamathinana ṇunhimalayinyidja nhanukiyingala ñayi wāṇalilinyidja.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, yuwalkkuṇala yana ñayi Yipurayim mǎrr-yuwalkthinanyidja.

Wirrkina nayi galŋa-djulŋithina ŋunhi nhanukala nayi Godthunyɗja dhawu'-nherrara bitjarra, “Nhe yurru waka'-ŋurrkamana yothunhanyɗja, ga ŋuliwitjan gäthu'mirriŋuwalanyɗja ŋurikalayi Yitjakkalanyɗja yurru yarrata'ŋuru gulku'na mittji dhawatthun, ga walalanyɗja yurru yukurra märrama nhä malanha bukmak ŋunhi ŋarra dhawu'mirriyaŋala nhuna.” Bala ŋulinurunyɗja dhurwaranuru nayi Godthunyɗja gatjarr'yurrunana ŋanya Yipurayimnha. Nayi waŋananyɗja bitjarrana, “Gatjuy märraŋa garr'yurra dhuwali nhuŋuway gäthu'mirriŋunha Yitjaknha, ga wekamanyɗja dhe yurru ŋanya bitjan mundhurrnha ŋarraku, biyakana bitjan ŋuli ðalkarra'mirriyu yolŋuyu gulaŋ-waŋɗinyamarama bala bathan wäyinnha.” Ga dhunupana nayi Yipurayimdhunyɗja märraŋalana yana dhäruktja ŋanya Godnha, yakana nayi mulkana ga roŋinyamarananyɗja nhanŋuway nayi gäthu'mirriŋunhanyɗja. Nayi bini bunha ŋanya murrkay'kunha, lingu nayi wirrki märr-yuwalkthina Godnha ŋunhi nayi ŋäthili dhawu'mirriyaŋala bitjarra, “ŋuliwitjan ŋurikala Yitjakkalanyɗja yarrataŋuru yurru gulku'na mittji dhawatthun.” ¹⁹ Yo, Yipurayimdhunyɗja yukurrana gyaŋina bitjarra, “Godthunyɗja yukurra ganyɗjarr ŋayathama walŋakunharawu Yitjakku ŋulaŋuruyi rakunŋuru.” Bala yuwalkthi nayi Godthu roŋinyamarananyɗja wekaŋala ŋanya Yipurayimŋala, bitjarra nayi walŋakuŋalana ŋunhiyi Yitjaknha beŋuru rakunŋurunyɗja.

²⁰ Ga bitjarrayi lingu ŋayipi Yitjakthunyɗja märr-yuwalkthinayi Godnha, ga ŋunhi nayi Yitjak worruŋuthinanyɗja, bala nayi lakaraŋala nhanukalayŋuwu gäthu'mirriŋuwunyɗja maŋdaku, Djaykupkunyɗja ga Yetjuwunyɗja bitjarrana, “Godthunyɗja yurru nhumalanha wirrki yana gäma yukurra latju'kuma, gumurr'yama nayi yurru nhumalanha yulŋunyɗja.”

²¹ Ga bitjarrayi bili nayi ŋunhi Djaykuptja ŋayipinyɗja märr-yuwalkthina Godnha. Ga ŋunhi nayi marrtjina worruŋuthinanyɗja, galkina nhanŋu walu rakunydhin-yarawuna, bala nayi wäthurruna nhanukalaŋuwu gutharra'mirriŋuwuna maŋdaku, Djotjipkalaŋuwu märrma'wuna gäthu'mirriŋuwu maŋdaku, bala nayi waŋana lakaraŋala bitjarrana maŋdapala, “Godthunyɗja yurru nhumalanha dhuwala gumurrkumana. Nhumalaŋgalanyɗja yurru mala-wunharawuyyu märrama nhä malanha ŋamakurru' ŋunhi nayi Godthu dhawu'-nherrara ŋilimurrungalaŋuwu mittjiwu.” ŋunhiyinyɗjayi worruŋunyɗja Djaykuptja dhärrana yukurrana goŋ-dhuŋgunmirri yana ŋunhiyi, bala nayi buku-ŋal'yurrunana yukurrana Godkalana, lingu nayi ŋunhiyi märr-yuwalkthina dhärukku Godkalaŋuwunyɗja, ŋunhi nayi nhaltjarra Godthu dhawu'-nherrara Yipurayimŋala.

²² Ga bitjarrayi lingu ŋayinyɗja Djotjip-tja märr-yuwalkthinayi Godkala. Djotjip-tja ŋunhi ga nhanŋu mittji yukurrana nhinananyɗja Yetjipnha, ga ŋunhi nayi Djotjip worruŋuthinanyɗja, bala nayi luŋ'thunmaranala nhanŋuwuy ŋunhi gurruŋu'mirrinhanyɗja walalanha yolŋu'-yulŋunhanyɗja, bala nayi lakaraŋala bitjarrana walalambalanyɗja, “Galki ŋarra yurru dhuwala rakunydhirrina dhiyala, ga ŋunhi nhuma yurru gonha'yundyɗja dhuwala wäŋanha, ga märraŋa ŋarranha ŋarakanyɗja, bala gäŋa balayi ŋurikalayi wäŋalili ŋunhi Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhiyi wäŋa ŋäthili Yipurayimŋala, ŋunhimalayi nhuma yurru ŋarranha dhalkaramanyɗja,” bitjarrayi nayi Djotjipthu lakaraŋala, lingu nayi märr-yuwalkthina yukurrana Godnha.

²³ Ga Mawtjitjkalanyɗja ŋäŋdi'mirriŋuyu ga bäpa'mirriŋuyu bitjarrayina lingu märr-yuwalkthina Godnha. Yo, ŋunhi nayi dhawal-wyaŋinanyɗja Mawtjitj, maŋda nhäŋala ŋanya ŋunhi ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗjayi yothu latju'na dhikana yana. ŋunhi buŋgawa yolŋu ŋurikiy wäŋawuy Yetjippuynyɗja waŋana bitjarra, “ŋunhi ŋuli Yitju-ralpuynyɗja yothu ðarramunyɗja dhawal-wyaŋirri yutanyɗja, ŋilimurru yurru dhunupana bumana yana,” bitjarra. Ga maŋda ŋunhi Mawtjitjkunyɗja ŋäŋdi'mirriŋu

ga bäpa'mirriṇu, yakana maṇḁa beyaniyina ṇula ṇurikiyi buṇḁawawu, bala maṇḁa djuḁuḁ'maraṇalanydja ṇunhiyi yothu'nhanydja lurrkun'ṇha ṇalindi, lingu maṇḁa märr-yuwalkthina ṇunhi ṇurikiyinydja yothuwu yurru dḁaka yukurra ṇayipina Godṇha.

24-25 Yo, ñayi ñurikalayi bungawawalana gäthu'mirrinjuyu dhäykayuna ñunhiyi märrañalanydja ñanya Mawtjitjnhanydja, bala ñuthanmarañalana yukurrana ñayipina, ga ñunhi ñayi Mawtjitjtja ñuthara, rumbal bathalayina, bala ñayipinydja ñunhi märr-yuwalkthinana Godnha. Yo, gumurr-nherraña warray ñayi bini ñunhiyi ñhanjuwaynydja ñayi mitjinha, märr ñayi bini ñhinanha yukurranha galña-djulñithinya ñula nhäñura malañunura romñura ñunhili bungawawala wäñanura, yurru yaka ñayi bitjarrrayinydja Mawtjitjthu. Yana ñayi wañananydja bitjarra, “Godkuny dja yolñu walala ñunha yukurra nhina galña-yätjthirrina, ga ñarranydja yurru bitjandhiyilingu galña-yätjthirriyi ga burakirriyi walalañgala dhambay. 26 Ñarranydja yurru ñunhiliyina linguna dhärrana yukurra, Garray-walana yana galiñura, bayyi ñunhi ñarranha yurru yolñuyuny dja walalay ñula beyarmakkuma ga yätjtjama,” bitjarra ñayi Mawtjitj lakaranhaminanydja, lingu wirrki ñayi yukurrana märr-yuwalkthina Godnha. Yo, ñayinydja bini ñunhi Mawtjitjtja lukuny dja ñunhala Yetjijtja wäñanura, yurru ñayinydja ñunhi ñapa-wekañala ñurikiyinydja nhäku malañuwu, yaka ñayi ñuktukthina ñurikiyi munatha'wuywuny dja nhäku malañuwu, lingu ñayi yukurrana gatjpu'yurruna dhukarr-nhägala ñunhina linguna yuwalkñuna wal'ñu nhä malanha ñunhi ñayi yurru Godthu ñanya wekama yalala.

²⁷ Yo, ñayi Mawtjitjthu gonha'yurrunana ñunhiyinydjayi Yetjijtja wāṇa, lingu ñayi mǎrr-nherraṇmina ṇayaṇu-yuwalkthina Godnha. Ṇayinydja ñunhiyinydja buṇḡawanydja wal'ṇu yolṇu maḡakarritjthina nḡaṇṇu, yurru ṇayinydja Mawtjitjtja yakana beyaṇiyina ṇula nḡaṇṇu, yaka ṇayi bilyurruna ga roṇiyina Godkalanydja ṇuliṇurundydja gatjal'ṇuru, yana ṇayi yukurrana marrtjinana-wala, malthurrunana yana yukurrana Godku, biyaku ṇuli ṇayi ñunhiyinydja nhāṇalana wal'ṇu Godnhana.

²⁸ Yo, bitjarrana linguna ṇayi yukurrana yana yulṇundydja mǎrr-yuwalkthinanydja Mawtjitjthu. Ṇayi Godthu lakaraṇala nḡaṇbala Mawtjitjpanydja bitjarrana, “Ṇunhinydja djiwarr'wuynydja yolṇu yurru marrtjina lili, bumana ṇayi yurru marrtji ñunhinhandja maḡamarrmirrinhandja walalanha yumurrku'nha, ṇunha Yetjippuṇunhandja yolṇu'-yulṇunha. Nḡumanydja yurru ṇarrakalanydja yolṇu'-yulṇuyu mǎrrama wāyinnha, bala wutthurra, bala ḡulaṇṇha bikpikthurra dhurrwaralilinydja ṇunhi nḡumalaṇḡalay bala'lilinydja, garrwarlili ga ḡali'lili maḡḡanyṇulili, ga ṇuriṇiyina ḡulaṇḡhu nḡumalanha yurru ḡungamanydja, ṇākirimaramanydja yukurra; nḡumalaṇḡunydja yumurrku' mala yaka yurru murrmurryun, lingu nḡumanydja yurru walṇathirri ṇuriṇiyina maṇḡu'yuna.” Bitjarra ṇayi Godthu lakaraṇala Mawtjitjkalanydja, bala ṇayi dhunupana mǎrr-yuwalkthinana. Bala walala Godkuny dja yolṇu walala nhinana yukurrana walṇamirrina dhikana, nḡanukala Godkalana djaḡaṇura.

²⁹ Yo, nunhi walala Yitjuralpuynuyuny dja yolŋu'-yulŋuyu gonha'yurruna nunhiyiny dja wāŋa Yetjiptja, walala yukurrana marrtjinany dja nunhi bala mār-yuwalkthina yanana-wala, bala Godthu lapthunmaranala gatjal walalang u nunhiyi gapu moŋuk; ŋayiny dja yukurrana nunhi gapuny dja ŋapa-ŋal'yunminana nunhala bala gali'ŋura, mārma'ŋura yana, ga walalany dja nhinana yolŋu'-yulŋuny dja nunhiny dja bala martj-martjtjurrana buḍapthurrana baḍany'kurrana. Walala nurinji Yetjippuynuyuny dja yolŋuyu walalay gyanina yanapi walala yurru malthun ŋuliwitjandhi walalangala goyurkurru, yurru nunhiliyi ŋapungany'tja, nunhi walala wapthurrana napuŋa'liliny dja wal'ŋu, bala ŋayiny dja gapuyuny dja

mandanyñyuyu dhä-munygungalana walalanha, warrpam'nha walala nunhi nurru-lupthurrunana yukurrana, gulwulyurrunana.

³⁰ Ga nunhi walalanydja nayathanjala nunhiyinydjayi wäga nunhi Godthu dhawu'mirriyanjala, bala nayi God wanana walalangala bitjarrana, "Gatjuy, martjiya nhuma yurru, ga liw'marana walala yukirriya yulñuny dja nunhi wäganha Djarikuny dja. Biyaka lingu yukirriya marrtjiya walunparra, ga nunhi yurru nayi 7-dhirriny dja daykun, bala narrant dja yurru daw'-dawyunna nunhiyi liw'maranhara galiny'tja lolu." Bala dhunupana walala dhäruktja märranjalana nanya Godnha. bala yuwalkthi yana loluny dja nunhi burru'yurrunana marrtjina, lingu nunhi yolñu'-yulñuyu märr-yuwalkthina Godkala, ga dhäruk nanya märranjala. ³¹ Ga wangany dhäyka yukurrana nhinana nunhiliyi wäganura, yäkunydja nayi nunhi Rayap, yurru yaka nayi nunhiyi namakurruny'tja dhäyka, yana marramba'mirri balan-yara. Nuriñi mel'numirriyu yolñu'-yulñuyu Yitjuralpuñyuyu lakaranjalany dja nhabala nuripa dhäykawany dja bitjarra, "Nanapurrungala Godthu yurru dhuwalany dja wäga wekama nanapurrungalana gonlili," bala dhunupana nayi nuriñi dhäykayuny dja yana märr-yuwalkthinana, ga dhärukna märranjala, bala nayi Godthuny dja nanya walñakunjalana; yaka nayi rakunydhina dhambay nurikala wiripu-gulku'walany dja yolñu'-yulñuwala, nurikalany dja walalangala nunhi walala yaka märr-yuwalkthina Godkala.

³² Yo, nāthiliny dja benydja wal'ñu gulku' yolñu walala yukurrana nhinana märr-yuwalkthina dhika wal'ñu, bala'-balanyara yolñu walala gam', Gitiyan, ga Barak, ga Djämdjin, ga Djiptha, ga Daypit, ga Djamiyul, ga dhäwu'-gānharamirri yolñu walala, ga wiripu-gulku'. Narra bini lakaranha warray nunhiyinha walalanha yulñuny dja, yurru yakana narra yurru dhuwalany dja dhäwu' weyinguma ³³ Yo, dhiyanuyiny dja walalay yukurrana djäma biyapul wal'ñu bathalamirri dhika ganydjarr-dumurrumirri wal'ñu yana, lingu walala yukurrana yuwalkkunjala märr-yuwalkthina, märr-nherrañmina manapara. Yo, wiripunuyuny dja walala gulku'na mirithirrina miriñu marrtjina bunharawu nurikina märr-yuwalkthinyaramirriwuna walalangu, yurru walalany dja Godkalanumirriyu walalay djulkmaranjala warray nunhi miriñunhany dja walalanha. Walala wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu ñuli djäma yana dhuwurr-dhunupa, bala walala märranjalana ñamakurruny'tja, nunhi nayi Godthu dhawu'mirriyanjala walalanha. Wiripuny dja yolñuyu bitjarra dhal'yurruna dhä nunhi läyinnha, madakarritjinha nunhi wungannha; yakana nanya nunhiyi bumarany dja ñula, lingu nayi nunhi märr-nherrañmina Godkalana. ³⁴ Wiripunhany dja walalanha nunhi nurkanjala gurthalilina bittharr'yunarawuyililina, yurru walala nunhi gurthanhany dja ñultjikunjalana, yakana nuriñi gurthayuny dja walalanha nhäranhamaranjala. Ga wiripu-gulkuny'tja winya'-winyayurruna gayulnha, walña-yaw'yunmina; walalanha bini nunhi bunha yolñu'-yulñuyu murrkay'kunhana mandjawakthuna. Wiripuny dja yolñu walala nhinana ñuli yukurrana ganydjarmiriwnha, yurru nayiny dja Godthuny dja walalanha dälkunjala warray, ganydjarr wekanjala warray walalanha, ga nunhi dälmirriny dja yolñu walala ñuli miriñu marrtjinya, walalany dja nuriñi märr-yuwalkthinyaramirriuny dja yolñu'-yulñuyu djulkmaranha warray ñuli nunhi miriñunhany dja. ³⁵ Ga nunhi miyalk nunhi yothu nhanñu rakunydhina, dhunupana nayi Godthuny dja walñakunjalana nunhiyi rakunynuruny dja, lingu nayi yuwalkkunjala yana märr-yuwalkthina ga märr-nherrañmina Godkala.

Wiripuny dja nuriñi dhuwurr-yätjmirriyu yolñu'-yulñuyu bumara dhika nayanñu-yätjkunjala nunhi märr-yuwalkthinyaramirrinhany dja walalanha, yurru walalany dja yaka gumurr-nherrara ga napa-wekanjala Godkala, märr yurru walala nhina yukurra walña yana; yakana walala bitjarrayiny djayi bilyurrunany dja, lingu walala

waṇana bitjarra, “ṇarra yurru yana rakunydhirri nhanṇu Godku, nhanukala gali'ṇura, mǎrr yurru ṇarranydja walṇana nhina yukurra galkina yana nhanukala ṇunhalanydja.” ³⁶ Wiripunhanydja yolṇu'-yulṇunha ṇuli warku'yuna ga bartjun-maranha dhika nhaltjana, ga wiripunhanydja walala ṇuli lolulilina galkana, ga luku daptapmaranha, ga goṇ mandanha. ³⁷⁻³⁸ Wiripunhanydja yukurrana wirriw'-wirriwyurruna ṇunhiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirrinha walalanha yolṇu'-yulṇunha, murrkay'kuṇala gundayuna. Ga wiripuny dja walalanha yukurrana yolṇuyu ga mitmitthurrunana, ṇanaknha gulk-gulkthurrana mandjawakthuna, ga wiripu'-gulkunhanydja dharpunala mandjawakthu murrkay'kuṇalana. Wiripuny dja mǎrr-yuwalkthinyaramirri walala ṇuli nhinanha ṇurruwuykmirrina dhikana, girri'miriwnha walala, bala walala ṇuli dhatthunminya wāyingalana barrwan'thu. Walala ṇuli yolṇu'-yulṇuyu wiripu'-gulkunhanydja ṇayaṇu-yātjkunhana bunha walalanha, yurru walalanydja mukthurrana yana mǎrr-yuwalkthina Garaynha, mǎrr-nherranmina manapara. Nunhi dhuwurr-yātjmirrinydja yolṇu walala yaka duktuk ṇurikiyi mǎrr-yuwalkthinyaramirriwuny dja walalangu yolṇu'-yulṇuwu, yana walalanha yukurrana gukuṇala ṇuparana, bala yukurrana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇuny dja wirriyurrunana ṇuliwitjarra ṇanhdharkkurrana wāṇakurru ga buku'-bukukurrana. Wiripuny dja walala ṇuli yukurrana nhinanha mathirranurana, lingu walala yakana malṇ'maraṇala wāṇa walalanguwayny dja walala ṇunhi nihinharawu. Bala ṇayi Godtja waṇana bitjarrana, “Nunha munathany'tja wāṇa yakana ṇamakurru' yana. ṇarraku ṇamakurru'mirriny dja yolṇu walala mǎrr-yunupamirriny dja yurru yakana nhina yukurra ṇunhiliyi weyin.”

³⁹ Yo, ṇayi Godtja ṇunhi mirithina yana wokthurrunany dja ṇurikiyiny dja walalangu yolṇu'-yulṇuwu, lingu walala yuwalkkuṇala mǎrr-yuwalkthina nhanukala Godkala, yurru ṇulinyaramirriyuny djayi yaka ṇayi Godthu walalangu wekaṇala warppam'thurrana ṇunhiyi ṇunhi ṇayi dhawu'mirriyaṇala. ⁴⁰ Lingu Godthuny dja ṇunhi djarr'yurruna dhukarr wiripuna, biyapulnha wal'ṇu ṇamakurru'na dhikana; ṇayi waṇanany dja bitjarra, “Bukmakthu ṇarrakalany dja yolṇu'-yulṇuyu yurru rrambaṇina mǎrrama; rrambaṇina yurru walala gulṇiyirriny dja ṇunhamalayiny dja ṇamakurru'liliny dja dhikany dja wal'ṇu wāṇalili, ṇunhi ṇarra yukurra ṇāthilimirriyama dhuwala ṇarrakalaṇuwu mittjiwu.” Yo, ṇunhiyiny dja walala ṇunhi walala ṇāthili mǎrr-yuwalkthina Godnha, galkunna walalany dja yukurra ṇunhayiny dja ṇilimurrunguna, mǎrr ṇilimurru yurru rrambaṇina bukmakthirrina gulṇiyirriny dja yukurra ṇunhamalayiny dja yutaliliny dja wāṇalili, ga nhina galkina yana yurru yukurra nhanukalana Godkalana, gupadalnha-wala yurru.

12

Gunhu'yu Godthuny dja ṇuli ṇilimurrunha raypirri'yun dhā-dir'yunaramirriyu warray, mǎrr ṇilimurru yurru walṇa nhina

¹ Yo, ṇunhiyiny dja mǎrr-yuwalkthinyaramirri yolṇu walala ṇāthili martjina, bala ṇunhayina walala yulṇuny dja, dhārrana yukurra biyapulnha wal'ṇu gulku'na dhikana mittji liw'maramana yukurra ṇilimurrunha, nhāmana yukurra ṇilimurrunhany dja dhipalany dja, nhaltjan ṇilimurru ṇuli yukurra marrtji bala nhanukala Godkala romṇura. Yo, ṇilimurruny dja dhuwala balanyara bitjan ṇilimurru yukurra bata'yunmirri wandirri ṇunhi, mǎrr yurru ṇilimurru mǎrramana ṇula nhāny dja ṇunhalany dja bala. Nunhi yolṇu ṇuli wandirri bata'yunarawu, yaka ṇayi ṇuli gurrukama weyin'tja girri', ga yaka ṇayi ṇuli goṇdhu ga diltjiyu gāma ṇula nhā ṇonun malanha. Ga yātjtja dhuwala rom ṇunhi balanyara bitjan weyin ṇunhi girri', ṇunhi ṇilimurrunha ṇayi yurru gatthunmarama

ṇuriniyi yakanuwuna wāḍinyarawu ṇamathanharawu. Ṇilimurrundyja yurru burruḷ'maramana yanana dhayalakumana, bala ṇurrkama yurru ṇunhi galja-ṇonunḍhinyaramirrinundyja ṇula nhā malanha rom ṇunhi ṇilimurru yukurra gāma, mārr ṇilimurru yurru wāḍirri yānana, latju'kumana-wala. Go ṇilimurru wāḍirrina ganydjarryunna yana ṇula nhākurrundyja malaṇukurru romgurru ṇunhi; ṇilimurru wāḍirri yukurra yurru ṇuliwitjandhi lingu dhukarrkur-runundyja ṇunhi ṇayi ṇāthilimirriyanala ṇilimurrungu marrtjinyarawu. ² Go ṇilimurru malthunna yana mukthun nhanjuway wanjanygu Garrawu Djesuwu. Ṇurruthaṇalanydja ṇunhi ṇayipinydja Djesunyda yukurrana marrtjina dhiyala munatha'ṇuranydja mārr-yuwalkthina yana dhika Godnha; yuwalkkunala yana ṇayi nhanukalanuwala bāpa'mirrinuwalanydja mārr-nherraṇmina, ga ṇurini lingu mārr-yuwalkthinyarayu ṇilimurrundyja yurru buku-mulka, ṇunhi ṇilimurru yurru mukthundja yana marrtji malthun nhanjuwaynydja mārr-yuwalkthirri manapan. Yo, Djesunyda ṇunhi yaka gandarrṇura gatjal'yurruna, yakana ṇayi gorana ṇurikinydja ṇunhi ṇayi rakunydhina mālakmaranhawuyṇura dharpaṇura, bitjarranydja bitjan ṇuli dhuwurr-yātjmirri yolṇu walala rakunydhirri; yanana ṇayi rakunydhinana ṇilimurrungala dharapulṇuranydja, lingu ṇayi yukurrana guyaṇinanydja ṇunhana bala ṇathil'ṇha wal'ṇu, ṇunhi ṇayi yurru nhinana yukurra ṇunhalana ṇayaṇu-djuḷṇithirrina, goṇmirriyirrina manapan. Lingu ṇuliwitjandhi nhanukalanydja rakunydhinyarayu ṇilimurrundyja yurru yolṇunyda walala walṇana nhina yukurra ṇunhalanydja, galkina nhanukala.

Ga dhiyaṇunyda-wala ṇayi ṇunhana nhinana yukurra gali'ṇura galkina Godkalana, ṇurruṇuna wal'ṇu.

³ Guyaṇiya balayi roṇiyiya ṇanya Garrawha Djesunha, ṇunhi nhaltjarra ṇayi yukurrana marrtjina ṇuliwitjarra gatjal'kurru ṇayaṇu-wutthunaramirrikurru bala; guyaṇiya ṇanyana, mārr nhenyda yurru yakana djawaryun, bala gandarrṇuranydja ḍaḍawyun. Dhuwurr-yātjmirriyundyja yolṇuyu walalay ṇanyana nyamir'yurruna yukurrana, bala yātjkuṇalana nhanṇu bitjarrana lingu, yanana lingu-u-u ga bumara ṇanya walala murrkay'ṇha. ⁴ Nhenyda yukurra ṇunhi bitjandhi lingu ṇayaṇu-yātjkuma ṇurini yātjthu malaṇuyu, yurru yaka muka yana ṇayi nhuna murrkayny'tja bumara. Mukthurra yana marrtjiya gukuṇa ṇunhiyi yātjnhanydja, yaka ḍaḍawyurra gandarrṇura.

⁵ Yaka menguṇa ṇunhinydja marrparaṇ'kunaramirri dhāruk ṇunhi ṇayinydja Godtja waṇa ṇuli yukurra nhumalanhanydja, bitjanna bitjan ṇuli bāpa'mirrinuyu waṇa nhanjuway gāthu'mirrinunha. Ṇayi waṇanydja ṇuli yukurra bitjan, “Way gāthu ṇarraku!

Ṇunhi nhe yurru yātjtja djāma yukurra,

Garrawunyda yurru nhuna raypirri'yun marrtji yātjnuru djāmaṇuru;

Ṇunhi nhuṇu yurru buna marinydja,

ṇunhiyinydja bitjan Garrawu nhuna dhā-dir'yunna yukurra, marṇgi wekamana, mārr yurru nhe yakana gupaḍal winya'yun biyapulnydja.

Ṇunhi ṇayi yurru nhuna raypirri'yun bitjandhinydja, yana guyaṇiyana, bala marṇgithiyana.

Ṇāka ṇunhi raypirri'yunaranydja, ga dhāruktja mārraṇa ṇanya, mārr yurru nhe rom-dhunupayirri.

Yaka mārr-yawaryurranydja, bala ḍaḍawyurranydja gandarrṇura.

⁶ Yo, Garrawunyda ṇuli marrtji raypirri'yun warray ṇunhinhanydja yolṇunha ṇunhi ṇayi nhanṇu yukurra mārr-ṇamathirri wirrki;

Ṇunhi nhe yuwalktja wal'ṇu nhanṇu gāthu'mirrinundydja,

ṇayinydja yurru ṇayaṇu-yätjkumana nhuna, bitjanna bilmaramana rom-ṇamathamana wal'ṇu."

⁷ Yo, ṇunhi ṇuli yothuyu djäma yätjkumanydja, bala ṇayinydja yurru bäpa'mirriṇuyuny dja raypirri'yunna ṇanya, dhä-dir'yunna manapan, ḍaḍawyunmarama ṇanya ṇuliṇuruyi djämaṇuru yätjnuru, mähr ṇanyanydja yurru yaka muka goḍuy-wuma yätjthuny dja ṇuriṇinydja romdhu. Ga ṇunhi ṇayi yurru Godthu raypirri'yun nhuna dhä-dir'yunaramirriyuny dja, yaka waṇḍiyany dja nhanukala; mäkirri'-witjurra nhanṇu, bala marṇgithiyana. ṇunhi nhe ṇuli yukurra ṇayaṇu-yätjthirriy dja ṇula nhäyuny dja, ṇunhiyiny dja bitjan Gunhu'yuny dja Godthu yukurra raypirri'yun dhä-dir'yunna nhuna, ga raypirri'yunarayuny dja ṇuriṇiyi ṇayi yukurra bitjan lakarama nhunṇu bitjanna, "Nheny dja dhuwala ṇarraku gäthu'mirriṇu. Ma' ḍaḍawyurrana ṇuliṇuruyi yätjnuruny dja, mähr nhe yurru walṇa nhina." ⁸ Yo, Godthu ṇuli raypirri'yundja bukmaknha muka nhanṇuway gäthu'mirriṇunhany dja walalanha. ṇuli nhuna ṇayi yurru Godthu yakany dja raypirri'yun, dhä-dir'yun yätjnuru, ṇunhiyiny dja bitjan nhe yakana nhanṇu gäthu'mirriṇu, goṇmiriwnha yana nhe ṇunhi yulṇuny dja, gänana.

⁹ Yo, ṇunhi ṇali ṇuli djäma yätjtja, ṇitjalangala bäpa'mirriṇuyuny dja ṇuli ṇitjalanha raypirri'yuna, ḍaḍawmaranha warray dhä-dir'yunaramirriyu, yurru ṇaliny dja yaka ṇanya ṇula nyamir'yurruna ṇurikiyi, yana ṇali mähr-ṇal'yurrunana nhanṇu yulṇuny dja, dhärukha ṇanya märraṇala, lingu ṇayi goṇ-nherraṇmina yukurrana ṇitjalanguny dja. Ga ṇunhi ṇayiny dja ṇilimurrungalany dja ṇuriṇi yurru yuwalkṇuyuny dja bäpa'mirriṇuyu, ṇuruṇu djiwarr'wuyyuny dja ṇilimurrunha raypirri'yundja ṇula nhäṇurany dja ṇunhi yurru malṇ'thun, ṇilimurruny dja yurru yana nyilṇ'maranhamirri nhanukala, bala djambina ṇilimurrungalayṇunṇuru yätjnuruny dja malaṇunṇuru, mähr yalalaṇumirriyuny dja ṇilimurru yurru walṇana nhina nhanukala ṇunhalany dja. ¹⁰ Yo, ṇitjalangu bäpa'mirriṇu yolṇu warray dhiyalany dja, mähr-gurriri warray ṇayiny dja ṇuli ṇitjalanha ṇunhi raypirri'yun dhä-dir'yun nhanukiyingalayny dja ṇayi ṇuriṇiny dja guyaṇinyarawuyyu. Duktukthina warray ṇayi yulṇuny dja ṇitjalangu guṇga'yunarawu, yurru yaka ṇayi bukmakkuny dja marṇgi. Yurru Gunhu'-Godtja marṇgi warrpam'thun warray, yuwalkkuma ṇayi ṇuli ṇilimurrunha guṇga'yun, ga ṇuriṇi nhanukalany dja raypirri'yunarayu yurru yuwalkkuma yana ṇilimurrunha bilmarama rom-ṇamathama wal'ṇu, mähr yurru ṇilimurru nhina yukurra ḍarrtjalknha wal'ṇu ṇula nhämiriwnha, bitjan ṇayi God. ¹¹ Yo, ṇunhi ṇali yukurra dhä-dir'yunarany dja märrama, bala ṇaliny dja ṇuli galṇa-yätjthirri nhina yukurra, yakana ṇali yurru ṇuriṇiyi galṇa-djulṇithirriy dja. Yurru ṇuliṇuruyi dhäṇuru ṇunhi ṇilimurru marṇgithinana linguna ṇuriṇi Godkalana raypirri'yunarayu, linguna ṇilimurru ḍaḍawyurruna ṇuliṇuru yätjnuruna malaṇunṇuru, bala ṇilimurru yurru nhina yukurra ṇayaṇu-yal'yunarana yanana. Lingu Godthuny dja ṇuli wekama nhä malanha ṇamakurru' ṇurikina walalangu ṇunhi walala yukurra nhina rom-dhunupa ga ṇamakurru.

Godthu yukurra dhuwalayiny dja lakarama dharraykuma ṇathil'yun, mähr ṇilimurru yurru yakana baḍatjundja

¹² Yo, yaka walala nhiniya märr-yawaryurrany dja. Gaṇgathiya biyaka ga dhärriya ḍälthiya; guṇga'yunmiya bala-lili'yunmiya, mähr yakana ṇula yol märr-yawaryundja yurru, bala ṇany djaṇa'yun roṇiyirriy dja gandarrṇura.

¹³ Mukthurra yana walala marrtjiya yukirriya bala dhunupakurru ṇuliwitjarra gatjalkurru, waṇgany ṇurruk yana, mähr yurru ṇayi yalṇginy'tja ṇunhi yolṇu yakana ṇattjarrkthun ga galkirri. Marrtjiya yana ṇamakurru'-wala, mähr ṇunhiny dja walala yurru walṇathirrina, ṇunhi walala yukurra yurru malṇthun nhumalangalanṇuwu gatjalwu bala.

¹⁴ Yo, nhumanydja dhuwala Godku nhanṇuway dhulṇuṇu yolṇu walala. Birrka'yurra nhinanharawuny dja marimiriwyanharawu yana; lundukunhamiya wiripunuwu yolṇuwu bukmakkunhamiya walala yana, yurru nhiniya yana ṇamathana ga ḍarrtjalk. Nuli yurru ṇula yol yolṇu yakanydja nhina ḍarrtjalk ga ṇamathama, ṇayinydja yurru yakana nhāma ṇuriniyinydjayi Garraynha, yakana ṇayi yurru nhina galkinydja wal'ṇu nhanukala ṇunhala.

¹⁵ Biyaka djāka nhumalanṇuway nhuma yulṇuny dja, mār yurru yaka ṇula wangany yolṇu ṇunhilimi mittṇinura galkirri, ga yakana nhina ṇunhiliny dja Godkalany dja mār-ṇamathinyaranura wal'ṇu. Nunhi yurru ṇayi wangany ṇula yolṇu ṇunhilimiyi mittṇinura bitjandhiyi yātjthiriny dja, bitjan djitjun yukurra nhāma wiripununhany dja yolṇu'-yulṇunha, ṇunhiyiny dja yolṇu balanyarana ṇayi bitjan dharpa ṇunhi luku wal'ṇu dhorukmirri, ga ṇulinuru lukunuru yurru ṇuthanna bitjan dhorukmirrina borum, bala gulku'na yurru ṇuriniyi dhorukmirriyuny dja yātjthirri.

¹⁶ Djāka ṇamathanhamiya ga gunga'yunmiya nhumalanṇuway nhuma, mār yurru nhe yakana ṇula wanganydhu baḍatjundja. Nunhi ṇayi yolṇu marramba'mirriy dja, ga buku-ṇal'yun ṇayi nuli yukurra munatha'wuywu nhāku malanuwu, girri'wu rrupiyawu ṇathawuny dja, ga yakany dja yukurra ḍuktukthirri Godkalanuny dja nhāku malanuwu ṇamakurru'wu, yakana ṇayi yurru ṇuriniyinydjayi mārrama ṇunhany dja ṇunhi Godkununy dja dhawu'-nherranara, yana ṇayi yurru ṇuriniyinydjayi yolṇuyu baḍatjunna, bitjanna bitjarra ṇurini wanganydhu yolṇuyu yākuyu Yetjuyu be ṇāthili baman'. Yo, ṇunhiyiny dja ḍarramu Yetjuny dja yāku malamarr gāthu'mirriṇu nhanṇu Yitjakku, ṇayi bini mārnanha bukmak nhāny dja malanha ṇunhi ṇayi Godthu dhawu'mirriyanala nhanukalanuwala māri'mirriṇuwala Yipurayingala, yurru ṇayi Yetjuyu gyaninany dja yanapi ṇula nhāna ṇunhiyiny dja, bala ṇayi ḍupthurrunana ṇunhiyi yulṇuny dja, mār ṇayi yurru mārmanany dja ṇathana yana wangany nha.

¹⁷ Nhuma marṇgi ṇurikinydjayi Yetjuwuny dja yākuwu, ṇunhi dhuditjtja ṇayi ḍuktukthina mārnanharawuna ṇurikiyi dhawu'-nherranminyarawuywuna, yurru dhuditjnha ṇunhiyinydjayi. Wirrkina ṇayi dhikana ṇāthinany dja, ṇāṇ'thurruna bitjarrana ṇunhi bāpa'mirriṇunhana yukurrana wekanharawuna nhanṇu, yurru dhuditjnha; yakana nhanṇu dhukarr roṇinyamaranharawuny dja ṇurikiyi ṇunhi ṇayi ṇāthili ritjan'thurruna. Yo, Godku nhumany dja buku-ṇal'yurra wanganygu yana, mār nheny dja yurru yaka muka bitjandhiyi baḍatjun, ga yaka mārrama ṇula ṇunhiyiny dja ṇunhi Godthu dhawu'mirriyanala ṇilimurrunguny dja.

¹⁸ Baman'tja ṇāthiliny dja ṇunhiyi Yitjuralpuynṇu yolṇu walala marrtjina bala bukulili wāṇalili yākulili Djāniyaliliny dja. ṇayiny dja ṇunhi Godthuny dja ṇunhiliyina wekanala romdja walalanṇu, bala walala wirrkina dhikana barrarinany dja wal'ṇu, lingu ṇunhiyiny dja wāṇanha liw'maranala gurthayuna ga warumukthuna ga wārkkthuna. ¹⁹ Walala ṇākula yidakiyinyara ṇunhi ṇayi bo'yurruna, lol'thurruna wirrkina dhikana, ga ṇākulayi walala rirrakay ṇanya Godnhany dja, bala walala waṇana bitjarrana. “Yaka ṇanapurru ḍuktuk ṇayi yurru God ṇayipi waṇa yukurra ṇanapurrunṇala; yaka ṇanapurru ḍuktuk ṇānharawu nhanṇuny dja rirrakaywu.” ²⁰ Yo, wirrkina walala barrarinany dja wal'ṇu, lingu Godtja waṇana bitjarra, “Nhuma yurru yaka marrtji galkithirriyiny dja ṇarrakala. Nunhi yurru yolṇuyu wo wāyindhu mulkany dja ṇunhiyi buku wāṇa, dhunupana nhumany dja yurru ṇanya buma ḡṇḡayuna rakunyḡmana.” ²¹ Ga ṇayipiny dja ṇunhi Mawtjitjtja barrarinayi, bala ṇayi waṇana bitjarra, “ṇarrapiny dja dhuwala marrmarryunna yukurra bay, barrarinana ṇarra wirrkina.”

²² Yurru ṇilimurru Garrawalanumirriyiny dja yolṇu walala marrtji yukurra yaka ṇunhimalany dja bukulili dhā-dir'yunarawuy lily dja; ṇilimurruny dja dhuwala

marrtji yukurra nunhimalayi warray bukulili Djäyanlili warray wal'nu yäkulili, nunhi dhuwalanydja wäna nhanjuwaynha Godkuna yana, nunhi djiwarr' wal'nu wäna Djurutjalani yäku, nunhiyinydja nilimurrungu wäna nhinanharawu. Godtja nunha walja-diktik yukurra nhina, ga nunhayi nhanukala wänañura yukurra nhina nula nhämunha'na wal'nu mittji Godku djiwarr'wuynyndja yolju walala, nayanju-djulñithirrini walala yukurra nunha yuljunydja wokthunna nhanju yanana. ²³ Ga bitjandhi lingu Godkunyndja yolju walala nunhanayi bukmaknha yukurra lun'thun, bitjanna bitjan nunhi nurrur'-nurruru malamarrmirri Godku gäthu'mirrinu walala, ga nunhamalayinydja malalili Godthunyndja yukurra dhambay-manapannawapmaramana bukmaknha yana nunhinhanydja walalanha nunhi walala marrtji yäkunydja nunhana dhärra'-dharra djiwarr'nurana. Nilimurrunyndja dhuwala marrtjina galkithinana wal'nu yanana Godkalanydja, nunhi nayipina wanganyinha mala-yarr'yunaramirrinnydja bukmakkunyndja yoljuwalalanju, yurru yakana nilimurru yukurra barrarirrinnydja yurru, lingu nayipi muka nilimurrunhanydja wangany-manapara nunhinhanydja dhuwurr-namakurru'mirrinhanydja yolju'-yuljunha, nunhi walalanha nayi nayanju-darrtjalkkunjala.

²⁴ Yo, marrtjinanydja nilimurru dhuwala nhanukalaynha yana galkithinanydja Djesuwalana, nurikalana nunhi nayina dhudi-nherraranydja nunhi yuta dhawu'-nherranminyarawuy; nuliya Djesuwalana nilimurru marrtjina galkithinanydja wal'nu Godkala, lingu nhanjuwaynyndja gulañ-wandina nilimurrungala dharapulnura, bitjarra nhanju gulañdja bikpikthurrunana nilimurrungala nayanjunuranydja, marr nayi yurru Godthunyndja yakana nhäma biyapulnydja yätj nilimurrungu. Baman'tja benydja wangany yolju Waypul yäku burakina murrkay'kunjala nhanukiyingalanjuwuñu wäwa'mirrinjuwuñu, ga nunhiyi Waypulwu manguny'tja wana yukurra bitjanna mukthun yana, “God, buku-runinyamarana buña nunhiyi yätjnha yoljunha.” Yurru gulañdhu Garrawala Djesuwalanydja yukurra wana bitjan warray, “Gunhu', bäy-lakaraña nunhiyi walalanju yätjpuy, marr walala yurru waljana nhina yukurra.”

²⁵ Gutha walala, näka namathana gurrum'thurra nunhi nayi yurru God wananydja yukurra nhuna. Yaka makiri'-yarryurranydja nuyulkthiyananydja nhanju. Näthili Godthunyndja dhä-dir'yurruna nunhiyi wiripu-gulku'nhananydja nunhi walala nuyulkthina ga makiri'-yarryurruna nänharanuru, nulinayaramirriyu nunhi nayi marrtjina wana walalanju dhiyala munatha'nuranydja. Yurru dhiyanunyndja-wala Godtja nuli wana yukurra dharraykuma nilimurrunha nulanuru djiwarr'nurunyndja, ga wirrkina yanana dhikana wal'nu nayi yurru dhä-dir'yun nunhinhanydja yoljunha nunhi nayi nuli makiri'-yarryun, yakana nayi yurru waljananydja winya'yun nula-wanhamala.

²⁶ Yo, nunhi nayi Godthu wekanjala rom nunhala bukanura Djäniyanuranydja, nuriñi Godkalanydja rirrakayyu munathany'tja wäna dhuwala marrmarryunmaranala. Ga dhiyanunyndja-wala nayi Godtja yukurra wana bitjanna, “Wanganyinha biyapul narra yurru gurr'kurryunmarama wäna dhuwalanydja, ga bitjandhi lingu narra yurru nunha gäraktja rurr'rurryundhi.” ²⁷ Godthunyndja lakaranjala bitjar-rayinyndja marr yurru nilimurru marngithirri muka. Nayi yurru Godthu biyapul marrmarryunmarama bukmak nhä malanha nunhi nayi djäma dhipala munatha'lili ga nunha gäralili, bala yurru dhuwalayi malanha winya'yunmaramana, dhawar'yunmaramana nayi yurru Godthunyndja warrpam'thunna dhika yana, marr yurru bukmak nunhi nhä malanha marrmarryunamiriwnyndja, God nayipi ga nhanju yolju walala ga wäna nhanju yurru yukurra dhärrana gupadlnha-wala.

²⁸ Go ñilimurru buku-wurrrpanna ñanya wokthunna, ñunhi ñayi romdja ga wāñanydja wekañala ñilimurrungu, ñunhi yurru dhärä yukurra munbunuma warray, yakana yurru rurr'rurrun ga winya'yun yurru. Go ñilimurru buku-ñal'yun Godkunyda ñamathamana, ga ñayanuyuna ñurinina wal'ñu ñilimurrungalay mār-ñal'yun yukurra. Yakana ñilimurru yurru wakalkurrundyda marrtji nhanukala, ²⁹ lingu ñunha God ñilimurrungundyda balanyara warray bitjan gurtha; ñayi yurru nhāranhamaramana yanana ñunhinhanydja dhuwurr-yätjmirrinhanydja yolñu'-yulñunha. Yakana yana yurru yätjtja nhina ñunhala nhanukala latju'ñuranydja wāñanjura.

13

Nhiniya ñamathana yana ganydjarryu nhanukalay Garraywala yana

¹ Yo, nhuma yurru ñunhi Garraywalanumirrinydja walala nhina yukurra ñamathama yana. Mukthurra marrtjiya mār-ñamathinyamiya nhumalangway nhuma bala-lili'yunmiya, lingu ñilimurrundyda dhuwala gutha'manydji ñunha Garraywalanydja. ² Ñunhi yurru mulkurundyda yolñu marrtji nhumalangala wāñalili, mārāña ñanya garr'yurra yolñunyda nhokiyingala dhe wāñalilinydja, ga djäka nhanu ñamathana ñurikiyi. Wiripundyda ñuli ñunhi Godku yolñu walala djäka ñuriki mulkuruwu yolñuwu, yurru yaka walala ñunhi marnginydja ñurikiyi yolñuwu, ñunhi ñayinydja djiwarr'wuy warray yolñu, dhäwu'mirri ñulanuru djuy'yunara Godkuñu, rumbal yolñuna yana.

³ Ga guñga'yurra ñunhiyinydja yolñu'-yulñunha ñunhi walala ñuli yukurra gulñiyirri lolñura, biyaka marrparan'kuña walalanha. Ga biyakayi bili djäka ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yurru ñayanu-yätjthirri burakirri ñurikiñi yolñuwuñu ñunhi ñayi ñuyulkthirri yukurra Garraywu. Biyakayi lingu mel-wuyurra ñurikiyinydja yolñuwu, lingu ñilimurruna ñunhi wiripundyda ñuli burakirri ñayanu-yätjthirri bitjandhi.

⁴ Yo, manymak warray ñunhiyi yolñuwu, mañda yurru mārānhamirrinnydja, ñarramuyu yurru mārāma miyalknha, bala ñulinuruyi mārānhaminyaranurundyda mañda yurru nhina wāñanyñurana. Ga ñunhi mañda yurru mārānhamirri, yaka ñamakurru' ñurikiyi wāñanygunyda yolñuwu, ñayi yurru wāñdirri bala marrtji wiripunuwalana ñarramuwala wo miyalkkala. Ñunhiyinydjayi balanyarayinydja marramba'na, bala ñayi yurru Godthundyda yuwalknha yana dhä-ñir'yun ñunhinhanydja yolñunha ñunhi ñayi marramba'mirri.

⁵ Yaka mār-ñal'yurra ñurrulili nherrala ñunhi rrupiyanhanydja. Wiripundyda dhe mak rrupiya-mäypamirri yolñu, yurru yakana buku-mangunanydja. Wiripundyda mak dhe rrupiyamiriw, yurru yakana warwuyurranydja, yana mār-bakthurra nhiniya ñula nhāñurana malaññura romñura yana, lingu Godtja yukurra waña bitjan, “Ñarra yurru yaka nhuna ganān goñmiriwlilinydja; bitjan lingu ñarra nhuñu yurru djäkanydja yukurra.” ⁶ Bala ñilimurru yurru nhinanydja yukurra galña-djulñithirrina, ga waña yurru warwumiriwnha ga dhunupana bitjanna, “Garray ñunhi ñayipi ñarrakundyda guñga'yunaramirri; yakana ñarra yurru ñula barrarirrinnydja nhäku.

Yolñuyu walalay ñarranha yurru yakana ñula buma buwayakkumanydja, bili ñarranydja dhuwala nhanukala warray goññura yana.”

⁷ Guyañiya ñunhinha walalanha yolñu'-yulñunha ñunhi walala nhumalanha yukurrana marngikuñala nāthili, Godku dhäruk lakarañala. Walalanydja yukurrana ñunhiyi bitjarrayi malthurruna gatjalwu Godkalanuwu yana, ga yana lingu ga raku'-rakunydhina walala. Guyañiya biyaka walalanha nhaltjarra walala

yukurrana nhinana, ga mǎrr-yuwalkthiyanydja yukirriya marrtjiya biyaka bitjarra n̄unhiyi walala. ⁸ Lingu n̄ayipinydja n̄unhi Djesu-Christtja wal̄ŋa warray nhina yukurra, djambimiriw warray, n̄unhi warray lingu. Nǎthilinydja n̄ayi yukurrana n̄uli gunga'yuna yol̄n̄unha wiripunhanydja, ga bitjandhi lingu dhiyan̄unydydja-wala n̄ayi yukurra gunga'yundhi n̄ilimurrunhanydja, ga bitjan lingu yurru yukurra. ⁹ N̄ayathan̄a baṭ biyaka n̄unhiyinydja yuwalktja wal'ŋu rom. Yaka mǎkiri'-witjurra n̄uriki yol̄ŋu'-yul̄ŋuwu n̄unhi walala n̄uli lakarama wiripu ga wiripu dh̄aruk, bilmarama n̄humalanha. Wiripunydydja mak walala yurru waṇa n̄humalanha bitjan, “N̄ay' lukiya dhuwala n̄atha. Dhiyan̄uyi n̄athayu dhuyuyunydydja nhuna yurru ganydjarr wekama.” Bitjan mak walala yurru waṇa, yurru n̄ayipina yana Godthuna yurru ganydjarr wekamanydydja n̄ilimurrungu n̄ayan̄uwunydydja, yakana n̄ula n̄athayunydydja. Wirrki yana n̄ayi Godtja n̄ilimurrungu mǎrr-n̄amathirri yukurra, ga n̄ayi yurru bitjan maranhu-wekama n̄ilimurrunha n̄ayan̄unydydja wal'ŋu, mǎrr n̄ilimurru yurru nhina n̄amathamana yanana.

¹⁰⁻¹¹ Yo, Djesuna n̄ayipina wanganyinha yuwalktja wal'ŋu n̄atha n̄ilimurrungalan̄uwunydydja n̄ayan̄uwu. N̄uriṇi dalkarra'mirriyunydydja yol̄ŋu'-yul̄ŋuyu n̄unhi walala n̄uli yukurrana dj̄ama n̄unhili Godkala bun̄bun̄uranydydja, ḍalwad̄alwa'n̄ura, yaka walala n̄uli lukanha n̄unhiyi w̄ayinnha n̄anak n̄unhi walala n̄uli bunha n̄unhiyi n̄apatjkunharamirrinha w̄ayinnha, bala rumbal̄nha bathana. N̄uriṇi yol̄ŋuyu liya-n̄arra'mirriyunydydja n̄uli mǎrranha gul̄andydja n̄unhiyi w̄ayinnha, bala ḡanha djunamana n̄unhina wal'ŋu bala n̄arra'lilina, n̄unhiyinydydja balanyarana bitjan n̄apatjkunharamirri yol̄ŋu'-yul̄ŋuwu ȳatjpuy, yurru rumbal̄nydydja n̄unhiyi w̄ayinnha walala n̄uli mǎrranha, bala ḡanha dhawat̄maranhana n̄uli n̄ulin̄uru w̄aṇaṇuru nhinan̄haramirrin̄urunydydja, ga n̄unhilina warran̄ul̄nha walala n̄uli n̄unhi bathananydydja warrpam'thunana dhawar'maranhana. Yakana n̄ula yol̄ wangany yol̄ŋu n̄ayan̄u-darrtjalk lukanharawu n̄urikiyinydydja n̄apatjkunharamirriwunydydja. ¹² Yurru Djesuna n̄ayipina n̄ilimurrungunydydja n̄unhi n̄apatjkunharamirri, n̄ayinydydja n̄unhi burakina n̄unhala warran̄ul̄ w̄aṇaṇura, ga man̄gu'yunydydja n̄hanukiyingala n̄ayi n̄uriṇinydydja n̄ilimurrunguna ȳatj biḍiwidit̄kun̄ala rurrwuyurruna, bitjarra n̄ayan̄u-darrtjalkkun̄alana n̄ilimurrunha. Ga n̄ayinydydja Djesunydydja bitjan n̄atha n̄ilimurrungalan̄uwu n̄ayan̄uwuna; n̄ulin̄uruna n̄hanukalana n̄ilimurru yurru ganydjarrnydydja mǎrrama nhinan̄harawu n̄amathan̄harawunydydja wal'ŋu.

¹³ Yo, Djesunydydja n̄unhi rakunydhina n̄unhala warran̄ul̄ wal'ŋu w̄aṇaṇura, n̄unhiyinydydja bitjarra n̄ayi yarrkmaran̄harana walalan̄gun̄u, yakana walala n̄han̄u ḍuktukthina. Gul' n̄ilimurru marrtji Djesuwalana warran̄ullilina n̄unhiwala, n̄hanukalana gali'lili wapthun; n̄ilimurru yurru gonha'yun n̄unhiyi n̄āthilin̄unydydja rom, b̄ay warray walala yurru n̄ilimurrunhanydydja bitjandhi beyarrmakkuma n̄arrtjun ga buma.

¹⁴ Lingu dhuwalanydydja w̄aṇa yana w̄arriku warray, yaka n̄ilimurru yurru weyin dhuwala nhina dhiyalanydydja w̄aṇaṇura munatha'n̄uranydydja. N̄ilimurrunydydja yukurra dhuwala gatjaḷ-n̄h̄ama n̄unhana-bala wal'ŋu, n̄urikina w̄aṇawu n̄unhi yurru n̄ilimurrungu mal̄n̄'thun, mǎrr n̄ilimurru yurru nhina yukurra n̄unhiliyinydydja w̄aṇaṇura galkina yana n̄hanukalana gupaḍal̄nha-wala.

¹⁵ Nh̄a dhika mundhurr n̄ilimurru yurru wekama n̄han̄u Godkunydydja?... W̄ayin?... bay' nh̄a? N̄uliyi Djesuwalanydydja n̄ilimurru yurru bitjana linguna buku-wekama, wokthun yukurra yurru n̄han̄u Godku, ga ȳaku-lakarama n̄anya biya-pul wal'ŋu garrwarkuma, lingu wokthunaranydydja n̄unhiyinydydja bitjan lat̄ju'na dhikana wal'ŋu n̄han̄u Godkuna mundhurr. ¹⁶ Ga mukthurrana biyakayina walala yana gunga'yunmiyana yul̄ŋunydydja, ga wekanhamiya bala-lili'yunmiya

nhänydja malanha nhumalangway nhuma, lingu nurikiyina God wirrkinydja wal'nu duktuk. Nunhi nilimurru yurru yuwalktja wal'nu märr-ñamathirri yukurra bala-lili'yunmirrinydja, nunhiyinydja bitjan nilimurru yukurra mundhurnydja wekama nhanu Godkuna.

¹⁷ Nhuma yurru dhäruk märrama nunhinhanydja djäkamirrinha yolnu'-yuljunha, nunhi walalanha ñayi Godthu nherrara marngikunharawu nhumalangu. Nyilñ'maranhamiya nhunapinyay nhe ga makiri'-witjurra walalangu, lingu walala yukurra bitjan lingu djäka nhumalangu, djawaryunamiriwnha walala, lingu yalala ñayi yurru Godthu nhäma marrtji nunhinhanydja walalanha djäkamirrinhanydja walalanha, nhaltjanna walala ñuli yukurranha djäka nhumalangu. Nunhi nhuma yurru makiri'-witjundja walalangu, ga nhina ñamathamanydja, walalanydja yurru ñurinjiyinydja djäma ñayanu-djulñithirrina. Ga ñuli nhuma yurru yakanydja walalanha ñäma, walalanydja yurru warwumirriyirrina dhika galña-yätjthirrina, bala nhaltjanna walala yurru nhumalanha ñurinjiyi gunga'yundja nunhiyi?

¹⁸ Mukthurra yana bukurriyanydja ñanapurrungu walala. Yakana ñanapurrunydja yukurra rum'rumdhun Godkunyidja, lingu dhiyakuna wanganygu nilimurru duktukthirrinydja yukurra, ñanapurru yurru nhina ñamakurru'na wal'nu ga rom-dhunupana yana bitjan lingu. ¹⁹ Biyaka lingu bukurriyana ñanapurrungu yuljunydja, ga ñañ'thurra walala Godnha, märr ñarra yurru wañutja roñiyirri dhipali nhumalanganydja.

Bukurriyanhara dhawar'yunarawuynha

²⁰ Ñarranydja yukurra dhuwala bukurriyama Godnha nhumalangu, bitjan gam', "Gunhu' God, gunga'yurrana walalanha nunhayi nhuñuway yolnu'-yuljunhanydja, gäña wangany-manaparrana, märr yurru walala ñayanuna nhina nhokalana bitjan lingu. Djesunyidja dhuwala ñurrunu wal'nu djäkamirri, ñamathama dhika yana ñayi ñuli djäkanydja yukurra nhanukalanuwu yumurrku'wunyidja. Yo, nhepi nunhi Garaynha ñanapurrungunydja gangathinyamirriyana, walñakunala ñulanuru molunuru, bala nherranydja nhe ñanya garrwarkunala wal'nu nunhana yana nhokalaynha, ga ñurini nhanukalanydja ñayi mang'u, ñayi ñanapurrunkala dhudi-nherrara yutana wäwungunhaminyarawuynydja märr ñahapurrunydja yurru nhuñuwaynydja dhulñununyidja yolnu walala nhinana bitjanna linguna yurru-wala. ²¹ Garay God, dhananguna ñayanunyidja nhuñuway yolnu'-yuljunhanydja ñurini ñamakurru'yuna wal'nu yana, märr yurru walala djäma nhokalay yana djälkurru. Djäma nunha walalangala ñayanunura wal'nu ñuliwitjarrayi Garaywala Djesu-Christkalanukurrana, märr yurru walala nhina ñamakurru' wal'nu nhokala gali'ñura.

"Garay nhenydja dhuwala biyapul wal'nu yana ñamakurru'. Ñanapurru dhuwala buku-ñal'yunna yukurra nhuñu wokthunna manapan, ga bitjanna lingu yurru. Yo yo."

Dhuwalanydja dhawar'yunarana dhäruk

²² Gutha walala, gurruñ'thurra biyaka ñäkanydja dhuwalayi dhäruktja nunhi ñarra nherrara dhipala dñorra'lili marparañ'kunharawu nhumalangu; ñäka ñamathana yuljunydja, lingu dhuwalayinydja dhäruk ñarra wukirri märr-dhumbul warray, yaka weyin.

²³ Lingu mak nhuma ñäkula nunhi lundunhanydja nilimurrungu Dimithin-hanydja yäkunha dhawatthunara benuru lolunuru. Ñuli ñayi yurru buna dhiyala wañutjanydja, ñilinyunyidja manä yurru rrambanina marrtji dhipali nhumalangala.

²⁴ Lakaraṇa nhumalangalanuwu ṇurru'-ṇurruṇuwunyɗja mǎrr-ṇamathinyaranyɗja ṇarrakuṇu, ga ṇuriki Garraywalaṇumirriwunyɗja walalaṇgu bukmakku yana, ṇunhi ṇanapurrunyɗja yukurra guyaṇirri wirrki yana nhumalanha dhipalinyɗja. Ga bitjandhiyi lingu Garraywalaṇumirriyu yolṇu'-yulṇuyu dhipuṇuru Yitaliṇurunyɗja wǎṇaṇuru guyaṇirri yukurra yana nhumalanha. ²⁵ Godthunyɗja nhumalanha yukurra mirithirri yana ṇayaṇuyu ḍapmarama Nhiniyanyɗja walala nhanukalana yana goṇṇuranyɗja Ga liṅguna.

DJAYIMGUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Njarranydja dhuwala Djayim, djämamirrira narra Godku ga Garraywu Djesu-Christku, ga wukirrinydja narra yukurra dhuwala dhärük nhumalangü God-kalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu bukmakku yana, ŋunhi nhuma yukurrana bal-aka'yurruna barrkuwatjthina wäŋalili ga wäŋalili bitjarra.

Lakarama yukurra marŋikuma märr-yuwalkthinyara

² Gutha walala narra ku, wiripuny dja yurru nhuma gärra marilili muka, yurru yaka galŋa-yätjthiyan dja ŋuriniyi, biyaka ŋoy-djulŋithiya nhiniya, ³ lingu ŋurini ŋoy-warrinyaramirriyundja romdhu yukurra yana gatjarr'yun nhuna, ga ŋuli nhe yurru yukurra mukthundja märr-yuwalkthirri Garraynha ga dhärranydja-wala ŋuliwitjandhi marikurrundja, ŋulinuruyinydjayi nhe yurru marrtji ŋayanu-wunḁanarnha-wala yana. ⁴ Yo, biyaka mukthurra yana-wala marrtjiya yukirriya ŋula nhäkurrundja romgurru, ga yakana dhudi'yurranydja wandiyanydja, märr nhe yurru romdja ŋamathirri ŋula nhämiriwyirrira.

⁵ Yo, ŋuli nhe yurru märr-wambumanydja, ga yakanydja nhe marŋgi ŋula nhaltjanarawu, yana bukmirriyana Godnha, ŋäŋ'thurra ŋanya biyaka gam', God, nhaltjan narra yurru dhika yulŋuny dja?" biyaka, bala ŋayinydja yurru nhuna marŋgi-wekamana yana, lingu Godthuny dja ŋuli yukurra wekama yana warray bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, yaka warray ŋayi yurru nhuna gukuma. Yana ŋäŋ'thurra ŋanya biyakayi, ga ŋayinydja yurru nhuna wekamana, ⁶ yurru ŋäŋ'thundja nhe yurru Godnha märr-yuwalkthinyarayu manapanarayu, gatjpu'yunna yana-wala märranharawuna. ŋuli nhe yurru dhumbal'yundja wana bitjandja, "Mak ŋayi yurru wekama narra ku, mak bäyŋu," bitjandja, nheny dja yurru yakana märrama ŋula nhä Garraywunundy dja. Lingu ŋunhiny dja yolŋu märr-yuwalkthinyamiriwny dja balanyarana bitjan ŋula nhä ŋunhi ŋuli wakwakthun yukurra bala ga lili gapukurru, gämana ŋanya yukurra yana watayu ga dowuyu birrka'mirrikurruna. ⁷⁻⁸ Yo, balanyarayiny dja yolŋu liya-gulku'na, yakana ŋayi yurru marrtji wanganygurru yana dhukarrkurru, märr-yuwalkthinyarakurru yana; yakana yurru balanyarayundy dja yolŋuyu märrama Godkunundy dja ŋula nhä.

Lakarama yukurra marŋikuma ŋurruwuykkälanguwuy ga lukundy jawalanguwuy

⁹ Wiripuny dja nhuma yolŋu walala ŋula nhäna, ŋurruwuyknha ŋula nhämiriwnha, nhumany dja yurru ŋurr'yun muka ŋurini ŋunhi ŋayi Godthu nhumalanha gangathinyamirriyanala garwarkunala wal'ŋu. ¹⁰ Ga wiripuny dja nhuma lukundyjamirri yolŋu walala, yurru yaka ŋurr'yurra nhokalay nhe rrupiyayundy dja, yana biyaka ŋurr'yurra ŋurini ŋunhi nhe yurru nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay nhe Garraywala yäku yu. Lingu ŋayiny dja yurru lukundyjany dja yolŋu rakundyhirrina yana, winya'yunna yurru gupadlnha-wala, bitjanna bitjan ŋuli wurrki ŋunhi binydjitjthirri, bala yupthunna. ¹¹ Yo, ŋunhi wurrkiny'tja yurru dhärra märr-gurriri yana, ga ŋunhi yurru walundy dja marrtji gorrmurthirri, ŋunhiyi wurrki'nhany dja ŋuli nhäranhamaramana yanana, bala wurrkiny'tja yurru ŋunhi yana yupthunna rakundyhirrina, yakana biyapulny dja ŋayi yurru dhärra yukurra latju' dhika wal'ŋu. Ga ŋunhi lukundyjany dja yolŋu bitjandhinayi yurru rakundyhirri, bala winya'yunna-wala, ŋulinyaramirriyu yana lingu ŋunhi ŋayi yurru yukurra laylayyun nhanukalay ŋayi nhäŋura malanunura.

Lakarama yukurra marŋgikuma gatjarr'yunarawuy ga walamaranharawuy

¹² Yo, nuli dhe yurru mukthundja yana-wala marrtji wunḁanarrthirrinydja marimirrikurru nayanu-yätjthinyaramirrikurrunydja ga yakanydja wanḁirri gonha'yun, nhenydja yurru nayanu-djulnithirrina, lingu nulinurunyda dhurrwaranjuru nunhi nayi yurru Godthu nhuna malŋ'marama nayanu-darrtjalktja nula nhämiriwnydja nuriŋiyi gatjarr'yunarayunyda, nayi yurru Godthunyda nhuna wekamana yuwalknha wal'ŋu walŋa nunhi nayi dhawu'mirriyanala nunhinha walalanha nunhi walala yukurra märr-ŋamathirri nhanŋu; nunhalanydja djiwarr'ŋuranydja dhe yurru yukurra nhina walŋana yana gonmirriyirrina gupadalkumana. ¹³ Yo, nunhi yurru nhuna gatjarr'yundja nula nhäyu romdhu, yaka waniya biyakanydja, "Godthunyda yukurra gatjarr'yun ŋarranha dhiyanuyi yätjthunyda." Yaka biyakayinydja waniya, lingu Godtja ŋamakurru' warray wal'ŋu, yakana yurru nanya nula yolthi yolŋuyu gur'yundja walamaramanydja nula nhäku djämawu yätjkunyda, ga nayinydja yurru yakana yolŋunha walamarama yätjlili. ¹⁴ Yuwalktja nuli yolŋunhanydja gur'yun nuriŋi nhanukalay nayi djälyu yätjthu, nuriŋiyinayi nuli nanya gatmaramanydja, bala galkinyamaramanydja yätjlili. ¹⁵ Ga nunhi yurru nayi yolŋu yukurra bitjandja lingu malthundja nhanŋuway nayi djälwu, nulinuruyinydja nhanukalay gyaninyaranjuru djarrpi'ŋurunyda yurru dhawatthun yätjnha yanana, bala nayi yurru djämana yätj, ga nunhiyinydjayi yätjtja yurru nuthanna marrtji nhanukala nayanunuranydja, yana lingu ga rakunydhirri yurru nayi, bunhara murrkay'wuy nhanukalayŋuwuŋu yätjkunŋu. ¹⁶ Marrkapmirri walala, gutha walala ŋarraku, yaka mayali'-wilkthunmiyanydja nhumalanhay nhuma. ¹⁷ Godthunyda nuli yana wekama yolŋuwu ŋamakurru' wal'ŋu nhä malanha, yakana nayi nuli wekama yätjtja. Ga nhä nunhi ŋamakurru' yukurra ŋorra, nunhiyinydja wekanhara nhanukunŋu Godkununa, nuriŋinina Gunhu'wunŋu nunhi nayi djäma nunhi djarratawun'mirrinha nhänha malanha nunhi nuli yukurra djarratawun'kuma dhuwala wänanha. Nunhi nayi nuli djarratawun' dhuwalayi nanydjalä'yundja, bala nayinydja nuli djambina warumukthirrina wänanydja, yurru Godtja nayipinydja yurru yakana bilyun ga djambi, nayinydja nunhi djambimiriw warray, bitjan warray lingu nayi nuli djämanydja ŋamakurru' warray yana. ¹⁸ Godthunyda djäma ŋilimurrunha yutakunala nuriŋiyinayi yuwalkŋuyuna dhärukthu, lingu nunhiyinydjayi nhanukunŋuwaynha wal'ŋu gyaninyara, nayi duktuk ŋilimurrungunyda ŋilimurru yurru nhanŋuway wal'ŋu yana yolŋu walala, ŋurruŋu wal'ŋu yana nuriŋiŋa walŋamirriwalanydja nhäkala malanuwala nunhi nayi djäma walŋakunala.

Lakarama yukurra marŋgikuma ŋänharawuy ga djämawuy

¹⁹ ŋarraku gutha walala, marrkapmirri walala, mäkirri'-witjurranydja ŋamathana yana, ga rukitjthiya marrtjiya biyaka ŋäka Godku dhäruknhä, yurru yaka djäl-dumurruiya lakaranharawu marŋgikunharawunyda bala. Bulnha yana galkurra; ŋäthilinydja dhe yurru nhepi nhina yukurra nunhiliyi dhärukŋura. Ga yaka yana waḁutjanydja ŋaramurrthiya, ²⁰ lingu yakana dhe yurru nuriŋiyinydjayi ŋaramurryunyda dhärukthu gur'yun yukurra yolŋunha nhinanharawu Godkalanunyda ŋamakurru'wunyda romgu. ²¹ Gonha'yurrana nhä malanha nunhi yätjmirrinydja, dupthurrana yana. Yakana biyapulnydja djäma nula nhä yätj, yana nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay dhe Godkalanunyda, ga märranana nunhi dhärukthja nunhi nayi nherrara dhuwali nhokala nayanulili, lingu nunhiyinydjayi dhäruk gany-djarrmirri warray, gäma yukurra ganydjarr warray walŋakunharawu nhuŋu. ²² Yo, ŋäkanydja Godku dhärukthja, bala djämana-wala yana nhaltjan nayi yukurra Godthu lakarama. Nuli dhe yurru yana ŋämanydja, bala rirriwulkumanydja dupthundja, nunhiyinydja bitjan dhe yukurra mayali'-wilkthunmirrina nhunapinyaynha dhe.

²³ Yo, nuli yurru nayi yolṇuyu yana ṇāmanydja Godku dhāruk, ga yakanydja djāma nula nhā ṇamakurruny'tja, dhārukku malthun ṇurikiyi yakanydja ṇunhi nayi ṇākula, ṇunhiyinydjayi yolṇu balanyarana bitjan yolṇu ṇunhina ṇunhi nayi nuli nhānharamirri buku ṇanyapinyay nayi djarramilili. ²⁴ Yo nhānharamirrinnydja nayi yurru, bala nayi yurru marrtjinydja ṇunhiyi, ga dhunupana nayi yurru mengumana yulṇunydydja, nhāyinyara nayi ṇunhi yolṇu, ²⁵ Godkunydja dhuwala rom darrtjalk warray, nula nhāmiriw warray, dadawmarama warray nuli yukurra yolṇunha yātjnuru warray romṇuru. Ga ṇunhi yurru nayi yolṇu bulnha marrtji nhāma marṇgithirri bitjan bala Godku ṇunhi rom, ga bitjandja lingu gyaṇirrinnydja mukthundja-wala, yakanydja yurru dupthun, mukthundja nayi yurru yana djāmanydja yukurra ṇuriniyi dhārukthunydydja, bala ṇayinydja yurru Godthunydydja ṇanya wekamana marrtji bala latju'na dhika wal'ṇu nhā malanha, ga bukmak ṇunhi nhanukuṇu djāmawuynydydja yurru marrtji yukurra ṇamathamana yana dhika wal'ṇu.

²⁶ Ga nuli nayi yurru yolṇu lakaranhamirri bitjanmirrinnydja, “ṇarranydja dhuwala manymak, mār-yuwalkthirri ṇarra yukurra Godku,” bitjan nayi yurru lakaranhamirri, yurru mukthun warray nayi nuli waṇanydja yātjkuma warray ga djawukirri warray lakarama, ṇurikiyinydjayi yolṇuwu mār-yuwalkthinyara wakalṇha, yakana yuwalk, yana nayi yukurra ṇanyapinyay nayi mār-yudakthunmirrina. ²⁷ Dhuwalana Godthu Gunhu'yu yukurra lakarama yuwalktja wal'ṇu mār-yuwalkthinyara gam': Nhe yurru djāka yukurra dhā-ṇāṇdi'miriwwu ga dhuway-rakunymirriwu ṇunhi walala nuli nhina yukurra galṇa-yātjthirri goṇmiriwnuranydja, ga bitjandhi dhe yurru nhina yukurra ṇayaṇu-darrtjalk wal'ṇu ṇamakurru' yana, ganaṇ'thun ṇulinuru munatha'wuyṇurunydydja romṇuru, ga yakana dhe yurru djāma yātjtja malanha bitjandja bitjan wiripu-gulku'yu yolṇu'-yulṇuyu nuli djāma yukurra. Nuli dhe yurru nhina ṇamakurru' bitjandhiyinydja, nhununydydja yurru mār-yuwalkthinyara yuwalkṇha wal'ṇu yana, yakana wakal.

2

Dharraykuma yukurra lakarama mār yurru ṇali yolṇunha yaka barrku'-barrkuwatjkumanydja

¹ Gutha walala ṇarraku, linguna nhuma mār-nherraṇṇminanydja Djesu-Christkalanydja ṇilimurrṇgalayṇuwala Garaywalanydja, ṇunhi nayi nhina yukurra latju' dhika wal'ṇu nula nhāmiriw, bala nhumanydja yurru gyaṇirri bukmakṇha ṇunha wiripuṇunhanydja yolṇunha walalanha rrambanikumana yana waṇganygumana. ² ṇunhi nhuma yurru luṇ'thun waṇgany-manapanmirri buku-ṇal'yunaralilinydja, ga nayi yurru ṇunhi lukunydyanydja yolṇu gulṇiyirri latju'mirrinnydja dhikanydja wal'ṇu girri'mirri, ga nula nhā girri' goṇbuy dhika nhā malanha ṇurikimirrinnydjayi, ga wiripunydydja yolṇu yurru ṇunhi gulṇiyirri girri'-barrṇ-barrṇmirrinnydja, bala nhaltjanna nhenydydja yurru maṇdanha? ³⁻⁴ Nuli dhe yurru waṇa ṇurikinydja lingu lukunydyawunydydja yolṇuwu bitjan, “Go, marrtjiya lili, ga nhiniyanydja dhe yurru ṇunha bala latju'lili wal'ṇu nhinanharawuylilinydja,” bitjandja, ga bilyun dhe yurru ga waṇa ṇuriki ṇurruwuykkunydydja bitjan, “Nhenydydja ṇunha nhiniya ya' munatha'lili,” bitjandja dhe nuli maṇdanha waṇa, ṇunhiyinydja dhe yukurra bitjan barrkuwatjkumana walalanha yolṇu'-yulṇunhana, yanapi wiripu-gulkuny'tja dharrpalmirri wal'ṇu ga wiripu-gulkuny'tja nula nhāna wakinṇuna. Balanyarayinydjayi gyaṇinyarawuy yātjnha wal'ṇu yanana, yakana dhunupa. Yaka nhunṇu dhunupa ṇunhi dhe yurru mār-ṇal'yun wiripuṇuwu, ga wiripuṇuwunydydja yaka.

⁵ Marrkapmirri walala, ñäkanydja ñamathanja wal'ñu. Godtja yukurra määrr-ñamathirri ñuruku ñurruwuykkuny dja wirrki wal'ñu, ñunhiyinha walalanha ñayi djarr'yurrunany dja, määrr yurru walala wirrki määrr-nherrañmirri nhanukala, bala walalana yurru ñurinina ñurruwuykmirriyuna yukurra määrramany dja buk-mak nhä malanha ñunhi Godthu ñayathama yukurra ñunha djiwarr'ñura. Lingu walalanguna ñayi yurru wekama nhä malanha warrpam'tja ñunhi ñayi dhawu'mirriyanjala ñuriki yolñu'-yulñuwu ñunhi walala määrr-ñamathirri yukurra yurru nhanñu Godku. ⁶ Ga nhumany dja ñuli ñunhi gyañirri ñunhiyi ñurruwuyknhandy dja yolñunha yanapi ñayi ñula nhäna wakinñuna. Yol ñunhi yolñu ñunhi ñayi ñuli bungawa-lakaranhamirri, bala ñayanu-ñonungumana nhu-malanha? Yolthu ñuli ñunhi nhuna gäma ñunha dhä-wirrka'yunaraliliny dja?... yolthu? Ñurinji yolñuyu lukuny dja yu, ñiniya? ⁷ Ga bitjandhina walala ñuli lukuny djamirriyuny dja ñurininy dja beyarrmakkuma ga wakalkuma ñanya Gar-raynha yäkuny dja, ñunhiyiny dja yi ñunhi ñilimurru ñuli gäma yäku ñanya. Yurru ganañ'thun warray yäku ñunhiyiny dja, ñarrtjalk warray, gäna warray wal'ñu, yaka ñula nhä.

⁸ Yo, Godkalany dja yukurra djorra'yu lakarama bitjan, “Määrr-ñamathiya ñuriki wiripunuwuny dja yolñuwu biyaka bitjan dhe yukurra määrr-ñamathirri nhunuway dhe.” Ga ñuli dhe yukurra dhäruk määrrama ñunhiyi, nheny dja yurru yuwalknha yana nhina yukurra ñunhiliyina Godkalana romñura. ⁹ Manymaknha nhunñu ñunhiny dja ñunhi dhe yukurra määrr-ñamathirrininy dja birrka'mirriwu yolñuwu rrambanjikumany dja, ga ñuli dhe yurru barrku'-barrkuwatjkumany dja ganañ'maramany dja yolñu'-yulñunha, yana gyañirri ñuli warrañulny dja nhäyinyara ñayi ñunhiyi yolñu, ga nhä ñayi yukurra ñurinji yolñuyu ñayathama; ñuli dhe yurru gyañirri bitjandhiyiny dja yi ñunhiny dja yätjnha, lingu Godkalany dja romdhu yukurra lakarama balanyarayinhany dja yolñunha rom-bakmaranhamirrina. ¹⁰ Ñuli yurru ñayi yolñuyu ñayathama Godkuny dja rom, bala bakmarama wangany dja rom ñula, ñunhiyiny dja bitjan ñayi yukurra bakmarama bukmakkumana yana. ¹¹ Yo, Godthu nherrara wangany rom, “Yaka marramba'thiya,” balanyara, ga wiripuny dja rom ñayi nherrara balanyara, “Yaka buña murrkay'kuña yolñunha.” Wiripuny dja mak dhe yukurra nhina nhokiyngalayñuwala miyalkkala mak ñarramuwala, yakany dja djäma marramba', ga ñuli dhe yurru buma murrkayny'tja yolñunha, ñunhiyiny dja dhe rom-bakmaranhamirrina, bäy warray yurru dhe ñunhi bakmarama ñula wangany dja rom. ¹² Yo, ñunhi dhe yurru waña dhäruktja, ga djäma dhe yurru ñula nhä wañiya ga djäma ñunhiyi lingu yana ñunhi ñayi ñulj Godthu lakarama ñunhiyi ñamakurru'. Lingu Godkalany dja romdhu ñuli yolñu'-yulñunha dhawatmarama ñulinuru wiripunuwala ñunhi romñuru määrr yurru ñali yuwalkkuma yana määrr-ñamathirrininy dja yolñuwu ñitjalangalay ñayanuyu, ga mala-yarr'yundy dja ñayi yurru nhuna Godthu ñurinjiyi lingu romdhu. ¹³ Yakana ñayi yurru God mel-wuyundy dja ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi yaka mel-wuyun ñuli yukurra wiripunuwu yolñuwu, ga ñuli dhe mel-wuyunaramirrininy dja wiripunuwu yolñuwu, ga bitjandhi lingu ñayi yurru Godtja mel-wuyundhi nhununy dja, yakana ñayi yurru nhuna yätj-lakaramany dja bala dhä-dir'yundy dja.

Lakarama yukurra marñgikuma määrr-yuwalkthinyarawuy ga djämawuy

¹⁴ Gutha walala ñarraku, ñunhi ñayi yurru ñula yol yolñu waña bitjandja lakaranhamirri, “Ñarrany dja yukurra määrr-yuwalkthirri Godnha,” bitjandja, yurru mukthun warray ñayi yukurra djäma yätjtja, yaka ñamakurru' ñula, nhä ñunhiyiny dja?... manymak? Yaka warray. Yakana yurru ñayi ñunhiyiny dja yi yolñu walñathirri balanyarayuny dja yi määrr-yuwalkthinyarayu.

¹⁵ Nunhi yurru Garrawalanjimirrinydja yolŋu nhina yukurra gurrupurumirrinydja, ŋathamiriwnydja ŋula nhāmiriwnydja girri'miriwnydja, ¹⁶ ga nhenydja yurru waŋa nhanŋu bitjan, “Godthu yurru nhuna gunga'yun. Nhiniya mulka'thiya, ga lukiya maranhuyiya,” ŋuli nhe yurru waŋa bitjandhinydja, ga yakanydja nhe yurru wekama ŋula nhā nhanŋu, nhā dhuwalayinydja?... manymak muka?... wo yaka? ¹⁷ Nuli nhe yurru yana yukurra mǎrr-yuwalkthirri mulkurryunydydja waŋganydhunydydja, ga yakanydja djāma ŋula nhā ŋamakurru', ŋunhiyinydjayi nhanŋu mǎrr-yuwalkthinyaranydydja rakunynha, yakana yuwalk; yakana yurru balanyarayuyinydja mǎrr-yuwalkthinyarayu walŋakuma ŋula yolnha yolŋunha.

¹⁸ Wiripunydydja mak yurru yolŋu waŋa bitjan, “Wiripu yolŋu walala ŋuli yana mǎrr-yuwalkthirrinidydydja, ga wiripu-gulku'yunydydja ŋuli djāma ŋamakurru', yurru mǎrrma'yirri ŋunhiyi ŋamakurru' yana yulŋunydydja.” Yo, yuwalk muka dhuwalayinydydja, yurru ŋarranydydja yurru waŋa buku-ruŋinyamarama balanydydja bitjana, “Nhaltjana dhika ŋarra yurru nhāma nhanŋu mǎrr-yuwalkthinyaranydydja, ŋuli nhe yurru yakanydja djāma yukurra nhāyinyara ŋamakurru'? Yurru nhenydja yurru nhāma warray ŋamakurruny'tja nhā malanha ŋunhi ŋarra yukurra djāma, bala nhenydja yurru yana dharananna, ŋunhi ŋarranydydja yuwalk yana mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godnha.” ¹⁹ Nhenydja mǎrr-yuwalkthirri yukurra Godnha, ŋunhi waŋganyynha ŋayipina Godtja ŋiniya? Nunhiyinydydja manymaknha, yurru mokuynydydja walala ŋunhi yukurra mǎrr-yuwalkthirriyi bitjandhi lingu, bala walala ŋuli yukurra mǎrrmarryunmirrina wirrkina wal'ŋu yulŋunydydja, lingu ŋunhiyinydydja mokuynydydja walala barrarirri warray yukurra Godkunydydja, lingu djāma walala yukurra yātjnha. ²⁰ Nhā nhenydja dhuwala?... mulkurr-dhumuk? ŋarranydydja yurru nhuna marŋikuma warray. Nunhi ŋayi yurru yolŋu mǎrr-yuwalkthirrinidydydja Godku, yurru yakanydja ŋayi ŋuli djāma yukurra ŋamakurru', ŋurikiyinydjayi yolŋuwu mǎrr-yuwalkthinyara ŋula nhāna nhāŋiniŋ'nha, rakunynha yana. ²¹ Nhāku ŋunhi Godthu ŋayaŋu-dhunupa lakaraŋala ŋilimurrunŋu mǎri'munha Yipurayimnhanydydja? Yipurayimdhunydydja ŋunhi dhāruk-mǎrraŋala Godnha, ŋayi wekaŋalanydydja nhanŋuway ŋayi gāthu'mirrinunha Yitjaknha warray Godkunydydja, bala ŋayi bini bunha ŋanya murrkay'nha ŋunhala guŋdanurana, bitjan mundhurrnha nhanŋu Godkuna. ŋayi Godthunydydja nhāŋala warray Yipurayimnha, bala ŋayi marŋithina dharanarana ŋunhi ŋayinydydja yuwalkkuŋala yana wal'ŋu mǎrr-yuwalkthina, lingu ŋayi yukurrana djāma ŋunhi lingu yana ŋupanayŋu nhaltjarra ŋayi God waŋana nhanŋu. ²² Guyaŋiya ga marŋithiya. Yipurayimgunydydja mǎrr-yuwalkthinyara ga djāma waŋany yana. Yuwalkkuŋala yana ŋayi mǎrr-yuwalkthinanydydja Godnha, bala ŋayi djāmana yana nhaltjarra ŋunhi ŋayi Godthu lakaraŋala nhanŋu, yakana ŋayi yana mǎrr-yuwalkthinanydydja ga linguna. ²³ Yo, Godthunydydja nherrara dhāruk ŋunhi djourra'ŋuranydydja waŋa yukurra bitjan gam', “Yipurayimdydja mǎrr-yuwalkthina yukurrana Godkala, bala ŋayi Godthunydydja ŋanya mǎrraŋala nhanŋuwayliliyaŋalana, lingu yuwalkkuŋalana yana ŋayi mǎrr-yuwalkthinanydydja.” Bala yuwalkthi yana ŋunhi malŋ'thurrunanydydja bitjarrayi, bala ŋilimurrunydydja yukurra lakarama ŋanya Yipurayimnha lunduna ŋayi Godku bitjana.

²⁴ Yo, lingu muka nhe dharanaranydydja? Nunhi nhe yurru dhāruk-mǎrrama yukurra Godnhanydydja ga djāmanydydja nhā ŋamakurru', bala ŋayi Godthunydydja yurru nhuna lakarama ŋayaŋu-dhunupana; ga ŋunhi nhe yurru waŋa dhāruktja waŋanydydja, “ŋarranydydja yukurra mǎrr-yuwalkthirri,” bitjan, yakana ŋayi yurru nhuna Godthu mǎrrama nhanŋuwayliliyamanydydja. Yakana yurru mǎrr-yuwalkthinyara dhārra yukurra gānanydydja wal'ŋu ganan'thunaranydydja.

²⁵ Yo, guyaŋiya bala roŋiyiya ŋunhiyi dhuwurr-yātjnha miyalknha yākunha

Rayapnha, nunhi nayi yukurrana nhinana be baman' nãthili. Yo, nayinydja nunhi gumurr-namathina yolnu'-yulnuwu Yitjuralpuynuwunydyda dhãwu'mirriwu walalanggu nhanukalay wãjalili, lingu nayi mãrr-yuwalkthina walalangalaynuwala Godkala. Walalanydja bini wiripu-gulku'yunydyda yolnu'-yulnuyu bunhana nunhiyi dhãwu'mirrinhandydyda walalanha, yurru nuriniyinydydjayi miyalkthu gunganhamir-riyanala walalanha, bala walnakunala djuy'yurrunana wiripukurrana dhukar-rkurru. Bala nayi Godthunydyda nhãgalana nanya nunhiyi miyalknha, nhaltjarra nayi nunhi djãma namakurru' nulinnyaramirriyuyi, bala nayi lakaranalanydyda nanya nayanu-dhunupana, bala walnakunalana nanya.

²⁶ Yo, nunhi yurru yolnuwu rumbalnydyda norra yukurra, yurru birrimbirnydyda nayi nunhi yolnu linguna gonha'yunminana, nunhiyinydyda rumbalnydyda linguna rakunynha, yakana walja. Ga nunhi nayi yurru yolnu waja bitjandja, "Narranydyda mãrr-yuwalkthirri yukurra Godku," bitjan, ga yakana nayi yurru djãma namakurru', nurikiyinydyda yolnuwu mãrr-yuwalkthinyara rakunynha, yakana yurru nula yol yolnu walnathirri balanyarayunydydjayi mãrr-yuwalkthinyarayu.

3

Raypirri'yun yukurra lakarama dhãrukpuw wajanhara

¹ Gutha walala narraku, mãrr-lurrikun' yurru yana ni!... marngikunharawunydyda wapthun Godkalanuwu dhãwu'wu lakaranharawu, lingu nulinnyaramirriyunydyda nunhi nayi yurru Godthu nhãma'-nhama marrtji yolnu'-yulnuwu djãmawuy wanga'-wanganygunu, nayi yurru nhãma'-nhamanydyda marrtji bulnha yana nitjalangu marngikunhamirriwunydyda djãmawuy. Ga nunhi nali djar-rpi'kunalandyda marngikunala yolnu'-yulnunha, Godtja yurru nitjalangala yakana mãrr-namathirri nuriniyi, wirrkina nayi yurru nitjalanha raypirri'yundyda nunhiyi marngikunhamirrinhandyda.

² Wiripunydyda nilimurru nuli witjarr'yun bukmakthu, birrka'mirriyuna nali nuli galkirinydyda, bala waja nula yãtjnha dhãruk. Nuli yurru nula yol yolnu dadawmaranharamirri nanyapinyay nayi nãnar ga yaka waja nula wangany yãtj dhãruk, nunhiyinydydjayi yolnu nayinydyda darrtjalknha wal'nu namakurru'na warppam'nha; bitjandhi lingu nayi yurru dadawmaranharamirri nanyapinyay nayi rumbalnydyda dhuwala bukmak yana yãtjurunydyda. ³ Yo, nuli yurru yolnu gorruma marrtji yarraman'thunydyda, nãthilinydyda nayi yurru nuriniyi nherran nyumukuniny' djimuku dhãlili nurikala yarraman'kala, ga nunhi nayi yurru warryundyda dhã nunhiyi yarraman'nha nurikimirriyinydyda girri'mirrinnydyda, nayinydyda yurru nuriniyi nyumukuniny'thunydyda girri'yu bilmarama nunhi yarraman'nhana wanhamala yurru nayi nunhiyi yolnu duktukthirri marrtjinyarawu.

⁴ Ga balanyarayi mitjiyanydyda biyapul wal'nu bathala, bala yurru watayu bathalayunydyda nanya marrtjinyamaramana, yurru nurini nyumukuniny'thuna yana goliyunydyda nayi yurru mitjiya-gãnharamirriyu yolnuyu bilmaramanydyda mitjiyanha nunhiyi wanhamala nayi yurru marrtji. ⁵ Ga balanyarayi lingu yolnuyu nãnarndyda yutjuwala'yi yana, yurru nãnarunydyda nuriniyi nayi yurru yolnuyu djãma biyapul'nha bathalakuma, ga bitjandhi lingu nayi yurru bathalayi djãma marinydyda nuriniyi yutjuwala'yunydyda nãnarayu.

Guyaŋiya nunhi mak, nunhi nayi yurru yutjuwala'yu gurthayu nãnarayu birrñ'thun nhãra birrka'mirrina dharpa malanha, baduwaɖuyun nhãra warppam'thunna. ⁶ Ga yolnuwunydyda nãnar nunhi balanyarana bitjan gurtha nãnar. Yo, yolnuynydyda rumbal dhuwala gulku', balanyara bitjan maŋutji, ga yurru, dhika nhã malanha buthuru, yurru nãnarndyda dhuwala mirithirrina yãtjnha; dhiyaŋuyinydyda yurru nãnarunydyda yãtkuma bukmakkumana

yolṇuwu ṇurikiyi rumbalṇha, ga bitjandhiyi yurru ṇayi ṇuriniyi baḍuwaduyunna birrka'mirrinṇanydja liw'maramana, lingu ṇunhiyi yätjtja dhärük bitjan gurtha ḍul'yunara ṇurikiṇi yätjkununa birrimbirrwuṇu mokuywuṇuna. ⁷ Yo, yolṇunyḍja dhuwala marṇgi ṇhaltjan ṇayi yurru boḍinyguma wäyinnha malanṇha marrtjin-yaramirrinṇa ga buṭṭhunaramirrinṇa, ga gal'yunaramirrinṇa, ga ṇunṇa ṇunhi moṇukṇura ṇhina marrtji; ṇayi yukurra yolṇuyu ganydjarr ṇayathama, ṇayi yurru boḍinyguma ṇunhiyi malanṇa, ⁸ yurru yakana yukurra waṇganydhu yolṇuyu ṇayathama ganydjarr boḍinygunṇharawu ṇurikiyi ṇhanukalayṇuwu ṇāṇarrwunyḍja. Yolṇuwunyḍja dhuwala ṇāṇarr yätjṇha wal'ṇu yanana, yakana yurru ṇayi ḍaḍawyun waṇanṇaraṇuru yätjkunṇaraṇurunyḍja. Ga yätjtja dhärük ṇunhiyi balanyara biyaku ṇuli ṇunhi nawukuku, lingu yolṇuyunyḍja ṇuli murrkay'kununa buṇu wiripuṇunṇanyḍja yolṇunṇa ṇurini dhärükthu ṇhanukalay. ⁹ Yo, dhiyaṇunyḍja gay' ṇāṇarryunyḍja ṇilimurru ṇuli latju'-lakarama Garayṇha ga Gunṇu'ṇha Godṇha, ga ṇurini bili waṇganydhu ṇāṇarryu ṇilimurru ṇuli buma yätjkuma wiripuṇuwalanyḍja yolṇu'-yulṇuwala, ṇunhi ṇayinyḍja walalanṇa ṇunhi ḍjāma ḍjan'ku yana bitjan ṇayipi God. ¹⁰ Dhipuṇuruyi lingu waṇganyṇuru dhāṇuru dhawatṭhun ṇuli yukurra latju' dhika wal'ṇu dhärük, ga yätj mirithirri wal'ṇu dhärük. Wiripunyḍja ṇilimurru ṇuli waṇa ḡṇḡa'yun muka yolṇu'-yulṇunṇa dhiyaṇu ṇilimurruṇḡalay dhärükthu, ga wiripunyḍja ṇilimurru ṇuli waṇa dhärük bitjan buma yolṇu'-yulṇunṇa wiripu-gulku'ṇha dhiyaṇu ṇilimurruṇḡalay dhärükthu. Gutha walala, dhuwalayinyḍjayi mirithirrina yana yätjṇha, yakana ṇamakurru'. ¹¹ Nhā dhika nhe ṇuli gapunyḍja ṇunhi malṇ'marama waṇganylilinyḍja ṇarṇḡalili?... ḍamurruṇ gapu ga ṇamakurru' rrambanṇikuma? Yakana yurru ṇunhi mārrma' maḍanṇa ṇamakurru' ga yätj dhawatṭhun waṇganyṇurunyḍja ḡulun'ṇuru. ¹² Yo, yakana nhe yurru ḡṇḡar mārrama ṇuliṇuru ḡaku'ṇurunyḍja dharpaṇuru, ga yakana nhe yurru ḡaku'ṇha mārrama ḡṇḡarṇurunyḍja dharpaṇuru, ga bitjandhi lingu nhe yurru yakana dhiṭṭhun ṇulaṇuru moṇukṇurunyḍja raypinyḍja gapu.

Lakarama yukurra Godkuṇu ṇunhi marṇgi-wekanhara

¹³ Wiripunyḍja mak dhuwali ṇhumalḡalala miṭṭjinura ṇula yol yolṇu ṇunhi ṇanya Godthu marṇgi wekanṇala, bala ṇayi marṇḡinuna Godkalanunyḍja nhāku malanuwu wirrkina wal'ṇu yana. Yo, yakana ṇayi yurru ṇunhiyinyḍja yolṇu ṇurr'yundja ṇurini ṇhanukalay ṇayi be ḍjambatjṭhinyarayunyḍja ḡyaṇinyarayu, yanana ṇayi yurru ṇhinanyḍja yukurra wurrkurruṇṇa ṇamathamana dhikana wal'ṇu, ga ḍjāma yurru mukṭhunna bala dhunupana. ¹⁴ ṇuli nhe yurru maṇutji-di'yundja wiripuṇunṇanyḍja yolṇunṇa, ga ṇayaṇuyu dhiyaṇi ṇhokala yukurra ṇaramurriyirri warray ṇula yolku, lingu nhepi ṇunhi ḍuktukṭhirri yukurra buṇḡawayinyarawu, yaka biyakayinyḍja ṇurr'yuranyḍja ṇurini ṇhokiyinḡalay nhe, yaka bothiya lakaranṇaramiya ṇhunapinyay nhe biyakayinyḍja, yanapi nhe yukurra ṇhina yuwalk wal'ṇu Godkala romṇura. ¹⁵ Balanyarayinyḍja be marṇgi-wekanhara yaka Godkuṇu wekanhara ṇunhiyinyḍja, lingu ṇunhiyinyḍjayi dhukarr ga rom dhiyakuy warray munatha'wuy warray, dhawatṭhun ṇuli yukurra yolṇuwuṇu warray ḡyaṇinyarawuy, mokuywuṇu yana wekanhara. ¹⁶ ṇunhi ṇhuma ṇuli maṇutji-di'yunmirrinyḍja ga ṇurr'yun nhepiyirrinnyḍja, ṇunhiyinyḍjayi ṇula nhāpana mokuywana rom, ga ṇunhiliminyḍjayi yurru mari malṇ'thun wakinnṇa wal'ṇu, lingu yolṇu'-yulṇu yurru barrku'-barrkuwatjṭhirrina, ga ḍjāma yukurra yurru birrka'mirrina nhā malanṇa yätj wal'ṇu. ¹⁷ Ga ṇunhinyḍja Godkuṇunyḍja marṇgi-wekanhara balanyara warray ḡam': ṇali yurru ṇhina yukurra ṇayaṇu-ḍarrtjalk warray ṇula nhāmiriw warray. Yaka warray ṇali yurru waḍutja maḍakarritjṭhirri, yana ṇali yurru ḡurruṇ'thun bitjan waṇa wiripuṇuwunyḍja

yolŋuwu, ga gurru'm'thun wal'ŋu mākiri'-witjun nhaltjan ŋayi yurru waŋa marrtji. Ga bitjanna lingu ŋali yukurra yurru marrtji mel-wuyunna, ga djāma ŋamakurru' yana, guŋga'yun ŋunha wiripunjunhanydja yolŋunha, ga bitjan lingu ŋilimurru yurru dhārranydja dharradayirri yana, ga waŋanydja ŋunhi lingu yuwalk dhāruk waŋany yana, yaka gul'kunytja. ¹⁸ Yo, ŋunhinydja walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala duktuk yolŋu'-yulŋuwu walala yurru nhina yukurra waŋany-manapanmirri marimiriw ŋula nhāmiriw yana, ŋuriniyinydjayi walalay yolŋu'-yulŋuyu yurru yukurra djāma ŋamakurru' yana, ga ŋuriniyi walalangala djāmayunydydja ŋunhi mitjtinydja yurru bitjan waŋanydhirrira, bala yolŋu walala yurru nhina yukurra lundukunharamirri bala-lili'yunmirri, waŋanyinha yana ŋayaŋu.

4

Yaka galkikunhamiya munatha'wuywunydydja nhāku malaŋuwu

¹ Nhāku ŋuli yolŋu walala bunharamirrinydja? Nhāku nhuma yukurra ŋarr'tjunmirrinydja bala-lili'yunmirri? Yo, yuwalk nhuma yukurra ŋarr'tjunmirrinydja ga bunharamirrinydja, lingu ŋunha ŋayaŋunuranydja dhe yukurra guyaŋirri ga djālthirri djarrpi'kuma yana; dhe yukurra guyaŋinyaramirri nhunapinyay dhe yana, nhāyu dhe yurru be nhepinydja nhina yukurra galŋa-ŋamathirri. ² Djāl warray dhe ŋunhi yulŋunydydja ŋula nhāku, yurru yakana ŋayi yurru nhuŋu wekanydydja ŋurini wiripunuyunydydja yolŋuyu, bala dhe yurru ŋaramurrthirrira nhanŋu. Wirrkina dhe yurru ŋunhi mel-ŋamathirrinydja djāl-dumurruyirrira yana ŋula nhākunydydja mārnanharawu, yurru yakana ŋayi yurru wekanydydja nhuŋu, bala nhuma ŋuli ŋarr'tjunmirri ga bunharamirrira. Nhinanydja dhe yurru ŋula nhāmiriwnha yana, lingu yakana dhe bukurriyama yukurra ŋāŋ'thun Godnha ŋula nhākunydydja. ³ Wiripunydydja dhe ŋuli ŋāŋ'thun muka ŋanya, yurru bāyŋuna dhe yurru mārmananydydja, lingu guyaŋirri dhe yukurra djarrpi'kumana, yana dhe duktuk nhokalayŋuwuna dhe ŋayaŋu-djulŋithinyarawu nhinanharawu, yakana dhe yukurra wiripunjunha yolŋunha guyaŋirri guŋga'yunarawunydydja. ⁴ Nhumanydydja dhuwala Garrawu muka yolŋu'-yulŋu, bala nhuma gonha'yurruna warray ŋanya, lingu nhuma duktukthinanydydja dhiyakuywu munatha'wuywuna nhāku malaŋuwu. Nhā dhuwala dhe yolŋunydydja?... dhuŋa?... mul'kurr-dhumuk? ŋuli dhe yukurra mār-ŋamathirrinydja nhāku malaŋuwu ŋunhi dhiyakuywu munatha'wuywunydydja, ŋunhiyinydja bitjan dhe yukurra ŋuyulkthirri ga nyinyan'dhunna nhanŋu Godku, bitjarra dhe ŋunhiyinydja wapthurrina ŋunhana bala wiripunulilina gali'lili, ganā'thurrunana Godkala. ⁵ Yo, Godkanydydja dhārukthu yukurra waŋa lakarama bitjan gam', "Godthunydydja djāma yolŋunhanydja ŋayaŋumirriyanaŋala muka, ga wirrki ŋayi duktuk ŋilimurrunŋunydydja, mār yurru ŋilimurrunŋu ŋunhi ŋayaŋunydydja nhanŋuwaynha yanana, yakana ŋula yolku." Nhā dhuwalayinydja dhāruk?... mayali'miriw? Yaka warray. ⁶ Yuwalk warray yana Godtja ŋilimurrunŋu duktukthirri yukurra; wirrki yana ŋayi duktukthirri ŋilimurrunŋu walŋakunharawunydydja, lingu mār-ŋamathirrinydja ŋayi ŋuli yukurra ŋilimurrunŋu wirrki dhika wal'ŋu. Ga dhiyakuyina mārrow ŋayi Godtja waŋa yukurra ŋunha djourra'juranydydja bitjanna, "ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi yukurra be garrwar-lakaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi yukirri ganydjarr dālkuŋu walŋakunharawu nhanŋuway ŋayi, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋunhana bala wiripunurana galki'ŋura, ganā'maranharana nhanukuŋu Godkununydydja. Yurru ŋayi yurru Godthu walŋakumanydydja ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi yurru nyilŋ'maranharamirri ŋanyapinyay ŋayi, bala mārmanana nhā ŋayi yurru Godthu nhanŋu wekama."

⁷ Biyaka nyilŋ'maranharamiyana nhunapinyay nhe Godkalanydja, ga dhärük märraŋana ŋanya. Waŋiya yaka'yurra yätjkuny dja ŋunhi birrimbirruw Mokuy-wuny dja. Yaka ŋanya dhärük märraŋa; biyakana yana ŋanya gukuŋana, bala ŋayiny dja yurru ŋunhi yana waŋdirrina winya'yunna-wala nhokalany dja. ⁸ Go, galkithiyana marrtjiya Godkalana, ga ŋayiny dja yurru bitjandhi lingu marrtji galkithirriyi nhokalany dja. Nhuma dhuwurr-yätjmirriny dja ŋunhiny dja bilyur-rana, ŋany dja la'yurrana biyaka darrtjalkkunhamiyana nhunapinyay nhe, ga nhuma gali-märrmany'tja yolŋu walala gonha'yurrana yätjnhany dja, ga mar-tjiya waŋganylilina dhukarrlili. ⁹ Yaka yana nhiniya mukthurrany dja yukirriya ŋula nhäŋurany dja romŋura malaŋuŋura be galŋa-djulŋithinyamirrinurany dja. Yaka yukirriya mukthurra yana gitkitthurra; ŋäthiya muka biyaka goriya ŋurikiyi nhokalayŋu nhe yätjku, wuyurra manaparra. ŋany dja la'yurrana yana gonha'yurrana ŋunhiyiny dja gupa dalkuŋana. ¹⁰ Biyaka nyilŋ'maranhamiya nuna-pinyay nhe Garrawalana, lakaranhamiya nhokalayŋuwuy nhe yätjpuy, märr ŋayi yurru Godthuny dja ŋuŋu bäy-lakaramana, bala nhe yurru dhärrany dja gumurrŋurany dja nhanukala goramiriwnha ga barrarimiriwnha ŋula nhämiriwnha yana.

Raypirri'yun yukurra wiripunuwalaŋuwuy yätj-lakaranhara

¹¹ Gutha walala, yaka nhuma gupa-waŋanhamiya nhumalanhay nhuma, lingu nhumany dja dhuwala gutha'many dji muka Garrawalany dja. ŋuli nhe yurru Garrawuny dja yolŋunha yätj-lakarama waŋa ga gupa-waŋa ŋula nhaltjandja, ŋunhiyiny dja bitjan nhe yukurra yätj-lakaramana bala dupthun Godkuna ŋunhi rom. Godthu wekaŋala ŋunhiyi romnha ŋuŋuny dja malthunarawu muka be. Yol warray nheny dja dhuwala? ŋunhi nheny dja yurru mala-yarr'yun Godkuny dja romnha malaŋunha, ga waŋa ŋamakurru'-lakarama wiripununhany dja, ga wiripununhany dja malaŋunha romnha ga dupthunna? ¹² Godnha ŋayipina waŋgany nha romguny dja wekanharamirri, ga ŋayipina waŋgany nha mala-yarr'yunaramirrin y dja; ŋayipina yurru waŋgany dhuna barrku'-barrkuwatjkuma yolŋu'-yulŋunhany dja, bala walŋakuma wiripununhany dja malaŋunha, bala ba d uwa d uy unna ŋayi yurru wiripu-gulku'nhan y dja, dhuwurr-yätjmirrinhan y dja ŋunhi. Bala nhäkuna nheny dja ŋuli ŋunhi yätj-lakarama wiripununhany dja yolŋunha?

Raypirri'yun yukurra lakarama ŋurr'yunarawuy

¹³ Näka ŋarranha ŋurininy dja nhuma ŋunhi nhe ŋuli waŋa bitjan, “Gäthurany dja mak bonguŋu godarr ŋarra marrtji nhawikala wäŋalili, ga nhinany dja ŋarra yurru dhuŋgarramirri, ga djäma ŋarra yurru lukuny djakunharamirri ŋarranhawuy ŋarra.” ¹⁴ Yo, wiripuny dja nhe ŋuli waŋa bitjandhiyi, yurru yuwalktja nhe ŋunhi yakana marŋgi godarr'wuny dja ŋuŋuway nhe, nhä yurru ŋuŋu malŋ'thun wiripunuyu munhayu godarr. Lingu ŋaliny dja dhuwala yolŋuny dja balanyara bitjan wakulungul; gurirri' yurru ŋali nhina, bala winya'yunna. ¹⁵ Biyaka nhe yurru waŋiyany dja, “ŋunhi ŋayipi Garrawuny dja duktuk, ŋarra yurru nhina walŋa dhiyala, ga djäma ŋarra yurru ŋula nhä.” Bitjana ŋilimurru yurru waŋa, lingu ŋayipina Godnha marŋgi nhätha ŋilimurru yurru rakuny dhirri. ¹⁶ Yo, nhuma ŋuli ŋurr'yuny dja nhumalaŋuway nhuma yanapi nhuma be djambatjmirri wal'ŋu, ga marŋgi be nhinanharawu gänaŋuwu, yurru balanyarayiny dja guyaŋinyara yätjnha, mayali'miriwnha yana.

¹⁷ ŋunhi ŋayi ŋula yol marŋgi ŋamakurru'wuny dja, nhä ŋayi yurru djäma ŋamakurru' yurru yakana ŋayi ŋuli nhina yukurraŋunhiliyi ŋamakurru'ŋura

romņura, ņunhiyinydja yätjnha ņurikiyinydja yolņuwu; ņayi yurru Godthunydia lakarama ņunhinhayi yolņunhanydja rom-djarrpi' bitjanna.

5

Raypirri'yun yukurra lukunydamirrinha yolņu'-yulņunha

¹ Yo, nhuma lukunydamirri yolņu walala, mäkiri'-witjurra ņarraku, nhu-malanġu ņarra yurru dhuwala waņanydja. Guyaņiyanydja ga ņäthiyana mana-parra, lingu galkina dhuwala walunydia ņunhi dhe yurru nhina yukurra galņa-yätjthirrina wal'ņu dhikana. ² Nhe yukurrana luņ'maraņala nhuņuway dhe biyapul wal'ņu bukulili ņal'-ņalmarana, yurru ņunhiyinydjayi nhä malanha nhuņu marrtji winya'yunna buruņgulthirrina, ga latju'mirrinydia girri' nhuņu bułuņa'yirrina marrtji, lukana marrtji djirrił'-djirriłyuna, ³ ga rrupiyanydja nhuņu buwalk-buwalknha dhuwala, ga nhänydia malanha dhulwir'mirriyirrina marrtji, ga ņuriņiyi dhulwir'yundja yukurra lakarama nhunana, ņunhi nhenydia wanaņa-dumurrana, buku-mangunharamirrina yolņu. Bala dhe yurru rakunydhirrinydia winya'yunna-wala yana, lingu wanaņa-dumurruyinyarayunydia ņuriņi romdhu nhuna yukurra lăwuma rumbal-winya'yunmaramana, bitjanna bitjan ņuli gurthayu nhära winya'yunmarama ņula nhä malanha.

Yo, linguna dhe laylayyurrunanydja bukulili ņal'maraņala marrtjina gulku'na nhänydia malanha nhuņuway, yanapi nhuna dhiyaņu girri'yunydia galņadjulņithinyamaaraņu yukirri be dhiyaņu dhä-yawaryunarayunydia waluyu. ⁴ Wiripu-gulku'yunydia yolņu'-yulņuyu yukurrana djäma nhuņu wirrki dhika wal'ņu, yaw'yurruna marrtjina munatha', ga dholkuņala ņatha malanha lămu-nherrara dhika nhaltjarra marrtjina nhuņu, yurru yaka dhe ņamathanalanydia buku-ruņinyamaaraņala balanydia walalanġu ņurikiy djämawuynydia buku-wurpara, yana dhe mayali'-wilkthurrunana walalanha. Ga dhiyaņunydia-wala ņuriņinydia walalay ņunhi walala yukurrana djäma nhuņu, walalanydia yukurra gawaw'yunna bala Garrawuna, ga ņayinydia ņäkula walalanha rirrakay, bala ņayi yurru guņa'yunna walalanha, lingu ņayinydia ņunhi waņarr ganydjarr-dumurru warray. ⁵⁻⁶ Dhiyala munatha'ņuranydia dhe yukurrana nhinana ņamathanala dhika wal'ņu galņa-djulņithina, lukunydia dhika wal'ņu. Yo, ņunhi ņuli bulikiyu luka marrtji gulku' mirithirri nhä malanha ņatha, bala ņayi yurru ņuthanna bathalayirrini ga gandarr-dumurruyirrini, bala ņayi yurru darramunydia yolņu marrtji, bala bumana ņanya murrkay'kumana, bala lukana. Ga bitjandhi nhenydia yukurra ņuthanmaranhamirri gandarr-dumurruyanhamirri nhunapinyaynydia dhe birrka'mirriyu nhäyu malaņuyu, ga galki dhe yurru rakunydhirrini, lingu Godthunydia ņayinydia yurru nhuņu buku-ruņinyamaramayi ņuriki ņunhi dhe yätj-lakaraņala, bala murrkay'kuņalana bumara dhuwurr-ņamakurru'nhanydia ņunhi yolņunha, lingu ņuriņiyi dhuwurr-dhunupayunydia yolņuyu bäyņu nhuņu buku-ruņinyamaaraņala yätj ņunhi dhe yukurrana djäma yätjkuņala nhanņu.

Lakarama yukurra marņgikuma galkunara bulnhawuy

⁷ Yo, gutha walala, mukthurra yana djäma-wala ņamakurru' wal'ņu, bäyyi yurru ņula yolthu nhuna yätjkumanydia. Bulnha galkurranydia Garrawunydia ņilimurruņgalayņuwu, ga bäy ņayi yurru buna, yuwalk yana dhe yurru mărrama ņamakurruny'tja dhika wal'ņu buku-ruņinyamaaranharanydia ņuriki nhokalaņuwuy ņamakurru'wuynydia djämawuy. ņayinydia ņuli yolņuyu ņatha-dholkuņhamirriyunydia dhalkarama ņatha lămu-nherran munatha'lili, bala ņayi ņuli galkundja bulnhana, ga yana lingu-u-u ga walu yurru ņunhi buna, ņunhi ņayi yurru gulkuņna marrtji ņamakurru'mirri ņunhi ņatha malanha. Bulnha ņayi yurru galkundja ņuriki ņathawu. Năthilinydia yurru waltjandhu muka dharyun,

yurru mǎrr-weyin ɲayi yurru ɲunhiyi yolŋu galkundja, yana lingu ga balwurthirri yurru. ⁸ Ga bitjandhi lingu nhenydja yurru galkun bulnhayi marrtji. Biyaka galɲa-djulɲithiya wal'ŋu nhiniya ɲayaŋu-gatjpu'yurra Garrawunyudja dhukarr-nhāɲana manaparra, lingu nhanɲunyudja walu galkithirrina marrtji dhuwala, galkina ɲayi yurru bunana.

⁹ Gutha walala, yaka gupa-waɲanhamiyanydja ga maɲutji-wulanhamiya bala-lili'yunmiyanydja, mǎrr yurru Godthunyudja yaka muka nhumalanha yǎtj-lakarama. Nhāɲana ya' ɲunhiyi mala-yarr'yunaramirrinydja. Dhuwalana ya', dhur-rwaranurana dhārra yukurra; galkina ɲayi yurru mala-yarr'yunna yolŋu'-yulɲunhana. ¹⁰ Guyaɲiya ɲunhi dhāwu'-lakaranharamirrinha walalanha be baman'ɲuwuynha, ɲunhi walala ɲuli waɲanha Garrawala yākuyu. Walalanydja yukurrana burakina ɲayaŋu-yǎtjthina wirrki wal'ŋu dhika, yurru walala yukurrana marrtjinanydja mukthurrana yana-wala ɲuliwitjarrayi marimirrikurrunyudja, yaka warray walala ɲula gandarrɲura mǎrr-yawaryurrana bala gatjpal'yurrana. Ga nhu-manydja malthurra walalaɲgunydja; munguyurra walalanha yana. ¹¹ Yo, nhinananydja walala yukurrana mukthurrana yana yuwalkkunala wal'ŋu ɲuliwitjarrayi marimirrikurrunyudja, bala goɲmirriyirrina walala yukurra ɲunha nhinanydja wirrkina wal'ŋu dhikana.

Lingu muka nhuma ɲākula baman'ɲuwuynhanydja yolɲunha Djawupnhanydja yākunha. Marɲuranydja ɲayi yukurrana nhinana weyinnumirrina, yurru mukthurrana warray ɲayi nhinananydja yukurrana mǎrr-nherraɲmina warray Garrawala, bala ɲunhi dhā-yawaryunaraɲuranydja, Garrawunyudja ɲanya wekaɲala gulku' nhā malanha mirithirri latju'mirri. Lingu ɲayinydja ɲunhi Garrawunyudja melwuyunaramirri warray, ga mǎrr-ɲamathinyaramirri warray.

¹² Gutha walala, ɲākanydja ga mākiri'-witjurranydja ɲamathana; dhuwalanydja dhāruk mirithirrina wal'ŋu dharrpalnha. ɲunhi nhe yurru dhawu'-nherraɲdja ɲula yolnha yolɲunha, yaka waɲiya ɲunhi dhāruk dālkuɲanydja Garrawalanydja yākuyu. Yaka waɲiya biyakanydja gam', 'God yuwalk' biyakanydja, ga yaka waɲiya be dālkuɲa dhiyaɲuyinydjai dhārukthu djiwarr' yāku wāɲa, ga dhuwala munatha' yāku, ga ɲula nhā malanha yāku. ɲuli nhokala yurru ɲayaɲuyu guyaɲirri yoramanydja, yana waɲiya yoraɲa, 'Yo', biyaka. Ga ɲuli nhokala yurru ɲayaɲuyu guyaɲirri yaka'yundja, waɲiya yaka'yurra yana, ga ɲunhiyina linguna. Yaka Godnhanydja yāku lakaraɲa waɲiya yana ɲula nhākunyudja, warku'yurranydja, mǎrr yurru ɲayi Godthunyudja yaka muka nhuna yǎtj-lakaramanydja.

Lakarama yukurra marɲgikuma bukurriyanharawuy

¹³ ɲunhi yurru ɲula yol yolŋu nhokalanydja mittjinura gārri ɲayaŋu-yǎtjkunharamirrilitinydja romlili ɲayinydja yurru ɲunhiyi yolɲunyudja waɲa bukurriyamana Godnha, ga ɲunhi nhe yurru goɲmirriyirrinnydja yukurra nhina, nhenydja manikaynha miyamala, wokthurrana yukirriya Godku manikaykurrana.

¹⁴ ɲunhi nhokala mittjinura yolŋu rirrikthundja yukurra, ɲayi yurru gawaw'yun lun'marama ɲunhinha djākamirrinha walalanha Godkalaɲumirriwu mittjiwu, bala walala yurru bukurriyamana nhanɲu, ga ɲāmin weyika'yuna liyana yākuyu Garrawalana. ¹⁵ Ga ɲunhi walala yurru bukurriyamana bitjandhiyi mǎrr-yuwalkthinyayunyudja yana manapanarayu, ɲayinydja yurru ɲunhiyi rerrimirrinydja yolŋu dukthun walɲathirrina, lingu ɲayipina Garrawuna yurru ɲunhiyi gangathiyamirriyamanydja, baɲarraɲ'kumanydja ɲanya, bala bāy-lakaramana nhā malanha yǎtjtja nhanɲu ɲunhi ɲayi djāma yukurrana. ¹⁶ Yo, ɲunhi nhe djāma yǎtjkunhalanydja, yaka ɲākirrmarana djulul'maraɲanydja ɲunhiyi, yana biyaka lakaranhamiya walala bala-lili'yunmiya, warraɲulkunana biyakana lakaraɲana ɲunhiyi yǎtjtja, bala gonha'yurrana, ga biyaka bukurriyaɲa nhumalaɲguway

nhuma, märr yurru nhuma dukthunna badarraṅ'thirrina warrpam'thunna-wala. Ga ṅunhi yurru ṅayi ṅamakurruny'tja yolṅu bukumirriyama yukurra, nhanukala bukumirriyanharayunyḍja yukurra yurru gäma ganydjarr-ḍumurruna wal'ṅu, ṅingu ṅayi yurru Godthu ḍjämana yana nhäku ṅunhi ṅayi ṅurinṅiyi rom-dhunupayu yolṅuyu yurru waṅa ṅäṅ'thun.

¹⁷ Ṽunhiyinyḍja baman'ṅuwuynyḍja be yolṅu yäku Yelatjanyḍja yolṅu muka ṅayi, balanyaraṅga ṅingu bitjan ṅilimurru. Bukumirriyaṅalanyḍja ṅayi ṅunhi waṅana Godnhanyḍja, bala ṅunhiyi wäṅa munathany'tja dhärrana yukurrana waltjaṅmiriwnha yana weyinyṅumirrini, yakana ṅayi yukurrana waltjaṅdhu dharyurruna ṅurkun' dhunḡarra ga ṅurkun' ṅalindi ṅupara. ¹⁸ Ga biyapul ṅulinuruyi dhäṅuru ṅayi Yelatja biyapul bukumirriyaṅala waṅana Godnha, ṅäṅ'thurruna ṅayi waltjaṅgu ḍjuy'yunarawu, ga dhunupana yana ṅunhiyi waltjaṅdhunyḍja dharyurruna, bala ṅunhi munatha' wäṅa biyapul walṅathinayi, biyapul ṅunhiyi ṅatha marrtjina gurarrthina dhaṅaṅdhinana.

¹⁹ Gutha walala ṅarraku, ṅunhi yurru ṅula yolthu gonha'yun yuwalkṅunyḍja ṅunhi Godku rom, bala winya'yunna yurru yätjlilina, ga nhenyḍja yurru marrtji ga roṅinyamaramanyḍja ṅanya liliyi Godkalayi, ṅunhiyinyḍja manymaknha. ²⁰ Ṽuli nhe yurru bitjaṅdhiyinyḍjayi roṅinyamarama dhuwurr-yätjnhanyḍja yolṅunha, märr yurru ṅayi yakana yukurra biyapul ḍjäma yätjtja, ṅunhiyinyḍjayi bitjarra nhe ṅanya ḍjaw'yurrunana ṅulinuruyi rakunṅuruna romṅuru; yakana ṅayi yurru rakunyḍhirri gupaḍalkuma, bäy warray ṅunhi ṅayi ḍjäma yukurrana mirithirrinḍja ḡlku' yätj malanha rom. Ṽingu ṅayi yurru Godthunyḍja ṅunhiyi biḍiwiditjkuma buwayakkuma warrpam'thunna yanana, bala ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅunyḍja nhina yukurra Godkalana bitjanna ṅinguna yurru, gupaḍalnha-wala. Ga ṅinguna.

BETAWUNU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

Biyakana dhukarr-nhäñana yukirriya ñurukuna-wala ñunhi ñulimurru yurru nhina bitjanna linguna

¹ Ñarranydja dhuwala Beta, bo'puynuny dja ñarra dhuwala Djesu-Christku, ga dhuwala ñarra wukirriny dja yukurra nhumalanguna Godkalanumirriwuna yolñuwu walalang, ñunhi nhuma yukurra nhina dhuwali mulkuruna, barrkuwatjthirina yukurra birrka'mirriñurana makarrñura yäkuñura wäñañura Bunditñha, ga Galatjiyana, ga Gapadatjiyana, ga Yaytjana, ga Bithiniyana; yakana nhuma yukurra nhina nhumalangiyingala wal'ñu wäñañura. ² Godthuny dja nhumalanha ñunhi djarr'yurruna, nhanñuwayliliyanañalana ñayi, bili bitjarrayi muka ñunhi ñayi Gunhu'yu nherrara ñäthiliny dja nhumalang, bala ñayi nhumalanha ñurini Garrkulukthuny dja Birrimbirryu ganañ'marañalana, nhuma yurru nhina yukurra Godkuna yana nhanñuwaynha, määrr yurru nhuma dhäruk-märrama Djesu-Christnha yana ñanyapinyay, ga ñarrtjalkthirri nhuma yurru nhina yukurra, lingu ñayiny dja rurrwuyurrunana ñunhi nhumalanha nhanukalaynha ñayi ñurini mang'u-wañdinyarayu.

Ñarrany dja ñuktuk nhumalang, nhuma yurru nhina yukurra biyapul wal'ñu latju', Godkala yana määrr-ñamathinyarañura ga ñayañu-yal'yunarañura.

³ Gul' ñilimurru wokthun Gunhu'wu Godku, ñunhi ñayi bäpa'mirriñu Djesu-Christku ñilimurrungalanguw Garrawuny dja. Wirrki yana wal'ñu ñayi biyapul mel-wuyurrunany dja ñilimurrungu; ñayiny dja ñilimurrunha dhawatmarañalana ñulinuru yätjñuru, yutakuñalana wal'ñu ñuliwitjarra Djesu-Christkalana ñunhi ñayi ñanya gangathinyamirriyanañala beñuru rakunynuru, bala ñilimurruny dja yukurra gatjpu'yunna, dhukarr-nhämana ñurikiyi ñunhi ñilimurru yurru nhinana yukurra ñunhala djiwarr'ñura. ⁴ Ga ñunhalany dja ñilimurru yurru märrama ñunhiyi nhä malanha ñunha ñayi yukurra Godthu ñayathama ñilimurrungu, yakana yurru nhanukuñu wekanharany dja ñunhi bulunga'yirri ga dhulwirmirriyirri. ⁵ Yo, ñunhayi djiwarr'ñurany dja Godthu yukurra ñälkuma nhuñuny dja biyapul wal'ñu dhapirrk nhä malanha, ñunhi yurru ñorra yukurra bitjanna lingu, gupadalnha-wala. Ga ñurini nhanukiyingala ganydjarryuny dja ñayi yukurra nhuna ñälkuma, gungamana yurru, ñunhinhandy dja walalanha ñunhi nhuma yukurra määrr-yuwalkthirri nhanñu, määrr yurru nhuma nhina yukurra nhanukala walñamirriñura romñura, ñunhi yurru malñ'thun warranulnha wal'ñu ñulinyaramirriyuna dhä-yawar'yunaramirriyuna waluyu.

⁶ Yo, guyaniany dja biyakayi yukirriya gonmirriyiya wal'ñu ñayañu-djulñithiya, bäy warray ñunhi gurririny dja dhiyala nhe yukurra nhina dhuwala galña-yätjthirri, lingu nhuma yukurra marrtjiny dja dhuwalayi ñayañu-yätjthinyaramirrikurru romgurruny dja. ⁷ Yo, wiripuny dja mari yurru ñilimurrungu marrtji yukurra, määrr yurru ñurini ñayañu-yätjkunharamirriyuny dja ñilimurrunha bitjan Godthuny dja gatjarr'yunna, malñ'marama ñilimurrunha yukurra, wanhaka ñali yukurra nhanukala määrr-nherranmirri yuwalkthirri, mak dhäruk yana wangany. Balanyara gam' ñunhiyiny dja. Yolñuyuny dja ñuli ñunhi mel-widi'mirrinha gundanha, goldnhandy dja yäkuñha gatjarr'yun gurthayu bathan, malñ'marama ñanya nhäyinyara ñayi ñunhi yuwalkñu wal'ñu, mak yana wawal. Ga bitjandhina ñayi yurru Godthuny dja gatjarr'yun ñilimurrungu määrr-yuwalkthinyarany dja.

Goldnydja dhuwala mel-widi' yana, yurru yaka nayi dhuwalayi norra yukurra gupadalnydja wal'nu yurru. Yurru yolnu, nunhinydja nunhi nayi nuli yuwalkkuma dhika wal'nu nayanu-nherrañmirri Godkala, nunhiyina yolnu mel-widi' wirrkinydja wal'nu Godkala, biyapulnydja wal'nu nurikalayi goldwalanydja. Lingu nuli dhe yurru dhärra wundañarryirri gatjarr'yunaramirrikurrunydja, ga yakanydja galña-dadawyun, nhenydja yurru bitjanna linguna nhina yukurra galkina yana nhanukalaynydja. gupadalnha yurru-wala. Ga nulin'yaramirriyundydja nunhi nayi Djesu-Christ yurru warrañulthirri nilimurrungala mañ'thun, nayinydja yurru Godtja nhuñu wokthunna dhika, bala dhe yurru nhinanydja nhanukala Garrañwalanydja latju'nurana dhikana wal'nu, galkina yana nhanukala.

⁸ Nhenydja nunhi yaka warray nhäñala rumbal nanya Garrañnha, yurru dhe yukurra määrr-ñamathirri määrry-dapmarama nanya; bäy warray dhe yukurra yakanydja nanya nhäma nhokalay dhe mañutjiyu dhiyanu-wala, dhe yukurra määrr-yuwalkthirri nanya, bala dhe nuli nhinanydja yukurra goñmirrina dhikana wal'nu, nayanu-djulñithirrina wirrkina. Yakana dhe yurru mañ'marama dhärukta nuriki wañanharawundydja lakaranharawundydja. ⁹ Lingu dhe nuli määrrama yukurra nunhiyi nunhi nayinydja yukurra nãthilimirriyamana nurikinydja walalañgu nunhi walala määrr-nherrañmirri marrtji nuli nhanukala; dhe yurru wapthun nhanukala walñamirrilili wäñalili, ga nunhalayinydja dhe yurru walñana nhina gupadalnha-wala.

¹⁰ Yo, nãthilinydja benydja baman'tja wal'nu Godku dhäwu'-gänharamirri walala yolnu'-yulnu marrtjina larruñala dhika mañ'maranharawu nurikiyi walñamirriwundydja romgu; wirrki walala duktukthinanydja nurikiyi marñgithinyarawundydja, yurru bäyñu walala mañ'marañalanydja, lingu nayi Godthundydja wekañala walalañgala dhärukna yana wañanharawundydja, määrr yurru walala nãthili yana lakaramanydja nurikiyinydja nunhi nayi yurru yalala wekama nilimurrunha. ¹¹ Ga walala yukurrana nuriniyi dhäwu'-lakaranhamirriyu walalay dhä-wirrka'yurruna bitjarra, "Nhätha yurru dhika bitjandhiyinydja? Yolkalañukurru dhika yurru nayi nunhiyi walñamirriynydja rom mañ'thun?" bitjarra walala yukurrana. Lingu Garrañwundydja nunhi Garrañlukta Birrimbirr yukurrana wañana lakarañala walalañgalañukurru dhärukurru, dhunupamirriyañala yukurrana lakarañala nilimurrungalañumirrina walu, nayi wañananydja yukurrana bitjarra gam', "Garrañnydja yurru batjpatjtjun burakirri wirrki yana wal'nu, ga nulinuruyinydja dhäñuru nahanu yurru nunhiyi latjuny'tja wal'nu rom mañ'thunna warrañulthirrina." ¹² Ga Godtja wañana nuriki dhäwu'-lakaranhamirriwu bitjarra. "Dhuwalayi dhäwuny'tja nhuma yukurra lakarama, yaka dhuwali nhumalañguwaynydja. Dhuwalayinydja dhäwu' nuriki walalañgu nunhi walala yurru yalalañumirriyu mañ'thun, nuriki walalañgu," bitjarra. Yo, dhuwalayinydja dhäwuny'tja nhumalañguna; yana walala yukurrana nuriniyi nãthilinydja lakarañala nunhiyi walñamirri rom, nunhi dhiyañundydja-wala dhuwalana mañ'thurruna linguna. Ga linguna nhuma nãkulana nunhiyi nurikiñi dhäwu'-gänharamirriwuñu walalañguñu nunhi walala määrr-yawunguna marrtjinya birrñ'maranha dhuwalayi dhäwu', walala yukurrana lakarañalanydja dhuwalayi ganydjarryu nurini Garrañlukthuna wal'nu Birrimbirryu, nunhi nayi dju'yunarynydja nulañuru djiwarr'ñuru.

Ga bitjandhina walala yukurra nunha djiwarr'wuyyundydja yolnyu walalay djipthunmaramana nhämanydja, walalanydja duktuk walala yurru dharañan nhä yukurra dhiyala Godthu djäma munatha'ñura wäñañura, walñakuma yolnu'-yulnunha.

Godtja djäl nhuñu darrtjalkku yana nhinanharawu

¹³ Yo, linguna nhuma walñathinana ñuliwitjarra batjpatjkurru Djesu-Christkalana. Biyaka bira'yurra, ga guyañiya ñamathanä wal'ñu. Yaka laylayyurra ga djäma nhokiyingala nhe, yana ñayanuyu biyaka girri'-ñamathiya djämawu nhanukalanuwu yana. Nhäña yukirriya gonmirriyiyana dhukarr-nhänanydja ñuriki bili wanganygu ñunhi yurru ñayi Godthu wekama nhuna, ñulinyaramirriyu waluyu ñunhi ñayi yurru Djesu Garray malñ'maranharamirri warrañulkunharamirrina.

¹⁴ Näthilinydja nhe dhuña muka Godku, yaka nhe yana marñgi nhanñu, bala nhe ñuli nhinanha ñunhili muka nhokiyingala djälñura ga romñura. Ga dhiyañunydydja-wala nhe dhuwala yolñu nhanñuwaynha, Godkuna yumurrku. Nhanñuwaynha dhäruk märraña ¹⁵ Godtja dhuwala ñarrtjalk wal'ñu, ganañ'thun yukurra yätjkalanydja, ga bitjandhi lingu nhenydydja yurru nhina ganañ'thun yana ñulinuruyi yätñurunydydja, ñarrtjalk yana wal'ñu bitjan ñayipi God, lingu ñayinydja wäthurruna ñilimurrungunydydja nhanñuwayliliana ñayi. Djäma biyaka ñamakurru' yana, ga ñarrtjalk, ¹⁶ lingu ñunha Godkalanydja djorra'yu yukurra lakarama bitjan, "Nhe yurru ñarrtjalkthirri wal'ñu nhina, ñayanu-dhunupayirri, lingu ñarranydja ñarrtjalk warray, ganañ'thun warray yukurra yätjkalanydja."

¹⁷ Yo, ñilimurrunydydja ñuli ñän'thun bukumirriyamanydja Godnha, yäku-lakarama ñanya Bäpa' bitjan, yurru ñunhi ñayi yurru mala-yarr'yun marrtji yolñu'-yulñunha, bukmaknha yana ñayi yurru djarr'yundydja wanganygurru yana romgurrunydydja. Yaka ñayi yurru nhäma yana warrañul ñilimurrunha yolñunha, bitjan yolñuyu ñuli djarr'yun wiripunñunha yolñunha; ñayinydja yurru Godthunydydja wekama wanga'-wanganygu yolñuwu balanyara yana lingu ñupanayñu yana ñunhi ñayi yukurra djäma ñurini yolñuyu dhiyala. Ñalinydja mañda dhiyalami yana nhina yukurra wärriku munatha'ñuranydja, bala ñali yurru nhina yukurra dhiyalanydja rom-dhunupa yana, borrk-beyañiyirri Godkunydydja, ñunhi ñayi yurru ñitjаланha mala-yarr'yun nhäma yalala.

¹⁸ Näthilinydja ñilimurru yukurranha ñuli nhinanha ñunhilimi romñura, walñamiriwñura ñula nhänurana yana, ñunhi ñali yukurrana märrañala ñitjаланgalanuwuñu märi'muwuñu, ga ñuriniydydja romdhu ñitjаланha yukurrana garrpirana, bala Godthunydydja dhawatmarañalana ñitjаланha linguna ñulinuruyinydja romñuru. Yurru yaka ñayi ñitjаланha dhawatmarañala rrupiyayunydydja, winya'yunarawuyyunydydja nhäyu malañuyu ñurini. ¹⁹ Ñayi dhawatmarañala ñitjаланhanydydja yana dhayalakunjalana ñuliwitjarra Garraywala Djesuwalanukurrana burakinyarayu, ñunhi nhanñu mangu' wandina ñitjаланgala dharapulñura. Yo, ñayi ñunhi Djesunydydja balanyara bitjan bembu, ñunhi latju' ga ñarrtjalk ñula nhämiriw wäyin ñunhi walala ñuli ñalkarra'mirriyu walalay bunha, märr yurru ñuriniyi mangu'yu wäyingalanydja ñäkirmaramana yolñuwu yätjtja ñunhi. Yo, Djesunydydja ñunhi ñarrtjalk warray wal'ñu, biyapul warray, ñula nhämiriw warray, ²⁰ yurru ñurruthañalanydja ñunhinydja Godthu ñanya djarr'yurruna bitjarrayi, "Ñarranydja yurru yolñu'-yulñunhanydja walñakuma ñuliwitjan ñarrakalanuwala gäthu'mirriñuwala." Bitjarra ñayi ñunhi Godthu dhäwu'-nherranydydja näthilinydja wal'ñu, yurruna ñayi dhuwala djäma wäña. Dhäwuny'tja ñunhiyi ñorranana yukurrana weyinnha-a-a,... yana lingu-u-u ga dhiyañuna-wala dhuwala, bala yuwalkthi ñunhiyinydja malñ'thurrunana ñilimurrungalana ñaykun'thu; linguna ñayi ñilimurrunha walñakunjala nhanukalaynydydja gulan-wandinyarayu, ñunhi ñayi burakina ñilimurrungala dharapulñura. ²¹ Yurru Godthu walñakunjala gangathinyamirriyañala Djesunha beñuru rakunñurunydydja, ga ñunhana ñayi nherranydydja ñanya biyapulñu wal'ñu latju'lilina dhikana nhanukalaynha ñayi, ga ñuliwitjanna Djesu-Christkalana

nilimurru yurru mǎrr-nherraṁmirrinydja wal'ṇu Godkalanydja. Nhenydja yukurra dhiyalanydja ṇayaṇu-gatjpu'yunna, dhukarr-nhāmana yukurra bitjanna ṇurikiyi, nhāku ṇayi ṇunhi dhawu'-nherrara, ṇunhi yurru maṅ'thunna warraṇulthirrīna; yuwalk yana nhe nhinanydja yukurra yurru ṇunhalanydja walṇamirrinṇuranydja latju'ṇuranydja dhikanydja wal'ṇu wāṇaṇura.

²² Yo, linguna nhuma ṇunhiyinydja mǎrraṇalana Godku yuwalktja dhāwu', ga ṇurinīyi dhārukthuny dja nhumalaṅgu ṇayaṇuny dja linguna ḍarrtjalkkuṇalana, linguna nhuma gonha'yurrunana ṇunhiyinydja yātjtja rom, mǎrr nhenydja yurru yuwalkkuma mǎrr-ṇamathirri ṇuruku wiripugulku'wuny dja Garraywalaṇumirriwu walalaṅgu. Yuwalkkuṇa yana mǎrr-ṇamathiya nhumalaṅguway nhuma bala-lili'yunmiya, ṇayaṇuyu wal'ṇu ṇuruṇu, ga yaka djawaryurra gandarrṇurany dja mǎrr-ṇamathinyarawu, lingu nhumany dja dhuwala Garraywalaṇumirri yolṇu'-yulṇu bitjan gurrutu'mirri walala nhuma.

²³ Yo, nhumany dja dhuwala bitjan yumurrku'na nhanṇu Godku, lingu nhumany dja balanyarana bitjarra nhuma biyapul'nha dhawal-wuyaṇina, yurru yakana nhuma yuwalktja wal'ṇu ṇunhi walṇa mǎrraṇala ṇula yolkuṇu, yolṇuwuṇu yana, ṇunhi ṇayi yurru ṇunhiyi yolṇu rakuny dhirri, bala winya'yunna; nhumany dja ṇunhi yutany dja wal'ṇu walṇa mǎrraṇala ṇulaṇuru Godkuṇu, ṇunhi ṇayiny dja dhuwala rakuny dhinyaramiriwnha, walṇa gupaḍalṇa yana ṇayi, ga ṇayina nhumalanha yutakuṇalany dja wal'ṇu ṇurinīyina nhanukalaynha walṇamirriyuna wal'ṇu dhārukthu, ṇunhi dhārrana yana yukurra yurru.

²⁴ Lingu nhanukalayny dja dhārukthu yukurra lakarama bitjan.

“Yolṇuny dja walala yurru nhina yukurra gurriri warray dhiyala munatha'ṇurany dja, galki rumbalny dja dhuwala yurru rakuny dhirrina, bitjanna yurru bitjan ṇunhi mulmu ṇuli dhārra gurriri, bala rakuny dhirrina yurru. Wiripuny dja yolṇu biyapul ṇayi ṇurruṇu wal'ṇu, ga wiripuny dja ṇayi be latju' dhika rumbal, yurru galkina ṇayi yurru rakuny dhirrina, bitjanna bitjan burwu yurru larryundja, bala rakuny dhirrina.

²⁵ Yo, bukmak yana yolṇuny dja walala nilimurru yurru murrmurruy, yurru Godku dhāruktja yurru yukurra dhārrana yana, bitjanna linguna.” Dhuwalany dja dhāruk ṇamakurru'na wal'ṇu yana ṇunhi ṇanapurru ṇuli lakarama nhumalaṅgu, nhanṇuwaynha Godkuna yana dhāruk wal'ṇu.

2

Nhumany dja linguna nhanṇuwaynha Godkuna yolṇu'-yulṇu

¹ Yo, nhumany dja dhuwala wapthurrana yutalilina mittjilili, linguna nhe yutathinana ṇurinī Godkalany dja dhārukthu. Gatjuy djalk-djalkthurrana ga bur-rul'maraṇana ṇunhiyi nhāny dja malanha yātjtja. Gonha'yurrana gupaḍalkuṇana. Yaka mel-waṇa wiripuṇunhany dja yolṇunha, ga yaka bothiya lakaraṇa. Yaka biyakany dja bitjan nhe yay'-wulanharamirri, ga yaka maṇutji-di'yurra ṇula wiripuṇunha yolṇunha, ga yaka yātjkuṇa waṇiya wiripuṇunha yolṇunha ṇurruṁiriwṇurany dja yana.

² Yo, nhumany dja dhuwala balanyara bitjan yuṭa yothu ṇunhi ṇayi ṇuli dhawal-wuyaṇirri. Yutany dja ṇunhi yothu ṇuli wirrki yana ṇar'ṇaryun wanaṇirri ṇamun'kurrwu ṇāṇḍi'mirrinuwalany dja, ga biyakayi nhenydja Godkalanuwuny dja dhārukku ṇanh dharkthiyayi, lingu Godkuny dja dhuwala dhāruk balanyara bitjan ḍarrtjalknha wal'ṇu ṇamun'kurr. Gatjuy. lukiyana Godku dhāruktja, ga mǎrraṇa dhāruktja marrtjiya bala, mǎrr nhe yurru ṇuthanna marrtji

Godkalanydja romņura. ga walŋathirrına nhe yurru. ³ Lingu muka nhe ŋunhi Godkunydja rom gatjarr'yurruna, ga lingu nhe malŋ'maraŋalana ŋunhi ŋayinydja ŋunhiyi mel-wuyunaramirri.

⁴ Go marrtjiyana-lili Garraywalanydja, ga nhiniya wangany-manapanmiya galkithiyana nhanukala. Yolŋuyuny dja walalay ŋanya dupthurrunana linguna, yaka walala duktukthina nhanŋu, yurru ŋayina ŋunhiyina mel-widiny'tja wal'ŋu dhika Godkunydja. Ŋayinydja Garray ŋunhi balanyara bitjan gunda ŋunhi yolŋuyu ŋuli nherran, mǎrr ŋunhimalayinydja gundalili ŋayi yurru bunbuna dhul'yun, yurru ŋayinydja Garray ŋunhi walŋamirri warray wal'ŋu, yaka walŋamiriw ŋayinydja. Yo, Godthuny dja ŋanya Djesunhana djarr'yurrunanydja, bala nher-raranydja ŋanya bitjan ŋayi dhǎrranhayŋuna ŋunhiyi ŋurikiyi bunbuwu, ŋunhi ŋayi yukurra Godthuny dja dhul'yunna. ⁵ Ga ŋilimurruny dja dhuwala balanyarayi bitjan gunda malanha walŋamirriyi yana, lingu Godthuny dja yukurra bitjan ŋilimurrunha dhǎ-manapan ŋal'marama marrtji bala, nherra'-nhirranŋa ŋunhimalayina dhambay Djesuwalana; ga wangany-manapanmirrina ŋilimurru yurru yukurra dhǎrrany dja balanyarana bitjan bunbu Godkuna, nhanŋuwaynha wǎŋa nhinanharawu. Ga wiripuny dja ŋilimurru dhuwala dalkarra'mirrina yolŋu walala, nhanŋuway wal'ŋu Godku, ganan'thun yukurra nhanŋuway yana djǎmawu, mǎrr yurru ŋilimurru nhanukalany dja yuwalk wal'ŋu yana buku-ŋal'yun, ŋuriŋiyi birrimbirryu nhanukalay Godkala, lingu dhiyanuyina ŋuli ŋunhi Godnhany dja ŋayanu-djulŋikuma. Ŋayinydja yurru Godthuny dja gonmirriyirrina wal'ŋu mǎrrama nhokuŋu, nhǎ nhe yurru wekama ŋunhiyi ŋuliwitjan Garraywala Djesu-Christkalanukurruny dja, lingu ŋurikiyina ŋayi wal'ŋu yuwalktja duktuk mǎrranharawu.

⁶ Yo, ŋunha djorra'yuny dja yukurra lakarama ŋanya Djesunha bitjan gam', "Dhuwalany dja gay' yolŋu mel-widi'mirrina dhika wal'ŋu. Dhuwalayina ŋunhi Godthuny dja djarr'yurruna, bala ŋanya nherrarany dja ŋunhayina Djuwskalanuwala wǎŋalili, yǎkulili Djǎyanlili. Ŋayi ŋunhi balanyarana bitjan dhǎrranharayŋu gunda ŋurikiyina bunbuwuna ŋunhi ŋayi yukurra Godthu djǎma ŋunha djiwarr'ŋura. Ga ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu mǎrr-nherranmirri nhanukalany dja, ŋayi yurru mǎrramana yana ŋurikiny djayi ŋunhi nhǎku ŋayi yukurra dhukarr-nhǎma ŋuli."

⁷ Yo, dhuwalany dja gunda, Djesuny dja ŋayipiny dja mel-widi'na ŋurikiny dja nhumalanyuny dja ŋunhi nhe yukurra mǎrr-yuwalkthirri ŋanya. Ga ŋuriŋiny dja yolŋuyu ŋunhi ŋayi yaka yukurra mǎrr-yuwalkthirri ŋanya, ŋunhiyiny dja biyaku ŋuli ŋayi yukurra ŋurkamana ŋunhiyi gundanha, ŋunhi ŋayi Godthu nher-rara ŋanya nhininygarmura, dharrpalnhany dja wal'ŋu ŋurrunhany dja. ⁸ Yo, ŋurikiny dja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yaka yukurra mǎrr-yuwalkthirri, Djesuny dja dhuwala balanyara bitjan gunda ŋunhi ŋorra yukurra dhukarrŋura ŋapunga, bala ŋayiny dja yurru ŋunhiyiny dja yolŋu dhǎ-ŋal'yunna bala galkirrina ŋunhimalayi gundalili, lingu ŋayi ŋuyulkthirri yukurra ŋurikiyi dhǎrukku. Lingu Godthuny dja gurrunhara dhǎruk ŋunhi ŋǎthili bitjarra gam', "Ŋunhiny dja yolŋu yurru galkirrina, baɖuwaɖuyunmirrina ŋanyapinyay ŋayi, ŋunhi ŋayi yurru yaka mǎrr-yuwalkthirri."

⁹ Yurru nhumany dja yaka warray balanyarayi. Godthuny dja ŋilimurrunha djarr'yurruna, mǎrr ŋilimurru yurru dhǎrra yutana bǎpurru' mala, nhanŋuway mittji. Ŋilimurruny dja dhuwala dalkarra'mirri walala nhanŋu, mǎrr ŋilimurru yukurra yurru buku-ŋal'yun ga djǎma ŋurikiyi ŋurrunuwu wal'ŋu bungawawu, Djesu-Christku. Yo, ŋilimurruny dja dhuwala ganan'maranharana nhanukuŋu, mǎrr ŋilimurru yurru nhanŋuwaynha mittji, ganan'thunna ŋula

wiripununuru malanuru, lingu nilimurrungu muka nunhi nayi Godthu dhawu'-nherranminyaranydja nherrara. Yo, nhumanydja dhuwala nhanuwaynha yana wal'nu, marr nhuma yurru marrtji ga birr'n maramana lakarama nurikiynha nunhi nayi latju' dhika djama yolnu'-yulnuwu. Nathilinydja nali nunhinydja nhinanha yukurranha nuli buku-munha'nura muka, yurru nayinydja nitjalangu wathurrana dhawatmaranjalana nulinuruyi buku-munha'nurunydydja, ga dhiyanunydydja-wala nali nhina yukurra nhanukalana latju'nurana dhikana djarratawun'nura.

¹⁰ Nathilinydja nhuma nunhinydja yaka yolnuwu nula yolku, bitjarrana nhuma nunhiyinydja nhinana yukurrana gonmiriwnurana, ga dhiyanunydydja-wala nhuma nhanuwaynha Godkuna yolnu'-yulnu, nhanukalana nhuma yukurra gonjura nhina. Nathilinydja nhuma nunhinydja nhinana yukurrana galnayatjthina muka, nunhi baynu nhumalangu wanarr nunha mel-wuyunaramirri, ga gunga'yunaramirri, bala nayi Godnha nhumalangu mel-wuyurrunanydja, ga dhiyanunydydja-wala nhuma yukurra nhina nhanukalaynha djakanura.

Nhiniya rom-dhunupa yana dhäruk-märranhamirri yolnu

¹¹ Yo, marrkapmirri walala, lundu'mirrinu walala naraku, nhumanydja dhuwala nhanuway Godku yana walala, ga nunha djiwarr' nhumalangu yuwalktja wal'nu wananydja. Biyaka nhiniya yana Godkala romjura, lingu nhinanydja nhuma yukurra dhiyala munatha'nura balanyara bitjan mulkuru yolnu warriku, yaka dhuwalayinydja nuwu yuwalk wana. Biyaka yarrkthurra nhokalanuwu nhe djälwunydydja, lingu nuwu djälnydydja dhuwalinydja duktukthirri yukurra naku malanuwu, wana yukurra yana, marr nhe yurru nayanunydydja daw'yun rumbalyu yana wananydhu. Yaka malthurra nurikiyinydja, lingu nurini nhokalanydydja guyaninyarayu yurru nhuna galkinyamaramana yatjlili. ¹² Yo, dhiyalanuminydja nhe yukurra nhina yolnu' yulnuwala nurikalana nunhi walala yakana marngi Godku. Nhiniya namathanu wal'nu yana romjura, ga bay warray walala yurru yukurra bothirrinnydja lakaranhamirri nhumalanha bitjanmirrinnydja, yanapi nhumanydja yatjmirri; walalanydja yurru marrtji nhamu'-nhama nhaltjan nuli nhuma djama, bala dharananna Godku latjuny'tja rom. Bala walalanydja yurru marr-nal'yunna yana Godku nulinyaramirriyunydydja daykun'thu nunhi nayi yurru Godthu walalanha withian.

¹³ Yo, biyaka nhiniya manapanmiya walala yuwalkkuna wal'nu, ga noylili nunha nyiln'maranhamiya nhumalanhay nhuma nurikala nurru'-nurrunuwala yolnuwala walalangala, nunhi nayi Godthu walalanha nherrara nurrunu wal'nu nhumalangu; marr-nal'yurra walalangala, marr walala yurru wiripu-gulku'yunydydja yaka muka yatj lakarama Garraynhandydja. Yo, dhäruk nunhi marrana nurrununha wal'nu bungawanha, nunhi nayi yukurra nhina nurrunu nunha, ¹⁴ ga biyakayi marr-nal'yurra nurukala wiripu-gulku'walanydydja nunhi nalapalmirriwala, lingu walalanha nayi nunhiyinydja nherrara, marr yurru walala dhä-dir'yunna nunhinhandydja rom-yatjmirrinhandydja walalanha, bala wokthunna nurikinydja rom-namakurru'mirriwunydydja. ¹⁵ Lingu dhiyakuyi nayi God duktuktja, nhuma yurru nhina rom-namakurru' yana, marr yurru nhokala namakurru'yunydydja romdhu dhäruk-mukmarama nunhinhandydja mulkurrmiriwnhandydja yolnunha nunhi nayi nuli wana yatjkuma Garraywalanumirrinha yolnu'-yulnunha.

¹⁶ Garrayu Djesuyunydydja nhumalanha lingu muka dhawatmaranjala nulinuruyi yatjnurunydydja. Nhiniya dhayalana yanana, yurru yaka djama nula nhä yatjtja, bala yana nakirrmarananydja nuwuway nunhi yatj; yaka waniya biyakanydja, "Naranydydja dhuwala dhayalana linguna, narra yurru djama narrakalaynha narra djälkurru", yaka biyaka waniya. Nhiniya namathanu yana biyaka, bitjan nhumanydja garpinara djämamirri nhanu Godku yana. ¹⁷ Biyaka marr-nal'yurra

bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala, ga mǎrr-ŋamathiya Garraywalaŋumirriwunyɗja ŋurikinyɗja yolŋuwu walalaŋgu, guŋga'yurra walalanha, liŋgu walalanyɗja ŋunhi bitjan galkiwuynha gurruṯu'mirrina walala nhumalaŋgu. Borrk-barrariya muka Godkunyɗja, ga mǎrr-ŋal'yurra ŋurikalanyɗja yolŋuwala, ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋurruŋu ŋunhi.

Munguyurranyɗja marrtjiya Christnha yana dhuɗakthurra

¹⁸ Wiripunyɗja nhuma dhuwala djǎmamirri walala wiripuŋuwu yolŋuwu. Mǎrr-ŋal'yurra nhokalaŋuwu buŋgawawunyɗja ŋurikinyɗja, ga dhǎruk mǎrraŋa ŋanya. Wiripunyɗja mak ŋayi nhuŋu ŋunhiyi buŋgawa latju' ga wurrkurruŋu' nhuŋu, ga wiripunyɗja mak ŋayi nhuŋu buŋgawa walamaranhamirri dǎlnha, yurru nhe yurru dhǎrucktja mǎrraŋa ŋanya yana, yaka ŋuyulkthiya nhanŋu.

¹⁹ Wiripunyɗja mak ŋayi yurru buŋgawayu nhokala way'yun, ga wutthunna nhuna ŋurruŋurruŋurana nhǎmiriŋurana. Nuli nhe yurru mǎrramanyɗja ŋunhiyi yǎtj, ga yaka ŋuriniyi ŋayaŋu-yǎtjthiya ga maɗakarritjthiya, mukthun yana nhe yurru mǎrr-nherraŋmirriŋyɗja Godkala, bala ŋayi yurru Godthunyɗja nhuna gǎma latkju'kumana dhikana.

²⁰ Nuli walala yurru nhuna dhǎ-dir'yun ŋurikiyinyɗja ŋunhi nhe djǎma yǎtj wal'ŋu, ga nhenyɗja yurru yana mǎrramana ŋunhiyi walalaŋguŋu, ŋayi yurru Godtja yakana nhuŋu wokthun ŋurikiyinyɗja, liŋgu marinyɗja ŋunhiyi ŋurru nhuŋuway. Ga ŋuli nhe yurru djǎma ŋamakurruŋu'tja wal'ŋu, ga walala yurru nhuna ŋayaŋu-yǎtjkuma ŋurruŋurruŋurana ŋula nhǎmiriŋurana, ŋuli nhe yurru mǎrramanyɗja ŋunhiyi, ga yakanyɗja buku-ruŋiyirri ŋurikiyinyɗjayi, Godtja yurru nhuŋu wirrkina yana wokthun, bala wekama nhǎ malanha ŋamakurru'na. ²¹ Yo, dhiyakuyina romgu ŋayi nhuŋu Godtja wǎthurrana, liŋgu ŋayipi Garray-Djesunyɗja burakina nhokala dharapulŋura, ga ŋayinyɗja nhuŋu ɗuktuk, nhe yurru malthun dhuɗakthun ŋanyapinyay yana-wala. ²² Djesuyunyɗja ŋunhi yaka ŋula nhǎ djǎma yǎtjkuŋala, ga yaka ŋayi bothina lakaraŋala ga yǎtj dhǎruk waŋana. yana walala ŋanya bumara ŋurruŋurruŋurana nhǎmiriŋurana. ²³ Waŋana walala yukurrana ŋanya yǎtjkuŋalana, yurru ŋayinyɗja yaka buku-ruŋinyamaranaŋala walalaŋgunyɗja yǎtjkuŋala. Walala bartjunmaranaŋanyɗja ŋanya, bala dhuḷ'yurrunana dharpaliliyaŋalana, yurru ŋayinyɗja yaka waŋana bala walalaŋgunyɗja ŋula bitjarra, “Godthu yurru nhumalanha dhǎ-dir'yun dhipalayinyɗja,” bitjarrayinyɗja ŋayi yakana, yana ŋayi marrtjinanyɗja ŋunhi mǎrr-nherraŋminana Gunhu'walana Godkalana, mǎrr ŋayipina Godthuna ŋanya yurru lakarama dhunupakumanyɗja, wokthunna nhanŋu yurru. ²⁴ Liŋgu Godthunyɗja ŋunhi mǎrraŋala ŋilimurruŋgunyɗja yǎtj malanha, bala Garraywalana ŋayaŋulili wapmaranaŋala, ga ŋunhalayi dharpaŋuranyɗja mǎlakmaranharawuŋuranyɗja ŋayinyɗja rakunydhina ŋilimurruŋgala dhara-pulŋura; nhanŋunyɗja ŋunhi rumbal burakina, mǎrr yurru ŋilimurruŋyɗja gananna ŋunhiyi yǎtjtja dhuwurr, bala nhina mǎrr-yunupana Godkalana romŋura yana. Yo, ŋurini nhanukala gatpurrrthinyarayunyɗja ŋilimurrunha ŋayi ɗukmaranaŋalana liŋguna. ²⁵ Nǎthilinyɗja nhuma winya'-winyayurrana yukurrana, bitjarrana bitjan wǎyin malanha bembi ŋuli barrkuwatjthirri djǎkamiriŋurana, bala ŋayi Godthunyɗja nhumalanha gǎŋala roŋiyinyamaranaŋalana, mǎrr nhuma yurru galkithirri malthun nhanŋu Djesuwuna, liŋgu ŋayipina nhumalaŋgunyɗja djǎkamirri, ŋayina yurru djǎka nhumalaŋgu ŋamathamanyɗja wal'ŋu, ga gunganhamirriyama ŋulaŋuru yǎtjŋurunyɗja.

3

Dhuwalanyɗja dhǎruk miyalkku ga dhuway'mirriŋuwu

1-2 Yo, nhuma yurru mǎrr-ŋal'yurra ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi Godthu ŋurrulili nherrara ŋanya, ga bitjandhi lingu nhuma dhäykawurrundydja yurru mǎrr-ŋal'yurra nhokalaŋuwala dhuway'mirriŋuwala; yaka bungawakunhamiya dhuway'mirriŋuwundydja. Wiripundydja mak ŋayi nhuŋu dhuway'mirriŋu yurru yakana mǎrrama Godku dhäruk, lingu yaka ŋayi duktuk ŋurikiyi romgu. Nuli dhe yurru nhina ŋamathamanydja, ga yaka dhar'-dhar wekaŋa nhuŋuway dhuway'mirriŋunha, ŋayinydja yurru nhäma nhuŋu darrtjalk ga dhunupa rom, bala ŋayi yurru ŋanydjalä'yunna bala mǎrr-yuwalkthirrina Garraynha.

3-4 Wiripundydja nhuma nuli dhäykawurru dhatthunmirri girri'yu latju'mirriyu dhika wal'ŋu, ga nherraŋ nhuma nuli mel-widi'mirrini girri' malanha, birrka'mirri marwat dhika nhä latju'kunharamirri djäma, yana dhapirrkunharamirri dhika nhunapinyay dhe. Yaka warranulnydja yana latju'kunhamiya biyakayi. Nuli dhe duktuk dhe yurru nhina yuwalktja wal'ŋu latju', dhe yurru yana latju'kunhamiya ŋunha ŋayaŋu nhuŋuway ŋuriŋinydja malaŋuyu ŋunhi yurru yaka dhulwirmirriyirri nula nhaltjan. Biyaka nhiniya yukirriya ŋayaŋu wurrkurru', ga waŋiya gurru'mthurra dhäruk yana, lingu dhuwalayinydja rom mel-widi'na dhikana wal'ŋu Godkalanydja.

5 Näthilinydja dhäykawurru nuli nhinanha yukurranha latju'mirri dhika dhapirrkimiri, ŋunhinydja walala ŋunhi walala nuli mǎrr-nherraŋminya Godnha. Nhäyu walala ŋunhiyi dhapirrkthinyanydja nuli yukurranha?... ŋuriŋi latju'mirriyu wal'ŋu dhika girri'yu? Yä-ä-äw yaka warray. Walalanydja ŋunhiyi yukurranha nuli nhinanha ŋayaŋu-wurrkurru' yana, mǎrr-ŋal'yuna nuli yukurranha dhuway'mirriŋunha walalaŋuway.

6 Yo, Saranydja mǎrr-ŋal'yurru nahanukalayŋuwala dhuway'mirriŋuwala Yipurayingala; ŋayi ŋuriŋiyi miyalkthundydja lakaraŋalanydja ŋanya “Ŋarraku ŋurruŋu,” bitjarra, Ga nuli yurru nhenydja nhina ŋamathama, ga yakana barrariya nula nhäkunydydja, bala nhumanydja yurru balanyarayina bitjan yumurrku'na nahanu Sarawuna.

7 Ga nhuma dhuway'mirriŋu walala, dhuwalanydja dhäruk nhumalaŋgu. Nhiniya waŋganyŋura nhokalaŋuwala dhäykawala, ga mǎrr-ŋal'yurra yukirriya nahanukalay. Darramundydja dhuwala rumbal wundaŋarr dhäykawurruŋgalanydja, bala dhe yurru gyaŋirri ŋamathama nhuŋuway miyalknha, bala djäka nahanu ŋamathamana. Lingu Godthundydja yurru walŋanydja wekama ŋurikina dhäykawuna, bitjandhi yana lingu bitjan ŋayi yurru nhuŋu darramuwundydja walŋa wekama; rrambaŋi yana nhuma maŋda darramu ga miyalk yurru nhina yukurra nahanukala ŋunhalanydja wäŋaŋura. Ga nuli dhe yurru dhuway'mirriŋuyundydja nhäma nhuŋuway miyalknha ŋunha ŋoylilinydja, ga waŋa dhe yurru ŋanya mǎrr-wark-garkmirri bitjan, ŋuriŋiyinydja gyaŋinyaray yurru nhokalanydja gatjalnha gungama, mǎrr dhe yurru yakana ŋamathama bukumirriyama Godkalanydja, yakana ŋayi yurru ŋäma nhokuŋu bukumirriyanhara.

Djäma ŋamathaŋa yana, bäyyi ŋunhi dhe yurru ŋayaŋu-yätjthirri burakirri

8 Ga dhuwalanydja dhawar'yunaramirrini nhumalaŋgu dhäruk, bukmakku ŋarra yukurra lakaramana. Biyaka nhiniya waŋgany-manapanmiya waŋganydhu ŋayaŋuyu yana. Djäka nhumalaŋuway nhuma yulŋundydja bala-lili'yunmiya, ga yuwalkkuŋa yana wal'ŋu mǎrr-ŋamathinyamiya bala-lili'yunmiya, biyaka bitjan nhuma yukurra mǎrr-ŋamathirri nhumalaŋuway ŋuriki gurruŋu'mirriwu. Mel-wuyurra wiripunuwundydja yolŋuwu, ga yaka garrwarkunhamiya nhunapinyay dhe, yanapi dhe bungawa wiripu-gulku'wundydja. Nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay dhe ŋunha ŋoylili, ga guŋga'yurra walalanha.

9 Nuli ŋayi yurru nula yolthu djäma yätjkuma nhuna, yaka buku-ruŋiyinyamarana bala nahanunydydja yätj, ga ŋunhi ŋayi yurru waŋa nula yolthu nhuna yätjkumanydja, nhenydja yaka waŋiya bala

yätjkunja, yana buku-runjiyinyamaranja latju'yu dhika wal'nu dhärukthu. Bukumir-riyana yukirriya nhanju, njan'thurra Godnha, marr naji yurru gunga'yun nanya. Lingu naji Godtja duktuk nhuunyndja gunga'yunarawu muka, latju'kunharawu muka gänharawu; dhiyakuyi muka naji nhuju wäthurrunanyndja nunhi malthu-narawu nhanjuway muka. ¹⁰ Djoura'yu Godkalanyndja yukurra lakarama bitjan gam', "Nuli dhe duktuk dhe yurru galja-namathirrinyndja nhina yukurra,

ga nhina yukurra namathamanyndja wal'nu dhikanyndja,
Yaka waniya yätjkunanyndja wiripunjanyndja yoljunha,
ga yaka bothiya lakarana.

¹¹ Gonha'yurrana nunhiyi yätjtja gatjal,
ga djäma namakurru'na,

ga djämanyndja marrtjiya yana dädawyunmaranja marinyndja,
marr wänanyndja yurru yukurra djingaryun wapurarrnha yana,

¹² Lingu Garrayyanyndja nuli bitjan warray lingu marrtji nhäma ga djäka marrtji
nurikinyndja yoljuwu dhuwurr-namakurru'wunyndja,
bitjan lingu naji nuli näma yukurra nhanukuju bucumirriyanhara.

Yurru naji nuli Garraynyndja napana-wekama nurikinyndja walalanggu rom-yätjmirriwunyndja." Bitjan yukurra nunha djoura'yunyndja lakarama.

¹³ Yo, yuwalk nunhiyinyndja. Nunhi nali yurru laylayyun yukurra ga djäma namathamanyndja bitjan lingu, bala yolthuna dhika yurru nilimurrungu yätjkumanyndja? Bänuna. ¹⁴ Ga nunhi nuli balaju yoljuyu nhuna nayanu-yätjkununyndja, lingu dhe yukurra nunhi nhina namakurru'nura wal'nu romnura, nhenynda nayanu-yingathiya yana. Yaka biyaka barrariya walalanggu, ga yaka warwuyurra. ¹⁵ Yana galki wal'nu nhanukala nhiniya Djesu-Christkala; marr-nal'yurra nhanukiyingala, lingu naji Garraynyndja wal'nu nhuju. Girri-namathiya nhiniya, marr dhe yurru warrañulkuma yana lakaramanyndja wiripunjanyndja yoljuwu, nunhi naji yurru nhuna dhä-wirrka'yun bitjandja, "Way, nhäku dhe yukurra marr-nherranmirri nuli Garraywalanyndja?" bitjandja. Waniya buku-runjiyinyamaranyndja warrañulkuna nhanju dhunupa dhäruk, ¹⁶ yurru waniya balanyndja gurru'm'thurra, yaka dhä-warrwarnynda be. Nuli naji yurru yätj gyanjinyara maln'thun mulkurru'nura nhokala, dhunupana dupthurrana nuriñi lingu yana, ga djäma namakurru' yana Garraywala djälyu, marr nunhinyndja walala yurru gorana nuriniyinyndja walalangalay dhärukthunyndja, nunhi walala nuli warku'yun nula nhaltjan, yätj-lakarama nhuna.

¹⁷ Yo, wiripunyndja nunhi dhe nuli nhina yukurra namathamanyndja, bala walala yurru wiripu-gulku'yu djäma yätjkuma nhuna, yurru yaka nhenynda nayanu-yätjthiya, lingu Godthunyndja yurru nhuna gunga'yun nuliwitjandhiyi marikurru, nunhi dhe yurru marilili garri lingu dhe nuli nunhi malthun marrtji nuliwitjan nhanukala djälkurru. Nuli dhe yurru djäma yätjtja, ga walala yurru djäma buku-runjiyinyamarama yätj nhuju, nunhiyinyndja nurru nhujuway. Godtja yaka djäl nitjalangu djämawu yätjkunyndja, ¹⁸ lingu wanganymirri naji Djesu-Christtja rakunydhina nurikiyi yätjkunyndja romgu. Nilimurrunyndja dhuwala dhuwurr-yätjmirri, ga nayinyndja nunhiyi rom-dhunupa yolju rakunydhina nilimurrungala dharapulnura, marr yurru nilimurrunha naji gämana galkikumana Godkalana. Yo, walala bumaranyndja nunhi nanya rumbal, naji rakunydhina yolju wal'nu yana, yurru birrimbirnyndja nhanju Djesuwu yaka rakunydhina; nunhi nhanju birrimbir bitjarrana linguna marrtjina yukurrana waljana bala yana Godkalana gonjura.

¹⁹⁻²⁰ Nunhi naji rumbalnyndja yukurrana norrana nunhiliyi molunura, Djesunyndja nayipinyndja birrimbir nunhi marrtjina nunhimalayi rakunymirriwala wänalili nunhi näthilinjuy murrmurrunara yolju walala birrimbir marrtjina, ga nunhili

nhinana yukurrana garrpinara walala, bala lakaraṇalanydja ṇayi Djesuyu bitjarra, “Linguna ṇarra djuḷkmaranala ṇunhi yätjnhanydja dhuwurrnha,” bitjarrana ṇayi lakaraṇala ṇurikala birrimbirrwalanydja walalaṅgala, ṇurikala walalaṅgala ṇunhi walala yukurrana nhinana dhiyala munatha'ṇura wāṇaṇura be baman' wal'ṇu, ṇulinyaramirriyundydja ṇunhi ṇayi Nowayu yukurrana mitjiya dhuḷ'yurruna. Yo, ṇulinyaramirriyundydja God yukurrana galkurruna bulnha walalanha ṇunhinhayi yolṇu'-yulṇunhanydja gonha'yunarawu ṇuriki yätjkunydydja dhuwurrwu, yurru yaka warray walala māḱiri-witjurrana ga mārraṇala nhanṇu dhāruk, bāyṇuna, bitjarrana lingu walala djāmanydydja yätj warray, bala walala raku'-rakunydhinana ṇuriṇina gapuyuna ṇunhi ṇayi walalanha lupmaranala. Ga wiripu-gulku'yundydja ṇunhi 8-thundydja mitjiyu mārraṇala Godnha dhāruk ṇulinyaramirriyundydja Nowamirriyundydja waluyu, bala walala gārrinana yukurrana ṇunhimalayi mitjiyalilinydja, bala walala walṇathinana ṇunhili mitjiyaṇuranydja, gāṇalana ṇayi walalanha yukurrana walṇakuṇalana ṇuliwitjarrai gapukurrundydja.

²¹ Ṇunhiyinydja bitjan ṇilimurrungu mali. Mārraṇalanydja ṇali Godnha dhāruk, bala gonha'yurrunana ṇunhiyi yätjtja, ga dhāṇuru ṇulinurundydja ṇilimurru liya-lupthurrana, bala Godthundydja ṇilimurrunha walṇakuṇalana, ga ṇunhiyinydja bitjarra ṇilimurru marrtjina ṇuliyina gapukurruna, bala ṇunhana yutalilina bala wapthurrana, walṇamirrililina romlili. Yurru yaka ṇunhi ṇilimurru lupthurrana yana rumbalnydja ṇilimurrunhawuy darrtjalkkunhamina; bitjarrayinydja ṇilimurru ṇunhi liya-lupthurrana, ṇunhiyinydja ṇilimurru bitjarra Godkalana lakaraṇala, “Linguna ṇarra yätjṇurundydja ḁḁawyurrunana. Walṇakuṇana ṇarranha, ṇarra yurru nhina yukurra nhokala ṇamakurru'ṇurana romṇura.” Ga yuwalk Godthu nhuna yurru walṇakumanydja ṇuliwitjan Djesu-Christkalanukurru, lingu Djesundydja ṇunhi walṇathina beṇuru rakunṇurundydja.

²² Bala ṇayi marrtjinana-wala djiwarr'lilina, ga ṇunhayina ṇayi nhinanydja yukurra galki Godkalana; nhinanydja ṇayi yukurra ṇunha ṇurrununa wal'ṇu ṇuruku djiwarr'wuywuna walalaṅgu ṇunhi yolṇu'-yulṇuwu, ga ganydjarr-dilkurru ṇunhi birrimbirr walala nhanukalana bukmaknha ṇoyṇurana, ga ṇayipina ṇurrunundydja walalaṅgu bukmakku.

4

Godkala yana romṇura nhiniya, yaka nhokalaynydja nhe

¹ Yuwalk ṇunhiyi Garray Djesundydja burakina rumbal wal'ṇu yana, ga bitjandhi lingu nhumanydja yurru gyaṇirri ṇunhiyi batjpatj nhanṇundydja yana ganydjarr-wekanharamirri nhunapinyay nhe ṇuriṇiyi gyaṇinyarayu. Ṇuli nhe yurru dhārra yana Garraywalanydja gali'ṇura, bāy warray ṇunhi walala yurru rumbalnydja nṇuṇu rirrikthunmarama, yakana nhe yurru duktukthirri ṇurikiyinydja yätjkunydydja dhukarrwu, yuwalknha yana nhe yurru ṇunhiyi ganandja yätjnhanydja dhukarrnha gupaḁalkumana. ² Dhipuṇurundydja-wala nhe yurru yukurra marrtjina-a-a Godkalana yana djālyu, yana lingu ga rakunydhirri nhe yurru, yakana nhe yurru biyapulnydja nhina nhokalay nhe djālṇura.

³ Nāthilinydja nhuma nhinanha ṇuli yukurranha ṇunhiliminga lingu romṇura ṇunhi walala yukurrana wiripu-gulku' nhinana, ṇunhi walala yaka marṇgi Godku; ṇunhiyinydja nhe warrkuḷuṇala yukurrana nṇuṇuway walṇanydja, ṇunhi nhe marrtjinya ṇuli marramba' djāma, ga leṇuna marrtjinya. Bitjanana linguna nhe ṇuli yätjnha yana djāma yukurranha, ga rommiriwnha nhe ṇunhi yolṇundydja nāthilinydja. Nhe ṇuli buku-ṇal'yuna waṇarrkunha ṇunhinha nhānha malanha ṇunhi yolṇuwuṇu goṇbuy djāmawuy; ṇuriṇiyinydja romdhu Godnhanydja yukurra ṇoyṇha-dharpuma. ⁴ Yurru nhenydydja linguna ṇulinuruyi ḁḁawyurruna, ga

nurinyndja walalay nunhi walala yaka marngi Godku, walala yukurra nhäma nirryunna nhuna, lingu dhe yurru nunhi yakana nhina biyapulnydja wangany-manapanmirri walalangala romjura, bitjan bitjarra dhe näthili nunhi. Bala walalanydja nuli waja yätkumana, nula nhaltjanna beyarmakkumana nhuju. ⁵ Yurru yalalanumirriyundja Godthunyndja yurru nhäma marrtji walalanha, nhaltjarra walala yukurrana djäma dhiyala, lingu galki nayi yurru mala-yarr'yunna marrtji dhuwurr-yätjmirrinha yolju'-yuljunha, nunhinha nunhi walala dhuwala nhina marrtji walnamirri, ga nunhinha walalanha nunhi walala murrmurryurruna marrtjina be näthili. ⁶ Dhiyakuyina märrwu nunhinyndja walala nunhi walala linguna raku'-rakunydhina, walalangalanydja lingu lakaraŋala dhäwu' Garraynha; bäy warray nunhi rumbalnydja walala rakunydhina, bitjarranydja bitjan bawala'mirri nuli raku'-rakunydhirri yolju walala, nunha birrimbirryndja walalanggu yurru nhina bitjan warray lingu yukurra waljana, bitjan nayi God yukurra nhina waljana yana.

Djäma namathana yana nurinyi nhäyu malanyu nunhi nayi Godthu wekaŋala nhokala dharraylili

⁷ Yo, yuwalk nunhi yuljunynda. Galki yurru dhuwalanydja munatha'wuynyndja nhä malanha dhawar'yunna. Dhiyakuyina nunhi nilimurru yurru nhina yukurra bira'yundja, gyanirri latju'kumanydja dhikanydja, märr yurru nali yuwalkkuma bukimirriyama wal'nu. ⁸ Ga dhuwalanydja mirithirri dharrpal romdja. Märr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya yuwalkkuna wundaŋarrkunhamiya, lingu märr-namathinyarayunynda nuli yukurra näkirrmarama yoljuwalanuwuynyndja yätjpuy, yakana nuli weyinmarama gyanirri nunhiyi nahanu yätj, yana bäy-lakaramana nuli, bala mengumana. ⁹ Gumurr-namathiya nhokalay wäŋalili nuriki Gar-raywalanumirriwunynda yolju'-yuljuwu, ga djäka walalanggu nyulalthinyamiriw nhämiriw yana.

¹⁰ Wanga'wanganygu nilimurrungu yana nayi nuli Godthu ganydjarryndja wekama wiripuwu ga wiripuwu djämawunynda; nali yurru djämanyndja namathama yana wal'nu-wala nurinyi nunhi nayi Godthu wekaŋala nitjalangala dharraylili, lingu nunhiyinynda nahanuku wekanhara yaka nhujuwaynynda, dhe yurru nurinyinynda gunga'yun nunha wiripunha yoljunha. ¹¹ Wiripunynda nhuma dhäwu'-lakaranhamirri yolju walala, lakaraŋa nahanuway yana Godku dhärukta, yaka nhokuwaynynda gyaninyara, ga wiripunynda nhuma djäkamirri walala nuruku rerrimirriwu yoljuwu ga gurrapurumirriwu, dhe yurru djäma gunga'yun nanya nahanuka Godkala yana ganydjarryu. Yo, nhä malanha birrka'mirrinnynda dhe yurru djäma, djäma namathana wal'nu yana, märr yurru yolju'-yuljunynda wokthunna nahanu Godku, lingu nhenynda nunhi malthunaramirri nahanu Djesu-Christku. Lingu nayipina wanganyha nunhi biyapulnynda wal'nu latju' dhika, nayinynda nunhi nurrunu bungawa bitjanarawuna linguwuna nhinanharawu. Yo, yuwalk dhuwalayi yuljunynda.

Nayanu-namathiya yana yuljunynda nunhi dhe yurru märrama nayanu-wutthunarynda manapa Garayyu

¹² Marrkapmirri walala narraku, dhuwalanydja-wala nhuma yukurra nhina nayanu-wutthunaraŋura romjura yana, ga burakinyamirrinjura, yurru yaka walala nirryuranynda nurinyi romdhu. Yaka gyaniya biyakanynda, “Way, nhäku dhuwala narrakunynda mari buna yukurra?” Yaka biyakayinynda gyaniya, lingu dhuwalayi nayanu-wutthunaramirrinnynda rom yaka mulkuru Garray-walanumirriwunynda yoljuwu. ¹³ Nunhi dhe yurru bitjandhiyi burakirri ga

ṇayaṇu-wutthun, yana biyaka nhiniya mǎrr-yiṅgathiya dhika wal'ṇu, lingu nheny-dja yukurra ṇunhi mǎrramayi ṇayaṇu-wutthunaryndja manapa nhuma Gar-rayyu, mǎrr yurru dhe wirrkina dhikana yana mǎrr-yiṅgathirri ga goṇmirriyirri ṇulinyaramirriyundja ṇunhi nhanṇunyndja yurru latju' rom malṇ'thunna war-raṇulthirrina dhikana. ¹⁴ Ṇuli nhuna yurru yolṇuyu wiripunuyundja yātj-lakarama lingu dhe ṇunhi Garraywu malthunaramirri, biyaka yana galṇa-djulṇithiya, lingu nhanukalanyndja ṇurini latju'yunyndja dhikanyndja ṇunhi Godkalanyndja Birrimbirryu yurru yukurra monyguma nhuna, gunganhamirriyama warray.

¹⁵ Yaka dhe yurru djāma ṇula nhā yātjtja, bitjan dhe yurru yaka murrkay'-buma yolṇunha, ga mananirri ṇula nhā, ga rom-bakmarama ga mari djāma bāyṇu, mǎrr nhenyndja yurru yaka mǎrrama ṇayaṇu-wutthunara ṇuriniyi yātjthunyndja wal'ṇu romdhu. ¹⁶ Ga ṇunhi dhe yurru ṇayaṇu-wutthunara mǎrrama lingu dhe nhanukalanumirri Garraywalanumirri ṇunhi, yaka gorianyndja ṇuriniyinyndja, biyaka yana buku-wekaṇana Godnhana ṇurikiyi, lingu dhe yukurra nhina yākuyunyndja nhanukala Garraywala.

¹⁷⁻¹⁸ Yo, ṇunhi walunyndja dhuwala linguna bunanana; linguna ṇayi Godthu ṇurru-yirr'yurrunanyndja mala-yarr'yurruna yolṇu'-yulṇunhanyndja. Lingu Godkala djourra'yunyndja yukurra lakarama bitjan gam',
 “Yo, dālnha dhuwala dhuwurr-ṇamakurru'wunyndja yolṇuwu gulṇiyinyarawu ṇunha walṇamirriwunyndja wāṇawu.

Bala nhaltjanna ṇunhi yurru malṇ'thun ṇuriki dhuwurr-yātjmirriwunyndja?...

ṇunhi walala ṇuli yukurra ṇuyulkthirri Godku,

ga mukthun yana djāma ṇunhi lingu yātj?” Yo, ṇurrununyndja Godthu yukurra mala-yarr'yun ṇilimurrunha, nhanṇuway ṇunhi yolṇunha walalanha, gat-jarr'yun yukurra ṇilimurrunha ṇula nhākurrunyndja nāthili yana, yurruna ṇilimurru yurru gulṇiyirri ṇunhiwalayinyndja wāṇalili walṇamirrililinyndja wal'ṇu. Ga ṇunhi wiripu-gulkuny'tja yolṇu walala yurru yakana yanana walṇathirri, ṇunhinyndja walala ṇunhi walala yaka mǎrrama yukurra Godku dhāwu', yakana walala yurru gulṇiyirri ṇunhiwalayi wāṇalili walṇamirrilili; walalanyndja yurru ṇunhiyinyndja walala yukurra nhina ṇunhilina wāṇanura galṇa-yātjthinyaramirrinurana bitjanna linguna, gupaḍalṇha-wala.

¹⁹ Yo, ṇunhi nhuṇu ṇayaṇu-wutthunaramirrinnyndja rom yukurra marrtji yurru, ṇuliwitjan ṇunhi dhe ṇuli yukurra marrtji Godkala nhanukalay djālyu, yaka yarrkthurranyndja ga roṇiyiyanndja bilyurra, yana mukthurra-wala marrtjiya ṇamathana, mǎrr-nherraṇmiya nhanukalay Godkala yana, ṇurikala ṇunhi ṇayi djāma nhuna. Yuwalk yana ṇayi yurru bitjandhinyda djāma ṇunhi ṇayi nhaltjarra dhawu'mirriyaṇala, ga nhinanyndja dhe yurru ṇunhalana nhanukalana, gupaḍalṇha-wala.

5

Biyaka djāka ṇamathana Godkalanuwunyndja yolṇu'-yulṇuwu

¹ Yo, dhuwalanyndja dhāruk nhumalangu eldersku, ṇunhi nhuma djākamirri walala Godkalanuwu yolṇu'-yulṇuwu, ga ṇarranyndja dhuwala balanyara lingu elder ṇarra, rrambaṇi ṇilimurru. Ṇarrapinyndja nhāṇala Garraynha Djesunha ṇunhi ṇayi burakina, ga bitjandhi lingu ṇarra yurru nhina ṇunhalayi nhanukala latju'nura dhika wal'ṇu ṇunhi yurru yalala malṇ'thunna warraṇulthirrina. ² Nhuma buku-djulṇimirri, djāka ṇurikinyndja yolṇuwu walalangu ṇunhi ṇayi Gunhu'yu goṇlili nherrara walalanha nhokala djākalili, djākanyndja walalangu gurrum'thurra mar-rtjiya bala, biyaka bitjan ṇuli wāyin-djākamirri yolṇu djāka nhanukalayuwu ṇayi wāyingu. Djākanyndja biyaka wal'ṇu djāl-ṇamathiya yana, ṇuyulkthinyamiriw dhika

nhaltjanamiriw. Yo djäma bitjandhinydja dhe yurru nhanjuway Godku yana, lingu dhe nunhi duktuk gunga'yunarawu nuruku yolnu'-yulnuwu nunhi; yaka djäma dhuwalayi yana nuruku rupiyawunyidja nula nhäkunyidja märranharawu. ³ Yaka bungawa-lakaranhamiya nhunapinyay dhe nurikinyidja walalangun nunhi nayi Godthu wekanala nhokala djäkalili walalanha, yana biyaka nhiniya latju'kuna dhika wal'nu, märr yurru walalanyidja dhudakthun marrtji, bala goyurnha munguyun nhunanyidja. ⁴ Ga nunhi nayi yurru nunhi Nurrunyidja wal'nu Djäkamirri gumurr-runjiyirrinidja, bala nayinyidja yurru wekama buku-runinyamaramanyidja nhuju nurikiy nhokalanuwuy djämawunyidja nunhi dhe yurru djäma namathama; wekamanyidja nayi yurru nhuju biyapulnha wal'nu dhikana latju'na, nunhi yurru yakana dhulwirmirriyirri ga bulunga'yirri.

⁵ Nhuma yudayuda darramuwurru, yaka nhunapinyay dhe be bathala lakaranhamiya; nyiln'maranhamiya wal'nu nunha noylili, ga marngithiya marrtjiya-bala nurikala nalapalmirriwalanyidja walalangala nunhi walala yuwalk marngithirri nuli Godku. Ga bukmak nhuma dhuwala nunhi Garraywalañumirri walala, nyiln'maranhamiya nhumalanhay nhuma, ga djäma gunga'yunmiya biyaka bala-lili'yunmiya. Yaka bungawa-lakaranhamiya nhunapinyay dhe, lingu djoura'yunyidja nunha Godkala yukurra lakarama bitjan, "Godtja yurru napa-wekamana nurikinyidja yolnuwu nunhi nayi yurru yana milkunharamirri be garrwar-lakaranhamirri. Yurru yananyidja nayi yurru wekama nurikina nunhi nayi yurru nyiln'maranhamirrina wal'nu."

⁶ Yo, God dhuwala nayipi garrwarnyidja wal'nu, bala nhenyidja dharradakunhamiya nhunapinyay dhe, ga nyiln'maranhamiya biyaka; märr-nherranmiya Godkala yana, märr yurru nayina nhuna garrwarlilinyidja nherran. ⁷ Yaka warwuyur-ranyidja nula nhäku, yana wekana warwunyidja nhanukala Djesuwalana gonlili, lingu nayi warray nhuñunyidja yukurra djäka. ⁸ Biyaka bira'yurra yulñunyidja yukirriya, lingu nunhiyinyidja yätjtja birrimbirr yukurra wirwiryun marrtji nhämanyidja, märr nayi yurru djaw'yunna nunhinhanyidja yolnunha nunhi nayi nuli nhina yukurra wawu, bitjanna nayi yukurra yulñunyidja nunhiyi, bitjan nuli wäyindhu nunhi madakarritjmirriyu nhäma marrtji wäyingu lukanharawu. Wirrki nayi Satandja djälthirri yukurra Garraywalañumirriwunyidja yolnu'-yulnuwu roñiyinyamaranharawunyidja djaw'yunarawu. ⁹ Yurru nhenyidja dhärriya wundañarryiyana mukthurra nhanukala Djesu-Christkala, ga yaka roñiyinyanyidja bilyurra. Mukthurra yana marrtjiya waniya yaka'yurra nhanju Satangu. Lingu bukmak Garraywalañumirri yolnu walala birrka'mirrinura wäñanura bitjandhi yukurra nayanu-yätjthirri balanyarayuyi yana lingu nupanaynyuy romdhu, yaka yana nhepinyidja wanganyidja nunhi yukurra galja-yätjthirri nuriniyi yätjthu romdhu. ¹⁰ Yurru yaka nilimurru yurru nunhi nayanu-yätjthirri gupadalnyidja, lingu Godtja nunhi mel-wuyunaramirri warray. Nayi wäthurrana nilimurrungunyidja, bala nayi dhambay-manaparana nherrara nhanukala Djesuwala, märr yurru nilimurru nhina nunhalayina rrambanina nhanukalana latju'nurana wal'nu gupadalnha yurru. Yo, dhäguru nulinurunyidja nunhi dhe gurriri dhiyala yukurra nayanu-yätjthirri dhuwala, Godthu yurru nayipi nhuna latju'kumanyidja nula nhämiriwyamanyidja; nayi yurru dhärranhamaramanyidja nhuna nherrandja wundañarrkumana yana, märr dhe yurru mukthunna-wala yana marrtjina wundañarnha yurru, nhanukalaynyidja ganydjarryu. ¹¹ Yo, Godtja dhuwala biyapul wal'nu ganydjarr-dumurru warray; nayipina yurru nunhiyi nurrunyidja wal'nu bitjanna lingu yurru-wala, gupadalnha. Yo yuwalk.

Dhawar'yunaramirrina dhuwalanyidja dhäruk

¹² Nuriŋi ŋamakurru'yu yolŋuyu Djilpanayunyɗja yäkuyu wukirri dhuwalayi ŋarranha dhäruktja dhipalayina djorra'lilina, yurru gurriri dhuwala dhäruktja, yaka weyin. Ŋarra djuy'yurrunanyɗja dhuwala djorrany'tja yana nhumalanha dhipali marrparaŋ'kuma yukurra, lingu ŋarranyɗja nhumalangu ðuktuk, nhuma yurru marŋgithirri Godku, ŋunhi ŋayinyɗja mel-wuyunaramirri, ga yuwalk yana ŋayi djäkanyɗja yukurra nhumalangu. Dharraɗayiya dhärriyanyɗja mukthurra yana Godkala märr-ŋamathinyaramirriŋura djäkaŋura.

¹³ Nuruŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋunhi walala yukurra nhina Bapilun wäŋaŋura, walala djuy'yurruna nhumalangu märr-ŋamathinyara. Godthu ŋayipi djarr'yurruna walalanha ŋunhayinyɗja, rrambaŋi nhumalanha. Ga bitjandhi lingu Mäkthunyɗja nhumalangu märr-ŋamathinyarayi yänguŋala, ga ŋayinyɗja dhuwalayi balanyara ŋayi yulŋunyɗja bitjan ŋayi gäthu'mirriŋuna ŋarraku.

¹⁴ Ga ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri walala yolŋu'-yulŋu waŋgany-manapanmirrinyɗja, nhuma yurru dhang'i-yunmirri, ga milkunharamirri märr-ŋamathinyara nhumalanguway nhuma bala-lili'-yunmirri.

Ŋarranyɗja ŋäŋ'thun yukurra Godnhana, märr nhuma yurru bukmak yana Garraywunyɗja yolŋu walala nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara, djäkaŋura Godkala. Ga linguna dhuwala yulŋunyɗja.

2 BETAWUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Narranydja dhuwala Djäyman Beta, ga djämamirri narra dhuwala yuljunydja nhanju Djesu-Christku, bo'puyju nhanju narra, ga wukirrinydja narra yukurra dhuwala nhumalangu, nuriki walalangu nunhi nhuma yukurra märr-yuwalkthirri Djesu-Christnha. Nilimurrinydja dhuwala rrambanji yana dhärra yukurra nhanukalanydja gali'nura, lingu Djesu-Christtja nunhi nilimurrungu Godtja ga waljakunharamirrinnydja, nayinydja nunhi dhuwurr-dhunupa warray, nayinydja yukurra nhäma rrambanjikumana nilimurrunha, bukmaknha yolnha malanha nunhi nilimurru yukurra märr-yuwalkthirri nhanukala. ² Narra djäl, nhuma yurru marngithirri Gunhu'wu Godku ga Djesu-Christku nilimurrungalanuwu Garraywu, märr yurru nhumanydja nhina yukurra biyapul wal'nu latju' nhanukalay märr-namathinyaranjura, ga nayanju-yal'yunaranjura.

Godthu djarr'yurruna nilimurrunhanydja nhanjuwaynha nayi

³ Godthunydydja nilimurrungu wekanala nhanjuway nayi nunhi garrkuluk ganydjarr, ga nunhi nali yuwalktja marngi nhanju, nilimurru yurru nhina yukurra darrtjalk ga namakurru' wal'nu, gananj'thun yukurra nulinuru yatjnurunydja. Djesunydydja djäl nilimurrungunydydja, nilimurru yurru nhina yukurra nhanukalay yana wal'nu latju'nura dhika ga namakurru'nura. Dhiyakuyi nayi duktuktja, ⁴ bala nayi dhawuny'tja nherrarana mirithirri gulku' nunhi djourralilinydja, latju'mirri warray ga mel-widi' dhika wal'nu, märr yurru dhiyanuyinydja dhawu'yu malanjuu nilimurru bilyunna, ga napana wekama nurikinydja yatjkunydydja nunhi nayi dhiyalami wajanjura dhika. Yo, dhiyalanumi munatha'nuranydja yukurra norra yatj wal'nu, lingu yolnu walala yukurra marrtji walalangalay djälyu. Ga nunhi nali yurru nayathama bat bitjan nunhiyi Godkunu dhawu'mirriyanhara yana, nalinydja yurru yuwalknha yana nhina yutana wal'nu yolnu, dhambay Djesu-Christkalana. ⁵ Dhiyakuyina märrwu nalinydja yurru mirithirri yana djäma nhä malanha namakurru. Nunhi nilimurru nuli märr-yuwalkthirrinnydja Djesuwala, nunhiyinydja nurru-yirr'yunara yana nitjalangu, ga dhänguru märr-yuwalkthinyaranjuranynydydja nali yurru djäma wirrkina wal'nu nhinanharawu namathanharawuna yanana. Ga biyakayina nhe yurru wal'nu wirrki yana marngithiyanynydydja marrtjiya Garraywu Christkunydydja ga nhanukalanuwu romgu.

⁶ Yo, biyakayi marngithiya Christkunydydja, ga nurrunukuna nanya Djesunha. Gonha'yurrana nunhiyi nhanjuwaynydydja djälnya, ga malthurra nhanukalaynawuna djälwu yana. Dhärriya yana-wala nhe yurru nhäkurrunydydja nula romgurru, ga yakana biyapulydydja dhu-di-yarrkthurra. Biyakana lingu guyaninyandydja nanyapinyaynha Godnhana, ga nhiniya nhanukalaynha romjura. ⁷ Yo, guyaniya namathanja, dhunupa wal'nu Godkala yana guyaninyarawuyyu, ga biyakayi mel-wuyurra wiripunuwunydydja nuriki Garraywalanumirriwu yolnuwu walalangu. Gunga'yurra walalanha, ga nhiniya walalangala wangany-manapanmiya. Ga biyakayi lingu märr-namathinyandydja bukmakku yolnuwu Godkala yana märr-namathinyarayu, märr yurru walala nhina namathama bitjandhi lingu. ⁸ Biyakayina yukirriya nhiniya romjuranynydydja, yurru yaka nhunapinyay nhe lakaranhamiyanynydydja biyakanydydja, "Linguna dhuwala narranydydja namakurru'na. Marrtjiya yana mukthurrana-wala yukirriya ganydjarrmirriyiya yana, märr nhokala nuriniyi djämayunydydja yurru rumbal namathamana. Bala nhe

yurru yakana bitjan nuli dharpa borummiriw nunhi dhärra yukurra, ga yuwalkkuma yana nhe yurru marngithirrinydja nhanju Djesu-Christkunyda nilimurrungalanuwu Garrawunyda. ⁹ Nuli nhe yurru yakanydja nhina yukurra nunhiliyi Godkala namakurru'nuranydja romjura, nunhiyinydja bitjarra nhe manutjina dhal'yunmina nhunapinyay nhe nänharanuruna, ga mengunalana nunhinydja nhe nunhi nayi Godthu nhuna darrrtjalkkunala, rurrwuyurruna nunhiyi yätj nunhi nhe yukurrana djäma näthili.

¹⁰ Yo, gutha walala naraku, Godthunyda nhuna lingu djarr'yurruna, bala nherrara nhanjuwaylilijana, yurru nhepina yurru wirrkinydja marrtji djäma bala, marr nhe yurru nhina namathamana wal'nu yana. Nuli nhe yurru marr-yunupayirrinydja wekanharamirri yana nhanukala, bala nuthan marrtji Godkalanydja romjura, nhenyda yurru yakana dhudi-yarrkthun galkirri. ¹¹ Bala Godtja yurru nhanju gumurr-namathirrira nunhala nhanukalanydja wänajura; nunhalayinydja nhe yurru nhinanydja yukurra manapanna Djesu-Christnha nunhi nayinydja nilimurrungu Garraw ga Waljakunharamirri, lingu nunhayi nhanjunyda rom yukurra yurru dhärra bitjana linguna, gupadlnha-wala.

¹² Dhiyakuyina marrwu narra nuli bitjananydja lingu lakaranha dhuwalayi malanha, bitjana gyaninyamirriyana nhumalanha. Linguna nhuma marngina, ga dhiyanunyda-wala nhuma dhärrana yukurra wundaanrha yana nunhilimina yuwalkjurana dhäwu'nura, nunhi nhuma linguna marranalana; yurru gyaninyanydja mukthurra yana-wala dhuwalayi malanha, ga yakana mengunanydja. ¹³ Yo, dhunupa dhuwala narakunyda, narra yurru bitjan lingu mukthun yana buku-layyunmaramanydja yukurra nhumalanha, yana lingu ga rakunydhirri narra yurru. ¹⁴ Yo, galki naranydja yurru gonha'yunna dhuwala munatha'wunyda rumbal, lingu nayipi Garrawu Djesuyu warranjulkunala lakarajala naraku, nunhi galki narra yurru bäynuthirrira. ¹⁵ Bala yurru narra wirrkina yana djämanydja, mukthunna yana lakarama nhumalangu, marr yurru dhänuru nulinurunyda nunhi narra yurru rakunydhirri, nhumanydja yurru gyanirrira yanana-wala yurru dhunupana.

Narrana Betayuna nhäjala Garrawunyda djenarra'

¹⁶ Yo, nanapurru yukurrana lakarajalanydja nhumalangu Garrawalanuwu Djesu-Christkalanuwunyda, nunhi nayinydja ganydjarr-dumurru warray, ga biya-pul nayi yurru marrtji lili roñiyirri, yurru yaka nanapurru nunhi yukurrana lakarajala yana yolnuwununyda gyaninyara dhäwu'. Nanapurrunyda nhäjala warray Garrawnha Djesunha nanapurrungalay manutjiyu, ga nhäjala nanapurru nhanju latjuny'tja dhikanydja wal'nu ganydjarr. ¹⁷⁻¹⁸ Yo, nanapurrunyda nunhiliyi dhuyunura wänajura bukunura, galki yana nhanukala Djesuwala, nunhi nayi Gunhu' Godtja wanana wokthurruna warray dhika wal'nu Djesuwu, ga Godku jarraawun'tja djenarra'yina liw'marajala nanya yana monygunala. Yo, näkulanydja nanapurru rirrakay Godnhanydja, nayi dhäruktja wanana Djesuwala nulanurunyda biyapul'nha wal'nu djenarra'nuruna, ga wananydja nayi bitjarra lakarajalanydja, "Dhuwaliyina narakuwaynydja marrkapmirrinydja Gäthu'mirriju. Wirrkina narra yana nhanju buku-wurrpandja yukurra, galnadjulnithirrira manapan." Yo, näkulanydja nanapurru nunhiyi dhäruktja nunhi nayi wanana yukurrana nulanuru djiwarr'nuru.

¹⁹ Ga nunhiyi dhäruktja nunhi walala Godkala dhäwu'-ganharamirriyu walalay yukurrana lakarajala nanya Djesunha näthili, nunhiyinydjäyi dhäruktja dhärra yukurra yana yuwalk. Nhuma yurru marrtjinydja nuliwitjandhina yana dhärukkurruna-wala, lingu dhäruktja nunhiyinydja balanyara bitjan jarraawun'nha nunhi nuli räkkumana-wala yana bukkumunha'na,

djarratawun'kumana yurru dhukarrnha nhumalanggu, yana lingu-u-u ga djadaw'yun yurru, bala yurru nayi nunhiyinydja banumbirrnydja, nayipina Garraynha räkukumana nhokala nayanunuranydja. ²⁰ Marngithiya dhiyakuny dja, lingu dhuwalanydja mirithirri dharrpal wal'nu nhumalanggu. Yakana yurru yolnyu nuriñi nhanukalanydja nayi gyaninyarayu liya-djambatjthuny dja malñ'marama djinawa'wuyndja nurukuyny dja mayali' dhäruk, nunhi nayi Godthu lakarañala yukurrana nurikala dhäwu'-gänharamirriwala walalañgala. ²¹ Lingu nunhinydjayi dhäruk yakana nulanuru yolnuwununy dja gyaninyara. Nayipina nuriñina Garrkułukthuna Walñayu Birrimbirryu gañalany dja marrtjina walalanha, bala walala wañana yukurrana dhäruk tja nunhina lingu nunhi Godthu wekañala walalañgala wañanharawu.

2

Lakarama yukurra bothinyamirrinha nunhi dhäwu'-lakaranhamirrinha

¹ Yurru wiripu-gulku'yuny dja nunhinydja dhäwu'-gänharamirriyu walalay nuli yukurrana lakaranha dhäwu' walalangguwaywununa gyaninyarawuy bothinyaraynuna; näthilinydja nunhinydja, ga bitjandhi lingu dhiyanuny dja-wala yukurra yolnu walala marrtji marngikunharawu nhumalanggu, bala yurru lakaramany dja djawukirrina dhäwuny'tja, yakana yuwalk yana. Yo, nuriñiyi wiripu-gulku'yuny dja yurru marngikuma marrtji gayulnha yurru-wala wiripuna dhäwu', ga nuriñiyi bothinyaramirriyuny dja dhärukthu yurru baɗuwaɗuyunna wal'nu yana nunhinhany dja walalanha nunhi walala yurru dhärukku malthun nurikiyi. Garrayyu walalanha dhawatmarañala nulinuru yätjnuruny dja, nuriñina nhanukalay nayi gulanwandinyarayu, marr yurru walalany dja nhanuwaynha yana yolnu walala, yurru yakana walala duktuk nhinanharawu nhanukalanyuny dja romgu, bala yurru nayi Godthuny dja dhunupana yana walalanha baɗuwaɗuyunna. ² Yo, nunhiyi bothinyaramirri lakaranhamirri yolnu yukurra nhina yätjnura yana, ga gulku'na yurru Garraywu yolnu walala malthundja nhanukalaynuwuny dja yätjkuny dja romgu, bala wiripu-gulku'yuny dja yurru yolnyu walalay nhämana walalanha. bala waña yätj-lakaramana Garraywuny dja yuwalk tja rom. ³ Yo, nunhiyi walala bothinyaramirrin y dja lakaranhamirri walala wanaña-dilkurru mirrina rrupiyawu, bala walala yurru lakarama dhäwuny'tja bothirrina yanana, yana nurikiyi marranharawu rrupiyawu. Yurru Godtja dhuwala yaka yakurr norra yukurra, nayiny dja nhäma yukurra nhaltjan walala yukurra djäma. Näthiliny dja beny dja Godthu gurrinhara dhäruk balanyara gam', "Narany dja yurru wirrkina dhä-dir'yun nunhinhany dja yolnunha nunhi nayi nuli marngikuma djarrpi'kuma yolnu'-yulnunha," bitjarra. Ga yuwalknha yana nayi yurru dhä-dir'yuny dja walalanha, buwayakkumany dja yurru nunhinhany dja walalanha nunhi walala yukurra nuli lakarama nhumalanggu bothirri.

⁴ Näthiliny dja be nunhinydja wiripu-gulku'yu djiwarr'wuyyu yolnyu yätjtjanala, yurru yaka nayi Godtja wañana bitjarra, "Bäyyi" bitjarrany dja, yana nayi nurkanalana walalanha nunha dhä-dir'yunamirrililina wäñaliliny dja, ga nunhalayina walala yukurra nhinany dja daptapmaranharana nunha bukmunhañurana wäñanura, yana lingu-u-u ga dhä-yawar'yunarayuna Godthu yurru walalanha mala-yarr'yundja, ga nulinuruna dhänuru walala yurru barrkuwatjthirrin y dja nhanukala gupaɗalnha-yana-wala. ⁵ Ga bitjarrayi lingu be baman'tja wal'nu yukurrana yolnu'-yulnu nhinana yätjnurany dja. Godtja yaka wañana bitjarra, "Bäyyi," bitjarra, yana nayi baɗuwaɗuyurrunana warrpam'thurrunana walalanha, nunhinhany dja nunhi walala yaka duktuk nhanu Godku, warrpam'thurrunana yana nayi baɗuwaɗuyurrunany dja gapuyuna. Yurru

walḡakunḡalanydja ḡayi waḡḡanynhana Nowanhana yolḡunha, ḡunhinhana ḡunhi ḡayi ḡuli ḡakaranha dhāwu' dhunupa'kunha Godku, ga bitjarrayi lingu ḡayi walḡakunḡala 7-nhanydja wiripu-gulku'nha dhambay Nowawala.

⁶ Ga bitjarrayi lingu ḡayi baḡawaḡuyurruna yolḡu'-yulḡunha ḡunhinhanydja ḡunhi walala ḡuli yukurranha nhinanha ḡunhili mārrma'ḡura wāḡaḡura Djudum ga Gumura. Yo, yātjḡha yanana dhikana wal'ḡu walala ḡuli yukurranha djāma, bala ḡayi Godthunyḡa baḡawaḡuyurrunana ḡunhi mārrma'nḡanydja wāḡanha maḡdanha ḡurthayuna. ḡunhiyi wāḡanydja maḡdanha mārrma'thina dhawar'yurruna, linguna buwayakthinana lirrwī'yinana. Ga ḡunhiyinyḡa bitjan malina ḡilimurrungu, ḡurīḡiyinyḡayi Godthu yukurra milḡuma ḡilimurrunguna nhaltjan yurru ḡunhi yalala ḡuriki yolḡu'-yulḡuwu ḡunhi walala yaka ḡuktuk Godku.

⁷⁻⁸ Yo, ḡayi Godthu baḡawaḡuyurrunanyḡa ḡunhi wāḡanha warrpam'thurruna yana, ga walḡakunḡalanyḡa ḡayi ḡulḡuruyi waḡḡanynhana yolḡunha Lotnhana, ḡunhi ḡayipina dhuwurr-dhunupanyḡa yolḡu. Yo, nhinana ḡayi yukurrana Lot ḡunhiliyi wāḡaḡuranyḡa walalaḡala, bala ḡayi ḡuli ḡānha yātj dhāruk walalanha, ga nhānha ḡayi ḡuli djāmawuy yātjpuy walalanha bitjanana lingu weyinnūmirrina, bala ḡayi ḡayaḡuna yātjthina wirrkina ḡurīḡiyi romdhunyḡa.

⁹ Yo, Godtja ḡunha marḡi warray, yuwalk yana ḡayi yurru walḡakumanyḡa ḡunhinhanyḡa walalanha yolḡu'-yulḡunha ḡunhi walala yukurra ḡayathama baḡ bitjan nḡanḡu rom, bāy warray ḡunhi ḡuli yolḡuyu ḡurruḡu'mirriyunyḡa beyarmakkuma walalanha, bala ḡur'-ḡuryun djāmana yātjkuma. Ga biya-pul ḡayi marḡi yolḡu'-yulḡuwu yātjmirriwunyḡa rom-djarrpi'-mirriwunyḡa, ga ḡayathamana ḡayi yukurra walalanha, ḡalkunna yukurra, yana lingu ga dha-war'yunaramirriyuna waluyu ḡayi yurru dhā-dir'yundja wirrkina yana walalanha, ḡurrkamanyḡa ḡayi yurru walalanha ḡunhana yana dhā-dir'yunaramirrililina wāḡalili. ḡunhalayina walala yurru yukurra nhinanyḡa yarrkthunna Godkalanyḡa ḡupaḡalḡha-wala yurru. ¹⁰ Yuwalkkuma yana Godthu yurru dhā-dir'yundja rom-yātjmirrinha yolḡu'-yulḡunha ḡunhi walala yukurra djāma marramba' ḡula nhā, ga nhina yukurra rommiriw walala, ḡunhi walala yurru yaka dhāruk-mārrama ḡuriki walalaḡu ḡunhi ḡayi Godthu walalanha nherrara ḡurru'-ḡurruḡu walalaḡu. Yo, Godthunyḡa yurru walalanha dhā-dir'yun wirrkina yanana, ḡupaḡalḡha-wala.

Yo, ḡunhiyi bothinyaramirriyḡa ḡakaranhamirri yolḡu walala ḡuli nhina yukurra rommiriwnha walala, ḡayaḡu walalaḡalayḡumirrina yana; yakana walala yurru mākirī'-witjun Godku ga ḡula yolḡu yolḡuwu, yana walala yurru waḡanyḡa yātjkumana ḡunhinhanyḡa walalanha ḡunhi walala yukurra nhina ḡunha ḡatju'ḡura djeḡarra'ḡura wal'ḡu Godkala wāḡaḡura. Yo, ḡunhayi djiwarr'wuyyu yolḡu'-yulḡuyu yukurra ḡāma ḡanydjarr biyapul dhika wal'ḡu, yurru yaka walala yukurra dhārra ḡumurrḡuranyḡa nhanukala ḡarraywala, bala waḡa yātj-lakaramanyḡa wiripu-gulku'nḡanyḡa. Yaka walala yukurra ḡurīḡi bothinyaramirriyunyḡa ḡakaranhamirriyu walalay ḡāma ḡanydjarr balanyarayi, bitjan ḡurruḡu ḡunhi djiwarr'wuyyu yolḡu'-yulḡuyu, ¹¹ yurru walala ḡuli ḡayaḡinyamirriyḡa walalanhawuy walala yanapi walala bathalamirri ga ḡanydjarr dilḡurru, bala walala ḡuli yukurra yānana dhikana yātj-lakarama wiripu-gulku'nḡanyḡa. ¹²⁻¹³ Yo, Godthu djāma yolḡu'-yulḡunhanyḡa mulḡurmirriyaḡala muka, mārr yurru walala ḡayaḡirri ga djarr'yun, yurru ḡurīḡiyi bothinyaramirriyunyḡa walalay, yakana walala ḡuli ḡayaḡirriyḡa, lingu walala ḡuli malthun walalaḡalayḡuwuna ḡayaḡuwu yana, bitjan ḡuli wakinḡu wāyin. ḡunha wāyindja ḡuli dhawal-wuyaḡirri, bala ḡuthandja, bala ḡuli yolḡunyḡa walalanha bumana yana, ga ḡunhinyḡa walala yolḡu'-yulḡu balanyarayi yana, bitjan wakinḡu wāyin ḡunhi, lingu walala ḡuli malthunmirri walalaḡalayḡu walala ḡayaḡuwu. Walala ḡuli

lakaramanydja Godkuny dja rom bawa'mirrina bitjanna, lingu yaka walala dharanjan yukurra nunhiyi Godku romnha, bala walalanha yurru bumana yana nuriŋi yätjthuny dja walalangalay, dhawar'maramana yurru warrpam'thunna nunhiyi bothinyaramirrinhandja lakaranhamirrinha walalanha. Bala nula nhä yurru yätjnha dhikana wal'ŋu malŋ'thun walalang, buku-runiyirri nunhiyi yätjnha nunhi walala nuli djäma nuruku wiripu-gulku'wu yätj. Yo, galŋa-djulŋithirrina yana walala nuli yätjtja nunhi rom djäma banarra'ŋurana, walupuynha yana; walala nuli djämany dja nula nhäna malanha yätjnha nunhi nuriŋiyi walalangalay nayanuyu yukurra lakarama waŋa. Ga nunhi nhumany dja yurru Garrawalanumirriyundja yolŋuyu walalay luka natha wanganyŋurany dja, bala guyanirri yukurra Gar-raynhandja yana, ga walalany dja yurru nunhiliyina nunhiyi bothinyaramir-riny dja lakaranharamirri walala nhina yukurra galkina, wangany-manapanmirri nhumalangalana. Yakana nhumalangu mittjiny dja nunhi yurru darrtjalkmirri, nunhi walala yurru nunhili nhumalangalany dja, lingu nunhiliny dja walala nuli djäma yätjkumana, yana walala yurru guyanirri mayali'-wilkthunna nhumalanha.

¹⁴ Walala nunhiyiny dja djäl-dumurrumirrina yana dhäykawurrunguny dja, ga nunhi walala yurru nula nhämany dja dhäykanha, dhunupana yana ŋayi yurru märramana djälthirrina nhanŋu. Yakana walala nuli dadawyun yätjnuruny dja, ga bitjandhi lingu walala nuli gatmaramana yana nunhinhany dja yolŋunha nunhi ŋayi yukurra yaka dhärä Garrawala wundaŋarryirri. Walalang, nayanuny dja nunhi wanaŋa-dumurrana yanana; bitjanna linguna walala yukurra dukthirrinny dja märranharawuna bawala'mirriwuna nhäku malaŋuwu, buku-yattjatkunharawu walalangway walala. Yurru Godthuny dja wirrkina dhä-dir'yun yurru nunhinhayi walalanha.

¹⁵ Yo, nuriŋiyi bothinyaramirriyu lakaranharamirriyu linguna gonha'yurrana dhunupany dja nunhi dhukarr, bala walala yukurra buku-wirwiryunna marrtji'-marrtjiny dja dhukarrwu larrumana. Walala yukurra malthun romguny dja nurikina yolŋuwu nunhi ŋayi yukurrana nhinana năthili baman', yăkuwu Baylamguna găthu'mirriŋuwu Botjawalanuwuna. Baylam dja nunhiny dja Godku dhäwu'-lakaranharamirri, yurru ŋayiny dja djäma djarrpi'kuŋala yätj warray, măr yurru ŋayi mărrama rrupiya gulku' nurikiyi yätjpuy warkthunara.

¹⁶ Yurru Godthuny dja ŋanya narrtjurrana bala raypirri'yurrunana waŋana. Yo, nhanŋu wäyin duŋ'kina waŋana nhanukala, yurru rirrakayny dja yolŋu, bala ŋayi Godtja waŋana nuliwitjarrayi duŋ'kiwala dhärukkuru, bala dadawmaranjalana nunhiyi Baylamgu bawa'mirrinny dja rom.

¹⁷ Ga nunhiyi yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrinny dja lakaranharamirri, walalany dja nunhi balanyarayina bitjan gapu-maŋutji nunhi yukurra dhärä gapumiriw bandany. Walalany dja nunhi balanyara bitjan waku-lungul nunhi ŋayi nuli watayuny dja yana bo'yunna-wala winya'yunmaramana. Yo, balanyarayina nunhiyi bothinyaramirrinny dja lakaranhamirri yolŋu'-yulŋu, yakana yurru yolŋunha nayanuny dja yal'yunmarama walalangala dhärukthu. Bala nhäna ŋayi yurru nunhi Godthu walalang, wekamy dja? Nhaltjanna walalanguny dja yurru malŋ'thun? Godthuny dja yurru walalanha djuy'yunna yana-wala nunhana-wala buku-munha'lilina wal'ŋu wăŋalili, ga nunhalayina walala yurru nhinany dja yukurra gupadalnha-wala yanana.

¹⁸ Lingu walala nunhi lanydjat-dilkuru, bala nuli waŋa be bathalamirrina dhärük, dhäparknha nunhi dhäruktja, mayali'miriwnha. Walala nuli lakarama yolŋu'-yulŋuwu bitjan, "Many-mak warray dhuwalany dja, nhe yurru djäma marramba' nula nhä, nunhi nhe yukurra dukthirri dhiyakuyi romgu." Ga nuriŋiyi walalangala dhärükthuny dja walala nuli bitjanna gatmaramana nunhinhany dja walalanha, nunhi walala măr-yawungu yana ganar'maranhamina walalawuynha walala nurikalany dja walalangala nunhi walala yukurra nhina djarrpi'ŋura romŋura.

¹⁹ Walala nuli

dhawu'mirriyama nunhiyi yudayudanhanydja Garrawalanyumirrinha walalanha bitjan, “Nhumanydja dhuwala dhayalamirrini, yakana garrpina walala nula nhaku romgunu malanyuwunu. Nhumanydja yurru djama nhumalangala yana duktukthu, nhaku nhuma djäl.” Bitjanna walala nuli wanyanydja, yurru walalanydja nunhinydja garrpina warray walala yana; walala garrpinaranydja nurikini lingu walalangalaynuwunu yatjku nu nunhi walalanha nuli yukurra gama nunhawala rakunydhinyaramirrili. Nunhi nayi yurru yolu nula yol yaka wana yaka'yun nula nhaku yatjkuny dja, nunhiyinydja nayinydja bitjan garrpina nurikini yatjkununa romgunu. Nunhiyinydja rom bitjan nannu bungawana.

²⁰ Yo, nuli yurru nayi yolu yu marama, bala yuwalkkuma marngithirri Djesu-Christku nunhi nayi nilimurrungu Garrawalanyumirrinha, bala gananna rom dhiyakuy munatha'wuny dja yatjtja malanha, nuli nayi yurru nunhiyi yolu dhanuru nulinuruny dja nunhi nayi Garrawu marngithina bilyun yurru balayi rojiyiriny dja, ga nanyanydja yurru biyapul gatmarama garpin nuriniyi yatjthu nathilinyu romdhu, nunhiyinydjayi mirithirrina yatjha wal'nu. Nathiliny dja nayi djamay yatj, lingu nayi yaka marngi Godku Garrawu, ga nunhiyinydja yaka manyak, ga nunhi nayi yurru dhanuru nulinuruyiny dja marngithinyaranyuruny dja rojiyirri balayi yatjiliny dja, nunhinydja yatjha wal'nu mirithirrina yana, Godthuny dja nanya yurru dha-dir'yun wirrkina yana. ²¹ Manyak warray nannu nunhi bini nayi yakany dja marngithinya namakurru'wu romgu Garrawalanyu, lingu yatjha mirithirrina nunhiyinydja nunhi nay' yurru yolu nulinuru marngithinyaranyuru bilyun rojiyirri yatjili, bala gonha'yun nunhiyi darrtjalk rom nunhi Godthu nanya wekala. ²² Nunhiyinydja balanyarana bitjan wungan, nunhi nayi nuli marrtji, bala lukana nayi yurru ganyu nanyapinya nayi balayi. Ga wiripuny dja yukurra dharuk wana bitjan gam. “Nuli nye yurru rurrwuyun darrtjalkkuma bikipikinhany dja, bala nayinydja yurru marrtji balayi, bala dholumirriyanharamirrini nanyapinyay nayi biyapul.”

3

Lakarama yukurra Garrawinha rojiyinyara

¹ Yo, marrkapmirri walala, narra wukirri nathiliny dja nhumalangu bala dju'yurrunana, ga dhuwalany dja narra yurru biyapul wukirri nhumalangu, yana gyaninyamirriyama nhumalanha nurikiy malanyuwu, marr yurru nhuma gyanirri namathama wal'nu, darrtjalkthu gyaninyarayu. ² Gyaniya nunhiny dja nunhi Godkala dhawu'-lakaranharamirriyu walalay wukirri yukurrana be nathili baman', ga biyakayi bili gyaniya romdja nunhi Djesu-Christthu nilimurrungala Walanyumirriyu wekala nhumalangu nurikala bo'puyuwala walalangala. ³⁻⁴ Gyaniany dja wirrki dhuwala dharuktja, lingu mirithirri dharrpal dhuwala. Nunhi yurru nunhiny dja walu dha-yawar'yunamirrin y dja galkithirri, wiripugulkuny'tja yolu walala yurru malthun walalangalaynuwuna yana djälwu, bala walala yurru beyarmakkumana nhumalanha. Yakana walala yurru mairyuwalkthirri nunhi Djesuny dja yurru rojiyirri biyapul. Walala yurru nuriniyi djäl-dilkurruny dja wana warku'yunna bitjanna gam, “Wanhaka dhika nayi yoluyny dja? Be muka nayi dhawu'-nherrany dja rojiyinyarawu, yurru baynu warray. Nanapurrungu bapa'mirrinuny dja walala yukurrana gatjpu'yurruna muka be nannu rojiyarawuny dja, yurru linguna walala murrmurryurrunana. Bukmak dhuwala nhany dja malanha marrtji yukurra djambimiriwnha yana benuru lingu nurrunuru nunhi dhuwala wana mal'thurruna, yana lingu ga dhiyanu-wala, ga bitjanna lingu yurru-wala, djambimiriw yana.” Bitjanna walala nuli wanyany dja yukurra nunhiyi warku'yunamirrin y dja walala yolu-yulu, ⁵ lingu walala nuli

dhal'yunmirrina liyana walalangway, yakana walala duktuk guyanjinyarawunyndja nuriyki, nunhi nathili nurrunura Godtja wanana dhärukna wanganyha, ga nuri dhärukthunyndja nhanukala wanharayunyndja marrtjina maln'thurrunana nunha djiwarrny'tja gäarak ga dhuwala munatha' wäna.

Yo, wänanyndja munathany'tja dhuwala maln'thurrunana yana dhawatthurrunana benuru gapunurunyndja, ga nuriyki gapuyunyndja bukmak nhä malanha yukurra marrtjinyndja walna yana. ⁶ Ga nuriyki lingu yana gapuyu Godthu bitjarra baduwaɖuyurrunana dhuwala wänanyndja be baman'tja nathilinyndja, nulinaramirriyu Nowamirriyundyndja waluyu, ga bukmak nunhi yolnu walala raku'-rakunydhinana nuriina gapuyuna baduwaɖuyunarayuna. ⁷ Ga dhiyanunyndja-wala Godthunyndja yukurra nayathamana nunha djiwarr gäarak, ga dhuwala munatha' ga bukmak nhä malanha yukurra marrtjina yana-wala nuriyki bili dhärukthu Godkala yana, yanana lingu-u-u ga nunhi yurru walu dhä-yawar'yunaramirri, bala nayi yurru Godthuna mala-yarr'yun marrtji, bala dhä-dir'yun baduwaɖuyun dhuwurr-yätjmirrinhandynda yolnunha walalanha nunhi. Bala nulinaramirriyuna nayi yurru baduwaɖuyun wänanyndja dhuwala nuri gurthayuna.

⁸ Narraku lundu walala, guyaniya dhuwalayi, ga yakana mengunanyndja dhuwalanyndja dhäwu' gam': Godkalanyndja manutjinura wanganyndja daykun nunhi lingu nupanaynu bitjan gulku' mirithirri dhungarra 1,000-nha, ga nunhiyi gulku'ntja mirithirrinnyndja dhungarra 1,000-dja, nunhinyndja nupanaynu yana bitjan wangany daykun Godkalanyndja. Dhuwalayi mandanha maramanyndja rrambani yana nannu Godkunyndja. ⁹ Wiripu-gulku'yunyndja nuli yolnyu walalay wana bitjan, "Nätha dhika nayi yurru Garraynyndja be roñirri lili? Weyinna nayinyndja yukurra galkun dhika niniya? Nhaltjarra nayi?... mengunala?... buku-dhumukthina?" bitjanna walala nuli wana. Yurru Garraynyndja buku-dhumukthirri yukurra yakana, nayi yurru djämana yana nhä nayi dhawu'-nherrara; yuwalk yana nayi yurru roñirrinnyndja lili, yana nayi yukurra bulnha galkun, lingu nayinyndja yukurra mel-wuyun warray yolnu'-yuluwu. Nayinyndja duktuk bukmaku birrka'mirriwu yana, walala yurru gonha'yun walalangway yätj, lingu nayi yaka duktuk yoluwu nula wanganygu baduwaɖuyunarawu.

¹⁰ Yo, yuwalk yana nunhiyi Garraynyndja walu yurru buna, yurru nayinyndja yurru buna gatju'-yunamiriw warray yana, bitjan warray bitjan nuli manangan nunhi yolnu marrtji, nunhi nuli marrtji yolnu walala norra'-nurra yakurmirri wawu. Yo, nunhi yurru nunhiyi walu bunanyndja, nayinyndja yurru nunha djiwarrny'tja gäarak wäna winya'yunna, bena dhika bathalayuna rirakayyu, ga nunhayi djiwarr'wunyndja nhä malanha, nalindi ga walu ga ganyu' malanha, walala yurru nhära winya'-winyayunna marrtji nuriinayi gurthayuna. Ga dhuwala munathany'tja wäna ga bukmak nhä malanha yolnuwu nunhi gonbuy djämawuy, bukmakna yurru nhärana warrpam'na, warrpam'thunna yurru winya'-winyayunna marrtji buwayakthirrina.

¹¹ Yo, bukmak dhuwalayi nhänyndja malanha yurru marrtji winya'-winyayunna, bala nhaltjanna dhika nhuma yurru nhinanyndja yukurra dhiyanunyndja waluyu? Nilimurrunyndja nuli nhina yukurra namakurru' yana darrtjalk walnu nula nhämiri, ganant'hun yätjnuru, nannuway Godku yana. ¹² Nilimurrunyndja nuli be muka girri'-namathi galkurru yukirri nuriykiina Godkalana waluwu. Nilimurrunyndja nuli be djäma nannuway, marr yurru nunhiyinyndja walu marrtji wadutjana lili, nunhi nayinyndja yurru marrtji Godthunyndja baduwaɖuyun winya'-winyayunmaramana nunha djiwarrny'tja gäarak gurthayunna, ga nunhayi djiwarr'wunyndja nhä malanha yurru marrtji buwa'-buwayakthirrina winya'-winyayunna nuriinayi gurthayuna. ¹³ Lingu Godthunyndja dhawu'-nherrara,

ṇayinydja yukurra djäma yuṭana wal'ṇu djiwarr' wäṇa, ga yuṭana wal'ṇu munatha' wäṇa, bala ṇilimurrundydja Garrawalanydja yukurra yurru gatjpu'yun dhukarr-nhämanydja ṇurikiyi yuṭawuna wäṇawu, lingu ṇunhalayinydja Godku yolṇu walala yurru nhina yukurra rom-dhunupanamirrina yana gupaḍalṇha-wala, rrambanjina Garrawalana.

¹⁴ Yo marrkapmirri walala, dhiyakuyinayi ṇilimurru yukurra galkundja, ga ṇunhi ṇilimurru yukurra dhuwala mukthun galkun, ṇilimurrundydja yurru ḍiltjina wekama yätjkundydja. Wirrki yana wal'ṇu djäma nhinanharawu ṇamathanharawundydja, ḍarrtjalk yana ṇula nhämiriw. Nhiniya ṇayaṇu-yal'yunaraṇura yana Godkala ga nhanukalanuwala yolṇu'-yulṇuwala. ¹⁵⁻¹⁶ Walalanydja ṇuli wiripu-gulkuny'tja wäṇa bitjan, “Weyinna dhuwalanydja ṇiniya,” bitjan. Yurru gyaṇiya dhuwalanydja gam': ṇilimurrungu Garrawnydja ṇunha galkun yukurra bulṇha nhunṇu, lingu ṇayi ḍuktuk nhunundydja walṇathinyarawu, mähr dhe yurru nhina walṇa yana nhanukala wäṇaraṇura. ṇilimurrungala marrkapthu wäwayu Bolyu dju'yurruna djorra' nhumalangu ṇäthilinydja, ga ṇayinydja lakaraṇala ṇunhi yana lingu ṇupanayṇu dhäruk. Godthundydja liya-djambatjkuṇala Bolṇhanydja wirrkina yana, ga ṇunhi ṇayi ṇuli wukirri djorrany'tja ṇula yolku ṇayi ṇuli lakaramanydja ṇunhi yana lingu ṇupanayṇu dhäwuny'tja. Wiripundydja Bolwuṇu wukirriwuy dhäruk ḍälṇha mirithirrina malṇ'maranharawu, ga ṇunhi ṇuli yakanydja yolṇuyu yaw'yun ṇunha djinawa mayali'wu ṇurikinydja dhärukku, yaka ṇayi yurru malṇ'marama warraṇulkurrunydja. Wiripundydja ṇuriṇi dhuṇamirriyundydja yolṇuyu walalay, ṇuriṇinydja ṇunhi walala yaka yukurra dhärra wunḍaṇarr Godkala romṇura, walalanydja ṇuli Bolwu dhärukṇha wiripuyamana gatjpal'maramana, bitjanna yana lingu bitjan walala ṇuli bilmarama yukurra djarrpi'kuma lakarama wiripuna malanṇa Godkundydja dhäruk wukirriwuy. ṇunhi ṇuli walala bitjandhiyinydja bilmarama Godku dhäruk, bala djäma djarrpi'kumanydja, ṇunhiyinydjayi bitjan walala yukurra baḍuwaḍuyunmirri walalawuṇha walala.

¹⁷ Marrkapmirri walala, linguna nhuma marṇgithinana ṇurikiyinydja malaṇuwu romgu. Bira'yurra biyaka djäka nhumalanguway nhuma. Yaka galkikunhamiya nhumalanṇa nhuma ṇurikalanydja yolṇuwala rommiriwwalanydja, mähr yurru ṇayi yaka muka nhumalanṇa gäma gatjpal'maramanydja bilmaramanydja, mähr yurru nhuma yaka galkirri yätjlilinydja romlili. Nhumanydja yukurra dhuwala dhärra yuwalkṇunṇura Godkala romṇura. Mukthurra yana dhärriyanydja ṇunhili lingu walṇamirriṇura dhärukṇuranydja. ¹⁸ Mukthurra yana marrtjiya gurarrthiya bala Garrawalanydja romṇura. Nhiniya ṇamathanṇa yana Garrawala djäkaṇura, waṇgany-manapanmiya Garrawala, ga mukthurra-wala yana marṇgithiyanydja marrtjiya Djesu-Christkalanydja ṇilimurrungalanuwala walṇakunharamirriwalanydja. Yo, Garrawnydja dhuwala waṇarrnydja djenarra' dhika wal'ṇu, ga bitjanna linguna yurru, gupaḍalṇha-wala yana. Yo, yuwalk.

DJONGUNU NAMBA 1 DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Dhuwala narra yukurra wukirrinydja nhumalanguna, lakaramana yukurra yurru nanya Walnamirrinha Dhärukna, nunhinha nunhi nayi nhinana yukurrana nurruthanala wal'nu nunhala, nunhi yaka muka yana dhuwalanydja wanjathina. Yo, lakaramanydja narra yukurra dhuwala nanyana, bili nanapurrunydja nanya näkula marrtjina, ga nhänala nanapurru nanya dhiyanu nanapurrungalay wal'nu manutjiyu, ga bitjarrayi lingu nanapurru mulkana muka rumbalnydja nanya nanapurrungalay dhiyanu gondu. ² Yo, nunhiyinydja waljanydja nhinana yukurrana nunhala näthili wal'nu, bala gandarrjanydja dhikanydja nayi yolnuthinana maln'thurruna wal'nu rumbalna, bala nanapurru nhänalana nanya, nunhiyinha nunhi nayi yäkunydja Djesu-Christna. Ga dhuwalana nanapurru yukurra lakaramana nanya nhumalangu, nunhinhayi yuljunydja nunhi nayinydja gäna wal'nu nhanjunydja walja, Gunhu'-Wanjarrwala wal'nu wanjanyjura, benuru bili nurrunuru ga bitjan lingu nayi nhinanydja yukurra yurru waljana yana. Ga nanapurrunydja dhuwala yukurra lakarama nanya nhumalanguna, lingu nanapurrungalay nayi yana maln'maranhamina warrañulkunhaminanydja. ³ Yurru lakaramanydja nanapurru yukurra nunhiyi bili yana nunhi nanapurru yukurrana nhänala ga näkula, nunhiyi nanapurru yukurra lakaramanydja dhuwala nhumalangu, määrr yurru nhumanydja wanjanyjurayi nanapurrunjala. Lingu nilimurru Garrawalanumirrinydja walala wanjanyjura dhuwala, galkina yana wal'nu Gunhu'wala ga Gäthu'mirrinuwala nhanukalanuwala Djesu-Christkala. ⁴ Ga dhuwalana nanapurru nhumalangu wukirrana yuljunydja, määrr yurru nilimurru nayanunyidja wirrkina wal'nu dhikana yana gonmirriyirri.

Gunhuny'tja dhuwala djarraṭawun' wal'nu

⁵ Ga dhuwalana nanapurru yukurra lakaramanydja nhumalangu nunhiyi bili dhäruk nunhi nanapurru näkula nhanukunaway yana dhurrwarawuy lakaranhara Djesuwunu, balanyara gam': Gunhuny'tja dhuwala djarraṭawun', darrtjalk wal'nu nhämiriw, yakana yukurra norra nhanukalanydja nula nhä warumuk.

⁶ Nuli balanu yurru nali gyanjanyamirri bitjanmirrinydja, "Naranydja dhuwala galkiwuy wal'nu Godkalanuwuy," yurru mukthun yana nali nhina yukurra bukumunha'nura romjanydja, nunhiyinydja nali yukurra lakarama bothirrina, ga yakana nali yukurra djäma yuwalknyu wal'nu romdu. ⁷ Lingu Gunhuny'tja nhina yukurra djarraṭawun'nura warray, ga nuli balanu nalinydja yurru bitjandhi nunhi nhina yukurra djarraṭawun'nurayi, bala nilimurrunydja yukurra yurru wanjanyjurana, määrr-namathinyamirrini yurru yana bala-lili'yunmirri, bala nayinydja yurru marrtji Gunhu'yunyidja darrtjalkkumana nilimurrunha nhäwuy malanuwuy yätjpuynyidja, bukmakpuy yana, rurrwuyunna yurru nilimurrunha nayanu nuriṇina nunhi mangu'-wandinyarayu nhanukalaynuwala Gäthu'mirrinuwala Djesuwala.

⁸ Nuli balanu yurru nali lakaranhamirri bitjanmirrinydja, "Naranydja dhuwala darrtjalk warray, yaka dhuwurr-djarrpi' yolnu," bitjanmirrinydja yurru, nunhiyinydja nali yukurra mayali'-wilkthunmirrina, ga yakana nayi nunhiyi yuwalknyunyidja wal'nu nhina yukurra nunha nayanunura nitjalangala. ⁹ Ga nunhi nilimurru yurru dhunupa'kuma lakaranhamirrinydja, "naranydja dhuwala dhuwurr-djarrpi' yolnu, yakana namakurru'," bitjanmirrinydja, bala nayinydja yurru Gunhu'yunyidja bäy-lakaramana nilimurrunha. Lingu nayinydja nunhi määrr-yuwalkthinyaramirri wal'nu yana, ga djämanydja nayi nuli yukurra dhunupa'kuma

yana, bala ñayi yurru yana buwayakkuma ñitjalangu yätj dhuwurr, bala ñarrtjalkkumana yurru ñitjalanha ñayanjundja. ¹⁰ Yo, Godthunyndja ñakarañala bitjarra, “Bukmak yolñu walala dhuwurr-yätjthinanyndja,” ga ñunhi yurru ñali ñamakurru-ñakaranhamirri ñitjalahawuy ñali bitjanmirrinyndja, “Yaka warray dhika ñarranyndja djäma ñula nhä yätj,” ñunhiyinyndja ñali yukurra Gunhu'nhana ñakarama bothinyamirrina ñayina bitjanna, ga ñurinjiyinyndja yukurra milkuma ñakarama ñitjalanha, ñunhi yakana ñali ñayathama yukurra Godkunyndja dhäruk ñitjalangalay ñayanjurnanyndja.

2

¹ Marrkapmirri walala, yumurrku' ñarraku, ñarra wukirrinyndja yukurra dhäruktja dhuwala nhumalangu, dharraykuma yukurra nhumalanha, märr yurru nhuma yaka djäma ñula nhä yätj. Ga ñuli dhe yurru djämanyndja yätj ñula nhä, ñurini yana lingu bilyurranyndja roñjiyiya nhanukala Djesu-Christkalanyndja, lingu ñayipina ñunhi dhuwurr-ñamakuliny'tja, ga bukumirriyama ñayi yukurra Gunhu'nhana, ñäj'thundja yukurra ñilimurrunguna, märr yurru Godthu bäy-ñakarama ñilimurrungu. ² Ga yuwalk yana Godthu yurru buwayakkumanyndja war-pam'thun yätjtja ñilimurrungu, lingu Djesunyndja ñunhi burakina ñilimurrungala dharapulñura. Gunhu'yu nhäñala nhanukala ñunhi gulan-wandinyara, bala yana märrañalana ñunhiyi nhanukunju wekanhaminyaranyndja, ga bitjarrayi lingu ñayi märrañalayi ñitjalahanyndja dhambay-manapara Djesuwala. Yurru yaka ñayi rakunydhina ñilimurrungalanjundja yana yätjku buwayakkunharawu, yuwalktja ñayi ñunhi burakinanyndja walñakunharawu bukumaku warray, bawala'mirrili warray wäñalili, märr yurru walala yaka yarrkthun Godkala gupadalkumanyndja dhambay-manapan yätjkalanyndja.

³ Yo, Godtja ñunhi märr-ñamathinyaramirri dhika wal'ñu, ga ñunhi ñali ñuli ñayathamanyndja yukurra rom ñunhiyinyndja ñunhi ñayi Godthu nherrara ñilimurrungu, ñurininyndjayi ñilimurru ñuli dharañanmirrina ñunhi ñilimurrunyndja yuwalk yana wal'ñu marñgi Godku nhanñuway. Ga dhuwalana romdja ñayi ñunhi nherrara gam', “Märr-ñamathinyamiya bala-lili'yunmiya walala,” bitjarra. ⁴ Ga ñunhi yurru balanu yolñu yakanyndja märr-ñamathirri wiripunuwu yolñuwu, yana ñayi yurru waja ñakaranhamirri märr-yudakthunmirri bitjan, “Ñarranyndja dhuwala marñgi warray Godkunyndja,” ñayi ñurinjiyinyndjayi yolñuyu yukurra bothirrina ñakarama, djawukinyaramirrina ñayi ñunhiyinyndja; yakana yukurra Godku yuwalkjundja nhina nhanukala ñunha ñayanñura wal'ñu, lingu yarryundja ñayi yukurra ñurikiyi romgu ñunhi Godthu nherrara ñunhiyi. ⁵ Ga ñunhi ñali ñuli märrama dhäruktja Godnha ga yuwalknha ñali märr-ñamathirri yukurra wiripunuwunyndja yolñuwu, bala ñali yurru dharañanmirrina yana, ñunhi ñali yukurra yuwalknha wal'ñu nhinana wanjanyñurana Godkalana märr-ñamathinyarañura yana. ⁶ Ga ñunhi ñali yuwalktja nhina yukurra wanjanyñuranyndja Godkala, bala ñali yurru marrtji yukurra malthun nhanñuwaynha yana Djesuwuna goyurruwu, ga nhina yurru yukurra ñunhilimi lingu romñura, ñunhi ñayi ñuli yukurranha Djesu nhinanha dhiyala munatha'ñura.

Nhiniyanyndja walala märr-ñamathinyaramirriñura yana romñuranyndja

⁷ Yo marrkapmirri walala, yaka ñarra yukurra dhuwala nherran yutanyndja rom nhumalangu, ñäthilinu yana ñunhiyi märr-ñamathinyaramirri rom, ñunhiyi yana lingu ñunhi nhuma yukurrana ñäkula beñuru lingu ñurrunuru yana. Linguna nhuma marñgina ñurikiyi ñäthilinuwyndja romgu. ⁸ Yurru romdja ñunhiyi ñarra yukurra ñakaramanyndja nhumalangu yuwalknha wal'ñu yuta, lingu Djesunyndja ñuli ñayipinyndja märr-ñamathirri yukurra ñilimurrungunyndja yuwalk yana

wal'ņu, ga bitjandhi nhumanydja yurru mǎrr-ŋamathinyaramirri yana walala bala-lili'yunmiya. Lingu ŋunha munhanydja marrtji winya'yunna bala, ga yuwalkŋunyndja djarraṭawun' dhuwalana linguna; linguna dhuwalana rākukumana ŋayi yukurra dhuwala munatha'nhanydja wāŋanha. ⁹ ŋuli dhe yurru waŋa bitjandja, “Ŋarranydja yukurra dhuwala nhina djarraṭawun'ŋura warray,” bitjandja, yurru dhe yukurra nyamir'yun warray wiripuŋunhanydja yolŋunha Garraywalaŋumirrinha, yuwalktja dhe ŋunhi mukthun nhina yukurra buku-munha'ŋura warray. ¹⁰ Ga ŋunhi dhe mǎrr-ŋamathirri yukurra nhokalaŋuwu wāwawu ga yapawu, bukmakku yana Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi, bala dhe yuwalkthi nhinanydja yukurra djarraṭawun'ŋurana, yakana nhuna yurru ŋula nhāyu galkinyamaramanydja yātjlili.

¹¹ Yo, ŋunhinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuyulkthirri yukurra nyamir'yun wiripuŋunha yolŋunha Garraywalaŋumirrinha, nhinanydja ŋayi yukurra ŋunhiyinydja yolŋu mukthun yana ŋunhili buku-munha'ŋura, yakana ŋayi marŋgi wanhawitjan ŋayi yukurra marrtji, lingu ŋayi yukurra ŋunhi marrtji buku-munha'kurru yana, ga buku-munha'yunyndja ŋuriniyi ŋanya bambaykuŋalana maŋutjina. Bala djāma ŋayi ŋuli yukurra bitjanna nhā malanha yātjinha wal'ņu yana, lingu yaka ŋayi yukurra wiripuŋuwu yolŋuwu mǎrr-ŋamathirri ŋuli.

¹² Ŋarraku yumurrku', Godthunyndja linguna buwayakkunala baḍuwaḍuyurruna yātjtja nhumalaŋgu, lingu nhuma mǎrr-nherraŋmirri yukurra nhanukala Djesuwalana, ga dhiyakuyi mǎrrwu ŋarra yukurra wukirrinnydja dhuwala dhāruktja nhumalaŋgu. ¹³ Yo, nhuma ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu, ŋarra nhumalaŋgu wukirrinnydja, lingu nhuma marŋgi Christkuriynda, ŋurikiyina ŋunhi ŋayinydja walŋa beŋuru lingu ŋurruŋuru. Ga bitjandhi lingu ŋarra nhumalaŋgu wukirri yukurra yuḍayudaŋunyndja, lingu nhuma yukurra dhārra yana wundaŋarryirri Garraywala gali'ŋura, ga linguna nhuma djulkmaranala dhudi'yunmaranala ŋunhi Yātjnhanydja Mokuynhanydja, ga nhanŋu nhāŋiniŋ' yātj ŋunhi rom. Ga bitjandhiyi lingu ŋarra wukirri yukurra nhumalaŋgu yumurrku'wunyndja, lingu nhumanydja marŋgi Godku Bāpawu.

¹⁴ Yo, dhuwalanydja dhārūk nhumalaŋgu Bāpa'mirriŋuwu walalaŋgu, lingu nhuma marŋgi ŋurikiyinydja ŋunhi ŋayi walŋa nhina yukurra ŋulaŋuru lingu ŋurruŋuru. Ga bitjandhi lingu nhumalaŋgu yuḍayudaŋunyndja, ŋarra wukirri yukurra nhumalaŋgunynda dhipala djarra'lilina, lingu nhuma dhārra yukurra wundaŋarr yana Christkalanydja nhanukalay walŋayu, lingu ŋayathamana nhuma yukurra baṭ bitjanna yana Godku dhāruktja nhumalaŋgalay ŋunha ŋayanuyunynda, bala nhuma nhinana yukurra ŋunhili nhanukalaynha gali'ŋura, ga linguna nhuma yarrkmaranala ŋanyanydja ŋunhiyi Yātjnhanydja Birrimbirrha.

¹⁵ Yaka mǎrr-ŋamathiya dhiyakuywunynda munatha'wuywunynda romgu, ga yaka yana djāl-dumurruiya munatha'wuywunynda nhāku malaŋuwu. Ŋuli dhe mǎrr-ŋamathirrinnydja yukurra dhiyakuywunynda munatha'wuywunynda romgu, ŋunhiyinydja dhe yakana yukurra yuwalk mǎrr-ŋamathirri Godkunynda Bāpawunynda. ¹⁶ Lingu ŋunhiyi munatha'wuyunynda nhā malanha barrkuwatj warray, ganat'kun warray yukurra ŋulaŋuru Godkalanydja Bāpawalanydja nhāŋuru malaŋunuru, yakana yurru ŋula yolthu yolŋuyu ŋayathama rrambanjikumanydja munatha'wuyŋha ga djiwarr'wuyŋha. Yo, ŋuli dhe yukurra ŋoy-ŋapu'yundja ŋula nhāku malaŋuwu, malthun marrtji yana ŋuli nhokalayŋunynda dhe djarrpi'wunynda djālwu, ga bitjan lingu ḍuktukthirri mel-yalmanga'yirri nhāku malanyŋuwu, ga ŋurr'yunna dhe ŋuli yukurra ŋuriki nhāku ŋunhi dhe ŋayathama yukurra, yana bathala-lakaranhamirrina bitjanna nhunapinya dhe, ŋunhi dhe balanyarayinydja yolŋu, ŋunhiyinydja dhe yaka Godkunynda Bāpawunynda yolŋu; nhenynda ŋunhi dhiyakuynha bāymana

munatha'wuyinha, lingu dhuwalayinydjayi rom dhiyakuyinha yana munatha'wuyinha. ¹⁷ Yaka warray biyaka djäl-dumurruiya munatha'wuywunyidja nhäku malanjuwu, lingu munathany'tja wäna dhuwala marrtji yurru winya'-winyayun warray bala, galki yurru winya'yunna, rrambanjithirrina nunhiyi munatha'wuyinha nhä malanha nunhi nuli yukurra yolnu walala nurikiyi noy-napu'yun. Ga nunhinyidja yolnu nunhi nayi nuli djäma marrtji mukthun bala Godkala yana djälkurru, nunhiyinydjayi yolnu yurru yukurra nhina waljana, gupadalnha-wala yanana.

Lakarama yukurra bothinyaramirrinha walalanha, dharraykuma nilimurrunha

¹⁸ Yo yumurrku' narraku, dhuwalanyidja dhä-yawar'yunaranurana yuljunyidja, galki yurru nayi Godthunyidja winya'yunmaramana dhuwala munathany'tja wänanha, warppam'thunna yana yurru dhawar'maramana. Näkula warray nhuma nunhiyinydjayi yolnunha yäkunha Anti-Christnhanyidja, nunhiyinhanyidja nunhi nayi yukurra nyinyandhun Christku. Näkula nhuma lingu nanya, nunhi nayi yurru galki bunana, galkina nayi yurru maln'thunna banarra'lilina wapthun. Yurru dhiyanunyidja-wala dhuwala gulku'yuna dhika yolnuyu walalay yukurra djäma dhiyala munatha'nuranyidja nuriŋi lingu yana yätjthu birrimbirryu nunhi nayi yukurra naramurrthirri ga nyinyandhun Christku. Ga bitjandhiyina nali marŋgithirri yukurra nunhi dhuwalayinyidja-wala dhawar'yunaramirrina walu.

¹⁹ Näthilinyidja nunhiyinyidja walala nuli yukurranha wangany-manapanminya nilimurrungala Garrawalanumirriwala nurikala yolnu'-yulnuwala, bala walala gonha'yurrunana nunhiyinyidja nilimurrunha mittjinhanyidja, lingu walala yaka yuwalkkunala wanganydhina nilimurrungala. Nunhi bini walala wanganyidja nayanu nilimurrungalanyidja yana, walalanyidja bini mukthunna yana wangany-manapanminya nilimurrungala nunhili mittjinura. Yurru walalanyidja lingu gonha'yurrunana, märr yurru nilimurru nhäma warraŋulnha wal'nu, bala dharananna yurru nunhi yaka yana walala yuwalktja wanganydhirn yukurra nilimurrungala Garrawalanumirriwalanyidja yolnu'-yulnuwala, yaka walala yuwalk marŋgi Christku. ²⁰ Yurru nhumanyidja marŋgina yuwalknuwunyidja, warppam'nha yana, lingu nunhiyi Garrkuluknha wal'nu Walja nayipina gulniiyirri yukurra nhumalangala nayanunura, ga nayina yuwalkkumanyidja nuli yukurra marŋgikuma lakarama nhumalang.

²¹ Yo, nhuma marŋgina linguna nurikiyi yuwalknuwunyidja. Yaka narra dhuwala yukurra gyanirri nhumalanha yanapi nhuma dhuŋanyidja. Narra wukirinyidja yukurra dhuwala nhumalangu, lingu nhuma marŋgina nunhi yakana nula wangany bothinyaranyidja dhäruk yurru marrtji yukurra dhawatthun nurikala yuwalknuwalanyidja Christkala. ²² Yol nayi bothinyaramirrinnyidja nunhiyi lakaranhamirri? Nunhiyinyidja nunhi nayi wana nuli buku-nherraŋ Djesunha bitjan, "Djesunyidja dhuwala yolnu warray yana. Yaka nayi nunhi waljakunharamirri Christ nulanuru Godkuŋu djuy'yunara," nunhinayi yolnu djawukinyaramirrinnyidja lakaranhamirri, ga miriŋu nayi Christku, nunha bala gali'nura yana, lingu nayi buku-nherraŋna yukurra Godnha Bäpanha ga Gäthu'mirrinjunhanyidja nhanjuway Godku. ²³ Nuli yurru nayi nula yolthu yolnuyu buku-nherraŋ nanya Djesunha, yaka nayi duktuk nurikiyi Gäthu'mirrinuwu, yuwalktja nayi nuriŋiyinydjayi yolnuyu buku-nherraŋ yukurra Godnha Bäpanha. Ga nunhi nayi nuli yolnu märr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, ga wana nuli nanya bitjandja, "Yuwalk muka nayi nunha Godku Gäthu'mirrinunyidja," bitjandja, nunhinayi yolnu yuwalktja marŋgi Godku Bāpawu, ga nhina nayi yukurra wanganyunura nhanukala Godkala.

²⁴ Yo, mulkiya baŋ biyaka nunhiyi lingu dhäruknya nunhi nhuma näkula benuru nurrunuru. Nunhi nhe yurru märr-yuwalkthirri yukurra nurikiyi bili dhäwu'wu, ga yakana nuli märrama wiripu dhäwu' nanya Djesunha, bala nhe nhinanyidja

yukurra yurru dhambaynha yana Gäthu'mirriṇuwalana ṇunhi, ga bitjandhi lingu dhe yurru nhinayi galki nhanukala Bäpa'mirriṇuwalanydja, wanganyṇurana yana nhanukalana. ²⁵ Ga bitjarrayi ṇunhi Godthu dhawu'-nherrara ṇilimurrungu, ṇilimurru yurru nhina yukurra walṇana, galkina yana nhanukala bitjanna linguna, gupaḍalṇha yurru.

²⁶ Yo, wukirrinydja ṇarra yukurra dhuwala dhäruktja nhumalangu Garray-walaṇumirriwu yolṇu'-yulṇuwu, yana djäkakuma lakarama ṇunhinha bothin-yaramirrinha lakaranhamirrinha walalanha, mähr nhumalanha walala yurru yaka mayali'-wilktundja, bala gatpaḷ'marama gäma wiripuṇulili dhärukḷili. ²⁷ Yurru nhumalanguydja ṇayipi Christthunyda linguna wekaṇalana nhanṇuway ṇunhiyi Garrkuḷukṇha Birrimbirr, ga nhinanydja ṇayi yukurra dhuwalina nhokalana ṇayanṇura. Yakana dhe yukurra yurru warrya'yun larruma yolṇuwu, mähr yurru ṇayi ṇula yolthi nhuna marṇgi-wekamanydja, lingu ṇayi Godkalanydja Birrimbirryu yukurra marṇgi-wekamana nhuna bukmakkuna nhäku malaṇuwu, ga lakaramanydja ṇayi yukurra ṇunhiyi yuwalkṇha, yakana bothirri. Yo, ṇayi Garrkuḷukthi Birrimbirryu marṇgi-wekaṇala nhumalangu yuwalkṇha wal'ṇu yana, bala nhiniyanydja yukirriya ṇunhili lingu dhärukṇura, dhambay Garraywala yana.

²⁸ Yumurrku' ṇarraku, biyaka nhiniya galki yana dhambay-manapanmiya Christkala, mähr yurru dhe dhärranydja gumurrṇuranydja nhanukala rum'rumdhunamiriwnha wal'ṇu ṇunhi ṇayi yurru malṇ'thundja; mähraṇa ṇanya dhäruktja, mähr yurru dhe yakana dhudi-yarrktundja goranydja nhanṇu, ṇunhi ṇayi yurru bunanydja. ²⁹ Lingu muka dhe marṇgi yulṇunyda nhanṇu Christku, ṇunhi ṇayinydja rom-dhunupa wal'ṇu, ga wiripunyda dhe marṇgi ṇuriki yolṇuwu ṇunhi ṇayi ṇuli djäma yukurra ṇamathama wal'ṇu, ṇunhiyinayi yolṇu lingunuwuyṇha yuṭathinyara ṇuriṇi Godkalana walṇayu.

3

ṇilimurruna dhuwala Godkunyda yumurrku'

¹ Guyaṇiyana walala, bala marṇgithiyana nhäyinyara Gunhu'wu Godku ṇunhi mähr-ṇamathinyara. Wirrki yana ṇayi mähr-ṇamathirrinnydja yukurra ṇilimurrungu ṇuli, bala ṇayi ṇuli yäku-lakaramanydja ṇilimurrunha “yumurrku' Godku” bitjanna. Ga yuwalk muka ṇilimurru yana Godkunyda yumurrku'. ṇunhiyi munatha'wuynyda yolṇu walala yakana ṇuli marṇgithirri ṇilimurrungu, lingu Gunhu'wunyda walala yakayi yana marṇgi.

² Marrkapmirri walala, dhiyaṇunyda-wala dhuwala ṇilimurru nhanṇuwaynha yana Godkuna yumurrku', yurru ṇayipi Godthunyda yaka muka yana malṇ'maraṇalanydja ṇilimurrungu nhäyinyara ṇunhi ṇilimurru yurru yolṇu walala yalalanydja. Yurru ṇilimurru marṇginydja wanganygu dhiyaku gam': ṇunhi yurru ṇayi Djesunyda malṇ'thun warraṇulthirri, ṇilimurrunyda yurru ṇunhi balanyarana yana lingu bitjan ṇayipi yana, lingu ṇilimurru yurru nhämana ṇanya, ṇunhi ṇayinydja gäna wal'ṇu yana ḍarrtjalk. ³ Ga ṇunhinydja yolṇu ṇunhi ṇayi yukurra nhina dhuwala galkunna, dhukarr-nhämana yukurra ṇurikinayi ḍaykun'ku ṇunhi ṇilimurru yurru nhämana ṇanya Djesunha, ṇayinydja yurru ṇunhiyinydja yolṇu yarrktunna yana yätṇurunyda, dupthunna ṇitjaṇgalayṇunṇuru bitjanna ṇayanṇurunyda, mähr yurru ṇali ḍarrtjalkṇha ṇula nhämiriwnha, bitjan ṇunhi ṇayipi Djesu.

⁴ Yo, ṇunhi ṇayi ṇuli yolṇuyu djäma marrtji yätjtja, ṇunhiyinydjayi yolṇu rom-bakmaranhamirrina ṇayi, lingu bakmaramanydja ṇayi yukurra Godkuna rom. Nhä dhuwala ṇayi yätjtja? Yätjtja dhuwala balanyara gam': ṇunhi ṇayi yurru yolṇu

buku-nherraṅ Godku dhärukṅha, lingu ṅayi yaka djäl ṅurikiyi Godkalanuṅwunyḍja romgu malthunarawu, ṅunhiyinyḍjayi yolṅu dhuwurr-yätjṅha ṅayi.

⁵ Nhuma marṅgi muka nṅaṅu Djesuwunyḍja, ṅunhi ṅayinyḍja maṅ'thurruna dhiyala yolṅu yana rumbal, mähr ṅayina yurru yolṅu'-yulṅuwunyḍja yätj dhuwurr ṅunhi warrpam'thuna dhawar'marama gäma. Yurru Djesunyḍja ṅunhi ṅayipinyḍja dhuwurr-yätjmiriw warray, darṅtjalk warray dhika, bäyṅuna yukurra ṅorra nṅanukalanyḍja yätj. ⁶ Ga ṅunhi ṅayi yukurra yolṅu nhina dhambay Djesuwalanyḍja, ṅunhinayi yolṅu yakanyḍja ḍuktuk ṅayi yurru djäma ṅula nhä yätj. Ga ṅunhiyinyḍja yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli mukthundja-wala yana djämanyḍja marṅtji yätj, yaka ṅayinyḍja ṅurinjiyinyḍja yolṅuyu dharanṅan yukurra Garṅaynṅanyḍja nhäyinyara ṅayi, ga yakana ṅayi marṅgi nṅaṅu Garṅaywu yana.

⁷ Yo yumurrku' ṅarraku, yaka malthurra ṅurikiyinyḍjayi yolṅuwu ṅunhi ṅayi yukurra nhina wiripuṅuṅura romṅura, yana nhuna ṅayi yurru mayali'-wilkthun ṅurinjiyi bothinyarayṅuyu romdhu. ṅunhi ṅayi yukurra ṅula yolṅu djäma ṅuli ṅamathama, ṅurikiyina yolṅuwu ṅayaṅu dhunupanyḍja, balanyanyḍja bitjan Garṅay Djesu ṅayipi. ⁸ Ga ṅunhi ṅayi ṅuli yolṅuyu djäma marṅtji yätjtja, ṅunhiyinyḍjayi yolṅu nṅaṅu yätjkuna ṅurikina Satanguna, lingu ṅunhiyinyḍjayi Mokuynyḍja dhuwurr-yätjṅha yana; beṅuru bili ṅurruṅuru ṅayinyḍja ṅurinjiyinyḍjayi djäma yukurrana yätj, ga yana lingu dhiyaṅu-wala. Dhiyakuyina ṅayaṅuwu ṅunhi ṅayi Godku Gäthu'mirriṅunyḍja maṅ'thurruna yolṅuthinanyḍja, mähr yurru ṅayi buwayakkumana yana warrpam'thunna baḍuwaḍuyun ṅurikiṅiyi Satangunyḍja nhä malanṅa bukmak djämawuy. ⁹ ṅuli nṅe yuwalkṅa wal'ṅu Godkunyḍja nṅaṅuwaynyḍja, bala nṅe yakana yurru djäma nhä malanṅa yätjtja, lingu nṅaṅuwaynyḍja Godkunyḍja walṅa dhuwali ṅayaṅuṅurana nhokala; nṅe yurru ṅuyulkthirrṅina nyinyanḍhunna ṅuriki yätjkunyḍja wal'ṅu yana, lingu nṅenyḍja walṅathina yuṅathinana ṅurinji Godkalana nṅanukalayṅha wal'ṅu walṅayu.

¹⁰ Ga bitjandṅina nṅe yurru yolṅunṅa nhäma dharanḍja, yolṅu ṅayi ṅunhiyi yolṅu wal'ṅu,... Godku?... mak Satangu. ṅuli ṅayi yurru yolṅuyu djäma yakanyḍja dhunupa, ṅunhiyinyḍja yolṅu yakana nṅaṅu Godku, ga ṅunhi ṅayi yurru yolṅu yaka yukurra mähr-ṅamathirri wiripuṅuwu yolṅuwu, Garṅaywalanṅumirriwu walalanṅu, ṅunhiyinyḍja yakana yuwalk Godkunyḍja walṅa nṅanukala ṅayaṅuṅura.

Biyaka mähr-ṅamathiyanyḍja bala-lili'yunmiya

¹¹ Lingu beṅuru nhuma ṅurruṅuru ṅunhi ṅäkulanyḍja ṅunhiyi lingu ṅupanayṅu yana dhäwuny'tja balanyara gam': Nhuma yurru mähr-ṅamathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana. Yo, ṅilimurrunyḍja dhuwala galkiwuṅha wal'ṅu yana gurruṅu'mirri, bukmak ṅunhi Godkunyḍja yolṅu walala, bitjan gutha'manyḍjina yana.

¹² ṅilimurrunyḍja yurru yaka ṅoy-ṅorra wiripuṅuwu yolṅuwu, bitjandja bitjan ṅunhi yolṅu Gayin yäku, ṅunhi ṅayi yukurrana nhinana be ṅäthili ṅurukala yätjkala Mokuywala romṅura wal'ṅu. ṅurinjiyinyḍjayi Gayindhunyḍja yäkuyu bumara murrkay'kuṅala nṅaṅuway gutha'mirriṅunṅa, lingu ṅayipi ṅuli ṅurinjiyi Gayindhu yukurrana djäma yätjkunṅa, ga nṅanukala ṅurinji yukuyuku'mirriṅuyunyḍja djäma yukurrana ṅamakurru' wal'ṅu yana.

¹³ Gutha walala ṅarraku, yaka ṅirryurranyḍja yana ṅunhi walala yurru dhiyakuy munatha'wuynyḍja yolṅu walala ṅoy-ṅorra nṅuṅu. ¹⁴ Ga balakurruyina nṅe yurru dharanṅanmirriyinyḍja nhunapinyay nṅe, ṅunhi nṅe gonṅa'yurrunana rakunydhinyaramirriyinyḍja rom ṅunhi linguṅa, bala nhinana nṅe yukurra walṅamirriṅurana yana romṅura, lingu nṅe yuwalkkuma mähr-ṅamathirri wal'ṅu yukurra wiripugulku'wunyḍja Godkalanṅumirriwu yolṅuwu walalanṅu. Ga ṅunhi yurru ṅayi yolṅu yakanyḍja yukurra mähr-ṅamathirri wiripuṅuwu yolṅuwu, ṅunhiyinyḍjayi yolṅu

mukthun yana nhina yukurra rakunydhinyaramirrinjura romnjura. ¹⁵ Yo, nuli dhe yurru naramurrthirrinjdja wiripunuwunyjdja yolnjuwu, nayinyjdja Godthunyjdja nhuna yukurra lakarama nunhi nhenyjdja murrkay'-bunharamirrina yolnu. Ga linguna nhuma nakulanyjdja, nunhi Godkunyjdja walja yakana yukurra gulnjiyirri nurikalayinyjdja murrkay'-bunharamirriwalanyjdja yolnuwala, yakana yurru nayi nunhiyi naramurrmirrinjdja yolnu nhina yukurra nunhalanyjdja Godkalanyjdja waganjura.

¹⁶ Ga nalinyjdja marngina yuwalkkunyjdja mairr-namathinyarawu, linguna nali nhalalana Djesuwalana, nunhi nayi wekanhamina walja nanyapinyay nayi, bala rakunydhina nayi nayipina nitjalangalanyjdja dharapuljura, mairr yurru nilimurrunyjdja manymak wal'nu yana walja nhina yukurra. Ga nilimurrunga wiripunyjdja yurru mairr-namathirri Garrawalanumirriwu yolnu'-yulnjuwu, ga walja-wekanhamirri bitjandhi muka gunga'yun walalanhanyjdja, mairr yurru walalanyjdja nhina yukurra namathama yana. ¹⁷ Yo, nuli nayi yukurra yolnjuyu nayathama gulkuny'tja wal'nu, ga nhama nayi yurru nunhi gutha'mirrinjunha nhanjuway, nayi yukurra nhina dhäparktja nula nhämiriwnyjdja, ga yakanyjdja nayi yurru nunhiyi wekama nhanju nula nhä, Godkunyjdja mairr-namathinyara yakana nhina yukurra nurikalayinyjdjayi yolnuwala noy-wuyunaramiriwwalanyjdja.

¹⁸ Yo yumurrku' narraku, yuwalkkuna yana wal'nu mairr-namathinyamiya bala-lili'yunmiya. Yaka waniya yana dhäruktja wanganyjdja, "Narra yukurra mairr-namathirri wiripu-gulku'wunyjdja," biyakanyjdja dhe yurru yakana. Nali yurru yuwalktja wal'nu mairr-namathirri wiripunuwunyjdja yolnjuwu, bala yana djäma muka gunga'yun nanya nurinji mairr-namathinyarayu nayanjuyu yana. ¹⁹ Ga balakurruyina nali yurru yana dharanjamirrinjdja, nunhiyinyjdja nali yukurra nhina bitjan yuwalknunurana yana, bala nali yurru nhinanyjdja yukurra noy-yal'yunarana yana, yakana yurru nali barrarirri nhanju Godku.

²⁰ Yo, nuli balanju nayanunyjdja nilimurrungu yurru waja yukurra yatj-lakarama nilimurrunha, yakana nalinyjdja yurru barrarirri nhanju Godku, lingu Godtja nunhi biyapul warray-wala nurikalayi nayanjuwalanyjdja, ga marnginyjdja nayi bukmakku warray. ²¹ Ga nunhi nali yukurra yuwalkkuma wal'nu mairr-namathirri wiripunuwu yolnjuwu, bala nayinyjdja yurru nayanjuynyjdja nilimurrungala yakana yatj-lakarama nilimurrunha; nilimurru yurru yana marrtji nunhiwala Godkalanyjdja galkithirrina barrarimiriwnha rum'rumdhunamiriwnha nula nhämiriwnha. ²² Bala nilimurru yurru wanganyjdja nan'thun birrka'mirrina yana nanya, ga nayinyjdja yurru wekamana yana nitjalangu. Yo, nalinyjdja yurru mairramana yana nhanukunu nunhi nhaku nali yurru nan'thun yukurra nanya, lingu nayinyjdja yukurra galja-djulnithirrina yuljunyjdja nitjalangala, nunhi nali yukurra nhina nunhiliminayi nhanukalana romnjura. ²³ Ga dhuwalana nunhiyi romdja gam' nayi nherranyjdja nilimurrungu. Nilimurru yurru mairr-nherranmirri yakulilinyjdja nhanukalanuwala Gäthu'mirrinuwala Djesu-Christkala yana, ga bitjandhi lingu nilimurrunyjdja yurru mairr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri yana, bitjan yana lingu bitjarra nunhi nayipi Garrawu nherrara rom nilimurrungu. ²⁴ Ga nunhi nali yurru dälkumanyjdja yukurra nunhiyi romnha Godkunu, nalinyjdja yurru nhina yukurra Godkalana yana, ga nayi yurru God nayipi nhina yukurra nitjalangala nayanunjura. Ga balakurruyina nali yurru dharanjamirrinjdja nunhi nayinyjdja yukurra Godtja nhina dhika nayanunjura nitjalangala djinawa', nurinjiyinayi nhanukalay nayi Birrimbirryu Garrkulukthuna nunhi nayi Godthu wekanjala nitjalangala nayanulilina.

4

Gatjarr'yurra nunhiyi birrimbirrnanyjdja nhä nunhi? Yuwalknu wal'nu Godku

nunhi?... mak nuriki bothinyaramirriwu

¹ Yo marrkapmirri walala, nunhi yurru nula yolŋu waŋanydja lakaranhamirri bitjandja, “Nararakalanjukurrundyda nayi nuli Godkundyda Birrimbirr waŋa yukurra,” bitjan, nāthilinydja nhe yurru gatjarr'yun nanya nunhiyi birrimbirrnha, yurruna nhe yurru mār-yuwalkthirrinidyda; malŋ'maraŋa nanya nāthili wanhaka nunhiyi yuwalk wal'ŋu Godku Birrimbirr, mak bothinyaramirri birrimbirr nunhi. Gatjarr'yurra nanya nāthilinydja, lingu gulku'yu yolŋuyu walalay nuli lakarama bothinyaramirriyundyda dhārukthu birrka'mirrinura wāŋaŋura. ² Yurru nhumanydja dharananna yurru nunhi Godkundyda Birrimbirrnha, lingu nunhi nayi nuli yolŋuyu waŋa Djesunha yukurra bitjan, “Djesundyda nunha Christ, yurru malŋ'thurrunanydja nayi yolŋuna rumbalnydja dhiyala munatha'nuranydja,” nunhi nayi yurru yolŋu bitjandhiyinydja waŋa, nunhiyinydjayi lakarama nayi yukurra Godkalana Birrimbirryu Garrkulukthuna. ³ Ga nunhi nayi yurru yolŋuyu waŋa wiripukumanydja Djesunha, nunhiyinydjayi yolŋu yukurra waŋa birrimbirryu nula yolkalana wiripunuwalana, nurikalana nunhi nayi yukurra nyinyanŋhun Garraywu Christku. Nhuma nākula muka nāthilinydja nanya marrtjinyarana lili, nunhinhanydja nunhi nayi mirinŋu nhanŋu Djesu-Christku, ga linguna nayi dhika djamanydja yukurra dhiyalanumina munatha'nurana wāŋaŋura gulku'walana yolŋu'-yulŋuwalanydja.

⁴ Nhuma yumurrku' naraku, nhumanydja dhuwala nhanŋuway yana Godku walala, ga nhumana djułkmaranalanidyda nunhinhanydja walalanha bothinyaramirrinhandyda yolŋu'-yulŋunha. Lingu nhanŋuwaynydja Godkundyda Garrkuluktja Birrimbirr dhuwalina nayi nhina yukurra nhokalana nayanunura, ga nayinydja nunhi biyapul warray wal'ŋu garrwar warray-wala nurikalanydja yātjkalanydja birrimbirrwala, nunhi nayi yukurra nhina nurikala munatha'wuywala yolŋu'-yulŋuwala. ⁵ Yo, nunhiyinydjayi walala bothinyaramirrinidyda lakaranhamirri dhiyakuy warray munatha'wuy warray, yana walala nuli waŋa munatha'wuyyu dhāwu'yu, bala nuli nunhi munatha'wuynydja yolŋu walala mākiri'-witjunna yana nurikiyi, bala mār-yuwalkthirrina walalanŋalanuwu dhārukkundyda. ⁶ Yurru nilimurrundyda dhuwala nhanŋuway yana Godku warray yolŋu walala, ga nunhi nayi nula yol marŋginydja Godku, nayinydja yurru nunhiyinydja yolŋu mākiri'-witjun nilimurrunguna yana. Ga nunhi nayi yakanydja Godku yolŋu, nayinydja yurru nunhiyinydjayi yakana mākiri'-witjun nilimurrungundyda. Ga bitjandhina nhuma yurru dharanandja nunhinha yolŋunha nunhi nanya yukurra gāma nuriniyi yuwalkŋuyu birrimbirryu wal'ŋu. Lingu nunhinydja yolŋu nunhi nayi gānhara nurikiŋi bothinyaramirriwuŋu birrimbirrwuŋu, yakana nayi yurru nunhiyinydjayi mākiri'-witjun nāma nhokunundyda dhāwu'.

God nunhi nayipi yuwalktja wal'ŋu mār-ŋamathinyara

⁷ Yo marrkapmirri walala, nilimurru mār-ŋamathinyaramirrina gul' bala-lili'yunmirrina yana, lingu mār-ŋamathinyaranydja dhuwala Godkununa wekanhara yanana nhanukunuwaynha, ga nunhi nhe nuli mār-ŋamathirri wiripunuwundyda yolŋuwu, nunhiyinydja nhe yutakunharana linguwuynga nurikiŋiyina Godkununa nhanukunuwaynha walŋawuy, bala nhe marŋgina nunhi Godku nhanŋuwaynydja. ⁸ Nunhi nhe yakanydja yurru yukurra mār-ŋamathirri, nhenyda yakana marŋgi yana Godkundyda, lingu God dhuwala nayipi mār-ŋamathinyaranydja. ⁹ Ga nunhiyi mār-ŋamathinyaranydja warraŋulthinana malŋ'thurruna, rumbalna nayi dhuwala nhinananydja yukurrana nilimurrungala, lingu Godthu dju'yurruna nhanŋuwaynydja nunhiyi Gāthu'mirrinunha dhipala munatha'lilina, mār yurru nilimurrundyda walŋathirriyi nhina nuliwitjan nhanukalana. ¹⁰ Yo, yolŋuwunundyda nunhinydja mār-ŋamathinyara yana duktuk

warray, djäl warray, yurru Godkunyda märr-ñamathinyara ganañ'thun yukurra, wekama warray marrtji ñuli. Yaka ñilimurru yana yuwalkkunala märr-ñamathina Godku ñäthilinyda wal'ñu, lingu yuwalktja märr-ñamathinyara balanyara gam': Godthunyda wekanala nhanñuwaynyda ñayi Gäthu'mirriñunha, märr yurru ñayi rakunydirri ñilimurrungalana dharapulñura, märr yurru nhanukalanyda mangu'-wandinyarayu ñilimurrungunyda yätj malanha buwayakkumana warrpam'thunna. ¹¹ Marrkapmirri walala, yuwalk yana ñayi Godtja märr-ñamathirri yukurra ñilimurrungu wirrki wal'ñu yana, bala ñilimurrunyda yurru märr-ñamathinyaramirrina bala-lili'yunmirri ñuriñi lingu yana ñupanayñuyu märr-ñamathinyarayunyda wanganydhu. ¹² Yakana ñula wanganydhu yolñuyu nhäñalanyda Godnha nhanukalay ñayi manutjiyu, yurru Godtja dhuwala warray ñayipinyda nhinana yukurra ñitjalangalanyda ñayanñura, ñunhi ñali yukurra märr-ñamathinyaramirriynyda bala-lili'yunmirri. Yo, nhinanyda ñayi ñuli yukurra God dhuwala ñayanñura ñitjalangala, bala ñilimurrunyda yurru yukurra nhina ñuriñiyina linguna Godkalana yana märr-ñamathinyarayu, ñuriñina ñunhi ñayi ñarrtjalk wal'ñu yana ñayipi. ¹³ Ga ñunhi ñali yurru märr-ñamathirri wiripunuwunyda yolñuwu ñuriñi yuwalkñuyunyda märr-ñamathinyarayu Godkalanyda, balakurruyinyda ñali yurru dharañanmirrina nhänharamirri, ñunhi ñali yukurra nhina yuwalk yana Godkala wal'ñu, ga ñayi nhina yukurra ñitjalangala. Lingu ñunhiyinydjayi yuwalkñunyda märr-ñamathinyara dhawatthun ñuli yukurra ñulinuruna linguna Birrimbirrñuru Godkalana nhanukalaynha, ñunhi ñayi ñanya wekanalana linguna ñitjalangala ñayanñulilina.

¹⁴ Ga ñanapurrunyda ñuriñinyda malthunaramirriyunyda walalay nhäñala warray ñanya ñunhiyi Godkunyda Gäthu'mirriñunha, ga yuwalk dhuwala ñanapurru lakaramanyda nhumalangu yukurra bitjandja gam': Godthu Gunhu'yu djuy'yurruna nhanñuway ñayi Gäthu'mirriñunha walñakunharawu dhiyaku wäñawu, ñayinyda ñunhi Walñakunharamirrina wal'ñu Godkuñu yana djuy'yunara. ¹⁵ Ga ñunhi ñayi yurru yol waña lakarama ñanya Djesunha bitjandja, “Ñayinyda ñunha Gäthu'mirriñu Godku,” bitjandhiyinyda yurru, ñurikalayinyda yolñuwala yukurra yuwalknha God nhina, ga ñayi ñunhiyi yolñu nhina yukurra nhanukala Godkala.

¹⁶ Yo, marñgina ñalinyda ñunhi ñayi yukurra God märr-ñamathirri ñitjalangunyda, bala ñali yukurra ñayanñu-nherrañmirrina nhanukala märr-ñamathinyaralilinyda ñunhiwalayi. Lingu Godtja ñunhi ñayipinyda märr-ñamathinyara, ga ñunhi yurru ñali nhina yukurra märr-ñamathinyañuranyda, ñali yukurra ñunhi nhinanyda nhanukalaynha Godkalana yana, ga God ñayipi nhina yukurra ñitjalangala. ¹⁷ Bala ñalinyda yurru dhärä yukurra rum'rumdhunamiriwnha ga barrarimiriwnha gumurrñurana nhanukala Godkala, lingu ñali märr-ñamathirri ñuli yukurra wiripunuwuna ñuruku yolñuwu yuwalkkumana wal'ñu ñuriñi Godkala märr-ñamathinyarayunyda. Yakana ñali yurru goranyda beyañiyirri ñulinyaramirriyu mala-yarr'yunaramirriyunyda waluyu, lingu dhiyalanuminyda wäñanñura munatha'ñuranyda ñali yukurra nhina wanganyñurana, rrambanina yana ñurikala wiripu-gulku'wala Godkalanumirriwalanyda yolñu'-yulñuwala, bitjan yana lingu bitjan ñayi Christ yukurra nhina wanganyñura yana nhanukalanñuwala Bäpa'mirriñuwala, märr-ñamathinyarañura yana.

¹⁸ Ga ñunhi nhe nhina ñuli yukurra märr-ñamathinyarañura, yakanyda nhe yurru barrarirri ñula nhäkunyda, lingu ñuriñi märr-ñamathinyarayunyda yurru winya'yunmaramana yana ñunhi barrarinhandyda. Yo, ñunhi ñali yukurra gyañirri ñula yolnha ñunhi ñayi ñitjalanha yurru buma dhä-dir'yun, ñali yurru ñurikiyi yolñuwu beyañiyirrina, ga ñunhi ñali yurru beyañiyirri Godkunyda yukurra,

nuriñiyi lakarama yukurra nitjalahanydja nunhi nali yukurra yakana nhina nunhili Godkalanydja mǎrr-ñamathinyarañura. Lingu Godthunyda yurru yakana nitjalahana dhǎ-dir'yun, nunhi nali yukurra mǎrr-ñamathirri wiripunuwunyda yolñuwu yuwalkkuma dhika wal'ñu. ¹⁹ Yo, ñalinydja Garraýwalañumirrinydja yolñu walala mǎrr-ñamathirri ñuli yukurra wiripu-gulku'wunyda yolñu'-yulñuwu, lingu ñayi ñǎthilinydja God mǎrr-ñamathina nitjalangu.

²⁰ Yo, ñuli nhe yurru waña bitjan gam', "Ñarranydja mǎrr-ñamathirri yukurra Godkunyda," bitjan, yurru ñuyulkthirri warray nhe yukurra ñuruku wiripunuwunyda yolñuwu Garraýwalañumirriwu, nunhiyinydjayi nhe bothinyaramirrina yolñu, yakana nhe yukurra yuwalk lakaranhamirri nhunapinyay nhe. Lingu ñayipinydja Godtja nhinana yukurra ñurikalayinydjayi yolñuwala, nunhi nhe ñuli gumurr-nherrañ ñuyulkthirri nhanñu. Ga nunhi nhe ñuli yakanydja mǎrr-ñamathirri yolñuwu ñurikiyi, nunhi nhe yukurra nhǎmanydja ñanya dhiyañu mañutjiyu, yakana nhe yurru yuwalktja mǎrr-ñamathirri Godkunyda, ñurikinydja nunhi nhe yukurra yaka ñanya nhǎma.

²¹ Yo, Christthu ñayipi yana nherrara romdja dhuwala ñilimurrungu gam': Nunhi nhe mǎrr-ñamathirri yukurra Godku nhanñuway, nhenydja yurru bitjandhi lingu mǎrr-ñamathirriyi Godkalañuwu wiripu-gulku'wunyda yolñu'-yulñuwu.

5

Nuriñi mǎrr-yuwalkthinyarayuna yana ñilimurru yurru djulkmarama munatha'wuynhanydja nhǎnha malañunha.

¹ Yo, nhumanydja dhuwala nhanñuway Godku yana yumurrku', nunhi nhuma yukurra yuwalkkuma mǎrr-yuwalkthirrininydja Djesunha, nunhi ñayinydja yuwalk yana ñayipi Christ, Godkuñu djuý'yunarawuy nunhi. Yo, nunhi nhe ñuli mǎrr-ñamathirrininydja yolñuwu bǎpa'mirriñuwu, ga nhenydja yurru bitjandhi lingu mǎrr-ñamathirriyi ñurikalalañuwuyi yothu'wunyda yana. ² Ga nunhi ñilimurru ñuli yukurra mǎrr-ñamathirri Godku, ga dhǎruk ñanya mǎrramanydja yukurra, ñalinydja yurru mǎrr-ñamathirriyi Godkalañumirriwu yumurrku'wunyda buk-makku yana mittjiwu. ³ Yo, nunhi nali yuwalkkumanydja mǎrr-ñamathirri yukurra Gunhu'wu Godku, nali yurru yukurra ñayathama nunhiyi romnha nhanñu bať bitjana, ga romdja nunhiyi ñayi nherrara nitjalangu, yaka nunhiyi dǎlnydja ga ñonunydja, yaka nitjalahana yukurra ñula djarwar'-wekama nuriñiyi. ⁴ Lingu nunhinydja nhǎ malanha nunhi ñuli dhawattthun yukurra Godkala, nunhiyinydjayi djulkmaramana marrtji munatha'wuynhanydja nhǎnha malañunha, ga nhenydja yurru djulkmarama yukurra munatha'wuynhanydja dhiyakuyhanydja romnha mǎrr-yuwalkthinyarayuna yana. ⁵ Yakana yurru ñula yol yolñu djulkthun gǎnanydja nhanukalaynydja ñayi ganydjarryu be; nuriñiyi lingu yolñuyu djulkmaramanydja yurru dhiyakunya munatha'wuynydja romnha nunhi ñayi ñuli mǎrr-yuwalkthirri yukurra Djesunha, nunhi ñayinydja Gǎthu'mirriñu nhanñu Godku.

⁶ Lingu Djesu-Christtja ñayipinydja marrtjinayi lili dhipala munatha'lilinydja, ga marrtjinanydja ñayi gapukurru ga gulañgurru, mǎrrma'kurru. Yuwalk muka ñayi liya-lupthurrana gapuyunyda, bala ñayi Gunhu'yunyda lakarañala ñanya, "Dhuwaliyina ñarraku Gǎthu'mirriñunyda," bitjarra. Yurru yaka ñayi nunhi yana liya-lupthurrana ga linguna; ñulinuruyi dhǎñuru liya-lupthunarañurunyda nhanñu gulañdja wañdinayi walñakunharawu nitjalangunyda. ⁷ Yuwalk nunhiyinydja. Nali marngina lingu nuriñi Godkalanydja Birrimbirryu Garrkulukthunyda warrañulkumana yukurra malñ'maramana nunha ñayañunuranydja nitjalangala, ga nunhiyi Godku Garrkuluktja Birrimbirr yuwalk

ṇayi, yakana ṇayi yurru bothirrinydja lakarama. ⁸ Yo, ṇuriniyi lurrkun'thuny dja malanyu ṇayi yukurra Godthuny dja lakaramana ṇanya Djesunha, ṇuriniyi Garrkulukthu Birrimbirryu ga gapuyu ga ṇurini gulandhu, ga dhiyanuyi malanyu lurrkun'thuny dja yukurra lakarama ṇunhiyi lingu ṇupanaynu yana wanganyinha, ṇunhi Djesuny dja Gāthu'mirriṇu Godku nhanṇuway. ⁹ ṇunhi ṇayi ṇuli yolṇuyu marṇṇṇuyu lakarama yukurra dhāwu', ṇaliny dja yurru ṇunhiyi mǎrr-yuwalkthirri muka, yurru ṇayiny dja Godtja biyapul wal'ṇu ṇunha-bala bathala, wakin wal'ṇu yolṇuwalany dja. ṇaliny dja yurru yana ṇadupthunna ṇurikiyi dhāwu'wu ṇunhi ṇayi yukurra Godthu ṇayipina lakarama ṇitjalangu, ga ṇayi yukurra lakarama Djesunhany dja bitjanna, “ṇayiny dja ṇarraku ṇunhi Gāthu'mirriṇu yana.” ¹⁰ Ga ṇunhi nhe ṇuli mǎrr-yuwalkthirrin y dja yukurra Djesuwu ṇuriki Gāthu'mirriṇuwu Godkalanuwuny dja, nheny dja yurru marṇṇiyirri ṇunha ṇayanu nhunu, ṇunhi ṇayiny dja yuwalk yana wal'ṇu Gāthu'mirriṇu Godku nhanṇuway. Ga ṇuli nhe yurru yakany dja mǎrr-yuwalkthirri Godku, ṇunhi nhaltjan ṇayi yukurra waṇa Djesunha lakarama, ṇunhiyiny dja bitjan nhe yukurra lakarama Godnhany dja bothinyaramirrina, lingu yaka warray nheny dja mǎrr-yuwalkthirri yukurra nhanṇu Godku, ṇunhi ṇayiny dja yukurra lakarama warraṇulkuma dhika wal'ṇu yana ṇanya Djesunha. ¹¹ Lingu Godthu lakarama yukurra bitjan, “Linguna ṇarra wekaṇalany dja ṇunhi yuwalkṇuny dja wal'ṇu walṇa nhumalangu, yurru mǎrramany dja nhuma yurru ṇunhiyi walṇanha ṇuliwitjan ṇarrakalanuwala Gāthu'mirriṇuwalana, wanganygalana yana.” ¹² Yo, ṇunhi nhe linguna mǎrraṇalana Godkuny dja Gāthu'mirriṇunha, linguna nhe ṇayathama yukurra ṇunhi yuwalkṇuny dja walṇa, bala nhe yurru nhinany dja yukurra walṇana yana gupadalnha-wala. Ga ṇunhi ṇayi ṇula yolṇu yolṇuyu yakany dja mǎrraṇala Godku Gāthu'mirriṇunha, yakany dja ṇayi yukurra nhina Djesu ṇurikala yolṇuwala ṇayanunura, ṇunhinayi yolṇu ṇayanu-rakuny dja, yakany dja ṇayi ṇayathama yukurra yuwalkṇuny dja walṇa.

Lakarama yukurra gupadalṇuwuynha walṇawuy

¹³ Yurru nhumany dja mǎrr-yuwalkthirri yukurra yana Godkalanuwala Gāthu'mirriṇuwala, bala ṇarra wukirrina nhumalangu dhuwala yulṇuny dja, mǎrr yurru nhuma marṇṇiyirri ṇunhi nhumany dja linguna mǎrraṇalana yuwalkṇuny dja walṇanha, bala nhuma yurru nhinany dja yukurra gupadalnha-wala yana. ¹⁴ Godtja dhuwala mǎrr-yuwalkthinyaramirri ṇayi, ga ṇunhi ṇali yurru ṇāṇ'thundja ṇanya ṇula nhāku nhanukalay djālkurruny dja yana, ṇayiny dja yurru ṇāmana ṇinyalanha. ¹⁵ Yo, ṇāṇ'thundja ṇali yurru ṇula nhākuny dja, ga ṇayiny dja yurru ṇāmana, bala ṇali marṇgina ṇunhi ṇali mǎrraṇalana linguna ṇunhiyiny dja ṇunhi nhāku ṇali ṇāṇ'thurruna ṇanya.

¹⁶ ṇuli yurru nhe yolṇunha nhāma Garraywalaṇumirrinha, ṇayi djāma yukurra ṇuli yātj, nheny dja yurru bukurmirriyaṇa ṇurikiyiny dja yolṇuwu dhuwurr-yātjkuny dja, mǎrr yurru ṇayi ṇanya Godthuny dja walṇakuma muka. Ga ṇunhi ṇayi yolṇu linguny dja dhal'yunminany dja ṇanyapinyay ṇayi buthuru, lingu ṇayi yaka djāl Godkalanuwu romgu, ṇuriniyiny dja yātjthu ṇanya gāma yukurra rakunydhinyaramirrililina. Yakana ṇurikiyiny dja nhe yurru bukurmirriyaṇa, lingu ṇuriniyiny dja yolṇuyu linguna djarr'yurruna ṇayi yurru yakana Godnha dhāruk-mǎrrama; yakana yurru Godthu ṇanya ṇunhiyi walṇakuma. Yurru wiripuṇuyuny dja yolṇuyu ṇuli djāma yātj, lingu ṇayi yaka marṇgi Godku, ga ṇurikiyinayi yolṇuwu nhe yurru bukurmirriyaṇany dja, mǎrr yurru ṇanya Godthu walṇakumana. Yo, wiripuṇuyuny dja ṇuriniyi yātjthu ṇuli yolṇunha gāma rakunydhinyaramirrililina yana; yaka nhe yurru ṇurikiyiny dja bukurmirriyaṇa. ¹⁷ Bukmakthu nhāyuny dja malanyu yātjthuny dja yukurra yarrkmaramana ganaṇ'maramana ṇilimurrunha Godkalan y dja, yurru Godthuny dja bāy-lakarama

warray yurru nuriki yolnuwu, nunhi nayi yurru nama rirrakay Godnha, bala ganandja yurru nhanuway yatj; nunhiyinhanydjayi yolnunha yurru nayi Godthunydja walnakuma, yakana nayi yurru ganathun Godkalanydja gupadal.

¹⁸ Yo, dhiyakuna nilimurru marnginydja gam': Dhanuru nulinuruny dja nunhi nali walnathinana nuri Godkala walayu linguna, nalinydja yaka duktukthirri yatjkuny dja. Yakana yurru nali biyapul djama yatj, lingu nali nunhi yumurrku' Godkuna nhanuwaynha, ga nayinydja yukurra Godkuny dja Gathu'mirrinu djaka nitjalanu, gunganhamarama yukurra nitjalanha, marr nayi yurru nuriniyinydja yatjthuny dja Mokuuyu yakana nitjalanha dhanu'yun.

¹⁹ Yo, linguna nali marngithinana, nalinydja dhuwala nhanuwaynha wal'nu yana Godkuna yumurrku', ga nhina nali yukurra nhanukalana narambiya'nura, bayyi nunhi dhuwala munathany'tja wana bukmaknha yana nhanukala nurikalayi yatjkala gonura.

²⁰ Ga bitjarrayi nilimurru marngithina nurikinydja nunhi Godkuny dja Gathu'mirrinu marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja wanalili, bala nayi mal'maranharaminana nanyapinyay nayi linguna nilimurrungalayny dja, marr yurru nilimurru marngiyirri nannu, ga dharanan nanya nunhi nayipina yuwalktja wal'nu warr God. Ga nalinydja yukurra nhina nunhiliyinyayi yuwalknunurana, lingu nali wanganyinha dhambay nhanukalanuwala Gathu'mirrinuwalana yana, Djesu-Christkalana. Yo, nayipina yuwalktja wal'nu God yana, ga dhambay-manapanmirrina nhanukala nalinydja yurru nhina yukurra gupadlnha-wala yana.

²¹ Yumurrku' naraku, dharay walala yuljuny dja. Yaka warrkunja dhiyakuy munatha'wuynhanydja nhanha malnunha, ga yaka yana nhanydja malanha nherrala nthilinydja. Nurrunukunja nanyana Djesunhana nthilinydja, ga marr-nal'yurra nhanukiyingala yana wanganygala. Ga linguna dhuwala.

ṇunhiyinydja yolṇu marṇgi wal'ṇu Godku, yakana ṇayi yukurra nhina waṇganyṇura Godkalanydja. Ga ṇunhi ṇayi yukurra ṇula yol yolṇu nhina ṇunhiliminydja lingu Christkalanydja dhāwu'ṇura, ṇunhiyinydjayi yolṇu nhina ṇayi yukurra yuwalknha yana Gunhu'walana ga nḥanukalaṇuwala gāthu'mirriṇuwala Djesu-Christkalana.

¹⁰ ṇuli ṇayi balaṇu yurru ṇula yol yolṇu marrtjinydja ga marṇgikumanydja nḥumalanha, yurru ṇayi wiripukumana ṇuli marṇgikumanydja lakaramanydja nḥuṇu, yakana ṇayi yurru lakarama dḥuwalayi yuwalktja wal'ṇu dhāwu' Garraywu, bala yakana yana ṇurikiyi gumurr-ṇamathinyanydja ga mārṇanydja ṇanya nhokiyin-gala wāṇalili. ¹¹ Yo, ṇuli nḥe yurru gumurr-ṇamathirrinnydja ga mārṇamanydja ṇanya, ṇunhiyinydja bitjan nḥumana maṇḍa waṇganyṇurana ṇunhilina ṇunhi ṇayi yukurra djāma yātj.

¹² Gulku' mirithirri dḥuwala yulṇunydydja ṇarra nḥumalaṇgu bini lakaranhanydja, yurru yakana ṇarra yurru wukirrinnydja dhipala dḥorra'lilinydja. ṇarra yukurra gatjpu'yundydja marrtjinyarawu dhipali nḥumalaṇgala galkina, mārṇ yurru ṇilimurru yukurra waṇganyṇurana waṇanharamirri dhiyakuyi malaṇuwu, mārṇ ṇilimurru yurru mārṇ-ṇamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.

¹³ Nḥumalaṇgala yapa'mirriṇuwalanydja yumurrku'yu, Godkalanydja ṇurrukthu dhipuṇurunnydja dju'yurruna mārṇ-ṇamathinyara nḥumalaṇgu. Ga liṇguna.

DJONGUNU NAMBA 3NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy narakunu Djawulpa'wunu, ga wukirrinydja narra yurra dhuwala nhuu Gāyatj, nunhi narra nhuu yuwalkkuma yurra mār-ṇamathirri.

² Marrkapmirri lundu, narra bukurriyamanydja yurra nhuu, mār yurru ṇayi Godthu nhuna gāma latju'kuma dhika wal'nu. Narranydja duktuk nhuu, nhe yurru nhina yurra dāwala' yana rumbal nhuu, bitjan lingu bitjan ṇunha ṇayanu nhuu dāwala' ga walṇa ṇuli yurra nhina. ³ Wirrki narra ṇayanu-djulṇithinanydja yana nunhi Garraywalaṇumirri yolṇu walala bunana, ga lakaraṇala walala nhuna, nhaltjan nhe ṇuli bitjan lingu nhina yurra Godkala yuwalkṇura romṇura, galki yana Djesu-Christkala. ⁴ Nunhi narra ṇuli ṇāma narakuway yumurrku'ṇa nunhi walala yurra marrtji yuwalkkurru dhukar-rkurru, ṇuriṇiyinydja naranha ṇuli wirrkina mār-ṇamathinyamarama; yakana ṇula nhāyu wiripunuyuny dja naranha ṇayanu-djulṇikuma ṇuli bitjandhiyi.

⁵ Marrkapmirri lundu, nhenydja dhuwala ṇamakurru' mirithirri Godku djamamirrinydja. Bitjanna linguna nhe yurra gunga'yunna ṇuli wiripugulku'ṇhanydja Garraywalaṇumirrinha walalanha, bāyyi ṇayi mulkuruny dja nunhi yolṇu, yakanydja ṇula gurruṭu'mirri nhuu. ⁶ Yo, walala lakaraṇalanydja Godkalaṇuwalanydja mitṭjiwala dhiyalanydja nhokalaṇuwuy, nhaltjana nhe ṇuli dṇaka marrtjinya walalaṇu. Buku-djulṇi, gunga'yurra walalanha biyapul, ga wekaṇa walalaṇu yolṇuny dja nunhawalanydja-wala marrtjinyarawuny dja, nunhi walala yurru dṇama marrtji bala Godku. ⁷ Lingu walala gonha'yurruna dhuwala walalaṇuway wāṇa yākuyu Djesuwala, ga marrtji walala yurra lakarama marṇgikumana Djesunhana wiripu-gulku'wala yolṇu'-yulṇuwala, yurru yaka walala gombuṇala rrupiyan ydja ṇula nhāny dja nunhinany dja walalanha nunhi walala yaka Garraywu yolṇu walala. ⁸ Ga ṇilimurruny dja yurru Garraywalaṇumirriuny dja walalay yolṇu'-yulṇuyu gunga'yun muka walalanha, mār yurru ṇilimurruny dja dṇamayi rrambaṇi walalaṇala, birrṇ'maranharawu dhiyakuyi yuwalkṇuwu dhāwu'wu.

⁹ Lingu muka narra wukirrin ydja djorrany'tja nhumalaṇu mitṭjiwuny dja dhipali ṇāthili, ga ṇayiny dja Diyaratpiyuny dja yaka warray yurru mārrama ṇanapurrunṇu dhāruk. ṇayiny dja nunhi ṇanyapinyay ṇayi nherranmina ṇunha ṇurrulili warray nhumalaṇalany dja, lingu ṇayi duktuk buṇgawayinyarawu nhumalaṇu. ¹⁰ Nunhi narra yurru marrtjiny dja bunany dja dhiyalii, narrany dja yurru malṇ'marama warraṇulkumana bukmak nhā malanha yātj nunhi ṇayi yurrana dṇama, lingu bitjanna lingu ṇayi ṇuli yurra yātj-lakarama ṇanapurrunhany dja, ga bothirrina lakarama ṇanapurrunha. Yakana ṇayipiny dja yurru nunhi gumurr-ṇamathirri Garraywalaṇumirriwuny dja yolṇu'-yulṇuwu nunhi walala yurru marrtji ga lakarama yuwalkṇu wal'nu dhāwu', ga bitjandhi lingu ṇayi ṇuli dādawmarama nunhinany dja walalanha nunhi walala ṇuli duktukthirri ṇānharawu walalaṇu, bala gukumana ṇayi ṇuli dhawatmaramana walalanha ṇulinuru wangany-manapanminyanuruny dja ṇurruṇuru.

¹¹ Marrkap lundu, yaka malthurra ga dhudakthurra marrtjiya nunhinany dja walalanha nunhi walala ṇuli dṇama yātj yurra, yana dhudakthurrany dja nunhinha walalanha nunhi walala yurra dṇama ṇamakurru' wal'nu. Lingu nunhiny dja yolṇu nunhi ṇayi ṇuli dṇama ṇamakurru' wal'nu, ṇayina ṇunhina

nhanṇuwaynydja Godkunyḍja wal'ṇu yolṇu, ga ṇunhinyḍja ṇunhi ṇayi ṇuli djäma yätj wal'ṇu, yaka ṇayi marṇgi Godku.

¹² Bukmakthu warray ṇuli latju'-lakarama Dimitirinhanyḍja, ṇunhi ṇayinyḍja ṇuli yukurra nhina yuwalkṇura warray romṇura, Godkala warray. Ga ṇanapurrunyḍja yukurra manymak lakaramayi ṇanya bitjandhiyi, ga nhumanyḍja marṇgi muka ṇunhi ṇarranyḍja yukurra lakarama yuwalk yana dhuwala.

¹³ Gulku' mirithirri dhuwala yulṇunyḍja ṇarra nhumalaṇgu bini lakaranhanyḍja, yurru yakana ṇarra yurru wukirrinyḍja dhipala djorra'lilinyḍja. ¹⁴ Ṇarra yukurra gatju'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaṇgala galkina, märr yurru ṇilimurru yukurra waṇganyṇurana waṇanharamirri dhiyakuyi malaṇuwu.

¹⁵ Nhiniyanyḍja ṇayaṇu-yal'yurra yana. Bukmakthu nhokala lundu'mirriṇuyunyḍja walalay dju'yurruna märr-ṇamathinyara nhuṇu. Ga wekaṇa ṇanapurruṇgalaṇuwu lundu'mirriṇuwunyḍja walalaṇgu dhiyaliyi waṇga'-waṇganygu yana märr-ṇamathinyaranyḍja ṇanapurruṇguṇu. Ga liṇguna.

DJOTKUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA DJOTKUNU DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Narranydja dhuwala Djot yäku, djämamirri narra Djesu-Christku, ga gutha'mirriṇunydydja narra dhuwala nhanṇu Djayimgu. Narra wukirriṇunydydja dhuwala djorrany'tja nhumalaṅgu, ṇuriki walalaṅgu ṇunhi ṇayi Gunhu' God wäthurruna nhumalaṅgu, bala ṇayi nhumalanha nhanṇuwayliliyaṇalana, lingu märr-ṇamathirri ṇayi yukurra nhumalaṅgu, ga Djesu-Christthunydydja yukurra gun-ganhamirriyama nhumalanha ṇula nhäṇuru yätjṇuru.

² Narranydja duktuk nhumalaṅgu ṇunhi Godtja yukurra yurru nhumalaṅgu mel-wuyun warray, märr yurru nhuma nhina ṇayaṇu-yal'yunarana yanana, ga bukumirriyama narra ṇuli yukurra nhumalaṅgu, märr yurru Godkalanydja märr-ṇamathinyarayu nhumalanha bitjanna linguna yukurra ṇäkirmaramana yana.

³ Marrkapmirri walala, ṇäthilinydja narra bini wukirri muka nhumalaṅgu; narra bini lakaranha nhumalaṅgu ṇunhi nhaltjan ṇayi Godthu ṇuli yukurra ṇilimurrunha walṇakuma. Yurru waḍutjana narra yurru wukirriṇunydydja dhiyaṇuna-wala nhumalaṅgu, märr dhiyaṇunydydja dhärukthu narra nhumalanha yurru marrparaṇ'kumana bitjan ganydjarrmirriyamana, märr yurru nhuma ṇayathama baṭ bitjan ṇunhiyi dhäruk ṇunhi Godthu wekaṇala ṇilimurrungala nhanukalaṇumirriwala walalaṅgala yolṇu'-yulṇuwala. Yo. dhä-dälthiya yana waṇiya lakaraṇa ṇunhiyi bili dhäruk, ⁴ lingu wiripu-gulṇuny'tja gulṇiyinana nhumalaṅgala mittjilili, yaka walala ṇunhi yuwalktja wal'ṇu nhanṇu Godkunydydja. Waṇa warray walala yurru lakarama warray yulṇunydydja Godnha, yurru yakana walala yurru lakarama dhunupanydydja yuwalktja, yana walala yurru djarrpi'kumana bilmaramana bitjan mayali'-wilkthunna nhumalanha. Walala ṇuli waṇa djarrpi'kumana lakarama bitjanna, “Manymak warray ṇunhi ṇilimurru yurru marramba'yirriṇunydydja ṇula nhä yätjtja djäma, lingu Godtja ṇunhi mel-wuyunaramirri, ṇayi yurru bäy-lakarama ṇilimurrungu yäna,” bitjanna walala ṇuli waṇanydydja djarrpi'kumana. Yakana walala märr-yuwalkthirriṇunydydja yukurra wal'ṇu Djesu-Christkalanydydja, ṇunhi ṇayinydja waṇanyinha ṇayipina Garray ṇilimurrungunydydja, Nurrunṇu Bungawa. Näthilinydja benydja baman'tja ṇula yolṇu gurrunhara dhäruk, lakaraṇala walalanha yukurrana ṇäthili, nhaltjan yurru Godthu dhä-dir'yun walalanha wirrki yana.

⁵ Lingu muka nhuma ṇäkulanydydja ṇunhiyi, yurru narranydja yurru biya-pul lakaramayi nhumalaṅgu marṇgikuma, gyaṇinyamirriyama nhumalanha. Näthilinydja baman'tja Godthu walṇakunala ṇunhiyi Yitjuralpuṇṇunhanydydja mittjinha. Dhawatmaraṇala ṇayi yänana walalanha ṇulaṇuru Yetjipṇurunydydja, ga dhäṇuru ṇuliṇuruyinydydja ṇayi Godthu baḍuwaḍuyurruna wiripu-gulṇu'nhanydydja ṇuliṇuruyi mittjinuru, lingu walala yaka yukurrana märr-yuwalkthina nhanukala.

⁶ Ga biyakayi walala gyaṇinyanydydja ṇunhi yolṇu'-yulṇu djiwarr'wuynydydja, ṇunhi walala ṇuli yukurrana nhinanha ṇunhala djiwarr'ṇura be ṇäthili. Walala ṇuli yukurrana Godku yana djämanydydja, yurru yakana walala duktukthina ṇuriki djämawunydydja ṇunhi ṇayi Godthu walalaṅgu wekaṇala, bala walala gonha'yurrunana. Bala bitjarrayi lingu walala gonha'yurrunana ṇunhayi dji-warrny'tja wäṇa Godkunydydja, ga dhiyaṇunydydja-wala walala ṇunhana wäṇaṇura ṇunhi bukumunha'ṇurana, garripinarana ṇuriṇina djimuku'yuna, yana lingu ga ṇulinyaramirriyuna ṇunhi walala yurru dhärra gumurrṇura nhanukala

mala-yarr'yunarawuna, bala ŋayi yurru Godthunyɗja ɲurkamana, yanana gu-paḍalkumana walalanha.

⁷ Ga bitjarrayi lingu ŋayi Godthu baḍuwaḍuyurruna dhä-dir'yurrunanyɗja yolŋu'-yulŋunha, ɲunhinhanyɗja ɲunhi walala yukurrana nhinana wäŋaŋura Djudum ga Gumura. ɲunhiliminyɗja yolŋu'-yulŋu yätjŋha wal'ŋu mirithirrina; bitjanana lingu walala ɲuli yukurrana dhäma marramba'na dhika nhä malanha wiripuna ga wiripuna yätjŋha ɲunhi, lingu walala yukurrana malthurruna walalaŋgalayŋuwu walala djälwu yana. Bala ŋayi Godthunyɗja walalanha dhä-dir'yurrunana, ɲurkanyalanyɗja ŋayi walalanha gurthalilina ɲunhana, ɲunhi yukurra yurru nhära bitjanna linguna, yakana yurru ɲultjithirri.

⁸ Ga ɲunhiyi bothinyaramirri lakaranharamirri yolŋu walala balanyarayi lingu yätjmirri. Walala ɲuli lakaranhamirrinyɗja bitjanna, “Godthunyɗja wekaŋala ɲarrakalanyɗja rom wiripu warray, bukaway'kurrunyɗja maŋ'thurruna ɲarrakala,” bitjan, bala walala yukurra dhäma yätjŋha, marramba' ga dhika nhä malanha. Yakana walala yurru dhäruk märrama ɲunhinhanyɗja walalanha yolŋu'-yulŋunha ɲunhi ŋayi Godthu nherrara walalaŋgu ɲurruŋumirrinhä, bala walala yukurra warku'yunna ɲunhi djiwarr'wuynhanyɗja walalanha, yakana walalaŋgala märr-ŋal'yundja yukurra. ⁹ Yaka ŋayinyɗja ɲunhi ɲurruŋu wal'ŋu djiwarr'wuy yolŋu yäku Mäykulnyɗja yindikunharamina ɲanyapinyay ŋayi bitjarrayi; nhanŋunyɗja ɲunhi rom gäna, ɲamakurru' yana wal'ŋu. ɲulinyaramirriyundja ɲunhi Mawtjitj rakunydhina ɲunhili bukuŋura, ŋayinyɗja ɲunhi Mäykulnyɗja martjina dhalkaranharawu nhanŋu Mawtjitjkunyɗja rumbalwuna, ga ŋayinyɗja bunana ɲunhiyi ɲurruŋu wal'ŋu Mokuy Satan, bala maḍanyɗja yukurrana ɲunhiyinyɗja maḍa märrmany'tja dhä-dal'yunminana, ɲarrtjunminana, yolthu yurru djaw'yun Mawtjitjŋha rumbal. Yurru Mäykulyunyɗja yaka ɲanya yätj-lakaraŋalanyɗja ɲunhiyi yätjŋha mokuynhanyɗja, yana ŋayi waŋananyɗja lakaraŋalanyɗja nhanŋu bitjarrana, “Godthuna Garrayyu yurru ŋayipina nhuna dhä-dir'yundja,” bitjarrana. ¹⁰ Yurru walalanyɗja ɲunhi wiripu-gulkuny'tja bothinyaramirrinyɗja walala yolŋu'-yulŋu bitjanna linguna yukurra waŋa yätjkumana djiwarr'wuynhanyɗja ɲunhinyɗja nhänha malanha, yurru walala yakana dharanandja yukurra marŋgithirrinyɗja ɲurikiyi Godkalanunyɗja nhäku malaŋuwu. Walala marŋginyɗja munatha'wuywu yana nhäku malaŋuwu, lingu balanyara walala ɲunhiyi yolŋu walala, bitjan wäyin ɲula nhä; walala ɲuli bitjanna lingu dhäma ɲunhi nhaltjan yukurra walalaŋgalay rumbalyu ɲuriniyi ḍuktukthu lakarama, bala walalanha yurru baḍuwaḍuyunna yana ɲuriniyi walalaŋgalay romdhunyɗja.

¹¹ Yo, märr-yuwalk yana ŋayi yurru Godthunyɗja walalanha dhä-dir'yun wirrki yana; bathalana yurru marinyɗja marrtji ɲurikiyi walalaŋgu ɲunhi walala ɲuli djarrpi'kuma lakarama Godku dhäruk. Lingu walalanyɗja ɲunhiyi yolŋunyɗja gatjpal'yurruna Godkalanyɗja dhukarrŋuru, bitjarrana bitjarra ɲunhi baman'puy yolŋu yäku Gayin, bala walala yukurra marŋgikuma yolŋu'-yulŋunhanyɗja djarrpi'kumana, gatjpal'maramana yukurra yätjlilina, yana märranharawu rrupiyawuna, lukunyɗjakunhaminyarawuna walalaŋguway walala, bitjarra yana lingu bitjarra be ɲäthili yolŋu yäku Baylam. Yurru Godthunyɗja walalanha yurru baḍuwaḍuyunna yanana, bitjan yana lingu bitjarra ŋayi baḍuwaḍuyurruna ɲunha baman'ŋuwuynha yolŋunha Guranha yäkunha. Yo, ŋayi Guranyɗja yolŋu ḍuktukthina ŋayi bini buŋgawayinya ŋayipi, bala ŋayi ɲuyulkthinana ɲurikina maḍaku ɲunhi ŋayi Godthu maḍanha nherrara ɲurruŋukuŋala, bala ŋayi Godthunyɗja dhunupa baḍuwaḍuyurrunana ɲanya Guranha. Ga bitjandhi lingu ŋayi yurru Godthu baḍuwaḍuyundhi ɲunhinhanyɗja djawukinyaramirrinhanyɗja

yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra malthun gatjalwu ŋurikiyi walalanggu lurrkun'ku baman'ŋuwuywu walalanggu.

¹² Yo, ŋunhi nhuma ŋuli luŋ'maranharamirrinydja marrtji wanganylili ŋathawunydyja lukanharawu, milkunharamirri mǎrr-ŋamathinyaranydyja bala-lili'yunmirri, walala ŋuli ŋunhi bothinyaramirrinydja yolŋu walala nhinanydyja marrtji mittjinura, ŋunhiliyi nhumalangala goramiriwnha yana, ga luka walala ŋuli yukurra ŋatha gulku', walalanhawuywnha walala maranhukunharamirri, bala walala ŋuli nhumalanha yǎtjkumana yana yulŋunydyja, bitjanna bitjan ŋuli guŋda ŋunhi yindimirri djuŋul'yun marrtji ŋorra'-ŋurra ŋunha ŋoyŋura gapuŋura, ŋunhi ŋuli mitjiyanha bakmarama, gulwulmaramana yurru-wala yana. Walalanydyja ŋuli be lakaranharamirri djǎkamirri muka walala nhumalanggu, yurru walala ŋuli gyaŋinyamirrinydja yana walalanhawuy walala. Ga balanyana walala ŋunhi yulŋunydyja gam' bitjan wanupini dhulmu-gapumiriw, yana ŋayi yurru watayunydyja bo'yuna-wala yana, yakana ŋayi yurru ŋuriniyi gapu wekama dhiyaku baŋdany'kunydja munatha'wunydyja. Wiripunydyja walala ŋunhi balanyarana bitjan nhǎŋiniŋ' dharpa ŋunhi yukurra dhǎrra yana ŋuli borummiriw, wana'-wana rǎwaknha, walŋamiriwnha. Walalanydyja ŋunhi rakunymirrina, lingu Godthuna walalanha bitjarra dulŋurr'yurrunana. ¹³ Yo, yolŋu'-yulŋunydyja ŋunhiyi balanyara bitjan mulmul, ŋunhi yukurrana gǎŋala ŋurini ritjimiriyu gapuyu, lingu yolŋu'-yulŋuyu ŋuli nhǎma walalangala gora-wekanharamirrina ŋunhina nhǎ malanha mǎrr-gurirri yana, bala winya'yunna walala yurru. Walalanydyja ŋunhi balanyarana bitjan bol'ŋu yaŋara'-gorumirri, yurru daŋgalkthundja walala yurru ŋunha warumuklilina, bala winya'yunna yurru gupaŋalŋa.

¹⁴ Yo, baman'tja benydja yolŋuyu yǎkuyu Yenukthu lakaraŋala ŋǎthili yana ŋunhiyinhayi bothinyaramirrinhanydyja walalanha, nhaltjan yurru maŋ'thun walalanggu, ga ŋayinydyja ŋunhiyinydyja mirithirri dharrpal yolŋunydyja. Ŋayi lakaraŋalanydyja bitjarra, “Nǎka ŋamathaŋa! Garraŋydyja yurru marrtji lili, ga ŋula nhǎmunha'na djiwarr'wuynydyja yolŋu walala yurru mittji marrtji galki nhanukalanydyja. ¹⁵ Ŋayi yurru marrtjinydyja mala-yarr'yunarawu bukmakku yolŋuwunydyja walalanggu, ga waŋanydyja ŋayi yurru yǎtj-lakarama ŋunhinanydyja walalanha ŋunhi walala ŋuyulkthirri yukurra Godku ŋuli, lingu walala djǎma yǎtjkuŋala, mǎrr-yulkthurrina Godnha dhǎruk, ga wiripunydyja walala bitjarra Godkalaŋuwuy dhǎruk waŋana yǎtjkuŋala.”

¹⁶ Yo, ŋunhi bothinyaramirri walala yukurra bitjan lingu yarryunna, ga bitjanna linguna walala yukurra maŋutji-wulanharamirrina wiripu-gulku'wunydyja. Walala yukurra malthunmirri walalangalaŋuwuna yǎtjkuna wal'ŋu ŋurikina djǎlwu, bala walala ŋuli yukurra ŋurr'yunmirrina lakaranharamirrinydyja walalanhawuy walala be bathalakunharamirrina. Ga wiripu-gulku'walanydyja walala ŋuli waŋa latju'kumana dhikana wal'ŋu be dhǎruk, yana walala ŋuli bitjandhiyinydyja waŋa, mǎrr yurru walalanggu wiripu-gulku'yu wekama ŋula nhǎ.

¹⁷ Marrkapmirri walala, gyaŋiya ŋunhi dhǎrucktja ŋunhi nhumalangala ŋǎthili wal'ŋu bo'puŋnyu yukurrana lakaraŋala, ŋurini walalay ŋunhi ŋayi Garraŋyu ŋilimurrungala Djesu-Christthu walalanha yukurrana dju'yurrina nhumalangala dhipali. ¹⁸ Walalanydyja ŋuli lakaranhanydyja bitjana gam', “Ŋunhi yurru galkithirri walulili ŋunhimalanydyja dhawar'yunaramirriliŋydyja, wiripunydyja yurru yolŋu'-yulŋu marrtji, ŋunhinanydyja walala ŋunhi walala ŋuli yukurra malthunmirri walalangalayŋuwu bitjan djarrpi'wu ŋayaŋuwu, bala walala yurru beyarmakku-mana nhumalanha, lingu nhuma ŋuli malthun Garraŋwu Djesuwu.” ¹⁹ Ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyu yurru marrtji gulku-gulkthunna, gaŋaŋ'maramana marrtji yurru yolŋu'-yulŋunha walalangguway walala malthunarawuna, bitjanna walala yurru,

yanapi walalanha ŋuli yukirri ŋurini Godkala wal'ŋu Garrkuḷukthu Birrimbirryu gāŋu, yurru yuwalktja walalanha yurru gāma ŋunhi walalaŋgalay warray yana ŋayaŋuyu, yolŋuwala warray.

²⁰ Ga nhumanydja ŋarraku marrkapmirri walala lundu walala, guyaŋiya biyaka lingu ŋunhi lingu dhāwu', ŋunhi nhuma ŋākula ŋurukuŋu bo'puŋuwuŋu walalaŋguŋu. Ŋunhiyinydjayi dhāruk ganaŋ'thun yukurra, gāna wal'ŋu Godku yana nhanŋuway. Biyaka guŋga'yunmiya nhumalanhay nhuma yulŋuny dja ŋurini lingu dhārukthuny dja. Biyaka buku mirriyaŋa ŋurini Godkala Garrkuḷukthu Birrimbirryu yana, nhanukalay dhārukthu wekanharayu. ²¹ Nhiniya galki yana Godkalanydja, nhanukala wal'ŋu mār-ŋamathinyaŋura. Yaka waŋdiyanydja nhanukala goŋŋuru, yana galkurra yukirriya, dhukarr-nhāŋa yana ŋuriki waluwu ŋunhi ŋayi yurru Garray ŋilimurruŋu Djesu-Christ marrtji lili mārhanharawu ŋilimurruŋu nhanukalay wāŋalili, mār ŋunhalayinydja ŋilimurru yurru walŋa nhina yukurra bitjanna linguna, gupaḍalŋa yurru, lingu Garraynydja ŋayipinydja Djesuny dja ŋilimurruŋu mel-wuyunaramirri warray. ²²⁻²³ Biyaka mel-wuyurra ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yukurra mār-gaŋga mār-yuwalkthirri. Lakaraŋanydja ŋurikalayi yolŋuwala yuwalkkuŋu wal'ŋu dhāwuny'tja yana, bitjan nhe yurru ŋanya walŋakuma djaw'yun ŋuliŋuruyi gurthaŋuru. Mel-wuyurra walala ŋuriki yolŋuwuny dja walalaŋgu, ŋunhi walala ŋuli winya'yun yātjlili, yurru ŋuyulkthi anydja barrku-ḍakthurranydja ŋurikina walalaŋgalanuwu yātjkuna malaŋuwu romgu; biyaka rom-wiyaŋiya yulŋuny dja, mār yurru walala yaka nhumalanha gāma ŋunhiwala yātjlilinydja.

²⁴ Godthuny dja yukurra ŋayathama ganydjarr warray wal'ŋu gunganhamaranharawu nhumalaŋguny dja, mār yurru nhuma yaka galkirri. Ŋayiny dja yurru nhuna gāma warray nhanukalay ŋayi goŋdhu, yana lingu ga ŋunhawala wapthun nhanukalay wāŋalili, bala nhe yurru dhārranydja nhanukala gumurrŋuranydja ḍarrtjalknha dhika wal'ŋu, nhāmiriwnha yana. Yakana nhe yurru goranydja ŋurikiyi ŋunha ŋayi yukurra nhina latju' dhika wal'ŋu djeŋarra', yana nhe yurru galŋa-djulŋithirrin ydja mirithirrina dhika wal'ŋu, goŋmirriyirrina manapan.

²⁵ Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu, lingu ŋayiny dja ŋunhi waŋgany yana ŋayipi Godtja, ŋilimurruŋu walŋakunharamirrin ydja; ŋayi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja ŋuliwitjarra Djesu-Christkalanukurru ŋilimurruŋgalanuwala Garraywala. Bitjanna linguna gupaḍalŋa-wala ŋayi yukurra nhinanydja yurru latju'ŋurana dhikana djeŋarra'ŋurana, djarraṭawun'ŋura, bitjan ŋurruŋuna wal'ŋu buŋgawana bukmakku malaŋuwu. Bukmak nhāny dja malanha nhanukala goŋŋura, ŋoyŋura nhanukala, ga ŋayiny dja biyapul wal'ŋu waŋarr wiripu-gulku'walanydja nhākala malaŋuwala. Yo, ŋayipi waŋgany yana Godtja, beŋuru lingu ŋurruŋuru ŋurruthaŋala, yurruna ŋayi djāma dhuwala wāŋa, ga yana lingu ga dhiyaŋu-wala, ga bitjanna linguna yurru-wala; bitjanna linguna gupaḍalŋa ŋayi yurru yukurra nhinanydja Garrayny dja bukmakku. Go ŋilimurru buku-ŋal'yunna Garraywuny dja gupaḍalkumana-wala yanana. Yooo yuwalk.

DHIYAŊUNYDJA DJORRA'YU LAKARAMA YUKURRA GODKUŊU WARRAŊ ULKUNHARANA MALŊ'MARANHARA DJONGALANYDJA MEL-YURTHINYARAYU

¹⁻² Dhuwalanydja djourra' lakarama yukurra nunhinha nunhi nayi Djesu-Christthu milkuŋala nararakala nhä malanha rom. Yo, dhuwalanydja Gunhu'wuna wal'ŋu rom, yurru nilimurrunguna nayi nunhi wekaŋalanydja ga milkuŋalanydja nhanukala Djesuwalana, mähr yurru nilimurrundydja nhanŋu djämamirrinydja walala marŋgithirri muka nhaltjan yurru nunhi nhä malanha malŋ'thun, yurru dhikana yulŋunydydja galkina.

Narranydja dhuwala Djon yäku, yurru djämamirrinydja narra dhuwala Gar-raywu, ga nayi Garrayyu dhuwala nararakala milkuŋalanydja; dju'yurruna nayi dhäwu'mirrinha djiwarr'wuynha marŋgikunharawundydja naraku. Yo, dhuwalanydja lakaranhara Gunhu'wuŋu Godkuŋuna wal'ŋu dhäruk, bala narra marrtjina nhäŋalana, wukirrinydja bala nunhiyi nunhi Garrayyu Djesu-Christthu maŋutji-wekaŋala narranha. ³ Nunhi nhe yurru maŋutji-law'maramanydja dhäruktja dhuwala mel-wekanhara warraŋulwuynydydja nhanukuŋu, Godtja yurru nhuŋu ŋoy-ŋamathirrina. Ga nunhi nhenydydja yurru nänharapuyŋuyundydja năma yolŋuyu, bala mähramana yana dhuwalayi dhäruktja, nhenydydja yurru yana nayaŋu-ŋamathirrina wirrkina wal'ŋu yanana. Lingu galkina dhika walundydja nunhi dhuwalayinydja malanha yurru malŋ'thun warraŋulthirrina.

Wokthun yukurra Garraywuna

⁴ Yo, dhuwalanydja djourra' narakuŋu Djonguŋu wukirriwuy Garray-walaŋumirriwu nhumalaŋgu yolŋu-yulŋuwu, malalilinydja ga malalilinydja ga malalilinydja, 7-lili wäŋalilinydja malaŋulili nunhamala Yaytjalili makarrlili. Godtja nhuŋu mähr-ŋamathirri yukurra, ga nhinanydja nhe yurru nayaŋu-yal'yunna waŋganyŋurana nhanukala, nunhi nayinydja nhina yukurra nayipi waŋgany yuwalkŋu; dhika nayi nayipi yana, ga nunhala bala nayi năthili nayipi yana, ga nunha bala nayi boŋguŋu marrtji lili ŋurruŋu wal'ŋu yana nayipi. Yo, Gunhuny'tja nhumalaŋgu mähr-ŋamathirri yukurra, nunhi nayi yukurra nhinanydja nunha ŋurru-dawalaŋuna wal'ŋu biyapulnha-wala, ga nayi muka wiripundydja Garrkuŋuk Garraywu Birrimbirr mähr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgu, nunhiyinydja nunhi nayi dhärra yukurra Gunhu'wala gumurrŋura. ⁵ Ga bitjandhi Garray Djesu-Christtja yukurra mähr-ŋamathirriyi nhumalaŋgu, nunhiyi nunhi nayipina waŋganydhuna ŋuli lakarama dhunupanydja wal'ŋu, lingu nayipina maŋutji-marŋgi romgunydydja ŋurukuyi Godkalaŋuwu. Nayipina dhuwalayi Djesuna ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu gaŋgathina moluŋuru, ga nunhiyinydydjayi bitjan nayipina malamarrnydydja wal'ŋu yothu Godku, ga bukmak ŋurru'-ŋurruŋu buŋgawa walala dhiyakuy nunhi munatha'wuynydydja ŋoyŋurana wal'ŋu nunhana nhanukalanydja walala, nayina walalaŋgu buŋgawa yuwalktja Djesuna.

Yo, yuwalkkuma nayi yukurra mähr-ŋamathirrinydja nilimurrungu. Năthilinydja nilimurru yukurranha nhinanha ŋuli garrpinminyaraŋura romŋura, garrpinara nilimurru yätjkuŋu, bala nayina rakunydhina nilimurrungala dharapulŋuranydja, ga ŋuriŋi nhanukala maŋgu'-waŋdinyarayu nayi nilimurrunhanydja bitjarrana dhayaŋakulaŋalana dhawatmaralaŋalana yätjŋuru. ⁶ Bala yana nayi nherraranydja nilimurrunha nunhana wal'ŋu nhanukalaynha romlili, goŋ-nherraranydja nayi nilimurrunha bitjan nilimurrundydja dhuwala dalkarra'mirrina walala nhanŋu,

märr yurru ŋilimurru withiyandja bukuyuna-wala bäpa'mirriŋunha nhanŋu Djesuwuna, buku-ŋal'yunarawu ga djämawu nhanŋu Gunhu'wu. Yo. Djesu-Christ latjuny'tja dhikanydja ŋayipi, ga ganydjarr-dumurrundydja, djingaryun yukurra yurru bitjanna linguna ŋayipinydja weyinŋumirrina. Gul' ŋilimurrundydja buku-ŋal'yunna, märr-ŋal'yunna go Garrawunydydja Djesuwu, bitjanna yurru linguna. Yo, dhuwalana linguna.

⁷ Nhäŋana walala ŋanya, ŋunha ŋayi yulŋunydydja marrtji yukurra lili, dhuryun marrtji maŋanmirri ya'. Bukmakthuna yurru yolŋu'-yulŋuyu nhämanydydja ŋanya, ga ŋuriŋinydja walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋunhi walala ŋanya bumara ga dharpuŋala, bitjandhi bili nhämayi yurru ŋanya, bala yurru bukmaktja yolŋu walala nyä'yunmirrina, bāpurru ga bāpurru ga bāpurru, nyarŋayunmirrina walala yurru, lingu walala ŋanya yurru dharananna nhäma, ŋunhi ŋayi yurru marrtjinydja lili. Ne, yuwalk yurru dhuwala bitjandja.

⁸ Garrawynydydja Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna, “Ŋarra dhuwala ŋarrapi ŋurruŋaŋalnydydja, ga bitjandhi bili ŋarrapi yana ŋuruku bala dhawar'yunarayŋunydydja.” Yo, bitjarrana ŋayi lakaranhaminanydydja Gunhu' Waŋarrnydydja, ŋunhi ganydjarr-dumurrundydja ŋayipi benydja-wala birr', ga dhika ŋayi ŋayipi yana, ga be ŋayi ŋäthili ŋayipi yana, ga ŋunhala bala ŋayi boŋguŋu marrtji lili ŋurruŋu wal'ŋu yana ŋayipi.

Djondhu mel-yurthirri yukurra Djesunha

⁹ Yo, ŋarranydydja dhuwala Djon, wäwa-ŋali muka. ŋali muka ŋuli yukurra burakirriynydydja walalaŋuŋu, yurru rrambaŋi yana yukurra ŋali maŋda djingaryundydydja Gunhu'walanydydja Romŋura, mukthun yana ŋali marrtji yukurra bala dhalakarr'kurru marikurru, yurru yakana ŋali ŋuli ŋula yarrkthun dhipuŋuru Gunhu'walanydydja romŋuru, bili ŋali maŋda ŋuli rrambaŋithirri manapanmirri Djesuwala. Dhuwala ŋarra yulŋunydydja nhina yukurra runu'ŋura, nhäyika yäkuŋura Batima; walala ŋurrukaŋalanydydja ŋarranha dhipalana, lingu ŋarra ŋuli marrtjinya lakaranha Gunhu'wu dhäruk, ga bitjanayi nhanukiyiŋuŋu Djesuwuŋu marŋgi-wekanhara, ŋunhi ŋayipi ŋarranha ŋuli marrtjinya marŋgi-wekanhanydydja.

¹⁰ Wiripunydydja ŋarra nhina djingaryun, yurru Garrawuna walu ŋunhiynydydja; nhina ŋarra yukurra, ŋayanuyu-ŋupan Garrawunhana yukurra, märr-ŋal'yun manapan ŋarrakalay birrimbirryu. Mukthunga yana ŋarra nhina yukurra ŋunhala bäyma, bala ŋarra ŋäma rirrakaynha, ŋayi yatjun waŋa ŋapaŋura ŋarrakala, rirrakaynydydja lol'thun yidakiyinyara, ¹¹ ga bitjanna ŋayi ŋunhi rirrakaynydydja waŋa gam', “Ma' märraŋa djorra'na, bala wukirrina marrtjiya nhä dhe yurru nhäma marrtji, bala dhipuŋurundydydja dhurruwaraŋuru dhe yurru djuy'yurrana-wala Garrawalaŋumirriwa yolŋu'-yulŋuwa malalili ga malalili ga malalili, 7-lili ŋurruklilinydydja, dhipala wäŋalili yäkulili gam', Yipatjatjlili, ga Munalili, ga Bäkamamlili, ga Dhayataralili, ga Djätatjlili, ga Biladalpiyalili, ga Layadutjiyalili.” Bitjanna ŋayi ŋunhiyi waŋanydydja yukurra.

¹² Yo, ŋämanydydja ŋarra, bala ŋarra ŋanydjala'yunna nhänharawuna, yolthu ŋunhi ŋarranha yukurra waŋa. Dharr-way nhämanydydja ŋarra lanhdhirra'wuy djinga'-djingaryunara, walala marrtji djinga'-djingaryun ⁷ ŋunhiyi malanha yulŋunydydja, latju'mirrini dhikana, djeŋarra'mirrini. ¹³ Ga ŋunhalayi ŋapuŋany'tja mittjinaŋura djingaryun yukurra be yol yolŋunydydja, djan'ku ŋayi bitjan yolŋu yana; djingaryundydydja ŋayi yukurra ŋunhiyi girri'mirrinydydja weyinmirri ŋuruku lingu lukuwu, ga gumurrnydydja dapmaranhara biralmirri, yurru djeŋarra'mirrini dhika ŋunhiyi biralnydydja. ¹⁴ Ga marwattja ŋayi ŋunhiyi gaywaraŋu'na, baryunarana, gänana wal'ŋu ŋayipina, ga maŋutjinydydja maŋdanha ŋayi ŋunhiyi djalkarr'yunna yukurra, bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun, ¹⁵ ga lukunydydja

mandanha n̄ayi l̄anyin̄ha dhikana, djenarra'na, ga rirrakaynydja n̄ayi n̄utu'na, bitjan gapu n̄uli dhalirr'yun yukurra. ¹⁶ Yo, djingaryundja n̄ayi yukurra n̄unhi, mulkanydja yukurra ganyu malanha n̄hanukalay n̄ayi gon̄dhu dhunupa'n̄uyu, yurru 7 mittjinydja n̄unhiyi ganyu, ga n̄hanukala dhurrwaraŋuruny dja dhawat̄thun yukurra mandjawak̄thinyara, galiny'tja mandanha n̄unhiyi mandjawak raywal'n̄ha b̄aymana dhika, ga bukuny dja n̄ayi lat̄ju'na n̄anyana dhika garrkuluk̄nha, djarratawun'thirrina yukurra, bitjan walu n̄uli djingaryun yukurra liyan̄ura. ¹⁷ Nh̄amany dja n̄arra n̄anya, bala marrtji galkirr̄ina n̄hanukala luk̄ulilina; n̄unhilina n̄arra yukurra n̄orrany dja biyaku n̄uli rakuny yol̄u. Bala n̄ayiny dja marrtji n̄arrakala, dhunupa'n̄una gon̄-n̄al'yun mulkana n̄arranha, bitjanna wan̄any dja n̄ayi, “Yi', yaka beyaniyiya,” bitjanna, “N̄arrany dja dhuwala n̄arrapi n̄urrun̄ura, n̄urrun̄angalny dja yana, ga n̄unha n̄arra dh̄a-yawar'yunara n̄ura, n̄arrapi yana. ¹⁸ N̄arrany dja dhuwala wal̄a-d̄ikt̄ik warray. Lingu n̄arra wan̄gany mirri rakuny dhinany dja, yurru nh̄anana n̄arranha, wal̄ana n̄arra, ga wal̄ana yukurra yurru marrtji bitjanna linguna, dhawar'yunamiriwn̄ha. Linguna n̄arra daw'yurruna n̄unhi rakuny dhinyaramirrin y dja rom, bala n̄arra dhuwala d̄alkumana yukurra gonydj̄indja n̄uruku w̄an̄awu rakunymirriwalan̄uwuny dja.” Ga bitjanna n̄ayi Djesuyu lakaramany dja yukurra n̄arrakala.

¹⁹ Ga biyapul n̄ayi n̄arrakala wan̄a yukurra bitjan, “Gatju n̄he wukirr̄ina marrtjiya d̄orra'lilina, lakaraŋana yukirriya nh̄a malanha n̄he nh̄an̄ala, ga nh̄a n̄he yukurra nh̄ama dhiyan̄uny dja-wala. Biyakayi bili wukirriyi marrtjiya n̄unhany dja malanha n̄unhi yurru mal̄n'thun yalala, n̄unhi n̄arra yurru milkuma nhokala n̄unhala bala. ²⁰ Yo, n̄unha malanha mayali' ya', n̄unhi 7 lanhdhirrawuy djinga'-djingaryunara djenarra'mirri, ga 7 ganyu n̄unhi n̄arra mulka yukurra n̄arrakalay gon̄dhu, mayaliny'tja n̄uriniyi walalay lakarama yukurra milkuma balanyara gam': 7 n̄unhi lanhdhirrawuny dja djinga'-djingaryunara mayali' bitjan n̄arralay yol̄u'-yul̄u, malan̄ura ga malan̄ura ga malan̄ura, 7-n̄ura n̄urruk̄nura, ga n̄unhi 7-dhu ganyu'yu lakarama yukurra n̄urukuyn̄ha d̄iwarr'wun̄ha wal̄n̄u wal̄a n̄unhi walalangala ḡarri yukurra wan̄gany n̄ha, n̄unhiyi 7 dh̄aruk-ḡanharamirri n̄arrakuŋu d̄uy'yunara n̄urikalayi n̄urruk̄lili malan̄ulili.” Bitjanna n̄ayi Djesu wan̄any dja lakaramany dja n̄arrakala.

2

Dhuwalanydja dh̄aruk n̄urupa mittjiwa m̄arr-n̄amathinyamiriwwa

¹ Bala yana n̄ayi Djesuyu wan̄a bitjanna n̄arranha, “Gatju n̄he wukirr̄ina ma' dhuwalany dja dh̄aruk, n̄urupana n̄hanbalana n̄unhi n̄ayi dh̄aruk-ḡanharamirri n̄arraku, n̄arrakalay n̄uwu mittjiwu n̄urupa ya' Yipatjat̄ipuy n̄uwa. Biyaka lakaraŋany dja walalanḡu gam': Dhuwalany dja n̄humalanḡu d̄hipali dh̄aruk, d̄hiyakun̄u gay' n̄unhi n̄arra yukurra d̄alkuma n̄unhi 7 ganyu malanha n̄arrakiȳingalay n̄arra dhunupa'n̄uyu gon̄dhu, ga marrtji n̄arra yukurra n̄uli yul̄n̄uny dja n̄uliwitjan mittjikurru lanhdhirrawuy-djingaryunarakurru. ² N̄arrany dja mar̄gina n̄humalangalan̄uwu d̄jamawuny dja n̄unhi nhuma mirithirri wal̄n̄u d̄jama yukurra; yaka nhuma n̄uli d̄jama n̄ayu' yana, yay'wunuma, yuwalkkumana nhuma yukurra n̄uli d̄jmany dja. N̄arra n̄humalanḡu mar̄gina, n̄unhi yaka nhuma n̄uli nh̄ama gan̄an dhuwurr-ȳat̄mirrin̄ha yol̄u'-yul̄n̄unha n̄unhi n̄ayi ḡarriny dja yukurra n̄humalangala mittjin̄ura. Ga bitjarrayi lingu nhuma gatjarr'yurruna n̄unhin̄ha yol̄n̄unha n̄unhi n̄ayi marrtjina lakaran̄haramina bothina, be n̄ayi bo'puy n̄u Gunhu'wu; ga linguna nhuma mal̄n'maraŋalana n̄anya bothinyaramirrin̄hany dja. ³ Yo, n̄arrakala ȳakuyu nhuma n̄uli marrtji

burakirrinydja, yurru ŋuliwitjan marikurru ŋula nhäkurru nhuma yukurra marrtjina-wala yana, yakana ŋuli djawaryun.

⁴ “Yurru waŋganydhuna nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra yakanydja duktuk-ŋamathirri. Nāthilinydja nhuma mār-ŋamathinanga yukurrana wirrkiŋga dhika ŋarraku, yuwalkkuŋalaŋga wal'ŋu, yurru dhiyaŋunydydja-wala nhumalaŋguŋu mār-ŋamathinyara winya'yurrunana dhikana, wuyupthurrunana. ⁵ Guyaŋiyanydja ŋunha roŋiyiya walala, wanhaŋuru dhe ŋunhi romŋuru galkina, bala roŋiyiyana ŋanydjaŋa'yurra ŋunhimalayi bili romlili ŋunhi dhe nāthili djaŋa yukurrana. Nuli nhuma yurru yakanydja gumurr-wilyun dhipuŋuru romŋuru, ŋarranydja yurru marrtji ŋarrapina dhipali-wala, bala djaw'yunna nhipala lanhdhirra'wuyndja djiŋgaryunara, bala ŋurkamana dhipuŋuruyinydja. Nuli dhe yurru mukthundja marrtji yukurra balakurruyinydja romgurru, mār-ŋamathinyamiriwkurrundydja, yakana biyapulnydja yurru nhuma mit̪ti djiŋgaryun ŋarrakala yukurra.

⁶ “Yurru waŋganydhu nhumalaŋgala romdhu ŋarranha yukurra ŋayaŋu-ŋamathamanydja; nhuma ŋuli yukurra ŋaramurryirri dhiyaki romgu ŋunhi walala ŋuli yukurra wiripu-gulku'yu dhiyaŋi yolŋu'-yulŋuyu, Nikalayatandhu malayu djaŋa, ga ŋarraŋga wiripundydja ŋuli ŋaramurryirri, yaka duktukthirri walalaŋgalaŋuwu yāt̪ku romgu.

⁷ “Mākiri'mirri dhe dhuwali yolŋu, bala ŋākana; mākiri'-witjurrana dhuwalayinydja dhāruk ya' ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalayŋuwala mit̪tiwala malaŋulili.

“Yo, ŋunhinydja dharpa ya' walŋa-wekanharamirrinydja dhārra yukurra ŋunhana Gunhu'walana wāŋaŋura borum gulku'mirrinydja. ŋarranydja yurru nhuna wekamana dhuwalana malanha borum, ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi dhe yurru mukthun marrtji yukurra Gunhu'wala romgurru, djuḷkmarama marrtji ŋunhinydja nhānha malaŋunha ŋunhi nhuna ŋuli mulka roŋiyinmarama. Yo, ŋuriŋiyina yolŋuyu yurru luka yukurra ŋunhinydja walŋa-wekanharamirrinydja borum ŋunhala Gunhu'walanydja wāŋaŋura.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhāructja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhāruk ŋurupa mit̪tiwa ŋunhi walala yukurra burakirri ya'

⁸ Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhāruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhāruk-gānharamirri ŋarraku, ŋarrakalayŋuwu mit̪tiwu, ŋurupa ya' Munapuŋuwa. Biyaka ḷakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhāruk, dhiyakuŋu gay' ŋunhi ŋarra ŋarrapi yana ŋurruŋaŋgal, ga ŋunha bala dhā-yawar'yunarayŋu ŋarrapi yana; rakunydhina warray ŋarra yulŋunydydja, ga biyapul ŋarra walŋathinayi.

⁹ “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra burakirri dhuwali, ga gurrupurumana nhina yukurra ŋurruwuykthirrina. Yurru yuwalktja nhuma ḷukundydjaŋa wal'ŋu yolŋu'-yulŋu. ŋarra yukurra ŋāma wiripu-gulku'ŋa yolŋunha walalanha dhāruk, walala marrtji ŋuli yāt̪-ḷakarama widiyal-gāma nhumalanha, dhiyaŋi walalay ŋunhi walala ḷakaranhamirri yukurra be walala Godku yolŋu'-yulŋu, yurru yaka warray yuwalktja walala ŋunhi Godkundydja, liŋgu walala yukurra romŋura nhina Nāŋukkala Satangala warray.

¹⁰ “Yo, galki yurru yindina mari buna nhumalaŋgu dhiyali, yurru yaka galyuranydja walala ŋula barrariyanydja. ŋayi yurru Nāŋukthu ŋuriŋiyi nhumalanha ŋilitjan ḷolulili dhā-ḍir'yunna, ga bitjandhi nhumalanha yurru gatjarr'yun warray ŋuriŋiyinydja mariyu mār-weyinuŋumirrina. Yurru nhumanydja mukthurra yana baṭ biyaka mulkiya ŋarranhay, ga yaka ŋanydjaŋa'yurra. Marrtjiya yukirriya mukthurra yana, ga ŋunha buku-mulkiya, gonhayi walala yurru nhuna murrkay buma

ŋula rakunygu, mǎrr yurru nhe walŋana nhina yukurra ŋunhala ŋarrakalanydja wǎŋaŋura, bitjanna linguna yurru.

¹¹ “Mǎkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋākana; mǎkiri'-witjurrana dhuwalayinydja ya' dhāruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr wǎŋa yukurra nhanukalayŋuwala mittjiwala malaŋulili.

“Ńuli yurru nhe baṭ bitjan mulka ŋarraku rom, ga yana lingu ga djuḷkthunmaramanydja nhe yurru nhā malanha yātj, nhenydja yurru djingaryun yukurra walŋana bitjanna linguna, yakana yurru djuḷkmaranhapuyŋuny dja ŋunhi yolŋu rakunydhirri biyapul.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhāruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanydja dhāruk ŋurupa mittjiwa ŋunhi walala ŋuli nhāma gonha'yun yukurra yātjnhā romnha

¹² Bala ŋayi biyapul Djesuyu wǎŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhāruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhāruk-gānharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu mittjiwu ŋurupa ya' Bākamambuŋuwa. Biyaka ḷakarananydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhāruk, dhiyakunŋu gay' ŋunhi ŋarra yukurra ḍālkuma mandjawak dhuwala, yurru galiny'tja mandanha mandjawak raywal'nha.

¹³ “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋuny dja, wanhaka nhuma yukurra nhina. Dhuwalinydja wǎŋa nhuma yukurra nhina Ńāṇukkalana goŋŋura djingaryun yukurra; ŋayi dhiyakinydja wǎŋawu Satan buŋgawa. Yurru nhumanydja yukurra baṭ bitjan mulka ŋarranhay warray yāku, yaka warray nhuma ŋarrakala ŋapa-wilyun yukurra ga gonha'yun ŋarranha. Nhuma nhāŋala warray ŋunhi walala bumara ḍarramunha ŋunhi yākunha Yandipanha, lingu ŋarranha ŋayi ŋuli ḷakaranha wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu; murrkay'kuŋalana walala ŋanya bumaranydja ŋunhalana Satangalana wǎŋaŋura, yurru yaka nhuma ŋarranha gonha'yurrunanydja.

¹⁴ “Yurru ḷurrkun'thu nhumalaŋgala romdhu ŋarra yukurra galŋa-yātjthirrin ydja. Wiripu-gulkuny'tja nhuma mala malthun yukurra Baylamgalaŋuwuna romgu, ŋurikina baman'ŋuwuywuna yolŋuwu ŋunhi ŋayi walamaraŋala Balaknha, bala ŋayinydja Balakthuny dja Yitjuralpuynunhana yolŋu'-yulŋunha gatjpal'maraŋala gāŋala yātjlilina romlili, lingu balanyarana romdja ŋayi marŋgikuŋala gam', 'Manymak warray dhuwali nhumalaŋgu bitjanarawuny dja buku-ŋal'yunarawu buŋgulkurruny dja, ŋunhi nhuma yurru ḷuka wāyin ŋanak ŋunhi nhuma ŋuli ŋāthilinydja gurrunhan marrtji ŋunhimala goŋbuywala wǎŋarrwala walalaŋgala, maḍayin'kuma ŋunhiyi ŋatha malanha, bala ḷukana ŋuli, ga manymak warray nhumalaŋgu dja'w'-dja'yunarawu dhāykawurrunguny dja buŋgulmirrikurruny dja.' Yo, dhuwalana ŋayinydja marŋgikuŋala rom yātjnhā, yurru wiripu-gulku'yu nhuma mittjiyu yolŋuyu walalay mukthun yukurra ŋayathama yana dhuwalayi yātjnhā romnha. ¹⁵ Ga wiripu-gulku'yuny dja nhuma mittjiyu ŋuli yukurra ŋayathama ga dhudakthun Nikalayatan nhana rom. Yātjnhā mirithirrina dhuwalayinydja rom malanha. ¹⁶ Ma' ŋanydjaḷa'yurrana walala dhipuŋuruyinydja yātjŋuruny dja romŋuru. Ńuli yurru nhuma yakanydja ganan dhuwalayi rom malanha, ŋarranydja yurru marrtjina-wala yana waḍutjana; ŋarra yurru bumana walalanha dhiyaŋu mandjawakthuna ŋunhi ŋuli marrtji dhawatthun ŋarrakala dhurrwaraŋuru.

¹⁷ “Mǎkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋākana; mǎkiri'-witjurra dhuwalayinydja ya' dhāruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr wǎŋa yukurra nhanukalayŋuwala mittjiwala malaŋulili.

“Yo, ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru djuḷkmarama marrtji nhā malanha warrpam' yātj, ŋunhi ŋanya marrtji ŋuli gatjpal'marama, ŋuripana ŋarra yurru yolŋuwa gathan yuwalkŋuny dja wal'ŋu maḍayin' ŋayaŋay', ŋayinydja yurru

nuriŇiyinydja yolŇuyu luka Ňatha ŇarrakuŇuna wekanhara. Ga wiripuny dja Ňarra yurru gathan Ňurikiyi yolŇuwu gaywaraŇu' gunda, yurru yäku mirri wukirriwuy, Ňunhiyi yolŇu yuŇana Ňayi yurru yäku dŇingaryun yukurra Ňunhilimi gundaŇura. Yakana wiripuny dja yolŇu marŇgi Ňuriki yäkuwu, Ňayipina Ňunhiyina waŇganyinha yolŇu marŇgi yurru, Ňunhi Ňayi yurru märrama Ňunhala Ňunhiyi yäku mirri gunda ŇarrakuŇu wetjpuy." Bitjanna Ňayi Djesuyu dhäruk tja wekama Ňarrakala.

Dhuwalanydja dhäruk Ňurupa mittjiwa rom-gulku'mirriwa

¹⁸ Bala Ňayi biyapul Djesuyu waŇa Ňarranha bitjanna, "Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk Ňurupana nhanbalana Ňunhi Ňayi dhäruk-gänharamirri Ňarraku, ŇarrakalaŇuwu mittjiwu, Ňurupa ya' DhayatarapuyŇuwa. Biyaka lakaraŇanydja walalaŇgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŇgu dhipali dhäruk ŇarrakuŇu, Gäthu'mirriŇuwuŇu Gunhu'walaŇuwuŇu, ŇurikiŇi ya' Ňunhi Ňarra maŇutjinydja yukurra djalakarr'yun, bitjan Ňuli gurtha ŇatŇatthun, ga lukuny dja Ňarra lanyiŇnha dhikana, djeŇarra'na, milŇ'-milŇdhunna yukurra.

¹⁹ "MarŇgina Ňarra nhumalaŇgalaŇuwu djamawu. Nhuma yukurra dhuwali nhina märr-ŇamathinyaramirriŇura romŇura, ga märr-nherranmirri nhuma yukurra Ňarrakiy ingala yana. Nhuma yukurra djamanydja Ňarrakuway yana, ga mukthun yana nhuma yukurra marrtjinydja-wala ŇarrakalaŇumirri yolŇu'-yulŇu.

²⁰ "Yurru waŇganydhu romdhu nhumalaŇgala Ňarra galŇa-yätjthirriŇy dja yukurra. Nhuma yukurra gonha'yun nhäma Ňanya dhuwali yätjŇnha dhäykanha, Djitjipilnha yäkuŇnha, Ňunhi Ňayi marrtji lakaranhamirri be Ňayi dhäwu'-gänharamirri Gunhu'wu, yurru bothinyamirrina Ňayi Ňuli lakaranhamirriŇy dja. Nhuma bini ŇurŇkanhaŇga Ňanya, gukuŇhaŇga Ňäthilinga yana, yurru mukthun nhuma yukurra Ňayathama Ňanya dhuwali bäyma yana, nhumalaŇgala mittjiŇura nhina yukurra, ga mayali'-wilkthunna yana Ňayi yukurra Ňarrakuna yolŇunha walalanha, gatjpal'marama gäma walalanha yätjlilina. Bala walala yukurra Ňunhi märr-Ňamathirri wiripuŇuwu ga wiripuŇuwu nhäku malaŇuwu, ga Ňunhiyinydja bitjan walala yukurra djäma marramba'yirrina, lingu walalanydja Ňunhiyi Ňarrakuway yana yolŇu walala. Ga wiripuny dja walala Ňuli Ňatha gurrunhan gonbuywalana waŇarwala, bala lukana marrtji Ňuli Ňunhiyi Ňatha, buku-Ňal'yunna manapan. ²¹ Ňarra yukurrana galkurrunanydja Ňanya Ňunhinhayi dhäykanha, wanhaka Ňayi bini Ňula bilyunna nhanukiyingala yätjŇuru, yurru Ňayinydja yaka warray duktukthirri yukurra Ňanydjala'yunarawu ŇulaŇuruyi romŇuru, mukthun warray marramba'yirri yukurra. ²² Bala Ňarra yurru Ňanya ŇurŇkamana, Ňayi yurru Ňorrana nhina malwaynha; Ňayi yurru bitjanna ya' Ňorr'-Ňurryunna rirrikthunna, ga nhanbala lundu'mirriŇuny dja walala Ňunhi walala rrambaŇi yukurra marramba'yirri Ňuli nhanukala, bitjandhi yana lingu walalanydja yurru Ňorr'-Ňurryun rerriyu, Ňuli walalanydja yurru yaka Ňanydjala'yun Ňulinuruyi romŇuru. ²³ Yo, Ňarra yurru bumana marrtji rakuny gumana nhanbala malthu-naramirrinhandy dja walalanha, bala yurru bukmakthu ŇarrakalaŇumirriyundy dja yolŇuyu walalay nhäma dharananna Ňarranhanydja, Ňunhi Ňarra Ňuli yukurra nhämanydja walŇu Ňunha yolŇunha ŇayaŇuny dja. Ne, Ňarra marŇgi nhumalaŇgalaŇuwu gyaŇinyarawuywuny dja ga duktukku malaŇuwu; Ňarranydja yurru nhumalaŇgu waŇga'-waŇganygu wekama Ňulinyarayi bili ŇupanarayŇuyi, bitjarra nhuma yukurrana djäma.

²⁴ "Yurru nhuma wiripu-gulkuny'tja yolŇu walala dhuwali nhäyika yaka muka yana marŇgithina dhiyakuyinydja romgu, Ňunhi walala Ňuli yukurra lakarama Sātangu dharrpal rom; yaka warray nhumanydja yukurra malthun Ňuli dhiyakuyinydja yätjkuny dja romgu. Ga yakana Ňarranydja yurru nhumalanha Ňonunguma Ňula wiripuŇuyundy dja romdhu. ²⁵ Yana mulkiya dhuwali bili Ňamakurru'na rom Ňunhi

nhuma linguna marŋgina; baṭ biyaka mulkiyanydja, ga yana lingu ga roŋiyi narra bonguŋu, withiyurru nhumalanha.

²⁶⁻²⁷ “Yo, nunhinhana yolŋunha nunhi ŋayi yurru djuḷk-djuḷkmarama mar-rtji nhä malanha warrpam' yätj nunhi ŋanya ŋuli marrtji gatjpal'marama, nunhi yurru ŋayi mukthun marrtji-bala, djäma yana narrakalay romgurru, yana lingu ga buku yurru nunha mulka, nunhinhana yolŋu'-yulŋunha narra yurru nherran nurrurru'-nurrurrukumanydja bäpurru'wu ga bäpurru'wu, walala yurru nhina yukurra buŋgawamirri wal'ŋu goŋ-wapitja'mirri dälmirri, ga gany-djarrnydja walala yurru yukurra ŋayathama ŋutu'na dhikana muŋdhunarawu yätjku. Lingu ŋayi yurru nurinŋiyi djuḷkmaranhapuŋyuy yolŋuyu djäma yukurra narrakalaynha narra yäkuyu, bitjan yana lingu bitjan narra yukurra djäma yäkuyu bäpa'mirrinuŋwala narrakalaynuŋwala, nurikalayina nunhi ŋayi narranhayi nherrara nurrurrukunala. ²⁸ Ga bitjandhi narra yurru wekama nhanbala gaŋgathinyaraynha baŋumbirrnha, lingu narrapi nunhi balanyaranydja bitjan djarratawun' nahanu nurikiyi yolŋuwu.

²⁹ “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri-witjurra dhuwalayinydja dhäruk ya' nunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalaynuŋwala mittjiwala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama narrakala.

3

Dhuwalanydja dhäruk nurupa mittjiwa nunhi walala yukurra nhina buku-yilki

¹ Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa narranha bitjan, “Ma' wukirrina dhuwalanydja dhäruk nurupana nhanbalana nunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri narraku, narrakalaŋuwu mittjiwu nurupa ya' Djätatjpuyŋuwa. Biyaka lakaraŋanydja walalaŋgu gam': Dhuwalanydja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakunŋu gay' nunhi narra yukurra dälkuma Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr, ga nunhi 7 ganyu' malanha.

“Narra marŋgi djämawu nhumalaŋgalaynuŋu, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Yolŋuyunydydja nhumalanha yukurra lakarama yanapi nhuma walŋamirri dhuwali, yurru yuwalktja nhuma rakunymirri warray. ² Durryurrana walala ma', bira'yurra nhiniya. Djäka yukirriya muka dhiyakinydja dhuwali nhuma yukurra dälkuma mähr-lurrkun', lingu galkina marrtji dhuwali buwayakthirrina, winya'yunna yurru. Lingu narra nhäŋala gatjarr'yurruna nhumalaŋguŋu djämawunydydja, ga malŋ'maraŋala yaka ŋamakurruny'tja ga dhapirrkta. Yakana yurru Gunhu' wok-thun nhumalaŋgu balanyarawuyi djämawu. ³ Guyaŋiyanydja nunha roŋiyiya ya' nunhi nhe nhaltjarra ŋäthili nurruthaŋala wal'ŋu ŋäkula, bala yana mähraŋalana dhäwu' ŋamakurruny'tja. Yo, mulkiyana yulŋunydydja dälkunana nunhiyina bili dhäwuny'tja, ga djämana marrtjiya bala. Roŋiyiyana bilyurra; yaka dhuŋathiya ga wawu yukirriya nhiniya. Ga ŋuli nhuma yurru yakanydja bira'yun, narraŋnydja yurru marrtji lili gayulnha, bitjan ŋuli mananŋan nunhi ya' yolŋu yulutjun marrtji gayul; yakana nhuma marŋgi nuriki waluwu nunhi nhätha narra yurru buna.

⁴ “Yurru wiripu-guḷkunytja nhuma yolŋu walala dhiyalinumi, mähr-lurrkun' nhina yukurra darrtjalkmirrinydja, yakana nhuma ŋula moy'mirriyirri yukurra. Yo, nunhalanydja nhuma bonguŋu dhuwaliyi walala darrtjalkmirrinydja nhini yukirri narrakalana galkina wal'ŋu, dhatthunminydydja nhuma bonguŋu gay-waraŋu'mirriyuna yana wal'ŋu dhikana girri'yu, lingu nhuma mähr-yunupamirri yolŋu walala, gumurr-ŋamathirrina nhuma yukurra linguna.

⁵ “Yo, nunhinydydja nunhi nhuma djuḷkmaranhapuŋu walala, nhumalanha bonguŋu dhatthurrunydydja watharryuna girri'yu, ga yakana narra bonguŋu bidiwiditjkuŋu yäkunydydja nhumalanha ŋulaŋuru djorra'nurunydydja, nunhi yukurra

ŋunhilimiŋi dŋorra'ŋura yākunyɗja dŋinga'-dŋingaryunna marɗɗi ŋunhiyinyɗja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yurru nhina yukurra walɗana yana, bitjanna linguna. Ŋarra yurru yana waŋanyɗja warraŋulnha lakaramanyɗja yākunyɗja nhuna ŋarrakalaŋuwa bāpa'mirriŋuwanyɗja ga nhanukalaŋuwa djiwarr'wuywa djamamirriwa walalambala, ŋunhi nhenyɗja ŋarralaynha wal'ŋu yolŋu.

⁶ “Mākiri'mirri nhe dhuwali yulŋunyɗja, bala ŋākana; mākiri'-witjurra dhuwalayinyɗja ya' dhāruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuḷuk Birrimbirr waŋa yukurra nhanukalaŋuwala miɗɗiwalala malaŋulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhāruktja wekama ŋarrakala.

*Dhuwalanyɗja dhāruk ŋurupa miɗɗiwa ŋunhi walala yuwalkkuŋala mār-
nherranmina Garraŋwala*

⁷ Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalanyɗja dhāruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhāruk-gānharamirri ŋarraku, ŋarrakalaŋuwu miɗɗiwu, ŋurupa ya' Biladalpiyapuŋuwa. Biyaka lakaraŋanyɗja walalaŋgu gam': Dhuwalanyɗja nhumalaŋgu dhipali dhāruk, dhiyakunŋu gay' ŋunhi ŋarra dhuwala garrkuḷuktja wal'ŋu ga yuwalkŋunyɗja. Ŋarra yukurra dālkuma gonyɗɗiŋ Giŋ-Daypitkunyɗja, ŋarrapina ŋuli lapmaramanyɗja, ga yakana ŋuli ŋula yolthu dhal'yundja, ga ŋarrapi yana ŋuli dhal'yundja, ga yakana yurru ŋula yolthu lapmarama ŋunhiyi dhurrwaranyɗja.

⁸ “Ŋarra nhumalaŋgu marŋgi, nhaltjan nhuma ŋuli djamā dhiyali. Nhumanyɗja dhuwali ganyɗjarr-lurkun'mirrina yulŋunyɗja, yurru nhuma mukthun yukurra dālkuma ŋarrakuway yana dhāruktja, malthundja marɗɗi bala, ga yakanyɗja nhuma ŋuli dhumbal'yun yukurra yākuwu ŋarraku. Bala ŋarra lapmaraŋalana dhurrwaranyɗja nhumalaŋgu, dŋingaryun yukurra lapthunarana. Nhuma yurru gārrina, bala djamana ŋarraku, ga yakana yurru ŋula yolthu dhal'yun gungamanyɗja.

⁹ “Yo, ŋunhinyɗja wiripu-gulku' yolŋu walala ŋuli be lakaranhamirri Godku miɗɗi bitjan, yurru yaka warray walala ŋunhi ŋarrakunyɗja yolŋu walala, yana walala ŋuli ŋunhi mār-yudakthunmirri yulŋunyɗja, lingu yuwalktja walala ŋunhi Mokuywu Satangu warray yākuwu. Bala ŋarra yurru walalanha dhuwala waŋa ŋulthu'yunmaramana, walala yurru marɗɗina lili, withiyan nhumalanha, bala buku-nyilkthun walala yurru dhiyalana nhumalaŋgalana ḷukulili; walalanyɗja yurru dharananna nhāmanyɗja ŋunhi ŋarra nhumalaŋgunyɗja yukurra mār-ŋamathirri.

¹⁰ “Yo, lingu nhuma baɗ bitjarra mulkana ŋarrakuway dhāruk, bulnha marɗɗina bala djamā dɗutj, bala ŋarranyɗja yurru bitjandhi bili nhunanyɗja gāmayi marɗɗi dhawatmarama dhurrŋinymirriŋurunyɗja romŋuru, ŋunhi ŋayinyɗja yurru galki dō'yunna dhiyala, gatjarr'yunarawuna bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yukurra dhuwala nhina munatha'ŋura liw'marama, bāpurru ga bāpurru.

¹¹ “Yo, galkina ŋarra yurru dō'yunna dhuwala. Dhārriya biyaka yana wundaŋarrthiya, mār yurru yakana nhuna ŋula yolthu gatmaramanyɗja roŋinyamaramanyɗja mārranharanuru ŋuliŋuruyi ŋunhi ŋarra yukurra dālkuma mundhurr wekanharawu ŋurikinyɗja yolŋuwu ŋunhi ŋayi yurru bukuna ŋunha mulka wal'ŋu.

¹² Yo, ŋunhi djuḷkmaranhapuŋunyɗja yolŋu yurru dŋingaryun ŋunhili lingu ŋarrakalaynha buŋbuŋura, ga yakana ŋayi yurru biyapulnyɗja ganana ŋarraku waŋa ŋunhiyi; dhārrana ŋayi yurru yukurra yana ŋunhilina bili dharapulŋura. Bala ŋarra yurru wukirrina yākunyɗja nhanukala lurkun'nha nherran, waŋanyɗja ŋarralay Waŋarr Gunhu' yāku, ga wiripunyɗja waŋa yāku, ŋarrakalaŋuwa Waŋarrwa waŋa Djurutjalama yāku, yutana yurru waŋa Djurutjalamdja beŋuruna maḷŋ'thun warraŋulthirrina, dhunarra marɗɗi yurru ŋulaŋuru lili djiwarr'ŋuruna,

ŋarrakalanuwala Waŋarrwala. Ga wiripunyɗja ŋarra yurru yäku nherran nhanukala, yutana ŋarra yäku yurru djingaryun yukurra nhanukala.

¹³ “Mäkiri'mirri dhe dhuwali yolŋu, bala ŋäkana; mäkiri'-witjurra dhuwalayiny-dja ya' dhäruk ŋunhi ŋayi Gunhu'wu Garrkuŋuk Birrimbirr waŋa yukurra, nhanukalayŋuwala mittjiwala malanjulili.” Bitjanna ŋayi Djesuyu dhäruktja wekama ŋarrakala.

Dhuwalanyɗja dhäruk ŋurupa mittjiwa ŋayamunŋ'mirriwa

¹⁴ Bala ŋayi biyapul Djesuyu waŋa ŋarranha bitjanna, “Ma' wukirrina dhuwalany-dja dhäruk ŋurupana nhanbalana ŋunhi ŋayi dhäruk-gänharamirri ŋarraku, ŋarrakalanuwu mittjiwu, ŋurupa ya' Layadutjiyapuyŋuwa. Biyaka lakaraŋanyɗja walalaŋgu gam': Dhuwalanyɗja nhumalaŋgu dhipali dhäruk, dhiyakunŋu gay' ŋunhi ŋarrapi yuwalktja; ŋarrapina waŋganyŋha maŋutji-marŋginyɗja ŋurukunyɗja romgu, ga ŋarrapina waŋganydhuna ŋuli lakarama dhunupanyɗja wal'ŋu. Bukmak nhä malanha ŋorra marrtji bokmanara Gunhu'wunŋu, yurru ŋarrakalayŋha bukmak nhä malanha malŋ'thurruna, warraŋulthinanyɗja marrtjina.

¹⁵⁻¹⁶ “Marŋgi ŋarra nhumalaŋgu yulŋunyɗja, nhaltjan nhuma yukurra nhina. Nhuma ŋuli yaka buku-nherran ŋarrakunyɗja dhäruk, ga yaka nhuma wirrki djäma yukurra galŋa-ŋalpanyɗja ŋarraku; yana nhuma yukurra nhina galŋa-mukthun warray. Nhumanyɗja dhuwali balanyara biyaku ŋuli ŋula nhä gapu märr-ganga gorrmur, yakana ŋalapthunara gorrmur, ga yakana guyiŋarr. Bala ŋarranyɗja yurru nhumalanha dhupthunna ŋarrakalay ŋarra dhurrwaraŋurunyɗja, lingu nhuma dhuwala ŋayamunŋ'ŋha ga bunhdhuwulu'na yana.

¹⁷ “Nhuma ŋuli waŋa be lukunyɗja lakaranhamirri, ‘Ŋarranyɗja dhuwala lukunyɗja yolŋu. Yaka ŋarranyɗja dhäpark ŋula nhämiriw,’ bitjan. Nhuma ŋuli gyaŋinyamirri yanapi dhe lukunyɗja, yurru yuwalktja dhe gurupurumirri warray, ga ŋurruwuyk, ga bambay, ga ŋapa'ŋayŋu girri'miriw. ¹⁸ Ŋarranyɗja yukurra waŋa nhumalanha bitjanna, ‘Go marrtjiya lili ga mali'yurra ŋarrakalana lukunyɗjakunharamirri guŋda darrtjalkkunhara gurthawunŋuna, buyuwuyu'na ga miŋ'-miŋdhunarana, märr dhe yurru yuwalknha wal'ŋu lukunyɗjayirri dhiyaŋuyinayi. Ga bitjandhi dhe yurru wunŋili'yun ŋarrakala girri' gay-waraŋu'na dhatthunminyarawunyɗja nhuŋuway dhe, gunganhaminyarawu ŋapa'-ŋayŋuwunyɗja, märr yurru dhe yakana goramirri djingaryun. Ga biyakayi bili märraŋa ŋarrakuŋu maŋutjiwuynyɗja mirritjin dilthanminyarawunyɗja, märr dhe yurru nhäma wal'ŋu ŋamathama.’

¹⁹ “Yo, ŋuriki walalaŋgu ŋunhi ŋarra yukurra märr-ŋamathirri wirrki wal'ŋu, walalanha ŋarra ŋuli yukurra waŋa dälunyɗja dhärukthu raypirri'yun, ga wiripunyɗja ŋarra ŋuli murr'marama ŋarrakuway ŋarra ŋunhi wal'ŋu yolŋunha, yana guwarr ŋuli ya' murr'marama, gulmarama ŋanya bitjan yätŋuru romŋuru. Raŋpathiya biyaka nhiniya ya', ga buku-nherralana nhuŋuwaynyɗja rom ŋunhinyɗja.

²⁰ “Ŋarranyɗja yukurra djingaryunna dhuwala dhurrwaraŋurana nhokala ŋayaŋunuranyɗja, ga wutthu'-wutthunna ŋarra yukurra dhuwala yulŋunyɗja. Ŋuli dhe yurru ŋämanyɗja ŋarranha rirrakaynyɗja, ga ŋayaŋunyɗja lapmarama, bala ŋarra yurru gärrina nhokala ŋayaŋulili; ŋali yurru nhina yukurra rrambaŋina, ŋathanyɗja luka waŋganyŋurana.

²¹ “Yo, ŋarranyɗja dhuwala djulkmaranala nhä malanha yätj, bala nhinanyɗja ŋarra yukurra dhuwala ŋurruŋuna, garrwarnha wal'ŋu rrambaŋina ŋilinyu maŋda bäpa'mirriŋuna ŋarraku. Ga ŋunhi yurru nhenyɗja djulkmarama nhä malanha yätj, ga yakanyɗja gatjpal'yun ŋula ŋurikiyi yätjku, bala nhena yurru yukurra nhina dhuwala rrambaŋinyɗja ŋarrakala, garrwarnha wal'ŋu biyapulnha.

²² “Mäkiri'mirri nhe dhuwali yolṇu, bala ṇākana; mäkiri'-witjurra dhuwalayiny-dja ya' dhärük ṇunhi ṇayi Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr waṇa yukurra nhanukalayṇuwala mittjiwala malanjilili.” Bitjanna ṇayi Djesuyu dhäruktja wekama ṇarrakala, bala yana ṇarranydja dhunupa wukirrina marrtji.

4

Buku-ṇal'yun yukurra ṇunha djiwarr'ṇura

¹ Ga ṇulinurundydja dhurrwaraṇuru bala ṇarra nhäma marrtji mel-yurthirri, djingaryun yukurra dhurrwara lapthunara ṇunha djiwarrny'tja. Bala ṇarra ṇäma rirrakaynha, biyapulnha yindina rirrakay, biyaku ṇuli yidakiiyinyara lol'thundja, ṇunhi yana lingu rirrakaynydja ṇunhi ṇarra ṇäthili ṇäkula ṇurruthaṇala wal'ṇu, ṇayi waṇa ṇarranha bitjanna gam', wäthunna ṇarraku, “Go räli marrtjiya, dhawutthurra dhipalana. Ṇarra ṇhuṇu milkumana yurru romnha malanha ṇunhi yurru nhaltjan malṇ'thun marrtji bala yalala.”

² Ga dhunupana yana ṇarra birrimbirnydja djingaryunna yukurra ṇunhala djiwarr'ṇurana, bala ṇarra ṇayaṇuyuna nhämanydja marrtji mel-yurthirri nhänydja malanha ṇunhana djiwarr'nha. Ṇunhalanydja ṇarra nhäma nhin-anharawuy, ṇulinyarana bitjan ṇuli giṇ yukurra nhina ṇunhiliyi, ga be yol nhinanydja yukurra ṇunhiliṇumi, ³ bukuny dja ṇayi latju'na ṇanya milṇ'-milṇdhunna yukurra dhika, bitjan ṇuli gunda rarrala miny'tji-gulku'mirri djalkarr'yunna, ga liw'maramanydja monygunanydja ṇanya yukurra djingaryun djäriyuna, latju'yuna bäymana dhika, djalkarr'yunna yukurra dhika, darrtjalknha wal'ṇu.

⁴ Ga liw'maramanydja ṇanya yukurra ṇunhiyi waṇganyhnanydja 24-yu wiripunuyundydja nhinanharawuyyu, ga ṇunhiliṇumiyi nhina'-nhinanydja malanjṇura marrtji 24 dilkurruwurru yolṇu'-yulṇuny dja, yurru girri'mirrinydja ṇunhiyi walala gaywaraṇu'mirri, ga liyanuranydja ṇurikalayi walalaṇgala djinga'-djingaryun marrtji mulkurrwuy nherranara, balanyara bitjan ṇuli giṇdhu nherran yukurra djenarra'mirri, milṇ'-milṇdhunarana ṇanyana dhikana. ⁵ Ga ṇulaṇuru ṇapunga'ṇunurundydja nhinanharawuyṇuru djalkarr'-djalkarryunna marrtji, ga rirrakaynydja ṇutu'na dhawatthun marrtji ṇulinuruyi, murryu'-murryunna marrtji yulṇuny dja ṇulinuru lingu waṇganyṇuru. Ga gumurrṇuranydja nhanukala djinga'-djingaryun marrtji 7 djarraṭawun'mirri girri', ṇanarrmirri gurthamirri nhära'-nhara marrtji ṇalapthun yukurra, mayaliny'tja yukurra lakarama Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr. ⁶ Ga wiripuny dja ṇunhilimi lingu gapuyinyara gulun'thinyara yukurra djingaryun, lanyinṇa bäymana ṇunhiyi yulṇuny dja, latju'na wal'ṇu, garrkuluknha.

Ga liw'maramanydja djinga'-djingaryun marrtji ṇunhinhayi ṇapunga'ṇunha nhinanhamirri, be nhäyu yana butthunaramirriyundydja dämbumiriwyu, walṇamirriyu walalay liw'marama gali'kurrundydja ṇanya, yurru maṇutjinydja gulku'-wulkuna dhikana gumurrṇura ga diltjinura. ⁷ Yo, waṇganydja ṇunhiyi walṇamirri djan'kuna dhikana bitjan läyin, ga wiripuny dja ṇunhilimi djingaryun yukurra djan'kuna dhika bitjan buliki yothu, ga wiripuny dja ṇunhilimi djingaryun yukurra buku-yolṇuthinyara, ga wiripuny dja ṇulinyarayi walṇamirri djan'kuna bitjan damala butthurru marrtji. ⁸ Yo, ṇunhiyi dämbumiriw walṇamirrinydja walala binbarrmirri walala, 6 mittji binbarrnydja ṇurikiyi walalaṇgu waṇga'-waṇganygu yana, yurru ṇunhiyi malanha binbarrnydja walalaṇgu warrpam maṇutjimirri, warrpam gungama yukurra maṇutjiyuna, ṇapakurru liw'marama ga djinawa'kurru. Ga barkparkthunna yana ṇuli walala marrtji yulṇuny dja, bitjanna linguna munhamandhirri, walu-ṇupan ga munha-ṇupan, yakana ṇula walala ṇuli dadawundydja; mukthunna marrtji miyamanna. Bitjan walala ṇuli miyamandja gam',

“Garray Gunhu' Ganydjarr-dumurru,
dhuyu ŋanya dhika wal'ŋu,
garrkuluk wal'ŋu Waŋarr,
ganaŋ'thun yukurra.

Dhika ŋayi ŋayipi yana,
ga be ŋayi ŋäthili ŋayipi yana,
ga ŋunhala bala ŋayi bonŋuŋu ŋayipi yana buni.”

⁹ Yo, ŋunhiyi walala walŋamirri walala, bitjanna linguna walala yukurra bark-parkthundja, wokthunna marrtji yana manikaykurru, määrr-ŋal'yundja ga buku-wekamanydja ŋunhiyi waŋganyinha yana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋapunga' wal'ŋu, ŋurikina ya', ŋunhi ŋayi walŋa-diktik nhina yukurra yurru walŋana yana bitjan lingu. ¹⁰ Ga ŋunhi walala yurru miyaman marrtji bitjandhiyinydja, walalanydja yurru ŋunhi 24-nydja ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ŋurrrkanhamirrina marrtji yurru gumurrililina ŋurikalana ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋapunga' wal'ŋu, buku-nyilŋ'thunna walala yukurra yurru nhanŋu, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi yurru walŋana nhina walŋa-diktiknha; walala yukurra yup-yupmaramana walalambalay liyawuynydja bitjan ŋunhi giŋ-ba, bala rarr'yunna marrtji ŋoylilina nhanukala, bala waŋanydja marrtji walala bitjanna,

¹¹ “Garray ŋanapurumbala Waŋarr,
nhenydja biyapul-wala wal'ŋu garrwar'.

Dhuwalanydja dhunupana ŋanapurrunŋu,
ŋanapurru yukurra määrr-ŋal'yun nhunynydja, latju'-lakaramanydja nhuna,
ga waŋanhamirri lakaranhamirri nhokalaŋuwuy,
ŋunhi nhenydja biyapul-wala garrwar ganydjarr-dumurruna.

Nhepi bokmaranydja bukmak nhä malanha,
nhokalay duktukthu ŋunhiyinydja warrpam dhuwala walŋathinanydja;
bukmaknha yana malŋ'thurrunanydja marrtjina warraŋulthinanydja nhokiyin-galaynha djämakurrunydja.” Ga bitjarrayina walala yukurrana wokthur-runanydja Gunhu'wu.

5

Läm dhuwala dhunupanydja lapmaranharawu djorra'wu

¹ Nulinuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋarra nhäma djorra'na, ŋayi yukurra dälkuma dhunupa'ŋuyu goŋdhunydja, ŋuriniyi lingu ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋunha ŋapunga' wal'ŋu, yurru djorrany'tja ŋunhi warrpam' wukirriwuyinha dhärukmirrina, djinawa'kurruna ga ŋapa'-ŋayŋukurru. Yurru dhotkunhara ŋunhiyi yulŋunydja djorrany'tja, ga dhal'-dhalyunarana 7-dhu be nhäyuna yana girri'yu mam'-mamaranhamirriyu, wundaŋarrkuma yukurra dhal'-dhalyun. ² Bala ŋulinurunydydja ŋarra nhäma djiwarr'wuyinha yolŋunha ganydjarr-ŋutu'nhana, ŋayi marrtji yatjun waŋa; bitjanna ŋayi waŋanydja yukurra gam', “Yolthunga yurru dhika lapmarama ŋunha djorrany'tja? Yolku dhika dhunupanydja wal'ŋu, ŋayi yurru daw'yun ŋunha wundaŋarrkunharamirrinydja?” ³ Yurru gulkuruna ŋayi larrumanydja marrtji ŋunha bäyma djiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga be djinawa wal'ŋu ŋoyŋura munatha'ŋura, yakana ŋayi malŋ'maraŋalanydja waŋganyinha yolŋunha yäraŋunhanydja ŋula ŋurikiyi djorra'wu lapmaranharawu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'ŋuwu, määrr yurru ŋunhiyi nhä malanha malŋ'thun warraŋulthirrina. Gulkuruna yana ŋayi larrumanydja marrtji.

⁴ Bala ŋarranydja witthunna dhika nyä'yun, galŋa-yätjthirrina, lingu yakana ŋula waŋgany dhunupa lapmaranharawu ŋurikiyi djorra'wu ga nhänharawu ŋuruku djinawa'wu. ⁵ Bala ŋayi waŋganydhunydja ŋurruŋuyu waŋa ŋarranha

bitjanna, “Way, yaka nhe n̄athiya,” bitjan. “Biyakana nhe nh̄anana ya', dhuwalana n̄unhiyinydja yol̄u n̄unhi walala yukurra lakarama n̄anya bitjan ‘L̄ayin n̄unhi n̄ayi Djuda wala yarraṇura, Daypitkuŋu mala-bunhara’, n̄ayinydja dhuwala linguna djul̄kmaran̄ala nh̄a malan̄ha ȳatj. Dhunupanydja n̄han̄una, n̄ayi yurru daw'-daw̄yundja marrtji bala, bala lap̄thunmaramana yurru n̄unhiyi d̄jorra'.”

⁶ Bala n̄arranydja dharr-nh̄ama warray Godku n̄unhi Bembinha, n̄unhiyinha n̄unhi n̄ayi ȳakunȳdja L̄amn̄ha, n̄ayi yukurra djingaryun n̄unhiliyi yana n̄apun̄ga, n̄apun̄ga'kumanydja n̄anya yukurra liw'maramanydja n̄urin̄iyi d̄āmbumiriwyu wal̄namirriyu but̄thunaramirriyu, ga n̄urin̄i d̄ilkurruwurr̄yu yol̄u'-yul̄nyu nhina marrtji liw'marama n̄anyanydja yukurra. Djingaryundja n̄ayi yukurra n̄unhiyi L̄āmdja mim'pumirrina, bunharana dharpunharana, yurru dhandurruṇmirri n̄ayi n̄unhiyi L̄ām yul̄nyundja, ⁷ dhandurruṇdja, ga ⁷ yana maṇutjinydja n̄han̄u, mayaliny'tja yukurra lakarama Gunhu'wu Garrkuluk Birrimbirr, n̄unhi n̄ayi n̄anya djuy'yurruna w̄an̄alili ga w̄an̄alili dhika buku-liw'maran̄ala, birrka'mirrililina dhikana w̄an̄alili. ⁷ Nh̄amanydja n̄arra yukurra, bala n̄ayi n̄unhiyi L̄āmdja marrtji, bala m̄arramana yana n̄unhiyi d̄jorra'na n̄urikala goṇṇuru n̄unhi n̄ayi yukurra nhina n̄apun̄ga' wal̄nyu.

⁸ Ga dhunupana yana, n̄unhi n̄ayi L̄āmdhu linguna m̄arran̄alana n̄unhiyi d̄jor-rany'tja, bala walalanydja n̄unhi d̄āmbumiriwyndja wal̄namirrinydja walala, ga 24 n̄urruṇmirri yol̄u walala n̄unhi, dhunupana n̄urkanhamirrina marrtji, buku-nyil̄'thunna gumurrililina n̄hanukala n̄urikala L̄āmgalana. Yo, bukmak n̄unhiyi walala wal̄namirri walala ga d̄ilkurruwurr̄u yol̄u'-yul̄nyu goṇ-getamirri walala yul̄nyundja, ga rupa' d̄jenarra'mirri d̄olan̄ d̄ālku'-d̄alkuma walala goṇdhunȳdja marrtji, weyika'mirri warr̄pam', buṅgan-d̄jul̄nimirrina weyika, mayaliny'tja n̄urin̄i buṅgan-d̄jul̄niyu b̄aw'yu lakarama yukurra bukmirriyanhara Gunhu'walan̄uwun̄u yol̄u'-yul̄nyuwun̄u n̄unhi n̄uli marrtji dhawut̄thun bala. ⁹⁻¹⁰ Walala barkparkthundja marrtji yut̄ana manikay, bitjanna walala barkparkthundja gam',

“Nhepina w̄an̄ganȳnha dhuwala n̄amakurr̄ny'tja wal̄nyu,
n̄hun̄uwaȳnha w̄an̄ganȳguna dhunupanydja m̄arran̄harawu d̄hiyakunȳdja
d̄jorra'wu;

Nhepina yana w̄an̄ganȳdhuna yurru daw'-daw̄yun wun̄dan̄arrkunharamirrinydja,
bala lap̄maramanydja yurru.

Lingu n̄hepi wekanharamina nhunapinyay nhe,
bala nhe rakunȳdhinana yol̄nyuwun̄ȳdja walalan̄gu,
nhokalay gulan̄dhu nhe roṇinyamaran̄ala yol̄nyu'-yul̄nyun̄ha balayi
Gunhu'walana.

Yo, nhe m̄arran̄ala dhawat̄maran̄alanydja walalan̄ha bukmak̄nyuru b̄apurru'nyuru ga
dh̄aruk̄nyuru ga malan̄yuru,

bala nherrara walalan̄ha Gunhu'walana romlili.
Walalanydja nhun̄uwun̄ȳnha dhuwala, w̄an̄ganȳnha mala,
lingu nhokun̄una walala goṇ-nherran̄ara d̄alkarra'mirrinydja walala,
buku-n̄al'yunarawu ga d̄j̄amawu n̄anapurruṅgalaȳnyuwu Gunhu'wu,
bala walala yurru n̄urruṇyirrina n̄unhala munatha'n̄uranydja buku-
liw'maramana.”

¹¹ Ga biyapulnydja n̄arra nh̄ama, ga n̄ama rirrakaȳnha d̄han̄an̄nha dhikana d̄jiwarr'wun̄ȳdja yol̄nyu walala, biyapuln̄ha d̄han̄an̄ djingaryun liw'maramana n̄unhi n̄apun̄ga'n̄unhanydja nhinan̄haramirrin̄ha, ga wal̄namirrin̄ha walalan̄ha, ga d̄ilkurruwurr̄un̄ha yol̄nyun̄ha walalan̄ha, liw'marama n̄apun̄ga'kuma, barkparkthun marrtji walala n̄unhi yul̄nyundja, ¹² bena dhika barkparkthundja bitjanna,
“L̄āmdja n̄unh̄ana biyapuln̄ha garrwarn̄ha wal̄nyu,
n̄ayi burakina ga gulan̄ w̄an̄dina;

Dhunupana dhuwala nhanŋunyndja dälkunharawu ganydjarrwu ga nhäku dhika latju'wu ga marŋgithinyarawu.

Yo, ganydjarr-dumurru wal'ŋu dhika ŋayi yulŋunyndja,
dhunupa nhanŋu yulŋunyndja, ñilimurru yurru lakaramanyndja ŋanya yäku-dumurruyama,
ga latju'-lakarama ŋanya yulŋunyndja,
ga wokthun bitjan wal'ŋu nhanŋu ya',
märr-ŋal'yunna manapan, goŋmirriyirrina dhikana.”

¹³ Bala yana ñulŋurunyndja ŋarra ŋäma rirakay barkparkthunara manikaynha, bena dhika yingathirrinyndja, lingu warrpam dhika nhä marrtji ŋorra walŋamirri wokthunna yukurra nhanŋu, ŋunha bäyma djiwarr'wuy nhä malanha, ga ŋunha munatha'wuy, ga dhika djinawa' ŋoyŋura munatha'ŋura, ga warrpam yana ŋunha gapuwunyndja nhä malanha, ŋunhalana bukmaknha barkparkthun yingathirri, wokthunna yukurra; bitjanna walala barkparkthundja yukurra gam',

“Ñilimurru wokthunna go dhiyakuna gay',
dhuwala ŋayi yukurra nhina ñapunŋa' wal'ŋu,
ga bitjandhi bili dhiyaku Lämgunyndja wokthunna ñilimurru,
latju'-lakaramana ŋanya ñilimurru go,
bili ŋayipina yäku dumurru,
biyapulnyndja wal'ŋu garrwar.

Ñilimurru wokthundja yurru nhanŋu bitjanna linguna, weyinnumirrina.”

¹⁴ Ga ŋunhiyi dämbumiriwnyndja walŋamirri walala waŋa bitjan, “Yuwalk muka dhuwalanyndja.” Ga ŋunhi dilkurruwurrunyndja yolŋu walala ñurrrkanhamirrina marrtji buku-nyilŋ'thunna, märr-ŋal'yunna nhanukala.

6

Lämdhu lapmaramana yukurra mam'-mamaranhamirrinyndja

¹ Mukthunga yana ŋarra yukurra mel-yurthirri nhäma, ŋayi yukurra ñurini Lämdhunydja dälkumanga yana ŋunhiyi dŋorra', dhal'yunara wundaŋarrkunhara 7 mam'maranharamirrinyndja. Ñulŋurunyndja ŋarra nhäma ŋanya, ŋayi daw'yun waŋany mam'maranharamirri, bala ŋarra ŋäma dhäruknya, waŋany ñulŋuruyi walŋamirri waŋa yukurra, yurru bena rirakaynyndja murryu'-murryun marrtji, bitjan ŋayi waŋanyndja, “Go, malŋ'thurana marrtjiya,” bitjan. ² Ga yuwalkthi malŋ' marrtji gaywaraŋu'na yarraman'tja, ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ñunhilimi yarraman'kala, dälkumanyndja ŋayi marrtji bonarra, ga liyanuranyndja nhanukala nherara mulkurrwuynya ŋula yolkuŋu wekanhara, balanyara bitjan giŋdhu ñuli gurukama, ŋunhiyinyndja lakarama yukurra ganydjarrnha ŋayi yukurra gäma ŋutu'na wal'ŋu. Bala ŋayi marrtjinana-wala yana yulŋunyndja baɖuwaɖuyunarawuna bunharawuna.

³ Bala ñulŋurunyndja ŋayi wiripuna daw'yun ñuriniyi Lämdhu mam'maranhamirri, waŋanyndhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripunhuna walŋamirrinha ŋunhiyi, ŋayi waŋa bitjan, “Go malŋ'thurana marrtjiya,” bitjan.

⁴ Yuwalkthi malŋ' marrtji wiripuna yarraman' miku'yinyara miny'tji, ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ñurikala yarraman'kala, ŋayi yurru marrtji waŋakurru munatha'kurru liw'marama gombunharawu ñuruku watjarr-mulkanhamirriwu romgu, boɖinydhinyaramirriwuna, märr yurru yolŋunyndja walala bunharamirri murrkay'kunharamirrini watjarrmiriwnurana; ga goŋlilinyndja wekaŋala nhanukala mandjawak ŋutu'na dhikana, ŋayi yurru marinyndja dŋäma ŋutu'na wal'ŋu dhikana dhiyala munatha'ñuranyndja.

⁵ Bala ŋulinurunyɗja ŋayi wiripuna ɗaw'yun ŋuriniyi Lämɗhu mam'maranhamirri, waŋganyɗhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, “Go maŋ'thurana marrtjiya,” bitjan. Yuwalkthi maŋ' marrtji gurrŋan'na yarraman', ga yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, goŋɗhu gäma marrtji ŋathawuy girri' mittji-nhänhara. ⁶ Bala yana ŋarra ŋäma rirrakay, ŋayi marrtji dhawatthun bejuru lili ɗämbumiriw ŋunhi walŋamirri walala, bitjanna ŋayi marrtji waŋanyɗja gam', “Duktukka nhe ŋathawunyɗja? Ŋay' dhuwalana yulŋunyɗja, märr-lurkun' dhuwala birraliny'tja rrupiya-gulku'mirri yana, yurru 50-dolamirrina dhuwala yulŋunyɗja, ga märr-lurkun'thi yana ɗämbanyɗja 50-dolamirri. Yurru yaka munhirrkunanyɗja marrtjiya mulkiya weyika ŋathawuy ga borum weyika.” Bitjandhi ŋayi yukurra waŋanyɗja lakarama marŋgikumanyɗja, ŋunhi yurru wäŋanyɗja dhuwala munathany'tja ŋathamiriwyirrina.

⁷ Bala ŋulinurunyɗja ŋayi wiripuna ɗaw'yun mam'maranhamirri ŋuriniyi Lämɗhu, waŋganyɗhi yana, bala ŋarra ŋäma wiripuŋunhana ŋunhiyi walŋamirrinha, ŋayi waŋa bitjan, “Go maŋ'thurana marrtjiya,” bitjan. ⁸ Yuwalkthi maŋ' marrtji wiripuna yarraman' buluŋga'na miny'tji, yolŋu ŋal'yundja marrtji ŋurikala yarraman'kala, ga yäkunɗja ŋayi ŋunhi yolŋu gorrumanyɗja marrtji ‘Rakunydhinyamirri’, ga munguyundja lili ŋanya malthundja nhanbala be yol yolŋu yäku ‘Rakunymirriwu wäŋa’. Yo, ŋurikalayinyɗja maɗakala wekaŋala ganyɗjarr ŋula yolthi, maɗa yurru marrtjina-wala yana bunharawuna murrkay'kunharawu; wiripunyɗja yurru maɗa mari wekama murrkay'wuna bunharaminyarawu, ga wiripunyɗja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji djaŋŋarrthinyarayuna, ga wiripunyɗja yurru yolŋu walala murrmurryun marrtji rerriyuna, ga wiripu-gulku'nhanyɗja yolŋunha walalanha yurru buma marrtji wakinŋumirriyu wäyindhu. Dhaŋaŋnha mirithirrina yolŋu yurru marrtji murrmurryun wäŋaŋura ga wäŋaŋura buku-liw'maramana dhikana yurru.

⁹ Bala ŋulinurunyɗja ŋayi wiripuna ɗaw'yun mam'maranhamirri ŋuriniyi Lämɗhu, waŋganyɗhi yana, bala ŋarra nhäma ŋunhinha yolŋu-yulŋunha ŋunhi walala burakina yukurrana yolŋuwuŋu murrkay'wuy bunhara, lingu ŋayathanalanyɗja walala yukurrana Godku dhäruk baɗ bitjarra, yakana walala ɗaɗawyurrana lakaranharanurunyɗja, yana walala mukthurrunana ɗäma mar-tjina bala yuwalkkunala wal'ŋu Garrawu. Yo, ŋayanunyɗja walalanha ŋarra nhäŋala djiwarr'ŋurana ŋunhana, yurru ŋunhiwalana bala'palalili ŋoylili ŋunhi yukurra nhära Godku gurtha, ¹⁰ walala yukurra rirrakay waŋa wirrkina yatjunmirri, bitjanna gam', “Gunhu' Waŋarr, nhe dhuwala ganyɗjarr-ɗumurrunyɗja, ɗarrtjalktja wal'ŋu, ganaŋ'thundja yukurra ga yuwalktja wal'ŋu. Nhäthana nhe yurru buma ŋunhanyɗja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala bumara murrkay ŋanapurrunha? Nhämunha'mirri ŋanapurrunyɗja yurru dhika galkun? Nhätha nhe yurru dhä-dir'yundja dhika walalanha?” ¹¹ Bala ŋayi wekama walalaŋgu waŋga'-waŋganygu girri' gaywaraŋu'mirrina dhikana wal'ŋu dhatthunminyarawuna, bala ŋayi waŋa bitjanna walalanha, “Bulnha walala galkurra, märr-gurriri yana. Walala ŋathili yurru burakirri ŋunha nhumalaŋgu wäwa-ŋali walala, ŋarraku ɗämamirri walala, bitjarra ŋunhi nhumalanha walala bumara. Bulnha walalaŋgu galkurra nhu-malaŋalaŋuwu wäwa-ŋaliwu walalaŋgu, bäy walala yurru warrpam' dhiyalana, bala ŋarranyɗja yurru yurrana dhä-dir'yundja.”

¹² Bala ŋulinurunyɗja ŋarra nhämana yukurra yana, ŋayi Lämɗhu ɗaw'yun wiripuna mam'maranhamirri, galki dhawar'maranhamirrina, ga dhunupana yana marrtji wäŋanyɗja gurrkuryunna, barr'-barryunna marrtji gulku-gulkthunna, ga walunyɗja gurrŋandhirrina marrtji buku mukthirrina, bitjanna bitjan ŋuli

buyu-wundaŋarr'yu galiku'yu gurrŋan'thu monyguma, ga ŋalindinydja mar-
rtji miku'yirrina, biyaku ŋuli gulaŋ, ¹³ ga ganyuny'tja marrtji burru'yunna
gärakŋurundydja ŋunha munatha'lilina, bitjanna bitjan ŋuli borum marrtji bur-
rul'yun ganydjarr-dumurruwuŋu watawuŋu bo'yunara. ¹⁴ Ga gäraktja winya'yunna,
bitjanna bitjan ŋuli djourra' dhotthirri, ga runu-runu wäŋa malanha ga buku'-wuku
warrpam'nha gitthunna marrtji dharapulŋurundydja malaŋuŋuru ŋuliŋurundydja.
¹⁵ Ga bukmak yolŋundydja walala gundupumana yukurra, djuŋul'yunna marrtji
dhalä'-yalakarrlilina mathirralilina; bungawa yolŋu wal'ŋu ŋunhi ŋalapalmirri ga
ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala, lukundyjamirri ga ganydjarr-wundaŋarrmirri yolŋu
walala ga ŋurruwuykmirri walala, wakinŋu gali'wuy ga goŋmirri, bukmaknha mar-
rtji ŋunha djuŋul'yun mathirralilina dhalä'-yalakarrlilina ga ŋoylilina gundalilina
ŋunhana buku'-wukukurrana. ¹⁶ Bala wäthundja walala yukurra gundawuna ga
buku'-wukuwuna bitjanna, “Go gunda, buku-yupthurrana lili, dhä-munyguna
ŋanapurrunha; bukundydja wäŋa go rälina gitthurra, ŋurru'yunmarana
ŋanapurrunha nhänharanuru ŋurukala ŋunhi ŋayi yukurra nhina ŋapunga'
wal'ŋu ŋunha djiwarr'ŋura. Go ŋurru'yunmarana ŋanapurrunha ŋurukala
Lämgalanydja, lingu ŋayi yukurra ŋaramurrthirrina nhäma ŋanapurrunha.
¹⁷ Dhuwalana ŋunhi walundydja mulkanana linguna, nhanuwaynydja wal'ŋu walu
ŋunhi yurru ŋayina ŋaramurryirri dhä-dir'yun; yakana yurru ŋula waŋgany yolŋu
walŋathirri winya'yun dhä-dir'yunara nhanukunundydja.”

7

*Djiwarr'wuyyu walalay yolŋuyu marrtjina nherrara Godku yinarray' biyapulnha
wal'ŋu Godkalanumirriwalanydja*

¹ Yo, dhänuru ŋuliŋurundydja ŋarra nhäma djiwarr'wuynha walalanha
dämbumiriwnha, walala yukurra dhärra'-dharra waŋga'-waŋganyŋura
likanŋuranydja munatha'ŋura, yurru dhärra'-dharranydja walala yukurra wana-
lakarama dadawmarama ŋunhiyi watanha, märr yurru ŋuriŋiyi watayu yaka
bo'yun dangalkmarama dhuwala wäŋa munatha' ga gapu moŋuk ga dharpa
malanha. ² Ga biyapul ŋarra nhäma wiripunhanydja djiwarr'wuynha yolŋunha,
ŋayi gaŋgathirri dhimurru'ŋuru, ga gämanydja ŋayi marrtji girri' lili, märr yurru
ŋayi mam'thu'-mam'thunmarama yinarray'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha ŋunhi
walala nhanuway ŋuriki walŋa-diktikku wal'ŋu waŋarrwu Godku. Bala ŋayi
waŋanydja ŋunhiyinydjayi dämbumiriwwuna djiwarr'wuywu walalaŋu yolŋu'-
yulŋuwu, ŋunhi walalaŋu Godthu ganydjarr wekaŋala baɖuwaɖuyunarawu
dhiyaku munatha'wu ga moŋukku gapuwu, ³ ŋayi waŋanydja wirrkina dhika
wal'ŋu rirrakanydja bitjan, “Way, galkurra,” bitjan. “Yaka baɖuwaɖuyurranydja
buŋa munatha'nha ga gapu moŋuk, ga dharpa malanha. Näthilinydja yurru ŋathili
ŋanapurru nherran bukulili yinarray'yun marrtji ŋunhinha yolŋu'-yulŋunha Godku
ŋunhi djämamirrinha walalanha, ga ŋuliŋuruyinydja dhänuru nhuma yurru marrtji,
bala baɖuwaɖuyunna bumana dhuwala munatha'nhandja wäŋanha.”

⁴⁻⁸ Bala walala marrtji yinarray'yunna Godkundydja mäknha gurru'-gurrunhan
bukulilina dhipalana gay' wal'ŋu Yitjuralpuŋuwalanydja yolŋu'-yulŋuwala ŋula-
nhämuny'kalana, ga lakaramanydja ŋayi ŋarrakala nhämunha'wala ŋayi ŋunhi
nherra'-nhirran marrtji Godku ŋunhi yinarray'. Yo, yinarrayny'tja walala ŋunhi
marrtji gurru'-gurrunhan gulku'walana mirithirrina, 144-dhawutjingalana God-
kalanumirriwala yolŋu'-yulŋuwalanydja, yurru 12-dhawutjingala walala gurru'-
gurrunhandja marrtji yinarray ŋulaŋuru Djudawalanydja mittjŋuru, ga ŋulaŋuru
Ropingalanydja 12-dhawutjindhi, ga ŋulaŋuru Gädkalanydja ga 12-dhawutjindhi
yana, ga balanyarayi lingu ŋupanayŋuyi yana 12-dhawutjindhi ŋulaŋuru mittjiwala

Yatjawalanydja, ga nulanjuru Napaliwala, ga nulanjuru Manatjawala, ga Djimiyangala, ga Lepaywala, ga Yitjakawala, ga Djapalangala, ga Djotjipkala, ga Bindjaman-gala malanjuru, bitjanna marrtji bala 12-dhawutjindhi yana nayi nuriñiyi dji-warr'wuyyundja yolñuyu marrtji gurru'-gurrnhan nunhiyi Godkunyndja yinarray' dhipala bukulilina wal'ñu yolñu'-yulñuwalanydja biyapulnha wal'ñu nulinuruyi bukmakkala Djuwskalanydja mittjinjuru malanjuru.

Birrka'mirri bäpurru wokthun yurru Gunhu'wu ga Lämgu

⁹ Ga dhurrrwaranjuru nulinurunyndja narra nhäma yolñunha walalanha mirithirri gulku' dhika mittjinha, bena dhika dhananña, nunhi nuli yakana nunhiyi bothurrunynda mittjinha. Yo, nhämanyndja narra nunhi wiripunuwuy ga wiripunuwuy ga wiripunuwuy wänawuy, bukmakjuru mittjinurunyndja yana, ga miny'tjinyndja barrkuwatj ga dhäruk, birrka'mirri bäpurruny'tja; bukmak walala nunhi nhämunha' mittji dhärrana nunhala gumurrñura Godkalana nunha nayi nhinanyndja yukurra dharrpalñurana wal'ñu, bungawawalana nurikalana dhara-pulñura ga gumurrñurayi yana Lämga nurikala, yurru dhatthunmirrinyndja walala dhika bukmak watharryuna dhikana wal'ñu girri'yu, yurru garrwarkumanyndja walala man'tjarr yukurra gonjdhunydja, mähr-ñamathirri yukurra nahanu.

¹⁰ Yurru wananyndja walala yukurra wirrkina dhika yingathirrina, bitjanna gam', "Nayinyndja dhuwala Walñakunharamirri nanapurrungu, nunhi nayi nanapurrnha walñakunala, dhiyanu nanapurrungalay wal'ñu Wanarryunyndja, nunhi nayi yukurra nhinanyndja dhuwala nurrununa wal'ñu, ga dhiyanu gay' Lämdu."

¹¹ Ga nuriñiyi djiwarr'wuyy walalay nula nhämunha'yu marrtji dhärra liw'maramana nunhinhayi napunga'wuyña nunhi nhinanharawuyña ga dämbumiriwnha walñamirrinhandynda nula nhänyndja ga nurr'-nurrnunha yolñunha walalanha, ga djiwarr'wuy nunhiyi yolñu walala buku-nyilkthunna nurrkanhamirrina Gunhu'wala nunhiliyina napunga'na wal'ñu, ¹² ga bitjanna walala yukurra wananyndja buku-ñal'yundja manapan gam', "Yuwalk dhuwali yulñunyndja. Dhunupa nunhi nilimurrungu latju'-lakaranharawunyndja ga wokthunarawu nahanu Gunhu'wu; dhunupa nilimurrungu yana buku-wurrpanarawunyndja ga yäku-lakaranharawu nahanu yindikunharawu wal'ñu, lingu nayipinyndja, nilimurrungu Wanarnynda ganydjarr-dumurru warray, ga marñgi warray nayi nhäku malanjuru bukmakkunyndja, nayi yurru nhinanyndja yukurra biyapulnha wal'ñu ganydjarr-dumurruna, bitjanna linguna yukurra yurru, dhä-yawar'yunamiriwnha. Yuwalknha dhuwalanyndja yana."

¹³ Ga wananyndhu nurrnuyy yolñuyu narranha wana dhä-wirrkayun bitjan, "Yol nunhanyndja yolñu'-yulñu girri'-watharmirrinyndja walala?" bitjan. "Wanhanjuru walala nunha yulñunyndja?"

¹⁴ Ga narranyndja buku-wakmarama bitjan, "Yu-u-uw?... yaka narra marñgi. Nhenamarnynginyndja."

Bala nayi lakaramana narraku, "Dhuwalanyndja gay' yolñu walala marinjuru dhawatthurrana marrtjina nulinuru yindinjuru yukurrana, yurru walalanyndja dhuwala darrtjalkmirrina, linguna walala rurrwuyunminana walalanhawuyña walala nuriñina gulan-wandinyarayu Lämgalana. ¹⁵ Bala walala nunha dhärranyndja yukurra Gunhu'walanyndja gumurrñura, buku-ñal'yundja yukurra nahanu bitjanna linguna, munha-nupan ga walu-nupan nunhala nahanukalana wänanura. Ga nuriñinyndja nunhi nayi yukurra nhina garrwar wal'ñu napunga', nayipi yurru walalanha gungama, näkirrmaramanyndja nahanukalay nayi nuriñi wal'ñu. ¹⁶ Nayipina yurru djäkanyndja walalang; yakana yurru walala bulunyndja djanarrthirri ga nanhdharkthirri, ga yakana yurru walala galña-nhara waluyu. ¹⁷ Lingu nayipina yurru Lämna djäkamirrinyndja walalang, nunhiyi nunhi nayi

nhina yukurra Ńunha garrwar wal'ņu napuŃga'; Ńayinydja Ńunhi balanyara bitjan wäyin-djäkamirri, Ńayi yurru walalanha gämanydja marrtji Ńunhanydja bala walŃamirrilinydja wal'ņu gapulili. Ga Ńayipi yurru Gunhu'yu milkarrynydja walalangala djalkthun, yakana walala yurru biyapulnydja nyä'yunmirri."

8

Lämdhu daw'yurruna dhawar'yunamirrina mam'thunaramirri

¹ Bala Ńulinurunydydja Ńarra nhäma Lämnhana, Godku Ńunhi Bembinha, Ńayi daw'yun wiripuna mam'maranhamirri, dhawar'yunaramirrina Ńunhiyinydja, bala Ńayi lapmaramana djorrany'tja. Ga Ńunhala djiwarr'ņuranydja bukmak nhä malanha mukthunna, nhämana yukurra yana, rirrakaymiriwnha yukurra dhärra mähr-weyinŃumirrina. ² Bala Ńarra nhäma 7-nha djiwarr'wuynha yolŃu'-yulŃunha, Ńunhinha walalanha Ńunhi walala marrtji dhärra'-dharra gumurrņura nhanukala Gunhu'wala, ga wanga'-wanganyba walalambala goŃlili weka'-wikaŃalanydja 7 yidakithinyaranydja. ³ Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŃu marrtji, bala djingaryun yukurra galki Ńunhili gurthamirriņura barņņura, ga dälkumana Ńayi yukurra rupa garwarrwarr, bala wiripunydydja be yolthu wekaŃala nhanŃu buŃgan baw' dhaŃaŃnha dhika wal'ņu, bala Ńayi dhulmu-manapara Ńunhiyi bukmirriyanharana GodkaŃaŃuwuŃu yolŃu'-yulŃuwuŃu mittjiwuŃu, bala yana Ńayi djalk-djalkthurruna Ńunhiyi gurthalilina Ńunhimala barŃlilina, Ńunhi yukurra djingaryun galki Godkala gumurrņura. ⁴ Bala Ńunhiyi buŃgan bawny'tja buť-buťthunna marrtji Ńawulul'nha manapanna bukmirriyanharana Ńunhi GodkaŃaŃuwuŃuna mittjiwuŃu, gaŃgathirrina marrtji bala dhawuťthunna Godkalana. ⁵ Ga Ńulinuruyinydja Ńayi ŃuriŃi djiwarr'wuyyu yolŃuyu mährama gurtha barņņuru Ńulinuruyi, bala gurrunhan Ńunhimalayi rupa'lilina, bala yana Ńurrkama wirriw'yun Ńunhana munatha'lilina Ńarakalilina. Dhunupa Ńayi marrtji rirrakaynha bena dhika murryu'-murryun, ga djalka'-djalkarryunna marrtji dhika, ga wäŃanydja Ńunha Ńarakanydja munathany'tja gurkuryun marrtji bena dhika.

Barrarimirri Ńunhi marinydja malŃ'thurruna Ńunhi djiwarr'wuyyu yolŃuyu walalay bo'yurruna yidaki

⁶ Bala walalanydja dhärra Ńunhalanydja Ńunhi 7-dja djiwarr'wuy yolŃu walala, dhurrwaralilina walalaŃgiyingala nherraŃ Ńunhi yidakithinyaranydja walalam-balay, girri'-Ńamathirri loł'thunarawuna.

⁷ Bala Ńayi wangaŃydydhu Ńäthilinydja loł'thun, boooop bitjan, bala Ńayinydja marrtji burruł'yunna guŃda rarralayinyarana malanha, ga gurtha larryunna marrtji wangaŃy-manapanmirri gulaŃnha, rarryun munatha'lilina marrtji. Bala mähr-gulku'na dharpanydja marrtji nhära räwakthirrina, ga munatha' wäŃa mähr-gulku'yi yana marrtji räwakthirri, ga bukmaknha mulmunydydja nhärrana marrtji warrpam'nha.

⁸⁻⁹ Ga biyapul Ńayi wiripuŃuyunydydja loł'thun, boooop bitjan, nhäma Ńarra Ńayi marrtji biyaku Ńuli buku wäŃa nhäri lili, dhuryundydja marrtji lili djalwurr-way moŃuklilina gapulili. Bala yana mähr-gulku'na gulaŃdhirri gapunydydja, ga mähr-gulku' nhä malanha Ńunha gapuŃura raku'-rakunydhirrina marrtji, ga mähr-gulku'yi mitjiyanydja daw'-dawyun, gulwulyunna marrtji.

¹⁰ Ga biyapul wiripuŃuyu loł'thun, boooop bitjandhi, bala Ńayinydja marrtji wangaŃy bathala wal'ņu ganyu yupthun, nhäranydja marrtji lili bena ŃatŃatthundydja, bitjan gurtha ŃaŃarr ŃulaŃuru djiwarr'ņurunydydja, bulwaŃ' gay' mayan'-mayanlilina gapulili ga riyalalilina, ¹¹ yurru yäkuŃydydja Ńayi Ńunhiyi ganyu

‘Galimindirrk’. Bala gulku'na-marr gapu malanha galimindirrkthinana, ga gulku'na yolŃu walala murrmurruyurru nuriŃiyi wurkthunarayundyja gapuyundyja.

¹² Ga biyapul wiripunuyundyja lol'thun, boooop bitjan, bala walu ga ɲalindi ga mǎrr-gulku' ganyu malanha warumukthirrina, mǎrr ɲuli ya', bala walu-ɲupandja ga munha-ɲupandja yukurra wǎɲa yurru dhǎrra mǎrr ɲuli gangana.

¹³ Bala ɲarra ɲulinurundyja nhǎma damalanhana, ɲayi marrtji butthun gǎrakkurru yana wal'ɲu, waɲanydja ɲayi marrtji bitjan, “Yakaaaay, barrarimirrina, yǎtjinha dhuwalanydja,” bitjan. “Yǎtjinha dhuwalanydja mirithirrina wal'ɲu walalanggu yurru, ɲurukundyja yolŃu'-yulŃuwu ɲunhi walala yukurra nhina ɲunha munatha'ɲura, ɲunhi yurru ɲuriŃinydja lurrkun'thu dhudi'-dhudinuyundyja yidakiyu bo'yun.”

9

¹ Bala ɲulinurundyja wiripunuyuna yolŃuyu lol'thun yukurra, boooop bitjan, bala marrtji ɲayinydja ganyu'yinyaranydja, ɲunhiyinydja ɲunhi mokuynyndja, ɲunhi ɲayi yupthurruna be ɲǎthili ɲulaŃuru djiwarr'ɲuru ɲunha ya' munatha'lilina. Marrtjinydja ɲayi, bala ɲayi nhanukala Godthu gonlilina wekama gonydjindja ɲurukuna bukumukkuna wǎɲawu dhikaŃuwuna-wala, ɲoywuna munatha'wuna.

² Bala ɲayi ɲuriŃiyi mokuyyu lapmaramanydja ɲunhiyi wǎɲa bukumuktja, bala ɲayi marrtji ɲawulul gay dhawatthunna, bena dhika warumuknha ɲawululny'tja walmana, ga wǎɲanydja warppam' dhika bilkthurruna warumukkunalana, ga warppam'nha dhika ɲultjikunalana walundydja ɲuriŃina ɲawulul'yuna ɲunhi marrtjina dhawa-yawatthurruna benuru ɲarŃgaŃuru munatha'ɲuru. ³ Ga dhawatthundja marrtji ɲulinuruyi detjthinyara be nhǎ, dhawatthunna yukurra ɲulinuruyi ɲawulul'ɲuru, bala nhinana marrtji ɲunhiyinydja munatha'lilina dhika, yurru walala detjthinyaranydja malanha ɲunhi be nhǎnydja dharpunharamirrina, bala marrtjinydja walala yukurra yolŃu'-yulŃuwundydja datthunarawuna, bitjan yana lingu bitjan ɲuli buthuŃu'yu. ⁴ Yurru Godthundydja wǎɲa yukurra ɲunhi detjthinyaranha walalanha bitjan gam', “Yaka buŃa mulmunhanydja ga dharpanhanydja malaŃunha, man'tjarrnha ga ɲula nhǎ. Bumanydja nhuma yurru yolŃunha walalanha yana, ɲunhinha walalanha lingu ɲunhi walala yaka gǎma yukurra yinarray'yunara GodkuŃu ɲunhi walalangala bukuŃura. ⁵ Nhuma yurru yana dharpunanydja walalanha mimpu'miriwnha, batj-batjmarana yana, yurru yaka rakunyuŃanydja walalanha,” ga bitjarra ɲayi Godthu waɲananydja walalanha. Yo, ɲuriŃi detjthinyarayu walalay datthun yurru batj-batjmarama yolŃu'-yulŃunha, ga walala yurru ɲunhi yolŃu'-yulŃunydydja rirrikthundja yukurra ɲalindinydja ɲupan wangany rulu; ‘ɲorr'-ɲurruyundja walala yurru dhika wirrkina, bitjan yana lingu bitjan ɲuli buthuŃu'wuŃu dharpunhara. ⁶ YolŃu'-yulŃunydydja yurru wirrkina dhika galŃa-yǎtjthirrina yukurra nhina ɲuriŃiyi datthunarayu, rakunydhinyarawuŃga galki, yurru yaka walala yurru rakunydhirrinidydja. Duktukthirri walala yurru yukurra murrkay'wuna rakunydhinyarawu, yurru yakayi walala yurru rakunydhirrinidydja.

⁷⁻⁸ Yo, ɲunhi detjthinyaranydja ɲula nhǎna malanha wiripuna dhika, balanyarana mak bitjan yarraman' mala ɲunhi djingaryun walala ɲuli nyǎn'thunarawu, marrtjinyarawu marililina, ga mulkurrɲuranydja walalangala bitjan ginggu mulkurrwuy girri', garwarrwarr'mirri balanyarayi, ga bukundydja walala yolŃuyinyara warray, ga lirranydja walalanggu weyi'-wiynnha bitjan madakarritj wǎyin lirra. Ga mulkurrɲuranydja walalangala balanyara bitjan ɲula nhǎ yalwaw'yun marrtji, bitjan dhǎyka marwat yalwaw'yurru marrtji watawuŃu. ⁹ Ga gumurrnydja walala djambaka'yinyara, ga ɲunhi walala butthunmirrinidydja marrtji ga binbarrwuyundydja

rirrakay murryun marrtji, bitjanna biyaku ŋuli dhaŋaŋ dhika yarraman' gundupuŋu lili mariwu. ¹⁰ Ga wambalnydja ŋunhiyi walala dharpunharawuna, batjbatjmaranharawuna bitjan ŋuli buthuŋu'yu marrtji dharpuma, ga ŋurini dharpunharayu yolŋu'-yulŋuny dja yurru nhina yukurra galŋa-yätjthirrina wirrkina rirrikthunmirri, ŋalindinydja nupan yurru wangany ruler. ¹¹ Ga ŋurikinydja walalangu detjthinyarawuny dja wangany bungawany dja, ŋunhiyinydja ŋayina ŋunhi ŋayi bungawa ŋuruku bukumuknha'wuna wäŋawu, ŋuruku bala ŋoywu munatha'wuna, ga yäkuyny dja ŋayi ŋunhi Wapalan, ga mayaliny'tja ŋunhi yäku 'Buwayakkunhamirri ga Walŋa-dhawar'maranharamirri' balanyara.

¹² ŋunhiyinydja ŋurruŋuny dja barrarimirri yätjtja dhikany dja linguna djulŋkthurrunana, ga biyapul yurru märrma' barrarimirri ŋunhala bala malŋ'thun.

¹³ Ga ŋulinuruny dja ga wiripunuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu lol'thurruna boooop bitjarra, bala yana ŋarra ŋämana rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulinuruyi lika'-likanŋuru ŋulinuru gurthamirriŋuru barnŋuru, ŋunhi yukurra djingaryun gumurrŋura ŋunhala yana Godkala. ¹⁴ Ga bitjan ŋayi yukurra rirrakayny dja ŋunhi waŋa ŋurikalayi djiwarr'wuywala yolŋuwala ŋunhi ŋayi yukurra bopthun yidaki, waŋany dja ŋayi bitjanna gam', "Gatjuy marrtjiya yana-wala, ga yupmaraŋa dhayalakunana ŋurikala yätjmirriwalany dja wal'ŋu mokuywala walalangala dämbumiriwwalany dja, ŋunhi walala yukurra nhina dap-dapmaranhara ŋunha ya', galki yindiŋura mayan'ŋura yäkuŋura Yipuraytiŋura," bitjan. ¹⁵ Bala yana ŋayi yuwalknha marrtjiny dja, ga yupmaramana dhayalakumana walalangala, lingu ŋayipi ŋunhi Godthu walalanha dap-dapmaranalanany dja ŋunhimalayi ŋäthilimirriyanala dhiyakuna gay waluwu, märr yurru walala mari-wekamana marrtji bathalana dhika, winy'tjun marrtji yurru ŋuriki yätjmirriwuna yolŋu'-yulŋuwu; walala yurru marrtjiny dja buku-liw'maramana dhika wäŋakurruny dja, bumana marrtji murrkay'kumana yurru gulku'nhana dhika wal'ŋu yolŋu'-yulŋunha.

¹⁶ Ga ŋäkulayi ŋarra rirrakayny dja, ŋayi yukkurrana lakaranalanany dja ŋarraku bitjarra, "Nhäma nhe yukurra ŋunha yarraman'nha walalanha ga yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala marrtji ŋal'-ŋalyun diltiŋura yarraman'kala, mittjiny dja ŋunha walala dhaŋaŋnha, dhaŋaŋnha biyapulnha wal'ŋu gulku'na mirithirrina, 200 milyinnha mittjiny dja walala, ga marrtjina walala yukurra ŋunha marililina yulŋuny dja, yolŋu'-yulŋuwuna bunharawu murrkay'kunharawuna."

¹⁷ Ga nhämayi ŋarra yukurra ŋunhi yarraman'thinyaranhany dja gulku'na yana mittjinha, walala yukurra marrtjiny dja gumurrny dja-djambaka'yinyara, wiripuny dja miny'tji gulan dhinyara, ga wiripuny dja milkuminy', ga wiripuny dja gangul, ga mulkurrny dja walala ŋunhi bitjan wäyin madakarritjmirri läyindhinyara. Ga dhurwaranuruny dja marrtji walalangala dhawatthun gurtha ŋäŋarr ga ŋawulul manapan, butjirina marrtji bunbulyun bena dhika warumuknha ŋoy-yumuknha. ¹⁸ Ga gulku'na marrtji yolŋuny dja walala murrmurryun ŋuriniyi gurthayu ga ŋawulul'yu ga butjiriyu, ŋunhi marrtji dhawatthun nulanuru yarraman'thinyarawala dhäŋuru.

¹⁹ Lingu ŋunhi yarraman'thinyarawalany dja dhäkurru marrtji walma wirrkina rakuny dhinyamirrina yätj, ga bitjandhi lingu ŋula yaŋara'kurruny dja walalangala, lingu yaŋarany'tja ŋunhi walala yarraman'thinyara balanyara lingu bitjan mol'ŋu mulkurrmirri, ŋunhi ŋuli yolŋunha läwuma.

²⁰ Yo, yolŋuny dja walala gulku'na dhika murrmurryun marrtji ŋuriniyi malanuyu barrarimirriuny dja, ga lurrkun'nha märr walŋamirriny dja nhina yukurra, yurru yaka walala bilyurruna ŋula gonha'yurruna ŋunhi yätj malanha rom, ga yakana walala dadawyurrunany dja yukkurrana buku-ŋal'yunaranuru mokuywalany dja, mukthunna yana walala marrtji bala buku-ŋal'yun ŋuriki madayin'kuna malanuwu ŋunhi walalangiyiŋuŋu gonbuy djämawuy, ŋuriki be nhäkuna waŋarrwu ŋunhi

ŋayi nhānharamiriw, ga ŋānharamiriw, ga yaka ŋayi ŋuli marrtji'-marrtji, mar-tjinyamiriw ŋunhi waŋarr walalaŋgu, walŋamiriwnha yana. ²¹ Yo, ŋuriniyi yolŋu'-yulŋuyu marrtji mukthun buma murrkay'kuma yolŋunha walalanha, ga mukthunna walala marrtji luka dhā-wirrkiiyirrina ga goŋ-wirrkiiyirrina djāma nhanukalaynha mokuywalana ganydjarryu. Mukthun marrtji yana yolŋuyunydyja walalay miyalkthu ga darramuyu djāma yātj mirithirri wurraŋatjarra rom, ga bitjanna liŋguna walala marrtji ŋuli djaw'-djawyun mana'-mananirrina, yakana walala ŋanydjala'yurruna ŋulinuruyi walalaŋgalay yātjŋuru romŋuru, ga mārri-yuwalkthina Garraywu Dje-suwu yakana, mārri walalanha Godthu yurru walŋakumanga.

10

Djondhu lukana yutjuwala dhotkunhara djourra'

¹ Bala ŋulinurunydyja dhurrwaraŋuru ŋarra nhāma ŋurruŋunha wal'ŋu dji-warr'wuyŋha yolŋunha, ŋayi marrtji lili dhunarra beŋuru djiwarr'ŋuru, ga liw'maramanydyja ŋanya yukurra garrpiŋ maŋandhu, ga liw'marama ŋanya liyanydyja ga djāriyuna, ga bukunydyja ŋayi balanyarana bitjan ŋunha walu, ga yutunŋurnydyja ŋayi balanyarana bitjan bala'wuy yutunŋurr djingaryunmaran-harawu wundaŋarrkunharawu, yurru miŋ'-miŋ'dhunna marrtji dhika, biyaku ŋuli gurtha, ² ga dālkumanydyja ŋayi marrtji goŋdhunydyja yutjuwala djourra' lapthunmaranhara liŋguwuyŋha. Ŋunhi ŋayi marrtji lili yarrupthundja beŋuru djiwarr'ŋurunydyja, bala ŋayi djingar-way djingaryunna waŋanydyja djalkiri ŋunhamala gapulili moŋuklili ga wiripunydyja djalkiri ga ŋunha bala baŋdany'lili wāŋalili ŋarakalili. ³ Bala ŋayi waŋa yatjunna wirrkina dhika yatjun, bitjanna biyaku ŋuli wāyin maḍakarritjmirri murryun yukurra. Ga ŋunhi ŋayi waŋanydyja, bala rālinydyja buku-ruŋinmaraŋala waŋana nhanŋunydyja waŋany rulu'na ga mārma' bāythinyara murryu'-murryunara dhāruktja. ⁴ Yo, ŋākulanydyja ŋarra dhāruktja ŋunhi walala marrtjina murryu'-murryurruna waŋana, ga dhunupana ŋarra ŋurru-yirr'yurruna wukirrinnydyja ŋunha djourra'lilinydyja, yurru ŋākula warray ŋarra rirrakaynydyja, ŋayi waŋana ŋarranha yukurrana ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru bitjarra, “Yaka wukirri dhuwalanydyja djourra'lili dhāruk, nhā ŋunha wolma murryu'-murryurruna waŋana. Djulul'maraŋa dhuwaliiynydyja dhāruk, ga yaka yana laکاراŋa ŋula yolku yolŋuwu.”

⁵ Ne-e-e, ŋunhala ŋarra yukurrana nhāŋala ŋunhiyi djiwarr'wuyŋha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhārrana wiripunydyja djalkiri ŋunhala gapuŋura moŋukŋura ga wiripunydyja ŋunhala wāŋaŋura ŋaraŋaŋura, bala ŋayi garrwarthina dhunupaŋu goŋ waŋany djiwarr'lili, ⁶ ga waŋananydyja ŋayi yukurrana yākuyu Godkala, ŋurikala ŋunhi ŋayi nhina yukurra walŋa-diktiknha, ŋurikala Waŋarrwala ŋunhi ŋayi djāma ŋunha djiwarr' ga bukmak nhā malanha ŋunhawalayi, ga bitjar-rayi liŋgu ŋayi djāma ŋunha munathany'tja wāŋa, ga gapunydyja moŋuktja ŋunhanydyja, ga bukmak nhā malanha ŋunha munatha'ŋura ga gapuŋura moŋukŋura. Ga dhuwalana ŋayi dhāruktja waŋana gam', “Walunydyja dhuwala liŋguna dhawar'yurrunana. ⁷ Galki yurru ŋuruŋu djiwarr'wuyyu yolŋuyu yidaki boptun dhā-daw'yunna, bala yurru ŋulinyaramirriynydyjai maŋ'thun bukmaknha warraŋulthirrina rumbalyirrina, yakana yurru ŋorra yukurra djulul'yun ŋula waŋany ŋunhi ŋayi Godthu dhā-ŋathili laکاراŋala nhanukalaŋuwala dhāwu'-laکارanhamirriwala walalaŋgala.”

⁸ Ga biyapul ŋunhi rirrakay waŋana ŋarrakala ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ŋunhiyi yana liŋgu rirrakay ŋunhi ŋarra ŋākula ŋāthili-wala, ŋayi waŋananydyja bitjarra, “Gatjuy marrtjiya ga mārraŋa ŋunhiyi djourra' nhanukala goŋŋuru, ŋurukala ya'

djiwarr'wuywala yolŃuwala Ńunha Ńayi yukurra dĵingaryun Ńunha moŃukŃura ga Ńunha wāŃaŃura makarrŃura.”

⁹ Bala Ńarra yuwalkthi marrtjinana bala Ńurikala djiwarr'wuywalana yolŃuwala, ga waŃana ŃāŃ'thurrana Ńuriki yutjuwala'wu dĵorra'wu. Bala Ńayi yana waŃana Ńarraku bitjarra, “Ńay' mārraŃana, bala lukiyana. Ńunhi nhe yurru lukanydja dhuwala, ga dhākaynydja yurru latju'na Ńanyana dhikana, dhākay-dĵulŃina dhikana yurru bitjan guku, ga Ńunhi yurru nhe liŃguna wurkthunna, bala yurru Ńayi galim-ĩndĩrrkthirrina dhulmuŃuranydja nhokala.” Ga bitjarra Ńayi Ńunhi lakaraŃalanydja Ńarraku. ¹⁰ MārraŃalana Ńarranydja yuwalknha Ńunhiyi nhanukala goŃŃurunyĵa, bala yana lukanana, ga dhākaynydja dhika latju'na, bitjan gukuna yana. Ga Ńunhi Ńarra lukananydja marrtjina wurkthurranydja, bala beŃurunyĵa galim-ĩndĩrrkthina marrtjina gulunŃuranydja Ńarrakala. ¹¹ Bala rirrakay Ńunhiyi biyapul waŃana Ńarrakala bitjarra, “Biyapul nhe yurru waŃiya lakaraŃa GodkuŃu Ńunhi dhāwu'-wekanhara nhā Ńayi nhokala yurru lakarama gulku'nhana yolŃu'-yulŃunha, mĩttjinha ga bāpurru'nha ga dhārukna ga bungawamirrinha yolŃu'-yulŃunha.”

11

Lakarama yukurra bulal' nha dhāwu' mirrinha maŃdanha

¹ ŃulĩŃurunyĵa dhurrwaraŃuru Ńayi gathan Ńarrakala dharpa djaka'-nhāharawu, ga waŃanydja Ńayi bitjanna Ńarranha, “GaŃgathiya go, ga marrtjiya bala Godkala BuŃbulili, bala djaka'-nhāŃana nhāyinyara Ńunha djaka'. Ga biyakayi liŃgu djaka'-nhāŃa Ńunha baŃŃ gurthamirrinnyĵa, ga biyapul bothurrui Ńunhi yolŃunhanyĵa walalanha, nhāmunha' Ńunhayi Ńunhilimi BuŃbuŃura buku-Ńal'yun yukurra, Ńunhiynyĵa bitjan nhe yurru rom-nhāma yukurra Ńunhiyi yolŃunha walalanha. ² Nhe yurru yukurra djaka'-nhāmanyĵa Ńunhayi BuŃbunyĵa dĵinawa' yana Ńunhi wal'Ńu ga yaka warraŃulnyĵa, liŃgu warraŃulnyĵa Ńunhi liŃgu wekaŃala Ńuruku mulku'-mulkuruwu yolŃu'-yulŃuwu, walalaŃgalana Ńunhiynyĵa goŃŃura. Bala ŃuruŃu mulku'-mulkuruyunyĵa yurru yukurra Ńayathamana Ńunha Godkunyĵa wāŃa Dĵurutjalambuynyĵa, muŃdhunna marrtji yurru binyĵitĵkumana Ńunhiyi wāŃa lurrkun' dhunġarranyĵa ga biyapul 6 Ńalĩndi Ńupan. ³⁻⁴ Yurru Ńarranyĵa dhuwala yurru dĵuy'yun maltjaŃa'nhana yolŃunha maŃdanha, maŃda yurru marrtjina yukurra liw'maramana lakaramana Ńarranha lurrkun' dhunġarra Ńupan ga mār-gurririna yurru biyapulnyĵa, yurru ġirri'yunyĵa maŃda yurru dhatthunmirri ġāma yukurra buyu-wuŃdaŃarrmirri dhomala, liŃgu maŃda yurru Ńunhi waŃa marrtji wāthun yolŃu'-yulŃuwuna bilmaranharawu Godkalana, ga buku-nherraŃarawuna yātĵkunnyĵa romgu.” Yo, Ńunhina maŃda Ńunhi mārmany'tja dĵingaryun yukurra Ńunha ġumurrŃura GarraŃwala, Ńunhi Ńayi GarraŃ dhiyaku muŃatha'wu wāŃawu; dĵingaryunĵa yukurra maŃda Ńunha balanyara bitjan mārma' dharpa weyika'-dumurru, ga mārma' lanhdhirra' balanyara biyaku Ńuli baĵayala'kuma wāŃa yukurra. ⁵ Ga Ńunhi yurru mirĩŃunyĵa duktukthirri wutthunarawu maŃdaku Ńula rakunġunharawu, bala maŃdakalanyĵa yurru marrtji dhurrwaraŃuru walma gurthayinyarana, bala yana yurru Ńunhi mirĩŃunyĵa rakunyĵhirri ŃurĩŃina gurthayuna. Yo, Ńunhi yurru Ńula yol mari-winy'tĵundja maŃdaku, ga Ńayinyĵa yurru Ńunhiynyĵa yolŃu yana rakunyĵhirrina-wala. ⁶ LiŃgu maŃda yurru ġāmanyĵa yukurra Ńutu'na Ńanya dhika ġanyĵarrnyĵa, bala maŃda yurru dhārukthuna waŃa Ńunha ġarakna, dhal'yunna yurru warraŃam' nha, mār yurru yakana Ńula waltjaŃdhu dharyun Ńulinyaramirriyunyĵayi waluyu, Ńunhi maŃda yurru marrtji birrŃ'marama lakarama Godku dhāwu' yolŃu'-yulŃuwu bukmaku.

Ga bitjandhi lingu maṇḁa yurru waṇayi gapunha mayañ'nha ga riyalanha, bala bilmarama yurru ga gulaṅgumana. Yo, maṇḁa yurru dhärukthuna waṅganydhuna yana waṇa, bala yurru marrtji beyaṇumirrīna dhika rerrina ṇula nhāna malanha buna yolṇu'-yulṇuwunyḁja ṇunhala munatha'ṇuranyḁja.

⁷ Weyinga maṇḁa yurru marrtjinyḁja yukurra liw'marama, lakaramanyḁja marrtji dhāwuny'tja Garraynha birrṇ'maramanyḁja yurru. Ga ṇunhi yurru maṇḁaku djāmanyḁja linguna dhawar'yunna, bala yurru ṇayinyḁja gaṅgathirri dhawatthun beṇuru munatha'ṇuruna ya' ṇarṇgaṇuru bukumunha'ṇuruna, ṇunhiyinyḁja ṇunhi ṇayi balanyara bitjan maḁakarritj wāyin, ṇayipiṅga yurru gaṅgathirri, bala marina ṇayi yurru djāma ṇurikiyi maṇḁaku, yindina mari dhikana, ga ṇayina yurru maṇḁanha djulkthunmaramanyḁja, buma yurru maṇḁanha rakunygumana. ⁸ Bala ṇunhalana maṇḁa yurru ṇorranyḁja yukurra gatjalṇurana yana ṇunhili wāṇaṇura yindiṇurana, ṇunhilimi lingu wāṇaṇura ṇunhi Garra maṇḁaku rakunydhina, ṇunhi walala ṇanya ṇal'maraṇala ya' dhul'yurruna dharpalili, ṇunhili yana lingu wāṇaṇura maṇḁa yurru yukurra ṇorra rakunynha. Ṇunhanyḁja wāṇa yātjnhā mirithirrina dhikana, balanyarana bitjan be ṇāthili baman' wāṇa yukurrana dhārrana Djudum yāku, ga balanyara bitjan Yetjip, yātjnhā mirithirrina walala yukurra djāma dhika ṇunhalami wāṇaṇura. ⁹ Ṇe, yaka walala yurru maṇḁanha ṇunhi dhalkarama molulilinyḁja, yana gonha maṇḁa yurru ṇorra yukurra ṇunhili bili dhukarrṇura, mār yurru bukmakthu yolṇuyu walalay nhāma maṇḁanha rum-balnha. Yolṇuyunyḁja walalay yurru gulku'yuna nhāma bāpurru'yu ga bāpurru'yu ga bāpurru'yu, birrka'mirriyuna dhika ṇula nhāmuni'puyyu wāṇawuyyu ga dhärukthu yurru yukurra nhāmanyḁja maṇḁanha marrtji, ṇunhi maṇḁa ṇorra yukurra yurru rakunynha maṇḁanha. ¹⁰ Bala walala yurru marrtji gitkitthunmirrina dhika maṇḁaku, ga bukmaktja yolṇu'-yulṇu bena dhika goṇmirriyirri yurru, bili maṇḁakala ṇuriṇi rakunydhinyarayu. Bala walala yurru marrtji ṇathana luka-a-a, ga buku-yulkthunmirri yurru mundhurrnha rarr'yunmirri marrtji bala-lili'yunmirri. Ga waṇa yurru walala bitjanna, “Murr-muka ṇunhiyinyḁja maṇḁa rakunynha linguna, ṇunhi maṇḁa ṇuli marrtjinya ṇayaṇu-yātjkunha ṇilimurrnha dhärukthu ga djāmayu.”

¹¹ Yo, ṇorra maṇḁa yukurra ya' ṇunha dhukarrṇurana lurrkun' walu, ga ṇuriṇina bala wiripuyuna waluyu milmitjana, bala ṇayi marrtjina yukurra nhanṇuwuy Godku walṇanyḁja, gārrina-wala yana maṇḁakala ṇunhiyi yukurra. Bala dhunupana maṇḁanyḁja gaṅgathirrina birr-way, ga walṇana maṇḁa djingaryun yukurra. ¹² Ga bukmakthunyḁja yolṇu'-yulṇuyu nhāmana yukurra maṇḁanha bena dhika barrarirrinnyḁja. Bala walala ṇuriṇi bukmakthunyḁja ṇāma yukurra rirrakay dhika bena, ṇayi yukurra waṇa ṇulaṇuru djiwarr'ṇuru, ga waṇanyḁja ṇayi yukurra ṇunha bitjanna, “Go marrtjiyana maṇḁa lili.” Ga dhunupana maṇḁa yana dhawutthunna marrtji djiwarr'lilina ṇunhana ya' waṇupini'mirrina.

Gonhana walala yukurra miriṇuyunyḁja nhāma maṇḁanha dhawutthunara marrtjinyara bala, ga yana lingu ga gārri djiwarr'lili ṇunha. ¹³ Ga ṇulinyaramirriyu yana lingu ṇayi marrtji wāṇanyḁja ṇunhi gulkuryunna wirrkina dhikana, ga bunbunyḁja mala marrtji daw'-dawyunna, yup-yupthunna dhikana burru'yurrunana, ga yolṇunyḁja walala biyapulnha gulku'na dhika dhaṇaṇnha murrmurruyurruna ṇuriṇiyi wāṇayu gulkuryunarayu, 7,000-nha mittjinyḁja yolṇu'-yulṇunyḁja. Ga ṇunhinyḁja walala ṇunhi walala ṇunha mukthunga walṇamirri, wirrkina walala yukurra beyaṇiyirrinnyḁja, ga waṇanyḁja walala yukurra ṇunha bitjanna, “Yo, dhuwalanyḁja Godkuṇuna nhanukuṇuwaynha djāmawuy, ṇurikiṇina waṇarrwuṇu ṇunhi ṇayi ṇunha djiwarr'wuy. Ṇayipina ṇunha ganydjarr-dumurrunyḁja ya'.” Ga bitjanna walala yukurra waṇanyḁja lakarama Godnha.

¹⁴ Yo, gandarrŋuranydja barrarimirri ŋunhi linguna dhawar'yurrunana; galki yurru ŋunhi ɗaɗawyunarayŋu yidaki bopthun, bala yana ŋunhi barrarimirrinydja yurru buna, yindina bathalana mari.

Dhawar'yunarana yidakiwuy bopthunara

¹⁵ Ga dhāŋuru ŋulinurunyɗja bala ŋuriŋi yolŋuyu lol'thurruna ŋunhiyi dhā-yawar'yunarayunyɗja yidakiyinyara, boooop bitjarra. Bala ŋarra ŋāma yukurra ŋunha djiwarr'wuyŋhana yolŋu'-yulŋunha, walala marrtji yingathirri goŋmirriyirri, bena dhika walala marrtji waŋanharamirrinyɗja, bitjanna marrtji waŋa, “Linguna-a-a, dhawar'yurrunana-a-a. Linguna ŋilimurrungala Garrayyunyɗja ŋayipina goŋdhu mārraŋala wāŋanyɗja munathany'tja. Nhanŋuway ŋunha ŋaraka wāŋa Garraywu Godku yana, ga Djesu-Christku, ŋurikinga ya' ŋunhi ŋayi dju'yurruna ŋanya bala ŋunhamala yolŋuwu walalaŋgu walŋakunharawu. ŋayi yukurra yurru nhinanyɗja garrwarnha, buŋawana wal'ŋu ŋuruku munatha'wunyɗja, bitjanna linguna gupaɗalŋha yurru.”

¹⁶ Bala walalanyɗja ŋunhi ŋurruŋumirrinyɗja yolŋu'-yulŋu mittji 24 ŋunha ya', ɗāpthun marrtji djiwarr'ŋura gumurrŋura Godkala, djalkthunmirrina marrtji walalanhawuy walala munatha'lilina bukunyɗja, buku-ŋal'yunna yukurra Godkuna,

¹⁷ waŋana marrtji manapan,

“God Garray ŋanapurru ga yulŋunyɗja,

wokthun manapan nhuŋu ŋanapurru.

Nhepiŋga dhuwala yuwalkŋunyɗja waŋarr,

yuwalktja gal'ŋu ganyɗjarr-dumurrunyɗja.

Nhenyɗja dhuwala nhina yukurra walŋana yana beŋuru lingu ŋurru-yirr'yunaranyuru,

walŋa-ɗiktikŋha bitjanna linguna.

Linguna nhe mārraŋalana nhepina goŋdhu wāŋanyɗja munathany'tja gom-buŋalana,

ga dhuwalana nhe nhina yukurra ŋurruŋuna wal'ŋu buŋawa ŋuruku wāŋawu ŋarakawu.

¹⁸ ŋunhi ya' mulku'-mulkuru yolŋu walala bāpurru' ga bāpurru', walalanyɗja yukurra ŋunha ŋaramurryirri wirrkina nhuŋu, lingu nhe walalanha dhā-dir'yurruna murr'maraŋala.

Walunyɗja marrtji dhuwala linguna bunana,

dhiyaŋu-wala nhe yurru mala-yarr'yunna yolŋunha walalanha,

ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina ŋunhala ŋāthili.

Dhiyaŋunyɗja-wala nhe yurru wekamanyɗja marrtji nhā malana ŋamakurru' nhokalaŋuwu ɗāmamirriwu walalaŋgu,

ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala ŋuli marrtjinya lakaranha nhuŋu dhāruk,

ga bukmaku nhokalaŋuwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi yol yukurra mārr-ŋal'yun nhuŋuway yākuwu,

ŋurruŋumirriwu ŋuriki walalaŋgu ga gali'wuywu wakinŋumirriwu;

dhipuŋurunyɗja-wala walalanyɗja yurru nhina yukurra galkina yana nhokala.

Ga dhiyaŋu-wala nhe yurru buwayakkumana ŋunhinyɗja walalanha

ŋunhi walala ŋuli yātkunha buwayakkunha wāŋa ŋunha ŋaraka munatha',

rumbal-winya'yunmaramana yurru walalanha.” Ga bitjarrayina yukurrana ŋunhi djiwarr'wunyɗja yolŋu walala waŋana, wokthurruna Godkunyɗja.

¹⁹ Bala yana ŋarra nhāma Godku Buŋbu dhārra yukurra ŋunha djiwarr'ŋura, yurru dhurrwaranyɗja lapthunara, ga ŋunha djiŋawany'tja Buŋbuŋura ŋunhili, ŋunha gay' djiŋaryun yukurra Godku ŋunhi Dhawu'-nherranminyarawuy Bathi, lingu ŋayipinyɗja Godtja ŋunhayi nhina yukurra nhanukiyingala wāŋaŋura.

Nhämanydja narra, ga dhunupa nayi marrtji djalka'-djalkarryunna, ga nutu'na dhika rirrakaynydja marrtji dhawatthun murryu'-murryunna, wolmayinyarana dhika, ga munathany'tja marrtji narakanydja gurrkuryunna wirrkina dhikana, ga gunḁa marrtji nulanuru djiwarr'jurunydydja, rarralany'tja gunḁa burru'yunna nunha munatha'lilinydja wänalili.

12

Mali dhäyka yolḁu ga dhakaḁayarrḁu

¹ Nulinurunydydja dhurwaranuru narra nhäma be nhänha, nayi marrtji malḁ'thun nunhala garrwar, be nhäna dhika nanya, yurru mayali'mirrina. Nunhawalayi garrwarlili narra nhämanydja yukurra dhäykanha, nayi yukurra djingaryun, ga näkirrmaramanydja nanya yukurra ga waluyu, ga nhanukala ḁoyḁuranydja lukunura ga ḁalindi. Ga mulkurrnydja nanya yukurra näkirrmarama mulkurrwuyyu girri'yu bitjan ḁuli giḁ nunhi yolḁu, yurru nunhilimiyyi girri'juranydja 12 ganyu malanha. ² Ga dhäykanydja nunhiyi yothu'mirrina, galki yurru yothuny'tja nunhi dhawal-wuyanirrina, ga ḁäma'-ḁamana nayi marrtji nunhi dhäykayunydydja, ga yatjunna marrtji nayi rerriyuna, lingu ḁuriḁina yothu'yuna dhawal-wuyaninyarayuna.

³ Mukthunga yana narra yukurra nhäma garrwarlili, bala marrtji malḁ'thun wiripuna be nhä mali mayali'mirri yana. Nunha garrwarlili narra nhäma yukurra wäyindhinyara rumbal bitjan dhakaḁayarrḁu, bathalana dhika nanya motjḁha rumbalnydydja, yurru miny'tjinydja nunhi gulanḁhinyarana, ga mulkurrnydja nhanḁu ga djapin, ga dhandurruḁ'tja nhanḁu ga märrma' rulu, ga mulkurrḁuranydja nhanukala ḁurikala motjkala ga liyawuynydydja giḁgu girri', wanga'-wanganḁura nhanukala mulkurrḁuranydja. ⁴ Ga yanarra'yunydydja nayi lun'marama marrtji dhananḁha dhika ganyu'nhä, bala warryunna lili walalanha nulinuruyi djiwarr'jurunydydja, bala djalkthunna yukurra nunha munatha'lilina. Ga nunhiyi dhakaḁayarrḁunydydja nunha dhärna yukurra galkunna nunhilina bäymana, galki ḁurikala dhäykawalana, märr yurru nayi nunhi yothuny'tja dhawal-wuyanirri, ḁayinydydja yurru dhunupana lukana, wurrkthunna nanya dhawar'maramana.

⁵ Bala nulinurunydydja dhänuru nunhi yothu dhawal-wuyanirrina, yurru ḁarramu nayi nunhi yothuny'tja, ga bukmak mittji ga bäpurru' yukurra yurru nhina nhanukalana gonḁura djäkanura. Nayi yurru mulkanydja yukurra gonḁu wunḁanarryuna nhanḁuwaynydydja mittjinḁa; yakana nayi yurru gonha'yun nhäma ḁula yolḁha yolḁunḁa yätjlili djarrpi'lili romlili, yana nayi yurru dhunupana nanya nunhi nurrkamana dhä-dir'yunna.

Ne, nunhi yothuny'tja linguna dhawal-wuyanina, bala dhunupa nanya djaw'yunna-wala nunha Godkalana gäma, ga nunhana ya' djiwarr'jurana nayi nhinanydja yukurra ḁurruḁuna wal'ḁu; yakana nayi ḁuriḁi dhakaḁayarrḁuyunydydja motjthunydydja nanya märranala ga rumbal-winya'yunmaranala bäyḁuna. ⁶ Ga ḁayinydydja nunhi dhäykanydja dhunupa wanḁirrina winya'yunna dhikana ḁiltjililina wänalili, nunhimalayina wänalili nunhi Godthu nhanḁu näthilimirriyanala wäḁa nunhiyi. Ga nunhalana nayi yurru nhina yukurra Godkala djäkanura lurrkun' dhunḁarra ḁupandja yurru ga djik biyapul ḁalindi.

⁷ Benurunydydja dhurwaranuru narra nhäma djiwarr'lili, walala marrtji bunharamirri wirrkina dhika baymatthunmirri; nayi Mäykuḁnydydja nunhi ḁurruḁu wal'ḁu djiwarr'wuy yolḁu ga wiripu-gulku' nunhi djiwarr'wuy yolḁu walala nhanḁu Godku mittji miriḁu, walala yukurra bunharamirrinnydydja motj nunhi dhakaḁayarrḁu ga nhanḁu mala mokuy walala. ⁸ Ga walala djulkthunmarananydydja djiwarr'wuyyu walalay, bala walala djalkthurrunana walalanha nulanuru gäranḁurunydydja,

dhakadayarrnunya nunhi ga nhanu mittjinha mokuynha walalanha, yakana walala yurru biyapul nhina yukurra nunhala garaknuryndja. ⁹ Ne, nurrkamana walala nanya nunhinhanydja motjnhanydja dhakadayarrnunya, nunhinhanydja ya' Mokuynha nunhi nayi nathiliu mol'nu yaku Satandja, ga wiripunyndja nayi yaku nunhi ga Dipil muka nanuk, 'Walja-dhawa' maranhamirri' yaku, nunhi muka nunhi nayi nuli mayali'-wilktun yukurra bukmakna yolnunya walalanha wanakurru buku-liw'marama bapurru'nha ga bapurru'nha. Yo, nurrkamana walala nanya nunhana lingu ya' munatha'lilina, nanya Satannha ga mittjinha nhabala nunhi mokuynha walalanha.

¹⁰ Bala yana narra marrtji nama bena dhika rirrakay wananhara yukurranhara benuru djiwarr'nuru, bitjana nayi marrtji wananydja, "Linguna dhuwala. Godthu waljakunjalana nannuway mittjinhanydja yolnu'-yulnunnanydja. Nayi milkunharaminana nannuwaynydja ganydjarr, ga dhiyanunyndja-wala nayi nhina yukurra nurrnu wal'nu bungawana bukmaku. Linguna nilimurru nhamana yukurra Garrawunyndja ganydjarr; nayi nurrkanala nanya nulanuru dhawatmaranala yana djiwarr'nurunydja nunhi Satannhanydja, nunhinhanydja nunhi nayi bitjana lingu nuli djingaryuna yukurranha ga wanaha widiyal-nherrana, yatj-lakaranha nilimurrunha nuli Godkala. Ga dhiyanunyndja-wala nanya linguna dupthunna nulanuruyi djiwarr'nurunydja. ¹¹ Yo, Garrawalanumirriyunydja walalay yolnu'-yulnyu linguna djulkmaranala Satannhanydja, nuriina gulanwandinyarayu Lamgalana, ga dharukthu nuriini walalangalay nunhi walala nuli warranjulkunha lakanha Djesunha yaku; banarra' yana walala nuli dhawu' nanya lakanha birr'maranha, bayyi warray walala nuli burakinya rumbalwinya'yunmaranhanydja bili nuriini walalangalay dharukthu.

¹² "Go marr-yingathiya walala gonmirriyana dhika wal'nu, bukmak nhuma yolnu walala nunhi nhuma nhina yukurra dhuwala djiwarr'nura. Yurru nhumanydja nunhi nhuma yukurra nhina nunha munatha'nura narakanura ga gapunura, nhumanydja yurru yukurra galja-yatjthirrina nhina warwumirriyirrina wirrkina dhikana, lingu nayi Satandja yarrupthurrunana marrtjina nhumalangalana wanalili, yurru wirrki nayi naramurrthinanydja, lingu nayi marngi nannuwaynydja waluwu dhumbul'yirrina marrtji, yakana nayi yurru weyin nayathama nunha munatha' waja nhanukalay nayi gondu." Dhuwalayina malanha narra yukurrana nakulanydja, nayi yukurrana wanana nulanuru djiwarr'nuru.

¹³ Yo, dhakadayarrnunnanydja nunhi Satannhanydja linguna dupthurrunana nunha munatha'lilina; nayinydja marngi nunhi nayi yurru yakana biyapulnydja nunhala nhina garaknura, bala nayi yana nurr-warryurrunana nuparana dhaykanhana nunhiyi, nunhi nhanuku darramu yothu nunhiyi dhawalwuyana. ¹⁴ Yurru nayi Godtja djaka yukurrana nuriki miyalkku, bala nayi wekanala nannu binbarr mandanha, bala butthurrunana nayi nunhiyi dhaykanydja bena-wala wuyupthurrunana nunhimalayina diltjililina wanalili nunhi nannu Godthu nathilimirriyana. Butthundja nayi marrtji nunha bala bitjan damala, nutu' nanya dhika damala, ga nunhalana nayi yurru diltjinurana nhinanydja yukurra walangumana, yakana yurru Satandhunyndja nanya mulka nula dhakay, lingu Godthu yurru nayipi gungamanydja nanya yukurra dhungarranydja lurrkun' ga djik nalindinydja nupan.

¹⁵ Yo, nulinurunyndja nayi dhakadayarrnunyndja nunhi ya', nunhi mottja lapthunna dhurwaranydja nannuway nayi, bala larrwaw'yundja marrtji dhawatthundja biyaku nuli gapu mayan' nanbaw'yurru, bala larryunna nayi nhina bala, nupanna yukurra nunhi miyalknhana, nayi bini nanya gulwulmaranha waljanwinya'yunmaranha. ¹⁶ Yurru dhiyanu munatha'yunyndja naraka'yu wanayu

gunḡa'yurruna ṇanya ṇunhi dhäykanhanydja; lap marrtji wäṇa warray ṇaraka warray, bala wurkthunna, dhawar'maramana ṇunhi miriṇunhanydja ṇunhi walala larrwaw'yun dhirrimuk ṇurukala dhakaḡayarrṇuwala dhäṇuru.

¹⁷ ṇunhi dhakaḡayarrṇunyḡa wirrkina dhika ṇaramurryirri ṇuriki dhäykwunyḡa, lingu ṇanyana ṇayi yaka dhäḡay-mulkana, bala yana ṇayi bilyundja buku-yupthunna bunharawu yumurrku'wuna ṇurikalawu dhäykwalanuwuna, ṇayi yurru buma marrtji dhawar'maramana bukmaknhana yanana, ṇunhi walala ṇayathama yukurra ḡälkuma Godku rom, ga yuwalkkuma walala yukurra lakarama ṇanyapinyay Djesunha, walalanḡuna ṇayi yukurra ṇunhiyi dhakaḡayarrṇu larrumanyḡa bunharawu walṇa-winya'yunmaranharawuna.

Lakarama yukurra märrma'nha wäyindhinyaranha yolṇunha maḡdanha

¹⁸ Ga ṇayinyḡa yukurra ṇunhiyinyḡayi dhakaḡayarrṇunyḡa motjtja djingaryun yukurra ṇunhana bäymana raṇiṇurana, galki gapuṇura moṇukṇura.

13

¹ Ga ṇuliṇurunyḡa dhäṇuru ṇarra nhäma be yolṇha, ṇayi marrtji lili dhawatṥhun beṇuru moṇukṇuru gapuṇuru, balanyarana rumbalnyḡa ṇayi bitjan wäyin, ṇutu' ṇanya dhika ga maḡakarritj, yurru dhandurruṇ'tja nhanṇu märrma' rulu, ga mulḡurrnyḡa malanha ṇayi ga djapin, ga ṇunhiliṇumi dhandurruṇ'nura malanumi nhanukala balanyara girri' bitjan giṇḡhu ṇuli mulḡurrlili nherranmarama. Ga mulḡurrnyḡa malanha ṇunhi wäyindhinyara ga wukirriwuy malanha yäḡunyḡa ṇunhiyi yätjṇha dhäruk dhikana. ² Nhäma ṇarra yukurra ṇunhiyi be yolṇha, ga rumbalnyḡa ṇanya ṇarra yukurra nhäma bitjan marwurrumburr'nha, ṇutu'na wal'ṇu ga ganydjarr-ḡälṇha, ga lukunyḡa ṇayi malanha ṇutu'mirrina dhika bathalamirrina ga ṇonunmirrina, balanyarana bitjan gatapaṇa, ga dhurrwaranyḡa ṇayi maḡakarritjṇha dhika, balanyarana bitjan wäyin maḡakarritj läyin.

Ga ṇayinyḡa ṇuriṇiyinyḡa dhakaḡayarrṇuyunyḡa motjthunyḡa gathan yukurra nhanṇuwayṇha ṇayi ganydjarr nhanbala ṇuripa wäyindhinyarawana yolṇuwa; bukmak dhika wäṇa yurru nhanukalana goṇṇura yukurra djingaryun, lingu ṇayina yurru nhina yukurra ṇurruṇunyḡa buḡgawa bukmakku ṇuriki Satangalanuwu nhäku malanuwu dhiyala munatha'nura. ³ Yo, mulḡurrnyḡa ṇayi ga djapin, yurru wanḡanyḡa mulḡurr ṇayi ṇunhi ga burakinyara mim'pumirri, yanapi ṇayi be bunhara rakunydhinyara ṇäthiliṇuwuy, yurru ṇayi ṇunhi ṇuliṇurunyḡa walṇathinayi, ga mim'punyḡa ṇunhi baḡarraṇ'nha. Ga yolṇuyunyḡa walalay bukmakthunyḡa nhämana ṇanya yukurra nirryunmirrina, buku-liw'marama wäṇakurru dhika bukmakkurruna, bala walala malthunna yukurra nhanbalayṇha, ṇayina yurru walalanḡu buḡgawa. ⁴ Bukmaktja yolṇu walala yukurra yurru buku-ṇal'yun nhanṇuwayṇha ṇuriki dhakaḡayarrṇuwuna ṇunhi ṇayi Satan ṇayipi, ṇurikina ṇunhi ṇayi ganydjarr wekaṇala ṇurikala wäyindhinyarawala be yolḡala. Ga bitjandhi lingu walala yukurra buku-ṇal'yun ṇuriki wäyindhinyarawunyḡa yolṇuwu, ga waṇa yukurra walala wokthunna yurru nhanṇu, ṇunhi ṇayinyḡa be ganydjarr-dumurru ṇunhiyi wäyindhinyaranyḡa, ga waṇa walala yukurra bitjanna, “Yolḡa dhika balanyaranyḡa ganydjarr-dumurru bitjan ṇunha wäyindhinyara yolṇu? Bäyṇuna yurru ṇanya ṇula yolṥu dhawar'marama bumanyḡa.”

⁵ Yo, ṇayi yukurra wäyindhinyarayunyḡa ṇuriṇinyḡa wiḡiyalnyḡa marrtji ḡama yätjṇha dhäruk, ṇunhi nhanukunṇu Satangunṇa dhäruk wekanhara, ga nhinanyḡa ṇayi yurru yukurra buḡgawanyḡa wal'ṇu lurrkun'nha dhunḡarranyḡa ṇupan ga biyapul djik ṇalindi. ⁶ Bitjanna linguna ṇayi marrtjinyḡa yukurra yätj-lakarama marrtji ṇanya Godnhana; yätj-lakarama ṇayi ṇuli yukurra Godnha yäku ga ṇunha

djiwarr wäŋa nhanŋu Godku, ga ŋunha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunha walala yukurra nhina djiwarr'ŋura, yurru Godthunyda yaka yukurra ŋanya daḍawmarama waḍutja, ga yana lingu ga walu marrtji dhawar'yun nhanŋu.

⁷ Ŋunhiyinydjayi wäyindhinyaranydja be nhä ŋoy-wurru'na yolŋu, yätjinha wirrkina; bitjan lingu ŋayi yukurra buma murrkay'kuma Godkunyda yolŋu'-yulŋunha, marr yurru ŋayi yana buku-waŋgany dhawar'marama, lingu ŋanyana Satandhu gathara nhanukalanydja goŋlili bukmaknha bapurru'na ga dhärukna ga mittjinha, bitjan ŋayina buŋgawa bukmakunyda. ⁸ Bukmak yolŋu ŋunhi nhina yukurra dhika wäŋaŋura buku-liw'marama nhanuwaynha yukurra yurru buku-ŋal'yun ŋurikina be nhäkuna, bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yaka yukurra yäku dhärra ŋunha djourra'ŋura walŋamirriŋura. Yo, ŋuriŋi Lämdu ŋunhi ŋayi burakina lingu, ḍälkumanydja ŋayi yukurra djourra', ga ŋunhiliŋumiŋi djourra'ŋuranydja yolŋu mala yäku marrtji dŋingaryun wukirriwuy, ŋunhiyina walala yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhanuway wal'ŋu mala Djesuwu, yurru yäkunyda ŋunhi wukirriwunyda dhä-ŋathiliwuyŋa, yurru wäŋa dhuwala mal'ŋthurru. Yo, ŋunhiy yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yäku yukurra dhärra ŋunha linguna djourra'ŋurana, walalanydja yurru yakana yana ŋula buku-ŋal'yun ŋurikinyda ŋoy-wurru'wunyda buŋgawawu yätjkunyda.

⁹ Mäkiri'-witjurranydja yuwalkkuŋa ŋi'... dŋinawa'wuywu wal'ŋu ŋuriki, marr nhe yurru ŋäma dharanŋa muka wal'ŋu. ¹⁰ Wiripu-gulku'nhanydja nhumalanha walala yurru mulka, bala ḍapmaramana yana, ga wiripu-gulku'nhanydja nhumalanha walala yurru bumana yana mandjawakthuna murrkay'kumana, yurru nhumanydja yukirriya Godkunyda mala yolŋu'-yulŋu mukthurra yana dhärriya wuḍaŋarriya. Mukthurra marrtjiya bala yukirriya ŋuliwitjarra marimirrikurru dhalakarrkurru. Yaka nhenyda buku-ŋal'yurra yolŋuwu ŋurikiyi buŋgawawunyda; mukthurra yana marrtjiya yukirriya marr-yuwalkthiya Godnha.

¹¹ Ga ŋuliŋurunyda dhurruwaranuru ŋarra nhäma wiripuna be nhänha wäyindhinyaranha, ŋayi marrtji walma beŋuru ya' munatha'ŋuru, ga mulkurnnyda ŋayi ŋunhi dhandurruŋ'mirri, marrma' nhanŋu dhandurruŋ'tja, dhumbul' maḍanha, balanyara bitjan boḍinygu wäyingu ŋunhi, yurru rirrakaynyda ŋayi ga dhäruktja balanyarana bitjan ŋunhi dhakaḍayarrŋu motj. ¹² Yo, wäyindhinyarayunyda ŋuriŋiyi yolŋuyu dŋamanydja ŋuli yukurra dhäruktja marrama ŋurruŋunha ŋunhi wäyindhinyaranha yolŋunha, nhanukala yana ŋayi yukurra ganydjarryunyda dŋäma. Ga wiripunyda ŋayi romnha nherran yukurra bitjanna, "Bukmak yolŋu nhuma munatha'ŋuranydja buku-liw'marama nhina yukurra, nhumanydja yurru yukurra buku-ŋal'yun dhiyaki ŋurruŋuwu wäyindhinyarawu, dhiyakina ŋunhi ŋayi ŋäthili ḍukthurruḍaḍarraŋ'thina. ŋayi bini rakunydhinyanḡa gaṭpurru'thinyarayunyda, yurru ŋayi baḍarraŋ'thinana. Nhanuwaynha yana nhuma yurru yukirriya buku-ŋal'yurruanydja."

¹³ Ga ŋayi dhiyanu dhuḍiŋuyunyda be nhäyu wäyindhinyarayu yolŋuyu dŋäma yukurra dhika ganydjarr-ḍumurruna nhä malanha; ŋayi yukurra waŋa wäthun gurthawu yarrupthunarawu, ga yuwalkthi yarrupthun gurthanydja ŋulaŋuru garwaranuru, ga yolŋuyunyda yukurra bukmakthu nhäma ŋirryunmirrina, yurru dŋamanydja ŋayi yukurra bitjandhiyi ganydjarryu ŋurikala mokuywala yana. ¹⁴ Ga ganydjarryu ŋuriŋinydja ŋayi walalanha yukurra mayali'-wilktun bukmaknha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yukurra nhina buku-liw'marama dhika wäŋakurru, bala walala yukurra gyaŋirrinnyda yanapi Godku ŋunhi dŋamanydja. Yurru yuwalktja ŋayi yukurra yana yäku garrwarkuma ŋunhi wiripunha ŋurruŋunha wäyindhinyaranha, marr walala yukurra yurru yolŋu walala bukmak buku-ŋal'yun nhanuway yana ŋuriki ŋurruŋuwu wäyindhinyarawu. Ga bitjandhiyi lingu

ŋayi walalanha waŋa yukurra walamarama bitjan, “Nhuma yurru djämana walala goŋdhu yolŋuyinyara rumbalyinyara, djan'ku yana ŋayipina ŋunhiyi ŋurruŋuna wäyindhinyarana, ŋunhina ŋunhi ŋayi burakina gatpur'rina mandjawakthu, yurru yaka ŋayi murrkayny'tja rakunydhina ŋuriniyi bunharayu. Bukmak yana nhuma yukurra yurru bukuŋal'yurranydja nhanŋu dhiyakuyi wäyindhinyarawuywuny dja maliwu.”

¹⁵ Bala yuwalkthi yolŋuyuny dja walalay djämana yukurra ŋunhi malina, ŋurruŋunha ŋunhi wäyindhinyaranha, bala yana ŋurini mokuywala ganydjarryu ŋayi ŋurini dhuŋuyuny dja wäyindhinyarayu djuŋupmarama walŋana wekama ŋurikalayi goŋbuywala waŋarrwala, märr ŋayi yurru waŋa'-waŋa dhäruknya. Bala ŋayi dhärukmirriyirrina waŋana yukurra ŋunhiyiny dja be nhäny dja goŋbuyuny dja djämawuy, dhäruknya yukurra waŋa bitjanna gam': “Bukmak nhuma yolŋu yurru buku-nyilŋ'thurra, ga buku-ŋal'yurrany dja ŋarrakuway yana waŋganygu. Nuli nhuma yurru yakany dja buku-nyilŋ'thun ŋarraku, nhumany dja yurru burakirrina mandjawakthuna rakunyguna.”

¹⁶ Ga ŋayiny dja ŋunhi ŋurruŋuyuny dja wäyindhinyarayu yolŋuyu nherran yukurra romnya balanyarana gam': “Bukmak yurru yolŋuny dja walala yukurra nhina yiŋarray'yunarana, ŋanapurru yurru wukirri yäku na nherran yiŋarray'yuna bukmakkala yolŋu'-yulŋuwala mam'-mammarama, dhunupaŋu'lili goŋliliny dja nhanukala ga bukulili. Bukmak yurru yolŋuny dja yukurra nhina yiŋarray'nya wukirriwuynya, ŋurruŋumirri yolŋu'-yulŋu ga gali'wuy walala wakinŋumirri, lukuny djamirri ga ŋurruwuykmirri, djämamirri yolŋu ŋunhi ŋayi ŋula yolku bäyimbuy, ga ŋunhi yolŋu ŋunhi ŋayi yaka ŋula yol bäyimbuy; bukmakthu yurru yukurra gäma yiŋarrayny'tja nherranara ŋarrakuwaynya. ¹⁷ Nuni nhe yakany dja yiŋarray'yunara, nheny dja yurru yakana märrama ŋatha bäyim, ga yakana nhe yurru gathan wuŋili'yun ŋula nhä rrupiyawuny dja märranharawu. Lingu ŋunhiyi yiŋarrayny'tja yäku yurru dhärra yukurra mam'thunna, ŋunhi ŋuriniyiny djiyi nambayuny dja lakarama nhuna yukurra ŋunhi nheny dja yolŋu nhanuwaynya ŋurikina wäyindhinyarawuna yolŋuwu.”

¹⁸ Yo, liya-djambatmirriyuny dja yolŋuyu walalay yurru waŋutja mayali'-malŋ'marama. Nuli nhuma yurru gyanirri ŋamathama dhiyakuyi, nhumany dja yurru marŋgiyirrina marrtji bala nuli ya', lingu ŋunhiyiny djiyi nhanu nambana lakarama yukurra ŋunhinhana wäyindhinyaranhana yolŋunha yäkuha, yol ŋayi ŋunhiyi, ga nhäyinyara ŋayi yolŋuny dja. Ga nambany dja nhanu ŋunhi djik djik djiknya, 666 balanyarana.

14

Djiwarr'ŋurany dja ŋunhany dja ŋunhina walala ŋunhi walala marimirrikurru walŋathina miyaman yukurra

¹ Nuliŋuruny dja dhurrwaranuru ŋarra nhäma Lämnhana, Godkuna ŋunhi Bembinha, ŋayi yukurra djingaryun ŋunhala bukuŋura yäkuŋura Djäyan, ga rrambaŋiny dja ŋunhalayi walala djingar'-djingaryun marrtji ŋunhinayi walala yolŋu'-yulŋu buku-yiŋarray'yunarana, yurru walala yäkumirri yolŋuny dja, ŋayipi Djesu yäku ga nhanu bäpa'mirriŋu yäku ŋunhilimi walalaŋgala bukuŋurany dja, bukmak yana ŋunhiyi walala 144-dhawutjin ŋunhi ŋayi djiwarr'wuyyu yolŋuyu walalanha yukurrana yiŋarray'yurruna ŋäthili, djingaryun walala yukurra ŋunha djiwarr'ŋura galki nhanukala Djesuwalana. ² Ga ŋämayi ŋarra yukurra rirrakay ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru ya', nutu' dhika rirrakay, bitjanna bitjan gapu yukurra dhalirr'yun larryun, ga bitjanna bitjan nuli wolma, bena dhika wirrkina, yurru ŋanyana dhika walaŋgumana marrtji, bitjan guywuyunna nuli marrtji dhika,

bitjan ŋuli manikay yukirri miyamulu latju' dhika wal'ŋu. ³ Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala Godkuŋu yinarray'mirri, ŋunhana walala djingar'-djingaryun marrtji yulŋuny dja gumurrŋurana nyeyalŋurana, galkina Godkalana, ga ŋurikalayi walŋamirriwala walalaŋgala be nhākala 4-wala, ga ŋurru'-ŋurruŋumirriwala yolŋuwala walalaŋgala ŋurikala. Yurru miyaman walala yukurra yuṯa ŋunha manikaynydja, walalawuy yana yukurra ŋurini walalay miyamandja, ga marŋgina walala ŋuriki yuṯawu manikaywu, ŋunhiyi walala wal'ŋu ŋunhi Godthu ŋayipi ganaŋ'maraŋala walalanha walŋakuŋala dhiyala munatha'ŋura ŋulinyaramirriyu marimirrikurru wāŋakurru.

⁴ Dhuwalayinydja walala darramuwurru ŋuli nhinanha yukurranha gānana yanana, darrtjalknha bitjanana lingu, yakana walala ŋuli miyalknha mārranha, lingu walala wekanhamina walalanhawuy rumbalnydja nhanŋuwaynha Gar-raywuna, bala malthunanydja walala ŋuli yukurranha nhanŋuwaynha yana Lāmguna wanhawitjanna ŋayi ŋuli walalanha gānha. Lingu Lāmdhu ŋayipi walalanha ŋunhi goŋdhuny dja djarr'yurrunanydja marrtjina ŋulinuru wiripugulku'walanydja mittjinuru, ŋayi mārraŋalanydja walalanha nhanŋuwayliliyaŋala ŋurini nhanukiyiŋalay gulaŋ-waŋdinyarayu, mārr walala yurru nhina yukurra nhanŋuwaynha yana Godkuna ga nhanŋuway Lāmgu, ga walalanha muka ŋayi ŋurruthaŋalanydja wal'ŋu mārraŋala nhanŋuwayliliyaŋala. ⁵ Walalanydja ŋunhiyi yolŋu walala yakana ŋula waŋganymirri bothinya ŋuli lakaranha; walala ŋuli nhinanhanydja yukurranha ŋamathinya yana rom-dhunupa ŋula nhāmiriwnha.

Dhāwu' lakaranhara lurrkun'kuŋu dhāwu'mirriwuŋu djiwarr'wuywuŋu

⁶ Bala ŋulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋarra wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha nhāma, ŋayi marrtji buṯthun ŋunha-a-a garrwarkurru gārakkurru, gāmany dja nhina ŋayi lili ga dhāwu' ŋunhi bukmakkuna yolŋu'-yulŋuwu dhipala munatha'lili, bukmakku yana bāpurru'wu ga mittjiwu ga dhārukku. Ga dhāwuny'tja ŋunhiyi ŋayi gāma yukurra rumbalnha dhikana wal'ŋu yanana, ŋunhi yukurra djingaryunna yurru bitjanna linguna weyinŋumirrira. ⁷ Ga bitjanna ŋayi marrtji waŋa yatjundja, “Borrk-beyaniyiya Godku, ga waŋiya latju'-lakaraŋa ŋanyapinyay yāku, lingu waluny dja dhuwala nhanŋu linguna bunanana; dhiyaŋuny dja-wala ŋayi yurru darrtjalkkumana wāŋany dja dhuwala munathany'tja, buwayakkumana yurru yātjnhany dja dhawar'maramana yana warrpam'thunna. Buku-ŋal'yurra nhanŋuway waŋganygu ŋunhi ŋayi djāma ŋamaŋamayurruna ŋunha djiwarr' ga dhuwala munatha' ga gapu moŋuk ga mayan'-mayan raypiny gapu.”

⁸ Ga dhāŋuru ŋulinuruny dja ŋarra nhāma yukurra wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji buṯthun lili garrwarkurru, malthun nhina bala ŋuripa ŋurruŋuwa, ga waŋany dja marrtji ŋayi bitjan, “Linguna, galkinana ŋayiny dja, ŋunhi yindiny dja wāŋa ŋunha Bapilunbuy galkinana linguna. Ŋunhiny dja wāŋa yātjnhana wirrkina wal'ŋu, balanyarana yana bitjan marramba'-dumurru dhāyka; bitjanana linguna ŋurukuyny dja wāŋawuy yolŋu'-yulŋu yukurranha ŋuli buku-ŋal'yuna wiripuwuna ga wiripuwuna waŋarrwu walalaŋgu, ga ŋuriniyi walalaŋgalay romdhu walala mel-warryurruna galkinyamaranala wiripu-gulku'nha bāpurru'nha ga mittjinha. Bala Godthu ŋayipina ŋanya ŋunhiyi galkinyamaranany dja linguna.”

⁹⁻¹⁰ Ga ŋulinuruyi dhurrwaraŋuru ŋarra nhāma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi marrtji buṯthun bala ŋurukuyi mārrma'wu malthun, ga waŋany dja ŋayi marrtji yatjunna, bitjanna ŋayi marrtji waŋany dja gam', “Ŋuli yurru ŋula yol buku-ŋal'yun wāyindhinyarawuny dja yolŋuwu ŋuriki, ga buku-nyilŋ'thun yurru nhanŋu maliwu, ga ŋula yolthu yurru mārrama nhanukuŋu yinarray' goŋlili nhanukala ga mulkurrlili, Godtja yurru wirrkina ŋaramurryirri ŋurikiyiny dja

yolŃuwu, bala Ńayi yurru yana dhä-dir'yunna Ńanya rumbal-winya'yunmaramana. Nayinydja yurru Ńunhiyinydja yolŃu nhina yukurra wirrkina galŃa-yätjthirri, lingu gupaďalŃha-wala Ńayi yurru nhina yukurra murr'maranhana; bitjanna lingu Ńayi yurru rirrikthundja yukurra Ńuriniyi gurthayuna ga Ńawulul'yuna Ńoy-dharpunharamirriyuna, milma yana Ńurikala Godkalanuwalanydja dji-warr'wuywalanydja yolŃu'-yulŃuwala ga Lämgalanydja nhanukalanydja. ¹¹ Yo, bitjanna linguna yukurra yurru Ńunhiyinydja Ńawululny'tja buŃbulyunna marrtji, Ńoy-widi'yunmaramana yukurra yurru Ńunhinhanydja yolŃunha Ńunhi Ńayi Ńuli buku-Ńal'yun yukurra Ńuriki wäyindhinyarawu yolŃuwu ya', ga nhanŃu maliwu. Lingu Ńunhiyinydja yolŃu Ńunhi Ńayi yukurra gäma yiŃarray' nhanukuŃu bungawawuŃu wäyindhinyarawuŃu ŃurikiŃi, nhinanydja Ńayi yukurra yurru Ńunhiyinydja yolŃu rirrikthunna, Ńoy-widi'yunmaranharana yurru Ńuriniyi gurthayunydydja ga Ńawulul'yunydydja yätjthunydydja, bitjanna linguna yurru munhaku ga walupuy. Yakana Ńayi yurru winya'yundydja Ńulinuruyi.”

¹² Yo, nhuma Godku Ńunhi yolŃu walala, Ńunhi nhuma yukurra dhäruk-märrama Godku ga märr-yuwalkthirri Djesunha, wuŃďanarryiya yana dhärriyanydja Ńuliyi marikurrundydja. Yaka bilyurra ga buku-Ńal'yurra Ńuriki wäyindhinyarawunydydja be nhäkundydja. Yaka märraŃa Ńunhiyi nhanŃu yiŃarrayny'tja. Mulkiya yana-wala mukthurra Godkunydydja, bäyyi nhuna walala yurru buma rakunygumanydydja.

¹³ Ga Ńulinurundydja dhurwaranuru Ńarra Ńäma wiripuna rirrakay, Ńayi waŃa yukurra Ńulanuru djiwarr'Ńuru, waŃanydja Ńayi Ńarraku bitjan, “Ma', wukirrina dhuwalayi dhäruktja dhipali djoura'lilina ya'. Nunhinydja yolŃu walala Ńunhi walala yurru rakunydhirri goŃŃura Garraywala, walalanydja yurru Ńunhiyinydja yolŃu walala nhina yukurra goŃmirriyirrini dhikana wal'Ńu, bitjanna linguna yurru.”

Ga Ńayi WalŃanydja Birrimbirr Godkunydydja waŃa yukurra bitjan, “Märr-yuwalk dhuwali dhäruktja. Yuwalk yana yurru Ńunhinydja walala yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala djäma yukurra Ńamakurru' dhika wal'Ńu dhuwali munatha'Ńura, nhinanydja walala yurru djuŃithirrini wal'Ńu goŃmirriyirrini dhikana dhiyala djiwarr'Ńuranydydja, lingu dhiyalanydja walala yurru märramana buku-ruŃinyamäranharawuynha; walala yurru ŃoyŃha nhina yukurra, lingu djämanydydja walalanŃu lingu dhawar'yurrunana.”

Djesuyunydydja yurru yana luŃ'thunmaramana yätjmirrinhanydydja yolŃu'-yulŃunha binydjitjkunharawuna yindyuna mariyu

¹⁴ Ga biyapul Ńarra nhäma bala garrwarlili bakuruma, dharr-way nhäma waŃupini gaywaranu, ga yolŃu marrtji nhinanydja Ńunhili waŃupini'Ńura, yolŃu rumbal bitjan Gäthu'mirriŃu Ńayi Ńunhi YolŃunydydja, Garray Ńayipi, ga mulkurrlilinydja nhanukala Ńarra nhäma latju' dhika mulkurruwuy girri', bitjan giŃdhu Ńuli nherra'-nhirraŃ, garwarrwarr'nha dhikana Ńanyana, ga goŃdhunydydja marrtji Ńayi ďälkuma lili ga gayit djinbulknha.

¹⁵ Bala marrtji wiripuna djiwarr'wuy yolŃu walma Ńulanuru Godkala BunbuŃuru, bala waŃa yukurra yatjun Ńurikalana Ńunhi Ńayi yukurra nhina Ńunha maŃanŃura, waŃanydja Ńayi yukurra bitjanna, “Gatjuy marrtjiyana, ga luŃ'maraŃana Ńunhi dhuwurr-yätjmirrinha yolŃunha walalanha mala-yarr'yunarawuna. Walunydydja dhuwala linguna bunana luŃ'thunmaranharawuna, lingu djiŃgaryunna walala yukurra galkunna, balanyarana bitjan Ńalwurun'Ńha Ńatha Ńuli dhärra gulkuhnarawuna.”

¹⁶ Bala Ńayinydja yuwalkthi mar'yun gayitthu, Ńunhiyinydja yolŃu Ńunhi Ńayi nhina marrtji maŃanŃura, bala yana gupthundja Ńula liw'marama wäŃakurru Ńarakakurru munatha'kurru, gulk bitjandhi, bala yurru'marama luŃ'maramana bukmakŃha yana Ńunhiyi Ńalwurun'Ńha Ńathanhanydydja.

¹⁷ Biyapul ŋarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuynha yolŋunha, ŋayi walma yukurra ŋulaŋuru yana lingu Godkala Bunbunuru, ŋulaŋuru ya' djiwarr'ŋuru, ga bitjan yana lingu ŋayinydja gäma nhina lili gayit balanyara lingu djinbulknha.

¹⁸ Ga wiripuna djiwarr'wuy yolŋu marrtji ŋulaŋuru gurthamirrinuru barnŋuru, ŋunhina ŋunhi ŋayi ŋuli dhä-yurrkuma gurtha ŋunhi. Marrtjinydja ŋayi lili, bala wäthundja ŋayi yukurra waŋanydja ŋurikala goŋ-gayitmirriwalanydja yolŋuwala bitjan. "Gatjuy marrtjiyana-wala buku-liw'maraŋana ŋunhi munatha'kurrundydja, ga gulkthurrana marrtjiya ŋunhi bukmaknha yana borumnha lingarrnhanydja dhiyaŋu gayitthuna, lingu lingarrnydja ŋunhi linguna ŋalwurun'ŋha gulkthunarawundydja."

¹⁹⁻²⁰ Bala ŋayinydja dhunupa ŋurini djiwarr'wuyyundydja yolŋuyu gupthun ŋunhi gayittja nhanbalay buku-liw'marama wäŋakurru, datj bitjandhi, gulkthundja marrtji ŋunhi lingarrnydja bukmaknha yana, bala yana djongumanydja, bala djalkthunna binydjitjkunharawuna. Yo, djalkthundja ŋayi marrtji lingarrnydja ŋunhi ŋunhiwala rupa'lilina, ŋunhi walala ŋuli yukurra borumnha bulŋu'kuma ŋunhiliyi, märr yurru weyikany'tja waŋdirrina-wala, larryunna nhina.

Yo, Godtja yukurra wirrkina ŋaramurryirri ŋurikinydja yätjkuny dja ŋunhi walala yukurra ŋuriniyi yolŋuyu walalay ŋayathama bat bitjanna, bala ŋayinydja yurru walalanha ŋunhi dhuwurr-yätjmirrinha yana märrama, bala djalkthunna, bala yana binydjitjkumana walalanha yurru yindiyuna mariyu. Yo, miriŋuyundydja djudul'yunna yurru marrtji walalanha ŋunhala warraŋul Godkalanydja wäŋaŋura, ga gulku'na yurru ŋula nhämunha' yolŋu'-yulŋuny dja burakirri, bala gulaŋdja yurru waŋdirri nhina bitjan gapu mayan larryurru nhini dhulupurrnha dhikana; bena-wala yurru gulaŋ larryun nhina, yana lingu ga warrpam'ŋha yurru wäŋanydja lupthunmaramana gulaŋdhuny dja bena yana wal'ŋu barrku-dakthunna yurru liw'marama.

15

Yolŋu ŋunhi djiwarr'wuy 7-dja girri'-ŋamathirrina yukurra

¹ Bala ŋuliŋurundydja ŋarra wiripuna dhika dharrpal wal'ŋu nhäŋala ŋunhamala garrwarlili, mayali'mirrina dhikana wal'ŋu ŋoy-ŋirryunamirrina wiripuna. ŋunhawala djiwarr'lili ŋarra nhäma yukurra 7-nha djiwarr'wuynha yolŋu'-yulŋunha, walala marrtji djinga'-djingaryundja, ga goŋ-rupa'mirri walala warrpam' yana, dälku'-dalkuma marrtji 7-mirri rupa'mirri ŋunhiyi, be nhäna ŋunhi ŋoy-yätjkunharamirrina, ga dhiyaŋuyinydja malaŋuyu Godthu yurru dhä-dir'yunna rarryunna yukurra dhuwurr-yätjmirriwalana yolŋuwala walalaŋgala. Dhiyaŋuyinydja ŋayi yurru dhä-daw'yunna wekama nhanukiyinguŋu ŋayi ŋaramurr, ga ŋunhi yurru ŋayi linguna dhawar'yunna, ga yakana yurru ŋayi biyapulnydja ŋaramurryirri yolŋu'-yulŋuwu.

² Yo. Dharr-way ŋarra nhäma be nhänha, bitjanna biyaku ŋuli gapu ŋunha moŋuk ya' miŋ'-miŋdhunna yukurra, yurru miŋ'-miŋdhundja ŋayi yukurra bitjanna bitjan ŋuli gurtha miny'tjinydja gulaŋdhinyarana. Ga bitjandhi lingu ŋarra yolŋu'-yulŋunhanydja nhäma mittjinhana, ŋunhiyinhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala djulkmaranala ŋunhiyi wäyindhinyaranha yolŋunha, bili yaka walala yukurranha ŋuli nhanukala buku-ŋal'yuna, ga yaka walala ŋuli buku-nyilŋ'thuna ŋurikalayi maliwala ŋunhi ŋayi goŋbuy djämawuy, ga bäyŋu walala märranha ŋula nhanukuŋu ŋunhiyi namba bukulili walalaŋgiyingala ga goŋlili, bäyŋu yana yiŋarray'yunara, lingu nhanuway walala mala Godku yana. ŋarra nhäma yukurra walalanha, walala marrtji djingar'-djingaryun ŋunhili galki miŋ'-miŋdhunaraŋura gapuŋura, gumurrŋurana ŋunha Godkalana ŋoy-djulŋithirrina yukurra, ga dälku'-dalkumanydja walala marrtji goŋdhuny dja ga getayinyara manikaywuy, ŋunhi

ṇayipi walalaṅgala rarr'yurruna Godthu. ³ Dhärra'-dharranydja walala marrtji ṇunha manikaynha yukurra miyaman, Mawtjitjku ṇunhi manikaynydja ṇunhi nḥanṇuway Godku djāmamirri ṇayi, yurru ṇunha manikaynydja nḥanṇuwaynha wal'ṇu Lāmḡuna. Ga dhuwalana walala yukurra manikaynydja miyaman gam',

“Garray nhenydja dhuwala ganydjarr-dumurru Waṇarr,
bitjan lingu nhe ṇuli yukurra djāmanydja buluna wal'ṇu bathala ga latju'mirrina dhika.

Nhenydja dhuwala ṇurruṇu buṅgawa bukmakkuna bāpurru'wu,
ga nḥunṇuny dja dhukarr yuwalknha wal'ṇu dhunupa ga yuwalknha wal'ṇu ṇamakurru'na.

⁴ Garray, bukmak yurru nḥunṇuway borrk-barrarirrinnydja,
ga bukmakthu yurru yāku nhuna yindikuma garrwarkuma,
bili nhepina gānana waṅganyinha,
ganaṇ'thundja yukurra yātjṇurunnydja.

Bukmak bāpurru' yurru marrtji nhokala,
ga buku-nyilṇ'thun yurru nḥunṇuwaynha,
lingu bukmakthu nhāṅala linguna ṇunhi nhe ṇuli djāma yukurra ṇamakurru'
yana ga dhunupa.

Dhunupa yana nḥunṇuny dja, ṇunhi nhe yurru murr'marama ṇunha yātjmirrinha yolṇunha walalanha.”

⁵ Ga biyapul ṇarra nhāma ṇunha djiwarr'lili, dharr-way nhāma ṇunha Godkunydja Bunbu dhärra yukurra, yurru ṇunhinydja ṇārranydja dhalakarr, ganaṇ'maranharanydja ṇunhi wal'ṇu nḥanṇuwaynydja Godkunydja dḡingaryun yukurra lapthunarana. ⁶ Ga nhāmanydja ṇarra yukurra ṇunha 7-nha djiwarr'wuynhanydja yolṇu'-yulṇunha, walala yukurra dhawatthundja ṇulinuruyina Godkala nḥanukiyingala wāṇaṇuru, ga dhatthunmirrinnydja walala girri'yuny dja watharryuna darrtjalkthuna dhikana wal'ṇu, ga gumurrnydja walala garripinmirri ga garwarrwarr'mirriyuna biralyuny dja. ⁷ Ga waṅganydhu walṇamirriyu ṇurinjiyi ṇula nhāyu gāma lili garwarrwarr'mirri rupa malanha 7-nha, ga weka'-wikama walalaṅgala ṇurikala 7-gala djiwarr'wuywala yolṇu'-yulṇuwala, yurru ṇunhiyi rupany'tja malanha dhaṇa'-dhaṇaṇnha dhika Godkuna nḥanṇuway ṇaramurr, ṇurikina Waṇarrwu ṇunhi ṇayi nhina yukurra walṇa-diktiknha, gupadalnha-wala yana yurru. Yaka ṇayi waḡutja Godthu dhä-dir'yurruna yukurrana dhuwurr-yātjmirrinha yolṇu'-yulṇunha, yana ṇayi marrtjina mukthurrana lili ruwamṇu-nherrara bitjarrana ṇaramurrnydja, ṇal'-ṇalmaraṇala marrtjina lili, yana lingu ga dhawit-gitthina marrtjina dhaṇaṇdhinana.

⁸ Bala Bunbuny dja ṇunhi Godku dhaṇaṇdhirnna marrtji latju'yuna dhika dhapirrkthuna ṇawulul'yu, lingu ṇurinji Godkalana wal'ṇu latju'yuna dhika gar-rkuḷukthuna walṇayu ga ganydjarryu monyḡaḡala bitjarra ḡunḡaḡala yukurrana ṇunhiyi wāṇa; yakana yurru ṇula yol yolṇu ḡulṇiyirri ṇunhimalayi wāḡalili, ga yana lingu ga dhawar'yun yurru ṇunhiyi 7 ṇoy-yātjkunharamirri be nhä, ṇunhi walala yurru ṇurinjiyi djiwarr'wuyyu yolṇu'-yulṇuyu 7-dhu rarryu'-rarryun ṇulinuruyi rupa'ṇuru malaṇṇururu.

16

Djiwarr'wuyyu yolḡuyu rarryurruna Godku ṇaramurrnydja yātjmirriwalana yolṇu'-yulṇuwala

¹ Ga ɲulinurundyɗa dhāɲuru ɲarra ɲāma bena dhika rirrakaynyɗa, ɲayi waɲa yukurra ɲulaɲuru Godkala Bunbunuru, ga waɲanyɗa ɲayi yukurra ɲunhinha 7-nha djiwarr'wuynha yolɲu'-yulɲunha bitjana, “Gatjuy marrtjiyana walala. Rarryu'-rarryurrana Godkunyɗa ɲunhi ɲaramurrnyɗa ɲunhana ya' munatha'lilina wāɲalili ɲarakalili.”

² Ga yuwalkthi ɲayi waɲganyɗa djiwarr'wuy yolɲu marrtjinana, bala yana rarryunna yukurra ɲunhana munatha'lilina, djululu-u-u bitjan. Dhunupana ɲayi marrtjina yulɲunyɗa, walalangu galɲanyɗa bul'-bulyunna djetjimirriyirrina war-rpam'nha dhal'yunna rumbalnyɗa, bukmak yana ɲunhiyinyɗa walala ɲunhi walala namba mārraɲala yɲarray'unara ɲunhi nhanukuŋu wāyindhinyarawuŋu, ga ɲunhiyinyɗa walala ɲunhi walala yukurra ɲula buku-ɲal'yun ɲurikiyi nhanukalaŋuwu maliwu.

³ Ga biyapul ɲarra nhāma ga wiripunhana djiwarr'wuynha yolɲunha, ɲayinyɗa yukurra bitjandhi lingu yana rarryun djululu-u-u bitjan ɲunhana bala gapulili moɲuklilina. Dhunupa ɲayi marrtji ɲunha gapunyɗa moɲuktja gulaɲdhirrina, biyaku ɲuli rakunymirri gulaɲ wāɲdi yukirri. Bala bukmak nhā malanha ɲunha gapuɲura moɲukɲura ɲorra marrtji murrmurruyurrana warrrpam'nha.

⁴ Ga biyapul ɲuriɲi wiripuɲuyunyɗa djiwarr'wuyyu yolɲuyu, ɲayinyɗa rarryun rupa'mirri ɲurikimirri djululu'yunna ɲunha bala mayan'-mayanlili gapulili raypinyilili, ga maɲu'-maɲutjilili gapulili. Ga dhunupa ɲunhi raypinyɗa gapu malanha gulaɲdhirrina yana. ⁵ Bala ɲarra ɲāma ɲunhinha djiwarr'wuynha yolɲunha gapu-djakamirrinha, ɲayi yukurra waɲa bitjan, “Garray nhenyɗa rom-dhunupa.

Dhunupa nɲuɲunyɗa ɲunhi nhe yukurra dhā-dir'yun yātjimirrinha yolɲu'-yulɲunha bitjandhiyinyɗa gay',
 bili nhepi dhuwala yuwalktja gal'ɲu darrtjalktja,
 ganaɲ'thun yukurra ɲulaɲuru yātjɲurunyɗa;
 bitjan lingu ɲurru-yirr'yunaraɲuru nhe nhinana yukurrana garrkuɲuknha wal'ɲu yanana.

⁶ Yo, ɲuriɲi rom-yātjimirriyunyɗa yolɲuyu walalay bumara gulaɲ-wurr'wurmaranala nɲuɲawaynyɗa yolɲu'-yulɲunha ga dhāwu'-gānharamirrinha walalanha,

bala nhenyɗa walalanhanyɗa wekamana yukurra gulaɲ lukanharawuna.

Dhunupa ɲunhi walalangu, walala yurru mārrama yātjnha yanana, ɲupanayɲu walalaɲuway romgu malthun.”

⁷ Ga bitjarra lingu ɲarra ɲākula wiripunhana rirrakay, ɲayi waɲa yukurra ɲulaɲuru bala gurthamirrinuru barnɲuru. “Mārr-yuwalk dhuwali yulɲunyɗa. Garray Waɲarr, nhenyɗa dhuwala ganydjarr-dumurrana dhika wal'ɲu, nhepina waɲganyinha. Bitjan lingu nhenyɗa yukurra mala-yarr'yun dhunupa yana, ga yuwalk yana. Nhe ɲuli wekama yolɲu'-yulɲunha ɲupanayɲu yana malthun walalaɲuway romgu.”

⁸ Bala wiripuɲuyuna djiwarr'wuyyu yolɲuyu rarryun yukurra wiripumirrina rupa'mirri ga ɲunha waluwala. Dhunupa ɲayi marrtji ɲunhi walunyɗa gormurthirrina gay', bala yana bathan ɲunhi yolɲu'-yulɲunhanyɗa biyaku ɲuli gurthayu. ⁹ Yolɲunyɗa walala nhārana marrtji galɲana ɲuriɲiyi gorrmuryin-yarayuna waluyu. Bala walala waɲa yukurra ɲarrtjun yātj-lakarama Godnhana, ɲunhi ɲulinuru nhanukuŋu goɲɲuru dhuwala ɲoy-yātjthinyaramirrinnyɗa marrtji yukurra lili. Yurru bāyɲu yana walala bilyurrana ɲula walalaɲgiyɲalaɲunuru ɲulaɲuru yātjɲurunyɗa romɲuru; yaka walala gonha'yurrana ɲunhiyi yātj rom, ga yāku lakaraɲala ɲanya dumurrukuɲala yakana ɲula.

¹⁰ Ga wiripuŋuyuna ŋuriniyi djiwarr'wuyyu larryunmarama yukurra rupa'mirri, ga ŋunhimala ŋayinydja yukurra djululu'yun wāŋalili ŋunhi wāyindhinyarawala be yolkala yolŋuwala ŋunhi ŋayi nhina yukurra bungawa be ŋunhi, bala war-rpam' ŋunhi wāŋanydja nhanbala bukumukthinana, bukmaknha liw'maraŋalana nhanukala dikmandjana bāymana warumuktja. Ga ŋunhi rom-yātjmirrinydja yolŋu walala rirrikthunmirrina yukurra witthunna dhika, ga lirranydja walala marrtji lāwunhamirrina ga ŋāŋarrnydja, bili ŋurikiniyina batjpatjmaranhara. ¹¹ Bala walala liya-ŋarrtjun marrtji Godnhana ŋunhawala djiwarr'lilina, bili ŋuriniyina batjpatjtjunarayuna djetji'yuna be nhāyuna rerriyuna. Yurru mukthurruna yana yaka walala ŋula bilyurruna ŋuliŋuru walalaŋgiyngala yātjŋurunydydja, ga yakana yana walala waŋana Godnha bāy-lakaranharawu walalaŋguway.

¹² Ga ŋuliŋurunydydja wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋu'-yulŋuyu rarryurruna rupa'mirri, ga ŋunha ŋayinydja rarryurruna nhayikayu yindilili mayan'lili Yipuraytilili yākulili. Dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhi gapunydydja mayan'tja baŋdanydthinana nyimdhurrunana, dhukarryinana bitjan dhukarrnha marrtji ŋorra ŋurikina walalaŋgu bungawamirriwuna yolŋu'-yulŋuwu, ŋunha walala yukurra marrtji miriŋunhana gāma lili beŋuru bala ya' dhimurru'ŋuru gali'ŋuru.

¹³ Ga bitjandhi lingu ŋarra nhāma lurrkun'nha be nhānha yātjmirrinha bir-rimbirrnhā, rumbalnydydja walala bitjan garkman, walala dhawatthundja yukurra dhurrwaraŋuru yātjmirriwala ŋurikalayi lurrkun'kala; waŋanydydja dhawatthun dhakaḍayarrŋuwala dhurrwaraŋuru ŋurikala Satangala, ga waŋanydydja ŋurikala wāyindhinyarawala yolŋuwala, ga waŋanydydja ŋurikala yolŋuwala bothinyarayŋuwala ŋunhi ŋayi wāyindhinyarawu ŋurikiyi gunga'yunaramirri. ¹⁴ ŋunhi garkmandhinyaranydydja walala, yuwalktja walala ŋunhi ga yātj birrimbirr ŋāŋuk walala, ga gāmanydydja walala yukurra ganydjarr, mārŋ walala yurru djāma yukurra nhā malanha ŋirryunaramirrina rom. ŋunhi be nhā ŋāŋuk walala lurrkun' yukurra yurru marrtji bukmakkurru wāŋakurru liw'marama, mārŋa'-marramanydydja marrtji yurru buku-luŋ'marama ŋurru'-ŋurruŋunha ŋunhi yolŋu'-yulŋunha bukmakŋuru bāpurru'ŋuru, bala gāma yurru walalanha waŋganylili buku-luŋ'marama ŋurikiyinayi mariwuna. Yo, marinydydja yurru maŋ'thun bathalana ŋunhala bala ya' waluyu, ŋulinyaramirriyuna ŋunhi nhanŋuwaynha wal'ŋu Godkuna walu yurru buna, lingu Godtja ŋayipinydydja ganydjarr-dumurru wal'ŋu Waŋarr, ŋayipina waŋganynha.

¹⁵ “Ŋākanydydja walala ŋamathana. Ŋarranydydja yurru buna birrka'mirriyuna waluyu, bitjanna bitjan ŋuli mananŋan yolŋu marrtji mananinyarawu djudapthun. Nhiniyanydydja walala yukirriya bira'yurra, mārŋ nhuma yurru girri'-ŋamathirringa nhina yukurra ŋunhi ŋarranydydja yurru buna, mārŋ nhuma yakaŋga yurru goramirriyirri ŋulinyaramirriyundydydja, bitjan ŋuli ḍarramunha maŋ'marama warraŋul.” Bitjan ŋayi yukurra waŋa Djesunydydja.

¹⁶ Yo, gāmanydydja walala yukurra buku-luŋ'marama ŋuriniyi mokuyyundydydja walalay bukmaknha bungawamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurra luŋ'maranhamirri bāpurru' ga bāpurru', giŋ malanha bungawamirri ga miŋtjina walalaŋguway walala ŋunhamala wāŋalili yākulili Yamakitanlili. Dhuwalanydydja yāku wāŋa walalaŋgalay dhārukkuŋu Yipurukurru.

¹⁷ Ga wiripuŋuyuna djiwarr'wuyyu yolŋuyu rarryun yukurra rupa'mirri, ḍaḍawyunna wal'ŋu ŋunhiyinydydja, rarryundydydja ŋayi yukurra ŋunhi Godku ŋaramurr ŋunha bāyma ya' gāraklili. Ŋāma ŋarra rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru Godkala Buŋbuŋuru, lingu God ŋayipi nhina yukurra ŋunha bungawanydydja wal'ŋu ŋurruŋu nhāku malaŋuwu bukmakku, ga waŋanydydja ŋayi yukurra yatjun bitjan, “Linguna dhuwala dhawar'yurrunana,” bitjan. ¹⁸ Dhunupa ŋayi marrtji wāŋanydydja

dhuwala munathany'tja rirrakaymirriyirrina gay' bena dhika, murryu'murrunna marrtji ga djal̥ka'-djal̥kar̥ryun bena dhika wit̥hunna, ga wāṇanydja gurl̥kuryun-marama yukurra bena wal'ṇu biyapul'nha. Bāyṇuna ṇula ṇāthili bitjarrayi wāṇa gurl̥kuryurruna biyapul wal'ṇu ṇutu' dhika. ¹⁹ Bala ṇuriṇinydjayi gurl̥kuryun-maranharayu ṇunha wāṇanhanydja bala'-dhirrimukmirrinha barr'-barrmarañalana lurrkun'kuṇala, ga māypa biyapul wāṇa malanha bala'-maypamirri liw'marañala dhika yana buku-yapthurrunana marrtjina, dhawar'marañalana yana warrpam'nha ṇuriṇinayi gurl̥kuryunarayuna. Lingu Godthu gyaṇinana yukurrana ṇunhana wāṇa yātj̄nha wal'ṇu mirithirrina nhayikawuynha Bapilunbuynha, bala wirrkina ṇayi dhika wal'ṇu dhā-dir'yurruna ṇunhiyinydja wāṇa, lingu mirithirrina ṇayi yukurra ṇaramurryirri ṇurukunydjayi wāṇawu. ²⁰ Bala bukmak wāṇa malanha buku-liw'marama wiriputhinana dhika mulkuruyinana ṇuriṇi wāṇayu gurrwurr'maranharayunydy; bukmak runu'-rununydy winya'-winyayurrunana dhikana gul̥wul̥marañalana gapuyuna moṇukthuna, ga bitjarra yana lingu ṇunha buku'-wukunydy wāṇa ga winya'-winyayurrunana dhikana buku-yapthurrunana. ²¹ Ga ṇulaṇurunydy lili djiwarr'ṇurunydy dhuryurruna marrtjina guṇḍana raralamirrina, ṇutu'mirrina dhika ṇonun̄mirrina, bala dhā-munyuṇala yol̄ṇunhana walalanha, bul̄ṇu'kuṇalana marrtjina. Ga baḍak yana yol̄ṇu'-yul̄ṇunydy ṇunhi bindharr'yurruna waṇana yukurrana ṇanyapinya Godnha, lingu ṇayi ṇunhi mari djuy'yurruna barrarimirri dhika wal'ṇu; yaka walala gonha'yurruna walalaṇgalay yātj̄ ga bilyurruna Godkalanydy bāyṇuna.

17

Lakarama yukurra yana mali marramba'mirrinha dhāykanha

¹⁻² Ga ṇuliṇurunydy dhurrrwaranuru waṅgany djiwarr'wuy yol̄ṇu marrtjina lili ṇarrakala, yurru ṇayi ṇunhiyinydy yol̄ṇu ṇulaṇuruyi malaṇuru ṇunhi walala rarryurruna Godkuŋu ṇaramurr rupa'ṇuru. Marrtjinanydy ṇayi, bala waṇana ṇarrakala bitjarra, “Go marrtji ṇali, ṇarra yurru nhokala mil̄kumana ṇanya ṇunhinhayi marramba'-ḍumurrunhanydy dhāykanha, ṇunhi ṇayi nhina yukurra ṇunha wāṇaṇura gapu-maypamirriṇura, yurru yuwalktja ṇunhi dhāyka bitjan mali yana, lakaramanydy yukurra wāṇa ṇunhi yindinha, ṇunhi ṇayi buṅawayirri ṇuli yukurra wiripu-gul̄ku'wu bāpurru'wu malaṇuwu ṇula nhāmunha'wu. Yo, nhāmanydy nhe yurru ṇunhiyinha dhāykanha, nhaltjan yurru Godthu ṇanya dhā-dir'yun, lingu nhinanydy ṇayi yukurra mirithirri yātj̄; ṇayi yukurra warku'yunna ṇanya Godnha yākuna, bala waṇarrkuma ṇayi ṇuli yukurra wiripunhana ga wiripunhana nhānha malaṇunha. Ga bitjandhi lingu ṇayi yukurra yātjlili gāma ṇurru'-ṇurruṇumirrinhā yol̄ṇu'-yul̄ṇunha, bāpurru'wu ga bāpurru'wu ga bāpurru'wu, ṇayi ṇuli yukurra bitjan walalanha leṇu'kumana ṇuriṇi nhanukiyin-gala romdhu yātj̄thunydy, bukmaknha yana ṇunhi walala yukurra nhina ṇunha wāṇaṇura liw'marama,” bitjarrayina ṇayi djiwarr'wuyyu yol̄ṇuyu lakarañalanydy yukurrana ṇarrakala.

³ Ne, ga ṇuliṇurunydy ṇayi ṇarranha djaw'yun gāma bala ṇunha diltjililina, ga ṇunhalanydy ṇarra nhāma ṇunhiyinhay dhāykanhana, ṇayi marrtji ṇal'yun wāyingala diltjṇura, yurru miny'tjinydy ṇunhi wāyin gulaṇdhinyarana dhikana, ga mul̄kurrnydy nhan̄ṇu ṇunhiyi ga djapin, ga dhandurruṇ'tja nhan̄ṇu mārrma' rulu. Ga ṇurikala wāyingala rumbal̄ura yāku malanha wukirriwuy yul̄ṇunydy, yurru Garaywu nhan̄ṇuway yākunydy malanha, yanapi ṇayi ṇunhiyi God ṇayipi. ⁴ Ga ṇuriṇiyi miyalkthu girriṇy'tja ṇayi nherraṇ dhat̄thunmirri walaṇnha ṇanyana dhika girri', miny'tji-maypamirrina, yurru miny'tjinydy ṇunhiyi wul̄uymu'yinyara

ga gulaŋdhinyara, ga dhatthunmirri ŋayi be nhäyuna bulayyi'yinyarayuna, garwar-rwarr'mirriyuna girri'yu be nhäna ŋanya dhika mel-winya'mirriyuna, ralapinydhuna ga miny'tji-gulku'mirriyuna guŋdayuna malaŋyuy, bitjan ŋayi yukurra dhapirrk lakaranhamirrina ŋuli ŋunhiyi dhäyka. Ga goŋdhunyda ŋayi yukurra dälkuma ga rupa garwarrwarr', yurru dhulmunuranyda rupa'ŋuranyda ŋunhiyi dhawitkitnha yätjtja nhä malanha, bukmaknha ŋunhi Godthunyda yukurra nyamir'yunna nhäma, nhanŋuwaynha ŋunhina nyalmirrina rom malanha. ⁵ Ga ŋurikalayi miyalkkala bukuŋuranyda ŋayi yäku yukurra djingaryun wukirriwuy, yurru ŋunhiyi yäkuŋyda nhanukala bukuŋuranyda mayali'mirri, djinawa'na mayaliny'tja, ga dhuwala ŋunhi yäkuŋyda gam'; "Dhäykanyda balanyara dhuwala bitjan wäŋa dharrpalnha wal'ŋu ŋunhi Bapilunbuy yäku; yätjnha ŋayi dhika wal'ŋu bitjan ŋäŋdi'mirriŋu ŋayi marramba'-dumurruwu yolŋu'-yulŋuwu ga bukmakku nhäku malaŋuwu yätjku, ŋunhi yolŋuyu walalay djäma yukurra dhika buku-liw'marama wäŋakurru."

⁶ Ne, nhämanyda ŋarra ŋunhi miyalknha, ŋayi marrtji leŋuna dhika wal'ŋu, yurru leŋunyda ŋayi yukurra lukanharayu gulaŋdhu Godkalanuwala ŋurikala mittjiwala yolŋu'-yulŋuwala, ga ŋurikala walalaŋgala gulaŋdhu ŋunhi ŋayi walalanha bay-mathurruna, lingu Djesuwu walala ŋuli yukurra malthun.

Ga ŋunhili ŋarra yukurra nhämana ŋunhiyi dhäykanha maŋmaŋdhunna, ga wirrkina dhika guyaŋjirriŋyda yukurra, ga yakana ŋula mayaliny'tja maŋ'thun. ⁷ Bala ŋayinyda ŋunhiyi djiwarr'wuyyuyda yolŋuyu wäŋa ŋarranha bitjan, "Way, nhäku nhe yukurra nhäma wirrkinyda wal'ŋu ŋirryunda? Narranyda nhuŋu yurru dhuwala lakaramana mayali'na ŋurukalanuwuy dhäykawalanuwuyndja ya', ga wäyŋalanuwuy ŋunha ŋayi marrtji gurrukama diltjiyu, ŋurikalanuwuy wäyŋalanuwuyndja ŋunha ŋayi mulkurrnyda ⁷ ga dhandurruŋ mäypamirri. ⁸ Ga bitjan ŋunha yukurra mayaliny'tja gam': Ŋunha wäyinnha nhe yukurra nhäma, ŋäthilinyda ŋayi ŋunha walŋa muka nhinanha yukurranha ŋuli. Dhiyaŋunyda-wala ŋayi yakana walŋa, yurru galki ŋayi yurru gaŋgathirrina, bala dhawatthunna yurru ŋulanuru ŋarŋaŋurunyda warumukŋurunyda dhika ŋoyŋuru munatha'ŋurunyda, Ŋäŋukkalaneyda ŋulanurunyda wäŋaŋuru, ga biya-pul ŋayi yurru nhina yukurra ŋunhala munatha'ŋuranyda märr-gurriri yana, bala Godthu yurru buma ŋanya rakunygumana, rumbal-winya'yunmaramana yurru ŋanya. Yo, ŋayi yurru ŋunhiyi wäyin maŋ'thun, bala yolŋuyu walalay yurru nhäma ŋanya yukurra ŋirryunna, ŋuriŋiyinyda walalay ŋunhi walala bäyŋu yäku ŋunha Godkala djoura'ŋura wukirriwuy. Lingu ŋunha djiwarr'ŋuranyda djoura' yukurra ŋorra yäkumirri, lakarama yukurra ŋunhinhana yolŋunha walalanha ŋunhi walala yurru nhina yukurra walŋa-weyŋumirrira ŋunhala, lingu Godthu ŋayipi walalanha yäku-nherrara beŋga yana ya' ŋurru-yirr'yunarayunŋa, yurruna ŋayi Godthu djäma dhuwala wäŋanyda. Yurru wiripuwurrunyda yolŋu'-yulŋu yäku bäyŋu wukirriwuy dhiyalami djoura'ŋura, ga walala yurru ŋuriŋiyinyda walalay ŋirryunna nhäma ŋunhiyi wäyinnhana, bala märr-yiŋgathirrira yurru wokthunna nhanŋu, lingu ŋäthilinyda ŋayi nhinana yukurrana ganydjarr-dumurrunŋa, ga bala dhika gandarrŋuranyda ŋayi wiŋi'yurrunana, yurru biyapul ŋayi boŋguŋu gaŋgathiyi, ga nhini yukirri boŋguŋu ganydjarr-dumurruna.

⁹ "Däl dhuwala yulŋunyda marŋgiyinyarawunyda; ŋuriŋina lingu yurru mayaliny'tja maŋ'marama, ŋunhi walala ŋuli guyaŋirri yukurra Godkala ganydjarryu. Balanyara dhuwala mayaliny'tja gam': Mulkurrnyda ŋunhiyi nhanŋu ⁷-dja mayali' yukurra lakarama djapin buku'-wuku malanha ŋunhi wanhanumi ŋayi yukurra ŋunhiyi dhäyka nhina. Ga wiripunyda ŋunhi djapin mulkurr mayali' yukurra lakarama ga djapin buŋgawamirrira yolŋu'-yulŋunha. ¹⁰ Waŋgany-ruluny'tja ŋunhiyi buŋgawamirri ga linguna bäyŋuna, rakunymirrira, ga waŋganynha dhika

yolŃunyɗja mukthunga yana nhina yukurra bungawa, ga wiripunyɗja yurru ga buna yalala, yurru Ńunhiyi dhä-daw'yunarayŃunyɗja märr yurru gurriri nhina, yaka weyŃŃumirri. ¹¹ Ga Ńunhiyinyɗja wäyin Ńunhi Ńayi nhinana yukurrana Ńäthili wal'Ńu, bala Ńayi winya'yurrunana rakunyɗhinana, biyapul Ńayi yurru gangathirri, yurru Ńayinyɗja Ńunhiyinyɗja bungawa balanyara yana lingu bitjan Ńunhi wiripu walala, yurru Godthunyɗja Ńayipinyɗja yurru Ńanya rumbal-winya'yunmaramana, dhawar'maramana yana walŃana.

¹² “Ga Ńunhiyinyɗja märrma' rulu dhandurruŃ malanha nhe nhäŃala, Ńunhiyinyɗja mayali' lakarama yukurra märrma' rulu mittji giŃ malanha. Yakanga yana walala dhiyaŃunyɗja-wala nhina yukurra Ńurru'-ŃurruŃu bungawamirri, yurru walalanha yurru bungawakumanyɗja nherra'-nhirraŃ, bala walala yukurra yurru mittjinyɗja mulka bäpurru'wu ga bäpurru'wu, rrambaŃina ŃuriŃi wäyindhinyarayuna yolŃuyu, yurru märr-gurriri yana. ¹³ Yo, guyaŃirrinɗja walala yukurra yurru wanganyŃura yana, yurru yakana walala yurru djämanyɗja yukurra walalaŃgiyŃgalanyɗja walala ðuktukthu, yanana walala djämanyɗja yukurra yurru Ńurikiyi wäyindhinyarawuna yolŃuwu, lingu nhanukalana walala yurru nherraŃmirri Ńoylilinyɗja, märr Ńayipina yanana walalaŃgu yurru bungawanyɗja wal'Ńu. ¹⁴ Bala wanganyŃha mala yana walala yurru nyän'thunmirrinɗja, bala bunharamirrina yurru yukurra LämŃha Ńunhi yäkunha, GarraŃha Djesu-ChristŃha, bala Ńayinyɗja walalanhandyɗja yurru djulkthunmaramana-wala wal'Ńu, lingu Ńayipi Ńunha GarraŃnyɗja wal'Ńu Ńurikinyɗja walalaŃgu Ńunhi walala yukurra be GarraŃ lakaranhamirri, ga Ńayipi yana Ńurru-dawalaŃunyɗja GiŃɗja Ńuriki bungawamirriwunyɗja yolŃu'-yulŃuwu Ńunhi walala Ńuli nhina yukurra ŃurruŃu wal'Ńu giŃ wiripu-gulku'wu yolŃu'-yulŃuwu. Ga Ńunhiyinyɗja yolŃu walala Ńunhi walala Ńuli marrtji marilili nhanbala malthun, walalanyɗja nhanŃuwaynyɗja Ńunhiyi mala yolŃu, Ńunhi walalanha Ńayi djarr'yurruna, bala wäthurruna nhanŃuwaylilianaŃalana Ńayi, ga yaka walala Ńula Ńanya gonha'yurrunanyɗja, mukthun yana walala dhärra yukurra nhanukalayŃha gali'Ńura Djesuwalana.”

¹⁵ Ga biyapul Ńayi ŃuriŃiyi djiwarr'wuyyu yolŃuyu Ńarraku waŃana lakaraŃala bitjarra, “Ńunhi dhäykanha nhe nhäŃala, Ńayi nhinana yukurrana Ńunhala gapuŃura wal'Ńu ŃapaŃura, yurru gapuyunyɗja Ńunhiyi yukurra lakarama mayali' yolŃunha mittji, gulku'Ńha dhika wal'Ńu mittjinha ga miny'tjinha ga dhärukŃha.

¹⁶ “Yo, Ńurruthamanyɗja Ńunhinyɗja dhäyka marramba'mirri Ńunhiyi ga wäyindhinyara ŃurruŃu bungawa Ńunhi marrtjinyɗja maŃɗa yukurra yurru rrambaŃi yana, ga ŃuliŃuruyi gandarrŃuranyɗja Ńayi yurru wäyindhinyaranyɗja bilyun, bala nyinyaŃdhunna nhanŃu dhäykawunyɗja, Ńayipi ga dhandurruŃ Ńunhi 10, Ńunhi nhe walalanha lingu nhäŃala wäyŃgala Ńurikalayi mulkurrlili. Bala yurru walala djaw'-djawyunna bukmak nhä malanha Ńunhi Ńayi Ńayathama yukurra ŃuriŃiyi marramba'mirriyu dhäykayu, bala Ńayi yurru nhina yukurra dhäparkŃha Ńula nhämiriwnha, ganydjarrmiriwnha dhika, bitjan Ńuli Ńapa'ŃayŃu yolŃu nhina yukurra. Bala yurru walala lukana Ńanya barrwan'tja, Ńanaktja dhawar'yunmaramana, bala bathanna Ńanya yurru gurthayuna rumbal-winya'yunmaramana.

¹⁷ “Yurru yuwalktja wal'Ńu Ńunhiyi guyaŃinyara nhanukuŃu GodkuŃu warray, Ńayipi warray Godthu yurru wekama walalaŃgu birrka'yunaranyɗja Ńunhiyi, märr yurru Ńunhiyinyɗja walala 10 Ńunhi bungawa yolŃu nhina yukurra wanganyŃurana. Bala walala yurru nherraŃmirri walalawuynha walala Ńoylili Ńurikala wäyindhinyarawalanyɗja yolŃuwala, märr Ńayina yurru walalaŃgu bungawanyɗja wal'Ńu, yana lingu ga GodkuŃu dhäruk Ńunhi nherraŃara malŃ'thun

yurru warraŃulthirrina. Lingu Godthu Ńayipi yurru rumbal-winya'yunmarama buwayakkumanydja Ńunhiyi marramba'mirrinha dhäykanha.

¹⁸ “Yo, Ńunhi nhe dhäykanhanydja nhäŃala, mayaliny'tja Ńunhi lakarama yukurra dharrpalnha wal'Ńu wäŃa bala'-dhirrimukmirri, Ńunhi Ńayi Ńunhiyinydja yukurra yurru nhina ŃurruŃu buŃgawa wal'Ńu Ńuriki bukmakku buŃgawamirriwu yolŃu'-yulŃuwu, Ńunhi walala dŃingaryun marrtji munatha'kurru liw'marama.” Ga bitjarrana Ńayi djiwarr'wuyyinydja ŃuriŃinydja yolŃuyu lakaraŃala Ńarraku.

18

Godthu bađuwađuuyurrunana warrpam'nha Bapilundja wäŃa

¹ Ga ŃuliŃuruny dja dhäŃuru Ńarra nhäma wiripunhana djiwarr'wuyŃha yolŃunha, Ńayi marrtji yarrupthun ŃulaŃuru lili djiwarr'Ńuru. Marrtjinydja Ńayi yukurra dhuryundja lili ganydjarmirri dhika Ńutu'mirrina, ga liw'yunmaramanydja Ńanya marrtji dhika latju'yuna bađayala'yu, ga warrpam' dhika wäŃanydja Ńunha ya' munathany'tja räkukuma yukurra nhanukalay Ńayi ŃuriŃiyi bađayala'yu. ² Bala Ńayi waŃanydja marrtji yatjunna dhika, bena dhika yatjun waŃa, “Linguna Ńayinydja galkinana. Ńunhiyinydjayi be dharrpalnydja wäŃa Bapilundja linguna buku-yapthurrunana, dhawar'yurrunana linguna. DhipuŃuruny dja dhäŃuru yakana yurru Ńula yol yolŃu nhina yukurra wäŃaŃuranydja Ńunhala; walalawuyŃha yukurra yurru Ńunhilinydja nhina be nhäna mokuynha walala ga yätjŃha birrimbir; ga beyaŃu-wukunhamirrina nhä malanha, ga dhä-barrpa'mirrina wäyŃ malanha, Ńunhina walala lingu yurru Ńunhilinydja nhina yukurra. ³ Lingu Ńunhiyinydja wäŃa yätjŃha yanana, Ńoy-Ńapu'yuna Ńayi Ńuli yukurranha Ńula nhäku malaŃuwu. Ga bitjandhi lingu bukmak bāpurru' mala yukurranha Ńuli bitjanana leŃuna nhanukalay ŃäŃitji'yuny dja, Ńunhi Ńayi Ńuli walalanha gäŃha yätjlili. Bukmak buŃgawamirri yolŃu walala bāpurru'wu ga bāpurru'wu yukurranha Ńuli bitjana marramba'yinya nhanŃu, ga Ńunhi walala yolŃu'-yulŃu Ńunhi walala Ńuli wuŃili'yuna nhä malanha märranha ga mali'yuna bala, walala Ńuli lukuny dja yinyana ŃuriŃiyi lingu wäŃayu, Ńunhi Ńayi djal-dumurru be nhäku malaŃuwu bukmakku.”

⁴ Bala Ńarra Ńäkuła wiripunhana rirrakay, Ńayi waŃana yukurrana ŃulaŃuru djiwarr'Ńuru bitjarrana,
“Way yolŃu walala Ńarrakuny dja.”

Dhawatthurrana ma' dhipuŃuruyi wäŃaŃuruny dja;
gonha'yurrana dhuwaliiyiny dja wäŃa go.

Yakana djäma yätj yukirriya dhiyaliiyiny dja nhanukala,
märr Godthu yurru yaka muka nhumalanhany dja dhä-dir'yun rrambaŃikuma Ńanya.

⁵ Lingu Godtja Ńayipiny dja marŃgina,
nhämana Ńayi yukurra yätjtja nhanŃu rom;
nhanukuŃu yätjtja rom Ńal'maranharana marrtjinyara,
bena yukurra Ńal'yunmirri garrwarnha.

Yakana yurru Godthu buku-dhumukthirri nhanŃu yätjpuy Ńurikiy djamawuy.

⁶ “Yo. Wirrkina Ńanya dhä-dir'yurrany dja.

Buku-ruŃiyinmaraŃa wekaŃa Ńanyany dja ŃupanayŃu yana nhanbalayi romgu malthurra.

Ńayi djäma yukurrana yätjkuŃala wiripu-gulku'nha yolŃu'-yulŃunha,
bala nheny dja yurru Ńanyany dja wekaŃa buku-ruŃinyamaranhara biyapul warray wal'Ńu yätj.

Ma', wekaŃana yätjŃha Ńanya wal'Ńu be nhäna wurkthunarawuny dja;
Ńayina yurru luka yätjtja gapu,

nunhiyina lingu yätj nunhi nhumalangu nayi wekaŋala wurkthunarawu.
 7 Nayi nuli marrtjinya djoŋgunha be nhä latju'mirri girri' dhika rrupiya-gulku'mirrina,
 galŋa-ŋamathinyamaranhaminya nuli nanyapinyay nayi.
 Gatjuy, wekaŋana nanya galŋa-yätjthinyaramirrina ga năthinyaramirrina,
 nayi yukurra yurru nhina galŋa-yätjthirrina wal'ŋu.
 Bitjan lingu nayi nuli waŋa lakaranhamirri nanyapinya nayi bitjan,
 'Dhuwalana narra yukurra nhina buŋgawana wal'ŋu bukmakku.
 Yaka dhuwala narrandja dhuwaymiriw, buku-wurthapuy,
 darramu-gulku'mirri dhuwala narrandja.
 Yakana narra yurru năthi warwuyun nula nhăkunyndja.'
 Bitjandhi nayi yukurra nhanŋuway nayi wokthunmirrinyndja.
 8 Bala dhunupana yana do'yunna yurru nhanŋu galŋa-yätjthinyaramirrinyndja rom,
 ŋutu'na dhika mari yurru nhanŋu buna;
 bukmak yurru gurruŋu'mirrinyndja walala nhanŋu murrmurrunna marrtji,
 bala nayinyndja yurru năthina yukurra wiŋthunna dhika,
 ga nhinanyndja nayi yukurra yurru dhăparknha nula nhămiriwnha.
 Bala nayi yurru nunhiyinyndjayi dhuwurr-yätjtja dhăyka nhăra gurthayuna,
 walŋa-winya'yunna yurru buwayakthirrina,
 lingu Garrayyuna Godthuna nayipi yurru nanya dhă-dir'yundja,
 nayipi nurinŋi ganydjarr-dumurruyu Godthu."

9-10 Ga walalanyndja nunhiyi buŋgawamirrinyndja walala, nunhi walala yukur-
 ranha nuli malthuna romgu nurikiyi marramba'-dumurruwu miyalkku, rrambanina
 yana nunhiyi dhăykana walala nuli duktukthinya ŋoy-ŋapu'yuna nula nhăkuna
 malanuwu, rrupiyawu ga ganydjarrwu dhika nhăku, ga yakana walala nuli
 duktukthinya yukurranha nhanŋu Godkunyndja. Bala walala yurru nyă'yunmirrina
 marrtji nurikinyndja wăŋawu, nunhi walala yurru nhăma nanya nhăranharanyndja
 marrtjinyara. Nyă'yunmirrinyndja walala yurru wiŋthunna dhika, lingu nhămanyndja
 walala yurru yukurra ŋawulul'na buŋbulyunara marrtjinyara. Yurru nulanuruna
 walala yurru nhămanyndja yukurra ya' măr barrkunuruna, lingu walala yurru
 nunhi beyaniyirrira wirrkina, yaka walala duktukthirri yukurra buwayakthin-
 yarawu bitjan nunhiyi wăŋa. Ga wăŋanyndja walala yurru bitjana, "Ye-e-e.
 Nunhanyndja wăŋa ya' Bapilundja linguna buwayakthinana. Nayi nuli yukurranha
 dhărranhanyndja yindina dhika ganydjarr-dumurruna, yurru nurinŋi lingu wadutja
 yana nayi Godthunyndja buwayakkunala nanya, lingu nayi yătjinha wal'ŋu yolŋu."

11 Ga bitjandhi lingu walala yurru lukunyndjamirri yolŋu walala nyă'yunmirri
 yukurra nurikiyi wăŋawu, lingu walalambala nayi nuli rarr'yuna marrtjinya
 dhananha dhika rrupiya, ga dhiyanunyndja-wala băynuna yurru nula yolthu
 yolŋuyu wunili'yun nula nhă girri' walalaŋgala. 12 Nunhalanyndja wăŋanura
 yolŋuyu walalay nuli buku-yulkthunminya djalim gulku'na dhika nhă malanha
 girri', rrupiya-gulku'mirrira nhă malanha bulayi ga garwarrwarr', ga dhika nhă
 maŋutji-winya'mirri guŋda malanha, miny'tjimirrira dhika, ga ralapiny, ga girri'
 dhika miny'tji-gulku'mirrira dhomala, nyurrul'na dhika nanyana, latju'mirrira
 dhikana, ga lanapuny'tja latju'mirrira, buyuwuyu'mirrira dhikana wal'ŋu. Ga
 bitjanayingga lingu walala nuli djăma yukurranha dharpanyndja ga djambaka'yinyara
 ga dhapirrkmirri dhika guŋda, warkthuna nuli latju'mirrira dhika nhă malanha
 girri', bala djalim walala nuli yukurranha nunhalayi bili wăŋanura.

13 Yo, nunhiliyi wăŋanura yolŋu'-yulŋuyu nuli yukurranha băyim dhika bungan
 băw'mirri, ga nathawuy dhăkay-ŋamathanhara, ga weyika' borum, ga weyika'
 ŋăminarawuy, ga natha dămba bulŋu', ga berratha natha. Ga bitjanayi lingu

bäyimdhi walala ŋuli yukurranha wäyinnhanydja buliki'nhanydja, nanikutnhanydja ga yarraman'nhanydja, ga yolŋunhanydja yana walala ŋuli märranha ŋunhalayi wäŋaŋura, djämamirrinha walalambalayi walala bäyimdhi ŋuli. Yurru wäŋanydja ŋunhiyi linguna buwayakthinana.

¹⁴ Bala ŋunhi buku-yulkthunminyaramirrinydja yolŋu walala waŋa ŋuli yukurra ŋunhinha wäŋanha bitjanna,

“Bitjana linguna nhenydja ŋuli duktukthinya yukurranha be nhäku latju'mirriwu dhika girri'wu,

yurru linguna widi'-widiyurrunana nhänydja malanha nhuŋu bukmakthinana, warrpam'nha dhikana-wala winya'yurrunana gupadlnha.

Ga dhuwalana nhe yukurra nhina dhäparknha,

bäyŋuna nhe yurru biyapulnydja nhina yukurra be dhapirrkthirri ga latju'mirri girri'mirri dhika.”

¹⁵ Yo, ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋuli lukunydjakunhaminya walalanhawuynha walala ŋuriŋinydja ŋunhi walala ŋuli wuŋili'yuna buku-yulkthunminya ŋunhiliyi wäŋaŋura bala'-maypamirrinura, bala walala ŋunhiyinydjayi yolŋu walala djingar'-djingaryun yukurra barrkuna ya', lingu walala nhäma yukurra beyaŋiyirrina; yaka walala duktuk walala yurru nhära buwayakthirri ŋunha wäŋa manapandja. Nyä'yunmirrina walala yurru warwuyunmirrina ŋurukuyinydja wäŋawu. ¹⁶ Bala waŋanydja marrtji yurru bitjanna,

“Yä-ä-ä, nhäna dhuwalanydja, yätjnha ŋiniya.

Ŋunhayinydja wäŋa ya' yindinydja dhatthunminya ŋuli girri'yu latju'mirriyuna,

miny'tji-gulku'mirriyuna dhika,

ga dhatthunminyanydja ŋayi ŋuli garwarrwarr'mirriyu ga ralapinydhu ga gundayu miny'tji-gulku'mirriyu.

¹⁷ Ga dhuwalana gay', linguna winya'yurrunana,

buwayakthinana warrpam'nha,

bäyŋuna biyapulnydja yurru ŋayi nhina yukurra lukunydja.”

Ga walalanydja ŋunhi golimirrinydja walala, bukmak yana ŋunhi walala ŋuli gäma yukurra mitjiya malanha, ga walalanydja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala ŋuli marrtji yukurra marthanayu malanyu wäŋalili ga wäŋalili, ga bukmak ŋunhi djämamirri yolŋu walala, ŋunhi walala ŋuli djäma yukurra dhulmuwuy mitjiyawuy, ŋunhala ya' walalanydja dhärria yukurra barrkuna, ¹⁸ nhämana walala yukurra buŋbulyunarana marrtjinyara ŋawulul'nha ŋunhina, wäŋana ŋunhi nhäranharana marrtjinya. Bala walala yukurra nyä'yunmirrina marrtji ŋurukuyi wäŋawu, ga waŋanydja yukurra bitjan, “Ye-e-e, ŋunhanydja wäŋa ŋuli yukurranha djingaryuna yindinga dhika, ga dharrpalnha biyapul. Bäyŋuna wiripuny dja ŋula wäŋa dharrpal bitjan ŋunhayi wäŋa.” ¹⁹ Walala yukurra nyä'yunmirri witthunmirrina dhika, bukuny dja munatha'mirrina nyä'yunminyara, “Ye-e-e, nhäna balanyarayinydja yätjtja. Ŋanapurru ŋuli gänha yukurranha latju'mirrina girri' dhika ŋunhamala wäŋalili, bala ŋanapurrunydja dhuwala mitjiya-gänharamirrinydja walala ŋuli lukuny d jayinyana wirrkina ŋuruŋu wäŋayu lukuny d jayu. Ga nhäŋana ya', linguna winya'yurrunana. Bukmak dhika nhä nhanbala latju'mirri girri' dhika dhapirrkmirri bilina winya'yurrunana warrpam'nha.” Bitjandhina walala nyä'yunmirrinydja marrtji ŋuruku wäŋawuny dja.

²⁰ Way, nhuma yolŋu walala ŋunhi nhuma nhina yukurra dhuwali djiwarr'ŋuranydja märr-yingathiyana, lingu ŋunhayinydja wäŋa linguna winya'yurruna buwayakthinana. Ga nhuma ŋunhi Godku yolŋu walala, bo'puyŋu walala ŋunhi ga dhäwu'-lakaranhamirri walala goŋmirriyiyana walala galŋa-djulŋithiyana. Lingu Godthuny dja dhä-dir'yurruna ŋanya

rumbal-winya'yunmarañalana, buku-ruŋinyamarañala ŋanya ŋurikiynha ŋunhi nhumalanha ŋayi bumara rumbal-winya'yunmarañala ŋāthili.

²¹ Nulinurunyɗja dhurrrwaranuru ŋarra nhāma djiwarr'wuyŋha yolŋunha ganyɗjarr-ŋutu'nha, ŋayi law'maramanyɗja ŋonun ŋanya gunda dhika bilkpilk, bala wirriw'yun ŋunha ya' gapulili monuklili, djalwurr bitjandhi, bala wiɗi'yunna gulwulyunna. Bala ŋayi ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu waŋanana, “Bitjandhi ŋayi yurru Godthunyɗja ŋurrkama ŋunhi yindinha wāŋanha Bapilunbuynha, ganyɗjarryuna dhika wal'ŋu winya'yunmarama yurru, yakana yurru biyapul yolŋuyu walalay nhāma ŋunhiyi wāŋa. ²² Yakana yurru yolŋu walala yukurra ŋalwa'yun yidakiyu ga bilmayu barkparkthun manikay guywuymarama ŋunhiliyi wāŋanura, ga yakana yurru ŋula yolthi walalay goŋdhu dĵama yukurra ŋula nhā ŋunhiliyi, ga yakana yurru yolthi dĵama yukurra ŋunhiliyi ŋula nhā ŋatha bulŋu'kuma. ²³ Yakana yurru biyapul yukurra lanhdhirra nhāra rākukuma ŋunhiyi wāŋa, lingu yolŋumiriwnha yurru ŋunhiyinyɗja dĵingaryun yukurra. Yakana yurru darramuyu mārrama miyalknha, ga nhina yukurra maŋɗa yurru ŋunhiliyi bāyŋuna. Nūnhayinyɗja wāŋa dĵingaryun yukurra yurru wiranŋha rirrakaymiriwnha, reway-mukthunna yukurra yurru dĵingaryun. Lingu gulku' yukurranha ŋuli marrtjinya benuru barrkuŋuru wāŋanuru lili ŋunhimalayi wāŋalili buku-yulkthunminyarawu ga mārranharawu ŋula nhāku malaŋuwu bāyingu, bala ŋayinyɗja ŋuriŋiyinyɗja wāŋayu marrtjina walalanha mayali'-waŋala warray, yātjkuŋala warray ŋunhi wiripunhanyɗja bāpurru'nha ŋuriŋi nhanukiyingalay matjinyɗji'yu ga gundayu ŋula nhāyu, ŋunhi ŋayi ŋuli dĵama marrtji mokuywala ganyɗjarryu.”

²⁴ Ne. Godthu dhā-dir'yurrunana ŋunha Bapilundja wāŋa, buryi'yurrunana yāra winya'yunmarañalana, lingu ŋayinyɗja ŋuriŋiyinyɗjayi bumara rumbal-winya'yunmarañala Godku ŋunha dhāwu'-lakaranhamirrinha walalanha ga wiripugulku'nha Godkunyɗja miŋtjinha. Yo, ŋuriŋinyɗja nhanukalanyɗja romdhu bitjarra bumara gulaŋ-waŋɗinyamarañala yolŋu'-yulŋunha bukmaknha yana, ŋunhi walala burakina ŋula yolkuŋu bunhara wāŋakurru dhika buku-liw'maraŋala. Ga ŋurikina mārrowu gay' ŋunhi Godthunyɗja yana-wala bumara buwayakkunjalana ŋunhiyi wāŋa Bapilun.

19

¹ Nulinurunyɗja dhurrrwaranuru ŋarra ŋāma ŋunha djiwarr'lilinyɗja, walala yukurra bena yingathirri, wokthunna yukurra dhika Godkuna, bena dhika yolŋunyɗja miŋtjinyɗja, ga bitjanna walala yukurra ŋunhi waŋanyɗja.

“Yalaluya, wokthunna Garrawu go.

Ŋayipina ŋilimurrungu ŋunha walŋakunharamirrina Garrawnyɗja,
ga ŋayipina ŋunha waŋanyŋha latjuny'tja dhika djarraŋawun'mirrinyɗja,
yakana wiripunyɗja dhika waŋarr
ganyɗjarmirri balanyara bitjan ŋunha ŋayi.

² Ŋanapurru dhuwala yukurra nhanŋuwaynha buku-ŋal'yundja,
bili ŋayipina waŋanydhuna mala-yarr'yun ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunha
yuwalkkumanyɗja wal'ŋu ga dhunupanyɗja.

Ŋayi buwayakkunjala ŋunhi yātj wāŋa,
lingu balanyara ŋayi ŋunhi wāŋa bitjan marramba'-dumurru dhāyka;
ŋuriŋi nhanukiyingalay ŋayi yātjthuna romdhu ŋayi yātjlilinyɗja gāŋala bukmaknha
dhika wāŋa buku-liw'marama.

Godthunyɗja ŋanya dhā-dir'yurruna bumara buwayakkunjalana,
lingu ŋayi ŋāthili baymatthurrana rumbal-winya'yunmarañala dĵamamirrinha
walalanha nhanŋuway Godku.”

³ Ga biyapul walala yingathirri yatjunmirri dhika waŋa bitjanna,

“Yalaluya, wokthunna Garraywu Godku go.
 Nunhiyinydja yätj wäŋa linguna bäynuna,
 dhawar'yurrunana nhārana gurthayuna,
 ga bitjanna lingu yurru yukurra ŋawululny'tja buṭ-butṭhun ŋulaŋuru nhanukala lili
 djiwarr'ilina,
 gupaḍalŋha yurru, bitjanna linguna.”

⁴ Ga bitjarrayi lingu walalanydja ŋunhi ḍilkurruwurrundydja 24 walala miṭṭjinydja,
 ga 4 walŋamirrinydja djiwarr'wuy ŋunhiyi mala mār-yingathina yukurrana
 wokthurrana Godkuna; walala marrtjina djalkthunminana walalanhawuy walala
 Godkalana lukulili, ŋurikalana ŋunhi ŋayi nhina yukurra ŋunha ŋapung'a' wal'ŋu,
 buŋgawa wal'ŋu ŋurruŋu, ga waŋananydja walala yukurrana bitjarrana, “Yo,
 yuwalkŋha. Yalaluya. Ŋanapurru wokthunna yukurra ŋuŋuwaynha Garraywu
 Godkuna.”

Lämdhu märramana yukurra nhanṇuway dhawu'mirrinhanydja

⁵ Bala ŋarra ŋuliŋurundydja ŋäma rirrakay, ŋayi yukurra waŋa ŋulaŋuru Godkala
 nhinanhamirrinjuru galki, waŋanydja ŋayi yukurra bitjanna,
 “Wokthurrana Godku ŋilimurrungalayŋuwu Waŋarrwu,
 bukmak yana nhuma djämamirri malanha nhanṇu,
 nhuma yolŋu walala ŋunhi buŋgawamirri ŋurru'-ŋurruŋu,
 ga nhuma wiripu-gulku' wakinŋumirri gali'wuy walala,
 ŋunhi nhuma bukmak yana borrk-beyaŋiyirri yukurra nhanṇu mār-ŋal'yunna
 manapan.

Wokthurrana yukirriya nhanṇuwaynha Godkuna.”

⁶ Ga ŋuliŋurundydja bala ŋarra ŋäma wiripuna rirrakay bena dhika, balan-
 yarana bitjan wolma ŋuli marrtji murryu'-murryun, yurru laṭju'na ŋanya dhika
 rirrakaynydja ŋunhi, balanyarana bitjan gapu yukurra ŋuli dhalirr'yun; yolŋundydja
 walala bena dhikana miṭṭjinydja ŋunhala djiwarr'ŋuranydja yukurra wokthun mār-
 yingathirrina bitjanna,

“Yalaluya! Wokthunna Godkuna!

Lingu Garray ŋilimurrungu Waŋarr God nhina yukurra ŋurru-ḍawalaŋundydja
 wal'ŋu ŋunha.

Ŋayipina waŋanyŋha yana ganydjarr-dumurrundydja,
 ga bukmak yurru nhä malanha nhanukalana goŋŋura gupaḍalŋha, bitjanna
 linguna yurru.

⁷ Go ŋilimurru goŋmirriyirrina ga galŋa-djulŋithirrina nhanṇu,
 wokthunna ŋilimurru nhanṇu go,
 ga yäkuna ŋanya birrŋ'marama yindikumana.

Lingu dhuwalana nhanṇundydja walu linguna bunana,
 gäthuranydja dhiyaŋundydja-wala ŋayi yurru Lämdhu ŋunhi märramana
 nhanṇuway dhawu'mirriyanharanhanydja dhäykanha,
 dhipuŋurundydja-wala yurru nhanṇuwaynydja wal'ŋu mala nhina yukurra
 waŋany-manapanmirrina nhanukalana Lämgalana, gupaḍalŋha-wala
 yurru.

Ga ŋayinydja miyalktja ŋunhiyi nhanṇuwaynydja ŋäthilimirriyanharaminana
 ŋanyapinyay ŋayi linguna.

⁸ Ŋayinydja ŋunhi dhäwu'-nherraranydja Lämdhu ŋayi yurru miyalktja ŋunhiyi
 dhārra dhatthunminyarana laṭju'mirriyuna dhikana girri'yu,
 lanyiŋdhuna dhikana garrkuḷukthuna.

Ga dŋingaryundja ŋayi yukurra ŋunhiyi dhäyka girri'-ŋamathirrina nhanṇu
 märranharawuna.”

Yo, laŋju'mirriyundyja girri'yu nuriŋiyi mayali' lakarama yukurra nŋunhi ŋamakurru' dhika djamawuy Godkalanuwuŋu yolŋu'-yulŋuwuŋu.

⁹ Bala djiwarr'wuy yolŋu nŋunhi waŋa ŋarrakala bitjanna, “Ma' nhe yurru wukirrina marrtjiya dhuwalanydja dhäruk malanha dhipalana djoura'lilina ya', biyakana gam': Nhuma yurru goŋmirriyirrina nhinanydja yukurra, nŋunhinydja walala nŋunhi nhumalanha ŋayi garr'yurruna lili, märr yurru nhuma waŋgany-manapanmirrina luka yukurra ŋatha galŋa-djulŋikuma Lämnhä, nŋunhi ŋayi yurru märrama nhanŋuway nŋunhi dhäykanhana, märr yurru nhanŋuwaynydja nŋunhi mittji nhina yukurra waŋganyŋurana yana Lämgalana bitjanna linguna gupadlnha-wala.”

Ga biyapul nuriŋiyi djiwarr'wuyyundydja dhäwu'mirriyu lakaraŋala ŋarrakala, “Dhuwalinydja dhäruk malanha ga yuwalknha wal'ŋu, nhanŋuwaynha Godkuna dhäruk,” bitjarra. ¹⁰ Bala ŋarranydja marrtji ŋurkkanhamirri nhanukala djalkirililina, ŋarra bini nhanŋu buku-ŋal'yunanga. Bala ŋayinydja waŋa bitjanna ŋarranha, “Yi', yaka ŋarrakunydydja buku-ŋal'yurra. ŋarranydja dhuwala Godku djämamirringa, balanyaranga lingu bitjan nhe dhuwala. ŋalinydja maŋda dhuwala ŋuli yukurra djäma Godkuŋga, rrambaŋinga ŋilimurru bukmak nŋunha walala ya' wiripu-gulku' nŋunhi marrtji ŋuli lakarama ŋanya Djesunha. Buku-ŋal'yuranydja nhanŋuway yana waŋganygu, Godku nhanŋuway.” Bitjarrana ŋayi lakaraŋalanydja waŋananydja yukurrana ŋarranha.

Lingu bukmak nhä malanha dhäruk nŋunhi Godkala dhäwu'-lakaranhamirriyu walalay ŋuli waŋa, walalaŋgalaynydja nuriŋiyi dhärukthu yukurra lakarama warraŋulkuma ŋanyapinyaynha yana Djesunhana. Nhanukalana waŋganygala ŋilimurru yurru bun'kumu-nyilŋ'thundja, yakana ŋula dhäwu'mirriwala yolŋuwalanydja.

Djesu marrtji gorruma lili gaywaraŋu'ŋura yarraman'ŋura, bala yana buwayakkunala bumaranydja

¹¹ ŋulinurundydja dhurwaranuru ŋarra nhäma, ŋayi marrtji nŋunha djiwarrny'tja lapthunna, dharr-way nhäma gaywaraŋu'nhana yarraman'nhana, ŋayi marrtji walma, ga yolŋu marrtji ŋal'yundydja lili, ga yäkunydydja ŋayi nŋunhi yolŋundydja 'Märr-yuwalkthinyamirri, djambimiriw ga yuwalk wal'ŋu,' balanyara. Yarrupthun marrtji lili ŋayi yolŋundydja, bala ŋayi yurru mala-yarr'yunna yolŋunhana walalanha nuriŋi nhanukalay dhunupayu romdhu, dhawar'maramana yurru winya'yunmaramana buwayakkumana yätjnhanydja romnha. ¹² Ga maŋutjinydja ŋayi nŋunhiyinydja yolŋu djalka'-djalkarryun marrtji, bitjanna bitjan ŋuli gurtha ŋatŋatthun marrtji nhära, ga mulkurrŋuranydja nhanukala mulkurrwuynydja girri' bitjan ŋuli giŋdhu nherra'-nhirraŋ, yurru nhanbalanydja ga gulku' warray, lingu ŋayi nŋunha buŋgawanydja wal'ŋu bukmakku yana bäpurru'wu. Ga bukuŋuranydja nhanukala yäku marrtji djingaryun wukirriwuy, yurru yakana ŋula yol yolŋu marŋgi ŋuriki yäkuwundydja, ŋayipina waŋganynha marŋgi ŋurikiyi yäkuwundydja nhanŋuway. ¹³ Nhäŋana ŋanya, girriŋy'tja nŋunha nhanŋu gulaŋ-yakaynha, ga yäkunydydja ŋayi nŋunhi yolŋu 'Godku dhäruk', dhuwalanydjai ga yäkuna ŋayi.

¹⁴ Yo, dhuwalana ŋayinydja marrtji yukurra lili djiwarr'ŋuru, ga bukmak miriŋu nŋunhi nhanŋuway wal'ŋu yolŋu walala malthun marrtji nhanŋu, ŋal'-ŋalyundydja marrtji lili yarraman'ŋura malaŋumi, gaywaraŋu'mirriŋura yarraman'kala walalaŋgala, ga girri'mirriŋydydja watharrmirri dhika lanyinmirri walala yukurra marrtji malthundydja nhanŋu Djesuwu. ¹⁵ Marrtjinydja ŋayi yukurra lili, yurru nhanukala dhäŋuranydja dhawatthun marrtji raywalnha mandjawaktja, ga dhiyaŋuyi mandjawakthu ŋayi yurru marrtji bumana bäpurru'nha ga bäpurru'nha; mulka ŋayi yukurra yurru walalanha ŋayipina goŋdhu, bala gämanydja ŋayi yurru

walalanha dālyuna romdhunyda, muṇdhu'-muṇdhunna ṇayi yurru walalanha binydjitjkumana, lingu Godtja ṇunhi Ganydjarr-ḍumurru wal'ṇu Wanjarr yukurra wirrki dhika ṇaramurryirri rom-yātjmirriwunyda yolṇu'-yulṇuwu, bala ṇayinyda yurru walalanha dhā-dir'yunna buma buryi'yunna gupaḍalkumana.

¹⁶ Ga ṇayipinyda yāku, ṇunhiyinyda ṇunhi ṇayi marrtji gorruma lili yarra-man'ṇura gaywaraṇu'ṇura, yākunyda ṇayi wukirriwuy dhārra marrtji nhanukala muwayakṇura ga yuṭuṅgurrṇura nhanukala, ga yākunyda ṇayi ṇunhiyi 'Buṅgawa wal'ṇu buṅgawamirriwu, ga Garray wal'ṇu Garraywu walalaṅgu,' balanyarayi.

¹⁷ Ga ṇulinurunyda ṇarra nhāma djiwarr'wuynha yolṇunha, ṇayi yukurra djingaryunda ṇunhala walunura, ga waṇanyda ṇayi yukurra yatjun dhika, wāthun yukurra wāyingu walalaṅgu bukmakku, ṇunhi walala yukurra wāyinda ṇunha buṭṭhunmirri gārakkurru, ga waṇanyda ṇayi bitjan yukurra, "Way wāyin walala, go lili luṇ'thurra dhiyaku ṇathawu lukanharawu. Godthu nhumalaṅgu dhuwala ṇāthilimirriyaṇala gurrinhara gulku' dhika ṇatha. ¹⁸ Go marrtjiyana lili, ga lukiya ṇanaknha barrwaṇ'ṇha dhuwalanha buṅgawamirrinhana yolṇu'-yulṇunha ga rom-ḍālmirrinha yolṇunha walalanha, ga miriṇunha miṭṭjinha walalaṅgu. Lukiya walala barrwaṇ ṇanak dhuwala ya' yarraman'ṇha walalanha ga yolṇu'-yulṇunha ṇunhi, ṇunhi walala ṇuli ṇal'-ṇalyuna marrtjinya. Lukiya nyan'thurra go ṇanaknha, bukmaknha dhuwala ya' rom-yātjmirrinha yolṇunha walalanha, djamamirrinha walalanha bāyimbuyṇha ga wiripu-gulku'ṇha yolṇu'-yulṇunha, dharrpalmirrinha wal'ṇu buṅgawamirrinha walalanha ga wakiniṇumirrinha gali'wuynha walalanha. Dhuwalana ya' ṇorra marrtji rakunymirrina. Ma' lukiya walalanha dhawar'maraṇana," bitjarra.

¹⁹ Bala ṇarra nhāma ṇunhi wāyindhinyaranha yolṇunha ga ṇurru'-ṇurruṇunha ṇunhi buṅgawamirrinha yolṇu'-yulṇunha dhiyakuynha munatha'wuynha, ga miṭṭjinha walalaṅgu miriṇunha, walala luṇ'maranhamirrinyda bena dhikana malanyda waṅganylilina, mār yurru walala buma dhawar'marama ṇanya Garraynhana, ṇunhinhandya ṇunhi ṇayi marrtji nhina lili yarraman'ṇura ga malthunamirrinha walalanha nhanṇuway. ²⁰ Yurru dhunupa Garraywalanyda yolṇuyu walalay mārṇaṇalana ṇanya ṇunhi wāyindhinyaranhandya, bala yana ḍapmaranalaṇa. Ga bitjarrayi lingu ṇanyanyda walala ṇunhi ḍapmaranalaṇi, ṇunhinhandya bothinyarayṇunhandya dhāwu'-lakaranhamirrinha, ṇunhi ṇayi ṇuli djamā marrtjinya ganydjarryu ṇurikalayi Satangala, lingu ṇuriniyi ganydjarr-ḍumurryu djamayu ṇayi mayali'-wilkthurrana yukurrana ṇunhinhandya yolṇu'-yulṇunha ṇunhi walala mārṇaṇala yiṇarray'ṇha ṇurikiṇina wāyindhinyarawununa bukulili walalaṅgiyngalay ga goṇlili, ga ṇunhinhandya walalanha ṇayi bitjarrayi lingu mayali'-wilkthurrana ṇunhi walala yukurrana ṇuli buku-ṇal'yuna ṇuriki wāyindhinyarawu maliwu.

Yo, Garraywala ṇurini djiwarr'wuyyu yolṇu'yulṇuyu dhunupa maṇḍanha mārṇaṇalanyda ḍap-ḍapmaranalanyda, bala yana ḍupthurrunana ṇunhimala gurthalilina wāṇa nininyulilina, walṇanhanana yana ṇayi maṇḍanha ḍupthurrunanyda ṇunhimala gurthalili ṇunhi yukurra bitjan lingu nhāra nolunḍhirri ṇawulul butjiri. ²¹ Ga dhunupana yana Garrayyu bumara dhawar'maraṇalana miriṇunhandya ṇunhi malthunaramirrinha walalanha maṇḍaku, bukmaknha yana warrpam'thurrunana dhawar'maraṇala ṇuriniṇa mandjawakthu ṇunhi marrtji dhawatṭhun nhanukala dhurrwarakurru. Ga bitjaraṅga walala ṇorrananyda ya', bukmaknha rakunymirrina, bala wāyinda walala dhirrimuknha marrtjina, bala lukanana marrtjina ṇanaktja walalanha, lukanana marrtjina lukanana-a-a, yana lingu-u-u ga dhulpu'-wulpuṭhina.

20

Lakarama yukurra űunhi nhaltjan 1,000-dhu dhunġarrayu yurru

¹ Yo, űarra yukurra mukthunga yana mel-yurthirri, bala űarra dharr-way nhāma djiwarr'wuynha yolűunha, űayi marrtji dhuryun lili űulaűuru djiwarr'űuru, ġāmanydja űayi marrtji ġonġhunydja raki' dālmirri, ga ġonydjin űuruku waru-mukkuna wāűawu, űoywuna dhika munatha'wuna. ² Marrtjinydja űayi lili, bala bať mulkana űanya űāűuknhanydja, dhakaġayarrűuyinyaranhana űunhinhana, űunhi űayi worruűuna wal'űu űunhiyi mol'űunydydja, ga wiripunydydja űayi yāku Satan ga Dipil, űunhi ya' mayali'-ġulku'mirri. Yo, bať mulkana marrtji űanya űuriűiyi djiwarr'wuyyunydydja yolűuyu, bala ġapmaramana űanya űuriűiyi ġjimuku'yuna raki'yu, űayi yurru nhina yukurra ġapmaranhara weyinnumirrira, yana ġingu ga 1,000 dhunġarrayanydydja yurru űupan. ³ Yo ġap gay', ġapmarama ġinguna, bala űurrkamana űanya marrtji űunhana űarűġalili bukumunha'lilina wāűalili, bala dhal'yun wunġaűarrkumana, mārű yurru yakana űula yolthu lapthunmaramanydydja; űunhalana ġingu űayi yukurra nhinanydydja yurru, mārű űayi yakana biyapulnydydja yurru mayali'-wilktun marrtji yolűunha walalanha bāpurru'nha ga bāpurru'nha. űunhalana ġinguna űayi yurru nhinanydydja yukurra, yana ġingu ga dhunġarrayanydydja 1,000 yurru űupan, ga űuliűurunydydja dhurrrwaranuru űayina yurru ġunhu'yuna űanya dhayaġakuma dhawaťmaramanydydja mārű-gurriri yana.

⁴ űuliűurunydydja dhurrrwaranuru űarra nhāma űula nhāmunha'nha yolűunha walalanha, walala yukurra nhina űurru'-űurruűu wal'űu űunhi, ġingu űayipi ġodthu walalanha nherra'-nhirrara yolűu'-yulűuwu mala-yarr'yunarawu. Ga bitjandhiyi űarra nhāma wunġili űunhinhanydydja walalanha yolűu'-yulűunha űunhi walalanha yukurrana bumara mulkurr-gulk-gulkthurrana balanyaramirriyu űunhi yukurrana mari yindi marrtjina bathala dhiyala munatha'űura. Yo, űuriűi yāťmirriyu yolűuyu walalay walalanha baymatthurrana rakunġunġalana, ġingu walala űuli yukurrana ġakaranha birrű'maranha dhāwu' Djesunha ga dhārűuk nhanűuway ġodku. Yaka walala űuli buku-űal'yuna űuriki wāyindhinyarawu yolűuwu, ga yaka walala űuli buku-nyilű'thuna űuriki nhanűu maliwu, ga yiűarray'miriw walala űunhiyi, yaka walala mārűaűala yiűarray'yunara nhanűu űuriki wāyindhinyarawu dhipala bukulili walalaűala ga ġoűlili bāyűuna, bala walala burakinanydydja űurikiűi rom-yāťmirriwununydydja yolűu'-yulűuwunűu. Yurru biyapul walala walűathinayi beűuru rakunűurunydydja, ga űunhana ya' walala ġāpthun marrtji űurru'-űurruűuna wal'űu; rrambanina yana ġarraywala walala yurru dāġkuma yukurra dhuwala wāűa munathany'tja ġonġhu walalaűalay, dhunġarrayanydydja űupan yurru ga 1,000-nha.

⁵ Yurru wiripu-ġulkuny'tja űunha rakunymirri yolűu walala, űunhi rom-yāťmirrinydydja wal'űu űunhala bāyma yurru moluűura űorra yukurra, yana ġingu-u-u ga 1,000 dhunġarra yurru warrpam' dġulktunna, yurruna walalanydydja yurru ġurruyun dhawa-yawatthun űulaűuru moluűurunydydja, yana wārriku yurru. Yurru walala űunhiyi burakinayarapuyűu yurru űāthilinydydja ġurruyun walűathirri.

⁶ Bala ġoűmirriyirrinnydydja witthunna dhikana walala yurru nhina yukurra; yakana walala yurru űunhiyinydydja walala biyapulnydydja murrmurruyun, bitjanna ġinguna walala yurru nhina yukurra dāġarra'mirrira walala ġunhu'wu ga Djesu-Christku, dġama yukurra yurru buku-űal'yunna manapan ġodku, ga wāűanydydja dhuwala űarakanydydja walala yurru dāġkuma yukurra rrambanġi ġarrayyuna, dhunġarrayanydydja yurru űupan 1,000.

űurruűunhanydydja űāűuknha űunhi Satannhanydydja yurru űurrkama ġupadalnha űunhana ġurthalilina

⁷ Yo, nunhalana bäymana Satandja nunhi Nänuktja ya' dapmaranharana nhina yukurra yurru, nunha bukumunha'nura wäna'nura gärri yukurra, yana lingu ga 1,000 dhungarra dhawar'yun yurru, yurruna Gunhu'yu nanya dhawatmaramanydja yurru. ⁸ Dhawatthundja nayi yurru, bala dhunupana nayi yurru marrtjinydja dhikana-wala wäjalili birrka'mirrililina bäpurru'wu ga bäpurru'wu ga bäpurru'wu mayali'-wilkthunarawunyidja, wäna marrtji gur'yunna yurru; nayi yurru Satandhunyidja gäma lun'thunmarama yoljunhanydja walalanha birrka'mirrinuru bäpurru'nurunydja yindiwuna mariwu, bukmakna yana yoljunha walalanha nunhi walala yukurra mukthun dukthukthirri yätjku. Yo, nayi yurru Satandhu walalanha lun'thunmarama, bungawanha mandanha manapan yäkunha Gukna ga Maykukna, gämanydja nayi yurru walalanha mari-winy'tjunmaramanydja, gulku'nhana dhikana be nhämunha'nhana yolju'-yuljunha biyaku nuli raji munatha' bothurumiriwnha. ⁹ Bala walala yurru nyän'thundja withiyanna-wala yana Garraynhanydja ga nhanuway mitjinha Garraywu, ga wänyanydja yurru warppam' liw'marama gungamana nunha Djurutjalambuynyidja, nunhanydja wäna nunhi nurikiyi nayi yukurra Gunhu' märr-namathirri wirrki dhika. Bala nayinydja marrtji dhunarra gurthana, nhära marrtji lili benuru djiwarr'nurunydja, mukgay monyguma marrtji nunhi mirinjunhanydja walalanha nurinjiyina gurthayuna, warppam'na dhawar'marama dhikana nhära.

¹⁰ Ga dhunupana yana Godkunyidja nunhi yolju walala marrtji, bala batgay mulka nanya nunhi Nänuknhanydja, nunhi nayi gur'yurruna mayali'-wilkthurrana nunhinha yoljunha walalanha, batgay mulkananydja nanya, bala yana dupthurrana, nunha-wala yana nurrkanala gurthalilina ga nawulul'ilina butjirililina, noy-wulkthunaramirrililina, nunhimalayi lingu wäjalili nunhi nayi näthili dupthurrana wäyindhinyaranha nunhi yoljunha ga wiripunha yätjnha nunhi yoljunha bothinyaraynunha dhäwu'-lakaranhamirrinha. Ga nunhimala lingu nanya nunhi Mokuynhanydja dupthurrana nininyulilina gurthalili, ga nunhalana walala yukurra yurru nayanu-wulkthundja wirrkina dhikana wal'nu, bitjanna linguna yurru walupuy ga munhaku, gupadalnha-wala yana.

Rom-yätjmirrinha yoljunha nurrkamana yurru gupadalnha nunhana gurthalilina

¹¹ Ga nulinurunydja dhurwaranuru narra dharr-way nhäma nutu'na nanya nihanhamirri, yurru gaywaranu'na bäymana dhika, ga nhämayi narra nanya nunhi wäna-nininyunha, nayi nhinanydja yukurra nunhilimiyi. Ga djiwarrny'tja nunha gäraktja ga dhuwala munathany'tja dhika winya'yunna-wala, gupadalnha bena warppam'na, bukmakna dhika winya'yunna marrtji buwayakthirrina. ¹²⁻¹³ Bala yana narra nhäma yolju'-yuljunha rakunymirrinha, walala marrtji djinga'-djingaryun gumurrnura nurikala wäna-nininyuwala; rrambanina yana walala yukurra djingaryun nunhalanydja, bungawamirri wal'nu nunhi yolju walala ga wakinnumirri. Bala djorrany'tja malanha lapmaramana marrtji be yolthu, nunhiyi djorra' malanha nunhi lakarama yukurra yolju'-yuljuwu djamawuy, nunhi nhäyinyara walala djäma marrtjina bala. Ga wiripunyidja nunhi djorra' nayi lapmaramayi yäkurmirri, nunhina wal'nu yoljunydja walala yäku nunhi walala linguna märranala Garraywu walja gupadalnuwuna wal'nu nihanharawu.

Yo, bukmak nunhi rakunymirri yolju walala nunhi walala näthili murrmurryurruna marrtjina yätjmirri nunhi, walala durrnunna marrtji, dhawa-yawatthunna nulanuru molunurunydja ga dinawa'nuru gapunuru ga nulanuru rakunymirriwala wäna'nuru, ga nunhana ya' walala djinga'-djingaryundja yukurra gumurrnura Gunhu'walana. Bala Gunhu'yu nhämana marrtji nunhiyi djorra'na malanha, mal'n maramanydja nayi marrtji nunhi yoljuwu djamawuynyidja, bala nayi yurru

dhä-dir'yundja wanga'-wanganyinha yana nulinayarayi lingu nupanaraynyuyi nunhi walala nuli yukurranha djäma.

¹⁴⁻¹⁵ Bala yana nayi Gunhu'yu nurrkamana rakunydhinyamirrinydja rom nunhi ga rakunymirriwu wäna nunhana gurthalilina nunhi yukurra nhära bitjan lingu. Yo, bukmak nunhinydja yolnu'-yulnu dhuwurr-yätjmirrinydja nunha djinga'-djingaryun marrtji gumurrnurana nhanukala, wanga'-wanganyinha yana walalanha yukurra nayi malñ'maramanydja, nhäma marrtji larrumanydja djorra'nuranydja yäkuwuna walalanggu nuriki yolnuwu wanga'-wanganygu. Nuli nayi yukurra nunhiyi yolnu yäku yaka djingaryun nunhilimi djorra'nura walñawuyñura, bala nanyanydja yurru dhunupana nurrkamana nunhana gurthalilina wäñalili gupadalkumana yurru. Nunhiyinydja bitjan nayi biyapul rakunydhirri yurru; yakana nayi nuli nunhiyi yolnu nhini yukirri nunhala yutañuranydja romñura nunhi yurru malñ'thun Gunhu'wunu, ga nhina nayi yurru yukurra nyeyalñura Godkala bäynuna.

21

Lakarama yukurra yutawuyinha rombuy ga wäñawuy

¹ Bala nulinuruny dja dhurwaranjuru narra nhäma yutana djiwarr' ga yutana naraka munatha'. Dhuwala näthilinyuny dja gäarak ga dhuwala naraka munatha' dhikana winya'yunna marrtji, ga monuktja gapu bitjandhi yana winya'yunna marrtji buwayakthirriyi. ² Nulinuruny dja narra nhäma wäna, nunhina gänañuna wal'nu dhikana, yutana wäna yäku Djurutjalamnha; nhämany dja narra yukurra, nayi marrtji dhuryun lili nulanuru djiwarr'nuruny dja, nhanukala Gunhu'wala gonñuru. Yurru latju'na dhikana wal'nu nayi nunhiyiny dja wäna, garrkuluknha bäymana nula nhämiriwnha, näthilimirriyanhara nhanñuway Djesuwu; balan-yarana nayi nunhiyiny dja wäna bitjan dhäyka nunhi, nunhi nayi nuli djingaryun yukurra dhatthunminyarawuy latju'yu dhika girri'yu, girri'-ñamathinyarana nhanukalanuwu dhuway'mirriñuwuna nunhi nayi yurru marrtji lili nhanñu märranharawu.

³ Wiripuny dja narra näma yukurra nutu'na rirrakay, nayi wäna marrtji nulanuru napunga'nuru wal'nu nhinanhamirriñuru, wänyany dja nayi marrtji bitjan, "Nhäñana ya'. Gunhu'wuny dja wäna dhikayi bäyma yolñuwala. Gunhuny'tja nayipiny dja nhina yurru yukurra yolnu'-yulñuwala rrambanina. Walalany dja yurru nhanñuwaynha wal'nu yolnu'-yulnu, ga nayipiny dja yurru Godtja walalangala galki nunhili rumbalnha wal'nu. ⁴ Nayina yurru walalanha bidiwiditjkuma ganuruny dja manutjinuruny dja; yakana biyapulny dja yurru walala näthi. Yakana biyapulny dja yurru yolnu'-yulnu murrmurryun marrtji, bili rakunydhinyamirriny dja rom nunhi' linguna dhawar'yurrunana; yakana yurru yolnu biyapulny dja galñayätjthirri warwuyun, ga näthinyamirri marrtji yakana. Ga yakana yurru yolnu walala rirrikthunmirri marrtji ga batjpatjthun yurru bäynuna, lingu dhuwala näthilinyuny dja rom winya'yurrunana linguna, buwayaknha."

⁵ Bala nayipiny dja nunha nayi yukurra nhina garrwar napunga' wal'nu wäna bitjanna, "Nhäñana ya'. Narra yukurra djäma yutakuma bukmak nhä malanha." Ga biyapul nayi wäna narrakala bitjan, "Ma', wukirrina dhuwalayi malanha dhäruktja dhipali djorra'lilina, lingu dhuwalayiny dja dhäruk malanha yuwalknha wal'nu, ga märr-yuwalkthinyaramirrina."

⁶ Ga biyapul nayi wäna bitjanna, "Linguna dhuwala yulñuny dja. Narrapi dhuwala nurru-yirr'yunaraynyuny dja, ga dhä-yawar'yunaraynyuny dja; nurrungan gal narra, ga nunha bala dhä-yawar'yunarajura wal'nu narrapi yana. Narra yurru wekama nunhi wal'nu gapu walñamirri nunhinhany dja yolñunha nunhi nayi yuwalkkuma yukurra nanhdharkthirri ga yuwalkkuma wal'nu narraku yukurra

duktukthirri. Nuriñiyinydja yurru yolñuyu luka yänana-wala nunhi gapu walñamirrinidyda nunhi ñuli bitjan lingu dhawañthun yukurra ñarrtjalk yana ga garrkuluk. ⁷ Nunhiyinydja yolñu nunhi ñayi yukurra yurru marrtji mukthun yana balakurru ñoy-yätjthinyaramirrikurru dhukarrkurru, yana lingu ga bukuna mulka yurru, ga djulkmarama ñayi yurru yätjnha romnha nunhi, yakana ñula yätjlili gatjpal'yun, ñayi yurru nunhiyinydja yolñu nhina yukurra galkina wal'ñu ñarrakiyingalana nyeyalñura. Narranydja yurru nhanñu Wañarr Gunhu', ga ñayinydja yurru gäthuna ñarraku.

⁸ “Yurru nunha dhuwurr-yätjmirrinidyda yolñu walala yakana yurru ñarrakala galki nhina, dhuwalana yolñunyda walala gam', barrari-dumurru nunhi rum'rumdhun ñayi ñuli malthunarawu ñarraku, ga määrr-yuwalkthinyamiriw nunhi yolñu, ga rom-djarrpi' yolñu, ga moñu'-munñu, ga marramba'-dilkurru, ga marrngitj yolñu nunhi ñayi ñuli djäma yukurra matjinydji'yu girri'yu, ga dhä-guykthunaramirri yolñu, ga wañarr-maḍayin'mirri yolñu, ga bothinyaramirri yolñu, dhuwalayinydja yolñu walala yurru yaka ñarrakala nhina; walalañgunyda wäña nunhana ya' gurtha nunhi nininyñuna wal'ñu nhära yukurra ñatñatthun ñawulul'mirri butjirimirri. Nunhiyinydja bitjan walala yurru nunhiyi yätjmirri yolñu'-yulñu rakunydhirri biyapul, gupaḍalñha-wala wal'ñu.” Bitjanna ñayi wañanydja yukurra lakaramanydja ñarrakala Gunhu'yu Godthu ñayipi.

Lakarama yukurra Yuṭawuynha Djurutjalambuy wäñawuy

⁹ Nulinurunyda dhurrwarañuru wañgany djiwarr'wuy yolñu marrtji ñarrakala, yurru nulinuruyi ñayi malañurunyda 7-gala nunhi walala djululu'yurruna Godku nunhi ñaramurr munatha'lili ñarakalili. Ñayi wäña ñarranha, garr'yun bitjanna, “Way, malthurra ñarraku go. Ñarra yurru nhokala milkumana dhäykanha, nunhinhana nunhi ñayi yurru Lämdhu määrrama nhanñuwaynha wañgany-manapanminyarawuna nhinanharawu bitjanarawuna linguwuna.” Ga bitjanna ñayi ñarrakala wäña lakaramanydja nuriñi djiwarr'wuyyundyda yolñuyu. ¹⁰⁻¹¹ Bala birrimbirrinyda ñarra malthunna marrtji nhanbala, ñayi ñarranha gäma marrtji ga nherrañ nunhamalana bukulili dhika dhingililina wal'ñu, bala ñayi wañanydja, milkumana ñarrakala, “Nunhana ñayi ya',” bitjan. Ga nhämanydja ñarra nhanñu Godkunyda yuṭana wäña Djurutjalambuy, ñayi marrtji yarrupthun lili ñulañuru djiwarr'ñuru garrkuluknha bäymana dhika wal'ñu yana. Yo, nhämanydja ñarra yukurra nunhiyi wäña, ñayi marrtji yarrupthun ñulañuru lili ya' nhanukuñu Godkuñuna wekanhara, yurru wäñanydja nunhayi djenarra'na dhikana miñ'-miñdhunna yukurra, liw'yunmaramanydja yukurra ñäkirmarama nhanukalaynha Godkalana Garrkulukthuna djarratawun'thu, ñanyana dhika dhapirrkñha bäymana gay', biyapulñha wal'ñu dhikana latju', miñ'-miñdhunna yukurra bitjanna bitjan ñuli gunda nunhi dhapirrkmirri mañutji-winya'mirri, lanyinñha dhika bäymana.

¹²⁻¹³ Ga liw'maramanydja nunhiyi wäña lolu marrtji ñorra bena-wala dhingina, ga loluñura nunhiliñumiyi 12 dhurrwaranydja gärrinyarawunyda, lurrkun' dhurrwara nunhala bala dhimurru'ñuranydja gali'ñura, ga lurrkun'dhi dhurrwara yukurra djingaryun nunhala bala djalathanñuranydja gali'ñura, ga lurrkun'tja dhurrwara yukurra djingaryun dhiyala bala luñgurrmanñuranydja gali'ñura, ga lurrkun'dhi yana dhiyalanydja bala gali'ñura dhurrwara yukurra djingaryun bärä'ñuranydja. Ga djiwarr'wuy yolñu'-yulñu 12 malanydja djinga'-djingaryun marrtji wañga'-wañganyñura nunhiliñumi dhurrwarañuranydja malañumi. Ga yäkunyda mala dhärra yukurra wukirriwuy wañga'-wañganylili dhurrwaralili, yäkunyda walala nunhi 12 mittji, nunhi walala wañgany yana bäpurruny'tja, Yitjuralnydja bäpurru' nunhi.

¹⁴ Ga ŋunhiyi loḷunyɗja ŋurikiyi wāŋawu dʒingaryundja yukurra 12-ŋura bathalamirriŋuranyɗja guṇḁaŋura, ḷuku ŋunhiyinyɗja ŋuriki loḷuwu, ga guṇḁaŋuranyɗja ŋunhiliyi malanumi ga yāku marrtji dʒinga'-dʒingaryun wukirriwuy, ŋunhiyi bo'puyŋu walala 12 ŋuriki Lāmgu, wāŋa'-wāŋany yana walala ŋunhi yākunyɗja ŋunha guṇḁaŋura wukirriwuyndja dhārra yukurra.

¹⁵ Ga ŋunhiyi djiwarr'wuy yolŋu ŋunhi ŋayi wāŋa yukurra ŋarrakala, ga dālkumanyɗja ŋayi yukurra ga dʒaka'-nhānharamirri dharpa, yurru garwarr'warr'nha bāyma ŋunhi dharpanyɗja, ŋayi yurru dʒaka'-nhāma ŋunhiyi wāŋa ga dhurrwara malanha ga loḷu ŋunhi liw'marama dʒingaryun yukurra. ¹⁶ Ga ŋunhi ŋayi marrtji dʒaka'-nhāma'-nhamanyɗja, rommirriyamanyɗja nhāma'-nhama marrtji ŋunhiyi wāŋanyɗja, malŋ'maramanyɗja warppam' warray dhapirrk warray, rrambaŋi yana galiny'tja malanha ŋunhiyi, bukunyɗja-rrambaŋi, dhapirrkmirri yana. Yurru galiny'tja ŋayi ŋunhi weyinnha wal'ŋu bena-wala birr-rr-rr bitjarra, weyinnha weyinnha wal'ŋu, ga dʒakany'tja ŋayi ŋunhi ga dhikana-wala dʒingina wal'ŋu, balanya lingu yana dʒaka' galiny'tja malanha ŋunhiyi, dhapirrkmirri wal'ŋu dhikana.

¹⁷ Ga bitjandhi lingu ŋayi marrtji dʒaka'-nhāma loḷunyɗja ŋunhiyi, ga nhāmanyɗja be dʒakany'tja weyi'-wiyinnha. ¹⁸ Ga loḷunyɗja ŋunhiyi dhapirrk'na dhika latju'na, balanyarana bitjan miny'tji-maypamirrina guṇḁa, yurru lanyin'na bāymana, ga wāŋanyɗja ŋunhi buṇbunyɗja malanha ga dhukarr ga dhika nhā malanha djeŋarra'na yanana, garwarrwarr'nha dhikana be nhāmiriwnha warppam'nha, lanyin'na bukmak'na, milŋ'-milŋ bitjanna yukurra dʒingaryundja. ¹⁹⁻²⁰ Ga dʒalkirinyɗja ŋurikiyi loḷuwu ŋal'yunarawu dhatthunarana wiripuna wiripuna guṇḁa, miny'tji-gulku'mirrina dhika ŋanya latju'mirrina guṇḁa malanha. Yo, guṇḁanyɗja ŋunhi dhuḁiŋuranyɗja wal'ŋu ŋoyŋuranyɗja ga milkuminy miny'tji guṇḁa, yākunyɗja ŋunhiyi ga dʒatja, ga ŋurikalayi ŋal'yun yukurra wiripuna yāku guṇḁa ŋunhi milkuminy miny'tji, yurru gānana wal'ŋu latju'mirrina, ga biyapul'na ŋapa-ŋal'-ŋalmaranhara marrtjinyara bala wiripu ga wiripu guṇḁa malanha, yurru mitjinyɗja ŋunhiyi 12, yurru barrkuwatj yākunyɗja walala ŋunhi guṇḁa malanha, yurru bukmak ŋunhi warppam'nha dhika dʒana'mirrina malanha, dhapirrk'na ŋunhiyi ga miny'tji-gulku'mirrina.

²¹ Ga dhurrwaranyɗja malanha ŋunhi yukurra dʒingaryun ralapiny'na, ŋutu'-ŋutu'mirrina ŋanyana dhika wāŋa'-wāŋany yana ŋurikiyi dhurrwarawu malanuwu. Ga dhukarnyɗja malanha ŋurikiy wāŋawuy ŋorra marrtji ga garwarrwarr'nha bāyma dhika, milŋ'-milŋdhunna yukurra, dhukun'miriwnha ŋula nhāmiriwnha, lanyin'na bāymana dhikana. Warppam'nha dhika nhā malanha ŋunhi dʒalka'-dʒalkarr'yunna yukurra milŋ'-milŋ bitjanna, dʒingaryundja yukurra darrtjalk'na ŋula nhāmiriwnha.

²² Ne, nhāmanyɗja ŋarra marrtji larrumanyɗja Godkalanuwunyɗja Buṇbuwu, ŋurikinyɗja ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋuli ŋunhimalayi buku-luŋ'thun buku-ŋal'yunarawu Godku, yurru bāyŋuna ŋarra malŋ'maramanyɗja, lingu wāŋanyɗja ŋunhiyi nhanŋuway Godku nhinanhamirri warppam'nha yana; ŋayipi God nhina yukurra ŋunhiliyi wāŋaŋura rumbal'na wal'ŋu, Garray God ŋunhi Ganydjarr-dumurruna Wajarr ga Lām ŋunhi; yakana biyapulnyɗja yurru ŋilimurru nhina yukurra barrkuwatj, God ga walala yolŋu nhanŋu bāyŋuna yana.

²³ Ga wāŋawunyɗja ŋurikiyi yakana yukurra dʒingaryun walu ga ŋalindi dʒarraṭawun'ku wekanharawu, lingu God'na ŋayipina dʒarraṭawun'tja ŋunhi ŋurikiyi wāŋawunyɗja, ŋayipina yukurra rākukumanyɗja wāŋanyɗja ŋunhi nhanukiyin-galay ŋurina baḁayala'yu, ga Lāmdja ŋunhi Djesunyɗja balanyarana bitjan lanhdhirra dʒarraṭawun'ku wekanharawu ŋurikiyi wāŋawu. ²⁴ Bukmaktja

yurru yolŋu walala bāpurru' ga bāpurru' marrtji yukurra ŋurɪŋina lingu djar-
raṭawun'thu, ga walalanydja yurru ŋunhiyinydja yolŋu walala ŋunhi walala nhina
yukurra bungawamirri ŋurru'-ŋurruŋu, mār-ŋal'yundja walala yurru nhanŋuway
Godkuna, bala gāmanydja yurru laṭju'mirri dhika nhā malanha ŋurikalayi
wāŋalilinydja, bitjan mundhurr yana nhanŋuway Godku.

²⁵ Ga dhurrwaranydja ŋunhi yukurra yurru dŋingaryun laṭhunara yana
walu-ŋupan-n-n, gupaḍalŋha-wala yana yurru, bili yakana ŋunhalanydja yurru
munhakuyirri. ²⁶ Ga ŋunha mulku'-mulkurunyda miṭtji bāpurru' ga bāpurru',
walalanydja yurru gārri ŋunha bala wāŋalili, gāma yurru walalaŋuway ŋunhi laṭju'
dhika nhā malanha, bala wekama yurru nhanŋuna Godkuna, mār-ŋal'yun yurru
yukurra nhanŋuwaynha warrpam'nha. ²⁷ Yurru ŋunhina lingu ŋayaŋu-darrtjalktja
yolŋu yurru gulŋiyirri ŋunhimalayi wāŋalili. Bāyŋuna yurru ŋula yātjtja gārri
yukurra ŋunhimalayi, ga ŋula yol rom-djarppi' yolŋu ŋunhi ŋayi dĵama ŋuli yukurra
goramirri rom, ga bothinyaramirri yolŋu, yakana yurru dhuwalanydja walala
gulŋiyirri Godkalanydja wāŋalili; ŋunhina walala lingu yurru gulŋiyirrinnydja, ŋunhi
walala yukurra yāku dŋingaryun wukirriwuy ŋunha Lāmgala dĵorra'ŋura, ŋunhi
yukurra yāku dŋingaryun ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala walŋathina nhanukala
ŋurɪŋi maŋgu'-waṇḍinyarayu.

22

Lakarama yukurra Walŋamirriwuy Dharpawuy

¹ Ga ŋuliŋurunyda dhāguru ŋayi ŋurɪŋi dĵiwarr'wuyyu yolŋuyu milkuma
ŋarrakala ŋunhi mayan'tja gapunyda walŋa-wekanhamirrinnydja, darrtjalknha
bāymana dhika mel-watpatnha, laŋryundja yukurra dhawatthundja ŋulaŋuruyi
lili Gunhu'wala yana nhanukiyingala wal'ŋu, ga ŋulaŋuru Lāmgalana bitjand-
hiyi. ² Ga mayan'tja ŋunhiyi marrtji ŋorra ŋulana-wala ŋapunga'kurru yana
wāŋakurru wal'ŋu, ga gali'ŋuranydja maṇḍaŋuŋura ŋunhilimiya mayan'ŋura
dharpa maṇḍanha yukurra dŋingaryun walŋa-wekanhamirrina maṇḍanha, ŋunha
bala laypa ga dhuwala gali'ŋura, yurru borum gulku'mirri ŋunhiyi dharpanydja
maṇḍanha, bitjanna linguna ŋalindi-ŋupanna borummirriyirrinnydja yukurra yurru,
ga man'tjarryunyda ŋurɪŋiya baḍarraŋ'kumana yukurra yurru walŋakuma yolŋu'-
yulŋunha bāpurru'nha ga bāpurru'nha. ³ Bāyŋuna yurru Gunhu'yu Godthu
biyapulnyda yātj-lakarama bala dhā-dir'yun ŋula yolŋunha, lingu yātjtja ŋunhi
linguna buwayakthinana yanana warrpam'nha.

Lingu ŋayipi Gunhu' ga Lām ŋunhi wāŋa-waṭaŋu maṇḍa nhina yukurra yurru
ŋunhalanydja ŋurruŋunyda wal'ŋu ŋurukunyda ḍālkunharawu wāŋawu, ga
dĵamamirrinnydja walala nhanŋu yurru nhanŋuwaynha yana buku-ŋal'yundja
yukurra. ⁴ Walalana ŋanya yurru nhāma bukunyda wal'ŋu, ga ŋayipi yāku
yurru dhārra yukurra wukirriwuy walalaŋgala bukunura. ⁵ Yakana yurru
wāŋanydja munha'yun munhakuyirri; yolŋuyunyda walalay yurru yaka gāma ŋula
lanhdhirran'y'tja, ga walunyda yakana yurru dŋingaryun yukurra wāŋawunyda
rākukunharawu, lingu ŋayipina wal'ŋu walalaŋu djarraṭawun'tja, Garraŋna
Gunhu'na. Ga walala yurru yolŋu'-yulŋunyda nhina yukurra ŋunhana ŋurru'-
ŋurruŋuna wal'ŋu; nhānyda malanha bukmak yurru ŋorra yukurra walalaŋgalana
goŋŋuranydja bitjanna linguna yurru.

Djesunyda dhuwala galkina yurru bunana

⁶ Bala ŋayi dĵiwarr'wuyynyda yolŋu ŋunhi waŋa ŋarrakala bitjan, “Dhuwalayinydja
dhārūk yuwalknha ga dhunupana wal'ŋu, mār-yuwalkthinyaramirrina.

“Garrayyu Godthu dju'yurruna lili nhanjuway nunhi djiwarr'wuynha yoljunha marŃgikunharawu nhuŃu, nuriŃina lingu nunhi WalŃamirri Birrimbirri nhanjuway waŃa Ńuli yukurra dhäwu'-lakaranhamirriwala walalangala Ńurikalayi dhärukku; Ńayi yäŃuŃala Ńanya lili lakaranharawu milkunharawu nhumalangu nhanukalanjuwu nunhi djamamirriwu walalangu, märr nhuma yurru marrtji marŃgithirrina nhä yurru dhika galki rumbalyirri malŃ'thun.”

⁷ Bala Ńayipina Djesuna waŃa bitjanna, “Näkanydja Ńamathana wal'Ńu. Narraydja galki marrtjina-yurru-wala, bunana Ńarra yurru nhumalangu galkina. Nula yolthu yurru märramanydja dhuwala dhäruk nunhi dhärra yukurra dhiyalami djourra'nura, Ńayinydja yurru nunhiyinydja yolŃu goŃmirriyirrini wal'Ńu dhikana, Ńoy-Ńamathirrini yurru,” bitjanna Ńayi Ńayipinydja waŃa lakarama Ńarrakala Djesuyunyda.

⁸ Yo, Ńarrapi dhuwala Djondhu nhäŃalanydja marrtjina linguna, ga näkulanydja Ńarrapi bukmak nhä malanha dhuwala nunhi dhiyalamina lakaramanydja yukurra djourra'nurana. Mel-yurthirinydja Ńarra nhämanydja marrtji ga nämanydja marrtji, yana lingu winya'-way winya'yunna. Ńayipina djiwarr'wuynha yolŃu djiŃaryundyda yukurra mukthun nunhilinydja, nunhiyinydja nunhi Ńayi Ńarrakala milkuŃala malŃ'maraŃala warraŃulkuŃalana marrtjina wal'Ńu, bala yana narraydja buku-nyilŃ'thunna marrtji nhanukala lukulilina, Ńarra bini buku-Ńal'yuna muka nhanju.

⁹ Bala Ńayinydja marrtji waŃa warray Ńarranha, daɖawmarama warray, “Yi”, yaka nhe biyaka. Yaka Ńarrakunyda buku-Ńal'yurra. Nali muka dhuwala rrambaŃi djamamirrinidyda maɖa nhanju, dhambay Ńurukala walalangala wäwa-Ńaliwala nhokalaynuwala walalangala, dhäwu'-lakaranhamirriwala walalangala Ńurikala, ga bukmakkala Ńurukala yolŃu'-yuljuwala nunhi walala märr-yuwalkthirri wal'Ńu märrama yukurra dhipuŃuru djourra'nuru dhäruk. Bukmak Ńilimurru nunhi nhanjuway djamamirrinidyda walala, rrambaŃi yana Ńilimurru nhanju. Märr-Ńal'yurranydja nhanjuway waŃganygu yana Gunhu'wu Godku.”

¹⁰ Bala Ńayi Ńarranha biyapul waŃa bitjan, “Yaka yana nhe yurru dhal'yurranydja dhuwalanydja dhäruk malanha, ga djuɭul'maraŃa nhe yurru dhuwala dhäruk nunhi marrtji Ńorra dhiyalami djourra'nura. LakaraŃa yana marrtjiya birrka'mirriwu yolŃu'-yuljuwunydyda, lingu walunydyda dhika galkithirrini marrtji, galki yurru dhuwalanydyda malanha malŃ'thunna rumbalŃa.

¹¹ “Nunhinydja yolŃu nunhi Ńayi nhina yukurra djarripi'nura ga yätjŃura, marrtjinydja Ńayi yurru yukurra Ńuliwitjan lingu dhukarrkurru yätjkurru yana, yurru nhinanydja Ńayi yurru yukurra ganaŃ'thunna ŃulaŃuru Godkalanydja, gupaɖalŃa yanana. Ga nhumanydja dhuwala yolŃu walala nunhi nhuma nhina yukurra rom-Ńamakurru' ga daɖrtjalk, ganaŃ'thun yukurra ŃulaŃuru romŃuru yätjŃuru, nhu-manydja yurru marrtji yukurra yänana-wala balakurruna lingu dhunupa'kurruna ga daɖrtjalkkurruna, bala nhinanydja nhe yurru yukurra nunhala nyeyalŃura Godkalana, gupaɖalŃa-wala yana yurru.”

¹² Bala Djesuna Ńayipina waŃa biyapulnydja bitjan, “Näkanydja Ńamathana. Galki marrtjina narraydja yurru, bunana Ńarra yurru nhumalangu galkina, bala nhumalanhana waŃga'-waŃganyŃa yana Ńarra yurru wekamanidyda ŃupanarayŃuyi nhokuŃu yana djamawunydyda. ¹³ Narraydja dhuwala Ńurru-yirr'yunarayŃunydyda ga dhä-yawar'yunarayŃunydyda; ŃurrunaŃal Ńarra, ga nunha bala dhawar'yunaraŃura Ńarrapi yana.”

¹⁴ Yo, nunhinydja yolŃu walala nunhi walala daɖrtjalkmirrini, linguna walala rurrwuyunminana Lämgala nuriŃina gulaŃ-waɖinyarayu, walalanydja yurru wirrkina goŃmirriyirri, lingu walala yurru gärrina yukurra Godkalana wäŃalili, ga lukanydja walala yurru yukurra boruŃ walŃa-wekanhamirrini nunhalanydja.

Yo, walalanydja yurru darřtjalkmirrinydja yolŃu walala gärrı yukurra Ńunhala djinawa'na wal'Ńu Ńunhalayi wäŃaŃura Godkalanydja nyeyalŃura. ¹⁵ Ga rom-yätjmirrinydja Ńunhinydja wal'Ńu yolŃu walala, yakana Ńunhinydja walala yurru gärrı Ńunhimalayi, Ńunhalana bäymana walala yurru nhina yukurra, warraŃulnha yana, dhuwalanydja walala gam', rom-djarrpi'mirrinydja ga marrŃgitjmirrinydja Ńunhi matjinydji'yu walala Ńuli djäma, ga marramba'-dilkurrinydja ga moŃu'-munuŃunydydja, ga waŃarr-madayin'mirrinydja, ga bothinyaramirrinydja, ga mayali'-wilkthunaramirrinydja, dhuwalayinydja yolŃu walala yurru yakana gärrı Godkala wäŃalili.

¹⁶ “Ńarrapina dhuwalanydja Djesuna, ga linguna Ńarra dju'yurruna Ńarrakuwaynydja djiwarr'wuynha yolŃunha lakaranharawu warraŃulkunharawuna wal'Ńu dhiyakunydydja malanuwu dhärukku nhumalanġu, Ńunhi nhuma Ńarrakuway yolŃu walala Ńurruk ga Ńurruk. Ńarranydja malŃ'thurruna dhawal-wuyanina Daypitkala yarraŃaŃuru yolŃu yana, yurru yuwalktja Ńarra djarraŃawun' dhika wal'Ńu, balanyara bitjan ganyu Ńunhi baŃumbirr, lingu marřtji Ńarra yurru dhawatthun lili djađaw'marama yuŃana walu.” Ga bitjarrayina Ńayipi Djesunydydja lakaranhamina Ńanyapinya Ńayi.

¹⁷ Yo, Gunhu'wu Garrkułuk walŃa Birrimbirr ga Gunhu'wu yolŃu mittji waŃa Ńuli yukurra bukmakkala yolŃuwala bitjan, “Go marřtjiya lili Djesuwala,” bitjan yukurra. Ga Ńula yolthu yurru Ńäma dhuwala dhäruk, Ńayinydja yurru waŃayi bukmakkala yana, “Go marřtjiyana lili, bilyurrana Djesuwala.”

Go lilina marřtjiya nhe Ńanhdharktja yolŃu, märraŃana dhuwalana gapu walŃamirrına; yänana-wala wekamanedydja Ńayi yurru Ńurikinydja yolŃuwu Ńunhi Ńayi yuwalk gal'Ńu dukřukthirri yukurra.

Dhä-yawar'yunaramirrına dhuwalanydja dhäruk

¹⁸ Ńarra Djon yukurra dhuwalanydja waŃa nhumalanġu Ńunhi nhuma yukurra Ńäma dhuwalayi dhäruk malanha, Ńunhi dhärra yukurra wukirriwuy dhuwalana dјorra'Ńurana; waŃanydja Ńarra yukurra nhumalanha raypirri'yun dälyuna wal'Ńu dhärukthu. Dhuwalayinydja malanha GodkuŃu nhanukiyinguŃu malŃ'maranhara warraŃulkunhara, Ńayipina wal'Ńu Godthuna milkuma yukurra Ńarrakala. Ńuli nhepinydja yurru gänanydja Ńal'marama Ńula wiripunydydja dhäruk nhokiyinygununydydja dhipala malanułili bukulili Ńal'marama, ga Ńayinydja yurru Godthunydydja bitjandhiyi lingu nhokalanydja bukulili Ńal'marama Ńunhina barrarimirrina malanha ya', Ńunhi yukurra lakarama dhiyalami dјorra'Ńura. ¹⁹ Ga Ńuli yurru Ńula yolthu duřthun Ńula waŃany dhäruk Ńunhi yukurra dhärra wukirriwuy dhiyalami dјorra'Ńura, Ńayi yurru Godthunydydja Ńunhiyinydja yolŃunha duřthundhi, yakana Ńayi yurru Ńunhiyinydja yolŃu gulŃiyirri Ńunhamala garrkułuklilinydydja wal'Ńu wäŃalili, ga yakana yurru Ńayi Ńuriniyi yolŃuyu luka boruŃ ŃulaŃuru walŃa-wekanhamirriŃurunydydja dharpaŃuru. Yakana yana Ńayi yurru dhäkaynydydja märrama latju'mirrinydja dhikanydydja nhä malanha Ńunhi yukurra lakarama dhiyalami dјorra'Ńura.

²⁰ Yo, Djesuyuna Ńayipina wal'Ńu waŃa yukurra lakarama dhuwalayinydja dhäruk malanha bitjana, “Yuwalknha dhuwalanydja rumbalnha. Ńarranydja yurru galki bunana,” ga bitjarrayinydja Ńayipi Djesu waŃana.

Yo yo, go marřtjiyana lili Garray Djesu.

²¹ Ńarra yukurra bukuimirriamanydydja ŃäŃ'thun Godnha, märr yurru Ńayipi Garayyu Djesuyu monyguma liw'marama nhumalanhanydydja Ńurini nhanukiyingalay märryu-đapmaranhamirriyu, bukmaknha yana nhumalanha dhuwali Godku yolŃu'-yulŃunha.

DhiyalanuŃuŃu djađawyundydja yukurra. Ga linguna.